Introduction

Pourquoi cette Bible révisée ?

En novembre 2013, alors que j'étais en prière, je demandais au Seigneur ce qu'il attendait de moi. Ce dernier m'a répondu à travers plusieurs songes dans lesquels il me disait de réviser la Bible. Je dois dire que j'ai eu du mal à croire que Dieu puisse me demander une telle chose. De plus, je me sentais incapable d'assumer un si grand projet, aussi je lui ai demandé à plusieurs reprises de me confirmer que c'était bien sa volonté, chose qu'il a faite. J'ai ensuite parlé de ce que j'avais reçu à des frères et sœurs qui travaillent avec moi et ces derniers m'ont confirmé que cette vision venait bien du Seigneur. Une dynamique s'est créée aussitôt et bien qu'aucun d'entre nous ne se sentît à la hauteur de la tâche qui nous était confiée, nous nous sommes rapidement organisés pour concrétiser cette vision, comptant sur le Seigneur pour qu'il nous donne les capacités et la sagesse dont nous avions besoin.

Deux constats majeurs nous ont amenés à la conclusion qu'une révision de la Bible était plus que nécessaire. Tout d'abord, beaucoup des bibles modernes les plus diffusées sont basées sur le texte minoritaire alexandrin comportant une quantité importante de fautes de traduction, d'omissions et de rajouts qui altèrent la compréhension du message et induisent par conséquent le lecteur en erreur. Or il est du devoir de tout chrétien de mettre en pratique la Parole notamment en veillant sur son authenticité.

« *Car, je vous le dis en vérité, tant que le ciel et la terre ne passeront point, il ne disparaîtra pas de la loi un seul iota ou un seul trait de lettre jusqu'à ce que tout soit arrivé. Celui donc qui aura violé l'un de ces petits commandements, et qui aura enseigné les hommes à faire de même, sera appelé le plus petit au Royaume des cieux ; mais celui qui les observera, et qui enseignera à les observer, celui-là sera appelé grand au Royaume des cieux.* » Matthieu 5:18-19.

« *Je le déclare à quiconque entend les paroles de la prophétie de ce livre : Si quelqu'un y ajoute quelque chose, Dieu le frappera des fléaux décrits dans ce livre. Et si quelqu'un retranche quelque chose des paroles du livre de cette prophétie, Dieu retranchera sa part de l'arbre de vie, et de la ville sainte, décrits dans ce livre.* » Apocalypse 22:18-19.

Nous ne devons pas oublier que la Bible a été initialement écrite en trois langues, à savoir l'hébreu, le grec et quelques versets en araméen. En réalisant cette révision, notre but est de restituer le sens des mots d'origine et d'expurger toute l'influence de l'ennemi. Ce travail a permis de mettre en lumière une évidence : la personne de Jésus-Christ occupe une place centrale de Genèse à Apocalypse, ce qui ne fait que confirmer et attester sa divinité.

« *Puis il leur dit : C'est là ce que je disais lorsque j'étais encore avec vous, qu'il fallait que s'accomplisse tout ce qui est écrit de moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes, et dans les psaumes.* » Luc 24:44.

Ensuite, nous déplorons le fait que la majorité des bibles en circulation portent le nom de leurs traducteurs et que les éditeurs bénéficient des droits d'auteurs alors que le seul et unique auteur de

ce livre saint est notre Dieu. Jésus-Christ a dit « *Vous avez reçu gratuitement, donnez gratuitement* » (Mt. 10:8). Il est donc impensable que celui qui a chassé du temple vendeurs et changeurs puisse approuver un seul instant le commerce qui est fait avec sa Parole (Jn. 2:14-16).

« *Vous tous qui avez soif, venez aux eaux, et vous qui n'avez pas d'argent, venez, achetez et mangez ; venez, dis-je, achetez du vin et du lait sans argent et sans rien payer !* » Esaïe 55:1.

« *Il me dit aussi : Tout est accompli. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin. A celui qui a soif, je lui donnerai de la source d'eau vive, gratuitement.* » Apocalypse 21:6.

« *Et l'Esprit et l'épouse disent : Viens. Et que celui qui entend dise : Viens. Et que celui qui a soif vienne ; que celui qui veut prenne gratuitement de l'eau de la vie.* » Apocalypse 22:17.

Les apôtres ont scrupuleusement respecté l'ordre du Seigneur en Matthieu 10:8. Pierre a dénoncé avec la plus grande sévérité Simon le magicien qui avait eu la folie de croire que le don de Dieu pouvait être monnayé.

« *Alors les apôtres leur imposèrent les mains, et ils reçurent le Saint-Esprit. Lorsque Simon vit que le Saint-Esprit était donné par l'imposition des mains des apôtres, il leur offrit de l'argent, en leur disant : Donnez-moi aussi ce pouvoir, afin que tous ceux à qui j'imposerai les mains reçoivent le Saint-Esprit. Mais Pierre lui dit : Que ton argent périsse avec toi, puisque tu as cru que le don de Dieu s'acquérait avec de l'argent. Il n'y a pour toi ni part ni héritage dans cette affaire, car ton cœur n'est pas droit devant Dieu. Repens-toi donc de cette méchanceté, et prie Dieu, afin que s'il est possible, la pensée de ton cœur te soit pardonnée. Car je vois que tu es dans un fiel très amer, et dans un lien d'iniquité.* » Actes 8:17-23.

Durant tout son ministère Paul a enseigné l'évangile gratuitement.

« *Je n'ai désiré ni l'argent, ni l'or, ni le vêtement de personne.* » Actes 20:33.

« *Quelle est donc ma récompense ? C'est d'offrir gratuitement l'Evangile sans user du droit que l'Evangile me donne.* » 1 Corinthiens 9:18.

Nous pensons qu'il est juste et honnête que la Bible porte le nom de son véritable auteur et qu'elle soit gratuitement diffusée selon sa volonté et l'ordre clair qu'il a donné. Cette Bible s'appelle donc La Bible de Jésus-Christ et est gratuitement mise à la disposition de ceux qui souhaitent se la procurer.

Comment a été réalisée cette révision ?

Pour réaliser cette révision, nous nous sommes appuyés sur le texte majoritaire (ou texte) reçu et sur les textes originaux hébreux et grecs. Ainsi, tout en essayant de conserver un vocabulaire qui soit à la portée de tous, certains mots et expressions ont été changés pour restituer pleinement leur signification initiale.

L'ensemble des soixante-six livres ont été classés dans l'ordre chronologique de leur rédaction afin de permettre au lecteur de mieux comprendre le contexte et le déroulement de la prophétie biblique. L'appellation « Ancien Testament » a été remplacée par l'acronyme hébreu TaNaKh

(voir sommaire). Quant à ce qu'on appelle communément le « Nouveau Testament », il sera désormais question du Testament de Jésus. En effet, l'ancienne alliance n'étant pas un testament, on ne peut donc pas parler de « Nouveau Testament » mais plutôt d'une nouvelle alliance (voir commentaires en Ex. 19:5 ; Mt. 27:51 ; Jn. 19:30).

Je remercie tout d'abord le Seigneur pour son aide précieuse qu'il m'a apportée pour la révision de cette Bible ainsi que tous ceux et celles qui m'ont assisté dans ce travail.

Shora Kuetu.

Sommaire

Tanakh **1**
Torah (Loi) 1
Genèse 1
Exode 54
Lévitique 102
Nombres 136
Deutéronome 180
Nevi'im (Prophètes) 216
Josué 217
Juges 244
1 Samuel 271
2 Samuel 303
1 Rois 330
2 Rois 362
Esaïe 398
Jérémie 454
Ezéchiel 511
Osée 565
Joël 574
Amos 578
Abdias 585
Jonas 587
Michée 590
Nahum 596
Habakuk 599
Sophonie 602
Aggée 605
Zacharie 608
Malachie 620
Ketouvim (Écrits) 623
Psaumes 624
Proverbes 697
Job 720
Cantique des cantiques 750
Ruth 755
Lamentations de Jérémie 759
Ecclésiaste 765
Esther 775
Daniel 783
Esdras 802
Néhémie 814
1 Chroniques 829
2 Chroniques 860

Évangiles **896**
Matthieu 896
Marc 937
Luc 964
Jean 1005

Testament de Jésus **1033**
Actes 1034
Jacques 1072
Galates 1077
1 Thessaloniciens 1084
2 Thessaloniciens 1089
1 Corinthiens 1092
2 Corinthiens 1110
Romains 1121
Ephésiens 1139
Philippiens 1145
Colossiens 1149
Philémon 1154
1 Timothée 1156
Tite 1162
1 Pierre 1164
2 Pierre 1169
2 Timothée 1173
Jude 1177
Hébreux 1179
1 Jean 1193
2 Jean 1198
3 Jean 1199
Apocalypse 1200

Aide **1220**
Dictionnaire 1221

Genèse

Auteur : Probablement Moïse
(Heb. : Bereshit)
Signification : Au commencement
Thème : Le Messie d'Israël
Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.

Premier livre du Tanakh, la Genèse est le livre des commencements. Elle relate l'histoire des origines de l'humanité, la création des cieux, de la terre et de tout ce qui s'y trouve par Yahweh, le Dieu créateur.
Il y est décrit le péché de l'homme et sa séparation d'avec Dieu, ainsi que la décadence de l'univers qui en résulta. En réponse à la méchanceté du cœur de l'homme, Yahweh exerça sa justice en détruisant la terre par le déluge. Dans sa prescience, Yahweh avait cependant résolu de se réconcilier avec l'homme. Il se révéla donc comme sauveur en accordant sa grâce à Noé et à sa famille. Après cet événement, les hommes se tournèrent une fois de plus vers le mal en tentant Dieu par la construction de la tour de Babel, œuvre à l'origine de la dispersion des nations.
Ce livre présente aussi l'élection d'Abraham, originaire d'Ur en Chaldée - actuelle Mésopotamie - qui reçut la promesse divine de devenir une grande nation, en qui toutes les familles de la terre seraient bénies. Le récit se poursuit par l'histoire de ses descendants Isaac, Jacob et ses douze fils, qui formèrent par la suite la nation d'Israël.

CHAPITRE 1

1 Au commencement, Dieu créa les cieux et la terre.

[La terre devient informe et vide]

2 Et la terre devint informe et vide [a], les ténèbres
étaient à la surface de l'abîme ; et l'Esprit de Dieu
se mouvait au-dessus des eaux.

[Jour « un » : Apparition de la lumière]

3 Dieu dit : Que la lumière apparaisse [b] ; et la lumière
apparut. 4 Et Dieu vit que la lumière était bonne ; et
Dieu sépara la lumière des ténèbres. 5 Dieu appela
la lumière jour, et il appela les ténèbres nuit [c]. Ainsi
fut le soir, ainsi fut le matin [d] ; ce fut le jour un [e].

a. [1:2] Les termes « informe » et « vide » viennent des mots hébreux « tohuw » et « bohuw » qui désignent la confusion, le chaos, la vanité.

b. [1:3] « Que la lumière apparaisse ! » (Es. 9:1 ; Mt. 4:16 ; Jn. 1:1-5). Cette lumière n'est autre que Yahweh lui-même qui va s'incarner en la personne de Jésus-Christ pour chasser les ténèbres (2 S. 22:9-12 ; Es. 60:1 ; 60:19-20 ; Jn. 1:1-2 ; 8:12-14 ; 2 Co. 4:6).

c. [1:5] La lumière et les ténèbres, ainsi que leurs champs lexicaux respectifs, personnifient souvent Jésus et Satan. Ainsi, Jésus est la Lumière du monde (Jn. 9:5), l'Etoile brillante du matin (Ap. 22:16), le Soleil levant ou le Soleil de la justice (Mal. 4:2 ; Ps. 19:6 ; Lu. 1:78). Il est associé au jour (Jn. 9:4) d'où les expressions « Jour du Seigneur » (1 Th. 5:2) ou « Jour de Yahweh » (Joë. 1:15). A l'inverse, la Bible associe Satan aux ténèbres (Es. 8:23 ; Ps. 143:3 ; Ep. 6:12 ; Col. 1:13) et à la nuit (Jn. 9:4 ; Ro. 13:12).

d. [1:5] Contrairement au calendrier grégorien où le jour commence à minuit, selon Dieu et le calendrier hébraïque, le jour commence le soir à 18 heures pour se terminer le lendemain à la même heure. Voir commentaire en Mc. 16:9.

e. [1:5] L'hébreu utilise le terme « ehad » qui signifie « un », au sens de l'indivisible, pour qualifier le premier jour. Ce jour nous parle de Yahweh tel qu'il s'est présenté à son peuple sur le mont Sinaï en De. 6:4:« Shema Yisrael Yahweh elohénou Yahweh ehad » (« écoute Israël, Yahweh [est] notre Dieu, Yahweh [est] UN »). Un n'est pas divisible sinon on obtient un zéro ce qui équivaut au néant. Dieu est tout sauf le néant, il remplit tout (Ep. 1:23), il est partout (Ps. 139:7-13), les cieux des cieux ne peuvent le contenir (1 R. 8:27).

[Second jour : Une étendue entre les eaux]

6Puis Dieu dit : Qu'il y ait une étendue entre les
eaux, et qu'elle sépare les eaux d'avec les eaux.
7Dieu donc fit l'étendue, et il sépara les eaux qui
sont au-dessous de l'étendue d'avec celles qui sont
au-dessus de l'étendue, et il fut ainsi. 8Et Dieu
appela l'étendue cieux. Ainsi fut le soir, ainsi fut
le matin ; ce fut le second jour.

[Troisième jour : Les mers, la terre et la végétation]

9Puis Dieu dit : Que les eaux qui sont au-dessous
des cieux soient rassemblées en un lieu, et que le
sec paraisse ; et il fut ainsi. 10Et Dieu appela le sec
terre ; et il appela l'amas des eaux mers ; et Dieu
vit que cela était bon. 11Puis Dieu dit : Que la
terre produise de la verdure, de l'herbe portant de la
semence, et des arbres fruitiers portant du fruit selon
leur espèce, qui aient leur semence en eux-mêmes
sur la terre ; et il fut ainsi. 12La terre donc produisit
de la verdure, de l'herbe portant de la semence selon
son espèce ; et des arbres portant du fruit qui avaient
leur semence en eux-mêmes selon leur espèce ; et
Dieu vit que cela était bon. 13Ainsi fut le soir, ainsi
fut le matin ; ce fut le troisième jour.

[Quatrième jour : Les luminaires du ciel]

14Puis Dieu dit : Qu'il y ait des luminaires dans
l'étendue du ciel pour séparer la nuit d'avec le jour,
et qui servent de signes pour les saisons, pour les
jours, et pour les années ; 15et qu'ils servent de
luminaires dans l'étendue du ciel afin d'éclairer la
terre ; et il fut ainsi. 16Dieu donc fit deux grands
luminaires, le plus grand luminaire pour présider
au jour, et le plus petit luminaire pour présider à
la nuit ; il fit aussi les étoiles. 17Dieu les plaça
dans l'étendue du ciel pour éclairer la terre, 18pour
présider au jour et à la nuit, et pour séparer la
lumière d'avec les ténèbres ; et Dieu vit que cela
était bon. 19Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; ce
fut le quatrième jour.

[Cinquième jour : Les animaux vivant dans les eaux et les airs [f]]

20Puis Dieu dit : Que les eaux produisent en toute
abondance des reptiles vivants ; et qu'il y ait des
oiseaux qui volent sur la terre vers l'étendue du ciel.
21Dieu créa les grands poissons et tous les animaux
vivants qui se meuvent et que les eaux produisirent
en toute abondance selon leur espèce ; il créa aussi
tout oiseau ayant des ailes selon son espèce ; et Dieu
vit que cela était bon. 22Dieu les bénit en disant :
Soyez féconds, multipliez, et remplissez les eaux
des mers ; et que les oiseaux multiplient sur la terre.
23Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; ce fut le
cinquième jour.

[Sixième jour : Les animaux terrestres]

24Puis Dieu dit : Que la terre produise des animaux
selon leur espèce, le bétail, les reptiles, et les bêtes
de la terre selon leur espèce ; et il fut ainsi. 25Dieu
donc fit les animaux de la terre selon leur espèce, et
le bétail selon son espèce, et les reptiles de la terre
selon leur espèce ; et Dieu vit que cela était bon.

[Mission confiée à l'homme ; son autorité sur la création]

26Puis Dieu dit : Faisons l'homme à notre image,
selon notre ressemblance [g], et qu'il domine sur les
poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, sur le
bétail, sur toute la terre, et sur tout reptile qui rampe
sur la terre. 27Dieu créa l'homme à son image, il le
créa à l'image de Dieu, il les créa mâle et femelle.

f. Ge. 2:19

g. [1:26] L'image de Dieu n'est autre que Jésus-Christ lui-même (Col. 1:15). Adam, qui signifie terrien, a été créé à l'image du dernier Adam (1 Co. 15:40-49) qui est venu comme Fils, afin de nous montrer le modèle de fils et de filles que Dieu souhaite (Ro. 8:29). Nous avons ici une autre image de l'incarnation de Dieu en la personne de Jésus-Christ. Ainsi, avant que l'homme ne pèche, le projet de la rédemption était déjà là (1 Pi. 1:19-21).

[Autorité de l'homme sur la création]

28Dieu les bénit et leur dit : Soyez féconds, multipliez, remplissez la terre, et assujettissez-la ; et
dominez sur les poissons de la mer, sur les oiseaux
du ciel, et sur toute bête qui se meut sur la terre. 29Et
Dieu dit : Voici, je vous donne toute herbe portant
de la semence qui est sur toute la terre, et tout arbre
ayant en lui du fruit d'arbre et portant de la semence,
ce sera votre nourriture. 30Et à tout animal de la
terre, à tout oiseau du ciel, et à tout ce qui se meut
sur la terre, ayant en soi un souffle de vie, je donne
toute herbe verte pour nourriture. Et cela fut ainsi.
31Dieu vit tout ce qu'il avait fait, et voici cela était
très bon. Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; ce fut
le sixième jour.

CHAPITRE 2

[Septième jour : Le sabbat]

1Les cieux donc et la terre furent achevés, avec
toute leur armée. 2Dieu acheva au septième jour son
œuvre qu'il avait faite, et il se reposa au septième
jour de toute son œuvre qu'il avait faite. 3Dieu bénit
le septième jour, et le sanctifia, parce qu'en ce jour-
là il s'était reposé de toute son œuvre qu'il avait
créée en la faisant. 4Telles sont les origines des
cieux et de la terre, lorsqu'ils furent créés. 5Lorsque
Yahweh Dieu fit la terre et les cieux, aucun arbuste
des champs n'était encore sur la terre, et aucune
herbe des champs ne germait encore ; car Yahweh
Dieu n'avait pas fait pleuvoir sur la terre, et il n'y
avait point d'homme pour cultiver la terre.

[Yahweh forme l'homme et le place en Eden[h]]

6Et il monta une vapeur de la terre qui arrosa toute
la surface de la terre. 7Yahweh Dieu forma l'homme
de la poussière de la terre, et il souffla dans ses
narines un souffle de vie ; et l'homme devint une
âme vivante. 8Aussi Yahweh Dieu planta un jardin
en Eden, du côté de l'orient, et il y mit l'homme
qu'il avait formé.

[Description du jardin en Eden[i]]

9Yahweh Dieu fit germer de la terre des arbres de
toute espèce, agréables à voir et bons à manger, et
l'arbre de la vie au milieu du jardin, et l'arbre de la
connaissance du bien et du mal. 10Un fleuve sortait
d'Eden pour arroser le jardin ; et de là il se divisait
en quatre bras. 11Le nom du premier est Pischon ;
c'est le fleuve qui coule en entourant tout le pays
de Havila où se trouve l'or. 12L'or de ce pays est
bon ; c'est là aussi que se trouvent le bdellium et
la pierre d'onyx. 13Le nom du second fleuve est
Guihon ; c'est celui qui coule en entourant tout le
pays de Cusch. 14Le nom du troisième fleuve est
Hiddékel, qui coule vers l'Assyrie ; et le quatrième
fleuve est l'Euphrate.

[Commandement donné par Yahweh à l'homme[j]]

15Yahweh Dieu prit donc l'homme et le mit dans
le jardin d'Eden pour le cultiver et pour le garder.
16Puis Yahweh Dieu donna cet ordre à l'homme, en
disant : Tu mangeras, tu mangeras[k] de tout arbre du
jardin. 17Mais quant à l'arbre de la connaissance du
bien et du mal, tu n'en mangeras point, car le jour
où tu en mangeras, tu mourras, tu mourras[l].

[Yahweh forme une femme pour l'homme[m]]

18Yahweh Dieu dit : Il n'est pas bon que l'homme
soit seul ; je lui ferai une aide semblable à lui. 19Car

h. Ps. 119:73 ; Job 10:8-9
i. Ge. 1:28-3:6
j. Ge. 1:28
k. [2:16] En hebreu, le mot «akal» signifie « manger », « se nourrir », « goûter », « jouir », « dévorer », « consumer », et il a été utilisé deux fois de suite dans ce passage.
l. [2:17] Dans la plupart des versions ce passage est mal traduit par « tu mourras certainement », alors que le terme mort en hébreu « muwth » est utilisé deux fois dans ce passage, et les écritures nous parlent de la mort physique et de la seconde mort, qui est le lac de feu (Ap. 2:11 ; 20:6,14). La mort physique précède la seconde physique.
m. Ge. 1:27

Yahweh Dieu forma de la terre tous les animaux
des champs et tous les oiseaux du ciel, puis il
les fit venir vers Adam pour voir comment il les
nommerait, et afin que le nom qu'Adam donnerait
à tout animal fût, son nom. 20Et Adam donna des
noms à tout le bétail, et aux oiseaux du ciel, et à
tous les animaux des champs ; mais pour Adam, il
ne trouva point d'aide semblable à lui. 21Et Yahweh
Dieu fit tomber un profond sommeil sur Adam,
qui s'endormit ; et Dieu prit une de ses côtes, et
referma la chair à la place de cette côte. 22Yahweh
Dieu forma une femme de la côte qu'il avait prise
d'Adam, et il l'amena vers Adam [n].

[Union d'Adam et Eve]

23Alors Adam dit : Voici cette fois celle qui est
os de mes os et chair de ma chair ; on l'appellera
femme, parce qu'elle a été prise de l'homme.
24C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa
mère et s'attachera à sa femme, et ils deviendront
une seule chair [o]. 25Adam et sa femme étaient tous
deux nus, et ils n'en avaient pas honte.

CHAPITRE 3

[Séduction du serpent et chute de l'homme]

1Or le serpent [p] était le plus prudent [q] de tous les
animaux des champs que Yahweh Dieu avait faits ;
et il dit à la femme : Quoi ! Dieu a dit : Vous ne
mangerez pas de tous les arbres du jardin ? 2La
femme répondit au serpent : Nous mangeons du
fruit des arbres du jardin ; 3mais quant au fruit de
l'arbre qui est au milieu du jardin, Dieu a dit : Vous
n'en mangerez point, et vous ne le toucherez point,
de peur que vous ne mouriez. 4Alors le serpent dit
à la femme : Vous ne mourrez nullement ; 5mais
Dieu sait que le jour où vous en mangerez, vos
yeux seront ouverts, et vous serez comme des dieux,
connaissant le bien et le mal. 6La femme donc
voyant que le fruit de l'arbre était bon à manger
et agréable à la vue, et que cet arbre était désirable
pour donner de la science ; elle prit de son fruit, et
en mangea, et elle en donna aussi à son mari qui
était auprès d'elle, et il en mangea.

[La connaissance du bien et du mal]

7Les yeux de tous les deux s'ouvrirent, ils
connurent qu'ils étaient nus, et ils cousirent en-
semble des feuilles de figuier, et s'en firent des
ceintures. 8Alors ils entendirent au vent du jour la
voix de Yahweh Dieu qui se promenait par le jardin ;
et Adam et sa femme se cachèrent loin de la face de
Yahweh Dieu, au milieu des arbres du jardin. 9Mais
Yahweh Dieu appela Adam et lui dit : Où es-tu ? 10Il
répondit : J'ai entendu ta voix dans le jardin, et j'ai
eu peur parce que je suis nu, et je me suis caché.
11Et Dieu dit : Qui t'a appris que tu es nu ? Est-ce
que tu as mangé du fruit de l'arbre dont je t'avais
défendu de manger ? 12Adam répondit : La femme
que tu m'as donnée pour être avec moi m'a donné
du fruit de l'arbre, et j'en ai mangé. 13Et Yahweh
Dieu dit à la femme : Pourquoi as-tu fait cela ? Et la
femme répondit : Le serpent m'a séduite, et j'en ai
mangé.

[La création soumise à la vanité [r]]

14Alors Yahweh Dieu dit au serpent : Parce que tu
as fait cela, tu seras maudit entre tout le bétail et
entre tous les animaux des champs ; tu marcheras
sur ton ventre, et tu mangeras la poussière [s] tous
les jours de ta vie. 15Je mettrai inimitié entre toi et

n. [2:22] 1 Co. 11:8.
o. [2:24] Mt. 19:5 ; Mc. 10:7 ; 1 Co. 6:16. ; Ep. 5:30-31
p. [3:1] Satan ou le serpent ancien (Ap. 12:9 ; 20:2).
q. [3:1] La prudence, la ruse, la subtilité du serpent, sont marquées dans l'Ecriture comme des qualités qui le distinguent des autres animaux (Mt. 10:16).
r. Ro. 8:20-22
s. [3:14] La poussière dont il est question n'est autre que l'homme pécheur (Ge. 3:19). Satan ne peut rien contre les véritables enfants de Dieu (Mt. 16:18 ; Lu. 10:19).

la femme[t], et entre ta postérité[u] et sa postérité[v] ;
celle-ci t'écrasera la tête, et tu lui écraseras le talon.
16Et il dit à la femme : J'augmenterai beaucoup la
souffrance de tes grossesses ; tu enfanteras dans la
douleur tes enfants ; tes désirs se porteront vers ton
mari, et il dominera sur toi. 17Puis il dit à Adam :
Parce que tu as obéi à la parole de ta femme, et
que tu as mangé le fruit de l'arbre au sujet duquel
je t'avais donné cet ordre, en disant : Tu n'en
mangeras point, la terre sera maudite à cause de
toi ; tu en mangeras les fruits dans la peine, tous les
jours de ta vie. 18Et elle te produira des épines et
des chardons ; et tu mangeras l'herbe des champs.
19C'est à la sueur de ton visage que tu mangeras du
pain, jusqu'à ce que tu retournes dans la terre, d'où
tu as été pris ; car tu es poussière, et tu retourneras
dans la poussière.

[L'homme et la femme revêtu de tuniques de peaux]

20Et Adam appela sa femme Eve, parce qu'elle a
été la mère de tous les vivants. 21Yahweh Dieu fit à
Adam et à sa femme des tuniques de peaux, et il les
en revêtit. 22Yahweh Dieu dit : Voici, l'homme est
devenu comme l'un de nous, connaissant le bien et
le mal. Mais maintenant il faut prendre garde, qu'il
n'avance sa main, et aussi qu'il ne prenne de l'arbre
de vie, et qu'il n'en mange, et ne vive éternellement.

[L'homme chassé du jardin]

23Et Yahweh Dieu le chassa du jardin d'Eden pour
qu'il cultive la terre d'où il avait été pris. 24C'est
ainsi qu'il chassa l'homme, et il mit à l'orient du
jardin d'Eden des chérubins qui tournent ça et là une
épée flamboyante pour garder le chemin de l'arbre
de vie.

CHAPITRE 4

[La jalousie de Caïn contre son frère Abel]

1Adam connut Eve sa femme ; elle conçut, et
enfanta Caïn ; et elle dit : J'ai acquis un homme
de par Yahweh. 2Elle enfanta encore Abel, son
frère ; et Abel fut berger, et Caïn laboureur. 3Or, au
bout de quelque temps, Caïn offrit à Yahweh une
offrande des fruits de la terre[w] ; 4et Abel, de son
côté, offrit des premiers-nés de son troupeau, et de
leur graisse[x]. Yahweh eut égard à Abel, et à son
offrande. 5Mais il n'eut point d'égard à Caïn ni à
son offrande ; et Caïn fut fort irrité, et son visage
fut abattu.

[Yahweh avertit Caïn]

6Et Yahweh dit à Caïn : Pourquoi es-tu irrité, et
pourquoi ton visage est-il abattu ? 7Si tu agis bien,
tu relèveras ton visage, et si tu agis mal, le péché est
couché à la porte, et ses désirs se portent vers toi ;
mais toi, domine sur lui.

[Caïn tue son frère Abel[y]]

8Et Caïn parla avec Abel son frère, et comme ils
étaient dans les champs, Caïn se jeta sur Abel, son
frère, et le tua. 9Yahweh dit à Caïn : Où est Abel ton
frère ? Et il lui répondit : Je ne sais, suis-je le gardien

t. [3:15] La femme représente en premier lieu Eve, la mère de tous les hommes. Ici, elle représente aussi Israël, l'épouse de Yahweh selon Ge. 37:5-11 et Ap. 12:1.

u. [3:15] La postérité du serpent regroupe l'homme impie (2 Th. 2:3-4 ; 1 Jn. 2:18-22), et tous ceux qui n'ont pas reçu Jésus-Christ comme Seigneur et Sauveur. En effet, seuls ceux qui ont reçu Jésus dans leur vie sont appelés enfants de Dieu (Jn. 1:12 ; 1 Jn. 3:8-10 ; 5:19).

v. [3:15] La postérité de la femme regroupe Jésus-Christ homme (Es. 7:14 ; Lu. 2:4-7), et l'Église, le Corps de Christ (Col. 1:24).

w. [4:3] Caïn était du diable, il est l'archétype du religieux qui pense pouvoir être sauvé par les œuvres (Lu. 11:51 ; 1 Jn. 3:12). Son offrande fut rejetée car il avait apporté devant Dieu le fruit de la terre qui avait été maudite (Ge. 3:17). Cela revenait à offrir à Dieu le péché, la malédiction.

x. [4:4] Abel était juste et pieux, aussi il sut instinctivement apporter une offrande agréable à Dieu (Mt. 23:35 ; Lu. 11:51 ; Hé. 11:4). En l'occurrence, son offrande préfigurait le sacrifice du Seigneur.

y. Ge. 4:23

de mon frère, moi ? 10Et Dieu dit : Qu'as-tu fait ?
La voix du sang de ton frère crie de la terre à moi.
11Maintenant donc tu seras maudit de la terre, qui
a ouvert sa bouche pour recevoir de ta main le sang
de ton frère. 12Quand tu cultiveras la terre, elle ne te
donnera plus son fruit, et tu seras vagabond et fugitif
sur la terre. 13Caïn dit à Yahweh : Mon châtiment
est trop grand pour être supporté. 14Voici, tu me
chasses aujourd'hui de cette terre ; je serai caché
loin de ta face, je serai vagabond et fugitif sur la
terre, et quiconque me trouvera me tuera. 15Yahweh
lui dit : Si quelqu'un tuait Caïn, Caïn serait vengé
sept fois. Ainsi Yahweh mit une marque sur Caïn
afin que quiconque le trouverait ne le tue point.

[Caïn bâtit une cité loin de Yahweh]

16Alors, Caïn s'éloigna de la face de Yahweh, et
habita dans la terre de Nod, à l'orient d'Eden.
17Puis Caïn connut sa femme ; elle conçut et enfanta
Hénoc. Il bâtit une ville, et il donna à cette ville
le nom de son fils Hénoc. 18Hénoc engendra Irad,
Irad engendra Mehujaël, Mehujaël engendra Me-
tuschaël, et Métuschaël engendra Lémec. 19Lémec
prit deux femmes ; le nom de l'une était Ada, et le
nom de l'autre Tsilla. 20Ada enfanta Jabal : Il fut
le père de ceux qui habitent dans les tentes et près
des troupeaux. 21Le nom de son frère était Jubal : Il
fut le père de tous ceux qui jouent de la harpe et du
chalumeau. 22Tsilla aussi enfanta Tubal-Caïn, qui
forgeait toutes sortes d'instruments d'airain et de
fer. La soeur de Tubal-Caïn était Naama. 23Lémec
dit à Ada et à Tsilla ses femmes : Ecoutez ma voix
femmes de Lémec, écoutez ma parole ! J'ai tué un
homme pour ma blessure et un jeune homme pour
ma meurtrissure. 24Car si Caïn est vengé sept fois,
Lémec le sera soixante-dix-sept fois.

[Naissance de Seth]

25Adam connut encore sa femme ; elle enfanta un
fils, et il l'appela du nom de Seth, car, dit-il, Dieu
m'a donné un autre fils à la place d'Abel, que Caïn
a tué. 26Il naquit aussi un fils à Seth, et il l'appela
du nom d'Enosch. C'est alors que l'on commença à
proclamer le nom de Yahweh.

CHAPITRE 5

[La postérité d'Adam soumise à la mort[z]]

1Voici le livre de la postérité d'Adam, depuis le jour
où Dieu créa l'homme, il le fit à la ressemblance de
Dieu. 2Il les créa mâle et femelle, et les bénit, et il
leur donna le nom d'homme, le jour où ils furent
créés. 3Adam vécut cent trente ans, et engendra un
fils à sa ressemblance, selon son image[a], et il lui
donna le nom de Seth. 4Les jours d'Adam, après
qu'il eut engendré Seth, furent de huit cents ans,
et il engendra des fils et des filles. 5Tous les jours
qu'Adam vécut furent de neuf cent trente ans ; puis
il mourut.

[De Seth aux fils de Noé[b]]

6Seth aussi vécut cent cinq ans, et engendra Enosch.
7Seth, après qu'il eut engendré Enosch, vécut huit
cent sept ans ; et il engendra des fils et des filles.
8Tous les jours que Seth vécut furent de neuf cent
douze ans ; puis il mourut. 9Enosch, ayant vécu
quatre-vingt-dix ans, engendra Kénan. 10Enosch,
après qu'il eut engendré Kénan, vécut huit cent
quinze ans, et il engendra des fils et des filles.
11Tous les jours qu'Enosch vécut furent de neuf
cent cinq ans ; puis il mourut. 12Kénan, ayant vécu
soixante-dix ans, engendra Mahalaleel. 13Kénan,
après qu'il eut engendré Mahalaleel, vécut huit
cent quarante ans ; et il engendra des fils et des
filles. 14Tous les jours que Kénan vécut furent de
neuf cent dix ans ; puis il mourut. 15Mahalaleel
vécut soixante-cinq ans ; et il engendra Jéred. 16Et
Mahalaleel, après qu'il eut engendré Jéred, vécut
huit cent trente ans, et il engendra des fils et des
filles. 17Tous les jours donc que Mahalaleel vécut
furent de huit cent quatre-vingt-quinze ans ; puis
il mourut. 18Jéred, ayant vécu cent soixante-deux
ans, engendra Hénoc. 19Jéred, après avoir engendré
Hénoc, vécut huit cents ans, et il engendra des

z. Ro. 5:12
a. [5:3] Désormais les hommes naissent à la ressemblance d'Adam, c'est-à-dire pécheurs (Ro. 3:23 ; 5:14-17).
b. Ro. 5:12

fils et des filles. 20Tous les jours que Jéred vécut
furent de neuf cent soixante-deux ans ; puis il mou-
rut. 21Hénoc vécut soixante-cinq ans, et engendra
Metuschélah. 22Hénoc, après qu'il eut engendré
Metuschélah, marcha avec Dieu trois cents ans ;
et il engendra des fils et des filles. 23Tous les
jours qu'Hénoc vécut furent de trois cent soixante-
cinq ans. 24Hénoc marcha avec Dieu ; mais il ne
parut plus parce que Dieu le prit. 25Metuschélah,
ayant vécu cent quatre-vingt-sept ans, engendra
Lémec. 26Metuschélah, après qu'il eut engendré
Lémec, vécut sept cent quatre-vingt-deux ans ; et
il engendra des fils et des filles. 27Tous les jours
que Metuschélah vécut furent de neuf cent soixante-
neuf ans ; puis il mourut. 28Lémec aussi vécut cent
quatre-vingt-deux ans, et il engendra un fils. 29Il
l'appela Noé, en disant : Celui-ci nous consolera
de notre oeuvre, et du travail pénible de nos mains,
sur la terre que Yahweh a maudite. 30Lémec, après
qu'il eut engendré Noé, vécut cinq cent quatre-
vingt-quinze ans ; et il engendra des fils et des filles.
31Tous les jours que Lémec vécut furent de sept cent
soixante-dix-sept ans ; puis il mourut. 32Noé, âgé de
cinq cents ans, engendra Sem, Cham, et Japhet.

CHAPITRE 6

[Le mal dans le cœur de l'homme [c]]

1Lorsque les hommes eurent commencé à se multi-
plier sur la face de la terre, et qu'ils eurent engendré
des filles, 2les fils de Dieu [d] virent que les filles des
hommes étaient belles, et ils en prirent pour femmes
parmi toutes celles qu'ils choisirent.

[Yahweh ne conteste plus avec les hommes]

3Yahweh dit : Mon Esprit ne contestera point à
toujours avec les hommes [e], car les hommes ne sont
que chair, et leurs jours seront de cent vingt ans.

[Le monde avant le déluge [f]]

4Les géants étaient sur la terre en ce temps-là. Il en
fut de même après que les fils de Dieu furent venus
vers les filles des hommes, et qu'elles leur eurent
donné des enfants. Ce sont ces hommes vaillants qui
furent des gens de renom dans l'antiquité.

[Yahweh prépare un jugement]

5Yahweh vit que la méchanceté des hommes était
très grande sur la terre, et que toute l'imagination
des pensées de leur cœur n'était que mal en tout
temps. 6Yahweh se repentit d'avoir fait l'homme
sur la terre, et il fut affligé en son cœur. 7Et Yahweh
dit : J'exterminerai de la face de la terre les hommes
que j'ai créés, depuis les hommes jusqu'au bétail,
jusqu'aux reptiles, et même jusqu'aux oiseaux du
ciel ; car je me repens de les avoir faits.

[La grâce de Yahweh sur Noé : Construction de l'arche]

8Mais Noé trouva grâce aux yeux de Yahweh.
9Voici la postérité de Noé. Noé était un homme
juste et intègre en son temps ; Noé marchait avec
Dieu. 10Noé engendra trois fils : Sem, Cham, et
Japhet. 11Et la terre était corrompue devant Dieu, et
remplie d'extorsion. 12Dieu donc regarda la terre,
et voici elle était corrompue ; car toute chair avait
corrompu sa voie sur la terre. 13Et Dieu dit à Noé :
La fin de toute chair est venue devant moi ; car

c. Ro. 5:12

d. [6:2] Ici, les fils de Dieu sont des anges qui ont quitté leur demeure (Jud. 1:5-7).

e. [6:3] C'est le Saint-Esprit qui nous convainc de péché, de jugement et de justice (Jn. 16:8). Lorsqu'il constate que le cœur d'une personne est définitivement endurci au point de refuser la repentance, il renonce à la convaincre de péché et il se retire. La génération antédiluvienne avait définitivement rejeté Dieu en choisissant de faire du mal son idole (Ge. 6:5). Elle était allée si loin dans l'abomination au point de s'accoupler avec des anges déchus (Ge. 6:4), ce qui laisse supposer un culte volontaire aux démons. Lorsque le Saint-Esprit est retiré d'une personne, il est remplacé par l'esprit d'égarement qui enferme le pécheur dans l'erreur et l'entraîne ainsi à sa condamnation éternelle (Mt. 12:31 ; 2 Th. 2:11)

f. Lu. 17:27

ils ont rempli la terre d'extorsion, et voici, je les
détruirai avec la terre. 14Fais-toi une arche [g] de bois
de gopher ; tu feras cette arche en cellules, et tu
l'enduiras de poix en dedans et en dehors. 15Et
voici comment tu la feras : La longueur de l'arche
sera de trois cents coudées ; sa largeur de cinquante
coudées, et sa hauteur de trente coudées. 16Tu feras
une fenêtre à l'arche, et feras son comble d'une
coudée de hauteur, et tu mettras la porte de l'arche à
son côté, et tu la feras avec un bas, un second, et un
troisième étage. 17Et voici, je ferai venir un déluge
d'eau sur la terre, pour détruire toute chair dans
laquelle il y a souffle de vie sous les cieux ; et tout ce
qui est sur la terre expirera. 18Mais j'établirai mon
alliance avec toi ; et tu entreras dans l'arche toi et
tes fils, et ta femme, et les femmes de tes fils avec
toi. 19Et de tout ce qui a vie d'entre toute chair, tu
en feras entrer deux de chaque espèce dans l'arche,
pour les conserver en vie avec toi, à savoir le mâle
et la femelle. 20Des oiseaux, selon leur espèce, des
bêtes à quatre pattes, selon leur espèce, et de tous
les reptiles, selon leur espèce. Ils y entreront tous
par paires avec toi, afin que tu les conserves en
vie. 21Prends aussi avec toi de tous les aliments
que l'on mange, et rassemble-les auprès de toi, afin
qu'ils servent pour ta nourriture et pour celle des
animaux. 22Et Noé fit selon tout ce que Dieu lui
avait ordonné ; il le fit ainsi.

CHAPITRE 7

[Le jugement par le déluge]

1Yahweh dit à Noé : Entre dans l'arche, toi et toute
ta maison ; car je t'ai vu juste devant moi parmi
cette génération. 2 Tu prendras de toutes les bêtes
pures sept de chaque espèce, le mâle et sa femelle ;
mais des bêtes qui ne sont point pures, un couple, le
mâle et la femelle. 3Tu prendras aussi des oiseaux
du ciel sept de chaque espèce, le mâle et sa femelle ;
afin d'en conserver la race sur toute la terre. 4Car
dans sept jours, je ferai pleuvoir sur la terre pendant
quarante jours et quarante nuits ; et j'exterminerai
de la surface de la terre tous les êtres qui subsistent
que j'ai faits. 5Noé fit selon tout ce que Yahweh
lui avait ordonné. 6Noé était âgé de six cents ans
quand le déluge des eaux vint sur la terre. 7Noé
donc entra dans l'arche avec ses fils, sa femme, et
les femmes de ses fils, pour échapper aux eaux du
déluge. 8Des bêtes pures, des bêtes qui ne sont point
pures, des oiseaux, et tout ce qui se meut sur la terre.
9Elles entrèrent deux à deux vers Noé dans l'arche,
le mâle et la femelle, comme Dieu l'avait ordonné
à Noé. 10Sept jours après, les eaux du déluge furent
sur la terre. 11En l'an six cent de la vie de Noé,
au second mois, le dix-septième jour du mois, en
ce jour-là toutes les sources du grand abîme furent
rompues, et les écluses des cieux furent ouvertes.
12La pluie tomba sur la terre pendant quarante jours
et quarante nuits. 13Ce même jour entrèrent dans
l'arche Noé, Sem, Cham, et Japhet, fils de Noé,
avec la femme de Noé, et les trois femmes de ses
fils avec eux. 14Eux, et tous les animaux selon leur
espèce, et tout le bétail selon son espèce, et tous
les reptiles qui se meuvent sur la terre selon leur
espèce, et tous les oiseaux selon leur espèce ; et tout
petit oiseau ayant des ailes, de quelque sorte que
ce soit. 15Ils entrèrent dans l'arche auprès de Noé,
deux à deux, de toute chair ayant souffle de vie.
16Il en entra mâle et femelle de toute chair comme
Dieu l'avait ordonné à Noé, puis Yahweh ferma
l'arche sur lui. 17Le déluge fut pendant quarante
jours sur la terre ; et les eaux crurent et élevèrent
l'arche, et elle fut élevée au-dessus de la terre.
18Les eaux grossirent et s'accrurent beaucoup sur
la terre, et l'arche flottait au-dessus des eaux. 19Les
eaux grossirent de plus en plus sur la terre, et
toutes les hautes montagnes qui sont sous le ciel

g. [6:14] L'arche est un type de Christ et du salut en lui et par lui. On peut voir plusieurs aspects de Jésus-Christ et de la rédemption dans la structure de l'arche : - L'arche a été une révélation de Jésus-Christ donnée à Noé. C'est en Jésus-Christ que nous avons le salut et la protection (Col. 1:12-13 ; Col. 3:3). -L'arche était faite de bois de gopher, probablement du cèdre. Ce bois est un bois qui ne pourrit pas en condition normale. Ce bois préfigurait l'incorruptibilité de Jésus-Christ homme (Es. 53:9 ; Hé. 4:15 ; 1 Pi. 2:22). -Au verset 14, on lit que Dieu demande à Noé d'enduire l'arche en dedans et en dehors avec de la poix, c'est-à-dire du bitume. Le mot « poix » vient de l'hébreu « kaphar », qui signifie « expiation ». Ce mot est traduit près de 70 fois dans le Tanakh par expiation. Il est également traduit par « réconciliation », « pardon », « miséricordieux » et « apaiser ». L'allusion à l'expiation des péchés faite par Jésus-Christ est claire. Par son sacrifice, nous sommes rendus parfaits à jamais (Hé. 10:14-15).

entier en furent couvertes. 20Les eaux s'élevèrent
de quinze coudées au-dessus des montagnes qui
furent couvertes. 21Toute chair qui se mouvait sur
la terre périt, tant les oiseaux que le bétail et les
animaux, tous les reptiles qui rampaient sur la terre,
et tous les hommes. 22Tout ce qui avait respiration,
souffle de vie dans ses narines, et qui était sur la
terre sèche mourut. 23Tous les êtres qui étaient sur
la face de la terre furent donc exterminés, depuis les
hommes jusqu'au bétail, aux reptiles et aux oiseaux
du ciel ; ils furent exterminés de la face de la terre ;
il ne resta seulement que Noé, et ce qui était avec lui
dans l'arche. 24Les eaux furent grosses sur la terre
pendant cent cinquante jours.

CHAPITRE 8

[Fin du déluge]

1Dieu se souvint de Noé, de tous les animaux et
de tout le bétail qui étaient avec lui dans l'arche ;
et Dieu fit passer un vent sur la terre, et les eaux
s'apaisèrent. 2Les sources de l'abîme et les écluses
des cieux furent fermées et la pluie ne tomba plus
du ciel. 3Au bout de cent cinquante jours, les eaux
se retirèrent sans interruption de dessus la terre,
et diminuèrent. 4Le dix-septième jour du septième
mois, l'arche s'arrêta sur les montagnes d'Ararat.
5Les eaux allèrent en diminuant de plus en plus jus-
qu'au dixième mois ; et au premier jour du dixième
mois, les sommets des montagnes apparurent. 6Au
bout de quarante jours, Noé ouvrit la fenêtre qu'il
avait faite à l'arche. 7Il lâcha le corbeau, qui sortit,
allant et revenant, jusqu'à ce que les eaux aient
séché sur la terre. 8Il lâcha aussi une colombe pour
voir si les eaux avaient diminué à la surface de
la terre. 9Mais la colombe ne trouvant aucun lieu
pour poser la plante de son pied, retourna à lui
dans l'arche, car les eaux étaient sur toute la terre ;
et Noé avançant sa main la reprit et la fit entrer
dans l'arche. 10Il attendit encore sept autres jours,
il lâcha de nouveau la colombe hors de l'arche.
11Sur le soir, la colombe revint à lui ; et voici,
elle avait dans son bec une feuille d'olivier qu'elle
avait arrachée ; et Noé connut que les eaux avaient
diminué sur la terre. 12Il attendit encore sept autres
jours, puis il lâcha la colombe qui ne retourna plus
à lui. 13L'an six cent un de l'âge de Noé, le premier
jour du premier mois, les eaux avaient diminué sur
la terre. Noé ôta la couverture de l'arche, regarda, et
voici, la surface de la terre avait séché. 14Le vingt-
septième jour du second mois la terre fut sèche.

[Noé sort de l'arche[h]]

15Puis Dieu parla à Noé, en disant : 16Sors de
l'arche, toi et ta femme, tes fils, et les femmes de tes
fils avec toi. 17Fais sortir avec toi tous les animaux
qui sont avec toi, de toute chair, tant les oiseaux
que le bétail, et tous les reptiles qui rampent sur la
terre ; qu'ils se répandent sur la terre, et qu'ils soient
féconds et multiplient sur la terre. 18Noé donc
sortit, et avec lui ses fils, sa femme, et les femmes de
ses fils. 19Tous les animaux, tous les reptiles, tous
les oiseaux, tout ce qui se meut sur la terre, selon
leurs espèces, sortirent de l'arche. 20Noé bâtit un
autel à Yahweh, il prit de toutes les bêtes pures, et
de tout oiseau pur, et il offrit des holocaustes sur
l'autel. 21Yahweh respira une odeur agréable, et dit
en son cœur : Je ne maudirai plus la terre à cause
des hommes, quoique les dispositions du coeur des
hommes soient mauvaises dès leur jeunesse ; et je
ne frapperai plus tout ce qui est vivant, comme je
l'ai fait. 22Tant que la terre subsistera, les semailles
et les moissons, le froid et la chaleur, l'été et l'hiver,
le jour et la nuit ne cesseront point.

CHAPITRE 9

[Yahweh établit une alliance avec Noé[i]]

1Dieu bénit Noé et ses fils, et leur dit : Soyez
féconds, multipliez, et remplissez la terre. 2Vous
serez un sujet de crainte et d'effroi pour tout animal
de la terre, pour tout oiseau du ciel, pour tout ce
qui se meut sur la terre, et pour tous les poissons
de la mer : Ils sont livrés entre vos mains. 3Tout
ce qui se meut et qui a vie sera votre nourriture ;
je vous donne tout cela comme l'herbe verte.
4Seulement, vous ne mangerez point de chair avec

h. Ge. 8:11-15:32
i. Ge. 8:11-15

son âme, c'est-à-dire, son sang. 5Sachez-le aussi, je
redemanderai votre sang, le sang de vos âmes, je
le redemanderai à tout animal ; et je redemanderai
l'âme de l'homme de la main de l'homme, de la
main de son frère. 6Celui qui aura versé le sang
de l'homme, par l'homme son sang sera versé ; car
Dieu a fait l'homme à son image. 7Vous donc, soyez
féconds et multipliez, répandez-vous sur la terre et
multipliez sur elle. 8Dieu parla aussi à Noé et à ses
fils qui étaient avec lui, en disant : 9Et quant à moi,
voici, j'établis mon alliance avec vous, et avec votre
postérité après vous ; 10avec tous les êtres vivants
qui sont avec vous, tant les oiseaux que le bétail,
et tous les animaux de la terre qui sont avec vous,
tous ceux qui sont sortis de l'arche jusqu'à tous les
animaux de la terre. 11J'établis donc mon alliance
avec vous ; aucune chair ne sera plus exterminée
par les eaux du déluge, et il n'y aura plus de déluge
pour détruire la terre. 12Puis Dieu dit : C'est ici le
signe de l'alliance que j'établis entre moi et vous,
et tous les êtres vivants qui sont avec vous, pour
les générations à toujours : 13J'ai placé mon arc
dans la nuée, et il servira de signe de l'alliance
entre moi et la terre. 14Quand j'aurai rassemblé
des nuages au-dessus de la terre, l'arc paraîtra dans
la nuée ; 15et je me souviendrai de mon alliance
entre moi et vous, et tous les êtres vivants de toute
chair, et les eaux ne deviendront plus un déluge pour
détruire toute chair. 16L'arc donc sera dans la nuée,
et je le regarderai, et je me souviendrai de l'alliance
perpétuelle entre Dieu et tous les êtres vivants de
toute chair qui est sur la terre. 17Dieu donc dit à
Noé : C'est là le signe de l'alliance que j'ai établie
entre moi et toute chair qui est sur la terre. 18Les fils
de Noé qui sortirent de l'arche étaient Sem, Cham,
et Japhet. Cham fut père de Canaan. 19Ce sont là les
trois fils de Noé, et c'est leur postérité qui peupla
toute la terre.

[Le péché de Noé]

20Or, Noé commença à cultiver la terre, et planta
de la vigne. 21Il but du vin, s'enivra, et se découvrit
au milieu de sa tente. 22Cham, père de Canaan, vit
la nudité de son père[j], et il le rapporta dehors à
ses deux frères. 23Alors Sem et Japhet prirent un
manteau qu'ils mirent sur leurs deux épaules, et
marchant à reculons, ils couvrirent la nudité de leur
père ; et leurs visages étaient tournés en arrière, de
sorte qu'ils ne virent point la nudité de leur père.
24Et quand Noé se réveilla de son vin, il apprit ce
que lui avait fait son fils cadet.

[Noé prononce une malédiction contre Canaan]

25C'est pourquoi il dit : Maudit soit Canaan[k] ; il
sera serviteur des serviteurs de ses frères. 26Il dit
aussi : Béni soit Yahweh, Dieu de Sem ; et que
Canaan soit leur serviteur. 27Que Dieu étende en
douceur Japhet, et qu'il habite dans les tentes de
Sem ; et que Canaan soit leur serviteur. 28Noé vécut
après le déluge trois cent cinquante ans. 29Tout
le temps donc que Noé vécut fut de neuf cent
cinquante ans ; puis il mourut.

CHAPITRE 10

[La postérité de Noé]

1Voici la postérité des enfants de Noé, Sem, Cham
et Japhet ; il leur naquit des fils après le déluge.
2Les fils de Japhet furent : Gomer, Magog, Madaï,
Javan, Tubal, Mésech, et Tiras. 3Les fils de Gomer :
Aschkenaz, Riphat, et Togarma. 4Les fils de Javan :
Elischa, Tarsis, Kittim, et Dodanim. 5C'est par
eux qu'ont été peuplées les îles des nations selon
leurs terres, chacun selon sa langue, selon leurs

j. [9:22] Lé. 18:6-19 ; Lé. 20:11-21.

k. [9:25] Une idée erronée selon laquelle les noirs auraient été maudits par Dieu au travers de la malédiction de Canaan s'est répandue pendant des siècles. On a ainsi légitimé la domination des peuples africains par les puissances occidentales blanches, et par la même occasion l'esclavage. Il faut préciser que les descendants de Cham furent Cush (Ethiopie), Mitsraïm (Egypte), Puth (les Celtes) et Canaan (Palestine, pays que Dieu a donné aux descendants de Sem, selon Ge. 15). Cham est le fils cadet, c'est-à-dire le coupable aux yeux de Noé. Mais c'est à Canaan (Palestine), le fils de Cham, donc petit-fils de Noé, que s'adresse la malédiction. Selon la Bible, les peuples africains sont des descendants de Cham, mais par son fils Cush et non par Canaan. La prétendue malédiction des noirs n'a donc aucun fondement.

familles, entre leurs nations. 6Les fils de Cham
furent : Cusch, Mitsraïm, Puth, et Canaan. 7Les
fils de Cusch : Saba, Havila, Sabta, Raema, et
Sabteca. Les fils de Raema : Séba et Dedan. 8Cusch
engendra aussi Nimrod[l], c'est lui qui commença à
être puissant sur la terre. 9Il fut un puissant chasseur
devant Yahweh, c'est pourquoi l'on a dit : Comme
Nimrod, le puissant chasseur devant Yahweh. 10Il
régna d'abord sur Babel[m], Erec, Accad, et Calné
au pays de Schinear. 11De ce pays-là sortit Assur,
et il bâtit Ninive et les rues de la ville, Rehoboth-
Hir et Calach, 12et Résen, entre Ninive et Calach,
qui est une grande ville. 13Mitsraïm engendra les
Ludim, les Anamim, les Lehabim, les Naphtuhim,
14les Patrusim, les Casluhim, d'où sont sortis les
Philistins, et les Caphtorim. 15Canaan engendra
Sidon, son premier-né, et Heth ; 16et les Jébusiens,
les Amoréens, les Guirgasiens, 17les Héviens, les
Arkiens, les Siniens, 18les Arvadiens, les Tsema-
riens, les Hamathiens. Ensuite, les familles des
Cananéens se sont dispersées. 19Les limites des
Cananéens furent depuis Sidon, quand on vient
vers Guérar, jusqu'à Gaza, en allant vers Sodome
et Gomorrhe, Adma, et Tseboïm, jusqu'à Léscha.
20Ce sont là les fils de Cham selon leurs familles
et leurs langues, selon leurs pays, et selon leurs
nations. 21Il naquit aussi des fils à Sem, père de
tous les fils d'Héber, et frère aîné de Japhet. 22Les
fils de Sem furent : Elam, Assur, Arpacschad, Lud
et Aram. 23Les fils d'Aram : Uts, Hul, Guéter
et Masch. 24Arpacschad engendra Schélach ; et
Schélach engendra Héber. 25Il naquit à Héber deux
fils : Le nom de l'un était Péleg, parce que de
son temps la terre fut partagée ; et le nom de son
frère était Jokthan. 26Jokthan engendra Almodad,
Schéleph, Hatsarmaveth, Jérach, 27Hadoram, Uzal,
Dikla, 28Obal, Abimaël, Séba, 29Ophir, Havila, et
Jobab. Tous ceux-là sont les enfants de Jokthan.
30Ils habitèrent depuis Méscha, du côté de Sephar
jusqu'à la montagne de l'orient. 31Ce sont là les fils
de Sem, selon leurs familles, selon leurs langues,
selon leurs pays, et selon leurs nations. 32Telles
sont les familles des fils de Noé, selon leurs lignées,
selon leurs nations. Et c'est d'eux que sont sorties
les nations qui se sont répandues sur la terre après
le déluge.

CHAPITRE 11

[Un projet humain : La tour de Babel]

1Alors toute la terre avait un même langage et
les mêmes paroles. 2Mais il arriva qu'étant par-
tis d'orient, ils trouvèrent une vallée au pays de
Schinear où ils habitèrent. 3Et ils se dirent l'un à
l'autre : Allons ! Faisons des briques, et cuisons-les
très bien au feu. Et la brique leur servit de pierre,
et le bitume leur servit d'argile. 4Puis ils dirent :
Allons ! Bâtissons-nous une ville, et une tour dont
le sommet soit jusqu'aux cieux ; et faisons-nous un
nom, de peur que nous ne soyons dispersés sur toute
la terre. 5Alors Yahweh descendit pour voir la ville
et la tour que les fils des hommes bâtissaient. 6Et
Yahweh dit : Voici, ce n'est qu'un seul et même
peuple, ils ont un même langage, et ils commencent
à travailler ; et maintenant rien ne les empêchera
d'exécuter ce qu'ils ont projeté.

[Yahweh confond le langage humain]

7Allons ! Descendons, et là confondons leur lan-
gage afin qu'ils n'entendent point le langage les uns
des autres. 8Ainsi Yahweh les dispersa de là par
toute la terre, et ils cessèrent de bâtir la ville. 9C'est
pourquoi on l'appela du nom de Babel, car c'est là
que Yahweh confondit le langage de toute la terre,
et c'est de là que Yahweh les dispersa sur toute la
terre.

[La postérité de Sem, ancêtre d'Abram]

10Voici la postérité de Sem : Sem, âgé de cent ans,
engendra Arpacschad, deux ans après le déluge.

l. [10:8] Nimrod ou Nemrod, dont le nom signifie « rebelle », fut le premier roi de l'histoire biblique. Fils de Cusch (Ethiopie), lui-même premier-né de Cham, fils de Noé (Ge. 10:8-10), il fut à la tête du premier empire après le déluge. Il se distingua en qualité de puissant chasseur « devant Yahweh » ou « contre Yahweh ». Le contexte du chapitre 10 laisse entendre que Nimrod était un puissant chasseur qui provoquait Dieu. Fondateur de Ninive, il est surtout connu pour avoir été à l'origine du projet de la tour de Babel.

m. [10:10] Le nom Babel signifie confusion par le mélange.

11Sem, après qu'il eut engendré Arpacschad, vécut
cinq cents ans, et engendra des fils et des filles.
12Arpacschad vécut trente-cinq ans, et engendra
Schélach. 13Arpacschad, après qu'il eut engendré
Schélach, vécut quatre cent trois ans, et engendra
des fils et des filles. 14Schélach, ayant vécu trente
ans, engendra Héber. 15Schélach, après qu'il eut
engendré Héber, vécut quatre cent trois ans, et
engendra des fils et des filles. 16Héber, ayant vécu
trente-quatre ans, engendra Péleg. 17Héber, après
qu'il eut engendré Péleg, vécut quatre cent trente
ans, et engendra des fils et des filles. 18Péleg, ayant
vécu trente ans, engendra Rehu. 19Péleg, après qu'il
eut engendré Rehu, vécut deux cent neuf ans, et
engendra des fils et des filles. 20Rehu, ayant vécu
trente-deux ans, engendra Serug. 21Rehu, après
qu'il eut engendré Serug, vécut deux cent sept ans,
et engendra des fils et des filles. 22Serug, ayant
vécu trente ans, engendra Nachor. 23Serug, après
qu'il eut engendré Nachor, vécut deux cents ans, et
engendra des fils et des filles. 24Nachor, ayant vécu
vingt-neuf ans, engendra Térach. 25Nachor, après
qu'il eut engendré Térach, vécut cent dix-neuf ans,
et engendra des fils et des filles. 26Térach, ayant
vécu soixante-dix ans, engendra Abram, Nachor,
et Haran. 27Voici la postérité de Térach : Térach
engendra Abram, Nachor, et Haran ; et Haran en-
gendra Lot. 28Et Haran mourut en présence de son
père, au pays de sa naissance, à Ur en Chaldée.
29Abram et Nachor prirent chacun une femme. Le
nom de la femme d'Abram était Saraï ; et le nom de
la femme de Nachor était Milca, fille de Haran, père
de Milca et de Jisca. 30Saraï était stérile, et n'avait
point d'enfants.

[Séjour à Charan]

31Térach prit son fils Abram, et Lot fils de son fils,
qui était fils de Haran, et Saraï, sa belle-fille, femme
d'Abram, son fils, et ils sortirent ensemble d'Ur en
Chaldée pour aller au pays de Canaan, et ils vinrent
jusqu'à Charan, et ils y habitèrent. 32Les jours de
Térach furent de deux cent cinq ans ; puis il mourut
à Charan.

CHAPITRE 12

[Appel d'Abram : La promesse de Yahweh[n]]

1Yahweh dit à Abram : Va pour toi, hors de ta terre,
de ta patrie, et de la maison de ton père, vers la terre
que je te montrerai[o]. 2Je te ferai devenir une grande
nation, et je te bénirai, je rendrai ton nom grand,
et tu seras béni. 3Je bénirai ceux qui te béniront,
et je maudirai ceux qui te maudiront ; et toutes les
familles de la terre seront bénies en toi[p].

[Abram sur la terre de Canaan]

4Abram donc partit, comme Yahweh le lui avait dit,
et Lot alla avec lui. Abram était âgé de soixante-
quinze ans quand il sortit de Charan. 5Abram prit
aussi Saraï, sa femme, et Lot, fils de son frère, avec
tous les biens qu'ils avaient acquis, et les personnes
qu'ils avaient eues à Charan ; et ils partirent pour
aller dans le pays de Canaan, et ils arrivèrent
au pays de Canaan[q]. 6Abram parcourut le pays
jusqu'au lieu nommé Sichem, et jusqu'aux chênes
de Moré ; et les Cananéens étaient alors dans le
pays. 7Yahweh apparut à Abram, et lui dit : Je
donnerai ce pays à ta postérité. Et Abram bâtit là un
autel à Yahweh qui lui était apparu. 8Il se transporta
de là vers la montagne, à l'orient de Béthel, et
il dressa ses tentes, ayant Béthel à l'occident, et
Aï à l'orient ; et il bâtit là un autel à Yahweh, et
invoqua le nom de Yahweh. 9Puis Abram partit de
là, marchant et s'avançant vers le midi.

[Abram en Egypte]

10Mais la famine étant survenue dans le pays,
Abram descendit en Egypte pour s'y retirer, car la
famine était grande dans le pays. 11Comme il était
près d'entrer en Egypte, il dit à Saraï, sa femme :
Voici, je sais que tu es une fort belle femme ; 12c'est

n. Ge. 12:2 ; 13:14-18 ; 15:1-21 ; 17:4-8 ; 22:15-24 ; 26:1-5 ; 28:10-15
o. [12:1] Ac. 7:3 ; Hé. 11:8.
p. [12:3] Ac. 3:25 ; Ga. 3:8.
q. [12:5] Ac. 7:4.

pourquoi, quand les Egyptiens te verront, ils diront :
C'est la femme de cet homme, et ils me tueront,
mais ils te laisseront vivre. 13Dis donc, je te prie,
que tu es ma sœur, afin que je sois bien traité à
cause de toi, et que par ton moyen, ma vie soit
préservée. 14Il arriva donc qu'aussitôt qu'Abram
fut arrivé en Egypte, les Egyptiens virent que cette
femme était fort belle. 15Les principaux de la cour
de Pharaon la virent aussi et la vantèrent à Pharaon,
et elle fut enlevée pour être menée dans la maison
de Pharaon. 16Il traita bien Abram à cause d'elle, de
sorte qu'il en eut des brebis, des bœufs, des ânes,
des serviteurs, des servantes, des ânesses, et des
chameaux. 17Mais Yahweh frappa de grandes plaies
Pharaon et sa maison, à cause de Saraï, femme
d'Abram. 18Alors Pharaon appela Abram, et lui dit :
Qu'est-ce que tu m'as fait ? Pourquoi ne m'as-tu
pas déclaré que c'était ta femme ? 19Pourquoi as-
tu dit : C'est ma sœur ? Car je l'avais prise pour ma
femme ; mais maintenant, voici ta femme, prends-
la, et va-t'en. 20Et Pharaon ayant donné ordre à ses
gens, ils le renvoyèrent, lui, sa femme, et tout ce qui
était à lui.

CHAPITRE 13

[Retour d'Abram à Canaan]

1Abram donc monta d'Egypte vers le midi, lui, sa
femme, et tout ce qui lui appartenait, et Lot avec lui.
2Et Abram était très riche en bétail, en argent, et en
or. 3Et il s'en retourna en suivant la route qu'il avait
suivie du midi à Béthel, jusqu'au lieu où il avait
dressé ses tentes au commencement, entre Béthel et
Aï, 4au même lieu où était l'autel qu'il y avait bâti
au commencement, et Abram invoqua là le nom de
Yahweh.

[Abram se sépare de Lot[r]]

5Lot aussi, qui marchait avec Abram, avait des
brebis, des boeufs, et des tentes. 6Et le pays ne
pouvait les porter pour demeurer ensemble ; car
leurs biens étaient si grand qu'ils ne pouvaient
demeurer ensemble. 7Il y eut querelle entre les
bergers du bétail d'Abram et les bergers du bétail
de Lot ; or en ce temps-là, les Cananéens et les
Phérésiens habitaient dans le pays. 8Et Abram dit
à Lot : Je te prie qu'il n'y ait point de dispute entre
moi et toi, ni entre mes bergers et les tiens, car nous
sommes frères. 9Tout le pays n'est-il pas devant
toi ? Sépare-toi je te prie d'avec moi. Si tu vas à
gauche, j'irai à droite ; et si tu vas à droite, j'irai
à gauche.

[Lot s'établit à Sodome[s]]

10Lot, levant les yeux, vit que toute la plaine
du Jourdain était entièrement arrosée. Avant que
Yahweh ait détruit Sodome et Gomorrhe, c'était,
jusqu'à Tsoar, comme le jardin de Yahweh, et
comme le pays d'Egypte. 11Lot choisit pour lui
toute la plaine du Jourdain, et alla du côté de
l'orient ; ainsi ils se séparèrent l'un de l'autre.
12Abram habita dans le pays de Canaan, et Lot
habita dans les villes de la plaine, et dressa ses tentes
jusqu'à Sodome. 13Les habitants de Sodome étaient
méchants et de grands pécheurs contre Yahweh.

[Yahweh confirme son alliance avec Abram]

14Yahweh dit à Abram, après que Lot se fut séparé
de lui : Lève maintenant tes yeux, et regarde du lieu
où tu es vers le nord, le midi, l'orient, et l'occident.
15Car je te donnerai, à toi et à ta postérité pour
toujours, tout le pays que tu vois. 16Je rendrai ta
postérité comme la poussière de la terre ; en sorte
que si quelqu'un peut compter la poussière de la
terre, il comptera aussi ta postérité[t]. 17Lève-toi
donc et promène-toi dans le pays, dans sa longueur
et dans sa largeur, car je te le donnerai. 18Abram
ayant transporté ses tentes, alla habiter dans les
plaines de Mamré, qui sont près d'Hébron et là, il
bâtit un autel à Yahweh.

r. Ge. 13:12
s. Ge. 13:10
t. [13:16] Ro. 4:18 ; Hé. 11:12.

CHAPITRE 14

[Abram va au secours de Lot]

1Dans le temps d'Amraphel, roi de Schinear, d'Ar-
joc, roi d'Ellasar, de Kedorlaomer, roi d'Elam, et
de Tideal, roi de Gojim, 2il arriva qu'ils firent
la guerre contre Béra, roi de Sodome, et contre
Birscha, roi de Gomorrhe, et contre Schineab, roi
d'Adma, et contre Schémeéber, roi de Tseboïm, et
contre le roi de Béla, qui est Tsoar. 3Tous ceux-ci
se joignirent dans la vallée de Siddim, qui est la
mer salée. 4Ils avaient été asservis douze années
à Kedorlaomer, et la treizième année, ils s'étaient
révoltés. 5A la quatorzième année, Kedorlaomer et
les rois qui étaient avec lui vinrent et ils battirent les
Rephaïm à Aschteroth-Karnaïm, les Zuzim à Ham,
et les Emin à la plaine de Schavé-Kirjathaïm, 6et les
Horiens dans leur montagne de Séir, jusqu'au chêne
de Paran, qui est près du désert. 7Puis ils s'en retour-
nèrent et vinrent à En-Mischpath, qui est Kadès ;
et ils frappèrent tout le pays des Amalécites et des
Amoréens qui habitaient dans Hatsatson-Thamar.
8Alors le roi de Sodome, le roi de Gomorrhe, le
roi d'Adma, le roi de Tseboïm, et le roi de Béla
qui est Tsoar, sortirent et rangèrent leurs troupes
contre eux dans la vallée de Siddim. 9C'est-à-dire
contre Kedorlaomer, roi d'Elam, et contre Tideal,
roi de Gojim, et contre Amraphel, roi de Schinear,
et contre Arjoc, roi d'Ellasar : Quatre rois contre
cinq. 10La vallée de Siddim était pleine de puits
de bitume ; les rois de Sodome et de Gomorrhe
s'enfuirent et y tombèrent, et le reste s'enfuit dans
la montagne. 11Ils prirent donc toutes les richesses
de Sodome et de Gomorrhe, et tous leurs vivres ;
puis ils se retirèrent. 12Ils prirent aussi Lot, fils du
frère d'Abram, qui habitait dans Sodome, et tous
ses biens ; puis ils s'en allèrent. 13Un fuyard vint
avertir Abram, l'Hébreu, qui demeurait dans les
plaines de Mamré, l'Amoréen, frère d'Eschcol, et
frère d'Aner, qui avaient fait alliance avec Abram.
14Dès qu'Abram eut appris que son frère avait été
emmené prisonnier, il arma trois cent dix-huit de
ses plus braves serviteurs, nés dans sa maison, et
il poursuivit ces rois jusqu'à Dan. 15Il divisa sa
troupe, il se jeta sur eux de nuit, lui et ses serviteurs ;
il les battit et les poursuivit jusqu'à Choba, qui est
à la gauche de Damas. 16Il ramena tous les biens
qu'ils avaient pris ; il ramena aussi Lot, son frère,
ses biens, les femmes et le peuple.

[Melchisédek, sacrificateur d'El Elyon (Dieu Très-Haut)]

17Le roi de Sodome sortit à la rencontre d'Abram
qui revenait vainqueur de Kedorlaomer, et des rois
qui étaient avec lui, dans la vallée de la plaine, qui
est la vallée royale. 18Melchisédek [u], roi de Salem,
fit apporter du pain et du vin, or il était Sacrificateur
du Dieu Très-Haut. 19Il bénit Abram en disant :
Béni soit Abram par le Dieu Très-Haut, Maître du
ciel et de la terre. 20Béni soit le Dieu Très-Haut
qui a livré tes ennemis entre tes mains. Et Abram
lui donna la dîme [v] de tout. 21Le roi de Sodome
dit à Abram : Donne-moi les personnes, et prends
pour toi les richesses. 22Abram répondit au roi de
Sodome : Je lève ma main vers Yahweh, le Dieu
Très-Haut, Maître du ciel et de la terre : 23Je ne
prendrai rien de tout ce qui est à toi, pas même un
fil, ni un cordon de soulier, afin que tu ne dises
point : J'ai enrichi Abram. 24Seulement, ce que les
jeunes gens ont mangé, et la part des hommes qui
sont venus avec moi, Aner, Eschcol, et Mamré, qui
prendront leur part.

CHAPITRE 15

[Yahweh promet un enfant à Abram]

1Après ces choses, la parole de Yahweh fut adressée
à Abram dans une vision, en disant : Abram, ne
crains point, je suis ton bouclier, et ta récompense
sera très grande. 2Abram répondit : Seigneur Yah-
weh, que me donneras-tu ? Je m'en vais sans laisser
d'enfants après moi, et l'héritier de ma maison c'est
Eliézer de Damas. 3Abram dit aussi : Voici, tu ne
m'as point donné d'enfants ; et voilà, le serviteur né

u. [14:18] Melchisédek est un type de Christ (Ps. 110:4 ; Hé. 5:5-6 ; 6:20 ; 7:1-2). Ce personnage nous montre l'aspect de Christ en tant que roi de Salem, ce qui signifie « paix », et Souverain Sacrificateur possédant un sacerdoce non transmissible (Hé. 7:24).

v. [14:20] Voir commentaire sur la dîme en No. 18:21 et Mal. 3:10.

dans ma maison sera mon héritier. 4Alors la parole
de Yahweh lui fut adressée ainsi : Ce n'est pas lui
qui sera ton héritier, mais c'est celui qui sortira de
tes entrailles qui sera ton héritier. 5Puis l'ayant fait
sortir dehors, il lui dit : Lève maintenant les yeux
au ciel et compte les étoiles si tu peux les compter.
Et il lui dit : Ainsi sera ta postérité. 6Abram crut à
Yahweh qui lui imputa cela à justice [w].

[Yahweh annonce l'esclavage de la postérité d'Abram]

7Et il lui dit : Je suis Yahweh qui t'ai fait sortir
d'Ur en Chaldée, afin de te donner ce pays-ci pour
le posséder. 8Abram répondit : Seigneur Yahweh, à
quoi connaîtrai-je que je le posséderai ? 9Et Yahweh
lui répondit : Prends une génisse de trois ans, une
chèvre de trois ans, un bélier de trois ans, une tourte-
relle, et un pigeon. 10Abram prit tous ces animaux,
les coupa par le milieu, et mit chaque morceau l'un
vis-à-vis de l'autre, mais il ne partagea point les
oiseaux. 11Les oiseaux de proie descendirent sur
les cadavres, mais Abram les chassa. 12Au coucher
du soleil, un profond sommeil tomba sur Abram,
et voici, une frayeur d'une grande obscurité tomba
sur lui. 13Et Yahweh dit à Abram : Sache comme
une chose certaine que tes descendants habiteront
quatre cents ans comme étrangers dans un pays qui
ne leur appartiendra point, et qu'ils seront asservis
aux habitants du pays qui les opprimera [x]. 14Mais
je jugerai la nation à laquelle ils seront asservis, et
après cela ils sortiront avec de grands biens [y]. 15Et
toi tu iras vers tes pères en paix, et tu seras enterré
après une heureuse vieillesse. 16A la quatrième
génération, ils reviendront ici ; car l'iniquité des
Amoréens n'est pas encore à son comble. 17Quand
le soleil fut couché, il y eut une obscurité profonde,
et voici, ce fut une fournaise fumante, et des
flammes passèrent entre les animaux qui avaient
été partagés. 18En ce jour-là, Yahweh traita alliance
avec Abram, en disant : Je donne ce pays à ta
postérité, depuis le fleuve d'Egypte jusqu'au grand
fleuve, le fleuve d'Euphrate ; 19le pays des Kéniens,
des Keniziens, des Kadmoniens, 20des Héthiens,
des Phéréziens, des Rephaïm, 21des Amoréens, des
Cananéens, des Guirgasiens, et des Jébusiens.

CHAPITRE 16

[Saraï pousse Abram dans les bras de sa servante]

1Saraï, femme d'Abram, ne lui avait enfanté aucun
enfant, mais elle avait une servante égyptienne
nommée Agar. 2Et Saraï dit à Abram : Voici,
Yahweh m'a rendue stérile ; viens je te prie vers
ma servante, peut-être aurai-je des enfants par elle.
Et Abram écouta la voix de Saraï. 3Alors Saraï,
femme d'Abram, prit Agar, sa servante égyptienne,
et la donna pour femme à Abram, son mari, après
qu'Abram eut habité dix ans dans le pays de Ca-
naan. 4Il alla donc vers Agar, et elle conçut. Quand
Agar se vit enceinte, elle regarda sa maîtresse avec
mépris. 5Et Saraï dit à Abram : L'outrage qui m'est
fait retombe sur toi. J'ai mis ma servante dans ton
sein, mais quand elle a vu qu'elle avait conçu,
elle m'a regardée avec mépris. Que Yahweh soit
juge entre moi et toi ! 6Alors Abram répondit à
Saraï : Voici, ta servante est entre tes mains, traite-la
comme il te plaira. Saraï donc la maltraita, et Agar
s'enfuit de devant elle. 7Mais l'Ange de Yahweh la
trouva auprès d'une fontaine d'eau dans le désert,
près de la fontaine qui est sur le chemin de Schur. 8Il
lui dit : Agar, servante de Saraï, d'où viens-tu ? Et
où vas-tu ? Et elle répondit : Je m'enfuis de devant
Saraï, ma maîtresse. 9L'Ange de Yahweh lui dit :
Retourne vers ta maîtresse et humilie-toi sous sa
main. 10L'Ange de Yahweh lui dit : Je multiplierai
beaucoup ta postérité, elle sera si nombreuse qu'on
ne pourra la compter. 11L'Ange de Yahweh lui dit
aussi : Voici, tu as conçu, et tu enfanteras un fils
que tu appelleras Ismaël, car Yahweh a entendu ton
affliction. 12Et ce sera un homme farouche comme
un âne sauvage ; sa main sera contre tous, et la main
de tous contre lui ; et il habitera en face de tous ses
frères. 13Alors elle appela Atta-El-roï (tu es le Dieu
qui me voit) le nom de Yahweh qui lui avait parlé ;
car elle dit : N'ai-je pas même, ici, vu celui qui me
voyait ? 14C'est pourquoi on a appelé ce puits le
puits du vivant qui me voit ; lequel est entre Kadès

w. [15:6] Ja. 2:23 ; Ga. 3:6 ; Ro. 4:3.
x. [15:13] Ac. 7:6 ; Ga. 3:17.
y. [15:14] Ex. 3:22.

et Bared.

[Naissance d'Ismaël]

15Agar donc enfanta un fils à Abram ; et Abram
donna le nom d'Ismaël au fils qu'Agar lui avait
enfanté [z]. 16Abram était âgé de quatre-vingt-six ans
quand Agar enfanta Ismaël à Abram.

CHAPITRE 17

[El Schaddaï (Dieu Tout-Puissant) confirme sa promesse]

1Lorsqu'Abram fut âgé de quatre-vingt-dix-neuf
ans, Yahweh lui apparut et lui dit : Je suis le Dieu
Tout-Puissant [a]. Marche devant ma face, et sois
intègre. 2J'établirai mon alliance entre moi et toi, et
je te multiplierai très abondamment. 3Alors Abram
tomba sur sa face, et Dieu lui parla et lui dit :

[Abram devient Abraham]

4Quant à moi, voici, mon alliance est avec toi, et
tu deviendras père d'une multitude de nations [b].
5On ne t'appellera plus Abram [c], mais ton nom sera
Abraham ; car je t'ai établi père d'une multitude de
nations.

[Promesse d'une alliance éternelle]

6Je te rendrai fécond à l'extrême, et je te ferai de-
venir des nations ; même des rois sortiront de toi [d].
7J'établirai donc mon alliance entre moi et toi, et
entre ta postérité après toi, selon leurs générations,
ce sera une alliance éternelle en vertu de laquelle je
serai ton Dieu et celui de ta postérité après toi. 8Je
te donnerai, et à ta postérité après toi, le pays où tu
demeures comme étranger, à savoir tout le pays de
Canaan, en possession perpétuelle, et je serai leur
Dieu.

[La circoncision, signe de l'alliance]

9Dieu dit encore à Abraham : Tu garderas donc
mon alliance, toi et ta postérité après toi, selon
leurs générations. 10C'est ici mon alliance entre
moi et vous, et entre ta postérité après toi, que vous
garderez : Tout mâle parmi vous sera circoncis.
11Vous circoncirez la chair de votre prépuce ; et
cela sera le signe de l'alliance entre moi et vous [e].
12Tout enfant mâle de huit jours sera circoncis
parmi vous dans vos générations, tant celui qui
est né dans la maison que l'esclave acquis à prix
d'argent de tout étranger qui n'est point de ta race [f].
13On ne manquera donc point de circoncire celui
qui est né dans ta maison, et celui qui est acquis
à prix d'argent, et mon alliance sera dans votre
chair pour être une alliance perpétuelle. 14Et le mâle
incirconcis qui n'aura pas été circoncis dans sa chair
sera retranché du milieu de son peuple parce qu'il
aura violé mon alliance.

[Saraï devient Sara ; promesse de la naissance d'Isaac]

15Dieu dit aussi à Abraham : Quant à Saraï, ta
femme, tu n'appelleras plus son nom Saraï, mais
son nom sera Sara. 16Je la bénirai, et même je te
donnerai un fils d'elle. Je la bénirai et elle deviendra
des nations ; des rois, chefs de peuples sortiront
d'elle. 17Alors Abraham se prosterna la face contre
terre, et sourit en disant en son cœur : Naîtrait-il
un fils à un homme âgé de cent ans ? Et Sara, âgée

z. [16:15] Ga. 4:22.
a. [17:1] Dieu se révèle ici à Abraham comme le Dieu Tout-Puissant. Or Christ s'est présenté à l'apôtre Jean comme le Dieu Tout Puissant (Ap. 1:8). Plus loin en Ap. 5:6, le Seigneur apparaît au milieu du trône céleste sous la forme d'un Agneau ayant sept cornes qui représentent sa toute-puissance. Jésus est bien le Dieu Tout-Puissant qui s'était révélé à Abraham (Da. 8:20-22).
b. [17:4] Ro. 4:17.
c. [17:5] Né. 9:7.
d. [17:6] Mt. 1:6.
e. [17:11] Ac. 7:8 ; Ro. 4:11.
f. [17:12] Lé. 12:3. ; Lu. 2:21

de quatre-vingt-dix ans, aurait-elle un enfant ? 18Et
Abraham dit à Dieu : Je te prie, qu'Ismaël vive
devant toi. 19Et Dieu dit : Certainement Sara, ta
femme, t'enfantera un fils, et tu appelleras son nom
Isaac ; et j'établirai mon alliance avec lui pour être
une alliance perpétuelle pour sa postérité après lui.

[Une nation sortira d'Ismaël]

20Je t'ai aussi exaucé touchant Ismaël : Voici, je le
bénirai, et je le ferai croître et multiplier très abon-
damment. Il engendrera douze princes, et je le ferai
devenir une grande nation. 21Mais j'établirai mon
alliance avec Isaac, que Sara t'enfantera l'année
qui vient, en cette même saison. 22Et Dieu ayant
achevé de parler, s'éleva au-dessus d'Abraham.
23Et Abraham prit son fils Ismaël, avec tous ceux
qui étaient nés dans sa maison, et tous ceux qu'il
avait acquis à prix d'argent, tous les mâles qui
étaient des gens de sa maison, et il circoncit la
chair de leur prépuce en ce même jour-là, comme
Dieu le lui avait dit. 24Abraham était âgé de quatre-
vingt-dix-neuf ans quand il circoncit la chair de son
prépuce ; 25et Ismaël, son fils, était âgé de treize
ans lorsqu'il fut circoncis. 26En ce même jour,
Abraham fut circoncis, et son fils Ismaël aussi. 27Et
tous les gens de sa maison, tant ceux qui étaient nés
dans sa maison que ceux qui avaient été acquis à
prix d'argent des étrangers, furent circoncis avec
lui.

CHAPITRE 18

[Abraham, ami de Yahweh [g]]

1Puis Yahweh lui apparut dans les plaines de
Mamré, comme il était assis à la porte de sa tente,
pendant la chaleur du jour. 2Levant ses yeux, il
regarda : Et voici, trois hommes parurent devant lui.
Quand il les vit, il courut au-devant d'eux depuis
la porte de sa tente, et se prosterna à terre [h] ; 3Et il
dit : Mon Seigneur, je te prie, si j'ai trouvé grâce
devant tes yeux, ne passe point outre, je te prie, et
arrête-toi chez ton serviteur. 4Qu'on prenne, je vous
prie, un peu d'eau, et lavez vos pieds, et reposez-
vous sous un arbre. 5J'apporterai un morceau de
pain pour fortifier votre cœur, après quoi vous
passerez outre ; car c'est pour cela que vous êtes
venus vers votre serviteur. Et ils dirent : Fais ce
que tu as dit. 6Abraham donc s'en alla en hâte
dans la tente vers Sara, et lui dit : Hâte-toi, prends
trois mesures de fleur de farine, pétris-les, et fais
des gâteaux. 7Puis Abraham courut au troupeau
et prit un veau tendre et bon, et le donna à un
serviteur qui se hâta de l'apprêter. 8Ensuite, il prit
du beurre et du lait, et le veau qu'on avait apprêté,
et le mit devant eux ; et il se tint auprès d'eux
sous l'arbre, et ils mangèrent. 9Et ils lui dirent :
Où est Sara ta femme ? Et il répondit : La voilà
dans la tente. 10Et l'un d'entre eux dit : Je ne
manquerai pas de revenir vers toi en ce même temps
où nous sommes, et voici, Sara, ta femme, aura
un fils. Et Sara écoutait à la porte de la tente qui
était derrière lui [i]. 11Or Abraham et Sara étaient
vieux, fort avancés en âge ; et Sara n'avait plus ce
que les femmes sont accoutumées d'avoir [j]. 12Et
Sara rit en elle-même et dit : Etant vieille, et mon
Seigneur étant fort âgé, aurai-je encore des désirs ?
13Et Yahweh dit à Abraham : Pourquoi Sara a-t-elle
ri en disant : Serait-il vrai que j'aurais un enfant,
étant vieille comme je suis ? 14Y a-t-il quelque
chose qui soit difficile à Yahweh ? Je reviendrai
vers toi à cette époque, en ce même temps où nous
sommes et Sara aura un fils [k]. 15Et Sara le nia en
disant : Je n'ai point ri ; car elle avait peur. Mais il
dit : Cela n'est pas, car tu as ri. 16Et ces hommes
se levèrent de là, et regardèrent vers Sodome ; et
Abraham alla avec eux pour les accompagner. 17Et
Yahweh dit : Cacherai-je à Abraham ce que je
vais faire ? 18Abraham deviendra certainement une
nation grande et puissante, et toutes les nations de
la terre seront bénies en lui [l]. 19Car je le connais, et
je sais qu'il ordonnera à ses enfants, et à sa maison

g. Jn 3:29 ; 15:13-15
h. [18:2] Hé. 13:2.
i. [18:10] Ro. 9:9.
j. [18:11] Ro. 4:19 ; Hé. 11:11.
k. [18:14] Mt. 19:26 ; Lu. 1:37.
l. [18:18] Ac. 3:25 ; Ga. 3:8.

après lui, de garder la voie de Yahweh, pour faire ce
qui est juste et droit ; afin que Yahweh fasse venir
sur Abraham tout ce qu'il lui a dit. 20Et Yahweh
dit : Le cri contre Sodome et Gomorrhe s'est accru,
et leur péché s'est fort aggravé. 21Je descendrai
maintenant, et je verrai s'ils ont fait entièrement
selon le cri qui est venu jusqu'à moi ; et si cela n'est
pas, je le saurai. 22Ces hommes donc partant de là
allèrent vers Sodome ; mais Abraham se tint encore
devant Yahweh.

[Intercession d'Abraham]

23Et Abraham s'approcha et dit : Feras-tu périr
le juste avec le méchant ? 24Peut-être y a-t-il cin-
quante justes dans la ville, les feras-tu périr aussi ?
Ne pardonneras-tu point à la ville à cause des
cinquante justes qui sont au milieu d'elle ? 25Non,
il n'arrivera pas que tu fasses une telle chose, que
tu fasses mourir le juste avec le méchant, et que
le juste soit traité comme le méchant ! Non, tu
ne le feras point. Celui qui juge toute la terre ne
fera-t-il point justice[m] ? 26Et Yahweh dit : Si je
trouve dans Sodome cinquante justes au milieu de
la ville, je pardonnerai à toute la ville à cause
d'eux. 27Et Abraham répondit en disant : Voici, j'ai
pris maintenant la hardiesse de parler au Seigneur,
moi qui ne suis que poussière et cendres. 28Peut-
être en manquera-t-il cinq des cinquante justes ;
détruiras-tu toute la ville pour ces cinq-là ? Et
Yahweh lui répondit : Je ne la détruirai point si j'y
trouve quarante-cinq justes. 29Abraham continua
de lui parler en disant : Peut-être s'y trouvera-t-il
quarante ? Et il dit : Je ne la détruirai point pour
l'amour des quarante. 30Abraham dit : Je prie le
Seigneur de ne pas s'irriter si je parle encore. Peut-
être s'en trouvera-t-il trente ? Et il dit : Je ne la
détruirai point si j'y trouve trente. 31Abraham dit :
Voici, maintenant j'ai pris la hardiesse de parler
au Seigneur : Peut-être s'en trouvera-t-il vingt ? Et
il dit : Je ne la détruirai point pour l'amour des
vingt. 32Abraham dit : Je prie le Seigneur de ne
pas s'irriter, je parlerai encore une seule fois : Peut-
être s'y trouvera-t-il dix. Et Yahweh dit : Je ne la
détruirai point pour l'amour des dix. 33Yahweh s'en
alla quand il eut achevé de parler avec Abraham. Et
Abraham retourna dans sa demeure.

CHAPITRE 19

[Des anges chez Lot[n]]

1Sur le soir, les deux anges arrivèrent à Sodome,
et Lot était assis à la porte de Sodome. Quand Lot
les vit, il se leva pour aller au-devant d'eux, et se
prosterna la face contre terre. 2Et il leur dit : Voici,
je vous prie, mes seigneurs, entrez maintenant dans
la maison de votre serviteur, et passez-y la nuit ;
lavez-vous les pieds ; puis vous vous lèverez dès
le matin et continuerez votre chemin ; et ils dirent :
Non, mais nous passerons la nuit dans la rue. 3Mais
il les pressa tellement qu'ils se retirèrent chez lui ;
et quand ils furent entrés dans sa maison, il leur fit
un festin, et fit cuire des pains sans levain, et ils
mangèrent. 4Ils n'étaient pas encore couchés que
les hommes de la ville, les hommes de Sodome,
environnèrent la maison, depuis les plus jeunes jus-
qu'aux vieillards, tout le peuple était ensemble. 5Ils
appelèrent Lot et ils lui dirent : Où sont les hommes
qui sont venus cette nuit chez toi ? Fais-les sortir
afin que nous les connaissions. 6Mais Lot sortit de
sa maison pour leur parler à la porte, et ayant fermé
la porte après lui, 7il leur dit : Je vous prie, mes
frères, ne leur faites point de mal. 8Voici, j'ai deux
filles qui n'ont point encore connu d'homme ; je
vous les amènerai et vous les traiterez comme il
vous plaira. Seulement, ne faites pas de mal à ces
hommes, car ils sont venus à l'ombre de mon toit.
9Ils lui dirent : Retire-toi de là. Ils dirent aussi :
Cet homme seul est venu pour habiter ici comme
étranger, et il veut nous gouverner ? Maintenant
nous te ferons pis qu'à eux. Et faisant violence à
Lot, ils s'approchèrent pour briser la porte[o]. 10Mais
les hommes étendirent leurs mains, firent rentrer
Lot vers eux dans la maison, et fermèrent la porte.
11Et ils frappèrent d'aveuglement les hommes qui
étaient à la porte de la maison, depuis le plus petit
jusqu'au plus grand, de sorte qu'ils se lassèrent à

m. [18:25] Ro. 3:5-6.
n. Ge. 13:10, 12 ; 19:33
o. [19:9] 2 Pi. 2:7-8.

chercher la porte. 12Alors ces hommes dirent à Lot :
Qui as-tu encore ici qui t'appartienne ? Gendres, fils
et filles, et tout ce qui t'appartient dans la ville, fais-
les sortir de ce lieu. 13Car nous allons détruire ce
lieu parce que le cri contre ses habitants est grand
devant Yahweh. Yahweh nous a envoyés pour le
détruire. 14Lot sortit donc et parla à ses gendres, qui
devaient prendre ses filles, et leur dit : Levez-vous,
sortez de ce lieu, car Yahweh va détruire la ville.
Mais aux yeux de ses gendres, il parut plaisanter.

[Jugement sur Sodome]

15Dès l'aube du jour, les anges pressèrent Lot en
disant : Lève-toi, prends ta femme et tes deux filles
qui se trouvent ici, de peur que tu ne périsses dans
le châtiment de la ville. 16Et comme il tardait, ces
hommes le prirent par la main, et ils prirent aussi
par la main sa femme et ses deux filles, parce que
Yahweh voulait l'épargner ; et ils l'emmenèrent et
le mirent hors de la ville. 17Après les avoir fait
sortir, l'un d'eux dit : Sauve ta vie, ne regarde point
derrière toi, et ne t'arrête en aucun endroit de la
plaine ; sauve-toi sur la montagne, de peur que tu
ne périsses. 18Lot leur répondit : Non, Seigneur, je
te prie. 19Voici, ton serviteur a maintenant trouvé
grâce devant toi, et tu as montré la grandeur de ta
bonté à mon égard en préservant ma vie, mais je ne
pourrai pas me sauver vers la montagne avant que le
mal ne m'atteigne, et je mourrai. 20Voici, je te prie,
cette ville-là est proche ; je puis m'y enfuir, et elle
est petite. Je te prie, que je m'y sauve ; n'est-elle
pas petite ? Et mon âme vivra. 21Et il lui dit : Voici,
je t'ai exaucé encore en cela, de ne point détruire
la ville dont tu as parlé. 22Hâte-toi, sauve-toi là,
car je ne pourrai rien faire jusqu'à ce que tu y sois
entré ; c'est pourquoi cette ville fut appelée Tsoar.
23Comme le soleil se levait sur la terre, Lot entra
dans Tsoar. 24Alors Yahweh fit pleuvoir du ciel, sur
Sodome et sur Gomorrhe, du soufre et du feu, de
la part de Yahweh[p] ; 25et il détruisit ces villes-là,
et toute la plaine, et tous les habitants des villes,
et les herbes de la terre. 26Mais la femme de Lot
regarda en arrière, et elle devint une statue de sel[q].
27Abraham se leva de bon matin et vint au lieu où
il s'était tenu devant Yahweh ; 28et regardant vers
Sodome et Gomorrhe, et vers toute la terre de cette
plaine-là, il vit monter de la terre une fumée comme
la fumée d'une fournaise. 29Lorsque Dieu détruisit
les villes de la plaine, il se souvint d'Abraham, et
laissa Lot s'en aller du milieu du désastre par lequel
il détruisit les villes où Lot avait établi sa demeure.

[Une abomination commise dans la famille de Lot[r]]

30Lot quitta Tsoar et habita sur la montagne avec
ses deux filles, car il craignait de demeurer dans
Tsoar, et il se retira dans une caverne avec ses deux
filles. 31L'aînée dit à la plus jeune : Notre père
est vieux, et il n'y a personne sur la terre pour
venir vers nous, selon la coutume de tous les pays.
32Viens, donnons du vin à notre père, et couchons
avec lui afin que nous conservions la race de notre
père. 33Elles donnèrent donc du vin à boire à leur
père cette nuit-là ; et l'aînée vint, et coucha avec
son père, mais il ne s'aperçut point ni quand elle
se coucha ni quand elle se leva. 34Le lendemain,
l'aînée dit à la plus jeune : Voici, j'ai couché la nuit
dernière avec mon père, donnons-lui encore du vin
à boire cette nuit, puis va et couche avec lui, et nous
conserverons la race de notre père. 35Elles firent
boire du vin à leur père encore cette nuit-là ; et la
plus jeune se leva et coucha avec lui ; mais il ne
s'aperçut point ni quand elle se coucha ni quand elle
se leva. 36Ainsi, les deux filles de Lot conçurent de
leur père. 37L'aînée enfanta un fils qu'elle appela du
nom de Moab ; c'est le père des Moabites jusqu'à ce
jour. 38La plus jeune aussi enfanta un fils qu'elle
appela du nom de Ben-Ammi ; c'est le père des
Ammonites jusqu'à ce jour.

CHAPITRE 20

[Faute d'Abraham à Guérar[s]]

1Abraham s'en alla de là pour le pays du midi ; il

p. [19:24] De. 29:23 ; Lu. 17:29 ; Jud. 1:7.
q. [19:26] Lu. 17:31-33.
r. Ge. 13:10,12 ; 19:1 ; Lu. 22:31-62
s. Ge. 26:6-32

demeura entre Kadès et Schur, et il habita comme
étranger à Guérar. 2Abraham disait de Sara sa
femme : C'est ma sœur. Et Abimélec, roi de Guérar,
envoya des gens prendre Sara. 3Mais Dieu apparut
la nuit dans un songe à Abimélec, et lui dit : Voici,
tu vas mourir, à cause de la femme que tu as prise,
car elle a un mari. 4Abimélec, qui ne s'était point
approché d'elle, répondit : Seigneur, feras-tu donc
mourir une nation juste ? 5Ne m'a-t-il pas dit : C'est
ma sœur? Et elle-même aussi n'a-t-elle pas dit :
C'est mon frère ? J'ai fait ceci dans l'intégrité de
mon cœur et dans la pureté de mes mains. 6Dieu lui
dit en songe : Je sais que tu l'as fait dans l'intégrité
de ton cœur, aussi ai-je empêché que tu ne pèches
contre moi ; c'est pourquoi je n'ai pas permis que
tu la touches. 7Maintenant donc rends la femme de
cet homme, car il est prophète ; et il priera pour toi
et tu vivras. Mais si tu ne la rends pas, sache que
tu mourras toi et tout ce qui est à toi. 8Abimélec
se leva de bon matin, appela tous ses serviteurs,
et rapporta à leurs oreilles toutes ces choses, et
ils furent saisis de crainte. 9Puis Abimélec appela
Abraham et lui dit : Que nous as-tu fait ? Et en quoi
t'ai-je offensé que tu aies fait venir sur moi et sur
mon royaume un grand péché ? Tu m'as fait des
choses qui ne doivent point se faire. 10Abimélec dit
aussi à Abraham : Qu'as-tu vu qui t'aie obligé de
faire cela ? 11Abraham répondit : C'est parce que je
disais : Assurément, il n'y a point de crainte de Dieu
dans ce pays, et ils me tueront à cause de ma femme.
12De plus, il est vrai qu'elle est ma soeur, fille de
mon père ; mais elle n'est pas fille de ma mère ; et
elle m'a été donnée pour femme. 13Lorsque Dieu
me fit errer loin de la maison de mon père, je dis
à Sara : Voici la grâce que tu me feras, dis de moi
dans tous les lieux où nous irons : C'est mon frère.
14Alors Abimélec prit des brebis, des bœufs, des
serviteurs et des servantes, et les donna à Abraham,
et lui rendit Sara, sa femme. 15Abimélec lui dit :
Voici, mon pays est à ta disposition, demeure où il
te plaira. 16Et il dit à Sara : Voici, je donne à ton
frère mille pièces d'argent ; cela te sera un voile sur
les yeux pour tous ceux qui sont avec toi, et envers
tous les autres ; et ainsi elle fut reprise. 17Abraham
pria Dieu, et Dieu guérit Abimélec, sa femme, et
ses servantes ; et elles eurent des enfants. 18Car
Yahweh avait frappé de stérilité en fermant toute
matrice de la maison d'Abimélec, à cause de Sara,
femme d'Abraham.

CHAPITRE 21

[Naissance d'Isaac]

1Et Yahweh visita Sara, comme il avait dit ; et il
agit selon ses paroles. 2Sara donc conçut, et enfanta
un fils à Abraham dans sa vieillesse, au temps
précis que Dieu lui avait dit. 3Abraham donna le
nom d'Isaac au fils qui lui était né, que Sara lui
avait enfanté. 4Abraham circoncit son fils Isaac âgé
de huit jours, comme Dieu le lui avait ordonné.
5Abraham était âgé de cent ans quand Isaac, son
fils, lui naquit. 6Et Sara dit : Dieu m'a donné de
quoi rire ; tous ceux qui l'apprendront riront avec
moi. 7Elle dit aussi : Qui aurait dit à Abraham que
Sara allaiterait des enfants ? Car je lui ai enfanté un
fils dans sa vieillesse. 8L'enfant grandit et fut sevré ;
et Abraham fit un grand festin le jour où Isaac fut
sevré.

[Abraham chasse Agar avec Ismaël[t]]

9Sara vit rire le fils qu'Agar, l'Egyptienne, avait
enfanté à Abraham ; 10et elle dit à Abraham :
Chasse cette servante et son fils, car le fils de cette
servante n'héritera point avec mon fils, avec Isaac[u].
11Cette parole déplut fort à Abraham à cause de son
fils. 12Mais Dieu dit à Abraham : N'aie point de
chagrin au sujet de l'enfant ni de ta servante ; écoute
la parole de Sara dans toutes les choses qu'elle
te dira, car en Isaac te sera donnée une postérité.
13Je ferai aussi devenir le fils de la servante une
nation, parce qu'il est ta semence. 14Puis Abraham
se leva de bon matin et prit du pain et une outre
d'eau, et il les donna à Agar en les mettant sur son
épaule. Il lui donna aussi l'enfant et la renvoya.
Elle se mit en chemin et fut errante au désert de
Beer-Schéba. 15Quand l'eau de l'outre fut épuisée,
elle jeta l'enfant sous un arbrisseau, 16et elle alla
s'asseoir vis-à-vis, à une portée d'arc, car elle dit :

t. Ga. 4:21-31
u. [21:10] Ga. 4:30.

Que je ne voie pas mourir mon enfant. Elle s'assit
donc vis-à-vis de lui, éleva la voix et pleura. 17Dieu
entendit la voix de l'enfant, et l'Ange de Dieu
appela des cieux Agar et lui dit : Qu'as-tu Agar ? Ne
crains point, car Dieu a entendu la voix de l'enfant
du lieu où il est. 18Lève-toi, lève l'enfant, et prends-
le par la main, car je le ferai devenir une grande
nation. 19Et Dieu lui ouvrit les yeux et elle vit un
puits d'eau ; elle alla remplir d'eau l'outre, et donna
à boire à l'enfant. 20Dieu fut avec l'enfant, qui
devint grand, et demeura dans le désert ; et il fut
tireur d'arc. 21Il habita dans le désert de Paran ; et
sa mère lui prit une femme du pays d'Egypte.

[Abraham à Beer-Schéba]

22Et il arriva en ce temps-là qu'Abimélec, et Picol,
chef de son armée, parla à Abraham en disant :
Dieu est avec toi dans toutes les choses que tu fais.
23Maintenant donc jure-moi ici par le nom de Dieu
que tu ne me mentiras point, ni à mes enfants ni
aux enfants de mes enfants, et que selon la faveur
que je t'ai faite, tu agiras envers moi et envers le
pays où tu séjournes comme étranger. 24Abraham
répondit : Je te le jurerai. 25Mais Abraham fit des
reproches à Abimélec au sujet d'un puits d'eau,
dont les serviteurs d'Abimélec s'étaient emparés de
force. 26Abimélec répondit : J'ignore qui a fait cela,
et aussi tu ne m'en as point informé, et moi, je ne
l'apprends qu'aujourd'hui. 27Alors Abraham prit
des brebis et des bœufs, et les donna à Abimélec, et
ils firent alliance ensemble. 28Abraham mit à part
sept jeunes brebis de son troupeau. 29Et Abimélec
dit à Abraham : Que veulent dire ces sept jeunes
brebis que tu as mises à part ? 30Il répondit : C'est
que tu prendras ces sept jeunes brebis de ma main
pour me servir de témoignage que j'ai creusé ce
puits. 31C'est pourquoi on appela ce lieu-là Beer-
Schéba, car tous deux y jurèrent. 32Ils traitèrent
donc alliance à Beer-Schéba, puis Abimélec se leva
avec Picol, chef de son armée, et ils retournèrent au
pays des Philistins. 33Abraham planta des tamaris
à Beer-Schéba ; et là il invoqua le nom de Yahweh,
le Dieu de l'éternité. 34Abraham séjourna beaucoup
de jours comme étranger dans le pays des Philistins.

CHAPITRE 22

[Abraham présente Isaac en sacrifice [v]]

1Or, il arriva après ces choses, que Dieu éprouva
Abraham et lui dit : Abraham ! Et il répondit : Me
voici. 2Et Dieu lui dit : Prends maintenant ton fils,
ton unique, celui que tu aimes, Isaac, et va-t'en
au pays de Morija, et là offre-le en holocauste sur
l'une des montagnes que je te dirai. 3Abraham donc
s'étant levé de bon matin, sella son âne, et prit
deux de ses serviteurs avec lui, et Isaac son fils ;
et ayant fendu le bois pour l'holocauste, il se mit en
chemin et s'en alla au lieu que Dieu lui avait dit. 4Le
troisième jour, Abraham levant ses yeux, vit le lieu
de loin. 5Et Abraham dit à ses serviteurs : Restez
ici avec l'âne ; moi et l'enfant nous irons jusque-
là pour adorer, après quoi nous reviendrons auprès
de vous. 6Abraham prit le bois de l'holocauste et
le mit sur Isaac, son fils, et prit le feu dans sa
main, et un couteau ; et ils s'en allèrent tous deux
ensemble. 7Alors Isaac parla à Abraham, son père,
et dit : Mon père ! Abraham répondit : Me voici
mon fils. Et il dit : Voici le feu et le bois, mais
où est l'agneau pour l'holocauste [w] ? 8Abraham
répondit : Mon fils, Dieu se pourvoira lui-même de
l'agneau pour l'holocauste. Et ils marchèrent tous
deux ensemble. 9Et étant arrivés au lieu que Dieu
lui avait dit, Abraham bâtit là un autel, et rangea
le bois, et ensuite il lia Isaac, son fils, et le mit
sur l'autel, par-dessus le bois [x]. 10Puis Abraham
étendit sa main et prit le couteau pour égorger
son fils. 11Mais l'Ange de Yahweh l'appela des
cieux et dit : Abraham, Abraham ! Il répondit : Me
voici. 12L'Ange lui dit : Ne porte pas ta main sur
l'enfant, et ne lui fais rien ; car maintenant je sais
que tu crains Dieu, puisque tu ne m'as point refusé
ton fils, ton unique. 13Abraham leva les yeux et

v. Hé. 11:17-19

w. [22:7] Isaac est un autre type de Christ qui s'offre en sacrifice pour l'expiation de nos péchés. La réponse à sa question au v. 7:« Voici le feu et le bois, mais où est l'agneau pour l'holocauste ? », a été apportée bien des siècles plus tard par Jean-Baptiste:« Voici l'agneau de Dieu, qui ôte le péché du monde ». (Jn. 1:29).

x. [22:9] Ja. 2:21.

regarda ; et voici, il vit derrière lui un bélier qui était
retenu à un buisson par ses cornes ; et Abraham alla
prendre le bélier et l'offrit en holocauste à la place
de son fils. 14Abraham donna à ce lieu le nom de
Yahweh-Jiré (Yahweh pourvoira) ; c'est pourquoi
on dit aujourd'hui : Dans la montagne de Yahweh
il y sera pourvu. 15L'Ange de Yahweh appela des
cieux Abraham pour la seconde fois, 16et dit : Je
le jure par moi-même [y], parole de Yahweh ! Parce
que tu as fait cela, et que tu n'as point refusé ton
fils, ton unique, 17certainement je te bénirai, et je
multiplierai très abondamment ta postérité, comme
les étoiles du ciel et comme le sable qui est sur le
bord de la mer ; et ta postérité possédera la porte de
ses ennemis. 18Toutes les nations de la terre seront
bénies en ta postérité, parce que tu as obéi à ma voix.
19Ainsi Abraham retourna vers ses serviteurs, et ils
se levèrent et s'en allèrent ensemble à Beer-Schéba ;
car Abraham demeurait à Beer-Schéba. 20Après ces
choses, quelqu'un apporta des nouvelles à Abra-
ham, en disant : Voici, Milca a aussi enfanté des fils
à Nachor, ton frère. 21Uts, son premier-né, et Buz,
son frère, Kemuel, père d'Aram, 22Késed, Hazo,
Pildasch, Jidlaph et Bethuel. 23Bethuel a engendré
Rebecca. Milca enfanta ces huit fils à Nachor,
frère d'Abraham. 24Sa concubine, nommée Réuma,
enfanta aussi Thébach, Gaham, Tahasch, et Maaca.

CHAPITRE 23

[Mort de Sara]

1Or, Sara vécut cent vingt-sept ans ; ce sont là les
années de la vie de Sara. 2Sara mourut à Kirjath-
Arba, qui est Hébron, dans le pays de Canaan ; et
Abraham vint pour mener deuil sur Sara et pour la
pleurer. 3Et Abraham se leva de devant son mort, il
parla aux fils de Heth, en disant : 4Je suis étranger
et habitant parmi vous ; donnez-moi une possession
de sépulcre parmi vous, afin que j'enterre mon
mort et que je l'ôte de devant moi [z]. 5Les fils de
Heth répondirent à Abraham et lui dirent : 6Mon
seigneur, écoute-nous ! Tu es un prince de Dieu
parmi nous, enterre ton mort dans le plus distingué
de nos sépulcres ; nul de nous ne te refusera son
sépulcre afin que tu y enterres ton mort. 7Alors
Abraham se leva et se prosterna devant le peuple
du pays, devant les Héthiens. 8Et il leur parla et dit :
S'il vous plaît que j'enterre mon mort et que je l'ôte
de devant moi ; écoutez-moi, et intercédez pour moi
envers Ephron, fils de Tsochar, 9afin qu'il me cède
sa caverne de Macpéla, qui est à l'extrémité de son
champ ; qu'il me la cède contre sa valeur en argent,
afin qu'elle me serve de possession sépulcrale au
milieu de vous. 10Ephron était assis parmi les fils
de Heth. Et Ephron, l'Héthien, répondit à Abraham,
en présence des fils de Heth qui l'écoutaient, devant
tous ceux qui entraient par la porte de sa ville, et
dit : 11Non, mon seigneur, écoute-moi ! Je te donne
le champ, je te donne aussi la caverne qui y est, je
te la donne en présence des enfants de mon peuple ;
enterres-y ton mort. 12Abraham se prosterna devant
le peuple du pays. 13Et il parla ainsi à Ephron,
en présence de tout le peuple du pays qui écoutait
et dit : S'il te plaît, je te prie, écoute-moi ! Je
donnerai l'argent du champ ; reçois-le de moi, et
j'y enterrerai mon mort. 14Et Ephron répondit à
Abraham, en disant : 15Mon seigneur, écoute-moi !
La terre vaut quatre cents sicles d'argent, qu'est-ce
que cela entre moi et toi ? Enterre donc ton mort.
16Abraham ayant entendu Ephron, lui paya l'argent
dont il avait parlé, en présence des fils de Heth,
à savoir quatre cents sicles d'argent ayant cours
chez les marchands [a]. 17Le champ d'Ephron, qui
était à Macpéla, vis-à-vis de Mamré, le champ et la
caverne qui y est, et tous les arbres qui sont dans le
champ et dans toutes ses limites alentour, 18tout fut
acquis comme propriété d'Abraham, en présence
des fils de Heth, et de tous ceux qui entraient par
la porte de la ville. 19Après cela, Abraham enterra
Sara, sa femme, dans la caverne du champ de
Macpéla, vis-à-vis de Mamré, qui est Hébron, dans
le pays de Canaan. 20Le champ et la caverne qui
y est demeurèrent à Abraham comme possession
sépulcrale, acquise des fils de Heth.

y. [22:16] Hé. 6:13-15.
z. [23:4] Ac. 7:5.
a. [23:16] Ac. 7:16.

CHAPITRE 24

[Abraham recherche une épouse pour Isaac]

1Or, Abraham devint vieux et fort avancé en âge ;
et Yahweh avait béni Abraham en toute chose.
2Abraham dit à son serviteur, le plus ancien des
serviteurs de sa maison, l'intendant de tout ce qui
lui appartenait : Mets, je te prie, ta main sous ma
cuisse ; 3et je te ferai jurer par Yahweh, le Dieu du
ciel et le Dieu de la terre, que tu ne prendras point de
femme pour mon fils parmi les filles des Cananéens,
au milieu desquels j'habite. 4Mais tu iras dans mon
pays et vers mes parents, et tu y prendras une femme
pour mon fils Isaac. 5Le serviteur lui répondit :
Peut-être que la femme ne voudra-t-elle pas me
suivre dans ce pays ; me faudra-t-il nécessairement
ramener ton fils dans le pays d'où tu es sorti ?
6Abraham lui dit : Garde-toi bien d'y ramener mon
fils ! 7Yahweh, le Dieu du ciel, qui m'a fait sortir
de la maison de mon père et de ma patrie, qui m'a
parlé et qui m'a juré en disant : Je donnerai ce pays
à ta postérité, enverra lui-même son ange devant
toi ; et c'est là que tu prendras une femme pour
mon fils. 8Si la femme ne veut pas te suivre, tu
seras quitte de ce serment que je te fais faire. Quoi
qu'il en soit, tu n'y ramèneras point mon fils. 9Le
serviteur mit la main sous la cuisse d'Abraham,
son Seigneur, et lui jura d'observer ces choses.
10Alors le serviteur prit dix chameaux parmi les
chameaux de son maître, et s'en alla, ayant à sa
disposition tous les biens. Il partit donc et s'en
alla en Mésopotamie, à la ville de Nachor. 11Il fit
reposer les chameaux sur leurs genoux hors de la
ville, près d'un puits d'eau, sur le soir, au temps
où sortent celles qui vont puiser de l'eau. 12Et il
dit : Ô Yahweh, Dieu de mon seigneur Abraham,
fais que j'aie une heureuse rencontre aujourd'hui,
et sois favorable à mon seigneur Abraham. 13Voici,
je me tiens près de la source d'eau, et les filles des
gens de la ville vont sortir pour puiser de l'eau.
14Fais donc que la jeune fille à laquelle je dirai :
Penche ta cruche, je te prie, afin que je boive, et
qui me répondra : Bois, et je donnerai aussi à boire
à tes chameaux, soit celle que tu as destinée à ton
serviteur Isaac, et par là je connaîtrai que tu es
favorable à mon seigneur. 15Il n'avait pas encore
fini de parler que sortit sa cruche sur l'épaule,
Rebecca, fille de Bethuel, fils de Milca, femme
de Nachor, frère d'Abraham. 16Et la jeune fille
était très belle de figure ; elle était vierge, et aucun
homme ne l'avait connue. Elle descendit donc à la
source, et comme elle remontait après avoir rempli
sa cruche, 17le serviteur courut au-devant d'elle et
lui dit : Laisse-moi boire, je te prie, un peu d'eau
de ta cruche. 18Elle répondit : Mon seigneur, bois.
Elle s'empressa d'abaisser sa cruche sur sa main,
et elle lui donna à boire. 19Quand elle eut achevé
de lui donner à boire, elle dit : Je puiserai aussi
pour tes chameaux jusqu'à ce qu'ils aient achevé de
boire. 20Et elle s'empressa de vider sa cruche dans
l'abreuvoir ; elle courut encore au puits pour puiser
de l'eau, et elle puisa pour tous ses chameaux.
21L'homme la regardait avec étonnement et sans
rien dire, pour voir si Yahweh faisait réussir son
voyage ou non. 22Quand les chameaux eurent fini
de boire, l'homme prit un anneau d'or, du poids
d'un demi-sicle, et deux bracelets, pour les mettre
sur les mains de cette fille, pesant dix sicles d'or.
23Et il lui dit : De qui es-tu fille ? Je te prie, fais-
le-moi savoir. Y a-t-il dans la maison de ton père
de la place pour nous loger ? 24Elle lui répondit :
Je suis fille de Bethuel, fils de Milca et de Nachor.
25Elle lui dit encore : Il y a chez nous de la paille et
du fourrage en abondance, et de la place pour loger.
26Alors l'homme s'inclina et adora Yahweh, 27et
dit : Béni soit Yahweh, le Dieu de mon seigneur
Abraham, qui n'a point cessé d'exercer sa bonté
et sa fidélité envers mon Seigneur ! Lorsque j'étais
en chemin, Yahweh m'a conduit dans la maison
des frères de mon seigneur. 28La jeune fille courut
et rapporta toutes ces choses à la maison de sa
mère. 29Rebecca avait un frère nommé Laban, qui
courut dehors vers l'homme près de la source. 30Il
avait vu l'anneau et les bracelets aux mains de sa
sœur, et il avait entendu les paroles de Rebecca
sa sœur, disant : Ainsi m'a parlé l'homme. Il
vint donc à cet homme qui se tenait auprès des
chameaux, près de la source, 31et il lui dit : Entre,
béni de Yahweh ! Pourquoi te tiens-tu dehors ? J'ai
préparé la maison et une place pour tes chameaux.
32L'homme donc entra dans la maison. Laban fit
décharger les chameaux, et il donna de la paille et
du fourrage aux chameaux ; et il apporta de l'eau
pour laver les pieds de l'homme et les pieds de ceux
qui étaient avec lui. 33Et il lui présenta à manger.

Mais il dit : Je ne mangerai point avant d'avoir dit
ce que j'ai à dire. Parle ! dit Laban. 34Alors il dit :
Je suis serviteur d'Abraham. 35Yahweh a comblé de
bénédictions mon seigneur qui est devenu puissant.
Il lui a donné des brebis, des bœufs, de l'argent, de
l'or, des serviteurs, des servantes, des chameaux,
et des ânes. 36Sara, la femme de mon seigneur, a
enfanté dans sa vieillesse un fils à mon seigneur ; et
il lui a donné tout ce qu'il possède. 37Mon seigneur
m'a fait jurer en disant : Tu ne prendras point de
femme pour mon fils parmi les filles des Cananéens
dans le pays desquels j'habite ; 38mais tu iras dans
la maison de mon père et de ma famille prendre une
femme pour mon fils. 39J'ai dit à mon seigneur :
Peut-être que la femme ne voudra-t-elle pas me
suivre. 40Et il m'a répondu : Yahweh, devant la face
de qui j'ai marché, enverra son ange avec toi, et
fera réussir ton voyage ; et tu prendras pour mon
fils une femme de ma famille et de la maison de
mon père. 41Quand tu auras été vers ma famille, tu
seras alors dégagé de la punition du serment que je
te fais faire ; et si on ne te la donne pas, tu seras
dégagé de la punition du serment que je te fais faire.
42Je suis arrivé aujourd'hui à la source et j'ai dit :
Ô Yahweh ! Dieu de mon seigneur Abraham, si tu
daignes faire réussir le voyage que j'ai entrepris,
43voici, je me tiendrai près de la source d'eau, et
la jeune fille qui sortira pour puiser à qui je dirai :
Laisse-moi boire, je te prie, un peu d'eau de ta
cruche ; et qui me répondra : 44Bois toi-même, et
je puiserai aussi pour tes chameaux, que cette jeune
fille soit la femme que Yahweh a destinée au fils
de mon seigneur. 45Avant que j'ai fini de parler en
mon cœur, voici, Rebecca est sortie, ayant sa cruche
sur son épaule ; elle est descendue à la source et a
puisé de l'eau ; et je lui ai dit : Donne-moi, à boire, je
te prie. 46Elle s'est empressée d'abaisser sa cruche
de dessus son épaule et m'a dit : Bois, et même je
donnerai à boire à tes chameaux. J'ai donc bu, et
elle a aussi donné à boire aux chameaux. 47Puis je
l'ai interrogée en disant : De qui es-tu fille ? Elle a
répondu : Je suis fille de Bethuel, fils de Nachor
et de Milca. Alors je lui ai mis un anneau à son
nez et les bracelets à ses mains. 48Puis je me suis
incliné, j'ai adoré Yahweh, et j'ai béni Yahweh, le
Dieu de mon seigneur Abraham, qui m'a conduit
fidèlement, afin que je prenne la fille du frère de
mon seigneur pour son fils. 49Maintenant donc,
si vous voulez user de bonté et de fidélité envers
mon seigneur, déclarez-le-moi ; sinon, déclarez-le-
moi aussi ; et je me tournerai à droite ou à gauche.
50Laban et Bethuel répondirent et dirent : Cette
affaire vient de Yahweh, nous ne pouvons te parler
ni en bien ni en mal. 51Voici Rebecca est devant
toi, prends-la et va, et qu'elle soit la femme du fils
de ton seigneur, comme Yahweh l'a dit. 52Lorsque
le serviteur d'Abraham eut entendu leurs paroles,
il se prosterna à terre devant Yahweh. 53Et le
serviteur sortit des objets d'argent et d'or, et des
vêtements, et les donna à Rebecca. Il donna aussi
de riches présents à son frère et à sa mère. 54Puis ils
mangèrent et burent, lui et les gens qui étaient avec
lui, et ils passèrent la nuit. Le matin, quand ils furent
levés, le serviteur dit : Laissez-moi retourner vers
mon seigneur. 55Le frère et la mère lui dirent : Que
la jeune fille reste avec nous quelques jours encore,
une dizaine de jours ; après quoi, elle s'en ira. 56Il
leur répondit : Ne me retardez pas puisque Yahweh
a fait réussir mon voyage ; laissez-moi partir afin
que je m'en aille vers mon seigneur. 57Alors ils
dirent : Appelons la jeune fille et demandons-lui son
avis. 58Ils appelèrent donc Rebecca et lui dirent :
Veux-tu aller avec cet homme ? Et elle répondit :
J'irai. 59Ainsi ils laissèrent partir Rebecca, leur
sœur, et sa nourrice, avec le serviteur d'Abraham
et ses gens. 60Ils bénirent Rebecca et lui dirent :
Tu es notre sœur, puisses-tu devenir des milliers
de myriades, et que ta postérité possède la porte
de ses ennemis ! 61Alors Rebecca se leva avec ses
servantes, et elles montèrent sur les chameaux et
suivirent l'homme. Et le serviteur prit Rebecca et
s'en alla. 62Or Isaac revenait du puits de Lachaï-
roï, et il habitait dans le pays du midi. 63Un soir
qu'Isaac était sorti dans les champs pour prier, il
leva les yeux et regarda, et voici, des chameaux
arrivaient. 64Rebecca leva aussi les yeux, vit Isaac,
et descendit de son chameau ; 65car elle avait dit
au serviteur : Qui est cet homme qui marche dans
les champs à notre rencontre ? Et le serviteur avait
répondu : C'est mon seigneur ; et elle prit son voile
et se couvrit. 66Le serviteur raconta à Isaac toutes
les choses qu'il avait faites. 67Alors Isaac conduisit

b. [24:67] Pr. 18:22 ; 31:10-31.

Rebecca dans la tente de Sara, sa mère ; il prit
Rebecca pour sa femme [b] et l'aima. Ainsi Isaac fut
consolé après la mort de sa mère.

CHAPITRE 25

[Ketura, femme d'Abraham]

1Or, Abraham prit une autre femme nommée Ke-
tura. 2Elle lui enfanta Zimram, Jokschan, Medan,
Madian, Jischbak, et Schuach. 3Jokschan engendra
Séba et Dedan. Les fils de Dedan furent Aschurim,
Letuschim et Leummim. 4Les fils de Madian furent
Epha, Epher, Hénoc, Abida, Eldaa. Ce sont là tous
les fils de Ketura.

[Isaac hérite d'Abraham [c]]

5Abraham donna tout ce qui lui appartenait à Isaac.
6Mais il fit des dons aux fils de ses concubines, et
tandis qu'il vivait encore, il les envoya loin de son
fils Isaac, du côté de l'orient, dans le pays d'orient.

[Mort d'Abraham]

7Voici les jours des années de la vie d'Abraham :
Il vécut cent soixante-quinze ans. 8Abraham expira
et mourut après une heureuse vieillesse, fort âgé et
rassasié de jours, et il fut recueilli auprès de son
peuple. 9Isaac et Ismaël, ses fils, l'enterrèrent dans
la caverne de Macpéla, dans le champ d'Ephron, fils
de Tschoar, le Héthien, qui est vis-à-vis de Mamré.
10C'est le champ qu'Abraham avait acheté des fils
de Heth. Là furent enterrés Abraham et Sara, sa
femme. 11Après la mort d'Abraham, Dieu bénit
Isaac son fils. Isaac habitait près du puits de Lachaï-
roï.

[Postérité d'Ismaël]

12Voici la postérité d'Ismaël, fils d'Abraham,
qu'Agar l'Egyptienne, servante de Sara, avait en-
fanté à Abraham. 13Voici les noms des fils d'Ismaël,
par leurs noms, selon leurs générations. Le premier-
né d'Ismaël fut Nebajoth, puis Kédar, Adbeel, Mib-
sam, 14Mischma, Duma, Massa, 15Hadad, Théma,
Jethur, Naphisch, et Kedma. 16Ce sont là les fils
d'Ismaël, et ce sont là leurs noms, selon leurs
parcs, et selon leurs enclos ; douze princes de leurs
peuples. 17Et voici les années de la vie d'Ismaël :
Cent trente-sept ans. Il expira et mourut, et il fut
recueilli auprès de son peuple. 18Ses descendants
habitèrent depuis Havila jusqu'à Schur, qui est vis-
à-vis de l'Egypte, en allant vers l'Assyrie. Et le pays
qui était échu à Ismaël était à la vue de tous ses
frères.

[Postérité d'Isaac]

19Voici la postérité d'Isaac, fils d'Abraham.
20Abraham engendra Isaac. Isaac était âgé de
quarante ans quand il épousa Rebecca, fille de
Bethuel, le Syrien, de Paddan-Aram, sœur de
Laban, le Syrien. 21Isaac pria instamment Yahweh
au sujet de sa femme parce qu'elle était stérile ; et
Yahweh exauça ses prières ; et Rebecca, sa femme,
conçut. 22Mais les enfants se heurtaient dans son
ventre, et elle dit : S'il en est ainsi, pourquoi
suis-je enceinte ? Et elle alla consulter Yahweh.
23Et Yahweh lui dit : Deux nations sont dans ton
ventre, et deux peuples se sépareront au sortir de
tes entrailles ; un de ces peuples sera plus fort que
l'autre, et le plus grand sera asservi au plus petit [d].

[Naissance des jumeaux : Esaü et Jacob]

24Les jours où elle devait accoucher s'accom-
plirent ; et voici, il y avait deux jumeaux dans son
ventre. 25Celui qui sortit le premier était roux et tout
velu, comme un manteau de poil ; et on lui donna le
nom d'Esaü. 26Ensuite sortit son frère, tenant de sa
main le talon d'Esaü ; c'est pourquoi il fut appelé
Jacob [e]. Isaac était âgé de soixante ans quand ils
naquirent.

c. Hé. 1:2
d. [25:23] Ro. 9:12.
e. [25:26] Jacob:« celui qui prend par le talon » ou « qui supplante ».

[Esaü méprise son droit d'aînesse]

27Depuis, les enfants devinrent grands. Esaü devint
un habile chasseur, et un homme des champs ; mais
Jacob fut un homme intègre, se tenant dans les
tentes. 28Isaac aimait Esaü ; car le gibier était sa
nourriture. Mais Rebecca aimait Jacob. 29Comme
Jacob faisait cuire du potage, Esaü arriva des
champs, et il était fatigué. 30Et Esaü dit à Jacob :
Donne-moi, je te prie, à manger de ce roux, de
ce roux-là[f] ; car je suis fatigué. C'est pourquoi on
appela son nom, Edom[g]. 31Mais Jacob lui dit :
Vends-moi aujourd'hui ton droit d'aînesse. 32Et
Esaü répondit : Voici, je m'en vais mourir ; et de
quoi me servira le droit d'aînesse ? 33Et Jacob dit :
Jure-moi aujourd'hui ; et il lui jura ; ainsi il vendit
son droit d'aînesse à Jacob[h]. 34Et Jacob donna à
Esaü du pain et du potage de lentilles ; et il mangea
et but ; puis il se leva et s'en alla ; ainsi Esaü méprisa
son droit d'aînesse.

CHAPITRE 26

[Yahweh confirme son alliance à Isaac]

1Or, il y eut une famine dans le pays, outre la
première famine qui eut lieu du temps d'Abraham ;
et Isaac s'en alla vers Abimélec, roi des Philistins, à
Guérar. 2Yahweh lui apparut et lui dit : Ne descends
pas en Egypte ; demeure dans le pays que je te dirai.
3Demeure dans ce pays-ci, et je serai avec toi, et
je te bénirai ; car je donnerai toutes ces contrées
à toi et à ta postérité, et j'accomplirai le serment
que j'ai fait à ton père Abraham. 4Je multiplierai ta
postérité comme les étoiles du ciel ; et je donnerai
ces contrées à ta postérité ; et toutes les nations
de la terre seront bénies en ta postérité, 5parce
qu'Abraham a obéi à ma voix, et qu'il a gardé mon
ordonnance, mes commandements, mes statuts et
mes lois.

[Faute d'Isaac à Guérar[i]]

6Isaac donc demeura à Guérar. 7Et quand les gens
du lieu posaient des questions sur sa femme, il
disait : C'est ma sœur ; car il craignait de dire : C'est
ma femme ; de peur, disait-il, que les habitants du
lieu ne me tuent à cause de Rebecca, car elle est
belle de figure. 8Comme son séjour se prolongeait,
il arriva qu'Abimélec, roi des Philistins, regardant
par la fenêtre, vit Isaac qui plaisantait avec Rebecca,
sa femme[j]. 9Alors Abimélec appela Isaac et lui dit :
Voici, c'est véritablement ta femme. Comment as-
tu pu dire : C'est ma soeur ? Et Isaac lui répondit :
C'est parce que j'ai dit : Il ne faut pas que je meure
à cause d'elle. 10Et Abimélec dit : Que nous as-tu
fait ? Il s'en est peu fallu que quelqu'un du peuple
n'ait couché avec ta femme, et tu nous aurais rendus
coupables. 11Abimélec donc fit une ordonnance à
tout le peuple en disant : Celui qui touchera cet
homme, ou à sa femme, sera certainement puni de
mort. 12Isaac sema dans cette terre-là et il recueillit
cette année-là le centuple ; car Yahweh le bénit.
13Cet homme devint riche, et il alla s'enrichissant
de plus en plus, jusqu'à ce qu'il devint fort riche.
14Il avait des troupeaux de menu bétail et des
troupeaux de gros bétail, et un grand nombre de
serviteurs ; et les Philistins lui portèrent envie ;
15Et tous les puits que les serviteurs de son père
avaient creusés, du temps de son père Abraham, les
Philistins les bouchèrent et les remplirent de terre.
16Abimélec aussi dit à Isaac : Va-t'en de chez nous,
car tu es devenu beaucoup plus puissant que nous.

[Les puits d'Isaac]

17Isaac donc partit de là, et campa dans la val-
lée de Guérar, où il s'établit. 18Isaac creusa de
nouveau les puits d'eau qu'on avait creusés du
temps d'Abraham, son père, et que les Philistins
avaient bouchés après la mort d'Abraham, et il leur
donna les mêmes noms que son père leur avait
donnés. 19Les serviteurs d'Isaac creusèrent dans

f. [25:30] Probablement un plat de lentilles.
g. [25:30] Edom:« rouge, de couleur rousse ».
h. [25:33] Hé. 12:16.
i. Ge. 20
j. [26:8] Ge. 20.

cette vallée et y trouvèrent un puits d'eau vive.
20Mais les bergers de Guérar eurent une querelle
avec les bergers d'Isaac, disant : L'eau est à nous.
Et il appela le nom du puits Esek parce qu'ils
avaient contesté avec lui. 21Ensuite, ils creusèrent
un autre puits, pour lequel ils contestèrent aussi ;
et il appela son nom Sitna. 22Alors il se transporta
de là et creusa un autre puits pour lequel ils ne
contestèrent point, et il le nomma Rehoboth, en
disant : C'est parce que Yahweh nous a maintenant
mis au large, et nous fructifierons dans le pays.
23Et de là il remonta à Beer-Schéba. 24Yahweh
lui apparut cette nuit-là et lui dit : Je suis le Dieu
d'Abraham, ton père ; ne crains point, car je suis
avec toi, je te bénirai et je multiplierai ta postérité à
cause d'Abraham, mon serviteur. 25Alors il bâtit là
un autel, et invoqua le nom de Yahweh, et il y dressa
ses tentes. Et les serviteurs d'Isaac y creusèrent
un puits. 26Abimélec vint à lui de Guérar avec
Ahuzath, son ami, et Picol, chef de son armée.
27Mais Isaac leur dit : Pourquoi venez-vous vers
moi, puisque vous me haïssez et que vous m'avez
renvoyé de chez vous ? 28Ils répondirent : Nous
avons vu clairement que Yahweh est avec toi ; et
nous avons dit : Qu'il y ait maintenant un serment
solennel entre nous, c'est-à-dire entre nous et toi ;
et traitons alliance avec toi. 29Jure que tu ne nous
feras aucun mal, de même que nous ne t'avons
point maltraité, que nous t'avons fait seulement du
bien, et que nous t'avons laissé partir en paix. Toi
qui es maintenant béni de Yahweh. 30Alors il leur
fit un festin, et ils mangèrent et burent. 31Ils se
levèrent de bon matin, et jurèrent l'un à l'autre.
Puis Isaac les renvoya, et ils s'en allèrent en paix.
32Ce même jour, les serviteurs d'Isaac vinrent lui
parler du puits qu'ils avaient creusé, et lui dirent :
Nous avons trouvé de l'eau. 33Et il l'appela Schiba.
C'est pourquoi le nom de la ville a été Beer-Schéba
jusqu'à aujourd'hui. 34Esaü, âgé de quarante ans,
prit pour femmes Judith, fille de Beéri, le Héthien,
et Basmath, fille d'Elon, le Héthien. 35Elles furent
un sujet d'amertume pour l'esprit d'Isaac et de
Rebecca.

CHAPITRE 27

[Jacob prend la bénédiction d'Isaac à la place d'Esaü]

1Et il arriva que quand Isaac fut devenu vieux, et
que ses yeux furent si affaiblis qu'il ne pouvait
plus voir, il appela Esaü, son fils aîné, et lui dit :
Mon fils ! Et il lui répondit : Me voici. 2Isaac lui
dit : Voici, maintenant je suis devenu vieux, et je
ne connais pas le jour de ma mort. 3Maintenant
donc, je te prie, prends tes armes, ton carquois et
ton arc, va dans les champs, et chasse-moi du gibier.
4Apprête-moi un mets comme j'aime, et apporte-
le-moi, afin que je mange, et que mon âme te
bénisse avant que je meure. 5Or Rebecca écoutait
pendant qu'Isaac parlait à Esaü, son fils. Esaü donc
s'en alla dans les champs pour chasser du gibier
et pour le rapporter. 6Et Rebecca parla à Jacob,
son fils, et lui dit : Voici, j'ai entendu parler ton
père à Esaü, ton frère, disant : 7Apporte-moi du
gibier, et fais-moi un mets, afin que je le mange
et je te bénirai devant Yahweh avant de mourir.
8Maintenant donc, mon fils, obéis à ma parole, et
fais ce que je vais te commander. 9Va maintenant à
la bergerie, et prends-moi là deux bons chevreaux
parmi les chèvres, et j'en ferai un mets pour ton
père comme il aime. 10Et tu le porteras à ton père,
afin qu'il le mange et qu'il te bénisse avant sa mort.
11Jacob répondit à Rebecca sa mère : Voici, Esaü,
mon frère, est un homme velu, et je suis un homme
sans poil. 12Peut-être que mon père me touchera-t-
il, et il me regardera comme un homme qui a voulu
le tromper, et j'attirerai sur moi sa malédiction et
non pas sa bénédiction. 13Sa mère lui dit : Mon fils,
que la malédiction que tu crains retombe sur moi !
Obéis seulement à ma parole, et va me prendre ce
que je t'ai dit.

[Déception d'Esaü[k]]

14Jacob alla les prendre et les apporta à sa mère ; et
sa mère fit un mets comme son père aimait. 15Puis
Rebecca prit les plus précieux habits d'Esaü, son
fils aîné, qu'elle avait dans la maison, et elle les
fit mettre à Jacob, son fils cadet. 16Elle couvrit ses
mains et son cou, qui étaient sans poil, des peaux des

k. Hé. 12:16-17

chevreaux. 17Puis elle mit entre les mains de son fils
Jacob le mets et le pain qu'elle avait apprêtés. 18Il
vint vers son père, et lui dit : Mon père ! Il répondit :
Me voici ; qui es-tu, mon fils ? 19Jacob répondit à
son père : Je suis Esaü, ton fils aîné ; j'ai fait ce que
tu m'as dit. Lève-toi, je te prie, assieds-toi et mange
de mon gibier, afin que ton âme me bénisse. 20Isaac
dit à son fils : Eh quoi ! Tu en as déjà trouvé, mon
fils ! Et il dit : Yahweh ton Dieu l'a fait venir devant
moi. 21Isaac dit à Jacob : Approche-toi, je te prie,
mon fils, et que je te touche, afin que je sache si tu
es mon fils Esaü ou non. 22Jacob donc s'approcha
de son père Isaac, qui le toucha et dit : Cette voix
est la voix de Jacob, mais ces mains sont les mains
d'Esaü. 23Et il ne le reconnut pas, car ses mains
étaient velues comme les mains de son frère Esaü ;
et il le bénit. 24Il dit : C'est toi, mon fils Esaü ? Il
répondit : Je le suis. 25Isaac lui dit : Apporte-moi
donc la viande, et que je mange du gibier de mon
fils, afin que mon âme te bénisse. Jacob l'apporta,
et Isaac mangea ; il lui apporta aussi du vin, et il but.
26Puis Isaac, son père, lui dit : Approche-toi, je te
prie, et embrasse-moi mon fils. 27Jacob s'approcha
et l'embrassa. Isaac sentit l'odeur de ses habits, et le
bénit en disant : Voici l'odeur de mon fils, comme
l'odeur d'un champ que Yahweh a béni. 28Que Dieu
te donne de la rosée du ciel, et de la graisse de la
terre, du blé et du vin en abondance[l] ! 29Que des
peuples te servent, et que des nations se prosternent
devant toi ! Sois le maître de tes frères, et que les
fils de ta mère se prosternent devant toi ! Maudit
soit quiconque te maudira, et béni soit quiconque
te bénira. 30Isaac avait fini de bénir Jacob, et Jacob
avait à peine quitté son père Isaac, qu'Esaü, son
frère, revint de la chasse. 31Il apprêta aussi un mets,
l'apporta à son père, et lui dit : Que mon père se lève
et mange du gibier de son fils, afin que ton âme me
bénisse. 32Isaac, son père, lui dit : Qui es-tu ? Et
il dit : Je suis ton fils, ton fils aîné, Esaü. 33Isaac
fut saisi d'une grande, d'une violente émotion, et
dit : Qui est donc celui qui a chassé du gibier et
me l'a apporté ? J'ai mangé de tout avant que tu
ne viennes, et je l'ai béni. Aussi sera-t-il béni !
34Dès qu'Esaü entendit les paroles de son père, il
poussa de forts cris, pleins d'amertume, et il dit à
son père : Bénis-moi aussi, bénis-moi, mon père !
35Mais il dit : Ton frère est venu avec tromperie,
et il a enlevé ta bénédiction. 36Esaü dit : N'est-ce
pas avec raison qu'on a appelé son nom Jacob ? Car
il m'a déjà supplanté deux fois ; il m'a enlevé mon
droit d'aînesse, et voici, maintenant il a enlevé ma
bénédiction. Puis il dit : Ne m'as-tu point réservé
de bénédiction ? 37Isaac répondit à Esaü en disant :
Voici, je l'ai établi ton maître, et lui ai donné tous ses
frères pour serviteurs, et je l'ai pourvu de blé et de
vin ; et que ferai-je maintenant pour toi, mon fils ?
38Esaü dit à son père : N'as-tu qu'une bénédiction,
mon père ? Bénis-moi aussi, bénis-moi, mon père !
Et Esaü éleva la voix et pleura[m]. 39Isaac, son père,
répondit, et dit : Voici, ta demeure sera privée de
la graisse de la terre, et de la rosée du ciel, d'en
haut. 40Tu vivras par ton épée, et tu seras asservi
à ton frère ; mais il arrivera qu'étant devenu maître,
tu briseras son joug de dessus ton cou.

[Fuite de Jacob chez Laban]

41Esaü conçut de la haine contre Jacob, à cause
de la bénédiction dont son père l'avait béni ; et
Esaü dit en son cœur : Les jours du deuil de mon
père approchent, et je tuerai Jacob, mon frère. 42On
rapporta à Rebecca les paroles d'Esaü, son fils aîné ;
et elle fit alors appeler Jacob, son fils cadet, et
lui dit : Voici, Esaü, ton frère, se console dans
l'espérance qu'il a de te tuer. 43Maintenant donc,
mon fils, obéis à ma parole ! Lève-toi, et enfuis-toi
à Charan, vers Laban, mon frère. 44Et reste avec lui
quelque temps, jusqu'à ce que la fureur de ton frère
soit passée ; 45jusqu'à ce que la colère de ton frère
se détourne de toi, et qu'il oublie ce que tu lui as fait.
Pourquoi serais-je privée de vous deux en un même
jour ? 46Rebecca dit à Isaac : Je suis dégoûtée de la
vie, à cause de filles de Heth. Si Jacob prend une
femme, comme celles-ci, parmi les filles de Heth,
parmi les filles du pays, à quoi me sert la vie ?

l. [27:28] Hé. 11:20.
m. [27:38] Hé. 12:17.

CHAPITRE 28

[A Béthel, Yahweh confirme son alliance à Jacob]

1Isaac donc appela Jacob, et le bénit, et lui donna
cet ordre : Tu ne prendras point de femme parmi les
filles de Canaan. 2Lève-toi, va à Paddan-Aram, à
la maison de Bethuel, père de ta mère, et prends-
toi une femme de là, parmi les filles de Laban,
frère de ta mère. 3Que le Dieu Tout-Puissant te
bénisse, te rende fécond et te multiplie, afin que
tu deviennes une assemblée de peuples. 4Qu'il
te donne la bénédiction d'Abraham, à toi et à ta
postérité avec toi, afin que tu obtiennes en héritage
le pays où tu as été étranger, que Dieu a donné
à Abraham. 5Isaac donc fit partir Jacob, qui s'en
alla à Paddan-Aram, vers Laban, fils de Bethuel,
le Syrien, frère de Rebecca, mère de Jacob et
d'Esaü. 6Esaü vit qu'Isaac avait béni Jacob, et qu'il
l'avait envoyé à Paddan-Aram afin qu'il prenne une
femme de ce pays-là pour lui, et qu'il lui avait donné
cet ordre, quand il le bénissait, disant : Ne prends
point de femme parmi les filles de Canaan ; 7il vit
que Jacob avait obéi à son père et à sa mère, et qu'il
était parti à Paddan-Aram. 8Esaü comprit ainsi que
les filles de Canaan déplaisaient à Isaac, son père.
9Et Esaü s'en alla vers Ismaël. Il prit pour femme,
outre ses autres femmes, Mahalath, fille d'Ismaël,
fils d'Abraham, sœur de Nebajoth. 10Jacob partit
de Beer-Schéba et s'en alla à Charan. 11Il arriva
dans un lieu où il passa la nuit, parce que le soleil
était couché. Il y prit donc une pierre [n], et en fit son
chevet, et il se coucha dans ce lieu-là. 12Il eut un
songe ; et voici, une échelle dressée sur la terre, dont
le sommet touchait le ciel. Et voici, les anges de
Dieu montaient et descendaient par cette échelle [o].
13Et voici, Yahweh se tenait sur l'échelle, et il lui
dit : Je suis Yahweh, le Dieu d'Abraham, ton père, et
le Dieu d'Isaac ; je te donnerai à toi et à ta postérité,
la terre sur laquelle tu es couché. 14Ta postérité sera
comme la poussière de la terre, et tu t'étendras à
l'occident et à l'orient, au nord et au midi, et toutes
les familles de la terre seront bénies en toi et en ta
postérité. 15Voici, je suis avec toi ; et je te garderai
partout où tu iras ; et je te ramènerai dans ce pays ;
car je ne t'abandonnerai point que je n'aie exécuté
ce que je t'ai dit. 16Et quand Jacob fut réveillé de
son sommeil, il dit : Certainement, Yahweh est en
ce lieu-ci, et moi, je ne le savais pas ! 17Il eut peur et
dit : Que ce lieu-ci est effrayant ! C'est ici la maison
de Dieu, et c'est ici la porte des cieux ! 18Et Jacob
se leva de bon matin, prit la pierre dont il avait fait
son chevet, il la dressa pour monument, et versa
de l'huile sur son sommet. 19Il donna à ce lieu le
nom de Béthel ; mais auparavant la ville s'appelait
Luz. 20Jacob fit un vœu en disant : Si Dieu est avec
moi, et s'il me garde pendant le voyage que je fais,
s'il me donne du pain à manger, et des habits pour
me vêtir, 21et si je retourne en paix à la maison
de mon père, certainement Yahweh sera mon Dieu.
22Cette pierre que j'ai dressée pour monument sera
la maison de Dieu ; et de tout ce que tu m'auras
donné, je t'en donnerai entièrement la dîme [p].

CHAPITRE 29

[Jacob épouse Léa et Rachel chez Laban]

1Jacob donc se mit en chemin, et s'en alla au pays
des fils de l'orient. 2Il regarda. Et voici, il y avait
un puits dans un champ ; et voici il y avait à côté
trois troupeaux de brebis couchées près du puits, car
c'était à ce puits qu'on abreuvait les troupeaux. Et
il y avait une grosse pierre sur l'ouverture du puits.
3Tous les troupeaux se rassemblaient là ; on roulait
la pierre de dessus l'ouverture du puits, et on abreu-
vait les troupeaux ; et ensuite on remettait la pierre
à sa place, sur l'ouverture du puits. 4Jacob leur dit :
Mes frères, d'où êtes-vous ? Ils répondirent : Nous
sommes de Charan. 5Il leur dit : Connaissez-vous
Laban, fils de Nachor ? Ils répondirent : Nous le
connaissons. 6Il leur dit : Se porte-t-il bien ? Ils
lui répondirent : Il se porte bien ; et voici Rachel,
sa fille, qui vient avec le troupeau. 7Il dit : Voici,
il est encore grand jour, et il n'est pas temps de
rassembler les troupeaux ; abreuvez les brebis, puis
allez et faites-les paître. 8Ils répondirent : Nous ne
le pouvons pas, jusqu'à ce que tous les troupeaux
soient rassemblés et qu'on ait ôté la pierre de dessus

n. [28:11] 1 Pi. 2:4. Voir commentaire en Es. 8:13-15.
o. [28:12] Jn. 1:51.
p. [28:22] Voir commentaire sur la dîme en No. 18:21 et Mal. 3:10.

l'ouverture du puits, afin d'abreuver les troupeaux.
9Comme il parlait encore avec eux, Rachel arriva
avec le troupeau de son père ; car elle était bergère.
10Lorsque Jacob vit Rachel, fille de Laban, frère de
sa mère, et le troupeau de Laban, frère de sa mère,
il s'approcha et roula la pierre de dessus l'ouverture
du puits, et abreuva le troupeau de Laban, frère de
sa mère. 11Et Jacob embrassa Rachel, et il éleva sa
voix et pleura. 12Jacob apprit à Rachel qu'il était
frère de son père, et qu'il était fils de Rebecca ;
et elle courut le rapporter à son père. 13Dès que
Laban eut entendu parler de Jacob, fils de sa soeur,
il courut au-devant de lui, il le prit dans ses bras
et l'embrassa, et il le fit venir dans sa maison ; et
Jacob raconta à Laban tout ce qui lui était arrivé.
14Et Laban lui dit : Certainement, tu es mon os et
ma chair. Jacob demeura un mois entier chez Laban.
15Puis Laban dit à Jacob : Me serviras-tu pour
rien parce que tu es mon frère ? Dis-moi quel sera
ton salaire ? 16Or Laban avait deux filles : L'aînée
s'appelait Léa, et la cadette Rachel. 17Léa avait les
yeux délicats, mais Rachel était belle de taille et
belle de figure. 18Jacob aimait Rachel, et il dit : Je te
servirai sept ans pour Rachel, ta cadette. 19Et Laban
répondit : Il vaut mieux que je te la donne que de
la donner à un autre homme ; demeure avec moi.
20Ainsi Jacob servit sept années pour Rachel ; et
elles furent à ses yeux comme quelques jours, parce
qu'il l'aimait. 21Et Jacob dit à Laban : Donne-moi
ma femme, car mon temps est accompli, et j'irai
vers elle. 22Laban réunit tous les gens du lieu et
fit un festin. 23Mais quand le soir fut venu, il prit
Léa, sa fille, et l'amena vers Jacob qui s'approcha
d'elle. 24Et Laban donna Zilpa, sa servante, à Léa,
sa fille, pour servante. 25Le lendemain matin, voilà
que c'était Léa. Alors Jacob dit à Laban : Qu'est-
ce que tu m'as fait ? N'ai-je pas servi chez toi pour
Rachel ? Et pourquoi m'as-tu trompé ? 26Laban
répondit : On ne fait pas ainsi dans ce lieu de donner
la plus jeune avant l'aînée. 27Achève la semaine
avec celle-ci, et nous te donnerons aussi l'autre,
pour le service que tu feras encore chez moi sept
autres années. 28Jacob donc fit ainsi, et il acheva la
semaine avec Léa ; et Laban lui donna aussi pour
femme Rachel, sa fille. 29Et Laban donna Bilha, sa
servante, à Rachel, sa fille, pour servante. 30Jacob
alla aussi vers Rachel, et il aima Rachel plus que
Léa ; et il servit encore chez Laban sept autres
années. 31Yahweh vit que Léa était haïe, et il ouvrit
sa matrice, tandis que Rachel était stérile.

[Les enfants de Jacob]

32Léa conçut et enfanta un fils à qui elle donna
le nom de Ruben, car elle dit : C'est parce que
Yahweh a vu mon affliction, et maintenant mon
mari m'aimera. 33Elle conçut encore et enfanta un
fils, et elle dit : Parce que Yahweh a entendu que
j'étais haïe, il m'a aussi donné celui-ci. Et elle lui
donna le nom de Siméon. 34Elle conçut encore et
enfanta un fils, et elle dit : Maintenant mon mari
s'attachera à moi, car je lui ai enfanté trois fils. C'est
pourquoi on lui donna le nom de Lévi. 35Elle conçut
encore et enfanta un fils, et elle dit : Cette fois je
louerai Yahweh. C'est pourquoi elle lui donna le
nom de Juda. Et elle cessa d'avoir des enfants.

CHAPITRE 30

[Les enfants de Jacob (suite)]

1Alors Rachel, voyant qu'elle ne donnait point
d'enfants à Jacob, fut jalouse de Léa, sa sœur, et
elle dit à Jacob : Donne-moi des enfants, autrement
je meurs ! 2La colère de Jacob s'enflamma contre
Rachel, et il dit : Suis-je à la place de Dieu pour
t'empêcher d'avoir des enfants ? 3Elle dit : Voici
ma servante Bilha ; va vers elle ; qu'elle enfante sur
mes genoux, et que j'aie des fils par elle. 4Et elle
lui donna pour femme Bilha, sa servante, et Jacob
alla vers elle. 5Bilha conçut et enfanta un fils à
Jacob. 6Rachel dit : Dieu a jugé en ma faveur, et
il a aussi exaucé ma voix, et m'a donné un fils ;
c'est pourquoi elle l'appela du nom de Dan. 7Bilha,
servante de Rachel, conçut encore et enfanta un
second fils à Jacob. 8Rachel dit : J'ai fortement lutté
contre ma sœur, aussi j'ai eu la victoire ; c'est pour-
quoi elle l'appela du nom de Nephthali. 9Alors Léa,
voyant qu'elle avait cessé de faire des enfants, prit
Zilpa, sa servante, et la donna pour femme à Jacob.
10Zilpa, servante de Léa, enfanta un fils à Jacob.
11Léa dit : Le bonheur est arrivé, c'est pourquoi elle
l'appela du nom de Gad. 12Zilpa, servante de Léa,
enfanta un second fils à Jacob. 13Léa dit : C'est
pour me rendre heureuse, car les filles me diront

bienheureuse ; c'est pourquoi elle l'appela du nom
d'Aser. 14Ruben sortit au temps de la moisson des
blés, trouva des mandragores[q] aux champs, et les
apporta à Léa, sa mère ; et Rachel dit à Léa : Donne-
moi, je te prie, des mandragores de ton fils. 15Elle
lui répondit : Est-ce peu que tu aies pris mon mari,
pour que tu prennes aussi les mandragores de mon
fils ? Et Rachel dit : Qu'il couche donc cette nuit
avec toi pour les mandragores de ton fils. 16Le soir,
comme Jacob revenait des champs, Léa sortit au-
devant de lui et lui dit : Tu viendras vers moi, car je
t'ai acheté pour les mandragores de mon fils ; et il
coucha avec elle cette nuit-là. 17Dieu exauça Léa,
et elle conçut et enfanta à Jacob un cinquième fils.
18Léa dit : Dieu m'a récompensée, parce que j'ai
donné ma servante à mon mari ; c'est pourquoi elle
l'appela du nom d'Issacar. 19Léa conçut encore et
enfanta un sixième fils à Jacob. 20Léa dit : Dieu m'a
donné un beau don ; maintenant mon mari habitera
avec moi, car je lui ai enfanté six fils ; c'est pourquoi
elle l'appela du nom de Zabulon. 21Puis elle enfanta
une fille et la nomma Dina. 22Dieu se souvint de
Rachel, il l'exauça et il ouvrit sa matrice. 23Alors
elle conçut et enfanta un fils, et elle dit : Dieu a ôté
mon opprobre. 24Et elle lui donna le nom de Joseph,
en disant : Que Yahweh m'ajoute un autre fils !

[Jacob devient de plus en plus riche]

25Lorsque Rachel eut enfanté Joseph, Jacob dit
à Laban : Laisse-moi partir, pour que je m'en
aille chez moi, dans mon pays. 26Donne-moi mes
femmes et mes enfants, pour lesquels je t'ai servi,
et je m'en irai ; car tu sais de quelle manière je t'ai
servi. 27Laban lui répondit : Ecoute, je te prie, si
j'ai trouvé grâce à tes yeux ; j'ai deviné que Yahweh
m'a béni à cause de toi. 28Il lui dit aussi : Fixe-moi
le salaire que tu veux, et je te le donnerai. 29Jacob
lui répondit : Tu sais comment je t'ai servi et ce
qu'est devenu ton bétail avec moi. 30Car le peu que
tu avais avant que je vienne s'est beaucoup accru,
et Yahweh t'a béni depuis que j'ai mis mes pieds
chez toi. Et maintenant, quand ferai-je aussi quelque
chose pour ma maison ? 31Laban lui dit : Que te
donnerai-je ? Et Jacob répondit : Tu ne me donneras
rien ; mais je ferai paître encore tes troupeaux, et je
les garderai, si tu consens à ce que je vais te dire.
32Je parcourrai aujourd'hui tes troupeaux, mets à
part parmi toutes les brebis tachetées et marquetées,
et tous les agneaux noirs, et les chèvres marquetées
et tachetées. Ce sera mon salaire. 33Ma justice me
rendra témoignage à l'avenir devant toi ; quand tu
viendras reconnaître mon salaire, en ta présence ;
et tout ce qui ne sera pas marqueté ou tacheté
parmi les chèvres, et noirs parmi les agneaux, sera
considéré comme un vol s'il est trouvé chez moi.
34Laban dit : Voici, qu'il te soit fait comme tu
l'as dit. 35Ce même jour, il sépara les boucs rayés
et marquetés, et toutes les chèvres tachetées et
marquetées, toutes celles où il y avait du blanc, et
tous les agneaux noirs. Il les remit entre les mains
de ses fils. 36Puis il mit l'espace de trois journées
de chemin entre lui et Jacob ; et Jacob fit paître le
reste des troupeaux de Laban. 37Mais Jacob prit
des branches vertes de peuplier, d'amandier et de
platane ; il y pela des bandes blanches, mettant
à nu le blanc qui était sur les branches. 38Puis
il plaça les branches qu'il avait pelées dans les
auges, dans les abreuvoirs, sous les yeux des brebis
qui venaient boire, et elles entraient en chaleur
quand elles venaient boire. 39Les brebis entraient
en chaleur près des branches, et elles faisaient
des brebis rayées, tachetées et marquetées. 40Jacob
séparait les agneaux, et il mettait ensemble ce qui
était rayé et tout ce qui était noir dans les troupeaux
de Laban. Il se fit ainsi des troupeaux à part, qu'il ne
réunit point aux troupeaux de Laban. 41Toutes les
fois que les brebis vigoureuses entraient en chaleur,
Jacob mettait les branches dans les auges sous les
yeux des brebis, afin qu'elles entrent en chaleur
près des branches. 42Mais pour les brebis chétives,
il ne les mettait point ; de sorte que les chétives
appartenaient à Laban et les vigoureuses à Jacob.
43Ainsi cet homme devint de plus en plus riche ; il
eut du menu bétail en abondance, des servantes et
des serviteurs, des chameaux et des ânes.

q. [30:14] La mandragore, appelée pomme d'amour, était utilisée comme excitant du désir sexuel ainsi que pour favoriser la procréation. On attribuait à cette plante aux propriétés hallucinogènes des vertus magiques.

CHAPITRE 31

[Yahweh demande à Jacob de rentrer dans la terre de se pères]

1Or Jacob entendit les discours des fils de Laban qui
disaient : Jacob a pris tout ce qui appartenait à notre
père, et c'est de ce qui était à notre père qu'il s'est
acquis toute cette richesse. 2Jacob regarda le visage
de Laban, et voici, il n'était plus à son égard comme
auparavant. 3Alors Yahweh dit à Jacob : Retourne
au pays de tes pères et vers ta parenté, et je serai
avec toi. 4Jacob fit appeler Rachel et Léa qui étaient
aux champs vers son troupeau, 5et leur dit : Je
vois au visage de votre père qu'il n'est plus envers
moi comme il était auparavant ; toutefois le Dieu
de mon père a été avec moi. 6Vous savez que j'ai
servi votre père de tout mon pouvoir. 7Mais votre
père s'est moqué de moi et a changé dix fois mon
salaire ; mais Dieu ne lui a pas permis de me faire
du mal. 8Quand il disait : Les tachetées seront ton
salaire, alors toutes les brebis faisaient des agneaux
tachetés ; et quand il disait : Les marquetées seront
ton salaire, alors toutes les brebis faisaient des
agneaux marquetés. 9Ainsi Dieu a ôté à votre père
son bétail et me l'a donné. 10Au temps où les brebis
entraient en chaleur, je levai mes yeux et vis en
songe que les boucs qui couvraient les brebis étaient
rayés, tachetés, et marquetés. 11Et l'Ange de Dieu[r]
me dit en songe : Jacob ! Et je répondis : Me voici.
12Il dit : Lève maintenant tes yeux et regarde : Tous
les boucs qui couvrent les brebis sont rayés, tachetés
et marquetés, car j'ai vu tout ce que te fait Laban.
13Je suis le Dieu de Béthel, où tu oignis la pierre
que tu dressas pour monument, où tu me fis un vœu.
Maintenant lève-toi, sors de ce pays, et retourne au
pays de ta naissance.

[Jacob fuit de chez Laban avec sa famille]

14Alors Rachel et Léa lui répondirent et dirent :
Avons-nous encore quelque portion et quelque hé-
ritage dans la maison de notre père ? 15Ne nous
a-t-il pas traitées comme des étrangères ? Car il
nous a vendues, et même il a entièrement mangé
notre argent. 16Car toutes les richesses que Dieu a
ôtées à notre père nous appartenaient ainsi qu'à nos
enfants. Maintenant donc fais tout ce que Dieu t'a
dit. 17Ainsi Jacob se leva, et fit monter ses enfants
et ses femmes sur des chameaux. 18Il emmena tout
son bétail et tous les biens qu'il avait acquis, et tout
ce qu'il possédait et qu'il avait acquis à Paddan-
Aram, pour aller vers Isaac, son père, au pays de
Canaan. 19Or comme Laban était allé tondre ses
brebis, Rachel déroba les théraphim de son père[s].
20Et Jacob trompa Laban, le Syrien, en ne l'avertis-
sant pas de son dessein, parce qu'il s'enfuyait. 21Il
s'enfuit avec tout ce qui lui appartenait ; il se leva,
passa le fleuve, et se dirigea vers la montagne de
Galaad. 22Le troisième jour, on rapporta à Laban
que Jacob s'était enfui. 23Alors il prit avec lui ses
frères, et il le poursuivit sept journées de marche, et
l'atteignit à la montagne de Galaad. 24Mais Dieu
apparut à Laban, le Syrien, en songe la nuit, et
lui dit : Garde-toi de parler à Jacob ni en bien ni
en mal. 25Laban donc atteignit Jacob. Jacob avait
dressé ses tentes sur la montagne ; et Laban dressa
aussi les siennes avec ses frères sur la montagne
de Galaad. 26Et Laban dit à Jacob : Qu'as-tu fait ?
Tu m'as trompé, tu as emmené mes filles comme
des prisonnières de guerre. 27Pourquoi as-tu pris
la fuite secrètement, m'as-tu trompé et ne m'as-tu
pas averti ? Car je t'aurais laissé partir avec joie
et avec des chansons, au son des tambours et des
violons. 28Tu ne m'as pas laissé embrasser mes fils
et mes filles ! C'est en insensé que tu as agi. 29J'ai
en main le pouvoir de vous faire du mal, mais le
Dieu de votre père m'a parlé la nuit passée et m'a
dit : Garde-toi de ne parler à Jacob ni en bien ni
en mal. 30Maintenant que tu es parti, parce que tu
languissais après la maison de ton père, pourquoi
as-tu dérobé mes dieux ? 31Jacob répondit et dit à
Laban : Je me suis enfui parce que je craignais ;
car je me disais qu'il fallait prendre garde que tu
ne me ravisses tes filles. 32Mais celui chez qui tu
trouveras tes dieux ne vivra point. En présence de
nos frères, examine s'il y a chez moi quelque chose
qui t'appartienne, et prends-le ; car Jacob ignorait

r. [31:11] Gn. 16:7

s. [31:19] Les théraphim étaient des idoles utilisées dans un sanctuaire de maison ou dans un lieu de culte. Voir Jg. 18:14 ; 2 R. 23:24.

que Rachel les avait dérobés. 33Alors Laban entra
dans la tente de Jacob, et dans celle de Léa, et
dans la tente des deux servantes, et il ne les trouva
point ; et étant sorti de la tente de Léa, il entra dans
la tente de Rachel. 34Mais Rachel avait prit les
théraphim et les avait mis dans le bât d'un chameau,
et s'était assise dessus ; et Laban fouilla toute la
tente et ne les trouva point. 35Elle dit à son père :
Que mon seigneur ne se fâche point de ce que je
ne puis me lever devant lui, car j'ai ce que les
femmes ont coutume d'avoir ; et il fouilla, mais il
ne trouva point les théraphim. 36Jacob se mit en
colère et querella Laban. Il reprit la parole et lui
dit : Quel est mon crime ? Quel est mon péché, pour
que tu me poursuives avec tant d'ardeur ? 37Car
tu as fouillé tous mes effets, qu'as-tu trouvé des
effets de ta maison ? Mets-les ici devant mes frères
et les tiens, et qu'ils soient juges entre nous deux.
38Voilà vingt ans que j'ai passés chez toi ; tes brebis
et tes chèvres n'ont point avorté, je n'ai point mangé
les moutons de tes troupeaux. 39Je ne t'ai point
rapporté de bêtes déchirées par les bêtes sauvages,
j'en ai moi-même subi la perte ; et tu redemandais
de ma main ce qui avait été dérobé de jour et ce
qui avait été dérobé de nuit. 40Le jour la chaleur me
consumait, et la nuit le froid ; et le sommeil fuyait
de mes yeux. 41Voilà vingt ans que j'ai passés dans
ta maison, quatorze ans pour tes deux filles, et six
ans pour tes troupeaux, et tu m'as changé dix fois
mon salaire. 42Si je n'avais pas eu pour moi le Dieu
de mon père, le Dieu d'Abraham, et celui que craint
Isaac, certes tu m'aurais maintenant renvoyé à vide.
Mais Dieu a regardé mon affliction et le travail de
mes mains, et il t'a repris la nuit passée. 43Laban
répondit à Jacob et dit : Ces filles sont mes filles, et
ces enfants sont mes enfants, et ces troupeaux sont
mes troupeaux, et tout ce que tu vois est à moi ; et
que ferais-je aujourd'hui à mes filles et aux enfants
qu'elles ont enfantés ? 44Maintenant donc, viens,
faisons ensemble une alliance, et qu'elle serve de
témoignage entre moi et toi. 45Jacob prit une pierre
et il la dressa pour monument. 46Jacob dit à ses
frères : Ramassez des pierres. Et ils prirent des
pierres et ils en firent un monceau, et ils man-
gèrent là sur ce monceau. 47Laban l'appela Jegar-
Sahadutha, et Jacob l'appela Galed. 48Et Laban
dit : Ce monceau sera aujourd'hui témoin entre moi
et toi ; c'est pourquoi il fut nommé Galed (poste
d'observation). 49Il fut aussi appelé Mitspa ; parce
que Laban dit : Que Yahweh veille sur moi et sur
toi, quand nous nous serons l'un et l'autre perdus de
vue. 50Si tu maltraites mes filles et si tu prends une
autre femme que mes filles, ce n'est pas un homme
qui sera témoin entre nous, prends-y garde ; c'est
Dieu qui est témoin entre moi et toi. 51Laban dit
encore à Jacob : Regarde ce monceau, et considère
le monument que j'ai dressé entre moi et toi. 52Que
ce monceau soit témoin et que ce monument soit
témoin que je n'irai pas vers toi au-delà de ce
monceau, et que tu ne viendras pas vers moi au-
delà de ce monceau et de ce monument pour me
faire du mal. 53Que le Dieu d'Abraham et le Dieu
de Nachor, le Dieu de leur père, juge entre nous ;
mais Jacob jura par celui que craignait Isaac, son
père. 54Jacob offrit un sacrifice sur la montagne et
invita ses frères pour manger du pain ; ils mangèrent
donc du pain et passèrent la nuit sur la montagne.
55Laban se leva de bon matin, embrassa ses fils
et ses filles, et les bénit. Ensuite il s'en alla. Ainsi
Laban retourna chez lui.

CHAPITRE 32

[Jacob devient Israël]

1Et Jacob continua son chemin, et des anges de
Dieu le rencontrèrent. 2En les voyant, Jacob dit :
C'est ici le camp de Dieu ! Et il donna à ce lieu le
nom de Mahanaïm. 3Jacob envoya devant lui des
messagers vers Esaü, son frère, au pays de Séir,
dans le territoire d'Edom. 4Il leur donna cet ordre :
Vous parlerez de cette manière à mon seigneur
Esaü : Ainsi a dit ton serviteur Jacob : J'ai séjourné
comme étranger chez Laban, et j'y ai habité jusqu'à
présent ; 5j'ai des bœufs, des ânes, des brebis, des
serviteurs, et des servantes ; et j'envoie l'annoncer
à mon seigneur, afin de trouver grâce à tes yeux.
6Et les messagers revinrent auprès de Jacob et lui
dirent : Nous sommes allés vers ton frère Esaü,
et il marche aussi à ta rencontre avec quatre cents
hommes. 7Alors Jacob fut très effrayé et rempli
d'angoisse ; et il partagea le peuple qui était avec
lui, et les brebis, et les boeufs, et les chameaux,
en deux camps ; et il dit : 8Si Esaü attaque l'un
des camps et le frappe, le camp qui restera pourra

s'échapper. 9Jacob dit aussi : Ô Dieu de mon père
Abraham, Dieu de mon père Isaac, ô Yahweh qui
m'as dit : Retourne dans ton pays, et vers ta parenté,
et je te ferai du bien. 10Je suis trop petit pour toutes
les faveurs et pour toute la fidélité dont tu as usé
envers ton serviteur ; car j'ai passé ce Jourdain avec
mon bâton, et maintenant je forme deux camps.
11Je te prie, délivre-moi de la main de mon frère
Esaü ; car je crains qu'il ne vienne, et qu'il ne me
frappe, et qu'il ne tue la mère avec les enfants.
12Et toi, tu as dit : Certes, je te ferai du bien, et
je rendrai ta postérité comme le sable de la mer,
si abondant qu'on ne saurait le compter. 13C'est
dans ce lieu-là que Jacob passa la nuit. Il prit de
ce qu'il avait sous la main pour faire un présent à
Esaü, son frère : 14à savoir deux cents chèvres, vingt
boucs, deux cents brebis et vingt béliers. 15Trente
femelles de chameaux qui allaitaient, et leurs petits ;
quarante jeunes vaches, dix jeunes taureaux, vingt
ânesses et dix ânes. 16Il les mit entre les mains
de ses serviteurs, chaque troupeau à part, et leur
dit : Passez devant moi, et faites qu'il y ait un
intervalle entre chaque troupeau. 17Il donna cet
ordre au premier, disant : Quand Esaü, mon frère,
te rencontrera et te demandera, disant : A qui es-
tu ? Et où vas-tu ? Et à qui sont ces choses qui sont
devant toi ? 18Alors tu diras : Je suis à ton serviteur
Jacob ; c'est un présent qu'il envoie à mon seigneur
Esaü ; et voici, il vient lui-même derrière nous. 19Il
donna le même ordre au deuxième, au troisième,
et à tous ceux qui suivaient les troupeaux, disant :
C'est ainsi que vous parlerez à mon seigneur Esaü,
quand vous le rencontrerez. 20Vous lui direz : Voici,
ton serviteur Jacob vient aussi derrière nous. Car
il se disait : J'apaiserai sa colère par ce présent
qui va devant moi, et après cela, je verrai sa face ;
peut-être qu'il me regardera favorablement. 21Le
présent passa devant lui ; mais il resta cette nuit-
là dans le camp. 22Il se leva cette nuit, et prit
ses deux femmes, ses deux servantes, et ses onze
enfants, et passa le gué de Jabbok. 23Il les prit
donc, et leur fit passer le torrent ; il fit aussi passer
tout ce qu'il avait. 24Jacob demeura seul. Alors un
homme lutta avec lui jusqu'au lever de l'aurore.
25Et quand cet homme vit qu'il ne pouvait pas le
vaincre, il frappa à l'emboîture de la hanche de
Jacob ; ainsi l'emboîture de l'os de la hanche de
Jacob se démit pendant qu'il luttait avec lui. 26Et
cet homme lui dit : Laisse-moi, car l'aube du jour
est levée. Mais il dit : Je ne te laisserai point que
tu ne m'aies béni. 27Cet homme lui dit : Quel
est ton nom ? Il répondit : Jacob. 28Alors il dit :
Ton nom ne sera plus Jacob, mais tu seras appelé
Israël ; car tu as été le vainqueur en luttant avec
Dieu et avec les hommes, et tu as été le plus fort.
29Jacob l'interrogea en disant : Je te prie, déclare-
moi ton nom. Et il répondit : Pourquoi demandes-
tu mon nom ? Et il le bénit là[t]. 30Jacob appela
ce lieu du nom de Peniel ; car, dit-il, j'ai vu Dieu
face à face, et mon âme a été délivrée. 31Le soleil
se levait lorsqu'il passa Peniel. Jacob boitait de
la hanche. 32C'est pourquoi, jusqu'à ce jour, les
enfants d'Israël ne mangent point le tendon qui est
à l'emboîture de la hanche ; parce que Dieu frappa
Jacob à l'emboîture de la hanche, au tendon.

CHAPITRE 33

[Jacob demande pardon à son frère Esaü]

1Et Jacob leva ses yeux et regarda ; et voici, Esaü
arrivait avec quatre cents hommes. Et Jacob répartit
les enfants entre Léa, Rachel, et les deux servantes.
2Il plaça en tête les servantes avec leurs enfants ;
Léa et ses enfants ensuite ; et Rachel et Joseph au
dernier rang. 3Quant à lui, il passa devant eux et se
prosterna à terre sept fois, jusqu'à ce qu'il soit près
de son frère. 4Esaü courut à sa rencontre ; il le prit
dans ses bras, se jeta sur son cou, et l'embrassa. Et
ils pleurèrent. 5Esaü leva ses yeux, vit les femmes
et les enfants, et dit : Qui sont ceux-là ? Sont-ils à
toi ? Jacob lui répondit : Ce sont les enfants que
Dieu, par sa grâce, a donnés à ton serviteur. 6Les
servantes s'approchèrent, elles et leurs enfants, et
se prosternèrent. 7Puis Léa aussi s'approcha avec
ses enfants, et ils se prosternèrent, et ensuite Joseph
et Rachel s'approchèrent et se prosternèrent aussi.
8Esaü dit : Que veux-tu faire avec tout ce camp
que j'ai rencontré ? Et Jacob répondit : C'est pour
trouver grâce aux yeux de mon seigneur. 9Esaü
dit : Je suis dans l'abondance, mon frère ; garde ce
qui est à toi. 10Et Jacob répondit : Non, je te prie,

t. [32:29] Jg. 13:18.

si j'ai maintenant trouvé grâce à tes yeux, reçois
ce présent de ma main ; parce que j'ai vu ta face
comme si j'avais vu la face de Dieu, et parce que
tu m'as accueilli favorablement. 11Accepte, je te
prie, mon présent qui t'a été offert ; car Dieu m'a
comblé de grâce, et je ne manque de rien. Il le pressa
tant qu'il le prit. 12Esaü dit : Partons et marchons,
et je marcherai devant toi. 13Mais Jacob lui dit :
Mon seigneur sait que ces enfants sont jeunes et que
j'ai des brebis et des vaches qui allaitent ; si l'on
forçait leur marche un seul jour, tout le troupeau
mourra. 14Je te prie que mon seigneur passe devant
son serviteur, et je m'avancerai tout doucement, au
pas de ce bétail qui est devant moi, et au pas de ces
enfants, jusqu'à ce que j'arrive chez mon seigneur
à Séir. 15Esaü dit : Je te prie, je vais au moins
laisser avec toi une partie de ce peuple qui est avec
moi ; et il répondit : Pourquoi cela ? Je te prie que
je trouve grâce aux yeux de mon seigneur. 16Ainsi
Esaü retourna ce jour-là par son chemin à Séir.

[Jacob dresse un autel à El-Elohé-Israël (Dieu Fort, Dieu d'Israël)]

17Jacob partit pour Succoth. Il bâtit une maison
pour lui, et il fit des cabanes pour son bétail. C'est
pourquoi il appela ce lieu du nom de Succoth. 18A
son retour de Paddan-Aram, Jacob arriva sain et
sauf à la ville de Sichem, dans le pays de Canaan,
et il campa devant la ville. 19Il acheta une portion
du champ où il avait dressé sa tente de la main des
fils de Hamor, père de Sichem, pour cent pièces
d'argent. 20Et là, il dressa un autel qu'il appela El-
Elohé-Israël (le Dieu Fort, le Dieu d'Israël).

CHAPITRE 34

[Déshonneur de Dina et vengeance de ses frères]

1Or Dina, la fille que Léa avait enfantée à Jacob,
sortit pour voir les filles du pays. 2Elle fut aperçue
de Sichem, fils de Hamor, le Hévien, prince du pays.
Il l'enleva et coucha avec elle, et la déshonora. 3Son
cœur fut attaché à Dina, fille de Jacob ; il aima la
jeune fille et sut parler au cœur de la jeune fille.
4Et Sichem parla à Hamor, son père, en disant :
Prends-moi cette fille pour femme. 5Jacob apprit
qu'il avait déshonoré Dina, sa fille. Or ses fils
étaient avec son bétail aux champs ; Jacob garda
le silence jusqu'à leur retour. 6Hamor, père de
Sichem, sortit vers Jacob pour lui parler. 7Et les fils
de Jacob revinrent des champs dès qu'ils apprirent
ce qui était arrivé ; ces hommes furent dans une
grande douleur, et furent fort irrités de l'infamie que
Sichem avait commise contre Israël, en couchant
avec la fille de Jacob, ce qui ne devait point se faire.
8Hamor leur parla en disant : L'âme de Sichem,
mon fils, s'est attachée à votre fille ; donnez-la-lui
je vous prie pour femme. 9Alliez-vous avec nous,
vous nous donnerez vos filles, et vous prendrez
pour vous les nôtres. 10Vous habiterez avec nous,
et le pays sera à votre disposition ; restez pour y
trafiquer et y acquérir des possessions. 11Sichem
dit aussi au père et aux frères de la fille : Que je
trouve grâce à vos yeux, et je donnerai tout ce que
vous me direz. 12Exigez de moi une forte dot, et
beaucoup de présents que vous voudrez, et je les
donnerai comme vous me direz ; et donnez-moi la
jeune fille pour femme. 13Alors les fils de Jacob
répondirent avec ruse à Sichem et à Hamor, son
père ; ils parlèrent ainsi parce que Sichem avait
déshonoré Dina, leur sœur. 14Ils leur dirent : C'est
une chose que nous ne pouvons pas faire, que de
donner notre sœur à un homme incirconcis, car
ce serait un opprobre pour nous. 15Mais nous ne
consentirons à ce que vous demandez que si vous
deveniez semblables à nous en circoncisant tous
les mâles qui sont parmi vous. 16Alors nous vous
donnerons nos filles, et nous prendrons vos filles
pour nous, et nous habiterons avec vous, et nous
ne serons qu'un seul peuple. 17Mais si vous ne
voulez pas nous écouter et vous circoncire, nous
prendrons notre fille et nous nous en irons. 18Leurs
discours plurent à Hamor et à Sichem, fils d'Hamor.
19Le jeune homme ne tarda point à faire ce qu'on
lui avait proposé, car la fille de Jacob lui plaisait
beaucoup ; et il était le plus considéré de tous ceux
de la maison de son père. 20Hamor et Sichem,
son fils, se rendirent à la porte de leur ville et
parlèrent aux gens de leur ville en leur disant : 21Ces
hommes sont paisibles à notre égard ; qu'ils habitent
dans le pays et qu'ils y trafiquent ; car voici, le
pays est assez vaste pour eux. Nous prendrons pour
femmes leurs filles, et nous leur donnerons nos
filles. 22Mais ces hommes ne consentiront à habiter

avec nous, pour former un seul peuple, que si tout
mâle qui est parmi nous est circoncis, comme ils
sont eux-mêmes circoncis. 23Leur bétail, et leurs
biens, et toutes leurs bêtes, ne seront-ils pas à nous ?
Accordons-leur seulement cela, et qu'ils demeurent
avec nous. 24Tous ceux qui sortaient par la porte de
leur ville obéirent à Hamor et à Sichem, son fils ;
et tout mâle d'entre tous ceux qui sortaient par la
porte de leur ville fut circoncis. 25Le troisième jour,
pendant qu'ils étaient souffrants, deux des fils de
Jacob, Siméon et Lévi, frères de Dina, prirent leurs
épées, entrèrent hardiment dans la ville et tuèrent
tous les mâles. 26Ils passèrent aussi au tranchant
de l'épée Hamor et Sichem, son fils ; ils enlevèrent
Dina de la maison de Sichem, et sortirent. 27Les
fils de Jacob se jetèrent sur les morts et pillèrent la
ville, parce qu'on avait déshonoré leur sœur. 28Ils
prirent leurs troupeaux, leurs bœufs, leurs ânes, et
ce qui était dans la ville et dans les champs ; 29et
toutes leurs richesses, leurs petits enfants, et ils
emmenèrent prisonnières leurs femmes ; et ils les
pillèrent avec tout ce qui était dans les maisons.
30Alors Jacob dit à Siméon et Lévi : Vous m'avez
troublé en me rendant odieux aux habitants du pays,
aux Cananéens et aux Phérésiens, et je n'ai qu'un
petit nombre d'hommes ; ils s'assembleront contre
moi, et me frapperont, et me détruiront, moi et
ma maison. 31Ils répondirent : Doit-on traiter notre
sœur comme une prostituée ?

CHAPITRE 35

[Jacob revient à Béthel pour adorer Yahweh]

1Or Dieu dit à Jacob : Lève-toi, monte à Béthel, et
demeures-y ; là, tu y dresseras un autel au Dieu qui
t'apparut lorsque tu fuyais Esaü, ton frère. 2Jacob
dit à sa famille, et à tous ceux qui étaient avec
lui : Otez les dieux des étrangers qui sont au milieu
de vous, purifiez-vous, et changez de vêtements[u].
3Levons-nous et montons à Béthel ; là je dresserai
un autel au Dieu qui m'a exaucé dans le jour de ma
détresse, et qui a été avec moi dans le chemin où
j'ai marché. 4Alors ils donnèrent à Jacob tous les
dieux des étrangers qui étaient entre leurs mains, et
les anneaux qui étaient à leurs oreilles, et il les cacha
sous un térébinthe qui est près de Sichem. 5Puis ils
partirent. Et Dieu frappa de terreur les villes qui les
entouraient, et l'on ne poursuivit point les fils de
Jacob. 6Ainsi Jacob, et tout le peuple qui était avec
lui, arrivèrent à Luz, qui est Béthel, dans le pays
de Canaan. 7Il bâtit là un autel, et il appela ce lieu
El-Béthel (le Dieu Puissant de Béthel) ; car c'est
là que Dieu s'était révélé à lui lorsqu'il fuyait son
frère. 8Débora, nourrice de Rebecca, mourut ; et elle
fut ensevelie au-dessous de Béthel sous un chêne,
auquel on donna le nom d'Allon-Bacuth (chêne des
pleurs). 9Dieu apparut encore à Jacob, après son
retour de Paddan-Aram, et il le bénit[v]. 10Dieu lui
dit : Ton nom est Jacob, mais tu ne seras plus appelé
Jacob, car ton nom sera Israël. Et il lui donna le nom
d'Israël. 11Dieu lui dit aussi : Je suis le Dieu Fort,
Tout-Puissant. Sois fécond et multiplie : Une nation
et une multitude de nations naîtront de toi, et des
rois sortiront de tes reins. 12Je te donnerai le pays
que j'ai donné à Abraham et à Isaac, et je le donnerai
à ta postérité après toi. 13Dieu s'éleva au-dessus
de lui dans le lieu où il lui avait parlé. 14Et Jacob
dressa un monument dans le lieu où Dieu lui avait
parlé, à savoir un monument de pierre, et il fit dessus
une aspersion et y versa de l'huile. 15Jacob donna
le nom de Béthel au lieu où Dieu lui avait parlé.
16Puis ils partirent de Béthel, et il y avait encore une
certaine distance jusqu'à Ephrata[w] lorsque Rachel
accoucha. Elle eut un accouchement difficile ; 17et
comme elle avait beaucoup de peine à accoucher, la
sage-femme lui dit : Ne crains point, car tu as encore
un fils. 18Et comme elle rendait l'âme, car elle était
mourante, elle lui donna le nom de Ben-Oni[x], mais
son père l'appela Benjamin[y]. 19C'est ainsi que
mourut Rachel, et elle fut ensevelie sur le chemin
d'Ephrata, qui est Bethléhem. 20Jacob dressa un
monument sur son sépulcre. C'est le monument du
sépulcre de Rachel qui subsiste encore aujourd'hui.
21Puis Israël partit et dressa ses tentes au-delà de

u. [35:2] Jos. 24:23.
v. [35:9] Os. 12:5.
w. [35:16] Ephrata : « lieu de la fécondité ».
x. [35:18] Ben-Oni : « fils de ma douleur ».
y. [35:18] Benjamin : « fils de ma main droite », « fils de félicité ».

Migdal-Eder. 22Pendant qu'Israël habitait dans ce
pays, Ruben alla coucher avec Bilha, concubine de
son père. Et Israël l'apprit. Or Jacob avait douze
fils. 23Les fils de Léa étaient Ruben, premier-né
de Jacob, Siméon, Lévi, Juda, Issacar, et Zabulon.
24Les fils de Rachel : Joseph et Benjamin. 25Les
fils de Bilha, servante de Rachel : Dan et Nephthali.
26Les fils de Zilpa, servante de Léa : Gad et Aser.
Ce sont là les enfants de Jacob qui lui naquirent à
Paddan-Aram.

[Jacob voit vers son père Isaac avant sa mort]

27Jacob arriva auprès d'Isaac, son père, à la plaine
de Mamré, à Kirjath-Arba, qui est Hébron, où Abra-
ham et Isaac avaient séjourné comme étrangers.
28Les jours d'Isaac furent de cent quatre-vingts ans.
29Isaac expira et mourut, et fut recueilli auprès de
son peuple, âgé et rassasié de jours ; et Esaü et Jacob
ses fils l'ensevelirent.

CHAPITRE 36

[Postérité d'Esaü (Edom)]

1Et voici la postérité d'Esaü, qui est Edom. 2Esaü
prit ses femmes parmi les filles de Canaan, à savoir
Ada, fille d'Elon, le Héthien, Oholibama, fille
d'Ana, petite-fille de Tsibeon, le Hévien. 3Il prit
aussi Basmath, fille d'Ismaël, sœur de Nebajoth.
4Ada enfanta à Esaü Eliphaz ; et Basmath enfanta
Réuel. 5Et Oholibama enfanta Jéusch, Jaelam et
Koré. Ce sont là les enfants d'Esaü qui lui naquirent
dans le pays de Canaan. 6Esaü prit ses femmes,
ses fils et ses filles, et toutes les personnes de sa
maison, tous ses troupeaux, ses bêtes, et tout le
bien qu'il avait acquis dans le pays de Canaan,
et il s'en alla dans un autre pays, loin de Jacob,
son frère. 7Car leurs richesses étaient si grandes
qu'ils n'auraient pas pu demeurer ensemble ; et le
pays où ils séjournaient comme étrangers ne pouvait
plus les contenir à cause de leurs troupeaux. 8Ainsi
Esaü habita dans la montagne de Séir ; Esaü est
Edom. 9Voici la postérité d'Esaü, père d'Edom,
dans la montagne de Séir. 10Voici les noms des
fils d'Esaü : Eliphaz fils d'Ada, femme d'Esaü ;
Réuel, fils de Basmath, femme d'Esaü. 11Les fils
d'Eliphaz furent : Théman, Omar, Tsepho, Gaetham
et Kenaz. 12Et Timna était la concubine d'Eliphaz,
fils d'Esaü, et elle enfanta à Eliphaz Amalek. Ce
sont là les fils d'Ada, femme d'Esaü. 13Voici les
fils de Réuel : Nahath, Zérach, Schamma et Mizza.
Ce sont là les fils de Basmath, femme d'Esaü.
14Voici les fils d'Oholibama, fille d'Ada, petite fille
de Tsibeon, femme d'Esaü ; elle enfanta à Esaü
Jéusch, Jaelam et Koré. 15Voici les chefs des fils
d'Esaü. Voici les fils d'Eliphaz, premier-né d'Esaü,
le chef Théman, le chef Omar, le chef Tsepho, le
chef Kenaz, 16le chef Koré, le chef Gaetham, le
chef Amalek. Ce sont là les chefs d'Eliphaz dans
le pays d'Edom. Ce sont les fils d'Ada. 17Voici les
fils de Réuel, fils d'Esaü : le chef Nahath, le chef
Zérach, le chef Schamma, et le chef Mizza. Ce sont
là les chefs sortis de Réuel, dans le pays d'Edom.
Ce sont là les fils de Basmath, femme d'Esaü.
18Voici les fils d'Oholibama, femme d'Esaü : Le
chef Jéusch, le chef Jaelam, le chef Koré. Ce
sont là les chefs sortis d'Oholibama, fille d'Ana,
femme d'Esaü. 19Ce sont là les fils d'Esaü, qui
est Edom, et ce sont là leurs chefs. 20Voici les
fils de Séir, le Horien, qui avaient habité dans le
pays : Lothan, Schobal, Tsibeon, Ana, 21Dischon,
Etser, et Dischan. Ce sont là les chefs des Horiens,
fils de Séir, dans le pays d'Edom. 22Les fils de
Lothan furent Hori et Héman. Et Thimna était sœur
de Lothan. 23Voici les fils de Schobal : Alvan,
Manahath, Ebal, Schepho et Onam. 24Voici les fils
de Tsibeon : Ajja et Ana. C'est cet Ana qui trouva
les sources chaudes dans le désert, quand il faisait
paître les ânes de Tsibeon, son père. 25Voici les fils
d'Ana : Dischon, et Oholibama, fille d'Ana. 26Voici
les fils de Dischon : Hemdan, Eschban, Jithran et
Keran. 27Voici les fils d'Etser : Bilhan, Zaavan et
Akan. 28Voci les fils de Dischan : Huts et Aran.
29Voici les chefs des Horiens : Le chef Lothan, le
chef Schobal, le chef Tsibeon, le chef Ana. 30Le
chef Dischon, le chef Etser, le chef Dischan. Ce sont
là les chefs des Horiens, les chefs qu'ils établirent
dans le pays de Séir. 31Voici les rois qui ont régné
dans le pays d'Edom, avant qu'un roi règne sur
les enfants d'Israël. 32Béla, fils de Béor, régna sur
Edom, et le nom de sa ville était Dinhaba. 33Béla
mourut, et Jobab, fils de Zérach de Botsra, régna à
sa place. 34Jobab mourut, et Huscham, du pays des
Thémanites, régna à sa place. 35Huscham mourut,

et Hadad, fils de Bédad, régna à sa place. C'est
lui qui frappa Madian dans le territoire de Moab ;
et le nom de sa ville était Avith. 36Hadad mourut,
et Samla, de Masréka, régna à sa place. 37Samla
mourut, et Saül de Réhoboth sur le fleuve, régna à sa
place. 38Saül mourut, et Baal-Hanan, fils d'Acbor,
régna à sa place. 39Baal-Hanan, fils de Hacbor
mourut, et Hadar régna à sa place. Le nom de sa
ville était Pau ; et le nom de sa femme Mehéthabeel,
fille de Mathred, petite-fille de Mézahab. 40Voici
les noms des chefs d'Esaü selon leurs familles,
selon leurs territoires, et d'après leurs noms : Le
chef Thimna, le chef Alva, le chef Jétheth, 41le
chef Oholibama, le chef Ela, le chef Pinon, 42Le
chef Kenaz, le chef Théman, le chef Mibtsar, 43le
chef Magdiel, et le chef Iram. Ce sont là les chefs
d'Edom, selon leurs habitations dans le pays qu'ils
possédaient. C'est Esaü le père d'Edom.

CHAPITRE 37

[Jacob aime Joseph plus que ses autres fils]

1Or Jacob demeura dans le pays de Canaan, pays
où avait séjourné son père comme étranger. 2Voici
la postérité de Jacob. Joseph, âgé de dix-sept ans,
faisait paître le troupeau avec ses frères ; et il était
jeune garçon auprès des fils de Bilha et des fils de
Zilpa, femmes de son père. Et Joseph rapportait à
leur père leurs mauvais propos. 3Or Israël aimait
Joseph plus que tous ses autres fils, parce qu'il
l'avait eu dans sa vieillesse, et il lui fit une tunique
de plusieurs couleurs. 4Ses frères voyant que leur
père l'aimait plus qu'eux tous, le haïssaient et ne
pouvaient lui parler avec douceur. 5Joseph eut un
songe et il raconta à ses frères ; et ils le haïrent
encore davantage. 6Il leur dit donc : Ecoutez, je
vous prie, le songe que j'ai eu. 7Voici, nous étions à
lier des gerbes au milieu d'un champ ; et voici, ma
gerbe se leva et se tint droite ; et voici, vos gerbes
l'entourèrent et se prosternèrent devant elle.

[Joseph haï par ses frères]

8Alors ses frères lui dirent : Régnerais-tu sur nous ?
Et dominerais-tu sur nous ? Et ils le haïrent encore
plus pour ses songes et pour ses paroles. 9Il eut
encore un autre songe, et il le raconta à ses frères, en
disant : Voici, j'ai eu encore un songe ; et voici, le
soleil, la lune et onze étoiles se prosternaient devant
moi [z]. 10Il le raconta à son père et à ses frères.
Son père le réprimanda et lui dit : Que veut dire
ce songe que tu as eu ? Faut-il que nous venions
moi, ta mère, et tes frères, nous prosterner à terre
devant toi ? 11Ses frères eurent de l'envie contre lui,
mais son père retenait ses discours [a]. 12Les frères
de Joseph s'en allèrent paître les troupeaux de leur
père à Sichem. 13Israël dit à Joseph : Tes frères ne
font-ils pas paître le troupeau à Sichem ? Viens, que
je t'envoie vers eux ; et il lui répondit : Me voici.
14Israël lui dit : Va maintenant, vois si tes frères
se portent bien, et si le troupeau est en bon état,
et rapporte-le-moi. Ainsi il l'envoya de la vallée
d'Hébron, et il alla jusqu'à Sichem. 15Un homme
le rencontra, comme il errait dans les champs ; et
cet homme lui demanda et lui dit : Que cherches-
tu ? 16Joseph répondit : Je cherche mes frères ; je te
prie, dis-moi où ils font paître leur troupeau. 17Et
l'homme dit : Ils sont partis d'ici, et et j'ai entendu
qu'ils disaient : Allons à Dothan. Joseph alla après
ses frères et les trouva à Dothan. 18Ils le virent de
loin ; et avant qu'il soit près d'eux, ils complotèrent
contre lui pour le tuer. 19Ils se dirent l'un à l'autre :
Voici ce maître songeur qui arrive.

[Joseph dans la citerne]

20Venez maintenant, tuons-le, et jetons-le dans
l'une de ces citernes ; et nous dirons qu'une bête
féroce l'a dévoré, et nous verrons ce que devien-
dront ses songes. 21Mais Ruben entendit cela et le
délivra de leurs mains en disant : Ne lui ôtons point
la vie. 22Ruben leur dit encore : Ne répandez point
le sang ; jetez-le dans cette citerne qui est au désert,
mais ne mettez point la main sur lui. C'était pour
le délivrer de leurs mains et le renvoyer à son père.
23Lorsque Joseph fut arrivé auprès de ses frères, ils
le dépouillèrent de sa tunique, de cette tunique de
plusieurs couleurs qui était sur lui. 24Ils le prirent et
le jetèrent dans la citerne. Cette citerne était vide, il

z. [37:9] Ap. 12:1.
a. [37:11] Ac. 7:9.

n'y avait point d'eau. 25Ensuite, ils s'assirent pour
manger du pain ; et levant les yeux, ils regardèrent,
et voici une caravane d'Ismaélites qui passait et
qui venait de Galaad ; et leurs chameaux étaient
chargés d'aromates, du baume et de la myrrhe,
qu'ils transportaient en Egypte. 26Et Juda dit à
ses frères : Que gagnerons-nous à tuer notre frère
et à cacher son sang ? 27Venez, vendons-le à ces
Ismaélites, et ne mettons point notre main sur lui,
car il est notre frère, c'est notre chair ; et ses frères
lui obéirent.

[Joseph vendu à des marchands et emmené en Egypte]

28Et comme les marchands Madianites passaient,
ils tirèrent et firent remonter Joseph de la citerne, et
le vendirent pour vingt pièces d'argent aux Ismaé-
lites, qui emmenèrent Joseph en Egypte[b]. 29Puis
Ruben revint à la citerne, et voici, Joseph n'était
plus dans la citerne. Alors il déchira ses vêtements.
30Il retourna vers ses frères et leur dit : L'enfant
n'y est plus ! Et moi ! Moi ! Où irai-je ? 31Ils prirent
la tunique de Joseph et tuèrent un bouc d'entre
les chèvres, ils plongèrent la tunique dans le sang.
32Puis ils envoyèrent et firent porter à leur père la
tunique de plusieurs couleurs, en lui disant : Voici
ce que nous avons trouvé ! Reconnais maintenant
si c'est la tunique de ton fils ou non. 33Jacob la
reconnut, et dit : C'est la tunique de mon fils ! Une
bête féroce l'a dévoré ! Certainement Joseph a été
déchiré ! 34Et Jacob déchira ses vêtements, il mit
un sac sur ses reins, et il porta le deuil de son
fils durant plusieurs jours. 35Tous ses fils et toutes
ses filles vinrent pour le consoler, mais il rejeta
toute consolation. Il disait : C'est en pleurant que
je descendrai vers mon fils dans le scheol ! C'est
ainsi que son père le pleurait. 36Les Madianites
le vendirent en Egypte à Potiphar, eunuque de
Pharaon, chef des gardes.

CHAPITRE 38

[Péché de Juda]

1Il arriva qu'en ce temps-là, Juda s'éloigna de
ses frères et se retira vers un homme d'Adullam,
nommé Hira. 2Là, Juda vit la fille d'un Cananéen,
nommé Schua, il la prit pour femme et alla vers
elle. 3Elle conçut et enfanta un fils qu'elle appela
Er. 4Elle conçut encore et enfanta un fils qu'elle
appela Onan. 5Elle enfanta de nouveau un fils
qu'elle appela Schéla. Juda était à Czib quand
elle l'enfanta. 6Juda prit une femme pour Er, son
premier-né, une femme nommée Tamar. 7Mais Er
le premier-né de Juda était méchant devant Yahweh,
et Yahweh le fit mourir[c]. 8Alors Juda dit à Onan :
Va vers la femme de ton frère, et prends-la pour
femme, comme étant son beau-frère son beau-frère,
et suscite des enfants à ton frère[d]. 9Mais Onan,
sachant que les enfants ne seraient pas à lui, se
souillait à terre lorsqu'il allait vers la femme de son
frère, afin de ne pas donner de postérité à son frère.
10Ce qu'il faisait déplut à Yahweh, c'est pourquoi il
le fit aussi mourir. 11Et Juda dit à Tamar, sa belle-
fille : Demeure veuve dans la maison de ton père,
jusqu'à ce que Schéla, mon fils, soit grand ; car il
dit : Il faut prendre garde qu'il ne meure comme
ses frères. Ainsi Tamar s'en alla et demeura dans
la maison de son père. 12Et après plusieurs jours,
la fille de Schua, femme de Juda, mourut ; lorsque
Juda fut consolé, il monta vers ceux qui tondaient
ses brebis à Thimna, avec Hira, l'Adullamite, son
ami intime. 13On en informa Tamar et on lui dit :
Voici, ton beau-père monte à Thimna pour tondre
ses brebis. 14Alors elle ôta ses habits de veuve, se
couvrit d'un voile, et s'enveloppa, et elle s'assit à
l'entrée d'Enaïm, sur le chemin de Thimna ; car elle
voyait que Schéla était devenu grand et qu'elle ne
lui était point donnée pour femme. 15Et quand Juda
la vit, il s'imagina que c'était une prostituée, car elle
avait couvert son visage. 16Il l'aborda sur le chemin
et lui dit : Permets, je te prie, que je vienne vers toi ;
car il ne savait pas que c'était sa belle-fille. Et elle
répondit : Que me donneras-tu pour venir vers moi ?
17Il répondit : Je t'enverrai un chevreau d'entre les

b. [37:28] Ps. 105:17.
c. [38:7] No. 26:19.
d. [38:8] Lé. 25:25 ; Lé. 25:48. Voir commentaire en Ru. 2:20.

chèvres du troupeau. Elle répondit : Me donneras-tu
un gage jusqu'à ce que tu l'envoies ? 18Il répondit :
Quel gage te donnerai-je ? Et elle répondit : Ton
cachet, ton cordon, et ton bâton que tu as à la main.
Et il les lui donna. Il alla vers elle, et elle devint
enceinte de lui. 19Puis elle se leva et s'en alla ; elle
ôta son voile et remit ses habits de veuve. 20Juda
envoya un chevreau d'entre ses chèvres par son ami
intime l'Adullamite, pour qu'il retire le gage de la
main de la femme, mais il ne la trouva point. 21Il
interrogea les hommes du lieu où elle avait été, en
disant : Où est cette prostituée qui était à Enaïm, sur
le chemin ? Ils répondirent : Il n'y a point eu ici de
prostituée. 22Il retourna auprès de Juda et lui dit :
Je ne l'ai point trouvée ; et même les gens du lieu
m'ont dit : Il n'y a point eu ici de prostituée. 23Juda
dit : Qu'elle garde le gage, il ne faut pas nous faire
mépriser. Voici, j'ai envoyé ce chevreau, mais tu ne
l'as point trouvée. 24Environ trois mois après, on fit
un rapport à Juda, en disant : Tamar, ta belle-fille, a
commis un adultère, et voici elle est même enceinte.
Et Juda dit : Faites-la sortir, et qu'elle soit brûlée.
25Comme on la faisait sortir, elle envoya dire à son
beau-père : Je suis enceinte de l'homme à qui ces
choses appartiennent. Elle dit aussi : Reconnais, je
te prie, à qui est ce cachet, ce cordon, et ce bâton.
26Alors Juda les reconnut et il dit : Elle est plus juste
que moi, parce que je ne l'ai point donnée à Schéla,
mon fils ; et il ne la connut plus. 27Quand elle fut
au moment d'accoucher, voici, des jumeaux étaient
dans son ventre. 28Et pendant qu'elle accouchait, il
y en eut un qui présenta la main ; la sage-femme la
prit et y attacha un fil cramoisi, en disant : Celui-ci
sort le premier. 29Mais il retira la main, et son frère
sortit. Alors la sage-femme dit : Quelle brèche tu as
faite ! Et elle lui donna le nom de Pérets. 30Ensuite
sortit son frère, qui avait à la main le fil cramoisi ;
et on lui donna le nom de Zérach.

CHAPITRE 39

[Joseph fidèle à Yahweh devant la tentation]

1Or, quand on fit descendre Joseph en Egypte,
Potiphar, eunuque de Pharaon, chef des gardes,
Egyptien, l'acheta de la main des Ismaélites qui l'y
avaient amené. 2Yahweh était avec Joseph ; et il
prospéra, et demeura dans la maison de son maître,
l'Egyptien. 3Son maître vit que Yahweh était avec
lui, et que Yahweh faisait prospérer entre ses mains
tout ce qu'il faisait. 4C'est pourquoi Joseph trouva
grâce aux yeux de son maître, qui l'employa à son
service. Et son maître l'établit sur sa maison, et lui
remit entre les mains tout ce qui lui appartenait.
5Dès que Potiphar l'eut établi sur sa maison et sur
tout ce qu'il possédait, Yahweh bénit la maison de
l'Egyptien, à cause de Joseph ; et la bénédiction
de Yahweh fut sur tout ce qui lui appartenait, soit
à la maison, soit aux champs. 6Il abandonna aux
mains de Joseph tout ce qui lui appartenait, et il
n'avait avec lui d'autre soin que celui de prendre
sa nourriture. Or Joseph était beau de taille et beau
de figure. 7Après ces choses, il arriva que la femme
de son maître porta les yeux sur Joseph, et elle
lui dit : Couche avec moi [e] ! 8Mais il le refusa, et
dit à la femme de son maître : Voici, mon maître
ne prend avec moi connaissance de rien dans la
maison, et il a remis entre mes mains tout ce qui
lui appartient. 9Il n'y a personne dans cette maison
qui soit plus grand que moi, et il ne m'a rien interdit
excepté toi, parce que tu es sa femme ; et comment
ferais-je un si grand mal et pécherais-je contre
Dieu ? 10Quoiqu'elle parlât tous les jours à Joseph,
il refusa de coucher auprès d'elle, d'être avec elle.
11Un jour qu'il était entré dans la maison pour faire
son ouvrage, et qu'il n'y avait là aucun des gens
dans la maison, 12elle le saisit par son vêtement
et lui dit : Couche avec moi ! Mais il laissa son
vêtement entre ses mains, s'enfuit, et sortit dehors [f].

[Fausse accusation contre Joseph]

13Et lorsqu'elle vit qu'il lui avait laissé son vête-
ment entre les mains, et qu'il s'était enfui dehors,
14elle appela les gens de sa maison, et leur parla en
disant : Voyez, on nous a amené un Hébreu pour
se moquer de nous. Cet homme est venu vers moi
pour coucher avec moi ; mais j'ai crié à haute voix.
15Et dès qu'il a entendu que j'élevais la voix et que
je criais, il a laissé son vêtement à côté de moi,

e. [39:7] Pr. 7:9-13.
f. [39:12] 1 Co. 6:18.

et s'est enfui dehors. 16Et elle garda le vêtement
de Joseph jusqu'à ce que son maître rentre à la
maison. 17Alors elle lui parla en ces mêmes termes
et dit : Le serviteur Hébreu que tu nous as amené
est venu vers moi pour se moquer de moi. 18Mais
comme j'ai élevé ma voix et que j'ai crié, il a
laissé son vêtement à côté de moi et s'est enfui.
19Et dès que le maître de Joseph eut entendu les
paroles de sa femme qui lui disait : Ton serviteur
m'a fait ce que je t'ai dit, sa colère s'enflamma.
20Et le maître de Joseph le prit et le mit dans une
étroite prison ; dans l'endroit où les prisonniers du
roi étaient enfermés, et il fut là en prison. 21Mais
Yahweh fut avec Joseph ; il étendit sa bonté sur lui et
lui fit trouver grâce auprès du chef de la prison. 22Et
le chef de la prison mit entre les mains de Joseph
tous les prisonniers qui étaient dans la prison, et tout
ce qu'il y avait à faire, il le faisait. 23Le chef de
la prison ne prenait aucune connaissance de ce que
Joseph avait en main, parce que Yahweh était avec
lui. Et Yahweh faisait prospérer tout ce qu'il faisait.

CHAPITRE 40

[Joseph demeure en prison]

1Après ces choses, il arriva que l'échanson et le
panetier du roi d'Egypte offensèrent leur maître,
le roi d'Egypte. 2Pharaon fut fort irrité contre ces
deux eunuques, contre le chef des échansons, et
contre le chef des panetiers. 3Et il les fit mettre
dans la maison du chef des gardes, dans la prison
étroite, dans le même lieu où Joseph était enfermé.
4Le chef des gardes les mit entre les mains de
Joseph qui les servait ; et ils furent quelques jours
en prison. 5Pendant une même nuit, l'échanson et le
panetier du roi d'Egypte, qui étaient enfermés dans
la prison, eurent tous les deux un songe, chacun
le sien, pouvant recevoir une explication distincte.
6Joseph, étant venu le matin vers eux, les regarda ;
et voici, ils étaient fort tristes. 7Et il interrogea
ces deux eunuques de Pharaon, qui étaient avec lui
dans la prison de son maître, et leur dit : Pourquoi
avez-vous mauvais visage aujourd'hui ? 8Ils lui
répondirent : Nous avons eu des songes, et il n'y a
personne qui les interprète. Et Joseph leur dit : Les
interprétations n'appartiennent-elles pas à Dieu ? Je
vous prie, racontez-moi vos songes [g]. 9Le chef des
échansons raconta son songe à Joseph et lui dit :
Dans mon songe, voici, il y avait un cep devant moi.
10Ce cep avait trois sarments. Quand il eut poussé,
sa fleur se développa et ses grappes donnèrent des
raisins mûrs. 11La coupe de Pharaon était dans ma
main. Je pris les raisins, je les pressai dans la coupe
de Pharaon, et je mis la coupe dans la main de
Pharaon. 12Joseph lui dit : Voici son interprétation :
Les trois sarments sont trois jours. 13Dans trois
jours Pharaon élèvera ta tête et te rétablira dans
ta charge, et tu mettras la coupe dans sa main,
comme tu le faisais auparavant, lorsque tu étais
son échanson. 14Mais souviens-toi de moi quand tu
seras heureux, et use de bonté envers moi je te prie ;
fais mention de moi à Pharaon, afin qu'il me fasse
sortir de cette maison. 15Car certainement j'ai été
enlevé du pays des Hébreux ; ici non plus je n'ai rien
fait pour être mis en prison. 16Le chef des panetiers,
voyant que Joseph avait interprété favorablement
ce songe, lui dit : Voici, il y avait aussi dans mon
songe trois corbeilles de pain blanc sur ma tête.
17Dans la corbeille la plus élevée, il y avait pour
Pharaon des mets de toute espèce, cuits au four ;
et les oiseaux les mangeaient dans la corbeille au-
dessus de ma tête. 18Joseph répondit et dit : Voici
son interprétation : Les trois corbeilles sont trois
jours. 19Dans trois jours Pharaon enlèvera ta tête de
dessus toi et te fera pendre à un bois, et les oiseaux
mangeront ta chair sur toi. 20Le troisième jour, jour
de la naissance de Pharaon, il fit un festin à tous ses
serviteurs ; et il éleva la tête du chef des échansons
et la tête du chef des panetiers, au milieu de ses
serviteurs. 21Il rétablit le chef des échansons dans sa
charge d'échanson, pour qu'il mette la coupe dans
la main de Pharaon. 22Mais il fit pendre le chef
des panetiers, selon l'explication que Joseph leur
avait donnée. 23Cependant, le chef des échansons
ne pensa plus à Joseph. Il l'oublia.

CHAPITRE 41

[Les songes de Pharaon]

1Mais il arriva qu'au bout de deux ans entiers,

g. [40:8] 1 Co. 12:8-10 ; Job. 33:15.

Pharaon eut un songe. Et il lui semblait qu'il était
près du fleuve. 2Et voici, sept jeunes vaches belles
à voir, grasses de chair, montèrent hors du fleuve et
se mirent à paître dans les prairies. 3Et voici sept
autres jeunes vaches, laides à voir, et maigres de
chair, montèrent hors du fleuve derrière les autres
et se tinrent auprès des autres jeunes vaches sur
le bord du fleuve. 4Les jeunes vaches laides à
voir, et maigres, mangèrent les sept jeunes vaches
belles à voir, et grasses. Alors Pharaon s'éveilla.
5Il se rendormit et il eut un second songe. Voici,
sept épis gras et beaux montèrent sur une même
tige. 6Et sept épis maigres et brûlés par le vent
d'orient poussèrent après eux. 7Les épis maigres
engloutirent les sept épis gras et pleins. Et Pharaon
s'éveilla ; et voilà le songe. 8Le matin, Pharaon
eut l'esprit troublé, et il envoya appeler tous les
magiciens et tous les sages d'Egypte, et leur raconta
ses songes. Mais personne ne put les interpréter
à Pharaon. 9Alors le chef des échansons parla à
Pharaon en disant : Je rappellerai aujourd'hui le
souvenir de mes fautes. 10Lorsque Pharaon fut irrité
contre ses serviteurs, et nous fit mettre, le chef des
panetiers et moi, en prison, dans la maison du chef
des gardes, 11nous eûmes l'un et l'autre un songe
dans une même nuit ; et chacun de nous reçut une
interprétation en rapport avec le songe qu'il avait
eu. 12Il y avait là avec nous un garçon Hébreu,
esclave du chef des gardes. Nous lui racontâmes nos
songes, et il nous les expliqua. 13Les choses sont
arrivées comme il nous les avait interprétées ; car le
roi me rétablit dans ma charge et fit pendre le chef
des panetiers.

[Joseph sort de prison et est établi sur l'Egypte par Pharaon]

14Alors Pharaon envoya appeler Joseph. On le fit
sortir en hâte de la prison ; on le rasa, et on lui
fit changer de vêtements ; puis il se rendit vers
Pharaon. 15Pharaon dit à Joseph : J'ai eu un songe,
et personne ne peut l'expliquer ; or j'ai appris que
tu sais expliquer les songes. 16Joseph répondit à
Pharaon en disant : Ce n'est pas moi ! C'est Dieu qui
donnera une réponse concernant la paix de Pharaon.
17Pharaon dit alors à Joseph : Dans mon songe,
voici, je me tenais sur le bord du fleuve. 18Et voici,
sept vaches grasses de chair et belles d'apparence
montèrent hors du fleuve et se mirent à paître dans
la prairie. 19Sept autres vaches montèrent derrière
elles, maigres, fort laides d'apparence, et décharnées ; je n'en ai point vu d'aussi laides dans tout le
pays d'Egypte. 20Les vaches décharnées et laides
mangèrent les sept premières vaches qui étaient
grasses ; 21elles les engloutirent dans leur ventre,
sans qu'on s'aperçoive qu'elles y étaient entrées ;
et leur apparence était laide comme auparavant. Et
je m'éveillai. 22Je vis encore en songe sept épis
pleins et beaux, qui montèrent sur une même tige.
23Et sept épis vides, maigres, brûlés par le vent
d'orient, poussèrent après eux. 24Les épis maigres
engloutirent les sept beaux épis. Je l'ai dit aux magiciens, mais personne ne m'a donné l'explication.
25 Joseph dit à Pharaon : Ce qu'a rêvé Pharaon est
une seule chose ; Dieu a fait connaître à Pharaon ce
qu'il va faire. 26Les sept vaches belles sont sept
années ; et les sept épis beaux sont sept années ;
c'est un seul songe. 27Les sept vaches décharnées
et laides, qui montaient derrière les premières, sont
sept années ; et les sept épis vides, brûlés par le
vent d'orient, seront sept années de famine. 28Ainsi,
comme je viens de le dire à Pharaon, Dieu a fait
connaître à Pharaon ce qu'il va faire. 29Voici, il y
aura sept années de grande abondance dans tout le
pays d'Egypte. 30Sept années de famine viendront
après elles ; et l'on oubliera toute cette abondance
au pays d'Egypte, et la famine consumera le pays.
31Cette famine qui suivra sera si forte qu'on ne
s'apercevra plus de l'abondance dans le pays. 32Si
Pharaon a vu le songe se répéter une seconde fois,
c'est que la chose est arrêtée de la part de Dieu,
et que Dieu se hâtera de l'exécuter. 33Maintenant
que Pharaon choisisse un homme intelligent et sage,
et qu'il l'établisse sur le pays d'Egypte. 34Que
Pharaon établisse et institue des commissaires sur
le pays, et qu'ils prennent la cinquième partie du
revenu du pays d'Egypte durant les sept années
d'abondance. 35Qu'ils rassemblent tous les produits de ces bonnes années qui viennent ; qu'ils
fassent sous l'autorité de Pharaon des amas de blé,
des approvisionnements dans les villes, et qu'ils en
aient la garde. 36Ces provisions seront en réserve
pour le pays durant les sept années de famine qui
seront dans le pays d'Egypte, afin que le pays
ne soit pas consumé par la famine. 37Ces paroles

plurent à Pharaon et à tous ses serviteurs[h]. 38Et
Pharaon dit à ses serviteurs : Trouverions-nous un
homme semblable à celui-ci, qui a l'Esprit de Dieu ?
39Et Pharaon dit à Joseph : Puisque Dieu t'a fait
connaître toutes ces choses, il n'y a personne qui
soit aussi intelligent et aussi sage que toi. 40C'est toi
qui seras sur ma maison, et tout mon peuple obéira à
tes ordres ; je serai seulement plus grand que toi par
le trône. 41Pharaon dit encore à Joseph : Regarde, je
t'établis sur tout le pays d'Egypte. 42Alors Pharaon
ôta son anneau de sa main et le mit à la main de
Joseph ; il le fit revêtir d'habits de fin lin et lui mit un
collier d'or au cou. 43Il le fit monter sur le char qui
suivait le sien, et on criait devant lui : A genoux ! Et
il l'établit sur tout le pays d'Egypte. 44Et Pharaon
dit à Joseph : Je suis Pharaon ! Et sans toi nul ne
lèvera la main ni le pied dans tout le pays d'Egypte.

[Joseph épouse une égyptienne]

45Pharaon appela Joseph du nom de Tsaphnath-
Paenéach ; et il lui donna pour femme Asnath, fille
de Poti-Phéra, prêtre d'On. Et Joseph alla visiter le
pays d'Egypte. 46Joseph était âgé de trente ans lors-
qu'il se présenta devant Pharaon, roi d'Egypte ; et il
quitta Pharaon et parcourut tout le pays d'Egypte.
47Et la terre rapporta très abondamment pendant
les sept années de fertilité. 48Joseph rassembla
tous les produits de ces sept années dans le pays
d'Egypte ; il fit des approvisionnements dans les
villes, mettant dans l'intérieur de chaque ville les
productions des champs d'alentour. 49Ainsi Joseph
amassa une grande quantité de blé, comme le sable
de la mer ; tellement qu'on cessa de le compter,
parce qu'il n'y avait plus de nombre. 50Avant les
années de famine, il naquit à Joseph deux fils,
que lui enfanta Asnath, fille de Poti-Phéra, prêtre
d'On. 51Joseph donna au premier-né le nom de
Manassé, parce que, dit-il, Dieu m'a fait oublier
toute ma peine et toute la maison de mon père.
52Et il donna au second le nom d'Ephraïm, parce
que, dit-il, Dieu m'a fait fructifier dans le pays de
mon affliction. 53Alors finirent les sept années de
l'abondance qui avaient été dans le pays d'Egypte.
54Et les sept années de la famine commencèrent à
venir comme Joseph l'avait prédit. Et la famine fut
dans tous les pays ; mais il y avait du pain dans tout
le pays d'Egypte. 55Ensuite tout le pays d'Egypte
fut affamé, et le peuple cria à Pharaon pour avoir
du pain. Et Pharaon répondit à tous les Egyptiens :
Allez vers Joseph, et faites ce qu'il vous dira. 56La
famine régnait dans tout le pays. Joseph ouvrit tous
les lieux d'approvisionnements et vendit du blé
aux Egyptiens. La famine augmentait dans le pays
d'Egypte. 57On venait de tous les pays jusqu'en
Egypte, pour acheter du blé auprès de Joseph ; car
la famine était fort grande sur toute la terre.

CHAPITRE 42

[Les frères de Joseph viennent acheter des vivres en Egypte]

1Et Jacob, voyant qu'il y avait du blé à vendre
en Egypte, dit à ses fils : Pourquoi vous regardez-
vous les uns les autres ? 2Il leur dit aussi : Voici,
j'ai appris qu'il y a du blé à vendre en Egypte,
descendez-y pour nous en acheter là, afin que nous
vivions, et que nous ne mourions point. 3Alors les
frères de Joseph descendirent pour acheter du blé
en Egypte. 4Mais Jacob n'envoya point Benjamin,
frère de Joseph, avec ses frères ; car il disait : Il faut
prendre garde qu'un malheur ne lui arrive. 5Ainsi
les fils d'Israël allèrent en Egypte pour acheter du
blé avec ceux qui y allaient, car la famine était dans
le pays de Canaan.

[Joseph met ses frères à l'épreuve]

6Joseph commandait dans le pays, et c'était lui
qui vendait le blé à tous les peuples de la terre.
Les frères de Joseph vinrent et se prosternèrent
devant lui la face contre terre. 7Joseph vit ses frères
et les reconnut ; mais il feignit d'être un étranger
pour eux, et il leur parla rudement, en leur disant :
D'où venez-vous ? Et ils répondirent : Du pays de
Canaan, pour acheter des vivres. 8Joseph reconnut
ses frères, mais eux ne le connurent point. 9Alors
Joseph se souvint des songes qu'il avait eus à leur
sujet et leur dit : Vous êtes des espions, vous êtes
venus pour observer les lieux faibles du pays. 10Et

h. [41:37] Ac. 7:10.

ils lui répondirent : Non, mon seigneur, mais tes ser-
viteurs sont venus pour acheter des vivres. 11Nous
sommes tous enfants d'un même homme, nous
sommes des gens de bien ; tes serviteurs ne sont
pas des espions. 12Et il leur dit : Nullement ; vous
êtes venus pour observer les lieux faibles du pays.
13Et ils répondirent : Nous, tes serviteurs, étions
douze frères, fils d'un même homme, dans le pays
de Canaan. Et voici, le plus jeune est aujourd'hui
avec notre père, et l'un n'est plus. 14Joseph leur dit :
C'est ce que je vous disais, vous êtes des espions.
15Voici comment vous serez éprouvés : Par la vie de
Pharaon ! Vous ne sortirez pas d'ici que votre jeune
frère ne soit venu ici. 16Envoyez l'un de vous et
qu'il amène votre frère ; et vous, restez prisonniers.
Vos paroles seront éprouvées et je saurai si vous
avez dit la vérité. Autrement, par la vie de Pharaon !
Vous êtes des espions. 17Et il les mit tous ensemble
en prison pendant trois jours. 18Le troisième jour,
Joseph leur dit : Faites ceci, et vous vivrez. Je crains
Dieu ! 19Si vous êtes sincères, que l'un de vos frères
reste enfermé dans votre prison ; et vous, partez et
emportez du blé pour nourrir vos familles. 20Puis
amenez-moi votre jeune frère afin que vos paroles
soient éprouvées, et vous ne mourrez point ; et ils
firent ainsi.

[Siméon gardé en Egypte en attendant que Benjamin soit présenté à Joseph]

21Et ils se dirent alors l'un à l'autre : Nous sommes
certainement coupables à l'égard de notre frère ;
car nous avons vu l'angoisse de son âme quand
il nous demandait grâce, et nous ne l'avons point
écouté ; c'est pour cela que cette détresse nous est
arrivée. 22Ruben leur répondit en disant : Ne vous
disais-je pas : Ne commettez point ce péché contre
l'enfant ? Et vous ne m'avez point écouté ; et voici
que son sang vous est redemandé. 23Ils ne savaient
pas que Joseph les comprenait, parce qu'il se servait
d'un interprète pour leur parler. 24Il s'éloigna d'eux
pour pleurer. Et il revint, leur parla ; puis il prit
parmi eux Siméon, et le fit enchaîner sous leurs
yeux. 25Et Joseph ordonna qu'on remplisse leurs
sacs de blé, et qu'on remette l'argent de chacun
d'eux dans son sac, et qu'on leur donne de la
provision pour la route ; et cela fut fait ainsi. 26Ils
chargèrent donc leur blé sur leurs ânes, et s'en
allèrent. 27L'un d'eux ouvrit son sac pour donner
du fourrage à son âne dans l'hôtellerie ; et il vit son
argent qui était à l'ouverture de son sac. 28Il dit à
ses frères : Mon argent m'a été rendu ; et le voici
dans mon sac. Alors leur cœur fut en défaillance ; et
ils furent saisis de peur, et se dirent l'un à l'autre :
Qu'est-ce que Dieu nous a fait ? 29Et étant arrivés
dans le pays de Canaan, vers Jacob leur père, ils
lui racontèrent toutes les choses qui leur étaient
arrivées, en disant : 30L'homme qui est le seigneur
du pays, nous a parlé rudement et nous a pris
pour des espions du pays. 31Mais nous lui avons
répondu : Nous sommes sincères, nous ne sommes
point des espions. 32Nous étions douze frères, fils
de notre père ; l'un n'est plus, et le plus jeune est
aujourd'hui avec notre père dans le pays de Canaan.
33Et cet homme, qui est le seigneur du pays, nous
a dit : A ceci je connaîtrai que vous êtes sincères :
Laissez-moi l'un de vos frères, et prenez de quoi
nourrir vos familles et partez. 34Puis amenez-moi
votre jeune frère, et je saurai que vous n'êtes point
des espions, que vous êtes sincères ; je vous rendrai
votre frère, et vous pourrez librement trafiquer dans
le pays. 35Lorsqu'ils vidèrent leurs sacs, voici, le
paquet d'argent de chacun était dans son sac. Ils
virent, eux et leur père, leurs paquets d'argent, et
ils eurent peur. 36Jacob leur père leur dit : Vous me
privez de mes enfants ! Joseph n'est plus, et Siméon
n'est plus, et vous prendriez Benjamin ! C'est sur
moi que tout cela retombe. 37Ruben parla à son père
et lui dit : Fais mourir deux de mes fils si je ne te
ramène pas Benjamin ! Remets-le entre mes mains
et je te le ramènerai. 38Jacob répondit : Mon fils ne
descendra point avec vous, car son frère est mort,
et il reste seul ; s'il lui arrivait un malheur dans le
voyage que vous allez faire, vous feriez descendre
mes cheveux blancs avec douleur dans le scheol.

CHAPITRE 43

[Jacob renvoie ses fils en Egypte[i]]

1Or la famine devint fort grande dans le pays.
2Et quand ils eurent achevé de manger le blé

i. Ge. 37:26-28

qu'ils avaient apporté d'Egypte, leur père leur dit :
Retournez, achetez-nous un peu de vivres. 3Juda lui
répondit et lui dit : Cet homme nous a expressément
déclaré, disant : Vous ne verrez point ma face, à
moins que votre frère ne soit avec vous. 4Si donc
tu envoies notre frère avec nous, nous descendrons
en Egypte et nous t'achèterons des vivres. 5Mais si
tu ne l'envoies pas, nous n'y descendrons point ; car
cet homme nous a dit : Vous ne verrez point ma face,
à moins que votre frère ne soit avec vous. 6Et Israël
dit : Pourquoi avez-vous mal agi à mon égard, en
disant à cet homme que vous aviez encore un frère ?
7Ils répondirent : Cet homme nous a interrogés
sur nous et sur notre famille, en disant : Votre
père vit-il encore ? N'avez-vous point de frère ? Et
nous lui avons déclaré selon ce qu'il nous avait
demandé ; pouvions-nous savoir qu'il dirait : Faites
descendre votre frère ? 8Juda dit à Israël, son père :
Laisse venir l'enfant avec moi, afin que nous nous
levions et que nous partions ; et nous vivrons et
nous ne mourons point, nous, toi et nos enfants. 9Je
réponds de lui, tu le redemanderas de ma main. Si
je ne te le ramène pas auprès de toi et si je ne le
remets pas devant ta face, je serai coupable toute
ma vie envers toi. 10Car si nous n'avions pas tardé,
certainement nous serions déjà de retour deux fois.
11Alors Israël leur père leur dit : Si cela est ainsi,
faites ceci, prenez dans vos bagages les meilleures
productions du pays, pour en porter un présent à cet
homme, un peu de baume, et un peu de miel, des
épices, de la myrrhe, des dattes, et des amandes.
12Prenez avec vous de l'argent au double dans
vos mains, et rapportez l'argent qu'on avait mis à
l'entrée de vos sacs ; peut-être était-ce une erreur.
13Prenez votre frère, et levez-vous, retournez vers
cet homme. 14Que le Dieu Tout-Puissant vous fasse
trouver grâce devant cet homme, afin qu'il relâche
votre autre frère et Benjamin ; et s'il faut que je sois
privé de ces deux fils, que j'en sois privé. 15Alors
ils prirent le présent, et ayant pris de l'argent au
double dans leurs mains, et Benjamin, ils se levèrent
et descendirent en Egypte ; puis ils se présentèrent
devant Joseph. 16Dès que Joseph vit Benjamin avec
eux, il dit à l'intendant de sa maison : Fais entrer
ces gens dans la maison, tue et apprête quelques
bêtes, car ils mangeront à midi avec moi. 17Cet
homme fit ce que Joseph lui avait dit ; et il conduit
ces gens dans la maison de Joseph. 18Ils eurent peur
lorsqu'ils furent conduits dans la maison de Joseph,
et ils dirent : Nous sommes emmenés à cause de
l'argent remis l'autre fois dans nos sacs ; c'est
pour se jeter sur nous, se précipiter sur nous ; c'est
pour nous prendre comme esclaves et s'emparer
de nos ânes. 19Ils s'approchèrent de l'intendant de
la maison de Joseph, et lui adressèrent la parole,
à l'entrée de la maison. 20Ils dirent : Pardon !
Mon seigneur, nous sommes déjà descendus une
fois pour acheter des vivres. 21Puis, quand nous
arrivâmes, au lieu où nous devions passer la nuit,
nous avons ouvert nos sacs ; et voici, l'argent de
chacun était à l'entrée de son sac, notre argent selon
son poids ; nous le rapportons avec nous. 22Nous
avons aussi apporté d'autre argent dans nos mains
pour acheter des vivres ; et nous ne savons point qui
a remis notre argent dans nos sacs. 23L'intendant
leur dit : Tout va bien pour vous, ne craignez point.
C'est votre Dieu, le Dieu de votre père vous a donné
un trésor dans vos sacs ; votre argent est parvenu
jusqu'à moi ; et il leur amena Siméon. 24Cet homme
les fit entrer dans la maison de Joseph, et leur
donna de l'eau, et ils lavèrent leurs pieds ; il donna
aussi à manger à leurs ânes. 25Ils préparèrent leur
présent en attendant que Joseph revienne à midi ; car
ils avaient appris qu'ils mangeraient du pain chez
lui. 26Quand Joseph fut arrivé à la maison, ils lui
offrirent le présent qu'ils avaient dans leurs mains,
et se prosternèrent à terre devant lui dans la maison.
27Il leur demanda comment ils se portaient et leur
dit : Votre vieux père, dont vous m'avez parlé, se
porte-t-il bien ? Vit-il encore ? 28Ils répondirent :
Ton serviteur, notre père, se porte bien, il vit encore.
Et ils s'inclinèrent et se prosternèrent. 29Joseph leva
les yeux, il vit Benjamin, son frère, fils de sa mère,
et il dit : Est-ce là votre jeune frère dont vous m'avez
parlé ? Et il ajouta : Mon fils, Dieu te fasse grâce !
30Et Joseph se retira promptement, car ses entrailles
étaient émues à la vue de son frère, et il cherchait
un lieu pour pleurer ; il entra dans sa chambre et il y
pleura. 31Après s'être lavé le visage, il sortit de là,
et faisant des efforts pour se contenir, il dit : Servez
le pain. 32On servit Joseph à part, et ses frères à
part, et les Egyptiens qui mangeaient avec lui furent
aussi servis à part, car les Egyptiens ne pouvaient
manger du pain avec les Hébreux, parce que c'est à
leurs yeux une abomination. 33Les frères de Joseph
s'assirent en sa présence, le premier-né selon son

droit d'aînesse, et le plus jeune selon son âge ; et ils
se regardaient les uns les autres avec étonnement.
34Joseph leur fit porter des mets qui étaient devant
lui, et Benjamin en eut cinq fois plus que les autres.
Ils burent et s'enivrèrent avec lui.

CHAPITRE 44

[Juda se rend esclave de Joseph à la place de Benjamin[j]]

1Et Joseph donna un ordre à son intendant, en
disant : Remplis de vivres les sacs de ces gens,
autant qu'ils en pourront porter, et remets l'argent
de chacun à l'entrée de son sac. 2Tu mettras aussi
ma coupe, la coupe d'argent, à l'entrée du sac
du plus petit avec l'argent de son blé ; et il fit
comme Joseph lui avait dit. 3Le matin, dès qu'il
fit jour, on renvoya ces hommes avec leurs ânes.
4Ils étaient sortis de la ville, ils n'en étaient guère
éloignés, lorsque Joseph dit à son intendant : Va,
poursuis ces hommes, et quand tu les auras atteints,
tu leur diras : Pourquoi avez-vous rendu le mal
pour le bien ? 5N'est-ce pas la coupe dont se sert
mon seigneur pour boire et pour deviner ? Vous
avez mal fait d'agir ainsi. 6L'intendant les atteignit, et leur dit ces paroles. 7Ils lui répondirent :
Pourquoi mon seigneur parle-t-il ainsi ? Loin de tes
serviteurs la pensée de faire pareille chose ! 8Voici,
nous t'avons rapporté du pays de Canaan l'argent
que nous avions trouvé à l'entrée de nos sacs, et
comment aurions-nous dérobé de l'argent ou de
l'or de la maison de ton maître ? 9Que celui de
tes serviteurs sur qui se trouvera la coupe meure ;
et nous serons aussi esclaves de mon seigneur !
10Il leur dit : Qu'il soit fait maintenant selon vos
paroles ! Qu'il en soit ainsi ! Que celui sur qui se
trouvera la coupe soit mon esclave, et vous, vous
serez innocents. 11Et ils se hâtèrent de déposer
chacun son sac à terre ; et chacun ouvrit son sac.
12L'intendant les fouilla, en commençant par le
plus âgé, et finissant par le plus jeune ; et la coupe
fut trouvée dans le sac de Benjamin. 13Alors ils
déchirèrent leurs vêtements, et chacun rechargea
son âne, et ils retournèrent à la ville. 14Juda et
ses frères arrivèrent à la maison de Joseph, qui
était encore là, et ils se jetèrent à terre devant lui.
15Joseph leur dit : Quelle action avez-vous faite ?
Ne savez-vous pas qu'un homme tel que moi ne
manque pas de deviner ? 16Juda lui répondit : Que
dirons-nous à mon seigneur ? Comment parlerons-
nous ? Et comment nous justifierons-nous ? Dieu
a trouvé l'iniquité de tes serviteurs ; voici, nous
sommes esclaves de mon seigneur, nous, et celui
entre les mains de qui la coupe a été trouvée. 17Mais
il dit : Loin de moi la pensée d'agir ainsi ! L'homme
dans la main duquel la coupe a été trouvée sera mon
esclave ; mais vous, remontez en paix vers votre
père. 18Alors Juda s'approcha de lui en disant :
Pardon mon seigneur ! Je te prie, que ton serviteur
dise un mot, je te prie aux oreilles de mon seigneur,
et que ta colère ne s'enflamme point contre ton
serviteur, car tu es comme Pharaon. 19Mon seigneur
interrogea ses serviteurs en disant : Avez-vous un
père ou un frère ? 20Nous avons répondu à mon
seigneur : Nous avons notre père qui est âgé, et
un enfant de sa vieillesse, et qui est le plus jeune
d'entre nous ; son frère est mort, et celui-ci est
resté le seul enfant de sa mère ; et son père l'aime.
21Tu as dis à tes serviteurs : Faites-le descendre
vers moi, et que je le voie de mes yeux. 22Nous
avons répondu à mon seigneur : Cet enfant ne peut
quitter son père, car s'il le quitte, son père mourra.
23Alors tu dis à tes serviteurs : Si votre petit frère
ne descend avec vous, vous ne verrez plus ma
face. 24Lorsque nous sommes remontés auprès de
ton serviteur, mon père, nous lui avons rapporté
les paroles de mon seigneur. 25Notre père nous a
dit : Retournez, et achetez-nous un peu de vivres.
26Nous lui avons répondu : Nous ne pouvons pas
descendre ; mais si notre petit frère est avec nous,
nous descendrons, car nous ne pouvons pas voir la
face de cet homme, à moins que notre jeune frère
ne soit avec nous. 27Ton serviteur, mon père, nous
répondit : Vous savez que ma femme m'a enfanté
deux fils. 28L'un étant sorti de chez moi, je pense
qu'il a été sans doute déchiré, car je ne l'ai pas
revu jusqu'à présent. 29Si vous me prenez encore
celui-ci, et qu'il lui arrive un malheur, vous ferez
descendre mes cheveux blancs avec douleur dans le
scheol. 30Maintenant, si je retourne auprès de ton
serviteur, mon père, sans avoir avec nous l'enfant

j. Ge. 43:9

à l'âme duquel son âme est attachée, 31il mourra,
en voyant que l'enfant n'y est pas ; et tes serviteurs
feront descendre avec douleur dans le scheol les
cheveux blancs de ton serviteur, notre père. 32De
plus, ton serviteur a répondu pour l'enfant, en le
prenant à mon père, en disant : Si je ne te le ramène
pas, je serai pour toujours coupable envers mon
père. 33Permets donc, je te prie, à ton serviteur de
rester à la place de l'enfant, comme esclave de mon
seigneur ; et que l'enfant remonte avec ses frères.
34Car comment pourrai-je remonter vers mon père,
si l'enfant n'est pas avec moi ? Que je ne voie point
l'affliction qu'en aurait mon père !

CHAPITRE 45

[Joseph révèle son identité à ses frères]

1Alors Joseph, ne pouvant plus se contenir devant
tous ceux qui étaient là présents, cria : Faites sortir
tout le monde ! Et il ne resta personne quand il se
fit connaître à ses frères. 2Et en pleurant, il éleva
sa voix, et les Egyptiens l'entendirent, et la maison
de Pharaon l'entendit aussi. 3Et Joseph dit à ses
frères : Je suis Joseph ! Mon père vit-il encore ?
Mais ses frères ne pouvaient lui répondre, car ils
étaient tout troublés en sa présence. 4Joseph dit
encore à ses frères : Je vous prie, approchez-vous
de moi ; et ils s'approchèrent, et il leur dit : Je
suis Joseph, votre frère, que vous avez vendu pour
être mené en Egypte [k]. 5Mais maintenant ne soyez
pas en peine, et n'ayez point de regret de ce que
vous m'avez vendu pour être mené ici, car Dieu
m'a envoyé devant vous pour la conservation de
votre vie. 6Car voici, il y a déjà deux ans que la
famine est sur la terre, et il y aura encore cinq ans
pendant lesquels il n'y aura ni labour ni moisson.
7Mais Dieu m'a envoyé devant vous, pour vous
faire subsister sur la terre, et vous faire vivre par
une grande délivrance. 8Maintenant donc ce n'est
pas vous qui m'avez envoyé ici, mais c'est Dieu ;
il m'a établi père de Pharaon, et seigneur sur toute
sa maison, et gouverneur de tout le pays d'Egypte.
9Hâtez-vous d'aller vers mon père, et dites-lui :
Ainsi a dit ton fils, Joseph : Dieu m'a établi seigneur
sur toute l'Egypte, descends vers moi, ne t'arrête
point. 10Et tu habiteras dans la contrée de Gosen, et
tu seras près de moi, toi, tes fils, et les fils de tes fils,
tes brebis, et tes bœufs, et tout ce qui est à toi. 11Là,
je t'entretiendrai , car il y aura encore cinq années de
famine ; et ainsi tu ne périras point, toi et ta maison,
et tout ce qui est à toi. 12Et voici, vous voyez de vos
yeux, et Benjamin mon frère voit aussi de ses yeux,
que c'est moi qui vous parle de ma propre bouche.

[Jacob pardonne ses frères et fait venir son père Jacob [l]]

13Rapportez donc à mon père quelle est ma gloire
en Egypte, et tout ce que vous avez vu ; hâtez-
vous, et faites descendre ici mon père. 14Alors
il se jeta sur le cou de Benjamin, son frère, et
pleura. Benjamin pleura aussi sur son cou. 15Puis
il embrassa tous ses frères et pleura sur eux ; après
cela ses frères parlèrent avec lui. 16Et le bruit se
répandit dans la maison de Pharaon que les frères
de Joseph étaient venus, ce qui plut fort à Pharaon
et à ses serviteurs. 17Alors Pharaon dit à Joseph :
Dis à tes frères : Faites ceci : Chargez vos bêtes, et
allez, retournez dans le pays de Canaan ; 18et prenez
votre père et vos familles, et revenez vers moi, et
je vous donnerai le meilleur du pays d'Egypte ; et
vous mangerez la graisse de la terre. 19TOr tu as
la puissance d'ordonner: Faites ceci : Faites ceci,
prenez avec vous du pays d'Egypte des charts pour
vos plus petits enfants et pour vos femmes ; et
amenez votre père, et venez. 20Ne regrettez point
vos objets, car le meilleur de tout le pays d'Egypte
sera à vous. 21Et les fils d'Israël le firent ainsi.
Et Joseph leur donna des chars selon l'ordre de
Pharaon ; il leur donna aussi de la provision pour
le chemin. 22Il leur donna à chacun des vêtements
de rechange ; et il donna à Benjamin trois cents
pièces d'argent et cinq vêtements de rechange. 23Il
envoya aussi à son père dix ânes chargés des plus
excellentes choses qu'il y avait en Egypte, et dix
ânesses portant du blé, du pain, et des vivres à son
père pour la route. 24Il renvoya donc ses frères,
et ils partirent ; et il leur dit : Ne vous querellez
point en chemin. 25Ainsi ils remontèrent d'Egypte,
et vinrent vers Jacob leur père, au pays de Canaan.

k. [45:4] Ac. 7:13.
l. Ge. 43:9

26Et ils lui rapportèrent et lui dirent : Joseph vit
encore, et même c'est lui qui gouverne tout le pays
d'Egypte ; Et le cœur de Jacob s'affaiblit, car il ne
les croyait pas. 27Et ils lui dirent toutes les paroles
que Joseph leur avait dites ; puis il vit les chars que
Joseph avait envoyés pour le porter ; et l'esprit de
Jacob, leur père, se raviva. 28Alors Israël dit : C'est
assez ! Joseph, mon fils, vit encore ! J'irai, et je le
verrai avant que je meure.

CHAPITRE 46

[Jacob en Egypte]

1Israël donc partit avec tout ce qui lui appartenait,
et vint à Beer-Schéba, et il offrit des sacrifices au
Dieu de son père Isaac. 2Et Dieu parla à Israël dans
les visions de la nuit, en disant : Jacob, Jacob ! Et
il répondit : Me voici. 3Et Dieu lui dit : Je suis
le Dieu, le Dieu de ton père. Ne crains point de
descendre en Egypte, je t'y ferai devenir une grande
nation. 4Je descendrai avec toi en Egypte, et je t'en
ferai aussi très certainement remonter ; et Joseph te
fermera les yeux avec sa main. 5Ainsi Jacob partit
de Beer-Schéba, et les fils d'Israël mirent Jacob,
leur père, et leurs petits enfants, et leurs femmes, sur
les chars que Pharaon avait envoyés pour le porter.
6Ils emmenèrent aussi leur bétail et leur bien qu'ils
avaient acquis dans le pays de Canaan ; et Jacob
et toute sa famille avec lui vinrent en Egypte. 7Il
amena donc avec lui en Egypte ses fils, et les fils de
ses fils, ses filles, et les filles de ses fils, et toute sa
famille.

[Les fils de Jacob en Egypte]

8Voici les noms des fils d'Israël qui vinrent en
Egypte : Jacob et ses fils. Le premier-né de Jacob
fut Ruben. 9Et les fils de Ruben : Hénoc, Pallu,
Hetsron, et Carmi. 10Et les fils de Siméon : Jemuel,
Jamin, Ohad, Jakin, Tsochar, et Saül, fils d'une Ca-
nanéenne. 11Et les fils de Lévi : Guerschon, Kehath,
et Merari. 12Et les fils de Juda : Er, Onan, Schéla,
Pérets et Zérach ; mais Er et Onan moururent au
pays de Canaan. Les fils de Pérets furent Hetsron et
Hamul. 13Et les fils d'Issacar : Thola, Puva, Job et
Schimron. 14Et les fils de Zabulon : Séred, Elon et
Jahleel. 15Ce sont là les fils de Léa, qu'elle enfanta
à Jacob à Paddan-Aram, avec Dina, sa fille. Ses fils
et ses filles formaient en tout trente-trois personnes.
16Et les fils de Gad : Tsiphjon, Haggi, Schuni,
Etsbon, Eri, Arodi et Areéli. 17Et les fils d'Aser :
Jimna, Jischva, Jischvi, Beria et Sérach, leur sœur.
Les fils de Beria : Héber et Malkiel. 18Ce sont là
les fils de Zilpa que Laban donna à Léa, sa fille ;
et elle les enfanta à Jacob. En tout seize personnes.
19Les fils de Rachel, femme de Jacob, furent Joseph
et Benjamin. 20Et il naquit à Joseph dans le pays
d'Egypte, Manassé et Ephraïm, qu'Asnath, fille de
Poti-Phéra, prêtre d'On, lui enfanta. 21Et les fils
de Benjamin étaient Béla, Béker, Aschbel, Guéra,
Naaman, Ehi, Rosch, Muppim, Huppim et Ard.
22Ce sont là les fils de Rachel, qu'elle enfanta à
Jacob. En tout quatorze personnes. 23Et les fils de
Dan : Huschim. 24Et les enfants de Nephthali :
Jahtseel, Guni, Jetser, et Schillem. 25Ce sont là les
fils de Bilha, que Laban donna à Rachel, sa fille,
et elle les enfanta à Jacob. En tout sept personnes.
26Toutes les personnes appartenant à Jacob qui
vinrent en Egypte, et qui étaient issues de lui,
sans les femmes des fils de Jacob, furent en tout
soixante-dix. 27Et les fils de Joseph qui lui étaient
nés en Egypte furent deux personnes. Toutes les
personnes de la maison de Jacob qui vinrent en
Egypte furent soixante-dix. 28Jacob envoya Juda
devant lui vers Joseph, pour l'avertir de venir au-
devant de lui en Gosen. Ils vinrent donc dans la
contrée de Gosen. 29Et Joseph fit atteler son char,
et y monta pour aller à la rencontre d'Israël, son
père, en Gosen. Dès qu'il le vit, il se jeta à son cou,
et pleura longtemps sur son cou. 30Et Israël dit à
Joseph : Que je meure à présent, puisque j'ai vu ton
visage, et que tu vis encore. 31Puis Joseph dit à ses
frères et à la famille de son père : Je monterai, et
ferai savoir à Pharaon, et je lui dirai : Mes frères
et la famille de mon père, qui étaient au pays de
Canaan, sont venus vers moi. 32Et ces hommes sont
bergers, ils se sont toujours occupés du bétail, et ils
ont amené leurs brebis et leurs bœufs, et tout ce qui
était à eux. 33Et quand Pharaon vous fera appeler et
vous dira : Quel est votre métier ? 34Vous direz : Tes
serviteurs se sont toujours occupés de bétail dès leur
jeunesse jusqu'à maintenant, nous, et nos pères. De
cette manière, vous habiterez dans le pays de Gosen,
car les Egyptiens ont en abomination les bergers.

CHAPITRE 47

[La famille de Jacob honorée en Egypte]

1Joseph alla avertir Pharaon, et lui dit : Mon père
et mes frères sont arrivés du pays de Canaan avec
leurs troupeaux et leurs bœufs, et tout ce qui est à
eux ; et voici, ils sont dans le pays de Gosen. 2Et
il prit une partie de ses frères, à savoir cinq, et il
les présenta à Pharaon. 3Et Pharaon dit aux frères
de Joseph : Quel est votre métier ? Ils répondirent à
Pharaon : Tes serviteurs sont bergers, comme l'ont
été nos pères. 4Ils dirent aussi à Pharaon : Nous
sommes venus séjourner comme étrangers dans ce
pays, parce qu'il n'y a plus de pâturages pour les
troupeaux de tes serviteurs, et il y a une grande
famine au pays de Canaan ; maintenant nous te
prions que tes serviteurs demeurent dans le pays de
Gosen. 5Et Pharaon parla à Joseph et lui dit : Ton
père et tes frères sont arrivés auprès de toi. 6Le pays
d'Egypte est à ta disposition ; fais habiter ton père
et tes frères dans le meilleur endroit du pays ; qu'ils
demeurent dans la terre de Gosen ; et si tu connais
parmi eux des hommes habiles tu les établiras chefs
de tous mes troupeaux. 7Alors Joseph amena Jacob,
son père, et le présenta à Pharaon ; et Jacob bénit
Pharaon. 8Et Pharaon dit à Jacob : Quel est le
nombre de jours de tes années ? 9Jacob répondit à
Pharaon : Les jours des années de mes pèlerinages
sont de cent trente ans ; les jours des années de ma
vie ont été courts et mauvais et n'ont point atteint les
jours des années de la vie de mes pères, du temps
de leurs pèlerinages. 10Jacob donc bénit Pharaon,
et sortit de devant lui. 11Et Joseph assigna une
demeure à son père et à ses frères, et leur donna une
possession au pays d'Egypte, au meilleur endroit
du pays, dans le pays d'Egypte, comme Pharaon
l'avait ordonné. 12Et Joseph fournit du pain à son
père et à ses frères, et à toute la maison de son
père, selon le nombre de leurs familles. 13Or il
n'y avait point de pain sur toute la terre, car la
famine était très grande ; et le pays d'Egypte et le
pays de Canaan étaient épuisés par la famine. 14Et
Joseph amassa tout l'argent qui se trouva dans le
pays d'Egypte, et dans le pays de Canaan, contre le
blé qu'on achetait ; et il apporta l'argent à la maison
de Pharaon. 15Quand l'argent du pays d'Egypte et
du pays de Canaan fut épuisé, tous les Egyptiens
vinrent à Joseph en disant : Donne-nous du pain ;
et pourquoi mourrions-nous en ta présence, parce
que l'argent manque ? 16Joseph répondit : Donnez
votre bétail, et je vous en donnerai pour votre bétail,
puisque l'argent manque. 17Alors ils amenèrent à
Joseph leur bétail, et Joseph leur donna du pain
pour des chevaux, pour des troupeaux de brebis,
pour des troupeaux de boeufs, et pour des ânes ;
ainsi il leur fournit du pain en échange de leurs
troupeaux cette année-là. 18Lorsque cette année fut
écoulée, ils revinrent à Joseph l'année suivante et
lui dirent : Nous ne cacherons point à mon seigneur
que l'argent est épuisé et les troupeaux de bétail
ont été amenés à mon seigneur, il ne nous reste
plus rien devant mon seigneur que nos corps et nos
terres. 19Pourquoi mourrions-nous sous tes yeux ?
Achète-nous avec nos terres, pour du pain ; et nous
serons esclaves de Pharaon, et nos terres seront
à lui ; donne-nous aussi de quoi semer, afin que
nous vivions et ne mourions point, et que nos terres
ne soient point désolées. 20Ainsi, Joseph acheta
toutes les terres de l'Egypte pour Pharaon ; car
les Egyptiens vendirent chacun son champ, parce
que la famine les pressait. Et le pays devint la
propriété de Pharaon. 21Et il fit passer le peuple
dans les villes, d'un bout à l'autre des frontières de
l'Egypte. 22Seulement, il n'acheta point les terres
des prêtres, parce qu'il y avait une loi de Pharaon en
faveur des prêtres, qui vivaient du revenu que leur
assurait Pharaon, c'est pourquoi ils ne vendirent
point leurs terres. 23Et Joseph dit au peuple : Voici,
je vous ai achetés aujourd'hui, vous et vos terres
pour Pharaon, voilà de la semence pour ensemencer
la terre. 24Et quand le temps de la récolte viendra,
vous donnerez la cinquième partie à Pharaon, et les
quatre autres seront à vous, pour ensemencer les
champs, et pour votre nourriture, et pour celle de
ceux qui sont dans vos maisons, et pour la nourriture
de vos petits enfants. 25Et ils dirent : Tu nous sauves
la vie ! Que nous trouvions grâce aux yeux de mon
seigneur, et nous serons esclaves de Pharaon. 26Et
Joseph fit de cela une loi qui a subsisté jusqu'à ce
jour, et d'après laquelle un cinquième du revenu des
terres de l'Egypte appartient à Pharaon ; il n'y a que
les terres des prêtres qui ne soient point à Pharaon.

[Jacob demande à être enterré à Canaan]

27Israël habita dans le pays d'Egypte, dans le pays
de Gosen. Ils eurent des possessions, ils furent
féconds et multiplièrent beaucoup. 28Jacob vécut
dix-sept ans dans le pays d'Egypte ; et les jours des
années de la vie de Jacob furent de cent quarante-
sept ans. 29Et quand le jour de la mort d'Israël
approcha, il appela Joseph, son fils, et lui dit :
Je te prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, mets
présentement ta main sous ma cuisse, et jure-moi
que tu useras envers moi de bonté et de fidélité :
Je te prie, ne m'enterre point en Egypte ! 30Quand
je serai couché avec mes pères, tu me transporteras
hors de l'Egypte, et m'enterreras dans leur sépulcre.
Et il répondit : Je le ferai selon ta parole. 31Et Jacob
lui dit : Jure-le-moi ; et il le lui jura. Et Israël se
prosterna sur le chevet du lit.

CHAPITRE 48

[Bénédiction de Jacob sur les fils de Joseph]

1Or il arriva après ces choses que l'on vint dire
à Joseph : Voici, ton père est malade. Et il prit
avec lui ses deux fils, Manassé et Ephraïm. 2On
avertit Jacob et on lui dit : Voici Joseph, ton fils,
qui vient vers toi. Alors Israël rassembla ses forces
et s'assit sur son lit. 3Puis Jacob dit à Joseph : Le
Dieu Tout-Puissant m'est apparu à Luz, au pays
de Canaan, et m'a béni. 4Et il m'a dit : Voici, je
te ferai croître et multiplier, et je te ferai devenir
une assemblée de peuples, et je donnerai ce pays
en possession perpétuelle à ta postérité après toi.
5Et maintenant tes deux fils, qui te sont nés au pays
d'Egypte, avant mon arrivée vers toi, seront à moi :
Ephraïm et Manassé seront à moi comme Ruben et
Siméon. 6Mais les enfants que tu auras engendrés
après eux, seront à toi, et ils seront appelés selon
le nom de leurs frères dans leur héritage. 7A mon
retour de Paddan, Rachel mourut en route auprès
de moi, dans le pays de Canaan, à quelque distance
d'Ephrata ; et c'est là que je l'ai enterrée, sur le
chemin d'Ephrata, qui est Bethléhem. 8Puis Israël
vit les fils de Joseph, et il dit : Qui sont ceux-ci ?
9Et Joseph répondit à son père : Ce sont mes fils que
Dieu m'a donnés ici ; et il dit : Amène-les-moi, je te
prie, afin que je les bénisse. 10Or les yeux d'Israël
étaient appesantis par la vieillesse, et il ne pouvait
plus voir ; et il les fit approcher de lui, les embrassa
et les prit dans ses bras. 11Et Israël dit à Joseph :
Je ne pensais pas revoir ton visage ; et voici, Dieu
m'a fait voir et toi et ta postérité. 12Et Joseph les
retira des genoux de son père, et se prosterna le
visage contre terre. 13Puis Joseph les prit tous deux,
Ephraïm de sa main droite à la gauche d'Israël, et
Manassé de sa main gauche à la droite d'Israël, et
il les fit approcher de lui. 14Israël étendit sa main
droite et la posa sur la tête d'Ephraïm qui était le
plus jeune, et il posa sa main gauche sur la tête
de Manassé ; ce fut avec intention qu'il posa ses
mains ainsi, car Manassé était le premier-né. 15Il
bénit Joseph et dit : Que le Dieu en présence duquel
ont marché mes pères, Abraham et Isaac, que le
Dieu qui m'a conduit depuis que j'existe jusqu'à ce
jour [m], 16que l'Ange qui m'a délivré de tout mal,
bénisse ces enfants ! Qu'ils soient appelés de mon
nom et du nom de mes pères, Abraham et Isaac, et
qu'ils multiplient en abondance comme les poissons
au milieu du pays. 17Joseph vit avec déplaisir que
son père posait sa main droite sur la tête d'Ephraïm ;
il saisit la main de son père, pour la détourner de
dessus la tête d'Ephraïm, et la diriger sur celle de
Manassé. 18Et Joseph dit à son père : Ce n'est pas
ainsi mon père ! Car celui-ci est l'aîné ; mets ta
main droite sur sa tête. 19Mais son père le refusa
en disant : Je le sais, mon fils, je le sais. Celui-ci
deviendra aussi un peuple, et même il sera grand ;
mais toutefois son frère, qui est plus jeune, sera
plus grand que lui, et sa postérité sera une multitude
de nations. 20Il les bénit ce jour-là et dit : C'est
par toi qu'Israël bénira en disant : Que Dieu te
traite comme Ephraïm et comme Manassé ! Et il mit
Ephraïm avant Manassé. 21Puis Israël dit à Joseph :
Voici, je vais mourir, mais Dieu sera avec vous, et
vous fera retourner au pays de vos pères. 22Et je
te donne une portion de plus qu'à tes frères, celle
que j'ai prise avec mon épée et mon arc sur les
Amoréens.

m. [48:15] Hé. 11:21.

CHAPITRE 49

[Prophétie de Jacob qui bénit ses fils]

1Puis Jacob appela ses fils et leur dit : Assemblez-
vous, et je vous annoncerai ce qui vous arrivera dans
les derniers jours [n]. 2Rassemblez-vous, et écoutez,
fils de Jacob ; écoutez Israël [o], votre père. 3Ruben,
tu es mon premier-né, ma force et le commencement
de ma vigueur, qui excelle en dignité et qui excelle
aussi en force ; 4impétueux comme les eaux ; tu
n'auras pas la prééminence, car tu es monté sur
la couche de ton père, et tu as souillé mon lit
en y montant. 5Siméon et Lévi, sont frères, leurs
glaives sont des instruments de violence dans leurs
demeures. 6Que mon âme n'entre point dans leur
conseil secret, que ma gloire ne soit point jointe à
leur compagnie, car ils ont tué les gens dans leur
colère, et ont enlevé les bœufs pour leur plaisir.
7Maudite soit leur colère, car elle a été violente ;
et leur fureur, car elle a été cruelle ; je les diviserai
dans Jacob, et les disperserai dans Israël. 8Juda,
quant à toi, tes frères te loueront ; ta main sera sur
la nuque de tes ennemis ; les fils de ton père se
prosterneront devant toi. 9Juda est un jeune lion.
Mon fils, tu reviens du carnage, mon fils ! Il ploie
les genoux, il se couche comme un lion, comme
une lionne : Qui le fera lever ? 10Le sceptre ne
s'éloignera point de Juda, ni le bâton de législateur
d'entre ses pieds, jusqu'à ce que le Schilo vienne, et
que les peuples lui obéissent. 11Il attache à la vigne
son ânon, et au cep excellent le petit de son ânesse ;
il lavera son vêtement dans le vin, et son vêtement
dans le sang des raisins. 12Il a les yeux rouges de
vin, et les dents blanches de lait. 13Zabulon habitera
sur la côte des mers, il sera un port des navires ;
et ses côtés s'étendront vers Sidon. 14Issacar est
un âne robuste, couché entre les barres des étables.
15Il voit que le lieu où il repose est agréable et que
la contrée est magnifique ; et il courbe son épaule
sous le fardeau, il s'assujettit à un tribut. 16Dan
jugera son peuple, comme l'une des tribus d'Israël.
17Dan sera un serpent sur le chemin, une vipère
sur le sentier, mordant les talons du cheval, pour
que le cavalier tombe à la renverse. 18Ô Yahweh !
J'espère en ton salut [p] ! 19Quant à Gad, des troupes
viendront l'attaquer, mais il ravagera leur arrière-
garde. 20Le pain excellent viendra d'Aser, et il
fournira les mets délicats des rois. 21Nephtali est
une biche en liberté ; il profère des belles paroles.
22Joseph est un fils fertile, un rameau fertile près
d'une fontaine ; ses branches se sont étendues sur la
muraille. 23Des archers l'ont provoqué, ils ont lancé
des traits ; les archers l'ont poursuivi de leur haine.
24Mais son arc est demeuré ferme, et ses mains ont
été fortifiées par les mains du Puissant de Jacob :

n. [49:1] L'expression « dans les derniers jours » vient de l'hébreu « achariyth » qui veut dire « dernier ». Son équivalent grec est « eschatos » : « dernier », « extrémité » etc. Jacob est le premier homme à avoir utilisé cette expression. Cette promesse de Jacob devait arriver à Israël dans les derniers jours, selon leurs tribus. Ainsi, les promesses du droit d'aînesse de Ge. 49 étaient pour l'âge messianique, lequel est associé aux derniers jours, et a commencé à la Fête de la Pentecôte (Ac. 2:14-21). Ces jours impliquent : - L'effusion de l'Esprit, le réveil de l'Eglise de Christ (Mt. 25:1-13 ; Ac. 2) - Le réveil des faux prophètes ou l'apostasie (2 Pi. 3:3 ; 1 Jn. 2) - La dégradation de la moralité (2 Ti. 3) - L'enrichissement des hommes de ce monde (Ja. 5:3 ; Ap. 3:14-22) - Le fait que Dieu nous parle par le Fils (Hé. 1:2) - La future résurrection des saints lors du retour du Messie (Jn. 6:39-54 ; 1 Th. 4:12-17).Le temps des nations (fin des temps) s'achèvera lors du retour visible de Jésus-Christ pour établir son règne sur toute la terre. Le temps des nations a commencé lorsque, à la suite de l'infidélité d'Israël, la gloire de Dieu a quitté le temple et la ville de Jérusalem (Ez. 11), la puissance fut confiée aux nations en la personne de Nebucadnetsar qui s'empara de Jérusalem (2 R. 24 et 25 ; 2 Ch. 36:6-21 ; Da. 1 ; Jé 39). Ces temps dureront jusqu'à la destruction finale du dernier empire des nations représenté par la Bête romaine ressuscitée (Ap. 13:3). Cette destruction n'aura lieu que lorsque Jésus-Christ, la pierre détachée sans le secours d'aucune main, deviendra une grande montagne qui remplira toute la terre (Da. 2:34 ; Mi. 4). Jérusalem ne sera délivrée du joug des nations qu'à ce moment-là. Les temps des nations ne seront accomplis que lorsque le trône de Dieu sera de nouveau établi à Jérusalem.

o. [49:2] « Ecoutez Israël » : Le « shema » Israël est le texte principal de la liturgie juive. Composé de trois extraits de la Torah, on le récite matin et soir accompagné de bénédictions. Voir De. 6:4-9.

p. [49:18] Le mot secours se dit « yeshuw'ah » en hébreu et veut littéralement dire « salut », « délivrance ». Avant de mourir, Jacob a donc placé son espérance en Jésus-Christ qui est la résurrection et la vie (Jn. 11:25). Voir commentaire en Es. 26:1.

Il est ainsi devenu le pasteur, le rocher d'Israël.
25C'est l'œuvre du Dieu de ton père qui t'aidera ;
c'est l'œuvre du Tout-Puissant qui te bénira des
bénédictions des cieux en haut, des bénédictions
des eaux en bas, des bénédictions des mamelles et
du sein maternel. 26Les bénédictions de ton père
ont surpassé les bénédictions de ceux qui m'ont
engendré, jusqu'à la cime des antiques collines ;
elles seront sur la tête de Joseph, et sur le sommet de
la tête du Nazaréen d'entre ses frères. 27Benjamin
est un loup qui déchirera ; le matin il dévorera la
proie, et sur le soir il partagera le butin. 28Ce sont
là tous ceux qui forment les douze tribus d'Israël.
Et c'est là ce que leur père leur dit en les bénissant.
Il bénit chacun d'eux selon la bénédiction qui lui
était propre. 29Il leur donna aussi cet ordre : Je
vais être recueilli auprès de mon peuple, enterrez-
moi avec mes pères dans la caverne qui est au
champ d'Ephron, le Héthien, 30dans la caverne
du champ de Macpéla, vis-à-vis de Mamré, dans
le pays de Canaan. C'est le champ qu'Abraham
a acheté d'Ephron, le Héthien, comme propriété
sépulcrale. 31C'est là qu'on a enterré Abraham avec
Sara, sa femme ; c'est là qu'on a enterré Isaac et
Rebecca, sa femme ; et c'est là que j'ai enterré Léa.
32Le champ a été acquis des fils de Heth avec la
caverne qui s'y trouve. 33Lorsque Jacob eut achevé
de donner ses ordres à ses fils, il retira ses pieds dans
le lit, il expira, et fut recueilli auprès de son peuple.

CHAPITRE 50

[Mort de Jacob]

1Alors Joseph se jeta sur le visage de son père,
pleura sur lui et l'embrassa. 2Et Joseph ordonna à
ceux de ses serviteurs qui étaient médecins d'em-
baumer son père ; et les médecins embaumèrent
Israël. 3Et on employa quarante jours à l'embaumer,
car c'était la coutume d'embaumer les corps pen-
dant quarante jours ; et les Egyptiens le pleurèrent
soixante-dix jours. 4Quand les jours du deuil furent
passés, Joseph s'adressa aux gens de la maison de
Pharaon, et leur dit : Si j'ai trouvé grâce à vos yeux,
rapportez, je vous prie, à Pharaon ce que je vous
dis. 5Mon père m'a fait jurer en disant : Voici, je
vais mourir ! Tu m'enterreras dans le sépulcre que je
me suis acheté au pays de Canaan. Je voudrais donc
y monter, pour enterrer mon père ; et je reviendrai.
6Et Pharaon répondit : Monte, et enterre ton père
comme il t'a fait jurer. 7Alors Joseph monta pour
enterrer son père, et les serviteurs de Pharaon, les
anciens de la maison de Pharaon, et tous les anciens
du pays d'Egypte montèrent avec lui. 8Et toute la
maison de Joseph, et ses frères, et la maison de
son père y montèrent aussi, laissant seulement leurs
familles, et leurs troupeaux, et leurs bœufs dans
le pays de Gosen. 9Il y avait encore avec Joseph
des chars et des cavaliers, en sorte que le cortège
était très nombreux. 10Arrivés à l'aire d'Athad,
qui est au-delà du Jourdain, ils firent entendre de
grandes et profondes lamentations ; et Joseph fit en
l'honneur de son père un deuil de sept jours. 11Et les
Cananéens, habitants du pays, voyant ce deuil dans
l'aire d'Athad, dirent : Ce deuil est grand pour les
Egyptiens ; c'est pourquoi cette aire, qui est au-delà
du Jourdain, fut nommée Abel-Mitsraïm [q]. 12Les
fils de Jacob firent à l'égard de son corps ce qu'il
leur avait ordonné. 13Ils le transportèrent au pays de
Canaan, et l'enterrèrent dans la caverne du champ
de Macpéla, qu'Abraham avait achetée d'Ephron, le
Héthien, comme propriété sépulcrale, et qui est vis-
à-vis de Mamré. 14Et après que Joseph eut enseveli
son père, il retourna en Egypte avec ses frères et
tous ceux qui étaient montés avec lui pour ensevelir
son père. 15Et les frères de Joseph, voyant que leur
père était mort, se dirent entre eux : Peut-être que
Joseph nous aura en haine, et ne manquera pas de
nous rendre tout le mal que nous lui avons fait. 16Et
ils firent dire à Joseph : Ton père a donné cet ordre
avant de mourir en disant : 17Vous parlerez ainsi à
Joseph : Je te prie, pardonne maintenant l'iniquité
de tes frères, et leur péché, car ils t'ont fait du mal.
Maintenant, je te supplie, pardonne le crime des
serviteurs du Dieu de ton père. Et Joseph pleura
quand on lui parla. 18Ses frères vinrent eux-mêmes
se prosterner devant lui, et ils dirent : Nous sommes
tes serviteurs. 19Et Joseph leur dit : Ne craignez
point, car suis-je à la place de Dieu ? 20Vous aviez
médité de me faire du mal : Dieu l'a changé en
bien, pour accomplir ce qui arrive aujourd'hui, pour
sauver la vie à un peuple nombreux. 21Soyez donc

q. [50:11] Abel-Mitsraïm : « Pré du deuil de l'Egypte ».

sans crainte ; je vous entretiendrai, vous et vos
familles ; et il les consola en parlant à leur cœur.
22Joseph demeura donc en Egypte, lui et la maison
de son père, et vécut cent dix ans. 23Et Joseph vit
les fils d'Ephraïm jusqu'à la troisième génération.
Makir aussi, fils de Manassé, eut des fils qui furent
élevés sur les genoux de Joseph. 24Et Joseph dit à
ses frères : Je vais mourir ! Mais Dieu ne manquera
pas de vous visiter, et il vous fera remonter de ce
pays au pays qu'il a juré de donner à Abraham, Isaac
et à Jacob. 25Et Joseph fit jurer les enfants d'Israël
et leur dit : Dieu ne manquera pas de vous visiter,
et alors vous transporterez mes os d'ici[r]. 26Puis
Joseph mourut, âgé de cent dix ans. On l'embauma,
et on le mit dans un cercueil en Egypte.

r. [50:25] Hé. 11:22 ; Ex. 13:19.

Exode

Auteur : Probablement Moïse
(Heb. : Shemot)
Signification : Noms
Thème : La délivrance
Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.

Les fils de Jacob s'étaient retrouvés en Egypte pour survivre à une famine qui avait frappé la terre entière pendant plusieurs années. Grâce à leur frère Joseph, alors gouverneur d'Egypte, ils bénéficièrent d'un bon traitement. Mais la mort de ce dernier et la montée au pouvoir d'un nouveau Pharaon - probablement Ramsès II – inaugurèrent une période de quatre siècles de souffrances pour le peuple élu.
En effet, les Hébreux avaient été réduits en esclavage. En réponse aux cris de douleur de son peuple, Dieu suscita Moïse, dont le nom signifie « tiré de ». Ce descendant de Lévi fut élevé dans le palais de Pharaon, mais dut s'enfuir parce qu'il avait tué un Egyptien. Après quarante ans passés dans le pays de Madian, le Dieu qui s'appelle « Je suis » se révéla à Moïse sur la montagne d'Horeb et lui confia la mission d'aller délivrer son peuple du joug égyptien.
Ce livre retrace la sortie d'Egypte et le début de la traversée du désert, jalonnée de prodiges exceptionnels.

CHAPITRE 1

[Après la mort de Joseph]

1Or ce sont ici les noms des fils d'Israël qui entrèrent en Egypte avec Jacob. Ils y entrèrent chacun
avec sa famille : 2Ruben, Siméon, Lévi, et Juda,
3Issacar, Zabulon, et Benjamin, 4Dan, et Nephthali,
Gad, et Aser. 5Toutes les personnes issues des reins
de Jacob étaient soixante-dix âmes. Joseph était
alors en Egypte. 6Joseph mourut ainsi que tous ses
frères, et toute cette génération-là. 7Les fils d'Israël
foisonnèrent et crûrent en très grande abondance,
et multiplièrent et devinrent très puissant, tellement
que le pays en fut rempli [a].

[Israël esclave en Egypte]

8Depuis il s'éleva un nouveau roi sur l'Egypte, qui
n'avait point connu Joseph. 9Il dit à son peuple :
Voici, le peuple des fils d'Israël est plus grand
et plus puissant que nous. 10Agissons donc pru-
demment avec lui, de peur qu'il ne se multiplie,
et que s'il surviennait une guerre, il ne se joigne
à nos ennemis, ne fasse la guerre contre nous, et
qu'il ne s'en aille du pays. 11Ils établirent donc sur
le peuple des comissaires d'impôts, pour l'affliger
en le surchargeant; car le peuple bâtit des villes à
greniers pour Pharaon; à savoir Pithom et Ramsès.
Mais plus ils l'affligeaient et plus il multipliait
et croissait en toute abondance ; c'est pourquoi
ils haïssaient les fils d'Israël [b]. 13Et les Egyptiens
assujettirent les fils d'Israël à une rude servitude [c].
14Tellement ils leur rendirent la vie amère par un
rude travail, en les employant à faire du mortier,
des briques, et toute sorte d'ouvrage qui se fait aux
champs ; c'était avec cruauté qu'ils leur imposèrent
toutes ces charges. 15Le roi d'Egypte parla aussi
aux sages-femmes des Hébreux, nommées l'une
Schiphra et l'autre Pua. 16Il leur dit : Quand vous
accoucherez les femmes des Hébreux, et que vous
les verrez sur les sièges, si c'est un garçon, mettez-
le à mort ; mais si c'est une fille, qu'elle vive.
17Mais les sages-femmes craignirent Dieu et ne
firent pas ce que le roi d'Egypte leur avait dit ;
car elles laissèrent vivre les fils. 18Alors le roi

a. [1:7] De. 26:5 ; Ac. 7:17.
b. [1:11] Ps. 105:24.
c. [1:13] Ge. 15:13.

d'Egypte appela les sages-femmes et leur dit :
Pourquoi avez-vous fait cela, et avez-vous laissé
vivre les fils ? 19Les sages-femmes répondirent à
Pharaon : Parce que les femmes des Hébreux ne sont
point comme les femmes Egyptiennes ; car elles
sont vigoureuses, elles ont accouché avant que la
sage-femme ne soit arrivée chez elles. 20Dieu fit
du bien aux sages-femmes ; et le peuple multiplia et
devint très puissant. 21Parce que les sages-femmes
craignirent Dieu, il leur édifia des maisons. 22Alors
Pharaon donna cet ordre à tout son peuple : Jetez
dans le fleuve tous les fils qui naîtront, mais laissez
vivre toutes les filles.

CHAPITRE 2

[Naissance de Moïse [d]]

1Un homme de la maison de Lévi s'en alla et prit
une fille de Lévi [e]. 2Cette femme conçut et enfanta
un fils. Voyant qu'il était beau, elle le cacha pendant
trois mois [f]. 3Mais ne pouvant le tenir caché plus
longtemps, elle prit une arche de jonc, et l'enduisit
de bitume et de poix, mit l'enfant dedans, et le posa
parmi des roseaux sur le bord du fleuve. 4Et La sœur
de cet enfant se tenait loin pour savoir ce qu'il en
arriverait. 5La fille de Pharaon descendit à la rivière
pour se baigner, et ses servantes se promenaient sur
le bord de la rivière, ayant vu le coffret au milieu
des roseaux, elle envoya une de ses servantes pour
le prendre. 6Et l'ayant ouvert, elle vit l'enfant; et
voici, l'enfant pleurait, et elle en fut touchée de
compassion, et dit : C'est un des enfants de ces
Hébreux. 7Alors la sœur de l'enfant dit à la fille
de Pharaon : Irai-je appeler une femme d'entre les
Hébreues, qui allaite ? Et elle t'allaitera cet enfant.
8La fille de Pharaon lui répondit : Va ; et la jeune
fille s'en alla et appela la mère de l'enfant. 9Et
La fille de Pharaon lui dit : Emporte cet enfant, et
allaite-le moi, je te donnerai ton salaire ; et la femme
prit l'enfant et l'allaita. 10Quand l'enfant fut devenu
grand, elle l'amena à la fille de Pharaon ; il fut pour
elle comme un fils. Elle lui donna le nom de Moïse ;
parce que, dit-elle, je l'ai tiré des eaux.

[Moïse prend à cœur le sort d'Israël ; fuite à Madian]

11Or il arriva, en ce temps-là, que Moïse, étant
devenu grand, sortit vers ses frères, et vit leurs
travaux ; il vit aussi un Egyptien qui frappait un
Hébreu d'entre ses frères [g]. 12Et ayant regardé çà
et là, et voyant qu'il n'y avait personne, il tua
l'Egyptien, et le cacha dans le sable. 13Il sortit
encore le second jour ; et voici, deux hommes
Hébreux se querellaient. Il dit à celui qui avait
tort : Pourquoi frappes-tu ton prochain ? 14Lequel
répondit : Qui t'a établi prince et juge sur nous ?
Veux-tu me tuer comme tu as tué l'Egyptien ? Et
Moïse craignit, et dit : Certainement le fait est
connu. 15Or Pharaon ayant appris ce fait-là, chercha
à faire mourir Moïse ; mais Moïse s'enfuit de devant
Pharaon, s'arrêta au pays de Madian, et s'assit
près d'un puits. 16Or le sacrificateur de Madian
avait sept filles qui vinrent puiser de l'eau, et elles
remplirent les auges pour abreuver le troupeau de
leur père. 17Mais des bergers survinrent, et les chas-
sèrent ; et Moïse se leva et les secourut, et abreuva
leur troupeau. 18Et quand elles furent revenues chez
Réuel, leur père, il leur dit : Comment êtes-vous
revenues si tôt aujourd'hui ? 19Elles répondirent :
Un homme Egyptien nous a délivrées de la main
des bergers ; et même il nous a puisé abondamment
de l'eau et a abreuvé le troupeau. 20Il dit à ses
filles : Où est-il ? Pourquoi avez-vous ainsi laissé
cet homme ? Appelez-le, et qu'il mange du pain.
21Et Moïse s'accorda de demeurer avec cet homme-
là, qui donna Séphora, sa fille, à Moïse. 22Et elle
enfanta un fils, et il le nomma Guerschom : Car,
dit-il, je séjourne dans un pays étranger.

[Yahweh entend les cris de son peuple et se souvient de lui]

23Or il arriva longtemps après que le roi d'Egypte
mourut, et les fils d'Israël soupirèrent à cause de la
servitude, et ils crièrent. Et leur cri monta jusqu'à

d. Hé. 11:23-27
e. [2:1] No. 26:59.
f. [2:2] Hé. 11:23
g. [2:11] Hé. 11:24-25.

Dieu, à cause de la servitude [h]. 24Dieu entendit leurs
gémissements, et se souvint de l'alliance qu'il avait
traitée avec Abraham, Isaac et Jacob. 25Ainsi Dieu
regarda les fils d'Israël, et il fit attenton à leur état.

CHAPITRE 3

[Yahweh se révèle à Moïse dans le buisson ardent]

1Moïse fut berger du troupeau de Jéthro, son beau-
père, sacrificateur de Madian ; il mena le troupeau
derrière le désert, et vint à la montagne de Dieu à
Horeb. 2Et l'Ange de Yahweh [i] lui apparut dans une
flamme de feu, du milieu d'un buisson. Il regarda,
et voici, le buisson était tout en feu, et le buisson
ne se consumait point. 3Alors Moïse dit : Je me
détournerai maintenant, et je regarderai cette grande
vision, pourquoi le buisson ne se consume point.
4Et Yahweh vit que Moïse s'était détourné pour
regarder ; et Dieu l'appela du milieu du buisson, en
disant : Moïse, Moïse ! Et il répondit : Me voici !
5Et Dieu dit : N'approche point d'ici ; déchausse
tes souliers de tes pieds, car le lieu où tu es arrêté
est une terre sainte. 6Il dit aussi : Je suis le Dieu de
ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le
Dieu de Jacob [j] ; Moïse cacha son visage, parce qu'il
craignait de regarder vers Dieu. 7 Et Yahweh dit :
J'ai très bien vu l'affliction de mon peuple qui est en
Egypte, et j'ai entendu le cri qu'ils ont jeté à cause
de leurs oppresseurs, car je connais leurs douleurs.
8C'est pourquoi je suis descendu pour le délivrer
de la main des Egyptiens, et pour le faire remonter
de ce pays-là, dans un pays bon et vaste, dans un
pays découlant de lait et de miel ; au lieu où sont les
Cananéens, les Héthiens, les Amoréens, les Phéré-
ziens, les Héviens, et les Jébusiens. 9Et maintenant,
voici, le cri des fils d'Israël est parvenu à moi, et
j'ai vu aussi l'oppression dont les Egyptiens les
oppriment. 10Maintenant donc viens, je t'enverrai
vers Pharaon ; et tu retireras mon peuple, les fils
d'Israël, hors d'Egypte [k]. 11Et Moïse répondit à
Dieu : Qui suis-je, moi, pour aller vers Pharaon,
et pour retirer de l'Egypte les fils d'Israël ? 12 Et
Dieu lui dit : Va, car je serai avec toi ; et tu auras ce
signe que c'est moi qui t'envoie : C'est que, quand
tu auras retiré mon peuple d'Egypte, vous servirez
Dieu près de cette montagne.

[Yahweh révèle son nom à Moïse]

13Et Moïse dit à Dieu : Voici, quand je serai venu
vers les fils d'Israël, et que je leur aurai dit : Le Dieu
de vos pères m'a envoyé vers vous, s'ils me disent
alors : Quel est son nom ? Que leur dirai-je ? 14 Et
Dieu dit à Moïse : JE SUIS CELUI QUI SUIS. Il
dit aussi : Tu diras ainsi aux fils d'Israël : Celui qui
s'appelle JE SUIS [l], m'a envoyé vers vous. 15Dieu
dit encore à Moïse : Tu diras ainsi aux fils d'Israël :
Yahweh, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham,
le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob m'a envoyé
vers vous. C'est ici mon Nom éternellement, et
c'est ici le souvenir que vous aurez de moi de
génération en génération. 16Va, et rassemble les
anciens d'Israël, et dis leur : Yahweh, le Dieu de
vos pères, le Dieu d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob,
m'est apparu, en disant : Certainement je vous ai
visités, et j'ai vu ce qu'on vous fait en Egypte. 17J'ai
dit : Je vous ferai remonter de l'Egypte où vous êtes
affligés, dans le pays des Cananéens, des Héthiens,
des Amoréens, des Phéréziens, des Héviens, et des
Jébusiens, qui est un pays découlant de lait et de
miel. 18Et ils obéiront à ta parole; et tu iras, toi et

h. [2:23] No. 20:15-16.
i. [3:2] Voir commentaire en Ge. 16:7.
j. [3:6] Mt. 22:32 ; Mc. 12:26 ; Lu. 20:37 ; Ac. 7:32.
k. [3:10] Os. 12:14 ; Mi. 6:4.
l. [3:14] Je suis (« Ehyeh » en hébreu), c'est de là que vient le nom de Yahweh. Or le Nom de Jésus signifie « Yahweh est Salut ». Dieu révèle son nom à Moïse : « Je suis celui qui suis ». Or Jésus-Christ s'est ouvertement attribué ce nom en Jn. 8:58. N'ayant compris ni le plan de Dieu ni qui était celui qui les visitait, les religieux juifs ont voulu le lapider car ils estimaient qu'il blasphémait. Car en déclarant être « Je suis », Jésus-Christ proclamait ouvertement sa divinité (Ro. 9:5), chose que les juifs ne pouvaient concevoir. Dans l'évangile de Jean, Jésus déclare clairement qu'il est le « JE SUIS » d'Ex. 3:14. « Je suis le pain de vie » (Jn. 6:35), « Je suis la lumière du monde » (Jn. 8:12), « Je suis le bon berger » (Jn. 10:11), « Je suis la porte » (Jn. 10:7), « Je suis la résurrection » (Jn. 11:25), « Je suis le chemin, la vérité et la vie » (Jn. 14:6), « Je suis la vraie vigne » (Jn. 15:1).

les anciens d'Israël, vers le roi d'Egypte, et vous
lui direz : Yahweh, le Dieu des Hébreux, est venu
nous rencontrer. Maintenant donc, nous te priions
que nous allions le chemin de trois jours au désert,
et que nous sacrifiions à Yahweh, notre Dieu. 19Or
je sais que le roi d'Egypte ne vous permettra point
de vous en aller, pas même contraint par une main
puissante. 20Mais j'étendrai ma main, et je frapperai
l'Egypte par toutes les merveilles que je ferai au
milieu d'elle ; et après cela, il vous laissera aller.
21Je ferai que ce peuple trouve grâce envers les
Egyptiens, et il arrivera que, quand vous partirez,
vous ne vous en irez point à vide. 22Mais chacune
demandera à sa voisine, et à l'hôtesse de sa maison,
des vases d'argent, des vases d'or, et des vêtements,
que vous mettrez sur vos fils et sur vos filles : Ainsi
vous dépouillerez les Egyptiens.

CHAPITRE 4

[Moïse résiste en évoquant l'incrédulité du peuple]

1Et Moïse répondit et dit : Mais voici, ils ne me
croiront point, et n'obéiront point à ma parole ;
car ils diront : Yahweh ne t'est point apparu. 2Et
Yahweh lui dit : Qu'est-ce que tu as dans ta main ?
Il répondit : Une verge. 3Et Dieu lui dit : Jette-la par
terre ; il la jeta par terre, et elle devint un serpent.
Et Moïse s'enfuyait de devant lui. 4Et Yahweh dit
à Moïse : Etends ta main et saisis sa queue ; et il
étendit sa main, et l'empoigna ; et il redevint une
verge dans sa main. 5C'est là ce que tu feras, afin
qu'ils croient que Yahweh, le Dieu de leurs pères,
le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de
Jacob, t'est apparu. 6Yahweh lui dit encore : Mets
maintenant ta main dans ton sein, et il mit sa main
dans son sein ; puis il la tira ; et voici, sa main
était blanche de lèpre comme la neige. 7Et Dieu
lui dit : Remets ta main dans ton sein ; et il remit
sa main dans son sein ; puis il la retira hors de son
sein ; et voici, elle était redevenue comme son autre
chair. 8Mais s'il arrive qu'ils ne te croient point, et
qu'ils n'obéissent point à la voix du premier signe,
ils croiront à la voix du second signe. 9S'il arrive
qu'ils ne croient point à ces deux signes, et qu'ils
n'obéissent point à ta parole, tu prendras de l'eau
du fleuve, et tu la répandras sur la terre, et les eaux
que tu auras prises du fleuve deviendront du sang
sur la terre.

[Moïse résiste en évoquant son incapacité à parler]

10Et Moïse répondit à Yahweh : Hélas! Seigneur !
Je ne suis point un homme qui ait ni d'hier ni
d'avant-hier, la parole aisée, ni même depuis que
tu parles à ton serviteur ; car j'ai la bouche et la
langue empêchées. 11Et Yahweh lui dit : Qui a fait
la bouche de l'homme ? Ou qui a fait le muet, ou le
sourd, ou le voyant, ou l'aveugle ? N'est-ce pas moi
Yahweh [m] ? 12Va donc maintenant, je serai avec ta
bouche, et je t'enseignerai ce que tu auras à dire [n].
13Et Moïse répondit : Hélas ! Seigneur! Envoie, je
te prie, celui que tu dois envoyer. 14Et la colère
de Yahweh s'enflamma contre Moïse, et il lui dit :
Aaron, le Lévite, n'est-il pas ton frère ? Je sais qu'il
parlera très bien, et même le voilà qui sort à ta
rencontre, et quand il te verra, il se réjouira dans
son cœur. 15Tu lui parleras donc et tu mettras ces
paroles dans sa bouche ; je serai avec ta bouche et
avec la sienne, et je vous enseignerai ce que vous
aurez à faire. 16Et il parlera pour toi au peuple, et
ainsi il te sera pour bouche, et tu lui seras pour Dieu.
17Tu prendras aussi dans ta main cette verge, avec
laquelle tu feras ces signes-là.

[Moïse accepte sa mission et part en Egypte]

18Ainsi Moïse s'en alla, et retourna vers Jéthro,
son beau-père, et lui dit : Je te prie, que je m'en
aille, et que je retourne vers mes frères qui sont
en Egypte, pour voir s'ils vivent encore. Et Jéthro
lui dit : Va en paix. 19Or Yahweh dit à Moïse au
pays de Madian : Va, et retourne en Egypte ; car
tous ceux qui cherchaient ta vie sont morts. 20Moïse
prit sa femme, et ses fils, les mit sur un âne, et
retourna au pays d'Egypte. Moïse prit aussi la verge
de Dieu dans sa main. 21Et Yahweh avait dit à
Moïse : Quand tu t'en iras pour retourner en Egypte,
tu prendras garde à tous les miracles que j'ai mis
dans ta main ; et tu les feras devant Pharaon ; mais

m. [4:11] Ps. 94:9.
n. [4:12] Lu. 12:12 ; Mt. 10:19 ; Mc. 13:11.

j'endurcirai son cœur, et il ne laissera point aller
le peuple. 22Tu diras donc à Pharaon, ainsi parle
Yahweh : Israël est mon fils, mon premier-né [o]. 23Et
je t'ai dit : Laisse aller mon fils, afin qu'il me serve.
Mais tu as refusé de le laisser aller : Voici, je m'en
vais tuer ton fils, ton premier-né. 24Or il arriva
que, comme Moïse était en chemin dans l'hotellerie
Yahweh le rencontra, et chercha à le faire mourir.
25Et Séphora prit un couteau tranchant, et coupa le
prépuce de son fils, et le jeta à ses pieds, et dit :
Certes, tu m'es un époux de sang ! 26Alors Yahweh
se retira de lui ; et Séphora dit : Epoux de sang; à
cause de la circoncision.

[Yahweh envoie Aaron vers Moïse]

27Et Yahweh dit à Aaron : Va dans le désert, au-
devant de Moïse. Il y alla donc, et le rencontra
sur la montagne de Dieu et l'embrassa. 28Et Moïse
raconta à Aaron toutes les paroles de Yahweh qui
l'avait envoyé, et tous les signes qu'il lui avait
ordonné de faire. 29Moïse donc poursuivit son
chemin avec Aaron ; et ils assemblèrent tous les
anciens des fils d'Israël. 30Et Aaron rapporta toutes
les paroles que Yahweh avait dites à Moïse, et il
exécuta les signes aux yeux du peuple. 31Et le
peuple crut. Ils apprirent que Yahweh avait visité
les fils d'Israël, qu'il avait vu leur affliction ; et ils
s'inclinèrent et se prosternèrent.

CHAPITRE 5

[Pharaon s'oppose à Moïse [p]]

1Après cela Moïse et Aaron se rendirent ensuite
auprès de Pharaon et lui dirent : Ainsi parle Yahweh,
le Dieu d'Israël : Laisse aller mon peuple, afin
qu'il me célèbre une fête solennelle dans le désert.
2Mais Pharaon dit : Qui est Yahweh pour que
j'obéisse à sa voix et que je laisse aller Israël ? Je
ne connais point Yahweh, et je ne laisserai point
aller Israël. 3Et ils dirent : Le Dieu des Hébreux
est venu au-devant de nous. Permets-nous de faire
trois journées de marche dans le désert, et que nous
sacrifiions à Yahweh, notre Dieu ; de peur qu'il
ne se jette sur nous par la peste ou par l'épée.
4Et le roi d'Egypte leur dit : Moïse et Aaron,
pourquoi détournez-vous le peuple de son ouvrage ?
Allez maintenant à vos chrges. 5Pharaon dit aussi :
Voici, le peuple de ce pays est maintenant en grand
nombre, et vous lui feriez cesser leur travail ! 6Et
ce jour-là, Pharaon donna cet ordre aux oppresseurs
établis sur le peuple et à ses commissaires, en
disant : 7Vous ne donnerez plus de paille à ce peuple
pour faire des briques comme auparavant, mais
qu'ils aillent s'amasser de la paille. 8Néanmoins,
vous leur imposerez la quantité de briques qu'ils
faisaient auparavant, sans en rien diminuer ; car ils
sont paresseux, et c'est pour cela qu'ils crient en
disant : Allons et sacrifions à notre Dieu ! 9Que
la servitude soit aggravée sur ces gens-là, et qu'ils
s'occupent, et ne s'amusent plus à des paroles de
mensonge. 10Alors les oppresseurs du peuple et
ses commissaires sortirent et dirent au peuple :
Ainsi parle Pharaon : Je ne vous donnerai plus de
paille. 11Allez vous-mêmes et prenez de la paille
où vous en trouverez ; mais il ne sera rien diminué
de votre travail. 12Alors le peuple se répandit par
tout le pays d'Egypte pour ramasser du chaume au
lieu de paille. 13Et les oppresseurs les pressaient
en disant : Achevez vos ouvrages, chaque jour sa
tâche, comme lorsque la paille vous était fournie.
14Même les commissaires des fils d'Israël, que
les oppresseurs de Pharaon avaient établis sur eux,
furent battus, et on leur dit : Pourquoi n'avez-vous
point achevé votre tâche en faisant des briques
hier et aujourd'hui, comme auparavant ? 15Alors
les commissaires des fils d'Israël vinrent crier à
Pharaon, en disant : Pourquoi fais-tu ainsi à tes
serviteurs ? 16On ne donne point de paille à tes
serviteurs, et toutefois on nous dit : Faites des
briques. Et voici, tes serviteurs sont battus, et ton
peuple est traité comme coupable. 17Et il répondit :
Vous êtes des paresseux, des paresseux ! C'est
pourquoi vous dites : Allons, sacrifions à Yahweh !
18Maintenant donc allez, travaillez ; car on ne vous
donnera point de paille, et vous rendrez la même
quantité de briques. 19Les commissaires des fils
d'Israël virent qu'ils souffraient, puisqu'on disait :
Vous ne diminuerez rien de vos briques sur la tâche

o. [4:22] Os. 11:1.
p. Ex.5-14

de chaque jour. 20Et en sortant de chez Pharaon,
ils rencontrèrent Moïse et Aaron, qui se trouvèrent
au-devant d'eux; 21et ils leur dirent : Que Yahweh
vous regarde, et en juge, vu que vous nous avez
mis en mauvais odeur devant Pharaon et devant
ses serviteurs, leur mettant l'épée à la main pour
nous tuer. 22Alors Moïse retourna vers Yahweh,
et dit : Seigneur ! Pourquoi as-tu fait maltraiter ce
peuple ? Pourquoi m'as-tu envoyé ? 23Car depuis
que je suis allé vers Pharaon pour parler en ton
Nom, il a maltraité ce peuple, et tu n'as point délivré
ton peuple.

CHAPITRE 6

[Yahweh fortifie Moïse et rappelle son alliance avec Israël]

1Et Yahweh dit à Moïse : Tu verras maintenant ce
que je ferai à Pharaon ; car il les laissera aller y
étant contraint par une main puissante, étant, dis-
je contraint par ma main puissante, il les chassera
de son pays. 2Dieu parla encore à Moïse et lui
dit : Je suis Yahweh. 3Je suis apparu à Abraham,
à Isaac, et à Jacob, comme le Dieu Tout-Puissant,
mais je n'ai point été connu d'eux par mon nom
YAHWEH. 4J'ai aussi fait cette alliance avec eux,
que je leur donnerai le pays de Canaan, le pays
de leurs pèlerinages, dans lequel ils ont demeuré
comme étrangers. 5Et j'ai entendu les sanglots des
fils d'Israël, que les Egyptiens tiennent esclaves, et
je me suis souvenu de mon alliance; 6c'est pourquoi
dis aux enfants d'Israël : je suis Yahweh, et je vous
retirerai de dessous les charges des Egyptiens, et je
vous délivrerai de leur servitude, je vous rachèterai
à bras étendu, et par de grands jugements. 7Et je
vous prendrai pour être mon peuple, je vous serai
Dieu; et vous connaîtrez que je suis Yahweh, votre
Dieu, qui vous retire de dessous les charges des
Égyptiens. 8Et je vous ferai entrer dans le pays au
sujet duquel j'ai levé ma main que je le donnerai à
Abraham, à Isaac, et à Jacob, et je vous le donnerai
en héritage ; Je suis Yahweh. 9Moïse donc parla de
cette manière aux fils d'Israël. Mais ils n'écoutèrent
point Moïse, à cause de l'angoisse de leur esprit,
et à cause de leur dure servitude. 10Et Yahweh
parla à Moïse, en disant : 11Va, et dis à Pharaon,
roi d'Egypte, qu'il laisse sortir les fils d'Israël de
son pays. 12Alors Moïse parla devant Yahweh, en
disant : Voici, les fils d'Israël ne m'ont point écouté,
et comment Pharaon m'écoutera-t-il, moi, qui suis
incirconcis des lèvres ? 13 Mais Yahweh parla à
Moïse et à Aaron, et leur ordonna d'aller trouver les
fils d'Israël, et Pharaon, roi d'Egypte, pour retirer
les fils d'Israël du pays d'Egypte.

[Les chefs d'Israël]

14Voici les chefs des pères : Les fils de Ruben,
premier-né d'Israël : Hénoc et Pallu, Hetsron et
Carmi ; ce sont là les familles de Ruben[q]. 15Les
fils de Siméon : Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin et
Tsochar, et Saül, fils d'une Cananéenne ; ce sont là
les familles de Siméon. 16Voici les noms des fils
de Lévi selon leur naissance : Guerschon, Kehath
et Merari. Les années de la vie de Lévi furent
de cent trente-sept ans. 17Les fils de Guerschon :
Libni et Schimeï, selon leurs familles. 18Les fils
de Kehath : Amram, Jitsehar, Hébron, et Uziel.
Et les années de la vie de Kehath furent de cent
trente-trois ans. 19Les fils de Merari : Machli et
Muschi ; ce sont là les familles de Lévi selon leurs
générations. 20Or Amram prit Jokébed, sa tante,
pour femme, qui lui enfanta Aaron et Moïse ; les
années de la vie d'Amram furent de cent trente-
sept ans. 21Et les fils de Jitsehar : Koré, Népheg
et Zicri. 22Et les fils d'Uziel : Mischaël, Eltsaphan,
et Sithri. 23Aaron prit pour femme Elischéba, fille
d'Amminadab, sœur de Nachschon, qui lui enfanta
Nadab, Abihu, Eléazar, et Ithamar. 24Et les fils de
Koré : Assir, Elkana, et Abiasaph. Ce sont là les
familles des Korites. 25Eléazar, fils d'Aaron, prit
pour femme une des filles de Puthiel, qui lui enfanta
Phinées. Ce sont là les chefs des pères des Lévites
selon leurs familles. 26Or C'est là cet Aaron et ce
Moïse à qui Yahweh dit : Retirez les fils d'Israël du
pays d'Egypte selon leurs armées. 27Ce sont eux
qui parlèrent à Pharaon, roi d'Egypte, pour retirer
d'Egypte les fils d'Israël. C'est ce Moïse et c'est
cet Aaron. 28Le jour où Yahweh parla à Moïse dans
le pays d'Egypte, 29Yahweh parla à Moïse et dit : Je
suis Yahweh; dis à Pharaon, roi d'Egypte, toutes les

q. [6:14] Ge. 46:9 ; No. 26:5 ; 1 Ch. 5:3.

paroles que je t'ai dites. 30Et Moïse dit en présence
de Yahweh : Voici, je suis incirconcis des lèvres,
comment Pharaon m'écoutera-t-il ?

CHAPITRE 7

[L'appel de Moïse confirmé]

1Et Yahweh dit à Moïse : Voici, je t'ai établi pour
être Dieu à Pharaon, et Aaron, ton frère, sera ton
prophète. 2Tu diras tout ce que je t'ordonnerai, et
Aaron, ton frère, parlera à Pharaon pour qu'il laisse
aller les fils d'Israël hors de son pays. 3J'endurcirai
le cœur de Pharaon, et je multiplierai mes signes
et mes miracles dans le pays d'Egypte. 4Pharaon
ne vous écoutera point ; je mettrai ma main sur
l'Egypte, et je sortirai mes armées, mon peuple,
les fils d'Israël, du pays d'Egypte, par de grands
jugements. 5Les Egyptiens connaîtront[r] que je suis
Yahweh quand j'aurai étendu ma main sur l'Egypte,
et que j'aurais retiré du milieu d'eux les fls d'Israël.
6Et Moïse et Aaron firent comme Yahweh leur avait
ordonné ; ils firent ainsi. 7Or Moïse était âgé de
quatre-vingts ans, et Aaron de quatre-vingt-trois ans
quand ils parlèrent à Pharaon.

[La verge d'Aaron devient un serpent]

8Yahweh parla à Moïse et à Aaron en disant :
9Quand Pharaon vous parlera en disant : Faites
un miracle ; tu diras alors à Aaron : Prends ta
verge, jette-la devant Pharaon, et elle deviendra un
serpent. 10Moïse donc et Aaron allèrent auprès de
Pharaon, et firent comme Yahweh avait ordonné ;
Aaron jeta sa verge devant Pharaon, et devant ses
serviteurs, et elle devint un serpent. 11Mais Pharaon
fit venir aussi les sages et les enchanteurs ; et les
magiciens d'Egypte, et eux aussi firent autant par
leurs enchantements. 12Ils jetèrent donc chacun
leurs verges, et elles devinrent des serpents ; mais la
verge d'Aaron engloutit leurs verges. 13Le cœur de
Pharaon s'endurcit, et il ne les écouta point ; selon
ce que Yahweh avait dit.

[Les eaux du fleuve changées en sang]

14Yahweh dit à Moïse : Le cœur de Pharaon est
endurci, il a refusé de laisser aller le peuple. 15Va-
t'en dès le matin vers Pharaon ; voici, il sortira pour
aller près de l'eau ; tu te présenteras donc devant lui
sur le bord du fleuve, et tu prendras dans ta main la
verge qui a été changée en serpent. 16Et tu lui diras :
Yahweh, le Dieu des Hébreux, m'avait envoyé vers
toi pour te dire : Laisse aller mon peuple, afin qu'il
me serve au désert ; mais voici, tu ne m'as point
écouté jusqu'ici. 17Ainsi parle Yahweh : A ceci tu
sauras que je suis Yahweh ; je m'en vais frapper de
la verge qui est dans ma main les eaux du fleuve,
et elles seront changées en sang. 18Et le poisson
qui est dans le fleuve mourra, le fleuve deviendra
puant, et les Egyptiens travailleront beaucoup pour
trouver à boire des eaux du fleuve. 19Yahweh parla
aussi à Moïse : Dis à Aaron : Prends ta verge, et
étends ta main sur les eaux des Egyptiens, sur leurs
rivières, sur leurs ruisseaux, et sur leurs marais, et
sur tous les amas de leurs eaux, et elles deviendront
du sang ; il y aura du sang par tout le pays d'Egypte,
dans les vases de bois et de pierre. 20Moïse donc et
Aaron firent ce que Yahweh avait ordonné. Aaron,
ayant levé la verge, en frappa les eaux du fleuve,
sous les yeux de Pharaon et de ses serviteurs ; et
toutes les eaux du fleuve furent changées en sang.
21Et le poisson qui était dans le fleuve mourut, et le
fleuve en devint puant, tellement que les Egyptiens
ne pouvaient point boire les eaux du fleuve ; il y
eut du sang dans tout le pays d'Egypte. 22Et les
magiciens d'Egypte en firent le semblable par leurs
enchantements. Et le cœur de Pharaon s'endurcit
tellement, qu'il ne les écouta point, selon ce que
Yahweh avait dit. 23Et Pharaon leur ayant tourné
le dos, alla dans sa maison, et ne prit même pas
à cœur ces choses qu'il avait vues. 24Or tous les
Egyptiens creusèrent autour du fleuve pour trouver
de l'eau à boire, parce qu'ils ne pouvaient pas boire
de l'eau du fleuve. 25Il se passa sept jours depuis
que Yahweh eut frappé le fleuve.

r. [7:5] Les nations reconnaîtront que Jésus-Christ est le Dieu d'Israël lorsqu'il reviendra en Sion pour délivrer et restaurer son peuple (Za. 14).

[Invasion de grenouilles]

26Après cela, Yahweh dit à Moïse : Va vers Pharaon, et dis-lui : Ainsi parle Yahweh : Laisse aller
mon peuple, afin qu'il me serve. 27Si tu refuses
de le laisser aller, voici, je m'en vais frapper de
grenouilles toutes tes contrées; 28et le fleuve four-
millera de grenouilles, qui monteront et entreront
dans ta maison, et dans la chambre où tu couches,
et sur ton lit, et dans les maisons de tes serviteurs,
et parmi tout ton peuple, dans tes fours, et dans tes
maies . 29Ainsi, les grenouilles monteront sur toi,
sur ton peuple, et sur tous tes serviteurs.

CHAPITRE 8

1Yahweh donc dit à Moïse : Dis à Aaron : Etends ta
main avec ta verge sur les fleuves, sur les rivières,
et sur les marais, et fais monter les grenouilles sur
le pays d'Egypte. 2Et Aaron étendit sa main sur les
eaux de l'Egypte, et les grenouilles montèrent et
couvrirent le pays d'Egypte. 3Mais les magiciens
firent de même par leurs enchantements, et firent
monter des grenouilles sur le pays d'Egypte. 4Alors
Pharaon appela Moïse et Aaron, et leur dit : Flé-
chissez Yahweh par vos prières, afin qu'il retire les
grenouilles de dessus moi et de dessus mon peuple ;
et je laisserai aller le peuple, afin qu'ils sacrifient à
Yahweh. 5 Et Moïse dit à Pharaon : Glorifie-toi sur
moi !Pour quel temps fléchirai-je par mes prières
Yahweh pour toi, et pour tes serviteurs et pour ton
peuple, afin que Yahweh retire les grenouilles loin
de toi et de tes maisons? Il en demeurera seulement
dans le fleuve. 6 Alors il répondit : Pour demain. Et
Moïse dit : Il sera fait selon ta parole, afin que tu
saches qu'il n'y a nul Dieu tel que Yahweh, notre
Dieu. 7Les grenouilles donc se retireront de toi, de
tes maisons, de tes serviteurs, et de ton peuple ; il en
demeurera seulement dans le fleuve. 8Alors Moïse
et Aaron sortirent de chez Pharaon ; Moïse cria
à Yahweh au sujet des grenouilles qu'il avait fait
venir sur Pharaon. 9 Et Yahweh fit selon la parole
de Moïse. Ainsi les grenouilles moururent dans les
maisons, dans les villages, et dans les champs. 10On
les amassa par monceaux, et la terre en fut infectée.
11Mais Pharaon, voyant qu'il y avait du relâche,
endurcit son cœur, et ne les écouta point, selon ce
que Yahweh avait dit.

[Invasion de poux]

12Et Yahweh dit à Moïse : Dis à Aaron : Etends
ta verge et frappe la poussière de la terre, et elle
deviendra des poux dans tout le pays d'Egypte. 13
Et ils firent ainsi: Et Aaron étendit sa main avec
sa verge, et frappa la poussière de la terre ; et elle
fut changée en poux, sur les hommes, et sur les
bêtes ; toute la poussière du pays fut changée en
poux dans tout le pays d'Egypte. 14Et les magiciens
voulurent faire de même par leurs enchantements,
pour produire des poux, mais ils ne purent pas.
Les poux furent donc tant sur les hommes que sur
les bêtes. 15Alors les magiciens dirent à Pharaon :
C'est ici le doigt de Dieu [s] ! Toutefois, le cœur de
Pharaon s'endurcit et il ne les écouta point, selon
que Yahweh avait dit.

[Invasion de mouches]

16Puis Yahweh dit à Moïse : Lève-toi de bon matin,
et présente-toi devant Pharaon ; voici, il sortira près
de l'eau, et tu lui diras : Ainsi parle Yahweh :
Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve. 17Car
si tu ne laisses pas aller mon peuple, voici, je
m'en vais envoyer contre toi, contre tes serviteurs,
contre ton peuple, et contre tes maisons, un mélange
d'insectes ; et les maisons des Egyptiens seront
remplies de ce mélange, et la terre aussi sur laquelle
ils seront [t]. 18Mais je distinguerai ce jour-là le pays
de Gosen, où se tient mon peuple, tellement qu'il
n'y aura nul mélange d'insectes; afin que tu saches
que je suis Yahweh au milieu de la terre. 19Et je
ferai la différence entre ton peuple et mon peuple ;
demain, ce signe-là se fera. 20Et Yahweh le fit ainsi ;
et un grand mélange d'insectes entra dans la maison
de Pharaon, et dans chaque maison de ses serviteurs,
et tout le pays d'Egypte, de sorte que la terre fut
gâtée par ce mélange.

s. [8:15] Lu. 11:20.
t. [8:17] Ps. 105:31 ; Ps 78:43.

[Pharaon tente de compromettre Moïse]

21 Et Pharaon appela Moïse et Aaron, et leur
dit : Allez, sacrifiez à votre Dieu dans ce pays.
22Mais Moïse dit : Il n'est pas convenable de
faire ainsi ; car nous sacrifierions à Yahweh, notre
Dieu, l'abomination des Egyptiens. Voici, si nous
sacrifions l'abomination des Egyptiens devant leurs
yeux, ne nous lapideraient-ils pas ? 23Nous irons le
chemin de trois jours au désert, et nous sacrifierons
à Yahweh, notre Dieu, comme il nous dira. 24Alors
Pharaon dit : Je vous laisserai aller pour sacrifier
dans le désert à Yahweh, votre Dieu ; toutefois,
vous ne vous éloignerez pas en y allant. Fléchissez
Yahweh pour moi, par vos prières. 25Moïse dit :
Voici, je sors de chez toi, et jefléchirai Yahweh,par
prières, afin que le mélange d'insectes se retire de-
main de Pharaon, de ses serviteurs, et de son peuple.
Mais que Pharaon ne continue point à se moquer
en ne laissant point aller le peuple pour sacrifier
à Yahweh. 26Alors Moïse sortit de chez Pharaon
et fléchit Yahweh par la prière. 27Et Yahweh fit
selon la parole de Moïse ; et le mélange d'insectes
se retira de Pharaon, de ses serviteurs, et de son
peuple ; il n'en resta pas un seul insecte. 28Mais
Pharaon endurcit son cœur cette fois encore, et ne
laissa point aller le peuple.

CHAPITRE 9

[La mort des troupeaux]

1Alors Yahweh dit à Moïse : Va vers Pharaon, et
dis-lui : Ainsi parle Yahweh, le Dieu des Hébreux :
Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve. 2Car
si tu refuses de les laisser aller, et si tu le retiens
encore, 3voici, la main de Yahweh sera sur ton bétail
qui est dans les champs, tant sur les chevaux que
sur les ânes, sur les chameaux, sur les bœufs, et sur
les brebis, et il y aura une très grande mortalité. 4Et
Yahweh distinguera le bétail des Israélites du bétail
des Egyptiens, afin que rien de ce qui est aux fils
d'Israël ne meure. 5Et Yahweh fixa un temps, en
disant : Demain, Yahweh fera ceci dans le pays.
6Yahweh donc fit cela dès le lendemain ; et tout
le bétail des Egyptiens mourut; mais du bétail des
fils d'Israël, il ne mourut pas une seule bête. 7Et
Pharaon envoya examiner, et voici, il n'y avait pas
une seule bête morte du bétail des fils d'Israël.
Toutefois, le cœur de Pharaon s'endurcit, et il ne
laissa point aller le peuple.

[Des ulcères sur les Egyptiens et les bêtes]

8Alors Yahweh dit à Moïse et à Aaron : Remplissez
vos mains de cendre de fournaise ; et que Moïse les
répande vers les cieux en la présence de Pharaon.
9Et elles deviendront de la poussière sur tout le pays
d'Egypte, et il s'en fera des ulcères bourgeonnant
en pustules tant sur les hommes que sur les bêtes,
dans tout le pays d'Egypte. 10Ils prirent donc de la
cendre de fournaise et se tinrent devant Pharaon ;
Moïse la répandit vers les cieux, et il se forma
des ulcères bourgeonnant en pustules tant sur les
hommes que sur les bêtes. 11 Et les magiciens ne
purent se tenir devant Moïse, à cause des ulcères ;
car les magiciens avaient des ulcères, comme tous
les Egyptiens. 12 Et Yahweh endurcit le cœur de
Pharaon, et il ne les écouta point selon ce que
Yahweh avait dit à Moïse.

[L'Egypte frappée par la grêle et le feu]

13Puis Yahweh parla à Moïse : Lève-toi de bon
matin, et présente-toi devant Pharaon, et dis-lui :
Ainsi parle Yahweh, le Dieu des Hébreux : Laisse
aller mon peuple, afin qu'il me serve. 14Car cette
fois, je vais faire venir toutes mes plaies contre ton
cœur, sur tes serviteurs, et sur ton peuple, afin que
tu saches qu'il n'y a nul Dieu semblable à moi sur
toute la terre. 15Car maintenant si j'avais étendu ma
main, je t'aurais frappé de la peste, toi et ton peuple,
et tu serais effacé de la terre. 16Mais certainement,
je t'ai fait subsister pour te faire voir ma puissance,
afin que mon Nom soit célébré sur toute la terre[u].
17T'élèves-tu encore contre mon peuple, pour ne
point le laisser aller ? 18Voici, je m'en vais faire
pleuvoir demain à cette même heure une grêle
tellement forte qu'il n'y en a point eu de semblable
en Egypte, depuis le jour où elle fut fondée jusqu'à
maintenant. 19Maintenant envoie rassembler ton

u. [9:16] Ro. 9:17.

bétail, et tout ce que tu as à la campagne ; car la
grêle tombera sur tous les hommes, sur le bétail
qui se trouvera à la campagne, et qui n'aura pas
renfermé, et ils mourront. 20Ceux des serviteurs de
Pharaon, qui craignirent la parole de Yahweh, firent
promptement retirer dans les maisons ses serviteurs
et ses bêtes. 21Mais celui qui n'appliqua point son
cœur à la parole de Yahweh, laissa ses serviteurs et
ses bêtes à la campagne. 22Et Yahweh dit à Moïse :
Etends ta main vers les cieux, et il y aura de la grêle
sur tout le pays d'Egypte, sur les hommes et sur
les bêtes, et sur toutes les herbes des champs au
pays d'Egypte. 23Moïse donc étendit sa verge vers
les cieux, et Yahweh envoya des tonnerres et de la
grêle, et le feu se promenait sur la terre. Yahweh
fit pleuvoir de la grêle sur le pays d'Egypte. 24Il
y eut donc de la grêle et du feu entremêlé avec la
grêle, laquelle était si grosse qu'il n'y en avait point
eu de semblable sur toute la terre d'Egypte, depuis
qu'elle a été habitée. 25La grêle frappa dans tout le
pays d'Egypte tout ce qui était aux champs, depuis
les hommes jusqu'aux bêtes. La grêle frappa aussi
toutes les herbes des champs, et brisa tous les arbres
des champs. 26Il n'y eut que la contrée de Gosen,
dans laquelle étaient les fils d'Israël, où il n'y eut
point de grêle.

[Pharaon continue d'endurcir son cœur]

27Alors Pharaon envoya appeler Moïse et Aaron,
et leur dit : J'ai péché cette fois ; Yahweh est
juste, mais moi et mon peuple sommes méchants.
28Fléchissez par des prières Yahweh : Que ce soit
assez, et que Dieu ne fasse plus tonner ni grêler,
car je vous laisserai aller, et on ne vous arrêtera
plus. 29Alors Moïse dit : Aussitôt que je sortirai de
la ville, j'étendrai mes mains vers Yahweh et les
tonnerres cesseront. Il n'y aura plus de grêle, afin
que tu saches que la terre est à Yahweh[v]. 30Mais
quant à toi et tes serviteurs, je sais que vous ne
craindrez pas encore Yahweh Dieu. 31Or le lin et
l'orge avaient été frappés, car l'orge était en épis et
c'était la floraison du lin. 32 Mais le blé et l'épeautre
ne furent point frappés, parce qu'ils sont tardifs.
33Moïse donc sortit de chez Pharaon pour aller hors
de la ville. Il étendit ses mains vers Yahweh, et
les tonnerres cessèrent, et la grêle et la pluie ne
tombèrent plus sur la terre. 34Pharaon, voyant que
la pluie, la grêle, et les tonnerres avaient cessé,
continua encore à pécher, et il endurcit son cœur,
lui et ses serviteurs. 35Le cœur donc de Pharaon
s'endurcit, et il ne laissa point aller les fils d'Israël,
selon ce que Yahweh avait dit par l'intermédiaire de
Moïse.

CHAPITRE 10

[Invasion de sauterelles]

1 Et Yahweh dit à Moïse : Va vers Pharaon, car
j'ai endurci son cœur et le cœur de ses serviteurs,
afin que je mette au-dedans de lui les signes que je
m'en vais faire; 2et afin que tu racontes à ton fils et
au fils de ton fils, les signes que j'accomplirai sur
les Egyptiens et les prodiges que je ferai au milieu
d'eux, et que vous sachiez que je suis Yahweh.
3Moïse donc et Aaron vinrent vers Pharaon, et lui
dirent : Ainsi parle Yahweh, le Dieu des Hébreux :
Jusqu'à quand refuseras-tu de t'humilier devant
moi ? Laisse aller mon peuple, afin qu'il me serve.
4Car si tu refuses de laisser aller mon peuple,
voici, je ferai venir demain des sauterelles dans ton
territoire. 5Elles couvriront la face de la terre, et l'on
ne pourra plus voir la terre ; elles dévoreront le reste
de ce qui a échappé, ce que la grêle vous a laissé ;
et elles dévoreront tous les arbres qui poussent dans
vos champs. 6Et elles rempliront tes maisons, et les
maisons de tous tes serviteurs, et les maisons de
tous les Egyptiens ; ce que tes pères n'ont point vu
ni les pères de tes pères, depuis qu'ils existent sur
la terre jusqu'à ce jour. Puis, ayant tourné le dos à
Pharaon, il sortit d'auprès de lui. 7Et les serviteurs
de Pharaon lui dirent : Jusqu'à quand celui-ci nous
sera-t-il un piège ? Laisse aller ces gens, et qu'ils
servent Yahweh, leur Dieu. Attendras-tu de savoir
avant cela que l'Egypte est perdue ? 8Alors on fit
revenir Moïse et Aaron vers Pharaon, il leur dit :
Allez, servez Yahweh, votre Dieu. Qui sont tous
ceux qui iront ? 9 Et Moïse répondit : Nous irons
avec nos jeunes gens et nos vieillards, avec nos
fils et nos filles ; nous irons avec nos brebis et nos
bœufs ; car nous avons à célébrer une fête solennelle

v. [9:29] Ps. 24:1.

à Yahweh. 10Alors il leur dit : Que Yahweh soit avec
vous, comme je laisserai aller vos petits enfants !
Prenez garde, car le mal est devant vous. 11Il n'en
sera donc pas ainsi que vous l'avez demandé; mais
vous, hommes, allez maitenant et servez Yahweh ;
car c'est ce que vous demandiez. Et on les chassa
de la présence de Pharaon. 12Alors Yahweh dit à
Moïse : Etends ta main sur le pays d'Egypte, pour
faire venir les sauterelles, afin qu'elles montent sur
le pays d'Égypte, qu'elles dévorent toute l'herbe
de la terre, tout ce que la grêle a laissé. 13Moïse
étendit donc sa verge sur le pays d'Egypte ; et
Yahweh amena sur le pays, tout ce jour-là et toute
la nuit, un vent d'orient ; le matin vint, et le vent
d'orient enleva les sauterelles. 14Et il fit monter
les sauterelles sur tout le pays d'Egypte, et les mit
dans toutes les contrées d'Egypte; elles étaient fort
grosses et il y n'en avait point eu avant elles de
semblables, et il n'y en aura point de semblables
après elles. 15Et elles couvrirent la face de tout
le pays, tellement que le pays en fut obscurci ;
elles dévorèrent toute l'herbe de la terre, tout le
fruit des arbres que la grêle avait laissé ; il ne
resta aucune verdure aux arbres ni aux herbes des
champs, dans tout le pays d'Egypte. 16Aussitôt
Pharaon se hâta d'appeler Moïse et Aaron, et dit :
J'ai péché contre Yahweh, votre Dieu, et contre
vous. 17Mais pardonne, je te prie, mon péché, pour
cette fois seulement ; et fléchissez Yahweh, votre
Dieu, par vos prières, afin qu'il retire de moi cette
mort-ci seulement. 18Il sortit donc de chez Pharaon,
et fléchit Yahweh par ses prières. 19Et Yahweh fit
lever un vent d'occident très fort qui enleva les
sauterelles et les précipita dans la Mer Rouge. Il ne
resta pas une seule sauterelle dans tout le territoire
de l'Egypte. 20Mais Yahweh endurcit le cœur de
Pharaon, et il ne laissa point aller les fils d'Israël.

[Les ténèbres sur les Egyptiens]

21Puis Yahweh dit à Moïse : Etends ta main vers les
cieux, qu'il y ait sur le pays d'Egypte des ténèbres
si épaisses, qu'on puisse les toucher à la main.
22Moïse étendit donc sa main vers les cieux, et il y
eut d'épaisses ténèbres dans tout le pays d'Egypte,
pendant trois jours[w]. 23On ne se voyait pas l'un
l'autre, et nul ne se leva de sa place pendant trois
jours. Mais pour tous les fils d'Israël, il y eut de la
lumière dans le lieu de leurs demeures.

[Pharaon tente encore de compromettre Moïse]

24Alors Pharaon appela Moïse et dit : Allez, ser-
vez Yahweh ; que vos brebis et vos bœufs seuls
demeurent ; vos petits enfants iront aussi avec vous.
25Moïse répondit : Tu mettras toi-même entre nos
mains de quoi faire des sacrifices et des holocaustes,
que nous ferons à Yahweh, notre Dieu. 26Et même,
nos troupeaux viendront aussi avec nous, il n'en
restera pas un sabot. Car nous en prendrons pour
servir Yahweh, notre Dieu ; car nous ne savons
pas ce que nous choisirons pour offrir à Yahweh,
jusqu'à ce que nous soyons arrivés en ce lieu là.
27Mais Yahweh endurcit le cœur de Pharaon, et il
ne voulut point les laisser aller. 28Et Pharaon lui
dit :Va-t-en !Arrière de moi ! Garde-toi de revoir ma
face, car le jour où tu verras ma face, tu mourras.
29Alors Moïse répondit : Tu as bien dit, je ne
reverrai plus ta face[x].

CHAPITRE 11

[Pharaon méprise l'avertissement sur la mort des premiers-nés]

1Or Yahweh dit à Moïse : Je ferai venir encore une
plaie sur Pharaon, et sur l'Egypte, et après cela il
vous laissera aller d'ici; il vous laissera entièrement
aller, et vous chassera tout à fait. 2Parle maintenant
au peuple l'entendant, et leur dis : Que chacun
demande à son voisin, et chacune à sa voisine, des
vases d'argent et des vases d'or. 3Or Yahweh fit
trouver grâce au peuple devant les Egyptiens ; et
même Moïse pasait pour un grand homme dans le
pays d'Egypte, tant parmi les serviteurs de Pharaon
que parmi le peuple. 4Et Moïse dit : Ainsi parle
Yahweh : Vers le milieu de la nuit, je passerai
au travers de l'Egypte; 5et tout premier-né mourra
dans le pays d'Egypte, depuis le premier-né de
Pharaon, qui devait être assis sur son trône, jusqu'au

w. [10:22] Ps. 105:28.
x. [10:29] Hé. 11:27.

premier-né de la servante qui est derrière la meule,
et jusqu'à tous les premiers-nés des bêtes. 6Et il y
aura un grand cri dans tout le pays d'Egypte, tel
qu'il n'y en a jamais eu et qu'il n'y en aura jamais
de semblable. 7Mais contre tous les fils d'Israël,
un chien même ne remuera point sa langue, depuis
l'homme jusqu'aux bêtes ; afin que vous sachiez
que Dieu fera la différence entre les Egyptiens et
les Israélites. 8Et tous tes serviteurs viendront vers
moi, et se prosterneront devant moi, en disant : Sors,
toi, et tout le peuple qui est avec toi. Après cela, je
sortirai. Ainsi, Moïse sortit de chez Pharaon dans
une ardente colère. 9Yahweh donc dit à Moïse :
Pharaon ne vous écoutera point, afin que mes
miracles soient multipliés dans le pays d'Egypte.
10Et Moïse et Aaron firent tous ces miracles-là
devant Pharaon. Et Yahweh endurcit le cœur de
Pharaon, tellement qu'il ne laissa point aller les fils
d'Israël hors de son pays.

CHAPITRE 12

[La première Pâque]

1Or Yahweh dit à Moïse et à Aaron dans le pays
d'Egypte : 2Ce mois-ci sera pour vous le premier
des mois, il sera pour vous le premier des mois
de l'année. 3Parlez à toute l'assemblée d'Israël, en
disant : Jusqu'au dixième jour de ce mois, que cha-
cun prenne un petit d'entre les brebis ou d'entre les
chèvres, selon les familles des pères; un petit,dis-
je, d'entre les brebis ou d'entre les chèvres, par
famille. 4Mais si la famille est moindre qu'il ne faut
pour manger un petit d'entr les brebis ou d'entre les
chèvres, qu'elle le prenne avec son voisin qui est
près de sa maison, selon le nombre de personnes ;
vous compterez combien il en faudra pour manger
d'entre les brebis ou d'entre les chèvres, ayant
égard à ce que chacun de vous peut manger. 5Or
le petit d'entre les brebis ou d'entre les chèvres sera
sans défaut, et sera un mâle ayant un an[y] ; vous le
prendrez d'entre les brebis ou d'entre les chèvres;
6Et vous le garderez jusqu'au quatorzième jour de
ce mois; et toute la congrégation de l'assemblée
d'Israël l'égorgera entre les deux soirs. 7 Et ils
prendront de son sang, et le mettront sur les deux
poteaux et sur le linteau de la porte des maisons
où ils le mangeront. 8 Et ils en mangeront la chair
rôtie au feu cette nuit-là ; et ils la mangeront avec
des pains sans levain, et avec des herbes amères.
9N'en mangez rien à demi cuit, ni qui ait été bouilli
dans l'eau; mais qu'il soit rôti au feu, sa tête, ses
jambes, et ses entrailles. 10 Et ne laissez aucun reste
jusqu'au matin, mais s'il en reste quelque chose
le matin, vous le brûlerez au feu. 11Et vous le
mangerez ainsi : Vos reins seront ceints, vous aurez
vos souliers à vos pieds, et votre bâton à la main,
et vous le mangerez à la hâte. C'est la Pâque de
Yahweh.

y. [12:5] La Pâque juive était célébrée le 14ème jour du premier mois de l'année juive soit le 14 du mois de Nissan (Ex. 12:2 ; No. 9:1-5). L'agneau pascal était une préfiguration de Jésus-Christ, l'agneau de Dieu qui ôte le péché du monde (Jn. 1:29). Ses caractéristiques sont les suivantes : - L'agneau devait nécessairement être un mâle sans défaut (Ex. 12:5). Jésus est l'enfant mâle mis au monde par une vierge, il n'a pas été affecté par le sang corrompu d'Adam, il est donc sans défaut (Es. 7:14 ; Mt. 1:20-21). Pour être certains de la perfection de l'animal, les hébreux devaient l'examiner pendant quatre jours avant de l'immoler (Ex. 12:3-6). Il est à noter que la loi juive exigeait que deux ou trois témoins soient présents pour constater un crime ou un péché (De. 17:6 ; De. 19:15). Ces quatre jours font donc office de quatre témoins pour attester de la pureté de l'animal. De même, les quatre auteurs de l'évangile attestent la sainteté du Seigneur. De plus, avant sa mise à mort, le Seigneur a été examiné par deux législations : juive (le sanhédrin) et romaine (Ponce Pilate). Ces deux législations attestèrent, malgré elles, son innocence (Mt. 25:60 ; Mt. 27:24 ; Mc. 14:55-56 ; Mc. 15:14 ; Lu. 23:4 ; Jn. 18:31 ; Jn. 19:6) et confirmèrent qu'il était sans défaut et donc digne d'être offert en sacrifice. - Yahweh avait prescrit aux hébreux d'immoler l'agneau entre les deux soirs (Ex. 12:6), c'est-à-dire avant le crépuscule, entre la neuvième et la onzième heure. Jésus fut arrêté la nuit de Pâque (Mc. 14:12-41). Sa crucifixion eut lieu le lendemain, à la troisième heure (Mc. 15:25), et sa mort survint à la neuvième heure (Mt. 27:45). L'agneau devait être rôti au feu puis consommé avec du pain sans levain et des herbes amères (Ex. 12:8). Le feu symbolise le jugement que le Seigneur a pris sur lui à cause de nos péchés (Es. 53:5 ; Ro. 4:25 ; 1 Pi. 1:18-20). Le pain sans levain est une autre image de Jésus, le pain de vie (Jn. 6:35) net de tout péché (1 Co. 5:8). Les herbes amères préfigurent quant à elles l'affliction et la souffrance du Seigneur (Hé. 2:10).

[Le sang qui sauve ; l'instauration de la fête de la Pâque]

12Car je passerai cette nuit-là par le pays d'Egypte,
et je frapperai tout premier-né au pays d'Egypte,
depuis les hommes jusqu'aux bêtes; et j'exercerai
des jugements sur tous les dieux de l'Egypte. Je suis
Yahweh. 13Et le sang sera pour vous un signe sur
les maisons où vous serez ; car je verrai le sang et je
passerai par-dessus vous, et il n'y aura point de plaie
à destruction quand je frapperai le pays d'Egypte.
14Et ce jour là, vous conserverez le souvenir de
ce jour, et vous le célébrerez comme une fête
solennelle à Yahweh ; vous le célébrerez comme
une fête solennelle par une ordonance perpétuelle
de génération en génération. 15Vous mangerez pen-
dant sept jours des pains sans levain, et dès le
premier jour, vous ôterez le levain de vos maisons ;
car quiconque mangera du pain levé, depuis le
premier jour jusqu'au septième, cette personne-là
sera retranchée d'Israël. 16Au premier jour il y aura
une sainte convocation, et il y aura de même au
septième jour une sainte convocation ; il ne se fera
aucune œuvre dans ces jours-là ; seulement, on vous
apprêtera à manger ce qu'il faudra pour chaque
personne. 17Vous prendrez donc garde aux pains
sans levain, parce qu'en ce même jour j'aurai retiré
vos armées du pays d'Egypte ; vous observerez
donc ce jour-là de génération en génération par
une ordonance perpétuelle. 18Au premier mois, le
quatorzième jour du mois, au soir, vous mangerez
des pains sans levain jusqu'au vingt et unième
jour du mois, au soir. 19Il ne se trouvera point de
levain dans vos maisons pendant sept jours, car
quiconque mangera du pain levé, cette personne-
là sera retranchée de l'assemblée d'Israël, tant
celui qui habite comme étranger que celui qui est
né au pays. 20Vous ne mangerez point de pain
levé; mais vous mangerez dans tous les lieux où
vous demeurerez des pains sans levain. 21Moïse
donc appela tous les anciens d'Israël et leur dit :
Choisissez et prenez un petit d'entre les brebis pu
d'entre les chèvres selon vos familles, et égorgez la
Pâque. 22Puis vous prendrez un bouquet d'hysope
et le tremperez dans le sang qui sera dans un
bassin, et vous arroserez du sang qui sera dans le
bassin, le linteau et les deux poteaux ; et nul de
vous ne sortira de la porte de sa maison jusqu'au
matin. 23Car Yahweh passera pour frapper l'Egypte
et il verra le sang sur le linteau et sur les deux
poteaux, et Yahweh passera par-dessus la porte, et
ne permettra point que le destructeur entre dans
vos maisons pour frapper. 24Vous garderez ceci
comme une ordonance perpétuelle pour toi et pour
tes fils. 25Quand donc vous serez entrés dans le
pays que Yahweh vous donnera, selon qu'il en a
parlé, vous observerez ce service. 26Et quand vos
fils vous diront : Que signifie pour vous ce service?
27Alors vous répondrez : C'est le sacrifice de la
Pâque à Yahweh, qui passa en Egypte par-dessus les
maisons des fils d'Israël, quand il frappa l'Egypte,
et qu'il préserva nos maisons. Alors le peuple
s'inclina et se prosterna. 28Ainsi les fils d'Israël
s'en allèrent et firent comme Yahweh l'ordonna à
Moïse et à Aaron, ils le firent ainsi.

[Les premiers-nés d'Egypte frappés]

29Et il arriva qu'à minuit Yahweh frappa tous les
premiers-nés du pays d'Egypte, depuis le premier-
né de Pharaon, qui devait être assis sur son trône,
jusqu'aux premiers-nés des captifs qui étaient dans
la prison, et tous les premiers-nés des bêtes. 30Et
Pharaon se leva de nuit, lui et ses serviteurs, et tous
les Egyptiens ; et il y eut un grand cri en Egypte,
parce qu'il n'y avait point de maison où il n'y ait eu
un mort[z].

[Israël sort d'Egypte]

31Il appela donc Moïse et Aaron de nuit, et leur dit :
Levez-vous, sortez du milieu de mon peuple, tant
vous que les fils d'Israël, allez et servez Yahweh,
comme vousen avez parlé. 32Prenez aussi votre
menu et gros bétail, comme vous en avez parlé, et
allez-vous en et bénissez-moi. 33Et les Egyptiens
pressaient le peuple et se hâtaient de les faire sortir
du pays, car ils disaient : Nous sommes tous morts.
34Le peuple donc prit sa pâte avant qu'elle fût levée,
ayant leurs maies liées avec leurs vêtements, sur
leurs épaules. 35Or les fils d'Israël firent selon la

z. [12:30] Hé. 11:28 ; No. 8:17 ; Ps. 78:51 ; Ps. 105:36.

parole de Moïse, et demandèrent aux Egyptiens
des vases d'argent et d'or, et des vêtements. 36Et
Yahweh fit trouver grâce au peuple auprès des
Egyptiens, qui les leur prêtèrent; de sorte qu'ils dé-
pouillèrent les Egyptiens. 37Ainsi, les fils d'Israël
étant partis de Ramsès, vinrent à Succoth, environ
six cent mille hommes de pied, sans les enfants.
38Il s'en alla aussi avec eux un grand nombre de
toutes sortes de gens ; et du menu et du gros bétail,
en fort grands troupeaux. 39 Or parce qu'ils avaient
été chassés d'Egypte, et qu'ils n'avaient pas pu
tarder plus longtemps, et que même ils n'avaient
fait aucune provision, ils cuisirent par gâteaux sans
levain, la pâte qu'ils avaient emportée d'Egypte;
car ils ne l'avaient point fait lever. 40Or le séjour
des fils d'Israël en Egypte fut de quatre cent trente
ans [a]. 41Il arriva donc au bout de quatre cent trente
ans, il arriva dis-je, en ce propre jour-là, que toutes
les armées de Yahweh sortirent du pays d'Egypte.
42C'est la nuit qui doit être soigneusement observée
en l'honneur de Yahweh, parce qu'alors il les retira
du pays d'Egypte ; cette nuit-là est à observer en
l'honneur de Yahweh, par tous les fils d'Israël de
génération en génération [b]. 43Yahweh dit aussi à
Moïse et à Aaron : C'est ici l'ordonnance de la
Pâque : Aucun étranger n'en mangera; 44mais tout
esclave qu'on aura acheté par argent sera circoncis,
et alors il en mangera. 45L'étranger et le mercenaire
n'en mangeront point. 46On la mangera dans une
même maison, et vous n'emporterez point de sa
chair hors de la maison, et vous n'en casserez point
les os. 47Toute l'assemblée d'Israël la fera. 48Et si
quelque étranger qui habite chez toi veut faire la
Pâque à Yahweh, que tout mâle qui lui appartient
soit circoncis; et alors il s'approchera pour la faire,
et il sera comme celui qui est né dans le pays ;
mais aucun incirconcis n'en mangera. 49Il y aura
une même loi pour celui qui est né dans le pays et
pour l'étranger qui habite parmi vous. 50Tous les
fils d'Israël firent ce que Yahweh avait ordonné à
Moïse et à Aaron ; ils le firent ainsi. 51Il arriva donc
en même jour que Yahweh retira les fils d'Israël du
pays d'Egypte, selon leurs armées.

CHAPITRE 13

[Consécration des premiers-nés à Yahweh]

1Et Yahweh parla à Moïse et dit : 2Sanctifie-
moi tout premier-né, tout premier-né issu du sein
maternel parmi les fils d'Israël, tant des hommes
que des bêtes, car il est à moi [c]. 3Moïse donc dit
au peuple : Souvenez-vous de ce jour où vous êtes
sortis d'Egypte, de la maison de servitude ; car
Yahweh vous en a rrtirés par sa main puissante; on
ne mangera donc point de pain levé. 4Vous sortez
aujourd'hui dans le mois où les épis mûrissent.
5Quand donc Yahweh t'aura introduit dans le pays
des Cananéens, des Héthiens, des Amoréens, des
Héviens et des Jébusiens, qu'il a juré à tes pères
de te donner, et qui est un pays découlant de
lait et de miel, alors tu feras ce service durant
ce mois-ci. 6Pendant sept jours tu mangeras des
pains sans levain, et au septième jour il y aura une
fête solennelle à Yahweh. 7On mangera durant sept
jours des pains sans levain ; il ne sera point vu
chez toi de pain levé et même il ne sera point vu
de levain dans toutes tes contrées. 8Et ce jour-là,
tu feras entendre ces choses à tes fils, en disant :
C'est à cause de ce que Yahweh m'a fait en me
retirant d'Egypte. 9Et ceci te sera pour signe sur ta
main, et comme un rappel entre tes yeux, afin que
la loi de Yahweh soit dans ta bouche, car Yahweh
t'aura retiré d'Egypte par sa main puissante [d]. 10Tu
observeras cette ordonnance au jour fixé d'année
en année. 11Aussi, quand Yahweh t'aura introduit
dans le pays des Cananéens, selon qu'il a juré à
toi et à tes pères, et qu'il te l'aura donné, 12tu
consacreras à Yahweh tout premier-né issu du sein
de sa mère, même tout premier-né des animaux que
tu auras : Les mâles appartiendront à Yahweh. 13Et
tu rachèteras avec un petit d'entre les brebis ou
d'entre les chèvres, tout premier-né de l'ânesse, et
si tu ne le rachètes point, tu lui briseras la nuque.
Tu rachèteras aussi tout premier-né des hommes
parmi tes fils. 14Et quand ton fils t'interrogera à
l'avenir, en disant : Que veut dire ceci ? Alors tu
lui diras : Yahweh nous a retirés par main forte

a. [12:40] Ge. 15:13 ; Ac. 7:6 ; Ga. 3:17.
b. [12:42] De. 16:1-6.
c. [13:2] Lé. 27:26-27 ; No. 3:13 ; No. 8:17 ; Lu. 2:22-23.
d. [13:9] De. 6:8 ; De. 11:18.

hors d'Egypte, de la maison de servitude. 15Car
il arriva que, quand Pharaon s'obstinait à ne point
nous laisser aller, Yahweh tua tous les premiers-
nés au pays d'Egypte, depuis les premiers-nés des
hommes jusqu'aux premiers-nés des bêtes. Voilà
pourquoi je sacrifie à Yahweh tout premier-né mâle
issu du sein de sa mère, et je rachète tout premier-
né de mes fils. 16Ceci te sera donc pour signe sur ta
main, et pour fronteaux entre tes yeux, que Yahweh
nous a retirés d'Egypte par main puissante.

[Début du voyage, Yahweh dirige son peuple]

17Or lorsque Pharaon laissa aller le peuple, Dieu
ne les conduisit point par le chemin du pays des
Philistins, bien qu'il fût le plus court ; car Dieu dit :
C'est afin q'il n'arrive que le peuple se repente
quand il verra la guerre, et qu'il ne retourne en
Egypte. 18Mais Dieu fit tourner le peuple par le
chemin du désert, vers la Mer Rouge. Ainsi, les fils
d'Israël montèrent en armes hors du pays d'Egypte.
19Et Moïse avait pris avec lui les ossements de
Joseph, parce que Joseph avait expressément fait
jurer les fils d'Israël, en leur disant : Dieu vous
visitera très certainement, et vous transporterez
donc avec vous mes ossements d'ici [e]. 20Et ils
partirent de Succoth, et campèrent à Etham, qui est
à l'extrémité du désert. 21Et Yahweh allait devant
eux, de jour dans une colonne de nuée pour les
conduire par le chemin ; et de nuit dans une colonne
de feu pour les éclairer, afin qu'ils marchent jour et
nuit [f]. 22Et il ne retira point la colonne de nuée le
jour ni la colonne de feu la nuit de devant le peuple.

CHAPITRE 14

[Pharaon et son armée à la poursuite d'Israël]

1Et Yahweh parla à Moïse, et dit : 2Parle aux fils
d'Israël et dis-leur: Qu'ils se détournent, et qu'ils
campent devant Pi-Hahiroth, entre Migdol et la mer,
vis-à-vis de Baal-Tsephon. Vous camperez vis-à-
vis de ce lieu-là près de la mer [g]. 3Pharaon dira
des fils d'Israël : Ils sont confus dans le pays, le
désert les a enfermés. 4Et j'endurcirai le cœur de
Pharaon, et il vous poursuivra. Ainsi je serai glorifié
en Pharaon et en toute son armée , et les Egyptiens
sauront que je suis Yahweh ; et ils firent ainsi. 5Or
on avait rapporté au roi d'Egypte que le peuple
s'enfuyait, et le cœur de Pharaon et de ses serviteurs
fut changé à l'égard du peuple, et ils dirent : Qu'est-
ce que nous avons fait en laissant aller Israël,
de sorte qu'il ne nous servira plus ? 6Alors il fit
atteler son char, et il prit son peuple avec lui. 7Il
prit donc six cents chars d'élite, et tous les chars
de l'Egypte ; et il y avait des capitaines sur tout
cela. 8Et Yahweh endurcit le cœur de Pharaon, roi
d'Egypte, qui poursuivit les fils d'Israël. Or les fils
d'Israël étaient sortis à main levée [h]. 9Les Egyptiens
donc les poursuivirent ; et tous les chevaux des
chars de Pharaon, ses cavaliers, et son armée les
atteignirent comme ils étaient campés près de la
mer, vers Pi-Hahiroth vis-à-vis de Baal-Tsephon.
10Et Pharaon approchait. Les fils d'Israël levèrent
leurs yeux, et voici, les Egyptiens marchaient après
eux. Et les fils d'Israël eurent une grande frayeur et
crièrent à Yahweh. 11Ils dirent aussi à Moïse : Est-
ce qu'il n'y avait pas des sépulcres en Egypte pour
que tu nous aies emmenés pour mourir au désert ?
Que nous as-tu fait en nous faisant sortir d'Egypte ?
12N'est-ce pas ce que nous te disions en Egypte, en
disant :Retire-toi de nous et que nous servions les
Egyptiens? Car nous aimons mieux les servir que
de mourir au désert.

[Délivrance miraculeuse par Yahweh]

13Et Moïse dit au peuple : Ne craignez point,
arrêtez-vous, et voyez la délivrance que Yahweh
vous donnera aujourd'hui ; car les Egyptiens que
vous voyez aujourd'hui, vous ne les verrez plus.
14Yahweh combattra pour vous, et vous demeure-
rez tranquilles. 15Or Yahweh avait dit à Moïse :
Que cries-tu à moi ? Parle aux fils d'Israël, qu'ils
marchent. 16Et toi, élève ta verge, étends ta main
sur la mer, et fends-la; et que les fils d'Israël entrent

e. [13:19] Ge. 50:25 ; Jos. 24:32.
f. [13:21] No. 9:13-23 ; No. 10:43 ; De. 1:33 ; Né. 9:12-19 ; 1 Co. 10:1.
g. [14:2] No. 33:7.
h. [14:8] Lé. 26:13 ; No. 33:3.

au milieu de la mer à sec. 17 Et quant à moi,
voici, je m'en vais endurcir le cœur des Egyptiens,
afin qu'ils entrent après eux ; et je serai glorifié en
Pharaon, et en toute son armée, en ses chars et en
ses cavaliers. 18Et les Egyptiens sauront que je suis
Yahweh, quand j'aurai été glorifié en Pharaon, en
ses chars, et en ses cavaliers. 19Et l'Ange de Dieu
qui allait devant le camp d'Israël partit, et s'en alla
derrière eux ; et la colonne de nuée partit de devant
eux et se tint derrière eux. 20Et elle vint entre le
camp des Egyptiens et le camp d'Israël. Elle était
aux uns une nuée et une obscurité; et pour les autres,
elle les éclairait la nuit. L'un des camps n'approcha
point de l'autre durant toute la nuit. 21Or Moïse
avait étendu sa main sur la mer, et Yahweh fit
reculer la mer toute la nuit par un vent d'orient qui
souffla avec puissance ; il mit la mer à sec, et les
eaux se fendirent[i]. 22Et les fils d'Israël entrèrent
au milieu de la mer à sec, et les eaux leur servaient
de mur à droite et à gauche. 23Et les Egyptiens les
poursuivirent ; et ils entrèrent après eux au milieu
de la mer, à savoir tous les chevaux de Pharaon, ses
chars, et ses cavaliers. 24Mais il arriva que sur la
veille du matin, Yahweh étant dans la colonne de
feu et dans la nuée, regarda le camp des Egyptiens
et le mit en déroute. 25Il ôta les roues de leurs
chars et alourdit leur marche. Alors les Egyptiens
dirent : Fuyons de devant les Israëlites, car Yahweh
combat pour eux contre les Egyptiens. 26Et Yahweh
dit à Moïse : Etends ta main sur la mer, et les eaux
retourneront sur les Egyptiens, sur leurs chars, et sur
leurs cavaliers. 27Moïse donc étendit sa main sur la
mer, et la mer reprit son impétuosité vers le matin.
Et les Egyptiens s'enfuyant rencntrèrent la mer qui
s'était rejointe ; et ainsi Yahweh jeta les Egyptiens
au milieu de la mer. 28Car les eaux retournèrent et
couvrirent les chars et les cavaliers de toute l'armée
de Pharaon, qui étaient entrés après les Israélites
dans la mer, et il n'en resta pas un seul. 29Mais les
fils d'Israël marchèrent au milieu de la mer à sec, et
les eaux leur servaient de mur à droite et à gauche.
30Ainsi, Yahweh délivra, en ce jour-là, Israël de la
main des Egyptiens ; et Israël vit sur le bord de la
mer les Egyptiens morts. 31Israël vit donc la grande
puissance que Yahweh avait déployée contre les
Egyptiens; et le peuple craignit Yahweh, ils crurent
en Yahweh, et en Moïse, son serviteur.

CHAPITRE 15

[Cantique de délivrance]

1Alors Moïse et les fils d'Israël chantèrent ce can-
tique à Yahweh, et dirent : Je chanterai à Yahweh,
car il est hautement élevé ; il a jeté dans la mer
le cheval et celui qui le montait. 2Yahweh est ma
force et ma louange, et il a été mon sauveur, mon
Dieu. Je lui dresserai un tabernacle, c'est le Dieu
de mon père, je l'exalterai. 3Yahweh est un vaillant
guerrier, son nom est Yahweh. 4Il a jeté dans la mer
les chars de Pharaon et son armée ; l'élite de ses
capitaines a été submergée dans la Mer Rouge. 5Les
gouffres les ont couverts, ils sont descendus au fond
des eaux comme une pierre[j]. 6Ta droite, ô Yahweh,
s'est montrée magnifique en force ! Ta droite, ô
Yahweh, a brisé l'ennemi[k] ! 7Tu as ruiné par la
grandeur de ta majesté ceux qui s'élevaient contre
toi ; tu as lâché ta colère, et elle les a consumés
comme du chaume. 8Par le souffle de tes narines,
les eaux ont été amoncelées ; les eaux courantes se
sont arrêtés comme un monceau ; les gouffres ont
été gelés au milieu de la mer. 9L'ennemi disait : Je
poursuivrai, j'atteindrai, je partagerai le butin; mon
âme sera assouvie d'eux, je tirerai mon épée, ma
main les détruira. 10Tu as soufflé de ton vent, la
mer les a couverts ; ils ont été enfoncés comme du
plomb au plus profond des eaux. 11Qui est comme
toi parmi les dieux, ô Yahweh ! Qui est comme
toi, magnifique en sainteté, digne d'être révéré et
célébré, faisant des choses merveilleuses ? 12Tu
as étendu ta droite, la terre les a engloutis. 13Tu
as conduit par ta miséricorde ce peuple que tu as
racheté ; tu l'as conduit par ta force à la demeure
de ta sainteté. 14Les peuples l'ont entendu, et ils en
ont tremblé ; la douleur a saisi les habitants du pays
des Philistins. 15Alors les princes d'Edom seront
troublés, et le tremblement saisira les puissants de
Moab, tous les habitants de Canaan se fondront.

i. [14:21] Jos. 4:23 ; Ps. 66:6 ; Ps. 106:9 ; Hé. 11:29.
j. [15:5] Né. 9:11.
k. [15:6] Ps. 118:15-16 ; Ps. 77:16.

16La frayeur et l'épouvante tomberont sur eux ;
ils seront rendus muets comme une pierre par la
grandeur de ton bras, jusqu'à ce que ton peuple
soit passé, ô Yahweh ! Jusqu'à ce que ce peuple
que tu as acquis soit passé[l]. 17Tu les introduiras
et les planteras sur la montagne de ton héritage, au
lieu que tu as préparé pour ta demeure, ô Yahweh !
Au lieu saint, ô Seigneur, que tes mains ont établi !
18Yahweh régnera à jamais et à perpétuité. 19Car
les chevaux de Pharaon, ses chars et ses cavaliers
sont entrés dans la mer, et Yahweh a fait retourner
sur eux les eaux de la mer ; mais les fils d'Israël
ont marché à sec au milieu de la mer. 20 Et Marie,
la prophétesse, sœur d'Aaron, prit un tambour dans
sa main, et toutes les femmes sortirent après elle,
avec des tambours et des flûtes. 21Et Marie leur
répondait : Chantez à Yahweh, car il est hautement
élevé ; il a jeté dans la mer le cheval et celui qui le
montait.

[Yahweh pourvoit pour son peuple]

22Après cela, Moïse fit partir les Israélites de la
Mer Rouge, et ils partirent vers le désert de Schur ;
et ayant marché trois jours dans le désert, ils ne
trouvèrent point d'eau. 23De là, ils vinrent à Mara,
mais ils ne purent boire les eaux de Mara, parce
qu'elles étaient amères ; c'est pourquoi ce lieu fut
appelé Mara. 24Et le peuple murmura contre Moïse
en disant : Que boirons-nous ? 25Et Moïse cria à
Yahweh, et Yahweh lui montra[m] un certain bois
qu'il jeta dans les eaux ; et les eaux devinrent
douces. Il lui proposa là une ordonnance et une
loi, et il l'éprouva là, 26et lui dit : Si tu écoutes
attentivement la voix de Yahweh, ton Dieu, si
tu fais ce qui est droit devant lui, si tu prêtes
l'oreille à ses commandements, si tu gardes toutes
ses ordonnances, je ne ferai venir sur toi aucune des
infirmités que j'ai fait venir sur l'Egypte, car je suis
Yahweh qui te guérit[n]. 27Puis ils vinrent à Elim,
où il y avait douze fontaines d'eau, et soixante-dix
palmiers. Et ils campèrent là, près des eaux.

CHAPITRE 16

[Yahweh envoie la manne]

1Et toute l'assemblée des fils d'Israël étant partie
d'Elim, vint au désert de Sin, qui est entre Elim
et Sinaï, le quinzième jour du second mois après
qu'ils furent sortis du pays d'Egypte. 2 Et toute
l'assemblée des fils d'Israël murmura dans ce désert
contre Moïse et Aaron. 3Et les fils d'Israël leur
dirent : Ah, que ne sommes-nous morts par la main
de Yahweh dans le pays d'Egypte, quand nous
étions assis près des pots de viande, et que nous
mangions du pain à satiété ? Car vous nous avez
amenés dans ce désert pour faire mourir de faim
toute cette assemblée[o]. 4Et Yahweh dit à Moïse :
Voici, je vais vous faire pleuvoir des cieux du pain,
et le peuple sortira et en recueillera chaque jour la
provision d'un jour, afin que je l'éprouve, pour voir
s'il observera ma loi ou non. 5 Mais qu'ils apprêtent
au sixième jour ce qu'ils auront apporté, et qu'il y
ait le double de ce qu'ils recueilleront chaque jour.
6Moïse donc et Aaron dirent à tous les fils d'Israël :
Ce soir vous saurez que Yahweh vous a tirés du
pays d'Egypte. 7 Et au matin vous verrez la gloire
de Yahweh, parce qu'il a entendu vos murmures,
qui sont contre Yahweh ; car que sommes-nous
pour que vous murmuriez contre nous ? 8Moïse dit
donc : Ce sera quand Yahweh vousaura donné ce
soir de la chair à manger, et qu'au matin il vous
aura rassasiés de pain, parce qu'il a entendu vos
murmures, par lesquels vous avez murmuré contre
lui. Car que sommes-nous ? Vos murmures ne sont
pas contre nous, mais contre Yahweh. 9Et Moïse dit
à Aaron : Dis à toute l'assemblée des fils d'Israël :
Approchez-vous de la présence de Yahweh, car il
a entendu vos murmures. 10Or il arriva qu'aussitôt
qu'Aaron eut parlé à toute l'assemblée des fils
d'Israël, ils regardèrent vers le désert, et voici, la
gloire de Yahweh se montra dans la nuée. 11 Et
Yahweh parla à Moïse, en disant : 12J'ai entendu les
murmures des fils d'Israël. Parle-leur et dis-leur :
Entre les deux soirs, vous mangerez de la chair, et au

l. [15:16] De. 2:25 ; De. 11:25 ; Jos. 2:9.
m. [15:25] « Montra » de l'hébreu « yarah » qui veut également dire « enseigner », « signaler », « lancer », « instruire », « informer », « montrer », « jeter » etc.
n. [15:26] De. 7:12-15.
o. [16:3] 1 Co. 10:10 ; No. 11:4.

matin vous serez rassasiés de pain ; et vous saurez
que je suis Yahweh, votre Dieu. 13Sur le soir donc,
il monta des cailles qui couvrirent le camp, et au
matin il y eut une couche de rosée autour du camp.

[Récolte de la manne]

14Et cette couche de rosée étant évanouie, voici, sur
la surface du désert, quelque chose de menu et de
rond, comme du grain sur la terre. 15Ce que les fils
d'Israël ayant vu, ils se dirent l'un à l'autre : Qu'est-
ce ? Car ils ne savaient ce que c'était. Et Moïse
leur dit : C'est le pain que Yahweh vous donne à
manger[p]. 16Or ce que Yahweh a ordonné, c'est que
chacun en recueille autant qu'il lui en faut pour sa
nourriture, un omer par tête, selon le nombre de vos
personnes ; chacun en prendra pour ceux qui sont
dans sa tente. 17Les fils d'Israël firent donc ainsi ; et
les uns en recueillirent plus, les autres moins. 18Et
ils le mesuraient par homer ; et celui qui en avait
recueilli beaucoup n'en avait pas plus qu'il ne lui en
fallait ; ni celui qui en avait recueilli peu, n'en avait
pas moins ; mais chacun en recueillait selon ce qu'il
en pouvait manger. 19 Et Moïse leur avait dit : Que
personne n'en laisse rien de reste jusqu'au matin.
20Mais il y en eut qui n'obéirent point à Moïse,
car quelques-uns en réservèrent jusqu'au matin ; et
il s'y engendra des vers, et cela puait. Et Moïse se
mit en grande colère contre eux. 21Ainsi, chacun en
recueillait tous les matins autant qu'il lui en fallait
pour se nourrir, et lorsque la chaleur du soleil était
venue, elle se fondait. 22Mais le sixième jour, ils
recueillirent du pain en double , deux omers pour
chacun ;et les principaux de l'assemblée vinrent
pour le rapporter à Moïse.

[Le sabbat[q]]

23 Et il leur dit : C'est ce que Yahweh a dit : Demain
est le repos, le sabbat sanctifié à Yahweh ; faites
cuire ce que vous avez à cuire, et faites bouillir
ce que vous avez à bouillir, et serrez tout ce qui
sera de surplus, pour le garder jusqu'au matin. 24Ils
le serrèrent donc jusqu'au matin, comme Moïse
l'avait ordonné, et il ne pua point, et il n'y eut
point de vers dedans. 25Alors Moïse dit : Mangez-le
aujourd'hui, car c'est aujourd'hui le repos de Yah-
weh ; aujourd'hui vous n'en trouverez point dans
les champs. 26Durant six jours vous le recueillerez,
mais le septième est le sabbat, il n'y en aura point
ce jour-là. 27Et au septième jour, quelques-uns du
peuple sortirent pour en recueillir, mais ils n'en
trouvèrent point. 28Et Yahweh dit à Moïse : Jusqu'à
quand refuserez-vous de garder mes commande-
ments et mes lois ? 29Considérez que Yahweh vous
a ordonné le sabbat, c'est pourquoi il vous donne au
sixième jour du pain pour deux jours ; que chacun
demeure au lieu où il sera, et qu'aucun ne sorte du
lieu où il est le septième jour. 30Le peuple donc
se reposa le septième jour. 31Et la maison d'Israël
nomma ce pain manne[r]. Elle était comme de la
semence de coriandre blanche, et ayant le goût
d'un gâteau au miel. 32Et Moïse dit : Voici ce que
Yahweh a ordonné : Qu'on en remplisse un omer
pour le garder pour vos générations, afin qu'on voie
le pain que je vous ai fait manger au désert, après
vous avoir retirés du pays d'Egypte. 33Moïse dit à
Aaron : Prends un vase, et mets-y un plein omer
de manne, et pose-le devant Yahweh, afin qu'il
soit conservé pour vos générations. 34Et Aaron le
posa devant le témoignage pour y être gardé, selon
que le Seigneur l'avait ordonné à Moïse. 35Et les
fils d'Israël mangèrent la manne durant quarante
ans, jusqu'à leur arrivée dans un pays habité ; ils
mangèrent, dis-je, la manne, jusqu'à leur arrivée
aux frontières du pays de Canaan. 36Or un omer est
la dixième partie d'un épha.

CHAPITRE 17

[Miracle de l'eau qui sort du rocher]

1Et toute l'assemblée des fils d'Israël partit du
désert de Sin, selon l'ordre de marche que Yahweh

p. [16:15] Ps. 105:40.
q. Né. 9:13-14 ; Mt. 12:1
r. [16:31] Le mot « manne » vient de l'hébreu « man » et veut dire « Qu'est-ce que cela ? ». La manne est une image de Jésus, le Pain de vie descendu du ciel (Jn. 6:32-52). La consommation quotidienne du Pain de vie, qui est aussi la Parole de Dieu, apporte la vie éternelle.

leur avait ordonné, et ils campèrent à Rephidim,
où il n'y avait point d'eau à boire pour le peuple.
2 Et le peuple se souleva contre Moïse et ils lui
dirent : Donnez-nous de l'eau à boire. Et Moïse
leur dit : Pourquoi vous soulevez-vous contre moi ?
Pourquoi tentez-vous Yahweh[s] ? 3Le peuple donc
eut soif en ce lieu-là,par faute d'eau; et ainsi le
peuple murmura contre Moïse en disant : Pourquoi
nous as-tu fait monter hors d'Egypte, pour nous
faire mourir de soif, nous, nos enfants, et nos
troupeaux ? 4Et Moïse cria à Yahweh en disant :
Que ferai-je à ce peuple ? Encore un peu, et ils
me lapideront. 5Et Yahweh répondit à Moïse: Passe
devant le peuple, et prends avec toi des anciens
d'Israël, prends aussi dans ta main la verge avec
laquelle tu as frappé le fleuve, et viens ! 6Voici, je
vais me tenir là devant toi sur le rocher d'Horeb ;
et tu frapperas le rocher, et il en sortira des eaux,
et le peuple en boira. Moïse donc fit ainsi aux yeux
des anciens d'Israël[t]. 7Et il nomma le lieu Massa
et Meriba, à cause de la querelle des fils d'Israël,
et parce qu'ils avaient tenté Yahweh, en disant :
Yahweh est-il au milieu de nous ou non ?

[Bataille et victoire contre Amalek]

8Alors Amalek vint et livra bataille contre Israël
à Rephidim[u]. 9Et Moïse dit à Josué : Choisis-
nous des hommes, et sors pour combattre contre
Amalek ; et je me tiendrai demain sur le sommet
de la colline, et la verge de Dieu sera dans ma
main. 10Et Josué fit comme Moïse lui avait ordonné
en combattant contre Amalek. Mais Moïse, Aaron
et Hur montèrent au sommet de la colline. 11Et il
arrivait que lorsque Moïse élevait sa main, Israël
était alors le plus fort, mais quand il reposait sa
main, alors Amalek était le plus fort. 12Et les mains
de Moïse étant devenues pesantes, ils prirent une
pierre et la mirent sous lui, et il s'assit dessus ;
Aaron et Hur soutenaient ses mains, l'un d'un côté,
et l'autre de l'autre côté ; et ainsi ses mains furent
fermes jusqu'au soleil couchant. 13Josué donc défit
Amalek et son peuple au tranchant de l'épée. 14
Et Yahweh dit à Moïse : Ecris ceci pour mémoire
dans un livre, et fais entendre à Josué que j'effacerai
entièrement la mémoire d'Amalek de dessous les
cieux. 15Et Moïse bâtit un autel et le nomma
Yahweh ma bannière. 16Il dit aussi : Parce que la
main a été levée contre le trône de Yahweh, Yahweh
aura toujours la guerre contre Amalek.

CHAPITRE 18

[Jéthro conseille Moïse]

1Or Jéthro, sacrificateur de Madian, beau-père de
Moïse, apprit toutes les choses que Yahweh avait
faites à Moïse, et à Israël, son peuple, à savoir
comment Yahweh avait retiré Israël de l'Egypte; 2
prit Séphora, la femme de Moïse, après que Moïse
l'eut renvoyée, 3et les deux fils de cette femme,
dont l'un s'appelait Guerschom, car il avait dit :
J'habite un pays étranger ; 4et l'autre Eliézer, car il
avait dit : Le Dieu de mon père m'a secouru et m'a
délivré de l'épée de Pharaon. 5Jéthro donc, beau-
père de Moïse, vint vers Moïse avec ses fils et sa
femme au désert, où il était campé, à la montagne
de Dieu. 6Il lui fit dire à Moïse : Jéthro, ton beau-
père, vient vers toi, et ta femme et ses deux fils avec
elle. 7Et Moïse sortit au-devant de son beau-père,
et s'étant prosterné, il l'embrassa ; et ils s'enquirent
l'un de l'autre de leur santé, puis ils entrèrent dans
la tente. 8Et Moïse raconta à son beau-père toutes
les choses que Yahweh avait faites à Pharaon et aux
Egyptiens en faveur d'Israë, et toute la fatigue qu'ils
avaient soufferte en chemin, et comment Yahweh
les avait délivrés. 9Et Jéthro se réjouit de tout le bien
que Yahweh avait fait à Israël, parce qu'il les avait
délivrés de la main des Egyptiens. 10Puis Jéthro dit :
Béni soit Yahweh qui vous a délivrés de la main
des Egyptiens et de la main de Pharaon, qui a,dis-
je, délivré le peuple de la main des Egyptiens! 11Je
reconnais maintenant que Yahweh est plus grand
que tous les dieux, car en cela même en quoi ils
ont agi présomptieusement, il a eu le dessus sur
eux. 12Jéthro, beau-père de Moïse, apporta aussi un
holocauste et des sacrifices pour les offrir à Dieu.
Et Aaron et tous les anciens d'Israël vinrent pour

s. [17:2] No. 20:2-5.
t. [17:6] De. 9:8 ; Ps. 78:15 ; 1 Co. 10:4.
u. [17:8] De. 25:17-18.

manger du pain avec le beau-père de Moïse dans
la présence de Dieu. 13Et il arriva, le lendemain,
comme Moïse siégeait pour juger le peuple, et que
le peuple se tenait devant Moïse depuis le matin
jusqu'au soir, 14que le beau-père de Moïse vit tout
ce qu'il faisait au peuple, et il lui dit : Qu'est-ce
que tu fais à l'égard de ce peuple ? Pourquoi es-
tu assis seul, et tout le peuple se tient devant toi
depuis le matin jusqu'au soir ? 15 Et Moïse répondit
à son beau-père : C'est que le peuple vient à moi
pour s'enquérir de Dieu. 16Quand ils ont quelque
affaire, ils viennent à moi, et je juge entre l'un et
l'autre, et je leur fais entendre les ordonnances de
Dieu et ses lois. 17Mais le beau-père de Moïse lui
dit : Ce que tu fais n'est pas bien. 18Certainement,
tu succomberas, toi et ce peuple qui est avec toi ;
car cela est trop pesant pour toi, tu ne saurais
faire cela toi seul. 19Ecoute donc mon conseil; je
te conseillerai et Dieu sera avec toi: Sois pour ce
peuple auprès de Dieu, et rapporte les causes à Dieu.
20Et instruis-les des ordonnances et des lois ; et
fais-leur connaître la voie par laquelle ils auront à
marcher et ce qu'ils auront à faire. 21Et choisis-
toi d'entre tout le peuple des hommes vertueux,
craignant Dieu ; des hommes véritables, haïssant le
gain déshonnête, et établis-les chefs des milliers,
chefs des centaines, chefs des cinquantaines et chefs
des dizaines. 22Et qu'ils jugent le peuple en tout
temps, mais qu'ils te rapportent toutes les grandes
affaires, et qu'ils jugent toutes les petites causes ;
ainsi ils te soulageront et porteront une partie de
la charge avec toi. 23Si tu fais cela, et que Dieu
te l'ordonne, tu pourras subsister, et tout le peuple
parviendra en paix à destination. 24Moïse donc
obéit à la parole de son beau-père, et fit tout ce qu'il
lui avait dit. 25Ainsi, Moïse choisit de tout Israël
des hommes vertueux, et les établit chefs sur le
peuple, chefs des milliers, chefs des centaines, chefs
des cinquantaines, et chefs des dizaines, 26lesquels
devaient juger le peuple en tout temps, mais ils
devaient rapporter à Moïse les choses difficiles, et
juger de toutes les petites affaires. 27Puis Moïse
laissa partir son beau-père, qui s'en alla dans son
pays.

CHAPITRE 19

[Yahweh veut un royaume de sacrificateurs]

1Au premier jour du troisième mois, après que les
fils d'Israël furent sortis du pays d'Egypte, en ce
même jour-là, ils vinrent au désert de Sinaï. 2Etant
donc partis de Rephidim, ils vinrent au désert de
Sinaï, et campèrent au désert. Et Israël campa vis-à-
vis de la montagne. 3Et Moïse monta vers Dieu, car
Yahweh l'avait appelé de la montagne pour lui dire :
Tu parleras ainsi à la maison de Jacob, et tu annon-
ceras ceci aux fils d'Israël : 4Vous avez vu ce que
j'ai fait aux Egyptiens ; comment je vous ai portés
comme sur des ailes d'aigle et vous ai amenés à moi.
5Maintenant donc , si vous obéissez exactement à
ma voix, et si vous gardez mon alliance, vous serez
aussi d'entre tous les peuples mon plus précieux

v. [19:5] C'est ici que débute la période de la Loi ou Première Alliance. Le fait d'avoir réuni les textes de Genèse à Malachie sous l'appellation « Ancien Testament » a induit beaucoup de personnes en erreur quant à leur compréhension du plan de Dieu pour nos vies. Tout d'abord, l'emploi du mot « testament » est inapproprié puisqu'on ne peut parler de testament sans qu'il y ait au préalable la mort du testateur (Hé. 9:16-17). Certes, des animaux étaient tués sous la Loi pour couvrir les péchés. Toutefois, ces sacrifices étaient imparfaits et par conséquent prévus pour ne durer qu'un temps, en attendant le sacrifice parfait de Jésus-Christ (Hé. 10:1-14). De plus, il est évident que les animaux sacrifiés ne nous ont rien légué. Ensuite, il est à noter que tous les textes classés dans ce que l'on appelle à tort « Ancien Testament » ne se rapportent pas exclusivement et nécessairement à la Loi. Ainsi, des prophètes, en commençant par Moïse en personne, ayant vécu sous la Loi, ont prophétisé et écrit sur d'autres sujets que la Loi, notamment sur la grâce et la fin des temps. N'oublions pas non plus que Jésus-Christ est né et a vécu sous la Loi (Ga. 4:4). En tant que juif, il l'a scrupuleusement respectée de telle sorte qu'elle fut totalement accomplie en Lui (Mt. 5:17-18 ; Jn. 19:30). En conséquence, la fin de la Loi mosaïque eut lieu après la mort du Seigneur, précisément au moment où le Seigneur a dit « Tout est accompli », et lorsque le voile du temple s'est déchiré de haut en bas (Mt. 27:50-51 ; Jn. 19:30). La Nouvelle Alliance, ou le Testament de Jésus débuta avec l'effusion de l'Esprit (Ac. 2). De la mort du Seigneur à la Pentecôte, une période de transition de cinquante jours s'est écoulée. Jésus-Christ s'est présenté pendant ce temps dans le sanctuaire céleste pour présenter son sang dans le Saint des saints. Une fois son sacrifice examiné et accepté, le Saint-Esprit qui avait été retiré de l'homme (Ge. 6:3) put de nouveau revenir habiter les cœurs

joyau, car toute la terre m'appartient. [v]. 6Et vous me
serez un royaume de sacrificateurs, et une nation
sainte ; ce sont là les discours que tu tiendras aux
fils d'Israël. 7Puis Moïse vint et appela les anciens
du peuple, et proposa devant eux toutes ces choses-
là que Yahweh lui avait ordonné. 8Et tout le peuple
répondit d'un commun accord, en disant : Nous
ferons tout ce que Yahweh a dit. Et Moïse rapporta
à Yahweh toutes les paroles du peuple.

[Moïse doit sanctifier le peuple pour qu'il rencontre Yahweh]

9Et Yahweh dit à Moïse : Voici, je viendrai à toi dans
une nuée épaisse, afin que le peuple entende quand
je parlerai avec toi, et qu'il te croie aussi toujours ;
car Moïse avait rapporté à Yahweh les paroles du
peuple. 10Yahweh dit aussi à Moïse : Va-t'en vers
le peuple, et sanctifie-les aujourd'hui et demain, et
qu'ils lavent leurs vêtements. 11Et qu'ils soient tous
prêts pour le troisième jour, car au troisième jour,
Yahweh descendra sur la montagne de Sinaï, à la
vue de tout le peuple. 12Or tu mettras des bornes
pour le peuple tout autour, et tu diras : Gardez-vous
de monter sur la montagne et de toucher aucune
de ses extrémités. Quiconque touchera la montagne
sera puni de mort. 13Aucune main ne la touchera,
et certainement il sera lapidé, ou percé de flèches ;
soit bête, soit homme, il ne vivra point. Quand la
trompette sonnera longuement, ils monteront vers

---

des croyants. Mais qu'est-ce que la Loi exactement ? Beaucoup de chrétiens sont dans la confusion à ce sujet. En réalité, il n'y avait pas qu'une Loi mais trois sortes de lois : les lois morales et les lois cérémonielles qui préexistaient depuis l'éternité ; et les lois civiles qui ont débuté avec Moïse car elles ne concernaient que son peuple. -Les lois civiles régissaient le fonctionnement de la vie en communauté des hébreux. Elles étaient exclusivement réservées au peuple d'Israël dans le camp puis dans le pays de Canaan (Ex. 21:1-2 ; De. 23). -Les lois morales font référence à la nature de Dieu : son amour, sa justice, sa sainteté ... Les dix commandements, à l'exception du sabbat tel que prescrit par Moïse (Ex. 16:28-29 ; Lé. 15:32), font partie des lois morales (Ex. 20:1-17). Les dix paroles ne constituent qu'une base, un résumé. Ainsi, d'autres règles morales sont énoncées tout au long des Ecritures notamment sur la sexualité (Lé. 18:1-22), l'interdiction des sacrifices humains et de l'occultisme (De. 18:10-13), le respect d'autrui et l'entraide (Lé. 19:10-18 ; Lé. 19:29-36). Comme il est impossible de consigner dans un livre tous les péchés moraux, le Seigneur a inscrit les lois morales dans le cœur de l'homme afin qu'il sache instinctivement faire la différence entre le bien et mal (Ro. 2:14-15). Jésus les a résumées en ces quelques mots : « Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, et de toute ton âme, et de toute ta pensée. Celui-ci est le premier et le plus grand commandement. Et le second semblable à celui-là, est : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. » (Mt. 22:37-39). Ces lois sont encore en vigueur aujourd'hui et le resteront pour toujours. -Les lois cérémonielles étaient relatives au culte et au sanctuaire terrestre, c'est-à-dire le Tabernacle puis le temple de Jérusalem (Hé. 9:1-10). Elles regroupent toutes les ordonnances concernant les sacrifices, les ablutions, les sabbats, les fêtes de Yahweh, la dîme des Lévites et des sacrificateurs (voir commentaire en No. 18:21 et Mal. 3:10). Les livres du Lévitique et des Nombres exposent en détail toutes les ordonnances reçues par Moïse d'après le modèle céleste que Yahweh lui avait montré sur le Mont Sinaï (Ex. 26:30). Les lois cérémonielles préexistaient donc depuis l'éternité. Les lois cérémonielles représentent la Première Alliance qui avait pour fondement la Loi morale. Or cette alliance a vieilli puis disparu car elle n'était que l'ombre des choses à venir (Hé. 8:13). En effet, elle était basée sur quatre points principaux : le temple, le culte centralisé, le sacrifice et les sacrificateurs. En Christ, nous n'avons plus besoin d'un temple physique puisque nous sommes devenus les temples vivants de Yahweh (1 Co. 6:19 ; Ep. 2:22). Nous pouvons désormais adorer le Seigneur en Esprit et en vérité, à tout moment et en tout lieu (Jn. 4:23). Le sacerdoce lévitique ayant été aboli, chaque enfant de Dieu est devenu un sacrificateur (Ap. 5:10) qui offre en sacrifice sa propre vie consacrée au Seigneur (Ro. 12:1). Les lois cérémonielles ont donc trouvé leur parfait accomplissement en Jésus-Christ : tous les sacrifices sanglants le préfiguraient, toutes les solennités ont été réalisées en Lui (voir note en Lé. 23). Christ est donc la fin de la Loi, non pas morale, mais cérémonielle (Ro. 10:4). Un lien étroit existe entre les lois morales et les lois cérémonielles. La loi morale est comme un diagnostic qui révèle une pathologie incurable comme le sida : le péché (Ro. 5:13-20 ; Ro. 7:7-14). En la découvrant, l'homme se sent condamné car il réalise qu'il ne peut pas répondre aux exigences de la justice divine. La loi cérémonielle (le sang des animaux - Hé. 9:1-13 ; Hé. 10:11) a donné aux hommes une sorte de trithérapie pour les soulager provisoirement de leurs péchés mais sans pour autant les ôter (guérir, délivrer, nettoyer, laver) définitivement. Seul le sang de la Nouvelle Alliance, c'est-à-dire le sang de Jésus-Christ, a pu nous délivrer une fois pour toutes (Jn. 1:29 ; Hé. 9:11-26 ; Hé. 10:1-23 ; Ap. 1:6).

la montagne. 14Et Moïse descendit de la montagne
vers le peuple, et sanctifia le peuple, et ils lavèrent
leurs vêtements. 15Et il dit au peuple : Soyez tous
prêts pour le troisième jour, et ne vous approchez
point de vos femmes. 16Et le troisième jour au
matin, il y eut des tonnerres, et des éclairs, et une
grosse nuée sur la montagne, avec un très fort son
de shofar, et tout le peuple dans le camp fut effrayé.
17Alors Moïse fit sortir le peuple du camp pour aller
au-devant de Dieu ; et ils s'arrêtèrent au pied de
la montagne. 18Or le mont Sinaï était tout couvert
de fumée, parce que Yahweh y était descendu en
feu ; et sa fumée montait comme la fumée d'une
fournaise, et toute la montagne tremblait fort. 19Et
comme le son du shofar se renforçait de plus en
plus, Moïse parla, et Dieu lui répondit par une voix.
20Yahweh donc étant descendu sur la montagne de
Sinaï, au sommet de la montagne, Yahweh appela
Moïse au sommet de la montagne ; et Moïse y
monta. 21Et Yahweh dit à Moïse : Descends, somme
le peuple qu'il ne rompe point les barrières pour
monter vers Yahweh afin de regarder ; de peur
qu'un grand nombre d'entre eux ne périsse. 22Et
même, que les sacrificateurs qui s'approchent de
Yahweh se sanctifient aussi, de peur qu'il n'arrive
que Yahweh se jette sur eux. 23 Et Moïse dit à
Yahweh : Le peuple ne pourra pas monter sur la
montagne de Sinaï, parce que tu nous as sommés
en me disant : Mets des bornes sur la montagne,
et sanctifie-la. 24Et Yahweh lui dit : Va, descends ;
puis tu monteras, toi, et Aaron avec toi ; mais que
les sacrificateurs et le peuple ne rompent point les
bornes pour monter vers Yahweh, de peur qu'il
n'arrive qu'il se jette sur eux. 25Moïse descendit
donc vers le peuple, et lui dit ces choses.

CHAPITRE 20

[Les dix paroles]

1Alors Dieu prononça toutes ces paroles, disant :
2Je suis Yahweh, ton Dieu, qui t'ai retiré du pays
d'Egypte, de la maison de servitude. 3Tu n'auras
point d'autres dieux devant ma face. 4Tu ne te feras
point d'image taillée, ni aucune ressemblance des
choses qui sont là-haut aux cieux, ni ici-bas sur la
terre, ni dans les eaux sous la terre [w]. 5Tu ne te
prosterneras point devant elles, et ne les serviras
point ; car je suis Yahweh, ton Dieu ; le Dieu qui
est jaloux, punissant l'iniquité des pères sur les fils,
jusqu'à la troisième et à la quatrième génération
de ceux qui me haïssent ; 6et faisant miséricorde
en mille générations à ceux qui m'aiment et qui
gardent mes commandements. 7Tu ne prendras
point le Nom de Yahweh, ton Dieu, en vain ; car
Yahweh ne tiendra point pour innocent celui qui
aura pris son Nom en vain [x]. 8Souviens-toi du
jour du repos pour le sanctifier. 9Tu travailleras
six jours, et tu feras toute ton œuvre. 10Mais le
septième jour est le repos de Yahweh ton Dieu. Tu
ne feras aucune oeuvre en ce jour-là, ni toi, ni ton
fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni
ton bétail, ni ton étranger qui est dans tes portes.
11Car Yahweh a fait en six jours les cieux, la terre,
la mer, et tout ce qui y en eux, et s'est reposé le
septième jour ; c'est pourquoi Yahweh a béni le
jour du repos et l'a sanctifié [y]. 12Honore ton père
et ta mère, afin que tes jours soient prolongés sur
la terre que Yahweh, ton Dieu, te donne [z]. 13Tu ne
commettras pas de meurtre [a]. 14Tu ne commettras
pas d'adultère [b]. 15Tu ne déroberas pas. 16Tu ne
diras pas de faux témoignage contre ton prochain.
17Tu ne convoiteras pas la maison de ton prochain ;
tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain, ni
son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne,
ni aucune chose qui soit à ton prochain.

[Le peuple tout tremblant devant Yahweh]

18Or tout le peuple apercevait les tonnerres, les
éclairs, le son du shofar, et la montagne fumante.
Et le peuple voyant cela tremblait et se tenait loin.

w. [20:4] Lé. 26:1.
x. [20:7] Lé. 19:12 ; Mt. 5:33.
y. [20:11] Ge. 2:3 ; Ex. 31:14 ; Ez. 20:12.
z. [20:12] Lé. 19:3 ; De. 5:16 ; Mt. 15:4 ; Ep. 6:2.
a. [20:13] Mt. 5:21.
b. [20:14] Lé. 20:10 ; De. 5:18 ; Pr. 6:32 ; Mt. 5:32 ; Ro. 7:3.

19Et ils dirent à Moïse : Parle, toi, avec nous, et
nous écouterons ; mais que Dieu ne parle point avec
nous, de peur que nous ne mourions [c]. 20Et Moïse
dit au peuple : Ne craignez point ; car Dieu est
venu pour vous éprouver, et afin que sa crainte soit
devant vous, et que vous ne péchiez point. 21Le
peuple donc se tint loin, mais Moïse s'approcha de
l'obscurité dans laquelle Dieu était. 22Et Yahweh
dit à Moïse : Tu diras ainsi aux fils d'Israël : Vous
avez vu que je vous ai parlé des cieux. 23Vous ne
vous ferez point avec moi de dieux d'argent ni de
dieux d'or. 24Tu me feras un autel de terre, sur
lequel tu sacrifieras tes holocaustes, et tes offrandes
de paix, ton menu et ton gros bétail. En quelque
lieu que ce soit où je mettrai la mémoire de mon
Nom, je viendrai là à toi, et je te bénirai. 25Si tu me
fais un autel de pierres, ne les taille point ; car si tu
fais passer le fer dessus, tu le souillerais. 26Et tu ne
monteras point à mon autel par des marches, de peur
que ta nudité ne soit découverte en y montant.

CHAPITRE 21

[Lois sur les maîtres et leurs esclaves]

1Ce sont ici les lois que tu leur proposeras. 2Si tu
achètes un esclave Hébreu, il te servira six ans, et au
septième il sortira pour être libre, sans rien payer [d].
3S'il est venu avec son corps seulement, il sortira
avec son corps ; s'il avait une femme, sa femme
sortira aussi avec lui. 4Si son maître lui a donné
une femme qui lui ait enfanté des fils ou des filles,
sa femme et les enfants qu'il en aura seront à son
maître, mais il sortira avec son corps. 5Si l'esclave
dit positivement: J'aime mon maître, ma femme, et
mes fils, je ne sortirai point pour être libre. 6Alors
son maître le fera venir devant les juges, et le fera
approcher de la porte ou du poteau, et son maître
lui percera l'oreille avec un poinçon ; et il le servira
pour toujours. 7Si quelqu'un vend sa fille pour être
esclave, elle ne sortira point comme les esclaves
sortent. 8Si elle déplaît à son maître, qui ne l'aura
point fiancée, il la fera acheter ; mais il n'aura pas le
pouvoir de la vendre à un peuple étranger, après lui
avoir été infidèle. 9Mais s'il l'a fiancé à son fils, il
fera pour elle selon le droit des filles. 10S'il en prend
une pour lui, il ne retranchera rien de sa nourriture,
de ses vêtements et du droit conjugal. 11S'il ne fait
pas pour elle ces trois choses-là, elle sortira sans
payer aucun argent.

[Lois sur les dommages corporels]

12Si quelqu'un frappe un homme et qu'il en
meure,on le fera mourir de mort [e]. 13S'il ne lui a
point dressé d'embûches, mais que Dieu l'ait fait
tomber entre ses mains, je t'établirai un lieu où il
s'enfuira. 14Mais si quelqu'un s'élève de propos
délibéré contre son prochain, pour le tuer par ruse,
tu le tireras de mon autel, afin qu'il meure. 15Celui
qui aura frappé son père ou sa mère sera puni de
mort [f]. 16Si quelqu'un dérobe un homme et le vend,
ou s'il est trouvé entre ses mains, on le fera mourir
de mort. 17Celui qui aura maudit son père ou sa
mère sera puni de mort. 18Si quelques uns ont une
querelle, et que l'un ait frappé l'autre d'une pierre
ou du poing, sans causer sa mort, mais qu'il soit
obligé de se mettre au lit, 19s'il se lève et marche
dehors en s'appuyant sur son bâton, celui qui l'aura
frappé sera absous ; toutefois, il le dédommagera
de ce qu'il a chômé et le fera guérir entièrement.
20Si quelqu'un a frappé du bâton son serviteur ou
sa servante, et qu'il soit mort sous sa main, on
ne manquera point de le venger. 21Mais s'il survit
un jour ou deux, il ne sera point vengé, car c'est
son argent. 22Si des hommes se querellent, et que
l'un d'eux frappe une femme enceinte, et qu'elle
en accouche, s'il n'y a pas cas de mort, il sera
condamné à l'amende que le mari de la femme
lui imposera, et il la donnera selon que les juges
en ordonneront. 23Mais s'il y a cas de mort, tu
donneras vie pour vie, 24oeil pour oeil, dent pour
dent, main pour main, pied pour pied [g], 25brûlure
pour brûlure, plaie pour plaie, meurtrissure pour

c. [20:19] De. 5:23-24 ; Hé. 12:18-19.
d. [21:2] De. 15:12 ; Lé. 25:39-43 ; Jé. 34:14.
e. [21:12] Lé. 24:17 ; No. 35:11-16 ; De. 19:2-11 ; Jos. 20:2.
f. [21:15] Lé. 20:9 ; De. 27:16 ; Mt. 15:4.
g. [21:24] Lé. 24:20 ; De. 19:21 ; Mt. 5:38.

meurtrissure. 26Si quelqu'un frappe l'oeil de son
serviteur, ou l'oeil de sa servante, et lui gâte l'oeil,
il le laissera aller libre pour son œil ; 27et s'il fait
tomber une dent à son serviteur, ou à sa servante,
il le laissera aller libre pour sa dent. 28Si un bœuf
heurte de sa corne un homme ou une femme, et
que la personne en meure, le bœuf sera lapidé sans
nulle exception, et on ne mangera point de sa chair,
mais le maître du bœuf sera absous. 29Si le bœuf
était auparavant sujet à frapper de sa corne, et que
son maître en ait été averti avec protestation, et
qu'il ne l'ait point surveillé, s'il tue un homme ou
une femme, le bœuf sera lapidé, et on fera aussi
mourir son maître. 30Si on lui impose un prix pour
se racheter, il donnera la rançon de sa vie, selon
tout ce qui lui sera imposé. 31Si le bœuf heurte de
sa corne un fils ou une fille, il lui sera fait selon
cette même loi. 32Si le bœuf heurte de sa corne un
esclave, soit homme, soit femme, celui à qui est le
bœuf donnera trente sicles d'argent au maître de
l'esclave, et le bœuf sera lapidé. 33Si quelqu'un
découvre une fosse, ou si quelqu'un creuse une
fosse, et ne la couvre point, et qu'il y tombe un
bœuf ou un âne, 34le maître de la fosse donnera
satisfaction, et rendra l'argent au maître du bœuf,
mais la bête morte lui appartiendra. 35Et si le bœuf
de quelqu'un blesse le bœuf de son prochain, et
qu'il en meure, ils vendront le bœuf vivant, et en
partageront l'argent par moitié, ils partageront aussi
par moitié le bœuf mort. 36Mais s'il est connu que
le bœuf avait auparavant l'habitude de heurter avec
sa corne, et que le maître ne l'ait point gardé, il
restituera bœuf pour bœuf ; mais le bœuf mort sera
pour lui.

CHAPITRE 22

[Lois sur les torts causés à autrui]

1Si quelqu'un dérobe un bœuf, ou un chevreau, ou
un agneau, et qu'il le tue, ou le vende, il restituera
cinq bœufs pour le bœuf, et quatre agneaux ou
chevreaux pour l'agneau ou pour le chevreau. 2Si
le voleur est trouvé dérobant avec effraction, et
est frappé de sorte qu'il en meure, celui qui l'aura
frappé ne sera point coupable de meurtre. 3Mais si
le soleil est levé sur lui, il sera coupable de meurtre.
Il fera donc une entière restitution ; et s'il n'a pas
de quoi, il sera vendu pour son vol. 4Si ce qui a
été dérobé est trouvé vivant entre ses mains, soit
bœuf, soit âne, soit brebis ou chèvre, il rendra le
double. 5Si quelqu'un fait brouter dans un champ
ou dans une vigne, en lâchant son bétail qui aille
paître dans le champ d'autrui, il rendra le meilleur
de son champ et le meilleur de sa vigne. 6Si un feu
éclate et rencontre des épines, et que le blé qui est
en tas, ou sur pied, ou le champ, soit consumé, celui
qui aura allumé le feu rendra entièrement ce qui en
aura été brûlé. 7Si quelqu'un donne à son prochain
de l'argent ou des vases à garder, et qu'on le dérobe
de sa maison, et si l'on trouve le voleur, il rendra le
double[h]. 8Mais si on ne trouve point le voleur, on
fera venir le maître de la maison devant les juges
pour jurer s'il n'a point mis sa main sur le bien
de son prochain. 9Dans toute affaire d'infidélité
concernant un bœuf, un âne, une brebis, une chèvre,
un vêtement ou tout objet perdu, dont quelqu'un
dira qu'il lui appartient, la cause des deux parties
viendra devant les juges ; et celui que les juges
auront condamné, rendra le double à son prochain.
10Si quelqu'un donne à garder à son prochain un
âne, un bœuf, quelque menue ou grosse bête, et
qu'elle meure, ou qu'elle se soit cassé quelque
membre, ou qu'on l'ait emmenée sans que personne
l'ait vue, 11le serment de Yahweh interviendra entre
les deux parties[i], pour savoir s'il n'a point mis sa
main sur le bien de son prochain, et le maître de la
bête se contentera du serment, et l'autre ne la rendra
point. 12Mais s'il est vrai qu' elle lui a été dérobée,
il la rendra à son maître. 13S'il est vrai qu'elle ait
été déchirée par les bêtes sauvages, il la produira
en témoignage, et il ne rendra point ce qui a été
déchiré. 14Si quelqu'un a emprunté de son prochain
quelque bête, et qu'elle se casse quelque membre,
ou qu'elle meure, son maître n'étant point présent, il
ne manquera pas de la rendre. 15Mais si son maître
est avec lui, il ne la rendra point ; si elle a été louée,
on payera seulement son louage.

h. [22:7] Lé. 5:20-26.
i. [22:11] Hé. 6:16.

[Lois diverses]

16Si un homme séduit une vierge non fiancée, et
couche avec elle, il faut qu'il la dote, et qu'il
la prenne pour femme[j]. 17Mais si le père de la
fille refuse absolument de la lui donner, il lui
comptera autant d'argent qu'on en donne pour la
dot des vierges. 18Tu ne laisseras point vivre la
sorcière[k]. 19Celui qui couche avec une bête sera
puni de mort[l]. 20Celui qui sacrifie à d'autres dieux
qu'à Yahweh seul sera dévoué par interdit[m]. 21Tu
ne fouleras ni n'opprimeras point l'étranger ; car
vous avez été étrangers au pays d'Egypte[n]. 22Vous
n'affligerez point la veuve ni l'orphelin[o]. 23Si vous
les affligez en quoi que ce soit, et qu'ils crient à moi,
certainement j'entendrai leur cri. 24Et ma colère
s'embrasera, et je vous ferai mourir par l'épée ; et
vos femmes seront veuves, et vos fils orphelins.
25Si tu prêtes de l'argent à mon peuple, au pauvre
qui est avec toi, tu ne te comporteras point avec lui
en créancier, vous ne lui exigerez point d'intérêt.
26Si tu prends en gage le vêtement de ton prochain,
tu le lui rendras avant que le soleil soit couché[p].
27Car c'est sa seule couverture, c'est son vêtement
pour couvrir sa peau ; où coucherait-il ? S'il arrive
donc qu'il crie à moi, je l'entendrai ; car je suis
miséricordieux. 28Tu ne maudiras point les juges, et
tu ne maudiras point le prince de ton peuple[q]. 29Tu
ne différeras point de m'offrir de ton abondance et
de tes liqueurs; tu me donneras le premier-né de tes
fils[r]. 30Tu feras la même chose de ta vache, de ta
brebis, et de ta chèvre. Il sera sept jours avec sa
mère, et le huitième jour tu me le donneras. 31Vous
me serez saints, et vVous ne mangerez point de
la chair déchirée dans les champs, mais vous la
jetterez aux chiens.

CHAPITRE 23

[Lois diverses (suite)]

1Tu ne léveras point de faux bruit, et tu ne te
joindras point au méchant pour être un faux témoin,
afin que violence soit faite[s]. 2Tu ne suivras point la
multitude pour faire le mal ; et tu ne témoigneras
point dans un procès en sorte que tu te détournes
après un grand nombre pour pervertir le droit. 3Tu
n'honoreras point le pauvre dans son procès[t]. 4Si tu
rencontres le bœuf de ton ennemi, ou son âne égaré,
tu ne manqueras point de le lui ramener. 5Si tu vois
l'âne de celui qui te hait, abattu sous sa charge,
tu t'arrêteras pour le secourir, et tu ne manqueras
pas de l'aider. 6Tu ne pervertiras point le droit de
l'indigent, qui est au milieu de toi, dans son procès.
7Tu t'éloigneras de toute parole fausse, et tu ne
feras point mourir l'innocent et le juste ; car je ne
justifierai point le méchant. 8Tu ne prendras point
de présent ; car le présent aveugle les plus éclairés,
et pervertit les paroles des justes. 9Tu n'opprimeras
point l'étranger ; car vous savez ce que c'est que
d'être étrangers, parce que vous avez été étrangers
au pays d'Egypte.

[Le sabbat, le repos de la terre]

10Pendant six ans tu ensemenceras ta terre, et en
recueilleras le revenu. 11Mais la septième année,
tu lui donneras du relâche, et la laisseras reposer,
afin que les pauvres de ton peuple en mangent, et
que les bêtes des champs mangent ce qui restera.
Tu en feras de même de ta vigne et de tes oliviers.
12Tu travailleras six jours, mais tu te reposeras
au septième jour, afin que ton bœuf et ton âne se
reposent, et que le fils de ta servante et l'étranger

j. [22:16] De. 22:28.
k. [22:18] De. 18:10-11 ; Lé. 20:27.
l. [22:19] Lé. 18:23 ; Lé. 20:15 ; De. 27:21.
m. [22:20] De. 13:6-16 ; De. 17:2-5 ; Lé. 17:7.
n. [22:21] Lé. 19:34.
o. [22:22] De. 24:17-18 ; Za. 7:10.
p. [22:26] De. 24:10-13.
q. [22:28] Lé. 24:15-16.
r. [22:29] De. 26:2-11 ; Ex. 13:12-15.
s. [23:1] De. 19:16-21 ; Ex. 20:16.
t. [23:3] De. 1:17.

reprennent courage. 13Vous prendrez garde à toutes
les choses que je vous ai ordonnées. Vous ne ferez
point mention du nom des dieux étrangers, on ne
l'entendra point de ta bouche [u].

[Les fêtes solennelles]

14Trois fois l'an, tu me célébreras une fête solen-
nelle [v]. 15Tu garderas la fête solennelle des pains
sans levain [w] ; tu mangeras des pains sans levain
pendant sept jours, comme je t'ai ordonné, en la
saison et au mois où les épis mûrissent ; car c'est
en ce mois-là que tu es sorti d'Egypte ; et nul ne
se présentera devant ma face à vide. 16Et la fête
solennellede la moisson des premiers fruits de ton
travail, de ce que tu auras semé au champ; et la fête
de la récolte, après la fin de l'année, quand tu auras
recueilli du champ les fruits de ton travail [x]. 17Trois
fois l'an, tous les mâles d'entre vous se présenteront
devant le Seigneur Yahweh. 18Tu ne sacrifieras
point le sang de mon sacrifice avec du pain levé ;
et la graisse de ma fête solennelle ne passera point
la nuit jusqu'au matin [y]. 19Tu apporteras dans la
maison de Yahweh, ton Dieu, les prémices des
premiers fruits de ta terre. Tu ne feras point cuire
le chevreau dans le lait de sa mère.

[Mises en garde et promesses de Yahweh]

20Voici, j'envoie un Ange devant toi, afin qu'il te
garde dans le chemin, et qu'il t'introduise dans lieu
que je t'ai préparé. 21Garde-toi de provoquer sa
colère, et écoute sa voix, et ne l'irrite point, car il ne
pardonnera point votre péché ; car mon Nom est en
lui. 22Mais si tu écoutes attentivement sa voix, et si
tu fais tout ce que je te dirai, je serai l'ennemi de tes
ennemis, et j'affligerai ceux qui t'affligeront. 23Car
mon Ange marchera devant toi, et t'introduira au
pays des Amoréens, des Héthiens, des Phéréziens,
des Cananéens, des Héviens, et des Jébusiens, et
je les exterminerai. 24Tu ne te prosterneras point
devant leurs dieux, et tu ne les serviras point, et
tu ne feras point selon leurs œuvres, mais tu les
détruiras entièrement, et tu briseras entièrement
leurs statues [z]. 25Vous servirez Yahweh, votre Dieu.
Et il bénira ton pain et tes eaux ; et j'ôterai les
maladies du milieu de toi [a]. 26Il n'y aura point dans
ton pays de femme qui avorte, ou qui soit stérile ;
j'accomplirai le nombre de tes jours. 27J'enverrai
la terreur de mon Nom devant toi, et j'effrayerai
tout peuple vers lequel tu arriveras, et je ferai que
tous tes ennemis tourneront le dos devant toi [b]. 28Et
j'enverrai des frelons devant toi, qui chasseront
les Héviens, les Cananéens, et les Héthiens, de
devant ta face [c]. 29Je ne les chasserai point loin de
devant ta face en une année, de peur que le pays ne
devienne un désert, et que les bêtes des champs ne
se multiplient contre toi. 30Mais je les chasserai peu
à peu loin de devant toi, jusqu'à ce que tu te sois
accru, et que tu possèdes le pays. 31Et je mettrai
des bornes depuis la Mer Rouge jusqu'à la mer
des Philistins, et depuis le désert jusqu'au fleuve ;
car je livrerai entre tes mains les habitants du pays
et je les chasserai de devant toi. 32Tu ne traiteras
point d'alliance avec eux ni avec leurs dieux. 33Ils
n'habiteront point dans ton pays, de peur qu'ils ne
te fassent pécher contre moi ; car tu servirais leurs
dieux, et ce serait un piège pour toi.

CHAPITRE 24

[La Loi de Yahweh lue au peuple ; le sang de l'Alliance]

1Puis il dit à Moïse : Monte vers Yahweh, toi et
Aaron, Nadab et Abihu, et soixante-dix des anciens
d'Israël, et vous vous prosternerez de loin. 2Et
Moïse s'approchera seul de Yahweh, mais eux ne

u. [23:13] Jos. 23:7 ; Ps. 16:4.
v. [23:14] Lé. 23:4-44.
w. [23:15] Ex. 29:2.
x. [23:16] Ex. 34:22.
y. [23:18] Ex. 34:25-26.
z. [23:24] Ex. 20:5 ; Ex. 34:13 ; No. 33:52.
a. [23:25] De. 6:13 ; Mt. 4:10 ; De. 7:15-16 ; Ex. 15:26.
b. [23:27] De. 7:23.
c. [23:28] De. 7:20 ; Jos. 24:12.

s'en approcheront point, et le peuple ne montera
point avec lui. 3Alors Moïse vint, et récita au
peuple toutes les paroles de Yahweh, et toutes ses
lois, et tout le peuple répondit d'une voix et dit :
Nous ferons toutes les choses que Yahweh a dites.
4Or Moïse écrivit toutes les paroles de Yahweh, et
s'étant levé de bon matin, il bâtit un autel au bas
de la montagne, et dressa pour monument douze
pierres pour les douze tribus d'Israël. 5 Et il envoya
des jeunes hommes, des fils d'Israël, qui offrirent
des holocaustes et qui sacrifièrent des veaux à
Yahweh en sacrifice d'offrande de paix. 6Et Moïse
prit la moitié du sang, et le mit dans des bassins, et
répandit l'autre moitié sur l'autel. 7Ensuite, il prit le
livre de l'alliance et le lut, et le peuple qui l'écoutait
dit : Nous ferons tout ce que Yahweh a dit, et nous
obéirons. 8Moïse donc prit le sang, et le répandit
sur le peuple, en disant : Voici le sang de l'Alliance
que Yahweh a traitée avec vous, selon toutes ces
paroles [d].

[Yahweh fait monter Moïse sur la montagne]

9Puis Moïse, Aaron, Nadab, Abihu, et les soixante-
dix anciens d'Israël montèrent. 10Et ils virent le
Dieu d'Israël, et sous ses pieds comme un ouvrage
de saphir transparent, comme le ciel dans toute sa
pureté. 11Et il ne mit point sa main sur ceux qui
avaient été choisis d'entre les fils d'Israël; ansi, ils
virent Dieu, et ils mangèrent et burent. 12Et Yahweh
dit à Moïse : Monte vers moi sur la montagne, et
demeure là ; et je te donnerai des tables de pierre,
la loi et les commandements que j'ai écrits pour
les enseigner. 13Alors Moïse se leva avec Josué
qui le servait ; et Moïse monta sur la montagne de
Dieu. 14Et il dit aux anciens d'Israël : Demeurez ici
en nous attendant jusqu'à ce que nous retournions
vers vous. Et voici, Aaron et Hur seront avec vous ;
quiconque aura quelque affaire, qu'il s'adresse à
eux. 15Moïse donc monta sur la montagne, et
une nuée couvrit la montagne [e]. 16Et la gloire de
Yahweh demeura sur la montagne de Sinaï, et la
nuée la couvrit pendant six jours. Et au septième
jour, il appela Moïse du milieu de la nuée. 17Et ce
qu'on voyait de la gloire de Yahweh au sommet de
la montagne, était comme un feu dévorant aux yeux
des fils d'Israël [f]. 18Et Moïse entra dans la nuée et
monta sur la montagne. Moïse fut sur la montagne
quarante jours et quarante nuits.

CHAPITRE 25

[Des offrandes volontaires pour les matériaux du tabernacle]

1Et Yahweh parla à Moïse, en disant : 2Parle aux
fils d'Israël, et qu'on prenne une offrande pour moi.
Vous prendrez mon offrande de tout homme dont
le cœur me l'offrira volontairement. 3Et c'est ici
l'offrande que vous prendrez d'eux : De l'or, de
l'argent, de l'airain, 4de la pourpre, de l'écarlate, du
cramoisi, du fin lin, du poil de chèvre, 5des peaux
de moutons teintes en rouge, des peaux de dauphins,
du bois d'acacia, 6de l'huile pour le luminaire, des
aromates pour l'huile d'onction et pour le parfum
odoriférant, 7des pierres d'onyx, et d'autres pierres
pour la garniture de l'éphod et pour le pectoral. 8Et
ils me feront un sanctuaire, et j'habiterai au milieu
d'eux [g]. 9Ils le feront conformément à tout ce que
je vais te montrer, selon le modèle du tabernacle et
selon le modèle de tous ses ustensiles; vous le ferez
donc ainsi.

[L'arche de l'alliance]

10Et ils feront une arche de bois d'acacia ; et sa
longueur sera de deux coudées et demie, et sa
largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une
coudée et demie. 11Et tu la couvriras d'or pur, tu
l'en couvriras en dehors et en dedans ; et tu feras
sur elle un couronnement d'or tout autour [h]. 12Et
tu fondras pour elle quatre anneaux d'or, que tu
mettras à ses quatre coins, deux anneaux à l'un
de ses côtés, et deux autres de l'autre côté. 13Tu

d. [24:8] Hé. 9:20 ; Mt. 26:28 ; Mc. 14:24 ; Lu. 22:20 ; 1 Co. 11:25.
e. [24:15] Ex. 19:9-16.
f. [24:17] De. 4:24 ; De. 9:3 ; Hé. 12:29.
g. [25:8] Ex. 29:45-46.
h. [25:11] Ex. 37:1-9.

feras aussi des barres de bois d'acacia, et tu les
couvriras d'or. 14Puis tu feras entrer les barres dans
les anneaux aux côtés de l'arche, pour porter l'arche
avec elles. 15Les barres seront dans les anneaux de
l'arche, et on ne les en tirera point. 16Et tu mettras
dans l'arche le témoignage que je te donnerai [i].
17Tu feras aussi un propitiatoire d'or pur, dont
la longueur sera de deux coudées et demie, et la
largeur d'une coudée et demie. 18Et tu feras deux
chérubins d'or ; tu les feras d'ouvrage étendu au
marteau, tirés des deux extrémités du propitiatoire.
19Fais donc un chérubin tiré des extrémités et un
chérubin tiré de l'autre extrémité ; vous ferez les
chérubins tirés du propitiatoire à ses deux extrémi-
tés. 20Et les chérubins étendront les ailes en haut,
couvrant de leurs ailes le propitiatoire, et leurs faces
seront vis-à-vis l'une de l'autre ; et le regard des
chérubins sera vers le propitiatoire [j]. 21Et tu poseras
le propitiatoire au-dessus de l'arche, et tu mettras
dans l'arche le témoignage que je te donnerai. 22Et
je me rencontrerai là avec toi, et je te dirai de
dessus le propitiatoire, d'entre les deux chérubins
qui seront sur l'arche du témoignage, toutes les
choses que je t'ordonnerai pour les fils d'Israël [k].

[La table des pains de proposition]

23Tu feras aussi une table de bois d'acacia. Sa
longueur sera de deux coudées, et sa largeur d'une
coudée, et sa hauteur d'une coudée et demie. 24Tu la
couvriras d'or pur, et tu lui feras un couronnement
d'or tout autour. 25Tu lui feras aussi à l'entour une
clôture d'une largeur de main, et tout autour de
sa clôture tu feras un couronnement d'or. 26Tu lui
feras aussi quatre anneaux d'or que tu mettras aux
quatre coins qui seront à ses quatre pieds. 27Les
anneaux seront à l'endroit de la clôture, afin d'y
mettre les barres pour porter la table. 28Tu feras
les barres de bois d'acacia, et tu les couvriras d'or,
et on portera la table avec elles. 29Tu feras aussi
ses plats, ses tasses, ses gobelets, et ses bassins,
avec lesquels on fera les aspersions ; tu les feras
d'or pur [l]. 30Et tu mettras sur cette table le pain de
proposition continuellement devant moi [m].

[Le chandelier d'or pur]

31Tu feras aussi un chandelier d'or pur [n]. Le chan-
delier sera étendu au marteau ; son pied, sa tige et
ses branches, ses plats, ses pommeaux et ses fleurs
seront tirés de lui. 32Six branches sortiront de ses
côtés : Trois branches d'un côté du chandelier, et
trois autres de l'autre côté du chandelier. 33Il y aura
sur l'une des branches trois petits plats en forme
d'amande, un pommeau et une fleur ; sur l'autre
branche trois petits plats en forme d'amande, un
pommeau et une fleur ; il en sera de même des six
branches sortant du chandelier. 34Il y aura aussi au
chandelier quatre petits plats en forme d'amande,
ses pommaux et ses fleurs. 35Un pommeau sous
deux branches tirées du chandelier, un pommeau
sous deux autres branches tirées de lui, et un
pommeau sous deux autres branches tirées de lui ;
il en sera de même des six branches sortant du
chandelier. 36Leurs pommeaux et leurs branches
seront tirés de lui, et tout le chandelier sera un
seul ouvrage étendu au marteau, et d'or pur. 37Tu
feras aussi ses sept lampes, et on les allumera afin
qu'elles éclairent vis-à-vis du chandelier. 38Et ses
mouchettes et ses petits plats destinés à recevoir
ce qui tombe des lampes seront d'or pur. 39On le
fera avec tous ses ustensiles d'un talent d'or pur.
40Regarde donc, et fais selon le modèle qui t'est
montré sur la montagne.

i. [25:16] Hé. 9:4.
j. [25:20] 1 R. 8:6-7 ; Hé. 9:5.
k. [25:22] Ex. 29:42-43 ; No. 7:89.
l. [25:29] Ex. 37:10-16.
m. [25:30] Lé. 24:5-9.
n. [25:31] Le chandelier avait une double symbolique. D'une part, il préfigurait Jésus-Christ, notre lumière (Jn. 1:4-5 ; Jn. 8:12). Les sept lampes évoquaient l'omniscience de l'Esprit de Jésus-Christ (Za. 3:9 ; Jn. 16:29-30 ; Ap. 1:4 ; Ap. 3:1 ; Ap. 4:5 ; Ap. 5:6). Il est à noter que ce chandelier comportait des calices en forme de fleurs, de pommes et d'amandes (Ex. 25:33) qui symbolisaient les fruits de l'Esprit que nous devons nécessairement porter (Ga. 5:22). D'autre part, il est une image de l'Eglise (Ap. 1:20). Voir commentaire Es. 8:13-17. Ex. 37:17-24.

CHAPITRE 26

[Les tapis de fin lin]

1Tu feras aussi le tabernacle de dix tapis de fin lin
retors, de pourpre, d'écarlate, et de cramoisi ; et tu
les feras semés de chérubins d'un ouvrage exquis [o].
2La longueur d'un tapis sera de vingt-huit coudées,
et la largeur du même tapis de quatre coudées ; tous
les tapis auront une même mesure. 3Cinq de ces
tapis seront joints l'un à l'autre, et les cinq autres
seront aussi joints l'un à l'autre. 4Fais aussi des
lacets de pourpre sur le bord d'un tapis, au bord du
premier assemblage ; et tu feras la même chose au
bord du dernier tapis dans l'autre assemblage. 5Tu
feras donc cinquante lacets au premier tapis, et tu
feras cinquante lacets au bord du tapis qui est dans
le second assemblage. Les lacets seront vis-à-vis
l'un de l'autre. 6Tu feras aussi cinquante crochets
d'or, et tu attacheras les tapis l'un à l'autre avec les
crochets ; ainsi le tabernacle ne fera qu'un.

[Les tapis de poil de chèvre]

7Tu feras aussi des tapis de poil de chèvre pour
servir de tente sur le tabernacle ; tu feras onze de
ces tapis. 8La longueur d'un tapis sera de trente
coudées, et la largeur du même tapis sera de quatre
coudées ; les onze tapis auront une même mesure.
9Puis tu joindras séparément cinq de ces tapis, et
les six tapis à part ; mais tu redoubleras le sixième
tapis sur le devant du tabernacle. 10Tu feras aussi
cinquante lacets sur le bord de l'un des tapis, à
savoir au dernier qui est assemblé, et cinquante
lacets au bord du tapis du second assemblage. 11Tu
feras aussi cinquante crochets d'airain, et tu feras
entrer les crochets dans les lacets ; et tu assembleras
ainsi la tente qui fera un tout. 12Mais ce qu'il y
aura en surplus dans les tapis de la tente, à savoir
la moitié du tapis de reste, retombera sur le derrière
du tabernacle. 13La coudée d'une part, et la coudée
d'autre part, qui seront de reste sur la longueur des
tapis de la tente, retomberont sur les deux côtés du
tabernacle, pour le couvrir.

[Les couvertures de peaux de béliers et de dauphins]

14Tu feras aussi pour ce tabernacle une couverture
de peaux de béliers teintes en rouge, et une couver-
ture de peaux de dauphins par-dessus [p].

[Les planches et leurs bases]

15Et tu feras pour le tabernacle, des planches de bois
d'acacia, qu'on fera tenir debout [q]. 16La longueur
d'une planche sera de dix coudées, et la largeur
d'une même planche d'une coudée et demie. 17Il
y aura à chaque planche deux tenons joints l'un à
l'autre ; et tu feras de même pour toutes les planches
du tabernacle. 18Tu feras donc les planches du
tabernacle, à savoir vingt planches qui regardent
vers le midi. 19Et au-dessous des vingt planches,
tu feras quarante bases d'argent ; deux bases sous
une planche pour ses deux tenons, et deux bases
sous l'autre planche pour ses deux tenons. 20Et
vingt planches de l'autre côté du tabernacle, du
coté nord. 21Et leurs quarante bases seront d'argent,
deux bases sous une planche, et deux bases sous
l'autre planche. 22Et pour le fond du tabernacle,
vers l'occident, tu feras six planches. 23Tu feras
aussi deux planches pour les angles du tabernacle,
aux deux cotés du fond. 24Et ils seront égaux
par le bas, et ils seront joints et unis par le haut
avec un anneau ; il en sera de même des deux
planches qui seront aux deux angles. 25Il y aura
donc huit planches, et seize bases d'argent ; deux
bases sous une planche et deux bases sous une
autre planche. 26Après cela, tu feras cinq barres de
bois d'acacia, pour les planches d'un des côtés du
tabernacle. 27Pareillement, tu feras cinq barres pour
les planches de l'autre côté du tabernacle ; et cinq
barres pour les planches du côté du tabernacle, pour
le fond, vers le côté de l'occident. 28Et la barre du
milieu sera au milieu des planches d'une extrémité
à l'autre.

o. [26:1] Ex. 36:8-38.
p. [26:14] Ex. 35:7 ; Ex. 35:23 ; Ex. 36:19 ; Ex. 39:34.
q. [26:15] Ex. 36:20-34.

[Le revêtement d'or]

29Tu couvriras aussi d'or les planches, et tu feras
d'or leurs anneaux pour mettre les barres, et tu cou-
vriras d'or les barres. 30Tu dresseras le tabernacle
selon le modèle qui t'est montré sur la montagne.

[Les voiles intérieur et extérieur]

31Et tu feras un voile[r] de pourpre, d'écarlate, de
cramoisi, et de fin lin retors ; on le fera d'ouvrage
exquis, semé de chérubins. 32Et tu le mettras
sur quatre piliers de bois d'acacia couverts d'or,
ayant leurs crochets d'or. Et ils seront sur quatre
bases d'argent. 33Puis tu mettras le voile sous les
crochets, et tu feras entrer là dedans, c'est-à-dire
au dedans du voile, l'arche du témoignage ; et ce
voile vous fera la séparation entre le lieu saint et
le Saint des saints. 34Et tu poseras le propitiatoire
sur l'arche du témoignage, dans le Saint des saints.
35Et tu mettras la table au dehors de ce voile,
et le chandelier vis-à-vis de la table, au côté du
tabernacle, vers le sud ; et tu placeras la table côté
nord. 36Et à l'entrée du tabernacle, tu feras un
rideau de pourpre, d'écarlate, de cramoisi et de fin
lin retors, d'ouvrage de broderie. 37Tu feras aussi
pour ce rideau cinq piliers de bois d'acacia, que tu
couvriras d'or, et leurs crochets seront d'or ; et tu
fondras pour eux cinq bases d'airain.

CHAPITRE 27

[L'autel d'airain]

1Tu feras aussi un autel de bois d'acacia, ayant
cinq coudées de long, et cinq coudées de large ;
l'autel sera carré, et sa hauteur sera de trois coudées.
2Tu feras ses cornes à ses quatre coins ; ses cornes
seront tirées de lui, et tu le couvriras d'airain[s].
3Tu feras ses chaudrons pour recevoir ses cendres,
et ses racloirs, ses bassins, ses fourchettes, et ses
encensoirs ; tu feras tous ses ustensiles d'airain. 4Tu
lui feras une grille d'airain en forme de treillis,
et tu feras au treillis quatre anneaux d'airain à
ses quatre coins. 5Et tu le mettras au-dessous de
l'enceinte de l'autel en bas, et le treillis s'étendra
jusqu'au milieu de l'autel. 6Tu feras aussi des barres
pour l'autel, des barres de bois d'acacia, et tu les
couvriras d'airain. 7Et on fera passer ses barres dans
les anneaux ; les barres seront aux deux côtés de
l'autel pour le porter. 8Tu le feras creux avec des
planches ; ils le feront ainsi qu'il t'a été montré sur
la montagne[t].

[Le parvis]

9Tu feras aussi le parvis du tabernacle, au coté
qui regarde vers le sud ; il y aura pour former le
parvis, des courtines de fin lin retors ; la longueur
de l'un des côtés sera de cent coudées. 10Il y aura
vingt piliers avec leurs vingt bases d'airain, mais les
crochets des piliers et leurs filets seront d'argent.
11Ainsi du côté nord, il y aura également des cour-
tines sur une longueur de cent coudées, avec vingt
piliers avec leurs vingt bases d'airain ; mais les
crochets des piliers avec leurs filets seront d'argent.
12La largeur du parvis du côté de l'occident sera
de cinquante coudées de courtines, qui auront dix
piliers, avec leurs dix bases. 13Et la largeur du
parvis du côté de l'orient, directement vers le levant,
sera de cinquante coudées. 14A l'un des côtés, il y
aura quinze coudées de courtines, avec leurs trois
piliers et leurs trois bases. 15Et de l'autre côté,
quinze coudées de courtines, avec leurs trois piliers
et leurs trois bases.

[La porte du parvis]

16Il y aura aussi pour la porte du parvis un rideau
de vingt coudées, fait de pourpre, d'écarlate, de
cramoisi, et de fin lin retors, ouvrage de broderie,
avec quatre piliers et quatre bases. 17Tous les piliers
du parvis seront ceints d'un filet d'argent, et leurs
crochets seront d'argent, mais leurs bases seront

r. [26:31] Le voile intérieur symbolisait la chair de Jésus-Christ qui a été brisée à cause de nos péchés (Es. 53:5 ; Hé. 10:20). Ex. 36:35-38 ; Mt. 27:51 ; Hé. 9:3.

s. [27:2] C'est sur l'autel d'airain que les animaux étaient sacrifiés. Il préfigurait la croix et le jugement que Jésus-Christ a pris sur lui à notre place (Es. 53:5 ; 2 Co. 13:4 ; Ph. 2:8).

t. [27:8] Ex. 38:1-7.

d'airain. 18La longueur du parvis sera de cent
coudées, et la largeur de cinquante, de chaque côté ;
et la hauteur de cinq coudées. Il sera de fin lin retors,
et les soubassements des piliers seront d'airain.
19Que tous les ustensiles du tabernacle, pour tout
son service, et tous ses pieux, avec les pieux du
parvis, soient d'airain[u].

[L'huile d'olive vierge pour les lampes]

20Tu ordonneras aux fils d'Israël qu'ils t'apportent
de l'huile d'olive vierge pour le luminaire, afin de
faire luire les lampes continuellement[v]. 21Aaron
avec ses fils les prépareront dans la présence de
Yahweh, depuis le soir jusqu'au matin, dans le ta-
bernacle d'assignation, hors du voile qui est devant
le témoignage ; ce sera une ordonnance perpétuelle
pour les fils d'Israël.

CHAPITRE 28

[La sacrificature]

1Et toi, fais approcher de toi Aaron, ton frère, et ses
fils avec lui, d'entre les fils d'Israël, pour m'exercer
la sacrificature,à savoir Aaron, et Nadab, Abihu,
Eléazar, et Ithamar, fils d'Aaron. 2Et tu feras à
Aaron, ton frère, de saints vêtements pour gloire et
pour ornement.

[Les vêtements sacrés des sacrificateurs]

3Et tu parleras à tous les hommes d'esprit, à chacun
de ceux que j'ai remplis de l'esprit de science,
afin qu'ils fassent des vêtements à Aaron pour le
sanctifier, afin qu'il m'exerce la sacrificature. 4Et
ce sont ici les vêtements qu'ils feront : Le pectoral,
l'éphod, la robe, la tunique brodée, la tiare, et
la ceinture. Ils feront donc les saints vêtements à
Aaron, ton frère, et à ses fils, pour m'exercer la
sacrificature. 5Et ils prendront de l'or, de la pourpre,
de l'écarlate, du cramoisi, et du fin lin.

[L'éphod]

6Et ils feront l'éphod d'or, de pourpre, d'écarlate
et de cramoisi, et de fin lin retors ; d'un ouvrage
exquis. 7Il aura deux épaulettes qui se joindront par
les deux bouts ; et c'est ainsi qu'il sera joint. 8La
ceinture exquise dont il sera ceint, et qui sera par-
dessus, sera de même ouvrage, et tirée de lui, étant
d'or, de de pourpre, d'écarlate, de cramoisi, et de
fin lin retors. 9Et tu prendras deux pierres d'onyx,
et tu graveras sur elles les noms des fils d'Israël :
10Six de leurs noms sur une pierre et les six noms
des autres sur l'autre pierre, selon leur naissance.
11Tu graveras sur les deux pierres les noms des fils
d'Israël, comme on grave les pierres et les cachets,
tu les entoureras de montures d'or. 12Et tu mettras
les deux pierres sur les épaulettes de l'éphod, afin
qu'elles soient des pierres de souvenir pour les fils
d'Israël ; car Aaron portera leurs noms sur ses deux
épaules devant Yahweh, pour souvenir. 13Tu feras
aussi des montures d'or, 14et deux chaînettes d'or
pur que tu tresseras en forme de cordons, et tu
fixeras aux montures les chaînettes ainsi tressées.

[Le pectoral]

15Tu feras aussi le pectoral du jugement d'un
ouvrage exquis, comme l'ouvrage de l'éphod, d'or,
de pourpre, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin
retors. 16Il sera carré et double ; et sa longueur sera
d'un empan, et sa largeur d'un empan. 17Et tu le
rempliras de garniture de pierres, à quatre rangées
de pierres précieuses. A la première rangée, on met-
tra une sardoine, une topaze, et une émeraude. 18Et
à la seconde rangée, une escarboucle, un saphir,
et un jaspe. 19Et à la troisième rangée, une opale,
une agate, et une améthyste. 20Et à la quatrième
rangée, un chrysolithe, un onyx et un béryl, qui
seront enchâssés dans de l'or, selon leur garniture.
21Et ces pierres-là seront selon les noms des fils
d'Israël, douze selon leurs noms, chacune d'elles
gravées comme des cachets, selon le nom qu'elle
doit porter, et elles seront pour les douze tribus.
22Tu feras donc pour le pectoral des chaînettes d'or
pur, tressées en forme de cordon. 23Et tu feras sur

u. [27:19] Ex. 38:9-20.
v. [27:20] Ex. 35:8-28 ; Lé. 24:1-4.

le pectoral deux anneaux d'or, et tu mettras les deux
anneaux aux deux bouts du pectoral. 24Et tu mettras
les deux chaînettes d'or, faites en cordon, dans les
deux anneaux à l'extrémité du pectoral. 25Et tu
mettras les deux autres bouts des deux chaînettes en
cordon sur les deux montures, et tu les mettras sur
les épaulettes de l'éphod, sur le devant de l'éphod.
26Tu feras aussi deux autres anneaux d'or, que tu
mettras aux deux autres bouts du pectoral, sur le
bord qui sera du côté de l'éphod à l'intérieur. 27Et tu
feras deux autres anneaux d'or, que tu mettras aux
deux épaulettes de l'éphod par le bas, sur le devant,
à l'endroit où il se joint, au-dessus de la ceinture
exquise de l'éphod. 28Et ils joindront le pectoral
élevé par ses anneaux, aux anneaux de l'éphod, avec
un cordon de pourpre, afin qu'il tienne au-dessus
de la ceinture exquise de l'éphod, et que le pectoral
ne puisse pas se séparer de l'éphod. 29Ainsi, Aaron
portera sur son cœur les noms des fils d'Israël
gravés sur le pectoral du jugement, quand il entrera
dans le lieu saint, pour souvenir devant Yahweh
continuellement.

[L'urim et le thummim]

30Et tu mettras sur le pectoral de jugement l'urim
et le thummim [w], qui seront sur le cœur d'Aaron,
quand il viendra devant Yahweh ; et Aaron portera
le jugement des fils d'Israël sur son cœur devant
Yahweh continuellement.

[La robe de l'éphod]

31Tu feras aussi la robe de l'éphod entièrement de
pourpre. 32Il y aura, au milieu, une ouverture pour
la tête, et cette ouverture aura tout autour un bord
tissé, comme l'ouverture d'une cotte de mailles,
afin que la robe ne se déchire pas. 33Tu feras à
ses bords des grenades de pourpre, d'écarlate, et
de cramoisi tout autour, et des clochettes d'or entre
elles tout autour. 34Une clochette d'or, puis une
grenade, une clochette d'or, puis une grenade, aux
bords de la robe tout autour. 35Et Aaron en sera
revêtu quand il fera le service, et on en entendra
le son lorsqu'il entrera dans le lieu saint devant
Yahweh, et quand il en sortira, afin qu'il ne meure
pas.

[La lame d'or gravée : La sainteté à Yahweh]

36Et tu feras une lame d'or pur, sur laquelle tu
graveras ces mots, comme on grave un cachet : La
sainteté à Yahweh. 37Tu l'attacheras avec un cordon
de pourpre sur la tiare, sur le devant de la tiare.
38Et elle sera sur le front d'Aaron ; et Aaron portera
l'iniquité commise par les fils d'Israël, en faisant
leurs saintes offrandes, elle sera continuellement
sur son front devant Yahweh, pour qu'il leur soit
favorable.

[Les vêtements de service d'Aaron et ses fils]

39Tu feras aussi une tunique de fin lin qui s'ap-
pliquera sur le corps, et tu feras aussi la tiare
de fin lin ; mais tu feras la ceinture d'ouvrage
de broderie [x]. 40Tu feras aussi aux fils d'Aaron
des tuniques, des ceintures, et des bonnets, pour
leur gloire et leur ornement. 41Et tu en revêtiras
Aaron ton frère, et ses fils avec lui ; tu les oindras,
tu les consacreras et tu les sanctifieras ; puis ils
m'exerceront la sacrificature [y]. 42 Et tu leur feras
des caleçons de lin, pour couvrir leur nudité, qui
tiendront depuis les reins jusqu'au bas des cuisses.
43Et Aaron et ses fils seront ainsi habillés quand
ils entreront au tabernacle d'assignation, ou quand
ils approcheront de l'autel pour faire le service
dans le lieu saint ; et ils ne porteront point la peine
d'aucune iniquité, et ne mourront point. Ce sera une
ordonnance perpétuelle pour lui et pour sa postérité
après lui.

w. [28:30] L'urim (« lumières ») et le thummim (« perfections ») étaient deux pierres du pectoral que l'on utilisait ensemble pour déterminer la décision de Dieu sur certaines questions.

x. [28:39] Ex. 39:1-32.

y. [28:41] Lé. 8:12 ; Lé. 16:32 ; No. 3:3.

CHAPITRE 29

[Les sacrificateurs consacrés au service de Yahweh]

1Or c'est ici ce que tu leur feras, quand tu les sanc-
tifieras pour m'exercer la sacrificature : Prends un
veau du troupeau, et deux béliers sans tare [z] ; 2et des
pains sans levain, et des gâteaux sans levain pétris
à l'huile, et des beignets sans levain, oints d'huile ;
et tu les feras de fine farine de froment [a]. 3Tu les
mettras dans une corbeille, et tu les présenteras dans
la corbeille ; tu présenteras aussi le veau et les deux
moutons. 4Puis, tu feras approcher Aaron et ses fils
à l'entrée de la tente d'assignation, et tu les laveras
avec de l'eau [b]. 5Ensuite, tu prendras les vêtements,
et tu feras vêtir à Aaron la tunique et la robe de
l'éphod, l'éphod et pectoral, et tu le ceindras par-
dessus avec la ceinture exquise de l'éphod. 6Puis, tu
mettras sur sa tête la tiare, et la couronne de sainteté
sur la tiare. 7Et tu prendras l'huile d'onction et la
répandras sur sa tête ; et tu l'oindras ainsi. 8Puis,
tu feras approcher ses fils, et tu leur feras vêtir les
tuniques. 9Et tu les ceindras des ceintures, Aaron,
dis-je, et ses fils [c], et tu leur attacheras des bonnets,
et ils posséderont la sacrificature par ordonnance
perpétuelle. Et tu consacreras ainsi Aaron et ses
fils. 10Et tu feras approcher le veau devant la tente
d'assignation, et Aaron et ses fils poseront leurs
mains sur la tête du veau. 11Et tu égorgeras le veau
devant Yahweh, à l'entrée de la tente d'assignation.
12Puis, tu prendras du sang du veau, et le mettras
avec ton doigt sur les cornes de l'autel, et tu
répandras tout le reste du sang au pied de l'autel.
13Tu prendras aussi toute la graisse qui couvre les
entrailles, et le lobe du foie, les deux rognons, la
graisse qui les entoure, et tu les feras fumer sur
l'autel. 14Mais tu brûleras au feu la chair du veau,
sa peau, et ses excréments, hors du camp. C'est un
sacrifice pour le péché [d]. 15Puis, tu prendras l'un
des béliers, et Aaron et ses fils poseront leurs mains
sur la tête du bélier. 16Puis, tu égorgeras le bélier,
et prenant son sang, tu le répandras sur l'autel tout
autour. 17Après, tu couperas le bélier par pièces, et
ayant lavé ses entrailles et ses jambes, tu les mettras
sur ses pièces et sur sa tête. 18 Et tu feras fumer tout
le bélier sur l'autel ; c'est un holocauste à Yahweh,
c'est un sacrifice consumé par le feu d'une agréable
odeur à Yahweh. 19Puis, tu prendras l'autre bélier,
et Aaron et ses fils mettront leurs mains sur sa
tête. 20Et tu égorgeras le bélier, et prenant de son
sang, tu le mettras sur le lobe de l'oreille droite
d'Aaron, et sur le lobe de l'oreille droite de ses fils,
sur le pouce de leur main droite, sur le gros orteil
de leur pied droit, et tu répandras le reste du sang
sur l'autel tout autour. 21Et tu prendras du sang
qui sera sur l'autel, de l'huile d'onction, et tu en
feras l'aspersion sur Aaron, sur ses vêtements, sur
ses fils, et sur les vêtements de ses fils avec lui.
Ainsi, lui, ses vêtements, ses fils, et les vêtements
de ses fils, seront sanctifiés avec lui. 22Tu prendras
aussi la graisse du bélier, la queue, et la graisse qui
couvre les entrailles, le grand lobe du foie, les deux
rognons, la graisse qui est dessus, et l'épaule droite ;
car c'est le bélier de consécration. 23Tu prendras
aussi un pain, un gâteau à l'huile, et un beignet
dans la corbeille où seront ces choses sans levain,
laquelle sera devant Yahweh. 24Et tu mettras toutes
ces choses sur les mains d'Aaron et sur les mains de
ses fils, et tu les agiteras de côté et d'autre devant
Yahweh [e]. 25Puis, les recevant de leurs mains, tu
les feras fumer sur l'autel, sur l'holocauste, pour
être une odeur agréable devant Yahweh ; c'est un
sacrifice consumé par le feu à Yahweh.

[La part des sacrificateurs]

26Tu prendras aussi la poitrine du bélier des consé-
crations, qui est pour Aaron, et tu l'agiteras de côté
et d'autre en offrande agitée devant Yahweh. Ce
sera ta part. 27Tu sanctifieras donc la poitrine de
l'offrande agitée, et l'épaule de l'offrande élevée,
tant ce qui aura été agité que ce qui aura été élevé
du bélier de consécration, de ce qui est pour Aaron

z. [29:1] Lé. 8:2 ; Lé. 9:2 ; Hé. 7:26-28.
a. [29:2] Lé. 6:13.
b. [29:4] Ex. 40:12.
c. [29:9] Es. 11:5 ; Ep. 6:14.
d. [29:14] Lé. 1:3-13 ; Hé. 13:11 ; Hé. 9:11.
e. [29:24] No. 6:19.

et de ce qui est pour ses fils.[f]. 28Et ceci sera une
ordonnance perpétuelle pour Aaron et pour ses fils,
de ce qui sera offert par les fils d'Israël ; car c'est
une offrande élevée. Quand il y aura une offrande
élevée de celles qui sont faites par les fils d'Israël,
de leurs offrandes de paix, leur offrande élevée sera
à Yahweh. 29Et les saints vêtements qui seront pour
Aaron, seront pour ses fils après lui, afin qu'ils
soient oints et consacrés dans ces vêtements. 30Le
sacrificateur qui succédera à sa place d'entre ses
fils, et qui viendra à la tente d'assignation, pour
faire le service dans le lieu saint, en sera revêtu
durant sept jours. 31Or tu prendras le bélier des
consécrations, et tu feras bouillir sa chair dans un
lieu saint; et Aaron et ses fils mangeront à l'entrée
de la tente d'assignation la chair du bélier et le pain
qui sera dans la corbeille. 33Ils mangeront donc ces
choses, par lesquelles la propitiation aura été faite,
pour les consacrer et les sanctifier ; mais l'étranger
n'en mangera point, parce qu'elles sont saintes.
34S'il y a des restes de la chair des consécrations
et du pain jusqu'au matin, tu brûleras ces restes-là
au feu ; on n'en mangera point, parce que c'est une
chose sainte. 35Tu feras donc ainsi à Aaron et à ses
fils, selon toutes les choses que je t'ai ordonnées ; tu
les consacreras durant sept jours[g]. 36Et tu offriras
comme sacrifice pour l'expiation tous les jours un
veau pour faire l'expiation, et tu purifieras l'autel
par cette propitiation, et tu l'oindras pour le sanctifier[h]. 37Pendant sept jours, tu feras propitiation
pour l'autel, et tu le sanctifieras ; l'autel sera une
chose très sainte ; tout ce qui touchera l'autel sera
saint[i].

[L'holocauste perpétuel]

38Or c'est ici ce que tu feras sur l'autel : Tu offriras
chaque jour continuellement deux agneaux d'un
an. 39Tu sacrifieras l'un des agneaux au matin,
et l'autre agneau entre les deux soirs; 40avec un
dixième de fine farine pétrie dans la quatrième
partie d'un hin d'huile vierge, et avec une aspersion
de vin de la quatrième partie d'un hin pour chaque
agneau, 41et tu sacrifieras l'autre agneau entre les
deux soirs, avec un gâteau comme au matin, et tu
lui feras la même aspersion, en bonne odeur ; c'est
un sacrifice consumé par le feu à Yahweh. 42Ce sera
l'holocauste perpétuel qui sera offert en vos générations, à l'entrée de la tente d'assignation, devant
Yahweh, où je me trouverai avec vous pour te parler.
43Je me trouverai là pour les fils d'Israël, et la
tente sera sanctifiée par ma gloire. 44Je sanctifierai
donc la tente d'assignation et l'autel. Je sanctifierai
aussi Aaron et ses fils, afin qu'ils m'exercent la
sacrificature. 45 Et j'habiterai au milieu des fils
d'Israël, et je serai leur Dieu. 46Et ils sauront que
je suis Yahweh, leur Dieu, qui les ai tirés du pays
d'Egypte, pour habiter au milieu d'eux. Je suis
Yahweh leur Dieu.

CHAPITRE 30

[L'autel des parfums]

1Tu feras aussi un autel pour les parfums, et tu
le feras de bois d'acacia. 2Sa longueur sera d'une
coudée, et sa largeur d'une coudée ; il sera carré ;
mais sa hauteur sera de deux coudées, et ses cornes
seront tirées de lui. 3Tu le couvriras d'or pur,
tant le dessus, que ses côtés tout autour, et ses
cornes. Et tu lui feras un couronnement d'or tout
autour. 4Tu lui feras aussi deux anneaux d'or au-
dessous de son couronnement , à ses deux côtés,
lesquels tu mettras aux deux coins, pour y faire
passer les barres qui serviront à le porter. 5Tu
feras les barres de bois d'acacia, et tu les couvriras
d'or. 6Et tu les mettras devant le voile, qui est au-
devant de l'arche du témoignage, à l'endroit du
propitiatoire qui est sur le témoignage, où je me
trouverai avec toi. 7Et Aaron fera sur cet autel un
parfum de choses aromatiques ; il y fera un parfum
chaque matin, quand il préparera les lampes. 8Et
quand Aaron allumera les lampes entre les deux
soirs, il y fera aussi le parfum, à savoir le parfum

f. [29:27] Lé. 10:14 ; No. 18:18.
g. [29:35] Lé. 8:31-35.
h. [29:36] Ez. 43:19-20.
i. [29:37] No. 28:3.
j. [30:8] Ex. 37:25-29 ; 2 Ch. 13:11.

perpétuel devant Yahweh dans vos générations[j].
9Vous n'offrirez point sur cet autel aucun parfum
étranger, ni d'holocauste, ni d'offrande, et vous n'y
répandrez aucune libation. 10Mais Aaron fera une
fois l'an la propitiation sur les cornes de cet autel ; il
fera, dis-je, la propitiation une fois l'an sur cet autel
dans vos générations, avec le sang de l'offrande
pour l'expiation faite pour les propitiations. C'est
une chose très sainte à Yahweh.

[L'offrande du rachat[k]]

11Yahweh parla aussi à Moïse, et lui dit : 12Quand
tu feras le dénombrement des fils d'Israël, selon leur
nombre, ils donneront chacun à Yahweh le rachat de
sa personne, quand tu en feras le dénombrement, et
il n'y aura point de plaie sur eux quand tu en feras
le dénombrement[l]. 13Tous ceux qui passeront par
le dénombrement donneront un demi-sicle, selon
le sicle du sanctuaire, qui est de vingt guéras ; le
demi-sicle donc sera l'offrande que l'on donnera
à Yahweh[m]. 14Tous ceux qui passeront par le
dénombrement, depuis l'âge de vingt ans et au-
dessus, donneront cette offrande à Yahweh. 15Le
riche n'augmentera rien, et le pauvre ne diminuera
rien du demi-sicle, quand ils donneront à Yahweh
l'offrande pour faire le rachat de vos personnes.
16Tu prendras donc des fils d'Israël l'argent des
expiations, et tu l'appliqueras l'oeuvre de la tente
d'assignation. Ce sera pour les fils d'Israël, un
souvenir devant Yahweh pour faire le rachat de vos
personnes.

[Purification par l'eau de la cuve d'airain[n]]

17Yahweh parla encore à Moïse, en disant : 18Fais
aussi une cuve d'airain, avec sa base d'airain, pour
laver. Et tu la mettras entre la tente d'assignation
et l'autel, et tu mettras de l'eau dedans ; 19Aaron
et ses fils y laveront leurs mains et leurs pieds.
20Quand ils entreront dans la tente d'assignation
ils se laveront avec de l'eau, afin qu'ils ne meurent
point, et quand ils approcheront de l'autel pour faire
le service, afin de faire fumer l'offrande consumée
par le feu à Yahweh. 21Ils laveront donc leurs pieds
et leurs mains, afin qu'ils ne meurent point ; ce leur
sera une ordonnance perpétuelle, tant pour Aaron
que pour ses fils, en leur génération.

[L'huile pour l'onction sainte[o]]

22Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 23Prends
des choses aromatiques les plus exquises; de la
myrrhe franche le poids de cinq cent sicles, la
moitié de cinnamome odoriférant, c'est-à-dire, le
poids de deux cent cinquante sicles, et du roseau
aromatique deux cent cinquante sicles. 24De la
casse le poids de cinq cent sicles, selon le sicle
du sanctuaire, et un hin d'huile d'olive. 25Et tu en
feras de l'huile pour l'onction sainte, un onguent
composé selon l'art du parfumeur, ce sera l'huile
de l'onction sainte. 26Puis tu en oindras la tente
d'assignation, et l'arche du témoignage. 27La table
et tous ses ustensiles, le chandelier et ses ustensiles,
et l'autel du parfum, 28 et l'autel des holocaustes
et tous ses ustensiles, la cuve et sa base. 29Ainsi,
tu les sanctifieras, et ils seront une chose très-
sainte ; tout ce qui les touchera, sera saint. 30Tu
oindras aussi Aaron et ses fils, et les sanctifieras
pour m'exercer la sacrificature. 31Tu parleras aussi
aux fils d'Israël, en disant : Ce me sera une huile
d'onction sainte, dans toutes vos générations. 32On
n'en oindra point la chair d'aucun homme, et vous
n'en ferez point d'autre de même composition ;
elle est sainte, elle vous sera sainte. 33Quiconque
composera un onguent semblable, et qui en mettra
sur un autre, sera retranché de ses peuples.

[L'encens pur parfumé]

34Yahweh dit aussi à Moïse : Prends des aromates,
à savoir de la gomme, de l'ongle odorant, du
galbanum, le tout préparé, et de l'encens pur, le tout
à poids égal. 35Et tu en feras un parfum aromatique

k. Ex. 15:1-21 ; Ps. 107:1-2
l. [30:12] No. 1:2.
m. [30:13] Lé. 27:25 ; No. 3:47 ; Ez. 45:12.
n. Jn. 13:3-10 ; Hé. 10:22 ; 1 Jn. 1:9
o. Jn. 4:23 ; Ep. 2:18, 5:18-19

selon l'art du parfumeur, et tu y mettras du sel ;
vous le ferez pur, et ce sera pour vous une chose
sainte. 36Et quand tu l'auras pilé bien menu, tu
en mettras dans la tente d'assignation devant le
témoignage, où je me trouverai avec toi. Ce sera
pour vous une chose très-sainte. 37Quant au parfum
que tu feras, vous ne ferez point pour vous de
semblable composition ; ce sera une chose sainte
pour Yahweh. 38Quiconque en fera un semblable
pour le sentir, sera retranché de ses peuples.

CHAPITRE 31

[Yahweh suscite des artisans]

1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 2Regarde,
j'ai appelé par son nom Betsaleel, fils d'Uri, fils de
Hur, de la tribu de Juda. 3Et je l'ai rempli de l'Esprit
de Dieu, en sagesse, en intelligence, en science,
et en toutes sortes d'ouvrages, 4afin d'inventer
des dessins pour travailler en or, en argent et en
airain; 5dans la sculpture des pierres précieuses,
pour les mettre en oeuvre, et dans la menuiserie
pour travailler en toutes sortes d'ouvrages. 6Et
voici, je lui ai donné pour compagnon Oholiab,
fils d'Ahisamac, de la tribu de Dan ; et j'ai mis
de la science au coeur de tout homme d'esprit,
afin qu'ils fassent toutes les choses que je t'ai
ordonné : 7à savoir la tente d'assignation, l'arche
du témoignage, et le propitiatoire qui doit être au-
dessus, et tous les ustensiles du tabernacle ; 8et la
table avec tous ses ustensiles ; et le chandelier pur
avec tous ses ustensiles ; et l'autel du parfum ; 9et
l'autel de l'holocauste avec tous ses ustensiles, la
cuve et sa base ; 10et les vêtements du service ; les
saints vêtements pour le sacrificateur Aaron, et les
vêtements de ses fils pour exercer la sacrificature ;
11et l'huile d'onction, et le parfum des choses
aromatiques pour le sanctuaire, et ils feront toutes
les choses que je t'ai ordonnées.

[Le sabbat comme signe entre Yahweh et Israël]

12Yahweh parla encore à Moïse, en disant : 13Toi
aussi parle aux fils d'Israël, en disant : Certes,
vous garderez mes sabbats, car c'est un signe entre
moi et vous, et parmi vos générations, afin que
vous sachiez que je suis Yahweh qui vous sanctifie.
14Gardez donc le sabbat, car il doit vous être
saint. Quiconque le violera sera puni de mort ;
quiconque,dis-je, fera une œuvre en ce jour-là sera
retranché du milieu de son peuple. 15On travaillera
six jours, mais le septième jour est le sabbat du
repos, une sainteté à Yahweh ; quiconque fera une
œuvre le jour du repos sera puni de mort. 16Ainsi,
les ils d'Israël garderont le sabbat pour célébrer le
jour du repos, en leur génération, par une alliance
perpétuelle. 17C'est un signe entre moi et les fils
d'Israël à perpétuité ; car Yahweh a fait en six jours
les cieux et la terre, et il a cessé au septième, et s'est
reposé [p]. 18Et Dieu donna à Moïse, après qu'il eut
achevé de parler avec lui sur la montagne de Sinaï,
les deux tables du témoignage ; tables de pierre,
écrites du doigt de Dieu [q].

CHAPITRE 32

[Le culte du veau d'or]

1Mais le peuple, voyant que Moïse tardait tant
à descendre de la montagne, s'assembla autour
d'Aaron et lui dit : Lève-toi, fais-nous des dieux
qui marchent devant nous, car quant à ce Moïse, cet
homme qui nous a fait monter du pays d'Egypte,
nous ne savons ce qui lui est arrivé [r]. 2Et Aaron leur
répondit : Mettez en pièces les anneaux d'or qui sont
aux oreilles de vos femmes, de vos fils, et de vos
filles, et apportez-les-moi [s]. 3 Et incontinent, tout le
peuple mit en pièces les anneaux d'or qui étaient à
leurs oreilles, et ils les apportèrent à Aaron, 4qui les
ayant reçu de leurs mains, forma l'or avec un burin,
et en fit un veau [t] en métal fondu. Et ils dirent : Ce

p. [31:17] Ez. 20:12 ; Ge. 2:2.
q. [31:18] De. 9:10.
r. [32:1] Ac. 7:40.
s. [32:2] Ex. 35:22.
t. [32:4] Le veau d'or était adoré par les Égyptiens sous le nom d'Apis ou « taureau sacré ». Dieu de la fertilité sous forme de taureau, il était parfois représenté avec un corps d'homme et une tête de taureau. Il symbolisait la fécondité, la force, et la puissance sexuelle. La légende raconte qu'Apis est né d'une vache qui serait une manifestation de la

sont ici tes dieux, ô Israël, qui t'ont fait monter du
pays d'Egypte. 5Ce qu'Aaron ayant vu, il bâtit un
autel devant le veau ; et cria en disant : Demain, il
y aura une fête solennelle à Yahweh. 6Ainsi, ils se
levèrent le lendemain,dès le matin, et ils offrirent
des holocaustes, et présentèrent des offrandes de
paix. Et le peuple s'assit pour manger et pour boire,
puis ils se levèrent pour jouer [u].

[Yahweh condamne l'idolâtrie d'Israël]

7Alors Yahweh dit à Moïse : Va, descends ; car ton
peuple que tu as fait monter du pays d'Egypte s'est
corrompu [v]. 8Ils se sont promptement détournés de
la voie que je leur avais ordonnée, et ils se sont
fait un veau en métal fondu, et se sont prosternés
devant lui, ils lui ont offert des sacrifices, puis ont
dit : Ce sont ici tes dieux, ô Israël, qui t'ont fait
monter du pays d'Egypte [w]. 9Yahweh dit encore à
Moïse : J'ai regardé ce peuple, et voici, c'est un
peuple au cou raide. 10Maintenant laisse-moi, et ma
colère s'embrasera contre eux, et je les consumerai ;
mais je te ferai devenir une grande nation.

[Moïse implore Yahweh pour le peuple]

11Alors Moïse supplia Yahweh, son Dieu, et
dit :Ô Yahweh, pourquoi ta colère s'embraserait-
elle contre ton peuple, que tu as retiré du pays
d'Egypte par une grande puissance et par une main
forte [x] ? 12Pourquoi les Egyptiens diraient : Il les a
retirés dans de mauvaises vues, pour les tuer sur les
montagnes, et pour les consumer de dessus la terre ?
Reviens de l'ardeur de ta colère, et repens-toi de ce
mal que tu veux faire à ton peuple [y]. 13Souviens-
toi d'Abraham, d'Isaac et d'Israël, tes serviteurs,
auxquels tu as juré par toi-même en leur disant : Je
multiplierai votre postérité comme les étoiles des
cieux, et je donnerai à votre postérité tout ce pays,
dont j'ai parlé, et ils l'hériteront à jamais [z]. 14Et
Yahweh se repentit du mal qu'il avait dit qu'il ferait
à son peuple.

[Jugement sur le peuple]

15Moïse regarda, et descendit de la montagne, ayant
dans sa main les deux tables du témoignage, et les
tables étaient écrites des deux côtés, écrites de l'un
et de l'autre côté. 16Et les tables étaient l'ouvrage de
Dieu, et l'écriture était l'écriture de Dieu, gravée sur
les tables. 17Et Josué, entendant la voix du peuple
qui faisait un grand bruit, dit à Moïse : Il y a un
bruit de bataille au camp. 18Et Moïse lui répondit :
Ce n'est pas une voix ni un cri de gens qui soient les
plus forts, ni une voix ni un cri de gens qui soient
les plus faibles ; mais j'entends une voix de gens
qui chantent. 19Et il arrive que lorsque Moïse fut
approché du camp, il vit le veau et les danses, et la
colère de Moïse s'embrasa ; et il jeta de ses mains
les tables, et les rompit au pied de la montagne. 20Il
prit ensuite le veau qu'ils avaient fait, et le brûla
au feu, et le moulut jusqu'à ce qu'il fut en poudre,
puis il répandit cette poudre dans de l'eau, et il en
fit boire aux fils d'Israël [a]. 21Et Moïse dit à Aaron :
Que t'a fait ce peuple pour que tu aies fait venir
sur lui un si grand péché ? 22Et Aaron lui répondit :

déesse Isis, laquelle aurait été fécondée par un rayon de soleil. À une époque tardive, le taureau servait de voyant extralucide ; c'est par la bouche des enfants qui jouaient devant son temple que l'avenir se dévoilait. Un seul taureau était choisi suivant vingt-neuf critères de sélection. Après cette sélection, il était alors vénéré comme un dieu durant toute son existence (14 ans en moyenne). A sa mort, il avait droit à un embaumement digne d'un pharaon : l'animal était momifié, mis dans un sarcophage, puis placé dans un sérapéum à Saqqarah, un tombeau commun à tous les Apis précédents. Associé à Rê et à Ptah, il commença à être représenté avec un disque solaire entre les cornes sous le nouvel empire. Vénéré depuis l'époque préhistorique jusqu'à l'époque romaine, l'hellénisme en fera un dieu syncrétique, mélange de Hadès, d'Osiris et d'Apis, donnant ainsi naissance à un nouveau dieu : Sérapis. Ps. 106:19.

u. [32:6] 1 Co. 10:7.
v. [32:7] De. 32:5.
w. [32:8] 1 R. 12:28.
x. [32:11] Ps. 106:23.
y. [32:12] No. 14:11-15 ; De. 9:28.
z. [32:13] De. 34:4.
a. [32:20] De. 9:17-21.

Que la colère de mon Seigneur ne s'embrase point,
tu sais que ce peuple est porté au mal. 23Ils m'ont
dit : Fais-nous un dieu qui marche devant nous, car
ce Moïse, cet homme qui nous a fait monter du
pays d'Egypte, nous ne savons ce qui lui est arrivé.
24Alors je leur ai dit : Que celui qui a de l'or, le
mette en pièces ! Et ils me l'ont donné ; et je l'ai jeté
au feu, et ce veau en est sorti. 25Or Moïse vit que
le peuple était dénué, car Aaron l'avait dénué,pour
être en opprobre parmi leurs ennemis. 26Et Moïse
se tenant à la porte du camp, dit : Qui est pour
Yahweh ? Qu'il vienne vers moi ! Et tous les fils de
Lévi s'assemblèrent vers lui. 27Et il leur dit : Ainsi
parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Que chacun mette
son épée à son côté, passez et repassez de porte en
porte par le camp, et que chacun de vous tue son
frère, son ami, et son voisin. 28Et les fils de Lévi
firent selon la parole de Moïse ; et ce jour-là il tomba
parmi le peuple environ trois mille hommes. 29Car
Moïse avait dit : Consacrez aujourd'hui vos mains à
Yahweh, chacun même contre son fils, et contre son
frère, afin que vous attiriez aujourd'hui sur vous la
bénédiction.

[Moïse intercède pour Israël]

30Et le lendemain, Moïse dit au peuple : Vous
avez commis un grand péché ; mais je monterai
vers Yahweh, et peut-être je ferais propitiation pour
votre péché. 31Moïse donc retourna vers Yahweh et
dit : Hélas ! Je te prie, ce peuple a commis un grand
péché, en se faisant des dieux d'or. 32Maintenant
pardonne leur péché ! Sinon, efface-moi maintenant
de ton livre que tu as écrit. 33Et Yahweh répondit à
Moïse : C'est celui qui aura péché contre moi que
j'effacerai de mon livre [b]. 34Va maintenant, conduis
le peuple au lieu duquel je t'ai parlé. Voici, mon
Ange ira devant toi ; et le jour où je ferai punition, je
punirai sur eux leur péché. 35 Ainsi, Yahweh frappa
le peuple, parce qu'ils avaient été les auteurs du
veau qu'Aaron avait fait.

CHAPITRE 33

[Yahweh ne veut plus marcher avec Israël]

1Yahweh donc dit à Moïse : Va, monte d'ici, toi et
le peuple que tu as fait monter du pays d'Egypte,
au pays que j'ai juré de donner à Abraham, à Isaac,
et à Jacob, en disant : Je le donnerai à ta postérité.
2Et j'enverrai un Ange devant toi, et je chasserai
les Cananéens, les Amoréens, les Héthiens, les
Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens, 3pour vous
conduire au pays découlant de lait et de miel, mais
je ne monterai point au milieu de toi, parce que
tu es un peuple au cou raide, de peur que je ne
te consume en chemin. 4Et le peuple entendit ces
tristes nouvelles, et en mena le deuil, et aucun d'eux
ne mit ses ornements sur soi. 5Car Yahweh avait
dit à Moïse : Dis aux fils d'Israël : Vous êtes un
peuple au cou raide ; je monterai en un moment au
milieu de toi, et je te consumerai. Maintenant donc
ôte tes ornements de dessus toi, et je saurai ce que
je te ferai. 6Ainsi, les fils d'Israël se dépouillèrent
de leurs ornements vers la montagne d'Horeb.

[Moïse dresse la tente d'assignation hors du camp]

7Et Moïse prit une tente, et le tendit pour soi hors
du camp, l'éloignant du camp ; et il l'appela la
tente d'assignation ; et tous ceux qui cherchaient
Yahweh, sortaient vers la tente d'assignation qui
était hors du camp. 8Et il arrivait qu'aussitôt que
Moïse sortait vers la tente, tout le peuple se levait,
et chacun se tenait à l'entrée de sa tente, et regardait
Moïse par-derrière, jusqu'à ce qu'il soit entré dans
la tente. 9Et sitôt que Moïse était entré dans la tente,
la colonne de nuée descendait et s'arrêtait à la porte
de la tente, et Yahweh parlait avec Moïse. 10Et tout
le peuple voyant la colonne de nuée s'arrêtant à la
porte de la tente se levait, et chacun se prosternait à
la porte de sa tente. 11Et Yahweh parlait à Moïse
face à face, comme un homme parle avec son
intime ami. Puis Moïse retournait au camp, mais
son serviteur Josué, fils de Nun,jeune homme, ne
bougeait point de la tente [c].

b. [32:33] Ap. 3:5 ; Ap. 20:15 ; Ap. 21:27.
c. [33:11] No. 12:8 ; De. 34:10 ; Jn. 15:14-15.

[Moïse demande que Yahweh marche avec Israël]

12Moïse donc dit à Yahweh : Regarde, tu m'as
dit : Fais monter ce peuple, et tu ne m'as point fait
connaître celui que tu dois envoyer avec moi ; tu as
même dit : Je te connais par ton nom, et aussi, tu as
trouvé grâce devant mes yeux. 13Or maintenant, je
te prie, si j'ai trouvé grâce devant tes yeux, fais-moi
connaître ton chemin, et je te connaîtrai, afin que je
trouve grâce devant tes yeux ; considère aussi que
cette nation est ton peuple [d]. 14Et Yahweh dit : Ma
face ira, et je te donnerai du repos. 15Et Moïse lui
dit : Si ta face ne vient, ne nous fais point monter
d'ici. 16Car en quoi connaîtra-t-on que nous avons
trouvé grace devant tes yeux, moi et ton peuple ? Ne
sera-ce pas quand tu marcheras avec nous? Et alors,
moi et ton peuple serons en admiration plus que tous
les peuples qui sont sur la terre ? 17Et Yahweh dit à
Moïse : Je ferai aussi ce que tu dis ; car tu as trouvé
grâce devant mes yeux, et je te connais par ton nom.

[Moïse veut voir la gloire de Yahweh]

18Moïse dit aussi : Je te prie, fais-moi voir ta gloire !
19Et Dieu dit : Je ferai passer toute ma bonté devant
ta face, et je crierai le Nom de Yahweh devant
toi ; et je ferai grâce à qui je ferai grâce, et j'aurai
compassion de celui de qui j'aurai compassion [e].
20Puis il dit : Tu ne pourras pas voir ma face, car
nul homme ne peut me voir et vivre [f]. 21Yahweh
dit aussi : Voici, il y a un lieu près de moi, et tu
t'arrêteras sur le rocher [g]. 22Et quand ma gloire
passera, je te mettrai dans un creux du rocher, et te
couvrirai de ma main, jusqu'à ce que je sois passé.
23Puis je retirerai ma main, et tu me verras par-
derrière, mais ma face ne se verra point.

CHAPITRE 34

[De nouvelles tables ; la gloire de Yahweh [h]]

1Yahweh dit à Moïse : Taille-toi deux tables de
pierre comme les premières, et j'écrirai sur elles
les paroles qui étaient sur les premières tables que
tu as rompues [i]. 2Sois prêt au matin, et monte au
matin sur la montagne de Sinaï, et présente-toi là
devant moi sur le haut de la montagne. 3Mais que
personne ne monte avec toi, et même que personne
ne paraisse sur toute la montagne ; et que ni menu
ni gros bétail ne paisse sur cette montagne [j]. 4Moïse
tailla deux tables de pierre comme les premières,
se leva de bon matin, et monta sur la montagne de
Sinaï, comme Yahweh le lui avait ordonné, et il prit
dans sa main les deux tables de pierre. 5Yahweh
descendit dans la nuée, s'arrêta là avec lui, et cria
le nom de Yahweh. 6Yahweh passa devant lui et
s'écria : Yahweh, Yahweh, le Dieu miséricordieux
et compatissant, lent à la colère, riche en bonté et
en fidélité [k]. 7Qui conserve sa miséricorde jusqu'à
mille générations, qui pardonne l'iniquité, le crime,
et le péché, qui ne tient point le coupable pour
innocent, et qui punit l'iniquité des pères sur les fils,
et sur les fils des fils, jusqu'à la troisième et à la
quatrième génération [l]. 8Aussitôt Moïse s'inclina à
terre et adora. 9Il dit : Seigneur ! Je te prie, si j'ai
trouvé grâce à tes yeux, que le Seigneur marche
maintenant au milieu de nous, car c'est un peuple
au cou raide. Pardonne donc nos iniquités et notre
péché, et prends-nous pour ta possession.

[Yahweh renouvelle ses promesses [m]]

10Il répondit : Voici, moi qui traite alliance devant
tout ton peuple, je ferai des merveilles qui n'ont

d. [33:13] Ps. 25:4.
e. [33:19] Ro. 9:15.
f. [33:20] Jn. 1:18 ; Jn. 14:8-11.
g. [33:21] Le rocher préfigurait Jésus-Christ, le Roc sur lequel nous devons bâtir nos vies et le fondement de l'Eglise (Ps. 18:32 ; Mt. 7:24-25 ; Mt. 16:18 ; 1 Co. 3:11). Voir commentaire Es. 8 : 13-17.
h. Ex. 33:18-23
i. [34:1] De. 10:1.
j. [34:3] Ex. 19:12-13 ; Ex. 19:13.
k. [34:6] No. 14:18 ; 2 Ch. 30:9 ; Né. 9:17 ; Ps. 103:8.
l. [34:7] Ex. 20:6 ; De. 5:10 ; Jé. 32:18.
m. Ex. 33:18-23

point été faites dans aucun pays ni chez aucune
nation. Tout le peuple qui t'environne verra l'œuvre
de Yahweh, et c'est par toi que j'accomplirai des
choses terribles. 11Garde soigneusement ce que je
t'ordonne aujourd'hui. Voici, je chasserai devant
toi les Amoréens, les Cananéens, les Héthiens, les
Phéréziens, les Héviens, et les Jébusiens. 12Garde-
toi de traiter alliance avec les habitants du pays où
tu dois entrer, de peur qu'ils ne soient un piège pour
toi [n]. 13Vous démolirez leurs autels, vous briserez
leurs statues, et vous abattrez leurs idoles [o]. 14Tu
ne te prosterneras point devant un autre dieu, parce
que Yahweh se nomme le Dieu jaloux ; c'est le Dieu
qui est jaloux. 15Garde-toi de faire alliance avec les
habitants du pays, de peur que, se prostituant à leurs
dieux et leur offrant des sacrifices, ils ne t'invitent,
et que tu ne manges de leurs victimes ; 16de peur
que tu ne prennes leurs filles pour tes fils, lesquelles
se prostituant à leurs dieux, n'entraînent tes fils à se
prostituer à leurs dieux. 17Tu ne te feras aucun dieu
de métal fondu.

[Les fêtes et le sabbat [p]]

18Tu garderas la fête solennelle des pains sans
levain ; tu mangeras les pains sans levain pendant
sept jours, comme je te l'ai ordonné, dans le mois
des épis ; car c'est dans le mois des épis que
tu es sorti du pays d'Egypte. 19Tout premier-né
m'appartient ; même le premier mâle qui naîtra de
toutes les bêtes, tant du gros que du menu bétail.
20Mais tu rachèteras avec un agneau ou un chevreau
le premier-né d'un âne. Si tu ne le rachètes pas,
tu lui couperas le cou. Tu rachèteras tout premier-
né de tes fils ; et nul ne se présentera devant ma
face à vide. 21Tu travailleras six jours, mais au
septième jour tu te reposeras ; tu te reposeras au
temps du labourage et de la moisson. 22Tu feras la
fête solennelle des semaines au temps des premiers
fruits de la moisson du froment ; et la fête solennelle
de la récolte à la fin de l'année. 23Trois fois par an,
tous les mâles se présenteront devant le Seigneur
Yahweh, le Dieu d'Israël. 24Car je déposséderai
les nations devant toi, et j'étendrai tes limites. Nul
ne convoitera ton pays lorsque tu monteras pour
comparaître trois fois par an devant Yahweh, ton
Dieu. 25Tu n'offriras point le sang de mon sacrifice
avec du pain levé ; on ne gardera rien du sacrifice
de la fête solennelle de la Pâque jusqu'au matin.
26Tu apporteras les prémices des premiers fruits de
la terre dans la maison de Yahweh, ton Dieu. Tu ne
feras point cuire le chevreau dans le lait de sa mère.
27Yahweh dit aussi à Moïse : Ecris ces paroles ;
car c'est conformément à ces paroles que j'ai traité
alliance avec toi et avec Israël. 28Moïse demeura
là avec Yahweh quarante jours et quarante nuits,
sans manger de pain et sans boire d'eau ; et Yahweh
écrivit sur les tables les paroles de l'alliance, c'est-
à-dire, les dix paroles.

[La gloire de Yahweh sur le visage de Moïse]

29Moïse descendit de la montagne de Sinaï ayant
les deux tables du témoignage dans sa main. En
descendant de la montagne, il ne s'aperçut point que
la peau de son visage était devenue resplendissante
pendant qu'il parlait avec Dieu. 30Aaron et tous les
fils d'Israël ayant vu Moïse, et s'étant aperçus que la
peau de son visage était resplendissante, craignirent
de s'approcher de lui. 31Moïse les appela, et Aaron
et tous les principaux de l'assemblée retournèrent
vers lui ; et Moïse parla avec eux. 32Après quoi,
tous les fils d'Israël s'approchèrent, et il leur donna
tous les ordres qu'il avait reçus de Yahweh sur la

n. [34:12] De. 7:2 ; Jos. 23:12-13 ; 2 Co. 6:14.

o. [34:13] Littéralement « Asherah ». Ce mot est cité au moins quarante fois dans le Tanakh. Il fait référence à un objet en bois utilisé dans le culte de la parèdre de Baal. Manassé, roi de Juda, introduisit l'emblème d'Asherah dans le temple (2 R. 21:1-7) en dépit de l'interdiction formelle de Yahweh (De. 16:21). Il n'en fut enlevé que lors des réformes de Josias et d'Ezéchias (2 R. 18:3-4 ; 2 R. 23:6-14). Asherah correspond à Astarté (la déesse Ischtar des Babyloniens, l'Aphrodite des Grecs, la Vénus des Romains, la Reine du ciel mentionnée dans Jé. 7:18 ; Jé. 44:15-30. Voir aussi Jg. 2:13 ; Jg. 10:6 ; 1 S. 31:10 ; 1 R. 11:5-33 ; 2 R. 23:13, où elle est appelée « l'abomination des Sidoniens). Elle correspond aussi à la Diane des Ephésiens (Ac. 19:23-40), à la mère de Dieu de l'église romaine, à l'Isis des Egyptiens. Certains Hébreux associaient Asherah à l'épouse de Yahweh. Pourtant, Yahweh, le Dieu d'Abraham est Un (De. 6:4). Nous comprenons alors pourquoi Dieu demandait à ce que cette idole soit détruite (De. 16:21).

p. Lé. 23:4-44

montagne de Sinaï. 33Lorsque Moïse acheva de leur
parler, il mit un voile sur son visage. 34Et quand
Moïse entrait devant Yahweh pour parler avec lui,
il ôtait le voile jusqu'à ce qu'il sortît ; et étant sorti,
il disait aux fils d'Israël ce qui lui avait été ordonné.
35Les fils d'Israël regardaient le visage de Moïse et
voyaient que la peau de son visage rayonnait. C'est
pourquoi Moïse remettait le voile sur son visage,
jusqu'à ce qu'il entrât pour parler avec Yahweh.

CHAPITRE 35

[Rappels sur le sabbat]

1Moïse donc assembla toute la congrégation des
fils d'Israël, et leur dit : Ce sont ici les choses
que Yahweh a ordonné de faire. 2On travaillera six
jours, mais le septième jour sera une chose sainte
pour vous ; c'est le sabbat, le jour du repos consacré
à Yahweh ; quiconque travaillera ce jour-là sera
puni de mort. 3Vous n'allumerez point de feu dans
aucune de vos demeures le jour du repos.

[Les offrandes pour le tabernacle [q]]

4Puis Moïse parla à toute l'assemblée des fils
d'Israël et leur dit : C'est ici ce que Yahweh vous a
ordonné, en disant : 5Prenez sur ce qui vous appar-
tient une offrande pour Yahweh. Tout homme, dont
le cœur est bien disposé, apportera cette offrande
pour Yahweh, de l'or, de l'argent, de l'airain [r], 6de
la pourpre, de l'écarlate, du cramoisi, du fin lin,
du poil de chèvre, 7des peaux de béliers teintes en
rouge, des peaux de dauphins, du bois d'acacia, 8de
l'huile pour le chandelier, des aromates pour l'huile
d'onction et pour le parfum odoriférant, 9des pierres
d'onyx, et d'autres pierres pour la garniture de
l'éphod et pour le pectoral. 10Que tous ceux d'entre
vous qui ont de l'habileté viennent et exécutent
tout ce que Yahweh a ordonné. 11Le tabernacle, sa
tente, et sa couverture, ses agrafes, ses planches, ses
barres, ses colonnes, et ses bases ; 12l'arche et ses
barres, le propitiatoire et le voile qui sert de rideau ;
13la table et ses barres, et tous ses ustensiles,
et le pain de proposition ; 14le chandelier et ses
ustensiles, ses lampes et l'huile pour le chandelier ;
15l'autel du parfum et ses barres ; l'huile d'onction,
le parfum odoriférant, le rideau de la porte pour
l'entrée du tabernacle ; 16l'autel de l'holocauste,
sa grille d'airain, ses barres et tous ses ustensiles ;
la cuve avec sa base ; 17les courtines du parvis,
ses colonnes, ses bases, et le rideau de la porte
du parvis ; 18les pieux du tabernacle, les pieux du
parvis et leur cordage ; 19les vêtements d'office
pour le service dans le sanctuaire, les vêtements
sacrés pour le sacrificateur Aaron, et les vêtements
de ses fils pour exercer la sacrificature. 20Toute
l'assemblée des fils d'Israël sortit de la présence de
Moïse. 21Tous ceux qui furent entraînés par le cœur
et animés de bonne volonté, vinrent et apportèrent
l'offrande de Yahweh pour l'œuvre de la tente
d'assignation, pour tout son service, et pour les
vêtements sacrés. 22Les hommes vinrent aussi bien
que les femmes. Tous ceux dont le cœur était bien
disposé, apportèrent des boucles, des bagues, des
anneaux, des bracelets, toutes sortes d'objets d'or ;
chacun agita l'offrande d'or à Yahweh. 23Tous ceux
chez qui furent trouvé des étoffes teintes en bleu,
en pourpre, en cramoisi, du fin lin et du poil de
chèvre, des peaux de béliers teintes en rouge et
des peaux de dauphins, les apportèrent. 24Tous
ceux qui élevèrent une offrande d'argent et d'airain,
l'apportèrent pour l'offrande de Yahweh ; tous ceux
aussi chez qui fut trouvé du bois d'acacia pour tout
l'ouvrage du service, l'apportèrent. 25Toute femme
adroite fila de sa main et apporta ce qu'elle avait
filé : De la pourpre, de l'écarlate, du cramoisi, et
du fin lin [s]. 26Toutes les femmes dont le cœur était
bien disposé, et qui avaient de l'habileté, filèrent
du poil de chèvre. 27Les principaux de l'assemblée
apportèrent des pierres d'onyx, et d'autres pierres
pour la garniture de l'éphod et du pectoral ; 28des
aromates, et de l'huile pour le chandelier, pour
l'huile d'onction, et pour le parfum odoriférant.
29Tous les fils d'Israël, hommes et femmes, dont
le cœur était disposé à contribuer à l'œuvre que
Yahweh avait ordonnée par le moyen de Moïse,
apportèrent volontairement des présents à Yahweh.

q. Ex. 25:1-8
r. [35:5] Ex. 25:2 ; 2 Co. 8:12.
s. [35:25] Pr. 31:19.

[Betsaleel et Oholiab oints pour l'œuvre du tabernacle]

30Moïse dit aux fils d'Israël : Sachez que Yahweh
a appelé par son nom Betsaleel, fils d'Uri, fils de
Hur, de la tribu de Juda. 31Il l'a rempli de l'Esprit
de Dieu, de sagesse, d'intelligence, de science, pour
toutes sortes d'ouvrages. 32Il l'a rendu capable de
faire des inventions, de travailler l'or, l'argent et
l'airain ; 33de graver les pierres à enchâsser, de tra-
vailler le bois, d'exécuter toutes sortes d'ouvrages
d'art. 34Il lui a donné aussi l'intelligence pour
enseigner, tant à lui qu'à Oholiab, fils d'Ahisamac,
de la tribu de Dan. 35Il les a remplis de sagesse et
d'intelligence pour exécuter tous les ouvrages de
sculpture et d'art, pour broder et tisser les étoffes
teintes en bleu, en pourpre, en cramoisi, et en
fin lin, pour faire toutes espèces de travaux et
d'inventions[t].

CHAPITRE 36

[Construction du tabernacle d'après le modèle donné par Yahweh[u]]

1Betsaleel et Oholiab, et tous les hommes d'esprit
auxquels Yahweh avait donné de la sagesse et de
l'intelligence pour savoir et pour faire, exécutèrent
les ouvrages destinés au service du sanctuaire, selon
tout ce que Yahweh avait ordonné. 2Moïse donc
appela Betsaleel et Oholiab, et tous les hommes
d'esprit, dans le cœur desquels Yahweh avait mis
de la sagesse, tous ceux dont le cœur était disposé
à s'appliquer à l'œuvre pour l'exécuter. 3Ils em-
portèrent devant Moïse toute l'offrande que les fils
d'Israël avaient apportée pour faire l'ouvrage du
service du sanctuaire. On apportait encore chaque
matin des offrandes volontaires. 4Alors tous les
hommes d'esprit, occupés à tous les travaux du lieu
saint, quittèrent chacun l'ouvrage qu'ils faisaient,
5et parlèrent à Moïse, en disant : Le peuple ne
cesse d'apporter plus qu'il ne faut pour le service
et pour l'ouvrage que Yahweh a ordonné de faire.
6Par l'ordre de Moïse, on cria dans le camp : Que
personne, homme ou femme, ne s'occupe plus du
service pour l'offrande pour le lieu saint ; et ainsi on
empêcha le peuple d'offrir. 7Les objets suffisaient,
et au-delà, pour tous les ouvrages à faire.

[Les tapis de fin lin]

8Tous les hommes habiles d'entre ceux qui faisaient
l'ouvrage, firent le tabernacle avec dix tapis de fin
lin retors, de pourpre, d'écarlate, et de cramoisi ;
on y représenta des chérubins artistement travaillés.
9La longueur d'un tapis était de vingt-huit coudées,
et la largeur du même tapis de quatre coudées ;
tous les tapis avaient une même mesure[v]. 10Ils
joignirent cinq tapis l'un à l'autre, et cinq autres
tapis l'un à l'autre. 11Ils firent des lacets bleus
au bord du tapis terminant le premier assemblage ;
on fit de même au bord du tapis terminant le
second assemblage. 12On mit cinquante lacets au
premier tapis, et l'on mit cinquante lacets au bord
du tapis terminant le second assemblage ; ces lacets
se correspondaient les uns aux autres. 13On fit
cinquante agrafes d'or, et on attacha les tapis l'un
à l'autre avec les agrafes ; et le tabernacle forma un
tout.

[Les tapis de poil de chèvre]

14Puis on fit des tapis de poil de chèvre, pour servir
de tente sur le tabernacle ; on fit onze de ces tapis.
15La longueur d'un tapis était de trente coudées,
et la largeur du même tapis de quatre coudées ; et
les onze tapis étaient d'une même mesure. 16On
assembla cinq de ces tapis à part, et six tapis à
part. 17On fit aussi cinquante lacets sur le bord
de l'un des tapis, au dernier qui était attaché, et
cinquante lacets sur le bord de l'autre tapis qui était
attaché. 18On fit aussi cinquante agrafes d'airain
pour assembler la tente, afin qu'elle forme un tout.

[Les couvertures de peaux de béliers et de dauphins]

19On fit pour la tente une couverture de peaux de
béliers teintes en rouge, et une couverture de peaux

t. [35:35] Es. 28:26.
u. Ex. 36-39
v. [36:9] Ex. 26:1-6.

de dauphins par-dessus.

[Les planches et leurs bases]

20On fit pour le tabernacle des planches de bois
d'acacia, qu'on fit tenir debout. 21La longueur
d'une planche était de dix coudées, et la largeur
de la même planche d'une coudée et demie. 22Il
y avait deux tenons à chaque planche, joints l'un
à l'autre ; on fit la même chose pour toutes les
planches du tabernacle. 23On fit les planches pour le
tabernacle ; vingt planches au côté qui regardaient
directement vers le sud. 24Au-dessous des vingt
planches, on fit quarante bases d'argent, deux bases
sous une planche, pour ses deux tenons, et deux
bases sous l'autre planche, pour ses deux tenons.
25On fit aussi vingt planches pour le second côté
du tabernacle, du côté nord, 26et leurs quarante
bases d'argent : Deux bases sous une planche, et
deux bases sous l'autre planche. 27Pour le fond
du tabernacle, vers l'occident, on fit six planches.
28On fit deux planches pour les angles du tabernacle
dans le fond ; 29elles étaient doubles depuis le bas,
et liées à leur sommet par un anneau ; on fit la
même chose aux deux planches qui étaient aux deux
angles. 30Il y avait donc huit planches et seize bases
d'argent, deux bases sous chaque planche. 31Puis
on fit cinq barres de bois d'acacia, pour les planches
de l'un des côtés du tabernacle ; 32et cinq barres
pour les planches de l'autre côté du tabernacle ; et
cinq barres pour les planches du tabernacle pour le
fond, vers le côté de l'occident. 33On fit la barre du
milieu pour traverser les planches d'une extrémité
à l'autre.

[Le revêtement d'or]

34On couvrit d'or les planches, et on fit leurs
anneaux d'or pour y faire passer les barres, et on
couvrit d'or les barres.

[Les voiles intérieur et extérieur]

35On fit aussi le voile de fil bleu, pourpre et
cramoisi, et de fin lin retors ; on le fit artistement
travaillé, et on y représenta des chérubins. 36On
lui fit quatre piliers de bois d'acacia, qu'on couvrit
d'or, ayant leurs crochets d'or ; et on fondit pour eux
quatre bases d'argent. 37On fit aussi à l'entrée de la
tente un rideau de fil bleu, pourpre et cramoisi, et de
fin lin retors ; c'était un ouvrage de broderie. 38On
fit ses cinq piliers avec leurs crochets ; on couvrit
d'or leurs chapiteaux et leurs tringles ; mais leurs
cinq bases étaient d'airain.

CHAPITRE 37

[L'arche de l'alliance]

1Puis Betsaleel fit l'arche de bois d'acacia. Sa
longueur était de deux coudées et demie, et sa
largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une
coudée et demie [w]. 2Il la couvrit d'or pur en dehors
et en dedans, et il fit une bordure d'or tout autour.
3Il fondit pour elle quatre anneaux d'or pour les
mettre sur ses quatre coins : Deux anneaux à l'un de
ses côtés, et deux autres à l'autre côté. 4Il fit aussi
des barres de bois d'acacia, et les couvrit d'or. 5Il
fit entrer les barres dans les anneaux aux côtés de
l'arche, pour porter l'arche.

[Le propitiatoire d'or pur]

6Il fit aussi le propitiatoire d'or pur ; sa longueur
était de deux coudées et demie, et sa largeur d'une
coudée et demie. 7Il fit deux chérubins d'or ; il les
fit d'or battu aux deux extrémités du propitiatoire ;
8un chérubin à l'une des extrémités et un chérubin
à l'autre extrémité. 9Les chérubins étendaient leurs
ailes en haut, couvrant de leurs ailes le propitiatoire,
et se regardant l'un l'autre ; les chérubins avaient la
face tournée vers le propitiatoire.

[La table des pains de proposition]

10Il fit aussi la table de bois d'acacia ; sa longueur
était de deux coudées, et sa largeur d'une coudée,
et sa hauteur d'une coudée et demie. 11Il la couvrit
d'or pur, et il y fit une bordure d'or tout autour. 12Il
y fit à l'entour un rebord d'une largeur d'une paume

w. [37:1] Ex. 23:10-31.

de la main, sur lequel il mit une bordure d'or tout
autour. 13Il fondit pour la table quatre anneaux d'or,
et il mit les anneaux aux quatre coins, qui étaient
à ses quatre pieds. 14Les anneaux étaient près du
rebord, et recevaient les barres pour porter la table.
15Il fit les barres de bois d'acacia, et les couvrit
d'or pour porter la table. 16Il fit les ustensiles qu'on
devait mettre sur la table, ses plats, ses coupes, ses
calices et ses tasses pour servir aux libations ; il les
fit d'or pur.

[Le chandelier d'or pur]

17Il fit le chandelier d'or pur. Il fit le chande-
lier d'or battu. Son pied, sa tige, ses calices, ses
pommes et ses fleurs, étaient d'une même pièce.
18Six branches sortaient de ses côtés, trois branches
d'un côté du chandelier, et trois de l'autre côté
du chandelier. 19Il y avait sur une branche trois
calices en forme d'amande, avec pommes et fleurs ;
et sur une autre branche trois calices en forme
d'amande, avec pommes et fleurs ; il fit la même
chose aux six branches qui sortaient du chandelier.
20Il y avait sur le chandelier quatre calices en forme
d'amande, avec ses pommes et ses fleurs. 21Il y
avait une pomme sous deux branches sortant du
chandelier, une pomme sous deux autres branches,
et une pomme sous deux autres branches. Il en
était de même pour les six branches qui sortaient
du chandelier. 22Leurs pommes et leurs branches
étaient tirées de lui, et tout le chandelier était un
ouvrage d'une seule pièce d'or battu et d'or pur.
23Il fit aussi ses sept lampes, ses mouchettes, et ses
vases à cendre d'or pur. 24Il employa un talent d'or
pur pour faire le chandelier avec ses ustensiles.

[L'autel des parfums]

25Il fit aussi de bois d'acacia l'autel du parfum.
Sa longueur était d'une coudée, et sa largeur d'une
coudée. Il était carré, et sa hauteur était de deux
coudées, et des cornes sortaient de l'autel[x]. 26Il
couvrit d'or pur le dessus de l'autel, les côtés tout
autour, et ses cornes ; il y fit une bordure d'or tout
autour. 27Il fit aussi au-dessous de la bordure deux
anneaux d'or à ses deux côtés ; il en mit aux deux
côtés, pour recevoir les barres qui servaient à le
porter. 28Il fit les barres de bois d'acacia, et les
couvrit d'or.

[L'huile d'onction et le parfum]

29Il fit aussi l'huile pour l'onction sainte, et le
parfum odoriférant, pur, composé selon l'art du
parfumeur.

CHAPITRE 38

[L'autel des holocaustes]

1Il fit aussi de bois d'acacia l'autel des holocaustes.
Sa longueur était de cinq coudées, et sa largeur
de cinq coudées. Il était carré, et sa hauteur était
de trois coudées[y]. 2Il fit ses cornes à ses quatre
coins. Ses cornes sortaient de l'autel, et il le couvrit
d'airain. 3Il fit aussi tous les ustensiles de l'autel :
Les cendriers, les pelles, les bassins, les fourchettes,
et les brasiers ; il fit tous ses ustensiles d'airain.
4Il fit pour l'autel une grille d'airain en forme de
treillis, au-dessous du rebord de l'autel, depuis le
bas jusqu' à la moitié de la hauteur de l'autel. 5Il
fondit quatre anneaux aux quatre coins de la grille
d'airain, pour mettre les barres. 6Il fit les barres de
bois d'acacia, et les couvrit d'airain. 7Il fit passer les
barres dans les anneaux. Il passa dans les anneaux
aux côtés de l'autel les barres qui servaient à le
porter. Il le fit creux, avec des planches.

[La cuve d'airain]

8Il fit aussi la cuve d'airain et sa base d'airain
en employant les miroirs des femmes qui s'assem-
blaient à l'entrée de la tente d'assignation[z].

x. [37:25] Ex. 30:1-10.
y. [38:1] Ex. 27:1-8.
z. [38:8] Ex. 30:14-18.

[Le parvis]

9Il fit aussi un parvis, pour le côté sud, et des
courtines de fin lin retors, de cent coudées, pour
le parvis. 10Il fit d'airain leurs vingt colonnes avec
leurs vingt bases, mais les crochets des colonnes
et leurs tringles étaient d'argent. 11Pour le côté
nord, il fit des toiles de cent coudées, leurs vingt
colonnes et leurs vingt bases étaient d'airain, mais
les crochets des colonnes et leurs tringles étaient
d'argent. 12Pour le côté de l'occident, des courtines
de cinquante coudées, leurs dix colonnes, et leurs
dix bases. Les crochets des colonnes et leurs tringles
étaient d'argent. 13Pour le côté de l'orient, des toiles
de cinquante coudées. 14Il fit pour l'un des côtés
quinze coudées de courtines, et leurs trois colonnes
avec leurs trois bases. 15Pour l'autre côté, quinze
coudées de courtines, afin qu'il y en eût autant de
part et d'autre de la porte du parvis, et leurs trois
colonnes avec leurs trois bases. 16Il fit toutes les
courtines du parvis qui étaient tout autour de fin lin
retors. 17Il fit aussi d'airain les bases des colonnes,
mais il fit d'argent les crochets des colonnes, les
tringles, et leurs chapiteaux ; toutes les colonnes du
parvis étaient jointes par des tringles d'argent.

[La porte du parvis]

18Il fit le rideau de la porte du parvis d'ouvrage de
broderie de fil bleu, de pourpre, de cramoisi et de
fin lin retors, de la longueur de vingt coudées, et
sa hauteur était de cinq coudées, comme la largeur
des courtines du parvis. 19Ses quatre colonnes avec
leurs bases étaient d'airain, leurs crochets d'argent
et leurs tringles étaient d'argent ; et leurs chapiteaux
étaient couverts d'argent. 20Tous les pieux de l'en-
ceinte du tabernacle et du parvis étaient d'airain.

[Les comptes du tabernacle]

21Voici les comptes du tabernacle, du tabernacle
d'assignation, révisés d'après l'ordre de Moïse, par
les soins des Lévites, sous la direction d'Ithamar,
fils du sacrificateur Aaron. 22Betsaleel, fils d'Uri,
fils de Hur, de la tribu de Juda, fit toutes les choses
que Yahweh avait ordonnées à Moïse. 23Il eut pour
aide Oholiab, fils d'Ahisamac, de la tribu de Dan,
habile à graver, à inventer, et à broder sur les étoffes
teintes en bleu, en pourpre, en cramoisi, et sur le fin
lin. 24Le total de l'or employé à l'œuvre pour tous
les travaux du lieu saint, or qui fut le produit des
offrandes, montait à vingt-neuf talents et sept cent
trente sicles, selon le sicle du lieu saint. 25L'argent
de ceux de l'assemblée dont on fit le dénombrement
se montait à cent talents et mille sept cent soixante-
quinze sicles, selon le sicle du lieu saint. 26Un
demi-sicle par tête, la moitié d'un sicle selon le
sicle du lieu saint. Tous ceux qui passèrent par
le dénombrement depuis l'âge de vingt ans et au-
dessus, furent six cent trois mille cinq cent cin-
quante hommes. 27Il y eut cent talents d'argent pour
fondre les bases du lieu saint, et les bases du voile,
cent bases de cent talents, un talent pour chaque
base. 28Mais des mille sept cent soixante-quinze
sicles, il fit les crochets et les tringles pour les
colonnes, et il couvrit leurs chapiteaux. 29L'airain
des offrandes montait à soixante-dix talents et deux
mille quatre cents sicles ; 30dont on fit les bases de
l'entrée de la tente d'assignation, et l'autel d'airain
avec sa grille d'airain, et tous les ustensiles de
l'autel ; 31les bases autour du parvis, les bases de
l'entrée du parvis, et tous les pieux de l'enceinte du
tabernacle et du parvis. Avec les étoffes teintes en
bleu, en pourpre et en cramoisi, on fit les vêtements
d'office pour le service dans le lieu saint, et on fit
les vêtements sacrés pour Aaron, comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse.

CHAPITRE 39

[Les vêtements sacrés d'Aaron]

1Ils firent aussi de pourpre, de bleu, et de cramoisi
les vêtements du service, pour faire le service du
lieu saint. Ils firent les vêtements sacrés pour Aaron,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse[a]. 2On
fit donc l'éphod d'or, de pourpre, de fil bleu, de
cramoisi, et de fin lin retors. 3On étendit des lames
d'or, et on les coupa en fils que l'on entrelaça dans
les étoffes teintes en bleu, en pourpre et en cramoisi,
et dans le fin lin ; il était artistement travaillé. 4On

a. [39:1] Ex. 28.

y fit des épaulettes[b] qui le joignaient, et c'est ainsi
qu'il était joint par ses deux extrémités. 5La ceinture
était du même travail que l'éphod et fixée sur lui.
Elle était d'or, de fil bleu, pourpre et cramoisi, et
de fin lin retors, comme Yahweh l'avait ordonné à
Moïse. 6On entoura de montures d'or des pierres
d'onyx, sur lesquelles on grava les noms des fils
d'Israël, comme on grave les cachets. 7On les mit
sur les épaulettes de l'éphod, en souvenir des fils
d'Israël, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.
8On fit aussi le pectoral[c] artistement travaillé,
comme l'ouvrage de l'éphod, d'or, de pourpre, de
fil bleu, de cramoisi, et de fin lin retors. 9On fit
le pectoral carré et double ; sa longueur était d'une
paume de la main, et sa largeur d'une paume de
la main ; il était double. 10On le garnit de quatre
rangées de pierres : A la première rangée on mit
une sardoine, une topaze et une émeraude. 11A la
seconde rangée une escarboucle, un saphir, et un
diamant. 12A la troisième rangée, une opale, une
agate, et une améthyste. 13A la quatrième rangée,
une chrysolithe, un onyx, et un jaspe[d], enchâssées
dans leur monture d'or. 14Ainsi il y avait autant de
pierres qu'il y avait de noms des fils d'Israël, douze
selon leurs noms, chacune d'elles gravées comme
des cachets, selon le nom qu'elle devait porter, et
elles étaient pour les douze tribus. 15On fit sur le
pectoral des chaînettes d'or pur tressées en forme
de cordon. 16On fit deux montures d'or et deux
anneaux d'or, on mit les deux anneaux aux deux
extrémités du pectoral. 17On passa les deux cordons
d'or dans les deux anneaux, aux deux extrémités du
pectoral. 18On mit les deux autres bouts des deux
cordons aux deux montures, sur les épaulettes de
l'éphod, sur le devant de l'éphod. 19On fit aussi
deux autres anneaux d'or, et on les mit aux deux
autres extrémités du pectoral sur son bord, qui était
du côté de l'éphod à l'intérieur. 20On fit aussi
deux autres anneaux d'or, et on les mit aux deux
épaulettes de l'éphod par le bas, sur le devant de
l'éphod, à l'endroit où il se joignait au-dessus de la
ceinture de l'éphod. 21On attacha le pectoral par ses
anneaux aux anneaux de l'éphod, avec un cordon
de pourpre, afin qu'il soit au-dessus de la ceinture
de l'éphod, et que le pectoral ne puisse pas se
séparer de l'éphod, comme Yahweh l'avait ordonné
à Moïse. 22On fit aussi la robe de l'éphod tissée
entièrement d'étoffe bleue. 23L'ouverture était au
milieu de la robe, comme l'ouverture d'une cotte
de mailles ; et il y avait un ourlet à l'ouverture de
la robe tout autour, afin qu'elle ne se déchire pas.
24Aux bordures de la robe, on fit des grenades de
couleur bleue, pourpre et cramoisie, en fil retors.
25On fit aussi des clochettes d'or pur ; on mit les
clochettes entre les grenades aux bordures de la robe
tout autour, parmi les grenades ; 26une clochette
et une grenade ; une clochette et une grenade, sur
tout le tour de la bordure de la robe, pour faire le
service, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.
27On fit aussi à Aaron et à ses fils des tuniques de
fin lin tissées. 28La tiare de fin lin, les bonnets de
fin lin servant de parure, et les caleçons de lin, de
fin lin retors. 29La ceinture de fin lin retors, brodée,
et de couleur bleue, pourpre et cramoisie, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse ; 30et la lame
du diadème sacré d'or pur, sur laquelle on écrivit
comme on grave un cachet : Sainteté à Yahweh.
31On mit sur elle un cordon bleu, pour l'appliquer à
la tiare par-dessus, comme Yahweh l'avait ordonné
à Moïse.

[Le matériel pour excercer la sacrificature est prêt]

32Ainsi fut achevé tous les ouvrages du tabernacle,
de la tente d'assignation. Les fils d'Israël firent
selon toutes les choses que Yahweh avait ordonnées
à Moïse ; ils les firent ainsi. 33Ils apportèrent à
Moïse le tabernacle, la tente, et tous ses ustensiles,
ses crochets, ses planches, ses barres, ses colonnes,
et ses bases ; 34la couverture de peaux de béliers
teintes en rouge, la couverture de peaux de dau-
phins, et le voile qui sert de rideau devant le Saint
des saints ; 35l'arche du témoignage et ses barres, et
le propitiatoire ; 36la table avec tous ses ustensiles,
et les pains de proposition[e] ; 37le chandelier d'or
pur avec toutes ses lampes préparées, et tous ses
ustensiles, et l'huile pour le chandelier ; 38l'autel

b. [39:4] Voir annexe « Les habits du souverain sacrificateur ».
c. [39:8] Voir annexe « Les habits du souverain sacrificateur ».
d. [39:13] Ap. 21:18-19.
e. [39:36] Ex. 31:8-10.

d'or, l'huile d'onction, le parfum odoriférant, et
le rideau de l'entrée de la tente ; 39l'autel d'ai-
rain, avec sa grille d'airain, ses barres, et tous
ses ustensiles ; la cuve, et sa base ; 40les courtines
du parvis, ses colonnes, ses bases, le rideau pour
l'entrée du parvis, son cordage, ses pieux, et tous
les ustensiles pour le service du tabernacle, pour
la tente d'assignation ; 41les vêtements du service
pour faire le service du sanctuaire, les vêtements
sacrés pour le sacrificateur Aaron, et les vêtements
de ses fils pour exercer la sacrificature. 42Les
fils d'Israël firent tout l'ouvrage comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse. 43Moïse vit tout l'ouvrage,
et voici, on l'avait fait ainsi que Yahweh l'avait
ordonné, on l'avait fait ainsi. Et Moïse les bénit.

CHAPITRE 40

[Moïse dresse le tabernacle]

1Yahweh parla à Moïse, en disant : 2Au premier jour
du premier mois, tu dresseras le tabernacle, la tente
d'assignation. 3Tu y mettras l'arche du témoignage,
au-devant de laquelle tu tendras le voile. 4Puis tu
apporteras la table et y arrangeras ce qui doit y
être arrangé. Tu apporteras aussi le chandelier et
allumeras ses lampes. 5Tu mettras aussi l'autel d'or
pour le parfum au-devant de l'arche du témoignage,
et tu mettras le rideau à l'entrée du tabernacle.
6Tu mettras aussi l'autel de l'holocauste devant
l'entrée du tabernacle, de la tente d'assignation. 7Tu
mettras aussi la cuve entre la tente d'assignation
et l'autel, et tu y mettras de l'eau. 8Tu placeras le
parvis à l'entour, et tu mettras le rideau à l'entrée
du parvis. 9Tu prendras aussi l'huile d'onction, et
tu en oindras le tabernacle, et tout ce qui y est,
tu le sanctifieras, avec tous ses ustensiles ; et il
sera saint. 10Tu oindras l'autel de l'holocauste, et
tous ses ustensiles, tu sanctifieras l'autel, et l'autel
sera très-saint. 11Tu oindras la cuve et sa base, et
la sanctifieras. 12Tu feras approcher Aaron et ses
fils à l'entrée de la tente d'assignation, et tu les
laveras avec de l'eau. 13Tu revêtiras Aaron des
vêtements sacrés, tu l'oindras et le sanctifieras ;
et il m'exercera la sacrificature. 14Tu feras aussi
approcher ses fils que tu revêtiras de tuniques.
15Tu les oindras comme tu auras oint leur père ;
et ils m'exerceront la sacrificature, et leur onction
leur assurera la sacrificature à toujours parmi leurs
descendants. 16Moïse fit selon toutes les choses
que Yahweh lui avait ordonnées ; il le fit ainsi.
17Au premier jour du premier mois de la deuxième
année, le tabernacle fut dressé. 18Moïse dressa le
tabernacle, mit ses bases, posa ses planches, mit
ses barres, et dressa ses colonnes. 19Il étendit la
tente sur le tabernacle, et mit la couverture de la
tente au-dessus du tabernacle par le haut, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 20Il prit et posa
le témoignage dans l'arche, et mit les barres à
l'arche ; il mit aussi le propitiatoire au-dessus de
l'arche. 21Il apporta l'arche dans le tabernacle, et
posa le voile qui sert de rideau, et le mit devant
l'arche du témoignage, comme Yahweh l'avait
ordonné à Moïse. 22Il mit aussi la table dans la
tente d'assignation, du côté nord du tabernacle, en
dehors du voile. 23Il y déposa en ordre les pains
devant Yahweh, comme Yahweh l'avait ordonné à
Moïse. 24Il mit aussi le chandelier dans la tente
d'assignation, en face de la table, du côté sud du
tabernacle. 25Il alluma les lampes devant Yahweh,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 26Il posa
aussi l'autel d'or dans la tente d'assignation, devant
le voile. 27Il fit brûler sur lui le parfum odoriférant,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 28Il plaça
le rideau à l'entrée du tabernacle. 29Il plaça l'autel
de l'holocauste à l'entrée du tabernacle, de la tente
d'assignation ; il y offrit l'holocauste et l'offrande,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 30Il plaça
la cuve entre la tente d'assignation et l'autel, et
y mit de l'eau pour se laver. 31Moïse et Aaron
avec ses fils s'y lavèrent les mains et les pieds.
32Quand ils entraient dans la tente d'assignation,
et s'approchaient de l'autel, ils se lavaient, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 33Il dressa aussi
le parvis autour du tabernacle et de l'autel, et mit
le rideau à l'entrée du parvis. Ainsi Moïse acheva
l'ouvrage.

[La gloire de Yahweh sur le tabernacle]

34La nuée couvrit la tente d'assignation, et la gloire
de Yahweh remplit le tabernacle [f]. 35Moïse ne put

f. [40:34] No. 9:15 ; 1 R. 8:10.

entrer dans la tente d’assignation, car la nuée se
tenait dessus et la gloire de Yahweh remplissait le
tabernacle. 36Aussi longtemps que durèrent leurs
marches, les fils d’Israël partaient, quand la nuée
s’élevait de dessus le tabernacle. 37Quand la nuée
ne se levait point, ils ne partaient point, jusqu’au
jour où elle se levait. 38Car la nuée de Yahweh était
de jour sur le tabernacle, et le feu y était la nuit,
devant les yeux de toute la maison d’Israël, dans
toutes leurs marches.

Lévitique

Auteur : Probablement Moïse
(Heb. : Vayiqra)
Signification : Et Il (Yahweh) appela
Thème : La sainteté
Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.

Après avoir construit et dressé le tabernacle selon le modèle que Yahweh avait donné à Moïse, les fils d'Israël reçurent le détail des prescriptions relatives aux offrandes, aux sacrifices et aux fêtes en l'honneur de Yahweh.
Ce livre, dont le nom tire son origine de Lévi, explique la manière dont Aaron et ses fils devaient exercer la sacrificature et amener le peuple à s'approcher de Dieu dans le respect de ses ordonnances.
Les lois que Moïse avait recueillies présentent la voie du pardon, lequel est impossible sans effusion de sang. Bien que les mêmes sacrifices fussent réitérés tous les ans, ces préceptes mettent en évidence l'impuissance de l'homme à atteindre la justice de Dieu par ses propres moyens.

CHAPITRE 1

[L'holocauste [a]]

1Et Yahweh appela Moïse, et lui parla de la tente
d'assignation, en disant : 2Parle aux fils d'Israël,
et dis-leur : Quand quelqu'un d'entre vous offrira
à Yahweh une offrande d'une bête à quatre pattes,
il fera son offrande de gros ou de menu bétail.
3Si son offrande pour un holocauste est de gros
bétail, il offrira un mâle sans défaut [b] ; il l'offrira
de son bon gré à l'entrée de la tente d'assignation;
devant Yahweh [c]. 4et il posera sa main sur la tête
de l'holocauste, et il sera agréé pour lui, afin de
faire la propitiation pour lui. 5Puis on égorgera
le jeune taureau devant Yahweh ; et les fils d'Aa-
ron, les sacrificateurs, en offriront le sang et ils
répandront le sang sur l'autel tout autour, qui est
à l'entrée de la tente d'assignation. 6Et on égorgera
l'holocauste et le coupera en morceaux. 7Les fils
du sacrificateur Aaron mettront le feu sur l'autel, et
disposeront le bois sur le feu. 8Et les fils d'Aaron,
les sacrificateurs, poseront les morceaux, la tête et la
graisse sur le bois qui sera au feu sur l'autel. 9Mais
il lavera avec de l'eau les entrailles et les jambes ;
et le sacrificateur brûlera toutes ces choses sur
l'autel. C'est un holocauste, un sacrifice consumé
par le feu, d'une bonne odeur à Yahweh. 10Si son
offrande est un holocauste de menu bétail, d'entre
les agneaux ou d'entre les chèvres, il offrira un mâle

a. voir Lé. 6:1-6

b. [1:3] L'holocauste était le sacrifice d'expiation par excellence. Contrairement aux autres sacrifices, l'holocauste était entièrement consumé sur l'autel. Il symbolisait d'une part le sacrifice parfait de Christ et d'autre part notre vie, volontairement offerte à Dieu (Ro. 12:1). Les animaux aptes à être offerts en holocauste devaient être des mâles sans défaut : - Le veau (Lé. 1:5), image de Christ, l'humble serviteur, soumis et obéissant (Mt. 20:28 ; Ph. 2:5-8). - L'agneau ou le chevreau, image de Christ qui livre sa vie à la croix sans résistance ni contestation, et qui prend sur lui nos péchés (Es. 53:7 ; Mt. 26:63 ; Ac. 8:32). - Les tourterelles ou les jeunes pigeons, image de la simplicité de Christ (Mt. 10:16). Toutes les étapes de la réalisation de ce sacrifice enseignent le disciple sur la mort à soi-même et le dépouillement des œuvres de la chair (Ga. 5:19-21). Le sang de l'animal égorgé devait être répandu sur l'autel (Lé. 1:5), image de la croix. L'âme (contenue dans le sang selon Lé. 17:14), liée à la chair et ses désirs, doit être crucifiée (Ga. 2:20 ; Ga. 5:24). L'objet de la mise à mort était certainement un couteau tranchant comme une épée, image de la Parole de Dieu (Hé. 4:12). La mise en pratique de la Parole nous amène nécessairement à nous séparer du monde et à renoncer à soi-même.

c. [1:3] Ex. 29:10-11.

sans défaut. 11Et on l'égorgera à côté de l'autel,
vers le nord, devant Yahweh ; et les sacrificateurs,
fils d'Aaron, en répandront le sang sur l'autel tout
autour. 12Puis on le coupera en morceaux, avec sa
tête et sa graisse ; et le sacrificateur les posera sur le
bois qui sera au feu sur l'autel. 13Mais il lavera avec
de l'eau les entrailles et les jambes. Puis le sacrifi-
cateur offrira toutes ces choses, et les brûlera sur
l'autel. C'est un holocauste, un sacrifice consumé
par le feu, d'une agréable odeur à Yahweh[d]. 14Si
son offrande à Yahweh est un holocauste d'oiseaux,
il offrira son offrande de tourterelles, ou de jeunes
pigeons. 15Le sacrificateur l'apportera sur l'autel,
lui ouvrira la tête avec l'ongle, la brûlera sur l'autel,
et il en exprimera le sang contre un côté de l'autel.
16Il ôtera son jabot avec ses plumes, et le jettera
près de l'autel, vers l'orient, dans le lieu où seront
les cendres. 17Il le déchirera avec ses ailes, sans
le séparer ; et le sacrificateur le brûlera sur l'autel,
sur le bois qui sera au feu. C'est un holocauste, un
sacrifice consumé par le feu, d'une agréable odeur
à Yahweh.

CHAPITRE 2

[L'offrande de gâteau[e]]

1Lorsque quelqu'un offrira l'offrande du gâteau[f]
à Yahweh, son offrande sera de fleur de farine ;
il versera de l'huile dessus, et mettra de l'encens.
2Il l'apportera aux fils d'Aaron, les sacrificateurs,
et le sacrificateur prendra une pleine poignée de
cette fleur de farine, et d'huile, avec tout l'encens,
et il brûlera son mémorial[g] sur l'autel. C'est une
offrande d'une bonne odeur à Yahweh. 3Ce qui
restera du gâteau sera pour Aaron et ses fils ; c'est
une chose très sainte parmi les offrandes consumées
par le feu à Yahweh. 4Et quand tu offriras une
offrande de gâteaux cuits au four, ce sera de fleur
de farine, des gâteaux sans levain, pétris avec de
l'huile, et des galettes sans levain, ointes d'huile.
5Si ton offrande est un gâteau cuit sur la plaque, elle
sera de fleur de farine pétrie à l'huile, sans levain.
6Tu la rompras en morceaux, et tu verseras de
l'huile sur elle ; c'est une offrande de gâteau. 7Si ton
offrande est un gâteau cuit sur le gril, elle sera faite
de fleur de farine avec de l'huile. 8Puis tu apporteras
à Yahweh l'offrande de gâteau qui sera faite de
ces choses, et on la présentera au sacrificateur, qui
l'apportera sur l'autel. 9Le sacrificateur lèvera de
l'offrande de gâteau, son mémorial, et le brûlera
sur l'autel. C'est une offrande consumée par le
feu de bonne odeur à Yahweh. 10Ce qui restera
de l'offrande de gâteau sera pour Aaron et ses
fils ; c'est une chose très sainte parmi les offrandes
consumées par le feu devant Yahweh. 11Aucune
offrande de gâteau que vous offrirez à Yahweh ne
sera faite avec du levain ; car vous ne brûlerez point
de levain ni de miel, parmi l'offrande consumée
par le feu devant Yahweh. 12Vous pourrez bien les
offrir à Yahweh dans l'offrande des prémices, mais
ils ne seront point mis sur l'autel comme offrande
d'une bonne odeur. 13Tu mettras du sel[h] sur toutes
tes offrandes de gâteaux, et tu ne laisseras point
ton offrande de gâteau manquer de sel, signe de
l'alliance de ton Dieu ; mais sur toutes tes offrandes,
tu offriras du sel. 14Si tu offres à Yahweh une
offrande de gâteau des premiers fruits, tu offriras,

d. [1:13] Ez. 40:38.

e. Lé. 6:7-16

f. [2:1] L'offrande de farine ou de gâteau correspond aux perfections de la vie du Seigneur Jésus-Christ en tant qu'homme. Ce sacrifice ne comporte ni victime ni sang, mais seulement de la farine, de l'huile, de l'encens et du sel. Jésus, le grain de blé (Jn. 12:24), a été complètement broyé, pétri et oint d'huile, éprouvé par toutes sortes de douleurs. Sa vie sainte était pour le Père un parfum de bonne odeur. Son amour pour les âmes, sa dépendance totale au Père, sa persévérance, sa douceur, sa sagesse et sa bonté, n'ont pas varié malgré toutes les souffrances par lesquelles il est passé. Voilà quelques-uns des fruits admirables qui correspondent à l'offrande de gâteau saupoudrée d'encens. Le levain, image du péché (1 Co. 5:6-8), n'y entrait pas, ni le miel, symbole des affections humaines (Pr. 5:3). Quant au sel qui préserve de la corruption (Mt. 5:13), il a marqué la vie de Jésus, notre Seigneur.

g. [2:2] En hébreu « azkarah », offrande de souvenir, la portion de nourriture offerte et qui est consumée.

h. [2:13] Voir No. 18:19 ; 2 Ch. 13:5. Le sel est un agent purificateur (2 R. 2:19-22). Le sel préserve de la corruption et conserve les aliments. Les chrétiens sont le sel de la terre (Mt. 5:13). Nos paroles doivent être assaisonnées de sel (Col. 4:6).

pour l'offrande de gâteau des premiers fruits, des
épis qui commencent à mûrir, rôtis au feu, les
grains de quelques épis bien grenés, broyés entre
les mains. 15Puis tu mettras de l'huile sur le gâteau,
et tu mettras aussi de l'encens dessus : C'est une
offrande de gâteau. 16Et le sacrificateur brûlera son
mémorial, pris de ses grains broyés, et de son huile
avec tout l'encens. C'est une offrande consumée par
le feu à Yahweh.

CHAPITRE 3

[Le sacrifice d'offrande de paix[i]]

1Si son offrande est un sacrifice d'offrande de
paix[j], et qu'il offre du gros bétail, soit mâle soit
femelle, il l'offrira sans défaut, devant Yahweh.
2Il posera sa main sur la tête de son offrande, et
l'égorgera à l'entrée de la tente d'assignation, et
les fils d'Aaron, les sacrificateurs, répandront le
sang sur l'autel tout autour. 3Puis on offrira de
cette offrande de paix, un sacrifice consumé par
le feu à Yahweh, savoir, la graisse qui couvre les
entrailles et toute la graisse qui est sur les entrailles ;
4les deux rognons avec la graisse qui est dessus
et qui est sur les flancs ; et on ôtera le grand lobe
qui est sur le foie pour le mettre avec les rognons.
5Les fils d'Aaron brûleront tout cela sur l'autel,
sur l'holocauste, qui sera sur le bois mis au feu.
C'est une offrande consumée par le feu d'agréable
odeur à Yahweh[k]. 6Si son offrande pour le sacrifice
d'offrande de paix à Yahweh est de menu bétail,
soit mâle soit femelle, il l'offrira sans défaut. 7S'il
offre un agneau pour son offrande, il l'offrira devant
Yahweh. 8Il posera sa main sur la tête de son
offrande, et l'égorgera devant la tente d'assignation,
et les fils d'Aaron répandront son sang sur l'autel
tout autour. 9De ce sacrifice d'offrande de paix, il
offrira en offrande consumée par le feu à Yahweh,
sa graisse et sa queue entière, séparée jusqu'à
l'échine, avec la graisse qui couvre les entrailles
et toute la graisse qui est sur les entrailles, 10les
deux rognons avec la graisse qui est dessus, sur
les flancs, et il ôtera le grand lobe qui est sur le
foie, jusqu'aux rognons. 11Le sacrificateur brûlera
tout cela sur l'autel. C'est un aliment d'offrande
consumée par le feu à Yahweh[l]. 12Si son offrande
est une chèvre, il l'offrira devant Yahweh. 13Il
posera sa main sur sa tête, et l'égorgera devant la
tente d'assignation ; et les fils d'Aaron répandront
son sang sur l'autel tout autour. 14Puis il offrira son
offrande en sacrifice consumé par le feu à Yahweh,
la graisse qui couvre les entrailles et toute la graisse
qui est sur les entrailles, 15les deux rognons, et la
graisse qui est dessus, sur les flancs, et il ôtera le
grand lobe qui est sur le foie, jusqu'aux rognons.
16Puis le sacrificateur brûlera toutes ces choses sur
l'autel. C'est un aliment d'offrande consumée par
le feu de bonne odeur. Toute graisse appartient
à Yahweh. 17C'est une loi perpétuelle pour vos
descendants, dans toutes vos demeures : Vous ne
mangerez ni graisse ni sang[m].

CHAPITRE 4

[Le sacrifice d'expiation[n]]

1Yahweh parla encore à Moïse en disant : 2Parle

i. Lé. 7:11-21

j. [3:1] La plupart des traducteurs ont traduit par « sacrifice d'actions de grâces », or l'étymologie hébraïque du mot grâce est « shelem », ce qui signifie d'abord « paix ». Ce terme peut aussi vouloir dire « remerciement » ou « reconnaissance ». La racine de « shelem » est « shalam »:« être dans une alliance de paix », « être en paix ». Il est donc question ici d'une offrande de paix qui préfigure l'ensemble de l'œuvre de la croix accomplie par le Messie, et grâce à laquelle nous sommes réconciliés avec le Père (Col. 1:20 ; Ep. 2:14-17). Cette offrande préfigure aussi la Pâque incarnée par le Messie (1 Co. 5:7) ainsi que le repas du Seigneur. En effet, sur cette offrande, Dieu prenait pour lui la graisse et la queue entière (Lé. 3:3 ; Lé. 3:9-17), le sacrificateur prenait la poitrine et l'épaule droite (Lé. 7:31-34), et celui qui offrait l'animal pouvait consommer le reste avec d'autres personnes pures (Lé. 7:20). Ainsi, comme pour le repas du Seigneur, tous ceux qui étaient saints pouvaient participer au repas (1 Co. 11:27-34).

k. [3:5] Ex. 29:13-25.

l. [3:11] No. 28:2.

m. [3:17] Ge. 9:4 ; 1 S. 14:33.

n. Lé. 6:17-23

aux fils d'Israël, et dis leur : Quand une personne
un aura péché involontairement[o] contre l'un des
commandements de Yahweh, en commettant des
choses qui ne doivent point se faire, et qu'il aura fait
une de ces choses ; 3 si c'est le sacrificateur oint qui
ait commis un péché, semblable à quelque faute du
peuple, il offrira à Yahweh pour son péché qu'il aura
fait, un jeune taureau sans défaut, pris du troupeau
en sacrifice d'expiation. 4Il amènera le taureau à
l'entrée de la tente d'assignation, devant Yahweh, il
posera sa main sur la tête du taureau, et l'égorgera
devant Yahweh. 5Et le sacrificateur oint prendra
du sang du taureau, et l'apportera dans la tente
d'assignation. 6Le sacrificateur trempera son doigt
dans le sang, et fera sept fois l'aspersion du sang
devant Yahweh, en face du voile du lieu saint[p]. 7Le
sacrificateur mettra aussi devant Yahweh du sang
sur les cornes de l'autel des parfums odoriférants,
qui est dans la tente d'assignation ; et il répandra
tout le sang du taureau au pied de l'autel de l'holo-
causte, qui est à l'entrée de la tente d'assignation.
8Il enlèvera toute la graisse du taureau du sacri-
fice d'expiation, savoir, la graisse qui couvre les
entrailles, et toute la graisse qui est sur les entrailles,
9et les deux rognons avec la graisse qui est dessus,
jusque sur les flancs, et il ôtera le grand lobe qui est
sur le foie, pour le mettre sur les rognons. 10Comme
on les enlève du taureau du sacrifice d'offrande de
paix[q], et le sacrificateur brûlera toutes ces choses-
là sur l'autel de l'holocauste. 11Mais quant à la
peau du taureau et toute sa chair, avec sa tête, ses
jambes, ses entrailles, et ses excréments, 12et même
tout le taureau, il l'emportera hors du camp, dans
un lieu pur, où l'on répand les cendres, et il le
brûlera au feu sur du bois : Il sera brûlé au lieu où
l'on répand les cendres. 13Et si toute l'assemblée
d'Israël a péché par involontairement, et que la
chose soit restée cachée aux yeux de l'assemblée,
et qu'ils aient violé l'un des commandements de
Yahweh, en commettant des choses qui ne doivent
pas se faire, et s'en soit rendu coupable, 14et
que le péché qu'ils ont fait vienne en évidence,
l'assemblée offrira en sacrifice d'expiation un jeune
taureau pris du troupeau, et on l'amènera devant la
tente d'assignation. 15Les anciens de l'assemblée
poseront leurs mains sur la tête du taureau devant
Yahweh. 16Le sacrificateur oint apportera du sang
du taureau dans la tente d'assignation ; 17ensuite
le sacrificateur trempera son doigt dans le sang et
en fera sept fois l'aspersion devant Yahweh, en
face du voile. 18Il mettra du sang sur les cornes
de l'autel qui est devant Yahweh dans la tente
d'assignation ; et il répandra tout le sang au pied
de l'autel de l'holocauste, qui est à l'entrée de
la tente d'assignation. 19Il lèvera toute sa graisse
et la brûlera sur l'autel. 20Il fera de ce taureau
comme du taureau de l'offrande pour le péché.
Le sacrificateur fera ainsi ; il fera propitiation pour
eux, et il leur sera pardonné. 21Puis il emportera
le taureau hors du camp, et le brûlera comme il
a brûlé le premier taureau. C'est l'offrande pour
le péché de l'assemblée. 22Si un chef a péché par
erreur, en faisant contre l'un des commandements
de Yahweh, son Dieu, ce qui ne doit point se faire, et
s'est rendu coupable, 23et qu'on vienne à connaître
le péché qu'il a commis, il amènera pour offrande
un bouc, mâle, sans défaut. 24Il posera sa main sur
la tête du bouc, et l'égorgera au lieu où l'on égorge
l'holocauste devant Yahweh. C'est une offrande
pour le péché. 25Puis le sacrificateur prendra du
sang de l'offrande pour le péché avec son doigt, et
en mettra sur les cornes de l'autel de l'holocauste, et
il répandra le sang au pied de l'autel de l'holocauste.
26Et il brûlera toute sa graisse sur l'autel comme
la graisse du sacrifice d'offrande de paix. Ainsi le
sacrificateur fera propitiation pour lui de son péché,
et il lui sera pardonné. 27Si quelqu'un du peuple du
pays a péché par ignorance, en faisant contre l'un
des commandements de Yahweh des choses qui ne
doivent point se faire, et s'est rendu coupable, 28et
qu'on vienne à connaître le péché qu'il a commis,
il amènera pour offrande une chèvre, femelle, sans
défaut, pour le péché qu'il a commis. 29Il posera
sa main sur la tête de l'offrande pour le péché,

o. [4:2] Avant la promulgation de la loi, certains hommes péchaient par ignorance (Ro. 5 :13). Néanmoins, ces péchés étaient tout de même punis et nécessitaient un sacrifice (Job. 1 ; Lé. 4:13-14. No. 15:22-36). Sous la grâce, l'excuse du péché par ignorance ne peut être invoquée puisque nous sommes scellés du Saint-Esprit qui nous enseigne toutes choses (1 Jn. 2:20 et 27).

p. [4:6] No. 19:4.

q. [4:10] Voir commentaire en Lé. 3:1.

et égorgera l'offrande pour le péché au lieu où
l'on égorge l'holocauste. 30Puis le sacrificateur
prendra du sang de la chèvre avec son doigt, en
mettra sur les cornes de l'autel de l'holocauste, et
il répandra le sang au pied de l'autel. 31Et il ôtera
toute sa graisse comme on ôte la graisse de dessus
le sacrifice d'offrande de paix, et le sacrificateur la
brûlera sur l'autel, en bonne odeur à Yahweh. Il fera
propitiation pour lui, et il lui sera pardonné. 32S'il
amène un agneau comme offrande, pour l'offrande
pour le péché, il amènera une femelle sans défaut.
33Il posera sa main sur la tête de l'offrande pour le
péché, et l'égorgera pour l'offrande du péché au lieu
où l'on égorge l'holocauste. 34Puis le sacrificateur
prendra du sang de l'offrande pour le péché avec
son doigt, et en mettra sur les cornes de l'autel
de l'holocauste, et il répandra le sang au pied de
l'autel. 35Il ôtera toute sa graisse, comme on ôte la
graisse de l'agneau du sacrifice d'offrande de paix,
et le sacrificateur la brûlera sur l'autel par-dessus
les sacrifices de Yahweh consumés par le feu, et il
fera propitiation pour lui, touchant son péché qu'il
aura commis, et il lui sera pardonné.

CHAPITRE 5

[Le sacrifice de culpabilité[r]]

1Lorsque quelqu'un, étant témoin, après avoir en-
tendu la parole du serment, aura péché en ne
déclarant pas ce qu'il a vu ou ce qu'il sait, il portera
son iniquité[s]. 2Ou lorsque quelqu'un aura touché
une chose souillée, comme le cadavre d'un animal
impur, le cadavre d'une bête sauvage impure, ou
le cadavre d'un reptile impur, sans qu'il ne s'en
soit aperçu, il sera impur et se rendra coupable[t].
3Ou lorsqu'il aura touché à l'impureté d'un homme,
quelle que soit l'impureté par laquelle il s'est rendu
impur, et qu'il ne s'en soit pas aperçu ou qu'il l'ait
connu, il sera coupable. 4Lorsque quelqu'un aura
juré, en parlant légèrement de ses lèvres, de faire du
mal ou du bien, selon tout ce que l'homme profère
légèrement en jurant, et qu'il ne s'en soit pas aperçu
ou qu'il l'ait connu, il sera coupable dans l'un de ces
points. 5Quand quelqu'un sera coupable sur l'un de
ces points, il confessera ce en quoi il aura péché. 6Et
il amènera son sacrifice de culpabilité à Yahweh,
pour le péché qu'il a commis, une femelle de menu
bétail, une brebis ou une chèvre, pour le péché. Et le
sacrificateur fera pour lui propitiation de son péché.
7S'il n'a pas les moyens de trouver une brebis ou
une chèvre, il apportera en sacrifice de culpabilité
à Yahweh pour son péché qu'il aura commis, deux
tourterelles ou deux jeunes pigeons, l'un comme
sacrifice d'expiation, l'autre pour l'holocauste[u]. 8Il
les apportera au sacrificateur, qui offrira premiè-
rement celui qui est pour le péché. Il leur ouvrira
la tête avec l'ongle, près du cou, sans la séparer ;
9puis il fera l'aspersion du sang du sacrifice pour le
péché sur un côté de l'autel, et ce qui restera du sang
sera exprimé au pied de l'autel : C'est un sacrifice
pour le péché. 10Et il fera de l'autre oiseau un
holocauste, selon l'ordonnance. Et le sacrificateur
fera pour lui la propitiation pour son péché qu'il
aura commis, et il lui sera pardonné. 11Si celui
qui aura péché n'a pas les moyens de trouver deux
tourterelles ou deux jeunes pigeons, il apportera
pour son offrande un dixième d'épha de fleur de
farine en offrande pour le péché ; il ne mettra ni
huile ni encens, car c'est une offrande pour le péché.
12Il l'apportera au sacrificateur, et le sacrificateur
qui en prendra une pleine poignée pour mémorial,
la brûlera sur l'autel, comme offrande consumée
par le feu à Yahweh : C'est une offrande pour
le péché. 13Ainsi le sacrificateur fera propitiation
pour lui, pour le péché qu'il a commis dans l'une
de ces choses, et il lui sera pardonné. Le reste
sera pour le sacrificateur, comme l'offrande de
gâteau. 14Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
15Quand quelqu'un aura commis une transgression
et péchera involontairement, en retenant des choses
consacrées à Yahweh, il amènera en sacrifice de
culpabilité à Yahweh, savoir un bélier sans défaut,
pris du troupeau, avec l'estimation que tu feras de
la chose sainte, la faisant en sicles d'argent, selon le

r. Lé. 7:1-7
s. [5:1] Pr. 29:24.
t. [5:2] Ag. 2:14 ; 2 Co. 6:17.
u. [5:7] Lu. 2:24.
v. [5:15] Ex. 30:13.

sicle du sanctuaire, à cause de sa culpabilité[v]. 16Il
restituera donc ce en quoi il aura péché en retenant
de la chose sainte et il y ajoutera un cinquième
par dessus, et le donnera au sacrificateur ; et le
sacrificateur fera propitiation pour lui, par le bélier
du sacrifice de culpabilité, et il lui sera pardonné.
17Lorsque quelqu'un aura péché, en commettant,
sans le savoir, contre l'un des commandements de
Yahweh, des choses qu'on ne doit point faire, il sera
coupable et portera son iniquité. 18 Il amènera donc
en sacrifice de culpabilité au sacrificateur un bélier
sans tâche pris du troupeau, avec l'estimation que
tu feras du péché involontaire ; et le sacrificateur
fera propitiation pour lui du péché involontaire qu'il
a commis et dont il ne se sera point aperçu ; et
ainsi il lui sera pardonné. 19C'est un sacrifice de
culpabilité. Il s'est rendu coupable contre Yahweh.

[La restitution au jour du sacrifice de culpabilité[w]]

20Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
21Lorsque quelqu'un aura péché et aura commis
une transgression contre Yahweh, en mentant à son
prochain pour un dépôt, pour une chose qu'on aura
mise entre ses mains, un vol, ou qu'il ait extorqué
son prochain, 22ou s'il a trouvé quelque chose
perdue, et qu'il mente à ce sujet, s'il jure faussement
concernant l'une des choses qu'un homme fait en
péchant ; 23lorsqu'il péchera et se rendra coupable,
il rendra la chose qu'il a volée ou extorquée,
le dépôt qui lui a été donné en garde, la chose
perdue qu'il a trouvée, 24ou tout ce dont il aura
juré faussement. Il le restituera totalement, et il y
ajoutera un cinquième ; il le donnera à celui à qui il
appartenait, le jour de son sacrifice de culpabilité.
25Et il amènera pour Yahweh, au sacrificateur le
sacrifice de culpabilité, savoir un bélier sans défaut,
pris du troupeau, avec l'estimation que tu feras de
la culpabilité. 26Et le sacrificateur fera propitiation
pour lui devant Yahweh, et il lui sera pardonné,
quelle que soit la faute qu'il ait faite et ce dont il
se sera rendu coupable.

CHAPITRE 6

[Loi de l'holocauste[x]]

1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 2Ordonne
à Aaron et à ses fils, et dis-leur : Voici la loi de
l'holocauste. L'holocauste restera sur le foyer de
l'autel toute la nuit jusqu'au matin, et le feu brûlera
sur l'autel. 3Le sacrificateur revêtira sa tunique de
lin, mettra ses caleçons de lin sur son corps, et il
lèvera la cendre de l'holocauste que le feu aura
consumé sur l'autel, puis il la mettra près de l'autel.
4Il ôtera ses vêtements et portera d'autres vêtements
pour transporter les cendres hors du camp, dans
un lieu pur. 5Et quant au feu qui brûle sur l'autel,
on ne l'éteindra point ; le sacrificateur y brûlera du
bois tous les matins, il préparera l'holocauste sur le
bois, et y brûlera les graisses des offrandes de paix.
6Le feu brûlera continuellement sur l'autel, on ne le
laissera point s'éteindre.

[Loi de l'offrande de gâteau[y]]

7Voici la loi de l'offrande du gâteau. Les fils
d'Aaron l'offriront devant Yahweh sur l'autel[z].
8On lèvera une poignée de la fleur de farine du
gâteau et de l'huile, avec tout l'encens qui est sur le
gâteau, et on le brûlera sur l'autel comme mémorial
d'une bonne odeur à Yahweh. 9Aaron et ses fils
mangeront ce qui en restera ; ils le mangeront sans
levain dans un lieu saint, ils le mangeront dans le
parvis de la tente d'assignation[a]. 10On ne le cuira
point avec du levain. Je leur ai donnée cela pour
leur portion d'entre mes offrandes consumées par le
feu. C'est une chose très sainte, comme l'offrande
pour le péché et le sacrifice de culpabilité. 11Tout
mâle d'entre les fils d'Aaron en mangera. C'est une
loi perpétuelle pour vos descendants concernant les
offrandes consumées par le feu à Yahweh : Quiconque
les touchera sera sanctifié. 12Yahweh parla
à Moïse, en disant : 13Voici l'offrande d'Aaron et
de ses fils, qu'ils offriront à Yahweh le jour qu'ils

w. Lé. 7:1-7
x. Lé. 1:1-17
y. Lé. 2:1-16
z. [6:7] No. 15:4.
a. [6:9] Ex. 29.

seront oints : Un dixième d'épha de fleur de farine,
comme offrande de gâteau perpétuelle, une moitié
le matin et une moitié le soir. 14Elle sera apprêtée
sur une plaque avec de l'huile, tu l'apporteras
mélangée, et tu offriras les morceaux cuits comme
offrande de gâteau d'agréable odeur à Yahweh.
15Le sacrificateur, parmi ses fils, qui sera oint à
sa place, fera cela. C'est une loi perpétuelle devant
Yahweh : On la brûlera tout entière. 16Tout le gâteau
du sacrificateur sera entièrement consumé ; on n'en
mangera pas.

[Loi de l'offrande pour le péché [b]]

17Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 18Parle
à Aaron et à ses fils, et dis : C'est ici la loi de
l'offrande pour le péché. L'offrande pour le péché
sera égorgée devant Yahweh, au lieu où l'on égorge
l'holocauste : C'est une chose très sainte. 19Le
sacrificateur qui offrira l'offrande pour le péché la
mangera ; elle se mangera dans un lieu saint, dans
le parvis de la tente d'assignation [c]. 20Quiconque
touchera sa chair sera saint. S'il en jaillit du sang
sur le vêtement, ce sur quoi il aura jailli sera lavé
dans un lieu saint. 21Et le vase de terre dans lequel
on l'aura fait cuire sera brisé ; mais si on l'a fait
cuire dans un vase d'airain, il sera nettoyé et lavé
dans l'eau. 22Tout mâle parmi les sacrificateurs en
mangera : C'est une chose très sainte. 23Aucune
offrande pour le sacrifice d'expiation, dont on
portera le sang dans la tente d'assignation pour faire
la propitiation dans le sanctuaire, ne sera mangée :
Mais elle sera brûlée au feu [d].

CHAPITRE 7

[Loi du sacrifice de culpabilité [e]]

1Et voici la loi du sacrifice de culpabilité : C'est une
chose très sainte. 2Au même lieu où l'on égorgera
l'holocauste, on égorgera le sacrifice de culpabilité.
On en répandra le sang sur l'autel tout autour.
3Puis on en offrira toute la graisse, la queue, et
toute la graisse qui couvre les entrailles, 4les deux
rognons, la graisse qui est dessus, sur les flancs, et le
grand lobe qui est sur le foie, qu'on ôtera jusqu'aux
rognons. 5Le sacrificateur les brûlera toutes ces
choses sur l'autel en offrande consumée par le feu
à Yahweh : C'est un sacrifice pour la culpabilité.
6Tout mâle parmi les sacrificateurs en mangera ;
elle sera mangée dans un lieu saint : C'est une
chose très sainte. 7Le sacrifice pour l'expiation sera
semblable au sacrifice de culpabilité, il y aura une
même loi pour les deux ; et la victime appartiendra
au sacrificateur qui aura fait propitiation par elle.
8Le sacrificateur qui offrira l'holocauste de quel-
qu'un aura la peau de l'holocauste qu'il aura offerte.
9Toute offrande de gâteau cuite au four, apprêtée
sur le gril ou sur la plaque, sera pour le sacrificateur
qui l'a offerte. 10Et toute offrande de gâteau pétrie à
l'huile et sèche sera pour les fils d'Aaron, pour l'un
comme pour l'autre.

[Loi du sacrifice d'offrande de paix [f]]

11Et voici la loi du sacrifice d'offrande de paix [g]
qu'on offrira à Yahweh. 12Si quelqu'un l'offre
pour un sacrifice de reconnaissance, il offrira avec
le sacrifice de reconnaissance, des gâteaux sans
levain pétris à l'huile, des galettes sans levain
ointes d'huile, et des gâteaux de fleur de farine
mêlés et pétris à l'huile. 13En plus des gâteaux,
il offrira pour son offrande du pain levé avec le
sacrifice de reconnaissance de ses offrandes de
paix. 14Il présentera une part de chaque offrande,
qu'il offrira comme offrande élevée à Yahweh ; elle
sera pour le sacrificateur qui a répandu le sang du
sacrifice d'offrande de paix. 15Mais la chair du
sacrifice de reconnaissance de ses offrandes de paix
sera mangée le jour où elle sera offerte ; on n'en
laissera rien jusqu'au matin. 16Si le sacrifice de son
offrande est un vœu ou une offrande volontaire, son

b. Lé. 4:1-35
c. [6:19] No. 18:10.
d. [6:23] Hé. 13:11.
e. Lé. 5:1-26
f. Lé. 3:1-17
g. [7:11] Voir commentaire en Lé. 3:1.

sacrifice sera mangé le jour où il l'aura offert ; ce
qui en restera sera mangé le lendemain. 17Mais ce
qui restera de la chair du sacrifice sera brûlé au feu
le troisième jour. 18Et si on mange de la chair de
son sacrifice d'offrande de paix le troisième jour,
celui qui l'aura offert ne sera point agréé, il ne
lui sera point imputé, ce sera une chose infâme, et
la personne qui en mangera portera son iniquité [h].
19La chair qui a touché quelque chose d'impur
ne sera point mangée, elle sera brûlée au feu.
Mais quiconque sera pur, mangera la chair. 20Car
la personne qui mangera de la chair du sacrifice
d'offrande de paix, qui appartient à Yahweh, et qui
aura sur soi son impureté, cette personne-là sera
retranchée de son peuple. 21Si une personne touche
quelque chose de souillé, une souillure d'homme,
un animal impur, ou une autre chose impure, et
qu'il mange de la chair du sacrifice d'offrande de
paix qui appartient à Yahweh, cette personne-là
sera retranchée de son peuple. 22Yahweh parla à
Moïse, en disant : 23Parle aux fils d'Israël, et dis-
leur : Vous ne mangerez aucune graisse de bœuf,
d'agneau, ni de chèvre. 24La graisse d'une bête
morte ou la graisse d'une bête déchirée pourra servir
à un usage quelconque ; mais vous n'en mangerez
point. 25Car quiconque mangera de la graisse d'un
animal que l'on offre comme offrande consumée
par le feu à Yahweh, celui qui en mangera, sera
retranché de son peuple. 26Vous ne mangerez point
de sang d'oiseaux, ni de bétail, dans tous les lieux où
vous habiterez. 27Toute personne, qui aura mangé
du sang d'une espèce quelconque, sera retranchée
de son peuple. 28Yahweh parla à Moïse, en disant :
29Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Celui qui
offrira son sacrifice d'offrande de paix à Yahweh,
apportera son offrande à Yahweh, prise sur son
sacrifice d'offrande de paix. 30Il apportera de ses
mains l'offrande consumée par le feu devant Yah-
weh. Il apportera la graisse avec la poitrine, la
poitrine pour l'agiter d'un côté et de l'autre devant
Yahweh. 31Le sacrificateur brûlera la graisse sur
l'autel, mais la poitrine sera pour Aaron et ses
fils. 32Vous donnerez aussi au sacrificateur pour
offrande élevée, l'épaule droite de vos sacrifices
d'offrande de paix [i]. 33Celui des fils d'Aaron qui
offrira le sang et la graisse de l'offrande de paix,
aura l'épaule droite pour lui. 34Car je prends sur
les sacrifices d'offrande de paix des fils d'Israël,
la poitrine qu'on agitera d'un côté et de l'autre, et
l'épaule qu'on présentera par élévation, et je les
donne à Aaron, le sacrificateur, et à ses fils, par une
loi perpétuelle, de la part des fils d'Israël. 35C'est là
le droit de l'onction d'Aaron et de l'onction de ses
fils sur ces offrandes consumées par le feu devant
Yahweh, depuis le jour où on les aura présentés pour
exercer la sacrificature à Yahweh. 36C'est ce que
Yahweh ordonne aux fils d'Israël de leur donner,
depuis le jour où on les aura oints ; ce sera une
loi perpétuelle parmi leurs descendants [j]. 37Telle est
donc la loi de l'holocauste, du gâteau, du sacrifice
pour l'expiation, du sacrifice pour la culpabilité, de
la consécration et du sacrifice d'offrande de paix.
38Yahweh l'ordonna à Moïse sur la montagne de
Sinaï, le jour où il ordonna aux fils d'Israël d'offrir
leurs offrandes à Yahweh dans le désert de Sinaï.

CHAPITRE 8

[Consécration d'Aaron et ses fils]

1Yahweh parla à Moïse en disant : 2Prends Aaron
et ses fils avec lui, les vêtements, l'huile d'onction,
le taureau pour le péché, les deux béliers et la
corbeille de pains sans levain [k] ; 3et convoque toute
l'assemblée à l'entrée de la tente d'assignation.
4Moïse fit comme Yahweh lui avait ordonné ; et
l'assemblée se rassembla à l'entrée de la tente
d'assignation. 5Moïse dit à l'assemblée : Voici ce
que Yahweh a ordonné de faire.

[La purification avec l'eau]

6Moïse fit approcher Aaron et ses fils, et les lava
avec de l'eau.

h. [7:18] Ez. 4:14.
i. [7:32] No. 18:18.
j. [7:36] Ex. 40:15.
k. [8:2] Ex. 29:1-2 ; Ex. 30:25.

[Les vêtements d'Aaron]

7Il mit sur Aaron la tunique, il le ceignit de la
ceinture, le revêtit de la robe, mit sur lui l'éphod,
et le ceignit avec la ceinture de l'éphod qu'il lia.
8Puis il mit sur lui le pectoral, et mit au pectoral
l'urim et le thummim. 9Il lui posa aussi la tiare
sur la tête, et il mit sur le devant de la tiare la
lame d'or, la couronne de sainteté, comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse[l].

[L'onction d'huile]

10Puis Moïse prit l'huile d'onction, oignit le ta-
bernacle et toutes les choses qui y étaient, et les
sanctifia. 11Il en fit sept fois l'aspersion sur l'autel,
et il oignit l'autel, tous ses ustensiles, et la cuve
avec sa base, pour les sanctifier. 12Il versa de l'huile
d'onction sur la tête d'Aaron, et l'oignit pour le
sanctifier[m].

[Les vêtements des fils d'Aaron]

13Puis Moïse fit approcher les fils d'Aaron, les
revêtit des tuniques, les ceignit de ceintures et leur
attacha des turbans, comme Yahweh l'avait ordonné
à Moïse.

[Les offrandes et les sacrifices]

14Il fit approcher le taureau de l'offrande pour le
péché, et Aaron et ses fils posèrent leurs mains
sur la tête du taureau de l'offrande pour le péché.
15Moïse l'égorgea, prit de son sang, et en mit avec
son doigt sur les cornes de l'autel tout autour, et
purifia l'autel ; il répandit le reste du sang au pied de
l'autel, ainsi il le sanctifia pour faire la propitiation
sur lui. 16Puis il prit toute la graisse qui était sur les
entrailles, le grand lobe du foie, les deux rognons
avec leur graisse, et Moïse les brûla sur l'autel.
17Mais il brûla au feu, hors du camp, le taureau avec
sa peau, sa chair, et ses excréments, comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse. 18Il fit aussi approcher le
bélier de l'holocauste, Aaron et ses fils posèrent
leurs mains sur la tête du bélier. 19Moïse l'égorgea
et répandit le sang sur l'autel tout autour. 20Puis
il coupa le bélier en morceaux, et Moïse brûla la
tête, les morceaux, et la graisse. 21Et il lava avec
de l'eau les entrailles et les jambes, et brûla tout le
bélier sur l'autel : Ce fut un holocauste d'agréable
odeur, c'était une offrande consumée par le feu à
Yahweh, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.
22Il fit aussi approcher l'autre bélier, le bélier de
consécration, et Aaron et ses fils posèrent les mains
sur la tête du bélier. 23Moïse l'égorgea, prit de
son sang, et le mit sur le lobe de l'oreille droite
d'Aaron, sur le pouce de sa main droite et sur le
gros orteil de son pied droit. 24Il fit aussi approcher
les fils d'Aaron, et mit du sang sur le lobe de leur
oreille droite, sur le pouce de leur main droite,
et sur le gros orteil de leur pied droit, et Moïse
répandit le sang sur l'autel tout autour. 25Puis il prit
la graisse, la queue, toute la graisse qui est sur les
entrailles, le grand lobe du foie, les deux rognons
avec leur graisse, et l'épaule droite. 26Il prit aussi
de la corbeille des pains sans levain, qui étaient
devant Yahweh, un gâteau sans levain, un gâteau
de pain fait à l'huile et une galette, et il les mit
sur les graisses, et sur l'épaule droite. 27Puis il mit
toutes ces choses sur les paumes des mains d'Aaron
et sur les paumes des mains de ses fils, et les agita
d'un côté et de l'autre devant Yahweh. 28Et Moïse
les prit de leurs mains et les brûla sur l'autel, sur
l'holocauste : Ce fut l'offrande de consécration de
bonne odeur, c'est une offrande consumée par le
feu devant Yahweh. 29Moïse prit aussi la poitrine
du bélier de consécration, et l'agita d'un côté et de
l'autre devant Yahweh : Ce fut la part de Moïse,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.

[L'aspersion d'huile et de sang]

30Moïse prit de l'huile d'onction et du sang qui était
sur l'autel, et il en fit l'aspersion sur Aaron et sur
ses vêtements, sur ses fils et sur les vêtements de
ses fils ; ainsi il sanctifia Aaron et ses vêtements,
les fils d'Aaron et les vêtements de ses fils.

l. [8:9] Ex. 28.
m. [8:12] Ps. 133:2.

[Le pain de consécration[n]]

31Moïse dit à Aaron et à ses fils : Faites cuire la
chair à l'entrée de la tente d'assignation, et vous la
mangerez là, avec le pain qui est dans la corbeille
de consécration, comme je l'ai ordonné, en disant :
Aaron et ses fils la mangeront. 32Mais vous brûlerez
au feu ce qui restera de la chair et du pain.

[Les sacrificateurs mis à part]

33Pendant sept jours, vous ne sortirez point de
l'entrée de la tente d'assignation, jusqu'à ce que
les jours de consécration soient accomplis ; car sept
jours seront employés à vous consacrer. 34Yahweh
a ordonné de faire en ces autres jours comme on
a fait en celui-ci pour faire la propitiation en votre
faveur. 35Vous resterez donc sept jours à l'entrée
de la tente d'assignation, jour et nuit, et vous
observerez le commandement de Yahweh, afin que
vous ne mouriez pas ; car il m'a été ainsi ordonné.
36Aaron et ses fils firent toutes les choses que
Yahweh avait ordonnées par Moïse.

CHAPITRE 9

[Aaron et ses fils commencent leur service dans le tabernacle]

1Et au huitième jour, Moïse appela Aaron et ses fils,
et les anciens d'Israël. 2Il dit à Aaron : Prends un
jeune taureau du troupeau pour l'offrande pour le
péché, et un bélier pour l'holocauste, sans défaut,
et offre-les devant Yahweh. 3Tu parleras aux fils
d'Israël, en disant : Prenez un bouc pour l'offrande
pour le péché, un taureau et un agneau d'un an
et sans défaut, pour l'holocauste ; 4un bœuf et un
bélier pour l'offrande de paix[o], pour les sacrifier
devant Yahweh ; et un gâteau pétri à l'huile. Car au-
jourd'hui Yahweh vous apparaîtra. 5Ils amenèrent
devant la tente d'assignation ce que Moïse avait
ordonné, et toute l'assemblée s'approcha, et se
tint devant Yahweh. 6Moïse dit : Faites ce que
Yahweh vous a ordonné, et la gloire de Yahweh
vous apparaîtra. 7Moïse dit à Aaron : Approche-
toi de l'autel, fais ton sacrifice pour l'expiation
et ton holocauste, et fais propitiation pour toi et
pour le peuple ; présente l'offrande pour le peuple,
et fais propitiation pour eux, comme Yahweh l'a
ordonné[p]. 8Alors Aaron s'approcha de l'autel et
égorgea le veau de son offrande pour le péché. 9Les
fils d'Aaron lui présentèrent le sang, et il trempa son
doigt dans le sang et en mit sur les cornes de l'autel ;
puis il répandit le sang au pied de l'autel. 10Mais il
brûla sur l'autel la graisse, les rognons, et le grand
lobe du foie de l'offrande pour le péché, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse. 11Et il brûla au
feu la chair et la peau hors du camp. 12Il égorgea
l'holocauste. Les fils d'Aaron lui présentèrent le
sang, et il le répandit sur l'autel tout autour. 13Puis
ils lui présentèrent l'holocauste coupé en morceaux,
avec la tête, et il les brûla sur l'autel. 14Il lava les
entrailles et les jambes, qu'il brûla sur l'holocauste,
sur l'autel. 15Il offrit l'offrande du peuple. Il prit
le bouc pour l'offrande pour le péché du peuple,
il l'égorgea et l'offrit pour le péché, comme la
première offrande. 16Il offrit l'holocauste, et le fit
selon l'ordonnance. 17Ensuite, il offrit l'offrande du
gâteau, et il en remplit la paume de sa main, et la
brûla sur l'autel, outre l'holocauste du matin. 18Il
égorgea aussi le bœuf et le bélier pour le sacrifice
d'offrande de paix, qui était pour le peuple. Les fils
d'Aaron lui présentèrent le sang, et il le répandit
sur l'autel tout autour. 19Ils présentèrent la graisse
du bœuf et du bélier, la queue, ce qui couvre les
entrailles, les rognons, et le grand lobe du foie ;
20ils mirent les graisses sur les poitrines, et il brûla
les graisses sur l'autel. 21Aaron agita d'un côté et
de l'autre devant Yahweh les poitrines et l'épaule
droite, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.
22Aaron éleva ses mains vers le peuple, et le bénit.
Puis il descendit, après avoir offert l'offrande pour
le péché, l'holocauste et l'offrande de paix. 23Moïse
et Aaron entrèrent dans la tente d'assignation, puis
ils sortirent et ils bénirent le peuple. Et la gloire de
Yahweh apparut à tout le peuple. 24Le feu sortit de
devant Yahweh, et consuma sur l'autel l'holocauste
et les graisses. Tout le peuple le vit et ils poussèrent

n. Ex. 29:26 ; Lé. 7:31-34 ; 8:29
o. [9:4] Voir commentaire en Lé. 3 :1.
p. [9:7] Hé. 7:26-27.

des cris de joie et tombèrent sur leur face [q].

CHAPITRE 10

[Un feu étranger présenté à Yahweh]

1Or les fils d'Aaron, Nadab et Abihu, prirent chacun
leur encensoir, mirent du feu, et ils posèrent dessus
du parfum ; ils offrirent devant Yahweh un feu
étranger [r], ce qu'il ne leur avait point été ordonné.
2Le feu sortit de devant Yahweh, et les dévora ; ils
moururent devant Yahweh [s]. 3Moïse dit à Aaron :
C'est ce dont Yahweh avait parlé, en disant : Je serai
sanctifié par ceux qui s'approchent de moi, et je
serai glorifié en présence de tout le peuple. Et Aaron
se tut. 4Moïse appela Mischaël et Eltsaphan, les
fils d'Uziel, oncle d'Aaron, et leur dit : Approchez-
vous, emportez vos frères de devant le sanctuaire,
hors du camp. 5Alors ils s'approchèrent et les
emportèrent avec leurs tuniques hors du camp,
comme Moïse l'avait dit.

[Instructions données par Moïse]

6Puis Moïse dit à Aaron, à Eléazar et à Ithamar, ses
fils : Ne découvrez point vos têtes, et ne déchirez
point vos vêtements, de peur que vous ne mouriez,
et que Yahweh ne se mette en colère contre toute
l'assemblée. Mais que vos frères, toute la maison
d'Israël, pleurent à cause de l'embrasement que
Yahweh a allumé [t]. 7Ne sortez point de l'entrée de
la tente d'assignation, de peur que vous ne mouriez,
car l'huile de l'onction de Yahweh est sur vous. Et
ils firent selon la parole de Moïse. 8Yahweh parla à
Aaron, en disant : 9Vous ne boirez point de vin, ni
de cervoise, ni toi ni tes fils avec toi, quand vous
entrerez dans la tente d'assignation, de peur que
vous ne mouriez : C'est une loi perpétuelle pour vos
descendants [u], 10afin que vous puissiez discerner
entre ce qui est saint et ce qui est profane, entre
ce qui est impur et ce qui est pur, 11et enseigner
aux fils d'Israël toutes les lois que Yahweh leur a
prononcées par Moïse. 12Puis Moïse parla à Aaron,
à Eléazar et à Ithamar, ses fils qui lui restaient :
Prenez leur dit-il l'offrande du gâteau, ce qui reste
des offrandes de Yahweh consumées par le feu,
et mangez-la avec des pains sans levain auprès de
l'autel, car c'est une chose très sainte. 13Vous la
mangerez dans un lieu saint, car c'est la portion
qui est assignée à toi et à tes fils sur les offrandes
consumées par le feu à Yahweh ; car il m'a été
ainsi ordonné. 14Vous mangerez aussi la poitrine
offerte par agitation et l'épaule qui a été présentée
par élévation dans un lieu pur, toi, tes fils et tes filles
avec toi ; car ces choses-là t'ont été données comme
ton droit et le droit de tes fils, dans les sacrifices
d'offrande de paix [v] des fils d'Israël. 15Ils apporteront l'épaule d'élévation et la poitrine offerte par
agitation, avec les offrandes consumées par le feu,
qui sont les graisses, pour les agiter en offrande çà
et là devant Yahweh : Cela t'appartiendra et à tes
fils avec toi par une loi perpétuelle, comme Yahweh
l'a ordonné. 16Or Moïse cherchait soigneusement le
bouc de l'offrande pour le péché, mais voici il avait
été brûlé. Et Moïse se mit en grande colère contre
Eléazar et Ithamar, les fils d'Aaron qui lui restaient,
et leur dit : 17Pourquoi n'avez-vous point mangé
l'offrande pour l'expiation dans un lieu saint ? Car
c'est une chose très sainte ; vu qu'elle vous a été
donnée pour porter l'iniquité de l'assemblée, afin de
faire propitiation pour eux devant Yahweh. 18Voici,
son sang n'a point été porté dans l'intérieur du sanctuaire ; ne manquez donc plus à la manger dans le
lieu saint, comme je l'avais ordonné. 19Alors Aaron
répondit à Moise : Voici, ils ont offert aujourd'hui
leur offrande pour le péché et leur holocauste devant
Yahweh, et ces choses-ci me sont arrivées. Si j'avais
mangé aujourd'hui l'offrande pour le péché, cela
aurait-il plu à Yahweh ? 20Et Moïse l'entendit, et

q. [9:24] 1 R. 18:38 ; 2 Ch. 7:1.

r. [10:1] Ce passage nous avertit du danger auquel s'exposent ceux qui apportent un feu étranger dans le temple. Les feux étrangers sont les fausses doctrines, le péché, les conceptions cartésiennes, pernicieuses, mercantiles, destinés à remplacer la Parole de Dieu et à conduire le chrétien dans les ténèbres.

s. [10:2] No. 3:4.

t. [10:6] Ez. 24:17.

u. [10:9] No. 6:3 ; Jg. 13:7.

v. [10:14] Voir commentaire en Lé. 3:1.

cela fut bon à ses yeux.

CHAPITRE 11

[Lois de purification : les animaux purs et impurs.]

1Yahweh parla à Moïse et à Aaron, et leur dit :
2Parlez aux fils d'Israël, et dites-leur : Voici les
animaux dont vous mangerez parmi toutes les bêtes
qui sont sur la terre[w]. 3Vous mangerez d'entre les
animaux de tous ceux qui ont le sabot fendu, qui
ont le pied fourchu, et qui ruminent. 4Mais vous
ne mangerez point de ceux qui ruminent seulement,
ou qui ont seulement le sabot fendu. Ainsi vous
ne mangerez point le chameau, car il rumine mais
il n'a point le sabot fendu : Il vous sera impur.
5Le daman, car il rumine mais il n'a point le sabot
fendu : Il vous sera impur. 6Le lièvre, car il rumine
mais il n'a point le sabot fendu : Il vous sera impur.
7Le porc, car il a bien le sabot fendu et le pied
fourchu, mais il ne rumine pas : Il vous sera impur.
8Vous ne mangerez point de leur chair, même vous
ne toucherez point leur cadavre : Ils vous seront
impurs. 9Vous mangerez de ceci parmi tout ce qui
est dans les eaux. Vous mangerez de tout ce qui
a des nageoires et des écailles dans les eaux, soit
dans la mer, soit dans les rivières. 10Mais vous ne
mangerez rien de ce qui n'a point de nageoires et
d'écailles, soit dans la mer, soit dans les rivières,
tant des reptiles des eaux, que de toute chose vivante
qui est dans les eaux, cela vous sera en abomination.
11Elles vous seront donc en abomination, vous
ne mangerez point de leur chair, et vous tiendrez
pour une chose abominable leur cadavre. 12Tout
ce donc qui vit dans les eaux et qui n'a point de
nageoires et d'écailles, vous sera en abomination.
13Et d'entre les oiseaux vous tiendrez ceux-ci pour
abominables, on n'en mangera point, ils vous seront
en abomination : L'aigle, l'orfraie, l'aigle de mer ;
14le vautour, et le milan, selon leur espèce ; 15tout
corbeau, selon son espèce ; 16l'autruche, le hibou,
la mouette, et l'épervier selon leur espèce ; 17le
chat-huant, le plongeon, la chouette ; 18le cygne,
le cormoran, le pélican ; 19la cigogne, le héron
selon leur espèce, la huppe et la chauve-souris,
20et tout reptile volant qui marche sur quatre pieds
vous sera en abomination. 21Mais vous mangerez
de tout reptile volant qui marche à quatre pieds,
ayant des jambes sur ses pieds, pour sauter avec
elles sur la terre. 22Ce sont donc ici ceux dont
vous mangerez : La sauterelle selon son espèce,
le solam selon son espèce, le hargol, selon son
espèce et le hagab, selon son espèce. 23Mais tout
autre reptile volant qui a quatre pieds vous sera
en abomination. 24Vous serez donc impurs par ces
bêtes ; quiconque touchera leur cadavre sera impur
jusqu'au soir, 25et quiconque aussi portera leur
cadavre lavera ses vêtements et sera impur jusqu'au
soir. 26Tout animal qui a le sabot fendu, et qui
n'a point le pied fourchu et ne rumine point, vous
sera impur : Quiconque les touchera sera impur.
27Tout ce qui marche sur ses pattes, entre tous les
animaux qui marchent à quatre pieds, vous sera
impur : Quiconque touchera leur cadavre sera impur
jusqu'au soir, 28et celui qui portera leur cadavre
lavera ses vêtements et sera impur jusqu'au soir. Ils
vous seront impurs. 29Ceci aussi vous sera impur
entre les reptiles, qui rampent sur la terre : La
taupe, la souris et la tortue, selon leur espèce ; 30le
hérisson, la grenouille, le lézard, la limace et le
caméléon. 31Ces choses vous seront impures entre
les reptiles : Quiconque les touchera mortes sera
impur jusqu'au soir. 32Aussi tout ce sur quoi il en
tombera quelque chose quand elles seront mortes
sera impur, soit ustensile de bois, soit vêtement, soit
peau, ou sac, quelque objet que ce soit dont on se
sert à faire quelque chose ; il sera mis dans l'eau, et
sera impur jusqu'au soir ; puis il sera pur. 33Mais
s'il en tombe quelque chose dans quelque vase de
terre que ce soit, tout ce qui est dedans sera impur,
et vous casserez le vase. 34Et tout aliment qu'on
mange, sur lequel il y aura eu de l'eau, sera impur ;
tout breuvage qu'on boit dans quelque vase que ce
soit, en sera impur. 35Et s'il tombe quelque chose de
leur cadavre sur quoi que ce soit, cela sera impur ;
le four et le foyer seront détruits : Ils seront impurs,
et ils vous seront impurs. 36Toutefois, la source, le
puits ou tel autre amas d'eaux resteront purs ; mais
celui donc qui touchera leur cadavre sera impur.
37Et s'il est tombé de leur cadavre sur quelque
semence qui se sème, elle restera pure. 38Mais
si on avait mis de l'eau sur la semence, et que

w. [11:2] De. 14:4 ; Ac. 10:11-14.

quelque chose de leur cadavre tombe sur elle, elle
vous sera impure. 39Et s'il meurt une des bêtes qui
vous servent pour nourriture, celui qui en touchera
le cadavre sera impur jusqu'au soir ; 40celui qui
mangera de son cadavre lavera ses vêtements et sera
impur jusqu'au soir, et celui aussi qui portera le
cadavre de cette bête, lavera ses vêtements et sera
impur jusqu'au soir. 41Tout reptile qui rampe sur la
terre vous sera en abomination ; on n'en mangera
point [x]. 42Vous ne mangerez point de tout ce qui
rampe sur la poitrine, ni de tout ce qui marche sur
les quatre pieds, ni de tout ce qui a plusieurs pieds
entre tous les reptiles qui se traînent sur la terre ;
car ils seront en abomination. 43Ne rendez point
vos personnes abominables par aucun reptile qui
se traîne ; ne vous rendez point impurs par eux, ne
vous souillez point par eux. 44Car je suis Yahweh,
votre Dieu ; vous vous sanctifierez donc et vous
serez saints, car je suis saint [y] ; ainsi vous ne rendrez
point vos personnes impures par aucun reptile qui se
traîne sur la terre. 45Car je suis Yahweh, qui vous ai
fait monter du pays d'Egypte, afin que je sois votre
Dieu, et que vous soyez saints ; car je suis saint.
46Telle est la loi touchant les animaux, les oiseaux,
tout animal ayant vie, qui se meut dans les eaux,
et toute chose ayant vie, qui se traîne sur la terre,
47afin de discerner entre la chose impure et la chose
pure, entre les animaux qu'on peut manger et les
animaux dont on ne doit point manger.

CHAPITRE 12

[Lois de purification : le flux de sang [z]]

1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 2Parle aux
fils d'Israël, et dis-leur : Si la femme après avoir
conçu, enfante un mâle, elle sera impure pendant
sept jours ; elle sera impure comme au temps de
son indisposition menstruelle. 3Et au huitième jour,
on circoncira la chair du prépuce de l'enfant [a]. 4Et
elle restera trente-trois jours à se purifier de son
sang ; elle ne touchera aucune chose sainte, et ne
viendra point au sanctuaire, jusqu'à ce que les jours
de sa purification soient accomplis. 5Si elle enfante
une fille, elle sera impure deux semaines, comme
au temps de son indisposition menstruelle, et elle
restera soixante-six jours à se purifier de son sang.
6Lorsque le temps de sa purification sera accompli,
soit pour un fils ou pour une fille, elle présentera
au sacrificateur un agneau d'un an en holocauste, et
un jeune pigeon ou une tourterelle en offrande pour
le péché, à l'entrée de la tente d'assignation [b]. 7Et
le sacrificateur offrira ces choses devant Yahweh,
et fera propitiation pour elle ; et elle sera purifiée
du flux de son sang. Telle est la loi pour celle qui
enfante un fils ou une fille. 8Et si elle n'a pas le
moyen de trouver un agneau, alors elle prendra
deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, l'un pour
l'holocauste, et l'autre pour le sacrifice d'expiation.
Le sacrificateur fera propitiation pour elle, et elle
sera purifiée.

CHAPITRE 13

[Lois de purification : la lèpre [c]]

1Yahweh parla aussi à Moïse et à Aaron, en disant :
2L'homme qui aura sur la peau de son corps une
tumeur, une dartre, ou une tache blanche, et que cela
paraîtra sur la peau de son corps comme une plaie
de lèpre, on l'amènera à Aaron, le sacrificateur, ou
à l'un de ses fils sacrificateurs. 3Le sacrificateur
regardera la plaie qui est sur la peau du corps. Si
le poil de la plaie est devenu blanc, et si la plaie, à
la voir, est plus profonde que la peau du corps, c'est
une plaie de lèpre : Le sacrificateur le regardera et
le jugera impur. 4Mais si la tache est blanche sur
la peau du corps, et qu'à la voir, elle n'est point
plus profonde que la peau, et si son poil n'est pas
devenu blanc, le sacrificateur fera enfermer pendant
sept jours celui qui a la plaie. 5Le sacrificateur la
regardera le septième jour. Si à ses yeux la plaie

x. [11:41] Ge. 3:14.
y. [11:44] 1 Pi. 1:16.
z. Ps. 51:7 ; Jn.3:6
a. [12:3] Les parents de Jésus ont observé cette loi (Lu. 2:21-24). Jn. 7:22.
b. [12:6] No. 6:10.
c. Ro. 6:12-14 ; 1 Jn. 1:8

s’est arrêtée, et qu’elle ne s’est point étendue sur
la peau, le sacrificateur le fera renfermer pendant
sept autres jours. 6Et le sacrificateur la regardera
une seconde fois le septième jour suivant. Si la
plaie est devenue pâle, et qu’elle ne s’est point
étendue sur la peau, le sacrificateur le jugera pur :
C’est de la dartre ; il lavera ses vêtements, et sera
pur. 7Mais si la dartre s’est étendue sur la peau,
après avoir été vu par le sacrificateur pour être jugé
pur, il se fera examiner pour la seconde fois par le
sacrificateur. 8Le sacrificateur le regardera encore.
Si la dartre s’est étendue sur la peau, le sacrificateur
le jugera impur : C’est de la lèpre. 9Quand il y aura
une plaie de lèpre sur un homme, on l’amènera au
sacrificateur. 10Le sacrificateur le regardera. S’il y
a une tumeur blanche sur la peau, que le poil est
devenu blanc, et qu’il y a une trace de chair vive
dans la tumeur, 11c’est une lèpre invétérée dans la
peau du corps : Le sacrificateur le jugera impur ;
il ne le fera point enfermer, car il est jugé impur.
12Si la lèpre fait une éruption sur la peau, et qu’elle
couvre toute la peau de celui qui a la plaie, depuis
la tête de cet homme jusqu’à ses pieds, partout
où pourra voir le sacrificateur, le sacrificateur le
regardera, 13et si le sacrificateur voit que la lèpre
couvre tout le corps de cet homme, alors il jugera
pur celui qui a la plaie : La plaie est devenue
toute blanche, il est pur. 14Mais le jour où l’on
apercevra de la chair vive, il sera impur ; 15alors
le sacrificateur regardera la chair vive, et le jugera
impur : La chair vive est impure, c’est de la lèpre.
16Si la chair vive se change et devient blanche, alors
il viendra vers le sacrificateur ; 17et le sacrificateur
le regardera, et si la plaie est devenue blanche, le
sacrificateur jugera pur celui qui a la plaie : Il est
pur. 18Si le corps a eu sur la peau un ulcère qui soit
guéri, 19et qu’à l’endroit où était l’ulcère il y ait une
tumeur blanche, ou une tache blanche rougeâtre, il
sera regardé par le sacrificateur. 20Le sacrificateur
la regardera. Si, à la voir, elle paraît plus enfoncée
que la peau, et que son poil est devenu blanc, alors
le sacrificateur le jugera impur : C’est une plaie
de lèpre qui a fait éruption dans l’ulcère. 21Si le
sacrificateur voit que le poil n’est point blanc, et
qu’elle n’est point plus enfoncée que la peau, mais
qu’elle est devenue pâle, le sacrificateur le fera
enfermer pendant sept jours. 22Si elle s’est étendue
sur la peau, le sacrificateur le jugera impur : C’est
une plaie de lèpre. 23Mais si la tache est restée à
la même place et ne s’est pas étendue, c’est une
cicatrice d’ulcère : Ainsi le sacrificateur le jugera
pur. 24Si le corps a sur la peau une brûlure par le
feu, et que la chair vive de la partie enflammée soit
une tache blanche rougeâtre ou blanc seulement, le
sacrificateur la regardera, 25et si le poil est devenu
blanc dans la tache, et qu’à la voir, elle est plus
profonde que la peau, c’est de la lèpre, elle a fait
éruption dans la brûlure ; le sacrificateur le jugera
impur : C’est une plaie de lèpre. 26Mais si le
sacrificateur la regardant aperçoit qu’il n’y a point
de poil blanc dans la tache, et qu’elle n’est point
plus basse que la peau, qu’elle est devenue pâle,
le sacrificateur le fera enfermer pendant sept jours.
27Puis le sacrificateur la regardera le septième jour.
Si la tache s’est étendue sur la peau, le sacrificateur
le jugera impur : C’est une plaie de lèpre. 28Si
la tache est restée à la même place, ne s’est pas
étendue, et est devenue pâle, c’est la tumeur de la
brûlure ; et le sacrificateur le jugera pur ; c’est la
cicatrice de la brûlure. 29Si l’homme ou la femme
a une plaie à la tête, ou l’homme à la barbe, 30le
sacrificateur regardera la plaie, et si, à la voir, elle
est plus profonde que la peau, et qu’il y ait en elle
du poil jaunâtre et fin, le sacrificateur le jugera
impur : C’est de la teigne, c’est une lèpre de la
tête ou de la barbe. 31Si le sacrificateur regardant
la plaie de la teigne, voit qu’elle n’est point plus
profonde que la peau, et n’a en elle aucun poil noir,
le sacrificateur fera enfermer pendant sept jours
celui qui a la plaie de la teigne. 32Et le septième jour
le sacrificateur regardera la plaie. Si la teigne ne
s’est point étendue, qu’elle n’a aucun poil jaunâtre,
et, qu’à voir la teigne, elle n’est pas plus profonde
que la peau, 33celui qui a la plaie de la teigne se
rasera, mais il ne se rasera point à l’endroit de
la teigne, et le sacrificateur fera enfermer pendant
sept autres jours celui qui a la teigne. 34Puis le
sacrificateur regardera la teigne au septième jour. Si
la teigne ne s’est point étendue sur la peau et, qu’à
la voir, elle n’est point plus profonde que la peau,
le sacrificateur le jugera pur, et cet homme lavera
ses vêtements, et il sera pur. 35Mais si la teigne
s’est étendue sur la peau, après sa purification, le
sacrificateur la regardera, 36et si la teigne s’est
étendue sur la peau, le sacrificateur ne cherchera
point de poil jaunâtre : Il est impur. 37Mais si la

teigne s'est arrêtée, et qu'il y ait poussé du poil noir,
la teigne est guérie : Il est pur, et le sacrificateur
le jugera pur. 38Si l'homme ou la femme ont sur
la peau de leur corps des taches, des taches qui
sont blanches, 39le sacrificateur les regardera. Si sur
la peau de leur corps il y a des taches d'un blanc
pâle, c'est une tache blanche qui a fait éruption sur
la peau : Il est donc pur. 40Si l'homme a la tête
dépouillée de cheveux, c'est un chauve : Il est pur.
41Et si sa tête est dépouillée de cheveux du côté de
son visage, c'est un front chauve : Il est pur. 42Mais
si dans la partie chauve de devant ou de derrière, il
y a une plaie d'un blanc rougeâtre, c'est une lèpre
qui a fait éruption dans sa partie chauve de derrière
ou de devant. 43Et le sacrificateur le regardera. Si la
tumeur de la plaie est d'un blanc rougeâtre dans sa
partie chauve de derrière ou de devant, semblable à
la lèpre de la peau du corps, 44l'homme est lépreux,
il est impur : Le sacrificateur ne manquera pas de le
juger impur ; sa plaie est à la tête. 45Or le lépreux
en qui sera la plaie aura ses vêtements déchirés, et
sa tête nue ; et il se couvrira la barbe et il criera :
Impur ! Impur ! 46Pendant tout le temps qu'il aura
cette plaie, il sera jugé impur : Il est impur. Il
demeurera seul ; sa demeure sera hors du camp[d].
47Et si le vêtement est infecté de la plaie de la lèpre,
soit sur un vêtement de laine, soit sur un vêtement
de lin, 48à la chaîne ou à la trame du lin, ou de laine,
sur la peau ou sur quelque ouvrage de peau, 49et si
cette plaie est verdâtre ou rougeâtre sur le vêtement
ou sur la peau, à la chaîne ou à la trame, ou sur
quelque chose de peau, ce sera une plaie de lèpre, et
elle sera montrée au sacrificateur. 50Le sacrificateur
regardera la plaie, et fera enfermer pendant sept
jours celui qui a la plaie. 51Et au septième jour,
il regardera la plaie. Si la plaie s'est étendue sur
le vêtement, à la chaîne ou à la trame, sur la peau
ou sur quelque ouvrage de peau, la plaie est une
lèpre invétérée : La chose est impure. 52Il brûlera
le vêtement, la chaîne ou la trame de laine ou de
lin, et toutes les choses de peau, qui auront cette
plaie, car c'est une lèpre invétérée : Cela sera brûlé
au feu. 53Mais si le sacrificateur regarde, et que la
plaie ne s'est point étendue sur le vêtement, sur la
chaîne ou sur la trame, ou sur quelque autre chose
de peau, 54le sacrificateur ordonnera qu'on lave la
chose où est la plaie, et il le fera enfermer pendant
sept autres jours. 55Si le sacrificateur, après qu'on
aura fait laver la plaie, la regarde, et si la plaie n'a
point changé sa couleur, et qu'elle ne s'est point
étendue, c'est une chose impure : Tu la brûleras
au feu ; c'est une partie de l'endroit ou de l'envers
qui a été rongée. 56Si le sacrificateur regarde, et
que la plaie est devenue pâle, après qu'on l'ait fait
laver, il la déchirera du vêtement ou de la peau, de la
chaîne ou de la trame. 57Si elle paraît encore sur le
vêtement, à la chaîne ou à la trame, ou sur quelque
chose de peau, c'est une lèpre qui a fait éruption :
Vous brûlerez au feu la chose où est la plaie. 58Mais
si tu as lavé le vêtement, la chaîne ou la trame, ou
quelque chose de peau, et que la plaie s'en est allée,
il sera lavé une seconde fois, puis il sera pur. 59Telle
est la loi sur la plaie de la lèpre sur un vêtement de
laine ou de lin, la chaîne ou la trame, ou quelque
chose de peau, pour la juger pure ou impure.

CHAPITRE 14

[Loi du lépreux pour le jour de sa purification]

1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 2C'est ici
la loi du lépreux pour le jour de sa purification.
On l'amènera au sacrificateur[e]. 3Le sacrificateur
sortira hors du camp et le regardera. Si la plaie
de la lèpre du lépreux est guérie, 4le sacrificateur
ordonnera qu'on prenne pour celui qui doit être
purifié, deux oiseaux vivants et purs, avec du
bois de cèdre, du cramoisi et de l'hysope[f]. 5Et
le sacrificateur ordonnera qu'on égorge l'un des
oiseaux sur un vase de terre, sur de l'eau vive.
6Puis il prendra l'oiseau vivant, le bois de cèdre,
le cramoisi et l'hysope ; et il trempera toutes ces
choses avec l'oiseau vivant, dans le sang de l'autre
oiseau qui aura été égorgé sur de l'eau vive. 7Il
en fera sept fois l'aspersion sur celui qui doit être
purifié de la lèpre. Il le déclarera pur, et il laissera
aller par les champs, l'oiseau vivant. 8Et celui qui
doit être purifié lavera ses vêtements, rasera tout

d. [13:46] La. 4:15 ; 2 R. 7:3 ; Lu. 17:12-13.
e. [14:2] Mt. 8:2-4 ; Mc. 1:42-44 ; Lu. 5:12-14.
f. [14:4] Ex. 12:22.

son poil, et se lavera dans l'eau ; et il sera pur.
Ensuite il entrera dans le camp, mais il demeurera
sept jours hors de sa tente. 9Au septième jour, il
rasera tout son poil, sa tête, sa barbe, les sourcils
de ses yeux, tout son poil ; il rasera tout son poil ;
puis il lavera ses vêtements et son corps, et il sera
pur. 10Et au huitième jour, il prendra deux agneaux
sans défaut, une brebis d'un an sans défaut, et trois
dixièmes de fine farine en offrande de gâteau, pétrie
à l'huile, et un log d'huile. 11Le sacrificateur qui fait
la purification présentera celui qui doit être purifié
et ces choses-là devant Yahweh, à l'entrée de la
tente d'assignation. 12Puis le sacrificateur prendra
l'un des agneaux et l'offrira en sacrifice pour la
culpabilité avec un log d'huile ; il agitera ces choses
devant Yahweh, en offrande agitée. 13Et il égorgera
l'agneau au lieu où l'on égorge l'offrande pour
l'expiation et l'holocauste, dans le lieu saint ; car le
sacrifice pour la culpabilité appartient au sacrificateur, comme le sacrifice pour l'expiation ; c'est une
chose très sainte. 14Le sacrificateur prendra du sang
de l'offrande pour la culpabilité ; il en mettra sur le
lobe de l'oreille droite de celui qui doit être purifié,
sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil
de son pied droit. 15Puis le sacrificateur prendra du
log d'huile et en versera dans la paume de sa main
gauche. 16Et le sacrificateur trempera le doigt de
sa main droite dans l'huile qui est dans sa paume
gauche, et fera l'aspersion de l'huile avec son doigt
sept fois devant Yahweh. 17Et du reste de l'huile
qui sera dans sa paume, le sacrificateur en mettra
sur le lobe de l'oreille droite de celui qui doit être
purifié, sur le pouce de sa main droite et sur le gros
orteil de son pied droit, par-dessus le sang pris de
l'offrande pour la culpabilité. 18Mais ce qui restera
de l'huile sur la paume du sacrificateur, il le mettra
sur la tête de celui qui doit être purifié ; et ainsi le
sacrificateur fera propitiation pour lui devant Yahweh. 19Ensuite le sacrificateur offrira le sacrifice
pour l'expiation et fera propitiation pour celui qui
doit être purifié de sa souillure. Puis il égorgera
l'holocauste. 20Le sacrificateur offrira l'holocauste
et le gâteau sur l'autel, et fera propitiation pour
celui qui doit être purifié, et il sera pur. 21Mais
s'il est pauvre et s'il n'a pas le moyen de fournir
ces choses, il prendra un agneau en offrande agitée
pour la culpabilité, afin de faire propitiation pour
lui. Et un dixième de fine farine pétrie à l'huile pour
le gâteau, avec un log d'huile. 22Il prendra aussi
deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, selon ce
qu'il pourra fournir, dont l'un sera pour le péché
et l'autre pour l'holocauste. 23Le huitième jour de
sa purification, il les apportera au sacrificateur, à
l'entrée de la tente d'assignation, devant Yahweh.
24Et le sacrificateur recevra l'agneau du sacrifice
pour la culpabilité et le log d'huile, et les agitera
devant Yahweh en offrande agitée. 25Et il égorgera
l'agneau du sacrifice pour la culpabilité. Puis le
sacrificateur prendra du sang de l'offrande pour la
culpabilité, il en mettra sur le lobe de l'oreille droite
de celui qui doit être purifié, sur le pouce de sa main
droite et sur le gros orteil de son pied droit. 26Puis le
sacrificateur versera de l'huile dans la paume de sa
main gauche. 27Et avec le doigt de sa main droite,
il fera l'aspersion de l'huile qui est dans sa main
gauche sept fois devant Yahweh. 28Il mettra de cette
huile qui est dans sa paume, sur le lobe de l'oreille
droite de celui qui doit être purifié et sur le pouce
de sa main droite et sur le gros orteil de son pied
droit, sur le lieu du sang pris de l'offrande pour la
culpabilité. 29Après il mettra le reste de l'huile qui
est dans sa paume sur la tête de celui qui doit être
purifié, afin de faire propitiation pour lui devant
Yahweh. 30Puis il sacrifiera l'une des tourterelles
ou l'un des jeunes pigeons, selon ce qu'il aura pu
fournir. 31De ce donc qu'il aura pu fournir, l'un
sera pour le sacrifice d'expiation et l'autre pour
l'holocauste, avec le gâteau ; ainsi le sacrificateur
fera propitiation devant Yahweh pour celui qui doit
être purifié. 32Telle est la loi de celui qui a une plaie
de lèpre, et dont les ressources sont insuffisantes à
sa purification.

[Lois de purification d'une maison lépreuse]

33Puis Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en disant :
34Quand vous serez entrés dans le pays de Canaan,
que je vous donne en possession, si j'envoie une
plaie de lèpre sur une maison du pays que vous
posséderez, 35celui à qui la maison appartiendra
viendra et le fera savoir au sacrificateur, en disant :
Il me semble que j'aperçois comme une plaie
dans ma maison. 36Alors le sacrificateur ordonnera
qu'on vide la maison avant qu'il y entre pour
regarder la plaie, afin que rien de ce qui est dans la

maison ne soit impur, puis le sacrificateur entrera
pour voir la maison. 37Et il regardera la plaie.
Si la plaie qui est sur les murs de la maison a
des creux verdâtres ou rougeâtres, qui soient, à
les voir, plus bas que le mur ; 38le sacrificateur
sortira de la maison, à l'entrée, et fera fermer la
maison pendant sept jours. 39Au septième jour, le
sacrificateur retournera et la regardera. Si la plaie
s'est étendue sur les murs de la maison, 40alors il
ordonnera de retirer les pierres sur lesquelles est la
plaie, et de les jeter hors de la ville, dans un lieu
impur. 41Il fera aussi racler l'enduit de la maison à
l'intérieur, tout autour ; et l'enduit qu'on aura raclé,
on le jettera hors de la ville, dans un lieu impur.
42Puis on prendra d'autres pierres, et on les mettra
à la place des premières pierres ; et on prendra
d'autres mortiers pour recrépir la maison. 43Mais si
la plaie revient et fait éruption dans la maison, après
avoir retiré les pierres, après avoir raclé et recrépi la
maison, 44le sacrificateur y entrera et la regardera.
Si la plaie s'est étendue dans la maison, c'est une
lèpre invétérée dans la maison : Elle est impure.
45On démolira la maison, ses pierres, son bois, et
tout le mortier de la maison ; et on les transportera
hors de la ville, dans un lieu impur. 46Si quelqu'un
est entré dans la maison pendant tout le temps que le
sacrificateur l'avait faite fermer, il sera impur jus-
qu'au soir. 47Celui qui dormira dans cette maison
lavera ses vêtements. Celui aussi qui mangera dans
cette maison lavera ses vêtements. 48Mais quand le
sacrificateur y sera entré, et qu'il aura aperçu que la
plaie ne s'est point étendue dans cette maison, après
l'avoir recrépie, il jugera la maison pure, car sa
plaie est guérie. 49Alors il prendra pour purifier la
maison deux oiseaux, du bois de cèdre, du cramoisi
et de l'hysope. 50Il égorgera l'un des oiseaux sur
un vase de terre, sur de l'eau vive. 51Il prendra
le bois de cèdre, l'hysope, le cramoisi et l'oiseau
vivant ; il trempera le tout dans le sang de l'oiseau
qu'on aura égorgé et dans l'eau vive, puis il fera
sept fois l'aspersion sur la maison. 52Il purifiera la
maison avec le sang de l'oiseau, avec l'eau vive,
avec l'oiseau vivant, le bois de cèdre, l'hysope et
le cramoisi. 53Puis il laissera aller hors de la ville
par les champs l'oiseau vivant. C'est ainsi qu'il fera
propitiation pour la maison, et elle sera pure. 54Telle
est la loi pour toute plaie de lèpre et de teigne, 55de
lèpre de vêtement et de maison, 56de tumeur, de
dartre, et de tache : 57Pour enseigner quand une
chose est impure et quand elle est pure. Telle est
la loi sur la lèpre.

CHAPITRE 15

[Lois de purification : Gonorrhée et flux menstruel[g]]

1Yahweh parla aussi à Moïse et à Aaron, en disant :
2Parlez aux fils d'Israël et dites-leur : Tout homme
qui a une gonorrhée[h] sera impur à cause de son
flux. 3Et telle sera l'impureté de son flux : Quand
sa chair laissera aller son flux, ou que sa chair
retiendra son flux, c'est son impureté. 4Tout lit sur
lequel se couchera celui qui est atteint d'un flux
sera impur ; et toute chose sur laquelle il se sera
assis sera impure. 5L'homme aussi qui touchera
son lit lavera ses vêtements et se lavera avec de
l'eau ; et il sera impur jusqu'au soir. 6Et celui qui
s'assiéra sur quelque chose sur laquelle celui qui
a ce flux s'est assis, lavera ses vêtements et se
lavera dans l'eau, et il sera impur jusqu'au soir.
7Et celui qui touchera la chair de celui qui a ce
flux lavera ses vêtements et se lavera dans l'eau,
et il sera impur jusqu'au soir. 8Si celui qui a ce
flux crache sur celui qui est pur, celui qui était pur
lavera ses vêtements et se lavera dans l'eau, et il
sera impur jusqu'au soir. 9Toute monture que celui
qui a ce flux aura montée sera impure. 10Quiconque
touchera quelque chose qui aura été sous lui sera
impur jusqu'au soir ; et quiconque portera une telle
chose lavera ses vêtements, et se lavera dans l'eau ;
il sera impur jusqu'au soir. 11Quiconque aura été
touché par celui qui a ce flux, sans qu'il ait lavé
ses mains dans l'eau, lavera ses vêtements et il se
lavera dans l'eau, et il sera impur jusqu'au soir. 12Et
le vase de terre que celui qui a ce flux aura touché
sera cassé, mais tout vase de bois sera lavé dans
l'eau. 13Or quand celui qui a ce flux sera purifié de
son flux, il comptera sept jours pour sa purification ;
il lavera ses vêtements et sa chair avec de l'eau
vive, et ainsi il sera pur. 14Au huitième jour, il

g. Jn. 13:3-10 ; Ep. 5:25-27 ; 1 Jn. 1:9
h. [15:2] Gonorrhée : infection des organes génito-urinaires.

prendra pour lui deux tourterelles ou deux jeunes
pigeons, et il viendra devant Yahweh à l'entrée de la
tente d'assignation, et les donnera au sacrificateur.
15Et le sacrificateur les sacrifiera, l'un en sacrifice
pour l'expiation et l'autre en holocauste ; ainsi
le sacrificateur fera propitiation pour lui devant
Yahweh à cause de son flux. 16L'homme aussi
duquel sera sortie de la semence lavera dans l'eau
tout son corps, et il sera impur jusqu'au soir. 17Et
tout vêtement et toute peau sur lequel il y aura de
la semence seront lavés dans l'eau, et seront impurs
jusqu'au soir. 18Même la femme qui couchera avec
un tel homme se lavera dans l'eau avec son mari,
et ils seront impurs jusqu'au soir. 19Et quand la
femme aura un flux, un flux de sang en sa chair, elle
sera séparée sept jours. Quiconque la touchera sera
impur jusqu'au soir[i]. 20Toute chose sur laquelle
elle aura couché durant sa séparation sera impure,
toute chose aussi sur laquelle elle aura été assise
sera impure. 21Quiconque aussi touchera le lit de
cette femme lavera ses vêtements et se lavera dans
l'eau, et il sera impur jusqu'au soir. 22Et quiconque
touchera quelque chose sur laquelle elle se sera
assise lavera ses vêtements et se lavera dans l'eau, et
il sera impur jusqu'au soir. 23Même si la chose que
quelqu'un aura touchée était sur le lit ou sur quelque
chose sur laquelle elle était assise, quand quelqu'un
aura touché cette chose-là, il sera impur jusqu'au
soir. 24Et si un homme a couché avec elle et que son
impureté est sur lui, il sera impur sept jours, et toute
couche sur laquelle il dormira sera impure. 25La
femme qui aura un flux de sang pendant plusieurs
jours, hors de l'époque de ses menstruations, ou
dont le flux durera plus longtemps que l'époque de
ses menstruations, sera impure tout le temps du flux
de son impureté, comme au temps de sa séparation.
26Toute couche sur laquelle elle couchera tous
les jours de son flux lui sera comme la couche
de sa séparation, et toute chose sur laquelle elle
s'assiéra sera impure comme pour l'impureté de sa
séparation. 27Et quiconque aura touché ces choses-
là sera impur ; il lavera ses vêtements et se lavera
dans l'eau, et il sera impur jusqu'au soir. 28Mais si
elle est purifiée de son flux, elle comptera sept jours,
et après elle sera pure. 29Au huitième jour, elle
prendra deux tourterelles ou deux jeunes pigeons,
et les apportera au sacrificateur à l'entrée de la
tente d'assignation. 30Et le sacrificateur en sacri-
fiera l'un en sacrifice pour l'expiation et l'autre en
holocauste ; ainsi le sacrificateur fera propitiation
pour elle devant Yahweh, à cause du flux de son
impureté. 31Ainsi vous séparerez les fils d'Israël de
leurs impuretés, et ils ne mourront point à cause de
leurs impuretés, en rendant impur mon tabernacle,
qui est au milieu d'eux. 32Telle est la loi pour celui
qui a une gonorrhée ou de celui duquel sort la
semence qui le rend impur. 33Telle est aussi la loi
pour celle qui a son indisposition menstruelle ou de
toute personne qui découle et qui a son flux, soit
mâle, soit femelle, et de celui qui couche avec celle
qui est impure.

CHAPITRE 16

[Expiation pour le sacrificateur, sa maison et le peuple.[j]]

1Or Yahweh parla à Moïse après la mort des deux
fils d'Aaron, qui moururent lorsqu'ils s'étaient ap-
prochés de la présence de Yahweh. 2Yahweh donc
dit à Moïse : Parle à Aaron, ton frère, et dis-lui qu'il
n'entre point en tout temps dans le sanctuaire, au-
dedans du voile, devant le propitiatoire qui est sur
l'arche, afin qu'il ne meure point ; car j'apparaîtrai
dans une nuée sur le propitiatoire. 3Aaron entrera
dans le sanctuaire de cette manière, après avoir
offert un jeune taureau du troupeau pour le péché,
et un bélier pour l'holocauste. 4Il se revêtira de la
sainte tunique de lin, et portera les caleçons de lin
sur son corps ; il se ceindra de la ceinture de lin[k],
et se couvrira la tête de la tiare[l] de lin, qui sont
les saints vêtements, et il s'en vêtira après avoir
lavé son corps avec de l'eau[m]. 5Et il prendra de
l'assemblée des fils d'Israël deux jeunes boucs en
offrande pour le péché et un bélier pour l'holocauste

i. [15:19] Mt. 9:18-22 ; Mc. 5:21-34 ; Lu. 8:41-48.
j. Hé. 9:1-14
k. [16:4] La ceinture de vérité (Ep. 6:14).
l. [16:4] La tiare, le casque du salut (Ep. 6:17).
m. [16:4] Le lavement préfigure ici la régénération (Tit. 3:5).

. 6Puis Aaron offrira son veau en sacrifice pour
l'expiation, et fera propitiation tant pour lui que
pour sa maison.

[Les deux boucs expiatoires [n]]

7Et il prendra les deux boucs, et les présentera
devant Yahweh, à l'entrée de la tente d'assignation.
8Puis Aaron jettera le sort sur les deux boucs, un
sort pour Yahweh et un sort pour le bouc qui doit
être Azazel. 9Et Aaron offrira le bouc sur lequel
le sort sera échu pour Yahweh, et le sacrifiera en
offrande pour le péché. 10Mais le bouc sur lequel
le sort sera tombé pour être Azazel, sera présenté
vivant devant Yahweh pour faire propitiation par
lui, et on l'enverra dans le désert pour être Azazel.
11Et Aaron présentera le veau en sacrifice pour
l'expiation, et fera propitiation pour lui et pour
sa maison. Il égorgera, dis-je, son veau qui est
le sacrifice pour l'expiation. 12Puis il prendra un
encensoir plein de charbons ardents, de dessus
l'autel devant Yahweh, et deux poignées de parfum
odoriférant en poudre ; et il les apportera au-dedans
du voile ; 13et il mettra le parfum sur le feu devant
Yahweh, afin que la nuée du parfum couvre le
propitiatoire qui est sur le témoignage, ainsi il ne
mourra point. 14Il prendra aussi du sang du veau,
et il en fera l'aspersion avec son doigt au-devant
du propitiatoire vers l'orient ; il fera l'aspersion
de ce sang-là sept fois avec son doigt devant le
propitiatoire. 15Il égorgera aussi le bouc du peuple,
qui est l'offrande pour le péché, et il apportera son
sang au-dedans du voile. Il fera de son sang comme
il a fait du sang du veau, en faisant l'aspersion sur le
propitiatoire et sur le devant du propitiatoire. 16Et il
fera propitiation pour le sanctuaire, le purifiant des
impuretés des enfants d'Israël, et de leurs transgres-
sions, selon tous leurs péchés. Il fera la même chose
pour la tente d'assignation, qui demeure avec eux
au milieu de leurs impuretés. 17Personne ne sera
dans la tente d'assignation quand le sacrificateur
y entrera pour faire propitiation dans le sanctuaire,
jusqu'à ce qu'il en sorte, lorsqu'il fera propitiation
pour lui et pour sa maison, et pour toute l'assemblée
d'Israël. 18Puis il sortira vers l'autel qui est devant
Yahweh, et fera propitiation pour lui ; il prendra du
sang du veau et du sang du bouc, il en mettra sur les
cornes de l'autel tout autour. 19Et il fera par sept
fois l'aspersion du sang avec son doigt sur l'autel,
et le purifiera et le sanctifiera des impuretés des fils
d'Israël. 20Et quand il achèvera de faire propitiation
pour le sanctuaire, pour la tente d'assignation et
pour l'autel, alors il offrira le bouc vivant. 21Et
Aaron posera ses deux mains sur la tête du bouc
vivant, et il confessera sur lui toutes les iniquités
des fils d'Israël et toutes leurs transgressions, selon
tous leurs péchés ; et il les mettra sur la tête du
bouc, et l'enverra au désert par un homme qui aura
cette charge. 22Et le bouc portera sur lui toutes leurs
iniquités dans une terre inhabitable, puis cet homme
laissera aller le bouc par le désert. 23Et Aaron
reviendra dans la tente d'assignation ; il quittera les
vêtements de lin dont il s'était vêtu quand il était
entré dans le sanctuaire, et les posera là. 24Il lavera
aussi son corps avec de l'eau dans le lieu saint, et se
revêtira de ses vêtements. Puis il sortira, il offrira
son holocauste et l'holocauste du peuple, et fera
propitiation pour lui et pour le peuple. 25Il brûlera
aussi sur l'autel la graisse de l'offrande pour le
péché. 26Et celui qui aura conduit le bouc pour être
Azazel lavera ses vêtements et son corps avec de
l'eau ; après cela, il rentrera dans le camp. 27Mais
on tirera hors du camp le veau et le bouc qui auront
été offerts en sacrifice pour l'expiation, et desquels
le sang aura été porté dans le sanctuaire pour y
faire propitiation, et on brûlera au feu leurs peaux,
leur chair et leurs excréments [o]. 28Et celui qui les
aura brûlés lavera ses vêtements et son corps avec
de l'eau ; après cela, il rentrera dans le camp. 29Et
ceci sera pour vous une loi perpétuelle : Le dixième
jour du septième mois, vous affligerez vos âmes, et
vous ne ferez aucune œuvre, tant celui qui est du
pays que l'étranger qui fait son séjour parmi vous [p].

n. 2 Co. 5:21

o. [16:27] Hé. 13:11.

p. [16:29] La fête des expiations (ou yom kippour) avait lieu une fois par an, le dixième jour du septième mois (Ex. 30:10 ; Lé. 16:29). A cette occasion, le souverain sacrificateur jetait le sort sur deux boucs : un sort pour Yahweh et un sort pour Azazel (Lé. 16:8-10). Le bouc pour Yahweh était sacrifié, il préfigurait la mort expiatoire de Christ. Le bouc émissaire, pour Azazel, n'avait lui-même rien fait de mal, mais il était choisi par Dieu pour porter le péché du

30Car en ce jour-là le sacrificateur fera propitiation
pour vous, afin de vous purifier : Ainsi vous serez
purifiés de tous vos péchés devant Yahweh. 31Ce
sera pour vous donc un sabbat, un jour de repos, et
vous affligerez vos âmes. C'est une loi perpétuelle.
32Et le sacrificateur qu'on aura oint, et qu'on aura
consacré pour exercer la sacrificature à la place
de son père, fera propitiation, s'étant revêtu des
vêtements de lin, qui sont les saints vêtements.
33Il fera propitiation pour le saint sanctuaire et il
fera propitiation pour la tente d'assignation et pour
l'autel, et pour les sacrificateurs et pour tout le
peuple de l'assemblée. 34Ceci donc sera pour vous
une loi perpétuelle, afin de faire propitiation pour
les enfants d'Israël de tous leurs péchés une fois par
an. On fit comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.

CHAPITRE 17

[Les sacrifices apportés à l'entrée de la tente d'assignation]

1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 2Parle à
Aaron et à ses fils, et à tous les enfants d'Israël,
et dis-leur : C'est ici ce que Yahweh a ordonné,
en disant : 3Quiconque de la maison d'Israël aura
égorgé un bœuf, un agneau ou une chèvre dans
le camp, ou qui l'aura égorgé hors du camp[q],
4et ne l'aura point amené à l'entrée de la tente
d'assignation, pour en faire une offrande à Yahweh,
devant le tabernacle de Yahweh, le sang sera im-
puté à cet homme-là ; il a répandu du sang, c'est
pourquoi cet homme-là sera retranché du milieu
de son peuple. 5C'est afin que les fils d'Israël
amènent leurs sacrifices, qu'ils sacrifient dans les
champs, qu'ils les amènent à Yahweh, à l'entrée
de la tente d'assignation, vers le sacrificateur, et
qu'ils les sacrifient en sacrifices d'offrande de paix[r]
à Yahweh ; 6et que le sacrificateur en répande le
sang sur l'autel de Yahweh, à l'entrée de la tente
d'assignation, et en brûle la graisse en bonne odeur
à Yahweh. 7Et qu'ils n'offrent plus leurs sacrifices
aux démons, avec lesquels ils se sont prostitués.
Que ce soit une loi perpétuelle pour eux et leurs
descendants[s]. 8Tu leur diras donc : Si un homme
de la maison d'Israël, ou des étrangers qui font leur
séjour parmi eux, aura offert un holocauste ou un
sacrifice, 9et qui ne l'aura point amené à l'entrée de
la tente d'assignation, pour le sacrifier à Yahweh,
cet homme-là sera retranché d'entre ses peuples.

[Importance du sang]

10Quiconque de la maison d'Israël ou des étrangers
qui font leur séjour parmi eux, aura mangé de
quelque sang que ce soit, je mettrai ma face contre
cette personne qui aura mangé du sang, et je la
retrancherai du milieu de son peuple[t]. 11Car l'âme
de la chair est dans le sang. C'est pourquoi je vous
ai ordonné qu'il soit mis sur l'autel, afin de faire
propitiation pour vos âmes, car c'est le sang qui
fera propitiation pour l'âme. 12C'est pourquoi j'ai
dit aux fils d'Israël : Que personne d'entre vous ne
mange du sang, et que même l'étranger qui fait son
séjour parmi vous ne mange point de sang. 13Si
quelqu'un des fils d'Israël, ou des étrangers qui
font leur séjour parmi eux, aura pris à la chasse
une bête sauvage ou un oiseau que l'on mange,
il répandra leur sang et le couvrira de poussière.
14Car l'âme de toute chair est dans son sang, c'est
son âme. C'est pourquoi j'ai dit aux fils d'Israël :
Vous ne mangerez point le sang d'aucune chair ;
car l'âme de toute chair est son sang : Quiconque
en mangera sera retranché. 15Toute personne qui
aura mangé de la chair de quelque bête morte d'elle-
même ou déchirée par les bêtes sauvages, tant celui
qui est né dans le pays que l'étranger, lavera ses
vêtements et se lavera avec de l'eau, et il sera impur
jusqu'au soir ; puis il sera pur. 16S'il ne lave pas ses

peuple afin qu'il soit dégagé de toute accusation. Ce que l'on faisait de ce bouc, préfigurait l'œuvre de Jésus-Christ. Il symbolisait le Seigneur qui s'est chargé de nos péchés pour les emporter loin de nous (Ps. 103:12 ; Es. 53 ; Hé. 10:17 ; Hé. 13:12-14). Christ est mort et ressuscité hors du camp et c'est là qu'il nous appelle à le rejoindre : hors du monde et des systèmes religieux (Hé. 13:10-14).

q. [17:3] De. 12:6.
r. [17:5] Voir commentaire en Lé. 3:1.
s. [17:7] Ps. 106:37 ; De. 32:17.
t. [17:10] De. 12:16-23 ; Ge. 9:4 ; 1 S. 14:33.

vêtements et son corps, il portera son iniquité.

CHAPITRE 18

[Condamnation des incestes]

1Yahweh parla encore à Moïse, en disant : 2Parle
aux fils d'Israël et dis-leur : Je suis Yahweh, votre
Dieu. 3Vous ne ferez point ce qui se fait dans le
pays d'Egypte où vous avez habité, ni ce qui se fait
dans le pays de Canaan, auquel je vous amène :
Vous ne vivrez point selon leurs statuts[u]. 4Mais
vous pratiquerez mes ordonnances, et vous garderez
mes lois pour marcher en elles. Je suis Yahweh,
votre Dieu. 5Vous garderez donc mes lois et mes
ordonnances, l'homme qui les pratiquera vivra par
elles. Je suis Yahweh[v]. 6Que nul ne s'approche de
celle qui est sa proche parente pour découvrir sa
nudité. Je suis Yahweh. 7Tu ne découvriras point
la nudité de ton père, ni la nudité de ta mère. C'est
ta mère : Tu ne découvriras point sa nudité. 8Tu ne
découvriras point la nudité de la femme de ton père.
C'est la nudité de ton père[w]. 9Tu ne découvriras
point la nudité de ta sœur, fille de ton père ou fille de
ta mère, née dans la maison ou hors de la maison.
Tu ne découvriras point leur nudité. 10Quant à la
nudité de la fille de ton fils ou de la fille de ta fille,
tu ne découvriras point leur nudité. Car elles sont
ta nudité. 11Tu ne découvriras point la nudité de
la fille de la femme de ton père, née de ton père.
C'est ta sœur. 12Tu ne découvriras point la nudité
de la sœur de ton père. Elle est la proche parente
de ton père. 13Tu ne découvriras point la nudité de
la sœur de ta mère ; car elle est la proche parente
de ta mère. 14Tu ne découvriras point la nudité du
frère de ton père. Tu ne t'approcheras point de sa
femme. Elle est ta tante. 15Tu ne découvriras point
la nudité de ta belle-fille. Elle est la femme de ton
fils : Tu ne découvriras point sa nudité. 16Tu ne
découvriras point la nudité de la femme de ton frère.
C'est la nudité de ton frère. 17Tu ne découvriras
point la nudité d'une femme et de sa fille. Tu ne
prendras point la fille de son fils, ni la fille de
sa fille pour découvrir leur nudité. Elles sont tes
proches parentes : C'est un crime. 18Tu ne prendras
point aussi une femme avec sa sœur pour exciter
une rivalité en découvrant sa nudité à côté d'elle
pendant sa vie.

[Condamnation des abominations]

19Tu ne t'approcheras point d'une femme durant
son impureté menstruelle, pour découvrir sa nudité.
20Tu ne coucheras point avec la femme de ton
prochain pour te souiller avec elle[x] par effusion
de semence. 21Tu ne donneras point tes enfants
pour les faire passer par le feu devant Moloc[y], et
tu ne profaneras point le nom de ton Dieu. Je suis
Yahweh. 22Tu ne coucheras point aussi avec un
mâle, comme on couche avec une femme. C'est une
abomination[z]. 23Tu ne t'approcheras point aussi
d'aucune bête pour te rendre impur avec elle. La
femme ne se prostituera point à une bête. C'est
une confusion. 24Ne vous rendez point impurs par
aucune de ces choses, car les nations que je vais
chasser de devant vous se sont rendues impures par
toutes ces choses. 25Le pays a été rendu impur ; et
je punirai sur lui son iniquité, et le pays vomira ses
habitants. 26Mais quant à vous, vous garderez mes
lois et mes ordonnances, et vous ne ferez aucune
de ces abominations, tant celui qui est né dans le
pays que l'étranger qui fait son séjour parmi vous.
27Car les gens de ce pays-là qui ont été avant vous,
ont fait toutes ces abominations, et le pays en a été
rendu impur. 28Prenez garde que le pays ne vous
vomisse, si vous le rendez impur, comme il aura
vomi les nations qui y étaient avant vous. 29Car tous
ceux qui feront l'une de toutes ces abominations,
seront retranchés du milieu de leur peuple. 30Vous
garderez donc ce que j'ai ordonné de garder, et vous
ne pratiquerez aucune de ces coutumes abominables

u. [18:3] Jé. 10:2.
v. [18:5] Ez. 20:11-13 ; Ro. 10:5 ; Ga. 3:12.
w. [18:8] De. 22:30 ; 1 Co. 5:1.
x. [18:20] Ex. 20:17 ; De. 5:21 ; Mt. 5:28.
y. [18:21] Moloc est le nom du dieu auquel les Ammonites, peuple issu de la relation incestueuse de Loth et sa fille, sacrifiaient leurs premiers-nés en les jetant dans un brasier. De. 18:9-10 ; Jé. 32:35 ; 1 R. 11:5-7 ; 2 R. 23:10.
z. [18:22] 1 Co. 6:9-10 ; Ge. 13:13 ; Ro. 1:26-27.

qui ont été pratiquées avant vous, et vous ne vous
rendrez point impurs par elles. Je suis Yahweh,
votre Dieu.

CHAPITRE 19

[Mise en garde contre l'idolâtrie]

1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 2Parle
à toute l'assemblée des fils d'Israël, et dis-leur :
Soyez saints, car je suis saint, moi, Yahweh, votre
Dieu. 3Chacun de vous craindra sa mère et son
père, et vous garderez mes sabbats. Je suis Yahweh,
votre Dieu [a]. 4Vous ne vous tournerez point vers les
idoles, et vous ne vous ferez aucun dieu de fonte. Je
suis Yahweh, votre Dieu [b].

[Recommandation pour les sacrifices]

5Si vous offrez un sacrifice d'offrande de paix [c] à
Yahweh, vous le sacrifierez de votre bon gré. 6Il
se mangera le jour où vous l'aurez sacrifié, et le
lendemain, mais ce qui restera jusqu'au troisième
jour sera brûlé au feu. 7Si on en mange au troisième
jour, ce sera une abomination : Il ne sera point agréé.
8Quiconque aussi en mangera portera son iniquité ;
car il aura profané la chose sainte de Yahweh : Cette
personne-là sera retranchée d'entre ses peuples.

[La justice de Yahweh, l'amour pour son prochain]

9Quand vous ferez la moisson de votre pays, tu
n'achèveras point de moissonner le bout de ton
champ, et tu ne glaneras point ce qui restera à
cueillir de ta moisson. 10Tu ne grappilleras point
ta vigne, ni ne recueilleras point les grains tombés
de ta vigne, mais tu les laisseras au pauvre et à
l'étranger [d]. Je suis Yahweh, votre Dieu. 11Vous ne
déroberez point, et vous ne vous tromperez point
les uns les autres ; et aucun de vous ne mentira à
son prochain [e]. 12Vous ne jurerez point par mon
Nom en mentant, car tu profanerais le Nom de ton
Dieu [f]. Je suis Yahweh. 13Tu n'opprimeras point ton
prochain, et tu ne le pilleras point [g]. Le salaire de ton
mercenaire ne demeurera point chez toi jusqu'au
lendemain. 14Tu ne maudiras point le sourd, et tu
ne mettras point d'achoppement devant l'aveugle,
mais tu craindras ton Dieu. Je suis Yahweh. 15Vous
ne ferez point d'iniquité dans vos jugements : Tu
n'auras point d'égard à la personne du pauvre, et
tu n'honoreras point la personne du grand, mais
tu jugeras ton prochain selon la justice. 16Tu ne
répandras point de calomnies parmi ton peuple. Tu
ne t'élèveras point contre le sang de ton prochain. Je
suis Yahweh. 17Tu ne haïras point ton frère dans ton
cœur ; tu reprendras soigneusement ton prochain [h],
et tu ne te chargeras point d'un péché à cause de lui.
18Tu n'useras point de vengeance, et tu ne la garde-
ras point aux fils de ton peuple ; mais tu aimeras
ton prochain comme toi-même [i]. Je suis Yahweh.
19Vous garderez mes lois. Tu n'accoupleras point
tes bêtes de deux espèces différentes ; tu ne sèmeras
point ton champ de diverses sortes de grains ; et tu
ne mettras point sur toi de vêtements de diverses
espèces, comme de la laine et du lin. 20Si un homme
couche et a commerce avec une femme, si c'est
une esclave, fiancée à un homme, qui n'a pas été
rachetée, et que la liberté ne lui a pas été donnée, ils
auront le fouet, mais on ne les fera point mourir,
parce qu'elle n'a pas été affranchie. 21L'homme
amènera son sacrifice pour la culpabilité à Yahweh
à l'entrée de la tente d'assignation, à savoir un
bélier pour la culpabilité. 22Et le sacrificateur fera
propitiation pour lui devant Yahweh par le bélier du
sacrifice pour la culpabilité, à cause de son péché
qu'il aura commis, et son péché qu'il aura commis
lui sera pardonné.

a. [19:3] Ex. 20:12 ; De. 5:16 ; Mt. 15:4.
b. [19:4] Ex. 20:3-5.
c. [19:5] Voir commentaire en Lé. 3:1.
d. [19:10] De. 24:19.
e. [19:11] Ex. 20:15 ; Ep. 4:25 ; Col. 3:9.
f. [19:12] Ex. 20:7 ; De. 5:11.
g. [19:13] De. 24:14-15 ; Ja. 5:4.
h. [19:17] Ge. 4:8 ; 1 Jn. 2:9-11 ; Mt. 18:15.
i. [19:18] Mt. 7:12 ; Mc. 12:28-34.

[Ordonnances diverses]

23Quand vous serez entrés dans le pays, et que
vous y aurez planté quelque arbre fruitier, vous
considérerez son fruit comme incirconcis ; il vous
sera incirconcis pendant trois ans, on n'en mangera
point. 24Mais à la quatrième année, tout son fruit
sera une chose sainte à la louange de Yahweh. 25Et
à la cinquième année, vous mangerez son fruit, afin
qu'il vous multiplie son produit. Je suis Yahweh,
votre Dieu. 26Vous ne mangerez rien avec le sang.
Vous n'userez point de divinations, et vous ne
pronostiquerez point le temps[j]. 27Vous ne couperez
point en rond les coins de votre chevelure, et vous
ne raserez point les coins de votre barbe. 28Vous
ne ferez point d'incisions dans votre chair pour un
mort, et vous n'imprimerez point de caractères sur
vous. Je suis Yahweh. 29Tu ne profaneras point
ta fille en la prostituant ; afin que le pays ne se
prostitue point et ne se remplisse point de crimes.
30Vous garderez mes sabbats et vous révérerez mon
sanctuaire. Je suis Yahweh. 31Ne vous détournez
point après ceux qui évoquent les morts, ni après les
devins[k] ; ne cherchez point à vous rendre impurs
avec eux. Je suis Yahweh, votre Dieu. 32Tu te
lèveras devant les cheveux blancs, et tu honoreras la
personne du vieillard. Tu craindras ton Dieu. Je suis
Yahweh. 33Si quelque étranger séjourne dans votre
pays, vous ne lui ferez point de tort. 34L'étranger
qui séjourne parmi vous, vous sera comme celui qui
est né parmi vous, et vous l'aimerez comme vous-
mêmes, car vous avez été étrangers dans le pays
d'Egypte. Je suis Yahweh, votre Dieu. 35Vous ne
ferez point d'iniquité dans les jugements, ni dans
les mesures de dimension, ni dans les poids, ni dans
les mesures de capacité. 36Vous aurez les balances
justes, les pierres à peser justes, l'épha juste et le
hin juste. Je suis Yahweh, votre Dieu, qui vous ai
fait sortir du pays d'Egypte. 37Gardez donc toutes
mes lois et mes ordonnances, et pratiquez-les. Je
suis Yahweh.

CHAPITRE 20

[Abominations diverses et leurs châtiments]

1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 2Tu diras
aux fils d'Israël : Quiconque des fils d'Israël ou des
étrangers qui séjournent en Israël, qui donnera de
sa postérité à Moloc, sera puni de mort : Le peuple
du pays le lapidera. 3Je mettrai ma face contre un
tel homme, et je le retrancherai du milieu de son
peuple, parce qu'il a donné de sa postérité à Moloc,
pour rendre impur mon sanctuaire et profaner le
Nom de ma sainteté. 4Si le peuple du pays ferme les
yeux en quelque manière que ce soit sur cet homme-
là, qui donne de sa postérité à Moloc, et s'il ne le fait
pas mourir, 5je mettrai ma face contre cet homme-
là, contre sa famille, et je le retrancherai du milieu
de mon peuple, avec tous ceux qui se prostituent
comme lui, en se prostituant après Moloc. 6Quant à
la personne qui se tournera vers ceux qui évoquent
les morts, vers les devins, en se prostituant après
eux, je mettrai ma face contre cette personne-là, et je
la retrancherai du milieu de son peuple. 7Sanctifiez-
vous donc, et soyez saints, car je suis Yahweh, votre
Dieu. 8Gardez aussi mes lois et pratiquez-les. Je
suis Yahweh, qui vous sanctifie. 9Tout homme qui
maudit son père ou sa mère sera puni de mort ; il a
maudit son père ou sa mère : Son sang retombera
sur lui. 10Quant à l'homme qui commet un adultère
avec la femme d'un autre, parce qu'il a commis un
adultère avec la femme de son prochain, l'homme et
la femme adultères seront mis à mort. 11L'homme
qui couche avec la femme de son père, découvre
la nudité de son père, les deux seront mis à mort,
leur sang retombera sur eux. 12Si un homme couche
avec sa belle-fille, ils seront mis à mort, tous deux ;
ils ont fait une confusion : Leur sang est sur eux.
13Si un homme couche avec un homme comme on
couche avec une femme, ils ont tous deux fait une
chose abominable ; ils seront mis à mort : Leur sang
est sur eux. 14Et si un homme prend pour femmes la
fille et la mère, c'est un crime : Il sera brûlé au feu
avec elles, afin que ce crime n'existe pas au milieu
de vous. 15Si un homme a commerce avec une bête,
il sera puni de mort ; vous tuerez aussi la bête. 16Et
si une femme s'approche d'une bête, tu tueras cette

j. [19:26] De. 12:23.
k. [19:31] Ac. 16:16.

femme et la bête ; ils seront mis à mort : Leur sang
sera sur eux. 17Si un homme prend sa sœur, fille
de son père ou fille de sa mère, et voit sa nudité,
et qu'elle voie la nudité de cet homme, c'est une
chose infâme ; ils seront retranchés sous les yeux
des fils de leur peuple : Il a découvert la nudité
de sa sœur, il portera son iniquité. 18Si un homme
couche avec une femme qui a son indisposition
menstruelle, et qu'il découvre la nudité de cette
femme, en découvrant son flux, et qu'elle découvre
le flux de son sang, ils seront tous deux retranchés
du milieu de leur peuple. 19Tu ne découvriras point
la nudité de la sœur de ta mère, ni de la sœur de
ton père, car c'est découvrir sa proche parente, ils
porteront tous deux leur iniquité. 20Si un homme
couche avec sa tante, il a découvert la nudité de
son oncle ; ils porteront leur péché, et ils mourront
privés d'enfants. 21Si un homme prend la femme
de son frère, c'est une impureté ; il a découvert la
nudité de son frère, ils seront privés enfants. 22Vous
garderez toutes mes lois et mes ordonnances et
vous les pratiquerez, afin que le pays où je vous
fais entrer pour y habiter ne vous vomisse point.
23Vous ne suivrez point les statuts des nations que
je vais chasser devant vous ; car elles ont fait toutes
ces choses-là, et je les ai eues en abomination.
24Et je vous ai dit : Vous posséderez leur pays, je
vous le donnerai en possession : C'est un pays où
coulent le lait et le miel. Je suis Yahweh, votre Dieu,
qui vous ai séparés des autres peuples. 25C'est
pourquoi séparez les bêtes pures de celles qui sont
impures, les oiseaux purs de ceux qui sont impurs,
et ne rendez point abominables vos personnes en
mangeant des bêtes et des oiseaux impurs, ni rien
qui rampe sur la terre, rien de ce que je vous ai
défendu comme une chose impure. 26Vous me serez
donc saints, car je suis saint, moi, Yahweh ; je vous
ai séparés des autres peuples afin que vous soyez
à moi. 27Si un homme ou une femme évoquent les
morts ou se livrent à la divination, on les mettra à
mort ; on les lapidera : Leur sang sera sur eux.

CHAPITRE 21

[Recommandations aux sacrificateurs]

1Yahweh dit aussi à Moïse : Parle aux sacrificateurs,
fils d'Aaron, et dis-leur : Aucun d'eux ne se rendra
impur parmi son peuple pour un mort, 2excepté
pour son proche parent, pour sa mère, pour son
père, pour son fils, pour sa fille, et pour son frère,
3et aussi pour sa sœur vierge, qui lui est proche,
et qui n'aura point eu de mari, il se rendra impur
pour elle. 4Chef parmi son peuple, il ne se rendra
point impur en se profanant. 5Ils ne se feront point
de place chauve sur la tête, ils ne raseront point
les coins de leur barbe, ni ne feront d'incisions
dans leur chair. 6Ils seront consacrés à leur Dieu,
et ils ne profaneront point le Nom de leur Dieu ;
car ils offrent à Yahweh les sacrifices consumés par
le feu, qui sont la nourriture de leur Dieu : C'est
pourquoi ils seront très saints. 7Ils ne prendront
point une femme prostituée ou déshonorée ; ils ne
prendront point une femme répudiée par son mari,
car ils sont saints pour leur Dieu. 8Tu regarderas
chacun d'eux comme saint, parce qu'ils offrent la
nourriture de ton Dieu ; ils seront saints, car je suis
saint, moi, Yahweh, qui vous sanctifie. 9Si la fille
du sacrificateur se déshonore en se prostituant, elle
déshonore son père : Qu'elle soit brûlée au feu. 10Le
souverain sacrificateur d'entre ses frères, sur la tête
duquel l'huile d'onction a été répandue, et qui se
sera consacré pour vêtir les saints vêtements, ne
découvrira point sa tête et ne déchirera point ses
vêtements. 11Il n'ira vers aucune personne morte,
il ne se rendra point impur pour son père ni pour
sa mère. 12Il ne sortira point du sanctuaire, et
ne profanera point le sanctuaire de son Dieu ; car
l'huile d'onction de son Dieu est une couronne sur
lui. Je suis Yahweh. 13Il prendra pour femme une
vierge. 14Il ne prendra point une veuve, ni une
répudiée, ni une femme déshonorée ou prostituée ;
mais il prendra pour femme une vierge parmi son
peuple. 15Il ne déshonorera point sa postérité parmi
son peuple ; car je suis Yahweh qui le sanctifie.
16Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 17Parle à
Aaron, et dis-lui : Si quelqu'un de ta postérité, parmi
tes descendants, qui a quelque défaut corporel, il
ne s'approchera point pour offrir la nourriture de
son Dieu. 18Car tout homme en qui il y aura un
défaut n'en approchera point ; l'homme aveugle,
boiteux, ayant le nez camus ou qui aura un membre
allongé ; 19ou l'homme qui aura une fracture aux
pieds ou aux mains ; 20ou qui sera bossu ou grêle,
qui aura une tache à l'œil, qui aura une gale sèche,

une dartre, ou qui aura les testicules écrasés. 21Nul
homme de la postérité d'Aaron, le sacrificateur, en
qui il y aura un défaut corporel, ne s'approchera
pour offrir les offrandes consumées par le feu à
Yahweh ; il y a un défaut en lui, il ne s'approchera
donc point pour offrir la nourriture de son Dieu.
22Il pourra manger la nourriture de son Dieu, des
choses très saintes et des choses saintes. 23Mais
il n'entrera point vers le voile, ni ne s'approchera
point de l'autel, car il a un défaut corporel, et il ne
profanera point mes sanctuaires, car je suis Yahweh,
qui les sanctifie. 24Moïse parla ainsi à Aaron et à ses
fils, et à tous les fils d'Israël.

CHAPITRE 22

[Consécration d'Aaron et de ses fils]

1Puis Yahweh parla à Moïse, en disant : 2Parle à
Aaron et à ses fils, qu'ils s'abstiennent des choses
saintes des fils d'Israël, et qu'ils ne profanent point
le Nom de ma sainteté dans les choses qu'eux-
mêmes me sanctifient. Je suis Yahweh. 3Dis-leur
donc : Tout homme parmi vos descendants et de
votre race qui, étant impur, s'approchera des choses
saintes que les fils d'Israël auront sanctifiées à Yah-
weh, cette personne-là sera retranchée de devant
moi. Je suis Yahweh. 4Tout homme de la postérité
d'Aaron, qui aura la lèpre ou une gonorrhée, ne
mangera point des choses saintes jusqu'à ce qu'il
soit pur. Il en sera de même pour celui qui touchera
quelqu'un s'étant rendu impur en touchant un mort,
ou celui qui aura une perte séminale, 5et celui qui
touchera un reptile et qui en aura été impur, ou
un homme atteint d'une impureté quelconque, il en
sera rendu impur. 6Celui qui touchera ces choses
sera rendu impur jusqu'au soir ; il ne mangera point
des choses saintes s'il n'a point lavé son corps dans
l'eau ; 7il sera pur après le coucher du soleil, et il
mangera des choses saintes, car c'est sa nourriture.
8Il ne mangera de la chair d'aucune bête morte
d'elle-même ou déchirée, pour se rendre impur par
elle. Je suis Yahweh. 9Ils garderont ce que j'ai
ordonné de garder, et ils ne commettront point de
péché au sujet de la nourriture sainte, afin qu'ils
ne meurent point, pour l'avoir profanée. Je suis
Yahweh, qui les sanctifie. 10Aucun étranger ne
mangera des choses saintes ; l'étranger logé chez
le sacrificateur et le mercenaire ne mangeront point
des choses saintes. 11Mais si le sacrificateur achète
une personne avec son argent, elle en mangera,
de même pour celui qui sera né dans sa maison ;
ils mangeront de sa nourriture. 12Si la fille du
sacrificateur est mariée à un homme étranger, elle
ne mangera point des choses saintes présentées
en offrande par élévation. 13Mais si la fille du
sacrificateur est veuve ou répudiée, et si elle n'a
point d'enfants, et est retournée dans la maison de
son père, comme dans sa jeunesse, elle mangera de
la nourriture de son père. Mais aucun étranger n'en
mangera. 14Si quelqu'un, par ignorance, mange
d'une chose sainte, il y ajoutera un cinquième et
le donnera au sacrificateur avec la chose sainte.
15Et ils ne profaneront point les choses sanctifiées
des fils d'Israël, qu'ils auront offertes à Yahweh.
16Mais on leur fera porter la peine du péché, parce
qu'ils auront mangé de leurs choses saintes : Car je
suis Yahweh, qui les sanctifie.

[Des animaux sans défaut pour les sacrifices[l]]

17Yahweh parla encore à Moïse, en disant : 18Parle
à Aaron, à ses fils, et à tous les fils d'Israël, et dis-
leur : Quiconque de la maison d'Israël ou des étran-
gers qui sont en Israël, offrira son offrande, selon
tous ses vœux, ou toutes ses offrandes volontaires,
qu'on offre en holocauste à Yahweh, 19il offrira de
son bon gré, un mâle sans défaut, parmi les bœufs,
les agneaux ou les chèvres. 20Vous n'offrirez rien
qui ait un défaut, car elle ne serait point agréée
pour vous. 21Si un homme offre à Yahweh un
sacrifice d'offrande de paix[m] en s'acquittant d'un
vœu, ou en faisant une offrande volontaire, soit de
gros ou de menu bétail, elle sera sans défaut pour
être agréée ; il ne doit y avoir aucun défaut. 22Vous
n'offrirez point à Yahweh ce qui sera aveugle,
estropié, ou mutilé, qui ait un ulcère, une gale sèche
ou une dartre ; et vous n'en ferez point sur l'autel
un sacrifice consumé par le feu pour Yahweh.
23Tu pourras bien faire une offrande volontaire

l. Hé. 9:14
m. [22:21] Voir commentaire en Lé. 3:1.

d'un bœuf, ou d'une brebis, ou d'une chèvre ayant
quelques membres allongés, ou quelque défaut dans
ses membres, mais ils ne seront point agréés pour
le vœu. 24Vous n'offrirez point à Yahweh, et ne
sacrifierez point dans votre pays un animal qui ait
les testicules froissés, cassés, arrachés ou taillés.
25Vous ne prendrez point de la main de l'étranger
aucune de toutes ces choses pour les offrir comme
nourriture à votre Dieu ; car la corruption qui est
en eux est un défaut en elles : Elles ne seront point
agréées pour vous. 26Yahweh parla encore à Moïse,
en disant : 27Quand un veau, un agneau ou une
chèvre seront nés, et qu'ils auront été sept jours sous
leur mère, depuis le huitième jour et les suivants,
ils seront agréables pour l'offrande du sacrifice
consumé par le feu à Yahweh. 28Vous n'égorgerez
point aussi en un même jour la vache, ou la brebis,
ou la chèvre, avec son petit. 29Quand vous offrirez
un sacrifice de remerciement à Yahweh, vous le
sacrifierez de votre bon gré. 30Il sera mangé le
jour même ; vous n'en laisserez rien jusqu'au matin.
Je suis Yahweh. 31Gardez mes commandements et
pratiquez-les. Je suis Yahweh. 32Ne profanez point
le nom de ma sainteté, car je serai sanctifié entre
les fils d'Israël. Je suis Yahweh, qui vous sanctifie,
33et qui vous ai fait sortir du pays d'Egypte, pour
être votre Dieu. Je suis Yahweh.

CHAPITRE 23

[Les fêtes de Yahweh]

1Yahweh parla aussi à Moïse en disant : 2Parle
aux fils d'Israël et dis-leur : Les fêtes [n] solennelles
de Yahweh, que vous publierez, seront de saintes
convocations. Ce sont ici mes fêtes solennelles. 3On
travaillera six jours ; mais au septième jour, qui
est le sabbat, le jour du repos, il y aura une sainte
convocation. Vous ne ferez aucune œuvre, car c'est
le sabbat à Yahweh, dans toutes vos demeures.

[La Pâque]

4Ce sont ici les fêtes solennelles de Yahweh, qui
seront de saintes convocations, que vous publierez
en leur saison. 5Au premier mois, le quatorzième
jour du mois, entre les deux soirs, sera la Pâque [o] à
Yahweh.

[La fête des pains sans levain [p]]

6Et le quinzième jour de ce même mois, sera la
fête solennelle des pains sans levain [q] à Yahweh ;
vous mangerez des pains sans levain pendant sept
jours. 7Le premier jour, vous aurez une sainte
convocation : Vous ne ferez aucune œuvre servile.
8Mais vous offrirez à Yahweh pendant sept jours
des offrandes consumées par le feu. Et au septième
jour, il y aura une sainte convocation : Vous ne ferez
aucune œuvre servile.

[La fête des prémices [r]]

9Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 10Parle
aux fils d'Israël et dis-leur : Quand vous serez
entrés dans le pays que je vous donne, et que vous
en aurez fait la moisson, vous apporterez alors
au sacrificateur une gerbe des premiers fruits [s] de
votre moisson. 11Et il agitera cette gerbe-là devant
Yahweh, afin qu'elle soit agréée pour vous : Le
sacrificateur l'agitera le lendemain du sabbat. 12Et

n. [23:2] Les fêtes de Yahweh étaient des jours solennels, c'est-à-dire des temps fixés pour s'approcher de Dieu et présenter des sacrifices (Voir le tableau en annexe « Les 7 fêtes de Yahweh » et également le dictionnaire).

o. [23:5] La pâque était une fête qui commémorait la sortie d'Egypte (Ex. 12:1-14), elle préfigurait la rédemption en Jésus-Christ, notre Pâque (1 Co. 5:7). Elle était fixée au 14ème jour du mois de Nisan, le premier mois.

p. Ex. 12:18 ; 13:6-8 ; 1 Co. 11:23-26

q. [23:6] La fête des pains sans levain commençait le 15ème jour du même mois (Nisan) et durait sept jours. Elle annonçait Christ, notre Pain descendu du ciel (Jn. 6:32-35). Seul le Seigneur Jésus a été sans levain, c'est-à-dire sans aucun péché. Le croyant est sauvé à la Pâque de Christ et doit vivre une vie sans péché (la fête des pains sans levain).

r. 1 Co. 15:23

s. [23:10] La fête des prémices annonce d'abord la résurrection du Seigneur Jésus-Christ, ensuite celle de tous ceux qui lui appartiennent (1 Co. 15:23 ; 1 Th. 4:13-18). Elle commençait le premier jour de la semaine suivant le sabbat de la Pâque, au mois de Nisan.

le jour où vous agiterez cette gerbe, vous sacrifierez
un agneau sans défaut et d'un an, en holocauste à
Yahweh ; 13et le gâteau de cet holocauste sera de
deux dixièmes de fine farine, pétrie à l'huile, pour
offrande consumée par le feu, en bonne odeur à
Yahweh ; et sa libation de vin sera le quart d'un hin.
14Vous ne mangerez ni pain, ni grain rôti, ni grain
en épi, jusqu'à ce jour-là, même jusqu'à ce que vous
ayez apporté l'offrande à votre Dieu. C'est une loi
perpétuelle pour vos descendants, dans toutes vos
demeures.

[La Pentecôte ou la fête des semaines]

15Vous compterez aussi dès le lendemain du sabbat,
à savoir dès le jour où vous aurez apporté la
gerbe qu'on doit agiter, sept semaines entières.
16Vous compterez donc cinquante jours[t] jusqu'au
lendemain du septième sabbat ; et vous offrirez à
Yahweh un gâteau nouveau. 17Vous apporterez de
vos demeures deux pains pour en faire une offrande
agitée, ils seront de deux dixièmes, et de fine farine,
pétris avec du levain : Ce sont les premiers fruits à
Yahweh. 18Vous offrirez aussi avec ce pain-là sept
agneaux sans défaut et d'un an, un jeune taureau
pris du troupeau et deux béliers, qui seront un
holocauste à Yahweh, avec leurs gâteaux et leurs
libations, des sacrifices consumés par le feu, en
bonne odeur à Yahweh. 19Vous sacrifierez aussi
un jeune bouc en offrande pour le péché, et deux
agneaux d'un an pour le sacrifice d'offrande de
paix[u]. 20Et le sacrificateur les agitera avec le pain
des premiers fruits, et avec les deux agneaux, en
offrande agitée devant Yahweh : Ils seront saints
à Yahweh, pour le sacrificateur. 21Vous publierez
donc, en ce même jour-là, une sainte convocation :
Vous ne ferez aucune œuvre servile. C'est une loi
perpétuelle dans toutes vos demeures, pour vos
descendants. 22Et quand vous ferez la moisson de
votre pays, tu n'achèveras point de moissonner le
bout de ton champ, et tu ne glaneras point les épis
qui resteront de ta moisson. Mais tu les laisseras
pour le pauvre et pour l'étranger. Je suis Yahweh,
votre Dieu.

[La fête des trompettes]

23Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 24Parle
aux fils d'Israël et dis-leur : Au septième mois, le
premier jour du mois, il y aura un jour de repos pour
vous, publié au son des trompettes[v], et une sainte
convocation. 25Vous ne ferez aucune œuvre servile,
et vous offrirez à Yahweh des offrandes consumées
par le feu.

[Le jour des expiations[w]]

26Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
27Pareillement en ce même mois, qui est le sep-
tième, le dixième jour sera le jour des expiations[x] :
Vous aurez une sainte convocation, vous humilierez
vos âmes, et vous offrirez à Yahweh des sacrifices
consumés par le feu. 28En ce jour-là, vous ne ferez
aucune œuvre, car c'est le jour des expiations, afin
de faire propitiation pour vous devant Yahweh,
votre Dieu. 29Toute personne qui ne s'humiliera

t. [23:16] La fête des semaines ou fête de la moisson est désignée également comme la Pentecôte. Elle avait lieu au mois de Sivan et préfigurait l'effusion du Saint-Esprit et l'inauguration de la Nouvelle Alliance (Ac. 2:1-4). Le levain autorisé lors de cette fête évoquait par avance la présence de l'ivraie, symbole du péché et des fils du malin, parmi le blé, c'est-à-dire les enfants de Dieu (Mt. 13:24-41). Cinquante jours séparent la Pâque de la Pentecôte, cet intervalle correspond exactement à la période séparant la résurrection du Seigneur Jésus-Christ de la naissance de l'Eglise (Ac. 2:1-4).

u. [23:19] Voir commentaire en Lé. 3:1.

v. [23:24] La fête des trompettes préfigure le rassemblement futur du peuple d'Israël après sa longue dispersion et l'enlèvement de l'Eglise. Cette fête était fixée au premier jour du septième mois (Tishri).

w. Hé. 9:1-16

x. [23:27] Le jour des expiations ou du grand pardon (Voir Lé. 16) était célébré le dixième jour du septième mois (Tishri). Le Seigneur Jésus-Christ a fait l'expiation de nos péchés afin de nous amener à Dieu. Le propitiatoire au lieu d'être le trône du jugement, devenait ainsi le lieu de rencontre de Dieu avec le croyant (Ex. 25:22). Christ est la propitiation pour nos péchés (1 Jn. 2:2), mais il est aussi lui-même le propitiatoire (Ro. 3:25). Le péché ôté, les fautes confessées, le pardon acquis, l'holocauste offert, le chemin est ouvert pour la joie de la fête des tabernacles.

point en ce jour-là sera retranchée d'entre son
peuple. 30Et toute personne qui aura fait quelque
œuvre en ce jour-là, je ferai périr cette personne-
là du milieu de son peuple. 31Vous ne ferez donc
aucune œuvre. C'est une loi perpétuelle pour vos
descendants dans toutes vos demeures. 32Ce sera
pour vous un sabbat, un jour de repos, et vous
humilierez vos âmes. Le neuvième jour du mois,
au soir, depuis le soir jusqu'à l'autre soir, vous
célébrerez votre sabbat.

[La fête des Tabernacles[y]]

33Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 34Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Au quinzième jour
de ce septième mois sera la fête solennelle des
tabernacles[z] pendant sept jours, à Yahweh. 35Au
premier jour, il y aura une sainte convocation :
Vous ne ferez aucune œuvre servile. 36Pendant
sept jours, vous offrirez à Yahweh des offrandes
consumées par le feu. Et au huitième jour, vous
aurez une sainte convocation, et vous offrirez à
Yahweh des offrandes consumées par le feu ; ce sera
une assemblée solennelle : Vous ne ferez aucune
œuvre servile. 37Ce sont là les fêtes solennelles de
Yahweh, que vous publierez pour être des convoca-
tions saintes, afin d'offrir à Yahweh des offrandes
consumées par le feu ; à savoir un holocauste, un
gâteau, un sacrifice et une libation, chacune de
ces choses en son jour ; 38outre les sabbats de
Yahweh, et outre vos dons, et outre tous vos vœux,
et outre toutes les offrandes volontaires que vous
présenterez à Yahweh. 39Et aussi au quinzième jour
du septième mois, quand vous aurez recueilli le
produit du pays, vous célébrerez la fête solennelle
de Yahweh pendant sept jours : Le premier jour
sera un jour de repos, le huitième aussi sera un
jour de repos. 40Et au premier jour, vous prendrez
du fruit d'un bel arbre, des branches de palmier,
des rameaux d'arbres touffus et des saules de
rivière ; et vous vous réjouirez pendant sept jours,
devant Yahweh, votre Dieu. 41Et vous célébrerez
à Yahweh cette fête solennelle pendant sept jours
dans l'année. C'est une loi perpétuelle pour vos
descendants. Vous la célébrerez le septième mois.
42Vous demeurerez sept jours sous des tentes ; tous
ceux qui seront nés entre les Israélites demeureront
sous des tentes, 43afin que votre postérité sache
que j'ai fait habiter les fils d'Israël sous des tentes,
quand je les ai fait sortir du pays d'Egypte. Je suis
Yahweh, votre Dieu. 44Moïse déclara ainsi aux fils
d'Israël les fêtes solennelles de Yahweh.

CHAPITRE 24

[L'huile du chandelier[a]]

1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 2Ordonne
aux fils d'Israël de t'apporter pour le chandelier
de l'huile pure d'olives pressées, pour faire brûler
les lampes continuellement. 3Aaron les arrangera
sur le chandelier devant Yahweh continuellement,
depuis le soir jusqu'au matin, en dehors du voile du
témoignage dans la tente d'assignation. C'est une
loi perpétuelle pour vos descendants. 4Il arrangera
les lampes sur le chandelier d'or pur, pour qu'elles
brûlent continuellement devant Yahweh.

[Les pains de proposition[b]]

5Tu prendras aussi de la fleur de farine[c], et tu en
feras cuire douze gâteaux[d], chaque gâteau sera de
deux dixièmes. 6Tu les exposeras devant Yahweh

y. Esd. 3:4

z. [23:34] La fête des tabernacles ou des récoltes, était la fête du souvenir et de la joie. Célébrée au mois de Tishri, elle était aussi celle du repos, dans l'accomplissement des promesses. Elle préfigure le Royaume millénaire (Za. 14).

a. Ex. 25:6

b. Ex. 25:23-30

c. [24:5] La fleur de farine est une farine de blé très pure, la première qui passe à travers les tamis de bluterie.

d. [24:5] Les pains de proposition étaient au nombre de douze et ne pouvaient être consommés que par les sacrificateurs (Lé. 24:9). Ils préfiguraient Christ, le véritable pain de vie descendu du ciel (Jn. 6:48-51). Sous la Nouvelle Alliance, chaque enfant de Dieu est également un sacrificateur (Ap. 1:6), et est invité par conséquent à manger ce pain. Le nombre douze nous parle du fondement sur lequel nous devons êtres bâtis, à savoir Jésus-Christ lui-même et l'enseignement des apôtres et des prophètes (1 Co. 3:11 ; Ep. 2:20).

en deux rangées sur la table d'or pur, six à chaque
rangée. 7Et tu mettras de l'encens pur sur chaque
rangée, qui sera comme un mémorial sur le pain,
c'est une offrande consumée par le feu à Yahweh.
8On les arrangera chaque jour de sabbat continuel-
lement devant Yahweh, de la part des fils d'Israël :
C'est une alliance perpétuelle. 9Ils appartiendront à
Aaron et à ses fils, qui les mangeront dans un lieu
saint ; car ce sera pour eux une chose très sainte
d'entre les offrandes de Yahweh consumées par le
feu. C'est une loi perpétuelle.

[Le blasphème contre le Nom de Yahweh [e]]

10Le fils d'une femme israélite, qui était aussi fils
d'un homme égyptien, sortit parmi les fils d'Israël,
et ce fils de la femme israélite se querella dans le
camp avec un homme israélite. 11Et le fils de la
femme israélite blasphéma et maudit le Nom de
Yahweh. On l'amena à Moïse. Or sa mère s'appelait
Schelomith, fille de Dibri, de la tribu de Dan. 12Et
on le mit en prison, jusqu'à ce que Moïse ait déclaré
ce qu'il devrait faire selon la parole de Yahweh.
13Et Yahweh parla à Moïse, en disant : 14Tire hors
du camp celui qui a maudit ; et que tous ceux qui
l'ont entendu mettent les mains sur sa tête, et que
toute l'assemblée le lapide. 15Tu parleras aux fils
d'Israël, et tu leur diras : Quiconque aura maudit
son Dieu, portera la peine de son péché. 16Et celui
qui aura blasphémé le Nom de Yahweh sera puni
de mort : Toute l'assemblée ne manquera pas de le
lapider, on fera mourir tant l'étranger que celui qui
est né au pays, lequel aura blasphémé le Nom de
Yahweh.

[La violence punie]

17On punira aussi de mort celui qui aura frappé à
mort quelque personne que ce soit. 18Celui qui aura
frappé un animal à mort, le remplacera : Vie pour
vie. 19Et quand quelque homme aura blessé son
prochain, on lui fera comme il a fait : 20Fracture
pour fracture, œil pour œil, dent pour dent, selon
le mal qu'il aura fait à un homme, il lui sera fait
de même. 21Celui qui frappera un animal à mort,
le remplacera ; mais on fera mourir celui qui aura
frappé un homme à mort. 22Vous rendrez un même
jugement. Vous traiterez l'étranger comme celui qui
est né au pays ; car je suis Yahweh, votre Dieu.
23Moïse parla aux fils d'Israël, qui firent sortir hors
du camp celui qui avait maudit, et le lapidèrent.
Ainsi les fils d'Israël firent comme Yahweh l'avait
ordonné à Moïse.

CHAPITRE 25

[L'année sabbatique]

1Yahweh parla aussi à Moïse sur la montagne de
Sinaï, en disant : 2Parle aux fils d'Israël, et dis-leur :
Quand vous serez entrés dans le pays que je vous
donne, la terre se reposera : Ce sera un sabbat à
Yahweh. 3Pendant six ans tu sèmeras ton champ,
et pendant six ans tu tailleras ta vigne ; et tu en
recueilleras le produit. 4Mais la septième année il
y aura un sabbat, un temps de repos pour la terre,
ce sera un sabbat à Yahweh : Tu ne sèmeras point
ton champ, et tu ne tailleras point ta vigne. 5Tu
ne moissonneras point ce qui proviendra des grains
tombés dans ta moisson, et tu ne vendangeras point
les raisins de ta vigne non taillée : Ce sera une
année de repos total pour la terre. 6Mais ce qui
proviendra de la terre l'année du sabbat vous servira
de nourriture, à toi, à ton serviteur et à ta servante,
à ton mercenaire et à l'étranger qui demeurent avec
toi, 7à ton bétail et aux animaux qui sont dans ton
pays ; tout son produit servira de nourriture.

[L'année du Jubilé]

8Tu compteras aussi sept sabbats d'années, à savoir
sept fois sept ans, et les jours de sept sabbats feront
quarante-neuf ans. 9Puis tu feras sonner le shofar
de jubilation le dixième jour du septième mois ; le
jour des expiations, vous ferez sonner le shofar dans
tout votre pays. 10Vous sanctifierez la cinquantième
année, et publierez la liberté dans le pays à tous
ses habitants : Ce sera pour vous l'année du jubilé ;
et vous retournerez chacun dans sa possession, et
chacun dans sa famille. 11Cette cinquantième année
vous sera l'année du jubilé : Vous ne sèmerez point

e. Jn. 8:59 ; 10:31

et vous ne moissonnerez point ce que la terre rapportera d'elle-même, et vous ne vendangerez point
les fruits de la vigne non taillée. 12Car c'est l'année
du jubilé, elle vous sera sainte. Vous mangerez ce
que les champs rapporteront cette année-là. 13En
cette année du jubilé chacun de vous retournera
dans sa possession. 14Et si tu fais une vente à ton
prochain, ou si tu achètes quelque chose de ton
prochain, que nul de vous ne trompe son frère.
15Mais tu achèteras de ton prochain selon le nombre
des années après le Jubilé. Pareillement on te fera
les ventes selon le nombre des années de rapport.
16Selon qu'il y aura plus d'années, tu augmenteras
le prix de ce que tu achètes ; et selon qu'il y aura
moins d'années, tu le diminueras ; car on te vend le
nombre des récoltes. 17Que nul de vous ne trompe
son prochain, mais craignez votre Dieu ; car je suis
Yahweh, votre Dieu. 18Pratiquez mes ordonnances,
gardez mes lois et observez-les, et vous habiterez en
sécurité dans le pays. 19Et le pays vous donnera ses
fruits, vous en mangerez, vous en serez rassasiés,
et vous y habiterez en sécurité. 20Et si vous dites :
Que mangerons-nous la septième année si nous
ne semons point, et si nous ne recueillons point
notre récolte ? 21J'ordonnerai à ma bénédiction de
se répandre sur vous dans la sixième année, et la
terre rapportera pour trois ans. 22Puis vous sèmerez
la huitième année, et vous mangerez de l'ancienne
récolte jusqu'à la neuvième année ; jusqu'à ce que
sa récolte soit venue, vous mangerez de l'ancienne.
23La terre ne sera point vendue à perpétuité ; car
le pays est à moi, et vous êtes étrangers et forains [f]
chez moi. 24C'est pourquoi dans tout le pays dont
vous aurez la possession, vous donnerez le droit de
rachat [g] pour la terre.

[Le droit de rachat]

25Si ton frère est devenu pauvre et vend quelque
chose de ce qu'il possède, celui qui a le droit de
rachat, à savoir son plus proche parent, viendra et
rachètera la chose vendue par son frère. 26Si cet
homme n'a personne qui ait le droit de rachat, et
qu'il ait trouvé de lui-même suffisamment de quoi
faire le rachat de ce qu'il a vendu, 27il comptera les
années du temps qu'il a fait la vente, et il restituera
le surplus à l'homme auquel il l'avait faite, et
ainsi il retournera dans sa possession. 28Mais s'il
n'a pas trouvé suffisamment de quoi lui rendre,
la chose qu'il aura vendue sera dans les mains de
celui qui l'aura acheté, jusqu'à l'année du Jubilé ;
puis l'acheteur en sortira au Jubilé, et le vendeur
retournera dans sa possession. 29Et si quelqu'un a
vendu une maison d'habitation dans quelque ville
entourée de murs, il aura le droit de rachat jusqu'à
la fin de l'année de sa vente ; son droit de rachat
sera d'une année. 30Mais si elle n'est point rachetée
dans l'année accomplie, la maison qui est dans
la ville entourée de murs, demeurera à l'acheteur
absolument et à ses descendants ; il n'en sortira
point au jubilé. 31Mais les maisons des villages,
qui ne sont point entourés de murs, seront comptées
comme des fonds de terre ; le vendeur aura droit
de rachat, et l'acheteur sortira au Jubilé. 32Et quant
aux villes des Lévites, les Lévites auront un droit
de rachat perpétuel des maisons des villes de leur
possession. 33Et celui qui achètera une maison des
Lévites, sortira au jubilé de la maison vendue, qui
est dans la ville de sa possession ; car les maisons
des villes des Lévites sont leur possession parmi les
fils d'Israël. 34Mais les champs situés autour des
villes des Lévites ne seront point vendus ; car c'est
leur possession perpétuelle.

[Les traitements du frère pauvre]

35Quand ton frère sera devenu pauvre, et qu'il tendra vers toi ses mains tremblantes, tu le soutiendras,
tu soutiendras aussi l'étranger, et le forain, afin qu'il
vive avec toi. 36Tu ne prendras point de lui d'usure
ni d'intérêt, tu craindras ton Dieu, et ton frère vivra
avec toi. 37Tu ne lui prêteras point ton argent à
intérêt ni ne lui prêteras de tes vivres pour en tirer du
profit. 38Je suis Yahweh, votre Dieu qui vous ai fait
sortir du pays d'Egypte, pour vous donner le pays
de Canaan, afin d'être votre Dieu. 39Pareillement,
quand ton frère sera devenu pauvre auprès de toi,
et qu'il se sera vendu à toi, tu ne te serviras point
de lui comme on se sert des esclaves. 40Mais il sera
chez toi comme serait le mercenaire et l'étranger,

f. [25:23] Forain : Quelqu'un d'extérieur, d'étranger à un lieu.
g. [25:24] Pour voir un exemple de ce droit de rachat, voir Ru. 4:1-13.

et il te servira jusqu'à l'année du jubilé. 41Alors il
sortira de chez toi avec ses fils, il s'en retournera
dans sa famille, et rentrera dans la possession de
ses pères. 42Car ils sont mes serviteurs, parce que
je les ai retirés du pays d'Egypte ; c'est pourquoi
ils ne seront point vendus comme on vend les
esclaves. 43Tu ne domineras point sur lui avec
dureté, et tu craindras ton Dieu. 44C'est des nations
qui vous entourent que tu prendras ton esclave
et ta servante qui t'appartiendront ; c'est d'elles
que vous achèterez l'esclave et la servante. 45Vous
pourrez aussi en acheter des fils des étrangers qui
demeureront chez toi, et même de leurs familles
qui seront parmi vous, qui auront engendré dans
votre pays, et vous les posséderez. 46Vous les aurez
comme un héritage pour les laisser à vos fils après
vous, afin qu'ils en héritent la possession, et vous
vous servirez d'eux à perpétuité. Mais quant à vos
frères, les fils d'Israël, nul ne dominera avec dureté
sur son frère. 47Et lorsque l'étranger ou le forain
qui est avec toi se sera enrichi, et que ton frère
qui est avec lui sera devenu si pauvre qu'il se soit
vendu à l'étranger, ou au forain qui est avec toi, ou à
quelqu'un de la postérité de la famille de l'étranger,
48après s'être vendu, il y aura droit de rachat pour
lui : Un de ses frères le rachètera. 49Son oncle, ou
le fils de son oncle, ou quelque autre proche parent
de son sang d'entre ceux de sa famille, le rachètera ;
ou lui-même, s'il en trouve le moyen, se rachètera.
50Et il comptera avec son acheteur depuis l'année
qu'il s'est vendu à lui, jusqu'à l'année du Jubilé ;
de sorte que l'argent du prix pour lequel il s'est
vendu, se comptera à raison du nombre des années,
le temps qu'il aura servi lui sera compté comme
les journées d'un mercenaire. 51S'il y a encore
plusieurs années, il restituera le prix de son achat
à raison de ces années, selon le prix pour lequel il
a été acheté ; 52et s'il reste peu d'années jusqu'à
l'année du Jubilé, il comptera avec lui, et restituera
le prix de son achat à raison des années qu'il a servi.
53Il aura été avec lui comme un mercenaire qui se
loue d'année en année, et cet étranger ne dominera
point sur lui avec dureté en ta présence. 54S'il n'est
pas racheté par quelqu'un de ces moyens, il sortira
l'année du Jubilé, lui et ses fils avec lui. 55Car c'est
de moi que les fils d'Israël sont esclaves ; ce sont
mes esclaves que j'ai fait sortir du pays d'Egypte.
Je suis Yahweh, votre Dieu.

CHAPITRE 26

[Mise en garde contre le péché]

1Vous ne vous ferez point d'idoles, vous ne vous
dresserez point d'image taillée, ni de statue, et
vous ne mettrez point de pierre sculptée dans votre
pays, pour vous prosterner devant elles ; car je suis
Yahweh, votre Dieu. 2Vous garderez mes sabbats et
vous révérerez mon sanctuaire. Je suis Yahweh.

[La bénédiction conditionnelle à l'obéissance à Yahweh]

3Si vous marchez dans mes lois et si vous gardez
mes commandements et les pratiquez, 4je vous don-
nerai les pluies en leur temps, la terre donnera ses
produits, et les arbres des champs donneront leurs
fruits. 5Le foulage des grains atteindra la vendange
chez vous, et la vendange atteindra les semailles ;
vous mangerez votre pain à satiété et vous habiterez
en sécurité dans votre pays. 6Je mettrai la paix
dans le pays, vous dormirez sans que personne ne
vous trouble ; je ferai disparaître les bêtes féroces
du pays, et l'épée ne passera point par votre pays.
7Vous poursuivrez vos ennemis, et ils tomberont
par l'épée devant vous. 8Cinq d'entre vous en
poursuivront cent, et cent en poursuivront dix mille,
et vos ennemis tomberont par l'épée devant vous.
9Je me tournerai vers vous, je vous ferai fructifier
et multiplier, et j'établirai mon alliance avec vous.
10Vous mangerez de vieilles provisions, et vous
sortirez le vieux pour y loger le nouveau. 11Je
mettrai mon tabernacle au milieu de vous, et mon
âme ne vous aura point en horreur. 12Je marcherai
au milieu de vous, je serai votre Dieu, et vous serez
mon peuple. 13Je suis Yahweh, votre Dieu, qui vous
ai fait sortir du pays d'Egypte, afin que vous ne
soyez point leurs esclaves ; j'ai brisé les liens de
votre joug, et je vous ai fait marcher la tête levée.

[Les châtiments en cas de désobéissance à Yahweh]

14Mais si vous ne m'écoutez point et que vous
ne pratiquez pas tous ces commandements, 15et
si vous rejetez mes lois, et que votre âme a en
horreur mes jugements, afin de ne point pratiquer

tous mes commandements, et que vous rompiez
mon alliance,

[La domination par les ennemis]

16voici ce que je vous ferai : Je répandrai sur vous
la frayeur, la langueur et la fièvre, qui rendront vos
yeux languissants et votre âme souffrante ; et vous
sèmerez en vain votre semence car vos ennemis
la mangeront. 17Je tournerai ma face contre vous,
vous serez battus devant vos ennemis ; ceux qui
vous haïssent domineront sur vous ; et vous fuirez
sans que personne ne vous poursuive.

[Le manque de fertilité de la terre]

18Si après ces choses vous ne m'écoutez point, je
vous châtierai sept fois plus à cause de vos péchés.
19Je briserai l'orgueil de votre force et je ferai que
votre ciel soit pour vous comme du fer, et votre terre
comme de l'airain. 20Votre force se consumera en
vain, votre terre ne donnera point ses produits, et les
arbres de la terre ne donneront point leurs fruits.

[Les attaques des bêtes des champs]

21Si vous marchez en opposition avec moi et que
vous ne voulez point m'écouter, je vous frapperai
sept fois plus, selon vos péchés. 22J'enverrai contre
vous les bêtes des champs, qui vous priveront de vos
enfants, qui détruiront votre bétail, et vous réduiront
à un petit nombre, et vos chemins seront déserts.

[La peste]

23Si après ces choses, vous ne recevez pas ma
correction, et que vous marchiez en opposition
avec moi, 24je marcherai aussi en opposition avec
vous, et je vous frapperai sept fois plus, selon vos
péchés. 25Je ferai venir sur vous l'épée qui fera la
vengeance de mon alliance ; et quand vous vous
rassemblerez dans vos villes, j'enverrai la peste au
milieu de vous, et vous serez livrés entre les mains
de l'ennemi.

[Le manque de nourriture]

26Lorsque je vous briserai le bâton du pain, dix
femmes cuiront votre pain dans un seul four, et vous
rendront votre pain au poids ; vous en mangerez,
et vous n'en serez point rassasiés. 27Si avec cela
vous ne m'écoutez point, et que vous marchiez
en opposition avec moi, 28je marcherai aussi en
opposition avec vous, avec fureur, et je vous châ-
tierai aussi sept fois plus, selon vos péchés ; 29vous
mangerez la chair de vos fils, et vous mangerez
aussi la chair de vos filles [h]. 30Je détruirai vos hauts
lieux, j'abattrai vos statues consacrées au soleil, je
mettrai vos cadavres sur les cadavres de vos idoles,
et mon âme vous aura en horreur. 31Je réduirai vos
villes en désert, je dévasterai vos sanctuaires, et je
ne respirerai plus l'agréable odeur de vos parfums.

[La dispersion dans les nations [i]]

32Je dévasterai le pays, et vos ennemis qui l'ha-
biteront, en seront étonnés. 33Je vous disperserai
parmi les nations, et je tirerai l'épée après vous,
et votre pays sera dévasté, et vos villes désertes.
34Alors la terre prendra plaisir à ses sabbats [j], tout
le temps qu'elle sera dévastée, et lorsque vous serez
dans le pays de vos ennemis, la terre se reposera
et prendra plaisir à ses sabbats. 35Tout le temps
qu'elle sera dévastée, elle se reposera parce qu'elle
ne s'était point reposée dans vos sabbats, lorsque
vous y habitiez. 36Et quant à ceux d'entre vous qui
survivront dans le pays de leurs ennemis, je rendrai
leur cœur lâche, de sorte que le bruit d'une feuille
agitée les poursuivra, ils fuiront comme on fuit
devant l'épée, et ils tomberont sans que personne
ne les poursuive. 37Et ils trébucheront les uns sur
les autres comme devant l'épée, sans que personne
ne les poursuive ; et vous ne tiendrez point devant
vos ennemis ; 38vous périrez parmi les nations, et
le pays de vos ennemis vous consumera. 39Et ceux
d'entre vous qui survivront, se fondront à cause de

h. [26:29] La. 4:10.
i. De. 28:58-67
j. [26:34] 2 Ch. 36:21.

leurs iniquités, dans les pays de vos ennemis ; ils se
fondront aussi à cause des iniquités de leurs pères.

[Repentance et restauration de l'alliance d'Abraham, d'Isaac et de Jacob]

40Alors ils confesseront leurs iniquités et les ini-
quités de leurs pères, selon les transgressions qu'ils
auront commises contre moi ; et aussi parce qu'ils
auront marché en opposition avec moi. 41Moi aussi
je marcherai en opposition avec eux, je les amènerai
dans le pays de leurs ennemis. Et alors leur cœur
incirconcis s'humiliera, et ils recevront la peine de
leur iniquité. 42Et alors je me souviendrai de mon
alliance avec Jacob, et de mon alliance avec Isaac,
et je me souviendrai aussi de mon alliance avec
Abraham, et je me souviendrai de la terre. 43La
terre sera abandonnée par eux, et elle prendra plaisir
à ses sabbats, ayant été désolée à cause d'eux ; et
ils recevront la peine de leur iniquité, parce qu'ils
ont rejeté mes ordonnances, et que leur âme a eu
mes lois en horreur. 44Malgré cela, lorsqu'ils seront
dans le pays de leurs ennemis, je ne les rejetterai
point, et je ne les aurai point en horreur pour les
consommer jusqu'à rompre mon alliance avec eux ;
car je suis Yahweh, leur Dieu. 45Je me souviendrai
en leur faveur de la première alliance, par laquelle
je les ai fait sortir du pays d'Egypte, aux yeux des
nations, pour être leur Dieu. Je suis Yahweh. 46Ce
sont là les statuts, les ordonnances, et les lois que
Yahweh établit entre lui et les fils d'Israël sur la
montagne de Sinaï, par Moïse.

CHAPITRE 27

[Lois des personnes et des biens voués à Yahweh]

1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 2Parle aux
fils d'Israël, et dis-leur : Lorsque quelqu'un aura fait
un vœu important, les personnes vouées à Yahweh
seront mises à ton estimation. 3Et l'estimation que
tu feras d'un mâle, depuis l'âge de vingt ans jusqu'à
l'âge de soixante ans, sera du prix de cinquante
sicles d'argent, selon le sicle du sanctuaire. 4Mais si
c'est une femme, alors ton estimation sera de trente
sicles. 5Si c'est un mâle de cinq ans jusqu'à vingt
ans, alors ton estimation sera de vingt sicles ; et
quant à la femme, de dix sicles. 6Et si c'est un mâle
d'un mois jusqu'à cinq ans, ton estimation sera de
cinq sicles d'argent ; et l'estimation d'une fille sera
de trois sicles d'argent. 7Et lorsque c'est un mâle
de soixante ans et au-dessus, ton estimation sera de
quinze sicles ; et si c'est une femme, de dix sicles.
8Et si celui qui a fait le vœu est plus pauvre que ton
estimation, on le présentera devant le sacrificateur,
qui en fera l'évaluation, et le sacrificateur fera
l'estimation selon les ressources de celui qui a fait le
vœu. 9Si c'est d'une des bêtes que l'on présente en
offrande à Yahweh, tout ce qu'on donnera à Yahweh
sera saint. 10On ne la changera point, et on n'en
mettra point une mauvaise à la place d'une bonne
ni une bonne à la place d'une mauvaise ; si l'on
remplace une bête par une autre, elles seront l'une
et l'autre chose sainte. 11Si c'est d'une bête impure,
qu'on ne peut présenter en offrande à Yahweh,
on présentera la bête devant le sacrificateur, 12qui
en fera l'évaluation selon qu'elle sera bonne ou
mauvaise, et il en sera fait ainsi, selon l'estimation
du sacrificateur. 13Mais si on veut la racheter,
on ajoutera un cinquième à ton estimation. 14Et
quand quelqu'un sanctifiera sa maison pour être
sainte à Yahweh, le sacrificateur l'estimera selon
qu'elle sera bonne ou mauvaise, et on se tiendra à
l'estimation que le sacrificateur aura faite. 15Mais
si celui qui l'a sanctifiée veut racheter sa maison,
il ajoutera par-dessus un cinquième de l'argent
de ton estimation, et elle lui appartiendra. 16Et si
l'homme sanctifie à Yahweh une partie du champ
de sa possession, ton estimation sera selon ce qu'on
y sème, le homer de semence d'orge à cinquante
sicles d'argent. 17S'il a sanctifié son champ dès
l'année du Jubilé, on s'en tiendra à ton estimation ;
18mais s'il sanctifie son champ après le Jubilé, le
sacrificateur estimera l'argent selon le nombre des
années qui restent jusqu'à l'année du jubilé, et il
sera fait une réduction sur ton estimation. 19Et si
celui qui a sanctifié le champ veut le racheter, il
ajoutera par-dessus un cinquième de l'argent de ton
estimation, et il lui restera. 20Mais s'il ne rachète
point le champ, et que le champ se vende à un autre
homme, il ne se rachètera plus. 21Et ce champ-
là ayant passé le Jubilé sera consacré à Yahweh,
comme un champ d'interdit, la possession en sera
au sacrificateur. 22Et s'il sanctifie à Yahweh un
champ qu'il ait acheté, qui ne soit point des champs

de sa possession, 23le sacrificateur lui comptera la
somme de ton estimation jusqu'à l'année du Jubilé,
et il donnera en ce jour-là ton estimation, afin que ce
soit une chose consacrée à Yahweh. 24Mais l'année
du Jubilé, le champ retournera à celui de qui il avait
été acheté, et auquel était la possession du fond.
25Et toute estimation que tu auras faite, sera selon
le sicle du sanctuaire : Le sicle est de vingt guéras.

[Consécration des premiers-nés du bétail]

26Toutefois, nul ne pourra sanctifier le premier-né
de son bétail, car il appartient à Yahweh par droit
de primogéniture, soit de bœuf, soit d'agneau, il est
à Yahweh. 27Mais s'il s'agit d'un animal impur, il
le rachètera selon ton estimation, et il ajoutera à ton
estimation un cinquième ; et s'il n'est point racheté,
il sera vendu selon ton estimation.

[Consécration des choses et personnes dévouées par interdit à Yahweh]

28Toute chose dévouée que quelqu'un dévouera
par interdit à Yahweh, de tout ce qui est sien, soit
homme, ou animal, ou champ de sa possession, ne
se vendra ni ne se rachètera ; toute chose dévouée
sera entièrement consacrée à Yahweh. 29Aucune
personne dévouée par interdit ne pourra être rache-
tée, mais on la fera mettre à mort.

[Consécration de la dîme de la terre et du bétail]

30Toute dîme de la terre, tant du grain de la terre
que du fruit des arbres, est à Yahweh ; c'est une
chose consacrée à Yahweh. 31Mais si quelqu'un
veut racheter quelque chose de sa dîme, il y ajoutera
un cinquième par-dessus. 32Mais toute dîme de gros
et de menu bétail, pour tout ce qui passe sous la
verge, le dixième en sera consacrée à Yahweh. 33On
ne distinguera point le bon ou le mauvais, et l'on
ne fera point d'échange ; si on l'échange, la bête
changée et l'autre seront sanctifiées, et ne seront
point rachetées. 34Ce sont là les commandements
que Yahweh donna à Moïse sur la montagne de
Sinaï, pour les fils d'Israël.

Nombres

Auteur : Probablement Moïse
(Heb. : Bamidbar)
Signification : Dans le désert
Thème : Pérégrination dans le désert
Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.

Ce livre commence par le recensement des fils d'Israël et relate trente-huit des quarante années qu'ils passèrent dans le désert du Sinaï. Il couvre une période qui s'étend de la deuxième année après la sortie d'Egypte à la veille de l'entrée en Canaan, terre que Dieu avait promis de donner à la descendance d'Abraham. Ce pays où coulaient le lait et le miel s'étendait de Sidon jusqu'à Lesha, en passant par Gaza et Sodome. En plus des Cananéens, il accueillait en son sein des enfants d'Anak, les Amalécites, les Hétiens, les Jébusiens et les Amoréens.
Ces écrits retracent les premières victoires d'Israël et regroupent diverses lois et instructions sur le partage de la terre promise. Ils témoignent également de la révolte et de l'incrédulité de la génération sortie d'Egypte dont la quasi-totalité périt dans le désert.

CHAPITRE 1

[Dénombrement des hommes de guerre]

1Or Yahweh parla à Moïse dans le désert de Si-
naï, dans la tente d'assignation, le premier jour
du second mois, la seconde année, après qu'ils
furent sortis du pays d'Egypte, en disant : 2Faites
le dénombrement de toute l'assemblée des fils
d'Israël, selon leurs familles, selon les maisons
de leurs pères, en comptant nom par nom, savoir
tous les mâles [a], chacun par tête ; 3depuis l'âge
de vingt ans et au-dessus, tous ceux d'Israël qui
peuvent aller à la guerre, vous les compterez selon
leurs armées, toi et Aaron. 4Il y aura avec vous
un homme par tribu, celui qui est le chef de la
maison de ses pères. 5Voici les noms des hommes
qui vous assisteront. Pour la tribu de Ruben :
Elitsur, fils de Schedéur ; 6pour celle de Siméon :
Schelumiel, fils de Tsurischaddaï ; 7pour celle de
Juda : Nachschon, fils d'Amminadab ; 8pour celle
d'Issacar : Nethaneel, fils de Tsuar ; 9pour celle de
Zabulon : Eliab, fils de Hélon ; 10pour les fils de
Joseph, pour la tribu d'Ephraïm : Elischama, fils
d'Ammihud ; pour celle de Manassé : Gamliel, fils
de Pedahtsur ; 11pour la tribu de Benjamin : Abidan,
fils de Guideoni ; 12pour celle de Dan : Ahiézer, fils
d'Ammischaddaï ; 13pour celle d'Aser : Paguiel,
fils d'Ocran ; 14pour celle de Gad : Eliasaph, fils
de Déuel ; 15pour celle de Nephthali : Ahira, fils
d'Enan. 16C'étaient là ceux qu'on appelait pour
tenir l'assemblée ; ils étaient les princes des tribus
de leurs pères, chefs des milliers d'Israël. 17Alors
Moïse et Aaron prirent ces hommes qui avaient
été désignés par leurs noms, 18et ils convoquèrent
toute l'assemblée, le premier jour du second mois.
On les enregistra selon leurs familles et selon la
maison de leurs pères, en comptant les noms depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus, chacun par tête ;
19Comme Yahweh l'avait commandé à Moïse, il les
dénombra au désert de Sinaï. 20Les enfants donc de
Ruben, premier-né d'Israël, selon leurs générations,
leurs familles, et les maisons de leurs pères, dont
on fit le dénombrement par leur nom, et par tête,
savoir tous les mâles de l'âge de vingt ans, et au
dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la guerre.
21Ceux, dis-je, de la Tribu de Ruben, qui furent
dénombrés, furent quarante-six mille cinq cents.
22Des enfants de Siméon, selon leurs générations,
leurs familles, et les maisons de leurs pères, ceux
qui furent dénombrés par leur nom et par tête,
savoir tous les mâles de l'âge de vingt ans, et au

a. [1:2] Ex. 30:12 ; Ex. 38:26.

dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la guerre ;
23Ceux, dis-je, de la Tribu de Siméon, qui furent
dénombrés, furent cinquante-neuf mille trois cents.
24Des enfants de Gad, selon leurs générations, leurs
familles, et les maisons de leurs pères, dénombrés
chacun par leur nom, depuis l'âge de vingt ans,
et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la
guerre ; 25Ceux, dis-je, de la Tribu de Gad, qui
furent dénombrés, furent quarante-cinq mille six
cent cinquante. 26Des enfants de Juda, selon leurs
générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, dénombrés chacun par leur nom, depuis
l'âge de vingt ans, et au dessus, tous ceux qui
pouvaient aller à la guerre ; 27Ceux, dis-je, de
la Tribu de Juda, qui furent dénombrés, furent
soixante et quatorze mille six cents. 28Des enfants
d'Issacar, selon leurs générations, leurs familles, et
les maisons de leurs pères, dénombrés chacun par
leur nom, depuis l'âge de vingt ans, et au dessus,
tous ceux qui pouvaient aller à la guerre ; 29Ceux,
dis-je, de la Tribu d'Issacar, qui furent dénombrés,
furent cinquante-quatre mille quatre cents. 30Des
enfants de Zabulon, selon leurs générations, leurs
familles, et les maisons de leurs pères, dénombrés
chacun par leur nom, depuis l'âge de vingt ans,
et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la
guerre ; 31Ceux, dis-je, de la Tribu de Zabulon,
qui furent dénombrés, furent cinquante-sept mille
quatre cents. 32Quant aux enfants de Joseph ; les
enfants d'Ephraïm, selon leurs générations, leurs
familles, et les maisons de leurs pères, dénombrés
chacun par leur nom, depuis l'âge de vingt ans, et
au dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la guerre ;
33Ceux, dis-je, de la Tribu d'Ephraïm, qui furent
dénombrés, furent quarante mille cinq cents. 34Des
enfants de Manassé, selon leurs générations, leurs
familles, et les maisons de leurs pères, dénombrés
chacun par leur nom, depuis l'âge de vingt ans,
et au dessus, tous ceux qui pouvaient aller à la
guerre ; 35Ceux, dis-je, de la Tribu de Manassé,
qui furent dénombrés, furent trente-deux mille deux
cents. 36Des enfants de Benjamin, selon leurs géné-
rations, leurs familles, et les maisons de leurs pères,
dénombrés chacun par leur nom, depuis l'âge de
vingt ans, et au dessus, tous ceux qui pouvaient
aller à la guerre ; 37Ceux, dis-je, de la Tribu de
Benjamin, qui furent dénombrés, furent trente-cinq
mille quatre cents. 38Des enfants de Dan, selon
leurs générations, leurs familles, et les maisons de
leurs pères, dénombrés chacun par leur nom, depuis
l'âge de vingt ans, et au dessus, tous ceux qui pou-
vaient aller à la guerre ; 39Ceux, dis-je, de la Tribu
de Dan,, qui furent dénombrés, furent soixante-deux
mille sept cents. 40Des enfants d'Aser, selon leurs
générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, dénombrés chacun par leur nom, depuis l'âge
de vingt ans, et au dessus, tous ceux qui pouvaient
aller à la guerre ; 41Ceux, dis-je, de la Tribu d'Aser,
qui furent dénombrés, furent quarante et un mille
cinq cents. 42Des enfants de Nephthali, selon leurs
générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, dénombrés chacun par leur nom, depuis l'âge
de vingt ans, et au dessus, tous ceux qui pouvaient
aller à la guerre ; 43Ceux, dis-je, de la Tribu de
Nephthali, qui furent dénombrés, furent cinquante-
trois mille quatre cents. 44Ce sont là ceux dont
Moïse et Aaron firent le dénombrement, les douze
princes d'entre les enfants d'Israël y étant, un pour
chaque maison de leurs pères. 45Ainsi tous ceux des
enfants d'Israël, dont on fit le dénombrement, selon
les maisons de leurs pères, depuis l'âge de vingt
ans, et au dessus, tous ceux d'entre les Israélites,
qui pouvaient aller à la guerre ; 46Tous ceux, dis-
je, dont on fit le dénombrement, furent six cent
trois mille cinq cent cinquante. 47Mais les Lévites
ne furent point dénombrés avec eux, selon la Tribu
de leurs pères. 48Car Yahweh avait parlé à Moïse,
en disant : 49Tu ne feras aucun dénombrement
de la Tribu de Lévi, et tu n'en lèveras point la
somme avec les autres enfants d'Israël. 50Mais tu
donneras aux Lévites la charge du tabernacle du
Témoignage, et de tous ses ustensiles, et de tout
ce qui lui appartient ; ils porteront le tabernacle, et
tous ses ustensiles ; ils y serviront, et camperont
autour du tabernacle. 51Et quand le tabernacle
partira, les Lévites le démonteront, et quand le
tabernacle campera, les Lévites le dresseront. Que
si quelque étranger en approche, on le fera mourir[b].
52Or les enfants d'Israël camperont chacun dans
son camp, et chacun sous sa bannière, selon leurs
armées. 53Mais les Lévites camperont autour du
tabernacle du Témoignage, afin qu'il n'y ait point

b. [1:51] Ez. 44:8-9.

d'indignation sur l'assemblée des enfants d'Israël,
et ils prendront en leur charge le tabernacle du
Témoignage. 54Et les enfants d'Israël firent selon
toutes les choses que Yahweh avait commandées à
Moïse ; ils le firent ainsi.

CHAPITRE 2

[Disposition du camp d'Israël par tribu]

1Et Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en disant :
2Les enfants d'Israël camperont chacun sous sa
bannière, avec les enseignes des maisons de leurs
pères, tout autour du Tabernacle d'assignation, vis-
à-vis de lui. 3Ceux de la bannière du camp de
Juda camperont droit vers l'est, selon ses armées ;
et Nachschon, fils d'Amminadab, sera le chef des
enfants de Juda ; 4et son armée, et ses dénombrés,
soixante-quatorze mille six cents. 5Près de lui cam-
pera la Tribu d'Issacar, et Nethanaël, fils de Tsuar,
sera le chef des enfants d'Issacar ; 6Et son armée, et
ses dénombrés, cinquante-quatre mille quatre cents.
7Puis la Tribu de Zabulon, et Eliab, fils de Hélon,
sera le chef des enfants de Zabulon ; 8et son armée,
et ses dénombrés, cinquante-sept mille quatre cents.
9Tous les dénombrés du camp de Juda, cent quatre-
vingt-six mille quatre cents, selon leurs armées,
partiront les premiers. 10La bannière du camp de
Ruben, selon ses armées, sera vers le sud, et Elitsur,
fils de Schedéur, sera le chef des enfants de Ruben ;
11et son armée, et ses dénombrés, quarante-six
mille cinq cents. 12Près de lui campera la Tribu de
Siméon, et Schelumiel, fils de Tsurischaddaï, sera le
chef des enfants de Siméon ; 13et son armée, et ses
dénombrés, cinquante-neuf mille trois cents. 14Puis
la Tribu de Gad, et Eliasaph, fils de Déuel, sera le
chef des enfants de Gad ; 15et son armée, et ses
dénombrés, quarante-cinq mille six cent cinquante.
16Tous les dénombrés du camp de Ruben, cent
cinquante et un mille quatre cent cinquante, selon
leurs armées, partiront les seconds. 17Ensuite le
Tabernacle d'assignation partira avec le camp des
Lévites, au milieu des camps qui partiront comme
ils auront campés, chacune en sa place, selon leurs
bannières. 18La bannière du camp d'Ephraïm, selon
ses armées, sera vers l'Occident ; et Elischama, fils
de Ammihud, sera le chef des enfants d'Ephraïm ;
19Et son armée, et ses dénombrés, quarante mille
cinq cents. 20Près de lui campera la Tribu de
Manassé, et Gamliel, fils de Pedahtsur, sera le
chef des enfants de Manassé ; 21et son armée,
et ses dénombrés, trente-deux mille deux cents.
22Puis la Tribu de Benjamin, et Abidan, fils de
Guideoni, sera le chef des enfants de Benjamin ;
23Et son armée, et ses dénombrés, trente-cinq mille
et quatre cents. 24Tous les dénombrés pour le
camp d'Ephraïm, cent huit mille et cent, selon
leurs armées, partiront les troisièmes. 25La bannière
du camp de Dan, selon ses armées, sera vers le
nord, et Ahiézer, fils de Ammischaddaaï, sera le
chef des enfants de Dan ; 26et son armée, et ses
dénombrés, soixante-deux mille sept cents. 27Près
de lui campera la Tribu d'Aser, et Paguiel, fils de
Ocran, sera le chef des enfants d'Aser ; 28et son
armée, et ses dénombrés, quarante et un mille cinq
cents. 29Puis la Tribu de Nephthali, et Ahira, fils
d'Enan, sera le chef des enfants de Nephthali ; 30Et
son armée, et ses dénombrés, cinquante-trois mille
quatre cents. 31Tous les dénombrés du camp de
Dan, cent cinquante-sept mille six cents, partiront
les derniers des bannières. 32Ce sont là ceux des
enfants d'Israël dont on fit le dénombrement selon
les maisons de leurs pères. Tous les dénombrés des
camps selon leurs armées ; furent six cent trois mille
cinq cent cinquante. 33Mais les Lévites ne furent
point dénombrés avec les autres enfants d'Israël,
comme Yahweh l'avait commandé à Moïse. 34Et les
enfants d'Israël firent selon toutes les choses que
Yahweh avait commandées à Moïse, et campèrent
ainsi selon leurs bannières, et partirent ainsi, chacun
selon leurs familles, et selon la maison de leurs
pères.

CHAPITRE 3

[Organisation des sacrificateurs et des Lévites]

1Or ce sont ici les générations d'Aaron et de Moïse,
au temps que Yahweh parla à Moïse sur la montagne
de Sinaï. 2Et ce sont ici les noms des enfants
d'Aaron ; Nadab, qui était l'aîné, Abihu, Eléazar, et
Ithamar. 3Ce sont là les noms des enfants d'Aaron,
les sacrificateurs, qui furent oints et consacrés pour

exercer la sacrificature [c]. 4Mais Nadab et Abihu moururent en la présence de Yahweh, quand ils
offrirent un feu étranger devant Yahweh au désert de
Sinaï, et ils n'eurent point d'enfants ; mais Eléazar
et Ithamar exercèrent la sacrificature en la présence
d'Aaron leur père [d]. 5Yahweh parla à Moïse, en
disant : 6Fais approcher la tribu de Lévi, et fais
qu'elle se tienne devant Aaron, le sacrificateur,
afin qu'ils le servent. 7Et qu'ils aient la charge
de ce qu'il leur ordonnera de garder, et de ce
que toute l'assemblée leur ordonnera de garder,
devant la tente d'assignation, en faisant le service
du tabernacle. 8Et qu'ils gardent tous les ustensiles
de la tente d'assignation, et ce qui leur sera donné en
charge par les enfants d'Israël, pour faire le service
du tabernacle. 9Ainsi tu donneras les Lévites à
Aaron et à ses fils ; ils lui sont complétement
donnés d'entre les enfants d'Israël. 10Tu établiras
donc à Aaron et à ses fils, et ils exerceront leur
Sacrificature. Que si quelque étranger en approche,
on le fera mourir. 11Et Yahweh parla à Moïse,
en disant : 12Voici, j'ai pris les Lévites d'entre
les enfants d'Israël, à la place de tout premier-né
qui ouvre la matrice parmi les enfants d'Israël ;
c'est pourquoi les Lévites seront à moi. 13Car
tout premier-né m'appartient, depuis le jour où je
frappai tout premier-né au pays d'Egypte ; je me
suis sanctifié tout premier-né en Israël, depuis les
hommes jusqu'aux bêtes ; ils seront à moi, je suis
Yahweh [e].

[Les familles des Lévites]

14Yahweh parla aussi à Moïse au désert de Sinaï,
en disant : 15Dénombre les enfants de Lévi, par
les maisons de leurs pères, et par leurs familles, en
comptant tout mâle depuis l'âge d'un mois, et au
dessus. 16Et Moïse les dénombra, selon le comman-
dement de Yahweh, ainsi qu'il lui avait été ordonné.
17Or ce sont ici les fils de Lévi selon leurs noms :
Guerschon, Kehath, et Merari. 18Et ce sont ici les
noms des fils de Guerschon, selon leurs familles,
Libni, et Schimeï. 19Et les fils de Kehath selon leurs
familles, Amram, Jitsehar, Hébron et Uziel ; 20et
les fils de Merari, selon leurs familles, Machli et
Muschi ; ce sont là les familles de Lévi, selon les
maisons de leurs pères. 21De Guerschon est sortie
la famille de Libni, et la famille de Schimeï ; ce
sont les familles des Guerschonites. 22Ceux dont
on fit le dénombrement, en comptant de tous les
mâles depuis l'âge d'un mois et au dessus, furent
au nombre de sept mille cinq cents. 23Les familles
des Guerschonites camperont derrière le Tabernacle
à l'occident. 24Et Eliasaph, fils de Laël, sera le chef
de la maison des pères des Guerschonites.

[Les fonctions des Lévites]

25Et les enfants de Guerschon auront en charge
à la tente d'assignation, la tente, le tabernacle, sa
couverture, le rideau de l'entrée de la tente d'assi-
gnation. 26Et les courtines du parvis avec le rideau
de l'entrée du parvis, qui servent pour tabernacle et
pour l'autel, tout autour, et son cordage, pour tout
son service. 27Et de Kehath est sortie la famille des
Amramites, la famille des Jitseharites, la famille des
Hébronites, et la famille des Uziélites ; ce furent là
les familles des Kehathites. 28Dont tous les mâles
depuis l'âge d'un mois, et au dessus, furent au
nombre de huit mille six cents, ayant la charge du
sanctuaire. 29Les familles des enfants de Kehath
camperont du côté du tabernacle vers le sud. 30Et
Elitsaphan, fils d'Uziel, sera le chef de la maison
des pères des familles des Kehathites. 31Et ils
auront en charge l'arche, la table, le chandelier, les
autels, et les ustensiles du sanctuaire avec lesquels
on fait le service, et le rideau, avec tout ce qui y sert.
32Et le chef des chefs des Lévites sera Eléazar, fils
d'Aaron, le sacrificateur ; qui aura la surveillance
sur ceux qui auront la charge du sanctuaire. 33Et
de Merari est sortie la famille des Machlites, et la
famille des Muschi ; ce furent là les familles de
Merari ; 34ceux dont on fit le dénombrement, après
le compte qui fut fait de tous les mâles, depuis l'âge
d'un mois et au dessus, furent six mille deux cents.
35Et Esuriel, fils d'Abihaïl, sera le chef de la maison
des pères des familles des Mérarites ; ils camperont
du côté du Tabernacle vers le nord. 36Et on donnera

c. [3:3] Ex. 40:15 ; Lé. 8:30.
d. [3:4] Lé. 10:1-2 ; 1 Ch. 24:2.
e. [3:13] Ex. 13:2 ; Ex. 22:29 ; Ex. 34:19 ; Lé. 27:26.

aux enfants de Merari la surveillance des planches
du tabernacle, de ses barres, de ses piliers, de ses
bases, et de tous ses ustensiles, avec tout ce qui y
sera ; 37et des piliers du parvis tout autour, avec
leurs bases, leurs pieux, et leurs cordes. 38Et Moïse,
et Aaron et ses fils campaient devant le tabernacle, à
l'orient, devant la tente d'assignation, vers l'orient ;
ils avaient la garde et le soin du sanctuaire, remis à
la garde des enfants d'Israël ; et si quelque étranger
en approche, on le fera mourir. 39Tous ceux des Lé-
vites dont on fit le dénombrement, lesquels Moïse
et Aaron comptèrent par leurs familles, suivant le
commandement de Yahweh, tous les mâles de l'âge
d'un mois et au dessus, furent de vingt-deux mille.

[Le rachat des premiers-nés]

40Yahweh dit à Moïse : Fais le dénombrement de
tous les premiers-nés mâles des enfants d'Israël,
depuis l'âge d'un mois, et au dessus, et et relève
le nombre de leurs noms. 41Et tu prendras pour
moi, je suis Yahweh, les Lévites, à la place de
tous les premiers-nés qui sont entre les enfants
d'Israël ; tu prendras aussi les bêtes des Lévites, à la
place de tous les premiers-nés des bêtes des enfants
d'Israël. 42Moïse fit le dénombrement, comme
Yahweh lui avait commandé, de tous les premiers-
nés qui étaient parmi les enfants d'Israël. 43Et tous
les premiers-nés des mâles, selon le nombre des
noms, depuis l'âge d'un mois et au dessus, selon
leur dénombrement, furent vingt-deux mille deux
cent soixante-treize. 44Et Yahweh parla à Moïse,
en disant : 45Prends les Lévites à la place de
tous les premiers-nés qui sont parmi les enfants
d'Israël, et les bêtes des Lévites, à la place de
leurs bêtes ; et les Lévites seront à moi ; je suis
Yahweh.. 46Et quant à ceux qu'il faut racheter, les
deux cent soixante-treize parmi les premiers-nés
des fils d'Israël, qui sont de plus que les Lévites,
47tu prendras cinq sicles par tête, tu les prendras
selon le sicle du Sanctuaire ; le sicle est de vingt
guéras [f]. 48Et tu donneras à Aaron et à ses fils
l'argent de ceux qui auront été rachetés, dépassant
le nombre des Lévites. 49Moïse donc prit l'argent
du rachat de ceux qui étaient de plus, outre ceux
qui avaient été rachetés par l'échange des Lévites.
50Et il reçut l'argent des premiers-nés des enfants
d'Israël, qui fut mille trois cent soixante-cinq sicles,
selon le sicle du Sanctuaire. 51Et Moïse donna
l'argent des rachetés à Aaron, et à ses fils, selon le
commandement de Yahweh, ainsi que Yahweh le lui
avait commandé.

CHAPITRE 4

[Les fonctions des fils de Kehath]

1Et Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en disant :
2Faites le dénombrement des enfants de Kehath
d'entre les enfants de Lévi par leurs familles, et par
les maisons de leurs pères, 3Depuis l'âge de trente
ans et au dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans,
tous ceux qui entrent en rang, pour s'employer au
Tabernacle d'assignation. 4C'est ici le service des
enfants de Kehath au tente d'assignation, c'est-à-
dire, le Saint des saints. 5Quand le camp partira,
Aaron et ses fils viendront démonter le voile [g] qui
sert de rideau, et en couvriront l'arche du témoi-
gnage ; 6Puis ils mettront au dessus une couverture
de peaux de dauphins, ils étendront par dessus un
drap de pourpre, et ils y mettront ses barres. 7Et
ils étendront un drap de pourpre sur la Table des
pains de proposition, et mettront sur elle les plats,
les tasses, les bassins, et les calices de libations.
Le pain continuel sera sur elle. 8Ils étendront au
dessus un drap teint de cramoisi, ils le couvriront
d'une couverture de peaux de dauphins, et ils y
mettront ses barres. 9Et ils prendront un drap bleu,
et en couvriront le chandelier du luminaire avec
ses lampes, ses mouchettes, ses vases à cendre, et
tous ses vases à huile, dont on fait usage pour son
service [h] ; 10Et ils le mettront avec tous ses usten-
siles, dans une couverture de peaux de dauphins,
et le mettront sur une perche. 11Ils étendront sur

f. [3:47] Lé. 27:6 ; Ex. 30:13 ; Lé. 27:25 ; Ez. 45:12.

g. [4:5] Le voile intérieur est l'image du corps humain de Christ (Mt. 26:26). Ce voile fut déchiré de haut en bas lorsque le Seigneur est mort sur la croix (Mt. 27:50-51). Désormais, le croyant peut pénétrer dans la présence du Père (Hé. 10:19-20).

h. [4:9] Ex. 25:30-38.

l'autel d'or un drap bleu, ils le couvriront d'une
couverture de peaux de dauphins, et ils y mettront
ses barres. 12Ils prendront aussi tous les ustensiles
du service dont on se sert dans le lieu saint, ils les
mettront dans un drap bleu, et ils les couvriront
d'une couverture de peaux de dauphins, et les
mettront sur des perches. 13Ils ôteront les cendres
de l'autel, et étendront dessus un drap de pourpre.
14Et ils mettront dessus les ustensiles dont on se
sert pour l'autel, les brasiers, les fourchettes, les
pelles, les bassins, et tous les ustensiles de l'autel ;
ils étendront dessus une couverture de peaux de
dauphins, et ils y mettront ses barres. 15Le camp
partira après qu'Aaron et ses fils auront achevé de
couvrir le lieu saint et tous ses ustensiles, et après
cela les enfants de Kehath viendront pour le porter,
et ils ne toucheront point les choses saintes, de peur
qu'ils ne meurent ; c'est là ce que les enfants de
Kehath porteront de la tente d'assignation.

[Les fonctions d'Eléazar]

16Et Eléazar fils d'Aaron, le sacrificateur, aura la
surveillance de l'huile du luminaire, du parfum
odoriférant, de l'offrande continuel, et de l'huile de
l'onction ; la charge de tout le pavillon, et de toutes
les choses qui sont dans le Sanctuaire, et de ses
ustensiles.

Eléazar, fils d'Aaron, le sacrificateur, aura la charge
de l'huile du chandelier, du parfum odoriférant, de
l'offrande perpétuelle, et de l'huile d'onction ; il
aura la charge de tout le tabernacle, et de toutes
les choses qui sont dans le sanctuaire, et de ses
ustensiles [i]. 17

Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en disant : 18

N'exposez point la race des familles des Kehathites
à être retranchée du milieu des Lévites. 19

Faites ceci pour eux, afin qu'ils vivent et ne meurent
point ; quand ils approcheront des choses très
saintes, Aaron et ses fils viendront, ils prescriront
à chacun son service, et ce qu'ils devront porter. 20

Ils n'entreront point pour regarder quand on enve-
loppera les choses saintes, afin qu'ils ne meurent
point.

[Les fonctions des fils de Guerschon]

21

Yahweh parla à Moïse, en disant : 22

Fais aussi le dénombrement des fils de Guerschon,
selon les maisons de leurs pères, et selon leurs
familles ; 23

depuis l'âge de trente ans et au-dessus, jusqu'à l'âge
de cinquante ans, tous ceux qui rentrent en fonction,
afin de servir dans la tente d'assignation. 24

Voici le service des familles des Guerschonites, ce
qu'ils devront faire et ce qu'ils devront porter. 25

Ils porteront les tapis du tabernacle et la tente d'as-
signation, sa couverture, la couverture de dauphins
qui se met par dessus, et le rideau qui est à l'entrée
de la tente d'assignation ; 26les courtines du parvis
et le rideau de l'entrée de la porte du parvis, tout
autour du tabernacle et de l'autel, leurs cordages, et
tous les ustensiles qui en dépendent. Ils feront tout
le service qui s'y rapporte. 27Dans leurs fonctions,
les fils des Guerschonites seront sous les ordres
d'Aaron et de ses fils, pour tout ce qu'ils porteront
et pour tout le service qu'ils devront faire ; vous
remettrez à leurs soins tout ce qu'ils ont à porter.
28Telles sont les fonctions des familles des fils
des Guerschonites dans la tente d'assignation, et
leur charge sera sous la conduite d'Ithamar, fils
d'Aaron, le sacrificateur.

[Les fonctions des fils de Merari]

29Tu dénombreras aussi les fils de Merari, selon
leurs familles, selon les maisons de leurs pères ; 30tu
les dénombreras depuis l'âge de trente ans et au-
dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux
qui rentrent en fonction dans la tente d'assignation.
31Voici ce qu'ils ont à porter, selon leurs fonctions
dans la tente d'assignation : Les planches du ta-
bernacle, ses barres, et ses piliers, avec ses bases [j],
32les piliers du parvis tout autour et leurs bases,

i. [4:16] Ex. 30:23-35.
j. [4:31] Ex. 26:15.

leurs clous, leurs cordages, tous les ustensiles qui
se rattachent à leur service, et vous leur compterez
tous les ustensiles qu'ils ont à charge de porter,
pièce par pièce. 33Voici les fonctions des familles
des fils de Merari, tout le service qu'ils doivent
faire dans la tente d'assignation, sous la conduite
d'Ithamar, fils d'Aaron, le sacrificateur. 34Moïse et
Aaron, et les princes de l'assemblée, dénombrèrent
les fils des Kehathites, selon leurs familles, et selon
les maisons de leurs pères, 35depuis l'âge de trente
ans et au-dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans,
tous ceux qui rentraient en fonction dans la tente
d'assignation. 36Ceux dont on fit le dénombrement,
selon leurs familles, étaient deux mille sept cent
cinquante. 37Tels sont ceux des familles des Ke-
hathites, tous ceux qui exerçaient des fonctions
dans la tente d'assignation, que Moïse et Aaron
dénombrèrent sur l'ordre de Yahweh par Moïse.
38Quant aux dénombrés des fils de Guerschon,
selon leurs familles et selon les maisons de leurs
pères, 39depuis l'âge de trente ans et au-dessus,
jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui
rentraient en fonction dans la tente d'assignation,
40ceux qui furent dénombrés selon leurs familles
et selon les maisons de leurs pères, étaient deux
mille six cent trente. 41Tels sont les dénombrés
des familles des fils de Guerschon, tous servant
dans la tente d'assignation. Moïse et Aaron les
dénombrèrent selon le commandement de Yahweh.
42Quant aux dénombrés des familles des fils de
Merari, selon leurs familles et selon les maisons
de leurs pères, 43depuis l'âge de trente ans et au-
dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux
qui rentraient en fonction pour servir dans la tente
d'assignation, 44ceux qui furent dénombrés, selon
leurs familles, étaient trois mille deux cents. 45Tels
sont les dénombrés des familles des fils de Merari,
que Moïse et Aaron dénombrèrent, sur l'ordre de
Yahweh par Moïse. 46Tous ces dénombrés, que
Moïse, Aaron et les princes d'Israël dénombrèrent,
parmi les Lévites, selon leurs familles et selon les
maisons de leurs pères, 47depuis l'âge de trente ans
et au-dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous
ceux qui étaient propres à exercer quelque fonction,
et à servir de porteurs dans la tente d'assignation,
48tous ceux qui furent dénombrés furent huit mille
cinq cent quatre-vingts. 49On les dénombra sur
l'ordre de Yahweh par Moïse, en indiquant à chacun
le service qu'il devait faire, et ce qu'il devait porter ;
on en fit le dénombrement sur l'ordre que Yahweh
avait donné à Moïse.

CHAPITRE 5

[Mise en garde contre toute souillure ; lois diverses]

1Yahweh parla à Moïse, en disant : 2Ordonne aux
fils d'Israël de renvoyer du camp tout lépreux,
et quiconque a une gonorrhée, ou est souillé par
un mort[k]. 3Vous les mettrez dehors, tant l'homme
que la femme, vous les mettrez hors du camp,
afin qu'ils ne souillent point le camp de ceux au
milieu desquels j'habite. 4Les fils d'Israël firent
ainsi, et les mirent hors du camp ; comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse, ainsi firent les fils d'Israël.
5Yahweh parla à Moïse, en disant : 6Parle aux fils
d'Israël : Lorsqu'un homme ou une femme péchera
contre son prochain en commettant une infidélité à
l'égard de Yahweh, et qu'il se rendra ainsi coupable,
7 alors ils confesseront leur péché, qu'ils auront
commis ; et le coupable restituera la somme totale
de ce en quoi il aura été trouvé coupable, et il y
ajoutera un cinquième par-dessus, et le donnera à
celui contre lequel il aura commis le délit. 8Que
si cet homme n'a personne à qui appartienne le
droit de restitution pour retirer ce en quoi aura
été commis le délit, cette chose-là sera restituée à
Yahweh, et elle appartiendra au sacrificateur, outre
le bélier expiatoire avec lequel on fera propitiation
pour lui. 9Toute offrande des choses consacrées
par les fils d'Israël appartiendra au sacrificateur à
qui elles seront présentées[l]. 10Les choses qu'on
aura consacrées lui appartiendront, ce qu'on lui
aura remis lui appartiendra[m]. 11Yahweh parla à
Moïse, en disant : 12Parle aux fils d'Israël, et dis-
leur : Si une femme tombe dans la débauche, et
commet une infidélité envers son mari ; 13si un
autre homme couche avec elle, et la connaît sans

k. [5:2] Lé. 13 ; Lé. 15.
l. [5:9] Ez. 44:30.
m. [5:10] Lé. 10:12-13.

que son mari en ait rien su ; mais qu'elle se soit
rendue impure en secret, sans qu'il y ait de témoin
contre elle, et sans qu'elle ait été prise sur le fait ;
14si le mari est saisi de l'esprit de jalousie et a des
soupçons sur sa femme qui s'est rendue impure ; ou
si l'esprit de jalousie le saisit et a des soupçons sur
sa femme qui ne s'est point rendue impure ; 15cet
homme amènera sa femme devant le sacrificateur,
et apportera en offrande pour elle un dixième d'épha
de farine d'orge ; mais il ne répandra point d'huile
dessus et n'y mettra point d'encens, car c'est une
offrande de jalousie, une offrande de souvenir, qui
rappelle l'iniquité [n]. 16Le sacrificateur la fera ap-
procher et la fera tenir debout devant Yahweh. 17Le
sacrificateur prendra de l'eau sainte dans un vase
de terre, et de la poussière sur le sol du tabernacle,
et la mettra dans l'eau. 18Le sacrificateur fera tenir
debout la femme devant Yahweh, il découvrira la
tête de cette femme, et lui posera sur les mains
l'offrande de souvenir, l'offrande de jalousie ; le
sacrificateur tiendra dans sa main les eaux amères,
qui apportent la malédiction. 19Le sacrificateur fera
jurer la femme et lui dira : Si aucun homme n'a
couché avec toi, et si étant en la puissance de ton
mari tu ne t'es point débauchée pour te souiller, sois
exempte du mal de ces eaux amères qui apportent
la malédiction. 20Mais si, étant sous la puissance
de ton mari, tu t'es débauchée et tu t'es souillée,
et si un autre homme que ton mari a couché avec
toi, 21-alors le sacrificateur fera jurer la femme avec
un serment d'imprécation- et lui dira : Que Yahweh
te livre à la malédiction et à l'exécration au milieu
de ton peuple, en faisant dessécher ta cuisse et
enfler ton ventre, 22et que ces eaux qui apportent la
malédiction entrent dans tes entrailles pour te faire
enfler le ventre et dessécher ta cuisse ! Et la femme
dira : Amen ! Amen ! 23Le sacrificateur écrira dans
un livre ces imprécations, puis les effacera avec les
eaux amères. 24Et il fera boire à la femme les eaux
amères qui apportent la malédiction, et les eaux
qui apportent la malédiction entreront en elle pour
produire l'amertume. 25Le sacrificateur prendra des
mains de la femme l'offrande de jalousie, et l'agi-
tera de côté et d'autre devant Yahweh, et l'offrira
sur l'autel ; 26le sacrificateur prendra une poignée
de cette offrande comme souvenir, et il la brûlera
sur l'autel. C'est après cela qu'il fera boire les eaux
à la femme. 27Quand il lui aura fait boire les eaux,
si elle s'est souillée et a été infidèle à son mari,
les eaux qui apportent la malédiction entreront en
elle pour produire l'amertume ; son ventre s'enflera,
sa cuisse se dessèchera, et cette femme sera en
malédiction au milieu de son peuple. 28Mais si la
femme ne s'est point souillée, et qu'elle est pure,
elle sera reconnue innocente et aura des enfants.
29Telle est la loi sur la jalousie, pour le cas où une
femme sous la puissance de son mari se débauche
et se souille, 30et pour le cas où un mari saisi d'un
esprit de jalousie a des soupçons sur sa femme : Le
sacrificateur la fera tenir debout devant Yahweh et
lui appliquera toute cette loi. 31Le mari sera exempt
de faute, mais la femme portera la peine de son
iniquité.

CHAPITRE 6

[Le vœu de naziréat]

1Yahweh parla à Moïse, en disant : 2Parle aux
fils d'Israël, et dis-leur : Lorsqu'un homme ou
une femme se séparera des autres en faisant un
vœu de naziréat pour se consacrer à Yahweh, 3il
s'abstiendra de vin et de boissons enivrantes ; il ne
boira ni vinaigre fait avec du vin ni vinaigre fait
avec une boisson enivrante ; il ne boira d'aucune
liqueur tirée des raisins, et il ne mangera point de
raisins frais ni de raisins secs. 4Durant tous les
jours de son naziréat il ne mangera d'aucun fruit
de la vigne, depuis les pépins jusqu'à la peau du
raisin [o]. 5Le rasoir ne passera point sur sa tête durant
tous les jours de son naziréat. Il sera saint jusqu'à
ce que les jours pour lesquels il s'est consacré
à Yahweh soient accomplis, et il laissera croître
librement les cheveux de sa tête [p]. 6Durant tous les
jours pour lesquels il s'est consacré à Yahweh il ne
s'approchera point d'une personne morte [q] ; 7il ne
se souillera point à la mort de son père, ni de sa

n. [5:15] Lé. 5:11.
o. [6:4] Jg. 13:7 ; Lu. 1:15.
p. [6:5] Jg. 13:5 ; 1 S. 1:11.
q. [6:6] Lé. 21:1-4.

mère, ni de son frère, ni de sa sœur, car il porte
sur sa tête la consécration de son Dieu. 8Durant
tous les jours de son naziréat, il sera consacré à
Yahweh. 9Si quelqu'un meurt subitement près de
lui, et que sa tête consacrée devienne ainsi souillée,
il se rasera la tête le jour de sa purification, il se
la rasera le septième jour. 10Le huitième jour, il
apportera au sacrificateur deux tourterelles ou deux
pigeonneaux, à l'entrée de la tente d'assignation[r].
11Et le sacrificateur en sacrifiera l'un pour le sacri-
fice d'expiation et l'autre en holocauste, et il fera
propitiation pour lui de ce qu'il a péché à l'occasion
du mort. Il sanctifiera donc ainsi sa tête en ce jour-
là. 12Et il consacrera de nouveau à Yahweh les jours
de son naziréat, et il offrira un agneau d'un an pour
le sacrifice pour la culpabilité ; les jours précédents
ne seront point comptés, car son naziréat a été
souillé. 13Voici la loi du naziréen. Lorsque les jours
de son naziréat seront accomplis, on le fera venir
à la porte de la tente d'assignation. 14Il présentera
son offrande à Yahweh : Un agneau d'un an et sans
défaut pour l'holocauste, une brebis d'un an et sans
défaut pour le sacrifice d'expiation, et un bélier sans
défaut pour le sacrifice d'offrande de paix ; 15une
corbeille de pains sans levain, de gâteaux de fine
farine pétrie à l'huile, et de beignets sans levain,
arrosés d'huile, avec l'offrande et la libation ordi-
naires. 16Le sacrificateur les présentera à Yahweh ;
il offrira sa victime expiatoire et son holocauste ;
17il offrira le bélier en sacrifice d'offrande de paix à
Yahweh, outre la corbeille des pains sans levain ; le
sacrificateur offrira aussi son offrande et sa libation.
18Le naziréen rasera sa tête consacrée à l'entrée de
la tente d'assignation, il prendra les cheveux de sa
tête consacrée et les mettra sur le feu qui est sous
le sacrifice d'offrande de paix. 19Le sacrificateur
prendra l'épaule cuite du bélier, un gâteau sans
levain de la corbeille et un beignet sans levain ; et
les mettra sur les mains du naziréen, après qu'il
aura rasé sa tête consacrée. 20Le sacrificateur les
agitera de côté et d'autre devant Yahweh : C'est une
chose sainte qui appartient au sacrificateur, avec
la poitrine agitée et l'épaule offerte par élévation.
Ensuite, le naziréen pourra boire du vin[s]. 21Telle
est la loi pour celui qui fait vœu de naziréat, telle
est son offrande à Yahweh pour son naziréat, outre
ce qu'il aura encore moyen d'offrir ; il accomplira
ce qui est ordonné pour le vœu qu'il a fait, selon la
loi de son naziréat.

[Aaron et ses fils bénissent Israël]

22Yahweh parla à Moïse, en disant : 23Parle à Aaron
et à ses fils, et dis-leur : Vous bénirez ainsi les fils
d'Israël, vous leur direz : 24Que Yahweh te bénisse,
et qu'il te garde ! 25Que Yahweh fasse luire sa face
sur toi, et qu'il t'accorde sa grâce[t] ! 26Que Yahweh
tourne sa face vers toi, et qu'il te donne la paix !
27Ils mettront donc mon Nom sur les fils d'Israël,
et je les bénirai.

CHAPITRE 7

[Les offrandes des princes]

1Lorsque Moïse eut achevé de dresser le tabernacle,
il l'oignit et le sanctifia avec tous ses ustensiles,
de même que l'autel avec tous ses ustensiles, il les
oignit et les sanctifia. 2Alors les princes d'Israël,
chefs des maisons de leurs pères, présentèrent leur
offrande : C'étaient les princes des tribus, ceux qui
avaient présidé au dénombrement. 3Ils amenèrent
leur offrande devant Yahweh : Six chariots couverts
et douze bœufs ; chaque chariot pour deux des
princes, et chaque bœuf pour chacun d'eux ; ils
les offrirent devant le tabernacle. 4Yahweh parla
à Moïse, en disant : 5Prends d'eux ces choses,
afin de les employer pour le service de la tente
d'assignation ; tu les donneras aux Lévites, à chacun
selon ses fonctions. 6Moïse prit les chariots et les
bœufs, et il les remit aux Lévites. 7Il donna aux fils
de Guerschon deux chariots et quatre bœufs, selon
leurs fonctions. 8Il donna aux fils de Merari quatre
chariots et huit bœufs, selon leurs fonctions, sous
la conduite d'Ithamar, fils d'Aaron, le sacrificateur.
9Mais il n'en donna point aux fils de Kehath, parce
que le service du sanctuaire était de leur charge ; ils
portaient ces choses saintes sur les épaules. 10Les

r. [6:10] Lé. 1 ; Lé. 12:6.
s. [6:20] Lé. 7:32-34 ; Ex. 29:24-27.
t. [6:25] Ps. 67:2 ; Ps. 119:135.

princes présentèrent leur offrande pour la dédicace
de l'autel, le jour où on l'oignit ; les princes pré-
sentèrent leur offrande devant l'autel. 11Yahweh dit
à Moïse : Les princes viendront un à un, et à des
jours différents, présenter leurs offrandes pour la
dédicace de l'autel. 12Le premier jour, Nachschon,
fils d'Amminadab, présenta son offrande pour la
tribu de Juda. 13Il offrit un plat d'argent du poids de
cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-dix
sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins
de fine farine pétrie à l'huile, pour l'offrande ; 14une
coupe d'or de dix sicles pleine de parfum ; 15un
jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour
l'holocauste ; 16un jeune bouc pour le sacrifice
d'expiation; 17et pour le sacrifice d'offrande de
paix, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Nachschon,
fils d'Amminadab. 18Le second jour, Nethaneel,
fils de Tsuar, chef de la tribu d'Issacar, présenta
son offrande. 19Il offrit pour son offrande un plat
d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à
l'huile, pour l'offrande ; 20une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; 21un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; 22un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; 23et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande de Nethaneel, fils de Tsuar. 24Le
troisième jour, Eliab, fils de Hélon, chef des fils de
Zabulon, présenta son offrande. 25Il offrit un plat
d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à
l'huile, pour l'offrande ; 26une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; 27un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; 28un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; 29et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande d'Eliab, fils de Hélon. 30Le quatrième
jour, Elitsur, fils de Schedéur, prince des fils de
Ruben, présenta son offrande. 31Il offrit un plat
d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile, pour l'offrande ; 32une coupe d'or de
dix sicles pleine de parfum ; 33un jeune taureau,
un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ;
34un jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; 35et
pour le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs,
cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an.
Telle fut l'offrande d'Elitsur, fils de Schedéur. 36Le
cinquième jour, Schelumiel, fils de Tsurischaddaï,
prince des fils de Siméon, présenta son offrande.
37Il offrit un plat d'argent du poids de cent trente
sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles,
selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de
fine farine pétrie à l'huile pour l'offrande ; 38une
coupe d'or de dix sicles pleine de parfum ; 39un
jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour
l'holocauste ; 40un jeune bouc pour le sacrifice
d'expiation ; 41et pour le sacrifice d'offrande de
paix, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Schelumiel,
fils de Tsurischaddaï. 42Le sixième jour, Eliasaph,
fils de Déuel, prince des fils de Gad, présenta son
offrande. 43Il offrit un plat d'argent du poids de
cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-
dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux
pleins de fine farine pétrie à l'huile pour l'offrande ;
44une coupe d'or de dix sicles pleine de parfum ;
45un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an,
pour l'holocauste ; 46un jeune bouc pour le sacrifice
d'expiation ; 47et pour le sacrifice d'offrande de
paix, deux boeufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Eliasaph,
fils de Déuel. 48Le septième jour, Elischama, fils
d'Ammihud, prince des fils d'Ephraïm, présenta
son offrande. 49Il offrit un plat d'argent, du poids
de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-
dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux
pleins de fine farine pétrie à l'huile pour l'offrande ;
50une coupe d'or de dix sicles pleine de parfum ;
51un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an,
pour l'holocauste ; 52un jeune bouc pour le sacrifice
d'expiation ; 53et pour le sacrifice d'offrande de
paix, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Elischama,
fils d'Ammihud. 54Le huitième jour, Gamliel, fils
de Pedahtsur, prince des fils de Manassé, présenta
son offrande. 55Il offrit un plat d'argent, du poids
de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-
dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux
pleins de fine farine pétrie à l'huile pour l'offrande ;

56une coupe d'or de dix sicles pleine de parfum ;
57un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an,
pour l'holocauste ; 58un jeune bouc pour le sacrifice
d'expiation ; 59et pour le sacrifice d'offrande de
paix, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Gamliel,
fils de Pedahtsur. 60Le neuvième jour, Abidan, fils
de Guideoni, prince des fils de Benjamin, présenta
son offrande. 61Il offrit un plat d'argent, du poids
de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-
dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux
pleins de fine farine pétrie à l'huile pour l'offrande ;
62une coupe d'or de dix sicles pleine de parfum ;
63un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an,
pour l'holocauste ; 64un jeune bouc pour le sacrifice
d'expiation ; 65et pour le sacrifice d'offrande de
paix, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Abidan,
fils de Guideoni. 66Le dixième jour, Ahiézer, fils
d'Ammischaddaï, prince des fils de Dan, présenta
son offrande. 67Il offrit un plat d'argent du poids
de cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-
dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux
pleins de fine farine pétrie à l'huile pour l'offrande ;
68une coupe d'or de dix sicles pleine de parfum ;
69Un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an,
pour l'holocauste ; 70un jeune bouc pour le sacrifice
d'expiation ; 71et pour le sacrifice d'offrande de
paix, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Ahiézer,
fils d'Ammischaddaï. 72Le onzième jour, Paguiel,
fils d'Ocran, prince des fils d'Aser, présenta son
offrande. 73Il offrit un plat d'argent, du poids de
cent trente sicles, un bassin d'argent de soixante-
dix sicles, selon le sicle du sanctuaire, tous deux
pleins de fine farine pétrie à l'huile pour l'offrande ;
74une coupe d'or de dix sicles pleine de parfum ;
75un jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an,
pour l'holocauste ; 76un jeune bouc pour le sacrifice
d'expiation ; 77et pour le sacrifice d'offrande de
paix, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande de Paguiel, fils
d'Ocran. 78Le douzième jour, Ahira, fils d'Enan,
prince des fils de Nephthali, présenta son offrande.
79Il offrit un plat d'argent du poids de cent trente
sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles,
selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de
fine farine pétrie à l'huile pour l'offrande ; 80une
coupe d'or de dix sicles pleine de parfum ; 81un
jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour
l'holocauste ; 82un jeune bouc pour le sacrifice
d'expiation ; 83et pour le sacrifice d'offrande de
paix, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Ahira, fils
d'Enan.

[Les dons des princes]

84Telle fut la dédicace de l'autel, qui fut faite par
les princes d'Israël, lorsqu'il fut oint. Douze plats
d'argent, douze bassins d'argent, douze tasses d'or ;
85chaque plat d'argent était de cent trente sicles,
et chaque bassin de soixante-dix ; tout l'argent de
ces ustensiles montait à deux mille quatre cents
sicles, selon le sicle du sanctuaire ; 86douze coupes
d'or pleines de parfum, chacune de dix sicles, selon
le sicle du sanctuaire ; tout l'or des tasses mon-
tait à cent-vingt sicles. 87Tous les animaux pour
l'holocauste étaient douze veaux, douze béliers, et
douze agneaux d'un an, avec leurs offrandes, et
douze jeunes boucs pour le sacrifice d'expiation.
88Tous les animaux du sacrifice d'offrande de paix
étaient vingt-quatre veaux, avec soixante béliers,
soixante boucs, et soixante agneaux d'un an. Telle
fut donc la dédicace de l'autel, après qu'on l'eut
oint. 89Lorsque Moïse entrait dans la tente d'assi-
gnation pour parler avec Yahweh, il entendait une
voix qui lui parlait du haut du propitiatoire placé sur
l'arche du témoignage, entre les deux chérubins. Et
il parlait avec Yahweh [u].

CHAPITRE 8

[Les lampes sur le chandelier]

1Yahweh parla à Moïse, en disant : 2Parle à Aaron,
et tu lui diras : Lorsque tu placeras les lampes
sur le chandelier, les sept lampes devront éclairer
en face [v]. 3Aaron fit ainsi; il plaça les lampes sur
le devant du chandelier, comme Yahweh l'avait

u. [7:89] Ex. 25:22.
v. [8:2] Ex. 25:37.

ordonné à Moïse. 4Le chandelier était d'or battu ;
de sa tige jusqu'à ses fleurs, il était d'or battu ;
Moïse avait fait le chandelier d'après le modèle que
Yahweh lui avait montré [w].

[Purification des Lévites]

5Yahweh parla à Moïse, en disant : 6Prends les
Lévites du milieu des fils d'Israël, et purifie-les.
7Voici comment tu les purifieras. Fais sur eux une
aspersion d'eau expiatoire ; qu'ils fassent passer
le rasoir sur tout leur corps, qu'ils lavent leurs
vêtements, et qu'ils se purifient. 8Puis ils prendront
un jeune taureau avec son offrande ordinaire de fine
farine pétrie à l'huile ; et tu prendras un autre jeune
taureau pour le sacrifice d'expiation. 9Tu feras
approcher les Lévites devant la tente d'assignation,
et tu convoqueras toute l'assemblée des fils d'Israël.
10Tu feras approcher les Lévites devant Yahweh,
et les fils d'Israël poseront leurs mains sur les
Lévites. 11Aaron fera tourner de côté et d'autre
les Lévites devant Yahweh, comme offrande de
la part des fils d'Israël, et ils seront consacrés au
service de Yahweh. 12Les Lévites poseront leurs
mains sur la tête des veaux ; et tu offriras l'un en
sacrifice pour l'expiation, et l'autre en holocauste à
Yahweh, afin de faire propitiation pour les Lévites.
13Après tu feras tenir les Lévites devant Aaron et
devant ses fils, et tu les présenteras en offrande
à Yahweh. 14Tu sépareras les Lévites du milieu
des fils d'Israël ; et les Lévites m'appartiendront.
15Après cela, les Lévites viendront pour servir
dans la tente d'assignation. C'est ainsi que tu les
purifieras, et que tu les feras tourner de côté et
d'autre comme une offrande. 16Car ils me sont
entièrement donnés du milieu des fils d'Israël ; je
les ai pris pour moi à la place des premiers-nés ; de
tous les premiers-nés des fils d'Israël. 17Car tout
premier-né des fils d'Israël m'appartient, tant des
hommes que des animaux ; je me les suis consacrés
le jour où j'ai frappé tous les premiers-nés dans le
pays d'Egypte. 18Et j'ai pris les Lévites à la place
de tous les premiers-nés des fils d'Israël. 19J'ai
donné les Lévites entièrement à Aaron et à ses fils
du milieu des enfants d'Israël, pour faire le service
des enfants d'Israël dans la tente d'assignation, et
pour faire propitiation pour les enfants d'Israël ;
afin qu'il n'y ait point de plaie sur les enfants
d'Israël, comme il y aurait si ils s'approchaient du
sanctuaire. 20Moïse, Aaron, et toute l'assemblée
des fils d'Israël firent à l'égard des Lévites tout
ce que Yahweh avait ordonné à Moïse touchant les
Lévites ; ainsi firent les fils d'Israël. 21Les Lévites
se purifièrent et lavèrent leurs vêtements ; Aaron les
fit tourner de côté et d'autre comme une offrande
devant Yahweh, et il fit propitiation pour eux afin
de les purifier. 22Après cela, les Lévites vinrent
faire leur service dans la tente d'assignation devant
Aaron, et devant ses fils, selon ce que Yahweh avait
ordonné à Moïse touchant les Lévites ; ainsi fut-
il fait à leur égard. 23Yahweh parla à Moïse, en
disant : 24Voici ce qui concerne les Lévites. Depuis
l'âge de vingt-cinq ans et au-dessus, tout Lévite
rentrera en fonction dans la tente d'assignation.
25Depuis l'âge de cinquante ans, il sortira du ser-
vice et ne servira plus. 26Cependant il servira ses
frères dans la tente d'assignation, pour garder ce
qui est remis à leurs soins, mais il ne fera plus de
service. Tu agiras ainsi à l'égard des Lévites pour
ce qui concerne leurs fonctions.

CHAPITRE 9

[La Pâque]

1Yahweh parla à Moïse, dans le désert de Sinaï, le
premier mois de la seconde année après leur sortie
du pays d'Egypte. Il dit : 2Que les fils d'Israël
célèbrent la Pâque [x] au temps fixé. 3Vous la célébre-
rez au temps fixé, le quatorzième jour de ce mois,
entre les deux soirs, selon toutes les lois et selon
toutes les ordonnances qui s'y rapportent. 4Moïse
parla aux fils d'Israël afin qu'ils célèbrent la Pâque.
5Et ils célébrèrent la Pâque le quatorzième jour du
premier mois, entre les deux soirs, dans le désert
de Sinaï ; les fils d'Israël se conformèrent à tous les
ordres que Yahweh avait donnés à Moïse. 6Il y eut
quelques-uns qui étaient impurs à cause d'un mort
qui ne purent célébrer la Pâque ce jour-là. Ils se
présentèrent ce même jour devant Moïse et devant

w. [8:4] Ex. 25:31-40.
x. [9:2] Ex. 12 ; 1 Co. 5:7.

Aaron, 7et ces hommes leur dirent : Nous sommes
impurs à cause d'un mort ; pourquoi serions-nous
privés de présenter l'offrande à Yahweh au temps
fixé au milieu des fils d'Israël ? 8Moïse leur dit :
Attendez que je sache ce que Yahweh vous ordonne.
9Alors Yahweh parla à Moïse, en disant : 10Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Si quelqu'un d'entre
vous, ou de votre postérité, est impur à cause
d'un mort, ou est en voyage dans un lieu éloigné,
il célébrera cependant la Pâque en l'honneur de
Yahweh. 11Ils la feront le quatorzième jour du
second mois, entre les deux soirs ; ils la mangeront
avec du pain sans levain et des herbes amères[y].
12Ils n'en laisseront rien jusqu'au matin et n'en
briseront aucun os. Ils la célébreront selon toutes
les ordonnances de la Pâque. 13Si celui qui est pur
et qui n'est pas en voyage s'abstient de célébrer
la Pâque, il sera retranché de son peuple parce
qu'il n'a pas présenté l'offrande de Yahweh au
temps fixé. 14Si un étranger en séjour chez vous
célèbre la Pâque de Yahweh, il se conformera aux
lois et aux ordonnances de la Pâque. II y aura une
même loi parmi vous, pour l'étranger comme pour
l'indigène[z].

[La nuée conduit Israël]

15Le jour où le tabernacle fut dressé, la nuée
couvrit le tabernacle, la tente d'assignation ; et
depuis le soir jusqu'au matin, elle eut sur le ta-
bernacle l'apparence d'un feu[a]. 16Il en fut ainsi
continuellement : La nuée le couvrait, et elle avait
de nuit l'apparence d'un feu. 17Quand la nuée
s'élevait de dessus le tabernacle, les fils d'Israël
partaient ; et les fils d'Israël campaient dans le lieu
où la nuée s'arrêtait. 18Les fils d'Israël partaient
sur l'ordre de Yahweh, et ils campaient sur l'ordre
de Yahweh ; ils campaient aussi longtemps que la
nuée se tenait sur le tabernacle. 19Quand la nuée
restait longtemps sur le tabernacle, les fils d'Israël
obéissaient au commandement de Yahweh, et ne
partaient point. 20Quand la nuée restait peu de
jours sur le tabernacle, ils campaient sur l'ordre de
Yahweh, et ils partaient sur l'ordre de Yahweh. 21Si
la nuée s'arrêtait du soir au matin, et s'élevait le
matin, ils partaient. Si la nuée s'élevait après un jour
et une nuit, ils partaient. 22Si la nuée s'arrêtait sur le
tabernacle deux jours, ou un mois, ou une année, les
fils d'Israël restaient campés, et ne partaient point ;
et quand elle s'élevait, ils partaient. 23Ils campaient
sur l'ordre de Yahweh, et ils partaient sur l'ordre
de Yahweh ; ils obéissaient au commandement de
Yahweh, sur l'ordre de Yahweh, par Moïse.

CHAPITRE 10

[Les trompettes d'argent]

1Yahweh parla à Moïse, en disant : 2Fais-toi deux
trompettes d'argent, battues au marteau. Elles te
serviront pour convoquer l'assemblée, et pour le
départ des camps. 3Quand on en sonnera, toute
l'assemblée s'assemblera auprès de toi à l'entrée
de la tente d'assignation. 4Si l'on ne sonne que
d'une trompette, les princes, les chefs des milliers
d'Israël, s'assembleront auprès de toi. 5Quand vous
sonnerez avec éclat, ceux qui campent à l'orient
partiront. 6Quand vous sonnerez la seconde fois
avec éclat, ceux qui campent au midi partiront, on
sonnera avec éclat pour leur départ. 7Lorsque vous
convoquerez l'assemblée, vous ne sonnerez pas
avec éclat. 8Les fils d'Aaron, les sacrificateurs, son-
neront des trompettes. Ce sera une loi perpétuelle
pour vous et pour vos descendants. 9Lorsque, dans
votre pays, vous irez à la guerre contre l'ennemi
qui vous combattra, vous sonnerez des trompettes
avec éclat, et Yahweh votre Dieu, se souviendra
de vous, et vous serez délivrés de vos ennemis.
10Dans vos jours de joie, dans vos fêtes solennelles,
et au commencement de vos mois, vous sonnerez
des trompettes en offrant vos holocaustes, et vos
sacrifices d'offrande de paix et elles vous serviront
de souvenir devant votre Dieu. Je suis Yahweh,
votre Dieu.

[La nuée se lève, reprise de la marche dans le désert]

11Le vingtième jour du second mois de la seconde

y. [9:11] Ex. 12:10 ; Ex. 23:18 ; Ex. 34:25 ; De. 16:4 ; Jn. 19:33-36.
z. [9:14] Ex. 12:49.
a. [9:15] Ex. 40:34-38 ; Ex. 13:21-22 ; De. 1:33.

année, la nuée se leva de dessus le tabernacle du
témoignage. 12Et les fils d'Israël partirent du désert
de Sinaï, selon l'ordre fixé pour leur marche. La
nuée se posa dans le désert de Paran. 13Ils firent
ce premier départ sur l'ordre de Yahweh par Moïse.
14La bannière du camp des fils de Juda partit la
première, avec ses corps d'armée. Nachschon, fils
d'Amminadab, commandait le corps d'armée de
Juda ; 15Nethaneel, fils de Tsuar, commandait le
corps d'armée de la tribu des fils d'Issacar ; 16Eliab,
fils de Hélon, commandait le corps d'armée de
la tribu des fils de Zabulon. 17Le tabernacle fut
démonté ; et les fils de Guerschon, et les fils de Me-
rari, partirent, portant le tabernacle. 18La bannière
du camp de Ruben partit, avec ses corps d'armée.
Elitsur, fils de Schedéur, commandait le corps d'ar-
mée de Ruben ; 19Schelumiel, fils de Tsurischaddaï,
commandait le corps d'armée de la tribu des fils de
Siméon ; 20Eliasaph, fils de Déuel, commandait le
corps d'armée des fils de Gad. 21Les Kehathites, qui
portaient le sanctuaire, partirent ; et l'on dressait le
tabernacle, en attendant leur arrivée. 22La bannière
du camp des fils d'Ephraïm partit, avec ses corps
d'armée. Elischama, fils d'Ammihud, commandait
le corps d'armée d'Ephraïm ; 23Gamliel, fils de
Pedahtsur, commandait le corps d'armée de la tribu
des fils de Manassé ; 24Abidan, fils de Guideoni,
commandait le corps d'armée de la tribu des fils de
Benjamin. 25La bannière des camps des fils de Dan,
qui faisait l'arrière-garde, partit avec ses corps d'ar-
mée. Ahiézer, fils d'Ammischaddaï, commandait
le corps d'armée de Dan. 26Paguiel, fils d'Ocran,
commandait le corps d'armée de la tribu des fils
d'Aser ; 27Ahira, fils d'Enan, commandait le corps
d'armée de la tribu des fils de Nephthali. 28Tel fut
l'ordre d'après lequel les fils d'Israël se mirent en
marche selon leurs corps d'armée, c'est ainsi qu'ils
partirent. 29Moïse dit à Hobab, fils de Réuel, le
Madianite, beau-père de Moïse : Nous partons pour
le lieu dont Yahweh a dit : Je vous le donnerai.
Viens avec nous, et nous te ferons du bien, car
Yahweh a promis de faire du bien à Israël. 30Hobab
lui répondit : Je n'irai point, mais je m'en irai
dans mon pays, et dans ma patrie. 31Et Moïse lui
dit : Je te prie, ne nous quitte pas ; car tu nous
serviras de guide, parce que tu connais les lieux
où nous campons dans le désert. 32Et si tu viens
avec nous, nous te ferons jouir du bien que Yahweh
nous fera. 33Ils partirent de la montagne de Yahweh
et marchèrent trois jours ; l'arche de l'alliance de
Yahweh alla devant eux, et fit une marche de trois
jours pour leur chercher un lieu de repos. 34La
nuée de Yahweh était sur eux le jour, lorsqu'ils
partaient du camp. 35Quand l'arche partait, Moïse
disait : Lève-toi Yahweh, et que tes ennemis soient
dispersés! Que ceux qui te haïssent fuient devant ta
face [b] ! 36Et quand on la posait, il disait : Reviens
Yahweh, aux myriades des milliers d'Israël !

CHAPITRE 11

[Jugement contre les murmures du peuple]

1Le peuple murmura et cela déplut aux oreilles
de Yahweh. Lorsque Yahweh l'entendit, sa colère
s'enflamma, et le feu de Yahweh s'alluma parmi
eux et consuma l'extrémité du camp. 2Alors le
peuple cria à Moïse. Moïse pria Yahweh, et le feu
s'arrêta. 3On donna à ce lieu le nom de Tabeéra,
parce que le feu de Yahweh s'était allumé parmi
eux.

[Le peuple regrette l'Egypte]

4La foule de gens qui se trouvaient au milieu d'Is-
raël fut saisie de convoitise, même les fils d'Israël
se mirent à pleurer, disant : Qui nous donnera de
la viande à manger [c] ? 5Nous nous souvenons des
poissons que nous mangions en Egypte, et qui ne
nous coûtaient rien, des concombres, des melons,
des poireaux, des oignons, et des aulx. 6Maintenant
nos âmes sont desséchées : Plus rien! Nos yeux ne
voient que de la manne [d]. 7La manne ressemblait
à de la graine de coriandre, et avait l'apparence
du bdellium [e]. 8Le peuple se dispersait pour la
ramasser, il la moulait aux meules, ou la pilait dans
un mortier, il la cuisait au pot et en faisait des

b. [10:35] Ps. 68:2.
c. [11:4] Ps. 106:14 ; 1 Co. 10:6 ; Ex. 16:3.
d. [11:6] Ps. 78:24.
e. [11:7] Jn. 6:31-58 ; Ex. 16:14-31.

gâteaux. Elle avait le goût d'un gâteau à l'huile.
9Quand la rosée descendait la nuit sur le camp, la
manne y descendait aussi.

[Moïse dans l'affliction]

10Moïse entendit le peuple qui pleurait, chacun
dans sa famille et à l'entrée de sa tente. La colère de
Yahweh s'enflamma fortement. Moïse fut attristé,
11et il parla à Yahweh : Pourquoi affliges-tu ton
serviteur et pourquoi n'ai-je pas trouvé grâce à tes
yeux, que tu aies mis sur moi la charge de tout ce
peuple ? 12Est-ce moi qui ai conçu tout ce peuple ?
Est-ce moi qui l'ai enfanté pour que tu me dises :
Porte-le sur ton sein comme le nourricier porte un
enfant qui tète, jusqu'au pays que tu as juré à ses
pères de lui donner ? 13D'où aurais-je de la viande
pour en donner à tout ce peuple ? Car il pleure
auprès de moi, en disant : Donne-nous de la viande
à manger ! 14Je ne puis pas, à moi seul, porter tout
ce peuple, car il est trop pesant pour moi [f]. 15Plutôt
que de me traiter ainsi, tue-moi, je te prie, si j'ai
trouvé grâce à tes yeux, et que je ne voie pas mon
malheur.

[[Yahweh établit soixante-dix anciens autour de Moïse] (Ex. 18:19)]

16Yahweh dit à Moïse : Assemble-moi soixante-
dix hommes des anciens d'Israël, de ceux que tu
connais être les anciens du peuple et ses officiers,
amène-les à la tente d'assignation, et qu'ils s'y
présentent avec toi. 17Puis je descendrai et je
parlerai là avec toi, je mettrai de l'Esprit qui est sur
toi sur eux ; afin qu'ils portent avec toi la charge
du peuple, et que tu ne la portes pas toi seul. 18Tu
diras au peuple : Sanctifiez-vous pour demain, et
vous mangerez de la viande ; puisque vous avez
pleuré aux oreilles de Yahweh, en disant : Qui
nous fera manger de la viande ? Car nous étions
bien en Egypte ; ainsi Yahweh vous donnera de la
viande, et vous en mangerez. 19Vous n'en mangerez
pas un jour, ni deux jours, ni cinq jours, ni dix
jours, ni vingt jours, 20mais jusqu'à un mois entier,
jusqu'à ce qu'elle vous sorte par les narines, et que
vous en ayez du dégoût, parce que vous avez rejeté
Yahweh qui est au milieu de vous ; vous avez pleuré
devant lui, en disant : Pourquoi sommes-nous sortis
d'Egypte ? 21Moïse dit : Six cent mille hommes de
pied forment ce peuple au milieu duquel je suis, et
tu as dit : Je leur donnerai de la viande afin qu'ils en
mangent un mois entier ! 22Leur tuera-t-on des bre-
bis ou des bœufs, en sorte qu'il y en ait assez pour
eux ? Ou leur assemblera-t-on tous les poissons de
la mer, en sorte qu'ils en aient assez ? 23Yahweh
répondit à Moïse: La main de Yahweh serait-elle
trop courte ? Tu verras maintenant si ce que je t'ai
dit arrivera ou non [g]. 24Moïse sortit et rapporta au
peuple les paroles de Yahweh. Il assembla soixante-
dix hommes des anciens du peuple, et les plaça
autour de la tente. 25Yahweh descendit dans la nuée
et parla à Moïse ; il prit de l'Esprit qui était sur lui et
le mit sur les soixante-dix hommes anciens. Et dès
que l'Esprit reposa sur eux, ils prophétisèrent ; mais
ils ne continuèrent pas.

[Prophétie d'Eldad et de Médad]

26Il eut deux hommes restés au camp, dont l'un
s'appelait Eldad, et l'autre Médad, sur lesquels
l'Esprit reposa ; ils étaient de ceux dont les noms
avaient été écrits, mais ils n'étaient pas allés à
la tente ; et ils prophétisaient dans le camp. 27Un
garçon courut le rapporter à Moïse, en disant :
Eldad et Médad prophétisent dans le camp. 28Josué,
fils de Nun, qui servait Moïse depuis sa jeunesse,
répondit en disant : Mon seigneur Moïse, empêche-
les ! 29Moïse lui répondit : Es-tu jaloux pour moi ?
Puisse tout le peuple de Yahweh être composé de
prophètes, et veuille Yahweh mettre son Esprit sur
eux ! 30Puis Moïse se retira au camp, lui et les
anciens d'Israël.

[Les cailles et le jugement de Yahweh]

31Yahweh fit lever un vent de la mer qui amena des
cailles et les répandit sur le camp environ le chemin
d'une journée, de çà et de là, tout autour du camp ;
et il y en avait presque la hauteur de deux coudées

f. [11:14] De. 1:9-12.
g. [11:23] Es. 50:2 ; Es. 59:1-2.

sur la terre [h]. 32Le peuple se leva tout ce jour-là, et
toute la nuit, et tout le jour suivant, et amassa des
cailles ; celui qui en avait amassé le moins en avait
dix homers ; et ils les étendirent soigneusement
pour eux tout autour du camp. 33Comme la chair
était encore entre leurs dents, sans être mâchée, la
colère de Yahweh s'embrasa contre le peuple, et
il frappa le peuple d'une très grande plaie [i]. 34On
donna à ce lieu le nom de Kibroth-Hattaava ; car
on ensevelit là le peuple qui avait convoité. 35De
Kibroth-Hattaava le peuple partit pour Hatséroth, et
il s'arrêta à Hatséroth.

CHAPITRE 12

[Marie et Aaron murmurent contre Moïse]

1Marie et Aaron parlèrent contre Moïse au sujet
de la femme Ethiopienne qu'il avait prise, car il
avait pris une femme Ethiopienne. 2Ils dirent : Est-
ce seulement par Moïse que Yahweh parle? N'est-
ce pas aussi par nous qu'il parle ? Yahweh entendit
cela. 3 Or Moïse était un homme fort patient,
plus que tous les hommes qui étaient sur la terre.
4Soudain Yahweh dit à Moïse, à Aaron, et à Marie :
Allez, vous trois, à la tente d'assignation. Et ils y
allèrent tous les trois. 5Yahweh descendit dans la
colonne de nuée et se tint à l'entrée de la tente. Il
appela Aaron et Marie, qui s'avancèrent tous les
deux. 6Et il dit : Ecoutez maintenant mes paroles !
Lorsqu'il y aura parmi vous un prophète, moi qui
suis Yahweh je me ferai bien connaître à lui en vi-
sion, et je lui parlerai en songe. 7Il n'en est pas ainsi
de mon serviteur Moïse, qui est fidèle dans toute ma
maison [j]. 8Je lui parle bouche à bouche, je me révèle
à lui sans énigmes, et il voit une représentation de
Yahweh. Pourquoi donc n'avez-vous pas craint de
parler contre mon serviteur, contre Moïse [k] ? 9Puis
la colère de Yahweh s'embrasa contre eux. Et il
s'en alla. 10La nuée se retira de dessus la tente.
Et voici, Marie était frappée d'une lèpre blanche
comme la neige. Aaron se tourna vers Marie et la
vit lépreuse. 11Alors Aaron dit à Moïse : De grâce,
mon seigneur, je te prie, ne nous fais pas porter la
peine du péché que nous avons commis en insensés,
et dont nous nous sommes rendus coupables ! 12Je
te prie qu'elle ne soit pas comme un enfant mort-né,
dont la moitié de la chair est déjà consumée quand
il sort du ventre de sa mère ! 13Alors Moïse cria
à Yahweh, en disant : Ô Dieu, je te prie, guéris-
la ! 14Et Yahweh répondit à Moïse : Si son père lui
avait craché au visage, ne serait-elle pas pendant
sept jours un objet de honte ? Qu'elle soit enfermée
sept jours en dehors du camp, après quoi, elle y
sera reçue [l]. 15Marie fut enfermée hors du camp sept
jours ; et le peuple ne partit pas de là jusqu'à ce que
Marie fût rentrée. 16Après cela le peuple partit de
Hatséroth, et il campa dans le désert de Paran.

CHAPITRE 13

[Douze espions envoyés pour explorer Canaan]

1Yahweh parla à Moïse et dit : 2Envoie des hommes
pour explorer le pays de Canaan, que je donne aux
fils d'Israël. Tu enverras un homme de chaque tribu
de leurs pères, tous seront des principaux d'entre
eux. 3Moïse les envoya du désert de Paran, d'après
l'ordre de Yahweh ; tous ces hommes étaient des
chefs des fils d'Israël. 4Voici leurs noms. Pour la
tribu de Ruben : Schammua, fils de Zaccur ; 5pour
la tribu de Siméon : Schaphath, fils de Hori ; 6pour
la tribu de Juda : Caleb, fils de Jephunné ; 7pour
la tribu d'Issacar : Jigual, fils de Joseph ; 8pour la
tribu d'Ephraïm : Hosée, fils de Nun ; 9pour la tribu
de Benjamin : Palthi, fils de Raphu ; 10pour la tribu
de Zabulon : Gaddiel, fils de Sodi ; 11pour l'autre
tribu de Joseph : la tribu de Manassé, Gaddi, fils
de Susi ; 12pour la tribu de Dan : Ammiel, fils de
Guemalli ; 13pour la tribu d'Aser : Sethur, fils de
Micaël ; 14Pour la tribu de Nephthali : Nachbi, fils
de Vophsi ; 15Pour la tribu de Gad : Guéuel, fils
de Maki. 16Tels sont les noms des hommes que
Moïse envoya pour explorer le pays. Moïse donna à

h. [11:31] Ex. 16:15 ; Ps. 78:26-29 ; Ps. 105:40.
i. [11:33] Ps. 78:30-31.
j. [12:7] Hé. 3:2.
k. [12:8] Ex. 33:11 ; De. 34:10.
l. [12:14] Lé. 13:46.

Hosée, fils de Nun, le nom de Josué [m]. 17Moïse les
envoya pour explorer le pays de Canaan. Il leur dit :
Montez de ce côté par le midi ; et vous monterez sur
la montagne. 18Vous verrez le pays, ce qu'il est, et
le peuple qui l'habite, s'il est fort ou faible ; s'il est
en petit ou en grand nombre ; 19ce qu'est le pays
où il habite, s'il est bon ou mauvais ; et quelles sont
les villes dans lesquelles il habite, si c'est dans des
tentes ou dans des villes fortifiées ; 20ce qu'est le
terrain, s'il est gras ou maigre, s'il y a des arbres
ou non. Ayez bon courage, et prenez des fruits du
pays. C'était le temps des premiers raisins. 21Ils
montèrent, ils explorèrent le pays, depuis le désert
de Tsin jusqu'à Rehob, à l'entrée de Hamath. 22Ils
montèrent par le midi, et ils allèrent jusqu'à Hébron,
où étaient Ahiman, Schéschaï, et Talmaï, enfants
d'Anak. Hébron avait été bâtie sept ans avant Tsoan
en Egypte. 23Ils vinrent jusqu'au torrent d'Eschcol,
et coupèrent de là un sarment de vigne, avec une
grappe de raisins ; ils étaient deux à le porter avec
un levier. Ils apportèrent aussi des grenades et des
figues. 24On donna à ce lieu le nom de vallée
d'Eschcol ; à cause de la grappe que les fils d'Israël
y coupèrent. 25Au bout de quarante jours, ils furent
de retour du pays qu'ils étaient allés explorer.

[Comptes rendus des envoyés]

26A leur arrivée, ils se rendirent auprès de Moïse et
d'Aaron, et de toute l'assemblée des fils d'Israël,
dans le désert de Padan à Kadès. Ils leur firent
le rapport, ainsi qu'à toute l'assemblée, ils leur
montrèrent les fruits du pays. 27Ils firent donc leur
rapport à Moïse, et lui dirent : Nous sommes allés
dans le pays où tu nous as envoyés. Véritablement,
c'est un pays où coulent le lait et le miel, et en
voici les fruits. 28Mais le peuple qui habite ce
pays est puissant, les villes sont fortifiées, très
grandes ; nous y avons vu des enfants d'Anak [n].
29Les Amalécites habitent la contrée du midi ; les
Héthiens, les Jébusiens et les Amoréens habitent
la montagne ; les Cananéens habitent le long de
la mer, et vers le long du Jourdain. 30Caleb fit
taire le peuple qui murmurait contre Moïse. Il dit :
Montons, emparons-nous du pays, nous y serons
vainqueurs ! 31Mais les hommes qui y étaient allés
avec lui dirent : Nous ne pouvons pas monter contre
ce peuple-là, car il est plus fort que nous. 32Et
ils décrièrent devant les fils d'Israël le pays qu'ils
avaient exploré. Ils dirent : Le pays que nous avons
parcouru pour l'explorer est un pays qui dévore ses
habitants ; tous ceux que nous y avons vus sont
des gens de grande stature ; 33 et nous y avons vu
aussi des géants, des enfants d'Anak, de la race des
géants : nous paraissions à nos yeux et aux leurs
comme des sauterelles.

CHAPITRE 14

[Rébellion et incrédulité d'Israël [o]]

1Alors toute l'assemblée éleva la voix et poussa des
cris, et le peuple pleura pendant la nuit. 2Tous les
fils d'Israël murmurèrent contre Moïse et Aaron, et
toute l'assemblée leur dit : Que ne sommes-nous
morts dans le pays d'Egypte, ou que ne sommes-
nous morts dans ce désert [p] ! 3Pourquoi Yahweh
nous fait-il aller dans ce pays, où nous tomberons
par l'épée, où nos femmes et nos petits enfants
deviendront une proie ? Ne vaut-il pas mieux pour
nous de retourner en Egypte ? 4Et ils se dirent l'un à
l'autre : Etablissons-nous un chef, et retournons en
Egypte. 5Alors Moïse et Aaron tombèrent sur leurs
visages devant toute l'assemblée des fils d'Israël.
6Josué, fils de Nun, et Caleb, fils de Jephunné,
qui étaient parmi ceux qui avaient exploré le pays,
déchirèrent leurs vêtements, 7et parlèrent à toute
l'assemblée des fils d'Israël, en disant : Le pays
que nous avons exploré est un pays bon et agréable.
8Si nous sommes agréables à Yahweh, il nous fera
entrer dans ce pays, et il nous le donnera : C'est un
pays où coulent le lait et le miel. 9Seulement, ne

m. [13:16] Moïse changea le nom d'Hosée en y ajoutant le nom de Yahweh. Hosée signifie « sauveur » et Josué (ou Jésus) « Yahweh est salut ». Josué préfigurait Jésus-Christ qui nous a délivrés et transportés dans le Royaume des cieux (Col. 2:12-14). Moïse avait compris prophétiquement que seul Jésus peut nous faire rentrer dans notre héritage.

n. [13:28] De. 1:24-28.

o. 1 Co. 10:1-5 ; Hé. 3:7-19

p. [14:2] De. 1:26-27.

soyez point rebelles contre Yahweh, et ne craignez
point le peuple de ce pays, car ils nous serviront de
pâture, ils n'ont plus d'ombrage pour les couvrir,
Yahweh est avec nous, ne les craignez point[q] !
10Toute l'assemblée parlait de les lapider lorsque
la gloire de Yahweh apparut à tous les fils d'Israël,
devant la tente d'assignation.

[Moïse intercède pour le pardon d'Israël]

11Et Yahweh dit à Moïse : Jusqu'à quand ce peuple
me méprisera-t-il ? Jusqu'à quand ne croira-t-il
point en moi, malgré tous les signes que j'ai faits
au milieu de lui ? 12Je le frapperai par la peste
et je le détruirai ; mais je ferai de toi une nation
plus grande et plus puissante que lui. 13Moïse dit à
Yahweh : Mais les Egyptiens l'entendront, car tu as
fait monter par ta puissance ce peuple-ci du milieu
d'eux[r], 14et ils le diront aux habitants de ce pays.
Ils savaient que toi, Yahweh, tu es au milieu de ce
peuple, que tu apparais visiblement, toi, Yahweh,
que ta nuée tient sur lui, et que tu marches devant
lui le jour dans une colonne de nuée, et la nuit
dans une colonne de feu. 15Si tu fais mourir ce
peuple comme un seul homme, les nations qui ont
entendu parler de toi diront : 16Yahweh n'avait pas
le pouvoir de faire entrer ce peuple dans le pays
qu'il avait juré de leur donner : C'est pour cela
qu'il l'a égorgé dans le désert. 17Maintenant, je
te prie, que la puissance du Seigneur se montre
dans sa grandeur, comme tu l'as déclaré en disant :
18Yahweh est lent à la colère et riche en bonté, il
ôte l'iniquité et pardonne la rébellion, il ne tient
point le coupable pour innocent, et il punit l'iniquité
des pères sur les fils, jusqu'à la troisième et à
la quatrième génération[s]. 19Pardonne, je te prie,
l'iniquité de ce peuple, selon la grandeur de ta
miséricorde, comme tu as pardonné à ce peuple
depuis l'Egypte jusqu'ici.

[Réponse de Yahweh à Moïse]

20Et Yahweh dit : Je pardonne, comme tu l'as
demandé. 21Mais je suis vivant ! La gloire de
Yahweh remplira toute la terre. 22Tous ceux qui ont
vu ma gloire, et les prodiges que j'ai faits en Egypte
et dans le désert, qui m'ont déjà tenté par dix fois,
et qui n'ont point écouté ma voix, 23tous ceux-là
ne verront point le pays que j'ai juré à leurs pères
de leur donner, tous ceux qui m'ont méprisé ne le
verront pas[t]. 24Et parce que mon serviteur Caleb a
été animé d'un autre Esprit, et qu'il a persévéré dans
ma voie, je le ferai entrer dans le pays où il a été, et
ses descendants le posséderont en héritage. 25Les
Amalécites et les Cananéens habitent la vallée :
Demain, tournez-vous et partez pour le désert, dans
la direction de la Mer Rouge. 26Yahweh parla à
Moïse et à Aaron, en disant : 27Jusqu' à quand
laisserai-je cette méchante assemblée murmurer
contre moi? J'ai entendu les murmures des fils
d'Israël, qui murmuraient contre moi[u]. 28Dis-leur :
Je suis vivant ! dit Yahweh, je vous ferai ainsi que
vous avez parlé à mes oreilles. 29Vos cadavres
tomberont dans ce désert. Vous tous, dont on a
fait le dénombrement, en vous comptant depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus, vous tous qui avez
murmuré contre moi, 30vous n'entrerez pas dans le
pays que j'avais juré de vous faire habiter, excepté
Caleb, fils de Jephunné, et Josué, fils de Nun.
31Et vos petits enfants, dont vous avez dit : Ils
deviendront une proie ! Je les y ferai entrer, et ils
connaîtront le pays que vous avez méprisé. 32Vos
cadavres à vous tomberont dans le désert ; 33et
vos enfants paîtront dans ce désert quarante ans ;
ils porteront la peine de vos infidélités, jusqu'à ce
que vos cadavres soient tous tombés dans le désert.
34De même que vous avez mis quarante jours à
explorer le pays, vous porterez la peine de vos
iniquités quarante années, un jour pour une année,
et vous saurez ce que c'est que d'être privé de ma
présence. 35Je suis Yahweh, j'ai parlé ! C'est ainsi
que je traiterai cette méchante assemblée, qui s'est
assemblée contre moi ; ils seront consumés dans

q. [14:9] De. 20:3-4.
r. [14:13] Ex. 32:10-12.
s. [14:18] Ex. 34:6 ; Ps. 86:15 ; Ps. 103:8 ; Ps. 145:8 ; Jon. 4:2 ; De. 5:9 ; Ex. 20:5 ; Ex. 34:7.
t. [14:23] De. 1:35-38.
u. [14:27] Ps. 106:25.

ce désert, et ils y mourront. 36Les hommes que
Moïse avait envoyés pour explorer le pays, et qui
à leur retour avaient fait murmurer contre lui toute
l'assemblée en décriant le pays ; 37ces hommes,
qui avaient décrié le pays, moururent frappés d'une
plaie devant Yahweh. 38Mais Josué, fils de Nun,
et Caleb, fils de Jephunné, restèrent seuls vivants
parmi ceux qui étaient allés pour explorer le pays.

[Israël battu par les Amalécites et les Cananéens]

39Moïse rapporta ces choses à tous les fils d'Israël,
et le peuple fut dans une grande désolation. 40Ils se
levèrent de bon matin et montèrent au sommet de la
montagne, en disant : Nous voici ! Nous monterons
au lieu dont Yahweh a parlé car nous avons péché.
41Mais Moïse leur dit : Pourquoi transgressez-vous
l'ordre de Yahweh ? Cela ne réussira point. 42Ne
montez pas ! Car Yahweh n'est pas au milieu de
vous. Ne vous faites pas battre par vos ennemis [v].
43Car les Amalécites et les Cananéens sont là
devant vous, et vous tomberez par l'épée. Parce que
vous vous êtes détournés de Yahweh, Yahweh ne
sera point avec vous. 44Ils s'obstinèrent à monter au
sommet de la montagne ; mais l'arche de l'alliance
de Yahweh et Moïse ne sortirent point du milieu
du camp. 45Alors les Amalécites et les Cananéens
qui habitaient cette montagne descendirent, les
battirent, et les taillèrent en pièces jusqu'à Horma.

CHAPITRE 15

[Consignes pour le pays de Canaan]

1Yahweh parla à Moïse, en disant : 2Parle aux fils
d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez entrés au
pays que je vous donne, où vous devez demeurer,
3et que vous voudrez faire un sacrifice consumé par
le feu à Yahweh, un holocauste, soit un sacrifice
en accompagnement d'un vœu, ou en offrande
volontaire, ou bien dans vos fêtes, pour produire
avec votre gros ou votre menu bétail une agréable
odeur à Yahweh [w], 4celui qui fera son offrande à
Yahweh présentera en offrande un dixième de fleur
de farine, pétrie dans un quart de hin d'huile [x],
5et un quart de hin de vin pour la libation que
tu feras sur l'holocauste, ou sur un autre sacrifice
pour chaque agneau. 6Si c'est pour un bélier, tu
présenteras en offrande deux dixièmes de fleur de
farine, pétrie dans un tiers de hin d'huile, 7et un
tiers de hin de vin pour la libation, comme offrande
d'une agréable odeur à Yahweh. 8Si tu sacrifies un
veau, soit comme holocauste, soit comme sacrifice
en accompagnement d'un vœu, ou comme sacrifice
d'offrande de paix à Yahweh, 9on présentera en
offrande avec le veau trois dixièmes de fleur de
farine, pétrie dans un demi-hin d'huile. 10Et tu
offriras la moitié d'un hin de vin pour la libation, en
offrande consumée par le feu d'une agréable odeur à
Yahweh. 11On fera ainsi pour chaque boeuf, chaque
bélier, et chaque petit des brebis ou des chèvres.
12Selon le nombre de victimes, vous ferez ainsi
pour chacune, d'après leur nombre. 13Tout indigène
fera ces choses ainsi, lorsqu'il offrira un sacrifice
consumé par le feu, d'une agréable odeur à Yahweh.

[Loi sur l'étranger vivant au milieu d'Israël]

14Si un étranger séjournant chez vous, ou se trou-
vant à l'avenir au milieu de vous, offre un sacrifice
consumé par le feu d'une agréable odeur à Yahweh,
il l'offrira de la même manière que vous. 15Il y
aura une seule loi pour vous et pour l'étranger
qui séjourne au milieu de vous, il y aura une
même loi perpétuelle parmi vos descendants : Il
en sera ainsi de l'étranger comme de vous en la
présence de Yahweh. 16Il y aura une seule loi et une
seule ordonnance pour vous et pour l'étranger qui
séjourne au milieu de vous.

[Lois diverses]

17Yahweh parla à Moïse, en disant : 18Parle aux
fils d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez arrivés
dans le pays où je vous ferai entrer, 19et que vous
mangerez du pain de ce pays, vous prélèverez
une offrande pour Yahweh. 20Vous présenterez par
élévation un gâteau, les prémices de votre pâte ;

v. [14:42] De. 1:41-42.
w. [15:3] Lé. 22:21 ; Ex. 29:18.
x. [15:4] Lé. 2:1-2.

vous le présenterez comme ce qu'on prélève de
l'aire. 21Vous prélèverez pour Yahweh une offrande
des prémices de votre pâte, dans les temps à venir.
22Si vous péchez par ignorance [y], en n'observant
pas tous ces commandements que Yahweh a fait
connaître à Moïse, 23tout ce que Yahweh vous a
ordonné par Moïse, depuis le jour où Yahweh a
donné des commandements et plus tard dans les
temps à venir ; 24si l'on a péché involontairement,
sans que l'assemblée s'en soit aperçue, toute l'as-
semblée sacrifiera un jeune taureau en holocauste
d'une agréable odeur à Yahweh, avec l'offrande et
la libation, d'après les règles établies ; elle offrira
encore un jeune bouc en sacrifice d'expiation.
25Ainsi le sacrificateur fera propitiation pour toute
l'assemblée des enfants d'Israël, et il leur sera
pardonné ; car ils ont péché involontairement, et
ils ont apporté leur offrande, un sacrifice consumé
par le feu à Yahweh et l'offrande pour l'expiation
devant Yahweh, à cause du péché qu'ils ont invo-
lontairement commis. 26Il sera pardonné à toute
l'assemblée des fils d'Israël, et à l'étranger qui
séjourne au milieu d'eux, car c'est involontairement
que tout le peuple a péché. 27Si c'est une seule
personne qui a péché involontairement, elle offrira
une chèvre d'un an en sacrifice pour le péché [z]. 28Et
le sacrificateur fera propitiation pour la personne
qui aura péché involontairement, de ce qu'elle aura
péché involontairement devant Yahweh, et faisant
propitiation pour elle, il lui sera pardonné. 29Il y
aura pour vous une même loi tant pour l'indigène
parmi les fils d'Israël, que pour l'étranger qui
séjourne au milieu d'eux. 30Mais si quelqu'un,
indigène ou étranger, agit la main levée, il outrage
Yahweh ; celui-là sera retranché du milieu de son
peuple. 31Il a méprisé la parole de Yahweh et il a
violé son commandement : Celui-là sera retranché,
il portera la peine de son iniquité.

[Un homme lapidé selon la loi [a]]

32Comme les fils d'Israël étaient dans le désert,
on trouva un homme qui ramassait du bois le jour
du sabbat. 33Ceux qui l'avaient trouvé ramassant
du bois, l'amenèrent à Moïse, à Aaron, et à toute
l'assemblée. 34On le mit en prison, car ce qu'on
devait lui faire n'avait pas été déclaré. 35Yahweh
dit à Moïse : On punira de mort cet homme, et
toute l'assemblée le lapidera hors du camp. 36Toute
l'assemblée le mena hors du camp et le lapida,
et il mourut, comme Yahweh l'avait ordonné à
Moïse. 37Yahweh parla à Moïse, en disant : 38Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Qu'ils se fassent de
génération en génération des franges aux bords de
leurs vêtements, et qu'ils mettent sur les franges
des bords de leurs vêtements un cordon de couleur
pourpre [b]. 39Quand vous aurez cette frange, vous
la regarderez et vous vous souviendrez de tous les
commandements de Yahweh, pour les mettre en
pratique, et vous ne suivrez pas les désirs de vos
cœurs et de vos yeux, pour vous laisser entraîner
à l'infidélité. 40Vous vous souviendrez ainsi de
mes commandements, vous les mettrez en pratique,
et vous serez saints pour votre Dieu. 41Je suis
Yahweh, votre Dieu, qui vous ai fait sortir du pays
d'Egypte, pour être votre Dieu. Je suis Yahweh,
votre Dieu.

CHAPITRE 16

[La révolte de Koré [c]]

1Koré [d], fils de Jitsehar, fils de Kehath, fils de
Lévi, se révolta avec Dathan et Abiram, fils d'Eliab,
et On, fils de Péleth, tous trois fils de Ruben.
2Ils se soulevèrent contre Moïse, avec deux cent
cinquante hommes des fils d'Israël, des principaux
de l'assemblée, de ceux que l'on convoquait pour
tenir le conseil, et qui étaient des gens de renom. 3Ils

y. [15:22] Voir commentaire en Lé. 4:2.
z. [15:27] Lé. 4:27-28.
a. Ro. 3:19 ; 7:7-11 ; 2 Co. 3:7-9 ; Ga. 3:10
b. [15:38] De. 22:12 ; Mt. 23:5.
c. Jud. 11
d. [16:1] Koré, Dathan et Abiram, s'étaient révoltés contre Aaron et Moïse, car ils voulaient s'attribuer l'honneur d'offrir à Dieu des sacrifices. Ils voulaient exercer la sacrificature (sacerdoce) alors que Yahweh ne les avait pas établis ministres du culte. Vouloir servir Dieu sans avoir reçu un appel divin est dangereux

s'assemblèrent contre Moïse et contre Aaron, et leur
dirent : C'en est assez! Car toute l'assemblée, tous
sont saints, et Yahweh est au milieu d'eux. Pourquoi
vous élevez-vous au-dessus de l'assemblée de Yah-
weh ? 4Quand Moïse eut entendu cela, il tomba sur
son visage. 5Il parla à Koré et à toute sa troupe, et
leur dit : Demain, Yahweh fera connaître celui qui
lui appartient et qui est saint, et il le fera approcher
de lui ; il fera approcher de lui celui qu'il choisira.
6Faites ceci. Prenez des brasiers, Koré et toute
sa troupe. 7Demain, mettez-y du feu, et mettez-y
du parfum devant Yahweh ; et celui que Yahweh
choisira, c'est celui-là qui sera saint. C'en est assez,
fils de Lévi ! 8Moïse dit à Koré : Ecoutez donc,
fils de Lévi : 9Est-ce trop peu de chose pour vous,
que le Dieu d'Israël vous ait séparés de l'assemblée
d'Israël, pour vous faire approcher de lui, afin de
faire le service du tabernacle de Yahweh, et pour
vous tenir devant l'assemblée, afin de la servir ?
10Il vous a fait approcher de lui, toi et tous tes
frères, les enfants de Lévi, et vous voulez encore la
sacrificature ! 11C'est à cause de cela que toi et toute
ta troupe vous vous assemblez contre Yahweh ! Car
qui est Aaron pour que vous murmuriez contre
lui ? 12Moïse envoya appeler Dathan et Abiram,
fils d'Eliab, qui répondirent : Nous n'y monterons
point. 13N'est-ce pas assez que tu nous aies fait
sortir d'un pays où coulent le lait et le miel,
pour nous faire mourir dans ce désert, sans que tu
continues à dominer sur nous ? 14Et ce n'est pas
dans un pays où coulent le lait et le miel que tu nous
as menés, et tu ne nous as pas donné en héritage des
champs ou des vignes. Penses-tu crever les yeux de
ces gens ? Nous ne monterons point. 15Moïse fut
très irrité, et il dit à Yahweh : N'aie point égard à
leur offrande. Je n'ai point pris d'eux un seul âne,
et je n'ai fait de mal à aucun d'eux. 16Moïse dit à
Koré : Toi et toute ta troupe, trouvez-vous demain
devant Yahweh, toi et eux avec Aaron. 17Prenez
chacun vos brasiers, et mettez-y du parfum ; et que
chacun présente devant Yahweh son brasier : Il
y aura deux cent cinquante brasiers ; toi et Aaron
aussi, chacun avec son brasier. 18Ils prirent donc
chacun son brasier, et y mirent du feu, et y posèrent
du parfum, et ils se tinrent à l'entrée de la tente
d'assignation, avec Moïse et Aaron. 19Koré fit
assembler contre eux toute l'assemblée à l'entrée
de la tente d'assignation. Alors la gloire de Yahweh
apparut à toute l'assemblée. 20Et Yahweh parla à
Moïse et à Aaron, en disant : 21Séparez-vous du
milieu de cette assemblée, et je les consumerai en un
seul instant[e]. 22Mais ils tombèrent sur leur visage
et dirent : Ô Dieu ! Dieu des esprits de toute chair !
Un seul homme a péché, et tu te mettrais en colère
contre toute l'assemblée[f] ? 23Et Yahweh parla à
Moïse, en disant : 24Parle à l'assemblée et dis :
Retirez-vous de toutes parts loin de la demeure de
Koré, de Dathan, et d'Abiram. 25Moïse se leva, et
alla vers Dathan et Abiram ; et les anciens d'Israël
le suivirent. 26Il parla à l'assemblée, en disant :
Eloignez-vous des tentes de ces méchants hommes,
et ne touchez à rien qui leur appartienne, de peur
que vous ne périssiez en même temps qu'ils seront
punis pour tous leurs péchés. 27Ils se retirèrent de
toutes parts loin des demeures de Koré, de Dathan
et d'Abiram. Et Dathan et Abiram sortirent et se
tinrent debout à l'entrée de leurs tentes, avec leurs
femmes, leurs fils, et leurs petits-enfants. 28Moïse
dit : Vous connaîtrez à ceci que Yahweh m'a envoyé
pour faire toutes ces choses, et que je n'agis pas
de moi-même. 29Si ces gens meurent comme tous
les hommes meurent, s'ils subissent le sort commun
à tous les hommes, Yahweh ne m'a point envoyé ;
30mais si Yahweh fait une chose nouvelle, si la
terre ouvre sa bouche pour les engloutir avec tout
ce qui leur appartient, et qu'ils descendent vivants
dans le scheol, vous saurez alors que ces gens ont
méprisé Yahweh. 31Aussitôt qu'il acheva de dire
toutes ces paroles, la terre qui était sous eux se
fendit. 32La terre ouvrit sa bouche et les engloutit,
avec leurs tentes et tous les hommes qui étaient
à Koré, et tous leurs biens[g]. 33Ils descendirent
vivants dans le scheol, eux et tout ce qui leur
appartenait ; la terre les recouvrit, et ils disparurent
au milieu de l'assemblée. 34Tout Israël qui était
autour d'eux s'enfuit à leurs cris ; car ils disaient :
Prenons garde que la terre ne nous engloutisse !
35Un feu sortit d'auprès de Yahweh et consuma

e. [16:21] Ex. 32:10
f. [16:22] Hé. 12:9.
g. [16:32] De. 11:6 ; Ps. 106:17.

les deux cent cinquante hommes qui offraient le
parfum. 36Yahweh parla à Moïse, en disant : 37Dis
à Eléazar, fils d'Aaron, le sacrificateur, de retirer
de l'incendie les brasiers et d'en répandre au loin le
feu, car ils sont sanctifiés. 38Avec les brasiers de
ceux qui ont péché au péril de leur vie, que l'on
fasse des lames étendues dont on couvrira l'autel.
Puisqu'ils ont été offerts devant Yahweh et qu'ils
sont sanctifiés, ils serviront de souvenir aux fils
d'Israël. 39Eléazar, le sacrificateur, prit les brasiers
d'airain, que ces hommes qui furent brûlés avaient
présentés, et on en fit des lames pour couvrir l'autel.
40C'est un souvenir pour les fils d'Israël, afin
qu'aucun étranger à la race d'Aaron, ne s'approche
pour offrir du parfum devant Yahweh, et ne soit
comme Koré, et comme toute sa troupe, selon ce
que Yahweh avait déclaré par Moïse.

[Le peuple frappé d'une plaie à cause de ses mumures]

41Dès le lendemain, toute l'assemblée des fils
d'Israël murmura contre Moïse et contre Aaron, en
disant : Vous avez fait mourir le peuple de Yahweh.
42Comme l'assemblée s'amassait contre Moïse et
contre Aaron, et comme ils tournaient les regards
vers la tente d'assignation, voici la nuée la couvrit,
et la gloire de Yahweh apparut. 43Moïse et Aaron
vinrent devant la tente d'assignation. 44Yahweh
parla à Moïse, en disant : 45Retirez-vous du milieu
de cette assemblée, et je les consumerai en un
instant. Ils tombèrent sur leur visage ; 46et Moïse
dit à Aaron : Prends l'encensoir, et mets-y du
feu de dessus l'autel, mets-y aussi du parfum, et
va promptement à l'assemblée, et fais propitiation
pour eux ; car une grande colère est sortie de
devant Yahweh, la plaie a commencé. 47Aaron prit
l'encensoir, comme Moïse lui avait dit, et il courut
au milieu de l'assemblée, et voici la plaie avait déjà
commencé sur le peuple. Alors il mit du parfum et
fit propitiation pour le peuple. 48Il se plaça entre
les morts et les vivants, et la plaie fut arrêtée.
49Il y eut quatorze mille sept cents personnes qui
moururent de cette plaie, outre ceux qui étaient
morts à cause de Koré. 50Aaron retourna auprès de
Moïse, à l'entrée de la tente d'assignation. La plaie
était arrêtée.

CHAPITRE 17

[Yahweh confirme l'appel d'Aaron, sa verge fleurit]

1Yahweh parla à Moïse, en disant : 2Parle aux
fils d'Israël, et prends d'eux une verge selon les
maisons de leurs pères, soit douze verges de la
part de tous leurs princes, selon les maisons de
leurs pères. Tu écriras le nom de chacun sur sa
verge, 3et tu écriras le nom d'Aaron sur la verge de
Lévi [h] ; car il y aura une verge pour chaque chef des
maisons de leurs pères. 4Tu les déposeras dans la
tente d'assignation, devant le témoignage, où je me
rencontre avec vous. 5Et la verge de l'homme que
j'aurai choisi fleurira ; et je ferai cesser de devant
moi les murmures des fils d'Israël, par lesquels
ils murmurent contre vous. 6Moïse parla aux fils
d'Israël, tous leurs princes lui donnèrent une verge,
chaque prince une verge, selon les maisons de
leurs pères, soit douze verges ; la verge d'Aaron
était au milieu des leurs. 7Moïse mit les verges
devant Yahweh, dans la tente du témoignage. 8Le
lendemain, lorsque Moïse entra dans la tente du
témoignage, voici, la verge d'Aaron, pour la maison
de Lévi, avait fleuri, elle avait poussé des boutons,
produit des fleurs et mûri des amandes. 9Moïse
ôta de devant Yahweh toutes les verges et les
porta à tous les fils d'Israël, afin qu'ils les voient
et qu'ils prennent chacun leurs verges. 10Yahweh
dit à Moïse : Reporte la verge d'Aaron devant le
témoignage, pour être conservée comme un signe
pour les fils de rébellion, afin que tu fasses cesser
de devant moi leurs murmures et qu'ils ne meurent
point [i]. 11Moïse fit ainsi ; il se conforma à l'ordre
que Yahweh lui avait donné. 12Les fils d'Israël
parlèrent à Moïse, en disant : Voici, nous expirons,
nous périssons, nous périssons tous ! 13Quiconque
s'approche du tabernacle de Yahweh meurt. Nous
faudra-t-il tous expirer ?

h. [17:3] La verge d'Aaron est une image du Messie ressuscité. Elle avait produit la vie tandis que celles des autres princes n'avaient produit aucun fruit. Cette histoire nous parle également de la confirmation de l'appel d'Aaron face aux critiques dont il était l'objet. On connaît l'arbre par ses fruits (Mt. 7:16-20 ; Lu. 7:17-22).

i. [17:10] Hé. 9:10.

CHAPITRE 18

[Droits et devoirs des sacrificateurs et des Lévites]

1Alors Yahweh dit à Aaron : Toi et tes fils, et la
maison de ton père avec toi, vous porterez l'iniquité
du sanctuaire ; et toi, et tes fils avec toi, vous
porterez l'iniquité de votre sacrificature. 2Fais aussi
approcher de toi tes frères, la tribu de Lévi, qui est
la tribu de ton père, afin qu'ils te soient attachés
et qu'ils te servent, et toi et tes fils avec toi,
vous servirez devant la tente du témoignage. 3Ils
garderont ce que tu leur ordonneras de garder, et
ce qu'il faut garder de tout le tabernacle ; mais ils
n'approcheront point des ustensiles du sanctuaire ni
de l'autel, de peur qu'ils ne meurent, et que vous
ne mouriez avec eux. 4Ils te seront attachés, et ils
garderont tout ce qu'il faut garder dans la tente
d'assignation, selon tout le service du tabernacle.
Aucun étranger n'approchera de vous. 5Vous pren-
drez garde à ce qu'il faut faire dans le sanctuaire,
et à ce qu'il faut faire à l'autel, afin qu'il n'y ait
plus d'indignation sur les fils d'Israël. 6Voici, j'ai
pris vos frères les Lévites du milieu des fils d'Israël,
donnés en pur don pour Yahweh, afin qu'ils soient
employés au service de la tente d'assignation. 7Toi
et tes fils avec toi, vous observerez les fonctions de
votre sacrificature pour tout ce qui concerne l'autel
et ce qui est au dedans du voile : C'est le service que
vous ferez. Je vous accorde en pur don l'exercice
de la sacrificature. L'étranger qui approchera sera
mis à mort. 8Et Yahweh dit à Aaron : Voici, je
t'ai donné la garde de mes offrandes prélevées
sur toutes les choses consacrées par les enfants
d'Israël ; je te les ai données, et à tes enfants, par
ordonnance perpétuelle, à cause de l'onction. 9Ceci
t'appartiendra d'entre les choses très saintes qui ne
sont pas brûlées : Savoir toutes leurs offrandes, soit
de tous leurs gâteaux, soit de tous leurs sacrifices
pour l'expiation, et tous leurs sacrifices pour la
culpabilité qu'ils m'apporteront ; ce sont des choses
très saintes pour toi et pour tes enfants. 10Vous
les mangerez dans un lieu très saint ; tout mâle
en mangera ; vous les regarderez comme saintes[j].
11Voici encore ce qui t'appartiendra : Tous les dons
que les fils d'Israël présenteront par élévation et
en les agitant de côté et d'autre, je te les donne
à toi, à tes fils, et à tes filles avec toi, par une
loi perpétuelle. Quiconque sera pur dans ta maison
en mangera[k]. 12Je te donne aussi leurs prémices
qu'ils offriront à Yahweh : Tout ce qu'il y aura de
meilleur en huile, et tout le meilleur du moût et
du blé. 13Les premiers produits de leur terre qu'ils
apporteront à Yahweh t'appartiendront. Quiconque
sera pur dans ta maison en mangera. 14Tout ce qui
sera dévoué par le moyen de l'interdit en Israël
t'appartiendra[l]. 15Tout premier-né de toute chair,
qu'ils offriront à Yahweh, tant des hommes que
des animaux t'appartiendront. Seulement, tu feras
racheter le premier-né de l'homme, et tu feras rache-
ter le premier-né d'un animal impur. 16Tu les feras
racheter dès l'âge d'un mois, selon l'estimation que
tu en feras, au prix de cinq sicles d'argent, selon le
sicle du sanctuaire, qui est de vingt guéras. 17Mais
tu ne feras point racheter le premier-né du boeuf,
ni le premier-né de la brebis, ni le premier-né de la
chèvre : Ce sont des choses saintes. Tu répandras
leur sang sur l'autel, et tu brûleras leur graisse : Ce
sera un sacrifice consumé par le feu d'une agréable
odeur à Yahweh. 18Mais leur chair t'appartiendra,
comme la poitrine qu'on agite de côté et d'autre, et
comme l'épaule droite. 19Je t'ai donné, à toi et à tes
fils, et à tes filles avec toi, par une loi perpétuelle,
toutes les offrandes présentées par élévation des
choses sanctifiées, que les fils d'Israël offriront à
Yahweh. C'est une alliance de sel[m] et à perpétuité
devant Yahweh, pour toi et pour ta postérité avec
toi. 20Yahweh dit à Aaron : Tu ne posséderas rien
dans leur pays, et il n'y aura point de part pour toi
au milieu d'eux ; c'est moi qui suis ta part et ta
possession, au milieu des fils d'Israël[n].

j. [18:10] Lé. 6:17-22 ; Lé. 7:6 ; Lé. 10:13.
k. [18:11] Lé. 7:34 ; Lé. 10:14.
l. [18:14] Lé. 27:28 ; Ez. 44:29.
m. [18:19] Le sel est un aliment pratiquement impérissable et incorruptible. Dans l'Antiquité, il symbolisait l'incorruptibilité (Lé. 2:13).
n. [18:20] De. 10:9 ; De. 18:2 ; Ez. 44:28.

[Lois sur les dîmes (De. 14:22-29)]

21Je donne comme possession aux fils de Lévi,
toutes les dîmes [o] d'Israël, pour le service auquel
ils sont employés, le service de la tente d'assigna-
tion. 22Les fils d'Israël n'approcheront plus de la
tente d'assignation, afin qu'ils ne se chargent d'un
péché et qu'ils ne meurent point. 23Les Lévites
s'emploieront au service de la tente d'assignation,
et ils resteront chargés de leurs iniquités. Cette loi
sera perpétuelle parmi vos descendants, et ils ne
posséderont point d'héritage parmi les fils d'Israël.
24Je donne comme possession aux Lévites les
dîmes que les fils d'Israël présenteront à Yahweh
par élévation ; c'est pourquoi je dis à leur égard :
Ils n'auront point d'héritage parmi les fils d'Israël.
25Yahweh parla à Moïse, en disant : 26Tu parleras
aussi aux Lévites, et tu leur diras : Quand vous re-
cevrez des fils d'Israël les dîmes que je vous donne
de leur part comme possession, vous en prélèverez
une offrande pour Yahweh, la dîme de la dîme ;
27et votre offrande vous sera comptée comme le
blé qu'on prélève de l'aire, et comme le moût
qu'on prélève de la cuve. 28C'est ainsi que vous
prélèverez une offrande pour Yahweh de toutes les
dîmes que vous recevrez des fils d'Israël, et vous
donnerez au sacrificateur Aaron l'offrande que vous
en aurez prélevée pour Yahweh. 29Sur tous les dons
qui vous seront faits, vous prélèverez toutes les
offrandes pour Yahweh ; sur tout ce qu'il y aura de
meilleur, vous prélèverez la portion consacrée. 30Et
tu leur diras : Quand vous aurez offert en offrande
élevée le meilleur de la dîme, pris de la dîme même,
il sera imputé aux Lévites comme le revenu de

o. [18:21] Il y avait plusieurs sortes de dîmes sous la loi Mosaïque Alliance : — La 1ère dîme : Le peuple devait payer une dîme générale au bénéfice des Lévites (No. 18:21). Toutes les tribus d'Israël, à l'exception des Lévites, eurent une possession géographique qu'ils reçurent comme héritage après leur entrée en Canaan. Mais les Lévites devaient accomplir une tâche particulière au sein de la nation. Ils devaient s'occuper du service dans la tente d'assignation. En compensation de ce service, ils devaient percevoir un impôt de 10 % des revenus de tous les Israélites. — La 2ème dîme : Les Lévites devaient payer la « dîme de la dîme », au bénéfice des sacrificateurs (No. 18:25-31). Tous les sacrificateurs étaient des Lévites, mais tous les Lévites n'étaient pas des sacrificateurs. Les sacrificateurs descendaient d'Aaron et ils exerçaient des responsabilités particulières dans la tente d'assignation, puis dans le temple. Cette seconde dîme permettait aux sacrificateurs d'être nourris et assurait donc le bon fonctionnement du service du temple. — La 3ème dîme : Tous les Israélites devaient conserver une dîme de toute leur production en prévision de leurs pèlerinages annuels à Jérusalem (De. 14:22-26). Trois fois par an, tout le peuple devait s'assembler à Jérusalem, l'endroit choisi par le Seigneur, à l'occasion des principales fêtes. Dieu avait prévu que chacun puisse disposer de ressources suffisantes pour leur permettre de se réjouir pleinement à ces occasions. C'est pour cela qu'ils devaient mettre de côté 10 % de leurs productions agricoles annuelles. Il est intéressant de noter que la dîme n'était jamais payée en argent, mais toujours en nature. — La 4ème dîme : Il fallait payer une dîme spéciale à l'intention des pauvres, des orphelins et des veuves (De. 14:28-29). Certains affirment que la dîme existait bien avant la loi. Mais ils ignorent que la Bible parle de plusieurs sortes de lois. — Les lois cérémonielles (Hé. 9:1) Ces lois étaient relatives au culte et concernaient le tabernacle puis le temple, les sacrifices, les ablutions (Lé. 16 ; Hé. 9 : 1-10). Les dîmes (la dîme des sacrificateurs) devaient être amenées dans le temple (Mal. 3:10), elles faisaient donc partie des lois cérémonielles. Or les Lévites et les sacrificateurs de la Première Alliance n'existent plus sous la Nouvelle Alliance car les enfants de Dieu sont un royaume de rois et de sacrificateurs (Ap. 1:6 ; Ap. 5:10). — Les lois morales (Ex. 20 : 1-17). Dieu est saint et il veut un peuple saint qui marche dans sa crainte, dans la sainteté et dans l'obéissance. Lé. 18 nous parle des lois morales ; elles n'ont pas été abolies, elles existent toujours. Elles sont inscrites dans la conscience de l'homme, elles sont gravées dans notre cœur (Hé. 8:10). — Les lois sociales (Ex. 21:1-24). Ce sont des lois civiles régissant la vie sociale d'Israël, comme nous pouvons le lire dans Ex. 21 par exemple. Ces lois n'ont rien à voir avec les croyants de la Nouvelle Alliance. Les lois morales témoignent de la nature de Dieu, ce sont des lois éternelles qui existaient bien avant Abraham. Les lois cérémonielles ont commencé dès la fondation du monde (Ap. 13 : 8) car l'agneau de Dieu était immolé avant la fondation du monde (1 Pi. 1:19-20). Seules les lois sociales ont débuté avec Moïse car elles concernaient exclusivement les Israélites. Ces trois sortes de lois ont été institutionnalisées par Moïse, mais les deux premières (morales et cérémonielles) existaient avant ce dernier. Les quatre sortes de dîmes faisaient bel et bien partie des lois sociales et cérémonielles. Or, ces lois ne sont plus d'actualité sous la Nouvelle Alliance. En conclusion, nous pouvons dire que Jésus nous a rachetés en accomplissant les lois cérémonielles afin que nous pratiquions les lois morales (Ep. 2:10). Voir également commentaire en Mal 3 : 10.

l'aire, et comme le revenu de la cuve. 31Vous la
mangerez en tout lieu, vous et votre maison ; car
c'est votre salaire pour le service auquel vous êtes
employés dans la tente d'assignation. 32Vous ne
serez point coupables de péché au sujet de la dîme,
quand vous en aurez offert en offrande prélevée sur
ce qu'il y aura de meilleur et vous ne souillerez
point les choses saintes des enfants d'Israël et vous
ne mourrez point.

CHAPITRE 19

[La jeune vache rousse ; l'eau de purification]

1Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en disant :
2Voici ce qui est ordonné par la loi que Yahweh
a prescrite, en disant : Parle aux fils d'Israël, et
dis-leur qu'ils t'amènent une jeune vache rousse,
entière, sans défaut, et qui n'ait point porté le joug.
3Puis vous la donnerez à Eléazar, le sacrificateur,
qui la mènera hors du camp, et on l'égorgera en
sa présence[p]. 4Ensuite, Eléazar, le sacrificateur,
prendra de son sang avec son doigt, et fera sept
fois l'aspersion du sang vers le devant de la tente
d'assignation. 5On brûlera la jeune vache en sa
présence ; on brûlera sa peau, sa chair, son sang
et ses excréments[q]. 6Le sacrificateur prendra du
bois de cèdre, de l'hysope, et du cramoisi, et les
jettera dans le feu où sera brûlée la jeune vache.
7Puis le sacrificateur lavera ses vêtements et sa
chair avec de l'eau ; après cela, il rentrera au camp,
et le sacrificateur sera impur jusqu'au soir. 8Celui
qui aura brûlé la vache lavera ses vêtements dans
l'eau, il lavera aussi dans l'eau son corps ; et il sera
impur jusqu'au soir. 9Un homme pur ramassera les
cendres de la jeune vache, et les mettra hors du
camp, dans un lieu pur ; elles seront gardées pour
l'assemblée des fils d'Israël ; afin d'en faire l'eau
de purification. C'est une eau expiatoire. 10Celui
qui aura ramassé les cendres de la jeune vache,
lavera ses vêtements, et sera impur jusqu'au soir ;
ce sera une loi perpétuelle pour les fils d'Israël,
et pour l'étranger en séjour au milieu eux. 11Celui
qui touchera un mort, un corps humain quelconque,
sera impur pendant sept jours[r]. 12Il se purifiera
avec cette eau le troisième jour et le septième
jour, et il sera pur ; mais s'il ne se purifie pas le
troisième jour, il ne sera pas pur le septième jour.
13Celui qui touchera un mort, le corps d'un homme
qui sera mort et qui ne se purifiera pas, souille
le tabernacle de Yahweh ; celui-là sera retranché
d'Israël. Il est impur, comme l'eau de purification
n'a pas été répandue sur lui, son impureté demeure
encore sur lui. 14Voici la loi. Lorsqu'un homme
mourra dans une tente, quiconque entrera dans la
tente, et quiconque se trouvera dans la tente sera
impur pendant sept jours. 15Tout vase découvert,
sur lequel il n'y aura point de couvercle attaché, sera
impur. 16Quiconque touchera, dans les champs, un
homme qui aura été tué par l'épée, ou un mort,
ou des ossements humains, ou un sépulcre, sera
impur durant sept jours. 17On prendra, pour celui
qui est impur, de la poudre de la jeune vache brûlée
pour faire la purification, on la mettra dans un vase,
avec de l'eau vive par-dessus. 18Un homme pur
prendra de l'hysope, et la trempera dans l'eau ;
il en fera aspersion sur la tente, et sur tous les
ustensiles, et sur toutes les personnes qui auront
été là, et sur celui qui a touché des ossements
ou un homme tué, ou un mort, ou un sépulcre.
19Celui qui est pur fera l'aspersion sur celui qui est
impur, le troisième jour et le septième jour, et il le
purifiera le septième jour. Il lavera ses vêtements,
et se lavera dans l'eau, et il sera pur le soir. 20Un
homme qui sera impur, et qui ne se purifiera point,
sera retranché du milieu de l'assemblée, parce qu'il
a souillé le sanctuaire de Yahweh ; comme l'eau
de purification n'a pas été répandue sur lui, il est
impur. 21Ce sera pour eux une loi perpétuelle.
Celui qui fera l'aspersion de l'eau de purification
lavera ses vêtements ; et quiconque touchera l'eau
de purification sera impur jusqu'au soir. 22Tout
ce que l'homme impur touchera sera souillé, et la
personne qui le touchera sera impure jusqu'au soir.

p. [19:3] Lé. 4:12 ; Hé. 13:11-12.
q. [19:5] Ex. 29:14.
r. [19:11] Ag. 2:13.

CHAPITRE 20

[Mort de Marie]

1Toute l'assemblée des fils d'Israël arriva dans le
désert de Tsin au premier mois, et le peuple s'arrêta
à Kadès. Marie mourut là, et y fut ensevelie.

[Murmures du peuple à cause du manque d'eau [s]]

2Il n'y avait point d'eau pour l'assemblée ; et ils
se soulevèrent contre Moïse et contre Aaron. 3Le
peuple chercha querelle à Moïse. Ils lui dirent :
Pourquoi ne sommes-nous pas morts quand nos
frères moururent devant Yahweh ? 4Pourquoi avez-
vous fait venir l'assemblée de Yahweh dans ce
désert, pour que nous y mourions, nous et notre
bétail [t] ? 5Pourquoi nous avez-vous fait monter hors
d'Egypte, pour nous amener dans ce méchant lieu ?
Ce n'est pas un lieu où l'on puisse semer, et il
n'y a ni figuiers, ni vignes, ni grenadiers, ni d'eau
à boire ? 6Moïse et Aaron se retirèrent de devant
l'assemblée à l'entrée de la tente d'assignation. Ils
tombèrent sur leurs faces ; et la gloire de Yahweh
apparut.

[Incrédulité de Moïse et d'Aaron à Meriba]

7Yahweh parla à Moïse, en disant : 8Prends la verge,
et convoque l'assemblée, toi et Aaron, ton frère.
Vous parlerez en leur présence au rocher [u], et il
donnera ses eaux ; ainsi tu leur feras sortir de l'eau
du rocher, et tu donneras à boire à l'assemblée et
à leur bétail. 9Moïse prit la verge qui était devant
Yahweh, comme il lui avait ordonné. 10Moïse et
Aaron convoquèrent l'assemblée devant le rocher.
Et Moïse leur dit : Ecoutez donc, rebelles ! Est-
ce de ce rocher que nous vous ferons sortir de
l'eau ? 11Puis Moïse leva sa main, et frappa deux
fois le rocher avec sa verge. Il en sortit des eaux
en abondance. L'assemblée but, et leur bétail aussi.
12Alors Yahweh dit à Moïse et à Aaron : Parce que
vous n'avez pas cru en moi, pour me sanctifier aux
yeux des fils d'Israël, vous ne ferez point entrer
cette assemblée dans le pays que je lui donne.
13Ce sont les eaux de Meriba, où les fils d'Israël
contestèrent avec Yahweh, qui fut sanctifié en eux.

[La méchanceté d'Edom [v]]

14De Kadès, Moïse envoya des messagers au roi
d'Edom, pour lui dire : Ainsi parle ton frère Israël :
Tu sais toutes les souffrances que nous avons éprou-
vées. 15Nos pères descendirent en Egypte, et nous
y demeurâmes longtemps. Mais les Egyptiens nous
ont maltraités, nous et nos pères. 16Nous avons crié
à Yahweh, et il a entendu notre voix. Il a envoyé un
ange et nous a fait sortir d'Egypte. Et voici, nous
sommes à Kadès, ville qui est à l'extrémité de ton
territoire [w]. 17Laisse-nous passer par ton pays ; nous
ne traverserons ni les champs ni les vignes, et nous
ne boirons pas l'eau des puits ; nous marcherons
par le chemin royal ; nous ne nous détournerons
ni à droite ni à gauche, jusqu'à ce que nous ayons
franchi ton territoire. 18Edom lui dit : Tu ne passeras
point par mon pays, sinon je sortirai à ta rencontre
avec l'épée. 19Les fils d'Israël lui dirent : Nous
monterons par le grand chemin, et si nous buvons
de tes eaux, moi et mes bêtes, je t'en payerai le
prix ; je ne ferai que passer avec mes pieds, pas
autre chose. 20Edom lui répondit : Tu ne passeras
pas ! Edom sortit à sa rencontre avec un peuple
nombreux, et à main armée. 21Ainsi Edom refusa
de donner le passage à Israël par son territoire. Et
Israël se détourna de lui. 22Toute l'assemblée des
fils d'Israël partit de Kadès et arriva à la montagne
de Hor.

[Mort d'Aaron]

23Yahweh parla à Moïse et à Aaron à la montagne
de Hor, près des frontières du pays d'Edom, en
disant : 24Aaron sera recueilli auprès de son peuple,
car il n'entrera pas dans le pays que je donne aux

s. De. 32:51 ; cp. Ex 17:1-7
t. [20:4] Ex. 17:3.
u. [20:8] Christ, le rocher des âges (Es. 8:13-17 ; 1 Co. 10:1-4).
v. Ge. 25:30 ; Ab. 10
w. [20:16] Ex. 2:23 ; Ex. 23:20 ; Ac. 7:30-38.

fils d'Israël, parce que vous avez été rebelles à
mon ordre aux eaux de Meriba. 25Prends Aaron et
Eléazar, son fils, et fais-les monter sur la montagne
de Hor. 26Dépouille Aaron de ses vêtements, et fais-
les revêtir à Eléazar, son fils. C'est là qu'Aaron sera
recueilli et qu'il mourra. 27Moïse fit ce que Yahweh
avait ordonné ; et ils montèrent sur la montagne
de Hor, aux yeux de toute l'assemblée. 28Moïse
dépouilla Aaron de ses vêtements et en fit revêtir
Eléazar, son fils. Aaron mourut là, au sommet de
la montagne. Moïse et Eléazar descendirent de la
montagne [x]. 29Toute l'assemblée, toute la maison
d'Israël, voyant qu'Aaron était mort, le pleurèrent
trente jours.

CHAPITRE 21

[Les Cananéens livrés à Israël]

1Le roi d'Arad, Cananéen, qui habitait le midi,
apprit qu'Israël venait par le chemin d'Atharim. Il
combattit Israël et emmena des prisonniers. 2Alors
Israël fit un vœu à Yahweh, en disant : Si tu livres
ce peuple entre mes mains, je dévouerai ses villes
par le moyen de l'interdit. 3Yahweh exauça la voix
d'Israël et livra entre ses mains les Cananéens. On
les dévoua par le moyen de l'interdit, avec leurs
villes ; et on donna à ce lieu le nom de Horma.

[Le serpent d'airain [y]]

4Ils partirent de la montagne de Hor, par le chemin
de la Mer Rouge, pour contourner le pays d'Edom.
Le peuple s'impatienta en route, 5et parla contre
Dieu, et contre Moïse, en disant : Pourquoi nous as-
tu fait monter hors d'Egypte, pour mourir dans ce
désert ? Car il n'y a point de pain ni d'eau, et notre
âme est dégoûtée de cette nourriture misérable.
6Et Yahweh envoya contre le peuple des serpents
brûlants qui mordaient le peuple ; il en mourut un
grand nombre en Israël [z]. 7Alors le peuple vint vers
Moïse et dit : Nous avons péché, car nous avons
parlé contre Yahweh et contre toi. Invoque Yahweh
afin qu'il éloigne de nous les serpents. Moïse
pria pour le peuple. 8Yahweh dit à Moïse : Fais-
toi un serpent brûlant, et mets-le sur une perche ;
quiconque aura été mordu et le regardera conservera
la vie. 9Moïse fit un serpent d'airain [a], et le mit
sur une perche ; quiconque avait été mordu par un
serpent et regardait le serpent d'airain conservait
la vie. 10Les fils d'Israël partirent et campèrent
à Oboth. 11Ils partirent d'Oboth et ils campèrent
en Ijjé-Abarim, dans le désert qui est vis-à-vis de
Moab, vers le soleil levant. 12Ils partirent de là et
campèrent vers le torrent de Zéred. 13Ils partirent de
là et campèrent de l'autre côté d'Arnon, qui est dans
le désert, en sortant du territoire des Amoréens ; car
Arnon est la frontière de Moab, entre les Moabites
et les Amoréens [b]. 14C'est pourquoi il est dit dans
le livre des Guerres de Yahweh : Vaheb en Supha,
et les torrents de l'Arnon, 15et le cours des torrents
qui s'étend du côté d'Ar et touche à la frontière de
Moab. 16De là ils allèrent à Beer. C'est ce Beer
où Yahweh dit à Moïse : Rassemble le peuple, et
je leur donnerai de l'eau. 17Alors Israël chanta ce
cantique : Monte, puits ! Chantez en son honneur !
18Puits que des princes ont creusés. Que les grands
du peuple ont creusé, avec le sceptre, avec leurs
bâtons ! Du désert ils vinrent à Matthana ; 19de
Matthana à Nahaliel ; et de Nahaliel à Bamoth ; 20de
Bamoth à la vallée qui est dans le territoire de Moab,
au sommet de Pisga, et qui regarde vers Jeshimon.

[Israël bat le roi des Amoréens et le roi de Basan]

21Israël envoya des messagers à Sihon, roi des
Amoréens, pour lui dire : 22Laisse-moi passer par
ton pays ; nous ne nous détournerons ni dans les
champs ni dans les vignes, et nous ne boirons
pas l'eau des puits ; nous marcherons par la route

x. [20:28] De. 10:6.
y. Ge. 3:1 ; Jn. 3:14-15 ; 2 Co. 5:20
z. [21:6] 1 Co. 10:9.
a. [21:9] Voir Jn. 3:14-16. Ceux qui regardent à Jésus-Christ, et non aux hommes, obtiennent la délivrance. L'airain nous parle du jugement (Job. 20:24), le serpent de la malédiction (Gn. 3:14), et la perche parle de la croix (1 Co. 1:18). Jésus a pris nos malédictions sur la croix de Golgotha (Ga. 3:13).
b. [21:13] Jg. 11:18.

royale, jusqu'à ce que nous ayons franchi ton
territoire. 23Sihon ne permit pas à Israël de passer
sur son territoire ; il rassembla tout son peuple et
sortit à la rencontre d'Israël, dans le désert ; il vint
à Jahats, et combattit Israël [c]. 24Israël le fit passer
au fil de l'épée et conquit son pays, depuis l'Arnon
jusqu'à Jabbok, et jusqu'à la frontière des enfants
d'Ammon ; car la frontière des fils d'Ammon était
forte [d]. 25Israël prit toutes les villes et s'établit
dans toutes les villes des Amoréens, à Hesbon, et
dans toutes les villes de son ressort. 26Car Hesbon
était la ville de Sihon, roi des Amoréens ; il avait
fait la guerre au précédent roi de Moab, et lui
avait enlevé tout son pays jusqu'à l'Arnon. 27C'est
pourquoi les poètes disent : Venez à Hesbon ! Que
la ville de Sihon soit rebâtie et fortifiée ! 28Car un
feu est sorti de Hesbon, et une flamme de la cité
de Sihon ; elle a consumé Ar-Moab, les habitants
des hauteurs de l'Arnon. 29Malheur à toi, Moab !
Peuple de Kemosch, tu es perdu ! Il a fait de ses
fils des fuyards, et il a livré ses filles captives à
Sihon, roi des Amoréens [e]. 30Nous les avons défaits
à coups de flèches : De Hesbon à Dibon tout est
détruit ; nous les avons mis en déroute jusqu'à
Nophach, jusqu'à Médeba. 31Israël s'établit dans
le pays des Amoréens. 32Moïse envoya des gens
pour reconnaître Jaezer, ils prirent les villes de son
ressort, et chassèrent les Amoréens qui y étaient.
33Ensuite, ils changèrent de direction et montèrent
par le chemin de Basan. Og, roi de Basan, sortit
à leur rencontre, avec tout son peuple pour les
combattre à Edréï. 34Yahweh dit à Moïse : Ne le
crains point, car je le livre entre tes mains, lui et
tout son peuple, et son pays ; tu le traiteras comme
tu as traité Sihon, roi des Amoréens, qui habitait à
Hesbon [f]. 35Ils le battirent donc, lui et ses fils, et
tout son peuple, sans en laisser échapper un seul, et
ils s'emparèrent de son pays.

CHAPITRE 22

[Balak cherche à maudire Israël ; Balaam [g] séduit par les honneurs]

1Les fils d'Israël partirent, et ils campèrent dans
les plaines de Moab, au-delà du Jourdain, vis-à-
vis de Jéricho. 2Balak, fils de Tsippor, vit tout ce
qu'Israël avait fait aux Amoréens. 3Et Moab eut
une grande frayeur du peuple, parce qu'il était en
grand nombre, il fut saisi de terreur en face des
fils d'Israël. 4Moab dit aux anciens de Madian :
Maintenant cette multitude va dévorer tout ce qui
nous entoure, comme le bœuf broute l'herbe des
champs. Balak, fils de Tsippor, était alors roi de
Moab. 5Il envoya des messagers auprès de Balaam,
fils de Beor, à Pethor, située sur le fleuve, dans
le pays des fils de son peuple, afin de l'appeler et
de lui dire : Voici, un peuple est sorti d'Egypte,
il couvre la surface de la terre, et il habite vis-
à-vis de moi. 6Viens donc maintenant, je te prie,
maudis-moi ce peuple, car il est plus puissant que
moi ; peut-être que je serai le plus fort, et que nous
le battrons, et que je le chasserai du pays ; car je
sais que celui que tu bénis est béni, et que celui
que tu maudis est maudit. 7Les anciens de Moab
s'en allèrent avec les anciens de Madian, ayant dans
leurs mains de quoi payer le devin. Ils arrivèrent
auprès de Balaam, et lui rapportèrent les paroles de
Balak. 8Il leur répondit : Demeurez ici cette nuit, et
je vous répondrai d'après ce que Yahweh me dira.
Et les chefs des Moabites restèrent chez Balaam.
9Dieu vint à Balaam et dit : Qui sont ces hommes
que tu as chez toi ? 10Balaam répondit à Dieu :
Balak, fils de Tsippor, roi de Moab, les a envoyés
pour me dire : 11Voici, un peuple est sorti d'Egypte,
et il couvre la face de la terre ; viens donc, maudis-
le-moi ; peut-être qu'ainsi je pourrai le combattre,
et je le chasserai. 12Dieu dit à Balaam : Tu n'iras
point avec eux, et tu ne maudiras point ce peuple,
car il est béni. 13Balaam se leva le matin, et il dit aux
chefs qui avaient été envoyés par : Retournez dans
votre pays, car Yahweh refuse de me laisser venir

c. [21:23] Jg. 11:29-30 ; De. 2:26-30.
d. [21:24] De. 2:30 ; De. 29:7 ; Ps. 135:11-12.
e. [21:29] Jé. 48:46.
f. [21:34] De. 3:1-2.
g. 2 Pi. 2:15 ; Jud. 11 ; Ap. 2:14

avec vous. 14Les chefs des Moabites se levèrent et
retournèrent auprès de Balak, et dirent : Balaam a
refusé de venir avec nous. 15Balak envoya encore
des chefs en plus grand nombre, et plus considérés
que les premiers. 16Ils arrivèrent auprès de Balaam,
et lui dirent : Ainsi parle Balak, fils de Tsippor :
Que l'on ne t'empêche donc pas de venir vers
moi ; 17car je te rendrai beaucoup d'honneurs, et
je ferai tout ce que tu me diras ; je te prie donc
viens, maudis-moi ce peuple. 18Balaam répondit
et dit aux serviteurs de Balak : Quand Balak me
donnerait sa maison pleine d'or et d'argent, je ne
pourrais point transgresser l'ordre de Yahweh, mon
Dieu ; je ne pourrais faire aucune chose, ni petite ni
grande. 19Toutefois, je vous prie, restez maintenant
ici encore cette nuit, et je saurai ce que Yahweh aura
de plus à me dire. 20Dieu vint, la nuit à Balaam, et
lui dit : Puisque ces hommes sont venus t'appeler,
lève-toi, et va avec eux ; mais quoi qu'il en soit, tu
feras ce que je te dirai. 21Balaam se leva le matin,
et sella son ânesse, et partit avec les chefs de Moab.
22La colère de Dieu s'enflamma parce qu'il était
parti ; et l'Ange de Yahweh se plaça sur le chemin
pour lui résister. Balaam était monté sur son ânesse,
et ses deux serviteurs étaient avec lui. 23L'ânesse vit
l'Ange de Yahweh qui se tenait sur le chemin, son
épée nue dans la main ; elle se détourna du chemin et
alla dans les champs. Balaam frappa l'ânesse pour
la ramener dans le chemin [h]. 24L'Ange de Yahweh
se plaça dans un sentier entre les vignes ; il y avait
un mur de chaque côté. 25L'ânesse vit l'Ange de
Yahweh ; elle se serra contre le mur, et elle serra
le pied de Balaam contre le mur. Balaam la frappa
de nouveau. 26L'Ange de Yahweh passa plus loin
et s'arrêta dans un lieu étroit où il n'y avait point
d'espace pour se détourner à droite ou à gauche.
27L'ânesse vit l'Ange de Yahweh, et elle s'abattit
sous Balaam. Balaam se mit en grande colère, et
il frappa l'ânesse avec son bâton. 28Alors Yahweh
ouvrit la bouche de l'ânesse, et elle dit à Balaam :
Que t'ai-je fait, pour que tu m'aies déjà frappée trois
fois ? 29Balaam répondit à l'ânesse : C'est parce que
tu t'es moquée de moi ; si j'avais une épée dans la
main, je te tuerais sur le champ. 30Et l'ânesse dit à
Balaam: Ne suis-je pas ton ânesse, sur laquelle tu as
monté depuis que je suis à toi jusqu'à aujourd'hui?
Ai-je l'habitude de te faire ainsi ? Et il répondit :
Non. 31Alors Yahweh ouvrit les yeux de Balaam, et
il vit l'Ange de Yahweh qui se tenait sur le chemin,
et qui avait dans sa main son épée nue ; et il s'inclina
et se prosterna sur son visage. 32L'Ange de Yahweh
lui dit : Pourquoi as-tu frappé ton ânesse déjà trois
fois ? Voici je suis sorti pour te résister, car c'est un
chemin de perdition qui est devant moi. 33L'ânesse
m'a vu et elle s'est détournée de devant moi déjà
trois fois ; autrement, si elle ne s'était détournée de
moi, je t'aurais même déjà tué, et je lui aurais laissé
la vie. 34Alors Balaam dit à l'Ange de Yahweh :
J'ai péché, car je ne savais point que tu t'étais placé
au-devant de moi sur le chemin ; et maintenant, si tu
me désapprouves, je m'en retournerai. 35L'Ange de
Yahweh dit à Balaam : Va avec ces hommes ; mais
tu ne feras que répéter les paroles que je te dirai.
Et Balaam alla avec les chefs envoyés par Balak.
36Quand Balak apprit que Balaam arrivait, il sortit
à sa rencontre jusqu'à la ville de Moab, qui est sur
la limite de l'Arnon, à l'extrême frontière. 37Balak
dit à Balaam : N'ai-je pas auparavant envoyé vers
toi pour t'appeler ? Pourquoi n'es-tu pas venu vers
moi ? Ne puis-je donc pas te traiter avec honneur ?
38Balaam répondit à Balak : Je suis venu vers toi ;
mais pourrais-je maintenant dire quelque chose ? Je
ne dirai que ce que Dieu m'aura mis dans la bouche.
39Balaam alla avec Balak, et ils arrivèrent dans la
cité de Kirjath-Hutsoth. 40Balak sacrifia des bœufs
et des brebis, et il en envoya à Balaam et aux chefs
qui étaient venus avec lui. 41Le matin, Balak prit
Balaam, et le fit monter aux hauts lieux de Bamoth-
Baal, d'où Balaam vit une partie du peuple.

CHAPITRE 23

[Balaam ne maudit pas mais bénit Israël des hauts lieux de Baal]

1Balaam dit à Balak : Bâtis-moi ici sept autels, et
prépare-moi ici sept veaux et sept béliers. 2Balak fit
ce que Balaam avait dit ; et Balak offrit avec Balaam
un veau et un bélier sur chaque autel. 3Balaam dit
à Balak : Tiens-toi près de ton holocauste, et je
m'éloignerai ; peut-être que Yahweh viendra à ma
rencontre, et je te dirai tout ce qu'il me révélera.

h. [22:23] 2 Pi. 2:16 ; Jud. 1:11.

Et il alla sur un lieu élevé. 4Dieu vint au-devant de
Balaam, et Balaam lui dit : J'ai dressé sept autels,
et j'ai sacrifié un veau et un bélier sur chaque autel.
5Yahweh mit des paroles dans la bouche de Balaam
et lui dit : Retourne vers Balak, et tu parleras ainsi.
6Il retourna vers lui ; Balak se tenait près de son
holocauste, avec tous les chefs de Moab. 7Balaam
prononça son discours sentencieux et dit : Balak,
roi de Moab, m'a fait descendre d'Aram[i], des
montagnes d'orient, en me disant : Viens, maudis-
moi Jacob ! Viens, sois irrité contre Israël ! 8Mais
comment le maudirai-je ? Dieu ne l'a point maudit ?
Comment le détesterai-je ? Yahweh ne l'a point
détesté ? 9Car je le vois du sommet des rochers, et je
le contemple du haut des collines : C'est un peuple
qui a sa demeure à part, et il ne sera pas compté
parmi les nations[j]. 10Qui peut compter la poussière
de Jacob, et dire le nombre du quart d'Israël ? Que
je meure de la mort des justes, et que ma fin soit
semblable à la leur ! 11Alors Balak dit à Balaam :
Que m'as-tu fait ? Je t'ai pris pour maudire mon
ennemi, et voici, tu le bénis très expressément ! 12Il
répondit et dit : N'aurai-je pas soin de dire ce que
Yahweh met dans ma bouche ?

[Balaam bénit Israël au sommet de Pisga]

13Balak lui dit : Viens, je te prie, avec moi dans un
autre lieu d'où tu le verras, tu n'en verras qu'une
partie, tu n'en verras pas la totalité. Et de là maudis-
le-moi. 14Il le mena au champ de Tsophim, sur
le sommet de Pisga ; il bâtit sept autels, et offrit
un taureau et un bélier sur chaque autel. 15Balaam
dit à Balak : Tiens-toi ici près de ton holocauste,
et j'irai à la rencontre de Dieu, comme j'ai déjà
fait. 16Yahweh vint au-devant de Balaam, il mit
des paroles dans sa bouche et dit : Retourne vers
Balak, et tu parleras ainsi. 17Il retourna vers lui ; et
voici, Balak se tenait près de son holocauste, et les
chefs de Moab avec lui. Balak lui dit : Qu'est-ce
que Yahweh a dit ? 18Balaam prononça son discours
sentencieux et dit : Lève-toi, Balak, écoute! Fils
de Tsippor, prête-moi l'oreille ! 19Dieu n'est point
un homme pour mentir ni fils d'un homme pour se
repentir. Ce qu'il a dit, ne le fera-t-il pas? Ce qu'il a
déclaré, ne l'exécutera-t-il pas[k] ? 20Voici, j'ai reçu
l'ordre de bénir : Il a béni, je ne le révoquerai point.
21Il n'a point aperçu d'iniquité en Jacob, il ne voit
point de perversité en Israël ; Yahweh, son Dieu, est
avec lui, il est son Roi, l'objet de son allégresse[l].
22Dieu les a fait sortir d'Egypte, il est pour eux
comme la vigueur du buffle. 23L'enchantement ne
peut rien contre Jacob ni la divination contre Israël.
Au temps marqué, il sera dit à Jacob et à Israël :
Quelle est l'œuvre de Yahweh? 24Voici, ce peuple
se lèvera comme un vieux lion, et se dressera
comme un lion qui est dans sa force ; il ne se
couchera pas jusqu'à ce qu'il ait dévoré la proie, et
bu le sang des blessés à mort. 25Balak dit à Balaam :
Et bien, ne le maudis pas, mais du moins ne le bénis
pas. 26Balaam répondit à Balak : Ne t'ai-je pas parlé
ainsi : Je ferai tout ce que Yahweh dira ?

[Balaam bénit Israël de Peor]

27Balak dit encore à Balaam : Viens donc, je te
conduirai dans un autre lieu ; peut-être que Dieu
trouvera bon que tu me le maudisses de là. 28Balak
conduisit Balaam sur le sommet de Peor, qui re-
garde du côté de Jeshimon. 29Balaam lui dit : Bâtis-
moi ici sept autels, et apprête-moi ici sept veaux
et sept béliers. 30Balak fit donc comme Balaam
lui avait dit ; puis il offrit un veau et un bélier sur
chaque autel.

CHAPITRE 24

1Balaam vit que Yahweh voulait bénir Israël, et il
n'alla plus comme les autres fois à la rencontre
des enchantements ; mais il tourna son visage du
côté du désert. 2Balaam leva les yeux, il vit Israël
campé selon ses tribus. Alors l'Esprit de Dieu fut
sur lui. 3Et il prononça à haute voix son discours
sentencieux et dit : Parole de Balaam, fils de Beor,
parole de l'homme qui a l'œil ouvert, 4parole de
celui qui entend les paroles de Dieu, de celui qui

i. [23:7] De l'hébreu « Aram » traduit par « Aram » ou « Syrie » (1 R. 11:25)
j. [23:9] De. 33:28.
k. [23:19] Ja. 1:17.
l. [23:21] Jé. 50:20 ; Ro. 4:7.

voit la vision du Tout-Puissant, de celui qui se
prosterne et dont les yeux s'ouvrent. 5Que tes tentes
sont belles, ô Jacob! Tes demeures, ô Israël ! 6Elles
s'étendent comme des vallées, comme des jardins
près d'un fleuve, comme des arbres d'aloès que
Yahweh a plantés, comme des cèdres le long des
eaux. 7L'eau coule de ses seaux, et sa semence est
fécondée par d'abondantes eaux. Son roi s'élève au-
dessus d'Agag, et son royaume devient puissant.
8Dieu l'a fait sortir d'Égypte ; il est pour lui comme
la vigueur du buffle; il dévorera les nations, ses
ennemies; il brisera leurs os, et les percera de ses
flèches. 9Il s'est courbé, il s'est couché comme un
lion qui est dans sa force, et comme un vieux lion ;
qui le réveillera ? Quiconque te bénit, sera béni, et
quiconque te maudit, sera maudit. 10Balak se mit
fort en colère contre Balaam, il frappa des mains
et dit à Balaam : C'est pour maudire mes ennemis
que je t'ai appelé, et voici, tu les as bénis déjà trois
fois. 11Fuis maintenant, va-t'en chez toi ! J'avais
dit que je te rendrais des honneurs, mais Yahweh
t'empêche de les recevoir. 12Balaam répondit à
Balak : N'ai-je pas dit à tes messagers que tu m'as
envoyés : 13Quand Balak me donnerait sa maison
pleine d'argent et d'or, je ne pourrais transgresser
l'ordre de Yahweh pour faire de moi-même du bien
ou du mal ; mais ce que Yahweh dira, je le dirai.
14Maintenant je m'en vais vers mon peuple. Viens,
je t'annoncerai ce que ce peuple fera à ton peuple
dans les derniers jours.

[Prophétie sur le Roi qui sort de Jacob, le Messie]

15Alors il prononça son discours sentencieux et dit :
Parole de Balaam, fils de Beor, parole de l'homme
qui a l'œil ouvert, 16parole de celui qui entend les
paroles de Dieu, qui connaît la science du Très-
Haut, qui voit la vision du Tout-Puissant, qui se
prosterne et dont les yeux sont ouverts. 17Je le
vois, mais pas maintenant ; je le contemple, mais
pas de près ; une Etoile sort de Jacob [m], et un
Sceptre s'élève d'Israël. Il transpercera les flancs
de Moab, il détruira tous les enfants de Seth. 18Il
se rend maître d'Edom, il se rend maître de Séir,
ses ennemis. Israël manifeste sa force. 19Celui qui
sort de Jacob règne en souverain, il fait périr ceux
qui s'échappent des villes. 20Balaam vit Amalek, il
prononça son discours sentencieux et dit : Amalek
est la première des nations, mais un jour il sera
détruit. 21Balaam vit les Kéniens. Il prononça son
discours sentencieux et dit : Ta demeure est solide,
et tu as mis ton nid sur le roc ; 22toutefois, le
Kénien sera chassé, quand l'Assyrien t'emmènera
en captivité. 23Balaam continua à prononcer son
discours sentencieux et il dit : Hélas! Qui vivra
après que Dieu l'aura établi ? 24Mais des navires
viendront de Kittim, ils humilieront l'Assyrien et
l'Hébreu ; et lui aussi sera détruit. 25Balaam se leva,
partit et retourna chez lui. Balak s'en alla aussi de
son côté.

CHAPITRE 25

[Prostitution d'Israël à Baal-Peor [n]]

1Israël demeurait à Sittim ; et le peuple commença
à se livrer à la débauche avec les filles de Moab.
2Elles invitèrent le peuple aux sacrifices de leurs
dieux ; et le peuple mangea et se prosterna devant
leurs dieux. 3Israël s'attacha à Baal-Peor, c'est
pourquoi la colère de Yahweh s'enflamma contre
Israël [o]. 4Yahweh dit à Moïse : Assemble tous les
chefs du peuple, et fais pendre les coupables devant
Yahweh en face du soleil, afin que la colère de
Yahweh se détourne d'Israël [p]. 5Moïse dit aux juges
d'Israël : Que chacun de vous tue ceux de ses gens
qui se sont attachés à Baal-Peor. 6Un homme des
fils d'Israël vint, et amena vers ses frères une Ma-
dianite, devant Moïse et devant toute l'assemblée
des fils d'Israël, tandis qu'ils pleuraient à l'entrée
de la tente d'assignation. 7Au vu de cela, Phinées,
fils d'Eléazar, fils d'Aaron, le sacrificateur, se leva
du milieu de l'assemblée et prit une lance dans sa
main. 8Il entra dans la tente de l'homme Israélite et
les transperça tous deux l'homme Israélite puis la
femme par le bas-ventre. Et la plaie s'arrêta parmi

m. [24:17] L'Etoile en question est Jésus-Christ, qui se révéla à Jean comme l'Etoile brillante du matin (Ap. 22:16).
n. No. 31:16 ; Ja. 4:4 ; Ap. 2:14
o. [25:3] Ps. 106:28 ; Os. 9:10.
p. [25:4] De. 4:3 ; Jos. 22:17.

les fils d'Israël [q]. 9Il y en eut vingt-quatre mille qui
moururent de cette plaie. 10Yahweh parla à Moïse,
en disant : 11Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, le
sacrificateur, a détourné ma colère de dessus les fils
d'Israël, parce qu'il a été animé de mon zèle au mi-
lieu d'eux ; et je n'ai point, dans ma colère, consumé
les fils d'Israël. 12C'est pourquoi tu diras que je
traite avec lui une alliance de paix. 13Et l'alliance
de sacrificature perpétuelle sera tant pour lui que
pour sa postérité après lui, parce qu'il a été animé de
zèle pour son Dieu, et qu'il a fait propitiation pour
les enfants d'Israël. 14Le nom de l'homme Israélite
tué avec la Madianite, était Zimri, fils de Salu, chef
d'une maison paternelle des Siméonites. 15Le nom
de la femme Madianite qui fut tuée était Cozbi, fille
de Tsur, chef des peuplades issues d'une maison
paternelle en Madian. 16Yahweh parla à Moïse, en
disant : 17Traitez les Madianites en ennemis et tuez-
les ; 18car ils se sont montrés vos ennemis, en vous
séduisant par leurs ruses ; dans l'affaire de Peor, et
dans l'affaire de Cozbi, fille d'un chef de Madian,
leur sœur, tuée le jour de la plaie qui eut lieu à
l'occasion de Peor.

CHAPITRE 26

[Nouveau dénombrement des hommes de guerre]

1A la suite de cette plaie, Yahweh parla à Moïse, et
à Eléazar, fils d'Aaron, le sacrificateur, en disant :
2Faites le dénombrement de toute l'assemblée des
fils d'Israël, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus,
selon les maisons de leurs pères, de tous ceux
d'Israël en état de porter des armes. 3Moïse et
Eléazar, le sacrificateur, leur parlèrent dans les
plaines de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de
Jéricho, en disant : 4On fera le dénombrement
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse et aux fils d'Israël,
quand ils furent sortis du pays d'Egypte. 5Ruben,
premier-né d'Israël. Fils de Ruben : Hénoc, de qui
descend la famille des Hénokites ; Pallu, de qui
descend la famille des Palluites ; 6Hetsron, de qui
descend la famille des Hetsronites ; Carmi, de qui
descend la famille des Carmites. 7Ce sont là les
familles des Rubénites : Ceux qui furent dénombrés
étaient quarante-trois mille sept cent trente. 8Fils
de Pallu : Eliab. 9Fils d'Eliab : Nemuel, Dathan
et Abiram. Dathan et Abiram, étaient de ceux que
l'on convoquait à l'assemblée, et qui se soulevèrent
contre Moïse et contre Aaron dans l'assemblée de
Koré, lors de leur révolte contre Yahweh. 10La
terre ouvrit sa bouche et les engloutit avec Koré,
quand moururent ceux qui s'étaient assemblés avec
lui, et que le feu consuma les deux cent cinquante
hommes: Ils servirent au peuple d'avertissement.
11Les fils de Koré ne moururent pas. 12Fils de
Siméon selon leurs familles : De Nemuel descend
la famille des Némuélites; de Jamin, la famille
des Jaminites; de Jakin, la famille des Jakinites ;
13de Zérach, la famille des Zérachites ; de Saül, la
famille des Saülites. 14Ce sont là les familles des
Siméonites, qui furent vingt-deux mille deux cents.
15Fils de Gad selon leurs familles. De Tsephon,
descend la famille des Tsephonites ; de Haggi, la
famille des Haggites ; de Schuni, la famille des
Schunites ; 16d'Ozni, la famille des Oznites ; d'Eri,
la famille des Erites ; 17D'Arod, la famille des
Arodites ; d'Areéli, la famille des Areélites. 18Ce
sont là les familles des fils de Gad, d'après leur
dénombrement : Quarante mille cinq cents. 19Fils
de Juda, Er, et Onan ; mais Er et Onan moururent
au pays de Canaan [r]. 20Voici les fils de Juda selon
leurs familles : De Schéla descend la famille des
Schélanites ; de Pérets, la famille des Péretsites ;
de Zérach, la famille des Zérachites. 21Les fils de
Pérets furent : Hetsron, de qui descend la famille
des Hetsronites ; Hamul, de qui descend la famille
des Hamulites. 22Ce sont là les familles de Juda,
selon leur dénombrement: Soixante-seize mille cinq
cents. 23Fils d'Issacar, selon leurs familles : De
Thola descend la famille des Tholaïtes ; de Puva,
la famille des Puvites ; 24de Jaschub, la famille des
Jaschubites ; de Schimron, la famille des Schimro-
nites. 25Ce sont là les familles d'Issacar, d'après
leur dénombrement : Soixante-quatre mille trois
cents. 26Fils de Zabulon, selon leurs familles :
De Séred, descend la famille des Sardites ; d'Elon,
la famille des Elonites ; de Jahleel, la famille des
Jahleélites. 27Ce sont là les familles des Zabulo-

q. [25:8] Ps. 106:30.
r. [26:19] Ge. 38:7-10 ; Ge. 46:12.

nites, d'après leur dénombrement : Soixante mille
cinq cents. 28Fils de Joseph, selon leurs familles :
Manassé et Ephraïm. 29Fils de Manassé. De Makir
descend la famille des Makirites. Makir engendra
Galaad. De Galaad descend la famille des Galaa-
dites. 30Voici les fils de Galaad : Jézer, de qui
descend la famille des Jézerites ; Hélek, la famille
des Hélekites. 31Asriel, la famille des Asriélites ;
Sichem, la famille des Sichémites ; 32Schemida,
la famille des Schemidaïtes ; Hépher, la famille
des Héphrites. 33Tselophchad, fils de Hépher, n'eut
point de fils, mais des filles. Voici les noms des
filles de Tselophchad : Machla, Noa, Hogla, Milca,
et Thirtsa. 34Ce sont là les familles de Manassé,
d'après leur dénombrement : Cinquante-deux mille
sept cents. 35Voici les fils d'Ephraïm, selon leurs
familles : De Schutélach descend la famille des
Schutalchites ; de Béker, la famille des Bakrites ;
de Thachan, la famille des Thachanites. 36Voici les
fils de Schutélach : d'Eran est descendue la famille
des Eranites. 37Ce sont là les familles des fils
d'Ephraïm, d'après leur dénombrement : Trente-
deux mille cinq cents. Ce sont là les fils de Joseph,
selon leurs familles. 38Fils de Benjamin, selon leurs
familles : De Béla descend la famille des Balites ;
d'Aschbel, la famille des Aschbélites ; d'Achiram,
la famille des Achiramites ; 39De Schupham, la
famille des Schuphamites ; de Hupham, la famille
des Huphamites. 40Les fils de Béla furent Ard et
Naaman. D'Ard descend la famille des Ardites ; et
de Naaman la famille des Naamanites. 41Ce sont
là les fils de Benjamin, d'après leurs familles ; et
leur dénombrement : Quarante-cinq mille six cents.
42Voici les fils de Dan, selon leurs familles : De
Schucham descend la famille des Schuchamites.
Ce sont là les familles de Dan, selon leurs fa-
milles. 43Toutes les familles des Schuchamites,
selon leur dénombrement : Soixante-quatre mille
quatre cents. 44Fils d'Aser, selon leurs familles :
De Jimna descend la famille des Jimnites ; de
Jischvi, la famille des Jischvites ; de Beria la famille
des Beriites. 45Des fils de Beria descendent : De
Héber, la famille des Hébrites ; de Malkiel, la
famille des Malkiélites. 46Le nom de la fille d'Aser
était Sérach. 47Ce sont là les familles des fils
d'Aser, d'après leur dénombrement : Cinquante-
trois mille quatre cents. 48Fils de Nephthali, selon
leurs familles : De Jahtseel descend la famille
des Jahtseélites ; de Guni, la famille des Gunites ;
49de Jetser la famille des Jitsrites ; de Schillem, la
famille des Schillémites. 50Ce sont là les familles
de Nephthali, selon leurs familles, et leur dénom-
brement : Quarante-cinq mille quatre cents. 51Voici
les dénombrés des fils d'Israël, qui furent six cent
un mille sept cent trente. 52Yahweh parla à Moïse,
en disant : 53Le pays sera partagé entre eux pour
être leur propriété, selon le nombre des noms. 54A
ceux qui sont en plus grand nombre, tu donneras la
portion la plus grande, et à ceux qui sont en plus
petit nombre tu donneras une portion plus petite ;
on donnera à chacun sa portion selon le nombre
de ses dénombrés. 55Mais le partage du pays aura
lieu par le sort ; ils le recevront en propriété selon
les noms des tribus de leurs pères [s]. 56C'est par le
sort que le pays sera partagé entre ceux qui sont
en grand nombre et ceux qui sont en petit nombre.
57Voici les dénombrés de Lévi selon leurs familles ;
de Guerschon, la famille des Guerschonites ; de
Kehath, la famille des Kehathites ; de Merari, la
famille des Merarites. 58Voici les familles de Lévi ;
la famille des Libnites, la famille des Hébronites, la
famille des Machlites, la famille des Muschites, la
famille des Korites. Kehath engendra Amram. 59Le
nom de la femme d'Amram était Jokébed, fille de
Lévi, qui naquit à Lévi en Egypte ; elle enfanta à
Amram: Aaron, Moïse, et Marie, leur soeur. 60Il
naquit à Aaron : Nadab et Abihu, Eléazar et Ithamar.
61Nadab et Abihu moururent lorsqu'ils apportèrent
du feu étranger devant Yahweh [t]. 62Ceux dont on
fit le dénombrement, tous les mâles depuis l'âge
d'un mois et au-dessus, furent vingt-trois mille. Ils
ne furent pas compris dans le dénombrement des
fils d'Israël, parce qu'il ne leur fut point donné de
possession au milieu des fils d'Israël. 63Tels sont
ceux qui furent dénombrés par Moïse et Eléazar,
le sacrificateur, qui firent le dénombrement des fils
d'Israël dans les plaines de Moab, près du Jourdain,
vis-à-vis de Jéricho. 64Parmi eux, il n'y avait aucun
des fils d'Israël dont Moïse et le sacrificateur Aaron
avaient fait le dénombrement dans le désert de

s. [26:55] Jos. 11:23 ; Jos. 14:2 ; Jos. 18:6-8.
t. [26:61] Lé. 10:1-2 ; 1 Ch. 24:2.

Sinaï. 65Car Yahweh avait dit d'eux qu'ils mourront
dans le désert, et qu'il n'en restera pas un, excepté
Caleb, fils de Jephunné, et Josué, fils de Nun [u].

CHAPITRE 27

[Loi sur les héritages [v]]

1Or les filles de Tselophchad, fils de Hépher, fils
de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, d'entre
les familles de Manassé, fils de Joseph, s'approchèrent ; voici les noms de ses filles : Machla,
Noa, Hogla, Milca, et Thirtsa. 2Elles se présentèrent
devant Moïse, devant Eléazar, le sacrificateur, et
devant les princes et toute l'assemblée, à l'entrée
de la tente d'assignation. Elles dirent : 3Notre père
est mort dans le désert ; il n'était pas au milieu
de l'assemblée de ceux qui se révoltèrent contre
Yahweh, de l'assemblée de Koré, mais il est mort
pour son péché, et il n'avait point de fils. 4Pourquoi
le nom de notre père serait-il retranché de sa famille,
parce qu'il n'a point eu de fils ? Donne-nous une
possession parmi les frères de notre père. 5Moïse
rapporta leur cause devant Yahweh. 6Et Yahweh
parla à Moïse, en disant : 7Les filles de Tselophchad
ont raison. Tu leur donneras en héritage une possession parmi les frères de leur père, et c'est à elles que
tu feras passer l'héritage de leur père. 8Tu parleras
aussi aux fils d'Israël, et tu leur diras : Lorsqu'un
homme mourra sans avoir de fils, vous ferez passer
son héritage à sa fille. 9S'il n'a point de fille, vous
donnerez son héritage à ses frères. 10S'il n'a point
de frères, vous donnerez son héritage aux frères de
son père. 11S'il n'a point de frère de son père, vous
donnerez son héritage au plus proche parent de sa
famille, et c'est lui qui le possédera. Ce sera pour
les fils d'Israël une loi et un droit, comme Yahweh
en a donné l'ordre à Moïse.

[Moïse voit de loin le pays promis aux fils d'Israël]

12Yahweh dit aussi à Moïse : Monte sur cette
montagne d'Abarim, et regarde le pays que je donne
aux enfants d'Israël [w]. 13Tu le regarderas ; mais toi
aussi tu seras recueilli auprès de ton peuple, comme
Aaron ton frère a été recueilli ; 14parce que vous
avez été rebelles à mon ordre dans le désert de
Tsin, lors de la contestation de l'assemblée, vous ne
m'avez point sanctifié au sujet des eaux devant eux ;
ce sont les eaux de la contestation, à Kadès, dans le
désert de Tsin.

[Yahweh désigne Josué comme successeur de Moïse]

15Moïse parla à Yahweh, en disant : 16Que Yahweh,
le Dieu des esprits de toute chair, établisse sur
l'assemblée un homme [x], 17qui sorte devant eux et
qui entre devant eux, et qui les fasse sortir et qui
les fasse entrer, afin que l'assemblée de Yahweh
ne soit pas comme des brebis qui n'ont point de
berger [y]. 18Alors Yahweh dit à Moïse : Prends
Josué, fils de Nun, homme en qui réside l'Esprit,
et tu poseras ta main sur lui [z]. 19Tu le présenteras
devant Eléazar, le sacrificateur, et devant toute
l'assemblée ; et tu lui donneras des ordres sous leurs
yeux. 20Tu le rendras participant de ta dignité, afin
que toute l'assemblée des fils d'Israël l'écoute. 21Il
se présentera devant Eléazar, le sacrificateur, qui
consultera pour lui le jugement de l'urim devant
Yahweh ; et Josué, tous les fils d'Israël avec lui,
et toute l'assemblée, sortiront sur l'ordre d'Eléazar
et entreront sur son ordre [a]. 22Moïse fit comme
Yahweh lui avait ordonné. Il prit Josué et le plaça
devant Eléazar, le sacrificateur, et devant toute
l'assemblée. 23Il posa ses mains sur lui, et lui donna
des ordres, comme Yahweh l'avait dit par Moïse.

u. [26:65] 1 Co. 10:5.
v. No. 36
w. [27:12] De. 32:48-49.
x. [27:16] Hé. 12:9.
y. [27:17] 1 R. 22:17 ; Mt. 9:36 ; Mc. 6:34.
z. [27:18] De. 34:9.
a. [27:21] Lé. 8:8.

CHAPITRE 28

[Consignes relatives au temps des sacrifices]

1Yahweh parla à Moïse, en disant : 2Donne cet
ordre aux fils d'Israël, et dis-leur : Vous aurez
soin de m'offrir en leur temps, mon offrande, ma
nourriture, pour mes sacrifices faits par le feu, qui
me sont d'une agréable odeur[b]. 3Tu leur diras :
Voici le sacrifice consumé par le feu que vous
offrirez à Yahweh : Deux agneaux d'un an sans
défaut, chaque jour, comme holocauste perpétuel[c].
4Tu offriras l'un des agneaux le matin, et l'autre
agneau entre les deux soirs, 5et la dixième partie
d'épha de fine farine pour l'offrande pétrie avec la
quatrième partie d'un hin d'huile d'olives concas-
sées[d]. 6C'est l'holocauste perpétuel, qui a été offert
à la montagne de Sinaï, c'est un sacrifice consumé
par le feu, d'une agréable odeur à Yahweh. 7La
libation sera d'un quart de hin pour chaque agneau :
C'est dans le lieu saint que tu feras la libation de vin
à Yahweh. 8Et tu offriras l'autre agneau entre les
deux soirs, tu feras la même offrande qu'au matin,
et la même libation, en sacrifice consumé par le feu
d'une agréable odeur à Yahweh. 9Le jour du sabbat
vous offrirez deux agneaux d'un an sans défaut, et
deux dixièmes de fine farine pétrie à l'huile pour
l'offrande, avec sa libation. 10C'est l'holocauste
du sabbat, pour chaque sabbat, outre l'holocauste
perpétuel et la libation. 11Au commencement de vos
mois, vous offrirez en holocauste à Yahweh deux
jeunes taureaux, un bélier, et sept agneaux d'un an
sans défaut ; 12trois dixièmes de fine farine pétrie
à l'huile, pour l'offrande de chaque taureau, et
deux dixièmes de fine farine pétrie à l'huile comme
offrande pour le bélier. 13Un dixième de fine
farine pétrie à l'huile, comme offrande pour chaque
agneau, en holocauste, d'une agréable odeur, et
en sacrifice consumé par le feu à Yahweh. 14Les
libations seront d'un demi-hin de vin pour chaque
veau, d'un tiers de hin pour un bélier, et d'un quart
de hin pour chaque agneau, c'est l'holocauste du
commencement de chaque mois, selon tous les mois
de l'année. 15On offrira aussi à Yahweh un jeune
bouc en sacrifice d'expiation, outre l'holocauste
perpétuel, et sa libation. 16Au quatorzième jour
du premier mois, ce sera la Pâque de Yahweh.
17Le quinzième jour de ce mois sera un jour de
fête. On mangera pendant sept jours des pains sans
levain[e]. 18Au premier jour, il y aura une sainte
convocation : Vous ne ferez aucune œuvre servile.
19Vous offrirez un sacrifice consumé par le feu
en holocauste à Yahweh : Deux jeunes taureaux,
un bélier, et sept agneaux d'un an, sans défaut.
20Vous y joindrez l'offrande de fine farine pétrie
à l'huile, trois dixièmes pour chaque taureau, et
deux dixièmes pour un bélier ; 21tu en offriras aussi
un dixième pour chacun des sept agneaux. 22Vous
offrirez un bouc en sacrifice pour l'expiation, afin
de faire pour vous la propitiation. 23Vous offrirez
ces sacrifices, outre l'holocauste du matin, qui est
l'holocauste perpétuel. 24Vous les offrirez chaque
jour, pendant sept jours, comme l'aliment d'un
sacrifice consumé par le feu, d'une agréable odeur à
Yahweh. On les offrira outre l'holocauste perpétuel,
et la libation. 25Le septième jour, vous aurez une
sainte convocation : Vous ne ferez aucune œuvre
servile. 26Le jour des prémices, où vous offrirez
à Yahweh une offrande à votre fête des semaines,
vous aurez une sainte convocation : Vous ne ferez
aucune œuvre servile. 27Vous offrirez en holocauste
d'une agréable odeur à Yahweh, deux jeunes tau-
reaux, un bélier, et sept agneaux d'un an. 28Vous
y joindrez l'offrande de fine farine pétrie à l'huile,
trois dixièmes pour chaque taureau, et de deux
dixièmes pour le bélier, 29et d'un dixième pour
chacun des sept agneaux. 30Vous offrirez un jeune
bouc, afin de faire pour vous la propitiation. 31Vous
offrirez ces sacrifices, outre l'holocauste perpétuel
et son offrande. Vous aurez des agneaux sans défaut,
et vous joindrez les libations.

CHAPITRE 29

[Consignes relatives au temps des sacrifices - suite]

1Le premier jour, du septième mois, vous aurez

b. [28:2] Lé. 3:11 ; Lé. 21:6.
c. [28:3] Ex. 29:38.
d. [28:5] Lé. 2:1 ; Ex. 29:40 ; Ex. 16:36.
e. [28:17] Ex. 12 ; Lé. 23:5-6.

une sainte convocation : Vous ne ferez aucune
œuvre servile. Ce jour sera publié parmi vous au
son des trompettes [f]. 2Vous offrirez en holocauste,
d'une agréable odeur à Yahweh, un jeune taureau,
un bélier, et sept agneaux d'un an, sans défaut.
3Vous y joindrez l'offrande de fine farine pétrie
à l'huile, de trois dixièmes pour le taureau, de
deux dixièmes pour le bélier, 4et un dixième pour
chacun des sept agneaux. 5Vous offrirez un jeune
bouc en sacrifice pour l'expiation, afin de faire pour
vous la propitiation. 6Vous offrirez ces sacrifices,
outre l'holocauste et l'offrande de chaque mois,
et l'holocauste perpétuel et son offrande, et leurs
libations, selon les règles établies. Ce sont des
sacrifices d'une agréable odeur consumés par le feu
à Yahweh. 7Le dixième jour de ce septième mois,
vous aurez une sainte convocation, et vous affligerez vos âmes : Vous ne ferez aucun ouvrage [g]. 8Vous
offrirez en holocauste, d'une agréable odeur à Yahweh, un jeune taureau, un bélier, et sept agneaux
d'un an, qui seront sans défaut. 9Leur offrande sera
de fine farine pétrie à l'huile, de trois dixièmes
pour le taureau, et de deux dixièmes pour le bélier,
10et un dixième pour chacun des sept agneaux.
11Vous offrirez un jeune bouc aussi en sacrifice
d'expiation, outre le sacrifice des expiations, l'holocauste perpétuel et son offrande, avec les libations
ordinaires. 12Le quinzième jour du septième mois,
vous aurez une sainte convocation : Vous ne ferez
aucune œuvre servile. Vous célébrerez une fête en
l'honneur de Yahweh, pendant sept jours [h]. 13Vous
offrirez en holocauste un sacrifice consumé par le
feu, d'une agréable odeur à Yahweh, treize jeunes
taureaux, deux béliers, et quatorze agneaux d'un an,
sans défaut. 14Vous y joindrez l'offrande de fine
farine pétrie à l'huile, de trois dixièmes pour chacun
des treize taureaux, de deux dixièmes pour chacun
des deux béliers, 15et d'un dixième pour chacun
des quatorze agneaux. 16Vous offrirez un jeune
bouc en sacrifice d'expiation, outre l'holocauste
perpétuel, l'offrande, et la libation. 17Le second
jour, vous offrirez douze jeunes taureaux, deux
béliers, et quatorze agneaux d'un an, sans défaut,
18avec l'offrande et les libations pour les taureaux,
pour les béliers, et pour les agneaux, selon leur
nombre, d'après les règles établies. 19Vous offrirez un jeune bouc en sacrifice d'expiation, outre
l'holocauste perpétuel, et son offrande, avec leurs
libations. 20Le troisième jour, vous offrirez onze
taureaux, deux béliers, et quatorze agneaux d'un an,
sans défaut ; 21avec l'offrande et les libations pour
les taureaux, les béliers et les agneaux, selon leur
nombre, d'après les règles établies. 22Vous offrirez
un bouc en sacrifice d'expiation, outre l'holocauste
perpétuel, son offrande, et sa libation. 23Le quatrième jour, vous offrirez dix taureaux, deux béliers,
et quatorze agneaux d'un an, sans défaut, 24avec
l'offrande et les libations pour les taureaux, les
béliers, et les agneaux, selon leur nombre, d'après
les règles établies. 25Vous offrirez un jeune bouc en
sacrifice d'expiation, outre l'holocauste perpétuel,
son offrande, et sa libation. 26Au cinquième jour,
vous offrirez neuf veaux, deux béliers, et quatorze
agneaux d'un an, sans défaut, 27avec l'offrande
et les libations pour les taureaux, les béliers, et
les agneaux, selon leur nombre, d'après les règles
établies. 28Vous offrirez un bouc en sacrifice d'expiation, outre l'holocauste perpétuel, son offrande,
et sa libation. 29Le sixième jour, vous offrirez huit
taureaux, deux béliers et quatorze agneaux d'un
an, sans défaut, 30avec l'offrande et les libations
pour les taureaux, les béliers, et les agneaux selon
leur nombre, d'après les règles établies. 31Vous
offrirez un bouc en sacrifice d'expiation, outre
l'holocauste perpétuel, son offrande, et sa libation.
32Le septième jour, vous offrirez sept taureaux,
deux béliers, et quatorze agneaux d'un an, sans
défaut, 33avec l'offrande et les libations pour les
taureaux, les béliers, et les agneaux, selon leur
nombre, d'après les règles établies. 34Vous offrirez
un bouc en sacrifice d'expiation, outre l'holocauste
perpétuel, son offrande, et sa libation. 35Le huitième jour, vous aurez une assemblée solennelle :
Vous ne ferez aucune œuvre servile. 36Vous offrirez
en holocauste un sacrifice consumé par le feu,
d'une agréable odeur à Yahweh : Un taureau, un
bélier, et sept agneaux d'un an, sans défaut, 37avec
l'offrande et les libations pour le taureau, le bélier,

f. [29:1] Lé. 23:24-25.
g. [29:7] Lé. 16:29-31 ; Lé. 23:27.
h. [29:12] Lé. 23:34-43.

et les agneaux, selon leur nombre, d'après les règles
établies. 38Vous offrirez un bouc en sacrifice d'ex-
piation, outre l'holocauste perpétuel, son offrande,
et sa libation. 39Tels sont les sacrifices que vous
offrirez à Yahweh dans vos fêtes solennelles, outre
vos vœux, et vos offrandes volontaires, selon vos
holocaustes, vos offrandes, vos libations, et vos
sacrifices d'offrande de paix.

CHAPITRE 30

[Les voeux]

1Moïse dit aux fils d'Israël tout ce que Yahweh lui
avait ordonné. 2Moïse parla aux chefs des tribus
des fils d'Israël, en disant : Voici ce que Yahweh
ordonne. 3Quand un homme aura fait un vœu à
Yahweh, ou aura juré par serment liant son âme par
un serment, il ne violera pas sa parole ; il fera selon
tout ce qui est sorti de sa bouche[i]. 4Mais quand
une femme aura fait un vœu à Yahweh, et qu'elle
se soit liée par un serment, dans sa jeunesse, étant
encore dans la maison de son père, 5Et que son père
aura entendu son vœu et le serment par lequel elle a
lié son âme, et que son père ne lui ait rien dit, tous
ses vœux alors seront valables, et tout serment par
lequel elle a lié son âme sera valable ; 6Mais si son
père la désapprouve le jour où il l'a entendue, aucun
de ses vœux ou de ses serments par lesquels elle a lié
son âme ne sera valable, et Yahweh lui pardonnera ;
parce qu'elle a été désapprouvée de son père. 7Et si
elle a un mari, et qu'elle s'est engagée par quelque
vœu ou par une parole échappée de ses lèvres par
laquelle elle a lié son âme, 8et si son mari l'a
entendue, et que le jour même où il l'a entendue,
il ne lui a rien dit, ses vœux alors seront valables, et
ses serments par lesquels elle a lié son âme seront
valables ; 9Mais si son mari la désapprouve, le jour
où il l'a entendue, alors il annulera le vœu par
lequel elle s'est engagée et la parole échappée de
ses lèvres, par laquelle elle avait lié son âme ; et
Yahweh lui pardonnera. 10Mais le vœu d'une veuve
ou répudiée, tout ce par quoi elle aura lié son âme,
sera valable pour elle. 11Et si elle a fait un vœu dans
la maison de son mari, ou si elle a lié son âme par
serment, 12et que son mari l'ait entendue, et ne lui
en ait rien dit, et ne l'ait pas désapprouvée, alors
tous ses vœux seront valables, et tout serment par
lequel elle a lié son âme sera valable. 13Mais si son
mari les a entièrement annulés le jour où il les a
entendus, alors rien de ce qui est sorti de ses lèvres,
soit ses vœux, soit le serment par lequel elle a lié
son âme ne seront valables ; parce que son mari les
a annulés, et Yahweh lui pardonnera. 14Son mari
pourra ratifier et son mari pourra annuler tout vœu
et toute obligation faite par serment, pour affliger
l'âme. 15Mais si son mari ne lui en a absolument
rien dit, jour après jour, il aura ratifié tous ses vœux
ou toutes ses obligations dont elle était tenue ; il les a
ratifiés, parce qu'il ne lui en a rien dit le jour où il les
a entendus. 16Mais s'il les a expressément annulés
après les avoir entendus, alors il portera l'iniquité
de sa femme. 17Telles sont les ordonnances que
Yahweh commanda à Moïse, entre un mari et sa
femme, entre un père et sa fille, étant encore dans
la maison de son père, dans sa jeunesse.

CHAPITRE 31

[Jugements sur Madian[j]]

1Yahweh parla à Moïse, en disant : 2Venge les fils
d'Israël sur les Madianites, puis tu seras recueilli
auprès de ton peuple. 3Moïse parla au peuple, en
disant : Que quelques-uns d'entre vous s'équipent
pour aller à la guerre, et qu'ils aillent contre Ma-
dian, pour exécuter la vengeance de Yahweh sur
Madian. 4Vous enverrez à la guerre mille hommes
de chaque tribu, de toutes les tribus d'Israël. 5On
donna d'entre les milliers d'Israël mille hommes
de chaque tribu, qui furent douze mille hommes
équipés pour la guerre. 6Moïse les envoya à la
guerre, mille de chaque tribu, et avec eux Phi-
nées, fils d'Eléazar, le sacrificateur, qui portait les
instruments sacrés et les trompettes retentissantes.
7Ils s'avancèrent contre Madian, selon l'ordre que
Yahweh avait donné à Moïse, et ils tuèrent tous les
mâles. 8Ils tuèrent aussi les rois de Madian, avec
tous les autres qui y furent tués, Evi, Rékem, Tsur,
Hur, et Réba, cinq rois de Madian ; ils firent aussi

i. [30:3] De. 23:21.
j. No. 25:6-18

passer au fil de l'épée Balaam, fils de Beor[k]. 9Les
fils d'Israël emmenèrent prisonniers les femmes
de Madian, avec leurs petits enfants, et pillèrent
tout leur gros et menu bétail, et toutes leurs ri-
chesses. 10Ils incendièrent toutes leurs villes, leurs
demeures, et tous leurs châteaux. 11Ils prirent tout
le butin et tout le pillage, tant des hommes que du
bétail[l] ; 12puis ils amenèrent les captifs, le pillage,
et le butin, à Moïse, à Eléazar, le sacrificateur,
et à l'assemblée des fils d'Israël, campés dans les
plaines de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de Jé-
richo. 13Moïse, Eléazar, le sacrificateur, et tous les
princes de l'assemblée sortirent au-devant d'eux,
hors du camp. 14Et Moïse se mit en grande colère
contre les commandants de l'armée, les chefs des
milliers, et les chefs des centaines, qui revenaient de
cet exploit de guerre. 15Moïse leur dit : Avez-vous
laissé la vie à toutes les femmes ? 16Ce sont elles
qui, sur la parole de Balaam, ont entrainé les fils
d'Israël à l'infidélité envers Yahweh dans l'affaire
de Peor ; et alors éclata la plaie sur l'assemblée
de Yahweh[m]. 17Maintenant, tuez tous les mâles
d'entre les petits enfants, et tuez toute femme qui
a connu un homme en couchant avec lui[n] ; 18mais
vous garderez en vie toutes les jeunes filles qui
n'ont point connu la couche d'un homme. 19Et
vous, campez pendant sept jours hors du camp ;
quiconque aura tué quelqu'un, et quiconque aura
touché un mort, se purifiera le troisième et le
septième jour, tant vous que vos prisonniers. 20Vous
purifierez aussi tous vos vêtements, et tout ce qui
sera fait de peau, et tout ouvrage de poil de chèvre,
et toute vaisselle de bois. 21Eléazar, le sacrificateur,
dit aux soldats qui étaient allés à la guerre : Voici ce
qui est ordonné par la loi que Yahweh a prescrite
à Moïse. 22L'or, l'argent, l'airain, le fer, l'étain, le
plomb ; 23tout ce qui peut passer par le feu, vous le
ferez passer par le feu pour le rendre pur. Mais on
purifiera avec l'eau de purification toutes les choses
qui ne peuvent aller au feu, vous les ferez passer
dans l'eau. 24Vous laverez aussi vos vêtements le
septième jour, ensuite vous serez purs ; et vous
pourrez entrer dans le camp.

[Partage du butin]

25Yahweh parla à Moïse, en disant : 26Fais le
compte du butin et de tout ce qu'on a emmené,
tant des personnes que des bêtes, toi et Eléazar, le
sacrificateur, et les chefs des pères de l'assemblée.
27Partage par moitié le butin entre les combattants
qui sont allés à la guerre et toute l'assemblée[o].
28Et tu prélèveras aussi pour Yahweh un tribut sur
les hommes de guerre qui sont allés à la bataille,
savoir un sur cinq cents, tant des personnes, que
des bœufs, des ânes et des moutons. 29Vous le
prendrez sur leur moitié, et tu le donneras à Eléazar,
le sacrificateur, en offrande présentée par élévation
à Yahweh. 30Et sur la moitié qui appartient aux
fils d'Israël, tu prendras un sur cinquante, tant des
personnes que des bœufs, des ânes, des brebis et de
tous autres animaux, et tu le donneras aux Lévites
qui ont la charge de garder le tabernacle de Yahweh.
31Moïse et Eléazar, le sacrificateur, firent ce que
Yahweh avait ordonné à Moïse. 32Le butin qui était
resté du pillage du peuple qui était allé à la guerre,
était de six cent soixante-quinze mille brebis ; 33de
soixante-douze mille bœufs ; 34de soixante et un
mille ânes, 35quant aux femmes qui n'avaient point
connu la couche d' un homme, elles étaient en tout
trente-deux mille âmes. 36La moitié du butin, à
savoir la part de ceux qui étaient allés à la guerre,
montait à trois cent trente-sept mille cinq cents
brebis ; 37dont le tribut pour Yahweh, quant aux
brebis, fut de six cent soixante-quinze. 38Trente-six
mille bœufs ; dont le tribut pour Yahweh, quant aux
boeufs, fut de soixante-douze bœufs, 39trente mille
cinq cents ânes ; dont le tribut pour Yahweh, quant
aux ânes, fut de soixante et un ânes ; 40et à seize
mille personnes, dont le tribut pour Yahweh fut de
trente-deux personnes. 41Moïse donna à Eléazar, le
sacrificateur, le tribut de l'offrande présentée par
élévation à Yahweh, comme Yahweh le lui avait
ordonné. 42La moitié qui appartenait aux fils d'Is-
raël, que Moïse avait tiré des hommes qui étaient
allés à la guerre, 43et formant la part de l'assemblée,

k. [31:8] Jos. 13:21-22.
l. [31:11] De. 20:14.
m. [31:16] 2 Pi. 2:15 ; Ap. 2:14.
n. [31:17] Jg. 21:11.
o. [31:27] 1 S. 30:24.

fut de trois cent trente-sept mille cinq cents brebis,
44trente-six mille bœufs, 45trente mille cinq cents
ânes, 46et à seize mille personnes. 47De cette
moitié, qui appartenait aux fils d'Israël, Moïse prit
un sur cinquante, tant des personnes que des bêtes,
et les donna aux Lévites qui avaient la charge de
garder le tabernacle de Yahweh, comme Yahweh le
lui avait ordonné. 48Les commandants des milliers
de l'armée, tant les chefs des milliers que les
chefs des centaines, s'approchèrent de Moïse, 49et
lui dirent : Tes serviteurs ont fait le compte des
soldats qui étaient sous nos ordres, il ne manque
pas un homme d'entre nous. 50C'est pourquoi, nous
offrons l'offrande de Yahweh, chacun les objets
que nous avons trouvés : Des joyaux d'or, des
chaînes de cheville, des bracelets, des anneaux, des
pendants d'oreilles et des colliers, afin de faire la
propitiation pour nos personnes devant Yahweh.
51Moïse et Eléazar, le sacrificateur, reçurent d'eux
tous ces objets travaillés en or. 52Tout l'or de
l'offrande présentée par élévation à Yahweh, de
la part des chefs de milliers et des chefs de centaines, pesait seize mille sept cent cinquante sicles.
53Les hommes de l'armée gardèrent chacun pour
soi ce qu'ils avaient pillé. 54Moïse et Eléazar, le
sacrificateur, prirent des chefs des milliers et des
chefs de centaines cet or-là, et l'apportèrent à la
tente d'assignation, comme souvenir pour les fils
d'Israël, devant Yahweh.

CHAPITRE 32

[Ruben et Gad en Galaad]

1Les fils de Ruben et les fils de Gad avaient une
quantité considérable de troupeaux, et ils virent que
le pays de Jaezer et le pays de Galaad étaient un
lieu propre pour des troupeaux. 2Alors les fils de
Gad et les fils de Ruben vinrent, et parlèrent à
Moïse et à Eléazar, le sacrificateur, et aux princes de
l'assemblée, en disant : 3Atharoth, Dibon, Jaezer,
Nimra, Hesbon, et Elealé, Sebam, Nebo, et Beon,
4ce pays que Yahweh a frappé devant l'assemblée
d'Israël, est un pays propre pour des troupeaux, et
tes serviteurs ont des troupeaux. 5Ils ajoutèrent :
Si nous avons trouvé grâce à tes yeux, que ce
pays soit donné à tes serviteurs en possession ;
et ne nous fais point passer le Jourdain. 6Moïse
répondit aux fils de Gad, et aux fils de Ruben :
Vos frères iront-ils à la guerre, et vous, resterez-
vous ici ? 7Pourquoi voulez-vous décourager les fils
d'Israël de passer dans le pays que Yahweh leur a
donné ? 8C'est ainsi que firent vos pères quand je les
envoyai de Kadès-Barnéa pour examiner le pays.
9Ils montèrent jusqu'à la vallée d'Eschcol, virent
le pays, puis découragèrent les fils d'Israël, afin
qu'ils n'entrent point dans le pays que Yahweh leur
avait donné. 10C'est pourquoi la colère de Yahweh
s'enflamma ce jour-là, et il jura en disant : 11Ces
hommes qui sont montés hors d'Egypte, depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus, ne verront point le
pays que j'ai juré de donner à Abraham, Isaac, et à
Jacob ; car ils n'ont pas suivi pleinement ma voie [p],
12excepté Caleb, fils de Jephunné, le Kénizien, et
Josué fils de Nun, qui ont pleinement suivi la voie
de Yahweh. 13La colère de Yahweh s'enflamma
contre Israël et il les fit errer dans le désert pendant
quarante ans, jusqu'à l'anéantissement de toute
la génération qui avait fait le mal aux yeux de
Yahweh. 14Et voici, vous prenez la place de vos
pères, comme des rejetons d'hommes pécheurs,
pour augmenter encore l'ardeur de la colère de
Yahweh contre Israël. 15Car si vous vous détournez
de lui, il continuera encore à laisser Israël au désert,
et vous ferez détruire tout ce peuple. 16Mais ils
s'approchèrent de lui et lui dirent : Nous bâtirons ici
des cloisons pour nos troupeaux, et des villes pour
nos petits enfants ; 17puis nous nous équiperons en
hâte pour marcher devant les fils d'Israël, jusqu'à ce
que nous les ayons introduits dans le lieu qui leur
est destiné ; mais nos petits enfants demeureront
dans les villes fortes, à cause des habitants du pays.
18Nous ne retournerons point en nos maisons avant
que chacun des fils d'Israël n'ait pris possession
de son héritage ; 19et nous ne posséderons rien
en héritage avec eux au-delà du Jourdain, ni plus
avant ; car nous aurons notre héritage de ce côté-
ci du Jourdain, à l'orient. 20Moïse leur dit : Si
vous faites cela, si vous vous équipiez pour combattre devant Yahweh, 21si tous ceux de vous qui
s'équiperont passent le Jourdain devant Yahweh,
jusqu'à ce qu'il ait chassé ses ennemis loin de sa

p. [32:11] De. 1:35

face, 22et que vous ne reveniez qu'après que le pays
sera assujetti devant Yahweh, vous serez quittes
envers Yahweh et envers Israël, et ce pays sera votre
propriété devant Yahweh. 23Mais si vous ne faites
point cela, vous péchez contre Yahweh ; et sachez
que votre péché vous atteindra. 24Bâtissez des villes
pour vos petits enfants, et des cloisons pour vos
troupeaux, et faites ce que vous avez dit. 25Alors les
fils de Gad et les fils de Ruben parlèrent à Moïse, en
disant : Tes serviteurs feront ce que mon seigneur
a ordonné. 26Nos petits enfants, nos femmes, nos
troupeaux, et tout notre bétail demeureront ici dans
les villes de Galaad ; 27et tes serviteurs passeront
chacun armés pour aller à la guerre devant Yahweh,
prêts à combattre, comme mon seigneur a parlé.
28Moïse donna des ordres à leur sujet à Eléazar, le
sacrificateur, à Josué, fils de Nun, et aux chefs des
pères des tribus des fils d'Israël. 29Il leur dit : Si les
fils de Gad et les fils de Ruben passent avec vous
le Jourdain tous armés, prêts à combattre devant
Yahweh, et que le pays vous soit assujetti, vous
leur donnerez le pays de Galaad en possession.
30Mais s'ils ne marchent point en armes avec vous,
qu'ils s'établissent au milieu de vous dans le pays
de Canaan. 31Les fils de Gad et les fils de Ruben
répondirent, en disant : Nous ferons ce que Yahweh
a dit à tes serviteurs. 32Nous passerons en armes
devant Yahweh au pays de Canaan, afin que nous
possédions pour notre héritage ce qui est de ce côté-
ci du Jourdain. 33Moïse donna aux fils de Gad et
aux fils de Ruben, et à la demi-tribu de Manassé, fils
de Joseph, le royaume de Sihon, roi des Amoréens ;
et le royaume de Og, roi de Basan, le pays avec
ses villes, avec les territoires des villes du pays tout
autour. 34Alors les fils de Gad rebâtirent Dibon,
Atharoth, Aroër, 35Athroth-Schophan, Jaezer, Jog-
beha, 36Beth-Nimra et Beth-Haran, villes fortes. Ils
firent aussi des cloisons pour les troupeaux. 37Et les
fils de Ruben rebâtirent Hesbon, Elealé, Kirjathaim,
38Nébo, Baal-Meon, et Sibma, dont ils changèrent
les noms, et ils donnèrent des noms aux villes qu'ils
rebâtirent. 39Les fils de Makir, fils de Manassé,
marchèrent contre Galaad et s'en emparèrent ; ils
chassèrent les Amoréens qui y étaient. 40Moïse
donna Galaad à Makir, fils de Manassé, qui s'y
établit [q]. 41Jaïr, fils de Manassé, se mit en marche,
prit leurs bourgs, et les appela bourgs de Jaïr [r].
42Nobach se mit en marche, prit Kenath avec les
villes de son ressort, et l'appela Nobach d'après son
nom.

CHAPITRE 33

[Les stations de l'Egypte jusqu'au Jourdain]

1Voici les stations des fils d'Israël, qui sortirent
du pays d'Egypte, selon leurs corps d'armée, sous
la conduite de Moïse et d'Aaron. 2Moïse écrivit
leurs marches de station en station, d'après l'ordre
de Yahweh ! Et voici leurs stations selon leurs
marches. 3Les fils d'Israël partirent de Ramsès le
quinzième jour du premier mois, dès le lendemain
de la Pâque, ils sortirent à main levée, à la vue de
tous les Egyptiens [s]. 4Et les Egyptiens ensevelis-
saient ceux que Yahweh avait frappés parmi eux,
tous les premiers-nés ; Yahweh exerçait aussi des
jugements contre leurs dieux [t]. 5Les fils d'Israël
partirent de Ramsès, et campèrent à Succoth [u]. 6Ils
partirent de Succoth, et campèrent à Etham, qui est
à l'extrémité du désert [v]. 7Ils partirent d'Etham, se
détournèrent vers Pi-Hahiroth, vis-à-vis de Baal-
Tsephon, et campèrent devant Migdol [w]. 8Ils par-
tirent de devant Pi-Hahiroth, passèrent au milieu
de la mer vers le désert, et firent trois journées de
chemin par le désert d'Etham, et campèrent à Mara.
9Ils partirent de Mara, et vinrent à Elim où il y avait
douze fontaines d'eaux et soixante-dix palmiers, et
ils y campèrent [x]. 10Ils partirent d'Elim, et cam-
pèrent près de la Mer Rouge. 11Ils partirent de la

q. [32:40] De. 3:15.
r. [32:41] De. 3:14 ; 1 Ch. 2:22.
s. [33:3] Ex. 14:8.
t. [33:4] Ex. 12:12 ; Ex. 18:11.
u. [33:5] Ex. 12:37.
v. [33:6] Ex. 13:20.
w. [33:7] Ex. 14:2.
x. [33:9] Ex. 15:27.

Mer Rouge, et campèrent au désert de Sin[y]. 12Ils
partirent du désert de Sin, et campèrent à Dophka.
13Ils partirent de Dophka, et campèrent à Alusch.
14Ils partirent d'Alusch, et campèrent à Rephidim
où il n'y avait point d'eau à boire pour le peuple[z].
15Ils partirent de Rephidim, et campèrent dans le
désert de Sinaï[a]. 16Ils partirent du désert de Sinaï,
et campèrent à Kibroth-Hattaava. 17Ils partirent de
Kibroth-Hattaava, et campèrent à Hatséroth. 18Ils
partirent de Hatséroth, et campèrent à Rithma. 19Ils
partirent de Rithma, et campèrent à Rimmon-Pérets.
20Ils partirent de Rimmon-Pérets, et campèrent à
Libna. 21Ils partirent de Libna, et campèrent à
Rissa. 22Ils partirent de Rissa, et campèrent vers
Kehélatha. 23Ils partirent de Kehélatha, et campèrent à la montagne de Schapher. 24Ils partirent de
la montagne de Schapher, et campèrent à Harada.
25Ils partirent de Harada, et campèrent à Makhéloth. 26Ils partirent de Makhéloth, et campèrent à
Tahath. 27Ils partirent de Tahath, et campèrent à
Tarach. 28Ils partirent de Tarach, et campèrent à
Mithka. 29Ils partirent de Mithka, et campèrent à
Haschmona. 30Ils partirent de Haschmona, et campèrent à Moséroth. 31Ils partirent de Moséroth, et
campèrent à Bené-Jaakan. 32Ils partirent de Bené-
Jaakan, et campèrent à Hor-Guidgad. 33Ils partirent
de Hor-Guidgad, et campèrent vers Jothbatha. 34Ils
partirent de Jothbatha, et campèrent à Abrona. 35Ils
partirent d'Abrona, et campèrent à Etsjon-Guéber.
36Ils partirent d'Etsjon-Guéber, et campèrent dans
le désert de Tsin, qui est Kadès. 37Ils partirent
de Kadès, et campèrent à la montagne de Hor,
qui est à l'extrémité du pays d'Edom. 38Aaron, le
sacrificateur, monta sur la montagne de Hor, suivant
l'ordre de Yahweh, et mourut là, la quarantième
année après que les fils d'Israël furent sortis du
pays d'Egypte, le premier jour du cinquième mois.
39Aaron était âgé de cent vingt-trois ans lorsqu'il
mourut sur la montagne de Hor. 40Le roi d'Arad,
Cananéen, qui habitait le midi du pays de Canaan,
apprit que les fils d'Israël venaient. 41Ils partirent
de la montagne de Hor, et campèrent à Tsalmona.
42Ils partirent de Tsalmona, et campèrent à Punon.
43Ils partirent de Punon, et campèrent à Oboth.
44Ils partirent d'Oboth, et campèrent à Ijjé-Abarim,
sur les frontières de Moab. 45Ils partirent d'Ijjé-
Abarim et campèrent à Dibon-Gad. 46Ils partirent
de Dibon-Gad, et campèrent à Almon-Diblathaïm.
47Ils partirent d'Almon-Diblathaïm, et campèrent
aux montagnes de Abarim devant Nébo. 48Ils partirent des montagnes d'Abarim, et campèrent aux
plaines de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho. 49Ils campèrent près du Jourdain, depuis Beth-
Jeschimoth jusqu'à Abel-Sittim, dans les plaines de
Moab.

[Consignes pour les possessions attribuées à Israël]

50Yahweh parla à Moïse dans les plaines de Moab,
près du Jourdain de Jéricho, en disant : 51Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Lorsque vous aurez
passé le Jourdain et que vous serez entrés dans le
pays de Canaan, 52Vous chasserez de devant vous
tous les habitants du pays, vous détruirez toutes
leurs peintures, et vous détruirez toutes leurs images
fondues, et vous démolirez tous leurs hauts-lieux[b].
53Et vous prendrez possession du pays, et vous y
habiterez. Car je vous ai donné le pays pour le
posséder. 54Vous partagerez le pays par le sort selon
vos familles. A ceux qui sont en plus grand nombre,
vous donnerez une portion plus grande, et à ceux
qui sont en plus petit nombre, vous donnerez une
portion plus petite. Chacun possédera selon ce qu'il
lui sera échu par le sort, et vous hériterez selon les
tribus de vos pères. 55Mais si vous ne chassez pas
de devant vous les habitants du pays, ceux d'entre
eux que vous aurez laissés seront comme des épines
dans vos yeux, et comme des aiguillons dans vos
côtés, ils seront vos ennemis dans le pays où vous
allez vous établir[c]. 56Et il arrivera que je vous
traiterai comme j'avais l'intention de les traiter.

y. [33:11] Ex. 16:1.
z. [33:14] Ex. 17:1.
a. [33:15] Ex. 17:1
b. [33:52] De. 7:5 ; De. 12:2.
c. [33:55] Jos. 23:13.

CHAPITRE 34

[Consignes sur les limites de chaque tribu]

1Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 2Donne
l'ordre aux fils d'Israël, et dis-leur : Quand vous
serez entrés dans le pays de Canaan, ce pays
deviendra votre héritage, le pays de Canaan, dont
voici les limites. 3Votre frontière du côté du midi
commencera au désert de Tsin, près d'Edom. Ainsi
votre limite méridionale partira de l'extrémité de la
mer salée, vers l'orient ; 4elle tournera au sud de la
montée d'Akrabbim, passera par Tsin ; et s'étendra
jusqu'au midi de Kadès-Barnéa ; elle continuera
par Hatsar-Addar, et passera vers Atsmon. 5Cette
frontière tournera depuis Atsmon jusqu'au torrent
d'Egypte ; et elle aboutira à la mer. 6Quant à la
frontière d'occident, vous aurez la grande mer et ses
limites ; ce sera votre frontière occidentale. 7Voici
quelle sera votre frontière du nord ; depuis la grande
mer, vous marquerez pour vos limites la montagne
de Hor ; 8depuis la montagne de Hor, vous la
ferez passer par Hamath, et arriver à Tsedad ; 9elle
continuera par Ziphron, et aboutira à Hatsar-Enan ;
ce sera votre frontière au nord. 10Vous tracerez
votre limite orientale de Hatsar-Enan à Schepham.
11Cette frontière descendra de Schepham à Ribla,
du côté de l'orient d'Aïn ; elle descendra et s'éten-
dra le long de la mer de Kinnéreth vers l'orient.
12Elle descendra au Jourdain pour aboutir à la
mer salée ; tel sera le pays que vous aurez avec
ses limites tout autour. 13Moïse donna l'ordre aux
fils d'Israël, en disant : C'est là le pays que vous
hériterez par le sort, et que Yahweh a résolu de
donner à neuf tribus, et à la demi-tribu. 14Car
la tribu des fils de Ruben selon les familles de
leurs pères, et la tribu des fils de Gad, selon les
familles de leurs pères, ont pris leur héritage ; la
demi-tribu de Manassé a pris aussi son héritage.
15Deux tribus et la demi-tribu ont pris leur héritage
de l'autre côté du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, du
côté de l'orient. 16Yahweh parla à Moïse, en disant :
17Voici les noms des hommes qui partageront entre
vous le pays : Eléazar, le sacrificateur, et Josué,
fils de Nun. 18Vous prendrez aussi un prince de
chaque tribu pour faire le partage du pays. 19Voici
les noms de ces hommes. Pour la tribu de Juda :
Caleb, fils de Jephunné ; 20pour la tribu des fils
de Siméon : Samuel, fils d'Ammihud ; 21pour la
tribu de Benjamin : Elidad, fils de Kislon ; 22pour
la tribu des fils de Dan : Celui qui en est le prince,
Buki, fils de Jogli ; 23pour les fils de Joseph, pour
la tribu des fils de Manassé : Le prince Hanniel,
fils d'Ephod ; 24et pour la tribu des fils d'Ephraïm :
Le prince Kemuel, fils de Schiphtan ; 25pour la
tribu des fils de Zabulon : Le prince Elitsaphan, fils
de Parnac ; 26pour la tribu des fils d'Issacar : Le
prince Paltiel, fils d'Azzan ; 27pour la tribu des fils
d'Aser : Le prince Ahihud, fils de Schelomi. 28pour
la tribu des fils de Nephthali : Le prince Pedahel, fils
d'Ammihud. 29Tels sont ceux à qui Yahweh donna
l'ordre de partager l'héritage aux fils d'Israël dans
le pays de Canaan.

CHAPITRE 35

[Quarante-huit villes pour les Lévites dont six villes de refuge]

1Yahweh parla à Moïse dans les plaines de Moab,
près du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, en disant :
2Donne l'ordre aux fils d'Israël d'accorder aux
Lévites, sur l'héritage qu'ils posséderont, des villes
où ils puissent habiter. Vous leur donnerez aussi les
banlieues qui sont autour de ces villes [d]. 3Ils auront
donc les villes pour y habiter ; et les banlieues
de ces villes seront pour leurs bétails, pour leurs
biens, et pour tous leurs animaux. 4Les banlieues
des villes que vous donnerez aux Lévites, seront
de mille coudées tout autour depuis la muraille
de la ville en dehors. 5Vous mesurerez depuis le
dehors de la ville du côté de l'orient, deux mille
coudées ; et du côté du midi, deux mille coudées ;
et du côté de l'occident, deux mille coudées ; et du
côté du nord, deux mille coudées ; et la ville sera
au milieu ; telles seront les banlieues de leurs villes.
6Parmi les villes que vous donnerez aux Lévites,
il y aura six villes de refuge où pourra s'enfuir le
meurtrier, et quarante-deux autres villes. 7Toutes
les villes que vous donnerez aux Lévites seront
quarante-huit villes, avec leurs banlieues. 8Et quant
aux villes que vous leur donnerez, sur la possession

d. [35:2] Jos. 21:2.

des enfants d'Israël, vous en prendrez plus de ceux
qui en auront plus, et moins de ceux qui en auront
moins; chacun donnera de ses villes aux Lévites,
en proportion de l'héritage qu'il possédera. 9Puis
Yahweh parla à Moïse, en disant : 10Parle aux fils
d'Israël, et dis-leur : Lorsque vous aurez passé le
Jourdain, et que vous serez entrés dans le pays de
Canaan ; 11Alors vous vous établirez des villes pour
être pour vous des villes de refuge, afin que le
meurtrier qui aura tué quelqu'un involontairement
puisse s'y enfuir[e]. 12Elles seront pour vous des
villes de refuge contre le vengeur, afin que le
meurtrier ne meure pas, jusqu'à ce qu'il ait comparu
en jugement devant l'assemblée. 13Des villes que
vous donnerez, six seront pour vous des villes de
refuge. 14Vous donnerez trois de ces villes au-
delà du Jourdain, et les trois autres dans le pays
de Canaan : Ce sera des villes de refuge[f]. 15Ces
six villes serviront de refuge aux fils d'Israël, à
l'étranger, et au forain qui séjourne au milieu de
vous. Là pourra s'enfuir tout homme qui aura tué
quelqu'un involontairement. 16Mais si un homme
en frappe un autre avec un instrument de fer, et qu'il
en meure, c'est un meurtrier ; Le meurtrier sera puni
de mort. 17Et s'il le frappe avec une pierre qu'il
tenait à la main qui puisse causer la mort, et que la
mort en soit la suite, c'est un meurtrier ; le meurtrier
sera puni de mort. 18De même s'il le frappe d'un
instrument de bois qu'il tenait à la main qui puisse
causer la mort, et que la mort en soit la suite, c'est
un meurtrier ; le meurtrier sera puni de mort. 19Et
le vengeur du sang fera mourir le meurtrier quand
il le rencontrera, il pourra le faire mourir. 20Si un
homme pousse son prochain par haine, ou s'il a jeté
quelque chose sur lui avec préméditation, et s'il en
meurt ; 21ou s'il le frappe de sa main par inimitié, et
s'il en meurt, on punira de mort celui qui l'a frappé,
car c'est un meurtrier ; le vengeur du sang pourra
le faire mourir quand il le rencontrera[g]. 22Mais s'il
l'a poussé subitement, sans inimitié, ou s'il a jeté
sur elle un objet quelconque, sans préméditation,
23ou s'il fait tomber sur lui par mégarde une pierre
qui puisse causer la mort, et que la mort en soit la
suite, sans qu'il ait de la haine contre lui et qu'il lui
cherche du mal, 24Alors l'assemblée jugera entre
celui qui a frappé et le vengeur du sang, selon ces
lois-ci. 25L'assemblée délivrera le meurtrier de la
main du vengeur de sang, et le fera retourner dans
la ville de refuge où il s'était enfui. Il y demeurera
jusqu'à la mort du souverain sacrificateur, qui aura
été oint de la sainte huile. 26Si le meurtrier sort du
territoire de la ville de refuge où il s'est enfui, 27et si
le vengeur du sang le rencontre hors du territoire de
la ville de son refuge, et qu'il tue le meurtrier, il ne
sera point coupable de meurtre. 28Car le meurtrier
doit demeurer dans sa ville de refuge jusqu'à la
mort du souverain sacrificateur ; et après la mort
du souverain sacrificateur, le meurtrier pourra re-
tourner dans sa propriété. 29Et ces choses-ci seront
des ordonnances de jugement pour vous et pour vos
descendants, dans tous les lieux où vous habiterez.
30Celui qui fera mourir le meurtrier, le fera mourir
sur la parole de deux témoins ; mais un seul témoin
ne sera point reçu en témoignage contre quelqu'un,
pour le faire mourir[h]. 31Vous ne recevrez point de
rançon pour la vie d'un meurtrier qui est coupable et
digne de mort ; car il doit être puni de mort 32Vous
ne recevrez point non plus de rançon pour le laisser
s'enfuir dans sa ville de refuge, ni pour qu'à la mort
du sacrificateur il retourne habiter dans le pays.
33Vous ne souillerez point le pays où vous serez,
car le sang souille le pays ; et il ne se fera point de
propitiation pour le pays, du sang qui y sera répandu
que par le sang de celui qui l'aura répandu. 34Vous
ne souillerez point le pays où vous allez demeurer,
et au milieu duquel j'habiterai ; car je suis Yahweh
qui habite au milieu des fils d'Israël.

CHAPITRE 36

[Loi sur les héritages[i]]

1Or les chefs des pères de la famille des fils de
Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, d'entre
les familles des fils de Joseph, s'approchèrent et

e. [35:11] Jos. 20:2-3 ; Ex. 21:13.
f. [35:14] De. 19:2 ; De. 4:41-42.
g. [35:21] De. 19:11-12.
h. [35:30] De. 17:6 ; De. 19:15.
i. No. 27:1-11

parlèrent devant Moïse, et devant les princes, les
chefs des pères des fils d'Israël, 2et dirent : Yahweh
a donné l'ordre à mon seigneur de donner aux
fils d'Israël le pays en héritage par le sort ; et
mon seigneur a reçu l'ordre de Yahweh de donner
l'héritage de Tselophchad, notre frère, à ses filles.
3Si elles se marient à l'un des fils des autres tribus
d'Israël, leur héritage sera retranché de l'héritage
de nos pères et sera ajouté à l'héritage de la tribu de
laquelle elles seront ; ainsi sera diminué l'héritage
qui nous est échu par le sort. 4Et quand viendra
le jubilé pour les fils d'Israël, on ajoutera leur
héritage à l'héritage de la tribu à laquelle elles
appartiendront, et il sera retranché de celui de la
tribu de nos pères[j]. 5Et Moïse commanda aux fils
d'Israël, d'après les commandements de la bouche
Yahweh, en disant : Ce que la tribu des fils de Joseph
dit est juste. 6Voici ce que Yahweh ordonne au sujet
des filles de Tselophchad : Elles se marieront à
qui bon leur semblera, pourvu qu'elles se marient
dans l'une des familles de la tribu de leur père.
7Ainsi l'héritage des enfants d'Israël, ne sera pas
transféré entre les tribus, de tribu en tribu ; car
chacun des enfants d'Israël se tiendra à l'héritage
de la tribu de ses pères. 8Et toute fille, possédant un
héritage dans les tribus des fils d'Israël, se mariera à
quelqu'un d'une famille de la tribu de son père, afin
que chacun des fils d'Israël possède l'héritage de
ses pères. 9L'héritage ne passera donc point d'une
tribu à une autre, mais chacune des tribus des fils
d'Israël s'attachera à son héritage. 10Les filles de
Tselophchad se conformèrent à l'ordre que Yahweh
avait donné à Moïse. 11Machla, Thirtsa, Hogla,
Milca, et Noa, filles de Tselophchad, se marièrent
aux fils de leurs oncles. 12Elles se marièrent aux
familles des fils de Manassé, fils de Joseph ; et leur
héritage demeura dans la tribu de la famille de leur
père. 13Tels sont les ordres et les jugements que
Yahweh donna par Moïse aux fils d'Israël, dans
les plaines de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de
Jéricho.

j. [36:4] Lé. 25:10-13.

Deutéronome

Auteur : Probablement Moïse
(Heb. : Devarim)
Signification : Paroles
Thème : Rappel de la loi
Date de rédaction : 1450-1410 av. J.-C.

Ce livre est un rappel de la loi de Yahweh. Après quarante années d'errance dans le désert, Moïse s'adresse à la nouvelle génération par des discours et des exhortations, depuis les plaines de Moab. Au travers de son serviteur, Dieu rappelle ainsi la loi donnée sur le mont Sinaï, les expériences vécues par la génération passée et par conséquent, l'importance de la soumission à Dieu. De leur obéissance dépendraient les bénédictions ou les malédictions contenues dans ce livre.

CHAPITRE 1

[Rappel de l'infidélité d'Israël[a]]

1Ce sont ici les paroles que Moïse déclara à tout
Israël de l'autre côté du Jourdain, dans le désert,
dans la plaine, qui est vis-à-vis de Suph, entre
Paran, Tophel, Laban, Hatséroth, et Di-Zahab. 2Il
y a onze journées depuis Horeb, par le chemin de
la montagne de Séir, jusqu'à Kadès-Barnéa. 3Or,
il arriva dans la quarantième année, au onzième
mois, le premier jour du mois, que Moïse parla
aux fils d'Israël selon tout ce que Yahweh lui avait
ordonné de leur dire, 4après qu'il eut battu Sihon,
roi des Amoréens, qui habitait à Hesbon, et Og, roi
de Basan, qui demeurait à Aschtaroth et à Edréi[b].
5Moïse donc commença à expliquer cette loi, de
l'autre côté du Jourdain, dans le pays de Moab,
en disant : 6Yahweh, notre Dieu, nous a parlé à
Horeb, en disant : Vous avez assez demeuré dans
cette montagne. 7Tournez-vous, partez, et allez à
la montagne des Amoréens et dans tous les lieux
voisins, dans la plaine, dans la montagne, dans la
vallée, vers le sud, sur le rivage de la mer, au pays
des Cananéens et au Liban, jusqu'au grand fleuve,
le fleuve d'Euphrate. 8Regardez, j'ai mis devant
vous le pays ; allez et prenez possession du pays
que Yahweh a juré de donner à vos pères, Abraham,
Isaac et Jacob, et à leur postérité après eux. 9Et je
vous parlai en ce temps-là, et je vous dis : Je ne puis
pas, à moi seul, vous porter. 10Yahweh, votre Dieu,
vous a multipliés, et vous voici aujourd'hui aussi
nombreux que les étoiles du ciel. 11Que Yahweh, le
Dieu de vos pères, vous fasse croître mille fois plus,
et qu'il vous bénisse comme il vous l'a promis !
12Comment porterais-je moi seul, votre fardeau,
votre charge, et vos contestations ? 13Prenez de vos
tribus des hommes sages, qui sont intelligents et
connus, et je les mettrai à votre tête. 14Vous me ré-
pondîtes et dîtes : Il est bon de faire ce que tu as dit.
15Alors je pris les chefs de vos tribus, des hommes
sages et qui sont connus, et je les mis à votre
tête comme chefs de mille, chefs de cent, chefs de
cinquante, et chefs de dix, et comme officiers dans
vos tribus. 16J'ordonnai à vos juges, dans le même
temps, en disant : Ecoutez les différends entre vos
frères, et jugez avec justice entre un homme et
son frère, et l'étranger qui est avec lui[c]. 17Vous
n'aurez point d'égard à l'apparence des personnes
dans vos jugements ; vous écouterez le petit comme
le grand ; vous ne craindrez aucun homme, car le
jugement est à Dieu. Et vous apporterez devant moi
la cause qui sera difficile pour vous, pour que je
l'entende. 18Et en ce temps-là, je vous ordonnai

a. No. 14
b. [1:4] No. 21:23-24.
c. [1:16] Lé. 19:15 ; De. 16:19 ; Pr. 24:23.

toutes les choses que vous deviez faire. 19Puis nous
partîmes d'Horeb, et nous marchâmes dans tout
ce grand et affreux désert que vous avez vu ; par
le chemin de la montagne des Amoréens, comme
Yahweh, notre Dieu, nous l'avait ordonné, et nous
vînmes jusqu'à Kadès-Barnéa. 20Je vous dis : Vous
êtes arrivés jusqu'à la montagne des Amoréens,
que Yahweh, notre Dieu, nous donne. 21Regarde,
Yahweh, ton Dieu, met le pays devant toi ; monte et
prends-en possession, comme Yahweh, le Dieu de
tes pères, te l'a dit ; ne crains point et ne t'effraie
point. 22Vous vous approchâtes tous de moi, et
vous dîtes : Envoyons devant nous des hommes
pour explorer le pays, et pour nous faire un rapport
sur le chemin par lequel nous monterons et sur
les villes où nous devons aller[d]. 23Ce discours
sembla bon à mes yeux ; et je pris douze hommes
parmi vous, un homme par tribu. 24Ils partirent,
montèrent dans la montagne, et vinrent jusqu'au
torrent d'Eschcol, qu'ils explorèrent. 25Ils prirent
dans leurs mains des fruits du pays, et ils nous les
apportèrent ; ils nous firent un rapport et dirent :
Le pays que Yahweh, notre Dieu, nous donne est
bon. 26Mais vous ne voulûtes point y monter, et
vous fûtes rebelles à la parole de Yahweh, votre
Dieu. 27Et vous murmurâtes dans vos tentes, en
disant : C'est parce que Yahweh nous hait qu'il nous
a fait sortir du pays d'Egypte, afin de nous livrer
entre les mains des Amoréens pour nous détruire.
28Où monterions-nous ? Nos frères nous ont fait
fondre le cœur, en disant : C'est un peuple plus
grand et de plus haute taille que nous ; les villes
sont grandes et fortifiées jusqu'aux cieux ; nous y
avons même vu des fils d'Anak. 29Je vous dis : Ne
tremblez point et ne les craignez point. 30Yahweh,
votre Dieu, qui marche devant vous, combattra pour
vous, tout comme il l'a fait pour vous sous vos
yeux en Egypte, 31et au désert, où tu as vu que
Yahweh, ton Dieu, t'a porté comme un homme porte
son fils, sur tout le chemin où vous avez marché,
jusqu'à votre arrivée dans ce lieu. 32Mais malgré
cela, vous n'eûtes point confiance en Yahweh, votre
Dieu, 33qui marchait devant vous sur le chemin
pour vous chercher un lieu pour camper, la nuit
dans un feu pour vous montrer le chemin où vous
deviez marcher, et de jour, dans la nuée. 34Yahweh
entendit la voix de vos paroles. Il s'irrita et jura,
disant : 35Aucun des hommes de cette méchante gé-
nération ne verra ce bon pays que j'ai juré de donner
à vos pères, 36excepté Caleb, fils de Jephunné ; lui
le verra, et je donnerai à lui et à ses fils le pays
sur lequel il a marché, parce qu'il a pleinement
suivi Yahweh[e]. 37Yahweh s'irrita aussi contre moi
à cause de vous, disant : Toi non plus, tu n'y entreras
pas. 38Josué, fils de Nun, qui se tient devant toi,
y entrera ; fortifie-le, car c'est lui qui mettra Israël
en possession de ce pays[f]. 39Et vos petits-enfants,
dont vous avez dit : Ils deviendront une proie !
Et vos fils, qui aujourd'hui ne connaissent ni le
bien ni le mal, eux y entreront, et c'est à eux que
je le donnerai, et ils le posséderont. 40Mais vous,
retournez-vous et partez pour le désert, en direction
de la Mer Rouge. 41Vous répondîtes, en me disant :
Nous avons péché contre Yahweh, nous monterons
et nous combattrons, comme Yahweh, notre Dieu,
nous l'a ordonné. Et vous ceignîtes chacun vos
armes de guerre, et vous entreprîtes à la légère de
monter à la montagne. 42Yahweh me dit : Dis-leur :
Ne montez point et ne combattez point, car je ne
suis point au milieu de vous ; afin que vous ne soyez
point battus par vos ennemis. 43Je vous parlai, mais
vous ne m'écoutâtes point ; vous fûtes rebelles à
la parole de Yahweh, et vous fûtes orgueilleux, et
vous montâtes sur la montagne. 44Alors les Amo-
réens, qui demeurent sur cette montagne, sortirent à
votre rencontre, et vous poursuivirent comme font
les abeilles ; et ils vous battirent en Séir, jusqu'à
Horma. 45Et vous revîntes, et vous pleurâtes devant
Yahweh ; mais Yahweh n'écouta point votre voix,
et ne vous prêta point l'oreille. 46Vous demeurâtes
à Kadès plusieurs jours, autant de temps que vous y
aviez demeuré.

CHAPITRE 2

[Périple du peuple dans le désert]

1Alors nous retournâmes en arrière, et nous par-

d. [1:22] No. 13:2.
e. [1:36] No. 14:22-24.
f. [1:38] De. 34:4.

tîmes pour le désert, par le chemin de la Mer Rouge,
comme Yahweh me l'avait dit, et nous tournâmes
autour de la montagne de Séir plusieurs jours. 2Et
Yahweh me parla, en disant : 3Vous avez assez
tourné autour de cette montagne. Tournez-vous vers
le nord. 4Ordonne au peuple, en disant : Vous allez
passer la frontière de vos frères, les fils d'Esaü, qui
demeurent en Séir. Ils auront peur de vous ; mais
soyez bien sur vos gardes. 5N'ayez pas de démêlé
avec eux ; car je ne vous donnerai rien dans leur
pays, pas même de quoi poser la plante du pied :
J'ai donné à Esaü la montagne de Séir en héritage.
6Vous achèterez d'eux la nourriture à prix d'argent
et vous en mangerez, et vous achèterez d'eux l'eau
à prix d'argent et vous en boirez. 7Car Yahweh, ton
Dieu, t'a béni dans tout le travail de tes mains, il a
connu ta marche dans ce grand désert. Yahweh, ton
Dieu, a été avec toi pendant ces quarante années, et
tu n'as manqué de rien. 8Nous passâmes à distance
de nos frères, les fils d'Esaü, qui demeurent en
Séir, à distance du chemin de la plaine, d'Elath
et d'Etsjon-Guéber, et nous nous tournâmes, et
nous passâmes par le chemin du désert de Moab.
9Yahweh me dit : N'assiège point Moab, et ne
t'engage pas dans un combat avec lui ; car je ne
te donnerai rien en héritage dans son pays : J'ai
donné Ar en héritage aux fils de Lot [g]. 10Les Emim
y habitaient auparavant ; c'était un peuple grand,
nombreux et de haute taille comme les Anakim.
11Ils étaient considérés comme des Rephaïm, de
même que les Anakim ; mais les Moabites les
appelaient Emim. 12Séir était habité autrefois par
les Horiens ; les fils d'Esaü les en dépossédèrent,
les détruisirent devant eux, et y habitèrent à leur
place, comme l'a fait Israël dans le pays de son
héritage que Yahweh lui a donné. 13Maintenant,
levez-vous, et passez le torrent de Zéred. Et nous
passâmes le torrent de Zéred. 14Or le temps que
nous avons marché de Kadès-Barnéa, jusqu'à ce
que nous ayons passé le torrent de Zéred, fut de
trente-huit ans, jusqu'à ce que toute la génération
des hommes de guerre eût disparu du milieu du
camp, comme Yahweh le leur avait juré. 15La main
de Yahweh fut aussi sur eux pour les détruire du
milieu du camp, jusqu'à ce qu'ils eussent disparu.
16Lorsque tous les hommes de guerre eurent dis-
paru par la mort du milieu du peuple, 17Yahweh
me parla et dit : 18Aujourd'hui tu vas passer Ar,
la frontière de Moab. 19Tu t'approcheras en face
des fils d'Ammon. Ne les assiège point, et ne
t'engage point dans un combat avec eux ; car je
ne te donnerai rien en possession dans le pays des
fils d'Ammon : Je l'ai donné en héritage aux fils
de Lot. 20Il était aussi considéré comme un pays
de Rephaïm ; les Rephaïm y habitaient auparavant,
et les Ammonites les appelaient Zamzummim ;
21c'était un peuple grand, nombreux, et de haute
taille, comme les Anakim, Yahweh les détruisit
devant eux, et ils les dépossédèrent, et habitèrent à
leur place. 22Comme il fit pour les fils d'Esaü qui
demeurent en Séir, quand il détruisit les Horiens
devant eux ; ils les dépossédèrent et habitèrent à
leur place jusqu'à ce jour. 23Les Avviens, qui
demeuraient dans des villages jusqu'à Gaza, furent
détruits par les Caphtorim, sortis de Caphtor, qui
demeurèrent à leur place. 24Levez-vous, partez, et
passez le torrent d'Arnon. Regarde, je livre entre
tes mains Sihon, roi de Hesbon, l'Amoréen, et son
pays. Commence à en prendre possession, et fais-
lui la guerre ! 25Aujourd'hui, je vais commencer à
mettre la frayeur et la crainte de toi sur les peuples
qui sont sous les cieux ; et ayant entendu parler de
toi, ils trembleront et seront dans l'angoisse à cause
de ta présence. 26J'envoyai, du désert de Kedémoth,
des messagers à Sihon, roi de Hesbon, avec des
paroles de paix, disant [h] : 27Permets que je passe
par ton pays ; et j'irai par le grand chemin, sans me
détourner ni à droite ni à gauche. 28Tu me vendras
de la nourriture à prix d'argent, afin que je mange,
et tu me donneras de l'eau à prix d'argent, afin que
je boive ; je ne ferai que passer avec mes pieds.
29C'est ce qu'ont fait les fils d'Esaü qui demeurent
en Séir, et les Moabites qui demeurent à Ar, jusqu'à
ce que je passe le Jourdain pour entrer au pays que
Yahweh, notre Dieu, nous donne. 30Mais Sihon,
roi de Hesbon, ne voulut point nous laisser passer
chez lui ; car Yahweh, ton Dieu, avait endurci son
esprit, et raidit son cœur, afin de le livrer entre tes
mains, comme tu le vois aujourd'hui. 31Yahweh me
dit : Regarde, j'ai commencé à te livrer Sihon et

g. [2:9] Ge. 19:36-38.
h. [2:26] No. 21:21.

son pays. 32Sihon sortit nous rencontrer avec tout
son peuple pour nous combattre en Jahats. 33Mais
Yahweh, notre Dieu, nous le livra en face, et nous
le battîmes, lui, ses fils, et tout son peuple. 34Nous
prîmes toutes ses villes en ce temps-là, et nous
détruisîmes complètement les villes, les hommes,
les femmes, et les petits enfants, sans laisser de
survivants. 35Seulement, nous prîmes pour nous le
bétail et le butin des villes que nous avions prises.
36Depuis Aroër, sur le bord du torrent de l'Arnon,
et la ville qui est dans la vallée, jusqu'à Galaad,
il n'y eut pas une ville trop grande pour nous :
Yahweh, notre Dieu, nous livra tout. 37Seulement
tu n'approchas point du pays des fils d'Ammon, de
tous les bords du torrent de Jabbok, des villes de la
montagne, ni d'aucun lieu que Yahweh, notre Dieu,
t'avait ordonné de ne point attaquer.

CHAPITRE 3

[Yawheh livre Og, roi de Basan, entre les mains d'Israël]

1Alors nous nous tournâmes, et nous montâmes
par le chemin de Basan. Og, roi de Basan, sortit
nous rencontrer, avec tout son peuple, pour nous
combattre à Edréi. 2Et Yahweh me dit : Ne le crains
point ; car je le livre entre tes mains, lui, tout son
peuple, et son pays ; et tu lui feras comme tu as fait
à Sihon, roi des Amoréens, qui demeurait à Hesbon.
3Ainsi Yahweh, notre Dieu, livra aussi entre nos
mains Og, roi de Basan, avec tout son peuple ; nous
le battîmes sans laisser de survivants. 4En ce même
temps, nous prîmes aussi toutes ses villes, et il n'y
eut point de ville que nous ne prîmes : Soixante
villes, toute la contrée d'Argob, le royaume d'Og
en Basan. 5Toutes ces villes-là étaient fortifiées,
avec de hautes murailles, des portes et des barres ;
il y avait aussi des villes sans murailles en fort
grand nombre. 6Et nous les dévouâmes par interdit,
comme nous l'avions fait à Sihon, roi de Hesbon ;
nous dévouâmes par le moyen de l'interdit toutes les
villes, les hommes, les femmes, et les petits enfants.
7Mais nous pillâmes pour nous tout le bétail et le
butin des villes. 8Nous prîmes donc, en ce temps-là,
le pays de la main des deux rois des Amoréens, qui
étaient de l'autre côté du Jourdain, depuis le torrent
d'Arnon jusqu'à la montagne de l'Hermon ; 9les
Sidoniens donnent à l'Hermon le nom de Sirion,
mais les Amoréens le nomment Senir ; 10toutes les
villes de la plaine, tout Galaad, et tout Basan jusqu'à
Salca et Edréi, les villes du royaume d'Og en Basan.
11Og, roi de Basan, avait survécu seul du reste des
Rephaïm. Voici, son lit, un lit de fer, n'est-il pas
dans Rabbath, ville des fils d'Ammon ? Sa longueur
est de neuf coudées, et sa largeur de quatre coudées,
en coudées d'homme.

[Premières terres attribuées à Ruben, Gad et la demi-tribu de Manassé]

12En ce temps-là, nous prîmes possession de ce
pays. Je donnai aux Rubénites et aux Gadites le
territoire à partir d'Aroër, sur le torrent d'Arnon,
et la moitié de la montagne de Galaad, avec ses
villes[i]. 13Je donnai à la demi-tribu de Manassé le
reste de Galaad et tout le royaume d'Og, en Basan :
Toute la contrée d'Argob avec tout le Basan, c'est
ce qu'on appelait le pays des Réphaïm. 14Jaïr, fils
de Manassé, prit toute la contrée d'Argob jusqu'à
la frontière des Gueschuriens et des Maacathiens,
et il donna son nom à Basan, appelé bourgs de Jaïr
jusqu'à aujourd'hui. 15Je donnai Galaad à Makir.
16Aux Rubénites et aux Gadites, je donnai de
Galaad jusqu'au torrent de l'Arnon, dont le milieu
du torrent sert de frontière, et jusqu'au torrent de
Jabbok, frontière des fils d'Ammon ; 17la plaine, et
le Jourdain, de la frontière de Kinnéreth jusqu'à la
mer de la plaine, la Mer Salée, aux pieds de Pisga
vers l'orient. 18En ce temps-là, je vous ordonnai,
en disant : Yahweh, votre Dieu, vous donne ce pays
pour le posséder. Vous tous, qui êtes vaillants, vous
passerez armés devant vos frères, les fils d'Israël.
19Seulement vos femmes, vos petits-enfants, et vos
troupeaux, car je sais que vous avez beaucoup de
troupeaux, resteront dans les villes que je vous
ai données, 20jusqu'à ce que Yahweh ait accordé
du repos à vos frères comme à vous, et qu'eux
aussi possèdent le pays que Yahweh, votre Dieu,
leur donne de l'autre côté du Jourdain. Puis vous
retournerez chacun dans l'héritage que je vous ai
donné. 21En ce temps-là, j'ordonnai à Josué, en
disant : Tes yeux ont vu tout ce que Yahweh, votre

i. [3:12] Jos 13:23-32.

Dieu, a fait à ces deux rois : Yahweh en fera de
même à tous les royaumes où tu vas passer. 22Ne les
craignez point ; car Yahweh, votre Dieu, combattra
lui-même pour vous.

[Moïse n'entrera pas dans la terre promise]

23En ce même temps, j'implorai la grâce de Yah-
weh, en disant : 24Seigneur Yahweh, tu as com-
mencé à montrer à ton serviteur ta grandeur et ta
main puissante ; car quel est le dieu dans le ciel
et sur la terre qui puisse accomplir tes œuvres et
tes hauts faits ? 25Que je passe, je te prie, et que
je voie ce bon pays de l'autre côté du Jourdain,
ces belles montagnes et le Liban. 26Mais Yahweh
s'irrita contre moi, à cause de vous, et ne m'écouta
point. Yahweh me dit : C'est assez, ne me parle
plus de cette affaire. 27Monte au sommet du Pisga,
et lève tes yeux à l'occident, au nord, au sud, et à
l'orient, et regarde de tes yeux ; car tu ne passeras
point ce Jourdain. 28Donnes-en la charge à Josué,
et fortifie-le et affermis-le ; car c'est lui qui passera
devant ce peuple et qui le mettra en possession du
pays que tu verras. 29Ainsi nous demeurâmes dans
la vallée, vis-à-vis de Beth-Peor.

CHAPITRE 4

[Encouragement à garder la loi de Yahweh]

1Et maintenant Israël, écoute les lois et les ordon-
nances que je vous enseigne, pour les pratiquer
afin que vous viviez, que vous entriez et possédiez
le pays que Yahweh, le Dieu de vos pères, vous
donne. 2Vous n'ajouterez[j] rien à la parole que je
vous ordonne, et vous n'en retrancherez rien ; afin
de garder les commandements de Yahweh, votre
Dieu, que je vous ordonne. 3Vos yeux ont vu ce
que Yahweh a fait à cause de Baal-Peor : Yahweh,
ton Dieu, a détruit du milieu de toi tout homme
qui était allé après Baal-Peor[k]. 4Et vous, qui vous
êtes attachés à Yahweh, votre Dieu, vous êtes tous
vivants aujourd'hui. 5Regardez, je vous ai enseigné
des lois et des ordonnances, comme Yahweh, mon
Dieu, me l'a ordonné, afin que vous les pratiquiez
au milieu du pays où vous allez pour le posséder.
6Vous les garderez et vous les pratiquerez, car c'est
là votre sagesse et votre intelligence aux yeux de
tous les peuples, qui entendant ces lois, et qui
diront : Cette grande nation est un peuple sage et
intelligent !

[Israël, privilégié parmi tous les peuples]

7car quelle est la grande nation qui ait ses dieux
proches d'elle, comme nous avons Yahweh, notre
Dieu, toutes les fois que nous l'invoquons ? 8Et
quelle est la grande nation qui ait des lois et des
ordonnances justes, comme toute cette loi que je
mets aujourd'hui devant vous ? 9Seulement, prends
garde à toi et garde soigneusement ton âme, afin que
tous les jours de ta vie tu n'oublies point les choses
que tes yeux ont vues, et qu'elles ne sortent de ton
cœur[l] ; enseigne-les à tes fils, et aux fils de tes
fils. 10Rappelle-toi du jour où tu te présentas face
à Yahweh, ton Dieu, à Horeb, après que Yahweh
me dit : Convoque le peuple ! Je veux leur faire
entendre mes paroles, pour qu'ils apprennent à me
craindre tout le temps qu'ils vivront sur la terre ; et
pour qu'ils les enseignent à leurs fils. 11Vous vous
approchâtes, et vous vîntes au pied de la mon-
tagne. La montagne était embrasée de feu jusqu'au
milieu du ciel. Il y avait des ténèbres, des nuées, et
de l'obscurité. 12Et Yahweh vous parla du milieu du
feu ; vous entendîtes le son de ses paroles, mais vous
ne vîtes aucune figure, vous entendîtes seulement la
voix[m]. 13Il déclara son alliance, qu'il vous ordonna
d'observer, les dix paroles, qu'il écrivit sur deux
tables de pierre. 14Yahweh m'ordonna, en ce temps-
là, de vous enseigner les lois et les ordonnances,
afin que vous les pratiquiez dans le pays que vous
allez posséder. 15Prenez bien garde à vos âmes,
puisque vous n'avez vu aucune figure le jour où
Yahweh, votre Dieu, vous parla du milieu du feu
à Horeb, 16de peur que vous ne vous corrompiez
et que vous ne vous fassiez une image taillée, une

j. [4:2] De. 12:32 ; Pr. 30:6 ; Ap. 22:18-19.
k. [4:3] No 25:4-9.
l. [4:9] Pr. 4:23.
m. [4:12] Ex. 19:17-19.

représentation d'idole ayant la figure d'un mâle ou
d'une femelle, 17la figure d'un animal qui soit sur
la terre, la figure d'un oiseau ailé qui vole dans les
cieux, 18la figure d'un animal qui rampe sur la terre,
la figure d'un poisson qui soit dans les eaux au-
dessous de la terre. 19De peur qu'élevant tes yeux
vers les cieux, et voyant le soleil, la lune, et les
étoiles, toute l'armée des cieux, tu ne sois poussé
à te prosterner devant elles, et que tu ne les serves :
C'est ce que Yahweh, ton Dieu, a donné en partage
à tous les peuples, sous tous les cieux. 20Mais vous,
Yahweh vous a pris, et vous a fait sortir d'Egypte, de
la fournaise de fer, afin que vous fussiez un peuple
de son héritage, comme vous l'êtes aujourd'hui.

[Conséquences de la désobéissance et de l'idolâtrie]

21Or Yahweh s'irrita contre moi, à cause de vos
paroles, et il jura que je ne passerais point le
Jourdain, et que je n'entrerais point dans ce bon
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage.
22Je mourrai dans ce pays-ci, je ne passerai point le
Jourdain ; mais vous le passerez, et vous posséderez
ce bon pays. 23Gardez-vous d'oublier l'alliance
de Yahweh, votre Dieu, qu'il a traitée avec vous,
et de ne point vous faire d'image taillée, de re-
présentation quelconque, que Yahweh, votre Dieu,
vous a défendues. 24Car Yahweh, ton Dieu, est un
feu dévorant [n], un Dieu jaloux. 25Quand tu auras
engendré des fils, et des fils de tes fils, et que vous
serez depuis longtemps dans le pays, si vous vous
corrompez, et que vous faites des images taillées,
ou des représentations de quelque chose que ce soit,
si vous faites ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
votre Dieu, afin de l'irriter, 26j'appelle aujourd'hui
à témoin les cieux et la terre contre vous, vous
périrez promptement dans ce pays que vous allez
posséder au-delà du Jourdain, vous n'y prolongerez
point vos jours, car vous serez entièrement détruits.
27Yahweh vous dispersera parmi les peuples, et
vous ne resterez qu'un petit nombre parmi les
nations, chez lesquelles Yahweh vous emmènera.
28Et là, vous servirez des dieux, œuvres de main
d'homme, du bois et de la pierre, qui ne peuvent
voir, ni entendre, ni manger, ni sentir [o].

[Yahweh, puissant, miséricordieux et fidèle à son alliance]

29Mais de là, tu chercheras Yahweh, ton Dieu, et tu
le trouveras, si tu le cherches de tout ton cœur et de
toute ton âme. 30Quand tu seras dans la détresse,
et que toutes ces choses te seront arrivées, alors,
dans les derniers jours, tu retourneras à Yahweh, ton
Dieu, et tu écouteras sa voix ; 31parce que Yahweh,
ton Dieu, est le Dieu puissant et miséricordieux,
il ne t'abandonnera point et ne te détruira point,
il n'oubliera point l'alliance de tes pères, qu'il
leur a jurée. 32Interroge les premiers temps, qui
ont été avant toi, depuis le jour où Dieu créa
l'homme sur la terre, et d'une extrémité des cieux à
l'autre, y eut-il jamais si grand événement, et n'a-
t-on jamais entendu de chose semblable ? 33Est-
ce qu'un peuple a entendu la voix de Dieu parlant
du milieu du feu, comme tu l'as entendue, et qui
soit demeuré en vie ? 34Où Dieu a-t-il essayé de
venir prendre pour lui une nation du milieu d'une
nation, par des épreuves, des signes, des miracles,
et des batailles, à main forte, et à bras étendu, et
par des choses grandes et terribles, comme tout ce
que Yahweh, votre Dieu, a fait pour vous en Egypte,
sous vos yeux ? 35Cela t'a été montré afin que tu
reconnaisses que Yahweh est Dieu et qu'il n'y en a
point d'autre. 36Il t'a fait entendre sa voix des cieux
pour t'instruire ; et il t'a montré son grand feu sur
la terre, et tu as entendu ses paroles du milieu du
feu. 37Et parce qu'il a aimé tes pères, il a choisi
leur postérité après eux et il t'a retiré d'Egypte par
sa grande puissance ; 38pour chasser de devant toi
des nations plus grandes et plus puissantes que toi,
pour te faire entrer dans leur pays, et pour te le
donner en héritage, comme tu le vois aujourd'hui.
39Sache donc aujourd'hui, et rappelle dans ton cœur
que Yahweh est Dieu, en haut dans les cieux et sur
la terre, et qu'il n'y en a point d'autre. 40Garde
ses lois et ses commandements que je t'ordonne
aujourd'hui, afin que tu sois heureux, toi et tes fils
après toi, et que tu prolonges tes jours sur la terre

n. [4:24] Hé. 12:29.
o. [4:28] Ps. 115:4-7; Es. 44:9 ; Es. 46:7
p. [4:40] Ex 20.

que Yahweh, ton Dieu, te donne [p].

[Trois villes de refuge à l'est du Jourdain]

41Alors Moïse sépara trois villes de l'autre côté du
Jourdain vers le soleil levant, 42afin que le meurtrier
qui aurait tué son prochain involontairement, sans
l'avoir haï auparavant, s'y enfuie ; et que s'enfuyant
dans l'une de ces villes-là, il eût sa vie sauve.
43C'étaient : Betser dans le désert, dans la plaine du
pays, chez les Rubénites ; Ramoth en Galaad, chez
les Gadites, Golan en Basan, chez les Manassites.

[Convocation pour rappel de la loi]

44C'est ici la loi que Moïse plaça face aux fils
d'Israël. 45Voici les préceptes, les lois, et les ordon-
nances que Moïse déclara aux fils d'Israël, après
qu'ils furent sortis d'Egypte. 46C'était de l'autre
côté du Jourdain, dans la vallée, vis-à-vis de Beth-
Peor, au pays de Sihon, roi des Amoréens, qui
demeurait à Hesbon, et qui fut battu par Moïse
et les fils d'Israël après être sortis d'Egypte. 47Et
ils s'emparèrent de son pays avec le pays d'Og,
roi de Basan, deux rois des Amoréens qui étaient
de l'autre côté du Jourdain, vers le soleil levant.
48Depuis Aroër, sur le bord du torrent de l'Arnon,
jusqu'à la montagne de Sion, qui est l'Hermon,
49toute la plaine de l'autre côté du Jourdain vers
l'orient, jusqu'à la mer de la plaine, au pied du
Pisga.

CHAPITRE 5

[L'alliance établie à Horeb rappelée à la nouvelle génération]

1Moïse appela tout Israël, et leur dit : Ecoute,
Israël, les lois et les ordonnances que je prononce
aujourd'hui à vos oreilles. Apprenez-les, prenez
garde de les pratiquer. 2Yahweh, notre Dieu, a traité
avec nous une alliance en Horeb [q]. 3Dieu n'a point
traité cette alliance avec nos pères ; c'est avec nous,
qui sommes ici aujourd'hui, tous vivants. 4Yahweh
vous parla face à face sur la montagne, du milieu
du feu. 5Je me tenais en ce temps-là entre Yahweh
et vous, pour vous rapporter la parole de Yahweh ;
parce que vous aviez peur face à ce feu, et vous
ne montâtes point sur la montagne. Il dit [r] : 6Je
suis Yahweh, ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays
d'Egypte, de la maison de servitude. 7Tu n'auras
point d'autres dieux devant ma face. 8Tu ne te
feras point d'image taillée, ni de représentation des
choses qui sont en haut dans les cieux, ni sur la
terre, ni dans les eaux sous la terre. 9Tu ne te
prosterneras point devant elles, et tu ne les serviras
point ; car je suis Yahweh, ton Dieu, un Dieu jaloux,
qui punis l'iniquité des pères sur les fils jusqu'à la
troisième et à la quatrième génération de ceux qui
me haïssent, 10et qui fais miséricorde jusqu'à mille
générations à ceux qui m'aiment et qui gardent mes
commandements. 11Tu ne prendras point le Nom de
Yahweh, ton Dieu, en vain ; car Yahweh ne tiendra
pas pour innocent celui qui prendra son Nom en
vain. 12Garde le jour du sabbat pour le sanctifier,
comme Yahweh, ton Dieu, te l'a ordonné. 13Tu
travailleras six jours, et tu feras toute ton œuvre.
14Mais le septième jour est le sabbat de Yahweh,
ton Dieu : Tu ne feras aucune œuvre, ni ton fils, ni ta
fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bœuf, ni
ton âne, ni aucune de tes bêtes, ni l'étranger qui est
dans tes portes, afin que ton serviteur et ta servante
se reposent comme toi. 15Et tu te souviendras que tu
as été esclave au pays d'Egypte, et que Yahweh, ton
Dieu, t'en a fait sortir à main forte et à bras étendu :
C'est pourquoi Yahweh, ton Dieu, t'a ordonné
d'observer le jour du sabbat. 16Honore ton père et
ta mère, comme Yahweh, ton Dieu, te l'a ordonné,
afin que tes jours se prolongent et que tu sois
heureux sur la terre que Yahweh, ton Dieu, te donne.
17Tu ne tueras point. 18Tu ne commettras point
d'adultère. 19Tu ne déroberas point. 20Tu ne diras
point de faux témoignage contre ton prochain. 21Tu
ne convoiteras point la femme de ton prochain ; tu
ne désireras point la maison de ton prochain, ni son
champ, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf,
ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.
22Yahweh déclara ces paroles à voix haute à toute
votre assemblée sur la montagne, du milieu du feu,

q. [5:2] Ex. 19:5.
r. [5:5] Les dix paroles (Ex. 20).

des nuées et de l'obscurité, sans rien ajouter. Il les
écrivit sur deux tables de pierre qu'il me donna.

[Moïse, intermédiaire entre Yahweh et le peuple]

23Or il arriva qu'aussitôt que vous eûtes entendu
la voix du milieu de l'obscurité, parce que la mon-
tagne était embrasée par le feu, vos chefs de tribus
et vos anciens s'approchèrent de moi, 24et vous
dîtes : Voici, Yahweh, notre Dieu, nous a fait voir sa
gloire et sa grandeur, et nous avons entendu sa voix
du milieu du feu ; aujourd'hui, nous avons vu que
Dieu a parlé avec l'homme, et qu'il est resté en vie.
25Et maintenant pourquoi mourrions-nous ? Car ce
grand feu nous dévorera ; si nous entendons encore
la voix de Yahweh, notre Dieu, nous mourrons.
26Car qui, de toute chair, a entendu comme nous
la voix du Dieu vivant parlant du milieu du feu,
et qui soit resté en vie ? 27Toi, approche, et écoute
tout ce que Yahweh, notre Dieu, dira ; puis tu nous
diras tout ce que Yahweh, notre Dieu, t'aura dit ;
nous l'entendrons, et nous le ferons. 28Yahweh
entendit la voix de vos paroles pendant que vous
me parliez. Et Yahweh me dit : J'ai entendu les
paroles que ce peuple t'ont adressées : Tout ce qu'ils
ont dit est bien. 29Oh ! S'ils avaient toujours ce
cœur pour me craindre et pour garder tous mes
commandements, afin qu'ils fussent heureux, eux et
leurs fils, pour toujours ! 30Va, dis-leur : Retournez
dans vos tentes. 31Mais toi, reste ici avec moi, et
je te dirai tous les commandements, les lois, et les
ordonnances que tu leur enseigneras, afin qu'ils
les pratiquent dans le pays que je leur donne en
possession. 32Vous prendrez garde de faire ce que
Yahweh, votre Dieu, vous a ordonné ; vous ne vous
en détournerez ni à droite ni à gauche. 33Vous
marcherez dans toute la voie que Yahweh, votre
Dieu, vous a ordonnée, afin que vous viviez et que
vous soyez heureux, et que vous prolongiez vos
jours sur la terre que vous posséderez.

CHAPITRE 6

[Obéissance à la loi, source de bénédictions]

1Voici les commandements, les lois et les ordon-
nances que Yahweh, votre Dieu, m'a ordonné de
vous enseigner, afin que vous les pratiquiez dans le
pays que vous allez posséder ; 2afin que tu craignes
Yahweh, ton Dieu, en gardant durant tous les jours
de ta vie, toi, ton fils, et le fils de ton fils, toutes ses
lois et ses commandements que je t'ordonne, pour
que tes jours soient prolongés. 3Tu les écouteras,
Israël, et tu auras soin de les mettre en pratique, afin
que tu sois heureux, et que vous vous multipliiez
beaucoup sur la terre où coulent le lait et le miel,
comme Yahweh, le Dieu de tes pères, l'a dit[s].
4Ecoute Israël ! Yahweh, notre Dieu Yahweh est
Un[t]. 5Tu aimeras Yahweh, ton Dieu, de tout ton
cœur, de toute ton âme, et de toute ta force[u].

[La loi de Yahweh transmise de père en fils]

6Et ces paroles, que je t'ordonne aujourd'hui, seront
dans ton cœur. 7Tu les enseigneras soigneusement
à tes fils, et tu en parleras quand tu te tiendras
dans ta maison, quand tu iras en voyage, quand
tu te coucheras et quand tu te lèveras. 8Et tu les
lieras comme un signe sur tes mains, et elles seront
comme des fronteaux entre tes yeux. 9Tu les écriras
aussi sur les poteaux de ta maison et sur tes portes.
10Yahweh, ton Dieu, te fera entrer dans le pays qu'il
a juré à tes pères, Abraham, Isaac, et Jacob, de te
donner. Tu posséderas de grandes et bonnes villes
que tu n'as point bâties, 11des maisons pleines de
toutes sortes de biens que tu n'as point remplies,
des puits creusés que tu n'as point creusés, des
vignes et des oliviers que tu n'as point plantés ;

s. [6:3] Ex. 3:8.

t. [6:4] Jacob fut le premier à faire cette prière qui affirme l'unicité de Dieu. Dieu est UN (en hébreu « Echad »). Loin de l'infirmer ou de la contredire, Jésus a confirmé cette prière et l'enseignement capital qu'elle contient (Mc. 12:29). Dieu n'est pas trois personnes en une, mais UN. Cette parole annonce un monothéisme absolu. Elle s'oppose catégoriquement au polythéisme des Cananéens qui adoraient de multiples dieux, les étoiles, la lune, le soleil, les arbres, les rois etc. Aussi les Hébreux avaient reçu l'ordre de la part de Yahweh de détruire toutes les idoles qu'ils trouveraient sur la terre promise (De. 16:21). Voir également commentaire en Ge. 1:5.

u. [6:5] Mt 22:37 ; Mc 12:30.

tu mangeras, et tu te rassasieras, 12prends garde à
toi, de peur que tu n'oublies Yahweh, qui t'a fait
sortir du pays d'Egypte, de la maison de servitude.
13Tu craindras Yahweh, ton Dieu, tu le serviras et
tu jureras par son Nom. 14Vous n'irez point après
d'autres dieux, d'entre les dieux des peuples qui
sont autour de vous ; 15car Yahweh, ton Dieu, est
un Dieu jaloux au milieu de toi ; de peur que la
colère de Yahweh, ton Dieu, ne s'enflamme contre
toi, et qu'il ne t'extermine de dessus la terre. 16Vous
ne tenterez point Yahweh, votre Dieu, comme vous
l'avez tenté à Massa. 17Vous garderez soigneuse-
ment les commandements de Yahweh, votre Dieu,
ses ordonnances et ses lois qu'il vous a ordonnées.
18Tu feras ce qui est droit et bon aux yeux de
Yahweh, afin que tu sois heureux, que tu entres et
que tu possèdes le bon pays que Yahweh a juré à
tes pères, 19après qu'il aura chassé tous tes ennemis
de devant toi, comme Yahweh l'a dit. 20Quand ton
fils t'interrogera à l'avenir, en disant : Que veulent
dire ces préceptes, ces lois, et ces ordonnances que
Yahweh, notre Dieu, vous a ordonnées ? 21Tu diras
à ton fils : Nous étions esclaves de Pharaon en
Egypte, et Yahweh nous a fait sortir de l'Egypte par
sa main puissante. 22Yahweh a fait sous nos yeux
des signes et des miracles, grands et désastreux
contre l'Egypte, contre Pharaon et contre toute sa
maison ; 23et il nous a fait sortir de là pour nous
conduire dans le pays qu'il avait juré à nos pères de
nous donner. 24Yahweh nous a ordonné de pratiquer
toutes ces lois, et de craindre Yahweh, notre Dieu,
afin que nous soyons toujours heureux, et qu'il
préserve notre vie, comme aujourd'hui. 25Et ce sera
notre justice que nous prenions garde de faire tous
ces commandements devant Yahweh, notre Dieu,
comme il nous l'a ordonné.

CHAPITRE 7

[Yahweh interdit le mélange avec les peuples païens]

1Quand Yahweh, ton Dieu, t'aura fait entrer dans
le pays où tu vas entrer pour le posséder, et qu'il
aura chassé de devant toi beaucoup de nations,
les Héthiens, les Guirgasiens, les Amoréens, les
Cananéens, les Phéréziens, les Héviens, et les Jébu-
siens, sept nations plus grandes et plus puissantes
que toi ; 2et que Yahweh, ton Dieu, te les aura
livrées en face et que tu les auras battues, tu les
dévoueras complètement par interdit, tu ne traiteras
point d'alliance avec elles, et tu ne leur feras point
de grâce. 3Tu ne t'allieras point par mariage avec
elles, tu ne donneras point tes filles à leurs fils, et
tu ne prendras point leurs filles pour tes fils [v] ; 4car
elles détourneraient de moi tes fils, et ils serviraient
d'autres dieux, et la colère de Yahweh s'enflam-
merait contre vous : Il te détruirait promptement.
5Mais vous les traiterez de cette manière : Vous
renverserez leurs autels, vous briserez leurs statues,
vous abattrez leurs idoles [w], et vous brûlerez au
feu leurs images taillées. 6Car tu es un peuple
saint pour Yahweh, ton Dieu. Yahweh, ton Dieu,
t'a choisi pour que tu lui sois un peuple précieux
entre tous les peuples qui sont sur la face de la terre.
7Ce n'est pas parce que vous êtes plus nombreux
que tous les peuples que Yahweh s'est attaché à
vous et qu'il vous a choisis ; car vous êtes le plus
petit de tous les peuples. 8Mais c'est parce que
Yahweh vous aime, et qu'il garde le serment qu'il
a juré à vos pères, Yahweh vous a fait sortir par
sa main puissante, et vous a rachetés de la maison
de servitude, de la main de Pharaon, roi d'Egypte.
9Sache que c'est Yahweh, ton Dieu, qui est Dieu.
Ce Dieu fidèle garde son alliance et sa miséricorde
jusqu'à mille générations envers ceux qui l'aiment
et qui gardent ses commandements, 10et qui rend
la pareille en face à ceux qui le haïssent, et les
fait périr ; il ne diffère point envers celui qui le
hait, il lui rend la pareille en face. 11Garde les
commandements, les lois, et les ordonnances que je
t'ordonne aujourd'hui, et mets-les en pratique.

[Obéissance à Yahweh, source de victoire]

12Si vous écoutez ces ordonnances, si vous les
gardez et les mettez en pratique, Yahweh, ton Dieu,
gardera l'alliance et la bonté qu'il a jurées à tes
pères. 13Il t'aimera, te bénira, et te multipliera ;

v. [7:3] Jos. 23:12-13.

w. [7:5] Le mot idole vient de l'hébreu « Asherah ». Il est cité au moins quarante fois dans le Tanakh. Il fait référence à un objet en bois utilisé dans le culte d'Astarté, l'épouse de Baal. Voir De. 19:21.

il bénira le fruit de tes entrailles, et le fruit de ta
terre, ton blé, ton vin, et ton huile, les portées de
ton gros et de ton menu bétail, sur la terre qu'il
a juré de donner à tes pères. 14Tu seras béni plus
que tous les peuples ; il n'y aura chez toi ni homme
ni femme stérile ni bête stérile parmi tes trou-
peaux [x]. 15Yahweh détournera de toi toute maladie ;
il ne t'enverra aucune de ces mauvaises maladies
d'Egypte qui te sont connues, mais il les fera venir
sur tous ceux qui te haïssent. 16Tu détruiras tous les
peuples que Yahweh, ton Dieu, va te livrer, ton œil
n'aura point de pitié, et tu ne serviras point leurs
dieux, car ce serait un piège. 17Si tu dis dans ton
cœur : Ces nations sont plus nombreuses que moi,
comment pourrai-je les chasser ? 18Ne les crains
point. Rappelle-toi bien ce que Yahweh, ton Dieu,
a fait à Pharaon, et à tous les Egyptiens, 19les
grandes épreuves que tes yeux ont vues, les signes
et les miracles, la main forte et le bras étendu par
lesquels Yahweh, ton Dieu, t'a fait sortir : Ainsi fera
Yahweh, ton Dieu, à tous ces peuples que tu crains.
20Yahweh, ton Dieu, enverra contre eux les frelons,
jusqu'à ce que périssent ceux qui resteront, et ceux
qui se seront cachés de devant toi. 21Ne t'effraie
point devant eux, car Yahweh, ton Dieu, le Dieu
grand et terrible est au milieu de toi. 22Yahweh,
ton Dieu, chassera peu à peu ces nations de devant
toi ; tu ne pourras pas les exterminer promptement,
de peur que les bêtes des champs ne se multiplient
contre toi. 23Yahweh, ton Dieu, les livrera devant
toi ; et il les troublera par de grandes confusions,
jusqu'à ce qu'elles soient détruites. 24Il livrera leurs
rois entre tes mains, et tu feras disparaître leurs
noms de dessous les cieux ; aucun homme ne tiendra
face à toi, jusqu'à ce que tu les aies détruits. 25Vous
brûlerez au feu les images taillées de leurs dieux. Tu
ne convoiteras point et tu ne prendras point pour toi
l'argent et l'or qui seront sur elles, de peur que tu en
sois pris au piège ; car c'est une abomination pour
Yahweh, ton Dieu. 26Ainsi tu n'introduiras point de
choses abominables dans ta maison, afin que tu ne
sois pas, comme cette chose, dévoué par interdit ; tu
la détesteras fortement, et tu l'auras en abomination,
car c'est une chose dévouée par interdit.

CHAPITRE 8

[Le désert, formation des fils]

1Vous observerez et vous mettrez en pratique tous
les commandements que je vous ordonne aujour-
d'hui, afin que vous viviez, que vous multipliiez, et
que vous entriez en possession du pays que Yahweh
a juré de donner à vos pères. 2Et souviens-toi de
tout le chemin par lequel Yahweh, ton Dieu, t'a fait
marcher pendant ces quarante ans dans ce désert,
afin de t'humilier et de t'éprouver, pour connaître
ce qui était dans ton cœur, et si tu garderais ses
commandements ou non. 3Il t'a humilié, il t'a laissé
avoir faim, mais il t'a donné à manger de la manne,
que tu ne connaissais pas et que n'avaient point
connue tes pères, afin de te faire connaître que
l'homme ne vit pas de pain seulement, mais que
l'homme vit de tout ce qui sort de la bouche de
Yahweh [y]. 4Ton vêtement ne s'est point usé sur toi,
et ton pied ne s'est point enflé durant ces quarante
années [z]. 5Reconnais dans ton cœur que Yahweh,
ton Dieu, te châtie comme un homme châtie son
fils [a].

[Invitation à demeurer humblement dans les voies de Yahweh]

6Garde les commandements de Yahweh, ton Dieu,
pour marcher dans ses voies, et pour le craindre.
7Car Yahweh, ton Dieu, va te faire entrer dans un
bon pays, un pays de torrents d'eaux, de sources
et d'abîmes, qui jaillissent des vallées et des mon-
tagnes ; 8un pays de blé, d'orge, de vignes, de fi-
guiers, et de grenadiers ; un pays d'oliviers donnant
de l'huile et du miel ; 9un pays où tu ne mangeras
point le pain avec disette, où tu ne manqueras
de rien ; un pays dont les pierres sont du fer, et
des montagnes desquelles tu tailleras l'airain. 10Tu
mangeras et tu te rassasieras, tu béniras Yahweh, ton
Dieu, pour le bon pays qu'il t'a donné. 11Prends
garde à toi de peur que tu n'oublies Yahweh, ton

x. [7:14] Ex. 23:26.
y. [8:3] Mt. 4:4 ; Lu. 4:4.
z. [8:4] Né. 9:21.
a. [8:5] Hé. 12:5-12.

Dieu, en ne gardant point ses commandements,
ses ordonnances, et ses lois que je t'ordonne au-
jourd'hui. 12Lorsque tu mangeras, et te rassasieras,
lorsque tu bâtiras et habiteras de belles maisons,
13lorsque ton gros et menu bétail se multipliera,
et que ton argent et ton or augmentera, et que tout
ce qui est à toi se multipliera, 14que ton cœur ne
s'élève point, et que tu n'oublies point Yahweh,
ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Egypte, de
la maison de servitude, 15qui t'a fait marcher dans
ce grand et affreux désert de serpents brûlants et de
scorpions, dans des lieux arides et sans eau, et qui
a fait jaillir pour toi de l'eau du rocher le plus dur,
16qui t'as fait manger dans ce désert la manne que
tes pères n'avaient point connue, afin de t'humilier
et de t'éprouver, pour te faire ensuite du bien, 17et
que tu ne dises dans ton cœur : Ma force et la
puissance de ma main m'ont acquis ces richesses.
18Mais souviens-toi de Yahweh, ton Dieu, car c'est
lui qui te donnera de la force pour acquérir ces
richesses, afin de confirmer son alliance qu'il a
jurée à tes pères, comme tu le vois aujourd'hui. 19Si
tu oublies Yahweh, ton Dieu, et que tu vas après
d'autres dieux, si tu les sers, et que tu te prosternes
devant eux, je vous avertis aujourd'hui que vous
périrez certainement. 20Vous périrez comme les
nations que Yahweh fait périr devant vous, parce
que vous n'aurez point écouté la voix de Yahweh,
votre Dieu.

CHAPITRE 9

[Yahweh fidèle à son alliance malgré la rébellion du peuple]

1Ecoute, Israël ! Tu vas passer aujourd'hui le Jour-
dain, pour aller posséder des nations plus grandes
et plus puissantes que toi, des villes grandes et
fortifiées jusqu'au ciel, 2un peuple grand et de haute
taille, les fils d'Anak, que tu connais, et dont tu as
entendu dire : Qui tiendra face aux fils d'Anak ?
3Sache aujourd'hui que Yahweh, ton Dieu, passera
devant toi, comme un feu dévorant, c'est lui qui
les détruira, qui les humiliera devant toi ; tu les
chasseras, et tu les feras périr promptement, comme
Yahweh te l'a dit. 4Lorsque Yahweh, ton Dieu, les
chassera devant toi, ne parle pas en ton cœur en
disant : C'est à cause de ma justice que Yahweh
me fait entrer en possession de ce pays. Car c'est à
cause de la méchanceté de ces nations que Yahweh
les chasse devant toi. 5Ce n'est point pour ta justice
ni pour la droiture de ton cœur que tu entres en
possession de leur pays, mais c'est à cause de la
méchanceté de ces nations que Yahweh, ton Dieu,
les chasse devant toi, et pour confirmer la parole
que Yahweh a jurée à tes pères, Abraham, Isaac,
et Jacob. 6Sache donc que ce n'est point pour ta
justice que Yahweh, ton Dieu, te donne ce bon
pays pour que tu le possèdes ; car tu es un peuple
au cou raide. 7Souviens-toi, n'oublie pas que tu
as excité la colère de Yahweh, ton Dieu, dans le
désert. Depuis le jour où tu es sorti du pays d'Egypte
jusqu'à ce que vous arriviez dans ce lieu, vous
avez été rebelles contre Yahweh. 8A Horeb vous
avez excité la colère de Yahweh ; et Yahweh s'irrita
contre vous, pour vous détruire. 9Lorsque je fus
monté sur la montagne, pour prendre les tables de
pierre, les tables de l'alliance que Yahweh a traitée
avec vous, je demeurai sur la montagne quarante
jours et quarante nuits, sans manger de pain et sans
boire d'eau ; 10et Yahweh me donna les deux tables
de pierre écrites du doigt de Dieu, et contenant
toutes les paroles que Yahweh avait déclarées sur la
montagne, du milieu du feu, le jour de l'assemblée.
11A la fin des quarante jours et quarante nuits,
Yahweh me donna les deux tables de pierre, les
tables de l'alliance. 12Puis Yahweh me dit : Lève-
toi, descends promptement d'ici ; car ton peuple,
que tu as fait sortir d'Egypte, s'est corrompu. Ils se
sont détournés promptement de la voie que je leur
avais prescrite, ils se sont fait une image en métal
fondu. 13Yahweh me parla, en disant : Je vois que ce
peuple est un peuple au cou raide. 14Laisse-moi les
détruire et effacer leur nom de dessous les cieux ; et
je te ferai devenir une nation plus puissante et plus
grande que celle-ci. 15Je retournai et je descendis
de la montagne ; or la montagne était toute en feu,
et j'avais les deux tables de l'alliance dans mes deux
mains. 16Je regardai, et voici, vous aviez péché
contre Yahweh, votre Dieu, vous vous étiez fait
un veau en métal fondu, vous vous étiez détournés
promptement de la voie que vous avait ordonnée
Yahweh. 17Je saisis les deux tables, je les jetai de
mes deux mains, et je les brisai devant vos yeux.

[Moïse, intercesseur auprès de Yahweh pour Israël]

18Je me prosternai devant Yahweh, comme auparavant, quarante jours et quarante nuits, sans manger
de pain et sans boire d'eau, à cause de tout votre
péché, que vous aviez commis en faisant ce qui est
mal aux yeux de Yahweh, afin de l'irriter. 19Car je
craignais face à la colère et à la fureur dont Yahweh
était enflammé contre vous pour vous détruire. Et
Yahweh m'exauça encore cette fois. 20Yahweh était
très irrité contre Aaron, voulant le faire périr, mais
j'intercédai pour Aaron en ce temps-là. 21Je pris le
veau [b] que vous aviez fait, votre péché, et je le brûlai
au feu, je le brisai en le broyant, jusqu'à ce qu'il
soit réduit en poudre, et je jetai cette poudre dans le
torrent qui descend de la montagne. 22A Tabeéra,
à Massa, et à Kibroth-Hattaava, vous excitâtes la
colère de Yahweh. 23Et quand Yahweh vous envoya
à Kadès-Barnéa, en disant : Montez, et prenez
possession du pays que je vous donne ! Vous fûtes
rebelles à la parole de Yahweh, votre Dieu, vous
n'eûtes point confiance, et vous n'obéîtes point à
sa voix. 24Vous avez été rebelles à Yahweh depuis
le jour que je vous connais. 25Je me prosternai
devant Yahweh, je me prosternai quarante jours et
quarante nuits, parce que Yahweh avait dit qu'il
vous détruirait. 26Et je priai Yahweh, et je dis :
Seigneur, Yahweh, ne détruis point ton peuple, ton
héritage que tu as racheté par ta grandeur, et que
tu as fait sortir d'Egypte par ta main puissante.
27Souviens-toi de tes serviteurs Abraham, Isaac, et
Jacob. Ne regarde point à l'obstination de ce peuple,
ni à sa méchanceté, ni à son péché, 28de peur que
le pays d'où tu nous as fait sortir ne dise : Parce
que Yahweh n'était pas capable de les conduire dans
le pays qu'il leur avait promis, et parce qu'il les
haïssait, il les a fait sortir pour les faire mourir dans
le désert. 29Cependant ils sont ton peuple et ton
héritage, que tu as fait sortir par ta grande puissance
et par ton bras étendu.

CHAPITRE 10

[Rappel du remplacement des tables de la loi]

1En ce temps-là Yahweh me dit : Taille deux tables
de pierre comme les premières, et monte vers moi
sur la montagne ; tu feras une arche de bois [c].
2J'écrirai sur ces tables les paroles qui étaient sur les
premières tables que tu as brisées, et tu les mettras
dans l'arche. 3Je fis une arche de bois d'acacia, je
taillai deux tables de pierre comme les premières,
et je montai sur la montagne, les deux tables dans
ma main [d]. 4Yahweh écrivit sur ces tables ce qui
avait été écrit sur les premières, les dix paroles qu'il
avait dites sur la montagne, du milieu du feu, le jour
de l'assemblée ; puis Yahweh me les donna. 5Je me
retournai et je descendis de la montagne ; je mis les
tables dans l'arche que j'avais faite, et elles y sont
demeurées, comme Yahweh me l'avait ordonné.
6Les fils d'Israël partirent de Beéroth-Bené Jaakan
pour Moséra. Là mourut Aaron, et il fut enseveli ;
Eléazar, son fils, exerça la sacrificature à sa place.
7De là ils partirent pour Gudgoda, et de Gudgoda
pour Jothbatha, pays de torrents d'eau. 8En ce
temps-là, Yahweh sépara la tribu de Lévi afin de
porter l'arche de l'alliance de Yahweh, de se tenir
devant Yahweh, de le servir, et de bénir en son Nom,
jusqu'à ce jour. 9C'est pourquoi Lévi n'a ni part ni
d'héritage avec ses frères : Yahweh est son héritage,
comme Yahweh, ton Dieu, lui a dit. 10Je restai sur la
montagne, comme la première fois, quarante jours
et quarante nuits. Yahweh m'exauça encore cette
fois ; Yahweh ne voulut point te détruire. 11Yahweh
me dit : Lève-toi, va, marche devant ce peuple.
Qu'ils aillent prendre possession du pays que j'ai
juré à leurs pères de leur donner.

[Une alliance basée sur l'amour de Yahweh]

12Maintenant, Israël, que demande de toi Yahweh,
ton Dieu, sinon que tu craignes Yahweh, ton Dieu,
afin de marcher dans toutes ses voies, d'aimer et
de servir Yahweh, ton Dieu, de tout ton cœur, et
de toute ton âme ; 13de garder les commandements

b. [9:21] Le veau d'or (Ex. 32).
c. [10:1] Ex. 34:1-4.
d. [10:3] Ex. 34:1-4.

de Yahweh et ses lois que je t'ordonne aujourd'hui,
afin que tu sois heureux ? 14Voici, à Yahweh, ton
Dieu, appartiennent les cieux et les cieux des cieux,
la terre et tout ce qu'elle renferme. 15Et Yahweh
s'est attaché à tes pères, pour les aimer ; et après
eux, il vous a choisis, vous, leur postérité, entre
tous les peuples, comme vous le voyez aujourd'hui.
16Circoncisez donc le prépuce de votre cœur, et
vous ne roidirez plus votre cou. 17Car Yahweh,
votre Dieu, est le Dieu des dieux, le Seigneur des
seigneurs [e], le Dieu grand, fort, et redoutable, qui
ne fait acception de personnes et qui ne reçoit point
de présents ; 18qui fait justice à l'orphelin et à la
veuve, qui aime l'étranger et lui donne le pain et le
vêtement. 19Vous aimerez l'étranger ; car vous avez
été étrangers dans le pays d'Egypte. 20Tu craindras
Yahweh, ton Dieu, tu le serviras, tu t'attacheras à
lui, et tu jureras par son Nom. 21Il est ta louange, il
est ton Dieu, qui a fait pour toi des choses grandes
et redoutables que tes yeux ont vues. 22Tes pères
descendirent en Egypte au nombre de soixante-dix
âmes ; et maintenant Yahweh, ton Dieu, a fait de toi
une multitude comme les étoiles des cieux.

CHAPITRE 11

[Exhortation à la reconnaissance et à l'obéissance]

1Tu aimeras Yahweh, ton Dieu, et tu garderas
toujours ses lois, ses ordonnances, et ses comman-
dements. 2Reconnaissez aujourd'hui, ce que n'ont
point connu ni vu vos fils, le châtiment de Yahweh,
votre Dieu, sa grandeur, sa main puissante, et son
bras étendu, 3ses signes, et les œuvres qu'il a
accomplies au milieu de l'Egypte contre Pharaon,
roi d'Egypte, et contre tout son pays. 4Et ce que
Yahweh a fait à l'armée d'Egypte, à ses chevaux et
à ses chars, quand il a fait déborder sur eux les eaux
de la Mer Rouge, lorsqu'ils vous poursuivaient et il
les a détruits jusqu'à ce jour [f] ; 5ce qu'il a fait dans
le désert, jusqu'à votre arrivée en ce lieu ; 6ce qu'il a
fait à Dathan et à Abiram, fils d'Eliab, fils de Ruben,
comment la terre ouvrit sa bouche et les engloutit,
avec leurs maisons et leurs tentes, et tous les êtres
qui les suivaient, au milieu de tout Israël [g]. 7Car vos
yeux ont vu toutes les grandes œuvres que Yahweh
a faites.

[Les bienfaits de la terre promise sont pour un peuple fidèle]

8Vous garderez donc tous les commandements que
je vous ordonne aujourd'hui, afin que vous ayez
la force d'entrer et de vous emparer du pays où
vous allez passer pour en prendre possession, 9et
afin que vous prolongiez vos jours sur la terre que
Yahweh a juré à vos pères de leur donner, ainsi
qu'à leur postérité, pays où coulent le lait et le miel.
10Car le pays où tu vas entrer afin de le posséder
n'est pas comme le pays d'Egypte, d'où vous êtes
sortis, où tu semais ta semence, et l'arrosais avec
ton pied, comme un jardin potager. 11Le pays où
vous allez passer pour le posséder est un pays de
montagnes et de vallées, qui boit les eaux de la
pluie du ciel ; 12c'est un pays dont Yahweh, ton
Dieu, prend soin, et sur lequel Yahweh, ton Dieu,
a continuellement ses yeux, du commencement de
l'année jusqu'à la fin de l'année. 13Si vous obéissez
attentivement à mes commandements que je vous
ordonne aujourd'hui, si vous aimez Yahweh, votre
Dieu, et que vous le servez de tout votre cœur et de
toute votre âme, 14je donnerai à votre pays la pluie
en son temps, la pluie de la première et de l'arrière-
saison, et tu recueilleras ton blé, ton vin, et ton
huile. 15Je mettrai aussi dans ton champ de l'herbe
pour ton bétail, tu mangeras et tu seras rassasié.
16Prenez garde à vous, de peur que votre cœur ne
soit trompé, et que vous ne vous détourniez, et ne
serviez d'autres dieux, et ne vous prosterniez devant
eux. 17La colère de Yahweh s'enflammerait contre
vous ; il fermerait les cieux, et il n'y aurait point de
pluie ; la terre ne donnerait plus son produit, et vous
péririez promptement dans ce bon pays que Yahweh
vous donne. 18Mettez donc dans votre cœur et dans
votre âme ces paroles. Liez-les comme un signe sur
vos mains, et qu'elles soient comme des fronteaux

e. [10:17] Yahweh, le Dieu des dieux et le Seigneur des seigneurs n'est autre que Jésus-Christ, notre Seigneur qui s'est révélé à Jean comme le Seigneur des seigneurs et le Roi des rois (Ap. 19:16).

f. [11:4] Ex. 14:28.

g. [11:6] No. 16:1-33.

entre vos yeux. 19Vous les enseignerez à vos fils,
en leur en parlant, quand tu seras dans ta maison,
quand tu partiras en voyage, quand tu te coucheras
et quand tu te lèveras. 20Tu les écriras aussi sur
les poteaux de ta maison, et sur tes portes. 21Afin
que vos jours et les jours de vos fils, sur la terre
que Yahweh a juré à vos pères de leur donner,
soient aussi nombreux que les jours des cieux
sur la terre. 22Car si vous gardez soigneusement
tous ces commandements que je vous ordonne de
faire, aimant Yahweh, votre Dieu, marchant dans
toutes ses voies, et vous attachant à lui, 23Yahweh
chassera devant vous toutes ces nations et vous
prendrez possession de nations plus grandes et plus
puissantes que vous. 24Tout lieu que foulera la
plante de votre pied sera à vous[h] : Votre territoire
s'étendra du désert au Liban, et du fleuve, le fleuve
de l'Euphrate jusqu'à la Mer Occidentale. 25Aucun
homme ne tiendra face à vous. Yahweh, votre Dieu,
mettra, comme il vous l'a dit, la frayeur et la crainte
de vous sur tout le pays où vous marcherez.

[La malédiction ou la bénédiction]

26Regardez, je mets aujourd'hui devant vous la
bénédiction et la malédiction : 27La bénédiction,
si vous obéissez aux commandements de Yahweh,
votre Dieu, que je vous ordonne aujourd'hui ; 28la
malédiction, si vous n'obéissez point aux com-
mandements de Yahweh, votre Dieu, et si vous
vous détournez du chemin que je vous ordonne
aujourd'hui, pour aller après d'autres dieux que
vous ne connaissez point. 29Et quand Yahweh, ton
Dieu, t'aura fait entrer dans le pays dont tu vas
prendre possession, tu prononceras les bénédictions
sur la montagne de Garizim, et les malédictions
sur la montagne d'Ebal. 30Ces montagnes ne sont-
elles pas de l'autre côté du Jourdain, derrière le
chemin du soleil couchant, au pays des Cananéens
qui demeurent dans la plaine, vis-à-vis de Guilgal,
près des chênes de Moré ? 31Car vous allez passer
le Jourdain, pour entrer et prendre possession du
pays que Yahweh, votre Dieu, vous donne ; vous le
posséderez, et vous y habiterez. 32Vous garderez et
pratiquerez toutes les lois et les ordonnances que je
mets aujourd'hui devant vous.

CHAPITRE 12

[Lois sur les sacrifices offerts au lieu où résidera le nom de Yahweh]

1Voici les lois et les ordonnances que vous garderez
et pratiquerez, dans le pays que Yahweh, le Dieu de
vos pères, vous a donné à posséder, tout le temps
que vous vivrez sur cette terre. 2Vous détruirez
entièrement tous les lieux où les nations que vous
allez déposséder servent leurs dieux, sur les hautes
montagnes et sur les collines, et sous tout arbre
verdoyant. 3Vous renverserez leurs autels, vous
briserez leurs statues, vous brûlerez au feu leurs
idoles, vous abattrez les images taillées de leurs
dieux, et vous ferez disparaître leurs noms de ces
lieux-là. 4Vous ne ferez pas ainsi à Yahweh, votre
Dieu. 5Mais vous le chercherez dans sa demeure,
et vous irez au lieu que Yahweh, votre Dieu, aura
choisi d'entre toutes vos tribus, pour y mettre son
Nom. 6Vous y apporterez vos holocaustes, vos
sacrifices, vos dîmes, vos prémices, vos vœux, vos
offrandes volontaires, et les premiers-nés de votre
gros et de votre menu bétail[i]. 7Et là, vous mangerez
devant Yahweh, votre Dieu, et vous vous réjouirez,
vous et vos familles, de toutes les entreprises de
vos mains, et dans lesquelles Yahweh, votre Dieu,
vous aura bénis. 8Vous ne ferez pas comme nous
faisons ici aujourd'hui, où chacun fait ce qui lui
semble juste à ses yeux, 9car vous n'êtes point
encore entrés dans le lieu de repos, et dans l'héritage
que Yahweh, votre Dieu, vous donne. 10Mais vous
passerez le Jourdain, et vous habiterez dans le pays
que Yahweh, votre Dieu, vous donne en héritage ; il
vous donnera du repos de tous vos ennemis qui vous
entourent, et vous y habiterez en sécurité. 11Alors
il y aura un lieu que Yahweh, votre Dieu, choisira
pour y faire habiter son Nom. Vous y apporterez
tout ce que je vous ordonne, vos holocaustes, vos
sacrifices, vos dîmes, vos prémices, et les offrandes
choisies que vous ferez à Yahweh pour accomplir
vos vœux. 12Et là, vous vous réjouirez devant
Yahweh, votre Dieu, vous, vos fils et vos filles,

h. [11:24] Jos. 1:3 ; Jos 14:9.
i. [12:6] Lé. 17:3-4.

vos serviteurs et vos servantes, et le Lévite qui
sera dans vos portes ; car il n'a ni part ni héritage
avec vous. 13Garde-toi d'offrir tes holocaustes dans
tous les lieux que tu verras ; 14mais tu offriras tes
holocaustes dans le lieu que Yahweh choisira dans
l'une de tes tribus, et tu y feras tout ce que je
t'ordonne. 15Toutefois, selon le désir de ton âme,
tu pourras tuer et manger de la viande dans toutes
tes portes, selon la bénédiction que t'accordera
Yahweh, ton Dieu ; celui qui sera impur et celui
qui sera pur en mangeront, comme on mange de la
gazelle et du cerf. 16Seulement, vous ne mangerez
point de sang : Tu le répandras sur la terre, comme
de l'eau. 17Tu ne pourras pas manger dans tes portes
la dîme de ton blé, de ton vin, de ton huile, ni les
premiers-nés de ton gros et menu bétail, ni aucune
de tes offrandes en accomplissement d'un vœu, ni
tes offrandes volontaires, ni tes prémices. 18Mais tu
les mangeras devant Yahweh, ton Dieu, au lieu que
Yahweh, ton Dieu, choisira ; toi, ton fils, ta fille, ton
serviteur et ta servante, et le Lévite qui sera dans tes
portes ; et tu te réjouiras devant Yahweh, ton Dieu,
de toutes les entreprises de tes mains. 19Garde-toi,
tout le temps que tu vivras sur la terre, d'abandonner
le Lévite. 20Quand Yahweh, ton Dieu, aura élargi
tes frontières, comme il te l'a promis, et que tu
diras : Je mangerai de la chair, parce que ton âme
désirera manger de la viande, tu en mangeras selon
tous les désirs de ton âme. 21Si le lieu que Yahweh,
ton Dieu, aura choisi pour y mettre son Nom, est
loin de toi, alors tu tueras de ton gros et menu
bétail, comme je te l'ai ordonné, et tu en mangeras
dans tes portes selon tous les désirs de ton âme.
22Tu en mangeras comme on mange de la gazelle
et du cerf ; celui qui sera impur et celui qui sera
pur en mangeront également. 23Seulement, garde-
toi de manger le sang, car le sang c'est l'âme ; et
tu ne mangeras point l'âme avec la chair[j]. 24Tu
n'en mangeras point : Tu le répandras sur la terre
comme de l'eau. 25Tu n'en mangeras point, afin que
tu sois heureux, toi et tes fils après toi, parce que
tu auras fait ce qui est droit aux yeux de Yahweh.
26Mais les choses que tu auras consacrées, ce que
tu auras voué, tu les prendras et tu iras au lieu que
Yahweh aura choisi. 27Tu offriras tes holocaustes,
la chair et le sang, sur l'autel de Yahweh, ton Dieu ;
mais le sang de tes autres sacrifices sera versé sur
l'autel de Yahweh, ton Dieu, et tu en mangeras la
chair. 28Garde et écoute toutes ces paroles que je
t'ordonne, afin que tu sois heureux, toi et tes fils
après toi, à jamais, en faisant ce qui est bon et droit
aux yeux de Yahweh, ton Dieu.

[Mise en garde contre la séduction et les dieux étrangers]

29Quand Yahweh, ton Dieu, aura exterminé de de-
vant toi les nations que tu vas prendre en possession,
que tu les auras possédées, et que tu habiteras dans
leur pays, 30garde-toi d'être pris au piège en les
suivant, après qu'elles auront été détruites de devant
toi, et que tu ne recherches leurs dieux, en disant :
Comme ces nations servaient leurs dieux, je ferai
de même. 31Tu ne feras point ainsi à Yahweh, ton
Dieu ; car elles ont fait à leurs dieux tout ce qui
est en abomination et qui est odieux à Yahweh, et
même ils brûlaient au feu leurs fils et leurs filles
à leurs dieux. 32Vous observerez et vous mettrez
en pratique tout ce que je vous ordonne ; vous n'y
ajouterez rien, et vous n'en retrancherez rien.

CHAPITRE 13

[Eprouver les faux prophètes, ôter le méchant du milieu de l'assemblée]

1S'il s'élève au milieu de toi un prophète ou un
songeur de songes, qui te donne un signe ou miracle,
2et que ce signe ou ce miracle dont il t'a parlé,
arrive, et qu'il te dise : Allons après d'autres
dieux que tu ne connais point, et servons-les ! 3Tu
n'écouteras point les paroles de ce prophète ni de
ce songeur de songes, car Yahweh, votre Dieu, vous
met à l'épreuve pour savoir si vous aimez Yahweh,
votre Dieu, de tout votre cœur et de toute votre âme.
4Vous marcherez après Yahweh, votre Dieu, vous
le craindrez ; vous garderez ses commandements,
vous obéirez à sa voix, vous le servirez, et vous
vous attacherez à lui. 5Ce prophète ou ce songeur
de songes sera mis à mort, parce qu'il a parlé de

j. [12:23] Lé 7:26.
k. [13:5] Révolte de l'hébreu « carah » qui signifie « apostasie ». L'apostasie est une déviation progressive. C'est

révolte [k] contre Yahweh, votre Dieu, qui vous a fait
sortir du pays d'Egypte et vous a délivrés de la
maison de servitude, pour vous égarer de la voie que
Yahweh, votre Dieu, vous a ordonné de marcher. Tu
ôteras le méchant du milieu de toi. 6Si ton frère, fils
de ta mère, ou ton fils, ou ta fille, ou ta femme, qui
repose sur ton sein, ou ton ami, que tu aimes comme
toi-même, t'incite en secret, en disant : Allons, et
servons d'autres dieux, que ni toi ni tes pères n'ont
connus, 7d'entre les dieux des peuples qui sont
autour de vous, près ou loin de toi, d'une extrémité
de la terre jusqu'à l'autre, 8tu n'y consentiras pas,
et tu ne l'écouteras point. Ton œil ne le regardera
pas avec pitié, tu ne l'épargneras point, et tu ne le
couvriras point. 9Mais tu ne manqueras point de le
faire mourir ; ta main sera la première sur lui pour le
mettre à mort, et ensuite la main de tout le peuple.
10Tu le lapideras avec des pierres, et il mourra,
parce qu'il a cherché à te détourner de Yahweh,
ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Egypte, de la
maison de servitude. 11Afin que tout Israël entende
et craigne, et que l'on ne fasse plus une action aussi
méchante au milieu de toi.

[Jugement des villes idolâtres]

12Si tu entends dire dans l'une des villes que
Yahweh, ton Dieu, t'a données pour y habiter :
13Des hommes, fils de Bélial, sont sortis du milieu
de toi, et ont chassé les habitants de leur ville,
en disant : Allons et servons d'autres dieux, des
dieux que tu ne connais point ! 14Tu chercheras, tu
examineras, tu t'enquerras bien. Et si c'est la vérité,
si la chose est établie, si cette abomination a été
faite au milieu de toi, 15tu frapperas du tranchant de
l'épée les habitants de cette ville, tu la dévoueras par
interdit, et tu passeras le bétail au fil de l'épée. 16Tu
assembleras tout son butin au milieu de la place,
et tu brûleras entièrement au feu cette ville et tout
son butin, devant Yahweh, ton Dieu : Elle sera pour
toujours un monceau de ruines, sans être jamais
rebâtie. 17Rien de ce qui sera dévoué ne s'attachera
à ta main, afin que Yahweh revienne de l'ardeur de
sa colère, qu'il te fasse miséricorde et grâce, et qu'il
te multiplie, comme il a juré à tes pères, 18si tu obéis
à la voix de Yahweh, ton Dieu, en gardant tous ses
commandements que je t'ordonne aujourd'hui, et
en faisant ce qui est droit aux yeux de Yahweh, ton
Dieu.

CHAPITRE 14

[Israël, peuple mis en part]

1Vous êtes les fils de Yahweh, votre Dieu. Vous ne
vous ferez aucune incision, et vous ne ferez point
de place chauve entre les yeux pour un mort. 2Car
tu es un peuple saint pour Yahweh, ton Dieu ; et
Yahweh t'a choisi pour que tu lui sois un peuple qui
lui appartienne entre tous les peuples qui sont sur la
face de la terre.

[Lois sur l'alimentation]

3Tu ne mangeras aucune chose abominable. 4Voici
les animaux que vous mangerez : Le bœuf, la brebis
et la chèvre ; 5le cerf, la gazelle et le daim ; le
bouquetin, le chevreuil, la chèvre sauvage, et le
mouflon. 6Vous mangerez tout animal qui a le sabot
divisé, le pied fendu, et qui rumine. 7Mais vous ne
mangerez point de ceux qui ruminent seulement, ou
qui ont le sabot divisé et le pied fendu seulement,
comme le chameau, le lièvre, et le lapin, car ils
ruminent bien, mais ils n'ont pas le sabot qui est
fendu : Ils vous seront impurs. 8Le porc aussi, car
il a le sabot fendu, mais il ne rumine point : Il vous
sera impur. Vous ne mangerez point de leur chair,
et vous ne toucherez point à leur cadavre. 9Voici
ce que vous mangerez de tout ce qui est dans les
eaux : Vous mangerez de tout ce qui a des nageoires
et des écailles. 10Mais vous ne mangerez point de
ce qui n'a ni nageoires ni écailles : Cela vous sera
impur. 11Vous mangerez tout oiseau pur. 12Mais
voici ceux dont vous ne mangerez point : L'aigle,
l'orfraie, l'aigle de mer ; 13le vautour, le milan, et
l'autour, selon leur espèce ; 14le corbeau, selon son
espèce ; 15l'autruche, le hibou, la mouette, l'éper-
vier, selon son espèce ; 16le chat-huant, la chouette

tout d'abord l'abandon d'une vérité reçue. L'apôtre Paul enseigne que deux événements doivent avoir lieu avant le retour du Seigneur sur la terre : L'apostasie et la révélation de l'homme du péché, le fils de perdition, c'est-à-dire l'Antichrist (2 Th. 2:1-3 ; 2 Ti. 4:1).

et le cygne ; 17le cormoran, le pélican, le plongeon ;
18la cigogne, le héron, selon leur espèce, la huppe
et la chauve-souris. 19Et tout reptile qui vole sera
impur pour vous ; on n'en mangera point. 20Vous
mangerez de tout oiseau pur. 21Vous ne mangerez
aucun cadavre ; tu le donneras à l'étranger qui sera
dans tes portes, et il le mangera, ou tu le vendras à
un étranger ; car tu es un peuple saint pour Yahweh,
ton Dieu. Tu ne feras point cuire le chevreau dans
le lait de sa mère.

[Lois sur les dîmes (No. 18:21-32)]

22Tu ne manqueras point de donner la dîme[l] de
tout le produit de ta semence, de ce qui sortira
de ton champ, chaque année. 23Et tu mangeras
devant Yahweh, ton Dieu, dans le lieu qu'il choisira
pour y faire habiter son Nom, la dîme de ton blé,
de ton vin et de ton huile, et les premiers-nés de
ton gros et menu bétail, afin que tu apprennes à
toujours craindre Yahweh, ton Dieu. 24Mais quand
le chemin sera trop long pour que tu puisses les
transporter, parce que le lieu que Yahweh, ton Dieu,
aura choisi pour y mettre son Nom, sera trop loin de
toi, lorsque Yahweh, ton Dieu, t'aura béni, 25alors
tu échangeras ta dîme contre de l'argent, tu serreras
l'argent dans ta main, et tu iras au lieu que Yahweh,
ton Dieu, aura choisi. 26Et tu donneras l'argent
contre tout ce que ton âme désirera, des bœufs, des
brebis, du vin et des liqueurs fortes, tout ce que
ton âme demandera, tu le mangeras devant Yahweh,
ton Dieu, et tu te réjouiras, toi et ta famille. 27Tu
n'abandonneras point le Lévite qui sera dans tes
portes, parce qu'il n'a ni part ni héritage avec toi[m].
28Au bout de trois ans, tu feras sortir toutes les
dîmes de tes produits de cette année-là, et tu les
déposeras dans tes portes. 29Alors le Lévite, qui n'a
ni part ni héritage avec toi, l'étranger, l'orphelin,
et la veuve qui seront dans tes portes, viendront,
mangeront et se rassasieront, afin que Yahweh, ton
Dieu, te bénisse dans toute l'œuvre que tu feras de
tes mains.

CHAPITRE 15

[Lois sur l'année sabbatique : la justice et la bonté de Yahweh]

1Tous les sept ans, tu célébreras l'année de la
relâche[n]. 2Et voici la manière de célébrer l'année
de la relâche. Quand on aura proclamé la relâche
en l'honneur de Yahweh, tout créancier relâchera
sa main du prêt qu'il aura fait à son prochain, et
ne l'exigera point de son prochain ni de son frère.
3Tu l'exigeras de l'étranger ; mais ta main relâchera
tout ce qui t'appartiendra chez ton frère. 4Afin qu'il
n'y ait point d'indigent chez toi, car Yahweh te
bénira abondamment dans le pays que Yahweh,
ton Dieu, te donnera à posséder pour héritage ;
5pourvu seulement que tu obéisses bien à la voix
de Yahweh, ton Dieu, en prenant garde de faire tous
ces commandements que je t'ordonne aujourd'hui.
6Yahweh, ton Dieu, te bénira comme il te l'a
promis, tu prêteras sur gage à beaucoup de nations,
et tu n'emprunteras point sur gage ; tu domineras sur
beaucoup de nations, et elles ne domineront point
sur toi. 7Quand un de tes frères sera indigent au
milieu de toi, dans l'une de tes portes, dans le pays
que Yahweh, ton Dieu, te donne, tu n'endurciras
point ton cœur, et tu ne fermeras point ta main à
ton frère indigent. 8Mais tu ne manqueras pas de
lui ouvrir ta main, et tu ne manqueras pas de lui
prêter sur gage assez pour qu'il ne manque de rien.
9Prends garde à toi, de peur que tu n'aies dans ton
cœur quelque chose de Bélial, et que tu ne dises : La
septième année, l'année de la relâche approche ! Et
que ton œil soit méchant envers ton frère indigent,
afin de ne rien lui donner et qu'il ne crie à Yahweh
contre toi, et qu'il n'y ait du péché en toi. 10Tu
lui donneras, et que ton cœur ne lui donne point
à regret ; car à cause de cela, Yahweh, ton Dieu,
te bénira dans toutes tes œuvres, et dans toutes les
entreprises de tes mains. 11Car il y aura toujours des
indigents dans le pays ; c'est pourquoi je t'ordonne,
et je te dis : Tu ne manqueras point d'ouvrir ta main
à ton frère, à l'affligé, et à l'indigent dans ton pays.

l. [14:22] Il est question ici de la dîme que les Hébreux consommaient chaque année.
m. [14:27] Ce verset fait référence à la première dîme qui devait être donnée aux Lévites (Voir commentaire en No. 18:21 et Mal. 3:1).
n. [15:1] Ex. 21:2, Jé 34:14.

[Loi sur les esclaves [o]]

12Quand l'un de tes frères Hébreux, homme ou
femme, te sera vendu, il te servira six ans ; mais
la septième année, tu le renverras libre de chez toi.
13Et quand tu le renverras libre de chez toi, tu ne
le renverras point à vide. 14Tu ne manqueras pas
de lui faire des présents de ton menu bétail, de ton
aire, de ton pressoir, et tu lui donneras de ce que
Yahweh, ton Dieu, t'aura béni. 15Tu te souviendras
que tu as été esclave au pays d'Egypte, et que
Yahweh, ton Dieu, t'en a racheté ; et c'est pour cela
que je t'ordonne ceci aujourd'hui. 16S'il te dit : Je
ne sortirai point de chez toi ; parce qu'il t'aime,
toi et ta maison, et qu'il se trouve bien chez toi,
17alors tu prendras un poinçon et tu lui perceras
l'oreille contre la porte, et il sera ton serviteur pour
toujours. Tu en feras de même à ta servante. 18Ce
ne sera point, à tes yeux, dur de le renvoyer libre de
chez toi, car il t'a servi six ans, double salaire d'un
mercenaire ; et Yahweh, ton Dieu, te bénira en tout
ce que tu feras.

[Loi sur les premiers-nés des animaux]

19Tu consacreras à Yahweh, ton Dieu, tout premier-
né mâle qui naîtra de ton gros et menu bétail. Tu ne
travailleras point avec le premier-né de ton bœuf,
et tu ne tondras point le premier-né de tes brebis [p].
20Tu le mangeras, toi et ta famille, chaque année
devant Yahweh, ton Dieu, dans le lieu que Yahweh
aura choisi. 21S'il a quelque défaut, boiteux ou
aveugle, ou qu'il ait quelque autre mauvais défaut,
tu ne le sacrifieras point à Yahweh, ton Dieu. 22Tu
le mangeras dans tes portes ; celui qui sera impur et
celui qui sera pur en mangeront également, comme
on mange de la gazelle et du cerf. 23Seulement, tu
n'en mangeras point le sang ; tu le répandras sur la
terre comme de l'eau.

CHAPITRE 16

[La Pâque et la fête des pains sans levain]

1Observe le mois des épis, et fais la Pâque à
Yahweh, ton Dieu ; car c'est au mois des épis que
Yahweh, ton Dieu, t'a fait sortir, de nuit, d'Egypte [q].
2Tu sacrifieras la Pâque à Yahweh, ton Dieu, du
gros et du menu bétail, au lieu que Yahweh choisira
pour y faire habiter son Nom. 3Tu ne mangeras
point de pain levé, mais tu mangeras sept jours
des pains sans levain, du pain d'affliction, parce
que tu es sorti précipitamment du pays d'Egypte,
afin que tous les jours de ta vie tu te souviennes
du jour où tu es sorti du pays d'Egypte. 4On ne
verra point de levain chez toi, sur tout le territoire
de ton pays pendant sept jours [r] ; et aucune chair
que tu sacrifieras le soir du premier jour ne restera
jusqu'au matin. 5Tu ne pourras point sacrifier la
Pâque dans l'une de tes portes que Yahweh, ton
Dieu, te donne ; 6mais c'est au lieu que Yahweh, ton
Dieu, choisira pour y faire habiter son Nom, que tu
sacrifieras la Pâque, le soir, au coucher du soleil,
moment où tu es sorti d'Egypte. 7Tu la cuiras et tu
la mangeras dans le lieu que Yahweh, ton Dieu, aura
choisi. Et le matin, tu t'en retourneras et tu t'en iras
dans tes tentes. 8Pendant six jours, tu mangeras des
pains sans levain ; et le septième jour, il y aura une
assemblée solennelle à Yahweh, ton Dieu : Tu ne
feras aucune œuvre.

[La fête des semaines]

9Tu te compteras sept semaines ; tu commenceras
à compter ces sept semaines dès que la faucille
sera mise dans les blés. 10Puis tu feras la fête
des semaines à Yahweh, ton Dieu, en présentant
l'offrande volontaire de ta main, que tu donneras,
selon que Yahweh, ton Dieu, t'aura béni. 11Tu te
réjouiras devant Yahweh, ton Dieu, toi, ton fils et ta
fille, ton serviteur et ta servante, le Lévite qui sera
dans tes portes, l'étranger, l'orphelin et la veuve qui
seront au milieu de toi, dans le lieu que Yahweh, ton

o. Ps. 40:6-8
p. [15:19] Ex. 13:2.
q. [16:1] Ex. 12:2-29.
r. [16:4] 1 Co. 5:7.

Dieu, aura choisi pour y faire habiter son Nom. 12Tu
te souviendras que tu as été esclave en Egypte, et tu
garderas et pratiqueras ces lois.

[La fête des tabernacles]

13Tu feras la fête des tabernacles pendant sept jours,
après que tu auras recueilli le produit de ton aire et
de ton pressoir. 14Tu te réjouiras à cette fête, toi, ton
fils et ta fille, ton serviteur et ta servante, le Lévite,
l'étranger, l'orphelin, et la veuve qui seront dans tes
portes. 15Tu célébreras la fête pendant sept jours à
Yahweh, ton Dieu, dans le lieu que Yahweh aura
choisi ; car Yahweh, ton Dieu, te bénira dans toute
ta récolte, et dans tout le travail de tes mains, et tu
vivras dans la joie.

[Offrandes à Yahweh selon ses moyens]

16Trois fois par année, tout mâle d'entre vous se
présentera devant Yahweh, ton Dieu, dans le lieu
qu'il aura choisi, à la fête des pains sans levain, à
la fête des semaines, et à la fête des tabernacles. On
ne se présentera point devant Yahweh à vide. 17Le
don de la main de chaque homme sera en proportion
de la bénédiction que Yahweh, ton Dieu, lui aura
accordées.

[Des juges établis pour faire respecter la justice de Yahweh]

18Tu t'établiras des juges et des officiers dans
toutes les villes que Yahweh, ton Dieu, te donne,
selon tes tribus ; et ils jugeront le peuple d'un juste
jugement. 19Tu ne te détourneras point de la justice,
tu ne prêteras point attention à l'apparence des
personnes, et tu ne recevras point de présents, car les
présents aveuglent les yeux des sages et corrompent
les paroles des justes. 20Tu suivras fermement la
justice, afin que tu vives et que tu possèdes le pays
que Yahweh, ton Dieu, te donne.

[Prescriptions sur les cultes]

21Tu ne planteras point d'arbre d'Asherah[s], près
de l'autel que tu feras à Yahweh, ton Dieu. 22Tu
ne dresseras point non plus de statue ; Yahweh, ton
Dieu, hait ces choses.

CHAPITRE 17

1Tu ne sacrifieras à Yahweh, ton Dieu, ni boeuf, ni
agneau qui ait quelque défaut ou quelque chose de
mauvais ; car c'est une abomination à Yahweh, ton
Dieu.

[Punition de l'idolâtrie]

2S'il se trouve au milieu de toi dans l'une des villes
que Yahweh, ton Dieu, te donne, un homme ou une
femme faisant ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
ton Dieu, en transgressant son alliance, 3et allant
servir d'autres dieux et se prosterner devant eux,
devant le soleil, devant la lune, ou devant toute
l'armée des cieux, ce que je n'ai pas ordonné ;
4et que cela t'aura été rapporté, et que tu l'auras
entendu, alors tu feras des recherches avec soin. Si
la chose est vraie, que le fait est établi, et que cette
abomination a été commise en Israël, 5alors tu feras
sortir vers tes portes cet homme ou cette femme,
qui aura fait cette mauvaise action, et tu lapideras
cet homme ou cette femme avec des pierres, et ils
mourront. 6On fera mourir sur la parole de deux
témoins ou de trois témoins[t], celui qui doit être mis
à mort ; il ne sera pas mis à mort sur la parole d'un
seul témoin. 7La main des témoins sera la première
sur lui pour le faire mourir, et ensuite la main de
tout le peuple. Tu ôteras le mal du milieu de toi.

[Soumission aux autorités]

8Quand une affaire te paraîtra difficile à juger entre
meurtre et meurtre, entre cause et cause, entre plaie
et plaie, qui sont des affaires de procès dans tes
portes, alors tu te lèveras et tu monteras au lieu

s. [16:21] Bois ou arbre d'Asherah : Il est question d'un objet en bois, pieu sacré ou arbre utilisé dans le culte d'Astarté, l'épouse de Baal (Ex. 34:13 ; De. 7:5 ; De. 12:3 ; Jg. 3:7 ; Jg. 6:25-30 ; 1 R. 14:15-23).

t. [17:6] Mt. 18:15-17.

que Yahweh, ton Dieu, aura choisi. 9Tu iras vers
les sacrificateurs, les Lévites, et vers le juge qu'il
y aura en ce temps-là, tu les consulteras, et ils te
feront connaître et te déclareront la sentence du
jugement. 10Tu agiras conformément à la sentence
qu'ils t'auront déclarée de leur bouche dans le
lieu que Yahweh aura choisi, et tu prendras garde
de faire tout ce qu'ils t'enseigneront. 11Tu agiras
conformément à la loi qu'ils t'auront enseignée
de leur bouche et selon la sentence qu'ils t'auront
prononcée ; tu ne te détourneras ni à droite ni à
gauche de ce qu'ils t'auront déclaré. 12L'homme
qui agira par orgueil et n'obéira pas au sacrificateur
qui se tient là pour servir Yahweh, ton Dieu, ou au
juge, cet homme mourra. Tu ôteras le mal d'Israël,
13et tout le peuple l'entendra et craindra, et n'agira
plus par orgueil.

[Instructions sur la royauté]

14Quand tu seras entré dans le pays que Yahweh,
ton Dieu, te donne, que tu le posséderas, que tu y
demeureras, et que tu diras : J'établirai un roi sur
moi, comme toutes les nations qui sont autour de
moi, 15tu ne manqueras pas de t'établir pour roi
celui que Yahweh, ton Dieu, aura choisi, tu établiras
un roi du milieu de tes frères, tu ne pourras point
désigner un homme étranger qui ne soit pas ton
frère[u]. 16Seulement, il n'aura pas de nombreux
chevaux, et il ne ramènera point le peuple en Egypte
pour augmenter le nombre de chevaux ; car Yahweh
vous a dit : Vous ne retournerez plus par ce chemin.
17Il n'aura point un grand nombre de femmes,
afin que son cœur ne se détourne point ; et qu'il
n'accumule point beaucoup d'argent et d'or. 18Et
dès qu'il sera assis sur le trône de son royaume,
il écrira pour lui, dans un livre, une copie de cette
loi, qu'il prendra des sacrificateurs, les Lévites. 19Il
l'aura auprès de lui et la lira tous les jours de sa vie,
afin qu'il apprenne à craindre Yahweh, son Dieu, à
prendre garde à toutes les paroles de cette loi, et à
ces ordonnances, afin de les pratiquer ; 20afin que
son cœur ne s'élève point au-dessus de ses frères,
et qu'il ne se détourne point de ce commandement
ni à droite ni à gauche ; afin qu'il prolonge ses jours
dans son royaume, lui et ses fils, au milieu d'Israël.

CHAPITRE 18

[Héritage des Lévites et des sacrificateurs]

1Les sacrificateurs, les Lévites, et même toute la
tribu de Lévi, n'auront ni part ni héritage avec
Israël ; ils mangeront les sacrifices consumés par
le feu de Yahweh, et de son héritage. 2Ils n'auront
point d'héritage parmi leurs frères : Yahweh sera
leur héritage, comme il leur a dit. 3Or voici le droit
que les sacrificateurs prendront du peuple, sur ceux
qui offriront un sacrifice, un bœuf ou un agneau : On
donnera au sacrificateur l'épaule, les mâchoires et
l'estomac. 4Tu lui donneras les prémices de ton blé,
de ton vin et de ton huile, et les prémices de la toison
de tes brebis. 5Car Yahweh, ton Dieu, l'a choisi
d'entre toutes les tribus, afin qu'il se tienne devant
lui, et qu'il fasse le service au Nom de Yahweh,
lui et ses fils, à toujours. 6Quand le Lévite viendra
de l'une de tes portes, de tout lieu où il habite en
Israël, et qu'il viendra selon tout le désir de son âme,
au lieu que Yahweh aura choisi, 7et qu'il fera le
service au Nom de Yahweh, son Dieu, comme tous
ses frères Lévites qui se tiennent là devant Yahweh,
8il mangera une portion égale à la leur, outre ce qu'il
aura vendu de son patrimoine.

[Les abominations des nations interdites en Israël]

9Quand tu seras entré dans le pays que Yahweh,
ton Dieu, te donne, tu n'apprendras point à faire les
abominations de ces nations-là. 10Qu'on ne trouve
au milieu de toi personne qui fasse passer par le feu
son fils ou sa fille, personne qui pratique la divination, l'astrologie, l'augure, la sorcellerie, 11ni d'enchanteur qui use d'enchantements, personne qui
consulte les médiums ou disent la bonne aventure,

u. [17:15] Dans sa prescience, Yahweh savait que le peuple se détournerait de ses voies et réclamerait un roi, à l'identique des nations alentour. (1 S. 8). Or depuis leur sortie d'Egypte, seul Yahweh était leur Dieu et leur Roi.

v. [18:11] Yahweh interdit tout contact avec le monde des esprits et des démons. Le croyant qui accepte l'Evangile comprendra sans peine et simplement en obéissant à la Parole que ce domaine est interdit. Voir Ex. 22:18 ; Lé. 19:26 ; Lé. 19:31 ; Lé. 20:27 ; Lé. 20:6 ; 2 Ch. 33:6 ; Es. 8:19 ; Ac. 19:13-20.

personne qui interroge les morts [v]. 12Car quiconque
fait ces choses est en abomination à Yahweh ; et à
cause de ces abominations, Yahweh, ton Dieu, va
chasser ces nations devant toi. 13Tu seras intègre
avec Yahweh, ton Dieu. 14Car ces nations, que tu
vas déposséder, écoutent les pronostiqueurs et les
devins ; mais à toi, Yahweh, ton Dieu, ne le permet
point.

[Annonce du Messie]

15Yahweh, ton Dieu, te suscitera du milieu de toi,
d'entre tes frères, un prophète comme moi [w] : Vous
l'écouterez. 16Selon tout ce que tu as demandé à
Yahweh, ton Dieu, à Horeb, le jour de l'assemblée,
quand tu disais : Que je n'entende plus la voix de
Yahweh, mon Dieu, et que je ne voie plus ce grand
feu, de peur de mourir. 17Yahweh me dit : Ce qu'ils
ont dit est bien. 18Je leur susciterai un prophète
comme toi du milieu de leurs frères, je mettrai mes
paroles dans sa bouche, et il leur dira tout ce que je
lui ordonnerai. 19Et si un homme n'écoute pas mes
paroles qu'il dira en mon Nom, je lui en demanderai
compte.

[Comment éprouver les prophètes ?]

20Mais le prophète qui agira de manière or-
gueilleuse pour dire en mon Nom une parole que je
ne lui aurai point ordonné de dire, ou qui parlera au
nom des autres dieux, ce prophète-là mourra. 21Et
si tu dis dans ton cœur : Comment connaîtrons-nous
la parole que Yahweh n'aura point dite ? 22Quand
le prophète parlera au Nom de Yahweh, et que ce
qu'il aura dit n'arrivera pas, ce sera une parole que
Yahweh ne lui aura point dite. C'est par orgueil que
le prophète l'a dite : N'aie point peur de lui.

CHAPITRE 19

[Les villes de refuge [x]]

1Quand Yahweh, ton Dieu, aura exterminé les
nations dont Yahweh, ton Dieu, te donne le pays,
et que tu les auras dépossédées et que tu demeu-
reras dans leurs villes, et dans leurs maisons, 2tu
sépareras trois villes au milieu du pays que Yahweh,
ton Dieu, te donne à posséder. 3Tu établiras des
chemins, et tu diviseras en trois le territoire de ton
pays, que Yahweh, ton Dieu, te donnera en héritage.
Ce sera afin que tout meurtrier s'y enfuie. 4Voici
comment on procédera envers le meurtrier qui
s'enfuira pour sauver sa vie. Celui qui aura frappé
son prochain involontairement, et sans l'avoir haï
dans le passé ; 5par exemple, quelqu'un va couper
du bois dans la forêt avec une autre personne, la
hache à la main pour couper du bois, le fer glisse
du manche, trouve son compagnon, et il en meurt. Il
s'enfuira alors dans une de ces villes, afin qu'il vive,
6de peur que celui qui venge le sang ne poursuive
le meurtrier, parce que son cœur est échauffé, et
qu'il ne le rattrape, si le chemin est trop long, et
ne le frappe à mort, alors qu'il ne mérite pas la
mort, parce qu'il ne le haïssait pas auparavant [y].
7C'est pourquoi je t'ordonne et te dis : Tu sépareras
trois villes. 8Lorsque Yahweh, ton Dieu, aura élargi
tes frontières, comme il l'a juré à tes pères, et
qu'il t'aura donné tout le pays qu'il a promis à
tes pères de te donner, 9parce que tu auras gardé
et mis en pratique tous ces commandements que
je t'ordonne aujourd'hui, en aimant Yahweh, ton
Dieu, et en marchant toujours dans ses voies, alors
tu ajouteras encore trois villes à ces trois-là, 10afin
que le sang innocent ne soit versé au milieu du pays
que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage, et que
tu ne sois pas coupable de meurtre. 11Mais si un
homme hait son prochain, lui dresse un piège, se
lève contre lui et frappe cette personne, de sorte
qu'il meure, et qu'il s'enfuit dans l'une de ces villes,
12alors les anciens de sa ville l'enverront saisir, et

w. [18:15] Moïse a annoncé la venue d'un prophète comme lui, c'est-à-dire un prophète de la délivrance et de l'exode. Ce prophète n'est autre que Jésus-Christ qui nous délivre de l'emprise de Satan et nous sort du monde pour nous amener dans la nouvelle Jérusalem (Jn. 14:2 ; Col. 1:13). Notons qu'au moment de la transfiguration, Elie et Moïse parlaient avec Jésus de son départ (« exodus » en grec ; Lu. 9:31).

x. No. 35:1-34

y. [19:6] No. 35:1-34.

le livreront entre les mains du vengeur de sang, afin
qu'il meure. 13Ton œil ne l'épargnera point, mais tu
feras disparaître d'Israël le sang innocent, et tu seras
heureux. 14Tu ne déplaceras point les bornes de ton
prochain, fixées par tes ancêtres, dans l'héritage que
tu posséderas, dans le pays que Yahweh, ton Dieu,
te donne à posséder.

[Résoudre des différends]

15Un seul témoin ne sera point valable contre
un homme pour constater un crime ou un péché,
quel que soit le péché ; mais sur la parole de
deux témoins ou de trois témoins la chose sera
valable. 16Quand un faux témoin s'élèvera contre
un homme pour témoigner contre lui d'un crime,
17ces deux hommes en contestation comparaîtront
devant Yahweh, en présence des sacrificateurs et
des juges qui seront là en ce temps. 18Et les juges
feront des recherches avec soin. Si le témoin est
un faux témoin, s'il a donné un faux témoignage
contre son frère, 19tu lui feras comme il avait pensé
faire à son frère. Tu ôteras ainsi le mal du milieu
de toi. 20Les autres entendront et craindront, et ne
feront plus une chose aussi méchante au milieu de
toi. 21Ton œil ne l'épargnera point : Vie pour vie,
œil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied
pour pied.

CHAPITRE 20

[Instructions diverses pour la guerre]

1Quand tu iras à la guerre contre tes ennemis, et que
tu verras des chevaux et des chars, et un peuple plus
grand que toi, tu ne les craindras point, car Yahweh,
ton Dieu, qui t'a fait monter du pays d'Egypte, est
avec toi. 2Et quand vous vous approcherez du com-
bat, le sacrificateur s'avancera et parlera au peuple.
3Il leur dira : Ecoute Israël : Vous vous approchez
aujourd'hui pour combattre vos ennemis. Que votre
cœur ne faiblisse pas ; ne craignez point, ne soyez
point effrayés et ne soyez point terrifiés face à eux.
4Car Yahweh, votre Dieu, marche avec vous, pour
combattre vos ennemis, pour vous sauver. 5Les
officiers parleront au peuple, en disant : Qui est
l'homme qui a bâti une maison neuve et ne l'a
pas inaugurée ? Qu'il s'en aille et retourne dans sa
maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille et
qu'un autre homme ne l'inaugure. 6Qui est celui
qui a planté une vigne et n'en a point encore
cueilli le fruit ? Qu'il s'en aille et retourne dans sa
maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille et
qu'un autre homme n'en cueille le fruit. 7Qui est
celui qui a fiancé une femme et ne l'a point prise
en mariage ? Qu'il s'en aille et retourne dans sa
maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille et
qu'un autre homme ne la prenne en mariage. 8Les
officiers continueront à parler au peuple, et diront :
Si un homme a peur et est timide, qu'il s'en aille et
retourne dans sa maison, de peur que le cœur de ses
frères ne devienne craintif comme le sien. 9Quand
les officiers auront fini de parler au peuple, ils
désigneront les chefs des armées à la tête du peuple.
10Quand tu t'approcheras d'une ville pour lui faire
la guerre, tu l'inviteras à la paix. 11Si elle te donne
une réponse de paix et s'ouvre à toi, tout le peuple
qui s'y trouvera te sera tributaire et te servira. 12Si
elle ne fait pas la paix avec toi et qu'elle te fait la
guerre, alors tu l'assiègeras. 13Et quand Yahweh,
ton Dieu, l'aura livrée entre tes mains, tu frapperas
tous les mâles au fil de l'épée. 14Mais les femmes,
les enfants, le bétail, tout ce qui sera dans la ville, et
tout son butin, tu le prendras pour toi et tu mangeras
le butin de tes ennemis, que Yahweh, ton Dieu,
t'aura donné. 15Tu feras ainsi à toutes les villes qui
sont très éloignées de toi, et qui ne sont point des
villes de ces nations. 16Mais dans les villes de ces
peuples que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage,
tu ne laisseras vivre personne qui respire. 17Car tu
ne manqueras point de les dévouer par interdit :
Héthiens, Amoréens, Cananéens, Phéréziens, Hé-
viens, et Jébusiens, comme Yahweh, ton Dieu, te
l'a ordonné. 18Afin qu'ils ne vous enseignent point
à faire toutes les abominations qu'ils font pour leurs
dieux, et que vous ne péchiez point contre Yahweh,
votre Dieu. 19Quand tu assiégeras une ville durant
plusieurs jours, en lui faisant la guerre pour la saisir,
tu ne détruiras point les arbres à coups de hache, tu
t'en nourriras et tu ne les couperas point, car l'arbre
des champs est-il un homme pour être assiégé par
toi ? 20Tu détruiras et tu couperas les arbres que
tu sauras ne point être des arbres fruitiers, et tu
construiras des retranchements contre la ville qui te
fait la guerre, jusqu'à ce qu'elle tombe.

CHAPITRE 21

[Lois sur les meurtres anonymes]

1S'il se trouve sur la terre que Yahweh, ton Dieu,
te donne à posséder, un homme tué, étendu dans
un champ, sans que l'on sache qui l'a frappé, 2tes
anciens et tes juges sortiront, et ils mesureront de
l'homme tué jusqu'aux villes qui sont autour. 3Puis
les anciens de la ville la plus proche de l'homme
tué prendront une génisse du troupeau qui n'a pas
travaillé et qui n'a point tiré au joug. 4Et les anciens
de cette ville feront descendre cette génisse vers un
torrent intarissable, où on ne travaille ni ne sème ; et
là, ils briseront la nuque à la génisse dans le torrent.
5Et les sacrificateurs, fils de Lévi, s'approcheront ;
car Yahweh, ton Dieu, les a choisis pour qu'ils le
servent, et qu'ils bénissent au Nom de Yahweh ;
et leur bouche doit décider de toute contestation
et toute blessure. 6Tous les anciens de cette ville,
qui sera la plus près de l'homme qui aura été tué,
laveront leurs mains sur la génisse à laquelle on aura
brisé la nuque dans le torrent. 7Et prenant la parole,
ils diront : Nos mains n'ont point répandu ce sang
et nos yeux ne l'ont point vu. 8Ô Yahweh ! Sois
propice à ton peuple d'Israël que tu as racheté ; ne
lui impute point le sang innocent qui a été répandu
au milieu de ton peuple d'Israël ; et le meurtre sera
expié pour eux. 9Et tu ôteras le sang innocent du
milieu de toi, en faisant ce qui est droit aux yeux de
Yahweh.

[Lois sur le mariage et l'héritage]

10Quand tu iras en guerre contre tes ennemis, que
Yahweh, ton Dieu, les aura livrés entre tes mains,
et que tu en auras emmené des captifs, 11si tu
vois parmi les captifs une femme belle de figure,
et que tu désires la prendre pour femme, 12alors
tu la conduiras dans l'intérieur de ta maison, et
elle rasera sa tête et fera ses ongles, 13elle ôtera
les vêtements de sa captivité, elle demeurera dans
ta maison, et pleurera son père et sa mère durant
un mois. Puis tu iras vers elle, tu l'épouseras, et
elle sera ta femme. 14Si elle ne te plaît plus, tu
la renverras où elle voudra, mais tu ne la vendras
certainement pas pour de l'argent ni la traiteras en
esclave, parce que tu l'auras humiliée. 15Quand
un homme, qui a deux femmes, aime l'une et
hait l'autre, si celle qu'il aime et celle qu'il hait
enfantent des fils, et que le fils aîné est de celle qui
est haïe, 16alors, le jour où il laissera en héritage
ce qu'il aura, il ne pourra pas reconnaître comme
premier-né le fils de celle qu'il aime, à la place
du fils de celle qui est haïe, et qui est le premier-
né. 17Mais il reconnaîtra pour premier-né le fils de
celle qui est haïe, et il lui donnera la double portion
de tout ce qui s'y trouvera être à lui ; car il est le
commencement de sa vigueur, le droit d'aînesse lui
appartient.

[Le fils indocile sous la loi[z]]

18Si un homme a un fils indocile et rebelle, n'obéis-
sant point à la voix de son père, ni à la voix de sa
mère, et qui, bien qu'ils l'aient châtié, ne les écoute
point, 19alors le père et la mère le prendront et le
mèneront aux anciens de sa ville, et à la porte du
lieu de sa demeure. 20Et ils diront aux anciens de
sa ville : Voici notre fils qui est indocile et rebelle,
il n'obéit point à notre voix, et il se livre à l'excès
et à l'ivrognerie. 21Et tous les gens de la ville le
lapideront avec des pierres, et il mourra. Tu ôteras
le mal du milieu de toi, afin que tout Israël entende
et craigne. 22Si un homme a commis un péché digne
de mort, et qu'on le fait mourir, et que tu l'aies
pendu à un bois, 23son cadavre ne passera point
la nuit sur le bois ; mais tu ne manqueras point de
l'ensevelir le même jour, car celui qui est pendu est
malédiction de Dieu[a], et tu ne souilleras point la
terre que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage.

CHAPITRE 22

[Lois sur la vie en société]

1Si tu vois le bœuf ou la brebis de ton frère s'égarer,
tu ne te cacheras point, tu ne manqueras point de
les ramener à ton frère. 2Si ton frère ne demeure
point près de toi, et que tu ne le connais point, tu

z. cp. Lu. 15:11-23
a. [21:23] Ga. 3:13.

les recueilleras dans ta maison et il sera chez toi
jusqu'à ce que ton frère les cherche ; et alors tu
les lui rendras. 3Tu feras de même pour son âne,
tu feras de même pour son vêtement, et tu feras
de même pour tout ce que ton frère aura perdu et
que tu trouveras ; tu ne devras point t'en détourner.
4Si tu vois l'âne de ton frère ou son bœuf tombé
dans le chemin, tu ne t'en détourneras point, et tu
ne manqueras point de le relever. 5La femme ne
portera point l'habit d'un homme ni l'homme ne
se vêtira point d'un habit de femme ; car celui qui
fait ces choses est en abomination à Yahweh, ton
Dieu [b]. 6Si tu rencontres sur le chemin, sur un arbre
ou sur la terre, un nid d'oiseaux, ayant des petits ou
des œufs, et la mère couchée sur les petits ou les
œufs, tu ne prendras point la mère et les petits, 7tu
ne manqueras point de laisser aller la mère et tu ne
prendras que les petits, afin que tu sois heureux et
que tu prolonges tes jours. 8Si tu bâtis une maison
neuve, tu feras un parapet tout autour de ton toit,
afin que tu ne mettes point de sang sur ta maison, si
quelqu'un tombait de là.

[Lois sur les mélanges]

9Tu ne sèmeras point dans ta vigne deux sortes de
semences, de peur que tout le produit de la semence
que tu auras semé et le produit de ta vigne ne soient
mis à part. 10Tu ne laboureras point avec un âne
et un bœuf ensemble. 11Tu ne te vêtiras point d'un
tissu mélangé de laine et de lin ensemble. 12Tu te
feras des franges aux quatre pans du vêtement dont
tu te couvriras.

[Lois sur la virginité, l'adultère et la fidélité]

13Si un homme a pris une femme et est allé vers
elle, et qu'il la haïsse, 14et lui impute des choses
qui donnent l'occasion de parler d'elle et de la
diffamer, en disant : J'ai pris cette femme, et quand
je me suis approché d'elle, je ne l'ai point trouvé
vierge, 15alors le père et la mère de la jeune femme
prendront et produiront les signes de la virginité
de la jeune femme devant les anciens de la ville, à
la porte. 16Et le père de la jeune femme dira aux
anciens : J'ai donné ma fille à cet homme pour
femme, et il l'a haïe ; 17il lui impute des choses
qui lui donnent l'occasion de parler d'elle, disant :
Je n'ai point trouvé ta fille vierge. Cependant,
voici les signes de la virginité de ma fille. Et ils
étendront le drap devant les anciens de la ville.
18Alors les anciens de la ville prendront le mari,
et le châtieront ; 19et parce qu'il aura répandu une
mauvaise réputation sur une vierge d'Israël, ils le
condamneront à une amende de cent sicles d'argent,
qu'ils donneront au père de la jeune femme. Elle
sera sa femme, et il ne pourra pas la répudier, tant
qu'il vivra. 20Mais si la chose est vraie, si la jeune
femme ne s'est point trouvée vierge, 21alors ils
feront sortir la jeune femme à l'entrée de la maison
de son père ; les gens de sa ville la lapideront de
pierres et elle mourra, car elle a commis une infamie
en Israël, en se prostituant dans la maison de son
père. Tu ôteras le mal du milieu de toi. 22Si l'on
trouve un homme couché avec une femme mariée,
ils mourront tous les deux, l'homme qui a couché
avec la femme, et la femme aussi. Tu ôteras ainsi le
mal d'Israël. 23Si une jeune fille vierge est fiancée
à un homme, et qu'un homme la rencontre dans
la ville, et couche avec elle, 24vous les conduirez
tous deux à la porte de la ville, vous les lapiderez
de pierres, et ils mourront ; la jeune fille, parce
qu'elle n'a point crié étant dans la ville, et l'homme
parce qu'il a humilié la femme de son prochain.
Tu ôteras le mal du milieu de toi. 25Si l'homme
rencontre dans les champs la jeune fille fiancée, et
que l'homme lui fait violence et couche avec elle,
alors l'homme qui aura couché avec elle mourra
lui seul. 26Mais tu ne feras rien à la jeune fille ;
la jeune fille n'a point commis de péché digne de
mort, car c'est comme si un homme s'élevait contre
son prochain et lui ôtait la vie. 27Parce que l'ayant
trouvée dans les champs, la jeune fille fiancée a pu
crier, sans que personne ne l'ait délivrée. 28Si un
homme rencontre une jeune fille vierge non fiancée,
lui fait violence et couche avec elle, et qu'ils soient
découverts, 29l'homme qui aura couché avec elle
donnera au père de la jeune fille cinquante sicles

b. [22:5] Dans ce passage, Yahweh condamne le travestisme. Cette pratique était répandue chez les Cananéens. Le travestisme consiste à adopter le comportement, les habitudes sociales et la tenue vestimentaire du sexe opposé dans le but de lui ressembler.

d'argent ; et il la prendra pour femme, parce qu'il
l'a humiliée, et il ne pourra point la répudier, tant
qu'il vivra. 30Un homme ne prendra point la femme
de son père ni ne découvrira le pan de la robe de son
père.

CHAPITRE 23

[Lois traitant de cas particuliers]

1Celui dont les testicules ont été écrasés ou l'urètre
coupé n'entrera point dans l'assemblée de Yahweh.
2Le bâtard n'entrera point dans l'assemblée de
Yahweh ; même sa dixième génération n'entrera
point dans l'assemblée de Yahweh. 3L'Ammonite
et le Moabite n'entreront point dans l'assemblée de
Yahweh, même leur dixième génération, à jamais,
4parce qu'ils ne sont point venus à votre rencontre
avec du pain et de l'eau, sur le chemin, lorsque
vous sortiez d'Egypte, et parce qu'ils ont engagé
contre vous Balaam, fils de Beor, de Pethor en
Mésopotamie, pour qu'il vous maudisse. 5Mais
Yahweh, ton Dieu, n'a point voulu écouter Balaam ;
et Yahweh, ton Dieu, a changé la malédiction en bé-
nédiction, parce que Yahweh, ton Dieu, t'aime. 6Tu
ne chercheras jamais, tant que tu vivras, leur paix
ni leur bien-être. 7Tu n'auras point en abomination
l'Edomite, car il est ton frère ; tu n'auras point en
abomination l'Egyptien, car tu as été étranger dans
son pays : 8Les fils qui leur naîtront à la troisième
génération entreront dans l'assemblée de Yahweh.

[La sainteté et la justice dans le camp de Yahweh]

9Quand le camp sortira contre tes ennemis, garde-
toi de toute chose mauvaise. 10S'il y a parmi
vous un homme qui ne soit point pur, par suite
d'un accident nocturne, il sortira hors du camp, et
n'entrera point dans le camp. 11Et sur le soir, il se
lavera dans l'eau, et dès que le soleil sera couché,
il rentrera dans le camp. 12Tu auras un endroit hors
du camp, et tu sortiras là dehors. 13Tu auras un pieu
parmi tes bagages, et quand tu voudras aller dehors,
tu creuseras, puis tu recouvriras tes excréments.
14Car Yahweh, ton Dieu, marche au milieu de ton
camp pour te délivrer et pour livrer tes ennemis
devant toi ; que tout ton camp soit saint, afin qu'il
ne voie chez toi aucune chose honteuse, et qu'il ne
se détourne point de toi. 15Tu ne livreras point à son
maître l'esclave qui se sera sauvé chez toi d'auprès
de son maître. 16Il demeurera avec toi, au milieu
de toi, dans le lieu qu'il choisira, dans l'une de tes
villes, là où bon lui semblera : Tu ne l'opprimeras
point. 17Il n'y aura, parmi les filles d'Israël, aucune
prostituée, et il n'y aura, parmi les fils d'Israël,
aucun qui se prostitue. 18Tu n'apporteras point dans
la maison de Yahweh, ton Dieu, le salaire d'une
prostituée, ni le prix d'un chien, pour quelque voeu
que ce soit ; car tous les deux sont en abomination
devant Yahweh, ton Dieu. 19Tu n'exigeras aucun
intérêt à ton frère, ni intérêt pour de l'argent, ni
intérêt pour des vivres, ni intérêt pour quelque chose
que ce soit que l'on prête avec intérêt. 20Tu prêteras
avec intérêt à l'étranger, mais tu ne prêteras point
avec intérêt à ton frère, afin que Yahweh, ton Dieu,
te bénisse dans tout ce que ta main entreprendra
dans le pays où tu vas entrer en possession.

[Voeux faits à Yahweh]

21Si tu fais un vœu à Yahweh, ton Dieu, tu ne
tarderas point à l'accomplir, car Yahweh, ton Dieu,
ne manquerait point de te le redemander, et il y
aurait du péché en toi. 22Mais si tu t'abstiens de
faire un vœu, il n'y aura pas de péché en toi. 23Mais
tu prendras garde de faire ce qui sortira de tes lèvres,
l'offrande volontaire que tu auras vouée à Yahweh,
ton Dieu, et que ta bouche aura prononcée.

[Lois diverses]

24Si tu entres dans la vigne de ton prochain, tu pour-
ras manger des raisins selon ton appétit, jusqu'à en
être rassasié ; mais tu n'en mettras point dans ton
vase. 25Si tu entres dans les blés de ton prochain,
tu pourras arracher des épis avec ta main ; mais
tu n'agiteras point la faucille sur les blés de ton
prochain.

CHAPITRE 24

[Loi sur le divorce]

1Quand un homme aura pris et épousé une femme,

s'il arrive qu'elle ne trouve pas grâce à ses yeux,
parce qu'il a trouvé en elle quelque chose de
honteux, il lui écrira une lettre de divorce, et après
la lui avoir remise en main, il la renverra de sa
maison. 2Elle sortira de sa maison, s'en ira, et elle
pourra devenir la femme d'un autre homme. 3Si ce
dernier homme la hait, écrit une lettre de divorce,
la lui donne dans sa main, et la renvoie de sa
maison, ou que ce dernier homme qui l'a prise pour
femme, meure, 4alors son premier mari qui l'avait
renvoyée ne pourra pas la reprendre pour femme
après avoir été souillée, car c'est une abomination
devant Yahweh, ainsi tu ne feras point pécher le
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage.

[Lois diverses sur l'organisation de la société]

5Quand un homme aura nouvellement épousé une
femme, il n'ira point à l'armée, et on ne lui imposera
aucune charge ; il en sera libre pour sa maison
pendant un an, et il réjouira la femme qu'il a prise.
6On ne prendra point pour gage les deux meules,
pas même la meule de dessus ; parce qu'on prendrait
pour gage la vie. 7Si l'on trouve un homme qui ait
dérobé l'un de ses frères, l'un des fils d'Israël, qui
en ait fait son esclave ou qui l'ait vendu, ce voleur
mourra. Tu ôteras le mal du milieu de toi. 8Prends
garde à la plaie de la lèpre, afin de bien observer et
de faire tout ce que les sacrificateurs, les Lévites,
vous enseigneront ; vous prendrez garde de faire
selon ce que je leur ai ordonné. 9Souviens-toi de ce
que Yahweh, ton Dieu, fit à Marie, en chemin, après
votre sortie d'Egypte.

[Lois en faveur des nécessiteux]

10Si tu fais à ton prochain un prêt quelconque,
tu n'entreras point dans sa maison pour prendre
son gage ; 11tu te tiendras dehors, et l'homme
à qui tu fais le prêt t'apportera le gage dehors.
12Si cet homme est pauvre, tu ne te coucheras
point ayant encore son gage ; 13tu ne manqueras
point de lui rendre le gage dès que le soleil sera
couché, afin qu'il se couche dans son vêtement et
qu'il te bénisse ; et cela te sera imputé à justice
devant Yahweh, ton Dieu. 14Tu n'opprimeras point
le mercenaire, le pauvre et l'indigent, d'entre tes
frères, ou d'entre les étrangers qui demeurent dans
ton pays, dans tes portes. 15Tu lui donneras son
salaire le jour même avant que le soleil se couche ;
car il est pauvre, et son désir s'y porte. Afin qu'il
ne crie point contre toi à Yahweh, et que tu ne
pèches point. 16On ne fera point mourir les pères
pour les fils, et on ne fera point mourir les fils pour
les pères ; mais on fera mourir l'homme pour son
péché. 17Tu ne porteras point atteinte au droit de
l'étranger ni de l'orphelin, et tu ne prendras point en
gage le vêtement de la veuve. 18Tu te souviendras
que tu as été esclave en Egypte, et que Yahweh,
ton Dieu, t'a racheté ; c'est pourquoi je t'ordonne
de faire ces choses. 19Quand tu moissonneras dans
ton champ, et que tu auras oublié une gerbe dans ton
champ, tu ne retourneras point la prendre : Elle sera
pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve,
afin que Yahweh, ton Dieu, te bénisse dans toute
l'œuvre de tes mains. 20Quand tu secoueras tes
oliviers, tu n'y retourneras point pour cueillir ce qui
reste aux branches : Ce sera pour l'étranger, pour
l'orphelin et pour la veuve. 21Quand tu vendangeras
ta vigne, tu ne grappilleras point après : Ce sera pour
l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve. 22Tu
te souviendras que tu as été esclave dans le pays
d'Egypte ; c'est pourquoi je t'ordonne de faire ces
choses.

CHAPITRE 25

[Le juste justifié et le méchant condamné]

1Quand il y aura un différend entre des hommes et
qu'ils se présenteront en justice pour être jugés, on
justifiera le juste, et on condamnera le méchant. 2Si
le méchant mérite d'être battu, le juge le fera jeter
par terre et frapper en sa présence par un certain
nombre de coups, selon sa méchanceté. 3Il le fera
battre de quarante coups, pas plus, de peur que si
l'on continuait à le frapper avec plus de coups, ton
frère ne soit méprisé à tes yeux.

[Loi diverse]

4Tu n'emmuselleras point ton bœuf lorsqu'il fou-
lera le grain.

[Loi sur la continuité de la postérité]

5Quand des frères demeureront ensemble, et que
l'un d'entre eux mourra sans fils, alors la femme du
défunt ne se mariera point dehors avec un homme
qui est étranger, mais son beau-frère viendra vers
elle, la prendra pour femme, et l'épousera comme
son beau-frère. 6Et le premier-né qu'elle enfantera
succédera au frère mort et portera son nom, afin que
son nom ne soit point effacé d'Israël. 7S'il ne plaît
pas à cet homme de prendre sa belle-sœur, alors
sa belle-sœur montera à la porte vers les anciens [c],
et dira : Mon beau-frère refuse de relever le nom
de son frère en Israël, et ne veut point m'épouser
par droit de beau-frère. 8Les anciens de la ville
l'appelleront et lui parleront. S'il persiste, et qu'il
dit : Il ne me plaît point de la prendre, 9alors sa
belle-sœur s'approchera de lui à la vue des anciens,
lui ôtera son soulier du pied, et lui crachera au
visage. Et prenant la parole, elle dira : C'est ainsi
qu'on fera à l'homme qui ne bâtit point la maison
de son frère. 10Et son nom sera appelé en Israël la
maison du déchaussé.

[L'abomination sévèrement et justement punie]

11Quand des hommes se querelleront ensemble,
l'un contre l'autre, si la femme de l'un s'approche
pour délivrer son mari de la main de celui qui
le frappe, et qu'étendant sa main elle saisisse ses
parties intimes, 12tu lui couperas la main, et ton œil
ne l'épargnera point. 13Tu n'auras point dans ton
sac deux sortes de poids, un grand et un petit. 14Il
n'y aura point dans ta maison deux sortes d'épha,
un grand et un petit [d]. 15Tu auras un poids exact
et juste, tu auras un épha exact et juste, afin que
tes jours se prolongent sur la terre que Yahweh,
ton Dieu, te donne. 16Car celui qui fait ces choses,
celui qui commet une injustice, est en abomination
à Yahweh, ton Dieu.

[Yahweh confirme le sort d'Amalek]

17Souviens-toi ce que te fit Amalek en chemin,
quand vous sortiez d'Egypte [e], 18comment il est
venu te rencontrer sur le chemin, et, sans aucune
crainte de Dieu, attaqua par derrière ceux qui étaient
fatigués, quand toi-même tu étais épuisé. 19Quand
Yahweh, ton Dieu, t'aura accordé du repos de
tous tes ennemis qui t'entourent, dans le pays que
Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage afin que tu
le possèdes, alors tu effaceras la mémoire d'Amalek
de dessous les cieux : Ne l'oublie point.

CHAPITRE 26

[La loi des prémices [f]]

1Lorsque tu seras entré dans le pays que Yahweh,
ton Dieu, te donne en héritage, et quand tu le
posséderas et y habiteras, 2tu prendras des prémices
de tous les fruits que tu retireras de la terre dans
le pays que Yahweh, ton Dieu, te donne ; tu les
mettras dans une corbeille, et tu iras au lieu que
Yahweh, ton Dieu, choisira pour y faire habiter son
Nom [g]. 3Tu viendras vers le sacrificateur qui sera là
en ce temps, et tu lui diras : Je déclare aujourd'hui
à Yahweh, ton Dieu, que je suis entré dans le pays
que Yahweh a juré à nos pères de nous donner. 4Et
le sacrificateur prendra la corbeille de ta main, et
la posera devant l'autel de Yahweh, ton Dieu. 5Tu
prendras la parole, et tu diras devant Yahweh, ton
Dieu : Mon père était un Araméen qui périssait,
il descendit en Egypte avec un petit nombre de
gens, il y séjourna et il y devint une nation grande,
puissante, et nombreuse. 6Les Egyptiens nous mal-
traitèrent, nous humilièrent, et nous imposèrent une
dure servitude. 7Nous criâmes à Yahweh, le Dieu
de nos pères. Yahweh entendit notre voix, et il vit
notre souffrance, notre travail, et notre oppression.
8Yahweh nous fit sortir d'Egypte, à main forte et
à bras étendu, avec une grande frayeur, avec des
signes et des miracles. 9Et il nous a conduits dans ce

c. [25:7] Ru. 4:1-10
d. [25:14] Lé. 19:35-37.
e. [25:17] Ex. 17:8.
f. cp. Ex. 23:16-19
g. [26:2] Ex. 23:16-19.

lieu, et nous a donné ce pays où coulent le lait et le
miel. 10Et maintenant voici, j'apporte les prémices
des fruits de la terre que tu m'as donnée, ô Yahweh !
Tu les poseras devant Yahweh, ton Dieu, et tu te
prosterneras devant Yahweh, ton Dieu. 11Puis tu
te réjouiras toi, le Lévite, et l'étranger qui sera
au milieu de toi, pour tout le bien que Yahweh,
ton Dieu, t'a donné, à toi ainsi qu'à ta maison.
12Lorsque tu auras fini de prendre toute la dîme de
ta récolte, la troisième année, l'année de la dîme, tu
la donneras au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin, et à
la veuve ; ils en mangeront dans tes portes, et ils se
rassasieront. 13Tu diras en la présence de Yahweh,
ton Dieu : J'ai fait disparaître de ma maison ce
qui est consacré, et je l'ai donné au Lévite, à
l'étranger, à l'orphelin, et à la veuve, selon tous
tes commandements que tu m'as ordonnés ; je n'ai
transgressé ni oublié aucun de tes commandements.
14Je n'en ai point mangé dans mon affliction, et je
n'en ai rien fait disparaître pour un usage impur,
et je n'en ai point donné pour un mort ; j'ai obéi
à la voix de Yahweh, mon Dieu ; j'ai fait selon tout
ce que tu m'avais ordonné. 15Regarde de ta sainte
demeure, des cieux, et bénis ton peuple d'Israël et
la terre que tu nous as donnée, comme tu l'avais
juré à nos pères, pays où coulent le lait et le miel.
16Aujourd'hui, Yahweh, ton Dieu, t'ordonne de
faire ces lois et ces ordonnances ; prends garde de
les faire de tout ton cœur et de toute ton âme.
17Aujourd'hui, tu as fait promettre à Yahweh qu'il
sera ton Dieu, pour que tu marches dans ses voies,
que tu observes ses lois, ses commandements et
ses ordonnances, et que tu obéisses à sa voix. 18Et
aujourd'hui, Yahweh t'a fait promettre que tu seras
un peuple précieux, comme il te l'a dit, et que tu
observeras tous ses commandements, 19pour qu'il
te donne sur toutes les nations qu'il a créées la
supériorité en louange, en renommée, et en beauté,
et pour que tu sois un peuple saint à Yahweh, ton
Dieu, comme il te l'a dit.

CHAPITRE 27

[La loi gravée sur des pierres au mont Ebal]

1Moïse et les anciens d'Israël ordonnèrent au
peuple, en disant : Gardez tous les commandements
que je vous ordonne aujourd'hui. 2Le jour où vous
aurez traversé le Jourdain, pour entrer dans le pays
que Yahweh, ton Dieu, te donne, tu dresseras de
grandes pierres, et tu les enduiras de chaux. 3Tu
y écriras toutes les paroles de cette loi, quand tu
auras traversé le Jourdain, pour entrer dans le pays
que Yahweh, ton Dieu, te donne, pays où coulent
le lait et le miel, comme te l'a dit Yahweh, le
Dieu de tes pères. 4Lorsque vous aurez traversé
le Jourdain, vous dresserez ces pierres sur le mont
Ebal, selon ce que je vous ordonne aujourd'hui,
et tu les enduiras de chaux. 5Là, tu y bâtiras un
autel à Yahweh, ton Dieu ; un autel de pierres, sur
lesquelles tu ne lèveras point le fer. 6Tu bâtiras
l'autel de Yahweh, ton Dieu, de pierres entières. Tu
y offriras des holocaustes à Yahweh, ton Dieu ; 7tu
y offriras aussi des offrandes paix, et tu mangeras là
et te réjouiras devant Yahweh, ton Dieu. 8Tu écriras
sur ces pierres toutes les paroles de cette loi, en les
gravant bien distinctement.

[Mise en garde de Yahweh à son peuple: Bénédictions et malédictions]

9Moïse et les sacrificateurs, les Lévites, parlèrent
à tout Israël, en disant : Ecoute et garde le si-
lence, Israël ! Aujourd'hui, tu es devenu le peuple
de Yahweh, ton Dieu. 10Tu obéiras à la voix de
Yahweh, ton Dieu, et tu feras ses commandements
et ses lois que je t'ordonne aujourd'hui. 11Moïse
ordonna au peuple ce jour-là, disant : 12Lorsque
vous aurez traversé le Jourdain, Siméon, Lévi, Juda,
Issacar, Joseph, et Benjamin, se tiendront sur le
mont Garizim, pour bénir le peuple ; 13et Ruben,
Gad, Aser, Zabulon, Dan et Nephthali, se tiendront
sur le mont Ebal, pour maudire. 14Et les Lévites
prendront la parole, et diront à haute voix à tous les
hommes d'Israël : 15Maudit soit l'homme qui fait
une image taillée ou une image en métal fondu, car
c'est une abomination à Yahweh, œuvre des mains
d'un artisan, et qui la met dans un lieu secret ! Et
tout le peuple répondra et dira : Amen ! 16Maudit
soit celui qui méprise son père et sa mère ! Et tout le
peuple dira : Amen ! 17Maudit soit celui qui déplace
les bornes de son prochain ! Et tout le peuple dira :
Amen ! 18Maudit soit celui qui égare un aveugle
dans le chemin ! Et tout le peuple dira : Amen !

19Maudit soit celui qui porte atteinte au droit de
l'étranger, de l'orphelin, et de la veuve ! Et tout le
peuple dira : Amen ! 20Maudit soit celui qui couche
avec la femme de son père, car il découvre le pan de
la robe de son père ! Et tout le peuple dira : Amen !
21Maudit soit celui qui couche avec une bête ! Et
tout le peuple dira : Amen ! 22Maudit soit celui qui
couche avec sa sœur, fille de son père, ou fille de
sa mère ! Et tout le peuple dira : Amen ! 23Maudit
soit celui qui couche avec sa belle-mère ! Et tout le
peuple dira : Amen ! 24Maudit soit celui qui frappe
son prochain en secret ! Et tout le peuple dira :
Amen ! 25Maudit soit celui qui reçoit un présent
pour mettre à mort un homme, en versant le sang
innocent ! Et tout le peuple dira : Amen ! 26Maudit
soit celui qui n'accomplit point les paroles de cette
loi et ne les met pas en pratique ! Et tout le peuple
dira : Amen !

CHAPITRE 28

[Les bénédictions qui accompagnent l'obéissance]

1Si tu écoutes attentivement la voix de Yahweh,
ton Dieu, et que tu prennes garde de pratiquer tous
ses commandements que je t'ordonne aujourd'hui,
Yahweh, ton Dieu, te donnera la supériorité sur
toutes les nations de la terre. 2Voici toutes les
bénédictions qui viendront sur toi, et qui t'atteindront, quand tu obéiras à la voix de Yahweh, ton
Dieu : 3Tu seras béni dans la ville, et tu seras
aussi béni aux champs. 4Le fruit de tes entrailles,
le fruit de ta terre, le fruit de tes troupeaux, les
portées de ton gros et de ton menu bétail seront
bénis. 5Ta corbeille et ta huche seront bénies. 6Tu
seras béni en entrant, et tu seras béni en sortant.
7Yahweh te donnera la victoire sur tes ennemis
qui s'élèveront contre toi, ils sortiront contre toi
par un chemin, et ils s'enfuiront devant toi par
sept chemins. 8Yahweh ordonnera à la bénédiction
d'être avec toi dans tes greniers et dans tout ce
que tes mains entreprendront. Il te bénira dans le
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne. 9Yahweh
t'établira pour lui être un peuple saint, comme il
te l'a juré, lorsque tu garderas les commandements
de Yahweh, ton Dieu, et que tu marcheras dans ses
voies. 10Tous les peuples de la terre verront que tu
es appelé du Nom de Yahweh, et ils te craindront.
11Yahweh te fera abonder de biens dans le fruit
de tes entrailles, le fruit de tes troupeaux, et le
fruit de ton sol, sur la terre que Yahweh a juré
à tes pères de te donner. 12Yahweh t'ouvrira son
bon trésor, les cieux, pour donner à ton pays la
pluie en sa saison et pour bénir tout le travail de
tes mains ; tu prêteras à beaucoup de nations, et tu
n'emprunteras point. 13Yahweh te mettra à la tête
et non à la queue, tu seras toujours en haut et jamais
en bas, lorsque tu obéiras aux commandements de
Yahweh, ton Dieu, que je t'ordonne aujourd'hui,
afin que tu prennes garde de les faire, 14et que tu
ne te détournes ni à droite ni à gauche de toutes
les paroles que je t'ordonne aujourd'hui, pour aller
après d'autres dieux et pour les servir.

[Les malédictions qui suivent la désobéissance]

15Mais si tu n'obéis point à la voix de Yahweh, ton
Dieu, pour prendre garde de faire tous ses commandements et ses lois que je t'ordonne aujourd'hui,
voici toutes les malédictions qui viendront sur toi, et
qui t'atteindront : 16Tu seras maudit dans la ville, et
tu seras maudit dans les champs. 17Ta corbeille et ta
huche seront maudites. 18Le fruit de tes entrailles,
le fruit de ta terre, les portées de ton gros et de ton
menu bétail seront maudits. 19Tu seras maudit à
ton entrée, et tu seras maudit à ta sortie. 20Yahweh
enverra sur toi la malédiction, la confusion, et la
ruine dans tout ce que tes mains entreprendront
et feront, jusqu'à ce que tu sois détruit, et que tu
périsses promptement, à cause de la méchanceté de
tes pratiques, qui t'auront amené à m'abandonner.
21Yahweh attachera à toi la peste, jusqu'à ce qu'elle
te consume sur la terre où tu vas entrer pour
en prendre possession. 22Yahweh te frappera de
consomption, de fièvre, d'inflammation, de chaleur
brûlante, de l'épée, de sécheresse et de nielle, qui
te poursuivront jusqu'à ce que tu périsses. 23Les
cieux sur ta tête seront d'airain, et la terre sous
toi sera de fer. 24Yahweh te donnera pour pluie
à ton pays de la poussière et de la poudre, qui
descendra des cieux sur toi jusqu'à ce que tu sois
détruit. 25Yahweh fera que tu seras battu devant
tes ennemis ; tu sortiras par un chemin contre eux,
et tu t'enfuiras devant eux par sept chemins ; et

tu seras tremblant face à tous les royaumes de
la terre. 26Ton cadavre sera la nourriture de tous
les oiseaux des cieux et des bêtes de la terre ; et
il n'y aura personne pour les effrayer. 27Yahweh
te frappera de l'ulcère d'Egypte, d'hémorroïdes,
de gale, et de teigne, dont tu ne pourras guérir.
28Yahweh te frappera de folie, d'aveuglement, et
d'égarement d'esprit ; 29et tu tâtonneras en plein
midi comme tâtonne un aveugle dans l'obscurité,
tu ne prospèreras pas dans tes voies, et tu seras
opprimé et dépouillé tous les jours, et il n'y aura
personne pour venir te sauver. 30Tu fianceras une
femme, mais un autre homme couchera avec elle
et la violera ; tu bâtiras une maison, mais tu ne
l'habiteras point ; tu planteras une vigne, mais tu
n'en jouiras point. 31Ton bœuf sera tué sous tes
yeux, et tu n'en mangeras point ; ton âne sera enlevé
devant toi, et on ne te le rendra point ; tes brebis
seront données à tes ennemis, et il n'y aura personne
pour te sauver. 32Tes fils et tes filles seront livrés
à un autre peuple, tes yeux le verront, et languiront
tout le jour après eux, et ta main sera sans puissance.
33Un peuple que tu n'auras point connu mangera
le fruit de ta terre et tout ton travail, et tu seras
opprimé et écrasé tous les jours. 34Tu deviendras
fou par ce que tu verras de tes yeux. 35Yahweh
te frappera d'un ulcère malin sur les genoux et
sur les jambes dont tu ne pourras guérir, il t'en
frappera depuis la plante du pied jusqu'au sommet
de ta tête. 36Yahweh te fera marcher, toi et ton roi
que tu auras établi sur toi, vers une nation que tu
n'auras point connue, ni toi ni tes pères. Et là, tu
serviras d'autres dieux, du bois et de la pierre. 37Et
tu seras un sujet d'étonnement, de proverbes, de
railleries, parmi tous les peuples vers lesquels Yahweh t'aura emmené. 38Tu emmèneras beaucoup de
semence dans ton champ, et tu recueilleras peu,
car les sauterelles la consumeront. 39Tu planteras
des vignes et tu les cultiveras ; mais tu n'en boiras
point le vin et tu n'en recueilleras rien, car les
vers la mangeront. 40Tu auras des oliviers sur tout
le territoire ; mais tu ne t'oindras point d'huile,
car tes olives tomberont. 41Tu engendreras des fils
et des filles ; mais ils ne seront pas à toi, car ils
iront en captivité. 42Les insectes possèderont tous
tes arbres et le fruit de ta terre. 43L'étranger qui
sera au milieu de toi montera toujours plus au-
dessus de toi, et toi, tu descendras toujours plus
bas. 44Il te prêtera, et tu ne lui prêteras point ;
il sera la tête, et tu seras la queue. 45Toutes ces
malédictions viendront sur toi, elles te poursuivront
et t'atteindront jusqu'à ce que tu sois détruit, parce
que tu n'auras pas obéi à la voix de Yahweh, ton
Dieu, pour garder ses commandements et ses lois
qu'il t'a ordonnés. 46Elles seront à jamais pour toi
et ta postérité comme des signes et des prodiges.
47Et parce que tu n'auras pas servi Yahweh, ton
Dieu, avec joie, et de bon cœur, malgré l'abondance
de toutes choses, 48tu serviras, dans la faim, dans
la soif, dans la nudité, et dans la disette de toutes
choses, ton ennemi que Yahweh enverra contre toi.
Il mettra un joug de fer sur ton cou, jusqu'à ce qu'il
t'ait détruit.

[Prophétie sur l'invasion babylonienne et la dispersion d'Israël]

49Yahweh fera lever de loin, des extrémités de la
terre, une nation qui volera comme l'aigle, une
nation dont tu ne comprendras pas la langue, 50une
nation au visage féroce, et qui ne soutiendra point le
vieillard et n'aura point pitié pour l'enfant[h]. 51Elle
mangera le fruit de tes troupeaux et les fruits de ta
terre, jusqu'à ce que tu sois détruit ; elle n'épargnera
ni blé, ni vin, ni huile, ni portée de ton gros et de
ton menu bétail, jusqu'à ce qu'elle t'ait fait périr.
52Elle t'assiégera dans toutes tes portes, jusqu'à
ce que tombent ces hautes et fortes murailles dans
lesquelles tu auras mis ta confiance dans tout ton
pays ; elle t'assiégera dans toutes tes portes, dans
tout le pays que Yahweh, ton Dieu, te donne. 53Tu
mangeras le fruit de tes entrailles, la chair de tes fils
et de tes filles que Yahweh, ton Dieu, t'aura donnés,
durant le siège et la détresse dont ton ennemi te
serrera. 54L'homme le plus tendre et le plus délicat
d'entre vous regardera d'un œil malin son frère, sa
femme bien-aimée, et le reste de ses fils qu'il a
épargnés ; 55et ne donnera à aucun d'eux de la chair
de ses fils, qu'il mangera, parce qu'il ne lui restera
rien du tout, à cause du siège et de la détresse dont
ton ennemi te serrera dans toutes tes portes. 56La
femme la plus tendre et la plus délicate d'entre vous,

h. [28:50] Cette prophétie fut merveilleusement accomplie en 587 av. J.-C.. Voir 2 R. 24 et 25.

qui n'a point osé mettre la plante de son pied sur
la terre, par délicatesse et par mollesse, regardera
d'un œil malin son mari bien-aimé, son fils, et sa
fille ; 57et le placenta qui sortira d'entre ses jambes,
et les fils qu'elle enfantera ; car manquant de tout,
elle les mangera secrètement, à cause du siège et de
la détresse, dont ton ennemi te serrera dans toutes
les villes. 58Si tu ne prends garde de faire toutes les
paroles de cette loi, qui sont écrites dans ce livre,
en craignant le Nom glorieux et terrible de Yahweh,
ton Dieu, 59alors Yahweh rendra difficile tes plaies
et les plaies de ta postérité, par des plaies grandes
et des plaies de durée, des maladies malignes et
longues. 60Et il fera retourner sur toi toutes les
maladies d'Egypte, face auxquelles tu avais peur ;
et elles s'attacheront à toi. 61Même Yahweh fera
venir sur toi toutes maladies et toutes plaies, qui ne
sont point écrites dans le livre de cette loi, jusqu'à
ce que tu sois détruit. 62Et vous resterez en petit
nombre, après avoir été aussi nombreux comme
les étoiles des cieux, parce que tu n'auras point
obéi à la voix de Yahweh, ton Dieu. 63Comme
Yahweh s'est réjoui sur vous, en vous faisant du
bien et en vous multipliant, de même Yahweh se
réjouira sur vous en vous faisant périr et en vous
détruisant ; et vous serez arrachés de la terre dans
laquelle vous allez entrer en possession. 64Yahweh
te dispersera parmi tous les peuples, d'un bout de
la terre jusqu'à l'autre ; et là, tu serviras d'autres
dieux que ni toi ni tes pères n'avez connus, le bois
et la pierre. 65Tu n'auras aucun repos parmi ces
nations, même la plante de ton pied n'aura aucun
repos. Car Yahweh te donnera un cœur tremblant,
des yeux languissants, et une âme souffrante. 66Et
ta vie sera en suspens devant toi, tu trembleras la
nuit et le jour, et tu douteras de ta vie. 67Tu diras le
matin : Qui donnera le soir ? Et le soir tu diras : Qui
donnera le matin ? À cause de l'effroi dont ton cœur
sera effrayé, et à cause des choses que tu verras de
tes yeux. 68Et Yahweh te fera retourner en Egypte
sur des navires, pour faire le chemin dont je t'ai
dit : Tu ne le verras plus ; et là, vous vous vendrez à
vos ennemis, comme esclaves et servantes ; et il n'y
aura personne pour vous acheter.

CHAPITRE 29

[Yahweh rappelle sa fidélité à Israël]

1Voici les paroles de l'alliance que Yahweh ordonna
à Moïse de traiter avec les fils d'Israël au pays de
Moab, outre l'alliance qu'il avait traitée avec eux
à Horeb. 2Moïse appela tout Israël, et leur dit :
Vous avez vu tout ce que Yahweh a fait sous vos
yeux, dans le pays d'Egypte, à Pharaon, à tous ses
serviteurs, et à tout son pays, 3les grandes épreuves
que tes yeux ont vues, ces signes et ces grands
miracles. 4Mais, jusqu'à ce jour, Yahweh ne vous
a point donné un cœur pour connaître, ni des yeux
pour voir, ni des oreilles pour entendre. 5Je t'ai
conduit pendant quarante ans par le désert ; tes
vêtements ne se sont point usés, et ton soulier ne
s'est point usé à ton pied. 6Vous n'avez point mangé
de pain, ni bu de vin ni de liqueur forte, afin que
vous connussiez que je suis Yahweh, votre Dieu.
7Vous êtes parvenus dans ce lieu ; Sihon, roi de
Hesbon, et Og, roi de Basan, sont sortis à notre
rencontre, pour nous combattre, et nous les avons
battus. 8Nous avons pris leur pays, et nous l'avons
donné en héritage aux Rubénites, aux Gadites, et à
la demi-tribu des Manassites.

[Béni celui qui reste fidèle à l'alliance]

9Vous garderez donc les paroles de cette alliance,
et vous les pratiquerez, afin de réussir dans tout ce
que vous ferez. 10Vous vous tiendrez aujourd'hui
devant Yahweh, votre Dieu, vos chefs de tribus,
vos anciens, vos officiers, tous les hommes d'Israël,
11vos enfants, vos femmes, et l'étranger qui est
au milieu de ton camp, depuis celui qui coupe ton
bois jusqu'à celui qui puise ton eau ; 12afin que tu
entres dans l'alliance de Yahweh, ton Dieu, dans ce
serment, que Yahweh, ton Dieu, traite aujourd'hui
avec toi, 13afin de t'établir aujourd'hui pour son
peuple et qu'il soit ton Dieu, comme il te l'a dit,
et comme il l'a juré à tes pères, Abraham, Isaac et
Jacob. 14Ce n'est pas seulement avec vous que je
traite cette alliance, ce serment. 15Mais c'est avec
ceux qui sont ici, avec nous aujourd'hui devant
Yahweh, notre Dieu, et avec ceux qui ne sont point
ici, avec nous aujourd'hui.

[Mise en garde de celui qui abandonne l'alliance]

16Vous savez comment nous avons habité dans le
pays d'Egypte, et comment nous sommes passés
au milieu des nations, que vous avez traversées.
17Vous avez vu leurs abominations et leurs idoles,
le bois et la pierre, l'argent et l'or qui sont parmi
eux. 18Qu'il n'y ait parmi vous ni homme, ni
femme, ni famille, ni tribu qui détourne son cœur
aujourd'hui de Yahweh, notre Dieu, pour aller servir
les dieux de ces nations. Qu'il n'y ait parmi vous
de racine qui produise du poison et de l'absinthe.
19Que personne, après avoir entendu les paroles de
ce serment, ne se glorifie dans son cœur, en disant :
J'aurai la paix, même si je marcherai dans les
penchants de mon cœur, et que j'ajouterai l'ivresse
à la soif. 20Yahweh ne voudra point lui pardonner.
Mais la colère et la jalousie s'enflammeront contre
cet homme, et toutes les malédictions écrites dans
ce livre reposeront sur lui, et Yahweh effacera son
nom de dessous les cieux. 21Yahweh le séparera de
toutes les tribus d'Israël, pour son malheur, selon
toutes les malédictions de l'alliance écrite dans ce
livre de la loi. 22Et la génération suivante, vos
fils qui se lèveront après vous, et l'étranger qui
viendra d'un pays lointain, quand ils verront les
plaies et les maladies, dont Yahweh aura frappé
ce pays ; 23quand ils verront le soufre, le sel, et
l'embrasement de toute la contrée, où il n'y aura
ni semence, ni produit, et où aucune herbe ne
poussera, ainsi que la destruction de Sodome, de
Gomorrhe, d'Adma et de Tseboïm, que Yahweh
détruisit dans sa colère et dans sa fureur ; 24Toutes
les nations diront : Pourquoi Yahweh a-t-il traité
ainsi ce pays ? D'où vient l'ardeur de cette grande
colère ? 25Et on répondra : C'est parce qu'ils ont
abandonné l'alliance de Yahweh, le Dieu de leurs
pères, qu'il a traitée avec eux quand il les fit
sortir du pays d'Egypte ; 26car ils sont allés servir
d'autres dieux et se sont prosternés devant eux ; des
dieux qu'ils ne connaissaient point et qu'il ne leur
avait point donnés en partage. 27Alors la colère de
Yahweh s'est enflammée contre ce pays, et il a fait
venir sur lui toutes les malédictions écrites dans ce
livre. 28Yahweh les a arrachés de leur terre avec
colère, avec indignation, avec une grande colère, et
il les a jetés sur un autre pays, comme on le voit
aujourd'hui. 29Les choses cachées sont à Yahweh,
notre Dieu ; les choses révélées sont à nous et à
nos fils, à jamais, afin que nous fassions toutes les
paroles de cette loi.

CHAPITRE 30

[Yahweh bénira et restaurera le peuple repentant]

1Lorsque toutes ces choses seront venues sur toi,
la bénédiction et la malédiction, que je mets devant
toi, si tu les rappelles dans ton cœur, parmi toutes
les nations vers lesquelles Yahweh, ton Dieu, t'aura
chassé ; 2si tu reviens à Yahweh, ton Dieu, et si
tu obéis à sa voix de tout ton cœur, de toute ton
âme, toi et tes fils, selon tout ce que je t'ordonne
aujourd'hui, 3Yahweh, ton Dieu, ramènera tes cap-
tifs et aura compassion de toi ; il te rassemblera
encore du milieu de tous les peuples parmi lesquels
Yahweh, ton Dieu, t'aura dispersé. 4Quand tu seras
dispersé à l'extrémité des cieux, Yahweh, ton Dieu,
te rassemblera de là, et de là, il te prendra. 5Yahweh,
ton Dieu, te ramènera dans le pays que tes pères
possédaient, et tu le posséderas ; il te fera du bien,
et te rendra plus nombreux que tes pères. 6Yahweh,
ton Dieu, circoncira ton cœur, et le cœur de ta
postérité, pour que tu aimes Yahweh, ton Dieu,
de tout ton cœur, et de toute ton âme, afin que
tu vives[i]. 7Yahweh, ton Dieu, mettra toutes ces
malédictions sur tes ennemis, et sur ceux qui te
haïront et te persécuteront. 8Ainsi tu retourneras à
Yahweh, tu obéiras à sa voix, et tu feras tous ses
commandements que je t'ordonne aujourd'hui.

[Faire connaître la loi aux futures générations]

9Yahweh, ton Dieu, te fera abonder en bien dans
toute l'œuvre de ta main, dans le fruit de tes
entrailles, dans le fruit de tes troupeaux et dans le
fruit de ta terre ; car Yahweh se réjouira de nouveau
de ton bonheur, comme il s'est réjoui de celui de
tes pères, 10lorsque tu obéiras à la voix de Yahweh,
ton Dieu, en gardant ses commandements et ses
ordonnances écrites dans ce livre de la loi, quand

i. [30:6] Ro. 2:29.

tu reviendras à Yahweh, ton Dieu, de tout ton cœur
et de toute ton âme.

[Le peuple devant un choix]

11Ce commandement que je t'ordonne aujourd'hui
n'est pas au-dessus de tes forces et hors de ta portée.
12Il n'est pas aux cieux pour que tu dises : Qui
montera pour nous aux cieux, nous l'apportera et
nous le fera entendre, pour que nous le fassions ?
13Il n'est point de l'autre côté de la mer pour que
tu dises : Qui passera de l'autre côté de la mer pour
nous, nous l'apportera, et nous le fera entendre pour
que nous le fassions ? 14Cette parole est tout près
de toi, dans ta bouche et dans ton cœur, afin que tu
la pratiques. 15Regarde, je mets aujourd'hui devant
toi la vie et le bien, la mort et le mal. 16Car je
t'ordonne aujourd'hui d'aimer Yahweh, ton Dieu,
de marcher dans ses voies, de garder ses commandements, ses lois, et ses ordonnances, afin que tu
vives, que tu multiplies, et que Yahweh, ton Dieu, te
bénisse dans le pays où tu vas entrer en possession.
17Mais si ton cœur se détourne, si tu n'obéis point,
et si tu te laisses entraîner à te prosterner devant
d'autres dieux et à les servir, 18je vous déclare
aujourd'hui que vous périrez certainement, et que
vous ne prolongerez point vos jours sur la terre dont
vous allez entrer en possession, après avoir passé
le Jourdain. 19J'en prends aujourd'hui à témoin les
cieux et la terre contre vous : J'ai mis devant toi
la vie et la mort, la bénédiction et la malédiction.
Choisis la vie[j], afin que tu vives, toi et ta postérité.
20en aimant Yahweh, ton Dieu, en obéissant à sa
voix, et en t'attachant à lui : Car c'est lui qui est ta
vie et la longueur de tes jours, afin que tu demeures
sur la terre que Yahweh a juré à tes pères, Abraham,
Isaac, et Jacob, de leur donner.

CHAPITRE 31

[Moïse encourage et affermit le peuple]

1Moïse s'en alla, et dit ces paroles à tout Israël :
2Aujourd'hui, leur dit-il, je suis âgé de cent vingt
ans, je ne pourrai plus sortir ni entrer, et Yahweh
m'a dit : Tu ne passeras point ce Jourdain. 3Yahweh,
ton Dieu, passera lui-même devant toi, il détruira
ces nations devant toi, et tu les posséderas. Josué
passera aussi devant toi, comme Yahweh l'a dit.
4Yahweh les traitera comme il a fait à Sihon et à
Og, rois des Amoréens, qu'il a détruits avec leurs
pays. 5Yahweh les livrera devant vous, et vous
leur ferez selon tout le commandement que je vous
ai ordonné. 6Fortifiez-vous et prenez courage ! Ne
craignez point et ne soyez point effrayés devant
eux ; car Yahweh, ton Dieu, marchera avec toi, il
ne te délaissera point et ne t'abandonnera point.
7Moïse appela Josué, et lui dit en présence de
tout Israël : Fortifie-toi et prends courage, car tu
entreras avec ce peuple dans le pays que Yahweh
a juré à leurs pères de leur donner, et c'est toi qui
les en mettras en possession. 8Yahweh est celui
qui marchera devant toi, il sera lui-même avec
toi, il ne te délaissera point, il ne t'abandonnera
point ; ne crains point, et ne t'effraie point. 9Moïse
écrivit cette loi, et il la donna aux sacrificateurs,
fils de Lévi, qui portaient l'arche de l'alliance de
Yahweh, et à tous les anciens d'Israël. 10Moïse
leur ordonna, en disant : Tous les sept ans, au
temps fixé de l'année du relâche, à la fête des
tabernacles, 11quand tout Israël viendra se présenter
devant Yahweh, ton Dieu, dans le lieu qu'il aura
choisi, tu liras alors cette loi devant tout Israël,
à leurs oreilles. 12Tu rassembleras le peuple, les
hommes, les femmes, les enfants et l'étranger qui
sera dans tes portes, pour qu'ils t'entendent, et
qu'ils apprennent à craindre Yahweh, votre Dieu, et
qu'ils prennent garde de faire toutes les paroles de
cette loi. 13Et leurs fils qui ne la connaîtront point
l'entendront, et ils apprendront à craindre Yahweh,
votre Dieu, tous les jours que vous vivrez sur cette
terre que vous allez posséder après avoir passé le
Jourdain.

[Yahweh annonce les évènements à venir]

14Yahweh dit à Moïse : Voici, le jour où tu vas
mourir est proche. Appelle Josué, et tenez-vous
dans la tente d'assignation. Je lui donnerai mes
ordres. Moïse et Josué allèrent et se présentèrent
dans la tente d'assignation. 15Et Yahweh apparut
dans la tente, dans une colonne de nuée ; et la

j. [30:19] Mt. 7:13-14.

colonne de nuée s'arrêta à l'entrée de la tente.
16Yahweh dit à Moïse : Voici, tu vas te coucher avec
tes pères. Et ce peuple se lèvera et se prostituera
après les dieux étrangers du pays au milieu duquel il
va entrer. Il m'abandonnera et violera mon alliance
que j'ai traitée avec lui. 17En ce jour-là ma colère
s'enflammera contre lui. Je les abandonnerai, et je
leur cacherai ma face. Il sera dévoré, une multitude
de maux et d'angoisses l'atteindront, et il dira en
ce jour-là : N'est-ce pas parce que mon Dieu n'est
point au milieu de moi, que ces maux m'ont atteint ?
18En ce jour-là, je cacherai entièrement ma face,
à cause de tout le mal qu'il aura fait, parce qu'il
se sera tourné vers d'autres dieux. 19Maintenant,
écrivez ce cantique. Enseigne-le aux fils d'Israël,
mets-le dans leur bouche, afin que ce cantique me
serve de témoignage contre les fils d'Israël. 20Car je
le conduirai sur la terre que j'ai juré à ses pères, où
coulent le lait et le miel ; il mangera, se rassasiera,
et s'engraissera ; puis il se tournera vers d'autres
dieux, et il les servira, il me méprisera et violera
mon alliance ; 21et quand il sera atteint par une
multitude de maux et d'angoisses, ce cantique, qui
ne sera point oublié et qui sera dans la bouche
de la postérité, répondra comme témoin contre
eux. Je connais ses desseins, qu'il a déjà préparés
aujourd'hui, avant même que je l'aie fait entrer dans
le pays que j'ai juré. 22Moïse écrivit ce cantique en
ce jour-là, et l'enseigna aux fils d'Israël. 23Yahweh
commanda à Josué, fils de Nun, en disant : Fortifie-
toi et prends courage, car c'est toi qui feras en-
trer les fils d'Israël dans le pays que je leur ai
juré ; et je serai avec toi. 24Et quand Moïse eut
complètement achevé d'écrire les paroles de cette
loi dans un livre, 25Moïse commanda aux Lévites
qui portaient l'arche de l'alliance de Yahweh, en
disant : 26Prenez ce livre de la loi, et mettez-le
à côté de l'arche de l'alliance de Yahweh, votre
Dieu, et il sera là comme témoin contre toi. 27Car
je connais ta rébellion et ton cou raide. Voici, déjà
aujourd'hui étant en vie avec vous, vous avez été
rebelles contre Yahweh, combien plus le serez-vous
après ma mort ? 28Faites assembler devant moi tous
les anciens de vos tribus, et vos officiers, et je
dirai ces paroles en leur présence, et j'appellerai
à témoin contre eux les cieux et la terre. 29Car je
sais qu'après ma mort vous vous corromprez, et que
vous vous détournerez de la voie que je vous ai
ordonnée ; mais à la fin, le malheur vous atteindra,
parce que vous aurez fait ce qui déplaît aux yeux de
Yahweh, en l'irritant par les œuvres de vos mains.
30Ainsi Moïse prononça entièrement les paroles de
ce cantique-ci, en présence de toute l'assemblée
d'Israël.

CHAPITRE 32

[Cantique de Moïse]

1Cieux ! Prêtez l'oreille, et je parlerai. Terre ! écoute
les paroles de ma bouche. 2Que mon enseignement
tombe comme la pluie, que ma parole se répande
comme la rosée, comme une pluie fine sur l'herbe,
et comme une averse sur la verdure ! 3Car je
proclamerai le Nom de Yahweh. Donnez gloire à
notre Dieu. 4L'œuvre du rocher[k] est parfaite, car
toutes ses voies sont justes. C'est un Dieu fidèle
et sans iniquité, il est juste et droit. 5Ils se sont
corrompus, à lui n'est la faute ; la faute est à ses fils,
c'est une génération fausse et tortueuse.

[Israël, le choix de Yahweh]

6Est-ce ainsi que tu récompenses Yahweh, peuple
insensé et dépourvu de sagesse ? N'est-il pas ton
père, celui qui t'a acquis ? Il t'a fait et t'a éta-
bli. 7Souviens-toi des anciens jours, considère les
années, de génération en génération, interroge ton
père, et il te l'apprendra, et tes anciens, et ils te
le diront. 8Quand le Très-Haut laissa un héritage
aux nations, quand il sépara les fils des hommes, il
fixa les limites des peuples selon le nombre des fils
d'Israël ; 9car la part de Yahweh, c'est son peuple,
Jacob est le lot de son héritage. 10Il l'a trouvé dans
un pays désert, dans une solitude aux hurlements
chaotiques, il l'a entouré, il l'a dirigé, il l'a gardé
comme la prunelle de son œil, 11comme l'aigle qui
réveille sa nichée, couve ses petits, étend ses ailes,
les prend, les porte sur ses ailes. 12Yahweh seul l'a
conduit, et il n'y a point eu avec lui de dieu étranger.
13Il l'a fait monter à cheval sur les hauteurs du pays,
et il a mangé les fruits des champs ; il lui a donné à

k. [32:4] Voir commentaire en Es. 8:13-17.

sucer le miel du rocher, l'huile du rocher le plus dur,
14la crème des vaches, le lait des brebis, et la graisse
des agneaux, des béliers de Basan, et des boucs, et
la fleur du froment ; et tu as bu le vin qui était le
sang de la grappe.

[Condamnation de l'apostasie d'Israël]

15Jeshurun[l] s'est engraissé, et a regimbé ; tu es
devenu gras, gros, et épais ! Et il a abandonné
Dieu qui l'a fait, et il a méprisé le rocher de son
salut. 16Ils ont provoqué sa jalousie par des dieux
étrangers, ils l'ont irrité par des abominations. 17Ils
ont sacrifié à des démons, qui ne sont point Dieu ;
aux dieux qu'ils ne connaissaient point, nouveaux,
venus depuis peu, et que vos pères n'ont point
redoutés. 18Tu as oublié le rocher qui t'a engendré,
et tu as oublié le Dieu qui t'a fait naître. 19Yahweh
l'a vu, et a été irrité, parce que ses fils et ses filles
l'ont provoqué à la colère. 20Et il a dit : Je cacherai
ma face, je verrai quelle sera leur fin ; car ils sont
une génération perverse, des fils infidèles. 21Ils ont
excité ma jalousie par ce qui n'est point Dieu, ils
m'ont irrité par leurs vanités ; ainsi je provoquerai
leur jalousie par ce qui n'est point un peuple, et je
les offenserai par une nation insensée. 22Car le feu
de ma colère s'est allumé, et brûlera jusqu'au fond
du scheol, dévorera la terre et son fruit, et embrasera
les fondements des montagnes. 23Je rassemblerai
sur eux des maux, et je détruirai toutes mes flèches
sur eux. 24Ils seront consumés par la famine, rongés
par des charbons ardents, et par une destruction
amère ; j'enverrai contre eux la dent des bêtes et
le venin des serpents qui rampent sur la poussière.
25L'épée venant de dehors les privera les uns des
autres ; et au-dedans, la terreur les privera d'enfants.
Il en sera du jeune homme comme de la vierge,
de l'enfant à la mamelle comme de l'homme aux
cheveux blancs.

[A Yahweh la vengeance et la rétribution]

26Je dirais : Je les détruirai, et je ferai disparaître
leur mémoire d'entre les hommes ! 27Si je ne
craignais la colère de l'ennemi, de peur que leurs
adversaires ne se méprennent, et ne disent : Notre
main est élevée, et ce n'est pas Yahweh qui a fait
tout ceci. 28Car c'est une nation qui se perd par
ses conseils, et il n'y a en eux aucune intelligence.
29Si seulement ils étaient sages, ils comprendraient
ceci, et ils considéreraient leur fin. 30Comment un
seul en poursuivrait-il mille, et deux en mettraient-
ils dix mille en fuite, si ce n'était que leur Rocher les
avait vendus, et que Yahweh ne les avait enserrés ?
31Car leur rocher n'est pas comme notre Rocher,
nos ennemis en sont juges. 32Car leur vigne est du
plant de Sodome, et du terroir de Gomorrhe ; leurs
raisins sont des raisins empoisonnés, leurs grappes
sont amères. 33Leur vin est un venin de dragon, et
du poison cruel d'aspic. 34Cela n'est-il pas caché
près de moi, scellé dans mes trésors ? 35A moi la
vengeance et la rétribution, le temps où leur pied
glissera ! Car le jour de leur calamité est près, et
les choses qui leur doivent arriver se hâtent. 36Mais
Yahweh jugera son peuple ; et il se repentira en
faveur de ses serviteurs, quand il verra que leur
force a disparu, et qu'il n'y a personne de retenu
ni d'abandonné. 37Et il dira : Où sont leurs dieux,
le rocher en qui ils se confiaient, 38qui mangeaient
la graisse de leurs sacrifices, qui buvaient le vin de
leurs libations ? Qu'ils se lèvent, qu'ils vous aident,
et qu'ils vous protègent ! 39Voyez maintenant que
c'est moi, moi-même, et il n'y a point de dieu avec
moi[m] ; je fais mourir et je fais vivre, je blesse et je
guéris ; et personne ne délivre de ma main. 40Car je
lève ma main au ciel, et je dis : Je vis éternellement.
41Si j'aiguise l'éclair de mon épée, et si ma main
saisit la justice, je rendrai la vengeance à mes
adversaires et je rétribuerai ceux qui me haïssent.
42Mon épée dévorera leur chair et j'enivrerai mes
flèches de sang, du sang des tués et des captifs, de
la tête des chefs de l'ennemi. 43Nations, réjouissez-
vous avec son peuple ! Car il venge le sang de ses
serviteurs, il tire vengeance de ses ennemis, et fait
propitiation pour sa terre et pour son peuple.

l. [32:15] Littéralement « Jeshurun » en hébreu : « celui qui est droit ». Nom symbolique donné à Israël pour décrire son caractère idéal.

m. [32:39] Ce verset confirme que Dieu est un puisqu'il n'y a pas d'autres dieux à ses côtés.

[Fin du cantique, invitation à demeurer fidèle]

44Moïse vint et prononça toutes les paroles de ce
cantique, à l'oreille du peuple, lui et Josué, fils de
Nun. 45Et quand Moïse eut achevé de prononcer
toutes ces paroles à tout Israël, 46il leur dit :
Appliquez votre cœur à toutes ces paroles que je
vous conjure aujourd'hui d'ordonner à vos fils, afin
qu'ils prennent garde de faire toutes les paroles
de cette loi. 47Car ce n'est pas une parole vaine
pour vous, mais c'est votre vie ; et par cette parole
vous prolongerez vos jours sur la terre que vous
posséderez, après avoir passé le Jourdain.

[Moïse, invité à monter sur le mont Nebo]

48En ce même jour, Yahweh parla à Moïse, en
disant : 49Monte sur cette montagne d'Abarim,
sur le mont Nebo, au pays de Moab, vis-à-vis de
Jéricho ; et regarde le pays de Canaan, que je donne
en possession aux fils d'Israël. 50Tu mourras sur
la montagne où tu vas monter, et tu seras recueilli
auprès de ton peuple, comme Aaron, ton frère, est
mort sur la montagne d'Hor, et a été recueilli vers
son peuple, 51parce que vous avez péché contre moi
au milieu des fils d'Israël, aux eaux de Meriba, à
Kadès, dans le désert de Tsin ; car vous ne m'avez
point sanctifié au milieu des fils d'Israël. 52Tu
verras le pays devant toi, mais tu n'entreras point
dans le pays, que je donne aux fils d'Israël.

CHAPITRE 33

[Moïse bénit les tribus d'Israël]

1Voici la bénédiction par laquelle Moïse, homme
de Dieu, bénit les fils d'Israël avant sa mort. 2Il
dit : Yahweh est venu de Sinaï, il s'est levé sur
eux de Séir, il a resplendi de la montagne de Paran,
et il est sorti du milieu des myriades des saints :
Il leur a de sa droite envoyé le feu de la loi. 3En
effet, il aime les peuples ; tous ses saints sont dans
ta main. Ils se sont mis à tes pieds pour recevoir
tes paroles. 4Moïse nous a donné la loi, héritage
de l'assemblée de Jacob. 5Il était roi de Jeshurun[n],
quand les chefs du peuple s'assemblaient ensemble,
avec les tribus d'Israël. 6Que Ruben vive et qu'il
ne meure point, encore que ses hommes soient en
petit nombre. 7Et voici ce qu'il dit pour Juda :
Ô Yahweh ! Ecoute la voix de Juda, et ramène-le
vers son peuple. Que ses mains soient puissantes,
et sois-lui en aide contre ses ennemis. 8Il dit aussi
touchant Lévi : Tes thummim et tes urim sont à
l'homme fidèle que tu as éprouvé à Massa, et avec
qui tu as contesté aux eaux de Meriba. 9Il dit de
son père et de sa mère : Je ne les ai point vus ! Il
ne reconnaît point ses frères, et ne connaîtrait point
ses fils. Car ils gardent tes paroles, et ils gardent
ton alliance. 10Ils enseignent tes ordonnances à
Jacob, et ta loi à Israël ; ils mettent l'encens sous tes
narines, et l'holocauste sur ton autel. 11Ô Yahweh,
bénis sa force ! Agrée l'œuvre de ses mains ! Brise
les reins de ceux qui s'élèvent contre lui, et que
ceux qui le haïssent ne se relèvent plus ! 12Il dit
de Benjamin : Le bien-aimé de Yahweh habitera
en sécurité avec lui ; il le protégera toujours, et
demeurera entre ses épaules. 13Il dit de Joseph :
Son pays est béni par Yahweh, du meilleur don des
cieux, de la rosée, et de l'abîme qui est en bas,
14du meilleur des produits du soleil, du meilleur
de ce qui est produit par la lune, 15du meilleur
produit du sommet des montagnes d'ancienneté, du
meilleur des collines éternelles, 16du meilleur de
la terre et de sa plénitude. Que la grâce de celui
qui demeura dans le buisson vienne sur la tête de
Joseph, sur le sommet, sur le sommet de la tête
de celui qui est consacré d'entre ses frères ! 17Sa
majesté est comme le premier-né de son taureau ; et
ses cornes comme les cornes du buffle ; il poussera
tous les peuples ensemble jusqu'aux extrémités de
la terre : Ce sont les myriades d'Ephraïm, et ce
sont les myriades de Manassé. 18Il dit de Zabulon :
Réjouis-toi, Zabulon, dans ta sortie, et toi, Issacar,
dans tes tentes. 19Ils appelleront les peuples sur la
montagne, ils y offriront des sacrifices de justice,
car ils suceront l'abondance des mers, et les trésors
cachés dans le sable. 20Il dit aussi de Gad : Béni
soit celui qui élargit Gad ! Il habite comme une
lionne, et il déchire le bras et la tête. 21Il a choisi
les prémices, parce que c'était là qu'était cachée
la portion du législateur, et il est venu en tête du
peuple ; il a exécuté la justice de Yahweh et ses

n. [33:5] De. 32:15.

jugements envers Israël. 22Et il dit de Dan : Dan
est un jeune lion, il s'élance de Basan. 23Il dit de
Nephthali : Nephthali, rassasié de faveur, et rempli
de la bénédiction de Yahweh, possède l'occident et
le sud. 24Il dit aussi d'Aser : Aser sera béni entre
les fils ; il sera agréable à ses frères, et il trempera
son pied dans l'huile. 25Tes verrous seront de fer
et d'airain, et ta force durera autant que tes jours.
26Nul n'est comme le Dieu d'Israël, porté sur les
cieux pour te venir en aide, et sur les nuées dans sa
majesté. 27Le Dieu d'éternité est un refuge, et au-
dessous de toi sont ses bras éternels ; car il a chassé
de devant toi tes ennemis, et il a dit : Extermine.
28Israël habitera en sécurité, la source de Jacob est
à part dans un pays de blé et de vin, et ses cieux
distilleront la rosée. 29Que tu es heureux, Israël !
Qui est le peuple semblable à toi, qui ait été sauvé
par Yahweh, le bouclier de ton secours et l'épée de
ta majesté ? Tes ennemis dissimuleront devant toi,
et tu fouleras de tes pieds leurs lieux élevés.

CHAPITRE 34

[Moïse voit le pays mais n'y entrera pas]

1Moïse monta des plaines de Moab sur le mont
Nebo, au sommet du Pisga, vis-à-vis de Jéricho.
Et Yahweh lui fit voir tout le pays : De Galaad
jusqu'à Dan, 2tout Nephthali, le pays d'Ephraïm
et de Manassé, tout le pays de Juda, jusqu'à la
mer occidentale, 3le sud, les environs du Jourdain,
la plaine de Jéricho, la ville des palmiers, jusqu'à
Tsoar. 4Yahweh lui dit : C'est ici le pays que j'ai
juré à Abraham, à Isaac, et à Jacob, en disant : Je
le donnerai à ta postérité. Je te l'ai fait voir de tes
yeux ; mais tu n'y entreras point.

[Mort de Moïse]

5Moïse, serviteur de Yahweh, mourut là, dans le
pays de Moab, selon la parole de Yahweh. 6Et il
l'ensevelit dans la vallée, au pays de Moab, vis-à-
vis de Beth-Peor. Personne n'a connu son sépulcre
jusqu'à aujourd'hui [o]. 7Moïse était âgé de cent vingt
ans quand il mourut ; sa vue n'était point affaiblie,
et sa vigueur n'était point passée. 8Les fils d'Israël
pleurèrent Moïse trente jours dans les plaines de
Moab ; et ces jours de pleurs et de deuil sur Moïse
furent accomplis.

[Josué, successeur de Moïse]

9Josué, fils de Nun, fut rempli de l'Esprit de sa-
gesse, parce que Moïse lui avait imposé les mains [p].
Les fils d'Israël lui obéirent, et firent ce que Yahweh
avait ordonné à Moïse. 10Il ne s'est plus levé
en Israël de prophète comme Moïse, que Yahweh
connaissait face à face. 11Selon tous les signes et
les miracles que Yahweh l'envoya faire au pays
d'Egypte, devant Pharaon, et tous ses serviteurs, et
tout son pays, 12et selon toute cette main forte, et
tous ces terribles prodiges, que Moïse fit sous les
yeux de tout Israël.

o. [34:6] Jud. 1:9.
p. [34:9] Jos. 1:9.

Josué

Auteur : Probablement Josué
(Heb. : Yehoshoua)
Signification : Yahweh est salut
Thème : La conquête de Canaan
Date de rédaction : 14ème siècle av. J.-C.

Né en Egypte, Josué, fils de Nun, originaire de la tribu d'Ephraïm, servit Moïse de la sortie d'Egypte jusqu'à sa mort. Choisi par Dieu pour succéder au prophète, il fut le seul de l'ancienne génération, avec Caleb, à avoir survécu à la longue épreuve du désert. Ce livre relate les étapes du voyage du peuple et sa conquête de la terre promise. Il présente par ailleurs les victoires acquises par la puissance de Yahweh sous la conduite de Josué. C'est l'histoire de la prise de Canaan et de son partage aux douze tribus d'Israël.

CHAPITRE 1

[Josué succède à Moïse à sa mort [a]]

1Or, il arriva après la mort de Moïse, serviteur de
Yahweh, que Yahweh parla à Josué, fils de Nun, qui
avait servi Moïse, en disant : 2Moïse, mon serviteur
est mort ; maintenant, lève-toi, passe ce Jourdain,
toi et tout ce peuple, pour entrer dans le pays que je
donne aux enfants d'Israël. 3Tout lieu que foulera
la plante de votre pied, je vous le donne, comme je
l'ai déclaré à Moïse [b]. 4Votre frontière sera depuis le
désert et le Liban, jusqu'au grand fleuve, le fleuve
de l'Euphrate, tout le pays des Héthiens jusqu'à la
grande mer, vers le soleil couchant. 5Nul ne tiendra
devant toi, tous les jours de ta vie. Je serai avec
toi comme j'ai été avec Moïse ; je ne te délaisserai
point, et je ne t'abandonnerai point [c]. 6Fortifie-toi et
prends courage, car c'est toi qui mettras ce peuple
en possession du pays dont j'ai juré à leurs pères de
leur donner. 7Fortifie-toi seulement et prends cou-
rage de plus en plus, en agissant fidèlement selon
toute la loi que Moïse, mon serviteur t'a prescrite ;
ne t'en détourne point ni à droite ni à gauche, afin
que tu réussisses partout où tu iras. 8Que ce livre de
la loi ne s'éloigne point de ta bouche, mais médite-
le jour et nuit, pour agir fidèlement selon tout ce qui
y est écrit [d] ; car c'est alors que tu auras du succès
dans tes entreprises, c'est alors que tu réussiras.
9Ne t'ai-je pas donné cet ordre, fortifie-toi et prends
courage ? Ne t'épouvante point et ne t'effraie point ;
car Yahweh ton Dieu est avec toi partout où tu iras.

[Josué prend la direction du peuple]

10Après cela, Josué donna cet ordre aux officiers
du peuple, en disant : 11Traversez le camp, or-
donnez au peuple et dites-lui : Préparez-vous des
provisions, car dans trois jours vous passerez ce
Jourdain pour vous emparer du pays que Yahweh,
votre Dieu, vous donne afin que vous le possédiez.

a. De. 34:9
b. [1:3] De. 11:24.
c. [1:5] De. 31:6 ; Hé. 13:5-6.
d. [1:8] La clé d'une vie chrétienne épanouie est la Parole de Dieu. Méditer signifie :
- Murmurer la Parole de Dieu : Partout où nous sommes, nous pouvons dans nos cœurs murmurer les promesses du Seigneur (Ps. 63:5-8 ; Ps. 119:11).
- Proclamer à haute voix : Il est intéressant de noter que le mot hébreu traduit dans Jos. 1:8 par méditer est traduit par « proclamer » ou « dire » dans Pr. 8:7 ; Ps. 35:8 ; Ps. 77:13.
- Réfléchir profondément : Il faut être dans le lieu secret (Mt. 6:5-6). En Israël il est de coutume d'aller étudier la Torah à l'ombre d'un figuier. Voir Jn. 1:43-51.

12Josué parla aussi aux Rubénites, aux Gadites et à
la demi-tribu de Manassé, en disant : 13Souvenez-
vous de la parole que Moïse, serviteur de Yahweh,
vous a prescrite, en disant : Yahweh votre Dieu vous
a accordé du repos, et vous a donné ce pays. 14Vos
femmes, vos petits-enfants, et vos bêtes resteront
dans le pays que Moïse vous a donné de l'autre côté
du Jourdain ; mais vous tous, hommes vaillants,
vous passerez en armes devant vos frères, et vous
les aiderez [e] ; 15jusqu'à ce que Yahweh ait accordé
du repos à vos frères comme à vous, et qu'ils soient
aussi en possession du pays que Yahweh, votre
Dieu, leur donne. Puis vous reviendrez prendre
possession du pays qui est votre propriété, et que
vous a donné Moïse, serviteur de Yahweh, de l'autre
côté du Jourdain, vers l'orient. 16Ils répondirent
à Josué, en disant : Nous ferons tout ce que tu
nous as ordonné, et nous irons partout où tu nous
enverras. 17Nous t'obéirons comme nous avons
obéi à Moïse ; seulement que Yahweh ton Dieu soit
avec toi, comme il a été avec Moïse. 18Tout homme
qui sera rebelle à ton ordre, et qui n'obéira point
à tes paroles, à tout ce que tu lui commanderas,
sera mis à mort ; seulement, fortifie-toi, et prends
courage !

CHAPITRE 2

[Josué envoie deux espions à Jéricho ; ils sont reçus par Rahab [f]]

1Or, Josué fils de Nun, envoya secrètement de
Sittim deux hommes, pour espionner le pays, et
il leur dit : Allez, examinez le pays, et Jéricho.
Ils partirent donc, et arrivèrent dans la maison
d'une femme prostituée, nommée Rahab [g], et ils y
couchèrent. 2Alors on dit au roi de Jéricho : Voici,
des hommes sont venus ici cette nuit de la part
des enfants d'Israël pour explorer le pays. 3Le roi
de Jéricho envoya dire à Rahab : Fais sortir les
hommes qui sont venus chez toi et qui sont entrés
dans ta maison ; car ils sont venus pour explorer
tout le pays. 4La femme prit les deux hommes et
les cacha ; et elle dit : Il est vrai que des hommes
sont venus chez moi, mais je ne savais pas d'où ils
étaient ; 5et comme la porte a dû se fermer de nuit,
ces hommes sont sortis ; j'ignore où ils sont allés ;
hâtez-vous de les poursuivre et vous les atteindrez.
6Elle les avait fait monter sur le toit et les avait
cachés sous des tiges de lin qu'elle avait arrangées
sur le toit. 7Ces gens les poursuivirent par le chemin
du Jourdain jusqu'aux passages ; on ferma la porte
après que ceux qui les poursuivaient furent sortis.
8Avant qu'ils se couchent, elle monta vers eux sur
le toit ; 9et leur dit : Je sais que Yahweh vous a
donné ce pays, la terreur que votre nom inspire
nous a saisis, et tous les habitants du pays tremblent
devant vous [h]. 10Car nous avons appris que Yahweh
a mis à sec devant vous les eaux de la Mer Rouge
à votre sortie du pays d'Egypte ; et ce que vous
avez fait aux deux rois des Amoréens qui étaient
de l'autre côté du Jourdain, à Sihon et à Og, que
vous avez détruits complètement en les dévouant
par le moyen de l'interdit. 11Nous l'avons appris, et
notre cœur est saisi d'épouvante, tous les hommes
ont l'esprit abattu à votre aspect. Car Yahweh, votre
Dieu, est le Dieu en haut dans les cieux et en bas
sur la terre [i]. 12Maintenant donc, je vous prie, jurez-
moi par Yahweh, que vous aurez pour la maison de
mon père la même bonté que j'ai eue pour vous.

e. [1:14] Ex. 13:18.

f. Ja. 2:25

g. [2:1] Rahab, la prostituée, est citée comme exemple de foi remarquable dans Hé. 11:31. La foi de Rahab a non seulement donné lieu à une déclaration solennelle sur le Dieu d'Israël:« ... car c'est Yahweh, votre Dieu, qui est Dieu en haut dans les cieux et en bas sur la terre ». Elle a également donné lieu à une action remarquable en faveur du peuple de Dieu (Ja. 2:25-26). Dans Jos. 6:25, il est écrit que Rahab vivait parmi les Israélites. Elle ne faisait qu'un avec le peuple de Dieu. Le fait qu'elle ait été une prostituée n'avait plus d'importance. Son passé fut oublié et par la foi, elle faisait partie de l'assemblée de Dieu. Rahab est devenue l'ancêtre de Jésus-Christ (Mt. 1:5).

h. [2:9] Ex. 23:27.

i. [2:11] De. 4:39.

j. [2:13] Le signe que Rahab demanda aux espions était un cordon de fil cramoisi. La Sulamite, image de l'Eglise, épouse de Christ, avait un fil de cramoisi sur ses lèvres (Ca. 4:3). Les Hébreux devaient mettre du sang sur leurs linteaux afin d'être épargnés de la mort (Ex. 12:21-36). Le cordon de cramoisi représente une promesse de salut qui

13Donnez-moi un signe[j] d'une ferme assurance que
vous laisserez vivre mon père, ma mère, mes frères,
mes sœurs, et tous ceux qui leur appartiennent,
et que vous sauverez nos âmes de la mort. 14Ces
hommes lui répondirent : Nous sommes prêts à
mourir pour vos âmes, si vous ne divulguez pas
cette affaire ; et quand Yahweh nous aura donné le
pays, nous agirons envers toi avec bonté et fidélité.

[Les espions s'enfuient aidés par Rahab]

15Elle les fit donc descendre avec une corde par
la fenêtre ; car la maison qu'elle habitait était sur
la muraille de la ville. 16Elle leur dit : Allez à la
montagne, de peur que ceux qui vous poursuivent
ne vous rencontrent, et cachez-vous là pendant
trois jours jusqu'à ce qu'ils soient de retour. Après
cela vous suivrez votre chemin. 17Ces hommes lui
dirent : Voici comment nous serons quittes de ce
serment que tu nous as fait faire. 18Quand nous
entrerons dans le pays, tu lieras ce[k] cordon de fil
cramoisi à la fenêtre par laquelle tu nous auras fait
descendre, et tu recueilleras chez toi, dans cette
maison, ton père et ta mère, tes frères, et toute
la famille de ton père. 19Quiconque sortira hors
de la porte de ta maison, son sang sera sur sa
tête, et nous en serons quittes ; mais quiconque
sera avec toi, dans la maison, son sang sera sur
notre tête si quelqu'un met la main sur lui. 20Et
si tu divulgues cette affaire, nous serons quittes du
serment que tu nous as fait faire. 21Elle répondit :
Que cela soit selon vos paroles. Alors elle les laissa
aller. Ils s'en allèrent et elle lia le cordon de fil
cramoisi à la fenêtre. 22Ils partirent, et arrivèrent
à la montagne, où ils restèrent trois jours, jusqu'à
ce que ceux qui les poursuivaient soient de retour.
Ceux qui les poursuivaient les cherchèrent par tout
le chemin, mais ils ne les trouvèrent pas. 23Ainsi ces
deux hommes s'en retournèrent, descendirent de la
montagne, passèrent le Jourdain. Ils vinrent auprès
de Josué, fils de Nun. Ils lui racontèrent toutes les
choses qui leur étaient arrivées. 24Ils dirent à Josué :
Certainement, Yahweh a livré tout le pays entre nos
mains, et même tous les habitants tremblent devant
nous.

CHAPITRE 3

[Israël traverse le Jourdain à sec]

1Josué se leva de bon matin, lui et tous les enfants
d'Israël partirent de Sittim, ils vinrent jusqu'au
Jourdain, et ils logèrent là cette nuit, avant de le
traverser. 2Au bout de trois jours les officiers tra-
versèrent le milieu du camp, 3et donnèrent cet ordre
au peuple en disant : Dès que vous verrez l'arche
de l'alliance de Yahweh, votre Dieu, portée par les
sacrificateurs, les Lévites, vous partirez du lieu où
vous êtes, et vous marcherez après elle. 4Mais il
y aura entre vous et elle une distance d'environ
deux mille coudées : N'en approchez pas. Elle vous
fera connaître le chemin par lequel vous devez
marcher ; car vous n'avez pas encore passé par
ce chemin. 5Josué dit au peuple : Sanctifiez-vous,
car Yahweh fera demain des prodiges au milieu
de vous[l]. 6Josué parla aussi aux sacrificateurs, en
disant : Portez l'arche de l'alliance, et passez devant
le peuple. Ainsi ils portèrent l'arche de l'alliance,
et marchèrent devant le peuple. 7Yahweh dit à
Josué : Aujourd'hui je commencerai à t'élever aux

devait sauver Rahab et sa famille de la mort. Ce fil cramoisi annonce l'œuvre rédemptrice du sang de Jésus versé sur la croix. Voici l'origine et la signification de ce fil sur le plan naturel, d'après le dictionnaire biblique : Cramoisi veut dire rouge foncé. Le cramoisi vient d'un insecte de couleur violet foncé. Cet insecte appartient à la famille des cochenilles (ou pucerons) aptères, c'est-à-dire sans ailes. La femelle est pleine d'œufs contenant la couleur rouge. Cet avec ce rouge que l'on teint les étoffes. Quand la femelle du ver de cette espèce est prête à pondre, elle attache son corps au tronc de l'arbre d'une façon si ferme et si permanente, qu'elle ne pourra plus le quitter. Les œufs sont déposés sous son corps et ainsi protégés, jusqu'à ce que les larves soient capables d'entrer elles-mêmes dans le cycle de la vie. Quand la mère meurt, le fluide cramoisi imprègne son corps et le bois environnant. On peut retrouver l'image de Christ mourant sur le bois, versant son précieux sang pour pouvoir « conduire à la gloire beaucoup de fils » (Hé. 2:10). Christ est mort pour nous, afin que nous puissions vivre à travers lui. Le Ps. 22:7 nous donne une image de Christ attaché, cloué:« Et moi je suis un ver, non un homme, l'opprobre des hommes et le mépris du peuple ».

k. [2:18] Voir commentaire Jos. 2:13

l. [3:5] Ex. 19:10-11.

yeux de tout Israël, afin qu'ils sachent que je serai
aussi avec toi, comme j'ai été avec Moïse. 8Tu
donneras cet ordre aux sacrificateurs qui portent
l'arche de l'alliance, en leur disant : Dès que vous
arriverez au bord des eaux du Jourdain, vous vous
arrêterez dans le Jourdain. 9Josué dit aux enfants
d'Israël : Approchez-vous d'ici, et écoutez les
paroles de Yahweh, votre Dieu. 10Josué dit : Vous
reconnaîtrez à ceci que le Dieu vivant est au milieu
de vous et qu'il chassera et déshéritera devant
vous les Cananéens, les Héthiens, les Héviens, les
Phéréziens, les Guirgasiens, les Amoréens et les
Jébusiens. 11Voici, l'arche de l'alliance du Seigneur
de toute la terre va passer devant vous dans le
Jourdain. 12Maintenant, prenez douze hommes des
tribus d'Israël, un homme de chaque tribu. 13Et
aussitôt que les sacrificateurs qui portent l'arche de
Yahweh, le Seigneur de toute la terre, poseront la
plante des pieds dans les eaux du Jourdain, les eaux
du Jourdain seront coupées, les eaux qui descendent
d'en haut, et elles s'arrêteront en un monceau [m].
14Le peuple sortit de ses tentes pour passer le
Jourdain, et les sacrificateurs, qui portaient l'arche
de l'alliance, étaient devant le peuple. 15Aussitôt
que ceux qui portaient l'arche furent arrivés au
Jourdain, et que les pieds des sacrificateurs qui
portaient l'arche furent mouillés au bord de l'eau,
le Jourdain regorge par-dessus toutes ses rives
durant tout le temps de la moisson [n], 16les eaux
qui descendent d'en haut, s'arrêtèrent, et s'élevèrent
en un monceau, à une très grande distance, depuis
la ville d'Adam, qui est à côté de Tsarthan ; et
celles d'en bas, qui descendaient vers la mer de
la plaine, qui est la mer salée, furent totalement
coupées. Le peuple passa vis-à-vis de Jéricho. 17Les
sacrificateurs qui portaient l'arche de l'alliance de
Yahweh, s'arrêtèrent de pied ferme sur le sec, au
milieu du Jourdain, pendant que tout Israël passait
à sec, jusqu'à ce que tout le peuple ait achevé de
passer le Jourdain.

CHAPITRE 4

[Josué dresse un monument de pierres en souvenir de la traversée]

1Lorsque tout le peuple eut achevé de passer le
Jourdain, Yahweh parla à Josué et dit : 2Prenez
douze hommes parmi le peuple, un homme de
chaque tribu. 3Donnez-leur cet ordre, en disant :
Enlevez d'ici, du milieu du Jourdain, de la place
où les sacrificateurs se sont arrêtés de pied ferme,
douze pierres, que vous emporterez avec vous, et
vous les poserez au lieu où vous passerez cette
nuit. 4Josué appela les douze hommes qu'il choisit
parmi les enfants d'Israël, un homme de chaque
tribu. 5Il leur dit : Passez devant l'arche de Yahweh,
votre Dieu, au milieu du Jourdain, et que chacun
de vous charge une pierre sur son épaule, selon le
nombre des tribus des enfants d'Israël ; 6afin que
cela soit un signe au milieu de vous. Et quand
vos fils interrogeront à l'avenir leurs pères, en
disant : Qu'est-ce que ces pierres ? 7Alors vous
leur répondrez : Les eaux du Jourdain ont été
coupées devant l'arche de l'alliance de Yahweh ;
lorsqu'elle passa le Jourdain, les eaux du Jourdain
ont été arrêtées ; c'est pourquoi ces pierres-là seront
à jamais un souvenir pour les enfants d'Israël.
8Les enfants d'Israël firent ce que Josué leur avait
ordonné. Ils prirent douze pierres du milieu du
Jourdain, comme Yahweh l'avait ordonné à Josué,
selon le nombre des tribus des enfants d'Israël. Ils
les emportèrent avec eux et les posèrent au lieu
où ils devaient passer la nuit. 9Josué dressa aussi
douze pierres au milieu du Jourdain, à l'endroit où
les pieds des sacrificateurs qui portaient l'arche de
l'alliance s'étaient arrêtés ; et elles y sont restées
jusqu'à ce jour. 10Les sacrificateurs qui portaient
l'arche se tinrent debout au milieu du Jourdain,
jusqu'à ce que tout ce que Yahweh avait ordonné à
Josué de dire au peuple soit accompli, selon tout ce
que Moïse avait prescrit à Josué. Et le peuple se hâta
de passer. 11Lorsque tout le peuple eut achevé de
passer, alors l'arche de Yahweh et les sacrificateurs
passèrent devant le peuple. 12Les fils de Ruben, les
fils de Gad, et la demi-tribu de Manassé passèrent

m. [3:13] Ps. 114:3.
n. [3:15] 1 Ch. 12:15
o. [4:12] No. 32:20-29.

en armes devant les enfants d'Israël, comme Moïse
le leur avait dit [o]. 13Environ quarante mille hommes
armés et prêts à combattre passèrent devant Yah-
weh, vers les plaines de Jéricho. 14Ce jour-là,
Yahweh éleva Josué à la vue de tout Israël, et ils
le craignirent, comme ils avaient craint Moïse, tous
les jours de sa vie. 15Yahweh parla à Josué, et dit :
16Ordonne aux sacrificateurs qui portent l'arche
du témoignage de sortir du Jourdain. 17Et Josué
donna cet ordre aux sacrificateurs, en disant : Sortez
du Jourdain. 18Aussitôt que les sacrificateurs, qui
portaient l'arche de l'alliance de Yahweh, furent
sortis du milieu du Jourdain, et qu'ils eurent mis
la plante de leurs pieds sur le sec, les eaux du
Jourdain retournèrent à leur place, et coulèrent
comme auparavant sur tous les rivages. 19Le peuple
sortit du Jourdain le dixième jour du premier mois,
et il campa à Guilgal, à l'orient de Jéricho. 20Josué
dressa à Guilgal les douze pierres qu'ils avaient
prises du Jourdain. 21Il parla aux enfants d'Israël
et leur dit : Quand vos enfants interrogeront à
l'avenir leurs pères, et leur diront : Qu'est-ce que
ces pierres-ci ? 22Vous en instruirez vos enfants,
en leur disant : Israël a passé ce Jourdain à sec.
23Car Yahweh, votre Dieu, a mis à sec les eaux du
Jourdain devant vous jusqu'à ce que vous eussiez
passé, comme Yahweh, votre Dieu, l'avait fait à la
Mer Rouge, qu'il mit à sec devant nous, jusqu'à ce
que nous eussions passé, 24afin que tous les peuples
de la terre sachent que la main de Yahweh est
puissante, et afin que vous ayez toujours la crainte
de Yahweh, votre Dieu.

CHAPITRE 5

[La crainte s'empare des Amoréens]

1Lorsque tous les rois des Amoréens qui étaient au-
delà du Jourdain, vers l'occident, et tous les rois des
Cananéens qui étaient près de la mer, apprirent que
Yahweh avait mis à sec les eaux du Jourdain devant
les enfants d'Israël, jusqu'à ce que nous eussions
passé, leur cœur fut saisi d'épouvante, et leur esprit
fut troublé à l'aspect des enfants d'Israël.

[Israël circoncis à nouveau ; la fin de la manne]

2En ce temps-là, Yahweh dit à Josué : Fais-toi des
couteaux de pierre tranchants, et circoncis de nou-
veau les enfants d'Israël, une seconde fois. 3Josué
se fit des couteaux de pierre tranchants, et circoncit
les enfants d'Israël sur la colline d'Araloth. 4Voici
la raison pour laquelle Josué les circoncit : Tout le
peuple sorti d'Egypte, tous les hommes, tous les
hommes de guerre étaient morts en chemin dans le
désert, après leur sortie d'Egypte. 5Tout ce peuple
sorti d'Egypte était circoncis, mais aucun du peuple
né dans le désert en chemin n'avait été circoncis,
après leur sortie d'Egypte. 6Car les enfants d'Israël
avaient marché quarante ans dans le désert jusqu'à
la destruction de toute la nation des hommes de
guerre qui étaient sortis d'Egypte, et qui n'avaient
point écouté la voix de Yahweh ; Yahweh leur jura
qu'il ne leur laisserait point voir le pays qu'il avait
juré à leurs pères de nous donner, pays où coulent
le lait et le miel [p]. 7Ce sont leurs enfants qu'il
établit à leur place ; et Josué les circoncit, parce
qu'ils étaient incirconcis ; parce qu'on ne les avait
pas circoncis pendant le voyage. 8Lorsqu'on eut
achevé de circoncire tout le peuple, ils restèrent
dans leur camp, jusqu'à ce qu'ils soient guéris.
9Yahweh dit à Josué : Aujourd'hui j'ai roulé de
dessus vous l'opprobre de l'Egypte. Et ce lieu-
là fut appelé Guilgal jusqu'à ce jour. 10Ainsi les
enfants d'Israël campèrent à Guilgal, et célébrèrent
la Pâque le quatorzième jour du mois, sur le soir,
dans les plaines de Jéricho [q]. 11Dès le lendemain de
la Pâque, ils mangèrent du blé du pays, des pains
sans levain et du grain rôti, en ce même jour [r].
12La manne cessa dès le lendemain de la Pâque,
après qu'ils mangèrent du blé du pays ; les enfants
d'Israël n'eurent plus de manne, mais ils mangèrent
les récoltes de la terre de Canaan cette année-là [s].

p. [5:6] No. 14:32-33.
q. [5:10] Ex. 12:6.
r. [5:11] Ex. 12:39 ; Lé. 2:14
s. [5:12] Ex. 16:35.

[Rencontre avec le chef de l'armée de Yahweh]

13Comme Josué était près de Jéricho, il leva les
yeux et regarda. Voici, un homme qui avait son épée
nue à la main, se tenait debout devant lui. Josué
alla vers lui et lui dit : Es-tu des nôtres ou de nos
ennemis ? 14Il répondit : Non, mais je suis le chef
de l'armée de Yahweh, je viens maintenant. Josué
tomba à terre sur son visage, l'adora, et lui dit :
Qu'est-ce que mon Seigneur dit à son serviteur ?
15Et le chef de l'armée de Yahweh dit à Josué :
Délie tes souliers de tes pieds ; car le lieu sur lequel
tu te tiens est saint[t]. Et Josué fit ainsi.

CHAPITRE 6

[Jéricho miraculeusement livré à Israël ; Rahab sauvée]

1Jéricho était barricadée et fermée soigneusement,
à cause des enfants d'Israël. Personne ne sortait, et
personne n'entrait. 2Yahweh dit à Josué : Regarde,
je livre entre tes mains Jéricho et son roi, ses
hommes vaillants. 3Faites le tour de la ville, vous
tous les hommes de guerre, faites une fois le tour
de la ville. Tu feras ainsi durant six jours. 4Sept
sacrificateurs porteront sept shofars retentissants
devant l'arche. Mais au septième jour, vous ferez
sept fois le tour de la ville et les sacrificateurs
sonneront des shofars. 5Quand ils sonneront avec
la corne retentissante, aussitôt que vous entendrez
le son du shofar retentissant, tout le peuple pous-
sera un grand cri de guerre et la muraille de la
ville tombera sur elle. Et le peuple montera, les
hommes devant lui. 6Josué, fils de Nun, appela
les sacrificateurs et leur dit : Portez l'arche de
l'alliance et que sept sacrificateurs portent sept
shofars devant l'arche de Yahweh. 7Il dit aussi au
peuple : Passez et faites le tour de la ville, que
tous ceux qui seront armés passent devant l'arche
de Yahweh. 8Lorsque Josué eut parlé au peuple,
les sept sacrificateurs qui portaient les sept cornes
retentissants devant Yahweh passèrent et sonnèrent
des cornes. Et l'arche de l'alliance de Yahweh
allait derrière eux. 9Les hommes armés marchaient
devant les sacrificateurs qui sonnaient des shofars ;
mais l'arrière-garde suivait derrière l'arche ; on
sonnait des shofars en marchant. 10Josué avait
donné cet ordre au peuple, en disant : Vous ne
crierez point et vous ne ferez point entendre votre
voix. Il ne sortira point un seul mot de votre bouche,
jusqu'au jour où je vous dirai : Poussez des cris de
guerre ! Alors vous pousserez des cris de guerre.
11L'arche de Yahweh fit ainsi le tour de la ville, en
tournant une fois autour, puis on revint au camp,
et on y passa la nuit. 12Ensuite Josué se leva de
bon matin, et les sacrificateurs portèrent l'arche de
Yahweh. 13Les sept sacrificateurs qui portaient les
sept shofars retentissants devant l'arche de Yahweh
se mirent en marche et sonnèrent du shofar. Et les
hommes armés allaient devant eux ; puis l'arrière-
garde suivait l'arche de Yahweh ; on sonnait des
shofars en marchant. 14Ils firent une fois le tour
de la ville le deuxième jour, et ils retournèrent au
camp. Ils firent de même durant six jours. 15Mais le
septième jour, ils se levèrent dès le matin à l'aube
du jour, et ils firent sept fois le tour de la ville de la
même manière ; ce fut le seul jour où ils firent sept
fois le tour de la ville. 16A la septième fois, comme
les sacrificateurs sonnaient des shofars, Josué dit
au peuple : Poussez des cris de guerre, car Yahweh
vous a donné la ville ! 17La ville sera dévouée par
le moyen de l'interdit à Yahweh, elle et ce qui s'y
trouve ; seule Rahab, la prostituée[u], vivra, elle et
tous ceux qui seront avec elle dans la maison, parce
qu'elle a caché soigneusement les messagers que
nous avions envoyés. 18Gardez-vous seulement de
ce qui sera dévoué par le moyen de l'interdit ; car
si vous preniez ce que vous aurez dévoué par le
moyen de l'interdit, vous mettriez le camp d'Israël
en interdit, et vous y jetteriez le trouble[v]. 19Mais
tout l'argent et tout l'or, tous les objets d'airain
et de fer seront consacrés à Yahweh, ils entreront
dans le trésor de Yahweh[w]. 20Le peuple cria et
on sonna des shofars. Lorsque le peuple entendit
le son des shofars, il poussa de grands cris de

t. [5:15] Ex. 3:5.
u. [6:17] Rahab sauva sa famille par sa foi en Dieu (Ac. 16:31). Voir Josué 2.
v. [6:18] De. 7:26.
w. [6:19] No. 31:54.
x. [6:20] Hé. 11:30.

guerre, et la muraille tomba sur elle-même [x]. Alors
le peuple monta dans la ville, les hommes devant
le peuple. Ils s'emparèrent de la ville, 21et ils la
dévouèrent entièrement par le moyen de l'interdit,
et passèrent au fil de l'épée tout ce qui était dans
la ville, hommes et femmes, enfants et vieillards,
même jusqu'aux bœufs, aux brebis et aux ânes.
22Josué dit aux deux hommes qui avaient espionné
le pays : Entrez dans la maison de la femme
prostituée, et faites-la sortir de là, avec tous ceux
qui lui appartiennent, comme vous le lui avez juré.
23Les jeunes hommes qui avaient espionné le pays,
entrèrent et firent sortir Rahab, son père, sa mère
et ses frères, avec tous ceux qui lui appartenaient ;
ils firent aussi sortir toutes les familles qui lui
appartenaient, et les mirent hors du camp d'Israël.
24Puis ils allumèrent le feu et brûlèrent la ville
et tout ce qui s'y trouvait ; seulement ils mirent
l'argent et l'or, les objets d'airain et de fer dans le
trésor de la maison de Yahweh. 25Ainsi Josué sauva
la vie à Rahab la prostituée, la maison de son père, et
tous ceux qui lui appartenaient ; et elle a habité au
milieu d'Israël jusqu'à ce jour, parce qu'elle avait
caché les messagers que Josué avait envoyés pour
explorer Jéricho. 26En ce temps-là Josué jura, en
disant : Maudit soit devant Yahweh l'homme qui
se lèvera pour rebâtir cette ville de Jéricho ! Il en
posera les fondements au prix de son premier-né,
et il y placera ses portes au prix de son plus jeune
fils [y]. 27Yahweh fut avec Josué, et sa renommée se
répandit dans tout le pays.

CHAPITRE 7

[Israël battu à Aï suite au péché d'Acan]

1Mais les enfants d'Israël agirent avec infidélité au
sujet des choses dévouées par le moyen de l'interdit.
Acan, fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zérach,
de la tribu de Juda, prit des choses dévouées par le
moyen de l'interdit, et la colère de Yahweh s'en-
flamma contre les enfants d'Israël. 2Josué envoya
de Jéricho des hommes vers Aï, qui est près de
Beth-Aven, à l'orient de Béthel. Il leur parla, et dit :
Montez, et explorez le pays. Ces hommes montèrent
et explorèrent Aï. 3Ils revinrent auprès de Josué,
ils lui dirent : Que tout le peuple n'y monte point
mais qu'environ deux mille ou trois mille hommes
y montent, et ils battront Aï. Ne fatigue pas tout
le peuple en l'envoyant là, car ils sont en petit
nombre. 4Environ trois mille hommes du peuple
y montèrent, mais ils s'enfuirent devant les gens
d'Aï. 5Les gens d'Aï leur tuèrent environ trente-
six hommes ; ils les poursuivirent depuis la porte
jusqu'à Schebarim, et les battirent à la descente.
Le cœur du peuple se fondit et devint comme
de l'eau. 6Alors Josué déchira ses vêtements, et
se prosterna jusqu'au soir le visage contre terre
devant l'arche de Yahweh, lui et les anciens d'Israël,
et ils se couvrirent la tête de poussière. 7Josué
dit : Ha ! Seigneur Yahweh, pourquoi as-tu fait si
magnifiquement passer le Jourdain à ce peuple,
pour nous livrer entre les mains des Amoréens,
et nous faire périr ? Oh ! Si nous avions su rester
de l'autre côté du Jourdain ! 8De grâce, Seigneur,
que dirai-je, puisqu'Israël a tourné le dos devant
ses ennemis ? 9Les Cananéens et tous les habitants
du pays l'apprendront ; ils nous entoureront, et ils
supprimeront notre nom de dessus la terre. Et que
feras-tu pour ton grand Nom ? 10Alors Yahweh
dit à Josué : Lève-toi ! Pourquoi te jettes-tu ainsi
le visage contre terre ? 11Israël a péché ; ils ont
transgressé mon alliance que je leur avais prescrite,
ils ont pris des choses dévouées par le moyen de
l'interdit, ils les ont dérobées, ils ont menti, et
ils les ont cachées parmi leurs objets [z]. 12C'est
pourquoi les enfants d'Israël ne pourront s'élever
et faire face à leurs ennemis ; ils tourneront le dos
devant leurs ennemis ; car ils sont dévoués par le
moyen de l'interdit. Je ne serai plus avec vous si
vous ne détruisez pas l'interdit du milieu de vous.
13Lève-toi, sanctifie le peuple, et dis : Sanctifiez-
vous pour demain ; car ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël : Il y a de l'interdit au milieu de toi,
Israël ! Tu ne pourras t'élever et faire face à tes
ennemis jusqu'à ce que vous ayez ôté l'interdit
du milieu de vous. 14Vous vous approcherez donc

y. [6:26] Cette parole s'est accomplie en 1 R. 16:34.

z. [7:11] Il est impossible de remporter une victoire contre Satan en ayant avec soi des choses qui lui appartiennent (Jn. 14:30). Celui qui pèche est du diable nous dit la Parole de Dieu (1 Jn. 3:4-10). Les grandes victoires sont remportées par ceux qui se sanctifient et invoquent le Nom de Jésus-Christ.

le matin selon vos tribus ; et la tribu que Yahweh
aura désignée s'approchera selon les familles, et
la famille que Yahweh aura désignée s'approchera
selon les maisons, et la maison que Yahweh aura
désignée s'approchera selon les hommes. 15Alors
celui qui aura été désigné avec la chose dévouée
par le moyen de l'interdit sera brûlé au feu, lui et
tout ce qui lui appartient parce qu'il a transgressé
l'alliance de Yahweh, et qu'il a commis une infamie
en Israël. 16Josué se leva de bon matin, et fit
approcher Israël selon ses tribus, et la tribu de Juda
fut désignée. 17Puis il fit approcher les familles de
Juda, et la famille de Zérach fut désignée. Puis il
fit approcher les hommes de la famille de ceux qui
étaient descendants de Zérach, et Zabdi fut désigné.
18Il fit approcher la maison de Zabdi par hommes,
Acan fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zérach, de
la tribu de Juda, fut désigné. 19Josué dit à Acan :
Mon fils, donne gloire à Yahweh, le Dieu d'Israël,
et fais-lui confession. Déclare-moi ce que tu as fait,
ne me le cache point. 20Acan répondit à Josué,
et dit : Il est vrai que j'ai péché contre Yahweh,
le Dieu d'Israël, et voici ce que j'ai fait. 21J'ai
vu dans le butin un beau manteau de Schinear[a],
deux cents sicles d'argent et un lingot d'or du
poids de cinquante sicles ; je les ai convoités, je les
ai pris ; ces choses sont cachées dans la terre au
milieu de ma tente, et l'argent est sous le manteau.
22Alors Josué envoya des messagers qui coururent
à la tente ; et voici, le manteau était caché dans la
tente d'Acan, et l'argent sous le manteau. 23Ils les
prirent donc du milieu de la tente, les apportèrent
à Josué et à tous les enfants d'Israël, et ils les
déposèrent devant Yahweh. 24Alors Josué et tout
Israël avec lui, prirent Acan, fils de Zérach, l'argent,
le manteau, le lingot d'or, ses fils et ses filles, ses
bœufs, ses ânes et ses brebis, sa tente et tout ce qui
lui appartenait, et ils les firent monter dans la vallée
d'Acor. 25Josué dit : Pourquoi nous as-tu troublés ?
Yahweh te troublera aujourd'hui. Et tout Israël le
lapida avec des pierres, et les brûlèrent au feu, après
les avoir lapidés avec des pierres. 26Ils dressèrent
sur lui un grand tas de pierres, qui dure jusqu'à ce
jour. Et Yahweh apaisa l'ardeur de sa colère. C'est
pourquoi ce lieu-là a été appelé jusqu'à aujourd'hui,
la vallée d'Acor[b].

CHAPITRE 8

[Victoire d'Israël à Aï]

1Yahweh dit à Josué : Ne crains point, et ne t'effraie
point[c] ! Prends avec toi tous les gens de guerre,
lève-toi, et monte contre Aï. Regarde, je livre entre
tes mains le roi d'Aï et son peuple, sa ville et
son pays. 2Tu traiteras Aï et son roi, comme tu as
traité Jéricho et son roi : Seulement vous pillerez
pour vous le butin et les bêtes. Place des gens en
embuscade derrière la ville. 3Josué se leva avec
tous les gens de guerre, pour monter contre Aï.
Josué choisit trente mille vaillants hommes armés,
et les envoya de nuit. 4Et il leur donna cet ordre
en disant : Prêtez attention, vous vous mettrez en
embuscade derrière la ville ; ne vous éloignez pas
beaucoup de la ville, mais tenez-vous prêts. 5Mais
moi et tout le peuple qui est avec moi, nous nous
approcherons de la ville. Et quand ils sortiront à
notre rencontre, comme ils ont fait la première fois,
nous nous enfuirons devant eux. 6Ils sortiront après
nous, jusqu'à ce que nous les ayons attirés loin de la
ville ; car ils diront : Ils fuient devant nous comme
la première fois ; parce que nous fuirons devant eux.
7Alors vous vous lèverez de l'embuscade, et vous
vous emparerez de la ville ; car Yahweh, votre Dieu,
la livrera entre vos mains. 8Et quand vous aurez pris
la ville, vous y mettrez le feu ; vous agirez selon
la parole de Yahweh. Prêtez attention à l'ordre que
je vous donne. 9Josué les envoya, et ils allèrent se
mettre en embuscade, et restèrent entre Béthel et Aï,
à l'occident d'Aï. Mais Josué resta cette nuit-là au
milieu du peuple. 10Puis Josué se leva de bon matin,
et passa le peuple en revue ; et il monta lui et les
anciens d'Israël, devant le peuple vers Aï. 11Tous
les gens de guerre qui étaient avec lui, montèrent
et s'approchèrent ; lorsqu'ils furent en face de la
ville, ils campèrent au nord d'Aï ; et la vallée était
entre lui et Aï. 12Il prit aussi environ cinq mille
hommes, et les mit en embuscade entre Béthel et

a. [7:21] Ge. 10:6-12.
b. [7:26] 2 S. 18:17.
c. [8:1] De. 1:21 ; De. 7:18.

Aï, à l'occident de la ville. 13Après que tout le camp
eut pris position au nord de la ville, et l'embuscade
à l'occident de la ville, cette nuit-là, Josué s'avança
au milieu de la vallée. 14Lorsque le roi d'Aï vit cela,
les hommes de la ville se levèrent en hâte, et de bon
matin le roi et tout son peuple sortirent devant la
plaine contre Israël pour le combattre. Or il ne savait
pas qu'il y avait des gens en embuscade contre
lui derrière la ville. 15Alors Josué et tout Israël
feignirent d'être battus devant eux, et ils s'enfuirent
par le chemin du désert. 16Alors tout le peuple qui
était dans la ville d'Aï, fut assemblé à grand cri
pour les poursuivre. Ils poursuivirent Josué, et ils
furent ainsi attirés loin de la ville. 17Il ne resta
pas un seul homme dans Aï ni dans Béthel qui ne
sortit contre Israël. Ils laissèrent la ville ouverte,
et ils poursuivirent Israël. 18Yahweh dit à Josué :
Etends vers Aï le javelot qui est dans ta main, car
je la livrerai entre tes mains. Et Josué étendit vers
la ville le javelot qui était dans sa main. 19Aussitôt
qu'il eut étendu sa main, les hommes qui étaient en
embuscade se levèrent précipitamment du lieu où
ils étaient ; ils pénétrèrent dans la ville, la prirent, et
se hâtèrent de mettre le feu dans la ville. 20Les gens
d'Aï, ayant regardé derrière eux, virent la fumée de
la ville monter vers le ciel, et ils ne purent se sauver
d'aucun côté. Le peuple qui fuyait vers le désert
se tourna contre ceux qui le poursuivaient ; 21car
Josué et tout Israël, voyant que ceux qui étaient en
embuscade avaient pris la ville, et que la fumée de la
ville montait, se retournèrent, et frappèrent les gens
d'Aï. 22Les autres aussi sortirent de la ville contre
eux, et ils furent enveloppés par les Israélites de
toutes parts. Ils furent tellement battus qu'il ne resta
aucun survivant ni aucun fuyard[d] ; 23ils prirent
aussi vivant le roi d'Aï, et le présentèrent à Josué.
24Quand les Israélites eurent achevé de tuer tous
les habitants d'Aï dans la campagne, dans le désert,
où ils les avaient poursuivis, et que tous furent
tombés sous le tranchant de l'épée, jusqu'à être
entièrement défaits, tous les Israélites revinrent vers
Aï, et la frappèrent au tranchant de l'épée. 25Tous
ceux qui tombèrent ce jour-là, tant des hommes que
des femmes, furent au nombre de douze mille, tous
gens d'Aï. 26Josué ne retira point sa main qu'il
tenait étendue avec le javelot, jusqu'à ce que tous
les habitants d'Aï aient été entièrement dévoués par
le moyen de l'interdit. 27Seulement les Israélites
pillèrent pour eux les bêtes et le butin de cette ville-
là, suivant ce que Yahweh avait prescrit à Josué[e].
28Josué brûla Aï, et en fit à jamais un monceau de
ruines, jusqu'à aujourd'hui. 29Puis il fit pendre le
roi d'Aï à un arbre, et le laissa jusqu'au soir. Au
coucher du soleil, Josué ordonna qu'on descende de
l'arbre son cadavre ; on le jeta à l'entrée de la porte
de la ville, puis on dressa sur lui un grand amas de
pierres, qui subsiste encore aujourd'hui.

[Sacrifices offerts à Yahweh et lecture de la loi de Moïse]

30Alors Josué bâtit un autel à Yahweh, le Dieu
d'Israël, sur la montagne d'Ebal, 31comme Moïse,
serviteur de Yahweh, l'avait ordonné aux enfants
d'Israël, ainsi qu'il est écrit dans le livre de la loi
de Moïse : Il fit cet autel de pierres brutes sur
lesquelles personne ne porta le fer[f] ; et ils offrirent
dessus des holocaustes à Yahweh, et sacrifièrent des
sacrifices d'offrande de paix. 32Et là Josué écrivit
sur les pierres une copie de la loi que Moïse avait
mise par écrit devant les enfants d'Israël. 33Tout
Israël, ses anciens, ses officiers, et ses juges étaient
des deux côtés de l'arche, en face des sacrificateurs
qui sont de la race de Lévi, qui portaient l'arche
de l'alliance de Yahweh, les étrangers comme les
Hébreux naturels, une moitié du côté du mont
Garizim[g], et l'autre moitié du côté du mont Ebal,
selon l'ordre qu'avait précédemment donné Moïse,
serviteur de Yahweh, de bénir le peuple d'Israël.
34Après cela, Josué lut tout haut toutes les paroles
de la loi, tant les bénédictions que les malédictions,
selon tout ce qui est écrit dans le livre de la loi.
35Il n'y eut rien de tout ce que Moïse avait prescrit,

d. [8:22] De 7:2.
e. [8:27] No. 31:22-26.
f. [8:31] L'autel devait être construit avec des pierres taillées par Dieu lui-même dans la nature (Ex. 20:25). L'Eglise du Seigneur est construite avec des pierres vivantes, taillées par Dieu et non par les hommes (Mt. 16:18). Babylone est construite avec des briques, œuvre des hommes (Ge. 11:1-3).
g. [8:33] Voir Jn. 4:19-24.

que Josué ne lise tout haut devant toute l'assemblée
d'Israël, des femmes et des petits-enfants, et des
étrangers qui marchaient au milieu d'eux.

CHAPITRE 9

[Josué tombe dans la ruse des Gabaonites]

1En entendant ces choses, tous les rois qui étaient
au-delà du Jourdain, dans la montagne et dans la
plaine, et sur toute la côte de la grande mer, jusque
près du Liban, les Héthiens, les Amoréens, les
Cananéens, les Phéréziens, les Héviens et les Jé-
busiens, 2s'assemblèrent tous d'un commun accord
pour faire la guerre à Josué et à Israël. 3Mais les
habitants de Gabaon[h], lorsqu'ils apprirent de quelle
manière Josué avait traité Jéricho et Aï, 4usèrent de
ruse, et se mirent en chemin. Ils prirent de vieux
sacs pour leurs ânes, et de vieilles outres de vin
déchirées et recousues, 5ils portaient à leurs pieds
de vieux souliers raccommodés, et de vieux habits
sur eux ; et tout le pain qu'ils avaient pour nourriture
était sec et en miettes. 6Ils arrivèrent auprès de
Josué au camp de Guilgal, et lui dirent, ainsi
qu'à tous ceux d'Israël : Nous venons d'un pays
éloigné, et maintenant traitez alliance avec nous.
7Les hommes d'Israël répondirent à ces Héviens :
Peut-être habitez-vous au milieu de nous, et com-
ment traiterions-nous alliance avec vous ? 8Mais ils
dirent à Josué : Nous sommes tes serviteurs. Alors
Josué leur dit : Qui êtes-vous ? Et d'où venez-vous ?
9Ils lui répondirent : Tes serviteurs sont venus d'un
pays très éloigné, sur la renommée de Yahweh,
ton Dieu ; car nous avons entendu sa renommée,
et toutes les choses qu'il a faites en Egypte, 10et
de la manière dont il a traité les deux rois des
Amoréens, qui étaient au-delà du Jourdain, Sihon,
roi de Hesbon, et Og, roi de Basan, qui demeurait à
Aschtaroth. 11Et nos anciens et tous les habitants
de notre pays nous ont dit : Prenez avec vous
des provisions pour le chemin, et allez au-devant
d'eux, et dites-leur : Nous sommes vos serviteurs,
et maintenant traitez alliance avec nous. 12Voici
notre pain : Nous l'avons pris dans nos maisons tout
chaud pour notre provision, le jour où nous sommes
partis pour venir vers vous, mais maintenant voici,
il est devenu sec et en miettes. 13Et voici aussi les
outres de vin neuves que nous avons remplies, elles
se sont déchirées ; nos habits et nos souliers sont
usés à cause de la longueur de la marche. 14Les
hommes d'Israël prirent de leur provision, et aucun
d'eux ne consulta la bouche de Yahweh[i]. 15Alors
Josué fit la paix avec eux, et traita avec eux une
alliance par laquelle il devait leur laisser la vie, et
les chefs de l'assemblée le leur jurèrent.

[Les Gabaonites démasqués]

16Mais trois jours après l'alliance traitée avec eux,
ils apprirent que c'étaient leurs voisins et qu'ils ha-
bitaient au milieu d'eux. 17Car les enfants d'Israël
partirent, et arrivèrent à leurs villes le troisième
jour. Leurs villes étaient Gabaon, Kephira, Beéroth,
et Kirjath-Jearim. 18Les enfants d'Israël ne les
frappèrent point, parce que les chefs de l'assemblée
leur avaient juré par Yahweh, le Dieu d'Israël.
Mais toute l'assemblée murmura contre les chefs.
19Alors tous les chefs dirent à toute l'assemblée :
Nous leur avons juré par Yahweh, le Dieu d'Israël,
c'est pourquoi maintenant nous ne pouvons pas
les frapper. 20Voici comment nous les traiterons :
Nous leur laisserons la vie, afin de ne pas attirer
sur nous la colère, à cause du serment que nous
leur avons fait. 21Ils vivront, leur dirent les chefs.
Mais ils furent employés à couper le bois et à puiser
l'eau pour toute l'assemblée, comme les chefs le
leur avaient dit[j]. 22Josué les fit appeler, et leur
parla, en disant : Pourquoi nous avez-vous trompés,
en nous disant : Nous sommes très éloignés de
vous, alors que vous habitez au milieu de nous ?
23Maintenant vous êtes maudits il y aura toujours

h. [9:3] Les Gabaonites étaient rusés. Ils poussèrent les Hébreux à faire alliance avec eux, comme le font les faux chrétiens aujourd'hui (Esd. 4 ; Es. 30:1). Il n'y a pas de rapport entre la lumière et les ténèbres (2 Co. 6:14-18). Combien de chrétiens ne se font-ils pas avoir par des loups ravisseurs dans le domaine du mariage ?

i. [9:14] Josué et les chefs ne consultèrent pas Yahweh avant de traiter alliance avec les Gabaonites. Prenez le temps dans la prière afin de connaître le cœur de la personne avec laquelle vous voulez marcher.

j. [9:21] 2 S. 21:1-14. La présence des Gabaonites en plein centre de Canaan tendait à isoler les tribus du nord de celles du sud, favorisant ainsi le schisme des deux royaumes (1 R. 12).

des esclaves parmi vous, des coupeurs de bois et
des puiseurs d'eau pour la maison de mon Dieu.
24Ils répondirent à Josué, et dirent : Après qu'il ait
été exactement rapporté à tes serviteurs les ordres
que Yahweh, ton Dieu, avait ordonnés à Moïse, son
serviteur, pour vous livrer tout le pays et pour en
exterminer tous les habitants, et votre présence nous
a inspiré une grande crainte pour nos vies : voilà
pourquoi nous avons agi de la sorte. 25Maintenant
nous voici entre tes mains ; traite-nous comme il te
semblera bon et juste de nous traiter. 26Josué les
traita ainsi, il les délivra de la main des enfants
d'Israël, et ils ne les tuèrent point. 27En ce jour-
là, Josué les établit coupeurs de bois et puiseurs
d'eau pour l'assemblée, et pour l'autel de Yahweh,
jusqu'à aujourd'hui, dans le lieu qu'il choisirait.

CHAPITRE 10

[Josué secoure Gabaon des cinq rois des Amoréens]

1Quand Adoni-Tsédek, roi de Jérusalem, entendit
que Josué s'était emparé d'Aï, et qu'il l'avait
entièrement détruite en la dévouant par le moyen
de l'interdit, qu'il avait traité Aï et son roi, comme
il avait traité Jéricho et son roi, et que les habitants
de Gabaon avaient fait la paix avec Israël, et étaient
au milieu d'eux. 2Il eut une grande frayeur, parce
que Gabaon était une grande ville, comme une
ville royale, et elle était plus grande qu'Aï, et
parce que tous ses hommes étaient vaillants. 3C'est
pourquoi Adoni-Tsédek, roi de Jérusalem, envoya
dire à Hoham, roi d'Hébron, et à Piream, roi de
Jarmuth, et à Japhia, roi de Lakis, et à Debir, roi
d'Eglon : 4Montez vers moi, et aidez-moi afin
que nous frappions Gabaon, car elle a fait la paix
avec Josué et avec les enfants d'Israël. 5Ainsi cinq
rois des Amoréens, le roi de Jérusalem, le roi
d'Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis, et le roi
d'Eglon, s'assemblèrent et montèrent avec toutes
leurs armées ; et ils campèrent près de Gabaon,
et lui firent la guerre. 6Alors les gens de Gabaon
dirent à Josué au camp de Guilgal : Ne retire
point tes mains de tes serviteurs, monte rapidement
vers nous, délivre-nous, et donne-nous du secours ;
car tous les rois des Amoréens qui habitent aux
montagnes se sont rassemblés contre nous. 7Josué
monta donc de Guilgal, et avec lui tous les gens de
guerre, et tous les hommes forts et vaillants.

[Yahweh accorde à Israël une grande victoire à Makkéda]

8Yahweh dit à Josué : Ne les crains point, car
je les livre entre tes mains, et aucun d'eux ne
tiendra devant toi. 9Josué arriva subitement sur eux,
après avoir marché toute la nuit depuis Guilgal.
10Yahweh les mit en déroute devant Israël, qui leur
fit éprouver une grande défaite près de Gabaon,
et les poursuivit par le chemin de la montagne de
Beth-Horon, les battit jusqu'à Azéka, et jusqu'à
Makkéda. 11Comme ils s'enfuyaient devant Israël,
et qu'ils étaient à la descente de Beth-Horon, Yah-
weh fit tomber du ciel sur eux de grosses pierres
jusqu'à Azéka, et ils périrent ; ceux qui moururent
des pierres de grêle furent plus nombreux que ceux
qui furent tués avec l'épée par les enfants d'Israël.
12Alors Josué parla à Yahweh, le jour où Yahweh
livra les Amoréens aux enfants d'Israël, et dit en
présence d'Israël : Soleil, arrête-toi sur Gabaon,
et toi lune, sur la vallée d'Ajalon ! 13Et le soleil
s'arrêta, et la lune aussi s'arrêta, jusqu'à ce que la
nation ait tiré vengeance de ses ennemis. Cela n'est-
il pas écrit dans le livre du Juste ? Le soleil s'arrêta
au milieu du ciel et ne se hâta point de se coucher
environ un jour entier[k]. 14Il n'y a point eu de jour
semblable à celui-là, ni avant ni après, où Yahweh
exauça la voix d'un homme ; car Yahweh combattait
pour Israël. 15Et Josué, et tout Israël avec lui,
retourna au camp à Guilgal. 16Les cinq rois restants
s'enfuirent, et se cachèrent dans une caverne à
Makkéda. 17On le rapporta à Josué, en disant :
On a trouvé les cinq rois cachés dans une caverne
à Makkéda. 18Et Josué dit : Roulez de grosses
pierres à l'entrée de la caverne et mettez près d'elle
quelques hommes pour les garder. 19Mais vous, ne
vous arrêtez pas, poursuivez vos ennemis, attaquez-
les par-derrière jusqu'au dernier, ne les laissez pas
entrer dans leurs villes, car Yahweh, votre Dieu,
les a livrés entre vos mains. 20Après que Josué et
les enfants d'Israël eurent achevé de les frapper
et de leur faire éprouver une très grande défaite,

k. [10:13] Ha. 3:11.

jusqu'à les détruire entièrement, ceux d'entre eux
qui s'étaient échappés se retirèrent dans les villes
fortifiées, 21tout le peuple revint en paix au camp
vers Josué à Makkéda, et personne ne remua sa
langue contre les enfants d'Israël. 22Josué dit alors :
Ouvrez l'entrée de la caverne, et amenez-moi ces
cinq rois hors de la caverne. 23Ils firent ainsi,
et ils lui amenèrent hors de la caverne ces cinq
rois : Le roi de Jérusalem, le roi d'Hébron, le
roi de Jarmuth, le roi de Lakis et le roi d'Eglon.
24Lorsqu'ils eurent amené à Josué ces cinq rois,
Josué appela tous les hommes d'Israël, et dit aux
chefs des gens de guerre qui étaient allés avec lui :
Approchez-vous, mettez vos pieds sur les cous de
ces rois. Ils s'approchèrent, et mirent leurs pieds
sur leurs cous[l]. 25Alors Josué leur dit : Ne craignez
point, et ne soyez point effrayés, fortifiez-vous, et
ayez du courage, car Yahweh traitera ainsi tous vos
ennemis contre lesquels vous combattez. 26Après
cela Josué les frappa et les fit mourir, il les fit pendre
à cinq arbres, et ils restèrent pendus à ces arbres
jusqu'au soir. 27Vers le coucher du soleil, Josué
ordonna qu'on les descende de ces arbres, on les
jeta dans la caverne où ils s'étaient cachés, et on
mit à l'entrée de la caverne de grosses pierres qui
y sont demeurées jusqu'à ce jour[m]. 28Josué prit
aussi Makkéda le même jour, la frappa du tranchant
de l'épée, et dévoua par le moyen de l'interdit
le roi, la ville et ceux qui s'y trouvaient ; il n'en
laissa échapper aucun, et il traita le roi de Makkéda
comme il avait traité le roi de Jéricho.

[Conquête des territoires du sud]

29Josué, et tout Israël avec lui, passa de Makkéda à
Libna, et fit la guerre à Libna. 30Yahweh la livra
aussi entre les mains d'Israël, avec son roi, et il
la frappa du tranchant de l'épée, elle et tous ceux
qui s'y trouvaient ; il n'en laissa échapper aucun,
et il traita son roi comme il avait traité le roi de
Jéricho. 31Ensuite Josué, et tout Israël avec lui,
passa de Libna à Lakis, campa devant elle, et lui
fit la guerre. 32Yahweh livra Lakis entre les mains
d'Israël, qui la prit le deuxième jour, et la frappa
du tranchant de l'épée, et toutes les personnes qui
s'y trouvaient, comme il avait traité Libna. 33Alors
Horam, roi de Guézer, monta pour secourir Lakis.
Josué le frappa, lui et son peuple, de sorte qu'il n'en
laissa pas échapper un seul homme. 34Après cela
Josué, et tout Israël avec lui, passa de Lakis à Eglon ;
ils campèrent devant elle, et lui firent la guerre. 35Ils
la prirent le jour même, la frappèrent du tranchant
de l'épée ; et Josué dévoua par le moyen de l'interdit
ce jour-là toutes les personnes qui y étaient, comme
il avait traité Lakis. 36Josué, et tout Israël avec
lui, monta d'Eglon à Hébron, et ils lui firent la
guerre. 37Ils la prirent, et la frappèrent du tranchant
de l'épée, avec son roi, toutes ses villes, et toutes
les personnes qui y étaient ; il n'en laissa échapper
aucune, comme il avait traité Eglon ; et il dévoua
par le moyen de l'interdit, toutes les personnes qui
y étaient. 38Josué, et tout Israël avec lui, retourna
vers Debir, et ils lui firent la guerre. 39Il la prit,
avec son roi et toutes ses villes ; et ils les frappèrent
du tranchant de l'épée, et dévouèrent par le moyen
de l'interdit toutes les personnes qui y étaient ; il
n'en laissa échapper aucune. Il traita Debir et son
roi comme il avait traité Hébron, et comme il avait
traité Libna et son roi. 40Josué frappa tout ce pays,
la montagne et le midi, la plaine et les coteaux,
et tous leurs rois ; il n'en laissa échapper aucun,
et il dévoua par le moyen de l'interdit toutes les
personnes qui y respiraient, comme Yahweh, le
Dieu d'Israël, l'avait ordonné[n]. 41Josué les battit
depuis Kadès-Barnéa jusqu'à Gaza, et tout le pays
de Gosen jusqu'à Gabaon. 42Josué prit tous ces rois
en même temps et leur pays, parce que Yahweh, le
Dieu d'Israël, combattait pour Israël. 43Après quoi
Josué, et tout Israël avec lui, retourna au camp à
Guilgal.

CHAPITRE 11

[Conquête des territoires du nord]

1Jabin, roi de Hatsor, ayant appris ces choses,
envoya des messagers à Jobab, roi de Madon, au
roi de Schimron, et au roi d'Acschaph, 2aux rois

l. [10:24] Ps. 110:1.
m. [10:27] De. 21:23.
n. [10:40] De. 20:16-17.

qui habitaient vers le nord, aux montagnes et dans
la plaine, vers le midi de Kinnéreth, dans la vallée,
et sur les hauteurs de Dor vers l'occident, 3aux
Cananéens qui étaient à l'orient et à l'occident, aux
Amoréens, aux Héthiens, aux Phéréziens, aux Jébu-
siens dans les montagnes, et aux Héviens au pied de
la montagne de l'Hermon, dans le pays de Mitspa.
4Ils sortirent avec toutes leurs armées, un grand
peuple par leur grand nombre, comme le sable qui
est sur le bord de la mer, il y avait aussi des chevaux
et des chars en très grand nombre. 5Tous ces rois se
réunirent, et campèrent ensemble près des eaux de
Mérom, pour combattre contre Israël. 6Yahweh dit à
Josué : Ne les crains point, car demain, à cette même
heure, je les livrerai tous, blessés à mort, devant
Israël. Tu couperas les jarrets à leurs chevaux, et
brûleras au feu leurs chars [o]. 7Josué, et tous les gens
de guerre avec lui vinrent subitement sur eux près
des eaux de Mérom, et ils se précipitèrent au milieu
d'eux. 8Yahweh les livra entre les mains d'Israël ;
ils les battirent, et les poursuivirent jusqu'à Sidon
la grande, jusqu'aux eaux de Misrephoth-Maïm,
et jusqu'à la vallée de Mitspa vers l'orient, et ils
les battirent tellement qu'ils ne laissèrent aucun
survivant. 9Josué les traita comme Yahweh lui avait
dit ; il coupa les jarrets de leurs chevaux, et brûla
au feu leurs chars. 10A son retour, et dans le même
temps, Josué prit Hatsor, et frappa son roi avec
l'épée ; car Hatsor avait été auparavant la capitale de
tous ces royaumes. 11On frappa aussi du tranchant
de l'épée et l'on dévoua par le moyen de l'interdit
tous ceux qui s'y trouvaient, il ne resta rien de ce
qui respirait, et l'on brûla au feu Hatsor. 12Josué
prit aussi toutes les villes de ces rois, et tous leurs
rois, et les frappa du tranchant de l'épée, et il les
dévoua par le moyen de l'interdit, comme Moïse,
serviteur de Yahweh, l'avait ordonné. 13Mais Israël
ne brûla aucune des villes situées sur des collines,
à l'exception de Hatsor, que Josué brûla. 14Les
enfants d'Israël pillèrent pour eux tout le butin
de ces villes et le bétail ; mais ils frappèrent du
tranchant de l'épée tous les hommes, jusqu'à ce
qu'ils les aient exterminés, ils n'y laissèrent aucun
qui respirait. 15Josué exécuta les ordres de Yahweh
à Moïse, son serviteur, et de Moïse à Josué ; il ne
s'éloigna pas de toutes les paroles que Yahweh avait
prescrites à Moïse.

[Josué s'empare de tout le pays]

16Josué s'empara de tout ce pays, de la montagne,
de tout le pays du midi, de tout le pays de Gosen,
de la vallée, et de la plaine, la montagne d'Israël et
de ses vallées. 17Depuis la montagne de Halak, qui
s'élève vers Séir, jusqu'à Baal-Gad dans la vallée
du Liban, au pied de la montagne d'Hermon. Il
prit aussi tous leurs rois, les battit et les fit mourir.
18La guerre que soutint Josué contre tous ces rois
fut de plusieurs jours. 19Il n'y eut aucune ville qui
fit la paix avec les enfants d'Israël, excepté les
Héviens qui habitaient à Gabaon ; ils les prirent
toutes par la guerre. 20Car Yahweh endurcissait leur
cœur pour qu'ils sortent en bataille contre Israël,
afin qu'il les dévoue par le moyen de l'interdit,
sans qu'il y ait pour eux de miséricorde, et qu'il
les extermine, comme Yahweh l'avait ordonné à
Moïse [p]. 21Dans le même temps, Josué se mit en
marche, et il extermina les Anakim de la montagne
d'Hébron, de Debir, d'Anab, de toute la montagne
de Juda, et de toute la montagne d'Israël ; Josué,
les dévoua par le moyen de l'interdit avec leurs
villes. 22Il ne resta point d'Anakim dans le pays
des enfants d'Israël ; il n'en resta seulement qu'à
Gaza, à Gath et à Asdod [q]. 23Josué prit donc tout le
pays, suivant tout ce que Yahweh avait dit à Moïse.
Et Josué le donna en héritage à Israël, selon leurs
portions, et leurs tribus. Puis le pays fut en repos et
sans guerre.

CHAPITRE 12

[Liste des rois vaincus par Moïse et Josué]

1Voici les rois du pays que les enfants d'Israël
frappèrent, et dont ils possédèrent le pays de l'autre
côté du Jourdain, vers l'orient, depuis le torrent de
l'Arnon jusqu'à la montagne de l'Hermon, et toute
la plaine vers l'orient. 2Sihon, roi des Amoréens,

o. [11:6] De. 17:16 ; 2 S. 8:4.
p. [11:20] Ex. 4:21 ; De. 2:30 ; 1 R. 12:15.
q. [11:22] 2 S. 21:20.

qui habitait à Hesbon, et qui dominait depuis Aroër,
qui est sur le bord du torrent de l'Arnon, et depuis le
milieu du torrent, sur la moitié de Galaad, jusqu'au
torrent de Jabbok, qui est la frontière des enfants
d'Ammon[r] ; 3et depuis la plaine jusqu'à la mer
de Kinnéreth vers l'orient, et jusqu'à la mer de
la plaine, qui est la mer salée, vers l'orient, au
chemin de Beth-Jeschimoth ; et depuis le midi sur
le pied du Pisga. 4Les contrées d'Og, roi de Basan,
qui était seul reste des Rephaïm, et qui habitait à
Aschtaroth et à Edréï. 5Sa domination s'étendait
sur la montagne de l'Hermon, sur Salca, et sur
tout Basan, jusqu'à la frontière des Gueschuriens
et des Maacathiens, et sur la moitié de Galaad,
frontière de Sihon, roi de Hesbon. 6Moïse, serviteur
de Yahweh, et les enfants d'Israël, les battirent ; et
Moïse, serviteur de Yahweh, en donna la possession
aux Rubénites, aux Gadites, et à la demi-tribu de
Manassé[s]. 7Voici les rois du pays que Josué et les
enfants d'Israël frappèrent de ce côté-ci du Jourdain
vers l'occident, depuis Baal-Gad, dans la vallée du
Liban, jusqu'à la montagne de Halak qui monte
vers Séir, et que Josué donna aux tribus d'Israël en
possession, selon leurs portions, 8dans la montagne,
dans les vallées, dans les plaines, sur les collines,
dans le désert et dans le midi ; pays des Héthiens,
des Amoréens, des Cananéens, des Phéréziens, des
Héviens et des Jébusiens. 9Le roi de Jéricho, un ; le
roi d'Aï, près de Béthel, un ; 10le roi de Jérusalem,
un ; le roi d'Hébron, un ; 11le roi de Jarmuth, un ;
le roi de Lakis, un ; 12le roi d'Eglon, un ; le roi
de Guézer, un ; 13le roi de Debir, un ; le roi de
Guéder, un ; 14le roi de Horma, un ; le roi d'Arad,
un ; 15le roi de Libna, un ; le roi d'Adullam, un ;
16le roi de Makkéda, un ; le roi de Béthel, un ; 17le
roi de Tappuach, un ; le roi de Hépher, un ; 18le
roi d'Aphek, un ; le roi de Lascharon, un ; 19le roi
de Madon, un ; le roi de Hatsor, un ; 20le roi de
Schimron-Meron, un ; le roi d'Acschaph, un ; 21le
roi de Taanac, un ; le roi de Meguiddo, un ; 22le roi
de Kédesch, un ; le roi de Jokneam, au Carmel, un ;
23le roi de Dor, sur les hauteurs de Dor, un ; le roi
de Gojim, près de Guilgal, un ; 24le roi de Thirtsa,
un ; en tout trente et un rois.

CHAPITRE 13

[Les territoires de Ruben, de Gad et de la demi-tribu de Manassé]

1Josué était vieux, fort avancé en âge, Yahweh lui
dit : Tu es devenu vieux, fort avancé en âge, et le
pays qui te reste à soumettre est très grand. 2Voici
le pays qui reste, toutes les contrées des Philistins,
et des Gueschuriens, 3depuis le Schichor, qui coule
devant l'Egypte, jusqu'à la frontière d'Ekron au
nord, contrée qui doit être tenue pour Cananéenne,
et qui est occupée par les cinq princes des Philistins,
celui de Gaza, celui d'Asdod, celui d'Askalon,
celui de Gath, celui d'Ekron, et par les Avviens ;
4du côté du midi, tout le pays des Cananéens,
et Meara qui est aux Sidoniens, jusqu'à Aphek,
jusqu'à la frontière des Amoréens ; 5le pays qui
appartient aux Guibliens, et tout le Liban, vers
l'orient, depuis Baal-Gad, au pied de la montagne
d'Hermon, jusqu'à l'entrée de Hamath ; 6tous les
habitants de la montagne, depuis le Liban jusqu'aux
eaux de Misrephoth-Maïm, tous les Sidoniens. Je
les chasserai moi-même devant les fils d'Israël.
Donne seulement ce pays en héritage par le sort à
Israël, comme je te l'ai prescrit. 7Maintenant divise
ce pays en héritage aux neuf tribus, et à la demi-
tribu de Manassé. 8Les Rubénites et les Gadites,
avec l'autre moitié de la tribu de Manassé, ont reçu
leur héritage, que Moïse leur a donné de l'autre
côté du Jourdain, à l'orient, comme le leur a donné
Moïse, serviteur de Yahweh ; 9depuis Aroër, qui est
sur le bord du torrent de l'Arnon, et la ville qui est
au milieu de la vallée, et toute la plaine de Médeba,
jusqu'à Dibon ; 10toutes les villes de Sihon, roi
des Amoréens, qui régnait à Hesbon, jusqu'à la
frontière des enfants d'Ammon ; 11et Galaad, et
les territoires des Gueschuriens et des Maacathiens,
toute la montagne de l'Hermon, et tout Basan
jusqu'à Salca ; 12tout le royaume d'Og en Basan,
qui régnait à Aschtaroth, et à Edréï, et qui était resté
le seul reste des Rephaïm, Moïse battit ces rois,
et les chassa. 13Or les fils d'Israël ne chassèrent
point les Gueschuriens et les Maacathiens, mais
les Gueschuriens et les Maacathiens ont habité au
milieu d'Israël jusqu'à ce jour. 14La tribu de Lévi

r. [12:2] De. 3:8-16.
s. [12:6] No. 32:33.

fut la seule à qui Moïse ne donna point d'héritage ;
les sacrifices consumés par le feu devant Yahweh,
le Dieu d'Israël, tel fut son héritage, comme il le
lui avait dit[t]. 15Moïse donna un héritage à la tribu
des fils de Ruben selon leurs familles. 16Et leurs
frontières furent depuis Aroër qui est sur le bord du
torrent d'Arnon, et de la ville qui est au milieu du
torrent, et toute la plaine qui est près de Médeba.
17Hesbon et toutes ses villes, qui étaient dans
la plaine, Dibon, Bamoth-Baal, Beth-Baal-Meon,
18Jahats, Kedémoth et Méphaath, 19Kirjathaïm,
Sibma, Tséreth-Haschachar sur la montagne de la
vallée, 20Beth-Peor, les coteaux du Pisga et Beth-
Jeschimoth, 21toutes les villes de la plaine, et tout
le royaume de Sihon, roi des Amoréens qui régnait
à Hesbon ; Moïse l'avait battu, lui et les princes de
Madian, Evi, Rékem, Tsur, Hur, et Réba, princes
qui relevaient de Sihon, et qui habitaient dans le
pays. 22Parmi ceux que tuèrent les fils d'Israël,
ils avaient aussi fait périr par l'épée Balaam[u],
fils de Beor, le devin. 23Le Jourdain servait de
frontière au territoire des fils de Ruben. Tel fut
l'héritage des fils de Ruben selon leurs familles ;
les villes et leurs villages[v]. 24Moïse donna aussi
un héritage à la tribu de Gad, pour les fils de Gad,
selon leurs familles. 25Et leur territoire fut Jaezer,
toutes les villes de Galaad et la moitié du pays
des enfants d'Ammon, jusqu'à Aroër, qui est vis-
à-vis de Rabba, 26depuis Hesbon jusqu'à Ramath-
Mitspé, et Bethonim, et depuis Mahanaïm jusqu'à la
frontière de Debir, 27et, dans la vallée, Beth-Haram,
Beth-Nimra, Succoth et Tsaphon, reste du royaume
de Sihon, roi de Hesbon, ayant le Jourdain pour
frontière jusqu'à l'extrémité de la mer de Kinnéreth,
de l'autre côté du Jourdain, vers l'orient. 28Tel fut
l'héritage des fils de Gad, selon leurs familles ; les
villes et leurs villages. 29Moïse donna aussi à la
demi-tribu de Manassé un héritage, qui est resté
à la demi-tribu des fils de Manassé, selon leurs
familles. 30Leur pays fut depuis Mahanaïm, tout
Basan, et tout le royaume d'Og, roi de Basan, et
tous les bourgs de Jaïr qui sont en Basan, soixante
villes. 31La moitié de Galaad, Aschtaroth et Edréï,
villes du royaume d'Og en Basan, furent aux fils
de Makir, fils de Manassé, à la moitié des enfants
de Makir, selon leurs familles. 32Ce sont là les
pays que Moïse avait donnés en héritage, lorsqu'il
était dans les plaines de Moab, de l'autre côté du
Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, à l'orient. 33Mais
Moïse ne donna point d'héritage à la tribu de Lévi ;
car Yahweh, le Dieu d'Israël, fut leur héritage,
comme il le lui avait dit.

CHAPITRE 14

[Caleb reçoit Hébron]

1Voici les terres que les enfants d'Israël reçurent en
héritage dans le pays de Canaan, ce que partagèrent
entre eux le sacrificateur Eléazar, Josué, fils de
Nun, et les chefs des familles des tribus des enfants
d'Israël. 2Le partage eut lieu d'après le sort, comme
Yahweh l'avait ordonné par Moïse, pour les neuf
tribus, et pour la demi-tribu[w]. 3Car Moïse avait
donné un héritage aux deux tribus et à la demi-
tribu de l'autre côté du Jourdain, mais il n'avait
point donné de part aux Lévites parmi eux. 4Les
fils de Joseph, Manassé et Ephraïm, formaient deux
tribus ; et l'on ne donna point de part aux Lévites
dans le pays, excepté des villes pour habitation,
et les banlieues pour leurs troupeaux, et pour le
reste de leurs biens. 5Les enfants d'Israël firent
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse, et ils
partagèrent le pays. 6Les fils de Juda s'approchèrent
de Josué à Guilgal ; et Caleb, fils de Jephunné,
le Kenizien, lui dit : Tu sais la parole que Yah-
weh a déclarée à Moïse, homme de Dieu, à mon
sujet et au tien à Kadès-Barnéa[x]. 7J'étais âgé de
quarante ans lorsque Moïse, serviteur de Yahweh,
m'envoya à Kadès-Barnéa pour espionner le pays,
et je lui fis un rapport avec droiture de cœur. 8Mes
frères qui étaient montés avec moi découragèrent
le cœur du peuple, mais moi je persévérai à suivre

t. [13:14] No. 18:20-24 ; De. 18:2 ; De. 10:9 ; Ez. 44:28.
u. [13:22] Voir No. 22. Balaam était l'exemple type du prophète corrompu, soucieux de tirer profit de son ministère.
v. [13:23] No. 34:14-15.
w. [14:2] No. 26:55.
x. [14:6] No. 32:12 ; No. 14:24 ; De. 1:36.

Yahweh, mon Dieu. 9Et ce jour-là Moïse jura,
en disant : La terre que ton pied a foulée sera
ton héritage à perpétuité, pour toi et pour tes fils,
parce que tu as persévéré à suivre Yahweh, mon
Dieu. 10Maintenant voici, Yahweh m'a fait vivre
comme il l'a dit. Il y a déjà quarante-cinq ans que
Yahweh déclarait cette parole à Moïse, lorsqu'Is-
raël marchait dans le désert. Et maintenant voici,
je suis aujourd'hui âgé de quatre-vingt-cinq ans.
11Aujourd'hui, je suis encore vigoureux comme au
jour où Moïse m'envoya ; et j'ai toujours la même
force que j'avais alors pour le combat, soit pour
sortir et pour entrer. 12Maintenant, donne-moi donc
cette montagne, dont Yahweh a parlé ce jour-là ; car
tu as appris en ce jour qu'il s'y trouve des Anakim,
et qu'il y a de grandes villes fortifiées. Yahweh
sera peut-être avec moi, et je les chasserai, comme
Yahweh a dit. 13Josué bénit Caleb, fils de Jephunné,
et lui donna Hébron pour héritage. 14C'est ainsi que
Caleb, fils de Jephunné, le Kenizien, a eu jusqu'à
ce jour Hébron pour héritage, parce qu'il avait
persévéré à suivre Yahweh, le Dieu d'Israël. 15Or
Hébron s'appelait autrefois Kirjath-Arba ; et Arba
avait été le plus grand homme parmi les Anakim.
Le pays fut en repos et sans guerre.

CHAPITRE 15

[Le territoire de Juda]

1La part échue par le sort à la tribu des fils de
Juda selon leurs familles s'étendait vers la frontière
d'Edom, jusqu'au désert de Tsin, vers le midi, à
l'extrémité méridionale. 2Ainsi leur frontière mé-
ridionale partait de l'extrémité de la mer salée, de
la langue de mer qui fait face au sud. 3Elle se
prolongeait au midi de la montée d'Akrabbim, pas-
sait par Tsin, et montait au midi de Kadès-Barnéa ;
elle passait de là par Hetsron, puis montait vers
Addar, et tournait à Karkaa ; 4puis elle passait par
Atsmon, et continuait jusqu'au torrent d'Egypte,
et les extrémités de cette frontière aboutissent à la
mer. Ce sera là votre frontière du côté du midi. 5La
frontière orientale était la mer salée jusqu'à l'em-
bouchure du Jourdain. La frontière septentrionale
partait de la langue de mer, qui est à l'embouchure
du Jourdain. 6Cette frontière montait jusqu'à Beth-
Hogla, et passait du côté du nord de Beth-Araba, et
s'élevait jusqu'à la pierre de Bohan, fils de Ruben.
7Elle montait à Debir, depuis la vallée d'Acor, et
se dirigeait vers le nord, du côté de Guilgal, qui
est vis-à-vis de la montée d'Adummim, au sud du
torrent. Elle passait près des eaux d'En-Schémesch,
et ses extrémités se prolongeaient à En-Roguel.
8Elle montait de là par la vallée de Ben-Hinnom,
au côté méridional de Jebus, qui est Jérusalem, puis
s'élevait jusqu'au sommet de la montagne, qui est
vis-à-vis de la vallée de Hinnom, à l'occident, et
à l'extrémité de la vallée des Rephaïm, au nord.
9Elle s'étendait du sommet de la montagne jusqu'à
la source des eaux de Nephthoach, et continuait
vers les villes de la montagne d'Ephron, puis se
prolongeait par Baala, qui est Kirjath-Jearim. 10De
Baala elle tournait à l'occident, jusqu'à la montagne
de Séir, puis elle traversait le côté septentrional
de la montagne de Jearim, à Kesalon, puis des-
cendait à Beth-Schémesch, et passait par Thimna.
11Cette frontière continuait sur le côté septentrional
d'Ekron, s'étendait vers Schicron, puis passait par
la montagne de Baala, et se prolongeait jusqu'à
Jabneel, pour aboutir à la mer. 12La frontière
occidentale était la grande mer. Telles furent de
tous les côtés les frontières des fils de Juda, selon
leurs familles. 13On donna à Caleb, fils de Je-
phunné, une part au milieu des fils de Juda, comme
Yahweh l'avait ordonné à Josué ; on lui donna,
Kirjath-Arba, or Arba était père d'Anak ; et Kirjath-
Arba c'est Hébron. 14Caleb chassa de là les trois
fils d'Anak : Schéschaï, Ahiman, et Talmaï, fils
d'Anak. 15De là il monta contre les habitants de
Debir ; Debir s'appelait autrefois Kirjath-Sépher.
16Caleb dit : Je donnerai ma fille Acsa pour femme
à celui qui battra Kirjath-Sépher, et la prendra[y].
17Et Othniel, fils de Kenaz, frère de Caleb, s'en
empara ; et Caleb lui donna sa fille Acsa pour
femme. 18Lorsqu'elle fut entrée chez Othniel, elle
l'incita à demander à son père un champ. Puis elle
descendit de son âne, et Caleb lui dit : Qu'as-tu ?
19Elle répondit : Donne-moi un présent, puisque
tu m'as donné une terre du sud, donne-moi aussi
des sources d'eau. Et il lui donna les sources
supérieures et les sources inférieures. 20Tel fut

y. [15:16] Jg. 1:12-14.

l'héritage de la tribu des fils de Juda, selon leurs
familles. 21Les villes situées dans la contrée du
midi, à l'extrémité de la tribu des fils de Juda, près
la frontière d'Edom, étaient : Kabtseel, Eder, Jagur,
22Kina, Dimona, Adada, 23Kédesch, Hatsor, Ith-
nan, 24Ziph, Thélem, Bealoth, 25Hatsor-Hadattha,
Kerijoth-Hetsron qui est Hatsor, 26Amam, Schema,
Molada, 27Hatsar-Gadda, Heschmon, Beth-Paleth,
28Hatsar-Schual, Beer-Schéba, Bizjothja, 29Baala,
Ijjim, Atsem, 30Eltholad, Kesil, Horma, 31Tsiklag,
Madmanna, Sansanna, 32Lebaoth, Schilhim, Aïn
et Rimmon. Total des villes : Vingt-neuf villes, et
leurs villages. 33Dans la plaine : Eschthaol, Tsorea,
Aschna, 34Zanoach, En-Gannim, Tappuach, Enam,
35Jarmuth, Adullam, Soco, Azéka, 36Schaaraïm,
Adithaïm, Guedéra et Guedérothaïm ; quatorze
villes, et leurs villages. 37Tsenan, Hadascha,
Migdal-Gad, 38Dilean, Mitspé, Joktheel, 39Lakis,
Botskath, Eglon, 40Cabbon, Lachmas, Kithlisch,
41Guedéroth, Beth-Dagon, Naama, et Makkéda ;
seize villes, et leurs villages. 42Libna, Ether,
Aschan, 43Jiphtach, Aschna, Netsib, 44Keïla, Aczib
et Maréscha ; neuf villes, et leurs villages. 45Ekron,
et les villes de son ressort, et ses villages. 46Depuis
Ekron et à l'occident, toutes les villes près d'Asdod,
et leurs villages. 47Asdod, les villes de son ressort,
et ses villages, Gaza, les villes de son ressort,
et ses villages, jusqu'au torrent d'Egypte, et à la
grande mer, qui sert de limite. 48Dans la montagne :
Schamir, Jatthir, Soco, 49Danna, Kirjath-Sanna, qui
est Debir, 50Anab, Eschthemo, Anim, 51Gosen,
Holon, et Guilo ; onze villes et leurs villages.
52Arab, Duma, Eschean, 53Janum, Beth-Tappuach,
Aphéka, 54Humta, Kirjath-Arba, qui est Hébron,
et Tsior ; neuf villes, et leurs villages. 55Maon,
Carmel, Ziph, Juta, 56Jizreel, Jokdeam, Zanoach,
57Kaïn, Guibea, et Thimna ; dix villes, et leurs
villages. 58Halhul, Beth-Tsur, Guedor, 59Maarath,
Beth-Anoth, et Elthekon ; six villes, et leurs vil-
lages. 60Kirjath-Baal, qui est Kirjath-Jearim, et
Rabba ; deux villes, et leurs villages. 61Au dé-
sert : Beth-Araba, Middin, Secaca, 62Nibschan,
Ir-Hammélach, et En-Guédi : Six villes et leurs
villages. 63Au reste, les fils de Juda ne purent pas
chasser les Jébusiens qui habitaient à Jérusalem,
c'est pourquoi les Jébusiens ont habité avec les fils
de Juda à Jérusalem jusqu'à ce jour.

CHAPITRE 16

[Le territoire d'Ephraïm]

1La part échue par le sort aux fils de Joseph s'éten-
dait depuis le Jourdain près de Jéricho, vers les eaux
de Jéricho, à l'orient. La frontière suivait le désert
qui s'élève de Jéricho à la montagne jusqu'à Béthel.
2Cette frontière continuait de Béthel à Luz, puis
passait vers la frontière des Arkiens jusqu'à Atha-
roth. 3Elle descendait à l'occident, vers la frontière
des Japhléthiens, jusqu'à celle de Beth-Horon la
basse et jusqu'à Guézer, de sorte que ses extrémités
aboutissaient à la mer. 4Ainsi les fils de Joseph,
Manassé et Ephraïm, reçurent leur héritage. 5La
frontière des fils d'Ephraïm, selon leurs familles, la
frontière de leur héritage était à l'orient, Atharoth-
Addar, jusqu'à Beth-Horon la haute. 6Cette fron-
tière continuait du côté de l'occident vers Micme-
thath au nord, tournait à l'orient, jusqu'à Thaanath-
Silo, et passait dans la direction de l'orient, par
Janoach. 7Elle descendait de Janoach à Atharoth
et à Naaratha, touchait à Jéricho, et se prolongeait
jusqu'au Jourdain. 8Elle allait de Tappuach, vers
l'occident, jusqu'au torrent de Kana, tellement que
ses extrémités aboutissaient à la mer. Ce fut là
l'héritage de la tribu des fils d'Ephraïm, selon
leurs familles. 9Les fils d'Ephraïm avaient aussi des
villes séparées au milieu de l'héritage des fils de
Manassé, toutes ces villes, avec leurs villages. 10Ils
ne chassèrent point les Cananéens qui habitaient à
Guézer, c'est pourquoi les Cananéens ont habité
parmi Ephraïm jusqu'à ce jour, mais ils furent
réduits à la servitude et assujettis à un tribut[z].

CHAPITRE 17

[Le territoire de Manassé]

1Une part échut aussi par le sort à la tribu de
Manassé qui était le premier-né de Joseph. Quant à
Makir, premier-né de Manassé, et père de Galaad, il
avait eu Galaad et Basan parce qu'il était un homme
de guerre. 2Puis on jeta donc le sort pour les autres

z. [16:10] Jg. 1:29 ; 1 R. 9:16.

enfants de Manassé, selon ses familles ; aux fils
d'Abiézer, aux fils de Hélek, aux fils d'Asriel, aux
fils de Sichem, aux fils de Hépher, et aux fils de
Schemida. Ce sont là les enfants mâles de Manassé
fils de Joseph, selon leurs familles. 3Tselophchad,
fils de Hépher, fils de Galaad, fils de Makir, fils
de Manassé, n'eut point de fils, mais il eut des
filles dont voici les noms : Machla, Noa, Hogla,
Milca et Thirtsa. 4Elles se présentèrent devant le
sacrificateur Eléazar, devant Josué, fils de Nun, et
devant les princes, en disant : Yahweh a ordonné à
Moïse de nous donner un héritage parmi nos frères.
C'est pourquoi on leur donna un héritage parmi
les frères de leur père, selon l'ordre de Yahweh[a].
5Il échut dix portions à Manassé, outre le pays
de Galaad et de Basan, qui est de l'autre côté
du Jourdain. 6Car les filles de Manassé eurent un
héritage parmi ses fils, et le pays de Galaad fut
pour les autres des fils de Manassé. 7La frontière
de Manassé s'étendait d'Aser à Micmethath, qui
est près de Sichem, puis allait à Jamin vers les
habitants d'En-Tappuach. 8Le pays de Tappuach
appartenait à Manassé, mais Tappuach qui était
près de la frontière de Manassé, appartenait aux
fils d'Ephraïm. 9De là cette frontière descendait
au torrent de Kana, au midi du torrent. Ces villes
étaient à Ephraïm parmi les villes de Manassé.
La frontière de Manassé était au côté du nord du
torrent, et ses extrémités aboutissaient à la mer.
10Le territoire du midi était à Ephraïm, et celui
qui était vers le nord était à Manassé, et la mer
leur servait de frontière ; et du côté du nord, les
frontières se rencontraient à Aser, à Issacar, vers
l'orient. 11Manassé possédait dans Issacar et dans
Aser : Beth-Schean et les villes de son ressort,
Jibleam et les villes de son ressort, les habitants de
Dor et les villes de son ressort, les habitants d'En-
Dor, et les villes de son ressort, les habitants de
Thaanac et les villes de son ressort, les habitants
de Meguiddo et les villes de son ressort, qui sont
trois contrées. 12Les fils de Manassé ne purent pas
chasser les habitants de ces villes, et les Cananéens
voulurent rester dans le même pays. 13Mais lorsque
les fils d'Israël furent assez forts, ils assujettirent
les Cananéens à un tribut, mais ils ne les chassèrent
pas entièrement. 14Les fils de Joseph parlèrent à
Josué, et dirent : Pourquoi nous as-tu donné en
héritage un seul lot, et une seule part, vu que nous
sommes un peuple nombreux, et que Yahweh nous
a bénis jusqu'à présent ? 15Josué leur dit : Si vous
êtes un peuple nombreux, montez à la forêt, et vous
l'abattrez, pour vous y faire de la place dans le
pays des Phéréziens et des Rephaïm, si la montagne
d'Ephraïm est trop étroite pour vous. 16Les fils
de Joseph répondirent : Cette montagne ne sera
pas suffisante pour nous, et tous les Cananéens qui
habitent la vallée ont des chars de fer, et ceux qui
sont à Beth-Schean, et dans les villes de son ressort,
et ceux qui habitent dans la vallée de Jizreel[b].
17Josué parla à la maison de Joseph, à Ephraïm et
à Manassé, et dit : Vous êtes un peuple nombreux,
et vous avez de grandes forces, vous n'aurez pas
qu'une seule part. 18Mais vous aurez la montagne,
car c'est une forêt que vous abattrez et dont les
extrémités vous appartiendront, et vous chasserez
les Cananéens, quoiqu'ils aient des chars de fer, et
qu'ils soient puissants.

CHAPITRE 18

[La tente d'assignation à Silo]

1Toute l'assemblée des enfants d'Israël s'assembla
à Silo[c], et ils y posèrent la tente d'assignation. Le
pays était soumis devant eux.

[Partage des autres territoires]

2Mais il restait sept tribus des enfants d'Israël qui
n'avaient pas encore reçu leur héritage. 3Josué dit
aux enfants d'Israël : Jusqu'à quand négligerez-
vous de prendre possession du pays que Yahweh,
le Dieu de vos pères, vous a donné ? 4Prenez trois

a. [17:4] No. 27:7 ; No. 36:2.
b. [17:16] Jg. 1:19 ; Jg. 4:3.
c. [18:1] Silo:Ville de la tribu d'Ephraïm (fils de Joseph), citée comme premier site permanent du tabernacle, ou autel sacré des tribus israélites. Elle fut avant Jérusalem le centre religieux de l'ancien Etat d'Israël, mais fut détruite par les Philistins vers 1050 av. J.-C. Le site, appelé Seilun, est au nord de Jérusalem, qui est aujourd'hui sur la rive ouest du Jourdain (Jg. 21:19 ; 1 S. 1:9 ; 1 S. 3:3 ; Ps. 78:60 ; Jé. 26:6).

hommes de chaque tribu, que j'enverrai. Ils se
lèveront, traverseront le pays, traceront un plan en
vue de l'héritage, puis ils reviendront auprès de
moi. 5Ils le diviseront en sept parts ; Juda restera
dans ses limites au midi, et la maison de Joseph
restera dans ses limites au nord. 6Faites-vous un
plan du pays en sept parts, et apportez-le-moi ici.
Puis je jetterai pour vous le sort devant Yahweh,
notre Dieu. 7Mais il n'y aura point de part pour les
Lévites au milieu de vous, parce que le sacerdoce de
Yahweh est leur héritage. Quant à Gad et à Ruben, et
à la demi-tribu de Manassé, ils ont reçu leur héritage
de l'autre côté du Jourdain, vers l'orient, que Moïse,
serviteur de Yahweh, leur a donné. 8Ces hommes-
là se levèrent, et s'en allèrent pour tracer un plan du
pays, Josué leur donna cet ordre en disant : Allez et
traversez le pays, et tracez-en un plan, puis revenez
auprès de moi, et je jetterai ici le sort pour vous
devant Yahweh, à Silo. 9Ces hommes s'en allèrent,
parcoururent le pays, et en tracèrent un plan dans un
livre en sept parts selon les villes ; puis ils revinrent
auprès de Josué dans le camp à Silo. 10Josué jeta
le sort pour eux à Silo devant Yahweh, et Josué fit
le partage du pays entre les enfants d'Israël, selon
leurs parts.

[Le territoire de Benjamin]

11Le sort tomba sur la tribu des fils de Benjamin se-
lon leurs familles, et la part qui leur échut par le sort
avait ses frontières entre les fils de Juda et les fils
de Joseph. 12Du côté septentrional, leur frontière
partait du Jourdain. Elle montait au nord de Jéricho,
puis s'élevait dans la montagne vers l'occident,
et ses extrémités aboutissaient au désert de Beth-
Aven. 13Puis elle passait de là par Luz, au midi de
Luz, qui est Béthel, et elle descendait à Atharoth-
Addar par-dessus la montagne qui est au midi de
Beth-Horon la basse. 14Du côté occidental, cette
frontière se prolongeait et tournait au midi depuis
la montagne qui est vis-à-vis de Beth-Horon, vers
le midi, et ses extrémités aboutissaient à Kirjath-
Baal, qui est Kirjath-Jearim, ville des fils de Juda.
C'était le côté occidental. 15Le côté méridional
commençait à l'extrémité de Kirjath-Jearim. Et la
frontière se prolongeait vers l'occident, jusqu'à la
source des eaux de Nephthoach. 16Elle descendait
à l'extrémité de la montagne qui est vis-à-vis de
la vallée de Ben-Hinnom, dans la vallée des Re-
phaïm, vers le nord. Elle descendait par la vallée de
Hinnom, sur le côté méridional des Jébusiens, puis
descendait jusqu'à En-Roguel. 17Elle se dirigeait
vers le nord, et sortait à En-Schémesch, de là à
Gueliloth, qui est vis-à-vis de la montée d'Adum-
mim, et elle descendait à la pierre de Bohan, fils
de Ruben. 18Elle passait sur le côté septentrional
en face d'Araba, et descendait à Araba, 19puis
elle continuait sur le côté septentrional de Beth-
Hogla, de sorte que ses extrémités aboutissaient à
la langue septentrionale de la mer salée, vers l'em-
bouchure du Jourdain au midi. C'était la frontière
méridionale. 20Et du côté oriental, le Jourdain en
formait la frontière. Ce fut là l'héritage des fils
de Benjamin avec ses frontières tout autour, selon
leurs familles. 21Les villes de la tribu des fils de
Benjamin, selon leurs familles, étaient : Jéricho,
Beth-Hogla, Emek-Ketsits, 22Beth-Araba, Tsema-
raïm, Béthel, 23Avvim, Para, Ophra, 24Kephar-
Ammonaï, Ophni et Guéba ; douze villes, et leurs
villages. 25Gabaon, Rama, Beéroth, 26Mitspé, Ke-
phira, Motsa, 27Rékem, Jirpeel, Thareala, 28Tséla,
Eleph, Jebus, qui est Jérusalem, Guibeath et Kir-
jath ; quatorze villes, et leurs villages. Tel fut l'hé-
ritage des fils de Benjamin selon leurs familles.

CHAPITRE 19

[Le territoire de Siméon]

1La deuxième part échut par le sort à Siméon, pour
la tribu des fils de Siméon, selon leurs familles. Leur
héritage était parmi l'héritage des fils de Juda[d].
2Ils eurent dans leur héritage Beer-Schéba, Schéba,
Molada, 3Hatsar-Schual, Bala, Atsem, 4Eltholad,
Bethul, Horma, 5Tsiklag, Beth-Marcaboth, Hatsar-
Susa, 6Beth-Lebaoth et Scharuchen ; treize villes
et leurs villages. 7Aïn, Rimmon, Ether, et Aschan ;
quatre villes et leurs villages ; 8et tous les villages
qui étaient autour de ces villes-là jusqu'à Baalath-
Beer, qui est Ramath du midi. Tel fut l'héritage de
la tribu des fils de Siméon, selon leurs familles.
9L'héritage des fils de Siméon fut pris sur la portion

d. [19:1] Ge. 49:5-7.

des fils de Juda ; car la portion des fils de Juda
était trop grande pour eux ; c'est pourquoi les fils
de Siméon reçurent leur héritage parmi le leur.

[Le territoire de Zabulon]

10La troisième part échut par le sort aux fils de
Zabulon, selon leurs familles. 11La frontière de
leur héritage s'étendait jusqu'à Sarid. Elle montait
à l'occident vers Mareala, puis touchait à Dabbé-
scheth, et de là au torrent qui est vis-à-vis de Jok-
neam. 12Cette frontière tournait de Sarid à l'orient,
vers le soleil levant, jusqu'à la frontière de Kisloth-
Thabor, puis continuait à Dabrath, et montait à
Japhia. 13De là elle passait à l'orient, par Guittha-
Hépher, par Ittha-Katsin, puis continuait à Rimmon,
jusqu'à Néa. 14Elle tournait du côté du nord vers
Hannathon, et ses extrémités aboutissaient à la
vallée de Jiphthach-El. 15Avec Katthath, Nahalal,
Schimron, Jideala, et Bethléhem. Il y avait douze
villes, et leurs villages. 16Tel fut l'héritage des fils
de Zabulon selon leurs familles, ces villes-là, et
leurs villages.

[Le territoire d'Issacar]

17La quatrième part échut par le sort à Issacar,
aux fils d'Issacar, selon leurs familles. 18Leur
frontière passait par Jizreel, Kesulloth, Sunem,
19Hapharaïm, Schion, Anacharath, 20Rabbith, Ki-
schjon, Abets, 21Rémeth, En-Gannim, En-Hadda
et Beth-Patsets ; 22elle atteignait Thabor, Schachat-
sima et Beth-Schémesch, et les extrémités de leur
frontière aboutissaient au Jourdain. Seize villes, et
leurs villages. 23Tel fut l'héritage de la tribu des fils
d'Issacar, selon leurs familles, ces villes-là, et leurs
villages.

[Le territoire d'Aser]

24La cinquième part échut par le sort à la tribu
des fils d'Aser, selon leurs familles. 25Leur fron-
tière passait par Helkath, Hali, Béthen, Acschaph,
26Allammélec, Amead et Mischeal ; elle aboutissait
à Carmel, au quartier vers la mer, et à Schichor-
Libnath. 27Puis elle tournait vers l'orient, à Beth-
Dagon, et atteignait Zabulon, et à la vallée de
Jiphthach-El, vers le nord de Beth-Emek et de
Neïel, puis se prolongeait vers Cabul, à gauche,
28et vers Ebron, Rehob, Hammon et Kana, jusqu'à
Sidon la grande. 29Elle tournait ensuite vers Rama,
jusqu'à la ville forte de Tyr, et aboutissait à Hosa,
et ses extrémités aboutissaient au quartier qui est
vers la mer, par la contrée d'Aczib. 30Avec Umma,
Aphek et Rehob. Vingt-deux villes, et leurs villages.
31Tel fut l'héritage de la tribu des fils d'Aser, selon
leurs familles ; ces villes-là et leurs villages.

[Le territoire de Nephthali]

32La sixième part échut par le sort aux fils de
Nephthali, selon leurs familles. 33Leur frontière
s'étendait depuis Héleph, depuis Allon par Tsaa-
nannim, Adami-Nékeb et Jabneel, jusqu'à Lak-
kum, et ses extrémités aboutissaient au Jourdain.
34Puis cette frontière tournait vers l'occident, à
Aznoth-Thabor, et de là continuait à Hukkok ; elle
touchait à Zabulon du côté du midi, du côté de
l'occident elle touchait Aser et à Juda ; le Jour-
dain était du côté de l'orient. 35Les villes forti-
fiées étaient : Tsiddim, Tser, Hammath, Rakkath,
Kinnéreth, 36Adama, Rama, Hatsor, 37Kédesch,
Edréï, En-Hatsor, 38Jireon, Migdal-El, Horem,
Beth-Anath et Beth-Schémesch ; dix-neuf villes et
leurs villages. 39Tel fut l'héritage de la tribu des fils
de Nephthali, selon leurs familles ; ces villes-là, et
leurs villages.

[Le territoire de Dan]

40La septième part échut par le sort à la tribu des
fils de Dan selon leurs familles. 41La limite de
leur héritage fut, Tsorea, Eschthaol, Ir-Schémesch,
42Schaalabbin, Ajalon, Jithla, 43Elon, Thimnatha,
Ekron, 44Eltheké, Guibbethon, Baalath, 45Jehud,
Bené-Berak, Gath-Rimmon, 46Mé-Jarkon et Rak-
kon, avec le territoire qui est vis-à-vis de Japho.
47Le territoire échu aux fils de Dan était trop petit
pour eux. C'est pourquoi les fils de Dan montèrent,
et combattirent contre Léschem ; ils s'en empa-
rèrent et la frappèrent du tranchant de l'épée ; ils
en prirent possession, s'y établirent, et l'appelèrent
Léschem, Dan, du nom de Dan leur père. 48Tel fut
l'héritage de la tribu des fils de Dan selon leurs

familles ; ces villes-là, et leurs villages.

[Josué reçoit Thimnath-Sérach]

49Après qu'on eut achevé de partager le pays
selon ses frontières, les enfants d'Israël donnèrent à
Josué, fils de Nun, une possession au milieu d'eux.
50Selon l'ordre de Yahweh, ils lui donnèrent la ville
qu'il demanda, Thimnath-Sérach, dans la montagne
d'Ephraïm. Il rebâtit la ville, et y habita. 51Ce sont
là les héritages que le sacrificateur Eléazar, Josué,
fils de Nun, et les chefs de pères des tribus des
enfants d'Israël partagèrent par le sort à Silo, devant
Yahweh, à l'entrée de la tente d'assignation, et ils
achevèrent ainsi le partage du pays.

CHAPITRE 20

[Les six villes de refuge[e]]

1Puis Yahweh parla à Josué et dit : 2Parle aux
enfants d'Israël et dis : Etablissez-vous des villes de
refuge comme je vous l'ai ordonné par Moïse, 3où
pourra s'enfuir le meurtrier qui aura tué quelqu'un
involontairement, sans intention, et elles vous servi-
ront de refuge devant celui qui a le droit de venger
le sang. 4Le meurtrier s'enfuira dans l'une de ces
villes, s'arrêtera à l'entrée de la porte de la ville, et
il exposera son affaire aux anciens de cette ville-
là, ils l'écouteront, et le recevront chez eux dans la
ville, et lui donneront une demeure, afin qu'il habite
avec eux. 5Quand celui qui a le droit de venger le
sang le poursuivra, ils ne livreront pas le meurtrier
entre ses mains ; puisque c'est involontairement
qu'il a tué son prochain, et qu'il ne le haïssait point
auparavant. 6Mais il demeurera dans cette ville-
là, jusqu'à ce qu'il comparaisse devant l'assemblée
pour être jugé, jusqu'à la mort du souverain sacri-
ficateur qui sera en fonction ce temps-là. Alors le
meurtrier s'en retournera, et reviendra dans sa ville
et dans sa maison, dans la ville d'où il s'était enfui[f].
7Ils consacrèrent donc Kédesch, en Galilée, dans la
montagne de Nephthali ; Sichem dans la montagne
d'Ephraïm ; et Kirjath-Arba, qui est Hébron, dans la
montagne de Juda. 8Et de l'autre côté du Jourdain,
à l'orient de Jéricho, ils choisirent Betser, dans
la tribu de Ruben, dans le désert, dans la plaine ;
Ramoth en Galaad, dans la tribu de Gad ; et Golan
en Basan, dans la tribu de Manassé[g]. 9Telles furent
les villes désignées pour tous les enfants d'Israël et
pour l'étranger en séjour au milieu d'eux, afin que
quiconque aurait tué quelqu'un involontairement
puisse s'y réfugier, et qu'il ne meure pas de la main
de celui qui a le droit de venger le sang, avant
d'avoir comparu devant l'assemblée.

CHAPITRE 21

[Les quarante-huit villes des Lévites]

1Les chefs des pères de famille des Lévites s'appro-
chèrent d'Eléazar, le sacrificateur, de Josué, fils de
Nun, et des chefs des pères de famille des tribus des
enfants d'Israël. 2Ils leur parlèrent à Silo, dans le
pays de Canaan, et dirent : Yahweh a ordonné par
Moïse qu'on nous donne des villes pour habiter, et
leurs banlieues pour nos bêtes[h]. 3Alors les enfants
d'Israël donnèrent aux Lévites, sur leur héritage, les
villes suivantes et leurs banlieues, d'après l'ordre
de Yahweh. 4On tira au sort pour les familles
des Kehathites ; et les Lévites, fils d'Aaron, le
sacrificateur eurent par le sort treize villes de la tribu
de Juda, de la tribu de Siméon, et de la tribu de
Benjamin. 5Les autres fils de Kehath eurent par le
sort dix villes des familles de la tribu d'Ephraïm,
de la tribu de Dan, et de la demi-tribu de Manassé.
6Les fils de Guerschon eurent par le sort treize
villes, des familles de la tribu d'Issacar, de la tribu
d'Aser, de la tribu de Nephthali, et de la demi-tribu
de Manassé en Basan. 7Les fils de Merari selon
leurs familles, eurent douze villes, de la tribu de
Ruben, de la tribu de Gad, et de la tribu de Zabulon.
8Les enfants d'Israël donnèrent donc par le sort aux
Lévites ces villes-là avec leurs banlieues, comme
Yahweh l'avait ordonné par Moïse. 9Ils donnèrent
de la tribu des fils de Juda et de la tribu des fils

e. No. 35
f. [20:6] Ex. 21:13 ; No. 35:9-34 ; De. 19.
g. [20:8] De. 4:43.
h. [21:2] No. 35:2-3.

de Siméon, ces villes, qui vont être nommées par
leurs noms, 10et qui furent pour les fils d'Aaron,
qui étaient des familles des Kehathites, et des fils
de Lévi, car le sort les avait indiqués les premiers.
11Ils leur donnèrent Kirjath-Arba, qui est Hébron,
dans la montagne de Juda, avec ses banlieues tout
autour : Arba était le père d'Anak. 12Mais quant au
territoire de la ville, et à ses villages, on les donna
à Caleb, fils de Jephunné, pour sa possession. 13Ils
donnèrent donc aux fils d'Aaron, le sacrificateur,
les villes de refuge pour les meurtriers, Hébron,
avec ses banlieues, et Libna avec ses banlieues.
14Jatthir, avec ses banlieues, Eschthemoa, avec ses
banlieues, 15Holon, avec ses banlieues, Debir, avec
ses banlieues, 16Aïn, avec ses banlieues, Jutta,
avec ses banlieues ; et Beth-Schémesch, avec ses
banlieues ; neuf villes de ces deux tribus-là ; 17et de
la tribu de Benjamin, Gabaon, avec ses banlieues,
et Guéba, avec ses banlieues, 18Anathoth, avec ses
banlieues, et Almon, avec ses banlieues ; quatre
villes. 19Toutes les villes des sacrificateurs, fils
d'Aaron, furent treize villes, avec leurs banlieues.
20Quant aux Lévites, appartenant aux familles des
autres fils de Kehath, ils eurent par le sort des
villes de la tribu d'Ephraïm. 21On leur donna donc
les villes de refuge pour les meurtriers, Sichem,
avec ses banlieues, dans la montagne d'Ephraïm,
et Guézer avec ses banlieues. 22Kibtsaïm, avec
ses banlieues, et Beth-Horon, avec ses banlieues ;
quatre villes ; 23et de la tribu de Dan, Eltheké,
avec ses banlieues ; Guibbethon, avec ses banlieues,
24Ajalon, avec ses banlieues, Gath-Rimmon, avec
ses banlieues ; quatre villes. 25Et de la demi-tribu
de Manassé, Thaanac, avec ses banlieues ; et Gath-
Rimmon, avec ses banlieues, deux villes. 26Total
des villes : dix villes avec leurs banlieues, pour
les familles des autres fils de Kehath. 27On donna
aussi aux fils de Guerschon, d'entre les familles des
Lévites : De la demi-tribu de Manassé les villes de
refuge pour les meurtriers, Golan en Basan, avec
ses banlieues, et Beeschthra, avec ses banlieues ;
deux villes ; 28et de la tribu d'Issacar, Kischjon,
avec ses banlieues, Dabrath, avec ses banlieues,
29Jarmuth, avec ses banlieues, En-Gannim, avec
ses banlieues ; quatre villes ; 30et de la tribu d'Aser,
Mischeal, avec ses banlieues, Abdon, avec ses
banlieues, 31Helkath, avec ses banlieues, et Re-
hob, avec ses banlieues ; quatre villes ; 32et de la
tribu de Nephthali, les villes de refuge pour les
meurtriers, Kédesch en Galilée avec ses banlieues,
Hammoth-Dor, avec ses banlieues, et Karthan, avec
ses banlieues ; trois villes. 33Total des villes des
Guerschonites, selon leurs familles : Treize villes,
et leurs banlieues. 34On donna aussi au reste des
Lévites, qui appartenaient aux familles des fils de
Merari : De la tribu de Zabulon, Jokneam, avec
ses banlieues, Kartha, avec ses banlieues, 35Dimna,
avec ses banlieues, et Nahalal, avec ses banlieues ;
quatre villes ; 36et de la tribu de Ruben, Betser,
avec ses banlieues, et Jahtsa, avec ses banlieues ;
37Kedémoth, avec ses banlieues, et Méphaath, avec
ses banlieues ; quatre villes ; 38et de la tribu de Gad,
les villes de refuge pour les meurtriers, Ramoth en
Galaad, avec ses banlieues, et Mahanaïm, avec ses
banlieues, 39Hesbon, avec ses banlieues, et Jaezer,
avec ses banlieues ; en tout quatre villes. 40Total des
villes qui échurent par le sort aux fils de Merari,
selon leurs familles, formant le reste des familles
des Lévites : Douze villes. 41Total des villes des
Lévites qui étaient parmi la possession des enfants
d'Israël : Quarante-huit villes, et leurs banlieues.
42Chacune de ces villes avait ses banlieues autour
d'elle ; il en était ainsi de toutes ces villes-là.

[Yahweh accomplit sa promesse]

43Yahweh donna donc à Israël tout le pays qu'il
avait juré de donner à leurs pères ; ils le possédèrent,
et y habitèrent [i]. 44Yahweh leur accorda un parfait
repos tout autour, selon tout ce qu'il avait juré à
leurs pères ; aucun de leurs ennemis ne put leur
résister, car Yahweh les livra entre leurs mains. 45Il
ne tomba pas un seul mot de toutes les bonnes
paroles que Yahweh avait dites à la maison d'Israël :
Toutes s'accomplirent.

CHAPITRE 22

[Ruben, Gad et la demi-tribu de Manassé retournent sur leurs terres]

1Alors Josué appela les Rubénites, les Gadites et

i. [21:43] Dieu accomplit toujours ses promesses (Jé. 1:12).

la demi-tribu de Manassé. 2Il leur dit : Vous avez
observé tout ce que Moïse, serviteur de Yahweh,
vous a prescrit, et vous avez obéi à ma voix dans
tout ce que je vous ai ordonné. 3Vous n'avez
pas abandonné vos frères, depuis une très longue
période jusqu'à ce jour ; et vous avez gardé les
ordres, les commandements de Yahweh votre Dieu.
4Maintenant que Yahweh, votre Dieu, a donné du
repos à vos frères, comme il le leur avait dit,
retournez et allez dans vos tentes, dans le pays
qui vous appartient, et que Moïse, serviteur de
Yahweh, vous a donné de l'autre côté du Jourdain[j].
5Ayez seulement soin d'observer les ordonnances
et les lois que Moïse, serviteur de Yahweh, vous
a prescrites : Aimez Yahweh votre Dieu, marchez
dans toutes ses voies, gardez ses commandements,
attachez-vous à lui, et servez-le de tout votre cœur
et de toute votre âme[k]. 6Puis Josué les bénit et
les renvoya ; et ils s'en allèrent vers leurs tentes.
7Moïse avait donné à la moitié de la tribu de
Manassé son héritage en Basan ; et Josué donna
à l'autre moitié son héritage avec leurs frères de
l'autre côté du Jourdain vers l'occident. Josué les
renvoya dans leurs tentes, et les bénit. 8Et il leur
parla et dit : Vous retournez à vos tentes avec
de grandes richesses, une très nombreuse quantité
de bétail, avec une quantité considérable d'argent,
d'or, d'airain, de fer, et de vêtements. Partagez avec
vos frères le butin de vos ennemis. 9Ainsi les fils de
Ruben, les fils de Gad, et la demi-tribu de Manassé
s'en retournèrent, et partirent de Silo, dans le pays
de Canaan, après avoir quitté les enfants d'Israël,
pour s'en aller dans le pays de Galaad, sur la terre
de leur possession et où ils s'établirent, suivant ce
que Yahweh avait ordonné par Moïse.

[L'autel Ed, sujet d'incompréhension]

10Quand ils furent arrivés aux frontières du Jour-
dain, qui appartiennent au pays de Canaan, les
fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-tribu de
Manassé y bâtirent un autel, près du Jourdain, un
autel dont la grandeur frappait les regards. 11Les
enfants d'Israël apprirent que l'on disait : Voici,
les fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-
tribu de Manassé ont bâti un autel en face du pays
de Canaan, sur les frontières du Jourdain, du côté
des enfants d'Israël. 12Lorsque les enfants d'Israël
entendirent cela, toute l'assemblée des enfants d'Is-
raël se réunit à Silo, pour monter en guerre contre
eux. 13Les enfants d'Israël envoyèrent vers les fils
de Ruben, vers les fils de Gad, et vers la demi-tribu
de Manassé, au pays de Galaad, Phinées, fils du
sacrificateur Eléazar, 14et avec lui dix princes, un
prince par maison paternelle pour chacune des tri-
bus d'Israël ; tous étaient chefs de maison paternelle
parmi les milliers d'Israël. 15Ils se rendirent auprès
des fils de Ruben, des fils de Gad et de la demi-tribu
de Manassé au pays de Galaad, et leur parlèrent, en
disant : 16Ainsi parle toute l'assemblée de Yahweh :
Quelle est cette infidélité que vous avez commise
contre le Dieu d'Israël, et pourquoi vous détournez-
vous aujourd'hui de Yahweh, en vous bâtissant
un autel, pour vous rebeller aujourd'hui contre
Yahweh ? 17Regardons-nous comme peu de chose
l'iniquité de Peor[l], dont nous ne nous sommes pas
encore bien purifiés jusqu'à présent, malgré la plaie
qu'il attira sur l'assemblée de Yahweh ? 18Et vous
vous détournez aujourd'hui de Yahweh ! Si vous
vous rebellez aujourd'hui contre Yahweh, demain
il s'irritera contre toute l'assemblée d'Israël. 19Si
vous tenez pour impure la terre qui est votre pro-
priété, passez sur la terre qui est la possession de
Yahweh, où est fixé le Tabernacle de Yahweh, ayez
votre possession parmi nous, mais ne vous révoltez
point contre Yahweh, et ne soyez point rebelles
contre nous, en vous bâtissant un autel, outre l'autel
de Yahweh notre Dieu. 20Acan[m], fils de Zérach, ne
commit-il pas une infidélité en prenant des choses
dévouées par le moyen de l'interdit, et la colère
de Yahweh ne s'enflamma-t-elle pas contre toute
l'assemblée d'Israël ? Cependant, cet homme ne
fut pas le seul qui périt à cause de son iniquité.
21Mais les fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-
tribu de Manassé répondirent, et dirent aux chefs

j. [22:4] No. 32:33 ; De. 3:13 ; De. 29:8.
k. [22:5] De. 10:12.
l. [22:17] Peor : No. 25:1-9.
m. [22:20] Acan : Jos. 7:1-26.

des milliers d'Israël : 22Dieu[n], Dieu[o] Yahweh,
Dieu[p], Dieu[q]Yahweh, le sait, et Israël lui-même le
saura ! Si c'est par rébellion et par infidélité envers
Yahweh, alors qu'il ne nous vienne point en aide au-
jourd'hui. 23Si nous nous sommes bâti un autel pour
nous détourner de Yahweh, si c'est pour y offrir des
holocaustes, ou des offrandes, ou si c'est pour y
faire des sacrifices d'offrande de paix, que Yahweh
lui-même nous en demande compte ! 24C'est bien
plutôt par une sorte d'inquiétude que nous avons
fait cela, en pensant que vos fils pourraient un jour
parler à nos fils et leur dire : Qu'y a-t-il de commun
entre vous et Yahweh, le Dieu d'Israël ? 25Puisque
Yahweh a mis le Jourdain pour frontière entre nous
et vous, fils de Ruben, et fils de Gad ; vous n'avez
point de part à Yahweh ! Et ainsi vos fils feraient
qu'un jour nos fils cesseraient de craindre Yahweh[r].
26C'est pourquoi nous avons dit : Mettons-nous
maintenant à bâtir un autel, non pour des holo-
caustes ni pour des sacrifices ; 27mais afin qu'il
serve de témoignage entre nous et vous, et entre nos
descendants et les vôtres, que nous voulons servir
Yahweh devant sa face par nos holocaustes et nos
sacrifices d'expiation et d'offrande de paix, afin que
vos fils ne disent pas un jour à nos fils : Vous n'avez
point de part à Yahweh[s] ! 28C'est pourquoi nous
avons dit : Lorsqu'ils nous tiendront ce discours, ou
à nos descendants, nous leur dirons : Voyez la forme
de l'autel de Yahweh qu'ont fait nos pères, non
pour des holocaustes, ni pour des sacrifices, mais
afin qu'il soit témoin entre nous et vous. 29Loin
de nous la pensée de nous révolter contre Yahweh
et de nous détourner aujourd'hui de Yahweh, en
bâtissant un autel pour des holocaustes, pour des
offrandes, et pour des sacrifices, outre l'autel de
Yahweh notre Dieu, qui est devant son tabernacle !
30Lorsque le sacrificateur Phinées, et les princes
de l'assemblée, les chefs des milliers d'Israël qui
étaient avec lui, eurent entendu les paroles que les
fils de Ruben, les fils de Gad, et les fils de Manassé
leur dirent, ils furent satisfaits. 31Et Phinées, fils du
sacrificateur Eléazar, dit aux fils de Ruben, aux fils
de Gad, et aux fils de Manassé : Nous reconnaissons
aujourd'hui que Yahweh est au milieu de nous,
puisque vous n'avez point commis cette infidélité
contre Yahweh ; vous avez ainsi délivré les enfants
d'Israël de la main de Yahweh. 32Phinées, fils du
sacrificateur Eléazar, et les princes, quittèrent les
fils de Ruben, les fils de Gad, et revinrent du pays de
Galaad dans le pays de Canaan, auprès des enfants
d'Israël, auxquels ils firent un rapport. 33Et la chose
plut aux enfants d'Israël ; ils bénirent Dieu, et ne
parlèrent plus de monter en armes contre eux pour
détruire le pays où habitaient les fils de Ruben, et les
fils de Gad. 34Les fils de Ruben, et les fils de Gad
appelèrent l'autel Ed ; car, dirent-ils, il est témoin
entre nous que Yahweh est Dieu.

CHAPITRE 23

[Avertissements de Josué]

1Depuis de nombreux jours, Yahweh avait donné
du repos à Israël devant tous les ennemis qui
l'entouraient. Josué était vieux, fort avancé en âge.
2Alors Josué convoqua tout Israël, ses anciens, ses
chefs, ses juges, ses officiers, et leur dit : Je suis
devenu vieux, fort avancé en âge. 3Vous avez vu
tout ce que Yahweh, votre Dieu, a fait à toutes
ces nations devant vous ; car Yahweh, votre Dieu,
est celui qui combat pour vous. 4Voyez, je vous
ai donné en héritage par le sort, selon vos tribus,
ces nations qui sont restées, depuis le Jourdain, et
toutes les nations que j'ai exterminées, jusqu'à la
grande mer vers le soleil couchant. 5Yahweh, votre
Dieu, les repoussera devant vous et les chassera ;
et vous posséderez leur pays en héritage, comme
Yahweh, votre Dieu, vous l'a dit[t]. 6Appliquez-vous
avec force à observer et à mettre en pratique tout
ce qui est écrit dans le livre de la loi de Moïse,

n. [22:22] Dieu : de l'hébreu « El » : puissant, etc.
o. [22:22] Dieu : de l'hébreu « elohim » : juge, ange.
p. [22:22] Dieu : de l'hébreu « El » : puissant, etc.
q. [22:22] Dieu : de l'hébreu « elohim » : juge, ange.
r. [22:25] Né. 2:20 ; Ac. 8:21.
s. [22:27] Ge. 31:48.
t. [23:5] Ex. 14:14 ; Ex. 23:27 ; No. 33:53 ; De. 6:18-19.
u. [23:6] De. 5:32 ; De. 28:14.

sans vous en détourner ni à droite ni à gauche [u].
7Ne vous mêlez point avec ces nations qui sont
restées parmi vous ; et ne faites point mention du
nom de leurs dieux, et ne faites jurer personne
par eux, ne les servez point, et ne vous prosternez
point devant eux [v]. 8Mais attachez-vous à Yahweh,
votre Dieu, comme vous l'avez fait jusqu'à ce
jour [w]. 9C'est pour cela que Yahweh a chassé devant
vous des nations grandes et puissantes ; nul n'a pu
vous résister jusqu'à ce jour. 10Un seul homme
d'entre vous en poursuivait mille ; car Yahweh votre
Dieu est celui qui combat pour vous, comme il
vous l'a dit [x]. 11Veillez donc attentivement sur vos
âmes, afin d'aimer Yahweh, votre Dieu. 12Si vous
vous détournez et que vous vous attachez au reste
de ces nations qui sont demeurées parmi vous, si
vous faites alliance par des mariages avec elles,
et si vous formez ensemble des relations, 13soyez
certain que Yahweh, votre Dieu, ne continuera pas
à chasser ces nations devant vous ; mais elles seront
pour vous un piège et un filet, un fouet dans vos
côtés et des épines dans vos yeux, jusqu'à ce que
vous ayez péri de dessus cette bonne terre que
Yahweh, votre Dieu, vous a donnée [y]. 14Voici, je
m'en vais aujourd'hui par le chemin de toute la
terre. Reconnaissez de tout votre cœur et de toute
votre âme qu'aucune de toutes les bonnes paroles
prononcées sur vous par Yahweh, votre Dieu, n'est
restée sans effet ; toutes se sont accomplies pour
vous, aucune n'est restée sans effet [z]. 15Et comme
toutes les bonnes paroles que Yahweh, votre Dieu,
vous a dites se sont accomplies pour vous, de même
Yahweh accomplira pour vous toutes les paroles
mauvaises, jusqu'à ce qu'il vous ait exterminés de
dessus cette bonne terre que Yahweh, votre Dieu,
vous a donnée. 16Si vous transgressez l'alliance que
Yahweh, votre Dieu, vous a prescrite, et si vous
allez servir d'autres dieux et vous prosterner devant
eux, la colère de Yahweh s'enflammera contre vous,
et vous périrez promptement de dessus cette bonne
terre qu'il vous a donnée.

CHAPITRE 24

[Josué rappelle à Israël son histoire]

1Josué assembla toutes les tribus d'Israël à Sichem,
et il convoqua les anciens d'Israël, ses chefs, ses
juges, et ses officiers, qui se présentèrent devant
Dieu. 2Josué dit à tout le peuple : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Vos pères, Térach père
d'Abraham, et père de Nachor, ont anciennement
habité de l'autre côté du fleuve, où ils servaient
d'autres dieux. 3Mais j'ai pris votre père Abraham
de l'autre côté du fleuve, je lui fis parcourir tout
le pays de Canaan, je multipliai sa postérité, et
lui donnai Isaac [a]. 4Je donnai à Isaac, Jacob et
Esaü ; et je donnai à Esaü le mont de Séir, pour
le posséder ; mais Jacob et ses fils descendirent
en Egypte [b]. 5Puis j'envoyai Moïse et Aaron, et je
frappai l'Egypte, par les prodiges que j'opérai au
milieu d'elle ; puis je vous en fis sortir [c]. 6Je fis donc
sortir vos pères hors de l'Egypte, et vous arrivâtes à
la mer. Les Egyptiens poursuivirent vos pères avec
des chars et des cavaliers, jusqu'à la Mer Rouge [d].
7Alors ils crièrent à Yahweh. Et il mit des ténèbres
entre vous et les Egyptiens, et ramena sur eux la
mer, qui les couvrit. Vos yeux ont vu ce que j'ai
fait aux Egyptiens. Puis vous restâtes longtemps
dans le désert. 8Ensuite je vous conduisis dans le
pays des Amoréens, qui habitaient de l'autre côté
du Jourdain, et ils combattirent contre vous. Mais
je les livrai entre vos mains ; vous prîtes possession
de leur pays, et je les détruisis devant vous. 9Balak [e]
aussi, fils de Tsippor, roi de Moab, se leva, et fit

v. [23:7] Ex. 23:13 ; De. 12:3 ; Jé. 5:7 ; De. 6:14.
w. [23:8] De. 11:22.
x. [23:10] Lé. 26:8 ; De. 32:30.
y. [23:13] Ex. 23:33 ; De. 7:16 ; Jg. 2:3.
z. [23:14] Jos. 21:45 ; 2 R. 10:10.
a. [24:3] Ge. 12 ; Ge. 21:2.
b. [24:4] Ge. 25:24 ; Ge. 36:6.
c. [24:5] Ex. 3:10.
d. [24:6] Ex. 14:9.
e. [24:9] Balaak : Voir No. 22:2-14.

la guerre à Israël. Il fit appeler Balaam[f], fils de
Beor, pour qu'il vous maudisse. 10Mais je ne voulus
point écouter Balaam ; il s'agenouilla et vous bénit,
et je vous délivrai de la main de Balak. 11Et vous
passâtes le Jourdain, et arrivâtes près de Jéricho. Les
habitants de Jéricho, les Amoréens, les Phéréziens,
les Cananéens, les Héthiens, les Guirgasiens, les
Héviens et les Jébusiens vous firent la guerre. Je les
livrai entre vos mains, 12et j'envoyai devant vous
des frelons qui les chassèrent loin de votre face,
comme les deux rois des Amoréens : Ce ne fut ni
par ton épée, ni par ton arc[g]. 13Je vous donnai une
terre que vous n'aviez point cultivée, des villes que
vous n'aviez point bâties, et que vous habitez, et
vous mangez les fruits des vignes et des oliviers que
vous n'avez point plantés[h].

[Le peuple choisit de servir Yahweh]

14Maintenant, craignez Yahweh, et servez-le avec
intégrité et avec fidélité. Ôtez les dieux que vos
pères ont servis de l'autre côté du fleuve et en
Egypte, et servez Yahweh[i]. 15Et s'il vous déplaît
de servir Yahweh, choisissez aujourd'hui qui vous
voulez servir, ou les dieux que servaient vos pères
au-delà du fleuve, ou les dieux des Amoréens dans
le pays desquels vous habitez. Mais moi et ma
maison, nous servirons Yahweh. 16Alors le peuple
répondit, et dit : Que Dieu nous garde d'abandonner
Yahweh pour servir d'autres dieux ! 17Car Yahweh,
notre Dieu, est celui qui nous a fait monter, nous
et nos pères, hors du pays d'Egypte, de la maison
de servitude, qui a fait devant nos yeux ces grands
signes, qui nous a gardés dans tout le chemin
par lequel nous avons marché, et entre tous les
peuples parmi lesquels nous avons passé. 18Yahweh
a chassé devant nous tous les peuples, et même les
Amoréens qui habitaient ce pays. Nous servirons
aussi Yahweh, car il est notre Dieu. 19Josué dit au
peuple : Vous ne pourrez pas servir Yahweh, car
c'est un Dieu Saint, qui est jaloux, il ne pardonnera
point votre rébellion et vos péchés. 20Lorsque vous
abandonnerez Yahweh et que vous servirez les
dieux des étrangers, il reviendra vous faire du mal,
et il vous consumera après vous avoir fait du bien.
21Le peuple dit à Josué : Non ! Car nous servirons
Yahweh. 22Josué dit au peuple : Vous êtes témoins
contre vous-mêmes que c'est vous qui avez choisi
Yahweh pour le servir. Et ils répondirent : Nous en
sommes témoins. 23Maintenant donc ôtez les dieux
étrangers qui sont au milieu de vous, et tournez
votre cœur vers Yahweh, le Dieu d'Israël. 24Et le
peuple répondit à Josué : Nous servirons Yahweh
notre Dieu et nous obéirons à sa voix. 25Ce jour-là,
Josué traita alliance avec le peuple, et lui donna des
lois et des ordonnances à Sichem. 26Josué écrivit
ces paroles dans le livre de la loi de Dieu. Il prit
aussi une grande pierre[j], qu'il dressa là sous le
chêne qui était dans le lieu consacré à Yahweh.
27Josué dit à tout le peuple : Voici, cette pierre
servira de témoin contre nous, car elle a entendu
toutes les paroles que Yahweh nous a déclarées ;
elle servira de témoin contre vous, afin que vous
ne reniiez pas votre Dieu. 28Puis Josué renvoya le
peuple, chacun dans son héritage.

[Mort de Josué et d'Eléazar; ensevelissement des os de Joseph (Ge. 50 :26)]

29Après ces choses, Josué, fils de Nun, serviteur
de Yahweh, mourut, âgé de cent dix ans. 30Et
on l'ensevelit dans le territoire de son héritage, à
Thimnath-Sérach, dans la montagne d'Ephraïm, du
côté du nord de la montagne de Gaasch. 31Israël
servit Yahweh tout le temps de Josué, et tout le
temps des anciens qui survécurent à Josué, qui
avaient connu toutes les œuvres que Yahweh avait
faites pour Israël. 32Les os de Joseph[k], que les
enfants d'Israël avaient rapportés d'Egypte, furent
ensevelis à Sichem, dans la portion du champ que

f. [24:9] Balaam : Voir No. 22.
g. [24:12] Ex. 23:28 ; De. 7:20.
h. [24:13] De. 6:10 ; Né. 9:25 ; Ps. 105:44.
i. [24:14] Ez. 20:7-44 ; 1 S. 12:23-24.
j. [24:26] Cette Pierre entend selon Josué, elle est également appelée « témoin ». Jésus-Christ, la Pierre angulaire (Es. 8:13-16) est le témoin fidèle (Ap. 19:11). Cette Pierre suivait les Hébreux dans le désert (1 Co. 10:1-3).
k. [24:32] Ge. 50:25 ; Ex. 13:19 ; Hé. 11:22).

Jacob avait achetée des fils de Hamor, père de
Sichem, pour cent kesita, et qui appartint à l'hé-
ritage des fils de Joseph. 33Eléazar, fils d'Aaron,
mourut, on l'enterra à Guibeath-Phinées, qui avait
été donnée à son fils Phinées, dans la montagne
d'Ephraïm.

Juges

Auteur : Inconnu
(Heb. : Shoftim)
Signification : Être juge, prononcer, punir
Thème : Défaites et délivrances
Date de rédaction : Environ 1100 av. J.-C.

A la mort de Josué et des anciens, il s'éleva en Israël une nouvelle génération qui n'avait pas connu l'expérience du désert. Elle fit ce qui est mal aux yeux de Dieu, l'abandonna et tomba dans l'idolâtrie. Ainsi, la colère de Yahweh s'abattit sur Israël et il livra le peuple entre les mains de ses ennemis. Dans ces temps de troubles, Dieu suscita des juges - douze hommes et une femme - pour délivrer Israël de ses oppresseurs. Aussi longtemps que le juge était en vie, Israël était en paix. Mais dès qu'il venait à mourir, le peuple se corrompait de nouveau et ses oppressions recommençaient.

CHAPITRE 1

[Poursuite de la conquête de Canaan]

1Or il arriva qu'après la mort de Josué, les enfants
d'Israël consultèrent Yahweh, en disant : Qui de
nous montera le premier contre les Cananéens pour
leur faire la guerre ? 2Et Yahweh répondit : Juda
montera ; voici, j'ai livré le pays entre ses mains.
3Juda dit à Siméon son frère : Monte avec moi dans
mon lot et nous ferons la guerre aux Cananéens ; et
j'irai aussi avec toi dans ton lot. Ainsi Siméon alla
avec lui.

[Victoires de Juda ; Caleb prend possession d'Hébron]

4Juda monta, et Yahweh livra les Cananéens et les
Phéréziens entre leurs mains ; ils battirent dix mille
hommes à Bézek. 5Et ils trouvèrent Adoni-Bézek à
Bézek ; ils l'attaquèrent et frappèrent les Cananéens
et les Phéréziens. 6Adoni-Bézek s'enfuit mais ils le
poursuivirent ; et l'ayant pris, ils lui coupèrent les
pouces des mains et des pieds. 7Alors Adoni-Bézek
dit : Soixante-dix rois, dont les pouces des mains et
des pieds avaient été coupés, ramassaient du pain
sous ma table ; Dieu me rend ce que j'ai fait. On
l'amena à Jérusalem et il y mourut [a]. 8Les fils de
Juda firent la guerre contre Jérusalem et la prirent,
ils frappèrent ses habitants du tranchant de l'épée
et mirent le feu à la ville. 9Puis les fils de Juda
descendirent pour faire la guerre aux Cananéens,
qui habitaient la montagne, la contrée du midi et
la plaine. 10Juda marcha contre les Cananéens qui
habitaient à Hébron ; or le nom d'Hébron était
auparavant Kirjath-Arba ; et il battit Schéschaï,
Ahiman et Talmaï [b]. 11De là, il marcha contre les
habitants de Debir ; Debir s'appelait auparavant
Kirjath-Sépher [c]. 12Caleb dit : Je donnerai ma fille
Acsa pour femme à celui qui frappera Kirjath-
Sépher et qui la prendra [d]. 13Othniel, fils de Kenaz,
frère cadet de Caleb, s'en empara ; et Caleb lui
donna sa fille Acsa pour femme. 14Et il arriva que
comme elle s'en allait, elle l'incita à demander à son
père un champ. Puis elle descendit impétueusement
de dessus son âne ; et Caleb lui dit : Qu'as-tu ? [e]
15Elle lui répondit : Donne-moi un présent, puisque
tu m'as donné une terre du midi ; donne-moi aussi
des sources d'eau. Et Caleb lui donna les sources

a. [1:7] Es. 33:1
b. [1:10] Jos. 15:14.
c. [1:11] Jos. 15:15.
d. [1:12] Jos. 15:16.
e. [1:14] Jos. 15:18.

supérieures et les sources inférieures. 16Les fils du
Kénien, beau-père de Moïse, montèrent de la ville
des palmiers avec les fils de Juda, dans le désert
de Juda, qui est au midi d'Arad, et ils allèrent et
demeurèrent avec le peuple[f]. 17Puis Juda se mit
en marche avec Siméon son frère et ils frappèrent
les Cananéens qui habitaient à Tsephath ; et ils
détruisirent la ville par le moyen de l'interdit, c'est
pourquoi on appela la ville du nom de Horma.
18Juda prit aussi Gaza avec ses territoires ; Askalon
avec ses territoires ; et Ekron avec ses territoires.

[Des victoires en demi-teintes]

19Yahweh fut avec Juda et il se rendit maître de la
montagne, mais il ne pût chasser les habitants de la
vallée, parce qu'ils avaient des chars de fer. 20On
donna Hébron à Caleb, comme Moïse l'avait dit ; et
il en chassa les trois fils d'Anak[g]. 21Quant aux fils
de Benjamin, ils ne chassèrent pas les Jébusiens qui
habitaient à Jérusalem ; c'est pourquoi les Jébusiens
ont habité avec les fils de Benjamin à Jérusalem
jusqu'à ce jour. 22Ceux de la maison de Joseph
montèrent aussi contre Béthel, et Yahweh fut avec
eux. 23Ceux de la maison de Joseph firent explorer
Béthel, dont le nom était auparavant Luz. 24Les
espions virent un homme qui sortait de la ville,
et ils dirent : Nous te prions de nous montrer un
endroit par où l'on puisse entrer dans la ville, et
nous te ferons grâce. 25Il leur montra par où ils
pourraient entrer dans la ville. Et ils frappèrent la
ville du tranchant de l'épée ; mais ils laissèrent aller
cet homme et toute sa famille. 26Puis cet homme
se rendit dans le pays des Héthiens ; il bâtit une
ville et lui donna le nom de Luz, nom qu'elle a
porté jusqu'à ce jour. 27Manassé ne chassa pas
les habitants de Beth-Schean et des villes de son
ressort, de Thaanac et des villes de son ressort, de
Dor et des villes de son ressort, les habitants de
Jibleam et des villes de son ressort, les habitants de
Meguiddo et des villes de son ressort ; et les Cana-
néens persistèrent à habiter dans ce pays-là. 28Il est
vrai qu'il arriva que quand Israël fut devenu plus
fort, il assujettit les Cananéens à un tribut mais il
ne les chassa pas entièrement. 29Ephraïm ne chassa
pas les Cananéens qui habitaient à Guézer, et les Ca-
nanéens habitèrent avec lui à Guézer. 30Zabulon ne
chassa pas les habitants de Kitron, ni les habitants
de Nahalol ; et les Cananéens habitèrent avec lui et
lui furent assujettis à un tribut. 31Aser ne chassa pas
les habitants d'Acco, ni les habitants de Sidon, ni
ceux d'Achlal, ni d'Aczib, ni d'Helba, ni d'Aphik,
ni de Rehob ; 32Mais ceux d'Aser habitèrent parmi
les Cananéens, habitants du pays ; car ils ne les
chassèrent pas. 33Nephthali ne chassa pas les habi-
tants de Beth-Schémesch, ni les habitants de Beth-
Anath, mais il habita parmi les Cananéens habitants
du pays ; et les habitants de Beth-Schémesch, et
de Beth-Anath lui furent assujettis au tribut. 34Les
Amoréens repoussèrent les enfants de Dan dans la
montagne et ne les laissèrent pas descendre dans la
vallée. 35Les Amoréens voulurent encore habiter à
Har-Hérès, à Ajalon et à Schaalbim ; mais la main
de la maison de Joseph étant devenue plus forte,
ils furent assujettis au tribut. 36Le territoire des
Amoréens s'étendait depuis la montée d'Akrabbim,
depuis Séla et en dessus.

CHAPITRE 2

[Le peuple repris à cause de sa désobéissance]

1Or l'Ange de Yahweh monta de Guilgal à Bokim,
et dit : Je vous ai fait monter hors d'Egypte, et je
vous ai fait entrer dans le pays que j'avais juré à
vos pères, et j'ai dit : Je n'enfreindrai jamais mon
alliance que j'ai traitée avec vous[h] ; 2Et vous aussi
vous ne traiterez pas alliance avec les habitants de
ce pays, vous démolirez leurs autels. Mais vous
n'avez pas obéi à ma voix. Pourquoi avez-vous fait
cela[i] ? 3J'ai dit alors : Je ne les chasserai pas devant
vous, mais ils seront à vos côtés, et leurs dieux
vous seront un piège[j]. 4Et il arriva que, comme
l'Ange de Yahweh disait ces paroles à tous les

f. [1:16] Jg. 4:11
g. [1:20] No. 14:24
h. [2:1] Ge. 17:7.
i. [2:2] Ex. 23:32 ; De. 7:2 ; De. 12:3.
j. [2:3] Ex. 23:33 ; Jos. 23:13.

enfants d'Israël, le peuple éleva la voix et pleura.
5C'est pourquoi ils appelèrent ce lieu Bokim et ils y
offrirent des sacrifices à Yahweh. 6Josué renvoya le
peuple, et les enfants d'Israël allèrent chacun dans
son héritage pour prendre possession du pays [k].
7Le peuple servit Yahweh tout le temps de Josué, et tout
le temps des anciens qui survécurent à Josué et qui
avaient vu toutes les grandes œuvres que Yahweh
avait faites en faveur d'Israël [l]. 8Puis Josué, fils de
Nun, serviteur de Yahweh, mourut, âgé de cent dix
ans [m]. 9On l'ensevelit dans le territoire qu'il avait
eu en partage à Thimnath-Hérès, dans la montagne
d'Ephraïm, au nord de la montagne de Gaasch [n].

[La nouvelle génération abandonne Yahweh]

10Toute cette génération fut recueillie auprès de ses
pères, puis il s'éleva après elle une autre génération,
qui ne connaissait pas Yahweh ni les œuvres qu'il
avait faites en faveur d'Israël. 11Les enfants d'Israël
firent alors ce qui est mal aux yeux de Yahweh
et ils servirent les Baals [o]. 12Et ils abandonnèrent
Yahweh, le Dieu de leurs pères, qui les avait fait
sortir du pays d'Égypte, ils allèrent après d'autres
dieux, d'entre les dieux des peuples qui les entou-
raient ; et ils se prosternèrent devant eux, irritant
ainsi Yahweh. 13Ils abandonnèrent donc Yahweh,
et servirent Baal et les Astartés [p]. 14La colère de
Yahweh s'enflamma contre Israël. Il les livra entre
les mains de pillards [q] qui les pillèrent, il les vendit
entre les mains de leurs ennemis d'alentour, de sorte
qu'ils ne purent plus résister face à leurs ennemis [r].
15Partout où ils allaient, la main de Yahweh était
contre eux pour leur faire du mal, comme Yahweh
l'avait dit et leur avait juré. Ils furent dans une
grande détresse [s].

[Yahweh suscite des libérateurs : Les juges]

16Yahweh leur suscita des juges [t] et ils les déli-
vrèrent de la main de ceux qui les pillaient. 17Mais
ils ne voulurent pas écouter leurs juges, ils se
prostituèrent auprès d'autres dieux, se prosternèrent
devant eux. Ils se détournèrent promptement du
chemin qu'avaient suivi leurs pères et ils n'obéirent
pas comme eux aux commandements de Yahweh.
18Quand Yahweh leur suscitait des juges, Yahweh
était avec le juge, et il les délivrait de la main
de leurs ennemis pendant tout le temps de la vie
du juge ; car Yahweh se repentait à cause de leurs
gémissements contre ceux qui les opprimaient et les
tourmentaient. 19Puis il arrivait que quand le juge
mourrait, ils se corrompaient de nouveau plus que
leurs pères en allant après d'autres dieux pour les
servir et se prosterner devant eux, et ils persévé-
raient dans la même conduite et dans la même voie

k. [2:6] Jos. 24:28–32.
l. [2:7] Jos. 24:31.
m. [2:8] Jos. 24:29.
n. [2:9] Jos. 24:30.
o. [2:11] Baal est un dieu phénicien qui, sous les Ramessides, était assimilé dans la mythologie égyptienne à Seth et à Montou. Baal est un dieu d'origine sémite. Il est le dieu de la pluie. Son nom – « le maître » ou « l'époux »- se retrouve partout dans le Moyen-Orient, depuis les zones peuplées par les sémites jusqu'aux colonies phéniciennes, dont Carthage. Il était invariablement accompagné d'une divinité féminine (Astarté, Ishtar, Tanit...). Voir Jg. 3:7 ; Jg. 8:33 ; Jg. 10:6.
p. [2:13] Astarté ou Ashtart en punico-phénicien, ou Ishtar, dérivé de la déesse de Babylone, était généralement assimilée à la déesse Mésopotamienne Innana. Déesse phénicienne présentant un caractère belliqueux, elle était souvent représentée à califourchon sur son cheval, accompagnant et protégeant le souverain. Elément féminin du couple suprême qu'elle formait avec Baal, celle-ci assumait des fonctions variées : protectrice du souverain et de sa dynastie ou encore des marins. Comme pour la plupart des divinités féminines primordiales de l'antiquité (et de la proto-histoire), son culte était lié à la fertilité et à la fécondité. Parfois vénérée sous le nom de Tanit, elle sera assimilée à Vénus par les Romains sous le nom officiel de Venere Ericina.
q. [2:14] Lorsqu'un enfant de Dieu ouvre la porte au péché, il s'expose aux pillards, c'est-à-dire à Satan et ses démons (Jn. 10:10).
r. [2:14] Ps. 44:12-13 ; Es. 50:1.
s. [2:15] Lé. 26:25 ; De. 28:25.
t. [2:16] Les Juges étaient principalement des libérateurs de l'oppression des ennemis d'Israël.

obstinée [u].

[IYahweh éprouve Israël et ne chasse pas ses ennemis]

20C'est pourquoi la colère de Yahweh s'enflamma
contre Israël, et il dit : Puisque cette nation a
transgressé mon alliance que j'avais prescrite à
leurs pères et puisqu'ils n'ont pas obéi à ma voix,
21aussi je ne chasserai plus devant eux aucune
des nations que Josué laissa quand il mourut [v],
22afin d'éprouver par elles Israël, pour savoir s'ils
prendront garde ou non de suivre la voie de Yahweh,
comme leurs pères y ont pris garde. 23Yahweh
laissa en repos ces nations qu'il n'avait pas livrées
entre les mains de Josué et il ne se hâta pas de les
chasser [w].

CHAPITRE 3

1Voici les nations que Yahweh laissa pour éprouver
par elles Israël, tous ceux qui n'avaient pas connu
toutes les guerres de Canaan [x] ; 2afin qu'au moins
les générations des enfants d'Israël connaissent et
apprennent la guerre, ceux qui ne l'avaient pas
connue auparavant. 3Ces nations étaient : Les cinq
princes des Philistins, tous les Cananéens, les Sido-
niens et les Héviens qui habitaient la montagne du
Liban depuis la montagne de Baal-Hermon, jusqu'à
l'entrée de Hamath [y]. 4Ces nations, dis-je, servirent
à éprouver Israël pour voir s'ils obéiraient aux
commandements que Yahweh avait donnés à leurs
pères par le moyen de Moïse.

[Israël se mélange aux nations païennes]

5Ainsi les enfants d'Israël habitèrent parmi les
Cananéens, les Héthiens, les Amoréens, les Phé-
réziens, les Héviens et les Jébusiens. 6Ils prirent
leurs filles pour femmes, ils donnèrent leurs filles
à leurs fils et servirent leurs dieux. 7Les enfants
d'Israël firent ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
ils oublièrent Yahweh et servirent les Baals et les
Astartés [z].

[Othniel, premier juge suscité par Yahweh]

8C'est pourquoi la colère de Yahweh s'enflamma
contre Israël, et il les vendit entre la main de
Cuschan-Rischeathaïm, roi de Mésopotamie. Et
les enfants d'Israël furent asservis à Cuschan-
Rischeathaïm durant huit ans. 9Puis les enfants
d'Israël crièrent à Yahweh, et Yahweh leur suscita
un libérateur qui les délivra, Othniel, fils de Kenaz,
frère cadet de Caleb. 10L'Esprit de Yahweh fut
sur lui. Il devint juge en Israël, et il sortit pour
la guerre. Yahweh livra entre ses mains Cuschan-
Rischeathaïm, roi de Mésopotamie ; et sa main fut
puissante contre Cuschan-Rischeathaïm. 11Le pays
fut en repos pendant quarante ans. Puis Othniel, fils
de Kenaz, mourut.

[Ehud, juge en Israël]

12Les enfants d'Israël firent encore ce qui est mal
aux yeux de Yahweh ; et Yahweh fortifia Eglon,
roi de Moab, contre Israël, parce qu'ils avaient
fait ce qui est mauvais aux yeux de Yahweh.
13Eglon réunit auprès de lui les fils d'Ammon et
les Amalécites et il se mit en marche. Il battit
Israël et ils s'emparèrent de la ville des palmiers [a].
14Et les enfants d'Israël furent asservis à Eglon,
roi de Moab, durant dix-huit ans. 15Puis les enfants
d'Israël crièrent à Yahweh, et Yahweh leur suscita
un libérateur, Ehud, fils de Guéra, Benjamite, qui
ne se servait pas de sa main droite. Les enfants
d'Israël envoyèrent par lui un présent à Eglon, roi
de Moab. 16Ehud se fit une épée à deux tranchants,
de la longueur d'une coudée [b] et il la ceignit sous ses

u. [2:19] Jg. 3:12.
v. [2:21] Jos. 23:13.
w. [2:23] Jg. 3:1-3.
x. [3:1] Jg. 2:21-23.
y. [3:3] No. 13:22.
z. [3:7] Jg. 2:11.
a. [3:13] Palmiers: un autre nom de Jéricho.
b. [3:16] Une coudée correspond environ à 45 cm.

vêtements, sur sa cuisse droite. 17Il offrit le présent
à Eglon, roi de Moab ; et Eglon était un homme
fort gras. 18Or il arriva que lorsqu'il eut achevé
d'offrir le présent, il renvoya le peuple qui avait
apporté le présent. 19Mais Ehud revint depuis les
idoles de pierre, qui étaient près de Guilgal et il
dit : Ô roi ! J'ai quelque chose de secret à te dire.
Et il lui répondit : Tais-toi ! Et tous ceux qui étaient
auprès de lui sortirent de là. 20Ehud s'approcha de
lui, comme il était assis seul dans sa chambre d'été,
et il dit : J'ai un mot à te dire de la part de Dieu, alors
le roi se leva du trône. 21Et Ehud avança sa main
gauche, tira l'épée de son côté droit et la lui enfonça
dans le ventre. 22Et la poignée entra après la lame,
et la graisse serra tellement la lame, qu'il ne pouvait
retirer l'épée du ventre, et il en sortit de l'excrément.
23Après cela, Ehud sortit par le portique, ferma
après lui les portes de la chambre et tira le verrou.
24Quand il fut sorti, les serviteurs d'Eglon vinrent
et regardèrent ; et voici, les portes de la chambre
étaient fermées au verrou. Ils dirent : Sans doute
il se couvre les pieds dans sa chambre d'été. 25Et
ils attendirent tant qu'ils en furent déconcertés ; et
voyant qu'il n'ouvrait pas les portes de la chambre,
ils prirent la clef et ouvrirent ; et voici, leur maître
était mort, étendu à terre. 26Mais Ehud s'échappa
pendant qu'ils hésitaient ; et il dépassa les carrières
de pierre et se sauva à Seïra. 27Dès qu'il fut arrivé,
il sonna du shofar dans la montagne d'Ephraïm.
Les enfants d'Israël descendirent avec lui de la
montagne et il marchait à leur tête. 28Il leur dit :
Suivez-moi, car Yahweh a livré entre vos mains
les Moabites, vos ennemis. Ainsi ils descendirent
après lui, s'emparèrent des passages du Jourdain
vis-à-vis de Moab et ne laissèrent passer personne.
29Ils battirent dans ce temps-là environ dix mille
hommes de Moab, tous robustes, tous vaillants et il
n'en échappa aucun. 30En ce jour, Moab fut humilié
sous la main d'Israël. Et le pays fut en repos pendant
quatre-vingts ans.

[Schamgar, juge en Israël]

31Après lui, il y eut Schamgar, fils d'Anath. Il battit
six cents Philistins avec un aiguillon à bœufs et
délivra Israël.

CHAPITRE 4

[Débora et Barak, juges en Israël]

1Mais les enfants d'Israël firent encore ce qui est
mal aux yeux de Yahweh après qu'Ehud fut mort.
2C'est pourquoi Yahweh les vendit entre la main
de Jabin, roi de Canaan, qui régnait à Hatsor.
Le chef de son armée était Sisera, qui habitait à
Haroscheth-Goïm [c]. 3Les enfants d'Israël crièrent
à Yahweh car Jabin avait neuf cents chars de fer,
et il avait violemment opprimé les enfants d'Israël
durant vingt ans [d]. 4Dans ce temps-là, Débora,
prophétesse, femme de Lappidoth, était juge en
Israël. 5Débora se tenait sous un palmier, entre
Rama et Béthel, dans la montagne d'Ephraïm ; et les
enfants d'Israël montaient vers elle pour être jugés.
6Elle envoya appeler Barak, fils d'Abinoam, de
Kédesch-Nephthali et elle lui dit : Yahweh, le Dieu
d'Israël, n'a-t-il pas donné cet ordre ? En disant :
Va, et dirige-toi sur la montagne de Thabor et prends
avec toi dix mille hommes des enfants de Nephthali,
et des enfants de Zabulon [e] ; 7J'attirerai vers toi, au
torrent de Kison, Sisera, chef de l'armée de Jabin,
avec ses chars et ses troupes et je le livrerai entre tes
mains [f]. 8Barak lui dit : Si tu viens avec moi, j'irai ;
mais si tu ne viens pas avec moi, je n'irai pas. 9Elle
répondit : J'irai, j'irai avec toi, mais tu n'auras pas
d'honneur sur le chemin où tu marches ; car Yahweh
livrera Sisera entre les mains d'une femme. Débora
se leva et elle alla avec Barak à Kédesch. 10Barak
convoqua Zabulon et Nephthali à Kédesch ; dix
mille hommes marchèrent à sa suite ; et Débora
monta avec lui. 11Héber, le Kénien, s'était séparé
des fils de Hobab, beau-père de Moïse et il avait
dressé ses tentes jusqu'au chêne de Tsaannaïm, près

c. [4:2] Jg. 3:8-16 ; Jos. 11:11-13 ; 1 S. 12:9.
d. [4:3] Jg. 1:19.
e. [4:6] Hé. 11:32.
f. [4:7] Ps. 83:9-10.
g. [4:11] No. 10:29.

de Kédesch [g].

[Yahweh accorde la victoire à Israël]

12On rapporta à Sisera que Barak, fils d'Abinoam,
s'était dirigé sur la montagne de Thabor. 13Et Sisera
rassembla tous ses chars, neuf cents chars de fer, et
tout le peuple qui était avec lui, depuis Haroscheth-
Goïm, jusqu'au torrent de Kison. 14Alors Débora
dit à Barak : Lève-toi, car voici le jour où Yahweh
livre Sisera entre tes mains. Yahweh ne marche-t-
il pas devant toi ? Barak descendit de la montagne
de Thabor, ayant dix mille hommes à sa suite.
15Yahweh mit en déroute devant Barak, Sisera, tous
ses chars et toute l'armée, par le tranchant de l'épée.
Sisera descendit du char et s'enfuit à pied [h]. 16Barak
poursuivit les chars et l'armée jusqu'à Haroscheth-
Goïm ; et toute l'armée de Sisera fut passée au fil
de l'épée ; il n'en resta pas un seul. 17Sisera se
sauva à pied dans la tente de Jaël, femme de Héber,
le Kénien ; car il y avait paix entre Jabin, roi de
Hatsor et la maison de Héber, le Kénien. 18Jaël
étant sortie au-devant de Sisera, lui dit : Entre, mon
seigneur, entre chez moi, ne crains pas. Il entra donc
chez elle dans la tente et elle le cacha sous une
couverture. 19Puis il lui dit : Je te prie, donne-moi
un peu d'eau à boire, car j'ai soif. Et elle ouvrit
une outre de lait, lui donna à boire et le couvrit [i].
20Il lui dit encore : Tiens-toi à l'entrée de la tente
et si l'on vient t'interroger, en disant : Y a-t-il
ici quelqu'un ? Alors tu répondras : Non. 21Jaël,
femme de Héber, saisit un pieu de la tente, prit en
sa main un marteau, s'approcha de lui doucement,
et lui enfonça dans la tempe le pieu, qui pénétra
en terre, pendant qu'il dormait profondément, car
il était accablé de fatigue. Et ainsi il mourut. 22Et
voici, Barak poursuivait Sisera, Jaël sortit au-devant
de lui et lui dit : Viens, et je te montrerai l'homme
que tu cherches. Barak entra chez elle, et voici,
Sisera était étendu mort, et le pieu était dans sa
tempe. 23En ce jour-là, Dieu humilia Jabin, roi de
Canaan, devant les enfants d'Israël. 24Et la main des
enfants d'Israël s'appesantit et se renforça de plus
en plus sur Jabin, roi de Canaan, jusqu'à ce qu'ils
aient exterminé Jabin, roi de Canaan.

CHAPITRE 5

[Cantique à la gloire de Yahweh, le Dieu qui délivre]

1En ce jour-là, Débora chanta ce cantique avec Ba-
rak, fils d'Abinoam, en disant : 2Bénissez Yahweh
de ce qu'il a fait de telles vengeances en Israël et de
ce que le peuple s'est offert volontairement. 3Vous,
rois, écoutez ! Vous, princes, prêtez l'oreille ! Moi,
je chanterai à Yahweh, je chanterai un hymne à Yah-
weh, le Dieu d'Israël. 4Ô Yahweh ! Quand tu sortis
de Séir, quand tu t'avanças des champs d'Edom,
la terre trembla, les cieux se fondirent, les nuées
fondirent en eaux ; 5Les montagnes s'ébranlèrent
devant Yahweh, ce Sinaï devant Yahweh, le Dieu
d'Israël [j]. 6Aux jours de Schamgar, fils d'Anath,
aux jours de Jaël, les grandes routes étaient délais-
sées, et ceux qui voyageaient prenaient des chemins
détournés. 7Les villes non murées n'étaient plus
habitées en Israël, elles n'étaient point habitées,
jusqu'à ce que je me suis levée, moi Débora, jusqu'à
ce que je me suis levée pour être mère en Israël.
8Israël choisissait-il des dieux nouveaux aussitôt la
guerre était aux portes. On ne voyait ni bouclier
ni lance chez quarante milliers en Israël. 9J'ai mon
cœur vers les chefs d'Israël, qui se sont portés vo-
lontairement d'entre le peuple. Bénissez Yahweh !
10Vous qui montez sur les ânesses blanches, vous
qui avez pour sièges des tapis et vous qui marchez
sur le chemin, méditez ! 11Le bruit des archers ayant
cessé dans les abreuvoirs, qu'on s'y entretienne des
justices de Yahweh et des justices de ses villes
non murées en Israël ; alors le peuple de Dieu
descendra aux portes. 12Réveille-toi, réveille-toi,
Débora ! Réveille-toi, réveille-toi, dit le cantique,
lève-toi Barak et emmène en captivité ceux que tu as
faits captifs, toi fils d'Abinoam. 13Yahweh a fait do-
miner un reste du peuple sur les puissants ; Yahweh
m'a fait dominer sur les héros. 14Leur racine est
depuis Ephraïm jusqu'à Amalek. A ta suite marcha
Benjamin parmi ta troupe. De Makir descendirent
les chefs, et de Zabulon ceux qui manient la plume

h. [4:15] Ps. 83:9-10.
i. [4:19] Jg. 5:25.
j. [5:5] Ps. 68:8-9

du scribe. 15Et les chefs d'Issacar ont été avec
Débora, et Issacar ainsi que Barak ; il a été envoyé
avec sa suite dans la vallée ; il y a eu aux ruisseaux
de Ruben, de grandes considérations dans leur
cœur. 16Pourquoi es-tu resté entre les barres des
étables, à écouter le bêlement des troupeaux ? Aux
ruisseaux de Ruben, grandes furent les résolutions
du cœur ! 17Galaad est resté au-delà du Jourdain ; et
pourquoi Dan est-il resté sur ses navires ? Aser s'est
tenu sur le rivage de la mer, et s'est reposé dans ses
ports. 18Mais pour Zabulon, c'est un peuple qui a
exposé son âme à la mort ; et Nephthali de même,
sur les hauteurs des champs. 19Les rois vinrent, ils
combattirent. Alors combattirent les rois de Canaan,
à Thaanac, près des eaux de Meguiddo ; mais ils ne
remportèrent nul butin, nul argent. 20On a combattu
des cieux, les étoiles, dis-je, ont combattu du lieu de
leur cours contre Sisera. 21Le torrent de Kison les
a emportés, le torrent des anciens temps, le torrent
de Kison. Mon âme tu as foulé aux pieds les héros.
22Alors les talons des chevaux battirent le sol à
cause de la course rapide, de la course rapide de ses
puissants chevaux. 23Maudissez Méroz, dit l'Ange
de Yahweh ; maudissez, maudissez ses habitants,
car ils ne sont pas venus au secours de Yahweh,
au secours de Yahweh, avec les héros. 24Bénie soit
par-dessus toutes les femmes Jaël, femme de Héber,
le Kénien ! Qu'elle soit bénie entre les femmes qui
habitent sous les tentes ! 25Il demanda de l'eau,
elle lui a donné du lait ; elle lui a présenté de la
crème dans la coupe des chefs. 26Elle a saisi de sa
main gauche le pieu et de sa main droite le marteau
des ouvriers ; elle a frappé Sisera et lui a fendu
la tête ; elle a fracassé et transpercé ses tempes.
27Il s'est affaissé aux pieds de Jaël, il est tombé,
il s'est couché aux pieds de Jaël ; il s'est affaissé,
il est tombé ; là où il s'est affaissé, il est tombé
là tout défiguré. 28La mère de Sisera regardait par
la fenêtre et s'écriait en regardant par les treillis :
Pourquoi son char tarde-t-il à venir ? Pourquoi ses
chars vont-ils si lentement ? 29Les plus sages de
ses dames lui répondent, et elle se répond à elle-
même : 30N'ont-ils pas trouvé ? ils partagent le
butin ; une fille, deux filles à chacun par tête. Le
butin des vêtements de couleurs est à Sisera, le
butin de couleurs de broderie ; couleur de broderie
à deux endroits, autour du cou de ceux du butin.
31Périssent ainsi, tous tes ennemis ô Yahweh ! Et
que ceux qui t'aiment soient comme le soleil quand
il sort dans sa force. Et le pays fut en repos pendant
quarante ans.

CHAPITRE 6

[Israël assujetti par Madian]

1Or, les enfants d'Israël firent ce qui est mal aux
yeux de Yahweh ; et Yahweh les livra entre les
mains de Madian pendant sept ans. 2La main de
Madian fut puissante contre Israël. Pour échapper
aux Madianites, les enfants d'Israël se retiraient
dans les ravins des montagnes, dans des cavernes et
sur les rochers fortifiés. 3Car il arrivait que quand
Israël avait semé, Madian montait avec Amalek
et les fils de l'orient, et ils montaient contre lui.
4Ils faisaient un camp contre lui, ravageaient les
fruits du pays jusqu'à Gaza et ne laissaient en Israël
ni vivres, ni brebis, ni bœufs, ni ânes. 5Car ils
montaient avec leurs troupeaux et leurs tentes, ils
arrivaient comme une multitude de sauterelles, ils
étaient innombrables, eux et leurs chameaux et ils
venaient dans le pays pour le ravager. 6Israël fut
très appauvri par Madian, et les enfants d'Israël
crièrent à Yahweh. 7Lorsque les enfants d'Israël
crièrent à Yahweh au sujet de Madian, 8Yahweh
envoya un prophète aux enfants d'Israël, qui leur
dit : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Je vous
ai fait monter hors d'Égypte et je vous ai retirés
de la maison de servitude. 9Je vous ai délivrés de
la main des Egyptiens et de la main de tous ceux
qui vous opprimaient ; je les ai chassés devant vous
et je vous ai donné leur pays. 10Je vous ai dit : Je
suis Yahweh, votre Dieu ; vous ne craindrez pas les
dieux des Amoréens, dans le pays desquels vous
habitez. Mais vous n'avez pas obéi à ma voix.

[Gédéon rencontre l'Ange de Yahweh]

11Puis l'Ange de Yahweh vint et s'assit sous le
térébinthe d'Ophra, qui appartenait à Joas, de la
famille d'Abiézer. Gédéon, son fils, battait du fro-
ment au pressoir pour le mettre à l'abri de Madian.
12Alors l'Ange de Yahweh lui apparut et lui dit :
Très fort et vaillant héros, Yahweh est avec toi !

13Gédéon lui répondit : Hélas mon Seigneur ! Est-
il possible que Yahweh soit avec nous ? Pourquoi
donc toutes ces choses nous sont-elles arrivées ?
Et où sont tous ces prodiges que nos pères nous
ont racontés, en disant : Yahweh ne nous a-t-il pas
fait monter hors d'Egypte ? Car maintenant Yahweh
nous a abandonnés et nous a livrés entre les mains
des Madianites. 14Yahweh le regarda et lui dit : Va
avec cette force que tu as et tu délivreras Israël de la
main des Madianites ; ne t'ai-je pas envoyé[k] ? 15Et
il lui répondit : Hélas, mon Seigneur ! Avec quoi
délivrerai-je Israël ? Voici, mon millier de bétail est
le plus pauvre en Manassé et je suis le plus petit de
la maison de mon père[l]. 16Yahweh lui dit : Parce
que je serai avec toi, tu frapperas les Madianites
comme s'ils n'étaient qu'un seul homme. 17Et il lui
répondit : Je te prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux,
donne-moi un signe pour montrer que c'est toi qui
me parles. 18Je te prie, ne t'éloigne pas d'ici jusqu'à
ce que je revienne auprès de toi, que j'apporte mon
offrande et que je la dépose devant toi. Yahweh
dit : Je resterai jusqu'à ce que tu reviennes. 19Alors
Gédéon rentra et apprêta un chevreau de lait, et fit
avec un épha de farine des pains sans levain. Il mit
la chair dans un panier, le jus dans un pot et il les lui
apporta sous le térébinthe, et les présenta. 20L'Ange
de Dieu lui dit : Prends la chair et les pains sans
levain et pose-les sur ce rocher[m] et répands le jus.
Et il fit ainsi. 21Alors l'Ange de Yahweh avança
l'extrémité du bâton qu'il avait à la main, et toucha
la chair et les pains sans levain. Le feu monta
du rocher, et consuma la chair et les pains sans
levain. Puis l'Ange de Yahweh disparut à ses yeux.
22Gédéon, voyant que c'était l'Ange de Yahweh,
dit : Ah, malheur à moi, Seigneur Yahweh ! Car
j'ai vu l'Ange de Yahweh face à face. 23Et Yahweh
lui dit : Sois en paix, ne crains pas, tu ne mourras
pas. 24Gédéon bâtit là un autel à Yahweh, et lui
donna pour nom Yahweh-Shalom. Cet autel, qui
appartenait à la famille d'Abiézer, existe encore
aujourd'hui à Ophra.

[Gédéon détruit les idole ; Yahweh lui confirme sa mission]

25Or il arriva dans cette nuit-là que Yahweh lui
dit : Prends un jeune taureau d'entre les bœufs qui
sont à ton père et un deuxième taureau de sept ans ;
et démolis l'autel de Baal qui est à ton père, et
abats l'idole d'Astarté qui est dessus. 26Tu bâtiras
ensuite et tu disposeras, sur le haut de ce rocher, un
autel à Yahweh, ton Dieu. Tu prendras ce deuxième
taureau, et tu l'offriras en holocauste avec le bois de
l'emblème d'Astarté que tu auras démoli. 27Gédéon
ayant pris dix hommes parmi ses serviteurs, fit
comme Yahweh lui avait dit ; et parce qu'il craignait
la maison de son père et les gens de la ville, il
l'exécuta de nuit et non de jour. 28Lorsque les gens
de la ville se levèrent de bon matin, voici, l'autel
de Baal avait été démoli, et l'idole d'Astarté qui
est dessus était abattue, et le deuxième taureau était
offert en holocauste sur l'autel qui avait été bâti.
29Ils se dirent les uns aux autres : Qui a fait cela ?
Et ils s'informèrent et firent des recherches. On leur
dit : C'est Gédéon, fils de Joas, qui a fait cela. 30Puis
les gens de la ville dirent à Joas : Fais sortir ton fils et
qu'il meure ; car il a démoli l'autel de Baal et abattu
l'idole d'Astarté qui est dessus. 31Joas répondit à
tous ceux qui s'adressèrent à lui : Est-ce à vous de
prendre parti pour Baal, est-ce à vous de venir à son
secours ? Quiconque prendra parti pour Baal sera
mis à mort avant le matin. Si Baal est un dieu, qu'il
défende lui-même sa cause puisqu'on a démoli son
autel. 32Et en ce jour on donna à Gédéon le nom de
Jerubbaal, en disant : Que Baal défende sa cause,
puisque Gédéon a démoli son autel. 33Tout Madian,
Amalek, et les fils de l'orient se rassemblèrent ; ils
passèrent le Jourdain et campèrent dans la vallée de
Jizréel. 34Gédéon fut revêtu de l'Esprit de Yahweh ;
il sonna du shofar et Abiézer fut convoqué pour
marcher à sa suite[n]. 35Il envoya des messagers dans
tout Manassé qui fut aussi convoqué pour marcher
à sa suite. Puis il envoya des messagers dans Aser,
dans Zabulon et dans Nephthali, qui montèrent à
leur rencontre. 36Gédéon dit à Dieu : Si tu veux
délivrer Israël par ma main, comme tu l'as dit,

k. [6:14] Hé.11:32
l. [6:15] 1 S. 9:21 ; 1 S. 16:11.
m. [6:20] Voir commentaire en Es. 8:13-17
n. [6:34] Jg. 11:29 ; Jg. 13:25.

37voici, je vais mettre une toison de laine dans l'aire
de battage ; si la toison seule se couvre de rosée et
que tout le terrain reste sec, je connaîtrai que tu
délivreras Israël par ma main, comme tu l'as dit.
38Et il arriva ainsi. Le jour suivant, il se leva de
bon matin, pressa la toison et en fit sortir la rosée
qui donna de l'eau plein une coupe. 39Gédéon dit
encore à Dieu : Que ta colère ne s'enflamme pas
contre moi, et je ne parlerai plus que cette fois : Je te
prie, je voudrais seulement faire encore une épreuve
avec la toison : Que la toison seule reste sèche et que
tout le terrain se couvre de rosée. 40Et Dieu fit ainsi
cette nuit-là. La toison seule resta sèche, et tout le
terrain se couvrit de rosée.

CHAPITRE 7

[Yahweh sélectionne un petit nombre pour le combat]

1Jerubbaal qui est Gédéon, et tout le peuple qui était
avec lui, se levèrent de bon matin et campèrent près
de la source de Harod. Le camp de Madian était
au nord, vers la colline de Moré, dans la vallée.
2Yahweh dit à Gédéon : Le peuple qui est avec toi
est trop nombreux pour que je livre Madian entre ses
mains, de peur qu'Israël ne se glorifie contre moi, en
disant : C'est ma main qui m'a délivré. 3Maintenant
donc fais plublier ceci aux oreilles du peuple, et
qu'on dise : Que celui qui est craintif et qui a
peur s'en retourne et s'éloigne de la montagne de
Galaad. Vingt-deux mille hommes parmi le peuple
s'en retournèrent et il en resta dix mille [o]. 4Yahweh
dit à Gédéon : Le peuple est encore trop nombreux.
Fais-les descendre vers l'eau et là je les épurerai [p] ;
et celui dont je te dirai : Que celui-ci aille avec toi,
ira avec toi ; et celui dont je te dirai : Que celui-
ci n'aille pas avec toi, n'ira pas avec toi. 5Il fit
donc descendre le peuple vers l'eau ; et Yahweh dit
à Gédéon : Tous ceux qui laperont l'eau avec la
langue comme lape le chien, tu les sépareras de tous
ceux qui se mettront à genoux pour boire. 6Ceux qui
lapèrent l'eau en la portant à la bouche avec leur
main furent au nombre de trois cents hommes et
tout le reste du peuple se mit à genoux pour boire.
7Alors Yahweh dit à Gédéon : C'est par les trois
cents hommes qui ont lapé, que je vous délivrerai
et que je livrerai Madian entre tes mains. Que tout
le reste du peuple s'en aille donc chacun chez soi.
8Ainsi le peuple prit entre ses mains des provisions
et ses shofars. Gédéon renvoya tous les hommes
d'Israël chacun dans sa tente et il retint les trois
cents hommes. Or le camp de Madian était au-
dessous de lui, dans la vallée.

[Victoire de Gédéon sur Madian]

9Et il arriva cette nuit-là que Yahweh lui dit :
Lève-toi, descends au camp car je l'ai livré entre
tes mains. 10Si tu crains de descendre, descends-y
avec Pura, ton serviteur. 11Tu écouteras ce qu'ils
diront et après cela, tes mains seront fortifiées ;
descends donc au camp. Il descendit avec Pura, son
serviteur, jusqu'aux avant-postes du camp. 12Or
Madian, Amalek et tous les fils de l'orient étaient
répandus dans la vallée comme des sauterelles, tant
il y en avait, et leurs chameaux étaient sans nombre,
comme le sable qui est sur le bord de la mer, tant il
y en avait [q]. 13Gédéon arriva ; et voici, un homme
racontait à son compagnon un songe. Il lui disait :
Voici, j'ai eu un songe ; il me semblait qu'un gâteau
de pain d'orge roulait dans le camp de Madian ; et il
est venu heurter jusqu'à la tente et elle est tombée ;
il l'a retournée sens dessus dessous et elle a été
renversée. 14Alors son compagnon répondit et dit :
Ce n'est pas autre chose que l'épée de Gédéon, fils
de Joas, homme d'Israël ; Dieu a livré Madian et
tout le camp entre ses mains. 15Lorsque Gédéon eut
entendu le récit du songe et son interprétation, il se
prosterna, revint au camp d'Israël et dit : Levez-
vous car Yahweh a livré le camp de Madian entre
vos mains. 16Puis il divisa les trois cents hommes
en trois corps et il leur donna à chacun des shofars
à la main et des cruches vides, avec des flambeaux
dans les cruches. 17Il leur dit : Regardez-moi et
faites comme je ferai. Dès que je serai arrivé à
l'extrémité du camp, vous ferez comme je ferai.

o. [7:3] De. 20:8.

p. [7:4] C'est Dieu qui qualifie ses ouvriers, il les éprouve et les épure pour les rendre inébranlables. Voir le test de l'épreuve des Hébreux dans le désert de Sinaï (De. 8).

q. [7:12] Jg. 6:3-33.

18Quand je sonnerai du shofar, moi et tous ceux qui
sont avec moi, alors vous sonnerez aussi du shofar
tout autour du camp et vous direz : Pour Yahweh
et pour Gédéon ! 19Gédéon et les cent hommes qui
étaient avec lui arrivèrent à l'extrémité du camp,
au commencement de la veille de la nuit, comme
on venait de placer les gardes. Ils sonnèrent du
shofar et brisèrent les cruches qu'ils avaient à la
main. 20Ainsi les trois corps sonnèrent du shofar,
et brisèrent les cruches ; ils saisirent de la main
gauche les flambeaux et de la main droite les shofars
pour sonner et ils s'écrièrent : L'épée de Yahweh
et de Gédéon ! 21Ils restèrent chacun à sa place
autour du camp, et tout le camp se mit à courir
ça et là, à pousser des cris et à prendre la fuite.
22Car comme les trois cents hommes sonnèrent
encore du shofar, Yahweh leur fit tourner l'épée
les uns contre les autres. Le camp s'enfuit jusqu'à
Beth-Schitta, vers Tseréra, jusqu'au bord d'Abel-
Mehola, près de Tabbath [r]. 23Les hommes d'Israël,
à savoir ceux de Nephthali, d'Aser et de tout Ma-
nassé, se rassemblèrent et ils poursuivirent Madian.
24Alors Gédéon envoya des messagers dans toute
la montagne d'Ephraïm pour leur dire : Descendez
pour aller à la rencontre de Madian et coupez-leur
les premiers le passage des eaux jusqu'à Beth-Bara
et celui du Jourdain. Tous les hommes d'Ephraïm
se rassemblèrent et ils s'emparèrent du passage des
eaux jusqu'à Beth-Bara et de celui du Jourdain.
25Ils saisirent deux des chefs de Madian, Oreb
et Zeeb ; ils tuèrent Oreb au rocher d'Oreb et ils
tuèrent Zeeb au pressoir de Zeeb. Ils poursuivirent
Madian et ils apportèrent les têtes de Oreb et de
Zeeb à Gédéon de l'autre côté du Jourdain [s].

CHAPITRE 8

[Poursuite de Zébach et Tsalmunna ; exécution des rois de Madian]

1Alors les hommes d'Ephraïm dirent à Gédéon :
Que signifie cette manière d'agir envers nous ?
Pourquoi ne pas nous avoir appelés quand tu es
allé à la guerre contre Madian ? Et ils s'emportèrent
fortement contre lui [t]. 2Et il leur répondit : Qu'ai-
je fait maintenant au prix de ce que vous avez
fait ? Les grappillages d'Ephraïm ne sont-ils pas
meilleurs que la vendange d'Abiézer ? 3Dieu a livré
entre vos mains les chefs de Madian, Oreb et Zeeb.
Qu'ai-je pu faire au prix de ce que vous avez fait ?
Et leur esprit fut apaisé envers lui lorsqu'il eut
ainsi parlé. 4Gédéon arriva au Jourdain et il le
passa, lui et les trois cents hommes qui étaient avec
lui, fatigués, mais poursuivant toujours l'ennemi.
5C'est pourquoi il dit aux gens de Succoth : Don-
nez, je vous prie, quelques pains aux hommes qui
m'accompagnent car ils sont fatigués et ainsi, je
poursuivrai Zébach et Tsalmunna, rois de Madian.
6Mais les chefs de Succoth répondirent : La main
de Zébach et celle de Tsalmunna sont-elles déjà en
ton pouvoir, pour que nous donnions du pain à ton
armée ? 7Et Gédéon dit : Eh bien ! Quand Yahweh
aura livré Zébach et Tsalmunna entre mes mains,
je foulerai au pied votre chair avec des épines du
désert et avec des chardons. 8Puis de là, il monta
à Penuel et il fit la même demande aux gens de
Penuel. Les gens de Penuel lui répondirent comme
avaient répondu ceux de Succoth. 9Et il dit aussi
aux gens de Penuel : Quand je reviendrai en paix, je
démolirai cette tour. 10Zébach et Tsalmunna étaient
à Karkor et leurs armées avec eux, environ quinze
mille hommes, tous ceux qui étaient restés de
l'armée entière des fils de l'orient ; cent vingt mille
hommes tirant l'épée avaient été tués. 11Gédéon
monta par le chemin de ceux qui habitent sous
les tentes, à l'orient de Nobach et de Jogbeha,
et il battit l'armée qui se croyait en sûreté. 12Et
comme Zébach et Tsalmunna s'enfuyaient, il les
poursuivit et prit les deux rois de Madian, Zébach
et Tsalmunna, et mit en déroute toute l'armée [u].

[Vengeance sur Succoth et Penuel ; exécution de Zébach et Tsalmunna]

13Puis Gédéon, fils de Joas, revint de la bataille par
la montée de Hérès. 14Il saisit un garçon d'entre les

r. [7:22] 1 S. 14:20 ; Ez. 38:21.
s. [7:25] Es. 10:26 ; Ps. 83:11-12.
t. [8:1] Jg. 12:1.
u. [8:12] Ps. 83:11-12.

hommes de Succoth, il l'interrogea et ce garçon lui
donna par écrit le nom des chefs et des anciens de
Succoth, au nombre de soixante-dix-sept hommes.
15Et il vint auprès de gens de Succoth et leur dit :
Voici Zébach et Tsalmunna, au sujet desquels vous
m'avez insulté en disant : La main de Zébach et
celle de Tsalmunna sont-elles déjà en ton pouvoir
pour que nous donnions du pain à tes hommes
fatigués ? 16Il prit donc les anciens de la ville et
châtia les hommes de Succoth avec des épines du
désert et des chardons. 17Il démolit la tour de Penuel
et tua les gens de la ville. 18Puis il dit à Zébach
et à Tsalmunna : Comment étaient les hommes que
vous avez tués à Thabor ? Ils répondirent : Ils étaient
entièrement comme toi, chacun d'eux avait l'air
d'un fils de roi. 19Il leur dit : C'étaient mes frères,
fils de ma mère. Yahweh est vivant, si vous les aviez
laissés vivre, je ne vous tuerais pas. 20Puis il dit à
Jéther, son premier-né : Lève-toi, tue-les ! Mais le
jeune garçon ne tira pas son épée car il avait peur,
parce qu'il était encore un enfant. 21Et Zébach et
Tsalmunna dirent : Lève-toi toi-même et jette-toi
sur nous ! Car tel est l'homme, telle est sa force. Et
Gédéon se leva et tua Zébach et Tsalmunna. Il prit
ensuite les croissants qui étaient aux cous de leurs
chameaux.

[Gédéon recommande au peuple le règne de Yahweh]

22Les hommes d'Israël dirent tous d'un commun
accord à Gédéon : Domine sur nous, tant toi que ton
fils, et le fils de ton fils, car tu nous as délivrés de
la main de Madian. 23Gédéon leur répondit : Je ne
dominerai pas sur vous et mon fils ne dominera pas
sur vous ; c'est Yahweh qui dominera sur vous [v].

[Gédéon introduit une occasion de chute en Israël]

24Mais Gédéon leur dit : J'ai une demande à
vous faire : Donnez-moi chacun les anneaux que
vous avez eus pour butin. Les ennemis avaient
des anneaux d'or car ils étaient Ismaélites. 25Ils
répondirent : Nous les donnerons volontiers. Et ils
étendirent un manteau sur lequel chacun jeta les
anneaux de son butin. 26Le poids des anneaux d'or
que Gédéon demanda fut de mille sept cents sicles
d'or, sans les croissants, les pendants d'oreilles et
les vêtements de pourpre que portaient les rois de
Madian et sans les colliers qui étaient aux cous de
leurs chameaux. 27Puis Gédéon en fit un éphod [w],
et le mit dans sa ville, à Ophra, où il devint un objet
de prostitution pour tout Israël ; il fut un piège pour
Gédéon et pour sa maison.

[Fin de la vie de Gédéon ; rechute d'Israël après sa mort]

28Ainsi Madian fut humilié devant les enfants
d'Israël et il ne leva plus la tête. Le pays fut en repos
pendant quarante ans, durant les jours de Gédéon.
29Jerubbaal, fils de Joas s'en retourna dans sa ville
et demeura dans sa maison. 30Gédéon eut soixante-
dix fils, issus de ses reins, car il eut plusieurs
femmes. 31Sa concubine, qui était à Sichem, lui
enfanta aussi un fils et il lui donna le nom d'Abi-
mélec. 32Puis Gédéon, fils de Joas, mourut après
une heureuse vieillesse ; et il fut enseveli dans le
sépulcre de Joas, son père, à Ophra, qui appartenait
à la famille d'Abiézer.

[Retour à l'idolâtrie]

33Et il arriva après que Gédéon fut mort, que les

v. [8:23] De. 17:15.

w. [8:27] Sous Moïse, il y avait deux sortes d'éphods, le premier était de simple lin pour les sacrificateurs, et le deuxième de broderie pour le souverain sacrificateur. Comme celui des simples sacrificateurs n'avait rien de particulier, Moïse ne s'est pas arrêté à le décrire. Mais il décrit longuement celui du souverain sacrificateur. (Ex. 28:6-9). Il était composé d'or, d'hyacinthe, de pourpre, de cramoisi, de coton retors ; c'était un tissu de différentes couleurs. Il y avait à l'endroit de l'éphod qui venait sur les deux épaules du souverain sacrificateur, deux grosses pierres précieuses, qui étaient chargées du nom des douze tribus d'Israël, six noms sur chaque pierre. A l'endroit où l'éphod se croisait sur la poitrine du grand prêtre, il y avait un ornement carré, nommé le rational, en hébreu « choschen », dans lequel étaient enchâssées douze pierres précieuses, où l'on avait gravé les noms des douze tribus d'Israël ; un sur chacune des pierres.

enfants d'Israël se détournèrent et se prostituèrent
aux Baals, et ils établirent Baal-Berith pour leur
dieu[x]. 34Ainsi les enfants d'Israël ne se souvinrent
pas de Yahweh, leur Dieu, qui les avait délivrés de la
main de tous leurs ennemis qui les entouraient. 35Et
ils n'usèrent d'aucune loyauté envers la maison de
Jerubbaal, de Gédéon, après tout le bien qu'il avait
fait à Israël.

CHAPITRE 9

[Conspiration d'Abimélec pour régner sur Israël]

1Et Abimélec, fils de Jerubbaal, s'en alla à Sichem
vers les frères de sa mère et leur parla, ainsi qu'à
toute la maison du père de sa mère : 2Je vous
prie, faites entendre ces paroles à tous les seigneurs
de Sichem : Lequel vous semble le meilleur, que
soixante-dix hommes, tous fils de Jerubbaal do-
minent sur vous, ou qu'un seul homme domine
sur vous ? Et souvenez-vous que je suis votre os
et votre chair[y]. 3Les frères de sa mère dirent de
sa part toutes ces paroles aux oreilles de tous les
seigneurs de Sichem et leur cœur se tourna après
Abimélec, car ils disaient : C'est notre frère. 4Ils
lui donnèrent soixante-dix sicles d'argent de la
maison de Baal-Berith. Abimélec s'en servit pour
acheter des hommes misérables et turbulents, qui
allèrent après lui. 5Et il vint dans la maison de
son père à Ophra et tua sur une seule pierre ses
frères, fils de Jerubbaal, qui étaient soixante-dix
hommes. Il ne resta que Jotham, le plus jeune fils
de Jerubbaal, parce qu'il s'était caché. 6Et tous les
seigneurs de Sichem s'assemblèrent avec toute la
maison de Millo ; ils vinrent et firent d'Abimélec
leur roi près du chêne à Sichem. 7On le rapporta à
Jotham qui alla se tenir au sommet de la montagne
de Garizim et les appelant, il dit en élevant la voix :
Écoutez-moi, seigneurs de Sichem, et que Dieu
vous entende ! 8Les arbres allèrent pour oindre un
roi et ils dirent à l'olivier : Règne sur nous. 9Mais
l'olivier leur répondit : Renoncerai-je à mon huile
par laquelle Dieu et les hommes sont honorés, pour
aller m'agiter sur les arbres[z] ? 10Puis les arbres
dirent au figuier : Viens, toi, règne sur nous. 11Mais
le figuier leur répondit : Renoncerai-je à ma douceur
et à mon bon fruit, pour aller m'agiter sur les
arbres ? 12Puis les arbres dirent à la vigne : Viens,
toi, et règne sur nous. 13Mais la vigne répondit :
Renoncerai-je à mon vin qui réjouit Dieu et les
hommes, pour aller m'agiter sur les arbres ? 14Alors
tous les arbres dirent à l'épine : Viens, toi, et règne
sur nous. 15Et l'épine répondit aux arbres : Si c'est
en vérité que vous m'oignez pour roi, venez, et
réfugiez-vous sous mon ombrage ; sinon, que le
feu sorte de l'épine et qu'il dévore les cèdres du
Liban. 16Maintenant donc, est-ce en vérité et avec
intégrité que vous avez agi en établissant Abimélec
pour roi ? Avez-vous bien fait envers Jerubbaal et sa
maison ? L'avez-vous fait selon les bienfaits qu'il
a rendus de sa main ? 17Car mon père a combattu
pour vous, il a exposé sa vie devant vous et vous a
délivrés de la main de Madian ; 18Mais vous vous
êtes levés aujourd'hui contre la maison de mon
père et avez tué sur une pierre ses fils, soixante-
dix hommes, et avez établi pour roi Abimélec,
fils de sa servante, sur les habitants de Sichem,
parce qu'il est votre frère. 19Si, dis-je, vous avez
agi aujourd'hui en vérité et avec intégrité envers
Jerubbaal et sa maison, réjouissez-vous d'Abimélec
et qu'il se réjouisse aussi de vous ! 20Sinon, que le
feu sorte d'Abimélec et qu'il dévore les seigneurs
de Sichem, et la maison de Millo ; et que le feu sorte
des seigneurs de Sichem, et de la maison de Millo,
et qu'il dévore Abimélec ! 21Puis Jotham s'enfuit
rapidement ; il s'en alla à Beer, où il demeura loin
d'Abimélec, son frère.

[Sichem se retourne contre Abimélec]

22Abimélec gouverna sur Israël durant trois ans.
23Alors Dieu envoya un mauvais esprit entre Abi-
mélec et les seigneurs de Sichem, et les seigneurs
de Sichem furent infidèles à Abimélec. 24Afin que
la violence faite aux soixante-dix fils de Jerubbaal
vienne et que leur sang se tourne contre Abimélec,
leur frère, qui les avait tués, et sur les seigneurs
de Sichem, qui l'avaient aidé par leur main à tuer

x. [8:33] Jg. 2:11-17 ; 10:6.
y. [9:2] Ge. 29:14.
z. [9:9] Ps. 104:15.

ses frères. 25Les seigneurs de Sichem mirent des
embûches sur le sommet des montagnes, des gens
pillaient tous ceux qui passaient près d'eux sur
le chemin. Cela fut rapporté à Abimélec. 26Alors
Gaal, fils d'Ebed, vint avec ses frères, et ils pas-
sèrent à Sichem. Les seigneurs de Sichem eurent
confiance en lui. 27Puis étant sortis aux champs,
ils vendangèrent leurs vignes, foulèrent les raisins
et se donnèrent à des réjouissances ; ils entrèrent
dans la maison de leur dieu, ils mangèrent et
burent, et ils maudirent Abimélec. 28Alors Gaal,
fils d'Ebed, dit : Qui est Abimélec, et qui est
Sichem pour que nous servions Abimélec ? N'est-
il pas le fils de Jerubbaal et Zebul, n'est-il pas
son commissaire ? Servez plutôt les hommes de
Hamor, père de Sichem ; mais pour quelle raison
servirions-nous Abimélec ? 29Plaise à Dieu ! Qu'on
mette ce peuple sous mon pouvoir et je chasserais
Abimélec. Et il disait d'Abimélec : Multiplie ton
armée et sors ! 30Zebul, gouverneur de la ville,
entendit les paroles de Gaal, fils d'Ebed et sa colère
s'enflamma. 31Puis il envoya astucieusement des
messagers vers Abimélec pour lui dire : Voici, Gaal
fils d'Ebed et ses frères, sont entrés dans Sichem, et
voici, ils assiègent la ville contre toi. 32Maintenant
donc, lève-toi de nuit, toi et le peuple qui est avec
toi, et mets-toi en embuscade dans les champs.
33Et le matin, au lever du soleil, tu te lèveras et
tu te jetteras sur la ville. Gaal et le peuple qui
est avec lui sortiront contre toi, ta main lui fera
selon les forces que tu trouveras. 34Abimélec et
tout le peuple qui était avec lui se levèrent de
nuit et ils se mirent en embuscade contre Sichem,
divisés en quatre bandes. 35Alors Gaal, fils d'Ebed,
sortit, et il se tint à l'entrée de la porte de la ville.
Abimélec et tout le peuple qui était avec lui se
levèrent de l'embuscade. 36Gaal voyant le peuple,
dit à Zebul : Voici un peuple qui descend du sommet
des montagnes. Zebul lui dit : Tu vois l'ombre
des montagnes comme des hommes. 37Gaal, parla
encore et dit : C'est bien un peuple qui descend
des hauteurs du pays et une bande vient du chemin
du chêne des devins. 38Et Zebul lui dit : Où est
donc ta bouche, toi qui disais : Qui est Abimélec,
pour que nous le servions ? N'est-ce pas ici ce
peuple que tu méprisais ? Sors maintenant, je te
prie, et combats ! 39Alors, Gaal sortit conduisant les
seigneurs de Sichem et combattit contre Abimélec.
40Abimélec le poursuivit et il s'enfuit de devant
lui, et plusieurs tombèrent morts jusqu'à l'entrée
de la porte. 41Abimélec s'arrêta à Aruma. Zebul
repoussa Gaal et ses frères afin qu'ils ne restent
plus à Sichem. 42Et il arriva, dès le lendemain, que
le peuple sortit aux champs. Cela fut rapporté à
Abimélec, 43qui prit son peuple, et le divisa en trois
bandes, et les mit en embuscade dans les champs.
Ayant vu que le peuple sortait de la ville, il se leva
contre eux, et les battit. 44Abimélec et la bande qui
était avec lui se répandirent et se tinrent à l'entrée
de la porte de la ville ; mais les deux autres bandes
se jetèrent sur tous ceux qui étaient aux champs,
et les battirent. 45Ainsi Abimélec combattit contre
la ville toute la journée ; il prit la ville et tua le
peuple qui y était. Il la rasa et y sema du sel.
46Ayant appris cela, tous les seigneurs de la tour de
Sichem entrèrent dans la forteresse de la maison du
dieu Baal-Berith [a]. 47On rapporta à Abimélec que
tous les seigneurs de la tour de Sichem s'étaient
assemblés dans la forteresse. 48Alors Abimélec
monta sur la montagne de Tsalmon, lui et tout le
peuple qui était avec lui. Il prit en main une hache,
coupa une branche d'arbre, et l'ayant mise sur son
épaule, la porta et dit au peuple qui était avec lui :
Avez-vous vu ce que j'ai fait ? Hâtez-vous de faire
comme moi. 49Chacun donc de tout le peuple coupa
une branche et ils marchèrent derrière Abimélec ; ils
mirent ces branches tout autour de la forteresse et
y mirent le feu. Il brûlèrent la forteresse, et toutes
les personnes de la tour de Sichem moururent ; au
nombre d'environ mille, tant hommes que femmes.

[Abimélec meurt]

50Puis Abimélec marcha contre Thébets, y mit son
camp et la prit. 51Il y avait au milieu de la ville
une forte tour, où s'enfuirent tous les hommes et
toutes les femmes, et tous les seigneurs de la ville,
et ayant fermé les portes après eux, ils montèrent sur
le toit de la Tour. 52Alors Abimélec alla jusqu'à la
tour, l'attaqua et s'approcha jusqu'à la porte pour
la brûler par le feu. 53Mais une femme jeta une
pièce de meule de moulin sur la tête d'Abimélec

a. [9:46] Jg. 9:4 ; 8:33.

et lui brisa le crâne[b]. 54Rapidement, il appela le
garçon qui portait ses armes et lui dit : Tire ton
épée, et tue-moi, de peur qu'on ne dise de moi :
C'est une femme qui l'a tué. Le garçon le transperça
et il mourut[c]. 55Quand les hommes d'Israël virent
qu'Abimélec était mort, ils s'en allèrent chacun en
son lieu. 56Ainsi Dieu rendit à Abimélec le mal
qu'il avait fait contre son père, en tuant ses soixante-
dix frères, 57Et toute la méchanceté des hommes de
Sichem ; Dieu, dis-je, la fit retourner sur leurs têtes ;
et ainsi la malédiction de Jotham, fils de Jérubbaal,
vint sur eux.

CHAPITRE 10

[Thola, juge en Israël]

1Après Abimélec, Thola fils de Pua, fils de Dodo,
homme d'Issacar, se leva pour délivrer Israël ; il
habitait à Schamir, dans la montagne d'Ephraïm.
2Il fut juge en Israël pendant vingt-trois ans ; puis
il mourut, et fut enterré à Schamir.

[Jaïr, juge en Israël]

3Après lui, se leva Jaïr, le Galaadite, qui fut juge en
Israël pendant vingt-deux ans. 4Il avait trente fils
qui montaient sur trente ânons et qui avaient trente
villes qu'on appelle jusqu'à ce jour, bourgs de Jaïr,
lesquelles sont situées au pays de Galaad. 5Et Jaïr
mourut, et fut enterré à Kamon.

[Idolâtrie d'Israël et oppression par ses ennemis]

6Puis les enfants d'Israël firent encore ce qui est
mal aux yeux de Yahweh ; et servirent les Baals et
les Astartés, les dieux de Syrie, les dieux de Sidon,
les dieux de Moab, les dieux des fils d'Ammon
et les dieux des Philistins, et ils abandonnèrent
Yahweh, et ne le servirent plus[d]. 7Alors la colère
de Yahweh s'enflamma contre Israël et il les vendit
entre les mains des Philistins, et des fils d'Ammon.
8Ils opprimèrent et écrasèrent les enfants d'Israël
cette année-là, et pendant dix-huit ans tous les
enfants d'Israël qui étaient au-delà du Jourdain,
au pays des Amoréens en Galaad. 9Même les fils
d'Ammon passèrent le Jourdain pour combattre
contre Juda, contre Benjamin et contre la maison
d'Ephraïm. Israël fut dans une grande détresse.
10Alors les enfants d'Israël crièrent à Yahweh, en
disant : Nous avons péché contre toi, et certes, nous
avons abandonné notre Dieu et nous avons servi
les Baals. 11Mais Yahweh répondit aux enfants
d'Israël : N'avez-vous pas été opprimés par les
Egyptiens, les Amoréens, les fils d'Ammon et les
Philistins ? 12Et lorsque les Sidoniens, Amalek et
Maon, vous opprimèrent, et que vous criâtes à moi,
ne vous ai-je pas délivrés de leurs mains ? 13Mais
vous, vous m'avez abandonné, et vous avez servi
d'autres dieux. C'est pourquoi je ne vous délivrerai
plus. 14Allez et criez vers les dieux que vous avez
choisis ; qu'ils vous délivrent au temps de votre
détresse ! 15Mais les enfants d'Israël répondirent à
Yahweh : Nous avons péché ; traite-nous comme tu
le trouveras bon. Nous te prions seulement que tu
nous délivres aujourd'hui ! 16Alors ils ôtèrent du
milieu d'eux les dieux des étrangers, et servirent
Yahweh, qui fut affligé des souffrances d'Israël.
17Les fils d'Ammon se rassemblèrent et campèrent
en Galaad, et les enfants d'Israël se rassemblèrent et
campèrent à Mitspa. 18Le peuple, les chefs de Ga-
laad se dirent l'un à l'autre : Qui sera l'homme qui
commencera à combattre contre les fils d'Ammon ?
Il sera chef de tous les habitants de Galaad.

CHAPITRE 11

[Jephté, juge en Israël]

1Or Jephthé, le Galaadite, était un fort et vaillant
homme. Il était le fils d'une femme prostituée ; et
c'est Galaad qui l'avait engendré. 2La femme de
Galaad lui enfanta des fils ; et quand les fils de cette
femme furent grands, ils chassèrent Jephthé, en lui
disant : Tu n'auras pas d'héritage dans la maison
de notre père, car tu es fils d'une autre femme.
3Jephthé s'enfuit donc de devant ses frères, et habita

b. [9:53] 2 S. 11:21.
c. [9:54] 1 S. 31:4.
d. [10:6] Jg. 2:11 ; 3:7 ; 8:33.

au pays de Tob. Des misérables se rassemblèrent
auprès de Jephthé, et ils sortirent dehors avec lui [e].
4Et il arriva, quelque temps après, les fils d'Am-
mon firent la guerre à Israël. 5Et comme les fils
d'Ammon faisaient la guerre à Israël, les anciens
de Galaad s'en allèrent pour emmener Jephthé du
pays de Tob. 6Ils dirent à Jephthé : Viens, et sois
notre chef, afin que nous combattions contre les
fils d'Ammon. 7Jephthé répondit aux anciens de
Galaad : N'est-ce pas vous qui m'avez haï et chassé
de la maison de mon père ? Pourquoi êtes-vous
venus à moi maintenant que vous êtes dans la
détresse ? 8Alors les anciens de Galaad dirent à
Jephthé : La raison pour laquelle nous retournons à
toi maintenant, c'est afin que tu viennes avec nous,
que tu combattes contre les fils d'Ammon, et que
tu sois notre chef, celui de tous les habitants de
Galaad. 9Jephthé répondit aux anciens de Galaad :
Si vous me ramenez pour combattre contre les fils
d'Ammon et que Yahweh les livre devant moi, je
serai votre chef. 10Les anciens de Galaad dirent à
Jephthé : Que Yahweh nous entende et qu'il juge,
si nous ne faisons pas ce que tu dis. 11Jephthé donc
s'en alla avec les anciens de Galaad. Le peuple le
mit à sa tête et l'établit pour chef, et Jephthé déclara
devant Yahweh, à Mitspa, toutes les paroles qu'il
avait dites. 12Puis Jephthé envoya des messagers
au roi des fils d'Ammon pour lui dire : Qu'y a-t-il
entre toi et moi, que tu viennes contre moi pour faire
la guerre à mon pays ? 13Le roi des fils d'Ammon
répondit aux messagers de Jephthé : C'est parce
qu'Israël a pris mon pays quand il est monté
d'Egypte, depuis l'Arnon jusqu'à Jabbok, et même
jusqu'au Jourdain. Maintenant rends-le de bon gré.
14Mais Jephthé envoya encore des messagers au
roi des fils d'Ammon, 15qui lui dirent : Ainsi parle
Jephthé : Israël n'a rien pris du pays de Moab, ni
du pays des fils d'Ammon. 16Mais lorsqu'Israël est
monté d'Egypte, il est venu par le désert jusqu'à
la Mer Rouge et il a atteint Kadès. 17Alors Israël
envoya des messagers au roi d'Edom, pour lui dire :
Que je passe, je te prie, par ton pays. Le roi d'Edom
ne voulut pas l'entendre. Il en envoya aussi au roi
de Moab, qui ne voulut pas non plus l'entendre.
Et Israël demeura à Kadès. 18Puis il marcha par le
désert, tourna le pays d'Edom et le pays de Moab, et
vint à l'orient du pays de Moab ; il campa au-delà de
l'Arnon, et n'entra pas sur les frontières de Moab,
car l'Arnon est la frontière de Moab. 19Mais Israël
envoya des messagers à Sihon, roi des Amoréens,
roi de Hesbon, auquel Israël dit : Laisse-nous passer
par ton pays jusqu'au lieu où nous allons. 20Mais
Sihon n'eut pas assez confiance en Israël pour le
laisser passer sur son territoire ; il rassembla tout
son peuple, ils campèrent vers Jahats, et combat-
tirent contre Israël. 21Et Yahweh, le Dieu d'Israël,
livra Sihon et tout son peuple entre les mains
d'Israël, qui les battit. Israël prit possession de tout
le pays des Amoréens qui habitaient cette terre.
22Ils conquirent donc tout le pays des Amoréens,
depuis l'Arnon jusqu'à Jabbok, et depuis le désert
jusqu'au Jourdain. 23Et maintenant que Yahweh,
le Dieu d'Israël, a dépossédé les Amoréens de
devant son peuple d'Israël, aurais-tu la possession
de leur pays ? 24Ce que ton dieu Kemosch te donne
à posséder, ne le posséderais-tu pas ? Et tout ce
que Yahweh, notre Dieu, a mis en notre possession
devant nous, nous ne le posséderions pas ! 25Or
maintenant vaux-tu mieux en quelque sorte que ce
Balak, fils de Tsippor, roi de Moab ? A-t-il contesté
et combattu contre Israël ? 26Voilà trois cents ans
qu'Israël demeure à Hesbon, et dans les villes de
son ressort, à Aroër, et dans les villes de son ressort,
et dans toutes les villes qui sont le long de l'Arnon :
Pourquoi ne les avez-vous pas saisies pendant ce
temps-là ? 27Je ne t'ai pas offensé mais tu fais mal
de me faire la guerre. Que Yahweh, qui est le juge,
juge aujourd'hui entre les enfants d'Israël et les fils
d'Ammon ! 28Le roi des fils d'Ammon n'écouta
pas les paroles que Jephthé lui fit dire. 29L'Esprit
de Yahweh fut sur Jephthé. Il passa au travers de
Galaad et de Manassé ; il passa jusqu'à Mitspé de
Galaad, et de Mitspé de Galaad, il passa jusqu'aux
fils d'Ammon.

[Jephté fait un vœu ; Ammon livré entre ses mains]

30Jephthé fit un vœu à Yahweh, et dit : Si tu
livres les fils d'Ammon entre mes mains, 31alors
tout ce qui sortira des portes de ma maison au-
devant de moi, quand je retournerai en paix chez
les fils d'Ammon, sera consacré à Yahweh et je

e. [11:3] Jg. 9:4 ; 1 S. 22:2 ; 1 S 10:6-8.

l'offrirai en holocauste. 32Jephthé passa jusqu'où
étaient les fils d'Ammon, et Yahweh les livra entre
ses mains. 33Il les battit par une grande défaite, de-
puis Aroër jusqu'à Minnith, espace qui renfermait
vingt villes et jusqu'à Abel-Keramim. Et les fils
d'Ammon furent humiliés devant les fils d'Israël.
34Puis comme Jephthé retourna à Mitspa dans sa
maison, voici, sa fille, qui était seule et unique,
sans qu'il eût d'autres fils ou filles, sortit au-devant
de lui avec des tambourins et des danses. 35Et
il arriva qu'aussitôt qu'il l'eut aperçue, il déchira
ses vêtements, et dit : Ha ! Ma fille ! Tu m'as
entièrement abaissé, tu es du nombre de ceux qui
me troublent ! J'ai ouvert ma bouche à Yahweh, et
je ne puis le révoquer. 36Elle répondit : Mon père,
si tu as ouvert ta bouche à Yahweh, fais-moi selon
ce qui est sorti de ta bouche, puisque Yahweh t'a
fait vengeance de tes ennemis, des fils d'Ammon.
37Toutefois, elle dit à son père : Que ceci me soit
fait : Laisse-moi pendant deux mois ! Je m'en irai,
je descendrai par les montagnes, et je pleurerai ma
virginité avec mes compagnes. 38Il répondit : Va !
Et il la laissa aller pour deux mois. Elle s'en alla
donc avec ses compagnes, et pleura sa virginité
dans les montagnes. 39Et au bout de deux mois, elle
retourna vers son père ; et il lui fit selon le vœu qu'il
avait fait[f]. Elle n'avait pas connu d'homme. Dès
lors, ce fut une coutume en Israël, 40tous les ans,
les filles d'Israël allaient pour célébrer la fille de
Jephthé, le Galaadite, quatre jours par an.

CHAPITRE 12

[Querelle entre Jephté et Ephraïm]

1Or les hommes d'Ephraïm se rassemblèrent, pas-
sèrent par le nord et dirent à Jephthé : Pourquoi es-tu
passé pour combattre contre les enfants d'Ammon,
sans nous avoir appelés pour aller avec toi ? Nous
brûlerons ta maison, et toi aussi[g]. 2Et Jephthé leur
dit : J'ai eu un grand différend avec les enfants
de Ammon, moi et mon peuple, et quand je vous
ai appelés, vous ne m'avez point délivré de leurs
mains. 3Voyant que vous ne me délivriez pas, j'ai
exposé ma vie, et je suis passé jusqu'où étaient
les fils d'Ammon. Yahweh les a livrés entre mes
mains. Pourquoi donc aujourd'hui montez-vous
vers moi pour me faire la guerre ? 4Puis Jephthé
assembla tous les hommes de Galaad, et combattit
contre Ephraïm. Les hommes de Galaad battirent
Ephraïm, parce qu'ils disaient : Vous êtes des fugi-
tifs d'Ephraïm ! Galaad est au milieu d'Ephraïm, au
milieu de Manassé ! 5Les Galaadites se saisirent des
gués du Jourdain du côté d'Ephraïm. Et quand l'un
des fuyards d'Ephraïm disait : Que je passe ! Les
hommes de Galaad lui disaient : Es-tu Ephraïmite ?
Il répondait : Non. 6Alors ils lui disaient : dis un
peu « Schibboleth ». Et il disait « Sibboleth », car il
ne pouvait pas le prononcer. Sur quoi, se saisissant
de lui, ils le tuaient aux gués du Jourdain. En ce
temps-là quarante-deux mille hommes d'Ephraïm
périrent. 7Jephthé fut juge en Israël pendant six ans ;
puis Jephthé le Galaadite mourut, et fut enterré dans
l'une des villes de Galaad.

[Ibstan, juge en Israël]

8Après lui, Ibtsan de Bethléhem fut juge en Israël.
9Il eut trente fils, il envoya trente filles au-dehors,
et il fit venir du dehors trente filles pour ses fils.
Il fut juge en Israël pendant sept ans. 10Puis Ibtsan
mourut, et fut enterré à Bethléhem.

[Elon, juge en Israël]

11Après lui, Elon de Zabulon fut juge en Israël
pendant dix ans. 12Puis Elon de Zabulon mourut,
et fut enterré à Ajalon, dans le pays de Zabulon.

[Abdon, juge en Israël]

13Après lui, Abdon fils d'Hillel, le Pirathonite, fut
juge en Israël. 14Il eut quarante fils et trente petits-
fils, qui montaient sur soixante-dix ânons. Il fut
juge en Israël pendant huit ans[h]. 15Puis Abdon,
fils d'Hillel, le Pirathonite, mourut et fut enterré à

f. [11:39] Yahweh interdit les sacrifices humains (Lé. 20:2-5 ; Lé. 21 ; De. 12:31 ; De. 18:10).
g. [12:1] Jg. 8:1.
h. [12:14] Jg. 10:4.

Pirathon, dans le pays d'Ephraïm, sur la montagne des Amalécites.

CHAPITRE 13

[Yahweh livre Israël aux Philistins]

1Et les enfants d'Israël recommencèrent à faire ce qui est mauvais aux yeux de Yahweh ; et Yahweh les livra entre les mains des Philistins, pendant quarante ans.

[Annonce de la naissance de Samson]

2Or il y avait un homme de Tsorea, de la famille des Danites, dont le nom était Manoach. Sa femme était stérile, et n'enfantait pas. 3L'Ange de Yahweh apparut à la femme, et lui dit : Voici, tu es stérile et tu n'as jamais eu d'enfants ; mais tu concevras et tu enfanteras un fils. 4Prends donc bien garde dès maintenant de ne boire ni vin ni liqueur forte, et de ne manger aucune chose impure. 5Car voici, tu vas être enceinte et tu enfanteras un fils. Le rasoir ne s'élèvera pas sur sa tête, parce que l'enfant sera Naziréen[i] pour Dieu dès le ventre de sa mère ; et ce sera lui qui commencera à délivrer Israël de la main des Philistins. 6Et La femme vint, et parla à son mari en disant : Un homme de Dieu est venu vers moi et il avait l'aspect d'un ange de Dieu, un aspect fort redoutable. Je ne lui ai pas demandé d'où il était et il ne m'a pas déclaré son nom. 7Mais il m'a dit : Tu vas être enceinte et tu enfanteras un fils ; maintenant donc, ne bois ni vin ni liqueur forte, et ne mange aucune chose impure, car cet enfant sera Naziréen pour Dieu dès le ventre de sa mère jusqu'au jour de sa mort.

[Prière de Manoach exaucée ; rencontre avec l'Ange de Yahweh]

8Et Manoach pria instamment Yahweh, et dit : Ah ! Seigneur, que l'homme de Dieu que tu as envoyé vienne encore vers nous, et qu'il nous enseigne ce que nous devons faire à l'enfant quand il naîtra ! 9Et Dieu exauça la prière de Manoach, et l'Ange de Dieu vint encore vers la femme lorsqu'elle était assise dans un champ ; mais Manoach, son mari, n'était pas avec elle. 10Et la femme courut vite le rapporter à son mari, en lui disant : Voici, l'homme qui était venu vers moi l'autre jour m'est apparu. 11Manoach se leva, suivit sa femme et venant vers l'homme, il lui dit : Es-tu cet homme qui a parlé à cette femme ? Il répondit : C'est moi. 12Manoach dit : Tout ce que tu as dit arrivera, quelle conduite faudra-t-il tenir envers l'enfant, et que lui faudra-t-il faire ? 13L'Ange de Yahweh répondit à Manoach : La femme se gardera de tout ce que je lui ai dit. 14Elle ne mangera rien qui sorte de la vigne, elle ne boira ni vin ni liqueur forte, et ne mangera aucune chose impure ; elle prendra garde à tout ce que je lui ai ordonné. 15Alors Manoach dit à l'Ange de Yahweh : Permets que nous te retenions, et que nous apprêtions un chevreau en ta présence. 16Et l'Ange de Yahweh répondit à Manoach : Quand tu me retiendrais, je ne mangerai pas de ton mets ; mais si tu fais un holocauste, tu l'offriras à Yahweh. Manoach ne savait pas que ce fût un Ange de Yahweh. 17Et Manoach dit à l'Ange de Yahweh : Quel est ton nom, afin que nous te rendions les honneurs lorsque ta parole viendra ? 18Et l'Ange de Yahweh lui répondit : Pourquoi demandes-tu mon nom ? Il est merveilleux. 19Alors Manoach prit un chevreau, et une offrande, et les offrit à Yahweh sur le rocher. Il se produisit une chose merveilleuse à la vue de Manoach et de sa femme. 20Comme la flamme montait de dessus l'autel vers les cieux, l'Ange de Yahweh monta aussi avec la flamme de l'autel. A cette vue, Manoach et sa femme tombèrent la face contre terre. 21L'Ange de Yahweh n'apparut plus à Manoach ni à sa femme. Alors Manoach sut que c'était l'Ange de Yahweh. 22Et Manoach dit à sa femme : Certainement nous mourrons, car nous avons vu Dieu. 23Mais sa femme lui répondit : Si Yahweh avait voulu nous faire mourir, il n'aurait pas pris de nos mains l'holocauste ni l'offrande, il ne nous aurait pas fait voir toutes ces choses ni fait entendre les choses que nous avons entendues.

[Naissance de Samson]

24Puis cette femme enfanta un fils, et elle l'appela

i. [13:5] Naziréen vient du mot « nazir » qui signifie « consacré » ou « séparé ». Voir No. 6.

du nom de Samson. L'enfant devint grand, et Yahweh le bénit. 25Et l'Esprit de Yahweh commença à
l'agiter à Machané-Dan, entre Tsorea et Eschthaol.

CHAPITRE 14

[Samson veut épouser une femme philistine, Yahweh au contrôle de la situation]

1Samson descendit à Thimna, et il y vit une femme
d'entre les filles des Philistins. 2Etant remonté dans
sa maison, il le déclara à son père et à sa mère,
en disant : J'ai vu une femme à Thimna d'entre
les filles des Philistins ; prenez-la maintenant, afin
qu'elle soit ma femme. 3Son père et sa mère lui
dirent : N'y a-t-il pas de femme parmi les filles de
tes frères et parmi tout notre peuple, pour que tu
ailles prendre une femme d'entre les Philistins, ces
incirconcis ? Et Samson dit à son père : Prenez-la
pour moi car elle est droite à mes yeux. 4Mais son
père et sa mère ne savaient pas que cela venait de
Yahweh : Car Samson cherchait une occasion de
dispute de la part des Philistins. Or en ce temps-là,
les Philistins dominaient sur Israël.

[Festin des noces ; énigme de Samson]

5Samson descendit avec son père et sa mère à
Thimna. Ils allèrent jusqu'aux vignes de Thimna,
et voici, un jeune lion rugissant vint à sa rencontre.
6Et l'Esprit de Yahweh saisit Samson ; sans avoir
rien en sa main, il déchira le lion comme on déchire
un chevreau. Il ne déclara pas à son père ni à sa
mère ce qu'il avait fait[j]. 7Il descendit et parla à la
femme, et elle fut trouvée droite à ses yeux. 8Puis
quelque temps après, il retourna à Thimna pour
la prendre et se détourna pour voir la carcasse du
lion. Et voici, il y avait dans la carcasse du lion
un essaim d'abeilles et du miel. 9Il en prit entre
ses mains, et s'en alla en mangeant ; et lorsqu'il fut
arrivé vers son père et sa mère, il leur en donna et ils
en mangèrent. Mais il ne leur déclara pas qu'il avait
pris ce miel dans la carcasse du lion. 10Son père
descendit chez la femme. Samson fit là un festin ;
car c'est ainsi que les jeunes gens faisaient. 11Dès
qu'on le vit, on prit trente compagnons qui furent
avec lui. 12Samson leur dit : Je vous propose une
énigme. Si vous me l'expliquez au cours des sept
jours du festin et si vous la trouvez, je vous donnerai
trente chemises et trente vêtements de rechange.
13Mais si vous ne pouvez pas me l'expliquer, vous
me donnerez trente chemises et trente vêtements de
rechange. Ils lui répondirent : Propose ton énigme,
et nous l'écouterons. 14Et il leur dit : De celui qui
mange est sorti ce qui se mange, et du fort est
sorti le doux. Pendant trois jours, ils ne purent pas
expliquer l'énigme. 15Et au septième jour, ils dirent
à la femme de Samson : Persuade ton mari de nous
expliquer l'énigme ; de peur que nous ne te brûlions
au feu, toi et la maison de ton père. C'est pour nous
déposséder que vous nous avez appelés ici, n'est-
ce pas ? 16La femme de Samson pleurait auprès
de lui, et disait : Certainement tu me hais,et tu ne
m'aimes pas ; tu as proposé une énigme aux enfants
de mon peuple, et tu ne me l'as pas expliquée ! Et il
lui répondait : Je ne l'ai expliquée ni à mon père
ni à ma mère ; est-ce à toi que je l'expliquerais ?
17Elle pleura ainsi auprès de lui durant les sept jours
du festin ; mais au septième jour il la lui expliqua,
parce qu'elle le tourmentait. Puis elle l'expliqua aux
enfants de son peuple. 18Les gens de la ville lui
dirent au septième jour, avant le coucher du soleil :
Qu'y a-t-il de plus doux que le miel et qu'y a-t-il de
plus fort que le lion ? Et il leur dit : Si vous n'aviez
pas labouré avec ma génisse vous n'auriez pas
trouvé mon énigme. 19L'Esprit de Yahweh le saisit,
et il descendit à Askalon. Il tua trente hommes,
il prit leurs dépouilles, et donna les vêtements de
rechange à ceux qui avaient expliqué l'énigme. Sa
colère s'enflamma et il monta à la maison de son
père. 20Et la femme de Samson fut donnée à son
compagnon, avec lequel il était lié.

CHAPITRE 15

[Querelle entre Samson et les Philistins]

1Et il arriva quelque jours après, au jour de la
moisson des blés, que Samson alla visiter sa femme,
et lui porta un chevreau. Il dit : J'entrerai vers
ma femme dans sa chambre. Mais le père de sa
femme ne lui permit pas d'y entrer. 2Car il lui

j. [14:6] 1 S. 17:34-35.

dit : J'ai cru que tu avais de la haine pour elle,
c'est pourquoi je l'ai donnée à ton compagnon.
Sa jeune sœur n'est-elle pas plus belle qu'elle ?
Prends-la donc à sa place. 3Samson leur dit : Cette
fois je serai innocent à l'égard des Philistins si je
leur fais du mal. 4Samson s'en alla donc. Il prit
trois cents renards, il prit aussi des torches ; puis il
tourna les renards queue contre queue, et mit une
torche entre les deux queues, au milieu. 5Puis il
mit le feu aux torches, et lâcha les renards dans
les blés des Philistins, et brûla le tas de gerbes, le
blé sur pied jusqu'aux plantations d'oliviers. 6Les
Philistins dirent : Qui a fait cela ? On répondit :
Samson, le gendre du Thimnien, parce qu'il lui a
pris sa femme et l'a donnée à son compagnon. Les
Philistins montèrent, et ils la brûlèrent au feu, elle
avec son père. 7Alors Samson leur dit : Est-ce donc
ainsi que vous faites ? Je ne cesserai qu'après m'être
vengé de vous. 8Il les battit par une grande défaite,
dos et ventre ; puis il descendit, et demeura dans une
caverne du rocher d'Etam.

[Samson livré aux Philistins par Juda ; mille hommes tués avec une mâchoire d'âne]

9Alors les Philistins montèrent, campèrent en Juda,
et s'étendirent jusqu'à Léchi. 10Les hommes de
Juda dirent : Pourquoi êtes-vous montés contre
nous ? Ils répondirent : Nous sommes montés pour
lier Samson, afin que nous lui fassions comme il
nous a fait. 11Alors trois mille hommes de Juda
descendirent à la caverne du rocher d'Etam, et
dirent à Samson : Ne sais-tu pas que les Philistins
dominent sur nous ? Que nous as-tu donc fait ? Il
leur répondit : Je leur ai fait comme ils m'ont fait.
12Ils lui dirent : Nous sommes descendus pour te
lier, afin de te livrer entre les mains des Philistins.
Samson leur dit : Jurez-moi que vous ne me tuerez
pas. 13Ils lui répondirent, en disant : Non ; mais
nous te lierons, afin de te livrer entre leurs mains,
mais nous ne te tuerons pas. Ils le lièrent avec deux
cordes neuves, et le firent monter hors du rocher.
14Lorsqu'il entra à Léchi, les Philistins poussèrent
des cris de joie à sa rencontre. Alors l'Esprit de
Yahweh le saisit. Les cordes qui étaient sur ses
bras devinrent comme du lin brûlé par le feu, et
les liens tombèrent de ses mains. 15Il trouva une
mâchoire d'âne fraîche, il étendit sa main, la prit,
et il en tua mille hommes. 16Puis Samson dit : Avec
une mâchoire d'âne, un monceau, deux monceaux ;
avec une mâchoire d'âne, j'ai tué mille hommes.
17Quand il cessa de parler, il jeta de sa main la
mâchoire. On appela ce lieu Ramath-Léchi. 18Il eut
extrêmement soif, et invoqua Yahweh en disant :
Tu as accordé par la main de ton serviteur cette
grande délivrance ; et maintenant mourrais-je de
soif, et tomberais-je entre les mains des incircon-
cis[k] ? 19Alors Dieu fendit la cavité du rocher qui
est à Léchi, et il en sortit de l'eau. Samson but,
l'Esprit lui revint, et il reprit vie. C'est pourquoi
on a appelé cette source du nom d'En-Hakkoré ;
elle existe encore aujourd'hui à Léchi. 20Samson
fut juge en Israël, au temps des Philistins, pendant
vingt ans[l].

CHAPITRE 16

[Samson séduit par Delila]

1Or Samson s'en alla à Gaza ; il y vit une femme
prostituée et il entra chez elle. 2On dit aux gens de
Gaza : Samson est venu ici. Ils l'entourèrent, et se
tinrent en embuscade toute la nuit à la porte de la
ville. Ils restèrent tranquilles toute la nuit, en disant :
Au point du jour, nous le tuerons. 3Samson demeura
couché jusqu'à minuit. Au milieu de la nuit, il se
leva ; et il saisit les battants des portes de la ville et
les deux poteaux, les retira avec la barre, les mit sur
ses épaules et les porta sur le sommet de la mon-
tagne qui est en face d'Hébron. 4Après cela, il aima
une femme dans la vallée de Sorek. Elle se nommait
Delila. 5Les princes des Philistins montèrent vers
elle, et lui dirent : Séduis-le, jusqu'à ce que tu saches
de lui en quoi consiste sa grande force, et comment
pourrions-nous le vaincre ; et nous le lierons pour
l'abattre, et nous te donnerons chacun mille cent
sicles d'argent. 6Delila dit à Samson : Dis-moi, je te
prie, en quoi consiste ta grande force, et avec quoi il
faudrait te lier pour t'abattre. 7Samson lui répondit :
Si on me liait avec sept cordes fraîches, qui ne

k. [15:18] 1 S. 17:26.
l. [15:20] Jg. 16:31.

soient pas encore sèches, je deviendrais faible et
je serais comme un autre homme. 8Les princes des
Philistins emmenèrent à Delila sept cordes fraîches,
qui n'étaient pas encore sèches. Et elle le lia. 9Or il
y avait chez elle, dans une chambre, des gens qui se
tenaient en embuscade. Elle lui dit : Les Philistins
sont sur toi, Samson ! Alors il rompit les cordes
comme se romprait un cordon d'étoupe dès qu'il
sent le feu. Et l'on ne connut pas d'où lui venait
sa force. 10Puis Delila dit à Samson : Voici, tu t'es
moqué de moi, car tu m'as dit des mensonges. Je
te prie, déclare-moi maintenant avec quoi il faut
te lier. 11Il lui répondit : Si on me liait avec des
cordes neuves, dont on ne se serait jamais servi pour
un quelconque ouvrage, je deviendrais faible et je
serais comme un autre homme. 12Delila prit des
cordes neuves avec lesquelles elle le lia. Puis elle
lui dit : Les Philistins sont sur toi, Samson ! Or il y
avait des gens en embuscade dans une chambre. Et
il rompit les cordes comme un fil. 13Puis Delila dit
à Samson : Tu t'es moqué de moi, jusqu'ici tu m'as
dit des mensonges. Déclare-moi avec quoi il faut te
lier. Il lui dit : Tu n'as qu'à tresser les sept tresses
de ma tête avec la chaîne du tissu. 14Et elle les fixa
par la cheville. Puis elle dit : Les Philistins sont sur
toi, Samson ! Alors il se réveilla de son sommeil et
il retira la chaîne du tissu.

[Samson révèle le secret de sa force]

15Alors elle lui dit : Comment peux-tu dire : Je
t'aime ! Puisque ton cœur n'est pas avec moi ? Tu
t'es moqué de moi par trois fois et tu ne m'as pas
déclaré en quoi consiste ta grande force. 16Comme
elle le tourmentait et l'importunait tous les jours
par ses paroles, son âme en fut affligée jusqu'à
la mort, 17alors il lui ouvrit tout son cœur, et lui
dit : Le rasoir n'est jamais passé sur ma tête car je
suis Naziréen de Dieu dès le ventre de ma mère.
Si j'étais rasé, ma force partirait, je me trouverais
faible et je serais comme tous les autres hommes.
18Delila, voyant qu'il lui avait ouvert tout son
cœur, envoya appeler les princes des Philistins, et
leur fit dire : Montez cette fois, car il m'a ouvert
tout son cœur. Les princes des Philistins montèrent
vers elle et emmenèrent l'argent dans leurs mains.
19Elle l'endormit sur ses genoux. Et ayant appelé
un homme, elle rasa les sept tresses de la tête
de Samson et commença à le dompter. Sa force
partit. 20Alors elle dit : Les Philistins sont sur toi,
Samson ! Et il se réveilla de son sommeil, et dit :
Je m'en sortirai comme les autres fois et je me
dégagerai. Mais il ne savait pas que Yahweh s'était
retiré de lui [m].

[Samson entre les mains des Philistins ; dernière vengeance sur ses ennemis]

21Les Philistins donc le saisirent, et lui crevèrent
les yeux ; ils le descendirent à Gaza, et le lièrent de
deux chaînes d'airain. Il tournait la meule dans la
prison [n]. 22Les cheveux de sa tête commencèrent
à repousser, depuis qu'il avait été rasé. 23Or les
princes des Philistins s'assemblèrent pour offrir
un grand sacrifice à Dagon, leur dieu, et pour se
réjouir. Ils disaient : Notre dieu a livré en nos mains
Samson, notre ennemi. 24Et quand le peuple le vit, il
loua son dieu, en disant : Notre dieu a livré entre nos
mains notre ennemi, celui qui ravageait notre pays
et qui multipliait nos morts. 25Comme ils avaient
le cœur joyeux, ils dirent : Qu'on appelle Samson,
afin qu'il nous fasse rire ! Ils appelèrent Samson et
le tirèrent de la prison ; et il joua devant eux. Ils
le firent tenir entre les colonnes. 26Alors Samson
dit au garçon qui le tenait par la main : Laisse-moi
afin que je puisse toucher les colonnes sur lesquelles
repose la maison pour que je m'y appuie. 27Or la
maison était remplie d'hommes et de femmes ; tous
les princes des Philistins y étaient, et il y avait même
sur le toit près de trois mille personnes, hommes
et femmes, qui regardaient Samson jouer. 28Alors
Samson invoqua Yahweh, et dit : Seigneur Yahweh !

m. [16:20] L'immoralité sexuelle de Samson et sa désobéissance à Yahweh, dues à son manque de caractère, ont ruiné à jamais son ministère et compromis l'avenir du peuple d'Israël qu'il devait diriger (Jg. 16). Cet homme avait reçu un appel puissant dès le sein de sa mère, mais il ne vivait pas dans la crainte de Dieu. Le manque de discernement de Samson lui coûta ainsi toutes les grâces que le Seigneur lui avait accordées : La sainteté symbolisée par ses sept tresses, la force ou l'onction, la vision, la liberté (Jg. 16:21).

n. [16:21] 2 S. 3:34.

Je te prie, souviens-toi de moi ; ô Dieu ! Fortifie-
moi seulement cette fois et que par un coup, je
me venge des Philistins pour mes deux yeux [o] !
29Samson embrassa les deux colonnes du milieu sur
lesquelles reposait la maison et il s'appuya contre
elles ; l'une à sa droite et l'autre à sa gauche. 30Et
il dit : Que mon âme meure avec les Philistins !
Il se pencha donc de toute sa force, et la maison
tomba sur les princes et sur tout le peuple qui y
était. Et il fit mourir beaucoup plus de gens à sa
mort qu'il n'en avait fait mourir pendant sa vie.
31Ensuite ses frères et toute la maison de son père
descendirent et le transportèrent. Lorsqu'ils furent
montés, ils l'enterrèrent entre Tsorea et Eschthaol
dans le sépulcre de Manoach, son père. Il avait été
juge en Israël pendant vingt ans [p].

CHAPITRE 17

[L'idole de Mica]

1Il y avait un homme de la montagne d'Ephraïm,
nommé Mica. 2Il dit à sa mère : Les mille cent
sicles d'argent qu'on t'a pris et pour lesquels tu as
fait des imprécations même à mes oreilles, voici,
j'ai cet argent, c'est moi qui l'avais pris. Alors sa
mère dit : Béni soit mon fils par Yahweh ! 3Et il
rendit à sa mère les mille cent sicles d'argent ; sa
mère dit : Je consacre de ma main cet argent à
Yahweh, afin d'en faire pour mon fils une image
taillée, et une image en métal fondu ; et c'est ainsi
que je te le rendrai. 4Et il rendit l'argent à sa mère.
Elle prit deux cents sicles d'argent et les donna au
fondeur, qui en fit une image taillée, et une image
en métal fondu. On les plaça dans la maison de
Mica. 5Ainsi cet homme, savoir Mica, avait une
maison de Dieu ; il fit un éphod et des téraphim, et
il consacra par sa main l'un de ses fils, qui lui servit
de sacrificateur. 6En ce temps-là, il n'y avait pas de
roi en Israël. Chacun faisait ce qui lui semblait être
droit à ses yeux. 7Or il y avait un jeune homme de
Bethléhem de Juda, de la famille de la tribu de Juda ;
il était Lévite et il séjournait là. 8Cet homme partit
de la ville de Bethléhem de Juda, pour trouver une
demeure qui lui convienne. En chemin, il entra dans
la montagne d'Ephraïm jusqu'à la maison de Mica.
9Mica lui dit : D'où viens-tu ? Il lui répondit : Je
suis Lévite, de Bethléhem de Juda, et je voyage pour
trouver une demeure qui me convienne. 10Mica
lui dit : Demeure avec moi ; tu me serviras de
père et de sacrificateur, et je te donnerai dix sicles
d'argent par an, les vêtements d'ordre dont tu auras
besoin et ton entretien. Et le Lévite vint [q]. 11Ainsi
le Lévite convint de demeurer avec cet homme,
qui regarda le jeune homme comme l'un de ses
fils. 12Mica consacra [r] le Lévite, qui lui servit
de sacrificateur, et qui demeura dans sa maison.
13Mica dit : Maintenant je sais que Yahweh me fera
du bien, parce que j'ai un Lévite pour sacrificateur.

CHAPITRE 18

[Dan recherche un territoire]

1En ce temps-là, il n'y avait pas de roi en Israël ;
et en ce même temps la tribu des Danites cherchait
un héritage afin de pouvoir s'établir, car jusqu'à ce
jour, il ne lui était pas échu d'héritage au milieu
des tribus d'Israël [s]. 2C'est pourquoi les fils de Dan
envoyèrent de leur famille cinq hommes vaillants,
de Tsorea et d'Eschthaol, pour explorer le pays
et l'examiner. Ils leur dirent : Allez examiner le
pays. Ils entrèrent dans la montagne d'Ephraïm
jusqu'à la maison de Mica, et ils y passèrent la
nuit. 3Comme ils étaient près de la maison de Mica,
ils reconnurent la voix du jeune homme Lévite et
lui dirent : Qui t'a amené ici ? Qu'y fais-tu ? Que
fais-tu ici ? 4Il leur répondit : Mica fait pour moi
telle et telle chose, il me donne un salaire et je
lui sers de sacrificateur. 5Ils lui dirent : Nous te
prions consulte Dieu afin que nous sachions si le
voyage que nous entreprenons prospérera. 6Et le
sacrificateur leur répondit : Allez en paix ; Yahweh
a sous ses yeux le voyage que vous mènerez. 7Ces

o. [16:28] Hé. 11:32.
p. [16:31] Jg. 13:2.
q. [17:10] Jg. 18:19.
r. [17:12] « Consacrer » signifie litteralement « remplir la main ».
s. [18:1] Jg. 17:6.

cinq hommes s'en allèrent et entrèrent à Laïs. Ils
virent le peuple qui y habitait en sécurité selon les
coutumes des Sidoniens, tranquille et en confiance ;
il n'y avait personne au pays qui les humiliait en
quelque chose en dominant sur eux ; ils étaient
éloignés des Sidoniens et ils n'avaient aucune af-
faire avec d'autres hommes. 8Puis ils vinrent auprès
de leurs frères à Tsorea et à Eschthaol, et leurs
frères leur dirent : Quelle nouvelle rapportez-vous ?
9Et ils répondirent : Allons ! Montons contre eux ;
car nous avons vu le pays et nous l'avons trouvé
très bon. Quoi ! Vous restez sans rien faire ? Ne
soyez pas paresseux pour aller posséder ce pays.
10Quand vous y entrerez, vous irez vers un peuple
en sécurité. Le pays est vaste, Dieu l'a livré entre
vos mains ; c'est un lieu où il ne manque rien de
tout ce qui est sur la terre. 11Il partit de Tsorea et
d'Eschthaol, six cents hommes de la famille de Dan,
munis de leurs armes de guerre. 12Ils montèrent, et
campèrent à Kirjath-Jearim en Juda ; c'est pourquoi
on a appelé ce lieu qui est derrière Kirjath-Jearim
jusqu'à ce jour, Machané-Dan. 13Puis ils passèrent
par la montagne d'Ephraïm et ils entrèrent dans la
maison de Mica.

[Les danites volent l'idole de Mica et son sacrificateur ; ils prennent possession de Laïs]

14Alors les cinq hommes qui étaient allés explorer
le pays de Laïs prirent la parole et dirent à leurs
frères : Savez-vous qu'il y a dans ces maisons-
là un éphod, des théraphim, une image taillée et
une image en métal fondu ? Voyez maintenant ce
que vous avez à faire. 15Alors ils se détournèrent
de ce lieu et entrèrent dans la maison où était le
jeune homme Lévite, dans la maison de Mica, et
lui demandèrent comment il se portait. 16Et les six
cents hommes d'entre les fils de Dan, qui étaient
munis de leurs armes de guerre, se tenaient à l'en-
trée de la porte. 17Mais les cinq hommes, qui étaient
allés explorer le pays, montèrent et entrèrent dans
la maison ; ils prirent l'image taillée, l'éphod, les
théraphim, et l'image en métal fondu, pendant que
le sacrificateur était à l'entrée de la porte avec les
six cents hommes munis de leurs armes de guerre.
18Etant entrés dans la maison de Mica, ils prirent
l'image taillée, l'éphod, les théraphim et l'image en
métal fondu. Le sacrificateur leur dit : Que faites-
vous ? 19Ils lui répondirent : Tais-toi, mets ta main
sur ta bouche et viens avec nous ; sois pour nous un
père et un sacrificateur. Vaut-il mieux que tu serves
de sacrificateur à la maison d'un homme seul, ou
que tu serves de sacrificateur à une tribu et à une
famille en Israël[t] ? 20Le sacrificateur eut de la joie
dans son cœur ; il prit l'éphod, les théraphim et
l'image taillée, et vint au milieu du peuple. 21Après
quoi, ils se retournèrent et marchèrent en mettant
devant eux les petits enfants, le bétail et les bagages.
22Comme ils étaient loin de la maison de Mica, les
gens qui habitaient les maisons voisines de celle de
Mica furent assemblés à grand cri ; et poursuivirent
les fils de Dan. 23Et ils crièrent aux fils de Dan, qui
se tournèrent de face et dirent à Mica : Qu'as-tu, que
tu te sois ainsi écrié pour rassembler ces gens ? 24Il
répondit : Vous avez enlevé mes dieux que j'avais
faits, vous avez pris le sacrificateur et vous vous en
êtes allés : Que me reste-t-il ? Comment pouvez-
vous me dire : Qu'as-tu[u] ? 25Les fils de Dan lui
dirent : Ne fais pas entendre ta voix après nous,
de peur que des hommes exaspérés ne se jettent
sur vous et que vous n'y laissiez la vie, toi, et tous
ceux de ta famille. 26Les fils de Dan firent leur
chemin. Mica, voyant qu'ils étaient plus forts que
lui, s'en retourna et revint dans sa maison. 27Ainsi,
ils prirent les choses que Mica avait faites et le
sacrificateur qu'il avait, et ils entrèrent à Laïs, vers
un peuple tranquille et en sécurité ; ils les firent
passer au fil de l'épée et ils brûlèrent la ville.
28Et il n'y eut personne qui la délivrât car elle
était éloignée de Sidon, et ses habitants n'avaient
pas d'affaires avec les autres hommes : Elle était
située dans la vallée qui appartenait au pays de
Beth-Rehob. Les fils de Dan rebâtirent la ville et
y demeurèrent. 29Ils appelèrent la ville Dan, selon
le nom de Dan, leur père qui était né à Israël ; mais
la ville s'appelait auparavant Laïs[v]. 30Et les fils de
Dan dressèrent l'image taillée ; et Jonathan, fils de
Guerschom, fils de Manassé, lui et ses fils, furent

t. [18:19] Jg. 17:10.
u. [18:24] Ge. 31:30.
v. [18:29] Jos. 19:47.

sacrificateurs pour la tribu des Danites, jusqu'au
jour de la captivité du pays. 31Ils y dressèrent donc
l'image taillée que Mica avait faite pendant tout le
temps que la maison de Dieu fut à Silo.

CHAPITRE 19

[Dégradation morale du peuple]

1Il arriva aussi en ce temps-là, où il n'y avait pas
de roi en Israël, qu'un Lévite qui habitait aux côtés
de la montagne d'Ephraïm, prit pour concubine une
femme de Bethléhem de Juda [w]. 2Mais sa concubine
se prostitua chez lui et elle s'en alla pour aller dans
la maison de son père à Bethléhem de Juda, où elle
resta pendant quatre mois. 3Puis son mari se leva et
alla après elle, pour parler à son cœur, et la ramener.
Il avait avec lui son serviteur et deux ânes. Elle le fit
entrer dans la maison de son père ; et quand le père
de la jeune femme le vit, il s'approcha avec joie.
4Son beau-père, le père de la jeune femme, le retint
avec grande instance, de sorte qu'il demeura trois
jours avec lui. Ils mangèrent et burent, et logèrent
là. 5Le quatrième jour, ils se levèrent de bon matin,
et le Lévite se levait pour s'en aller. Mais le père
de la jeune femme dit à son gendre : Fortifie ton
cœur avec un morceau de pain, et vous partirez
ensuite. 6Ils s'assirent, et ils mangèrent et burent
eux deux ensemble. Puis le père de la jeune femme
dit au mari : Je te prie consens à passer encore ici
cette nuit, et que ton cœur se réjouisse. 7Le mari se
levait pour s'en aller ; mais son beau-père le pressa
tellement, qu'il s'en retourna, et y passa encore la
nuit. 8Le cinquième jour, il se leva de bon matin
pour s'en aller. Alors le père de la jeune femme dit :
Fortifie ton cœur ; et attendez le déclin du jour. Et
ils mangèrent eux deux. 9Puis le mari se levait pour
s'en aller, avec sa concubine et son serviteur ; mais
son beau-père, le père de la jeune femme, lui dit :
Voici, maintenant le jour baisse, il se fait tard, je
vous prie passez ici la nuit ; voici le jour est sur son
déclin, passe ici la nuit, et que ton cœur se réjouisse ;
demain matin vous vous mettrez en route, et tu t'en
iras à ta tente. 10Mais le mari ne voulut pas y passer
la nuit il se leva, et s'en alla. Il vint jusque vis-à-
vis de Jébus, qui est Jérusalem, avec les deux ânes
bâtés et sa concubine. 11Comme ils étaient près de
Jébus, le jour avait beaucoup baissé. Le serviteur
dit à son maître : Allons, détournons-nous vers
cette ville des Jébusiens afin que nous y passions
la nuit. 12Son maître lui répondit : Nous ne nous
détournerons pas vers une ville d'étrangers, où il
n'y a pas d'enfants d'Israël mais nous passerons
par Guibea. 13Il dit aussi à son serviteur : Allons,
approchons-nous de l'un de ces lieux, Guibea ou
Rama et passons-y la nuit. 14Ils continuèrent à
marcher et le soleil se coucha quand ils furent près
de Guibea, qui appartient à Benjamin. 15Alors ils
se détournèrent vers Guibea, et y entrèrent pour
passer la nuit. Le Lévite entra et il s'assit sur la
place de la ville. Il n'y eut aucun homme qui les
reçut dans sa maison afin qu'ils y passent la nuit.
16Et voici, sur le soir, un vieil homme venait de
travailler dans les champs ; cet homme était de la
montagne d'Ephraïm, il séjournait à Guibea et les
gens du lieu étaient Benjamites. 17Et levant ses
yeux, il vit le voyageur sur la place de la ville. Le
vieil homme lui dit : Où vas-tu et d'où viens-tu ?
18Il lui répondit : Nous passons de Bethléhem de
Juda vers les côtés de la montagne d'Ephraïm, d'où
je suis. J'étais allé jusqu'à Bethléhem de Juda, mais
maintenant je m'en vais à la maison de Yahweh.
Mais il n'y a aucun homme qui me reçoive dans
sa maison. 19Nous avons pourtant de la paille et
du fourrage pour nos ânes ; du pain et du vin pour
moi, pour ta servante et pour le garçon qui est avec
tes serviteurs. Nous n'avons besoin d'aucune chose.
20Le vieil homme dit : Pourvu que la paix soit !
Quoi qu'il en soit, je me charge de tous tes besoins,
je te prie seulement de ne pas passer la nuit sur la
place. 21Alors il les fit entrer dans sa maison, et
il donna du fourrage aux ânes. Les voyageurs se
lavèrent les pieds ; puis ils mangèrent et burent [x].
22Comme ils se réjouissaient, voici, les hommes
de la ville, fils d'hommes pervers, environnèrent
la maison, frappèrent à la porte et dirent au vieil
homme, maître de la maison : Fais sortir l'homme
qui est entré dans ta maison, afin que nous le

w. [19:1] Jg. 17:6 ; 21:25.
x. [19:21] Ge. 43:24.
y. [19:22] Jg. 20:13 ; Os. 9:9 ; 10:9 ; Ge. 19:4.

connaissions[y]. 23Mais cet homme, savoir le maître
de la maison, sortit vers eux, et leur dit : Non, mes
frères, ne lui faites pas de mal, je vous prie ; puisque
cet homme est entré dans ma maison ne faites pas
une telle infamie. 24Voici, j'ai une fille vierge, et
cet homme a une concubine ; je vous les amènerai
dehors ; vous les déshonorerez, et vous ferez d'elles
comme il semblera bon à vos yeux. Mais ne faites
pas cette action infâme à l'égard de cet homme.

[Viol et meurtre de la concubine du Lévite]

25Mais ces gens ne voulurent pas l'écouter. C'est
pourquoi l'homme saisit sa concubine et la leur
amena dehors. Ils la connurent et abusèrent d'elle
toute la nuit jusqu'au matin ; puis ils la renvoyèrent
au lever de l'aurore. 26Vers le matin, cette femme
alla tomber à la porte de la maison de l'homme où
était son mari et elle y demeura jusqu'au jour. 27Et
le matin, son mari se leva et ayant ouvert la porte
de la maison, il sortit pour poursuivre son chemin.
Mais voici, la femme concubine était tombée à la
porte de la maison et avait les mains sur le seuil.
28Il lui dit : Lève-toi, et allons-nous-en. Mais elle
ne répondit pas. Alors il l'emmena sur un âne,
se mit en chemin et s'en alla dans sa demeure.
29En entrant en sa maison, il prit un couteau et
saisissant sa concubine, il la coupa avec ses os en
douze morceaux, qu'il envoya dans tout le territoire
d'Israël. 30Et il arriva que tous ceux qui virent cela
dirent : Une telle chose n'a été faite ni vue depuis
le jour où les enfants d'Israël sont montés hors du
pays d'Egypte, jusqu'à ce jour ; prenez la chose à
cœur, consultez-vous et parlez !

CHAPITRE 20

[Réunion des fils d'Israël à Mitspa]

1Alors tous les fils d'Israël sortirent et toute l'as-
semblée se réunit comme un seul homme, depuis
Dan jusqu'à Beer-Schéba et jusqu'au pays de Ga-
laad, devant Yahweh, à Mitspa. 2Les chefs de tout
le peuple, toutes les tribus d'Israël, se présentèrent à
l'assemblée du peuple de Dieu, au nombre de quatre
cent mille hommes de pied, tirant l'épée. 3Les fils
de Benjamin entendirent que les fils d'Israël étaient
montés à Mitspa. Les fils d'Israël dirent : Parlez,
comment ce mal est arrivé ? 4Alors le Lévite, mari
de la femme tuée, répondit et dit : J'étais venu à
Guibea de Benjamin, avec ma concubine, pour y
passer la nuit. 5Les seigneurs de Guibea se sont
élevés contre moi et ont encerclé de nuit la maison
où j'étais. Ils avaient l'intention de me tuer et ils
ont tellement violé ma concubine qu'elle en est
morte. 6C'est pourquoi j'ai saisi ma concubine, je
l'ai coupée en morceaux et je les ai envoyés dans
tout le territoire de l'héritage d'Israël ; car ils ont
fait un crime et une infamie en Israël. 7Vous voici
tous, fils d'Israël ; consultez-vous sur la question
et prenez ici une décision ! 8Tout le peuple se
leva comme un seul homme, et ils dirent : Aucun
homme n'ira dans sa tente, et aucun homme ne
se retirera dans sa maison. 9Et maintenant voici
ce que nous ferons à Guibea : Nous marcherons
contre elle d'après le sort. 10Nous prendrons dans
toutes les tribus d'Israël dix hommes sur cent, cent
sur mille, et mille sur dix mille ; nous prendrons
des provisions pour le peuple, afin qu'en entrant
à Guibea de Benjamin, on leur fasse selon toute
l'infamie qu'elle a commise en Israël. 11Ainsi tous
les hommes d'Israël s'assemblèrent contre la ville,
unis comme un seul homme.

[Benjamin refuse de livrer Guibea ; guerre entre Benjamin et le reste d'Israël]

12Alors les tribus d'Israël envoyèrent des hommes
vers la maison de Benjamin, pour dire : Quelle
méchanceté a été faite parmi vous ? 13Maintenant
donc livrez-nous les fils des hommes pervers qui
sont à Guibea, afin que nous les fassions mourir et
que nous ôtions le mal du milieu d'Israël. Mais les
fils de Benjamin ne voulurent pas écouter la voix de
leurs frères, les enfants d'Israël. 14Et les fils de Ben-
jamin s'assemblèrent à Guibea pour sortir en guerre
contre les fils d'Israël. 15En ce jour-là, on fit le
dénombrement des fils de Benjamin qui étaient dans
ces villes, et il se trouva vingt-six mille hommes,
tirant l'épée, sans compter les habitants de Guibea
formant sept cents hommes d'élite. 16De tout ce
peuple, il y avait sept cents hommes d'élite qui ne se
servaient pas de la main droite ; tous tirant la pierre
avec la fronde, à un cheveu près, ils n'y manquaient

pas. 17On fit aussi le dénombrement des hommes
d'Israël, excepté ceux de Benjamin, et l'on en
trouva quatre cent mille hommes tirant l'épée, tous
gens de guerre. 18Et les fils d'Israël se levèrent,
montèrent vers Dieu à Béthel pour le consulter,
en disant : Qui d'entre nous montera le premier
pour faire la guerre aux fils de Benjamin ? Yahweh
répondit : Juda montera le premier. 19Puis les fils
d'Israël se levèrent de bon matin et campèrent près
de Guibea. 20Et les hommes d'Israël sortirent pour
combattre ceux de Benjamin, et se rangèrent en
bataille près de Guibea. 21Les fils de Benjamin
sortirent de Guibea et ils tuèrent ce jour-là vingt-
deux mille hommes d'Israël. 22Toutefois le peuple,
les hommes d'Israël, se fortifièrent et se rangèrent
de nouveau en bataille au lieu où ils s'étaient rangés
le premier jour. 23Et les fils d'Israël montèrent,
et ils pleurèrent devant Yahweh jusqu'au soir ; ils
consultèrent Yahweh en disant : M'approcherai-je
encore pour combattre contre les fils de Benjamin,
mon frère ? Yahweh dit : Montez contre lui. 24Le
second jour, les fils d'Israël s'approchèrent des
fils de Benjamin. 25Ce même jour, les Benjamites
sortirent de Guibea à leur rencontre, et ils tuèrent
encore dix-huit mille hommes des fils d'Israël, tous
tirant l'épée. 26Alors tous les fils d'Israël et tout
le peuple montèrent et vinrent vers Dieu à Béthel ;
ils pleurèrent, et restèrent là devant Yahweh. Ce
jour-là ils jeûnèrent jusqu'au soir, et ils offrirent
des holocaustes, et des sacrifices de paix devant
Yahweh. 27Ensuite les fils d'Israël consultèrent
Yahweh, c'était là que se trouvait l'arche de l'al-
liance de Dieu ; 28et Phinées, fils d'Eléazar, fils
d'Aaron, se tenait devant Yahweh en ce temps-là en
disant : Sortirai-je encore en guerre contre les fils
de Benjamin, mon frère, ou dois-je m'en abstenir ?
Yahweh répondit : Montez, car demain je les livrerai
entre vos mains. 29Alors Israël mit une embuscade
autour de Guibea. 30Le troisième jour, les fils
d'Israël montèrent contre les fils de Benjamin, et ils
se rangèrent en bataille contre Guibea, comme les
autres fois. 31Alors les fils de Benjamin sortirent à
la rencontre du peuple, et ils furent attirés hors de la
ville. Ils commencèrent à frapper à mort quelques-
uns du peuple comme les autres fois, environ trente
hommes d'Israël, sur les routes dont l'une monte
à Béthel et l'autre à Guibea, par les champs. 32Les
fils de Benjamin disaient : Ils tombent battus devant
nous, comme la première fois ! Mais les fils d'Israël
disaient : Fuyons et attirons-les hors de la ville
dans les chemins. 33Tous les hommes d'Israël se
levant de leur lieu, se rangèrent à Baal-Thamar ; et
l'embuscade sortit du lieu où ils étaient, de Maaré-
Guibea. 34Dix mille hommes choisis sur tout Israël
vinrent contre Guibea. La bataille fut rude et les
Benjamites ne surent pas que le mal les atteindrait.

[Défaite écrasante de Benjamin]

35Yahweh battit Benjamin devant Israël et les fils
d'Israël tuèrent ce jour-là vingt-cinq mille cent
hommes de Benjamin, tous tirant l'épée. 36Les fils
de Benjamin regardaient comme battus les hommes
d'Israël, qui cédaient du terrain à Benjamin et se
reposaient sur l'embuscade qu'ils avaient mise près
de Guibea. 37Ceux qui étaient en embuscade se
jetèrent promptement sur Guibea, ils se portèrent
en avant et frappèrent toute la ville au tranchant
de l'épée. 38Et le signal convenu entre les hommes
d'Israël et l'embuscade était qu'ils fassent monter
beaucoup de fumée de la ville. 39Les hommes
d'Israël avaient donc tourné le dos dans la bataille,
et les Benjamites avaient commencé de frapper et
de blesser à mort environ trente hommes de ceux
d'Israël ; et ils disaient : Certainement ils tombent
devant nous comme à la première bataille ! 40Mais
quand l'épaisse colonne de fumée commençait à
monter de la ville, les Benjamites se tournèrent ;
et voici, derrière eux toute la ville disparaissait
montant en feu vers le ciel. 41Les hommes d'Israël
tournèrent le visage ; et ceux de Benjamin furent
épouvantés en voyant le mal qui allait les atteindre.
42Ils tournèrent le dos devant les hommes d'Is-
raël par le chemin du désert. Mais les assaillants
s'attachaient à leurs pas, et ils détruisirent ceux
qui étaient sortis des villes. 43Ils environnèrent
Benjamin, le poursuivirent, l'écrasèrent dès qu'il
voulut se reposer jusqu'en face de Guibea, du côté
du soleil levant. 44Il tomba dix-huit mille hommes
de Benjamin, tous des vaillants hommes. 45Et
parmi ceux de Benjamin qui tournèrent le dos pour
s'enfuir vers le désert au rocher de Rimmon, les
hommes d'Israël en firent périr cinq mille hommes
sur les routes ; et les poursuivant de près jusqu'à
Guideom, ils frappèrent deux mille hommes. 46En

ce jour-là, le nombre de Benjamites qui tombèrent
fut de vingt-cinq mille hommes tirant l'épée et tous
étaient des vaillants hommes. 47Et il y eut six cents
hommes de ceux qui avaient tourné le dos, qui
s'échappèrent vers le désert au rocher de Rimmon,
et qui demeurèrent au rocher de Rimmon pendant
quatre mois. 48Les hommes d'Israël retournèrent
vers les fils de Benjamin et ils les frappèrent du
tranchant de l'épée, depuis les hommes des villes
jusqu'aux bêtes, et tout ce qui s'y trouva. Ils
brûlèrent toutes les villes qu'ils trouvaient.

CHAPITRE 21

[La tribu de Benjamin menacée d'extinction ; regret d'Israël]

1Les hommes d'Israël avaient juré à Mitspa, en
disant : Aucun homme ne donnera sa fille pour
femme à un Benjamite. 2Puis le peuple vint vers
Dieu à Béthel, jusqu'au soir. Ils élevèrent leurs
voix et pleurèrent grandement, 3Et ils dirent :
Ô Yahweh, Dieu d'Israël, pourquoi est-il arrivé
en Israël qu'une tribu d'Israël ait été aujourd'hui
punie ? 4Le lendemain, le peuple se leva de bon
matin ; ils bâtirent là un autel et ils offrirent des
holocaustes et des sacrifices d'offrande de paix.
5Alors les fils d'Israël dirent : Quel est celui d'entre
toutes les tribus d'Israël qui n'est pas monté à
l'assemblée vers Yahweh ? Car on avait fait un
grand serment contre tout homme qui ne monterait
pas vers Yahweh à Mitspa, en disant : Il sera
puni de mort. 6Les fils d'Israël se repentaient de
ce qui était arrivé à Benjamin, leur frère, et ils
disaient : Aujourd'hui une tribu a été retranchée
d'Israël. 7Comment ferons-nous pour donner des
femmes à ceux qui ont survécu, puisque nous avons
juré par Yahweh que nous ne leur donnerions pas
nos filles pour femmes ? 8Ils dirent donc : Y a-t-
il quelqu'un d'entre les tribus d'Israël qui ne soit
pas monté vers Yahweh à Mitspa ? Et voici, aucun
homme de Jabès en Galaad n'était venu au camp,
à l'assemblée. 9Quand on fit le dénombrement du
peuple, il n'y avait aucun des hommes habitant
à Jabès en Galaad. 10C'est pourquoi l'assemblée
envoya contre eux douze mille hommes des fils
vaillants, en leur donnant cet ordre : Allez, et
frappez du tranchant de l'épée les habitants de Jabès
en Galaad, tant les femmes que les enfants. 11Voici
les choses que vous ferez : Vous détruirez par le
moyen de l'interdit tout mâle et toute femme qui
a connu la couche d'un homme. 12Ils trouvèrent
parmi les habitants de Jabès en Galaad quatre cents
filles vierges, qui n'avaient pas connu d'homme en
couchant avec lui, et ils les amenèrent au camp de
Silo, qui est sur la terre de Canaan. 13Alors toute
l'assemblée envoya parler aux fils de Benjamin qui
étaient au rocher de Rimmon, pour leur proclamer
la paix. 14En ce temps-là, les Benjamites revinrent
et on leur donna pour femmes celles qui avaient été
conservées en vie d'entre les femmes de Jabès en
Galaad. Mais ils n'en trouvèrent pas assez pour eux.
15Le peuple se repentit de ce qui avait été fait à
Benjamin, car Yahweh avait fait une brèche dans
les tribus d'Israël. 16Les anciens de l'assemblée
dirent : Comment ferons-nous pour donner des
femmes à ceux qui restent, car les femmes de
Benjamin ont été détruites ? 17Et ils dirent : Que
ceux qui sont réchappés de Benjamin possèdent
leur héritage, afin qu'une tribu d'Israël ne soit pas
effacée. 18Cependant, nous ne pouvons pas leur
donner des femmes d'entre nos filles, car les fils
d'Israël ont juré, en disant : Maudit soit celui qui
donnera une femme à un Benjamite ! 19Et ils dirent :
Voici, il y a chaque année une fête de Yahweh à
Silo, qui est au nord de Béthel, à l'orient qui monte
à Béthel, à Sichem, et au midi de Lebona. 20Puis
ils ordonnèrent aux fils de Benjamin : Allez, et
placez-vous en embuscade dans les vignes. 21Vous
verrez, et voici, lorsque les filles de Silo sortiront
pour danser, alors vous sortirez des vignes, vous
enlèverez chacun une des filles de Silo pour en
faire votre femme, et vous vous en irez dans le
pays de Benjamin. 22Si leurs pères ou leurs frères
viennent se plaindre auprès de nous, nous leur
dirons : Accordez-nous cette faveur, puisque nous
n'avons pas pris de femmes pour chaque homme
dans cette guerre. Ce n'est pas vous qui les leur
avez données ; sinon vous en seriez coupables en
ce temps. 23Les fils de Benjamin firent ainsi ; ils
prirent des femmes selon leur nombre, parmi les
danseuses qu'ils saisirent, puis ils s'en allèrent et
retournèrent dans leur héritage ; ils rebâtirent les
villes et y habitèrent. 24Ainsi en ce temps-là, chacun
des enfants d'Israël s'en alla de là dans sa tribu et
dans sa famille, et ils se retirèrent de là chacun dans

son héritage. 25En ce temps-là, il n’y avait pas de
roi en Israël. L’homme faisait ce qui lui semblait
être droit à ses yeux.

1 Samuel

Auteur : Inconnu
(Heb. : Shemuw'el)
Signification : Entendu, Exaucé de Dieu
Thème : Histoire de Samuel, Saül et David
Date de rédaction : 10ème siècle av. J.-C.

Samuel était le fils d'Elkana, de la montagne d'Ephraïm. Anne, sa mère, avait longtemps désiré un enfant. Elle fit donc une alliance avec Dieu en lui promettant de lui consacrer son premier fils s'il la rendait féconde. Ainsi, dès son plus jeune âge, Samuel fut amené à la maison de Dieu où il grandit aux côtés d'Eli, le sacrificateur. A la mort de ce dernier, Samuel exerça les fonctions de juge, sacrificateur et prophète. C'est en son temps qu'Israël exprima le désir d'avoir un roi, marquant ainsi la fin de l'ère des juges et le début de la monarchie en Israël.
Ce livre relate l'histoire de Saül, premier roi d'Israël, à qui Yahweh accorda de puissantes victoires notamment sur les Philistins, grands ennemis du peuple de Dieu. Mais très vite, Saül s'écarta de la volonté de Dieu, aussi Yahweh le disqualifia et choisit pour lui succéder au trône un homme de la tribu de Juda : David, fils d'Isaï. Son accession à la royauté ne fut pas immédiate. David dut faire preuve de patience, de courage et de foi en son Dieu au milieu de nombreuses persécutions. L'expérience des deux premiers rois d'Israël est une exhortation à l'obéissance à Dieu.

CHAPITRE 1

[Stérilité d'Anne]

1Il y avait un homme de Ramathaïm-Tsophim,
de la montagne d'Ephraïm, nommé Elkana, fils
de Jeroham, fils d'Elihu, fils de Thohu, fils de
Tsuph, Ephratien. 2Il avait deux femmes, dont l'une
s'appelait Anne, et l'autre Peninna. Peninna avait
des enfants, mais Anne n'en avait pas. 3Or cet
homme-là montait tous les ans, de sa ville à Silo [a],
pour adorer Yahweh des armées, et lui offrir des
sacrifices. Là étaient les deux fils d'Eli, Hophni
et Phinées, sacrificateurs de Yahweh. 4Le jour où
Elkana offrait son sacrifice, il donnait des portions
à Peninna, sa femme, à tous les fils et à toutes les
filles qu'il avait d'elle. 5Mais il donnait à Anne une
portion double ; car il aimait Anne, mais Yahweh
avait fermé sa matrice [b]. 6Sa rivale lui portait envie
et la provoquait fort aigrement afin de l'irriter, car
Yahweh avait fermé sa matrice. 7Et Elkana faisait
donc ainsi tous les ans. Mais quand Anne montait à
la maison de Yahweh, Peninna la provoquait de la
même manière, et Anne pleurait et ne mangeait pas.
8Elkana son mari lui disait : Anne pourquoi pleures-
tu ? Et pourquoi ne manges-tu pas ? Pourquoi ton
cœur est-il triste ? Est-ce que je ne vaux pas pour
toi mieux que dix fils ?

[Prière et voeu d'Anne à Yahweh]

9Anne se leva, après avoir mangé et bu à Silo.
Et le sacrificateur Eli était assis sur un siège,
près de l'un des poteaux du temple de Yahweh.
10Elle donc, ayant le coeur rempli d'amertume,
pria Yahweh en pleurant abondamment. 11Et elle
fit un vœu, en disant : Yahweh des armées ! Si tu
regardes attentivement l'affliction de ta servante,
et si tu te souviens de moi, et n'oublies pas ta
servante, et que tu donnes à ta servante un enfant
mâle, je le donnerai à Yahweh pour tous les jours
de sa vie, et aucun rasoir ne passera sur sa tête.
12Il arriva, comme elle continuait à prier devant
Yahweh, qu'Eli observait sa bouche. 13Or Anne
parlait dans son cœur, elle ne faisait que remuer ses
lèvres et on n'entendait pas sa voix. C'est pourquoi

a. [1:3] Jos. 18:1.
b. [1:5] Dieu est celui qui ferme et ouvre les portes des bénédictions.

Eli estima qu'elle était ivre, 14et Eli lui dit : Jusqu'à
quand seras-tu ivre ? Eloigne-toi du vin. 15Mais
Anne répondit et dit : Je ne suis pas ivre, mon
seigneur, je suis une femme affligée en son esprit,
je n'ai bu ni vin ni boisson forte, mais je répandais
mon âme devant Yahweh. 16Ne mets pas ta servante
au rang d'une fille de Bélial[c], car c'est l'excès de
ma douleur et de mon affliction qui m'a fait parler
jusqu'à présent. 17Alors Eli répondit, et dit : Va en
paix, et que le Dieu d'Israël veuille t'accorder la
demande que tu lui as faite ! 18Et elle dit : Que ta
servante trouve grâce à tes yeux ! Puis cette femme
poursuivit son voyage. Elle mangea, et son visage
ne fut plus le même.

[Naissance de Samuel]

19Après cela, ils se levèrent de bon matin, et
se prosternèrent devant Yahweh, puis ils s'en re-
tournèrent et revinrent dans leur maison à Rama.
Elkana connut Anne, sa femme, et Yahweh se
souvint d'elle. 20Il arriva donc, quelque temps
après, qu'Anne conçut et enfanta un fils ; elle le
nomma Samuel, parce que, dit-elle, je l'ai demandé
à Yahweh. 21Puis Elkana, son mari, monta avec
toute sa maison, pour offrir à Yahweh le sacrifice
annuel et son vœu. 22Mais Anne n'y monta pas,
car elle dit à son mari : Je n'irai pas jusqu'à ce
que le petit enfant soit sevré, et alors je le mènerai
afin qu'il soit présenté devant Yahweh et qu'il
demeure toujours-là. 23Elkana, son mari, lui dit :
Fais ce qui te semblera bon, reste jusqu'à ce que tu
l'aies sevré. Seulement que Yahweh accomplisse sa
parole. Ainsi cette femme resta et allaita son fils,
jusqu'à ce qu'elle l'ait sevré.

[Samuel chez Eli ; Anne accomplit son vœu]

24Et dès qu'elle l'eut sevré, elle le fit monter avec
elle, et ayant pris trois veaux, un épha de farine et
une outre de vin, elle le mena dans la maison de
Yahweh à Silo ; l'enfant était très jeune. 25Puis ils
égorgèrent le veau, et ils amenèrent l'enfant à Eli.
26Elle dit : Pardon, mon seigneur ! Aussi vrai que
ton âme vit, mon seigneur, je suis cette femme qui
me tenais en ta présence pour prier Yahweh. 27J'ai
prié pour avoir cet enfant, et Yahweh m'a accordé
la demande que je lui ai faite. 28C'est pourquoi je
le prête à Yahweh : Il sera prêté à Yahweh pour tous
les jours de sa vie. Et ils se prosternèrent là devant
Yahweh.

CHAPITRE 2

[Prière d'Anne]

1Alors Anne pria, et dit : Mon cœur se réjouit en
Yahweh, ma corne a été relevée par Yahweh ; ma
bouche s'est ouverte contre mes ennemis, parce que
je me suis réjouie de ton salut[d]. 2Nul n'est saint
comme Yahweh ; car il n'y en a pas d'autre que toi ;
et il n'y a pas de rocher[e] tel que notre Dieu. 3Ne
proférez pas tant de paroles hautaines ; qu'il ne sorte
pas de votre bouche des paroles arrogantes ; car
Yahweh est le Dieu qui sait tout, c'est lui qui pèse
toutes les actions. 4L'arc des puissants est brisé,
mais ceux qui chancèlent ont la force pour ceinture.
5Ceux qui étaient rassasiés se louent pour du pain,
mais les affamés ont cessé de l'être ; même la stérile
en a enfanté sept, et celle qui avait beaucoup de
fils est devenue languissante. 6Yahweh est celui qui
fait mourir et qui fait vivre, qui fait descendre au
scheol et qui en fait remonter. 7Yahweh appauvrit et
il enrichit, il abaisse et il élève. 8De la poussière il
retire le pauvre, du fumier il relève l'indigent, pour
le faire asseoir avec les nobles, avec les nobles de
son peuple, et il leur donne en héritage un trône de
gloire ; car les colonnes de la terre sont à Yahweh,
et il a posé le monde sur elles. 9Il gardera les
pieds de ses bien-aimés, et les méchants se tairont
dans les ténèbres ; car l'homme ne triomphera pas
par sa force. 10Ceux qui contestent contre Yahweh
seront effrayés ; des cieux il lancera son tonnerre sur
chacun d'eux ; Yahweh jugera les extrémités de la
terre. Et il donnera la corne à son Roi[f], et élèvera

c. [1:16] Voir note en 1 S. 2:12.
d. [2:1] Le mot « salut » vient de l'hébreu « yeshuw'ah » c'est-à-dire « Jésus ». Voir commentaire en Es. 26:1.
e. [2:2] Voir commentaire en Es. 8:13-17.
f. [2:10] Le Roi dont il est question ici est le Seigneur Jésus-Christ, le Roi des rois (Za. 14:9 ; Ap. 19:16).

la corne de son Messie[g]. 11Puis Elkana s'en alla à
Rama dans sa maison, et le jeune garçon vaquait au
service de Yahweh, en présence du sacrificateur Eli.

[Corruption des fils d'Eli]

12Or les fils d'Eli[h] étaient des fils de Bélial[i] et ils
ne connaissaient pas Yahweh. 13Et voici la coutume
de ces sacrificateurs envers le peuple : Lorsque
quelqu'un faisait quelque sacrifice, le serviteur
du sacrificateur venait lorsqu'on faisait bouillir la
chair, ayant à la main une fourchette à trois dents,
14avec laquelle il piquait dans la chaudière, dans
le chaudron, dans la marmite, dans le pot ; et le
sacrificateur prenait pour lui tout ce que la fourchette enlevait. C'est ainsi qu'ils agissaient envers
tous ceux d'Israël qui venaient à Silo. 15Même
avant qu'on fasse brûler la graisse, le serviteur
du sacrificateur venait et disait à l'homme qui
sacrifiait : Donne-moi de la chair à rôtir pour le
sacrificateur ; car il ne prendra pas de toi de chair
bouillie, mais de la chair crue. 16Et si l'homme lui
répondait : On va d'abord faire brûler la graisse, et
après cela tu prendras ce que ton âme souhaitera,
alors le serviteur lui disait : Quoi qu'il en soit, tu en
donneras maintenant, sinon j'en prendrai de force.
17Et le péché de ces jeunes hommes fut très grand
devant Yahweh, car ils méprisaient l'offrande de
Yahweh.

[Samuel au service de Yahweh]

18Samuel faisait le service en présence de Yahweh,
étant jeune garçon, vêtu d'un éphod de lin. 19Sa
mère lui faisait une petite tunique, qu'elle lui apportait tous les ans, quand elle montait avec son mari
pour offrir le sacrifice annuel. 20Eli bénit Elkana,
et sa femme, et dit : Que Yahweh te donne des
enfants de cette femme, pour le prêt qu'elle a fait
à Yahweh ! Et ils s'en retournèrent chez eux. 21Et
Yahweh visita Anne, elle conçut, et enfanta trois fils
et deux filles. Et le jeune garçon Samuel grandissait
en présence de Yahweh.

[Eli avertit ses fils]

22Or Eli était très vieux, il apprit tout ce que
faisaient ses fils à tout Israël, et qu'ils couchaient
avec les femmes qui servaient à la porte de la
tente d'assignation. 23Et il leur dit : Pourquoi
commettez-vous de telles choses ? Car j'apprends
vos méchantes actions de tout le peuple. 24Ne faites
pas ainsi, mes fils, car ce que j'entends dire de
vous n'est pas bon ; vous faites pécher le peuple de
Yahweh. 25Si un homme a péché contre un autre
homme, le Juge[j] interviendra ; mais si quelqu'un
pèche contre Yahweh, qui interviendra pour lui ?
Mais ils n'obéirent pas à la voix de leur père parce
que Yahweh voulait les faire mourir. 26Cependant
le jeune garçon Samuel croissait et il était agréable
à Yahweh et aux hommes. 27Or un homme de Dieu

g. [2:10] Anne a annoncé la glorification ou la résurrection du Seigneur Jésus, le Messie (Jn. 3:14).

h. [2:12] Les fils d'Eli, Hophni et Phinées étaient corrompus. Ils volaient les offrandes de Dieu, couchaient avec les femmes qui venaient servir et adorer Dieu. L'esprit qui animait ces sacrificateurs n'a pas disparu après leur mort, mais il opère encore dans beaucoup d'institutions religieuses actuelles. Beaucoup de dirigeants d'églises continuent à s'approprier ce qui appartient à Dieu (l'adoration, les âmes...). Ils ne craignent pas Yahweh. Ils abusent de leur position et de leur autorité pour contraindre leurs fidèles à leur donner la dîme et toutes sortes d'offrandes. Ils font payer les entretiens, les prières, et les divers dons qu'ils peuvent avoir. Non seulement l'esprit qui animait les fils d'Eli existe encore, mais il s'est accru en ces temps actuels.

i. [2:12] Les fils d'Eli étaient qualifiés de « fils de Bélial ». Ce mot vient de l'hébreu « beliya'al » qui signifie « indigne », « bon à rien », « méchant », « ruine », « destruction ». Il est à noter que Bélial est aussi un des noms de Satan. (2 Co. 6:15). Les fils d'Eli servaient Dieu sans le connaître. En fait, ils étaient au service de Satan. Ce terme est également utilisé au sujet des méchants qui incitèrent les Israélites à servir les dieux étrangers (De. 13:14), les hommes iniques de Guivéa (Jg. 19:22 ; Jg. 20:13), les deux vauriens qui accusèrent Naboth (1 R. 21:10-13) et les individus qui s'opposèrent à la monarchie (1 S. 10:27 ; 2 S. 20:1 ; 2 Ch. 13:7). Voir aussi De. 13:13 ; De. 15:9 ; Job. 34:18 ; Ps. 18:4 ; Ps. 34:8 ; Ps. 111:3 ; Pr. 6:12 ; Pr. 16:27 ; Pr. 19:28 ; Na. 1:11 ; Na. 1:18.

j. [2:25] Ici, le mot « juge » signifie aussi « Dieu » (« elohim » en hébreux). Dieu est le juste juge (Ec. 3:17 ; Ac. 10:42).

vint auprès d'Eli, et lui dit : Ainsi parle Yahweh :
Ne me suis-je pas clairement manifesté à la maison
de ton père, quand ils étaient en Egypte, dans la
maison de Pharaon ? 28Je l'ai choisi parmi toutes
les tribus d'Israël pour être mon sacrificateur, afin
d'offrir sur mon autel, et faire brûler les parfums,
et porter l'éphod devant moi, et j'ai donné à la
maison de ton père tous les holocaustes des fils
d'Israël. 29Pourquoi avez-vous foulé aux pieds mes
sacrifices et mes offrandes que j'ai ordonné de faire
dans ma demeure ? Et pourquoi as-tu honoré tes fils
plus que moi, afin de vous engraisser du meilleur de
toutes les offrandes d'Israël, mon peuple ? 30C'est
pourquoi voici ce que dit Yahweh, le Dieu d'Israël :
J'avais dit et promis que ta maison et la maison de
ton père marcheraient devant moi éternellement. Et
Yahweh dit : Il n'en sera pas ainsi ! Car j'honorerai
ceux qui m'honorent, mais ceux qui me méprisent
seront méprisés. 31Voici, les jours viennent où je
couperai ton bras, et le bras de la maison de ton
père, de telle sorte qu'il n'y ait plus de vieillards
dans ta maison. 32Et tu verras un adversaire dans ma
demeure, au temps où Dieu enverra toutes sortes de
biens à Israël ; et il n'y aura plus jamais de vieillards
dans ta maison. 33Celui de tes descendants que
je n'aurai pas retranché d'auprès de mon autel
subsistera pour consumer tes yeux et affliger ton
âme ; et tous les enfants de ta maison mourront dans
la fleur de l'âge. 34Et ceci sera pour toi un signe,
à savoir ce qui arrivera à tes deux fils, Hophni et
Phinées ; ils mourront tous les deux le même jour.
35Et je m'établirai un sacrificateur fidèle [k], qui agira
selon mon cœur, et selon mon âme ; et je lui édifierai
une maison stable [l], et il marchera à toujours devant
mon Messie. 36Et il arrivera que quiconque restera
de ta maison viendra se prosterner devant lui pour
avoir une pièce d'argent et un morceau de pain et
dira : Place-moi, je te prie, dans une des charges du
sacerdoce pour manger un morceau de pain.

CHAPITRE 3

[Yahweh appelle Samuel]

1Le jeune garçon Samuel servait Yahweh en pré-
sence d'Eli. La parole de Yahweh était rare en ce
temps-là, et les visions n'étaient pas fréquentes.
2Il arriva en ce temps qu'Eli était couché à sa
place, ses yeux commençaient à se ternir et il ne
pouvait plus voir. 3Et avant que les lampes [m] de
Dieu soient éteintes, Samuel était aussi couché dans
le temple de Yahweh, où était l'arche de Dieu.
4Yahweh appela Samuel. Et il répondit : Me voici !
5Et il courut vers Eli, et lui dit : Me voici, car tu
m'as appelé. Mais Eli dit : Je ne t'ai pas appelé ;
retourne te coucher. Et il s'en alla, et se coucha.
6Yahweh appela encore Samuel. Et Samuel se leva,
et s'en alla vers Eli, et lui dit : Me voici, car tu m'as
appelé ! Et Eli dit : Mon fils, je ne t'ai pas appelé,
retourne, et couche-toi. 7Or Samuel ne connaissait
pas encore Yahweh, et la parole de Yahweh ne lui
avait pas encore été révélée. 8Et Yahweh appela
encore Samuel pour la troisième fois. Et Samuel se
leva, et s'en alla vers Eli, et dit : Me voici, car tu
m'as appelé. Eli reconnut que Yahweh appelait ce
jeune garçon. 9Alors Eli dit à Samuel : Va et couche-
toi ; et si on t'appelle, tu diras : Parle, Yahweh, car
ton serviteur écoute. Samuel donc s'en alla, et se
coucha à sa place. 10Yahweh donc vint, et se tint là,
et appela comme les autres fois : Samuel, Samuel !
Et Samuel dit : Parle, car ton serviteur écoute.

[Autre avertissement de Yahweh sur la maison d'Eli]

11Alors Yahweh dit à Samuel : Voici, je vais faire
une chose en Israël, qui étourdira les oreilles de qui-
conque l'entendra. 12En ce jour-là, j'accomplirai
sur Eli tout ce que j'ai déclaré contre sa maison ;
je commencerai, et j'achèverai. 13Car je l'ai averti
que je vais punir sa maison à perpétuité, à cause de
l'iniquité dont il a connaissance, par laquelle ses fils

k. [2:35] Hé. 2:17 ; Hé 7:26-28.

l. [2:35] La maison stable fait premièrement allusion à Israël (Mi. 4) et ensuite à l'Eglise (Mt. 16:18). Cette prophétie sera pleinement réalisée lors du millénium (Za. 14).

m. [3:3] Le chandelier d'or à sept branches du tabernacle et du temple de Jérusalem a été décrit avec une extrême minutie dans plusieurs passages de la Bible. Il a été réalisé selon le modèle imposé par Dieu à Moïse au Sinaï (Ex. 25:31-40 ; Ex. 37:17-24 ; No. 8:4).

se sont rendus infâmes, sans qu'ils les ait réprimés.
14C'est pourquoi j'ai juré contre la maison d'Eli ;
si jamais il se fait propitiation pour l'iniquité de
la maison d'Eli, par sacrifice ou par offrande. 15Et
Samuel resta couché jusqu'au matin, puis il ouvrit
les portes de la maison de Yahweh. Or Samuel
craignait de rapporter cette vision à Eli. 16Mais
Eli appela Samuel, et lui dit : Samuel, mon fils !
Il répondit : Me voici ! 17Et Eli dit : Quelle est la
parole qui t'a été adressée ? Je te prie ne me la cache
pas. Que Dieu te traite avec rigueur, si tu me caches
un seul mot de tout ce qui t'a été dit. 18Samuel lui
déclara donc toutes ces paroles, et ne lui en cacha
rien. Et Eli répondit : C'est Yahweh, qu'il fasse
ce qui lui semblera bon ! 19Samuel grandissait. Et
Yahweh était avec lui, il ne laissa pas tomber à terre
une seule de ses paroles. 20Tout Israël, depuis Dan
jusqu'à Beer-Schéba, reconnut que Samuel était
établi prophète de Yahweh. 21Yahweh continuait de
se manifester dans Silo ; car Yahweh se manifestait
à Samuel, dans Silo, par la parole de Yahweh.

CHAPITRE 4

[Les Philistins s'emparent de l'arche ; Yahweh juge la maison d'Eli]

1La parole de Samuel s'adressait à tout Israël. Car
Israël sortit en bataille pour aller à la rencontre
des Philistins. Ils campèrent près d'Eben-Ezer, et
les Philistins campaient à Aphek. 2Les Philistins se
rangèrent en bataille contre d'Israël, et le combat
s'engagea. Israël fut battu par les Philistins, qui en
tuèrent environ quatre mille hommes sur le champ
de bataille. 3Quand le peuple rentra au camp, les
anciens d'Israël dirent : Pourquoi Yahweh nous
a-t-il laissé battre aujourd'hui par les Philistins ?
Ramenons de Silo l'arche de l'alliance de Yahweh,
et qu'elle vienne au milieu de nous, et nous délivre
de la main de nos ennemis. 4Le peuple envoya donc
à Silo, d'où l'on apporta l'arche de l'alliance de
Yahweh des armées qui habite entre les chérubins.
Les deux fils d'Eli, Hophni et Phinées, étaient là,
avec l'arche de l'alliance de Dieu. 5Et comme
l'arche de Yahweh entrait dans le camp, tout Israël
poussa de grands cris de joie et la terre en fut
ébranlée. 6Les Philistins entendirent le bruit de ces
cris de joie, et ils dirent : Que veut dire ce bruit, et
que signifient ces grands cris de joie dans le camp
de ces Hébreux ? Et ils apprirent que l'arche de
Yahweh était arrivée dans le camp. 7Les Philistins
eurent peur, car ils disaient : Dieu est entré dans le
camp. Et ils dirent : Malheur à nous ! Car il n'en
a pas été ainsi auparavant. 8Malheur à nous ! Qui
nous délivrera de la main de ces dieux puissants[n] ?
C'est le Dieu qui a frappé les Egyptiens de toutes
sortes de plaies dans le désert. 9Philistins, prenez
courage et agissez en hommes, de peur que vous
ne soyez esclaves des Hébreux, comme ils vous
ont été asservis ; agissez en hommes, et combattez !
10Les Philistins donc combattirent, et Israël fut
battu. Et chacun s'enfuit dans sa tente. La défaite
fut très grande, trente mille hommes de pied d'Israël
périrent. 11L'arche de Dieu fut prise, et les deux fils
d'Eli, Hophni et Phinées, moururent. 12Un homme
de Benjamin s'enfuit de la bataille, et arriva à Silo
ce même jour, ayant ses vêtements déchirés et la
tête recouverte de terre. 13Au moment où il arriva,
Eli était dans l'attente, assis sur un siège au bord du
chemin, car son cœur tremblait à cause de l'arche
de Dieu. Cet homme entra donc dans la ville, et
donna les nouvelles, et toute la ville se mit à crier.
14Eli, entendant les cris, dit : Que veut dire ce grand
tumulte ? Et aussitôt cet homme vint à Eli, et lui
raconta tout. 15Or Eli était âgé de quatre-vingt-dix-
huit ans, ses yeux étaient fixes, il ne pouvait plus
voir. 16L'homme dit à Eli : Je viens de la bataille,
car je me suis enfui aujourd'hui de la bataille. Et
Eli dit : Qu'est-il arrivé, mon fils ? 17Celui qui
apportait les nouvelles répondit : Israël a fui devant
les Philistins, et il y a eu une grande défaite du
peuple ; tes deux fils, Hophni et Phinées, sont morts
et l'arche de Dieu a été prise. 18Et dès qu'il eut fait
mention de l'arche de Dieu, Eli tomba à la renverse,
de dessus son siège, à côté de la porte, se rompit le

n. [4:8] Le terme hébreu « elohim », généralement traduit par « dieu » ou « dieux », signifie également « dirigeants », « juges » ou encore « anges ». Dans les textes bibliques, « Elohim » est employé pour désigner Moïse, qui a été fait « dieu » (« elohim ») pour Pharaon (Ex. 7:1), ainsi que pour les dieux païens Baal, Kemosh et Dagaon (Jg. 6:31 ; Jg. 11:24 ; 1 S. 5:7) Les Philistins avaient une vision polythéiste de la divinité et n'avaient pas la révélation du Dieu des Hébreux qui est Un (Dt. 6:4).

cou et mourut ; car cet homme était vieux et pesant.
Il avait été juge en Israël pendant quarante ans.
19Sa belle-fille, femme de Phinées, était enceinte,
et sur le point d'accoucher. Lorsqu'elle apprit la
nouvelle de la prise de l'arche de Dieu, de la mort
de son beau-père et de son mari, elle se coucha et
enfanta, car les douleurs la surprirent. 20Comme
elle mourait, celles qui l'assistaient lui dirent : Ne
crains pas, car tu as enfanté un fils ! Mais elle ne
répondit rien et n'en tint pas compte. 21Mais elle
appela l'enfant I-Kabod, en disant : La gloire s'en
est allée d'Israël ! Parce que l'arche de Yahweh était
prise à cause de son beau-père et de son mari. 22Elle
dit donc : La gloire s'en est allée d'Israël, car l'arche
de Dieu est prise !

CHAPITRE 5

[Jugements de Yahweh sur les Philistins]

1Les Philistins prirent l'arche de Dieu, et l'emme-
nèrent d'Eben-Ezer à Asdod. 2Les Philistins donc
prirent l'arche de Dieu, et l'emmenèrent dans la
maison de Dagon [o], et la posèrent auprès de Dagon.
3Le lendemain les Asdodiens, s'étant levés de bon
matin, trouvèrent Dagon le visage contre terre,
devant l'arche de Yahweh. Mais ils le prirent et
le remirent à sa place. 4Ils se levèrent encore le
lendemain de bon matin, et voici, Dagon était tombé
le visage contre terre, devant l'arche de Yahweh ;
la tête de Dagon et les deux paumes de ses mains
découpées étaient sur le seuil, et il ne lui restait
que le tronc. 5C'est pour cela que les sacrificateurs
de Dagon, et tous ceux qui entrent dans la maison
de Dagon, à Asdod, ne marchent pas sur le seuil
jusqu'à aujourd'hui. 6Puis la main de Yahweh
s'appesantit sur les Asdodiens et les dévasta ; et
il les frappa d'hémorroïdes à Asdod et dans tout
son territoire. 7Ceux donc d'Asdod, voyant qu'il
en allait ainsi, dirent : L'arche du Dieu d'Israël
ne demeurera pas chez nous, car sa main s'est
appesantie sur nous, et sur Dagon, notre dieu. 8Et ils
firent appeler et assemblèrent auprès d'eux tous les
princes des Philistins, et dirent : Que ferons-nous
de l'arche du Dieu d'Israël ? Et ils répondirent :
Qu'on transporte à Gath l'arche du Dieu d'Israël.
Ainsi on transporta l'arche du Dieu d'Israël. 9Mais
il arriva après qu'on l'eut transportée, la main de
Yahweh fut sur la ville et il y eut une très grande
terreur ; et il frappa les gens de la ville depuis le
plus petit jusqu'au plus grand, par une éruption
d'hémorroïdes. 10Ils envoyèrent donc l'arche de
Dieu à Ekron. Or comme l'arche de Dieu entrait à
Ekron, ceux d'Ekron s'écrièrent, en disant : Ils ont
transporté vers nous l'arche du Dieu d'Israël, pour
nous faire mourir, nous et notre peuple ! 11C'est
pourquoi ils firent appeler, et assemblèrent tous les
princes des Philistins, en disant : Renvoyez l'arche
du Dieu d'Israël, et qu'elle retourne en son lieu,
afin qu'elle ne nous fasse pas mourir, nous et notre
peuple. Car il y régnait une terreur mortelle dans
toute la ville ; et la main de Dieu s'y appesantissait
fortement. 12Les hommes qui n'en mouraient pas
étaient frappés d'hémorroïdes, de sorte que le cri
de la ville montait jusqu'au ciel.

CHAPITRE 6

[L'arche de Yahweh revient en Israël]

1L'arche de Yahweh ayant été pendant sept mois
dans le pays des Philistins, 2les Philistins appelèrent
les sacrificateurs et les devins, et leur dirent :
Que ferons-nous de l'arche de Yahweh ? Dites-nous
comment nous devons la renvoyer en son lieu. 3Ils
répondirent : Si vous renvoyez l'arche du Dieu
d'Israël, ne la renvoyez pas à vide, et n'oubliez pas
de lui payer le sacrifice pour la culpabilité ; alors
vous serez guéris, et vous saurez pourquoi sa main
ne s'est pas retirée de dessus vous. 4Et ils dirent :
Quelle offrande lui payerons-nous pour le délit [p] ?
Et ils répondirent : Selon le nombre des princes des

o. [5:2] L'étymologie du nom Dagon avait justifié la représentation qu'on faisait de ce dieu : une sorte de sirène mâle ou un homme avec queue de poisson. En effet, « dâg », en hébreu signifie « poisson ». Il était le dieu des semences et de l'agriculture chez les peuples d'origine sémites, mais également l'un des principaux dieux des Philistins.

p. [6:4] Le mot « délit » vient de l'hébreu « asham » qui signifie « culpabilité », « offense », « ce qui est acquis par un délit, mal acquis ». Il est question ici de l'arche qui avait été volée par les Philistins. Aux yeux de Dieu, cet acte était un délit.

Philistins, vous donnerez cinq hémorroïdes d'or, et
cinq souris d'or, car une même plaie a été sur vous
tous, et sur vos princes. 5Vous ferez donc des figures
de vos hémorroïdes, et des figures des souris qui
ravagent le pays, et vous donnerez gloire au Dieu
d'Israël : Peut-être retirera-t-il sa main de dessus
vous, et de dessus vos dieux, et de dessus votre
pays. 6Et pourquoi endurciriez-vous votre cœur,
comme l'Egypte et Pharaon ont endurci leur cœur ?
Après qu'il eut fait de merveilleux exploits parmi
eux, ne les laissèrent-ils pas partir et s'en aller ?
7Maintenant, donc prenez de quoi faire un char tout
neuf, et deux jeunes vaches qui allaitent leurs veaux
et qui n'aient point porté le joug ; et attelez au char
les deux jeunes vaches, et ramenez leurs petits à la
maison. 8Puis prenez l'arche de Yahweh et mettez
la sur le char ; mettez les ouvrages d'or que vous
lui aurez payés pour le délit, dans un petit coffre
à côté de l'arche, puis renvoyez-la, et elle s'en ira.
9Et vous observerez : Si l'arche monte vers Beth-
Schémesch, par le chemin de sa frontière, c'est
Yahweh qui nous a fait tout ce grand mal ; si elle n'y
va pas, nous saurons alors que sa main ne nous a pas
touchés, mais que ceci nous est arrivé par hasard.
10Ces gens firent ainsi. Ils prirent donc deux jeunes
vaches qui allaitaient, ils les attelèrent au char, et ils
enfermèrent leurs petits dans l'étable. 11Ils mirent
sur le char l'arche de Yahweh, et le coffre avec
les souris d'or, et les figures de leurs hémorroïdes.
12Alors les jeunes vaches prirent tout droit le
chemin de Beth-Schémesch, elles suivirent toujours
le même chemin en marchant et en mugissant, et
elles ne se détournèrent ni à droite ni à gauche. Les
princes des Philistins allèrent après elles jusqu'à la
frontière de Beth-Schémesch. 13Or ceux de Beth-
Schémesch moissonnaient les blés dans la vallée ;
et ayant élevé leurs yeux, ils virent l'arche, et se
réjouirent en la voyant. 14Le char arriva dans le
champ de Josué de Beth-Schémesch, et s'arrêta là.
Or il y avait là une grande pierre, et on fendit
le bois du char, et on offrit les jeunes vaches en
holocauste à Yahweh. 15Les Lévites descendirent
l'arche de Yahweh, et le coffre dans lequel étaient
les objets d'or, et ils les mirent sur cette grande
pierre. En ce même jour, ceux de Beth-Schémesch
offrirent des holocaustes et des sacrifices à Yahweh.
16Les cinq princes des Philistins, après avoir vu
cela, retournèrent le même jour à Ekron. 17Voici
les hémorroïdes d'or que les Philistins donnèrent à
Yahweh en offrande pour le délit : Un pour Asdod,
un pour Gaza, un pour Askalon, un pour Gath, un
pour Ekron. 18Les souris d'or, selon le nombre
de toutes les villes des Philistins, appartenant aux
cinq princes, tant des villes fortifiées que des vil-
lages sans murailles. Et ils les amenèrent jusqu'à
la grande pierre sur laquelle on posa l'arche de
Yahweh, et qui jusqu'à ce jour est dans le champ
de Josué de Beth-Schémesch. 19Yahweh frappa des
gens de Beth-Schémesch parce qu'ils avaient re-
gardé dans l'arche de Yahweh ; il frappa (cinquante
mille) et soixante-dix hommes [q] et le peuple mena le
deuil parce que Yahweh l'avait frappé d'une grande
plaie. 20Alors ceux de Beth-Schémesch dirent : Qui
pourrait subsister en présence de Yahweh, ce Dieu
Saint ? Et vers qui montera-t-il en s'éloignant de
nous ? 21Et ils envoyèrent des messagers aux habi-
tants de Kirjath-Jearim, en disant : Les Philistins ont
ramené l'arche de Yahweh ; descendez, et faites-la
monter vers vous.

CHAPITRE 7

[Un réveil après l'apostasie]

1Ceux donc de Kirjath-Jearim vinrent, et firent
monter l'arche de Yahweh, et la mirent dans la
maison d'Abinadab, sur la colline, et ils consa-
crèrent Eléazar, son fils, pour garder l'arche de
Yahweh. 2Il s'écoula un long moment depuis le
jour où l'arche de Yahweh fut déposée à Kirjath-
Jearim. Vingt années s'étaient écoulées. Toute la
maison d'Israël soupira après Yahweh. 3Et Samuel
parla à toute la maison d'Israël, en disant : Si
vous revenez à Yahweh de tout votre cœur, ôtez du
milieu de vous les dieux étrangers, et les Astartés,
dirigez votre cœur vers Yahweh, et servez-le, lui
seul ; et il vous délivrera de la main des Philistins.
4Alors les enfants d'Israël ôtèrent les Baals et les
Astartés, et ils servirent Yahweh seul [r]. 5Samuel dit :
Assemblez tout Israël à Mitspa, et je prierai Yahweh

q. [6:19] Ce nombre est généralement considéré comme une erreur des copistes
r. [7:4] Jg. 2:13.

pour vous. 6Ils s'assemblèrent donc à Mitspa. Ils
puisèrent de l'eau qu'ils répandirent devant Yahweh
et ils jeûnèrent ce jour-là, en disant : Nous avons
péché contre Yahweh ! Et Samuel jugea les enfants
d'Israël à Mitspa. 7Or quand les Philistins eurent
appris que les enfants d'Israël étaient assemblés à
Mitspa, les princes des Philistins montèrent contre
Israël. Les enfants d'Israël l'apprirent et ils eurent
peur des Philistins. 8Les enfants d'Israël dirent à
Samuel : Ne cesse pas de crier pour nous à Yahweh,
notre Dieu, afin qu'il nous délivre de la main des
Philistins.

[Victoire d'Israël contre les Philistins]

9Alors Samuel prit un agneau de lait, et l'offrit
tout entier à Yahweh en holocauste. Et Samuel
cria à Yahweh pour Israël, et Yahweh l'exauça.
10Comme Samuel offrait l'holocauste, les Philistins
s'approchèrent pour combattre contre Israël, mais
Yahweh fit gronder, en ce jour-là, un grand tonnerre
sur les Philistins, et les mit en déroute, et ils furent
battus devant Israël. 11Les hommes d'Israël sor-
tirent de Mitspa, et poursuivirent les Philistins, et les
frappèrent jusqu'au-dessous de Beth-Car. 12Alors
Samuel prit une pierre, et la mit entre Mitspa et
Schen, et il appela ce lieu Eben-Ezer, en disant :
Yahweh nous a secourus jusqu'en ce lieu-ci. 13Les
Philistins furent humiliés, et ils ne vinrent plus
sur le territoire d'Israël. La main de Yahweh fut
contre les Philistins durant la vie de Samuel. 14Les
villes que les Philistins avaient prises sur Israël
retournèrent à Israël, depuis Ekron jusqu'à Gath,
avec leurs territoires ; Israël les délivra donc de la
main des Philistins. Et il y eut paix entre Israël et
les Amoréens.

[Samuel, juge en Israël]

15Samuel fut juge en Israël tous les jours de sa vie.
16Il allait tous les ans faire le tour de Béthel, de
Guilgal et de Mitspa, et il jugeait Israël dans tous ces
lieux. 17Puis il revenait à Rama, où était sa maison ;
et là il jugeait Israël, et il y bâtit un autel à Yahweh.

CHAPITRE 8

[Israël veut un roi]

1Et il arriva que quand Samuel était devenu vieux,
il établit ses fils pour juges sur Israël. 2Son fils
premier-né s'appelait Joël, et le second Abija ; ils
jugeaient à Beer-Schéba. 3Mais ses fils ne mar-
chèrent pas dans ses voies, ils s'en détournèrent
pour les profits acquis par la violence ; ils recevaient
des présents et violaient la justice. 4C'est pourquoi
tous les anciens d'Israël s'assemblèrent, et vinrent
auprès de Samuel à Rama. 5Ils lui dirent : Voici, tu
es devenu vieux, et tes fils ne suivent pas tes voies ;
maintenant, établis sur nous un roi pour nous juger
comme il y en a chez toutes les nations.

[Yahweh accepte la requête du peuple]

6Samuel fut affligé de ce qu'ils lui avaient dit :
Etablis sur nous un roi pour nous juger. Et Samuel
pria Yahweh. 7Yahweh dit à Samuel : Obéis à la
voix du peuple dans tout ce qu'il te dira ; car ce
n'est pas toi qu'ils ont rejeté, mais c'est moi qu'ils
ont rejeté, afin que je ne règne plus sur eux. 8Ils
agissent à ton égard comme ils ont agi depuis le
jour où je les ai fait monter hors d'Egypte jusqu'à
ce jour ; ils m'ont abandonné, pour servir d'autres
dieux. 9Maintenant donc, obéis à leur voix ; mais
ne manque pas de les avertir, en leur déclarant
comment le roi qui régnera sur eux les traitera.

[Avertissement : Le roi sera un joug pour le peuple]

10Ainsi Samuel dit toutes les paroles de Yahweh
au peuple qui lui avait demandé un roi. 11Il leur
dit donc : Voici comment vous traitera le roi qui
régnera sur vous. Il prendra vos fils et les mettra
sur ses chars et parmi ses cavaliers, afin qu'ils
courent devant son char ; 12il en établira des chefs
de mille, et des chefs de cinquante, pour labourer ses
terres, pour récolter ses moissons, et pour fabriquer
ses armes de guerre et l'équipement de ses chars.
13Il prendra aussi vos filles pour en faire des
parfumeuses, des cuisinières, et des boulangères.
14Il prendra ce qu'il y a de meilleur parmi vos
champs, vos vignes et vos oliviers, et il les donnera

à ses serviteurs. 15Il prélèvera la dîme de ce que
vous aurez semé et de ce que vous aurez vendangé,
et il la donnera à ses eunuques, et à ses serviteurs.
16Il prendra vos serviteurs et vos servantes, l'élite
de vos jeunes gens, vos ânes, et les emploiera à ses
ouvrages. 17Il prélèvera la dîme de vos troupeaux,
et vous serez ses esclaves. 18En ce jour-là, vous
crierez à cause du roi que vous vous serez choisi,
mais Yahweh ne vous exaucera pas. 19Mais le
peuple refusa d'écouter la voix de Samuel, et ils
dirent : Non ! Mais il y aura un roi sur nous. 20Nous
serons aussi comme toutes les nations ; et notre roi
nous jugera, il sortira devant nous, et il conduira nos
guerres. 21Samuel entendit donc toutes les paroles
du peuple, et les rapporta à Yahweh. 22Et Yahweh
dit à Samuel : Obéis à leur voix, et établis un roi
sur eux. Et Samuel dit aux hommes d'Israël : Allez-
vous-en chacun dans sa ville.

CHAPITRE 9

[Saül choisi pour devenir le premier roi d'Israël]

1Il y avait un homme de Benjamin, nommé Kis,
fort et vaillant, fils d'Abiel, fils de Tseror, fils de
Becorath, fils d'Aphiach, fils d'un Benjamite. 2Il
avait un fils nommé Saül, jeune et beau, et aucun
des enfants d'Israël n'était plus beau que lui, des
épaules en haut, il dépassait tout le peuple. 3Les
ânesses de Kis, père de Saül, s'égarèrent; et Kis dit
à Saül, son fils : Prends maintenant avec toi un des
serviteurs et lève-toi, et va chercher les ânesses. 4Il
passa donc par la montagne d'Ephraïm et traversa le
pays de Schalischa, mais ils ne les trouvèrent pas ;
puis ils passèrent par le pays de Schaalim, mais elles
n'y étaient pas ; ils passèrent ensuite par le pays de
Benjamin, mais ils ne les trouvèrent pas. 5Quand ils
furent arrivés dans le pays de Tsuph, Saül dit à son
serviteur qui était avec lui : Viens, et retournons, de
peur que mon père oublie les ânesses, et s'inquiète
pour nous. 6Le serviteur lui dit : Voici, je te prie, il
y a dans cette ville un homme de Dieu, qui est un
homme très honoré ; tout ce qu'il déclare ne manque
pas d'arriver. Allons y maintenant, peut-être nous
renseignera-t-il sur le chemin que nous devons
prendre. 7Et Saül dit à son serviteur : Mais si nous
y allons, que porterons-nous à l'homme de Dieu ?
Nous n'avons plus de provisions, et nous n'avons
aucun présent pour l'homme de Dieu. Qu'est-ce que
nous avons ? 8Le serviteur reprit la parole et dit à
Saül : Voici, j'ai encore entre mes mains le quart
d'un sicle d'argent, et je le donnerai à l'homme de
Dieu, et il nous indiquera notre chemin. 9Autrefois
en Israël, quand on allait consulter Dieu, on se disait
l'un à l'autre : Venez, allons vers le voyant ! Car
le prophète s'appelait autrefois le voyant. 10Saül
dit à son serviteur : Tu as bien dit : Viens, allons !
Et ils s'en allèrent dans la ville où était l'homme
de Dieu. 11Et comme ils montaient à la ville, ils
trouvèrent de jeunes filles qui sortaient pour puiser
de l'eau, et ils leur dirent : Le voyant n'est-il pas
ici ? 12Elles leur répondirent, et dirent : Il y est, le
voilà devant toi ; hâte-toi maintenant, car il est venu
aujourd'hui à la ville, parce qu'il y a aujourd'hui un
sacrifice pour le peuple sur le haut lieu. 13Quand
vous entrerez dans la ville, vous le trouverez avant
qu'il monte au haut lieu pour manger ; car le peuple
ne mangera pas jusqu'à ce qu'il soit venu, parce
qu'il doit bénir le sacrifice ; après quoi, les conviés
mangeront. Montez donc maintenant, car vous le
trouverez aujourd'hui. 14Ils montèrent donc à la
ville. Comme ils entraient dans la ville, Samuel, qui
sortait pour monter au haut lieu, les rencontra. 15Or,
un jour avant l'arrivée de Saül, Yahweh avait fait
une révélation à Samuel, en disant : 16Demain, à
cette même heure, je t'enverrai un homme du pays
de Benjamin, et tu l'oindras pour être le conducteur
de mon peuple d'Israël. Il délivrera mon peuple de
la main des Philistins ; car j'ai regardé mon peuple,
parce que son cri est venu jusqu'à moi. 17Et dès
que Samuel eut aperçu Saül, Yahweh lui dit : Voici
l'homme dont je t'ai parlé ; c'est lui qui dominera
sur mon peuple. 18Et Saül s'approcha de Samuel
au milieu de la porte, et dit : Indique-moi, je te prie,
où est la maison du voyant. 19Et Samuel répondit à
Saül, et dit : Je suis le voyant. Monte devant moi au
haut lieu, et vous mangerez aujourd'hui avec moi.
Je te laisserai partir demain, et je te dirai tout ce que
tu as sur le cœur. 20Mais quant aux ânesses que tu as
perdues il y a trois jours, ne t'en inquiète pas, parce
qu'elles ont été retrouvées. Et vers qui tend tout le
désir d'Israël ? N'est-ce pas vers toi, et vers toute la
maison de ton père ? 21Saül répondit : Ne suis-je pas
de Benjamin, l'une des moindres tribus d'Israël, et
ma famille n'est-elle pas la plus petite de toutes les

familles de la tribu de Benjamin ? Pourquoi m'as-
tu tenu de tels discours ? 22Samuel prit Saül et
son serviteur, et les fit entrer dans la salle, et les
plaça à la tête des conviés, qui étaient environ trente
hommes. 23Et Samuel dit au cuisinier : Apporte la
portion que je t'ai donnée, en te disant : Mets-la à
part. 24Le cuisinier prit l'épaule, et ce qui l'entoure,
et il la servit à Saül. Et Samuel dit : Voici ce qui
a été réservé ; mets-le devant toi, et mange, car il
t'a été gardé expressément pour cette heure, lorsque
j'ai résolu de convier le peuple. Et Saül mangea
avec Samuel ce jour-là. 25Puis ils descendirent du
haut lieu dans la ville, et Samuel parla avec Saül
sur le toit. 26Puis ils se levèrent de bon matin ; et,
dès l'aurore, Samuel appela Saül sur le toit, et lui
dit : Lève-toi, et je te laisserai aller. Saül donc se
leva, et ils sortirent tous deux dehors, lui et Samuel.
27Et comme ils descendaient à l'extrémité de la
ville, Samuel dit à Saül : Dis au serviteur de passer
devant nous. Et le serviteur passa devant. Arrête-toi
maintenant, afin que je te fasse entendre la parole de
Dieu.

CHAPITRE 10

[Samuel oint Saül comme roi]

1Or, Samuel prit une fiole d'huile, qu'il répandit sur
la tête de Saül. Il l'embrassa, et lui dit : Yahweh
ne t'a-t-il pas oint pour être le conducteur de son
héritage ? 2Aujourd'hui, après m'avoir quitté, tu
trouveras deux hommes près du sépulcre de Rachel,
sur la frontière de Benjamin à Tseltsach, qui te
diront : Les ânesses que tu étais allé chercher sont
retrouvées ; et voici, ton père ne pense plus aux
ânesses, mais il s'inquiète pour vous, disant : Que
dois-je faire à propos de mon fils ? 3En allant plus
loin, tu arriveras au chêne de Thabor, où tu seras
rencontré par trois hommes qui montent vers Dieu,
à Béthel, et l'un porte trois chevreaux, l'autre trois
pains, et l'autre une outre de vin. 4Ils te demanderont comment tu te portes, et ils te donneront
deux pains, que tu recevras de leurs mains. 5Après
cela tu arriveras à Guibea-Elohim, où se trouve
une garnison de Philistins. Et il arrivera qu'en
entrant dans la ville, tu rencontreras une troupe de
prophètes descendant du haut lieu, précédés du luth,
du tambourin, de la flûte, et de la harpe, et qui
prophétisent. 6Alors l'Esprit de Yahweh te saisira,
et tu prophétiseras avec eux, et tu seras changé en
un autre homme. 7Et quand ces signes te seront
arrivés, fais avec force ce que tu trouveras, car
Dieu est avec toi. 8Puis tu descendras devant moi
à Guilgal ; et voici, je descendrai vers toi pour
offrir des holocaustes, et des sacrifices d'offrande
de paix. Tu m'attendras là sept jours, jusqu'à ce que
je vienne, et que je te déclare ce que tu devras faire.
9Aussitôt que Saül eut tourné le dos pour se séparer
de Samuel, Dieu changea son cœur, et tous ces
signes s'accomplirent le même jour. 10Quand ils
arrivèrent à Guibea, voici, une troupe de prophètes
vint à sa rencontre. L'Esprit de Dieu le saisit, et
il prophétisa au milieu d'eux. 11Tous ceux qui le
connaissaient de longue date le virent prophétiser
avec les prophètes. Ils se dirent l'un à l'autre :
Qu'est-il arrivé au fils de Kis ? Saül est-il aussi
parmi les prophètes ? 12Un homme répondit : Et
qui est leur père ? De là le proverbe : Saül est-il
aussi parmi les prophètes ? 13Lorsqu'il eut cessé
de prophétiser, il se rendit au haut lieu. 14L'oncle
de Saül dit à Saül et à son serviteur : Où êtes-
vous allés ? Et il répondit : Chercher les ânesses,
mais ne les trouvant pas, nous sommes allés vers
Samuel. 15Et l'oncle de Saül dit : Déclare-moi, je
te prie, ce que vous a dit Samuel. 16Saül répondit à
son oncle : Il nous a assuré que les ânesses étaient
retrouvées. Mais il ne lui déclara rien concernant
la royauté dont Samuel lui avait parlé. 17Samuel
convoqua le peuple devant Yahweh à Mitspa. 18Et
il dit aux enfants d'Israël : Ainsi parle Yahweh, le
Dieu d'Israël : J'ai fait monter Israël hors d'Egypte,
et je vous ai délivrés de la main des Egyptiens, et de
la main de tous les royaumes qui vous opprimaient.
19Mais aujourd'hui, vous avez rejeté votre Dieu,
celui qui vous a délivrés de tous vos malheurs, et de
vos afflictions, et vous avez dit : Non, établis-nous
un roi ! Présentez-vous donc maintenant, devant
Yahweh, par tribus, et par familles. 20Ainsi Samuel
fit approcher toutes les tribus d'Israël, et la tribu de
Benjamin fut désignée. 21Après, il fit approcher la
tribu de Benjamin selon ses familles, et la famille
de Matri fut désignée. Puis Saül[s], fils de Kis, fut

s. [10:21] Voir en annexe le tableau : « Chronologie : les rois et les prophètes ».

désigné. On le chercha, mais on ne le trouva pas.
22On consulta de nouveau Yahweh : Est-il encore
venu quelqu'un ici ? Yahweh répondit : Il est caché
parmi les bagages. 23Ils coururent donc le chercher,
et il se présenta au milieu du peuple, et il était
plus grand que tout le peuple, depuis les épaules
en haut. 24Et Samuel dit à tout le peuple : Voyez-
vous celui que Yahweh a choisi ? Il n'y a personne
dans tout le peuple qui soit semblable à lui. Et le
peuple poussa des cris de joie, et dit : Vive le roi !
25Alors Samuel fit connaître au peuple les règles de
la royauté, et les écrivit dans un livre, qu'il déposa
devant Yahweh. Puis Samuel renvoya le peuple,
chacun dans sa maison. 26Saül aussi s'en alla chez
lui à Guibea. Il fut accompagné par des vaillants
hommes dont Dieu avait touché le cœur. 27Mais il
y eut des fils de Bélial [t] qui dirent : Comment celui-
ci nous délivrerait-il ? Et ils le méprisèrent, et ne lui
apportèrent pas de présent. Mais Saül fit le sourd.

CHAPITRE 11

[Saül bat les Ammonites]

1Nachasch, l'Ammonite, vint et assiégea Jabès en
Galaad. Les habitants de Jabès dirent à Nachasch :
Traite alliance avec nous et nous te servirons. 2Mais
Nachasch, l'Ammonite, leur répondit : Je traiterai
avec vous à la condition que je vous crève à tous
l'œil droit, et que je mette cet opprobre sur tout
Israël. 3Les anciens de Jabès lui dirent : Donne-
nous sept jours de trêve, et nous enverrons des
messagers dans tout le territoire d'Israël ; et s'il n'y
a personne qui nous délivre, nous nous rendrons à
toi. 4Les messagers arrivèrent à Guibea de Saül, et
dirent ces paroles devant le peuple. Tout le peuple
éleva sa voix, et pleura. 5Et voici, Saül revenait
des champs derrière ses bœufs, et il dit : Qu'est-
ce qu'a ce peuple pour pleurer ainsi ? Et on lui
raconta ce qu'avaient dit ceux de Jabès. 6Et l'Esprit
de Dieu saisit Saül, lorsqu'il entendit ces paroles, et
sa colère s'enflamma fortement. 7Il prit une paire
de bœufs, et les coupa en morceaux, qu'il envoya
dans tous le territoire d'Israël, par des messagers,
en disant : Les boeufs de tous ceux qui ne sortiront
pas pour suivre Saül et Samuel, seront traités de la
même manière. Et la frayeur de Yahweh tomba sur
le peuple, et ils sortirent comme un seul homme.
8Saül en fit la revue à Bézek ; les fils d'Israël étaient
trois cents mille et ceux de Juda trente mille. 9Puis,
ils dirent aux messagers qui étaient venus : Vous
parlerez ainsi à ceux de Jabès en Galaad : Vous
serez délivrés demain, quand le soleil sera dans sa
force. Les messagers rapportèrent donc cela à ceux
de Jabès, qui s'en réjouirent ; 10et ils dirent aux
Ammonites : Demain nous nous rendrons à vous,
et vous nous traiterez selon votre bon plaisir. 11Le
lendemain, Saül disposa le peuple en trois corps. Ils
entrèrent dans le camp des Ammonites à la veille du
matin, et ils les battirent jusqu'à la chaleur du jour.
Ceux qui échappèrent furent dispersés si bien qu'il
n'en resta pas deux ensemble.

[Le peuple reconnait Saül comme roi]

12Le peuple dit à Samuel : Qui est-ce qui dit : Saül
régnera-t-il sur nous ? Donnez-nous ces hommes-
là, et nous les ferons mourir. 13Saül répondit :
Personne ne sera mis à mort en ce jour, car Yahweh
a délivré Israël aujourd'hui . 14Et Samuel dit au
peuple : Venez, allons à Guilgal, et nous y renou-
vellerons la royauté. 15Et tout le peuple se rendit
à Guilgal, et là, ils établirent Saül pour roi devant
Yahweh, à Guilgal. Et ils offrirent des sacrifices
d'offrande de paix devant Yahweh ; Saül et tous
ceux d'Israël se réjouirent beaucoup.

CHAPITRE 12

[Le peuple rend un bon témoignage de Samuel]

1Alors Samuel dit à tout Israël : Voici, j'ai obéi
à votre voix dans tout ce que vous m'avez dit, et
j'ai établi un roi sur vous. 2Et maintenant, voici
le roi qui marchera devant vous. Car moi, je suis
vieux et tout blanc, et voici, mes fils aussi sont avec
vous ; pour moi j'ai marché devant vous, depuis ma
jeunesse jusqu'à ce jour. 3Me voici ! Témoignez
contre moi, devant Yahweh, et devant son oint. De
qui ai-je pris le bœuf ? Et de qui ai-je pris l'âne ?
Qui ai-je opprimé ? Qui ai-je traité durement ? Et
de la main de qui ai-je reçu des présents, afin de

t. [10:27] 1 S. 2:12.

fermer les yeux sur lui ? Et je vous le rendrai. 4Et
ils répondirent : Tu ne nous as pas opprimés, tu ne
nous as pas traités durement et tu n'as rien reçu de
la main de personne. 5Il leur dit encore : Yahweh
est témoin contre vous, et son oint aussi est témoin
aujourd'hui, que vous n'avez rien trouvé entre mes
mains. Et ils répondirent : Il en est témoin.

[Rappel des péchés du peuple ; exhortation à craindre Yahweh]

6Alors Samuel dit au peuple : Yahweh est celui qui
a établi Moïse et Aaron, et qui a fait monter vos
pères hors du pays d'Egypte. 7Maintenant donc,
présentez-vous, et je vous jugerai devant Yahweh
sur tous les bienfaits que Yahweh vous a accordés,
à vous et à vos pères. 8Après que Jacob fut entré
en Egypte, vos pères crièrent à Yahweh, et Yahweh
envoya Moïse et Aaron qui firent sortir vos pères
hors d'Egypte, et les firent habiter en ce lieu. 9Mais
ils oublièrent Yahweh, leur Dieu, et il les livra entre
les mains de Sisera, chef de l'armée de Hatsor, et
entre les mains des Philistins, et entre les mains du
roi de Moab, qui leur firent la guerre. 10Ils crièrent
encore à Yahweh, et dirent : Nous avons péché,
car nous avons abandonné Yahweh, et nous avons
servi les Baals et les Astartés. Maintenant donc,
délivre-nous de la main de nos ennemis, et nous te
servirons. 11Et Yahweh envoya Jerubbaal, Bedan,
Jephthé et Samuel, et il vous délivra de la main de
tous vos ennemis d'alentour, et vous demeurâtes
en sécurité. 12Mais voyant que Nachasch, roi des
fils d'Ammon, marchait contre vous, vous m'avez
dit : Non ! Mais un roi régnera sur nous. Alors que
Yahweh, votre Dieu, était votre Roi. 13Maintenant
donc, voici le roi que vous avez choisi, que vous
avez demandé ; et voici Yahweh l'a établi roi sur
vous. 14Si vous craignez Yahweh, si vous le servez,
et obéissez à sa voix, et que vous n'êtes pas rebelles
au commandement de Yahweh, alors vous et votre
roi qui règne sur vous, vous serez sous la conduite
de Yahweh, votre Dieu. 15Mais si vous n'obéissez
pas à la voix de Yahweh, et si vous êtes rebelles
au commandement de Yahweh, la main de Yahweh
sera aussi contre vous, comme elle a été contre vos
pères. 16Maintenant, préparez-vous, et voyez cette
grande chose que Yahweh va opérer sous vos yeux.
17N'est-ce pas aujourd'hui la moisson des blés ?
Je crierai à Yahweh, et il enverra des tonnerres et
de la pluie. Sachez alors et voyez combien vous
avez mal agi aux yeux de Yahweh en demandant
un roi. 18Alors Samuel cria à Yahweh, et Yahweh
envoya des tonnerres et de la pluie ce même jour.
Tout le peuple eut une grande crainte de Yahweh,
et de Samuel. 19Et tout le peuple dit à Samuel :
Prie Yahweh, ton Dieu, pour tes serviteurs, afin
que nous ne mourions pas ; car nous avons ajouté
à nos péchés, celui d'avoir demandé un roi. 20Alors
Samuel dit au peuple : Ne craignez pas ! Vous avez
fait tout ce mal, néanmoins ne vous détournez pas
de Yahweh, mais servez Yahweh de tout votre cœur.
21Ne vous en détournez pas, car vous iriez après
des choses de néant, qui ne vous apportent ni profit
ni délivrance, puisque ce sont des choses de néant.
22Car Yahweh n'abandonne pas son peuple, pour
l'amour de son grand Nom, car Yahweh a résolu de
faire de vous son peuple. 23Et pour moi, Dieu me
garde de pécher contre Yahweh, et de cesser de prier
pour vous ! Je vous enseignerai le bon et le droit
chemin. 24Craignez seulement Yahweh, et servez-
le en vérité, de tout votre cœur ; car vous avez vu les
choses magnifiques qu'il a faites pour vous. 25Mais
si vous persévérez à faire le mal, vous serez détruits
vous et votre roi.

CHAPITRE 13

[Impatience et désobéissance de Saül ; la royauté lui sera enlevée]

1Saül régna un an sur Israël et après deux années,
2Saül choisit trois mille hommes d'Israël, deux
mille avec lui à Micmasch, et sur la montagne de
Béthel, et mille étaient avec Jonathan à Guibea de
Benjamin. Il renvoya le reste du peuple, chacun à sa
tente. 3Et Jonathan battit le poste des Philistins qui
était à Guéba, et les Philistins en furent informés. Et
Saül fit sonner le shofar dans tout le pays, en disant :
Que les Hébreux écoutent ! 4Tout Israël apprit donc
que Saül avait battu le poste des Philistins, et Israël
se rendit odieux aux Philistins. Et le peuple fut
convoqué auprès de Saül, à Guilgal. 5Les Philistins
s'assemblèrent pour combattre Israël, ayant trente
mille chars et six mille cavaliers, et le peuple était
aussi nombreux que le sable au bord de la mer,

tant il était en grand nombre. Ils allèrent prendre
position à Micmasch, à l'orient de Beth-Aven. 6Les
hommes d'Israël furent pris d'une grande angoisse,
car ils étaient oppressés, c'est pourquoi le peuple
se cacha dans les cavernes, dans les buissons, dans
les rochers, dans les tours et dans des citernes. 7Les
Hébreux passèrent le Jourdain pour aller au pays de
Gad et de Galaad. Saül était encore à Guilgal, aussi
tout le peuple effrayé le rejoignit. 8Il attendit sept
jours selon le terme fixé par Samuel. Mais Samuel
ne venait pas à Guilgal et le peuple se dispersait.
9Et Saül dit : Amenez-moi un holocauste et des sa-
crifices d'offrande de paix. Et il offrit l'holocauste.
10Comme il achevait d'offrir l'holocauste, Samuel
arriva, et Saül sortit au-devant de lui pour le saluer.
11Et Samuel lui dit : Qu'as-tu fait ? Saül répondit :
Lorsque j'ai vu que le peuple se dispersait, que tu ne
venais pas au jour fixé, et que les Philistins étaient
assemblés à Micmasch, 12j'ai dit : Les Philistins
descendront maintenant contre moi à Guilgal, et
je n'ai pas supplié Yahweh ! Je me suis maîtrisé
un temps, mais j'ai fini par offrir l'holocauste.
13Samuel répondit à Saül : C'est en insensé que
tu as agi, car tu n'as pas gardé le commandement
que Yahweh, ton Dieu, t'avait donné ; car Yahweh
aurait maintenu à jamais ta royauté sur Israël. 14Et
maintenant ta royauté ne subsistera pas. Yahweh
s'est choisi un homme selon son cœur, et Yahweh
l'a destiné à être le chef de son peuple parce que tu
n'as pas respecté le commandement de Yahweh.

[Saül et ses hommes à Guibea de Benjamin]

15Puis Samuel se leva, et monta de Guilgal à Guibea
de Benjamin. Et Saül passa en revue le peuple qui
se trouvait avec lui, qui fut d'environ six cents
hommes. 16Or Saül vint s'établir avec son fils
Jonathan, et le peuple qui était sous ses ordres à
Gueba de Benjamin, et les Philistins étaient campés
à Micmasch. 17Les Philistins sortirent du camp en
trois divisions pour ravager : L'une de ces divisions
prit le chemin d'Ophra, vers le pays de Schual ;
18l'autre division prit le chemin de Beth-Horon ;
et la troisième prit le chemin de la frontière qui
regarde vers la vallée de Tseboïm, du côté du désert.
19Or dans tout le pays d'Israël, il ne se trouvait
aucun forgeron ; car les Philistins avaient dit :
Empêchons les Hébreux de faire des épées ou des
lances. 20C'est pourquoi chaque homme descendait
vers les Philistins pour aiguiser son soc, son hoyau,
sa hache, et sa bêche, 21lorsque le tranchant des
bêches, des hoyaux, des tridents, et des haches était
émoussé, même pour redresser un aiguillon. 22De
sorte qu'il arriva qu'au jour du combat, nul n'avait
d'épée ni de lance dans toute l'armée qui était
avec Saül et Jonathan ; si ce n'est Saül lui-même et
Jonathan, son fils. 23Un poste de Philistins s'établit
au passage de Micmasch.

CHAPITRE 14

[Courage de Jonathan]

1Jonathan, fils de Saül, dit un jour au garçon qui
portait ses armes : Viens et allons jusqu'au poste
de garde des Philistins qui est au-delà de ce lieu-
là. Mais il ne dit rien à son père. 2Saül se tenait
à l'extrémité de Guibea sous un grenadier, à Mi-
gron, entouré d'environ six cents hommes. 3Achija,
fils d'Achithub, frère d'I-Kabod, fils de Phinées,
fils d'Eli, sacrificateur de Yahweh à Silo, portait
l'éphod. Et le peuple ignorait que Jonathan s'en
était allé. 4Or entre les passages par lesquels Jona-
than voulait arriver au poste de garde des Philistins,
il y avait une dent de rocher d'un côté et une dent de
rocher de l'autre, l'une s'appelait Botsets et l'autre
Séné. 5L'une de ces dents était située du côté nord
vis-à-vis de Micmasch, et l'autre, du côté sud vis-
à-vis de Guéba. 6Jonathan dit au garçon qui portait
ses armes : Viens, poursuivons jusqu'au poste de
garde de ces incirconcis. Peut-être Yahweh agira-t-
il pour nous, car on ne saurait empêcher Yahweh de
délivrer avec peu ou beaucoup de gens. 7Et celui qui
portait ses armes lui dit : Fais tout ce que tu as dans
le cœur, vas-y, voici je serai avec toi où tu voudras.
8Et Jonathan lui dit : Allons vers ces hommes, et
montrons-nous à eux. 9S'ils nous disent : Attendez
jusqu'à ce que nous venions à vous ! Alors nous
resterons sur place, et nous ne monterons pas vers
eux. 10Mais s'ils disent : Montez vers nous ! Nous
irons, car Yahweh les aura livrés entre nos mains.
Que cela soit pour nous un signe. 11Ils se montrèrent
donc tous deux au poste de garde des Philistins,
et les Philistins dirent : Voici, les Hébreux sortent

des trous où ils s'étaient cachés. 12Et ceux du poste
de garde dirent à Jonathan, et à celui qui portait
ses armes : Montez vers nous, nous avons quelque
chose à vous apprendre. Alors Jonathan dit à celui
qui portait ses armes : Monte avec moi, car Yahweh
les a livrés entre les mains d'Israël. 13Et Jonathan
monta en s'aidant des mains et des pieds ; celui qui
portait ses armes le suivit. Puis ceux du poste de
garde tombèrent sous les coups de Jonathan, et celui
qui portait ses armes les tuait à sa suite. 14Dans
cette première victoire, Jonathan et celui qui portait
ses armes, tuèrent environ vingt hommes, dans un
espace d'environ une moitié d'un arpent de terre.
15Et il y eut un grand effroi au camp, à la campagne,
et parmi tout le peuple ; le poste de garde aussi, et
ceux qui avaient ravagé furent effrayés et le pays fut
tellement troublé que cela fut comme une frayeur de
Dieu.

[Victoire d'Israël]

16Et les sentinelles de Saül qui étaient à Guibha de
Benjamin regardèrent ; et voici, la multitude était
en un si grand désordre qu'elle s'écroulait et s'en
allait en s'entre-tuant. 17Alors Saül dit au peuple
qui était avec lui : Faites donc la revue et voyez
qui s'en est allé du milieu de nous. Ils firent donc
la revue, et voici Jonathan n'y était pas, ni celui
qui portait ses armes. 18Et Saül dit à Achija : Fais
approcher l'arche de Dieu ! - Car l'arche de Dieu
était, en ce jour-là, avec les fils d'Israël. 19Pendant
que Saül parlait au sacrificateur, le tumulte venant
du camp des Philistins augmentait de plus en plus ;
et Saül dit au sacrificateur : Retire ta main ! 20Saül
et tout le peuple se rassemblèrent, et vinrent au
champ de bataille ; les Philistins tournaient les épées
les uns contre les autres, la confusion était extrême.
21Les Hébreux, qui étaient montés auparavant dans
le camp des Philistins et qui étaient dispersés,
se joignirent aux Israëlites qui étaient avec Saül
et Jonathan. 22Et tous les Israëlites qui s'étaient
cachés dans la montagne d'Ephraïm, ayant appris
que les Philistins s'enfuyaient, les poursuivirent
aussi pour les combattre. 23Ce jour-là, Yahweh
délivra Israël, et le combat s'étendit jusqu'à Beth-
Aven.

[Jonathan épargné des conséquences du vœu de Saül]

24Les hommes d'Israël furent épuisés cette journée-
là. Mais Saül avait fait jurer le peuple, en disant :
Maudit soit l'homme qui prendra de la nourriture
avant le soir, avant que je me sois vengé de mes
ennemis ! Et le peuple ne gouta pas de nourriture.
25Tout le peuple arriva dans une forêt, où il y avait
du miel à la surface du sol. 26Lorsque le peuple
entra dans la forêt, il vit le miel qui coulait ; mais nul
ne porta la main à sa bouche, car le peuple craignait
le serment. 27Or Jonathan n'avait pas entendu son
père lorsqu'il avait fait juré le peuple ; il étendit le
bout du bâton qu'il avait à la main, le trempa dans
un rayon de miel et porta sa main à sa bouche ;
et ses yeux furent éclaircis. 28Alors quelqu'un du
peuple lui dit : Ton père a fait jurer expressément le
peuple en disant : Maudit soit l'homme qui mangera
aujourd'hui quelque chose ; quoique le peuple soit
très fatigué. 29Et Jonathan dit : Mon père trouble
le peuple ; voyez comment mes yeux sont éclaircis
après avoir goûté un peu de ce miel ; 30combien plus
si le peuple s'était aujourd'hui restauré du butin de
ses ennemis, la défaite des Philistins n'en aurait-elle
pas été plus considérable ? 31En ce jour-là donc ils
frappèrent les Philistins de Micmasch à Ajalon. Le
peuple était très fatigué. 32Puis il se jeta sur le butin,
il prit des brebis, des bœufs, et des veaux, et les
égorgea sur la terre ; et le peuple les mangeait avec
le sang. 33On le rapporta à Saül, en disant : Voici,
le peuple pèche contre Yahweh, en mangeant avec
le sang. Et il dit : Vous avez péché ; roulez-moi ici
une grosse pierre. 34Allez parmi le peuple, ajouta-
t-il, et dites à chacun d'amener son bœuf et ses
brebis ; vous les égorgerez ici, vous les mangerez, et
vous ne pécherez plus contre Yahweh, en mangeant
avec le sang. Et chacun amena, cette nuit-là, son
bœuf à la main, et ils les égorgèrent. 35Saül bâtit
un autel à Yahweh ; ce fut le premier autel qu'il
bâtit à Yahweh. 36Puis Saül dit : Descendons et
poursuivons de nuit les Philistins, afin de les piller
jusqu'au matin, et n'en laissons pas un homme
de reste. Ils lui répondirent : Fais tout ce qui te
semble bon. Mais le sacrificateur dit : Approchons-
nous d'abord de Dieu. 37Saül consulta donc Dieu :
Descendrai-je à la poursuite des Philistins ? Les
livreras-tu entre les mains d'Israël ? Mais il ne lui
répondit pas ce jour-là. 38Et Saül dit : Approchez

ici, vous tous les chefs du peuple, recherchez et
voyez par qui ce péché est arrivé aujourd'hui. 39Car
Yahweh est vivant, lui qui délivre Israël, quand il
s'agirait de mon fils, Jonathan, il en mourrait. Mais
du peuple, personne ne répondit. 40Puis il dit à
tout Israël : Mettez-vous d'un côté, et nous serons
de l'autre, moi et mon fils, Jonathan. Le peuple
répondit à Saül : Fais ce qui te semble bon. 41Et Saül
dit à Yahweh, le Dieu d'Israël : Fais connaître la
vérité. Jonathan et Saül furent désignés, et le peuple
fut écarté. 42Et Saül dit : Jetez le sort entre moi et
Jonathan, mon fils. Et Jonathan fut désigné. 43Alors
Saül dit à Jonathan : Déclare-moi ce que tu as fait.
Et Jonathan lui déclara et dit : Il est vrai que j'ai
goûté un peu de miel avec le bout de mon bâton
que j'avais à la main : Me voici, je mourrai. 44Et
Saül dit : Que Dieu agisse à mon égard comme il
le veut, tu mourras, tu mourras[u], Jonathan. 45Mais
le peuple dit à Saül : Jonathan qui a accompli cette
grande délivrance en Israël mourrait-il ? Garde-toi
bien ! Yahweh est vivant ! Il ne tombera pas à terre
un seul des cheveux de sa tête, car c'est avec Dieu
qu'il a agi en ce jour. Le peuple délivra Jonathan de
la mort. 46Saül renonça à poursuivre les Philistins,
qui regagnèrent leur pays.

[Les guerres sous le règne de Saül]

47Après que Saül eut pris possession de la royauté
sur Israël, il fit la guerre de tous côtés contre ses
ennemis, Moab, les fils d'Ammon, Edom, les rois
de Tsoba et les Philistins ; partout où il se tournait,
il était vainqueur. 48Il manifesta sa puissance en
frappant Amalek et délivra Israël de la main de ceux
qui le pillaient. 49Les fils de Saül étaient Jonathan,
Jischvi et Malkischua ; et quant aux noms de ses
deux filles, le nom de l'aînée était Mérab, et la plus
jeune, Mical. 50Et le nom de la femme de Saül était
Achinoam, fille d'Achimaats ; et le nom du chef de
son armée était Abner, fils de Ner, oncle de Saül.
51Kis, père de Saül, et Ner, père d'Abner, étaient
fils d'Abiel. 52La guerre contre les Philistins fut
violente durant toute la vie de Saül ; et chaque fois
que Saül remarquait un homme fort et vaillant, il le
prenait auprès de lui.

CHAPITRE 15

[Saül désobéit une fois de plus]

1Samuel dit à Saül : Yahweh m'a envoyé pour
t'oindre afin que tu sois roi sur son peuple, sur
Israël ; maintenant donc, écoute les paroles de
Yahweh. 2Ainsi parle Yahweh des armées : Je me
rappelle de ce qu'Amalek a fait à Israël, comment
il s'opposa à lui sur le chemin, à sa sortie d'Egypte.
3Va maintenant, et frappe Amalek, et dévouez par
interdit tout ce qui lui appartient ; ne l'épargne
pas, mais fais mourir hommes et femmes, enfants
et nourrissons, bœufs et menu bétail, chameaux
et ânes. 4Saül donc convoqua le peuple, et en fit
la revue à Thelaïm : Il y avait deux cent mille
hommes de pied, et dix mille hommes de Juda. 5Et
Saül marcha jusqu'à la ville d'Amalek, et mit une
embuscade dans la vallée. 6Et Saül dit aux Kéniens :
Allez, retirez-vous, séparez-vous des Amalécites,
de peur que je ne vous détruise avec eux ; car vous
avez agi avec bonté envers tous les fils d'Israël,
quand ils montèrent d'Egypte. Et les Kéniens se
séparèrent des Amalécites. 7Et Saül frappa les
Amalécites depuis Havila jusqu'à Schur, qui est
face à l'Egypte. 8Il fit passer tout le peuple au fil
de l'épée, le dévouant par interdit ; mais il épargna
Agag, roi d'Amalek. 9Saül et le peuple épargnèrent
Agag, les meilleures brebis, les meilleurs boeufs,
les bêtes grasses, les agneaux, ce qu'il y avait
de meilleur ; ils ne voulurent pas les dévouer par
interdit, détruisant seulement tout ce qui est chétif
et méprisable. 10Alors la parole de Yahweh fut
adressée à Samuel en disant : 11Je me repens d'avoir
établi Saül pour roi, car il s'est détourné de moi et
n'a pas exécuté mes paroles. Samuel fut très irrité,
et il cria à Yahweh toute la nuit.

[Yahweh rejette Saül]

12Puis Samuel se leva de bon matin pour aller
rencontrer Saül. On lui rapporta que Saül, venu
à Carmel, s'est érigé un monument, puis s'en est
retourné, pour enfin descendre à Guilgal. 13Samuel
se rendit auprès de Saül, et Saül lui dit : Sois
béni de Yahweh ! J'ai exécuté la parole de Yahweh.

u. [14:44] Ge. 2:17

14Samuel dit : Quel est donc ce bêlement de brebis
qui parvient à mes oreilles, et ce mugissement de
bœufs que j'entends ? 15Et Saül répondit : Ils les
ont amenés de chez les Amalécites, car le peuple
a épargné les meilleures brebis et les meilleurs
bœufs, pour les sacrifier à Yahweh, ton Dieu ; et
nous avons détruit le reste, nous l'avons dévoué
par interdit. 16Samuel dit à Saül : Laisse-moi et
je te déclarerai ce que Yahweh m'a dit cette nuit.
Et il lui répondit : Parle ! 17Samuel dit : N'est-
il pas vrai que, quand tu étais petit à tes yeux, tu
as été fait chef des tribus d'Israël, et Yahweh t'a
oint pour roi sur Israël ? 18Yahweh t'avait envoyé
dans cette expédition, et t'avait dit : Va, et détruis
ces pécheurs, les Amalécites, et fais-leur la guerre
jusqu'à ce qu'ils soient exterminés. 19Pourquoi
n'as-tu pas obéi à la voix de Yahweh, t'es-tu jeté
sur le butin, et as-tu fait ce qui déplaît à Yahweh ?
20Et Saül répondit à Samuel : J'ai pourtant obéi à la
voix de Yahweh, et je suis allé par le chemin par
lequel Yahweh m'a envoyé. Et j'ai amené Agag,
roi des Amalécites, et j'ai dévoué les Amalécites,
par interdit ; 21mais le peuple a pris des brebis, des
bœufs, du butin, comme prémices de ce qui devait
être dévoué, pour le sacrifier à Yahweh, ton Dieu,
à Guilgal. 22Samuel répondit : Yahweh prend-il
plaisir aux holocaustes et aux sacrifices, autant qu'à
l'obéissance à sa voix ? Voici, l'obéissance vaut
mieux que les sacrifices, et l'observation de sa
parole vaut mieux que la graisse des béliers. 23Car
la rébellion est un péché autant que la divination,
et la résistance ne l'est pas moins que l'idolâtrie
et les théraphim. Puisque tu as rejeté la parole de
Yahweh, il te rejette aussi afin que tu ne sois plus
roi. 24Et Saül répondit à Samuel : J'ai péché parce
que j'ai transgressé le commandement de Yahweh,
ainsi que tes paroles ; car je craignais le peuple et
j'ai obéi à sa voix. 25Mais maintenant, je te prie,
pardonne-moi mon péché, et reviens avec moi, que
je me prosterne devant Yahweh. 26Et Samuel dit à
Saül : Je n'irai pas avec toi ; parce que tu as rejeté
la parole de Yahweh, Yahweh te rejette afin que
tu ne sois plus roi d'Israël. 27Comme Samuel se
détournait pour s'en aller, Saül le saisit par le pan de
son manteau qui se déchira. 28Alors Samuel lui dit :
Yahweh déchire aujourd'hui le royaume d'Israël de
dessus toi, et le donne à un autre, qui est meilleur
que toi. 29En effet, le Puissant d'Israël ne ment
pas, il ne se repent pas, car il n'est pas un homme
pour se repentir. 30Et Saül répondit : J'ai péché !
Mais honore-moi maintenant, je te prie, en présence
des anciens de mon peuple, et en présence d'Israël,
et reviens avec moi, et je me prosternerai devant
Yahweh, ton Dieu. 31Samuel retourna et suivit Saül,
et Saül se prosterna devant Yahweh. 32Puis Samuel
dit : Amenez-moi Agag, roi d'Amalek. Et Agag
s'avança vers lui faisant le gracieux ; car Agag
disait : Certainement l'amertume de la mort est
passée. 33Mais Samuel dit : Comme ton épée a privé
les femmes de leurs enfants, ainsi ta mère entre les
femmes sera privée d'enfants. Et Samuel mit Agag
en pièces devant Yahweh à Guilgal. 34Puis il s'en
alla à Rama, et Saül monta dans sa maison à Guibea
de Saül. 35Et Samuel n'alla plus voir Saül jusqu'au
jour de sa mort ; car Samuel pleurait sur Saül, de ce
que Yahweh s'était repenti d'avoir établi Saül, roi
sur Israël.

CHAPITRE 16

[Samuel envoyé à Bethléhem pour oindre David]

1Yahweh dit à Samuel : Jusqu'à quand mèneras-tu
deuil sur Saül, vu que je l'ai rejeté, afin qu'il ne
règne plus sur Israël ? Remplis ta corne d'huile, et
viens ; je t'enverrai chez Isaï, Bethléhémite, car je
me suis pourvu d'un de ses fils pour roi. 2Et Samuel
dit : Comment irai-je ? Car Saül l'apprendra et il
me tuera. Et Yahweh répondit : Tu emmèneras avec
toi une jeune vache du troupeau, et tu diras : Je
suis venu pour sacrifier à Yahweh. 3Et tu inviteras
Isaï au sacrifice, et je te ferai savoir ce que tu
auras à faire, et tu m'oindras celui que je te dirai.
4Samuel fit donc comme Yahweh lui avait dit, et
il alla à Bethléhem. Les anciens de la ville tout
effrayés accoururent au-devant de lui et lui dirent :
Ton arrivée annonce-t-elle la paix ? 5Et il répondit :
Soyez en paix ; je suis venu pour sacrifier à Yahweh.
Sanctifiez-vous, et venez avec moi au sacrifice. Il
fit sanctifier aussi Isaï et ses fils, et les invita au
sacrifice. 6A son entrée, il remarqua Eliab, et se
dit : L'oint de Yahweh est certainement devant lui.
7Mais Yahweh dit à Samuel : Ne prête pas attention
à son apparence ni à la hauteur de sa taille, car je l'ai
rejeté. Yahweh ne considère pas ce que l'homme

considère ; car l'homme considère ce que voient ses
yeux, mais Yahweh regarde au cœur. 8Isaï appela
Abinadab, et le fit passer devant Samuel ; et Samuel
dit : Yahweh n'a pas non plus choisi celui-ci. 9Isaï
fit passer Schamma ; et Samuel dit : Yahweh n'a
pas non plus choisi celui-ci. 10Ainsi Isaï fit passer
ses sept fils devant Samuel ; et Samuel dit à Isaï :
Yahweh n'a pas choisi ceux-ci. 11Puis Samuel dit à
Isaï : Sont-ce là tous tes garçons? Et il dit : Il reste
encore le plus jeune, seulement, il fait paître les
brebis. Alors Samuel dit à Isaï : Envoie-le chercher,
car nous ne retournerons pas avant qu'il ne soit
venu ici. 12Il le fit donc venir. Il était roux, avec de
beaux yeux et une belle apparence. Et Yahweh dit à
Samuel : Lève-toi, et oins-le, car c'est lui ! 13Alors
Samuel prit la corne d'huile, et l'oignit au milieu de
ses frères. Et depuis ce jour-là, l'Esprit de Yahweh
saisit David. Et Samuel se leva, et s'en alla à Rama.

[David entre au service de Saül]

14L'Esprit de Yahweh se retira de Saül, et un mau-
vais esprit[v] envoyé par Yahweh le terrifiait. 15Les
serviteurs de Saül lui dirent : Voici, un mauvais
esprit envoyé de Dieu te tourmente. 16Que le roi,
notre seigneur, parle ! Tes serviteurs sont devant
toi. Ils chercheront un homme qui sache jouer de
la harpe ; et quand le mauvais esprit envoyé par
Dieu sera sur toi, il jouera de sa main, et tu seras
soulagé. 17Saül répondit à ses serviteurs : Trouvez-
moi un homme qui sache bien jouer et amenez-
le-moi. 18L'un des serviteurs répondit : Voici, j'ai
vu l'un des fils d'Isaï, le Bethléhémite, qui sait
jouer des instruments, il est fort et vaillant, c'est un
guerrier qui parle bien, bel homme, et Yahweh est
avec lui. 19Alors Saül envoya des messagers à Isaï,
pour lui dire : Envoie-moi David, ton fils, qui est
avec les brebis. 20Isaï prit un âne, qu'il chargea de
pain, et une outre de vin, et un jeune chevreau, et les
envoya par David, son fils, à Saül. 21David arrivé
chez Saül, se présenta devant lui ; et Saül l'aima
beaucoup, et il lui servit à porter ses armes. 22Saül
fit dire à Isaï : Je te prie que David demeure à mon
service, car il a trouvé grâce devant moi. 23Il arrivait
donc que quand le mauvais esprit envoyé de Dieu
était sur Saül, David prenait la harpe, et en jouait
de sa main ; et Saül en était soulagé, parce que le
mauvais esprit se retirait de lui.

CHAPITRE 17

[Goliath sème la terreur dans le camp d'Israël]

1Les Philistins réunirent leurs armées pour faire la
guerre, et ils se rassemblèrent à Soco, qui est de
Juda ; et ils campèrent entre Soco et Azéka, à Ephès-
Dammim. 2Saül et ceux d'Israël se rassemblèrent
aussi ; et ils campèrent dans la vallée du chêne, et ils
se mirent en ordre de bataille contre les Philistins.
3Les Philistins étaient sur une montagne d'un côté,
et les Israëlites sur une montagne de l'autre côté ;
de sorte que la vallée les séparait. 4Il sortit du camp
des Philistins un homme qui se présentait entre
les deux armées, il s'appelait Goliath, de la ville
de Gath, haut de six coudées et d'un empan. 5Il
avait un casque d'airain sur sa tête et était armé
d'une cuirasse à écailles pesant cinq mille sicles
d'airain. 6Il avait aussi des jambières d'airain, et
un javelot d'airain entre ses épaules. 7Le bois de sa
lance était comme une ensouple d'un tisserand, et
le fer de sa lance pesait six cents sicles de fer. Celui
qui portait son bouclier marchait devant lui. 8Il se
présenta donc, et cria aux troupes d'Israël rangées
en bataille, il leur disait : Pourquoi sortez-vous pour
vous ranger en bataille ? Ne suis-je pas Philistin, et
n'êtes-vous pas esclaves de Saül ? Choisissez l'un
d'entre vous, et qu'il descende contre moi. 9S'il
peut me battre et qu'il me tue, nous serons vos
esclaves; mais si j'ai l'avantage sur lui, et que je
le tue, vous serez nos esclaves, et vous nous serez
asservis. 10Le Philistin disait : Je jette un défi en
ce jour aux troupes rangées d'Israël : Donnez-moi
un homme, et nous combattrons ensemble. 11Saül
et tous les Israëlites ayant entendu les paroles du
Philistin furent épouvantés et saisis d'une grande
frayeur. 12David était le fils d'un homme Ephratien,
de Bethléhem de Juda, nommé Isaï, qui avait huit
fils, et qui du temps de Saül, était vieux et mis au
rang des personnes de qualité. 13Et les trois fils
aînés d'Isaï avaient suivi Saül à la guerre. Les noms
de ses trois fils qui s'en étaient allés à la guerre
étaient Eliab, le premier-né, Abinadab, le second, et

v. [16:14] Saül a été frappé d'un esprit d'égarement (2 Th. 2:9-12). Voir commentaires en Ge. 6:3 et Mt. 12:31.

Schamma, le troisième. 14David était le plus jeune,
et les trois plus grands suivaient Saül. 15David allait
et revenait d'auprès de Saül pour paître les brebis de
son père à Bethléhem. 16Et le Philistin s'approchant
le matin et le soir et se présenta pendant quarante
jours.

[David prêt à affronter Goliath]

17Isaï dit à David, son fils : Prends maintenant pour
tes frères un épha de ce blé rôti, et ces dix pains, et
porte-les promptement au camp, à tes frères. 18Tu
porteras aussi ces dix fromages au chef de leur
millier, tu t'informeras du bien-être de tes frères et
tu m'en apporteras des nouvelles sûres. 19Or Saül
était avec eux et les hommes d'Israël combattant
les Philistins dans la vallée du chêne. 20David se
leva de bon matin, et laissa les brebis aux soins d'un
gardien ; puis ayant pris sa charge, s'en alla, comme
son père Isaï le lui avait ordonné. Lorsqu'il arriva
au lieu où était le camp, l'armée sortait pour se
ranger en bataille, et on poussait des cris de guerre.
21Car les Israëlites et les Philistins se rangèrent
armée contre armée. 22Alors David se déchargea
de son bagage, le laissant entre les mains de celui
qui gardait le bagage, et courut vers les rangs de
l'armée. Aussitôt arrivé, il demanda à ses frères
s'ils se portaient bien. 23Et comme il parlait avec
eux, le Philistin de Gath, nommé Goliath, sortit des
rangs de l'armée des Philistins, se présenta entre les
deux armées et proféra les mêmes paroles qu'il avait
proférées auparavant, et David les entendit. 24A la
vue de cet homme, tous ceux d'Israël s'enfuirent
devant lui, saisis d'une grande frayeur. 25Et les
Israélites disaient : Avez-vous vu s'avancer cet
homme ? Il est monté pour jeter un défi à Israël !
Mais si quelqu'un le tue, le roi le comblera de
richesses, et lui donnera sa fille, et affranchira la
maison de son père en Israël. 26Alors David parla
aux personnes qui étaient là avec lui, en disant :
Quel bien fera-t-on à l'homme qui frappera ce
Philistin, et qui ôtera l'opprobre de dessus Israël ?
Car qui est ce Philistin, cet incirconcis, pour insulter
l'armée du Dieu vivant ? 27Et le peuple lui répéta
ces mêmes paroles, et lui dit : C'est le bien qu'on
fera à l'homme qui l'aura tué. 28Et quand Eliab,
son frère aîné, entendit qu'il parlait à ces personnes,
sa colère s'enflamma contre David, et il lui dit :
Pourquoi es-tu descendu, et à qui as-tu laissé ce
peu de brebis au désert ? Je connais ton orgueil
et la malice de ton cœur, car tu es descendu pour
voir la bataille. 29Et David répondit : Qu'ai-je
donc fait ? Ne puis-je pas parler ainsi ? 30Puis il
se détourna de lui vers un autre, et lui posa les
mêmes questions. Et le peuple lui répondit comme
la première fois. 31Les paroles que David avait dites
furent entendues et rapportées devant Saül qui le fit
venir. 32David dit à Saül : Que personne ne perde
courage à cause de ce Philistin ! Ton serviteur ira et
se battra contre lui. 33Mais Saül dit à David : Tu ne
peux aller te battre contre ce Philistin, car tu n'es
qu'un enfant, et il est un homme de guerre depuis
sa jeunesse. 34David répondit à Saül : Ton serviteur
faisait paître les brebis de son père, quand un lion
ou un ours venait emporter une brebis du troupeau,
35je le poursuivais, je le frappais, et j'arrachais la
brebis de la gueule. S'il se jetait sur moi, je le
saisissais par la mâchoire, je le frappais, et je le
tuais. 36Ton serviteur a tué et le lion, et l'ours ; et
ce Philistin, cet incirconcis, sera comme l'un d'eux,
car il a déshonoré l'armée du Dieu vivant. 37David
dit encore : Yahweh qui m'a délivré de la griffe du
lion et de la patte de l'ours me délivrera de la main
de ce Philistin. Alors Saül dit à David : Va, et que
Yahweh soit avec toi.

[David tue Goliath ; les Philistins sont battus]

38Saül fit revêtir David de ses vêtements, et lui mit
son casque d'airain sur sa tête, et lui fit endosser
une cuirasse. 39Puis David ceignit l'épée par-dessus
ses vêtements, et voulut marcher, car il n'avait pas
encore essayé. Et David dit à Saül : Je ne saurais
marcher ainsi, je ne l'ai jamais essayé. Et il s'en
débarrassa. 40Alors il prit en main son bâton, et
se choisit dans le torrent cinq pierres bien polies,
et les mit dans le sac de berger et dans sa poche.
Puis sa fronde en main, il s'approcha du Philistin.
41Le Philistin aussi s'approcha lentement de Da-
vid, précédé de l'homme qui portait son bouclier.
42Le Philistin regarda, et lorsqu'il vit David, il le
méprisa, car ce n'était qu'un jeune garçon, roux et
beau de figure. 43Le Philistin dit à David : Suis-je
un chien, pour que tu viennes contre moi avec des

bâtons ? Et le Philistin maudit David par ses dieux.
44Le Philistin ajouta : Viens vers moi et je donnerai
ta chair aux oiseaux du ciel et aux bêtes des champs.
45Et David dit au Philistin : Tu marches contre moi
avec l'épée, la lance, et le javelot ; mais moi, je
marche contre toi au Nom de Yahweh des armées,
le Dieu de l'armée d'Israël, que tu as blasphémé.
46Aujourd'hui Yahweh te livrera entre mes mains,
je t'abattrai, je te couperai la tête ; aujourd'hui je
donnerai les cadavres du camp des Philistins aux
oiseaux du ciel, et aux animaux de la terre. Et
toute la terre saura qu'Israël a un Dieu. 47Et toute
cette assemblée saura que Yahweh ne délivre pas
par l'épée ni par la lance. Car la victoire est à
Yahweh, qui vous livrera entre nos mains. 48Voyant
le Philistin se mettre en mouvement et s'approcher
de lui, David s'élança, et courut au milieu du champ
de bataille en direction du Philistin. 49Il mit la
main à son sac, prit une pierre, et la lança avec
sa fronde ; il frappa le Philistin au front, tellement
que la pierre s'enfonça dans son front, il tomba
le visage contre terre. 50Ainsi avec une fronde et
une pierre, David fut plus fort que le Philistin ; il
le frappa, et le tua, sans avoir une épée à la main.
51Alors David courut, se jeta sur le Philistin, prit
son épée, la tira de son fourreau, le tua, et lui coupa
la tête. Les Philistins, voyant que leur héros était
mort, prirent la fuite. 52Alors les hommes d'Israël et
de Juda se levèrent, et poussèrent des cris de guerre,
et poursuivirent les Philistins jusqu'à la vallée, et
jusqu'aux portes d'Ekron. Les Philistins blessés
à mort tombèrent dans le chemin de Schaaraïm,
jusqu'à Gath, et jusqu'à Ekron. 53Et les fils d'Israël
revinrent de la poursuite des Philistins, et pillèrent
leurs camps. 54David prit la tête du Philistin et la
porta à Jérusalem, et il mit aussi dans sa tente les
armes du Philistin. 55Quand Saül vit David sortant
à la rencontre du Philistin, il dit à Abner, chef de
l'armée : Abner, de qui ce jeune homme est-il le
fils ? Abner répondit : Que ton âme vive, ô roi! Je
n'en sais rien. 56Le roi lui dit : Informe-toi de qui
ce jeune garçon est fils. 57Et quand David fut de
retour après avoir tué le Philistin, Abner le prit, et
le mena devant Saül. David avait la tête du Philistin
à la main. 58Et Saül lui dit : Jeune garçon, de
qui es-tu fils ? David répondit : Je suis fils d'Isaï,
Bethléhémite, ton serviteur.

CHAPITRE 18

[Alliance entre Jonathan et David]

1Dès que David eut achevé de parler à Saül, l'âme
de Jonathan fut attachée à l'âme de David, et
Jonathan l'aima comme son âme. 2Ce jour-là donc
Saül le retint, et ne lui permit plus de retourner à
la maison de son père. 3Alors Jonathan fit alliance
avec David, parce qu'il l'aimait comme son âme.
4Jonathan se dépouilla du manteau qu'il portait, et
le donna à David, avec ses habits, jusqu'à son épée,
son arc, et sa ceinture.

[Saül est jaloux de David et cherche à le tuer]

5David, envoyé par Saül, réussissait partout où il
allait, de sorte que Saül l'établit sur son armée, et
il plaisait à tout le peuple, même aux serviteurs
de Saül. 6Or quand ils rentraient, lors du retour de
David après qu'il eut tué le Philistin, des femmes
sortirent de toutes les villes d'Israël, en chantant
et dansant devant le roi Saül, avec des tambou-
rins, des triangles et en poussant des cris de joie.
7Les femmes chantaient, se répondant les unes aux
autres, en disant : Saül a frappé ses mille, et David
ses dix mille. 8Saül fut très irrité, car cette parole
lui déplut. Il dit : Elles en ont donné dix mille à
David, et à moi mille ! Il ne lui manque plus que le
royaume. 9Depuis ce jour-là, Saül regardait David
d'un mauvais œil. 10Dès le lendemain, le mauvais
esprit envoyé de Dieu saisit Saül qui prophétisait
dans sa maison. Et David joua de sa main, comme
les autres jours, et Saül avait une lance à la main.
11Saül jeta sa lance, se disant : Je frapperai David,
contre le mur. Mais David l'évita deux fois. 12Saül
craignait la présence de David, parce que Yahweh
était avec David, et qu'il s'était retiré de Saül.
13C'est pourquoi Saül éloigna David de lui, et
l'établit chef de mille. Et David allait et venait
devant le peuple. 14David réussissait dans tout ce
qu'il entreprenait, car Yahweh était avec lui. 15Saül,
voyant que David réussissait beaucoup, avait peur
de sa présence. 16Mais tout Israël et Juda aimaient
David, parce qu'il allait et venait devant eux.

[David épouse Mical, fille de Saül]

17Saül dit à David : Voici, je te donnerai Mérab,
ma fille aînée, pour femme ; sois pour moi un fils
vaillant, et conduis les guerres de Yahweh. Car Saül
disait : Que ma main ne le touche pas, mais que ce
soit celle des Philistins. 18David répondit à Saül :
Qui suis-je, et quelle est ma vie, et la famille de
mon père en Israël, pour que je devienne gendre du
roi ? 19Or, au temps où l'on devait donner Mérab,
fille de Saül, à David, elle fut donnée pour femme
à Adriel de Mehola. 20Mais Mical, fille de Saül,
aima David ; ce qu'on rapporta à Saül, et la chose
lui plut. 21Et Saül dit : Je la lui donnerai afin qu'elle
soit pour lui un piège, et que par ce moyen la
main des Philistins l'atteigne. Saül donc dit à David
pour la seconde fois : Tu seras aujourd'hui mon
gendre. 22Et Saül ordonna à ses serviteurs de parler
à David en secret, et de lui dire : Voici, le roi prend
plaisir en toi, et tous ses serviteurs t'aiment ; sois
donc maintenant gendre du roi. 23Les serviteurs
de Saül répétèrent toutes ces paroles à David, et
David répondit : Pensez-vous qu'il soit facile de
devenir le gendre du roi, moi qui suis un homme
pauvre, et peu important ? 24Et les serviteurs de
Saül le lui rapportèrent, et lui dire : David a tenu
tels discours. 25Saül dit : Vous parlerez ainsi à
David : Le roi ne désire pas de dot, mais cent
prépuces de Philistins, afin d'être vengé de ses
ennemis. Or Saül avait pour but de faire tomber
David aux mains des Philistins. 26Les serviteurs de
Saül rapportèrent tous ces discours à David à qui
il plut de devenir gendre du roi. Le temps n'était
pas encore écoulé, 27que David se leva, et s'en alla,
lui et ses gens, et tua deux cents hommes parmi les
Philistins ; il apporta leurs prépuces, et on les livra
au complet au roi, afin qu'il devienne gendre du roi.
Alors Saül lui donna pour femme Mical, sa fille.
28Saül vit et comprit que Yahweh était avec David ;
et Mical, fille de Saül, l'aimait. 29Saül craignait
David de plus en plus, et devint son ennemi toute
sa vie durant. 30Les chefs des Philistins firent des
incursions, mais chaque fois qu'ils sortaient, David
remportait du succès mieux que tous les serviteurs
de Saül et son nom devint fort estimé.

CHAPITRE 19

[David échappe aux assauts de Saül]

1Saül parla à Jonathan, son fils, et à tous ses
serviteurs de faire mourir David. 2Mais Jonathan,
fils de Saül, avait une grande affection pour David.
C'est pourquoi Jonathan le fit savoir à David, et
lui dit : Saül, mon père, cherche à te faire mourir.
Maintenant donc, tiens-toi sur tes gardes jusqu'au
matin, demeure dans un lieu secret, et cache-toi.
3Je me tiendrai auprès de mon père, je sortirai
dans le champ où tu seras ; car je parlerai de toi
à mon père, je verrai ce qu'il en sera, et je te
le rapporterai. 4Jonathan parla favorablement de
David à Saül, son père, et lui dit : Que le roi ne
pèche pas contre son serviteur David, car il n'a pas
péché contre toi. Au contraire, il a agi pour ton
bien ; 5car il a exposé sa vie, il a tué le Philistin,
et Yahweh a opéré une grande délivrance pour tout
Israël. Tu l'as vu, et tu t'en es réjoui. Pourquoi
donc pécherais-tu contre le sang innocent en faisant
mourir David sans cause ? 6Saül écouta la voix de
Jonathan et jura : Yahweh est vivant ! Il ne mourra
pas. 7Alors Jonathan appela David, et lui répéta
toutes ces choses. Jonathan l'introduisit auprès de
Saül, et il fut à son service comme auparavant.
8La guerre ayant recommencé, David se mit en
campagne et frappa les Philistins, et leur infligea
une grande défaite, de sorte qu'ils prirent la fuite.
9Le mauvais esprit envoyé de Yahweh fut sur Saül,
comme il était assis dans sa maison, ayant sa lance
à la main. David jouait de sa main, 10Saül voulut
frapper David avec sa lance contre le mur ; mais il se
glissa de devant Saül, qui frappa le mur de la lance.
David s'enfuit et s'échappa cette nuit-là. 11Saül
envoya des messagers à la maison de David pour
le garder, et le faire mourir au matin. Mical, femme
de David, l'en informa, en disant : Si tu ne te sauves
pas, demain on te fera mourir. 12Mical fit descendre
David par une fenêtre, et ainsi il s'en alla et s'enfuit.
13Ensuite Mical prit un théraphim, qu'elle plaça
dans le lit ; elle mit une peau de chèvre à son chevet
et l'enveloppa d'une couverture. 14Lorsque Saül
envoya des gens pour prendre David, elle dit : Il
est malade. 15Saül envoya encore des gens pour
prendre David, en leur disant : Apportez-le-moi
dans son lit, afin que je le fasse mourir. 16Ces

gens donc vinrent, et voici, un théraphim était au
lit, et la peau de chèvre à son chevet. 17Saül dit
à Mical : Pourquoi m'as-tu trompé de la sorte, et
as-tu laissé aller mon ennemi, de sorte qu'il s'est
échappé ? Et Mical répondit à Saül : Il m'a dit :
Laisse-moi aller ou je te tue ! 18C'est ainsi que
David prit la fuite et qu'il s'échappa. Il se rendit
auprès de Samuel à Rama, et lui raconta tout ce que
Saül lui avait fait. Puis il s'en alla avec Samuel, et ils
demeurèrent à Najoth. 19On le rapporta à Saül, en
lui disant : Voici, David est à Najoth, près de Rama.
20Alors Saül envoya des gens pour s'emparer de
David. Ils virent une assemblée de prophètes qui
prophétisaient, et Samuel à leur tête, se tenait là.
L'Esprit de Dieu saisit les envoyés de Saül, qui
prophétisèrent aussi. 21On le rapporta à Saül, qui
envoya d'autres gens, et eux aussi prophétisèrent.
Saül en envoya encore pour la troisième fois et ils
prophétisèrent également. 22Alors il alla lui-même
à Rama. Arrivé à la grande citerne qui est à Sécou, il
s'informa disant : Où sont Samuel et David ? Et on
lui répondit : Ils sont à Najoth, près de Rama. 23Il
se dirigea vers Najoth, près de Rama. Et l'Esprit de
Dieu le saisit à son tour, et il continua son chemin en
prophétisant, jusqu'à son arrivée à Najoth, près de
Rama. 24Il se dépouilla lui aussi de ses vêtements
et prophétisa devant Samuel ; et il se jeta à terre nu,
tout ce jour-là et toute la nuit. C'est pourquoi on dit :
Saül est-il aussi parmi les prophètes ?

CHAPITRE 20

[Renouvellement de l'alliance entre David et Jonathan]

1David s'enfuit de Najoth, près de Rama. Il alla
voir Jonathan et lui dit : Qu'ai-je fait ? Quelle est
mon iniquité, et quel est mon péché devant ton
père, pour qu'il en veuille à ma vie ? 2Jonathan
lui dit : Loin de là ! Tu ne mourras pas. Voici,
mon père ne fait aucune chose, ni grande ni petite,
qu'il ne m'en informe ; pourquoi mon père me
cacherait-il cette chose-là ? Il n'en est rien. 3Alors
David jurant, dit encore : Ton père sait certainement
que j'ai trouvé grâce à tes yeux, et il aura dit :
Que Jonathan ne sache rien de ceci, de peur qu'il
n'en soit attristé. Mais Yahweh est vivant, et ton
âme vit ! Qu'il n'y a qu'un pas entre moi et la
mort. 4Alors Jonathan dit à David : Que désires-
tu que je fasse ? Et je le ferai pour toi. 5Et David
dit à Jonathan : Voici, c'est demain la nouvelle
lune, et je devrais m'asseoir auprès du roi pour
manger, laisse-moi donc aller et je me cacherai aux
champs, jusqu'au troisième soir. 6Si ton père me
cherche, tu lui répondras : David m'a demandé la
permission de courir à Bethléhem, sa ville, parce
que toute sa famille fait un sacrifice annuel. 7S'il
dit ainsi : C'est bien ! Ton serviteur n'a rien à
craindre. Mais s'il se met en colère, sache qu'il a
résolu mon malheur. 8Use donc de bonté envers ton
serviteur, puisque tu as conclu une alliance avec ton
serviteur devant Yahweh. S'il y a de l'iniquité en
moi, tue-moi toi-même, car pourquoi me mènerais-
tu jusqu'à ton père ? 9Jonathan lui dit : Loin de toi
cette pensée ! Si je savais ta perte arrêtée dans la
pensée de mon père, ne t'en informerais-je pas ?
10David répondit à Jonathan : Qui m'avertira si
la réponse que t'aura faite ton père est sévère ?
11Et Jonathan dit à David : Viens et sortons dans
les champs. Ils sortirent donc eux deux dans les
champs. 12Alors Jonathan dit à David : Par Yahweh,
le Dieu d'Israël ! Je sonderai mon père demain,
environ à cette heure, ou après-demain, et s'il est
favorable envers David, et que je n'envoie personne
vers toi pour t'en informer, 13que Yahweh traite
Jonathan dans toute sa rigueur ! Si mon père a résolu
de te faire du mal, je t'en informerai, et je te laisserai
aller, et tu t'en iras en paix, de sorte que Yahweh
sera avec toi comme il a été avec mon père. 14Si je
vis encore, tu useras de la bonté de Yahweh envers
moi, en sorte que je ne meure pas. 15Ne retire jamais
ta bonté de ma maison, pas même quand Yahweh
retranchera tous les ennemis de David de dessus la
surface de la terre. 16Ainsi Jonathan traita alliance
avec la maison de David, en disant : Que Yahweh
tire vengeance des ennemis de David ! 17Jonathan
se lia encore par serment à David pour l'amour qu'il
lui portait, car il l'aimait comme son âme. 18Puis
Jonathan lui dit : C'est demain la nouvelle lune,
et on s'informera sur toi, car ta place sera vide.
19Le troisième jour, au soir, tu descendras en hâte,
jusqu'au fond du lieu où tu t'étais caché le jour de
l'affaire et tu resteras près de la pierre d'Ezel. 20Je
tirerai trois flèches à côté de cette pierre, comme
si je visais un but. 21Et voici, j'enverrai un jeune
homme, et je lui dirai : Va, trouve les flèches. Si je

dis au jeune homme : Voici, les flèches sont au deçà
de toi, prends-les ! Alors viens, car la paix est avec
toi et tu n'as rien à craindre, Yahweh est vivant !
22Mais si je dis ainsi au jeune homme : Voici, les
flèches sont au-delà de toi ! Va-t'en, car Yahweh
te renvoie. 23Et quant à la parole que nous nous
sommes donnée, toi et moi ; voici, Yahweh est entre
moi et toi à jamais.

[Saül en colère contre Jonathan]

24David donc se cacha dans le champ. La nouvelle
lune étant venue, le roi s'assit pour prendre son
repas. 25Et le roi s'assit à sa place, comme à
l'ordinaire, sur son siège près du mur, Jonathan se
leva, et Abner s'assit à côté de Saül ; mais la place
de David resta vide. 26Saül ne dit rien ce jour-là,
car il se disait : Il lui est arrivé quelque chose, il
n'est pas pur, certainement il n'est pas pur. 27Mais
le lendemain, le second jour de la nouvelle lune,
la place de David était encore vide. Et Saül dit à
Jonathan, son fils : Pourquoi le fils d'Isaï n'a-t-il
été ni hier ni aujourd'hui au repas ? 28Et Jonathan
répondit à Saül : David m'a instamment demandé
la permission d'aller à Bethléhem. 29Même il m'a
dit : Je te prie, laisse-moi aller, car notre famille fait
un sacrifice dans la ville, et mon frère m'a ordonné
de m'y trouver ; maintenant donc si je suis dans
tes bonnes grâces, je te prie que j'y aille, afin que
je voie mes frères. C'est pour cela qu'il n'est pas
venu à la table du roi. 30Alors la colère de Saül
s'enflamma contre Jonathan et il lui dit : Fils perfide
et rebelle, ne sais-je pas que tu as choisi le fils
d'Isaï à ta honte et à la honte de ta mère ? 31Car
aussi longtemps que le fils d'Isaï sera vivant sur la
terre, tu ne seras pas stable, ni toi, ni ta royauté.
C'est pourquoi, maintenant, amène-le-moi, car il est
digne de mort. 32Et Jonathan répondit à Saül, son
père, et lui dit : Pourquoi le ferait-on mourir ? Qu'a-
t-il fait ? 33Et Saül lança sa lance contre lui pour le
frapper. Alors Jonathan reconnut que son père avait
résolu la mort de David. 34Jonathan se leva de table
dans une ardente colère, et ne mangea pas le pain
le deuxième jour de la nouvelle lune ; car il était
affligé à cause de David, parce que son père l'avait
insulté. 35Le matin venu, Jonathan sortit dans les
champs, au lieu convenu avec David, et il amena
avec lui un petit garçon. 36Et il dit à son garçon :
Cours, trouve maintenant les flèches que je m'en
vais tirer. Et le garçon courut, et Jonathan tira une
flèche qui le dépassa. 37Lorsque le garçon arriva
au lieu où était la flèche que Jonathan avait tirée,
Jonathan cria après lui, et lui dit : La flèche n'est-
elle pas plus loin de toi ? 38Jonathan cria encore
après le garçon : Hâte-toi, ne t'arrête pas ! Et le
garçon ramassa les flèches, et revint vers son maître.
39Le garçon ne savait rien de cette affaire ; seuls
David et Jonathan le savaient. 40Jonathan remit ses
armes au garçon et lui dit : Va, porte-les à la ville.
41Le garçon parti, David se leva du côté du sud,
se jeta le visage contre terre et se prosterna à trois
reprises. Ils s'embrassèrent et pleurèrent ensemble,
David versa d'abondantes larmes. 42Jonathan dit à
David : Va en paix, comme nous l'avons juré au
nom de Yahweh, en disant : Que Yahweh soit entre
moi et toi, entre ma postérité et ta postérité. 43David
donc se leva, s'en alla, et Jonathan rentra dans la
ville.

CHAPITRE 21

[David et le sacrificateur Achimélec]

1David se rendit à Nob, vers Achimélec, le sa-
crificateur, qui tout effrayé courut au-devant de
David, et lui dit : Pourquoi es-tu seul et n'y a-t-il
personne avec toi ? 2David répondit au sacrificateur
Achimélec : Le roi m'a donné un ordre et m'a
dit : Que personne ne sache rien de l'affaire pour
laquelle je t'envoie, ni de l'ordre que je t'ai donné.
J'ai donné rendez-vous à mes hommes en un certain
lieu. 3Maintenant donc qu'as-tu sous la main ?
Donne-moi cinq pains ou ce qui se trouvera. 4Le
sacrificateur répondit à David et dit : Je n'ai pas de
pain ordinaire sous la main, mais du pain sacré[w] ;
pourvu que tes gens se soient abstenus de femmes !
5David répondit au sacrificateur : Il est vrai que
depuis que je suis parti, il y a trois jours, les femmes
ont été éloignées de nous, et les vases des serviteurs
sont restés purs, et si c'est là un acte profane, à
plus forte raison, il sera aujourd'hui sanctifié par
les vases. 6Alors le sacrificateur lui donna du pain

w. [21:4] Mt. 12:4.

sacré, car il n'y avait pas là d'autre pain que les
pains de proposition qui avaient été ôtés de devant
Yahweh, pour le remplacer par du pain chaud le
jour où on l'avait pris. 7Or il y avait là un homme
d'entre les serviteurs de Saül, retenu ce jour-là
devant Yahweh ; il s'appelait Doëg, un Edomite,
le plus puissant des bergers de Saül. 8David dit
à Achimélec : Mais n'as-tu pas ici sous la main
quelque lance, ou quelque épée ? Car je n'ai pas pris
mon épée ni mes armes sur moi, parce que l'ordre
du roi était pressant. 9Et le sacrificateur dit : Voici
l'épée de Goliath, le Philistin, que tu as tué dans
la vallée du chêne ; elle est enveloppée d'un drap,
derrière l'éphod ; si tu veux la prendre pour toi,
prends-la, car il n'y en a pas ici d'autre que celle-là.
Et David dit : Il n'y en a pas de pareille ; donne-la-
moi.

[David s'enfuit à Gath]

10Alors David se leva, et s'enfuit ce jour-là, loin
de Saül, et s'en alla vers Akisch, roi de Gath. 11Et
les serviteurs d'Akisch lui dirent : N'est-ce pas là
David, roi du pays ? N'est-ce pas celui duquel on
chantait et répondait en dansant : Saül a tué ses
mille, et David ses dix mille ? 12David mit ces
paroles dans son cœur, et eut une grande crainte
d'Akisch, roi de Gath. 13Il se montra comme un
insensé à leurs yeux, il agit devant eux comme un
fou ; et il faisait des marques sur les battants des
portes, et laissait couler sa salive sur sa barbe. 14Et
Akisch dit à ses serviteurs : Vous voyez que cet
homme a perdu la raison. Pourquoi me l'avez-vous
amené ? 15Est-ce que je manque de fous, pour que
vous m'ameniez celui-ci pour faire l'insensé devant
moi ? Faudrait-il qu'il entre dans ma maison ?

CHAPITRE 22

[David se réfugie dans la caverne d'Adullam[x]]

1David partit de là, et se sauva dans la caverne
d'Adullam. Ses frères et toute la maison de son
père l'ayant appris, ils descendirent vers lui. 2Tous
ceux qui étaient dans la détresse, qui avaient des
créanciers, et qui avaient le cœur rempli d'amer-
tume, se rassemblèrent auprès de lui, et il devint
leur chef. Ainsi se joignirent à lui environ quatre
cents hommes. 3David s'en alla de là à Mitspé dans
le pays de Moab. Il dit au roi de Moab : Permets,
je te prie, à mon père et à ma mère de se retirer
chez vous jusqu'à ce que je sache ce que Dieu fera
de moi. 4Il les amena devant le roi de Moab, et
ils demeurèrent chez lui, tout le temps que David
fut dans cette forteresse. 5Gad, le prophète, dit à
David : Ne demeure pas dans cette forteresse, va-
t'en, et entre dans le pays de Juda. David donc s'en
alla, et vint dans la forêt de Héreth.

[Saül fait tuer les sacrificateurs]

6Saül apprit qu'on avait découvert David et ses
gens. Or Saül était assis sous le tamaris, à Guibea,
sur la hauteur ; il avait sa lance à la main, et tous
ses serviteurs se tenaient devant lui. 7Saül dit à
ses serviteurs qui se tenaient près de lui : Ecoutez
Benjamites ! Le fils d'Isaï vous donnera-t-il à vous
tous des champs et des vignes ? Vous établira-t-il
tous chefs de mille, et chefs de cent ? 8Pourquoi
avez-vous tous conspiré contre moi, et n'y a-t-il
personne qui m'informe de l'alliance que mon fils a
faite avec le fils d'Isaï ? Pourquoi n'y a-t-il personne
de vous qui souffre à mon sujet et qui m'avertisse
que mon fils a suscité mon serviteur contre moi
pour me dresser des embûches, comme il le fait
aujourd'hui ? 9Alors Doëg, l'Edomite, qui était
établi sur les serviteurs de Saül, répondit et dit : J'ai
vu le fils d'Isaï venir à Nob, auprès d'Achimélec,
fils d'Achithub. 10Il a consulté Yahweh pour lui, il
lui a donné des vivres ainsi que l'épée de Goliath, le
Philistin. 11Alors le roi envoya appeler Achimélec,
le sacrificateur, fils d'Achithub, la maison de son
père, et les sacrificateurs qui étaient à Nob. Et ils
vinrent tous vers le roi. 12Saül dit : Ecoute, fils
d'Achithub ! Il répondit : Me voici, mon seigneur !
13Saül lui dit : Pourquoi avez-vous conspiré contre
moi, toi et le fils d'Isaï ? Pourquoi lui as-tu donné
du pain et une épée, et as-tu consulté Dieu pour
lui, pour qu'il s'élève contre moi comme il le
fait aujourd'hui, pour me dresser des embûches ?
14Achimélec répondit au roi et dit : Entre tous tes

x. 1 Ch. 12:16-18

serviteurs y en a-t-il un comme David, fidèle, et
gendre du roi, qui est parti sur ton commandement,
et honoré dans ta maison ? 15Est-ce d'aujourd'hui
que j'ai commencé à consulter Dieu pour lui ? Loin
de moi ! Que le roi n'impute aucun tort à son
serviteur, à personne de la maison de mon père,
car ton serviteur ne sait rien de tout cela, petite ou
grande. 16Le roi lui dit : Tu mourras, Achimélec,
toi et toute la maison de ton père. 17Alors le roi dit
aux coureurs qui se tenaient devant lui : Approchez-
vous, et mettez à mort les sacrificateurs de Yahweh ;
car leur main est avec David, parce qu'ils savaient
qu'il s'enfuyait, et qu'ils ne m'ont pas averti. Mais
les serviteurs du roi ne voulurent pas étendre la
main pour frapper les sacrificateurs de Yahweh.
18Le roi dit à Doëg : Approche-toi, et frappe les
sacrificateurs. Et Doëg, l'Edomite, se tourna, et
frappa les sacrificateurs ; il tua en ce jour-là quatre-
vingt-cinq hommes qui portaient l'éphod de lin.
19Il frappa encore du tranchant de l'épée Nob,
ville des sacrificateurs ; hommes et femmes, enfants
et nourrissons, bœufs, ânes, et brebis, tombèrent
sous le tranchant de l'épée. 20Toutefois un des
fils d'Achimélec, fils d'Achithub, qui s'appelait
Abiathar, se sauva, et s'enfuit auprès de David.
21Abiathar rapporta à David que Saül avait tué les
sacrificateurs de Yahweh. 22David dit à Abiathar :
Je savais bien ce jour-là que Doëg, l'Edomite, qui
était présent, ne manquerait pas d'informer Saül. Je
suis la cause de la mort de toutes les personnes de
la maison de ton père. 23Reste avec moi, ne crains
rien, car celui qui cherche ma vie cherche la tienne ;
avec moi, tu seras bien gardé.

CHAPITRE 23

[David libère Kéïla]

1On fit ce rapport à David, en disant : Voici, les
Philistins font la guerre à Keïla, et pillent les aires.
2David consulta Yahweh[y] en disant : Irai-je, et
frapperai-je ces Philistins ? Et Yahweh répondit à
David : Va, et tu frapperas les Philistins, et tu
délivreras Keïla. 3Les gens de David lui dirent :
Voici, nous avons peur ici en Juda ; que sera-ce
donc quand nous irons à Keïla contre les troupes des
Philistins ? 4C'est pourquoi David consulta encore
Yahweh, et Yahweh lui répondit et dit : Lève-toi,
descends à Keïla, car je livre les Philistins entre
tes mains. 5Alors David s'en alla avec ses gens à
Keïla, et combattit contre les Philistins ; et emmena
leur bétail, et fit un grand carnage. Ainsi David
délivra les habitants de Keïla. 6Lorsque Abiathar,
fils d'Achimélec, s'était enfui vers David à Keïla,
il avait en main l'éphod. 7On rapporta à Saül que
David était venu à Keïla ; Saül dit : Dieu l'a livré
entre mes mains car il s'est enfermé en entrant
dans une ville qui a des portes et des barres. 8Saül
convoqua tout le peuple pour aller à la guerre, afin
de descendre à Keïla, et d'assiéger David et ses
gens. 9David ayant eu connaissance des mauvais
desseins de Saül à son égard, dit au sacrificateur
Abiathar : Apporte l'éphod ! 10Puis David dit :
Yahweh, Dieu d'Israël ! Ton serviteur apprend que
Saül cherche à venir à Keïla, pour détruire la ville
à cause de moi. 11Les chefs de Keïla me livreront-
ils entre ses mains ? Saül descendra-t-il comme ton
serviteur l'a entendu dire ? Yahweh, Dieu d'Israël !
Je te prie, révèle-le à ton serviteur. Et Yahweh
répondit : Il descendra. 12David dit encore : Les
chefs de Keïla me livreront-ils, moi et mes gens,
entre les mains de Saül ? Et Yahweh répondit : Ils
te livreront.

[David échappe encore à Saül]

13Alors David se leva avec ses gens au nombre
d'environ six cents hommes ; et ils sortirent de
Keïla, et s'en allèrent où ils purent. On rapporta à
Saül que David s'était sauvé de Keïla, c'est pour-
quoi il cessa sa marche. 14David resta au désert,
dans des lieux forts, et il se tint sur la montagne au
désert de Ziph. Et Saül le cherchait tous les jours,
mais Dieu ne le livra pas entre ses mains. 15David,
sachant que Saül était sorti pour attenter à sa vie,
se tint au désert de Ziph, dans la forêt. 16Alors
Jonathan, fils de Saül, se leva, et s'en alla dans la
forêt vers David, et fortifia son autorité en Dieu.
17Et lui dit : Ne crains pas, car Saül, mon père,
ne t'atteindra pas. Mais tu régneras sur Israël, et

y. [23:2] La clé du succès de David était Yahweh. Il consultait régulièrement Dieu avant de s'engager dans une guerre (Ps. 60:14.

moi je serai le second après toi ; et même Saül,
mon père, le sait bien. 18Ils firent tous les deux
alliance devant Yahweh ; et David resta dans la
forêt, mais Jonathan retourna dans sa maison. 19Or
les Ziphiens montèrent auprès de Saül à Guibea,
et lui dirent : David ne se tient-il pas caché parmi
nous dans des lieux forts, dans la forêt, sur la colline
de Hakila, qui est au sud du désert ? 20Maintenant
donc, ô roi, puisque tout le désir de ton âme est
de descendre, descends, et ce sera à nous de le
livrer entre les mains du roi. 21Et Saül dit : Que
Yahweh vous bénisse de ce que vous avez eu pitié
de moi ! 22Allez donc, je vous prie, assurez-vous
encore davantage pour savoir et trouver le lieu où
il a dirigé ses pas et qui l'a vu, car, m'a-t-on dit,
il est fort rusé. 23Examinez donc et reconnaissez
tous les lieux où il se tient caché, puis retournez
vers moi quand vous en serez assurés, et j'irai avec
vous. S'il est dans le pays, je le chercherai parmi
tous les milliers de Juda. 24Ils se levèrent donc
et s'en allèrent à Ziph avant Saül. David et ses
gens étaient dans le désert de Maon, dans la plaine,
au sud du désert. 25Saül et ses gens partirent à la
recherche de David. Et l'on en informa David, qui
descendit le rocher, et resta dans le désert de Maon.
Saül, l'ayant appris, poursuivit David au désert de
Maon. 26Saül marchait d'un côté de la montagne,
et David et ses gens de l'autre côté de la montagne.
David fuyait précipitamment pour échapper à Saül.
Mais Saül et ses gens entouraient David et ses
gens pour s'emparer d'eux, 27lorsqu'un messager
vint à Saül, en disant : Hâte-toi de venir, car les
Philistins envahissent le pays. 28Alors Saül cessa
de poursuivre David, et s'en retourna au-devant des
Philistins. C'est pourquoi on appela ce lieu Séla-
Hammachlekoth.

CHAPITRE 24

[David épargne la vie de Saül à En-Guédi]

1Puis David monta de là et demeura dans les lieux
forts d'En-Guédi. 2Lorsque Saül fut revenu de la
poursuite des Philistins, on lui fit ce rapport disant :
David est dans le désert d'En-Guédi. 3Saül prit trois
mille hommes d'élite de tout Israël, et il s'en alla
chercher David et ses gens jusque sur le rocher
des boucs sauvages. 4Saül arriva à des parcs de
brebis qui étaient près du chemin, où il y avait une
caverne dans laquelle il entra pour se couvrir les
pieds. David et ses gens se tenaient au fond de la
caverne. 5Et les gens de David lui dirent : Voici le
jour où Yahweh te dit : Je te livre ton ennemi entre
tes mains, afin que tu lui fasses selon ce qu'il te sem-
blera bon. David se leva et coupa tout doucement
le pan du manteau de Saül. 6Après cela, le cœur
de David battit, parce qu'il avait coupé le pan du
manteau de Saül. 7Et il dit à ses gens : Que Yahweh
me garde de commettre une telle action contre mon
seigneur, l'oint de Yahweh, en mettant ma main sur
lui ! Car il est l'oint de Yahweh[z]. 8Ainsi, David
détourna ses gens par ses paroles, et il ne leur permit
pas de s'élever contre Saül. Puis Saül se leva de
la caverne et poursuivit son chemin. 9Après cela,
David se leva, sortit de la caverne, et cria après
Saül, en disant : Mon seigneur le roi ! Saül regarda
derrière lui, et David s'inclina le visage contre
terre et se prosterna. 10David dit à Saül : Pourquoi
écouterais-tu les paroles des gens qui te disent :
Voici, David cherche ton malheur ? 11Aujourd'hui,
tes yeux ont vu que Yahweh t'avait livré entre mes
mains dans la caverne, et on m'a dit de te tuer ;
mais je t'ai épargné, et j'ai dit : Je ne porterai pas la
main sur mon seigneur, car il est l'oint de Yahweh.
12Regarde donc, mon père, regarde le pan de ton
manteau dans ma main. Car j'ai coupé le pan de
ton manteau et je ne t'ai pas tué. Sache et reconnais
qu'il n'y a ni mal ni injustice dans ma conduite, et
que je n'ai pas péché contre toi. Cependant tu me
dresses des embûches pour me tuer ! 13Yahweh sera
juge entre moi et toi, et Yahweh me vengera de toi,
mais ma main ne sera pas sur toi. 14Des méchants
vient la méchanceté, dit l'ancien proverbe. C'est
pourquoi je ne porterai pas la main sur toi. 15Contre
qui est sorti le roi d'Israël ? Qui poursuis-tu ? Un
chien mort, une puce ! 16Yahweh sera donc juge,
et jugera entre moi et toi ; il regardera et plaidera
ma cause, il me rendra justice en me délivrant de
ta main. 17Dès que David eut achevé d'adresser
ces paroles à Saül, Saül dit : N'est-ce pas là ta

z. [24:7] David épargne Saül parce qu'il fait confiance à Yahweh. David laisse Dieu agir plutôt que d'agir lui-même. C'est ce que Paul, apôtre du Seigneur Jésus-Christ, a écrit en Ro. 11:17.

voix, mon fils David ? Et Saül éleva la voix, et
pleura. 18Et il dit à David : Tu es plus juste que
moi ; car tu m'as rendu le bien pour le mal que
je t'ai fait, 19et tu m'as fait connaître aujourd'hui
comment tu as usé de bonté envers moi, car Yahweh
m'avait livré entre tes mains, et cependant tu ne
m'as pas tué. 20Si quelqu'un rencontre son ennemi,
le laisse-t-il poursuivre tranquillement son chemin ?
Que Yahweh donc te récompense pour la grâce
que tu m'as faite aujourd'hui ! 21Et maintenant
voici, je sais que tu régneras certainement et que
le royaume d'Israël restera entre tes mains. 22C'est
pourquoi maintenant, jure-moi par Yahweh, que
tu ne détruiras pas ma race après moi, et que tu
n'extermineras pas mon nom de la maison de mon
père. 23Et David le jura à Saül. Puis Saül s'en alla
dans sa maison, et David et ses gens montèrent au
lieu fort.

CHAPITRE 25

[Israël pleure la mort de Samuel]

1Samuel mourut. Et tout Israël s'assembla, et le
pleura, et on l'enterra dans sa maison à Rama. David
se leva, et descendit au désert de Paran.

[Méchanceté de Nabal ; bon sens d'Abigaïl]

2Il y avait à Maon un homme qui avait ses biens
à Carmel, et cet homme-là était très puissant, il
avait trois mille brebis, et mille chèvres, et il se
trouvait à Carmel quand on tondait ses brebis.
3Le nom de l'homme était Nabal, et le nom de
sa femme, Abigaïl ; elle était une femme de bon
sens et belle de visage, mais l'homme était cruel
et méchant dans toutes ses actions. Il était de la
race de Caleb. 4David apprit au désert que Nabal
tondait ses brebis. 5Il envoya dix jeunes gens, et
leur dit : Montez à Carmel, et rendez-vous auprès
de Nabal. Vous le saluerez en mon nom, 6et vous
lui direz : Puisses-tu faire autant l'année prochaine
à la même saison, et que la paix soit avec ta
maison et tout ce qui est à toi. 7Et maintenant, j'ai
appris que tu as les tondeurs. Or tes bergers ont
été avec nous, et nous ne leur avons fait aucune
injure, et ils n'ont subi aucune perte pendant tout
le temps qu'ils ont été à Carmel. 8Demande-le à
tes serviteurs, et ils te le diront. Que ces jeunes
gens trouvent donc grâce à tes yeux, puisque nous
venons dans un jour favorable. Nous te prions de
donner à tes serviteurs, et à David, ton fils, ce
que tu trouveras sous ta main. 9Les gens de David
arrivèrent et dirent à Nabal, au nom de David, toutes
ces paroles. Puis ils se turent. 10Nabal répondit
aux serviteurs de David, et dit : Qui est David,
et qui est le fils d'Isaï ? Aujourd'hui le nombre
des serviteurs qui s'échappent de leurs maîtres se
multiplie. 11Et prendrais-je mon pain, mon eau,
et la viande que j'ai apprêtée pour mes tondeurs,
afin de les donner à des gens qui viennent je ne
sais d'où ? 12Ainsi les gens de David rebroussèrent
chemin. Ils s'en retournèrent, et firent leur rapport
à David. 13Et David dit à ses gens : Que chacun
de vous ceigne son épée. Et ils ceignirent chacun
leur épée. David aussi ceignit son épée et environ
quatre cents hommes montèrent avec David. Il en
resta deux cents près des bagages. 14Or un des
serviteurs de Nabal fit ce rapport à Abigaïl, femme
de Nabal, et lui dit : Voici, David a envoyé du désert
des messagers pour saluer notre maître, qui les a
traités rudement. 15Cependant ces hommes ont été
très bons envers nous, et ne nous ont fait aucune
injure, et rien ne nous été enlevé, tout le temps que
nous avons été avec eux lorsque nous étions dans
les champs. 16Ils nous ont servi de muraille nuit
et jour, tout le temps que nous avons été avec eux,
faisant paître les troupeaux. 17Sache maintenant et
vois ce que tu as à faire, car le mal est résolu contre
notre maître et contre toute sa maison, et il est si
méchant qu'on n'ose lui parler. 18Abigaïl se hâta
donc, et prit deux cents pains, deux outres de vin,
cinq pièces de menu bétail, cinq mesures de grain
rôti, cent paquets de raisins secs, deux cents de
figues sèches, et les mit sur des ânes. 19Puis elle dit
à ses gens : Passez devant moi, je vais vous suivre.
Elle n'en dit rien à Nabal, son mari. 20Et étant
montée sur un âne, elle descendait de la montagne
par un chemin couvert ; voici, David et ses gens
descendaient en face d'elle, et elle les rencontra.
21David avait dit : C'est en vain que j'ai gardé tout
ce que cet homme a dans le désert, en sorte qu'il
ne s'est rien perdu de tout ce qu'il possède ; il m'a
rendu le mal pour le bien. 22Que Dieu traite son
serviteur David dans toute sa rigueur, si d'ici au

matin je laisse subsister de tout ce qui appartient
à Nabal. 23Lorsque Abigaïl aperçut David, elle se
hâta de descendre de son âne, et tomba sur sa face
devant David, et se prosterna contre terre. 24Elle se
jeta donc à ses pieds et lui dit : A moi la faute, mon
seigneur ! Permets à ta servante de parler devant
toi, et écoute les paroles de ta servante. 25Que mon
seigneur ne prenne pas garde à ce méchant homme,
à Nabal, car il est comme son nom ; Nabal est
son nom, et il y a de la folie chez lui. Et moi, ta
servante, je n'ai pas vu les gens que mon seigneur
a envoyés. 26Maintenant, mon seigneur, aussi vrai
que Yahweh est vivant, et que ton âme vit, Yahweh
t'a empêché d'en venir au sang, et il a retenu ta
main. Or que tes ennemis, et ceux qui cherchent à
nuire à mon seigneur soient comme Nabal. 27Voici
un présent que ta servante a apporté à mon seigneur,
afin qu'on le donne aux gens qui sont à la suite
de mon seigneur. 28Pardonne, je te prie, le crime
de ta servante, vu que Yahweh ne manquera pas
d'établir une maison ferme à mon seigneur ; car
mon seigneur conduit les batailles de Yahweh, et il
ne s'est trouvé en toi aucun mal pendant toute ta
vie. 29Si les hommes se lèvent pour te persécuter,
et pour chercher ton âme, l'âme de mon seigneur
sera liée au faisceau des vivants auprès de Yahweh,
ton Dieu ; mais il lancera au loin, avec la fronde,
l'âme de tes ennemis. 30Lorsque Yahweh fera à
mon seigneur selon tout le bien qu'il t'a prédit,
et qu'il t'établira conducteur d'Israël, 31ceci ne
sera pas un obstacle, ni un sujet de regret dans
l'âme de mon seigneur, pour avoir répandu le sang
inutilement, et pour s'être vengé lui-même. Aussi,
lorsque Yahweh aura fait du bien à mon seigneur,
tu te souviendras de ta servante. 32Alors David dit
à Abigaïl : Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël, qui
t'a aujourd'hui envoyée à ma rencontre ! 33Et béni
soit ton bon sens, et bénie sois-tu, toi qui m'as
aujourd'hui empêché d'en venir au sang, et qui as
retenu ma main ! 34Car Yahweh, le Dieu d'Israël,
qui m'a empêché de te faire du mal, est vivant ! Si tu
ne t'étais hâtée de venir à ma rencontre, il ne serait
resté qui que ce soit à Nabal d'ici à la lumière du
matin. 35David prit donc de sa main ce qu'elle lui
avait apporté, et lui dit : Remonte en paix dans ta
maison ; regarde, j'ai écouté ta voix, et j'ai répondu
favorablement à ta demande.

[Mort de Nabad ; Abiagaïl devient la femme de David]

36Alors Abigaïl revint auprès de Nabal. Et voici, il
faisait un festin dans sa maison, comme un festin de
roi ; et Nabal avait le cœur joyeux, et il était com-
plètement ivre. C'est pourquoi elle ne lui dit aucune
chose petite ou grande, jusqu'au matin. 37Mais le
matin, l'ivresse de Nabal étant dissipée, sa femme
lui raconta toutes ces choses. Le cœur de Nabal
reçut un coup mortel, de sorte qu'il devint comme
une pierre. 38Environ dix jours après, Yahweh
frappa Nabal, et il mourut. 39Lorsque David apprit
que Nabal était mort, il dit : Béni soit Yahweh, qui
m'a vengé de l'outrage que j'avais reçu de la main
de Nabal, et qui a préservé son serviteur de faire du
mal, et a fait retomber le mal de Nabal sur sa tête !
Puis David envoya des gens pour parler à Abigaïl,
afin de la prendre pour sa femme. 40Les serviteurs
de David vinrent auprès d'Abigaïl à Carmel, et lui
parlèrent, en disant : David nous a envoyés vers toi,
afin de te prendre pour femme. 41Alors elle se leva,
et se prosterna le visage contre terre, et dit : Voici,
ta servante sera à ton service afin de laver les pieds
des serviteurs de mon seigneur. 42Aussitôt, Abigaïl
se leva et monta sur un âne, accompagnée de cinq
jeunes filles ; elle suivit les messagers de David, et
fut sa femme. 43Or David avait pris aussi Achinoam
de Jizreel, et toutes les deux furent ses femmes. 44Et
Saül avait donné Mical, sa fille, femme de David, à
Palthi, fils de Laïsch, qui était de Gallim.

CHAPITRE 26

[David épargne encore la vie de Saül]

1Les Ziphiens allèrent encore auprès de Saül à
Guibea, en disant : David ne se tient-il pas caché
sur la colline de Hakila, en face du désert ? 2Saül se
leva, et descendit au désert de Ziph, avec trois mille
hommes de l'élite d'Israël, pour chercher David
dans le désert de Ziph. 3Saül campa sur la colline de
Hakila, en face du désert, près du chemin. David se
tenait dans le désert, et il aperçut que Saül marchait
à sa poursuite au désert, 4alors il envoya des espions
et apprit avec certitude que Saül était arrivé. 5Alors
David se leva, et alla au lieu où Saül campait, et
David vit la place où couchait Saül, avec Abner, fils
de Ner, chef de son armée. Saül couchait au milieu

du camp, et le peuple campait autour de lui. 6David
prit la parole et dit à Achimélec, Héthien, et à
Abischaï, fils de Tseruja et frère de Joab, il dit : Qui
veut descendre avec moi dans le camp vers Saül ? Et
Abischaï répondit : J'y descendrai avec toi. 7David
et Abischaï allèrent de nuit vers le peuple. Et voici,
Saül dormait étant couché au milieu du camp, et
sa lance était plantée en terre à son chevet. Et
Abner, et le peuple étaient couchés autour de lui.
8Alors Abischaï dit à David : Aujourd'hui, Dieu a
livré ton ennemi entre tes mains ; laisse-moi donc
le frapper avec la lance, jusqu'en terre d'un seul
coup, et je n'y retournerai pas une seconde fois.
9Et David dit à Abischaï : Ne le tue pas ! Car
qui porterait impunément sa main sur l'oint de
Yahweh ? 10David dit encore : Yahweh est vivant !
C'est Yahweh seul qui le frappera, soit que son
jour vienne, soit qu'il descende au combat et qu'il
y périsse. 11Que Yahweh me garde de mettre ma
main sur l'oint de Yahweh ! Mais prends maintenant
la lance qui est à son chevet et la cruche d'eau,
et allons-nous-en. 12David donc prit la lance et la
cruche d'eau qui étaient au chevet de Saül, puis ils
s'en allèrent. Personne ne les vit, ni ne s'aperçut
de rien, ni ne se réveilla, car ils dormaient tous
d'un profond sommeil dans lequel Yahweh les avait
plongés. 13David passa de l'autre côté, et s'arrêta
au loin sur le sommet de la montagne, et il y avait
une grande distance entre eux. 14Et il cria au peuple,
et à Abner, fils de Ner, en disant : Ne répondras-tu
pas, Abner ? Abner répondit, et dit : Qui es-tu, toi,
qui cries vers le roi ? 15Alors David dit à Abner :
N'es-tu pas un vaillant homme ? Qui est semblable
à toi en Israël ? Pourquoi donc n'as-tu pas gardé
le roi, ton seigneur ? Car quelqu'un du peuple est
venu pour tuer le roi, ton seigneur. 16Ce que tu as
fait n'est pas bien. Yahweh est vivant ! Vous méritez
la mort, pour avoir si mal gardé votre seigneur,
l'oint de Yahweh. Et maintenant, regarde où sont
la lance du roi et la cruche d'eau qui étaient à son
chevet. 17Alors Saül reconnut la voix de David,
et dit : N'est-ce pas là ta voix, mon fils David ?
Et David dit : C'est ma voix, ô roi, mon seigneur.
18Il dit encore : Pourquoi mon seigneur poursuit-
il son serviteur ? Car qu'ai-je fait, et quel mal y a
t-il dans ma main ? 19Maintenant donc je te prie
que le roi, mon seigneur, écoute les paroles de son
serviteur : Si c'est Yahweh qui te pousse contre moi,
que ton offrande lui soit agréable ; mais si ce sont les
hommes, qu'ils soient maudits devant Yahweh, car
aujourd'hui ils m'ont chassé, afin que je ne puisse
me joindre à l'héritage de Yahweh, et ils m'ont dit :
Va, sers les dieux étrangers ! 20Que mon sang ne
tombe pas en terre loin de la face de Yahweh ! Car le
roi d'Israël est sorti pour chercher une puce, comme
on poursuivrait une perdrix dans les montagnes.

[Saül se repent devant David]

21Saül dit : J'ai péché ; reviens, mon fils David, car
je ne te ferai plus de mal, parce qu'aujourd'hui ma
vie t'a été précieuse. Voici, j'ai agi en insensé, et
j'ai commis une très grande faute. 22David répondit
et dit : Voici la lance du roi ; que l'un de tes gens
vienne la prendre. 23Que Yahweh rende à chacun
selon sa justice et selon sa fidélité ; car il t'avait livré
aujourd'hui entre mes mains, mais je n'ai pas voulu
mettre ma main sur l'oint de Yahweh. 24Voici,
comme ta vie a été aujourd'hui de grand prix à mes
yeux, ainsi ma vie sera de grand prix aux yeux de
Yahweh, et il me délivrera de toutes les angoisses.
25Saül dit à David : Béni sois-tu, mon fils David !
Tu auras du succès dans tes entreprises. Alors David
continua son chemin, et Saül s'en retourna chez lui.

CHAPITRE 27

[David se réfugie dans le pays des Philistins]

1David dit en son cœur : Certes je périrai un jour par
les mains de Saül ; ne vaut-il pas mieux que je me
sauve en hâte au pays des Philistins, afin que Saül
renonce à me chercher encore dans tout le territoire
d'Israël ? Ainsi j'échapperai à sa main. 2David se
leva, lui et les six cents hommes qui étaient avec
lui, et il passa chez Akisch, fils de Maoc, roi de
Gath. 3David et ses gens restèrent à Gath auprès
d'Akisch ; ils avaient chacun leur famille, David et
ses deux femmes, Achinoam de Jizreel, et Abigaïl,
femme de Nabal, qui était de Carmel. 4Alors on
informa Saül que David s'était enfui à Gath ; et il
cessa de le chercher. 5David dit à Akisch : Si j'ai
trouvé grâce à tes yeux, qu'on me donne dans l'une
des villes du pays, un lieu où je puisse habiter ;
car pourquoi ton serviteur habiterait-il dans la ville

royale avec toi ? 6Akisch lui donna ce même jour,
Tsiklag. C'est pourquoi Tsiklag appartient aux rois
de Juda jusqu'à ce jour. 7Le temps que David
demeura dans le pays des Philistins fut d'un an et
quatre mois. 8David montait avec ses gens faire des
incursions chez les Gueschuriens, les Guirziens, et
les Amalécites ; car ces nations habitaient dans le
territoire dès les temps anciens, depuis Schur jus-
qu'au pays d'Egypte. 9David ravageait ce territoire,
il ne laissait en vie ni homme ni femme, et il prenait
les brebis, les bœufs, les ânes, les chameaux, et
les vêtements, puis il s'en retournait, et allait chez
Akisch. 10Akisch disait : Où avez-vous fait vos
incursions aujourd'hui ? Et David répondait : Vers
le sud de Juda, vers le sud des Jerachmeélites et
vers le sud des Kéniens. 11Mais David ne laissait
en vie ni homme ni femme pour les amener à Gath,
de peur, disait-il, qu'ils ne rapportent quelque chose
contre nous, disant : Ainsi a fait David. Et il agit
ainsi tout le temps qu'il demeura dans le pays des
Philistins. 12Akisch croyait David, et il disait : Il se
rend odieux à Israël, son peuple, c'est pourquoi il
sera mon serviteur à jamais.

CHAPITRE 28

[Les Philistins vont en guerre contre Saül]

1Or il arriva qu'en ces jours-là, les Philistins ras-
semblèrent leurs armées pour faire la guerre, pour
combattre Israël. Akisch dit à David : Sache certai-
nement que vous viendrez avec moi au camp, toi et
tes gens. 2David répondit à Akisch : Certainement,
tu verras ce que ton serviteur fera. Et Akisch dit à
David : C'est pour cela que je te confierai toujours
la garde de ma personne. 3Or Samuel était mort, et
tout Israël avait fait le deuil, et on l'avait enseveli
à Rama qui était sa ville. Saül avait ôté du pays
ceux qui évoquaient les morts, et les médiums.
4Les Philistins se rassemblèrent et vinrent camper
à Sunem ; Saül aussi rassembla tout Israël, et ils
campèrent à Guilboa. 5A la vue du camp des
Philistins, Saül eut peur, et son cœur fut saisi de
crainte. 6Saül consulta Yahweh ; mais Yahweh ne
lui répondit rien, ni par des songes, ni par l'urim, ni
par les prophètes.

[Saül chez la femme qui évoque les morts]

7Saül dit à ses serviteurs : Cherchez-moi une femme
qui évoque les morts, et j'irai vers elle, et je la
consulterai. Ses serviteurs lui dirent : Voilà, il y a
une femme à En-Dor qui évoque les morts. 8Alors
Saül se déguisa, prit d'autres vêtements, et il partit
avec deux hommes. Ils arrivèrent de nuit chez cette
femme et Saül lui dit : Je te prie évoque les morts
et fais monter vers moi celui que je te dirai. 9Mais
la femme lui répondit : Voici, tu sais ce que Saül
a fait, et comment il a exterminé du pays ceux
qui évoquent les morts et les médiums ; pourquoi
donc dresses-tu un piège à mon âme pour me faire
mourir ? 10Saül lui jura par Yahweh, et lui dit :
Yahweh est vivant ! Il ne t'arrivera pas de mal pour
cela. 11Alors la femme dit : Qui veux-tu que je
te fasse monter ? Et il répondit : Fais-moi monter
Samuel. 12Et la femme voyant Samuel s'écria à
haute voix, en disant à Saül : Pourquoi m'as-tu
trompée ? Car tu es Saül ! 13Et le roi lui répondit :
Ne crains pas ; mais que vois-tu ? La femme dit à
Saül : Je vois un dieu qui monte de la terre. 14Il
lui dit encore : Comment est-il fait ? Elle répondit :
C'est un vieillard qui monte, et il est couvert d'un
manteau. Et Saül comprit que c'était Samuel, il
s'inclina le visage contre terre et se prosterna.
15Samuel dit à Saül : Pourquoi m'as-tu troublé en
me faisant monter ? Et Saül répondit : Je suis dans
une grande angoisse ; car les Philistins me font la
guerre, et Dieu s'est retiré de moi, et ne m'a plus
répondu ni par les prophètes ni par des songes ;
c'est pourquoi je t'ai invoqué [a], afin que tu me
fasses entendre ce que j'aurai à faire. 16Samuel dit :
Pourquoi donc me consultes-tu, puisque Yahweh
s'est retiré de toi, et qu'il est devenu ton ennemi ?
17Yahweh te traite comme je te l'avais annoncé de
sa part ; car Yahweh a déchiré le royaume d'entre
tes mains, et l'a donné à un autre, à David. 18Parce
que tu n'as pas obéi à la voix de Yahweh, et que
tu n'as pas exécuté l'ardeur de sa colère contre
Amalek, à cause de cela, Yahweh te traite de cette
manière aujourd'hui. 19Yahweh livrera Israël avec
toi entre les mains des Philistins, et vous serez
demain avec moi, toi et tes fils; Yahweh livrera
aussi le camp d'Israël entre les mains des Philistins.

a. [28:15] Dieu interdit formellement ces pratiques (De. 18:9-14 ; Es. 8:19.).

20Saül s'écroula à terre tout étendu, très effrayé des
paroles de Samuel, les forces lui manquèrent parce
qu'il n'avait rien mangé ce jour, ni toute cette nuit.
21Alors la femme vint auprès de Saül, et voyant
qu'il avait été très effrayé, elle lui dit : Voici, ta
servante a obéi à ta voix, j'ai exposé ma vie, et j'ai
obéi aux paroles que tu m'as dites. 22Maintenant, je
te prie, écoute, toi aussi, ce que ta servante te dira :
Laisse-moi te servir avant un morceau de pain, afin
que tu manges pour avoir la force de te remettre en
route. 23Et il le refusa et dit : Je ne mangerai pas.
Mais ses serviteurs et la femme aussi le pressèrent
tellement qu'il écouta leur voix. Il se leva de terre,
et s'assit sur un lit. 24Cette femme avait dans sa
maison un veau qu'elle engraissait, et elle se hâta
de le tuer ; puis elle prit de la farine, et la pétrit, et
en cuisit des pains sans levain. 25Elle les mit devant
Saül et devant ses serviteurs. Et ils mangèrent. Puis
s'étant levés, ils s'en allèrent cette nuit-là.

CHAPITRE 29

[Les Philistins refusent que David combatte Israël]

1Les Philistins rassemblèrent toutes leurs armées
à Aphek, et Israël campa près de la fontaine de
Jizreel. 2Les princes des Philistins s'avancèrent
avec leurs centaines et leurs milliers, et David et
ses gens marchèrent à l'arrière-garde avec Akisch.
3Les princes des Philistins dirent : Que font ici
ces Hébreux ? Et Akisch répondit aux princes des
Philistins : N'est-ce pas David, serviteur de Saül,
roi d'Israël ? Il y a longtemps qu'il est avec moi,
même quelques années, et je n'ai pas trouvé quelque
chose à lui reprocher depuis son arrivée, jusqu'à ce
jour. 4Mais les princes des Philistins se mirent en
colère contre lui, et lui dirent : Renvoie cet homme,
et qu'il retourne dans le lieu où tu l'as établi, et
qu'il ne descende pas avec nous dans la bataille, de
peur qu'il ne se tourne contre nous dans la bataille.
Car comment pourrait-il se remettre en grâce auprès
de son maître ? Ne serait-ce pas par le moyen des
têtes de nos hommes ? 5N'est-ce pas ce David pour
qui l'on chantait et répondait en dansant : Saül a
frappé ses mille, et David ses dix mille ? 6Akisch
appela David, et lui dit : Yahweh est vivant ! Tu es
certainement un homme droit, et ta conduite dans le
camp m'a paru bonne, car je n'ai pas trouvé de mal
en toi depuis le jour où tu es arrivé auprès de moi
jusqu'à ce jour ; mais tu ne plais pas aux princes.
7Maintenant retourne, et va-t'en en paix, afin que tu
ne fasses aucune chose qui déplaise aux princes des
Philistins. 8David dit à Akisch : Mais qu'ai-je fait ?
Et qu'as-tu trouvé en ton serviteur depuis que je
suis avec toi jusqu'à ce jour, pour que je n'aille pas
combattre contre les ennemis du roi, mon seigneur ?
9Akisch répondit, et dit à David : Je le sais, car tu
es agréable à mes yeux, comme un ange de Dieu ;
mais c'est seulement les chefs des Philistins qui
disent : Il ne montera pas avec nous dans la bataille.
10C'est pourquoi lève-toi de bon matin, avec les
serviteurs de ton maître qui sont venus avec toi ;
levez-vous de bon matin, et partez dès que vous
verrez le jour, allez-vous-en. 11Ainsi David se leva
de bonne heure, lui et ses gens, pour partir dès le
matin, et retourner dans le pays des Philistins. Et
les Philistins montèrent à Jizreel.

CHAPITRE 30

[David libère Tsiklag]

1Lorsque David et ses gens arrivèrent à Tsiklag,
le troisième jour, les Amalécites avaient fait une
invasion dans le sud, et à Tsiklag. Et ils avaient
frappé et brûlé Tsiklag, 2après avoir fait prisonniers
les femmes et tous ceux qui étaient là, petits et
grands. Ils n'avaient tué personne, mais ils les
avaient emmenés, et s'étaient remis en chemin.
3David et ses gens revinrent dans la ville et voici,
elle était brûlée, et leurs femmes, leurs fils, et leurs
filles avaient été faits prisonniers. 4C'est pourquoi
David et le peuple qui était avec lui élevèrent leur
voix, et pleurèrent tellement qu'il n'y avait plus
en eux de force pour pleurer. 5Les deux femmes
de David avaient été emmenées, Achinoam de
Jizreel, et Abigaïl de Carmel, femme de Nabal.
6David fut dans une grande angoisse, parce que
le peuple parlait de le lapider, car tout le peuple
avait de l'amertume dans l'âme à cause de leurs
fils et de leurs filles. Toutefois, David se fortifia
en Yahweh, son Dieu. 7Et il dit au sacrificateur
Abiathar, fils d'Achimélec : Apporte-moi, je te prie,
l'éphod ! Abiathar apporta l'éphod à David. 8Et

David consulta Yahweh, en disant : Poursuivrai-je
cette troupe ? L'atteindrai-je ? Et il lui répondit :
Poursuis, car tu l'atteindras, et tu délivreras. 9David
s'en alla avec les six cents hommes qui étaient avec
lui, et ils arrivèrent au torrent de Besor, où s'arrê-
tèrent ceux qui restaient en arrière. 10Ainsi David
et quatre cents hommes, continuèrent la poursuite,
mais deux cents hommes s'arrêtèrent, trop fatigués
pour pouvoir passer le torrent de Besor. 11Ayant
trouvé un homme Egyptien dans les champs, ils
l'amenèrent à David, et lui donnèrent du pain, il
mangea, puis ils lui donnèrent de l'eau à boire, 12ils
lui donnèrent aussi quelques figues sèches, et deux
grappes de raisins secs. Et il mangea, et le coeur
lui revint, car cela faisait trois jours et trois nuits
qu'il n'avait pas mangé de pain ni bu d'eau. 13Et
David lui dit : A qui es-tu ? Et d'où es-tu ? Et il
répondit : Je suis un garçon Egyptien, serviteur d'un
homme Amalécite, et mon maître m'a abandonné,
parce que j'étais malade il y a trois jours. 14Nous
avons envahi le sud des Kéréthiens, et sur ce qui
est à Juda, et sur le sud de Caleb, et nous avons
mis le feu et brûlé Tsiklag. 15David lui dit : Me
conduiras-tu vers cette troupe ? Et il répondit : Jure-
moi par le Nom de Dieu que tu ne me feras point
mourir, et que tu ne me livreras point entre les mains
de mon maître, et je te conduirai vers cette troupe.
16Et il le conduisit. Et voici, ils étaient dispersés
sur toute la contrée, mangeant, buvant, et dansant,
à cause de ce grand butin qu'ils avaient pris au
pays des Philistins, et au pays de Juda. 17Et David
les frappa depuis l'aube du jour, jusqu'au soir du
lendemain, et il n'en échappa aucun d'eux, hormis
quatre cents jeunes hommes qui montèrent sur des
chameaux, et s'enfuirent. 18David recouvra tout ce
que les Amalécites avaient emporté, il délivra aussi
ses deux femmes. 19Il ne leur manqua personne,
depuis le plus petit jusqu'au plus grand, ni fils ni
filles, ni butin, ni rien de ce qu'ils leur avaient
emporté : David ramena tout. 20David reprit aussi
tout le gros et menu bétail, qu'on mena devant les
troupeaux; et on disait : C'est ici le butin de David.

[David partage le butin]

21Puis David arriva auprès des deux cents hommes
qui avaient été tellement fatigués qu'ils n'avaient
pu suivre David, et qu'on avait laissés au torrent de
Besor. Ils sortirent au-devant de David, et au-devant
du peuple qui était avec lui. David s'étant approché
du peuple, il les salua aimablement. 22Mais tous les
mauvais et méchants hommes qui étaient allés avec
David, prirent la parole, et dirent : Puisqu'ils ne sont
point venus avec nous, nous ne leur donnerons rien
du butin que nous avons récupéré, sinon à chacun sa
femme et ses enfants, et qu'ils les emmènent, et s'en
aillent. 23Mais David dit : Mes frères, n'agissez pas
ainsi au sujet de ce que Yahweh nous a donné; il
nous a gardés, et a livré entre nos mains la troupe
qui était venue contre nous. 24Qui vous écouterait
dans cette affaire ? Car celui qui est resté près des
bagages doit avoir autant que celui qui est descendu
sur le champ de bataille : Ils partageront ensemble.
25Il en fut ainsi depuis ce jour et dans la suite, il en
fut fait de même une ordonnance et une loi en Israël.
26David revint à Tsiklag, et envoya une partie du
butin aux anciens de Juda, à ses amis, en disant :
Voici, un présent pour vous du butin des ennemis
de Yahweh ! 27Il en envoya à ceux de Béthel, à
ceux qui étaient à Ramoth du sud, à ceux de Jatthir,
28à ceux d'Aroër, à ceux de Siphmoth, à ceux de
Eschthemoa, 29à ceux de Racal, à ceux des villes
des Jerachmeélites, à ceux des villes des Kéniens,
30à ceux d'Horma, à ceux de Cor-Aschan, à ceux
d'Athac, 31à ceux d'Hébron, et dans tous les lieux
où David avait demeuré, lui et ses gens.

CHAPITRE 31

[Les Philistins battent Israël ; Saül et ses fils meurent[b]]

1Les Philistins livrèrent bataille à Israël, et les
hommes d'Israël s'enfuirent devant les Philistins, et
furent tués sur la montagne de Guilboa. 2Les Philis-
tins atteignirent Saül et ses fils, et tuèrent Jonathan,
Abinadab et Malkischua, fils de Saül. 3L'effort du
combat se porta sur Saül, et les archers l'atteignirent
et le blessèrent grièvement. 4Alors Saül dit à celui
qui portait ses armes : Tire ton épée, et transperce-
moi, de peur que ces incirconcis ne viennent, ne
me transpercent, et ne m'outragent. Mais celui qui
portait ses armes refusa, parce qu'il était saisi de

b. 1 Ch. 10:1-14

crainte. Saül prit l’épée, et se jeta dessus. 5Alors
celui qui portait les armes de Saül, voyant que Saül
était mort, se jeta aussi sur son épée, et mourut
avec lui. 6Ainsi périrent en ce jour, Saül et ses trois
fils, celui qui portait ses armes, et tous ses gens.
7Ceux d’Israël qui étaient de ce côté de la vallée
et de ce côté du Jourdain, ayant vu que les Israëlites
s’étaient enfuis, que Saül et ses fils étaient morts,
abandonnèrent les villes et s’enfuirent. De sorte
que les Philistins y entrèrent et s’y établirent. 8Le
lendemain, les Philistins vinrent pour dépouiller
les morts, et ils trouvèrent Saül et ses trois fils,
étendus sur la montagne de Guilboa. 9Ils coupèrent
la tête de Saül et le dépouillèrent de ses armes. Ils
firent annoncer ces bonnes nouvelles par tout le
pays des Philistins, dans les maisons de leurs idoles
et parmi le peuple. 10Ils déposèrent les armes de
Saül dans le temple d’Astarté, et ils attachèrent son
cadavre sur les murs de Beth-Schan. 11Lorsque les
habitants de Jabès en Galaad apprirent ce que les
Philistins avaient fait à Saül, 12tous les vaillants
hommes, se levèrent et marchèrent toute la nuit, et
ils enlevèrent des murs de Beth-Schan le cadavre
de Saül et les cadavres de ses fils. Ils revinrent à
Jabès, où ils les brûlèrent ; 13puis ils prirent leurs
os, les ensevelirent sous un tamaris près de Jabès,
et ils jeûnèrent sept jours.

2 Samuel

Auteur : Inconnu
(Heb. : Shemuw'el)
Signifie : Entendu, Exaucé de Dieu
Thème : Le règne de David
Date de rédaction : 10ème siècle av. J.-C.

Suite du premier livre de Samuel, ce livre commence par le récit de la mort de Saül et l'accession progressive à la royauté de David. La faveur de Dieu dans sa vie lui donna du succès et lui permit d'étendre son royaume jusqu'au nord de Damas. Au détriment de sa piété et de son alliance avec Dieu, David commit de lourdes erreurs. Il s'en repentit sincèrement, mais il dut en assumer les conséquences…

CHAPITRE 1

[Attitude de David à la mort de Saül]

1Et il arriva qu'après la mort de Saül, David, qui
était revenu vainqueur des Amalécites, resta deux
jours à Tsiklag. 2Le troisième jour, un homme arriva
du camp de Saül, avec ses vêtements déchirés et
de la terre sur sa tête. Il se présenta à David, se
jeta par terre et se prosterna. 3David lui dit : D'où
viens-tu? Il lui répondit : Je me suis échappé du
camp d'Israël. 4David lui dit : Qu'est-il arrivé ?
Je te prie, raconte-le-moi! Il répondit : Le peuple
s'est enfui de la bataille, et il y a eu beaucoup
du peuple qui sont tombés morts ; Saül aussi et
Jonathan, son fils, sont morts. 5David dit à ce
jeune garçon qui lui disait ces nouvelles : Comment
sais-tu que Saül et Jonathan, son fils, sont morts ?
6Le jeune garçon qui lui disait ces nouvelles lui
répondit : Je me trouvais par hasard sur la montagne
de Guilboa ; et voici, Saül s'appuyait sur sa lance,
et voici, les chars et quelques chefs des cavaliers
le poursuivaient. 7S'étant retourné, il m'aperçut et
m'appela. Je lui répondis : Me voici ! 8Il me dit : Qui
es-tu ? Je lui répondis : Je suis amalécite. 9Et il dit :
Approche-toi de moi et tue-moi ; car je suis dans une
grande angoisse, et ma vie est encore toute en moi.
10Je m'approchai de lui, et je lui donnai la mort[a],
sachant bien qu'il ne survivrait après s'être jeté sur
sa lance. J'ai pris la couronne qu'il avait sur sa tête,
et le bracelet qui était à son bras, et je les apporte ici
à mon seigneur. 11Alors David saisit ses vêtements
et les déchira, et tous les hommes qui étaient avec
lui firent de même. 12Ils furent dans le deuil, ils
pleurèrent et ils jeûnèrent jusqu'au soir, à cause
de Saül, de Jonathan, son fils, à cause du peuple
de Yahweh, et de la maison d'Israël, parce qu'ils
étaient tombés par l'épée. 13David dit au jeune
garçon qui lui avait apporté ces nouvelles : D'où es-
tu ? Et il répondit : Je suis fils d'un homme étranger,
d'un Amalécite. 14David lui dit : Comment n'as-
tu pas craint d'avancer ta main pour tuer l'oint de
Yahweh ? 15Et David appela l'un de ses serviteurs
et lui dit : Approche-toi, jette-toi sur lui ! Ce dernier
le frappa et il mourut. 16Et David lui dit : Que ton
sang retombe sur ta tête, car ta bouche a témoigné
contre toi, en disant : J'ai fait mourir l'oint de
Yahweh !

[Chant funèbre de David]

17Alors David composa sur Saül et sur Jonathan,
son fils, un chant funèbre, 18qu'il ordonna d'ensei-
gner aux fils de Juda. C'est le cantique de l'arc :
Il est écrit dans le livre du Juste. 19L'élite d'Israël
a succombé sur tes collines ! Comment des héros
sont-ils tombés ? 20Ne l'annoncez pas dans Gath,
et n'en publiez point la nouvelle dans les rues
d'Askalon, de peur que les filles des Philistins ne
se réjouissent, de peur que les filles des incirconcis

a. [1:10] Cet homme amalécite a peut-être menti afin de gagner la faveur de David (1 S. 31:3-5).

n'en tressaillent de joie. 21Montagnes de Guilboa !
Qu'il n'y ait sur vous ni rosée, ni pluie, ni champs
qui donnent des prémices pour les offrandes ! Car
là ont été jetés les boucliers des héros, le bouclier
de Saül ; l'huile a cessé de les oindre. 22L'arc de
Jonathan ne revenait jamais sans être teint du sang
des blessés et de la graisse des hommes forts ;
et l'épée de Saül ne retournait jamais sans effet.
23Saül et Jonathan, aimables et agréables pendant
leur vie, n'ont point été séparés dans leur mort ;
ils étaient plus légers que les aigles, ils étaient
plus forts que des lions. 24Filles d'Israël ! Pleurez
sur Saül, qui vous revêtait magnifiquement de cra-
moisi, qui mettait des ornements d'or à vos habits.
25Comment les héros sont-ils tombés au milieu du
combat ? Comment Jonathan a-t-il été tué sur tes
collines ? 26Jonathan, mon frère, je suis dans la
douleur à cause de toi ! Tu faisais tout mon plaisir ;
l'amour que j'avais pour toi était plus grand que
celui qu'on a pour les femmes. 27Comment sont
tombés les héros ? Comment se sont perdus les
instruments de guerre ?

CHAPITRE 2

[David oint roi de Juda]

1Et il arriva après cela que David consulta Yahweh,
en disant : Monterai-je dans l'une des villes de
Juda ? Yahweh lui répondit : Monte. David dit : Où
monterai-je ? Yahweh répondit : A Hébron. 2David
y monta, avec ses deux femmes, Achinoam de
Jizreel, et Abigaïl de Carmel, qui avait été femme
de Nabal. 3David fit monter aussi les hommes qui
étaient avec lui, chacun avec sa famille ; et ils
habitèrent dans les villes d'Hébron. 4Les hommes
de Juda vinrent, et là ils oignirent David pour
roi sur la maison de Juda. On fit un rapport à
David en disant : Les gens de Jabès en Galaad ont
enseveli Saül. 5Alors David envoya des messagers
vers les gens de Jabès en Galaad, pour leur dire :
Soyez bénis de Yahweh, puisque vous avez montré
de la bienveillance envers Saül, votre seigneur, et
que vous l'avez enseveli. 6Maintenant donc que
Yahweh use envers vous de bonté et de fidélité.
Moi aussi je vous ferai du bien, parce que vous
avez agi de la sorte. 7Que maintenant vos mains se
fortifient, et soyez des vaillants hommes ; car Saül,
votre maître, est mort, et la maison de Juda m'a oint
pour être roi sur elle.

[Isch-Boscheth établi roi d'Israël]

8Cependant Abner, fils de Ner, chef de l'armée
de Saül, prit Isch-Boscheth, fils de Saül, et le fit
passer à Mahanaïm. 9Il l'établit roi sur Galaad,
sur les Gueschuriens, sur Jizreel, sur Ephraïm, sur
Benjamin, et sur tout Israël. 10Isch-Boscheth, fils de
Saül, était âgé de quarante ans quand il commença à
régner sur Israël, et il régna deux ans. Il n'y eut que
la maison de Juda qui suivit David. 11Le nombre de
jours pendant lesquels David régna à Hébron sur la
maison de Juda fut de sept ans et six mois.

[Guerre entre Juda et Israël]

12Abner, fils de Ner, et les gens d'Isch-Boscheth,
fils de Saül, sortirent de Mahanaïm pour marcher
vers Gabaon. 13Joab, fils de Tseruja, et les gens de
David, sortirent aussi. Ils se rencontrèrent ensemble
près de l'étang de Gabaon, et les uns se tinrent
d'un côté de l'étang, et les autres du côté opposé de
l'étang. 14Alors Abner dit à Joab : Que ces jeunes
gens se lèvent maintenant, et qu'ils se battent devant
nous ! Et Joab répondit : Qu'ils se lèvent ! 15Ils
se levèrent donc, et s'avancèrent en nombre égal,
douze pour Benjamin et pour Isch-Boscheth, fils de
Saül, et douze des gens de David. 16Alors, chacun
saisissant son adversaire par la tête, lui enfonça son
épée dans le flanc, et ils tombèrent tous ensemble.
Et l'on donna à ce lieu, qui est près de Gabaon, le
nom de Helkath-Hatsurim. 17Il y eut ce jour-là un
combat très rude, dans lequel Abner et les hommes
d'Israël furent battus par les gens de David. 18Les
trois fils de Tseruja, Joab, Abischaï et Asaël étaient
là. Asaël avait les pieds légers comme une gazelle
des champs. 19Asaël poursuivit Abner, sans se
détourner de lui ni à droite ni à gauche. 20Abner
regarda derrière lui, et dit : Est-ce toi, Asaël ? Et
il répondit : C'est moi. 21Abner lui dit : Détourne-
toi à droite ou à gauche ; saisis-toi de l'un de ces
jeunes gens, et prends sa dépouille. Mais Asaël ne
voulut point se détourner de lui. 22Et Abner dit
encore à Asaël : Détourne-toi de moi ; pourquoi

te frapperais-je et t'abattrais-je à terre ? Comment
ensuite lèverais-je le visage devant ton frère Joab ?
23Mais Asaël refusa de se détourner. Abner le
frappa au ventre avec l'extrémité inférieure de sa
lance, qui sortit par-derrière. Il tomba là, roide mort
sur place. Tous ceux qui arrivaient au lieu où Asaël
était tombé mort, s'y arrêtaient. 24Joab et Abischaï
poursuivirent Abner, et le soleil se couchait quand
ils arrivèrent au coteau d'Amma, qui est en face de
Guiach, sur le chemin du désert de Gabaon. 25Les
fils de Benjamin s'assemblèrent auprès d'Abner et
formèrent un corps de troupe, et ils s'arrêtèrent
sur le sommet d'une colline. 26Alors Abner appela
Joab, et dit : L'épée dévorera-t-elle sans cesse ? Ne
sais-tu pas qu'il y aura de l'amertume à la fin ?
Jusqu'à quand tarderas-tu à dire au peuple qu'il
cesse de poursuivre ses frères ? 27Joab répondit :
Dieu est vivant ! Si tu n'avais parlé ainsi, le peuple
n'aurait pas cessé avant le matin de poursuivre ses
frères. 28Joab sonna du shofar, et tout le peuple
s'arrêta ; ils ne poursuivirent plus Israël, et ils ne
continuèrent plus à se battre. 29Ainsi, Abner et ses
gens marchèrent toute la nuit dans la plaine ; ils
passèrent le Jourdain, traversèrent tout le Bithron,
et arrivèrent à Mahanaïm. 30Joab aussi revint de
la poursuite d'Abner, et rassembla tout le peuple ;
il manquait dix-neuf hommes des gens de David,
et Asaël. 31Mais les gens de David avaient frappé
à mort trois cent soixante hommes de Benjamin,
et des gens d'Abner. 32Ils emportèrent Asaël, et
l'ensevelirent dans le sépulcre de son père à Beth-
léhem. Joab et ses gens marchèrent toute la nuit et
arrivèrent à Hébron au point du jour.

CHAPITRE 3

[L'autorité de David s'accroit [b]]

1Or il y eut une longue guerre entre la maison
de Saül et la maison de David. David devenait de
plus en plus fort, et la maison de Saül allait en
s'affaiblissant. 2Il naquit à David des fils à Hébron.
Son premier-né fut Amnon, d'Achinoam de Jizreel ;
3le second, Kileab, d'Abigaïl de Carmel, femme de
Nabal ; le troisième, Absalom, fils de Maaca, fille
de Talmaï, roi de Gueschur ; 4le quatrième, Adonija,
fils de Haggith ; le cinquième, Schephathia, fils
d'Abithal ; 5et le sixième, Jithream, d'Egla, femme
de David. Ce sont là ceux qui naquirent à David à
Hébron.

[Abner fait alliance avec David]

6Et il arriva que pendant la guerre entre la maison
de Saül et la maison de David, Abner tint ferme
pour la maison de Saül. 7Or Saül avait eu une
concubine, nommée Ritspa, fille d'Ajja. Et Isch-
Boscheth dit à Abner : Pourquoi es-tu venu vers
la concubine de mon père ? 8Abner fut très irrité
à cause du discours d'Isch-Boscheth, et il lui dit :
Suis-je une tête de chien, au service de Juda ?
Je fais aujourd'hui preuve de bienveillance envers
la maison de Saül, ton père, envers ses frères et
ses amis, je ne t'ai pas livré entre les mains de
David, et c'est aujourd'hui que tu me reproches
une faute avec cette femme ? 9Que Dieu punisse
sévèrement Abner, si je n'agis pas avec David selon
ce que Yahweh a juré à David, 10en disant qu'il
ferait passer la royauté de la maison de Saül à
la sienne, et qu'il établirait le trône de David sur
Israël et sur Juda depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba.
11Isch-Boscheth n'osa pas répondre un seul mot à
Abner, parce qu'il le craignait. 12Abner envoya des
messagers à David pour lui dire de sa part : A qui
est le pays ? Fais alliance avec moi, et voici, ma
main sera avec toi, pour tourner vers toi tout Israël.
13David répondit : Je le veux bien ! Je ferai alliance
avec toi ; je te demande seulement une chose, c'est
que tu ne voies point ma face, à moins que tu
n'amènes d'abord Mical, fille de Saül, quand tu
viendras me voir. 14Et David envoya des messagers
à Isch-Boscheth, fils de Saül, pour lui dire : Rends-
moi ma femme Mical, que j'ai épousée pour cent
prépuces des Philistins. 15Isch-Boscheth envoya et
l'ôta à son mari Palthiel, fils de Laïsch. 16Et son
mari la suivit, marchant et pleurant continuellement
après elle jusqu'à Bachurim. Alors Abner lui dit :
Va, retourne-t'en ! Et il s'en retourna. 17Abner
parla aux anciens d'Israël, et leur dit : Vous dési-
riez autrefois avoir David pour roi ; 18établissez-le
maintenant, car Yahweh a parlé de David et a dit :
C'est par David, mon serviteur, que je délivrerai

b. 1 Ch. 3:1-4

mon peuple d'Israël de la main des Philistins et
de la main de tous ses ennemis. 19Abner parla
aussi aux oreilles de ceux de Benjamin, puis il alla
faire entendre expressément à David, qui était à
Hébron, ce qui semblait bon aux yeux d'Israël et
aux yeux de toute la maison de Benjamin. 20Abner
vint donc vers David à Hébron, accompagné de
vingt hommes ; et David fit un festin à Abner et
aux hommes qui étaient avec lui. 21Abner dit à
David : Je me lèverai, et je partirai pour rassembler
tout Israël auprès du roi, mon seigneur ; ils feront
alliance avec toi, et tu régneras selon le désir de
ton âme. David renvoya Abner, qui s'en alla en
paix. 22Voici, les gens de David et Joab revinrent
d'une excursion, et amenèrent avec eux un grand
butin. Abner n'était plus avec David à Hébron, car
David l'avait renvoyé, et il s'en était allé en paix.
23Lorsque Joab et toute l'armée qui était avec lui
revinrent, on fit ce rapport à Joab en ces mots :
Abner, fils de Ner, est venu auprès du roi, qui l'a
renvoyé, et il s'en est allé en paix. 24Joab vint vers
le roi, et dit : Qu'as-tu fait ? Voici, Abner est venu
vers toi ; pourquoi l'as-tu ainsi renvoyé, en sorte
qu'il s'en est allé ? 25Tu connais Abner, fils de Ner !
C'est pour te tromper qu'il est venu, pour épier tes
démarches, tes allées et venues, et pour savoir tout
ce que tu fais. 26Puis Joab, après avoir quitté David,
envoya sur les traces d'Abner des messagers, qui le
ramenèrent de la fosse de Sira, sans que David n'en
sache rien.

[Mort d'Abner]

27Lorsque Abner revint à Hébron, Joab le tira à
l'écart au milieu de la porte, comme pour lui parler
en secret ; et là il le frappa à la cinquième côte ;
et ainsi Abner mourût à cause du sang d'Asaël,
frère de Joab. 28David apprit ce qui était arrivé et
dit : Je suis à jamais innocent, mon royaume et
moi, devant Yahweh, du sang d'Abner, fils de Ner.
29Que ce sang retombe sur la tête de Joab, et sur
toute la maison de son père ! Que soit retranchée
la maison de Joab, qu'il y ait toujours un homme
qui soit atteint d'un flux ou de la lèpre, ou qui
s'appuie sur un bâton, ou qui tombe par l'épée, ou
qui manque de pain ! 30Ainsi Joab et Abischaï, son
frère, tuèrent Abner, parce qu'il avait tué Asaël, leur
frère, à Gabaon, dans la bataille. 31David dit à Joab
et à tout le peuple qui était avec lui : Déchirez vos
vêtements, ceignez-vous de sacs, et menez le deuil
en marchant devant Abner ! Et le roi David marcha
derrière le cercueil. 32On ensevelit Abner à Hébron.
Le roi éleva la voix et pleura sur la tombe d'Abner,
et tout le peuple pleura. 33Le roi fit une complainte
sur Abner, et dit : Abner devait-il mourir comme
meurt un insensé ? 34Tes mains n'étaient pas liées,
et tes pieds n'étaient pas mis dans des chaînes ! Tu
es tombé comme on tombe devant les méchants.
Et tout le peuple recommença à pleurer sur Abner.
35Puis tout le peuple vint pour faire prendre quelque
nourriture à David, pendant qu'il était encore jour ;
mais David jura, en disant : Que Dieu me punisse
sévèrement, si je goûte du pain ou quelque chose
d'autre avant le coucher du soleil ! 36Tout le peuple
l'entendit, et l'approuva, et tout le peuple trouva
bon tout ce qu'avait fait le roi. 37En ce jour, tout
le peuple et tout Israël surent que ce n'était pas par
ordre du roi qu'Abner, fils de Ner, avait été tué.
38Le roi dit à ses serviteurs : Ne savez-vous pas
qu'un chef, un grand homme, est tombé aujourd'hui
en Israël ? 39Je suis encore faible aujourd'hui, bien
que j'aie été oint roi ; et ces gens, les fils de Tseruja,
sont trop puissants pour moi. Que Yahweh rende à
celui qui fait le mal selon sa méchanceté !

CHAPITRE 4

[Mort d'Ish-Boscheth]

1Quand le fils de Saül apprit qu'Abner était mort
à Hébron, ses mains restèrent sans force, et tout
Israël fut dans l'épouvante. 2Le fils de Saül avait
deux chefs de bandes, dont l'un s'appelait Baana
et l'autre Récab ; ils étaient fils de Rimmon de
Beéroth, d'entre les fils de Benjamin. Car Beéroth
était regardée comme appartenant à Benjamin, 3et
les Beérothiens s'étaient enfuis à Guitthaïm, où ils
y ont habité jusqu'à ce jour. 4Jonathan, fils de Saül,
avait un fils perclus des pieds ; il était âgé de cinq
ans lorsque la nouvelle de la mort de Saül et de
Jonathan arriva de Jizreel ; sa nourrice le prit et
s'enfuit, et comme elle se hâtait de fuir, il tomba
et devint boiteux ; son nom était Mephiboscheth.
5Les fils de Rimmon de Beéroth, Récab et Baana,

se rendirent pendant la chaleur du jour à la maison
d'Isch-Boscheth, qui était couché pour son repos
du midi. 6Ils pénétrèrent jusqu'au milieu de la
maison, comme pour y prendre du froment, et ils
le frappèrent à la cinquième côte ; puis Récab et
Baana, son frère, se sauvèrent. 7Ils entrèrent donc
dans la maison lorsqu'Isch-Boscheth était couché
sur son lit dans la chambre à coucher où il dormait,
ils le frappèrent et le tuèrent, puis ils lui coupèrent
la tête. Ils prirent sa tête, et ils marchèrent toute
la nuit au travers de la plaine. 8Ils apportèrent la
tête d'Isch-Boscheth à David dans Hébron, et ils
dirent au roi : Voici la tête d'Isch-Boscheth, fils de
Saül, ton ennemi, qui en voulait à ta vie ; Yahweh
venge aujourd'hui le roi mon seigneur de Saül et
de sa race. 9Mais David répondit à Récab et à
Baana, son frère, fils de Rimmon de Beéroth, et
leur dit : Yahweh, qui a délivré mon âme de toute
angoisse est vivant ! 10J'ai saisi celui qui est venu
m'annoncer et me dire : Voilà, Saül est mort, et qui
pensait m'apprendre de bonnes nouvelles, je l'ai fait
saisir et tuer à Tsiklag, pour lui donner le salaire de
ses bonnes nouvelles ; 11combien plus, quand des
méchants ont tué un homme juste dans sa maison et
sur sa couche, ne redemanderai-je pas maintenant
son sang de vos mains et ne vous exterminerai-je
pas de la terre ? 12David ordonna à ses gens de les
tuer ; ils leur coupèrent les mains et les pieds, et
les pendirent près de l'étang d'Hébron. Ils prirent
la tête d'Isch-Boscheth, et l'ensevelirent dans le
sépulcre d'Abner à Hébron.

CHAPITRE 5

[David oint roi sur tout Israël [c]]

1Alors toutes les tribus d'Israël vinrent auprès de
David, à Hébron, et dirent : Voici, nous sommes
tes os et ta chair. 2Autrefois déjà, quand Saül
était roi sur nous, c'est toi qui conduisais et qui
ramenais Israël. Yahweh t'a dit : Tu paîtras mon
peuple d'Israël, et tu seras le chef d'Israël. 3Tous les
anciens d'Israël vinrent donc vers le roi à Hébron, et
le roi David fit alliance avec eux à Hébron, devant
Yahweh. Ils oignirent David pour roi sur Israël.
4David était âgé de trente ans lorsqu'il commença
à régner ; il régna quarante ans. 5Il régna sur Juda
à Hébron sept ans et six mois, puis il régna trente-
trois ans à Jérusalem sur tout Israël et Juda.

[Jérusalem, capitale de tout Israël [d]]

6Le roi marcha avec ses gens sur Jérusalem contre
les Jébusiens qui habitaient ce pays. Ils dirent à Da-
vid : Tu n'entreras point ici, car les aveugles mêmes
et les boiteux te repousseront ! Ce qui voulait dire :
David n'entrera point ici. 7Mais David s'empara
de la forteresse de Sion : C'est la cité de David.
8David avait dit en ce jour-là : Quiconque battra
les Jébusiens et atteindra le canal, ces aveugles
et ces boiteux, qui sont haïs de l'âme de David,
sera récompensé… C'est pourquoi l'on dit : Aucun
aveugle ni boiteux n'entrera dans cette maison.
9Et David habita dans la forteresse, et l'appela la cité
de David. Il bâtit tout autour, depuis Millo jusqu'au-
dedans. 10David devenait de plus en plus grand, et
Yahweh, le Dieu des armées, était avec lui.

[Yahweh affermit le règne de David]

11Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à David,
du bois de cèdre, des charpentiers et des tailleurs
de pierres à bâtir, et ils bâtirent la maison de
David. 12David reconnut que Yahweh l'affermissait
comme roi sur Israël, et qu'il élevait son royaume à
cause de son peuple d'Israël.

[Fils de David nés à Jérusalem [e]]

13David prit encore des concubines et des femmes
de Jérusalem, après qu'il fut venu d'Hébron, et
il lui naquit encore des fils et des filles. 14Voici
les noms de ceux qui lui naquirent à Jérusalem :
Schammua, Schobad, Nathan, Salomon, 15Jibhar,
Elischua, Népheg, Japhia, 16Elischama, Eliada et
Eliphéleth.

c. 1 Ch. 11:1-3
d. 1 Ch. 11:4-9
e. 2 S. 3:2-5 ; 1 Ch. 3:1-4

[Yahweh livre les Philistins à David[f]]

17Or quand les Philistins apprirent qu'on avait
oint David pour roi sur Israël, ils montèrent tous
pour chercher David. Et David l'ayant appris, il
descendit vers la forteresse. 18Les Philistins ar-
rivèrent et se répandirent dans la vallée des Re-
phaïm. 19Alors David consulta Yahweh, en disant :
Monterai-je contre les Philistins ? Les livreras-tu
entre mes mains ? Et Yahweh parla à David : Monte,
car certainement je livrerai les Philistins entre tes
mains. 20Alors David vint à Baal-Peratsim, où il les
battit. Puis il dit : Yahweh a dispersé mes ennemis
devant moi, comme des eaux qui s'écoulent. C'est
pourquoi il nomma ce lieu-là Baal-Peratsim. 21Ils
laissèrent là leurs faux dieux que David et ses gens
emportèrent. 22Les Philistins montèrent encore une
autre fois, et se répandirent dans la vallée des
Rephaïm. 23David consulta Yahweh. Et Yahweh
dit : Tu ne monteras pas ; contourne-les par-derrière,
et tu les atteindras vis-à-vis des mûriers. 24Quand
tu entendras un bruit comme des gens qui marchent
au sommet des mûriers, alors hâte-toi, car c'est
Yahweh qui sort devant toi pour battre l'armée
des Philistins. 25David fit ce que Yahweh lui avait
ordonné, et il battit les Philistins depuis Guéba
jusqu'à Guézer.

CHAPITRE 6

[Désobéissance dans le transport de l'arche[g]]

1David rassembla encore toute l'élite d'Israël, au
nombre de trente mille hommes. 2Puis David se
leva, ainsi que tout le peuple qui était avec lui, et
se mit en marche de Baalé-Juda, pour faire monter
de là l'arche de Dieu, qui est appelée du Nom,
du Nom de Yahweh des armées, qui siège entre
les chérubins. 3Ils mirent l'arche[h] de Dieu sur
un char tout neuf, et l'emmenèrent de la maison
d'Abinadab qui était sur la colline ; Uzza et Achjo,
fils d'Abinadab, conduisaient le char neuf. 4Ils
l'emportèrent donc de la maison d'Abinadab sur la
colline ; et Achjo allait devant l'arche. 5David et
toute la maison d'Israël jouaient devant Yahweh de
toutes sortes d'instruments faits de bois de cyprès,
de harpes, de luths, de tambourins, de sistres et
de cymbales. 6Quand ils furent arrivés à l'aire de
Nacon, Uzza étendit la main vers l'arche de Dieu et
la saisit, parce que les bœufs la faisaient pencher.
7La colère de Yahweh s'enflamma contre Uzza, et
Dieu le frappa là à cause de sa faute. Il mourut là,
près de l'arche de Dieu. 8David fut irrité de ce que
Yahweh avait fait une brèche en la personne d'Uzza.
C'est pourquoi on a appelé ce lieu jusqu'à ce jour
Pérets-Uzza. 9David eut peur de Yahweh en ce jour-
là, et il dit : Comment l'arche de Yahweh entrerait-
elle chez moi ? 10David ne voulut pas déposer
l'arche de Yahweh chez lui dans la cité de David,
mais il la fit conduire dans la maison d'Obed-Edom
de Gath. 11L'arche de Yahweh resta trois mois dans
la maison d'Obed-Edom de Gath, et Yahweh bénit
Obed-Edom et toute sa maison.

[Accueil de l'arche à Jérusalem[i]]

12Puis on vint dire au roi David : Yahweh a béni la
maison d'Obed-Edom et tout ce qui lui appartient,
pour l'amour de l'arche de Dieu. Alors David s'y
rendit, et il fit monter l'arche de Dieu depuis la
maison d'Obed-Edom jusqu'à la cité de David, au
milieu des réjouissances. 13Et il arriva que quand
ceux qui portaient l'arche de Dieu eurent fait six
pas, on sacrifia des taureaux et des béliers gras.
14David dansait de toute sa force devant Yahweh,
et il était ceint d'un éphod de lin. 15Ainsi, David
et toute la maison d'Israël firent monter l'arche
de Yahweh avec des cris de joie et au son du
shofar. 16Comme l'arche de Yahweh entrait dans
la cité de David, Mical, fille de Saül, regardait par
la fenêtre, et voyant le roi David sauter et danser
devant Yahweh, elle le méprisa en son cœur. 17Ils
amenèrent l'arche de Yahweh, et la posèrent au
milieu de la tente que David avait dressée pour

f. 2 S. 23:13-17 ; 1 Ch. 14:8-17 ; 11:15-19 ; 12:8-15
g. 1 Ch. 13:1-14
h. [6:3] L'arche ne devait être portée que par les Lévites. Les meilleures intentions pour le service de Yahweh ne suffisent pas pour que le Seigneur nous agrée. Nous devons nous conformer à la Parole de Dieu (1 R. 18:36-39).
i. 1 Ch. 15:26-16:1

elle ; et David offrit des holocaustes et des sacrifices
d'offrande de paix devant Yahweh. 18Quand David
eut achevé d'offrir des holocaustes et des sacrifices
d'offrande de paix, il bénit le peuple au Nom
de Yahweh des armées. 19Et il partagea à tout
le peuple, à toute la multitude d'Israël, tant aux
hommes qu'aux femmes, à chacun un pain, une
portion de viande, un gâteau de raisins, et une ration
de vin. Puis tout le peuple s'en alla, chacun dans sa
maison. 20David s'en retourna pour bénir aussi sa
maison, et Mical, fille de Saül, sortit à sa rencontre.
Elle dit : Quel honneur s'est fait aujourd'hui le roi
d'Israël, en se découvrant aux yeux des servantes et
de ses serviteurs, comme se découvrirait un homme
de néant sans en avoir honte ! 21David répondit
à Mical : C'est devant Yahweh, qui m'a choisi
plutôt que ton père et toute sa maison pour m'établir
chef sur le peuple de Yahweh, sur Israël, c'est
devant Yahweh que je me suis réjoui. 22Je me
rendrai encore plus insignifiant que je n'ai été cette
fois, et je m'estimerai encore moins à mes propres
yeux ; malgré cela, je serai en honneur auprès des
servantes dont tu parles. 23Or Mical, fille de Saül,
n'eut point d'enfants jusqu'au jour de sa mort.

CHAPITRE 7

[David veut construire une maison à Yahweh[j]]

1Et il arriva, lorsque le roi fut établi dans sa maison,
et que Yahweh lui eut donné du repos de tous ses
ennemis qui l'entouraient, 2qu'il dit à Nathan le
prophète : Regarde maintenant ! J'habite dans une
maison de cèdres, et l'arche de Dieu habite sous des
tapis[k]. 3Alors Nathan répondit au roi : Va, fais tout
ce qui est dans ton cœur, car Yahweh est avec toi.

[Yahweh traite alliance avec David et sa postérité[l]]

4Mais il arriva cette nuit-là que la parole de Yahweh
fut adressée à Nathan, en disant : 5Va, et dis à
David, mon serviteur : Ainsi parle Yahweh : Me
bâtirais-tu une maison afin que j'y habite ? 6Puisque
je n'ai point habité dans une maison depuis le jour
où j'ai fait monter les enfants d'Israël hors d'Egypte
jusqu'à ce jour ; mais j'ai marché ça et là sous une
tente et dans un tabernacle. 7Partout où j'ai marché
avec tous les enfants d'Israël, ai-je dit un seul mot à
quelqu'une des tribus d'Israël à qui j'avais ordonné
de paître mon peuple d'Israël, ai-je dit : Pourquoi
ne me bâtissez-vous pas une maison de cèdres ?
8Maintenant tu diras à David, mon serviteur : Ainsi
parle Yahweh des armées : Je t'ai pris d'une cabane,
d'auprès des brebis, afin que tu sois le conducteur
de mon peuple, Israël ; 9j'ai été avec toi partout où
tu as marché, j'ai exterminé tous tes ennemis devant
toi, et j'ai rendu ton nom grand, comme le nom
des grands qui sont sur la terre ; 10j'ai établi une
demeure à mon peuple, à Israël, et je l'ai planté
pour qu'il y habite et ne soit plus agité, pour que
les méchants ne l'affligent plus comme auparavant,
11et comme du temps où j'avais établi des juges
sur mon peuple d'Israël. Je t'ai accordé du repos
face à tous tes ennemis. Et Yahweh t'annonce qu'il
te bâtira une maison. 12Quand tu seras endormi
avec tes pères, je susciterai après toi, ton fils, qui
sera sorti de tes entrailles, et j'affermirai son règne.
13Ce sera lui qui bâtira une maison à mon Nom, et

j. 1 Ch. 17:1-2

k. [7:2] Dans la plupart des versions, on a traduit ce mot par « tente », alors que le terme hébreu est « yeriy'ah », ce qui signifie « rideau », « drap », « tapis ». Voir Ex. 26.

l. 1 Ch. 17:3-15

m. [7:13] Le royaume millénaire était promis à David et à sa postérité. Il fut proclamé par Jean-Baptiste (Mt. 3:1-12), le Messie (Mt. 4:17) et les apôtres (Mt. 10) comme étant proche. Présentement, le royaume de Dieu se manifeste par la vie sanctifiée des saints en Christ (Lu. 17:20 ; Jn. 3:1-8 ; Ro. 14:17). Il n'apparaîtra pas de manière visible avant la «moisson», c'est-à-dire le jugement des nations (Mt. 13:39-50). En effet, ce n'est qu'après cette moisson que le royaume sera installé ici-bas, lorsque le Messie rétablira la monarchie et la dynastie de David en sa propre personne. Il rassemblera alors les enfants d'Israël dispersés dans le monde entier et établira sa domination sur toute la terre pendant mille ans. Ce royaume sera remis au Père par le Messie après avoir vaincu le dernier ennemi, c'est-à-dire la mort (1 Co. 15:24-26). De ce fait, personne ne mourra pendant le millénium. Toutes les nations monteront tous les ans à Jérusalem pour adorer Yahweh et célébrer la fête des tabernacles qui sera restaurée (Za. 14). Le gouvernement théocratique en Israël sera alors restauré (Es. 1:26).

j'affermirai pour toujours le trône de son règne[m].
14Je serai pour lui un père, et il sera pour moi
un fils. S'il fait le mal, je le châtierai avec une
verge d'hommes et avec des plaies des fils des
hommes ; 15mais ma grâce ne se retirera point de
lui, comme je l'ai retirée de Saül, que j'ai ôté de
devant toi. 16Ainsi ta maison et ton règne seront
assurés à jamais devant tes yeux, et ton trône sera
pour toujours affermi. 17Nathan rapporta à David
toutes ces paroles et toute cette vision.

[Louange et reconnaissance de David envers Yahweh[n]]

18Alors le roi David alla se présenter devant Yah-
weh, et dit : Qui suis-je, Seigneur Yahweh, et
quelle est ma maison, que tu m'aies fait arriver
au point où je suis ? 19C'est encore peu de choses
à tes yeux, ô Seigneur Yahweh ! Car tu as même
parlé sur la maison de ton serviteur pour les temps
éloignés. Est-ce là la manière d'agir des hommes,
ô Seigneur Yahweh ? 20Et que pourrait dire de
plus David ? Car, Seigneur Yahweh, tu connais ton
serviteur ! 21Tu as fait toutes ces grandes choses
pour l'amour de ta parole, et selon ton cœur, pour
les révéler à ton serviteur. 22C'est pourquoi tu
t'es montré grand, ô Yahweh Dieu ! Car nul n'est
semblable à toi, et il n'y a point d'autre Dieu que
toi, d'après tout ce que nous avons entendu de nos
oreilles. 23Et qui est comme ton peuple, comme
Israël, la seule nation de la terre que Dieu est venu
racheter pour en faire son peuple, y mettre son
Nom et pour accomplir dans ton pays, devant ton
peuple que tu t'es racheté d'Egypte, des choses
grandes et terribles contre les nations et contre
leurs dieux ? 24Tu as affermi ton peuple d'Israël
pour qu'il soit ton peuple pour toujours ; et toi,
Yahweh, tu es devenu son Dieu. 25Maintenant donc,
ô Yahweh Dieu, confirme pour toujours la parole
que tu as prononcée sur ton serviteur et sur sa
maison, et agis selon ta parole. 26Que ton Nom
soit à jamais glorifié, et que l'on dise : Yahweh
des armées est le Dieu d'Israël ! Et que la maison
de David, ton serviteur, demeure stable devant toi !
27Car toi, Yahweh des armées, Dieu d'Israël, tu as
révélé ces choses à l'oreille de ton serviteur, en
disant : Je te bâtirai une maison ! C'est pourquoi
ton serviteur a pris courage pour t'adresser cette
prière. 28Maintenant, Seigneur Yahweh, tu es Dieu,
tes paroles sont vérité, et tu as promis cette grâce à
ton serviteur. 29Veuille donc bénir la maison de ton
serviteur, afin qu'elle soit éternellement devant toi !
Car c'est toi, Seigneur Yahweh, qui a parlé, et par ta
bénédiction la maison de ton serviteur sera comblée
de bénédictions éternellement.

CHAPITRE 8

[Yahweh donne à David la victoire sur ses ennemis[o]]

1Après cela il arriva que David battit les Philistins et
les humilia, et il prit Métheg-Amma de la main des
Philistins. 2Il battit aussi les Moabites, et les mesura
au cordeau, en les faisant coucher par terre ; il en
mesura deux cordeaux pour les faire mourir, et un
plein cordeau pour leur laisser la vie. Et les Moa-
bites furent assujettis à David, et lui payèrent un
tribut. 3David battit aussi Hadadézer, fils de Rehob,
roi de Tsoba, lorsqu'il alla rétablir sa domination
sur le fleuve de l'Euphrate. 4David lui prit mille
sept cents cavaliers, et vingt mille hommes de pied ;
il coupa les jarrets aux chevaux de tous les chars,
et ne conserva que cent attelages. 5Les Syriens
de Damas vinrent au secours d'Hadadézer, roi de
Tsoba, et David battit vingt-deux mille Syriens.
6David mit des garnisons dans la Syrie de Damas.
Et les Syriens furent assujettis à David, et lui
payèrent un tribut. Yahweh protégeait David partout
où il allait. 7Et David prit les boucliers d'or qui
étaient aux serviteurs d'Hadadézer, et les apporta à
Jérusalem. 8Le roi David emporta aussi une grande
quantité d'airain de Béthach, et de Bérothaï, villes
d'Hadadézer. 9Thoï, roi de Hamath, apprit que
David avait battu toute l'armée d'Hadadézer, 10et
il envoya Joram, son fils, vers le roi David, pour le
saluer et pour le féliciter d'avoir fait la guerre contre
Hadadézer et de l'avoir battu. Car Hadadézer était
continuellement en guerre avec Thoï. Joram apporta
des vases d'argent, des vases d'or, et des vases
d'airain. 11Le roi David les consacra à Yahweh,
avec l'argent et l'or qu'il avait déjà consacrés du

n. 1 Ch. 17:16-27
o. 1 Ch. 18:1-17

butin de toutes les nations qu'il s'était assujetties,
12de la Syrie, de Moab, des fils d'Ammon, des
Philistins, d'Amalek, et du butin d'Hadadézer, fils
de Rehob, roi de Tsoba. 13Au retour de la défaite
des Syriens, David se fit encore un nom, en battant
dans la vallée du sel dix-huit mille Edomites. 14Il
mit des garnisons dans Edom, il mit des garnisons
dans tout Edom. Et tout Edom fut assujetti à
David. Yahweh protégeait David partout où il allait.
15Ainsi David régna sur tout Israël, et il faisait droit
et justice à tout son peuple. 16Joab, fils de Tseruja,
commandait l'armée ; Josaphat, fils d'Achilud, était
archiviste ; 17Tsadok, fils d'Achithub, et Achimé-
lec, fils d'Abiathar, étaient sacrificateurs ; Seraja
était secrétaire ; 18Benaja, fils de Jehojada, était
chef des Kéréthiens et des Péléthiens ; et les fils de
David étaient ministres d'Etat.

CHAPITRE 9

[Mephiboscheth à la table de David]

1Alors David dit : Ne reste-t-il donc personne de la
maison de Saül, afin que je lui fasse du bien pour
l'amour de Jonathan ? 2Il y avait dans la maison de
Saül un serviteur nommé Tsiba, que l'on fit venir
auprès de David. Le roi lui dit : Es-tu Tsiba ? Et il
répondit : Je suis ton serviteur ! 3Le roi dit : N'y a-
t-il plus personne de la maison de Saül, pour que
j'use envers lui de la bonté de Dieu ? Tsiba répondit
au roi : Il y a encore un des fils de Jonathan, qui
est perclus des pieds. 4Le roi lui dit : Où est-il ?
Et Tsiba répondit au roi : Il est dans la maison
de Makir, fils d'Ammiel, à Lodebar. 5Alors le roi
David l'envoya chercher dans la maison de Makir,
fils d'Ammiel, à Lodebar. 6Quand Mephiboscheth,
fils de Jonathan, fils de Saül, vint auprès de David,
il tomba sur sa face et se prosterna. David dit :
Mephiboscheth ! Et il répondit : Voici ton serviteur.
7David lui dit : Ne crains point, car certainement
je te ferai du bien pour l'amour de Jonathan, ton
père. Je te restituerai toutes les terres de Saül, ton
père, et tu mangeras toujours du pain à ma table. 8Il
se prosterna, et dit : Qui suis-je, moi ton serviteur,
pour que tu regardes un chien mort tel que moi ?
9Le roi appela Tsiba, serviteur de Saül, et lui dit : Je
donne au fils de ton maître tout ce qui appartenait
à Saül et à toute sa maison. 10Tu cultiveras pour
lui ces terres, toi, tes fils, et tes serviteurs, et tu
en recueilleras les fruits, afin que le fils de ton
maître ait du pain à manger ; et Mephiboscheth,
fils de ton maître, mangera toujours du pain à ma
table. Or Tsiba avait quinze fils et vingt serviteurs.
11Tsiba dit au roi : Ton serviteur fera tout ce que
le roi, mon seigneur, ordonne à son serviteur. Et
Mephiboscheth mangea à la table de David comme
l'un des fils du roi. 12Mephiboscheth avait un jeune
fils, nommé Mica, et tous ceux qui demeuraient
dans la maison de Tsiba étaient serviteurs de Me-
phiboscheth. 13Mephiboscheth habitait à Jérusalem
parce qu'il mangeait toujours à la table du roi. Il
était boiteux des deux pieds.

CHAPITRE 10

[Double bataille contre les Ammonites et les Syriens]

1Or il arriva après cela que le roi des fils d'Ammon
mourût, et Hanun, son fils, régna à sa place. 2Et
David dit : J'userai de bonté envers Hanun, fils
de Nachasch, comme son père en a usé envers
moi. Ainsi David lui envoya ses serviteurs pour le
consoler au sujet de son père. Lorsque les serviteurs
de David arrivèrent dans le pays des fils d'Ammon,
3les chefs des fils d'Ammon dirent à Hanun, leur
maître : Penses-tu que ce soit pour honorer ton
père que David t'envoie des consolateurs ? N'est-
ce pas pour reconnaître exactement la ville et pour
l'épier, afin de la détruire, que David envoie ses
serviteurs auprès de toi ? 4Alors Hanun saisit les
serviteurs de David, et fit raser la moitié de leur
barbe, et couper la moitié de leurs habits jusqu'aux
hanches. Puis il les renvoya. 5David en fut informé
et envoya des gens à leur rencontre, car ces hommes
étaient accablés de honte ; et le roi leur fit dire :
Restez à Jéricho jusqu'à ce que votre barbe ait
repoussé, et revenez ensuite. 6Les fils d'Ammon,
voyant qu'ils s'étaient rendus odieux à David, firent
enrôler à leur solde vingt mille hommes de pied
chez les Syriens de Beth-Rehob, et chez les Syriens
de Tsoba, mille hommes chez le roi de Maaca,
et douze mille hommes chez les gens de Tob.
7David l'ayant appris, envoya Joab et toute l'armée,
les hommes les plus vaillants. 8Les fils d'Ammon

sortirent et se rangèrent en bataille à l'entrée de
la porte ; les Syriens de Tsoba de Rehob, et les
hommes de Tob et de Maaca étaient à part dans
la campagne. 9Joab, voyant que leur armée était
tournée contre lui devant et derrière, choisit alors
des hommes d'élite parmi tous ceux d'Israël, et
les rangea contre les Syriens ; 10et il donna le
commandement du reste du peuple à Abischaï,
son frère, pour le ranger en bataille contre les fils
d'Ammon. 11Il dit : Si les Syriens sont plus forts
que moi, tu viendras à mon secours ; et si les fils
d'Ammon sont plus forts que toi, j'irai te secourir.
12Sois vaillant, et portons-nous vaillamment pour
notre peuple et pour les villes de notre Dieu, et que
Yahweh fasse ce qu'il lui semblera bon ! 13Alors
Joab et le peuple qui était avec lui s'approchèrent
pour livrer bataille aux Syriens, et ils s'enfuirent
devant lui. 14Quand les fils d'Ammon virent que
les Syriens avaient pris la fuite, ils s'enfuirent aussi
devant Abischaï et rentrèrent dans la ville. Joab
s'éloigna des fils d'Ammon et revint à Jérusalem.
15Les Syriens, voyant qu'ils avaient été battus
par Israël, se rassemblèrent. 16Hadarézer envoya
chercher les Syriens qui étaient de l'autre côté du
fleuve ; et ils arrivèrent à Hélam, et Schobac, chef
de l'armée d'Hadarézer, les conduisait. 17Cela fut
rapporté à David, qui assembla tout Israël, passa le
Jourdain, et vint à Hélam. Les Syriens se rangèrent
en bataille contre David, et combattirent contre lui.
18Mais les Syriens s'enfuirent devant Israël. Et
David défit sept cents chars des Syriens et quarante
mille cavaliers ; il frappa aussi Schobac, le chef de
leur armée, qui mourut sur place. 19Tous les rois
soumis à Hadarézer, se voyant battus par Israël,
firent la paix avec Israël et lui furent assujettis. Et
les Syriens craignirent désormais de secourir les fils
d'Ammon.

CHAPITRE 11

[Péché de David avec Bath-Schéba]

1Et il arriva, l'année suivante, au temps où les rois
partaient en guerre, que David envoya Joab, avec
ses serviteurs et tout Israël, pour détruire les fils
d'Ammon et assiéger Rabba. Mais David resta à
Jérusalem[p]. 2Et il arriva, sur le soir, que David
se leva de sa couche ; et comme il se promenait
sur le toit de la maison royale, il aperçut de là
une femme qui se baignait, et cette femme était
très belle de figure. 3David envoya demander qui
était cette femme, et on lui dit : N'est-ce pas Bath-
Schéba, fille d'Eliam, femme d'Urie, le Héthien ?
4Et David envoya des messagers pour la chercher.
Elle vint vers lui, et il coucha avec elle. Après
s'être purifiée de sa souillure, elle retourna dans
sa maison. 5Cette femme devint enceinte, et elle
fit dire à David : Je suis enceinte. 6Alors David
envoya dire à Joab : Envoie-moi Urie, le Héthien.
Et Joab envoya Urie à David. 7Urie se rendit auprès
de David, qui l'interrogea sur l'état de Joab, sur
l'état du peuple, et sur l'état de la guerre. 8Puis
David dit à Urie : Descends dans ta maison, et lave
tes pieds. Urie sortit de la maison du roi, et on fit
porter après lui un présent royal. 9Mais Urie se
coucha à la porte de la maison du roi, avec tous
les serviteurs de son maître, et il ne descendit point
dans sa maison. 10On le rapporta à David, et on
lui dit : Urie n'est pas descendu dans sa maison.
David dit à Urie : N'arrives-tu pas de voyage ?
Pourquoi n'es-tu pas descendu dans ta maison ?
11Urie répondit à David : L'arche et Israël et Juda
habitent sous des tentes, mon seigneur Joab et les
serviteurs de mon seigneur campent aux champs,
et moi j'entrerais dans ma maison pour manger
et boire et pour coucher avec ma femme ! Tu es
vivant, et ton âme est vivante, je ne ferai point
une telle chose. 12David dit à Urie : Reste ici
encore aujourd'hui, et demain je te renverrai. Urie
resta donc ce jour-là et le lendemain à Jérusalem.
13David l'invita à manger et à boire en sa présence,
et il l'enivra ; néanmoins le soir, Urie sortit pour
dormir sur sa couche, avec tous les serviteurs de
son maître, et il ne descendit point dans sa maison.
14Le lendemain matin, David écrivit une lettre à
Joab, et l'envoya par la main d'Urie. 15Il écrivit
en ces termes : Placez Urie à l'endroit où sera
le plus fort de la bataille et éloignez-vous de lui,

p. [11:1] Au lieu d'aller en guerre et de diriger les troupes, David resta à Jérusalem. Cette négligence l'a conduit à la convoitise, à l'adultère et au meurtre d'Urie. La distraction peut conduire à la mort. Il y a un temps pour toutes choses (Ec. 3).

afin qu'il soit frappé et qu'il meure. 16Joab, en
observant la ville, plaça Urie à l'endroit qu'il savait
défendu par de vaillants soldats. 17Les hommes
de la ville sortirent et combattirent contre Joab ; et
quelques-uns du peuple qui étaient des serviteurs de
David moururent, et Urie, le Héthien, mourut aussi.
18Alors Joab envoya un messager à David pour lui
faire savoir tout ce qui était arrivé dans ce combat.
19Il donna cet ordre au messager : Quand tu auras
achevé de raconter au roi tout ce qui est arrivé au
combat, peut-être se mettra-t-il en fureur et te dira :
Pourquoi vous êtes-vous approchés de la ville pour
combattre ? Ne savez-vous pas bien qu'on tire de
dessus la muraille ? 21Qui a tué Abimélec, fils de
Jerubbéscheth ? N'est-ce pas une femme qui lança
sur lui de dessus la muraille une pièce de meule de
moulin, et n'en est-il pas mort à Thébets ? Pourquoi
vous êtes-vous approchés de la muraille ? Alors tu
lui diras : Ton serviteur Urie, le Héthien, est mort
aussi. 22Le messager partit. A son arrivée, il fit
savoir à David tout ce pourquoi Joab l'avait envoyé.
23Le messager dit à David : Ces gens ont été plus
forts que nous; ils avaient fait une sortie contre nous
dans les champs, mais nous les avons repoussés
jusqu'à l'entrée de la porte ; 24les archers ont tiré
sur tes serviteurs du haut de la muraille, et plusieurs
des serviteurs du roi ont été tués, ton serviteur Urie,
le Héthien, est mort aussi. 25David dit au messager :
Tu diras ainsi à Joab : Ne sois point peiné de
cette affaire, car l'épée dévore tantôt l'un, tantôt
l'autre ; attaque vigoureusement la ville, et détruis-
la. Et toi, encourage-le ! 26La femme d'Urie apprit
qu'Urie, son mari, était mort, et elle pleura son mari.
27Quand le deuil fut passé, David l'envoya chercher
et la recueillit dans sa maison. Elle devint sa femme,
et lui enfanta un fils. Ce que David avait fait était
mal aux yeux de Yahweh.

CHAPITRE 12

[Le prophète Nathan envoyé pour reprendre David]

1Yahweh envoya Nathan vers David. Nathan vint
à lui, et lui dit : Il y avait deux hommes dans
une ville, l'un riche et l'autre pauvre. 2Le riche
avait des brebis et des bœufs en très grand nombre.
3Le pauvre n'avait rien du tout sauf une petite
brebis, qu'il avait achetée ; il la nourrissait et elle
grandissait chez lui avec ses enfants ; elle mangeait
de son pain, buvait dans sa coupe, dormait sur son
sein et elle était comme sa fille. 4Un voyageur
arriva chez l'homme riche. Ce riche a épargné ses
brebis et ses bœufs, pour préparer un repas au
voyageur qui était venu chez lui ; il a pris la brebis
du pauvre homme, et l'a apprêtée pour l'homme
qui était venu chez lui. 5Alors la colère de David
s'enflamma violemment contre cet homme, et il dit
à Nathan : Yahweh est vivant ! L'homme qui a fait
cela mérite la mort. 6Parce qu'il a fait cela et qu'il
n'a pas épargné cette brebis, pour une brebis il en
rendra quatre. 7Alors Nathan dit à David : Tu es cet
homme-là ! Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
Je t'ai oint pour roi sur Israël, et je t'ai délivré de la
main de Saül ; 8je t'ai même donné la maison de ton
maître, et les femmes de ton maître dans ton sein, et
je t'ai donné la maison d'Israël, et de Juda. Et si cela
avait été peu, j'y aurais encore ajouté. 9Pourquoi
donc as-tu méprisé la parole de Yahweh, en faisant
ce qui est mal à ses yeux ? Tu as frappé de l'épée
Urie, le Héthien ; tu as pris sa femme pour en faire
ta femme, et tu l'as tué par l'épée des fils d'Ammon.
10Maintenant, l'épée ne s'éloignera jamais de ta
maison, parce que tu m'as méprisé, et que tu as pris
la femme d'Urie, le Héthien, pour en faire ta femme.
11Ainsi parle Yahweh : Voici, je vais faire sortir de
ta propre maison le malheur contre toi, et je vais
prendre sous tes yeux tes propres femmes pour les
donner à un homme de ta maison, qui couchera avec
elles à la vue de ce soleil. 12Car tu as agi en secret ;
mais moi, je le ferai en présence de tout Israël et à
la face du soleil.

[Repentance de David]

13David dit à Nathan : J'ai péché contre Yahweh !
Et Nathan dit à David : Yahweh passe par-dessus
ton péché, tu ne mourras point. 14Toutefois, parce
qu'en commettant cela, tu as donné l'occasion aux
ennemis de Yahweh de le blasphémer, à cause de
cela le fils qui t'est né mourra certainement. 15Et
Nathan retourna dans sa maison. Yahweh frappa
l'enfant que la femme d'Urie avait enfanté à David,
et il devint gravement malade. 16David pria Dieu
pour l'enfant, et David jeûna ; et quand il rentra,

il passa la nuit couché par terre. 17Les anciens de
sa maison se levèrent et vinrent vers lui pour le
faire lever de terre ; mais il ne voulut point, et il ne
mangea rien avec eux. 18Et il arriva que l'enfant
mourut le septième jour. Les serviteurs de David
craignaient de lui annoncer que l'enfant était mort.
Car ils disaient : Voici, quand l'enfant vivait encore,
nous lui avons parlé, et il n'a pas écouté notre
voix ; comment donc lui dirions-nous : L'enfant est
mort ? Il s'affligera bien davantage. 19David vit que
ses serviteurs parlaient à voix basse, et il comprit
que l'enfant était mort. David dit à ses serviteurs :
L'enfant est-il mort ? Ils répondirent : Il est mort.
20Alors David se leva de terre. Il se lava, s'oignit,
et changea de vêtements ; il alla dans la maison
de Yahweh, et se prosterna. De retour chez lui, il
demanda à manger ; on mit de la viande devant lui
et il mangea. 21Ses serviteurs lui dirent : Qu'est-
ce que tu fais ? Tu jeûnais et pleurais pour l'amour
de l'enfant lorsqu'il vivait encore ; et maintenant
que l'enfant est mort, tu te lèves et tu manges !
22Mais il répondit : Quand l'enfant vivait encore, je
jeûnais et pleurais, car je disais : Qui sait si Yahweh
n'aura pas pitié de moi et si l'enfant ne vivra pas ?
23Maintenant qu'il est mort, pourquoi jeûnerais-je ?
Puis-je le faire revenir ? J'irai vers lui, mais il ne
reviendra pas vers moi.

[Naissance de Salomon]

24David consola sa femme Bath-Schéba, et il alla
auprès d'elle et coucha avec elle. Elle lui enfanta
un fils qu'il nomma Salomon et qui fut aimé de
Yahweh. 25Il le remit entre les mains de Nathan, le
prophète, qui lui donna le nom de Jedidja, à cause
de Yahweh.

[Le pays et le roi de Rabba livrés à Joab et David (1 Ch. 20:1-3)]

26Joab combattait contre Rabba, qui appartenait
aux fils d'Ammon, il s'empara de la ville royale,
27et envoya des messagers à David pour lui dire :
J'ai attaqué Rabba, et j'ai pris la ville des eaux ;
28rassemble maintenant le reste du peuple, campe
contre la ville, et prends-la, de peur que je ne m'en
empare et que la gloire m'en soit attribuée. 29David
rassembla tout le peuple et marcha contre Rabba ; il
l'attaqua et la prit. 30Il enleva la couronne de dessus
la tête de son roi ; elle pesait un talent d'or et était
garnie de pierres précieuses. On la mit sur la tête de
David, qui emporta de la ville un très grand butin.
31Il fit sortir aussi le peuple qui s'y trouvait, et il les
plaça sous des scies, des herses de fer, des haches
de fer et le fit passer par un fourneau où l'on cuit
les briques ; il traita ainsi toutes les villes des fils
d'Ammon. Puis David retourna avec tout le peuple
à Jérusalem.

CHAPITRE 13

[David subit les conséquences de son péché]

1Or il arriva après cela qu'Absalom, fils de David,
ayant une sœur qui était belle et qui se nommait
Tamar ; et Amnon, fils de David, l'aima.

[Inceste au sein de la famille royale]

2Et Amnon fut si tourmenté qu'il tomba malade
à cause de Tamar sa sœur, car elle était vierge ;
et il paraissait trop difficile à Amnon d'obtenir
la moindre chose d'elle. 3Amnon avait un ami,
nommé Jonadab, fils de Schimea, frère de David,
et Jonadab était un homme très rusé. 4Il lui dit : Fils
de roi, pourquoi maigris-tu ainsi de jour en jour ?
Ne veux-tu pas me le dire ? Amnon lui dit : J'aime
Tamar, la sœur de mon frère, Absalom. 5Jonadab
lui dit : Couche-toi dans ton lit et fais le malade.
Quand ton père viendra te voir, tu lui diras : Permets
à Tamar, ma sœur, de venir pour me donner à
manger ; qu'elle prépare un mets sous mes yeux,
afin que je le voie et que je le prenne de sa main.
6Amnon se coucha et fit le malade. Le roi vint le
voir, et Amnon dit au roi : Je te prie, que ma sœur
Tamar vienne faire deux beignets sous mes yeux,
et que je les mange de sa main. 7David envoya
dire à Tamar dans la maison : Va dans la maison
de ton frère Amnon, et prépare-lui quelque chose
d'appétissant. 8Tamar alla dans la maison de son
frère Amnon, qui était couché. Elle prit de la pâte,
la pétrit, et en fit devant lui des beignets et les fit
cuire. 9Puis elle prit la poêle, et elle les versa devant
lui. Mais Amnon refusa d'en manger. Il dit : Faites

sortir tous ceux qui sont auprès de moi. Et tout
le monde se retira. 10Alors Amnon dit à Tamar :
Apporte-moi le mets dans la chambre, et que je le
mange de ta main. Tamar prit les beignets qu'elle
avait faits, et les apporta à Amnon, son frère dans la
chambre. 11Comme elle les lui présentait pour qu'il
en mange, il se saisit d'elle et lui dit : Viens, couche
avec moi, ma sœur ! 12Elle lui répondit : Non, mon
frère, ne me déshonore pas, car cela ne se fait point
en Israël ; ne commets pas cette infamie. 13Et moi,
où irais-je avec mon opprobre ? Et toi, tu serais
comme l'un des infâmes en Israël. Maintenant, je
te prie, parle au roi, et il ne s'opposera pas à ce que
je sois ta femme. 14Mais il ne voulut pas écouter
sa parole ; il fut plus fort qu'elle, lui fit violence et
coucha avec elle [q]. 15Après cela, Amnon eut pour
elle une très grande haine, en sorte que la haine qu'il
lui portait était plus grande que l'amour qu'il avait
eu pour elle. Ainsi, Amnon lui dit : Lève-toi, va-
t'en ! 16Elle lui répondit : Tu n'as aucune raison
de me faire ce mal, que de me chasser, ce mal est
plus grand que l'autre que tu m'as fait. 17Mais il
ne voulut point l'écouter, et appelant le garçon qui
le servait, il dit : Qu'on chasse cette femme loin
de moi, qu'on la mette dehors. Et ferme la porte
après elle ! 18Elle était habillée d'une tunique de
couleurs ; car les filles du roi, qui étaient encore
vierges, s'habillaient ainsi. Le serviteur d'Amnon
la mit dehors, et ferma la porte après elle. 19Alors
Tamar répandit de la cendre sur sa tête, et déchira
sa tunique de couleurs ; elle mit la main sur sa
tête, et s'en alla en poussant des cris. 20Et son
frère Absalom lui dit : Ton frère, Amnon, a-t-il été
avec toi ? Maintenant, ma sœur, tais-toi, c'est ton
frère ; ne prends pas cette affaire à cœur. Et Tamar,
désolée, demeura dans la maison d'Absalom, son
frère. 21Quand le roi David eut appris toutes ces
choses, il fut très irrité. 22Absalom ne parla ni en
bien ni en mal avec Amnon ; mais il le prit en haine,
parce qu'il avait déshonoré Tamar, sa sœur.

[Vengeance d'Absalom sur Amnon]

23Et il arriva au bout de deux années entières,
qu'Absalom ayant les tondeurs à Baal-Hatsor, près
d'Ephraïm, invita tous les fils du roi. 24Absalom
alla vers le roi, et dit : Voici, ton serviteur a les ton-
deurs ; je te prie que le roi et ses serviteurs viennent
avec ton serviteur. 25Et le roi dit à Absalom : Non,
mon fils, nous n'irons pas tous, de peur que nous
ne te soyons à charge. Absalom le pressa ; mais le
roi ne voulut point aller, et il le bénit. 26Absalom
dit : Permets au moins à Amnon, mon frère, de
venir avec nous. Le roi lui répondit : Pourquoi
irait-il ? 27Absalom le pressa tellement qu'il laissa
aller Amnon et tous les fils du roi avec lui. 28Or
Absalom avait donné cet ordre à ses serviteurs, en
disant : Prenez bien garde, je vous prie, quand le
cœur d'Amnon sera égayé par le vin et que je vous
dirai : Frappez Amnon ! Tuez-le ; ne craignez point,
n'est-ce pas moi qui vous l'ordonne ? Fortifiez-vous
et portez-vous en vaillants hommes ! 29Les servi-
teurs d'Absalom traitèrent Amnon comme Absalom
l'avait ordonné. Et tous les fils du roi se levèrent,
montèrent chacun sur son mulet, et s'enfuirent. 30Et
il arriva, comme ils étaient en chemin, que le bruit
parvint à David qu'Absalom avait tué tous les fils
du roi, et qu'il n'en était pas resté un seul d'entre
eux. 31Le roi se leva, déchira ses vêtements, et
se coucha par terre ; et tous ses serviteurs étaient
là, avec leurs vêtements déchirés. 32Jonadab, fils
de Schimea, frère de David, prit la parole, et dit :
Que mon seigneur ne dise point que tous les jeunes
hommes, fils du roi, ont été tués, car seul Amnon est
mort ; car c'était là le dessein d'Absalom, depuis le
jour où Amnon a violé Tamar, sa sœur ; car il a été
exécuté selon son commandement. 33Maintenant
donc, que le roi mon seigneur ne prenne point la
chose à cœur, en disant que tous les fils du roi
sont morts, car Amnon seul est mort. 34Absalom
prit la fuite. Or le jeune homme placé en sentinelle
leva les yeux et regarda. Et voici, un grand peuple
venait par le chemin qui était derrière lui, du côté
de la montagne. 35Jonadab dit au roi : Voici les
fils du roi qui arrivent ! Ainsi se confirme ce que
disait ton serviteur. 36Comme il achevait de parler,
voici, les fils du roi arrivèrent. Ils élevèrent la voix
et pleurèrent ; le roi aussi et tous ses serviteurs
versèrent d'abondantes larmes.

q. [13:14] Le viol et l'inceste que commit Amnon, fils de David, sur Tamar, sa demi-sœur, furent les conséquences du péché de David avec Bath-Schéba.

[Absalom s'enfuit loin de son père]

37Absalom s'était enfui, et il alla chez Talmaï, fils
d'Ammihur, roi de Gueschur[r]. Et David pleurait
tous les jours son fils. 38Absalom resta trois ans à
Gueschur, où il était allé, après avoir pris la fuite.
39Le roi David cessa de poursuivre Absalom, car il
était consolé de la mort d'Amnon.

CHAPITRE 14

[Joab convainc le roi de faire revenir Absalom]

1Alors Joab, fils de Tseruja, s'aperçut que le cœur
du roi était pour Absalom. 2Il envoya chercher à
Tekoa une femme habile, et il lui dit : Fais semblant
de te lamenter, et revêts des habits de deuil ; ne
t'oins pas d'huile, mais sois comme une femme qui
depuis longtemps pleure un mort. 3Ensuite va vers
le roi, et tu lui parleras de cette manière. Joab lui mit
dans la bouche ce qu'elle devait dire. 4La femme de
Tekoa alla parler au roi. Elle tomba la face contre
terre, se prosterna et dit : Ô roi, sauve-moi ! 5Le
roi lui dit : Qu'as-tu ? Elle répondit : Certainement,
je suis une femme veuve, et mon mari est mort !
6Or ta servante avait deux fils ; ils se sont tous deux
querellés dans les champs, et il n'y avait personne
pour les séparer ; l'un a frappé l'autre et l'a tué. 7Et
voici, toute la famille s'est élevée contre ta servante,
en disant : Donne-nous le meurtrier de son frère !
Nous voulons le faire mourir, pour la vie de son
frère qu'il a tué ; et que nous exterminions même
l'héritier ! Ils veulent ainsi éteindre le charbon vif
qui me restait, pour ne laisser à mon mari ni nom
ni survivant sur la face de la terre. 8Le roi dit à la
femme : Va-t-en dans ta maison, et je donnerai des
ordres en ta faveur. 9Alors la femme de Tekoa dit
au roi : Mon seigneur et mon roi ! Que l'iniquité soit
sur moi et sur la maison de mon père, et que le roi et
son trône en soient innocents. 10Et le roi répondit :
Si quelqu'un parle contre toi, amène-le-moi, et
jamais il ne lui arrivera de te toucher. 11Et elle dit :
Je te prie, que le roi se souvienne de Yahweh, son
Dieu, afin que le vengeur de sang n'augmente pas
la ruine et qu'on ne fasse pas périr mon fils. Et il
répondit : Yahweh est vivant ! Il ne tombera pas à
terre un seul des cheveux de ton fils. 12La femme
dit : Je te prie que ta servante dise un mot au roi,
mon seigneur. Et il répondit : Parle ! 13La femme
dit : Mais pourquoi as-tu pensé une chose comme
celle-ci contre le peuple de Dieu ? Puisqu'en tenant
ce discours, le roi se déclare coupable en ce qu'il
n'a pas fait revenir celui qu'il a banni ? 14Car nous
mourrons certainement, et nous sommes comme
l'eau versée sur la terre qu'on ne peut recueillir.
Dieu n'ôte pas la vie, mais il médite les moyens de
ne pas repousser loin de lui celui qui est banni de sa
présence. 15Maintenant, si je suis venue pour tenir
ce discours au roi, mon seigneur, c'est parce que le
peuple m'a effrayée. Et ta servante a dit : Je veux
parler maintenant au roi ; peut-être que le roi fera
ce que sa servante lui dira. 16Oui, car le roi écoutera
sa servante pour la délivrer de la main de celui qui
veut nous exterminer, moi et mon fils, de l'héritage
de Dieu. 17Ta servante a dit : Que la parole du roi,
mon seigneur, nous apporte du repos. Car le roi mon
seigneur est comme un ange de Dieu, pour entendre
le bien et le mal. Que Yahweh, ton Dieu, soit avec
toi ! 18Le roi répondit, et dit à la femme : Je te prie,
ne me cache rien de ce que je te vais te demander. Et
la femme dit : Que le roi mon seigneur parle ! 19Et le
roi dit : La main de Joab n'est-elle pas avec toi dans
tout ceci ? Et la femme répondit et dit : Ton âme
vit, ô mon seigneur, qu'on ne saurait se détourner
ni à droite ni à gauche de tout ce que dit le roi mon
seigneur. C'est en effet ton serviteur Joab qui m'a
donné des ordres et qui a mis dans la bouche de
ta servante toutes ces paroles. 20C'est ton serviteur
Joab qui a fait que j'ai ainsi tourné ce discours. Mais
mon seigneur est sage comme un ange de Dieu, pour
savoir tout ce qui se passe sur la terre.

[Retour d'Absalom à Jérusalem]

21Alors le roi dit à Joab : Voici, maintenant c'est toi
qui as conduit cette affaire ; va donc, et fais revenir
le jeune homme Absalom. 22Et Joab tomba la face
contre terre et se prosterna, et il bénit le roi. Puis
il dit : Aujourd'hui, ton serviteur sait qu'il a trouvé
grâce à tes yeux, ô roi mon seigneur, puisque le roi

r. [13:37] Absalom s'était réfugié chez Talmaï, roi de Gueschur (Transjordanie, au nord de la Syrie), qui était le père de Maaca, sa mère (2 S. 3:3). Il est donc allé chez son grand-père maternel.

agit selon ce que son serviteur lui a dit. 23Joab se
leva et partit pour Gueschur, et il ramena Absalom
à Jérusalem. 24Mais le roi dit : Qu'il se retire dans sa
maison, et qu'il ne voie point ma face. Et Absalom
se retira dans sa maison, et ne vit point la face du
roi. 25Il n'y avait point d'homme dans tout Israël
aussi renommé qu'Absalom pour sa beauté ; depuis
la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête,
il n'y avait point en lui de défaut. 26Et quand il
faisait couper ses cheveux, or il arrivait tous les ans
qu'il les faisait couper, parce que sa chevelure lui
pesait trop, le poids de sa chevelure était de deux
cents sicles, poids du roi. 27Il naquit à Absalom
trois fils, et une fille nommée Tamar, qui était une
femme belle de figure. 28Et Absalom demeura deux
ans entiers à Jérusalem, sans voir la face du roi.
29Absalom fit demander Joab, pour l'envoyer vers
le roi ; mais Joab ne voulut pas venir vers lui ; il
le fit demander encore pour la seconde fois ; mais
Joab ne voulut point venir. 30Absalom dit alors à ses
serviteurs : Voyez le champ de Joab qui est à côté
du mien ; il y a de l'orge ; allez et mettez-y le feu.
Et les serviteurs d'Absalom mirent le feu au champ.
31Alors Joab se leva et vint vers Absalom dans sa
maison. Il lui dit : Pourquoi tes serviteurs ont-ils mis
le feu à mon champ? 32Et Absalom répondit à Joab :
Voici, je t'ai fait dire : Viens ici, et je t'enverrai
vers le roi, afin que tu lui dises : Pourquoi suis-je
revenu de Gueschur ? Il vaudrait mieux pour moi
que j'y fusse encore. Je désire maintenant voir la
face du roi ; et s'il y a de l'iniquité en moi, qu'il me
fasse mourir. 33Joab alla vers le roi, et lui rapporta
cela. Et le roi appela Absalom, qui vint vers lui et
se prosterna le visage contre terre devant le roi. Le
roi embrassa Absalom.

CHAPITRE 15

[Mauvaises intentions d'Absalom]

1Or il arriva qu'après cela, Absalom se procura
des chars et des chevaux, et il avait cinquante
hommes qui couraient devant lui[s]. 2Absalom se
levait de bon matin et se tenait au bord du chemin
de la porte. Et chaque fois qu'un homme ayant une
contestation se rendait auprès du roi pour obtenir
justice, Absalom l'appelait, et lui disait : De quelle
ville es-tu ? Et il répondait : Ton serviteur est de
l'une des tribus d'Israël. 3Absalom lui disait : Vois,
ta cause est bonne et droite ; mais personne de chez
le roi ne t'écoutera. 4Absalom disait encore : Qui
m'établira juge dans le pays ? Tout homme qui
aurait une contestation et un procès viendrait vers
moi, et je lui ferais justice. 5Et il arrivait aussi
que quand quelqu'un s'approchait de lui pour se
prosterner, il lui tendait sa main, le saisissait, et
l'embrassait. 6Absalom faisait ainsi à tous ceux
d'Israël qui venaient vers le roi pour demander
justice. Et Absalom gagnait les cœurs des hommes
d'Israël.

[Conspiration d'Absalom]

7Et il arriva qu'au bout de quarante ans, Absalom
dit au roi : Permets que j'aille à Hébron, pour
accomplir le vœu que j'ai fait à Yahweh. 8Car
quand ton serviteur demeurait à Gueschur en Syrie,
il fit un vœu, en disant : Si Yahweh me ramène
à Jérusalem, j'en témoignerai ma reconnaissance
à Yahweh. 9Et le roi lui répondit : Va en paix. Et
Absalom se leva et s'en alla à Hébron. 10Absalom
envoya des espions dans toutes les tribus d'Israël,
pour dire : Aussitôt que vous entendrez le son
du shofar, vous direz : Absalom est établi roi à
Hébron ! 11Deux cents hommes de Jérusalem, qui
avaient été invités, s'en allèrent avec Absalom ; ils
y allèrent en toute simplicité de coeur, ne sachant
rien de cette affaire. 12Pendant qu'Absalom offrait
les sacrifices, il envoya chercher à la ville de Guilo,
Achitophel, le Guilonite, conseiller de David. Il
se forma une puissante conspiration, parce que
le peuple était de plus en plus nombreux auprès
d'Absalom.

[David fuit son fils Absalom]

13Un messager se rendit auprès de David, et lui
dit : Le cœur des hommes d'Israël s'est tourné vers
Absalom. 14Et David dit à tous ses serviteurs qui
étaient avec lui à Jérusalem : Levez-vous, fuyons,
car nous ne pourrons échapper à Absalom. Hâtez-

s. [15:1] La révolte d'Absalom était une autre conséquence du péché de David avec Bath-Schéba.

vous de partir ; sinon, il ne tarderait pas à nous
atteindre, et il nous précipiterait dans le malheur
et frapperait la ville du tranchant de l'épée. 15Les
serviteurs du roi lui répondirent : Tes serviteurs
feront tout ce que le roi, notre seigneur, voudra.
16Le roi sortit, et toute sa maison le suivait, mais le
roi laissa dix femmes, ses concubines, pour garder
la maison. 17Le roi sortit, et tout le peuple le
suivait, et ils s'arrêtèrent à Beth-Merkhak. 18Tous
ses serviteurs marchaient à côté de lui ; tous les
Kéréthiens, tous les Péléthiens, et tous les Gathiens,
qui étaient six cents hommes venus de Gath, pour
être à sa suite, marchaient devant le roi. 19Mais le
roi dit à Ittaï de Gath : Pourquoi viendrais-tu aussi
avec nous ? Retourne et reste avec le roi, car tu es
étranger, et même tu vas retourner bientôt en ton
lieu. 20Tu es arrivé hier, et te ferais-je aujourd'hui
errer çà et là avec nous ? Quant à moi, je m'en
vais où je pourrai ! Retourne et emmène tes frères
avec toi. Que la bonté et la vérité t'accompagnent !
21Mais Ittaï répondit au roi, et dit : Yahweh est
vivant, et le roi mon seigneur est vivant ! Quel que
soit le lieu où le roi mon seigneur sera, soit pour
mourir, soit pour vivre, ton serviteur y sera aussi.
22David donc dit à Ittaï : Viens, et marche ! Alors
Ittaï de Gath marcha avec tous ses gens et tous
les enfants qui étaient avec lui. 23Et tout le pays
pleurait à grands cris et tout le peuple passait plus
avant. Puis le roi passa le torrent de Cédron, et tout
le peuple passa en face du chemin qui mène au
désert.

[L'arche de l'alliance à Jérusalem]

24Tsadok était aussi là, et avec lui tous les Lévites
portant l'arche de l'alliance de Dieu ; et ils posèrent
là l'arche de Dieu, et Abiathar montait, pendant que
tout le peuple achevait de sortir de la ville. 25Le
roi dit à Tsadok : Rapporte l'arche de Dieu dans la
ville. Si je trouve grâce aux yeux de Yahweh, il me
ramènera, et il me fera voir l'arche et sa demeure.
26Mais s'il dit : Je ne prends point de plaisir en toi !
Me voici, qu'il fasse de moi ce qui lui semblera bon.
27Le roi dit encore au sacrificateur Tsadok : N'es-tu
pas le voyant ? Retourne en paix dans la ville, avec
Achimaats, ton fils, et Jonathan, fils d'Abiathar,
vos deux fils. 28Voyez, j'attendrai dans les plaines
du désert, jusqu'à ce qu'on vienne m'apporter des
nouvelles de votre part. 29Ainsi, Tsadok et Abiathar
rapportèrent l'arche de Dieu à Jérusalem, et ils y
restèrent. 30David monta par la montée des oliviers.
Il montait en pleurant, la tête couverte, et marchait
pieds nus ; tout le peuple qui était avec lui se couvrit
aussi la tête, et il montait en pleurant. 31Alors on
vint dire à David : Achitophel est parmi ceux qui
ont conspiré avec Absalom. Et David dit : Je te prie,
ô Yahweh, abolis les conseils d'Achitophel !

[Huschaï, espion pour David dans la cour d'Absalom]

32Et il arriva que quand David fut arrivé au sommet
de la montagne, où il se prosterna devant Dieu,
Huschaï, l'Arkien, vint au-devant de lui, la tunique
déchirée et de la terre sur sa tête. 33David lui dit :
Tu me seras à charge si tu viens avec moi. 34Et au
contraire, tu anéantiras en ma faveur les conseils
d'Achitophel, si tu retournes à la ville, et que tu dis à
Absalom : Ô roi, je serai ton serviteur, comme je fus
autrefois le serviteur de ton père ; mais maintenant
je serai ton serviteur. 35Les sacrificateurs Tsadok et
Abiathar ne seront-ils pas là avec toi ? Tout ce que
tu entendras de la maison du roi, tu le rapporteras
aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar. 36Voici, ils
ont là avec eux leurs deux fils, Achimaats, fils de
Tsadok, et Jonathan, fils d'Abiathar ; c'est par eux
que vous me ferez savoir tout ce que vous aurez
entendu. 37Huschaï, l'ami de David, retourna donc
dans la ville, et Absalom entra à Jérusalem.

CHAPITRE 16

[Tsiba retrouve David en fuite]

1Quand David eut un peu dépassé le sommet, voici,
Tsiba, serviteur de Mephiboscheth, vint au-devant
de lui avec deux ânes bâtés, sur lesquels il y avait
deux cents pains, cent paquets de raisins secs, cent
de fruits d'été, et une outre de vin. 2Le roi dit
à Tsiba : Que veux-tu faire de cela ? Et Tsiba
répondit : Les ânes serviront de montures pour la
maison du roi, le pain et les autres fruits d'été sont
pour nourrir les jeunes gens, et le vin pour désaltérer
ceux qui se seront fatigués dans le désert. 3Le roi
lui dit : Mais où est le fils de ton maître ? Et Tsiba

répondit au roi : Voici, il est resté à Jérusalem, car
il a dit : Aujourd'hui, la maison d'Israël me rendra
le royaume de mon père. 4Alors le roi dit à Tsiba :
Voici, tout ce qui est à Mephiboscheth est à toi. Et
Tsiba dit : Je me prosterne ! Que je trouve grâce à
tes yeux, ô roi, mon seigneur !

[Schimeï maudit le roi David]

5Le roi David était arrivé jusqu'à Bachurim. Et
voici, il sortit de là un homme de la famille et de
la maison de Saül, nommé Schimeï, fils de Guéra.
Il s'avança en prononçant des malédictions, 6il jeta
des pierres contre David, contre tous ses serviteurs,
et contre tout le peuple ; tous les hommes vaillants
étaient à la droite et à la gauche du roi. 7Schimeï
parlait ainsi en le maudissant : Sors, sors, homme
de sang, méchant homme ! 8Yahweh fait retomber
sur toi tout le sang de la maison de Saül, à la place
duquel tu régnais, et Yahweh a mis le royaume
entre les mains de ton fils, Absalom ; et voilà, tu
souffres le mal que tu as fait, parce que tu es un
homme de sang ! 9Alors Abischaï, fils de Tseruja,
dit au roi : Pourquoi ce chien mort maudit-il le roi,
mon seigneur ? Permets que je m'avance et que je
lui ôte la tête. 10Mais le roi répondit : Qu'ai-je à
faire avec vous, fils de Tseruja ? S'il maudit, c'est
que Yahweh lui a dit : Maudis David ! Qui donc
lui dira : Pourquoi agis-tu ainsi ? 11Et David dit à
Abischaï et à tous ses serviteurs : Voici, mon propre
fils, qui est sorti de mes entrailles, en veut à ma
vie ; à plus forte raison ce Benjamite ! Laissez-le, et
qu'il maudisse, car Yahweh lui a parlé. 12Peut-être
Yahweh regardera mon affliction, et que Yahweh
me rendra le bien au lieu des malédictions d'au-
jourd'hui. 13David donc, et ses gens, continuèrent
leur chemin. Et Schimeï marchait sur le flanc de
la montagne vis-à-vis de lui, continuant à maudire,
jetant des pierres contre lui et de la poussière en
l'air. 14Le roi David et tout le peuple qui était avec
lui arrivèrent fatigués et là ils se rafraîchirent.

[Abominations d'Absalom à Jérusalem]

15Absalom, et tout le peuple, les hommes d'Israël,
étaient entrés dans Jérusalem ; et Achitophel était
avec lui. 16Quand Huschaï, l'Arkien, ami de David,
fut arrivé auprès d'Absalom, il lui dit : Vive le roi !
Vive le roi ! 17Et Absalom dit à Huschaï : Est-ce
donc là l'affection que tu as pour ton ami ? Pourquoi
n'es-tu pas allé avec ton ami ? 18Huschaï répondit à
Absalom : Non, mais je serai à celui qui a été choisi
par Yahweh, par ce peuple et par tous les hommes
d'Israël, et je demeurerai avec lui. 19D'ailleurs, qui
servirai-je ? Ne sera-ce pas son fils ? Je serai ton
serviteur, comme j'ai été le serviteur de ton père.
20Absalom dit à Achitophel : Donnez un conseil sur
ce que nous ferons. 21Achitophel dit à Absalom :
Va vers les concubines que ton père a laissées pour
garder la maison ; ainsi tout Israël saura que tu t'es
rendu odieux envers ton père, et les mains de tous
ceux qui sont avec toi se fortifieront. 22On dressa
une tente pour Absalom sur le toit et Absalom
alla vers les concubines de son père, aux yeux de
tout Israël [t]. 23Les conseils que donnait Achitophel
en ce temps-là étaient autant estimés que si l'on
eût demandé la parole de Dieu. C'est ainsi qu'on
considérait tous les conseils qu'Achitophel donnait,
tant à David qu'à Absalom.

CHAPITRE 17

[Schimeï maudit le roi David]

1Après cela, Achitophel dit à Absalom : Je choisirai
maintenant douze mille hommes, et je me lèverai,
et je poursuivrai David cette nuit. 2Je l'atteindrai
pendant qu'il est fatigué, et que ses mains sont
affaiblies ; je l'épouvanterai tellement que tout le
peuple qui est avec lui s'enfuira, et je frapperai
seulement le roi ; 3et je ramènerai à toi tout le
peuple ; car l'homme que tu cherches vaut autant
que si tous retournaient à toi ; ainsi tout le peuple
sera en paix. 4Cette parole plut à Absalom, et à
tous les anciens d'Israël. 5Cependant Absalom dit :
Qu'on appelle maintenant aussi Huschaï, l'Arkien,
et que nous entendions aussi son avis. 6Huschaï
vint vers Absalom et Absalom lui dit : Achitophel
a donné un tel avis ; devons-nous faire ce qu'il a
dit ou non ? Parle, toi aussi. 7Alors Huschaï dit
à Absalom : Cette fois, le conseil qu'Achitophel

t. [16:22] 2 S. 12:11-12.

a donné n'est pas bon. 8Huschaï dit encore : Tu
connais ton père et ses gens, ce sont des hommes
forts, et ils ont l'amertume dans l'âme comme une
ourse des champs privée de ses petits. Ton père
est un homme de guerre, il ne passera pas la nuit
avec le peuple. 9Voici, il est maintenant caché dans
quelque fosse, ou dans quelque autre lieu ; et si,
dès le commencement, il en est qui tombent sous
leurs coups, on ne tardera pas à l'apprendre et l'on
dira : Il y a une défaite parmi le peuple qui suit
Absalom ! 10Alors le plus vaillant, celui-là même
qui avait le cœur comme un lion, se découragera ;
car tout Israël sait que ton père est un homme de
cœur, et que ceux qui sont avec lui sont vaillants.
11Je conseille donc que tout Israël se rassemble
auprès de toi, depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba,
multitude pareille au sable qui est sur le bord de
la mer, et qu'en personne tu marches au combat.
12Alors nous viendrons à lui en quelque lieu que
nous le trouvions, et nous nous jetterons sur lui,
comme la rosée tombe sur la terre ; et il ne lui
restera aucun de tous les hommes qui sont avec lui.
13S'il se retire dans une ville, tout Israël portera
des cordes vers cette ville-là, et nous la traînerons
jusque au torrent, jusqu'à ce qu'on n'en trouve plus
une pierre. 14Alors Absalom et tous les hommes
d'Israël dirent : Le conseil de Huschaï, l'Arkien, est
meilleur que le conseil d'Achitophel. Car Yahweh
avait résolu de dissiper le conseil d'Achitophel, qui
était bon, afin de faire venir le mal sur Absalom.

[Huschaï avertit David du danger]

15Alors Huschaï dit aux sacrificateurs Tsadok et
Abiathar : Achitophel a donné tel et tel conseil à
Absalom, et aux anciens d'Israël ; mais moi, j'ai
conseillé telle et telle chose. 16Maintenant donc,
envoyez tout de suite informer David, en disant : Ne
passe point la nuit dans les plaines du désert, mais
va plus loin, de peur que le roi et tout le peuple qui
est avec lui ne soient exposés au péril. 17Jonathan et
Achimaats se tenaient à En-Roguel (la fontaine du
foulon). Une servante vint leur dire d'aller informer
le roi David ; car ils n'osaient pas se montrer et
entrer dans la ville. 18Mais un garçon les aperçut,
et le rapporta à Absalom. Et ils partirent tous deux
en hâte et ils arrivèrent à Bachurim, à la maison d'un
homme qui avait un puits dans sa cour, dans lequel
ils descendirent. 19La femme de cet homme prit une
couverture, qu'elle étendit sur l'ouverture du puits,
et y répandit dessus du grain pilé en sorte qu'on
ne s'aperçut de rien. 20Les serviteurs d'Absalom
entrèrent dans la maison auprès de cette femme,
et lui dirent : Où sont Achimaats et Jonathan ? La
femme leur répondit : Ils ont passé le ruisseau. Ils
cherchèrent, et ne les trouvant pas, ils retournèrent à
Jérusalem. 21Après leur départ, Achimaats et Jona-
than remontèrent du puits et allèrent informer le roi
David. Ils lui dirent : Levez-vous, et hâtez-vous de
passer l'eau, car Achitophel a conseillé telle chose
contre vous. 22Alors David et tout le peuple qui était
avec lui se levèrent et ils passèrent le Jourdain ; à la
lumière du matin, il n'en manqua pas un qui n'eût
passé le Jourdain. 23Or Achitophel voyant qu'on
n'avait point fait ce qu'il avait conseillé, fit seller
son âne, se leva, et s'en alla en sa maison, dans sa
ville. Après avoir donné des ordres à sa maison, il
s'étrangla et mourut. On l'enterra dans le sépulcre
de son père.

[Absalom et Israël en marche contre David]

24David arriva à Mahanaïm. Et Absalom passa le
Jourdain, lui et tous les hommes d'Israël avec lui.
25Absalom établit Amasa sur l'armée, à la place
de Joab. Or Amasa était fils d'un homme nommé
Jithra, l'Israélite, qui était allé vers Abigaïl, fille
de Nachasch, et soeur de Tseruja, mère de Joab.
26Israël et Absalom campèrent dans le pays de
Galaad.

[Mahanaïm bienveillant envers David]

27Or il arriva qu'aussitôt que David fut arrivé à
Mahanaïm, Schobi, fils de Nachasch de Rabba, des
fils d'Ammon, Makir, fils d'Ammiel de Lodebar, et
Barzillaï, le Galaadite de Roguelim, 28apportèrent
des lits, des bassins, des vases de terre, du froment,
de l'orge, de la farine, du grain rôti, des fèves, des
lentilles, des pois rôtis, 29du miel, de la crème, des
brebis, et des fromages de vache. Ils apportèrent ces
choses à David et au peuple qui était avec lui, afin
qu'ils mangent, car ils disaient : Ce peuple a dû
souffrir de la faim, de la fatigue et de la soif dans

le désert.

CHAPITRE 18

[Bataille dans la forêt d'Ephraïm ; instructions de David sur Absalom]

1David fit le dénombrement du peuple qui était avec
lui, et il établit sur eux des chefs de milliers et
des chefs de centaines. 2David envoya le peuple,
un tiers sous le commandement de Joab, un tiers
sous le commandement d'Abischaï, fils de Tseruja,
frère de Joab, et un tiers sous le commandement
d'Ittaï, de Gath. Et le roi dit au peuple : Moi aussi,
je veux sortir avec vous. 3Mais le peuple lui dit :
Tu ne sortiras point ! Car si nous prenons la fuite,
ce n'est pas sur nous que l'attention se portera ; et
même quand la moitié d'entre nous y serait tuée, on
n'y ferait pas attention ; mais toi, tu es comme dix
mille de nous, et maintenant il vaut mieux que de
la ville tu puisses venir à notre secours. 4Le roi leur
répondit : Je ferai ce qui est bon à vos yeux. Le roi
s'arrêta donc à la place de la porte, pendant que tout
le peuple sortait par centaines et par milliers. 5Le
roi donna cet ordre à Joab, à Abischaï, et à Ittaï, et
dit : Epargnez-moi le jeune homme Absalom ! Et
tout le peuple entendit ce que le roi commandait à
tous les chefs au sujet d'Absalom. 6Ainsi le peuple
sortit dans les champs à la rencontre d'Israël, et la
bataille eut lieu dans la forêt d'Ephraïm. 7Là, le
peuple d'Israël fut battu par les serviteurs de David,
et il y eut en ce jour-là dans ce même lieu, une
grande défaite de vingt mille hommes. 8La bataille
s'étendit sur toute la contrée, et la forêt dévora ce
jour-là beaucoup plus de peuple que l'épée.

[Joab tue Absalom]

9Absalom se retrouva devant les serviteurs de Da-
vid. Il était monté sur un mulet. Le mulet entra
sous les branches entrelacées d'un grand chêne, et la
tête d'Absalom fut prise dans le chêne ; il demeura
suspendu entre le ciel et la terre, et le mulet qui était
sous lui passa outre. 10Un homme ayant vu cela, le
rapporta à Joab, et lui dit : Voici, j'ai vu Absalom
suspendu à un chêne. 11Et Joab répondit à l'homme
qui lui rapportait cela : Tu l'as vu ! Pourquoi ne l'as-
tu pas tué là, le jetant par terre ? Je t'aurais donné dix
sicles d'argent et une ceinture. 12Mais cet homme
dit à Joab : Quand je pèserais dans ma main mille
pièces d'argent, je ne mettrais pas ma main sur le
fils du roi ; car nous avons entendu ce que le roi vous
a ordonné, à toi, à Abischaï et à Ittaï, en disant :
Prenez garde chacun au jeune homme Absalom !
13Autrement j'aurais commis une lâcheté au péril
de ma vie, car rien ne serait caché au roi, et toi-
même tu te lèverais contre moi. 14Joab répondit :
Je ne m'attarderai pas auprès de toi ! Et il prit en
sa main trois javelots, et les enfonça dans le cœur
d'Absalom qui était encore vivant au milieu du
chêne. 15Puis dix jeunes hommes, qui portaient les
armes de Joab, entourèrent Absalom, le frappèrent
et le firent mourir[u]. 16Alors Joab fit sonner la trom-
pette ; et le peuple cessa de poursuivre Israël, parce
que Joab le retint. 17Ils prirent Absalom, le jetèrent
dans la forêt dans une grande fosse, et mirent sur
lui un très grand monceau de pierres. Tout Israël
s'enfuit, chacun dans sa tente. 18Or Absalom s'était
fait ériger, de son vivant, un monument dans la
vallée du roi ; car il disait : Je n'ai point de fils
pour conserver la mémoire de mon nom. Et il donna
son propre nom au monument, qu'on appelle encore
aujourd'hui la place d'Absalom.

[David apprend la mort d'Absalom]

19Et Achimaats, fils de Tsadok, dit : Laisse-moi
courir, et porter au roi la bonne nouvelle que
Yahweh lui a rendu justice en jugeant ses ennemis.
20Joab lui répondit : Tu ne seras pas aujourd'hui
porteur de bonnes nouvelles ; tu le seras un autre
jour ; car aujourd'hui tu ne porterais pas de bonnes
nouvelles, puisque le fils du roi est mort. 21Et
Joab dit à Cuschi : Va, et annonce au roi ce que
tu as vu. Cuschi se prosterna devant Joab, puis
il se mit à courir. 22Achimaats, fils de Tsadok,
dit encore à Joab : Quoi qu'il arrive, laisse-moi
courir après Cuschi. Joab lui dit : Pourquoi veux-
tu courir, mon fils, puisque tu n'as pas de bonnes
nouvelles à apporter ? 23Quoiqu'il arrive, je veux

u. [18:15] La mort d'Absalom fut une conséquence du péché de David avec Bath-Schéba. Le péché a donc des conséquences graves et cause beaucoup de souffrances.

courir, reprit Achimaats. Et Joab lui dit : Cours !
Achimaats courut par le chemin de la plaine, et il
devança Cuschi. 24David était assis entre les deux
portes. La sentinelle alla sur le toit de la porte vers
la muraille ; elle leva les yeux et elle regarda. Et
voici un homme qui courait tout seul. 25Alors la
sentinelle cria, et avertit le roi. Le roi dit : S'il est
seul, il apporte des bonnes nouvelles. Et cet homme
marchait incessamment et approchait. 26Puis la
sentinelle vit un autre homme qui courait ; et elle
cria au portier : Voici un homme qui court tout seul.
Le roi dit : Il apporte aussi des bonnes nouvelles.
27La sentinelle dit : La manière de courir du premier
me paraît celle d'Achimaats, fils de Tsadok. Et le
roi dit : C'est un homme de bien, il vient quand
il y a des bonnes nouvelles. 28Achimaats cria, et
il dit au roi : Tout va bien ! Et il se prosterna
devant le roi, le visage contre terre, et dit : Béni
soit Yahweh, ton Dieu, qui a livré les hommes qui
levaient leurs mains contre le roi, mon seigneur !
29Le roi dit : Le jeune homme Absalom se porte-
t-il bien ? Achimaats lui répondit : J'ai vu s'élever
un grand tumulte au moment où Joab envoya le
serviteur, du roi et moi ton serviteur ; mais je ne
sais pas exactement ce que c'était. 30Et le roi lui
dit : Mets-toi là de côté. Et Achimaats se tint de
côté. 31Aussitôt arriva Cuschi. Et il dit : Que le
roi, mon seigneur apprenne, ces bonnes nouvelles !
Aujourd'hui, Yahweh t'a rendu justice en jugeant
tous ceux qui s'élevaient contre toi. 32Le roi dit
à Cuschi : Le jeune homme Absalom se porte-t-il
bien ? Et Cuschi lui répondit : Que les ennemis du
roi, mon seigneur, et tous ceux qui s'élèvent contre
toi pour te faire du mal soient comme ce jeune
homme ! 33Alors le roi, saisi d'émotion, monta à la
chambre haute de la porte, et alla pleurer. Il disait
ainsi en marchant : Mon fils Absalom ! Mon fils,
mon fils Absalom ! Plaise à Dieu que je sois moi-
même mort à ta place ! Absalom, mon fils, mon fils !

CHAPITRE 19

[Souffrance de David ; indignation de Joab]

1Et on fit ce rapport à Joab : Voici, le roi pleure et se
lamente à cause d'Absalom. 2Ainsi, la victoire fut
en ce jour-là changée en deuil pour tout le peuple,
car en ce jour-là le peuple entendait dire : Le roi est
affligé à cause de son fils. 3Ce même jour, le peuple
rentra dans la ville à la dérobée, comme l'auraient
fait des gens honteux d'avoir pris la fuite dans la
bataille. 4Le roi s'était couvert le visage, et il criait à
haute voix : Mon fils Absalom ! Absalom, mon fils,
mon fils ! 5Joab entra dans la chambre où était le roi,
et lui dit : Tu couvres aujourd'hui de confusion les
faces de tous tes serviteurs, qui ont en ce jour sauvé
ta vie, celle de tes fils et de tes filles, celle de tes
femmes et de tes concubines. 6Tu aimes ceux qui te
haïssent, et tu hais ceux qui t'aiment, car tu montres
aujourd'hui que tes chefs et tes serviteurs ne te sont
rien ; et je sais maintenant que si Absalom vivait,
et que nous tous fussions morts aujourd'hui, cela
serait agréable à tes yeux. 7Maintenant donc lève-
toi, sors, et parle selon le coeur de tes serviteurs !
Car je jure par Yahweh que si tu ne sors pas, il ne
restera pas un seul homme avec toi cette nuit ; et ce
mal sera pire que tous ceux qui te sont arrivés depuis
ta jeunesse jusqu'à présent.

[Retour du roi David à Jérusalem]

8Alors le roi se leva et s'assit à la porte. On fit dire
à tout le peuple : Voici, le roi est assis à la porte.
Et tout le peuple vint devant le roi. Cependant,
Israël s'était enfui, chacun dans sa tente. 9Et dans
toutes les tribus d'Israël, tout le peuple était en
contestation, disant : Le roi nous a délivrés de la
main de nos ennemis, c'est lui qui nous a sauvés
de la main des Philistins, et maintenant il a dû
fuir du pays devant Absalom. 10Or Absalom, que
nous avions oint pour roi sur nous, est mort dans la
bataille. Maintenant donc, pourquoi ne parlez-vous
pas de faire revenir le roi ? 11Le roi David envoya
dire aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar : Parlez
aux anciens de Juda, et dites-leur : Pourquoi seriez-
vous les derniers à ramener le roi en sa maison ?
Car les discours que tout Israël avait tenus étaient
parvenus jusqu'au roi dans sa maison. 12Vous êtes
mes frères, vous êtes mes os et ma chair ; pourquoi
seriez-vous les derniers à ramener le roi ? 13Dites
même à Amasa : N'es-tu pas mon os et ma chair ?
Que Dieu me traite dans toute sa rigueur si tu
ne deviens pas devant moi pour toujours chef de
l'armée à la place de Joab ! 14Ainsi David fléchit

le cœur de tous les hommes de Juda, comme s'ils
n'eussent été qu'un seul homme ; et ils envoyèrent
dire au roi : Reviens, toi, et tous tes serviteurs.
15Le roi revint et arriva jusqu'au Jourdain ; et Juda
se rendit jusqu'à Guilgal, pour aller à la rencontre
du roi afin de lui faire repasser le Jourdain. 16Et
Schimeï, fils de Guéra, Benjamite, qui était de
Bachurim, se hâta de descendre avec les hommes
de Juda à la rencontre du roi David. 17Il avait avec
lui mille hommes de Benjamin, et Tsiba, serviteur
de la maison de Saül, ses quinze enfants, et ses
vingt serviteurs étaient aussi avec lui. Ils passèrent
le Jourdain en présence du roi. 18Le bateau, mis
à la disposition du roi, faisait la traversée pour
transporter sa maison ; et au moment où le roi
allait passer le Jourdain, Schimeï, fils de Guéra,
se prosterna devant lui. 19Et il dit au roi : Que
mon seigneur ne m'impute pas mon iniquité, et
ne se souvienne pas de ce que ton serviteur a fait
de mal le jour où le roi mon seigneur sortait de
Jérusalem, et que le roi ne le prenne point à cœur !
20Car ton serviteur sait qu'il a péché. Et voici, je
viens aujourd'hui le premier de toute la maison de
Joseph à la rencontre du roi, mon seigneur. 21Mais
Abischaï, fils de Tseruja, répondit et dit : A cause
de cela, ne fera-ton par mourir Schimeï, puisqu'il a
maudit l'oint de Yahweh ? 22Et David dit : Qu'ai-je
à faire avec vous, fils de Tseruja ? Et pourquoi vous
montrez-vous aujourd'hui mes adversaires ? Ferait-
on mourir aujourd'hui quelqu'un en Israël ? Ne sais-
je donc pas que je règne aujourd'hui sur Israël ? 23Et
le roi dit à Schimeï : Tu ne mourras point ! Et le
roi le lui jura. 24Après cela, Mephiboscheth, fils de
Saül, descendit aussi à la rencontre du roi. Il n'avait
point lavé ses pieds, ni fait sa barbe, ni lavé ses
vêtements, depuis que le roi s'en était allé, jusqu'au
jour où il revenait en paix. 25Il se trouva donc
au-devant du roi comme il entrait dans Jérusalem,
et le roi lui dit : Pourquoi n'es-tu pas venu avec
moi, Mephiboscheth ? 26Et il lui répondit : Ô roi,
mon seigneur, mon serviteur m'a trompé, car ton
serviteur qui est boiteux avait dit : Je ferai seller
mon âne, je monterai dessus, et j'irai avec le roi.
27Et il a calomnié ton serviteur auprès du roi, mon
seigneur. Mais le roi mon seigneur est comme un
ange de Dieu. Fais donc ce qui semblera bon à tes
yeux. 28Car bien que tous ceux de la maison de
mon père n'ont été que des gens dignes de mort
devant le roi mon seigneur ; cependant tu as mis ton
serviteur parmi ceux qui mangent à ta table. Quel
droit puis-je encore avoir, pour me plaindre encore
au roi ? 29Et le roi lui dit : Pourquoi toutes ces
paroles ? Je l'ai dit : Toi et Tsiba, vous partagerez les
terres. 30Et Mephiboscheth dit au roi : Qu'il prenne
même tout, puisque le roi mon seigneur rentre
en paix dans sa maison. 31Barzillaï, le Galaadite,
descendit de Roguelim, et passa le Jourdain avec le
roi, pour l'accompagner jusqu'au-delà du Jourdain.
32Barzillaï était très vieux, âgé de quatre-vingts ans.
Il avait nourri le roi pendant qu'il avait séjourné à
Mahanaïm, car c'était un homme fort riche. 33Le
roi dit à Barzillaï : Viens avec moi, je te nourrirai
chez moi à Jérusalem. 34Mais Barzillaï répondit
au roi : Combien d'années vivrai-je encore pour
que je monte avec le roi à Jérusalem ? 35Je suis
aujourd'hui âgé de quatre-vingts ans. Puis-je encore
discerner ce qui est bon de ce qui est mauvais ? Ton
serviteur peut-il savourer ce qu'il mange et ce qu'il
boit ? Puis-je encore entendre la voix des chanteurs
et des chanteuses ? Et pourquoi ton serviteur serait-
il encore à charge à mon seigneur, le roi ? 36Ton
serviteur ira un peu au-delà du Jourdain avec le
roi. Pourquoi le roi voudrait-il me donner une telle
récompense ? 37Je te prie que ton serviteur s'en
retourne, et que je meure dans ma ville, près du
sépulcre de mon père et de ma mère ! Mais voici
ton serviteur Kimham, passera avec le roi mon
seigneur ; fais-lui ce qui semblera bon à tes yeux.
38Le roi dit : Que Kimham passe avec moi, et je
lui ferai ce qui sera bon à tes yeux ; et tout ce
que tu voudras de moi, je te l'accorderai. 39Tout le
peuple passa donc le Jourdain avec le roi. Puis le roi
embrassa Barzillaï et le bénit. Et Barzillaï retourna
dans sa demeure.

[Juda et Israël se disputent le roi]

40De là, le roi passa à Guilgal, et Kimham passa
avec lui. Ainsi, tout le peuple de Juda, et même
la moitié du peuple d'Israël ramenèrent le roi.
41Mais voici, tous les hommes d'Israël vinrent
vers le roi, et lui dirent : Pourquoi nos frères, les
hommes de Juda, t'ont-ils enlevé, et ont-ils fait
passer le Jourdain au roi et à sa maison, et à tous les
gens de David ? 42Alors tous les hommes de Juda

répondirent aux hommes d'Israël : Parce que le roi
nous est plus proche ; pourquoi vous fâchez-vous de
cela ? Avons-nous vécu aux dépens du roi ? Nous
a-t-il fait des présents ? 43Les hommes d'Israël
répondirent aux hommes de Juda, et dirent : Le
roi nous appartient dix fois autant, et David même
plus qu'à vous. Pourquoi nous avez-vous méprisés ?
N'avons-nous pas parlé les premiers de ramener
notre roi ? Mais les hommes de Juda parlèrent avec
plus de violence que les hommes d'Israël.

CHAPITRE 20

[Juda reste fidèle au roi David]

1Et il se trouvait là un méchant[v] homme, nommé
Schéba, fils de Bicri, Benjamite. Il sonna du shofar
et dit : Nous n'avons point de part avec David
ni d'héritage avec le fils d'Isaï ! Israël, chacun
à ses tentes ! 2Ainsi tous les hommes d'Israël se
séparèrent de David, et suivirent Schéba, fils de
Bicri. Mais les hommes de Juda s'attachèrent à
leur roi, et l'accompagnèrent depuis le Jourdain
jusqu'à Jérusalem. 3David rentra dans sa maison à
Jérusalem. Il prit ses dix femmes concubines qu'il
avait laissées pour garder sa maison, et les mit en
un lieu où elles étaient gardées ; il pourvut à leur
entretien, mais il n'alla point vers elles. Ainsi, elles
furent enfermées jusqu'au jour de leur mort, vivant
dans le veuvage.

[Bataille contre Schéba ; Joab tue Amasa]

4Puis le roi dit à Amasa : Rassemble-moi dans trois
jours les hommes de Juda ; et toi, sois ici présent.
5Amasa donc s'en alla pour rassembler Juda ; mais
il tarda au-delà du temps que le roi lui avait fixé.
6Alors David dit à Abischaï : Maintenant Schéba,
fils de Bicri, nous fera plus de mal qu'Absalom.
Prends toi-même les serviteurs de ton maître et
poursuis-le, de peur qu'il ne trouve des villes fortes,
et que nous ne le perdions de vue. 7Et Abischaï
partit, suivi des gens de Joab, des Kéréthiens et des
Péléthiens, et de tous les hommes forts ; ils sortirent
de Jérusalem, pour poursuivre Schéba, fils de Bicri.
8Et comme ils furent près de la grande pierre qui
est à Gabaon, Amasa vint au-devant d'eux. Joab
était ceint d'une épée par-dessus les habits dont il
était revêtu ; elle était attachée à ses reins dans le
fourreau, et comme il s'avançait, elle tomba. 9Joab
dit à Amasa : Te portes-tu bien, mon frère ? Puis
Joab prit de sa main droite la barbe d'Amasa pour
l'embrasser. 10Amasa ne prit point garde à l'épée
qui était dans la main de Joab ; et Joab l'en frappa
au ventre et répandit ses entrailles à terre, sans le
frapper une seconde fois. Et il mourut. Après cela,
Joab et Abischaï, son frère, poursuivirent Schéba,
fils de Bicri. 11Un des serviteurs de Joab resta
près d'Amasa, et il disait : Qui aime Joab et qui
est pour David ? Qu'il suive Joab ! 12Amasa était
vautré dans son sang au milieu de la route ; et cet
homme-là, ayant vu que tout le peuple s'arrêtait,
poussa Amasa hors de la route dans un champ, et
jeta un vêtement sur lui, lorsqu'il vit que tous ceux
qui arrivaient près de lui s'arrêtaient. 13Quand il fut
ôté de la route, tous les hommes qui suivaient Joab
passaient au-delà, afin de poursuivre Schéba, fils de
Bicri.

[La révolte de Schéba]

14Joab passa par toutes les tribus d'Israël jus-
qu'à Abel-Beth-Maaca, avec tous les Bériens, qui
s'étaient assemblés et qui l'avaient suivi. 15Les
gens donc de Joab vinrent assiéger Schéba dans
Abel-Beth-Maaca, et ils élevèrent contre la ville une
terrasse qui atteignait le rempart. Tout le peuple qui
était avec Joab rompait la muraille pour la faire
tomber. 16Lorsqu'une femme sage de la ville se mit
à crier : Ecoutez, écoutez ! Dites, je vous prie, à
Joab : Approche jusqu'ici, je veux te parler ! 17Il
s'approcha d'elle, et la femme dit : Es-tu Joab ?
Il répondit : Je le suis. Elle lui dit : Ecoute les
paroles de ta servante. Il répondit : J'écoute. 18Et
elle dit : Autrefois on avait coutume de dire : Que
l'on consulte Abel ! Et tout se terminait ainsi. 19Je
suis une des cités paisibles et fidèles en Israël ; tu
cherches à détruire une ville qui est une mère en Is-
raël ! Pourquoi détruirais-tu l'héritage de Yahweh ?
20Joab lui répondit : A Dieu ne plaise, à Dieu ne
plaise que je détruise et que je ruine ! 21La chose
n'est pas ainsi. Mais un homme de la montagne

v. [20:1] Littéralement « beliya'al » : « méchant, pervers », « ruine, destruction ». Voir commentaire en 1 S. 2:12.

d'Ephraïm, nommé Schéba, fils de Bicri, a levé
sa main contre le roi David ; livrez-le, lui seul, et
je m'éloignerai de la ville. La femme dit à Joab :
Voici, sa tête te sera jetée par-dessus la muraille.
22Et la femme alla vers tout le peuple, et leur parla
sagement ; et ils coupèrent la tête de Schéba, fils
de Bicri, et la jetèrent à Joab. Alors il sonna du
shofar ; et on se dispersa loin de la ville, et chacun
s'en alla dans sa tente. Puis Joab retourna vers le roi
à Jérusalem. 23Joab était le chef de toute l'armée
d'Israël ; Benaja, fils de Jehojada, était à la tête
des Kéréthiens et des Péléthiens ; 24et Adoram était
préposé aux impôts ; Josaphat, fils d'Achilud, était
archiviste. 25Scheja était le secrétaire ; Tsadok et
Abiathar étaient les sacrificateurs ; 26et Ira de Jaïr
était ministre d'Etat de David.

CHAPITRE 21

[Vengeance des Gabaonites sur la maison de Saül]

1Or il y eut du temps de David, une famine qui dura
trois ans de suite. David chercha la face de Yahweh,
et Yahweh lui répondit : C'est à cause de Saül et
de sa maison sanguinaire, parce qu'il a fait mourir
les Gabaonites. 2Alors le roi appela les Gabaonites
pour leur parler. Or les Gabaonites n'étaient point
des enfants d'Israël, mais un reste des Amoréens ;
les enfants d'Israël leur avaient juré de les laisser
vivre [w], mais Saül dans son zèle pour les enfants
d'Israël et de Juda, avait cherché à les faire mourir.
3Et David dit aux Gabaonites : Que ferais-je pour
vous, et par quel moyen vous appaserai-je, afin
que vous bénissiez l'héritage de Yahweh ? 4Les
Gabaonites lui répondirent : Il ne s'agit pas pour
nous d'argent ou d'or avec Saül et avec sa maison,
et ce n'est pas à nous de faire mourir un homme en
Israël. Le roi leur dit : Que voulez-vous donc que je
fasse pour vous ? 5Ils répondirent au roi : Puisque
cet homme nous a consumés, et qu'il avait résolu de
nous exterminer pour nous faire disparaître de tout
le territoire d'Israël, 6qu'on nous livre sept hommes
d'entre ses fils, et nous les pendrons devant Yahweh
à Guibea de Saül, l'élu de Yahweh. Et le roi dit : Je
vous les livrerai. 7Le roi épargna Mephiboscheth,
fils de Jonathan, fils de Saül, à cause du serment
que David et Jonathan, fils de Saül, avaient fait
entre eux, devant Yahweh. 8Mais le roi prit les
deux fils que Ritspa, fille d'Ajja, avait enfantés
à Saül, Armoni et Mephiboscheth, et les cinq fils
que Mérab, fille de Saül, avait enfantés à Adriel
de Mehola, fils de Barzillaï, 9et il les livra entre
les mains des Gabaonites, qui les pendirent sur la
montagne, devant Yahweh. Tous les sept furent tués
ensemble ; on les fit mourir dans les premiers jours
de la moisson, au commencement de la moisson
des orges. 10Alors Ritspa, fille d'Ajja, prit un sac
et l'étendit sous elle au-dessus d'un rocher, depuis
le commencement de la moisson jusqu'à ce que
l'eau du ciel tombât sur eux ; et elle ne permit pas
aux oiseaux du ciel de s'approcher d'eux pendant
le jour, ni aux bêtes des champs pendant la nuit.
11On informa David de ce qu'avait fait Ritspa,
fille d'Ajja, concubine de Saül. 12Et David alla
prendre les os de Saül et les os de Jonathan, son
fils, chez les habitants de Jabès en Galaad, qui les
avaient enlevés de la place de Beth-Schan, où les
Philistins les avaient pendus lorsqu'ils tuèrent Saül
à Guilboa. 13Il emporta de là les os de Saül et les
os de Jonathan, son fils ; on recueillit aussi les os de
ceux qui avaient été pendus. 14On les enterra avec
les os de Saül et de Jonathan, son fils, au pays de
Benjamin, à Tséla, dans le sépulcre de Kis, père de
Saül. Et l'on fit tout ce que le roi avait ordonné.
Après cela, Dieu fut apaisé envers le pays.

[Nouvelles batailles contre les Philistins]

15Il y eut encore une guerre entre les Philistins et
Israël. David descendit avec ses serviteurs avec lui,
et ils combattirent tellement contre les Philistins que
David était fatigué. 16Et Jischbi-Benob, qui était un
des enfants de Rapha, eut l'intention de tuer David ;
il avait une lance dont le fer pesait trois cents sicles
d'airain, et il était ceint d'une armure neuve. 17Mais
Abischaï, fils de Tseruja, vint au secours de David,
frappa le Philistin, et le tua. Alors les gens de David
jurèrent, en disant : Tu ne sortiras plus avec nous à la
bataille, de peur que tu n'éteignes la lampe d'Israël.
18Après cela, il y eut encore une autre guerre à
Gob avec les Philistins. Sibbecaï, le Huschatite, tua
Saph, qui était un des enfants de Rapha. 19Il y eut

w. [21:2] Jos. 9.

encore une autre guerre à Gob avec les Philistins.
Et Elchanan, fils de Jaaré-Oreguim, de Bethléhem,
tua Goliath de Gath, qui avait une lance dont le bois
était comme une ensouple de tisserand. 20Il y eut
encore une guerre à Gath. Il s'y trouva un homme
de haute taille, qui avait six doigts à chaque main,
et six orteils à chaque pied, en tout vingt-quatre,
lequel était aussi issu de Rapha. 21Il jeta un défi à
Israël ; et Jonathan, fils de Schimea, frère de David,
le tua. 22Ces quatre-là étaient nés à Gath, de la race
de Rapha. Ils moururent par les mains de David, ou
par les mains de ses serviteurs.

CHAPITRE 22

[Louange à Yahweh, le Dieu qui délivre]

1Après cela, David adressa à Yahweh les paroles de
ce cantique, le jour où Yahweh l'eut délivré de la
main de tous ses ennemis, et de la main de Saül.
2Il dit : Yahweh est mon rocher, ma forteresse,
mon libérateur. 3Dieu est mon rocher, où je trouve
un abri, mon bouclier et la force qui me sauve,
ma haute retraite et mon refuge. Ô mon Sauveur !
Tu me délivres de la violence. 4Je m'écrie : Loué
soit Yahweh! Et je suis délivré de mes ennemis[x].
5Car les flots de la mort m'avaient environné, les
torrents des méchants m'avaient épouvanté ; 6les
liens du scheol m'avaient entouré, les filets de la
mort m'avaient surpris. 7Dans ma détresse, j'ai
invoqué Yahweh, j'ai crié à mon Dieu ; de son
palais, il a entendu ma voix, et mon cri est parvenu à
ses oreilles. 8Alors la terre fut ébranlée et trembla,
les fondements des cieux s'agitèrent, et ils furent
ébranlés, parce qu'il était irrité. 9Une fumée montait
de ses narines, et de sa bouche sortait un feu
dévorant : Il en jaillissait des charbons embrasés.
10Il abaissa les cieux, et descendit : Il y avait une
épaisse nuée sous ses pieds. 11Il était monté sur
un chérubin, et il volait, il paraissait sur les ailes
du vent. 12Il mit autour de lui les ténèbres pour
tabernacle, des amas d'eaux, des nuées épaisses.
13Des charbons de feu étaient embrasés de la splen-
deur qui le précédait. 14Yahweh tonna des cieux,
et le Très-Haut fit retentir sa voix ; 15il lança ses
flèches, et dispersa mes ennemis ; la foudre, et les
mit en déroute. 16Alors le fond de la mer apparut,
et les fondements de la terre habitable furent mis à
découvert, par la menace de Yahweh, par le souffle
du vent de sa colère. 17Il étendit sa main d'en haut,
il me saisit, il me retira des grandes eaux ; 18il
me délivra de mon ennemi puissant, de ceux qui
me haïssaient, car ils étaient plus forts que moi.
19Ils m'avaient surpris au jour de ma détresse, mais
Yahweh fut mon appui. 20Il m'a mis au large, il
m'a sauvé, parce qu'il a pris son plaisir en moi.
21Yahweh m'a traité selon ma droiture, il m'a rendu
selon la pureté de mes mains ; 22parce que j'ai gardé
les voies de Yahweh, et que je ne me suis point
détourné de mon Dieu. 23Toutes ses ordonnances
ont été devant moi, et je ne me suis point écarté de
ses lois. 24J'ai été intègre envers lui, et je me suis
gardé de mon iniquité. 25Yahweh donc m'a rendu
selon ma droiture, selon ma pureté devant ses yeux.
26Avec celui qui est bon tu es bon, avec l'homme
intègre tu es intègre, 27avec celui qui est pur tu
te montres pur, mais avec le pervers tu agis selon
sa perversité. 28Tu sauves le peuple qui s'humilie,
et de ton regard, tu abaisses les orgueilleux. 29Tu
es ma lampe, ô Yahweh ! Et Yahweh éclaire mes
ténèbres. 30Avec toi je me précipite sur une troupe
en armes, avec mon Dieu je franchis une muraille.
31La voie de Dieu est parfaite, la parole de Yahweh
est éprouvée ; il est le bouclier de tous ceux qui
se confient en lui. 32Car qui est Dieu, si ce n'est
Yahweh ? Et qui est un rocher, si ce n'est notre
Dieu ? 33C'est Dieu qui est ma puissante forteresse,
et qui me conduit dans la voie droite. 34Il a rendu
mes pieds semblables à ceux des biches, et il me
fait tenir debout sur mes lieux élevés. 35Il exerce
mes mains au combat, et mes bras tendent l'arc
d'airain. 36Tu me donnes le bouclier de ton salut,
et ta bonté me fait devenir plus grand. 37Tu élargis
le chemin sous mes pas, et mes pieds ne chancellent
point. 38Je poursuis mes ennemis, et je les détruis ;
je ne reviens qu'après les avoir exterminés. 39Je
les anéantis, je les transperce, et ils ne se relèvent
plus ; ils tombent sous mes pieds. 40Tu me ceins
de force pour le combat, tu fais plier sous moi mes
adversaires. 41Tu fais tourner le dos à mes ennemis
devant moi, et j'extermine ceux qui me haïssent.
42Ils regardent autour d'eux, et il n'y a point de

x. [22:4] Ps. 18:4.

sauveur ! Ils crient à Yahweh, mais il ne leur répond
pas ! 43Je les broie comme la poussière de la terre,
je les écrase, je les foule, comme la boue des rues.
44Tu me délivres des dissensions de mon peuple ;
tu me gardes pour être chef des nations ; un peuple
que je ne connaissais pas m'est asservi. 45Les fils
de l'étranger me flattent, dès qu'ils ont entendu
parler de moi, ils se sont rendus obéissants. 46Les
fils de l'étranger défaillent, et sortent tremblants
de leurs forteresses. 47Yahweh est vivant, et béni
soit mon rocher ! Que Dieu, le rocher de mon salut,
soit exalté, 48le Dieu qui me donne vengeance, qui
m'assujettit les peuples, 49et qui me fait échapper
à mes ennemis ! Tu m'élèves au-dessus de mes
adversaires, tu me délivres de l'homme violent.
50C'est pourquoi, ô Yahweh, je te louerai parmi
les nations, et je chanterai des psaumes à ton Nom.
51C'est lui qui est la tour de délivrance de son roi,
et qui fait miséricorde à son oint, à David, et à sa
postérité, à jamais.

CHAPITRE 23

[Paroles prophétiques de David]

1Voici les dernières paroles de David. Parole de
David, fils d'Isaï, parole de l'homme qui a été élevé,
de l'oint du Dieu de Jacob, du chantre agréable
d'Israël : 2L'Esprit de Yahweh parle par moi, et sa
parole est sur ma langue. 3Le Dieu d'Israël a parlé,
le Rocher[y] d'Israël m'a dit : Celui qui règne parmi
les hommes avec justice, celui qui règne dans la
crainte de Dieu, 4est comme la lumière du matin
quand le soleil se lève, un matin sans nuage ; son
éclat fait germer de la terre la verdure après la pluie.
5N'en est-il pas ainsi de ma maison devant Dieu,
puisqu'il a traité avec moi une alliance éternelle,
bien ordonnée, et gardée ? Tout mon salut et tout
mon plaisir, ne les fera-t-il pas germer ? 6Mais les
méchants sont tous comme des épines que l'on jette
au loin, parce qu'on ne les prend pas avec la main ;
7celui qui les touche, s'arme du fer ou du bois d'une
lance, et on les brûle au feu sur place.

[Les vaillants hommes de David[z]]

8Voici les noms des vaillants hommes qui étaient
au service de David. Joscheb-Basschébeth, le Ta-
chkemonite, était l'un des principaux chefs. C'était
Hadino le Hetsnite, qui eut le dessus sur huit
cents hommes qu'il tua en une seule fois. 9Après
lui, Eléazar, fils de Dodo, fils d'Achochi. Il était
l'un des trois vaillants hommes qui étaient avec
David lorsqu'ils défièrent les Philistins rassemblés
pour combattre, tandis que les hommes d'Israël
se retiraient. 10Il se leva, et frappa les Philistins
jusqu'à ce que sa main fut lasse et qu'elle restât
attachée à l'épée. Ce jour-là, Yahweh opéra une
grande délivrance. Le peuple revint après Eléazar,
seulement pour prendre les dépouilles. 11Après
lui, Schamma, fils d'Agué d'Harar. Les Philistins
s'étaient rassemblés en troupe. Il y avait là une
parcelle de champ pleine de lentilles ; et le peuple
fuyait devant les Philistins. 12Schamma se mit au
milieu de cette parcelle, la défendit, et frappa les
Philistins. Et Yahweh opéra une grande délivrance.
13Trois des trente chefs descendirent au temps de
la moisson et vinrent vers David, dans la caverne
d'Adullam, lorsqu'une troupe de Philistins était
campée dans la vallée des Rephaïm. 14David était
alors dans la forteresse, et la garnison des Philistins
était en ce temps-là à Bethléhem. 15Et David eut
un désir, et dit : Qui est-ce qui me fera boire de
l'eau de la citerne qui est à la porte de Bethléhem ?
16Alors ces trois vaillants hommes passèrent au
travers du camp des Philistins, et puisèrent de l'eau
de la citerne qui est à la porte de Bethléhem. Ils
l'apportèrent, et ils la présentèrent à David ; mais
il ne voulut pas la boire, et il la répandit devant
Yahweh. 17Car il dit : Loin de moi, ô Yahweh,
de faire une telle chose ! N'est-ce pas le sang de
ces hommes qui sont allés au péril de leur vie ?
Il ne voulut pas la boire. Voilà ce que firent ces
trois vaillants hommes. 18Il y avait aussi Abischaï,
frère de Joab, fils de Tseruja, qui était le chef des
trois. Il brandit sa lance sur trois cents hommes, les
blessa à mort ; et il eut du renom parmi les trois.
19Il était le plus considéré des trois, et il fut leur
chef ; cependant il n'égala point les trois premiers.

y. [23:3] Voir commentaire Es. 8 :13-17.
z. 1 Ch. 11:10-47

20Benaja, fils de Jehojada, fils d'un vaillant homme
de Kabtseel, rempli de force, avait fait de grands
exploits. Il frappa deux des plus puissants hommes
de Moab. Il descendit au milieu d'une fosse, où il
frappa un lion, un jour de neige. 21Il frappa aussi
un Egyptien d'un aspect formidable et ayant une
lance à la main ; Benaja descendit contre lui avec un
bâton, arracha la lance de la main de l'Egyptien, et
s'en servit pour le tuer. 22Benaja, fils de Jehojada,
fit ces choses-là ; et fut illustre parmi les trois
vaillants hommes. 23Il était le plus considéré des
trente ; mais il n'égala pas les trois premiers. C'est
pourquoi David l'établit dans son conseil secret.
24Asaël, frère de Joab, était des trente. Elchanan,
fils de Dodo, de Bethléhem. 25Schamma, de Harod.
Elika, de Harod. 26Hélets, de Péleth. Ira, fils d'Ik-
kesch, de Tekoa. 27Abiézer, d'Anathoth. Mebunnaï,
de Huscha. 28Tsalmon, d'Achoach. Maharaï, de
Nethopha. 29Héleb, fils de Baana, de Nethopha.
Ittaï, fils de Ribaï, de Guibea des fils de Benjamin.
30Benaja, de Pirathon. Hiddaï, de Nachalé-Gaasch.
31Abi-Albon, d'Araba. Azmaveth, de Barchum.
32Eliachba, de Schaalbon. Bené-Jaschen. Jonathan.
33Schamma, d'Harar. Achiam, fils de Scharar,
d'Arar. 34Eliphéleth, fils d'Achasbaï, fils d'un
Maacathien. Eliam, fils d'Achitophel, de Guilo.
35Hetsraï, de Carmel. Paaraï, d'Arab. 36Jigueal,
fils de Nathan, de Tsoba. Bani, de Gad. 37Tsélek,
l'Ammonite. Naharaï, de Beéroth, qui portait les
armes de guerre de Joab, fils de Tseruja. 38Ira, de
Jéther. Gareb, de Jéther. 39Urie, le Héthien. En tout,
trente-sept.

CHAPITRE 24

[Péché de David ; plaie mortelle sur Israël [a]]

1La colère de Yahweh s'enflamma encore contre
Israël, parce que David fut incité contre eux, en
disant : Va, fais le dénombrement d'Israël et de
Juda [b]. 2Le roi dit donc à Joab, chef de l'armée
qui se trouvait près de lui : Parcours toutes les
tribus d'Israël, depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba ; et
dénombre le peuple, afin que je sache le nombre
du peuple. 3Joab dit au roi : Que Yahweh, ton
Dieu, veuille augmenter ton peuple cent fois plus,
et que les yeux du roi mon seigneur le voient !
Mais pourquoi le roi mon seigneur prend-il plaisir à
cela ? 4Néanmoins, la parole du roi l'emporta sur
Joab, et sur les chefs de l'armée ; et Joab et les
chefs de l'armée sortirent de la présence du roi
pour dénombrer le peuple d'Israël. 5Ils passèrent
le Jourdain, et ils campèrent à Aroër, à droite de
la ville qui est au milieu de la vallée du torrent
de Gad, et vers Jaezer. 6Ils allèrent en Galaad et
dans le territoire de ceux qui habitent vers le bas
du pays de Thachthim-Hodschi. Ils allèrent à Dan-
Jaan, et aux environs de Sidon. 7Ils vinrent jusqu'à
la forteresse de Tyr, et dans toutes les villes des
Héviens et des Cananéens. Ils sortirent vers le midi
de Juda à Beer-Schéba. 8Ainsi ils parcoururent tout
le pays, et arrivèrent à Jérusalem au bout de neuf
mois et vingt jours. 9Et Joab donna au roi le rôle
du dénombrement du peuple : Il y avait en Israël
huit cent mille hommes de guerre tirant l'épée, et en
Juda cinq cent mille hommes. 10Alors David sentit
battre son cœur, après qu'il eut fait ainsi dénombrer
le peuple. Et David dit à Yahweh : J'ai commis
un grand péché en faisant cela ! Mais, je te prie,
ô Yahweh, de pardonner l'iniquité de ton serviteur,
car j'ai agi en insensé ! 11Après cela, David se leva
dès le matin, et la parole de Yahweh fut adressée à
Gad le prophète, qui était le voyant de David : 12Va
dire à David : Ainsi parle Yahweh : J'apporte trois
choses contre toi ; choisis l'une d'elles afin que je
te la fasse. 13Gad alla vers David, et lui rapporta
cela en disant : Que veux-tu qu'il t'arrive : Sept ans
de famine sur ton pays, ou que durant trois mois
tu fuies devant tes ennemis qui te poursuivront,
ou que durant trois jours la peste soit dans ton
pays ? Choisis maintenant, et regarde ce que tu veux
que je réponde à celui qui m'a envoyé. 14David
répondit à Gad : Je suis dans une très grande
détresse ! Tombons entre les mains de Yahweh,
car ses compassions sont en grand nombre ; mais
que je ne tombe pas entre les mains des hommes !
15Yahweh envoya donc la peste en Israël, depuis le
matin jusqu'au temps fixé ; et depuis Dan jusqu'à
Beer-Schéba, il mourut soixante-dix mille hommes
parmi le peuple. 16Mais quand l'ange étendait sa

a. 1 Ch. 21:1-17
b. [24:1] 1 Ch. 21.

main sur Jérusalem pour la ravager, Yahweh se
repentit de ce mal et dit à l'ange qui ravageait le
peuple : C'est assez ! Retire maintenant ta main. Or
l'Ange de Yahweh était près de l'aire d'Aravna, le
Jébusien. 17Car David voyant l'ange qui frappait le
peuple, parla à Yahweh, et dit : Voici, c'est moi qui
ai péché ! C'est moi qui ai commis l'iniquité ; mais
ces brebis, qu'ont-elles fait ? Je te prie que ta main
soit contre moi et contre la maison de mon père !

[Sacrifice de David ; Yahweh met fin à la plaie[c]]

18Ce jour-là, Gad vint vers David, et lui dit : Monte,
et dresse un autel à Yahweh dans l'aire d'Aravna,
le Jébusien. 19Et David monta, selon la parole de
Gad, comme Yahweh l'avait ordonné. 20Aravna
regarda, et vit le roi et ses serviteurs qui venaient
vers lui ; et Aravna sortit, et se prosterna devant le
roi, le visage contre terre. 21Aravna dit : Pourquoi
le roi mon seigneur vient-il vers son serviteur ? Et
David répondit : Pour acheter ton aire, et y bâtir
un autel à Yahweh, afin que cette plaie se retire
de dessus le peuple. 22Aravna dit à David : Que
le roi mon seigneur prenne et offre ce qu'il lui
plaira ; vois les bœufs seront pour l'holocauste, et
les chars avec l'attelage de bœufs serviront de bois.
23Aravna donna tout cela au roi. Et Aravna dit
au roi : Que Yahweh, ton Dieu, te soit favorable !
24Mais le roi répondit à Aravna : Non ! Je veux
l'acheter de toi pour un certain prix, et je n'offrirai
point à Yahweh, mon Dieu, des holocaustes qui ne
me coûtent rien. Ainsi, David acheta l'aire et les
bœufs pour cinquante sicles d'argent. 25David bâtit
là un autel à Yahweh, et offrit des holocaustes et
des sacrifices d'offrande de paix. Alors Yahweh fut
apaisé envers le pays, et la plaie se retira d'Israël.

c. 1 Ch. 21:18-30

1 Rois

Auteur : Inconnu
(Heb. : Melakhim)
Signification : Roi, Règne
Thème : Unité du royaume après le schisme
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Ce livre relate la vie de Salomon : son accession à la royauté après la mort de son père David, son alliance avec Dieu qui lui accorda une sagesse exceptionnelle ainsi que la construction du temple de Yahweh et du palais royal.
Les premières années du règne de Salomon furent exemplaires. Malheureusement, il ne fit pas preuve de la même piété que son père et développa une affection particulière pour les femmes étrangères qui l'entrainèrent dans l'idolâtrie.
A sa mort, son fils Roboam accéda au pouvoir et provoqua la division du royaume en deux : d'un côté les dix tribus du nord qui gardèrent le nom d'Israël, gouvernées par Jéroboam, et de l'autre côté les deux tribus du sud, Juda et Benjamin, qui demeurèrent sous l'autorité de Roboam.
Ce livre raconte également le règne et la conduite parfois abominable des rois d'Israël et de Juda jusqu'à Achab et Josaphat. Il présente la puissance de l'appel prophétique d'Elie, le Tischbite, que Dieu suscita pour ramener son peuple à lui et montrer sa souveraineté.

CHAPITRE 1

[Fin de la vie de David]

1Le roi David était vieux et avancé en âge ; on le
couvrait de vêtements parce qu'il ne parvenait point
à se réchauffer. 2Ses serviteurs lui dirent : Que l'on
cherche pour le roi notre seigneur, une jeune fille
vierge ; qu'elle se tienne devant le roi, qu'elle le
soigne et qu'elle dorme en son sein, afin que le
roi notre seigneur, se réchauffe. 3On chercha donc
dans toutes les contrées d'Israël une jeune et belle
femme, et on trouva Abischag la Sunamite, que l'on
amena auprès du roi. 4Cette jeune femme était fort
belle. Elle prit soin du roi et le servit, mais le roi ne
la connut point.

[Conspiration d'Adonija pour régner sur Israël]

5Alors Adonija, fils de Haggith, se laissa emporter
par l'orgueil en disant : Je suis le roi ! Il se procura
un char, des cavaliers et cinquante hommes qui
couraient devant lui. 6Son père ne lui avait jamais
fait un reproche jusqu'à ce jour-là, en disant :
Pourquoi agis-tu ainsi ? Adonija était très beau de
figure, il était né après Absalom. 7Il s'entendit
avec Joab, fils de Tseruja, et avec le sacrificateur
Abiathar, qui embrassèrent son parti. 8Mais le sacrificateur Tsadok, Benaja fils de Jehojada, Nathan
le prophète, Schimeï, Reï et les vaillants hommes
de David ne furent point du parti d'Adonija. 9Or,
Adonija fit tuer des brebis, des bœufs et des veaux
gras près de la pierre de Zohéleth, qui est auprès
d'En-Roguel ; il invita tous ses frères, fils du roi, et
tous les hommes de Juda qui étaient au service du
roi. 10Mais il ne convia point Nathan le prophète,
ni Benaja, ni les vaillants hommes, ni Salomon, son
frère.

[Opposition de Nathan et Bath-Schéba]

11Alors Nathan parla à Bath-Schéba, mère de Salomon, en disant : N'as-tu pas entendu qu'Adonija,
fils de Haggith, a été fait roi ? Et David notre
Seigneur n'en sait rien. 12Maintenant donc viens,
je t'en donne le conseil afin que tu sauves ta vie
et la vie de ton fils Salomon. 13Va, entre chez le
roi David et dis-lui : Ô roi, mon seigneur, n'as-tu
pas fait serment à ta servante, en disant : ton fils
Salomon régnera après moi et sera assis sur mon

trône ? Pourquoi donc Adonija règne-t-il ? 14Et
voici, lorsque tu seras encore là et que tu parleras
avec le roi, je viendrai après toi et je confirmerai
tes dires. 15Bath-Schéba se rendit dans la chambre
du roi. Or, le roi était très vieux et Abischag, la
Sunamite, le servait. 16Bath-Schéba s'inclina et se
prosterna devant le roi. Et le roi lui dit : Qu'as-
tu ? 17Et elle lui répondit : Mon seigneur, tu as
juré par Yahweh, ton Dieu à ta servante, en lui
disant : Ton fils Salomon régnera après moi et
s'assiéra sur mon trône. 18Mais maintenant voici,
Adonija est proclamé roi ! Et tu ne le sais pas,
ô roi, mon seigneur ! 19Il a fait tuer des bœufs,
des veaux gras et des brebis en grand nombre,
il a convié tous les fils du roi, avec Abiathar, le
sacrificateur, et Joab, chef de l'armée, mais il n'a
point convié ton serviteur Salomon. 20Ô roi mon
seigneur ! Les yeux de tout Israël sont sur toi, afin
que tu lui fasses connaître qui s'assiéra sur le trône
du roi mon seigneur après lui. 21Aussi, lorsque le
roi mon seigneur sera endormi avec ses pères, nous
serons traités comme des coupables, moi et mon
fils Salomon. 22Tandis qu'elle parlait encore avec le
roi, Nathan le prophète se présenta. 23On l'annonça
au roi en disant : Voici Nathan le prophète ! Il se
présenta devant le roi et se prosterna devant lui, le
visage contre terre. 24Et Nathan dit : Ô roi mon
seigneur ! Tu as dit : Adonija régnera après moi
et sera assis sur mon trône ! 25Car il est descendu
aujourd'hui, il a sacrifié des bœufs, des veaux gras
et des brebis en grand nombre. Il a convié tous les
fils du roi, les chefs de l'armée et le sacrificateur
Abiathar. Et voici, ils mangent et boivent devant
lui ; ils disent : Vive le roi Adonija ! 26Mais il
n'a convié ni moi, ton serviteur, ni le sacrificateur
Tsadok, ni Benaja, fils de Jehojada, ni Salomon ton
serviteur. 27Est-ce bien par ordre de mon seigneur
le roi que cette chose a lieu et sans que tu aies
fait connaître à ton serviteur quel est celui qui doit
s'asseoir sur le trône du roi mon seigneur après lui ?
28Et le roi David répondit, en disant : Appelez-moi
Bath-Schéba ; elle entra et se présenta devant le roi.
29Alors le roi jura et dit : Yahweh, qui m'a délivré
de toute détresse, est vivant ! 30Comme je te l'ai
juré par Yahweh, le Dieu d'Israël, en disant : Ton
fils Salomon régnera après moi et sera assis sur
mon trône à ma place ; ainsi ferai-je aujourd'hui.
31Alors Bath-Schéba s'inclina le visage contre terre
et se prosterna devant le roi en disant : Que le roi
David mon seigneur vive éternellement ! 32Et le roi
David dit : Appelez-moi le sacrificateur Tsadok, le
prophète Nathan et Benaja, fils de Jehojada ; et ils se
présentèrent devant le roi. 33Le roi leur dit : Prenez
avec vous les serviteurs de votre seigneur, faites
monter mon fils Salomon sur ma mule, et faites-le
descendre à Guihon. 34Que Tsadok le sacrificateur
et Nathan le prophète, l'oignent en ce lieu-là pour
roi sur Israël, puis vous sonnerez du shofar et vous
direz : Vive le roi Salomon ! 35Vous monterez après
lui et il viendra, il s'assiéra sur mon trône et il
régnera à ma place ; car j'ai ordonné qu'il soit le
chef d'Israël et de Juda. 36Et Benaja fils de Jehojada
répondit au roi : Amen ! Ainsi parle Yahweh, le
Dieu de mon seigneur le roi ! 37Comme Yahweh a
été avec mon seigneur le roi, qu'il soit aussi avec
Salomon, et qu'il élève son trône encore plus que le
trône du roi David mon seigneur !

[Salomon oint roi d'Israël par Tsadok [a]]

38Puis Tsadok le sacrificateur descendit avec Na-
than le prophète et Benaja, fils de Jehojada, les
Kéréthiens et les Péléthiens ; ils firent monter Sa-
lomon sur la mule du roi David et le menèrent à
Guihon. 39Tsadok le sacrificateur prit du tabernacle
une corne d'huile dont il oignit Salomon. On sonna
du shofar et tout le peuple dit : Vive le roi Salomon !
40Et tout le monde monta après lui et le peuple
jouait de la flûte, en se livrant à une grande joie, au
point que la terre se fendait par leurs cris. 41Ce bruit
fut entendu d'Adonija et de tous les conviés qui
étaient avec lui comme ils achevaient de manger ;
et Joab entendant le son du shofar, dit : Pourquoi
ce bruit de la ville en tumulte ? 42Et comme il
parlait encore, voici Jonathan, fils du sacrificateur
Abiathar, arriva et Adonija lui dit : Entre, car tu
es un vaillant homme et tu apportes de bonnes
nouvelles. 43Oui ! répondit Jonathan à Adonija :
Le roi David, notre seigneur, a établi Salomon roi.
44Et le roi a envoyé avec lui Tsadok le sacrificateur,
Nathan le prophète, Benaja, fils de Jehojada, les
Kéréthiens, et les Péléthiens, et ils l'ont fait monter

a. cp. 1 Ch. 29:22

sur la mule du roi. 45Tsadok le sacrificateur, et
Nathan le prophète l'ont oint pour roi à Guihon,
d'où ils sont remontés avec joie, et la ville est
ainsi émue ; c'est là le bruit que vous avez entendu.
46Salomon s'est même assis sur le trône royal.
47Et les serviteurs du roi sont venus pour bénir
le roi David notre seigneur, en disant : Que ton
Dieu rende le nom de Salomon encore plus grand
que ton nom, et qu'il élève son trône encore plus
que ton trône ! Et le roi s'est prosterné sur son lit.
48Le roi a ainsi parlé : Béni soit Yahweh, le Dieu
d'Israël, qui a aujourd'hui établi sur mon trône un
successeur, et qui m'a permis de le voir ! 49Alors
tous les conviés d'Adonija furent saisis de frayeur,
ils se levèrent et s'en allèrent chacun son chemin.
50Adonija eut peur de Salomon ; il se leva aussi et
s'en alla empoigner les cornes de l'autel. 51On vint
l'apprendre à Salomon, en disant : Voici Adonija a
peur du roi Salomon et il a saisi les cornes de l'autel,
en disant : Que le roi Salomon me jure aujourd'hui
qu'il ne fera point mourir son serviteur par l'épée.
52Et Salomon dit : A l'avenir, s'il se comporte
en homme de bien il ne tombera pas un seul de
ses cheveux à terre ; mais s'il se trouve du mal en
lui, il mourra. 53Alors le roi Salomon envoya des
personnes qui le firent descendre de l'autel. Il vint
et se prosterna devant le roi Salomon, et Salomon
lui dit : Va dans ta maison.

CHAPITRE 2

[Dernières paroles de David à Salomon]

1David approchait du moment de sa mort, et il
donna ses ordres à Salomon, son fils, en disant :
2Je m'en vais par le chemin de toute la terre,
fortifie-toi et comporte-toi en homme. 3Observe les
commandements de Yahweh, ton Dieu, en marchant
dans ses voies, en gardant ses statuts, ses commandements, ses ordonnances et ses préceptes, selon
ce qui est écrit dans la loi de Moïse, afin que tu
réussisses dans tout ce que tu feras et dans tout ce
que tu entreprendras ; 4et afin que s'accomplisse
cette parole de Yahweh déclarée sur moi : Si tes
fils prennent garde à leur voie, pour marcher devant
moi dans la vérité, de tout leur cœur et de toute leur
âme, tu ne manqueras jamais de successeur sur le
trône d'Israël. 5Tu sais ce que m'a fait Joab, fils
de Tseruja et ce qu'il a fait aux deux chefs des
armées d'Israël, Abner, fils de Ner, et à Amasa,
fils de Jéther, qu'il a tués, en versant pendant la
paix le sang de la guerre ; il a mis de ce sang sur la
ceinture qu'il avait sur ses reins et sur les chaussures
qu'il avait aux pieds. 6Tu agiras selon ta sagesse, en
sorte que tu ne laisseras point ses cheveux blancs
descendre en paix dans le scheol. 7Tu traiteras avec
bienveillance les fils de Barzillaï, le Galaadite, et ils
seront du nombre de ceux qui mangent à ta table ;
car ils se sont approchés de moi quand je fuyais
Absalom, ton frère. 8Voici, tu as avec toi Schimeï,
fils de Guéra, le benjamite de Bachurim, qui proféra
contre moi des malédictions violentes le jour où
je m'en allais à Mahanaïm. Mais il descendit au-
devant de moi vers le Jourdain et je lui jurai par
Yahweh, en disant : Je ne te ferai point mourir par
l'épée. 9Maintenant donc tu ne le laisseras point
impuni, car tu es sage, pour savoir comment tu dois
le traiter ; et tu feras descendre ses cheveux blancs
ensanglantés au scheol.

[Mort de David ; début du règne de Salomon[b]]

10Ainsi David se coucha avec ses pères, il fut
enseveli dans la cité de David. 11Et le temps que
David régna sur Israël fut quarante ans. Il régna sept
ans à Hébron et il régna trente-trois ans à Jérusalem.
12Et Salomon s'assit sur le trône de David, son père,
et son règne fut très affermi.

[Mort d'Adonija]

13Alors Adonija, fils de Haggith, vint vers Bath-
Schéba, mère de Salomon et elle dit : Amènes-
tu la paix ? Et il répondit : Je viens en paix. 14Il
ajouta : J'ai un mot à te dire. Elle répondit :
Parle ! 15Et il dit : Tu sais bien que le royaume
m'appartenait et que tout Israël s'attendait à ce que
je règne. Mais la royauté s'est détournée de moi,
elle est échue à mon frère parce que Yahweh la lui
a donnée. 16Maintenant donc je te demande une
chose, ne me la refuse point. Elle lui répondit :

b. 1 Ch. 29:23-30

Parle ! 17Et il dit : Je te prie, dis au roi Salomon,
car il ne te refusera rien, qu'il me donne Abischag,
la Sunamite, pour femme. 18Bath-Schéba répondit :
Et bien, je parlerai pour toi au roi. 19Bath-Schéba
se rendit auprès du roi Salomon pour lui parler en
faveur d'Adonija ; et le roi se leva pour aller au-
devant d'elle, il se prosterna devant elle, puis il
s'assit sur son trône. On plaça un siège pour la
mère du roi, et elle s'assit à sa droite. 20Elle dit
alors : J'ai une petite demande à te faire : ne me
la refuse pas ! Et le roi lui répondit : Demande, ma
mère, car je ne te la refuserai point. 21Et elle dit :
Qu'on donne Abischag, la Sunamite, pour femme à
Adonija, ton frère. 22Mais le roi Salomon répondit à
sa mère et dit : Et pourquoi demandes-tu Abischag,
la Sunamite, pour Adonija ? Demande plutôt le
royaume pour lui, parce qu'il est mon frère aîné ;
demande-le pour lui, pour Abiathar, le sacrificateur,
et pour Joab, fils de Tseruja ! 23Alors le roi Salomon
jura par Yahweh, en disant : Que Dieu me traite
dans toute sa rigueur, si Adonija n'a dit cette parole
contre sa propre vie ! 24Maintenant Yahweh est
vivant, lui qui m'a établi, qui m'a fait asseoir sur
le trône de David, mon père, et qui m'a donné une
maison, selon sa promesse ! Aujourd'hui Adonija
mourra. 25Et le roi Salomon envoya Benaja, fils de
Jehojada, qui le frappa, et Adonija mourut.

[Abiathar dépouillé de ses fonctions au temple]

26Puis le roi dit à Abiathar, le sacrificateur : Va-t'en
à Anathoth sur tes terres, car tu mérites la mort ;
toutefois je ne te ferai point mourir aujourd'hui,
parce que tu as porté l'arche du Seigneur Yahweh
devant David, mon père ; et parce que tu as eu part à
toutes les afflictions de mon père. 27Ainsi Salomon
dépouilla Abiathar de ses fonctions, afin qu'il ne
fût plus sacrificateur de Yahweh pour accomplir
la parole de Yahweh, qu'il avait prononcée à Silo
contre la maison d'Eli.

[Mort de Joab ; Benaja à la tête de l'armé]

28Le bruit en parvint à Joab, qui avait suivi le
parti d'Adonija, quoiqu'il n'eût pas suivi le parti
d'Absalom. Joab s'enfuit au tabernacle de Yahweh
et empoigna les cornes de l'autel. 29On alla l'ap-
prendre au roi Salomon, en disant : Joab s'en est
enfui dans la tente de Yahweh et il est auprès de
l'autel. Salomon envoya Benaja, fils de Jehojada,
et lui dit : Va et frappe-le. 30Benaja entra dans la
tente de Yahweh et dit à Joab : Ainsi a parlé le
roi : Sors de là ! Mais il répondit : Non ! Je veux
mourir ici. Et Benaja rapporta la chose au roi en
disant : Joab m'a parlé ainsi et c'est ainsi qu'il m'a
répondu. 31Et le roi dit à Benaja : Fais comme il
t'a dit, frappe-le et enterre-le ; tu ôteras ainsi de
dessus moi et de dessus la maison de mon père le
sang que Joab a répandu sans cause. 32Et Yahweh
fera retomber son sang sur sa tête, car il a frappé
deux hommes plus justes et meilleurs que lui et les
a tués par l'épée, sans que mon père David n'en sût
rien : Abner, fils de Ner, chef de l'armée d'Israël,
et Amassa, fils de Jéther, chef de l'armée de Juda.
33Leur sang retombera sur la tête de Joab et sur
la tête de sa postérité à perpétuité ; mais il y aura
paix à toujours de par Yahweh, pour David, pour sa
postérité, pour sa maison et pour son trône. 34Donc
Benaja, fils de Jehojada, monta, et il frappa Joab à
mort. On l'ensevelit dans sa maison, dans le désert.
35Alors le roi établit Benaja, fils de Jehojada, sur
l'armée à la place de Joab ; le roi établit aussi
Tsadok sacrificateur à la place d'Abiathar.

[Mort de Schimeï]

36Puis le roi fit appeler Schimeï et lui dit : Bâtis-toi
une maison à Jérusalem, et demeures-y, et n'en sors
point pour aller de côté ou d'autre. 37Car sache que
le jour où tu en sortiras et que tu passeras le torrent
de Cédron, tu mourras certainement ; ton sang sera
sur ta tête. 38Schimeï répondit au roi : Cette parole
est bonne ! Ton serviteur fera tout ce que le roi mon
Seigneur a dit. Ainsi Schimeï demeura à Jérusalem
plusieurs jours. 39Mais il arriva qu'au bout de trois
ans, deux serviteurs de Schimeï s'enfuirent vers
Akisch, fils de Maaca, roi de Gath, et on le rapporta
à Schimeï en disant : Voilà tes serviteurs sont à
Gath. 40Alors Schimeï se leva, sella son âne, et
s'en alla à Gath vers Akisch pour chercher ses
serviteurs. Schimeï s'en alla donc et ramena de
Gath ses serviteurs. 41On rapporta à Salomon que
Schimeï était allé de Jérusalem à Gath, et qu'il était

de retour. 42Et le roi envoya appeler Schimeï, et lui
dit : Ne t'avais-je pas fait jurer par Yahweh, et ne
t'avais-je pas fait cette déclaration formelle : Sache-
le, sache bien que le jour que tu sortiras pour aller
de côté ou d'autre, tu mourras ? Et ne me répondis-
tu pas : La parole que j'ai entendue est bonne ?
43Pourquoi donc n'as-tu pas observé le serment que
tu as fait par Yahweh et le commandement que je
t'avais donné ? 44Le roi dit aussi à Schimeï : Tu
sais en ton cœur tout le mal que tu as fait à David,
mon père ; c'est pourquoi Yahweh a fait retomber
ta méchanceté sur ta tête. 45Mais le roi Salomon
sera béni, et le trône de David sera affermi devant
Yahweh à jamais. 46Et le roi donna commission à
Benaja fils de Jehojada, qui sortit, et frappa Schimeï
et Schimeï mourut. La royauté fut ainsi affermie
entre les mains de Salomon.

CHAPITRE 3

[Salomon s'allie à Pharaon]

1Or, Salomon s'allia avec Pharaon roi d'Egypte.
Il prit pour femme la fille de Pharaon, et l'amena
en la cité de David, jusqu'à ce qu'il eût achevé de
bâtir sa maison, la maison de Yahweh, et la muraille
de Jérusalem tout alentour. 2Seulement le peuple
sacrifiait dans les hauts lieux, parce que jusqu'alors
on n'avait pas bâti de maison au nom de Yahweh.

CHAPITRE 3

[Salomon demande la sagesse à Yahweh [c]]

3Salomon aimait Yahweh, il marchait selon les
ordonnances de David son père. Seulement, c'était
sur les hauts lieux qu'il offrait des sacrifices et
des parfums. 4Le roi se rendit à Gabaon pour y
sacrifier, car c'était le plus grand des hauts lieux.
Et Salomon offrit mille holocaustes sur cet autel.
5Et Yahweh apparut de nuit à Salomon à Gabaon
dans un songe, et Dieu lui dit : Demande ce que
tu veux que je te donne. 6Et Salomon répondit :
Tu as usé d'une grande bienveillance envers ton
serviteur David, mon père, parce qu'il a marché
devant toi fidèlement, dans la justice, et dans la
droiture de cœur envers toi. Tu as gardé cette grande
bienveillance envers lui en lui donnant un fils qui est
assis sur son trône, comme on le voit aujourd'hui.
7Or, maintenant, ô Yahweh mon Dieu ! Tu as fait
régner ton serviteur à la place de David, mon père,
et je ne suis qu'un jeune homme, je ne sais comment
me conduire. 8Ton serviteur est parmi ce peuple
que tu as choisi, un peuple nombreux qui ne peut
être compté ni dénombré à cause de sa multitude.
9Accorde donc à ton serviteur un cœur intelligent
pour juger ton peuple, pour discerner le bien du
mal ! Car qui pourrait juger ce peuple si grand ?

[Yahweh exauce Salomon [d]]

10Cette demande de Salomon plut à Yahweh. 11Et
Dieu lui dit : Puisque c'est là ta demande et que tu
n'as point demandé une longue vie, ni les richesses,
ni la mort de tes ennemis, mais que tu as demandé
de l'intelligence pour rendre justice, 12voici, je fais
selon ta parole. Voici, je te donne un cœur sage et
intelligent, de sorte qu'il n'y aura eu personne de
semblable avant toi et qu'il n'y en aura jamais de
semblable après toi. 13Et même, je te donne ce que
tu n'as point demandé, les richesses et la gloire,
de sorte qu'il n'y aura point de roi semblable à toi
entre les rois, tant que tu vivras. 14Et si tu marches
dans mes voies pour garder mes ordonnances et
mes commandements, comme David, ton père, je
prolongerai tes jours. 15Salomon s'éveilla. Et voilà
le songe. Puis il s'en retourna à Jérusalem et se tint
devant l'Arche de l'alliance de Yahweh. Là, il offrit
des holocaustes et des offrandes de paix et fit un
festin à tous ses serviteurs. 16Alors deux femmes
prostituées vinrent au roi et se présentèrent devant
lui. 17Et l'une de ces femmes dit : Hélas, mon
Seigneur ! Nous demeurions cette femme-ci et moi
dans une même maison et j'ai accouché près d'elle
dans cette maison-là. 18Trois jours après, cette
femme a aussi accouché. Et nous étions ensemble,
il n'y avait aucun étranger avec nous dans cette
maison, il n'y avait que nous deux. 19Or, l'enfant
de cette femme est mort la nuit, parce qu'elle s'était
couchée sur lui. 20Elle s'est levée au milieu de la

c. 2 Ch. 1:2-10
d. 2 Ch. 1:11-13

nuit, et a pris mon fils à mes côtés pendant que ta
servante dormait, et l'a couché dans son sein. Et son
fils mort, elle l'a couché dans mon sein. 21Le matin,
je me suis levée pour allaiter mon fils. Et voici, il
était mort. Je l'ai regardé attentivement ce matin-
là ; et voici, ce n'était point mon fils que j'avais
enfanté. 22L'autre femme dit : Non, c'est mon fils
qui est vivant, et c'est ton fils qui est mort. Mais la
première répliqua : Nullement ! Celui qui est mort
est ton fils, et c'est mon fils qui vit. Elles parlaient
ainsi devant le roi. 23Et le roi dit : L'une dit : C'est
mon fils qui est vivant, et c'est ton fils qui est mort ;
l'autre dit : Nullement ! C'est ton fils qui est mort,
et c'est mon fils qui est vivant. 24Alors le roi dit :
Apportez-moi une épée ! Et on apporta une épée
devant le roi. 25Puis le roi dit : Partagez en deux
l'enfant qui vit, et donnez-en la moitié à l'une et la
moitié à l'autre. 26Alors la femme dont le fils était
vivant sentit ses entrailles s'émouvoir pour son fils,
et elle dit au roi : Ah ! Mon seigneur, qu'on donne
à celle-ci l'enfant qui vit et qu'on ne le fasse pas
mourir ! Mais l'autre dit : Il ne sera ni à moi ni
à toi ; qu'on le partage. 27Alors le roi répondit et
dit : Donnez à la première l'enfant qui vit, et ne le
faites pas mourir. C'est elle qui est sa mère. 28Tout
Israël entendit parler du jugement que le roi avait
prononcé. Et l'on craignit le roi, car l'on reconnut
que la sagesse divine était en lui pour rendre justice.

CHAPITRE 4

[Salomon établit onze chefs et douze intendants]

1Le roi Salomon était roi sur tout Israël. 2Voici
les chefs qu'il avait à son service. Azaria, fils du
sacrificateur Tsadok, 3Elihoreph et Achija, enfants
de Schischa, secrétaires ; Josaphat, fils d'Achilud,
archiviste ; 4Benaja, fils de Jehojada, commandait
l'armée ; Tsadok et Abiathar étaient sacrificateurs ;
5Azaria, fils de Nathan était chef des intendants ;
Zabud, fils de Nathan, était le ministre d'état, favori
du roi ; 6Achischar, chef de la maison du roi ; et
Adoniram, fils d'Abda, préposé sur les impôts. 7Or,
Salomon avait douze intendants sur tout Israël, qui
veillaient à l'entretien du roi et de sa maison ; et
chacun pendant un mois de l'année. 8Voici leurs
noms : Le fils de Hur, sur la montagne d'Ephraïm.
9Le fils de Déker, sur Makats, sur Saalbim, sur
Beth-Schémesch, à Elon de Beth-Hanan. 10Le fils
de Hésed, à Arubboth ; il avait Soco et tout le
pays de Hépher. 11Le fils d'Abinadab avait toute la
contrée de Dor ; il avait Thaphath, fille de Salomon,
pour femme. 12Baana, fils d'Achilud, avait Thaa-
nac et Meguiddo, et tout le pays de Beth-Schean qui
est près de Tsarthan au-dessous de Jizreel, depuis
Beth-Schean jusqu'à Abel-Mehola et jusqu'au-delà
de Jokmeam. 13Le fils de Guéber, à Ramoth en
Galaad ; il avait les bourgs de Jaïr, fils de Manassé,
en Galaad ; il avait aussi toute la contrée d'Argob
en Basan, soixante grandes villes à murailles et
garnies de barres d'airain. 14Achinadab, fils d'Iddo,
à Mahanaïm. 15Achimaats, qui avait pour femme
Basmath, fille de Salomon, en Nephthali. 16Baana,
fils de Huschaï, en Aser et sur Bealoth. 17Josaphat,
fils de Paruach, à Issacar. 18Schimeï, fils d'Ela,
en Benjamin. 19Guéber, fils d'Uri, dans le pays
de Galaad, le pays de Sihon, roi des Amoréens, et
d'Og, roi de Basan ; et il était seul intendant de ce
pays-là.

[L'étendue de la domination du royaume]

20Juda et Israël étaient en grand nombre, semblable
au sable sur le bord de la mer ; ils mangeaient,
buvaient et se réjouissaient. 21Et Salomon dominait
sur tous les royaumes depuis le fleuve jusqu'au
pays des Philistins et jusqu'à la frontière d'Egypte ;
ils apportaient des présents, et lui furent assujettis
pendant toute sa vie. 22Or, les vivres de Salomon
pour chaque jour étaient de trente cors de fine farine
et soixante d'autre farine, 23dix bœufs gras, vingt
bœufs de pâturages, et cent moutons, outre les cerfs,
les daims et les volailles engraissées. 24Il dominait
sur toutes les contrées de l'autre côté du fleuve,
depuis Thiphsach jusqu'à Gaza, sur tous les rois qui
étaient de l'autre côté du fleuve. Il était en paix avec
tous les pays alentour. 25Juda et Israël habitèrent en
sécurité chacun sous sa vigne et sous son figuier,
depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba, durant toute la vie
de Salomon. 26Salomon avait aussi quarante mille
crèches pour les chevaux destinés à ses chars et
douze mille hommes de cheval. 27Or, les intendants
pourvoyaient à l'entretien du roi Salomon et de tous
ceux qui s'approchaient de sa table, chacun en son

mois ; ils ne les laissaient manquer de rien. 28Ils
faisaient aussi venir de l'orge et de la paille pour les
chevaux et les coursiers dans le lieu où se trouvait
le roi, chacun selon les ordres qu'il avait reçus.

[La sagesse de Salomon connue de toute la terre]

29Dieu donna à Salomon de la sagesse, une très
grande intelligence, et des connaissances multi-
pliées comme le sable qui est sur le bord de la
mer. 30La sagesse de Salomon surpassait la sagesse
de tous les fils de l'orient et toute la sagesse des
égyptiens. 31Il était plus sage qu'aucun homme,
plus qu'Ethan, l'Ezrachite, plus qu'Héman, Calcol
et Darda, les fils de Machol ; et sa renommée était
répandue parmi toutes les nations d'alentour. 32Il
a prononcé trois mille paraboles et composa cinq
mille cantiques. 33Il a aussi parlé des arbres, depuis
le cèdre du Liban jusqu'à l'hysope qui sort de
la muraille ; il a aussi parlé sur les animaux, sur
les oiseaux, sur les reptiles et sur les poissons.
34Il venait des gens d'entre tous les peuples pour
entendre la sagesse de Salomon, de la part de tous
les rois de la terre qui avaient entendu parler de sa
sagesse.

CHAPITRE 5

[Salomon prépare la construction du temple [e]]

1Hiram, roi de Tyr, envoya ses serviteurs vers
Salomon, car il apprit qu'on l'avait oint pour roi à
la place de son père, car Hiram avait toujours aimé
David. 2Et Salomon fit dire à Hiram : 3Tu sais que
David, mon père, n'a pu bâtir une maison à Yahweh,
son Dieu, à cause des guerriers qui l'ont encerclé,
jusqu'à ce que Yahweh les ait mis sous la plante
de ses pieds. 4Maintenant Yahweh, mon Dieu, m'a
donné du repos de toutes parts, et je n'ai plus
d'adversaires, plus de calamités ! 5Voici donc j'ai
l'intention de bâtir une maison au nom de Yahweh,
mon Dieu, comme Yahweh l'a promis à David, mon
père, en disant : Ton fils que je mettrai à ta place
sur ton trône sera celui qui bâtira une maison à
mon nom. 6Ordonne maintenant que l'on coupe des
cèdres du Liban pour moi. Mes serviteurs seront
avec les tiens, et je donnerai pour tes serviteurs
le salaire que tu auras fixé ; car tu sais qu'il n'y
a personne parmi nous qui sache couper le bois
comme les Sidoniens. 7Lorsque Hiram eut entendu
les paroles de Salomon, il eut une grande joie et il
dit : Béni soit aujourd'hui Yahweh, qui a donné à
David un fils sage pour chef de ce grand peuple !
8Hiram fit répondre à Salomon : J'ai entendu ce
que tu m'as envoyé dire et je ferai tout ce qui te
plaira au sujet des bois de cèdre et des bois de
cyprès. 9Mes serviteurs les descendront du Liban à
la mer, puis je les expédierai sur la mer par radeaux
jusqu'au lieu que tu m'auras indiqué ; là je les ferai
délier, et tu les prendras. Ce que je désire en retour,
c'est que tu fournisses des vivres à ma maison.
10Hiram donna du bois de cèdre et du bois de cyprès
à Salomon autant qu'il en voulait. 11Et Salomon
donna à Hiram vingt mille cors de froment pour
la nourriture de sa maison et vingt cors d'huile
d'olives concassées ; Salomon en donna autant à
Hiram chaque année. 12Et Yahweh donna de la
sagesse à Salomon, comme il le lui avait promis ;
et il y eut paix entre Hiram et Salomon, et ils firent
alliance ensemble.

[Les hommes de corvée [f]]

13Le roi Salomon leva sur tout Israël des hommes
de corvée ; ils étaient au nombre de trente mille
hommes. 14Il en envoya dix mille au Liban chaque
mois, tour à tour, ils étaient un mois au Liban, et
deux mois chez eux. Adoniram était préposé sur les
hommes de corvée. 15Salomon avait aussi soixante-
dix mille hommes qui portaient les fardeaux et
quatre-vingt mille qui taillaient les pierres dans la
montagne, 16sans compter les chefs au nombre de
trois mille trois cents, préposés par Salomon sur
le suivi des travaux, et chargés de surveiller les
ouvriers. 17Le roi ordonna d'extraire de grandes et
précieuses pierres, pour faire le fondement de la
maison, qui soient toutes taillées, 18de sorte que les
maçons de Salomon et ceux d'Hiram, taillèrent les
pierres et préparèrent le bois et les pierres pour bâtir
la maison.

e. 2 Ch. 2:1 ; 13:16
f. 2 Ch. 2:2 ; 17:18

CHAPITRE 6

[Construction du temple de Yahweh[g]]

1Ce fut la quatre cent quatre-vingtième année après
la sortie des enfants d'Israël du pays d'Egypte que
Salomon bâtit la maison de Yahweh[h], la quatrième
année du règne de Salomon sur Israël, au mois de
Ziv, qui est le second mois. 2La maison que le
roi Salomon bâtit à Yahweh avait soixante coudées
de long, vingt de large, et trente de haut. 3Le
portique devant le temple de la maison avait vingt
coudées de longueur, répondant à la largeur de la
maison, et il avait dix coudées de profondeur sur
le devant de la maison. 4Il fit placer des fenêtres
à la maison, fenêtres solidement grillées. 5Il bâtit
contre la muraille de la maison, à l'entour, des
étages qui entouraient les murs de la maison, le
temple et le sanctuaire ainsi il fit des chambres
latérales tout autour. 6L'étage inférieur était large
de cinq coudées, celui du milieu de six coudées et
le troisième de sept coudées ; car il avait aménagé
des retraites à la maison tout autour en dehors, afin
que la charpente n'entrât pas dans les murailles de la
maison. 7Pour bâtir la maison, on se servit de pierres
déjà taillées, de sorte qu'en bâtissant la maison
on n'entendit ni marteau, ni hache, ni aucun outil
de fer. 8L'entrée des chambres de l'étage inférieur
était au côté droit de la maison, et on montait à
l'étage du milieu par un escalier tournant, et de
l'étage du milieu au troisième. 9Après avoir achevé
de bâtir la maison, Salomon couvrit la maison de
planches et de poutres de cèdre. 10Et il bâtit les
étages joignant toute la maison, avec chacun cinq
coudées de haut, et il les lia à la maison par des
bois de cèdre. 11Alors la parole de Yahweh fut
adressée à Salomon, en ces termes : 12Quant à
cette maison que tu bâtis, si tu marches dans mes
statuts, si tu pratiques mes ordonnances et que tu
gardes tous mes commandements pour y marcher,
j'accomplirai en ta faveur la parole que j'ai dite
à David, ton père. 13Et j'habiterai au milieu des
enfants d'Israël, et je n'abandonnerai point mon
peuple d'Israël. 14Ainsi Salomon bâtit la maison
et l'acheva. 15Il revêtit de cèdre les murs de la
maison, depuis le sol jusqu'au plafond ; il revêtit
ainsi de bois l'intérieur, et il couvrit le sol de la
maison de planches de cyprès. 16Il revêtit aussi
l'espace de vingt coudées de planches de cèdre à
partir du fond de la maison, depuis le sol jusqu'au
haut des murailles, et il bâtit cet espace au dedans
pour en faire le sanctuaire, le saint des saints.
17Les quarante coudées sur le devant formaient la
maison, c'est-à-dire le temple. 18Le bois de cèdre à
l'intérieur de la maison était sculpté en coloquintes
et en fleurs épanouies ; tout l'intérieur était de cèdre,
on ne voyait aucune pierre. 19Salomon disposa
aussi le sanctuaire, au dedans de la maison vers le
fond, pour y mettre l'arche de l'alliance de Yahweh.
20Le sanctuaire avait par devant vingt coudées de
long, vingt coudées de large, et vingt coudées de
haut, et on le couvrit d'or pur ; on en couvrit aussi
l'autel, fait de planches de bois de cèdre. 21Salomon
couvrit d'or pur l'intérieur de la maison, et fit
passer un voile avec des chaînes d'or au-devant
du sanctuaire, qu'il couvrit également d'or. 22Ainsi
il couvrit d'or la maison tout entière. Il couvrit
aussi d'or tout l'autel qui était devant le sanctuaire.
23Et il fit dans le sanctuaire deux chérubins de bois
d'olivier sauvage, qui avaient chacun dix coudées
de haut. 24Chacune des ailes de l'un des chérubins
avait cinq coudées et les ailes de l'autre chérubin
avaient aussi cinq coudées ; depuis le bout d'une
aile jusqu'au bout de l'autre aile il y avait donc dix
coudées. 25Le second chérubin était aussi de dix
coudées. Les deux chérubins étaient d'une même
mesure et taillés l'un comme l'autre. 26La hauteur
de chacun des deux chérubins était de dix coudées.
27Salomon plaça les chérubins à l'intérieur, au
milieu de la maison. Les ailes des chérubins étaient
déployées : l'aile de l'un touchait à l'un des murs,
l'aile de l'autre chérubin touchait à l'autre mur ; et
leurs autres ailes se rencontraient par l'extrémité
au milieu de la maison. 28Salomon couvrit d'or les
chérubins. 29Il fit sculpter sur tout le pourtour des
murs de la maison, à l'intérieur et à l'extérieur, des
sculptures en relief de chérubins, des palmes et des
fleurs épanouies. 30Il couvrit aussi d'or le sol de la
maison, tant à l'intérieur qu'au-dehors. 31A l'entrée
du sanctuaire, il fit une porte à deux battants de
bois d'olivier sauvage, dont les linteaux avec les

g. 2 Ch. 3:1-14
h. Voir les annexes « Le temple de Salomon »

poteaux équivalaient à un cinquième du mur. 32Les
deux battants étaient de bois d'olivier sauvage. Il y
fit sculpter des chérubins, des palmes et des fleurs
épanouies qu'il couvrit d'or, étendant également
l'or sur les chérubins et sur les palmes. 33Il fit aussi,
à l'entrée du temple, des poteaux de bois d'olivier
sauvage, du quart de la dimension du mur. 34Les
deux battants étaient de bois de sapin ; chacun des
battants était formé de deux planches brisées. 35Il y
fit sculpter des chérubins, des palmes et des fleurs
épanouies, et les couvrit d'or, proprement posé sur
la sculpture. 36Il bâtit aussi le parvis de l'intérieur
de trois rangées de pierres de taille et d'une rangée
de poutres de cèdre. 37La quatrième année, au mois
de Ziv, les fondements de la maison de Yahweh
furent posés. 38Et la onzième année, au mois de
Bul, qui est le huitième mois, la maison fut achevée
dans toutes ses parties et telle qu'elle devait être.
Salomon la construisit en l'espace de sept années.

CHAPITRE 7

[Construction du palais royal]

1Salomon bâtit aussi sa maison, et l'acheva com-
plètement en treize ans. 2Il bâtit d'abord la maison
de la forêt du Liban, de cent coudées de long, de
cinquante coudées de large, et de trente coudées de
haut, sur quatre rangées de colonnes de cèdre ; et
sur les colonnes il y avait des poutres de cèdre. 3On
couvrit de bois de cèdre les chambres qui portaient
sur les colonnes qui étaient au nombre de quarante-
cinq, quinze par étages. 4Et il y avait trois rangées
de fenêtrages ; et une fenêtre répondait à l'autre en
trois endroits. 5Toutes les portes et tous les poteaux
étaient formés de poutres carrées, avec les fenêtres ;
et à chacun des trois étages, les ouvertures étaient en
vis-à-vis les unes des autres. 6Il fit aussi le portique
de colonnes, long de cinquante coudées, et large
de trente coudées ; et un autre portique en avant
avec des colonnes et des degrés sur leur front. 7Il
fit aussi le portique du trône sur lequel il rendait
ses jugements, appelé le portique du jugement ; on
le couvrit de cèdre depuis un bout du sol jusqu'à
l'autre. 8La maison où il demeurait fut construite
de la même manière, dans une autre cour, derrière
le portique. Salomon fit une maison bâtie comme ce
portique à la fille de Pharaon, qu'il avait prise pour
femme. 9Toutes ces constructions étaient de pierres
de prix, taillées d'après des mesures, sciées à la
scie, en dedans et en dehors, depuis les fondements
jusqu'aux corniches, et par dehors jusqu'au grand
parvis. 10Le fondement était en pierres magnifiques
et de grand prix, de grandes pierres, des pierres de
dix coudées et des pierres de huit coudées. 11Et
par-dessus il y avait des pierres de prix, taillées
d'après des mesures, et du bois de cèdre. 12Et le
grand parvis avait aussi tout alentour trois rangées
de pierres de taille et une rangée de poutres de cèdre,
comme le parvis intérieur de la maison de Yahweh,
et le portique de la maison.

[Hiram, artisan spécialiste en airain[i]]

13Or, le roi Salomon fit venir de Tyr Hiram ;
14fils d'une femme veuve de la tribu de Nephthali,
et d'un père tyrien, Hiram travaillait le cuivre ;
fort expert, intelligent et savant pour faire toutes
sortes d'ouvrages d'airain ; il arriva auprès du roi
Salomon, et il fit tout son ouvrage.

[Les colonnes du temple[j]]

15Il fit les deux colonnes d'airain, la première
avait dix-huit coudées de hauteur ; et un cordon
de douze coudées mesurait le tour de la seconde.
16Il fit aussi deux chapiteaux d'airain fondu pour
mettre sur les sommets des colonnes ; le premier
chapiteau était de cinq coudées de hauteur, le
second était aussi de cinq coudées. 17Il fit des
treillis en forme de maillages, des festons façonnés
en forme de chaînes, pour les chapiteaux qui étaient
sur le sommet des colonnes, sept pour le premier
des chapiteaux, et sept pour le second. 18Il fit
deux rangs de grenades autour de l'un des treillis,
pour couvrir le chapiteau qui était sur le sommet
d'une des colonnes ; et il fit de même pour l'autre
chapiteau. 19Dans le portique, les chapiteaux qui
étaient sur le sommet des colonnes figuraient des
fleurs de lis hautes de quatre coudées au porche.

i. 2 Ch. 2:12-13
j. 2 Ch. 3:15-17

20Ces chapiteaux placés sur les deux colonnes
étaient entourés de deux cents grenades, en haut,
depuis le renflement qui était au-delà du treillis ;
il y avait aussi deux cents grenades, disposées par
rangs, autour du second chapiteau. 21Il dressa donc
les colonnes au portique du temple. Il dressa la
colonne de droite qu'il nomma Jakin ; puis il dressa
la colonne de gauche qu'il nomma Boaz. 22Et l'on
mit sur le chapiteau des colonnes l'ouvrage figurant
des fleurs de lis ; ainsi l'ouvrage des colonnes fut
achevé.

[La mer de fonte[k]]

23Il fit aussi la mer de fonte. Elle avait dix coudées
d'un bord à l'autre, ronde tout autour, avec cinq
coudées de haut ; et un cordon de trente coudées
en mesurait le tour. 24Au-dessous de son bord, des
coloquintes l'environnaient, dix à chaque coudée,
lesquelles faisaient tout le tour de la mer. Il y
avait deux rangées de coloquintes, jetées en fonte.
25Et elle était posée sur douze bœufs, dont trois
regardaient le nord et trois regardaient l'occident,
trois regardaient le sud et trois regardaient l'orient.
La mer était sur eux et toute la partie postérieure de
leur corps était tournée en dedans. 26Son épaisseur
était d'une paume, et son bord était comme le bord
d'une coupe en fleur de lis ; elle contenait deux
mille baths.

[Les dix socles d'airain]

27Il fit aussi dix socles d'airain, ayant chacun quatre
coudées de long, quatre coudées de large et trois
coudées de haut. 28Ces socles étaient réalisés de
telle manière qu'il y avait des panneaux enchâssés
entre leurs bordures. 29Sur les panneaux qui étaient
entre les bordures, il y avait des lions, des bœufs
et des chérubins. Et sur les bordures, au-dessus et
en dessous des lions et des bœufs, il y avait des
ornements qui pendaient en festons. 30Chaque socle
avait quatre roues d'airain avec des essieux d'airain.
Ses quatre pieds leur servaient d'appuis. Ces appuis
étaient fondus au-dessous de la cuve, et au-dessus
étaient les festons. 31Le couronnement offrait à
son intérieur une ouverture avec un prolongement
d'une coudée vers le haut ; cette ouverture était
arrondie comme pour les ouvrages de ce genre et
elle avait une coudée et demie de largeur. Il s'y
trouvait aussi des sculptures ; les panneaux étaient
carrés, et non arrondis. 32Les quatre roues étaient
sous les panneaux, et les essieux des roues fixés à
la base ; chaque roue était haute d'une coudée et
demie. 33Les roues étaient faites comme les roues
de chars ; leurs essieux, leurs jantes, leurs rais et
leurs moyeux étaient tous de fonte. 34Il y avait aux
quatre angles de chaque socle quatre consoles d'une
même pièce que la base. 35La partie supérieure de la
base se terminait par un cercle d'une demi-coudée
de hauteur, et elle avait ses appuis et ses panneaux
de la même pièce. 36Puis, on sculpta sur la surface
de ses appuis et sur ses panneaux, des chérubins,
des lions et des palmes, selon les espaces libres, et
des ornements tout autour. 37Ainsi les dix socles
étaient tous d'une même fonte, d'une même mesure
et d'une même forme.

[Les dix cuves d'airain[l]]

38Il fit aussi dix cuves d'airain, dont chacune
contenait quarante baths, et chaque cuve était de
quatre coudées, chaque cuve était sur l'un des dix
socles. 39Il mit cinq socles au côté droit de la
maison, et cinq au côté gauche de la maison ; quant
à la mer, il l'a mis au côté droit de la maison, vers
l'orient du côté sud.

[Totalité de l'œuvre d'Hiram]

40Ainsi Hiram fit les cuves, les pelles et les bas-
sins, et il acheva tout l'ouvrage qu'il faisait au
roi Salomon pour la maison de Yahweh. 41Savoir,
deux colonnes avec les deux chapiteaux qui étaient
sur le sommet des colonnes ; et deux maillages
pour couvrir les deux bourrelets des chapiteaux qui
étaient sur le sommet des colonnes ; 42les quatre
cents grenades pour les deux maillages, deux rangs
de grenades pour chaque réseau, pour couvrir les
deux renflements des chapiteaux, qui étaient sur les
colonnes ; 43les dix socles ; et les dix cuves pour

k. 2 Ch. 4:2-5
l. 2 Ch. 4:6

mettre sur les socles ; 44la mer avec les douze bœufs
sous la mer ; 45les pots, les pelles et les bassins.
Tous ces ustensiles que Hiram fit au roi Salomon
pour la maison de Yahweh étaient d'airain poli.
46Le roi les fit fondre dans la plaine du Jourdain,
dans un sol argileux, entre Succoth et Tsarthan. 47Et
Salomon ne pesa aucun de ces ustensiles, parce
qu'ils étaient en trop grand nombre, de sorte qu'on
ne rechercha point le poids de l'airain.

[Divers ustensiles d'or pour la maison de Yahweh]

48Salomon fit aussi tous les ustensiles pour la
maison de Yahweh, savoir l'autel d'or, et les tables
d'or, sur lesquelles étaient les pains de proposition ;
49les chandeliers d'or pur, cinq à droite et cinq
à gauche devant le sanctuaire, avec les fleurs, les
lampes et les mouchettes d'or ; 50les coupes, les
couteaux, les bassins, les tasses et les brasiers d'or
pur. Les gonds, même des portes de la maison, à
l'entrée du saint des saints, à la porte de la maison et
à l'entrée du temple, étaient d'or. 51Ainsi fut achevé
tout l'ouvrage que le roi Salomon fit pour la maison
de Yahweh ; puis il y fit apporter l'or, l'argent et les
ustensiles que David, son père, avait consacrés ; il
les mit dans les trésors de la maison de Yahweh.

CHAPITRE 8

[L'arche de l'alliance placée dans le saint des saints ; la gloire de Yahweh remplit le temple[m]]

1Alors le roi Salomon convoqua près de lui à
Jérusalem les anciens d'Israël, tous les chefs des
tribus et les chefs de famille des fils d'Israël, pour
transporter l'arche de l'alliance de Yahweh de la cité
de David, qui est Sion. 2Tous les hommes d'Israël
s'assemblèrent auprès du roi Salomon, au mois
d'Ethanim, qui est le septième mois, pendant la
fête. 3Une fois tous les anciens d'Israël arrivés, les
sacrificateurs portèrent l'arche. 4Ils transportèrent
l'arche de Yahweh, la tente d'assignation, et tous
les ustensiles qui étaient dans le tabernacle ; les
sacrificateurs et les Lévites les emportèrent. 5Le
roi Salomon et toute l'assemblée d'Israël convo-
quée auprès de lui se tinrent devant l'arche. Ils
sacrifièrent du gros et du menu bétail en si grand
nombre, qu'on ne pouvait ni nombrer ni compter.
6Et les sacrificateurs portèrent l'arche de l'alliance
de Yahweh à sa place, dans le sanctuaire de la
maison, dans le saint des saints, sous les ailes des
chérubins. 7Car les chérubins avaient les ailes éten-
dues sur l'emplacement de l'arche, et ils couvraient
l'arche et ses barres par-dessus. 8On avait donné
aux barres une longueur telle que leurs extrémités
se voyaient du lieu saint devant le sanctuaire, mais
elles ne se voyaient point du dehors. Elles sont
demeurées là jusqu'à ce jour. 9Il n'y avait rien dans
l'arche que les deux tables de pierre que Moïse y
déposa en Horeb, lorsque Yahweh fit alliance avec
les enfants d'Israël à leur sortie du pays d'Egypte.
10Au moment où les sacrificateurs sortirent du lieu
saint, la nuée remplit la maison de Yahweh. 11Les
sacrificateurs ne purent pas y rester pour faire le
service, à cause de la nuée ; car la gloire de Yahweh
remplissait la maison de Yahweh.

[Discours de Salomon[n]]

12Alors Salomon dit : Yahweh veut habiter dans
l'obscurité ! 13J'ai achevé de bâtir une maison pour
ta demeure ô Yahweh ! Ce sera une demeure, un lieu
où tu résideras éternellement. 14Le roi tourna son
visage, et bénit toute l'assemblée d'Israël ; car toute
l'assemblée d'Israël se tenait là debout. 15Et il dit :
Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël, qui a parlé de sa
propre bouche à David, mon père, et qui a accompli
par sa puissance ce qu'il avait déclaré en disant :
16Depuis le jour où je fis sortir mon peuple d'Israël
hors d'Egypte, je n'ai choisi aucune ville d'entre
toutes les tribus d'Israël pour y bâtir une maison
afin que mon nom y fût, mais j'ai choisi David pour
qu'il règne sur mon peuple d'Israël. 17David, mon
père, avait à cœur de bâtir une maison au nom de
Yahweh, le Dieu d'Israël. 18Et Yahweh dit à David,
mon père : Puisque tu as eu à cœur de bâtir une
maison à mon nom, tu as bien fait d'avoir eu cette
intention. 19Néanmoins, tu ne bâtiras point cette
maison, mais ton fils qui sortira de tes entrailles sera

m. 2 Ch. 5:2-14
n. 2 Ch. 6:1-11

celui qui bâtira cette maison à mon Nom. 20Yahweh
a donc accompli la parole qu'il avait prononcée.
Je me suis élevé à la place de David, mon père, et
me suis assis sur le trône d'Israël, comme Yahweh
l'avait annoncé, et j'ai bâti cette maison au Nom de
Yahweh, le Dieu d'Israël. 21J'y ai établi ici un lieu
pour l'arche, dans lequel est l'alliance de Yahweh,
qu'il traita avec nos pères quand il les fit sortir hors
du pays d'Egypte.

[Prière de Salomon[o]]

22Ensuite Salomon se tint devant l'autel de Yahweh
en la présence de toute l'assemblée d'Israël, et
étendant ses mains vers les cieux, 23il dit : Ô
Yahweh, Dieu d'Israël ! Il n'y a point de Dieu
semblable à toi en haut dans les cieux, ni en bas
sur la terre ; tu gardes l'alliance et la miséricorde
envers tes serviteurs qui marchent devant ta face de
tout cœur ! 24Ainsi tu as tenu parole à ton serviteur
David, mon père, car ce que tu as déclaré de ta
bouche, tu l'as accompli en ce jour par ta main
puissante. 25Maintenant donc, ô Yahweh, Dieu
d'Israël, prête attention à la promesse faite à ton
serviteur David, mon père, en lui disant : Tu ne
manqueras jamais devant moi d'un successeur assis
sur le trône d'Israël, pourvu seulement que tes fils
prennent garde à leur voie et qu'ils marchent devant
ma face, comme tu y as marché. 26Et maintenant,
ô Dieu d'Israël ! Je te prie, que s'accomplisse la
promesse que tu as faite à ton serviteur David, mon
père. 27Mais Dieu habiterait-il véritablement sur la
terre ? Voilà, les cieux, même les cieux des cieux ne
peuvent te contenir ; combien moins cette maison
que j'ai bâtie ! 28Toutefois, ô Yahweh, mon Dieu,
sois attentif à la prière que t'adresse ton serviteur
et à sa supplication, pour entendre le cri et la prière
que ton serviteur t'adresse aujourd'hui. 29Que tes
yeux soient ouverts jour et nuit sur cette maison,
sur le lieu dont tu as dit : Là sera mon Nom !
Ecoute la prière que ton serviteur fait en ce lieu.
30Daigne exaucer la supplication de ton serviteur
et de ton peuple d'Israël lorsqu'ils te prieront en
ce lieu ; exauce du lieu de ta demeure. Des cieux,
exauce, et pardonne ! 31Si quelqu'un pèche contre
son prochain et qu'on lui impose un serment pour le
faire jurer, et que le serment aura été fait devant ton
autel dans cette maison ; 32écoute-le des cieux, et
agis. Juge tes serviteurs, condamne le coupable en
lui rendant selon sa conduite ; rends justice à l'in-
nocent, et traite-le selon son innocence ! 33Quand
ton peuple d'Israël sera battu par l'ennemi, pour
avoir péché contre toi, s'il revient à toi et rend
gloire à ton Nom, en t'adressant des prières et des
supplications dans cette maison, 34exauce-le des
cieux, et pardonne le péché de ton peuple d'Israël,
et ramène-le dans la terre que tu as donnée à leurs
pères. 35Quand les cieux seront fermés et qu'il n'y
aura point de pluie, à cause de ses péchés contre
toi, s'il te fait une prière en ce lieu-ci, qu'il loue
ton Nom, et s'il se détourne de ses péchés, parce
que tu les auras affligés, 36exauce-le des cieux,
pardonne le péché de tes serviteurs et de ton peuple
d'Israël, à qui tu enseigneras quel est le chemin par
lequel ils doivent marcher et envoie-leur la pluie
sur la terre que tu as donnée à ton peuple pour
héritage ! 37Quand il y aura dans le pays, famine,
peste, jaunisse, nielle, sauterelles d'une espèce ou
d'une autre, même quand les ennemis assiégeront
ton peuple dans son propre pays, quand il y aura un
fléau ou une maladie quelconque ; 38si un homme,
si tout ton peuple d'Israël fait entendre des prières
et des supplications, que chacun reconnaisse la
plaie de son cœur et étende les mains vers cette
maison, 39exauce-le des cieux, du lieu de ta de-
meure, pardonne, et agis. Rends à chacun selon
toutes ses voies, parce que tu auras connu leurs
cœurs ; car toi seul connais le cœur de tous les fils
des hommes ; 40et ils te craindront toute leur vie
dans le pays que tu as donné à nos pères ! 41Et
même lorsque l'étranger, qui n'est pas de ton peuple
d'Israël, viendra d'un pays éloigné à cause de ton
Nom, 42car on saura que ton Nom est grand, ta
main puissante et ton bras étendu, quand il viendra
prier dans cette maison, 43exauce-le des cieux, du
lieu de ta demeure, et fais à cet étranger selon
ce qu'il t'aura demandé, afin que tous les peuples
de la terre connaissent ton Nom pour te craindre,
comme ton peuple d'Israël ; et pour connaître que
ton Nom est invoqué sur cette maison que j'ai bâtie !
44Quand ton peuple sortira pour combattre son
ennemi, par la voie par laquelle tu l'auras envoyé,

o. 2 Ch. 6:12-42

s'ils prient Yahweh en regardant vers cette ville
que tu as choisie et vers cette maison que j'ai bâtie
à ton Nom ! 45Exauce des cieux leurs prières et
leurs supplications, et fais leur justice ! 46Quand ils
pécheront contre toi, car il n'y a point d'homme qui
ne pèche, et que tu seras irrité contre eux et que tu
les auras livrés à leurs ennemis, qui les emmènera
captifs dans un pays ennemi, lointain ou proche ;
47si dans le pays où ils auront été menés captifs, ils
reviennent à toi et t'adressent des supplications, se
repentent et te prient au pays de ceux qui les auront
emmenés captifs, en disant : Nous avons péché,
nous avons commis l'iniquité, nous avons fait le
mal ! 48S'ils reviennent à toi de tout leur cœur et
de toute leur âme, dans le pays de leurs ennemis,
qui les auront emmenés captifs, et s'ils t'adressent
leurs prières, les regards tournés vers le pays que tu
as donné à leurs pères, vers la ville que tu as choisie,
vers la maison que j'ai bâtie à ton Nom, 49exauce
des cieux, du lieu de ta demeure, leurs prières et
leurs supplications, et fais-leur justice. 50Pardonne
à ton peuple ses offenses et ses péchés envers toi, et
fais que ceux qui les auront emmenés captifs aient
pitié d'eux et leur fassent grâce, 51car ils sont ton
peuple et ton héritage, et tu les as fait sortir hors
d'Egypte, du milieu d'une fournaise de fer ! 52Que
tes yeux donc soient ouverts sur la supplication de
ton serviteur et celle de ton peuple d'Israël, pour
les exaucer dans tout ce pourquoi ils crieront à toi !
53Car tu les as séparés de tous les autres peuples de
la terre pour être ton héritage, comme tu l'as déclaré
par Moïse, ton serviteur, quand tu fis sortir nos pères
hors d'Egypte, ô Seigneur Yahweh !

[Bénédictions et réjouissances [p]]

54Lorsque Salomon eut achevé de faire cette prière
et cette supplication à Yahweh, il se leva de devant
l'autel de Yahweh où il était agenouillé et les mains
étendues vers les cieux. 55Il se tint debout, et
bénit toute l'assemblée d'Israël à haute voix, en
disant : 56Béni soit Yahweh, qui a donné du repos
à son peuple d'Israël, comme il l'avait annoncé !
De toutes les paroles qu'il avait prononcées par le
moyen de Moïse, son serviteur, aucune n'est restée
sans effet. 57Que Yahweh, notre Dieu, soit avec
nous, comme il a été avec nos pères ; qu'il ne nous
abandonne point et qu'il ne nous délaisse point,
58mais qu'il incline nos cœurs vers lui, afin que
nous marchions dans toutes ses voies, et que nous
observions ses commandements, ses statuts et ses
ordonnances, qu'il a prescrits à nos pères ! 59Que
ces paroles, par lesquelles j'ai fait supplication à
Yahweh, soient présentes devant Yahweh, notre
Dieu, jour et nuit ; afin qu'il fasse justice à son
serviteur et à son peuple d'Israël en tout temps,
60afin que tous les peuples de la terre reconnaissent
que c'est Yahweh qui est Dieu et qu'il n'y en
a point d'autre ! 61Que votre cœur soit intègre
envers Yahweh, notre Dieu, comme aujourd'hui,
pour marcher dans ses statuts et pour garder ses
commandements. 62Le roi et tout Israël avec lui
offrirent des sacrifices devant Yahweh. 63Salomon
offrit un sacrifice d'offrande de paix à Yahweh,
savoir vingt-deux mille bœufs et cent vingt mille
brebis. Ainsi le roi et tous les enfants d'Israël
firent la dédicace de la maison de Yahweh. 64En
ce jour-là, le roi consacra le milieu du parvis, qui
est devant la maison de Yahweh ; car il offrit là
les holocaustes, les offrandes et les graisses des
sacrifices d'offrandes de paix, parce que l'autel
d'airain qui est devant Yahweh, était trop petit pour
contenir les holocaustes, les offrandes et les graisses
des offrandes de paix. 65Et en ce temps-là, Salomon
célébra une fête solennelle ; et tout Israël avec lui,
venu en grande multitude depuis les environs de
Hamath jusqu'au torrent d'Egypte, devant Yahweh,
notre Dieu, pendant sept jours, et sept autres jours,
soit quatorze jours. 66Le huitième jour, il renvoya
le peuple. Et ils bénirent le roi, et s'en allèrent dans
leurs demeures, en se réjouissant, et le cœur heureux
pour tout le bien que Yahweh avait fait à David, son
serviteur, et à Israël, son peuple.

CHAPITRE 9

[Yahweh apparaît à Salomon une seconde fois [q]]

1Lorsque Salomon eut achevé de bâtir la maison de
Yahweh, la maison royale, et tout ce que Salomon

p. 2 Ch. 7:4-10
q. 2 Ch. 7:11-22

prit plaisir à faire, 2Yahweh apparut à Salomon
une seconde fois, comme il lui était apparu à
Gabaon. 3Et Yahweh lui dit : J'exauce ta prière,
et la supplication que tu as faite devant moi, j'ai
sanctifié cette maison que tu as bâtie pour y mettre
mon Nom à jamais, et mes yeux et mon cœur seront
toujours là. 4Quant à toi, si tu marches devant moi
comme David, ton père, a marché, avec intégrité
et de cœur et avec droiture, en faisant tout ce
que je t'ai commandé, et si tu gardes mes statuts
et mes ordonnances, 5j'affermirai le trône de ton
royaume sur Israël à jamais, comme je l'ai déclaré
à David, ton père, en disant : Tu ne manqueras
jamais d'un successeur sur le trône d'Israël. 6Mais
si vous et vos fils, vous vous détournez de moi
et que vous ne gardiez pas mes commandements,
mes lois que je vous ai prescrites, et si vous allez
servir d'autres dieux et vous prosterner devant eux,
7je retrancherai Israël de la terre que je lui ai
donnée, je rejetterai loin de moi cette maison que
j'ai consacrée à mon Nom et Israël sera un sujet de
sarcasme et de moquerie parmi tous les peuples. 8Et
si haut placée qu'ait été cette maison, quiconque
passera auprès d'elle sera étonné et sifflera. Et on
dira : Pourquoi Yahweh a-t-il ainsi traité ce pays
et cette maison ? 9Et on répondra : Parce qu'ils ont
abandonné Yahweh, leur Dieu, qui avait tiré leurs
pères hors du pays d'Egypte, qu'ils se sont attachés
à d'autres dieux, se sont prosternés devant eux et
les ont servis, voilà pourquoi Yahweh a fait venir
sur eux tous ces maux.

[Les réalisations de Salomon[r]]

10Au bout de vingt ans, Salomon avait bâti les deux
maisons, la maison de Yahweh et la maison royale.
11Hiram, roi de Tyr, avait fourni à Salomon du bois
de cèdre, du bois de sapin et de l'or, autant qu'il
en avait voulu, le roi Salomon donna à Hiram vingt
villes dans le pays de Galilée. 12Hiram sortit de Tyr,
pour voir les villes que Salomon lui avait données.
Mais elles ne lui plurent point, 13et il dit : Quelles
villes m'as-tu assignées, mon frère ? Et il les appela,
pays de Cabul, nom qu'elles ont conservé jusqu'à ce
jour. 14Hiram avait aussi envoyé au roi cent vingt
talents d'or. 15Voici ce qui concerne les hommes
de corvée que le roi Salomon leva pour bâtir la
maison de Yahweh, sa maison, Millo, la muraille de
Jérusalem, Hatsor, Meguiddo et Guézer. 16Pharaon,
roi d'Egypte, était venu s'emparer de Guézer et
l'avait incendiée, il avait tué les Cananéens qui
habitaient dans la ville. Puis il la donna pour dot
à sa fille, femme de Salomon. 17Salomon donc
bâtit Guézer, et Beth-Horon la basse, 18Baalath et
Thadmor, dans le désert qui est au pays, 19toutes
les villes servant de magasins et lui appartenant, les
villes pour les chars et les villes pour la cavalerie, et
tout ce qu'il plut à Salomon de bâtir à Jérusalem, au
Liban, et dans tout le pays dont il était le souverain.
20Tout le peuple qui était resté des Amoréens,
des Héthiens, des Phéréziens, des Héviens et des
Jébusiens ne faisaient point partie des fils d'Israël,
21leurs descendants qui étaient demeurés après eux
dans le pays et que les fils d'Israël n'avaient pu
dévouer par le moyen de l'interdit, Salomon les
fit placer à son service comme gens de corvée à
toujours. 22Mais Salomon n'employa aucun des fils
d'Israël comme esclaves ; car ils étaient ses hommes
de guerre, ses serviteurs, ses chefs, ses officiers, les
chefs de ses chars et ses hommes d'armes. 23Les
chefs préposés aux travaux par Salomon étaient au
nombre de cinq cent cinquante, lesquels géraient
l'intendance des ouvriers. 24La fille de Pharaon
monta de la cité de David dans la maison que
Salomon lui avait bâtie. Ce fut alors qu'il bâtit
Millo. 25Trois fois par an, Salomon offrait des
holocaustes et des offrandes de paix sur l'autel
qu'il avait bâti à Yahweh, et il brûlait des parfums
sur celui qui était devant Yahweh. Et il acheva la
maison. 26Le roi Salomon construisit des navires à
Etsjon-Guéber, près d'Eloth, sur le rivage de la Mer
Rouge, au pays d'Edom. 27Et Hiram envoya sur
ces navires, auprès des serviteurs de Salomon, ses
propres serviteurs, des hommes connaissant la mer.
28Ils allèrent en Ophir, et ils prirent de là quatre cent
vingt talents d'or qu'ils apportèrent au roi Salomon.

r. 2 Ch. 8:1-18

CHAPITRE 10

[La reine de Séba chez Salomon[s]]

1Or, la reine de Séba ayant appris la renommée
de Salomon, à cause du Nom de Yahweh, vint
l'éprouver par des énigmes. 2Elle entra dans Jéru-
salem avec une suite fort nombreuse, et avec des
chameaux qui portaient des aromates, une grande
quantité d'or, et des pierres précieuses. Elle se
rendit auprès de Salomon, et lui parla de tout ce
qu'elle avait dans le cœur. 3Salomon répondit à
toutes ses questions, et il n'y eut aucune parole à
laquelle le roi ne put fournir une explication. 4La
reine de Séba vit toute la sagesse de Salomon et
la maison qu'il avait bâtie, 5les mets de sa table,
la demeure de ses serviteurs, l'ordre de service,
leurs vêtements, ses échansons, et les holocaustes
qu'il offrait dans la maison de Yahweh. 6Elle fut
toute ravie en elle-même, elle parla ainsi au roi : Ce
que j'ai entendu dire dans mon pays au sujet de ta
sagesse était donc vrai ! 7Je ne croyais pas ce qu'on
en disait avant d'être venue et que mes yeux ne
l'aient vu. Et voici, on ne m'en avait point rapporté
la moitié. Ta sagesse et ta prospérité surpassent tout
ce que j'en avais entendu. 8Heureux sont tes gens !
Heureux tes serviteurs qui se tiennent continuelle-
ment devant toi, et qui entendent ta sagesse ! 9Béni
soit Yahweh, ton Dieu, qui t'a accordé la faveur
de t'établir sur le trône d'Israël ! Car Yahweh a
aimé Israël à toujours ; et t'a établi roi pour faire
droit et justice. 10Puis elle donna au roi cent vingt
talents d'or, une très grande quantité d'aromates et
des pierres précieuses. Il ne vint jamais depuis une
aussi grande abondance d'aromates que la reine de
Séba en donna au roi Salomon. 11Et les navires de
Hiram, qui amenèrent de l'or d'Ophir, amenèrent
aussi d'Ophir une grande quantité de bois de santal
et de pierres précieuses. 12Le roi fit des supports de
ce bois de santal pour la maison de Yahweh et pour
la maison royale ; il en fit aussi des harpes et des
luths pour les chantres ; il ne vint plus de ce bois de
santal et on n'en a plus vu jusqu'à ce jour-là. 13Le
roi Salomon donna à la reine de Séba tout ce qu'elle
désira et répondit à tout et ce qu'elle lui demanda.
Il lui fit en outre des présents dignes d'un roi tel
que Salomon. Puis elle s'en retourna et alla dans
son pays, elle et ses serviteurs.

[Les richesses de Salomon[t]]

14Le poids de l'or qui revenait à Salomon chaque
année, était de six cent soixante-six talents d'or,
15outre ce qui lui revenait des négociants, du trafic
des marchands, de tous les rois d'Arabie, et des
gouverneurs de ce pays-là. 16Le roi Salomon fit
aussi deux cents grands boucliers d'or battu au mar-
teau, employant six cents sicles d'or pour chaque
bouclier, 17et trois cents autres boucliers d'or battu
au marteau, pour chacun desquels il employa trois
mines d'or ; et le roi les mit dans la maison de la
forêt du Liban. 18Le roi fit aussi un grand trône
d'ivoire, qu'il couvrit d'or pur. 19Ce trône avait
six degrés, et la partie supérieure, le haut du trône
était arrondi par derrière. Il y avait des accoudoirs
de chaque côté du siège et deux lions se tenaient
auprès des accoudoirs. 20Il y avait aussi douze lions
sur les six degrés du trône, de part et d'autre. Il ne
s'est rien fait de tel dans aucun royaume. 21Toute
la vaisselle du buffet du roi Salomon était d'or, et
toutes les coupes de la maison de la forêt du Liban
étaient d'or pur. Il n'y en avait point en argent ;
on n'en faisait aucun cas du temps de Salomon.
22Car le roi avait en mer des navires de Tarsis avec
la flotte d'Hiram ; et tous les trois ans la flotte de
Tarsis revenait, apportant de l'or, de l'argent, de
l'ivoire, des singes et des paons. 23Le roi Salomon
fut plus grand que tous les rois de la terre, tant en
richesses qu'en sagesse. 24Tous les habitants de la
terre cherchaient à voir la face de Salomon, pour
écouter la sagesse que Dieu avait mise en son cœur.
25Et chacun d'eux lui apportait son présent, des
vases d'or et d'argent, des vêtements, des armes,
des aromates, des chevaux et des mulets, tous les
ans. 26Salomon rassembla ses chars et sa cavalerie ;
il y avait mille quatre cents chars et douze mille
chevaliers, qu'il plaça dans les villes où il tenait
ses chars et à Jérusalem près du roi. 27Le roi rendit
l'argent aussi commun à Jérusalem que les pierres ;
et les cèdres que les sycomores qui croissent dans
les plaines, tant il y en avait. 28C'est d'Egypte que

s. 2 Ch. 7:1-12
t. 2 Ch. 9:13-28

provenaient les chevaux de Salomon ; une caravane
de marchands du roi allait les chercher par troupes,
à un prix fixe : 29Un char montait et sortait d'Egypte
pour six cents sicles d'argent et chaque cheval pour
cent cinquante sicles ; ils en amenaient de même
avec eux pour tous les rois des Héthiens et pour les
rois de Syrie.

CHAPITRE 11

[Salomon détourne son cœur de Yahweh]

1Le roi Salomon aima plusieurs femmes étrangères,
outre la fille de Pharaon ; savoir des Moabites, des
Ammonites, des Edomites, des Sidoniennes et des
Héthiennes. 2Elles étaient d'entre les nations dont
Yahweh avait dit aux enfants d'Israël : Vous n'irez
point vers elles, et elles ne viendront point vers
vous ; car certainement elles feraient détourner vos
cœurs pour suivre leurs dieux. Salomon s'attacha
à elles et les aima. 3Il eut donc pour femmes sept
cents princesses et trois cents concubines ; et ses
femmes détournèrent son cœur. 4Au temps de la
vieillesse de Salomon, ses femmes firent détourner
son cœur vers d'autres dieux ; et son cœur ne fut
point intègre devant Yahweh, son Dieu, comme
David, son père. 5Salomon alla après Astarté, la
divinité des Sidoniens, et après Milcom, l'abomi-
nation des Ammonites. 6Ainsi Salomon fit ce qui
est mal aux yeux de Yahweh, et il ne persévéra
point à suivre Yahweh, comme David, son père. 7Et
Salomon bâtit un haut lieu à Kemosch, l'abomina-
tion des Moabites, sur la montagne qui est vis-à-
vis de Jérusalem ; et à Moloc, l'abomination des
fils d'Ammon. 8Il en fit de même pour toutes ses
femmes étrangères, qui offraient des parfums et des
sacrifices à leurs dieux. 9C'est pourquoi Yahweh
fut irrité contre Salomon, parce qu'il avait détourné
son cœur de Yahweh, le Dieu d'Israël, qui lui était
apparu deux fois. 10Il lui avait donné cet ordre
de ne point aller après d'autres dieux ; mais il ne
garda point ce que Yahweh lui avait ordonné. 11Et
Yahweh dit à Salomon : Puisque tu as agi de la
sorte, et que tu n'as pas observé l'alliance et les
ordonnances que je t'avais prescrites, je déchirerai
le royaume afin qu'il ne soit plus à toi et je le
donnerai à ton serviteur. 12Toutefois je ne le ferai
point en ton temps, pour l'amour de David, ton père.
Ce sera d'entre les mains de ton fils que je déchirerai
le royaume. 13Néanmoins je ne déchirerai pas tout
le royaume, j'en donnerai une tribu à ton fils, pour
l'amour de David, mon serviteur, et pour l'amour
de Jérusalem, que j'ai choisie.

[Dieu suscite des ennemis à Salomon]

14Yahweh donc suscita un ennemi à Salomon,
savoir Hadad, l'Edomite, qui était de la race royale
d'Edom. 15Car il était arrivé qu'au temps que David
était en Edom, Joab, chef de l'armée, étant monté
pour ensevelir les morts, tua tous les mâles qui
étaient en Edom ; 16Joab demeura là six mois avec
tout Israël, jusqu'à ce qu'il eût exterminé tous les
mâles d'Edom. 17Ce fut alors qu'Hadad prit la fuite
avec des Edomites d'entre les serviteurs de son
père, pour se retirer en Egypte. Hadad était alors
un jeune garçon. 18Une fois partis de Madian, ils
allèrent à Paran, prirent avec eux des hommes de
Paran, et arrivèrent en Egypte auprès de Pharaon,
roi d'Egypte, qui lui donna une maison, pourvut à sa
subsistance et lui donna aussi une terre. 19Et Hadad
trouva grâce aux yeux de Pharaon, de sorte que
Pharaon lui donna pour femme la sœur de sa propre
femme, la sœur de la reine Thachpenès. 20Et la
sœur de Thachpenès lui enfanta son fils Guenubath.
Thachpenès le sevra dans la maison de Pharaon.
Ainsi Guenubath fut dans la maison de Pharaon,
parmi les fils de Pharaon. 21Lorsque Hadad apprit
en Egypte que David s'était endormi avec ses pères,
et que Joab, chef de l'armée, était mort, il dit à
Pharaon : Laisse-moi partir dans mon pays. 22Et
Pharaon lui répondit : Que te manque-t-il auprès de
moi, pour désirer ainsi t'en aller dans ton pays ? Et
il répondit : Je n'ai besoin de rien, mais cependant
laisse-moi partir. 23Dieu suscita aussi un autre
ennemi à Salomon, savoir Rezon, fils d'Eliada,
qui s'était enfui de chez son maître Hadadézer,
roi de Tsoba, 24Il avait rassemblé des gens auprès
de lui, et était devenu chef de bandes, lorsque
David les fit périr ; et ils s'en allèrent à Damas,
s'y établirent et y régnèrent. 25Rezon fut ennemi
d'Israël au temps de Salomon, en même temps
qu'Hadad le mettait à mal, il avait en aversion Israël
et il régna sur la Syrie. 26Jéroboam aussi, serviteur

de Salomon, s'éleva également contre le roi. Il était
fils de Nebath, Ephratien, de Tseréda, dont la mère
s'appelait Tserua, femme veuve. 27Voici à quelle
occasion il s'éleva contre le roi. Salomon bâtissait
Millo, et fermait la brèche de la cité de David, son
père. 28Jéroboam était un homme fort et vaillant ;
et Salomon, voyant ce jeune homme à l'ouvrage,
lui assigna la charge de toute la maison de Joseph.
29Dans ce même temps, Jéroboam, étant sorti de
Jérusalem, rencontra en chemin le prophète Achija
de Silo, revêtu d'un manteau neuf, et ils étaient eux
deux tout seuls dans les champs. 30Et Achija prit
le manteau neuf qu'il avait sur lui et le déchira en
douze morceaux, 31et il dit à Jéroboam : Prends-en
pour toi dix morceaux ! Car ainsi parle Yahweh, le
Dieu d'Israël : Voici, je vais arracher le royaume
d'entre les mains de Salomon, et je t'en donnerai
dix tribus. 32Mais il aura une tribu, pour l'amour de
David, mon serviteur, et pour l'amour de Jérusalem,
qui est la ville que j'ai choisie d'entre toutes les
tribus d'Israël. 33Parce qu'ils m'ont abandonné,
et se sont prosternés devant Astarté, la déesse
des Sidoniens, devant Kemosch, dieu de Moab,
et devant Milcom, le dieu des fils d'Ammon, et
qu'ils n'ont point marché dans mes voies, pour
faire ce qui est droit à mes yeux et garder mes
statuts, et mes ordonnances, comme l'a fait David,
père de Salomon. 34Toutefois, je n'ôterai pas de
sa main tout le royaume, car pendant toute sa vie
je le maintiendrai prince, pour l'amour de David,
mon serviteur, que j'ai choisi et qui a observé
mes commandements et mes lois. 35Mais j'ôterai
le royaume d'entre les mains de son fils, je t'en
donnerai dix tribus ; 36j'en donnerai une tribu à son
fils, afin que David, mon serviteur, ait une lampe à
toujours devant moi dans Jérusalem, qui est la ville
que j'ai choisie pour y mettre mon Nom. 37Je te
prendrai donc, tu régneras sur tout ce que ton âme
désirera, tu seras roi sur Israël. 38Et il arrivera que
si tu m'obéis en tout ce que je te commanderai,
que tu marches dans mes voies, en faisant tout ce
qui est droit à mes yeux, en gardant mes statuts
et mes commandements, comme l'a fait David,
mon serviteur, je serai avec toi, je te bâtirai une
maison qui sera stable, comme j'en ai bâti une à
David, et je te donnerai Israël. 39Ainsi j'humilierai
la postérité de David à cause de cela, mais non
pas à toujours. 40Salomon chercha à faire mourir
Jéroboam, mais Jéroboam se leva et s'enfuit en
Egypte vers Schischak, roi d'Egypte ; et il demeura
en Egypte jusqu'à la mort de Salomon.

[Mort de Salomon [u]]

41Or, le reste des faits de Salomon, tout ce qu'il
a fait et sa sagesse, cela n'est-il pas écrit dans
le livre des actes de Salomon ? 42Salomon régna
à Jérusalem sur tout Israël pendant quarante ans.
43Ainsi Salomon s'endormit avec ses pères, il fut
enseveli dans la cité de David, son père. Et Roboam,
son fils, régna en sa place.

CHAPITRE 12

[Règne de Roboam [v]]

1Roboam se rendit à Sichem, parce que tout Israël
était venu à Sichem pour l'établir roi. 2Or, Jéro-
boam, fils de Nebath, était encore en Egypte, où
il s'était enfui de devant le roi Salomon, quand
il l'apprit, et c'était en Egypte qu'il habitait. 3On
l'envoya appeler. Ainsi Jéroboam et toute l'assem-
blée d'Israël vinrent, ils parlèrent à Roboam, en
disant : 4Ton père a mis sur nous un pesant joug ;
mais toi allège maintenant cette rude servitude de
ton père et ce pesant joug qu'il a mis sur nous ; et
nous te servirons. 5Il leur répondit : Allez, et dans
trois jours revenez vers moi. Et le peuple s'en alla.
6Le roi Roboam consulta les vieillards qui avaient
été auprès de Salomon, son père, pendant sa vie
et leur dit : Que me conseillez-vous de répondre
à ce peuple ? 7Et ils lui répondirent, en disant : Si
aujourd'hui tu rends service à ce peuple et que tu
leur cèdes, et si tu leur réponds avec des paroles
bienveillantes, ils seront tes serviteurs à toujours.
8Mais Roboam laissa le conseil que les vieillards
lui avaient donné et consulta les jeunes gens qui
avaient grandi avec lui et qui se tenaient près de lui.
9Il leur dit : Que me conseillez-vous de répondre à
ce peuple qui m'a parlé, en disant : Allège le joug

u. 2 Ch. 9:29-31
v. 2 Ch. 10:1 ; cp. Ec. 2:18-19

que ton père a mis sur nous ? 10Alors les jeunes gens
qui avaient grandi avec lui, lui dirent : Tu parleras
ainsi à ce peuple qui t'est venu dire : Ton père a mis
sur nous un pesant joug, mais toi allège-le-nous !
Tu leur parleras ainsi : Mon petit doigt est plus gros
que les reins de mon père. 11Or, mon père a mis
sur vous un pesant joug, mais moi je rendrai votre
joug encore plus pesant ; mon père vous a châtiés
avec des fouets, mais moi je vous châtierai avec des
scorpions. 12Or, trois jours après, Jéroboam avec
tout le peuple vint vers Roboam, selon que le roi
leur avait dit : Retournez vers moi dans trois jours.
13Mais le roi répondit durement au peuple, laissant
le conseil que les anciens lui avaient donné. 14Il
leur parla selon le conseil des jeunes gens, en leur
disant : Mon père a mis sur vous un pesant joug,
mais moi, je rendrai votre joug plus pesant encore ;
mon père vous a châtiés avec des fouets, mais moi,
je vous châtierai avec des scorpions. 15Le roi donc
n'écouta point le peuple ; car cela était ainsi conduit
par Yahweh, en vue d'accomplir la parole qu'il
avait prononcée par le ministère d'Achija de Silo,
à Jéroboam, fils de Nebath.

[Schisme du royaume ; Jéroboam devient roi d'Israël[w]*]*

16Et quand tout Israël vit que le roi ne les avait
point écoutés, le peuple fit cette réponse au roi, en
disant : Quelle part avons-nous avec David ? Nous
n'avons point de propriété avec le fils d'Isaï ! A tes
tentes, Israël ! Et toi David, pourvois maintenant à
ta maison ! Ainsi Israël s'en alla dans ses tentes.
17Les fils d'Israël qui habitaient dans les villes de
Juda furent les seuls sur qui Roboam régna. 18Or,
le roi Roboam envoya Adoram, qui était préposé
aux impôts, mais tout Israël le lapida, et il mourut.
Alors le roi Roboam se hâta de monter sur un char
pour s'enfuir à Jérusalem. 19C'est ainsi qu'Israël
s'est détaché de la maison de David jusqu'à ce
jour. 20Tout Israël apprit que Jéroboam était de
retour, ils l'envoyèrent appeler dans l'assemblée, et
l'établirent roi sur tout Israël. La tribu de Juda fut
la seule qui suivit la maison de David. 21Roboam
arriva à Jérusalem, il rassembla toute la maison de
Juda et la tribu de Benjamin, savoir cent quatre-
vingt mille hommes d'élite choisis et disposés à
faire la guerre, pour combattre contre la maison
d'Israël, et ramener la domination à Roboam, fils
de Salomon. 22Mais la parole de Dieu fut ainsi
adressée à Schemaeja, homme de Dieu, disant :
23Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda,
et à toute la maison de Juda, et de Benjamin, et au
reste du peuple, en disant : 24Ainsi parle Yahweh :
Vous ne monterez point et vous ne combattrez point
contre vos frères, les fils d'Israël ! Que chacun de
vous retourne dans sa maison, car ceci a été fait de
par moi. Ils obéirent à la parole de Yahweh, et s'en
retournèrent, selon la parole de Yahweh.

[Idolâtrie de Jéroboam]

25Or, Jéroboam bâtit Sichem sur la montagne
d'Ephraïm, et y demeura, puis il en sortit et bâtit
Penuel. 26Et Jéroboam dit en son cœur : Maintenant
le royaume pourrait bien retourner à la maison de
David. 27Si ce peuple monte à Jérusalem pour faire
des sacrifices dans la maison de Yahweh, le cœur de
ce peuple se tournera vers son seigneur, Roboam,
roi de Juda, et ils me tueront, et ils retourneront à
Roboam, roi de Juda. 28Sur quoi le roi ayant pris
conseil, fit deux veaux d'or et dit au peuple : Vous
êtes longtemps montés à Jérusalem ! Voici ton dieu,
ô Israël, qui t'a fait sortir hors du pays d'Egypte.
29Il plaça un de ces veaux à Béthel, et il mit l'autre
à Dan. 30Et cela fut une occasion de péché, car le
peuple allait jusqu'à Dan, pour se prosterner devant
l'un des veaux. 31Il fit aussi des maisons dans les
hauts lieux, et établit des sacrificateurs pris parmi
tout le peuple, qui n'étaient point des enfants de
Lévi. 32Jéroboam ordonna aussi une fête solennelle
au huitième mois, le quinzième jour du mois, à
l'imitation de la fête solennelle qu'on célébrait en
Juda, et il offrait des sacrifices sur un autel. Il
fit ainsi à Béthel, sacrifiant aux veaux qu'il avait
faits, et il établit à Béthel des sacrificateurs des
hauts lieux qu'il avait élevés. 33Or, le quinzième
jour du huitième mois, savoir au mois qu'il avait
choisi lui-même, il monta sur l'autel qu'il avait fait
à Béthel, et célébra cette fête solennelle pour les
enfants d'Israël ; et fit brûler des parfums sur l'autel.

w. 2 Ch. 10:12-19 ; 11:1-4

CHAPITRE 13

[Un homme de Dieu envoyé vers Jéroboam]

1Et voici, un homme de Dieu vint de Juda à Béthel
avec la parole de Yahweh, pendant que Jéroboam
se tenait près de l'autel pour brûler des parfums.
2Et il cria contre l'autel selon la parole de Yahweh,
et dit : Autel ! Autel ! Ainsi parle Yahweh : Voici,
un fils naîtra à la maison de David, qui aura pour
nom Josias ; il immolera sur toi les sacrificateurs
des hauts lieux qui brûlent des parfums sur toi, et
on brûlera sur toi des ossements d'hommes ! 3Le
même jour il donna un signe, en disant : C'est ici le
signe dont Yahweh a parlé : Voici, l'autel se fendra,
et la cendre qui est dessus sera répandue. 4Lorsque
le roi entendit la parole que l'homme de Dieu avait
criée contre l'autel de Béthel, Jéroboam étendit sa
main de l'autel, en disant : Saisissez-le ! Et la main
qu'il étendit contre lui devint sèche, et il ne put la
ramener à lui. 5L'autel aussi se fendit, et la cendre
qui était sur l'autel fut répandue, selon le signe
que l'homme de Dieu avait donné par la parole de
Yahweh. 6Alors le roi prit la parole et dit à l'homme
de Dieu : Implore Yahweh, ton Dieu, et prie pour
moi, afin que ma main revienne à moi. L'homme de
Dieu implora Yahweh, et la main du roi put revenir
à lui et elle fut comme auparavant. 7Alors le roi dit
à l'homme de Dieu : Entre avec moi dans la maison,
tu prendras quelque nourriture et je te donnerai un
présent. 8Mais l'homme de Dieu répondit au roi :
Quand tu me donnerais la moitié de ta maison, je
n'entrerais point chez toi, je ne mangerais point de
pain, ni ne boirais d'eau en ce lieu. 9Car cela m'a été
ordonné par Yahweh, qui m'a dit : Tu ne mangeras
point de pain, tu ne boiras point d'eau et tu ne t'en
retourneras point par le chemin par lequel tu y seras
allé. 10Il s'en alla donc par un autre chemin, et ne
s'en retourna point par le chemin par lequel il était
venu à Béthel.

[L'homme de Dieu séduit par un vieux prophète]

11Or, il y avait un vieux prophète qui demeurait à
Béthel. Ses fils vinrent raconter toutes les choses
que l'homme de Dieu avait faites ce jour-là à Béthel,
et les paroles qu'il avait dites au roi ; et comme
les fils de ce prophète les rapportaient à leur père,
12il leur demanda : Par quel chemin s'en est-il
allé ? Or, ses fils avaient vu le chemin par lequel
l'homme de Dieu qui était venu de Juda s'en était
allé. 13Et il dit à ses fils : Sellez-moi un âne. Ils
lui sellèrent, puis il monta dessus. 14Et il s'en alla
après l'homme de Dieu, et le trouva assis sous un
chêne. Et il lui dit : Es-tu l'homme de Dieu qui
est venu de Juda ? Et il lui répondit : C'est moi.
15Alors il lui dit : Viens avec moi dans la maison, et
tu prendras de quoi te nourrir. 16Mais il répondit :
Je ne puis retourner avec toi, ni entrer chez toi et
je ne mangerai point de pain, ni ne boirai d'eau
avec toi en ce lieu ; 17Car il m'a été dit de la part
de Yahweh : Tu ne mangeras point de pain, tu ne
boiras point d'eau, et tu ne t'en retourneras point
par le chemin par lequel tu seras allé. 18Et il lui
dit : Et moi aussi je suis prophète comme toi ; et
un ange m'a parlé de la part de Yahweh, en disant :
Ramène-le avec toi dans ta maison, qu'il mange du
pain, et qu'il boive de l'eau ; mais il lui mentait.
19Il s'en retourna donc avec lui, il mangea du pain
et but de l'eau dans sa maison. 20Et il arriva que
comme ils étaient assis à table, la parole de Yahweh
fut adressée au prophète qui l'avait ramené. 21Et il
cria à l'homme de Dieu qui était venu de Juda, en
disant : Ainsi a parlé Yahweh : Parce que tu as été
rebelle au commandement de Yahweh et que tu n'as
point gardé l'ordre que Yahweh, ton Dieu, t'avait
donné ; 22mais tu t'en es retourné, tu as mangé du
pain et bu de l'eau dans le lieu dont Yahweh t'avait
dit : N'y mange point de pain et n'y bois point
d'eau, ton cadavre n'entrera point au sépulcre de tes
pères. 23Et quand le prophète qu'il avait ramené eut
mangé du pain et bu de l'eau, il sella l'âne pour lui.
24L'homme de Dieu s'en alla, et un lion le rencontra
dans le chemin, et le tua. Son corps était étendu dans
le chemin, l'âne resta auprès du corps, et le lion
aussi resta à côté du cadavre. 25Et voici des passants
virent le corps étendu dans le chemin et le lion
qui se tenait auprès du corps ; et ils vinrent le dire
dans la ville où le vieux prophète demeurait. 26Et
le prophète qui avait ramené du chemin l'homme de
Dieu, l'ayant appris, dit : C'est l'homme de Dieu qui
a été rebelle au commandement de Yahweh, c'est
pourquoi Yahweh l'a livré au lion, qui l'aura déchiré
après l'avoir tué, selon la parole que Yahweh avait
dite à ce prophète. 27Et il parla à ses fils, en disant :
Sellez-moi un âne. Ils le lui sellèrent, 28Et il s'en

alla et trouva le corps de l'homme de Dieu étendu
dans le chemin, l'âne et le lion qui se tenaient auprès
du corps. Le lion n'avait pas dévoré le cadavre, ni
déchiré l'âne. 29Alors le prophète leva le corps de
l'homme de Dieu, le plaça sur l'âne et le ramena ;
et ce vieux prophète revint dans la ville pour le
pleurer et l'enterrer. 30Il mit le corps de ce prophète
dans le sépulcre, et il pleura sur lui, en disant :
Hélas, mon frère ! 31Après l'avoir enterré, il parla
à ses fils, en disant : Quand je serai mort, enterrez-
moi au sépulcre où est enterré l'homme de Dieu,
et vous déposerez mes os à côté de ses os. 32Car
elle s'accomplira, la parole qu'il a criée de la part
de Yahweh, contre l'autel qui est à Béthel et contre
toutes les maisons des hauts lieux qui sont dans les
villes de Samarie.

[Jéroboam continue dans le mal]

33Néanmoins, Jéroboam ne se détourna point de
sa mauvaise voie, mais il établit de nouveau des
sacrificateurs de hauts lieux pris parmi tout le
peuple ; quiconque le voulait, Jéroboam le consa-
crait sacrificateur des hauts lieux. 34Cela fut une
occasion de péché pour la maison de Jéroboam, qui
fut effacée et exterminée de dessus la terre.

CHAPITRE 14

[Maladie et mort du fils de Jéroboam]

1En ce temps-là, Abija, fils de Jéroboam, devint
malade. 2Et Jéroboam dit à sa femme : Lève-
toi maintenant et déguise-toi, en sorte qu'on ne
reconnaisse point que tu es la femme de Jéroboam,
et va à Silo. Voici, là est Achija, le prophète, qui
m'a dit que je serais roi sur ce peuple. 3Emmène
avec toi dix pains, des gâteaux et un vase de miel,
et entre chez lui ; il te dira ce qui arrivera à l'enfant.
4La femme de Jéroboam fit donc ainsi ; elle se leva
et s'en alla à Silo puis elle entra dans la maison
d'Achija. Or, Achija ne pouvait plus voir, parce
qu'il avait les yeux figés à cause de sa vieillesse.
5Et Yahweh dit à Achija : Voici, la femme de
Jéroboam, qui vient te consulter concernant l'état
de son fils, parce qu'il est malade. Tu lui parleras
de telle et de telle manière. Quand elle arrivera,
elle se sera déguisée. 6Lorsque Achija eut entendu
le bruit de ses pas, comme elle franchissait la
porte, il dit : Entre, femme de Jéroboam. Pourquoi
fais-tu semblant d'être quelqu'un d'autre ? Je suis
chargé de t'annoncer des choses dures. 7Va, dis à
Jéroboam : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
Parce que je t'ai élevé du milieu du peuple et que
je t'ai établi pour chef sur mon peuple d'Israël,
8j'ai arraché le royaume de la maison de David
et je te l'ai donné ; mais parce que tu n'as point
été comme David, mon serviteur, qui a gardé mes
commandements et qui a marché après moi de tout
son cœur, ne faisant que ce qui est droit à mes
yeux. 9Tu as fait pire que tous ceux qui ont été
devant toi, tu es allé te faire d'autres dieux et des
images de fonte, pour m'irriter, et tu m'as rejeté
derrière ton dos ! 10A cause de cela, voici, je vais
faire venir le malheur sur la maison de Jéroboam ;
je retrancherai ce qui appartient à Jéroboam, ce qu'il
détient et ce qu'il néglige en Israël, et je brûlerai la
maison de Jéroboam, comme on brûle les ordures,
jusqu'à ce qu'il n'en reste plus. 11Celui de la maison
de Jéroboam qui mourra dans la ville, les chiens
le mangeront, et celui qui mourra aux champs,
les oiseaux du ciel le mangeront. Car Yahweh
a parlé. 12Toi donc lève-toi, va dans ta maison.
Dès que tes pieds entreront dans la ville, l'enfant
mourra. 13Tout Israël le pleurera et on l'enterrera ;
car lui seul de la famille de Jéroboam entrera au
sépulcre, parce que Yahweh, le Dieu d'Israël, a
trouvé quelque chose de bon en lui seul dans toute
la maison de Jéroboam. 14Yahweh s'établira un roi
sur Israël qui retranchera la maison de Jéroboam. Ce
jour-là, n'est-ce pas déjà ce qui arrive ? 15Yahweh
frappera Israël, l'agitant comme le roseau est agité
dans l'eau ; et il arrachera Israël de ce bon pays qu'il
a donné à leurs pères, et les dispersera au-delà du
fleuve, parce qu'ils se sont fait des idoles, irritant
Yahweh. 16Il livrera Israël à cause des péchés que
Jéroboam a commis et qu'il a fait commettre à
Israël. 17Alors la femme de Jéroboam se leva et
s'en alla, elle vint à Thirtsa : et comme elle franchit
le seuil de la maison, le jeune garçon mourut. 18Il
fut enseveli et tout Israël le pleura, selon la parole
de Yahweh, proférée par son serviteur Achija, le
prophète.

[Règne de Nadab sur Israël[x]]

19Quant au reste des faits de Jéroboam, comment
il a fait la guerre et comment il a régné, cela
est écrit dans le livre des Chroniques des rois
d'Israël. 20Jéroboam régna vingt-deux ans, puis il
s'endormit avec ses pères. Et Nadab, son fils, régna
à sa place.

[Juda dans l'apostasie[y]]

21Roboam, fils de Salomon, régna en Juda. Il avait
quarante et un ans quand il devint roi, et il régna dix-
sept ans à Jérusalem, la ville que Yahweh avait choi-
sie d'entre toutes les tribus d'Israël pour y mettre
son nom. Sa mère s'appelait Naama, l'Ammonite.
22Juda fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh ; et
par les péchés qu'ils commirent, ils excitèrent sa
jalousie plus que leurs pères ne l'avaient jamais fait.
23Ils se bâtirent, eux aussi, des hauts lieux avec des
statues et des idoles sur toute colline élevée, et sous
tout arbre verdoyant. 24Il y avait dans le pays des
prostitués. Et ils firent selon toutes les abominations
des nations que Yahweh avait chassées devant les
enfants d'Israël.

[Le roi d'Egypte emporte les trésors de Juda ; mort de Roboam[z]]

25La cinquième année du roi Roboam, Schischak,
roi d'Egypte, monta contre Jérusalem. 26Il prit les
trésors de la maison de Yahweh et les trésors de
la maison royale, et il emporta tout. Il prit aussi
tous les boucliers d'or que Salomon avait faits. 27Le
roi Roboam fit des boucliers d'airain au lieu de
ceux-là, et les mit entre les mains des chefs des
coureurs, qui gardaient l'entrée de la maison du roi.
28Toutes les fois où le roi entrait dans la maison
de Yahweh, les coureurs les portaient, et ensuite ils
les rapportaient dans la chambre des coureurs. 29Le
reste des actions de Roboam, et tout ce qu'il a fait,
n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois de
Juda ? 30Il y eut toujours guerre entre Roboam et
Jéroboam. 31Roboam s'endormit avec ses pères et
fut enseveli avec eux dans la cité de David. Sa mère
avait pour nom Naama, l'Ammonite. Et Abijam,
son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 15

[Règne d'Abijam (ou Abija) sur Juda[a]]

1La dix-huitième année du roi Jéroboam, fils de
Nebath, Abijam commença à régner sur Juda. 2Il
régna trois ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait
Maaca et était fille d'Abisalom. 3Il marcha dans
tous les péchés que son père avait commis avant lui ;
son cœur ne fut point intègre envers Yahweh, son
Dieu, comme l'avait été le cœur de David, son père.
4Mais pour l'amour de David, Yahweh, son Dieu,
lui donna une lampe dans Jérusalem, lui suscitant
son fils après lui et laissant subsister Jérusalem ;
5Parce que David avait fait ce qui est droit devant
Yahweh, et que pendant toute sa vie il ne s'était
point détourné d'aucun de ses commandements,
hormis dans l'affaire d'Urie, le Héthien. 6Or, il
y eut toujours guerre entre Roboam et Jéroboam,
pendant toute la vie de Roboam. 7Le reste des
actions d'Abijam, et même tout ce qu'il fit, n'est-il
pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda ? Il
y eut aussi guerre entre Abijam et Jéroboam. 8Ainsi
Abijam s'endormit avec ses pères, et on l'enterra
dans la cité de David. Et Asa, son fils, régna à sa
place.

[Règne d'Asa sur Juda[b]]

9La vingtième année de Jéroboam, roi d'Israël, Asa
commença à régner sur Juda. 10Il régna quarante et
un ans à Jérusalem. Sa mère avait pour nom Maaca,
elle était fille d'Abisalom. 11Asa fit ce qui est droit
devant Yahweh, comme David, son père. 12Il ôta du
pays les prostitués, et ôta toutes les idoles que ses
pères avaient faites. 13Et même il ôta la dignité de

x. cp. 2 Ch. 13:20
y. 2 Ch. 12:1
z. 2 Ch. 12:2-16
a. 2 Ch. 13:1-2
b. 2 Ch. 14:1-5 ; 15:1-19

reine à sa mère Maaca, parce qu'elle avait fait une
idole pour Astarté. Asa mit en pièces l'idole qu'elle
avait faite, et la brûla au torrent de Cédron. 14Mais
les hauts lieux ne furent point ôtés. Néanmoins,
le cœur d'Asa fut intègre envers Yahweh pendant
toute sa vie.

[Guerre entre Juda et Israël ; Asa s'allie avec la Syrie [c]]

15Il remit dans la maison de Yahweh les choses qui
avaient été consacrées par son père et par lui-même,
de l'argent, de l'or et les ustensiles. 16Or, il y eut
guerre entre Asa et Baescha, roi d'Israël, pendant
toute leur vie. 17Baescha, roi d'Israël, monta contre
Juda, et bâtit Rama, pour empêcher quiconque de
sortir et entrer vers Asa, roi de Juda. 18Asa prit tout
l'argent et l'or qui était resté dans les trésors de
Yahweh et dans les trésors de la maison royale, et
les donna à ses serviteurs ; le roi Asa les envoya vers
Ben-Hadad, fils de Thabrimmon, fils de Hezjon, roi
de Syrie, qui demeurait à Damas, pour lui dire :
19Qu'il y ait alliance entre moi et toi, comme entre
mon père et le tien. Voici, je t'envoie un présent en
argent et en or. Va, romps l'alliance que tu as avec
Baescha, roi d'Israël, afin qu'il se retire de moi.
20Et Ben-Hadad écouta le roi Asa ; il envoya les
chefs de son armée contre les villes d'Israël, et il
battit Ijjon, Dan, Abel-Beth-Maaca, tout Kinneroth,
et tout le pays de Nephthali. 21Lorsque Baescha
l'apprit, il cessa de bâtir Rama et demeura à Thirtsa.
22Alors le roi Asa fit publier par tout Juda que
tous, sans en excepter aucun, eussent à emporter
les pierres et le bois de Rama, que Baescha faisait
bâtir, et le roi Asa s'en servit pour bâtir Guéba de
Benjamin, et Mitspa.

[Mort d'Asa ; Josaphat règne sur Juda [d]]

23Le reste de toutes les actions d'Asa, tous ses
exploits, tout ce qu'il fit, et les villes qu'il a bâties,
cela n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des
rois de Juda ? Au reste, il fut malade de ses pieds
au temps de sa vieillesse. 24Et Asa s'endormit avec
ses pères, avec lesquels il fut enseveli en la cité de
David, son père. Et, son fils, Josaphat, régna à sa
place.

[Baescha tue Nadab et devient roi d'Israël]

25Or, Nadab, fils de Jéroboam, régna sur Israël
la seconde année d'Asa, roi de Juda, et il régna
deux ans sur Israël. 26Il fit ce qui est mal aux
yeux de Yahweh ; et il marcha dans la voie de son
père, se livrant aux péchés que son père avait fait
commettre à Israël. 27Et Baescha, fils d'Achija,
de la maison d'Issacar, fit une conspiration contre
lui. Il le tua devant Guibbethon, qui était aux
Philistins, lorsque Nadab et tout Israël assiégeaient
Guibbethon. 28Baescha le fit donc mourir la troi-
sième année d'Asa, roi de Juda, et il régna à sa
place. 29Une fois proclamé roi, il frappa toute la
maison de Jéroboam et ne laissa échapper aucune
âme vivante, il détruisit tout ce qui respirait, selon
la parole de Yahweh qu'il avait proférée par son
serviteur Achija, Silonite, 30A cause des péchés que
Jéroboam avait commis et fait commettre à Israël,
irritant ainsi Yahweh, le Dieu d'Israël. 31Le reste
des faits de Nadab, et même tout ce qu'il a fait,
n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois
d'Israël ? 32Or, il y eut guerre entre Asa et Baescha,
roi d'Israël, pendant toute leur vie. 33La troisième
année d'Asa, roi de Juda, Baescha, fils d'Achija,
commença à régner sur tout Israël à Thirtsa, il régna
vingt-quatre ans. 34Et il fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh, et marcha dans la voie de Jéroboam,
en se livrant aux péchés que Jéroboam avait fait
commettre à Israël.

CHAPITRE 16

[Yahweh avertit Baescha avant sa mort]

1Alors la parole de Yahweh fut adressée à Jéhu,
fils de Hanani, contre Baescha, en ces mots : 2Je
t'ai élevé de la poussière et je t'ai établi chef de
mon peuple d'Israël ; malgré cela tu as suivi la voie
de Jéroboam et fait pécher mon peuple d'Israël,
pour m'irriter par leurs péchés. 3Voici, je m'en
vais entièrement consumer Baescha et sa maison,

c. 1 Ch. 14:6-15 ; 16:1-10
d. 1 Ch. 16:11-17:1

et je rendrai ta maison semblable à la maison de
Jéroboam, fils de Nebath. 4Celui de la maison
de Baescha qui mourra dans la ville, les chiens
le mangeront, et celui des siens qui mourra aux
champs, les oiseaux du ciel le mangeront. 5Le reste
des faits de Baescha, ce qu'il a fait et ses exploits,
n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois
d'Israël ? 6Ainsi Baescha s'endormit avec ses pères
et fut enseveli à Thirtsa. Ela, son fils, régna à sa
place. 7La parole de Yahweh fut aussi adressée
par le moyen de Jéhu, fils d'Hanani, le prophète,
contre Baescha et contre sa maison, tant à cause
de tout le mal qu'il avait fait devant Yahweh, en
l'irritant par l'œuvre de ses mains et en devenant
comme la maison de Jéroboam, que parce qu'il
l'avait détruite.

[Ela puis Zimri règnent sur Israël]

8La vingt-sixième année d'Asa, roi de Juda, Ela, fils
de Baescha, commença à régner sur Israël et il régna
deux ans à Thirtsa. 9Son serviteur, Zimri, capitaine
de la moitié des chars, fit une conspiration contre
Ela, lorsqu'il était à Thirtsa, buvant et s'enivrant
dans la maison d'Artsa, chef de la maison du roi
à Thirtsa. 10Alors, Zimri vint, le frappa et le tua,
la vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, et il
régna à sa place. 11Dès qu'il fut roi et qu'il fut
assis sur son trône, il frappa toute la maison de
Baescha, il n'en laissa échapper personne qui lui
appartint, ni parent, ni ami. 12Ainsi Zimri extermina
toute la maison de Baescha, selon la parole que
Yahweh avait proférée contre Baescha, par Jéhu, le
prophète, 13A cause de tous les péchés de Baescha,
et des péchés d'Ela, son fils, qu'ils avaient commis
et qu'ils avaient fait commettre à Israël, irritant
Yahweh, le Dieu d'Israël, par leurs idoles. 14Le
reste des faits d'Ela, et même tout ce qu'il a fait,
n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois
d'Israël ? 15La vingt-septième année d'Asa, roi de
Juda, Zimri régna sept jours à Thirtsa. Or, le peuple
était campé contre Guibbethon qui appartenait aux
Philistins. 16Et le peuple qui était campé là entendit
que l'on disait : Zimri a fait une conspiration, et il a
même tué le roi ! En ce même jour, tout Israël établit
dans le camp pour roi d'Israël Omri, chef de l'armée
d'Israël. 17Omri et tout Israël avec lui partirent de
Guibbethon, et assiégèrent Thirtsa. 18Mais dès que
Zimri vit que la ville était prise, il entra au palais de
la maison royale et brûla sur lui la maison royale,
il mourut ainsi, 19A cause des péchés qu'il avait
commis, faisant ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
en suivant la voie de Jéroboam et le péché qu'il avait
fait commettre à Israël. 20Le reste des actions de
Zimri et la conspiration qu'il forma, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël ?

[Omri règne sur Israël]

21Alors le peuple d'Israël se divisa en deux partis :
la moitié du peuple voulait faire roi Thibni, fils de
Guinath ; et l'autre moitié suivait Omri. 22Mais le
peuple qui suivait Omri, fut plus fort que le peuple
qui suivait Thibni, fils de Guinath. Thibni mourut
et Omri régna. 23La trente et unième année d'Asa,
roi de Juda, Omri commença à régner sur Israël
et il régna douze ans après avoir régné six ans à
Thirtsa. 24Puis il acheta de Schémer la montagne
de Samarie, deux talents d'argent ; il bâtit une ville
sur cette montagne et nomma la ville qu'il bâtit, du
nom de Schémer, seigneur de la montagne. 25Omri
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh ; il agit
même plus mal que tous ceux qui avaient été avant
lui. 26Il marcha dans la voie de Jéroboam, fils de
Nebath, et se livra aux péchés que Jéroboam avait
fait commettre à Israël, irritant Yahweh, le Dieu
d'Israël, par leurs idoles. 27Le reste des actions
d'Omri, tout ce qu'il a fait et ses exploits, cela
n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des rois
d'Israël ? 28Ainsi Omri s'endormit avec ses pères
et fut enseveli à Samarie. Achab, son fils, régna à
sa place.

[Achab règne sur Israël et épouse Jézabel]

29Achab, fils d'Omri, régna sur Israël la trente-
huitième année d'Asa, roi de Juda. Et Achab, fils
d'Omri, régna sur Israël à Samarie vingt-deux ans.
30Et Achab, fils d'Omri, fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh, plus que tous ceux qui avaient été avant
lui. 31Et il arriva que, comme si ce lui eût été peu
de chose de marcher dans les péchés de Jéroboam,
fils de Nebath, il prit pour femme Jézabel, fille
d'Ethbaal, roi des Sidoniens, puis il alla servir Baal

et se prosterna devant lui. 32Il dressa un autel à Baal,
dans la maison de Baal, qu'il bâtit à Samarie. 33Et
Achab fit une idole d'Astarté. De sorte qu'Achab fit
plus encore que tous les rois d'Israël qui avaient été
avant lui, pour irriter Yahweh, le Dieu d'Israël. 34En
son temps, Hiel de Béthel bâtit Jéricho ; il en jeta
les fondements au prix d'Abiram, son premier-né, et
posa ses portes sur Segub, son plus jeune fils, selon
la parole que Yahweh avait proférée par le moyen
de Josué, fils de Nun.

CHAPITRE 17

[Elie annonce trois ans de sécheresse[e]]

1Alors Elie, Thischbite, l'un des habitants de Ga-
laad, dit à Achab : Yahweh, le Dieu d'Israël, en la
présence duquel je me tiens, est vivant ! Il n'y aura
ces années-ci ni rosée ni pluie, sinon à ma parole.

[Elie au torrent de Kerith]

2Puis la parole de Yahweh fut adressée à Elie, en
disant : 3Va-t'en d'ici et tourne-toi vers l'orient ;
cache-toi près du torrent de Kerith, qui est en face
du Jourdain. 4Tu boiras de l'eau du torrent, et j'ai
commandé aux corbeaux de t'y nourrir. 5Il partit
donc et fit selon la parole de Yahweh, il s'en alla et
demeura au torrent de Kerith, vis-à-vis du Jourdain.
6Les corbeaux lui apportaient du pain et de la viande
le matin, et du pain et de la viande le soir, et il buvait
de l'eau du torrent. 7Mais il arriva qu'au bout d'un
certain temps le torrent tarit, parce qu'il n'y avait
point eu de pluie dans le pays.

[Elie chez la veuve de Sarepta]

8Alors la parole de Yahweh lui fut adressée, en
ces mots : 9Lève-toi, va à Sarepta, qui appartient à
Sidon, et demeure-là. Voici, j'ai commandé là à une
femme veuve de t'y nourrir. 10Il se leva donc et s'en
alla à Sarepta. Et comme il fut arrivé à l'entrée de la
ville, voici, une femme veuve était là, qui ramassait
du bois. Et il l'appela et lui dit : Apporte-moi, je
te prie, un peu d'eau dans un vase et que je boive.
11Elle alla en chercher. Il l'appela de nouveau et
dit : Apporte-moi, je te prie, un morceau de pain
de ta main. 12Mais elle répondit : Yahweh, ton
Dieu, est vivant ! Je n'ai rien de cuit, je n'ai qu'une
poignée de farine dans un pot et un peu d'huile dans
une cruche. Et voici, j'amasse deux morceaux de
bois, puis je rentrerai, je l'apprêterai pour moi et
pour mon fils, nous le mangerons, après quoi nous
mourrons. 13Et Elie lui dit : Ne crains point, va, fais
comme tu dis. Seulement, fais-moi d'abord avec
cela un petit gâteau et tu me l'apporteras, tu en feras
ensuite pour toi et pour ton fils. 14Car ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : La farine qui est dans le
pot ne finira point et l'huile qui est dans la cruche
ne diminuera point, jusqu'à ce que Yahweh donne
de la pluie sur la terre. 15Elle s'en alla donc, et fit
selon la parole d'Elie. Et elle eut à manger, elle et sa
famille, ainsi qu'Elie pendant plusieurs jours. 16La
farine du pot ne finit point, et l'huile de la cruche
ne diminua point, selon la parole que Yahweh avait
prononcée par le moyen d'Elie.

[Résurrection du fils de la veuve de Sarepta]

17Après ces choses, il arriva que le fils de la femme,
maîtresse de la maison, devint malade ; et la maladie
fut si forte, qu'il expira. 18Et elle dit à Elie : Qu'y
a-t-il entre moi et toi, homme de Dieu ? Es-tu venu
chez moi pour rappeler le souvenir de mon iniquité,
et pour faire mourir mon fils ? 19Et il lui dit : Donne-
moi ton fils. Et il le prit du sein de cette femme, le
porta dans la chambre haute où il demeurait, et le
coucha sur son lit. 20Puis il cria à Yahweh, et dit :
Yahweh, mon Dieu ! Affligeras-tu cette veuve au
point de faire mourir son fils, elle qui a m'a reçu
comme un hôte ? 21Et il s'étendit sur l'enfant par
trois fois, et cria à Yahweh, en disant : Yahweh, mon
Dieu ! Je te prie que l'âme de cet enfant revienne au-
dedans de lui. 22Et Yahweh écouta la voix d'Elie,
l'âme de l'enfant revint au-dedans de lui, et il fut
rendu à la vie. 23Elie prit l'enfant, le descendit de la
chambre haute dans la maison et le donna à sa mère,
en lui disant : Regarde, ton fils est vivant. 24Et la
femme dit à Elie : Je reconnais maintenant, que tu
es un homme de Dieu et que la parole de Yahweh,
qui est dans ta bouche, est vérité.

e. 1 R. 17-2 R. 1

CHAPITRE 18

[Elie à la rencontre d'Abdias puis d'Achab]

1Et il arriva, après bien des jours, que la parole de
Yahweh fut adressée à Elie, dans la troisième année,
en disant : Va, montre-toi à Achab et je ferai tomber
de la pluie sur la terre. 2Et Elie s'en alla pour se
présenter devant Achab. Il y avait alors une grande
famine en Samarie. 3Achab avait appelé Abdias,
chef de sa maison ; or, Abdias craignait beaucoup
Yahweh ; 4quand Jézabel exterminait les prophètes
de Yahweh, Abdias prit cent prophètes et les cacha,
cinquante dans une caverne et cinquante dans une
autre, et il les y nourrit de pain et d'eau. 5Achab dit
alors à Abdias : Va par le pays vers toutes les sources
d'eaux et vers tous les torrents ; peut-être que nous
trouverons de l'herbe, nous garderons ainsi en vie
les chevaux et les mulets, et nous n'aurons pas
besoin d'abattre du bétail. 6Ils se partagèrent donc
entre eux le pays pour le parcourir ; Achab allait
seul par un chemin et Abdias allait seul par un
autre chemin. 7Comme Abdias était en chemin,
voici, Elie le rencontra. Abdias reconnut Elie, il
tomba sur son visage et lui dit : N'es-tu pas mon
seigneur Elie ? 8Il lui répondit : C'est moi ; va et
dis à ton seigneur : Voici Elie ! 9Et Abdias dit :
Quel péché ai-je commis, pour que tu livres ton
serviteur entre les mains d'Achab pour me faire
mourir ? 10Yahweh, ton Dieu, est vivant ! Il n'y a ni
nation, ni royaume, où mon seigneur n'ait envoyé
pour te chercher ; et quand on répondait que tu
n'y étais pas, il faisait jurer aux rois et au peuple
que l'on ne t'avait pas trouvé. 11Et maintenant tu
dis : Va, dis à ton seigneur, voici Elie ! 12Puis,
lorsque je t'aurai quitté, l'Esprit de Yahweh te
transportera je ne sais où et j'irai informer Achab
qui ne te trouvera pas et qui me tuera. Or, ton
serviteur craint Yahweh dès sa jeunesse. 13N'a-t-
on point dit à mon seigneur ce que je fis quand
Jézabel tuait les prophètes de Yahweh, comment
j'en cachai cent, cinquante dans une caverne et
cinquante dans une autre et les y ai nourris de pain
et d'eau ? 14Et maintenant tu dis : Va, dis à ton
seigneur : Voici Elie ! Il me tuera ! 15Mais Elie lui
répondit : Yahweh des armées, devant lequel je me
tiens, est vivant ! Aujourd'hui, je me montrerai à
Achab. 16Abdias étant allé à la rencontre d'Achab,
l'informa de la chose ; puis Achab alla au-devant
d'Elie. 17Et aussitôt qu'Achab eut vu Elie, il lui
dit : Est-ce toi qui jettes le trouble en Israël ? 18Et
Elie lui répondit : Je n'ai point troublé Israël ; c'est
toi et la maison de ton père, puisque vous avez
abandonné les commandements de Yahweh et que
vous êtes allés après les Baals. 19Fais maintenant
se rassembler tout Israël auprès de moi, sur le mont
Carmel, les quatre cent cinquante prophètes de Baal
et les quatre cents prophètes d'Astarté qui mangent
à la table de Jézabel.

[Confrontation entre Elie et les prophètes de Baal sur le mont Carmel]

20Ainsi Achab envoya des messagers vers tous les
fils d'Israël et, il rassembla les prophètes sur le
mont Carmel. 21Alors Elie s'approcha de tout le
peuple et dit : Jusqu'à quand clocherez-vous des
deux côtés ? Si Yahweh est Dieu, suivez-le ; mais si
Baal est dieu, suivez-le. Et le peuple ne lui répondit
pas un seul mot. 22Alors Elie dit au peuple : Je
suis demeuré seul prophète de Yahweh ; et voici
quatre cent cinquante prophètes de Baal. 23Que l'on
nous donne deux veaux, qu'ils en choisissent l'un
pour eux, qu'ils le coupent en pièces et qu'ils le
mettent sur du bois ; mais qu'ils n'y mettent point
de feu ; et je préparerai l'autre veau, je le mettrai
sur du bois, sans y mettre le feu. 24Puis invoquez
le nom de vos dieux, et moi j'invoquerai le nom de
Yahweh ; que le dieu qui répondra par le feu, soit
reconnu pour être Dieu. Et tout le peuple répondit
et dit : C'est bien ! 25Et Elie dit aux prophètes
de Baal : Choisissez un veau et préparez-le les
premiers, car vous êtes en plus grand nombre et
invoquez le nom de vos dieux ; mais n'y mettez
point de feu. 26Ils prirent donc un veau qu'on leur
donna, ils l'apprêtèrent et ils invoquèrent le nom de
Baal depuis le matin jusqu'à midi, en disant : Baal
exauce-nous ! Mais il n'y avait ni voix ni réponse et
ils sautaient devant l'autel qu'ils avaient fait. 27A
midi, Elie se moqua d'eux et dit : Criez à haute
voix, puisqu'il est dieu ; mais il pense à quelque
chose, ou il est occupé, ou il est en voyage ; peut-
être qu'il dort et il se réveillera. 28Ils criaient donc
à haute voix ; ils se faisaient des incisions avec
des couteaux et des lances, selon leur coutume, en

sorte que le sang coulait sur eux. 29Lorsque midi
fut passé et qu'ils eurent fait les prophètes jusqu'au
temps où l'on offre l'oblation, sans qu'il y eût ni
voix, ni réponse, ni signe d'attention. 30Elie dit
alors à tout le peuple : Approchez-vous de moi ! Et
tout le peuple s'approcha de lui et il répara l'autel
de Yahweh, qui avait été renversé. 31Puis Elie prit
douze pierres, selon le nombre des tribus des fils
de Jacob, auquel la parole de Yahweh avait été
adressée, en disant : Israël sera ton nom. 32Et il
rebâtit de ces pierres l'autel au nom de Yahweh.
Puis il fit un fossé de la capacité de deux mesures
de semence autour de l'autel. 33Il rangea le bois,
il coupa le veau en pièces, et il le plaça sur le bois.
34Puis il dit : Remplissez quatre cruches d'eau, puis
versez-les sur l'holocauste et sur le bois. Puis il dit :
Faites-le encore une seconde fois. Et ils le firent une
seconde fois. Il dit : Faites-le une troisième fois. Et
ils le firent pour la troisième fois ; 35de sorte que les
eaux allaient à l'entour de l'autel ; et il remplit aussi
d'eau le fossé. 36Et au moment de la présentation
de l'offrande, Elie, le prophète, s'approcha et dit :
Ô Yahweh ! Dieu d'Abraham, d'Isaac et d'Israël !
Que l'on sache aujourd'hui que tu es Dieu en Israël
et que je suis ton serviteur ; et que j'ai fait toutes ces
choses par ta parole ! 37Réponds-moi, Ô Yahweh !
Réponds-moi, afin que ce peuple connaisse que
c'est toi, Yahweh, qui es Dieu et que c'est toi qui
ramènes leur cœur. 38Alors le feu de Yahweh tomba
et consuma l'holocauste, le bois, les pierres et la
terre, et il absorba toute l'eau qui était dans le fossé.
39Quand tout le peuple vit cela, ils tombèrent sur
leur visage et dirent : C'est Yahweh qui est Dieu !
C'est Yahweh qui est Dieu ! 40Et Elie leur dit :
Saisissez les prophètes de Baal et qu'il n'en échappe
aucun ! Ils les saisirent. Elie les fit descendre au
torrent de Kison, où il les fit égorger là.

[Retour de la pluie selon la parole d'Elie[f]]

41Puis Elie dit à Achab : Monte, mange et bois ;
car il se fait un bruit qui annonce la pluie. 42Ainsi
Achab monta pour manger et pour boire tandis
qu'Elie monta au sommet du Carmel ; et, se pen-
chant contre terre, il mit son visage entre ses ge-
noux ; 43Et il dit à son serviteur : Monte maintenant
et regarde vers la mer. Le serviteur monta, il regarda
et dit : Il n'y a rien. Elie dit par sept fois : Retourne-
y. 44A la septième fois, il dit : Voici un petit nuage
qui s'élève de la mer et qui est comme la paume
de la main d'un homme, laquelle monte de la mer.
Elie dit : Monte et dis à Achab : Attelle ton char et
descends de peur que la pluie ne t'arrête. 45Ici et là,
les cieux s'obscurcirent de nuages accompagnés de
vent et il y eut une forte pluie. Achab monta sur son
char et partit pour Jizreel. 46Et la main de Yahweh
fut sur Elie, qui se ceignit les reins et courut devant
Achab, jusqu'à l'entrée de Jizreel.

CHAPITRE 19

[Fuite d'Elie devant les menaces de Jézabel]

1Achab rapporta à Jézabel tout ce qu'Elie avait fait,
et comment il avait tué par l'épée tous les prophètes.
2Et Jézabel envoya un messager vers Elie, pour
lui dire : Que les dieux me traitent dans toute leur
rigueur, si demain, à cette heure-ci, je ne fais de ta
vie ce que tu as fait de la vie de chacun d'eux ! 3Elie,
voyant cela, se leva et s'en alla pour sauver sa vie.
Il arriva à Beer-Schéba, qui appartient à Juda ; et il
laissa là son serviteur.

[L'ange de Yahweh fortifie Elie]

4Mais lui s'en alla dans le désert où, après une jour-
née de marche, il s'assit sous un genêt et demanda la
mort, en disant : C'en est assez, Ô Yahweh ! Prends
mon âme, car je ne suis pas meilleur que mes pères.
5Puis il se coucha et s'endormit sous un genêt. Voici
un ange le toucha et lui dit : Lève-toi, mange. 6Et il
regarda, et voici à son chevet, un gâteau cuit sur des
pierres chauffées et une cruche d'eau. Il mangea et
but, puis se recoucha. 7Et l'ange de Yahweh vint
une seconde fois, le toucha et lui dit : Lève-toi,
mange, car le chemin est trop long pour toi.

[Elie à Horeb, visitation et instructions de Yahweh]

8Il se leva donc, mangea et but ; puis avec la force
que lui donna cette nourriture, il marcha quarante

f. Ja. 5:17-18

jours et quarante nuits jusqu'à Horeb, la montagne
de Dieu. 9Et là, il entra dans une caverne et y
passa la nuit. Et voici, la parole de Yahweh lui fut
adressée en ces mots : Que fais-tu ici, Elie ? 10Et
il répondit : J'ai déployé mon zèle pour Yahweh, le
Dieu des armées, parce que les enfants d'Israël ont
abandonné ton alliance, ils ont renversé tes autels,
ils ont tué tes prophètes par l'épée ; je suis resté,
moi seul et ils me cherchent pour m'ôter la vie.
11Yahweh lui dit : Sors et tiens-toi sur la montagne
devant Yahweh. Et voici, Yahweh passa. Et devant
Yahweh, il y eut un grand vent impétueux qui
déchirait les montagnes et brisait les rochers, mais
Yahweh n'était point dans ce vent. Après le vent, ce
fut un tremblement de terre ; mais Yahweh n'était
point dans ce tremblement de terre. 12Après le trem-
blement de terre, un feu ; mais Yahweh n'était pas
dans le feu. Et après le feu vint un murmure doux
et léger. 13Quand Elie l'entendit, il s'enveloppa le
visage de son manteau, il sortit et se tint à l'entrée
de la caverne. Et voici, une voix lui fit entendre ces
paroles : Que fais-tu ici Elie ? 14Et il répondit : J'ai
déployé mon zèle pour Yahweh, le Dieu des armées,
parce que les enfants d'Israël ont abandonné ton
alliance, ils ont renversé tes autels, ils ont tué par
l'épée tes prophètes ; je suis resté moi seul, et ils
cherchent ma vie pour me l'ôter. 15Yahweh lui dit :
Va, retourne-t'en par ton chemin vers le désert de
Damas ; et quand tu seras arrivé, tu oindras Hazaël
pour roi de Syrie. 16Tu oindras aussi Jéhu, fils de
Nimschi, pour roi d'Israël ; et tu oindras Elisée, fils
de Schaphath, d'Abel-Mehola, pour prophète à ta
place. 17Et il arrivera que quiconque échappera de
l'épée de Hazaël, Jéhu le fera mourir ; et quiconque
échappera de l'épée de Jéhu, Elisée le fera mourir.
18Mais je me suis réservé sept mille hommes de
reste en Israël, tous ceux qui n'ont point fléchi les
genoux devant Baal, et dont la bouche ne l'a point
baisé.

[Elisée devient disciple d'Elie]

19Elie partit donc de là, et il trouva Elisée, fils de
Schaphath, qui labourait. Il y avait douze paires de
bœufs devant soi et il était avec la douzième. Quand
Elie passa près de lui, il jeta sur lui son manteau.
20Elisée laissa ses bœufs et courut après Elie, en
disant : Je t'en prie, laisse-moi embrasser mon père
et ma mère, et je te suivrai. Elie lui répondit : Va,
et reviens ; car pense à ce que je t'ai fait. 21Après
s'être éloigné d'Elie, il revint prendre une paire de
bœufs qu'il offrit en sacrifice ; et avec l'attelage
des bœufs, il en fit bouillir la chair, et la donna au
peuple ; ils mangèrent ; puis il se leva et suivit Elie.
Dès lors, il fut à son service.

CHAPITRE 20

[Achab monte contre Ben-Hadad]

1Alors Ben-Hadad, roi de Syrie rassembla toute son
armée ; il avait avec lui trente-deux rois, des che-
vaux et des chars. Puis il monta, assiégea Samarie et
il lui fit la guerre. 2Il envoya des messagers à Achab,
roi d'Israël, dans la ville ; 3Et il lui fit dire : Ainsi
parle Ben-Hadad : Ton argent et ton or sont à moi,
tes femmes aussi et tes beaux enfants sont à moi. 4Et
le roi d'Israël répondit, et dit : Mon seigneur, je suis
à toi, comme tu le dis, avec tout ce que j'ai. 5Ensuite
les messagers retournèrent, et dirent : Ainsi parle
Ben-Hadad : Puisque je t'ai envoyé dire : Donne-
moi ton argent et ton or, ta femme et tes enfants ;
6A la même heure demain, j'enverrai chez toi mes
serviteurs, ils fouilleront ta maison et les maisons de
tes serviteurs, et se saisiront de tout ce que tu as de
précieux, et ils l'emporteront. 7Alors le roi d'Israël
appela tous les anciens du pays, et il dit : Sachez
et considérez, je vous prie, combien cet homme
nous veut du mal ; car il m'a envoyé demander
mes femmes, mes enfants, mon argent et mon or,
et je ne lui avais rien refusé. 8Et tous les anciens
et tout le peuple lui dirent : Ne l'écoute point et
ne consens pas. 9Il répondit donc aux messagers
de Ben-Hadad : Dites au roi, mon seigneur : Je
ferai tout ce que tu as envoyé demander la première
fois à ton serviteur, mais je ne pourrai faire ceci.
Les messagers s'en allèrent et lui rapportèrent cette
réponse. 10Et Ben-Hadad envoya dire à Achab :
Que les dieux me traitent dans toute leur rigueur,
si la poudre de Samarie suffit pour remplir le creux
de la main de tout le peuple qui me suit. 11Mais le
roi d'Israël répondit, et dit : Dites-lui : Que celui qui
revêt une armure ne se glorifie point comme celui
qui la dépose. 12Lorsque Ben-Hadad entendit cette

réponse, il était à boire avec les rois sous les tentes
et il dit à ses serviteurs : Rangez-vous en bataille !
Et ils se rangèrent en bataille contre la ville.

[Victoire Achab]

13Alors voici, un prophète s'approcha d'Achab, roi
d'Israël et lui dit : Ainsi parle Yahweh : N'as-tu
pas vu cette grande multitude ? Voilà, je m'en vais
la livrer aujourd'hui entre tes mains, et tu sauras
que je suis Yahweh. 14Et Achab dit : Par qui ? Et
il lui répondit : Ainsi parle Yahweh : Ce sera par les
serviteurs des chefs des provinces. Et Achab dit :
Qui engagera le combat ? Et il lui répondit : Toi.
15Alors il passa en revue les serviteurs des chefs
des provinces, qui furent deux cent trente-deux ; et
après eux, il dénombra tout le peuple de tous les
enfants d'Israël qui furent sept mille. 16Ils firent
une sortie en plein midi, lorsque Ben-Hadad buvait
et s'enivrait dans les tentes, lui et les trente-deux
rois qui étaient ses auxiliaires. 17Les serviteurs des
chefs des provinces sortirent les premiers et Ben-
Hadad envoya quelques-uns qui le lui rapportèrent
en disant : Des hommes sont sortis de Samarie.
18Et il dit : Qu'ils soient sortis pour la paix, ou
qu'ils soient sortis pour faire la guerre, saisissez-les
tous vivants. 19Les serviteurs des chefs de province
sortirent de la ville puis l'armée qui était après eux.
20Chacun d'eux frappa son homme, de sorte que
les Syriens s'enfuirent et Israël les poursuivit. Ben-
Hadad, roi de Syrie, se sauva sur un cheval, avec
des cavaliers. 21Et le roi d'Israël sortit et frappa les
chevaux et les chars, en sorte qu'il fit éprouver une
grande défaite aux Syriens.

[Achab monte de nouveau contre les Syriens]

22Alors le prophète s'approcha du roi d'Israël, et
lui dit : Va, fortifie-toi ; considère et vois ce que
tu auras à faire ; car l'année révolue, le roi de
Syrie montera contre toi. 23Or, les serviteurs du
roi de Syrie lui dirent : Leur dieu est un dieu de
montagnes, c'est pourquoi ils ont été plus forts que
nous. Mais combattons contre eux dans la plaine, et
certainement, nous serons plus forts qu'eux. 24Fais
donc ceci : Ote chacun de ces rois de sa place, et
remplace-les par des chefs ; 25Puis lève une armée
pareille à celle que tu as perdue, avec autant de
chevaux et de chars, puis nous les combattrons dans
la plaine et l'on verra si nous ne sommes pas plus
forts qu'eux. Il les écouta, et fit ainsi. 26L'année sui-
vante, Ben-Hadad dénombra les Syriens et monta
à Aphek pour combattre contre Israël. 27On fit
aussi le dénombrement des enfants d'Israël ; ils
reçurent des vivres, et ils marchèrent à la rencontre
des Syriens. Les enfants d'Israël campèrent vis-
à-vis d'eux ; semblables à deux petits troupeaux
de chèvres, tandis que les Syriens remplissaient le
pays. 28Alors l'homme de Dieu vint, et dit au roi
d'Israël : Ainsi parle Yahweh : Parce que les Syriens
ont dit : Yahweh est un dieu des montagnes et non
un dieu des vallées, je livrerai entre tes mains toute
cette grande multitude, et vous saurez que je suis
Yahweh. 29Sept jours durant ils campèrent vis-à-
vis les uns des autres. Le septième jour, ils entrèrent
en bataille, et les enfants d'Israël tuèrent en un seul
jour cent mille hommes de pied des Syriens. 30Le
reste s'enfuit à la ville d'Aphek, où la muraille
tomba sur vingt-sept mille hommes demeurés de
reste. Ben-Hadad s'était réfugié dans la ville où il
allait de chambre en chambre.

[Faute d'Achab qui épargne Ben-Hadad]

31Ses serviteurs lui dirent : Voici maintenant, nous
avons appris que les rois de la maison d'Israël sont
des rois miséricordieux ; maintenant donc mettons
des sacs sur nos reins et des cordes à nos têtes,
sortons vers le roi d'Israël, peut-être qu'il te laissera
la vie sauve. 32Ils se mirent donc des sacs autour des
reins et des cordes autour de leurs têtes. Ils allèrent
auprès du roi d'Israël. Ils lui dirent : Ton serviteur
Ben-Hadad dit : Laisse-moi la vie ! Achab répon-
dit : Est-il encore vivant ? Il est mon frère. 33Ces
hommes tirèrent de là un bon augure, ils se hâtèrent
de le prendre au mot et ils dirent : Ben-Hadad est-il
ton frère ! Et il répondit : Allez, amenez-le. Ben-
Hadad vint vers lui, et il le fit monter sur son char.
34Et Ben-Hadad lui dit : Je te rendrai les villes
que mon père avait prises à ton père ; et tu te feras
des rues en Damas comme mon père avait fait en
Samarie. Et moi, répondit Achab, je te laisserai aller
en faisant alliance. Il traita donc alliance avec lui,
et le laissa aller. 35Alors un homme d'entre les

fils des prophètes dit à son compagnon, sur l'ordre
de Yahweh : Frappe-moi, je te prie ! Mais celui-là
refusa de le frapper. 36Et il lui dit : Parce que tu
n'as point obéi à la parole de Yahweh, voilà, quand
tu m'auras quitté, un lion te frappera. Quand il se fut
séparé de lui, un lion survint et le frappa. 37Puis il
trouva un autre homme, et lui dit : Frappe-moi, je te
prie. Cet homme-là le frappa et il le blessa. 38Après
cela le prophète s'en alla, et se plaça sur le chemin
du roi ; il se déguisa avec un bandeau sur ses yeux.
39Lorsque le roi passa, il cria vers lui, et dit : Ton
serviteur était allé au milieu de la bataille ; et voici
quelqu'un s'étant retiré, m'a amené un homme, en
disant : Garde cet homme, s'il vient à s'échapper,
ta vie en répondra, ou tu paieras un talent d'argent.
40Et pendant que ton serviteur faisait quelques
affaires çà et là, cet homme a disparu. Et le roi
d'Israël lui répondit : Telle est ta condamnation, tu
l'as toi-même prononcée. 41Alors le prophète ôta
promptement le bandeau de dessus ses yeux et le
roi d'Israël reconnut que c'était l'un des prophètes.
42Et il dit : Ainsi parle Yahweh : Parce que tu as
laissé échapper de tes mains l'homme que j'avais
dévoué par la voie de l'interdit, ta vie répondra de
sa vie, et ton peuple de son peuple. 43Mais le roi
d'Israël se retira en sa maison, triste et irrité ; et il
arriva en Samarie.

CHAPITRE 21

[Achab convoite la vigne de Naboth]

1Après ces choses, voici ce qui arriva. Naboth de
Jizreel, avait une vigne à Jizreel, près du palais
d'Achab, roi de Samarie. 2Achab parla à Naboth et
lui dit : Cède-moi ta vigne, afin que j'en fasse un
jardin potager, car elle est proche de ma maison et
je te donnerai à la place une vigne meilleure ; ou,
si cela te semble bon, je te paierai l'argent qu'elle
vaut. 3Mais Naboth répondit à Achab : Que Yahweh
me garde de te donner l'héritage de mes pères !
4Et Achab vint en sa maison tout triste et irrité, à cause
de cette parole que lui avait dite Naboth de Jizreel,
en disant : Je ne te donnerai point l'héritage de mes
pères ! Il se coucha sur son lit, détourna son visage,
et ne mangea rien.

[Manigance meurtrière de Jézabel]

5Alors Jézabel, sa femme, vint auprès de lui, et
lui dit : D'où vient que ton esprit est si triste ? Et
pourquoi ne manges-tu point ? 6Et il lui répondit :
J'ai parlé à Naboth de Jizreel, et je lui ai dit : Donne-
moi ta vigne pour de l'argent, ou si tu le désires, je te
donnerai une autre vigne pour celle-là, mais il m'a
dit : Je ne te céderai point ma vigne ! 7Alors Jézabel,
sa femme, lui dit : Est-ce bien toi maintenant qui
exerces la royauté sur Israël ? Lève-toi, prends un
repas et que ton cœur se réjouisse ; je te ferai avoir
la vigne de Naboth de Jizreel. 8Et elle écrivit au
nom d'Achab des lettres qu'elle scella du sceau
du roi, et elle envoya aux anciens et magistrats
qui habitaient avec Naboth, dans sa ville. 9Voici ce
qu'elle écrivit dans ces lettres : Publiez un jeûne et
placez Naboth à la tête du peuple. 10Mettez face
à lui deux méchants hommes et qu'ils témoignent
contre lui, en disant : Tu as maudit Dieu et le roi !
Puis vous le mènerez dehors et le lapiderez afin
qu'il meure. 11Les gens donc de la ville de Naboth,
les anciens et les magistrats qui habitaient dans sa
ville, agirent comme Jézabel le leur avait dit, et
d'après ce qui était écrit dans les lettres qu'elle
leur avait envoyées. 12Ils publièrent un jeûne et ils
placèrent Naboth à la tête du peuple. 13Les deux
méchants hommes vinrent et se mirent face à lui,
et ces méchants hommes déclarèrent contre Naboth
en la présence du peuple : Naboth a maudit Dieu
et le roi ! Puis ils le menèrent hors de la ville,
ils le lapidèrent, et il mourut. 14Après cela, ils
envoyèrent dire à Jézabel : Naboth a été lapidé, et il
est mort. 15Lorsque Jézabel apprit que Naboth avait
été lapidé et qu'il était mort, elle dit à Achab : Lève-
toi, mets-toi en possession de la vigne de Naboth
de Jizreel, qu'il avait refusé de te donner pour de
l'argent ; car Naboth n'est plus en vie, il est mort.
16Ainsi dès qu'Achab eut entendu que Naboth était
mort, il se leva pour descendre à la vigne de Jizreel
et pour s'en mettre en possession.

[Jugement d'Achab et de Jézabel ; Achab s'humilie devant Dieu]

17Alors la parole de Yahweh fut adressée à Elie,
le Thischbite, en ces mots : 18Lève-toi, descends

au-devant d'Achab, roi d'Israël, lorsqu'il sera à
Samarie. Le voilà dans la vigne de Naboth, où il
est descendu pour en prendre possession. 19Et tu
lui diras : Ainsi parle Yahweh : N'es-tu pas un
meurtrier et un voleur ? Puis tu lui diras : Ainsi parle
Yahweh : Comme les chiens ont léché le sang de
Naboth, les chiens lécheront aussi ton propre sang.
20Et Achab dit à Elie : M'as-tu trouvé mon ennemi ?
Mais il lui répondit : Oui, je t'ai trouvé, parce que
tu t'es vendu pour faire ce qui est mal aux yeux de
Yahweh. 21Voici je vais faire venir le malheur sur
toi, et je te consumerai, j'exterminerai quiconque
appartient à Achab, tant celui qui est esclave, que
celui qui est libre en Israël. 22Je rendrai ta maison
semblable à la maison de Jéroboam, fils de Nebath,
et la maison de Baescha, fils d'Achija, parce que
tu m'as irrité et fait pécher Israël. 23Yahweh parla
aussi contre Jézabel en disant : Les chiens mange-
ront Jézabel près du rempart de Jizreel. 24Celui de la
maison d'Achab qui mourra dans la ville, les chiens
le mangeront, et celui qui mourra aux champs, les
oiseaux des cieux le mangeront. 25En effet, il n'y
en avait point eu de personne comme Achab, qui
se soit vendu pour faire ce qui est mal aux yeux
de Yahweh, et sa femme Jézabel l'y excitait ; 26de
sorte qu'il se rendit fort abominable, allant après
les idoles, comme l'avaient fait les Amoréens, que
Yahweh avait chassés de devant les enfants d'Israël.
27Après avoir entendu les paroles d'Elie, Achab
déchira ses vêtements, il mit un sac sur son corps, et
jeûna. Il se tenait couché avec ce sac, et il marchait
lentement. 28Et la parole de Yahweh fut adressée à
Elie, le Thischbite, en disant : 29As-tu vu comment
Achab s'est humilié devant moi ? Parce qu'il s'est
humilié devant moi, je ne ferai pas venir le malheur
pendant sa vie, ce sera aux jours de son fils que je
ferai venir le malheur sur sa maison.

CHAPITRE 22

[Josaphat aide Achab contre les Syriens]

1Et on resta trois ans sans qu'il y eût guerre entre
la Syrie et Israël. 2Puis il arriva, dans la troisième
année, que Josaphat, roi de Juda, descendit vers le
roi d'Israël. 3Le roi d'Israël dit à ses serviteurs :
Ne savez-vous pas que Ramoth de Galaad nous
appartient ? Et nous ne nous inquiétons pas de la
reprendre des mains du roi de Syrie ! 4Puis il dit à
Josaphat : Viendras-tu avec moi à la guerre contre
Ramoth de Galaad ? Et Josaphat répondit au roi
d'Israël : Nous irons, moi comme toi, mon peuple
comme ton peuple, et mes chevaux comme tes
chevaux.

[Les prophètes de mensonge [g]]

5Josaphat dit encore au roi d'Israël : Consulte
aujourd'hui, je te prie, la parole de Yahweh. 6Et
le roi d'Israël assembla les prophètes, au nombre
de quatre cents environ, auxquels il dit : Irai-je
à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou dois-
je y renoncer ? Et ils répondirent : Monte, car le
Seigneur la livrera entre les mains du roi. 7Mais
Josaphat dit : N'y a-t-il point ici encore quelque
prophète de Yahweh, afin que nous le consultions ?
8Et le roi d'Israël dit à Josaphat : Il y a encore
un homme par qui l'on puisse consulter Yahweh,
mais je le hais, car il ne prophétise rien de bon,
mais seulement du mal, c'est Michée, fils de Jimla.
Josaphat dit : Que le roi ne parle point ainsi ! 9Alors
le roi d'Israël appela un eunuque auquel il dit : Fais
venir promptement Michée, fils de Jimla. 10Or, le
roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, étaient assis
chacun sur son trône, revêtus de leurs habits, dans
la place, vers l'entrée de la porte de Samarie ; et
tous les prophètes prophétisaient en leur présence.
11Sédécias, fils de Kenaana, s'était fait des cornes
de fer et il dit : Ainsi parle Yahweh : De ces cornes-
ci tu heurteras les Syriens, jusqu'à les détruire.
12Et tous les prophètes prophétisaient de même, en
disant : Monte à Ramoth de Galaad et tu réussiras ;
et Yahweh la livrera entre les mains du roi.

[Michée annonce la défaite et la mort d'Achab [h]]

13Le messager qui était allé appeler Michée, lui
parla ainsi : Voici, les prophètes parlent d'un com-
mun accord au sujet du roi ; je te prie que ta parole
soit semblable à celle de chacun d'eux ! Annonce

g. 2 Ch. 18:4-5, 9-11
h. 2 Ch. 18:6-8, 12-27, 28-34

du bien ! 14Mais Michée lui répondit : Yahweh est
vivant ! J'annoncerai ce que Yahweh me dira. 15Il
vint donc vers le roi, et le roi lui dit : Michée,
irons-nous à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou
devons-nous y renoncer ? Et il lui dit : Monte et tu
réussiras, et Yahweh la livrera entre les mains du
roi. 16Et le roi lui dit : Jusqu'à combien de fois te
conjurerai-je de ne me dire que la vérité au nom
de Yahweh ? 17Et il répondit : J'ai vu tout Israël
dispersé par les montagnes, comme un troupeau
de brebis qui n'a point de berger ; et Yahweh a
dit : Ces gens n'ont point de maître, que chacun
retourne en paix dans sa maison ! 18Alors le roi
d'Israël dit à Josaphat : Ne t'ai-je pas bien dit que
quand il est question de moi il ne prophétise rien
de bon, mais seulement du mal ? 19Et Michée lui
dit : Ecoute néanmoins la parole de Yahweh ! J'ai
vu Yahweh assis sur son trône, et toute l'armée
des cieux se tenant devant lui, à sa droite et à sa
gauche. 20Et Yahweh a dit : Quel est celui qui
séduira Achab, afin qu'il monte et qu'il périsse en
Ramoth de Galaad ? Et ils répondaient, l'un parlait
d'une manière et l'autre d'une autre. 21Alors un
esprit s'avança et se tint devant Yahweh, il déclara :
Je le séduirai. Et Yahweh lui dit : Comment ? 22Et
il répondit : Je sortirai et je serai un esprit de
mensonge dans la bouche de tous ses prophètes.
Et Yahweh dit : Tu le séduiras et même tu en
viendras à bout ; sors et fais ainsi ! 23Et maintenant,
voici, Yahweh a mis un esprit de mensonge dans la
bouche de tous tes prophètes que voilà et Yahweh
a prononcé du mal contre toi. 24Alors Sédécias, fils
de Kenaana, s'approcha et frappa Michée sur la joue
et dit : Par où l'Esprit de Yahweh est-il sorti de
moi pour s'adresser à toi ? 25Et Michée répondit :
Voici, tu le verras le jour où tu iras de chambre
en chambre pour te cacher. 26Alors le roi d'Israël
dit : Qu'on prenne Michée et qu'on le mène vers
Amon, capitaine de la ville et vers Joas, le fils du
roi. 27Et tu diras : Ainsi a parlé le roi : Mettez cet
homme en prison, nourrissez-le de pain et de l'eau
d'affliction, jusqu'à ce que je revienne en paix. 28Et
Michée répondit : Si tu reviens en paix, Yahweh
n'a point parlé par moi. Il dit aussi : Vous tous,
peuples, entendez ! 29Le roi d'Israël monta avec
Josaphat, roi de Juda, contre Ramoth de Galaad.
30Et le roi d'Israël dit à Josaphat : Que je me déguise
et que j'aille à la bataille ; mais toi, revêts-toi de
tes habits. Le roi d'Israël donc se déguisa et alla au
combat. 31Or, le roi de Syrie avait donné un ordre
aux trente-deux chefs de ses chars, en disant : Vous
n'attaquerez ni petits ni grands, mais seulement
contre le roi d'Israël. 32Quand les chefs des chars
aperçurent Josaphat, ils dirent : C'est certainement
le roi d'Israël. Et ils s'approchèrent de lui pour le
combattre, mais Josaphat s'écria. 33Et quand les
chefs des chars virent que ce n'était pas le roi
d'Israël, ils se détournèrent de lui.

[Mort d'Achab]

34Alors un homme tira de son arc au hasard,
et frappa le roi d'Israël entre les jointures de la
cuirasse. Et le roi dit à son conducteur de char :
Tourne et fais-moi sortir du champ de bataille, car je
suis blessé. 35Or, le combat devint acharné ce jour-
là. Le roi d'Israël fut arrêté dans son char en face
des Syriens et il mourut sur le soir. Le sang de sa
blessure coulait à l'intérieur du char. 36Au coucher
du soleil, on cria par tout le camp, en disant : Que
chacun se retire en sa ville et chacun en son pays !
37Ainsi mourut le roi, qui fut ramené à Samarie ;
et l'on enterra le roi à Samarie. 38Lorsqu'on lava
le char à l'étang de Samarie, les chiens léchèrent
le sang d'Achab, et les prostituées s'y baignèrent,
selon la parole que Yahweh avait prononcée. 39Le
reste des actions d'Achab, tout ce qu'il a fait, la
maison d'ivoire qu'il construisit et toutes les villes
qu'il a bâties, toutes ces choses ne sont-elles pas
écrites au livre des Chroniques des rois d'Israël ?

[Règne de Josaphat sur Juda[i]]

40Ainsi Achab se coucha avec ses pères. Et Acha-
zia, son fils, régna à sa place. 41Josaphat, fils d'Asa,
régna sur Juda, la quatrième année d'Achab, roi
d'Israël. 42Josaphat avait trente-cinq ans lorsqu'il
devint roi, et il régna vingt-cinq ans à Jérusalem.
Sa mère s'appelait Azuba, fille de Schilchi. 43Il
suivit entièrement la voie d'Asa, son père, et ne
s'en détourna point, faisant tout ce qui est droit

i. 2 Ch. 17:19-20

aux yeux de Yahweh. 44Toutefois les hauts lieux
ne disparurent pas ; le peuple offrait encore des
sacrifices et offrait encore des parfums sur les hauts
lieux. 45Josaphat fit aussi la paix avec le roi d'Israël.
46Le reste des actions de Josaphat, ses exploits et les
guerres qu'il mena ne sont-elles pas écrites au livre
des Chroniques des rois de Juda ? 47Il extermina du
pays le reste des prostitués, qui étaient demeurés
là depuis le temps d'Asa, son père. 48Il n'y avait
point alors de roi en Edom : c'était un intendant
qui gouvernait. 49Josaphat construisit des navires
de Tarsis pour aller chercher de l'or à Ophir ; mais
il n'y alla point, parce que les navires se brisèrent à
Etsjon-Guéber. 50Alors Achazia, fils d'Achab, dit à
Josaphat : Que mes serviteurs aillent sur les navires
avec les tiens, mais Josaphat ne le voulut point.

[Joram règne sur Juda[j]]

51Et Josaphat s'endormit avec ses pères et fut
enterré avec eux en la cité de David, son père. Et
Joram, son fils, régna à sa place.

[Achazia règne sur Israël]

52Achazia, fils d'Achab, régna sur Israël à Samarie,
la dix-septième année de Josaphat, roi de Juda. Et
il régna deux ans sur Israël. 53Il fit ce qui est mal
aux yeux de Yahweh : il marcha dans la voie de
son père, de sa mère et celle de Jéroboam, fils de
Nebath, qui avait fait pécher Israël. 54Il servit Baal,
il se prosterna devant lui et il irrita Yahweh, le Dieu
d'Israël, comme l'avait fait son père.

j. 2 Ch. 21:1

2 Rois

Auteur : Inconnu
(Heb. : Melakhim)
Signification : Roi, Règne
Thème : Suite de l'histoire d'Israël et de Juda
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Le second livre des rois s'articule autour de la vie d'Elisée, successeur d'Elie. On y découvre le ministère prophétique au travers duquel Dieu se révéla comme le Tout-Puissant, le Dieu compatissant, le Maître des temps et des circonstances, le Libérateur, le Dieu de la résurrection, le Puissant Guerrier et aussi le Juge.
Ce livre relate l'histoire des derniers rois, la chute d'Israël et sa captivité, la destruction de Jérusalem par Nebudcanetsar, roi de Babylone, en 586 av. J.-C., et la captivité de Juda.

CHAPITRE 1

[Jugement de Yahweh sur Achazia, roi d'Israël]

1Après la mort d'Achab, Moab se révolta contre
Israël. 2Or Achazia tomba par le treillis de sa
chambre haute qui était à Samarie, et il en fut
malade. Il envoya des messagers, et leur dit : Allez,
consultez Baal-Zebub [a], dieu d'Ekron, pour savoir
si je guérirai de cette maladie. 3Mais l'Ange de
Yahweh dit à Elie [b], le Thischbite : Lève-toi, monte
à la rencontre des messagers du roi de Samarie,
et dis-leur : N'y a-t-il point de Dieu en Israël
pour que vous alliez consulter Baal-Zebub, dieu
d'Ekron ? 4C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Tu
ne descendras pas du lit sur lequel tu es monté,
mais certainement tu mourras. Et Elie s'en alla.
5Les messagers retournèrent vers Achazia. Et il leur
dit : Pourquoi revenez-vous ? 6Ils lui répondirent :
Un homme est monté à notre rencontre, et nous a
dit : Allez, retournez vers le roi qui vous a envoyés,
et dites-lui : Ainsi parle Yahweh : N'y a-t-il point
de Dieu en Israël, pour que tu envoies consulter
Baal-Zebub, dieu d'Ekron ? A cause de cela, tu
ne descendras pas du lit sur lequel tu es monté,
mais certainement tu mourras. 7Achazia leur dit :
Comment était cet homme qui est monté à votre
rencontre et qui vous a dit ces paroles ? 8Ils lui
répondirent : C'était un homme vêtu de poil, ayant
une ceinture de cuir, ceinte sur ses reins. Et Achazia
dit : C'est Elie, le Thischbite.

[Affirmation de l'autorité d'Elie]

9Alors il envoya vers lui un chef de cinquante
avec ses cinquante hommes. Ce chef monta auprès
d'Elie, qui demeurait au sommet d'une montagne,
et il lui dit : Homme de Dieu, le roi a dit : Descends !
10Mais Elie répondit, et dit au chef de cinquante :
Si je suis un homme de Dieu, que le feu descende
du ciel et te consume, toi et tes cinquante hommes !
Et le feu descendit du ciel et le consuma, lui et ses
cinquante hommes. 11Achazia envoya encore un
autre chef de cinquante avec ses cinquante hommes.
Ce chef prit la parole et dit à Elie : Homme de
Dieu, ainsi parle le roi : Hâte-toi de descendre !
12Mais Elie répondit, et leur dit : Si je suis un
homme de Dieu, que le feu descende du ciel et
te consume, toi et tes cinquante hommes ! Et le
feu de Dieu descendit du ciel et le consuma, lui et
ses cinquante hommes. 13Achazia envoya encore
un troisième chef de cinquante avec ses cinquante
hommes. Ce troisième chef de cinquante hommes
monta, et vint se mettre à genoux devant Elie, le

a. [1:2] Baal-Zebub était une divinité des Philistins adorée à Ekron qui devint Béelzébul dans les Evangiles (Mt. 10:25).
b. [1:3] Elie : voir 1 R. 17.

suppliant, en disant : Homme de Dieu, je te prie,
que ma vie et la vie de ces cinquante hommes, tes
serviteurs, soit précieuse à tes yeux ! 14Voici, le
feu est descendu du ciel, et a consumé les deux
premiers chefs de cinquante, avec leurs cinquante
hommes ; mais maintenant, je te prie, que ma vie
soit précieuse à tes yeux ! 15Et l'Ange de Yahweh
dit à Elie : Descends avec lui, n'aie pas peur de lui.
Elie se leva donc, et descendit avec lui vers le roi.
16Il lui dit : Ainsi parle Yahweh : Parce que tu as
envoyé des messagers pour consulter Baal-Zebub,
dieu d'Ekron, comme s'il n'y avait point de Dieu
en Israël, pour consulter sa parole, tu ne descendras
pas du lit sur lequel tu es monté, mais certainement
tu mourras.

[Mort d'Achazia ; Joram règne sur Israël]

17Achazia mourut, selon la parole de Yahweh
prononcée par Elie. Et Joram régna à sa place, la
seconde année de Joram, fils de Josaphat, roi de
Juda, parce qu'Achazia n'avait point de fils. 18Le
reste des actions d'Achazia, et ce qu'il a fait, cela
n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des
rois d'Israël ?

CHAPITRE 2

[Enlèvement d'Elie au ciel]

1Lorsque Yahweh enleva Elie au ciel dans un tour-
billon, Elie et Elisée partaient de Guilgal. 2Elie dit
à Elisée : Je te prie, reste ici, car Yahweh m'envoie
jusqu'à Béthel. Mais Elisée répondit Yahweh est
vivant et ton âme est vivante ! Je ne te quitterai
pas. Ainsi ils descendirent à Béthel. 3Les fils des
prophètes qui étaient à Béthel sortirent vers Elisée,
et lui dirent : Ne sais-tu pas qu'aujourd'hui Yahweh
va enlever ton maître au-dessus de ta tête ? Et il
répondit : Je le sais aussi ; taisez-vous. 4Elie lui dit :
Elisée, je te prie, reste ici, car Yahweh m'envoie
à Jéricho. Mais Elisée lui répondit : Yahweh est
vivant et ton âme est vivante ! Je ne te quitterai pas.
Ainsi ils arrivèrent à Jéricho. 5Les fils des prophètes
qui étaient à Jéricho s'approchèrent d'Elisée, et
lui dirent : Ne sais-tu pas qu'aujourd'hui Yahweh
va enlever ton maître au-dessus de ta tête ? Et il
répondit : Je le sais aussi ; taisez-vous. 6Elie lui dit :
Elisée, je te prie demeure ici, car Yahweh m'envoie
jusqu'au Jourdain. Mais Elisée répondit : Yahweh
est vivant et ton âme est vivante ! Je ne te quitterai
pas. Ainsi ils s'en allèrent tous les deux. 7Cinquante
hommes d'entre les fils des prophètes arrivèrent et
s'arrêtèrent à distance vis-à-vis d'eux, et eux deux
s'arrêtèrent au bord du Jourdain. 8Alors Elie prit
son manteau, le roula, et en frappa les eaux, qui
se divisèrent çà et là, et ils passèrent tous deux à
sec. 9Quand ils furent passés, Elie dit à Elisée :
Demande ce que tu veux que je fasse pour toi, avant
que je sois enlevé d'avec toi. Elisée répondit : Je te
prie, que j'aie, une double portion [c] de ton esprit !
10Elie lui dit : Tu demandes une chose difficile.
Mais si tu me vois pendant que je serai enlevé
d'avec toi, cela te sera accordé ; mais si tu ne me
vois pas, cela ne te sera pas accordé. 11Comme ils
continuaient à marcher en parlant, voici, un char
de feu et des chevaux de feu les séparèrent l'un de
l'autre, et Elie monta au ciel dans un tourbillon.

[La double portion de l'esprit d'Elie sur Elisée]

12Elisée le regardait et criait : Mon père ! Mon
père ! Char d'Israël et sa cavalerie ! Et il ne le vit
plus. Puis saisissant ses vêtements, il les déchira
en deux morceaux. 13Il releva le manteau qu'Elie
avait laissé tomber. Puis il retourna, et s'arrêta sur le
bord du Jourdain. 14Il prit le manteau qu'Elie avait
laissé tomber, et il en frappa les eaux, et dit : Où
est Yahweh, le Dieu d'Elie, Yahweh lui-même ? Lui
aussi frappa les eaux qui se divisèrent en deux ; et
Elisée passa.

[Le ministère d'Elisée est reconnu par les hommes]

15Quand les fils des prophètes qui étaient à Jéricho,
vis-à-vis, l'eurent vu, ils dirent : L'esprit d'Elie
repose sur Elisée ! Ils vinrent à sa rencontre, et
se prosternèrent contre terre devant lui. 16Ils lui
dirent : Voici, il y a parmi tes serviteurs cinquante
hommes vaillants ; veux-tu qu'ils aillent chercher
ton maître, de peur que l'Esprit de Yahweh ne l'ait

c. [2:9] Le fils aîné recevait une double portion par rapport aux autres fils (De. 21:15-17).

enlevé, et ne l'ait jeté sur quelque montagne ou dans
quelque vallée ? Elisée répondit : Ne les envoyez
pas. 17Mais ils le pressèrent tant par leurs paroles,
qu'il en était embarrassé. Il leur dit donc : Envoyez-
les. Ils envoyèrent cinquante hommes, qui pendant
trois jours cherchèrent Elie, mais ils ne le trouvèrent
point. 18Puis ils retournèrent vers Elisée, qui était à
Jéricho, et leur dit : Ne vous avais-je pas dit : N'y
allez pas ? 19Les gens de la ville dirent à Elisée :
Voici, le séjour dans cette ville est bon, comme mon
seigneur le voit ; mais les eaux sont mauvaises, et
le pays est stérile. 20Il dit : Apportez-moi un vase
neuf, et mettez-y du sel. Et ils le lui apportèrent.
21Puis Elisée alla vers la source des eaux, et il y
jeta le sel, et dit : Ainsi parle Yahweh : J'assainis
ces eaux ; elles ne causeront plus ni mort ni stérilité.
22Les eaux furent assainies, jusqu'à ce jour, selon
la parole qu'Elisée avait prononcée.

[Jugement des moqueurs]

23Elisée monta de là à Béthel ; et comme il montait
par le chemin, des petits garçons sortirent de la
ville, et se moquèrent de lui. Ils lui disaient : Monte
chauve ! Monte chauve ! 24Il se retourna pour les
regarder, et il les maudit au nom de Yahweh.
Alors deux ours sortirent de la forêt, et déchirèrent
quarante-deux de ces enfants. 25De là il alla sur la
montagne de Carmel, d'où il retourna à Samarie.

CHAPITRE 3

[Joram règne sur Israël]

1La dix-huitième année de Josaphat, roi de Juda,
Joram, fils d'Achab, régna sur Israël à Samarie. Il
régna douze ans. 2Il fit ce qui est mal aux yeux de
Yahweh, non pas toutefois comme son père et sa
mère, car il ôta la statue de Baal que son père avait
faite ; 3mais il se livra aux péchés de Jéroboam, fils
de Nebath, qui avait fait pécher Israël, et il ne s'en
détourna point.

[Rébellion de Moab ; Israël et Juda s'allient pour combattre]

4Or Méscha, roi de Moab, possédait des troupeaux,
et il payait au roi d'Israël un tribut de cent mille
agneaux et cent mille béliers avec leur laine. 5Mais
aussitôt qu'Achab mourut, le roi de Moab se révolta
contre le roi d'Israël. 6C'est pourquoi le roi Joram
sortit ce jour-là de Samarie, et passa en revue tout
Israël. 7Il se mit en marche et fit dire à Josaphat,
roi de Juda : Le roi de Moab s'est rebellé contre
moi ; veux-tu venir avec moi faire la guerre à
Moab ? Josaphat répondit : Je monterai, moi comme
toi, mon peuple comme ton peuple, mes chevaux
comme tes chevaux. 8Ensuite il dit : Par quel
chemin monterons-nous ? Joram répondit : Par le
chemin du désert d'Edom.

[Les rois d'Israël, de Juda et d'Edom en marche ; ils consultent Elisée]

9Ainsi, le roi d'Israël, le roi de Juda et le roi
d'Edom, partirent ; ils firent un détour, et après une
marche de sept jours, ils manquèrent d'eau pour
l'armée et pour les bêtes qui la suivaient. 10Alors
le roi d'Israël dit : Hélas ! Yahweh a appelé ces
trois rois pour les livrer entre les mains de Moab.
11Et Josaphat dit : N'y a-t-il ici aucun prophète de
Yahweh, par qui nous puissions consulter Yahweh ?
Et un des serviteurs du roi d'Israël répondit, et dit :
Il y a ici Elisée, fils de Schaphath, qui versait de
l'eau sur les mains d'Elie. 12Alors Josaphat dit :
La parole de Yahweh est avec lui. Le roi d'Israël,
Josaphat et le roi d'Edom descendirent vers lui.
13Mais Elisée dit au roi d'Israël : Qu'y a-t-il entre
moi et toi ? Va-t'en vers les prophètes de ton père et
vers les prophètes de ta mère. Et le roi d'Israël lui
répondit : Non ! Car Yahweh a appelé ces trois rois
pour les livrer entre les mains de Moab. 14Elisée
dit : Yahweh des armées, devant lequel je me tiens,
est vivant ! Si je n'avais de la considération pour
Josaphat, roi de Juda, je ne ferais aucune attention
à toi, et je ne te regarderais même pas. 15Mais
maintenant, amenez-moi un joueur d'instruments à
cordes. Et comme le joueur jouait des instruments à
cordes, la main de Yahweh fut sur Elisée.

[Prophétie sur la défaite de Moab]

16Et il dit : Ainsi parle Yahweh : Faites des tran-
chées dans toute cette vallée. 17Car ainsi parle Yah-

weh : Vous ne verrez ni vent, ni pluie, et néanmoins
cette vallée sera remplie d'eaux, et vous boirez,
vous et vos bêtes. 18Mais cela est peu de chose
aux yeux de Yahweh. Il livrera Moab entre vos
mains ; 19Vous frapperez toutes les villes fortes et
toutes les villes d'élite, vous abattrez tous les bons
arbres, vous boucherez toutes les sources d'eau, et
vous ruinerez avec des pierres tous les meilleurs
champs. 20Il arriva donc au matin, environ à l'heure
de l'offrande, que l'eau arriva du chemin d'Edom,
en sorte que ce pays fut rempli d'eau. 21Cependant,
tous les Moabites ayant appris que ces rois étaient
montés pour leur faire la guerre s'étaient assemblés.
On convoqua tous ceux qui étaient en âge de porter
les armes, et même au-dessus, et ils se tinrent sur
la frontière. 22Et le lendemain, ils se levèrent de
bon matin, et comme le soleil se levait sur les eaux,
les Moabites virent en face d'eux les eaux rouges
comme du sang. 23Ils dirent : C'est du sang ! Cer-
tainement, ces rois-là se sont entretués, et chacun
a frappé son compagnon ; maintenant, Moabites,
au butin ! 24Ainsi ils marchèrent contre le camp
d'Israël. Mais Israël se leva, et frappa Moab, qui prit
la fuite devant eux. Puis ils pénétrèrent dans le pays,
et frappèrent Moab. 25Ils détruisirent les villes, et
chacun jetait des pierres dans les meilleurs champs,
de sorte qu'ils les en remplirent, ils bouchèrent
toutes les sources d'eaux, et abattirent tous les bons
arbres ; et les frondeurs entourèrent et frappèrent
Kir-Haréseth, dont on ne laissa que les pierres. 26Le
roi de Moab, voyant qu'il n'était pas le plus fort
dans la bataille, prit avec lui sept cents hommes
tirant l'épée pour se frayer un passage jusqu'au
roi d'Edom ; mais ils ne purent pas. 27Alors il prit
son fils premier-né, qui devait régner à sa place, et
l'offrit en holocauste sur la muraille. Et il y eut une
grande indignation en Israël ; ainsi ils se retirèrent
du roi de Moab, et retournèrent dans leur pays.

CHAPITRE 4

[Miracle : Le vase d'huile de la veuve]

1Une femme d'un des fils des prophètes cria à
Elisée, en disant : Ton serviteur mon mari est mort,
et tu sais que ton serviteur craignait Yahweh ; or son
créancier est venu pour prendre mes deux enfants,
afin qu'ils soient ses esclaves. 2Elisée lui répondit :
Que puis-je faire pour toi ? Dis-moi ce que tu as
à la maison. Et elle dit : Ta servante n'a rien dans
toute la maison qu'un vase d'huile. 3Alors il lui
dit : Va, demande des vases dans la rue à tous tes
voisins, des vases vides, et n'en demande pas un
petit nombre. 4Puis rentre, et ferme la porte sur toi
et sur tes enfants, et verse dans tous ces vases, et
tu mettras de côté ceux qui seront pleins. 5Alors
elle le quitta. Ayant fermé la porte sur elle et sur ses
enfants ; ils lui présentaient les vases, et elle versait.
6Lorsqu'elle eut rempli les vases, elle dit à son fils :
Présente-moi encore un vase. Mais il répondit : Il
n'y a plus de vase. Et l'huile s'arrêta. 7Elle alla le
raconter à l'homme de Dieu, qui lui dit : Va, vends
l'huile, et paye ta dette ; et vous vivrez, toi et tes fils,
de ce qui restera.

[Yahweh se souvient de la Sunamite]

8Et il arriva un jour qu'Elisée passait par Sunem,
où il y avait une femme importante ; elle le retint
avec grande instance à manger du pain chez elle.
Et toutes les fois qu'il passait, il s'y retirait pour
manger du pain. 9Elle dit à son mari : Voilà, je
sais que cet homme qui passe souvent chez nous
est un saint homme de Dieu. 10Faisons-lui, je te
prie, une petite chambre haute avec des murs,
et mettons-y pour lui un lit, une table, un siège,
et un chandelier, afin que quand il viendra chez
nous, il s'y retire. 11Un jour, Elisée étant revenu
à Sunem, il se retira dans cette chambre haute, et
s'y coucha. 12Puis il dit à Guéhazi, son serviteur :
Appelle cette Sunamite. Guéhazi l'appela, et elle se
présenta devant lui. 13Et Elisée dit à Guéhazi : Dis
maintenant à cette femme : Voici, tu nous as montré
tout cet empressement ; que pourrait-on faire pour
toi ? Faut-il parler pour toi au roi ou au chef de
l'armée ? Elle répondit : J'habite au milieu de mon
peuple. 14Et il dit : Que faudrait-il faire pour elle ?
Guéhazi répondit : Mais elle n'a point de fils, et
son mari est vieux. 15Et il dit : Appelle-la. Guéhazi
l'appela, et elle se présenta à la porte. 16Elisée lui
dit : L'année prochaine, à cette même époque, tu
embrasseras un fils. Elle répondit : Mon seigneur,
homme de Dieu, ne trompe pas, ne trompe pas ta
servante ! 17Cette femme devint enceinte, et enfanta

un fils un an après, à la même époque, comme Elisée
lui avait dit.

[Foi de la Sunamite, résurrection de son fils]

18L'enfant grandit. Il sortit un jour pour aller trou-
ver son père vers les moissonneurs. 19Et il dit à son
père : Ma tête ! Ma tête ! Et le père dit au serviteur :
Porte-le à sa mère. 20Il le porta donc et l'amena
à sa mère. Et l'enfant resta sur les genoux de sa
mère jusqu'à midi, puis il mourut. 21Elle monta, et
le coucha sur le lit de l'homme de Dieu ; et ayant
fermé la porte sur lui, elle sortit. 22Elle appela son
mari, et dit : Je te prie envoie-moi un des serviteurs,
et une ânesse ; j'irai chez l'homme de Dieu, et je
reviendrai. 23Et il dit : Pourquoi vas-tu vers lui
aujourd'hui ? Ce n'est point la nouvelle lune ni le
sabbat. Elle répondit : Tout va bien. 24Elle fit donc
seller l'ânesse, et dit à son serviteur : Conduis-moi
et ne m'arrête pas en route sans que je te le dise.
25Ainsi elle s'en alla, et se rendit vers l'homme
de Dieu sur la montagne de Carmel. L'homme de
Dieu, l'ayant aperçue, dit à Guéhazi son serviteur :
Voilà la Sunamite ! 26Cours à sa rencontre et dis-
lui : Te portes-tu bien ? Ton mari se porte-t-il bien ?
L'enfant se porte-t-il bien ? Et elle répondit : Nous
nous portons bien. 27Dès qu'elle fut arrivée auprès
de l'homme de Dieu sur la montagne, elle embrassa
ses pieds. Guéhazi s'approcha pour la repousser,
mais l'homme de Dieu lui dit : Laisse-la, car son
âme est dans l'amertume, et Yahweh me l'a caché,
et ne me l'a pas révélé. 28Alors elle dit : Ai-je
demandé un fils à mon seigneur ? N'ai-je pas dit :
Ne me trompe pas ? 29Et Elisée dit à Guéhazi :
Ceins tes reins, prends mon bâton dans ta main, et
pars. Si tu rencontres quelqu'un, ne le salue pas ; et
si quelqu'un te salue, ne lui réponds pas. Tu mettras
mon bâton sur le visage de l'enfant. 30Mais la mère
de l'enfant dit : Yahweh est vivant, et ton âme est
vivante ! Je ne te quitterai point. Il se leva donc, et
la suivit. 31Or Guéhazi les avait devancés et il avait
mis le bâton sur le visage de l'enfant ; mais il n'y
eut ni voix ni signe d'attention. Guéhazi retourna
à la rencontre d'Elisée, et l'en informa en disant :
L'enfant ne s'est pas réveillé. 32Lorsqu'Elisée entra
dans la maison, l'enfant, mort, était couché sur son
lit. 33Il ferma la porte sur eux deux, et pria Yahweh.
34Puis, il monta et se coucha sur l'enfant ; il mit sa
bouche sur la bouche de l'enfant, ses yeux sur ses
yeux, ses mains sur ses mains, et il s'étendit sur lui.
La chair de l'enfant se réchauffa. 35Elisée s'éloigna
et marcha dans la maison, tantôt dans un lieu, tantôt
dans un autre, puis il remonta et s'étendit encore sur
lui. L'enfant éternua sept fois, et ouvrit ses yeux.
36Alors Elisée appela Guéhazi, et lui dit : Appelle
cette Sunamite. Guéhazi l'appela, et elle vint vers
Elisée, qui lui dit : Prends ton fils ! 37Elle se jeta à
ses pieds, et se prosterna contre terre. Puis elle prit
son fils, et sortit.

[Les coloquintes sauvages]

38Après cela Elisée revint à Guilgal. Or il y avait
une famine [d] dans le pays, et les fils des prophètes
étaient assis devant lui ; et il dit à son serviteur :
Mets le grand pot, et fais cuire du potage pour
les fils des prophètes. 39Mais quelqu'un étant sorti
dans les champs pour cueillir des herbes, trouva

d. [4:38] Par le passé, Israël a connu plusieurs famines, dont celle relatée en 2 R. 4:38-41. Dans ce passage, l'un des fils des prophètes trouva une vigne sauvage dans un champ et y cueillit des coloquintes sauvages. Il les ajouta au potage qui mijotait dans un pot, ne sachant pas que c'était du poison. Le pot est l'image des églises de Laodicée dans lesquelles il y a un mélange mortel de fausses doctrines et de préceptes mondains qui viennent altérer la vérité de la parole de Dieu. Ce mélange impur est absorbé par des millions de personnes ignorantes à travers le monde. Celles-ci se rendent compte qu'elles ont été empoisonnées spirituellement, une fois le mélange ingéré, elles constatent les effets pervers et dévastateurs souvent tardivement. Le champ tout comme la vigne sauvage, selon Mt. 13:38 et Ro. 11:17, symbolise le monde. Il est par ailleurs intéressant de noter que le mot herbe, « owrah » en hébreu, signifie aussi lumière (Ps. 139:12). Cette histoire n'est pas sans nous rappeler le feu étranger introduit par les fils d'Aaron dans le tabernacle, et ce, malgré l'interdiction formelle de Yahweh (Ex. 30:9 ; Lé. 10:1-5). C'est exactement ce qui se passe de nos jours. Les églises importent de plus en plus en leur sein la lumière luciférienne du monde (musique, marketing, philosophie...). Beaucoup de pasteurs et de musiciens cherchent malheureusement leur inspiration dans le monde à cause de la famine qui sévit dans les églises. Ce feu étranger représente la plupart des doctrines et pratiques promues par l'église de Laodicée.

de la vigne sauvage, et cueillit des coloquintes
sauvages plein sa robe. Etant revenu, il les coupa
en morceaux dans le pot où était le potage, car on
ne savait pas ce que c'était. 40Et on servit à manger
de ce potage à quelques-uns ; mais aussitôt qu'ils
eurent mangé de ce potage, ils s'écrièrent : Homme
de Dieu, la mort est dans le pot ! Et ils ne purent en
manger. 41Elisée dit : Apportez-moi de la farine. Il
en jeta dans le pot, et dit : Sers à ces gens, et qu'ils
mangent. Et il n'y avait plus rien de mauvais dans
le pot.

[Multiplication de pains]

42Un homme venant de Baal-Schalischa apporta à
l'homme de Dieu du pain des prémices, à savoir
vingt pains d'orge, et des épis nouveaux. Elisée dit :
Donne cela à ces gens, et qu'ils mangent. 43Son
serviteur répondit : Comment pourrais-je en donner
à cent hommes ? Mais Elisée lui répondit : Donne-
le à ces gens, et qu'ils mangent ; car ainsi parle
Yahweh : Ils mangeront, et il en restera encore. 44Il
mit donc les pains devant eux. Ils mangèrent, et en
eurent de reste, selon la parole de Yahweh.

CHAPITRE 5

[Guérison miraculeuse de Naaman]

1Naaman [e], chef de l'armée du roi de Syrie, était un
homme puissant et très considéré aux yeux de son
maître ; car c'était par lui que Yahweh avait délivré
les Syriens. Mais cet homme fort et vaillant était
lépreux. 2Et les Syriens étaient sortis par troupes,
et ils avaient emmené prisonnière une petite fille
du pays d'Israël, qui était au service de la femme
de Naaman. 3Elle dit à sa maîtresse : Oh ! Si mon
seigneur se présentait devant le prophète qui est à
Samarie, il le guérirait de sa lèpre ! 4Naaman le
rapporta à son maître, en disant : La fille qui est
du pays d'Israël a dit telle et telle chose. 5Et le roi
de Syrie dit à Naaman : Va, rends-toi à Samarie, et
j'enverrai une lettre au roi d'Israël. Naaman donc
s'en alla, et prit avec lui dix talents d'argent, et
six mille pièces d'or, et dix vêtements de rechange.
6Il porta au roi d'Israël la lettre, où il était dit :
Dès que cette lettre te sera parvenue, sache que
je t'ai envoyé Naaman, mon serviteur, afin que tu
le guérisses de sa lèpre. 7Après avoir lu la lettre,
le roi d'Israël déchira ses vêtements et dit : Suis-
je Dieu pour faire mourir, et pour rendre la vie,
pour qu'il s'adresse à moi afin que je guérisse
un homme de sa lèpre ? Voyez et comprenez qu'il
cherche certainement une occasion de dispute avec
moi. 8Lorsque Elisée, homme de Dieu, apprit que
le roi d'Israël avait déchiré ses vêtements, il envoya
dire au roi : Pourquoi as-tu déchiré tes vêtements ?
Laisse-le venir vers moi, et il saura qu'il y a un
prophète en Israël. 9Naaman vint avec ses chevaux
et son char, et il s'arrêta à la porte de la maison
d'Elisée. 10Elisée envoya un messager vers lui,
pour lui dire : Va, et lave-toi sept fois dans le
Jourdain, et ta chair redeviendra saine, et tu seras
pur. 11Mais Naaman se mit dans une grande colère,
et s'en alla, en disant : Voilà, je me disais : Il sortira
et viendra vers moi, il se présentera lui-même, il
invoquera le nom de Yahweh, son Dieu, puis, il
agitera sa main sur la plaie, et guérira le lépreux.
12Les fleuves de Damas, l'Abana et le Parpar ne
sont-ils pas meilleurs que toutes les eaux d'Israël ?
Ne pourrais-je pas m'y laver et devenir pur ? Ainsi

e. [5:1] La manière dont la guérison fut accordée à Naaman révèle la folie de Dieu et celle de l'œuvre de la croix. Les pensées de Dieu ne sont pas nos pensées, ses voies ne sont pas nos voies (Es. 55:8-10). Naaman devait se plonger sept fois dans le Jourdain, le chiffre sept étant celui de la perfection. Cet homme devait premièrement être délivré de l'orgueil. En effet, le mot « Jourdain » signifie « celui qui descend ». Naaman devait descendre de son trône. Dieu veut d'abord nous abaisser avant de nous élever (Jn. 12:24-25 ; Lu. 18:14). Ce général Syrien devait connaître également la mort par rapport à son titre, sa condition sociale, son origine, etc. La condition de sa restauration était simple et précise. Aucun autre moyen ne convenait : Ni la main d'Elisée, ni d'autres fleuves, ni son argent. Rimmon, dieu des Syriens, ne pouvait pas le purifier non plus. Pour Naaman, les fleuves de Damas semblaient mieux qualifiés pour sa guérison, parce que leurs eaux sont claires et proviennent des montagnes enneigées, alors que l'eau du Jourdain, limpide à la sortie du lac de Galilée, ne tarde pas à se troubler et à prendre une couleur brun-sale qui provient de la nature de son lit. Les raisonnements de Naaman ont failli le faire passer à côté de sa purification. Cet homme ignorait que les voies de Dieu sont souvent une folie pour les hommes. La solution du Seigneur est toujours la bonne.

donc, il s'en retourna et s'en alla furieux. 13Mais
ses serviteurs s'approchèrent, et lui parlèrent, en
disant : Mon père, si le prophète t'avait imposé
quelque chose de difficile, ne l'aurais-tu pas fait ?
Combien plus dois-tu faire ce qu'il t'a dit : Lave-
toi, et tu deviendras pur ! 14Naaman descendit, et
se plongea sept fois dans le Jourdain, selon la parole
de l'homme de Dieu ; et sa chair redevint comme la
chair d'un petit enfant ; et il fut pur. 15Il retourna
vers l'homme de Dieu, lui et toute sa suite, et il vint
se présenter devant lui, et dit : Voici, maintenant
je sais qu'il n'y a point d'autre Dieu sur toute la
terre, si ce n'est en Israël. Maintenant donc, je te
prie, accepte ce présent de ton serviteur. 16Elisée
répondit : Yahweh, devant lequel je me tiens, est
vivant ! Je ne l'accepterai pas. Naaman le pressa fort
de l'accepter, mais Elisée refusa. 17Alors Naaman
dit : Je te prie, permets que l'on donne de la terre
à ton serviteur, une charge de deux mulets ; car ton
serviteur ne fera plus d'holocauste ni de sacrifice à
d'autres dieux, mais seulement à Yahweh. 18Voici
toutefois, que Yahweh pardonne ceci à ton serviteur.
Quand mon maître entre dans la maison de Rimmon
pour s'y prosterner et qu'il s'appuie sur ma main, je
me prosterne aussi dans la maison de Rimmon : Que
Yahweh me pardonne, quand je me prosternerai
dans la maison de Rimmon. 19Elisée lui dit : Va en
paix. Lorsque Naaman eut quitté Elisée et qu'il fut
à une certaine distance,

[Convoitise et mensonge de Guéhazi ; jugement de Dieu]

20Guéhazi [f], le serviteur d'Elisée, homme de Dieu,
se dit en lui-même : Voici, mon maître a ménagé
Naaman, ce Syrien, et n'a pas accepté de sa main
ce qu'il avait apporté ; Yahweh est vivant ! Je vais
courir après lui, et j'en obtiendrai quelque chose.
21Et Guéhazi courut après Naaman. Naaman, le
voyant courir après lui, descendit de son char pour
aller à sa rencontre. Il dit : Tout va bien ? 22Guéhazi
répondit : Tout va bien. Mon maître m'envoie
te dire : Voici, il vient d'arriver chez moi deux
jeunes hommes de la montagne d'Ephraïm, d'entre
les fils des prophètes. Je te prie donne-leur un
talent d'argent et deux vêtements de rechange. 23Et
Naaman dit : Consens à prendre deux talents. Il
insista, puis il serra deux talents d'argent dans deux
sacs avec deux vêtements de rechange, et les fit
porter devant Guéhazi par deux de ses serviteurs.
24Arrivé à la colline, Guéhazi les prit de leurs
mains, et les déposa dans la maison, et il renvoya
ces gens qui s'en allèrent. 25Puis il entra, et se
présenta devant son maître. Elisée lui dit : D'où
viens-tu, Guéhazi ? Et il répondit : Ton serviteur
n'est allé nulle part. 26Mais Elisée lui dit : Mon
esprit n'est-il pas allé là, lorsque cet homme a quitté
son char pour venir à ta rencontre ? Est-ce le temps
de prendre de l'argent, de prendre des vêtements,
des oliviers, des vignes, du menu et du gros bétail,
des serviteurs et des servantes ? 27C'est pourquoi
la lèpre de Naaman s'attachera à toi et à ta postérité
à jamais. Et Guéhazi sortit de la présence d'Elisée
avec une lèpre comme de la neige.

CHAPITRE 6

[Miracle du fer de hache]

1Les fils des prophètes dirent à Elisée : Voici, le lieu
où nous sommes assis devant toi est trop étroit pour
nous. 2Allons jusqu'au Jourdain ; nous prendrons
là chacun une poutre, et nous y ferons un lieu

f. [5:20] Guéhazi, dont le nom signifie « vallée de la vision », était un homme qui avait une vision terrestre du ministère. Sa vision n'était pas celle de la montagne (Royaume de Dieu), mais celle de la vallée (Royaume terrestre). Dans Es. 40:4, le Seigneur demanda aux juifs d'agrandir leur vallée, c'est- à-dire leur vision, car elle était étroite et terrestre. Guéhazi servait l'homme de Dieu et non Dieu. Il était préoccupé par les biens matériels : L'argent, les vêtements, les terres, les vignes, les brebis, les bœufs, les serviteurs et les servantes. Il aspirait à être un patron avec des domestiques à son service. Les présents de Naaman, que son maître Elisée avait refusés, car il avait conscience du fait que les présents aveuglent (De. 16:19), Guéhazi les a acceptés. Et pourtant, cet homme fréquentait le prophète le plus puissant de son temps, mais au lieu d'hériter de son onction, il hérita de la lèpre de Naaman. Or depuis Moïse, la lèpre était considérée comme la maladie la plus répugnante en Israël. Les lépreux étaient donc exclus de la présence de Dieu et du camp (Lé. 14). Guéhazi est l'archétype de tous les enfants dans la foi qui fréquentent les hommes et les femmes de Dieu intègres sans hériter de leur vie sanctifiée ni de leur message, à cause de leur manque de vision céleste. En effet, leur vision terrestre et « ventrale » les empêche de poursuivre le travail de leurs pères dans la foi.

d'habitation. Elisée répondit : Allez. 3Et l'un d'eux
dit : Veuille, je te prie, venir avec tes serviteurs. Il
répondit : J'irai. 4Il partit donc avec eux. Arrivés
au Jourdain, ils coupèrent du bois. 5Mais il arriva
que comme l'un d'eux abattait une poutre, le fer de
sa cognée tomba dans l'eau. Il s'écria, et dit : Ah !
Mon seigneur ! Je l'avais emprunté ! 6L'homme de
Dieu dit : Où est-il tombé ? Et il lui montra l'endroit.
Alors Elisée coupa un morceau de bois, le jeta au
même endroit, et fit surnager le fer. 7Et il dit :
Retire-le ! Et cet homme étendit sa main, et le prit.

[Yahweh révèle à Elisée les plans militaires des Syriens]

8Le roi de Syrie était en guerre avec Israël, et,
dans un conseil qu'il tint avec ses serviteurs, il
dit : Mon camp sera dans un tel lieu. 9L'homme
de Dieu envoya dire au roi d'Israël : Garde-toi de
passer dans ce lieu, car les Syriens y descendent.
10Et le roi d'Israël envoya des gens, pour s'y tenir
en observation, vers le lieu que l'homme de Dieu
lui avait mentionné et signalé. Et il y était sur ses
gardes. Et cela n'arriva pas seulement une fois ni
deux fois. 11Le roi de Syrie en eut le cœur troublé ;
et il appela ses serviteurs, et leur dit : Ne voulez-
vous pas me déclarer lequel de vous est pour le
roi d'Israël ? 12Et l'un de ses serviteurs répondit :
Personne ! Ô roi, mon seigneur ! Mais Elisée, le
prophète qui est en Israël, révèle au roi d'Israël les
paroles même que tu déclares dans ta chambre à
coucher. 13Et il dit : Allez, et voyez où il est, et
je le ferai prendre. On vint lui dire : Voici, il est à
Dothan. 14Il envoya là des chevaux, et des chars,
et une grande armée, qui arrivèrent de nuit, et qui
entourèrent la ville.

[L'armée de Yahweh plus grande que celle des Syriens]

15Le serviteur de l'homme de Dieu se leva de grand
matin, et sortit ; et voici, une armée, entourait la
ville, avec des chevaux et des chars. Le serviteur dit
à l'homme de Dieu : Ah ! Mon seigneur, comment
ferons-nous ? 16Il lui répondit : Ne crains point, car
ceux qui sont avec nous sont en plus grand nombre
que ceux qui sont avec eux. 17Elisée pria, et dit : Je
te prie, ô Yahweh ! Ouvre ses yeux, afin qu'il voie.
Et Yahweh ouvrit les yeux du serviteur, et il vit :
Et voici la montagne était pleine de chevaux, et de
chars de feu autour d'Elisée.

[Dieu aveugle les Syriens à la prière d'Elisée]

18Les Syriens descendirent vers Elisée. Il adressa
alors cette prière à Yahweh : Je te prie, frappe ces
gens d'aveuglement ! Et Dieu les frappa d'aveu-
glement, selon la parole d'Elisée. 19Elisée leur
dit : Ce n'est pas ici le chemin, et ce n'est pas
ici la ville ; suivez-moi, et je vous conduirai vers
l'homme que vous cherchez. Et il les conduisit à
Samarie. 20Lorsqu'ils furent entrés dans Samarie,
Elisée dit : Ô Yahweh ouvre leurs yeux afin qu'ils
voient. Et Yahweh ouvrit leurs yeux, et ils virent
qu'ils étaient au milieu de Samarie. 21En les voyant,
le roi d'Israël dit à Elisée : Frapperai-je, frapperai-
je, mon père ? 22Elisée répondit : Tu ne frapperas
point ; frapperais-tu de ton épée et de ton arc ceux
que tu as faits prisonniers ? Sers-leur du pain et de
l'eau afin qu'ils mangent et boivent ; et après cela,
qu'ils s'en aillent vers leur maître. 23Le roi d'Israël
leur fit servir un grand repas, et ils mangèrent et
burent ; puis il les renvoya, et ils s'en allèrent vers
leur maître. Alors, les armées de Syrie ne revinrent
plus au pays d'Israël.

[Siège des Syriens et famine en Samarie]

24Mais quelque temps après, Ben-Hadad, roi de
Syrie, assembla toute son armée, monta, et assiégea
Samarie. 25Il y eut une grande famine[g] dans Sa-
marie ; ils l'assiégèrent tellement qu'une tête d'âne
se vendait quatre-vingts pièces d'argent, et le quart
d'un kab de fiente de pigeon, cinq pièces d'argent.
26Et comme le roi d'Israël passait sur la muraille,
une femme lui cria : Ô roi, mon seigneur ! Sauve-
moi. 27Il répondit : Si Yahweh ne te sauve pas,
comment pourrais-je te sauver ? Serait-ce avec le

g. [6:25] Cette histoire est riche en enseignement pour notre génération. Le siège de la Samarie par les étrangers, la famine qui frappait les Hébreux, le cannibalisme de certaines femmes, la cherté des produits alimentaires, la consommation d'excréments d'animaux à cause de la famine, sont des conséquences du péché. Aujourd'hui, beaucoup d'églises sont assiégées par les choses du monde, les démons, les fausses doctrines, etc

produit de l'aire ou de la cuve ? 28Il lui dit encore :
Qu'as-tu ? Elle répondit : Cette femme-là m'a dit :
Donne ton fils, et mangeons-le aujourd'hui, et nous
mangerons mon fils demain[h]. 29Ainsi nous avons
fait bouillir mon fils, et l'avons mangé. Et le jour
suivant, je lui ai dit : Donne ton fils, et nous le
mangerons. Mais elle a caché son fils. 30Dès que
le roi entendit les paroles de cette femme, il déchira
ses vêtements, et passa sur la muraille. Le peuple vit
qu'il avait en dessous un sac sur son corps. 31C'est
pourquoi le roi dit : Que Dieu me traite dans toute
sa rigueur, si aujourd'hui la tête d'Elisée, fils de
Schaphath, reste sur lui. 32Or Elisée était assis dans
sa maison, et les anciens étaient assis avec lui. Le
roi envoya un homme devant lui. Mais avant que
le messager soit arrivé, Elisée dit aux anciens : Ne
voyez-vous pas que le fils de ce meurtrier envoie
quelqu'un pour m'ôter la tête ? Lorsque le messager
viendra, fermez la porte et repoussez-le avec la
porte. N'entendez-vous pas le bruit des pas de son
maître derrière lui ? 33Et comme il parlait encore
avec eux, voici le messager descendit vers lui, et
dit : Voici, ce mal vient de Yahweh ; qu'ai-je à
espérer encore de Yahweh ?

CHAPITRE 7

[Prophétie d'Elisée ; les lépreux dans le camp des Syriens]

1Elisée dit : Ecoutez la parole de Yahweh ! Ainsi
parle Yahweh : Demain, à cette heure, on aura
une mesure de fleur de farine pour un sicle, et
deux mesures d'orge pour un sicle, à la porte
de Samarie. 2L'officier sur la main duquel le roi
s'appuyait répondit à l'homme de Dieu, et dit :
Quand Yahweh ferait des fenêtres au ciel, cela
arriverait-il ? Et Elisée dit : Tu le verras de tes
yeux, mais tu n'en mangeras pas. 3Or il y avait
à l'entrée de la porte quatre hommes lépreux[i], et
ils se dirent l'un à l'autre : Pourquoi resterions-
nous ici jusqu'à ce que nous mourions ? 4Si nous
pensons à entrer dans la ville, la famine est dans
la ville, et nous y mourrons ; et si nous restons ici,
nous mourrons également. Allons-nous jeter dans
le camp des Syriens ; s'ils nous laissent vivre, nous
vivrons, et s'ils nous font mourir, nous mourrons.
5Ils se levèrent donc au crépuscule, pour entrer
au camp des Syriens. Lorsqu'ils furent arrivés à
l'extrémité du camp, voici, il n'y avait personne.
6Le Seigneur avait fait entendre dans le camp des
Syriens un bruit de chars, et un bruit de chevaux,
et un bruit d'une grande armée ; de sorte qu'ils
s'étaient dit l'un à l'autre : Voici, le roi d'Israël a
payé les rois des Héthiens, et les rois des Egyptiens
pour venir contre nous. 7C'est pourquoi ils s'étaient
levés au crépuscule, et s'étaient enfuis. Ils avaient
abandonné leurs tentes, leurs chevaux, leurs ânes,
et le camp tel qu'il était, et ils s'étaient enfuis
pour sauver leur vie. 8Les lépreux donc arrivèrent
jusqu'à l'extrémité du camp. Ils entrèrent dans une
tente, mangèrent, burent, emportèrent de l'argent,
de l'or, des vêtements, et ils s'en allèrent, et les
cachèrent. Ils revinrent et entrèrent dans une autre
tente, et emportèrent de là aussi des objets, s'en
allèrent, et les cachèrent. 9Alors ils se dirent l'un
à l'autre : Nous n'agissons pas bien ! Ce jour est
un jour de bonnes nouvelles ; si nous gardons le
silence, et si nous attendons jusqu'à lumière du
matin, le châtiment nous atteindra. Venez main-
tenant, et allons informer la maison du roi. 10Ils
partirent, et appelèrent les portiers de la ville, et leur
racontèrent, en disant : Nous sommes entrés dans
le camp des Syriens, et voici, il n'y a personne.
On n'y entend aucune voix d'homme ; il n'y a
que des chevaux attachés, des ânes attachés, et les
tentes sont comme elles étaient. 11Alors les portiers
crièrent, et transmirent ce rapport à la maison du roi.

[Accomplissement de la prophétie d'Elisée]

12Le roi se leva de nuit, et dit à ses serviteurs : Je
veux vous dire ce que les Syriens ont préparé contre
nous. Ils savent que nous sommes affamés, et ils
sont sortis du camp pour se cacher dans les champs,
disant : Quand ils sortiront hors de la ville, nous
les saisirons vivants, et nous entrerons dans la ville.
13L'un des serviteurs du roi répondit : Qu'on prenne

h. [6:28] Lé. 26:29 ; De. 28:53-57.

i. [7:3] Dieu s'est servi de ces quatre lépreux comme messagers de bonnes nouvelles. Le Seigneur utilise souvent les personnes rejetées et déconsidérées (1 Co. 1:26-31).

cinq des chevaux qui restent encore dans la ville ;
c'est presque tout ce qui est resté du grand nombre
des chevaux d'Israël ; ils sont comme toute la
multitude d'Israël, qui est consumée. Envoyons voir
ce qui se passe. 14Ils prirent donc deux chars avec
les chevaux, et le roi envoya des messagers après
l'armée des Syriens, en disant : Allez, et voyez.
15Et ils allèrent après eux jusqu'au Jourdain ; et
voici, le chemin était plein de vêtements, et d'objets
que les Syriens avaient jetés dans leur précipitation.
Les messagers revinrent, et le rapportèrent au roi.
16Alors le peuple sortit, et pilla le camp des Syriens,
de sorte qu'il eut une mesure de fleur de farine pour
un sicle, et deux mesures d'orge pour un sicle, selon
la parole de Yahweh. 17Le roi donna à l'officier,
sur la main duquel il s'appuyait, la charge de garder
la porte. Mais cet officier fut écrasé à la porte par
le peuple, et il en mourut selon la parole qu'avait
prononcée l'homme de Dieu, quand le roi était
descendu vers lui. 18Car lorsque l'homme de Dieu
avait parlé au roi, en disant : Demain matin, à cette
heure-ci, on donnera à la porte de Samarie deux
mesures d'orge pour un sicle, et une mesure de
fleur de farine pour un sicle ; 19Cet officier avait
répondu à l'homme de Dieu : Quand Yahweh ferait
des fenêtres au ciel, ce que tu dis pourrait-il arriver ?
Et l'homme de Dieu avait dit : Voici, tu le verras
de tes yeux, mais tu n'en mangeras pas. 20C'est en
effet ce qui lui arriva ; car le peuple l'écrasa à la
porte, et il mourut.

CHAPITRE 8

[Elisée annonce une famine de sept ans]

1Elisée parla à la femme dont il avait fait revivre le
fils, en disant : Lève-toi, et va-t'en, toi et ta famille,
et séjourne où tu pourras ; car Yahweh a appelé la
famine, et même elle vient sur le pays pour sept
ans. 2La femme se leva, et elle fit selon la parole de
l'homme de Dieu. Elle s'en alla, elle et sa famille,
et séjourna sept ans au pays des Philistins.

[La Sunamite retrouve ses terres]

3Au bout des sept ans, la femme revint du pays
des Philistins, et alla implorer le roi au sujet de sa
maison et de ses champs. 4Le roi parlait à Guéhazi[j],
serviteur de l'homme de Dieu, en disant : Je te prie
raconte-moi toutes les grandes choses qu'Elisée a
faites. 5Et pendant qu'il racontait au roi comment
Elisée avait rendu la vie à un mort, la femme dont
Elisée avait fait revivre le fils vint implorer le roi au
sujet de sa maison et de ses champs. Guéhazi dit : Ô
roi, mon seigneur, voici la femme, et voici son fils,
à qui Elisée a rendu la vie. 6Alors le roi interrogea la
femme, et elle lui raconta ce qui s'était passé. Le roi
lui donna un eunuque, auquel il dit : Fais restituer
tout ce qui lui appartenait, même tous les revenus
de ses champs, depuis le jour où elle a quitté le pays
jusqu'à maintenant.

[Prophétie sur le règne d'Hazaël sur la Syrie]

7Elisée se rendit à Damas. Ben-Hadad, roi de Syrie,
était malade, et on lui fit ce rapport : L'homme de
Dieu est venu ici. 8Le roi dit à Hazaël : Prends avec
toi un présent, et va au-devant de l'homme de Dieu,
et consulte par lui Yahweh, en disant : Guérirai-je
de cette maladie ? 9Et Hazaël s'en alla au-devant
d'Elisée, ayant pris avec lui un présent, à savoir
quarante chameaux chargés de tout ce qu'il y avait
de meilleur à Damas. Il vint se présenter devant
Elisée, et dit : Ton fils, Ben-Hadad, roi de Syrie,
m'a envoyé vers toi, pour te dire : Guérirai-je de
cette maladie ? 10Et Elisée lui répondit : Va, dis-
lui : Certainement, tu guériras. Toutefois, Yahweh
m'a révélé qu'il mourra certainement. 11L'homme
de Dieu arrêta son regard sur Hazaël, et le fixa
longtemps, puis il pleura. 12Hazaël dit : Pourquoi
mon seigneur pleure-t-il ? Et il répondit : Parce que
je sais le mal que tu feras aux enfants d'Israël ; tu
mettras le feu à leurs villes fortes, tu tueras avec
l'épée leurs jeunes gens, tu écraseras leurs petits-
enfants, et tu fendras le ventre de leurs femmes
enceintes 13Hazaël dit : Mais qu'est-ce que ton
serviteur, ce chien, pour faire de si grandes choses ?
Et Elisée répondit : Yahweh m'a révélé que tu
seras roi de Syrie. 14Alors Hazaël quitta Elisée, et
revint vers son maître, qui lui demanda : Que t'a dit
Elisée ? Et il répondit : Il m'a dit que certainement
tu guériras ! 15Mais le lendemain, Hazaël prit une

j. [8:4] Voir 2 R. 5.

couverture, et l'ayant plongé dans l'eau, il l'étendit
sur le visage de Ben-Hadad, qui mourut. Et Hazaël
régna à sa place.

[Joram règne sur Juda[k]]

16La cinquième année de Joram, fils d'Achab, roi
d'Israël, Josaphat était encore roi de Juda, Joram,
fils de Josaphat, roi de Juda, commença à régner
sur Juda. 17Il était âgé de trente-deux ans lorsqu'il
commença à régner. Il régna huit ans à Jérusalem.
18Il marcha dans la voie des rois d'Israël comme
avait fait la maison d'Achab, car il avait pour
femme la fille d'Achab[l], et il fit ce qui est mal aux
yeux de Yahweh. 19Mais Yahweh ne voulut point
détruire Juda, par amour pour David, son serviteur,
selon la promesse qu'il lui avait faite de lui donner
toujours une lampe parmi ses fils.

[Révoltes contre l'autorité de Juda]

20De son temps, Edom se révolta contre l'autorité
de Juda, et se donna un roi. 21Joram passa à
Tsaïr, avec tous ses chars ; il se leva de nuit, et
frappa les Edomites qui l'entouraient, et les chefs
des chars, mais le peuple s'enfuit dans ses tentes.
22Néanmoins, les Edomites ont été rebelles à Juda
jusqu'à ce jour. En ce même temps, Libna aussi se
révolta.

[Achazia règne sur Juda[m]]

23Le reste des actions de Joram, et tout ce qu'il
a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois de Juda ? 24Joram se coucha
avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans
la cité de David. Et Achazia, son fils, régna à sa
place. 25La douzième année de Joram, fils d'Achab,
roi d'Israël, Achazia, fils de Joram, roi de Juda,
commença à régner. 26Achazia était âgé de vingt-
deux ans lorsqu'il commença à régner. Il régna un
an à Jérusalem. Sa mère s'appelait Athalie, fille
d'Omri, roi d'Israël. 27Il marcha dans la voie de la
maison d'Achab, et il fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh, comme avait fait la maison d'Achab,
car il était gendre de la maison d'Achab. 28Il alla
avec Joram, fils d'Achab, à la guerre contre Hazaël,
roi de Syrie, à Ramoth en Galaad. Et les Syriens
blessèrent Joram. 29Le roi Joram s'en retourna pour
se faire guérir à Jizreel des blessures que les Syriens
lui avaient faites à Rama, lorsqu'il se battait contre
Hazaël, roi de Syrie. Achazia, fils de Joram, roi
de Juda, descendit pour voir Joram, fils d'Achab,
à Jizreel, parce qu'il était malade.

CHAPITRE 9

[Jéhu oint roi d'Israël]

1Alors Elisée, le prophète, appela l'un des fils des
prophètes, et lui dit : Ceins tes reins, prends cette
fiole d'huile dans ta main, et va à Ramoth en
Galaad. 2Quand tu y seras entré, vois Jéhu, fils de
Josaphat, fils de Nimschi. Tu iras le faire lever du
milieu de ses frères, et tu le conduiras dans une
chambre secrète. 3Tu prendras la fiole d'huile, tu la
verseras sur sa tête, et tu diras : Ainsi parle Yahweh :
Je t'ai oint pour être roi sur Israël. Après quoi tu
ouvriras la porte, tu t'enfuiras, et tu ne t'arrêteras
pas. 4Le jeune homme, serviteur du prophète, s'en
alla à Ramoth en Galaad. 5Quand il arriva, voici,
les chefs de l'armée étaient là assis. Il dit : Chef,
j'ai à te parler. Et Jéhu répondit : Auquel de nous
parles-tu ? Et il répondit : A toi, chef. 6Alors Jéhu
se leva, et entra dans la maison, et le jeune homme
répandit l'huile sur la tête, et lui dit : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Je t'ai oint pour être
roi sur Israël, le peuple de Yahweh. 7Tu frapperas
la maison d'Achab, ton maître, et je vengerai sur
Jézabel[n] le sang de mes serviteurs les prophètes, et

k. 2 Ch. 21:1-7
l. [8:18] Le mariage de Joram, fils de Josaphat, avec Athalie, fille d'Achab, était une grande erreur. Cette union qui était contractée dans le but de favoriser la paix entre les deux royaumes entraina le déclin de Juda. Dieu est contre les alliances contre nature. Faisons attention aux associations et alliances avec des personnes que Dieu n'approuve pas. Voir Es. 30 et 31.
m. 2 Ch. 21:18-22:4
n. [9:7] 1 R. 16:31 ; 1 R. 17, 18, 19.

le sang de tous les serviteurs de Yahweh. 8Toute la
maison d'Achab périra ; j'exterminerai quiconque
appartient à Achab, celui qui est esclave et celui qui
est libre en Israël. 9Je rendrai la maison d'Achab
semblable à la maison de Jéroboam, fils de Nebath,
et à la maison de Baescha, fils d'Achija. 10Les
chiens mangeront Jézabel dans le champ de Jizreel,
et il n'y aura personne pour l'enterrer. Puis il ouvrit
la porte, et s'enfuit. 11Jéhu sortit pour rejoindre
les serviteurs de son maître, et on lui dit : Tout va
bien ? Pourquoi ce fou est-il venu vers toi ? Jéhu leur
répondit : Vous connaissez l'homme, et ses rêveries.
12Mais ils répliquèrent : Mensonge ! Réponds-nous
donc. Et il dit : Il m'a parlé de telle et telle manière,
disant : Ainsi parle Yahweh, je t'ai oint pour être roi
sur Israël. 13Alors ils se hâtèrent, et prirent chacun
leurs vêtements, et les mirent sous lui au plus haut
des degrés. Ils sonnèrent du shofar et dirent : Jéhu a
été fait roi !

[Mort de Joram]

14Ainsi Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimschi,
forma une conspiration contre Joram. Or Joram et
tout Israël défendaient Ramoth en Galaad contre
Hazaël, roi de Syrie. 15Le roi Joram s'en était
retourné pour se faire guérir à Jizreel des blessures
que les Syriens lui avaient faites, lorsqu'il se battait
contre Hazaël, roi de Syrie. Jéhu dit : Si vous le
trouvez bon, que personne ne sorte ni ne s'échappe
de la ville pour aller porter cette nouvelle à Jizreel.
16Alors Jéhu monta à cheval, et s'en alla à Jizreel,
car Joram était là malade, et Achazia, roi de Juda,
y était descendu pour le visiter. 17Or il y avait une
sentinelle sur une tour à Jizreel, qui voyant venir
la troupe de Jéhu dit : Je vois une troupe de gens.
Et Joram dit : Prends un cavalier, et envoie-le à
leur rencontre, et qu'il dise : Est-ce la paix ? 18Le
cavalier s'en alla à sa rencontre, et dit : Ainsi parle
le roi : Est-ce la paix ? Et Jéhu répondit : Qu'as-
tu à faire de la paix ? Mets-toi derrière moi. La
sentinelle le rapporta, en disant : Le messager est
allé jusqu'à eux, et il ne revient pas. 19Joram envoya
un second cavalier, qui arriva jusqu'à eux, et dit :
Ainsi parle le roi : Est-ce la paix ? Et Jéhu répondit :
Qu'as-tu à faire de la paix ? Mets-toi derrière moi.
20La sentinelle le rapporta, et dit : Il est arrivé
jusqu'à eux, et il ne revient pas ; mais la manière
de conduire le char est comme celle de Jéhu, fils
de Nimschi ; car il le conduit avec furie. 21Alors
Joram dit : Attelle ! Et on attela son char. Ainsi
Joram, roi d'Israël, sortit avec Achazia, roi de Juda,
chacun dans son char, et ils allèrent à la rencontre de
Jéhu, et ils le trouvèrent dans le champ de Naboth
de Jizreel [o]. 22Dès que Joram vit Jéhu, il dit : Est-
ce la paix, Jéhu ? Jéhu répondit : Quelle paix ! Tant
que durent les prostitutions de Jézabel, ta mère, et
la multitude de ses enchantements ! 23Alors Joram
tourna sa main, et s'enfuit, et il dit à Achazia :
Trahison, Achazia ! 24Mais Jéhu saisit l'arc de sa
main, et il frappa Joram entre ses épaules, de sorte
que la flèche transperça son cœur, et il tomba sur
ses genoux dans son char. 25Jéhu dit à Bidkar, son
officier : Prends-le, et jette-le dans le champ de
Naboth de Jizreel ; car souviens-toi, lorsque nous
étions à cheval moi et toi, ensemble, derrière Achab,
son père, Yahweh prononça cette sentence contre
lui : 26J'ai vu hier le sang de Naboth et le sang de ses
fils, dit Yahweh, et je te rendrai la pareille dans ce
champ même, dit Yahweh ! C'est pourquoi prends-
le donc, et jette-le dans ce champ, selon la parole de
Yahweh.

[Mort d'Achazia [p]]

27Achazia, roi de Juda, ayant vu cela, s'enfuit par
le chemin de la maison du jardin ; mais Jéhu le
poursuivit, et dit : Frappez-le sur le char ! Et on le
frappa à la montée de Gur, près de Jibleam. Puis
il se réfugia à Meguiddo, et il y mourut. 28Ses
serviteurs le transportèrent sur un char à Jérusalem,
et ils l'enterrèrent dans son sépulcre avec ses pères,
dans la cité de David. 29Achazia avait commencé
à régner sur Juda la onzième année de Joram, fils
d'Achab.

[Mort de Jézabel]

30Jéhu entra dans Jizreel. Jézabel, l'ayant appris,
mit du fard à ses yeux, orna sa tête, et regarda par

o. [9:21] 1 R. 21.
p. 2 Ch. 22:7,9

la fenêtre. 31Comme Jéhu franchissait la porte, elle
dit : Est-ce la paix, Zimri, assassin de son maître ?
32Il leva sa tête vers la fenêtre, et dit : Qui est
avec moi ? Qui ? Alors deux ou trois des eunuques
regardèrent vers lui. 33Et il leur dit : Jetez-la en
bas ! Et ils la jetèrent, de sorte qu'il rejaillit de son
sang sur la muraille et sur les chevaux. Jéhu la foula
aux pieds ; 34Puis il entra, mangea, et but, et il dit :
Allez voir maintenant cette maudite, et enterrez-
la, car elle est fille de roi. 35Ils allèrent donc
pour l'enterrer ; mais ils ne trouvèrent d'elle que
le crâne, les pieds, et les paumes des mains. 36Ils
retournèrent l'annoncer à Jéhu, qui dit : C'est la
parole que Yahweh avait déclarée par son serviteur
Elie [q], le Thischbite, en disant : Dans le champ de
Jizreel les chiens mangeront la chair de Jézabel ;
37et le cadavre de Jézabel sera comme du fumier
sur la face des champs, dans le champ de Jizreel, de
sorte qu'on ne pourra dire : C'est Jézabel.

CHAPITRE 10

[Accomplissement du jugement de Dieu sur la maison d'Achab]

1Achab avait soixante-dix fils dans Samarie. Jéhu
écrivit des lettres qu'il envoya à Samarie aux
chefs de Jizreel, aux anciens, et aux gouverneurs
d'Achab. Il y était dit : 2Dès que cette lettre vous
sera parvenue, puisque vous avez avec vous les
fils de votre maître, avec vous les chars et les
chevaux, la ville forte et les armes, 3choisissez qui
est le plus considérable et le plus sincère parmi
les fils de votre maître, mettez-le sur le trône de
son père, et combattez pour la maison de votre
maître. 4Ils eurent une très grande peur, et ils dirent :
Voici, deux rois n'ont point pu tenir contre lui,
comment donc résisterions-nous ? 5Et le chef de
la maison, le chef de la ville, les anciens, et les
gouverneurs envoyèrent dire à Jéhu : Nous sommes
tes serviteurs, nous ferons tout ce que tu nous
diras ; nous n'établirons personne roi, fais ce qui te
semblera bon. 6Jéhu leur écrivit une seconde lettre,
où il était dit : Si vous êtes pour moi, et si vous
obéissez à ma voix, prenez les têtes des fils de
votre maître, et venez auprès de moi demain à cette
heure-ci, à Jizreel. Or les soixante-dix hommes,
fils du roi, étaient avec les plus grands de la ville
qui les élevaient. 7Aussitôt que la lettre leur fut
parvenue, ils prirent les fils du roi, et ils égorgèrent
ces soixante-dix hommes ; et ayant mis leurs têtes
dans des corbeilles, ils les envoyèrent à Jéhu, à
Jizreel. 8Un messager vint l'en informer, en disant :
Ils ont apporté les têtes des fils du roi. Et il répondit :
Mettez-les en deux tas à l'entrée de la porte,
jusqu'au matin. 9Le matin, il sortit ; et se présentant
à tout le peuple, il dit : Vous êtes justes ! Voici, j'ai
conspiré contre mon maître, et je l'ai tué ; mais qui
a frappé tous ceux-ci ? 10Sachez maintenant qu'il
ne tombera rien à terre de la parole de Yahweh [r], de
la parole que Yahweh a prononcée contre la maison
d'Achab ; Yahweh accomplit ce qu'il avait déclaré
par son serviteur Elie. 11Jéhu tua aussi tous ceux
qui restaient de la maison d'Achab à Jizreel, tous
ses grands, ses familiers et ses sacrificateurs, sans
en laisser échapper un seul.

[Mise à mort des frères d'Achazia et de lignée d'Achab [s]]

12Puis il se leva, et partit pour aller à Samarie. Et
comme il était près d'une maison de bergers sur le
chemin, 13Jéhu trouva les frères d'Achazia, roi de
Juda, et leur dit : Qui êtes-vous ? Ils répondirent :
Nous sommes les frères d'Achazia, et nous sommes
descendus pour saluer les fils du roi, et les fils de la
reine. 14Jéhu dit : Saisissez-les vivants. Ils les sai-
sirent vivants, et les égorgèrent, à savoir quarante-
deux hommes, auprès du puits de la maison des
bergers, sans en laisser échapper un seul. 15Jéhu
étant parti de là, il rencontra Jonadab, fils de Récab,
qui venait au-devant de lui. Il le salua, et lui dit :
Ton cœur est-il aussi droit envers moi comme mon
cœur l'est à ton égard ? Et Jonadab répondit : Il l'est.
Donne-moi ta main répliqua Jéhu. Et Jonadab lui
donna sa main, et Jéhu le fit monter auprès de lui
dans son char. 16Puis il dit : Viens avec moi, et tu
verras le zèle que j'ai pour Yahweh. Il l'emmena

q. [9:36] 1 R. 21:23.
r. [10:10] 1 R. 21:19-24.
s. 2 Ch. 22:8

ainsi dans son char. 17Et quand Jéhu fut arrivé à
Samarie, il tua tous ceux qui restaient de la maison
d'Achab à Samarie, et il les extermina entièrement,
selon la parole que Yahweh avait dite à Elie.

[Mise à mort de tous les prophètes de Baal]

18Puis Jéhu assembla tout le peuple, et leur dit :
Achab a peu servi Baal[t], mais Jéhu le servira
beaucoup. 19Maintenant donc, convoquez-moi tous
les prophètes de Baal, tous ses serviteurs, et tous ses
sacrificateurs, sans qu'il en manque un seul, car je
veux offrir un grand sacrifice à Baal : Quiconque
manquera ne vivra pas. Jéhu agissait avec ruse,
pour faire périr les serviteurs de Baal. 20Jéhu dit :
Publiez une fête solennelle en l'honneur de Baal.
Et ils la publièrent. 21Jéhu envoya des messagers
dans tout Israël ; et tous les serviteurs de Baal
arrivèrent, il n'y en eut pas un qui ne vienne ; et
ils entrèrent dans le temple de Baal, qui fut rempli
d'un bout à l'autre. 22Alors Jéhu dit à celui qui avait
la charge du vestiaire : Sors des vêtements pour
tous les serviteurs de Baal. Et cet homme sortit des
vêtements. 23Alors Jéhu, et Jonadab, fils de Récab,
entrèrent dans le temple de Baal, et Jéhu dit aux
serviteurs de Baal : Cherchez et regardez afin qu'il
n'y ait pas ici de serviteurs de Yahweh. Prenez garde
qu'il n'y ait seulement que les serviteurs de Baal.
24Ils entrèrent donc pour offrir des sacrifices et
des holocaustes. Or Jéhu avait placé dehors quatre-
vingts hommes, et leur avait dit : Celui qui laissera
échapper un de ces hommes que je remets entre vos
mains, sa vie répondra de la sienne. 25Lorsqu'on
eut achevé d'offrir les holocaustes, Jéhu dit aux
gardes et aux officiers : Entrez, tuez-les, et que nul
n'échappe. Les gardes et les officiers les frappèrent
du tranchant de l'épée, et les jetèrent là, puis ils
allèrent jusqu'à la ville du temple de Baal. 26Ils
tirèrent dehors les statues de la maison de Baal,
et les brûlèrent. 27Et ils démolirent la statue de
Baal. Ils démolirent aussi la maison de Baal, et ils
en firent un cloaque, qui subsiste jusqu'à ce jour.
28Ainsi Jéhu extermina Baal d'Israël.

[L'idolâtrie dans la vie de Jéhu]

29Toutefois, Jéhu ne se détourna point des péchés
que Jéroboam, fils de Nebath, avait fait commettre à
Israël, à savoir les veaux d'or[u] qui étaient à Béthel,
et à Dan. 30Yahweh dit à Jéhu : Parce que tu as
fort bien exécuté ce qui était droit à mes yeux,
et que tu as fait à la maison d'Achab tout ce qui
était conforme à ma volonté, tes fils seront assis sur
le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération.
31Mais Jéhu ne prit point garde à marcher de tout
son cœur dans la loi de Yahweh, le Dieu d'Israël ; il
ne se détourna point des péchés que Jéroboam avait
fait commettre à Israël.

[Hazaël règne sur la Syrie]

32Dans ce temps-là, Yahweh commença à entamer
le territoire d'Israël, et Hazaël battit les Israélites sur
toutes les frontières. 33Depuis le Jourdain, jusqu'au
soleil levant, il battit tout le pays de Galaad, les
Gadites, les Rubénites et ceux de Manassé, depuis
Aroër sur le torrent de l'Arnon, jusqu'à Galaad et à
Basan.

[Joachaz règne sur Israël]

34Le reste des actions de Jéhu, tout ce qu'il a fait, et
tous ses exploits, ne sont-ils pas écrits dans le livre
des Chroniques des rois d'Israël ? 35Jéhu se coucha
avec ses pères, et on l'enterra à Samarie. Et Joachaz,
son fils, régna à sa place. 36Jéhu avait régné vingt-
huit ans sur Israël à Samarie.

CHAPITRE 11

[Athalie fait périr la race royale de Juda[v]]

1Athalie, mère d'Achazia, ayant vu que son fils
était mort, se leva, et extermina toute la race royale.
2Mais Joschéba, fille du roi Joram, sœur d'Achazia,
prit Joas, fils d'Achazia, et l'enleva du milieu des
fils du roi, quand on les fit mourir : Elle le mit

t. [10:18] Jg. 2:13.
u. [10:29] 1 R. 12:28-29.
v. 2 Ch. 22:9-12

avec sa nourrice dans la chambre aux lits. Il fut
ainsi dérobé aux regards d'Athalie, de sorte qu'on
ne le fit point mourir. 3Il resta caché six ans avec
Joschéba dans la maison de Yahweh. Cependant
Athalie régnait sur le pays.

[Joas devient roi de Juda[w]]

4La septième année, Jehojada envoya chercher les
chefs de centaines des Kéréthiens et des archers,
et il les fit venir auprès de lui dans la maison de
Yahweh. Il traita alliance avec eux, les fit jurer
dans la maison de Yahweh, et leur montra le fils
du roi. 5Puis il leur donna cet ordre, en disant :
Voici ce que vous ferez. Parmi ceux d'entre vous
qui entrent en service le jour du sabbat, un tiers
doit monter la garde à la maison du roi, 6un tiers
sera à la porte de Sur, et un tiers à la porte derrière
les archers ; ainsi vous veillerez à la garde de la
maison, afin que personne n'y entre par force. 7Vos
deux autres compagnies, tous ceux qui sortent de
service le jour du sabbat feront la garde de la maison
de Yahweh, auprès du roi : 8et vous entourerez le
roi de toutes parts, chacun ayant ses armes à la
main, et l'on mettra à mort quiconque s'avancera
dans les rangs ; vous serez avec le roi quand il
sortira, et quand il entrera. 9Les chefs de centaines
firent donc tout ce que Jehojada, le sacrificateur,
avait ordonné. Ils prirent chacun leurs gens, ceux
qui entraient en service et ceux qui sortaient de
service le jour du sabbat, et ils se rendirent vers
le sacrificateur Jehojada. 10Le sacrificateur donna
aux chefs de centaine les lances et les boucliers
qui provenaient du roi David, et qui étaient dans la
maison de Yahweh. 11Les archers, chacun les armes
à la main, entourèrent le roi, en se plaçant depuis
le côté droit de la maison, jusqu'au côté gauche,
près de l'autel et près de la maison. 12Jehojada fit
amener le fils du roi, et il mit sur lui la couronne[x]
et le témoignage. Ils l'établirent roi et l'oignirent, et
frappant des mains, ils dirent : Vive le roi !

[Mort d'Athalie[y]]

13Athalie entendit le bruit des archers et du peuple,
et elle vint vers le peuple à la maison de Yahweh. 14Elle regarda. Et voici, le roi se tenait sur
l'estrade, selon la coutume des rois. Les chefs
et les trompettes étaient près du roi : Tout le
peuple du pays éclatait de joie, et on sonnait des
trompettes. Alors Athalie déchira ses vêtements,
et cria : Conspiration ! Conspiration ! 15Alors le
sacrificateur Jehojada donna cet ordre aux chefs de
centaines, qui avaient la charge de l'armée : Faites-
la sortir hors des rangs, et que celui qui la suivra soit
mis à mort par l'épée. Car le sacrificateur avait dit :
Qu'elle ne soit pas mise à mort dans la maison de
Yahweh ! 16Ils lui firent donc place, et elle retourna
dans la maison du roi par le chemin de l'entrée des
chevaux : c'est là qu'elle fut tuée.

[Alliance entre Jehojada, Yahweh et le peuple ; réveil sous le règne de Joas[z]]

17Jehojada traita entre Yahweh, le roi, et le peuple
l'alliance par laquelle ils devaient être le peuple de
Yahweh ; il traita aussi l'alliance entre le roi et le
peuple. 18Alors tout le peuple du pays entra dans la
maison de Baal, et ils la démolirent avec ses autels ;
et ils brisèrent entièrement ses images ; ils tuèrent
aussi Matthan, prêtre de Baal, devant les autels.
Le sacrificateur Jehojada établit des gardes dans la
maison de Yahweh. 19Il prit les chefs de centaines,
les Kéréthiens et les archers, et tout le peuple du
pays ; et ils firent descendre le roi de la maison de
Yahweh, et ils entrèrent dans la maison du roi par
le chemin de la porte des archers, et Joas s'assit
sur le trône des rois. 20Tout le peuple du pays fut
dans la joie, et la ville fut en repos, après qu'on eût
mis à mort Athalie par l'épée dans la maison du roi.
21Joas était âgé de sept ans lorsqu'il commença à
régner.

w. 2 Ch. 23:1-11
x. [11:12] Couronne ou consacrer.
y. 2 Ch. 23:12-15,21
z. 2 Ch. 23:16-21

CHAPITRE 12

[Joas ordonne des réparations dans le temple[a]]

1La septième année de Jéhu, Joas commença à
régner. Il régna quarante ans à Jérusalem. Sa mère
s'appelait Tsibja, elle était de Beer-Schéba. 2Joas fit
ce qui est droit aux yeux de Yahweh pendant tout
le temps qu'il suivit les instructions de Jehojada, le
sacrificateur. 3Toutefois, les hauts lieux ne disparurent point ; le peuple offrait encore des sacrifices
et des parfums sur les hauts lieux. 4Joas dit aux
sacrificateurs : Tout l'argent consacré qu'on apporte
dans la maison de Yahweh, l'argent ayant cours,
à savoir l'argent pour l'évaluation des personnes
d'après l'estimation qui en est faite, et tout l'argent
que chacun apporte volontairement à la maison de
Yahweh, 5que les sacrificateurs le prennent, chacun
de la part des gens de sa connaissance, et qu'ils
l'emploient à réparer ce qui est à réparer dans la
maison, partout où l'on trouvera quelque chose à réparer. 6Mais il arriva que, la vingt-troisième année
du roi Joas, les sacrificateurs n'avaient point encore
réparé les brèches de la maison. 7Le roi Joas appela
le sacrificateur Jehojada, et les autres sacrificateurs,
et il leur dit : Pourquoi n'avez-vous pas réparé ce
qui était à réparer à la maison ? Maintenant, vous ne
prendrez plus l'argent de vos connaissances, mais
vous le livrerez pour les réparations de la maison.
8Les sacrificateurs convinrent de ne plus prendre
l'argent du peuple, et de ne pas être chargés des
réparations de la maison.

[Offrandes volontaires pour réparer le temple[b]]

9Alors le sacrificateur Jehojada prit un coffre, et
le perça dans son couvercle, et le plaça à côté de
l'autel, à droite, à l'endroit par lequel on entrait à la
maison de Yahweh. Les sacrificateurs qui avaient
la garde du seuil y mettaient tout l'argent qu'on
apportait à la maison de Yahweh. 10Et dès qu'ils
voyaient qu'il y avait beaucoup d'argent dans le
coffre, le secrétaire du roi montait avec le souverain
sacrificateur, et ils mettaient dans des sacs l'argent
qui se trouvait dans la maison de Yahweh, puis ils le
comptaient. 11Ils remettaient cet argent bien compté
entre les mains de ceux qui étaient chargés de faire
exécuter l'ouvrage dans la maison de Yahweh. Et
l'on employait cet argent pour les charpentiers et
pour les architectes qui travaillaient à la maison
de Yahweh, 12pour les maçons et les tailleurs de
pierres, pour acheter du bois et des pierres de
taille, afin de réparer les brèches de la maison de
Yahweh, et pour acheter tout ce qu'il fallait pour
la réparation de la maison. 13Mais, avec l'argent
qu'on apportait dans la maison de Yahweh, on ne
fit pour la maison de Yahweh ni bassins d'argent
ni de couteaux, ni coupes, ni trompettes, ni aucun
autre ustensile d'or, ou ustensile d'argent ; 14Mais
on le distribuait à ceux qui avaient la charge de
l'ouvrage, et qui réparaient la maison de Yahweh.
15On ne demandait pas de comptes aux hommes
entre les mains desquels on remettait l'argent pour
qu'ils le donnent à ceux qui faisaient l'ouvrage, car
ils le faisaient fidèlement. 16L'argent des sacrifices
pour la culpabilité et l'argent des sacrifices pour les
expiations n'était point apporté dans la maison de
Yahweh : car il était pour les sacrificateurs.

[Invasion syrienne évitée ; mort de Joas]

17Alors Hazaël[c], roi de Syrie, monta, et fit la guerre
à Gath, dont il s'empara. Hazaël avait l'intention de
monter contre Jérusalem. 18Mais Joas, roi de Juda,
prit tout ce qui était consacré, que Josaphat, Joram,
et Achazia, ses pères, rois de Juda, avaient consacré,
tout ce que lui-même avait consacré, tout l'or qui se
trouva dans les trésors de la maison de Yahweh et
de la maison du roi ; et il envoya le tout à Hazaël,
roi de Syrie, qui ne monta pas contre Jérusalem.
19Le reste des actions de Joas, tout ce qu'il a fait,
cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques
des rois de Juda ? 20Ses serviteurs se soulevèrent
et se liguèrent ; ils frappèrent Joas dans la maison
de Millo, qui est à la descente de Silla. 21Jozacar,
fils de Schimeath, et Jozabad fils de Schomer, ses

a. 2 Ch. 24:2
b. 2 Ch. 24:8-14
c. [12:17] Hazaël envahit Juda à deux reprises. Ce passage fait mention de la première invasion ; la deuxième invasion est relatée en 2 Ch. 24:23.

serviteurs, le frappèrent, et il mourut. On l'enterra
avec ses pères dans la cité de David. Et Amatsia,
son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 13

[Joachaz règne sur Israël]

1La vingt-troisième année de Joas, fils d'Achazia,
roi de Juda, Joachaz, fils de Jéhu, commença à
régner sur Israël à Samarie. Il régna dix-sept ans. 2Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh ; car il suivit
les péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels
il avait fait pécher Israël, et il ne s'en détourna point.

[L'idolâtrie perdure dans le pays]

3La colère de Yahweh s'enflamma contre Israël, et
il les livra entre les mains de Hazaël, roi de Syrie,
et entre les mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël,
tout le temps que ces rois vécurent. 4Mais Joachaz
implora Yahweh. Et Yahweh l'exauça, parce qu'il
vit l'oppression sous laquelle le roi de Syrie tenait
Israël, 5Yahweh donna donc un libérateur à Israël,
et ils échappèrent aux mains des Syriens, ainsi les
enfants d'Israël habitèrent dans leurs tentes comme
auparavant. 6Mais ils ne se détournèrent point des
péchés de la maison de Jéroboam, par lesquels il
avait fait pécher Israël ; ils s'y livrèrent, et même
l'idole d'Astarté [d] resta debout à Samarie. 7De tout
le peuple de Joachaz, Dieu ne lui avait laissé que
cinquante cavaliers, dix chars, et dix mille hommes
de pied ; car le roi de Syrie les avait fait périr et les
avait rendus semblables à la poussière qu'on foule
aux pieds.

[Mort de Joachaz ; Joas règne sur Israël]

8Le reste des actions de Joachaz, tout ce qu'il a fait,
et ses exploits, cela n'est-il pas écrit dans le livre
des Chroniques des rois d'Israël ? 9Ainsi Joachaz se
coucha avec ses pères, et on l'ensevelit à Samarie.
Et Joas, son fils, régna à sa place. 10La trente-
septième année de Joas, roi de Juda, Joas, fils de
Joachaz, commença à régner sur Israël à Samarie.
Il régna seize ans. 11Et il fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh ; il ne se détourna d'aucun des péchés
de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il avait
fait pécher Israël, il s'y livra comme lui.

[Mort de Joas]

12Le reste des actions de Joas, tout ce qu'il a fait,
ses exploits, et la guerre qu'il eut avec Amatsia, roi
de Juda, tout cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois d'Israël ? 13Joas se coucha avec
ses pères, et Jéroboam s'assit sur son trône. Joas fut
enterré à Samarie avec les rois d'Israël.

[Fin de la vie d'Elisée ; récit de la visite de Joas roi d'Israël]

14Elisée était atteint de la maladie dont il mourut ;
et Joas, roi d'Israël, descendit vers lui, pleura sur
son visage, en disant : Mon père ! Mon père ! Char
d'Israël et sa cavalerie ! 15Elisée lui dit : Prends un
arc et des flèches. Il prit donc un arc et des flèches.
16Puis Elisée dit au roi d'Israël : Bande l'arc avec
ta main. Mets ta main sur l'arc. Et quand il y eut
mis sa main, Elisée mit ses mains sur les mains
du roi, 17et il lui dit : Ouvre la fenêtre à l'orient.
Et il l'ouvrit. Elisée lui dit : Tire. Après qu'il eut
tiré, il lui dit : C'est la flèche de la délivrance de la
part de Yahweh, la flèche de la délivrance contre les
Syriens ; tu frapperas les Syriens à Aphek, jusqu'à
leur extermination. 18Elisée lui dit encore : Prends
les flèches. Et il les prit. Elisée dit au roi d'Israël :
Frappe contre terre. Et le roi frappa trois fois, puis il
s'arrêta. 19Et l'homme de Dieu se mit dans une très
grande colère contre lui, et lui dit : Il fallait frapper
cinq ou six fois ; alors tu aurais battu les Syriens
jusqu'à leur extermination ; mais maintenant tu ne
les frapperas que trois fois.

[Mort d'Elisée ; ses os rendent la vie à un mort]

20Elisée mourut, et on l'ensevelit. L'année suivante
quelques troupes de Moabites entrèrent dans le
pays. 21Et comme on enterrait un homme, voici,
on aperçut l'une des troupes de soldats, et l'on jeta

d. [13:6] Voir commentaire Jg. 2:13.

l'homme dans le sépulcre d'Elisée. L'homme alla
toucher les os d'Elisée, il reprit vie et se leva sur
ses pieds.

[Fin de l'oppression syrienne]

22Pendant toute la vie de Joachaz, Hazaël, roi de
Syrie, avait opprimé Israël. 23Mais Yahweh eut
compassion d'eux, leur fit miséricorde, il tourna
sa face vers eux par amour pour son alliance avec
Abraham, Isaac, et Jacob, de sorte qu'il ne voulut
point les exterminer, et il ne les rejeta pas de sa face,
jusqu'à maintenant. 24Puis Hazaël, roi de Syrie,
mourut, et Ben-Hadad, son fils, régna à sa place.
25Joas, fils de Joachaz, reprit des mains de Ben-
Hadad, fils d'Hazaël, les villes enlevées par Hazaël,
à Joachaz, son père, pendant la guerre. Joas le battit
trois fois, et recouvra les villes d'Israël.

CHAPITRE 14

[Amatsia règne sur Juda [e]]

1La deuxième année de Joas, fils de Joachaz, roi
d'Israël, Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, com-
mença à régner. 2Il était âgé de vingt-cinq ans
lorsqu'il commença à régner, et il régna vingt-neuf
ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Joaddan, elle
était de Jérusalem. 3Il fit ce qui est droit aux yeux
de Yahweh, non pas toutefois comme David, son
père ; il agit entièrement comme avait agi Joas,
son père. 4Seulement, les hauts lieux ne furent
point ôtés ; le peuple offrait encore des sacrifices
et des parfums sur les hauts lieux. 5Lorsque le
royaume fut affermi entre ses mains, il frappa ses
serviteurs qui avaient tué le roi, son père. 6Mais il
ne fit point mourir les fils des meurtriers, suivant
ce qui est écrit dans le livre de la loi de Moïse,
où Yahweh donne ce commandement : On ne fera
point mourir les pères pour les enfants, et l'on ne
fera pas mourir les enfants pour les pères ; mais
on fera mourir chacun pour son péché [f]. 7Il frappa
dix mille hommes d'Edom dans la vallée du sel ;
et il prit Séla durant la guerre, et l'appela Joktheel,
nom qu'elle a conservé jusqu'à ce jour. 8Alors
Amatsia envoya des messagers vers Joas, fils de
Joachaz, fils de Jéhu, roi d'Israël, pour lui dire :
Viens, voyons-nous en face ! 9Et Joas, roi d'Israël,
envoya dire à Amatsia, roi de Juda : L'épine du
Liban envoya dire au cèdre du Liban : Donne ta
fille en mariage à mon fils ! Et les bêtes sauvages
qui sont au Liban passèrent et foulèrent l'épine.
10Parce que tu as frappé et ravagé Edom, ton cœur
s'est élevé. Contente-toi de ta gloire, et reste dans
ta maison. Pourquoi exciterais-tu le mal par lequel
tu tomberas, toi et Juda avec toi ? 11Mais Amatsia
ne l'écouta pas. Et Joas, roi d'Israël, monta : et ils
s'affrontèrent, lui et Amatsia, roi de Juda, à Beth-
Schémesch, qui est à Juda. 12Juda fut battu par
Israël, et ils s'enfuirent chacun dans leurs tentes.
13Joas, roi d'Israël, prit Amatsia, roi de Juda, fils
de Joas, fils d'Achazia, à Beth-Schémesch. Puis il
vint à Jérusalem, et fit une brèche de quatre cents
coudées dans la muraille de Jérusalem, depuis la
porte d'Ephraïm, jusqu'à la porte de l'angle. 14Il
prit tout l'or et tout l'argent et tous les vases qui se
trouvaient dans la maison de Yahweh, et dans les
trésors de la maison royale ; il prit aussi des enfants
en otages, et il retourna à Samarie.

[Jéroboam II règne sur Israël]

15Le reste des actions de Joas, ses exploits, et
comment il combattit contre Amatsia, tout cela
n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des
rois d'Israël ? 16Et Joas se coucha avec ses pères,
et fut enseveli à Samarie avec les rois d'Israël. Et
Jéroboam, son fils, régna à sa place.

[Mort d'Amatsia ; Azaria (Ozias) règne sur Juda (2 Ch. 25 :26-28)]

17Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze
ans après la mort de Joas, fils de Joachaz, roi
d'Israël. 18Le reste des actions d'Amatsia n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois
de Juda ? 19On forma une conspiration contre lui
à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis ; mais on le
poursuivit à Lakis, où on le fit mourir. 20On le
transporta sur des chevaux, et il fut enseveli à

e. 2 Ch. 25:1-4
f. [14:6] De. 24:16 ; Ez. 18:4, 20.

Jérusalem avec ses pères, dans la cité de David.
21Alors tout le peuple de Juda prit Azaria, âgé de
seize ans, et ils l'établirent roi à la place d'Amatsia,
son père. 22Azaria bâtit Elath et la fit rentrer sous la
puissance de Juda, après que le roi se coucha avec
ses pères.

[Prophétie de Jonas accomplie par Jéroboam II]

23La quinzième année d'Amatsia, fils de Joas, roi
de Juda, Jéroboam, fils de Joas, commença à régner
sur Israël à Samarie, et il régna quarante et un ans.
24Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, et ne
se détourna d'aucun des péchés de Jéroboam, fils
de Nebath, par lesquels il avait fait pécher Israël.
25Il rétablit les frontières d'Israël depuis l'entrée
de Hamath, jusqu'à la mer de la plaine, selon la
parole de Yahweh, le Dieu d'Israël, qu'il avait
prononcée par son serviteur Jonas [g], fils d'Amitthaï,
le prophète, de Gath-Hépher. 26Car Yahweh vit que
l'affliction d'Israël était à son comble, et l'extrémité
à laquelle se trouvaient réduits esclaves et homme
libres, sans qu'il n'y ait personne pour venir au
secours d'Israël. 27Or Yahweh n'avait point résolu
d'effacer le nom d'Israël de dessous les cieux,
à cause de cela il les délivra par les mains de
Jéroboam, fils de Joas.

[Zacharie règne sur Israël]

28Le reste des actions de Jéroboam, tout ce qu'il a
fait, ses exploits de guerre, et comment il reconquit
pour Israël Damas et Hamath qui avaient appartenu
à Juda, cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois d'Israël ? 29Puis Jéroboam se
coucha avec ses pères, avec les rois d'Israël. Et
Zacharie, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 15

[Juda demeure dans l'idolâtrie sous le règne d'Azaria (Ozias) [h]]

1La vingt-septième année de Jéroboam, roi d'Israël,
Azaria [i], fils d'Amatsia, roi de Juda, régna. 2Il était
âgé de seize ans lorsqu'il commença à régner, et
il régna cinquante-deux ans à Jérusalem. Sa mère
s'appelait Jecolia, elle était de Jérusalem. 3Il fit
ce qui est droit aux yeux de Yahweh, entièrement
comme avait fait Amatsia, son père. 4Seulement,
les hauts lieux ne disparurent pas ; le peuple offrait
encore des sacrifices et des parfums sur les hauts
lieux.

[Jugement de Yahweh sur Ozias par la lèpre [j]]

5Alors Yahweh frappa le roi, qui fut lépreux jus-
qu'au jour de sa mort, et il demeura dans une maison
à l'écart. Et Jotham, fils du roi, avait la charge de
la maison, jugeant le peuple du pays. 6Le reste des
actions d'Azaria, tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?
7Azaria se coucha avec ses pères, et fut enseveli
avec ses pères dans la cité de David, et Jotham, son
fils, régna à sa place.

g. [14:25] Jon. 1:1.

h. 2 R. 14:21-22 ; 2 Ch. 26:1-15

i. [15:1] Azaria (Ozias, selon 2 Ch. 26:1-15 ; à ne pas confondre avec le prophète du même nom que son grand-père avait fait assassiner) fut couronné à l'âge de seize ans et mourut à l'âge de soixante-huit ans. Ce fut donc un long règne de cinquante-deux ans (2 R. 15:1-2 ; 2 Ch. 26:3), qui marqua plusieurs générations entre 790 et 730 av. J.-C. Selon Amos et Zacharie, cette époque fut ponctuée par un séisme de forte magnitude (Am. 1:1-2 ; Za. 14:5). Comme pour plusieurs de ses prédécesseurs sur le trône de Juda, le règne d'Ozias s'ouvre sous la clarté de l'approbation divine. Il fait ce qui est droit aux yeux de Yahweh. La prospérité d'Ozias fut exceptionnelle (2 Ch. 26:8 ; 2 Ch. 26:15). Tant qu'il dépendait de son Dieu, il ne lui manquait rien. Mais le diable savait comment le faire tomber dans l'orgueil, comme il sait faire tomber de nos jours beaucoup de chrétiens confortés par leurs succès, au point qu'ils ne se méfient plus d'eux-mêmes. Or lorsqu'on est élevé, la chute n'est jamais loin (2 Ch. 26:16). Ozias se crut soudain autorisé à entrer dans le temple pour y brûler le parfum, l'acte le plus sacré du sacerdoce lévitique (No. 16:36-40). Il fut frappé par Dieu, la lèpre « éclata » sur son front, l'obligeant à se hâter de sortir du temple, tandis que les sacrificateurs précipitaient sa fuite. (2 Ch. 26:19-20).

j. 2 Ch. 26:16-21

[Conspiration de Schallum contre Zacharie, roi d'Israël]

8La trente-huitième année d'Azaria, roi de Juda,
Zacharie, fils de Jéroboam, commença à régner sur
Israël à Samarie, et il régna six mois. 9Il fit ce qui
est mal aux yeux de Yahweh, comme avaient fait
ses pères ; il ne se détourna point des péchés de
Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il avait fait
pécher Israël. 10Schallum, fils de Jabesch, fit une
conspiration contre lui, et le frappa devant le peuple.
Il le tua, et régna à sa place. 11Quant au reste des
actions de Zacharie, voilà, elles sont écrites dans
le livre des Chroniques des rois d'Israël. 12Ainsi
s'accomplit la parole que Yahweh avait déclarée à
Jéhu, en disant : Tes fils seront assis sur le trône
d'Israël jusqu'à la quatrième génération, et il en fut
ainsi [k].

[Schallum règne sur Israël ; sa mort]

13Schallum, fils de Jabesch, commença à régner
la trente-neuvième année d'Ozias, roi de Juda. Il
régna pendant un mois à Samarie. 14Menahem, fils
de Gadi, monta de Thirtsa et vint dans Samarie, et
frappa dans Samarie Schallum, fils de Jabesch, et
le fit mourir ; et il régna à sa place. 15Le reste des
actions de Schallum, et la conspiration qu'il forma,
cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois
d'Israël.

[Menahem règne sur Israël]

16Alors Menahem frappa Thiphsach et tous ceux
qui y étaient, avec son territoire depuis Thirtsa ;
il la frappa parce qu'elle ne lui avait point ouvert
ses portes. Il fendit le ventre de toutes les femmes
enceintes. 17La trente-neuvième année d'Azaria,
roi de Juda, Menahem, fils de Gadi, commença
à régner sur Israël. Il régna dix ans à Samarie.
18Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh ; il ne
se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de
Nebath, par lesquels il avait fait pécher Israël.

[Invasion d'Israël par le roi d'Assyrie [l]]

19Alors Pul, roi d'Assyrie, vint contre le pays ; et
Menahem donna mille talents d'argent à Pul, afin
qu'il l'aide à affermir son royaume entre ses mains.
20Menahem leva cet argent sur tous ceux d'Israël
qui avaient de la richesse pour le donner au roi
d'Assyrie ; chacun cinquante sicles d'argent. Ainsi
le roi d'Assyrie s'en retourna, et ne s'arrêta point
dans le pays. 21Le reste des actions de Menahem,
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre
des Chroniques des rois d'Israël ?

[Mort de Menahem ; Pekachia règne sur Israël]

22Menahem se coucha avec ses pères, et Pekachia,
son fils, régna à sa place. 23La cinquantième année
d'Azaria, roi de Juda, Pekachia, fils de Menahem,
commença à régner sur Israël à Samarie. Il régna
deux ans. 24Il fit ce qui est mal aux yeux de
Yahweh ; il ne se détourna point des péchés de
Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il avait fait
pécher Israël.

[Pékach tue Pekachia et devient roi d'Israël]

25Pékach, fils de Remalia, son officier, conspira
contre lui ; il le frappa à Samarie, dans le palais
de la maison royale, de même qu'Argob et Arié ;
il avait avec lui cinquante hommes d'entre les fils
des Galaadites. Il fit ainsi mourir Pekachia, et il
régna à sa place. 26Le reste des actions de Pekachia,
tout ce qu'il a fait, cela est écrit dans le livre
des Chroniques des rois d'Israël. 27La cinquante-
deuxième année d'Azaria, roi de Juda, Pékach,
fils de Remalia, commença à régner sur Israël à
Samarie. Il régna vingt ans. 28Il fit ce qui est mal
aux yeux de Yahweh et ne se détourna point des
péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il
avait fait pécher Israël. 29Du temps de Pékach, roi
d'Israël, Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, vint et prit
Ijjon, Abel-Beth-Maaca, Janoach, Kédesch, Hatsor,
Galaad et la Galilée, et même tout le pays de
Nephthali, et il emmena captifs les habitants en
Assyrie.

k. [15:12] 2 R. 10:30.
l. 1 Ch. 5:26

[Osée conspire contre Pékach et règne sur Israël]

30Osée, fils d'Ela, forma une conspiration contre
Pékach, fils de Remalia, le frappa et le fit mourir.
Il régna à sa place la vingtième année de Jotham,
fils d'Ozias. 31Le reste des actions de Pékach,
tout ce qu'il a fait, cela est écrit dans le livre des
Chroniques des rois d'Israël.

[Jotham règne sur Juda ; sa mort[m]]

32La seconde année de Pékach, fils de Remalia,
roi d'Israël, Jotham, fils d'Ozias, roi de Juda,
commença à régner. 33Il était âgé de vingt-cinq
ans lorsqu'il commença à régner. Il régna seize ans
à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jeruscha, fille de
Tsadok. 34Il fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh ;
il agit entièrement comme avait agi Ozias, son père.
35Seulement, les hauts lieux ne disparurent point ;
et le peuple offrait encore des sacrifices et des
parfums sur les hauts lieux. Jotham bâtit la porte
supérieure de la maison de Yahweh. 36Le reste des
actions de Jotham, tout ce qu'il a fait, cela n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois
de Juda ? 37Dans ce temps-là, Yahweh commença à
envoyer contre Juda Retsin, roi de Syrie, et Pékach,
fils de Remalia. 38Jotham se coucha avec ses pères,
et il fut enseveli dans la cité de David, son père. Et
Achaz, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 16

[Achaz règne sur Juda[n]]

1La dix-septième année de Pékach, fils de Remalia,
Achaz, fils de Jotham, roi de Juda, commença à
régner. 2Achaz était âgé de vingt ans lorsqu'il
commença à régner. Il régna seize ans à Jérusalem.
Il ne fit point ce qui est droit aux yeux de Yahweh,
son Dieu, comme avait fait David, son père. 3Mais
il suivit la voie des rois d'Israël, et il fit même
passer son fils par le feu, selon les abominations
des nations que Yahweh avait chassées devant les
enfants d'Israël. 4Il offrait aussi des sacrifices et des
parfums sur les hauts lieux, sur les coteaux, et sous
tout arbre vert.

[Juda envahi par les rois d'Assyrie et d'Israël[o]]

5Alors Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de
Remalia, roi d'Israël, montèrent contre Jérusalem
pour lui faire la guerre. Ils assiégèrent Achaz ; mais
ne purent en venir à bout par les armes. 6Dans ce
même temps, Retsin, roi de Syrie, fit rentrer Elath
au pouvoir des Syriens ; il expulsa les Juifs d'Elath,
et les Syriens vinrent à Elath, où ils ont demeuré
jusqu'à ce jour.

[Le roi d'Assyrie vient en aide à Achaz et s'empare de Damas[p]]

7Achaz envoya des messagers à Tiglath-Piléser, roi
d'Assyrie, pour lui dire : Je suis ton serviteur et
ton fils ; monte et délivre-moi de la main du roi des
Syriens, et de la main du roi d'Israël, qui s'élèvent
contre moi. 8Alors Achaz prit l'argent et l'or qui
se trouvaient dans la maison de Yahweh, et dans
les trésors de la maison royale, et il les envoya
en présent au roi d'Assyrie. 9Le roi d'Assyrie
l'écouta ; il monta contre Damas, la prit, emmena
les habitants en captivité à Kir, et fit mourir Retsin.
10Alors le roi Achaz s'en alla à la rencontre de

m. 2 R. 15:2 ; 2 Ch. 26:23 ; 27:1-9
n. 2 R. 15:38 ; 2 Ch. 28:1-4
o. 2 Ch. 28:5-19
p. 2 Ch. 28:16-25
q. [16:10] Achaz, roi de Juda, se rendit chez le roi d'Assyrie et il fut fasciné par l'autel de son dieu au point de le convoiter. Il demanda au sacrificateur Urie de fabriquer un autel identique, dont le modèle n'était pas celui que Yahweh avait décrit à Moïse. Il introduisit un objet de culte d'origine païenne dans le temple de Jérusalem, sous prétexte d'honorer Yahweh. Certains « Pères de l'Eglise », comme les empereurs Constantin I (285-337) et Théodose I (347-395), se sont comportés exactement comme Achaz en adoptant les pratiques païennes. Les historiens s'accordent pour dire que la diffusion de la Parole de Dieu sous l'empire de Constantin I (285-337), empereur de Rome, avait des fins strictement politiques. Cette politique a eu deux conséquences essentielles concernant l'influence de l'Eglise

Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, à Damas. Et ayant vu
l'autel [q] qui était à Damas, le roi Achaz envoya au
sacrificateur Urie la forme et le modèle exact de
cet autel. 11Le sacrificateur Urie construisit un autel
entièrement d'après le modèle envoyé de Damas par
le roi Achaz, et le sacrificateur Urie le fit avant que
le roi Achaz soit de retour de Damas. 12Quand le
roi Achaz revint de Damas, et vit l'autel, il s'en
approcha, et y monta ; 13Il fit brûler son holocauste
et son sacrifice, versa ses libations, et répandit sur
l'autel le sang de ses sacrifices d'offrande de paix.
14Il éloigna de la face de la maison l'autel d'airain
qui était devant Yahweh, afin qu'il ne soit pas entre
le nouvel autel et la maison de Yahweh ; et il le
plaça à côté du nouvel autel, vers le nord. 15Et le roi
Achaz donna cet ordre au sacrificateur Urie : Fais
brûler l'holocauste du matin et l'offrande du soir,
l'holocauste du roi et son offrande, les holocaustes
de tout le peuple du pays et leurs offrandes, verses-
y leurs libations, et répands-y tout le sang des
holocaustes et tout le sang des sacrifices ; mais pour
ce qui concerne l'autel d'airain, je m'en occuperai.
16Le sacrificateur Urie exécuta tout ce que le roi
Achaz lui avait ordonné. 17Le roi Achaz brisa les
panneaux des bases, et en ôta les cuves qui étaient
dessus. Il descendit la mer de dessus les bœufs
d'airain qui étaient sous elle, et il la posa sur un
pavé de pierre. 18Il changea aussi de la maison de
Yahweh, à cause du roi d'Assyrie, le portique du
sabbat qu'on y avait bâti et l'entrée extérieure du
roi.

[Mort d'Achaz ; Ezéchias devient roi de Juda [r]]

19Le reste des actions d'Achaz, et ce tout qu'il a fait,
cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques
des rois de Juda ? 20Achaz se coucha avec ses pères,
et il fut enseveli avec ses pères dans la cité de David.
Et Ezéchias, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 17

[Osée devient le dernier roi d'Israël]

1La douzième année d'Achaz, roi de Juda, Osée,
fils d'Ela, régna à Samarie sur Israël. Il régna neuf
ans. 2Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, non
pas toutefois comme les rois d'Israël qui avaient été
avant lui.

[Osée tente de s'affranchir du joug de l'Assyrie]

3Salmanasar [s], roi d'Assyrie, monta contre lui ; et
Osée lui fut assujetti, et lui paya un tribut. 4Mais
le roi d'Assyrie découvrit une conspiration chez
Osée, qui avait envoyé des messagers vers So, roi
d'Egypte, et qui ne payait plus le tribut tous les ans
au roi d'Assyrie. C'est pourquoi le roi d'Assyrie le
fit enfermer et enchaîner dans une prison.

---

chrétienne et son fonctionnement de plus en plus éloigné de la Parole de Dieu : - Les peuples païens ont introduit leurs rites idolâtres au sein de l'Eglise. En effet, les dogmes de l'institution devaient plaire à la majorité. - L'Eglise chrétienne cessant d'être persécutée, son fonctionnement intimiste fondé sur l'implication de chaque croyant et l'exercice du sacerdoce universel des chrétiens, a changé à cause de l'effet de masse. Devenant numériquement très importante, il a fallu imposer une autorité capable de contenir un nombre de fidèles de plus en plus élevé. Mais à cause de cette augmentation numérique et de la présence de « faux convertis » lié au fait que l'adhésion au christianisme (religion chrétienne fondée par les hommes) devenait une obligation, l'étude de la Parole, la fraction du pain et la prière ne pouvaient plus perdurer. C'est ainsi que beaucoup d'églises ont commencé à subir l'influence du monde.

r. 2 Ch. 28:26-27

s. [17:3] Le royaume d'Israël a été détruit en 722 av. J.-C., par l'empereur assyrien Salmanasar V, ou Salmanazar, (règne : 727-722 av. J.-C.), après avoir assiégé trois ans le roi Osée (règne : 732-722 av. J.-C.) dans sa capitale Samarie. Celui-ci ne payait plus le tribut et essayait d'obtenir l'appui de l'Egypte pour retrouver l'indépendance. Le royaume d'Israël a disparu au début du 8ème siècle av. J.-C., provoquant la dispersion dans le monde de plusieurs juifs issus des dix tribus. L'origine des Samaritains remonte à cette déportation, après que le royaume du Nord soit tombé aux mains de Salmanasar, roi d'Assyrie. Malgré les déportations, les Assyriens n'avaient pas laissé déserte cette région appelée « Samarie » ; plusieurs Israélites y étaient restés et des colons d'autres provinces assyriennes vinrent s'y établir. Les Samaritains sont issus du mélange de ces populations, et leur religion est un mélange entre le culte à Yahweh avec celui des dieux étrangers.

[Siège de Samarie par le roi d'Assyrie]

5Le roi d'Assyrie parcourut tout le pays, et monta
contre Samarie qu'il assiégea pendant trois ans.

[Les causes de la captivité d'Israël en Assyrie]

6La neuvième année d'Osée, le roi d'Assyrie prit
Samarie, et emmena captifs les Israélites en Assy-
rie. Il les fit habiter à Chalach, et sur le Chabor,
fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes.
7Cela arriva parce que les enfants d'Israël péchèrent
contre Yahweh, leur Dieu, qui les avait fait monter
hors du pays d'Egypte, de dessous la main de
Pharaon, roi d'Egypte, et parce qu'ils craignirent
d'autres dieux. 8Ils suivirent les coutumes des na-
tions que Yahweh avait chassées devant les enfants
d'Israël, et celles des rois d'Israël qu'ils avaient
établis. 9Les enfants d'Israël firent en secret des
choses qui n'étaient point droites, contre Yahweh,
leur Dieu. Ils se bâtirent des hauts lieux dans toutes
leurs villes, depuis la tour des gardes jusqu'aux
villes fortes. 10Ils se dressèrent des statues et des
idoles, sur toutes les hautes collines et sous tout
arbre vert. 11Et là, ils brûlèrent des parfums sur
tous les hauts lieux, comme les nations que Yahweh
avait chassées devant eux, et ils firent des choses
mauvaises pour irriter Yahweh. 12Ils servirent les
idoles, au sujet desquelles Yahweh leur avait dit :
Vous ne ferez pas cela[t]. 13Yahweh fit avertir Israël
et Juda par tous ses prophètes, tous les voyants, en
disant : Détournez-vous de toutes vos mauvaises
voies, revenez, et gardez mes commandements et
mes ordonnances, en suivant entièrement la loi
que j'ai prescrite à vos pères et que je vous ai
envoyée par mes serviteurs les prophètes. 14Mais
ils n'écoutèrent point, et ils raidirent leur cou,
comme leurs pères avaient raidi leur cou, et qui
n'avaient pas cru en Yahweh, leur Dieu. 15Ils
rejetèrent ses lois, et son alliance qu'il avait traitée
avec leurs pères, et ses avertissements, qu'il leur
avait adressés. Ils allèrent après des choses de
néant et ne furent eux-mêmes que néant, après
les nations qui les entouraient et que Yahweh leur
avait défendu d'imiter. 16Ils abandonnèrent tous les
commandements de Yahweh, leur Dieu, ils firent
deux veaux en métal fondu, ils fabriquèrent des
idoles d'Astarté[u], ils se prosternèrent devant toute
l'armée des cieux, et ils servirent Baal. 17Ils firent
aussi passer leurs fils, et leurs filles par le feu, ils
s'adonnèrent à la divination et aux enchantements,
et ils se vendirent pour faire ce qui est mal aux
yeux de Yahweh afin de l'irriter. 18C'est pourquoi,
Yahweh fut très irrité contre Israël, et il les rejeta, il
n'est resté que la seule tribu de Juda. 19Même Juda
n'avait pas gardé les commandements de Yahweh,
son Dieu, mais ils avaient suivi les ordonnances
qu'Israël avait établies. 20C'est pourquoi Yahweh
rejeta toute la race d'Israël ; il les a humiliés, il les
a livrés entre les mains des pillards, il a fini par les
chasser loin de sa face. 21Car Israël s'était détaché
de la maison de David, et avait établi roi Jéroboam,
fils de Nebath. Jéroboam avait détourné Israël de
Yahweh, afin qu'il ne le suive plus, et lui avait fait
commettre un grand péché. 22Les enfants d'Israël
s'étaient livrés à tous les péchés que Jéroboam avait
commis ; ils ne s'en détournèrent pas, 23Jusqu'à
ce que Yahweh ait chassé Israël de devant sa face,
comme il l'avait annoncé par tous ses serviteurs les
prophètes. Et Israël fut emmené captif loin de son
pays en Assyrie, jusqu'à ce jour.

[Jugement sur les étrangers occupant les villes d'Israël]

24Le roi d'Assyrie fit venir des gens de Babylone,
de Cutha, d'Avva, de Hamath, et de Sepharvaïm. Il
les fit habiter dans les villes de Samarie, à la place
des enfants d'Israël. Ils prirent possession de la
Samarie, et habitèrent dans ses villes. 25Lorsqu'ils
commencèrent à y habiter, ils ne craignirent point
Yahweh, et Yahweh envoya contre eux des lions,
qui les tuaient. 26Et on dit au roi d'Assyrie : Les
nations que tu as transportées et fait habiter dans
les villes de Samarie ne connaissent pas la manière
de servir le dieu du pays, c'est pourquoi il a envoyé
contre eux des lions, et voilà, ces lions les tuent,
parce qu'ils ne connaissent pas la manière de servir
le dieu du pays.

t. [17:12] 1 R. 12:28
u. [17:16] Voir commentaire en Jg. 2:13.

[L'idolâtrie dans les villes occupées]

27Alors le roi d'Assyrie donna cet ordre, en disant :
Faites-y aller quelqu'un des sacrificateurs que vous
avez emmenés de là en captivité ; qu'il parte pour
s'y établir et qu'il leur enseigne la manière de
servir le dieu du pays. 28Alors l'un des sacrifica-
teurs qui avaient été emmenés captifs de Samarie
vint s'établir à Béthel, et leur enseigna comment
ils devaient craindre Yahweh. 29Mais les nations
firent chacune leurs dieux dans les villes qu'elles
habitaient, et les placèrent dans les maisons des
hauts lieux bâties par les Samaritains. 30Les gens
de Babylone firent Succoth-Benoth, les gens de
Cuth firent Nergal, et les gens de Hamath firent
Aschima. 31Ceux d'Avva firent Nibchaz et Thar-
tak ; ceux de Sepharvaïm brûlaient leurs enfants par
le feu à Adrammélec et Anammélec, les dieux de
Sepharvaïm. 32Toutefois, ils redoutaient Yahweh,
et ils établirent des sacrificateurs des hauts lieux pris
parmi tout le peuple ; ces sacrificateurs offraient
pour eux des sacrifices dans les maisons des hauts
lieux. 33Ils redoutaient Yahweh, et en même temps
ils servaient leurs dieux à la manière des nations
d'où on les avait transportés. 34Et jusqu'à ce jour,
ils font encore selon leurs premières coutumes : ils
ne craignirent point Yahweh, et ils ne se conforment
ni à leurs lois et à leurs ordonnances, ni à la loi
et aux commandements prescrits par Yahweh Dieu
aux enfants de Jacob, qu'il appela du nom d'Israël.
35Yahweh avait traité alliance avec eux, et leur
avait donné cet ordre, en disant : Vous ne craindrez
point d'autres dieux ; et ne vous prosternerez point
devant eux ; vous ne les servirez point, et vous
ne leur offrirez point de sacrifices. 36Mais vous
craindrez Yahweh, qui vous a fait monter hors du
pays d'Egypte avec une grande puissance et à bras
étendu ; et vous vous prosternerez devant lui, et
vous lui offrirez des sacrifices. 37Vous observerez
et mettrez toujours en pratique les statuts, les ordon-
nances, la loi et les commandements, qu'il a écrits
pour vous, et vous ne craindrez pas d'autres dieux.
38Vous n'oublierez pas l'alliance que j'ai traitée
avec vous, et vous ne craindrez point d'autres dieux.
39Mais vous craindrez Yahweh, votre Dieu, et il
vous délivrera de la main de tous vos ennemis. 40Ils
n'écoutèrent pas, et ils firent selon leurs premières
coutumes. 41Ainsi ces nations-là redoutaient Yah-
weh, et servaient leurs images ; leurs enfants et les
enfants de leurs enfants font jusqu'à ce jour ce que
leurs pères ont fait.

CHAPITRE 18

[Ezéchias règne sur Juda[v]]

1La troisième année d'Osée, fils d'Ela, roi d'Israël,
Ezéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, commença à
régner. 2Il était âgé de vingt-cinq ans lorsqu'il com-
mença à régner, il régna vingt-neuf ans à Jérusalem.
Sa mère s'appelait Abi, fille de Zacharie. 3Il fit
ce qui est droit aux yeux de Yahweh, entièrement
comme avait fait David, son père.

[Mouvement de réveil sous Ezéchias[w]]

4Il fit disparaître les hauts lieux, mit en pièces les
statues, abattit les idoles d'Astarté, et il brisa le
serpent d'airain que Moïse avait fait, car les enfants
d'Israël avaient jusqu'alors brûlé des parfums de-
vant lui ; ils l'appelaient Nehuschtan. 5Il se confia
en Yahweh, le Dieu d'Israël ; et parmi tous les rois
de Juda qui vinrent après ou qui le précédèrent, il
n'y en eut point de semblable à lui. 6Il s'attacha à
Yahweh, il ne se détourna point de lui, et il observa
les commandements que Yahweh avait prescrits à
Moïse.

[Révolte contre l'Assyrie ; victoire sur les Philistins]

7Et Yahweh fut avec Ezéchias, qui réussit dans
toutes ses entreprises. Il se révolta contre le roi
d'Assyrie, et ne lui fut plus assujetti. 8Il frappa les
Philistins jusqu'à Gaza, et ravagea leur territoire
depuis les tours des gardes jusqu'aux villes fortes.

v. 2 R. 16:20 ; 2 Ch. 29:1-31:21
w. 2 Ch. 29:3-31:21
x. 2 R. 17:4-6

[Captivité d'Israël par l'Assyrie[x]]

9La quatrième année du roi Ezéchias, qui était la
septième du règne d'Osée, fils d'Ela, roi d'Israël,
Salmanasar(2), roi d'Assyrie, monta contre Sama-
rie, et l'assiégea. 10Il la prit au bout de trois ans,
la sixième année du règne d'Ezéchias, qui était la
neuvième d'Osée, roi d'Israël, Samarie fut prise.
11Le roi d'Assyrie emmena Israël en Assyrie, et
il les établit à Chalach, sur le Chabor, fleuve de
Gozan, et dans les villes des Mèdes, 12parce qu'ils
n'avaient point obéi à la voix de Yahweh, leur Dieu,
et qu'ils avaient transgressé son alliance, parce
qu'ils n'avaient ni écouté ni mis en pratique tout ce
qu'avait ordonné Moïse, serviteur de Yahweh.

[Invasion de Juda par Sanchérib[y]]

13La quatorzième année du roi Ezéchias, Sanchérib,
roi d'Assyrie, monta contre toutes les villes fortes
de Juda, et les prit. 14Ezéchias, roi de Juda, envoya
dire au roi d'Assyrie à Lakis : J'ai commis une
faute ! Eloigne-toi de moi. Je payerai tout ce que tu
m'imposeras. Et le roi d'Assyrie imposa à Ezéchias,
roi de Juda, trois cents talents d'argent et trente
talents d'or. 15Ezéchias donna tout l'argent qui
se trouvait dans la maison de Yahweh, et dans
les trésors de la maison royale. 16En ce temps-là,
Ezéchias enleva les lames d'or dont il avait couvert
les portes et les linteaux du temple de Yahweh,
pour les livrer au roi d'Assyrie. 17Puis le roi
d'Assyrie envoya de Lakis à Jérusalem, vers le roi
Ezéchias, Tharthan, Rab-Saris et Rabschaké avec
une puissante armée. Ils montèrent et arrivèrent à
Jérusalem. Lorsqu'ils furent montés et arrivés, ils
s'arrêtèrent à l'aqueduc de l'étang supérieur, qui est
sur le chemin du champ du foulon. 18Ils appelèrent
le roi tout haut ; alors Eliakim, fils de Hilkija,
chef de la maison du roi, Schebna, le secrétaire et
Joach, fils d'Asaph, l'archiviste, se rendirent auprès
d'eux. 19Rabschaké leur dit : Dites maintenant à
Ezéchias : Ainsi parle le grand roi, le roi d'Assyrie :
Quelle est cette confiance sur laquelle tu t'appuies ?
20Tu as dit : Il faut pour la guerre le conseil et la
force. Mais ce ne sont que des paroles. Mais en
qui donc as-tu placé ta confiance, pour te rebeller
contre moi ? 21Voici maintenant, tu l'as placée
dans l'Egypte, dans ce roseau cassé, qui pénètre et
perce la main de quiconque s'appuie dessus : tel
est Pharaon, roi d'Egypte, pour tous ceux qui se
confient en lui. 22Peut-être me direz-vous : Nous
nous confions en Yahweh, notre Dieu, mais n'est-
ce pas celui dont Ezéchias a détruit les hauts lieux,
et les autels, en disant à Juda et à Jérusalem : Vous
vous prosternerez devant cet autel à Jérusalem ?
23Maintenant, donne des otages au roi d'Assyrie,
mon maître, et je te donnerai deux mille chevaux,
si tu peux donner autant des cavaliers pour les
monter. 24Comment donc repousserais-tu un seul
gouverneur d'entre les serviteurs de mon maître ?
Mais tu mets ta confiance dans l'Egypte, à cause
des chars et des cavaliers. 25D'ailleurs, est-ce sans
l'ordre de Yahweh que je suis monté contre ce lieu,
pour le détruire ? Yahweh m'a dit : Monte contre ce
pays, et détruis-le.

[Menaces de Rabschaké[z]]

26Alors Eliakim, fils de Hilkija, Schebna et Joach
dirent à Rabschaké : Nous te prions de parler en
araméen à tes serviteurs, car nous le comprenons ;
et ne nous parle pas en langue judaïque, aux oreilles
du peuple qui est sur la muraille. 27Rabschaké leur
répondit : Est-ce à ton maître et à toi que mon
maître m'a envoyé dire ces paroles ? Ne m'a-t-il pas
envoyé vers les hommes qui se tiennent sur la mu-
raille pour leur dire qu'ils mangeront leurs propres
excréments, et qu'ils boiront leur urine avec vous ?
28Rabschaké, s'étant avancé, cria à haute voix en
langue judaïque, il parla et dit : Ecoutez la parole
du grand roi, le roi d'Assyrie. 29Ainsi parle le roi :
Qu'Ezéchias ne vous trompe pas, car il ne pourra
pas vous délivrer de ma main. 30Qu'Ezéchias ne
vous amène pas à vous confier en Yahweh, en
disant : Yahweh nous délivrera certainement, et
cette ville ne sera pas livrée entre les mains du
roi d'Assyrie. 31N'écoutez pas Ezéchias ; car ainsi
parle le roi d'Assyrie : Faites la paix avec moi, et
rendez-vous à moi, et chacun de vous mangera de
sa vigne, et de son figuier, et chacun boira de l'eau

y. 2 Ch. 32:1-15, 30 ; Es. 36:1-10
z. 2 Ch. 32:16, 18-19 ; Es. 36:11-21

de sa citerne, 32jusqu'à ce que je ne vienne, et que je
ne vous emmène dans un pays comme le vôtre, dans
un pays de blé et de bon vin, un pays de pain et de
vignes, un pays d'oliviers qui portent de l'huile, et
de miel, et vous vivrez et vous ne mourrez pas. Mais
n'écoutez pas Ezéchias ; car il pourrait vous séduire,
en disant : Yahweh nous délivrera. 33Les dieux des
nations ont-ils délivré chacun leur pays de la main
du roi d'Assyrie ? 34Où sont les dieux de Hamath et
d'Arpad ? Où sont les dieux de Sépharvaïm, d'Héna
et d'Ivva ? Et même ont-ils délivré Samarie de ma
main ? 35Parmi tous les dieux de ces pays, quels
sont ceux qui ont délivré leur pays de ma main,
pour dire que Yahweh délivrera Jérusalem de ma
main ? 36Le peuple se tut, et on ne lui répondit pas
un mot ; car le roi avait donné cet ordre : Vous ne
lui répondrez point(1). 37Après cela, Eliakim, fils
de Hilkija, chef de la maison du roi, et Schebna
le secrétaire, et Joach, fils d'Asaph, l'archiviste,
vinrent auprès d'Ezéchias, les vêtements déchirés,
et ils lui rapportèrent les paroles de Rabschaké.

CHAPITRE 19

[Ezéchias demande à Esaïe de consulter Yahweh (2 Ch. 32:20-22 ; Es.36:22-37 :5)[a]]

1Dès que le roi Ezéchias eut entendu ces choses, il
déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac, et entra
dans la maison de Yahweh. 2Puis il envoya Eliakim,
chef de la maison du roi, et Schebna le secrétaire,
et les plus anciens des sacrificateurs, couverts de
sacs, vers Esaïe, le prophète, fils d'Amots. 3Ils
lui dirent : Ainsi parle Ezéchias : Ce jour est
un jour d'angoisse, de châtiment et d'opprobre ;
car les enfants sont près du sein maternel, mais
il n'y a point de force pour enfanter. 4Peut-être
Yahweh, ton Dieu, a-t-il entendu toutes les paroles
de Rabschaké, que le roi d'Assyrie, son maître, a
envoyé pour blasphémer le Dieu vivant, et peut-
être Yahweh, ton Dieu, exercera-t-il ses châtiments
à cause des paroles qu'il a entendues. Fais donc
une prière pour le reste qui subsiste encore. 5Les
serviteurs du roi Ezéchias vinrent donc vers Esaïe.

[Réponse de Yahweh[b]]

6Et Esaïe leur dit : Voici ce que vous direz à votre
maître : Ainsi parle Yahweh : Ne t'effraie point
des paroles que tu as entendues, par lesquelles
les serviteurs du roi d'Assyrie m'ont blasphémé.
7Voici, je vais mettre en lui un esprit, tel que sur une
nouvelle qu'il recevra, il retournera dans son pays ;
et je le ferai tomber par l'épée dans son pays.

[Défi du roi d'Assyrie au Dieu d'Israël[c]]

8Rabschaké s'étant retiré, trouva le roi d'Assyrie
qui attaquait Libna, car il avait appris qu'il était
parti de Lakis. 9Le roi d'Assyrie reçut une nouvelle
au sujet de Tirhaka, roi d'Ethiopie ; on lui dit :
Voici, il est sorti pour te combattre. C'est pourquoi
le roi d'Assyrie retourna dans son pays, mais il
envoya des messagers à Ezéchias, en leur disant :
10Vous parlerez ainsi à Ezéchias, roi de Juda, et
lui direz : Que ton Dieu, en qui tu te confies, ne
t'abuse pas en te disant : Jérusalem ne sera point
livrée entre les mains du roi d'Assyrie. 11Voici, tu as
entendu ce que les rois d'Assyrie ont fait à tous les
pays, et comment ils les ont détruits entièrement ;
et tu échapperais ? 12Les dieux des nations que
mes ancêtres ont détruites, les ont-ils délivrées, de
Gozan, de Charan, de Retseph, et des fils d'Eden,
qui sont à Telassar ? 13Où sont le roi de Hamath,
le roi d'Arpad, et le roi de la ville de Sepharvaïm,
d'Héna et d'Ivva ?

[Ezéchias dans le temple, sa prière à Yawheh[d]]

14Quand Ezéchias reçut la lettre de la main des
messagers, il la lut. Puis il monta à la maison
de Yahweh, et la déploya devant Yahweh, 15puis
Ezéchias lui adressa cette prière et dit : Ô Yahweh,
Dieu d'Israël ! Qui est assis entre les chérubins,
c'est toi qui es le seul Dieu de tous les royaumes

a. 2 Ch. 32:20-22 ; Es. 36:22-37:5
b. Es. 37:6-7
c. 2 Ch. 32:17 ; Es. 37:8-13
d. 2 Ch. 32:20 ; Es. 37:14-20

de la terre, c'est toi qui as fait les cieux et la
terre. 16Ô Yahweh ! Incline ton oreille, et écoute.
Ouvre tes yeux, et regarde. Ecoute les paroles de
Sanchérib, et de Rabschaké qu'il a envoyé pour
blasphémer le Dieu vivant. 17Il est vrai, ô Yahweh !
Que les rois d'Assyrie ont détruit ces nations et
ravagé leurs pays, 18et qu'ils ont jeté dans le feu
leurs dieux ; mais ils n'étaient pas des dieux, mais
c'étaient des ouvrages de mains d'homme, du bois,
et de la pierre, c'est pourquoi ils les ont détruits.
19Maintenant donc, ô Yahweh, notre Dieu ! Je te
prie, délivre-nous de la main de Sanchérib, afin que
tous les royaumes de la terre sachent que c'est toi,
ô Yahweh, qui es le seul Dieu.

[Yahweh répond au travers d'Esaïe [e]]

20Alors Esaïe, fils d'Amots, envoya dire à Ezé-
chias : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Je
t'ai exaucé dans ce que tu m'as demandé au sujet
de Sanchérib, roi d'Assyrie. 21Voici la parole que
Yahweh a prononcée contre lui : Elle te méprise,
elle se moque de toi, la fille, vierge de Sion ; elle
hoche la tête après toi, la fille de Jérusalem. 22Qui
as-tu outragé et blasphémé ? Contre qui as-tu élevé
la voix ? Tu as porté tes yeux en haut, vers le
Saint d'Israël ! 23Tu as insulté le Seigneur par le
moyen de tes messagers, et tu as dit : J'ai gravi
le sommet des montagnes avec la multitude de
mes chars, les extrémités du Liban ; je couperai les
plus hauts de ses cèdres et les plus beaux de ses
cyprès, et j'atteindrai sa dernière cime, la forêt de
son verger. 24J'ai creusé des sources, après avoir
bu les eaux étrangères, et je tarirai avec la plante
de mes pieds tous les fleuves de l'Egypte. 25N'as-
tu pas appris que j'ai préparé cette ville déjà dès
longtemps, et que dès les temps anciens je l'ai
ainsi formée ? Et maintenant l'aurais-je conservé
pour être réduite en désolation, et les villes fortes,
en monceaux de ruines ? 26Il est vrai que leurs
habitants sont impuissants, épouvantés, et confus ;
ils sont devenus comme l'herbe des champs et la
tendre verdure, comme le gazon des toits, et le
blé brûlé avant la formation de sa tige. 27Mais
je connais ta demeure, ta sortie et ton entrée, et
comment tu es furieux contre moi. 28Parce que tu es
furieux contre moi, et que ton insolence est montée
à mes oreilles, je mettrai ma boucle à tes narines,
et mon mors entre tes lèvres, et je te ferai retourner
par le chemin par lequel tu es venu. 29Que ceci soit
un signe pour toi, ô Ezéchias : On mangera cette
année le produit du grain tombé, et la deuxième
année, ce qui croît de soi-même ; mais la troisième
année, vous sèmerez, et vous moissonnerez, vous
planterez des vignes, et vous en mangerez le fruit.
30Ce qui aura été épargné de la maison de Juda,
ce qui sera resté poussera encore des racines par-
dessous, et produira du fruit par-dessus. 31Car il
sortira de Jérusalem un reste, et de la montagne de
Sion des réchappés. Voilà ce que fera le zèle de
Yahweh des armées. 32C'est pourquoi ainsi parle
Yahweh, sur le roi d'Assyrie : Il n'entrera point
dans cette ville, il n'y lancera aucune flèche, il ne
se présentera point contre elle avec le bouclier, et il
n'élèvera point des retranchements contre elle. 33Il
s'en retournera par le chemin par lequel il est venu,
et il n'entrera point dans cette ville, dit Yahweh.
34Car je protègerai cette ville, afin de la délivrer,
par amour pour moi, et par amour pour David, mon
serviteur.

[L'ange de Yahweh dans le camp des Assyriens [f]]

35Cette nuit-là, l'Ange de Yahweh [g] sortit, et frappa
cent quatre-vingt-cinq mille hommes dans le camp
des Assyriens. Et quand on se leva de bon matin,
voici, ils étaient tous morts.

[Mort de Sanchérib, roi d'Assyrie [h]]

36Alors Sanchérib, roi d'Assyrie, leva son camp,
partit et s'en retourna ; et il resta à Ninive. 37Il
arriva, comme il était prosterné dans la maison de
Nisroc, son dieu, qu'Adrammélec et Scharetser, ses
fils, le tuèrent avec l'épée, puis ils se sauvèrent au

e. Es. 37:21-35
f. Es. 37:36-38
g. [19:35] Voir commentaire en Ge. 16:7.
h. 2 Ch. 32 :21 ; Es. 37 :37-38

pays d'Ararat ; et Esar-Haddon, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 20

[Ezéchias malade puis guéri par Yahweh[i]]

1En ce temps-là, Ezéchias fut malade à la mort.
Le prophète Esaïe, fils d'Amots, vint auprès lui,
et lui dit : Ainsi parle Yahweh : Donne tes ordres
à ta maison, car tu vas mourir, et tu ne vivras
plus. 2Alors Ezéchias tourna son visage contre le
mur, et fit sa prière à Yahweh, en disant : 3Je
te prie, ô Yahweh ! Souviens-toi que j'ai marché
devant toi avec fidélité et intégrité de cœur, et
que j'ai fait ce qui est agréable à tes yeux ! Et
Ezéchias pleura abondamment. 4Esaïe n'était pas
encore sorti de la cour du milieu, que la parole de
Yahweh lui fut adressée, en disant : 5Retourne, et
dis à Ezéchias, chef de mon peuple : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu de David, ton père : J'ai exaucé
ta prière, j'ai vu tes larmes. Voici je te guérirai ;
dans trois jours tu monteras à la maison de Yahweh.
6J'ajouterai quinze ans à tes jours, je te délivrerai,
toi et cette ville, de la main du roi d'Assyrie ; et
je protégerai cette ville, par amour pour moi, et
par amour pour David, mon serviteur. 7Puis Esaïe
dit : Prenez une masse de figues sèches. Et ils la
prirent, et l'appliquèrent sur l'ulcère. Et Ezéchias
fut guéri. 8Ezéchias avait dit à Esaïe : A quel
signe connaîtrai-je que Yahweh me guérira, et qu'au
troisième jour je monterai à la maison de Yahweh ?
9Esaïe répondit : Voici, de la part de Yahweh, le
signe auquel tu connaîtras que Yahweh accomplira
la parole qu'il a prononcée : L'ombre s'avancera-t-
elle de dix degrés, ou reculera-t-elle en arrière de
dix degrés ? 10Ezéchias dit : C'est peu de chose
que l'ombre s'avance de dix degrés ; mais plutôt
que l'ombre recule en arrière de dix degrés. 11Alors
Esaïe, le prophète, invoqua Yahweh, qui fit reculer
l'ombre de dix degrés sur les degrés d'Achaz, où
elle était descendue.

[Visite des ambassadeurs babyloniens ; prophétie sur la captivité babylonienne[j]]

12En ce temps-là, Berodac-Baladan, fils de Ba-
ladan, roi de Babylone, envoya une lettre avec
un présent à Ezéchias, parce qu'il avait appris la
maladie d'Ezéchias. 13Et Ezéchias, donna audience
aux envoyés, et il leur montra tous les lieux où
étaient ses objets les plus précieux, l'argent, l'or, les
aromates l'huile précieuse, tout son arsenal, et tout
ce qui se trouvait dans ses trésors : Il n'y eut rien
qu'Ezéchias ne leur montra dans sa maison et dans
tous ses domaines. 14Esaïe, le prophète, vint ensuite
auprès du roi Ezéchias, et lui dit : Qu'ont dit ces
gens-là ? Et d'où sont-ils venus vers toi ? Ezéchias
répondit : Ils sont venus d'un pays très éloigné, ils
sont venus de Babylone. 15Esaïe dit : Qu'ont-ils
vu dans ta maison ? Et Ezéchias répondit : Ils ont
vu tout ce qui est dans ma maison ; il n'y a rien
dans mes trésors que je ne leur aie montré. 16Alors
Esaïe dit à Ezéchias : Ecoute la parole de Yahweh :
17Voici, les jours viendront où tout ce qui est dans
ta maison, et ce que tes pères ont amassé dans leurs
trésors jusqu'à ce jour, sera emporté à Babylone ; il
n'en restera rien dit Yahweh[k]. 18On prendra même
de tes fils[l] qui seront sortis de toi, que tu auras
engendrés, afin qu'ils soient eunuques dans le palais
du roi de Babylone. 19Ezéchias répondit à Esaïe :
La parole de Yahweh, que tu as prononcée, est
bonne. Et il ajouta : N'y aura-t-il pas paix et sécurité
pendant mes jours ?

[Mort d'Ezéchias ; Manassé règne sur Juda[m]]

20Le reste des actions d'Ezéchias, tous ses exploits,
et comment il fit l'étang et l'aqueduc par lequel
il fit entrer les eaux dans la ville, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ?
21Ezéchias se coucha avec ses pères. Et Manassé,
son fils, régna à sa place.

i. 2 Ch. 32:24 ; Es. 38
j. 2 Ch. 32:25-31 ; Es. 39
k. [20:17] La déportation des juifs à Babylone : voir 2 R. 24 et 25.
l. [20:18] 2 R. 24:12 ; 2 Ch. 33:11 ; Da. 1.
m. 2 Ch. 32:32-33

CHAPITRE 21

[Abominations et idolâtrie de Manassé[n]]

1Manassé était âgé de douze ans, lorsqu'il commença à régner. Il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hephtsiba. 2Il fit ce qui
est mal aux yeux de Yahweh, selon les abominations
des nations que Yahweh avait chassées devant les
enfants d'Israël. 3Car il rebâtit les hauts lieux
qu'Ezéchias, son père, avait détruits, et redressa des
autels à Baal, il fit une idole d'Astarté[o], comme
avait fait Achab, roi d'Israël, il se prosterna devant
toute l'armée des cieux, et les servit. 4Il bâtit aussi
des autels dans la maison de Yahweh, quoique
Yahweh ait dit : C'est dans Jérusalem que j'établirai
mon nom. 5Il bâtit des autels à toute l'armée
des cieux dans les deux parvis de la maison de
Yahweh. 6Il fit aussi passer son fils par le feu,
il pratiquait l'astrologie et la divination, il établit
des gens qui évoquaient les esprits des morts, et
qui prédisaient l'avenir. Il fit de plus en plus ce
qui est mal aux yeux de Yahweh pour l'irriter. 7Il
plaça aussi l'idole d'Astarté qu'il avait faite, dans
la maison de laquelle Yahweh avait dit à David, et
à Salomon, son fils : C'est dans cette maison, et
c'est dans Jérusalem, que j'ai choisie parmi toutes
les tribus d'Israël, que je veux à toujours établir
mon nom. 8Je ne ferai plus errer le pied d'Israël
hors de cette terre que j'ai donnée à leurs pères,
pourvu seulement qu'ils aient soin de mettre en
pratique tout ce que je leur ai ordonné et toute la loi
que Moïse, mon serviteur, leur a prescrite. 9Mais
ils n'obéirent point ; car Manassé les fit s'égarer,
jusqu'à faire le mal plus que les nations que Yahweh
avait exterminées devant les enfants d'Israël.

[Jugement de Yahweh contre Juda ; mort d'Ezéchias[p]]

10Alors Yahweh parla par ses serviteurs les prophètes, en disant : 11Parce que Manassé, roi de Juda,
a commis ces abominations, parce qu'il a fait pis
que tout ce qu'avaient fait avant lui les Amoréens,
et parce qu'il a aussi fait pécher Juda par ses
idoles, 12à cause de cela, Yahweh, le Dieu d'Israël,
dit : Voici, je vais faire venir sur Jérusalem et sur
Juda des malheurs qui étourdiront les oreilles de
quiconque en entendra parler. 13Car j'étendrai sur
Jérusalem le cordeau de Samarie, et le niveau de la
maison d'Achab, et je nettoierai Jérusalem comme
un plat qu'on nettoie, et qu'on renverse sens dessus
dessous après l'avoir nettoyé. 14J'abandonnerai le
reste de mon héritage, et je les livrerai entre les
mains de leurs ennemis ; et ils seront le butin et la
proie à tous leurs ennemis. 15Parce qu'ils ont fait ce
qui est mal à mes yeux, et qu'ils m'ont irrité depuis
le jour où leurs pères sont sortis d'Egypte, jusqu'à
ce jour.

[Meurtres de Manassé ; sa mort[q]]

16Manassé répandit aussi beaucoup de sang innocent, jusqu'à en remplir Jérusalem d'un bout à
l'autre, outre son péché par lequel il fit commettre à
Juda en faisant ce qui est mal aux yeux de Yahweh.
17Le reste des actions de Manassé, tout ce qu'il a
fait ; et les péchés auxquels il se livra, cela n'est-il
pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de
Juda ? 18Manassé se coucha avec ses pères, et il fut
enseveli dans le jardin de sa maison, dans le jardin
d'Uzza. Amon, son fils, régna à sa place.

[Amon règne sur Juda ; sa mort[r]]

19Amon était âgé de vingt-deux ans lorsqu'il commença à régner. Il régna deux ans à Jérusalem.
Sa mère s'appelait Meschullémeth, fille de Haruts,
de Jotba. 20Il fit ce qui est mal aux yeux de
Yahweh, comme avait fait Manassé, son père. 21Car
il marcha dans toute la voie où avait marché son
père, il servit les idoles que son père avait servies, et
il se prosterna devant elles. 22Il abandonna Yahweh,
le Dieu de ses pères, et il ne marcha point dans la
voie de Yahweh.

n. 2 Ch. 33:1-9
o. [21:3] Voir commentaire en Jg. 2:13.
p. 2 Ch. 33:10-20
q. 2 Ch. 33:11-20
r. 2 Ch. 33:20-25

[Josias, roi de Juda[s]]

23Les serviteurs d'Amon firent une conspiration
contre lui, et le tuèrent dans sa maison. 24Mais
le peuple du pays frappa tous ceux qui avaient
conspiré contre le roi Amon ; et ils établirent Josias,
son fils, roi à sa place. 25Le reste des actions
d'Amon, ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans
le livre des Chroniques des rois de Juda ? 26On
l'ensevelit dans son sépulcre, dans le jardin d'Uzza.
Et Josias, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 22

[Droiture de Josias ; réparations dans le temple[t]]

1Josias était âgé de huit ans lorsqu'il commença
à régner. Il régna trente et un ans à Jérusalem. Sa
mère s'appelait Jedida, fille d'Adaja, de Botskath.
2Il fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh, et il
marcha dans toute la voie de David, son père ; il
ne s'en détourna ni à droite ni à gauche. 3La dix-
huitième année du roi Josias, le roi envoya dans
la maison de Yahweh, Schaphan, le secrétaire, fils
d'Atsalia, fils de Meschullam. 4Il lui dit : Monte
vers Hilkija, le souverain sacrificateur, et dis-lui
d'amasser l'argent qui a été apporté dans la maison
de Yahweh et que ceux qui ont la garde du seuil
ont recueilli du peuple. 5On remettra cet argent
entre les mains de ceux qui sont chargés de faire
exécuter l'ouvrage dans la maison de Yahweh. Et
ils l'emploieront pour ceux qui travaillent dans la
maison de Yahweh, pour réparer les brèches de la
maison, 6pour les charpentiers, les architectes et
les maçons, pour les achats du bois et des pierres
de taille pour réparer la maison. 7Mais on ne leur
demandera pas de comptes pour l'argent remis entre
leurs mains, parce qu'ils agissent fidèlement.

[Découverte et lecture du livre de la loi[u]]

8Alors Hilkija, le souverain sacrificateur, dit à
Schaphan, le secrétaire : J'ai trouvé le livre de la
loi dans la maison de Yahweh. Et Hilkija donna ce
livre à Schaphan qui le lut. 9Schaphan, le secrétaire,
alla vers le roi, et lui rapporta la chose, et dit : Tes
serviteurs ont amassé l'argent qui se trouvait dans
la maison, et l'ont remis entre les mains de ceux
qui sont chargés de faire l'ouvrage dans la maison
de Yahweh. 10Schaphan, le secrétaire, dit aussi au
roi : Le sacrificateur Hilkija m'a donné un livre. Et
Schaphan le lut devant le roi. 11Lorsque le roi eut
entendu les paroles du livre de la loi, il déchira ses
vêtements.

[Annonce du jugement de Yahweh par Hulda[v]]

12Il donna cet ordre au sacrificateur Hilkija, à
Achikam, fils de Schaphan, à Acbor, fils de Michée,
à Schaphan, le secrétaire, et à Asaja, serviteur du
roi : 13Allez, consultez Yahweh pour moi, pour le
peuple, et pour tout Juda, au sujet des paroles de
ce livre qui a été trouvé ; car grande est la colère
de Yahweh, qui s'est enflammée contre nous, parce
que nos pères n'ont point obéi aux paroles de ce
livre et n'ont pas mis en pratique tout ce qui nous
y est prescrit. 14Le sacrificateur Hilkija, Achikam,
Acbor, Schaphan et Asaja, allèrent auprès de la
prophétesse Hulda, femme de Schallum, fils de
Thikva, fils de Harhas, gardien des vêtements. Elle
habitait dans un autre quartier de Jérusalem.

[Yahweh rassure Josias par la prophetesse Hulda[w]]

15Après qu'ils eurent parlé avec elle, elle leur
répondit : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi :
16Ainsi parle Yahweh : Voici, je vais faire venir le
malheur sur cette ville, et sur ses habitants, selon
toutes les paroles du livre que le roi de Juda a lu.
17Parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils ont offert
des parfums à d'autres dieux, pour m'irriter par
toutes les actions de leurs mains, ma colère s'est
enflammée contre cette ville, et elle ne s'éteindra

s. 2 Ch. 33:24-25
t. 2 Ch. 34:2-13
u. 2 Ch. 34:14-19
v. 2 Ch. 34:20-28
w. 2 Ch. 34:22-28

point. 18Mais quant au roi de Juda qui vous a
envoyés pour consulter Yahweh vous lui direz :
Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, au sujet des
paroles que tu as entendues : 19Parce que ton
cœur a été touché, et que tu t'es humilié devant
Yahweh en entendant ce que j'ai prononcé contre
cette ville et contre ses habitants, qui seront un objet
d'épouvante et de malédiction, et parce que tu as
déchiré tes vêtements, et que tu as pleuré devant
moi, je t'ai exaucé, dit Yahweh. 20C'est pourquoi
voici, je vais te recueillir auprès de tes pères, et tu
seras recueilli dans ton sépulcre en paix, et tes yeux
ne verront point tout ce mal que je vais faire venir
sur cette ville. Ils rapportèrent toutes ces paroles au
roi.

CHAPITRE 23

[Le livre de la loi lue au peuple[x]]

1Alors le roi Josias fit assembler auprès de lui
tous les anciens de Juda et de Jérusalem. 2Le
roi monta à la maison de Yahweh, avec tous les
hommes de Juda, tous les habitants de Jérusalem,
les sacrificateurs, les prophètes, et tout le peuple,
depuis le plus petit jusqu'au plus grand. Il lut devant
eux toutes les paroles du livre de l'alliance, qui avait
été trouvé dans la maison de Yahweh.

[Engagement de Josias et du peuple à suivre la loi de Yahweh[y]]

3Le roi se tenait sur l'estrade, et il traita alliance
devant Yahweh, s'engageant à suivre Yahweh, à
observer ses ordonnances, ses préceptes et ses lois,
de tout son cœur, à persévérer dans les paroles de
cette alliance, écrites dans ce livre. Et tout le peuple
entra dans cette alliance.

[Josias débarrasse Juda de tous ses faux dieux[z]]

4Alors le roi donna cet ordre à Hilkija, le souverain
sacrificateur, aux sacrificateurs du second ordre, et
à ceux qui gardaient le seuil, de sortir hors du temple
de Yahweh tous les ustensiles qui avaient été faits
pour Baal[a], pour Astarté[b], et pour toute l'armée
des cieux ; et il les brûla hors de Jérusalem, dans
les champs de Cédron, et en fit porter la poussière
à Béthel. 5Il chassa les prêtres des idoles, que les
rois de Juda avaient établis pour brûler des parfums
sur les hauts lieux, dans les villes de Juda, et aux
environs de Jérusalem, et ceux qui offraient des
parfums à Baal, au soleil, à la lune, au zodiaque
et à toute l'armée des cieux. 6Il sortit de la maison
Yahweh l'idole d'Astarté, qu'il transporta hors de
Jérusalem vers le torrent de Cédron ; il la brûla au
torrent de Cédron et la réduisit en poudre, et il en
jeta la poussière sur le sépulcre des fils du peuple.
7Ensuite, il démolit les maisons des prostitués qui
étaient dans la maison de Yahweh, où les femmes
tissaient des tentes pour Astarté. 8Il fit venir des
villes de Juda tous les sacrificateurs ; il profana
les hauts lieux où les sacrificateurs brûlaient des
parfums, depuis Guéba jusqu'à Beer-Schéba ; il
renversa les hauts lieux des portes, celui qui était
à l'entrée de la porte de Josué, chef de la ville,
et celui qui était à gauche de la porte de la ville.
9Toutefois, les sacrificateurs des hauts lieux ne
montaient pas à l'autel de Yahweh à Jérusalem,
mais ils mangeaient des pains sans levain parmi
leurs frères. 10Le roi profana aussi Topheth, dans
la vallée des fils de Hinnom, afin que personne ne
fasse plus passer son fils ou sa fille par le feu, en
l'honneur de Moloc[c]. 11Il fit disparaître de l'entrée
de la maison de Yahweh les chevaux que les rois de
Juda avaient consacré au soleil, près de la chambre
de l'eunuque Nethan-Mélec, situé à Parvarim, et il
brûla au feu les chars du soleil. 12Le roi démolit
les autels qui étaient sur le toit de la chambre haute
d'Achaz, que les rois de Juda avaient fait, et les
autels que Manassé avait faits dans les deux parvis

x. 2 Ch. 34:29-30
y. 2 Ch. 34:31-32
z. 2 Ch. 34:33
a. [23:4] Voir commentaire en Jg. 2:12.
b. [23:4] Voir commentaire en Jg. 2:13
c. [23:10] Lé. 20:2-3

de la maison de Yahweh ; après les avoir brisés et
enlevés de là, il en jeta la poussière dans le torrent
de Cédron. 13Le roi profana aussi les hauts lieux
qui étaient en face de Jérusalem, sur la droite de la
montagne de perdition, que Salomon, roi d'Israël,
avait bâtis à Astarté, l'abomination des Sidoniens,
à Kemosch, l'abomination des Moabites, et à Mil-
com, l'abomination des fils d'Ammon. 14Il brisa
aussi les statues, et abattit les idoles d'Astarté, et
il remplit d'ossements d'hommes les lieux où elles
étaient. 15Il renversa l'autel qui était à Béthel, et
le haut lieu qu'avait fait Jéroboam, fils de Nebath,
qui avait fait pécher Israël ; il brûla le haut lieu et
le réduisit en poudre, et il brûla l'idole d'Astarté.
16Josias s'étant tourné et ayant vu les sépulcres
qui étaient là dans la montagne, envoya prendre
les ossements des sépulcres, et il les brûla sur
l'autel et le profana, selon la parole de Yahweh
prononcée à haute voix par l'homme de Dieu. 17Le
roi dit : Quel est ce monument que je vois ? Et
les hommes de la ville lui répondirent : C'est le
sépulcre de l'homme de Dieu qui est venu de Juda
qui a crié contre l'autel de Béthel ces choses que tu
as accomplies. 18Et il dit : Laissez-le ; que personne
ne remue ses os ! Ils conservèrent ainsi ses os,
avec les os du prophète qui était venu de Samarie.
19Josias fit encore disparaître toutes les maisons des
hauts lieux, qui étaient dans les villes de Samarie,
et qu'avaient faites les rois d'Israël pour irriter
Yahweh ; et il fit à leur égard entièrement comme
il avait fait à Béthel. 20Il immola sur les autels tous
les sacrificateurs des hauts lieux qui étaient là, et il
y brûla des ossements d'hommes. Puis il retourna à
Jérusalem.

[Josias rétablit la fête de la Pâque [d]]

21Alors le roi donna cet ordre à tout le peuple,
en disant : Célébrez la Pâque en l'honneur de
Yahweh, votre Dieu, comme il est écrit dans le
livre de cette alliance [e]. 22Aucune Pâque pareille
à celle-ci n'avait été célébrée depuis le temps où
les juges jugeaient Israël et pendant tous les jours
des rois d'Israël et des rois de Juda. 23Ce fut
la dix-huitième année du roi Josias qu'on célébra
cette Pâque en l'honneur de Yahweh à Jérusalem.
24Josias extermina aussi ceux qui évoquaient les
esprits des morts et les devins, les théraphim, les
idoles, et toutes les abominations qui se voyaient
dans le pays de Juda et à Jérusalem, afin de mettre
en pratique les paroles de la loi, écrites dans le livre
que Hilkija, le sacrificateur, avait trouvé dans la
maison de Yahweh.

[Témoignage de Josias ; confirmation du jugement de Yahweh]

25Avant Josias, il n'y eut point de roi qui, comme
lui, revienne à Yahweh de tout son cœur, de toute
son âme, et de toute sa force, selon toute la loi
de Moïse ; et après lui, il n'en a point paru de
semblable. 26Toutefois, Yahweh ne se détourna
point de l'ardeur de sa grande colère dont il était
enflammé contre Juda, à cause de tout ce que
Manassé avait fait pour l'irriter. 27Et Yahweh dit :
J'ôterai Juda de devant ma face, comme j'ai ôté
Israël, et je rejetterai cette ville de Jérusalem que
j'avais choisie, et la maison de laquelle j'avais dit :
Là sera mon nom. 28Le reste des actions de Josias,
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre
des Chroniques des rois de Juda ?

[Mort de Josias ; Joachaz règne sur Juda [f]]

29De son temps, Pharaon Néco, roi d'Egypte,
monta contre le roi d'Assyrie, vers le fleuve d'Eu-
phrate. Le roi Josias s'en alla au-devant de lui ; mais
dès que pharaon le vit, il le tua à Meguiddo. 30Ses
serviteurs l'emportèrent mort sur un char ; ils l'ame-
nèrent de Meguiddo à Jérusalem, et l'ensevelirent
dans son sépulcre. Et le peuple du pays prit Joachaz,
fils de Josias, ils l'oignirent, et l'établirent roi à la
place de son père.

d. 2 Ch. 35:1-19
e. [23:21] Jésus-Christ est notre Pâque. Voir Ex. 12 et 1 Co. 5:7.
f. 2 Ch. 35:20-27 ; 2 Ch. 36:1-2
g. 2 Ch. 36:3

[Joachaz mis en prison par Pharaon[g]]

31Joachaz était âgé de vingt-trois ans, lorsqu'il
commença à régner. Il régna trois mois à Jérusalem.
Sa mère s'appelait Hamuthal, fille de Jérémie, de
Libna. 32Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
entièrement comme avaient fait ses pères. 33Et
pharaon Néco l'emprisonna à Ribla, dans le pays de
Hamath, afin qu'il ne règne plus à Jérusalem ; et il
imposa sur le pays un tribut de cent talents d'argent
et d'un talent d'or.

[Pharaon établit Jojakim roi de Juda[h]]

34Puis pharaon Néco établit roi Eliakim, fils de
Josias, à la place de Josias, son père, et il changea
son nom en celui de Jojakim. Il prit Joachaz, qui alla
en Egypte, où il mourut. 35Jojakim donna cet argent
et cet or à pharaon ; mais il taxa le pays pour fournir
cet argent, selon l'ordre de pharaon ; il détermina la
part de chacun et exigea du peuple du pays l'argent
et l'or qu'il devait livrer à pharaon Néco. 36Jojakim
était âgé de vingt-cinq ans lorsqu'il commença à
régner. Il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère
s'appelait Zebudda, fille de Pedaja, de Ruma. 37Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, entièrement
comme avaient fait ses pères.

CHAPITRE 24

[Asservissement de Jojakim au roi de Babylone ; destruction de Juda[i]]

1De son temps, Nebucadnetsar, roi de Babylone,
monta contre Jojakim, et Jojakim lui fut asservi
pendant trois ans ; mais il se révolta de nouveau
contre lui. 2Alors Yahweh envoya contre Jojakim
des troupes de Chaldéens, des armées de Syriens,
des troupes de Moabites, et des troupes des fils
d'Ammon ; il les envoya contre Juda, pour le dé-
truire, selon la parole que Yahweh avait prononcée
par ses serviteurs les prophètes. 3Cela arriva uni-
quement sur l'ordre de Yahweh, qui voulait ôter
Juda de devant sa face, à cause de tous les péchés
commis par Manassé, 4et à cause aussi du sang
innocent qu'il avait répandu, et dont il avait rempli
Jérusalem. Aussi Yahweh ne voulut-il point lui
pardonner.

[Mort de Jojakim ; Jojakin règne sur Juda[j]]

5Le reste des actions de Jojakim, et tout ce qu'il a
fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chro-
niques des rois de Juda ? 6Ainsi Jojakim se coucha
avec ses pères. Et Jojakin, son fils, régna à sa place.
7Le roi d'Egypte ne sortit plus de son pays, parce
que le roi de Babylone avait pris tout ce qui était
au roi d'Egypte, depuis le torrent d'Egypte jusqu'au
fleuve d'Euphrate. 8Jojakin était âgé de dix-huit ans
lorsqu'il commença à régner. Il régna trois mois
à Jérusalem. Sa mère s'appelait Nehuschtha, fille
d'Elnathan, de Jérusalem. 9Il fit ce qui est mal aux
yeux de Yahweh, entièrement comme avait fait son
père.

[Jérusalem et son roi en captivité à Babylone ; les pauvres restent[k]]

10En ce temps-là, les serviteurs de Nebucadnet-
sar, roi de Babylone, montèrent contre Jérusalem,
et la ville fut assiégée. 11Nebucadnetsar, roi de
Babylone, arriva devant la ville, pendant que ses
serviteurs l'assiégeaient. 12Alors Jojakin, roi de
Juda, se rendit vers le roi de Babylone, avec sa mère,
ses serviteurs, ses chefs, et ses eunuques. Et le roi
de Babylone le fit prisonnier, la huitième année de
son règne. 13Il emporta de là, tous les trésors de
la maison de Yahweh et les trésors de la maison
royale ; et il mit en pièces tous les ustensiles d'or
que Salomon, roi d'Israël, avait faits pour le temple
de Yahweh, comme Yahweh l'avait ordonné. 14Il
emmena en captivité tout Jérusalem[l], à savoir, tous

h. 2 Ch. 36:4-5
i. 2 Ch. 36:6-7
j. 2 Ch. 36:8-9
k. 2 Ch. 36:10
l. [24:14] Première déportation : 2 R. 24:1-4 et 2 Ch. 36:6-7. La première déportation eut lieu en 597 av. J.-C. pendant le règne de Jojakim, roi de Juda. Les premiers exilés furent installés dans la région du fleuve Kebar (Ez.

les chefs, et tous les vaillants hommes de guerre, au
nombre de dix mille captifs, avec les charpentiers
et les serruriers, de sorte qu'il ne resta plus que le
peuple pauvre du pays. 15Ainsi il transporta Jojakin
à Babylone, avec la mère du roi, les femmes du
roi et ses eunuques. Il emmena captifs à Babylone
tous les grands du pays, de Jérusalem à Babylone,
16avec tous les guerriers au nombre de sept mille,
les charpentiers, les serruriers au nombre de mille,
tous hommes vaillants et propres à la guerre. Le roi
de Babylone les emmena captifs à Babylone.

[Nebucadnetsar établit Sédécias roi de Juda [m]]

17Et le roi de Babylone établit roi, à la place de
Jojakin, Matthania, son oncle, et il changea son nom
en celui de Sédécias. 18Sédécias était âgé de vingt
et un ans lorsqu'il commença à régner. Il régna onze
ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hamuthal, fille
de Jérémie, de Libna. 19Il fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh, entièrement comme avait fait Jojakim.

[Sédécias se révolte [n]]

20Cela arriva à cause de la colère de Yahweh contre
Jérusalem et contre Juda, qu'il voulait rejeter de
devant sa face. Et Sédécias se révolta contre le roi
de Babylone.

CHAPITRE 25

[Siège de Jérusalem [o]]

1La neuvième année du règne de Sédécias, le
dixième jour du dixième mois, Nebucadnetsar [p],
roi de Babylone, vint avec toute son armée contre
Jérusalem ; il campa devant elle, et éleva des retran-
chements tout autour. 2La ville fut assiégée jusqu'à
la onzième année du roi Sédécias. 3Le neuvième
jour du mois, la famine [q] augmenta dans la ville, de
sorte qu'il n'y avait pas de pain pour le peuple du
pays.

[Sédécias lié et emmené à Babylone [r]]

4Alors la brèche fut faite à la ville ; et tous les gens
de guerre s'enfuirent de nuit par le chemin de la
porte entre les deux murailles près du jardin du roi,
pendant que les Chaldéens environnaient la ville.
Les fuyards et le roi prirent le chemin de la plaine.
5Mais l'armée des Chaldéens poursuivit le roi et
l'atteignit dans les plaines de Jéricho, et toute son
armée se dispersa loin de lui. 6Ils saisirent donc le
roi, et le firent monter vers le roi de Babylone à
Ribla ; et l'on prononça contre lui un jugement. 7Et
on égorgea les fils de Sédécias en sa présence ; puis
on creva les yeux à Sédécias, et on le lia de doubles
chaînes d'airain, et on le mena à Babylone.

[Destruction de Jérusalem, du temple et des murailles [s]]

8Le septième jour du cinquième mois, c'était la

1:1-3), un canal de 90 km de long reliant l'Euphrate au nord de Babylone au même fleuve au sud d'Ur en Chaldée. Jérémie savait que leur séjour à l'étranger serait long. Il avait prophétisé qu'il durerait soixante-dix ans (Jé. 25 :1 ; Jé. 25:11-12) et leur conseilla de se construire des maisons, de cultiver des jardins et de se multiplier (Jé. 29). Daniel et ses compagnons furent déportés à Babylone lors de la première déportation (Da. 1). Daniel fut déporté environ huit ans avant Ezéchiel

m. 2 Ch. 36:10-12
n. 2 Ch. 36:13-16
o. Jé. 39:1
p. [25:1] Jérusalem fut assiégée pendant deux ans. Lors de ce siège, des femmes juives faisaient cuire leurs enfants pour les consommer (La. 2:20 ; La. 4:10).
q. [25:3] La. 4:10.
r. Jé. 39:2-7
s. 2 Ch. 36:17-21 ; Jé. 39 :8-10
t. [25:8] Troisième déportation : Le temple fut brûlé, la ville de Jérusalem fut totalement rasée et ses habitants furent déportés (De. 28:49-68). Contrairement à ce que l'on pense, il y a eu d'autres déportations. Voir Jé. 52.

dix-neuvième année du roi Nebucadnetsar, roi de
Babylone, Nebuzaradan, chef des gardes, serviteur
du roi de Babylone,[t] entra dans Jérusalem. 9Il
brûla la maison de Yahweh, la maison royale, et
toutes les maisons de Jérusalem ; il brûla par le
feu toutes les grandes maisons. 10Toute l'armée
des Chaldéens, qui était avec le chef des gardes,
démolit les murailles qui entouraient Jérusalem.
11Et Nebuzaradan, chef des gardes, emmena captifs
le reste du peuple, ceux qui étaient restés dans la
ville, ceux qui s'étaient rendus au roi de Babylone,
et le reste de la multitude. 12Cependant le chef
des gardes laissa quelques-uns des plus pauvres
du pays comme vignerons et comme laboureurs.
13Les Chaldéens brisèrent les colonnes d'airain qui
étaient dans la maison de Yahweh, les bases, la mer
d'airain qui était dans la maison de Yahweh, et ils en
emportèrent l'airain à Babylone. 14Ils prirent aussi
les cendriers, les pelles, les couteaux, les tasses, et
tous les ustensiles d'airain avec lesquels on faisait
le service. 15Le chef des gardes emporta aussi les
encensoirs et les coupes, ce qui était d'or et ce
qui était d'argent. 16Les deux colonnes, la mer, et
les bases, que Salomon avait faits pour la maison
de Yahweh, tous ces ustensiles d'airain avaient un
poids inconnu. 17La hauteur d'une colonne était
de dix-huit coudées, et il y avait au-dessus un
chapiteau d'airain dont la hauteur était de trois
coudées ; autour du chapiteau il y avait un treillis
et des grenades, le tout d'airain ; il en était de
même pour la seconde colonne avec le treillis. 18Le
chef des gardes emmena aussi Seraja, le souverain
sacrificateur, et Sophonie, le second sacrificateur,
et les trois gardiens du seuil. 19Et dans la ville il
prit un eunuque qui avait sous son commandement
des hommes de guerre, cinq hommes de ceux qui
voyaient la face du roi et qui furent trouvés dans la
ville, il prit aussi le secrétaire du chef de l'armée qui
était chargé d'enrôler le peuple du pays, et soixante
hommes du peuple du pays qui se trouvaient dans
la ville. 20Nebuzaradan, chef des gardes, les prit, et
les conduisit vers le roi de Babylone à Ribla. 21Le
roi de Babylone les frappa, et les fit mourir à Ribla,
dans le pays de Hamath. Ainsi Juda fut transporté
captif hors de sa terre.

[Nebucadnetsar nomme Guedalia gouverneur de Juda[u]]

22Nebucadnetsar, roi de Babylone, plaça le reste
du peuple, qu'il laissa dans le pays de Juda, sous
le commandement de Guedalia, fils d'Achikam,
fils de Schaphan. 23Lorsque tous les chefs des
troupes, et leurs hommes, eurent appris que le roi de
Babylone avait établi Guedalia pour gouverneur, ils
allèrent trouver Guedalia à Mitspa, à savoir Ismaël,
fils de Nethania, Jochanan, fils de Karéach, Seraja,
fils de Thanhumeth, de Nethopha, Jaazania, fils
du Maacathien, eux et leurs hommes. 24Guedalia
leur jura, à eux et à leurs hommes, et leur dit :
Ne craignez pas d'être serviteurs des Chaldéens ;
demeurez dans le pays, et servez le roi de Babylone,
et vous vous en trouverez bien.

[Fuite du peuple en Egypte[v]]

25Mais au septième mois, Ismaël, fils de Netha-
nia, fils d'Elischama, qui était de race royale,
vint, accompagné de dix hommes, et ils frappèrent
mortellement Guedalia, ainsi que les Juifs et les
Chaldéens qui étaient avec lui à Mitspa. 26Alors
tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus
grand, avec les chefs des troupes, se levèrent, et
s'en allèrent en Egypte, parce qu'ils avaient peur
des Chaldéens.

[Jojakin à la table du roi de Babylone[w]]

27La trente-septième année de la captivité de Joja-
kin, roi de Juda, le vingt-septième jour du douzième
mois, Evil-Merodac, roi de Babylone, dans la pre-
mière année de son règne, releva la tête de Jojakin,
roi de Juda, et le tira de prison. 28Il lui parla avec
bonté, et il mit son trône au-dessus du trône des rois
qui étaient avec lui à Babylone. 29Il lui fit changer
ses vêtements de prison, et Jojakin mangea du pain
tout le temps de sa vie en sa présence. 30Et quant à
son entretien, un entretien perpétuel, lui fut accordé
par le roi pour chaque jour, tous les jours de sa vie.

u. Jé. 40:7-11
v. Jé. 41:1-3 ; Jé. 43:4-7
w. Jé. 52:31-34

Esaïe

Auteur : Esaïe
(Heb. : Yeshayahou)
Signification : YAHWEH a sauvé
Thème : Le Messie d'Israël
Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.

Prophète en Israël et contemporain des rois, Ozias, Jotham, Achaz et Ezéchias, Esaïe fut une figure marquante en raison du contenu et de l'impact de son message.
Prophète en Israël, Esaïe fut une figure marquante en raison du contenu et de l'impact de son message. Véritable porte-parole de Dieu, Esaïe parla de la ruine morale d'Israël, de la déportation à Babylone et des jugements de Dieu sur son peuple. Il prophétisa également sur le retour de l'exil, la restauration finale et la reconstruction de Jérusalem. Plus qu'aucun autre livre, les écrits d'Esaïe annoncent clairement la naissance du Messie, son ministère, sa mission rédemptrice, son sacrifice et son futur règne millénaire.
L'autorité et l'exactitude de ses prophéties ont été une source d'édification au fil des siècles.

CHAPITRE 1

[[I. Prophéties concernant Juda :
Procès de Yahweh contre Juda]]

1La vision d'Esaïe, fils d'Amots, qu'il a vue touchant Juda et Jérusalem, au jour d'Ozias, de Jotham,
d'Achaz, et d'Ezéchias, rois de Juda. 2Cieux, écoutez ! Et toi terre prête l'oreille ! Car Yahweh parle.
J'ai nourri des enfants, je les ai élevés, mais ils se
sont rebellés contre moi. 3Le bœuf connaît son pos-
sesseur et l'âne la crèche de son maître, mais Israël
n'a point de connaissance, mon peuple n'a point
d'intelligence. 4Malheur à la nation pécheresse, au
peuple chargé d'iniquités, à la race des méchants,
aux enfants corrompus ! Ils ont abandonné Yahweh,
ils ont irrité par leur mépris le Saint d'Israël, ils
se sont retirés en arrière. 5Pourquoi seriez-vous
encore frappés ? Vous ajouteriez des révoltes ! La
tête entière est malade et tout le cœur est souffrant.
6De la plante du pied jusqu'à la tête, rien n'est en
bon état : Ce ne sont que blessures, meurtrissures et
plaies vives, qui n'ont été ni pansées, ni bandées,
ni adoucies par l'huile. 7Votre pays est dévasté,
vos villes sont consumées par le feu, des étrangers
dévorent votre terre sous vos yeux, et cette déso-
lation est comme un bouleversement fait par des
étrangers. 8Et la fille de Sion est restée comme une
cabane dans une vigne, comme une cabane dans un
champ de concombres ; comme une ville protégée.
9Si Yahweh des armées ne nous avait pas laissé
un petit reste, qui est même bien peu, nous serions
comme Sodome, nous ressemblerions à Gomorrhe.

[Condamnation d'une religion superficielle]

10Ecoutez la parole de Yahweh, chefs de Sodome,
prêtez l'oreille à la loi de notre Dieu, peuple de
Gomorrhe ! 11Qu'ai-je à faire, dit Yahweh, de la
multitude de vos sacrifices ? Je suis rassasié des
holocaustes de béliers et de la graisse des veaux ;
je ne prends point plaisir au sang des taureaux,
des agneaux et des boucs [a]. 12Quand vous venez
vous présenter devant ma face, qui vous demande
de fouler mes parvis ? 13Cessez de m'apporter de
vaines offrandes : J'ai en horreur le parfum, les
nouvelles lunes, les sabbats, les assemblées ; je
ne puis voir le crime s'associer aux assemblées
solennelles. 14Mon âme hait vos nouvelles lunes
et vos fêtes ; elles me sont à charge ; je suis las de
les supporter. 15Quand vous étendez vos mains, je
détourne de vous mes yeux ; quand vous multipliez

a. [1:11] 1 S. 15:22 ; Os. 8:13 ; Mt. 9:13.

vos prières, je n'écoute pas ; vos mains sont pleines
de sang [b]. 16Lavez-vous, purifiez-vous, ôtez de
devant mes yeux la méchanceté de vos actions ;
cessez de faire le mal. 17Apprenez à bien faire,
recherchez la justice, protégez l'opprimé ; faites
droit à l'orphelin, défendez la cause de la veuve.

[Supplication et avertissement]

18Venez maintenant et plaidons, dit Yahweh. Si
vos péchés sont comme le cramoisi, ils seront
blanchis comme la neige ; s'ils sont rouges comme
du pourpre, ils deviendront blancs comme la laine.
19Si vous obéissez volontairement, vous mange-
rez les meilleures productions du pays. 20Mais si
vous résistez et si vous êtes rebelles, vous serez
dévorés par l'épée car la bouche de Yahweh a
parlé. 21Comment la cité fidèle est-elle devenue
une prostituée ? Elle était pleine de droiture et la
justice y habitait ; et maintenant elle est pleine de
meurtriers ! 22Ton argent s'est changé en scories et
ton vin est mêlé d'eau. 23Tes chefs sont rebelles
et complices des voleurs, tous aiment les présents
et courent après les récompenses ; ils ne font pas
droit à l'orphelin et la cause de la veuve ne vient
pas jusqu'à eux. 24C'est pourquoi voici ce que
dit le Seigneur, Yahweh des armées, le Puissant
d'Israël : Ah ! Je tirerai satisfaction en punissant
mes adversaires et je me vengerai de mes ennemis.
25Je porterai ma main sur toi et je fondrai tes
scories, comme avec de la potasse, et j'ôterai toutes
tes parcelles de plomb. 26Je rétablirai tes juges, tels
qu'ils étaient autrefois, et tes conseillers, tels qu'ils
étaient au commencement [c]. Après cela, on t'ap-
pellera, cité de la justice, ville fidèle. 27Sion sera
rachetée par la droiture et ceux qui s'y convertiront
seront rachetés par la justice. 28Mais les rebelles et
les pécheurs seront détruits ensemble et ceux qui
ont abandonné Yahweh périront. 29On aura honte à
cause des térébinthes auxquels vous prenez plaisir,
et vous rougirez à cause des jardins que vous avez
choisis [d]. 30Car vous serez comme un chêne dont
le feuillage tombe, comme un jardin qui n'a pas
d'eau. 31L'homme fort sera comme de l'étoupe,
et son œuvre comme une étincelle ; l'un et l'autre
brûleront ensemble, et il n'y aura personne pour
éteindre le feu.

CHAPITRE 2

[Vision du règne messianique]

1La parole qui fut révélée à Esaïe, fils d'Amots sur
Juda et Jérusalem. 2Il arrivera, dans les derniers
jours [e], que la montagne de la maison de Yahweh
sera établie sur le sommet des montagnes, qu'elle
s'élèvera par-dessus les collines et que toutes les
nations y affluront. 3Et plusieurs peuples s'y ren-
dront et diront : Venez et montons à la montagne de
Yahweh, à la maison du Dieu de Jacob, afin qu'il
nous enseigne ses voies et que nous marchions dans
ses sentiers. Car la loi sortira de Sion et la parole de
Yahweh sortira de Jérusalem. 4Il sera le Juge des
nations, l'Arbitre d'un grand nombre de peuples.
De leurs épées ils forgeront des hoyaux, et de leurs
lances des serpes ; une nation ne lèvera plus l'épée
contre une autre, et l'on n'apprendra plus la guerre.
5Venez, ô maison de Jacob, et marchons à la lumière
de Yahweh.

[L'orgueilleux abaissé au jour de Yahweh]

6Car tu as rejeté ton peuple, la maison de Jacob,
parce qu'ils sont pleins de l'orient et adonnés à
la divination comme les Philistins, et parce qu'ils
s'allient aux fils des étrangers [f]. 7Son pays est
rempli d'argent et d'or, et il y a des trésors sans fin ;
son pays est rempli de chevaux, et il y a des chars
sans nombre. 8Son pays est rempli d'idoles ; ils se
sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains,

b. [1:15] Es. 59:1-3 ;Mi. 3:4.
c. [1:26] Dans le royaume messianique, le gouvernement théocratique sera restauré et la fonction des juges sera rétablie (voir livre des Juges ; Mt. 19:28 ; 1 Co. 6:2-3).
d. [1:29] Des cultes idolâtres avaient lieu autour des térébinthes et dans des jardins (De. 16:21 ; Es. 57:4-5 ; Es. 65:3 ; Jé. 2:20 ; Ez. 20:28 ; Os. 4:13).
e. [2:2] Voir Ge. 49:1-2.
f. [2:6] De. 18:8-13 ; Os. 13:2 ; Mi. 5:13.

devant ce que leurs doigts ont fait. 9Les hommes
du commun se sont inclinés, et les hommes de
qualité se sont baissés ; ne leur pardonne donc point.
10Entre dans les rochers et cache-toi dans la pous-
sière, à cause de la frayeur de Yahweh, et à cause de
la gloire de sa majesté [g]. 11Les hommes au regard
hautain seront humiliés, et les hommes orgueilleux
seront humiliés, Yahweh seul sera élevé en ce jour-
là. 12Car il y a un jour assigné par Yahweh des
armées contre tout homme orgueilleux et hautain,
et contre tout homme qui s'élève, afin qu'il soit
abaissé ; 13contre tous les cèdres du Liban, hauts et
élevés, et contre tous les chênes de Basan ; 14contre
toutes les hautes montagnes, et contre toutes les
collines élevées ; 15contre les hautes tours, et contre
toutes les murailles fortifiées ; 16contre tous les
navires de Tarsis, et contre tout ce qui plaît à la
vue. 17L'arrogance des hommes sera humiliée et les
hommes qui s'élèvent seront abaissés : 18Yahweh
seul sera élevé en ce jour-là. Toutes les idoles
disparaîtront. 19Les hommes entreront dans les
cavernes des rochers et dans les profondeurs de
la terre, à cause de la frayeur de Yahweh, et à
cause de sa gloire magnifique, lorsqu'il se lèvera
pour frapper la terre. 20En ce jour-là, les hommes
jetteront aux rats et aux chauves-souris leurs idoles
d'argent et leurs idoles d'or, qu'ils s'étaient faites
pour les adorer ; 21et ils entreront dans les fentes
des rochers et dans les creux des rochers, à cause
de la frayeur de Yahweh, et à cause de sa gloire
magnifique, quand il se lèvera pour punir la terre.
22Cessez de compter sur l'homme dans les narines
duquel il n'y a qu'un souffle : Car de quelle valeur
est-il ?

CHAPITRE 3

[Désintégration de Jérusalem et de Juda à cause du péché]

1Car voici, le Seigneur, Yahweh des armées, va
ôter de Jérusalem et de Juda tout appui et toute
ressource, toute ressource de pain et toute ressource
d'eau. 2L'homme fort et l'homme de guerre, le juge
et le prophète, le devin et l'ancien. 3Le chef de cin-
quante et le magistrat, l'artisan distingué et l'habile
enchanteur. 4Je leur donnerai de jeunes gens pour
chefs, et des enfants domineront sur eux. 5Le peuple
sera opprimé ; l'un opprimera l'autre, chacun son
prochain. Le jeune homme attaquera le vieillard, et
l'homme de rien celui qui est honoré. 6Même un
homme ira jusqu'à saisir son frère dans la maison
paternelle et lui dira : Tu as un manteau, sois notre
chef, et prends en main ces ruines. 7Ce jour même il
répondra : Je ne suis pas médecin et dans ma maison
il n'y a ni pain ni manteau ; ne m'établissez pas chef
du peuple. 8Certes Jérusalem est renversée, et Juda
s'écroule, parce que leurs paroles et leurs œuvres
sont contre Yahweh, pour braver les regards de sa
gloire. 9L'aspect de leur visage témoigne contre
eux, ils ont publié leur péché comme Sodome, ils
ne le cachent pas. Malheur à leur âme, car ils ont
attiré le mal sur eux ! 10Dites au juste que du bien
lui arrivera, car il jouira du fruit de ses œuvres.
11Malheur au méchant qui ne cherche qu'à faire le
mal, car la rétribution de ses mains lui sera rendue.
12Mon peuple a pour oppresseur des enfants, et des
femmes dominent sur lui. Mon peuple, ceux qui
te conduisent t'égarent, ils corrompent le chemin
dans lequel tu marches. 13Yahweh se présente pour
plaider, il se tient debout pour juger les peuples.
14Yahweh entrera en jugement avec les anciens de
son peuple, et avec ses chefs ; car vous avez brouté
la vigne, et ce que vous avez ravi au pauvre est
dans vos maisons. 15De quel droit foulez-vous mon
peuple et écrasez-vous le visage des pauvres ? dit le
Seigneur, Yahweh des armées.

[Les filles hautaines de Sion]

16Yahweh dit : Parce que les filles de Sion sont
hautaines et qu'elles marchent le cou tendu et les
yeux pleins de convoitise, parce qu'elles vont à
petits pas, et qu'elles font résonner les boucles de
leurs pieds, 17Yahweh rendra chauve le sommet
de la tête des filles de Sion, Yahweh découvrira
leur nudité. 18En ce jour, le Seigneur ôtera les
boucles qui servent d'ornement à leurs pieds, et les
filets et les croissants. 19Les pendants d'oreilles,
les bracelets et les voiles ; 20les diadèmes, les
chaînettes des pieds et les ceintures, les boîtes à
parfum et les amulettes ; 21les anneaux et les bagues

g. [2:10] Ap. 6:15-16.

qui leur pendent sur le nez ; 22les vêtements de
fête et les larges tuniques, les manteaux et les
gibecières ; 23les miroirs et les chemises fines, les
tiares et les voiles légers. 24Au lieu de parfum, il y
aura de l'infection ; au lieu de ceintures, des cordes ;
au lieu de cheveux bouclés, des têtes chauves ; au
lieu de robes flottantes, de sacs étroits ; au lieu d'un
beau teint, des cicatrices. 25Tes hommes tomberont
par l'épée et tes héros par la guerre. 26Les portes de
Sion gémiront et seront dans le deuil ; désolée, elle
s'assiéra par terre.

CHAPITRE 4

[Vision du royaume messianiques[h]]

1Et en ce jour sept femmes saisiront un seul homme,
et diront : Nous mangerons notre pain et nous nous
vêtirons de nos habits ; seulement fais-nous porter
ton nom ! Enlève notre opprobre. 2En ce temps-
là, le germe de Yahweh[i] sera plein de noblesse
et de gloire, et le fruit de la terre plein de gloire
et d'excellence pour les réchappés d'Israël. 3Et
les restes de Sion, les restes de Jérusalem, seront
appelés saints, tous ceux de Jérusalem qui seront
inscrits parmi les vivants[j]. 4Après que le Seigneur
aura lavé la souillure des filles de Sion et purifié
Jérusalem du sang qui est au milieu d'elle, par
l'esprit de justice et par l'esprit qui consume. 5Aussi
Yahweh créera sur toute l'étendue du mont Sion
et sur ses assemblées une nuée fumante pendant
le jour, et un feu de flammes éclatantes pendant la
nuit, car la gloire se répandra partout. 6Il y aura un
tabernacle pour donner de l'ombre contre la chaleur
du jour, pour servir de refuge et d'asile contre la
tempête et la pluie[k].

CHAPITRE 5

[Israël, vigne de Yahweh]

1Je chanterai maintenant pour mon bien-aimé le
cantique de mon bien-aimé sur sa vigne. Mon
bien-aimé avait une vigne sur un coteau fertile.
2Il l'environna d'une haie, en ôta les pierres et y
planta des ceps exquis ; il bâtit une tour au milieu
d'elle et il y creusa aussi une cuve. Puis il espéra
qu'elle produirait des raisins, mais elle a produit
des grappes sauvages[l]. 3Maintenant donc, vous
habitants de Jérusalem, et vous hommes de Juda,
jugez je vous prie entre moi et ma vigne. 4Qu'y
avait-il encore à faire à ma vigne que je n'aie pas
fait pour elle ? Pourquoi, quand j'ai espéré qu'elle
produirait des raisins, a-t-elle produit des grappes
sauvages ? 5Je vous dirai maintenant ce que je vais
faire à ma vigne : J'arracherai sa haie, et elle sera
broutée ; j'abattrai sa clôture, et elle sera foulée
aux pieds. 6Je la réduirai en désert, elle ne sera
plus taillée ni cultivée ; les ronces et les épines y
croîtront ; et je donnerai mes ordres aux nuées afin
qu'elles ne laissent plus tomber de pluie sur elle.
7Or la maison d'Israël est la vigne de Yahweh des
armées, et les hommes de Juda sont la plante qu'il
chérissait. Il avait espéré de la droiture, et voici
du sang versé ! De la justice, et voici des cris de
détresse !

[Six malheurs sur l'infidèle Israël]

8Malheur à ceux qui ajoutent maison à maison, et
qui joignent champ à champ, jusqu'à ce qu'il n'y ait
plus d'espace et qu'ils habitent seuls au milieu du
pays. 9Yahweh des armées me l'a fait entendre, di-
sant : Certainement, ces maisons nombreuses seront
réduites en désolation, ces maisons grandes et belles
n'auront plus d'habitants. 10Même dix arpents de

h. Es. 11:1-16.

i. [4:2] Jésus est le « germe » de Yahweh (Es. 4:2) et le germe de David (Jé. 23:5 ; Za. 3:8 ; Za. 6:12). Ce germe a été placé par la vertu du Saint-Esprit dans le sein d'une vierge (Es. 7:14 ; Lu. 1:34-35) et l'enfant qui naquit d'elle fut appelé « Fils de Dieu » tout en étant le Dieu Tout-Puissant. Il existe de toute éternité en forme de Dieu (Jn. 1:1 ; Es. 9:5), mais il a été fait chair pour nous sauver (Jn. 1:14. 1 Ti. 3:16). C'est le plus grand des miracles et la démonstration de sa divinité, de sa sagesse et de son amour envers les hommes.

j. [4:3] Es. 10:20-22 ; Ro. 9:27 ; Ro. 11:5 ;

k. [4:6] Ap. 21:3.

l. [5:2] Lu. 13:6-9.

vigne ne produiront qu'un bath, et un homer de
semence ne produira qu'un épha. 11Malheur à ceux
qui se lèvent de bon matin pour courir après les
boissons enivrantes et qui bien avant dans la nuit
sont échauffés par le vin ! 12La harpe et le luth, le
tambourin, la flûte et le vin sont dans leurs festins ;
mais ils ne prennent pas garde à l'œuvre de Yahweh
et ils ne voient pas l'ouvrage de ses mains. 13C'est
pourquoi mon peuple sera emmené captif, faute
de connaissance [m] ; et les plus honorables parmi
eux seront des pauvres qui mourront de faim, et
leur multitude sera desséchée par la soif. 14C'est
pourquoi le scheol s'est élargi, il ouvre sa gueule
outre mesure ; alors descendent la magnificence et
la richesse de Sion, et sa foule bruyante et joyeuse.
15Les petits seront abattus, et les grands seront
humiliés, et les regards des hautains seront abaissés.
16Et Yahweh des armées sera élevé par le jugement,
et le Dieu Saint, sera sanctifié par la justice. 17Les
agneaux paîtront comme sur leur pâturage en allant
d'un lieu à l'autre, et les étrangers dévoreront les
champs désolés des riches. 18Malheur à ceux qui
tirent l'iniquité avec des cordes de vanité, et le
péché avec les traits d'un char, 19et qui disent :
Qu'il hâte et qu'il accomplisse son œuvre afin que
nous la voyions ! Que le décret du Saint d'Israël
arrive et s'exécute, afin que nous le connaissions !
20Malheur à ceux qui appellent le mal bien et le
bien mal [n] ; qui changent les ténèbres en lumière,
et la lumière en ténèbres, qui changent l'amertume
en douceur, et la douceur en amertume. 21Malheur
à ceux qui sont sages à leurs yeux, et intelligents en
se considérant eux-mêmes. 22Malheur à ceux qui
sont forts pour boire le vin et vaillants pour mêler
des liqueurs fortes ; 23qui justifient le coupable
pour des présents et qui enlèvent aux justes leurs
droits. 24C'est pourquoi, comme une langue de feu
consume le chaume, et comme la flamme consume
l'herbe sèche, ainsi leur racine sera comme de
la pourriture et leur fleur se dissipera comme la
poussière ; parce qu'ils ont rejeté la loi de Yahweh
des armées et ils ont méprisé la parole du Saint
d'Israël. 25C'est pourquoi la colère de Yahweh
s'enflamme contre son peuple, il étend sa main sur
lui et il le frappe ; les montagnes s'ébranlent et les
cadavres sont comme le fumier au milieu des rues.
Malgré tout cela, sa colère ne s'apaise pas et sa main
est encore étendue. 26Il élève une bannière pour les
nations éloignées et il en siffle une des extrémités
de la terre ; et voici chacune viendra promptement et
légèrement. 27Nul n'est fatigué, nul ne chancelle de
lassitude, personne ne sommeille ni ne dort ; aucun
n'a la ceinture de ses reins détachée ni la courroie
de ses souliers rompue. 28Ses flèches sont aiguës
et tous ses arcs tendus ; les sabots de ses chevaux
ressemblent à des cailloux et les roues de ses chars
à un tourbillon. 29Son rugissement est comme celui
d'un vieux lion ; il rugit comme des lionceaux ; il
gronde et saisit la proie, il l'emporte, et personne ne
vient à son secours. 30En ce jour-là, il y aura près
de lui un mugissement, comme celui d'une tempête
sur la mer ; en regardant la terre, on ne verra que
ténèbres et détresse ; la lumière sera obscurcie dans
le ciel.

CHAPITRE 6

[Révélation de Yahweh à Esaie]

1L'année de la mort du roi Ozias, je vis le Seigneur
assis sur un trône très élevé, et les pans de sa robe
remplissaient le temple [o]. 2Des séraphins se tenaient
au-dessus de lui ; chacun d'eux avait six ailes ; deux
dont ils se couvraient la face, deux dont ils se
couvraient les pieds et deux dont ils se servaient
pour voler. 3Ils criaient l'un à l'autre et disaient :
Saint, saint, saint est Yahweh des armées ! Toute
la terre est pleine de sa gloire ! 4Les portes furent
ébranlées dans leurs fondements par la voix de celui
qui criait ; et la maison fut remplie de fumée. 5Alors
je dis : Malheur à moi ! Je suis perdu, car je suis
un homme dont les lèvres sont impures, j'habite
au milieu d'un peuple dont les lèvres sont impures,
et mes yeux ont vu le Roi, Yahweh des armées [p].
6Mais l'un des séraphins vola vers moi, tenant à la
main un charbon ardent qu'il avait pris sur l'autel
avec des pincettes. 7Il en toucha ma bouche et dit :

m. [5:13] 2 R. 24:14-16 ; Os. 4:6.
n. [5:20] Mi. 7:2.
o. [6:1] 2 Ch. 26:23.
p. [6:5] Jg. 13:21-22.

Voici, ceci a touché tes lèvres, c'est pourquoi ton
iniquité est ôtée et la propitiation est faite pour ton
péché. 8J'entendis la voix du Seigneur, disant : Qui
enverrai-je et qui marchera pour nous ? Je répondis :
Me voici, envoie-moi.

[Mission d'Esaie]

9Et il dit : Va et dis à ce peuple : Vous entendrez,
et vous ne comprendrez point ; vous verrez, et vous
ne saisirez point. 10Engraisse le cœur de ce peuple,
et endurcis ses oreilles, et bouche-lui les yeux, pour
qu'il ne voie de ses yeux, n'entende point de ses
oreilles, ne comprenne point de son cœur, ne se
convertisse point et ne soit point guéri [q]. 11Je dis :
Jusqu'à quand, Seigneur ? Et il répondit : Jusqu'à ce
que les villes soient dévastées, jusqu'à ce qu'il n'y
ait plus d'habitants, ni d'hommes dans les maisons,
et que la terre soit ravagée par le désert ; 12jusqu'à
ce que Yahweh ait éloigné les hommes et que le pays
devienne un immense désert. 13Et s'il y reste un
dixième des habitants, ils reviendront pour être la
proie des flammes. Mais comme le térébinthe et le
chêne conservent leur tronc quand ils sont abattus,
une sainte postérité renaîtra de ce peuple [r].

CHAPITRE 7

[Retsin roi de Syrie et Pékach roi d'Israël monte contre Juda]

1Il arriva, du temps d'Achaz fils de Jotham, fils
d'Ozias, roi de Juda, que Retsin, roi de Syrie, et
Pékach, fils de Remalia, roi d'Israël, montèrent
contre Jérusalem pour lui faire la guerre ; mais ils
ne purent l'assiéger. 2On vint dire à la maison de
David : Les Syriens campent en Ephraïm. Et le
cœur d'Achaz et le cœur de son peuple furent agités
comme les arbres des forêts qui sont agités par le
vent. 3Alors Yahweh dit à Esaïe : Va maintenant à
la rencontre d'Achaz, toi et Schear-Jaschub, ton fils,
vers l'extrémité de l'aqueduc de l'étang supérieur,
sur la route du champ du foulon. 4Et dis-lui :
Sois tranquille, ne crains rien, et que ton cœur
ne s'alarme pas devant ces deux bouts de tisons
fumants, devant la colère de Retsin et de la Syrie,
et du fils de Remalia, 5de ce que la Syrie a délibéré
avec Ephraïm et le fils de Remalia de te faire du
mal, en disant : 6Montons contre Juda, assiégeons
la ville, battons-la en brèche, et établissons pour roi
le fils de Tabeel au milieu d'elle. 7Ainsi parle le
Seigneur, Yahweh : Cela n'aura point d'effet et cela
n'aura pas lieu. 8Car la tête de la Syrie c'est Damas,
et le chef de Damas c'est Retsin. Encore soixante-
cinq ans, Ephraïm sera froissé pour n'être plus un
peuple. 9Et le chef d'Ephraïm c'est la Samarie, et le
chef de la Samarie c'est le fils de Remalia. Si vous
ne croyez pas, certainement vous ne subsisterez pas.

[Emmanuel]

10Yahweh parla de nouveau à Achaz et lui dit :
11Demande pour toi un signe à Yahweh ton Dieu,
demande-le, soit dans les bas lieux, soit dans les
lieux élevés. 12Achaz répondit : Je ne demanderai
rien et je ne tenterai point Yahweh. 13Alors Esaïe
dit : Ecoutez maintenant, ô maison de David ! Est-
ce trop peu pour vous de lasser la patience des
hommes, que vous lassiez encore celle de mon
Dieu ? 14C'est pourquoi le Seigneur lui-même vous
donnera un signe : Voici, la vierge deviendra en-
ceinte, et elle enfantera un fils, et elle lui donnera le
nom d'Emmanuel [s]. 15Il mangera de la crème et du
miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et choisir
le bien. 16Mais avant que l'enfant sache rejeter le
mal et choisir le bien, le pays dont tu crains les deux
rois sera abandonné.

[Prophétie d'une invasion de Juda [t]]

17Yahweh fera venir sur toi, sur ton peuple et sur
la maison de ton père, des jours tels qu'il n'y en a

q. [6:10] Mt. 13:15 ; Mc. 4:12 ; Jn. 12:40 ; Ac. 28:27.
r. [6:13] Ro. 11:17-25.
s. [7:14] Le nom Emmanuel est dérivé de l'hébreu « Immanuw'el » qui signifie « Dieu est avec nous ». Jésus a dit aux disciples dans Mt. 28:20 : « Et moi, je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin des temps ». Jésus est Emmanuel, Dieu avec nous jusqu'à la fin des temps.
t. 2 Ch. 28:1-20.

point eu depuis le jour où Ephraïm s'est séparé de
Juda, à savoir le roi d'Assyrie. 18Et il arrivera qu'en
ce jour-là, Yahweh sifflera les mouches qui sont à
l'extrémité des canaux de l'Egypte et les abeilles
qui sont au pays d'Assyrie. 19Elles viendront et se
poseront toutes dans les vallées désertes, et dans
les fentes des rochers, et sur tous les buissons, et
sur tous les pâturages. 20En ce jour-là, le Seigneur
rasera avec le rasoir pris à louage au-delà du fleuve,
avec le roi d'Assyrie, la tête et les poils des pieds,
et il enlèvera aussi la barbe [u]. 21Et il arrivera, en ce
jour-là, qu'un homme nourrira une jeune vache et
deux brebis. 22Et il arrivera que de l'abondance du
lait qu'elles donneront, il mangera de la crème ; car
tous ceux qui seront restés dans le pays se nourriront
de crème et de miel. 23Et il arrivera, en ce jour-
là, que tout lieu qui contiendra mille vignes, valant
mille sicles d'argent, sera livré aux ronces et aux
épines. 24On y entrera avec des flèches et avec l'arc,
car tout le pays ne sera que ronces et épines. 25Et
toutes les montagnes que l'on cultivait avec la bêche
ne seront plus fréquentées par crainte des ronces et
des épines ; on y lâchera les bœufs, et la brebis en
foulera le sol.

CHAPITRE 8

[Défaite de Damas et de la Samarie]

1Yahweh me dit : Prends un grand rouleau et écris
dessus en caractères lisibles : Qu'on se dépêche de
butiner, qu'on se hâte de piller. 2Je pris avec moi des
témoins fidèles : Urie, le sacrificateur, et Zacharie,
fils de Bérékia. 3Je m'étais approché de la prophé-
tesse ; elle conçut et elle enfanta un fils. Yahweh me
dit : Donne-lui pour nom Maher- Schalal-Chasch-
Baz [v]. 4Car avant que l'enfant sache dire : Mon
père ! Ma mère ! On enlèvera la puissance de Damas
et le butin de Samarie, devant le roi d'Assyrie.
5Yahweh me parla encore et dit : 6Parce que ce
peuple a méprisé les eaux de Siloé qui coulent
doucement, et qu'il s'est réjoui au sujet de Retsin
et du fils de Remalia, 7à cause de cela, voici, le
Seigneur va faire monter contre eux les puissantes
et grandes eaux du fleuve, le roi d'Assyrie et toute
sa gloire. Il s'élèvera partout au-dessus de son lit, et
il se répandra sur toutes ses rives. 8Il pénètrera dans
Juda, il débordera et inondera, il atteindra jusqu'au
cou. Le déploiement de ses ailes remplira l'étendue
de ton pays, ô Emmanuel !

[Avertissements aux disciples]

9Poussez des cris de guerre, peuples ! Et vous serez
brisés ; prêtez l'oreille, vous tous habitants des pays
éloignés ! Préparez-vous au combat, et vous serez
brisés. 10Formez des projets, et ils seront anéantis ;
et votre parole sera sans effet : Car Dieu est avec
nous. 11Car ainsi m'a parlé Yahweh, quand sa main
forte me saisit et qu'il m'avertit de ne pas marcher
dans la voie de ce peuple : 12Ne dites point :
Conjuration, toutes les fois que ce peuple dit conju-
ration ; ne craignez point ce qu'il craint, et ne soyez
pas effrayés. 13C'est Yahweh des armées que vous
devez sanctifier, c'est lui que vous devez craindre
et redouter. 14Et il sera un sanctuaire, mais aussi

u. [7:20] 2 R. 16:5-9.

v. [8:3] Schalal-Chasch-Baz : « rapide au butin, rapide sur la proie ».

w. [8:14] Yahweh s'est présenté comme une pierre d'achoppement et un rocher de scandale. En Es. 44:8 il affirme d'ailleurs ne pas connaître d'autre rocher que lui. Esaïe n'est pas le seul prophète à qui le Seigneur s'est révélé comme étant une pierre et un rocher. Dans le Ps. 118:22-23, il est dit : « La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient est devenue la principale de l'angle». Daniel et Zacharie ont également prophétisé au sujet de cette pierre : « Tu regardais, lorsqu'une pierre se détacha sans le secours d'aucune main, frappa les pieds de fer et d'argile de la statue, et les mit en pièces. Mais la pierre qui avait frappé la statue devint une grande montagne, et remplit toute la terre « (Da. 2:34-35). « Car voici, pour ce qui est de la pierre que j'ai placée devant Josué, il y a sept yeux sur cette seule pierre ; voici, je graverai moi-même ce qui doit y être gravé, dit Yahweh des armées; et j'enlèverai l'iniquité de ce pays, en un jour » (Za. 3:9). Ces prophéties se sont accomplies en Jésus-Christ, l'Agneau de Dieu qui ôte le péché du monde (Jn. 1:29). Le Seigneur s'est d'ailleurs clairement identifié à la pierre angulaire, affirmant ainsi sa divinité (Lu. 20:17-19). En Mt. 16:18, il s'est présenté comme le rocher inébranlable sur lequel il allait bâtir son Eglise. De plus, il est à noter que dans le livre de l'Apocalypse, l'Agneau possède sept yeux comme la pierre vue par Zacharie (Ap. 5:6). Ces sept yeux sont aussi les sept lampes du chandelier d'or que Zacharie et Jean avaient également vues

une pierre d'achoppement [w], un rocher de scandale
pour les deux maisons d'Israël, un filet et un piège
pour les habitants de Jérusalem. 15Plusieurs d'entre
eux trébucheront, ils tomberont et se briseront, ils
seront enlacés et pris. 16Enveloppe cet oracle, scelle
cette révélation parmi mes disciples. 17J'espère en
Yahweh, qui cache sa face à la maison de Jacob,
et je m'attendrai à lui. 18Me voici, avec les enfants
que Yahweh m'a donnés, pour être un signe et
un miracle en Israël, de la part de Yahweh des
armées, qui habite sur la montagne de Sion. 19Si
l'on vous dit : Consultez ceux qui évoquent les
morts et les diseurs de bonne aventure, qui poussent
des sifflements et des soupirs, répondez : Un peuple
ne consultera-t-il pas son Dieu ? S'adressera-t-il
aux morts en faveur des vivants ? 20A la loi et au
témoignage ! Si l'on ne parle pas ainsi, il n'y aura
point d'aurore pour le peuple. 21Il sera errant dans
le pays, accablé et affamé ; et quand il aura faim, il
s'irritera, maudira son roi et son Dieu, et tournera
les yeux en haut ; 22puis il regardera vers la terre,
et voici, il n'y aura que détresse, obscurité et de
sombres angoisses : Il sera repoussé dans d'épaisses
ténèbres. 23Car il n'y a plus de ténèbres pour la terre
qui a été dans la détresse : Si le premier temps a
couvert de malédiction le pays de Zabulon et le pays
de Nephthali, le dernier temps couvrira de gloire
la terre voisine de la mer, au-delà du Jourdain, la
contrée des Gentils.

CHAPITRE 9

[Naissance et règne du messie]

1Le peuple qui marchait dans les ténèbres voit une
grande lumière, et la lumière resplendit sur ceux
qui habitaient le pays de l'ombre de la mort [x]. 2Tu
as multiplié la nation, tu lui as accordé de grandes
joies, ils se réjouissent devant toi, comme on se
réjouit à la moisson, comme on pousse des cris
d'allégresse au partage du butin. 3Car le joug qui
pesait sur lui, le bâton qui frappait son dos, la verge
de celui qui l'opprimait, tu les as mis en pièces
comme au jour de Madian. 4Car toute chaussure de
guerre qu'on chausse pour le tumulte et le manteau
roulé dans le sang seront livrés aux flammes pour
être dévorés par le feu. 5Car un enfant nous est
né, un Fils nous a été donné [y], et l'empire reposera
sur son épaule - on l'appellera l'Admirable, le
Conseiller, le Dieu Puissant, le Père d'éternité [z], le
Prince de paix - 6pour accroître l'empire, et une paix
sans fin au trône de David et à son royaume, pour
l'affermir et le soutenir par le droit et par la justice,
dès maintenant et à toujours [a]. Voilà ce que fera le
zèle de Yahweh des armées.

[Jugement sur le royaume du Nord]

7Le Seigneur a envoyé une parole à Jacob, et
elle est tombée sur Israël [b]. 8Et tout le peuple

(Za. 4:2 ; Ap. 4:5). Or le chiffre sept symbolise la plénitude et la perfection divines. Esaïe prophétisa encore en ces termes : « Voici, j'ai mis pour fondement en Sion une pierre, une pierre éprouvée, une pierre angulaire de prix, solidement posée; celui qui la prendra pour appui n'aura point hâte de fuir » (Es. 28:16). Les écrits de la nouvelle alliance attestent l'accomplissement de cette prophétie en Jésus-Christ, notamment par la bouche de Paul et de Pierre : « Vous avez été édifiés sur le fondement des apôtres et des prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire » (Ep. 2:20). « Car personne ne peut poser un autre fondement que celui qui a été posé, savoir Jésus-Christ » (1 Co. 3:11). « Approchez-vous de Lui, pierre vivante, rejetée par les hommes, mais choisie et précieuse devant Dieu ; et vous-mêmes, comme des pierres vivantes, édifiez-vous pour former une maison spirituelle, un saint sacerdoce, afin d'offrir des victimes spirituelles, agréables à Dieu, par Jésus-Christ ». (1 Pi. 2:4-5).

x. [9:1] Mt. 4:15-16.

y. [9:5] La Bible enseigne que Jésus-Christ est Dieu (Ro. 9:5) et en même temps homme (Ph. 2:7). Jésus n'est pas un homme devenu Dieu, mais Dieu devenu homme. Jésus-Christ n'est pas seulement Dieu, il est homme et il n'est pas seulement homme, il est Dieu. Il n'est pas non plus 50% homme et 50% Dieu, il est 100% homme et 100% Dieu.

z. [9:5] Philippe, disciple de Jésus-Christ voulait rencontrer le Père. Il posa au Seigneur cette question « Seigneur, montre-nous le Père, et cela nous suffit » (Jn. 14:8). Jésus lui répondit : « Il y a si longtemps que je suis avec vous, et tu ne m'as pas connu, Philippe ! » (Jn. 14:9).

a. [9:6] Lu. 1:32-33.

b. [9:7] Ge. 32:28.

en aura connaissance, Ephraïm et les habitants de
Samarie qui disent avec orgueil et avec un cœur
hautain : 9Des briques sont tombées, mais nous
bâtirons en pierres de taille ; des sycomores ont
été coupés, mais nous les remplacerons par des
cèdres. 10Yahweh élèvera contre eux les ennemis
de Retsin, et il armera les ennemis d'Israël ; 11les
Syriens à l'orient et les Philistins à l'occident ; et
ils dévoreront Israël à pleine bouche. Malgré tout
cela, sa colère ne s'apaisera point, et sa main est
encore étendue. 12Parce que le peuple ne revient pas
à celui qui le frappe, et il ne cherche pas Yahweh des
armées. 13A cause de cela Yahweh retranchera d'Is-
raël en un seul jour la tête et la queue, la branche de
palmier et le roseau. 14L'ancien et le magistrat, c'est
la tête ; et le prophète qui enseigne le mensonge,
c'est la queue. 15Ceux qui font croire à ce peuple
qu'il est heureux sont des séducteurs[c] ; et ceux
qui se laissent diriger par eux se perdent. 16C'est
pourquoi le Seigneur ne saurait se réjouir de leurs
jeunes hommes ni avoir pitié de leurs orphelins et
de leurs veuves, car tous sont des impies et des
méchants, et toute leur bouche profère des infamies.
Malgré tout cela, sa colère ne s'apaisera point et
sa main est encore étendue. 17Car la méchanceté
consume comme un feu, elle dévore les ronces et
les épines ; elle embrase l'épaisseur de la forêt d'où
s'élèvent des colonnes de fumée. 18Par la colère de
Yahweh des armées, le pays est embrasé et le peuple
est comme la proie du feu ; nul n'aura compassion
de son frère. 19On pille à droite, et l'on a faim ; on
dévore à gauche, et l'on n'est pas rassasié ; chacun
mangera la chair de son bras. 20Manassé dévore
Ephraïm, Ephraïm dévore Manassé, et ensemble ils
fondent sur Juda. Malgré tout cela, sa colère ne
s'apaise point, et sa main est encore étendue.

CHAPITRE 10

1Malheur à ceux qui font des ordonnances iniques,
et à ceux qui écrivent pour ordonner l'oppression,
2pour refuser la justice aux pauvres et ravir leur
droit aux malheureux de mon peuple, pour faire
des veuves leur proie, et des orphelins leur butin !
3Que ferez-vous au jour du châtiment et de la
ruine éclatante qui viendra de loin ? Vers qui fuirez-
vous pour avoir du secours et où laisserez-vous
votre gloire[d] ? 4Les uns seront courbés parmi les
prisonniers, les autres tomberont parmi les morts.
Malgré tout cela, sa colère ne s'apaisera point, et sa
main est encore étendue.

[Jugement sur l'Assyrie]

5Malheur à l'Assyrie, verge de ma colère ! La verge
dans sa main c'est l'instrument de ma fureur. 6Je
l'ai envoyé contre une nation impie, et je l'ai fait
marcher contre le peuple de mon courroux, afin
qu'il se livre au pillage et fasse du butin, pour qu'il
le foule aux pieds comme la boue des rues. 7Mais
il n'en juge pas ainsi, et ce n'est pas là la pensée
de son cœur ; mais il ne songe qu'à détruire, qu'à
exterminer beaucoup de nations. 8Car il dit : Mes
princes ne sont-ils pas autant de rois ? 9Calno n'est-
elle pas comme Carkemisch ? Hamath n'est-elle pas
comme Arpad ? Et Samarie n'est-elle pas comme
Damas ? 10Puisque ma main a soumis les royaumes
qui avaient des idoles, où il y avait plus d'images
taillées qu'à Jérusalem et à Samarie, 11ne ferais-je
pas aussi à Jérusalem et à ses dieux, comme j'ai fait
à Samarie et à ses idoles ? 12Mais quand le Seigneur
aura accompli toute son œuvre sur la montagne de
Sion et à Jérusalem, je punirai le roi d'Assyrie pour
le fruit de son cœur orgueilleux et pour l'arrogance
de ses regards hautains. 13Car il dit : C'est par
la force de ma main que j'ai agi, c'est par ma
sagesse, car je suis intelligent ; j'ai reculé les bornes
des peuples et j'ai pillé ce qu'ils avaient de plus
précieux ; et comme un héros, j'ai renversé des rois
de leurs trônes. 14Ma main a trouvé les richesses
des peuples comme on trouve un nid ; comme on
ramasse des œufs abandonnés, j'ai ramassé toute
la terre ; nul n'a remué l'aile, ni ouvert le bec, ni
poussé un cri. 15La hache se glorifie-t-elle envers
celui qui s'en sert ? Ou la scie s'élève-t-elle au-
dessus de celui qui la manie ? Comme si la verge
faisait mouvoir celui qui la lève, comme si le
bâton soulevait celui qui n'est pas du bois. 16C'est
pourquoi le Seigneur, Yahweh des armées, enverra
le dépérissement parmi ses robustes guerriers ; et

c. [9:15] 1 Ti. 4:1 ; Tit. 1:10.
d. [10:3] Os. 9:7 ; Mt. 24:17-21 ; Lu. 19:41-44.

sous sa magnificence éclatera l'embrasement d'un
feu. 17Car la lumière d'Israël deviendra un feu, et
son Saint une flamme qui embrasera et consumera
ses épines et ses ronces en un jour ; 18qui consumera
la magnificence de sa forêt et de ses campagnes,
depuis l'âme jusqu'à la chair. Il en sera comme d'un
malade qui tombe en défaillance. 19Le reste des
arbres de sa forêt pourra être compté, et un enfant
en écrirait le nombre.

[Conversion et délivrance du reste d'Israël]

20En ce jour-là, le reste d'Israël et les réchappés de
la maison de Jacob ne s'appuieront plus sur celui qui
les frappait, mais ils s'appuieront avec confiance
sur Yahweh, le Saint d'Israël. 21Le reste se conver-
tira, le reste de Jacob se convertira au Dieu puissant.
22Quand ton peuple, ô Israël, serait comme le sable
de la mer, un reste seulement se convertira ; la
destruction est résolue, elle fera déborder la justice.
23Car la destruction qu'il a résolue, le Seigneur
Yahweh des armées va l'exécuter dans tout le pays.
24C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, Yahweh
des armées : Mon peuple qui habites en Sion, ne
crains pas le roi d'Assyrie ; il te frappe de la verge
et il lève son bâton sur toi comme faisait l'Egypte.
25Mais encore un peu de temps, un peu de temps,
et le châtiment cessera, puis ma colère se tournera
contre lui pour l'exterminer. 26Yahweh des armées
lèvera le fouet contre lui, comme il frappa Madian
au rocher d'Oreb ; et de même qu'il leva son bâton
sur la mer, il le lèvera encore comme en Egypte.
27En ce jour-là, son fardeau sera ôté de dessus ton
épaule, et son joug de dessus ton cou ; et l'onction
fera éclater le joug.

[Avancée des Assyriens; leur défaite [e]]

28Il marche sur Ajjath, traverse Migron, et il a mis
ses bagages à Micmasch. 29Ils passent le défilé,
ils couchent à Guéba ; Rama tremble ; Guibea de
Saül prend la fuite. 30Pousse des cris fille de Gal-
lim ! Malheur à toi Anathoth ! Prends garde Laïs !
31Madména se disperse, les habitants de Guébim se
sauvent en foule. 32Encore un jour d'arrêt à Nob,
et il menace de sa main la montagne de la fille de
Sion, la colline de Jérusalem. 33Voici, le Seigneur,
Yahweh des armées, brise les rameaux avec force :
Les plus grands sont coupés, et les élevés sont
abattus. 34Et il frappe avec le fer les taillis de la
forêt, et le Liban tombe sous le Puissant.

CHAPITRE 11

[Rétablissement du règne de David par le Messie]

1Puis un rameau sortira du tronc d'Isaï, et un
rejeton naîtra de ses racines [f]. 2L'Esprit de Yahweh
reposera sur lui, Esprit de sagesse et d'intelligence,
Esprit de conseil et de force, Esprit de connaissance
et de crainte de Yahweh [g]. 3Il respirera la crainte
de Yahweh, il ne jugera point sur l'apparence et
il ne reprendra point sur un ouï-dire [h]. 4Mais il
jugera les pauvres avec justice, et il prononcera avec
droiture un jugement sur les malheureux de la terre,
et il frappera la terre par la verge de sa bouche,
et fera mourir le méchant par le souffle de ses
lèvres [i]. 5La justice sera la ceinture de ses reins, et la
fidélité, la ceinture de ses flancs [j]. 6Le loup habitera
avec l'agneau, et le léopard se couchera avec le
chevreau ; le veau, et le lionceau, et le bétail qu'on
engraisse seront ensemble, et un petit enfant les
conduira. 7La jeune vache paîtra avec l'ourse, leurs
petits auront un même gîte, et le lion comme le bœuf
mangera de la paille [k]. 8Le nourrisson s'ébattra sur
l'antre de l'aspic, et l'enfant sevré mettra sa main
dans la caverne du basilic. 9Il ne se fera ni tort ni
dommage sur toute ma montagne sainte, car la terre
sera remplie de la connaissance de Yahweh, comme
le fond de la mer des eaux qui le couvrent. 10En ce

e. Es. 37.7, 35-36.
f. [11:1] Mt. 1:6-16 ; Lu. 1:31-32 ; Ro. 15:12 ; Ap. 5:5.
g. [11:2] Es. 61:1 ; Lu. 4:18
h. [11:3] Jé. 11:20 ; Mt. 22:16 ; Ap. 2:23.
i. [11:4] Job. 4:9 ; Job. 15:30 ; 2 Thess. 2:8.
j. [11:5] Ep. 6:14.
k. [11:7] Es. 65:25.

jour-là, le rejeton d'Isaï sera comme une bannière[l]
pour les peuples ; les nations se tourneront vers lui,
et la gloire sera sa demeure.

[Etablissement du règne du messie]

11En ce jour-là, le Seigneur étendra une seconde
fois sa main pour acquérir le reste de son peuple,
dispersé en Assyrie, en Egypte, à Pathros, en Ethio-
pie, à Elam, à Schinear, à Hamath, et dans les îles de
la mer. 12Il élèvera une bannière parmi les nations,
il rassemblera les exilés d'Israël, et il recueillera
les dispersés de Juda des quatre extrémités de la
terre. 13La jalousie d'Ephraïm disparaîtra et les
oppresseurs seront retranchés de Juda ; Ephraïm
ne sera plus jaloux de Juda, et Juda n'opprimera
plus Ephraïm. 14Mais ils voleront sur l'épaule des
Philistins vers la mer ; ils pilleront ensemble les
fils de l'orient ; Edom et Moab seront la proie de
leurs mains, et les enfants d'Ammon leur seront
assujettis. 15Yahweh desséchera la langue de la
mer d'Egypte, et il lèvera sa main sur le fleuve
en soufflant avec violence : Il le partagera en sept
rivières, et on le traversera avec des souliers. 16Et il
y aura un chemin pour le reste de son peuple, qui
sera échappé de l'Assyrie, comme il y en eut un
pour Israël le jour où il sortit du pays d'Egypte.

CHAPITRE 12

[Louange au sein du royaume]

1Tu diras en ce jour-là : Je te loue, ô Yahweh !
Car tu as été irrité contre moi, ta colère s'est
apaisée, et tu m'as consolé. 2Voici, Dieu est ma
délivrance, j'aurai confiance et je ne craindrai rien ;
car Yahweh, Yahweh est ma force et le sujet de
ma louange ; il est mon sauveur. 3Vous puiserez de
l'eau avec joie aux sources du salut[m], 4et vous direz
en ce jour-là : Louez Yahweh, invoquez son Nom,
publiez ses œuvres parmi les peuples, rappelez que
son Nom est une haute retraite ! 5Célébrez Yahweh
car il a fait des choses magnifiques : Qu'elles soient
connues par toute la terre ! 6Habitante de Sion,
pousse des cris de joie et d'allégresse ! Car le Saint
d'Israël est grand au milieu de toi.

CHAPITRE 13

[Yahweh lève une armée]

1Oracle sur Babylone, révélé à Esaïe, fils d'Amots.
2Elevez une bannière sur une montagne nue, élevez
la voix vers eux, faites des signes avec la main, et
qu'ils entrent dans les portes des nobles ! 3C'est
moi qui ai donné des ordres à ceux qui me sont
consacrés, j'ai appelé mes héros pour exécuter ma
colère, ceux qui se réjouissent de ma grandeur. 4On

l. [11:10] Jésus, notre bannière doit être élevé afin que les pécheurs soient sauvés (Jn. 3:14-15). Le livre du Cantique des cantiques est une superbe image de l'amour de Dieu manifesté en Jésus-Christ, pour nous son Église, qui sommes sa bien-aimée. « Il m'a fait entrer dans la maison du vin ; et la bannière qu'il déploie sur moi, c'est l'amour » (Ca. 2:4). Le vin dont il est question c'est le Saint-Esprit que le Seigneur déverse sur nous jour après jour et qui nous désaltère spirituellement. « Moïse bâtit un autel, et lui donna pour nom : Yahweh ma bannière » (Ex. 17:15). Autrefois, lors des combats, les différentes armées portaient bien haut leur bannière en tête des troupes pour témoigner de leur appartenance et pour indiquer pour quel pays elles combattaient. En portant en nous Jésus, nous proclamons notre appartenance à Dieu et à son Royaume. Le Ps. 20:6 dit ceci : « Nous nous réjouirons de ton salut, nous lèverons l'étendard au nom de notre Dieu ; Yahweh exaucera tous tes vœux ». Et dans le Ps. 60:6 il est dit : « Tu as donné à ceux qui te craignent une bannière pour qu'elle s'élève à cause de la vérité ». La vérité se trouve en Jésus-Christ qui est le chemin, la vérité et la vie (Jn. 14:6). En élevant Jésus comme notre bannière, nous proclamons l'œuvre parfaite accomplie à la croix. Jésus, notre bannière, est le point de rassemblement des chrétiens de tous horizons. Ce rassemblement forme le corps de Christ, l'Eglise dont nous sommes les membres. Tout comme les douze tribus d'Israël se réunissaient pour combattre, nous nous réunissons tous sous la même bannière. Jésus, notre bannière, est le signe de la victoire contre les puissances des ténèbres. En élevant le nom de Jésus comme une bannière, nous faisons fuir toute l'armée de Satan. Dans Jn. 12:32 le Seigneur nous dit : « Et moi, quand j'aurai été élevé de la terre, j'attirerai tous les hommes à moi ». Jésus a été élevé comme étant la bannière qui a réconcilié Dieu avec les pécheurs. Lorsque cette bannière est élevée, les pécheurs sont attirés vers Dieu, ils passent des ténèbres à la lumière, de la mort à la vie.

m. [12:3] Jn. 4:10-14.

entend le bruit d'une multitude sur les montagnes,
comme celui d'un peuple nombreux ; on entend
un tumulte de royaumes, de nations rassemblées :
Yahweh des armées passe en revue l'armée qui
va combattre. 5D'un pays éloigné, de l'extrémité
des cieux, Yahweh vient avec les instruments de sa
colère pour détruire tout le pays.

[Jugement de Yahweh sur Babylone]

6Gémissez, car le jour de Yahweh est proche, il
vient comme un ravage du Tout-Puissant. 7C'est
pourquoi toutes les mains s'affaiblissent et tout
cœur d'homme est abattu. 8Ils sont frappés d'épou-
vante, les détresses et les douleurs les saisissent ;
ils se tordent comme une femme en travail ; ils se
regardent les uns les autres avec stupeur. 9Voici, le
jour de Yahweh arrive, jour cruel, jour de colère et
d'ardente fureur [n], qui réduira la terre en désolation,
et en exterminera les pécheurs. 10Même les étoiles
des cieux et leurs astres ne feront plus briller leur
lumière ; le soleil s'obscurcira dès son lever, et
la lune ne fera plus luire sa clarté [o]. 11Je punirai
le monde habitable à cause de sa malice, et les
méchants à cause de leur iniquité ; je ferai cesser
l'arrogance des hautains et j'abaisserai l'arrogance
des tyrans. 12Je rendrai les hommes plus rares
que l'or fin, je les rendrai plus rares que l'or
d'Ophir. 13C'est pourquoi j'ébranlerai les cieux, et
la terre sera ébranlée sur sa place [p], par la fureur
de Yahweh des armées, au jour de son ardente
colère. 14Alors, comme une gazelle effarouchée,
comme un troupeau que nul ne rassemble, chacun
se tournera vers son peuple, chacun fuira vers son
pays. 15Ceux qu'on trouvera seront transpercés ;
ceux qu'on saisira tomberont par l'épée. 16Leurs
petits enfants seront écrasés sous leurs yeux [q], leurs
maisons seront pillées, et leurs femmes violées.

[Yahweh envoie les Mèdes contre Babylone]

17Voici, je vais susciter contre eux les Mèdes, qui
ne font point cas de l'argent et qui ne convoitent
point l'or. 18Leurs arcs écraseront les jeunes gens,
et ils seront sans pitié pour le fruit des entrailles :
Leur œil n'épargnera point les enfants. 19Ainsi
Babylone, l'ornement des royaumes, la parure et
l'orgueil des Chaldéens, sera comme Sodome et
Gomorrhe que Dieu détruisit. 20Elle ne sera plus
jamais habitée, elle ne sera plus jamais habitée de
génération en génération ; même les Arabes n'y
dresseront point leurs tentes, et les bergers n'y
feront plus reposer leurs troupeaux. 21Mais les
bêtes sauvages des déserts y prendront leur gîte, et
les hiboux rempliront ses maisons, les autruches en
feront leur demeure, et les boucs y sauteront. 22Les
chacals hurleront dans ses palais, et les dragons
dans ses maisons de plaisance. Son temps est près
d'arriver, et ses jours ne se prolongeront pas.

CHAPITRE 14

[Chant d'Israël après la chute de Babylone]

1Car Yahweh aura pitié de Jacob, il choisira en-
core Israël, et il les rétablira dans leur terre ; les
étrangers se joindront à eux et s'attacheront à la
maison de Jacob. 2Les peuples les prendront et les
ramèneront à leur demeure, et la maison d'Israël
les possédera en droit d'héritage sur la terre de
Yahweh, comme serviteurs et comme servantes ;
ils retiendront captifs ceux qui les avaient tenus
captifs, et ils domineront sur leurs oppresseurs. 3Et
le jour où Yahweh t'aura donné du repos, après tes
fatigues et tes agitations, et après la dure servitude
qui te fut imposée, 4alors tu prononceras ce chant
sur le roi de Babylone, et tu diras : Comment a-t-il
fini le tyran ? Comment l'oppression a-t-elle cessé ?
Comment a-t-elle fini celle qui était si avide de
richesses ? 5Yahweh a brisé le bâton des méchants
et la verge des dominateurs. 6Celui qui frappait avec
fureur les peuples par des coups sans relâche, qui
dominait sur les nations avec colère, est poursuivi
sans ménagement. 7Toute la terre jouit du repos et
de la paix ; on éclate en chants de triomphe à gorge
déployée. 8Même les cyprès et les cèdres du Liban

n. [13:9] Mal. 4:1 ; Ap. 19:15
o. [13:10] Joë. 2:31 ; Mt. 24:29 ; Mc. 13:24.
p. [13:13] Ag. 2:6
q. [13:16] Na. 3:10.

se réjouissent de toi en disant : Depuis que tu es
tombé, personne n'est monté pour nous abattre.

[Le roi de Babylone dépouyé de sa gloire]

9Le scheol s'émeut jusque dans ses profondeurs,
pour t'accueillir à ton arrivée ; il réveille à cause de
toi les morts, tous les grands de la terre, il fait lever
de leurs trônes tous les rois des nations. 10Tous
prennent la parole pour te dire : Toi aussi, tu es sans
force comme nous, tu es devenu semblable à nous !
11Ta majesté est descendue dans le scheol, avec le
son de tes luths ; sous toi est une couche de vers, et
les vers sont ta couverture.

[Orgueil, rébellion et chute de Satan]

12Comment es-tu tombée du ciel, astre brillant, fils
de l'aurore ? Toi qui foulais les nations, tu es abattu
à terre ! 13Tu disais en ton cœur : Je monterai au
ciel, je placerai mon trône au-dessus des étoiles de
Dieu ; je m'assiérai sur la montagne de l'assemblée,
à l'extrémité du nord ; 14je monterai sur le sommet
des nues, je serai semblable au Très-Haut. 15Mais tu
as été précipité dans le schéol, dans les profondeurs
de la fosse [r]. 16Ceux qui te voient fixent sur toi leurs
regards, ils te considèrent attentivement en disant :
Est-ce là cet homme qui faisait trembler la terre,
qui ébranlait les royaumes, 17qui réduisait le monde
habitable en désert, qui détruisait les villes, et ne
relâchait pas ses prisonniers, ni ne les renvoyait
chez eux ?

[Destruction de Babylone]

18Tous les rois des nations, oui, tous, reposent avec
honneur, chacun dans sa maison. 19Mais toi, tu as
été jeté loin de ton sépulcre, comme un rejeton
pourri, comme une dépouille de gens tués, transper-
cés avec l'épée, qu'on jette sous les pierres d'une
fosse, comme un cadavre foulé aux pieds. 20Tu n'es
pas réuni à eux dans le sépulcre, car tu as ravagé ta
terre, tu as tué ton peuple. On ne parlera plus jamais
de la race des méchants. 21Préparez le massacre des
fils, à cause de l'iniquité de leurs pères ! Qu'ils ne
se relèvent pas pour posséder la terre et remplir le
monde d'ennemis. 22Je m'élèverai contre eux, dit
Yahweh des armées, et je supprimerai le nom et le
reste de Babylone, ses descendants et sa postérité [s],
dit Yahweh. 23J'en ferai le gîte du hérisson, et un
marécage, et je la balayerai avec le balai de la
destruction, dit Yahweh des armées.

[Jugement sur le roi d'Assyrie]

24Yahweh des armées l'a juré, en disant : Cer-
tainement ce que j'ai décidé arrivera, ce que j'ai
résolu s'accomplira. 25Je briserai le roi d'Assyrie
dans mon pays, je le foulerai aux pieds sur mes
montagnes ; et son joug leur sera ôté, et son fardeau
sera ôté de leurs épaules. 26Voilà la résolution prise
contre toute la terre, voilà la main étendue sur toutes
les nations.

[Jugement sur le pays des Philistins]

27Car Yahweh des armées a pris cette résolution :
Qui s'y opposera ? Sa main est étendue : Qui la
détournera [t] ? 28L'année de la mort du roi Achaz,
cet oracle fut prononcé : 29 Ne te réjouis pas, pays
des Philistins, de ce que la verge de celui qui te
frappait est brisée ! Car de la racine du serpent
sortira un basilic, et son fruit sera un serpent brûlant
qui vole. 30Alors les plus pauvres pourront paître,
et les malheureux reposeront en sécurité ; mais je
ferai mourir par la faim ta racine, et ce qui restera
de toi sera tué. 31Porte, gémis ! Ville, lamente-toi !
Tremble, pays tout entier des Philistins ! Car du
nord, vient une fumée, une troupe où nul combattant
ne quitte son rang. 32Et que répondra-t-on aux
envoyés de cette nation ? On répondra que Yahweh
a fondé Sion, et que les affligés de son peuple y
trouvent un refuge.

r. [14:15] Voir commentaire Ge. 1:1-2.
s. [14:22] Ap. 14:8 ; Ap. 18:2.
t. [14:27] Ec. 7:13.

CHAPITRE 15

[Jugement sur Moab]

1Oracle sur Moab. La nuit même où elle est ravagée,
Ar-Moab est détruite ! La nuit même où elle est
ravagée, Kir-Moab est détruite ! 2On monte à la
maison des dieux et à Dibon, sur les hauts lieux,
pour pleurer ; Moab est en lamentations sur Nebo
et sur Médeba : Toutes les têtes sont rasées et
toutes les barbes sont coupées. 3Ils sont couverts de
sacs dans les rues ; sur les toits et dans les places,
tout genou gémit et fond en larmes [u]. 4Hesbon et
Elealé poussent des cris, on entend leur voix jusqu'à
Jahats ; même les guerriers de Moab se lamentent,
ils ont l'effroi dans l'âme. 5Mon cœur gémit sur
Moab, dont les fugitifs se sauvent jusqu'à Tsoar,
jusqu'à Eglat-Schelischija, comme une génisse de
trois ans ; car ils montent, en pleurant, la montée de
Luchith, et ils jettent des cris de détresse sur le che-
min de Choronaïm ; 6car les eaux de Nimrim sont
ravagées, l'herbe est desséchée, le gazon est détruit,
la verdure a disparu. 7C'est pourquoi ils surveillent
les richesses abondantes qu'ils ont acquises et leurs
réserves, ils les transportent au-delà du torrent des
saules. 8Car les cris environnent les frontières de
Moab, ses lamentations retentissent jusqu'à Eglaïm,
ses lamentations retentissent jusqu'à Beer-Elim.
9Et les eaux de Dimon sont pleines de sang ; et
j'enverrai sur Dimon de nouveaux malheurs, des
lions contre les réchappés de Moab, contre le reste
du pays.

CHAPITRE 16

[Moab recherche un refuge]

1Envoyez les agneaux au souverain du pays,
envoyez-les du rocher du désert, à la montagne de
la fille de Sion. 2Comme des oiseaux volant ça
et là, comme une nichée effarouchée, ainsi seront
les filles de Moab au passage de l'Arnon. 3Donne
conseil, fais ce qui est juste, couvre-nous en plein
midi de ton ombre de la nuit, cache ceux que l'on
poursuit, ne trahis pas le fugitif. 4Que ceux de
mon peuple qui ont été chassés séjournent chez
toi, ô Moab ! Sois pour eux un refuge contre le
dévastateur ! Car l'oppression cessera, la dévas-
tation finira, celui qui foule le pays disparaîtra.
5Et le trône s'affermira par la clémence ; et sur
ce trône siègera avec fidélité, dans la tente de
David, un juge ami du droit et zélé pour la justice [v].
6Nous avons entendu l'orgueil de Moab, le peuple
extrêmement orgueilleux, sa fierté, son orgueil, son
arrogance, et ses vains discours. 7C'est pourquoi
Moab gémit sur Moab, tout gémit ; vous soupirez
sur les ruines de Kir-Haréseth, il n'y aura que
des gens blessés à mort. 8Car les campagnes de
Hesbon et le vignoble de Sibma languissent ; les
maîtres des nations ont brisé ses meilleurs ceps,
qui s'étendaient jusqu'à Jaezer, qui erraient dans le
désert : Les rameaux se prolongeaient, et allaient
au-delà de la mer. 9C'est pourquoi je pleure sur
la vigne de Sibma, comme sur Jaezer ; je vous
arrose de mes larmes, Hesbon, Elealé ! Car l'ennemi
avec des cris s'est jeté sur tes fruits d'été et sur
ta moisson. 10La joie et l'allégresse ont disparu
des campagnes ; dans les vignes, plus de chants,
plus de réjouissances ! Le vendangeur ne foule plus
le vin dans les cuves ; j'ai fait cesser la chanson
de la vendange [w]. 11C'est pourquoi mes entrailles
gémissent sur Moab, comme une harpe, et mon
cœur sur Kir-Harès. 12On voit Moab qui se fatigue
sur les hauts lieux ; il entre dans son sanctuaire pour
prier, et il ne peut rien obtenir. 13Telle est la parole
que Yahweh a prononcée dès longtemps sur Moab.
14Et maintenant Yahweh a parlé, en disant : Dans
trois ans, comme les années d'un mercenaire, la
gloire de Moab sera avilie, avec toute cette grande
multitude ; et ce qui restera sera peu de chose, et peu
considérable.

CHAPITRE 17

[Oracle sur la chute de Damas et de ses alliés]

1Oracle sur Damas. Voici, Damas est détruite pour
ne plus être une ville, et elle ne sera qu'un monceau

u. [15:3] Jé. 48:38.
v. [16:5] Mi. 4:7 ; Da. 7:14 ; Lu. 1:33 ; Ap. 11:15
w. [16:10] Jé. 48:31-34.

de ruines[x]. 2Les villes d'Aroër sont abandonnées,
elles sont livrées aux troupeaux ; ils s'y couchent,
et personne ne les effraie. 3Il n'y aura plus de
forteresse en Ephraïm, ni de royaume à Damas et
dans le reste de la Syrie ; ils seront comme la gloire
des enfants d'Israël, dit Yahweh des armées. 4En
ce jour-là, la gloire de Jacob sera affaiblie, et la
graisse de sa chair s'évanouira. 5Il en sera comme
quand le moissonneur récolte les blés, et que son
bras coupe les épis[y] ; comme quand on ramasse les
épis dans la vallée de Rephaïm. 6Il en restera un
grappillage, comme quand on secoue l'olivier, et
qu'il reste deux ou trois olives en haut de la cime,
quatre ou cinq que l'olivier a produites dans ses
branches à fruits, dit Yahweh, le Dieu d'Israël. 7En
ce jour-là, l'homme regardera vers celui qui l'a fait,
et ses yeux se tourneront vers le Saint d'Israël. 8Il ne
regardera plus vers les autels, ouvrage de ses mains,
et il ne regardera plus ce que ses doigts ont fabri-
qué, les images d'Asherah et les statues du soleil.
9En ce jour-là, ses villes fortes seront comme des
débris dans la forêt et sur la cime des montagnes,
abandonnés devant les enfants d'Israël ; et ce sera
un désert. 10Car tu as oublié le Dieu de ton salut,
tu ne t'es pas souvenue du rocher[z] de ton refuge.
C'est pourquoi tu as fait des plantations d'agrément,
tu as planté des ceps étrangers. 11Lorsque tu les
plantas, tu les entouras d'une haie, et bientôt tu
les fis fleurir, mais au moment de la jouissance,
la récolte a fui : Et la douleur est sans remède.
12Malheur à la multitude de peuples nombreux,
qui font un bruit comme le bruit des mers ! Quel
tumulte de nations, qui grondent comme grondent
les eaux puissantes. 13Les nations grondent comme
grondent les grandes eaux, il les menace, et elles
fuient au loin ; elles seront poursuivies comme la
balle des montagnes chassée par le vent, et comme
une boule poussée par un tourbillon. 14Au temps
du soir, voici une terreur soudaine ; avant le matin,
ils ne sont plus ! Voilà le partage de ceux qui nous
dépouillent, le sort de ceux qui nous pillent.

CHAPITRE 18

[Malheur sur l'Ethiopie]

1Malheur à la terre dont les ailes retentissent, qui
est au-delà des fleuves de l'Ethiopie ! 2Qui envoie
sur mer des messagers, dans des navires de jonc,
voguant à la surface des eaux ! Allez, messagers
rapides, vers la nation robuste et vigoureuse, vers
ce peuple redoutable, depuis là où il est et par delà ;
nation puissante et qui écrase tout, et dont le pays
est coupé par des fleuves. 3Vous tous, habitants du
monde, et vous qui habitez dans le pays, regardez la
bannière qui se dresse sur les montagnes, écoutez le
shofar qui sonne ! 4Car ainsi m'a parlé Yahweh :
Je me tiens tranquillement et je regarde de ma
demeure, par la chaleur de la lumière, et par la
vapeur de la rosée, au temps de la chaude moisson.
5Car avant la moisson, quand la pousse est achevée,
quand la fleur devient un raisin qui mûrit, il coupe
les sarments avec des serpes, il enlève, il tranche
les ceps. 6Ils seront tous abandonnés aux oiseaux
de proie qui demeurent dans les montagnes, et aux
bêtes de la terre ; les oiseaux de proie passeront l'été
sur leurs cadavres, et toutes les bêtes de la terre y
passeront l'hiver. 7En ce temps-là, des offrandes
seront apportées à Yahweh des armées, par le peuple
fort et vigoureux, par le peuple redoutable depuis là
où il est et par delà, nation puissante et qui écrase
tout, et dont le pays est coupé par des fleuves ; elles
seront apportées là où réside le Nom de Yahweh des
armées, sur la montagne de Sion.

CHAPITRE 19

[Chute de l'Egypte]

1Oracle sur l'Egypte. Voici, Yahweh est monté sur
une nuée rapide, il vient en Egypte ; et les idoles
d'Egypte s'enfuient de toutes parts devant sa face,
et le cœur des Egyptiens tombe en défaillance[a].
2J'armerai l'Egyptien contre l'Egyptien, et l'on
se battra frère contre frère, ami contre ami, ville

x. [17:1] Jé. 49:23-27.
y. [17:5] Joë. 3:13 ; Mt. 13:24-30.
z. [17:10] Voir commentaire Es. 8:13-14.
a. [19:1] Jé. 43:12.

contre ville, et royaume contre royaume. 3L'esprit
de l'Egypte disparaîtra du milieu d'elle, et j'anéan-
tirai son conseil ; ils consulteront les idoles et les
enchanteurs, ceux qui évoquent les morts et ceux
qui prédisent l'avenir. 4Et je livrerai l'Egypte entre
les mains d'un maître sévère ; un roi cruel dominera
sur eux, dit le Seigneur, Yahweh des armées. 5Les
eaux de la mer tariront, le fleuve séchera et tarira[b].
6Les fleuves deviendront infects, les canaux de
l'Egypte seront bas et desséchés, les joncs et les
roseaux se flétriront. 7Les prairies qui sont près
du fleuve, et sur l'embouchure du fleuve, tout ce
qui aura été semé le long du fleuve, se desséchera,
se réduira en poussière et périra. 8Les pêcheurs
gémiront, tous ceux qui jettent l'hameçon dans le
fleuve se lamenteront, et ceux qui étendent des filets
sur les eaux languiront. 9Ceux qui travaillent le
lin peigné et ceux qui tissent des étoffes blanches
seront confus. 10Les fondements du pays seront
brisés, tous les mercenaires auront l'âme attristée.
11Certes les princes de Tsoan ne sont que des
insensés, les sages conseillers de Pharaon forment
un conseil stupide. Comment osez-vous dire à
Pharaon : Je suis fils des sages, fils des anciens rois ?
12Où sont-ils donc tes sages ? Qu'ils t'annoncent,
je te prie, s'ils le savent, ce que Yahweh des armées
a décrété contre l'Egypte. 13Les princes de Tsoan
sont devenus insensés, les princes de Noph se
sont trompés, les chefs des tribus égarent l'Egypte.
14Yahweh a répandu au milieu d'elle un esprit de
vertige[c], pour qu'ils fassent chanceler les Egyptiens
dans toutes leurs actions, comme un homme ivre
se vautre dans son vomissement. 15Et l'Egypte sera
hors d'état de faire ce que font la tête et la queue, la
branche de palmier et le roseau.

[L'Egypte et l'Assyrie dans le royaume du messie]

16En ce jour-là, l'Egypte sera comme des femmes :
Elle sera effrayée et tremblera, en voyant s'agiter
la main de Yahweh des armées quand il la lèvera
contre elle. 17Et la terre de Juda sera pour l'Egypte
un objet d'effroi ; tous ceux à qui l'on en parlera
seront dans l'épouvante, à cause de la résolution
prise contre elle par Yahweh des armées. 18En ce
jour-là, il y aura cinq villes au pays d'Egypte qui
parleront la langue de Canaan, et qui jureront par
Yahweh des armées : L'une sera appelée ville de
la destruction. 19En ce même temps, il y aura un
autel à Yahweh au milieu du pays d'Egypte, et sur
la frontière un monument à Yahweh. 20Ce sera un
signe et un témoignage pour Yahweh des armées
dans le pays d'Egypte ; car ils crieront à Yahweh à
cause des oppresseurs, et il leur enverra un sauveur
et un défenseur pour les délivrer[d]. 21Et Yahweh
se fera connaître aux Egyptiens, et les Egyptiens
connaîtront Yahweh en ce jour-là ; ils le serviront,
ils feront des sacrifices et des offrandes, ils feront
des vœux à Yahweh et les accompliront. 22Ainsi
Yahweh frappera les Egyptiens, il les frappera, mais
il les guérira ; et ils se convertiront à Yahweh qui les
exaucera et les guérira. 23En ce jour-là, il y aura une
route d'Egypte en Assyrie : Les Assyriens iront en
Egypte, et les Egyptiens en Assyrie, et les Egyptiens
et les Assyriens serviront Yahweh. 24En ce même
temps, Israël sera, lui troisième, uni à l'Egypte et à
l'Assyrie, et la bénédiction sera au milieu de la terre.
25Yahweh des armées les bénira, en disant : Béni
soit l'Egypte mon peuple, et bénie soit l'Assyrie
œuvre de mes mains, et Israël mon héritage.

CHAPITRE 20

[Conquête de l'Egypte et de l'Ethiopie]

1L'année où Tharthan, envoyé par Sargon, roi d'As-
syrie, vint assiéger Asdod et s'en empara, 2en ce
temps-là, Yahweh parla par le ministère d'Esaïe fils
d'Amots, et lui dit : Va, détache le sac de tes reins
et ôte tes souliers de tes pieds. Il fit ainsi, marchant
nu et déchaussé. 3Puis Yahweh dit : De même
que mon serviteur Esaïe marche nu et déchaussé,
ce qui sera dans trois ans un signe et un présage
pour l'Egypte et pour l'Ethiopie, 4de même le roi
d'Assyrie emmènera de l'Egypte et de l'Ethiopie
captifs et exilés les jeunes hommes et les vieillards,

b. [19:5] Jé. 51:36.
c. [19:14] 1 R. 22:18-22.
d. [19:20] Es. 43:11.
e. [20:4] 2 S. 10:4 ; Es. 3:17 ; Jé. 13:22-26.

nus et déchaussés, ayant les hanches découvertes,
ce qui sera l'opprobre de l'Egypte[e]. 5Ils seront
effrayés, et ils seront honteux à cause de l'Ethiopie
en qui ils avaient mis leur confiance, et de l'Egypte
dont ils se glorifiaient. 6Et les habitants de cette
côte diront en ce jour-là : Voilà ce qu'est devenu
le peuple en qui nous espérions, vers qui nous
courions chercher du secours, pour être délivrés du
roi d'Assyrie ! Comment échapperions-nous ?

CHAPITRE 21

[Prophétie sur la chute de Babylone]

1Oracle sur le désert de la mer. Il vient du désert,
de la terre redoutable, comme s'avance l'ouragan
du pays du midi. 2Une vision terrible m'a été révé-
lée. L'oppresseur opprime, le dévastateur dévaste.
Monte, Elam ! Assiège, Médie ! Je fais cesser tous
les soupirs. 3C'est pourquoi mes reins sont remplis
de douleur ; les angoisses me saisissent comme les
douleurs de celle qui enfante ; je suis tourmenté à
cause de ce que j'ai entendu, et j'ai été tout troublé
à cause de ce que j'ai vu. 4Mon cœur est troublé,
la terreur s'empare de moi ; la nuit de mes plaisirs
devient une nuit d'épouvante. 5On dresse une table,
la sentinelle veille, on mange, on boit. Levez-vous,
princes ! Oignez le bouclier ! 6Car ainsi m'a parlé
le Seigneur : Va, place la sentinelle, et qu'elle
rapporte ce qu'elle verra[f]. 7Elle vit de la cavalerie,
des cavaliers deux à deux, des cavaliers sur des
ânes, des cavaliers sur des chameaux ; et elle était
attentive, très attentive. 8Puis elle s'écria comme
un lion : Seigneur, je me tiens sur la tour toute la
journée, et je suis à mon poste toutes les nuits ; 9Et
voici, il vient de la cavalerie, des cavaliers deux
à deux ! Elle prit encore la parole, et dit : Elle
est tombée, elle est tombée, Babylone[g], et toutes
les images taillées de ses dieux sont brisées par
terre. 10C'est ce que j'ai foulé, et le grain que
j'ai battu dans mon aire. Je vous ai annoncé ce
que j'ai entendu de Yahweh des armées, du Dieu
d'Israël. 11Oracle sur Duma. On me crie de Séir :
Ô sentinelle ! Qu'en est-il de la nuit ? Ô sentinelle !
Qu'en est-il de la nuit ? 12La sentinelle répond : Le
matin vient, la nuit aussi. Si vous voulez interroger,
interrogez. Convertissez-vous, et revenez.

[Malédiction sur l'Arabie]

13Oracle sur l'Arabie. Vous passerez pêle-mêle la
nuit dans la forêt, caravanes de Dedan ! 14Portez de
l'eau à ceux qui ont soif ; les habitants du pays de
Théma portent du pain aux fugitifs. 15Car ils fuient
devant les épées, devant l'épée nue, devant l'arc
tendu, devant une bataille acharnée. 16Car ainsi m'a
parlé le Seigneur : Encore une année, comme les
années d'un mercenaire, et toute la gloire de Kédar
prendra fin. 17Il ne restera qu'un petit nombre des
vaillants archers, fils des Kédar, car Yahweh le Dieu
d'Israël l'a déclaré.

CHAPITRE 22

[Malédiction sur la vallée des visions, Jérusalem]

1Oracle sur la vallée des visions. Qu'as-tu main-
tenant, que tu sois toute montée sur les toits ?
2Ville bruyante, pleine de tumulte, ville joyeuse !
Tes morts ne périront pas par l'épée, ils ne mourront
pas par la guerre. 3Tous tes chefs fuient ensemble,
ils sont faits prisonniers par les archers ; tous tes
habitants qui sont trouvés sont faits prisonniers
ensemble tandis qu'ils prennent au loin la fuite.
4C'est pourquoi je dis : Détournez de moi les
regards, que je pleure amèrement. N'insistez pas
pour me consoler du désastre de la fille de mon
peuple. 5Car c'est un jour de trouble, d'oppression
et de confusion[h], envoyé par le Seigneur, Yahweh
des armées, dans la vallée des visions. Il s'en va
démolir la muraille, et les cris retentissent jusqu'à
la montagne. 6Même Elam porte le carquois, avec
des chars pleins d'hommes et des cavaliers ; Kir
découvre le bouclier. 7Tes plus belles vallées sont
remplies de chars, et les cavaliers se rangent tous
en bataille à tes portes. 8Et on a ôté la couverture
de Juda, et en ce jour là tu regardes les armures
de la maison de la forêt. 9Vous voyez les brèches

f. [21:6] Ez. 33:1-19.
g. [21:9] Prophétie sur la chute de Babylone. Voir Jé. 50 et 51 ; Ap.18.
h. [22:5] Lam. 1:5 ; Lam. 2:2.

nombreuses faites à la cité de David, et vous retenez les eaux de l'étang inférieur. 10Vous comptez les maisons de Jérusalem, et vous démolissez les maisons pour fortifier la muraille. 11Vous faites un réservoir d'eau entre les deux murailles, pour les eaux de l'ancien étang. Mais vous ne regardez pas vers celui qui a voulu ces choses, vous ne voyez pas celui qui les a préparées de loin. 12Le Seigneur, Yahweh des armées, vous appelle en ce jour à pleurer et à vous frapper la poitrine, à vous raser la tête et à ceindre le sac [i]. 13Et voici il y a de la joie et de l'allégresse ! On égorge des bœufs et l'on tue des moutons, on mange la viande, et l'on boit du vin ; puis on dit : Mangeons et buvons, car demain nous mourrons [j] ! 14Or Yahweh des armées a révélé dans mes oreilles, disant : certainement cette iniquité ne vous sera pas pardonnée jusqu'à ce que vous mouriez, a dit le Seigneur, Yahweh des armées.

[Eliakim succède à Schebna]

15Ainsi parle le Seigneur, Yahweh des armées : Va, entre chez ce trésorier, chez Schebna, gouverneur du palais et dis-lui : 16Qu'as-tu à faire ici, et qu'as-tu ici qui t'appartienne, que tu creuses ici un sépulcre ? Il se creuse un sépulcre en hauteur, il se taille une demeure dans le rocher. 17Voici, ô homme ! Yahweh te jettera au loin avec un bras vigoureux ; il t'enveloppera entièrement. 18Il te fera rouler, rouler comme une balle sur une terre large et spacieuse ; là tu mourras, là seront tes chars magnifiques, ô toi qui es la honte de la maison de ton Seigneur ! 19Je te chasserai de ton poste, Yahweh t'arrachera de ton service. 20En ce jour-là, j'appellerai mon serviteur Eliakim, fils de Hilkija. 21Je le revêtirai de ta tunique, je le ceindrai de ta ceinture, et je remettrai ton pouvoir entre ses mains, il sera un père pour les habitants de Jérusalem, et pour la maison de Juda. 22Je mettrai la clef de la maison de David sur son épaule ; quand il ouvrira, nul ne fermera ; quand il fermera, nul n'ouvrira [k]. 23Je l'enfoncerai comme un clou dans un lieu sûr, et il sera un trône de gloire pour la maison de son père. 24Il sera le soutien de toute la gloire de la maison de son père, des rejetons grands et petits ; de tous les petits ustensiles, des bassins jusqu'à tous les instruments de musique. 25En ce jour-là, dit Yahweh des armées, le clou enfoncé dans un lieu sûr sera enlevé, il sera abattu et tombera, et le fardeau qui était sur lui sera retranché, car Yahweh a parlé.

CHAPITRE 23

[Chute de Tyr]

1Oracle sur Tyr. Lamentez-vous, navires de Tarsis ! Car elle est détruite, il n'y a plus de maisons, on n'y entre plus ! C'est du pays de Kittim que la nouvelle leur est venue. 2Habitants de la côte, taisez-vous, toi qui étais remplie de marchands de Sidon, et de ceux qui parcouraient la mer ! 3A travers les grandes eaux, les grains de Shichor, la moisson du Nil était pour elle son revenu ; elle était le marché des nations [l]. 4Sois confuse, ô Sidon ! Car ainsi parle la mer, la forteresse de la mer, en disant : Je n'ai point eu de douleurs, je n'ai point enfanté, je n'ai point nourri de jeunes gens ni élevé de vierges. 5Quand les Egyptiens sauront la nouvelle, ils seront dans l'angoisse en apprenant la chute de Tyr. 6Passez à Tarsis, lamentez-vous, habitants de la côte ! 7Est-ce là votre ville joyeuse ? Elle avait une origine antique, et ses propres pieds la mènent séjourner dans un pays étranger. 8Qui a pris cette résolution contre Tyr, la distributrice des couronnes, elle dont les marchands étaient des princes, dont les trafiquants étaient les grands de la terre [m] ? 9C'est Yahweh des armées qui a pris cette résolution, pour flétrir l'orgueil de toute la noblesse, et pour avilir les plus grands de la terre. 10Parcours ton pays, comme un fleuve, ô fille de Tarsis ! Plus de ceinture qui te retienne ! 11Yahweh a étendu sa main sur la mer, il a fait trembler les royaumes ; il a ordonné la destruction des forteresses de Canaan. 12Il a dit :

i. [22:12] Ez. 7:18 ; Joë 1:13
j. [22:13] Es. 56:12 ; 1 Co. 15:32.
k. [22:22] La clé de David est le symbole de l'autorité du Messie (Es. 9:5 ; Mt. 28:18 ; Ap. 3:7-8)
l. [23:3] Ez. 27.
m. [23:8] Ap. 18:9-18.

Tu ne te livreras plus à la joie, vierge déshonorée,
fille de Sidon ! Lève-toi, passe au pays de Kittim !
Même là, il n'y a pas de repos pour toi. 13Vois
le pays des Chaldéens ; ce peuple n'existait pas
autrefois ; Assur [n] l'a fondé pour les gens du désert ;
ils élèvent des tours, ils renversent les palais de
Tyr, ils les mettent en ruines. 14Lamentez-vous,
navires de Tarsis ! Car votre forteresse est détruite !
15En ce jour-là, Tyr tombera dans l'oubli soixante-
dix ans, selon les jours d'un roi. Mais au bout de
soixante-dix ans [o], il en sera de Tyr comme de la
femme prostituée dont parle la chanson : 16Prends
la harpe, fais le tour de la ville, ô prostituée qu'on
oublie ! Joue bien, répète tes chants, afin qu'on se
souvienne de toi. 17Au bout de soixante-dix ans,
Yahweh visitera Tyr, mais elle retournera au salaire
de sa prostitution, et elle se prostituera à tous les
royaumes de la terre, sur la face du sol. 18Mais
son gain et son salaire seront consacrés à Yahweh ;
ils ne seront ni entassés ni conservés ; car son gain
fournira pour ceux qui habitent dans la présence de
Yahweh, une nourriture abondante et des vêtements
magnifiques.

CHAPITRE 24

[Désastre après l'invasion babylonienne]

1Voici, Yahweh dévaste la terre et la rend déserte,
il en bouleverse la face et disperse les habitants [p].
2Et il en est du sacrificateur comme du peuple,
du maître comme de son serviteur, de la maîtresse
comme de sa servante, du vendeur comme de
l'acheteur, du prêteur comme de l'emprunteur, du
créancier comme du débiteur. 3La terre est entiè-
rement dévastée et livrée au pillage, car Yahweh a
prononcé cet arrêt. 4La terre mène le deuil, elle est
déchue ; la terre habitée est devenue languissante,
elle est déchue ; les plus distingués du peuple de
la terre sont languissants. 5La terre était profanée
par ses habitants qui marchent sur elle ; car ils ont
transgressé les lois, ils ont changé les ordonnances,
et ont enfreint l'alliance éternelle [q]. 6C'est pourquoi
la malédiction dévore la terre, et ses habitants
portent la peine de leurs crimes ; c'est pourquoi les
habitants de la terre sont consumés et il n'en reste
qu'un petit nombre. 7Le vin excellent pleure, la
vigne languit, tous ceux qui avaient le cœur joyeux
soupirent. 8La joie des tambours a cessé ; la gaîté
bruyante a pris fin, la joie de la harpe a cessé.
9On ne boit plus de vin en chantant ; les liqueurs
fortes sont amères au buveur. 10La ville informe est
en ruines ; toutes les maisons sont fermées, on n'y
entre plus. 11On crie dans les rues parce que le vin
manque ; toute réjouissance a disparu, l'allégresse
est bannie de la terre. 12La désolation est restée dans
la ville, et les portes abattues sont en ruines. 13Car
il en est au milieu de la terre, et parmi les peuples,
comme quand on secoue l'olivier, comme quand on
grappille après la vendange.

[Un reste célèbre Yahweh]

14Ils élèvent leur voix, ils poussent des cris d'al-
légresse ; et des bords de la mer, ils célèbrent
la majesté de Yahweh. 15C'est pourquoi glorifiez
Yahweh dans les lieux où brille la lumière, le Nom
de Yahweh, le Dieu d'Israël, dans les îles de la
mer. 16De l'extrémité de la terre nous entendons
des cantiques : Gloire au Juste ; mais moi je dis :
Je suis perdu ! Je suis perdu ! Malheur à moi ! Les
pillards pillent, et les pillards ont les vêtements des
perfides.

[Manifestation du règne de Yahweh]

17La terreur, la fosse et le piège sont sur toi, habitant
de la terre. 18Celui qui fuit devant les cris de la
terreur tombe dans la fosse ; et celui qui remonte
hors de la fosse se prend au filet ; car les écluses
d'en haut s'ouvrent et les fondements de la terre
tremblent. 19La terre est entièrement déchirée, la
terre se brise entièrement, la terre chancelle. 20La
terre chancelle comme un homme ivre, elle vacille
comme une cabane ; son péché pèse sur elle, elle
tombe et ne se relève plus. 21En ce jour-là, Yahweh

n. [23:13] Assur : Le second fils de Sem (Ge. 10:22). L'ancêtre des Assyriens.
o. [23:15] Jé. 25 : 11-12.
p. [24:1] Ge. 11:1-8.
q. [24:5] Da. 7:25.

châtiera en haut, l'armée d'en haut, et sur la terre les
rois de la terre. 22Ils seront assemblés captifs dans
une prison, ils seront enfermés dans des cachots, et
après plusieurs jours ils seront châtiés. 23La lune
rougira et le soleil sera honteux quand Yahweh
des armées règnera sur la montagne de Sion et à
Jérusalem, resplendissant de gloire en présence de
ses anciens [r].

CHAPITRE 25

[Le royaume de Yahweh]

1Ô Yahweh, tu es mon Dieu ; je t'exalterai, je
célébrerai ton nom, car tu as fait des choses mer-
veilleuses ; tes desseins conçus d'avance se sont
fidèlement accomplis. 2Car tu as réduit la ville en
un monceau de pierres, la cité forte en ruines ; le
palais des étrangers qui était dans la ville ne sera
jamais rebâti. 3C'est pourquoi les peuples puissants
te glorifient, les villes des nations redoutables te
craignent. 4Tu as été un refuge pour le faible,
un refuge pour le malheureux dans sa détresse,
un refuge contre la tempête, un ombrage contre
la chaleur ; car le souffle des tyrans est comme
l'ouragan qui frappe une muraille. 5Tu rabaisses le
bruit tumultueux des étrangers ; comme la chaleur
dans un pays brûlant, comme la chaleur est étouffée
par l'ombre d'un nuage, ainsi ont été étouffés les
chants de triomphe des tyrans. 6Yahweh des armées
prépare à tous les peuples sur cette montagne un
festin de mets succulents, un festin de vins vieux,
de mets succulents, pleins de mœlle, de vins vieux,
bien épurés [s]. 7Et il détruit sur cette montagne le
voile qui est sur tous les peuples, la couverture qui
couvre toutes les nations. 8Il engloutit la mort par sa
victoire [t] ; le Seigneur Yahweh essuie les larmes de
tous les visages [u], et il ôte l'opprobre de son peuple
de toute la terre [v], car Yahweh a parlé. 9Et l'on dira
en ce jour-là : Voici, c'est notre Dieu, en qui nous
avons confiance, et c'est lui qui nous sauve ; c'est
Yahweh, en qui nous avons confiance ; soyons dans
l'allégresse, et réjouissons-nous de son salut ! 10Car
la main de Yahweh repose sur cette montagne ; et
Moab est foulé aux pieds sous lui, comme on foule
la paille dans une mare à fumier. 11Au milieu de
cette mare, il étend ses mains, comme le nageur les
étend pour nager ; et Yahweh abat son orgueil, ainsi
que l'artifice de ses mains. 12Il renverse, il précipite
les fortifications élevées de tes murailles, il les fait
crouler à terre, et les réduit en poussière.

CHAPITRE 26

[Adoration à Yahweh]

1En ce jour-là, on chantera ce cantique dans le
pays de Juda : Nous avons une ville forte ; Il nous
donne le salut [w] pour murailles et pour rempart.
2Ouvrez les portes, laissez entrer la nation juste et
fidèle. 3A celui qui s'appuie sur toi, tu assures la
vraie paix, parce qu'on se confie en toi [x]. 4Confiez-

r. [24:23] Mt. 24:29-30 ; 2 Pi. 3:10-12 ; Ap. 6:12.
s. [25:6] Mt. 22:2 ; Ap. 3:20.
t. [25:8] 1 Co. 15:54.
u. [25:8] Ap. 7:17 ; Ap. 7:17.
v. [25:8] Lu. 1:25.
w. [26:1] Le mot salut vient du mot « Yeshuw'ah ». Cette même racine a donné le prénom Jésus qui signifie Yahweh sauve. Jésus est notre muraille et notre rempart. Dans Ex. 15:2, Moïse identifie Yahweh à « Yeshuw'ah » c'est-à-dire à Jésus. Dans 1 Ch. 16:23, il est dit que « Yeshuw'ah » doit être annoncé tous les jours. Dans Ps. 62:2, il est présenté comme Dieu et le Rocher. Dans Es. 12:2, il est le Dieu qui sauve. Jacob et David avaient mis en lui leur espoir (Ge. 49:18 ; Ps. 119:166). Dans Es. 49:6, il est dit que le salut (« Yeshuw'ah » ou Jésus) doit être annoncé aux extrémités de la terre, et cela est répété et confirmé en Mt. 28:18-20. Es. 56:1 nous apprend que celui qui vient s'appelle « Yeshuw'ah ». Es. 59:17 le présente comme notre casque, ce qui fait écho au casque du salut en Ep. 6:17. Les murs de la Nouvelle Jérusalem portent son Nom (Es. 60:18). Ha. 3:8 nous dit que « Yeshuw'ah » montera sur ses chevaux, corroborant le récit de son retour en gloire dans Ap. 19 : 11-20. « Yeshuw'ah » est notre flambeau selon Es. 62 : 1 et Ap. 21 : 23.
x. [26:3] Es. 57:19 ; Ph. 4:6-7.
y. [26:4] Voir commentaire en Es. 8:13-14.

vous en Yahweh à perpétuité, car Yahweh Dieu
est le rocher [y] des siècles. 5Il a renversé ceux qui
habitaient les hauteurs, il a abaissé la ville de
haute retraite, il l'a abaissée jusqu'à terre, il l'a fait
descendre jusqu'à la poussière. 6Elle est foulée aux
pieds, aux pieds, dis-je, des pauvres, sous les pas
des misérables. 7Le chemin du juste est la droiture ;
tu aplanis le chemin du juste. 8Aussi t'avons-nous
attendu, ô Yahweh, sur la voie de tes jugements !
Ton Nom et ton souvenir sont le désir de notre
âme. 9Mon âme te désire pendant la nuit et mon
esprit te cherche au-dedans de moi ; car lorsque tes
jugements s'exercent sur la terre, les habitants du
monde apprennent la justice. 10Si l'on fait grâce
au méchant, il n'apprend pas la justice, mais il agit
méchamment sur la terre de la droiture, et il n'a
point égard à la majesté de Yahweh. 11Yahweh,
ta main est élevée, mais ils ne l'aperçoivent pas.
Qu'ils voient ton zèle pour ton peuple, et qu'ils
soient confus ! Et le feu dont tu punis tes ennemis les
dévorera. 12Yahweh ! Tu nous procures la paix, car
tout ce que nous faisons, c'est toi qui l'accomplis
pour nous. 13Yahweh, notre Dieu, d'autres maîtres
que toi ont dominé sur nous, mais c'est par toi
seul que nous pouvons invoquer ton Nom. 14Ils
sont morts, ils ne revivront plus, des ombres ne se
relèveront pas ; car tu les as châtiés et exterminés,
et tu en as détruit tout souvenir [z]. 15Multiplie le
peuple, ô Yahweh ! Multiplie le peuple, tu as été
glorifié, mais tu les as jetés loin dans toutes les
extrémités de la terre.

[Un reste épargné de la colère de Yahweh]

16Yahweh, ils t'ont cherché quand ils étaient dans
la détresse ; ils se sont répandus en prières quand
tu les as châtiés. 17Comme une femme enceinte
sur le point d'accoucher se tord et crie au milieu
de ses douleurs, ainsi avons-nous été loin de ta
face ô Yahweh ! 18Nous avons conçu et nous avons
éprouvé des douleurs, et nous n'avons enfanté que
du vent : La terre n'est pas sauvée, et ses habitants
ne tomberaient point par notre force. 19Tes morts
vivront ! Même mon corps mort vivra ! Ils se relè-
veront. Réveillez-vous et réjouissez-vous avec des
chants de triomphe, vous, habitants de la poussière ;
car ta rosée est comme la rosée des herbes, et la
terre jettera dehors les morts [a]. 20Va, mon peuple,
entre dans tes chambres, et ferme ta porte derrière
toi [b] ; cache-toi pour un petit moment, jusqu'à ce
que l'indignation soit passée. 21Car voici, Yahweh
s'en va sortir de son lieu pour visiter l'iniquité des
habitants de la terre, commise contre lui ; alors la
terre découvrira le sang qu'elle aura reçu et ne
couvrira plus ceux qu'on a mis à mort.

CHAPITRE 27

[Israël rétabli]

1En ce jour-là, Yahweh frappera de sa dure, grande
et forte épée le léviathan [c], serpent fuyard, le lévia-
than, dis-je, serpent tortueux, et il tuera le monstre
qui est dans la mer. 2En ce jour-là, chantez, sur
la vigne désirable [d]. 3C'est moi Yahweh, j'en suis
le gardien, je l'arrose à chaque instant, je la garde
nuit et jour, afin que personne ne lui fasse du mal.
4Il n'y a point de colère en moi ; qu'on me donne
des ronces, des épines à combattre ! Je marcherai
contre elles, je les consumerai toutes ensemble.
5A moins qu'on ne me prenne pour un refuge,
qu'on fasse la paix avec moi, qu'on fasse la paix
avec moi. 6Dans les temps à venir, Jacob prendra
racine, Israël poussera des fleurs et des rejetons, et il
remplira le monde de ses fruits. 7Dieu l'a-t-il frappé
comme il a frappé ceux qui le frappaient ? L'a-t-il
tué comme il a tué ceux qui le tuaient ? 8C'est avec
mesure que tu l'as châtié en le rejetant, lorsqu'il fut
emporté par le souffle impétueux du vent d'orient.
9C'est pourquoi la propitiation de l'iniquité de
Jacob sera faite par ce moyen, et ceci en sera le
fruit entier, que son péché sera ôté ; quand il aura
transformé toutes les pierres des autels comme des
pierres de chaux réduites en poussière ; et lorsque

z. [26:14] Ec. 9:5.
a. [26:19] Os. 13:14 ; Da. 12:2 ; 1 Co. 15:52.
b. [26:20] Mt. 6:6.
c. [27:1] Ps. 104:26 ; Job. 40:20
d. [27:2] Esaïe annonce ici le rétablissement d'Israël. Voir également Ro. 11:1-24.

les idoles d'Asherah et les statues consacrées au
soleil ne se relèveront plus. 10Car la ville forte est
solitaire, la demeure agréable est abandonnée et
délaissée comme le désert. Là pâture le veau, il s'y
couche et broute les branches. 11Quand les rameaux
sèchent, on les brise ; des femmes viennent pour
les brûler. C'était un peuple sans intelligence[e] ;
aussi celui qui l'a fait n'a point eu pitié de lui,
celui qui l'a formé ne lui a point fait grâce. 12En
ce jour-là, Yahweh secouera des fruits, depuis le
cours du fleuve jusqu'au torrent d'Egypte ; et vous
serez ramassés un à un, ô enfants d'Israël. 13En
ce jour-là, on sonnera du grand shofar, et ceux qui
étaient exilés au pays d'Assyrie, ou fugitifs au pays
d'Egypte, reviendront et se prosterneront devant
Yahweh, sur la sainte montagne, à Jérusalem.

CHAPITRE 28

[Malheur et captivité d'Ephraïm En assyrie]

1Malheur à la couronne orgueilleuse des ivrognes
d'Ephraïm, à la fleur fanée qui fait l'éclat de sa
parure, qui est sur le sommet de la fertile vallée, de
ceux qui sont vaincus par le vin ! 2Voici, le Seigneur
tient dans sa main un homme fort et puissant, sem-
blable à un orage de grêle, à un ouragan destructeur,
comme une tempête de grosses eaux débordées ; il
la fait tomber à terre avec force. 3Elle sera foulée
aux pieds, la couronne orgueilleuse des ivrognes
d'Ephraïm. 4Et la fleur fanée, qui fait l'éclat de
sa parure sur le sommet de la fertile vallée, sera
comme une figue précoce qu'on aperçoit avant la
récolte, et qui à peine dans la main, est aussitôt
dévorée. 5En ce jour-là, Yahweh des armées sera
une couronne éclatante et un diadème de gloire pour
le reste de son peuple. 6Un esprit de justice pour
celui qui est assis au siège de la justice, et une force
pour ceux qui dans le combat repoussent l'ennemi
jusqu'à ses portes. 7Mais eux aussi, ils chancellent
dans le vin, et les boissons enivrantes leur donnent
des vertiges ; sacrificateurs et prophètes chancellent
dans les boissons fortes ; ils sont vaincus par le vin,
ils ont des vertiges à cause des boissons enivrantes ;
ils chancellent en prophétisant, ils vacillent en
rendant la justice. 8Toutes leurs tables sont pleines
de vomissements et d'ordures ; il n'y a plus de
place ! 9A qui veut-on enseigner la sagesse ? A qui
veut-on donner des leçons ? Est-ce à des enfants
qui viennent d'être sevrés, qui viennent de quitter
la mamelle ? 10Car il faut leur donner précepte
sur précepte, précepte sur précepte, règle sur règle,
règle sur règle, un peu ici, un peu là[f]. 11C'est
pourquoi, c'est par des lèvres qui balbutient et par
une langue étrangère qu'il parlera à ce peuple. 12Il
leur disait : Voici le repos, laissez reposer celui qui
est fatigué ; voici le lieu du repos ! Mais ils n'ont
point voulu écouter. 13Ainsi la parole de Yahweh
sera pour eux précepte sur précepte, précepte sur
précepte, règle sur règle, règle sur règle, un peu
ici, un peu là ; afin qu'en marchant ils tombent à
la renverse, afin qu'ils soient brisés, qu'ils tombent
dans le piège, et qu'ils soient pris.

[Yahweh rompt le pacte du scheol par une pierre angulaire]

14C'est pourquoi écoutez la parole de Yahweh, vous
hommes moqueurs, qui dominez sur ce peuple qui
est à Jérusalem ! 15Car vous dites : Nous avons fait
un pacte avec la mort, nous avons réalisé une vision
avec le scheol ; quand le fléau débordé passera, il ne
nous atteindra pas, car nous avons la fausseté pour
refuge et le mensonge pour abri. 16C'est pourquoi
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici, je mettrai
pour fondement en Sion une pierre[g], une pierre
éprouvée, la pierre angulaire, la plus précieuse, pour
être un fondement solide ; celui qui croira n'aura
point hâte de fuir. 17Je ferai de la droiture une règle,
et de la justice un niveau ; et la grêle emportera le
refuge de la fausseté, et les eaux inonderont l'abri
du mensonge. 18Et votre alliance avec la mort sera
détruite, votre vision avec le scheol ne subsistera
pas ; quand le fléau débordé passera, vous serez
foulés par lui. 19Chaque fois qu'il passera, il vous
emportera, car il passera tous les matins, le jour
et la nuit ; et dès qu'on entendra son bruit, il y
aura de l'épouvante. 20Car le lit sera trop court

e. [27:11] De. 32:28 ; Es. 1:3.
f. [28:10] Hé. 5:12.
g. [28:16] Voir commentaire en Es. 8:13-16.

pour s'y étendre, et la couverture trop étroite pour
s'en envelopper. 21Car Yahweh se lèvera comme
à la montagne de Peratsim, et il sera ému comme
dans la vallée de Gabaon, pour faire son œuvre, son
œuvre extraordinaire, et pour exécuter son travail,
son travail inconnu. 22Maintenant donc, ne vous
livrez plus à la moquerie, de peur que vos liens
ne soient renforcés, car la destruction de tout le
pays est résolue ; je l'ai appris du Seigneur, de
Yahweh des armées. 23Prêtez l'oreille, et écoutez
ma voix ; soyez attentifs, et écoutez mon discours !
24Celui qui laboure pour semer, laboure-t-il tous les
jours ? Ouvre-t-il et brise-t-il toujours son terrain ?
25N'est-ce pas après en avoir aplani la surface qu'il
répand le cumin, qu'il met le froment par rangées,
l'orge à une place marquée, et l'épeautre[h] sur les
bords ? 26Son Dieu lui a enseigné la règle à suivre
et l'a instruit. 27Car on ne foule pas la nielle avec le
traîneau, et on ne tourne point la roue du chariot sur
le cumin ; mais on bat la nielle avec la verge, et le
cumin avec le bâton. 28On bat le blé avec lequel on
fait le pain, mais le laboureur ne le bat pas toujours ;
il y pousse la roue du chariot et les chevaux, mais
il ne l'écrase pas. 29Cela aussi vient de Yahweh des
armées qui est admirable en conseil et magnifique
en sagesse.

CHAPITRE 29

[Avertissement d'un châtiment imminent]

1Malheur à Ariel[i], à Ariel, la ville dont David fit
sa demeure ! Ajoutez année à année, qu'on égorge
des victimes pour les fêtes. 2Mais je mettrai Ariel à
l'étroit, il y aura des plaintes et des gémissements ;
et la ville sera pour moi comme un Ariel. 3Car
je t'investirai de toutes parts, je t'assiégerai au
moyen des postes armés, j'élèverai contre toi des
retranchements. 4Tu seras abaissée, et tu parleras
depuis la terre, et ta parole sortira étouffée par
la poussière, ta voix sortira de terre comme celle
d'un évocateur d'esprits, et c'est de la poussière
que tu murmureras tes discours. 5La multitude de
tes étrangers sera comme une fine poussière ; cette
multitude de guerriers sera comme la balle qui
vole, et cela tout à coup, en un instant. 6C'est
de Yahweh des armées que viendra le châtiment,
avec des tonnerres, des tremblements de terre, et un
grand bruit[j] ; avec l'ouragan et la tempête, et avec
la flamme d'un feu dévorant. 7Et comme il en est
d'un songe, d'une vision nocturne, ainsi en sera-t-
il de la multitude de toutes les nations qui feront
la guerre à Ariel, de tous ceux qui l'attaqueront,
elle et sa forteresse, et qui la serreront de près.
8Comme celui qui a faim rêve qu'il mange, mais
quand il s'éveille son âme est vide ; et comme celui
qui a soif rêve qu'il boit, mais quand il s'éveille il
est épuisé, et son âme est altérée, ainsi sera-t-il de
la multitude de toutes les nations qui combattront
contre la montagne de Sion.

[Yahweh donne les raisons du châtiment]

9Soyez étonnés et stupéfaits ! Fermez les yeux
et devenez aveugles ! Ils sont ivres, mais non de
vin ; ils chancellent, mais ce n'est pas l'effet des
liqueurs fortes. 10Car Yahweh a répandu sur vous
un esprit d'assoupissement[k] ; il a fermé vos yeux,
les prophètes ; il a voilé vos têtes, les voyants.
11Toute vision est pour vous comme les paroles
d'un livre cacheté que l'on donne à un homme qui
sait lire en lui disant : Nous te prions, lis donc cela !
Et qui répond : Je ne le puis, car il est cacheté.
12Ou comme un livre que l'on donne à un homme
qui ne sait pas lire, en lui disant : Nous te prions,
lis donc cela ! Et qui répond : Je ne sais pas lire.
13C'est pourquoi le Seigneur dit : Quand ce peuple
s'approche de moi, il m'honore de sa bouche et
des lèvres, mais son cœur est éloigné de moi ; et la
crainte qu'il a de moi n'est qu'un commandement
enseigné par des hommes[l]. 14A cause de cela, voici,
je frapperai encore ce peuple par des prodiges et
des miracles ; et la sagesse de ses sages périra, et
l'intelligence de ses hommes intelligents disparaî-

h. [28:25] L'épeautre est une espèce de blé
i. [29:1] Ariel : Lion de Dieu, nom appliqué à Jérusalem.
j. [29:6] Za. 14:13-14 ; Ap. 16:18-19.
k. [29:10] Ro. 11:8.
l. [29:13] Mt. 15:8-9 ; Mc. 7:6-7.

tra. 15Malheur à ceux qui cachent profondément
leurs desseins, pour les dérober à Yahweh, qui font
leurs œuvres dans les ténèbres, et qui disent : Qui
nous voit, et qui nous connaît [m] ? 16Pervers que
vous êtes ! L'argile doit-elle être estimée à l'égale
du potier, pour que l'ouvrage dise : Il ne m'a point
fait ? Pour que le vase dise du potier : Il n'a point
d'intelligence [n] ?

[Yahweh rachète Jacob]

17Encore un peu de temps, et le Liban se changera
en verger, et le verger sera considéré comme une
forêt. 18En ce jour-là, les sourds entendront les
paroles du livre, et les yeux des aveugles, délivrés
de l'obscurité et des ténèbres, verront [o]. 19Les mal-
heureux se réjouiront de plus en plus en Yahweh,
et les pauvres d'entre les hommes feront du Saint
d'Israël le sujet de leur allégresse [p]. 20Car l'oppres-
seur ne sera plus, le moqueur sera consumé, et tous
ceux qui veillaient pour commettre l'iniquité seront
retranchés [q], 21ceux qui condamnaient les autres par
leur parole, qui tendaient des pièges à celui qui
défendait sa cause à la porte, et violaient par leur
fraude les droits de l'innocent. 22C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh, à la maison de Jacob, lui qui a
racheté Abraham : Jacob ne sera plus dans la honte,
et sa face ne pâlira plus. 23Car lorsque ses enfants
verront au milieu d'eux l'œuvre de mes mains, ils
sanctifieront mon Nom ; ils sanctifieront le Saint de
Jacob, et ils craindront le Dieu d'Israël. 24Ceux dont
l'esprit s'égarait deviendront intelligents, et ceux
qui murmuraient apprendront la bonne doctrine.

CHAPITRE 30

[Mise en garde contre les alliances étrangères]

1Malheur aux enfants rebelles, dit Yahweh, qui
prennent des conseils, et non pas de moi, et qui
se forgent des idoles où mon esprit n'est point,
afin d'accumuler péché sur péché. 2Qui sans avoir
consulté ma bouche, marchent pour descendre en
Egypte, pour se réfugier sous la protection de Pha-
raon, et chercher un abri sous l'ombre de l'Egypte [r].
3La protection de Pharaon sera pour vous une honte,
et l'abri sous l'ombre de l'Egypte une ignominie.
4Car ses princes sont à Tsoan, et ses messagers ont
atteint Hanès. 5Tous seront confus au sujet d'un
peuple qui ne leur sera point utile, ni pour les
secourir ni pour les aider, mais qui fera leur honte
et leur opprobre. 6Les bêtes sont chargées pour aller
au midi, dans le pays de détresse et d'angoisse, d'où
viennent le lion et la lionne, la vipère et le dragon
volant ; ils portent à dos d'ânes leurs richesses, et
sur la bosse des chameaux leurs trésors, vers le
peuple qui ne leur sera point utile. 7Car le secours de
l'Egypte n'est que vanité et néant ; c'est pourquoi
j'appelle cela du bruit orgueilleux qui n'aboutit à
rien. 8Entre donc maintenant et écris ces choses
devant eux sur une table, et rédige-les par écrit dans
un livre, afin que cela subsiste dans les temps à
venir, éternellement et à perpétuité. 9Car c'est ici
un peuple rebelle, des enfants menteurs, des enfants
qui ne veulent point écouter la loi de Yahweh [s] ;
10qui disent aux voyants : Ne voyez pas ! Et à ceux
qui voient des visions : Ne voyez pas de visions de
justice, mais dites-nous des choses agréables, voyez
des choses trompeuses [t]. 11Détournez-vous du che-
min, détournez-vous du sentier, éloignez de notre
présence le Saint d'Israël [u]. 12C'est pourquoi ainsi
parle le Saint d'Israël : Parce que vous rejetez cette
parole et que vous vous confiez dans l'oppression

m. [29:15] Es. 47:10 ; Ez. 8:12 ; Ps. 10:11 ; Ps. 94:7.
n. [29:16] Ps. 100:3.
o. [29:18] Mt. 11:5 ; Lu. 7:22.
p. [29:19] Mt. 5:3-11.
q. [29:20] Ap. 20:10.
r. [30:2] Jé. 42:19
s. [30:9] No. 20: 3-5 ; De. 9:7 ; Ac. 7:51.
t. [30:10] 2 Ti. 4:3-4 ; Mi. 2:6.
u. [30:11] Jn. 14:6.

et dans les détours, et que vous les prenez pour
appuis, 13à cause de cela, cette iniquité sera pour
vous comme la fente d'une muraille qui va tomber,
faisant saillie dans un mur élevé, dont la ruine
arrive soudainement, en un instant. 14Il se brise
comme on brise un vase de terre, que l'on casse
sans ménagement, et dont les débris ne laissent pas
un morceau pour prendre du feu au foyer, ou pour
puiser de l'eau à la citerne.

[La confiance en Yahweh, la vrai force]

15Car ainsi a parlé le Seigneur, Yahweh, le Saint
d'Israël : C'est dans la tranquillité et le repos
que vous serez délivrés, c'est dans le calme et
la confiance que sera votre force. Mais vous ne
l'avez point voulu. 16Vous avez dit : Non, mais
nous nous enfuirons sur des chevaux ; à cause de
cela vous vous enfuirez. Et vous avez dit : Nous
monterons sur des chevaux légers ; à cause de cela
ceux qui vous poursuivront seront légers. 17Mille
d'entre vous fuiront à la menace d'un seul ; vous
fuirez à la menace de cinq ; jusqu'à ce que vous
restiez comme un signal tout ébranché au sommet
de la montagne, comme un étendard sur la colline.
18Cependant Yahweh attend pour vous faire grâce,
et il se lèvera pour vous faire miséricorde ; car
Yahweh est le Dieu juste ; heureux tous ceux qui se
confient en lui ! 19Car le peuple habitera dans Sion
et dans Jérusalem. Tu ne pleureras plus ! Certes,
il te fera grâce quand tu crieras ; dès qu'il aura
entendu, il t'exaucera. 20Le Seigneur vous donnera
du pain dans la détresse, et de l'eau dans l'angoisse,
ceux qui t'enseignent ne se cacheront plus, mais tes
yeux verront ceux qui t'enseignent. 21Tes oreilles
entendront la parole de celui qui sera derrière toi,
disant : Voici le chemin, marchez-y ! Car vous iriez
à droite, ou vous iriez à gauche. 22Vous tiendrez
pour souillés l'argent qui couvre vos idoles et l'or
dont elles sont revêtues ; tu les jetteras loin, comme
du sang impur : Hors d'ici ! leur diras-tu. 23Alors
il répandra la pluie sur la semence que tu auras
mise en terre, et le pain que produira la terre sera
savoureux et nourrissant ; en ce jour-là, ton bétail
paîtra dans de vastes pâturages [v]. 24Les bœufs et les
ânes qui labourent la terre mangeront un fourrage
salé, qu'on aura vanné avec la pelle et le van. 25Il
y aura des ruisseaux, des courants d'eaux sur toute
haute montagne et sur toute colline élevée, au jour
du grand carnage, à la chute des tours. 26La lumière
de la lune sera comme la lumière du soleil ; et la
lumière du soleil sera sept fois plus grande, comme
si c'était la lumière de sept jours, le jour où Yahweh
aura bandé la blessure de son peuple, et qu'il guérira
la blessure de sa plaie.

[Jugement de Yahweh sur les Assyriens]

27Voici, le Nom de Yahweh vient de loin, sa colère
est ardente, c'est un violent incendie ; ses lèvres
sont pleines de fureur, et sa langue est comme un
feu dévorant. 28Son Esprit est comme un torrent
débordé qui atteint jusqu'au milieu du cou, pour
cribler les nations avec le crible de la destruction,
et comme un mors trompeur entre les mâchoires
des peuples, qui les fera aller à travers champs.
29Vous chanterez un cantique comme la nuit où
l'on célèbre une fête solennelle ; vous aurez le cœur
joyeux comme celui qui marche au son de la flûte,
pour aller à la montagne de Yahweh, vers le rocher
d'Israël. 30Et Yahweh fera entendre sa voix, pleine
de majesté, et il montrera son bras prêt à frapper,
dans l'ardeur de sa colère, au milieu de la flamme
d'un feu dévorant, de l'orage, de la pluie violente
et des pierres de grêle. 31Car à la voix de Yahweh,
l'Assyrien tremblera ; Yahweh le frappera de sa
verge. 32A chaque coup de verge qui lui est destiné,
et que Yahweh fera tomber sur lui, on entendra les
tambourins et les harpes ; Yahweh combattra contre
lui à main levée. 33Depuis longtemps Topheth [w] est
déjà préparé, et même il est préparé pour le roi ; on a
fait son bûcher profond et large ; son bûcher c'est du
feu et du bois en abondance ; le souffle de Yahweh
l'enflamme comme un torrent de soufre.

CHAPITRE 31

[Le secours de Yahweh préférable à celui de l'Egypte]

1Malheur à ceux qui descendent en Egypte pour

v. [30:23] Jn. 14:6.
w. [30:33] Topheth : Lieu pour brûler. Un lieu à l'extrémité sud-est de la vallée de Hinnom au sud de Jérusalem.

avoir du secours, qui s'appuient sur les chevaux, et
qui se fient à la multitude de leurs chars et à la force
de leurs cavaliers, mais qui ne regardent pas vers le
Saint d'Israël, et ne recherchent pas Yahweh. 2Lui
aussi, cependant, il est sage, il fait venir le malheur
et ne révoque point sa parole ; il s'élève contre la
maison des méchants et contre le secours de ceux
qui commettent l'iniquité. 3Les Egyptiens sont des
hommes et non Dieu ; et leurs chevaux sont chair
et non esprit. Quand Yahweh étendra sa main, celui
qui donne du secours sera renversé ; et celui à qui le
secours est donné tombera ; et tous ensemble seront
consumés. 4Car ainsi m'a parlé Yahweh : Comme
le lion, comme le lionceau rugit sur sa proie, et,
malgré tous les bergers rassemblés contre lui, ne se
laisse ni effrayer par leur voix, ni dompter par leur
nombre ; de même Yahweh des armées descendra
pour combattre en faveur de la montagne de Sion
et de sa colline. 5Comme des oiseaux déploient
les ailes sur leur couvée, ainsi Yahweh des armées
protégera Jérusalem, il protégera, il épargnera et
sauvera [x]. 6Retournez vers celui de qui les enfants
d'Israël se sont étrangement éloignés. 7En ce jour-
là, chacun rejettera ses idoles d'argent et ses idoles
d'or que vous vous êtes fabriquées par vos mains
pour vous faire pécher. 8Et l'Assyrien tombera par
l'épée qui n'est pas celle d'un vaillant homme, et
l'épée qui n'est pas celle d'un homme le dévorera ;
il s'enfuira devant l'épée, et ses jeunes guerriers
seront asservis. 9Et saisi de frayeur, il s'enfuira à
sa forteresse, et ses chefs seront effrayés à cause de
la bannière, dit Yahweh qui a son feu dans Sion et
sa fournaise dans Jérusalem.

CHAPITRE 32

[La venue de l'Esprit annonce la paix et la justice]

1Voici, un roi régnera selon la justice, et les princes
gouverneront avec équité. 2Chacun d'eux sera
comme un abri contre le vent et un refuge contre la
tempête ; comme des ruisseaux d'eau dans un pays
aride, comme l'ombre d'un grand rocher dans une
terre altérée. 3Alors les yeux de ceux qui voient
ne seront plus bouchés, et les oreilles de ceux qui
entendent seront attentives. 4Le cœur des hommes
légers entendra la science, et la langue de ceux qui
balbutient parlera aisément et nettement. 5L'insensé
ne sera plus appelé noble, et le trompeur ne sera
plus nommé magnifique. 6Car l'insensé profère des
folies, et son cœur s'adonne à la fausseté, pour
exécuter son déguisement, et proférer des faussetés
contre Yahweh, pour rendre vide l'âme de celui qui
a faim, et enlever le breuvage de celui qui a soif [y].
7Les armes du fourbe sont pernicieuses ; il forme
des desseins pleins de machinations, pour attraper
par des paroles trompeuses les malheureux, même
quand la cause du pauvre est juste [z]. 8Mais le noble
forme des desseins de libéralité, et se lève pour
user de libéralité. 9Femmes insouciantes, levez-
vous, écoutez ma voix ! Filles indolentes, prêtez
l'oreille à ma parole ! 10Dans un an et quelques
jours, vous tremblerez, indolentes ; car c'en est
fait de la vendange, la récolte n'arrivera plus.
11Soyez dans l'effroi, insouciantes ! Déshabillez-
vous, mettez-vous à nu et ceignez vos reins ! 12On
se frappe la poitrine à cause de la beauté des
champs et de la fécondité des vignes. 13Les épines
et les ronces croissent sur la terre de mon peuple ;
même dans toutes les maisons de plaisance de la
ville joyeuse. 14Car le palais est abandonné, la
cité bruyante est délaissée ; la colline et la tour
serviront à jamais de cavernes ; les ânes sauvages
y joueront, et les troupeaux y paîtront, 15jusqu'à
ce que l'Esprit soit répandu d'en haut sur nous [a], et
que le désert se change en verger, et que le verger
soit considéré comme une forêt. 16Alors la droiture
habitera dans le désert, et la justice fera sa demeure
dans le verger. 17La justice produira de la paix, et
le fruit de la justice sera le repos et la sécurité pour
toujours. 18Mon peuple habitera dans une demeure
paisible, dans des habitations sûres, dans des asiles
tranquilles. 19Mais la grêle tombera sur la forêt, et
la ville sera entièrement abaissée. 20Heureux vous
qui partout semez le long des eaux, et qui laissez
sans entraves le pied du bœuf et de l'âne !

x. [31:5] De. 32:11 ; Ps. 91:4 ; Mt. 23:37.
y. [32:6] Jn. 10:10.
z. [32:7] 2 Pi. 2:3.
a. [32:15] Joë. 2:28 ; Za.12:10 ; Ac. 2:17-18.

CHAPITRE 33

[Yahweh se lève]

1Malheur à toi qui ravages, et qui n'as pas été
ravagé ! Qui pilles, et qu'on n'a pas encore pillé !
Quand tu auras fini de ravager, tu seras ravagé ;
quand tu auras achevé de piller, on te pillera.
2Yahweh, aie pitié de nous ! Nous espérons en toi.
Sois notre aide dès le matin et notre délivrance
au temps de la détresse ! 3Quand ta voix retentit,
les peuples fuient ; quand tu te lèves, les nations
se dispersent. 4Votre butin est ramassé comme on
ramasse la sauterelle ; on se précipite dessus comme
se précipitent les sauterelles. 5Yahweh est élevé, car
il habite dans les lieux élevés ; il remplit Sion de
droiture et de justice [b]. 6Tes jours seront en sûreté ;
la sagesse et la connaissance sont une source de
délivrance ; la crainte de Yahweh est son trésor.
7Voici, leurs héros poussent des cris au-dehors, et
les messagers de paix pleurent amèrement. 8Les
routes sont désertes, on ne passe plus dans les
chemins. Il a rompu l'alliance, il méprise les villes,
il n'a de respect pour personne. 9On mène le deuil,
la terre languit. Le Liban est confus et languissant.
Le Saron est comme un désert. Le Basan et le
Carmel secouent leur feuillage. 10Maintenant je
me lèverai, dit Yahweh, maintenant je serai exalté,
maintenant je serai élevé. 11Vous avez conçu du
foin et vous enfanterez de la paille ; votre souffle
vous dévorera comme le feu. 12Les peuples seront
des fournaises de chaux ; ils seront brûlés au feu
comme des épines coupées. 13Vous qui êtes loin,
écoutez ce que j'ai fait ! Et vous qui êtes près,
sachez quelle est ma force !

[Yahweh assure la paix aux justes]

14Les pécheurs sont effrayés dans Sion, et le
tremblement saisit les hypocrites, tellement qu'ils
disent : Qui de nous pourra séjourner avec le feu
dévorant [c] ? Qui de nous pourra séjourner avec les
flammes éternelles ? 15Celui qui observe la justice
et qui parle selon la droiture ; qui rejette le gain
acquis par extorsion, qui secoue ses mains pour
ne pas accepter un présent ; qui ferme ses oreilles
pour ne pas entendre des propos sanguinaires, et qui
ferme ses yeux pour ne pas voir le mal. 16Celui-là
habitera dans des lieux élevés, des rochers fortifiés
seront sa retraite ; du pain lui sera donné, de l'eau
lui sera assurée [d]. 17Tes yeux contempleront le roi
dans sa beauté ; ils verront la terre éloignée. 18Ton
cœur se souviendra de la terreur en disant : Où
est le secrétaire, où est le trésorier ? Où est celui
qui tient le compte des tours ? 19Tu ne verras plus
le peuple audacieux, le peuple au langage inconnu
qu'on n'entend pas, à la langue barbare qu'on ne
comprend pas. 20Regarde Sion, la ville de nos fêtes
solennelles ! Tes yeux verront Jérusalem, séjour
tranquille, tente qui ne sera plus transportée, et dont
les pieux ne seront jamais ôtés, et dont les cordages
ne seront point détachés [e]. 21Car c'est là vraiment
que Yahweh est magnifique ; il nous tient lieu de
fleuves, de vastes rivières, où ne pénètrent pas des
navires à rames, et que ne traverse aucun grand
navire. 22Car Yahweh est notre Juge, Yahweh est
notre Législateur, Yahweh est notre Roi [f] ; c'est lui
qui vous sauvera. 23Tes cordages sont relâchés, ils
ne serrent plus le pied du mât et ne tendent plus
les voiles. Alors on partage la dépouille d'un grand
butin ; même les boiteux prennent part au butin.
24Aucun de ceux qui y demeurent ne dira : Je suis
malade ! Le peuple de Jérusalem reçoit le pardon de
ses iniquités.

CHAPITRE 34

[Le jugement des nations [g]]

1Approchez-vous, nations, pour écouter ! Et vous
peuples, soyez attentifs ! Que la terre écoute, et tout
ce qui la remplit ! Que le monde et tout ce qu'il

b. [33:5] Ps. 97:9.
c. [33:14] Hé. 12:29.
d. [33:16] Jn. 6:33-35 ; Jn. 4:14 ; Ap 21:6.
e. [33:20] Ap. 21:2.
f. [33:22] Jésus-Christ exerce toutes les fonctions gouvernementales : législatives, exécutives et judiciaires.
g. Ap. 19:17-21.

produit écoute ! 2Car la colère de Yahweh va fondre
sur toutes les nations, et sa fureur sur toute leur
armée ; il les voue à l'extermination, il les livre au
massacre. 3Leurs morts sont jetés là, leurs cadavres
exhalent la puanteur, et les montagnes se fondent
dans leur sang. 4Toute l'armée des cieux se dissout ;
les cieux sont roulés comme un livre[h], et toute
leur armée tombe, comme tombe la feuille de la
vigne, et comme tombe celle du figuier[i]. 5Parce
que mon épée s'est enivrée dans les cieux, voici,
elle va descendre en jugement contre Edom, et
contre le peuple que j'ai voué à l'extermination.
6L'épée de Yahweh est pleine de sang ; couverte
de graisse, du sang des agneaux et des boucs, de
la graisse des reins des béliers ; car il y a des
sacrifices de Yahweh à Botsra, et un grand massacre
dans le pays d'Edom. 7Les buffles tombent avec
eux, et les bœufs avec les taureaux ; leur terre
est enivrée de sang, leur poussière imprégnée de
graisse. 8Car c'est un jour de vengeance pour
Yahweh, une année de rétribution pour la cause
de Sion[j]. 9Les torrents d'Edom seront changés en
poix, et sa poussière en soufre, et sa terre deviendra
de la poix qui brûle. 10Elle ne s'éteindra ni jour ni
nuit ; sa fumée s'en élèvera éternellement, elle sera
désolée de génération en génération ; à tout jamais
personne n'y passera. 11Le pélican et le hérisson la
posséderont, la chouette et le corbeau l'habiteront.
On y étendra le cordeau de la désolation et le
niveau de la destruction. 12Ses grands ne seront
plus là pour proclamer un roi, tous ses princes
seront réduits à néant. 13Les épines croîtront dans
ses palais, les ronces et les chardons dans ses
forteresses. Ce sera la demeure des serpents, le
repaire des filles de l'autruche, le parvis des hiboux.
14Les bêtes sauvages du désert et les chiens s'y
rencontreront ; les boucs s'y appelleront les uns les
autres ; là, la Lilith[k] aura sa demeure et trouvera
son lieu de repos ; 15là le serpent fera son nid,
déposera ses œufs, les couvera, et recueillera ses
petits à son ombre ; là se rassembleront tous les
vautours. 16Consultez le livre de Yahweh et lisez :
Aucun d'eux ne fera défaut, ni l'un ni l'autre ne
manqueront ; car c'est sa bouche qui l'a ordonné,
c'est son Esprit qui les rassemblera. 17C'est lui qui a
jeté le sort pour eux ; c'est sa main qui leur a partagé
cette terre au cordeau, ils la posséderont toujours, ils
l'habiteront d'âge en âge.

CHAPITRE 35

[Yahweh se révèle et sauve son peuple]

1Le désert et le lieu aride se réjouiront ; le lieu
solitaire s'égaiera et fleurira comme un narcisse. 2Il
fleurira abondamment et tressaillira de joie, avec
des chants d'allégresse et des cris de triomphe ; la
gloire du Liban lui sera donnée, avec la magnificence du Carmel et de Saron ; ils verront la gloire de
Yahweh et la magnificence de notre Dieu. 3Fortifiez
les mains languissantes, et affermissez les genoux
qui chancellent[l]. 4Dites à ceux qui ont le cœur troublé : Prenez courage, et ne craignez plus[m] ; voici
votre Dieu, la vengeance viendra, la rétribution de
Dieu ; il viendra lui-même et vous délivrera. 5Alors
s'ouvriront les yeux des aveugles, et les oreilles des
sourds seront ouvertes. 6Alors le boiteux sautera
comme un cerf, et la langue du muet chantera de
joie[n]. Car des eaux jailliront dans le désert, et des
torrents dans la solitude. 7Le mirage se changera en
étang, et la terre desséchée en sources d'eaux ; dans
le repaire qui servait de gîte aux serpents, croîtront
des roseaux et des joncs. 8Il y aura là un chemin,
une route qu'on appellera la voie sainte ; nul impur

h. [34:4] Ap. 6:14.
i. [34:4] Mt. 24:28 ; Mc. 13:25.
j. [34:8] Jé. 46:10 ; Joë. 2:2 ; So. 1:15.
k. [34:14] Lilith est le nom d'une déesse de la nuit connue pour être un démon nocturne qui hantait les lieux déserts d'Edom.
l. [35:3] Hé. 12:12.
m. [35:4] Jn. 14:1 ; Jn. 16:33.
n. [35:6] Esaïe a annoncé la venue de Yahweh lui-même. Cette prophétie s'est parfaitement accomplie en Jésus-Christ qui a réalisé tout ce qui avait été prédit. « Allez rapporter à Jean ce que vous entendez et ce que vous voyez : Les aveugles voient, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, et l'Evangile est annoncé aux pauvres » (Mt. 11:4-5).

n'y passera ; elle sera pour eux seuls ; ceux qui la
suivront, même les insensés, ne pourront s'égarer [o].
9Sur cette route, point de lion ; nulle bête féroce
ne la prendra, nulle ne s'y rencontrera ; mais les
rachetés y marcheront. 10Ceux dont Yahweh aura
payé la rançon [p], retourneront, ils iront à Sion avec
chant de triomphe, et une joie éternelle couronnera
leur tête ; ils obtiendront la joie et l'allégresse ; la
douleur et le gémissement s'enfuiront.

CHAPITRE 36

[Invasion de Sanchérib, menaces de Rabschaké [q]]

1La quatorzième année du roi Ezéchias, Sanchérib,
roi d'Assyrie, monta contre toutes les villes fortes
de Juda et s'en empara [r]. 2Puis le roi d'Assyrie
envoya de Lakis à Jérusalem, vers le roi Ezéchias,
Rabschaké avec une puissante armée. Rabschaké
s'arrêta à l'aqueduc de l'étang supérieur, sur le
chemin du champ du foulon. 3Alors Eliakim, fils de
Hilkija, chef de la maison du roi, se rendit auprès
de lui, avec Schebna, le secrétaire, et Joach, fils
d'Asaph, l'archiviste. 4Rabschaké leur dit : Dites
maintenant à Ezéchias : Ainsi parle le grand roi,
le roi d'Assyrie : Quelle est cette confiance que
tu as ? 5Je te le dis, ce ne sont que des paroles
en l'air ; il faut pour la guerre de la prudence et
de la force. En qui donc as-tu placé ta confiance
pour t'être rebellé contre moi ? 6Voici, tu l'as placée
dans l'Egypte, tu as pris pour soutien ce bâton, ce
roseau cassé qui perce et traverse la main de celui
qui s'appuie dessus ; tel est Pharaon, roi d'Egypte,
pour tous ceux qui se confient en lui. 7Peut-être
me diras-tu : Nous nous confions en Yahweh, notre
Dieu. Mais n'est-ce pas lui dont Ezéchias a fait
disparaître les hauts lieux et les autels, en disant à
Juda et à Jérusalem : Vous vous prosternerez devant
cet autel-ci ? 8Maintenant donc, donne des otages
au roi d'Assyrie, mon maître ; et je te donnerai
deux mille chevaux, si tu peux fournir des cavaliers
pour les monter. 9Comment ferais-tu tourner le
visage à un seul gouverneur d'entre les moindres
serviteurs de mon maître ? Mais tu mets ta confiance
dans l'Egypte pour les chars et pour les cavaliers.
10D'ailleurs, est-ce sans la volonté de Yahweh que
je suis monté contre ce pays pour le détruire ?
Yahweh m'a dit : Monte contre ce pays et détruis-
le. 11Alors Eliakim, Schebna et Joach dirent à
Rabschaké : Nous te prions de parler en langue
araméenne à tes serviteurs, car nous la comprenons ;
mais ne parle pas en langue judaïque aux oreilles
du peuple qui est sur la muraille. 12Rabschaké
répondit : Est-ce à ton maître et à toi que mon
maître m'a envoyé dire ces paroles ? N'est-ce pas
à ces hommes assis sur la muraille pour manger
leurs excréments et pour boire leur urine avec vous ?
13Puis Rabschaké se dressa et s'écria à haute voix
en langue judaïque, et dit : Ecoutez les paroles du
grand roi, du roi d'Assyrie ! 14Ainsi parle le roi :
Qu'Ezéchias ne vous séduise pas, car il ne pourra
pas vous délivrer. 15Qu'Ezéchias ne vous fasse
pas mettre votre confiance en Yahweh, en disant :
Yahweh nous délivrera certainement ; cette ville ne
sera point livrée entre les mains du roi d'Assyrie.
16N'écoutez point Ezéchias ; car ainsi parle le roi
d'Assyrie : Faites un accord avec moi pour votre
bénédiction, et rendez-vous à moi, et chacun de
vous mangera de sa vigne et de son figuier, et
chacun boira de l'eau de sa citerne, 17jusqu'à ce que
je vienne et que je vous emmène dans un pays pareil
à votre pays, dans un pays de blé et de bon vin, un
pays de pain et de vignes. 18Qu'Ezéchias ne vous
séduise point en disant : Yahweh nous délivrera.
Les dieux des nations ont-ils délivré chacun son
pays de la main du roi d'Assyrie ? 19Où sont les
dieux de Hamath et d'Arpad ? Où sont les dieux de
Sepharvaïm ? Ont-ils délivré Samarie de ma main ?
20Parmi tous les dieux de ces pays, quels sont ceux
qui ont délivré leur pays de ma main, pour que
Yahweh délivre Jérusalem de ma main ? 21Mais ils
se turent et ne lui répondirent pas un mot ; car le roi
avait donné cet ordre, disant : Vous ne lui répondrez
pas.

o. [35:8] Mt. 7:13-14 ; Jn. 14:6.
p. [35:10] Jésus-Christ est Yahweh qui a payé notre rançon (Mc. 10:45).
q. 2 R. 18:9-37 ; 2 Ch. 32:1-19.
r. [36:1] 2 R. 18:17.

[Ezéchias informé des menaces]

22Après cela, Eliakim fils de Hilkija, chef de la
maison du roi, Schebna, le secrétaire, et Joach, fils
d'Asaph l'archiviste, vinrent auprès d'Ezéchias, les
vêtements déchirés, et lui rapportèrent les paroles
de Rabschaké.

CHAPITRE 37

[Ezéchias recherche Yahweh auprès d'Esaïe [s]]

1Lorsque le roi Ezéchias eut entendu ces choses,
il déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac, et
entra dans la maison de Yahweh [t]. 2Puis il envoya
Eliakim, chef de la maison du roi, et Schebna, le
secrétaire, et les plus anciens des sacrificateurs cou-
verts de sacs, vers Esaïe, le prophète, fils d'Amots.
3Et ils lui dirent : Ainsi parle Ezéchias : Ce jour est
un jour d'angoisse, de châtiment et de blasphème ;
car les enfants sont près de sortir du sein maternel,
mais il n'y a point de force pour enfanter. 4Peut-
être que Yahweh, ton Dieu, a-t-il entendu les paroles
de Rabschaké, que le roi d'Assyrie, son maître,
a envoyé pour blasphémer le Dieu vivant et lui
faire outrage ; et peut-être que Yahweh, ton Dieu,
exercera-t-il ses châtiments à cause des paroles
qu'il a entendues. Fais une prière pour le reste qui
subsiste encore. 5Les serviteurs du roi Ezéchias
allèrent vers Esaïe. 6Et Esaïe leur dit : Voici ce que
vous direz à votre maître : Ainsi parle Yahweh : Ne
crains point pour les paroles que tu as entendues,
par lesquelles les serviteurs du roi d'Assyrie m'ont
blasphémé. 7Voici, je vais mettre en lui un esprit
tel que, sur une nouvelle qu'il recevra, il retournera
dans son pays, et je le ferai tomber par l'épée dans
son pays.

[Provocation et menace de Sanchérib [u]]

8Rabschaké s'étant retiré, trouva le roi d'Assyrie
qui attaquait Libna, car il avait appris qu'il était
parti de Lakis. 9Alors le roi d'Assyrie ayant entendu
dire au sujet de Tirhaka, roi d'Ethiopie : Il est
sorti pour te faire la guerre. Dès qu'il eut entendu
cela, il envoya des messagers à Ezéchias, en leur
disant : 10Vous parlerez ainsi à Ezéchias, roi de
Juda : Que ton Dieu, auquel tu te confies, ne t'abuse
point, en disant : Jérusalem ne sera point livrée
entre les mains du roi d'Assyrie. 11Voici, tu as
appris ce que les rois d'Assyrie ont fait à tous les
pays, et comment ils les ont détruits entièrement ;
et toi, tu échapperais ? 12Les dieux des nations que
mes ancêtres ont détruites, à savoir Gozan, Charan,
Retseph, et les fils d'Eden, qui sont à Telassar, les
ont-ils délivrées ? 13Où sont le roi de Hamath, le roi
d'Arpad, et le roi de la ville de Sepharvaïm, d'Héna
et d'Ivva ?

[Prière d'Ezéchias à Yahweh [v]]

14Ezéchias prit les lettres de la main des messagers
et les lut. Puis il monta à la maison de Yahweh,
et Ezéchias les déploya devant Yahweh. 15Puis
Ezéchias fit sa prière à Yahweh, en disant : 16Ô
Yahweh des armées ! Dieu d'Israël qui es assis entre
les chérubins ! C'est toi qui es le seul Dieu de tous
les royaumes de la terre, c'est toi qui as fait les
cieux et la terre. 17Ô Yahweh ! Incline ton oreille
et écoute ! Ô Yahweh ! Ouvre tes yeux et regarde !
Entends toutes les paroles de Sanchérib, qu'il m'a
envoyé dire pour blasphémer le Dieu vivant. 18Il est
vrai, ô Yahweh, que les rois d'Assyrie ont détruit
tous les pays et leurs contrées ; 19et qu'ils ont jeté
dans le feu leurs dieux ; mais ce n'étaient point des
dieux, mais un ouvrage de mains d'homme, du bois
et de la pierre ; c'est pourquoi ils les ont détruits.
20Maintenant donc, ô Yahweh notre Dieu ! Délivre-
nous de la main de Sanchérib, afin que tous les
royaumes de la terre sachent que toi seul es Yahweh.

[Esaïe transmet la réponse de Yahweh [w]]

21Alors Esaïe, fils d'Amots, envoya dire à Ezé-

s. 2 R. 19:1-7 ; 2 Ch. 32:20.
t. [37:1] 2 R. 19:1-7 ; 2 Ch. 32:20.
u. 2 R. 19:8-13 ; 2 Ch. 32:17-19.
v. 2 R. 19:14-19 ; 2 Ch. 32:20.
w. 2 R. 19:20-34.

chias : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : J'ai
entendu la prière que tu m'as faite au sujet de
Sanchérib, roi d'Assyrie. 22C'est ici la parole que
Yahweh a prononcée contre lui : Elle te méprise,
elle se moque de toi, la vierge, fille de Sion ; elle
hoche la tête après toi, la fille de Jérusalem. 23Qui
as-tu outragé et blasphémé ? Contre qui as-tu élevé
ta voix ? Tu as porté tes yeux en haut, sur le Saint
d'Israël. 24Tu as insulté le Seigneur par le moyen
de tes serviteurs, et tu as dit : J'ai gravi le sommet
des montagnes avec la multitude de mes chars, les
extrémités du Liban ; je couperai ses plus hauts
cèdres et ses plus beaux cyprès, et j'atteindrai sa
dernière cime, la forêt de son verger. 25J'ai creusé
des sources et j'en ai bu les eaux, et je tarirai
avec la plante de mes pieds tous les fleuves de
l'Egypte. 26N'as-tu pas appris que j'ai déjà préparé
cette ville depuis longtemps, et que dès les temps
anciens je l'ai ainsi formée ? Et maintenant l'aurais-
je conservée pour être réduite en désolation, et
les villes fortes en monceaux de ruines ? 27Leurs
habitants sont impuissants, épouvantés et confus ;
ils sont devenus comme l'herbe des champs, la
tendre verdure ; comme le gazon des toits, et le blé
brûlé avant la formation de sa tige. 28Mais je sais
quand tu t'assieds, quand tu sors et quand tu entres,
et comment tu es furieux contre moi [x]. 29Parce que
tu es furieux contre moi, et que ton insolence est
montée à mes oreilles, je mettrai ma boucle à tes
narines, et mon mors entre tes lèvres, et je te ferai
retourner par le chemin par lequel tu es venu. 30Que
ceci soit un signe pour toi, ô Ezéchias : On mangera
cette année le produit du grain tombé, et une
deuxième année ce qui croit de soi-même ; mais la
troisième année, vous sèmerez, vous moissonnerez,
vous planterez des vignes, et vous en mangerez le
fruit. 31Ce qui aura été épargné de la maison de
Juda, ce qui sera resté poussera encore des racines
par-dessous et produira du fruit par-dessus. 32Car
il sortira de Jérusalem un reste, et de la montagne
de Sion des réchappés. Voilà ce que fera le zèle de
Yahweh des armées. 33C'est pourquoi ainsi parle
Yahweh sur le roi d'Assyrie : Il n'entrera point dans
cette ville, il n'y lancera aucune flèche, il ne se
présentera point contre elle avec le bouclier, et il
n'élèvera point de retranchements contre elle. 34Il
s'en retournera par le chemin par lequel il est venu,
et il n'entrera point dans cette ville, dit Yahweh.
35Car je protégerai cette ville pour la délivrer pour
l'amour de moi, et pour l'amour de David, mon
serviteur.

[Yahweh frappe Sanchérib [y]]

36L'ange de Yahweh [z] sortit et frappa cent quatre-
vingt-cinq mille hommes dans le camp des Assy-
riens. Et quand on se leva le matin, voici, ils étaient
tous morts. 37Alors Sanchérib, roi d'Assyrie, partit
de là ; il s'en alla et s'en retourna, et il resta à Ninive.
38Or comme il était prosterné dans la maison de
Nisroc [a], son dieu, Adrammélec et Scharetser, ses
fils, le tuèrent avec l'épée ; puis ils s'enfuirent au
pays d'Ararat. Et Esar-Haddon, son fils, régna à sa
place.

CHAPITRE 38

[Maladie et guérison d'Ezéchias [b]]

1En ces jours-là, Ezéchias fut malade à la mort [c]. Et
Esaïe le prophète, fils d'Amots, vint auprès de lui,
et lui dit : Ainsi parle Yahweh : Donne tes ordres
à ta maison, car tu vas mourir et tu ne vivras plus.
2Alors Ezéchias tourna sa face contre la muraille et
fit sa prière à Yahweh, 3et dit : Ô Yahweh, souviens-
toi maintenant je te prie que j'ai marché devant ta
face avec fidélité et intégrité de cœur, et que j'ai
fait ce qui est agréable à tes yeux ! Et Ezéchias
pleura abondamment. 4Puis la parole de Yahweh fut
adressée à Esaïe, en disant : 5Va, et dis à Ezéchias
ainsi parle Yahweh, le Dieu de David, ton père : J'ai

x. [37:28] Ps. 139:2.
y. 2 R. 19:35-37 ; 2 Ch. 32:21.
z. [37:36] Ge. 16:7.
a. [37:38] Le nom Nisroc signifie « le grand aigle ». C'était une idole de Ninive adorée par Sanchérib, symbolisée par un aigle à figure humaine.
b. 2 R. 20:1-11 ; 2 Ch. 32:24-30.
c. [38:1] 2 R. 20:1-11 ; 2 Ch. 32:24-30.

exaucé ta prière, j'ai vu tes larmes. Voici, j'ajouterai
à tes jours quinze années. 6Je te délivrerai de la main
du roi d'Assyrie, toi et cette ville, et je protègerai
cette ville. 7Et voici, de la part de Yahweh, le
signe auquel tu connaîtras que Yahweh accomplira
la parole qu'il a prononcée. 8Voici, je m'en vais
faire retourner de dix degrés en arrière avec le soleil
l'ombre des degrés qui est descendue sur les degrés
d'Achaz. Et le soleil recula de dix degrés sur les
degrés où il était descendu. 9Or c'est ici l'écrit
d'Ezéchias, roi de Juda, sur sa maladie et sur son
rétablissement. 10Je disais : Quand mes jours sont
en repos, je m'en irai aux portes du scheol, je suis
privé du reste de mes années. 11Je disais : Je ne
contemplerai plus Yahweh, Yahweh sur la terre des
vivants ; je ne verrai plus aucun homme parmi les
habitants du monde ! 12Ma génération est enlevée
et transportée loin de moi comme une tente de
berger ; ma vie est coupée comme par un tisserand
qui me retrancherait de sa trame. Du matin au soir
tu m'auras enlevé [d] ! 13Je me suis contenu jusqu'au
matin ; comme un lion, il brisait ainsi tous mes os ;
du matin au soir tu m'auras enlevé. 14Je poussais
des cris comme une grue et comme une hirondelle ;
je gémissais comme la colombe ; mes yeux se
lassaient à force de regarder en haut : Ô Yahweh,
je suis en détresse, sois mon garant ! 15Que dirai-
je ? Il m'a répondu et il m'a exaucé. Je marcherai
humblement jusqu'au terme de mes années, après
que mon âme ait été affligée. 16Seigneur, c'est par
ces choses qu'on a la vie, c'est en elles que consiste
la vie de mon esprit. Ainsi tu me rétabliras et me
feras revivre. 17Voici, dans ma paix, une grande
amertume m'est survenue, mais tu as pris plaisir à
retirer mon âme de la fosse de la destruction, car
tu as jeté tous mes péchés derrière ton dos. 18Car
ce n'est pas le scheol qui te loue, ce n'est pas la
mort qui te célèbre ; ceux qui sont descendus dans
la fosse ne s'attendent plus à ta vérité [e]. 19Mais
le vivant, le vivant est celui qui te loue, comme
moi aujourd'hui ; le père conduira ses enfants à la
connaissance de ta vérité [f]. 20Yahweh est venu me
délivrer, et à cause de cela, nous jouerons sur les
instruments mes cantiques, tous les jours de notre
vie dans la maison de Yahweh. 21Esaïe avait dit :
Qu'on prenne une masse de figues sèches et qu'on
les frotte sur l'ulcère ; et Ezéchias guérira. 22Et
Ezéchias avait dit : A quel signe connaître-je que
je monterai à la maison de Yahweh ?

CHAPITRE 39

[Ezéchias montre toutes ses richesses aux babyloniens [g]]

1En ce temps-là [h], Mérodac-Baladan, fils de Bala-
dan, roi de Babylone, envoya des lettres avec un
présent à Ezéchias, parce qu'il avait appris qu'il
avait été malade et qu'il avait guéri. 2Ezéchias en
eut de la joie, et il leur montra les cabinets où
étaient ses choses précieuses, l'argent, l'or, et les
aromates, et l'huile précieuse, tout son arsenal, et
tout ce qui se trouvait dans ses trésors ; il n'y eut rien
qu'Ezéchias ne leur fît voir dans sa maison et dans
tous ses domaines. 3Puis le prophète Esaïe vint vers
le roi Ezéchias, et lui dit : Qu'ont dit ces hommes-
là, et d'où sont-ils venus vers toi ? Et Ezéchias
répondit : Ils sont venus vers moi d'un pays éloigné,
de Babylone. 4Esaïe dit encore : Qu'ont-ils vu dans
ta maison ? Ezéchias répondit : Ils ont vu tout ce qui
est dans ma maison ; il n'y a rien dans mes trésors
que je ne leur aie fait voir. 5Et Esaïe dit à Ezéchias :
Ecoute la parole de Yahweh des armées : 6Voici, les
jours viennent où l'on emportera à Babylone tout
ce qui est dans ta maison et ce que tes pères ont
amassé dans leurs trésors jusqu'à ce jour ; il n'en
restera rien, dit Yahweh [i]. 7Et l'on prendra de tes
fils qui sortiront de toi, et que tu auras engendrés
pour en faire des eunuques dans le palais du roi de
Babylone [j]. 8Ezéchias répondit à Esaïe : La parole
de Yahweh que tu as prononcée est bonne ; car,

d. [38:12] Aux versets 12 et 13, le mot qui a été traduit par « enlevé » est « shalam » : « être dans une alliance de paix, être en paix ».
e. [38:18] Ps. 115:17.
f. [38:19] Pr. 22:6 ; Ep. 6:4.
g. 2 R. 20:12-19 ; 2 Ch. 32:21.
h. [39:1] 2 R. 20:12-19 ; 2 Ch. 32:21.
i. [39:6] Jé. 20:5 ; 2 R. 24:13 ; 2 R. 25:13-15.
j. [39:7] Da. 1:3-4.

ajouta-t-il, au moins qu'il y ait paix et sécurité
pendant mes jours.

CHAPITRE 40

[Un nouveau message pour Esaïe]

1Consolez, consolez mon peuple, dit votre Dieu.
2Parlez à Jérusalem selon son cœur, et criez-lui que
son temps de guerre est fini, que son iniquité est
tenue pour acquittée, qu'elle a reçu de la main de
Yahweh au double de tous ses péchés.

[Mission de Jean-Baptiste[k]]

3La voix de celui qui crie au désert[l] est : Préparez
le chemin de Yahweh[m], aplanissez parmi les lieux
arides un chemin pour notre Dieu. 4Toute vallée
sera comblée, toute montagne et toute colline seront
abaissées, et les lieux tortueux seront redressés, et
les lieux raboteux seront aplanis. 5Alors la gloire
de Yahweh sera manifestée, et toute chair en même
temps la verra, car la bouche de Yahweh a parlé.

[La grandeur de Dieu échappe à l'homme]

6La voix dit : Crie ! Et on a répondu : Que crierai-
je ? Toute chair est comme l'herbe, et toute sa
grâce est comme la fleur d'un champ[n]. 7L'herbe
sèche, et la fleur tombe quand le vent de Yahweh
souffle dessus. Certainement le peuple est comme
l'herbe. 8L'herbe sèche, et la fleur tombe, mais la
parole de notre Dieu demeure éternellement. 9Sion,
qui annonce les nouvelles, monte sur une haute
montagne ; Jérusalem, qui annonce les nouvelles,
élève ta voix avec force ; élève-la, ne crains point ;
dis aux villes de Juda : Voici votre Dieu ! 10Voici, le
Seigneur Yahweh[o] viendra contre le fort, et son bras
dominera sur lui ; voici son salaire est avec lui, et ses
rétributions le précèdent. 11Il paîtra son troupeau
comme un berger, il rassemblera les agneaux dans
ses bras, il les portera dans son sein ; il conduira
celles qui allaitent[p]. 12Qui est celui qui a mesuré les
eaux dans le creux de sa main, pris les dimensions
des cieux avec la paume, qui a rassemblé toute la
poussière de la terre dans un boisseau, et qui a
pesé au crochet les montagnes et les collines à la
balance ? 13Qui a mesuré l'Esprit de Yahweh, ou
qui a été son conseiller pour l'instruire[q] ? 14De qui
a-t-il pris conseil pour en recevoir de l'instruction ?
Qui lui a appris le chemin de la justice ? Qui lui a
enseigné la science et fait connaître le chemin de
l'intelligence ? 15Voici, les nations sont comme une
goutte qui tombe d'un seau, et elles sont comme
de la poussière sur une balance ; voici, les îles
sont comme une fine poussière qui s'envole. 16Le
Liban ne suffirait pas pour le feu, et ses animaux ne
seraient pas suffisants pour l'holocauste. 17Toutes
les nations sont devant lui comme un rien, et il
ne les considère que comme de la poussière, et
comme un néant. 18A qui voulez-vous comparer
Dieu ? Et par quelle image le représenterez-vous ?
19L'ouvrier fond l'idole, et l'orfèvre la couvre d'or
et y soude des chaînettes d'argent. 20Celui qui
est trop pauvre pour faire une offrande choisit un
bois qui ne pourrisse pas ; il se cherche un habile
ouvrier pour faire une image taillée qui ne bouge
pas[r]. 21Ne le savez-vous pas ? Ne l'avez-vous pas
appris ? Cela ne vous a-t-il pas été déclaré dès le
commencement ? N'avez-vous jamais réfléchi à la
fondation de la terre ? 22C'est lui qui est assis au-
dessus du globe de la terre, et ceux qui l'habitent
sont comme des sauterelles ; il étend les cieux

k. Mt. 3:3.
l. [40:3] L'accomplissement de cette prophétie se trouve en Mt 3:3, où il nous est dit que la voix qui devait crier ces choses était celle de Jean-Baptiste (voir aussi Mal. 3:1 ; Mal. 4:5-6 ; Mt. 17:10-13).
m. [40:3] Les évangiles nous enseignent que Jean-Baptiste a été envoyé pour préparer le chemin du Seigneur Jésus (Jn. 1:19-27 ; Jn. 1:29-34 ; Jn. 3:28-31).
n. [40:6] 1 Pi. 1:24-25 ; Ja. 1:10.
o. [40:10] Jésus-Christ est Yahweh qui vient (Es. 35:4 ; Es. 40:10-11 ; Es. 60:1 ; Es. 62:11-12 ; Es. 66:15-16 ; Za. 14:1-7 ; Mt. 24 ; Jn. 14:1-3; Ac. 1:10-12 ; Ap. 3:11 ; Ap. 19:11-12 ; Ap. 22:7 ; Ap. 22:12 ; Ap. 22:20).
p. [40:11] Jn. 10.
q. [40:13] Ro. 11:43 ; 1 Co. 2:16.
r. [40:20] Es. 44:9-20.

comme un voile, il les déploie comme une tente
pour en faire sa demeure. 23C'est lui qui réduit
les princes à rien, et qui fait des juges de la terre
une vanité. 24Ils ne sont pas même plantés, pas
même semés, leur tronc n'a pas même de racine
en terre ; il souffle sur eux, et ils se dessèchent,
et un tourbillon les emporte comme de la paille.
25A qui me ferez-vous ressembler, et à qui serais-
je égalé ? dit le Saint. 26Levez vos yeux en haut
et regardez ! Qui a créé ces choses ? C'est lui qui
fait sortir leur armée par ordre, et qui les appelle
toutes par leur nom ; il n'en est pas une qui fait
défaut, à cause de la grandeur de sa force, et parce
qu'il excelle en puissance. 27Pourquoi donc dis-tu,
ô Jacob, pourquoi dis-tu, ô Israël : Ma destinée est
cachée à Yahweh, et mon Dieu ne soutient plus ma
cause ? 28Ne le sais-tu pas ? Ne l'as-tu pas appris ?
C'est le Dieu d'éternité, Yahweh, qui a créé les
extrémités de la terre ; il ne se fatigue point, il ne
se lasse point, et il n'y a pas moyen de sonder son
intelligence. 29C'est lui qui donne de la force à celui
qui est fatigué, et il multiplie la force de celui qui n'a
aucune vigueur. 30Les adolescents se lassent et se
fatiguent, et les jeunes hommes chancellent. 31Mais
ceux qui s'attendent à Yahweh renouvellent leur
force. Ils s'élèvent avec des ailes, comme des aigles,
ils courent, et ne se lassent point, ils marchent, et ne
se fatiguent point.

CHAPITRE 41

[dénonciation des idôles]

1Iles, faites silence pour m'écouter ! Que les
peuples reprennent de nouvelles forces ; qu'ils
s'avancent et qu'ils parlent ; approchons pour plai-
der ensemble. 2Qui a suscité de l'orient celui que
la justice appelle à sa suite ? Qui lui a donné les
nations ? Qui lui a donné la domination sur les rois ?
Qui les a livrés à son épée comme de la poussière,
et à son arc comme de la paille qui s'envole ? 3Il
les a poursuivis, il a parcouru avec paix un chemin
que son pied n'avait jamais foulé. 4Qui a fait et
exécuté ces choses ? C'est celui qui a appelé les
âges dès le commencement. Moi Yahweh je suis le
premier, et je suis avec les derniers[s]. 5Les îles le
voient, et sont dans la crainte, les extrémités de la
terre tremblent, ils s'approchent, ils viennent. 6Ils
s'aident l'un l'autre, et chacun dit à son frère :
Fortifie-toi. 7L'ouvrier encourage le fondeur ; celui
qui polit au marteau encourage celui qui frappe sur
l'enclume, il dit de la soudure : Elle est bonne ! Et
il fixe l'idole avec des clous, afin qu'elle ne bouge
pas. 8Mais toi, Israël, tu es mon serviteur, et toi,
Jacob, tu es celui que j'ai choisi, la race d'Abraham
qui m'a aimé ! 9Toi, que j'ai pris aux extrémités de
la terre, en te préférant aux plus excellents qui sont
en elle, à qui j'ai dit : Tu es mon serviteur, je t'ai
choisi, et je ne te rejette point[t]. 10Ne crains rien,
car je suis avec toi ; ne sois pas inquiet, car je suis
ton Dieu ; je te fortifie, et je viens à ton secours,
je te soutiens de la droite de ma justice. 11Voici,
tous ceux qui sont irrités contre toi seront honteux
et confus ; ils seront réduits à néant, et les hommes
qui disputent avec toi périront. 12Tu les chercheras,
et tu ne les trouveras plus, ceux qui te suscitaient
querelle ; ils seront réduits à néant, ils ne seront
plus, ceux qui te faisaient la guerre. 13Car je suis
Yahweh, ton Dieu, qui fortifie ta main droite, et qui
te dis : Ne crains rien, c'est moi qui te secours.
14Ne crains rien, vermisseau de Jacob, hommes
mortels d'Israël ; je viens à ton secours dit Yahweh,
le Saint d'Israël, ton rédempteur. 15Voici, je fais de
toi un traîneau aigu, tout neuf, ayant des pointes ; tu
fouleras les montagnes, tu les écraseras, et tu ren-
dras les collines semblables à de la balle. 16Tu les
vanneras, et le vent les emportera, et un tourbillon
les dispersera. Mais toi, tu te réjouiras en Yahweh,
tu mettras ta gloire dans le Saint d'Israël. 17Les
malheureux et les indigents cherchent de l'eau, et
il n'y en a point ; leur langue est desséchée par la
soif. Moi, Yahweh, je les exaucerai ; moi, le Dieu
d'Israël, je ne les abandonnerai pas[u]. 18Je ferai
jaillir des fleuves sur les hauteurs et des sources
au milieu des vallées ; je changerai le désert en
étang et la terre aride en sources d'eaux. 19Je ferai
croître dans le désert le cèdre, l'acacia, le myrte et
l'olivier ; je mettrai dans les lieux stériles le cyprès,

s. [41:4] Ap. 1:8 ; Ap. 21:6 ; Ap. 22:13.
t. [41:9] De. 7:6 ; Ps. 77:8.
u. [41:17] Ge. 28:15 ; Jos. 1:5 ; Hé. 13:5.

l'orme et le buis ensemble, 20afin qu'ils voient,
qu'ils sachent, qu'ils observent et comprennent
tous, que la main de Yahweh a fait ces choses,
que le Saint d'Israël en est le créateur. 21Plaidez
votre cause, dit Yahweh ; produisez votre argument,
dit le roi de Jacob. 22Qu'ils le produisent et qu'ils
nous déclarent ce qui doit arriver. Quelles sont
les prédictions que vous avez faites auparavant ?
Dites-le, pour que nous y prenions garde, et que
nous en reconnaissions l'accomplissement ; ou bien
annoncez-nous l'avenir. 23Déclarez ce qui arrivera
plus tard, et nous saurons que vous êtes des dieux ;
faites seulement quelque chose de bien ou de mal,
pour que nous le voyions et le regardions ensemble.
24Voici, vous n'êtes rien, et votre œuvre est le
néant ; c'est une abomination que de s'appuyer sur
vous. 25Je l'ai suscité du nord, et il est venu ; il
invoque mon Nom de l'orient ; il foule les princes
comme de la boue, comme le potier foule l'argile.
26Qui l'a déclaré dès le commencement, pour que
nous le sachions, et longtemps d'avance, pour que
nous disions : Il est juste ? Nul ne l'a déclaré, nul
ne l'a prédit, et personne n'a entendu vos paroles.
27Le premier sera pour Sion, disant ; voici, les
voici ; et je donnerai quelqu'un à Jérusalem qui
annoncera des nouvelles [v]. 28Je regarde, et il n'y
a point d'homme notable parmi eux, et il n'y a
aucun homme de conseil qui puisse répondre si je
l'interroge. 29Voici, ils ne sont tous que vanité, leurs
œuvres ne sont que néant, leurs idoles de fonte sont
du vent et de la confusion.

CHAPITRE 42

[Le messie, serviteur de Yahweh]

1Voici mon serviteur, que je soutiens, c'est mon élu,
en qui mon âme prend plaisir ; j'ai mis mon Esprit
sur lui, il annoncera la justice aux nations [w]. 2Il ne
criera point, et il n'élèvera point la voix ; il ne la fera
point entendre dans les rues. 3Il ne brisera point le
roseau cassé, et il n'éteindra point le lumignon qui
fume [x] ; il annoncera la justice selon la vérité. 4Il
ne se retirera point et ne s'affaiblira point, jusqu'à
ce qu'il ait établi la justice sur la terre et que les
îles espèrent en sa loi. 5Ainsi parle Dieu, Yahweh,
qui a créé les cieux, et qui les a étendus, qui a
aplani la terre avec ce qu'elle produit, qui a donné la
respiration à ceux qui la peuplent, et l'esprit à ceux
qui y marchent. 6Moi Yahweh, je t'ai appelé pour la
justice, et je te prendrai par la main, je te garderai,
et je t'établirai pour traiter alliance avec le peuple,
pour être la lumière des nations [y], 7pour ouvrir les
yeux des aveugles, pour faire sortir de prison les
prisonniers, et de leur cachot ceux qui habitent dans
les ténèbres.

[Israël n'a pas été attentif à Yahweh]

8Je suis Yahweh, c'est là mon Nom ; et je ne
donnerai pas ma gloire à un autre, ni mon honneur
aux images taillées [z]. 9Voici, les choses qui ont été
prédites auparavant se sont accomplies. Et je vous
en annonce de nouvelles ; avant qu'elles arrivent, je
vous les prédis. 10Chantez à Yahweh un cantique
nouveau, et que ses louanges éclatent aux extrémi-
tés de la terre, vous qui voguez sur la mer et vous
qui la peuplez, îles et habitants des îles. 11Que le
désert et ses villes élèvent la voix ! Que les villages
où habite Kédar élèvent la voix ! Que ceux qui
habitent dans les rochers tressaillent d'allégresse !
Que des cris de joie soient poussés du sommet des
montagnes ! 12Qu'on donne gloire à Yahweh, et
qu'on publie sa louange dans les îles ! 13Yahweh
s'avance comme un vaillant homme, il réveille son
zèle comme un homme de guerre, il jette des cris
de joie, il jette, dis-je, de grands cris, il manifeste sa
force contre ses ennemis. 14J'ai longtemps gardé le
silence, je me suis tu, je me suis contenu ; je crierai
comme une femme en travail, je serai haletant
et j'engloutirai tout à la fois. 15Je réduirai les
montagnes et les collines en désert, j'en dessécherai
toute la verdure, je changerai les fleuves en îles, et
je ferai tarir les étangs. 16Je conduirai les aveugles

v. [41:27] Es. 52:7 ; Ap. 14:6.
w. [42:1] Mt. 3:17 ; Mt. 17:5 ; Mc. 9:7.
x. [42:3] Mt. 12:18-20.
y. [42:6] Voir commentaire en Ge. 1:3-5.
z. [42:8] Es. 48:11.

sur un chemin qu'ils ne connaissent pas, je les
ferai marcher par des sentiers qu'ils ignorent ; je
changerai devant eux les ténèbres en lumière, et les
endroits tortueux en plaines ; voilà ce que je ferai,
et je ne les abandonnerai point. 17Ils reculeront,
ils seront confus, ceux qui se confient aux images
taillées, ceux qui disent aux idoles de métal fondu :
Vous êtes nos dieux ! 18Sourds, écoutez ! Et vous
aveugles, regardez et voyez ! 19Qui est aveugle,
sinon mon serviteur ? Et qui est sourd, comme mon
messager que j'ai envoyé ? Qui est aveugle, comme
celui que j'ai comblé de grâces ? Qui, dis-je, est
aveugle, comme le serviteur de Yahweh ? 20Vous
voyez beaucoup de choses, mais vous ne prenez
garde à rien ; vous avez les oreilles ouvertes, mais
vous n'entendez rien. 21Yahweh prenait plaisir en
lui à cause de sa justice ; il a publié une loi grande et
magnifique. 22Et c'est un peuple pillé et dépouillé !
On les a tous enchaînés dans des cavernes et plongés
dans des prisons ; ils ont été mis au pillage, et
personne ne les délivre ! Dépouillés et personne ne
dit : Restituez ! 23Qui parmi vous prêtera l'oreille
à ces choses ? Qui voudra s'y rendre attentif et
écouter à l'avenir ? 24Qui a livré Jacob au pillage, et
Israël aux pillards [a] ? N'est-ce pas Yahweh, contre
lequel nous avons péché ? Ils n'ont point voulu
marcher dans ses voies et ils n'ont point écouté
sa loi. 25Aussi a-t-il répandu sur Israël l'ardeur de
sa colère, la violence et la guerre ; la guerre l'a
embrasé de toutes parts, et il n'a point compris ; elle
l'a consumé, et il n'y a point pris garde.

CHAPITRE 43

[Yahweh veut racheter Israël]

1Ainsi parle maintenant Yahweh, qui t'a créé, ô
Jacob ! Celui qui t'a formé, ô Israël ! Ne crains rien,
car je te rachète, je t'appelle par ton nom : Tu es
à moi ! 2Si tu traverses les eaux, je serai avec toi ;
et les fleuves, ils ne te submergeront pas ; si tu
marches dans le feu, tu ne seras pas brûlé ; et la
flamme ne t'embrasera pas. 3Car je suis Yahweh,
ton Dieu, le Saint d'Israël, ton Sauveur. Je donne
l'Egypte pour ta rançon, l'Ethiopie et Saba à ta
place. 4Parce que tu es précieux à mes yeux, parce
que tu es honoré et que je t'aime, je donne des
hommes à ta place, et des peuples pour ta vie.
5Ne crains rien, car je suis avec toi ; je ramènerai
ta postérité de l'orient, et je te rassemblerai de
l'occident. 6Je dirai au nord : Donne ! Et au midi :
Ne retiens point ! Fais venir mes fils des pays
lointains, et mes filles de l'extrémité de la terre,
7tous ceux qui s'appellent de mon Nom [b] ; car je les
ai créés pour ma gloire ; je les ai formés et les ai
faits.

[Yahweh appelle ses témoins]

8Qu'on fasse sortir dehors le peuple aveugle qui a
des yeux, et les sourds qui ont des oreilles. 9Que
toutes les nations se rassemblent, et que les peuples
se réunissent. Lequel d'entre eux a annoncé ces
choses ? Et qui sont ceux qui nous ont fait entendre
les premières prédictions ? Qu'ils produisent leurs
témoins et qu'ils se justifient ; qu'on les écoute et
qu'on dise : C'est vrai ! 10Vous êtes mes témoins [c],
dit Yahweh, vous, et mon serviteur que j'ai choisi,
afin que vous le sachiez, que vous me croyiez et
compreniez que c'est moi. Avant moi il n'a pas été
formé de Dieu, et après moi il n'y en aura point.
11C'est moi, c'est moi qui suis Yahweh, et à part

a. [42:24] Jg. 2:13-16.

b. [43:7] Dans les Ecritures, le Nom de Dieu le plus cité est YHWH. Jésus, dont le nom signifie « YHWH est salut » correspond au nom et à l'identité que Dieu a révélé à tous ceux qui l'ont rencontré quand il était sur cette terre. Dans sa dernière prière à Gethsémané, Jésus dit : « J'ai fait connaître ton Nom » (Jn. 17:6), et « Je leur ai fait connaître ton Nom » (Jn. 17:26). Ce nom n'est autre que le sien puisque Jésus (YHWH est salut) était et est le Nom de Dieu. Moïse n'avait pas reçu la révélation de ce Nom (Ex. 3:13-14) car cette révélation était réservée à l'Eglise. En tant qu'épouse de Christ, l'Eglise porte le Nom du Seigneur et bénéficie de l'autorité qu'il confère. Ainsi, Jésus est le seul Nom par lequel nous pouvons être sauvés (Ac. 4:12). C'est aussi en son Nom que nous devons être baptisés (Ac. 8:16 ; Ac. 19:5), que nous recevons l'exaucement de nos prières (Jn. 14:13-14 ; Jn. 16:24), que nous sommes délivrés de l'ennemi et que nous obtenons la victoire sur le camp de l'ennemi (Mc. 16:17 ; Ph. 2:9-11).

c. [43:10] Ac. 1:8.

moi il n'y a point de sauveur[d]. 12C'est moi qui ai
prédit ce qui devait arriver, c'est moi qui vous ai
sauvés, et qui vous ai fait entendre l'avenir ; ce n'est
point parmi vous un dieu étranger qui ait fait ces
choses ; et vous êtes mes témoins, dit Yahweh, je
suis Dieu. 13Je le suis avant que le jour fût, et nul
ne délivre de ma main ; je ferai l'œuvre, qui m'en
empêchera ?

[Yahweh fera une chose nouvelle car Jacob ne l'a pas honoré]

14Ainsi parle Yahweh, votre rédempteur[e], le Saint
d'Israël : Par amour pour vous, j'envoie l'ennemi
contre Babylone, et je fais descendre tous les
fugitifs, et on entendra le cri des Chaldéens sur
les navires. 15Moi, Yahweh, je suis votre Saint, le
créateur d'Israël, votre Roi. 16Ainsi parle Yahweh,
qui fraya un chemin dans la mer, et un sentier parmi
les eaux puissantes ; 17qui mit en campagne des
chars et des chevaux, une armée et de vaillants
guerriers, pour être couchés ensembles et ne plus
se relever, pour être anéantis, éteints comme une
mèche de lin : 18Ne pensez plus aux choses passées,
et ne considérez plus ce qui est ancien. 19Voici, je
vais faire une chose nouvelle[f] qui paraîtra bientôt,
ne la connaîtrez-vous pas ? Je mettrai un chemin
dans le désert et des fleuves dans la solitude. 20Les
bêtes des champs me glorifieront, les serpents et
les autruches, parce que j'aurai mis des eaux dans
le désert et des fleuves dans la solitude, pour
abreuver mon peuple que j'ai élu. 21Le peuple que
je me suis formé publiera mes louanges. 22Mais toi,
Jacob, tu ne m'as pas invoqué, car tu t'es lassé de
moi, ô Israël ! 23Tu ne m'as pas offert tes brebis
en holocauste, et tu ne m'as pas glorifié par tes
sacrifices ; je ne t'ai point tourmenté pour me faire
des offrandes, et je ne t'ai point fatigué pour me
présenter de l'encens. 24Tu ne m'as pas acheté à
prix d'argent le roseau aromatique, et tu ne m'as
pas rassasié de la graisse de tes sacrifices ; mais tu
m'as tourmenté par tes péchés, et tu m'as fatigué
par tes iniquités. 25C'est moi, c'est moi qui efface
tes transgressions pour l'amour de moi, et je ne
me souviendrai plus de tes péchés. 26Réveille ma
mémoire et plaidons ensemble ; énumère toi-même
tes raisons pour te justifier. 27Ton premier père
a péché, et tes interprètes se sont rebellés contre
moi. 28C'est pourquoi j'ai profané les chefs du lieu
saint, et j'ai livré Jacob à la destruction et Israël aux
outrages.

CHAPITRE 44

[Promesse de l'Esprit, folie de l'idolâtrie]

1Ecoute maintenant, ô Jacob, mon serviteur, et toi
Israël que j'ai choisi. 2Ainsi parle Yahweh, qui t'a
fait, et qui t'a formé dès le ventre, celui qui te
soutient ; ne crains rien, ô Jacob, mon serviteur ! Et
toi Israël que j'ai choisi. 3Car je répandrai des eaux
sur celui qui est altéré, et des ruisseaux sur la terre
desséchée ; je répandrai mon esprit sur ta postérité,
et ma bénédiction sur tes rejetons. 4Ils germeront
comme au milieu de l'herbe, comme les saules
auprès des courants d'eau. 5Celui-ci dira : Je suis
à Yahweh ; celui-là se réclamera du nom de Jacob ;
et un autre écrira de sa main : Je suis à Yahweh, et
se nommera du nom d'Israël. 6Ainsi parle Yahweh,
le Roi d'Israël et son Rédempteur, Yahweh des
armées : Je suis le premier, et je suis le dernier ; et
hors moi il n'y a point de Dieu. 7Qui a fait entendre
sa voix comme moi, qu'il le déclare et me le prouve,
depuis que j'ai établi le peuple ancien ? Qu'ils
annoncent l'avenir et ce qui doit arriver ! 8Ne soyez
point effrayés et ne soyez point troublés ; ne te l'ai-
je pas fait entendre et déclaré dès longtemps ? Vous
êtes mes témoins ; y-a-t-il un autre Dieu que moi ?
Certes il n'y a pas d'autre Rocher[g], je n'en connais
pas. 9Les ouvriers d'images taillées ne sont tous
que vanité, et leurs plus belles œuvres ne servent
à rien ; elles le témoignent elles-mêmes ; elles n'ont

d. [43:11] Yahweh dit qu'à part lui, il n'y a pas d'autres sauveurs. Or les écrits de la nouvelle alliance affirment que Jésus-Christ est le seul Sauveur (Lu. 1:67-80 ; Ac. 4:11-12).

e. [43:14] Es. 60:16 ; Ro. 3:24 ; 1 Co. 1:30 ; Ep. 1:7.

f. [43:19] 2 Co. 5:17.

g. [44:8] Yahweh dit qu'il ne connaît pas d'autre rocher. Jésus-Christ est ce rocher qui suivait les Hébreux dans le désert (1 Co. 10:1-4 ; Mt. 16:18. Voir aussi commentaire en Es. 8:13-18).

ni la vue ni la connaissance, afin qu'ils soient dans
la confusion. 10Mais qui est-ce qui fabrique un
dieu, ou fond une image taillée, pour n'en retirer
aucun profit ? 11Voici, tous ses compagnons seront
confus, et les ouvriers ne sont que des hommes ;
qu'ils se réunissent tous, qu'ils se présentent, et
tous ensemble ils seront effrayés et couverts de
honte. 12Le forgeron fait une hache, il travaille avec
le charbon, et il la façonne à coups de marteau ;
il la forge d'un bras vigoureux. Mais a-t-il faim ?
le voilà sans force ; ne boit-il pas d'eau ? le voilà
épuisé. 13Le charpentier étend le cordeau, il trace
sa forme au crayon avec de la craie ; il façonne le
bois avec des équerres, et marque ses dimensions
avec le compas, et il fabrique une figure d'homme,
une belle forme humaine, pour qu'elle habite dans
une maison. 14Il se coupe des cèdres, il prend des
rouvres et des chênes, qu'il a laissés croître parmi
les arbres de la forêt ; il plante des pins, et la pluie
les fait croître. 15Ces arbres servent à l'homme pour
brûler, car il en prend et il se chauffe. Il y met aussi
du feu pour cuire du pain ; et il en fait également
un dieu devant lequel il se prosterne ; il en fait une
image taillée qu'il adore. 16Il brûle au feu la moitié
de son bois, avec cette moitié il cuit de la viande, il
apprête un rôti, et se rassasie ; il se chauffe aussi, et
il dit : Ha ! Ha ! Je me chauffe, je vois la flamme !
17Puis avec le reste il fait un dieu, son image taillée ;
il se prosterne devant elle, il l'adore, il l'invoque,
et lui dit : Délivre-moi, car tu es mon dieu ! 18Ces
gens n'ont ni intelligence ni entendement, car on
leur a plâtré les yeux pour qu'ils ne voient point, et
les cœurs pour qu'ils ne comprennent point. 19Il ne
rentre pas en lui-même [h], et il n'a ni la connaissance
ni l'intelligence pour dire : J'en ai brûlé la moitié
au feu, j'ai cuit du pain sur les charbons, j'ai rôti
de la viande et je l'ai mangée ; et avec le reste je
ferai une abomination ! Je me prosternerais devant
un morceau de bois ! 20Il se repaît de cendres, et son
cœur abusé l'égare, et il ne délivrera point son âme,
et ne dira point : N'est-ce pas du mensonge que j'ai
dans ma main droite ?

[Yahweh rachète son peuple]

21Souviens-toi de ces choses, ô Jacob ! Ô Israël,
car tu es mon serviteur ; je t'ai formé, tu es mon
serviteur, ô Israël ! Je ne t'oublierai pas. 22J'efface
tes transgressions comme une nuée épaisse, et tes
péchés comme une nuée ; reviens à moi, car je t'ai
racheté. 23Ô cieux ! Réjouissez-vous avec chants de
triomphe, car Yahweh a opéré ; profondeurs de la
terre, retentissez d'allégresse ! Montagnes, éclatez
en cris de joie ! Et vous aussi forêts, avec tous
vos arbres ! Car Yahweh a racheté Jacob, et s'est
manifesté glorieusement en Israël. 24Ainsi parle
Yahweh, ton Rédempteur, et celui qui t'a formé dès
le ventre : Je suis Yahweh qui ai fait toutes choses,
seul j'ai déployé les cieux, seul j'ai étendu la terre ;
25j'anéantis les signes des menteurs, et je rends
insensés les devins ; je renverse l'esprit des sages,
et je tourne leur science en folie. 26Je confirme la
parole de mon serviteur, et j'accomplis les résolutions de mes messagers ; je dis de Jérusalem : Elle
sera encore habitée ; et des villes de Juda : Elles
seront rebâties ; et je relèverai leurs ruines. 27Je dis
à l'abîme : Dessèche-toi, et je tarirai tes fleuves.

[Prophétie sur le rétablissement d'Israël par Cyrus]

28Je dis de Cyrus [i] : Il est mon berger ; et il
accomplira toute ma volonté ; il dira de Jérusalem :
Qu'elle soit rebâtie ! Et du temple : Qu'il soit fondé.

CHAPITRE 45

[Cyrus scucité par Yahweh]

1Ainsi parle Yahweh à son oint, à Cyrus [j], 2que je
tiens par la main droite, pour terrasser les nations
devant lui, et pour délier les ceintures des rois,
pour ouvrir devant lui les portes, afin qu'elles ne
soient plus fermées. 3Je marcherai devant toi, et

h. [44:19] So. 2:1 ; 2 Co. 13:5.

i. [44:28] Vers 732 avant notre ère, Esaïe prophétisa la destruction de Babylone. Il alla jusqu'à préciser qu'elle serai conquise par un commandant nommé Cyrus. Environ 200 ans plus tard, le 5 octobre 539 avant notre ère, la prophétie se réalisa dans tous ses détails. L'historien grec Hérodote (Ve siècle avant notre ère) confirma la façon dont la ville a été prise.

j. [45:1] Cyrus le Grand (580 av. J.-C. - 530 av. J.-C.). Voir Esd. 1.

j'aplanirai les chemins montueux ; je romprai les
portes d'airain, et je briserai les verrous de fer. Et
je te donnerai des trésors cachés, et des richesses
le plus secrètement gardées, afin que tu saches que
je suis Yahweh, le Dieu d'Israël, qui t'appelle par
ton nom. 4Pour l'amour de Jacob, mon serviteur,
et d'Israël mon élu ; je t'ai, dis-je, appelé par ton
nom, et je t'ai appelé par ton nom avant que tu me
connaisses.

[Yahweh, le seul Dieu]

5Je suis Yahweh, et il n'y en a point d'autre ; à part
moi, il n'y a point de Dieu. Je t'ai ceint avant que
tu me connaisses. 6Afin que l'on sache, du soleil
levant au soleil couchant, qu'à part moi il n'y a point
de Dieu. Je suis Yahweh, et il n'y en a point d'autre.
7Je forme la lumière et je crée les ténèbres ; je donne
la paix et je crée l'adversité ; c'est moi Yahweh
qui fais toutes ces choses. 8Ô cieux ! Répandez la
rosée d'en haut, et que les nuées laissent couler la
justice ! Que la terre s'ouvre, qu'elle produise le
salut, qu'elle fasse germer la justice ! Moi, Yahweh,
je crée ces choses. 9Malheur à celui qui conteste
avec celui qui l'a façonné ! Vase parmi des vases
de terre ! L'argile dit-elle à celui qui la façonne :
Que fais-tu ? Et l'œuvre dit-elle à l'ouvrier : Tu n'as
point de mains [k] ? 10Malheur à celui qui dit à son
père : Pourquoi m'as-tu engendré ? Et à sa mère :
Pourquoi m'as-tu enfanté ? 11Ainsi parle Yahweh,
le Saint d'Israël, qui est son Créateur : Veut-on
m'interroger sur les choses à venir, me donner des
ordres sur mes fils, et sur l'œuvre de mes mains ?
12C'est moi qui ai fait la terre et qui ai créé l'homme
sur elle ; c'est moi qui ai étendu les cieux de mes
mains, et qui ai donné la loi à toute leur armée.
13C'est moi qui ai suscité Cyrus dans ma justice,
et j'aplanirai toutes ses voies ; il rebâtira ma ville,
et libèrera mes captifs [l], sans rançon ni présents, dit
Yahweh des armées.

[Les autres peuples reconnaîtront la main de Yahweh sur Israël]

14Ainsi parle Yahweh : Les richesses de l'Egypte, et
les profits de l'Ethiopie, et ceux des Sabéens, gens
de grande stature, passeront chez toi Jérusalem, et
seront à toi ; ils marcheront à ta suite, ils passeront
enchaînés, ils se prosterneront devant toi, ils te
diront en suppliant : Certes, Dieu est au milieu
de toi, et il n'y a point d'autre Dieu que lui.
15Certainement, tu es le Dieu qui te caches, le
Dieu d'Israël, le Sauveur. 16Ils sont tous honteux et
confus, ils s'en vont tous avec honte, les fabricants
d'idoles. 17Mais Israël a été sauvé par Yahweh,
d'un salut éternel ; vous ne serez ni honteux ni
confus jusque dans l'éternité. 18Car ainsi parle
Yahweh, le Créateur des cieux, le seul Dieu, qui a
formé la terre, qui l'a faite et qui l'a affermie ; qui
l'a créée pour qu'elle ne soit pas informe [m], qui l'a
formée pour qu'elle soit habitée ; je suis Yahweh,
et il n'y en a point d'autre. 19Je n'ai point parlé en
secret ni dans quelque lieu ténébreux de la terre ; je
n'ai point dit à la postérité de Jacob : Cherchez-moi
vainement ! Je suis Yahweh, qui prononce ce qui
est juste, qui déclare ce qui est droit. 20Assemblez-
vous et venez, approchez-vous ensemble, vous les
réchappés des nations ! Ceux qui portent leur idole
de bois et qui invoquent un dieu qui ne sauve pas.
21Déclarez-le, et faites-les venir ! Qu'ils prennent
conseil les uns des autres ! Qui a fait entendre
ces choses dès l'origine et les a déclarées dès
longtemps ? N'est-ce pas moi, Yahweh ? Il n'y a
point d'autre Dieu que moi ; à part moi, il n'y a point
de Dieu juste et sauveur. 22Vous tous qui êtes aux
extrémités de la terre, regardez vers moi, et vous
serez sauvés ; car je suis Dieu, et il n'y en a point
d'autre. 23Je le jure par moi-même, la vérité sort de
ma bouche et ma parole ne sera point révoquée :
Tout genou fléchira devant moi, et toute langue
jurera par moi [n]. 24En Yahweh seul, me dira-t-on,
sont la justice et la force ; à lui viendront, pour être
confondus, tous ceux qui étaient irrités contre lui.
25Toute la postérité d'Israël sera justifiée et elle se

k. [45:9] Jé. 18:6 ; Ro. 9:21.
l. [45:13] Cyrus le grand libéra les Juifs après 70 ans de captivité (Esd. 1).
m. [45:18] Informe : de l'hébreu « tohuw » qui signifie « informe, confusion, solitude, désert, néant ». On retrouve ce mot dès Ge. 1:2.
n. [45:23] Ph. 2:9-11.

glorifiera en Yahweh.

CHAPITRE 46

[La puissance de Yahweh, l'incapacité des idoles]

1Bel s'écroule, Nebo tombe ; ils mettent leurs faux
dieux sur les animaux, sur des bêtes ; les idoles
que vous portiez, les voilà chargées, devenues un
fardeau pour l'animal fatigué ! 2Ils sont tombés,
ils se sont inclinés ensemble sur leurs genoux,
ils ne peuvent sauver le fardeau, et ils s'en vont
eux-mêmes en captivité. 3Ecoutez-moi, maison de
Jacob, et vous tous, reste de la maison d'Israël,
vous que j'ai pris à ma charge dès le sein maternel,
que j'ai portés dès votre naissance. 4Je serai le
même jusqu'à votre vieillesse, et je vous soutiendrai
jusqu'à la blanche vieillesse ; je l'ai fait, et je veux
encore vous porter, vous soutenir et vous sauver. 5A
qui me comparerez-vous pour le faire mon égal ?
Et à qui me ferez-vous ressembler pour que nous
soyons semblables ? 6Ils tirent l'or de leur bourse, et
pèsent l'argent à la balance, et ils paient un orfèvre
pour qu'il en fasse un dieu ; ils l'adorent, et se
prosternent devant lui. 7Ils le portent sur les épaules,
et il y reste ; il ne bouge pas de sa place ; puis on crie
vers lui, mais il ne répond pas, il ne sauve pas de la
détresse ceux qui crient vers lui. 8Souvenez-vous
de cela, et reprenez courage, vous transgresseurs, et
soyez des hommes ! 9Souvenez-vous des premières
choses, celles des temps anciens ; car c'est moi
qui suis Dieu, et il n'y en a point d'autre, je suis
Dieu, et nul n'est semblable à moi. 10J'annonce
dès le commencement ce qui doit arriver, et long-
temps d'avance les choses qui ne sont pas encore
accomplies ; je dis : Mes desseins subsisteront,
et j'exécuterai toute ma volonté. 11C'est moi qui
appelle de l'orient un oiseau de proie, et d'une terre
éloignée un homme pour exécuter mes desseins.
Je l'ai dit et je le réaliserai ; je l'ai formé et je
l'exécuterai. 12Ecoutez-moi, vous qui avez le cœur
endurci et qui êtes éloignés de la justice. 13Je fais
approcher ma justice, elle n'est point loin ; et mon
salut, il ne tardera pas. Je mettrai le salut en Sion
pour Israël, qui est ma gloire.

CHAPITRE 47

[Jugement sur Babylone]

1Descends, et assieds-toi dans la poussière, vierge,
fille de Babylone ! Assieds-toi à terre, il n'y a plus
de trône pour la fille des Chaldéens ! Car tu ne
te feras plus appeler la délicate et la voluptueuse.
2Prends les meules et mouds de la farine ; ôte
ton voile, relève les pans de ta robe, découvre
tes jambes, traverse les fleuves ! 3Ta nudité sera
découverte et ta honte sera vue ; j'exécuterai ma
vengeance, je n'épargnerai personne. 4Notre Ré-
dempteur s'appelle Yahweh des armées, le Saint
d'Israël. 5Assieds-toi sans dire mot, et entre dans les
ténèbres, fille des Chaldéens, car tu ne te feras plus
appeler la souveraine des royaumes. 6J'étais irrité
contre mon peuple, j'ai profané mon héritage, c'est
pourquoi je les ai livrés entre tes mains, mais tu n'as
point usé de miséricorde envers eux, tu as durement
appesanti ton joug sur le vieillard. 7Tu disais :
Je serai souveraine à toujours ! Tu n'as point mis
dans ton cœur, tu n'as pas pensé que cela prendrait
fin. 8Maintenant donc écoute ceci, voluptueuse qui
t'assieds avec assurance, et qui dis en ton cœur :
C'est moi, et il n'y en a point d'autre que moi ;
je ne serai jamais veuve, et je ne saurai jamais ce
que c'est que d'être privée d'enfants. 9Ces deux
choses t'arriveront subitement, au même jour, la
privation d'enfants et le veuvage ; elles fondront en
plein sur toi, malgré la multitude de tes sortilèges,
malgré le grand nombre de tes enchantements [o].
10Tu t'es confiée dans ta méchanceté, tu disais :
Personne ne voit ! Ta sagesse et ta science t'ont
séduite. Et tu disais en ton cœur : C'est moi, et il
n'y en a point d'autre que moi. 11 C'est pourquoi
le mal viendra sur toi, et tu ne sauras pas quand il
sera près d'arriver, et le malheur qui tombera sur
toi sera tel, que tu ne pourras pas le détourner ;
et la ruine éclatante que tu n'as pas soupçonnée
viendra sur toi subitement . 12Reste donc au milieu
de tes enchantements, et du grand nombre de tes
sortilèges auxquels tu as consacré ton travail dès
ta jeunesse ; peut-être pourras-tu en tirer profit ;
peut-être te rendras-tu redoutable. 13Tu t'es lassée à
force de demander des conseils. Que les spectateurs

o. [47:9] Ap. 18:7-8.

des cieux qui contemplent les étoiles, et qui font
leurs prédictions selon les lunes, comparaissent
maintenant, et qu'ils te délivrent des choses qui
viendront sur toi. 14Voici, ils sont devenus comme
de la paille, le feu les consume, ils ne sauveront
pas leur vie du pouvoir de la flamme ; ce ne sera
pas du charbon dont on se chauffe ni un feu auprès
duquel on s'assied. 15Tel sera le sort de ceux que tu
te lassais à consulter. Et ceux avec qui tu as trafiqué
dès ta jeunesse, ils errent chacun de son côté ; il n'y
a personne pour te sauver.

CHAPITRE 48

[Yahweh rappelle ses promesses]

1Ecoutez ceci, maison de Jacob, vous qui êtes
appelés du nom d'Israël, et qui êtes sortis des eaux
de Juda ; vous qui jurez par le nom de Yahweh, et
qui faites mention du Dieu d'Israël, mais non pas
conformément à la vérité et à la justice [p]. 2Car ils
prennent leur nom de la sainte cité, et ils s'appuient
sur le Dieu d'Israël, dont le nom est Yahweh des
armées [q]. 3J'ai déclaré dès longtemps les premières
choses, elles sont sorties de ma bouche et je les
ai publiées ; je les ai faites subitement et elles se
sont accomplies. 4Sachant que tu es endurci, que
ton cou est une barre de fer, et que tu as un front
d'airain, 5je t'ai déclaré dès longtemps ces choses,
je te les ai fait entendre avant qu'elles arrivent,
afin que tu ne dises pas : C'est mon idole qui les
a faites, c'est mon image taillée ou mon image
en métal fondu qui les a ordonnées. 6Tu entends !
Considère tout cela ! Et vous, ne l'annoncerez-
vous pas ? Maintenant, je t'annonce des choses
nouvelles, cachées, inconnues de toi. 7Elles sont
créées maintenant et n'appartiennent pas au passé ;
avant ce jour tu n'en avais aucune connaissance,
afin que tu ne dises pas : Voici, je le savais. 8Tu
n'en as rien appris, tu n'en as rien su, et jadis ton
oreille n'en a point été frappée ; car je savais que
tu agirais avec infidélité, et que dès le ventre tu fus
appelé transgresseur. 9Pour l'amour de mon Nom
je diffère ma colère, et pour l'amour de ma gloire
je me contiens envers toi pour ne pas t'exterminer.
10Voici, je t'ai épuré, mais non pas comme on épure
l'argent ; je t'ai éprouvé au creuset de l'affliction.
11C'est pour l'amour de moi, pour l'amour de moi
que je le fais, car comment mon Nom serait-il pro-
fané ? Certes, je ne donnerai pas ma gloire à un autre
12Ecoute-moi, Jacob ! Et toi Israël, que j'ai appelé ;
c'est moi, c'est moi qui suis le premier, c'est aussi
moi qui suis le dernier. 13Ma main a fondé la
terre et ma droite a mesuré les cieux à l'empan ;
je les appelle, et aussitôt ils se présentent. 14Vous
tous, assemblez-vous et écoutez ! Qui d'entre eux
a annoncé ces choses ? Celui que Yahweh aime
exécutera sa volonté contre Babylone, et son bras
s'appesantira sur les Chaldéens. 15C'est moi, c'est
moi qui ai parlé, je l'ai aussi appelé, je l'ai fait
venir, et son œuvre réussira. 16Approchez-vous de
moi et écoutez ceci ! Dès le commencement, je n'ai
point parlé en cachette, dès l'origine de ces choses,
j'ai été là. Et maintenant, le Seigneur, Yahweh, m'a
envoyé avec son Esprit. 17Ainsi parle Yahweh, ton
Rédempteur, le Saint d'Israël : Je suis Yahweh, ton
Dieu, je t'instruis pour ton bien, je te guide dans le
chemin où tu dois marcher. 18Oh ! Si tu étais attentif
à mes commandements ! Ta paix serait comme un
fleuve et ta justice comme les flots de la mer [r].
19Ta postérité serait comme le sable et les fruits de
tes entrailles comme les grains de sable [s] ; ton nom
ne serait point retranché ni effacé devant ma face.
20Sortez de Babylone, fuyez loin des Chaldéens !
Avec une voix d'allégresse annoncez-le, publiez-
le, faites-le savoir jusqu'à l'extrémité de la terre,
dites : Yahweh a racheté son serviteur Jacob ! 21Et
ils n'auront pas soif dans les déserts où il les fera
marcher ; il fera jaillir pour eux l'eau du rocher, il
fendra le rocher, et les eaux couleront. 22Il n'y a
point de paix pour les méchants, dit Yahweh.

p. [48:1] Jé. 5:2.
q. [48:2] Ex. 20:7.
r. [48:18] Jos. 1:8 ; Ps. 1:2 ; Jn. 14:21 ; Ja. 1:22.
s. [48:19] Ge. 15:5 ; Ge. 22:17 ; Ge. 32:12.

CHAPITRE 49

[Le Messie, la lumière de tous les peuples]

1Iles, écoutez-moi ! Peuples éloignés, soyez attentifs ! Yahweh m'a appelé dès le ventre, il a fait
mention de mon nom dès les entrailles de ma mère [t].
2Il a rendu ma bouche semblable à une épée aiguë ;
il m'a caché dans l'ombre de sa main, et m'a rendu
semblable à une flèche bien polie, il m'a caché dans
son carquois. 3Il m'a dit : Tu es mon serviteur, Israël
en qui je me glorifierai. 4Et moi j'ai dit : C'est en
vain que j'ai travaillé, c'est pour le vide et le néant
que j'ai consumé ma force ; toutefois mon droit est
auprès de Yahweh, et mon salaire auprès de mon
Dieu. 5Maintenant, Yahweh parle, lui qui m'a formé
dès le ventre pour lui être serviteur, pour ramener
à lui Jacob, et Israël encore dispersé ; car je suis
glorifié aux yeux de Yahweh, et mon Dieu sera ma
force. 6Il me dit : C'est peu que tu sois serviteur
pour relever les tribus de Jacob et pour ramener
les restes d'Israël ; c'est pourquoi je t'établis pour
être lumière des nations, pour que tu sois mon
salut jusqu'aux extrémités de la terre. 7Ainsi parle
Yahweh, le Rédempteur, le Saint d'Israël, à celui
qu'on méprise, à celui que la nation dédaigne, au
serviteur de ceux qui dominent : Des rois le verront,
et ils se lèveront, des princes, et ils se prosterneront
devant lui, pour l'amour de Yahweh, qui est fidèle,
et du Saint d'Israël qui t'a choisi. 8Ainsi parle
Yahweh : Je t'exaucerai au temps de la grâce et je
te secourrai au jour du salut ; je te garderai et je
t'établirai pour traiter alliance avec le peuple, pour
relever la terre, pour que tu possèdes les héritages
désolés. 9Pour dire aux captifs : Sortez ! Et à ceux
qui sont dans les ténèbres : Paraissez ! Ils paîtront
sur les chemins, et leurs pâturages seront sur tous
les coteaux. 10Ils n'auront pas faim et ils n'auront
pas soif ; la chaleur et le soleil ne les frapperont
plus, car celui qui a pitié d'eux sera leur guide, et les
conduira vers des sources d'eaux [u]. 11Je changerai
toutes mes montagnes en chemins, et mes routes
seront frayées. 12Les voici, ils viennent de loin,
les uns du nord et de l'occident, les autres du pays
de Sinim. 13Ô cieux ! Réjouissez-vous avec chants
de triomphe, et toi terre, sois dans l'allégresse !
Et vous, montagnes, éclatez de joie avec chants
de triomphe, car Yahweh console son peuple, il a
compassion de ses malheureux. 14Mais Sion disait :
Yahweh me délaisse, le Seigneur m'oublie ! 15Une
femme peut-elle oublier son enfant qu'elle allaite ?
N'a-t-elle pas pitié du fils de ses entrailles ? Quand
elle l'oublierait, moi je ne t'oublierai point. 16Voici,
je t'ai gravé sur les paumes de mes mains ; tes
murs sont continuellement devant moi. 17Tes fils
accourent, mais tes destructeurs et tes dévastateurs
sortiront du milieu de toi. 18Jette les yeux autour de
toi et regarde : Tous ils s'assemblent, ils viennent
vers toi. Je suis vivant ! dit Yahweh, tu les revêtiras
tous comme un ornement, et tu t'en ceindras comme
une épouse. 19Car tes déserts, tes ruines, et ton
pays ravagé seront désormais trop étroits pour
ses habitants, et ceux qui dévoraient s'éloigneront.
20Ils répèteront à tes oreilles, ces fils dont tu fus
privée : L'espace est trop étroit pour moi, fais-moi
de la place pour que je puisse m'établir. 21Et tu diras
en ton cœur : Qui me les a engendrés ? Car j'avais
perdu mes enfants et j'étais stérile. J'étais exilée et
chassée, qui les a élevés ? Voici, j'étais restée toute
seule, et ceux-ci où étaient-ils ? 22Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, je lèverai ma main vers les
nations et je dresserai ma bannière vers les peuples ;
et ils ramèneront tes fils entre leurs bras, et ils
porteront tes filles sur les épaules. 23Des rois seront
tes nourriciers et leurs princesses tes nourrices ; ils
se prosterneront devant toi le visage contre terre, et
ils lécheront la poussière de tes pieds ; et tu sauras
que je suis Yahweh, et que ceux qui se confient en
moi ne seront point confus [v]. 24Le butin du puissant
lui sera-t-il enlevé ? Et les captifs du juste seront-
ils délivrés ? 25Car ainsi parle Yahweh : Oui, la
capture du puissant lui sera enlevée, et le butin
de l'impie lui sera enlevé ; car je combattrai moi-
même tes adversaires, et je délivrerai tes fils. 26Je
ferai manger à tes oppresseurs leur propre chair ; ils
s'enivreront de leur sang comme du moût, et toute
chair connaîtra que je suis Yahweh, ton Sauveur, ton
Rédempteur, le puissant de Jacob.

t. [49:1] Jé. 1:5 ; Ps. 139:16.
u. [49:10] Lu. 1:67-79 ; Ps. 121:6.
v. [49:23] Ps. 22:5-6 ; Ps. 69:7 ; Ro. 9:33 ; 1 Pi. 2:6.

CHAPITRE 50

[Avertissements de Yahweh par son serviteur]

1Ainsi parle Yahweh : Où est la lettre de divorce
par laquelle j'ai répudié votre mère[w] ? Ou bien,
auquel de mes créanciers vous ai-je vendus ? Voici,
vous avez été vendus à cause de vos iniquités, et
votre mère a été répudiée à cause de vos péchés.
2Je suis venu : Pourquoi n'y avait-il personne ? J'ai
appelé : Pourquoi personne n'a-t-il répondu ? Ma
main est-elle trop courte pour racheter[x] ? N'y a-
t-il plus de force en moi pour délivrer ? Par ma
menace, je dessèche la mer, je réduis les fleuves en
désert ; leurs poissons se corrompent faute d'eau, et
ils meurent de soif. 3Je revêts les cieux d'obscurité,
et je fais d'un sac leur couverture. 4Le Seigneur,
Yahweh, m'a donné la langue des savants, pour que
je sache soutenir par la parole celui qui est accablé
de maux[y] ; chaque matin il me réveille soigneu-
sement afin que je prête l'oreille aux discours des
sages. 5Le Seigneur Yahweh m'a ouvert l'oreille
et je n'ai pas été rebelle, je ne me suis pas retiré
en arrière. 6J'ai exposé mon dos à ceux qui me
frappaient et mes joues à ceux qui m'arrachaient la
barbe ; je n'ai pas caché mon visage aux opprobres
et aux crachats[z]. 7Mais le Seigneur, Yahweh m'a
secouru, c'est pourquoi je n'ai point été confus,
c'est pourquoi j'ai rendu mon visage semblable à un
caillou[a], sachant que je ne serais point confondu.
8Celui qui me justifie est proche ; qui disputera
contre moi ? Comparaissons ensemble ! Qui est
mon adversaire ? Qu'il s'approche de moi. 9Voici,
le Seigneur, Yahweh me secourra, qui me condam-
nera ? Voici, ils tomberont tous en lambeaux comme
un vêtement, la teigne les dévorera. 10Qui d'entre
vous craint Yahweh ? Qu'il écoute la voix de son
serviteur ! Quiconque marche dans les ténèbres et
manque de lumière, qu'il se confie dans le Nom
de Yahweh, et qu'il s'appuie sur son Dieu. 11Voici,
vous tous qui allumez un feu et qui êtes armés de
flambeaux, tombez dans les flammes de votre feu
et des flambeaux que vous avez allumés ! C'est par
ma main que ces choses vous arriveront ; vous vous
coucherez dans les tourments.

CHAPITRE 51

[Exhortation à ceux qui recherchent Yahweh]

1Ecoutez-moi, vous qui poursuivez la justice et
qui cherchez Yahweh ! Regardez au rocher d'où
vous avez été taillés, et au creux de la citerne
d'où vous avez été tirés. 2Regardez à Abraham,
votre père, et à Sara qui vous a enfantés ; car
lui seul je l'ai appelé, je l'ai béni et multiplié[b].
3Ainsi Yahweh va consoler Sion, il aura pitié de
toutes ses ruines, il rendra son désert semblable
à Eden, et sa terre aride à un jardin de Yahweh.
La joie et l'allégresse se trouveront en elle, la
reconnaissance et le bruit de mélodie. 4Ecoutez-
moi donc attentivement, mon peuple, et prêtez-moi
l'oreille, vous ma nation ; car la loi sortira de moi,
et j'établirai ma loi pour être la lumière des peuples.
5Ma justice est proche, mon salut va paraître, et
mes bras jugeront les peuples ; les îles espéreront
en moi, elles se confieront en mon bras. 6Levez les
yeux vers les cieux et regardez en bas sur la terre !
Car les cieux s'évanouiront comme une fumée, et la
terre tombera en lambeaux comme un vêtement, et
ses habitants périront comme des poux ; mais mon
salut demeurera éternellement, et ma justice ne sera
point anéantie. 7Ecoutez-moi, vous qui connaissez
la justice, peuple dans le cœur duquel est ma loi !
Ne craignez point l'opprobre des hommes et ne
soyez point effrayés devant leurs outrages. 8Car
la teigne les rongera comme un vêtement[c], et la
gerce les dévorera comme de la laine ; mais ma
justice durera éternellement, et mon salut s'étendra
d'âge en âge. 9Réveille-toi, réveille-toi, revêts-toi
de force, bras de Yahweh ! Réveille-toi comme aux
jours anciens, aux siècles passés. N'est-ce pas toi

w. [50:1] De. 24:1 ; Jé. 3:8 ; Mt. 5:31.
x. [50:2] Es. 59:1 ; No. 11:23.
y. [50:4] Job. 6:14 ; 1 Th. 5:14.
z. [50:6] Mt. 5:39 ; Lu. 6:29 ; Mt. 26:67 ; Lu. 18:32.
a. [50:7] Ez. 3:8-9.
b. [51:2] Ro. 4:1-16 ; Hé. 11:8-12.
c. [51:8] Mt. 6:19 ; Lu. 12:33 ; Ja. 5:2.

qui abattis l'Egypte, et qui blessas mortellement le
dragon ? 10N'est-ce pas toi qui fis tarir la mer, les
eaux du grand abîme ? Qui réduisit les lieux les plus
profonds de la mer en un chemin pour le passage
des rachetés ? 11Ainsi ceux dont Yahweh aura payé
la rançon, retourneront, ils iront à Sion avec chants
de triomphe ; et une allégresse éternelle couronnera
leurs têtes ; ils obtiendront la joie et l'allégresse, la
douleur et le gémissement s'enfuiront. 12C'est moi,
c'est moi qui vous console. Qui es-tu pour avoir
peur de l'homme mortel qui mourra, et du fils de
l'homme qui deviendra comme du foin ? 13Et tu
oublierais Yahweh qui t'a fait, qui a étendu les cieux
et fondé la terre ; et tu tremblerais constamment tout
le jour devant la fureur de l'oppresseur parce qu'il
cherche à détruire ! Où est maintenant la fureur de
l'oppresseur ? 14Bientôt celui qui est courbé sous
les fers sera mis en liberté. Il ne mourra pas dans
la fosse, et son pain ne lui manquera pas. 15Car je
suis Yahweh, ton Dieu, qui soulève la mer et fais
mugir ses flots. Yahweh des armées est son Nom.
16Je mets mes paroles dans ta bouche, et je te couvre
de l'ombre de ma main, pour établir les cieux, et
pour fonder la terre, et pour dire à Sion : Tu es
mon peuple ! 17Réveille-toi, réveille-toi ! Lève-toi,
Jérusalem, qui as bu de la main de Yahweh la coupe
de sa fureur ; tu as bu, tu as sucé jusqu'à la lie la
coupe d'étourdissement [d] ! 18Il n'y en a aucun pour
la conduire de tous les fils qu'elle a enfantés, il
n'y en a aucun pour la prendre par la main de tous
les fils qu'elle a élevés. 19Ces deux choses te sont
arrivées ; qui te plaindra ? Le ravage et la ruine, la
famine et l'épée ; par qui te consolerai-je ? 20Tes
fils en défaillance gisaient à tous les carrefours
de toutes les rues, comme un bœuf sauvage pris
dans les filets, pleins de la fureur de Yahweh, de la
répréhension de ton Dieu. 21C'est pourquoi, écoute
maintenant ceci, ô malheureuse, ivre, mais non pas
de vin : 22Ainsi parle Yahweh, ton Seigneur et ton
Dieu, qui plaide la cause de son peuple : Voici, je
prends de la main la coupe d'étourdissement, la lie
de la coupe de ma fureur, tu ne la boiras plus ! 23Car
je la mettrai dans la main de tes oppresseurs, qui
disaient à ton âme : Courbe-toi, et nous passerons !
Tu faisais alors de ton dos comme une terre, comme
une rue pour les passants.

CHAPITRE 52

[Le réveil de Jérusalem, la ville sainte]

1Réveille-toi, réveille-toi, Sion ! Revêts-toi de ta
force ! Jérusalem, ville sainte ! Revêts-toi de tes
vêtements magnifiques ! Car il n'entrera plus chez
toi ni incirconcis ni impur. 2Jérusalem, secoue ta
poussière, lève-toi, mets-toi sur ton séant ! Détache
les liens de ton cou, captive, fille de Sion ! 3Car
ainsi parle Yahweh : Vous avez été vendus gratui-
tement, et vous serez aussi rachetés sans argent.
4Car ainsi parle le Seigneur, Yahweh : Mon peuple
descendit jadis en Egypte pour y séjourner ; puis
l'Assyrien l'opprima sans cause. 5Et maintenant,
qu'ai-je à faire ici, dit Yahweh, quand mon peuple
a été enlevé gratuitement ? Ceux qui dominent
sur lui le font hurler, dit Yahweh, et mon Nom
est continuellement blasphémé chaque jour. 6C'est
pourquoi mon peuple connaîtra mon Nom ; c'est
pourquoi il saura, en ce jour, que c'est moi qui
parle : Me voici ! 7Combien sont beaux sur les
montagnes les pieds de celui qui apporte de bonnes
nouvelles, qui proclame la paix [e], qui apporte des
nouvelles de bonheur, qui annonce le salut, qui dit
à Sion, Ton Dieu règne ! 8Tes sentinelles élèvent
leurs voix, elles se réjouissent ensemble avec chants
de triomphe ; car de leurs propres yeux elles voient
que Yahweh ramène Sion. 9Déserts de Jérusalem,
éclatez, réjouissez-vous ensemble avec chants de
triomphe ; car Yahweh console son peuple, il ra-
chète Jérusalem. 10Yahweh manifeste le bras de sa
sainteté aux yeux de toutes les nations [f], et toutes
les extrémités de la terre verront le salut [g] de notre
Dieu. 11Retirez-vous, retirez-vous, sortez de là ! Ne
touchez rien d'impur ! Sortez du milieu d'elle [h] !
Purifiez-vous, vous qui portez les vases de Yahweh.
12Car vous ne sortirez pas avec précipitation, et

d. [51:17] Ap. 14:10 ; Ps. 60:5.
e. [52:7] Na. 2:1 ; Ro. 10:15.
f. [52:10] Es. 53:1.
g. [52:10] Toutes les extrémités de la terre verront le salut de Yahweh, c'est-à-dire Jésus (Mt. 28:18-20).
h. [52:11] Ap. 18:4 ; 2 Co. 6:17 ; Jé. 51:45.

vous ne marcherez pas en fuyant, car Yahweh ira
devant vous, et le Dieu d'Israël sera votre arrière-
garde.

[Le serviteur de Yahweh]

13Voici, mon serviteur prospérera, il sera fort
exalté, élevé et glorifié. 14De même qu'il a été pour
plusieurs un sujet d'étonnement, tant son visage
était défiguré, tant son aspect différait de celui des
fils de l'homme, 15de même il fera tressaillir de joie
beaucoup de nations ; devant lui des rois fermeront
la bouche ; car ils verront ce qui ne leur avait point
été raconté, ils apprendront ce qu'ils n'avaient point
entendu.

CHAPITRE 53

[Le sacrifice du messie, serviteur de Yahweh]

1Qui a cru à notre prédication ? Et à qui le bras
de Yahweh[i] a-t-il été révélé ? 2Toutefois il s'est
élevé devant lui comme une jeune plante, comme
un rejeton qui sort d'une terre desséchée ; il n'y
a en lui ni beauté, ni splendeur, quand nous le
regardons, ni apparence qui nous le fasse désirer.
3Il est le méprisé et le rejeté des hommes[j], homme
de douleur, et sachant ce que c'est que la douleur :
et nous avons comme caché notre visage arrière de
lui, tant il était méprisé ; et nous ne l'avons pas
estimé. 4En vérité, il a porté nos maladies, et il s'est
chargé de nos douleurs[k] ; et nous l'avons considéré
comme frappé, battu par Dieu et humilié. 5Mais
il était transpercé pour nos péchés, brisé pour nos
iniquités, le châtiment qui nous apporte la paix est
tombé sur lui, et c'est par ses meurtrissures que nous
avons la guérison. 6Nous avons tous été errants[l]
comme des brebis, nous nous sommes détournés,
chacun suivait son propre chemin, et Yahweh a fait
venir sur lui l'iniquité de nous tous. 7Opprimé et
humilié, il n'a point ouvert sa bouche[m], semblable
à un agneau qu'on mène à la boucherie, à une
brebis muette devant celui qui la tond, et il n'a
point ouvert sa bouche. 8Il a été enlevé par la
force de l'angoisse et par la condamnation ; et sa
génération qui la racontera ? Car il a été retranché
de la terre des vivants, et la plaie lui a été faite
pour les péchés de mon peuple. 9On a mis son
sépulcre parmi les méchants, et dans sa mort, il a
été avec le riche, quoiqu'il n'ait point commis de
violence, et qu'il n'y ait point eu de fraude dans
sa bouche[n]. 10Toutefois il a plu à Yahweh de le
briser ; il l'a mis dans la souffrance. Après qu'il
aura mis son âme en sacrifice pour le péché, il
verra une postérité et prolongera ses jours ; et le
bon plaisir de Yahweh prospérera en sa main[o].
11Il jouira du travail de son âme et en sera rassasié ;
mon serviteur juste justifiera beaucoup d'hommes
par la connaissance qu'ils auront de lui ; et lui-
même portera leurs iniquités. 12C'est pourquoi je
lui donnerai sa part parmi les grands ; il partagera
le butin avec les puissants, parce qu'il aura livré
son âme à la mort, qu'il aura été mis au rang
des transgresseurs, et que lui-même aura porté les
péchés de plusieurs, et qu'il aura intercédé pour les
transgresseurs.

CHAPITRE 54

[Yahweh réhabilite Israël la délaissée]

1Réjouis-toi avec chants de triomphe, stérile, toi
qui n'enfantes plus ! Fais éclater ton allégresse et
ta joie, toi qui n'as plus de douleurs ! Car les fils
de la délaissée seront plus nombreux que les fils

i. [53:1] Jésus-Christ homme est le bras de Yahweh. Le bras de Yahweh est le symbole de la puissance divine. Cette puissance s'est manifestée dans l'œuvre du Messie accomplissant le salut du monde. Le prophète est transporté au moment où le peuple juif, après avoir rejeté son Messie, ouvrira enfin les yeux et acceptera celui qu'il a percé (Za. 12:10 ; Ap. 1:7). Voir aussi Jé. 27:4-5 ; Jé. 32:17.
j. [53:3] Mt. 27:27-31 ; Ps. 22:6-7 ; Mc. 9:12 ; Jn. 16:32.
k. [53:4] Mt. 8:17 ; 1 Pi. 2:24.
l. [53:6] Pierre, apôtre de l'Agneau, confirme que le Messie est bel et bien le Bon Berger (1 Pi. 2:25).
m. [53:7] Mt. 26:62-63 ; Mc. 15:3-5 ; Jn. 19:9 ; Ac. 8:32-33.
n. [53:9] Mc. 15:28 ; Lu. 23:32-33.
o. [53:10] Jé. 23:5.

de celle qui est mariée, dit Yahweh. 2Elargis le
lieu de ta tente, qu'on déploie les courtines de ton
tabernacle : Ne retiens pas ! Allonge tes cordages
et affermis tes pieux ! 3Car tu te répandras à droite
et à gauche, et ta postérité possédera les nations
et peuplera des villes désertes. 4Ne crains pas, car
tu ne seras point confondue ; ne rougis pas, car tu
ne seras pas confuse ; mais tu oublieras la honte
de ta jeunesse, et tu ne te souviendras plus de
l'opprobre de ton veuvage. 5Car ton Créateur est
ton époux : Yahweh des armées est son Nom ; et
ton Rédempteur est le Saint d'Israël : Il se nomme
le Dieu de toute la terre. 6Car Yahweh t'appelle
comme une femme délaissée et à l'esprit attristé
et affligé, comme une femme qu'on aurait épousée
dans la jeunesse et qui aurait été répudiée, dit ton
Dieu. 7Je t'avais délaissée pour un petit moment,
mais je t'accueillerai avec une grande affection.
8Dans un instant de colère, je t'avais un moment dé-
robé ma face, mais avec une bonté éternelle j'aurai
compassion de toi, dit Yahweh, ton Rédempteur. 9Il
en sera pour moi comme les eaux de Noé : J'avais
juré que les eaux de Noé ne se répandraient plus sur
la terre [p] ; je jure de même de ne plus m'irriter contre
toi et de ne plus te menacer. 10Quand les montagnes
s'éloigneraient, quand les collines chancelleraient,
ma bonté ne s'éloignera point de toi, et mon alliance
de paix ne chancellera point, dit Yahweh, qui a
compassion de toi. 11Malheureuse, battue de la
tempête, dénuée de consolation, voici, je garnirai
tes pierres d'antimoine, et je te donnerai des fonde-
ments de saphir ; 12je ferai tes créneaux de rubis, et
tes portes d'escarboucles, et toute ton enceinte de
pierres précieuses. 13Aussi tous tes enfants seront
enseignés de Yahweh, et grande sera la paix de tes
fils. 14Tu seras affermie par la justice, tu seras loin
de l'oppression, car tu n'as rien à craindre de la
ruine, car elle n'approchera pas de toi. 15Voici, on
ne manquera pas de comploter contre toi, cela ne
viendra pas de moi ; quiconque complotera contre
toi tombera devant toi [q]. 16Voici, c'est moi qui ai
créé le forgeron qui souffle le charbon au feu, et qui
fabrique une arme pour son travail, mais j'ai créé
aussi le destructeur pour la briser. 17Aucune arme
forgée contre toi ne réussira, et toute langue qui se
lèvera en justice contre toi, tu la condamneras [r]. Tel
est l'héritage des serviteurs de Yahweh, telle est la
justice qui leur viendra de moi, dit Yahweh.

CHAPITRE 55

[Le salut gratuit par la grâce de Dieu]

1Vous tous qui avez soif, venez aux eaux, et vous
qui n'avez pas d'argent, venez, achetez et mangez ;
venez, dis-je, achetez du vin et du lait sans argent et
sans rien payer ! 2Pourquoi dépensez-vous de l'ar-
gent pour ce qui ne nourrit pas ? Pourquoi travaillez-
vous pour ce qui ne rassasie pas [s] ? Ecoutez-moi
attentivement, et vous mangerez de ce qui est bon, et
votre âme se délectera de mets succulents. 3Prêtez
l'oreille, et venez à moi [t], écoutez, et votre âme
vivra ; je traiterai avec vous une alliance éternelle,
les grâces immuables promises à David. 4Voici,
je l'ai établi comme témoin auprès des peuples,
comme chef et dominateur des peuples. 5Voici, tu
appelleras des nations que tu ne connais pas, et
les nations qui ne te connaissent pas accourront
vers toi, à cause de Yahweh, ton Dieu, et du Saint
d'Israël qui te glorifie. 6Cherchez Yahweh pendant
qu'il se trouve, invoquez-le tandis qu'il est près.
7Que le méchant abandonne sa voie, et l'homme
d'iniquité ses pensées ; qu'il retourne à Yahweh qui
aura pitié de lui, à notre Dieu qui ne se lasse pas
de pardonner [u]. 8Car mes pensées ne sont pas vos
pensées, et mes voies ne sont pas vos voies, dit
Yahweh. 9Mais autant que les cieux sont élevés au-
dessus de la terre, autant mes voies sont élevées
au-dessus de vos voies, et mes pensées au-dessus
de vos pensées. 10Car comme la pluie et la neige
descendent des cieux et n'y retournent plus, mais
arrosent la terre, la fécondent et font germer les
plantes, donnent de la semence au semeur, et du

p. [54:9] Ge. 8:21 ; Ge. 9:11.
q. [54:15] Ps. 91:7 ; Ge. 37.
r. [54:17] Ps. 23:4.
s. [55:2] Ro. 14:17.
t. [55:3] Mt. 11:28.
u. [55:7] Jé. 18:11 ; Jon. 3:10 ; 1 Ti. 2:1-4 ; 2 Pi. 3:9 ; Ez. 33:11.

pain à celui qui mange, 11ainsi en est-il de ma parole
qui sort de ma bouche, elle ne retourne point à moi
sans effet, sans avoir exécuté toute ma volonté et
fait réussir l'œuvre pour laquelle je l'ai envoyée.
12Car vous sortirez avec joie, et vous serez conduits
en paix ; les montagnes et les collines éclateront de
joie avec chants de triomphe devant vous, et tous
les arbres des champs battront des mains. 13Au lieu
de l'épine s'élèvera le cyprès, au lieu de la ronce
croîtra le myrte ; et ceci fera connaître le nom de
Yahweh, et ce sera un signe perpétuel qui ne sera
jamais retranché.

CHAPITRE 56

[Exhortation à s'attacher à Yahweh]

1Ainsi parle Yahweh : Observez ce qui est droit,
pratiquez ce qui est juste, car mon salut ne tardera
pas à venir et ma justice à être révélée. 2Heureux
l'homme qui fait cela, et le fils de l'homme qui
y demeure ferme, gardant le sabbat pour ne pas
le profaner, et veillant sur ses mains pour ne
commettre aucun mal. 3Que l'enfant de l'étranger
qui s'attache à Yahweh ne parle pas en disant :
Yahweh me séparera entièrement de son peuple !
Et que l'eunuque ne dise pas : Voici, je suis un
arbre sec. 4Car ainsi a dit Yahweh : Aux eunuques
qui garderont mes sabbats, qui choisiront ce en
quoi je prends plaisir et qui persévéreront dans
mon alliance, 5je donnerai dans ma maison et dans
mes murailles une place et un nom préférables à
des fils et à des filles ; je leur donnerai à chacun
un nom éternel qui ne périra jamais [v]. 6Et les fils
des étrangers qui s'attacheront à Yahweh pour le
servir, pour aimer le Nom de Yahweh, pour être
ses serviteurs, tous ceux qui garderont le sabbat
pour ne pas le profaner et qui persévéreront dans
mon alliance [w], 7je les amènerai sur ma montagne
sainte, et je les réjouirai dans ma maison de prière ;
leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés
sur mon autel, car ma maison sera appelée la maison
de prière [x] pour tous les peuples. 8Le Seigneur,
Yahweh, parle, lui qui rassemble les exilés d'Israël.
Je réunirai d'autres peuples à lui, aux siens déjà
rassemblés. 9Vous toutes, bêtes des champs, venez
manger, vous, toutes bêtes des forêts ! 10Tous ses
gardiens sont aveugles, ils ne connaissent rien ;
ils sont tous des chiens muets qui ne peuvent
aboyer, ils ont des rêveries, se tiennent couchés,
aiment à sommeiller. 11Ce sont des chiens voraces,
insatiables ; ce sont des bergers qui ne savent rien
comprendre ; tous suivent leur propre voie, chacun
à son gain injuste dans son quartier, en disant [y] :
12Venez, je vais chercher du vin, et nous boirons
des liqueurs fortes ! Nous en ferons autant demain,
et beaucoup plus encore !

CHAPITRE 57

[Yahweh expose la fausseté et défend le juste]

1Le juste périt, et nul ne le prend à cœur ; et les gens
de bien sont enlevés, nul ne comprend que c'est
par suite de la méchanceté que le juste est enlevé [z].
2Il entrera dans la paix, il reposera sur sa couche,
celui qui aura marché dans le droit chemin [a]. 3Mais
vous, approchez ici, fils de l'enchanteresse, race de
l'adultère et de la prostituée ! 4De qui vous êtes-
vous moqués ? Contre qui avez-vous ouvert une
large bouche et tirez-vous la langue ? N'êtes-vous
pas des enfants de rébellion, une race de mensonge ?
5S'échauffant près des térébinthes, sous tout arbre
vert ; égorgeant les enfants dans les vallées, sous les
fentes des rochers [b]. 6C'est dans les pierres polies
des torrents qu'est ton partage, ce sont elles, ce sont
elles qui sont ton lot ; c'est à elles que tu verses
des libations, que tu fais des offrandes ; puis-je
être content de ces choses ? 7Tu dresses ta couche
sur les montagnes hautes et élevées ; c'est aussi là
que tu montes pour offrir des sacrifices. 8Tu mets
ton souvenir derrière la porte et les poteaux ; car

v. [56:5] Ap. 2:17.
w. [56:6] Ex. 31:14.
x. [56:7] Mt. 21:13 ; Mc. 11:17 ; Lu. 19:46.
y. [56:11] Mt. 23:24 ; 1 Pi. 5:2 ; Tit. 1:7-11.
z. [57:1] Ec. 7:15 ; Mi. 7:2.
a. [57:2] Mt. 25:23 ; Lu. 19:17.
b. [57:5] 1 R. 14:23 ; Jé. 2:20 ; Jé. : 32:35 ; Lé. 18:21.

tu lèves la couverture loin de moi et tu montes,
tu élargis ta couche, et c'est avec ceux-là que tu
t'allies ; tu aimes leur commerce, tu choisis une
place. 9Tu voyages vers le roi avec de l'huile, et tu
ajoutes parfums sur parfums ; tu envoies au loin tes
messagers, tu t'abaisses jusqu'aux enfers. 10Tu te
fatigues à force de marcher, et tu ne dis pas : C'est
en vain ! Tu trouves encore de la vigueur dans ta
main ; c'est pourquoi tu n'as pas été languissante.
11Et qui redoutais-tu, qui craignais-tu pour que tu
me mentes, pour ne pas te souvenir, te soucier de
moi ? Est-ce que je ne garde pas le silence, et depuis
longtemps ? C'est pourquoi tu ne me crains pas.
12Je vais publier ta justice et tes œuvres, et elles
ne te profiteront pas. 13Quand tu crieras, qu'elles
te délivrent, les idoles que tu as amassées ! Le
vent les emportera toutes, un souffle les enlèvera ;
mais celui qui se confie en moi, héritera la terre
et possédera ma montagne sainte [c]. 14On dira :
Aplanissez, aplanissez, préparez le chemin, enlevez
tout obstacle loin du chemin de mon peuple.

[Yahweh aime l'homme contrit]

15Car ainsi parle le Très-Haut, dont la demeure est
éternelle et dont le nom est le Saint : J'habiterai dans
le lieu haut et saint ; je suis avec l'homme qui a le
cœur brisé et qui est humble d'esprit, afin de vivifier
l'esprit des humbles, afin de vivifier ceux qui ont le
cœur brisé [d]. 16Je ne veux pas contester à toujours,
ni garder une éternelle colère, quand devant moi
languissent les esprits, les âmes que j'ai faites [e]. 17A
cause de l'iniquité de ses gains déshonnêtes, je me
suis irrité et je l'ai frappé, j'ai caché ma face dans
mon indignation ; et le rebelle a suivi la voie de son
cœur. 18J'ai vu ses voies, toutefois je le guérirai ;
je le conduirai et je le consolerai, lui et ceux qui
mènent deuil avec lui. 19Je crée ce qui est proféré
par les lèvres : Paix, paix à celui qui est loin et à
celui qui est près ! dit Yahweh, car je le guérirai.
20Mais les méchants sont comme la mer agitée qui
ne peut se calmer, et dont les eaux rejettent la boue
et le bourbier. 21Il n'y a point de paix pour les
méchants, dit mon Dieu.

CHAPITRE 58

[Le vrai et le faux jeûne]

1Crie à plein gosier, ne te retiens pas, élève ta voix
comme un shofar, et annonce à mon peuple leur
iniquité et à la maison de Jacob ses péchés ! 2Car
ils me cherchent tous les jours, ils prennent plaisir à
connaître mes voies ; comme une nation qui aurait
pratiqué la justice, et qui n'aurait pas abandonné la
loi de son Dieu ; ils me demandent des jugements
justes, ils prennent plaisir à s'approcher de Dieu,
et puis ils disent : 3Que nous sert de jeûner, si tu
ne le vois pas ? D'affliger nos âmes, si tu n'y as
point égard ? Voici, le jour de votre jeûne, vous
faites votre volonté, et vous traitez durement tous
vos mercenaires. 4Voici, vous jeûnez pour faire des
procès et des querelles, et pour frapper du poing
méchamment ; vous ne jeûnez pas comme le veut
ce jour, pour que votre voix soit exaucée en haut.
5Est-ce là le jeûne que j'ai choisi, que l'homme
afflige son âme un jour ? Est-ce en courbant sa tête
comme le jonc et en étendant le sac et la cendre ?
Appelleras-tu cela un jeûne et un jour agréable à
Yahweh ? 6Voici le jeûne que j'ai choisi : Détache
les liens de la méchanceté, dénoue les cordages
du joug, renvoie libres les opprimés, et que l'on
rompe toute espèce de joug ; 7partage ton pain
avec celui qui a faim, et fais entrer dans ta maison
les malheureux errants ; si tu vois un homme nu,
couvre-le, et ne te détourne pas de ton semblable.

[Bénédiction pour ceux qui pratiquent le bien]

8Alors ta lumière jaillira comme l'aurore, et ta
guérison germera promptement ; ta justice marchera
devant toi, et la gloire de Yahweh sera ton arrière-
garde. 9Alors tu appelleras, et Yahweh t'exaucera ;
tu crieras, et il dira : Me voici ! Si tu ôtes du milieu
de toi le joug, si tu cesses de lever le doigt et de dire
des outrages ; 10si tu ouvres ton âme à celui qui a
faim, si tu rassasies l'âme affligée ; ta lumière se
lèvera sur les ténèbres, et l'obscurité sera comme
le midi. 11Yahweh te conduira continuellement, il

c. [57:13] Ps. 2 : 6 ; Es. 2:3 ; Hé. 12:22.
d. [57:15] Ps. 34:19 ; Ps. 51:19.
e. [57:16] Ps. 85:6 ; Ps. 103:9 ; Mi. 7:18.

rassasiera ton âme dans les grandes sécheresses, il
redonnera de la vigueur à tes os, et tu seras comme
un jardin arrosé, comme une source dont les eaux
ne tarissent pas [f]. 12Les tiens rebâtiront les antiques
ruines, tu rétabliras les fondements ruinés depuis
plusieurs générations ; et on t'appellera le répa-
rateur des brèches et le restaurateur des chemins
qui rend le pays habitable. 13Si tu retiens ton pied
pendant le sabbat pour ne pas faire ta volonté en
mon saint jour ; si tu appelles le sabbat tes délices,
et honorable ce qui est saint à Yahweh, et si tu
l'honores en ne suivant point tes voies, en ne te
livrant pas à tes désirs et à des vains discours,
14alors tu mettras ton plaisir en Yahweh, et je te
ferai monter comme à cheval sur les hauteurs du
pays, je te ferai jouir de l'héritage de Jacob, ton
père ; car la bouche de Yahweh a parlé.

CHAPITRE 59

[Le péché sépare de Yahweh]

1Voici, la main de Yahweh n'est pas trop courte
pour ne pas pouvoir délivrer, ni son oreille trop
dure pour entendre. 2Mais ce sont vos iniquités qui
mettent une séparation entre vous et votre Dieu ;
ce sont vos péchés qui vous cachent sa face, afin
qu'il ne vous écoute point [g]. 3Car vos mains sont
souillées de sang, et vos doigts d'iniquité ; vos
lèvres profèrent le mensonge, et votre langue fait
entendre la perversité. 4Nul ne se plaint avec justice,
nul ne plaide selon la vérité ; ils s'appuient sur des
choses vaines et disent des faussetés, ils conçoivent
le mal et enfantent l'iniquité. 5Ils font éclore des
œufs de basilic, et ils tissent des toiles d'araignée ;
celui qui mange de leurs œufs meurt ; et si on les
écrase, il en sort une vipère. 6Leurs toiles ne servent
point à faire des vêtements, et ils ne peuvent se
couvrir de leurs ouvrages ; car leurs œuvres sont
des œuvres d'iniquité, et les actions de violence
sont dans leurs mains. 7Leurs pieds courent au mal,
et ils ont hâte de répandre le sang innocent ; leurs
pensées sont des pensées d'iniquité ; le ravage et la
ruine sont sur leurs voies. 8Ils ne connaissent point
le chemin de la paix, et il n'y a point de justice
dans leurs voies, ils se sont pervertis dans leurs
sentiers, tous ceux qui y marchent ignorent la paix [h].
9C'est pourquoi le jugement favorable s'est éloigné
de nous, et la justice ne parvient pas jusqu'à nous ;
nous attendions la lumière, et voici les ténèbres, la
clarté, et nous marchons dans l'obscurité. 10Nous
tâtonnons comme des aveugles le long du mur,
nous tâtonnons comme ceux qui n'ont pas d'yeux ;
nous chancelons en plein midi comme la nuit,
au milieu de l'abondance nous ressemblons à des
morts. 11Nous grondons tous comme des ours, et
nous ne cessons de gémir comme des colombes ;
nous attendions le jugement, et il n'est pas là, la
délivrance, et elle s'est éloignée de nous. 12Car
nos transgressions se sont multipliées devant toi, et
nos péchés témoignent contre nous ; parce que nos
transgressions sont avec nous, et nous connaissons
nos iniquités. 13Nous avons été rebelles et menteurs
envers Yahweh, nous nous sommes éloignés de
notre Dieu, nous avons proféré la violence et la
révolte, conçu et médité dans le cœur des paroles
de mensonge. 14C'est pourquoi le jugement s'est
éloigné et la justice se tient éloignée ; car la vérité
trébuche sur la place publique, et la droiture ne peut
entrer. 15Même la vérité a disparu, et quiconque
se retire du mal est exposé au pillage ; Yahweh
voit, d'un regard indigné, parce qu'il n'y a plus de
droiture.

[Yahweh cherche un homme, il scucite le messie]

16Il voit qu'il n'y a pas un homme, il s'étonne de ce
que personne n'intercède ; alors son bras lui vient
en aide, et sa propre justice lui sert d'appui [i]. 17Car
il se revêt de la justice comme d'une cuirasse, et il
met sur sa tête le casque du salut [j] ; il se revêt de la
vengeance comme d'un vêtement, et se couvre de la

f. [58:11] Jn. 4:14 ; Ap. 21:6.
g. [59:2] De. 31:17-18 ; Ez. 39:23-24.
h. [59:8] Pr. 1:16 ; Pr. 6:17 ; Ro. 3:15.
i. [59:16] Es. 53:1, Ps. 77:15 ; Es. 63:5 ; Ac. 13:17.
j. [59:17] Ep. 6:14.
k. [59:18] Job. 34:11 ; Jé. 17:10 ; Mt. 16:27 ; Ap. 2:23 ; Ap. 20:13.

jalousie comme d'un manteau. 18Il rendra à chacun
selon ses œuvres[k], la fureur à ses adversaires, la
pareille à ses ennemis ; il rendra la pareille aux îles.
19On craindra le Nom de Yahweh depuis l'occident,
et sa gloire depuis le soleil levant ; car l'ennemi
viendra comme un fleuve, mais l'Esprit de Yahweh
lèvera la bannière[l] contre lui. 20Le Rédempteur[m]
viendra pour Sion, pour ceux de Jacob qui se
convertiront de leur péché, dit Yahweh. 21Et quant à
moi, c'est ici mon alliance que je ferai avec eux, dit
Yahweh : Mon Esprit qui est sur toi, et mes paroles
que j'ai mises dans ta bouche, ne se retireront point
de ta bouche, ni de la bouche de ta postérité, ni de la
bouche de la postérité de ta postérité, dit Yahweh,
dès maintenant et à jamais.

CHAPITRE 60

[Yahweh lèvera sa gloire dans Sion]

1Lève-toi, sois illuminée, car ta lumière arrive, et
la gloire de Yahweh se lève sur toi. 2Car voici, les
ténèbres couvrent la terre, et l'obscurité couvre les
peuples ; mais Yahweh se lève sur toi, et sa gloire
apparaît sur toi. 3Des nations marchent à ta lumière,
et des rois à la splendeur de tes rayons[n]. 4Porte tes
yeux alentour et regarde : Tous ils s'assemblent,
ils viennent vers toi ; tes fils viennent de loin, et
tes filles sont nourries par des nourriciers, étant
portées sur les bras. 5Alors tu verras et tu seras
éclairée, et ton cœur s'étonnera et s'épanouira de
joie, quand les richesses de la mer se tourneront
vers toi, et que la puissance des nations viendra à
toi. 6Tu seras couverte d'une foule de chameaux,
des dromadaires de Madian et d'Epha ; et tous ceux
de Séba viendront, ils apporteront de l'or et de
l'encens, et publieront les louanges de Yahweh.
7Toutes les brebis de Kédar seront assemblées vers
toi, les béliers de Nebajoth seront à ton service ; ils
monteront à mon autel et me seront agréables, et je
glorifierai la maison de ma gloire. 8Qui sont ceux-là
qui volent comme des nuées, comme des colombes
vers leur colombier ? 9Car les îles espèrent en moi,
et les navires de Tarsis sont en tête pour ramener de
loin tes enfants, avec leur argent et leur or, à cause
du Nom de Yahweh, ton Dieu, et du Saint d'Israël
qui te glorifie. 10Les fils des étrangers rebâtiront tes
murailles, et leurs rois seront tes serviteurs ; car je
t'ai frappée dans ma colère, mais j'ai eu pitié de toi
au temps de ma miséricorde. 11Tes portes seront
continuellement ouvertes, elles ne seront fermées
ni nuit ni jour, afin de laisser entrer chez toi les
richesses des nations, et leurs rois avec leur suite[o].
12Car la nation et le royaume qui ne te serviront pas
périront, ces nations-là seront exterminées. 13La
gloire du Liban viendra chez toi, le cyprès, l'orme,
et le buis, tous ensemble pour orner le lieu de
mon sanctuaire ; et je glorifierai le lieu où reposent
mes pieds. 14Les fils de tes oppresseurs viendront
s'humilier devant toi, et tous ceux qui te méprisaient
se prosterneront à tes pieds et t'appelleront la ville
de Yahweh, la Sion du Saint d'Israël. 15Alors que
tu étais délaissée et haïe, et que personne ne te
parcourait, je ferai de toi un ornement pour toujours,
un sujet de joie de génération en génération. 16Et tu
suceras le lait des nations, tu suceras la mamelle des
rois, et tu sauras que je suis Yahweh, ton Sauveur,
ton Rédempteur[p], le Puissant de Jacob. 17Je ferai

l. [59:19] En hébreu « Yahweh Nissi », c'est-à-dire « Yahweh est ma bannière ». C'est le nom donné par Moïse à l'autel qu'il construisit pour célébrer la défaite d'Amalek (Ex. 17:15). En No. 21:8-9, Moïse éleva une bannière sur laquelle il avait fixé un serpent d'airain pour la guérison des malades.

m. [59:20] Le Rédempteur qui viendra pour Sion est le Seigneur Jésus-Christ (Ro. 11:26). Voir aussi Es. 60 : 16.

n. [60:3] Ap. 21:24 ; Ps. 102:16.

o. [60:11] Ap. 21:25-26.

p. [60:16] Le verbe « ga'al » et le nom correspondant « go'el », ont été traduits respectivement en français par « racheter » et « rédempteur ». Selon la loi de Moïse, si quelqu'un perdait son héritage à cause d'une dette ou s'il se vendait comme esclave, lui et ses biens pouvaient être rachetés par un proche parent qui devait payer le prix de la rédemption (Lé. 25 : 23-55). Yahweh se présente comme le Rédempteur par excellence (Ps. 78:35 ; Ps. 130:7 ; Es. 49:26 ; Es. 60:16 ; Job. 19:25). Or Jésus-Christ «… a été fait pour nous sagesse, justice, sanctification et rédemption » (1 Co. 1 : 30). Les épîtres nous révèlent la rédemption qu'il a acquise pour nous : « nous avons la rédemption par son sang » (Ep. 1:7). La rédemption est le paiement d'une rançon, or il est écrit : « Jésus-Christ s'est donné en rançon pour nous tous » (1 Ti. 2:6). « Vous avez été rachetés à grand prix » (1 Co. 6:20).

venir de l'or au lieu de l'airain, je ferai venir de
l'argent au lieu du fer, de l'airain au lieu du bois,
et du fer au lieu des pierres ; je ferai régner la paix
et dominer la justice. 18On n'entendra plus parler de
violence dans ton pays ni de ravage et de ruine dans
ton territoire ; tu donneras à tes murailles le nom
de Salut, et tes portes celui de Louange. 19Ce ne
sera plus le soleil qui te servira de lumière pendant
le jour, ni la lune qui t'éclairera de sa lueur, mais
Yahweh sera pour toi la lumière éternelle [q], et ton
Dieu sera ta gloire. 20Ton soleil ne se couchera plus,
et ta lune ne se retirera plus, car Yahweh sera pour
toi la lumière éternelle, et les jours de ton deuil
seront passés. 21Il n'y aura plus que des justes parmi
ton peuple, ils posséderont la terre à toujours ; c'est
le rejeton que j'ai planté, l'œuvre de mes mains
pour servir à ma gloire [r]. 22La plus petite famille
deviendra un millier de personnes, et la moindre
deviendra une nation puissante. Je suis Yahweh, je
hâterai ces choses en leur temps.

CHAPITRE 61

[La mission du messie]

1L'Esprit du Seigneur Yahweh est sur moi, car
Yahweh m'a oint pour évangéliser les malheureux ;
il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur
brisé, pour proclamer aux captifs la liberté, et aux
prisonniers l'ouverture de la prison. 2Pour publier
une année de grâce de Yahweh, et le jour de
vengeance de notre Dieu ; pour consoler tous ceux
qui mènent deuil [s] ; 3pour annoncer à ceux de Sion
qui mènent deuil, que le diadème leur sera donné au
lieu de la cendre, une huile de joie au lieu du deuil,
un manteau de louange au lieu d'un esprit abattu [t],
afin qu'on les appelle des térébinthes de la justice,
une plantation de Yahweh, pour servir à sa gloire.
4Ils rebâtiront les ruines antiques, ils relèveront
d'antiques décombres, ils renouvelleront des villes
ravagées, dévastées depuis longtemps. 5Des étran-
gers seront là et feront paître vos troupeaux, des fils
de l'étranger seront vos laboureurs et vos vignerons.
6Mais vous, vous serez appelés sacrificateurs de
Yahweh, on vous nommera serviteurs de notre
Dieu [u] ; vous mangerez les richesses des nations, et
vous vous glorifierez de leur gloire. 7Au lieu de la
honte que vous avez eue, les nations en auront le
double, et elles crieront tout haut que la confusion
est leur portion ; c'est pourquoi ils posséderont le
double dans leur pays, et leur joie sera éternelle.
8Car je suis Yahweh, j'aime la justice, je hais la
rapine avec l'holocauste ; je leur donnerai fidèle-
ment leur récompense, et je traiterai avec eux une
alliance éternelle. 9Leur race sera connue parmi les
nations, et leur postérité parmi les peuples ; tous
ceux qui les verront reconnaîtront qu'ils sont la race
bénie de Yahweh. 10Je me réjouirai extrêmement
en Yahweh, et mon âme sera ravie d'allégresse en
mon Dieu ; car il m'a revêtu des vêtements du salut,
il m'a couvert du manteau de la justice, comme un
époux qui se pare de magnificence, et comme une
épouse qui s'orne de ses joyaux [v]. 11Car comme la
terre fait éclore son germe, et comme un jardin fait
germer ses semences, ainsi le Seigneur Yahweh fera
germer la justice et la louange en présence de toutes
les nations.

CHAPITRE 62

[Yahweh proclamme la restauration d'Israël]

1Pour l'amour de Sion, je ne me tairai point, pour
l'amour de Jérusalem je ne prendrai point de repos,
jusqu'à ce que sa justice paraisse comme l'aurore,
et sa délivrance comme un flambeau qui s'allume.
2Alors les nations verront ta justice, et tous les rois
ta gloire ; et on t'appellera d'un nouveau nom [w], que
la bouche de Yahweh aura expressément déclaré.
3Tu seras une couronne de gloire dans la main
de Yahweh, un turban royal dans la main de ton

q. [60:19] Voir le commentaire en Ge : 3.
r. [60:21] Es. 11:1 ; Ro. 15:12 ; Ap. 5:5 ; Ap. 22:16.
s. [61:2] Lu. 4:8-19.
t. [61:3] 1 Co.9:25 ; 2 Ti. 4:8 ; Ja. 1:12 ; Job. 29:14.
u. [61:6] Ap. 1:6 ; Ap. 5:10.
v. [61:10] Ap. 19:7-8 ; Os. 2:21-22.
w. [62:2] Ap. 2:7.

Dieu. 4On ne te nommera plus la délaissée, on ne
nommera plus ta terre la désolation ; mais on t'ap-
pellera mon bon plaisir en elle ; on appellera ta terre
l'épouse ; car Yahweh met son bon plaisir en toi, et
ta terre aura un époux. 5Comme un jeune homme
épouse une vierge, comme tes fils se marient chez
toi, ainsi ton Dieu se réjouira de toi, de la joie qu'un
époux a de son épouse. 6Jérusalem, j'ai placé des
gardes sur tes murailles ; ils ne se tairont ni jour ni
nuit. Vous qui la rappelez au souvenir de Yahweh,
n'ayez point de repos ! 7Et ne vous arrêtez pas de
l'invoquer jusqu'à ce qu'il rétablisse Jérusalem et
la rende glorieuse sur la terre. 8Yahweh l'a juré par
sa droite et par son bras puissant : Je ne donnerai
plus ton blé pour nourriture à tes ennemis, et les fils
des étrangers ne boiront plus ton vin excellent pour
lequel tu as travaillé. 9Mais ceux qui auront amassé
le blé le mangeront et loueront Yahweh, et ceux qui
auront récolté le vin le boiront dans les parvis de
ma sainteté. 10Franchissez, franchissez les portes !
Préparez le chemin du peuple ! Frayez, frayez la
route, ôtez les pierres ! Elevez une bannière vers
les peuples. 11Voici ce que Yahweh proclame aux
extrémités de la terre : Dites à la fille de Sion : Voici,
ton Sauveur vient[x] ; voici, son salaire est avec lui,
et les récompenses le précèdent. 12On les appellera,
peuple saint, les rachetés de Yahweh[y] ; et toi, on
t'appellera, la recherchée, la ville non abandonnée.

CHAPITRE 63

[Le jour de vengeance du messie[z]]

1Qui est celui-ci qui vient d'Edom, de Botsra, en vê-
tements rouges, en habits éclatants, marchant selon
la grandeur de sa force ? C'est moi qui parle avec
justice et qui ai tout pouvoir de délivrer. 2Pourquoi
tes habits sont-ils rouges, et tes vêtements comme
les vêtements de ceux qui foulent dans la cuve ?
3J'ai été seul à fouler au pressoir, et nul homme
d'entre les peuples n'était avec moi ; je les ai foulés
dans ma colère, je les ai écrasés dans ma fureur ; leur
sang a rejailli sur mes vêtements, et j'ai souillé tous
mes habits. 4Car le jour de la vengeance était dans
mon cœur, et l'année de mes rachetés est venue. 5Je
regardais, personne pour m'aider ; j'étais étonné,
personne pour me soutenir ; alors mon bras m'a
sauvé et ma fureur m'a soutenu. 6Ainsi j'ai foulé
des peuples dans ma colère, et je les ai enivrés dans
ma fureur ; et j'ai répandu leur sang sur la terre.

[Esaïe confesse les péchés du peuple]

7Je publierai les bontés de Yahweh, les louanges
de Yahweh, pour tous les bienfaits que Yahweh
nous a faits ; je dirai sa grande bonté envers la
maison d'Israël, qu'il a traitée selon ses compas-
sions et la richesse de sa miséricorde. 8Il avait
dit : Certainement, ils sont mon peuple, des enfants
qui ne seront pas infidèles ! Et il a été pour eux
un Sauveur. 9Dans toutes leurs détresses, il a été
en angoisse, et l'ange qui est devant sa face les a
délivrés[a] ; lui-même les a rachetés dans son amour
et sa miséricorde, et constamment il les a soutenus
et portés, aux anciens jours. 10Mais ils ont été
rebelles, et ils ont attristés son Esprit saint[b], c'est
pourquoi il est devenu leur ennemi, il a lui-même
combattu contre eux. 11Alors son peuple se souvint
des anciens jours de Moïse. Où est celui, a-t-on dit,
qui les fit monter de la mer, avec les bergers de
son troupeau ? Où est celui qui mettait au milieu
d'eux son Esprit saint ? 12Qui dirigea la droite de
Moïse par son bras glorieux ; qui fendit les eaux
devant eux pour se faire un nom éternel ? 13Qui
les dirigea à travers les flots, comme un cheval
dans le désert, sans qu'ils bronchent ? 14L'Esprit de
Yahweh les a menés au repos comme on mène une
bête qui descend dans la vallée. C'est ainsi que tu as
conduit ton peuple, pour te faire un nom glorieux.

x. [62:11] De nombreux passages, notamment dans le livre d'Esaïe, présentent Dieu comme le sauveur, le seul sauveur (Ps. 106 ; 21 ; Es. 43:3 ; Es. 43:11 ; Os. 13:4) qui viendra pour délivrer son peuple (Es. 35:4 ; Es. 60:1 ; Za. 14:1-7). Jésus-Christ a accompli en tous points les prophéties relatives à la venue de Yahweh. Dieu est bel et bien venu sur terre il y a plus de 2000 ans et ce même Dieu revient bientôt (Ac. 1:11 ; Ap. 1:7).

y. [62:12] 1 Pi. 2:9 ; Ap. 5:9.

z. Es. 2:10-22 ; Ap. 19:11-21.

a. [63:9] Za.1:11 ; Jg. 6:11 ; Ge. 16:7.

b. [63:10] Ep. 4:30.

15Regarde du ciel et vois de ta demeure sainte et
glorieuse : Où sont ton zèle et ta puissance ? Le
frémissement de tes entrailles et tes compassions se
retiennent-ils envers moi ? 16Cependant tu es notre
Père, car Abraham ne nous connaît pas, et Israël
ignore qui nous sommes ; Yahweh, c'est toi qui es
notre Père, et ton Nom est notre Rédempteur de tout
temps. 17Pourquoi nous as-tu fait égarer loin de tes
voies, ô Yahweh, et endurcis-tu notre cœur contre
ta crainte ? Reviens, pour l'amour de tes serviteurs,
des tribus de ton héritage ! 18Ton peuple saint n'a
possédé le pays que peu de temps ; nos ennemis ont
foulé ton sanctuaire.

[Prière du reste d'Israël à Yahweh pour sa délivrance]

19Nous sommes depuis longtemps comme ceux que
tu ne gouvernes pas, et ceux qui ne sont point
appelés de ton Nom. Oh ! Si tu fendais les cieux,
et si tu descendais, les montagnes s'ébranleraient
devant toi !

CHAPITRE 64

1Comme s'allume un feu de bois sec, comme s'éva-
pore l'eau qui bouillonne, tes ennemis connaîtront
ton Nom, et les nations trembleront devant toi.
2Lorsque tu fis les choses redoutables que nous
n'attendions pas, tu descendis et les montagnes
s'ébranlèrent devant toi. 3Jamais on n'a appris ni
entendu dire, et jamais l'œil n'a vu qu'un autre dieu
que toi fît de telles choses pour ceux qui se confient
en lui [c]. 4Tu vas au-devant de celui qui pratique avec
joie la justice, de ceux qui marchent dans tes voies
et se souviennent de toi. Mais tu as été irrité parce
que nous avons péché, tu t'es irrité longtemps ; tes
compassions sont éternelles, c'est pourquoi nous
serons sauvés. 5Nous sommes tous devenus comme
des impurs, et toute notre justice est comme le linge
le plus souillé [d] ; nous sommes tous flétris comme
une feuille, et nos iniquités nous emportent comme
le vent. 6Il n'y a personne qui invoque ton Nom,
qui se réveille pour s'attacher fortement à toi ; c'est
pourquoi tu nous as caché ta face, et tu nous laisses
fondre par l'effet de nos iniquités. 7Cependant, ô
Yahweh, tu es notre Père ; nous sommes l'argile, et
c'est toi qui nous as formés, et nous sommes tous
l'ouvrage de ta main [e]. 8Ne t'irrite pas à l'extrême,
ô Yahweh, et ne te souviens pas à toujours de
notre iniquité. Voici, regarde, nous te prions, nous
sommes tous ton peuple. 9Tes villes saintes sont
devenues un désert ; Sion est devenue un désert, et
Jérusalem une solitude. 10Notre maison sainte et
glorieuse, où nos pères célébraient tes louanges, a
été consumée par le feu ; tout ce que nous avions
de précieux a été dévasté. 11Après cela, ô Yahweh,
te contiendras-tu ? Garderas-tu le silence, et nous
affligeras-tu à l'excès ?

CHAPITRE 65

[Réponse de Yahweh]

1J'ai exaucé ceux qui ne me demandaient rien,
et je me suis laissé trouver par ceux qui ne me
cherchaient pas [f] ; j'ai dit à une nation qui ne
s'appelait pas de mon Nom : Me voici, me voici !
2J'ai tendu mes mains tous les jours vers un peuple
rebelle, qui marche dans une mauvaise voie, au
gré de ses pensées ; 3vers un peuple qui m'irrite
continuellement en face, sacrifiant dans les jardins,
et brûlant de l'encens sur les autels de briques, 4qui
habite les sépulcres et passe la nuit dans les lieux
désolés, mangeant la chair de porc, et ayant dans
ses vases des mets abominables. 5Qui dit : Retire-
toi, ne m'approche pas, car je suis plus saint que
toi ! De pareilles choses, c'est une fumée dans mes
narines, c'est un feu ardent tout le jour. 6Voici,
cela est écrit devant moi, je ne me tairai point,
mais je leur ferai porter la peine, oui je leur ferai
porter la peine 7de vos iniquités, dit Yahweh, et les
iniquités de vos pères, qui ont brûlé de l'encens
sur les montagnes, et qui m'ont outragé sur les
collines ; c'est pourquoi je leur mesurerai aussi dans
leur sein le salaire de leurs actions passées. 8Ainsi
parle Yahweh : Quand on trouve du vin dans une

c. [64:3] 1 Co. 2:9.
d. [64:5] Ap. 19:8.
e. [64:7] Es. 29:16 ; Es. 45:9 ; Jé. 18:6 ; Ro. 9:20-21.
f. [65:1] Mt. 7:7 ; Lu. 11:9.

grappe, on dit : Ne la détruis pas, car il y a là une
bénédiction ! J'agirai de même pour l'amour de mes
serviteurs, afin de ne pas tout détruire. 9Je ferai
sortir de Jacob une postérité, et de Juda un héritier
de mes montagnes ; et mes élus posséderont le pays,
et mes serviteurs y habiteront. 10Le Saron servira de
pâturage au menu bétail, et la vallée d'Acor servira
de gîte au gros bétail, pour mon peuple qui m'aura
recherché. 11Mais vous, qui abandonnez Yahweh
et qui oubliez ma montagne sainte, qui dressez la
table pour Gad[g], et qui remplissez une coupe pour
Meni[h], 12je vous destine aussi à l'épée, et vous
fléchirez les genoux pour être égorgés ; parce que
j'ai appelé, et vous n'avez point répondu ; j'ai parlé,
et vous n'avez point écouté ; mais vous avez fait
ce qui me déplaît, et vous avez choisi ce qui me
déplaît. 13C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur,
Yahweh : Voici, mes serviteurs mangeront, et vous
aurez faim ; voici, mes serviteurs boiront, et vous
aurez soif ; voici mes serviteurs se réjouiront, et
vous serez confondus. 14Voici, mes serviteurs se
réjouiront avec chants de triomphe dans la joie de
leur cœur ; mais vous, vous crierez dans la douleur
de votre cœur, et vous vous lamenterez dans la
douleur de votre esprit. 15Vous laisserez votre nom
en imprécation à mes élus ; le Seigneur Yahweh
vous fera mourir ; et il donnera à ses serviteurs un
autre nom. 16Celui qui souhaitera être béni sur la
terre voudra l'être par le Dieu de vérité ; et celui qui
jurera sur la terre jurera par le Dieu de vérité ; car
les détresses du passé seront oubliées, et même elles
seront cachées à mes yeux.

[De nouveaux cieux et une nouvelle terre]

17Car voici, je vais créer de nouveaux cieux et une
nouvelle terre[i] ; et on ne se souviendra plus des
choses précédentes, elles ne reviendront plus au
cœur. 18Réjouissez-vous plutôt et soyez à toujours
dans l'allégresse, à cause de ce que je vais créer ;
car je vais créer Jérusalem pour l'allégresse, et
son peuple pour la joie. 19Je ferai de Jérusalem
mon allégresse, et de mon peuple ma joie ; on n'y
entendra plus le bruit des pleurs et le bruit des cris.
20Il n'y aura plus ni enfant ni vieillard qui n'ac-
complissent leurs jours ; car celui qui mourra âgé
de cent ans sera encore jeune ; mais le pécheur âgé
de cent ans sera maudit. 21Ils bâtiront des maisons
et les habiteront ; ils planteront des vignes et en
mangeront le fruit. 22Ils ne bâtiront pas des maisons
pour qu'un autre les habite ; ils ne planteront pas
des vignes pour qu'un autre en mange le fruit ; car
les jours de mon peuple seront comme les jours
des arbres ; et mes élus jouiront de l'œuvre de leurs
mains. 23Ils ne travailleront plus en vain, et ils
n'auront pas des enfants pour les voir exposés à
la frayeur ; car ils seront la race bénie de Yahweh,
et leurs postérités seront avec eux. 24Avant qu'ils
m'invoquent, je répondrai ; avant qu'ils aient cessé
de parler, j'exaucerai. 25Le loup et l'agneau paîtront
ensemble, le lion comme le bœuf mangeront de la
paille, et la poussière sera la nourriture du serpent[j].
Il ne se fera ni tort ni dommage sur toute ma
montagne sainte dit Yahweh.

CHAPITRE 66

[Yahweh réprouve l'hypocrisie et agrée ceux qui le craigne]

1Ainsi parle Yahweh : Le ciel est mon trône, et
la terre est le marchepied de mes pieds[k]. Quelle
maison me bâtiriez-vous, et quel serait le lieu de
mon repos ? 2Car ma main a fait toutes ces choses,
et toutes ont reçu l'existence, dit Yahweh. Voici
sur qui je porterai mes regards : Sur celui qui est
affligé et qui a l'esprit abattu, sur celui qui craint
ma parole. 3Celui qui immole un bœuf est comme
celui qui tuerait un homme ; celui qui sacrifie une
brebis est comme celui qui romprait la nuque à un
chien, celui qui présente une offrande est comme
celui qui répandrait du sang de porc, celui qui
brûle de l'encens est comme celui qui adorerait
des idoles ; tous ceux-là ont choisi leurs voies, et

g. [65:11] Gad : Dieu de la fortune.
h. [65:11] Meni : divinité païenne assimilée à la lune et dont le nom signifie « destin, sort ou fortune ».
i. [65:17] Es. 66:22 ; 2 Pi. 3:13 ; Ap. 21:1.
j. [65:25] Es. 2:4 ; Es. 11:6-7.
k. [66:1] Mt. 5:35 ; Ac. 7:49.

leur âme trouve du plaisir dans leurs abominations.
4Moi aussi je ferai attention à leurs tromperies, et
je ferai venir sur eux ce qu'ils redoutent ; parce que
j'ai appelé, et qu'ils n'ont point répondu, parce que
j'ai parlé, et qu'ils n'ont point écouté ; mais ils ont
fait ce qui est mal à mes yeux, et ils ont choisi
ce qui me déplaît. 5Ecoutez la parole de Yahweh,
vous qui craignez sa parole. Voici ce que disent vos
frères, qui vous haïssent et vous repoussent comme
une chose abominable, à cause de mon Nom : Que
Yahweh montre sa gloire ! Et que nous voyions
votre joie ! Mais ils seront confondus. 6Une voix
éclatante sort de la ville, une voix sort du temple,
c'est la voix de Yahweh, qui rend à ses ennemis
selon leurs œuvres.

[Israël renaît en un jour]

7Avant d'éprouver les douleurs, elle a enfanté ;
avant que les souffrances lui viennent, elle a donné
naissance à un enfant mâle. 8Qui a jamais entendu
pareille chose ? Qui a jamais vu rien de semblable ?
Un pays peut-il naître en un jour ? Une nation est-
elle enfantée d'un seul coup[l] ? A peine en travail,
Sion a enfanté ses fils ! 9Moi qui fais enfanter les
autres, ne ferais-je point enfanter Sion ? dit Yahweh.
Moi, qui fais naître les autres, l'empêcherais-je
d'enfanter ? dit ton Dieu.

[Réjouissance à Jérusalem et consolation]

10Réjouissez-vous avec Jérusalem, faites d'elle le
sujet de votre allégresse, vous tous qui l'aimez ;
vous tous qui menez deuil sur elle, tressaillez avec
elle de joie ; 11afin que vous soyez allaités et
rassasiés du lait de ses consolations, afin que vous
suciez le lait et que vous savouriez avec bonheur la
plénitude de sa gloire. 12Car ainsi parle Yahweh :
Voici, je dirigerai vers elle la paix comme un fleuve,
et la gloire des nations comme un torrent débordé,
et vous serez allaités, vous serez portés sur les bras
et caressés sur les genoux. 13Je vous consolerai
pour vous apaiser, comme un homme que sa mère
caresse pour l'apaiser, vous serez consolés dans Jé-
rusalem. 14Vous le verrez et votre cœur se réjouira,
et vos os germeront comme l'herbe ; et la main de
Yahweh sera connue de ses serviteurs ; mais il fera
sentir sa colère à ses ennemis.

[Jugement de Yahweh]

15Car voici, Yahweh viendra dans un feu, et ses
chars seront comme un tourbillon ; il convertit sa
colère en fureur, et ses menaces en flamme de
feu. 16C'est par le feu que Yahweh exercera ses
jugements, c'est par son épée qu'il châtiera toute
chair ; et ceux que tuera Yahweh seront en grand
nombre. 17Ceux qui se sanctifient et se purifient
dans les jardins, au milieu desquels ils vont un à
un, qui mangent de la chair de porc, des choses
abominables, et des souris, tous ceux-là périront
dit Yahweh. 18Mais pour moi, voyant leurs œuvres
et leurs pensées, le temps est venu de rassembler
toutes les nations et les langues ; ils viendront et
verront ma gloire.

[Toutes les nations adorerons Yahweh]

19Car je mettrai un signe parmi elles, et j'enverrai
leurs réchappés vers les nations, à Tarsis, à Pul, à
Lud, gens tirant de l'arc, à Tubal et à Javan, aux îles
lointaines, qui n'ont jamais entendu parler de moi,
et qui n'ont pas vu ma gloire ; et ils publieront ma
gloire parmi les nations. 20Ils amèneront tous vos
frères du milieu de toutes les nations, en offrande
à Yahweh, sur des chevaux, sur des chars et des
litières, sur des mulets et des dromadaires, à ma
montagne sainte, à Jérusalem, dit Yahweh, comme
lorsque les enfants d'Israël apportent l'offrande
dans un vase pur, à la maison de Yahweh. 21Et
je prendrai aussi parmi eux des sacrificateurs, des
Lévites, dit Yahweh. 22Car comme les nouveaux
cieux et la nouvelle terre que je vais faire sub-
sisteront devant moi, dit Yahweh, ainsi subsistera
votre postérité et votre nom. 23Et de nouvelle lune
à nouvelle lune, et de sabbat en sabbat, toute chair
viendra se prosterner devant ma face, dit Yahweh.
24Et quand ils sortiront dehors, ils verront les
cadavres des hommes qui se sont rebellés contre
moi ; car leur ver ne mourra point, et leur feu ne

l. [66:8] Cette prophétie fait allusion à la création de l'Etat d'Israël le 14 mai 1948.

s’éteindra point [m] ; et ils seront méprisés de tout le | monde.

m. [66:24] Mc. 9:48.

Jérémie

Auteur : Jérémie
(Heb. : Yirmeyah)
Signification : Celui que Yahweh a désigné
Thème : Avertissements et jugements
Date de rédaction : 7ème siècle av J.C

Issu d'une famille de sacrificateurs, Jérémie fut appelé dès son plus jeune âge au service de Yahweh et exerça un ministère prophétique avant et pendant les premières années de déportation. Outre son message à Israël et aux nations, le livre de Jérémie révèle sa personnalité. On découvre alors que l'opposition de ses pairs fut l'une de ses expériences les plus douloureuses. En effet, ce récit raconte ses combats contre les faux prophètes et met en évidence les signes accompagnant les prophètes authentiques, à savoir la souffrance, la solitude, l'incompréhension et le rejet.
Son message annonçait le jugement imminent de Dieu et invitait le peuple à la repentance pour éviter le châtiment de Yahweh. Après la chute de Jérusalem, alors que Nebucadnetsar lui avait laissé le choix, Jérémie décida de rester avec les plus pauvres plutôt que de partir pour Babylone. Cependant, des Israélites décidèrent de s'expatrier en Egypte et l'entraînèrent avec eux de force. En terre étrangère, Jérémie continua de porter le fardeau de son peuple, l'exhortant à réformer ses voies.
Parmi les prophéties de Jérémie, figure le retour du peuple d'Israël sur la terre promise avant la seconde venue de Christ.

CHAPITRE 1

[Yahweh appelle Jérémie à son service]

1Paroles de Jérémie, fils de Hilkija, d'entre les
sacrificateurs qui étaient à Anathoth, dans le pays
de Benjamin. 2La parole de Yahweh lui fut adressée
au temps de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, la
treizième année de son règne, 3et aussi au temps de
Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la fin
de la onzième année de Sédécias, fils de Josias, roi
de Juda, jusqu'à ce que Jérusalem fut emmenée en
captivité, au cinquième mois. 4La parole de Yahweh
me fut adressée, en disant : 5Avant que je t'aie
formé dans le ventre de ta mère, je te connaissais,
et avant que tu sois sorti de son sein, je t'avais
consacré, je t'avais établi prophète des nations[a].
6Je répondis : Ah ! Seigneur Yahweh ! Voici, je ne
sais pas parler, car je suis un enfant[b]. 7Et Yahweh
me dit : Ne dis pas : Je suis un enfant. Car tu iras
partout où je t'enverrai, et tu diras tout ce que je
t'ordonnerai. 8Ne crains pas de te montrer devant
eux, car je suis avec toi pour te délivrer, dit Yahweh.
9Puis Yahweh avança sa main et toucha ma bouche ;
et Yahweh me dit : Voici, je mets mes paroles dans ta
bouche. 10Regarde, je t'établis aujourd'hui sur les
nations et sur les royaumes, pour que tu arraches
et que tu démolisses, pour que tu ruines et que tu
détruises, pour que tu bâtisses et que tu plantes[c].

[Yahweh confirme la mission de Jérémie et l'établit sur Juda]

11La parole de Yahweh me fut adressée, en disant :

a. [1:5] Es. 49:5 ; Ga. 1:15.
b. [1:6] Ex. 4:10-11.
c. [1:10] Jérémie devait d'abord arracher, démolir, ruiner et détruire avant de bâtir et de planter. Il y avait dans le temple de Jérusalem les autels de Baal et le pieu d'Asherah (2 R. 21). De même, avant de planter la Parole de Dieu qui est une semence plantée dans les cœurs (Mc. 4 : 3-17), il est nécessaire au préalable d'arracher et de renverser les fausses doctrines et le péché en les dénonçant.

Que vois-tu, Jérémie ? Et je répondis : Je vois
une branche d'amandier. 12Et Yahweh me dit :
Tu as bien vu ; car je veille sur ma parole pour
l'exécuter. 13La parole de Yahweh me fut adressée
pour la seconde fois, en disant : Que vois-tu ? Et
je répondis : Je vois une chaudière bouillante, du
côté du nord. 14Et Yahweh me dit : C'est du nord
que le mal se déchaînera sur tous les habitants du
pays. 15Car voici, je vais appeler toutes les familles
des royaumes du nord, dit Yahweh ; elles viendront
et mettront chacune leur trône à l'entrée des portes
de Jérusalem, contre toutes ses murailles à l'entour,
et contre toutes les villes de Juda. 16Je prononcerai
mes jugements contre eux, à cause de toute leur
méchanceté, parce qu'ils m'ont abandonné et ont
brûlé de l'encens à d'autres dieux, et parce qu'ils
se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains.
17Toi donc, ceins tes reins, lève-toi, et dis-leur tout
ce que je t'ordonnerai. Ne crains pas de te montrer
devant eux, de peur que je ne te mette en pièces en
leur présence. 18Car voici, je t'établis aujourd'hui
sur tout le pays comme une ville forte, une colonne
de fer, et un mur d'airain, contre les rois de Juda,
contre les chefs du pays, contre ses sacrificateurs,
et contre le peuple du pays. 19Ils te feront la guerre,
mais ils ne te vaincront pas ; car je suis avec toi, dit
Yahweh, pour te délivrer.

CHAPITRE 2

[Yahweh dénonce l'attitude d'Israël et l'avertit]

1La parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
2Va et crie aux oreilles de Jérusalem, et dis : Ainsi
parle Yahweh : Je me souviens de la fidélité de ta
jeunesse, de l'amour de tes fiançailles, quand tu me
suivais au désert, dans une terre qu'on n'ensemence
pas. 3Israël était mis à part pour Yahweh, il était
les prémices de son revenu [d] ; tous ceux qui le
dévoraient étaient coupables, et le malheur fondait
sur eux, dit Yahweh. 4Ecoutez la parole de Yahweh,
maison de Jacob, et vous toutes, familles de la
maison d'Israël ! 5Ainsi parle Yahweh : Quelle
injustice vos pères ont-ils trouvée en moi, pour
s'éloigner de moi et pour marcher après la vanité
et devenir vains ? 6Ils n'ont pas dit : Où est Yahweh
qui nous a fait monter du pays d'Egypte, qui nous a
conduits dans le désert, dans une terre aride et pleine
de fosses, dans une terre de sécheresse couverte de
l'ombre de la mort, dans une terre par où personne
ne passe, et où n'habite aucun homme ? 7Je vous
ai fait entrer dans un pays semblable à un verger,
pour que vous en mangiez les fruits et les biens ;
mais lorsque vous y êtes entrés, vous avez souillé
mon pays, et vous avez fait de mon héritage une
abomination. 8Les sacrificateurs n'ont pas dit : Où
est Yahweh ? Les dépositaires de la loi ne m'ont
pas connu, les pasteurs se sont révoltés contre moi,
les prophètes ont prophétisé par Baal [e], et sont allés
après ce qui n'est d'aucun profit. 9A cause de cela,
je veux encore contester avec vous, dit Yahweh, je
veux contester avec les fils de vos fils. 10Passez
par les îles de Kittim et voyez ! Envoyez quelqu'un
à Kédar ; observez bien, et voyez s'il n'y a rien
de semblable ! 11Y a-t-il une nation qui change
ses dieux, quoiqu'ils ne soient pas des dieux ?
Et mon peuple a changé sa gloire contre ce qui
n'est d'aucun profit [f] ! 12Cieux, soyez étonnés de
cela ; frémissez d'horreur et soyez stupéfaits ! dit
Yahweh. 13Car mon peuple a commis doublement
le mal : Ils m'ont abandonné, moi qui suis la source
d'eaux vives [g], pour se creuser des citernes, des
citernes crevassées qui ne peuvent pas retenir l'eau.
14Israël est-il un esclave, ou un esclave né dans la
maison ? Pourquoi donc est-il mis au pillage ? 15Les
lionceaux rugissent, poussent leurs cris contre lui,
et ils mettent son pays en désolation ; ses villes sont
brûlées, de sorte que personne n'y habite. 16Même
les fils de Noph et de Tachpanès te casseront le
sommet de la tête. 17Cela ne t'arrive-t-il pas parce
que tu as abandonné Yahweh, ton Dieu, à l'époque
où il te conduisait par le chemin ? 18Et maintenant,
qu'as-tu à faire d'aller en Egypte, pour boire l'eau

d. [2:3] Lé. 23:20 ; Pr. 3:9 ; Né.10:35.
e. [2:8] Baal. Voir Jg. 2:13.
f. [2:11] Ro. 1 : 23.
g. [2:13] Yahweh est la Source d'eaux vives. Jésus-Christ se présente aussi comme la Source d'eau vive (Jn. 4:13-14 ; Ap. 21:6).
h. [2:18] Schichor : sombre, noir, boueux. Le Nil, une rivière ou un canal affluent du fleuve. Les Israélites

du Schichor[h] ? Qu'as-tu à faire d'aller en Assyrie,
pour boire l'eau du fleuve ? 19Ta malice te châtiera,
et tes débauches te jugeront, tu sauras et tu verras
que c'est une chose mauvaise et amère d'abandon-
ner Yahweh, ton Dieu, et de n'avoir de moi aucune
crainte, dit le Seigneur, Yahweh des armées. 20Tu
as dès longtemps brisé ton joug, rompu tes liens,
et tu as dit : Je ne veux plus être dans la servitude !
Mais sur toute haute colline et sous tout arbre vert tu
t'es incliné, tu t'es prostitué. 21Je t'avais moi-même
plantée comme une vigne exquise, dont tout le plant
était franc ; comment t'es-tu changée en sarments
d'une vigne étrangère ? 22Quand tu te laverais avec
du nitre, et que tu prendrais beaucoup de savon, ton
iniquité resterait encore marquée devant moi, dit
le Seigneur, Yahweh. 23Comment dirais-tu : Je ne
me suis pas souillée, je ne suis pas allée après les
Baals ? Regarde tes pas dans la vallée, reconnais
ce que tu as fait, dromadaire à la course légère
et vagabonde ! 24Anesse sauvage, accoutumée au
désert, humant le vent à son plaisir. Qui l'arrêtera
dans son ardeur ? Tous ceux qui la cherchent n'ont
pas à se fatiguer ; ils la trouvent pendant son mois.
25Garde ton pied de se déchausser, ton gosier
d'avoir soif ! Mais tu dis : C'est en vain, non !
Car j'aime les dieux étrangers, et j'irai après eux.
26Comme un voleur est confus quand il est surpris,
ainsi seront confus ceux de la maison d'Israël, eux,
leurs rois, leurs chefs, leurs sacrificateurs et leurs
prophètes. 27Ils disent au bois : Tu es mon père ! Et
à la pierre : Tu m'as enfanté ! Car ils me tournent
le dos, et non la face. Et ils disent dans le temps de
leur malheur : Lève-toi, et sauve-nous ! 28Où donc
sont tes dieux que tu t'es faits ? Qu'ils se lèvent,
s'ils peuvent te sauver au temps de ton malheur !
Car tu as autant de dieux que de villes, ô Juda !
29Pourquoi contesteriez-vous avec moi ? Vous vous
êtes tous rebellés contre moi, dit Yahweh. 30En vain
ai-je frappé vos fils ; ils n'ont pas reçu d'instruc-
tion ; votre épée a dévoré vos prophètes comme
un lion destructeur. 31Hommes de cette génération,
considérez la parole de Yahweh ! Ai-je été un désert
pour Israël, ou un pays de ténèbres ? Pourquoi
mon peuple dit-il : Nous sommes libres, nous ne
viendrons plus à toi ? 32La vierge oublie-t-elle ses
ornements, la fiancée sa ceinture ? Mais mon peuple
m'a oublié depuis des jours sans nombre. 33Comme
tu es habile dans tes voies pour chercher ce que
tu aimes ! C'est pourquoi aussi tu accoutumes tes
voies aux crimes. 34Même sur les pans de ta robe
se trouve le sang des pauvres, des innocents que
tu n'as pas trouvés en effraction. 35Malgré cela,
tu dis : Oui, je suis innocent ! Certainement sa
colère s'est détournée de moi ! Voici, je vais entrer
en jugement avec toi, sur ce que tu as dit : Je
n'ai pas péché. 36Pourquoi tant te précipiter pour
changer ton chemin ? Tu auras autant de confusion
de l'Egypte que tu en as eu de l'Assyrie. 37Tu
sortiras même d'ici, ayant tes mains sur la tête ;
car Yahweh rejette ceux en qui tu te confies, et tu
n'auras aucune prospérité par eux.

CHAPITRE 3

[Israël comparé à une prostituée]

1Il dit : Si un homme répudie sa femme, qu'elle le
quitte et se joigne à un autre, cet homme retourne-
t-il encore vers elle[i] ? Le pays même n'en serait-il
pas entièrement souillé ? Or toi, tu t'es prostituée
à plusieurs amants, et tu reviendrais à moi ! dit
Yahweh. 2Lève tes yeux vers les lieux élevés et
regarde ! Où ne t'es-tu pas prostituée ! Tu te tenais
sur les chemins, comme un Arabe dans le désert,
et tu as souillé le pays par tes prostitutions et par
ta méchanceté. 3Aussi les pluies ont été retenues,
et il n'y a pas eu de pluie de l'arrière-saison ; mais
tu as eu le front d'une femme prostituée, tu n'as
pas voulu avoir honte. 4Maintenant, n'est-ce pas ?
Tu cries vers moi : Mon père ! Tu as été l'ami de
ma jeunesse ! 5Gardera-t-il à toujours sa colère ? La
conservera-t-il à jamais[j] ? Voici, tu as ainsi parlé, tu
as fait ces maux-là autant que tu as pu.

[Yahweh appelle Israël à la repentance]

6Yahweh me dit au temps du roi Josias : As-tu
vu ce qu'a fait Israël, l'infidèle ? Elle est allée sur

préféraient ces eaux à Yahweh.

i. [3:1] Lé. 21:7 ; De. 24:2.

j. [3:5] Es. 57:16 ; Ps.103:9.

toute haute colline et sous tout arbre vert, et elle s'y
est prostituée. 7Je disais : Après avoir fait toutes
ces choses, elle reviendra à moi. Mais elle n'est
pas revenue. Et sa sœur Juda, la perfide, l'a vu.
8Quoique j'aie répudié Israël, l'infidèle, à cause de
tous ses adultères, et que je lui aie donné sa lettre
de divorce, j'ai vu que la perfide Juda, sa sœur, n'a
pas eu de crainte, mais elle s'en est allée et s'est
aussi prostituée. 9Par le bruit de sa prostitution, elle
a souillé le pays, elle a commis un adultère avec la
pierre et le bois. 10Malgré tout cela, sa sœur Juda, la
perfide, n'est pas revenue à moi de tout son cœur ;
c'est avec fausseté qu'elle l'a fait, dit Yahweh. 11Et
Yahweh me dit : Israël, l'infidèle, se montre plus
juste que Juda, la perfide. 12Va, crie ces paroles
vers le nord, et dis : Reviens, Israël, l'infidèle,
dit Yahweh. Je ne jetterai pas sur vous un regard
sévère ; car je suis miséricordieux, dit Yahweh, je
ne garde pas ma colère à toujours. 13Reconnais
seulement ton iniquité, que tu t'es rebellée contre
Yahweh, ton Dieu, que tu as tourné çà et là tes
pas vers les étrangers, sous tout arbre vert, et que
tu n'as pas écouté ma voix, dit Yahweh. 14Fils
rebelles, convertissez-vous, dit Yahweh, car je suis
votre maître. Je vous prendrai, un d'une ville, deux
d'une famille, et je vous ferai entrer dans Sion. 15Je
vous donnerai des pasteurs selon mon cœur, qui
vous paîtront avec intelligence et avec sagesse[k].
16Lorsque vous aurez multiplié et fructifié dans le
pays, en ces jours-là, dit Yahweh, on ne parlera plus
de l'arche de l'alliance de Yahweh, elle ne viendra
plus à la pensée ; on ne s'en souviendra plus, on
ne s'apercevra plus de son absence, et l'on n'en
fera pas une autre. 17En ce temps-là, on appellera
Jérusalem le trône de Yahweh ; toutes les nations
s'assembleront à Jérusalem, au Nom de Yahweh,
et elles ne marcheront plus suivant les penchants
de leur mauvais cœur. 18En ces jours-là, la maison
de Juda marchera avec la maison d'Israël ; elles
viendront ensemble du pays du nord au pays que
j'ai donné en héritage à vos pères. 19Je disais :
Comment te mettrai-je parmi mes fils et te donnerai-
je un pays désirable, le plus bel héritage des armées
des nations ? Je disais : Tu m'appelleras : Mon
père ! Et tu ne te détourneras pas de moi. 20Mais,
comme une femme est infidèle à son compagnon,
ainsi vous m'avez été infidèles, maison d'Israël,
dit Yahweh. 21Une voix se fait entendre sur les
lieux élevés ; ce sont les pleurs, les supplications
des fils d'Israël ; car ils ont perverti leur voie,
ils ont oublié Yahweh, leur Dieu. 22Fils rebelles,
convertissez-vous, je guérirai vos infidélités. Nous
voici, nous venons à toi, car tu es Yahweh, notre
Dieu. 23Certainement, on s'attend en vain aux col-
lines et à la multitude des montagnes ; certainement,
c'est en Yahweh, notre Dieu, qu'est le salut d'Israël.
24La honte a dévoré, dès notre jeunesse, le travail
de nos pères, leurs brebis et leurs bœufs, leurs fils
et leurs filles. 25Couchons-nous dans notre honte,
et notre ignominie nous couvrira ; car nous avons
péché contre Yahweh, notre Dieu, nous et nos pères,
dès notre jeunesse jusqu'à ce jour, et nous n'avons
pas obéi à la voix de Yahweh, notre Dieu.

CHAPITRE 4

[Prophétie sur l'invasion du pays]

1Israël, si tu reviens, dit Yahweh, si tu reviens à moi,
si tu ôtes tes abominations de devant moi, tu ne seras
plus errant ça et là. 2Si tu jures : Yahweh est vivant !
Avec vérité, avec droiture et avec justice, alors les
nations seront bénies en lui, et se glorifieront en lui.
3Car ainsi parle Yahweh aux hommes de Juda et de
Jérusalem : Défrichez-vous un champ nouveau, et
ne semez pas parmi les épines[l]. 4Hommes de Juda,
et vous habitants de Jérusalem, circoncisez-vous
pour Yahweh, circoncisez vos cœurs[m], de peur que
ma fureur ne sorte comme un feu et qu'elle ne brûle
sans qu'on puisse l'éteindre, à cause de la méchan-
ceté de vos actions. 5Annoncez en Juda, publiez
dans Jérusalem, et dites : Sonnez du shofar dans
le pays ! Criez à pleine voix et dites : Assemblez-
vous et allons dans les villes fortes ! 6Elevez une
bannière vers Sion, fuyez, ne vous arrêtez pas ! Car
je fais venir du nord le malheur et une grande ruine.
7Le lion[n] est sorti de la caverne, le destructeur des

k. [3:15] Jé. 23:5.
l. [4:3] Mt. 13:7 ; Mt. 13:22 ; Mc. 4:7 ; Mc. 4:18 ; Lu. 8:14.
m. [4:4] Ro. 2:29.
n. [4:7] Lion est ici une allusion à Nebucadnetsar, roi de Babylone. Voir 2 R. 24 et 25 ; Da. 7:4.

nations est en marche, il est sorti de son lieu, pour
réduire ton pays en désert ; tes villes seront ruinées,
il n'y aura personne pour y habiter. 8C'est pourquoi
ceignez-vous de sacs, lamentez-vous et gémissez ;
car l'ardeur de la colère de Yahweh ne se détourne
pas de nous. 9En ce jour-là, dit Yahweh, le cœur
du roi et le cœur des chefs perdront courage, les
sacrificateurs seront étonnés, et les prophètes seront
stupéfaits. 10Je dis : Ah ! Seigneur Yahweh ! Oui
certainement tu as séduit ce peuple et Jérusalem,
en disant : Vous aurez la paix ! Et cependant l'épée
est venue jusqu'à l'âme. 11En ce temps-là, il sera
dit à ce peuple et à Jérusalem : Un vent brûlant
souffle des lieux élevés du désert sur le chemin
de la fille de mon peuple, non pas pour vanner
ni pour nettoyer. 12C'est un vent impétueux qui
vient de là jusqu'à moi. Maintenant, je prononcerai
leur sentence. 13Voici, il monte comme des nuées ;
ses chars sont comme un tourbillon, ses chevaux
sont plus légers que les aigles. Malheur à nous,
car nous sommes détruits ! 14Jérusalem, lave ton
cœur du mal afin que tu sois sauvée ! Jusqu'à quand
garderas-tu au-dedans de toi les pensées de ton
injustice ? 15Car une voix apporte des nouvelles
de Dan, elle publie depuis la montagne d'Ephraïm
le tourment. 16Rappelez-le aux nations, faites-le
entendre à Jérusalem : Des assiégeants viennent
d'un pays éloigné ; ils poussent des cris contre
les villes de Juda. 17Ils sont autour d'elle comme
ceux qui gardent un champ, car elle s'est rebellée
contre moi, dit Yahweh. 18Ta conduite et tes actions
t'ont produit ces choses, c'est là le fruit de ta
méchanceté ; oui, cela est amer, cela pénètre jusqu'à
ton cœur. 19Mes entrailles ! Mes entrailles : Je
souffre au-dedans de mon cœur, mon cœur bat,
je ne puis me taire ; car, ô mon âme, tu entends
le son du shofar, le cri de guerre. 20On annonce
ruine sur ruine, car tout le pays est détruit ; mes
tentes sont détruites tout à coup, mes pavillons en
un moment. 21Jusqu'à quand verrai-je la bannière
et entendrai-je le son du shofar ? 22Certainement,
mon peuple est fou, il ne me connaît pas ; ce sont
des fils insensés, dépourvus d'intelligence ; ils sont
habiles pour faire le mal, mais ils ne savent pas
faire le bien. 23Je regarde la terre, et voici, elle
est informe et vide [o] ; les cieux et leur lumière ne
sont plus. 24Je regarde les montagnes, et voici, elles
sont ébranlées ; et toutes les collines chancellent.
25Je regarde, et voici, il n'y a pas d'homme ; et
tous les oiseaux des cieux se sont enfuis. 26Je
regarde, et voici, le Carmel est un désert ; et toutes
ses villes sont détruites, devant Yahweh, devant
l'ardeur de sa colère. 27Car ainsi parle Yahweh :
Tout le pays sera dévasté, mais je ne ferai pas une
entière destruction. 28A cause de cela, le pays est
dans le deuil, et les cieux en haut sont obscurcis ;
car je l'ai dit, je l'ai résolu, et je ne m'en repens
pas, je n'en reviendrai pas. 29Au bruit des cavaliers
et des archers, toutes les villes prennent la fuite ;
on entre dans les fourrés, on monte sur les rochers ;
toutes les villes sont abandonnées, et aucun homme
n'y habite. 30Et toi, dévastée, que vas-tu faire ? Tu
te revêtiras de cramoisi, tu te pareras d'ornements
d'or, tu mettras du fard à tes yeux ; mais c'est en
vain que tu t'embelliras ; tes amants te méprisent, ils
en veulent à ta vie. 31Car j'entends des cris comme
ceux d'une femme en travail, des cris d'angoisse
comme dans un premier enfantement. C'est la voix
de la fille de Sion ; elle soupire, elle étend les mains,
en disant : Malheur à moi ! Car mon âme succombe
sous les meurtriers !

CHAPITRE 5

[Raisons du jugement de Yahweh]

1Parcourez les rues de Jérusalem, regardez,
informez-vous, cherchez dans les places, si vous
y trouvez un homme de bien, s'il y a quelqu'un
qui fasse ce qui est droit, qui cherche la vérité,
et je pardonne à Jérusalem [p]. 2Même s'ils disent :
Yahweh est vivant ! C'est faussement qu'ils jurent.
3Yahweh, tes yeux ne regardent-ils pas à la vérité ?
Tu les frappes, et ils ne sentent pas de douleur ; tu
les consumes, et ils refusent de recevoir instruction ;
ils rendent leurs faces plus dures que le roc, ils
refusent de se convertir. 4Je disais : Ce ne sont que
les petits ; ils se montrent insensés parce qu'ils ne

o. [4:23] Dieu n'a pas créé la terre informe et vide, mais elle l'est devenue à cause du péché. Voir le commentaire en Gn. 1:2.

p. [5:1] Es. 59:15 ; Mi. 7:2 ; Pr. 20:6.

connaissent pas la voie de Yahweh, le droit de leur
Dieu. 5J'irai donc vers les grands, et je leur parlerai ;
car eux, ils connaissent la voie de Yahweh, le droit
de leur Dieu ; mais ils ont aussi brisé le joug, rompu
les liens. 6C'est pourquoi le lion de la forêt les
tue, le loup du désert les détruit, le léopard est aux
aguets devant leurs villes ; quiconque en sortira sera
déchiré ; car leurs transgressions sont nombreuses,
et leurs infidélités se sont renforcées. 7Pourquoi te
pardonnerais-je ? Tes fils m'ont abandonné, et ils
jurent par ce qui n'est pas Dieu. Je les ai rassasiés,
mais ils commettent l'adultère et ils se pressent
en foule dans la maison de la prostituée. 8Ils sont
comme des chevaux bien nourris, quand ils se
lèvent le matin, chacun hennit après la femme de
son prochain. 9Ne punirais-je pas ces choses-là,
dit Yahweh ? Et mon âme ne se vengerait-elle pas
d'une telle nation ? 10Montez sur ses murailles et
renversez-les, mais ne détruisez pas entièrement !
Otez ses sarments car ils ne sont pas à Yahweh[q] !
11Car la maison d'Israël et la maison de Juda m'ont
été infidèles, dit Yahweh. 12Ils renient Yahweh, ils
disent : Cela n'arrivera pas, et le malheur ne viendra
pas sur nous, nous ne verrons ni l'épée ni la famine.
13Les prophètes ne sont que du vent, et personne
ne parle en eux. Qu'il leur soit fait ainsi ! 14C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh, le Dieu des armées :
Parce que vous avez prononcé cette parole, voici,
je veux que ma parole dans ta bouche soit du feu,
et ce peuple du bois, et que ce feu les consume.
15Maison d'Israël, voici, je fais venir contre vous
une nation d'un pays éloigné[r], dit Yahweh, une
nation forte, une nation ancienne, une nation dont tu
ne connais pas la langue, et dont tu ne comprendras
pas ce qu'elle dira. 16Son carquois est comme un
sépulcre ouvert ; ils sont tous des hommes vaillants.
17Elle dévorera ta moisson et ton pain, elle dévorera
tes fils et tes filles, elle dévorera tes brebis et tes
bœufs, elle dévorera ta vigne et ton figuier ; elle
détruira par l'épée tes villes fortes dans lesquelles
tu te confies. 18Toutefois, même en ces jours-là,
dit Yahweh, je ne vous achèverai pas entièrement.
19Si vous dites alors : Pourquoi Yahweh, notre
Dieu, nous a-t-il fait toutes ces choses ? Tu leur
répondras : Comme vous m'avez abandonné et
que vous avez servi les dieux étrangers dans votre
pays, ainsi vous servirez des étrangers dans un
pays qui n'est pas le vôtre. 20Annoncez ceci à la
maison de Jacob, publiez-le en Juda, en disant :
21Ecoutez donc ceci, peuple insensé, et qui n'a
pas de cœur ! Ils ont des yeux et ne voient pas,
ils ont des oreilles et n'entendent pas[s]. 22Ne me
craindrez-vous pas, dit Yahweh, ne tremblerez-vous
pas devant moi ? C'est moi qui ai mis le sable pour
limite à la mer, par une ordonnance perpétuelle et
qui ne passera pas ; ses vagues s'agitent, mais elles
sont impuissantes ; elles grondent, mais elles ne
la passent pas[t]. 23Ce peuple a un cœur indocile
et rebelle ; ils se révoltent et s'en vont. 24Ils ne
disent pas dans leur cœur : Craignons donc Yahweh,
notre Dieu, qui nous donne la pluie en son temps,
de la première et de l'arrière-saison, et qui nous
réserve les semaines ordonnées pour la moisson.
25Vos iniquités ont détourné ces choses, vos péchés
retiennent loin de vous le bien. 26Car il se trouve
parmi mon peuple des méchants ; ils épient comme
l'oiseleur qui dresse des pièges, ils tendent des
filets et prennent des hommes[u]. 27Comme une
cage est remplie d'oiseaux, ainsi leurs maisons
sont remplies de fraude ; c'est par ce moyen qu'ils
deviennent grands et riches. 28Ils s'engraissent,
ils sont brillants ; ils dépassent toute mesure dans
le mal, ils ne jugent pas la cause, la cause de
l'orphelin, et ils prospèrent ; ils ne font pas droit
aux pauvres. 29Ne punirais-je pas ces choses-là, dit
Yahweh ? Et mon âme ne se vengerait-elle pas d'une
telle nation ? 30Des choses étonnantes, horribles, se
font dans le pays. 31Les prophètes prophétisent
le mensonge, les sacrificateurs dominent par leur
moyen, et mon peuple prend plaisir à cela. Que
ferez-vous donc quand viendra la fin ?

q. [5:10] Jn. 15:5.
r. [5:15] Il s'agit de Babylone. Voir 2 R. 24 et 25.
s. [5:21] Ez. 12:2 ; Jn. 12:40.
t. [5:22] Pr. 8:29 ; Job. 38:8.
u. [5:26] Ps. 91:3 ; Ps. 124:7.

CHAPITRE 6

[Jérusalem dans la confusion]

1Fuyez, fils de Benjamin, du milieu de Jérusalem,
sonnez du shofar à Tekoa, et élevez un signal vers
Beth-Hakkérem ! Car on voit venir du nord un
malheur, une grande ruine. 2La belle et la délicate,
la fille de Sion, je la détruis ! 3Vers elle viennent
les bergers et leurs troupeaux ; ils plantent leurs
tentes autour d'elle, chacun paîtra en son quartier.
4Préparez le combat contre elle ! Allons ! Montons
en plein midi !… Malheur à nous, car le jour
décline, les ombres du soir s'étendent. 5Allons !
Montons de nuit ! Détruisons ses palais ! 6Car ainsi
parle Yahweh des armées : Coupez des arbres, élevez des terrasses contre Jérusalem ! C'est la ville qui
doit être châtiée ; il n'y a qu'oppression au milieu
d'elle. 7Comme le puits fait jaillir ses eaux, ainsi
elle fait jaillir sa méchanceté ; on n'entend en elle
que la violence et la ruine ; il y a continuellement
devant moi des maladies et des plaies. 8Jérusalem,
reçois l'instruction, de peur que mon âme ne se
retire de toi, que je ne fasse de toi un désert, un pays
où personne n'habite ! 9Ainsi parle Yahweh des
armées : On grappillera comme une vigne les restes
d'Israël. Remets ta main dans les paniers, comme un
vendangeur. 10A qui parlerai-je, et qui prendrai-je à
témoin, pour qu'ils écoutent ? Voici, leur oreille est
incirconcise, et ils ne peuvent être attentifs ; voici,
la parole de Yahweh est pour eux un opprobre, ils
n'y prennent aucun plaisir. 11Je suis plein de la
fureur de Yahweh, je ne puis la contenir. Répands-
la sur les enfants dans la rue, et sur les assemblées
des jeunes gens. Car tant l'homme que la femme
seront pris, le vieillard et celui qui est chargé de
jours. 12Leurs maisons passeront à d'autres, les
champs et les femmes aussi, quand j'étendrai ma
main sur les habitants du pays, dit Yahweh. 13Car
depuis le plus petit d'entre eux jusqu'au plus grand,
tous sont avides de gain ; tant le prophète que le
sacrificateur, tous se conduisent faussement. 14Ils
pansent à la légère la blessure de la fille de mon
peuple, disant : Paix ! Paix ! et il n'y a pas de
paix[v] ; 15ils seront confus, car ils commettent des
abominations ; ils n'en ont même aucune honte, ils
ne savent pas ce que c'est que de rougir ; c'est
pourquoi ils tomberont parmi ceux qui tombent, ils
seront renversés au temps où je les visiterai, dit
Yahweh. 16Ainsi parle Yahweh : Tenez-vous sur les
chemins, regardez et enquérez-vous des sentiers des
siècles passés, quel est le bon chemin ; marchez-y,
et vous trouverez le repos de vos âmes ! Mais ils
répondent : Nous n'y marcherons pas. 17J'ai mis
près de vous des sentinelles[w] qui disent : Soyez
attentifs au son du shofar ! Mais ils répondent :
Nous n'y serons pas attentifs. 18Vous donc, nations,
écoutez ! Assemblée des peuples, sachez ce qui leur
arrivera ! 19Ecoute, terre ! Voici, je fais venir un
malheur sur ce peuple, le fruit de leurs pensées ; car
ils n'ont pas été attentifs à mes paroles, ils ont rejeté
ma loi. 20Qu'ai-je à faire de l'encens qui vient de
Séba, du bon roseau aromatique d'un pays éloigné ?
Vos holocaustes ne me plaisent pas, et vos sacrifices
ne me sont pas agréables. 21C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh : Voici, je mettrai devant ce peuple
des pierres d'achoppement, auxquels les pères et les
fils, le voisin et son ami, se heurteront ensemble
et ils périront. 22Ainsi parle Yahweh : Voici, un
peuple vient du pays du nord, une grande nation se
réveille des extrémités de la terre. 23Ils prendront
l'arc et le javelot ; ils sont cruels et n'ont pas de
pitié ; leur voix gronde comme la mer ; ils sont
montés sur des chevaux, ils sont rangés comme un
seul homme en bataille contre toi, fille de Sion !
24Nous en entendons le bruit, nos mains deviennent
lâches, l'angoisse nous saisit, une douleur comme
celle d'une femme qui enfante. 25Ne sortez pas
dans les champs, n'allez pas par les chemins ; car
là est l'épée de l'ennemi, et la terreur est partout.
26Fille de mon peuple, ceins-toi d'un sac et roule-
toi dans la cendre, prends le deuil comme pour un
fils unique, fais une lamentation très amère ! Car le
dévastateur vient subitement sur nous. 27Je t'avais
établi en observateur au milieu de mon peuple,
comme une forteresse, pour que tu connaisses et
que tu éprouves leur voie. 28Ils sont tous rebelles et
plus que rebelles, des calomniateurs, ils sont comme
de l'airain et du fer ; ils sont tous corrompus. 29Le
soufflet est brûlant, le plomb est consumé par le
feu ; c'est en vain que l'on fond et refond, car les

v. [6:14] 1 Th. 5:3.
w. [6:17] Es. 21:6 ; Ez. 33:1-19.

mauvais ne sont pas séparés. 30On les appelle de
l'argent réprouvé, car Yahweh les a réprouvés.

CHAPITRE 7

[Hypocrisie de Juda]

1La parole fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, en disant : 2Tiens-toi debout à la porte de
la maison de Yahweh, et là, crie cette parole, et dis :
Ecoutez la parole de Yahweh, vous tous, hommes de
Juda, qui entrez par ces portes, pour vous prosterner
devant Yahweh ! 3Ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël : Amendez vos voies et vos actions,
et je vous ferai habiter dans ce lieu. 4Ne vous
confiez pas en des paroles trompeuses, en disant :
C'est ici le temple de Yahweh, le temple de Yahweh,
le temple de Yahweh ! 5Mais si sérieusement vous
amendez vos voies et vos actions, si vous pratiquez
la justice envers les uns et les autres, 6si vous ne
faites pas de tort à l'étranger, à l'orphelin et à
la veuve, si vous ne répandez pas en ce lieu le
sang innocent, et si vous ne marchez pas après
les dieux étrangers, pour votre malheur, 7alors je
vous ferai habiter dans ce lieu, dans le pays que
j'ai donné à vos pères, d'éternité en éternité. 8Mais
voici, vous vous confiez en des paroles trompeuses,
sans aucun profit. 9Ne dérobez-vous pas ? Ne tuez-
vous pas ? Ne commettez-vous pas adultère ? Ne
jurez-vous pas faussement ? Ne faites-vous pas des
encensements à Baal ? N'allez-vous pas après les
dieux étrangers, que vous ne connaissez point ?
10Puis vous venez vous présenter devant moi, dans
cette maison sur laquelle mon Nom est invoqué, et
vous dites : Nous sommes délivrés !… Pour faire
toutes ces abominations ! 11N'est-elle plus à vos
yeux qu'une caverne de voleurs [x], cette maison sur
laquelle mon Nom est invoqué ? Et voici, moi-
même je le vois, dit Yahweh. 12Mais allez à mon
lieu qui était à Silo, où j'avais fait demeurer mon
Nom au commencement. Et regardez ce que je lui
ai fait, à cause de la méchanceté de mon peuple
d'Israël. 13Et maintenant, puisque vous avez fait
toutes ces actions, dit Yahweh, puisque je vous
ai parlé, parlé dès le matin, et que vous n'avez
pas écouté, puisque je vous ai appelés et que vous
n'avez pas répondu ; 14je ferai à cette maison sur
laquelle mon Nom est invoqué, et sur laquelle vous
vous confiez, et à ce lieu que je vous ai donné à
vous et à vos pères, comme j'ai fait à Silo ; 15et je
vous rejetterai de devant ma face, comme j'ai rejeté
tous vos frères, toute la postérité d'Ephraïm. 16Et
toi, ne prie pas pour ce peuple, n'élève pour eux
ni cri ni prière, n'intercède pas auprès de moi [y] ;
car je ne t'écouterai pas. 17Ne vois-tu pas ce qu'ils
font dans les villes de Juda et dans les rues de
Jérusalem ? 18Les fils ramassent le bois, les pères
allument le feu, et les femmes pétrissent la pâte
pour faire des gâteaux à la reine des cieux [z], et
pour faire des libations aux dieux étrangers, afin de
m'irriter. 19Est-ce moi qu'ils irritent ? dit Yahweh ;
n'est-ce pas eux-mêmes, à la confusion de leurs
faces ? 20C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Voici, ma colère et ma fureur se répandent
sur ce lieu, sur les hommes et sur les bêtes, sur les
arbres des champs et sur le fruit de la terre ; ma
colère brûlera et ne s'éteindra pas. 21Ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Ajoutez vos
holocaustes à vos sacrifices, et mangez-en la chair !
22Car je n'ai pas parlé avec vos pères et je ne
leur ai pas donné d'ordre au sujet des holocaustes
et des sacrifices, le jour où je les ai fait sortir du
pays d'Egypte. 23Mais voici l'ordre que je leur ai
donné : Ecoutez ma voix, et je serai votre Dieu, et
vous serez mon peuple ; marchez dans toutes les
voies que je vous ordonne, afin que vous soyez
heureux [a]. 24Mais ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas
prêté l'oreille ; ils ont suivi d'autres conseils, les
penchants de leur mauvais cœur ; ils se sont éloignés
et ne sont pas revenus à moi. 25Depuis le jour où
vos pères sont sortis du pays d'Egypte, jusqu'à ce
jour, je vous ai envoyé tous mes serviteurs, les
prophètes, je les ai envoyés chaque jour, dès le
matin. 26Mais ils ne m'ont pas écouté, ils n'ont pas
prêté l'oreille ; ils ont raidi leur cou, ils ont fait le

x. [7:11] Mt. 21:13 ; Mc. 11:17 ; Lu. 19:46.

y. [7:16] Ez. 3:26-27.

z. [7:18] La reine des cieux est une déesse qui change de nom en fonction des pays. Asherah, Astarté, Isis, Junon, Cybèle, Diane ou encore la vierge Marie, proclamée mère de Dieu en 431 au concile d'Ephèse. Voir De. 16:2-3.

a. [7:23] Ex. 15:26.

mal plus que leurs pères. 27Si tu leur dis toutes ces
paroles, ils ne t'écouteront pas ; si tu cries vers eux,
ils ne te répondront pas. 28Alors dis-leur : C'est
ici la nation qui n'écoute pas la voix de Yahweh,
son Dieu, et qui refuse de recevoir l'instruction ; la
vérité a disparu, elle s'est retirée de leur bouche.
29Coupe ta chevelure, et jette-la au loin ; prononce
à haute voix une complainte sur les lieux élevés !
Car Yahweh rejette et abandonne la génération qui
a provoqué sa fureur. 30Car les fils de Juda ont
fait ce qui est mal à mes yeux, dit Yahweh ; ils ont
mis leurs abominations dans la maison sur laquelle
mon Nom est invoqué, afin de la souiller. 31Ils ont
bâti les hauts lieux de Topheth, dans la vallée de
Ben-Hinnom [b], pour brûler au feu leurs fils et leurs
filles [c] : Ce que je n'avais pas ordonné, et ce à quoi
je n'ai jamais pensé. 32C'est pourquoi voici, les
jours viennent, dit Yahweh, où l'on ne dira plus
Topheth et la vallée de Ben-Hinnom, mais la vallée
du carnage ; et on enterrera les morts à Topheth,
faute de place. 33Les cadavres de ce peuple seront la
pâture des oiseaux des cieux et des bêtes de la terre ;
sans qu'il n'y ait personne qui les effraye. 34Je ferai
aussi cesser dans les villes de Juda et dans les rues
de Jérusalem les cris de joie et les cris de bonheur,
la voix de l'époux et la voix de l'épouse ; car le pays
sera un désert.

CHAPITRE 8

[Juda dans l'égarement]

1En ce temps-là, dit Yahweh, on sortira les os
des rois de Juda, les os de ses chefs, les os des
sacrificateurs, les os des prophètes, et les os des
habitants de Jérusalem, hors de leurs sépulcres.
2On les étendra devant le soleil, devant la lune, et
devant toute l'armée des cieux, qu'ils ont aimés,
qu'ils ont servis et après lesquels ils sont allés ;
qu'ils ont recherchés, et devant lesquels ils se sont
prosternés ; on ne les recueillera pas, on ne les
enterrera pas, et ils seront comme du fumier sur
la face du sol. 3La mort sera plus désirable que
la vie pour tous ceux qui resteront de cette race
mauvaise, ceux qui seront restés dans tous les lieux
où je les aurai chassés, dit Yahweh des armées.
4Dis-leur : Ainsi parle Yahweh : Si l'on tombe, ne se
relève-t-on pas ? Et si l'on se détourne, ne revient-
on pas ? 5Pourquoi donc ce peuple de Jérusalem
s'abandonne-t-il à de perpétuels égarements ? Ils
persistent dans la tromperie, ils refusent de revenir
à moi. 6Je suis attentif et j'écoute : Ils ne parlent pas
selon la justice ; nul ne se repent de sa méchanceté
et ne dit : Qu'ai-je fait ? Tous ils retournent à
leur course, comme le cheval qui se précipite au
combat. 7Même la cigogne connaît dans les cieux
ses saisons ; la tourterelle, l'hirondelle et la grue
observent le temps où elles doivent venir ; mais
mon peuple ne connaît pas les règles établies de
Yahweh [d]. 8Comment dites-vous : Nous sommes
sages, la loi de Yahweh est avec nous ? Mais voici,
la plume menteuse des scribes en fait un mensonge.
9Les sages sont confus, ils sont épouvantés, ils sont
pris ; car ils ont rejeté la parole de Yahweh, et quelle
sagesse ont-ils ? 10C'est pourquoi je donnerai leurs
femmes à d'autres, et leurs champs à des gens
qui les posséderont en héritage. Car depuis le
plus petit jusqu'au plus grand, tous sont avides de
gain ; depuis le prophète jusqu'au sacrificateur, tous
agissent faussement. 11Ils pansent à la légère la
blessure de la fille de mon peuple, en disant : Paix !
Paix ! Et il n'y a pas de paix. 12Ils seront confus,
car ils commettent des abominations ; ils n'en ont
même aucune honte, ils ne savent pas ce que c'est
que de rougir ; c'est pourquoi ils tomberont sur
ceux qui seront tombés, ils seront renversés au
temps où je les visiterai, dit Yahweh. 13Je les
ramasserai, j'en finirai avec eux, dit Yahweh ; il
n'y aura plus de raisins à la vigne, il n'y aura plus
de figues au figuier, et les feuilles se flétriront ;
ce que je leur avais donné sera transporté avec
eux. 14Pourquoi restons-nous assis ? Assemblez-
vous et entrons dans les villes fortes, et nous y
périrons ! Car Yahweh, notre Dieu, nous destine à
la mort, il nous fait boire des eaux empoisonnées,
parce que nous avons péché contre Yahweh. 15On
attendait la paix, et il n'y a rien de bon ; un temps de
guérison, et voici la terreur ! 16Le hennissement de

b. [7:31] Voir commentaire en Ap. 16:16.
c. [7:31] Lé. 18:21. Voir commentaire en Lé. 20:2.
d. [8:7] Mt. 16:3.

ses chevaux se fait entendre de Dan, et tout le pays
tremble au bruit des hennissements de ses puissants
chevaux ; ils viennent, ils dévorent le pays et ce
qu'il renferme, la ville et ceux qui l'habitent. 17Car
voici, j'envoie contre vous des serpents, des basi-
lics, contre lesquels il n'y a pas d'enchantement ; ils
vous mordront, dit Yahweh. 18Je voudrais soulager
ma douleur, mon cœur souffre au-dedans de moi.
19Voici la voix de la fille de mon peuple, qui crie
d'un pays éloigné : Yahweh n'est-il plus à Sion ?
Son Roi n'est-il plus au milieu d'elle ? Pourquoi
m'ont-ils irrité par leurs images taillées, par les
vanités [e] (2) étrangères ? 20La moisson est passée,
l'été est fini, et nous ne sommes pas sauvés ! 21Je
suis brisé par la blessure de la fille de mon peuple, je
suis sombre, l'épouvante me saisit. 22N'y a-t-il pas
de baume en Galaad ? N'y a-t-il pas de médecin ?
Pourquoi donc la guérison de la fille de mon peuple
ne s'opère-t-elle pas ?

CHAPITRE 9

[Jérémie pleure sur son peuple]

1Oh ! Si ma tête était remplie d'eau, si mes yeux
étaient une source de larmes, je pleurerais jour et
nuit les blessés à mort de la fille de mon peuple !
2Oh ! Si j'avais au désert une cabane de voyageurs,
j'abandonnerais mon peuple, je m'en irais loin de
lui ! Car ils sont tous des adultères, et une assemblée
de perfides. 3Ils ont tendu leur langue comme un
arc pour lancer le mensonge [f] ; ce n'est pas par
la vérité qu'ils se sont rendus forts dans le pays ;
car ils vont de méchanceté en méchanceté, et ils
ne me connaissent pas, dit Yahweh. 4Gardez-vous
chacun de son ami, et ne vous confiez en aucun
frère [g] ; car tout frère fait métier de supplanter,
et tout ami marche dans la calomnie. 5Chacun se
moque de son ami, et on ne parle pas selon la vérité ;
ils ont instruit leur langue à dire le mensonge,
ils se tourmentent extrêmement pour faire le mal.
6Ta demeure est au milieu de la tromperie ; c'est
par tromperie qu'ils refusent de me connaître, dit
Yahweh. 7C'est pourquoi ainsi parle Yahweh des
armées : Voici, je vais les fondre, je les éprouverai [h].
Car comment agirais-je à l'égard de la fille de mon
peuple ? 8Leur langue est une flèche meurtrière,
elle profère des tromperies ; chacun de sa bouche
parle de la paix avec son ami, mais au-dedans il
lui dresse des embûches [i]. 9Ne les punirais-je pas
pour ces choses-là, dit Yahweh ? Mon âme ne se
vengerait-elle pas d'une telle nation ? 10J'élèverai
ma voix avec larmes, je prononcerai à haute voix
une lamentation sur les montagnes, et une com-
plainte sur les pâturages du désert ; car elles sont
brûlées, de sorte que personne n'y passe et qu'on
n'y entend plus la voix des troupeaux ; les oiseaux
des cieux et le bétail ont fui, ils s'en sont allés.
11Je ferai de Jérusalem des monceaux de ruines, elle
sera un repaire de serpents, et je ferai des villes de
Juda un désert sans habitants. 12Qui est l'homme
sage qui comprenne ceci ? Celui à qui la bouche de
Yahweh a parlé, qu'il le déclare ! Pourquoi le pays
est-il détruit, brûlé comme un désert où personne
ne passe ? 13Yahweh dit : C'est parce qu'ils ont
abandonné ma loi que j'avais mise devant eux ;
parce qu'ils n'ont pas écouté ma voix, et qu'ils
n'ont pas marché selon elle ; 14parce qu'ils ont
marché suivant les penchants de leur cœur, et après
les Baals, comme leurs pères le leur ont enseigné.
15C'est pourquoi, ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire manger de
l'absinthe à ce peuple, et je leur ferai boire des
eaux empoisonnées. 16Je les disperserai parmi les
nations que n'ont connues ni eux ni leurs pères, et
j'enverrai après eux l'épée, jusqu'à ce que je les
aie exterminés. 17Ainsi parle Yahweh des armées :
Considérez, appelez des pleureuses, et qu'elles
viennent ! Envoyez quelqu'un vers les femmes
sages, et qu'elles viennent ! 18Qu'elles se hâtent, et
qu'elles prononcent à haute voix une lamentation
sur nous ! Et que nos larmes tombent de nos yeux et
que l'eau coule de nos paupières ! 19Car une voix
de lamentation se fait entendre de Sion, disant :
Eh quoi ! Nous sommes dévastés ! Nous sommes

e. [8:19] Idoles que Dieu appelle vanité, vapeur ou souffle
f. [9:3] Ps. 64:3-4.
g. [9:4] Mi. 7:5.
h. [9:7] Mal. 3:3.
i. [9:8] Ps. 12:3; Ps. 28:3.

couverts de honte ! Car il nous faut abandonner le
pays ! Car on a renversé nos demeures ! 20Vous,
femmes, écoutez la parole de Yahweh, et que votre
oreille reçoive la parole de sa bouche ! Enseignez
vos filles à se lamenter, et chacune sa compagne
à faire des complaintes ! 21Car la mort est montée
par nos fenêtres, elle est entrée dans nos palais ; elle
extermine les enfants dans les rues, et les jeunes
gens dans les places. 22Dis : Ainsi parle Yahweh :
Même les cadavres des hommes tomberont comme
du fumier sur les champs, comme une gerbe derrière
le moissonneur, sans que personne ne recueille.
23Ainsi parle Yahweh : Que le sage ne se glorifie
pas de sa sagesse, que le fort ne se glorifie pas
de sa force, que le riche ne se glorifie pas de
sa richesse. 24Mais que celui qui se glorifie se
glorifie d'avoir de l'intelligence et de me connaître,
car je suis Yahweh, qui fais miséricorde, droit et
justice sur la terre ; car c'est à cela que je prends
plaisir, dit Yahweh[j]. 25Voici, les jours viennent, dit
Yahweh, où je punirai tout circoncis incirconcis,
26l'Egypte, Juda, Edom, les fils d'Ammon, Moab,
et tous ceux qui se coupent les coins de leur barbe
et qui habitent dans le désert ; car toutes les nations
sont incirconcises, et toute la maison d'Israël a le
cœur incirconcis.

CHAPITRE 10

[Dénonciation de l'idolâtrie en Israël]

1Ecoutez la parole que Yahweh vous adresse, mai-
son d'Israël ! 2Ainsi parle Yahweh : N'apprenez
pas les façons de faire des nations[k], et ne craignez
pas les signes des cieux, parce que les nations les
craignent. 3Car les lois des peuples ne sont que
vanité[l]. On coupe le bois dans la forêt ; la main de
l'ouvrier le travaille avec la hache[m] ; 4on l'embellit
avec de l'argent et de l'or, on le fait tenir avec des
clous et à coups de marteau, afin qu'il ne vacille pas.
5Ils sont façonnés tout droits comme des colonnes
massives, et ils ne parlent pas ; on les porte par
nécessité, parce qu'ils ne peuvent pas marcher. Ne
les craignez pas, car ils ne sauraient faire aucun mal,
et ils sont incapables de faire du bien. 6Nul n'est
semblable à toi, ô Yahweh ! Tu es grand, et ton Nom
est grand par ta puissance. 7Qui ne te craindrait,
Roi des nations ? Car cela t'est dû ; car, parmi tous
les sages des nations et dans tous leurs royaumes,
nul n'est semblable à toi[n]. 8Ils sont tous ensemble
stupides et insensés ; le bois ne leur enseigne que
des vanités[o]. 9L'argent qui est étendu en plaques
est apporté de Tarsis, et l'or d'Uphaz, pour être mis
en œuvre par l'ouvrier et par les mains du fondeur ;
la pourpre et l'écarlate sont leur vêtement ; toutes
ces choses sont l'ouvrage de gens habiles. 10Mais
Yahweh est le Dieu de vérité, c'est le Dieu vivant
et le Roi éternel ; la terre tremble devant sa colère,
et les nations ne supportent pas sa fureur. 11Vous
leur parlerez ainsi : Les dieux qui n'ont pas fait les
cieux et la terre périront de la terre et de dessous
les cieux. 12Yahweh est celui qui a fait la terre
par sa puissance, qui a fondé le monde habitable
par sa sagesse, et qui a étendu les cieux par son
intelligence. 13Lorsqu'il donne de la voix, il y a
un tumulte d'eaux dans les cieux ; il fait monter les
vapeurs des extrémités de la terre, il fait les éclairs
et la pluie, et il fait sortir le vent de ses réservoirs.
14Tout homme devient stupide par sa connaissance,
tout fondeur est honteux par les images taillées ; car
les idoles en métal fondu ne sont que mensonge,
il n'y a pas de souffle en elles ; 15elles ne sont
que vanité, une œuvre de tromperie ; elles périront
au temps de leur châtiment. 16La portion de Jacob
n'est pas comme ces choses-là ; car c'est lui qui a
tout formé, et Israël est la tribu de son héritage.
Son Nom est Yahweh des armées. 17Toi qui es
assise dans la détresse, rassemble du pays ce qui

j. [9:24] Ps. 62:10 ; 1 Co. 1:31 ; 2 Co. 10:17 ; 1 Ti. 6:17.
k. [10:2] De. 12:30 ; Lé. 18:3.
l. [10:3] Les lois des peuples, ou encore statuts, coutumes, ordonnances ne sont que vanité. Nous devons nous soumettre aux lois des nations tant que celles-ci ne s'opposent pas à la Loi de Dieu (1 Pi. 2 :13). Quand celles-ci sont contraires aux règles morales établies par le Seigneur, nous devons obéir à Dieu, car il vaut mieux obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes (Ac. 4:19 ; Ac. 5:29).
m. [10:3] Es. 40 :20 ; Es. 44 :12-18.
n. [10:7] Ap. 15:4.
o. [10:8] Ha. 2:18.

t'appartient ! 18Car ainsi parle Yahweh : Voici, cette
fois je vais lancer au loin, comme avec une fronde,
les habitants du pays ; je vais les mettre à l'étroit,
afin qu'on les atteigne. 19Malheur à moi, à cause
de ma blessure ! Ma plaie est douloureuse ! Mais
je dis : Quoi qu'il en soit, c'est une maladie, et je
la supporterai. 20Ma tente est dévastée, tous mes
cordages sont rompus ; mes fils m'ont quittée, et ils
ne sont plus ; il n'y a plus personne qui dresse ma
tente, qui relève mes pavillons. 21Car les pasteurs
ont été stupides, ils n'ont pas cherché Yahweh ;
c'est pour cela qu'ils n'ont pas réussi et que tous
leurs troupeaux s'éparpillent. 22Voici, une rumeur
se fait entendre ; avec une grande secousse qui vient
du pays du nord, pour faire des villes de Juda un
désert, un repaire de serpents. 23Ô Yahweh ! Je sais
que la voie de l'homme ne dépend pas de lui [p] ;
ce n'est pas au pouvoir de l'homme qui marche
de diriger ses pas. 24Ô Yahweh ! Châtie-moi, mais
avec équité, et non dans ta colère, de peur que tu
ne me réduises à rien [q]. 25Répands ta fureur sur les
nations qui ne te connaissent pas, et sur les familles
qui n'invoquent pas ton Nom ! Car ils dévorent
Jacob, ils le dévorent, ils le consument, ils ravagent
sa demeure.

CHAPITRE 11

[Yahweh dénonce la prostitution de Juda]

1La parole fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, en disant : 2Ecoutez les paroles de cette
alliance, et parlez aux hommes de Juda et aux
habitants de Jérusalem ! 3Dis-leur : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Maudit soit l'homme
qui n'écoute pas les paroles de cette alliance [r], 4que
j'ai donnée à vos pères, le jour où je les ai fait
sortir du pays d'Egypte, de la fournaise de fer,
en disant : Ecoutez ma voix et faites toutes les
choses que je vous ordonnerai ; alors vous serez
mon peuple, je serai votre Dieu [s], 5et j'accomplirai
le serment que j'ai juré à vos pères, de leur donner
un pays où coulent le lait et le miel, comme vous
le voyez aujourd'hui. Et je répondis et dis : Amen !
Ô Yahweh ! 6Puis Yahweh me dit : Crie toutes ces
paroles dans les villes de Juda et dans les rues
de Jérusalem, en disant : Ecoutez les paroles de
cette alliance et observez-les ! 7Car j'ai averti vos
pères, depuis le jour où je les ai fait monter du
pays d'Egypte jusqu'à ce jour, je les ai avertis dès
le matin, en disant : Ecoutez ma voix ! 8Mais ils
n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille, ils
ont marché chacun suivant les penchants de leur
mauvais cœur ; alors j'ai fait venir sur eux toutes
les paroles de cette alliance, que je leur avais donné
l'ordre d'observer, et qu'ils n'ont pas observée.
9Yahweh me dit : Il y a une conspiration entre les
hommes de Juda et entre les habitants de Jérusalem.
10Ils sont retournés aux iniquités de leurs premiers
pères, qui ont refusé d'écouter mes paroles, et ils
sont allés après d'autres dieux pour les servir. La
maison d'Israël et la maison de Juda ont rompu mon
alliance, que j'avais faite avec leurs pères. 11C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh : Voici, je fais venir
sur eux des malheurs dont ils ne pourront sortir. Ils
crieront vers moi, et je ne les écouterai pas [t]. 12Les
villes de Juda et les habitants de Jérusalem s'en iront
et crieront vers les dieux auxquels ils brûlent de
l'encens, mais ces dieux-là ne les sauveront pas au
temps de leur malheur. 13Car, ô Juda, tu as eu autant
de dieux que de villes ; et toi, Jérusalem, tu as dressé
autant d'autels aux choses honteuses que tu as de
rues, des autels pour brûler de l'encens à Baal [u]…
14Et toi, n'intercède pas pour ce peuple, n'élève
pour eux ni cri ni prière ; car je ne les écouterai pas
au temps où ils crieront vers moi dans leur malheur.
15Que ferait mon bien-aimé dans ma maison ? Il
s'y commet une foule de crimes. La chair sacrée
disparaîtra devant toi. Quand tu fais le mal, c'est
alors que tu triomphes ! 16Yahweh avait appelé ton
nom Olivier verdoyant, beau par la forme de ton
fruit ; au bruit d'un grand fracas, il y met le feu,
et ses rameaux sont brisés. 17Yahweh des armées,

p. [10:23] Pr. 16:1.
q. [10:24] Es. 27:8 ; Ps. 38:2.
r. [11:3] De. 27:26 ; Ga. 3:10.
s. [11:4] Lé. 26:12 ; De. 4:20.
t. [11:11] Es. 1:15 ; Ez. 8:18 ; Mi. 3:4 ; Pr. 1:28.
u. [11:13] Ez. 16:24-31 ; Ac. 17:23.

qui t'a plantée, prononce le malheur contre toi, à
cause de la méchanceté de la maison d'Israël et de
la maison de Juda, qui ont agi pour m'irriter, en
brûlant de l'encens à Baal.

[Jugement des ennemis de Jérémie]

18 Yahweh me l'a fait savoir, et je l'ai su ; alors
tu m'as fait voir leurs actions. 19 J'étais comme un
agneau familier qu'on mène pour être égorgé, je ne
savais pas qu'ils projetaient de mauvais desseins
contre moi, en disant : Détruisons l'arbre avec son
fruit ! Exterminons-le de la terre des vivants, et
qu'on ne se souvienne plus de son nom ! 20 Mais
Yahweh des armées est un juste Juge qui éprouve
les reins et le cœur. Je verrai ta vengeance s'exer-
cer contre eux, car je t'ai découvert ma cause [v].
21 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh contre les gens
d'Anathoth, qui cherchent ta vie et qui disent :
Ne prophétise plus au Nom de Yahweh, et tu ne
mourras pas par nos mains [w] ! 22 C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh des armées : Voici, je vais les
punir ; les jeunes hommes mourront par l'épée,
leurs fils et leurs filles mourront par la famine. 23 Et
il ne restera rien d'eux ; car je ferai venir le malheur
sur les gens d'Anathoth, l'année de leur châtiment.

CHAPITRE 12

[Prière de Jérémie et réponse de Yahweh]

1 Tu es trop juste Yahweh, pour que je conteste avec
toi ; je veux néanmoins t'adresser la parole sur tes
jugements : Pourquoi la voie des méchants est-elle
prospère ? Pourquoi tous les perfides vivent-ils en
paix [x] ? 2 Tu les as plantés, ils ont pris racine, ils
s'avancent, ils portent du fruit ; tu es près de leur
bouche, mais tu es loin de leurs cœurs [y]. 3 Mais toi,
Yahweh, tu me connais, tu me vois, tu éprouves mon
cœur qui est avec toi. Traîne-les comme des brebis
qu'on mène pour être égorgées, et mets-les à part
pour le jour du carnage ! 4 Jusqu'à quand le pays
sera-t-il dans le deuil, et l'herbe de tous les champs
sera-t-elle desséchée ? A cause de la méchanceté
de ses habitants, les bêtes et les oiseaux périssent,
car ils disent : Il ne verra pas notre dernière fin.
5 Si tu cours avec des piétons et qu'ils te fatiguent,
comment lutteras-tu avec les chevaux ? Et si tu te
crois en sûreté dans une terre de paix, que feras-
tu devant l'orgueil du Jourdain ? 6 Car même tes
frères et la maison de ton père, même ceux-là sont
perfides envers toi, même ceux-là crient à plein
gosier derrière toi. Ne les crois pas, quand même
ils te parleront amicalement [z]. 7 J'ai abandonné ma
maison, j'ai quitté mon héritage, ce que mon âme
aimait le plus je l'ai livré aux mains de ses ennemis.
8 Mon héritage a été pour moi comme un lion dans
la forêt, il a poussé contre moi ses rugissements ;
c'est pourquoi je l'ai pris en haine. 9 Mon héritage
a-t-il donc été pour moi comme un oiseau de
proie tacheté ? Les oiseaux de proie ne sont-ils pas
autour de lui ? Venez, assemblez-vous, vous tous
les animaux des champs, venez pour le dévorer [a] !
10 Plusieurs bergers ravagent ma vigne, ils foulent
mon champ ; ils réduisent le champ de mes délices
en un désert, en une désolation. 11 Ils le réduisent en
un désert ; il est en deuil, il est désolé devant moi.
Tout le pays est ravagé, car nul n'y prend garde.
12 Les destructeurs viennent sur tous les lieux élevés
du désert, car l'épée de Yahweh dévore le pays
d'un bout à l'autre ; il n'y a de paix pour aucune
chair. 13 Ils ont semé du froment, et ils moissonnent
des épines, ils se sont fatigués sans profit. Soyez
honteux de vos récoltes, à cause de l'ardeur de la
colère de Yahweh [b]. 14 Ainsi parle Yahweh contre
tous mes mauvais voisins, qui touchent à l'héritage
que j'ai donné à mon peuple d'Israël : Voici, je les
arracherai de leur pays, et j'arracherai la maison de
Juda du milieu d'eux. 15 Mais après que je les aurai
arrachés, j'aurai encore compassion d'eux, et je les
ramènerai chacun dans son héritage, chacun dans

v. [11:20] 1 S. 16:7 ; Ps. 26:2 ; 1 Ch. 28:9 ; Ap. 2:23.
w. [11:21] Es. 30:10 ; Mi. 2:6.
x. [12:1] Job. 21:7-9 ; Ro. 3:4.
y. [12:2] Es. 29:13 ; Job. 21:7-8.
z. [12:6] Pr. 26:25.
a. [12:9] Es. 56:9.
b. [12:13] Lé. 26:16.

son pays [c]. 16Et s'ils apprennent bien les voies de
mon peuple, s'ils jurent par mon Nom, en disant :
Yahweh est vivant ! Comme ils ont enseigné à
mon peuple à jurer par Baal, ils seront édifiés au
milieu de mon peuple. 17Mais s'ils n'écoutent pas,
j'arracherai entièrement une telle nation, je la ferai
périr, dit Yahweh [d].

CHAPITRE 13

[La ceinture pourrie, illustration du jugement]

1Ainsi m'a parlé Yahweh : Va, achète-toi une
ceinture de lin et mets-la sur tes reins ; mais ne la
mets pas dans l'eau. 2J'achetai donc une ceinture,
selon la parole de Yahweh, et je la mis sur mes
reins. 3La parole de Yahweh me fut adressée pour
la seconde fois, en disant : 4Prends la ceinture que
tu as achetée et qui est sur tes reins ; lève-toi, va-
t'en vers l'Euphrate, et là, cache-la dans la fente
d'un rocher. 5J'allai donc et je la cachai près de
l'Euphrate, comme Yahweh me l'avait ordonné.
6Plusieurs jours après, Yahweh me dit : Lève-toi, va
vers l'Euphrate et reprends la ceinture que je t'avais
ordonné d'y cacher. 7J'allai vers l'Euphrate, je
creusai, et je pris la ceinture dans le lieu où je l'avais
cachée ; mais voici, la ceinture était pourrie, elle
n'était plus bonne à rien. 8La parole de Yahweh me
fut adressée, en disant : 9Ainsi parle Yahweh : C'est
ainsi que je détruirai l'orgueil de Juda et le grand
orgueil de Jérusalem. 10L'orgueil de ce peuple très
méchant, qui refuse d'écouter mes paroles, qui
marche selon les penchants de son cœur, et qui
va après d'autres dieux, pour les servir et pour se
prosterner devant eux, qu'il devienne comme cette
ceinture qui n'est plus bonne à rien ! 11Car comme
une ceinture est attachée aux reins d'un homme,
ainsi je m'étais attaché toute la maison d'Israël et
toute la maison de Juda, dit Yahweh, afin qu'elles
soient mon peuple, mon Nom, ma louange, et ma
gloire. Mais ils ne m'ont pas écouté. 12Tu leur
diras donc cette parole : Ainsi parle Yahweh, le
Dieu d'Israël : Toute outre sera remplie de vin.
Et ils te diront : Ne savons-nous pas que toute
outre sera remplie de vin ? 13Alors dis-leur : Ainsi
parle Yahweh : Voici, je remplirai d'ivresse tous les
habitants de ce pays, les rois qui sont assis sur le
trône de David, les sacrificateurs, les prophètes, et
tous les habitants de Jérusalem. 14Je les briserai les
uns contre les autres, les pères et les fils ensemble,
dit Yahweh [e] ; je n'aurai pas de compassion, je
n'épargnerai pas, et je n'aurai pas de miséricorde ;
rien ne m'empêchera de les détruire. 15Écoutez et
prêtez l'oreille ! Ne vous élevez pas ! Car Yahweh
parle. 16Donnez gloire à Yahweh, votre Dieu, avant
qu'il fasse venir les ténèbres, avant que vos pieds
se heurtent contre les montagnes du crépuscule ;
vous attendrez la lumière, et il la changera en ombre
de la mort, il la réduira en obscurité profonde [f].
17Si vous n'écoutez pas ceci, mon âme pleurera en
secret, à cause de votre orgueil ; mes yeux verseront
des larmes en abondance, ils se fondront en larmes,
parce que le troupeau de Yahweh sera emmené
captif [g]. 18Dis au roi et à la reine : Humiliez-vous
et asseyez-vous sur la cendre ! Car elle est tombée
de vos têtes, la couronne de votre gloire. 19Les
villes du midi sont fermées, il n'y a personne qui
les ouvre ; tout Juda est transporté en captivité, il
est transporté entièrement. 20Lève tes yeux et vois
ceux qui viennent du nord. Où est le troupeau qui
t'avait été donné, le troupeau qui faisait ta gloire ?
21Que diras-tu de ce qu'il te punit ? C'est toi-même
qui les as enseignés à dominer en maîtres sur toi.
Les douleurs ne te saisiront-elles pas, comme elles
saisissent une femme qui enfante ? 22Si tu dis en ton
cœur : Pourquoi cela m'arrive-t-il ? C'est à cause
de la multitude de tes iniquités que les pans de ta
robe sont relevés, et que tes talons sont violemment
mis à nu [h]. 23L'Ethiopien peut-il changer sa peau
et le léopard ses taches ? Pourriez-vous, aussi, faire
quelque bien, vous qui êtes accoutumés à faire
le mal ? 24Je les disperserai, comme du chaume
emporté çà et là par le vent du désert. 25Voilà ton

c. [12:15] De. 30:3.
d. [12:17] Es. 60:12.
e. [13:14] Es. 51:17-20 ; Ps. 60:5.
f. [13:16] Es. 59:9 ; Jn. 12:35.
g. [13:17] La. 1:2-16.
h. [13:22] Es. 47:2-3.

sort, la portion que je te mesure, dit Yahweh, parce
que tu m'as oublié, et que tu as mis ta confiance
dans le mensonge. 26A cause de cela, je relèverai les
pans de ta robe sur ton visage, et ta honte se verra.
27Tes adultères et tes hennissements, l'énormité de
tes prostitutions sur les collines et dans les champs,
tes abominations, je les ai vues. Malheur à toi,
Jérusalem ! Ne seras-tu pas purifiée ? Jusqu'à quand
cela durera-t-il ?

CHAPITRE 14

[Le pays frappé par la sécheresse]

1La parole de Yahweh, qui fut adressée à Jérémie,
à l'occasion de la sécheresse. 2Juda est dans le
deuil, et ses portes sont désolées, sombres, à terre,
et les cris de Jérusalem montent au ciel. 3Les
grands envoient les petits chercher de l'eau, et les
petits vont aux citernes, ne trouvent pas d'eau, et
reviennent leurs vases vides ; ils sont honteux et
confus, ils couvrent leur tête. 4Parce que la terre
est crevassée, parce qu'il n'y a pas eu de pluie
dans le pays, les laboureurs sont honteux, ils se
couvrent la tête. 5Même la biche met bas son faon
dans le champ et l'abandonne, parce qu'il n'y a pas
d'herbe. 6Les ânes sauvages se tiennent sur les lieux
élevés, humant l'air comme des serpents ; leurs
yeux se consument, parce qu'il n'y a pas d'herbe.
7Si nos iniquités témoignent contre nous, agis à
cause de ton Nom, ô Yahweh[i] ! Car nos infidélités
sont nombreuses, c'est contre toi que nous avons
péché. 8Toi qui es l'espérance d'Israël, son sauveur
au temps de la détresse, pourquoi serais-tu dans le
pays comme un étranger, comme un voyageur qui
se détourne pour passer la nuit ? 9Pourquoi serais-
tu comme un homme stupéfait, comme un héros qui
ne peut sauver ? Tu es pourtant au milieu de nous,
ô Yahweh, et ton Nom est invoqué sur nous : Ne
nous abandonne pas ! 10Voici ce que Yahweh dit
de ce peuple : Ils aiment à errer çà et là, ils ne
savent retenir leurs pieds ; Yahweh ne prend pas
plaisir en eux, il se souvient maintenant de leurs
iniquités, et il punit leurs péchés[j]. 11Et Yahweh me
dit : N'intercède pas en faveur de ce peuple. 12S'ils
jeûnent, je n'écouterai pas leurs cris ; s'ils offrent
des holocaustes et des offrandes, je n'y prendrai
pas plaisir ; car je les consumerai par l'épée, par la
famine et par la peste. 13Je répondis : Ah ! Seigneur
Yahweh ! Voici, les prophètes leur disent : Vous ne
verrez pas l'épée, vous n'aurez pas de famine ; mais
je vous donnerai dans ce lieu-ci une paix assurée.
14Et Yahweh me dit : C'est le mensonge ce que ces
prophètes prophétisent en mon Nom ; je ne les ai
pas envoyés, je ne leur ai pas donné d'ordre, je ne
leur ai pas parlé ; ils vous prophétisent des visions
de mensonge, des divinations, de l'idolâtrie et des
tromperies de leur cœur[k]. 15C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh sur les prophètes qui prophétisent en
mon Nom, sans que je les ai envoyés, et qui disent :
Il n'y aura ni épée ni la famine dans ce pays : Ces
prophètes-là seront consumés par l'épée et par la
famine. 16Et le peuple à qui ils prophétisent sera
jeté dans les rues de Jérusalem à cause de la famine
et de l'épée ; il n'y aura personne pour les enterrer,
ni eux, ni leurs femmes, ni leurs fils, ni leurs filles ;
je répandrai sur eux leur méchanceté. 17Dis-leur
donc cette parole : Que mes yeux se fondent en
larmes nuit et jour, et qu'ils ne cessent pas[l] ; car
la vierge, fille de mon peuple, a été frappée d'un
grand coup, d'une plaie très douloureuse. 18Si je
sors dans les champs, voici les gens tués par l'épée ;
si j'entre dans la ville, voici les gens consumés
par la faim ; même le prophète et le sacrificateur
parcourent le pays, sans savoir où ils vont. 19As-
tu entièrement rejeté Juda, et ton âme a-t-elle Sion
en horreur ? Pourquoi nous frappes-tu sans qu'il
y ait pour nous de guérison ? On attend la paix,
mais il n'y a rien de bon, un temps de guérison,
et voici la terreur ! 20Yahweh, nous reconnaissons
notre méchanceté, l'iniquité de nos pères ; car nous
avons péché contre toi[m]. 21Ne nous rejette pas, à
cause de ton Nom, et ne déshonore pas le trône de
ta gloire ! Souviens-toi de ton alliance avec nous, et

i. [14:7] Es. 59:12.
j. [14:10] Os. 8:13.
k. [14:14] De. 18:20-22 ; Ez. 13:2-3.
l. [14:17] La. 1:16.
m. [14:20] Ps. 106:6 ; Da. 9:8.

ne la romps pas ! 22Parmi les vanités [n] des nations,
en est-il qui fassent pleuvoir ? Ou est-ce les cieux
qui donnent la pluie [o] ? N'est-ce pas toi, ô Yahweh,
notre Dieu ? C'est pourquoi nous nous attendons à
toi, car c'est toi qui as fait toutes ces choses.

CHAPITRE 15

[Yahweh fermement décidé à juger son peuple]

1Yahweh me dit : Quand Moïse et Samuel se tien-
draient devant moi, mon âme ne serait pas favorable
à ce peuple. Renvoie-les de devant ma face, et qu'ils
s'en aillent. 2Et s'ils te disent : Où irons-nous ? Tu
leur répondras : Ainsi parle Yahweh : A la mort ceux
qui sont pour la mort, à l'épée ceux qui sont pour
l'épée, à la famine ceux qui sont pour la famine,
à la captivité ceux qui sont pour la captivité [p] !
3J'enverrai aussi sur eux quatre espèces de fléaux,
dit Yahweh, l'épée pour tuer, les chiens pour traîner,
les oiseaux des cieux et les bêtes de la terre pour
dévorer et pour détruire. 4Je ferai d'eux un objet de
terreur pour tous les royaumes de la terre, à cause
de Manassé, fils d'Ezéchias, roi de Juda, pour les
choses qu'il a faites dans Jérusalem. 5Car qui aura
pitié de toi, Jérusalem, ou qui te plaindra ? Qui se
détournera pour s'enquérir de ton état ? 6Tu m'as
abandonné, dit Yahweh, tu t'en es allée en arrière ;
mais j'étends ma main sur toi, et je te détruis, je
suis las d'avoir compassion. 7Je les vanne avec un
van aux portes du pays [q] ; je prive d'enfants, je fais
périr mon peuple, et ils ne se sont pas détournés
de leurs voies. 8Je multiplie ses veuves plus que
le sable de la mer ; je fais venir sur eux, sur la
mère du jeune homme, le dévastateur en plein midi ;
je fais tomber subitement sur elle l'angoisse et les
frayeurs. 9Celle qui en avait enfanté sept languit,
elle rend l'âme ; son soleil se couche pendant qu'il
est encore jour [r] ; elle est confuse, couverte de honte.
Ceux qui restent, je les livre à l'épée devant leurs
ennemis, dit Yahweh. 10Malheur à moi, ô ma mère,
de ce que tu m'as enfanté [s] pour être un homme
de contestation et un homme de dispute pour tout
le pays ! Je n'emprunte ni ne prête, et cependant
tous me maudissent. 11Yahweh dit : Certes, tu auras
un avenir heureux ; certes, je forcerai l'ennemi à
t'adresser ses supplications, au temps du malheur
et au temps de la détresse. 12Le fer brisera-t-il le
fer du nord et l'airain ? 13Je livre au pillage, sans
en faire le prix, tes richesses et tes trésors, et cela à
cause de tous tes péchés, sur tout ton territoire. 14Je
te fais passer avec tes ennemis dans un pays que tu
ne connais pas, car le feu de ma colère s'est allumé,
il brûle sur vous [t].

[La mise à part de Jérémie]

15Tu sais tout, ô Yahweh, souviens-toi de moi,
visite-moi, venge-moi de ceux qui me persé-
cutent [u] ! Ne m'enlève pas, tandis que tu te montres
lent à la colère ! Sache que je supporte l'opprobre
à cause de toi. 16J'ai trouvé tes paroles, je les ai
aussitôt dévorées [v] ; tes paroles ont fait la joie et
l'allégresse de mon cœur ; car ton Nom est invoqué
sur moi, ô Yahweh, Dieu des armées ! 17Je ne me
suis pas assis dans l'assemblée des moqueurs, afin
de m'y réjouir ; mais je me suis assis solitaire, à
cause de ta main, car tu me remplissais d'indigna-
tion. 18Pourquoi ma douleur est-elle continuelle ?
Pourquoi ma plaie est-elle incurable et refuse-t-
elle d'être guérie ? Serais-tu pour moi comme une
source trompeuse, comme des eaux qui ne durent
pas ? 19C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Si tu
reviens, je te ramènerai, et tu te tiendras devant moi ;
si tu sépares ce qui est précieux de ce qui est vil, tu
seras comme ma bouche. Qu'ils reviennent vers toi,
mais toi ne retourne pas vers eux. 20Je ferai que tu
sois pour ce peuple une muraille d'airain bien forte ;

n. [14:22] Ce terme veut aussi dire « idole ».
o. [14:22] Es. 30:23 ; Ac. 14:17.
p. [15:2] Za. 11:9.
q. [15:7] Mt. 3:12.
r. [15:9] Am. 8:9.
s. [15:10] Job. 3:1-2.
t. [15:14] De. 32:22.
u. [15:15] Ps. 106:4.
v. [15:16] Ez. 3:3 ; Ap. 10:9.

ils te feront la guerre, mais ils ne te vaincront pas ;
car je serai avec toi pour te sauver et te délivrer, dit
Yahweh. 21Je te délivrerai de la main des malins, je
te rachèterai de la main des méchants.

CHAPITRE 16

[Célibat de Jérémie, illustration du jugement sur Juda]

1Puis la parole de Yahweh me fut adressée, en
disant : 2Tu ne prendras pas de femme, et tu n'auras
pas de fils ni de filles dans ce lieu. 3Car ainsi parle
Yahweh sur les fils et les filles qui naîtront en ce
lieu, sur leurs mères qui les auront enfantés, et sur
leurs pères qui les auront engendrés dans ce pays :
4Ils mourront de maladie mortelle ; ils ne seront
ni pleurés ni enterrés ; ils seront comme du fumier
sur la face du sol ; ils seront consumés par l'épée
et par la famine ; et leurs cadavres seront la pâture
des oiseaux des cieux et des bêtes de la terre. 5Car
ainsi parle Yahweh : N'entre pas dans une maison de
deuil, ne vas pas te lamenter ni te plaindre avec eux ;
car j'ai retiré de ce peuple dit Yahweh, ma paix, ma
miséricorde et mes compassions. 6Grands et petits
mourront dans ce pays ; ils ne seront pas enterrés ;
on ne les pleurera pas, on ne se fera pas d'incision,
et on ne se rasera pas pour eux[w]. 7On ne rompra
pas le pain dans le deuil pour consoler quelqu'un
au sujet d'un mort, et on ne leur donnera pas à boire
de la coupe de consolation pour leur père ou pour
leur mère. 8N'entre pas non plus dans une maison
de festin pour t'asseoir avec eux, pour manger et
pour boire. 9Car ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : Voici, je ferai cesser dans ce lieu,
devant vos yeux et en vos jours, les cris de joie et
les cris d'allégresse, la voix de l'époux et la voix de
l'épouse. 10Quand tu annonceras à ce peuple toutes
ces paroles, ils te diront : Pourquoi Yahweh parle-t-
il de tous ces grands malheurs contre nous ? Quelle
est notre iniquité ? Quel est le péché que nous avons
commis contre Yahweh, notre Dieu ? 11Alors tu
leur répondras : Vos pères m'ont abandonné, dit
Yahweh, ils sont allés après d'autres dieux, ils les
ont servis et se sont prosternés devant eux ; ils m'ont
abandonné et n'ont pas gardé ma loi. 12Et vous,
vous avez fait le mal plus encore que vos pères ; et
voici, chacun de vous marche selon les penchants
de son mauvais cœur pour ne pas m'écouter. 13A
cause de cela, je vous jetterai de ce pays dans un
pays que vous n'avez pas connu, ni vous ni vos
pères ; et là, vous servirez jour et nuit les autres
dieux, car je ne vous aurai pas fait grâce[x]. 14C'est
pourquoi voici, les jours viennent, dit Yahweh, où
l'on ne dira plus : Yahweh est vivant, lui qui a fait
monter les fils d'Israël du pays d'Egypte ! 15Mais
on dira : Yahweh est vivant, lui qui a fait monter les
fils d'Israël du pays du nord et de tous les pays où
il les avait chassés ! Je les ramènerai dans leur pays,
que j'avais donné à leurs pères. 16Voici, j'envoie
plusieurs pêcheurs, dit Yahweh, et ils les pêcheront ;
et après cela, j'enverrai plusieurs chasseurs, et ils les
chasseront de toutes les montagnes et de toutes les
collines, et des fentes des rochers. 17Car mes yeux
sont sur toutes leurs voies, elles ne sont pas cachées
devant ma face, et leur iniquité n'est pas couverte
devant mes yeux[y]. 18Je leur rendrai premièrement
le double de leur iniquité et de leur péché, parce
qu'ils ont souillé mon pays par les cadavres de
leurs idoles, et parce qu'ils ont rempli mon héritage
de leurs abominations. 19Yahweh, ma force et ma
forteresse, mon refuge au jour de la détresse ! Les
nations viendront à toi des extrémités de la terre,
et elles diront : Nos pères n'ont hérité que le
mensonge, la vanité, et les choses où il n'y a pas de
profit. 20L'homme se fera-t-il lui-même des dieux,
qui ne sont pas des dieux ? 21C'est pourquoi voici,
je leur fais connaître, cette fois, je leur fais connaître
ma main et ma force ; et ils sauront que mon Nom
est Yahweh.

CHAPITRE 17

[Le caractère sinueux du cœur]

1Le péché de Juda est écrit avec un burin de fer,
avec une pointe de diamant ; il est gravé sur la
table de leur cœur, et sur les cornes de leurs autels.
2Comme ils pensent à leurs fils, ainsi pensent-

w. [16:6] Lé. 19:28 ; De. 14:1 ; Ez. 7:11
x. [16:13] De. 28:64-65.
y. [16:17] Pr. 5:21 ; Job. 34:21.

ils à leurs autels et à leurs poteaux d'Asherah
près des arbres verts, sur les hautes collines. 3Je
livre au pillage ma montagne avec les champs, tes
richesses, tes trésors, et tes hauts lieux, à cause de
ton péché, sur tout ton territoire. 4Et par ta faute,
tu laisseras tomber l'héritage que je t'avais donné ;
je t'asservirai à tes ennemis dans un pays que tu
ne connais pas ; car vous avez allumé le feu de
ma colère, et il brûlera à toujours. 5Ainsi parle
Yahweh : Maudit soit l'homme qui se confie dans
l'homme, qui fait de la chair sa force, et dont le cœur
se retire de Yahweh ! 6Il est comme un misérable
dans le désert, et il ne voit pas venir le bien ; il
demeure dans des lieux brûlés du désert, dans une
terre salée et inhabitable. 7Béni soit l'homme qui se
confie en Yahweh, et dont Yahweh est l'espérance !
8Il est comme un arbre planté près des eaux [z], et qui
étend ses racines le long d'une eau courante ; quand
la chaleur vient, il ne s'en aperçoit pas, et sa feuille
reste verte ; il n'est pas en peine dans l'année de la
sécheresse, et ne cesse de porter du fruit. 9Le cœur
est rusé et désespérément malin par-dessus tout :
Qui peut le connaître [a] ? 10Moi, Yahweh, je sonde
le cœur, j'éprouve les reins, pour rendre à chacun
selon ses voies, selon le fruit de ses actions. 11Celui
qui acquiert des richesses injustement est comme
une perdrix qui couve ce qu'elle n'a pas pondu ; au
milieu de ses jours il doit les quitter, et à la fin il
n'est qu'un insensé [b]. 12Le lieu de notre sanctuaire
est un trône de gloire, un lieu haut élevé dès le
commencement. 13Yahweh, qui es l'espérance d'Is-
raël, tous ceux qui t'abandonnent seront honteux.
Ceux qui se détournent de moi seront écrits sur la
terre, car ils abandonnent la source des eaux vives,
Yahweh [c]. 14Yahweh, guéris-moi, et je serai guéri ;
sauve-moi, et je serai sauvé ; car tu es ma louange.
15Voici, ceux-ci me disent : Où est la parole de
Yahweh ? Qu'elle vienne présentement [d] ! 16Et moi,
pour t'obéir, je n'ai pas refusé d'être berger ; je n'ai
pas non plus désiré le jour du malheur, tu le sais ;
ce qui est sorti de mes lèvres est présent devant
toi. 17Ne sois pas pour moi un sujet d'effroi, toi,
mon refuge au jour du malheur ! 18Que ceux qui
me persécutent soient honteux, et que je ne sois pas
honteux ; qu'ils soient brisés, et que je ne sois pas
brisé ! Fais venir sur eux le jour du malheur, frappe-
les d'une double plaie !

[Message à propos du sabbat]

19Ainsi m'a parlé Yahweh : Va, et tiens-toi debout
à la porte des fils du peuple, par laquelle les rois de
Juda entrent et par laquelle ils sortent, et à toutes
les portes de Jérusalem. 20Tu leur diras : Ecoutez
la parole de Yahweh, rois de Juda, et tout Juda, et
vous tous, habitants de Jérusalem qui entrez par
ces portes ! 21Ainsi parle Yahweh : Prenez garde
à vos âmes ; ne portez aucun fardeau le jour du
sabbat, et ne les faites pas passer par les portes
de Jérusalem [e]. 22Ne faites sortir de vos maisons
aucun fardeau le jour du sabbat, et ne faites aucune
œuvre ; mais sanctifiez le jour du sabbat, comme je
l'ai ordonné à vos pères [f]. 23Ils n'ont pas écouté,
ils n'ont pas prêté l'oreille ; ils ont raidi leur cou,
pour ne pas écouter et ne pas recevoir d'instruction.
24Si vous m'écoutez attentivement, dit Yahweh,
pour ne faire passer aucun fardeau par les portes
de cette ville le jour du sabbat, si vous sanctifiez
le jour du sabbat, en ne faisant aucune œuvre ce
jour-là, 25alors les rois et les chefs, qui sont assis
sur le trône de David, montés sur des chars et sur
des chevaux, eux et leurs chefs, les hommes de
Juda et les habitants de Jérusalem, entreront par les
portes de cette ville, et cette ville sera habitée à
toujours. 26On viendra aussi des villes de Juda et
des environs de Jérusalem, du pays de Benjamin, du
bas pays, de la montagne et du midi, pour apporter
des holocaustes, des sacrifices, des offrandes et
de l'encens, pour apporter aussi des sacrifices de
louanges dans la maison de Yahweh. 27Mais si vous
ne m'écoutez pas pour sanctifier le jour du sabbat,

z. [17:8] Ps. 23.
a. [17:9] Ps. 64:7.
b. [17:11] Ec. 4:8
c. [17:13] Es. 1:28 ; Ps. 73:28.
d. [17:15] Es. 5:19 ; Ez. 12:23 ; 2 Pi. 3:3-4.
e. [17:21] Né. 13:19.
f. [17:22] Ex. 20:8 ; Ex. 23:12.

pour ne porter aucun fardeau, et n'en faire entrer
aucun par les portes de Jérusalem le jour du sabbat,
je mettrai le feu à ses portes, et il consumera les
palais de Jérusalem et ne s'éteindra pas [g].

CHAPITRE 18

[La maison du potier ; appel à la repentance et avertissement]

1La parole fut adressée à Jérémie de la part de Yah-
weh, disant : 2Lève-toi et descends dans la maison
du potier ; là, je te ferai entendre mes paroles. 3Je
descendis donc dans la maison du potier, et voici,
il faisait son ouvrage sur son tour. 4Le vase qu'il
faisait avec l'argile qu'il tenait dans sa main, fut
manqué ; il en refit un autre, comme il lui sembla
bon de le faire. 5Alors la parole de Yahweh me
fut adressée, en disant : 6Maison d'Israël, ne puis-
je pas faire de vous comme a fait ce potier ? dit
Yahweh. Voici, comme l'argile est dans la main
du potier, ainsi vous êtes dans ma main, maison
d'Israël ! 7Au moment où je parle, sur une nation,
sur un royaume, pour arracher, pour démolir, et
pour détruire, 8si cette nation, sur laquelle j'ai parlé,
revient de sa méchanceté, je me repentirai aussi du
mal que j'avais pensé lui faire [h]. 9Et si au moment
où je parle d'une nation et d'un royaume, pour
l'édifier et pour le planter, 10cette nation fait ce
qui est mal à mes yeux et n'écoute pas ma voix,
je me repentirai aussi du bien que j'avais dit que
je lui ferais. 11Maintenant, parle donc aux hommes
de Juda et aux habitants de Jérusalem, en disant :
Ainsi parle Yahweh : Voici, je prépare contre vous
un malheur, et je projette un dessein contre vous.
Détournez-vous donc chacun de votre mauvaise
voie, amendez vos voies et vos actions ! 12Mais
ils disent : C'est en vain ! Car nous suivrons nos
pensées, chacun de nous fera selon les penchants
de son mauvais cœur. 13C'est pourquoi ainsi parle
Yahweh : Demandez maintenant aux nations ! Qui
a entendu de telles choses ? La vierge d'Israël a
fait une chose très horrible [i]. 14La neige du Liban
abandonne-t-elle le rocher des champs ? Ou voit-
on tarir les eaux qui viennent de loin, fraîches et
ruisselantes ? 15Cependant, mon peuple m'a oublié,
il brûle de l'encens à ce qui n'est que vanité ; il
a été conduit à chanceler dans ses voies, à quitter
les anciens sentiers, pour marcher dans des sentiers,
sur des chemins non frayés. 16Ils ont fait de leur
pays un objet de désolation et d'opprobre perpétuel ;
quiconque y passe en est stupéfait et secoue la tête.
17Je les disperserai devant l'ennemi, comme par
le vent d'orient ; je leur tournerai le dos, je ne les
regarderai pas au jour de leur calamité [j]. 18Et ils
ont dit : Venez, complotons contre Jérémie ! Car la
loi ne périra pas chez le sacrificateur, ni le conseil
chez le sage, ni la parole chez le prophète. Venez,
et tuons-le avec la langue ; ne soyons pas attentifs
à ses discours ! 19Yahweh, fais attention à moi !
Et écoute la voix de mes adversaires ! 20Le mal
sera-t-il rendu pour le bien [k] ? Car ils ont creusé
une fosse pour mon âme. Souviens-toi que je me
suis tenu devant toi, afin de parler pour leur bien,
et de détourner d'eux ta grande colère. 21C'est
pourquoi livre leurs fils à la famine, précipite-
les par l'épée ; que leurs femmes soient privées
d'enfants et deviennent veuves, et que leurs maris
soient enlevés par la mort ; que leurs jeunes gens
soient frappés par l'épée dans la bataille [l] ! 22Qu'on
entende les cris de leurs maisons, quand tu feras
venir subitement des troupes contre eux ! Car ils ont
creusé une fosse pour me prendre, ils ont tendu des
filets sous mes pieds. 23Or tu sais, ô Yahweh ! Que
tout leur conseil est contre moi pour me mettre à
mort ; ne sois point apaisé à l'égard de leur iniquité,
et n'efface point leur péché de devant ta face, mais
qu'on les fasse tomber en ta présence ; agis contre
eux au temps de ta colère.

g. [17:27] 2 R. 25:9.
h. [18:8] Jon. 3:6-10.
i. [18:13] 1 Co. 5:1.
j. [18:17] Es. 27:8.
k. [18:20] Ps. 35:12 ; Ps. 109:5.
l. [18:21] Ps. 109:9-13.

CHAPITRE 19

[JLe vase brisé : Image de Juda]

1Ainsi a parlé Yahweh : Va, et achète un vase de
terre d'un potier, et prends avec toi des anciens du
peuple et des anciens des sacrificateurs. 2Et sors à la
vallée de Ben-Hinnom, qui est à l'entrée de la porte
de la poterie ; et là, tu crieras les paroles que je te
dirai. 3Tu diras : Rois de Juda, et vous, habitants
de Jérusalem, écoutez la parole de Yahweh ! Ainsi
parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici,
je vais faire venir sur ce lieu un malheur tel que
les oreilles en tinteront à quiconque en entendra
parler[m]. 4Ils m'ont abandonné, ils ont profané ce
lieu, ils y ont brûlé de l'encens à d'autres dieux,
que ni eux, ni leurs pères, ni les rois de Juda ne
connaissent, et ils ont rempli ce lieu du sang des
innocents ; 5ils ont bâti des hauts lieux à Baal, pour
brûler au feu leurs fils en holocaustes à Baal : Ce que
je n'avais pas ordonné, et dont je n'avais pas parlé,
et qui ne m'était pas monté à cœur. 6C'est pourquoi
voici, les jours viennent, dit Yahweh, où ce lieu
ne sera plus appelé Topheth, ni la vallée de Ben-
Hinnom, mais la vallée du carnage. 7J'anéantirai
dans ce lieu le conseil de Juda et de Jérusalem ;
je les ferai tomber par l'épée devant leurs ennemis
et par la main de ceux qui cherchent leur vie ; je
donnerai leurs cadavres en pâture aux oiseaux des
cieux et aux bêtes de la terre. 8Je ferai de cette ville
un objet de désolation et de moquerie ; quiconque
passera près d'elle sera épouvanté et sifflera à cause
de toutes ses plaies. 9Je leur ferai manger la chair
de leurs fils et la chair de leurs filles, et chacun
mangera la chair de son prochain, dans le siège et
dans la détresse où les réduiront leurs ennemis et
ceux qui cherchent leur vie[n]. 10Puis tu briseras le
vase, sous les yeux des hommes qui seront allés
avec toi. 11Et tu leur diras : Ainsi parle Yahweh des
armées : C'est ainsi que je briserai ce peuple et cette
ville, comme on brise un vase de potier, qui ne peut
être réparé. Et ils seront enterrés à Topheth parce
qu'il n'y aura plus d'autre lieu pour les enterrer.
12C'est ainsi que je ferai à ce lieu, dit Yahweh, et
à ses habitants, et je rendrai cette ville semblable à
Topheth. 13Les maisons de Jérusalem et les maisons
des rois de Juda seront impures comme le lieu de
Topheth, à cause de toutes les maisons sur les toits
desquelles ils brûlaient de l'encens à toute l'armée
des cieux, et faisaient des libations à d'autres dieux.
14Puis Jérémie revint de Topheth, là où Yahweh
l'avait envoyé pour prophétiser. Puis il se tint
debout dans le parvis de la maison de Yahweh,
et il dit à tout le peuple : 15Ainsi parle Yahweh
des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire
venir sur cette ville et sur toutes ses villes tous les
malheurs que j'ai prononcés contre elle, parce qu'ils
ont raidi leur cou pour ne pas écouter mes paroles.

CHAPITRE 20

[Paschhur outrage Jérémie]

1Paschhur, fils d'Immer, sacrificateur et inspecteur
en chef dans la maison de Yahweh, entendit Jérémie
qui prophétisait ces choses. 2Et Paschhur frappa
le prophète Jérémie, et le mit dans la prison qui
était à la porte supérieure de Benjamin, dans la
maison de Yahweh. 3Mais le lendemain, Paschhur
fit sortir Jérémie de la prison. Et Jérémie lui dit :
Yahweh ne t'appelle plus du nom de Paschhur, mais
Magor-Missabib[o]. 4Car ainsi parle Yahweh : Voici,
je te livrerai à la terreur, toi et tous tes amis ; ils
tomberont par l'épée de leurs ennemis, et tes yeux le
verront. Je livrerai tous ceux de Juda entre les mains
du roi de Babylone, qui les transportera à Babylone
et les frappera de l'épée. 5Je livrerai toutes les
richesses de cette ville, tout son travail, tout ce
qu'elle a de précieux, je livrerai tous les trésors
des rois de Juda entre les mains de leurs ennemis,
qui les pilleront, les enlèveront et les conduiront
à Babylone. 6Et toi, Paschhur, et tous ceux qui
demeurent dans ta maison, vous irez en captivité ;
tu iras à Babylone, et là tu mourras, et là tu seras
enterré, toi et tous tes amis auxquels tu as prophétisé
le mensonge.

m. [19:3] 1 S. 3:11 ; 2 R. 21:12.
n. [19:9] Lé. 26:29 ; De. 28:53 ; La. 2:20.
o. [20:3] « Magor-Missabib » veut dire « terreur de chaque côté ».

[Jérémie gémit auprès de Yahweh]

7Ô Yahweh ! Tu m'as persuadé, et je me suis laissé
persuader ; tu m'as saisi, et tu m'as vaincu. Je suis
un objet de moquerie chaque jour, chacun se moque
de moi. 8Car toutes les fois que je parle, il faut que
je crie, que je crie violence et dévastation ! Et la
parole de Yahweh est pour moi un sujet d'opprobre
et de moquerie chaque jour[p]. 9Si je dis : Je ne
ferai plus mention de lui, je ne parlerai plus en son
Nom, il y a dans mon cœur comme un feu ardent
renfermé dans mes os. Je me fatigue à le contenir,
et je ne le puis. 10Car j'entends les mauvais propos
de plusieurs, la frayeur m'a saisi de tous côtés ;
dénoncez-le, et nous le dénoncerons ! Tous ceux qui
étaient en paix avec moi observent si je bronche, et
disent : Peut-être se laissera-t-il séduire, et nous le
vaincrons, nous tirerons vengeance de lui ! 11Mais
Yahweh est avec moi comme un héros puissant ;
c'est pourquoi ceux qui me persécutent chancellent
et ne me vaincront pas ; ils seront honteux pour
n'avoir pas réussi : Ce sera une honte éternelle qui
ne s'oubliera jamais. 12Yahweh des armées éprouve
les justes, il voit les reins et les cœurs. Je verrai
ta vengeance s'exercer contre eux, car c'est à toi
que je révèle ma cause. 13Chantez à Yahweh, louez
Yahweh ! Car il délivre l'âme des pauvres de la
main des méchants. 14Maudit soit le jour où je suis
né ! Que le jour où ma mère m'a enfanté ne soit
pas béni ! 15Maudit soit l'homme qui porta cette
nouvelle à mon père, en lui disant : Un fils mâle t'est
né, et qui le combla de joie ! 16Que cet homme soit
comme les villes que Yahweh a renversées sans s'en
repentir ! Qu'il entende la clameur le matin, et le cri
de guerre au temps du midi[q] ! 17Que ne m'a-t-on
fait mourir dans le sein de ma mère ! Pourquoi ma
mère ne m'a-t-elle pas servi de sépulcre ? Que n'est-
elle pas restée éternellement enceinte ! 18Pourquoi
suis-je sorti de son sein pour ne voir que peine et
douleur, et pour consumer mes jours dans la honte ?

CHAPITRE 21

[Prophétie sur les rois de Juda : Sédécias]

1La parole qui fut adressée à Jérémie de la part
de Yahweh, lorsque le roi Sédécias envoya vers
lui Paschhur, fils de Malkija, et Sophonie, fils de
Maaséja, le sacrificateur, pour lui dire : 2Consulte
Yahweh pour nous ; car Nebucadnetsar, roi de Ba-
bylone, nous fait la guerre ; peut-être que Yahweh
fera-t-il en notre faveur un de ses miracles, afin
qu'il se retire de nous. 3Jérémie leur répondit : Vous
direz ainsi à Sédécias : 4Ainsi parle Yahweh, le
Dieu d'Israël : Voici, je vais détourner les armes de
guerre qui sont dans vos mains, et avec lesquelles
vous combattez en dehors des murailles contre le
roi de Babylone et contre les Chaldéens qui vous
assiègent, et je les rassemblerai au milieu de cette
ville. 5Puis je combattrai contre vous, d'une main
étendue et d'un bras puissant, avec colère, avec
fureur, et avec un grand courroux. 6Je frapperai
les habitants de cette ville, les hommes et les
bêtes ; ils mourront d'une grande peste. 7Après cela,
dit Yahweh, je livrerai Sédécias, roi de Juda, ses
serviteurs, le peuple, et ceux qui dans cette ville
survivront à la peste, à l'épée et à la famine, entre les
mains de Nebucadnetsar[r], roi de Babylone, entre les
mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux qui
cherchent leur vie ; et Nebucadnetsar les frappera au
tranchant de l'épée, il ne les épargnera pas, il n'en
aura pas de compassion, pas de pitié. 8Tu diras aussi
à ce peuple : Ainsi parle Yahweh : Voici, je mets
devant vous le chemin de la vie et le chemin de la
mort[s]. 9Quiconque restera dans cette ville mourra
par l'épée, par la famine ou par la peste ; mais celui
qui en sortira et se rendra aux Chaldéens qui vous
assiègent vivra et aura sa vie pour butin. 10Car je
mets ma face contre cette ville pour faire du mal
et non du bien, dit Yahweh ; elle sera livrée entre
les mains du roi de Babylone, et il la brûlera par le
feu. 11Et quant à la maison du roi de Juda : Ecoutez
la parole de Yahweh ! 12Maison de David ! Ainsi
parle Yahweh : Rendez la justice dès le matin, et
délivrez celui qui aura été pillé d'entre les mains

p. [20:8] Es. 57:4.
q. [20:16] Ge. 19:24-25 ; So. 2:4.
r. [21:7] 2 R. 24 et 25.
s. [21:8] De. 30:19.

de l'oppresseur, de peur que ma fureur ne sorte
comme un feu, et qu'elle ne brûle sans qu'on puisse
l'éteindre, à cause de la méchanceté de vos actions.
13Voici, j'en veux à toi qui habites dans la vallée,
qui es sur le rocher de la plaine, dit Yahweh, à vous
qui dites : Qui descendra contre nous ? Qui entrera
dans nos demeures ? 14Je vous punirai selon le fruit
de vos actions, dit Yahweh ; je mettrai le feu dans
votre forêt qui consumera tout ce qui est autour
d'elle [t].

CHAPITRE 22

[Sédécias averti de la destruction de Jérusalem]

1Ainsi parle Yahweh : Descends dans la maison du
roi de Juda, et là prononce cette parole. 2Tu diras :
Ecoute la parole de Yahweh, roi de Juda qui es
assis sur le trône de David, toi, tes serviteurs, et
ton peuple, qui entrez par ces portes ! 3Ainsi parle
Yahweh : Faites droit et justice ; et délivrez celui
qui aura été pillé d'entre les mains de l'oppresseur ;
ne maltraitez pas l'orphelin, l'étranger et la veuve ;
n'usez d'aucune violence, et ne répandez pas le
sang innocent dans ce lieu. 4Car si vous agissez
exactement suivant cette parole, les rois qui sont
assis sur le trône de David, montés sur des chars
et sur des chevaux, entreront par les portes de cette
maison, eux, leurs serviteurs et leur peuple. 5Mais
si vous n'écoutez pas ces paroles, je le jure par moi-
même [u], dit Yahweh, que cette maison deviendra
une ruine. 6Car ainsi parle Yahweh sur la maison
du roi de Juda : Tu es pour moi comme Galaad,
comme le sommet du Liban ; mais certes, je ferai
de toi un désert, une ville sans habitants. 7Je prépare
contre toi des destructeurs, chacun avec ses armes ;
ils couperont tes cèdres de choix, et les jetteront
au feu. 8Plusieurs nations passeront près de cette
ville, et chacun dira à son compagnon : Pourquoi
Yahweh a-t-il fait ainsi à cette grande ville [v] ? 9Et
on répondra : C'est parce qu'ils ont abandonné
l'alliance de Yahweh, leur Dieu, parce qu'ils se sont
prosternés devant d'autres dieux et les ont servis.

[Prophétie sur les rois de Juda : Joachaz (Schallum)]

10Ne pleurez pas celui qui est mort, et ne vous
lamentez pas sur lui ; pleurez, pleurez celui qui s'en
va, car il ne reviendra plus, il ne reverra plus le
pays de sa naissance. 11Car ainsi parle Yahweh sur
Schallum, fils de Josias, roi de Juda, qui régnait à la
place de Josias, son père, et qui est sorti de ce lieu :
Il n'y reviendra plus ; 12mais il mourra dans le lieu
où on l'a transporté, et il ne verra plus ce pays.

[Prophétie sur les rois de Juda : Jojakim]

13Malheur à celui qui bâtit sa maison par l'injustice,
et ses chambres hautes sans droiture ; qui fait
travailler son prochain pour rien, sans lui donner
le salaire de son travail [w]. 14Qui dit : Je me bâtirai
une grande maison et des chambres spacieuses ; et
qui s'y fait percer des fenêtres, les couvre de cèdre,
et les peint de couleur rouge ! 15Es-tu roi, parce
que tu as la passion pour le cèdre ? Ton père ne
mangeait-il pas, ne buvait-il pas ? Mais il faisait
droit et justice, et il fut heureux ; 16il jugeait la cause
du pauvre et de l'indigent, et il fut heureux. N'est-ce
pas là me connaître ? dit Yahweh. 17Mais tu n'as des
yeux et un cœur que pour ton intérêt, pour répandre
le sang innocent, et pour exercer l'oppression et
la violence. 18C'est pourquoi ainsi parle Yahweh
sur Jojakim, fils de Josias, roi de Juda : On ne le
pleurera pas en disant : Hélas, mon frère ! Hélas,
ma sœur ! On ne le pleurera pas en disant : Hélas,
seigneur ! Hélas, sa majesté ! 19Il sera enterré dans
la sépulture d'un âne, il sera traîné et jeté hors des
portes de Jérusalem.

[Prophétie sur les rois de Juda : Jojakin]

20Monte sur le Liban, et crie ! Donne de la voix sur
le Basan ! Crie du haut d'Abarim ! Car tous ceux qui
t'aiment sont brisés. 21Je t'ai parlé dans le temps
de ta prospérité ; mais tu disais : Je n'écouterai pas.
Telle est ta voie depuis ta jeunesse ; tu n'as pas

t. [21:14] Ez. 21:2-3.
u. [22:5] Es. 45:23 ; Hé. 6:13.
v. [22:8] De. 29:24-28 ; 1 R. 9:8.
w. [22:13] Lé. 19:13 ; De. 24:14-15 ; Ha. 2:9.

écouté ma voix. 22Tous tes bergers seront la pâture
du vent, et ceux qui t'aiment iront en captivité ;
c'est alors que tu seras honteuse et confuse, à
cause de toute ta méchanceté. 23Toi qui habites
sur le Liban, qui fais ton nid dans les cèdres, tu
seras à plaindre quand les douleurs t'atteindront, les
douleurs comme celles d'une femme qui enfante.
24Je suis vivant, dit Yahweh, quand Jéconia, fils de
Jojakim, roi de Juda, serait une bague à ma main
droite, je t'arracherais de là. 25Je te livrerai entre
les mains de ceux qui cherchent ta vie, entre les
mains devant qui tu es craintif, entre les mains de
Nebucadnetsar, roi de Babylone, entre les mains
des Chaldéens [x]. 26Je te jetterai, toi et ta mère
qui t'a enfanté, dans un autre pays où vous n'êtes
pas nés, et là vous mourrez ; 27et quant au pays
où ils porteront leur désir pour y retourner, ils
n'y retourneront pas. 28Cet homme, Jéconia, est-
il un vase méprisé et brisé ? Est-il un objet qui ne
fait plus plaisir ? Pourquoi sont-ils jetés, lui et sa
postérité, lancés dans un pays qu'ils ne connaissent
pas [y] ? 29Ô terre, terre, terre ! Ecoute la parole
de Yahweh ! 30Ainsi parle Yahweh : Inscrivez cet
homme comme privé d'enfant, comme un homme
qui ne prospérera pas pendant ses jours ; car nul de
sa postérité ne réussira à s'asseoir sur le trône de
David et à dominer sur Juda [z].

CHAPITRE 23

[Israël sera rassemblé par le Messie]

1Malheur aux bergers qui détruisent et éparpillent
le troupeau de mon pâturage ! dit Yahweh. 2C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, sur
les bergers qui paissent mon peuple : Vous avez
éparpillé [a] mes brebis, vous les avez chassées, vous
ne vous en êtes pas occupés ; voici, je vous punirai à
cause de la méchanceté de vos actions, dit Yahweh.
3Et je rassemblerai le reste de mes brebis de tous
les pays où je les ai chassées ; je les ramènerai à leur
pâturage ; elles seront fécondes et multiplieront. 4Je
susciterai aussi sur elles des bergers qui les paîtront ;
elles n'auront plus peur, ne s'épouvanteront plus,
et il n'en manquera aucune, dit Yahweh. 5Voici, les
jours viennent, dit Yahweh, où je susciterai à David
un Germe juste ; il régnera en Roi et prospérera, il
fera droit et justice dans le pays [b]. 6En son temps,
Juda sera sauvé, Israël demeurera en sécurité ; et
voici le nom dont on l'appellera : Yahweh notre
justice. 7C'est pourquoi, voici, les jours viennent,
dit Yahweh, où l'on ne dira plus : Yahweh est
vivant, lui qui a fait monter les fils d'Israël du pays
d'Egypte ! 8Mais : Yahweh est vivant, lui qui a fait
monter et qui a ramené la postérité de la maison
d'Israël du pays du nord et de tous les pays où je
les avais chassés ! Et ils habiteront dans leur pays.

[Jugement sur les faux prophètes]

9Sur les prophètes. Mon cœur est brisé au-dedans
de moi, tous mes os se relâchent ; je suis comme
un homme ivre, comme un homme que le vin a
surmonté, à cause de Yahweh et à cause des paroles
de sa sainteté. 10Car le pays est rempli d'hommes
qui commettent l'adultère ; le pays est en deuil à
cause de la malédiction ; les pâturages du désert
sont desséchés. Leur course ne va qu'au mal, et
leur force à ce qui n'est pas droit. 11Prophètes et
sacrificateurs sont corrompus ; j'ai même trouvé
dans ma maison leur méchanceté, dit Yahweh.
12C'est pourquoi leur chemin sera comme des lieux
glissants dans l'obscurité, ils y seront poussés et ils
tomberont [c] ; car je ferai venir sur eux le malheur,
l'année de leur châtiment, dit Yahweh. 13Dans les
prophètes de Samarie, j'ai vu de la folie ; ils ont
prophétisé par Baal, ils faisaient égarer mon peuple
d'Israël. 14Mais dans les prophètes de Jérusalem,
j'ai vu des choses horribles ; ils commettent des
adultères, ils marchent dans le mensonge ; ils for-
tifient les mains de ceux qui font le mal, afin
qu'aucun ne se détourne de sa méchanceté ; ils

x. [22:25] 2 R. 24:14 ; Ez. 17:12 ; 2 Ch. 36:10.
y. [22:28] Os. 8:8.
z. [22:30] 2 R. 24:8-16.
a. [23:2] Les brebis du Seigneur sont dispersées ou éparpillées par les faux pasteurs (Ez. 34).
b. [23:5] Es. 4:2 ; Za. 6:12-13 ; Ps. 96:13 ; Lu. 1:32-33.
c. [23:12] Ps. 35:6 ; Pr. 4:19.

me sont tous comme Sodome, et les habitants de
Jérusalem comme Gomorrhe[d]. 15C'est pourquoi,
ainsi parle Yahweh des armées sur les prophètes :
Voici, je vais leur faire manger de l'absinthe, et je
leur ferai boire des eaux empoisonnées ; car c'est
par les prophètes que la profanation est venue dans
tout le pays. 16Ainsi parle Yahweh des armées :
N'écoutez pas les paroles des prophètes qui vous
prophétisent ! Ils vous font devenir vains ; ils disent
les visions de leur cœur, et ils ne les tiennent pas
de la bouche de Yahweh. 17Ils ne cessent de dire à
ceux qui me méprisent : Yahweh a dit : Vous aurez la
paix ; et ils disent à tous ceux qui marchent suivant
les penchants de leur cœur : Il ne vous arrivera
aucun mal[e]. 18Car qui s'est trouvé au conseil secret
de Yahweh pour voir, pour entendre sa parole[f] ?
Qui a été attentif à sa parole, qui l'a entendue ?
19Voici, la tempête de Yahweh, la fureur éclate,
l'orage se précipite, il fond sur la tête des méchants.
20La colère de Yahweh ne se détournera pas jusqu'à
ce qu'il ait accompli, exécuté les desseins de son
cœur. Vous le comprendrez dans les derniers jours.
21Je n'ai pas envoyé ces prophètes, et ils ont
couru ; je ne leur ai pas parlé, et ils ont prophétisé.
22S'ils s'étaient trouvés dans mon conseil secret,
ils auraient aussi fait entendre mes paroles à mon
peuple, et ils les auraient ramenés de leur mauvaise
voie, de la méchanceté de leurs actions. 23Ne suis-
je un Dieu que de près, dit Yahweh, et ne suis-
je pas aussi un Dieu de loin ? 24Quelqu'un se
cachera-t-il dans un lieu secret sans que je ne le
voie ? dit Yahweh. Ne remplis-je pas, moi, les cieux
et la terre ? dit Yahweh[g]. 25J'ai entendu ce que
les prophètes disent, prophétisant le mensonge en
mon nom, et disant : J'ai eu un songe ! J'ai eu un
songe ! 26Jusqu'à quand ces prophètes auront-ils à
cœur de prophétiser le mensonge, de prophétiser la
tromperie de leur cœur ? 27Ils pensent faire oublier
mon nom à mon peuple par les songes que chacun
d'eux raconte à son compagnon, comme leurs pères
ont oublié mon Nom pour Baal[h]. 28Que le prophète
qui a eu un songe raconte ce songe, et que celui qui
a ma parole proclame ma parole en vérité. Quelle
convenance y a-t-il entre la paille et le froment ? dit
Yahweh. 29Ma parole n'est-elle pas comme un feu,
dit Yahweh, et comme un marteau qui brise le roc ?
30C'est pourquoi voici, dit Yahweh, j'en veux aux
prophètes qui se dérobent mes paroles l'un à l'autre.
31Voici, dit Yahweh, j'en veux aux prophètes qui
accommodent leurs langues, et qui prophétisent :
Il dit. 32Voici, dit Yahweh, j'en veux à ceux qui
prophétisent des songes faux, qui les racontent, et
qui font égarer mon peuple par leurs mensonges et
par leur témérité ; je ne les ai pas envoyés, je ne leur
aie pas donné d'ordre, ils ne sont d'aucune utilité
à ce peuple, dit Yahweh[i]. 33Si donc ce peuple,
ou un prophète, ou un sacrificateur, te demande,
en disant : Quel est l'oracle de Yahweh ? Tu leur
diras quel est cet oracle : Je vous abandonnerai,
dit Yahweh. 34Et le prophète, le sacrificateur, ou
celui du peuple qui dira : Oracle de Yahweh, je
punirai cet homme-là et sa maison. 35Vous direz
ainsi, chacun à son compagnon, chacun à son frère :
Qu'a répondu Yahweh ? Qu'a dit Yahweh ? 36Mais
vous ne mentionnerez plus : Oracle de Yahweh ! Car
la parole de chacun sera pour lui un oracle ; vous
tordez les paroles du Dieu vivant[j], de Yahweh des
armées, notre Dieu. 37Tu diras au prophète : Que
t'a répondu Yahweh ? Que t'a dit Yahweh ? 38Et si
vous dites : Oracle de Yahweh ! Alors ainsi parle
Yahweh : Parce que vous dites cette parole : Oracle
de Yahweh ! Quoique j'aie envoyé quelqu'un vers
vous pour dire : Vous ne direz plus : Oracle de
Yahweh ! 39A cause de cela, voici, je vous oublierai
entièrement, et je vous rejetterai loin de ma face,
vous et la ville que j'ai donnée à vous et à vos pères.
40Je mettrai sur vous un opprobre éternel et une
honte éternelle, qui ne s'oublieront pas.

d. [23:14] Es. 1:9.
e. [23:17] Ez. 13:10.
f. [23:18] Es. 40:13 ; Job. 15:8 ; 1 Co. 2:16.
g. [23:24] Ps. 139:7-8 ; Am. 9:2-3.
h. [23:27] Jg. 2:13.
i. [23:32] So. 3:4.
j. [23:36] 2 Pi. 3:15-16.

CHAPITRE 24

[Bonnes figues: Futur retour en Juda des captifs de Babylone ; mauvaises figues: Jugement sur Jérusalem]

1Yahweh me fit voir une vision, et voici deux
paniers de figues posés devant le temple de Yahweh,
après que Nebucadnetsar, roi de Babylone, eut
transporté de Jérusalem, Jéconia, fils de Jojakim,
roi de Juda, les chefs de Juda, les charpentiers et
les serruriers, et les eut conduits à Babylone. 2L'un
des paniers avait de très bonnes figues, comme les
figues de la première récolte, et l'autre panier avait
de très mauvaises figues, qu'on ne pouvait manger
à cause de leur mauvaise qualité. 3Yahweh me dit :
Que vois-tu, Jérémie ? Je répondis : Des figues. Les
bonnes figues sont très bonnes, et les mauvaises
sont très mauvaises et ne peuvent être mangées
à cause de leur mauvaise qualité. 4La parole de
Yahweh me fut adressée, en disant : 5Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Comme tu distingues ces
bonnes figues, ainsi je distinguerai, pour leur bien,
les captifs de Juda que j'ai envoyés de ce lieu dans
le pays des Chaldéens. 6Je les regarderai d'un œil
favorable, et je les ramènerai dans ce pays ; je les
rétablirai et je ne les détruirai plus, je les planterai
et ne les arracherai plus. 7Je leur donnerai un
cœur pour qu'ils connaissent que je suis Yahweh ;
ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu, s'ils
reviennent à moi de tout leur cœur[k]. 8Et comme
les mauvaises figues, qui ne peuvent être mangées à
cause de leur mauvaise qualité, dit Yahweh, ainsi je
ferai devenir Sédécias, roi de Juda, ses chefs, et le
reste de Jérusalem, ceux qui sont restés dans ce pays
et ceux qui habitent dans le pays d'Egypte. 9Je ferai
d'eux un objet de terreur, de malheur, pour tous
les royaumes de la terre, un sujet d'opprobre, de
proverbe, de raillerie, et de malédiction, dans tous
les lieux où je les chasserai[l]. 10J'enverrai sur eux
l'épée, la famine et la peste, jusqu'à ce qu'ils soient
consumés du pays que j'avais donné à eux et à leurs
pères.

CHAPITRE 25

[Prophétie sur les soixante-dix ans de captivité babylonienne[m]]

1La parole qui fut adressée à Jérémie sur tout le
peuple de Juda, la quatrième année de Jojakim, fils
de Josias, roi de Juda, c'était la première année
de Nebucadnetsar, roi de Babylone, 2parole que
Jérémie, le prophète, prononça à tout le peuple
de Juda, et à tous les habitants de Jérusalem, en
disant : 3Depuis la treizième année de Josias, fils
d'Amon, roi de Juda, jusqu'à ce jour, qui est la
vingt-troisième année, la parole de Yahweh m'a été
adressée ; je vous ai parlé, je vous ai parlé dès le
matin, et vous n'avez pas écouté. 4Yahweh vous a
envoyé tous ses serviteurs, les prophètes, il les a en-
voyés dès le matin ; et vous ne les avez pas écoutés,
vous n'avez pas prêté l'oreille pour écouter. 5Ils ont
dit : Revenez chacun de votre mauvaise voie et de la
méchanceté de vos actions, et vous habiterez dans
le pays que Yahweh a donné à vous et à vos pères,
d'éternité en éternité[n] ; 6n'allez pas après d'autres
dieux pour les servir et pour vous prosterner devant
eux, ne m'irritez pas par les œuvres de vos mains,
et je ne vous ferai aucun mal. 7Mais vous ne
m'avez pas écouté, dit Yahweh, pour m'irriter par
les œuvres de vos mains, pour votre malheur. 8C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh des armées : Parce
que vous n'avez pas écouté mes paroles, 9j'enverrai
prendre toutes les familles du nord, dit Yahweh,
et j'enverrai vers Nebucadnetsar, roi de Babylone,
mon serviteur ; je les ferai venir contre ce pays et
contre ses habitants, et contre toutes ces nations
d'alentour, je les détruirai par le moyen de l'interdit,
j'en ferai un objet de désolation et de moquerie, des
ruines éternelles[o]. 10Je ferai périr du milieu d'eux
les cris de joie et les cris d'allégresse, la voix de
l'époux et la voix de l'épouse, le bruit des meules
et la lumière des lampes[p]. 11Tout ce pays deviendra
une ruine, un désert, et ces nations seront asservies

k. [24:7] De. 30:6 ; Ez. 11:19.
l. [24:9] De. 28:37.
m. Da.9:2.
n. [25:5] Jon. 3:8 ; 2 R. 17:13.
o. [25:9] De. 28:37 ; Es. 10:6.
p. [25:10] Es. 24:7 ; Ez. 26:13.

au roi de Babylone pendant soixante-dix ans [q].

[Jugement sur Babylone et les nations impies]

12Mais lorsque ces soixante-dix ans seront accom-
plis, je punirai le roi de Babylone et cette nation,
dit Yahweh, à cause de leurs iniquités ; je punirai
le pays des Chaldéens, et j'en ferai des ruines
éternelles [r]. 13Je ferai venir sur ce pays toutes mes
paroles que j'ai prononcées contre lui, toutes les
choses qui sont écrites dans ce livre, ce que Jérémie
a prophétisé contre toutes ces nations. 14Car de
grands rois aussi et de grandes nations se serviront
d'eux, et je leur rendrai selon leurs actions et
selon l'œuvre de leurs mains. 15Car ainsi m'a parlé
Yahweh, le Dieu d'Israël : Prends de ma main
cette coupe du vin de la fureur, et fais-la boire
à toutes les nations vers lesquelles je t'enverrai [s].
16Ils boiront, et ils chancelleront et seront comme
fous, à cause de l'épée que j'enverrai parmi eux.
17Je pris donc la coupe de la main de Yahweh, et
je la fis boire à toutes les nations vers lesquelles
Yahweh m'envoyait : 18A Jérusalem et aux villes
de Juda, à ses rois et à ses chefs, pour en faire une
ruine, un objet de désolation, de moquerie et de
malédiction, comme cela se voit aujourd'hui ; 19à
Pharaon, roi d'Egypte, à ses serviteurs, à ses chefs,
et à tout son peuple ; 20à tout le mélange des peuples
d'Arabie, à tous les rois du pays d'Uts, à tous les
rois du pays des Philistins, à Askalon, à Gaza, à
Ekron, et au reste d'Asdod ; 21à Edom, à Moab, et
aux fils d'Ammon ; 22à tous les rois de Tyr, à tous
les rois de Sidon, et aux rois des îles qui sont au-
delà de la mer ; 23à Dedan, à Théma, à Buz, et à
tous ceux qui se coupent les coins de la barbe ; 24à
tous les rois d'Arabie, et à tous les rois des Arabes
qui habitent au désert ; 25à tous les rois de Zimri, à
tous les rois d'Elam, et à tous les rois de Médie ; 26à
tous les rois du nord, tant proches qu'éloignés l'un
de l'autre, et à tous les royaumes du monde qui sont
sur la face de la terre. Et le roi de Schéschac boira
après eux. 27Tu leur diras : Ainsi parle Yahweh
des armées, le Dieu d'Israël : Buvez, soyez ivres,
vomissez, et tombez sans vous relever, à cause de
l'épée que j'enverrai parmi vous ! 28Et s'ils refusent
de prendre la coupe de ta main pour boire, dis-
leur : Ainsi parle Yahweh des armées : Vous en
boirez certainement ! 29Car voici, dans la ville sur
laquelle mon nom est invoqué, je commence à faire
du mal ; et vous, vous seriez impunis ! Vous ne serez
pas impunis ; car j'appellerai l'épée sur tous les
habitants de la terre, dit Yahweh des armées [t]. 30Et
toi, tu leur prophétiseras toutes ces paroles, et tu leur
diras : Yahweh rugira d'en haut ; il fera entendre
sa voix de la demeure de sa sainteté ; il rugira
d'une façon épouvantable contre son habitation ;
il poussera des cris comme ceux qui foulent au
pressoir, contre tous les habitants de la terre [u]. 31Le
bruit parvient jusqu'à l'extrémité de la terre ; car
Yahweh est en procès avec les nations, il entre en
jugement contre toute chair ; il livre les méchants
à l'épée, dit Yahweh. 32Ainsi parle Yahweh des
armées : Voici, le mal va de nation en nation, et
une grande tempête se réveillera des extrémités de
la terre. 33En ce jour-là, ceux qui auront été tués
par Yahweh seront étendus d'un bout de la terre à
l'autre bout ; ils ne seront ni pleurés, ni recueillis,
ni enterrés, ils seront comme du fumier sur la face
du sol. 34Vous, bergers, hurlez et criez ! Et vous,
chefs du troupeau, roulez-vous dans la cendre ; car
les jours pour vous massacrer sont accomplis. Je
vous disperserai et vous tomberez comme un vase
de prix. 35Plus de refuge pour les bergers ! Plus
de délivrance pour les chefs du troupeau ! 36On
entend les cris des bergers, les hurlements des chefs
du troupeau ; car Yahweh dévaste leur pâturage.
37Les demeures paisibles sont détruites, à cause de
l'ardeur de la colère de Yahweh. 38Il a abandonné
sa demeure comme un lionceau son fourré ; car leur
pays est réduit en désert, à cause de l'ardeur du
destructeur et à cause de l'ardeur de sa colère.

q. [25:11] Voir Jé. 29 : 10. Les soixante-dix ans se rapportent également au temps de la domination mondiale babylonienne. Le peuple avait une dette envers Yahweh de 70 ans de sabbats (Lé. 26 34-43 ; 2 Ch. 36:21).

r. [25:12] Da. 9:2.

s. [25:15] Ab. 16.

t. [25:29] 1 Pi. 4:17-18.

u. [25:30] Joë. 3:16 ; Am. 1:2.

CHAPITRE 26

[Avertissement dans le parvis du temple]

1Au commencement du règne de Jojakim, fils de
Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à
Jérémie de la part de Yahweh, en disant : 2Ainsi
parle Yahweh : Tiens-toi debout dans le parvis de
la maison de Yahweh, et dis à toutes les villes de
Juda qui viennent pour se prosterner dans la maison
de Yahweh toutes les paroles que je t'ordonne de
leur dire ; n'en retranche pas un mot. 3Peut-être
qu'ils écouteront et qu'ils reviendront chacun de
leur mauvaise voie ; alors je me repentirai du mal
que j'avais pensé leur faire à cause de la méchanceté
de leurs actions. 4Tu leur diras donc : Ainsi parle
Yahweh : Si vous ne m'écoutez pas pour marcher
selon ma loi que j'ai mise devant vous, 5pour obéir
aux paroles des prophètes, de mes serviteurs, que je
vous envoie, que je vous ai envoyés dès le matin,
et que vous n'avez pas écoutés, 6je traiterai cette
maison comme Silo, et je ferai de cette ville un objet
de malédiction pour toutes les nations de la terre.
7Les sacrificateurs, les prophètes, et tout le peuple,
entendirent Jérémie prononcer ces paroles dans la
maison de Yahweh.

[Jérémie menacé de mort par les sacrificateurs et les prophètes]

8Et comme Jérémie achevait de dire tout ce que
Yahweh lui avait ordonné de dire à tout le peuple,
les sacrificateurs, les prophètes, et tout le peuple,
le saisirent en disant : Tu mourras certainement !
9Pourquoi prophétises-tu au nom de Yahweh, en
disant : Cette maison sera comme Silo, et cette ville
sera détruite, privée d'habitants ? Tout le peuple
s'assembla autour de Jérémie dans la maison de
Yahweh. 10Lorsque les chefs de Juda eurent entendu toutes ces choses, ils montèrent de la maison
du roi à la maison de Yahweh, et s'assirent à
l'entrée de la porte neuve de la maison de Yahweh.
11Alors les sacrificateurs et les prophètes parlèrent
aux chefs et à tout le peuple, en disant : Cet homme
mérite d'être condamné à mort ; car il a prophétisé
contre cette ville, comme vous l'avez entendu de
vos oreilles. 12Jérémie parla à tous les chefs et
à tout le peuple, en disant : Yahweh m'a envoyé
pour prophétiser contre cette maison et contre cette
ville toutes les paroles que vous avez entendues.
13Maintenant donc, amendez votre conduite et vos
actions, écoutez la voix de Yahweh, votre Dieu, et
Yahweh se repentira du mal qu'il a prononcé contre
vous. 14Pour moi, me voici entre vos mains ; faites-
moi ce qui vous semblera bon et juste à vos yeux.
15Seulement, sachez bien que si vous me faites
mourir, vous mettrez du sang innocent sur vous,
sur cette ville et sur ses habitants ; car en vérité
Yahweh m'a envoyé vers vous pour prononcer à
vos oreilles toutes ces paroles. 16Les chefs et tout
le peuple dirent aux sacrificateurs et aux prophètes :
Cet homme ne mérite pas d'être condamné à mort,
car il nous a parlé au nom de Yahweh, notre Dieu.
17Et quelques-uns des anciens du pays se levèrent et
parlèrent à toute l'assemblée du peuple, en disant :
18Michée, de Moréscheth, prophétisait au temps
d'Ezéchias, roi de Juda, et il parlait à tout le peuple
de Juda, en disant : Ainsi parle Yahweh des armées :
Sion sera labourée comme un champ, Jérusalem
deviendra un monceau de pierres, et la montagne
du temple une haute forêt [v]. 19Ezéchias, roi de
Juda, et tous ceux de Juda l'ont-ils fait mourir ?
Ezéchias ne craignit-il pas Yahweh ? N'implora-
t-il pas Yahweh ? Et Yahweh se repentit du mal
qu'il avait prononcé contre eux. Et nous, nous
ferions donc un grand mal contre nos âmes [w] !
20Il y eut aussi un homme qui prophétisait au nom de
Yahweh, Urie, fils de Schemaeja, de Kirjath-Jearim.
Il prophétisa contre cette même ville et contre ce
même pays, de la même manière que Jérémie.
21Le roi Jojakim, tous ses vaillants hommes, et tous ses
chefs entendirent ses paroles, et le roi chercha à le
faire mourir. Urie, qui en fut informé, eut peur, prit
la fuite, et alla en Egypte. 22Le roi Jojakim envoya
des hommes en Egypte, Elnathan, fils d'Acbor, et
des hommes avec lui, qui allèrent en Egypte. 23Ils
firent sortir d'Egypte Urie et l'amenèrent au roi
Jojakim qui le frappa avec l'épée et jeta son cadavre
sur les sépulcres des fils du peuple. 24Cependant
la main d'Achikam, fils de Schaphan, fut avec

v. [26:18] Mi. 1:1 ; Mi. 3:12.
w. [26:19] 2 Ch. 32:26.

Jérémie, et empêcha qu'il ne soit livré au peuple pour être mis à mort.

CHAPITRE 27

[Prophétie : Les nations seront asservies à Nebucadnetsar]

1Au commencement du règne de Jojakim[x], fils de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie de la part de Yahweh, en disant : 2Ainsi m'a parlé Yahweh : Fais-toi des liens et des jougs, et mets-les sur ton cou[y]. 3Envoie-les au roi d'Edom, au roi de Moab, au roi des fils d'Ammon, au roi de Tyr et au roi de Sidon, par les mains des messagers qui sont venus à Jérusalem vers Sédécias, roi de Juda ; 4et tu leur donneras mes ordres pour leurs maîtres, en disant : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Vous direz ainsi à vos maîtres : 5J'ai fait la terre, les hommes et les bêtes qui sont sur la terre, par ma grande force et par mon bras étendu, et je la donne à qui cela me plaît[z]. 6Maintenant je livre tous ces pays entre les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, mon serviteur ; et même je lui donne les bêtes des champs pour qu'elles lui soient asservies[a]. 7Toutes les nations lui seront asservies, à lui, à son fils, et au fils de son fils, jusqu'à ce que le temps de son pays vienne aussi, et que plusieurs nations et de grands rois l'asservissent. 8Si une nation, un royaume ne se soumet pas à lui, à Nebucadnetsar, roi de Babylone, et ne livre pas son cou au joug du roi de Babylone, je punirai cette nation par l'épée, par la famine et par la peste, dit Yahweh, jusqu'à ce que je les aie consumés par sa main. 9Vous donc, n'écoutez pas vos prophètes, vos devins, vos songeurs, vos augures, vos magiciens, qui vous parlent en disant : Vous ne serez pas asservis au roi de Babylone. 10Car ils vous prophétisent le mensonge pour vous faire aller loin de votre pays, afin que je vous chasse et que vous périssiez. 11Mais la nation qui livrera son cou au joug du roi de Babylone, et qui le servira, je la laisserai dans son pays, dit Yahweh, pour qu'elle le cultive et qu'elle y demeure. 12J'ai parlé à Sédécias, roi de Juda, selon toutes ces paroles, en disant : Livrez votre cou au joug du roi de Babylone, et servez-le, lui et son peuple, et vous vivrez. 13Pourquoi mourriez-vous, toi et ton peuple, par l'épée, par la famine et par la peste, selon que Yahweh a parlé contre la nation qui ne servira pas le roi de Babylone ? 14N'écoutez donc pas les paroles des prophètes qui vous parlent en disant : Vous ne serez pas asservis au roi de Babylone ! Car ils vous prophétisent le mensonge. 15Je ne les ai pas envoyés, dit Yahweh, et ils vous prophétisent faussement en mon nom, afin que je vous chasse et que vous périssiez, vous et les prophètes qui vous prophétisent. 16J'ai parlé aussi aux sacrificateurs et à tout ce peuple, en disant : Ainsi parle Yahweh : N'écoutez pas les paroles de vos prophètes qui vous prophétisent, en disant : Voici, les ustensiles de la maison de Yahweh seront bientôt rapportés de Babylone ! Car ils vous prophétisent le mensonge. 17Ne les écoutez donc pas, servez le roi de Babylone, et vous vivrez. Pourquoi cette ville deviendrait-elle une ruine ? 18S'ils sont prophètes et si la parole de Yahweh est avec eux, qu'ils intercèdent auprès de Yahweh des armées, afin que les ustensiles qui restent dans la maison de Yahweh, dans la maison du roi de Juda, et dans Jérusalem, n'aillent pas à Babylone. 19Car ainsi parle Yahweh des armées au sujet des colonnes, de la mer, des bases, et des autres ustensiles qui sont restés dans cette ville, 20que Nebucadnetsar, roi de Babylone, n'a pas pris, quand il a transporté de Jérusalem à Babylone, Jéconia, fils de Jojakim, roi de Juda, et tous les nobles de Juda et de Jérusalem, 21ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël, au sujet des ustensiles qui restent dans la maison de Yahweh, dans la maison du roi de Juda et dans Jérusalem : 22Ils seront emportés à Babylone, et ils y demeureront jusqu'au jour où je les visiterai, dit Yahweh, et où je les ferai remonter et revenir dans ce lieu[b].

x. [27:1] Il est probable que ce soit une erreur de copiste, car bien que l'hébreu dit « Jojakim », le contexte se rapporte à Sédécias. Voir Jé. 27:3 ; Jé. 27:12 ; Jé. 27:20 ; Jé 28:1.

y. [27:2] Ez. 7:23.

z. [27:5] De. 32:8.

a. [27:6] Da. 2:38.

b. [27:22] 2 R. 24:14-15 ; Esd. 1:7-11 ; 2 Ch. 25:13-16 ; 2 Ch. 36:18.

CHAPITRE 28

[Hannania meurt suite à sa prophétie mensongère]

1Cette même année, au commencement du règne
de Sédécias, roi de Juda, le cinquième mois de la
quatrième année, Hanania, fils d'Azzur, prophète
de Gabaon, me parla dans la maison de Yahweh,
aux yeux des sacrificateurs et de tout le peuple, en
disant : 2Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Je romps le joug du roi de Babylone !
3Encore deux années, et je ferai rapporter dans ce
lieu tous les ustensiles de la maison de Yahweh,
que Nebucadnetsar, roi de Babylone, a pris de ce
lieu, et qu'il a transportés à Babylone. 4Et je ferai
revenir dans ce lieu, dit Yahweh, Jéconia, fils de
Jojakim, roi de Juda, et tous les captifs de Juda qui
sont allés à Babylone ; car je romprai le joug du roi
de Babylone. 5Alors Jérémie, le prophète, répondit
à Hanania, le prophète, aux yeux des sacrificateurs,
et aux yeux de tout le peuple qui se tenait dans la
maison de Yahweh. 6Et Jérémie, le prophète, dit :
Ainsi soit-il ! Que Yahweh fasse ainsi ! Que Yahweh
accomplisse les paroles que tu as prophétisées, et
qu'il fasse revenir de Babylone dans ce lieu les
ustensiles de la maison de Yahweh, et tous les
captifs de Babylone ! 7Toutefois, écoute maintenant
cette parole que je prononce, à tes oreilles et aux
oreilles de tout le peuple : 8Les prophètes qui ont
été avant moi et avant toi, dès les temps anciens,
ont prophétisé contre plusieurs pays et de grands
royaumes, la guerre, le malheur et la peste ; 9mais
si un prophète prophétise la paix, c'est par l'ac-
complissement de sa parole que ce prophète sera
reconnu comme véritablement envoyé par Yahweh.
10Alors Hanania, le prophète, prit le joug de dessus
le cou de Jérémie, le prophète, et le rompit. 11Puis
Hanania parla aux yeux de tout le peuple, en disant :
Ainsi parle Yahweh : C'est ainsi que dans deux
années, je romprai le joug de Nebucadnetsar, roi de
Babylone, de dessus le cou de toutes les nations.
Et Jérémie, le prophète, alla au loin par la route.
12Mais la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie,
après que Hanania, le prophète, eut rompu le joug
de dessus le cou de Jérémie, le prophète, en disant :
13Va, et parle à Hanania, en disant : Ainsi parle
Yahweh : Tu as rompu les jougs de bois, et tu
auras à la place un joug de fer. 14Car ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Je mets un
joug de fer sur le cou de toutes ces nations, afin
qu'elles servent Nebucadnetsar, roi de Babylone, et
elles le serviront ; je lui donne aussi les bêtes des
champs [c]. 15Et Jérémie, le prophète, dit à Hanania,
le prophète : Ecoute maintenant, Hanania ! Yahweh
ne t'a pas envoyé, et tu inspires à ce peuple une
fausse confiance [d]. 16C'est pourquoi ainsi parle
Yahweh : Voici, je te chasse de la face de la terre ;
tu mourras cette année ; car tu as parlé de révolte
contre Yahweh. 17Et Hanania, le prophète, mourut
cette année-là, dans le septième mois.

CHAPITRE 29

[Message à l'attention des Juifs captifs à Babylone]

1Or ce sont ici les paroles de la lettre que Jérémie, le
prophète, envoya de Jérusalem au reste des anciens
en captivité, aux sacrificateurs, aux prophètes, et à
tout le peuple, que Nebucadnetsar avait transportés
de Jérusalem à Babylone, 2après que le roi Jéconia
fut sorti de Jérusalem, avec la reine, les eunuques,
les chefs de Juda et de Jérusalem, les charpentiers
et les serruriers [e]. 3C'est par la main d'Eleasa, fils
de Schaphan, et Guemaria, fils de Hilkija, que
Sédécias, roi de Juda, l'envoya à Babylone vers
Nebucadnetsar, roi de Babylone. La lettre disait :
4Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël, à
tous les captifs que j'ai fait transporter de Jérusalem
à Babylone. 5Bâtissez des maisons, et habitez-les ;
plantez des jardins, et mangez-en les fruits. 6Prenez
des femmes, et engendrez des fils et des filles ;
prenez aussi des femmes pour vos fils, et donnez
vos filles à des hommes, afin qu'elles enfantent des
fils et des filles ; multipliez-vous là, et ne diminuez
pas. 7Cherchez la paix de la ville où je vous ai
transporté, et priez Yahweh pour elle ; parce que
dans sa paix vous aurez la paix. 8Car ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Que vos
prophètes qui sont au milieu de vous, et vos devins,

c. [28:14] De. 28:48.
d. [28:15] Ez. 13:3-9.
e. [29:2] 2 R. 24:12.

ne vous séduisent pas, et n'écoutez pas vos songes
que vous vous songez [f]. 9Car ils vous prophétisent
faussement en mon nom. Je ne les ai pas envoyés,
dit Yahweh. 10Car ainsi parle Yahweh : Lorsque les
soixante-dix ans seront accomplis pour Babylone,
je vous visiterai, et j'accomplirai ma bonne parole
à votre égard, pour vous faire revenir dans ce
lieu. 11Car je connais les projets que j'ai formés
sur vous, dit Yahweh, projets de paix et non pas
de malheur, pour vous donner une fin telle que
vous espérez [g]. 12Alors vous m'invoquerez, et vous
partirez ; vous me prierez, et je vous écouterai [h].
13Vous me chercherez, et vous me trouverez, si
vous me cherchez de tout votre cœur [i]. 14Je me
laisserai trouver par vous, dit Yahweh, je ramènerai
vos captifs ; je vous rassemblerai d'entre toutes les
nations et de tous les lieux où je vous ai chassés,
dit Yahweh, et je vous ramènerai dans le lieu d'où
je vous ai transportés. 15Cependant vous dites :
Yahweh nous a suscité des prophètes à Babylone !
16C'est pourquoi ainsi parle Yahweh sur le roi qui
est assis sur le trône de David, sur tout le peuple qui
habite dans cette ville, sur vos frères qui ne sont pas
allés avec vous en captivité ; 17ainsi parle Yahweh
des armées : Voici, j'enverrai sur eux l'épée, la
famine, et la peste, et je les ferai devenir comme
des figues affreuses qui ne peuvent être mangées à
cause de leur mauvaise qualité. 18Je les poursuivrai
par l'épée, par la famine et par la peste, je ferai
d'eux un objet de terreur pour tous les royaumes
de la terre, un sujet de malédiction, de désolation,
de moquerie, et d'opprobre parmi toutes les nations
où je les chasserai [j], 19parce qu'ils n'ont pas écouté
mes paroles, dit Yahweh, eux à qui j'ai envoyé mes
serviteurs, les prophètes, dès le matin ; et ils n'ont
pas écouté, dit Yahweh. 20Mais écoutez la parole de
Yahweh, vous, tous les captifs que j'ai envoyés de
Jérusalem à Babylone ! 21Ainsi parle Yahweh des
armées, le Dieu d'Israël sur Achab, fils de Kolaja, et
sur Sédécias, fils de Maaséja, qui vous prophétisent
faussement en mon nom : Voici, je les livre entre
les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone ; et il
les frappera sous vos yeux. 22On se servira d'eux
comme une formule de malédiction, parmi tous les
captifs de Juda qui sont à Babylone, en disant : Que
Yahweh te traite comme Sédécias et comme Achab,
que le roi de Babylone a fait rôtir au feu ! 23Et cela
arrivera parce qu'ils ont fait des infamies en Israël,
parce qu'ils ont commis l'adultère avec les femmes
de leurs prochains, et qu'ils ont dit en mon nom
des paroles fausses, alors que je ne leur avais pas
donné d'ordre. Je le sais, et j'en suis témoin, dit
Yahweh. 24Tu parleras à Schemaeja, Néchélamite,
en disant : 25Ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : Tu as envoyé en ton nom une lettre
à tout le peuple de Jérusalem, à Sophonie, fils de
Maaséja, le sacrificateur, et à tous les sacrificateurs,
en disant : 26Yahweh t'a établi sacrificateur à la
place de Jehojada, le sacrificateur, afin qu'il y ait
dans la maison de Yahweh des inspecteurs pour
surveiller tout homme qui est fou et se donne pour
prophète, et afin que tu le mettes en prison et
dans les fers. 27Maintenant, pourquoi ne réprimes-
tu pas Jérémie d'Anathoth, qui prophétise parmi
vous, 28qui nous a même envoyé dire à Babylone :
La captivité sera longue ; bâtissez des maisons, et
habitez-les ; plantez des jardins, et mangez-en les
fruits ! 29Or Sophonie, le sacrificateur, lut cette
lettre aux oreilles de Jérémie, le prophète. 30Et la
parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, en disant :
31Envoie dire à tous les captifs : Ainsi parle Yahweh
sur Schemaeja, Néchélamite : Parce que Schemaeja
vous prophétise, sans que je ne l'aie envoyé, et qu'il
vous inspire une fausse confiance, 32voici ce que dit
Yahweh : Je punirai Schemaeja, Néchélamite, et sa
postérité ; nul des siens n'habitera au milieu de ce
peuple, et il ne verra pas le bien que je ferai à mon
peuple, dit Yahweh ; car il a parlé de révolte contre
Yahweh.

f. [29:8] Tous les songes ne viennent pas toujours du Seigneur. Les visions et les songes doivent être en accord avec la Parole de Dieu.
g. [29:11] Jos. 1:8.
h. [29:12] Os. 5:15.
i. [29:13] Mt. 7:7.
j. [29:18] De. 28:25-37.

CHAPITRE 30

[Le jour de Yahweh]

1La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, en disant : 2Ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël : Ecris dans un livre toutes les paroles que
je t'ai dites. 3Voici, les jours viennent, dit Yahweh,
où je ramènerai les captifs de mon peuple d'Israël et
de Juda, dit Yahweh ; je les ramènerai dans le pays
que j'ai donné à leurs pères, et ils le posséderont.
4Ce sont ici les paroles que Yahweh a prononcées
sur Israël et Juda. 5Ainsi parle Yahweh : Nous
entendons des cris d'effroi et de terreur, il n'y a
pas de paix. 6Informez-vous, je vous prie et voyez
si un mâle enfante ! Pourquoi vois-je les hommes
les mains sur leurs reins, comme une femme qui
enfante ? Pourquoi tous les visages sont-ils devenus
pâles ? 7Malheur ! Car ce jour est grand ; il n'y en
a pas eu de semblable. C'est un temps de détresse
pour Jacob ; mais il en sera sauvé[k]. 8En ce jour-
là, dit Yahweh des armées, je briserai son joug de
dessus ton cou, je romprai tes liens, et les étrangers
ne t'asserviront plus. 9Ils serviront Yahweh, leur
Dieu, et David, leur roi, que je leur susciterai[l].
10Et toi, mon serviteur Jacob, ne crains pas, dit
Yahweh, et ne t'épouvante pas, Israël ! Car, voici,
je te sauverai de la terre lointaine, je sauverai ta
postérité du pays de leur captivité ; Jacob reviendra,
il sera en repos et sera en paix, et il n'y aura
personne pour le troubler[m]. 11Car je suis avec toi,
dit Yahweh, pour te sauver ; je détruirai toutes les
nations parmi lesquelles je t'ai dispersé, mais toi,
je ne te détruirai pas ; je te châtierai avec équité,
je ne te tiens pas entièrement pour innocent[n].
12Ainsi parle Yahweh : Ta blessure est incurable,
ta plaie est très douloureuse[o]. 13Nul ne défend ta
cause, pour panser ta plaie ; il n'y a pour toi aucun
remède, aucun moyen de guérison. 14Tous ceux qui
t'aimaient t'oublient, ils ne te recherchent pas ; car
je t'ai frappée d'une plaie d'ennemi, d'un châtiment
d'homme cruel, à cause de la multitude de tes
iniquités, tes péchés se sont renforcés[p]. 15Pourquoi
cries-tu à cause de ta plaie ? Ta douleur est hors
d'espérance ; je t'ai fait ces choses à cause de la
grandeur de tes iniquités, du grand nombre de tes
péchés. 16Cependant, tous ceux qui te dévorent
seront dévorés, et tous tes ennemis, tous, iront en
captivité ; ceux qui te dépouillent seront dépouillés,
et je livrerai au pillage tous ceux qui te pillent[q].
17Mais je guérirai tes plaies, et je te guérirai tes
blessures, dit Yahweh. Car ils t'appellent la repous-
sée, cette Sion dont nul ne prend souci.

[Israël délivré par Yahweh]

18Ainsi parle Yahweh : Voici, je ramène les captifs
des tentes de Jacob, j'ai compassion de ses de-
meures ; la ville sera rebâtie sur le monceau de ses
ruines, le palais sera rétabli comme il était. 19Du
milieu d'eux s'élèveront des remerciements et des
cris de joie ; je les multiplierai, et ils ne diminueront
pas ; je les honorerai, et ils ne seront pas méprisés.
20Ses fils seront comme autrefois, son assemblée
sera affermie devant moi, et je punirai tous ceux
qui l'oppriment. 21Son chef sera tiré de son sein,
son dominateur sortira du milieu de lui ; je le ferai
approcher, et il viendra vers moi ; car qui disposerait
son cœur pour venir vers moi ? dit Yahweh. 22Vous
serez mon peuple, et je serai votre Dieu. 23Voici, la
tempête de Yahweh, la fureur éclate, l'orage se pré-
cipite, il fond sur la tête des méchants. 24L'ardeur de
la colère de Yahweh ne se détournera pas, jusqu'à
ce qu'il ait exécuté, accompli les desseins de son
cœur ; vous le comprendrez dans les derniers jours.

CHAPITRE 31

[Communion retrouvée : La paix et et la joie]

1En ce temps-là, dit Yahweh, je serai le Dieu de

k. [30:7] Joë. 2:11 ; So. 1:15 ; Da. 12:1 ; Mt. 24:21.
l. [30:9] Ez. 34:23-24.
m. [30:10] Es. 41:13.
n. [30:11] Es. 27:7-8.
o. [30:12] Mi. 1:9 ; 2 Ch. 36:16.
p. [30:14] La. 1:2.
q. [30:16] Es. 41:11 ; Ab. 15.

toutes les familles d'Israël, et ils seront mon peuple.
2Ainsi parle Yahweh : Le peuple survivant à l'épée
a trouvé grâce dans le désert ; Israël marche vers son
lieu de repos. 3De loin Yahweh m'est apparu : Je
t'aime d'un amour éternel, c'est pourquoi j'ai pro-
longé ma bonté envers toi. 4Je te rétablirai encore,
et tu seras rétablie, vierge d'Israël ! Tu te pareras
encore de tes tambours, et tu sortiras au milieu des
danses joyeuses. 5Tu planteras encore des vignes
sur les montagnes de Samarie ; les vignerons plan-
teront et recueilleront les fruits [r]. 6Car il y a un jour
où les gardes crieront sur la montagne d'Ephraïm :
Levez-vous, montons à Sion, vers Yahweh, notre
Dieu ! 7Car ainsi parle Yahweh : Poussez des cris de
joie sur Jacob, des cris de triomphe et d'allégresse, à
la tête des nations ! Faites-le entendre, chantez des
louanges, et dites : Yahweh, délivre ton peuple, le
reste d'Israël ! 8Voici, je les fais venir du pays du
nord, je les rassemble des extrémités de la terre ;
l'aveugle et le boiteux, la femme enceinte et celle
qui enfante seront ensemble parmi eux ; c'est une
grande assemblée, qui revient ici. 9Ils viennent en
pleurant, mais je les conduis au milieu de leurs
supplications ; et je les conduis vers des torrents
d'eau, par un droit chemin, où ils ne chancellent
pas ; car je suis un père pour Israël, et Ephraïm est
mon premier-né [s]. 10Nations, écoutez la parole de
Yahweh, et annoncez-la aux îles éloignées ! Dites :
Celui qui a dispersé Israël le rassemblera, et il
le gardera comme un berger garde son troupeau.
11Car Yahweh rachète Jacob, et le retire de la main
d'un ennemi plus fort que lui. 12Ils viendront, et
se réjouiront avec des chants de triomphe sur les
hauteurs de Sion ; ils afflueront vers les biens de
Yahweh, le blé, le vin, l'huile, et le fruit du gros
et du menu bétail ; leur âme sera comme un jardin
arrosé, et ils ne seront plus dans la souffrance [t].
13Alors la vierge se réjouira à la danse, les jeunes
hommes et les anciens ensemble ; je changerai leur
deuil en joie, et je les consolerai ; et je les réjouirai
en les délivrant de leur douleur. 14Je rassasierai
aussi de graisse l'âme des sacrificateurs, et mon
peuple sera rassasié de mes biens, dit Yahweh.
15Ainsi parle Yahweh : On entend des cris à Rama,
des lamentations, des larmes amères ; Rachel pleure
ses fils ; elle refuse d'être consolée sur ses fils, car
ils ne sont plus [u]. 16Ainsi parle Yahweh : Retiens ta
voix de pleurer, et tes yeux de verser des larmes,
car ton œuvre aura son salaire, dit Yahweh; ils
reviendront des terres de l'ennemi. 17Il y a de
l'espérance pour tes derniers jours, dit Yahweh ;
tes fils reviendront dans leur territoire. 18J'entends
Ephraïm qui se lamente : Tu m'as châtié, et j'ai
été châtié comme un veau qui n'est pas dompté ;
fais-moi revenir, et je reviendrai, car tu es Yahweh,
mon Dieu [v]. 19Après m'être détourné, je me repens ;
et après avoir reconnu mes fautes, je frappe sur
ma cuisse ; je suis honteux et confus, car je porte
l'opprobre de ma jeunesse [w]. 20Ephraïm est-il donc
pour moi un cher fils, un fils qui fait mes délices ?
Car plus je parle de lui, plus encore son souvenir
est en moi ; aussi mes entrailles sont émues en
sa faveur : J'aurai certainement pitié de lui, dit
Yahweh [x]. 21Dresse-toi des signes sur les chemins,
place des poteaux, prends garde à la route, au
chemin par lequel tu es venue... Reviens, vierge
d'Israël, reviens dans tes villes ! 22Jusqu'à quand
seras-tu errante, fille rebelle ? Car Yahweh crée une
chose nouvelle sur la terre : La femme entourera
l'homme. 23Ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : On dira encore cette parole dans
le pays de Juda et dans ses villes, quand j'aurai
ramené leurs captifs : Que Yahweh te bénisse,
demeure de la justice, montagne de sainteté !
24Juda et toutes ses villes ensemble, les laboureurs, et ceux
qui conduisent les troupeaux, y habiteront. 25Car
j'abreuverai l'âme épuisée, et je remplirai toute âme
languissante. 26Là-dessus, je me suis réveillé, et j'ai
regardé ; mon sommeil m'avait été agréable.

r. [31:5] Es. 65:21.
s. [31:9] Ex. 4:22.
t. [31:12] Es. 61:11.
u. [31:15] Mt. 2:17-18.
v. [31:18] Ps. 119:67-71.
w. [31:19] Ez. 21:17.
x. [31:20] Es. 5:7.

[Promesse d'une nouvelle alliance]

27Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où j'ensemencerai la maison d'Israël et la maison de Juda
d'une semence d'hommes et d'une semence de
bêtes. 28Et comme j'ai veillé sur eux pour arracher
et démolir, pour détruire, pour perdre, et pour faire
du mal, ainsi je veillerai sur eux pour bâtir et
pour planter, dit Yahweh. 29En ces jours-là, on ne
dira plus : Les pères ont mangé des raisins verts,
et les dents des fils en ont été agacées[y]. 30Mais
chacun mourra pour son iniquité ; tout homme
qui mangera des raisins verts, ses dents en seront
agacées. 31Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où
je traiterai une nouvelle alliance[z] avec la maison
d'Israël et avec la maison de Juda. 32Non comme
l'alliance que je traitai avec leurs pères, le jour
où je les pris par la main pour les faire sortir du
pays d'Egypte, alliance qu'ils ont violée, quoique
je sois leur Maître, dit Yahweh. 33Mais c'est ici
l'alliance que je traiterai avec la maison d'Israël,
après ces jours-là, dit Yahweh, je mettrai ma loi
au-dedans d'eux, je l'écrirai dans leur cœur ; et je
serai leur Dieu, et ils seront mon peuple. 34Aucun
homme parmi eux n'enseignera plus son prochain,
ni personne son frère, en disant : Connaissez Yahweh ! Car tous me connaîtront, depuis le plus petit
jusqu'au plus grand, dit Yahweh ; car je pardonnerai
leur iniquité, et je ne me souviendrai plus de leur
péché[a]. 35Ainsi parle Yahweh, qui a donné le soleil
pour être la lumière du jour, qui a réglé la lune et
les étoiles pour être la lumière de la nuit, qui remue
la mer, et fait gronder ses flots, lui dont le nom
est Yahweh des armées[b] : 36Si ces lois[c] viennent
à cesser devant moi, dit Yahweh, la race d'Israël
aussi cessera d'être à jamais une nation devant moi.
37Ainsi parle Yahweh : Si les cieux en haut peuvent
être mesurés, si les fondements de la terre en bas
peuvent être sondés, alors je rejetterai toute la race
d'Israël, à cause de toutes les choses qu'ils ont
faites, dit Yahweh. 38Voici, les jours viennent, dit
Yahweh, où cette ville sera rebâtie à l'honneur de
Yahweh, depuis la tour d'Hananeel, jusqu'à la porte
de l'angle[d]. 39Le cordeau à mesurer sera encore tiré
vis-à-vis d'elle, sur la colline de Gareb, et tournera
vers Goath. 40Toute la vallée des cadavres et des
cendres, et tous les champs jusqu'au torrent de
Cédron, jusqu'à l'angle de la porte des chevaux à
l'orient, seront consacrés à Yahweh, et ne seront
plus jamais arrachés ni détruits.

CHAPITRE 32

[Le champ de Hannameel : La pérénité d'Israël]

1La parole qui fut adressée à Jérémie de la part
de Yahweh, la dixième année de Sédécias, roi de
Juda. C'était la dix-huitième année de Nebucadnetsar. 2L'armée du roi de Babylone assiégeait alors
Jérusalem ; et Jérémie, le prophète, était enfermé
dans la cour de la prison qui était dans la maison
du roi de Juda. 3Sédécias, roi de Juda, l'avait fait
enfermer, et lui avait dit : Pourquoi prophétises-tu, en disant : Ainsi parle Yahweh : Voici, je livre
cette ville entre les mains du roi de Babylone, et il
la prendra ; 4et Sédécias, roi de Juda, n'échappera
pas aux mains des Chaldéens, mais il sera livré
entre les mains du roi de Babylone, il lui parlera
bouche à bouche, et ses yeux verront les yeux de
ce roi ; 5il emmènera Sédécias à Babylone, qui y
demeurera jusqu'à ce que je le visite, dit Yahweh ;
si vous combattez contre les Chaldéens, vous ne
prospérerez pas. 6Jérémie dit : La parole de Yahweh
m'a été adressée, en disant : 7Voici, Hanameel,
fils de Schallum, ton oncle, vient vers toi pour
te dire : Achète mon champ qui est à Anathoth,
car tu as le droit de rachat pour l'acquérir[e]. 8Et
Hanameel, fils de mon oncle, vint vers moi, selon

y. [31:29] Ez. 18:2-3.

z. [31:31] Il s'agit de l'alliance du sang que Jésus, notre Messie, est venu inaugurer en prenant sur lui tous nos péchés et en mourant sur la croix à notre place (Mt. 26:27-29 ; Hé. 8:7-13).

a. [31:34] Es. 54:13 ; Ha. 2:14 ; Jn. 6:45.

b. [31:35] Ge. 1:16 ; Es. 51:15.

c. [31:36] Les lois de l'univers ont été établies par Yahweh. Ces lois sont : la loi de la gravité, la loi de l'attraction et la loi de la résonnance (voir Ps. 148:5-6 ; Job. 38:33).

d. [31:38] Za. 14:10 ; Né. 3:1 ; 2 Ch. 26:9.

e. [32:7] Lé. 25:48 ; Ru. 3:12.

la parole de Yahweh, dans la cour de la prison,
et il me dit : Achète, je te prie, mon champ, qui
est à Anathoth, dans le pays de Benjamin, car tu
as le droit d'héritage et de rachat, achète-le ! Je
connus alors que c'était la parole de Yahweh. 9Ainsi
j'achetai de Hanameel, fils de mon oncle, le champ
qui est à Anathoth, et je lui pesai l'argent, dix-
sept sicles d'argent. 10Puis j'écrivis un contrat,
que je cachetai, je pris des témoins après avoir
pesé l'argent sur la balance. 11Je pris ensuite le
contrat d'acquisition, celui qui était cacheté, selon
les ordonnances et les statuts, et celui qui était
ouvert ; 12Et je remis le contrat d'acquisition à
Baruc, fils de Nérija, fils de Machséja, sous les
yeux de Hanameel, fils de mon oncle, des témoins
qui avaient signé le contrat d'acquisition, et sous
les yeux de tous les juifs qui étaient assis dans la
cour de la prison. 13Et je donnai sous leurs yeux
cet ordre à Baruc, en disant : 14Ainsi parle Yahweh
des armées, le Dieu d'Israël : Prends ces écrits, ce
contrat d'acquisition, celui qui est scellé et celui qui
est ouvert, et mets-les dans un vase de terre, afin
qu'ils se conservent longtemps. 15Car ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : On achètera
encore des maisons, des champs et des vignes, dans
ce pays.

[Promesse du retour des Juifs en Israël]

16Après que j'eus donné à Baruc, fils de Nérija, le
contrat d'acquisition, je fis cette prière à Yahweh,
en disant : 17Ah ! Seigneur Yahweh, voici, tu as fait
les cieux et la terre par ta grande puissance et par
ton bras étendu : Aucune chose n'est étonnante de
ta part. 18Tu fais miséricorde jusqu'à la millième
génération, et tu punis l'iniquité des pères dans le
sein de leurs fils après eux[f]. Tu es le Dieu grand,
le Puissant, dont le nom est Yahweh des armées.
19Tu es grand en conseil et puissant en actions ;
tes yeux sont ouverts sur toutes les voies des fils
des hommes, pour rendre à chacun selon ses voies,
selon le fruit de ses œuvres. 20Tu as fait dans le
pays d'Egypte des miracles et des prodiges qui sont
connus jusqu'à ce jour, et en Israël et parmi les
hommes, tu t'es fait un nom tel qu'il est aujourd'hui.
21Tu as fait sortir du pays d'Egypte ton peuple
d'Israël, avec des miracles et des prodiges, à main
forte et à bras étendu, en répandant partout une
grande terreur. 22Tu leur as donné ce pays, que
tu avais juré à leurs pères de leur donner, pays
où coulent le lait et le miel. 23Ils sont entrés, ils
en ont pris possession. Mais ils n'ont pas obéi à
ta voix, ils n'ont pas marché dans ta loi, ils n'ont
pas fait tout ce que tu leur avais ordonné de faire.
C'est pourquoi tu as fait arriver sur eux tous ces
malheurs ! 24Voici, les terrasses s'élèvent contre la
ville pour la prendre ; la ville sera livrée entre les
mains des Chaldéens qui combattent contre elle,
vaincue par l'épée, par la famine et par la peste. Ce
que tu as dit est arrivé, et tu le vois. 25Néanmoins,
Seigneur Yahweh, tu m'as dit : Achète ce champ à
prix d'argent, et prends des témoins… Et la ville
est livrée entre les mains des Chaldéens ! 26La
parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, en disant :
27Voici, je suis Yahweh, le Dieu de toute chair. Y a-
t-il quelque chose d'étonnant de ma part ? 28C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh : Voici, je livre cette
ville entre les mains des Chaldéens, et entre les
mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, qui la
prendra. 29Les Chaldéens qui combattent cette ville
vont entrer, ils mettront le feu à cette ville, et la
brûleront, avec les maisons sur les toits desquelles
on a brûlé de l'encens à Baal et fait des libations à
d'autres dieux, pour m'irriter. 30Car les fils d'Israël
et les fils de Juda n'ont fait, dès leur jeunesse, que
ce qui est mal à mes yeux ; les fils d'Israël n'ont
fait que m'irriter par les œuvres de leurs mains, dit
Yahweh. 31Car cette ville provoque ma colère et ma
fureur, depuis le jour où on l'a bâtie jusqu'à ce jour ;
aussi je veux l'ôter de devant ma face, 32à cause de
tout le mal que les fils d'Israël et les fils de Juda
ont fait pour m'irriter, eux, leurs rois, leurs chefs,
leurs sacrificateurs et leurs prophètes, les hommes
de Juda et les habitants de Jérusalem. 33Ils m'ont
tourné le dos, et non la face ; je les ai enseignés,
je les ai enseignés dès le matin, mais ils n'ont pas
écouté pour recevoir l'instruction. 34Mais ils ont
mis leurs abominations dans la maison sur laquelle
mon Nom est invoqué, pour la souiller. 35Ils ont
bâti les hauts lieux de Baal dans la vallée de Ben-

f. [32:18] Ex. 34:7 ; Es. 65:7 ; Ps. 79:12.
g. [32:35] Voir commentaire en Lé. 20:2.

Hinnom, pour faire passer par le feu leurs fils et
leurs filles à Moloc[g], ce que je ne leur avais pas
ordonné ; et il ne m'était pas monté à la pensée
qu'ils feraient cette abomination pour faire pécher
Juda. 36Et maintenant, ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël, sur cette ville dont vous dites : Elle sera
livrée entre les mains du roi de Babylone, vaincue
par l'épée, par la famine et par la peste : 37Voici,
je les rassemblerai de tous les pays où je les ai
chassés, dans ma colère, dans ma fureur et dans mon
grand courroux ; je les ramènerai dans ce lieu, et
je les y ferai habiter en sécurité. 38Ils seront mon
peuple, et je serai leur Dieu. 39Je leur donnerai
un même cœur et une même voie, afin qu'ils me
craignent à toujours, pour leur bien et celui de leurs
fils après eux. 40Je traiterai avec eux une alliance
éternelle, je ne me détournerai plus d'eux, je leur
ferai du bien, et je mettrai ma crainte dans leur
cœur, afin qu'ils ne se détournent pas de moi[h]. 41Je
me réjouirai à leur faire du bien, et je les planterai
véritablement dans ce pays, de tout mon cœur et
de toute mon âme. 42Car ainsi parle Yahweh : De
même que j'ai fait venir tous ces grands malheurs
sur ce peuple, de même je ferai venir sur eux tout
le bien que je déclare. 43On achètera des champs
dans ce pays dont vous dites : C'est une désolation,
sans hommes ni bêtes, il est livré entre les mains
des Chaldéens. 44On achètera des champs à prix
d'argent, on écrira des contrats, on les cachètera,
on prendra des témoins dans le pays de Benjamin et
aux environs de Jérusalem, dans les villes de Juda,
dans les villes de la montagne, dans les villes de la
plaine et dans les villes du midi ; car je ramènerai
leurs captifs, dit Yahweh.

CHAPITRE 33

[Jésus, le Germe appelé à régner[i]]

1La parole de Yahweh fut adressée une seconde fois
à Jérémie, pendant qu'il était encore enfermé dans
la cour de la prison, en disant : 2Ainsi parle Yahweh,
qui fait ces choses, Yahweh qui les forme et les éta-
blit, lui dont le nom est Yahweh : 3Crie vers moi[j], et
je te répondrai ; je t'annoncerai des choses grandes,
des choses cachées, que tu ne connais pas. 4Car
ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, sur les maisons
de cette ville et sur les maisons des rois de Juda,
elles seront abattues par les terrasses et par l'épée,
5quand on ira pour combattre contre les Chaldéens,
et que leurs maisons seront remplies des cadavres
des hommes que je frapperai dans ma colère et dans
ma fureur, et à cause de la méchanceté desquels je
cacherai ma face à cette ville : 6Voici, je lui donnerai
la santé et la guérison, je les guérirai, et je leur ferai
découvrir une abondance de paix et de fidélité[k]. 7Je
ramènerai les captifs de Juda et les captifs d'Israël,
et je les rétablirai comme autrefois. 8Je les purifierai
de toutes leurs iniquités par lesquelles ils ont péché
contre moi, je pardonnerai toutes leurs iniquités par
lesquelles ils ont péché contre moi, par lesquelles ils
se sont révoltés contre moi[l]. 9Cette ville sera pour
moi un sujet de joie, de louange et de gloire, parmi
toutes les nations de la terre qui entendront tout le
bien que je leur ferai ; elles seront dans la crainte et
trembleront de tout le bien et de toute la prospérité
que je leur donnerai. 10Ainsi parle Yahweh : On
entendra encore dans ce lieu dont vous dites : Il
est désert, il n'y a plus d'hommes, plus de bêtes ;
dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem,
désolées, privées d'hommes, d'habitants, de bêtes,
11les cris de joie et les cris de bonheur, la voix
de l'époux et la voix de l'épouse, la voix de ceux
qui disent : Louez Yahweh des armées, car Yahweh
est bon, car sa miséricorde demeure à toujours !
Et qui offriront des sacrifices de louanges dans la
maison de Yahweh. Car je ramènerai les captifs
de ce pays, je les rétablirai comme autrefois, dit
Yahweh. 12Ainsi parle Yahweh des armées : Dans
ce lieu désert, où il n'y a ni hommes ni bêtes, et dans
toutes ses villes, il y aura encore des demeures de
bergers qui feront reposer leurs troupeaux. 13Dans
les villes de la montagne, dans les villes de la

h. [32:40] Es. 54:10.
i. Voir 2 S. 7:8-16.
j. [33:3] Yahweh, qui demandait qu'on l'invoque, n'est autre que Jésus-Christ, notre Seigneur (Joë. 2:32 ; 1 Co. 1:2 ; Ro. 10:13).
k. [33:6] Ap. 22:1-2.
l. [33:8] Ez. 37:23.

plaine, dans les villes du midi, dans le pays de
Benjamin et aux environs de Jérusalem, et dans les
villes de Juda, les brebis passeront encore sous la
main de celui qui les compte, dit Yahweh. 14Voici,
les jours viennent, dit Yahweh, où j'accomplirai
la bonne parole que j'ai prononcée sur la maison
d'Israël et la maison de Juda. 15En ces jours et en
ce temps-là, je ferai germer à David le Germe de
justice, qui fera droit et justice dans le pays. 16En
ces jours-là, Juda sera sauvé, Jérusalem habitera en
sécurité ; et voici comment on l'appellera : Yahweh
notre justice. 17Car ainsi parle Yahweh : David
ne manquera jamais d'un successeur assis sur le
trône de la maison d'Israël ; 18les sacrificateurs,
les Lévites, ne manqueront jamais devant moi de
successeurs pour offrir des holocaustes, brûler de
l'encens avec les offrandes, et faire des sacrifices
tous les jours. 19La parole de Yahweh fut adressée
à Jérémie, en disant : 20Ainsi parle Yahweh : Si
vous pouvez rompre mon alliance avec le jour et
mon alliance avec la nuit, en sorte que le jour et la
nuit ne soient plus en leur temps, 21alors aussi mon
alliance avec David, mon serviteur, sera rompue, en
sorte qu'il n'aura plus de fils régnant sur son trône,
ni de Lévites, et de sacrificateurs, qui feront mon
service. 22De même qu'on ne peut compter l'armée
des cieux ni mesurer le sable de la mer, ainsi je
multiplierai la postérité de David, mon serviteur, et
les Lévites qui font mon service [m]. 23La parole de
Yahweh fut encore adressée à Jérémie, en disant :
24N'as-tu pas vu ce que ce peuple prononce, en
disant : Yahweh a rejeté les deux familles qu'il avait
élues ? Ainsi ils méprisent mon peuple, ils ne sont
plus une nation devant eux. 25Ainsi parle Yahweh :
Si je n'ai pas fait mon alliance avec le jour et la
nuit, si je n'ai pas établi les ordonnances des cieux
et de la terre, 26alors aussi je rejetterai la postérité
de Jacob et de David, mon serviteur, je ne prendrai
plus dans sa postérité des gens qui domineront sur
les descendants d'Abraham, d'Isaac et de Jacob.
Car je ramènerai leurs captifs, et j'aurai compassion
d'eux.

CHAPITRE 34

[Désobéissance du peuple : Jérusalem dévastée]

1La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, lorsque Nebucadnetsar, roi de Babylone,
avec toute son armée, et tous les royaumes de la
terre, et tous les peuples qui étaient sous la puis-
sance de sa main combattaient contre Jérusalem, et
contre toutes ses villes, en disant [n] : 2Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Va, et dis à Sédécias,
roi de Juda, dis-lui : Ainsi parle Yahweh : Voici, je
livre cette ville entre les mains du roi de Babylone,
et il la brûlera par le feu. 3Et tu n'échapperas pas
à ses mains, car certainement tu seras pris et tu
seras livré entre ses mains, tes yeux verront les
yeux du roi de Babylone, et il te parlera bouche à
bouche, et tu iras à Babylone. 4Seulement écoute
la parole de Yahweh, Sédécias, roi de Juda ! Ainsi
parle Yahweh sur toi : Tu ne mourras pas par
l'épée. 5Tu mourras en paix ; on brûlera pour toi
des parfums aromatiques, comme on a brûlé pour
tes pères, les rois précédents qui ont été avant toi,
et on te pleurera, en disant : Hélas, Seigneur ! Car
j'ai prononcé cette parole, dit Yahweh [o]. 6Jérémie,
le prophète, dit toutes ces paroles à Sédécias, roi de
Juda, à Jérusalem. 7Et l'armée du roi de Babylone
combattait contre Jérusalem et contre toutes les
villes de Juda qui restaient, contre Lakis et contre
Azéka, car c'étaient les seules villes fortifiées qui
restaient parmi les villes de Juda [p].

[Jérusalem deviendra une désolation à cause de la désobéissance]

8La parole fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, après que le roi Sédécias eut traité une
alliance avec tout le peuple de Jérusalem, pour pro-
clamer la liberté, 9afin que chacun renvoie libre son
esclave et chacun sa servante, l'hébreu ou la femme
de l'hébreu, et qu'aucun juif ne soit l'esclave de
son frère. 10Tous les chefs et tout le peuple, qui
étaient entrés dans cette alliance, entendirent que

m. [33:22] Ge. 2:1 ; Ge. 15:5.
n. [34:1] 2 R. 25:1-2.
o. [34:5] 2 Ch. 16:14.
p. [34:7] 2 R. 18:13.

chacun devait renvoyer libre son serviteur et chacun
sa servante, sans plus les asservir ; ils obéirent et les
renvoyèrent. 11Mais ensuite, ils changèrent d'avis ;
ils firent revenir leurs esclaves et leurs servantes,
qu'ils avaient renvoyés libres, et les assujettirent
pour être leurs esclaves et leurs servantes. 12Alors
la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie en
disant : 13Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
J'ai traité une alliance avec vos pères, le jour où je
les ai fait sortir du pays d'Egypte, de la maison de
servitude ; et je leur ai dit : 14A la fin de la septième
année, chacun renverra libre son frère hébreu qui
se vend à lui ; il te servira six années, puis tu le
renverras libre de chez toi. Mais vos pères ne m'ont
pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille [q]. 15Vous,
qui aujourd'hui étiez revenus à vous-mêmes, vous
aviez fait ce qui était droit à mes yeux, en publiant la
liberté chacun pour son prochain, vous aviez traité
une alliance devant moi, dans la maison sur laquelle
mon Nom est invoqué. 16Mais vous êtes revenus en
arrière, et vous avez souillé mon Nom ; vous avez
fait revenir chacun ses esclaves et ses servantes, que
vous aviez renvoyés libres, rendus à eux-mêmes, et
vous les avez assujettis, afin qu'ils soient pour vous
des serviteurs et des servantes. 17C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh : Vous ne m'avez pas obéi,
en publiant la liberté de chaque homme pour son
frère, pour son prochain. Voici, je publie contre
vous, dit Yahweh, la liberté de l'épée, de la peste,
et de la famine, et vous serez un objet d'horreur
pour tous les royaumes de la terre. 18Je livrerai
les hommes qui ont transgressé mon alliance, qui
n'ont pas observé les paroles de l'alliance qu'ils
avaient traitée devant moi, lorsqu'ils sont passés
entre les morceaux du veau qu'ils ont coupé en
deux ; 19les chefs de Juda, et les chefs de Jérusalem,
les eunuques, et les sacrificateurs, et tout le peuple
du pays, qui sont passés au travers des morceaux
du veau, 20je les livrerai entre les mains de leurs
ennemis, entre les mains de ceux qui cherchent leur
vie, et leurs cadavres seront la pâture des oiseaux
des cieux et des bêtes de la terre. 21Je livrerai
Sédécias, roi de Juda, et les chefs de sa cour, entre
les mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux
qui cherchent leur vie, entre les mains de l'armée
du roi de Babylone, qui s'est retiré de devant vous.
22Voici, je donnerai mes ordres, dit Yahweh, et
je les ramènerai contre cette ville ; ils combattront
contre elle, ils la prendront et la brûleront au feu. Et
je ferai des villes de Juda un désert sans habitants.

CHAPITRE 35

[L'obéissance des Récabites]

1C'est ici la parole qui fut adressée à Jérémie de
la part de Yahweh, au temps de Jojakim, fils de
Josias, roi de Juda, en disant : 2Va à la maison
des Récabites, et parle-leur ; tu les feras venir à
la maison de Yahweh, dans l'une des chambres,
et présente-leur du vin à boire [r]. 3Je pris Jaazania,
fils de Jérémie, fils de Habazinia, ses frères, tous
ses fils, et toute la maison des Récabites, 4et je
les fis venir dans la maison de Yahweh, dans la
chambre des fils de Hanan, fils de Jigdalia, homme
de Dieu, près de la chambre des chefs, au-dessus
de la chambre de Maaséja, fils de Schallum, garde
du seuil. 5Je mis devant les fils de la maison des
Récabites des coupes pleines de vin, et des calices,
et je leur dis : Buvez du vin ! 6Et ils répondirent :
Nous ne buvons pas de vin ; car Jonadab, fils de
Récab, notre père, nous a donné cet ordre en disant :
Vous ne boirez jamais de vin, ni vous ni vos fils [s] ;
7vous ne bâtirez aucune maison, vous ne sèmerez
aucune semence, vous ne planterez aucune vigne
et vous n'en aurez pas ; mais vous habiterez sous
des tentes toute votre vie, afin que vous viviez
longtemps sur la terre où vous êtes étrangers. 8Nous
obéissons à tout ce que nous a ordonné Jonadab,
fils de Récab, notre père : Nous ne buvons pas
de vin pendant toute notre vie, ni nous, ni nos
femmes, ni nos fils, ni nos filles ; 9nous ne bâtis-
sons aucune maison pour nos demeures, et nous
n'avons ni vigne, ni champ, ni semence ; 10mais
nous habitons sous des tentes, et nous obéissons et
faisons toutes les choses que Jonadab, notre père,
nous a ordonnées. 11Lorsque Nebucadnetsar, roi de
Babylone, est monté contre ce pays, nous avons

q. [34:14] Ex. 21:2 ; Lé. 25:10-15 ; De. 15:12.
r. [35:2] 2 S. 4:2 ; 1 Ch. 2:55.
s. [35:6] Lé. 10:9 ; No. 6:2-4.

dit : Venez, entrons dans Jérusalem, loin de l'armée
des Chaldéens et de l'armée de Syrie. C'est ainsi
que nous habitons à Jérusalem. 12Alors la parole de
Yahweh fut adressée à Jérémie, en disant : 13Ainsi
parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Va,
et dis aux hommes de Juda et aux habitants de
Jérusalem : Ne recevrez-vous pas d'instruction pour
obéir à mes paroles ? dit Yahweh. 14Toutes les
paroles de Jonadab, fils de Récab, qui a ordonné à
ses fils de ne pas boire de vin, ont été observées,
et ils n'en ont pas bu jusqu'à ce jour ; mais ils ont
obéi à l'ordre de leur père. Et moi, je vous ai parlé,
je vous ai parlé dès le matin, et vous ne m'avez
pas obéi. 15Je vous ai envoyé tous les prophètes,
mes serviteurs, je les ai envoyés dès le matin, pour
vous dire : Revenez chacun de votre mauvaise voie,
et amendez vos actions, n'allez pas après d'autres
dieux pour les servir, et vous demeurerez dans le
pays que j'ai donné à vous et à vos pères. Mais
vous n'avez pas prêté l'oreille, et vous ne m'avez
pas écouté. 16Les fils de Jonadab, fils de Récab, ont
observé l'ordre que leur avait donné leur père, et
ce peuple ne m'écoute pas ! 17C'est pourquoi, ainsi
parle Yahweh, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël :
Voici, je fais venir sur Juda et sur tous les habitants
de Jérusalem tous les malheurs que j'ai prononcés
contre eux, parce que je leur ai parlé et ils n'ont pas
écouté, je les ai appelés et ils n'ont pas répondu.
18Et Jérémie dit à la maison des Récabites: Ainsi
parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Parce
que vous avez obéi à l'ordre de Jonadab, votre père,
et que vous avez gardé tous ses commandements et
avez fait selon tout ce qu'il vous a ordonné[t] ; 19à
cause de cela, ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : Jonadab, fils de Récab, ne manquera
jamais de descendants qui se tiennent debout devant
moi.

CHAPITRE 36

[Le roi Jojakim brûle le manuscrit de Jérémie]

1La quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi
de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie de la
part de Yahweh, en disant : 2Prends-toi un rouleau
de livre, et tu y écriras toutes les paroles que je t'ai
dites contre Israël et contre Juda, et contre toutes les
nations, depuis le jour où je t'ai parlé, au temps de
Josias, jusqu'à ce jour. 3Quand la maison de Juda
entendra tout le mal que je pense leur faire, peut
être que chacun se détournera de sa mauvaise voie ;
je pardonnerai alors leur iniquité et leur péché.
4Jérémie appela Baruc, fils de Nérija ; et Baruc
écrivit, sous la dictée de Jérémie, dans le rouleau,
toutes les paroles que Yahweh lui avait dites. 5Puis
Jérémie donna cet ordre à Baruc en disant : Je suis
retenu, et je ne peux pas entrer dans la maison de
Yahweh. 6Tu y entreras donc, et tu liras dans le rou-
leau que tu as écrit sous ma dictée, toutes les paroles
de Yahweh, aux oreilles du peuple, dans la maison
de Yahweh, le jour du jeûne ; tu les liras aussi aux
oreilles de tous ceux de Juda qui seront venus de
leurs villes. 7Peut-être que Yahweh écoutera leur
supplication et qu'ils reviendront chacun de leur
mauvaise voie ; car grande est la colère, la fureur
que Yahweh a déclarée contre ce peuple. 8Baruc,
fils de Nérija, fit tout ce que lui avait ordonné
Jérémie, le prophète, et lut dans le rouleau les
paroles de Yahweh, dans la maison de Yahweh. 9La
cinquième année de Jojakim, fils de Josias, roi de
Juda, le neuvième mois, on publia un jeûne devant
Yahweh pour tout le peuple de Jérusalem et pour
tout le peuple venu des villes de Juda à Jérusalem.
10Et Baruc lut dans le livre les paroles de Jérémie,
aux oreilles de tout le peuple, dans la maison de
Yahweh, dans la chambre de Guemaria, fils de
Schaphan, le secrétaire, dans le parvis supérieur, à
l'entrée de la porte neuve de la maison de Yahweh.
11Michée, fils de Guemaria, fils de Schaphan, ayant
entendu toutes les paroles de Yahweh contenues
dans le livre, 12descendit à la maison du roi, dans
la chambre du secrétaire, et voici tous les chefs
étaient assis, Elischama, le secrétaire, Delaja, fils
de Schemaeja, Elnathan, fils de Acbor, Guemaria,
fils de Schaphan, et Sédécias, fils de Hanania, et
tous les chefs. 13Et Michée leur rapporta toutes les
paroles qu'il avait entendues, quand Baruc lisait
dans le livre, aux oreilles du peuple. 14Alors tous
les chefs envoyèrent vers Baruc Jehudi, fils de
Nethania, fils de Schélémia, fils de Cuschi, pour
lui dire : Prends en ta main le rouleau que tu as
lu aux oreilles du peuple, et viens ! Baruc, fils de

t. [35:18] Les Récabites furent bénis parce qu'ils obéirent aux commandements de leur père (Ep. 6:1-3)

Nérija, prit le livre en sa main, et vint vers eux.
15Ils lui dirent : Assieds-toi, et lis-le à nos oreilles.
Et Baruc le lut à leurs oreilles. 16Lorsqu'ils eurent
entendu toutes les paroles, chacun d'eux fut dans
la crainte, et ils dirent à Baruc : Nous rapporterons
au roi toutes ces paroles. 17Ils interrogèrent Baruc
en disant : Dis-nous comment tu as écrit toutes ces
paroles sous sa dictée. 18Baruc leur répondit : Il
m'a dicté de sa bouche toutes ces paroles, et je
les ai écrites avec de l'encre dans ce livre. 19Alors
les chefs dirent à Baruc : Va, cache-toi, ainsi que
Jérémie, et que personne ne sache où vous êtes.
20Puis ils allèrent vers le roi dans la cour, ils
prirent soin de laisser le rouleau dans la chambre
d'Elischama, le secrétaire, et ils rapportèrent toutes
ces paroles aux oreilles du roi. 21Le roi envoya
Jehudi pour prendre le rouleau, Jehudi le prit dans
la chambre d'Elischama, le secrétaire, et il le lut
aux oreilles du roi et de tous les chefs qui étaient
autour de lui. 22Or le roi était assis dans la maison
d'hiver, au neuvième mois, et un brasier était allumé
devant lui. 23Lorsque Jehudi eut lu trois ou quatre
feuilles, le roi déchira le rouleau avec le canif du
secrétaire, et le jeta dans le feu du brasier, où le
rouleau fut consumé par le feu du brasier. 24Ni le
roi ni tous ses serviteurs, qui entendirent toutes ces
paroles, ne furent dans la crainte et ne déchirèrent
leurs vêtements. 25Elnathan, Delaja et Guemaria
intercédèrent auprès du roi, afin qu'il ne brûle pas
le rouleau ; mais il ne les écouta pas. 26Le roi
ordonna à Jerachmeel, fils de Hammélec, à Seraja,
fils d'Azriel, et à Schélémia, fils de Abdeel, de saisir
Baruc, le secrétaire, et Jérémie, le prophète. Mais
Yahweh les cacha.

[Remplacement du manuscrit brûlé ; jugement sur Jojakim]

27La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, après
que le roi eut brûlé le rouleau contenant les paroles
que Baruc avait écrites sous la dictée de Jérémie,
en disant : 28Prends encore un autre rouleau, et tu y
écriras toutes les paroles qui étaient dans le premier
rouleau que Jojakim, roi de Juda, a brûlé. 29Et tu
diras à Jojakim, roi de Juda : Ainsi parle Yahweh :
Tu as brûlé ce rouleau, et tu as dit : Pourquoi y as-
tu écrit ces paroles : Le roi de Babylone viendra
certainement, il détruira ce pays, et il exterminera
les hommes et les bêtes ? 30C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh sur Jojakim, roi de Juda : Aucun
des siens ne sera assis sur le trône de David, et
son cadavre sera jeté de jour à la chaleur et de
nuit à la gelée. 31Je le punirai, lui, sa postérité,
et ses serviteurs, à cause de leur iniquité, et je
ferai venir sur eux, sur les habitants de Jérusalem
et sur les hommes de Juda, tous les malheurs que
j'ai déclarés, sans qu'ils aient voulu m'écouter.
32Jérémie prit un autre rouleau, et le donna à Baruc,
fils de Nérija, le secrétaire. Baruc y écrivit, sous la
dictée de Jérémie, toutes les paroles du rouleau que
Jojakim, roi de Juda, avait brûlé au feu. Beaucoup
de paroles semblables y furent encore ajoutées.

CHAPITRE 37

[Sédécias sollicite l'intercession de Jérémie]

1Sédécias, fils de Josias, régna à la place de Jéconia,
fils de Jojakim, et il fut établi roi dans le pays de
Juda par Nebucadnetsar, roi de Babylone. 2Mais,
ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple du pays,
n'écoutèrent les paroles que Yahweh prononça par
Jérémie, le prophète. 3Toutefois, le roi Sédécias
envoya Jucal, fils de Schélémia, et Sophonie, fils de
Maaséja, le sacrificateur, vers Jérémie, le prophète,
pour lui dire : Intercède pour nous auprès de
Yahweh, notre Dieu. 4Or Jérémie allait et venait
parmi le peuple ; on ne l'avait pas encore mis en
prison. 5L'armée de Pharaon était sortie d'Egypte ;
et les Chaldéens, qui assiégeaient Jérusalem, ayant
appris cette nouvelle, s'étaient retirés de Jérusalem.
6Alors la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie,
le prophète, en disant : 7Ainsi parle Yahweh, le
Dieu d'Israël : Vous direz au roi de Juda, qui vous a
envoyés me consulter : Voici, l'armée de Pharaon,
qui était sortie à votre secours, retourne dans son
pays, en Egypte ; 8et les Chaldéens reviendront,
ils combattront contre cette ville, ils la prendront,
et la brûleront par le feu. 9Ainsi parle Yahweh :
Ne vous abusez pas vous-mêmes, en disant : Les
Chaldéens s'en iront loin de nous ! Car ils ne
s'en iront pas. 10Même quand vous battriez toute
l'armée des Chaldéens qui vous font la guerre, et
qu'il ne resterait d'eux que des hommes percés de

blessures, ils se relèveraient chacun dans sa tente,
et brûleraient cette ville par le feu.

[Jérémie calomnié et emprisonné]

11Quand l'armée des Chaldéens s'était retirée de Jé-
rusalem, à cause de l'armée de Pharaon, 12Jérémie
voulut sortir de Jérusalem, pour aller dans le pays de
Benjamin et se glisser au milieu du peuple. 13Quand
il fut à la porte de Benjamin, le commandant de
la garde, nommé Jireija, fils de Schélémia, fils de
Hanania, saisit Jérémie, le prophète, en disant : Tu
vas te rendre aux Chaldéens ! 14Et Jérémie répon-
dit : C'est un mensonge ! Je ne vais pas me rendre
aux Chaldéens. Mais il ne l'écouta pas ; Jireija prit
Jérémie et le conduisit vers les chefs. 15Les chefs
s'irritèrent contre Jérémie, le frappèrent, et le mirent
en prison dans la maison de Jonathan, le secrétaire ;
car ils en avaient fait une prison. 16Ce fut ainsi que
Jérémie entra dans la citerne de la prison et dans
les cachots, où il demeura plusieurs jours. 17Le roi
Sédécias envoya chercher Jérémie, et l'interrogea
en secret dans sa maison. Il lui dit : Y a-t-il une
parole de la part de Yahweh ? Jérémie répondit :
Il y en a une. Et il lui dit : Tu seras livré entre
les mains du roi de Babylone. 18Puis Jérémie dit
au roi Sédécias : Quel péché ai-je commis contre
toi, contre tes serviteurs, et contre ce peuple, pour
que vous m'ayez mis en prison ? 19Et où sont vos
prophètes qui vous prophétisaient, en disant : Le roi
de Babylone ne viendra pas contre vous ni contre ce
pays ? 20Ecoute, maintenant, je te prie, ô roi, mon
seigneur, et que mes supplications soient reçues
devant ta face ! Ne me renvoie pas dans la maison
de Jonathan, le secrétaire, de peur que je n'y meure !
21Le roi Sédécias ordonna qu'on garde Jérémie
dans la cour de la prison, et qu'on lui donne chaque
jour un pain de la rue des boulangers, jusqu'à ce
que tout le pain de la ville soit épuisé. Ainsi Jérémie
demeura dans la cour de la prison.

CHAPITRE 38

[Jérémie jeté dans la citerne puis délivré par Ebed-Mélec l'éthiopien]

1Schephathia, fils de Matthan, Guedalia, fils de
Paschhur, Jucal, fils de Schélémia, et Paschhur,
fils de Malkija, entendirent les paroles que Jérémie
prononçait à tout le peuple, en disant : 2Ainsi parle
Yahweh : Celui qui restera dans cette ville mourra
par l'épée, par la famine, ou par la peste ; mais
celui qui sortira vers les Chaldéens vivra, sa vie
sera son butin, et il vivra. 3Ainsi parle Yahweh :
Cette ville sera livrée aux mains de l'armée du roi de
Babylone, qui la prendra. 4Et les chefs dirent au roi :
Qu'on fasse mourir cet homme ! Car il décourage
les mains des hommes de guerre qui restent dans
cette ville, et les mains de tout le peuple, en leur
disant de telles paroles ; cet homme ne cherche pas
le bien de ce peuple, mais son malheur. 5Alors le
roi Sédécias dit : Voici, il est entre vos mains ; car
le roi ne peut rien contre vous. 6Ils prirent Jérémie,
et le jetèrent dans la citerne de Malkija, fils de
Hammélec, laquelle était dans la cour de la prison ;
ils descendirent Jérémie avec des cordes. Il n'y avait
pas d'eau dans la citerne, mais de la boue ; et ainsi
Jérémie enfonça dans la boue. 7Mais Ebed-Mélec,
l'éthiopien, eunuque qui était dans la maison du roi,
apprit qu'ils avaient mis Jérémie dans la citerne.
Le roi était assis à la porte de Benjamin. 8Ebed-
Mélec sortit de la maison du roi, et parla au roi :
9Ô roi, mon seigneur, ces hommes ont mal fait dans
tout ce qu'ils ont fait contre Jérémie, le prophète,
en le jetant dans la citerne ; il mourra de faim dans
le lieu où il est, car il n'y a plus de pain dans
la ville. 10C'est pourquoi le roi donna cet ordre à
Ebed-Mélec, en disant : Prends ici trente hommes
avec toi, et tu feras remonter de la citerne Jérémie,
le prophète, avant qu'il ne meure. 11Ebed-Mélec
prit donc des hommes avec lui, et entra dans la
maison du roi, dans un lieu au-dessous du trésor, où
il prit de vieux lambeaux et de vieux chiffons, et les
descendit avec des cordes à Jérémie dans la citerne.
12Et Ebed-Mélec, l'éthiopien dit à Jérémie : Mets
ces vieux lambeaux et ces chiffons sous les aisselles
de tes bras, au-dessous des cordes. Et Jérémie fit
ainsi. 13Ils tirèrent Jérémie avec les cordes et le
firent remonter hors de la citerne. Jérémie resta dans
la cour de la prison.

[JJérémie appelle Sédécias à la repentance]

14Le roi Sédécias envoya chercher Jérémie, le

prophète, et le fit amener vers lui dans la troisième
entrée de la maison de Yahweh. Et le roi dit à
Jérémie : Je vais te demander une chose, ne me
cache rien. 15Jérémie répondit à Sédécias : Si je te
la dis, ne me feras-tu pas mourir ? Et si je te donne
un conseil, tu ne m'écouteras pas. 16Le roi Sédécias
jura secrètement à Jérémie, en disant : Yahweh est
vivant, lui qui nous a donné la vie ! Je ne te ferai
pas mourir et je ne te livrerai pas entre les mains de
ces hommes qui cherchent ta vie. 17Alors Jérémie
dit à Sédécias : Ainsi parle Yahweh, le Dieu des
armées, le Dieu d'Israël : Si tu sors pour aller vers
les chefs du roi de Babylone, tu auras la vie, et cette
ville ne sera pas brûlée par le feu ; et tu vivras toi et
ta maison. 18Mais si tu ne sors pas pour aller vers
les chefs du roi de Babylone, cette ville sera livrée
entre les mains des Chaldéens, qui la brûleront par
le feu ; et tu n'échapperas pas à leurs mains. 19Le roi
Sédécias dit à Jérémie : Je crains les juifs qui se sont
rendus aux Chaldéens ; je crains qu'on ne me livre
entre leurs mains et qu'ils me traitent sévèrement.
20Jérémie lui répondit : On ne te livrera pas à eux.
Je te prie, écoute la voix de Yahweh dans ce que je te
dis ; tu t'en trouveras bien, et tu auras la vie. 21Mais
si tu refuses de sortir, voici ce que Yahweh m'a fait
voir : 22Voici, toutes les femmes qui restent dans la
maison du roi de Juda seront menées aux chefs du
roi de Babylone, et elles diront : Tu as été séduit,
vaincu, par les hommes qui te prédisaient la paix ;
et quand tes pieds sont enfoncés dans la boue, ils
reculent en arrière. 23Toutes tes femmes et tes fils
seront menés aux Chaldéens ; et tu n'échapperas pas
à leurs mains, mais tu seras saisi par la main du roi
de Babylone, et cette ville sera brûlée par le feu.
24Alors Sédécias dit à Jérémie : Que personne ne
sache rien de ces paroles, et tu ne mourras pas. 25Si
les chefs entendent que je t'ai parlé, et s'ils viennent
te dire : Déclare-nous maintenant ce que tu as dit au
roi, et ce que le roi t'a dit, ne nous cache rien, et nous
ne te ferons pas mourir, 26tu leur diras : J'ai présenté
mes supplications au roi afin qu'il ne me renvoie
pas dans la maison de Jonathan, de peur que je
n'y meure. 27Tous les chefs vinrent vers Jérémie et
l'interrogèrent. Il leur répondit exactement comme
le roi l'avait ordonné. Ils gardèrent le silence, car
l'affaire n'avait pas été entendue. 28Jérémie resta
dans la cour de la prison, jusqu'au jour où Jérusalem
fut prise.

CHAPITRE 39

[Prise de Jérusalem ; Sédécias déporté à Babylone [u]*]*

1Lorsque Jérusalem fut prise, la neuvième année de
Sédécias, roi de Juda, au dixième mois, Nebucad-
netsar, roi de Babylone, vint avec toute son armée
contre Jérusalem, et il l'assiégea. 2La onzième
année de Sédécias, le neuvième jour du quatrième
mois, la brèche fut faite à la ville, 3tous les chefs
du roi de Babylone entrèrent, et s'assirent à la
porte du milieu : Nergal-Scharetser, Samgar-Nebu,
Sarsekim, chef des eunuques, Nergal-Scharetser,
chef des devins et tous les autres chefs du roi
de Babylone. 4Dès que Sédécias, roi de Juda, et
tous les hommes de guerre les eurent vus, ils
s'enfuirent et sortirent de nuit hors de la ville par
le chemin du jardin du roi, par la porte entre les
deux murailles, et ils s'en allèrent par le chemin
de la plaine. 5Mais l'armée des Chaldéens les
poursuivit et atteignit Sédécias dans les plaines
de Jéricho. Ils le prirent, et le firent monter vers
Nebucadnetsar, roi de Babylone, à Ribla, dans le
pays de Hamath, où il prononça contre lui une
sentence. 6Le roi de Babylone fit égorger à Ribla les
fils de Sédécias sous ses yeux ; le roi de Babylone
fit aussi égorger tous les nobles de Juda. 7Puis il
fit crever les yeux à Sédécias, et le fit lier avec
des chaînes d'airain, pour le conduire à Babylone.
8Les Chaldéens brûlèrent par le feu la maison royale
et les maisons du peuple, et ils démolirent [v] les
murailles de Jérusalem. 9Nebuzaradan, chef des
gardes, transporta à Babylone le reste du peuple qui
était resté dans la ville, et ceux qui s'étaient rendus
à lui, le reste, dis-je, ainsi que le reste du peuple qui
avait été épargné. 10Mais Nebuzaradan, chefs des
gardes, laissa dans le pays de Juda les plus pauvres
du peuple qui n'avaient rien ; et en ce jour-là, il leur
donna des vignes et des champs.

u. 2 R. 25:1-7; Jé. 52:4-17 ; 2 Ch. 36:17-21.

v. [39:8] Ici débute le « temps des nations » (587-586 av J.-C.), Jérusalem est foulée aux pieds par les nations. Voir aussi 2 R. 25:8-24 ; 2 Ch. 36:17-21.

[Jérémie libéré de prison]

11Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait donné cet
ordre au sujet de Jérémie, par Nebuzaradan, chef
des gardes, en disant : 12Prends cet homme et
veille sur lui ; ne lui fais aucun mal, mais fais
pour lui tout ce qu'il te dira. 13Nebuzaradan,
chefs des gardes, Nebuschazban, Rabsaris, chef
des eunuques, Nergal-Scharetser, Rabmag, chef
des devins, et tous les chefs du roi de Babylone,
14envoyèrent chercher Jérémie dans la cour de la
prison, et le remirent à Guedalia, fils d'Achikam,
fils de Schaphan, pour qu'il le conduise dans sa
maison. Ainsi il resta au milieu du peuple.

[Yahweh épargne Ebed-Mélec]

15La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie
pendant qu'il était enfermé dans la cour de la prison,
en disant : 16Va, parle à Ebed-Mélec, l'éthiopien,
et dis-lui : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Voici, je vais faire venir sur cette ville
les paroles que j'ai annoncées pour son malheur et
non pour son bien ; elles s'accompliront en ce jour
devant toi. 17Mais je te délivrerai en ce jour, dit
Yahweh, et tu ne seras pas livré entre les mains des
hommes que tu crains. 18Car je te ferai certainement
échapper, et tu ne tomberas pas sous l'épée ; ta vie
sera ton butin, parce que tu as eu confiance en moi,
dit Yahweh.

CHAPITRE 40

[Assassinat de Guedalia et meurtres en série d'Ismaël]

1La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, après que Nebuzaradan, chef des gardes,
l'eut renvoyé de Rama. Quand il le fit prendre,
Jérémie était lié de chaînes parmi tous les captifs de
Jérusalem et de Juda qu'on transportait à Babylone.
2Le chef des gardes prit Jérémie, et il lui dit :
Yahweh, ton Dieu, a prononcé ces malheurs contre
ce lieu ; 3Yahweh les a fait venir et a fait comme il
avait dit, parce que vous avez péché contre Yahweh,
et que vous n'avez pas écouté sa voix, c'est à
cause de cela que ces choses vous sont arrivées.
4Maintenant voici, je t'affranchis aujourd'hui des
chaînes que tu as aux mains ; s'il est bon à tes yeux
de venir avec moi à Babylone, viens, et j'aurai les
yeux sur toi ; mais s'il est mauvais de venir avec moi
à Babylone, ne viens pas ; regarde, tout le pays est à
ta disposition, va où il te semblera bon et convenable d'aller. 5Et comme il tardait à répondre :
Retourne, dit-il, vers Guedalia, fils d'Achikam, fils
de Schaphan, que le roi de Babylone a établi sur
les villes de Juda, et demeure avec lui parmi le
peuple ; ou bien, va partout où il conviendra à tes
yeux d'aller. Le chef des gardes lui donna des vivres
et quelques présents, et le renvoya. 6Jérémie alla
vers Guedalia, fils d'Achikam, à Mitspa, et demeura
avec lui parmi le peuple qui était resté dans le pays.
7Et tous les chefs des armées qui étaient dans les
champs, eux et leurs hommes, entendirent que le roi
de Babylone avait établi Guedalia, fils d'Achikam,
sur le pays, et qu'il lui avait établi sur les hommes,
les femmes, les enfants, et ceux d'entre les plus
pauvres du pays qui n'avaient pas été transportés
à Babylone ; 8alors ils allèrent vers Guedalia à
Mitspa, à savoir Ismaël, fils de Nethania, Jochanan
et Jonathan, fils de Karéach, Seraja, fils de Thanhumeth, les fils d'Ephaï de Nethopha, et Jezania,
fils du Maacatite, eux et leurs hommes. 9Guedalia,
fils d'Achikam, fils de Schaphan, leur jura, à eux
et à leurs hommes, en disant : Ne craignez pas de
servir les Chaldéens ; demeurez dans le pays, servez
le roi de Babylone, et vous vous en trouverez bien.
10Et pour moi, voici, je reste à Mitspa, pour me
tenir prêt à recevoir les ordres des Chaldéens qui
viendront vers nous ; et vous, recueillez le vin, les
fruits d'été et l'huile, et mettez-les dans vos vases, et
demeurez dans vos villes que vous occupez. 11Tous
les Juifs aussi qui étaient au pays de Moab, chez
les Ammonites, au pays d'Edom, et dans toutes ces
contrées, entendirent que le roi de Babylone avait
laissé quelque reste à Juda, et qu'il avait établi sur
eux Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan.
12Et tous ces juifs revinrent de tous les lieux où ils
avaient été chassés, et vinrent dans le pays de Juda
vers Guedalia à Mitspa, et recueillirent du vin et
des fruits d'été en grande abondance. 13Jochanan,
fils de Karéach, et tous les chefs des armées qui
étaient dans les champs, vinrent vers Guedalia à
Mitspa, 14et lui dirent : Ne sais-tu pas que Baalis,
roi des Ammonites, a certainement envoyé Ismaël,
fils de Nethania, pour t'ôter la vie ? Mais Guedalia,

fils d'Achikam, ne les crut pas. 15Et Jochanan, fils
de Karéach parla en secret à Guedalia à Mitspa, en
disant : Laisse-moi aller et frapper Ismaël, fils de
Nethania. Personne ne le saura. Pourquoi t'ôterait-
il la vie ? Pourquoi tous les Juifs qui se sont ras-
semblés vers toi s'éparpilleraient-ils, et le reste de
Juda périrait-il ? 16Mais Guedalia, fils d'Achikam,
répondit à Jochanan, fils de Karéach : Ne fais pas
cela, car tu parles faussement d'Ismaël.

CHAPITRE 41

[Assassinat de Guedalia]

1Or, au septième mois, Ismaël, fils de Nethania, fils
d'Elischama, de la race royale, et l'un des grands du
roi et dix hommes avec lui, vinrent vers Guedalia,
fils d'Achikam, à Mitspa. Là, ils mangèrent du pain
ensemble à Mitspa[w]. 2Et Ismaël, fils de Nethania,
se leva, et les dix hommes qui étaient avec lui, et
ils frappèrent avec l'épée Guedalia, fils d'Achikam,
fils de Schaphan ; il le fit ainsi mourir, lui que le
roi de Babylone avait établi sur le pays. 3Ismaël
frappa aussi tous les juifs qui étaient avec lui
avec Guedalia à Mitspa, et les Chaldéens, gens de
guerre, qui se trouvaient là. 4Le second jour après
l'assassinat de Guedalia, tandis que personne n'en
savait rien, 5quelques hommes de Sichem, de Silo
et de Samarie, au nombre de quatre-vingts hommes,
qui avaient la barbe rasée et les vêtements déchirés,
et qui s'étaient fait des incisions, vinrent avec des
dons et de l'encens dans leurs mains pour les
apporter dans la maison de Yahweh. 6Alors Ismaël,
fils de Nethania, sortit de Mitspa au-devant d'eux ;
il marchait en pleurant. Lorsqu'il les rencontra, il
leur dit : Venez vers Guedalia, fils d'Achikam. 7Et
quand ils arrivèrent au milieu de la ville, Ismaël, fils
de Nethania, accompagné des hommes qui étaient
avec lui, les égorgea et les jeta dans la citerne. 8Mais
il se trouva parmi eux dix hommes, qui dirent à
Ismaël : Ne nous fais pas mourir, car nous avons
dans les champs des provisions cachées de froment,
d'orge, d'huile et de miel. Alors il les laissa, et ne
les fit pas mourir avec leurs frères. 9La citerne dans
laquelle Ismaël jeta les cadavres des hommes qu'il
tua, à l'occasion de Guedalia, est celle que le roi Asa
avait faite, lorsqu'il craignait Baescha, roi d'Israël ;
et Ismaël, fils de Nethania, la remplit de gens tués[x].
10Ismaël emmena captif tout le reste du peuple qui
était à Mitspa, les filles du roi et tous ceux du peuple
qui demeuraient à Mitspa, que Nebuzaradan, chef
des gardes, avait confié à Guedalia, fils d'Achikam ;
Ismaël, fils de Nethania, les emmena captifs, et s'en
alla pour passer chez les Ammonites.

[Jochanan délivre le peuple ; fuite d'Ismaël]

11Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs des
armées qui étaient avec lui, entendirent tout le mal
qu'Ismaël, fils de Nethania, avait fait. 12Ils prirent
tous les hommes, et s'en allèrent pour combattre
contre Ismaël, fils de Nethania. Ils le trouvèrent près
des grandes eaux qui sont à Gabaon. 13Quand tout
le peuple qui était avec Ismaël vit Jochanan, fils de
Karéach, et tous les chefs des armées qui étaient
avec lui, ils s'en réjouirent ; 14et tout le peuple
qu'Ismaël avait emmené captif de Mitspa tourna
le visage, et revenant sur leur pas, il s'en alla vers
Jochanan, fils de Karéach. 15Mais Ismaël, fils de
Nethania, échappa avec huit hommes devant Jocha-
nan, et s'en alla chez les Ammonites. 16Jochanan,
fils de Karéach, et tous les chefs des armées qui
étaient avec lui, prirent tout le reste du peuple, et
le retirèrent des mains d'Ismaël, fils de Nethania,
lorsqu'il l'emmenait captif de Mitspa, après avoir
tué Guedalia, fils d'Achikam. Vaillants hommes
de guerre, femmes, enfants et eunuques, Jochanan
les ramena depuis Gabaon. 17Ils s'en allèrent et
demeurèrent à l'hôtellerie de Kimham près de Beth-
léhem, pour se retirer ensuite en Egypte, 18à cause
des Chaldéens, car ils avaient peur d'eux, parce
qu'Ismaël, fils de Nethania, avait tué Guedalia, fils
d'Achikam, qui avait été établi sur le pays par le roi
de Babylone.

w. [41:1] 2 R. 25:25.
x. [41:9] 1 R. 15:22.

CHAPITRE 42

[Yahweh défend au reste du peuple de se réfugier en Egypte]

1Alors tous les chefs des armées, Jochanan, fils de
Karéach, Jezania, fils d'Hosée, et tout le peuple,
depuis le plus petit jusqu'au plus grand, s'appro-
chèrent, 2et dirent à Jérémie, le prophète : Que nos
supplications soient favorable devant toi ! Intercède
auprès de Yahweh, ton Dieu, pour nous, pour tout
ce reste, car de beaucoup de monde que nous
étions, nous sommes restés peu, comme tes yeux
le voient ; 3et que Yahweh, ton Dieu, nous dise
le chemin par lequel nous devons marcher, et ce
que nous avons à faire ! 4Jérémie, le prophète, leur
répondit : J'entends votre demande ; voici, je vais
prier Yahweh, votre Dieu, selon vos paroles ; et je
vous déclarerai tout ce que Yahweh vous répondra,
je ne vous en cacherai pas un mot. 5Et ils dirent
à Jérémie : Yahweh soit contre nous un témoin
véritable et fidèle, si nous ne faisons pas selon
toutes les paroles que Yahweh, ton Dieu, te chargera
de nous dire ! 6Que ce soit du bien ou du mal, nous
obéirons à la voix de Yahweh, notre Dieu, vers qui
nous t'envoyons, afin qu'il nous arrive du bien, si
nous obéissons à la voix de Yahweh, notre Dieu.
7Dix jours après, la parole de Yahweh fut adressée
à Jérémie. 8Et il appela Jochanan, fils de Karéach,
tous les chefs des armées qui étaient avec lui, et tout
le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand.
9Il leur dit : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël,
vers qui vous m'avez envoyé, pour présenter vos
supplications devant lui : 10Si vous continuez à
demeurer dans ce pays, je vous y établirai et je ne
vous détruirai pas, je vous planterai et je ne vous
arracherai pas ; car je me repens du mal que je
vous ai fait. 11Ne craignez pas le roi de Babylone,
dont vous avez peur ; ne craignez pas, dit Yahweh,
car je suis avec vous pour vous sauver et pour
vous délivrer de sa main ; 12Je vous ferai obtenir
miséricorde, et il aura pitié de vous, et vous fera
retourner dans votre pays. 13Mais si vous dites :
Nous ne demeurerons pas dans ce pays, et nous
n'écouterons pas la voix de Yahweh, notre Dieu,
14en disant : Non, nous irons au pays d'Egypte, où
nous ne verrons pas de guerre, où nous n'entendrons
pas le son du shofar, où nous ne manquerons pas
de pain, et nous demeurerons là, 15alors écoutez
maintenant la parole de Yahweh, vous les restes
de Juda ! Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Si vous tournez le visage pour aller en
Egypte, si vous allez pour y demeurer, 16l'épée
dont vous avez peur vous atteindra là au pays
d'Egypte, la famine que vous craignez si fort vous
suivra jusqu'en Egypte, et vous y mourrez [y]. 17Tous
les hommes qui tourneront le visage pour aller en
Egypte, afin d'y demeurer, mourront par l'épée, par
la famine ou par la peste, et il n'y aura ni survivant
ni réchappé, devant les malheurs que je ferai venir
sur eux. 18Car ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : Comme ma colère et ma fureur se
sont répandues sur les habitants de Jérusalem, ainsi
ma fureur sera versée sur vous, si vous allez en
Egypte ; vous serez un sujet d'exécration, d'épou-
vante, de malédiction et d'opprobre, et vous ne
verrez plus ce lieu. 19Restes de Juda, Yahweh vous
dit : N'allez pas en Egypte ! Sachez certainement
que je vous ai avertis aujourd'hui. 20Car vous vous
êtes séduits vous-mêmes dans vos âmes, quand
vous m'avez envoyé vers Yahweh, votre Dieu, en
me disant : Intercède pour nous auprès de Yahweh,
notre Dieu, et déclare-nous tout ce que Yahweh,
notre Dieu, te dira, et nous le ferons. 21Je vous
l'ai déclaré aujourd'hui ; mais vous n'écoutez pas
la voix de Yahweh, votre Dieu, ni rien de tout ce
qu'il m'a chargé de vous dire. 22Maintenant donc
sachez certainement que vous mourrez par l'épée,
par la famine ou par la peste, dans le lieu où vous
voulez aller pour y demeurer.

CHAPITRE 43

[Désobéissance des Hébreux ; jugement sur l'Egypte]

1Lorsque Jérémie eut achevé de prononcer à tout
le peuple toutes les paroles de Yahweh, leur Dieu,
toutes ces paroles que Yahweh, leur Dieu, l'avait
chargé de leur dire, 2Azaria, fils d'Hosée, Jochanan,
fils de Karéach, et tous ces hommes orgueilleux,
dirent à Jérémie : Tu dis un mensonge : Yahweh,
notre Dieu, ne t'a pas chargé de nous dire : N'allez
pas en Egypte pour y demeurer. 3Mais c'est Baruc,

y. [42:16] Ez. 30:9-11.

fils de Nérija, qui t'incite contre nous, afin de
nous livrer entre les mains des Chaldéens, pour
nous faire mourir ou pour nous faire transporter
à Babylone. 4Jochanan, fils de Karéach, tous les
chefs des armées, et tout le peuple, n'obéirent pas
à la voix de Yahweh, pour demeurer dans le pays
de Juda. 5Et Jochanan, fils de Karéach, et tous les
chefs des armées, prirent tous les restes de Juda,
qui étaient revenus de toutes les nations, parmi
lesquelles ils avaient été chassés pour demeurer
dans le pays de Juda, 6les hommes, les femmes,
les enfants, les filles du roi, et toutes les personnes
que Nebuzaradan, chef des gardes, avait laissées
avec Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan,
et aussi Jérémie, le prophète, et Baruc, fils de
Nérija. 7Ils entrèrent au pays d'Egypte, car ils
n'obéirent pas à la voix de Yahweh, et ils vinrent
jusqu'à Tachpanès. 8Alors la parole de Yahweh fut
adressée à Jérémie, à Tachpanès, en disant : 9Prends
dans ta main de grandes pierres, et cache-les dans
l'argile du four à briques qui est à l'entrée de la
maison de Pharaon à Tachpanès, sous les yeux des
Juifs ; 10et tu leur diras : Ainsi parle Yahweh des
armées, le Dieu d'Israël : Voici, j'enverrai chercher
Nebucadnetsar, roi de Babylone, mon serviteur, et
je mettrai son trône sur ces pierres que j'ai cachées,
et il étendra son dais sur elles. 11Il viendra, et il
frappera le pays d'Egypte. A la mort ceux qui sont à
la mort, à la captivité ceux qui sont à la captivité, à
l'épée ceux qui sont à l'épée [z] ! 12J'allumerai le feu
aux maisons des dieux d'Egypte ; Nebucadnetsar
les brûlera, il emmènera captifs ceux d'Egypte,
et il s'enveloppera du pays d'Egypte, comme le
berger s'enveloppe de son vêtement, et il en sortira
en paix [a]. 13Il brisera aussi les statues de Beth-
Schémesch au pays d'Egypte, et il brûlera par le feu
les maisons des dieux d'Egypte.

CHAPITRE 44

[Yahweh avertit les Juifs d'Egypte [b]]

1La parole qui fut adressée à Jérémie sur tous
les Juifs qui demeuraient au pays d'Egypte, qui
habitaient à Migdol, à Tachpanès, à Noph, et au
pays de Pathros, en disant : 2Ainsi parle Yahweh
des armées, le Dieu d'Israël : Vous avez vu tous
les malheurs que j'ai fait venir sur Jérusalem et sur
toutes les villes de Juda : Voici, elles ne sont plus
aujourd'hui que des ruines, et personne n'y habite,
3à cause des méchancetés qu'ils ont faites pour
m'irriter, en allant brûler de l'encens pour servir
d'autres dieux, qu'ils n'ont pas connu, ni eux, ni
vous, ni vos pères. 4Je vous ai envoyé tous mes
serviteurs, les prophètes, je les ai envoyés dès le
matin, pour vous dire : Ne faites pas maintenant
cette chose abominable que je hais. 5Mais ils n'ont
pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille pour se
détourner de leur méchanceté, afin de ne pas faire
brûler de l'encens à d'autres dieux. 6Alors ma
fureur et ma colère se sont répandues sur eux,
et ont embrasé les villes de Juda et les rues de
Jérusalem, qui ne sont plus que ruines et désolation,
comme on le voit aujourd'hui. 7Maintenant donc,
ainsi parle Yahweh, le Dieu des armées, le Dieu
d'Israël : Pourquoi faites-vous ce grand mal contre
vos âmes, pour vous faire exterminer du milieu de
Juda, hommes et femmes, petits enfants et ceux
qui tètent, afin qu'on ne vous laisse aucun reste ?
8Pourquoi m'irritez-vous par les œuvres de vos
mains, en brûlant de l'encens à d'autres dieux au
pays d'Egypte, où vous êtes venus pour y demeurer,
afin de vous faire exterminer et d'être un objet de
malédiction et d'opprobre parmi toutes les nations
de la terre ? 9Avez-vous oublié les crimes de vos
pères, les crimes des rois de Juda, les crimes de leurs
femmes, vos propres crimes et les crimes de vos
femmes, commis dans le pays de Juda et dans les
rues de Jérusalem ? 10Jusqu'à ce jour, ils ne se sont
pas humiliés, ils n'ont pas eu de crainte, ils n'ont
pas marché dans ma loi ni dans mes ordonnances,
que j'ai mises devant vous et devant vos pères.
11C'est pourquoi ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël : Voici, je tourne ma face contre
vous pour vous faire du mal, et pour exterminer
tout Juda [c]. 12Je prendrai les restes de Juda qui ont
tourné le visage pour aller au pays d'Egypte afin d'y

z. [43:11] Ez. 29:9.
a. [43:12] Es. 19:1 ; Ez. 30:13.
b. Jé. 43:8-13
c. [44:11] Am. 9:4.

demeurer ; ils seront tous consumés, ils tomberont
dans le pays d'Egypte ; ils seront consumés par
l'épée, par la famine, depuis le plus petit jusqu'au
plus grand ; ils mourront par l'épée et par la famine ;
et ils seront un sujet d'exécration, d'épouvante,
de malédiction et d'opprobre. 13Je punirai ceux
qui demeurent au pays d'Egypte, comme j'ai puni
Jérusalem, par l'épée, par la famine, et par la peste.
14Il n'y aura ni réchappé ni survivant parmi les
restes de Juda qui sont venus pour demeurer au pays
d'Egypte, pour retourner au pays de Juda, où ils
portent le désir de retourner s'établir ; car ils n'y
retourneront pas, sinon quelques réchappés. 15Tous
les hommes qui savaient que leurs femmes brûlaient
de l'encens à d'autres dieux, toutes les femmes
qui se tenaient là en grande compagnie, et tout le
peuple qui demeurait au pays d'Egypte, à Pathros,
répondirent à Jérémie, en disant : 16Quant à la
parole que tu nous as dite au nom de Yahweh, nous
ne t'écouterons pas. 17Mais nous ferons assurément
selon toute parole qui est sortie de notre bouche,
brûler de l'encens à la reine des cieux [d], et lui faire
des libations, comme nous l'avons fait, nous et nos
pères, nos rois et nos chefs, dans les villes de Juda
et dans les rues de Jérusalem. Alors nous étions
rassasiés de pain, nous étions heureux, et nous ne
voyions pas le malheur [e]. 18Mais depuis le temps
que nous avons cessé de brûler de l'encens à la reine
des cieux et de lui faire des libations, nous avons
manqué de tout, et nous avons été consumés par
l'épée et par la famine… 19D'ailleurs, lorsque nous
brûlons de l'encens à la reine des cieux et que nous
lui faisions des libations, est-ce à l'insu de nos maris
que nous lui faisons des gâteaux sur lesquels elle est
représentée et que nous lui faisons des libations ?
20Alors Jérémie parla à tout le peuple, aux hommes,
aux femmes, et à tous ceux qui lui avaient donné
cette réponse, et leur dit : 21Yahweh ne s'est-il pas
souvenu, ne lui est-il pas monté à cœur l'encens que
vous avez brûlé dans les villes de Juda et dans les
rues de Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et vos
chefs, et le peuple du pays ? 22Yahweh n'a pas pu
le supporter davantage, à cause de la méchanceté
de vos actions, à cause des abominations que vous
avez faites ; et votre pays est devenu une ruine,
un désert et un objet de malédiction, sans que
personne y habite, comme on le voit aujourd'hui.
23C'est parce que vous avez brûlé de l'encens et
que vous avez péché contre Yahweh, parce que
vous n'avez pas écouté la voix de Yahweh, et que
vous n'avez pas marché dans sa loi, ni dans ses
ordonnances, ni dans ses témoignages, c'est pour
cela que ces malheurs vous sont arrivés, comme
on le voit aujourd'hui. 24Jérémie dit à tout le
peuple et à toutes les femmes : Vous tous de Juda,
qui êtes au pays d'Egypte, écoutez la parole de
Yahweh ! 25Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël, en disant : Vous et vos femmes, vous avez
parlé de vos bouches et accompli de vos mains,
en disant : Certainement, nous accomplirons nos
vœux que nous avons faits, brûler de l'encens à
la reine des cieux, et lui faire des libations. Vous
avez entièrement accompli vos vœux, vous les
avez effectués très exactement. 26C'est pourquoi,
écoutez la parole de Yahweh, vous tous de Juda,
qui demeurez au pays d'Egypte ! Voici, je le jure
par mon grand Nom, dit Yahweh, mon Nom ne
sera plus invoqué par la bouche d'aucun homme
de Juda, et dans tout le pays d'Egypte aucun ne
dira : Le Seigneur Yahweh est vivant ! 27Voici,
je veillerai sur eux pour faire du mal et non du
bien ; et tous les hommes de Juda qui sont dans
le pays d'Egypte seront consumés par l'épée et
par la famine, jusqu'à ce qu'ils soient exterminés [f].
28Ceux qui échapperont à l'épée, retourneront du
pays d'Egypte au pays de Juda en petit nombre.
Mais tout le reste de Juda, tous ceux qui sont venus
dans le pays d'Egypte pour y demeurer, sauront
quelle est la parole qui s'accomplira, la mienne
ou la leur. 29Et ceci sera pour vous le signe, dit
Yahweh, que je vous punirai dans ce lieu, afin
que vous sachiez que mes paroles s'accompliront
infailliblement pour votre malheur. 30Ainsi parle
Yahweh : Voici, je livrerai Pharaon Hophra, roi
d'Egypte, entre les mains de ses ennemis, entre
les mains de ceux qui cherchent sa vie, comme
j'ai livré Sédécias, roi de Juda, entre les mains de
Nebucadnetsar, roi de Babylone, son ennemi, et qui

d. [44:17] Voir commentaire en Jé. 7:18.
e. [44:17] Ez. 16:24 ; Ez. 20:32.
f. [44:27] Da. 9:14.

cherchait sa vie.

CHAPITRE 45

[Yahweh explique son dessein à Baruc]

1La parole que Jérémie, le prophète, adressa à
Baruc, fils de Nérija, quand il écrivit dans un livre
ces paroles, sous la dictée de Jérémie, la quatrième
année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda. Il
dit : 2Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, sur toi,
Baruc : 3Tu dis : Malheur à moi ! Car Yahweh
ajoute le chagrin à ma douleur ; je me suis lassé en
soupirant, et je ne trouve pas de repos. 4Dis-lui :
Ainsi parle Yahweh : Voici, je vais détruire ce que
j'ai bâti, et arracher ce que j'ai planté, à savoir tout
ce pays. 5Et toi, chercherais-tu de grandes choses ?
Ne les cherche pas ! Car voici, je vais faire venir le
malheur sur toute chair, dit Yahweh ; je te donnerai
ta vie pour butin, dans tous les lieux où tu iras.

CHAPITRE 46

[Prophétie contre l'Egypte]

1La parole de Yahweh qui fut adressée à Jérémie, le
prophète, sur les nations. 2Sur l'Egypte. Sur l'armée
de Pharaon Neco, roi d'Egypte, qui était près du
fleuve de l'Euphrate, à Carkemisch, et qui fut battue
par Nebucadnetsar, roi de Babylone, la quatrième
année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda[g].
3Préparez le petit bouclier et le grand bouclier,
et approchez-vous pour la bataille ! 4Attelez les
chevaux, montez, cavaliers ! Présentez-vous avec
vos casques, polissez vos lances, revêtez l'armure !
5Que vois-je ? Ils sont effrayés, ils reviennent
en arrière ; leurs hommes vaillants sont battus ;
ils prennent la fuite sans regarder derrière eux…
La terreur est de toutes parts, dit Yahweh. 6Que
l'homme le plus léger ne trouve aucun salut dans la
fuite, que le plus vaillant n'échappe pas[h] ! Au nord,
sur les courants de l'Euphrate, ils chancellent, ils
tombent . 7Qui est celui-ci qui monte comme le Nil
et dont les eaux sont agitées comme les fleuves ?
8C'est l'Egypte. Elle monte comme le Nil, et ses
eaux sont agitées comme les fleuves. Elle dit : Je
monterai, je couvrirai la terre, je détruirai les villes
et leurs habitants. 9Montez, chevaux ! Agissez en
insensés, chars ! Que les hommes vaillants sortent,
ceux d'Ethiopie et de Puth qui manient le bouclier,
et ceux de Lud qui manient et tendent l'arc[i] !
10Ce jour est au Seigneur, à Yahweh des armées ; c'est un
jour de vengeance, où il se venge de ses ennemis.
L'épée dévore, elle se rassasie, elle s'enivre de leur
sang. Car il y a des sacrifices pour le Seigneur,
Yahweh des armées, dans le pays du nord, sur le
fleuve de l'Euphrate[j]. 11Monte en Galaad, prends
du baume, vierge, fille de l'Egypte ! En vain tu
multiplies les remèdes, il n'y a pas de guérison
pour toi[k]. 12Les nations apprennent ta honte, et
tes cris remplissent la terre, car les hommes forts
chancellent l'un sur l'autre, ils tombent tous deux
ensemble. 13La parole que Yahweh prononça à Jé-
rémie, le prophète, sur la venue de Nebucadnetsar,
roi de Babylone, pour frapper le pays d'Egypte :
14Annoncez-le en Egypte, et faites-le entendre à
Migdol, à Noph, et à Tachpanès ! Dites : Lève-
toi, prépare-toi, car l'épée dévore ce qui est autour
de toi ! 15Pourquoi tes vaillants hommes sont-ils
emportés ? Ils ne tiennent pas ferme, car Yahweh
les pousse. 16Il en fait chanceler un grand nombre ;
chacun tombe sur son compagnon, et ils disent :
Levons-nous, retournons vers notre peuple, au pays
de notre naissance, loin de l'épée destructrice !
17Là, on s'écrie : Pharaon, roi d'Egypte, ce n'est
qu'un bruit ; il a laissé passer le temps fixé. 18Je
suis vivant ! dit le Roi, dont le Nom est Yahweh
des armées ; comme le Thabor entre les montagnes,
comme le Carmel qui s'avance dans la mer, ainsi
il viendra. 19Habitante, fille de l'Egypte, fais tes
bagages pour la captivité ! Car Noph sera un dé-
sert, elle sera brûlée, elle n'aura plus d'habitants.
20L'Egypte est une très belle génisse… Le taon
vient du nord, il vient... 21Et ses mercenaires aussi
sont au milieu d'elle comme des veaux engraissés.

g. [46:2] 2 R. 24:7.
h. [46:6] Am . 2:14-16.
i. [46:9] Ez. 30:5-9 ; Na. 3:9-10.
j. [46:10] Es. 34:5-6 ; Ez. 39:17 ; So. 1:7.
k. [46:11] Ez. 30:21-25 ; Na. 3:19.

Et eux aussi tournent le dos, ils fuient tous sans
résister. Car le jour de leur malheur, le temps
de leur châtiment est venu sur eux. 22Sa voix
se fait entendre comme celle du serpent ; car ils
marchent avec une puissante armée, ils viennent
contre elle avec des haches, comme des bûcherons.
23Ils coupent sa forêt, dit Yahweh, bien qu'elle
soit impénétrable ; car leur armée est en plus grand
nombre que les sauterelles, on ne saurait la compter.
24La fille de l'Egypte est confuse, elle est livrée
entre les mains du peuple du nord. 25Yahweh des
armées, le Dieu d'Israël, dit : Voici, je vais punir
Amon de No, Pharaon, l'Egypte, ses dieux et ses
rois, Pharaon et ceux qui se confient en lui. 26Je
les livrerai entre les mains de ceux qui cherchent
leur vie, entre les mains de Nebucadnetsar, roi de
Babylone, et entre les mains de ses serviteurs ;
mais après cela, l'Egypte sera habitée comme aux
jours d'autrefois, dit Yahweh. 27Et toi, Jacob, mon
serviteur, ne crains pas ; ne t'épouvante pas Israël !
Car voici, je te sauverai de la terre lointaine, je
sauverai ta postérité du pays de leur captivité ; Jacob
reviendra, il sera en repos et sera en paix, et il
n'y aura personne pour le troubler. 28Toi, Jacob,
mon serviteur, ne crains pas ! dit Yahweh ; car je
suis avec toi. J'anéantirai toutes les nations parmi
lesquelles je t'ai chassé, mais je ne t'anéantirai pas ;
je te châtierai avec justice, je ne puis te laisser
impuni.

CHAPITRE 47

[Prophétie contre la Philistie et la Phénicie]

1La parole de Yahweh, qui fut adressée à Jérémie,
le prophète, sur les Philistins, avant que Pharaon
frappe Gaza. 2Ainsi parle Yahweh : Voici des eaux
montent du nord, elles sont comme un torrent qui
déborde ; elles inondent le pays et ce qu'il contient,
les villes et leurs habitants. Les hommes poussent
des cris, et tous les habitants du pays se lamentent,
3à cause du bruit des battements de sabots de ses
puissants chevaux, du bruit de ses chars et au son
de ses roues ; les pères ne se tournent pas vers
leurs fils, tant les mains sont affaiblies, 4parce que
le jour vient où seront détruits tous les Philistins,
exterminés tout le reste de ceux qui servaient de
secours à Tyr et à Sidon ; car Yahweh va détruire
les Philistins, les restes de l'île de Caphtor. 5Gaza
est devenue chauve, Askalon est perdue, le reste
de leur plaine aussi. Jusqu'à quand te feras-tu
des incisions ? 6Ah ! Epée de Yahweh, quand te
reposeras-tu ? Rentre dans ton fourreau, repose-toi,
et sois tranquille ! 7Mais comment te reposerais-tu ?
Car Yahweh lui donne ses ordres, il l'a assignée
contre Askalon et contre le rivage de la mer.

CHAPITRE 48

[Prophétie sur Moab]

1Sur Moab. Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Malheur à Nebo, car elle est dévastée !
Kirjathaïm est honteuse, elle est prise ; Misgab est
honteuse et brisée. 2La louange n'est plus à Moab ;
à Hesbon, on projette du mal contre elle : Allons,
exterminons-le, qu'il ne soit plus une nation ! Toi
aussi, Madmen, tu seras détruite ; l'épée marche
derrière toi. 3Des cris partent de Choronaïm ; c'est
un ravage, une grande ruine. 4Moab est brisé ! On
entend les cris des plus jeunes. 5Il s'élève des pleurs
sur la colline de Luchith, et des cris de détresse
s'entendent à la descente de Choronaïm[l]. 6Fuyez,
sauvez vos vies, et soyez comme un misérable
dans le désert ! 7Parce que tu t'es confié dans
tes ouvrages, et dans tes trésors, tu seras pris, et
Kemosch sortira en captivité, avec ses sacrificateurs
et ses chefs[m]. 8Le dévastateur entrera dans toutes
les villes, et aucune ville n'échappera ; la vallée
périra et la plaine sera détruite, comme Yahweh l'a
dit. 9Donnez des ailes à Moab, et qu'il parte en
volant ! Ses villes seront réduites en désert, elles
n'auront plus d'habitants. 10Maudit soit celui qui
fait l'œuvre de Yahweh avec négligence, maudit
soit celui qui garde son épée pour répandre le
sang ! 11Moab était tranquille depuis sa jeunesse, il
reposait sur sa lie, il n'était pas vidé de vase en vase,
et il n'allait pas en captivité. C'est pourquoi son
goût lui est resté, et son odeur ne s'est pas changée.
12Mais voici, les jours viennent, dit Yahweh, où je

l. [48:5] Es. 15:5.
m. [48:7] Es. 46:1-7.

lui enverrai des gens qui le transvaseront, qui vide-
ront ses vases, et qui briseront ses outres. 13Moab
aura honte à cause de Kemosch, comme la maison
d'Israël a eu honte à cause de Béthel, qui était sa
confiance. 14Comment dites-vous : Nous sommes
de vaillants hommes, des soldats prêts à combattre ?
15Moab est dévasté, et chacune de ses villes monte
en fumée, l'élite de sa jeunesse est descendue pour
être égorgée, dit le Roi, dont le nom est Yahweh
des armées. 16La calamité de Moab est proche, son
malheur se hâte grandement. 17Agitez-vous autour
de lui, vous tous qui connaissez son nom ! Dites :
Comment ce sceptre puissant a-t-il été brisé, ce
bâton majestueux ? 18Toi qui habites chez la fille de
Dibon, descends de ta gloire, et assieds-toi dans un
lieu desséché ! Car le dévastateur de Moab monte
contre toi, il détruit tes forteresses. 19Habitante
d'Aroër, tiens-toi sur le chemin, et regarde ! In-
terroge celui qui s'enfuit, celui qui s'échappe, et
dis : Qu'est-il arrivé ? 20Moab est honteux, car il
est brisé. Poussez des gémissements et des cris[n] !
Rapportez dans Arnon que Moab est dévasté ! 21Le
jugement est venu sur le pays de la plaine, sur
Holon, sur Jahats, sur Méphaath, 22sur Dibon, sur
Nebo, sur Beth-Diblathaïm, 23sur Kirjathaïm, sur
Beth-Gamul, sur Beth-Meon, 24sur Kerijoth, sur
Botsra, sur toutes les villes du pays de Moab, éloi-
gnées et proches. 25La force de Moab est abattue,
et son bras est brisé, dit Yahweh. 26Enivrez-le, car
il s'est élevé contre Yahweh ! Que Moab se roule
dans son vomissement et qu'il devienne un sujet
de moquerie ! 27Israël n'a-t-il pas été pour toi un
objet de moquerie ? Avait-il été trouvé parmi les
voleurs, pour que tu ne dises des paroles qu'en
secouant la tête ? 28Habitants de Moab, quittez les
villes, et demeurez dans les rochers ! Soyez comme
les colombes qui font leur nid aux côtés de l'entrée
des cavernes ! 29Nous entendons l'extrême orgueil
de Moab, son arrogance, sa fierté, et son cœur
hautain[o]. 30Je connais, dit Yahweh, sa présomption
et ses vains discours, et ses méchantes œuvres.
31C'est pourquoi je hurle sur Moab, je crie sur
Moab tout entier ; on gémit sur les gens de Kir-
Hérès. 32Vigne de Sibma, je pleure sur toi plus que
je n'ai pleuré pour Jaezer ; tes rameaux allaient au-
delà de la mer, ils atteignaient la mer de Jaezer ; le
dévastateur s'est jeté sur tes fruits d'été et sur ta
vendange. 33La joie et l'allégresse se sont retirées
loin des campagnes et du pays de Moab ; j'ai fait
cesser le vin des cuves ; on ne foule plus gaîment
au pressoir ; il y a des cris de guerre, et non des
cris de joie[p]. 34Les cris de Hesbon retentissent
jusqu'à Elealé, et ils font entendre leurs cris jusqu'à
Jahats, depuis Tsoar jusqu'à Choronaïm, jusqu'à
Eglath-Schelischija ; car les eaux de Nimrim sont
aussi ravagées. 35Je veux en finir dans Moab, dit
Yahweh, avec celui qui monte sur les hauts lieux, et
qui brûle de l'encens à ses dieux. 36C'est pourquoi
mon cœur gémit sur Moab comme une flûte, mon
cœur gémit comme une flûte sur ceux de Kir-Hérès,
parce que tous les biens qu'ils ont acquis ont péri.
37Car toutes les têtes sont chauves, toutes les barbes
sont coupées ; et il y a des incisions sur toutes
les mains, et sur les reins des sacs. 38Il y a des
lamentations sur tous les toits de Moab et dans
ses places, parce que j'ai brisé Moab comme un
vase auquel on ne prend nul plaisir, dit Yahweh.
39Comme il est brisé ! Poussez des gémissements !
Comme Moab tourne honteusement le dos ! Moab
devient un objet de moquerie et de frayeur pour
tous ceux qui sont autour de lui. 40Car ainsi parle
Yahweh : Voici, il vole comme un aigle, et il
étend ses ailes sur Moab. 41Kerijoth est prise, les
forteresses sont saisies, et le cœur des hommes
forts de Moab est en ce jour comme le cœur d'une
femme qui est en travail. 42Moab sera exterminé,
il ne sera plus un peuple, parce qu'il s'est élevé
contre Yahweh. 43Habitant de Moab, la terreur, la
fosse, et le filet sont sur toi ! dit Yahweh. 44Celui
qui s'enfuit devant la terreur tombe dans la fosse,
et celui qui remonte de la fosse se prend au filet ;
car je fais venir sur lui, sur Moab, l'année de son
châtiment, dit Yahweh[q]. 45À l'ombre de Hesbon,
ceux qui s'enfuient s'arrêtent sans force ; mais le
feu sort de Hesbon, une flamme du milieu de Sihon ;
elle dévore les flancs de Moab, et le sommet de la

n. [48:20] Es. 15:5 ; Es. 16:7.
o. [48:29] Es. 16:6 ; So. 2:9-10.
p. [48:33] Es. 16:10.
q. [48:44] Es. 24:18.
r. [48:45] No. 21:28.

tête des fils du tumulte[r]. 46Malheur à toi, Moab !
Le peuple de Kemosch est perdu ! Car tes fils sont
enlevés et emmenés captifs, et tes filles captives.
47Toutefois, je ramènerai les captifs de Moab, aux
derniers jours, dit Yahweh. Là est le jugement de
Moab.

CHAPITRE 49

[Prophétie sur Ammon]

1Sur les fils d'Ammon. Ainsi parle Yahweh : Israël
n'a-t-il pas de fils ? N'a-t-il pas d'héritier ? Pour-
quoi donc Malcom hérite-t-il de Gad, et pourquoi
son peuple demeure-t-il dans ses villes ? 2C'est
pourquoi, les jours viennent, dit Yahweh, où je
ferai entendre le cri de guerre contre Rabbath des
fils d'Ammon ; elle sera réduite en un monceau de
ruines, et les villes de son ressort seront brûlées par
le feu ; Israël possédera ceux qui l'auront possédé,
dit Yahweh. 3Hurle, ô Hesbon, car Aï est dévastée !
Poussez des cris, filles de Rabba, ceignez-vous
de sacs, lamentez-vous, courez ça et là le long
des murailles ! Car Malcom s'en va en captivité
avec ses sacrificateurs et ses chefs. 4Pourquoi te
glorifies-tu de tes vallées ? Ta vallée se fond, fille
rebelle, qui te confiais dans tes trésors : Qui viendra
contre moi ? 5Voici, je fais venir sur toi la terreur,
dit le Seigneur, Yahweh des armées, de tous les
alentours ; vous serez chassés chacun çà et là, et
il n'y aura personne qui rassemblera les fuyards.
6Mais après cela, je ramènerai les captifs des fils
d'Ammon, dit Yahweh.

[Prophétie sur Edom]

7Sur Edom. Ainsi parle Yahweh des armées : N'y
a-t-il plus de sagesse dans Théman ? Le conseil
a-t-il manqué aux hommes intelligents ? Leur sa-
gesse s'est-elle évanouie[s] ? 8Fuyez, tournez le dos,
demeurez dans les cavernes, habitants de Dedan !
Car je fais venir la détresse sur Esaü, le temps de
son châtiment. 9Si des vendangeurs entrent chez
toi, ne laissent-ils rien à grappiller ? Si des voleurs
viennent de nuit, ils ne pillent que ce qu'ils peuvent.
10Mais je dépouillerai Esaü, je découvrirai ses lieux
secrets, il ne pourra se cacher ; sa postérité, ses
frères, et ses voisins, périront, et il ne sera plus.
11Laisse tes orphelins, je les ferai vivre, et que
tes veuves se confient en moi ! 12Car ainsi parle
Yahweh : Voici, ceux dont le jugement n'était pas
de boire la coupe, la boiront certainement ; et toi, tu
resterais impuni ! Tu ne resteras pas impuni, tu la
boiras. 13Car je le jure par moi-même, dit Yahweh,
que Botsra sera un objet de désolation, d'opprobre,
de dévastation, et de malédiction, et que toutes
ses villes deviendront des ruines éternelles. 14J'ai
entendu de Yahweh une nouvelle, et un messager
a été envoyé parmi les nations : Assemblez-vous,
et venez contre elle ! Levez-vous pour la guerre !
15Car voici, je te rendrai petit entre les nations,
méprisé entre les hommes. 16Mais ta présomption,
l'orgueil de ton cœur t'a séduit, toi qui habites dans
le creux des rochers, et qui occupes le sommet
des collines. Quand tu aurais élevé ton nid comme
l'aigle, je t'en ferai descendre, dit Yahweh. 17Edom
sera un objet de désolation ; quiconque passera près
de lui sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses
plaies. 18Comme Sodome et Gomorrhe et les villes
voisines qui furent détruites, dit Yahweh, il ne sera
plus habité par des hommes, il ne sera le séjour
d'aucun fils d'homme...[t] 19Voici, il monte comme
un lion des rives orgueilleuses du Jourdain, vers
la demeure forte ; soudain, j'en ferai fuir Edom,
et j'établirai sur elle celui que j'ai choisi. Car qui
est semblable à moi ? Qui me donnera des ordres ?
Et quel est le chef qui me résistera en face[u] ?
20C'est pourquoi écoutez le conseil que Yahweh a
donné contre Edom, et les desseins qu'il a projetés
contre les habitants de Théman ! Certainement, on
les traînera comme les plus petits du troupeau,
certainement on dévastera leur demeure. 21La terre
tremble au bruit de leur chute ; le bruit de leur cri
se fait entendre jusqu'à la Mer Rouge... 22Voici, il
monte comme un aigle, il vole, il étend ses ailes sur
Botsra, et le cœur des hommes forts d'Edom est en
ce jour comme le cœur d'une femme en travail.

s. [49:7] Ab. 1:8.
t. [49:18] Ge. 19:25 ; Am. 4:11.
u. [49:19] Job. 41:1.

[Prophétie sur Damas]

23Sur Damas. Hamath et Arpad sont honteuses
parce qu'elles ont entendu des mauvaises nouvelles,
elles tremblent ; il y a une tourmente dans la mer qui
ne peut se calmer. 24Damas est défaillante, elle se
tourne pour fuir, et la panique la saisit ; l'angoisse
et les douleurs la saisissent comme une femme qui
enfante. 25Ah ! Elle n'est pas abandonnée, la ville
glorieuse, ma ville de plaisance ! 26C'est pourquoi
ses jeunes gens tomberont dans les places, et tous
ses hommes de guerre périront en ce jour, dit
Yahweh des armées. 27Je mettrai le feu à la muraille
de Damas, qui dévorera les palais de Ben-Hadad.

[Prophétie sur Kédar (les Arabes) et Hatsor]

28Sur Kédar et les royaumes de Hatsor, que Ne-
bucadnetsar, roi de Babylone, frappa. Ainsi parle
Yahweh : Levez-vous, montez vers Kédar, et dé-
truisez les fils d'orient ! 29On prendra leurs tentes
et leurs troupeaux, on prendra leurs tentes, tous
leurs bagages et leurs chameaux, et l'on jettera de
toutes parts contre eux des cris de terreur. 30Fuyez,
fuyez de toutes vos forces, cherchez une demeure
dans les cavernes, vous habitants de Hatsor ! dit
Yahweh ; car Nebucadnetsar, roi de Babylone, a pris
une résolution contre vous, il a imaginé un plan
contre vous. 31Levez-vous, montez vers la nation
tranquille qui habite en sécurité, dit Yahweh ; elle
n'a ni portes ni barres, elle habite seule[v]. 32Leurs
chameaux seront au pillage, et la multitude de
leur bétail sera une proie ; je les disperserai à tout
vent, vers ceux qui se coupent le coin de la barbe,
et je ferai venir de tous les côtés leur détresse,
dit Yahweh. 33Hatsor sera le repaire des serpents,
un désert pour toujours ; personne n'y habitera, et
aucun fils d'homme n'y séjournera.

[Prophétie sur Elam]

34La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, le
prophète, sur Elam, au commencement du règne
de Sédécias, roi de Juda, en disant : 35Ainsi parle
Yahweh des armées : Voici, je vais briser l'arc
d'Elam, qui est sa principale force[w]. 36Je ferai
venir contre Elam les quatre vents des quatre ex-
trémités des cieux, je les disperserai par tous ces
vents ; et il n'y aura pas une nation où ne viennent
ceux qui seront chassés d'Elam éternellement. 37Je
ferai trembler les habitants d'Elam devant leurs
ennemis, et devant ceux qui cherchent leur vie,
je ferai venir le malheur sur eux, l'ardeur de ma
colère, dit Yahweh, et j'enverrai l'épée après eux,
jusqu'à ce que je les aie consumés. 38Je mettrai
mon trône dans Elam, et j'en détruirai les rois et les
chefs, dit Yahweh. 39Mais dans les derniers jours,
je ramènerai les captifs d'Elam, dit Yahweh.

CHAPITRE 50

[Prophétie sur Babylone]

1La parole que Yahweh prononça sur Babylone,
sur le pays des Chaldéens, par le moyen de Jéré-
mie, le prophète : 2Annoncez-le parmi les nations,
entendez-le, levez une bannière ! Entendez-le, ne
le cachez pas ! Dites : Babylone est prise ! Bel est
confus, Merodac est brisé ! Ses idoles sont confuses
et brisées[x] ! 3Car une nation monte contre elle du
nord, qui mettra son pays en ruines, il n'y aura
plus personne qui y habite ; les hommes et les bêtes
fuient, ils s'en vont. 4En ces jours, et en ce temps-
là, dit Yahweh, les fils d'Israël et les fils de Juda
viendront ensemble ; ils marcheront en pleurant, et
en cherchant Yahweh, leur Dieu. 5Ils demanderont
la route de Sion, ils tourneront leur visage vers elle :
Venez, attachez-vous à Yahweh, par une alliance
éternelle qui ne soit jamais oubliée ! 6Mon peuple
était comme un troupeau de brebis perdues ; leurs
bergers les égaraient, les rendaient errantes par les
montagnes ; elles allaient de montagne en colline,
oubliant leur bercail[y]. 7Tous ceux qui les trouvaient
les dévoraient, et leurs ennemis disaient : Nous
ne sommes coupables d'aucun mal, parce qu'ils
ont péché contre Yahweh, contre la demeure de la

v. [49:31] Ez. 38:11.
w. [49:35] Ez. 32:24-27.
x. [50:2] Es. 46:1.
y. [50:6] Ez. 34:5-6 ; Za. 10:2 ; Mt. 9:36.

justice, contre Yahweh, l'espérance de leurs pères.
8Fuyez du milieu de Babylone, sortez du pays des
Chaldéens, et soyez comme les boucs qui vont
devant le troupeau[z] ! 9Car voici, je vais susciter
et faire monter contre Babylone une multitude de
grandes nations du pays du nord ; elles se rangeront
en bataille contre elle, de sorte qu'elle sera prise ;
leurs flèches font des ravages comme celles d'un
habile guerrier qui ne retourne pas à vide[a]. 10Et
la Chaldée sera abandonnée au pillage ; tous ceux
qui la pilleront seront rassasiés, dit Yahweh. 11Oui,
réjouissez-vous, soyez dans l'allégresse, vous qui
avez pillé mon héritage ! Oui, bondissez comme
une génisse qui est dans l'herbe, hennissez comme
de puissants chevaux ! 12Votre mère est fort honteuse, celle qui vous a enfantés rougit de honte ;
voici, elle est la dernière entre les nations, c'est
un désert, un pays sec et aride. 13Elle ne sera
plus habitée à cause de la colère de Yahweh, elle
ne sera plus qu'une désolation. Quiconque passera
près de Babylone sera étonné et sifflera à cause de
toutes ses plaies. 14Rangez-vous en bataille contre
Babylone, mettez-vous tout alentour vous tous qui
tendez l'arc ! Tirez contre elle, n'épargnez pas les
flèches ! Car elle a péché contre Yahweh. 15Poussez
des cris de guerre contre elle tout alentour ! Elle
tend les mains ; ses fondements tombent ; ses murs
sont renversés. Car c'est ici la vengeance de Yahweh. Vengez-vous sur elle ! Faites-lui comme elle
a fait[b] ! 16Retranchez de Babylone le semeur, et
celui qui manie la faucille au temps de la moisson !
Devant l'épée de l'oppresseur, que chacun se tourne
vers son peuple, que chacun s'enfuie vers son pays.
17Israël est comme une brebis égarée que les lions
ont chassée ; le roi d'Assyrie l'a dévorée le premier ;
mais ce dernier, Nebucadnetsar, roi de Babylone,
lui a brisé les os. 18C'est pourquoi ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je
punirai le roi de Babylone et son pays, comme j'ai
puni le roi d'Assyrie[c]. 19Je ramènerai Israël dans
sa demeure ; il paîtra au Carmel et au Basan, et
son âme se rassasiera sur la montagne d'Ephraïm
et de Galaad. 20En ces jours, et en ce temps-là,
dit Yahweh, on cherchera l'iniquité d'Israël, mais
il n'y en aura pas, les péchés de Juda ne seront pas
trouvés ; car je pardonnerai au reste que j'aurai fait
demeurer. 21Monte contre ce pays doublement rebelle, contre les habitants, et châtie-les ! Massacre,
extermine-les ! dit Yahweh, fais selon toutes les
choses que je t'ai ordonnées. 22Des cris de guerre
retentissent dans le pays, et la ruine est grande. 23Eh
quoi ! Il est rompu, brisé, le marteau de toute la
terre ! Babylone est réduite en une désolation parmi
les nations ! 24Je t'ai tendu un piège, et tu as été
prise, Babylone, et tu n'en savais rien ; tu as été
trouvée, et même attrapée, parce que tu as lutté
contre Yahweh. 25Yahweh a ouvert son arsenal et en
a sorti les armes de sa colère ; c'est là une œuvre du
Seigneur, de Yahweh des armées, dans le pays des
Chaldéens. 26Venez de toutes parts dans Babylone,
ouvrez ses greniers, faites-y des monceaux, comme
des tas de gerbes, et détruisez-la ! Qu'il ne reste
plus rien d'elle ! 27Tuez tous ses taureaux et qu'ils
descendent à l'abattage ! Malheur à eux ! Car le
jour est venu, le temps de leur châtiment. 28Ecoutez
la voix de ceux qui s'enfuient, de ceux qui sont
échappés du pays de Babylone pour annoncer dans
Sion la vengeance de Yahweh, notre Dieu, la vengeance de son temple ! 29Appelez les archers contre
Babylone, vous tous qui tendez l'arc ! Campez-vous
contre elle tout alentour, que personne n'échappe,
rendez-lui selon ses œuvres, faites-lui selon tout
ce qu'elle a fait ! Car elle s'est fièrement élevée
contre Yahweh, contre le Saint d'Israël[d]. 30C'est
pourquoi ses jeunes gens tomberont dans les places,
et tous ses hommes de guerre périront en ce jour, dit
Yahweh. 31Voici, j'en veux à toi, orgueilleuse ! dit
le Seigneur, Yahweh des armées ; car ton jour est
venu, le temps de ton châtiment. 32L'orgueilleuse
chancellera et tombera, et il n'y aura personne
pour la relever ; je mettrai le feu à ses villes, et il
dévorera tous ses environs. 33Ainsi parle Yahweh
des armées : Les fils d'Israël et les fils de Juda
sont ensemble opprimés ; tous ceux qui les ont
emmenés captifs les retiennent, et refusent de les
laisser aller. 34Leur Rédempteur est fort, son nom

z. [50:8] Es. 48:20 ; 2 Co. 6:17 ; Ap. 18:4.
a. [50:9] Es. 13:18.
b. [50:15] Ab. 1:15 ; Ps. 137:8 ; Lu. 6:38.
c. [50:18] Es. 37:36 ; 2 R. 19:35.
d. [50:29] Es. 13:11 ; Joë. 3:4-9 ; La. 1:22.

est Yahweh des armées ; il défendra certainement
leur cause, pour donner du repos au pays, et pour
faire trembler les habitants de Babylone. 35L'épée
est sur les Chaldéens ! dit Yahweh, sur les habitants
de Babylone, ses chefs, et ses sages ! 36L'épée est
tirée contre ses devins de mensonges ! Qu'ils soient
comme des insensés ! L'épée contre ses hommes
forts ! Qu'ils soient épouvantés ! 37L'épée est sur
ses chevaux et sur ses chars ! Contre les foules
de toute espèce qui sont au milieu d'elle ! Qu'ils
deviennent comme des femmes ! L'épée est sur
ses trésors ! Qu'ils soient pillés ! 38La sécheresse
est sur ses eaux ! Qu'elles soient mises à sec !
Parce que c'est un pays d'idoles ; ils agissent en
insensés à l'égard de leurs idoles [e]. 39C'est pour-
quoi les animaux du désert y habiteront avec les
chacals, et les autruches y habiteront aussi ; elle
ne sera plus jamais habitée, et on n'y demeurera
plus jamais. 40Comme Sodome et Gomorrhe, et
les villes voisines que Dieu détruisit, dit Yahweh,
elle ne sera plus habitée par des hommes, elle ne
sera le séjour d'aucun fils d'homme. 41Voici, un
peuple vient du nord, une grande nation et plusieurs
rois se lèvent des extrémités de la terre. 42Ils
saisissent l'arc et le javelot ; ils sont cruels, et ils
n'ont pas de compassion ; leur voix mugit comme
la mer ; ils sont montés sur des chevaux, chacun
d'eux est rangé en bataille comme un seul homme,
contre toi, fille de Babylone ! 43Le roi de Babylone
entend la nouvelle, et ses mains s'affaiblissent,
l'angoisse le saisit comme la douleur de celle qui
enfante... 44Voici, il monte comme un lion des rives
orgueilleuses du Jourdain vers la demeure forte ;
soudain, je les ferai courir, et je désignerai sur
elle celui que j'ai choisi. Car qui est semblable à
moi ? Qui me donnera des ordres ? Et quel est le
chef qui me résistera en face ? 45C'est pourquoi
écoutez le conseil que Yahweh a donné contre
Babylone, et les desseins qu'il a projetés contre le
pays des Chaldéens ! Certainement, on les traînera
comme les plus petits du troupeau, certainement on
dévastera leur demeure. 46La terre tremble au bruit
de la prise de Babylone, et le cri se fait entendre
parmi les nations.

CHAPITRE 51

[Le jugement de Babylone par Yahweh]

1Ainsi parle Yahweh : Voici, je fais lever un vent
destructeur contre Babylone et contre ceux qui
habitent au cœur du royaume. 2J'envoie contre Ba-
bylone des vanneurs qui la vanneront, qui videront
son pays ; car de tous côtés ils seront contre elle, au
jour du malheur. 3Qu'on bande l'arc contre celui
qui bande son arc, contre celui qui s'élève dans
son armure ! N'épargnez pas ses jeunes hommes !
Exterminez toute son armée ! 4Qu'ils tombent les
blessés à mort dans le pays des Chaldéens, percés
de coups dans les rues de Babylone ! 5Car Israël
et Juda ne sont pas abandonnés de leur Dieu, de
Yahweh des armées, quoique leur pays ai été trouvé
par le Saint d'Israël plein de crimes. 6Fuyez hors
de Babylone, et que chacun sauve sa vie, ne soyez
point exterminés dans son iniquité ; car c'est le
temps de la vengeance de Yahweh ; il lui rend ce
qu'elle a mérité. 7Babylone était comme une coupe
d'or dans la main de Yahweh, enivrant toute la
terre ; les nations ont bu de son vin : C'est pourquoi
les nations ont agi comme des insensées. 8Babylone
est tombée [f] en un instant, elle est brisée ! Gémissez
sur elle, prenez du baume pour sa douleur : Peut-
être qu'elle guérira. 9Nous avons pansé Babylone,
mais elle n'a pas guéri. Laissons-la et allons-nous-
en chacun dans son pays ; car son jugement atteint
les cieux et s'élève jusqu'aux nues. 10Yahweh a
rendu la justice de notre cause ; venez et racon-
tons dans Sion l'œuvre de Yahweh, notre Dieu.
11Aiguisez les flèches, remplissez vos mains avec
les boucliers ! Yahweh a réveillé l'esprit des rois
de Médie, car sa pensée est de détruire Babylone ;
c'est ici la vengeance de Yahweh, la vengeance de
son temple. 12Elevez une bannière contre les murs
de Babylone ! Fortifiez les postes, levez des gardes,
préparez des embuscades ! Car Yahweh a formé un
projet, il fait ce qu'il a dit contre les habitants de
Babylone. 13Toi qui habites près des grandes eaux,
abondantes en trésors, ta fin est venue, ta cupidité
est à son terme ! 14Yahweh des armées a juré par
lui-même, en disant : Je te remplirai d'hommes
comme de sauterelles, et ils pousseront contre toi

e. [50:38] Es. 2:8.
f. [51:8] Ap. 18.

des cris de guerre. 15C'est lui qui a fait la terre
par sa puissance, qui a fondé le monde habitable
par sa sagesse, et qui a étendu les cieux par son
intelligence[g]. 16Lorsqu'il donne de la voix, il y a
un tumulte d'eaux dans les cieux, il fait monter les
vapeurs des extrémités de la terre, il fait les éclairs et
la pluie, il fait sortir le vent de ses réservoirs. 17Tout
homme devient stupide par sa connaissance, tout
fondeur est honteux par les images taillées ; car ses
idoles en métal fondu ne sont que mensonge, il n'y
a pas de souffle en elles. 18Elles ne sont que vanité,
une œuvre de tromperie ; elles périront au temps
de leur châtiment. 19La portion de Jacob n'est pas
comme ces choses-là ; car c'est lui qui a tout formé,
et Israël est la tribu de son héritage. Son nom
est Yahweh des armées. 20Tu as été pour moi un
marteau, un instrument de guerre. Par toi j'ai brisé
des nations, par toi j'ai détruit des royaumes. 21Par
toi j'ai brisé le cheval et son cavalier ; par toi j'ai
brisé le char et celui qui était monté dessus. 22Par
toi j'ai brisé l'homme et la femme ; par toi j'ai brisé
le vieillard et le jeune garçon ; par toi j'ai brisé le
jeune homme et la jeune fille. 23Par toi j'ai brisé le
berger et son troupeau ; par toi j'ai brisé le laboureur
et ses bœufs ; par toi j'ai brisé les gouverneurs et
les chefs. 24Mais je rendrai à Babylone et à tous les
habitants de la Chaldée tout le mal qu'ils ont fait
à Sion sous vos yeux, dit Yahweh[h]. 25Voici, j'en
veux à toi, montagne de destruction, dit Yahweh,
à toi qui détruisais toute la terre ! J'étendrai ma
main sur toi, je te roulerai du haut des rochers,
je ferai de toi une montagne embrasée. 26On ne
pourra prendre de toi aucune pierre pour la placer
à l'angle de l'édifice ni aucune pierre pour servir
de fondement ; car tu seras une ruine éternelle, dit
Yahweh...[i] 27Elevez une bannière dans le pays !
Sonnez du shofar parmi les nations ! Préparez les
nations contre elle, appelez contre elle les royaumes
d'Ararat, de Minni et d'Aschkenaz ! Établissez
contre elle des chefs ! Faites monter ses chevaux
comme des sauterelles hérissées ! 28Préparez contre
elle les nations, les rois de Médie, ses gouverneurs
et tous ses chefs, et tout le pays sous leur domination[j] ! 29La terre tremble, elle se tord ; car la pensée
de Yahweh se dresse contre Babylone ; il va faire du
pays de Babylone un désert sans habitants[k]. 30Les
hommes forts de Babylone cessent de combattre,
ils demeurent dans les forteresses ; leur force est
épuisée, ils sont comme des femmes. On met le
feu aux demeures, on brise les barres. 31Le courrier
rencontre le courrier, et le messager rencontre le
messager, pour annoncer au roi de Babylone que
sa ville est prise par tous les côtés, 32que les gués
sont saisis, les marais brûlés par le feu, et les
hommes de guerre épouvantés. 33Car ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : La fille de
Babylone est comme une aire dans le temps où on
la foule ; encore un peu de temps, et le moment de la
moisson sera venu pour elle. 34Nebucadnetsar, roi
de Babylone, m'a dévorée, m'a détruite ; il a fait de
moi un vase vide ; il m'a engloutie tel un dragon, il
a rempli son ventre de mes délices ; il m'a chassée
au loin. 35Que la violence envers moi et ma chair
déchirée retombe sur Babylone ! dit l'habitante de
Sion. Que mon sang retombe sur les habitants de
la Chaldée ! dit Jérusalem. 36C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh : Voici, je défendrai ta cause, je
te vengerai ! Je dessécherai la mer de Babylone,
et je ferai tarir sa source. 37Babylone sera un
monceau de ruines, un repaire de serpents, un objet
d'épouvante et de moquerie ; sans que personne
n'y habite. 38Ils rugiront ensemble comme des
lions, ils pousseront des cris comme des lionceaux.
39Quand ils seront échauffés, je les ferai boire, et les
enivrerai, afin qu'ils se réjouissent et qu'ils dorment
d'un sommeil éternel et qu'ils ne se réveillent plus,
dit Yahweh. 40Je les ferai descendre comme des
agneaux à la boucherie, comme des béliers et des
boucs. 41Eh quoi ! Schéschac est prise ! Celle dont
la louange remplissait toute la terre est conquise !
Eh quoi ! Babylone est réduite en désolation parmi
les nations ! 42La mer est montée sur Babylone, elle
a été couverte de la multitude de ses flots[l]. 43Ses
villes sont en ruines, une terre sèche et déserte ;

g. [51:15] Ge. 1:1 ; Es. 40:22 ; Ps. 104:2; Job. 9:8.
h. [51:24] La. 1:21.
i. [51:26] Es. 13:19-20.
j. [51:28] Es. 13:17.
k. [51:29] Es. 13:14 ; Joë. 3:16.
l. [51:42] Es. 8:8 ; Ez. 26:3-19 ; Lu. 21:25.

c'est un pays où personne ne demeure, et où il
ne passe aucun fils d'homme. 44Je punirai aussi
Bel à Babylone, je sortirai de sa bouche ce qu'il
a englouti, et les nations n'aborderont plus vers
lui. Le mur même de Babylone est tombé ! 45Mon
peuple, sortez du milieu d'elle, et que chacun sauve
sa vie de l'ardeur de la colère de Yahweh. 46Que
votre cœur ne se trouble pas, et ne craignez pas
les nouvelles qu'on entendra dans tout le pays ;
car cette année viendra une nouvelle, et l'année
d'après une autre nouvelle, et il y aura violence
dans le pays, et un dominateur s'élèvera contre un
autre dominateur. 47C'est pourquoi voici, les jours
viennent où je punirai les idoles de Babylone, et tout
son pays sera honteux ; tous ses morts tomberont au
milieu d'elle. 48Les cieux, la terre, et tout ce qui
y est, pousseront des cris de joie contre Babylone ;
car du nord les dévastateurs viendront contre elle,
dit Yahweh. 49Babylone tombera, ô morts d'Israël,
comme Babylone a fait tomber les morts de tout
le pays. 50Vous qui avez échappé à l'épée, allez,
ne vous arrêtez pas ! Souvenez-vous de Yahweh
dans ces pays éloignés, et que Jérusalem revienne
à vos cœurs ! 51Nous étions honteux des reproches
que nous entendions ; la honte couvrait nos visages,
quand les étrangers sont venus dans le sanctuaire
de la maison de Yahweh. 52C'est pourquoi, voici,
les jours viennent, dit Yahweh, où je châtierai ses
idoles ; et les blessés gémiront dans tout son pays.
53Quand Babylone monterait jusqu'aux cieux et
qu'elle rendrait inaccessible le plus haut de sa
forteresse, alors les dévastateurs viendront contre
elle, dit Yahweh[m]... 54Un grand cri s'entend de
Babylone, et la ruine est grande dans le pays des
Chaldéens. 55Parce que Yahweh dévaste Babylone,
il en fait échapper de grands cris ; les flots des
dévastateurs mugissent comme de grandes eaux, le
bruit du mugissement s'étend. 56Car le destructeur
est venu contre elle, contre Babylone ; ses hommes
forts sont pris, leurs arcs sont brisés. Car Yahweh
est un Dieu qui rend à chacun selon ses œuvres,
qui paie à chacun son salaire. 57J'enivrerai ses
princes et ses sages, ses gouverneurs, ses chefs,
et ses hommes forts ; ils dormiront d'un sommeil
éternel, et ils ne se réveilleront plus, dit le Roi
dont le nom est Yahweh des armées. 58Ainsi parle
Yahweh des armées : Les larges murs de Babylone
seront renversés, ses portes qui sont si hautes,
seront brûlées par le feu ; ainsi les peuples auront
travaillé en vain, les nations se seront fatiguées
pour le feu. 59C'est ici l'ordre que Jérémie, le
prophète, donna à Seraja, fils de Nérija, fils de
Machséja, lorsqu'il alla avec Sédécias, roi de Juda,
la quatrième année du règne de Sédécias. Or Seraja
était premier chambellan. 60Jérémie écrivit dans
un livre tous les malheurs qui devaient venir sur
Babylone, toutes ces paroles qui sont écrites contre
Babylone. 61Jérémie dit à Seraja : Lorsque tu seras
venu à Babylone, et que tu auras vu, tu liras toutes
ces paroles, 62et tu diras : Yahweh, c'est toi qui as
déclaré que ce lieu serait exterminé, en sorte qu'il
n'y ait aucun habitant, depuis l'homme jusqu'à la
bête, mais qu'il deviendrait un désert pour toujours.
63Et quand tu auras achevé de lire ce livre, tu le
lieras à une pierre et tu le jetteras dans l'Euphrate,
64et tu diras : Ainsi Babylone sera submergée, elle
ne se lèvera pas des malheurs que je ferai venir sur
elle ; ils seront épuisés. Jusqu'ici sont les paroles de
Jérémie.

CHAPITRE 52

[Chute de Jérusalem et destruction du temple ; Juda déporté à Babylone[n]]

1Sédécias avait vingt et un ans lorsqu'il devint
roi, et il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère se
nommait Hamuthal, fille de Jérémie, de Libna[o]. 2Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, comme avait
fait Jojakim. 3Et cela arriva à cause de la colère
de Yahweh contre Jérusalem et Juda, qu'il voulait
chasser de devant sa face. Sédécias se rebella contre
le roi de Babylone. 4La neuvième année de son
règne, le dixième jour du dixième mois, Nebucad-
netsar, roi de Babylone, vint contre Jérusalem, lui
et toute son armée ; ils campèrent devant elle et
construisirent des retranchements tout alentour. 5La
ville fut assiégée jusqu'à la onzième année du roi

m. [51:53] Am. 9:2 ; Ab. 1:4.
n. 2 R. 25:1-26; Jé. 39:1-10.
o. [52:1] 2 R. 24 et 25.

Sédécias. 6Le neuvième jour du quatrième mois,
la famine était forte dans la ville, et il n'y avait
pas de pain pour le peuple du pays[p]. 7Alors la
brèche fut faite à la ville ; et tous les gens de guerre
s'enfuirent et sortirent de nuit hors de la ville par le
chemin de la porte entre les deux murailles près du
jardin du roi, tandis que les Chaldéens entouraient
la ville. Ils s'en allèrent par le chemin de la plaine.
8Mais l'armée des Chaldéens poursuivit le roi, et ils
atteignirent Sédécias dans les plaines de Jéricho ; et
toute son armée se dispersa loin de lui. 9Ils prirent
le roi, et le firent monter vers le roi de Babylone
à Ribla, dans le pays de Hamath ; et il prononça
contre lui une sentence. 10Le roi de Babylone fit
égorger les fils de Sédécias sous ses yeux ; il fit
aussi égorger tous les chefs de Juda à Ribla. 11Puis
il fit crever les yeux à Sédécias, et le fit lier avec
des chaînes d'airain ; le roi de Babylone l'emmena
à Babylone, et le mit en prison jusqu'au jour de sa
mort. 12Le dixième jour du cinquième mois, c'était
la dix-neuvième année du règne de Nebucadnetsar,
roi de Babylone, Nebuzaradan, chef des gardes,
qui se tenait devant le roi de Babylone, entra dans
Jérusalem. 13Il brûla la maison de Yahweh, la
maison du roi, et toutes les maisons de Jérusalem ; il
brûla toutes les maisons des personnes considérées.
14Toute l'armée des Chaldéens, qui était avec le
chef des gardes, renversa toutes les murailles qui
entouraient Jérusalem. 15Nebuzaradan, chef des
gardes, transporta à Babylone une partie des plus
pauvres du peuple, le reste du peuple qui était
demeuré dans la ville, ceux qui s'étaient rendus
au roi de Babylone, et le reste de la multitude.
16Toutefois, Nebuzaradan, chef des gardes, laissa
quelques-uns des plus pauvres du pays pour être
vignerons et laboureur. 17Les Chaldéens brisèrent
les colonnes d'airain qui étaient dans la maison
de Yahweh, les bases, la mer d'airain qui était
dans la maison de Yahweh, et ils emmenèrent tout
l'airain à Babylone. 18Ils prirent les cendriers, les
pelles, les couteaux, les coupes, les tasses, et tous
les ustensiles d'airain avec lesquels on faisait le
service. 19Le chef des gardes prit aussi les coupes,
les encensoirs, les cendriers, les chandeliers, les
tasses et les calices, ce qui était d'or et ce qui était
d'argent. 20Les deux colonnes, la mer, et les douze
bœufs d'airain qui servaient de base, et que le roi
Salomon avait faits pour la maison de Yahweh,
tous ces ustensiles d'airain ne pouvaient être pesés.
21La hauteur de l'une des colonnes était de dix-huit
coudées, et un cordon de douze coudées l'entourait ;
elle était épaisse de quatre doigts, et creuse; 22il y
avait par-dessus un chapiteau d'airain, et la hauteur
d'un des chapiteaux était de cinq coudées ; il y
avait aussi un treillis et des grenades tout autour
du chapiteau, le tout d'airain ; il en était de même
pour la seconde colonne avec des grenades[q]. 23Il y
avait quatre-vingt-seize grenades de chaque côté, et
les grenades qui étaient autour du treillis étaient au
nombre de cent. 24Le chef des gardes prit Seraja,
qui était le premier sacrificateur, Sophonie, qui
était le second sacrificateur, et les trois gardiens du
seuil. 25Il prit de la ville un eunuque qui avait sous
son commandement des hommes de guerre, sept
hommes de ceux qui voyaient la face du roi et qui
furent trouvés dans la ville, le secrétaire du chef de
l'armée qui enrôlait le peuple du pays, et soixante
hommes du peuple du pays, qui se trouvèrent dans
la ville. 26Nebuzaradan, chef des gardes, les prit et
les emmena vers le roi de Babylone à Ribla. 27Le roi
de Babylone les frappa et les fit mourir à Ribla, dans
le pays de Hamath. Ainsi Juda fut transporté hors de
son pays. 28C'est ici le peuple que Nebucadnetsar
emmena en captivité : La septième année, trois
mille vingt-trois juifs ; 29la dix-huitième année
de Nebucadnetsar, il emmena de Jérusalem huit
cent trente-deux personnes ; 30La vingt-troisième
année de Nebucadnetsar, Nebuzaradan, chef des
gardes, transporta en exil sept cent quarante-cinq
personnes des Juifs ; en tout quatre mille six cents
personnes. 31La trente-septième année de la capti-
vité de Jojakin, roi de Juda, le vingt-cinquième jour
du douzième mois, Evil-Merodac, roi de Babylone,
dans la première année de son règne, leva la tête de
Jojakin, roi de Juda, et le fit sortir de prison. 32Il
lui parla avec bonté, et mit son trône au-dessus du
trône des autres rois qui étaient avec lui à Babylone.
33Il fit changer ses vêtements de prison, il mangea
du pain tous les jours de sa vie en présence du roi.
34Le roi de Babylone lui donna continuellement des
vivres pour chaque jour, jusqu'au jour de sa mort,
tout le temps de sa vie.

p. [52:6] La. 2:11-12.
q. [52:22] 1 R. 7:15-20.

Ezéchiel

Auteur : Ezéchiel
(Heb. : Yechezqe'l)
Signification : Dieu fortifie
Thème : Jugements et gloire
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Déporté à Babylone alors qu'il remplissait la fonction de sacrificateur, Ezéchiel eut la particularité d'exercer le ministère prophétique hors de la terre d'Israël. Sa mission était en partie d'affermir la foi des déportés par la promesse du jugement de leurs ennemis et du rétablissement de la nation. Il leur rappela aussi que les péchés de leurs pères étaient la raison de leur captivité et que l'occasion leur était donnée de réformer leurs voies.
Ezéchiel reçut aussi des oracles concernant ceux qui étaient restés à Jérusalem et dont la condition n'était guère meilleure que celle des exilés et pour lesquels le pire était à venir. Ses prophéties s'exprimaient en songes et en visions, c'est donc ainsi qu'il vit la gloire de Yahweh quittant le temple de Jérusalem. Il reçut plusieurs prophéties sur les derniers temps, notamment la promesse d'un cœur nouveau en vue de la conversion, le retour de la gloire de Dieu lors du règne millénaire et aussi le rétablissement total d'Israël.

CHAPITRE 1

[Vision de la gloire de Yahweh]

1Et il arriva en la trentième année, au cinquième
jour du quatrième mois, comme j'étais parmi les
captifs du fleuve de Kebar, les cieux s'ouvrirent,
et j'eus des visions divines. 2Au cinquième jour
du mois de cette année, qui fut la cinquième de la
captivité du roi Jojakin [a], 3la parole de Yahweh fut
adressée à Ezéchiel, le sacrificateur, fils de Buzi,
dans le pays des Chaldéens [b], sur le fleuve de Kebar,
et la main de Yahweh fut sur lui. 4Je regardai
donc, et voici, un vent impétueux vint du nord, une
grosse nuée, et un feu qui prenait de tous côtés.
Il y avait autour de la nuée une splendeur, et au
milieu de la nuée paraissait comme de l'airain poli,
lorsqu'il sort du milieu du feu. 5Et au milieu encore,
apparaissaient quatre animaux [c] dont l'aspect avait
une ressemblance humaine. 6Chacun d'eux avait
quatre faces, et chacun avait quatre ailes. 7Leurs
pieds étaient droits ; et la plante de leurs pieds était
comme la plante d'un pied de veau, ils étincelaient
comme la couleur d'un airain poli. 8Il y avait des
mains d'homme sous leurs ailes à leurs quatre
côtés ; tous les quatre avaient leurs faces et leurs
ailes. 9Leurs ailes étaient jointes l'une à l'autre ;
ils ne se tournaient point quand ils marchaient,
mais chacun marchait droit devant soi. 10Leurs
faces ressemblaient à la face d'un homme, à la
face de lion à la main droite, à la face de bœuf
à la gauche des quatre, et à la face d'aigle à
tous les quatre. 11Leurs faces et leurs ailes étaient
divisées par le haut ; chacun avait des ailes qui
se joignaient l'une à l'autre, et deux couvraient
leurs corps. 12Chacun marchait droit devant soi ;
ils allaient où l'Esprit les poussait à aller, et ils ne
se tournaient point lorsqu'ils marchaient. 13Quant
à l'aspect des animaux, leur regard était comme des

a. [1:2] 2 R. 24:12-16.
b. [1:3] Ezéchiel était en exil à Babylone.
c. [1:5] Les quatre animaux représentent quatre aspects de Jésus. La face de l'homme correspond à l'évangile de Luc qui met l'accent sur l'humanité du Seigneur. La face de lion symbolise la royauté de Christ, mise en évidence dans l'évangile de Matthieu. La face de bœuf fait écho à l'évangile de Marc où le Seigneur y est présenté comme serviteur. La face d'aigle symbolise la divinité du Messie mise en évidence dans l'évangile de Jean. Le Seigneur y est présenté comme le Fils de Dieu et le Dieu véritable.

charbons de feu ardents, comme des torches ; le feu
courait parmi les animaux ; le feu resplendissait, et
de ce feu sortait un éclair. 14Les animaux couraient
et revenaient comme la foudre. 15Je regardais les
animaux, et voici, une roue apparut sur la terre
près des animaux, devant leurs quatre faces. 16A
leur aspect et à leur structure, ces roues semblaient
être en chrysolithe, et toutes les quatre avaient une
même ressemblance ; leur aspect et leur structure
étaient tels que chaque roue paraissait être au milieu
d'une autre roue. 17En marchant, elles allaient de
leurs quatre côtés, et elles ne se tournaient point
quand elles marchaient. 18Elles avaient des jantes,
elles étaient si hautes qu'elles faisaient peur, et
leurs jantes étaient pleines d'yeux tout autour des
quatre roues. 19Quand les animaux marchaient,
les roues marchaient auprès d'eux ; et quand les
animaux s'élevaient au-dessus de la terre, les roues
aussi s'élevaient. 20Là où l'Esprit voulait aller, ils
y allaient ; et les roues s'élevaient avec eux, car
l'esprit des animaux était dans les roues. 21Quand
ils marchaient, elles marchaient ; et quand ils s'ar-
rêtaient, elles s'arrêtaient ; et quand ils s'élevaient
au-dessus de la terre, les roues aussi s'élevaient
avec eux ; car l'esprit des animaux était dans les
roues. 22L'aspect de ce qui était au-dessus des têtes
des animaux, était comme une étendue semblable à
du cristal resplendissant qui s'étendait au-dessus de
leurs têtes. 23Sous l'étendue, leurs ailes se tenaient
droites l'une contre l'autre ; ils avaient chacun deux
ailes dont ils se couvraient, chacun en avait deux
qui couvraient leurs corps. 24Puis j'entendis le
bruit que faisaient leurs ailes quand ils marchaient,
semblable au bruit des grandes eaux, et au bruit
du Tout-Puissant, un bruit éclatant comme le bruit
d'une armée ; quand ils s'arrêtaient, ils baissaient
leurs ailes. 25Lorsqu'ils s'arrêtaient et laissaient
tomber leurs ailes, il se faisait un bruit au-dessus
de l'étendue qui était sur leurs têtes. 26Au-dessus
de cette étendue, qui était sur leurs têtes, il y
avait quelque chose de semblable à une pierre de
saphir, en forme de trône ; et sur cette forme de
trône apparaissait comme une figure d'homme[d]
placée dessus en hauteur. 27Je vis encore comme de
l'airain poli semblable à un feu, au dedans duquel
était cet homme, et qui l'environnait ; depuis la
forme de ses reins jusqu'en haut et depuis la forme
de ses reins jusqu'en bas, je vis comme du feu, et il
y avait une lumière éclatante autour de lui. 28Et la
splendeur qui se voyait autour de lui, était pareille
à celle de l'arc qui est dans la nuée en un jour de
pluie. C'est là la vision de la représentation de la
gloire de Yahweh. A sa vue je tombai sur ma face,
et j'entendis une voix qui parlait.

CHAPITRE 2

[Mandat d'Ezechiel]

1Il me dit : Fils de l'homme, tiens-toi sur tes pieds,
et je parlerai avec toi. 2Après qu'il m'eut parlé,
l'Esprit entra en moi, et il me releva sur mes pieds,
et j'entendis celui qui me parlait 3qui me dit : Fils
de l'homme, je t'envoie vers les fils d'Israël, vers
des nations rebelles qui se sont rebellées contre moi.
Eux et leurs pères ont péché contre moi jusqu'à ce
jour même[e]. 4Ce sont des enfants à la face dure et au
cœur endurci, je t'envoie vers eux ; c'est pourquoi
tu leur diras : Ainsi parle le Seigneur Yahweh.
5Qu'ils écoutent, ou qu'ils n'en fassent rien, car
c'est une maison de rebelles ; ils sauront pourtant
qu'un prophète est au milieu d'eux[f]. 6Mais toi, fils
de l'homme, ne les crains point, et ne crains point
leurs paroles ; quoique des gens rebelles et dont les
langues sont perçantes comme des épines soient
avec toi, et que tu habites parmi des scorpions ;
ne crains point leurs paroles, et ne t'effraie point
à cause d'eux, quoiqu'ils soient une maison de
rebelles[g]. 7Tu leur prononceras mes paroles, qu'ils
écoutent ou qu'ils n'en fassent rien, car ils ne sont
que rébellion. 8Mais toi, fils de l'homme, écoute
ce que je te dis, et ne sois point rebelle comme
cette maison de rebelles ; ouvre ta bouche et mange
ce que je te vais donner[h]. 9Alors je regardai, et
voici, une main était étendue vers moi, et voici, elle

d. [1:26] Il est question ici de la manifestation du Messie
e. [2:3] Jé. 3:25.
f. [2:5] Es. 6:9-10.
g. [2:6] Jé. 1:8 ; 1 Pi. 3:14.
h. [2:8] Ap. 10:9 ; Jé. 15:16.

avait un livre en rouleau. 10Elle l'ouvrit devant moi,
et voici, il était écrit en dedans et en dehors ; des
lamentations, des soupirs, et des gémissements y
étaient écrits.

CHAPITRE 3

[Yahweh établit Ezéchiel comme sentinelle]

1Puis il me dit : Fils de l'homme, mange ce que
tu trouveras, mange ce rouleau, et va, parle à la
maison d'Israël ! 2J'ouvris donc ma bouche, et il
me fit manger ce rouleau. 3Il me dit : Fils de
l'homme, nourris ton ventre et remplis tes entrailles
de ce rouleau que je te donne ! Je le mangeai, et il
fut doux dans ma bouche comme du miel [i]. 4Puis
il me dit : Fils de l'homme, lève-toi et va vers
la maison d'Israël, et prononce-leur mes paroles !
5Car tu n'es point envoyé vers un peuple au langage
inintelligible, ou à la langue difficile ; c'est vers la
maison d'Israël ; 6ni vers plusieurs peuples ayant un
langage inintelligible ou une langue barbare, dont tu
ne puisses comprendre les paroles ; si je t'envoyais
vers eux, ils t'écouteraient. 7Mais la maison d'Israël
ne voudra pas t'écouter, parce qu'ils ne veulent
point m'écouter ; car toute la maison d'Israël a le
front dur et le cœur endurci. 8Voici, j'endurcirai
ta face contre leurs faces, et j'endurcirai ton front
contre leurs fronts [j]. 9Je rendrai ton front semblable
à un diamant, plus dur que le roc. Ne les crains donc
point, et ne t'effraie point à cause d'eux, quoiqu'ils
soient une maison de rebelles. 10Puis il me dit : Fils
de l'homme, reçois dans ton cœur et écoute de tes
oreilles toutes les paroles que je te dirai. 11Lève-toi
donc, va vers les captifs, vers les fils de ton peuple,
parle-leur ; qu'ils écoutent ou qu'ils n'en fassent
rien, dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh.
12Puis l'Esprit m'enleva, et j'entendis derrière moi
le bruit d'un grand tremblement, disant : Bénie
soit la gloire de Yahweh du lieu de sa demeure !
13Et j'entendis le bruit des ailes des animaux, qui
s'entre-touchaient les unes les autres, et le bruit
des roues auprès d'eux, et le bruit d'un grand
tremblement. 14L'Esprit donc m'enleva, et me prit,
et j'allai, l'esprit rempli d'amertume et de colère,
mais la main de Yahweh me fortifia. 15J'arrivai à
Thel-Abib, vers les exilés qui demeuraient près du
fleuve de Kebar, dans le lieu où ils se tenaient ; je me
tins là parmi eux sept jours, tout étonné. 16Au bout
de sept jours, la parole de Yahweh me fut adressée,
en disant : 17Fils de l'homme, je t'établis comme
sentinelle sur la maison d'Israël ; tu écouteras la
parole qui sortira de ma bouche, et tu les avertiras
de ma part [k]. 18Quand je dirai au méchant : Tu
mourras certainement ! Si tu ne l'avertis pas et si
tu ne parles pas pour réprimander le méchant afin
qu'il se détourne de ses mauvaises voies, afin de
lui sauver la vie ; ce méchant-là mourra dans son
iniquité, mais je redemanderai son sang de ta main.
19Si tu avertis le méchant, et qu'il ne se détourne
pas de sa méchanceté ni de ses mauvaises voies,
il mourra dans son iniquité, mais toi, tu sauveras
ton âme [l]. 20Pareillement, si le juste se détourne de
sa justice et commet l'iniquité, lorsque j'aurai mis
quelque obstacle devant lui, il mourra ; parce que tu
ne l'auras point averti, il mourra dans son péché, et
il ne sera point fait mention de ses justices qu'il aura
faites ; mais je te redemanderai son sang de ta main.
21Si tu avertis le juste de ne point pécher, et qu'il
ne pèche point, il vivra certainement, parce qu'il
aura été averti, et toi pareillement tu sauveras ton
âme. 22La main de Yahweh fut sur moi, et il me
dit : Lève-toi, et va dans la vallée, là je te parlerai.
23Je me levai donc, et sortis dans la vallée ; voici, la
gloire de Yahweh se tenait là, telle que je l'avais vue
près du fleuve de Kebar, et je tombai sur ma face.
24Alors l'Esprit entra en moi et me releva sur mes
pieds ; il me parla et me dit : Entre, et enferme-toi
dans ta maison. 25Fils de l'homme, voici, on mettra
des cordes sur toi, on te liera, et tu ne sortiras point
pour aller parmi eux. 26J'attacherai ta langue à ton
palais, tu seras muet, et tu ne les reprendras point ;
parce qu'ils sont une maison de rebelles [m]. 27Mais
quand je te parlerai, j'ouvrirai ta bouche, et tu leur
diras : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Que celui

i. [3:3] Ps. 119:103.
j. [3:8] Jé. 1:18 ; Mi. 3:8.
k. [3:17] Es. 52:8 ; Es. 62:6 ; Jé. 6:17.
l. [3:19] Ez. 33:6 ; Ez. 18:23-24.
m. [3:26] Jn. 1:20-22.

qui écoute, écoute ; et que celui qui n'écoute pas,
n'écoute pas ; car ils sont une maison de rebelles.

CHAPITRE 4

*[[Signes annonciateurs du jugement de Jérusalem : 1.
La brique, la plaque de fer et les cordes]]*

1Toi, fils de l'homme, prends une brique et place-la
devant toi, et traces-y la ville de Jérusalem. 2Puis tu
mettras le siège contre elle, tu bâtiras contre elle des
retranchements, tu élèveras contre elle des terrasses,
tu mettras des camps contre elle, et tu mettras autour
d'elle des béliers pour la battre [n]. 3Tu prendras aussi
une plaque de fer, et tu la mettras comme un mur de
fer entre toi et la ville ; tu dresseras ta face contre
elle, elle sera assiégée, et tu l'assiégeras ; ce sera un
signe pour la maison d'Israël. 4Après, couche-toi
sur ton côté gauche, mets-y l'iniquité de la maison
d'Israël, et tu porteras leur iniquité autant de jours
que tu seras couché sur ce côté. 5Je t'ai assigné
un nombre de jours égal à celui des années de leur
iniquité : Trois cent quatre-vingt-dix jours ; ainsi tu
porteras l'iniquité de la maison d'Israël. 6Quand tu
auras accompli ces jours-là, couche-toi une seconde
fois sur ton côté droit, et tu porteras l'iniquité de
la maison de Juda pendant quarante jours ; un jour
pour chaque année ; car je t'ai assigné un jour pour
chaque année. 7Tu tourneras ta face et ton bras nu
vers Jérusalem assiégée, et tu prophétiseras contre
elle. 8Et voici, j'ai mis sur toi des cordes, afin que
tu ne puisses pas te tourner d'un côté sur l'autre,
jusqu'à ce que tu aies accompli les jours de ton
siège.

[2 - Le pain impur]

9Tu prendras aussi du froment, de l'orge, des fèves,
des lentilles, du millet, et de l'épeautre ; tu les
mettras dans un vase, et tu en feras du pain autant
de jours que tu seras couché sur ton côté ; tu en
mangeras pendant trois cent quatre-vingt-dix jours.
10La viande que tu mangeras sera du poids de vingt
sicles par jour ; et tu la mangeras de temps à autre.
11L'eau que tu boiras aura la mesure d'un sixième
de hin ; tu la boiras de temps à autre. 12Tu mangeras
aussi des gâteaux d'orge, que tu feras cuire avec
des excréments humains en leur présence. 13Puis
Yahweh dit : Les fils d'Israël mangeront ainsi leur
pain souillé parmi les nations vers lesquelles je les
chasserai [o]. 14Et je dis : Ah ! Seigneur Yahweh,
voici, mon âme n'a point été souillée, et je n'ai
mangé d'aucune bête morte d'elle-même, ou dé-
chirée par les bêtes sauvages, depuis ma jeunesse
jusqu'à présent ; et aucune chair impure n'est entrée
dans ma bouche [p]. 15Il me répondit : Voici, je te
donne des excréments de bœuf au lieu d'excréments
humains, et tu y feras cuire ton pain. 16Puis il me
dit : Fils de l'homme, voici, je m'en vais rompre le
bâton du pain dans Jérusalem ; et ils mangeront leur
pain au poids et avec chagrin ; et ils boiront de l'eau
à la mesure et avec horreur [q]. 17Parce que le pain
et l'eau leur manqueront, ils seront épouvantés, se
regardant les uns les autres, et ils se décomposeront
à cause de leur iniquité.

CHAPITRE 5

[3 – Les cheveux coupés et divisés en trois]

1Et toi, fils de l'homme, prends un couteau tran-
chant, prends un rasoir de barbier, et fais-le passer
sur ta tête et sur ta barbe. Puis, tu prendras une ba-
lance à peser, et tu partageras ce que tu auras rasé [r].
2Brûles-en un tiers dans le feu, au milieu de la ville,
lorsque les jours du siège seront accomplis ; prends-
en un tiers, et frappe-le avec l'épée tout autour de
la ville ; disperses-en un tiers au vent ; car je tirerai
l'épée derrière eux [s]. 3Tu en prendras une petite
quantité que tu serreras aux pans de ton manteau.
4De ceux-là, tu en prendras encore, les jetteras au
milieu du feu, et les brûleras au feu. De là sortira

n. [4:2] 2 R. 25:1.
o. [4:13] Os. 9:3 ; Da. 1:8.
p. [4:14] Ac. 10:14 ; Lé 17:15 ; De. 14:3.
q. [4:16] Lé. 26:26 ; Es. 3:1 ; Ps. 105:16 ; La. 5:4.
r. [5:1] Lé. 21:5 ; Ez. 44:20.
s. [5:2] Lé. 26:25 ; La. 1:20.

un feu contre toute la maison d'Israël. 5Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : C'est là cette Jérusalem que
j'avais placée au milieu des nations et des pays qui
sont autour d'elle. 6Elle a changé mes ordonnances
et s'est rendue plus coupable que les nations et les
pays d'alentour ; car ils ont rejeté mes ordonnances,
et n'ont point marché dans mes ordonnances. 7C'est
pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce
que vous avez multiplié vos méchancetés plus que
les nations qui vous entourent, et que vous n'avez
point suivi mes ordonnances et observé mes lois, et
que vous n'avez pas agi selon les ordonnances des
nations qui vous entourent ; 8à cause de cela, ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à toi et
j'exécuterai au milieu de toi mes jugements, sous
les yeux des nations. 9Je te ferai, à cause de toutes
tes abominations, des choses que je n'ai jamais
faites, et ce que je ne ferai jamais [t]. 10Des pères
mangeront leurs fils au milieu de toi, et des fils
mangeront leurs pères ; j'exécuterai mes jugements
sur toi, et je disperserai à tous les vents tout ce
qui restera de toi [u]. 11Je suis vivant, dit le Seigneur
Yahweh, parce que tu as souillé mon lieu saint par
toutes tes infamies, et par toutes tes abominations,
moi-même je te raserai, et mon oeil ne t'épargnera
point, et je n'aurai point de compassion [v]. 12Un tiers
d'entre vous mourra de la peste, et sera consumé
par la famine au milieu de toi ; un tiers tombera par
l'épée autour de toi ; et je disperserai à tous les vents
l'autre tiers, je tirerai l'épée derrière eux. 13Car ma
colère sera portée à son comble, je ferai reposer
ma fureur sur eux, et je me donnerai satisfaction ;
ils sauront que moi, Yahweh, j'ai parlé dans ma
jalousie, quand j'aurai consumé ma fureur sur eux.
14Je ferai de toi un désert, un sujet d'opprobre parmi
les nations qui sont autour de toi, aux yeux de tous
les passants [w]. 15Tu seras en opprobre, en igno-
minie, un exemple et un sujet d'étonnement pour
les nations qui t'entourent, quand j'aurai exécuté
mes jugements sur toi, avec colère, avec fureur, et
par des châtiments pleins de fureur ; moi, Yahweh,
j'ai parlé [x]. 16Quand je lancerai sur eux les flèches
douloureuses de la famine, qui seront mortelles,
quand je les enverrai pour vous détruire, j'ajouterai
la famine sur vous, et romprai pour vous le bâton
du pain [y]. 17Je vous enverrai la famine, et des bêtes
féroces, qui te priveront d'enfants ; la peste et le
sang passeront au milieu de toi, et je ferai venir
l'épée sur toi. Moi,Yahweh, j'ai parlé.

CHAPITRE 6

[Grâce de Yahweh à quelques réchappés d'Israël]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée, en
disant : 2Fils de l'homme, tourne ta face contre
les montagnes d'Israël, et prophétise contre elles !
3Et dis : Montagnes d'Israël, écoutez la parole du
Seigneur Yahweh. Ainsi parle le Seigneur Yahweh
aux montagnes et aux collines, aux cours des ri-
vières, et aux vallées : Me voici, je vais faire venir
l'épée sur vous, et je détruirai vos hauts lieux [z].
4Vos autels seront dévastés, vos autels d'encens
seront brisés, et je ferai tomber vos morts devant vos
idoles. 5Car je mettrai les cadavres des fils d'Israël
devant leurs idoles, et je disperserai vos os autour
de vos autels [a]. 6Les villes seront désertes, là où sont
vos demeures, et les hauts lieux seront dévastés, vos
autels seront délaissés et abandonnés, et vos idoles
seront brisées et ne seront plus ; vos autels d'encens
abattus, et vos ouvrages seront nettoyés. 7Les tués
tomberont parmi vous ; et vous saurez que je suis
Yahweh. 8Mais je laisserai quelques restes d'entre
vous, afin que vous ayez quelques réchappés de
l'épée parmi les nations, quand vous serez dispersés
parmi les pays. 9Vos réchappés se souviendront de
moi [b] parmi les nations où ils seront captifs, parce
que j'aurai brisé leur cœur adonné à la fornication,

t. [5:9] Da. 9:12 ; Mt. 24:21.
u. [5:10] Lé. 26:33 ; De. 28:64 ; Jé. 9:16 ; Za. 2:6.
v. [5:11] Jé. 7:9-11.
w. [5:14] Lé. 26:31-32 ; Né. 2:17.
x. [5:15] De. 28:37 ; 1 R. 9:7 ; Ps. 79:4 ; Jé. 24:9 ; Es. 26:9.
y. [5:16] De. 32:24.
z. [6:3] Lé. 26:30.
a. [6:5] 2 R. 23:14-20.
b. [6:9] Jé. 51:50.

qui s'est détourné de moi, et à cause de leurs yeux
qui se livrent à la prostitution après leurs idoles ; ils
se prendront eux-mêmes en dégoût, à cause du mal
qu'ils ont commis, à cause de leurs abominations.
10Ils sauront que je suis Yahweh, que ce n'est point
en vain que je les ai menacés.

[Sentence envers les idolâtres]

11Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Frappe de ta
main et bats de ton pied, et dis : Hélas ! A cause
de toutes les abominations, des maux de la maison
d'Israël ; car ils tomberont par l'épée, par la famine,
et par la peste. 12Celui qui sera loin mourra de la
peste, et celui qui sera près tombera par l'épée ;
et celui qui restera et sera assiégé, mourra par la
famine ; ainsi je consumerai ma fureur sur eux[c].
13Vous saurez que je suis Yahweh quand les blessés
à morts seront au milieu de leurs idoles, autour
de leurs autels, sur toute colline élevée, sur tous
les sommets des montagnes, sous tout arbre vert,
et sous tout chêne touffu, là où ils offraient des
parfums de bonne odeur à toutes leurs idoles[d].
14J'étendrai donc ma main sur eux, et je rendrai leur
pays désolé et désert dans toutes leurs demeures,
plus que le désert qui est vers Dibla ; et ils sauront
que je suis Yahweh.

CHAPITRE 7

[Attaque babylonienne imminente]

1Puis la parole de Yahweh me fut adressée, en
disant : 2Et toi, fils de l'homme, écoute : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh à la terre d'Israël : La fin, la fin
vient sur les quatre coins de la terre ! 3Maintenant
la fin vient sur toi, j'enverrai sur toi ma colère, et je
te jugerai selon ta voie, et je mettrai sur toi toutes
tes abominations[e]. 4Et mon œil ne t'épargnera
point, et je n'aurai point de compassion ; mais je te
chargerai de tes voies, et tes abominations seront au
milieu de toi ; et vous saurez que je suis Yahweh.
5Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici un mal,
un seul mal qui vient ! 6La fin vient, la fin vient,
elle se réveille contre toi ; voici, le mal vient !
7Ton tour arrive, habitant du pays ! Le temps vient,
le jour est près de toi, il ne sera que frayeur, et
non pas une invitation des montagnes[f] à s'entre-
réjouir. 8Maintenant, je répandrai bientôt ma fureur
sur toi, et je consumerai ma colère sur toi ; je te
jugerai selon ta voie, je mettrai sur toi toutes tes
abominations. 9Mon œil ne t'épargnera point, et
je n'aurai point de compassion, je te punirai selon
ta voie, et tes abominations seront au milieu de
toi ; et vous saurez que je suis Yahweh qui frappe.
10Voici le jour, voici il vient, le matin paraît, la
verge fleurit, l'orgueil bourgeonne. 11La violence
s'élève pour servir de verge à la méchanceté ; il
ne restera rien d'eux, ni de leur multitude, ni de
leur tumulte, et on ne se lamentera point sur eux.
12Le temps vient, le jour est tout proche : Que
celui donc qui achète ne se réjouisse point, et que
celui qui vend ne se lamente point ; car il y a une
ardente colère sur toute leur multitude. 13Car le
vendeur ne recouvrera pas ce qu'il a vendu, serait-
il encore parmi les vivants ; car la vision touchant
toute leur multitude ne sera point révoquée ; et à
cause de son iniquité, nul ne conservera sa vie. 14On
sonne de la trompette, tout est prêt, mais il n'y a
personne pour aller au combat, parce que l'ardeur
de ma colère est sur toute leur multitude. 15L'épée
est au-dehors, la peste et la famine au-dedans !
Celui qui est aux champs mourra par l'épée ; et
celui qui est dans la ville, la famine et la peste le
dévoreront. 16Les réchappés s'enfuiront et seront
sur les montagnes comme les pigeons des vallées,
tous gémissant, chacun sur son iniquité. 17Toutes
les mains deviendront lâches, et tous les genoux se
fondront en eau[g]. 18Ils se ceindront de sacs, et le
tremblement les couvrira, la confusion sera sur tous
leurs visages, et leurs têtes deviendront chauves[h].
19Ils jetteront leur argent par les rues, et leur or s'en
ira au loin ; leur argent et leur or ne pourront pas les

c. [6:12] Am. 4:10.
d. [6:13] Os. 4:13.
e. [7:3] Ro. 2:6.
f. [7:7] So. 1:14-15.
g. [7:17] Es. 13:7 ; Jé. 6:24.
h. [7:18] Es. 3:24 ; Jé. 48:37 ; Am. 8:10.

délivrer au jour de la grande colère de Yahweh [i] ; ils
ne rassasieront point leurs âmes, et ne rempliront
point leurs entrailles, parce que leur iniquité aura
été leur ruine.

[Violation du temple]

20Ils étaient fiers de leur magnifique parure ; mais
ils y ont placé des images de leurs abominations et
de leurs infamies, c'est pourquoi je la rendrai pour
eux un objet d'horreur. 21Je l'ai livrée au pillage
dans la main des étrangers, et en proie aux méchants
de la terre qui la profaneront [j]. 22Je détournerai
aussi ma face d'eux, et on violera mon lieu secret,
et des furieux entreront et le profaneront. 23Fais une
chaîne ! Car le pays est plein de crimes, de meurtre,
et la ville est pleine de violence. 24C'est pourquoi je
ferai venir les plus méchants des nations, qui possè-
deront leurs maisons, et je ferai cesser l'orgueil des
puissants, et leurs saints lieux seront profanés. 25La
destruction vient, et ils chercheront la paix, mais il
n'y en aura point. 26Il viendra malheur sur malheur,
et il y aura rumeur sur rumeur ; ils demanderont
la vision aux prophètes [k] ; la loi périra chez le
sacrificateur, et le conseil chez les anciens. 27Le roi
se lamentera, les princes se vêtiront de désolation, et
les mains du peuple du pays tomberont de frayeur ;
je les traiterai selon leur voie, je les jugerai comme
ils le méritent ; et ils sauront que je suis Yahweh.

CHAPITRE 8

[Visions divines]

1Puis il arriva dans la sixième année, au cinquième
jour du sixième mois, comme j'étais assis dans
ma maison, et que les anciens de Juda étaient
assis devant moi, que la main du Seigneur Yahweh
tomba là sur moi. 2Je regardai, et voici c'était
une figure ayant l'aspect d'un feu qui frappe les
regards ; depuis ses reins jusqu'en bas c'était du
feu, et depuis ses reins jusqu'en haut, c'était d'un
aspect brillant comme de l'airain poli. 3Il étendit
une forme de main et me prit par les cheveux de ma
tête. L'Esprit m'enleva entre la terre et le ciel et me
transporta à Jérusalem, dans des visions de Dieu, à
l'entrée de la porte intérieure, du côté nord, où était
posée l'idole de jalousie [l] qui provoque la jalousie.
4Voici, la gloire du Dieu d'Israël était là, telle que
je l'avais vue en vision dans la vallée.

[Abominations dans le temple]

5Il me dit : Fils de l'homme, lève maintenant tes
yeux vers le chemin qui tend vers le nord ; j'élevai
mes yeux vers le chemin qui tend vers le nord, et
voici du côté nord, à la porte de l'autel, était cette
idole de jalousie, à l'entrée. 6Il me dit : Fils de
l'homme, ne vois-tu pas ce qu'ils font, les grandes
abominations que la maison d'Israël commet ici,
pour que je me retire de mon lieu saint ? Mais
tourne-toi encore, tu verras de grandes abomina-
tions. 7Il me conduisit donc à l'entrée du parvis ;
je regardai, et voici, il y avait un trou dans le mur.
8Il me dit : Fils de l'homme, perce maintenant le
mur ; et quand je perçai le mur, il y avait une porte.
9Puis il me dit : Entre et regarde les méchantes
abominations qu'ils commettent ici. 10J'entrai donc
et je regardai ; et voici, toutes sortes de figures
de reptiles et de bêtes abominables, et toutes les
idoles de la maison d'Israël étaient peintes sur
le mur tout autour [m]. 11Soixante-dix hommes des
anciens de la maison d'Israël, au milieu desquels
était Jaazania, fils de Schaphan, se tenaient debout
devant ces idoles, chacun l'encensoir à la main,
d'où s'élevait une épaisse nuée d'encens. 12Alors il
me dit : Fils de l'homme, n'as-tu pas vu ce que les
anciens de la maison d'Israël font dans les ténèbres,
chacun dans sa chambre pleine de figures ? Car
ils disent : Yahweh ne nous voit point, Yahweh

i. [7:19] Pr. 11:4 ; So. 1:18.
j. [7:21] Jé. 20:5.
k. [7:26] La. 2:9.
l. [8:3] L'idole de la jalousie : Dans le temple de Jérusalem à l'époque d'Ezéchiel, l'idolâtrie s'y développait sans retenue (2 R. 21, 22 et 23). Il y avait dans ce temple les idoles d'Astarté et les autels de Baal. Le temple était souillé.
m. [8:10] Ex. 20:4 ; De. 4:16-18 ; Ro. 1:23.
n. [8:12] Es. 29:15.

a abandonné le pays [n]. 13Puis il me dit : Tourne-
toi encore, et tu verras les grandes abominations
qu'ils commettent. 14Il me conduisit donc à l'entrée
de la porte de la maison de Yahweh qui est vers
le nord. Et voici, il y avait là des femmes assises
qui pleuraient Thammuz [o]. 15Il me dit : Fils de
l'homme, n'as-tu pas vu ? Tourne-toi encore, et tu
verras des abominations plus grandes que celles-ci.
16Il me fit donc entrer dans le parvis intérieur de la
maison de Yahweh ; et voici, à l'entrée du temple de
Yahweh, entre le portique et l'autel, environ vingt-
cinq hommes avaient le dos tourné contre le temple
de Yahweh, leurs visages tournés vers l'orient ; et
ils se prosternaient vers l'orient, devant le soleil [p].
17Alors il me dit : Fils de l'homme, n'as-tu pas
vu ? Est-ce une chose légère à la maison de Juda
de commettre ces abominations qu'ils commettent
ici ? Car ils ont rempli le pays de violence, et ils
se sont ainsi tournés pour m'irriter ; mais voici
ils approchent le rameau de leurs nez. 18Et moi,
j'agirai dans ma fureur ; mon œil ne les épargnera
point, et je n'aurai point de compassion ; quand
ils crieront à haute voix à mes oreilles, je ne les
exaucerai point [q].

CHAPITRE 9

[Marque de Yahweh sur les justes ; extermination des impies]

1Puis il cria d'une voix forte à mes oreilles : Faites
approcher ceux qui châtient la ville, chacun avec
son instrument de destruction à la main ! 2Et voici,
six hommes venaient par le chemin de la haute porte
qui regarde vers le nord, et chacun avait dans sa
main son instrument de destruction ; il y avait au
milieu d'eux un homme vêtu de lin, qui avait une
écritoire sur ses reins ; ils entrèrent et se tinrent
près de l'autel d'airain. 3Alors la gloire du Dieu
d'Israël s'éleva du chérubin sur lequel elle était, et
vint sur le seuil de la maison. Il cria à l'homme
qui était vêtu de lin et qui avait l'écritoire sur ses
reins. 4Yahweh lui dit : Passe par le milieu de la
ville, par le milieu de Jérusalem, et marque la lettre
Thau sur les fronts des hommes qui gémissent et
qui soupirent à cause de toutes les abominations
qui s'y commettent [r]. 5Et s'adressant aux autres
en ma présence, il dit : Passez dans la ville après
lui, et frappez ; que votre oeil soit sans pitié et
n'ayez point de compassion ! 6Tuez-les tous, les
vieillards, les jeunes gens, les vierges, les enfants et
les femmes [s] ; mais n'approchez pas de ceux qui ont
la lettre Thau [t], et commencez par mon lieu saint [u].
Ils commencèrent donc par les vieillards qui étaient
devant la maison. 7Il leur dit : Profanez la maison,
et remplissez de morts les parvis !... Sortez !... Et
ils sortirent, et ils frappèrent dans la ville. 8Or il
arriva que comme ils frappaient, je restai là, et
m'étant prosterné le visage contre terre, je criai et
dis : Ah ! Seigneur Yahweh ! Vas-tu donc détruire
tous les restes d'Israël en répandant ta fureur sur
Jérusalem ? 9Il me dit : L'iniquité de la maison
d'Israël et de Juda est excessivement grande, le
pays est rempli de meurtres et la ville remplie de
crimes ; car ils ont dit : Yahweh a abandonné le pays,
Yahweh ne nous voit point. 10Quant à moi, mon oeil
aussi ne les épargnera point, et je n'en aurai point
compassion ; je mettrai leur voie sur leur tête. 11Et
voici, l'homme vêtu de lin, qui avait une écritoire
sur ses reins, rapporta ce qui avait été fait, et il dit :

o. [8:14] Thammuz ou Adonis.
p. [8:16] De. 4:19.
q. [8:18] Pr. 1:28 ; Es. 1:15 ; Jé. 11:11 ; Mi. 3:4 ; Za. 7:13.
r. [9:4] Ap. 7:3 ; Ap. 9:4 ; Ap. 13:16-17 ; Ap. 20:4 ; Ex. 12:7-23.
s. [9:6] 2 Ch. 36:17.
t. [9:6] La lettre Thau ou Tav est la marque, le signe, le symbole ou le sceau Divin. La lettre Tav est formée par la réunion des lettres Daleth et Nun. Ces deux lettres forment le mot « dan » qui veut dire « juge ». Selon la Bible, la marque des chrétiens est représentée par : Le Saint-Esprit, le nom de Jésus-Christ (Ep. 1:13-14 ; Ep. 4:30 ; Ap. 14:1), le nom de la Nouvelle Jérusalem (Ap. 3 : 12) et le nom du Père. Les chrétiens fidèles à Dieu sont marqués par l'Esprit de Dieu qui est notre sceau. Le Saint-Esprit est saint, la sainteté est donc la marque des chrétiens (1 Pi. 1:2). Il est aussi l'Esprit de vérité, donc la vérité est aussi la marque des chrétiens (Jn. 16:13). Il est aussi amour, l'amour étant également la marque distinctive des véritables chrétiens (Ro. 5:5).
u. [9:6] Le jugement commence par la maison de Dieu (1 Pi. 4:17-18).

J'ai fait comme tu m'as ordonné.

CHAPITRE 10

[La gloire de Yahweh quitte le temple]

1Je regardai, et voici, sur l'étendue qui était au-
dessus de la tête des chérubins, parut comme une
pierre de saphir ; on voyait au-dessus d'eux quelque
chose de semblable à un trône. 2On parla à l'homme
vêtu de lin, et on lui dit : Va entre les roues, sous
les chérubins, et remplis tes mains de charbons
ardents que tu prendras entre les chérubins, et
répands-les sur la ville [v] ; il y entra devant mes
yeux. 3Les chérubins étaient à la droite de la
maison quand l'homme entra ; et une nuée remplit
le parvis intérieur [w]. 4Puis la gloire de Yahweh
s'éleva de dessus les chérubins pour venir sur le
seuil de la maison, et la maison fut remplie d'une
nuée, et le parvis fut rempli de la splendeur de
la gloire de Yahweh. 5On entendit le bruit des
ailes des chérubins jusqu'au parvis extérieur, pareil
à la voix du Dieu Tout-Puissant lorsqu'il parle.
6Ainsi Yahweh donna cet ordre à l'homme qui était
vêtu de lin : Prends du feu d'entre les roues des
chérubins ; il entra et se tint auprès des roues. 7L'un
des chérubins étendit sa main entre les chérubins,
vers le feu qui était entre les chérubins ; il en prit
et le mit entre les mains de l'homme vêtu de lin.
Et cet homme le prit et sortit. 8On voyait aux
chérubins une forme de main d'homme sous leurs
ailes. 9Puis je regardai, et voici, il y avait quatre
roues près des chérubins, une roue près de chaque
chérubin ; et ces roues avaient l'aspect d'une pierre
de chrysolithe. 10A leur aspect, toutes les quatre
avaient la même forme ; chaque roue paraissait être
au milieu d'une autre roue. 11Quand elles mar-
chaient, elles allaient de leurs quatre côtés, et elles
ne se tournaient point dans leur marche ; mais elles
allaient dans la direction de la tête, sans se tourner
dans leur marche. 12Tout le corps des chérubins,
leur dos, leurs mains, leurs ailes, étaient remplis
d'yeux, aussi bien que les roues tout autour, les
quatre roues [x]. 13J'entendis qu'on appela les roues
tourbillon. 14Chaque animal avait quatre faces :
La première face était la face d'un chérubin ; la
seconde face était la face d'un homme ; la troisième
était la face d'un lion ; et la quatrième la face d'un
aigle [y]. 15Puis les chérubins s'élevèrent. Ce sont là
les animaux que j'avais vus près du fleuve de Kebar.
16Lorsque les chérubins marchaient, les roues aussi
marchaient à côté d'eux ; et quand les chérubins
élevaient leurs ailes pour s'élever de terre, les
roues ne se détournaient point d'eux. 17Lorsqu'ils
s'arrêtaient, elles s'arrêtaient ; et lorsqu'ils s'éle-
vaient, elles s'élevaient ; car l'esprit des animaux
était dans les roues. 18Puis la gloire de Yahweh
se retira de dessus le seuil de la maison, et se tint
au-dessus des chérubins. 19Les chérubins élevant
leurs ailes, s'élevèrent de terre sous mes yeux quand
ils partirent ; les roues s'élevèrent aussi. Et chacun
d'eux s'arrêta à l'entrée de la porte orientale de
la maison de Yahweh ; la gloire du Dieu d'Israël
était sur eux en haut. 20C'étaient les animaux que
j'avais vus sous le Dieu d'Israël près du fleuve de
Kebar ; et je reconnus que c'étaient des chérubins.
21Chacun avait quatre faces, et chacun quatre ailes,
une forme de main d'homme était sous leurs ailes.
22Quant à l'aspect de leurs faces, c'étaient les faces
que j'avais vues près du fleuve de Kebar, c'était
le même aspect, c'étaient eux-mêmes. Et chacun
marchait droit devant soi.

CHAPITRE 11

[Sentences sur les princes infidèles]

1Puis l'Esprit m'enleva et me transporta à la porte
orientale de la maison de Yahweh, à celle qui re-
garde vers l'orient. Et il y avait vingt-cinq hommes
à l'entrée de la porte, et je vis au milieu d'eux
Jaazania, fils d'Azzur, et Pelathia, fils de Benaja,
les princes du peuple. 2Il me dit : Fils de l'homme,
ce sont les hommes qui ont des pensées d'iniquité,

v. [10:2] Es. 6:6 ; Ap. 8:5.
w. [10:3] 1 R. 8:10-11.
x. [10:12] Ap. 4:6-8.
y. [10:14] Ez. 1 ; Ap. 4:7.
z. [11:2] Mi. 2:1.

et qui donnent un mauvais conseil dans cette ville [z].
3Ils disent : Ce n'est pas le moment ! Bâtissons des
maisons ! La ville est la chaudière et nous sommes
la viande. 4C'est pourquoi prophétise contre eux,
prophétise, fils de l'homme ! 5L'Esprit de Yahweh
tomba sur moi. Et il me dit : Ainsi parle Yahweh :
Vous parlez de la sorte, maison d'Israël, et je
connais toutes les pensées de votre esprit. 6Vous
avez multiplié les meurtres dans cette ville, et vous
avez rempli ses rues de gens que vous avez tués.
7C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Les gens que vous avez tués, et que vous avez
mis au milieu d'elle, sont la viande, et elle est
la chaudière, mais je vous tirerai hors du milieu
d'elle [a]. 8Vous avez eu peur de l'épée, mais je ferai
venir l'épée sur vous, dit le Seigneur Yahweh [b]. 9Je
vous tirerai hors de la ville, je vous livrerai entre les
mains des étrangers, et j'exécuterai mes jugements
contre vous. 10Vous tomberez par l'épée ; je vous
jugerai dans le pays d'Israël, et vous saurez que
je suis Yahweh. 11Elle ne sera point une chaudière
pour vous, et vous ne serez point au dedans d'elle
comme la viande ; je vous jugerai dans le pays
d'Israël. 12Et vous saurez que je suis Yahweh ; car
vous n'avez point suivi mes ordonnances, et vous
n'avez pas observé mes lois, mais vous avez agi
selon les ordonnances des nations qui sont autour
de vous. 13Or il arriva comme je prophétisais,
que Pelathia, fils de Benaja, mourut. Alors je me
prosternai sur mon visage, je criai à haute voix,
et dis : Ah ! Seigneur Yahweh ! Vas-tu consumer
entièrement le reste d'Israël ?

[Restauration d'Israël et de ses exilés]

14La parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
15Fils de l'homme, tes frères, tes frères, les hommes
de ta parenté, et la maison d'Israël tout entière, à
qui les habitants de Jérusalem ont dit : Eloignez-
vous de Yahweh, la terre nous a été donnée en
héritage. 16C'est pourquoi dis-leur : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Quoique je les aie éloignés
des nations, et que je les aie dispersés dans divers
pays, je serai pour eux quelque temps un lieu
saint [c] dans les pays où ils sont venus. 17C'est
pourquoi dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Je vous rassemblerai du milieu des peuples, et je
vous recueillerai des pays auxquels vous avez été
dispersés, et je vous donnerai la terre d'Israël [d].
18C'est là qu'ils iront, et ils ôteront hors d'elle
toutes ses infamies et toutes ses abominations. 19Je
leur donnerai un même cœur, et je mettrai en eux
un esprit nouveau ; j'ôterai de leur corps le cœur de
pierre, et je leur donnerai un cœur de chair [e], 20afin
qu'ils suivent mes ordonnances, et qu'ils gardent et
observent mes lois ; ils seront mon peuple, et je serai
leur Dieu. 21Quant à ceux dont le cœur se plaît à
leurs idoles et à leurs abominations, quant à ceux-
là, je ferai tomber sur leur tête les peines que mérite
leur conduite, dit le Seigneur Yahweh.

[La gloire de Dieu en mouvement vers le Mont des Oliviers [f]]

22Puis les chérubins élevèrent leurs ailes, accom-
pagnés des roues ; et la gloire du Dieu d'Israël était
sur eux, en haut. 23La gloire de Yahweh s'éleva du

a. [11:7] Mi. 3:3.
b. [11:8] Jé. 42:16.
c. [11:16] Alors que le lieu saint ou maison terrestre était souillée, Yahweh se présente comme le Lieu Sacré pour son peuple.
d. [11:17] Es. 11:11-16 ; Jé. 24:6 ; Ez. 28:25 ; Ez. 34:13 ; Ez. 36:24.
e. [11:19] Il s'agit d'une allusion à la nouvelle alliance (Jé. 31:31-34 ; Hé. 8).
f. Cp. Ez. 43:1-4.
g. [11:23] Le départ de la gloire de Dieu du temple de Jérusalem marque la fin de la théocratie (règne de Dieu) en Israël. Cet événement, comparable au retrait de l'Esprit de Dieu en Ge. 6:3, fut consécutif à la décadence morale d'Israël (voir Ez. 8) qui fut désormais livré aux nations. Certains estiment que la théocratie a cessé au moment où les israélites ont demandé un roi (voir 1 S. 8). Or bien que cette demande déplut à Yahweh, il continua néanmoins à diriger Israël au travers des souverains tels que David, qu'il établissait à la tête de son peuple. Les Hébreux avaient déjà reçu un sérieux avertissement avec la destruction du temple lors de la première déportation babylonienne (2 R. 24). Cet événement, bien que traumatisant pour beaucoup, n'avait cependant pas provoqué une réelle repentance, c'est

milieu de la ville [g], et s'arrêta sur la montagne qui
est à l'orient de la ville. 24Puis l'Esprit m'enleva
et me transporta en Chaldée, auprès des captifs, en
vision par l'Esprit de Dieu ; et la vision que j'avais
vue disparut au-dessus de moi. 25Alors je dis à ceux
qui avaient été emmenés captifs toutes les paroles
que Yahweh m'avait révélées.

CHAPITRE 12

[Fuite d'Ezéchiel, un signe pour Israël]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 2Fils de l'homme : Tu habites au milieu
d'une maison rebelle, au milieu de gens qui ont des
yeux pour voir, et ne voient point ; et qui ont des
oreilles pour entendre, et n'entendent point ; parce
qu'ils sont une maison de rebelles [h]. 3Toi donc, fils
de l'homme, prépare tes effets de voyage, pars de
jour, sous leurs yeux ! Pars en leur présence du
lieu où tu es pour un autre lieu ; peut-être verront-
ils qu'ils sont une maison de rebelles. 4Tu mettras
dehors pendant le jour tes effets de voyage, de
jour, sous leurs yeux ; et toi, pars le soir, sous leurs
yeux, comme partent des exilés. 5Tu perceras le mur
sous leurs yeux, et sortiras tes effets par là. 6Tu
les porteras sur tes épaules, sous leurs yeux, et tu
sortiras tes effets pendant l'obscurité. Tu couvriras
aussi ton visage, afin que tu ne voies point la terre ;
car je veux que tu sois un signe pour la maison
d'Israël. 7Je fis donc ce qui m'avait été ordonné :
Je portai dehors pendant le jour mes effets comme
des effets de voyage ; le soir je perçai le mur avec la
main et je les sortis pendant l'obscurité, je les portai
sur l'épaule, sous leurs yeux. 8Au matin, la parole
de Yahweh me fut adressée en ces mots : 9Fils de
l'homme, la maison d'Israël, maison de rebelles, ne
t'a-t-elle pas dit : Qu'est-ce que tu fais ? 10Dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Cet ordre dont je
suis chargé s'adresse au prince qui est à Jérusalem
et à toute la maison d'Israël qui s'y trouve. 11Dis :
Je suis pour vous un signe ; comme j'ai fait, ainsi
il leur sera fait ; ils iront en exil, en captivité. 12Et
le prince qui est parmi eux, mettra son bagage sur
l'épaule et sortira ; on percera le mur pour le tirer
dehors ; il couvrira son visage, afin qu'il ne voie
point de ses yeux la terre [i]. 13J'étendrai mon rets
sur lui, et il sera pris dans mes filets ; je le ferai
entrer dans Babylone, au pays des Chaldéens, mais
il ne la verra point, et il y mourra. 14Je disperserai à
tout vent tout ce qui est autour de lui, son secours,
et tous ses corps d'armées ; et je tirerai l'épée sur
eux. 15Ils sauront que je suis Yahweh, quand je les
aurai répandus parmi les nations, et que je les aurai
dispersés dans divers pays. 16Je laisserai un reste
d'entre eux, quelques hommes, préservés de l'épée,
de la famine, et de la peste, afin qu'ils racontent
toutes leurs abominations parmi les nations où ils
iront ; et ils sauront que je suis Yahweh.

[La captivité du peuple imminente [j]]

17Puis la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 18Fils de l'homme, mange ton pain dans
l'agitation, et bois ton eau en tremblant et avec
inquiétude. 19Puis tu diras au peuple du pays :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh, sur les habitants
de Jérusalem, à la terre d'Israël : Ils mangeront
leur pain avec chagrin, et ils boiront leur eau avec
frayeur, parce que son pays sera désolé, étant privé
de son abondance, à cause de la violence de tous
ceux qui y habitent. 20Les villes peuplées seront
désertes, et le pays ne sera que désolation ; et vous
saurez que je suis Yahweh. 21La parole de Yahweh
me fut encore adressée en ces mots : 22Fils de
l'homme, que signifient ces discours moqueurs que
vous tenez sur la terre d'Israël, en disant : Les jours
seront prolongés, et toute vision périra [k] ? 23C'est
pourquoi dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :

pourquoi les israélites retombèrent rapidement dans leurs travers. Ainsi, comme en témoigne Mal. 2 :17 qui rapporte les propos de certains juifs : « Où est le Dieu de la justice ? », en dépit de la reconstruction du temple sous Néhémie et Esdras, la gloire de Dieu ne s'y manifestait plus depuis longtemps. Ezéchiel ne fait donc qu'assister à la conséquence de plusieurs siècles d'infidélité des juifs à l'égard de leur Dieu.

h. [12:2] Es. 6:9 ; Es. 49:19-20 ; Jé. 5:21 ; Ac. 28:26.
i. [12:12] 2 R. 25:4.
j. Cp. 2 R. 25:1-10.
k. [12:22] Es. 5:19 ; Am. 6:3 ; 2 Pi. 3:3.

Je ferai cesser ce proverbe, et on ne s'en servira plus
comme proverbe en Israël ; et dis-leur : Les jours
approchent, et toutes les visions s'accompliront.
24Car il n'y aura plus désormais aucune vision de
vanité ni aucune divination de flatteur, au milieu de
la maison d'Israël. 25Car moi, Yahweh, je parlerai,
et la parole que j'aurai prononcée s'accomplira, elle
ne sera plus différée ; je prononcerai une parole,
et je l'exécuterai. Oui, de vos jours, famille de
rebelles, dit le Seigneur Yahweh. 26La parole de
Yahweh me fut encore adressée en ces mots :
27Fils de l'homme, voici, ceux de la maison d'Israël
disent : La vision que celui-ci voit n'arrivera pas
avant longtemps, et il prophétise pour des temps
qui sont encore éloignés. 28C'est pourquoi dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Aucune de mes
paroles ne sera plus différée, mais la parole que
j'aurai prononcée sera exécutée, dit le Seigneur
Yahweh.

CHAPITRE 13

[Jugement sur ceux qui égarent le peuple de Dieu]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 2Fils de l'homme, prophétise contre
les prophètes d'Israël qui prophétisent, et dis à
ces prophètes qui prophétisent selon leur propre
cœur : Ecoutez la parole de Yahweh ! 3Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Malheur aux prophètes insensés
qui suivent leur propre esprit, et qui n'ont point
eu de vision. 4Israël, tes prophètes ont été comme
des renards dans les déserts. 5Vous n'êtes point
montés devant les brèches, et vous n'avez point
élevé un mur pour la maison d'Israël, pour se tenir
prêt pour le combat au jour de Yahweh. 6Leurs
visions sont vaines et leurs divinations sont pleines
de mensonge, ils disent : Yahweh a dit ; et Yahweh
ne les a point envoyés ; et ils font espérer que
leur parole s'accomplira[l]. 7N'avez-vous pas vu
des visions de vanité, et prononcé des divinations
de mensonge ? Cependant vous dites : Yahweh a
parlé ; et je n'ai point parlé. 8C'est pourquoi ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Parce que vous avez
prononcé des choses vaines, et que vous avez eu
des visions de mensonge, à cause de cela j'en veux
à vous, dit le Seigneur Yahweh. 9Ma main sera
sur les prophètes qui ont des visions de vanité et
des divinations de mensonge ; ils ne seront plus
admis dans le conseil de mon peuple, ils ne seront
plus écrits dans les registres de la maison d'Israël,
ils n'entreront plus dans la terre d'Israël ; et vous
saurez que je suis le Seigneur Yahweh. 10Parce
qu'ils ont abusé mon peuple, en disant : Paix ! Et
il n'y avait point de paix[m]. L'un bâtissait le mur,
et les autres le couvraient de chaux. 11Dis à ceux
qui enduisent le mur de chaux qu'il tombera ; il
y aura une pluie débordante, et vous, pierres de
grêle, vous tomberez sur lui, et un vent de tempête
le fendra. 12Et voici, le mur est tombé ; ne vous
sera-t-il donc pas dit : Où est la chaux dont vous
l'avez couverte ? 13C'est pourquoi, ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Je ferai dans ma fureur éclater
un vent impétueux, et dans ma colère, il surviendra
une pluie débordante et des pierres de grêle dans ma
fureur, pour détruire entièrement. 14Je renverserai
le mur que vous avez couvert de chaux, je lui ferai
toucher la terre, et son fondement sera découvert,
et il tombera ; vous serez consumés au milieu de
lui, et vous saurez que je suis Yahweh. 15Ainsi je
consumerai ma colère contre le mur, et contre ceux
qui le couvrent de chaux ; et je vous dirai : Le mur
n'est plus ni ceux qui l'ont couvert ; 16à savoir les
prophètes d'Israël, qui prophétisent sur Jérusalem et
qui voient pour elle des visions de paix ; néanmoins
il n'y a point de paix, dit le Seigneur Yahweh.
17Aussi, toi, fils de l'homme, tourne ta face contre
les filles de ton peuple qui prophétisent selon leur
propre cœur, prophétise contre elles ! 18Tu diras :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Malheur à celles
qui cousent des amulettes sur toutes les aisselles
et qui font des voiles pour mettre sur la tête des
personnes de toute taille, pour séduire les âmes.
Pensez-vous chasser les âmes de mon peuple[n] ;
et conserveriez-vous vos âmes ? 19Me profaneriez-
vous mon peuple pour des poignées d'orge et pour
des morceaux de pain, en faisant mourir les âmes
qui ne devaient point mourir et en faisant vivre les

l. [13:6] Les faux prophètes (Jé. 23) ; Jé. 14:14 ; Jé. 28:15.
m. [13:10] Jé. 6:14 ; Jé. 8:11.
n. [13:18] Ge. 10:9.

âmes qui ne devaient point vivre, en mentant à mon
peuple qui écoute le mensonge ? 20C'est pourquoi
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux
à vos amulettes, par lesquelles vous séduisez les
âmes pour les faire voler vers vous ; et je déchirerai
ces amulettes de vos bras, et je ferai échapper les
âmes que vous avez attirées afin qu'elles volent
vers vous [o]. 21Je déchirerai aussi vos voiles, et je
délivrerai mon peuple d'entre vos mains, et ils ne
seront plus entre vos mains pour en faire votre filet ;
et vous saurez que je suis Yahweh. 22Parce que
vous avez affligé sans raison le cœur du juste, quand
moi-même je ne l'ai point attristé, et que vous avez
renforcé les mains du méchant, afin qu'il ne se
détourne point de son mauvais chemin, et que je lui
sauve la vie. 23C'est pourquoi, vous n'aurez plus
aucune vision de vanité ni aucune divination, mais
je délivrerai mon peuple d'entre vos mains ; et vous
saurez que je suis Yahweh.

CHAPITRE 14

[Jugement sur les anciens idolâtres]

1Quelques-uns des anciens d'Israël vinrent auprès
de moi et s'assirent devant moi. 2Et la parole de
Yahweh me fut adressée en ces mots : 3Fils de
l'homme, ces gens élèvent leurs idoles dans leurs
cœurs, et ils attachent les regards sur ce qui les fait
tomber dans l'iniquité. Serais-je consulté par eux
sérieusement ? 4C'est pourquoi parle-leur et dis-
leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh. Quiconque
de la maison d'Israël aura élevé ses idoles dans
son cœur, et aura mis devant sa face ce qui l'a fait
tomber dans son iniquité, s'il vient vers le prophète,
je suis Yahweh, je lui répondrai malgré la multitude
de ses idoles, 5afin de saisir dans leur propre cœur
ceux de la maison d'Israël, car tous se sont éloignés
de moi par leurs idoles. 6C'est pourquoi dis à la
maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Revenez, et détournez-vous de vos idoles, détour-
nez les regards de toutes vos abominations [p]. 7Car
quiconque de la maison d'Israël, ou des étrangers
qui séjournent en Israël, s'éloigne de moi, porte ses
idoles dans son cœur, et attache ses regards sur ce
qui l'a fait tomber dans l'iniquité, s'il vient vers
le prophète pour me consulter au travers de lui, je
suis Yahweh, je lui répondrai moi-même. 8Je me
tournerai contre cet homme [q], et je ferai de lui un
signe, et un sujet de sarcasme [r]. Je le retrancherai
du milieu de mon peuple ; et vous saurez que je
suis Yahweh. 9S'il arrive que le prophète soit séduit,
et qu'il profère quelque parole, moi, Yahweh, je
séduirai ce prophète-là [s] ; et j'étendrai ma main sur
lui, et je l'exterminerai du milieu de mon peuple
d'Israël. 10Ils porteront la peine de leur iniquité ; la
peine de l'iniquité du prophète sera comme la peine
de celui qui l'aura interrogé ; 11afin que la maison
d'Israël ne s'éloigne plus de moi, et qu'ils ne se
souillent plus par tous leurs crimes [t] ; alors ils seront
mon peuple, et je serai leur Dieu, dit le Seigneur
Yahweh.

[Châtiments d'Israël ; Yahweh épargne un reste]

12Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 13Fils de l'homme, lorsqu'un pays
pécherait contre moi, en commettant une infidélité,
si j'étendais ma main contre lui, et si je brisais
pour lui le bâton du pain, si j'envoyais la famine,
si je retranchais du milieu de lui tant les hommes
que les bêtes, 14et qu'il y ait au milieu de lui ces
trois hommes, Noé, Daniel et Job, ils sauveraient
leurs âmes par leur justice, dit le Seigneur Yahweh.
15Si je faisais passer les bêtes féroces par ce pays-
là et le dépeupleraient, s'il devenait un désert où
personne ne passerait à cause des bêtes, 16et qu'il
y ait au milieu de lui ces trois hommes, je suis
vivant, dit le Seigneur Yahweh, ils ne sauveraient
ni fils ni filles, eux seulement seraient sauvés,
et le pays deviendrait un désert. 17Si je faisais
venir l'épée sur ce pays-là et si je disais : Que

o. [13:20] Ap. 18:11-13 ; 1 Co. 6:10 ; 2 Pi. 2:14
p. [14:6] Es. 55:6-7.
q. [14:8] Lé. 17:10 ; Lé. 20:3-6 ; Jé. 44:11.
r. [14:8] No. 26:10 ; De. 28:37
s. [14:9] 1 R. 22:23 ; Job. 12:16 ; 2 Th. 2:11.
t. [14:11] Jé. 31:18-19 ; Hé. 12:11 ; Ja. 1:1-3.

l'épée passe par le pays, et qu'elle en retranche les
hommes et les bêtes ! 18Si ces trois hommes-là se
trouvent au milieu du pays, je suis vivant, dit le
Seigneur, ils ne sauveraient ni fils ni filles ; mais
eux seulement seraient sauvés. 19Ou si j'envoyais
la peste dans ce pays, et que je répandais ma
colère contre lui jusqu'à faire ruisseler le sang, au
point de retrancher du milieu de lui les hommes et
les bêtes, 20et qu'il y ait au milieu de lui Noé[u],
Daniel[v] et Job[w], je suis vivant, dit le Seigneur
Yahweh, ils ne sauveraient ni fils ni filles ; mais ils
sauveraient leurs âmes par leur justice. 21Car ainsi
parle le Seigneur Yahweh : J'envoie mes quatre
plaies mortelles, l'épée, la famine, les bêtes féroces,
et la peste, contre Jérusalem, pour en retrancher les
hommes et les bêtes[x] ; 22toutefois, il y aura un reste
qui échappera, qui en sortira, des fils et des filles.
Voici, ils viennent vers vous, et vous verrez leur
conduite et leurs actions, et vous serez consolés du
malheur que je fais venir contre Jérusalem, de tout
ce que je fais venir sur elle. 23Vous serez consolés,
lorsque vous verrez leur conduite et leurs actions ; et
vous reconnaîtrez que ce n'est pas sans raison que je
fais tout ce que je lui fais, dit le Seigneur Yahweh[y].

CHAPITRE 15

[Infidélités d'Israël[z]]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée,
en disant : 2Fils de l'homme, que vaut le bois
de la vigne de plus que les autres bois ? Et les
sarments de plus que les branches des arbres d'une
forêt ? 3Prendra-t-on du bois pour en faire quelque
ouvrage ? Ou prendra-t-on un clou pour y pendre
quelque chose ? 4Voici, on le met au feu pour être
consumé ; le feu consume aussitôt ses deux bouts,
et le milieu est en feu ; serait-il bon pour quelque
ouvrage ? 5Voici, quand il est entier, on n'en fait
aucun ouvrage ; à plus forte raison quand le feu
l'aura consumé et qu'il sera brûlé, sera-t-il bon pour
quelque ouvrage ? 6C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Comme le bois de la vigne est
parmi les arbres d'une forêt, que j'ai assigné au
feu pour être consumé, ainsi je livrerai les habitants
de Jérusalem. 7Je me tournerai contre eux, seront-
ils sortis du feu ? Encore le feu les consumera ; et
vous saurez que je suis Yahweh, quand je tournerai
ma face contre eux. 8Je ferai de ce pays une
désolation, parce qu'ils ont commis une infidélité,
dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 16

[Bonté de Yahweh, prostitutions d'Israël]

1La parole de Yahweh me fut aussi adressée en
ces mots : 2Fils de l'homme, fais connaître à
Jérusalem ses abominations. 3Tu diras : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh à Jérusalem : Tu as tiré ton
origine et ta naissance du pays de Canaan ; ton père
était Amoréen, et ta mère Héthienne. 4Quant à ta
naissance, le jour où tu naquis, ton cordon ombilical
n'a pas été coupé, tu n'as pas été lavée dans l'eau
pour être nettoyée ; tu n'as pas été salée de sel ni
emmaillotée. 5Aucun œil n'a eu pitié de toi pour te
faire une seule de ces choses, par compassion pour
toi ; mais tu as été jetée dans les champs, le jour de
ta naissance, parce qu'on avait horreur de toi. 6Et
passant près de toi, je te vis gisante par terre, dans
ton sang, et je te dis : Vis dans ton sang ! Et je te
redis encore : Vis dans ton sang ! 7Je t'ai multiplié
par milliers comme l'herbe des champs. Et tu pris
de l'accroissement, tu grandis, tu devins belle, tes
seins se formèrent, ta chevelure poussa. Mais tu
étais nue, entièrement nue. 8Je passai près de toi,
je te regardai, et voici, le temps était là, le temps
des amours. J'étendis sur toi le pan de ma robe, et je
couvris ta nudité. Je te jurai, j'entrai en alliance avec
toi, dit le Seigneur Yahweh, et tu devins mienne. 9Je
te lavai dans l'eau en t'y plongeant, j'ôtai le sang
de dessus toi, et je t'oignis d'huile. 10Je te vêtis

u. [14:20] Ge. 6:8.
v. [14:20] Da. 1:8-12.
w. [14:20] Job. 1:8.
x. [14:21] Jé. 15:2-3.
y. [14:23] Jé. 22:8-9.
z. Cp. Es. 5:1-24.

de vêtements brodés, je te chaussai de fourrure,
je te ceignis de fin lin, et je te couvris de soie.
11Je te parai d'ornements : Je mis des bracelets
sur tes mains, et un collier à ton cou. 12Je mis un
anneau à ton nez, des pendants à tes oreilles, et
une couronne de gloire sur ta tête. 13Tu fus parée
d'or et d'argent, et ton vêtement était de fin lin, de
soie, et de broderie ; tu mangeas la fleur de farine,
le miel, et l'huile ; tu devins extrêmement belle,
et tu prospéras jusqu'à régner. 14Ta renommée se
répandit parmi les nations à cause de ta beauté, car
elle était parfaite, à cause de ma gloire que j'avais
mise sur toi, dit le Seigneur Yahweh. 15Mais tu
t'es confiée dans ta beauté, et tu t'es prostituée à
cause de ta renommée, tu t'es abandonnée à tous
les passants [a]. 16Tu as pris tes vêtements pour t'en
faire des hauts lieux de diverses couleurs, tels qu'il
n'y en a point eu et n'en aura jamais, et tu t'y es
prostituée. 17Tu as pris ta magnifique parure d'or
et d'argent, que je t'avais donnée, et tu t'en es fait
des images d'hommes, tu as commis la fornication
avec elles. 18Tu as pris tes vêtements brodés, tu
les en as couvertes, et tu as mis mon huile et mon
encens devant elles. 19Mon pain que je t'avais
donné, la fleur de farine, l'huile, et le miel que
je t'avais donné à manger, tu as mis cela devant
elle en sacrifice de bonne odeur ; il a été fait ainsi,
dit le Seigneur Yahweh. 20Tu as aussi pris tes fils
et tes filles que tu m'avais enfantés, et tu les as
sacrifiés pour être mangés [b]. N'était-ce pas assez de
tes prostitutions ? 21Tu as égorgé mes fils, et tu les
as livrés pour les faire passer par le feu, en l'honneur
de ces idoles [c]. 22Parmi toutes tes abominations et
tes adultères, tu ne t'es point souvenue du temps
de ta jeunesse, quand tu étais sans habits et toute
nue, gisante par terre dans ton sang. 23Après toutes
tes méchancetés, malheur, malheur à toi ! dit le
Seigneur Yahweh. 24Tu t'es bâti un lieu éminent, et
tu t'es fait des hauts lieux dans toutes les places. 25A
l'entrée de chaque chemin tu as bâti un haut lieu, et
tu as rendu ta beauté abominable, tu t'es prostituée
à tous les passants, tu as multiplié tes adultères.
26Tu t'es abandonnée aux fils d'Egypte, tes voisins
au corps avantageux ; tu as multiplié tes adultères
pour m'irriter. 27Et voici, j'ai étendu ma main sur
toi, j'ai diminué la portion que je t'avais prescrite,
et je t'ai abandonnée à la volonté de celles qui te
haïssaient, des filles des Philistins, lesquelles ont
honte de tes voies qui ne sont que méchanceté. 28Tu
t'es aussi abandonnée aux fils des Assyriens [d], parce
que tu n'étais pas encore rassasiée ; et après avoir
commis l'adultère avec eux, tu n'as point encore
été rassasiée. 29Tu as multiplié tes adultères dans
le pays de Canaan jusqu'en Chaldée, et avec cela
tu n'as pas encore été rassasiée. 30Quelle faiblesse
de cœur tu as eue, dit le Seigneur, Yahweh, d'avoir
fait toutes ces choses-là, qui sont les actions d'une
femme qui se prostitue avec arrogance. 31De t'être
bâti un lieu éminent à chaque entrée de chemin,
et d'avoir fait ton haut lieu dans toutes les places.
Et tu n'as pas été comme la prostituée, car tu n'as
point tenu compte du salaire. 32Femme adultère,
tu prends des étrangers au lieu de ton mari. 33On
donne un salaire à toutes les prostituées, mais toi
tu as donné à tous tes amants des présents [e], tu
les as gagnés par des présents, afin que de toutes
parts ils viennent vers toi, pour se plonger avec toi
dans le crime. 34Tu as été le contraire des autres
prostituées, parce qu'on ne te recherchait pas ; et en
donnant un salaire au lieu d'en recevoir un, tu as été
le contraire des autres.

[Conséquences de l'infidélité de Jérusalem]

35C'est pourquoi, ô adultère, écoute la parole de
Yahweh ! 36Ainsi parle le Seigneur, Yahweh : Parce
que ton venin s'est répandu, et que dans tes excès
tu t'es abandonnée à ceux que tu aimais, à tes
abominables idoles, et que tu as mis à mort tes fils
que tu leur as donnés ; 37à cause de cela, voici,
je vais rassembler tous tes amants, avec lesquels
tu te plaisais, et tous ceux que tu as aimés, avec
tous ceux que tu as haïs ; je les assemblerai de
toutes parts contre toi, et je découvrirai ta honte à
leurs yeux et ils verront ton infamie. 38Je te jugerai

a. [16:15] Es. 1:21 ; Jé. 2:20 ; Jé. 3:2-6 ; Os. 1:2.
b. [16:20] Lé. 18:21 ; Lé. 20:2 ; Es. 57:5 ; Jé. 19:5, Jé. 32:35.
c. [16:21] 2 R. 17:17.
d. [16:28] 2 R. 16:7-10 ; Jé. 2:18-36.
e. [16:33] Es. 57:8-9 ; Os. 8:9-10.

comme on juge les femmes adultères, et celles qui
répandent le sang[f] ; je te livrerai pour être mise
à mort selon ma fureur et ma jalousie. 39Je te
livrerai, dis-je, entre leurs mains ; et ils détruiront
tes maisons de prostitution, et ils détruiront tes
hauts lieux ; ils te dépouilleront de tes vêtements,
emporteront ta magnifique parure, et ils te laisseront
sans habits et entièrement nue. 40On fera monter
contre toi une foule de gens qui te lapideront de
pierres, et qui te perceront avec leurs épées. 41Puis
ils brûleront tes maisons, et feront justice de toi
aux yeux d'un grand nombre de femmes, je ferai
cesser tes prostitutions et tu ne donneras plus de
salaires. 42J'abandonnerai alors ma colère contre
toi, et ma jalousie se retirera de toi ; je serai en
repos, et je ne m'irriterai plus. 43Parce que tu ne
t'es point souvenue du temps de ta jeunesse, et
que tu m'as provoqué par toutes ces choses-là ; à
cause de cela, voici, j'ai fait tomber la peine de
tes crimes sur ta tête, dit le Seigneur,Yahweh ; et
tu ne feras plus de mauvais projets avec toutes
tes abominations. 44Voici, tous ceux qui usent de
proverbes feront un proverbe de toi, en disant : Telle
mère, telle fille ! 45Tu es la fille de ta mère, qui a
dédaigné son mari et ses fils ; et tu es la sœur de
chacune de tes sœurs, qui ont dédaigné leurs maris
et leurs fils. Votre mère était Héthienne, et votre
père était Amoréen. 46Ta grande sœur qui demeure
à ta gauche, c'est Samarie avec ses filles ; et ta petite
sœur qui demeure à ta droite, c'est Sodome avec
ses filles. 47Tu n'as pas seulement marché dans
leurs voies et fait selon leurs abominations, c'était
fort peu ; mais tu t'es corrompue plus qu'elles dans
toutes tes voies. 48Je suis vivant ! dit le Seigneur
Yahweh, Sodome, ta sœur et tes filles, n'ont point
fait comme tu as fait, toi et tes filles. 49Voici
quel a été le crime de Sodome, ta sœur : Elle
avait de l'orgueil, elle vivait dans l'abondance de
pain, et dans une insouciante tranquillité, elle et
ses filles, elle ne fortifiait pas la main du pauvre
et de l'indigent. 50Elles se sont élevées, elles ont
commis des abominations devant moi, et je me suis
détourné quand j'ai vu cela. 51Quant à Samarie,
elle n'a pas commis la moitié de tes péchés ; car tu
as multiplié tes abominations plus qu'elle, et tu as
justifié tes sœurs par toutes les abominations que
tu as commises. 52Porte ta honte, toi qui as jugé
chacune de tes sœurs, à cause de tes péchés, par
lesquels tu as été rendue plus abominable qu'elles ;
elles sont plus justes que toi ; c'est pourquoi sois
honteuse, et porte ta confusion, vu que tu as justifié
tes sœurs. 53Je ramènerai leurs captifs, les captifs
de Sodome et de ses filles, les captifs de Samarie
et de ses filles, et tes captifs au milieu des leurs ;
54afin que tu portes ta honte, et que tu sois confuse à
cause de tout ce que tu as fait, et que tu les consoles.
55Ta sœur, Sodome, et ses filles retourneront à leur
état précédent ; Samarie et ses filles retourneront à
leur état précédent ; toi aussi, et tes filles retournerez
à votre état précédent. 56Or ta bouche n'a point
fait mention de ta sœur, Sodome, au jour de tes
fiertés, 57avant que ta méchanceté soit découverte ;
lorsque tu as reçu les outrages des filles de Syrie,
et de tous ses alentours, des filles des Philistins,
qui te pillèrent de tous côtés ! 58Tu portes sur toi
tes méchancetés et tes abominations, dit Yahweh.
59Car ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je te ferai
comme tu as fait, quand tu as méprisé le serment en
rompant l'alliance.

[Fidélité de Yahweh à son alliance]

60Mais je me souviendrai de l'alliance que j'ai
traitée avec toi dans les jours de ta jeunesse, et
j'établirai avec toi une alliance éternelle[g]. 61Tu
te souviendras de tes voies, et en seras confuse,
lorsque tu recevras tes sœurs, tant tes plus grandes
que tes plus petites, et je te les donnerai pour filles ;
mais pas selon ton alliance. 62Car j'établirai mon
alliance avec toi, et tu sauras que je suis Yahweh,
63afin que tu te souviennes de ta vie passée, que tu
en sois honteuse, et que tu n'ouvres plus la bouche,
à cause de ta confusion, après que j'aurai été apaisé
envers toi, pour tout ce que tu auras fait, dit le
Seigneur Yahweh.

f. [16:38] Lé. 20:10 ; De. 22:22-30.
g. [16:60] Lé. 26:42-45 ; Ps. 106:45.

CHAPITRE 17

[Enigme de Yahweh]

1La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 2Fils de l'homme, propose une énigme, une
parabole à la maison d'Israël. 3Tu diras : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Un grand aigle à grandes
ailes, aux ailes déployées, couvert de plumes de
toutes les couleurs, vint au Liban, et enleva la cime
d'un cèdre. 4Il arracha la tête de ses rameaux,
l'emmena dans un pays de commerce, et la mit
dans une ville marchande. 5Il prit de la semence
du pays, et la mit dans un champ propre à semer,
l'apporta près des grosses eaux, la planta comme
un saule. 6Cette semence poussa et devint un cep de
vigne étendu, mais de peu d'élévation ; ses rameaux
étaient tournés vers l'aigle, et ses racines étaient
sous lui ; il devint une vigne, donna des jets, et
produisit des branches. 7Mais il y avait un autre
grand aigle, aux longues ailes, et au plumage épais.
Et voici, cette vigne serra vers lui ses racines, et
étendit ses rameaux vers lui, afin qu'il l'arrose
des eaux qui coulent des terrasses. 8Elle était donc
plantée dans une bonne terre, près des grosses eaux,
en sorte qu'il y sortait des sarments et portait du
fruit[h]. Elle était devenue une vigne magnifique.
9Dis : Ainsi parle le Seigneur Yahweh, prospèrera-t-
elle ? N'arrachera-t-il pas ses racines, et ne coupera-
t-il pas ses fruits pour qu'ils deviennent secs ? Tous
les sarments qu'il a jetés sécheront, et il ne faudra
pas un grand effort et beaucoup de monde pour l'en-
lever de dessus ses racines. 10Mais voici, quoique
plantée, prospèrera-t-elle ? Quand le vent d'orient
l'aura touchée, ne séchera-t-elle pas entièrement ?
Elle séchera sur le terrain où elle était plantée.

[Jugement de Dieu sur Sédécias[i]]

11Puis la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 12Parle maintenant à la maison rebelle : Ne
savez-vous pas ce que veulent dire ces choses ? Dis :
Voici, le roi de Babylone est venu à Jérusalem. Il a
pris le roi, et les princes, et les a emmenés avec lui à
Babylone. 13Il a pris un de la race royale, il a traité
alliance avec lui, il lui a fait prêter serment, et il a
retenu les puissants du pays, 14afin que le royaume
soit tenu dans l'abaissement, et qu'il ne s'élève
point, mais qu'en gardant son alliance, il subsiste.
15Mais celui-ci s'est rebellé contre lui, envoyant
ses messagers en Egypte, pour qu'on lui donne
des chevaux et un grand peuple. Celui qui fait de
telles choses prospérera-t-il, échappera-t-il ? Ayant
enfreint l'alliance, échappera-t-il ? 16Je suis vivant,
dit le Seigneur Yahweh, c'est dans le pays du roi qui
l'a établi pour roi, envers qui il a violé son serment
et dont il a rompu l'alliance, c'est près de lui, au
milieu de Babylone, qu'il mourra[j]. 17Pharaon n'ira
pas avec une grande armée et un peuple nombreux
pour le secourir dans cette guerre, lorsque l'ennemi
élèvera des terrasses et fera des retranchements pour
exterminer beaucoup d'âmes. 18Car il a méprisé le
serment en violant l'alliance ; car voici, après avoir
donné sa main, il a fait néanmoins toutes ces choses-
là ; il n'échappera point ! 19C'est pourquoi ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Je suis vivant, si je ne
fais tomber sur sa tête mon serment qu'il a méprisé,
et mon alliance qu'il a enfreinte. 20J'étendrai mon
rets sur lui, et il sera pris dans mes filets, je
le ferai entrer dans Babylone, et là j'entrerai en
jugement contre lui pour le crime qu'il a commis
contre moi. 21Tous ses fugitifs avec tous ses corps
d'armées tomberont par l'épée, et ceux qui resteront
seront dispersés à tout vent ; et vous saurez que
moi, Yahweh, j'ai parlé. 22Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Je prendrai aussi un rameau de la cime de
ce haut cèdre, et je le planterai ; je couperai, dis-je,
du bout de ses jeunes branches, un tendre rameau, et
je le planterai sur une montagne haute et éminente.
23Je le planterai sur la haute montagne d'Israël, et
là il produira des branches et produira du fruit, et
il deviendra un excellent cèdre ; et des oiseaux de
tout plumage demeureront sous lui, et habiteront
sous l'ombre de ses branches. 24Et tous les bois
des champs connaîtront que moi, Yahweh, j'aurai
abaissé le grand arbre, et élevé le petit arbre, fait
sécher le bois vert, et fait reverdir le bois sec ; moi,

h. [17:8] Mt. 13:8-23 ; Mc. 4:8-20 ; Lu. 8:8-15.
i. 2 R. 24:17-20 ; 25:1-10.
j. [17:16] Référence à Nebucadnetsar. Sédécias eut les yeux crevés avant d'être emmené captif (2 R. 25:7 ; Jé. 34:3 ; Jé. 52:11).

Yahweh, j'ai parlé, et je le ferai.

CHAPITRE 18

[Chacun responsable de son péché]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée,
en disant : 2Que voulez-vous dire, vous qui usez
ordinairement de ce proverbe dans le pays d'Israël,
en disant : Les pères ont mangé des raisins verts
et les dents des fils en sont agacées[k] ? 3Je suis
vivant, dit le Seigneur Yahweh, vous n'userez plus
de ce proverbe en Israël. 4Voici, toutes les âmes
sont à moi ; l'âme du fils est à moi comme l'âme du
père ; l'âme qui pèche c'est celle qui mourra. 5Mais
l'homme qui est juste, et qui pratique la droiture et
la justice, 6qui ne mange pas sur les montagnes,
et qui ne lève pas ses yeux vers les idoles de la
maison d'Israël, et qui ne souille pas la femme de
son prochain et ne s'approche pas de la femme dans
son état d'impureté[l], 7qui n'opprime personne, qui
rend le gage à son débiteur[m], qui ne ravit pas le bien
d'autrui, qui donne son pain à celui qui a faim et
qui couvre d'un vêtement celui qui est nu[n], 8qui
ne prête pas à intérêt, et ne tire pas d'usure, qui
détourne sa main de l'iniquité et qui juge selon
la vérité entre les parties qui plaident ensemble[o],
9qui suit mes lois et garde mes ordonnances pour
agir avec fidélité, celui-là est juste, certainement il
vivra, dit le Seigneur Yahweh. 10S'il a engendré
un fils qui soit un meurtrier, répandant le sang,
et commettant des choses semblables ; 11et qui ne
fasse aucune de ces choses que j'ai ordonnées, s'il
mange sur les montagnes, s'il déshonore la femme
de son prochain, 12s'il opprime le malheureux et le
pauvre, s'il ravit le bien d'autrui, s'il ne rend pas le
gage, s'il lève ses yeux vers les idoles et commet
des abominations, 13s'il prête à intérêt, et tire une
usure, ce fils-là, vivrait ? Il ne vivra pas, quand il
aura commis toutes ces abominations, on le fera
mourir, et son sang retombera sur lui. 14Mais si un
homme engendre un fils qui voie tous les péchés
que commet son père, qui les voie et n'agisse pas
de la même manière ; 15si ce fils ne mange pas sur
les montagnes et qu'il ne lève point ses yeux vers les
idoles de la maison d'Israël, s'il ne déshonore pas la
femme de son prochain, 16s'il n'opprime personne,
s'il ne prend point de gages, s'il ne ravit point le
bien d'autrui, s'il donne de son pain à celui qui a
faim et couvre celui qui est nu, 17s'il retire sa main
du pauvre, s'il n'exige ni usure ni intérêt, s'il garde
mes ordonnances, et s'il suit mes lois ; il ne mourra
point pour l'iniquité de son père, mais certainement
il vivra. 18Mais son père, parce qu'il a usé de fraude,
et qu'il a ravi ce qui était à son frère, et fait parmi
son peuple ce qui n'est pas bon, voici, il mourra
pour son iniquité. 19Mais, direz-vous : Pourquoi
le fils ne porte-t-il pas l'iniquité de son père[p] ?
Parce que le fils a fait ce qui était juste et droit,
et qu'il a gardé toutes mes lois et les a observées,
certainement il vivra. 20L'âme qui pèche est celle
qui mourra. Le fils ne portera point l'iniquité du
père, et le père ne portera point l'iniquité du fils. La
justice du juste sera sur le juste, et la méchanceté
du méchant sera sur le méchant. 21Si le méchant se
détourne de tous ses péchés qu'il aura commis, et
qu'il garde toutes mes lois, et fasse ce qui est juste et
droit, certainement il vivra, il ne mourra point. 22Il
ne lui sera point fait mention de tous ses crimes qu'il
aura commis, mais il vivra pour sa justice, à laquelle
il se sera adonné. 23Ce que je désire, est-ce que le
méchant meure ? dit le Seigneur Yahweh. N'est-ce
pas qu'il se détourne de ses mauvaises voies et qu'il
vive ? 24Mais si le juste se détourne de sa justice,
et commet l'iniquité, selon toutes les abominations
que le méchant a l'habitude de commettre, vivra-t-
il ? Il ne sera point fait mention de toutes ses justices
qu'il aura faites, à cause de son crime qu'il aura
commis, et à cause de son péché qu'il aura fait ; il
mourra à cause de ces choses-là. 25Et vous, vous
dites : La voie du Seigneur n'est pas bien réglée.
Ecoutez maintenant maison d'Israël, ma voie n'est-
elle pas bien réglée ? Ne sont-ce pas plutôt vos

k. [18:2] Jé. 31:29 ; La. 5:7.
l. [18:6] Lé 18:18 ; Lé. 20:18.
m. [18:7] Ex. 22:26 ; De. 24:12-13.
n. [18:7] De. 15:11 ; Es. 58:7.
o. [18:8] Ex. 22:25 ; Lé. 25:35-37 ; De. 23:19.
p. [18:19] Ex. 20:5 ; De. 5:9.

voies qui ne sont pas bien réglées ? 26Si le juste
se détourne de sa justice, et commet l'iniquité, il
mourra à cause de ces choses-là ; il mourra à cause
de son iniquité qu'il aura commise. 27Si le méchant
se détourne de sa méchanceté qu'il aura commise,
et pratique ce qui est juste et droit, il fera vivre son
âme. 28Ayant donc considéré sa conduite, et s'étant
détourné de tous ses crimes qu'il aura commis,
certainement il vivra, il ne mourra point. 29La
maison d'Israël dit : La voie du Seigneur Yahweh
n'est pas bien réglée. Ô maison d'Israël ! Mes voies
ne sont-elles pas bien réglées ? Ne sont-ce pas plutôt
vos voies qui ne sont pas bien réglées ? 30C'est
pourquoi je jugerai chacun de vous selon ses voies,
ô maison d'Israël ! dit le Seigneur. Revenez, et
détournez-vous de tous vos péchés, et l'iniquité ne
vous ruinera pas. 31Rejetez loin de vous tous les
crimes par lesquels vous avez péché ; et faites-vous
un nouveau cœur et un esprit nouveau ; pourquoi
mourriez-vous, ô maison d'Israël ? 32Car je ne
désire pas la mort de celui qui meurt, dit le Seigneur
Yahweh. Convertissez-vous donc, et vivez [q].

CHAPITRE 19

[Complaintes sur les dirigeants d'Israël]

1Et toi, prononce à haute voix une complainte
touchant les princes d'Israël. 2Et dis : Ta mère,
qu'était-ce ? C'était une lionne couchée parmi les
lions, et qui a élevé ses petits parmi les jeunes lions.
3Elle fit croître un de ses petits, qui devint un jeune
lion, et qui apprit à déchirer la proie et a dévorer
les hommes. 4Les nations en entendirent parler, il
fut attrapé dans leur fosse ; et elles l'emmenèrent
avec des boucles au pays d'Egypte [r]. 5Puis ayant vu
qu'elle attendait en vain, qu'elle était trompée dans
son espérance, elle prit un autre de ses petits, et en fit
un jeune lion. 6Il marcha parmi les lions et devint un
jeune lion, il apprit à déchirer la proie et a dévorer
les hommes. 7Il désola leurs palais, il ravagea
leurs villes, de sorte que le pays, et tout ce qui y
est, fut épouvanté par le cri de son rugissement.
8Les nations s'armèrent contre lui de toutes les
provinces, elles étendirent leurs rets contre lui, et il
fut attrapé dans leur fosse [s]. 9Puis ils l'enfermèrent
et l'enchaînèrent, pour l'amener au roi de Babylone,
et le mettre dans une forteresse, afin que sa voix
ne soit plus entendue sur les montagnes d'Israël.
10Ta mère était comme une vigne dans ton sang
plantée auprès des eaux, et elle est devenue chargée
de fruits et de rameaux, à cause des grandes eaux.
11Elle avait de puissantes branches pour en faire
des sceptres de souverains ; son tronc s'était élevé
jusqu'à ses branches touffues, et on la voyait dans
sa hauteur avec la multitude de ses rameaux. 12Mais
elle a été arrachée avec fureur, et jetée par terre ;
et le vent d'orient a séché son fruit ; ses puissantes
branches se sont rompues et ont séché ; le feu les
a consumées. 13Maintenant elle est plantée dans le
désert, dans une terre sèche et aride. 14Le feu est
sorti de ses branches, et a consumé son fruit ; et il
n'y a plus en elle de puissantes branches pour un
sceptre de souverain. C'est là une complainte, et
cela servira de complainte.

CHAPITRE 20

[Compassions de Yahweh face aux infidélités d'Israël]

1Or il arriva la septième année, au dixième jour
du cinquième mois, que quelques-uns des anciens
d'Israël vinrent pour consulter Yahweh, et s'assirent
devant moi. 2La parole de Yahweh me fut adressée
en ces mots : 3Fils de l'homme, parle aux anciens
d'Israël, et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh
: Est-ce pour me consulter que vous venez ?
Je suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, si vous me
consultez. 4Ne les jugeras-tu pas, ne les jugeras-tu
pas, fils de l'homme ? Donne-leur à connaître les
abominations de leurs pères. 5Et dis-leur : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Le jour où j'ai choisi
Israël, j'ai levé ma main vers la postérité de la
maison de Jacob, et je me suis fait connaître à eux
dans le pays d'Egypte, et j'ai levé ma main vers
eux, en disant : Je suis Yahweh, votre Dieu. 6En
ce jour, j'ai levé ma main vers eux, pour les faire
sortir du pays d'Egypte, pour les amener dans un

q. [18:32] Ac. 3:19-20.
r. [19:4] 2 R. 23 : 33-34.
s. [19:8] 2 R. 24:2.

pays que j'avais cherché pour eux, pays où coulent
le lait et le miel, et qui est la noblesse de tous
les pays[t]. 7Alors je leur dis : Que chacun de vous
rejette les abominations qui attirent ses regards, et
ne vous souillez point par les idoles d'Egypte ! Je
suis Yahweh, votre Dieu[u]. 8Mais ils se rebellèrent
contre moi, et ils ne voulurent point m'écouter.
Aucun ne rejeta les abominations qui attiraient ses
regards, et ils n'abandonnèrent point les idoles de
l'Egypte. Et je dis que je répandrais ma fureur sur
eux, que je consumerais ma colère sur eux au milieu
du pays d'Egypte. 9Mais je les ai tirés hors du
pays d'Egypte, je l'ai fait pour l'amour de mon
Nom, afin qu'il ne soit point profané aux yeux des
nations parmi lesquelles ils se trouvaient, et aux
yeux desquelles je m'étais fait connaître à eux, pour
les faire sortir du pays d'Egypte. 10Je les fit donc
sortir du pays d'Egypte, et je les conduisis dans le
désert. 11Je leur donnai mes lois et leur fis connaître
mes ordonnances, que l'homme doit mettre en
pratique, afin de vivre par elles[v]. 12Je leur donnai
aussi mes sabbats, pour être un signe entre moi et
eux, afin qu'ils sachent que je suis Yahweh qui les
sanctifie[w]. 13Mais ceux de la maison d'Israël se
rebellèrent contre moi dans le désert. Ils ne suivirent
point mes lois, et ils rejetèrent mes ordonnances que
l'homme doit mettre en pratique, afin de vivre par
elles, et ils profanèrent à l'excès mes sabbats. C'est
pourquoi je dis que je répandrais sur eux ma fureur
dans le désert pour les consumer[x]. 14Je l'ai fait
pour l'amour de mon Nom, afin qu'il ne soit point
profané devant les nations, en présence desquelles
je les avais fait sortir d'Egypte[y]. 15Je levai ma main
vers eux dans le désert pour ne pas les amener dans
le pays que je leur avais donné, pays où coulent le
lait et le miel, et qui est la noblesse de tous les pays,
16parce qu'ils ont rejeté mes ordonnances, qu'ils
n'ont point suivi mes lois, et qu'ils ont profané mes
sabbats, car leur cœur ne s'est pas éloigné de leurs
idoles. 17Toutefois, j'eus pour eux un regard de pitié
pour ne point les détruire, et je ne les consumai point
entièrement dans le désert. 18Mais je dis à leurs fils
dans le désert : Ne marchez point dans les statuts
de vos pères, et ne gardez point leurs ordonnances,
et ne vous souillez point par leurs idoles. 19Je suis
Yahweh, votre Dieu. Marchez dans mes statuts,
et gardez mes ordonnances et accomplissez-les.
20Sanctifiez mes sabbats, et ils seront un signe entre
moi et vous, afin que vous reconnaissiez que je suis
Yahweh, votre Dieu. 21Mais les fils se rebellèrent
aussi contre moi, et ils ne marchèrent point dans
mes statuts, et ne gardèrent point mes ordonnances
pour les faire ; ce que l'homme doit accomplir, pour
vivre par elles. Ils profanèrent mes sabbats ; c'est
pourquoi je dis que je répandrais ma fureur sur eux,
et que je consumerais ma colère sur eux dans le
désert. 22Toutefois, je retirai ma main, et je le fis
pour l'amour de mon Nom, afin qu'il ne soit point
profané devant les nations, en présence desquelles
je les avais sortis d'Egypte. 23Néanmoins, je levai
ma main vers eux dans le désert, pour les répandre
parmi les nations, et les disperser dans les pays[z],
24parce qu'ils n'ont point accompli mes ordonnances, et qu'ils ont rejeté mes statuts, profané mes
sabbats, et que leurs yeux se sont attachés aux idoles
de leurs pères. 25A cause de cela, je leur donnai des
statuts qui n'étaient pas bons, et des ordonnances
par lesquelles ils ne vivraient point. 26Je les souillai
par leurs dons, quand ils firent passer par le feu
tous les premiers-nés, afin de les punir, et que l'on
sache que je suis Yahweh. 27C'est pourquoi, toi
fils de l'homme, parle à la maison d'Israël, et dis-
leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Vos pères
m'ont encore outragé, car ils ont commis un crime
contre moi. 28Je les ai conduits dans le pays que
j'avais juré de leur donner, et ils ont regardé toute
haute colline, et tout arbre touffu, ils y ont fait leurs
sacrifices, ils y ont posé leur oblation pour m'irriter,
ils y ont mis leurs parfums, et ils y ont répandu
leurs aspersions. 29Je leur ai dit : Que veulent dire
ces hauts lieux où vous allez ? Et le nom de hauts
lieux leur a été donné jusqu'à ce jour. 30C'est

t. [20:6] Ex. 3:8 ; Ex. 6:7.
u. [20:7] Jos. 24:14-23.
v. [20:11] Lé. 18:5 ; Ro. 10:5 ; Ga. 3:12.
w. [20:12] Ex. 20:8 ; Ex. 31:13.
x. [20:13] Ex. 16:28.
y. [20:14] Ex. 32:12 ; No. 14:13-14 ; De. 9:28 ; Jos. 7:9.
z. [20:23] Lé. 26:13-33.

pourquoi dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Ne vous souillez-vous pas selon
les voies de vos pères, et ne vous prostituez-vous
point à leurs idoles abominables, 31en offrant vos
dons, en faisant passer vos fils par le feu, en vous
souillant par toutes vos idoles jusqu'à ce jour ? Est-
ce ainsi que vous me consultez, ô maison d'Israël ?
Je suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, vous ne me
consultez point. 32Ce que vous pensez n'arrivera
nullement, quand vous dites : Nous serons comme
les nations, et comme les familles des pays, en
servant le bois et la pierre.

[Restauration future d'Israël]

33Je suis vivant ! dit le Seigneur Yahweh. Je rè-
gnerai sur vous avec une main forte, et un bras
étendu, et avec effusion de colère. 34Je vous sortirai
du milieu des peuples, et vous rassemblerai hors
des pays dans lesquels vous êtes dispersés, avec
une main forte, et un bras étendu et avec effusion
de colère. 35Je vous ferai venir dans le désert des
peuples, et je contesterai là contre vous, face à
face, 36comme j'ai contesté contre vos pères dans le
désert du pays d'Egypte, ainsi je contesterai contre
vous, dit le Seigneur Yahweh. 37Je vous ferai passer
sous la verge, et vous ramènerai au lieu de l'al-
liance [a]. 38Je séparerai de vous les rebelles, et ceux
qui se révoltent contre moi ; je les ferai sortir du
pays dans lequel ils séjournent, mais ils n'entreront
point dans la terre d'Israël ; et vous saurez que je
suis Yahweh. 39Vous donc, ô maison d'Israël, ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Allez, servez chacun
vos idoles, puisque vous ne voulez pas m'écouter !
Ainsi vous ne profanerez plus mon saint Nom par
vos dons et par vos idoles. 40Mais ce sera sur ma
sainte montagne, sur la haute montagne d'Israël, dit
le Seigneur Yahweh, que toute la maison d'Israël
me servira, dans le pays [b]. Là, je prendrai plaisir
en eux, et là je demanderai vos offrandes et les
prémices de vos dons, et tout ce que vous me
consacrerez. 41Je prendrai plaisir en vous par vos
parfums d'une agréable odeur, quand je vous aurai
fait sortir du milieu des peuples, et que je vous
aurai rassemblés des pays dans lesquels vous êtes
dispersés ; je serai sanctifié par vous, aux yeux des
nations. 42Vous saurez que je suis Yahweh, quand
je vous aurai fait revenir dans le pays d'Israël, dans
le pays où j'ai levé ma main pour le donner à
vos pères. 43Et là, vous vous souviendrez de vos
voies, et de toutes vos actions, par lesquelles vous
vous êtes souillés ; et vous vous prendrez vous-
mêmes en dégoût à cause de tous vos maux que
vous aurez faits. 44Vous saurez que je suis Yahweh,
par tout ce que j'aurai fait pour vous, à cause de
mon Nom, et non pas selon vos méchantes voies et
vos actions corrompues, ô maison d'Israël ! dit le
Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 21

[L'épée de Yahweh]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 2Fils de l'homme, tourne ta face vers
Jérusalem, parle en direction du sud, et prophétise
contre la forêt du champ du sud. 3Dis à la forêt
du sud : Ecoute la parole de Yahweh. Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais allumer
au dedans de toi un feu qui consumera tout bois
vert et tout bois sec au dedans de toi ; la flamme de
l'embrasement ne s'éteindra point, et tout le dessus
en sera brûlé, depuis le sud jusqu'au nord [c]. 4Toute
chair verra que moi, Yahweh, j'ai allumé le feu ; et il
ne s'éteindra point. 5Je dis : Ah ! Seigneur Yahweh,
ils disent de moi : N'est-il pas vrai que celui-ci ne
fait que mettre en avant des similitudes ?

[Parabole de l'épée de Yahweh]

6La parole de Yahweh me fut adressée en ces mots :
7Fils de l'homme, tourne ta face vers Jérusalem,
et parle en direction du lieu saint, et prophétise
contre la terre d'Israël. 8Dis à la terre d'Israël :
Ainsi parle Yahweh : Voici, j'en veux à toi, je tirerai
mon épée de son fourreau, et je retrancherai du
milieu de toi le juste et le méchant. 9Parce que je
retrancherai du milieu de toi le juste et le méchant,

a. [20:37] Es. 65:12.
b. [20:40] Jn. 4:21-24.
c. [21:3] Jé. 21:14 ; Jé. 22:7 ; Jé. 46:23 ; Lu. 23:31.

à cause de cela mon épée sortira de son fourreau
contre toute chair, depuis le sud jusqu'au nord.
10Toute chair saura que moi, Yahweh, j'ai tiré mon
épée de son fourreau, et elle n'y retournera plus.
11Aussi, toi, fils de l'homme, gémis en te rompant
les reins de douleur, et soupire avec amertume dans
leur présence. 12Quand ils te diront : Pourquoi
gémis-tu ? Alors tu répondras : C'est à cause d'une
nouvelle, car elle vient, et tout cœur se fondra, et
toutes les mains seront baissées, tout esprit sera
affaibli, et tous les genoux se fondront en eau ; voici,
elle vient, elle arrive, dit le Seigneur Yahweh[d].
13Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 14Fils de l'homme, prophétise, et dis :
Ainsi parle Yahweh : Dis : L'épée ! L'épée a été
aiguisée, elle est polie ! 15Elle a été aiguisée pour
faire un grand carnage, elle a été polie afin qu'elle
brille… Nous réjouirons-nous ? C'est la verge de
mon fils, elle dédaigne tout bois. 16Yahweh l'a
donnée à polir, afin qu'on la tienne à la main ; l'épée
a été aiguisée, et elle a été polie pour la mettre
dans la main du destructeur. 17Crie et hurle, fils
de l'homme, car elle est contre mon peuple, elle
est contre tous les princes d'Israël ; ils sont livrés à
l'épée à cause de mon peuple. C'est pourquoi frappe
sur ta cuisse ! 18Oui l'épreuve sera faite ; et que
sera-ce si ce sceptre qui méprise tout est anéanti ? dit
le Seigneur Yahweh. 19Toi donc, fils de l'homme,
prophétise, et frappe d'une main contre l'autre, que
les coups de l'épée soient doublés, soient triplés,
c'est l'épée du carnage, l'épée du grand carnage,
l'épée qui doit les poursuivre. 20J'ai mis à toutes
leurs portes l'épée étincelante, afin que le cœur
se fonde, et que les ruines soient multipliées. Ah !
Elle est faite pour briller et réservée pour tuer.
21Joins-toi épée, frappe à la droite ! Avance-toi,
frappe à la gauche, à tous côtés que tu rencontres !
22Je frapperai aussi d'une main contre l'autre, je
donnerai du repos à ma colère. Moi, Yahweh, j'ai
parlé. 23La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 24Toi, fils de l'homme, pose deux chemins
où l'épée du roi de Babylone pourrait venir ; que
les deux chemins sortent d'un même pays, et forme-
les, forme-les de ta main à l'endroit où commence
le chemin de la ville. 25Tu poseras le chemin par
lequel l'épée doit venir contre Rabbath des fils
d'Ammon, et le chemin qui va en Judée, et à
Jérusalem, ville forte. 26Car le roi de Babylone
se tient au carrefour, à l'entrée des deux chemins,
pour consulter les devins ; il aiguise les flèches, il
interroge les théraphim, il examine le foie. 27Dans
sa main droite est la divination contre Jérusalem,
pour y dresser des béliers, pour publier le carnage,
pour pousser des cris de guerre, pour ranger les
béliers contre les portes, pour élever des terrasses
et construire des remparts. 28Mais ce sera pour
eux, à leurs yeux, une divination vaine ; il y a de
grands serments entre eux. Mais lui, il se souvient
de leur iniquité, en sorte qu'ils seront pris. 29C'est
pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que
vous avez fait revenir le souvenir de votre iniquité,
lorsque vos crimes se sont découverts, au point de
voir vos péchés dans toutes vos actions ; parce que
vous avez fait qu'on se souvienne de vous, vous
serez saisis par sa main.

[Quand l'iniquité arrive à son terme[e]]

30Et toi, profane, méchant, prince d'Israël, dont le
jour arrive au temps où l'iniquité est à son terme !
31Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Qu'on ôte cette
tiare, et qu'on enlève cette couronne. Ce ne sera
plus celle-ci ; j'élèverai ce qui est bas, et j'abaisserai
ce qui est haut[f]. 32J'en ferai une ruine, une ruine,
une ruine, et elle ne sera plus. Mais cela n'aura lieu
qu'à la venue de celui à qui appartient le jugement
et à qui je le lui donnerai. 33Toi, fils de l'homme,
prophétise, et dis : Ainsi parle le Seigneur Yahweh,
au sujet des fils d'Ammon, et de leur opprobre : Dis
donc, épée, épée dégainée, polie pour le massacre,
pour dévorer avec son éclat ! 34Au milieu de tes
visions vaines et de tes oracles menteurs, elle te
fera tomber parmi les cadavres des méchants, dont
le jour arrive au temps où l'iniquité est à son
terme. 35La remettrait-on dans son fourreau ? Je
te jugerai sur le lieu où tu as été créé, au pays
de ta naissance. 36Je répandrai ma colère sur toi,
j'allumerai sur toi le feu de ma fureur, et je te

d. [21:12] Jé. 6:24 ; Jé. 49:23.
e. Ap. 19:11-20:6.
f. [21:31] Job. 5:11 ; 1 Co. 1:27.

livrerai entre les mains d'hommes brutaux, qui ne
travaillent qu'à détruire [g]. 37Tu seras destiné au feu
pour être dévoré ; ton sang sera au milieu de la
terre : On ne se souviendra plus de toi, car c'est moi,
Yahweh, qui parle.

CHAPITRE 22

[Les péchés d'Israël]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 2Et toi, fils de l'homme, ne jugeras-tu
pas, ne jugeras-tu pas la ville sanguinaire, et ne
lui donneras-tu pas à connaître toutes ses abomi-
nations [h] ? 3Tu diras donc, ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Ville qui répands le sang au milieu de
toi, afin que ton temps vienne, et qui as fait des
idoles à ton préjudice, pour en être souillée. 4Tu
t'es rendue coupable par ton sang que tu as répandu,
et tu t'es souillée par tes idoles que tu as faites ; tu
as fait approcher tes jours, et tu es venue au terme
de tes années ; c'est pourquoi je t'ai exposée en
opprobre aux nations, et en dérision dans tous les
pays [i]. 5Celles qui sont près de toi, et celles qui en
sont loin, se moqueront de toi, infâme de réputation,
et remplie de troubles. 6Voici, les princes d'Israël
ont contribué au dedans de toi, chacun selon sa
force, à répandre le sang. 7Au dedans de toi, on
méprise père et mère, on use de tromperie à l'égard
de l'étranger, on opprime l'orphelin et la veuve.
8Tu méprises ma sainteté, et profanes mes sabbats.
9Des gens médisants sont au milieu de toi pour
répandre le sang, ceux qui sont chez toi mangent
sur les montagnes ; on commet des actions énormes
au milieu de toi [j]. 10L'enfant découvre la nudité
du père au milieu de toi, et on humilie au milieu
de toi la femme dans le temps de son impureté [k].
11L'un commet l'abomination avec la femme de
son prochain ; et l'autre se souille par l'inceste
avec sa belle-fille ; chacun humilie sa sœur, fille
de son père [l]. 12Chez toi, on reçoit des présents
pour répandre le sang ; tu exiges un intérêt et une
usure, tu dépouilles ton prochain par l'extorsion, et
tu m'oublies, dit le Seigneur Yahweh [m]. 13Voici, je
frappe de mes mains l'une contre l'autre à cause
de ton gain déshonnête que tu fais, et à cause de
ton sang qui se répand au milieu de toi. 14Ton cœur
pourra-t-il tenir ferme, tes mains seront-elles fortes
dans les jours où j'agirai contre toi ? Moi, Yahweh,
j'ai parlé, et je le ferai. 15Je te disperserai parmi
les nations, je t'éparpillerai en divers pays, et je
consumerai ta souillure, jusqu'à ce qu'il n'y en ait
plus en toi. 16Tu seras souillée par toi-même aux
yeux des nations, et tu sauras que je suis Yahweh.

[La fureur de Yahweh]

17Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 18Fils de l'homme, la maison d'Israël
m'est devenue comme de l'écume ; eux tous sont
de l'airain, de l'étain, du fer et du plomb dans
un creuset ; ils sont devenus comme une écume
d'argent. 19C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Parce que vous êtes tous devenus comme
de l'écume, voici, je vais à cause de cela vous
rassembler au milieu de Jérusalem, 20comme on
assemble de l'argent, de l'airain, du fer, du plomb,
et de l'étain dans un creuset, afin d'y souffler le
feu pour les fondre ; je vous rassemblerai ainsi dans
ma colère et dans ma fureur, et je vous fondrai.
21Je vous assemblerai, je soufflerai contre vous le
feu de ma fureur, et vous serez fondus au milieu
de Jérusalem. 22Comme l'argent se fond dans le
creuset, ainsi vous serez fondus au milieu d'elle,
et vous saurez que moi,Yahweh, j'ai répandu ma
fureur sur vous.

[Se tenir à la brèche devant Yahweh]

23La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 24Fils de l'homme, dis-lui : Tu es une

g. [21:36] Jé. 25:11 ; Jé. 52:30.
h. [22:2] Na. 3:1-4 ; Ha. 1:13 ; Ez. 24:6-9.
i. [22:4] 2 R. 21:16 ; Jé. 26:21-23.
j. [22:9] Es. 57:7 ; Jé. 2:20.
k. [22:10] Lé. 18:6-9 ; Ge. 9:22-23.
l. [22:11] Ge. 19:32-36 ; Lé. 18:15-20 ; Jé. 5:8.
m. [22:12] Ex. 23:8 ; De. 27:25.

terre qui n'est pas purifiée ni arrosée de pluie au jour
de la colère. 25Il y a un complot de ses prophètes au
milieu d'elle ; ils seront comme des lions rugissants,
qui ravissent la proie : Ils dévorent les âmes, ils
emportent les richesses et la gloire, ils multiplient
les veuves au milieu d'elle [n]. 26Ses sacrificateurs
font violence à ma loi et profanent ma sainteté ;
ils ne font point de différence entre le saint et le
profane, ils ne font pas connaître la différence entre
ce qui est pur et ce qui est impur, ils cachent leurs
yeux de mes sabbats, et je suis profané au milieu
d'eux. 27Ses princes sont au milieu d'elle comme
des loups qui ravissent la proie, pour répandre le
sang et pour détruire les âmes, pour s'adonner au
gain déshonnête [o]. 28Ses prophètes ont pour eux
des enduits de plâtre, des visions fausses, et des
oracles menteurs, en disant : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh ; cependant Yahweh n'a point parlé. 29Le
peuple du pays use de tromperies, ravit le bien
d'autrui, opprime l'affligé et le pauvre, et foule
l'étranger contre tout droit. 30Je cherche parmi eux
un homme [p] qui élève un mur, et qui se tient à
la brèche devant moi pour le pays, afin que je ne
le détruise point ; mais je n'en trouve pas. 31C'est
pourquoi je répandrai sur eux ma colère, et je les
consumerai par le feu de ma fureur ; je mettrai leur
voie sur leur tête, dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 23

[Prostitutions d'Israël et de Juda]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 2Fils de l'homme, il y a eu deux
femmes, filles d'une même mère, 3qui se sont
prostituées en Egypte, elles se sont prostituées dans
leur jeunesse. Là, leur sein fut déshonoré et leur
virginité touchée. 4Et c'était ici leurs noms, celui
de la plus grande était Ohola, et celui de sa sœur
Oholiba [q] ; elles étaient à moi, et elles ont enfanté
des fils et des filles ; leurs noms donc étaient Ohola,
qui était Samarie, et Oholiba, qui est Jérusalem.
5Or Ohola a commis adultère étant ma femme, et
s'est rendue amoureuse de ses amoureux, c'est-à-
dire, des Assyriens ses voisins, 6vêtus de pourpre,
gouverneurs et magistrats, tous jeunes et aimables,
tous cavaliers, montés sur des chevaux. 7Elle a
commis ses adultères avec toute l'élite des fils des
Assyriens, et avec tous ceux pour qui elle s'était
enflammée, et s'est souillée avec toutes leurs idoles.
8Elle n'a pas abandonné ses fornications d'Egypte,
car ils avaient couché avec elle dans sa jeunesse, ils
avaient déshonoré sa virginité et s'étaient livrés à
l'impureté avec elle [r]. 9C'est pourquoi je l'ai livrée
entre les mains de ses amoureux, entre les mains des
fils des Assyriens, dont elle s'était rendue amou-
reuse. 10Ils l'ont couverte d'opprobre, ils ont enlevé
ses fils et ses filles, et l'ont tuée elle-même avec
l'épée ; elle a été en renom parmi les femmes, après
avoir exercé des jugements sur elle. 11Quand sa
sœur Oholiba a vu cela, et fut plus déréglée qu'elle
dans ses passions ; ses prostitutions dépassèrent
celles de sa sœur. 12Elle s'enflamma pour les fils
des Assyriens, des gouverneurs et des magistrats,
ses voisins, vêtus magnifiquement, et des cavaliers
montés sur des chevaux, tous jeunes et bien faits.
13J'ai vu qu'elle s'était souillée, et que l'une et
l'autre avaient suivi la même voie. 14Elle alla même
plus loin dans ses prostitutions. Elle aperçut contre
des murailles des peintures d'hommes, des images
de Chaldéens peints en couleur rouge, 15avec des
ceintures autour des reins, avec des turbans de
couleurs variées flottant sur la tête. Tous ayant l'ap-
parence de princes, et figurant des fils de Babylone.
16Elle s'enflamma pour eux au premier regard, et
leur envoya des messagers en Chaldée. 17Les fils de
Babylone vinrent vers elle au lit de ses prostitutions,
et la souillèrent par leurs adultères ; elle s'est aussi
souillée avec eux, et après cela son cœur s'est
détaché d'eux. 18Elle a manifesté ses fornications
et fait connaître son opprobre ; et mon cœur s'est
détaché d'elle, comme mon cœur s'était détaché de
sa sœur. 19Car elle a multiplié ses adultères, jus-
qu'à rappeler le souvenir des jours de sa jeunesse,
lorsqu'elle s'était abandonnée au pays d'Egypte.

n. [22:25] Mt. 23:13 ; 1 Pi. 5:8.
o. [22:27] 2 Pi. 2:16 ; Mt. 10:16 ; Mi. 3:11.
p. [22:30] Dieu n'a pas besoin d'une foule de gens avant d'agir. Une seule personne suffit.
q. [23:4] Ohola signifie « sa propre tente », et Oholiba « la femme de la tente ». 2 R. 17:23-24.
r. [23:8] Ac. 7:42.

20Elle s'est enflammée pour des impudiques dont
la chair était comme celle des ânes, et dont la
force égale celle des chevaux. 21Tu as donc repris
les méchancetés de ta jeunesse, lorsque tu as été
déshonorée, depuis que tu étais en Egypte, à cause
du sein de ta jeunesse. 22C'est pourquoi, Oholiba,
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais
réveiller contre toi tous tes amants, ceux dont ton
cœur s'est détaché, et je les amènerai contre toi
de toutes parts. 23Les fils de Babylone, et tous les
Chaldéens, Pekod, Shoa, Koa, et tous les Assyriens
avec eux, tous jeunes gens d'élite, gouverneurs
et magistrats, grands seigneurs et renommés, tous
montant à cheval. 24Ils viendront contre toi avec des
armes, des chars, et des roues, avec une multitude de
peuples, avec le grand bouclier et le petit bouclier,
avec les casques, et je leur mettrai le jugement
en main, ils te jugeront selon leur jugement. 25Je
mettrai ma jalousie contre toi, et ils agiront contre
toi avec fureur ; ils te retrancheront le nez et les
oreilles, et ce qui restera de toi tombera par l'épée.
Ils enlèveront tes fils et tes filles, et ce qui restera
de toi sera dévoré par le feu. 26Ils te dépouilleront
de tes vêtements, et t'enlèveront les ornements dont
tu te pares. 27Je mettrai un terme à tes méchancetés
et tes prostitutions du pays d'Egypte ; tu ne lèveras
plus tes yeux vers eux, et tu ne te souviendras plus
de l'Egypte. 28Car ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, je te livre entre les mains de ceux que tu hais,
entre les mains de ceux dont ton cœur s'est détaché.
29Ils te traiteront avec haine ; ils enlèveront tout ton
travail, et te laisseront sans habits et découverte ; et
la turpitude de tes adultères, de ton énormité, et de
tes fornications, sera découverte. 30On te fera ces
choses-là parce que tu t'es prostituée aux nations,
avec lesquelles tu t'es souillée par leurs idoles. 31Tu
as marché dans la voie de ta sœur, c'est pourquoi
je mets sa coupe dans ta main. 32Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Tu boiras la coupe profonde et
large de ta sœur ; elle sera une coupe d'une grande
mesure ; tu seras un sujet de risée et de moquerie [s].
33Tu seras remplie d'ivresse et de douleur, par la
coupe de désolation et de dégât, qui est la coupe
de ta sœur Samarie. 34Tu la boiras et la videras, tu
briseras ce pot de terre et tu déchireras ton sein. Car
j'ai parlé, dit le Seigneur Yahweh. 35C'est pourquoi
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que tu m'as
oublié, et que tu m'as jeté derrière ton dos, aussi
porteras-tu la peine de ta méchanceté, et de tes
prostitutions.

[Jugement sur Israël et Juda]

36Puis Yahweh me dit : Fils de l'homme, ne jugeras-
tu pas Ohola et Oholiba ? Déclare-leur donc leurs
abominations. 37Déclare-leur comment elles ont
commis l'adultère et comment il y a du sang dans
leurs mains ; comment, dis-je, elles ont commis
l'adultère avec leurs idoles, et ont même fait passer
par le feu leurs fils pour les consumer, ces en-
fants qu'elles m'avaient enfantés. 38Voici encore ce
qu'elles m'ont fait : Elles ont souillé mon lieu saint
ce même jour, et ont profané mes sabbats. 39Car
après avoir égorgé leurs fils à leurs idoles, elles sont
entrées ce même jour-là dans mon lieu saint pour le
profaner ; et voilà, comment elles ont fait au milieu
de ma maison [t]. 40Et qui plus est, elles ont fait
chercher des hommes venant de loin, elles leur ont
envoyé des messagers, et voici, ils sont venus. Pour
eux tu t'es lavée, tu as fardé ton visage, et t'es parée
d'ornements. 41Tu t'es assise sur un lit magnifique,
devant lequel a été apprêtée une table, sur laquelle
tu as mis mon encens et mon huile. 42On entendait
le bruit d'une multitude tranquille ; et parmi cette
foule d'hommes, on a fait venir du désert des
Sabéens, qui ont mis des bracelets aux mains des
deux sœurs, et de superbes couronnes sur leurs têtes.
43J'ai dit au sujet de celle qui avait vieilli dans
l'adultère : Maintenant ses impudicités prendront
fin, et elle aussi. 44Toutefois on est venu vers elle
comme on vient vers une femme prostituée ; ils sont
ainsi venus vers Ohola, et vers Oholiba, femmes
pleines de méchanceté. 45Les hommes justes donc
les jugeront comme on juge les femmes adultères,
et comme on juge celles qui répandent le sang ;
car elles sont adultères, et le sang est dans leurs
mains. 46C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Qu'on fasse monter l'assemblée contre
elles, et qu'elles soient abandonnées au tumulte et
au pillage. 47Que l'assemblée les lapide de pierres

s. [23:32] Ps. 75:9 ; Es. 51:17 ; Jé. 25:15.
t. [23:39] 2 R. 21:4.

et les taille en pièces avec leurs épées ; qu'ils tuent
leurs fils et leurs filles, et qu'ils brûlent au feu leurs
maisons. 48Et ainsi je ferai cesser la méchanceté
dans le pays, et toutes les femmes seront enseignées
à ne point faire selon votre méchanceté. 49On
mettra votre méchanceté sur vous, et vous porterez
les péchés de vos idoles ; et vous saurez que je suis
le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 24

[Malheur à la ville sanguinaire]

1La neuvième année, au dixième jour du dixième
mois, la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 2Fils de l'homme, mets par écrit la date de ce
jour, de ce jour-ci ! Car en ce même jour le roi de Ba-
bylone s'approche contre Jérusalem [u]. 3Propose une
parabole à la famille de rebelles, et dis-leur : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Mets, mets la chaudière,
et verse de l'eau dedans. 4Mets-y les morceaux, tous
les bons morceaux, la cuisse, et l'épaule, et remplis-
la des meilleurs os. 5Prends la meilleure bête du
troupeau, et fais brûler des os sous la chaudière,
fais-la bouillir à gros bouillons, et que les os cuisent
au-dedans. 6Car ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Malheur à la ville sanguinaire, à la chaudière pleine
de rouille, et de laquelle la rouille n'est point sortie !
Vide-la morceau par morceau, et que le sort ne
soit point jeté sur elle. 7Parce que son sang est au
milieu d'elle, qu'elle l'a mis sur le rocher brillant,
et qu'elle ne l'a point répandu sur la terre pour
le couvrir de poussière, 8j'ai mis son sang sur un
rocher brillant, afin qu'il ne soit point couvert, pour
faire monter la fureur, et pour me venger. 9C'est
pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh : Malheur
à la ville sanguinaire ! J'en ferai aussi un grand
tas de bois à brûler ! 10Amasse beaucoup de bois,
allume le feu, fais cuire la chair entièrement, et fais-
la consumer, et que les os soient brûlés. 11Puis mets
sur les charbons ardents la chaudière toute vide,
afin qu'elle s'échauffe et que son airain se brûle, et
que sa souillure soit fondue à l'intérieur, et que sa
rouille soit consumée. 12Les efforts sont inutiles, sa
rouille dont elle est pleine n'est point sortie d'elle ;
sa rouille ne s'en ira que par le feu. 13L'impureté est
dans ta souillure ; car je t'avais purifiée, et tu n'as
point été pure ; tu ne seras pas encore nettoyée de
ta souillure, jusqu'à ce que j'aie assouvi sur toi ma
fureur. 14Moi, Yahweh, j'ai parlé, cela arrivera, et
je le ferai ; et je ne me retirerai point en arrière, je
n'épargnerai point, et je ne serai point apaisé. On
t'a jugée selon tes voies et selon tes actions, dit le
Seigneur Yahweh.

[La vie d'Ezéchiel, un signe pour Israël]

15La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 16Fils de l'homme, voici, je vais t'ôter par
une plaie ce que tes yeux voient avec le plus de
plaisir. Ne mène point de deuil, ne pleure point,
ne fais point couler tes larmes [v]. 17Garde-toi de
gémir, et ne fais pas le deuil des morts ; attache
ton turban sur ta tête, mets tes souliers à tes pieds,
ne te couvre pas la barbe, et ne mange pas le pain
des autres [w]. 18Je parlai au peuple le matin, et ma
femme mourut le soir ; le lendemain matin je fis
comme il m'avait été ordonné. 19Le peuple me dit :
Ne nous déclareras-tu point ce que nous signifient
ces choses-là que tu fais ? 20Je leur répondis :
La parole de Yahweh m'a été adressée en ces
mots : 21Parle à la maison d'Israël : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais profaner
mon lieu saint, la magnificence de votre force, ce
qui est le plus agréable à vos yeux, ce que vous
voudriez épargner sur toutes choses ; et vos fils et
vos filles, que vous aurez laissés, tomberont par
l'épée. 22Vous ferez alors comme j'ai fait ; vous
ne couvrirez point vos barbes, et vous ne mangerez
point le pain des autres. 23Vos turbans seront sur vos
têtes, et vos souliers à vos pieds ; vous ne mènerez
point de deuil ni ne pleurerez ; mais vous pourrirez
à cause de vos iniquités, et vous gémirez les uns
avec les autres. 24Ezéchiel sera pour vous un signe ;
vous ferez selon toutes les choses qu'il a faites ; et
quand cela sera arrivé, vous saurez que je suis le
Seigneur Yahweh. 25Quant à toi, fils de l'homme,
au jour que je leur ôterai leur force, la joie de leur

u. [24:2] 2 R. 25:1.
v. [24:16] Jé. 16:6-7.
w. [24:17] Lé. 10:6.

ornement, l'objet le plus agréable à leurs yeux, et
l'objet de leurs cœurs, leurs fils et leurs filles, 26ce
jour-là un fuyard ne viendra-t-il pas vers toi pour te
le raconter ? 27En ce jour-là ta bouche sera ouverte
envers celui qui sera échappé, et tu parleras, et ne
seras plus muet ; ainsi tu seras pour eux un signe, et
ils sauront que je suis Yahweh.

CHAPITRE 25

[Jugement de Dieu sur Ammon]

1Puis la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 2Fils de l'homme, tourne ta face vers les fils
d'Ammon, et prophétise contre eux [x]. 3Dis aux fils
d'Ammon : Ecoutez la parole du Seigneur Yahweh :
Parce que vous avez dit : Ah ! Ah ! contre mon lieu
saint, parce qu'il était profané ; et contre la terre
d'Israël, parce qu'elle était désolée ; et contre la
maison de Juda, parce qu'ils allaient en captivité [y] ;
4à cause de cela, voici, je m'en vais te donner en
héritage aux fils d'orient, et ils bâtiront des palais
dans tes villes, et ils demeureront chez toi ; ils
mangeront tes fruits et boiront ton lait. 5Je livrerai
Rabba pour être le repaire des chameaux, et le pays
des fils d'Ammon pour être le gîte des brebis, et
vous saurez que je suis Yahweh. 6Car ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Parce que tu as frappé des mains,
que tu as battu des pieds, et que tu t'es réjoui de
bon cœur avec tout le mépris que tu as eu pour la
terre d'Israël, 7à cause de cela voici, j'ai étendu ma
main sur toi, et je te livrerai pour être pillée par les
nations, et je te retrancherai du milieu des peuples,
je te ferai périr d'entre les pays ; je te détruirai ; et
tu sauras que je suis Yahweh.

[Jugement sur Moab]

8Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que Moab
et Séir ont dit : Voici, la maison de Juda est comme
toutes les autres nations ; 9à cause de cela voici,
j'ouvre le territoire de Moab du côté des villes,
de ses villes frontières, la beauté du pays de Beth-
Jeschimoth, de Baal-Meon et de Kirjathaïm [z], 10je
l'ouvre aux fils d'orient, qui sont au-delà du pays
des fils d'Ammon, je leur donne en possession,
afin qu'on ne se souvienne plus des fils d'Ammon
parmi les nations. 11J'exercerai aussi des jugements
contre Moab, et ils sauront que je suis Yahweh.

[Jugement sur Edom]

12Ainsi parle le Seigneur Yahweh : A cause de ce
qu'Edom a fait quand il s'est vengé de la maison
de Juda, et parce qu'il s'en est rendu coupable en
se vengeant d'eux [a], 13à cause de cela, le Seigneur
Yahweh dit : J'étendrai ma main sur Edom, j'en
retrancherai les hommes et les bêtes, et j'en ferai
un désert ; depuis Théman à Dedan ils tomberont
par l'épée [b]. 14J'exercerai ma vengeance sur Edom
à cause de mon peuple d'Israël, et on traitera Edom
selon ma colère, et selon ma fureur, et ils reconnaî-
tront ma vengeance, dit le Seigneur Yahweh.

[Jugement sur les Philistins]

15Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Puisque les
Philistins ont agi par vengeance, et qu'ils se sont
vengés avec mépris et du fond de leur âme, voulant
tout détruire dans leur haine éternelle ; 16à cause de
cela le Seigneur Yahweh dit : Voici, je m'en vais
étendre ma main sur les Philistins, j'exterminerai
les Kéréthiens, et je ferai périr le reste sur le
rivage de la mer. 17J'exercerai sur eux de grandes
vengeances par des châtiments de fureur ; et ils
sauront que je suis Yahweh, quand j'aurai exécuté
sur eux ma vengeance [c].

x. [25:2] Jé. 49:1.
y. [25:3] Am. 1:13 ; So. 2:8.
z. [25:9] Jos. 12:3 ; No. 32:38.
a. [25:12] Ps. 137:7.
b. [25:13] Jé. 49:7-9 ; Am. 1:12 ; Ab. 1:9.
c. [25:17] Es. 14:29 ; Jé. 25:20 ; So. 2:7.

CHAPITRE 26

[Jugement sur Tyr]

1Il arriva dans la onzième année, le premier jour du
mois, que la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 2Fils de l'homme, parce que Tyr a dit
au sujet de Jérusalem : Ah ! Ah ! Celle qui était la
porte des peuples a été rompue, elle s'est réfugiée
chez moi, je serai remplie parce qu'elle a été rendue
déserte [d] ! 3A cause de cela, ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Voici, j'en veux à toi, Tyr, et je ferai
monter contre toi plusieurs nations, comme la mer
fait monter ses flots [e]. 4Elles détruiront les murailles
de Tyr, et démoliront ses tours ; j'en raclerai sa
poussière, et la rendrai semblable à un rocher nu [f].
5Elle servira à étendre les filets au milieu de la
mer ; car j'ai parlé, dit le Seigneur Yahweh, et elle
sera en pillage aux nations. 6Ses filles sur sa terre
seront tuées par l'épée, et elles sauront que je suis
Yahweh. 7Car ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, je m'en vais faire venir du nord contre Tyr,
Nebucadnetsar, roi de Babylone, le roi des rois,
avec des chevaux, des chars, des cavaliers, et un
grand peuple assemblé de toutes parts. 8Il tuera par
l'épée tes filles sur ta terre, il fera des remparts
contre toi, il dressera des terrasses contre toi, et
il lèvera les boucliers contre toi. 9Il donnera des
coups de béliers contre tes murs, et renversera tes
tours avec ses épées. 10La multitude de ses chevaux
te couvrira de poussière, tes murs trembleront au
bruit des cavaliers, des roues, et des chars, quand
il entrera par tes portes, comme on entre dans une
ville qu'on a divisée. 11Il foulera toutes tes rues
avec les sabots de ses chevaux, il tuera ton peuple
avec l'épée, et les trophées de ta force tomberont par
terre [g]. 12Puis ils retireront tes biens, et pilleront ta
marchandise ; ils renverseront tes murs, et renver-
seront tes maisons de plaisance ; et ils mettront tes
pierres, ton bois et ta poussière au milieu des eaux.
13Je ferai cesser le bruit de tes chansons, et le son
de tes harpes ne sera plus entendu. 14Je te rendrai
semblable à un rocher nu ; tu seras un lieu pour
étendre les filets, et tu ne seras plus rebâtie, parce
que moi, Yahweh, j'ai parlé, dit le Seigneur Yahweh.
15Ainsi parle le Seigneur Yahweh, à Tyr : Les îles
ne trembleront-elles pas du bruit de ta ruine, quand
ceux qui seront blessés à mort gémiront, quand le
carnage se fera au milieu de toi ? 16Tous les princes
de la mer descendront de leurs trônes, ôteront leurs
manteaux, dépouilleront leurs vêtements brodés, et
s'envelopperont de frayeur ; ils s'assiéront sur la
terre, ils seront effrayés à chaque instant, et seront
désolés à cause de toi. 17Ils prononceront à haute
voix une complainte sur toi, et te diront : Comment
as-tu péri, toi qui étais fréquentée par ceux qui vont
sur la mer, ville renommée, qui étais forte dans la
mer, toi et tes habitants qui inspiraient la terreur
à tous ceux qui habitent chez elle [h] ? 18Maintenant
les îles seront effrayées au jour de ta ruine, et les
îles qui sont dans la mer seront terrifiées à cause
de ta fuite. 19Car ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Quand je ferai de toi une ville désolée, comme sont
les villes qui ne sont point habitées, quand j'aurai
fait tomber sur toi l'abîme, et que les grosses eaux
t'auront couverte ; 20alors je te ferai descendre avec
ceux qui descendent dans la fosse, vers le peuple
d'autrefois, et je te placerai aux lieux les plus bas
de la terre, aux endroits désolés depuis longtemps,
avec ceux qui descendent dans la fosse, afin que tu
ne sois plus habitée, mais je donnerai la gloire pour
la terre des vivants. 21Je ferai qu'on sera épouvanté
à cause de toi, de ce que tu n'es plus ; et quand on
te cherchera, on ne te trouvera plus jamais, dit le
Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 27

[Lamentation sur Tyr [i]]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 2Toi donc, fils de l'homme, prononce
à haute voix une complainte sur Tyr. 3Tu diras

d. [26:2] Am. 1:9 ; Za. 9:2-3.
e. [26:3] Jé. 51:42.
f. [26:4] Es. 23:15.
g. [26:11] Jé. 47:3 ; Es. 5:8.
h. [26:17] Es. 23:15-16 ; Ap. 18:9.
i. Cp. Ap. 18:1-24.

à Tyr : Toi qui demeures au bord de la mer, qui
trafiques avec les peuples dans plusieurs îles ; ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Tyr, tu disais : Je suis
parfaite en beauté ! 4Ton territoire est au cœur de
la mer, ceux qui t'ont bâtie t'ont rendue parfaite
en beauté. 5Ils t'ont bâti de tous les côtés des
navires de sapins de Senir ; ils ont pris les cèdres du
Liban pour te faire des mâts. 6Ils ont fait tes rames
de chênes de Basan, et la troupe des Assyriens a
fait tes bancs d'ivoire, apporté des îles de Kittim.
7Le fin lin d'Egypte, avec des broderies, te servait
de voiles et de pavillon ; des étoffes teintes en
bleu et en pourpre des îles d'Elischa formaient tes
couvertures. 8Les habitants de Sidon et d'Arvad
étaient tes rameurs, ô Tyr ! Les plus sages du milieu
de toi étaient tes pilotes. 9Les anciens de Guebal et
ses hommes experts furent parmi toi, réparant tes
brèches ; tous les navires de la mer, et leurs mari-
niers étaient chez toi, pour faire l'échange de tes
marchandises. 10Ceux de Perse, de Lud, et de Puth
servaient dans ton armée. C'étaient des hommes
de guerre, ils suspendaient chez toi le bouclier et
le casque ; ils t'ont rendue magnifique. 11Les fils
d'Arvad avec ton armée étaient autour de tes murs,
et des hommes braves étaient dans tes tours ; ils
ont suspendu leurs boucliers à tous tes murs, ils
ont achevé de te rendre parfaite en beauté. 12Ceux
de Tarsis ont trafiqué avec toi de toutes sortes de
richesses, d'argent, de fer, d'étain et de plomb.
13Javan, Tubal, et Méschec trafiquaient avec toi ; ils
donnaient des personnes et des ustensiles d'airain
en échange de tes marchandises. 14Ceux de la
maison de Togarma pourvoyaient tes marchés de
chevaux, de cavaliers, et de mulets. 15Les fils de
Dedan trafiquaient avec toi ; tu avais dans ta main
le commerce de plusieurs îles ; et on t'a rendu en
échange des dents d'ivoire et de l'ébène. 16La Syrie
trafiquait avec toi, en quantité d'ouvrages faits pour
toi ; elle pourvoyait tes marchés d'escarboucles,
d'écarlate, de broderie, de fin lin, de corail, et
d'agate. 17Juda et le pays d'Israël trafiquaient avec
toi, faisant valoir ton commerce en blé de Minnith,
en pâtisseries, en miel, en huile, et en baume.
18Damas trafiquait avec toi en quantité d'ouvrages
faits pour toi, en toutes sortes de richesses, en
vin de Helbon, et en laine blanche. 19Vedan, et
Javan depuis Uzal, pourvoyaient tes marchés ; le
fer luisant, la casse et le roseau aromatique furent
dans ton commerce. 20Dedan trafiquait avec toi en
couvertures pour s'asseoir à cheval. 21Les arabes,
et tous les princes de Kédar, étaient des marchands
dans ta main, trafiquant avec toi en agneaux, en
moutons, et en boucs. 22Les marchands de Séba et
de Raema trafiquaient avec toi de tous les meilleurs
aromates, de toute sorte de pierres précieuses et
d'or. 23Charan, Canné, et Eden, les marchands de
Séba, d'Assyrie, de Kilmad, trafiquaient avec toi.
24Ils trafiquaient avec toi toutes sortes de belles
choses, des manteaux teints en bleu, en broderie, en
riches étoffes contenues dans des coffres attachés
avec des cordes, faits en bois de cèdre, et amenés
sur tes marchés. 25Les navires de Tarsis naviguaient
pour ton commerce ; tu étais au comble de la force
et de la richesse, au cœur des mers. 26Tes rameurs
t'ont amenée dans de grosses eaux, le vent d'orient
t'a brisée au cœur de la mer. 27Tes richesses, tes
marchés et tes marchandises, tes mariniers et tes
pilotes, ceux qui réparaient tes brèches, et ceux qui
s'occupaient de ton commerce, tous tes hommes de
guerre qui étaient chez toi, et toute ta multitude au
milieu de toi, tomberont dans le cœur de la mer au
jour de ta ruine[j]. 28Les faubourgs trembleront au
bruit du cri de tes pilotes. 29Tous ceux qui manient
la rame descendront de leurs navires, les mariniers,
et tous les pilotes de la mer ; ils se tiendront
sur la terre ; 30ils feront entendre leur voix, et
crieront amèrement ; ils jetteront de la poussière
sur leurs têtes, et se vautreront dans la cendre ;
31ils arracheront leurs cheveux, et rendront leur tête
chauve à cause de toi, ils se ceindront de sacs, et
te pleureront avec l'amertume dans leur âme, en
menant un deuil amer. 32Ils prononceront à haute
voix sur toi une complainte dans leur lamentation,
et feront leur complainte sur toi, en disant : Qui fut
jamais comme Tyr, comme cette ville détruite au
cœur de la mer ? 33Tu as rassasié plusieurs peuples
par la traite des marchandises qu'on apportait de tes
marchés au-delà des mers ; et tu as enrichi les rois
de la terre par la multitude de tes richesses et de ton
commerce. 34Quand tu as été brisée par la mer au
fond des eaux, ton commerce et toute ta multitude
sont tombés avec toi. 35Tous les habitants des îles

j. [27:27] Ap. 18:9.

sont désolés à cause de toi ; et leurs rois sont saisis
d'épouvante, et leur visage pâlit. 36Les marchands
parmi les peuples t'insultent, tu es réduite au néant,
tu ne seras plus à jamais !

CHAPITRE 28

[Yahweh réprime l'arrogance du roi de Tyr]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée en ces
mots : 2Fils de l'homme, dis au prince de Tyr : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Parce que ton cœur s'est
élevé et que tu as dit : Je suis Dieu, je suis assis
sur le siège de Dieu, au cœur de la mer, quoique
tu sois un homme, et non Dieu, et parce que tu as
élevé ton cœur comme si tu étais un Dieu. 3Voici,
tu es plus sage que Daniel, rien de caché ne t'a été
rendu obscur. 4Tu t'es acquis de la puissance par
ta sagesse et par ton intelligence ; et tu as amassé de
l'or et de l'argent dans tes trésors [k]. 5Tu as multiplié
ta puissance par la grandeur de ta sagesse dans ton
commerce, puis ton cœur s'est élevé à cause de ta
puissance. 6C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Parce que tu as élevé ton cœur, comme si
tu étais un Dieu, 7à cause de cela voici, je m'en vais
faire venir contre toi des étrangers, les plus terribles
parmi les nations, qui tireront leurs épées sur la
beauté de ta sagesse, et souilleront ta splendeur.
8Ils te feront descendre dans la fosse, et tu mourras
comme ceux qui tombent percés de coups, au milieu
de la mer. 9En face de ton meurtrier diras-tu : Je suis
Dieu ? Tu seras homme et non Dieu sous la main
de celui qui te tuera. 10Tu mourras de la mort des
incirconcis par la main des étrangers ; car j'ai parlé,
dit le Seigneur Yahweh.

[Chute du roi de Tyr représentant satan [l]]

11La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 12Fils de l'homme, prononce à haute voix
une complainte sur le roi de Tyr, et dis-lui : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Toi à qui rien ne man-
quait, plein de sagesse, et parfait en beauté ; 13tu
étais en Eden, le jardin de Dieu ; ta couverture était
de pierres précieuses de toutes sortes, de sardoine,
de topaze, de diamant, de chrysolithe, d'onyx,
de jaspe, de saphir, d'escarboucle, d'émeraude, et
d'or ; tes tambourins et tes flûtes étaient à ton
service ; préparés pour le jour où tu fus créé. 14Tu
étais un chérubin, oint pour servir de protection ; je
t'avais établi, et tu étais sur la sainte montagne de
Dieu ; tu marchais entre les pierres éclatantes. 15Tu
étais parfait dans tes voies dès le jour où tu fus créé,
jusqu'à celui où l'injustice fut trouvée en toi. 16Par
la grandeur de ton commerce [m], tu as été rempli
de violence, et tu as péché ; c'est pourquoi je te
précipite de la montagne de Dieu [n], et je te détruis du
milieu des pierres éclatantes, ô chérubin protecteur !
17Ton cœur s'est élevé à cause de ta beauté, tu as
perverti ta sagesse à cause de ton éclat ; je te jette
par terre, je te donne en spectacle aux rois, afin
qu'ils te regardent. 18Tu as profané tes sanctuaires
par la multitude de tes iniquités, par l'injustice de
ton commerce ; et je fais sortir du milieu de toi un
feu qui te consume, je te réduis en cendres sur la
terre, dans la présence de tous ceux qui te regardent.
19Tous ceux qui te connaissent parmi les peuples
sont désolés à cause de toi ; tu es réduit à néant, tu
ne seras plus à jamais.

k. [28:4] Za. 9:2-3.
l. Cp. Es. 14:12-17.
m. [28:16] Satan est le premier commerçant. Il avait transformé ses sanctuaires célestes en un lieu de trafic, en un marché. Il avait reçu gratuitement du Seigneur, notre Dieu, plusieurs dons : la beauté, des pierres précieuses, des instruments de musique, la sagesse, un sanctuaire. Au lieu de les utiliser pour la gloire de Dieu, il en fit un trafic pour son propre profit égoïste. Il est le père de tous ceux qui vendent les dons de Dieu pour s'enrichir, de tous ceux qui font du commerce avec l'Evangile. Or Jésus nous a donné cet ordre formel : « Vous avez reçu gratuitement, donnez gratuitement » (Mt. 10 : 8). De même que le temple de Dieu était devenu une caverne de voleurs, plusieurs pasteurs ont transformé les bâtiments de leurs églises en véritables boutiques pour vendre toutes sortes de produits dérivés qui ne servent pas à l'avancement du Royaume de Dieu mais à enrichir des dirigeants cupides esclaves du dieu Mammon (Jn. 2:13-17 ; Mt. 6:24 ; Lu. 16:13 ; 1 Ti. 6:10 ; Hé. 13:5).
n. [28:16] Ap. 12:1-12.

[Jugement sur Sidon]

20Puis la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 21Fils de l'homme, tourne ta face vers Sidon,
et prophétise contre elle. 22Tu diras : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici j'en veux à toi, Sidon ! Je
serai glorifié au milieu de toi ; et on saura que je suis
Yahweh, quand j'aurai exercé des jugements contre
elle et que je serai sanctifié. 23J'enverrai la peste
dans son sein, je ferai couler le sang dans ses rues.
Les morts tomberont au milieu d'elle par l'épée qui
viendra de toutes parts sur elle ; et ils sauront que
je suis Yahweh. 24Elle ne sera plus pour la maison
d'Israël une épine qui blesse, une ronce déchirante,
parmi tous ceux qui l'entourent et qui la méprisent.
Et ils sauront que je suis le Seigneur Yahweh.

[Rétablissement d'Israël]

25Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Quand j'aurai
rassemblé la maison d'Israël d'entre les peuples
parmi lesquels ils auront été dispersés, je mani-
festerai en elle ma sainteté, aux yeux des nations,
et ils habiteront sur leur terre que j'ai donnée à
mon serviteur Jacob. 26Ils y habiteront en sûreté, ils
bâtiront des maisons, ils planteront des vignes ; ils y
habiteront, dis-je, en sûreté, lorsque j'aurai exercé
des jugements contre ceux qui les auront pillés de
toutes parts ; et ils sauront que je suis Yahweh leur
Dieu.

CHAPITRE 29

[Jugement sur l'Egypte]

1La dixième année, au douzième jour du dixième
mois, la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 2Fils de l'homme, tourne ta face contre
Pharaon, roi d'Egypte, prophétise contre lui, et
contre toute l'Egypte [o]. 3Parle, et dis : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à toi, Pharaon,
roi d'Egypte, grand serpent couché au milieu de
tes fleuves, qui dis : Mes fleuves sont à moi, et je
me les suis faits [p] ! 4C'est pourquoi je mettrai des
crocs dans ta mâchoire, j'attacherai à tes écailles
les poissons de tes fleuves ; je te tirerai hors de tes
fleuves, avec tous les poissons de tes fleuves, qui
seront attachés à tes écailles. 5Et t'ayant tiré dans le
désert, je te laisserai là, toi, et tous les poissons de
tes fleuves ; tu tomberas sur la face des champs, tu
ne seras point recueilli ni ramassé ; je te livrerai aux
bêtes de la terre, et aux oiseaux des cieux, pour en
être dévoré. 6Et tous les habitants d'Egypte sauront
que je suis Yahweh ; parce qu'ils ont été un soutien
de roseau pour la maison d'Israël [q]. 7Quand ils t'ont
pris par la main, tu t'es rompu, et tu leur as percé
toute l'épaule ; et quand ils se sont appuyés sur toi,
tu t'es cassé, et tu les as fait tomber à la renverse.
8C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, je m'en vais faire venir l'épée sur toi, et
j'exterminerai du milieu de toi les hommes et les
bêtes. 9Le pays d'Egypte sera dans la désolation et
dans le désert, et ils sauront que je suis Yahweh,
parce que le roi d'Egypte a dit : Les fleuves sont
à moi, et je les ai faits ! 10C'est pourquoi voici, j'en
veux à toi, et à tes fleuves, et je réduirai le pays
d'Egypte en désert de sécheresse et de désolation,
depuis Migdol jusqu'à Syène, et aux frontières de
l'Ethiopie. 11Nul pied d'homme ne passera par là,
et il n'y passera non plus aucun pied d'animal,
elle sera quarante ans sans être habitée. 12Car je
réduirai le pays d'Egypte en désolation entre les
pays désolés, et ses villes entre les villes réduites
en désert ; elles seront en désolation durant quarante
ans, je disperserai les Egyptiens parmi les nations,
et je les répandrai parmi les pays. 13Toutefois, ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Au bout de quarante
ans, je ramasserai les Egyptiens d'entre les peuples
parmi lesquels ils auront été dispersés ; 14je ramè-
nerai les captifs d'Egypte, et les ferai retourner au
pays de Pathros, au pays de leur origine, mais ils
seront là un royaume rabaissé. 15Il sera le plus
bas des royaumes, et il ne s'élèvera plus au-dessus
des nations, je le diminuerai, afin qu'il ne domine
point sur les nations. 16Ce royaume ne sera plus
pour la main d'Israël un sujet de confiance ; il
lui rappellera son iniquité, quand elle se tournait
vers eux ; et ils sauront que je suis le Seigneur

o. [29:2] Jé. 43:8-11.
p. [29:3] Ps. 74:13-14 ; Es. 27:1.
q. [29:6] 2 R. 18:21 ; Es. 36:6.

Yahweh. 17Il arriva la vingt-septième année, au
premier jour du premier mois, que la parole de
Yahweh me fut adressée en ces mots : 18Fils de
l'homme, Nebucadnetsar, roi de Babylone, a fait
servir son armée dans un service pénible contre Tyr ;
toute tête en est devenue chauve, et toute épaule
en a été foulée, mais il n'a point eu de salaire, ni
lui ni son armée, à cause de Tyr, pour le service
qu'il a fait contre elle. 19C'est pourquoi ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais donner à
Nebucadnetsar, roi de Babylone, le pays d'Egypte ;
il enlèvera la multitude, il emportera le butin et
fera le pillage ; ce sera là le salaire de son armée.
20Pour prix du service qu'il a fait contre Tyr, je lui
ai donné le pays d'Egypte, parce qu'ils ont travaillé
pour moi, dit le Seigneur Yahweh. 21En ce jour-là,
je ferai germer la corne de la maison d'Israël, et
j'ouvrirai ta bouche au milieu d'eux, et ils sauront
que je suis Yahweh.

CHAPITRE 30

[Disgrâce de l'Egypte]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 2Fils de l'homme, prophétise, et dis :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Hurlez, et dites :
Malheureux jour ! 3Car le jour est proche, oui le
jour de Yahweh est proche, c'est un jour ténébreux ;
ce sera le temps des nations. 4L'épée viendra sur
l'Egypte, et il y aura de l'effroi en Ethiopie, quand
ceux qui seront blessés à mort tomberont dans
l'Egypte, et quand on enlèvera la multitude de
son peuple, et que ses fondements seront ruinés.
5L'Ethiopie, Puth, Lud, toute l'Arabie, Cub, et
les fils du pays allié tomberont par l'épée avec
eux[r]. 6Ainsi parle Yahweh : Ceux qui soutiendront
l'Egypte, tomberont ; et l'orgueil de sa force sera
renversé ; ils tomberont par l'épée de Migdol à
Syène, dit le Seigneur Yahweh. 7Ils seront désolés
au milieu des pays désolés, et ses villes seront
au milieu des villes désertes. 8Ils sauront que je
suis Yahweh, quand j'aurai mis le feu en Egypte ;
et tous ceux qui lui donneront du secours, seront
brisés. 9En ce jour-là, des messagers sortiront de ma
part sur des navires pour effrayer l'Ethiopie dans
sa sécurité, et il y aura entre eux un tourment au
jour de l'Egypte ; car voici, il vient. 10Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Je ferai périr la multitude
d'Egypte par la puissance de Nebucadnetsar, roi de
Babylone. 11Lui et son peuple avec lui, les plus
terribles d'entre les nations, seront amenés pour
ruiner le pays, et ils tireront leurs épées contre
les Egyptiens, et rempliront la terre de morts. 12Je
mettrai à sec les fleuves et je livrerai le pays entre
les mains des méchants ; je désolerai le pays, et
tout ce qui y est, par la puissance des étrangers ;
moi, Yahweh, j'ai parlé. 13Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Je détruirai aussi les idoles, j'anéantirai
les faux dieux de Noph, et il n'y aura point de prince
qui soit du pays d'Egypte ; je mettrai la frayeur
dans le pays d'Egypte[s]. 14Je désolerai Pathros, je
mettrai le feu à Tsoan, et j'exercerai mes jugements
sur No[t]. 15Je répandrai ma fureur sur Sin, qui
est la place forte de l'Egypte, et j'exterminerai la
multitude qui est à No. 16Quand je mettrai le feu en
Egypte, Sin sera grièvement tourmentée, et No sera
rompue par diverses brèches, et il n'y aura à Noph
que détresses en plein jour. 17Les jeunes hommes
d'On et de Pi-Béseth tomberont par l'épée, et ces
villes iront en captivité. 18Le jour s'obscurcira à
Tachpanès, lorsque j'y romprai le joug de l'Egypte,
et que l'orgueil de sa force aura cessé ; un nuage
la couvrira, et les villes de son ressort iront en
captivité. 19J'exercerai des jugements en Egypte ;
et ils sauront que je suis Yahweh.

[Chute et dispersion de l'Egypte]

20Dans la onzième année, au septième jour du
premier mois, la parole de Yahweh me fût adressée
en ces mots : 21Fils de l'homme, j'ai rompu le
bras de Pharaon, roi d'Egypte ; et voici on ne l'a
point bandé pour le guérir, on ne lui a point mis de
linges pour le bander, et pour le fortifier, afin qu'il
puisse manier l'épée. 22C'est pourquoi ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à Pharaon,
roi d'Egypte, et je romprai ses bras, tant celui qui est

r. [30:5] Jé. 46:9 ; Na. 3:9-10.
s. [30:13] Es. 19:1-13 ; Jé. 43:12 ; Jé. 46:13.
t. [30:14] Jé. 44:1.

fort que celui qui est rompu, et je ferai tomber l'épée
de sa main. 23Je disperserai les Egyptiens parmi
les nations, et les répandrai parmi les pays. 24Je
fortifierai les bras du roi de Babylone, je lui mettrai
mon épée dans la main ; mais je romprai les bras de
Pharaon, et il gémira devant lui comme gémissent
les mourants. 25Je fortifierai donc les bras du roi de
Babylone, mais les bras de Pharaon tomberont ; et
on saura que je suis Yahweh, quand j'aurai mis mon
épée dans la main du roi de Babylone, et qu'il l'a
tournera contre le pays d'Egypte. 26Je disperserai
les Egyptiens parmi les nations, les répandrai parmi
les pays ; et ils sauront que je suis Yahweh.

CHAPITRE 31

[Avertissement contre l'arrogance de Pharaon]

1Il arriva aussi dans la onzième année, au premier
jour du troisième mois, que la parole de Yahweh
me fut adressée en ces mots : 2Fils de l'homme,
parle à Pharaon, roi d'Egypte, et à la multitude de
son peuple : A qui ressembles-tu dans ta grandeur ?
3Voici, le roi d'Assyrie a été comme un cèdre du
Liban, ayant de belles branches, et des rameaux
qui faisaient une grande ombre, et qui étaient d'une
grande hauteur ; sa cime était fort touffue. 4Les eaux
l'ont fait croître, l'abîme l'a fait pousser en hauteur,
ses fleuves ont coulé autour de ses plantes, et il
a envoyé ses eaux abondantes vers tous les arbres
des champs. 5C'est pourquoi il s'est élevé au-dessus
de tous les autres arbres des champs, ses branches
se sont multipliées, et ses rameaux croissaient par
les grandes eaux qui faisaient pousser ses branches.
6Tous les oiseaux des cieux ont fait leurs nids dans
ses branches, toutes les bêtes des champs ont fait
leurs petits sous ses rameaux, et toutes les grandes
nations ont habité sous son ombre. 7Il était beau
par sa grandeur, et par l'étendue de ses branches,
parce que sa racine était sur de grandes eaux. 8Les
cèdres du jardin de Dieu ne le surpassaient point ;
les cyprès n'égalaient point ses branches, et les pla-
tanes n'égalaient point comme ses rameaux ; aucun
arbre du jardin de Dieu ne lui était comparable en
beauté. 9Je l'avais embelli par la multitude de ses
rameaux, au point que tous les arbres d'Eden, qui
étaient dans le jardin de Dieu, lui portaient envie.
10C'est pourquoi le Seigneur Yahweh dit : Parce
qu'il s'est élevé, parce qu'il lançait sa cime au
milieu d'épais rameaux et que son cœur était fier de
sa hauteur, 11je l'ai livré entre les mains du plus fort
des nations, qui l'a traité comme il fallait, et je l'ai
chassé à cause de sa méchanceté. 12Les étrangers
les plus terrifiants parmi les nations l'ont coupé et
l'ont laissé là, ses branches sont tombées sur les
montagnes et sur toutes les vallées ; ses rameaux
se sont rompus dans tous les ravins de la terre, et
tous les peuples de la terre se sont retirés de dessous
son ombre, et l'ont laissé là. 13Tous les oiseaux
des cieux se sont tenus sur ses ruines, et toutes les
bêtes des champs se sont retirées vers ses rameaux,
14afin que tous les arbres près des eaux n'élèvent
plus leur hauteur, et qu'ils ne lancent plus leur
cime au milieu d'épais rameaux, afin que tous les
chênes arrosés d'eau ne gardent plus leur hauteur ;
car tous sont livrés à la mort, aux profondeurs de
la terre, parmi les fils des hommes, avec ceux qui
descendent dans la fosse. 15Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Le jour qu'il descendit dans le scheol, j'ai
répandu deuil sur lui, j'ai couvert l'abîme devant
lui, j'ai empêché ses fleuves de couler, et les grosses
eaux ont été retenues ; j'ai fait que le Liban soit en
deuil à cause de lui, et tous les arbres des champs
ont été desséchés. 16J'ai ébranlé les nations par le
bruit de sa ruine, quand je l'ai fait descendre dans
le scheol, avec ceux qui descendent dans la fosse [u] ;
et tous les arbres d'Eden, les plus beaux et les plus
agréables du Liban, tous arrosés par les eaux, ont
été consolés dans les profondeurs de la terre. 17Eux
aussi sont descendus avec lui dans le scheol, vers
ceux qui ont péri par l'épée ; ils étaient son bras
et ils habitaient sous son ombre parmi les nations.
18A qui ressembles-tu ainsi en gloire et en grandeur
parmi les arbres d'Eden ? Tu seras précipité avec
les arbres d'Eden dans les profondeurs de la terre,
tu seras gisant au milieu des incirconcis, avec ceux
qui ont péri par l'épée. Voilà Pharaon et toute sa
multitude ! dit le Seigneur Yahweh.

u. [31:16] Es. 14:9.

CHAPITRE 32

[Lamentation sur le pays d'Egypte]

1Dans la douzième année, le premier jour du douzième mois, la parole de Yahweh me fut adressée
en ces mots : 2Fils de l'homme, prononce à haute
voix une complainte sur Pharaon, roi d'Egypte, et
dis-lui : Tu as été parmi les nations semblable à
un lionceau, et comme un serpent dans les mers ;
tu t'élançais dans tes fleuves, et tu troublais les
eaux avec tes pieds, et remplissais de bourbe leurs
fleuves. 3Ainsi parle le Seigneur Yahweh : J'éten-
drai mon rets sur toi dans une assemblée nombreuse
de peuples qui te tireront dans mes filets. 4Je te
laisserai à l'abandon sur la terre ; je te jetterai sur
le dessus des champs, et je ferai demeurer sur toi
tous les oiseaux des cieux, et rassasierai de toi les
bêtes de toute la terre. 5Car je mettrai ta chair sur les
montagnes, et je remplirai les vallées de tes débris.
6J'arroserai de ton sang jusqu'aux montagnes, la
terre où tu nages, et les lits des eaux seront remplis
de toi. 7Quand je t'éteindrai, je couvrirai les cieux
et j'obscurcirai leurs étoiles, je couvrirai le soleil
de nuages, et la lune ne donnera plus sa lumière[v].
8J'obscurcirai à cause de toi tous les luminaires des
cieux, et je répandrai les ténèbres sur ton pays, dit le
Seigneur Yahweh. 9J'affligerai le cœur de beaucoup
de peuples, quand j'annoncerai ta ruine parmi les
nations, à des pays que tu ne connaissais pas. 10Je
frapperai de stupeur beaucoup de peuples à cause
de toi, et leurs rois seront saisis d'épouvante à cause
de toi, quand je ferai luire mon épée à leurs yeux ;
ils seront effrayés à chaque instant, chacun pour sa
vie, au jour de ta ruine. 11Car ainsi parle le Seigneur
Yahweh : L'épée du roi de Babylone viendra sur toi.
12J'abattrai ta multitude par les épées des hommes
forts, qui tous sont les plus terribles d'entre les
nations ; ils détruiront l'orgueil de l'Egypte, et toute
la multitude de son peuple sera ruinée. 13Je ferai
périr tout son bétail près des grandes eaux, et aucun
pied d'homme ne les troublera plus, ni aucun pied
d'animaux ne les agitera plus. 14Alors je rendrai
profondes leurs eaux, et je ferai couler leurs fleuves
comme de l'huile, dit le Seigneur Yahweh. 15Quand
j'aurai réduit le pays d'Egypte en désolation, et que
le pays sera dénué des choses dont il était rempli ;
quand je frapperai tous ceux qui y habitent, ils
sauront alors que je suis Yahweh. 16C'est ici la
complainte qu'on fera sur elle, les filles des nations
feront cette complainte sur elle ; elles feront cette
complainte sur l'Egypte et sur toute la multitude
de son peuple, dit le Seigneur. 17Il arriva aussi
dans la douzième année, le quinzième jour du mois,
que la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 18Fils de l'homme, dresse une lamentation
sur la multitude d'Egypte, et fais-la descendre, elle
et les filles des nations magnifiques, aux plus bas
lieux de la terre, avec ceux qui descendent dans la
fosse[w]. 19Qui surpasses-tu en beauté ? Descends,
et couche-toi avec les incirconcis ! 20Ils tomberont
au milieu de ceux qui seront tués par l'épée. L'épée
a déjà été donnée : Entraînez l'Egypte et toute sa
multitude ! 21Les plus forts d'entre les puissants lui
parleront du milieu du scheol, avec ceux qui lui
donnaient du secours, et diront : Ils sont descendus,
ils sont couchés, les incirconcis, tués par l'épée.
22Là est l'Assyrien, et toute son assemblée ; ses
sépulcres sont autour de lui, eux tous, mis à mort,
sont tombés par l'épée. 23Car ses sépulcres sont
posés au fond de la fosse et son assemblée autour
de sa sépulture ; eux tous qui avaient répandu leur
terreur sur la terre des vivants sont tombés morts
par l'épée. 24Là est Elam et toute sa multitude
autour de son sépulcre ; eux tous sont tombés morts
par l'épée, ils sont descendus incirconcis dans les
plus bas lieux de la terre ; et après avoir répandu
leur terreur sur la terre des vivants, ils ont porté
leur ignominie avec ceux qui descendent dans la
fosse. 25On a mis sa couche parmi ceux qui ont
été tués, avec toute sa multitude ; ses sépulcres
sont autour de lui ; eux tous incirconcis, tués par
l'épée, quoiqu'ils aient répandu leur terreur sur
la terre des vivants, toutefois ils ont porté leur
ignominie avec ceux qui descendent dans la fosse ;
ils ont été placés parmi les morts. 26Là est Méschec,
Tubal, et toute leur multitude ; leurs sépulcres sont
autour d'eux ; eux tous incirconcis, tués par l'épée,
quoiqu'ils aient répandu leur terreur sur la terre
des vivants. 27Ils ne se sont point couchés avec
les hommes vaillants qui sont tombés d'entre les

v. [32:7] Es. 13:10 ; Joë. 2:31 ; Mt. 24:29.
w. [32:18] Jé. 1:10 ; Jé. 18:7.

incirconcis, lesquels sont descendus dans le scheol
avec leurs armes de guerre, dont on a mis les épées
sous leurs têtes, et dont les iniquités ont reposé sur
leurs os ; parce que la terreur des hommes forts est
dans la terre des vivants. 28Toi aussi tu seras brisé
au milieu des incirconcis, et tu seras couché avec
ceux qui sont tués par l'épée. 29Là est Edom, ses
rois, et tous ses princes, qui ont été placés malgré
leur force avec ceux qui sont tués par l'épée ; ils
seront couchés avec les incirconcis, et avec ceux
qui sont descendus dans la fosse. 30Là sont tous
les princes du nord, et tous les Sidoniens, qui sont
descendus avec ceux qui sont tués, malgré la terreur
qu'inspirait leur force ; ils sont couchés incirconcis
avec ceux qui sont tués par l'épée ; ils ont porté
leur ignominie avec ceux qui sont descendus dans la
fosse. 31Pharaon les verra, et il se consolera au sujet
de toute la multitude de son peuple ; Pharaon, dit
le Seigneur Yahweh, verra les blessés par l'épée et
toute son armée. 32Car je mettrai ma terreur dans la
terre des vivants, c'est pourquoi Pharaon avec toute
la multitude de son peuple se couchera au milieu
des incirconcis, avec ceux qui sont tués par l'épée,
dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 33

[Ezéchiel établi comme sentinelle pour avertir le pécheur]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 2Fils de l'homme, parle aux fils de ton
peuple, et dis-leur : Quand je ferai venir l'épée
sur un pays, et que le peuple du pays aura choisi
quelqu'un d'entre eux, et l'aura établi pour leur
servir de sentinelle, 3et que voyant venir l'épée sur
le pays, il sonnera du shofar et avertira le peuple,
4si le peuple ayant bien entendu le son du shofar,
ne se tient pas sur ses gardes, et qu'ensuite l'épée
vienne le prendre, son sang sera sur sa tête. 5Car il
a entendu le son du shofar, et ne s'est point tenu sur
ses gardes ; son sang sera sur lui ; mais s'il se tient
sur ses gardes, il sauvera sa vie. 6Si la sentinelle voit
venir l'épée, et qu'elle ne sonne point du shofar,
en sorte que le peuple ne se tienne point sur ses
gardes, et qu'ensuite l'épée survienne et ôte la vie à
l'un d'entre eux, celui-ci sera emmené en captivité
à cause de son iniquité, mais je redemanderai son
sang de la main de la sentinelle. 7Toi donc, fils de
l'homme, je t'ai établi pour sentinelle sur la maison
d'Israël ; tu écouteras donc la parole qui sort de ma
bouche, et tu les avertiras de ma part. 8Quand j'aurai
dit au méchant : Méchant, tu mourras ! et que tu
n'auras point parlé au méchant pour l'avertir de se
détourner de sa voie, ce méchant mourra dans son
iniquité ; mais je redemanderai son sang de ta main.
9Mais si tu as averti le méchant de se détourner de sa
voie, et qu'il ne se détourne pas de sa voie, il mourra
dans son iniquité ; mais toi tu auras délivré ton
âme. 10Toi donc, fils de l'homme, dis à la maison
d'Israël : Vous avez parlé ainsi, en disant : Puisque
nos crimes et nos péchés sont sur nous, et que nous
périssons à cause d'eux, comment pourrions-nous
vivre[x] ? 11Dis-leur : Je suis vivant, dit le Seigneur
Yahweh, je ne prends point plaisir dans la mort du
méchant, mais que le méchant se détourne de sa
voie et qu'il vive. Détournez-vous, détournez-vous
de votre méchante voie ! Pourquoi mourriez-vous,
maison d'Israël ? 12Toi donc, fils de l'homme, dis
aux fils de ton peuple : La justice du juste ne le
délivrera point au jour de son péché, le méchant
ne tombera point par sa méchanceté au jour où il
s'en détournera ; et le juste ne pourra pas vivre par
sa justice au jour de son péché. 13Quand j'aurai
dit au juste qu'il vivra certainement, et que lui, se
confiant sur sa justice, aura commis l'iniquité, on
ne se souviendra plus d'aucune de ses justices, mais
il mourra dans son iniquité qu'il aura commise.
14Aussi quand j'aurai dit au méchant : Tu mourras !
s'il se détourne de son péché, et qu'il fasse ce qui
est juste et droit ; 15si le méchant rend le gage et
qu'il restitue ce qu'il aura ravi, et qu'il marche
dans les statuts de la vie, sans commettre d'iniquité,
certainement il vivra, il ne mourra point. 16On ne
se souviendra plus des péchés qu'il aura commis ;
il a fait ce qui est juste et droit ; certainement il
vivra. 17Or les fils de ton peuple ont dit : La voie
du Seigneur n'est pas bien réglée ; mais c'est plutôt
leur voie qui n'est pas bien réglée. 18Quand le
juste se détournera de sa justice, et qu'il commettra
l'iniquité, il mourra à cause de cela. 19Quand le
méchant se détournera de sa méchanceté, et qu'il

x. [33:10] Lé. 26:39.

fera ce qui est juste et droit, il vivra à cause de
cela. 20Vous avez dit : La voie du Seigneur n'est
pas bien réglée ! Je vous jugerai, maison d'Israël,
chacun selon sa voie.

[Exécution du jugement de Yahweh]

21Or il arriva dans la douzième année de notre
captivité, au cinquième jour du dixième mois, qu'un
homme qui s'était échappé de Jérusalem vint vers
moi, en disant : La ville est prise ! 22La main de
Yahweh fut sur moi le soir, avant l'arrivée du fugitif,
et Yahweh ouvrit ma bouche lorsqu'il vint auprès de
moi le matin. Ma bouche était ouverte et je n'étais
plus muet.

[Ne pas se contenter d'écouter la Parole de Dieu]

23La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 24Fils de l'homme, ceux qui habitent dans
ces ruines, sur la terre d'Israël, discourent en disant :
Abraham était seul, et il a possédé le pays [y] ; mais
nous sommes un grand nombre de gens, et le pays
nous a été donné en héritage. 25C'est pourquoi tu
leur diras : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Vous
mangez la chair avec le sang, et vous levez vos
yeux vers vos idoles, vous répandez le sang ; et
vous posséderiez le pays [z] ? 26Vous vous appuyez
sur votre épée, vous commettez des abominations,
vous souillez chacun de vous la femme de son
prochain ; et vous posséderiez le pays ? 27Tu leur
diras : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je suis
vivant, ceux qui sont dans ces ruines tomberont
par l'épée, et je livrerai aux bêtes celui qui est
dans les champs, afin qu'elles le mangent ; et ceux
qui sont dans les forteresses et dans les cavernes
mourront par la peste. 28Ainsi je réduirai le pays
en désolation et en désert, l'orgueil de sa force sera
aboli, et les montagnes d'Israël seront désolées, en
sorte qu'il n'y passera plus personne. 29Ils sauront
que je suis Yahweh, quand j'aurai réduit leur pays
en désolation et en désert, à cause de toutes leurs
abominations qu'ils ont commises. 30Quant à toi,
fils de l'homme, les fils de ton peuple parlent de
toi près des murs et aux entrées des maisons, et
parlent l'un à l'autre, chacun avec son prochain, en
disant : Venez maintenant, et écoutez la parole qui
vient de Yahweh. 31Ils viennent vers toi en foule,
et mon peuple s'assied devant toi, ils écoutent tes
paroles, mais ils ne les mettent point en pratique ; ils
les répètent comme si c'était une chanson profane,
mais leur cœur marche toujours après leur gain
déshonnête. 32Voici tu es pour eux comme un
homme qui leur chante une chanson profane avec
une belle voix, qui résonne bien ; car ils écoutent
bien tes paroles, mais ils ne les mettent point en
pratique. 33Mais quand ces choses arriveront, et
voici, elles arrivent, ils sauront qu'il y avait un
prophète au milieu d'eux.

CHAPITRE 34

[Jugement de Dieu sur les faux bergers]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 2Fils de l'homme, prophétise contre les
pasteurs d'Israël [a] ! Prophétise, et dis à ces pasteurs :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Malheur aux
pasteurs d'Israël ! Qui ne paissent qu'eux-mêmes !
Les pasteurs ne paissent-ils pas le troupeau ? 3Vous
en mangez la graisse, et vous vous habillez de laine ;
vous tuez ce qui est gras, vous ne paissez point
le troupeau ! 4Vous n'avez point fortifié les brebis
languissantes, vous n'avez point donné de remède
à celle qui était malade, vous n'avez point bandé
la plaie de celle qui avait la jambe rompue, vous
n'avez point ramené celle qui était chassée, et vous
n'avez point cherché celle qui était perdue [b] ; mais
vous les avez maîtrisées avec dureté et rigueur.
5Elles se sont dispersées, parce qu'elles n'avaient
pas de pasteurs, et elles se sont exposées à toutes
les bêtes des champs, pour en être dévorées, étant

y. [33:24] Ge. 15:7.
z. [33:25] Ge. 9:4 ; Lé. 3:17 ; Lé. 17:10.
a. [34:2] Les faux pasteurs prennent en otage les brebis du Seigneur (Jé. 23). La véritable fonction pastorale consiste au service envers les frères et sœurs et non le contraire. Un vrai pasteur sert les autres, il n'aime pas être servi comme un roi. Il ne dit pas aux autres de faire les choses, mais il les fait et les autres l'imitent (Jn. 10).
b. [34:4] Lu. 15:4-6 ; 1 Pi. 5:1-3.

dispersées. 6Mes brebis sont errantes sur toutes les
montagnes, et sur toutes les collines élevées ; mes
brebis sont dispersées sur toute la surface de la
terre ; et il n'y a personne qui les recherche, et il
n'y a personne pour s'en soucier [c]. 7C'est pourquoi
pasteurs, écoutez la parole de Yahweh : 8Je suis
vivant, dit le Seigneur Yahweh, parce que mes
brebis sont pillées, et que mes brebis sont la nourri-
ture de toutes les bêtes des champs, parce qu'elles
n'ont point de pasteur ; car mes pasteurs n'ont point
recherché mes brebis, mais les pasteurs se sont
nourris simplement eux-mêmes, et n'ont point fait
paître mes brebis. 9C'est pourquoi pasteurs, écoutez
la parole de Yahweh ! 10Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Voici, j'en veux à ces pasteurs-là, et je
redemanderai mes brebis de leur main ; ils cesseront
de paître les brebis, et les pasteurs ne se repaîtront
plus eux-mêmes, mais je délivrerai mes brebis de
leur bouche, et elles ne seront plus dévorées par eux.

[Yahweh, le bon berger qui restaure son troupeau [d]]

11Car ainsi parle le Seigneur Yahweh : Me voici,
je redemanderai mes brebis, et je les rechercherai.
12Comme le pasteur prend soin de son troupeau
quand il est au milieu de ses brebis dispersées, ainsi
je rechercherai mes brebis, et les retirerai de tous
les lieux où elles auront été dispersées au jour des
nuages et de l'obscurité. 13Je les retirerai d'entre
les peuples et les rassemblerai des territoires, les
ramènerai dans leur terre, et les nourrirai sur les
montagnes d'Israël, auprès des cours d'eau et dans
toutes les demeures du pays. 14Je les paîtrai dans
de bons pâturages, et leur demeure sera sur les
hautes montagnes d'Israël ; et là elles coucheront
dans une agréable demeure, et paîtront dans de
gras pâturages, sur les montagnes d'Israël. 15Moi-
même je paîtrai mes brebis et les ferai reposer, dit
le Seigneur Yahweh [e]. 16Je chercherai celle qui était
perdue, et je ramènerai celle qui était chassée, je
banderai la plaie de celle qui a la jambe rompue, et
je fortifierai celle qui est malade ; mais je détruirai
la grasse et la forte ; je les paîtrai avec justice.
17Quant à vous, mes brebis, ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Voici, je m'en vais mettre à part les
brebis, les béliers, et les boucs. 18Et vous, est-ce
peu de chose de vous faire paître dans de bons
pâturages, pour que vous fouliez de vos pieds le
reste de votre pâture ? Et de boire des eaux claires,
pour que vous troubliez le reste avec vos pieds ?
19Mais mes brebis sont nourries du pâturage que
vous foulez de vos pieds, et boivent ce que vos pieds
ont troublé. 20C'est pourquoi le Seigneur Yahweh
leur dit : Me voici, je mettrai moi-même à part la
brebis grasse et la brebis maigre. 21Parce que vous
poussez du côté et de l'épaule, et que vous heurtez
de vos cornes toutes celles qui sont languissantes,
jusqu'à ce que vous les ayez chassées dehors, 22je
sauverai mes brebis, au point qu'elles ne seront
plus au pillage. Voici, je jugerai entre brebis et
brebis. 23Je susciterai sur elles un pasteur qui les
paîtra, mon serviteur David ; il les paîtra, et lui-
même sera leur pasteur. 24Moi, Yahweh, je serai
leur Dieu, et mon serviteur David sera prince au
milieu d'elles ; moi,Yahweh, j'ai parlé. 25Je traiterai
avec elles une alliance de paix ; et je détruirai dans le
pays les mauvaises bêtes ; les brebis habiteront dans
le désert en sécurité, et dormiront dans les forêts.
26Je les comblerai de bénédictions, elles, et tous les
environs de mes collines ; je ferai tomber la pluie en
sa saison ; ce seront des pluies de bénédiction. 27Les
arbres des champs produiront leur fruit, et la terre
rapportera son revenu ; elles seront dans leur terre
en sécurité, et sauront que je suis Yahweh, quand
j'aurai rompu les bois de leur joug, et que je les aurai
délivrées de la main de ceux qui se les asservissent.
28Elles ne seront plus au pillage parmi les nations,
et les bêtes de la terre ne les dévoreront plus ; mais
elles habiteront en sécurité, et il n'y aura personne
pour les effrayer. 29Je leur susciterai une plantation
de renom ; elles ne mourront plus de faim sur la
terre, et ne porteront plus l'opprobre des nations.
30Ils sauront que moi, Yahweh, leur Dieu, suis avec
eux, et qu'eux, la maison d'Israël, sont mon peuple,
dit le Seigneur Yahweh. 31Or vous êtes mes brebis,
vous hommes, les brebis de mon pâturage, et je suis
votre Dieu, dit le Seigneur Yahweh.

c. [34:6] Mc. 14:27 ; Za. 13:7 ; Mt. 26:31.
d. [34:10] Jn. 10:1-18
e. [34:15] Ps. 23.

CHAPITRE 35

[Jugement sur Edom]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 2Fils de l'homme, tourne ta face contre la
montagne de Séir, et prophétise contre elle [f]. 3Dis-
lui : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici, j'en
veux à toi, montagne de Séir, et j'étendrai ma main
contre toi, et te réduirai en désolation et en désert.
4Je réduirai tes villes en désert, tu ne seras que
désolation, et tu sauras que je suis Yahweh. 5Parce
que tu as eu une inimitié immortelle, et que tu as
fait couler le sang des fils d'Israël à coups d'épée,
au temps de leur détresse, au temps où l'iniquité
était à son terme [g]. 6C'est pourquoi je suis vivant,
dit le Seigneur Yahweh, je te mettrai à sang, et
le sang te poursuivra ; parce que tu n'as point haï
le sang, le sang aussi te poursuivra. 7Je réduirai
la montagne de Séir en désolation et en désert,
et j'en éloignerai tous ceux qui la fréquentaient.
8Je remplirai de morts ses montagnes ; tes hommes
tués par l'épée tomberont sur tes collines, dans
tes vallées, et dans tous tes courants d'eau. 9Je
te réduirai en désolations éternelles, et tes villes
ne seront plus habitées ; vous saurez que je suis
Yahweh. 10Parce que tu as dit : Les deux nations,
et les deux pays seront à moi, nous les posséderons,
quand même Yahweh était là ; 11à cause de cela, je
suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, j'agirai avec la
colère et la jalousie que tu as montrées dans ta haine
contre eux ; et je me ferai connaître au milieu d'eux,
quand je te jugerai. 12Tu sauras que moi, Yahweh,
j'ai entendu toutes les paroles insultantes que tu
as prononcées contre les montagnes d'Israël, en
disant : Elles sont dévastées, elles nous sont livrées
comme une proie. 13Vous m'avez bravé par vos
discours, et vous avez multiplié vos paroles contre
moi ; je l'ai entendu. 14Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Quand toute la terre se réjouira, je te
réduirai en désolation. 15Comme tu t'es réjouie sur
l'héritage de la maison d'Israël et de sa désolation,
j'en ferai de même envers toi ; tu ne seras que
désolation, ô montagne de Séir ! Ainsi qu'Edom
tout entier ; et ils sauront que je suis Yahweh [h].

CHAPITRE 36

[Yahweh rétablit Israël]

1Toi, fils de l'homme, prophétise sur les montagnes
d'Israël, et dis : Montagnes d'Israël, écoutez la
parole de Yahweh ! 2Ainsi parle le Seigneur Yah-
weh : Parce que l'ennemi a dit contre vous : Ah !
Ah ! Tous ces hauts lieux éternels sont devenus
notre possession ! 3Prophétise, et dis : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Oui, parce qu'on vous a
réduites en désolation, et que de toutes parts, on
vous a englouties pour que vous soyez la propriété
des autres nations, et qu'on vous a exposées à la
langue et aux insultes des nations, 4à cause de cela,
montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur
Yahweh : Ainsi parle le Seigneur Yahweh, aux
montagnes, aux collines, aux courants d'eau, aux
vallées, aux lieux détruits et désolés, et aux villes
abandonnées qui sont pillées et sont un sujet de
moquerie aux autres nations d'alentour ; 5à cause
de cela, ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je parle
dans le feu de ma jalousie contre les autres nations,
et contre tous ceux d'Edom qui se sont attribués
ma terre en possession, avec toute la joie de leur
cœur et le mépris de leur âme, afin d'en piller
le butin [i]. 6C'est pourquoi prophétise sur la terre
d'Israël, et dis aux montagnes et aux collines,
aux courants d'eau et aux vallées : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, j'ai parlé avec jalousie, et
avec fureur, parce que vous avez porté l'ignominie
des nations. 7C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur
Yahweh : J'ai levé ma main, si les nations qui
sont tout autour de vous ne portent leur ignominie.
8Mais vous, montagnes d'Israël, vous pousserez
vos branches, et vous porterez votre fruit pour mon
peuple d'Israël ; car ils sont prêts à venir. 9Car
me voici, je viens à vous, et je retournerai vers
vous, et vous serez labourées et semées. 10Je mettrai
sur vous des hommes en grand nombre, la maison
d'Israël tout entière, et les villes seront habitées,

f. [35:2] Am. 1:11.
g. [35:5] Ps. 137:7.
h. [35:15] Ab. 1:11-16.
i. [36:5] Lé. 25:23 ; Es. 14:2 ; Jé. 2:7.

les lieux déserts seront rebâtis. 11Je multiplierai sur
vous les hommes et les animaux, ils multiplieront
et seront féconds ; je veux que vous soyez habitées
comme auparavant, et je vous ferai plus de bien
que vous n'en avez eu au commencement ; et vous
saurez que je suis Yahweh. 12Je ferai marcher sur
vous des hommes, mon peuple d'Israël, qui vous
posséderont, vous serez leur héritage, et vous ne
les consumerez plus. 13Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Parce qu'on dit de vous : Tu es un pays qui
dévore les hommes, et tu as consumé tes habitants ;
14à cause de cela, tu ne dévoreras plus les hommes
et ne consumeras plus tes habitants, dit le Seigneur
Yahweh. 15Je ne te ferai plus entendre l'ignominie
des nations, tu ne porteras plus l'opprobre des
peuples ; et tu ne feras plus périr tes habitants, dit le
Seigneur Yahweh. 16Puis la parole de Yahweh me
fut adressée en ces mots : 17Fils de l'homme, ceux
de la maison d'Israël habitant sur leur terre l'ont
souillée par leur voie et par leurs actions ; leur voie
est devenue devant moi comme la souillure d'une
femme pendant son impureté[j] ; 18j'ai répandu ma
fureur sur eux à cause du sang qu'ils ont répandu sur
le pays, et parce qu'ils l'ont souillé par leurs idoles.
19Je les ai dispersés parmi les nations, et ils ont été
disséminés en divers pays ; je les ai jugés selon leur
voie, et selon leurs actions. 20Ils sont arrivés chez
les nations où ils allaient, ils ont profané mon saint
Nom en sorte qu'on disait d'eux : Ceux-ci sont le
peuple de Yahweh, c'est de son pays qu'ils sont
sortis[k]. 21Mais j'ai épargné mon saint Nom, que
la maison d'Israël avait profané parmi les nations
où elle est allée. 22C'est pourquoi dis à la maison
d'Israël : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je ne
le fais point à cause de vous, ô maison d'Israël !
Mais à cause de mon saint Nom, que vous avez
profané parmi les nations où vous êtes allés[l]. 23Je
sanctifierai mon grand nom, qui a été profané parmi
les nations, et que vous avez profané au milieu
d'elles ; et les nations sauront que je suis Yahweh,
dit le Seigneur Yahweh, quand je serai sanctifié par
vous, sous leurs yeux. 24Je vous retirerai d'entre les
nations, je vous rassemblerai de tous les pays, et je
vous ramènerai dans votre terre. 25Je répandrai sur
vous une eau pure[m], et vous serez nettoyés ; je vous
nettoierai de toutes vos souillures et de toutes vos
idoles.

[Prophétie sur la naissance d'en haut]

26Je vous donnerai un nouveau cœur, je mettrai
au dedans de vous un Esprit nouveau ; j'ôterai de
votre chair le cœur de pierre, et je vous donnerai un
cœur de chair[n]. 27Je mettrai mon Esprit au dedans
de vous, je ferai en sorte que vous suiviez mes
ordonnances, et que vous observiez et pratiquiez
mes lois. 28Vous habiterez le pays que j'ai donné
à vos pères, vous serez mon peuple, et je serai
votre Dieu. 29Je vous délivrerai de toutes vos
souillures, j'appellerai le blé, je le multiplierai, et
je ne vous enverrai plus la famine. 30Je multiplierai
le fruit des arbres et le revenu des champs, afin
que vous ne portiez plus l'opprobre de la famine
parmi les nations. 31Vous vous souviendrez de votre
mauvaise voie et de vos actions, qui n'étaient pas
bonnes, et vous prendrez vous-mêmes en dégoût
vos iniquités et vos abominations. 32Je ne le fais
point par amour pour vous, dit le Seigneur Yahweh ;
sachez-le ! Soyez honteux et confus à cause de votre
voie, ô maison d'Israël ! 33Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Le jour où je vous aurai purifiés de toutes
vos iniquités, je vous ferai habiter dans des villes, et
les lieux déserts seront rebâtis. 34La terre désolée
sera cultivée, tandis qu'elle n'était que désolation
aux yeux de tous les passants. 35On dira : Cette
terre-ci qui était désolée est devenue comme le
jardin d'Eden ; et ces villes qui étaient désertes,
désolées, et détruites, sont fortifiées et habitées[o].
36Les nations qui resteront autour de vous sauront
que moi, Yahweh, j'ai rebâti les lieux détruits et
planté le pays désolé ; moi, Yahweh, j'ai parlé, et
je le ferai. 37Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Je me laisserai rechercher par la maison d'Israël.

j. [36:17] Lé. 12:2 ; Lé. 15:19.
k. [36:20] Ro. 2:24.
l. [36:22] De. 7:7 ; De. 9:5 ; Ps. 25:11 ; Es. 43:25.
m. [36:25] Il est question ici de la Nouvelle Alliance (Jé. 31:31-34 ; Hé. 8:7-13).
n. [36:26] Jé. 32:39 ; 2 Co. 3:3 ; Ez. 11:19.
o. [36:35] Jé. 22:8-9 ; Es. 33:20.

Voici ce que je ferai pour eux : Je multiplierai
les hommes comme un troupeau de brebis. 38Les
villes qui sont désertes seront remplies de troupeaux
d'hommes, pareils aux troupeaux consacrés, aux
troupeaux qu'on amène à Jérusalem pendant ses
fêtes solennelles ; et ils sauront que je suis Yahweh.

CHAPITRE 37

[Vision des ossements desséchés, image de la restauration d'Israël]

1La main de Yahweh fut sur moi, et Yahweh me
transporta par son Esprit et me déposa au milieu
d'une vallée remplie d'ossements [p]. 2Il me fit passer
auprès d'eux, tout autour ; et voici, ils étaient fort
nombreux à la surface de cette vallée et complète-
ment secs. 3Puis il me dit : Fils de l'homme, ces
os pourront-ils revivre ? Et je répondis : Seigneur
Yahweh, tu le sais. 4Alors il me dit : Prophétise sur
ces os, et dis-leur : Ossements desséchés, écoutez
la parole de Yahweh ! 5Ainsi parle le Seigneur
Yahweh à ces os : Voici, je ferai entrer un esprit
en vous, et vous vivrez [q] ; 6je mettrai des nerfs
sur vous, je ferai croître de la chair sur vous, et
j'étendrai la peau sur vous ; puis je mettrai un esprit
en vous, et vous vivrez. Et vous saurez que je suis
Yahweh. 7Alors je prophétisai selon l'ordre que
j'avais reçu. Et comme je prophétisais, il se fit un
bruit, et voici, il se fit un mouvement, et ces os
s'approchèrent les uns des autres. 8Puis je regardai,
et voici, il vint des nerfs sur eux, et il y crût de
la chair, la peau fut étendue par dessus ; mais il
n'y avait pas en eux d'esprit. 9Alors il me dit :
Prophétise à l'Esprit ! Prophétise, fils de l'homme !
Et dis à l'Esprit : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Esprit, viens des quatre vents, et souffle sur ces
morts, et qu'ils revivent ! 10Je prophétisai donc
selon l'ordre qu'il m'avait donné. Et l'Esprit entra
en eux, ils reprirent vie, et se tinrent sur leurs pieds ;
c'était une armée extrêmement grande. 11Alors il
me dit : Fils de l'homme, ces os sont toute la maison
d'Israël ; voici, ils disent : Nos os sont desséchés,
et notre attente est perdue, c'en est fait de nous !
12C'est pourquoi prophétise, et dis-leur : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Mon peuple, voici, je
m'en vais ouvrir vos sépulcres, je vous tirerai hors
de vos sépulcres, et vous ferai entrer dans la terre
d'Israël [r]. 13Et vous, mon peuple, vous saurez que
je suis Yahweh quand j'aurai ouvert vos sépulcres,
et que je vous aurai tirés hors de vos sépulcres. 14Je
mettrai mon Esprit en vous, et vous vivrez, je vous
rétablirai sur votre terre ; et vous saurez que moi,
Yahweh, j'ai parlé et que je l'ai fait, dit Yahweh.

[Prophétie sur l'unité d'Israël]

15Puis la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 16Et toi, fils de l'homme, prends un bois et
écris dessus : Pour Juda, et pour les fils d'Israël ses
compagnons. Prends encore un autre bois, et écris
dessus : Le bois d'Ephraïm et de toute la maison
d'Israël, ses compagnons, pour Joseph. 17Puis tu
les joindras l'un à l'autre pour ne former qu'un
même bois, ils seront unis dans ta main. 18Quand
les fils de ton peuple demanderont, en disant :
Ne nous déclareras-tu pas ce que tu veux dire par
ces choses ? 19Dis-leur : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Voici, je m'en vais prendre le bois de
Joseph qui est dans la main d'Ephraïm, et des tribus
d'Israël, ses compagnons ; je les joindrai au bois
de Juda, et j'en formerai un seul bois, ils ne seront
qu'un seul bois dans ma main. 20Ainsi les bois sur
lesquels tu écriras seront dans ta main, sous leurs
yeux. 21Dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, je m'en vais prendre les fils d'Israël d'entre
les nations parmi lesquelles ils sont allés, je les
rassemblerai de toutes parts, et je les ferai entrer
dans leur terre. 22Je ferai d'eux une seule nation
dans le pays, sur les montagnes d'Israël ; un seul roi
sera leur roi à tous, ils ne seront plus deux nations,
et ils ne seront plus divisés en deux royaumes [s].
23Ils ne se souilleront plus par leurs idoles, ni par
leurs infamies, ni par tous leurs crimes, et je les

p. [37:1] Les ossements desséchés représentent les Israélites dispersés dans les nations.

q. [37:5] Ro. 8:11 ; Ps. 71:20.

r. [37:12] Les sépulcres représentent les nations dans lesquelles les Israélites se sont établis. Dieu annonce le retour de son peuple sur la terre d'Israël. Es. 26:19 ; Os. 13:14.

s. [37:22] Os. 2:2 ; Es. 11:12-13 ; Jn. 10:16.

retirerai de toutes leurs demeures dans lesquelles ils
ont péché, et je les purifierai ; ils seront mon peuple,
et je serai leur Dieu [t]. 24David, mon serviteur, sera
leur roi, et ils auront tous un seul pasteur ; ils
suivront mes ordonnances, ils garderont mes lois
et les mettront en pratique. 25Ils habiteront dans le
pays que j'ai donné à Jacob, mon serviteur, dans
lequel vos pères ont habité ; ils y habiteront, dis-
je, eux, et leurs fils, et les fils de leurs fils, pour
toujours ; et David mon serviteur sera leur prince
pour toujours. 26Je traiterai avec eux une alliance de
paix, et il y aura une alliance éternelle avec eux ; je
les établirai, et les multiplierai, je mettrai mon lieu
saint au milieu d'eux pour toujours. 27Ma demeure
sera parmi eux ; je serai leur Dieu, et ils seront mon
peuple. 28Les nations sauront que je suis Yahweh
qui sanctifie Israël, quand mon lieu saint sera au
milieu d'eux pour toujours.

CHAPITRE 38

[Jugement sur Gog]

1La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 2Fils de l'homme, tourne ta face
vers Gog au pays de Magog [u] , vers le prince de
Rosch, de Méschec et de Tubal, et prophétise contre
lui ! 3Tu diras : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, j'en veux à toi, Gog, prince des chefs de
Méschec et de Tubal ! 4Je te ferai retourner en
arrière, et je mettrai des boucles dans tes mâchoires,
et te ferai sortir avec toute ton armée, avec les
chevaux, et les cavaliers, tous parfaitement bien
équipés, une grande multitude portant le grand et
le petit bouclier, et tous maniant l'épée ; 5ceux de
Perse, d'Ethiopie, et de Puth avec eux, qui tous
ont des boucliers et des casques. 6Gomer et toutes
ses troupes, la maison de Togarma à l'extrême
nord, avec toutes ses troupes, et plusieurs peuples
avec toi. 7Apprête-toi, tiens-toi prêt, toi, et toute la
multitude assemblée autour de toi ! Sois leur chef !
8Après plusieurs jours, tu seras à leur tête, et dans
la suite des années, tu marcheras contre le pays dont
les habitants, délivrés de l'épée, auront été rassem-
blés d'entre plusieurs peuples sur les montagnes
d'Israël longtemps désertes ; retirés du milieu des
peuples, ils seront en sécurité dans leurs demeures.
9Tu monteras, tu viendras comme une dévastation,
tu seras comme une nuée pour couvrir la terre, toi,
toutes tes troupes, et plusieurs peuples avec toi [v].
10Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Il arrivera dans
ces jours-là que des pensées s'élèveront dans ton
cœur, et que tu formeras un dessein pernicieux.
11Car tu diras : Je monterai contre le pays dont les
villes sont sans murailles ; j'envahirai ceux qui sont
en repos, qui habitent en sécurité, qui demeurent
tous dans des villes sans murs, lesquelles n'ont ni
barres ni portes [w] ; 12pour enlever un grand butin
et faire un grand pillage ; pour remettre ta main
sur les déserts qui de nouveau étaient habités, et
sur le peuple rassemblé d'entre les nations, ayant
des troupeaux et des biens, et occupant les lieux
élevés du pays. 13Séba, et Dedan, les marchands de
Tarsis, et tous ses lionceaux, te diront : Ne vas-tu
pas pour faire du butin, et n'as-tu pas assemblé ta
multitude pour faire un grand pillage, pour emporter
de l'argent et de l'or, pour prendre le bétail et les
biens, pour enlever un grand butin ? 14Toi donc, fils
de l'homme, prophétise, et dis à Gog : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : En ce jour-là, quand mon peuple
d'Israël habitera en sécurité, ne le sauras-tu pas ?
15Ne viendras-tu pas de ton lieu, de l'extrême nord,
toi, et plusieurs peuples avec toi, tous montés sur
des chevaux, une grande multitude, et une grosse
armée ? 16Ne monteras-tu pas contre mon peuple
d'Israël, comme une nuée pour couvrir la terre ?
Dans la suite de ces jours, je te ferai venir sur ma
terre, afin que les nations me connaissent, quand
je serai sanctifié par toi sous leurs yeux, ô Gog !
17Ainsi parle le Seigneur Yahweh : N'est-ce pas de
toi que j'ai parlé autrefois par le ministère de mes
serviteurs, les prophètes d'Israël, qui ont prophétisé
dans ces jours-là pendant plusieurs années, qu'on
te ferait venir contre eux ? 18Mais il arrivera dans
ce jour-là, au jour de la venue de Gog sur la terre

t. [37:23] Es. 1:18 ; Jé. 33:8 ; Jé. 24:7 ; Jé. 32:38 ; Za. 8:8 ; 2 Co. 6:16.
u. [38:2] Gog est un prince et Magog le pays. Ce chapitre doit être mis en parallèle avec Za. 12:1-4 ; Za .14:1-9 ; Mt. 24:14-30 ; Ap. 14:14-20 ; Ap. 20:8.
v. [38:9] Da. 11:40.
w. [38:11] Jé. 49:31.

d'Israël, dit le Seigneur Yahweh, que ma colère
éclatera. 19Je le déclare, dans ma jalousie, dans
l'ardeur de ma fureur, en ce jour-là, il y aura une
grande agitation sur la terre d'Israël. 20Les poissons
de la mer, les oiseaux des cieux, et les bêtes des
champs, et tous les reptiles qui rampent sur la terre,
et tous les hommes qui sont sur la surface de la terre
seront épouvantés par ma présence ; les montagnes
seront renversées, les parois des rochers tomberont,
et tous les murs chuteront par terre. 21J'appellerai
contre lui l'épée sur toutes mes montagnes, dit
le Seigneur Yahweh ; l'épée de chacun d'eux sera
contre son frère. 22J'entrerai en jugement avec lui
par la peste, et par le sang ; je ferai pleuvoir sur
lui, sur ses troupes, et sur les grands peuples qui
seront avec lui, des torrents d'eau, des pierres de
grêle, du feu et du soufre [x]. 23Je me glorifierai, je
me sanctifierai, je serai connu aux yeux de plusieurs
nations ; et elles sauront que je suis Yahweh.

CHAPITRE 39

[Jugement sur Gog, suite]

1Toi donc, fils de l'homme, prophétise contre Gog,
et dis : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici,
j'en veux à toi, Gog, prince des chefs de Méschec
et de Tubal ! 2Je te ferai retourner en arrière, je te
conduirai, je te ferai monter de l'extrême nord, et
je t'amènerai sur les montagnes d'Israël. 3Car je
frapperai ton arc dans ta main gauche, et je ferai
tomber tes flèches de ta main droite. 4Tu tomberas
sur les montagnes d'Israël, toi et toutes tes troupes,
et les peuples qui seront avec toi ; je te livrerai aux
oiseaux de proie, à tout ce qui a des ailes, et aux
bêtes des champs, pour en être dévoré. 5Tu tomberas
sur la face des champs, parce que j'ai parlé, dit le
Seigneur Yahweh. 6Je mettrai le feu dans Magog, et
parmi ceux qui demeurent en sécurité dans les îles ;
et ils sauront que je suis Yahweh. 7Je ferai connaître
mon saint Nom au milieu de mon peuple d'Israël ;
et je ne profanerai plus mon saint Nom ; les nations
sauront que je suis Yahweh, le Saint d'Israël. 8Voici,
cela arrive et sera fait, dit le Seigneur Yahweh ; c'est
ici le jour dont j'ai parlé. 9Les habitants des villes
d'Israël sortiront, allumeront le feu, brûleront les
armes, les petits et les grands boucliers, les arcs,
les flèches, les bâtons qu'on lance de la main, et les
javelots ; ils en feront du feu pendant sept ans. 10On
n'apportera point du bois des champs, et on n'en
coupera point dans les forêts, parce qu'ils feront
du feu de ces armes, lorsqu'ils dépouilleront ceux
qui les avaient dépouillés, et qu'ils pilleront ceux
qui les avaient pillés, dit le Seigneur Yahweh. 11Il
arrivera ce jour-là que je donnerai à Gog dans ces
quartiers-là un lieu pour sépulcre en Israël, à savoir
la vallée des passants, qui est au-devant de la mer ;
elle réduira les passants au silence ; on enterrera
là Gog, et toute la multitude de son peuple, et on
l'appellera la vallée d'Hamon-Gog [y]. 12Ceux de la
maison d'Israël les enterreront, et cela durera sept
mois, afin de purifier le pays. 13Tout le peuple du
pays les enterrera, et il en aura du renom, le jour
où je serai glorifié, dit le Seigneur Yahweh. 14Ils
mettront à part des gens qui ne feront autre chose
que parcourir le pays, et qui enterreront, avec l'aide
des passants, les corps restés à la surface de la
terre, pour la purifier, et ils seront à la recherche
pendant sept mois. 15Ils parcourront le pays, et
celui qui verra l'os d'un homme, dressera auprès
de lui un signal ; jusqu'à ce que les fossoyeurs
l'aient enterré dans la vallée d'Hamon-Gog. 16Il
y aura aussi une ville nommée Hamona [z], et on
nettoiera le pays. 17Toi donc, fils de l'homme, ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Dis aux oiseaux de
toutes espèces, et à toutes les bêtes des champs :
Assemblez-vous et venez ; amassez-vous de toutes
parts vers mon sacrifice que je fais pour vous, qui
est un grand sacrifice sur les montagnes d'Israël !
Vous mangerez de la chair, et vous boirez du sang.
18Vous mangerez la chair des hommes puissants,
et vous boirez le sang des princes de la terre, le
sang des moutons, des agneaux, des boucs, et des
veaux engraissés sur le Basan [a]. 19Vous mangerez
de la graisse jusqu'à en être rassasiés, et vous boirez
du sang jusqu'à en être ivres, de la graisse et du
sang de mon sacrifice, que j'aurai sacrifié pour

x. [38:22] Ap. 8:7 ; Ps. 11:6 ; Ap. 16:21 ; Ap. 11:19.
y. [39:11] La vallée d'Hamon-Gog : La vallée de la multitude de Gog.
z. [39:16] Hamona signifie « multitude ».
a. [39:18] Es. 34:6 ; Jé. 46:10 ; So. 1:7 ; Mt. 24:28 ; Job. 39:33.

vous. 20Vous serez rassasiés à ma table, de chevaux
et de bêtes d'attelage, d'hommes forts, et de tous
hommes de guerre, dit le Seigneur Yahweh. 21Je
mettrai ma gloire parmi les nations, et toutes les
nations verront mon jugement que j'aurai exercé,
et comment j'aurai mis ma main sur eux. 22La
maison d'Israël connaîtra dès ce jour-là, et dans la
suite, que je suis Yahweh, leur Dieu. 23Les nations
sauront que la maison d'Israël avait été emmenée
en captivité à cause de son iniquité, parce qu'ils
avaient péché contre moi, et que je leur avais caché
ma face ; aussi je les avais livrés entre les mains de
leurs ennemis pour qu'ils périssent par l'épée [b]. 24Je
leur avais fait selon leurs souillures, et selon leurs
crimes, et je leur avais caché ma face.

[Rétablissement et conversion d'Israël]

25C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Maintenant, je ramènerai la captivité de Jacob, et
j'aurai pitié de toute la maison d'Israël, et je serai
jaloux de mon saint Nom, 26après avoir porté leur
ignominie, et tout leur crime, lorsqu'ils avaient
péché contre moi, quand ils demeuraient en sûreté
dans leur terre, sans qu'il y eût personne pour les
effrayer. 27Parce que je les ramènerai d'entre les
peuples, que je les rassemblerai des pays de leurs
ennemis, et que je serai sanctifié par eux, sous
les yeux de plusieurs nations. 28Ils sauront que
je suis Yahweh, leur Dieu, lorsqu'après les avoir
enlevés parmi les nations, je les rassemblerai sur
leurs terres, et que je n'en laisserai chez elles aucun
d'eux. 29Je ne leur cacherai plus ma face, car je
répandrai mon Esprit sur la maison d'Israël, dit le
Seigneur Yahweh [c].

CHAPITRE 40

[Mesures du futur temple]

1Dans la vingt-cinquième année de notre captivité,
au commencement de l'année, au dixième jour du
mois, la quatorzième année après que la ville fut
prise, en ce même jour, la main de Yahweh fut
sur moi, et il m'amena là. 2Il m'amena par des
visions de Dieu, au pays d'Israël, et me posa sur
une montagne fort élevée, sur laquelle du côté
sud il y avait comme une ville construite. 3Après
qu'il m'y fît entrer, voici un homme, dont l'aspect
était comme de l'airain, qui avait dans sa main un
cordeau de lin, et une canne à mesurer, et qui se
tenait debout à la porte. 4Cet homme me parla ainsi :
Fils de l'homme, regarde de tes yeux, écoute de tes
oreilles, et applique ton cœur à toutes les choses
que je m'en vais te faire voir, car tu as été amené
ici afin que je te les fasse voir, et que tu fasses
savoir à la maison d'Israël toutes les choses que
tu vas voir. 5Voici, un mur extérieur entourait la
maison. Cet homme avait dans la main une canne
à mesurer longue de six coudées, chaque coudée
étant d'une coudée normale et une largeur de main
en plus. Il mesura la largeur de ce mur bâti, laquelle
était d'une canne, et sa hauteur d'une autre canne.
6Puis il vint vers la porte orientale, et monta par
ses étages. Il mesura l'un des poteaux de la porte
d'une canne en largeur, et l'autre poteau d'une autre
canne en largeur. 7Puis il mesura chaque chambre
d'une canne en longueur, et d'une canne en largeur.
L'espace entre les deux chambres était de cinq
coudées. Il mesura d'une canne chacun des poteaux
de la porte près du vestibule qui menait à la porte
la plus intérieure. 8Puis il mesura d'une canne le
vestibule qui menait à la porte la plus intérieure.
9Il mesura de huit coudées le vestibule de la porte
et ses poteaux, le vestibule de la porte était en
dedans. 10Les chambres de la porte orientale étaient
au nombre de trois d'un côté et de trois de l'autre,
toutes les trois avaient la même mesure. 11Puis il
mesura de dix coudées la largeur de l'ouverture de
la première porte, et de treize coudées la longueur
de la même porte. 12Ensuite, il mesura d'un côté un
espace limité au-devant des chambres d'une cou-
dée, et une autre coudée d'espace limité de l'autre
côté ; chaque chambre avait six coudées d'un côté,
et six coudées de l'autre. 13Après cela, il mesura
le portail depuis le toit d'une chambre jusqu'au toit
de l'autre, de la largeur de vingt-cinq coudées entre
les deux ouvertures opposées. 14Il compta soixante
coudées pour les poteaux, près desquels était une
cour, autour de la porte. 15L'espace entre la porte

b. [39:23] De. 31:17-18 ; Ps. 13:2.
c. [39:29] Joë. 2:28 ; Ac. 2:17.

d'entrée et le vestibule de la porte intérieure était de
cinquante coudées. 16Il y avait des fenêtres closes
aux chambres et à leurs poteaux, à l'intérieur de
la porte tout autour. Il y avait aussi des fenêtres
dans les vestibules tout autour intérieurement, des
palmes étaient sculptées sur les poteaux. 17Il me
mena dans le parvis extérieur, où se trouvaient des
chambres et un pavé tout autour. Il y avait trente
chambres sur ce pavé. 18Le pavé était au côté des
portes et répondait à la longueur des portes ; c'était
le pavé inférieur. 19Il mesura la largeur du parvis
depuis la porte qui menait vers le bas jusqu'au
parvis intérieur en dehors. Il y avait cent coudées
à l'orient et au nord. 20Après cela, il mesura la
longueur et la largeur de la porte nord du parvis
extérieur. 21Quant aux chambres, au nombre de
trois d'un côté et trois de l'autre, ses poteaux et ses
vestibules avaient la même mesure que la première
porte, cinquante coudées en longueur, et vingt-cinq
coudées en largeur. 22Ses fenêtres, son vestibule,
et ses palmes avaient la même mesure que la porte
orientale ; on y montait par sept étages, devant
lesquels étaient son vestibule. 23La porte du parvis
intérieur était vis-à-vis de la première porte du nord,
et vis-à-vis de la porte orientale. Il mesura depuis
une porte jusqu'à l'autre cent coudées. 24Après
cela, il me conduisit du côté sud, où se trouvait
la porte méridionale, il en mesura les poteaux et
les vestibules qui avaient la même mesure. 25Cette
porte et ses vestibules avaient des fenêtres tout au-
tour, comme les autres fenêtres, cinquante coudées
de long, et vingt-cinq coudées de large. 26On y
montait par sept étages, devant lesquels était son
vestibule ; il avait de chaque côté des palmes sur ses
poteaux. 27Pareillement, le parvis intérieur avait sa
porte du côté sud ; il mesura d'une porte à l'autre
au sud cent coudées. 28Après cela il me fit entrer
dans le parvis intérieur par la porte sud, et il mesura
la porte sud, selon les mesures précédentes. 29Ses
chambres, ses poteaux et ses vestibules avaient la
même mesure. Cette porte et ses vestibules avaient
des fenêtres tout autour, cinquante coudées de long,
et vingt-cinq coudées de large. 30Il y avait tout
autour des vestibules de vingt-cinq coudées de long,
et cinq coudées de large. 31Les vestibules de la
porte aboutissaient au parvis extérieur ; il y avait
des palmes sur ses poteaux, et huit étages pour y
monter. 32Il me conduisit dans le parvis intérieur,
par l'entrée orientale. Il mesura la porte, qui avait
la même mesure. 33Ses chambres, ses poteaux et
ses vestibules avaient la même mesure. Cette porte
et ses vestibules avaient des fenêtres tout autour,
cinquante coudées de long, et vingt-cinq de large.
34Ses vestibules aboutissaient au parvis extérieur ;
il y avait de chaque côté des palmes sur ses poteaux,
et huit étages pour y monter. 35Il me conduisit
vers la porte nord. Il la mesura et trouva la même
mesure. 36Ainsi qu'à ses chambres, à ses poteaux et
à ses vestibules ; elle avait des fenêtres tout autour,
cinquante coudées de long, et vingt-cinq coudées
de large. 37Ses vestibules aboutissaient au parvis
extérieur ; il y avait de chaque côté des palmes sur
ses poteaux, et huit étages pour y monter. 38Il y
avait une chambre qui s'ouvrait vers les poteaux des
portes, et où l'on devait laver les holocaustes. 39Il
y avait aussi dans le vestibule de la porte de chaque
côté deux tables, pour y égorger les bêtes qu'on
sacrifierait pour l'holocauste, et le sacrifice pour
l'expiation et le sacrifice pour la culpabilité. 40Vers
l'un des côtés de la porte, au dehors, vers le lieu où
l'on montait, à l'entrée de la porte nord, il y avait
deux tables, et de l'autre côté, vers le vestibule de la
porte, deux autres tables. 41Il se trouvait ainsi, aux
côtés de la porte, quatre tables d'une part, et quatre
tables de l'autre, en tout huit tables, sur lesquelles
on devait abattre les victimes. 42Les quatre tables
qui étaient pour l'offrande entièrement consumée,
étaient en pierres de taille, de la longueur d'une
coudée et demie, et de la largeur d'une coudée et
demie, et de la hauteur d'une coudée ; et même on
devait poser sur elles les instruments avec lesquels
on tuait les victimes pour les offrandes entièrement
consumées, et les autres sacrifices. 43Il y avait aussi
à l'intérieur de la maison tout autour, des chevilles
pour accrocher, larges d'une paume, bien adaptées,
d'où l'on apportait la chair des sacrifices sur les
tables.

[Répartition des pièces du futur temple]

44En dehors de la porte intérieure, il y avait des
chambres pour les chantres dans le parvis intérieur,
l'une était à côté de la porte nord et avait la face au
sud, l'autre était à côté de la porte orientale et avait
la face au nord. 45Il me dit : Ces chambres, dont la

face est au sud, sont pour les sacrificateurs qui ont
la charge de la maison. 46Mais ces chambres, dont
la face est au nord, sont pour les sacrificateurs qui
ont la charge de l'autel, qui sont les fils de Tsadok,
qui, parmi les fils de Lévi, s'approchent de Yahweh
pour faire son service. 47Puis il mesura un parvis
de la longueur et de la largeur de cent coudées, en
carré ; et l'autel était devant la maison. 48Ensuite,
il me fit entrer dans le vestibule de la maison ; et
il mesura les poteaux du vestibule de cinq coudées
d'un côté, et de cinq coudées de l'autre, puis la
largeur de la porte de trois coudées d'un côté, et
de trois coudées de l'autre. 49Le vestibule avait une
longueur de vingt coudées, et une largeur de onze
coudées ; on y montait par des étages. Il y avait
des colonnes près des poteaux, l'une d'un côté, et
l'autre de l'autre.

CHAPITRE 41

[Description du temple]

1Puis il me fit entrer dans le temple, et il mesura des
poteaux de six coudées de largeur d'un côté, et de
six coudées de largeur de l'autre côté, largeur de la
tente. 2Ensuite il mesura la largeur de l'ouverture
de la porte qui était de dix coudées, et les côtés de
l'ouverture de cinq coudées, d'une part, et de cinq
coudées de l'autre part. Puis il mesura la longueur
du temple, quarante coudées, et la largeur, vingt
coudées. 3Il entra à l'intérieur, et il mesura un
poteau d'une ouverture de porte, deux coudées, la
hauteur de cette ouverture, six coudées, et la largeur
de cette ouverture, sept coudées. 4Puis il mesura une
longueur de vingt coudées, et une largeur de vingt
coudées en face du temple ; et il me dit : C'est ici
le Saint des saints. 5Il mesura l'épaisseur du mur
de la maison, qui fut de six coudées, et la largeur
des chambres qui étaient tout autour de la maison,
de quatre coudées. 6Les chambres latérales étaient
les unes à côté des autres, au nombre de trente,
et il y avait trois poutres ; elles entraient dans un
mur construit pour ces chambres tout autour de la
maison, elles y étaient appuyées sans entrer dans le
mur même de la maison. 7Les chambres occupaient
plus d'espace, à mesure qu'elles s'élevaient, et l'on
allait en tournant, car on montait autour de la maison par un escalier tournant. Il y avait plus d'espace
dans le haut de la maison, et l'on montait de l'étage
inférieur à l'étage supérieur par celui du milieu.
8Je considérai la hauteur autour de la maison.
Les chambres latérales, à partir de leur fondement
avaient une canne pleine, six grandes coudées. 9La
largeur du mur extérieur des chambres latérales était
de cinq coudées ; l'espace libre entre les chambres
latérales de la maison, 10et les chambres autour
de la maison avait une largeur de vingt coudées.
11L'ouverture des chambres latérales donnait sur
l'espace libre, une ouverture au nord, et une autre
ouverture au sud ; la largeur de l'espace libre était
de cinq coudées tout autour. 12Le bâtiment qui
était devant la place vide, du côté de l'occident,
avait une largeur de soixante-dix coudées, un mur
de cinq coudées de largeur tout autour, et une
longueur de quatre-vingt-dix coudées. 13Il mesura
la maison, qui avait cent coudées de longueur ; la
place vide, le bâtiment et les murs avaient une
longueur de cent coudées. 14La largeur de la face
de la maison et de la place vide, du côté oriental,
était de cent coudées. 15Il mesura la longueur du
bâtiment devant la place vide, sur le derrière, et
ses galeries de chaque côté : Il y avait cent coudées. 16Les seuils, les fenêtres closes, les galeries
du pourtour aux trois étages, en face des seuils,
étaient recouverts de bois tout autour. Depuis le sol
jusqu'aux fenêtres fermées, 17jusqu'au-dessus des
ouvertures, et jusqu'à la maison au-dedans comme
au dehors, tout le mur du pourtour, à l'intérieur et
à l'extérieur, tout était d'après la mesure, 18et fait
de chérubins et de palmes. Il y avait une palme
entre deux chérubins, et chaque chérubin avait deux
faces. 19Une face d'homme était tournée vers la
palme d'un côté, et une face de jeune lion était
tournée vers la palme de l'autre côté ; il en était ainsi
tout autour de la maison. 20Depuis le sol jusqu'au-
dessus des ouvertures il y avait des chérubins et
des palmes et aussi sur le mur du temple. 21Les
poteaux du temple étaient carrés ; et la face du lieu
saint avait la même apparence. 22L'autel était de
bois, de la hauteur de trois coudées, et de deux
coudées de longueur ; ses angles, ses pieds et ses
côtés étaient de bois. Puis il me dit : C'est ici la
table qui est devant Yahweh. 23Le temple et le
lieu saint avaient deux portes. 24Il y avait deux
portes, deux battants, qui tous deux tournaient sur

les portes, deux battants pour une porte et deux
pour l'autre. 25Il y avait aussi des chérubins et des
palmes façonnés sur les portes du temple, comme
sur les murs. Un entablement en bois était sur le
front du vestibule en dehors. 26Il y avait des fenêtres
fermées, et des palmes de part et d'autre, ainsi
qu'aux côtés du vestibule, aux chambres latérales
de la maison, et aux entablements.

CHAPITRE 42

[Mesures supplémentaires du temple]

1Après cela, il me fit sortir vers le parvis extérieur,
du côté nord ; et il me conduisit vers les chambres
qui étaient vis-à-vis de la place vide et vis-à-vis
du bâtiment, au nord. 2Sur la face où se trouvait
une ouverture au nord, il y avait une longueur
de cent coudées, et la largeur était de cinquante
coudées. 3C'était vis-à-vis des vingt coudées du
parvis intérieur, et vis-à-vis du pavé extérieur,
là où se trouvaient les galeries des trois étages.
4Devant les chambres, il y avait une promenade
large de dix coudées, et une voie d'une coudée ;
leurs ouvertures donnaient au nord. 5Les chambres
supérieures étaient plus étroites que les inférieures
et que celles du milieu du bâtiment parce que les
galeries leur ôtaient de la place. 6Car elles étaient à
trois étages, et n'avaient point de colonnes, comme
les colonnes des parvis ; c'est pourquoi à partir
du sol, les chambres du haut étaient plus étroites
que celles du bas et du milieu. 7Le mur extérieur
parallèle aux chambres, du côté du parvis extérieur
devant les chambres, avait cinquante coudées de
long. 8Car la longueur des chambres du côté du
parvis extérieur était de cinquante coudées. Mais
sur la face du temple, il y avait cent coudées. 9Au
bas de ces chambres était l'entrée orientale quand
on y venait du parvis extérieur. 10Il y avait encore
des chambres sur la largeur du mur du parvis du
côté oriental, vis-à-vis de la place vide et vis-à-vis
du bâtiment. 11Devant elles, il y avait un chemin,
comme devant les chambres qui étaient du côté
nord. La longueur et la largeur étaient les mêmes ;
leurs issues, leur disposition et leurs ouvertures
étaient semblables. 12Il en était de même pour les
ouvertures des chambres du côté sud. Il y avait
une ouverture à la tête du chemin, du chemin qui
se trouvait droit devant le mur du côté oriental
par où l'on y entrait. 13Après cela, il me dit :
Les chambres du parvis nord et les chambres du
parvis sud, qui sont devant la place vide, ce sont
les chambres du lieu saint où les sacrificateurs qui
s'approchent de Yahweh, mangeront les choses très
saintes. Ils déposeront là les choses très saintes,
savoir les gâteaux, les offrandes pour l'expiation
et les offrandes pour la culpabilité ; car ce lieu est
saint. 14Quand les sacrificateurs seront entrés, ils
ne sortiront point du lieu saint pour venir au parvis
extérieur, mais ils déposeront là leurs vêtements
avec lesquels ils font le service ; car ces vêtements
sont saints ; ils en mettront d'autres pour s'appro-
cher du peuple. 15Lorsqu'il eut achevé de mesurer
la maison intérieure, il me fit sortir par la porte qui
était du côté oriental, puis il mesura l'enceinte tout
autour. 16Il mesura le côté oriental avec la canne qui
servait de mesure, et il y avait tout autour cinq cents
cannes. 17Ensuite il mesura le côté nord, avec la
canne qui servait de mesure, et il y avait tout autour
cinq cents cannes. 18Puis il mesura le côté sud avec
la canne qui servait de mesure, et il y avait cinq
cents cannes. 19Il se tourna du côté occidental, et
mesura cinq cents cannes avec la canne qui servait
de mesure. 20Il mesura des quatre côtés le mur
formant l'enceinte de la maison ; la longueur était de
cinq cents cannes, et la largeur de cinq cents cannes,
ce mur marquait la séparation entre le saint et le
profane.

CHAPITRE 43

[La gloire de Yahweh remplit la maison[d]]

1Puis il me ramena à la porte, à la porte qui était du
côté oriental. 2Et voici, la gloire du Dieu d'Israël
s'avançait de l'orient, sa voix était pareille au bruit
des grandes eaux, et la terre resplendissait de sa
gloire[e]. 3La vision que j'eus alors était semblable
à celle que j'avais vue lorsque j'étais venu pour
détruire la ville, ces visions étaient comme la vision

d. Cp. Ez. 11:22-24.
e. [43:2] Ap. 1:15.

que j'avais vue sur le fleuve de Kebar ; et je me
prosternai le visage contre terre. 4Puis la gloire de
Yahweh entra dans la maison par la porte qui était
du côté oriental. 5L'Esprit m'enleva et me fit entrer
dans le parvis intérieur, et voici la gloire de Yahweh
remplissait la maison.

[Le trône de Yahweh]

6Je l'entendis s'adressant à moi depuis la maison,
et l'homme qui me conduisait était debout près de
moi. 7Yahweh me dit : Fils de l'homme, c'est ici le
lieu de mon trône, et le lieu des plantes de mes pieds,
dans lequel je ferai ma demeure éternellement
parmi les fils d'Israël ; et la maison d'Israël ne
souillera plus mon saint Nom, ni eux, ni leurs rois,
par leurs fornications ; mais ils souilleront leurs
hauts lieux par les cadavres de leurs rois. 8Car ils
ont mis leur seuil près de mon seuil, et leur poteau
près de mon poteau, il y avait un mur entre moi
et eux ; ils ont souillé mon saint Nom par leurs
abominations qu'ils ont faites, c'est pourquoi je
les ai consumés dans ma colère. 9Maintenant ils
rejetteront loin de moi leurs adultères et les cadavres
de leurs rois, et je ferai ma demeure éternellement
parmi eux. 10Toi donc, fils de l'homme, montre ce
temple à la maison d'Israël ; et qu'ils soient confus
à cause de leurs iniquités ; et qu'ils aient honte de
leur iniquité. 11S'ils rougissent de tout ce qu'ils ont
fait, fais-leur connaître la forme de ce temple, sa
disposition, avec ses sorties et ses entrées, toutes
ses figures et toutes ses ordonnances, toutes ses
formes, toutes ses lois, et écris-les sous leurs yeux,
afin qu'ils gardent toutes ses formes, et toutes les
ordonnances, et qu'ils les pratiquent. 12Tel est la loi
de la maison. Sur le sommet de la montagne, tout
le territoire sera un lieu très saint tout autour. Voilà
donc la loi de la maison.

[L'autel pour les holocaustes et les sacrifices]

13Voici les mesures de l'autel, d'après les coudées
dont chacune était d'une largeur de main plus
longue que la coudée ordinaire. Le fond avait une
coudée de hauteur et une coudée de largeur, et le
rebord qui terminait son contour avait un empan
de largeur ; c'était le dos de l'autel. 14Depuis le
fond sur le sol jusqu'à l'encadrement inférieur, il
y avait deux coudées, et une coudée de largeur,
et depuis le petit jusqu'au grand encadrement, il
y avait quatre coudées et une coudée de largeur.
15L'autel avait quatre coudées ; et quatre cornes
s'élevaient de l'autel. 16L'autel avait douze coudées
de longueur, douze coudées de largeur, et formait
un carré par ses quatre côtés. 17L'encadrement avait
quatorze coudées de longueur sur quatorze coudées
de largeur à ses quatre côtés, le rebord qui terminait
son contour avait une demi-coudée, le fond avait
une coudée tout autour, et les étages étaient tournés
vers l'orient. 18Il me dit : Fils de l'homme, ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Ce sont ici les lois
au sujet de l'autel pour le jour où on le fera, afin
qu'on y offre l'holocauste, et qu'on y répande le
sang. 19C'est que tu donneras aux sacrificateurs,
aux Lévites, qui sont de la race de Tsadok, et qui
s'approchent de moi, dit le Seigneur Yahweh, afin
qu'ils y fassent mon service, un jeune veau en
sacrifice pour le péché. 20Et tu prendras de son
sang, et en mettras sur les quatre cornes de l'autel,
et sur les quatre angles de l'encadrement et sur
le rebord qui l'entoure, ainsi tu purifieras l'autel,
et tu feras propitiation pour lui[f]. 21Tu prendras
le jeune taureau expiatoire, et on le brûlera dans
un lieu réservé de la maison, en dehors du lieu
saint. 22Le second jour, tu offriras en expiation un
bouc, sans défaut, et on purifiera l'autel comme
on l'aura purifié avec le jeune taureau. 23Quand
tu auras achevé de purifier l'autel, tu offriras un
jeune taureau sans défaut, et un bélier du troupeau
sans défaut. 24Tu les offriras devant Yahweh, et
les sacrificateurs jetteront du sel par dessus, et les
offriront en holocauste à Yahweh[g]. 25Durant sept
jours, tu sacrifieras chaque jour un bouc comme
victime expiatoire, et les sacrificateurs sacrifieront
un jeune taureau et un bélier du troupeau sans dé-
faut. 26Pendant sept jours, les sacrificateurs feront
la propitiation pour l'autel, on le purifiera et chacun
d'eux sera consacré[h] 27Lorsque ces jours seront

f. [43:20] Ex. 29:36-39.
g. [43:24] Lé. 2:13.
h. [43:26] Le terme « consacré » veut dire littéralement « remplir sa main ». Voir aussi Jg.17:5 et 17:12

accomplis, dès le huitième jour, et à l'avenir, les sacrificateurs offriront sur cet autel vos holocaustes et vos sacrifices d'offrande de paix. Et je serai apaisé envers vous, dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 44

[La porte fermée du sanctuaire]

1Puis il me ramena vers la porte extérieure du lieu saint, du côté oriental, mais elle était fermée. 2Yahweh me dit : Cette porte-ci sera fermée, et ne sera point ouverte, personne n'y passera, parce que Yahweh, le Dieu d'Israël, est entré par cette porte ; elle sera donc fermée[i]. 3Elle sera pour le prince ; le prince sera le seul qui s'y assiéra pour manger le pain devant Yahweh ; il entrera par le chemin du vestibule de la porte, et sortira par le même chemin.

[[La gloire dans la maison de Yahweh]]

4Il me fit revenir par le chemin de la porte nord jusque sur le devant de la maison, je regardai, et voici, la gloire de Yahweh avait rempli la maison de Yahweh, et je me prosternai sur ma face. 5Alors Yahweh me dit : Fils de l'homme, applique ton cœur, et regarde de tes yeux, écoute de tes oreilles tout ce dont je vais te parler, concernant toutes les ordonnances et toutes les lois qui concernent la maison de Yahweh. Applique ton cœur en ce qui concerne l'entrée de la maison et toutes les sorties du lieu saint. 6Tu diras aux rebelles, à la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Maison d'Israël ! Assez de toutes vos abominations ! 7Vous avez fait entrer les fils de l'étranger, incirconcis de cœur et incirconcis de chair, pour être dans mon lieu saint, pour profaner ma maison. Vous avez offert mon pain, la graisse et le sang, à toutes vos abominations, vous avez enfreint mon alliance[j]. 8Vous n'avez pas observé l'office de mon lieu saint, mais vous les avez mis à votre place pour faire l'office dans mon lieu saint.

[Recommandations aux sacrificateurs du futur temple]

9Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Pas un de tous ceux qui seront fils d'étranger, incirconcis de cœur et incirconcis de chair, n'entrera dans mon lieu saint, pas même un d'entre tous les fils d'étrangers qui seront parmi les fils d'Israël. 10Mais les Lévites qui se sont éloignés de moi, lorsque Israël s'est égaré, et qui se sont égarés de moi pour suivre leurs idoles, porteront la peine de leur iniquité. 11Toutefois, ils seront employés dans mon lieu saint aux charges qui sont vers les portes de la maison, et ils feront le service de la maison ; ils égorgeront pour le peuple les bêtes pour l'holocauste, et pour les autres sacrifices, et se tiendront prêts devant lui pour le servir. 12Parce qu'ils l'ont servi se présentant devant leurs idoles, et qu'ils ont fait tomber dans l'iniquité la maison d'Israël, à cause de cela j'ai levé ma main en jurant contre eux, dit le Seigneur Yahweh, qu'ils porteront la peine de leur iniquité. 13Ils n'approcheront plus de moi pour exercer la sacrificature, ni pour approcher mes sanctuaires, mes lieux très saints ; mais ils porteront leur confusion et leurs abominations qu'ils ont commises. 14C'est pourquoi je les établirai pour avoir la garde de la maison pour tout son service, et pour tout ce qui s'y fait. 15Mais quant aux sacrificateurs et aux Lévites, fils de Tsadok, qui ont soigneusement administré ce qu'il fallait faire dans mon lieu saint, lorsque les fils d'Israël se sont éloignés de moi, ceux-là s'approcheront de moi pour faire mon service, et se tiendront devant moi pour m'offrir la graisse et le sang, dit le Seigneur Yahweh. 16Ceux-là entreront dans mon lieu saint, et s'approcheront de ma table, pour faire mon service, et ils administreront soigneusement ce que j'ai ordonné de faire. 17Lorsqu'ils franchiront les portes des parvis intérieurs, ils se vêtiront de robes de lin ; et il n'y aura point de laine sur eux pendant qu'ils feront le service aux portes des parvis intérieurs et dans la maison. 18Ils auront des ornements de lin sur leur tête, et des caleçons de lin sur leurs reins, et ne se ceindront point de manière à provoquer la sueur. 19Quand ils sortiront pour aller dans le parvis extérieur, dans le parvis extérieur, vers le peuple,

i. [44:2] Ap. 3:8.
j. [44:7] Lé. 3:11-16 ; Lé. 22:25 ; No. 28:2.

ils se dévêtiront de leurs habits, avec lesquels ils font le service, et les poseront dans les chambres saintes, et se revêtiront d'autres habits, afin qu'ils ne sanctifient point le peuple avec leurs habits. 20Ils ne se raseront point la tête, ni ne laisseront point croître leurs cheveux, mais simplement ils tondront leur tête [k]. 21Pas un des sacrificateurs ne boira du vin quand ils entreront au parvis intérieur. 22Ils ne prendront point pour femme une veuve, ni une répudiée ; mais ils prendront des vierges, de la race de la maison d'Israël, ou une veuve qui soit veuve d'un sacrificateur [l]. 23Ils enseigneront à mon peuple la différence qu'il y a entre le saint et le profane, et leur feront entendre la différence qu'il y a entre ce qui est souillé et ce qui est pur. 24Quand il surviendra quelque procès, ils assisteront au jugement, et jugeront suivant les lois que j'ai données ; et ils garderont mes lois et mes statuts dans toutes mes fêtes, et ils sanctifieront mes sabbats. 25Un sacrificateur n'ira pas vers un mort, de peur d'en être souillé, il pourra se rendre impur que pour un père, pour une mère, pour un fils, pour une fille, pour un frère, et pour une sœur qui n'aura point eu de mari [m]. 26Et après que chacun d'eux se sera purifié, on lui comptera sept jours. 27Le jour où il entrera dans le lieu saint, dans le parvis intérieur pour faire le service dans le lieu saint, il offrira son sacrifice pour son péché, dit le Seigneur Yahweh. 28Et cela leur sera pour héritage. Ce sera moi leur héritage, car vous ne leur donnerez aucune possession en Israël, ce sera moi leur possession [n]. 29Ils mangeront donc les gâteaux et ce qui s'offrira pour l'expiation, et ce qui s'offrira pour la culpabilité ; et tout interdit en Israël leur appartiendra. 30Les prémices de tous les fruits et toutes les offrandes que vous présenterez par élévation, appartiendront aux sacrificateurs ; vous donnerez aussi les prémices de votre pâte aux sacrificateurs, afin que la bénédiction repose sur votre maison. 31Les sacrificateurs ne mangeront aucune créature volante, aucun animal mort ou déchiré [o].

CHAPITRE 45

[Zone réservée à Yahweh et aux sacrificateurs]

1Quand vous partagerez au sort le pays en héritage, vous prélèverez comme une offrande en élévation pour Yahweh, une portion du pays longue de vingt-cinq mille cannes, et large de dix mille ; ce sera une chose sainte dans tous ses territoires et aux environs. 2De cette portion, vous prendrez pour le lieu saint cinq cents cannes sur cinq cents en carré, et cinquante coudées tout autour pour ses faubourgs. 3Sur cette étendue de vingt-cinq mille en longueur, et de dix mille en largeur, tu mesureras un emplacement pour le lieu saint, pour le Saint des saints. 4C'est la portion sainte du pays, elle appartiendra aux sacrificateurs qui font le service du lieu saint, qui s'approchent de Yahweh pour le servir ; c'est là que seront leur maison, et ce sera un lieu saint pour le lieu saint. 5Vingt-cinq mille cannes en longueur, et dix mille en largeur, formeront la propriété des Lévites, serviteurs de la maison, avec vingt chambres. 6Vous donnerez pour la possession de la ville la largeur de cinq mille et la longueur de vingt-cinq mille, suivant la proportion de la portion sanctifiée, qui aura été levée pour toute la maison d'Israël.

[Zone réservée au prince]

7Pour le prince vous réserverez un espace aux deux côtés de la portion sainte et de la propriété de la ville, le long de la portion sainte et le long de la propriété de la ville, du côté de l'occident vers l'occident, et du côté de l'orient vers l'orient, sur une longueur parallèle à l'une des parts, depuis la limite de l'occident jusqu'à la limite de l'orient. 8Ce sera sa terre, sa propriété en Israël ; et mes princes que j'établirai ne fouleront plus mon peuple, mais ils distribueront le pays à la maison d'Israël, selon leurs tribus.

k. [44:20] Lé. 19:27.
l. [44:22] Lé. 21:13-14.
m. [44:25] Lé. 21:1-2.
n. [44:28] No. 18:20 ; De. 18:1-2.
o. [44:31] Ex. 22:31 ; Lé. 22:8.

[Le prince, exemple au milieu du peuple ; prescriptions sur les offrandes]

9Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Assez, princes
d'Israël ! Otez la violence et le pillage, et jugez
avec justice ; ôtez vos extorsions de dessus mon
peuple ! dit le Seigneur Yahweh. 10Ayez la balance
juste, l'épha juste, et le bath juste [p]. 11L'épha et le
bath seront de même mesure ; on prendra un bath
pour la dixième partie d'un homer, et l'épha sera
la dixième partie d'un homer, la mesure de l'un et
de l'autre se rapportera à l'homer. 12Le sicle sera
de vingt guéras ; vingt sicles, vingt-cinq sicles et
quinze sicles feront la mine [q]. 13Voici l'offrande
que vous élèverez en offrande : La sixième partie
d'un épha d'un homer de blé ; et vous donnerez la
sixième partie d'un épha d'un homer d'orge. 14Le
bath est la mesure pour l'huile, l'offrande ordonnée
pour l'huile sera la dixième partie d'un bath sur un
cor, qui est égal à un homer de dix baths ; car dix
baths feront un homer. 15Pareillement l'offrande
ordonnée des bêtes du menu bétail sera de deux
cents l'une, même des meilleurs pâturages d'Israël ;
toute cette offrande sera employée en gâteaux et en
holocaustes, et en offrandes de paix, afin de faire
propitiation pour vous, dit le Seigneur Yahweh.
16Tout le peuple du pays sera tenu à cette offrande
élevée, pour celui qui sera prince en Israël. 17Mais
le prince sera tenu de fournir les holocaustes, les
offrandes et les libations qu'il faudra offrir aux fêtes
solennelles, aux nouvelles lunes et aux sabbats, et
dans toutes les solennités de la maison d'Israël. Il
tiendra prêtes les bêtes qu'on sacrifiera pour l'ex-
piation, et les gâteaux, et les bêtes qu'on sacrifiera
pour l'holocauste, et les bêtes qu'on sacrifiera pour
les offrandes de paix, afin de faire propitiation
pour la maison d'Israël. 18Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Au premier mois, au premier jour du
mois, tu prendras un jeune taureau sans défaut, et
tu feras l'expiation du lieu saint. 19Le sacrificateur
prendra du sang de ce sacrifice offert pour le péché,
et en mettra sur les poteaux de la maison, et sur
les quatre angles de l'encadrement de l'autel, et sur
les poteaux de la porte du parvis intérieur. 20Tu
en feras ainsi au septième jour du même mois, à
cause des hommes qui pèchent involontairement et
à cause des hommes simples ; et vous ferez ainsi
propitiation pour la maison. 21Au premier mois, au
quatorzième jour du mois, vous aurez la Pâque, fête
solennelle qui durera sept jours, pendant lesquels
on mangera des pains sans levain [r]. 22En ce jour-
là, le prince offrira un taureau pour le sacrifice
d'expiation, tant pour lui que pour tout le peuple
du pays. 23Pendant les sept jours de cette fête so-
lennelle, il offrira chaque jour sept taureaux et sept
béliers sans défaut, pour l'holocauste qu'on offrira à
Yahweh, et un bouc en sacrifice d'expiation, chaque
jour. 24Il offrira un épha pour chaque taureau, et un
épha pour chaque bélier, avec un hin d'huile par
épha. 25Au septième mois, le quinzième jour du
mois, à la fête solennelle, il offrira durant sept jours
les mêmes choses, le même sacrifice expiatoire, le
même holocauste, et la même offrande avec l'huile.

CHAPITRE 46

[Le service le jour du sabbat et les jours de fêtes]

1Ainsi parle le Seigneur Yahweh : La porte du
parvis intérieur, du côté oriental, sera fermée les
six jours ouvrables, mais elle sera ouverte le jour
du sabbat, elle sera aussi ouverte le jour de la
nouvelle lune. 2Le prince entrera par le chemin du
vestibule de la porte extérieure, et se tiendra près
de l'un des poteaux de l'autre porte, les sacrifica-
teurs prépareront son holocauste et ses sacrifices
d'offrande de paix ; il se prosternera sur le seuil
de cette porte, et ensuite il sortira ; et la porte ne
sera point fermée jusqu'au soir. 3Le peuple du pays
se prosternera devant Yahweh à l'entrée de cette
porte, les jours de sabbat et des nouvelles lunes.
4L'holocauste que le prince offrira à Yahweh le jour
du sabbat sera de six agneaux sans défaut, et d'un
bélier sans défaut. 5L'offrande pour le bélier sera
d'un épha, et l'offrande pour chacun des agneaux
sera selon ce qu'il pourra donner ; mais il y aura
un hin d'huile pour chaque épha. 6Au jour de
la nouvelle lune, son holocauste sera d'un jeune
taureau, sans défaut, de six agneaux et d'un bélier,

p. [45:10] Lé. 19:35-36.
q. [45:12] Ex. 30:13 ; Lé. 27:25.
r. [45:21] Lé. 25:5 ; No. 9:3 ; Ex. 12.

aussi sans défaut. 7Son offrande pour le taureau
sera d'un épha, pour l'offrande du bélier, un autre
épha, et pour chacun des agneaux selon ce qu'il
pourra donner ; mais il y aura un hin d'huile pour
chaque épha. 8Lorsque le prince entrera, il entrera
par le chemin du vestibule de la porte, et il sortira
par le même chemin. 9Quand le peuple du pays
entrera pour se présenter devant Yahweh, aux fêtes
solennelles, celui qui y entrera par le chemin de
la porte nord pour y adorer Yahweh, sortira par le
chemin de la porte sud ; et celui qui y entrera par
le chemin de la porte sud, sortira par le chemin
de la porte nord ; personne ne retournera par le
chemin de la porte par laquelle il sera entré, mais
il sortira par celle qui lui est opposée. 10Le prince
entrera parmi eux, quand ils entreront ; et quand
ils sortiront, ils sortiront ensemble. 11Aux fêtes
solennelles, aux solennités, l'offrande d'un taureau
sera d'un épha, et l'offrande d'un bélier d'un autre
épha, l'offrande de chacun des agneaux sera selon
ce que le prince pourra donner, et il y aura un hin
d'huile pour chaque épha. 12Si le prince offre un
sacrifice volontaire, un holocauste volontaire ou un
sacrifice volontaire d'offrande de paix à Yahweh,
on lui ouvrira la porte qui est du côté oriental, et
il offrira son holocauste et son sacrifice d'offrande
de paix comme il doit le faire le jour du sabbat,
puis il sortira, et après être sorti, on fermera cette
porte. 13Tu sacrifieras chaque jour en holocauste
à Yahweh un agneau d'un an sans défaut, tu le
sacrifieras tous les matins. 14Tu lui offriras tous
les matins l'offrande, faite de la sixième partie
d'un épha, et de la troisième d'un hin d'huile pour
pétrir la farine ; c'est l'offrande à Yahweh qu'il
faut offrir par ordonnances perpétuelles. 15Ainsi
on offrira tous les matins en holocauste perpétuel
cet agneau et l'offrande avec cette huile. 16Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Quand le prince aura
fait un don de son héritage à l'un de ses fils, ce
don appartiendra à ce fils et à ses fils ; ce sera
leur propriété comme héritage. 17Mais s'il fait un
don pris de son héritage à l'un de ses serviteurs, le
don lui appartiendra bien, mais seulement jusqu'à
l'année de la liberté, puis il retournera au prince ;
ses fils seuls posséderont ce qu'il leur donnera
de son héritage [s]. 18Le prince ne prendra rien de
l'héritage du peuple, il ne le dépouillera pas de ses
possessions ; ce qu'il donnera en héritage à ses fils,
il le prendra sur ce qu'il possède, afin que nul parmi
mon peuple ne soit éloigné de sa possession. 19Puis
il me fit venir par l'entrée qui était vers le côté
de la porte, aux chambres saintes qui appartenaient
aux sacrificateurs, vers le nord. Et voici, il y avait
un certain lieu dans le fond du côté occidental.
20Il me dit : C'est là le lieu où les sacrificateurs
feront bouillir le reste de la bête qu'on aura sacrifiée
pour la culpabilité, et le reste de la bête qu'on
aura sacrifiée pour l'expiation, et où ils feront cuire
les offrandes, afin qu'ils ne les emportent point au
parvis extérieur de manière à sanctifier le peuple [t].
21Puis il me fit sortir vers le parvis extérieur, et
me fit traverser vers les quatre angles du parvis, et
voici, il y avait une cour à chacun des angles du
parvis. 22Aux quatre angles de ce parvis, il y avait
des cours voûtées, longues de quarante coudées, et
larges de trente ; et toutes les quatre avaient la même
mesure dans les angles. 23Un mur les entourait
toutes les quatre, et des foyers étaient faits au bas du
campement tout autour. 24Et il me dit : Ce sont ici
les cuisines, où ceux qui font le service de la maison
cuiront les sacrifices du peuple.

CHAPITRE 47

[Les eaux pures du sanctuaire [u]]

1Puis il me ramena vers l'entrée de la maison, et
voici, des eaux sortaient sous le seuil de la maison,
vers l'orient, car la face de la maison était vers
l'orient ; et ces eaux-là descendaient du côté droit
de la maison, du côté sud de l'autel [v]. 2Puis il me fit
sortir par le chemin de la porte nord, et me fit faire
le tour par dehors, jusqu'à la porte extérieure, du
côté de l'orient, et voici, les eaux coulaient du côté
droit. 3Quand cet homme s'avança vers l'orient, il
avait dans sa main un cordeau ; et il mesura mille
coudées, puis il me fit traverser ces eaux-là, et

s. [46:17] Lé. 25:10.
t. [46:20] No. 18:9.
u. Cp. Za. 14:8-9 ; Ap. 22:1-2.
v. [47:1] Ps. 46:5 ; Joë. 3:18 ; Za. 13:1 ; Za. 14:8 ; Ap. 22:1.

j'avais de l'eau jusqu'aux chevilles. 4Puis il mesura
mille autres coudées, et me fit traverser les eaux,
j'avais de l'eau jusqu'aux genoux ; puis il mesura
mille autres coudées, et me fit traverser, et j'avais
de l'eau jusqu' aux reins. 5Il mesura mille autres
coudées ; mais ces eaux-là étaient déjà un torrent
que je ne pouvais traverser ; car ces eaux-là étaient
si profondes qu'il fallait y traverser à la nage, c'était
un torrent que l'on ne pouvait traverser. 6Alors il me
dit : Fils de l'homme, as-tu vu ? Puis il me fit aller
et revenir vers le bord du torrent. 7Quand je revins,
il y avait un grand nombre d'arbres sur les deux
bords du torrent. 8Il me dit : Ces eaux couleront
vers la Galilée orientale, et elles descendront à la
campagne, puis elles entreront dans la mer, et quand
elles se seront jetées dans la mer, les eaux devien-
dront saines. 9Il arrivera que tout être vivant qui se
meut vivra partout où les deux torrents couleront, et
il y aura une grande quantité de poissons ; car là où
ces eaux entreront, les eaux deviendront saines, et
tout vivra là où ce torrent parviendra. 10Il arrivera
que des pêcheurs se tiendront le long de cette mer,
depuis En-Guédi jusqu'à En-Eglaïm ; on étendra les
filets, il y aura des poissons de diverses espèces,
comme les poissons de la grande mer, et ils seront
très nombreux. 11Ses marais et ses fosses ne seront
pas assainis, ils seront abandonnés au sel. 12Auprès
de ce torrent et sur ses deux bords, il croîtra des
arbres fruitiers de toutes sortes. Leur feuillage ne
se flétrira point, et l'on trouvera toujours du fruit.
Tous les mois, ils produiront des fruits mûrs, parce
que les eaux de ce torrent sortent du lieu saint, et à
cause de cela leur fruit sera bon à manger, et leur
feuillage servira de remède [w].

[Délimitations du pays [x]]

13Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici les fron-
tières du pays que vous aurez en héritage, selon les
douze tribus d'Israël. Joseph aura deux portions.
14Vous en aurez la possession l'un comme l'autre
de ce pays. J'ai levé ma main de le donner à
vos pères ; et ce pays-là vous sera donc échu en
héritage [y]. 15Voici la frontière du pays, du côté
nord, depuis la grande mer, le chemin de Hethlon
jusqu'à Tsedad, 16Hamath, Bérotha, et Sibraïm,
entre la frontière de Damas et la frontière de Ha-
math, Hatzer-Hatthicon, vers la frontière de Havran.
17La frontière sera depuis la mer, Hatsar-Enon ; la
frontière de Damas, Tsaphon au nord et la frontière
de Hamath : Ce sera le côté nord. 18Le côté
oriental sera le Jourdain entre Havran, Damas et
Galaad, et le pays d'Israël ; vous mesurerez depuis
la frontière nord jusqu'à la mer orientale : Ce sera
le côté oriental. 19Le côté méridional, au midi, ira
depuis Thamar jusqu'aux eaux de Meriba à Kadès,
jusqu'au torrent vers la grande mer : Ce sera le
côté méridional. 20Le côté occidental sera la grande
mer, depuis la frontière jusque vis-à-vis de Hamath :
Ce sera le côté occidental. 21Vous partagerez ce
pays entre vous, selon les tribus d'Israël. 22Vous
le diviserez en héritage par le sort pour vous et
pour les étrangers qui séjourneront au milieu de
vous, qui engendreront des fils au milieu de vous ;
vous les regarderez comme natifs des fils d'Israël ;
ils partageront au sort l'héritage avec vous parmi
les tribus d'Israël. 23Vous donnerez à l'étranger
son héritage dans la tribu où il séjournera, dit le
Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 48

[Héritage de sept tribus [z]]

1Voici les noms des tribus. Depuis l'extrémité
nord, le long du chemin de Hethlon à Hamath,
Hatsar-Enon, la frontière de Damas au nord, vers
Hamath, de l'orient à l'occident il y aura une portion
pour Dan. 2Sur la frontière de Dan, de l'orient à
l'occident, il y aura une portion pour Aser. 3Sur
la frontière d'Aser, de l'orient à l'occident, il y
aura une portion pour Nephthali. 4Sur la frontière
de Nephthali, de l'orient à l'occident, il y aura une
portion pour Manassé. 5Sur la frontière de Manassé,
de l'orient à l'occident, il y aura une portion pour
Ephraïm. 6Sur la frontière d'Ephraïm, de l'orient à

w. [47:12] Ap. 22:2.
x. Cp. Ge. 15:18-21.
y. [47:14] Ge. 12:7 ; Ge. 17:8.
z. Cp. Jos. 13:1-19:51.

l'occident, il y aura une portion pour Ruben. 7Sur
la frontière de Ruben, de l'orient à l'occident, il
y aura une portion pour Juda. 8Sur la frontière de
Juda, de l'orient à l'occident, sera la portion que
vous prélèverez, large de vingt-cinq mille cannes
et longue comme l'une des parts de l'orient à
l'occident, et le lieu saint sera au milieu. 9La portion
que vous lèverez pour Yahweh aura vingt-cinq mille
cannes de longueur, et dix mille de largeur.

[Territoire réservé aux sacrificateurs et aux Lévites]

10Cette portion sainte sera pour les sacrificateurs,
vingt-cinq mille cannes de longueur au nord, et dix
mille de largeur, à l'occident, dix mille en largeur
à l'orient, et vingt-cinq mille en longueur au sud,
et le lieu saint de Yahweh sera au milieu. 11Elle
sera pour les sacrificateurs, et quiconque aura été
sanctifié d'entre les fils de Tsadok, qui ont fait ce
que j'ai ordonné, et qui ne se sont point égarés
quand les fils d'Israël se sont égarés, comme se sont
égarés les autres Lévites, 12elle leur appartiendra
comme portion très sainte, prélevée sur la portion
du pays qui aura été prélevée, à côté de la frontière
des Lévites. 13Les Lévites auront, parallèlement à la
frontière des sacrificateurs, vingt-cinq mille cannes
en longueur et dix mille de largeur, vingt-cinq mille
pour toute la longueur et dix mille pour toute la
largeur. 14Ils n'en pourront ni vendre, ni échanger,
et les prémices du pays ne seront point transgressées
car elles sont mises à part pour Yahweh. 15Les cinq
mille cannes qui resteront en largeur sur les vingt-
cinq mille cannes seront destinées à la ville, pour les
habitations et le faubourg, et la ville sera au milieu.
16En voici les mesures : Du côté nord, quatre mille
cinq cents cannes, du côté sud, quatre mille cinq
cents, du côté oriental, quatre mille cinq cents, et
du côté occidental, quatre mille cinq cents. 17Puis
il y aura des faubourgs pour la ville, vers le nord.
La ville aura un faubourg au nord de deux cent
cinquante cannes, de deux cent cinquante au sud,
de deux cent cinquante à l'orient, et de deux cent
cinquante à l'occident. 18Le reste sur la longueur,
parallèlement à la portion sanctifiée, dix mille à
l'orient, et dix mille à l'occident, parallèlement à
la portion sanctifiée, formera les revenus destinés à
la nourriture de ceux qui travailleront pour la ville.
19Le sol sera travaillé par ceux de toutes les tribus
d'Israël qui travailleront pour la ville. 20Toute la
portion prélevée sera de vingt-cinq mille cannes en
longueur sur vingt-cinq mille en largeur ; vous en
séparerez un carré pour la propriété de la ville. 21Ce
qui restera sera pour le prince, aux deux côtés de
la portion sainte, et de la propriété de la ville, le
long des vingt-cinq mille cannes de la portion sainte
jusqu'à la frontière orientale, et à l'occident, le long
des autres vingt-cinq mille cannes, vers la frontière
de l'occident, parallèlement aux portions. C'est ce
qui appartiendra au prince ; et la portion sainte et
le lieu saint seront au milieu. 22Ce qui appartiendra
au prince sera l'espace compris depuis la propriété
des Lévites, et depuis la propriété de la ville ; ce
qui sera entre la frontière de Juda, et la frontière de
Benjamin, appartiendra au prince.

[Héritage de cinq tribus]

23Quant au reste des tribus, depuis le côté de
l'orient jusqu'au côté de l'occident, Benjamin aura
une portion. 24Et sur la frontière de Benjamin,
depuis le côté de l'orient jusqu'au côté de l'oc-
cident, il y aura une autre portion pour Siméon.
25Et sur la frontière de Siméon, depuis le côté de
l'orient jusqu'au côté de l'occident, il y aura une
autre portion pour Issacar. 26Et sur la frontière
d'Issacar, depuis le côté de l'orient jusqu'au côté de
l'occident, il y aura une autre portion pour Zabulon.
27Et sur la frontière de Zabulon, depuis le côté de
l'orient jusqu'au côté de l'occident, il y aura une
autre portion pour Gad. 28Et sur la frontière de Gad
du côté sud, au midi, la frontière sera depuis Thamar
jusqu'aux eaux de contestation, à Kadès, jusqu'à la
rivière vers la grande mer. 29C'est là le pays que
vous partagerez par le sort en héritage aux tribus
d'Israël, et ce sont là leurs portions, dit le Seigneur
Yahweh. 30Et ce sont ici les sorties de la ville :
Du côté du nord, il y aura quatre mille cinq cents
mesures. 31Et les portes de la ville seront selon les
noms des tribus d'Israël : Trois portes vers le nord,
une porte de Ruben, une porte de Juda, une porte
de Lévi. 32Et du côté de l'orient, quatre mille cinq
cents mesures, et trois portes : Une porte de Joseph,
une porte de Benjamin, une porte de Dan. 33Et du
côté sud, quatre mille cinq cents mesures, et trois

portes : Une porte de Simeon, une porte d'Issacar,
une porte de Zabulon. 34Et du côté ouest, quatre
mille cinq cents mesures, avec leurs trois portes :
Une porte de Gad, une porte d'Aser, une porte de
Nephthali. 35Ainsi le circuit de la ville sera de dix-
huit mille mesures ; et le nom de la ville depuis ce
jour-là sera : Yahweh est ici.

Osée

Auteur : Osée
(Heb. : Hoshéa)
Signification : Salut, Sauve
Thème : Israël sera rejeté à cause de son apostasie. D'autres nations seront appelées à sa place.
Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C

Osée, fils de Beéri, exerça son ministère dans le royaume du nord au temps de Joas, roi d'Israël. Il était contemporain des prophètes Amos, Michée et Esaïe.
Yahweh demanda à Osée d'épouser une prostituée pour que le prophète puisse partager plus profondément son fardeau et la tristesse qu'il subissait en raison de l'infidélité du peuple qu'il aimait tant. Malgré la rébellion et les mauvais agissements d'Israël, Yahweh manifesta une fois de plus sa patience et utilisa Osée pour avertir et inviter les fils de Jacob à la repentance.

CHAPITRE 1

1La Parole de Yahweh qui fut adressée à Osée fils
de Béeri, au temps d'Ozias, de Jotham, d'Achaz et
d'Ezéchias, rois de Juda, et au temps de Jéroboam,
fils de Joas, roi d'Israël.

[Mariage d'Osée et naissance de Jizreel]

2La première fois que Yahweh parla à Osée, Yah-
weh dit à Osée : Va, prends une femme prostituée,
et aie d'elle des enfants de prostitution ; car le
pays s'est entièrement prostitué en abandonnant
Yahweh. 3Il alla, et il prit Gomer, fille de Diblaïm.
Elle conçut, et lui enfanta un fils. 4Et Yahweh lui
dit : Donne-lui le nom de Jizreel ; car encore un peu
de temps, et je punirai la maison de Jéhu pour le
sang versé à Jizreel, je ferai cesser le royaume de la
maison d'Israël [a]. 5Et il arrivera qu'en ce jour-là, je
briserai l'arc d'Israël dans la vallée de Jizreel.

[Naissance de Lo-Ruchama]

6Elle conçut encore, et enfanta une fille. Et Yahweh
lui dit : Donne-lui le nom de Lo-Ruchama [b] ; car je
ne continuerai plus à faire miséricorde à la maison
d'Israël, mais je les enlèverai entièrement. 7Mais
je ferai miséricorde à la maison de Juda, et je
les délivrerai par Yahweh, leur Dieu ; et je ne les
délivrerai ni par l'arc, ni par l'épée, ni par les
combats, ni par les chevaux, ni par les cavaliers.

[Naissance de Lo-Ammi]

8Puis quand elle sevra Lo-Ruchama ; elle conçut, et
enfanta un fils. 9Et Yahweh dit : Appelle-le du nom
de Lo-Ammi ; car vous n'êtes point mon peuple, et
je ne suis pas votre Dieu.

CHAPITRE 2

[Futur rétablissement d'Israël]

1Cependant, le nombre des fils d'Israël sera comme
le sable de la mer, qui ne peut ni se mesurer ni se
compter ; et dans la ville où il leur est dit : Vous
n'êtes pas mon peuple ! On leur dira : Vous êtes les
fils du Dieu vivant ! 2Aussi les fils de Juda et les fils

a. [1:4] Cette prophétie s'est accomplie en 722 av. J-C. Voir 2 R.17.
b. Tout au long de ce livre, les mots « ruchama » (miséricorde) et « Lo-Ruchama » (celle dont on ne fait pas miséricorde), « ammi » (mon peuple) et « Lo-Ammi » (pas mon peuple) symbolisent un message pour illustrer l'infidélité d'Israël envers Yahweh.

d'Israël se rassembleront, et ils s'établiront un chef,
et monteront hors du pays ; car la journée de Jizreel
sera grande. 3Dites à vos frères : Ammi ! et à vos
sœurs Ruchama !

[Châtiment d'Israël la prostituée [c]]

4Plaidez, plaidez contre votre mère, car elle n'est
point ma femme, et je ne suis point son mari !
Qu'elle ôte ses prostitutions de son visage, et ses
adultères de son sein ! 5De peur que je ne la
dépouille à nu et que je ne l'expose comme au jour
de sa naissance, et que je ne la rende semblable à
un désert, à une terre aride, et ne la fasse mourir
de soif ; 6et je n'aurai point de miséricorde pour ses
enfants, car ce sont des enfants de prostitution. 7Car
leur mère s'est prostituée, celle qui les a conçus
s'est déshonorée, car elle a dit : Je m'en irai après
mes amants, qui me donnent mon pain et mes eaux,
ma laine, et mon lin, mon huile, et mes boissons.
8C'est pourquoi, voici, je vais fermer ton chemin
avec des épines, j'y élèverai un mur, afin qu'elle
ne trouve plus ses sentiers. 9Elle poursuivra ses
amants, mais ne les atteindra pas ; elle les cherchera,
mais elle ne les trouvera point. Puis elle dira :
Je m'en irai, et je retournerai vers mon premier
mari, car alors j'étais plus heureuse que maintenant.
10Mais elle n'a pas reconnu que c'était moi qui
lui donnais le blé, le vin, et l'huile, et l'on a fait
des offrandes à Baal [d] avec l'argent et l'or que je
lui prodiguais. 11C'est pourquoi je reprendrai mon
froment en son temps, mon vin en sa saison, et
je retirerai ma laine et mon lin qui couvraient sa
nudité. 12Et maintenant je découvrirai sa honte aux
yeux de ses amants, et personne ne la délivrera
de ma main. 13Je ferai cesser toute sa joie, ses
fêtes, ses nouvelles lunes, ses sabbats, et toutes ses
solennités. 14Je ravagerai ses vignes et ses figuiers,
dont elle disait : Voici le salaire que mes amants
m'ont donné ! Je les réduirai en une forêt, et les
bêtes des champs les dévoreront. 15Je la punirai
pour les jours où elle encensait les Baals, où elle
se parait de ses anneaux et de ses colliers, et s'en
allait après ses amants, et m'oubliait, dit Yahweh.

[La femme adultère revient dans son foyer : Israël revient à Yahweh]

16Néanmoins, voici, je veux l'attirer et la mener
au désert, là je parlerai à son cœur. 17Là, je lui
accorderai ses vignes et la vallée d'Accor, telle une
porte d'espérance, et là, elle chantera comme au
temps de sa jeunesse, et comme au jour où elle
remonta du pays d'Egypte. 18 Et il arrivera en ce
jour-là, dit Yahweh, tu m'appelleras mon Mari !
et tu ne m'appelleras plus mon Maître ! [e] 19Car
j'ôterai de sa bouche les noms des Baals, et on
ne fera plus mention de leurs noms. 20Aussi en
ce temps-là, je traiterai pour eux une alliance avec
les bêtes des champs, avec les oiseaux du ciel, et
avec les reptiles de la terre ; je briserai et j'ôterai
du pays l'arc, l'épée et la guerre, et je les ferai se
reposer en sécurité. 21Et je te fiancerai pour moi
à toujours ; je te fiancerai, dis-je, pour moi, par la
justice, la droiture, la grâce et la miséricorde. 22Je
serai ton fiancé par la fidélité, et tu reconnaîtras
Yahweh. 23Et il arrivera en ce jour-là, j'exaucerai,
dit Yahweh, je témoignerai aux cieux, et les cieux
exauceront la terre. 24La terre exaucera le blé, le
bon vin et l'huile ; et ils exauceront Jizreel. 25Puis
je la sèmerai pour moi dans ce pays, et je ferai
miséricorde à Lo-Ruchama ; je dirai à Lo-Ammi :
Tu es mon peuple ! Et il me répondra : Mon Dieu !

CHAPITRE 3

[Soumission d'Israël à Yahweh]

1Après cela Yahweh me dit : Va encore et aime une
femme aimée d'un ami et adultère, aime-la comme
Yahweh aime les enfants d'Israël, qui se tournent
toutefois vers d'autres dieux et aiment les gâteaux
de raisin. 2J'achetai donc cette femme pour quinze
pièces d'argent, un homer et demi d'orge [f]. 3Et je lui
dis : Assis-toi avec moi pendant plusieurs jours, ne
t'abandonne plus à la prostitution, ne sois à aucun

c. 2 R. 17:1-18.
d. [2:10] Baal : Voir Jg. 2:13.
e. [2:18] Littéralement : Baal.
f. [3:2] Voir dans les annexes les tableaux des poids et mesures.

homme, et je serai fidèle envers toi. 4Car les enfants
d'Israël demeureront plusieurs jours sans roi, sans
chef, sans sacrifice, sans statue, sans éphod, et sans
théraphim [g]. 5Mais après cela, les enfants d'Israël se
repentiront [h], et chercheront Yahweh, leur Dieu, et
David leur roi, ils tressailliront à la vue de Yahweh
et de sa bonté dans les derniers jours [i].

CHAPITRE 4

[Israël, la nation pécheresse]

1Ecoutez la parole de Yahweh, fils d'Israël ! Car
Yahweh a un procès avec les habitants du pays ;
parce qu'il n'y a ni de vérité, ni de miséricorde, ni
de connaissance de Dieu dans le pays. 2Il n'y a que
parjures et mensonges, meurtres, vols et adultères ;
on use de violence, on un meurtre touche l'autre.
3C'est pourquoi le pays sera dans le deuil, et tous
ceux qui l'habitent seront languissants, et avec eux
toutes les bêtes des champs et tous les oiseaux
du ciel ; même les poissons de la mer périront.
4Mais que nul ne conteste, et que nul ne reprenne ;
car ton peuple est comme ceux qui disputent avec
le sacrificateur. 5Tu tomberas donc en plein jour,
et le prophète aussi tombera avec toi de nuit, et
j'exterminerai ta mère.

[Israël dans l'ignorance]

6Mon peuple est détruit parce qu'il lui manque la
connaissance [j]. Parce que tu as rejeté la connais-
sance, je te rejetterai afin que tu n'exerces plus la
sacrificature. Puisque tu as oublié la loi de ton Dieu,
moi aussi j'oublierai tes enfants. 7Plus ils se sont
multipliés, plus ils ont péché contre moi : Je chan-
gerai leur gloire en ignominie. 8Ils se nourrissent
des péchés de mon peuple, leur âme soutient leur
iniquité. 9C'est pourquoi le sacrificateur sera traité
comme le peuple, je le châtierai selon ses voies et
je lui rendrai selon ses œuvres. 10Et ils mangeront
mais ils ne seront point rassasiés, ils se prostitueront
mais ils ne multiplieront point ; parce qu'ils ont
cessé de prendre garde à Yahweh. 11La prostitution,
le vin et le moût, font perdre l'entendement.

[Israël dans l'idolâtrie]

12Mon peuple consulte son bois, et c'est son bâton
qui lui répond ; car l'esprit de prostitution égare,
et ils se prostituent loin de leur Dieu. 13Ils sacri-
fient sur le sommet des montagnes, ils brûlent de
l'encens sur les collines, sous les chênes, sous les
peupliers, et les térébinthes, parce que leur ombrage
est agréable ; c'est pourquoi vos filles se prostituent,
et vos belles-filles commettent l'adultère. 14Je ne
punirai pas vos filles parce qu'elles se prostituent, ni
vos belles-filles parce qu'elles commettent l'adul-
tère, car eux-mêmes se retirent avec des prostituées,
et sacrifient avec des femmes débauchées. Ainsi
le peuple qui est sans intelligence sera ruiné. 15Si
tu te prostitues, ô Israël ! Au moins que Juda ne
se rende point coupable ; n'entrez donc point dans
Guilgal, et ne montez pas à Beth-Aven, et ne jurez
point : Yahweh est vivant ! 16Parce qu'Israël se
révolte comme une vache indomptable, maintenant
Yahweh les fera paître comme des agneaux dans de
vastes plaines. 17Ephraïm s'est associé aux idoles ;
abandonne-le ! 18Leur breuvage est devenu aigre ;
ils n'ont fait que se prostituer ; ils n'aiment qu'à
dire : apportez ; ce n'est qu'ignominie que ses
protecteurs. 19Le vent l'a enfermé dans ses ailes,
et ils auront honte de leurs sacrifices.

g. [3:4] Cette prophétie s'est accomplie d'une manière extraordinaire à travers l'histoire du peuple d'Israël depuis la première venue de Jésus-Christ. Les Israélites étaient dispersés, sans unité politique faute de roi, empêchés d'offrir des sacrifices depuis la destruction du temple par Titus (39-81), fils de l'empereur romain Vespasien (9-79), en l'an 70.

h. [3:5] La repentance et la conversion nationale d'Israël auront lieu lors du retour du Messie (Es. 59:20-21 ; Ro. 11:26-27). Dieu n'a pas abandonné son peuple, il viendra lui-même le délivrer.

i. [3:5] Pour « les derniers jours » : Voir Ge. 49:1.

j. [4:6] Le verbe « détruire » vient de l'hébreu « damah » qui signifie aussi « égorger ». Satan est celui qui vient égorger, dérober et détruire, notamment avec ses faux prophètes (Jn. 10:10). Chaque disciple de Jésus-Christ doit avoir une vie de prière et de méditation quotidienne afin de résister aux attaques de l'ennemi.

CHAPITRE 5

[Yahweh abandonne son peuple]

1Ecoutez ceci sacrificateurs ! Maison d'Israël sois
attentive ! Maison du roi tendez l'oreille ! Car c'est
à vous que s'adresse le jugement parce que vous
avez été un piège à Mitspa, et un filet tendu sur le
Thabor. 2Les infidèles s'enfoncent dans le crime.
Et moi, je les châtierai tous. 3Je connais Ephraïm,
et Israël ne m'est point caché : Car maintenant
Ephraïm, tu t'es prostitué, et Israël est souillé.
4Leurs œuvres ne leur permettent pas de revenir à
leur Dieu, parce que l'esprit de prostitution est au
milieu d'eux, et parce qu'ils ne connaissent point
Yahweh. 5L'orgueil d'Israël témoigne contre lui,
Israël et Ephraïm tomberont par leur iniquité ; Juda
aussi tombera avec eux. 6Ils iront avec leurs brebis
et leurs bœufs chercher Yahweh, mais ils ne le
trouveront point, il s'est retiré du milieu d'eux. 7Ils
se sont montrés infidèles envers Yahweh ; car ils
ont engendré des fils étrangers ; maintenant un mois
suffira pour les dévorer avec leurs biens. 8Sonnez
du shofar à Guibea. Sonnez de la trompette à Rama !
Poussez des cris de guerre à Beth-Aven ! Derrière
toi, Benjamin ! 9Ephraïm sera un sujet d'épouvante
au jour du châtiment ; j'annonce aux tribus d'Israël
une chose certaine. 10Les chefs de Juda sont comme
ceux qui déplacent les bornes, je répandrai sur
eux ma fureur comme un torrent. 11Ephraïm est
opprimé, brisé par le jugement, car il a vécu selon
les préceptes qui lui plaisaient. 12Je serai comme
une teigne pour Ephraïm, comme de la pourriture
pour la maison de Juda. 13Ephraïm voit sa maladie,
et Juda ses plaies ; Ephraïm s'en est allé vers le
roi d'Assyrie, et s'est adressé au roi Jareb. Mais ce
roi ne pourra ni vous guérir ni panser vos plaies.
14Je serai comme un lion pour Ephraïm, comme
un lionceau pour la maison de Juda. Moi, moi je
déchirerai, puis je m'en irai ; j'emporterai la proie,
et nul n'enlèvera ma proie.

[Israël revient à Yahweh]

15Je m'en irai, je reviendrai dans ma demeure,
jusqu'à ce qu'ils se reconnaissent coupables, et
qu'ils cherchent ma face ; quand ils seront dans la
détresse, dans leur angoisse, ils auront recours à
moi.

CHAPITRE 6

1Venez, retournons à Yahweh ! Car il a déchiré,
mais il nous guérira ; il a frappé, mais il bandera nos
plaies. 2Il nous rendra la vie dans deux jours, et le
troisième jour il nous relèvera, et nous vivrons en sa
présence. 3Car nous connaîtrons Yahweh, et nous
continuerons à le connaître ; sa venue[k] est aussi
certaine que celle de l'aurore. Il viendra pour nous
comme la pluie, comme la pluie de l'arrière-saison[l]
qui arrose la terre.

[Yahweh dénonce le péché d'Ephraïm]

4Que te ferai-je, Ephraïm ? Que te ferai-je, Juda ?
Votre piété est comme la nuée du matin, comme la
rosée qui se dissipe dès le matin. 5C'est pourquoi
je les taillerai en pièces par mes prophètes, je
les tuerai par les paroles de ma bouche[m], et mes
jugements apporteront la lumière. 6Car je prends
plaisir à la miséricorde et non aux sacrifices ; et à
la connaissance de Dieu, plus qu'aux holocaustes.
7Mais ils ont transgressé l'alliance, comme si elle
avait été d'un homme, en quoi ils se sont portés
perfidement contre moi. 8Galaad est une ville où
l'on pratique l'iniquité, elle porte des traces de sang.
9La troupe des sacrificateurs est comme une bande
en embuscade, commettant des assassinats sur le
chemin de Sichem ; ils se livrent au crime. 10J'ai
vu des choses infâmes dans la maison d'Israël ;
là Ephraïm se prostitue, Israël en est souillé. 11A
toi aussi Juda, une moisson est préparée, quand je
ramènerai les captifs de mon peuple.

k. [6:3] Il est question ici du retour du Seigneur Jésus-Christ : Voir Za. 14:1.
l. [6:3] Voir commentaires en Joë. 2:23.
m. [6:5] Hé. 4:12 ; Ap. 1:16 ; Ap. 19:15.

CHAPITRE 7

[Transgression d'Ephraïm]

1Lorsque je guérissais Israël, l'iniquité d'Ephraïm
et la méchanceté de Samarie se sont révélées,
car ils agissent frauduleusement, le voleur vient
tandis que la bande dépouille au-dehors. 2Ils n'ont
point pensé dans leur cœur que je me souviens de
toute leur méchanceté ; maintenant leurs œuvres les
entourent, elles sont devant ma face. 3Ils réjouissent
le roi par leur méchanceté et les chefs par leurs
mensonges. 4Ils sont tous adultères, comme un four
allumé par le boulanger : Il cesse d'attiser le feu
depuis qu'il a pétri la pâte jusqu'à ce qu'elle soit
levée. 5Au jour de notre roi, les chefs se rendent
malades par les excès de vin ; il tend la main aux
moqueurs. 6Lorsqu'ils dressent des embuscades,
leur cœur s'embrase comme un four ; leur boulanger
dort toute la nuit ; le matin le four est embrasé
comme un feu accompagné de flammes. 7Ils sont
tous ardents comme un four, et ils dévorent leurs
chefs ; tous leurs rois tombent, et il n'y a aucun
d'entre eux qui crie à moi. 8Ephraïm se mêle avec
les peuples ; Ephraïm est un gâteau qu' on'a pas
été retourné. 9Les étrangers ont dévoré sa force,
et il ne s'en doute pas ; les cheveux gris sont
aussi parsemés sur lui, et il ne s'en doute pas.
10L'orgueil d'Israël rendra témoignage contre lui ;
car ils ne reviennent pas à Yahweh leur Dieu, et
ne l'ont point recherché pour tout cela. 11Ephraïm
est comme une colombe troublée, sans intelligence ;
car ils appellent l'Egypte, et s'en vont vers le
roi d'Assyrie. 12Quand ils s'en iront, j'étendrai
mon filet sur eux ; et je les précipiterai comme les
oiseaux du ciel ; je les châtierai comme ils en ont
été avertis au sein de leurs assemblées. 13Malheur à
eux, parce qu'ils me fuient. Ruine sur eux, car ils se
révoltent contre moi ; je voudrais les sauver, mais
ils profèrent contre moi des paroles mensongères.
14Ils ne crient pas vers moi dans leur cœur, mais
ils gémissent sur leurs couches ; ils se rassemblent
pour le froment et le bon vin, et ils s'éloignent de
moi. 15Je les ai châtiés, et j'ai fortifié leurs bras,
mais ils méditent le mal contre moi. 16Ce n'est pas
au Très-Haut qu'ils retournent ; ils sont comme un
arc trompeur. Leurs chefs tomberont par l'épée, à
cause de l'insolence de leur langue. C'est ce qui en
fera un objet de moquerie dans le pays d'Egypte.

CHAPITRE 8

[Conséquences de la désobéissance]

1Crie comme si tu avais un shofar dans ta bouche. Il
vient comme un aigle contre la maison de Yahweh ;
parce qu'ils ont transgressé mon alliance, et qu'ils
ont agi méchamment contre ma loi. 2Ils crieront à
moi : Mon Dieu, nous te connaissons, dira Israël !
3Israël a rejeté le bien ; l'ennemi le poursuivra. 4Ils
ont fait régner, mais non pas de ma part, ils ont
établi des chefs, et je n'en ai rien su ; ils se sont
fait des idoles avec leur argent et leur or ; c'est
pourquoi ils seront retranchés. 5Samarie, ton veau
t'a chassée loin ; ma colère s'est embrasée contre
eux ; jusqu'à quand ne pourront-ils pas s'adonner
à l'innoncence ? 6Car il vient d'Israël, c'est un
orfèvre qui l'a fait et il n'est pas Dieu ; c'est
pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces.
7Parce qu'ils ont semé du vent, ils moissonneront
la tempête ; ils n'auront pas un épi de blé ; le grain
qui poussera ne donnera point de farine ; et s'il y
en a, les étrangers la dévoreront. 8Israël est dévoré !
Il est maintenant parmi les nations comme un vase
dont on ne se soucie pas. 9Car ils sont montés vers le
roi d'Assyrie, qui est un âne sauvage se tenant seul à
part ; Ephraïm a fait des présents à ceux qui l'aimait.
10Et parce qu'ils ont fait des présents aux nations,
je les rassemblerai maintenant ; et ils commenceront
à être amoindris à cause de l'impôt pour le roi des
princes. 11Parce qu'Ephraïm a fait plusieurs autels
pour pécher, ils auront des autels pour pécher. 12Je
lui ai écrit les grandes choses de ma loi, mais elles
sont estimées comme des lois étrangères. 13Quant
aux sacrifices qui me sont offerts, ils sacrifient de
la chair, et la mangent ; mais Yahweh ne les accepte
point, et maintenant il se souviendra de leur iniquité,
et punira leurs péchés ; ils retourneront en Egypte.
14Israël a oublié celui qui l'a fait, et il a bâti des
palais ; et Juda a multiplié les villes fortes ; c'est
pourquoi j'enverrai le feu dans les villes de celui-
ci, quand il aura dévoré les palais de celui-là.

CHAPITRE 9

[Ephraïm châtié et rejeté]

1Israël ne te réjouis point, ne sois pas dans l'al-
légresse comme les autres peuples, de ce que tu
t'es prostitué en abandonnant ton Dieu, de ce que
tu as obtenu un salaire de tes amants dans toutes
les aires à blé ! 2L'aire et la cuve ne les nourriront
pas, et le vin nouveau les trompera. 3Ils ne resteront
pas dans le pays de Yahweh, Ephraïm retournera
en Egypte, et ils mangeront en Assyrie ce qui est
impur. 4Ils ne feront pas d'aspersions de vin à
Yahweh : Elles ne lui seraient point agréables. Leurs
sacrifices seront pour eux comme le pain de deuil ;
tous ceux qui en mangeront se rendront impurs ;
car leur pain ne sera que pour eux, il n'entrera
point dans la maison de Yahweh. 5Que ferez-vous
aux jours des fêtes solennelles, aux jours des fêtes
de Yahweh ? 6Car voici, ils partent à cause de
la dévastation ; l'Egypte les recueillera, Moph les
enterrera ; ce qu'ils ont de précieux, leur argent sera
la proie des ronces, et l'épine est dans leurs tentes.
7Les jours du châtiment sont venus, les jours de
la rétribution sont venus, et Israël le saura ! Les
prophètes sont fous, les hommes de révélation sont
insensés à cause de la grandeur de ton iniquité, et
de ta grande aversion. 8Ephraïm est une sentinelle
contre mon Dieu ; mais le prophète est un filet
d'oiseleur sur toutes ses voies, en rébellion contre
la maison de son Dieu. 9Ils se sont profondément
corrompus, comme aux jours de Guibea ; Yahweh
se souviendra de leur iniquité, il punira leurs péchés.
10J'ai, dira-t-il, trouvé Israël comme des raisins
dans le désert ; j'ai vu vos pères comme les premiers
fruits d'un figuier ; mais ils sont allés vers Baal-
Peor[n], ils se sont consacrés à l'infâme idole, et
ils sont devenus abominables comme ce qu'ils ont
aimé. 11La gloire d'Ephraïm s'envolera comme un
oiseau, plus de naissance, plus de grossesse, plus
de conception. 12Que s'ils élèvent leurs enfants,
je les en priverai tellement, que pas un d'entre
eux ne deviendra homme ; malheur à eux, quand
je me retirerai d'eux ! 13Ephraïm, aussi loin que je
porte mes regards vers Tyr, est planté dans un lieu
agréable ; mais Ephraïm mènera ses fils vers celui
qui les tuera. 14Ô Yahweh ! Donne-leur... Mais que
leur donnerais-tu ? Donne-leur un sein qui avorte et
des mamelles desséchées. 15Toute leur méchanceté
s'est manifestée à Guilgal ; c'est là que je les ai pris
en aversion. Je les chasserai de ma maison à cause
de la malice de leurs actions ; je ne les aimerai plus ;
tous leurs chefs sont des rebelles. 16Ephraïm a été
frappé ; sa racine est devenue sèche ; ils ne porteront
plus de fruit ; et s'ils engendrent des enfants, je
mettrai à mort les fruits désirables de leur ventre.
17Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont point
écouté, et ils seront vagabonds parmi les nations.

CHAPITRE 10

[Yahweh annonce la destruction du royaume d'Israël]

1Israël était une vigne dévastée, elle ne fait de fruit
que pour elle-même. Selon l'abondance de son fruit,
il a multiplié les autels ; selon la beauté de son pays,
il a rendu belles ses statues. 2Leur cœur est partagé,
ils vont être déclarés coupables. Yahweh renversera
leurs autels, il détruira leurs statues. 3Car bientôt ils
diront : Nous n'avons point de roi, parce que nous
n'avons point craint Yahweh ; et le roi, que pourrait-
il faire pour nous ? 4Ils prononcent des paroles
vaines, des faux serments lorsqu'ils concluent une
alliance. C'est pourquoi le châtiment germera dans
les sillons des champs, comme une plante vénéneuse. 5Les habitants de Samarie seront épouvantés
à cause des jeunes vaches de Beth-Aven : Car le
peuple mènera deuil sur son idole ; et les prêtres de
ses idoles, qui s'en etaient réjouis, mèneront deuil
parce que sa gloire est transportée loin d'elle. 6Elle
sera transportée en Assyrie, pour en faire un présent
au roi Jareb ; Ephraïm sera dans la confusion, et
Israël aura honte de ses desseins. 7C'en est fait de
Samarie et de son roi qui sera retranché comme
l'écume qui est à la surface des eaux. 8Les hauts
lieux de Beth-Aven, où Israël a péché, seront détruits ; l'épine et la ronce croîtront sur leurs autels ;
et on dira aux montagnes : Couvrez-nous ! Et aux
collines : Tombez sur nous ! 9Israël ! Tu as péché
dès les jours de Guibea. Là ils restèrent debout.
La guerre contre les fils d'iniquité ne les atteignit

n. [9:10] Baal-Peor, « seigneur de la brèche », était une divinité adorée à Peor avec des rites licencieux (No. 23:28 ; No. 25:1-3 ; Ps. 106:28-29).

pas à Guibea. 10Je les châtierai selon ma volonté,
et les peuples s'assembleront contre eux, lorsqu'on
les enchainera pour leur double iniquité. 11Ephraïm
est une génisse bien dressée, qui aime à fouler le
blé, mais je m'approcherai de son superbe cou ; j'at-
tellerai Ephraïm, Juda labourera, Jacob brisera ses
mottes. 12Semez selon la justice, moissonnez selon
la miséricorde ; défrichez-vous un champ nouveau !
Car il est temps de chercher Yahweh, jusqu'à ce
qu'il vienne, et répande sur vous sa justice. 13Vous
avez cultivé la méchanceté, et vous avez moissonné
l'iniquité ; vous avez mangé le fruit du mensonge,
parce que vous avez eu confiance dans vos voies,
dans la multitude de vos vaillants hommes. 14Il
s'élèvera un tumulte parmi ton peuple, et on détruira
toutes tes forteresses, comme Schalman a détruit
Beth-Arbel, au jour de la bataille, où la mère fut
écrasée avec les enfants. 15Béthel vous fera de
même, à cause de votre extrême méchanceté ; le roi
d'Israël sera entièrement exterminé dès l'aurore.

CHAPITRE 11

[L'amour de Yahweh pour Israël]

1Quand Israël était jeune enfant, je l'aimais, et
j'appelai mon fils hors d'Egypte [o]. 2Lorsqu'on les
appelait ils se sont éloignés ; ils ont sacrifié aux
Baals, et offert de l'encens aux idoles. 3J'appris à
Ephraïm à marcher en le prenant par les bras, et
ils n'ont pas vu que je les guérissais. 4Je les tirai
avec des liens d'humanité, et avec des cordages
d'amour ; et je fus pour eux comme ceux qui
enlèveraient le joug de dessus leur mâchoire, et je
leur présentai de la nourriture. 5Ils ne retourneront
pas au pays d'Egypte ; mais le roi d'Assyrie sera
leur roi, parce qu'ils n'ont point voulu revenir à
moi. 6L'épée fondra sur leurs villes, les réduira
à néant, consumera leurs forces, et les dévorera,
à cause des desseins qu'ils ont eus. 7Mon peuple
tient à se détourner de moi ; on les appelle vers
le Très-Haut, mais aucun d'eux ne l'exalte. 8Que
ferai-je de toi, Ephraïm ? Te livrerais-je, Israël ? Te
traiterai-je comme Adma ? Te rendrai-je semblable
à Tséboim ? Mon cœur s'agite au-dedans de moi,
mes compassions sont émues. 9Je n'exécuterai pas
l'ardeur de ma colère, je ne reviendrai pas pour
détruire Ephraïm ; car je suis Dieu, et non pas un
homme ; je suis le Saint au milieu de toi, et je ne
viendrai pas avec colère. 10Ils marcheront après
Yahweh, qui rugira comme un lion [p], et quand il
rugira, les enfants accourront en hâte de la mer.
11Ils accourront en hâte hors d'Egypte, comme des
oiseaux, et hors du pays d'Assyrie, comme des
colombes. Et je les ferai habiter dans leurs maisons,
dit Yahweh.

CHAPITRE 12

[Dénonciation du péché d'Ephraïm]

1Ephraïm m'entoure avec des mensonges, et la
maison d'Israël avec des tromperies ; lorsque Juda
erre sans frein vis-à-vis du Dieu Puissant, vis-à-
vis du Saint fidèle. 2Ephraïm se repaît de vent, et
poursuit le vent d'orient ; il multiplie le mensonge
et la violence, et il traite alliance avec l'Assyrie, et
l'on porte des huiles de senteur en Egypte. 3Yahweh
a aussi un procès avec Juda, et il punira Jacob
pour sa conduite, il lui rendra selon ses œuvres.
4Dans le ventre, Jacob saisit son frère par le talon [q],
puis dans sa vigueur il lutta avec Dieu [r]. 5Il lutta
avec l'Ange, et il fut vainqueur, il pleura, et lui
demanda grâce ; Jacob l'avait rencontré à Béthel,
et c'est là que Dieu nous a parlé. 6Yahweh est le
Dieu des armées ; Yahweh est son mémorial . 7Et
toi donc, reviens à ton Dieu, garde la miséricorde et
la justice, et espère toujours en ton Dieu. 8Ephraïm

o. [11:1] La sortie des Hébreux de l'Egypte sous Moïse était une préfiguration de celle de Jésus-Christ lorsqu'il fuyait le massacre décrété par Hérode (Mt. 2:15).

p. [11:10] Yahweh rugit comme un lion : Jésus-Christ est le lion de la tribu de Juda, car selon la chair, il est issu de la postérité de Juda (Lu. 3:23-38 ; Ap. 5:5). Le lion est le roi des animaux, or Jacob fut le premier a avoir annoncé la venue du Schilo, c'est-à-dire celui à qui appartient le sceptre (Ge. 49:8-12).

q. [12:4] Ge. 25:26

r. [12:4] Ge. 32:24-28.

s. [12:8] Ephraïm est appelé « marchand », littéralement « Canaan ». Notez que l'ange de Laodicée s'exprime comme Ephraïm : « Je suis riche, je me suis enrichi... » (Ap. 3:14-19).

est un marchand [s], qui a dans sa main des balances
fausses, il aime à frauder. 9Et Ephraïm dit : Quoi
qu'il en soit, je suis devenu riche ; je me suis acquis
des richesses ; c'est entièrement le produit de mon
travail ; on ne trouvera en moi aucune iniquité,
rien qui soit un péché. 10Et moi, je suis Yahweh,
ton Dieu, dès le pays d'Egypte ; je te ferai encore
habiter dans des tentes, comme aux jours des fêtes
solennelles. 11Je parlerai par les prophètes, et je
multiplierai les visions, et par les prophètes, je pro-
poserai des paraboles. 12Certainement Galaad n'est
qu'iniquité, certainement ils ne sont que vanité ; ils
ont sacrifié des bœufs dans Guilgal ; même leurs
autels sont comme des monceaux de pierres sur
les sillons des champs. 13Jacob s'enfuit au pays de
Syrie, et Israël servit pour une femme, et pour une
femme il garda les troupeaux. 14Par un prophète,
Yahweh fit monter Israël hors d'Egypte, et par
un prophète, Israël fut gardé. 15Mais Ephraïm a
provoqué Yahweh à une amère colère ; son Seigneur
laissera sur lui le sang qu'il a répandu, et lui rendra
ses mépris.

CHAPITRE 13

[Ephraïm persiste dans sa méchanceté]

1Quand Ephraïm parlait, c'était une terreur ; il
s'éleva en Israël. Mais il se rendit coupable par
Baal, et mourut. 2Maintenant ils continuent à pé-
cher, ils se font avec leur argent des images en métal
fondu, des idoles de leur invention ; toutes sont
l'œuvre des artisans. Mais l'on dit aux hommes qui
sacrifient : Qu'on baise les veaux [t] ! 3C'est pourquoi
ils seront comme la nuée du matin, et comme la
rosée qui bientôt disparaît ; comme la balle qui est
emportée par le vent hors de l'aire, comme la fumée
sortant de la cheminée. 4Et moi, je suis Yahweh,
ton Dieu, dès le pays d'Egypte, et tu ne devrais
reconnaître d'autre dieu que moi ; et il n'y a pas
d'autre Sauveur que moi [u]. 5Je t'ai connu dans le
désert, dans une terre aride. 6Ils se sont rassasiés
dans leurs pâturages ; ils se sont rassasiés, et leur
cœur s'est enflé ; alors ils m'ont oublié. 7Je serai
pour eux comme un lion ; je les épierai sur la route
comme un léopard. 8Je les attaquerai comme une
ourse à qui on a enlevé ses petits, et je déchirerai
l'enveloppe de leur cœur ; et là, je les dévorerai
comme un lion ; les bêtes des champs les mettront
en pièces.

[Châtiment d'Ephraïm]

9Ta ruine ô Israël ! C'est que tu as été contre
moi, alors que moi seul pouvais te secourir. 10Où
donc est ton roi ? Qu'il te délivre dans toutes tes
villes ! Où sont tes juges, au sujet desquels tu as
dit : Donne-moi un roi et des princes ? 11Je t'ai
donné un roi [v] dans ma colère, et je l'ôterai dans
ma fureur. 12L'iniquité d'Ephraïm est enveloppée,
et son péché est mis en réserve. 13Les douleurs
comme de celle qui enfante le surprendront ; c'est
un enfant qui n'est pas sage, qui, au temps marqué,
ne sort pas du sein maternel. 14Je les rachèterai
de la puissance du scheol, je les délivrerai de la
mort ; ô mort, où est ta peste [w] ? Scheol où est
ta destruction ? Mais le repentir se cache à mes
yeux ! 15Ephraïm a beau être fertile au milieu de
ses frères, le vent d'orient, le vent de Yahweh
s'élèvera du désert, viendra, desséchera ses sources
et tarira ses fontaines. On pillera le trésor de tous
ses objets précieux. 16Samarie sera châtiée, car elle

t. [13:2] C'est une expression d'hommage.

u. [13:4] Yahweh dit qu'il n'y a pas d'autre sauveur que lui (Es. 43:11). Et les Ecrits de la Nouvelle Alliance nous présentent clairement notre Sauveur : Jésus-Christ (Mt.1:21; Ac.13:23 ; 2 Ti. 1:10 ; Tit : 1:4).

v. [13:11] Ce passage concerne Saül, premier roi d'Israël (1 S. 8, 9 et 10)

w. [13:14] L'apôtre Paul applique ce passage à la victoire que le Seigneur Jésus-Christ a remportée face à la mort lors de sa résurrection (Hé. 2 :14:18). Depuis la chute d'Adam, les hommes ont toujours eu peur de la mort. Cette peur est d'autant plus forte de nos jours, car la plupart des gens sont angoissés par son aspect imprévisible, inévitable et par son non-sens. Et bien que beaucoup ne croient pas à l'existence de la vie après la mort (au paradis ou à l'enfer), la mort associée à l'annihilation, au non-être, apparaît d'autant plus monstrueuse et insupportable. Or notre Seigneur Jésus-Christ a vaincu la mort et il promet la vie éternelle à ceux qui croient en lui (Jn. 3:16 ; Jn. 5:24-29 ; Ap. 1:18). En plaçant notre foi en lui, nous avons non seulement la victoire sur la mort, mais aussi sur l'angoisse qu'elle produit dans le cœur de tout homme.

s’est rebellée contre son Dieu. Ils tomberont par
l’épée, leurs petits enfants seront écrasés, et l’on
fendra le ventre de leurs femmes enceintes.

CHAPITRE 14

[Bénédiction future d’Israël]

1Israël, reviens à Yahweh ton Dieu ; car tu es tombé
par ton iniquité. 2Apportez avec vous des paroles,
et revenez à Yahweh. Dites-lui : Pardonne toutes
nos iniquités, et reçois le bien, pour le mettre à sa
place, et nous t’offrirons pour sacrifices la louange
de nos lèvres. 3L’Assyrie ne nous sauvera pas ;
nous ne monterons pas sur des chevaux, et nous
ne dirons plus à l’ouvrage de nos mains : Notre
dieu ! Car c’est auprès de toi que l’orphelin trouve
de la compassion. 4Je guérirai leur rébellion, et les
aimerai volontairement ; parce que ma colère s’est
détournée d’eux. 5Je serai comme la rosée pour
Israël ; il fleurira comme le lis, et il poussera ses
racines comme le Liban. 6Ses branches s’étendront,
et sa magnificence sera comme celle de l’olivier,
avec un parfum comme celui du Liban. 7Ils revien-
dront s’asseoir à son ombre, et ils redonneront la
vie au froment, et ils fleuriront comme la vigne ; et
l’odeur de chacun d’eux sera comme celle du vin
du Liban. 8Ephraïm dira : Qu’ai-je à faire encore
avec les idoles ? Je l’exaucerai, je le regarderai, je
serai pour lui comme un cyprès verdoyant. C’est de
moi que tu recevras ton fruit. 9Qui est celui qui est
sage ? Qu’il entende ces choses ; et qui est celui qui
est prudent ? Qu’il les connaisse ; car les voies de
Yahweh sont droites ; aussi les justes y marcheront,
mais les rebelles y tomberont.

Joël

Auteur : Joël
(Heb. : Yow'el)
Signification : Yahweh est Dieu
Thème : Le jour de Yahweh
Date de rédaction : 9ème ou 8ème siècle av. J.-C.

Joël, fils de Pethuel, exerça son ministère dans le royaume de Juda. Son message faisait suite à deux fléaux qui s'étaient abattus sur Juda, à savoir une invasion de sauterelles et la sécheresse. Il s'agissait d'un avertissement de Yahweh qui appelait le peuple à revenir à lui avec la promesse de le restaurer dans tout ce qu'il avait perdu. Joël annonça en outre l'effusion de l'Esprit sur toute chair dans un avenir lointain, prophétie ayant trouvé son accomplissement à la naissance de l'Eglise lors de la Pentecôte.

CHAPITRE 1

1La parole de Yahweh qui fut adressée à Joël, fils de
Pethuel. 2Anciens écoutez ceci ! Et vous, tous les
habitants du pays, prêtez l'oreille ! Rien de pareil
est-il arrivé de votre temps, ou même du temps de
vos pères ? 3Racontez-le à vos enfants, et que vos
enfants le racontent à leurs enfants, et leurs enfants
à la génération suivante !

[Désolation après l'invasion des sauterelles]

4La sauterelle a dévoré les restes du gazam, le
jélek a dévoré les restes de la sauterelle, et le hasil
a dévoré les restes du jélek. 5Ivrognes, réveillez-
vous, et pleurez ; et vous tous buveurs de vin hurlez
à cause du vin nouveau, parce qu'il est retranché de
votre bouche. 6Car une nation puissante et innom-
brable est montée contre mon pays. Elle a les dents
d'un lion et les mâchoires d'un vieux lion. 7Elle a
réduit ma vigne en désert ; et a ôté l'écorce de mes
figuiers ; elle les a entièrement dépouillés, et les a
abattus, leurs branches en sont devenues blanches.
8Lamente-toi, comme une jeune fille qui se revêt
d'un sac pour pleurer le mari de sa jeunesse !
9L'offrande et la libation sont retranchées de la
maison de Yahweh, et les sacrificateurs qui font
le service de Yahweh mènent deuil. 10Les champs
sont ravagés, la terre est dans le deuil ; parce que
le blé est détruit, le moût est tari, l'huile est dessé-
chée. 11Les laboureurs sont confus, les vignerons
gémissent, à cause du froment et de l'orge, car la
moisson des champs est perdue. 12La vigne est
desséchée, le figuier languissant ; le grenadier, le
palmier, le pommier, tous les arbres des champs
ont séché, c'est pourquoi la joie a cessé parmi
les fils de l'homme ! 13Sacrificateurs, ceignez-vous
et pleurez ! Poussez des gémissements, vous qui
faites le service de l'autel, hurlez, vous qui faites
le service de mon Dieu ; entrez, passez la nuit vêtus
de sacs car il est défendu à l'offrande et à la libation
d'entrer dans la maison de votre Dieu.

[Désolation après la sécheresse et la famine]

14Sanctifiez le jeûne, publiez l'assemblée solen-
nelle, assemblez les anciens, et tous les habitants
du pays dans la maison de Yahweh votre Dieu, et
criez à Yahweh en disant : 15Hélas ! Quel jour ! Car
le jour de Yahweh[a] est proche : Il vient comme
un ravage fait par le Tout-Puissant. 16La nourriture
n'est-elle pas retranchée sous nos yeux ? Et la
joie et l'allégresse de la maison de notre Dieu ?
17Les semances sont pourries sous leurs mottes, les
magasins sont dévastés, les greniers sont renversés
parce que le blé a manqué. 18Ô combien ont gémi
les bêtes, et dans quelle peine ont été les troupeaux
de bœufs, parce qu'ils n'ont point de pâturage !

a. [1:15] Jour de Yahweh : Voir commentaire en Za. 14:1.

Aussi les troupeaux de brebis sont dévastés. 19Ô
Yahweh, je crierai à toi, car le feu a consumé les
pâturages du désert, et la flamme a brûlé tous les
arbres des champs. 20Même toutes les bêtes des
champs crient aussi vers toi ; car les torrents d'eau
sont à sec, et le feu a consumé les pâturages du
désert.

CHAPITRE 2

[Le jour de Yahweh, invasion future]

1Sonnez du shofar en Sion, et sonnez avec un reten-
tissement bruyant dans la montagne de ma sainteté ;
que tous les habitants du pays tremblent ; car le jour
de Yahweh vient ; car il est proche, 2jour de ténèbres
et d'obscurité, jour de nuées et de brouillards, il
vient comme l'aurore s'étend sur les montagnes.
Voici un peuple nombreux et puissant, tel qu'il n'y
en a jamais eu, et qu'il n'y en aura jamais dans la
suite des siècles. 3Devant lui est un feu dévorant,
et derrière lui la flamme brûle ; le pays était, avant
sa venue, comme le jardin d'Eden, et après qu'il
sera parti il sera comme un désert affreux ; et même
il n'y aura rien qui lui échappe. 4Leur aspect est
comme l'aspect des chevaux, et ils courent comme
des cavaliers. 5C'est comme le bruit de chariots,
quand ils sautent au sommet des montagnes, comme
le bruit d'une flamme de feu, qui dévore le chaume,
comme un peuple puissant rangé en bataille. 6Les
peuples tremblent en le voyant ; tous les visages
en deviennent pâles et livides. 7Ils courent comme
des hommes vaillants, et montent sur les murailles
comme des gens de guerre ; chacun va son chemin,
sans se détourner de son chemin. 8Ils ne se pressent
point les uns les autres, chacun va son chemin ;
ils se jettent au travers des épées sans être blessés.
9Ils courent çà et là dans la ville, se précipitent sur
les murailles, montent sur les maisons, entrent par
les fenêtres comme le voleur. 10La terre tremble
devant eux, les cieux sont ébranlés, le soleil et
la lune s'obscurcissent, et les étoiles retirent leur
éclat. 11Aussi Yahweh fait entendre sa voix devant
son armée ; parce que son camp est très grand, car
l'exécuteur de sa parole est puissant. Certainement
le jour de Yahweh est grand et terrible. Qui peut le
supporter ?

[Repentance et miséricorde]

12Maintenant encore, dit Yahweh, revenez à moi
de tout votre cœur, avec des jeûnes, avec des
pleurs et des lamentations ! 13Déchirez vos cœurs
et non vos vêtements, et revenez à Yahweh, votre
Dieu ; car il est compatissant et miséricordieux,
lent à la colère et riche en bonté, et il se repent
d'avoir affligé. 14Qui sait si Yahweh, votre Dieu,
ne reviendra pas et ne se repentira pas, et s'il ne
laissera point après lui la bénédiction, des offrandes
et des libations ? 15Sonnez du shofar en Sion !
Sanctifiez le jeûne, publiez l'assemblée solennelle !
16Assemblez le peuple, sanctifiez la congrégation !
Réunissez les anciens, assemblez les enfants, même
les nourrissons à la mamelle ! Que l'époux sorte de
sa demeure, et l'épouse de sa chambre nuptiale !
17Que les sacrificateurs qui font le service de Yah-
weh pleurent entre le portique et l'autel, et qu'ils
disent : Yahweh ! Epargne ton peuple ! N'expose
pas ton héritage à l'opprobre, que les nations n'en
fassent pas un sujet de railleries ! Pourquoi dirait-on
parmi les peuples : Où est leur Dieu ?

[Promesse de restauration]

18Or Yahweh est jaloux pour son pays, et il est
ému de compassion envers son peuple. 19Yahweh
répond et il dit à son peuple : Voici, je vous enverrai
du blé, du moût, et de l'huile, et vous en serez
rassasiés ; et je ne vous exposerai plus à l'opprobre
parmi les nations. 20J'éloignerai de vous l'armée
venue du nord, je la chasserai vers une terre aride
et déserte, son avant-garde dans la mer orientale,
son arrière-garde dans la mer occidentale ; et sa
puanteur montera, et son infection s'élèvera, après
avoir fait de grandes choses. 21Terre, ne crains pas,
sois dans l'allégresse et réjouis-toi, car Yahweh
fait de grandes choses ! 22Ne craignez point, bêtes
des champs, car les pâturages du désert ont poussé
leur jet, et même les arbres portent leur fruit ; le
figuier et la vigne ont poussé avec vigueur. 23Et
vous, enfants de Sion, soyez dans l'allégresse et
réjouissez-vous en Yahweh, votre Dieu, car il vous
donnera la pluie selon sa justice, il vous enverra

la pluie de la première[b] et de l'arrière-saison[c],
au premier mois. 24Et les aires se rempliront de
blé, et les cuves regorgeront de moût et d'huile.
25Ainsi je vous rendrai les fruits des années qu'ont
dévoré la sauterelle, le jélek, le hasil et le gazam,
ma grande armée que j'avais envoyée contre vous.
26Vous aurez donc abondamment de quoi manger
et être rassasiés, et vous louerez le Nom de Yahweh
votre Dieu, qui aura fait pour vous des choses
merveilleuses ; et mon peuple ne sera plus jamais
dans la confusion. 27Et vous saurez que je suis au
milieu d'Israël, que je suis Yahweh, votre Dieu, et
qu'il n'y en a point d'autre, et mon peuple ne sera
plus jamais dans la confusion.

[La promesse de l'Esprit]

28Et il arrivera après cela, que je répandrai mon
Esprit sur toute chair[d] ; et vos fils et vos filles pro-
phétiseront ; vos vieillards songeront des songes,
et vos jeunes gens verront des visions. 29Et même
en ces jours-là, je répandrai mon Esprit sur les
serviteurs et sur les servantes.

[Prodiges précédant le jour de Yahweh[e]]

30Je ferai des prodiges dans les cieux et sur la
terre, du sang, et du feu, et des colonnes de fumée ;
31Le soleil se changera en ténèbres, et la lune en
sang, avant que le grand et terrible jour de Yahweh
vienne. 32Et il arrivera que quiconque invoquera
le Nom de Yahweh[f] sera sauvé ; car le salut sera
sur la montagne de Sion et dans Jérusalem, comme
l'a dit Yahweh, et parmi les réchappés que Yahweh
appellera.

CHAPITRE 3

[Rétablissement d'Israël[g]]

1Car voici, en ces jours-là, et en ce temps-là, quand
je ramènerai les captifs de Juda et de Jérusalem,

[Jugements des nations étrangères[h]]

2J'assemblerai toutes les nations[i], et je les ferai
descendre dans la vallée de Josaphat ; là, j'entrerai

b. [2:23] La pluie de la première saison : En Orient, la première pluie tombe au moment des semailles d'automne. Elle est nécessaire afin que la semence puisse germer. Sous l'influence des pluies fertilisantes, les tendres pousses sortent du sol.

c. [2:23] La pluie de l'arrière-saison : Elle tombe vers la fin de la saison, mûrit le grain et le prépare pour la moisson. C'est la pluie du printemps. Voir Jé. 5:24 ; Os. 6:1-3 ; Za. 10:1.

d. [2:28] Cette promesse s'est réalisée dans Actes 2. Elle se réalise encore aujourd'hui dans la vie de chaque enfant de Dieu. Enfin, elle sera pleinement réalisée lors du retour du Messie en Israël (Za. 12:10-14) puisque cette prophétie annonce la repentance nationale d'Israël (Ro. 11:26-27).

e. Es. 13:9-10 ; 24:21-23 ; Ez. 32:7-10 ; Mt. 24:29-30.

f. [2:32] « Quiconque invoquera le Nom de Yahweh sera sauvé.» Ce passage nous confirme que Jésus-Christ est vraiment Yahweh. En effet, Paul, apôtre des païens, attribue le Nom de Yahweh et cette prophétie à Jésus-Christ (Ro. 10:9-13). C'est bien le Nom de Jésus-Christ qu'il faut invoquer pour être sauvé (Ac. 4:12 ; Ac. 9:21 ; 1 Co. 1:2). Les éditeurs de la Traduction du Monde Nouveau (bible des témoins de Jéhovah) se sont permis de « restituer » le Nom divin YHWH qui apparaît près de 6000 fois dans le Tanakh, en 237 endroits dans les écrits de la nouvelle alliance, alors qu'aucun ancien manuscrit de la nouvelle alliance (testament de Jésus) ne le contient. Ils affirment, sur la base d'éléments de preuves indirectes, que les scribes du IIème siècle remplaçaient le Nom divin dans la Nouvelle Alliance par « Seigneur » ou « Dieu ». Pour restituer ce Nom (YHWH), ils se basent sur les citations du Tanakh où celui-ci figure et sur des versions hébraïques de la nouvelle alliance dont la plus ancienne date du XIVème siècle pour la plupart des copies de textes plus anciens. On constate cependant qu'ils n'ont pas restitué le Nom divin en 1 Pierre 2:3 qui est pourtant une citation du Psaumes 34:8. Pourquoi ? Parce que l'application de ce texte à Jésus-Christ, la pierre rejetée, est évidente. Si ce texte du Tanakh mentionnant Yahweh est appliqué à Jésus que penser des autres ? Jésus-Christ est vraiment Yahweh qui s'est incarné pour nous sauver. D'ailleurs, le Nom de Jésus veut dire « YHWH est Sauveur » (Es. 7:14 ; Es. 9:5 ; Mt. 1 ; Lu. 1 ; 1 Ti. 3:16).

g. Es. 11:10-12 ; Jé. 23:5-8 ; Ez. 37:21-28 ; Ac. 15:15-17.

h. Za. 12:2-3.

i. [3:2] Dieu rassemblera les nations dans la vallée de Josaphat (de l'hébreu « Yehowshaphat », « Yahweh a jugé

en jugement avec elles, à cause de mon peuple, et
d'Israël, mon héritage, lequel ils ont dispersé parmi
les nations, et parce qu'ils ont partagé entre eux mon
pays ; 3et qu'ils ont tiré mon peuple au sort ; ils ont
donné l'enfant pour une prostituée, ils ont vendu
la jeune fille pour du vin, et ils ont bu. 4Et qu'ai-
je aussi affaire de vous, Tyr et Sidon, et de vous,
toutes les limites de la Palestine, me rendrez-vous
ma récompense, ou voulez-vous m'irriter ? Je vous
rendrai promptement et sans délai votre récompense
sur votre tête. 5Car vous avez pris mon argent et
mon or ; et vous avez emporté dans vos temples ce
que j'avais de plus précieux et de plus beau. 6Vous
avez vendu les enfants de Juda et de Jérusalem
aux enfants des Grecs, afin de les éloigner de leur
territoire. 7Voici, je les ferai lever[j] du lieu où ils
ont été transportés après que vous les avez vendus ;
et je ferai retourner votre récompense sur votre
tête. 8Je vendrai donc vos fils et vos filles entre
les mains des enfants de Juda, et ils les vendront
à ceux de Séba, qui les transporteront vers une
nation éloignée ; car Yahweh a parlé. 9Publiez ceci
parmi les nations ! Préparez la guerre ! Réveillez
les hommes vaillants ! Qu'ils s'approchent, et qu'ils
montent, tous les hommes de guerre ! 10Forgez
des épées de vos hoyaux, et des lances de vos
serpes ! Et que le faible dise : Je suis fort ! 11Hâtez-
vous et venez, vous toutes les nations d'alentour, et
rassemblez-vous ! Là, ô Yahweh, fais descendre tes
hommes vaillants ! 12Que les nations se réveillent,
et qu'elles montent à la vallée de Josaphat ! Car là
je siégerai pour juger toutes les nations d'alentour.
13Saisissez la faucille, car la moisson est mûre !
Venez, et descendez, car le pressoir est plein, les
cuves regorgent ! Car leur méchanceté est grande,
14Des multitudes, des multitudes, dans la vallée du
jugement ; car le jour de Yahweh est proche, dans la
vallée du jugement. 15Le soleil et la lune s'obscur-
cissent, et les étoiles retirent leur éclat. 16De Sion
Yahweh rugit, de Jérusalem il fait entendre sa voix ;
les cieux et la terre sont ébranlés. Mais Yahweh est
le refuge pour son peuple, et la forteresse[k] pour
les enfants d'Israël. 17Et vous saurez que je suis
Yahweh, votre Dieu, qui habite à Sion, ma sainte
montagne. Jérusalem sera sainte, et les étrangers n'y
passeront plus.

[Restauration finale et pleine bénédiction du royaume]

18Et il arrivera en ce jour-là, le moût ruissellera des
montagnes, le lait coulera des collines, il y aura de
l'eau dans tous les torrents de Juda ; et une source[l]
sortira de la maison de Yahweh, et arrosera la vallée
de Sittim. 19L'Egypte sera dévastée, Edom sera
réduit en désert de désolation, à cause de la violence
faite aux enfants de Juda, dont ils ont répandu le
sang innocent dans leur pays. 20Mais là, Judas sera
éternellement habitée, et Jérusalem, d'âge en âge.
21Et je nettoierai leur sang que je n'avais point
nettoyé ; car Yahweh habite en Sion.

») pour leur jugement. Cette vallée est peut-être celle où le roi Josaphat remporta une grande victoire, avec beaucoup de facilité, sur les Moabites, les Ammonites et les Maonites (2 Ch. 20). Cette vallée s'étend à l'orient de Jérusalem, entre la ville et le Mont des Oliviers, et traverse le torrent de Cédron.

j. [3:7] Le verbe lever vient de l'hébreu «'uwr » qui signifie « se réveiller », « éveiller », « être éveillé » , « inciter », « veiller », « se lever », « sortir de l'assoupissement », «prendre courage». Yahweh annonce le réveil des hébreux depuis les nations, d'où ils sont établis. Ce réveil est une prise de conscience qui aboutira au retour à la terre sainte.

k. [3:16] Jésus-Christ est notre rocher (commentaire Es. 8:14 ; Ps. 78:35 ; 1 Co. 10:4).

l. [3:18] Jésus est celui qui fait jaillir en nous une source d'eau qui étanche notre soif à jamais et nous donne la vie éternelle (Jé. 2:13 ; Jé. 17:13 ; Ez. 47:1-12 ; Za. 14:8 ; Jn. 4:14 ; Ap. 22:1).

Amos

Auteur : Amos
(Heb. : Amowc)
Signification : Fardeau, porteur de fardeau
Thème : Jugement sur le péché
Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.

Originaire de Tekoa, Amos exerça son ministère dans le royaume du nord, au temps d'Ozias, roi de Juda et de Jéroboam II, roi d'Israël. Il fut aussi le contemporain des prophètes Osée, Michée, Jonas et Esaïe.
Alors que le peuple juif jouissait d'une certaine prospérité, l'immoralité et les sacrilèges prirent place dans le royaume. Amos avertit le peuple de son péché et du jugement qu'il encourait. Il lui rappela la bonté de Dieu et l'invita à revenir à Yahweh et à lui rester fidèle.

CHAPITRE 1

1Paroles d'Amos, berger de Tekoa, qui prophétisa
sur Israël, du temps d'Ozias, roi de Juda, et de
Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël, deux ans avant
le tremblement de terre [a]. 2Il dit : Yahweh rugit
de Sion, et fait entendre sa voix de Jérusalem. Les
habitations des bergers sont en deuil, et le sommet
du Carmel est desséché [b].

[Yahweh annonce ses jugements sur les villes et les pays d'alentour]

3Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes de
Damas, et même de quatre, je ne rappellerai point
cela, mais je le ferai [c], parce qu'ils ont foulé Galaad
avec des herses de fer [d]. 4J'enverrai le feu dans la
maison de Hazaël, et il dévorera le palais de Ben-
Hadad. 5Je briserai aussi les verrous de Damas,
j'exterminerai de Bikath-Aven ses habitants, et de
Beth-Eden celui qui tient le sceptre. Et le peuple
de Syrie sera mené captif à Kir, dit Yahweh. 6Ainsi
parle Yahweh : A cause de trois crimes de Gaza,
et même de quatre, je ne rappellerai point cela,
mais je le ferai [e] parce qu'ils ont emmené des
captifs en grand nombre pour les livrer à Edom [f].
7J'enverrai le feu dans les murs de Gaza, et il
dévorera ses palais. 8J'exterminerai d'Asdod les
habitants, et d'Askalon celui qui tient le sceptre ;
je tournerai ma main contre Ekron, et le reste des
Philistins périra, dit le Seigneur, Yahweh. 9Ainsi
parle Yahweh : A cause de trois crimes de Tyr,
et même de quatre, je ne rappellerai point cela,
mais je le ferai [g], parce qu'ils ont livré à Edom
des captifs en grand nombre sans se souvenir de
l'alliance fraternelle [h]. 10J'enverrai le feu dans les
murs de Tyr, et il dévorera ses palais. 11Ainsi
parle Yahweh : A cause de trois crimes d'Edom,
et même de quatre, je ne rappellerai point cela,
mais je le ferai [i], parce qu'il a poursuivi son frère
avec l'épée, refoulant toute compassion, parce que
sa colère déchire continuellement et qu'il garde
sa fureur éternellement. 12J'enverrai le feu dans

a. [1:1] Za. 14:5
b. [1:2] Jé. 25:30 ; Joë 3:16
c. [1:3] Il est question du jugement de Dieu.
d. [1:3] Es. 17:1
e. [1:6] Il est question du jugement de Dieu.
f. [1:6] Ez. 25:13-17
g. [1:9] Il est question du jugement de Dieu.
h. [1:9] Ez. 26:2
i. [1:11] Il est question du jugement de Dieu.

Théman, et il dévorera les palais de Botsra[j]. 13Ainsi
parle Yahweh : A cause de trois crimes des enfants
d'Ammon, et même de quatre, je ne rappellerai
point cela, mais je le ferai[k], parce qu'ils ont fendu
le ventre des femmes enceintes de Galaad pour
étendre leurs frontières[l]. 14J'allumerai le feu dans
les murs de Rabba, et il dévorera les palais, au bruit
des cris de guerre au jour du combat, et au milieu
de l'ouragan au jour de la tempête. 15Et leur roi ira
en captivité, lui et ses chefs, dit Yahweh.

CHAPITRE 2

[Suite des jugements prononcés sur les villes et les pays d'alentour]

1Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes de
Moab, et même de quatre, je ne rappellerai point
cela, mais je le ferai, parce qu'il a brûlé les os du roi
d'Edom jusqu'à les calciner. 2J'enverrai le feu dans
Moab, et il dévorera les palais de Kerijoth ; et Moab
périra dans le tumulte, au milieu des cris de guerre
et du bruit du shofar[m]. 3J'exterminerai les juges de
son pays, et je tuerai tous ses chefs, dit Yahweh.

[Juda et Israël jugés à cause de leurs iniquités]

4Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes de
Juda, et même de quatre, je ne rappellerai point
cela, mais je le ferai, parce qu'ils ont rejeté la loi
de Yahweh et n'ont point gardé ses ordonnances ;
parce qu'ils ont été égarés par les mensonges après
lesquels leurs pères ont marché. 5J'enverrai le feu
dans Juda, et il dévorera les palais de Jérusalem.
6Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes
d'Israël, et même de quatre, je ne rappellerai point
cela, mais je le ferai, parce qu'ils ont vendu le juste
pour de l'argent, et le pauvre pour une paire de
souliers. 7Ils aspirent à voir la poussière de la terre
sur la tête des misérables, et ils pervertissent la voie
des pauvres. Le fils et le père vont vers la même
jeune fille, pour profaner mon Saint Nom. 8Ils se
couchent près de chaque autel, sur les vêtements
qu'ils ont pris en gage, et boivent dans la maison de
leurs dieux le vin de ceux qu'ils châtient. 9Pourtant
j'ai détruit devant eux les Amoréens qui étaient
hauts comme les cèdres et forts comme les chênes ;
j'ai détruit son fruit en haut, et ses racines en bas[n].
10Je vous ai fait monter du pays d'Egypte et je vous
ai conduits dans le désert quarante ans pour que
vous possédiez le pays des Amoréens. 11J'ai suscité
quelques-uns d'entre vos fils pour être prophètes,
et quelques-uns d'entre vos jeunes gens pour être
nazaréens[o]. N'en est-il pas ainsi, enfants d'Israël ?
dit Yahweh. 12Mais vous avez fait boire du vin
aux nazaréens, et vous avez donné cet ordre aux
prophètes disant : Ne prophétisez pas[p] ! 13Voici, je
m'en vais fouler le lieu où vous habitez, comme un
chariot plein de gerbes foule tout par où il passe.
14Tellement que l'homme agile ne pourra pas fuir,
et le fort ne pourra pas se servir de sa vigueur, et
l'homme vaillant ne sauvera pas sa vie[q]. 15Celui
qui manie l'arc, ne pourra pas tenir ferme, et celui
qui a les pieds légers n'échappera pas, et le cavalier
ne sauvera pas sa vie. 16Le plus courageux d'entre
les hommes vaillants s'enfuira tout nu en ce jour-là,
dit Yahweh.

CHAPITRE 3

[La maison de Jacob coupable devant Yahweh]

1Enfants d'Israël écoutez la parole que Yahweh
prononce contre vous, contre toutes les familles que
j'ai fait monter du pays d'Egypte. 2Je vous ai connu,

j. [1:12] Jé. 49:7 ; Ab. 1:9
k. [1:13] Il est question du jugement de Dieu.
l. [1:13] Ez. 21:33 ; So. 2:8
m. [2:2] Ez. 25:8-9
n. [2:9] No. 21:24 ; Jos. 24:8
o. [2:11] Le mot nazaréen vient de l'hébreu nâzîr, de la racine nâzar qui signifie séparer. Il y avait deux types de nazaréens. Premièrement ceux qui étaient appelés par Dieu. Par exemple : Samson Jg. 13:1-7 ; Samuel 1 S. 1:11 ; Jean-Baptiste Lu. 1:15. Deuxièmement les personnes qui voulaient se consacrer à Dieu. No. 6:13.
p. [2:12] Es. 30:10 ; Jé. 11:21 ; Mi. 2:6
q. [2:14] Jé. 46:6

vous seuls d'entre toutes les familles de la terre ;
c'est pourquoi je vous châtierai pour toutes vos
iniquités [r]. 3Deux hommes marchent-ils ensemble
s'ils ne sont pas accordés ? 4Le lion rugit-il dans la
forêt sans qu'il n'ait de proie ? Le lionceau jette-t-
il son cri de sa tanière sans qu'il n'ait rien attrapé ?
5L'oiseau tombe-t-il dans le filet posé à terre sans
que ce ne soit un piège ? Le filet est-il ramassé
par terre sans qu'il n'y ait rien de capturé ? 6Le
shofar sonne-t-il dans une ville sans que le peuple
en étant tout effrayé s'assemble ? Arrive-t-il un
malheur dans une ville sans que Yahweh ne l'ait
causé [s] ? 7Car le Seigneur, Yahweh, ne fait aucune
chose qu'il n'ait révélé son secret aux prophètes ses
serviteurs. 8Le lion rugit, qui ne serait pas effrayé ?
Le Seigneur, Yahweh, parle, qui ne prophétiserait [t] ?
9Faites entendre votre voix dans les palais d'Asdod,
et dans les palais du pays d'Egypte, et dites :
Assemblez-vous sur les montagnes de Samarie,
et voyez l'important tumulte interne et quelles
oppressions dans son sein ! 10Ils ne savent pas faire
ce qui est droit, dit Yahweh, ils amassent la violence
et la rapine dans leurs palais. 11C'est pourquoi ainsi
parle le Seigneur, Yahweh : L'ennemi viendra, il
cernera le pays, il t'ôtera ta force et tes palais seront
pillés. 12Ainsi parle Yahweh : Comme un berger
arrache de la gueule d'un lion deux jambes ou un
bout d'oreille, ainsi les enfants d'Israël qui habitent
dans Samarie seront arrachés de l'angle d'un lit
et de l'asile de Damas. 13Ecoutez et soyez mes
témoins contre la maison de Jacob, dit le Seigneur,
Yahweh, le Dieu des armées : 14Le jour où je punirai
Israël pour ses péchés, j'exercerai mon châtiment
sur les autels de Béthel ; les cornes de l'autel seront
brisées, et tomberont à terre. 15J'abattrai la maison
d'hiver et la maison d'été ; les maisons d'ivoire
seront détruites, et un grand nombre de maisons
disparaîtront, dit Yahweh.

CHAPITRE 4

[Yahweh condamne les sacrifices du peuple]

1Ecoutez cette parole, vaches de Basan, qui êtes
sur la montagne de Samarie, vous qui opprimez
les faibles, qui maltraitez les pauvres, qui dites
à leurs maîtres : Apportez, et que nous buvions !
2Le Seigneur, Yahweh, l'a juré par sa sainteté :
Voici, les jours viennent sur vous, où l'on vous
enlèvera avec des hameçons, et votre postérité avec
des crochets de pêche [u]. 3Vous sortirez dehors par
les brèches, chacune devant soi, et vous serez jetées
dans la forteresse, dit Yahweh. 4Entrez dans Béthel,
et péchez ! Multipliez vos péchés dans Guilgal !
Amenez vos sacrifices dès le matin, et vos dîmes
tous les trois ans [v] ! 5Brûlez de l'encens avec du
pain levé pour l'offrande de remerciement ; procla-
mez et publiez les offrandes volontaires ; car c'est là
ce que vous aimez, enfants d'Israël, dit le Seigneur,
Yahweh [w].

[Endurcissement du peuple malgré les châtiments de Yahweh]

6C'est pourquoi je vous ai envoyé la famine dans
toutes vos villes, et la disette de pain dans toutes
vos demeures ; mais malgré cela, vous n'êtes pas
revenus vers moi, dit Yahweh. 7Je vous ai aussi
privés de pluie, alors qu'il restait encore trois mois
jusqu'à la moisson ; j'ai fait pleuvoir sur une ville
et je n'ai pas fait pleuvoir sur une autre ville ; une
parcelle a été arrosée par la pluie, et l'autre parcelle,
sur laquelle il n'a pas plu, est desséchée [x]. 8Et deux,
même trois villes sont allées vers une autre ville
pour boire de l'eau et n'ont pas été désaltérées,
mais vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahweh.
9Je vous ai frappés par la rouille et par la nielle,
et la sauterelle a brouté autant de jardins et de
vignes, de figuiers et d'oliviers que vous aviez, mais

r. [3:2] Ex. 19:5-6 ; Ps. 147:19-20
s. [3:6] Es. 45:7 ; La. 3:37-38
t. [3:8] Lorsque Yahweh parle, des prophètes sont suscités : Jé. 20:9 ; Mi. 3:8 ; Ac. 4:20.
u. [4:2] Jé. 16:16 ; Ha. 1.14-16
v. [4:4] Voir commentaires en No. 18:21 et Mal. 3:10.
w. [4:5] Lé. 2:1
x. [4:7] 1 R. 8:35 ; 1 R. 17:1 ; Es. 5:6 ; Ag. 1:11
y. [4:9] De. 28:22-39 ; 1 R. 8:37 ; Ag. 2:17 ; 2 Ch. 6:28

vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahweh[y].
10J'ai envoyé parmi vous la peste comme celle en
Egypte ; j'ai tué par l'épée vos jeunes hommes et
vos chevaux en captivité ; j'ai fait remonter, jusque
dans votre nez, la puanteur de vos camps ; mais
vous n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahweh[z]. 11Je
vous ai détruits comme Dieu détruisit Sodome et
Gomorrhe, et vous avez été comme un tison arraché
du feu, mais vous n'êtes pas revenus vers moi,
dit Yahweh[a], 12C'est pourquoi je te traiterai de la
même manière ô Israël ; et parce que je te traiterai
ainsi, prépare-toi à la rencontre de ton Dieu, ô
Israël ! 13Car voici celui qui a formé les montagnes
et créé le vent, et qui déclare à l'homme quelle est sa
pensée, qui fait l'aube et l'obscurité, et qui marche
sur les hauteurs de la terre ; son nom est Yahweh, le
Dieu des armées.

CHAPITRE 5

[Israël invité à revenir entièrement à Yahweh]

1Ecoutez cette parole, cette complainte que je pro-
nonce sur vous, maison d'Israël ! 2Elle est tombée,
elle ne se relèvera plus, la vierge d'Israël ; elle est
couchée par terre, et personne ne la relève. 3Car
ainsi a parlé le Seigneur, Yahweh : La ville qui
mettait en campagne mille hommes n'en aura de
reste que cent ; et celle qui mettait en campagne
cent hommes n'en aura de reste que dix dans la
maison d'Israël. 4Car ainsi a parlé Yahweh à la
maison d'Israël : Cherchez-moi, et vous vivrez !
5Ne cherchez pas Béthel, et n'allez pas à Guilgal,
et ne passez point à Beer-Schéba. Car Guilgal sera
transportée en captivité, et Béthel sera détruite[b].
6Cherchez Yahweh, et vous vivrez, de peur qu'il
ne saisisse comme un feu la maison de Joseph, et
que ce feu ne la consume, sans qu'il y ait personne
à Béthel pour l'éteindre. 7Ils changent le jugement
en absinthe, et ils foulent à terre la justice[c]. 8Celui
qui a créé les Pléiades et l'Orion, qui change les
profonds ténèbres en aurore, et qui obscurcit le jour
en nuit, qui appelle les eaux de la mer, et les répand
sur la surface de la Terre, Yahweh est son nom[d]. 9Il
fait éclater la ruine sur les puissants, et la ruine vient
sur les forteresses. 10Ils haïssent à la porte ceux qui
les reprennent, et ils ont en abomination celui qui
parle en intégrité. 11C'est pourquoi, puisque vous
opprimez le pauvre, et que vous prenez de lui du blé
en présent, vous avez bâti des maisons en pierres
de taille, mais vous n'y habiterez pas ; vous avez
planté des vignes délicieuses, mais vous n'en boirez
pas le vin. 12Car j'ai connu vos crimes, ils sont en
grand nombre, et vos péchés se sont multipliés :
Vous opprimez le juste, vous recevez des présents,
et vous violez à la porte le droit des pauvres. 13C'est
pourquoi, en ce temps-ci, le sage se tait, car les
temps sont mauvais. 14Recherchez le bien et non
le mal, afin que vous viviez ; et qu'ainsi Yahweh, le
Dieu des armées, soit avec vous, comme vous l'avez
dit. 15Haïssez le mal, et aimez le bien, faites régner
la justice à la porte ; peut-être Yahweh, le Dieu des
armées, aura pitié des restes de Joseph.

[Le jour de Yahweh]

16C'est pourquoi ainsi parle Yahweh, le Dieu des
armées, le Seigneur, parle ainsi : Dans toutes les
places on se lamentera, dans toutes les rues on dira :
Hélas ! Hélas ! On appellera au deuil le laboureur,
et à la lamentation ceux qui en savent le métier.
17Dans toutes les vignes on se lamentera, quand je
passerai au milieu de toi, dit Yahweh. 18Malheur à
ceux qui désirent le jour de Yahweh[e]. Qu'attendez-
vous du jour de Yahweh ? Ce sont des ténèbres,
et non pas une lumière. 19Vous serez comme un

z. [4:10] Ez. 14:19
a. [4:11] Ge. 19:24 ; Jé. 49:18 ; Za. 3:2
b. [5:5] Os. 4:15
c. [5:7] Es. 5:26-28 ; Ha. 1:1-3
d. [5:8] Es. 58:8-10 ; Job 9:9 ; Job 38:31
e. [5:18] L'expression « le jour du Seigneur » ou « le jour de Yahweh » est une période durant laquelle Jésus-Christ interviendra ouvertement dans les affaires des hommes. Elle est utilisé dix-neuf fois dans le Tanakh (Es. 2:12 ; Es. 13:6-9 ; Ez. 13:5 ; Ez. 30:3 ; Joë. 1:15 ; Joë. 2:1, 11, 31 ; Joë. 3:14 ; Am. 5:18, 20 ; Ab. 1:15 ; So. 1:7, 14 ; Za. 14:1 ; Mal. 4:5) et quatre fois dans le Testament de Jésus (Ac. 2:20 ; 2 Th. 2:2 ; 2 Pi. 3:10). On y fait également allusion dans d'autres passages (Ap. 6:17 ; Ap. 16:14).

homme qui fuit devant un lion et qui rencontre un
ours, ou qui entre dans sa maison, appuie sa main
sur le mur et un serpent le mord.

[Mépris du droit et de la justice]

20Le jour de Yahweh n'est-il pas ténèbres et non
lumière ? Obscurité et non clarté ? 21Je hais, je
méprise vos fêtes, je ne prends pas plaisir à vos
assemblées solennelles. 22Si vous me présentez des
holocaustes, je n'agréerai pas vos offrandes, je ne
regarderai pas les bêtes grasses de vos offrandes de
paix. 23Eloigne de moi le bruit de tes cantiques ;
je n'écouterai pas la mélodie de tes luths. 24Mais
le jugement roule comme de l'eau, et la justice
comme un torrent intarissable. 25Est-ce à moi,
maison d'Israël, que vous avez offert des sacrifices
et des gâteaux dans le désert pendant quarante ans ?
26Au contraire, vous avez porté la tente de votre roi,
et de vos idoles Kijun[f], l'étoile de votre dieu que
vous vous êtes fabriqué. 27C'est pourquoi je vous
transporterai au-delà de Damas, dit Yahweh, dont
le nom est le Dieu des armées.

CHAPITRE 6

[Ceux qui prospèrent seront emmenés captifs]

1Hélas vous qui êtes à votre aise en Sion, et qui
vous confiez en la montagne de Samarie, lieux les
plus renommés d'entre les principaux des nations,
auprès desquels va la maison d'Israël. 2Passez à
Calné, et regardez ; allez de là à Hamath la grande,
puis descendez à Gath chez les Philistins. Ces villes
sont-elles plus prospères que vos deux royaumes,
ou leur pays n'est-il pas plus étendu que votre
pays ? 3Vous qui éloignez le jour du malheur, et qui
approchez le règne de la violence. 4Vous qui vous
couchez sur des lits d'ivoire, et qui êtes étendus sur
vos coussins ; qui mangez les agneaux du troupeau,
et les veaux pris du lieu où on les engraisse ;
5qui fredonnez au son du luth ; qui inventez des
instruments de musique comme David, 6qui buvez
le vin dans de grandes coupes, qui parfumez des
parfums les plus exquis, et qui n'êtes pas affligés
pour la plaie de Joseph. 7A cause de cela, ils vont
être emmenés à la tête des captifs, et les cris de joie
de ces personnes voluptueuses prendront fin. 8Le
Seigneur, Yahweh, l'a juré par lui-même. Yahweh,
Dieu des armées, dit : J'ai en détestation l'orgueil
de Jacob, et j'ai en haine ses palais, c'est pourquoi
je livrerai la ville, et tout ce qui est en elle. 9Et s'il
reste dix hommes dans une maison, ils mourront.
10Un proche parent prendra un mort et le brûlera
pour emporter les os hors de la maison ; il dira à
celui qui est au fond de la maison : Y a-t-il encore
quelqu'un avec toi ? Et il répondra : Il n'y a plus
personne. Puis il dira : Silence ! Ce n'est pas le
moment de prononcer le nom de Yahweh. 11Car
voici, Yahweh ordonne : Et il frappera les grandes
maisons par des débordements d'eau, et la petite
maison en débris. 12Les chevaux courent-ils sur les
rochers, y laboure-t-on avec des bœufs, pour que
vous ayez changé la droiture en poison, et le fruit
de la justice en absinthe ? 13Vous vous réjouissez
de choses qui ne sont que néant, vous dites : N'est-
ce pas par notre force que nous avons acquis de
la puissance ? 14Voici, je ferai lever contre vous,
maison d'Israël, dit Yahweh, le Dieu des armées,
une nation qui vous opprimera depuis l'entrée de
Hamath jusqu'au torrent du désert.

CHAPITRE 7

[Avertissement[g]]

1Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision :
Voici, il formait des sauterelles au temps où le
regain commençait à croître ; et voici le regain
poussait après les récoltes du roi. 2Et quand elles
eurent achevé de dévorer l'herbe de la terre, je dis :
Seigneur Yahweh, pardonne, je te prie ! Comment
Jacob subsistera-t-il ? Car il est faible. 3Yahweh se
repentit de cela. Cela n'arrivera pas, dit Yahweh.
4Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision :
Voici, le Seigneur, Yahweh, proclamait le jugement
par le feu. Et le feu dévorait le grand abîme et
dévorait les champs. 5Et je dis : Seigneur Yahweh !

f. [5:26] « Kijun » : Probablement une statue d'un dieu Assyro-Babylonien de la planète Saturne et utilisée pour symboliser l'apostasie d'Israël

g. Am. 8:1 ; 9:10

Arrête, je te prie ! Comment Jacob subsistera-t-il ?
Car il est faible. 6Yahweh se repentit de cela. Cela
non plus n'arrivera pas, dit le Seigneur, Yahweh.
7Il me fit voir cette vision : Voici, le Seigneur se
tenait debout sur un mur fait au niveau, et il avait
un niveau dans la main. 8Et Yahweh me dit : Que
vois-tu, Amos ? Et je répondis : Un niveau. Et le
Seigneur me dit : Je mettrai le niveau au milieu
de mon peuple d'Israël, je ne lui pardonnerai plus.
9Et les hauts lieux d'Isaac seront ravagés, et les
sanctuaires d'Israël seront détruits ; et je me lèverai
contre la maison de Jéroboam avec l'épée.

[Amatsia accuse Amos devant Jéroboam]

10Alors Amatsia, sacrificateur de Béthel, fit dire à
Jéroboam roi d'Israël : Amos conspire contre toi
au milieu de la maison d'Israël ; le pays ne saurait
supporter toutes ses paroles. 11Car voici ce que dit
Amos : Jéroboam mourra par l'épée, et Israël sera
emmené captif hors de son pays. 12Et Amatsia dit à
Amos : Voyant[h], va-t'en, fuis dans le pays de Juda,
et manges-y ton pain, et là tu prophétiseras. 13Mais
ne continue pas à prophétiser à Béthel[i], car c'est le
sanctuaire du roi, et c'est une maison royale.

[Amos répond]

14Amos répondit à Amatsia : Je n'étais ni prophète
ni fils de prophète ; j'étais un berger, et je cueillais
des figues sauvages. 15Or Yahweh m'a pris derrière
le troupeau, et Yahweh m'a dit : Va, prophétise
à mon peuple d'Israël. 16Ecoute maintenant la
parole de Yahweh, tu dis : Ne prophétise pas contre
Israël, et ne parle pas contre la maison d'Isaac.
17C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Ta femme
se prostituera dans la ville, tes fils et tes filles
tomberont par l'épée, ton champ sera partagé au
cordeau, et toi, tu mourras sur une terre souillée, et
Israël sera emmené captif hors de son pays.

CHAPITRE 8

[Vision du panier de fruit, la fin pour le peuple d'Israël]

1Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision :
Voici, je vis un panier de fruits d'été. 2Il dit :
Que vois-tu, Amos ? Et je répondis : Un panier
de fruits. Et Yahweh me dit : La fin est venue
pour mon peuple d'Israël, je ne continuerai plus à
lui pardonner. 3En ce jour-là, les chants du palais
seront des gémissements, dit le Seigneur, Yahweh ;
en tout lieu, il y aura beaucoup de cadavres que l'on
jettera en silence. 4Ecoutez ceci vous qui dévorez
les pauvres et qui faites périr les pauvres misérables
du pays, 5et qui dites : Quand la nouvelle lune sera-
t-elle passée pour que nous vendions du blé ? Quand
finira le sabbat pour que nous ouvrions les greniers ?
Nous diminuerons l'épha, nous augmenterons le
sicle, nous falsifierons les balances pour tromper,
6nous achèterons les faibles pour de l'argent, et le
pauvre pour une paire de souliers, et nous vendrons
la criblure du froment. 7Yahweh l'a juré par la
gloire de Jacob : Jamais je n'oublierai toutes leurs
actions ! 8La terre ne sera-t-elle point émue d'une
telle chose, et tous ses habitants ne se lamenteront-
ils point ? Le pays tout entier montera comme le
fleuve. Il se soulèvera et s'affaissera comme le
fleuve d'Egypte. 9Il arrivera en ce jour-là, dit le
Seigneur, Yahweh, que je ferai coucher le soleil à
midi, et que j'obscurcirai la terre en plein jour. 10Je
changerai vos fêtes en deuil, et tous vos chants en
lamentations ; je couvrirai de sacs tous les reins,
et je rendrai chauves toutes les têtes ; je mettrai le
pays dans le deuil comme pour un fils unique, et
sa fin sera un jour d'amertume. 11Voici, les jours
viennent, dit le Seigneur, Yahweh, où j'enverrai
la famine[j] dans le pays ; non une famine de pain,
ni une soif d'eau, mais d'entendre les paroles de
Yahweh. 12Ils erreront d'une mer jusqu'à l'autre,
du nord à l'orient, ils iront çà et là pour chercher la

h. [7:12] Voyant ou prophète.

i. [7:13] Bethel, qui signifie « maison de Dieu », était devenue le sanctuaire du roi Jéroboam. De même aujourd'hui des églises du Seigneur sont devenues la propriété des hommes et les brebis de Dieu sont devenues la propriété des pasteurs.

j. [8:11] Nous sommes dans une époque où la Parole de Dieu, l'Evangile véritable a presque disparu au profit de l'évangile de prospérité. L'esprit de commerce a pris place au sein de beaucoup d'églises. C'est le temps de l'église de Laodicée, une église qui fait l'apologie de la richesse matérielle.

parole de Yahweh, et ils ne la trouveront pas. 13En
ce jour-là, les belles vierges et les jeunes hommes
mourront de soif. 14Ceux qui jurent par le péché
de Samarie disent : Vive ton Dieu, ô Dan ! Vive la
voie de Beer-Schéba ! Mais ils tomberont et ne se
relèveront plus.

CHAPITRE 9

[Prophétie annonçant la destruction[k]]

1Je vis le Seigneur qui se tenait debout sur l'autel.
Et il dit : Frappe le chapiteau et que les seuils
s'ébranlent ; et brise-les sur leurs têtes à tous !
Je tuerai par l'épée ce qui restera d'eux. Celui
d'entre eux qui s'enfuyait ne s'enfuira point ; et
celui d'entre eux qui échappait, ne réchappera
point. 2S'ils pénètrent dans le scheol, ma main les
enlèvera de là ; s'ils montent jusqu'aux cieux, je les
en ferai descendre. 3S'ils se cachent au sommet du
Carmel, je les y rechercherai et je les enlèverai de
là ; s'ils se dérobent à mes yeux dans le fond de
la mer, là j'ordonnerai au serpent de les mordre.
4Lorsqu'ils s'en iront en captivité devant leurs
ennemis, là j'ordonnerai à l'épée de les tuer ; je
fixerai mon regard sur eux pour leur faire du mal
et non du bien. 5Le Seigneur, Yahweh des armées,
touche la terre, et elle tremble, et tous ses habitants
sont dans le deuil ; elle monte tout entière comme le
fleuve, et elle s'affaisse comme le fleuve d'Egypte.
6Il a bâti sa demeure dans les cieux, et fondé sa
voûte sur la terre ; il appelle les eaux de la mer,
et les répand sur la surface de la Terre. Son nom
est Yahweh. 7N'êtes-vous pas pour moi comme les
enfants de Cusch, enfants d'Israël ? dit Yahweh.
N'ai-je pas fait monter Israël du pays d'Egypte, les
Philistins de Caphtor et les Syriens de Kir ? 8Voici,
les yeux du Seigneur, Yahweh, sont sur ce royaume
pécheur. Je le détruirai de dessus la surface de la
terre. Cependant, je ne détruirai pas entièrement
la maison de Jacob, dit Yahweh. 9Car voici, je
donnerai mes ordres, et je secouerai la maison
d'Israël parmi toutes les nations, comme on secoue
le blé dans le crible, sans qu'il en tombe un grain à
terre. 10Tous les pécheurs de mon peuple mourront
par l'épée, ceux qui disent : Le mal n'approchera
pas, il ne nous atteindra pas.

[Yahweh relève la maison de David]

11En ce temps-là, je relèverai le tabernacle de
David qui est tombé, j'en réparerai les brèches, j'en
redresserai les ruines, et je le rebâtirai comme il était
autrefois, 12afin qu'ils possèdent le reste d'Edom
et toutes les nations sur lesquelles mon nom a été
invoqué, dit Yahweh, qui accomplira cela.

[Restauration d'Isarël]

13Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où le
laboureur suivra de près le moissonneur, et celui
qui foule les raisins atteindra celui qui répand la
semence ; et le moût ruissellera des montagnes et
découlera de toutes les collines. 14Je ramènerai les
captifs de mon peuple d'Israël ; ils rebâtiront les
villes dévastées, et y habiteront, ils planteront des
vignes, et ils en boiront le vin ; ils feront aussi
des jardins, et ils en mangeront les fruits. 15Je les
planterai sur leur terre, et ils ne seront plus arrachés
du pays que je leur ai donné[l], dit Yahweh, ton Dieu.

k. De. 28:63-68.

l. [9:15] Cette prophétie annonce la restauration de la maison de David. Personne ne chassera Israël de sa terre, aucune nation n'a le pouvoir de le déloger, car c'est le Seigneur qui l'a établi.

Abdias

Auteur : Abdias
(Heb. : Obadyah)
Signification : Adorateur ou serviteur de Yahweh
Thème : Condamnation d'Edom
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Prophète ayant exercé son ministère en Juda, Abdias reçut un message court, mais clair sur le jour de Yahweh, et plus particulièrement sur le jugement d'Edom à la suite de ses violences envers Israël.

CHAPITRE 1

[[Malédiction prononcée sur Edom]]

1La vision d'Abdias. Ainsi parle le Seigneur, Yahweh, sur Edom : Nous avons entendu une publication de la part de Yahweh, et un messager a été dépêché parmi les nations, et elles ont dit : Courage, levons-nous contre lui pour le combattre [a] ! 2Voici, je te rendrai petit parmi les nations, tu seras fort méprisé. 3L'orgueil de ton coeur t'a séduit, toi qui habites dans les fentes des rochers, qui sont ta haute demeure, et qui dis en ton coeur : Qui me renversera par terre ? 4Quand tu élèverais ton nid comme l'aigle, et quand bien même tu le mettrais entre les étoiles, je te jetterai de là par terre, dit Yahweh. 5Sont–ce des larrons qui sont entrés chez toi, ou des voleurs de nuit ? Comment donc as–tu été rasé ? N'eussent–ils pas dérobé jusqu'à ce qu'ils en eussent eu assez ? Si des vendangeurs fussent entrés chez toi, n'eussent–ils pas laissé quelque grappillage ? 6Comment a été fouillé Esaü ? Comment ses trésors cachés ont été découverts ? 7Tous tes alliés t'ont conduit jusqu'à la frontière, ceux qui étaient en paix avec toi t'ont trompé et ont eu le dessus sur toi, ceux qui mangeaient ton pain t'ont tendu des pièges, et tu ne t'en es pas aperçu. 8N'est-ce pas en ce jour-là, dit Yahweh, que je ferai périr les sages au milieu d'Edom, et l'intelligence de la montagne d'Esaü ? 9Tes guerriers seront effrayés, ô Théman ! Afin qu'ils soient tous retranchés de la montagne d'Esaü par le carnage [b].

[Les causes de sa malédiction]

10A cause de la violence que tu as faite à ton frère Jacob, la honte te couvrira, et tu seras retranché à jamais. 11Le jour où tu te tenais vis-à-vis de lui, le jour où des étrangers emmenaient captive son armée, où des étrangers entraient dans ses portes et jetaient le sort sur Jérusalem, toi aussi, tu étais comme l'un d'eux. 12Mais tu ne devais pas prendre plaisir à voir la journée de ton frère quand il a été livré aux étrangers, et tu ne devais pas te réjouir sur les fils de Juda le jour où ils ont été détruits et tu ne devais pas les braver au jour de la détresse. 13Et tu ne devais pas entrer dans la porte de mon peuple au jour de sa calamité, et tu ne devais pas prendre plaisir, toi, dis–je, à voir son mal au jour de sa calamité, et tes mains ne se devaient pas avancer sur son bien, au jour de sa calamité ; 14Et tu ne te devais pas tenir sur les passages, pour exterminer ses réchappés ; ni livrer ceux qui étaient restés, au jour de la détresse.

[Châtiment d'Edom au jour de Yahweh]

15Car le jour de Yahweh est proche sur toutes les nations ; comme tu as fait, il te sera ainsi fait ; ta

a. [1:1] Jé. 49:14
b. [1:9] Ez. 25:13 ; Mi. 7:8 ; So. 2:8
c. [1:15] Jé. 50:15-29 ; Ez. 35:15

récompense retournera sur ta tête. [c]. 16Car comme
vous avez bu sur la montagne de ma sainteté la
coupe de ma fureur, ainsi toutes les nations la
boiront sans interruption ; oui, elles la boiront, et
l'avaleront, et elles seront comme si elles n'avaient
point été [d].

[Edom jugé, Jacob délivré]

17Mais la délivrance [e] sera sur la montagne de Sion,
elle sera sainte, et la maison de Jacob possédera ses
possessions. 18La maison de Jacob sera un feu, et la
maison de Joseph une flamme, et la maison d'Esaü
du chaume ; ils s'allumeront parmi eux et les consu-
meront ; et il n'y aura rien de reste dans la maison
d'Esaü ; car Yahweh a parlé. 19Ils posséderont le
Midi, savoir la montagne d'Esaü ; et la campagne,
savoir les Philistins, et ils posséderont le territoire
d'Ephraïm, et le territoire de Samarie ; et Benjamin
possédera Galaad. 20Et ces bandes des enfants
d'Israël qui auront été transportés, posséderont ce
qui était des Cananéens, jusqu'à Sarepta ; et ceux de
Jérusalem qui auront été transportés, posséderont ce
qui est jusqu'à Sépharad, ils le posséderont avec les
villes du Midi. 21Des libérateurs monteront sur la
montagne de Sion, pour juger la montagne d'Esaü ;
et le royaume sera à Yahweh.

d. [1:16] Jé. 25:15-28

e. [1:17] La délivrance sera sur la montagne de Sion. Cette prophétie fait allusion au Royaume messianique. Voir Ro. 11:26.

Jonas

Auteur : Jonas
(Heb. : Yona)
Signification : Colombe
Thème : La miséricorde divine
Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.

Jonas, contemporain d'Amos, exerça son ministère dans le royaume du nord sous le règne de Jéroboam II. Alors que Yahweh lui ordonna d'aller prêcher la repentance à Ninive, sous peine de la détruire, il refusa et tenta de s'enfuir loin de lui. Toutefois, dans sa miséricorde, Dieu généra une situation pour pousser Jonas à accomplir sa mission. Au travers de ce récit, on comprend que la voie de la repentance est ouverte à tous et que Dieu veut sauver tous les hommes sans exception.

CHAPITRE 1

1 Or la parole de Yahweh fut adressée à Jonas, fils
d'Amitthaï, en ces mots :

[Désobéissance et fuite de Jonas]

2 Lève-toi, va à Ninive [a], la grande ville, et crie
contre elle ! Car leur malice est montée jusqu'à
moi. 3 Mais Jonas se leva pour s'enfuir à Tarsis,
loin de la face de Yahweh. Il descendit à Japho,
où il trouva un navire qui allait à Tarsis ; il paya
le prix du transport et y entra pour aller à Tarsis,
loin de la face de Yahweh. 4 Mais Yahweh fit lever
un grand vent sur la mer, et il y eut une grande
tempête sur la mer, de sorte que le navire semblait
se briser. 5 Et les mariniers eurent peur, et ils crièrent
chacun à son dieu, et jetèrent dans la mer les
objets qui étaient dans le navire pour l'alléger. Jonas
descendit au fond du navire, se coucha et s'endormit
profondément. 6 Le chef des marins s'approcha de
lui et lui dit : Qu'as-tu dormeur ? Lève-toi, invoque
ton Dieu ! Peut-être ton Dieu pensera à nous et nous
ne périrons pas. 7 Puis ils se dirent l'un à l'autre :
Venez, tirons au sort pour savoir qui est la cause de
ce malheur. Ils tirèrent au sort et le sort tomba sur
Jonas. 8 Alors ils lui dirent : Dis-nous quelle est la
cause de ce malheur. Quel est ton métier et d'où
viens-tu ? Quel est ton pays et de quel peuple es-
tu ? 9 Il leur répondit : Je suis Hébreu et je crains
Yahweh, le Dieu des cieux, qui a fait la mer et la
terre sèche. 10 Alors ces hommes furent saisis d'une
grande crainte, et lui dirent : Pourquoi as-tu fait
cela ? Car ces hommes savaient qu'il fuyait loin de
la face de Yahweh, parce qu'il le leur avait déclaré.
11 Ils lui dirent : Que te ferons-nous pour que la mer
se calme ? Car la mer était de plus en plus agitée.

[Jonas dans le ventre du poisson]

12 Il leur répondit : Prenez-moi, et jetez-moi dans la
mer, et la mer se calmera ; car je sais que c'est moi
la cause de cette grande tempête. 13 Ces hommes
ramaient pour revenir sur la terre sèche, mais ils ne
le purent, car la mer s'agitait toujours plus contre
eux. 14 Alors ils invoquèrent Yahweh, et dirent : Ô
Yahweh, ne nous fais pas périr à cause de la vie
de cet homme, et ne mets pas sur nous le sang
innocent ! Car toi, Yahweh, tu fais comme il te
plaît [b]. 15 Alors ils prirent Jonas, et le jetèrent dans la
mer. Et la fureur de la mer s'arrêta. 16 Ces hommes
furent saisis d'une grande crainte envers Yahweh,
et ils offrirent des sacrifices à Yahweh, et firent
des vœux. 17 Yahweh ordonna à un grand poisson
d'engloutir Jonas, et Jonas fut dans le ventre du
poisson trois jours et trois nuits.

a. [1:2] Ninive était la capitale de l'empire d'Assyrie.
b. [1:14] Ps. 115:3.

CHAPITRE 2

1Jonas pria Yahweh, son Dieu, dans le ventre du poisson.

[La prière de Jonas exauxée par Yahweh]

2Il dit : Dans ma détresse, j'ai invoqué Yahweh, et il m'a exaucé ; du sein du scheol j'ai crié, et tu as entendu ma voix [c]. 3Tu m'as jeté dans les profondeurs, au cœur de la mer, et le courant m'a environné ; tous tes flots et toutes tes vagues ont passé sur moi. 4Je disais : Je suis chassé loin de tes yeux ! Cependant je verrai encore le temple de ta sainteté. 5Les eaux m'ont environné jusqu'à l'âme. L'abîme m'a enveloppé, les roseaux ont lié ma tête. 6Je suis descendu jusqu'aux bases des montagnes, la terre fermait sur moi ses barres pour toujours ; mais tu m'as fait remonter vivant de la fosse, Yahweh, mon Dieu ! 7Quand mon âme s'était affaiblie en moi, je me suis souvenu de Yahweh, et ma prière est parvenue jusqu'à toi, dans le temple de ta sainteté. 8Ceux qui s'adonnent à des vanités mensongères abandonnent ta miséricorde. 9Mais moi, je t'offrirai des sacrifices avec un cri de louange, j'accomplirai les vœux que j'ai faits : Car le salut vient de Yahweh [d]. 10Alors Yahweh parla au poisson, et le poisson vomit Jonas sur la terre sèche.

CHAPITRE 3

[Repentance nationale à Ninive]

1La parole de Yahweh fut adressée à Jonas une seconde fois, en disant : 2Lève-toi, va à Ninive, la grande ville, et proclames-y à haute voix ce que je t'ordonne ! 3Jonas se leva et alla à Ninive, suivant la parole de Yahweh. Or Ninive était une grande ville devant Dieu, de trois jours de marche. 4Jonas commença dans la ville le chemin d'une journée de marche ; il criait et disait : Encore quarante jours, et Ninive sera renversée ! 5Les hommes de Ninive crurent à Dieu, ils publièrent un jeûne et se vêtirent de sacs, depuis le plus grand d'entre eux jusqu'au plus petit. 6Cette parole parvint au roi de Ninive ; il se leva de son trône, ôta de dessus lui son manteau, se couvrit d'un sac et s'assit sur la cendre. 7Puis il fit faire une proclamation, et publier dans Ninive par décret du roi et de ses grands : Que les hommes, les bêtes, les bœufs et les brebis, ne goûtent de rien, ne paissent point, et ne boivent point d'eau ! 8Et que les hommes soient couverts de sacs, et les bêtes aussi, qu'ils crient à Dieu avec force, et que chacun revienne de sa mauvaise voie, des actions violentes que ses mains ont commises ! 9Qui sait si Dieu viendra à se repentir, s'il se détournera de l'ardeur de sa colère, en sorte que nous ne périssions point ? 10Et Dieu regarda à ce qu'ils avaient fait, comment ils s'étaient détournés de leur mauvaise voie. Alors Dieu se repentit du mal qu'il avait déclaré de leur faire, et il ne le fit point.

CHAPITRE 4

[La miséricorde est accordée à Ninive ; Jonas mécontent]

1Mais cela déplut fortement à Jonas, et il fut furieux. 2Il pria Yahweh et dit : Oh ! Yahweh, n'est-ce pas là ce que je disais quand j'étais encore dans mon pays ? C'est pourquoi j'ai voulu m'enfuir à Tarsis. Car je savais que tu es un Dieu compatissant, miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté, et qui te repens du mal [e]. 3Maintenant donc, Yahweh, prends-moi donc la vie, car la mort m'est meilleure que la vie.

[Yahweh réprimande Jonas]

4Et Yahweh répondit : Fais-tu bien de te mettre en colère ? 5Alors Jonas sortit de la ville et s'assit à l'orient de la ville, là il se fit une cabane et y resta à l'ombre, jusqu'à ce qu'il vît ce qui arriverait à la ville. 6Yahweh Dieu ordonna à un ricin de croître au-dessus de Jonas, pour donner de l'ombre sur sa tête et pour le délivrer de son mal. Jonas éprouva

c. [2:2] Ps. 18:5-7.

d. [2:9] Le mot « salut », de l'hébreu « Yeshuw'ah », a la même racine que le nom du Seigneur Jésus. Jonas a compris que seul Jésus pouvait le sauver de la mort.

e. [4:2] Joë. 2:13.

une grande joie à cause de ce ricin. 7Puis Dieu
prépara pour le lendemain, lorsque l'aube du jour
monta, un ver qui frappa le ricin, et il sécha. 8Et
il arriva que quand le soleil fut levé, Dieu prépara
un vent chaud d'orient qu'on n'apercevait point,
et le soleil frappa la tête de Jonas, au point qu'il
s'évanouit. Il demanda la mort et dit : La mort m'est
meilleure que la vie. 9Dieu dit à Jonas : Est-ce bien
fait à toi de t'être ainsi mis en colère au sujet de
ce ricin ? Et il répondit : Je fais bien de m'irriter
jusqu'à la mort. 10Et Yahweh dit : Tu as pitié du
ricin pour lequel tu n'as point travaillé et que tu
n'as point fait croître, qui est né dans une nuit et
qui a péri dans une nuit. 11Et moi, n'épargnerais-je
point Ninive, cette grande ville, dans laquelle il y a
plus de cent vingt mille hommes qui ne savent point
distinguer leur main droite de leur main gauche, et
où il y a aussi une grande quantité de bêtes.

Michée

Auteur : Michée
(Heb. : Mikha)
Signification : Qui est semblable à Dieu ?
Thème : Le jugement et le royaume
Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.

Originaire de Moréscheth, Michée exerça son ministère dans le royaume du sud au temps d'Ezéchias, roi de Juda. Il était contemporain d'Osée, d'Amos et d'Esaïe. Alors que la corruption et l'idolâtrie régnaient en Samarie et à Jérusalem, Michée appela le peuple à se détourner de ses iniquités et le prévint du danger qui le menaçait. Il prédit également le rétablissement final de la nation juive et mit en exergue la miséricorde divine.

CHAPITRE 1

[Jugement de Yahweh sur l'infidèle Israël]

1La Parole de Yahweh qui fut adressée à Michée,
de Moréscheth, au temps de Jotham, Achaz, et
Ezéchias, rois de Juda, laquelle lui fut adressée dans
une vision contre Samarie et Jérusalem. 2Vous tous,
peuples, écoutez ! Et toi, terre, et tout ce qui est en
elle, soyez attentifs ! Et que le Seigneur, Yahweh,
soit témoin contre vous, le Seigneur, sortant du
palais de sa sainteté. 3Car voici, Yahweh sortira de
son lieu, il descendra, et marchera sur les hauts lieux
de la terre [a] ; 4et les montagnes se fondront sous
lui, et les vallées se fendront, elles seront comme
de la cire devant le feu et comme des eaux qui
coulent sur une pente. 5Tout ceci arrivera à cause du
crime de Jacob, et à cause des péchés de la maison
d'Israël. Or quel est le crime de Jacob ? N'est-ce
pas Samarie ? Et quels sont les hauts lieux de Juda ?
N'est-ce pas Jérusalem ?

[Chute de Samarie et de Jérusalem]

6C'est pourquoi je réduirai Samarie en un monceau
de pierres dans les champs, un lieu où l'on plante
des vignes ; et je ferai rouler ses pierres dans la
vallée, et je découvrirai ses fondements. 7Toutes ses
images taillées seront brisées, tous ses salaires de
prostitution seront brûlés au feu, et je mettrai tous
ses faux dieux en désolation ; parce qu'elle les a
entassés par le moyen du salaire de sa prostitution,
ils serviront de salaire à une prostituée. 8C'est
pourquoi je me plaindrai, et je hurlerai ; je m'en irai
dépouillé et nu ; je ferai une lamentation comme
celle des dragons, et je mènerai le deuil comme
celui des autruches. 9Car sa plaie est incurable,
elle est venue jusqu'en Juda, et est parvenue jus-
qu'à la porte de mon peuple, jusqu'à Jérusalem.
10Ne l'annoncez point dans Gath, et ne pleurez
nullement ! Vautre-toi dans la poussière à Beth-
Leaphra. 11Passez habitants de Schaphir, dans la
nudité et la honte ! Les habitants de Tsaanan ne
sont point sortis ; le deuil de Beth-Haëtsel vous
prive de son abri. 12L'habitante de Maroth est dans
l'angoisse à cause de son bien ; parce que le mal est
descendu de par Yahweh sur la porte de Jérusalem.
13Attelle le cheval au char, habitante de Lakisch !
Toi qui es le commencement du péché de la fille de
Sion ; car en toi ont été trouvés les crimes d'Israël.
14C'est pourquoi donne des présents à cause de
Moréschet-Gath ; les maisons d'Aczib mentiront
aux rois d'Israël. 15Je t'amènerai un autre héritier,
habitante de Maréscha ; et la gloire d'Israël s'en
ira jusqu'à Adullam. 16Arrache tes cheveux et fais-
toi tondre, à cause de tes fils qui font tes délices ;

a. [1:3] Cette prophétie annonce à la fois la destruction du royaume du nord par Salmanasar V (régna de 727-722 av. J.-C.) en 722 av. J.-C. (2 R. 17:1-23), l'invasion de Sanchérib (régna de 705 à 681 av. J.-C.), (2 R. 18:13 à 2 R. 19:37) ainsi que celle de Nebucadnetsar (régna de 604 à 562 av. J.-C.), (2 R. 24 et 25).

arrache tout le poil de ton corps, comme un aigle
qui mue, car ils sont emmenés prisonniers loin de
toi.

CHAPITRE 2

[Yahweh rassemble son peuple]

1Malheur à ceux qui pensent à faire outrage, qui
forgent le mal sur leurs lits, et qui l'exécutent dès le
point du jour, parce qu'ils ont le pouvoir en main.
2S'ils convoitent des possessions, ils les ont aussitôt
ravies, des maisons, ils les ont aussitôt prises ; ainsi
ils oppriment l'homme et sa maison, l'homme et
son héritage. 3C'est pourquoi ainsi parle Yahweh :
Voici, je médite contre cette famille-ci un mal
duquel vous ne pourrez point préserver votre cou, et
vous ne marcherez point la tête levée, car ce temps
est mauvais. 4En ce temps-là on fera de vous un
proverbe lugubre, et l'on gémira d'un gémissement
lamentable, en disant : Nous sommes entièrement
détruits ; la part de mon peuple, il la change de
mains ! Comment nous enlève-t-il et partage-t-il
notre terre à l'infidèle ? 5C'est pourquoi il n'y aura
personne qui jettera le cordeau pour ton lot, dans
l'assemblée de Yahweh. 6Ne prophétisez point,
disent-ils, ne prophétisez point de telles choses ;
l'opprobre ne s'éloignera point. 7Or toi qui es
appelée maison de Jacob, l'Esprit de Yahweh est-
il amoindri ? Sont-ce là ses actes ? Mes paroles
ne sont-elles pas bonnes pour celui qui marche
droitement ? 8Mais celui qui était hier mon peuple,
s'élève à la manière d'un ennemi ; vous dépouillez
le manteau avec le vêtement à ceux qui passent en
assurance, de retour de la guerre. 9Vous chassez
les femmes de mon peuple hors des maisons de
leurs délices ; vous ôtez pour toujours ma gloire de
dessus leurs enfants. 10Levez-vous et marchez, car
ce pays n'est plus pour vous un lieu de repos ; à
cause de la souillure, il vous détruira d'une violente
destruction. 11S'il y a quelque homme qui court
après le vent et le mensonge, et qui mente en disant :
Je te prophétiserai sur du vin et sur les boissons
fortes, ce sera le prophète de ce peuple.

[Yahweh, le Dieu qui rassemble son peuple]

12Mais je t'assemblerai tout entier, ô Jacob ! Et je
ramasserai entièrement le reste d'Israël, et le mettrai
tout ensemble comme les brebis d'une bergerie,
comme un troupeau au milieu de son pâturage ; il
y aura un grand bruit pour la foule des hommes.
13Celui qui fera la brèche [b] montera devant eux, on
brisera, et on passera outre, et ils sortiront par la
porte ; et leur Roi marchera devant eux [c], Yahweh
sera à leur tête.

CHAPITRE 3

[Yahweh annonce la destruction de Jérusalem]

1C'est pourquoi je dis : Ecoutez, chefs de Jacob,
et vous conducteurs de la maison d'Israël ! N'est-
ce point à vous de connaître ce qui est juste ? 2Ils
haïssent le bien, et aiment le mal ; ils ravissent la
peau de ces gens-ci de dessus eux, et leur chair
de dessus leurs os. 3 Et ce qu'ils mangent ; c'est
la chair de mon peuple, et ils ont écorché leur
peau et lui brisent les os ; ils le mettent en pièces
comme dans un pot, comme de la viande dans une
chaudière. 4Alors ils crieront à Yahweh, mais il
ne les exaucera point, et il leur cachera sa face
en ce temps-là, parce qu'ils se sont mal conduits
dans leurs actions 5Ainsi parle Yahweh contre les
prophètes qui égarent mon peuple, qui mordent de
leurs dents, et qui crient : Paix ! Et si quelqu'un
ne leur donne rien dans leur bouche, ils publient
la guerre contre lui. 6C'est pourquoi la nuit sera
sur vous, afin que vous n'ayez plus de vision ; et
elle s'obscurcira, afin que vous ne deviniez plus ;
le soleil se couchera sur ces prophètes-là, et le jour
leur sera ténébreux. 7Les voyants seront honteux, et

b. [2:13] « Celui qui fera la brèche » est Jean-Baptiste, qui fut appelé à une époque où la gloire de Dieu ne se manifestait plus depuis quatre cents ans. En effet, Dieu n'avait plus suscité de ministère prophétique ou de messagers pour parler à son peuple. Le ciel était comme fermé. Il est donc venu ouvrir une brèche, c'est-à-dire préparer le chemin du Seigneur selon Es. 40:3-5, Mal. 3:1 et 4:5-6.

c. [2:13] Le Roi qui marchera devant eux est bien Jésus-Christ. Le message de Jean-Baptiste était clair : « Repentez-vous car le Royaume des cieux arrive », or ce royaume est celui du Messie (Mt. 3:1-3).

les devins seront confondus ; eux tous se couvriront
la barbe, parce qu'il n'y aura aucune réponse de
Dieu. 8Mais moi, je suis rempli de force, de justice,
et de courage, par l'Esprit de Yahweh, pour déclarer
à Jacob son crime, et à Israël son péché.

[Future destruction de Jérusalem]

9Ecoutez maintenant ceci, chefs de la maison de
Jacob, et vous conducteurs de la maison d'Israël,
qui avez la justice en abomination, et qui pervertis-
sez tout ce qui est droit, 10vous qui bâtissez Sion
avec le sang, et Jérusalem avec l'injustice. 11Ses
chefs jugent pour des présents, ses sacrificateurs en-
seignent pour un salaire, et ses prophètes devinent
pour de l'argent [d], puis ils s'appuient sur Yahweh,
en disant : Yahweh n'est-il pas parmi nous ? Le mal
ne nous atteindra pas. 12C'est pourquoi, à cause
de vous, Sion sera labourée comme un champ, et
Jérusalem sera réduite en ruines, et la montagne du
temple en hauts lieux de forêt.

CHAPITRE 4

[Restauration d'Israël]

1Mais il arrivera dans les derniers jours [e], que la
montagne de la maison de Yahweh [f] sera affermie
au sommet des montagnes, et sera élevée par-
dessus les collines ; les peuples y afflueront. 2Et
des nations nombreuses iront et diront : Venez, et
montons à la montagne de Yahweh, à la maison du
Dieu de Jacob ; il nous enseignera ses voies, et nous
marcherons dans ses sentiers ; car la loi sortira de
Sion, et la parole de Yahweh de Jérusalem. 3Il exer-
cera le jugement parmi des peuples nombreux, et
il sera l'arbitre de nations puissantes et lointaines ;
et de leurs épées elles forgeront des hoyaux ; et de
leurs hallebardes, des serpes ; une nation ne lèvera
plus l'épée contre une autre, et on n'apprendra plus
la guerre. 4Mais chacun demeurera sous sa vigne
et sous son figuier, et il n'y aura personne qui les
épouvante ; car la bouche de Yahweh des armées
aura parlé. 5Les peuples marchent chacun au nom
de leur dieu ; mais nous, nous marchons au Nom de
Yahweh, notre Dieu, à toujours et à perpétuité.

[Yahweh rachète son peuple]

6En ce jour-là, dit Yahweh, j'assemblerai les boi-
teux, je recueillerai ceux que j'avais chassés et ceux
que j'avais maltraités. 7Je ferai de ceux qui boitent
un reste, et de ceux qui étaient éloignés une nation
robuste ; Yahweh régnera sur eux, à la montagne de
Sion, dès lors et à toujours. 8Et toi, tour du troupeau,
citadelle de la fille de Sion, jusqu'à toi viendra, à toi
arrivera la souveraineté première ; le royaume sera
à la fille de Jérusalem.

[Yahweh, le Dieu qui rachète son peuple]

9Pourquoi maintenant pousses-tu des cris ? N'y a-
t-il point de roi au milieu de toi ? Ou ton conseiller
est-il mort, que la douleur t'ait saisie comme celle
qui enfante ? 10Souffre et gémis, fille de Sion,
comme celle qui enfante ; car tu sortiras bientôt
de la ville, tu demeureras aux champs, et tu iras
jusqu'à Babylone ; là tu seras délivrée ; là Yahweh
te rachètera de la main de tes ennemis.

[Les nations rassemblées pour la bataille d'Harmaguédon]

11Maintenant plusieurs nations se sont rassemblées
contre toi [g] et disent : Qu'elle soit profanée ! Et
que notre œil voie en Sion ce qu'il y voudrait

d. [3:11] Ce passage est encore d'actualité de nos jours. En effet, nombreux sont les dirigeants chrétiens qui exigent un salaire, notamment par le moyen de la dîme pour la plupart, en échange de leurs prières, enseignements, conseils, formations bibliques, etc. Le même constat se fait avec les chantres qui font des concerts payants alors qu'ils ont reçu leurs grâces du Seigneur gratuitement. Voir commentaire en Mt. 10:8.

e. [4:1] Voir commentaire en Ge. 49:1-2.

f. [4:1] Dans les Ecritures, les montagnes symbolisent parfois une grande puissance terrestre, et les collines celles de moindre importance. Cette prophétie confirme l'établissement du Royaume messianique dont la capitale sera Jérusalem (2 S. 7:14-16). Esaïe avait reçu la même prophétie que l'on peut découvrir au chapitre 2 de son livre.

g. [4:11] Il est ici question de la guerre d'Harmaguédon. Voir commentaire en Ap. 16:12-16.

voir[h]. 12Mais ils ne connaissent point les pensées
de Yahweh, et ne comprennent pas ses desseins ; car
il les a assemblées comme des gerbes dans l'aire.
13Lève-toi, et foule, fille de Sion ! Car je te ferai une
corne de fer, et te mettrai des ongles d'airain ; et tu
écraseras des peuples nombreux, et tu consacreras
par interdit leurs profits à Yahweh, et leurs richesses
au Seigneur de toute la terre. 14Maintenant ras-
semble tes troupes, fille de troupes ; on a mis le
siège contre nous, on frappera le juge d'Israël avec
la verge sur la joue.

CHAPITRE 5

[Naissance du Messie[i]]

1Mais toi, Bethléhem Ephrata, petite pour être entre
les milliers de Juda, de toi sortira quelqu'un pour
être dominateur en Israël, dont l'origine remonte
aux temps anciens, aux jours de l'éternité[j]. 2C'est
pourquoi il les livrera jusqu'au temps où enfantera
celle qui doit enfanter ; et le reste de ses frères
retournera avec les enfants d'Israël. 3Et il se main-
tiendra et gouvernera par la force de Yahweh, avec
la magnificence du Nom de Yahweh, son Dieu ; et
ils auront une demeure assurée, car dès lors il sera
élevé jusqu'aux extrémités de la terre. 4C'est lui
qui sera la paix. Après que l'Assyrien sera entré
dans notre pays, et qu'il aura mis le pied dans nos
palais, nous élèverons contre lui sept pasteurs et huit
princes du peuple. 5Ils ravageront le pays d'Assyrie
avec l'épée, et le pays de Nimrod à ses portes. Il
nous délivrera ainsi des Assyriens, quand ils seront
entrés dans notre pays, et qu'ils auront mis le pied
dans nos quartiers. 6Et le reste de Jacob sera au
milieu de peuples nombreux, comme une rosée qui
vient de Yahweh, et comme une pluie qui tombe
sur l'herbe, qui ne s'attend à aucun homme, et qui
n'espère pas des enfants des hommes. 7Aussi le
reste de Jacob sera parmi les nations, et au milieu
de peuples nombreux, comme un lion parmi les
bêtes de la forêt, et comme un lionceau parmi
les troupeaux de brebis ; qui, en passant, foule et
déchire, sans que personne ne puisse les sauver.

[Jugement de Dieu sur les nations ennemies]

8Ta main se lèvera sur tes adversaires, et tous
tes ennemis seront exterminés. 9Et il arrivera en
ce temps-là, dit Yahweh, que j'exterminerai du
milieu de toi tes chevaux, et ferai périr tes chars.
10J'exterminerai les villes de ton pays et renverserai
toutes tes forteresses. 11J'exterminerai aussi de ta
main les sorcelleries, et tu n'auras plus aucun devin.
12Et j'exterminerai du milieu de toi tes idoles et
tes statues, et tu ne te prosterneras plus devant
l'ouvrage de tes mains. 13J'arracherai aussi du
milieu de toi les poteaux d'Asherah[k], et détruirai
tes ennemis. 14Et j'exercerai ma vengeance avec
colère et avec fureur contre toutes les nations qui
ne m'auront pas écouté.

CHAPITRE 6

[Yahweh appelle son peuple à l'humilité]

1Ecoutez maintenant ce que dit Yahweh : Lève-
toi, plaide devant les montagnes, et que les col-
lines entendent ta voix ! 2Ecoutez, montagnes, le
procès de Yahweh, vous qui êtes les plus fermes
fondements de la terre ! Car Yahweh a un procès
avec son peuple, et il plaidera avec Israël. 3Mon
peuple, que t'ai-je fait, ou en quoi t'ai-je causé de la

h. [4:11] Jérusalem est une horloge de Dieu. Le Seigneur a fait en sorte que les nations aient les yeux toujours tournés vers ce bout de terre, car c'est là que débutera la troisième guerre mondiale, l'Harmaguédon (Mt. 24:15-28 ; Ap. 16:12-16 ; Ap. 19:11-21). Là aura lieu le jugement des nations, dans la vallée de Josaphat (Joë. 3:2-12). Le Messie reviendra (Es. 59:20-21 ; Za. 14:1-8 ; Ac. 1:10-11) et gouvernera le monde depuis Jérusalem (Za. 14:9-21). L'actuel conflit israélo-palestinien nous confirme bien ces prophéties. Il ne se passe pas un jour sans que les informations nous rapportent des événements venant de cet endroit du monde. D'ailleurs le Seigneur lui-même nous invite à suivre de près ce qu'il s'y passe (Mt. 24:32-34).

i. Cp. Mt. 2:1-6 ; 27:24-37.

j. [5:1] Il est question ici de Jésus-Christ. Ce passage nous parle de sa préexistence éternelle. Les pharisiens, scribes et principaux sacrificateurs avaient la connaissance de cette prophétie concernant le Messie (Mt. 2:1-6).

k. [5:13] Ex. 34:13.

peine ? Réponds-moi ! 4Car je t'ai fait sortir du pays
d'Égypte et t'ai délivré de la maison de servitude,
et j'ai envoyé devant toi Moïse, Aaron et Marie.
5Mon peuple, rappelle-toi quel conseil Balak, roi de
Moab, avait pris contre toi, et de ce que Balaam, fils
de Beor, lui répondit ; et de ce que j'ai fait depuis
Sittim jusqu'à Guilgal, afin que tu connaisses les
justices de Yahweh.

[Pratiquer la justice]

6Avec quoi me présenterai-je devant Yahweh, et
me prosternerai-je devant le Dieu Très-Haut ? Me
présenterai-je avec des holocaustes, et avec des
veaux d'un an ? 7Yahweh prendra-t-il plaisir à des
milliers de béliers ou à des myriades de torrents
d'huile ? Donnerai-je pour mon crime mon premier-
né[l], le fruit de mes entrailles pour le péché de mon
âme ? 8Ô homme ! Il t'a fait connaître ce qui est bon,
et ce que Yahweh exige de toi : Que tu fasses ce
qui est juste, que tu aimes la miséricorde, et que tu
marches en toute humilité avec ton Dieu. 9La voix
de Yahweh crie à la ville, et le sage reconnaît son
Nom. Ecoutez la verge, et celui qui la dirige ! 10Y
a-t-il encore dans la maison du méchant des trésors
iniques, et un épha court et détestable ? 11Tiendrai-
je pour pur celui qui a de fausses balances et de
faux poids dans son sac ? 12Ses riches sont pleins
de violence, ses habitants usent de mensonge, et ils
ont une langue trompeuse dans leur bouche. 13C'est
pourquoi je te rendrai languissante en te frappant, et
te ravagerai à cause de tes péchés. 14Tu mangeras,
mais tu ne seras pas rassasiée, et la faim sera au-
dedans de toi-même ; tu mettras de côté, mais tu ne
sauveras point, et ce que tu auras sauvé je le livrerai
à l'épée. 15Tu sèmeras, mais tu ne moissonneras
point ; tu presseras l'olive, mais tu ne t'oindras
point d'huile ; et tu presseras le moût, mais tu ne
boiras pas le vin. 16Car tu as gardé les ordonnances
d'Omri, et toutes les œuvres de la maison d'Achab,
et tu as marché dans leurs conseils. C'est pourquoi
je te livrerai à la désolation, je ferai de tes habitants
un objet de raillerie, et vous porterez l'opprobre de
mon peuple.

CHAPITRE 7

[Exhortation à pratiquer le bien]

1Malheur à moi ! Car je suis comme quand on
a cueilli les fruits d'été et les grappillages de la
vendange : Il n'y a ni grappe pour manger ni les
premiers fruits que mon âme désirait. 2Le fidèle
est exterminé du pays, et il n'y a plus de juste
entre les hommes ; ils sont tous en embûche pour
verser le sang, chacun chasse son frère avec des
filets. 3Pour faire du mal avec les deux mains : Le
gouverneur exige, le juge demande un salaire, le
grand déclare ce qu'il convoite, et ils s'unissent. 4Le
meilleur d'entre eux est comme une ronce, et le plus
juste est pire qu'une haie d'épines. Le jour annoncé
par tes sentinelles, ton châtiment arrive. C'est alors
qu'ils seront dans la confusion. 5Ne crois pas à ton
ami intime, et ne te confie pas en tes conducteurs ;
garde-toi d'ouvrir ta bouche devant la femme qui
dort dans ton sein. 6Car le fils déshonore le père, la
fille s'élève contre sa mère, la belle-fille contre sa
belle-mère, et chacun a pour ennemis les gens de sa
maison.

[Espérance en Yahweh, le Dieu de notre salut]

7Mais moi, je regarderai vers Yahweh, je m'atten-
drai au Dieu de mon salut ; mon Dieu m'exaucera.
8Toi, mon ennemie, ne te réjouis pas sur moi ; si je
suis tombée, je me relèverai ; si j'ai été gisante dans
les ténèbres, Yahweh m'éclairera. 9Je supporterai
la colère de Yahweh, car j'ai péché contre lui,
jusqu'à ce qu'il défende ma cause, et qu'il me fasse
justice ; il me conduira à la lumière, je verrai sa
justice. 10Et mon ennemie le verra, et la honte
la couvrira ; elle qui me disait : Où est Yahweh,
ton Dieu ? Mes yeux la verront, et alors elle sera
foulée aux pieds comme la boue des rues. 11Le
jour où il rebâtira tes murs, en ce jour-là tes limites
seront reculées. 12En ce jour-là on viendra jusqu'à
toi d'Assyrie et des villes d'Egypte, et depuis les
villes d'Egypte jusqu'au fleuve, et depuis une mer
jusqu'à l'autre mer, et depuis une montagne jusqu'à

l. [6:7] Selon la loi (Ex. 3:12 ; Ex. 13:2), les premiers-nés de l'homme et des animaux appartenaient au Seigneur. Ceux des animaux étaient offerts en sacrifice alors que le sacrifice des enfants était formellement interdit sous peine de mort (Lé. 18:21 ; Lé. 20:2-5 ; De. 12:31 ; De. 18:10).

l'autre montagne ; 13après que le pays aura été en
désolation à cause de ses habitants, et du fruit de
leurs actions. 14Pais ton peuple avec ta houlette, le
troupeau de ton héritage, qui demeure seul dans les
forêts au milieu de Carmel ! Et fais qu'ils paissent
en Basan et en Galaad, comme aux temps anciens.
15Je lui ferai voir des choses merveilleuses, comme
au jour où tu sortis du pays d'Egypte. 16Les nations
le verront, et elles seront honteuses avec toute leur
force ; elles mettront la main sur la bouche, et
leurs oreilles seront sourdes. 17Elles lécheront la
poussière comme le serpent, comme les reptiles
de la terre ; elles trembleront dans leurs forteresses
et accourront toutes effrayées vers Yahweh, notre
Dieu, et te craindront. 18Quel dieu est semblable
à toi, qui est un Dieu qui pardonne l'iniquité, et
qui passe par-dessus les péchés du reste de son
héritage ? Il ne garde pas à toujours sa colère, parce
qu'il prend plaisir à la miséricorde. 19Il aura encore
compassion de nous ; il effacera nos iniquités, et
jettera tous nos péchés au fond de la mer. 20Tu
feras voir ta fidélité à Jacob, et ta miséricorde à
Abraham, comme tu l'as juré à nos pères dès les
temps anciens [m].

m. [7:20] Les versets 18 à 20 de Mi. 7 sont lus chaque année dans les synagogues le jour des expiations.

Nahum

Auteur : Nahum
(Heb. : Nahoum)
Signification : consolation, qui a compassion
Thème : La ruine de Ninive
Date de rédaction : 7ème siècle av. J.-C.

Nahum d'Elkosch, contemporain d'Habakuk, exerça son ministère dans le royaume de Juda. Il fut chargé d'annoncer la chute de Ninive, qui s'était repentie quelques décennies plus tôt suite à la prédication de Jonas, et multiplia de nouveau ses actes d'injustice et de violences au point de terroriser tous les peuples alentour.

CHAPITRE 1

1 Oracle sur Ninive [a], qui est le livre de la vision de
Nahum d'Elkosch.

[Jugement annoncé sur Ninive]

2 Yahweh est un Dieu jaloux, il se venge, Yahweh
se venge, il est plein de fureur ; Yahweh se venge
de ses adversaires, et il garde sa colère contre ses
ennemis. 3 Yahweh est lent à la colère, et grand par
sa force, mais il ne tient nullement le coupable pour
innocent. Yahweh marche parmi les tourbillons et
les tempêtes, les nuées sont la poussière de ses
pieds. 4 Il réprimande la mer, et la fait tarir, il
dessèche tous les fleuves ; le Basan et le Carmel lan-
guissent, la fleur du Liban languit. 5 Les montagnes
tremblent à cause de lui, et les collines se fondent ;
la terre se soulève devant sa présence, dis-je, et
tous ceux qui y habitent. 6 Qui subsistera devant son
indignation ? Et qui demeurera ferme dans l'ardeur
de sa colère ? Sa fureur se répand comme un feu, et
les rochers se brisent devant lui. 7 Yahweh est bon, il
est une forteresse au jour de la détresse, et il connaît
ceux qui se confient en lui. 8 Il s'en va passer comme
un débordement d'eaux ; il réduira son lieu à néant,
et fera que les ténèbres poursuivront ses ennemis.

[Jugement contre les ennemis de Yahweh]

9 Que pourriez-vous machiner contre Yahweh ?
C'est lui qui réduit à néant ; la détresse ne se lèvera
pas deux fois ; 10 car entrelacés comme des épines,
et ivres de leur vin, ils seront consumés entièrement
comme la paille sèche. 11 De toi est sorti celui qui
méditait du mal contre Yahweh, et qui avait de
mauvais desseins. 12 Ainsi parle Yahweh : Quoique
entiers et nombreux, ils seront certainement retran-
chés, et on passera outre. Or je t'ai affligé, mais je ne
t'affligerai plus. 13 Maintenant je briserai son joug
de dessus toi, et je détacherai tes liens. 14 Voici ce
qu'a ordonné Yahweh contre toi : Tu n'auras plus
de semence qui porte ton nom ; je retrancherai de la
maison de ton dieu les images taillées ou en fonte ;
je poserai ta tombe, car tu es léger.

CHAPITRE 2

[Délivrance et réjouissance]

1 Voici sur les montagnes les pieds de celui qui
apporte de bonnes nouvelles [b], qui publie la paix !
Toi Juda, célèbre tes fêtes, accomplis tes vœux ; car
les hommes violents ne passeront plus à l'avenir au
milieu de toi, ils sont entièrement retranchés.

a. [1:1] Ninive était la capitale de l'ancien empire assyrien. Voir Jon. 1:1-2.
b. [2:1] Es. 40:9 ; 52:7 ; Ro. 10:15.

[Récit de la destruction de Ninive]

2Le destructeur est monté contre toi ; garde la
forteresse ! Veille sur la route ! Affermis tes reins !
Consolide toute ta force ! 3Car Yahweh se détourne
de la majesté de Jacob et d'Israël ; parce que les
dévastateurs les ont vidés, et qu'ils ont détruit
leurs sarments. 4Le bouclier de ses hommes forts
est rouge ; ses hommes puissants sont teints de
pourpre ; le fer des chars étincelle au jour qu'il a fixé
pour la bataille, et les lances sont agitées. 5Les chars
s'élancent avec rapidité dans les rues, se ruent sur
les places, ils sont comme des flambeaux, et courent
comme des éclairs. 6Il se souvient de ses hommes
vaillants, mais ils chancellent dans leur marche.
Ils se hâtent vers les murs, et ils se préparent à
la défense. 7Les portes des fleuves sont ouvertes,
et le palais se fond. 8C'est fixé : Elle est découverte
et emportée. Ses servantes gémissent de leur
voix comme des colombes, frappant leurs poitrines
comme un tambour. 9Or Ninive, depuis qu'elle
a été bâtie, a été comme un vivier d'eaux ; mais
ils s'enfuient… Arrêtez-vous ! Arrêtez-vous ! Mais
il n'y a personne qui tourne le visage… 10Pillez
l'argent ! Pillez l'or ! Il y a des dispositions sans
fin, des richesses en objets précieux. 11On pille,
on dévaste, on ravage ! Et les cœurs se fondent,
leurs genoux se heurtent l'un contre l'autre. Que le
tourment soit dans les reins de tous ! Et que leurs
visages deviennent noirs comme un pot qui a été
mis sur le feu ! 12Où est le repaire des lions, le
pâturage des lionceaux, dans lequel se retiraient
les lions, et où se tenaient le lion et la lionne,
et le petit du lion, sans qu'aucun ne les effraie ?
13Les lions ravissaient tout ce qu'il fallait pour leurs
petits, et étranglaient les bêtes pour leurs lionnes,
ils remplissaient leurs tanières de proies, et leurs
repaires de dépouilles. 14Voici, j'en veux à toi, dit
Yahweh des armées, je brûlerai tes chars, et ils s'en
iront en fumée, l'épée consumera tes lionceaux. Je
retrancherai de la terre ta proie, et la voix de tes
messagers ne sera plus entendue.

CHAPITRE 3

[Méchanceté de Ninive]

1Malheur à la ville sanguinaire qui est pleine de
mensonge, pleine de violence ; la rapine ne s'en
retirera point : 2Ni le bruit du fouet, ni le bruit
impétueux des roues, ni le galop des chevaux,
ni le saut des chars. 3Ni les cavaliers montant
leurs chevaux, ni l'épée flamboyante, ni la lance
étincelante, ni la multitude des blessés, ni le grand
nombre de cadavres. Des corps morts à l'infini,
on trébuche sur un grand nombre de corps morts !
4A cause de la multitude des prostitutions de cette
prostituée pleine de charmes, experte en sortilèges,
qui vendait les nations par ses prostitutions, et les
familles par ses enchantements. 5Voici, j'en veux
à toi, dit Yahweh des armées, je relèverai ta robe
jusqu'à ton visage ; je manifesterai ta nudité aux
nations, et ton ignominie aux royaumes. 6Je ferai
tomber sur ta tête la peine de tes abominations, je
te consumerai et je te donnerai en spectacle. 7Et il
arrivera que quiconque te verra, s'éloignera de toi
et dira : Ninive est détruite ; qui aura compassion
d'elle ? D'où te chercherai-je des consolateurs ?
8Vaux-tu mieux que No-Amon, qui est assise au
milieu des fleuves, des eaux autour d'elle, dont la
mer est le rempart, à qui la mer sert de murailles ?
9Sa force était l'Ethiopie et l'Egypte, et une infinité
d'autres peuples ; Puth et les Lybiens sont allés à son
secours. 10Elle-même aussi fut transportée hors de
sa terre, elle s'en est allée en captivité ; ses enfants
furent écrasés aux carrefours de toutes les rues, et
on a jeté le sort sur ses gens honorables, et tous
ses grands ont été liés de chaînes. 11Toi aussi tu
seras enivrée, tu te tiendras cachée, et tu chercheras
un refuge contre l'ennemi. 12Toutes tes forteresses
seront comme des figues, et comme des premiers
fruits qui étant secoués, tombent dans la bouche
de celui qui veut les manger. 13Voici, ton peuple
sera comme autant de femmes au milieu de toi ;
les portes de ton pays seront toutes ouvertes, elles
seront ouvertes à tes ennemis ; le feu consumera tes
verrous. 14Puise-toi de l'eau pour le siège, fortifie
tes remparts, enfonce le pied dans la boue, foule
l'argile, et fortifie le four à brique. 15Là, le feu te
consumera ; l'épée te retranchera, elle te dévorera
comme la sauterelle dévore les arbres. Multiplie-
toi comme les sauterelles ! Multiplie-toi comme les
sauterelles ! 16Tu as multiplié le nombre de tes mar-
chands plus que les étoiles des cieux ; les sauterelles
s'étant répandues, ont tout ravagé, et puis se sont
envolées. 17Tes princes et leurs scribes sont comme

des sauterelles qui campent dans les murs au temps
de la froidure : Le soleil paraît, elles s'envolent
et on ne reconnaît plus le lieu où elles étaient.
18 Tes bergers se sont endormis, ô roi d'Assyrie !
Tes grands hommes se tiennent dans leurs tentes ;
ton peuple est dispersé par les montagnes, et il n'y
a personne qui le rassemble. 19 Il n'y a point de
remède à ta blessure, ta plaie est douloureuse ; tous
ceux qui entendront parler de toi battront des mains
sur toi ; car qui n'a pas continuellement éprouvé les
effets de ta méchanceté ?

Habakuk

Auteur : Habakuk
(Heb. : Havaqouq)
Signification : Embrasser, amour
Thème : Du doute à la foi
Date de rédaction : 7ème siècle av. J.-C.

Habakuk, contemporain de Nahum, Sophonie et Jérémie, exerça son ministère dans le royaume de Juda. Véritable sentinelle, il fut chargé d'annoncer le châtiment de Juda par les Chaldéens. Ce récit, qui est en partie un dialogue entre Dieu et Habakuk, témoigne de la relation qui les liait. Il est aussi une invitation à la patience et à la foi en Yahweh.

CHAPITRE 1

[Quand la méchanceté semble triompher de la justice]

1Oracle qu'Habakuk, le prophète a vu. 2Ô Yahweh !
Jusqu'à quand crierai-je sans que tu m'écoutes ?
Jusqu'à quand crierai-je vers toi ? On me traite avec
violence sans que tu me délivres ! 3Pourquoi me
fais-tu voir la méchanceté [a], et vois-tu la perversité ?
Pourquoi y a-t-il de l'oppression et de la violence
devant moi, et des gens qui excitent des procès et
des querelles ? 4Parce que la loi est sans force, et
que la justice ne se fait jamais, à cause de cela le
méchant environne le juste, et à cause de cela on
rend des jugements corrompus [b].

[La réponse de Yahweh]

5Regardez parmi les nations, voyez, soyez étonnés
et stupéfaits ! Car je vais faire en vos jours une
œuvre que vous ne croiriez pas si on vous la racon-
tait [c]. 6Car voici, je vais susciter les Chaldéens, ce
peuple cruel et impétueux, marchant sur l'étendue
de la terre, pour posséder des demeures qui ne lui
appartiennent pas. 7Il est redoutable et terrible, son
gouvernement et son autorité viennent de lui-même.
8Ses chevaux sont plus légers que les léopards, et
ils ont la vue plus aiguë que les loups du soir ;
et ses cavaliers se répandront çà et là, même ses
cavaliers viendront de loin ; ils voleront comme un
aigle qui fond sur sa proie [d]. 9Ils viendront tous
pour la violence ; ce qu'ils engloutiront de leurs
regards sera porté vers l'orient, et ils amasseront les
prisonniers comme du sable. 10Ce peuple se moque
des rois, et les princes sont l'objet de ses railleries ;
il se rit de toutes les forteresses ; il amoncelle de la
terre, et il s'en empare. 11Alors il traverse comme le
vent, il passe outre et se rend coupable, car sa force
est son dieu.

[Yahweh est souverain]

12N'es-tu pas de toute éternité, ô Yahweh ! Mon
Dieu ! mon Saint ? Nous ne mourrons point ! Ô
Yahweh, tu l'as établi pour exécuter tes jugements ;
et toi, mon rocher [e], tu l'as fondé pour punir. 13Tu as
les yeux trop purs pour voir le mal, et tu ne saurais
prendre plaisir à regarder le mal qu'on fait à autrui.
Pourquoi regarderais-tu les perfides, et te tairais-tu
quand le méchant dévore son prochain qui est plus

a. [1:3] La perplexité d'Habakuk était la même que celle de Job (Job. 21:7), d'Asaph (Ps. 73) et de Jérémie (Jé. 12:1-2). Les méchants semblent prospérer tandis que les justes pleurent et sont persécutés (Mal. 3 : 12-15).
b. [1:4] Jé. 5:26 ; Am. 5:7.
c. [1:5] Ac. 13:41.
d. [1:8] Jé. 5:6 ; So. 3:3.
e. [1:12] Voir commentaire en Es. 8:13-17.

juste que lui ? 14Or tu as fait les hommes comme
les poissons de la mer, et comme le reptile qui n'a
point de maître. 15Il a tout enlevé avec l'hameçon ;
il l'a amassé avec son filet, et l'a assemblé dans
son rets ; c'est pourquoi il se réjouira et s'égayera [f].
16A cause de cela, il sacrifie à son filet, et il offre
de l'encens à ses rets, parce qu'il aura eu par leur
moyen une grasse portion, et que sa viande est une
chose moelleuse. 17Videra-t-il à cause de cela son
filet ? Et ne cessera-t-il jamais de faire le carnage
des nations ?

CHAPITRE 2

[Une sentinelle]

1Je me tenais en sentinelle, j'étais debout dans la
forteresse et je faisais le guet, pour voir ce qu'il me
dirait, et ce que je répondrais après ma plainte [g].

[La rétribution des justes ne tardera pas]

2Et Yahweh m'a répondu et m'a dit : Ecris la
vision, et grave-la sur des tablettes, afin qu'on la
lise couramment. 3Car la vision est encore différée
jusqu'à un certain temps, et Yahweh parlera de ce
qui arrivera à la fin, et il ne mentira point. S'il tarde,
attends-le, car il ne manquera point de venir, et il
ne tardera point [h]. 4Voici, l'âme de celui qui s'élève
n'est point droite en lui ; mais le juste vivra de sa
foi [i]. 5Et combien plus l'homme adonné au vin est-
il perfide, et l'homme puissant est-il orgueilleux, ne
se tenant point tranquille chez lui ; il élargit son âme
comme le scheol, et il est insatiable comme la mort,
il rassemble vers lui toutes les nations, et réunit
à lui tous les peuples. 6Tous ceux-là ne feront-ils
pas de lui un sujet de railleries et d'énigmes ? Et
ne dira-t-on pas : Malheur à celui qui accumule ce
qui ne lui appartient point ; jusqu'à quand le fera-t-
il, et entassera-t-il sur lui de la boue épaisse ? 7Ne
se lèveront-ils pas soudain, ceux qui te mordront ?
Ne se réveilleront-ils pas pour te tourmenter ? Et
tu deviendras leur proie. 8Parce que tu as pillé
beaucoup de nations, tout le reste des peuples te
pillera, et aussi à cause des meurtres des hommes,
et de la violence faite dans le pays, contre la ville,
et contre tous ses habitants [j]. 9Malheur à celui qui
amasse pour sa maison des gains injustes, afin de
placer son nid dans un lieu élevé, pour échapper à
l'atteinte de la calamité ! 10C'est pour la confusion
de ta maison que tu as pris conseil, en détruisant
beaucoup de peuples, et c'est contre ton âme que
tu as péché. 11Car la pierre crie du milieu de la
muraille, et de la charpente la poutre lui répond.
12Malheur à celui qui bâtit des villes avec le sang
et qui fonde des cités sur l'iniquité. 13Voici, n'est-
ce pas la volonté de Yahweh des armées que les
peuples travaillent pour le feu, et que les peuples
se lassent pour le néant ? 14Car la terre sera remplie
de la connaissance de la gloire de Yahweh [k], comme
le fond de la mer par les eaux qui le couvrent.
15Malheur à celui qui fait boire son compagnon
en lui approchant sa bouteille, et qui l'enivre afin
qu'on voie sa nudité [l]. 16Tu seras rassasié de honte
plutôt que de gloire ; toi aussi bois, et découvre-
toi. La coupe de la droite de Yahweh fera le tour
jusqu'à toi, et l'ignominie sera répandue sur ta
gloire. 17Car la violence faite au Liban retombera
sur toi ; et les ravages des bêtes t'effrayeront, parce
que tu as répandu le sang des hommes, et commis
des violences dans le pays, contre la ville et tous
ses habitants. 18A quoi sert l'image taillée pour
qu'un ouvrier la taille ? A quoi sert l'image de
fonte, docteur de mensonge, à quoi sert-elle pour
que l'ouvrier qui l'a faite place en elle sa confiance
en fabriquant des idoles muettes ? 19Malheur à ceux
qui disent au bois : Réveille-toi ! Et à la pierre
muette : Réveille-toi ! Enseignera-t-elle ? Voici, elle
est couverte d'or et d'argent, et il n'y a aucun esprit
au-dedans d'elle. 20Mais Yahweh est dans le temple
de sa sainteté. Toute la terre, tais-toi, redoutant sa

f. [1:15] Am. 4:2.
g. [2:1] Es. 21:1-6 ; Jé. 6:17 ; Ez. 33:1-19.
h. [2:3] Hé. 10:37.
i. [2:4] Ro. 1:17 ; Hé. 10:38.
j. [2:8] Es. 33:1 ; Na. 3:1.
k. [2:14] Es. 11:9.
l. [2:15] Ge. 9:21-24 ; Es. 5:22.

présence.

CHAPITRE 3

[Psaume d'Habakuk]

1Prière d'Habakuk, le prophète, sur le mode des
chants lyriques. 2Yahweh, j'ai entendu ce que tu
m'as fait entendre, et j'ai été saisi de crainte, ô
Yahweh ! Dans le cours des années, ravive ton
œuvre ; dans le cours des années, fais-la connaître;
dans ta colère souviens-toi de tes compassions.
3Dieu vient de Théman, et le Saint vient du mont
de Paran ; Sélah. Sa majesté couvre les cieux, et
la terre est remplie de sa louange. 4Sa splendeur
est comme la lumière même, et des rayons sortent
de sa main ; c'est là où réside sa force. 5La peste
marche devant lui, et une flamme ardente sort sous
ses pieds. 6Il s'arrête et mesure la terre ; il regarde et
met en déroute les nations ; les montagnes antiques
sont brisées en éclats, et les collines éternelles s'af-
faissent. Ses voies sont les voies anciennes. 7Je vois
les tentes de Cuschan accablées sous la punition ; les
pavillons du pays de Madian sont ébranlés. 8Est-ce
contre les fleuves que s'irrite Yahweh ? Ta colère
est-elle contre les fleuves, et ta fureur contre la
mer, que tu sois monté sur tes chevaux et sur tes
chars de délivrance ? 9Ton arc est mis à nu et tire
toutes les flèches, selon le serment fait aux tribus, à
savoir ta parole. Sélah. Tu fends la terre et tu en fais
sortir des fleuves [m]. 10Les montagnes te voient et
elles tremblent [n] ; des torrents d'eau se précipitent,
l'abîme fait retentir sa voix de la profondeur, il
élève ses mains en haut. 11Le soleil et la lune
s'arrêtent dans leur habitation [o], ils marchent à la
lueur de tes flèches, et à la splendeur de l'éclat de
ta lance étincelante. 12Tu marches sur la terre avec
indignation, et foules les nations avec colère. 13Tu
sors pour la délivrance de ton peuple, tu sors avec
ton Oint pour la délivrance ; tu transperces le chef,
afin qu'il n'y en ait plus dans la maison du méchant,
tu en découvres le fondement jusqu'au fond. Sélah.
14Tu perces avec ses flèches la tête de ses chefs,
quand ils viennent comme une tempête pour me
dissiper ; ils s'égaient comme pour dévorer l'affligé
dans sa retraite. 15Tu marches avec tes chevaux par
la mer, dans les monceaux des grandes eaux. 16J'ai
entendu ce que tu m'as déclaré, et mes entrailles
en sont émues ; à ta voix le tremblement saisit mes
lèvres ; la pourriture entre dans mes os, et je tremble
en moi-même, car je serai en repos au jour de la
détresse, lorsque montant vers le peuple, il le mettra
en pièces. 17Car le figuier ne fleurira pas, et il n'y
aura point de fruit dans les vignes ; ce que l'olivier
produit mentira, et aucun champ ne produira rien
à manger ; les brebis seront retranchées du parc, et
il n'y aura point de bœufs dans les étables. 18Mais
moi, je me réjouis en Yahweh, et je me réjouis dans
le Dieu de ma délivrance. 19Yahweh, le Seigneur,
est ma force, et il rend mes pieds semblables à ceux
des biches, et me fait marcher sur mes lieux élevés [p].
Au chef des chantres avec instruments à cordes.

m. [3:9] Ps. 78:15-16 ; Ps. 105:41.
n. [3:10] Ps. 114:4-7.
o. [3:11] Jos. 10:12 ; Ap. 22:5.
p. [3:19] De. 32:13 ; Ps. 18:33-34.

Sophonie

Auteur : Sophonie
(Heb. : Tsephania)
Signification : Yahweh a caché, protégé
Thème : Le jour de Yahweh
Date de rédaction : 7ème siècle av. J.-C.

De lignée royale, Sophonie exerça son ministère dans le royaume de Juda au temps du roi Josias et fut contemporain de Jérémie, Habakuk, Ezéchiel et Abdias. A une époque où l'iniquité s'était accrue au point où les quelques personnes fidèles à Dieu étaient persécutées, Sophonie fut suscité par Yahweh pour annoncer le jugement de Juda, d'Israël et de quelques nations païennes.

CHAPITRE 1

[Yahweh annonce son jugement sur Juda, conséquence de son idolâtrie]

1C'est ici la parole de Yahweh qui fut adressée
à Sophonie, fils de Cuschi, fils de Guedalia, fils
d'Amaria, fils d'Ezéchias, du temps de Josias, fils
d'Amon, roi de Juda. 2Je ferai entièrement périr
toutes choses de dessus cette terre, dit Yahweh. 3Je
ferai périr l'homme et le bétail ; je consumerai les
oiseaux des cieux et les poissons de la mer ; et
la ruine arrivera aux méchants, et je retrancherai
les hommes de dessus cette terre, dit Yahweh.
4J'étendrai ma main sur Juda, et sur tous les ha-
bitants de Jérusalem ; je retrancherai de ce lieu-ci
le reste de Baal [a], les noms des prêtres des faux
dieux, les sacrificateurs, 5ceux qui se prosternent
sur les toits devant l'armée des cieux, ceux qui se
prosternent devant Yahweh, qui jurent par lui, et qui
jurent aussi par Malcom [b], 6ceux qui se détournent
de Yahweh, ceux qui n'ont point cherché Yahweh,
qui ne l'ont point consulté. 7Silence, à cause de
la présence du Seigneur Yahweh, car le jour de
Yahweh est proche [c] ; Yahweh a préparé le sacrifice,
il a invité ses conviés. 8Et il arrivera au jour du
sacrifice de Yahweh que je punirai les chefs, et
les enfants du roi, et tous ceux qui portent des
vêtements étrangers. 9Et je punirai, en ce jour-là,
tous ceux qui sautent par-dessus le seuil, et ceux
qui remplissent de violence et de fraude la maison
de leurs maîtres. 10Et en ce jour-là dit Yahweh, il
y aura de grands cris vers la porte des poissons, et
des hurlements vers la seconde partie de la ville,
et une grande désolation vers les coteaux. 11Vous
qui habitez dans Macthesch [d], hurlez ! Car tous ceux
qui trafiquaient ont été détruit, et tous ceux qui
apportaient de l'argent ont été retranchés. 12Et il
arrivera en ce temps-là que je fouillerai Jérusalem
avec des lampes, et je punirai les hommes qui se
figent sur leurs lies, et qui disent dans leurs cœurs :
Yahweh ne nous fera ni bien ni mal. 13Leurs biens
seront au pillage et leurs maisons en désolation ; et
ils auront bâti des maisons, mais ils ne les habiteront
pas ; ils auront planté des vignes, mais ils n'en
boiront pas le vin. 14Le grand jour de Yahweh est
proche, il est proche, et il vient en toute hâte ; la voix
du jour de Yahweh retentit ; là, l'homme vaillant lui-
même pousse des cris amers [e]. 15Ce jour est un jour
de fureur, un jour de détresse et d'angoisse, un jour
de bruit éclatant et effrayant, un jour de ténèbres
et d'obscurité, un jour de nuées et de brouillards ;

a. [1:4] Voir commentaire en Jg. 2:13.
b. [1:5] 2 R. 17:33 ; 2 R. 23:11-12 ; Jé. 19:13.
c. [1:7] Voir commentaire en Za. 14:1.
d. [1:11] Macthesch était un bas-quartier de Jérusalem où se tenait les marchés.
e. [1:14] Jé. 30:7 ; Joë. 2:11 ; Am. 5:18.

16un jour de shofar et d'alarme contre les villes
fortifiées, et contre les hautes tours. 17Je mettrai
les hommes dans la détresse, et ils marcheront
comme des aveugles, parce qu'ils ont péché contre
Yahweh ; et leur sang sera répandu comme de la
poussière, et leur chair comme des ordures. 18Ni
leur argent ni leur or ne pourront les délivrer au jour
de la fureur de Yahweh ; et tout ce pays sera dévoré
par le feu de sa jalousie, car il se hâtera de consumer
tous les habitants de ce pays [f].

CHAPITRE 2

[Yahweh invite Israël à la repentance]

1Examinez-vous, examinez-vous avec soin ô nation
non désirée [g] ! 2Avant que le décret enfante, et que
le jour passe comme la balle ; avant que l'ardeur
de la colère de Yahweh vienne sur vous, avant que
le jour de la colère de Yahweh vienne sur vous !
3Vous, tous les pauvres du pays, qui faites ce qu'il
ordonne, cherchez Yahweh, cherchez la justice,
cherchez l'humilité ; peut-être serez-vous protégés
au jour de la colère de Yahweh [h]. 4Mais Gaza
sera abandonnée, et Askalon sera en désolation ;
on chassera les habitants d'Asdod en plein midi,
et Ekron sera arrachée [i]. 5Malheur aux habitants de
la contrée maritime, à la nation des Kéréthiens !
La parole de Yahweh est contre vous ; Canaan,
qui est le pays des Philistins, je te détruirai, si
bien que, personne n'y habitera. 6Et la contrée
maritime sera des pâturages, des demeures pour
les bergers, et des parcs pour les troupeaux. 7Et
cette contrée sera pour le reste de la maison de
Juda ; ils paîtront dans ces lieux-là, et le soir ils
feront leur gîte dans les maisons d'Askalon ; car
Yahweh, leur Dieu, les visitera, et il ramènera leurs
captifs. 8J'ai entendu les insultes de Moab, et les
outrages des fils d'Ammon, quand ils ont diffamé
mon peuple, et l'ont bravé sur leur frontière [j]. 9C'est
pourquoi, je suis vivant, dit Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël, Moab sera comme Sodome, et les
fils d'Ammon comme Gomorrhe, un lieu couvert
d'orties, et une carrière de sel et de désolation à
jamais ; les restes de mon peuple les pilleront, et
les restes de ma nation les posséderont. 10Ceci leur
arrivera en échange de leur orgueil, parce qu'ils
ont usé d'insultes et d'arrogance, contre le peuple
de Yahweh des armées [k]. 11Yahweh sera terrible
contre eux, car il anéantira tous les dieux du pays ;
et on se prosternera devant lui, chacun de son lieu,
même dans toutes les îles des nations [l]. 12Vous
aussi, habitants de Cusch, vous serez blessés à mort
par mon épée. 13Il étendra aussi sa main sur le
nord, et il détruira l'Assyrie, et il fera de Ninive
une désolation, dans un lieu aride comme un désert.
14Et les troupeaux feront leur gîte au milieu d'elle,
et toutes les bêtes des nations, même le pélican et
le hérisson, habiteront parmi les chapiteaux de ses
colonnes ; la voix des oiseaux retentira à la fenêtre,
la désolation sera au seuil, parce qu'il en aura abattu
les cèdres [m]. 15C'est là cette ville remplie de joie,
qui se tenait assurée, et qui disait en son cœur : C'est
moi, et il n'y en a point d'autre que moi ! Comment
a-t-elle été réduite en désert, pour être le repaire
des bêtes ? Quiconque passera près d'elle sifflera et
secouera sa main.

CHAPITRE 3

[Israël persiste dans l'immoralité]

1Malheur à la ville immonde et souillée et qui ne
fait qu'opprimer ! 2Elle n'a point écouté la voix,
elle n'a point reçu d'instruction, elle ne s'est point
confiée en Yahweh, elle ne s'est point approchée
de son Dieu. 3Ses chefs au milieu d'elle sont des
lions rugissants, et ses juges sont des loups du
soir, qui ne gardent pas les os pour les ronger

f. [1:18] Ez. 7:19 ; Pr. 11:4.
g. [2:1] 1 Th. 5:21 ; 2 Co. 13:5 ; Ep. 5:10
h. [2:3] Am. 5:15.
i. [2:4] Am. 8:9 ; Za. 9:5
j. [2:8] Ez. 25:3-6.
k. [2:10] Es. 16:6 ; Jé. 48:29.
l. [2:11] Mal. 1:11 ; Jn. 4:21.
m. [2:14] Es. 14:23 ; Es. 34:11.

le matin[n]. 4Ses prophètes sont des téméraires, et
des hommes infidèles ; ses sacrificateurs ont souillé
les choses saintes, ils ont fait violence à la loi[o].
5Yahweh est juste au milieu d'elle, il ne commet
point d'iniquité[p]. Chaque matin il met en lumière
son jugement, il n'y manque pas ; mais celui qui
est inique ne sait ce que c'est que d'avoir honte.
6J'ai exterminé les nations, et leurs forteresses
ont été désolées ; j'ai rendu désertes leurs places,
tellement que personne n'y passe ; leurs villes ont
été détruites, sans qu'il y soit resté un seul homme,
et sans qu'il y ait aucun habitant. 7Et je disais :
Au moins tu me craindras, tu recevras instruction,
et sa demeure ne sera pas retranchée, quelque soit
la punition que je lui envoie. Mais ils se sont levés
de bon matin, ils ont corrompu toutes leurs actions.
8C'est pourquoi attendez-moi, dit Yahweh, au jour
où je me lèverai pour le butin ; car j'ai résolu de
rassembler les nations et de réunir les royaumes,
pour répandre sur eux mon indignation, et toute
l'ardeur de ma colère ; car tout le pays sera dévoré
par le feu de ma jalousie.

[Un reste trouve refuge en Yahweh]

9Alors je transformerai les langues[q] des nations en
des langues pures, afin qu'elles invoquent toutes
le Nom de Yahweh, pour qu'elles le servent d'un
commun accord. 10Mes adorateurs qui sont au-
delà des fleuves de Cusch, à savoir la fille de mes
dispersés, m'apporteront mes offrandes[r]. 11En ce
jour-là, tu ne seras plus confuse à cause de toutes
tes actions, par lesquelles tu as péché contre moi ;
parce qu'alors j'aurai ôté du milieu de toi ceux qui
se réjouissent de ton orgueil, et désormais tu ne
t'enorgueilliras plus de la montagne de ma sainteté.
12Et je laisserai au milieu de toi un peuple humble
et faible, et il mettra sa confiance dans le Nom de
Yahweh. 13Les restes d'Israël ne commettront point
d'iniquité, et ne proféreront point de mensonge,
et il n'y aura point dans leur bouche de langue
trompeuse ; aussi ils paîtront et se reposeront, et il
n'y aura personne qui les épouvante.

[Israël délivré et restauré]

14Réjouis-toi avec chant de triomphe, fille de Sion !
Pousse des cris de réjouissance, ô Israël ! Réjouis-
toi et triomphe de tout ton cœur, fille de Jérusalem !
15Yahweh a aboli ta condamnation, il a éloigné ton
ennemi. Le Roi d'Israël, Yahweh, est au milieu de
toi ; tu ne verras plus de mal[s]. 16En ce temps-là,
on dira à Jérusalem : Ne crains point Sion, que tes
mains ne défaillent point ! 17Yahweh, ton Dieu, est
au milieu de toi comme le Puissant qui sauve ; il
se réjouira à cause de toi d'une grande joie ; il se
taira à cause de son amour, et se réjouira à cause de
toi avec chant de triomphe. 18Je rassemblerai ceux
qui sont tristes à cause de l'assemblée solennelle, ils
sont sortis de toi ; sur eux pèse l'opprobre. 19Voici,
je détruirai en ce temps-là tous ceux qui t'auront
affligée ; je sauverai la boiteuse, je recueillerai celle
qui avait été chassée, et je les ferai louer et devenir
célèbres, dans tous les pays où ils auront été cou-
verts de honte. 20En ce temps-là, je vous ramènerai,
et en ce temps-là je vous rassemblerai ; car je vous
rendrai célèbres et un sujet de louange parmi tous
les peuples de la terre, quand je ramènerai vos
captifs sous vos yeux, dit Yahweh.

n. [3:3] Ez. 22:27 ; Pr. 28:15.
o. [3:4] Jé. 23:11-32.
p. [3:5] De. 32:4.
q. [3:9] Il est question ici de la conversion des peuples issus des nations (Ap. 7:9-17).
r. [3:10] Es. 19:21 ; Es. 27:13 ; Ps. 68:31-32 ; Ps. 72:10-11
s. [3:15] Ps. 46:5-6 ; Col. 2:14.

Aggée

Auteur : Aggée
(Heb. : Haggaï)
Signification : En fête, né un jour de fête
Thème : Reconstruction du temple
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Aggée, contemporain de Zacharie, exerça son ministère dans le royaume de Juda après le retour de l'exil. Alors que la reconstruction du temple était négligée, Aggée reçut un message rappelant au peuple quelles devraient être ses priorités et redéfinissant les exigences de Yahweh en matière de sainteté. Ce récit montre la bénédiction accompagnant celui qui oublie ses propres intérêts et qui prend véritablement à cœur l'œuvre de Dieu.

CHAPITRE 1

[Israël coupable de négligence]

1La seconde année du roi Darius, le premier jour
du sixième mois, la parole de Yahweh fut adressée
par le moyen d'Aggée, le prophète, à Zorobabel,
fils de Schealthiel, gouverneur de Juda , et à Josué,
fils de Jotsadak, le souverain sacrificateur, en ces
mots [a] : 2Ainsi parle Yahweh des armées, en ces
mots : Ce peuple-ci a dit : Le temps n'est pas encore
venu, le temps de rebâtir la maison de Yahweh.
3C'est pourquoi la parole de Yahweh a été adressée
par le moyen d'Aggée, le prophète, en ces mots :
4Est-il temps pour vous d'habiter dans vos maisons
lambrissées pendant que cette maison est désolée ?
5Maintenant donc ainsi parle Yahweh des armées :
Considérez attentivement votre conduite. 6Vous
avez semé beaucoup, mais vous avez recueilli peu ;
vous mangez, mais non pas jusqu'à être rassasiés ;
vous avez bu, mais vous n'avez pas eu de quoi
boire abondamment ; vous avez été vêtus, mais
non pas jusqu'à en être échauffés, et celui qui se
loue, se loue pour mettre son salaire dans un sac
percé [b]. 7Ainsi parle Yahweh des armées : Dirigez
vos cœurs vers vos voies. 8Montez à la montagne,
apportez du bois, et bâtissez cette maison ; et j'y
prendrai mon plaisir et je serai glorifié, a dit Yah-
weh. 9Vous comptiez sur beaucoup, et voici, il y
a eu peu ; vous l'avez apporté à la maison et j'ai
soufflé dessus. Pourquoi ? A cause de ma maison,
dit Yahweh des armées, parce qu'elle est en ruine
pendant que vous vous empressez chacun pour sa
maison. 10A cause de cela, les cieux au-dessus de
vous retiennent la rosée et la terre a retenu ses
fruits [c]. 11Et j'ai appelé la sécheresse sur la terre,
et sur les montagnes, et sur le blé, et sur le moût, et
sur l'huile, et sur tout ce que la terre produit, et sur
les hommes et sur les bêtes, et sur tout le travail des
mains [d].

[Yahweh réveille son peuple]

12Zorobabel donc, fils de Schealthiel, et Josué, fils
de Jotsadak, le souverain sacrificateur, et tout le
reste du peuple, entendirent la voix de Yahweh, leur
Dieu, et les paroles d'Aggée, le prophète, ainsi que
Yahweh, leur Dieu, l'avait envoyé ; et le peuple eut
de la crainte devant Yahweh. 13Et Aggée, messager
de Yahweh, parla au peuple, suivant le message de
Yahweh, en disant : Je suis avec vous, dit Yahweh.
14Et Yahweh réveilla l'esprit de Zorobabel, fils
de Schealthiel, gouverneur de Juda, et l'esprit de
Josué, fils de Jotsadak, le souverain sacrificateur,

a. [1:1] Esd. 4:24
b. [1:6] Mi. 6:14-15
c. [1:10] Lé. 26:19 ; Dé. 28:23
d. [1:11] Am. 4:7 ; Ps. 105:16

et l'esprit de tout le reste du peuple ; et ils vinrent
et travaillèrent à la maison de Yahweh, leur Dieu.
15Le vingt-quatrième jour du sixième mois, de la
seconde année du roi Darius.

CHAPITRE 2

[Encouragements à poursuivre la construction]

1Le vingt et unième jour du septième mois, la parole
de Yahweh fut adressée par le moyen d'Aggée,
le prophète, en ces mots : 2Parle maintenant à
Zorobabel, fils de Schealthiel, gouverneur de Juda,
et à Josué, fils de Jotsadak, le souverain sacrifi-
cateur, et au reste du peuple, et dis-leur : 3Quel
est parmi vous le survivant qui ait vu cette maison
dans sa première gloire, et comment la voyez-
vous maintenant ? N'est-elle pas comme un rien
devant vos yeux, au prix de celle-là [e] ? 4Maintenant
donc Zorobabel, fortifie-toi ! dit Yahweh ; toi aussi
, Josué, fils de Jotsadak, souverain sacrificateur,
fortifie toi ! Vous aussi, tout le peuple du pays,
fortifiez-vous ! dit Yahweh. Et travaillez, car je
suis avec vous, dit Yahweh des armées. 5La parole
de l'alliance que je traitai avec vous, quand vous
sortîtes d'Egypte, et mon Esprit, demeurent au
milieu de vous ; ne craignez point [f]. 6Car ainsi parle
Yahweh des armées : Encore un peu de temps, et
j'ébranlerai les cieux et la terre, la mer et le sec [g] ;
7j'ébranlerai toutes les nations ; et les trésors de
toutes les nations viendront, et je remplirai de gloire
cette maison, dit Yahweh des armées. 8L'argent est
à moi, et l'or est à moi, dit Yahweh des armées. 9La
gloire de cette dernière maison sera plus grande que
celle de la première, dit Yahweh des armées ; et je
mettrai la paix en ce lieu, dit Yahweh des armées.

[Purification et sanctification du peuple]

10Le vingt-quatrième jour du neuvième mois de
la seconde année de Darius, la parole de Yahweh
fut adressée par le moyen d'Aggée le prophète, en
disant : 11Ainsi parle Yahweh des armées : Interroge
maintenant les sacrificateurs sur la loi en ces mots :
12Si quelqu'un porte de la chair consacrée dans le
pan de son vêtement, et que ce vêtement touche du
pain, ou un mets cuit, ou du vin, ou de l'huile, ou
un aliment quelconque, cela devient-il sanctifié ?
Et les sacrificateurs répondirent et dirent : Non.
13Alors Aggée dit : Si celui qui est souillé pour
un mort touche toutes ces choses-là, ne seront-
elles pas souillées ? Et les sacrificateurs répondirent
et dirent : Elles seront souillées [h]. 14Alors Aggée
répondit et dit : Tel est ce peuple et telle est cette
nation devant ma face, dit Yahweh ; et telles sont
toutes les œuvres de leurs mains ; même ce qu'ils
offrent ici est souillé. 15Maintenant donc mettez
ceci, je vous prie, dans votre coeur ; depuis ce
jour et en remontant avant qu'on ait mis pierre
sur pierre au temple de Yahweh. 16Avant cela, dis-
je, quand on est venu à un monceau de blé ; au
lieu de vingt mesures, il ne s'en est trouvé que
dix ; et quand on est venu au pressoir, au lieu de
puiser du pressoir cinquante mesures, il ne s'en est
trouvé que vingt. 17Je vous ai frappés de brûlure, de
nielle, de grêle, dans tout le travail de vos mains ;
et vous n'êtes point revenus à moi, dit Yahweh [i].
18Mettez maintenant ceci dans votre cœur ; depuis
ce jour-ci et dans la suite ; depuis, dis-je, le vingt-
quatrième jour du neuvième mois, depuis le jour
où les fondements du temple de Yahweh ont été
posés, mettez ceci dans votre coeur. 19Ce que vous
avez semé est-il encore retourné au grenier ? Même
jusqu'à la vigne, au figuier, au grenadier, et à
l'olivier, rien n'a rapporté ; mais depuis ce jour-ci,
je donnerai la bénédiction.

[Destruction les royaumes des nations]

20Et la parole de Yahweh fut adressée pour la
seconde fois à Aggée, le vingt-quatrième jour du
mois, en ces mots : 21Parle à Zorobabel, gouverneur
de Juda, et dis-lui : J'ébranlerai les cieux et la terre ;
22je renverserai le trône des royaumes, je détruirai

e. [2:3] Esd. 3:12
f. [2:5] Za. 4:6
g. [2:6] Hé. 12:26
h. [2:13] Lé. 17:15 ; No. 19:22 ; Tit. 1:15
i. [2:17] De. 28:22 ; 1 R. 8:37 ; Am. 4:9 ; 2 Ch. 6:28

la force des royaumes des nations ! Je renverserai
les chars et ceux qui les montent ; et les chevaux
et ceux qui les montent seront abattus, chacun par
l'épée de son frère. 23En ce jour- là, dit Yahweh
des armées, je te prendrai, ô Zorobabel, fils de
Schealthiel, mon serviteur, dit Yahweh ; et je te
mettrai comme un sceau[j], car je t'ai choisi, dit
Yahweh des armées.

j. [2:23] Le sceau est un symbole d'autorité.

Zacharie

Auteur : Zacharie
(Heb. : Zekharia)
Signification : Yahweh se souvient
Thème : Les deux avènements du Messie
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Zacharie, contemporain d'Aggée, exerça son ministère en Juda au retour des exilés de Babylone, où il était né. Il annonça la venue du Messie et raconta de manière très précise différents épisodes de sa vie que l'on retrouve également dans les évangiles. Il dévoila aussi quelques-uns des attributs du Sauveur qui serait premièrement rejeté, mais finalement accepté par le peuple juif pendant le millenium. Le Christ est ici présenté comme le Souverain sacrificateur, le Germe, le Roi de paix, le Fils de David…

CHAPITRE 1

[Yahweh avertit son peuple]

1Le huitième mois de la deuxième année de Darius, la parole de Yahweh fut adressée à Zacharie, le prophète, fils de Bérékia, fils d'Iddo, en ces mots : 2Yahweh a été extrêmement irrité contre vos pères. 3C'est pourquoi tu leur diras : Ainsi parle Yahweh des armées : Revenez à moi, dit Yahweh des armées, et je reviendrai à vous, dit Yahweh des armées [a]. 4Ne soyez point comme vos pères, auxquels s'adressaient les premiers prophètes, en disant : Ainsi a dit Yahweh des armées : Détournez-vous maintenant de vos mauvaises voies et de vos mauvaises actions ! Mais ils n'écoutèrent pas, ils ne furent pas attentifs à ce que je leur disais, dit Yahweh [b]. 5Vos pères où sont-ils ? Et ces prophètes-là pouvaient-ils vivre éternellement ? 6Cependant mes paroles et mes ordonnances que j'avais données aux prophètes, mes serviteurs, n'ont-elles pas atteint vos pères ? De sorte qu'étant revenus, ils ont dit : Yahweh des armées nous a traités comme il avait résolu de le faire, selon nos voies et nos actions.

[Le cavalier sur le cheval roux]

7Le vingt-quatrième jour du onzième mois, qui est le mois de Schebat, la deuxième année de Darius, la parole de Yahweh fut adressée à Zacharie, le prophète, fils de Bérékia, fils d'Iddo, en ces mots : 8Je voyais de nuit une vision, et voici, un homme était monté sur un cheval roux, et il se tenait parmi des myrtes qui étaient dans un lieu creux ; il y avait derrière lui des chevaux roux, fauves et blancs [c]. 9Je dis : Mon Seigneur ! Que signifient ces choses ? Et l'Ange qui me parlait me dit : Je te montrerai ce que signifient ces choses. 10L'homme qui se tenait parmi les myrtes répondit et dit : Ce sont ceux que Yahweh a envoyés pour parcourir la terre. 11Et ils répondirent à l'Ange de Yahweh [d] qui se tenait parmi les myrtes, et dirent : Nous avons parcouru la terre ; et voici, toute la terre est en repos et tranquille.

[La compassion de Yahweh pour Jérusalem]

12Alors l'Ange de Yahweh répondit et dit : Yahweh des armées, jusqu'à quand n'auras-tu pas compassion de Jérusalem et des villes de Juda, contre

a. [1:3] Es. 31:6 ; Joë. 2:12 ; Jé. 3:12.
b. [1:4] La. 5:7 ; Esd. 9:7 ; Né. 9:16 ; 2 Ch. 29:6
c. [1:8] Ap. 6:2-4.
d. [1:11] Voir commentaire en Ge. 16:7.

lesquelles tu es irrité depuis soixante-dix ans[e] ?
13Yahweh répondit à l'Ange qui me parlait, par
de bonnes paroles, par des paroles de consolation.
14Puis l'Ange qui me parlait me dit : Crie, en
disant : Ainsi parle Yahweh des armées : Je suis ému
d'une grande jalousie pour Jérusalem et pour Sion,
15et je suis extrêmement irrité contre les nations qui
sont à leur aise ; car je n'étais que peu irrité, mais
elles ont contribué au mal. 16C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh : Je reviens à Jérusalem avec com-
passion, et ma maison y sera rebâtie, dit Yahweh
des armées ; et le cordeau sera étendu sur Jérusalem.
17Crie encore, et dis : Ainsi parle Yahweh des
armées : Mes villes regorgeront encore de biens, et
Yahweh consolera encore Sion, il choisira encore
Jérusalem.

[Les quatre cornes et les quatre forgerons]

18Puis je levai les yeux et je regardai ; et voici,
quatre cornes[f]. 19Alors je dis à l'Ange qui me
parlait : Que veulent dire ces choses ? Et il me
répondit : Ce sont les cornes qui ont dispersé Juda,
Israël et Jérusalem. 20Puis Yahweh me fit voir
quatre forgerons. 21Je dis : Que viennent-ils faire ?
Et il répondit et dit : Ce sont les cornes qui ont
dispersé Juda, au point que personne ne lève la tête ;
et ces forgerons sont venus pour les effrayer, et pour
abattre les cornes des nations qui ont levé la corne
contre le pays de Juda, pour le disperser.

CHAPITRE 2

[L'homme tenant dans sa main le cordeau pour mésurer]

1Je levai encore mes yeux et je regardai, et voici, il
y avait un homme tenant dans la main un cordeau
pour mesurer, 2auquel je dis : Où vas-tu ? Et il
me répondit : Je vais mesurer Jérusalem, pour voir
quelle est sa largeur et quelle est sa longueur. 3Et
voici, l'Ange qui me parlait s'avança, et un autre
ange sortit à sa rencontre.

[Yahweh, la gloire de Jérusalem]

4Il lui dit : Cours, et parle à ce jeune homme, et
dis : Jérusalem sera habitée comme les villes sans
murailles, à cause de la multitude d'hommes et de
bêtes qui seront au milieu d'elle[g]. 5Mais je serai
pour elle, dit Yahweh, une muraille de feu tout
autour, et je serai sa gloire au milieu d'elle[h]. 6Ha !
Fuyez, fuyez hors du pays du nord ! dit Yahweh. Car
je vous ai dispersés aux quatre vents des cieux, dit
Yahweh. 7Ha ! Sauve-toi, Sion, toi qui habites chez
la fille de Babylone[i] ! 8Car ainsi parle Yahweh des
armées, lequel après la gloire, il m'a envoyé vers les
nations qui ont fait de vous leur proie ; car celui qui
vous touche, touche à la prunelle de son œil[j]. 9Car
voici, je vais lever ma main contre elles, et elles
seront la proie de ceux qui leur étaient asservis. Et
vous saurez que Yahweh des armées m'a envoyé.
10Pousse des cris d'allégresse et réjouis-toi, fille
de Sion ! Car voici, je viens[k], et j'habiterai au
milieu de toi, dit Yahweh. 11Beaucoup de nations

e. [1:12] Jérémie prophétisa que la captivité babylonienne durerait soixante-dix ans (Jé. 25:11-12 ; Jé. 29:10). Les soixante-dix ans commencèrent à la déportation de la famille royale à Babylone en 605 av. J.-C. (2 R. 24 ; Da. 1) et se terminèrent avec la première vague de retours conduite par Zorobabel (Esd. 1). Les Israélites furent emmenés en captivité en plusieurs vagues. Le livre d'Esdras raconte les deux premières. En 538 av. J.-C., Zorobabel mena la première vague et fut nommé gouverneur (Ag. 1:1). Le sacrificateur Josué (Esd. 3:2) et les prophètes Aggée et Zacharie (Esd. 5:1-2) le secondaient. Leur plus grand défi fut de rebâtir le temple. Puisque la seule tribu à retourner en masse fut celle de Juda, dès lors, le reste du peuple fut appelé « les Juifs » (Esd. 4:23).

f. [1:18] Da. 7:7-11 ; Da. 8:22 ; Ap. 13:1-11.

g. [2:4] Né. 1:3 ; Né. 2:13.

h. [2:5] Es. 60:19.

i. [2:7] Es. 48:20 ; Es. 52:11 ; Jé. 50:8 ; Jé. 51:6.

j. [2:8] De. 32:10 ; Ps. 17:8.

k. [2:10] Jésus-Christ est Yahweh qui vient ! C'est la seconde venue de Jésus-Christ qui est évoquée ici (Es. 40:10-11 ; Za. 12:10-14 ; Za. 14:1-10 ; Ac. 1:1-11 ; Ap. 1:7-8 ; Ap. 22:12-17).

se joindront à Yahweh en ce jour-là, et deviendront
mon peuple ; et j'habiterai au milieu de toi ; et tu
sauras que Yahweh des armées m'a envoyé vers toi.
12Yahweh possédera Juda comme sa part dans la
terre sainte, et il choisira encore Jérusalem. 13Que
toute chair fasse silence devant la face de Yahweh !
Car il s'est réveillé de sa demeure sainte.

CHAPITRE 3

[Yahweh enlève l'iniquité du pays]

1Puis Yahweh me fit voir Josué, le souverain sacrifi-
cateur, se tenant debout devant l'Ange de Yahweh[l],
et Satan qui se tenait debout à sa droite, pour
l'accuser. 2Yahweh dit à Satan : Que Yahweh te
réprime, ô Satan ! Que Yahweh, dis-je, qui a choisi
Jérusalem, te réprime ! N'est-ce pas là un tison
qui a été retiré du feu[m] ? 3Or Josué était vêtu de
vêtements sales, et il se tenait debout devant l'Ange.
4L'Ange prit la parole et dit à ceux qui étaient
debout devant lui : Otez-lui ces vêtements sales ! Et
il dit à Josué : Regarde, je t'enlève ton iniquité, et je
te revêts d'habits de fête. 5Je dis : Qu'on mette sur
sa tête un turban pur ! Et ils mirent un turban pur sur
sa tête, puis ils lui mirent des vêtements[n]. L'Ange
de Yahweh était présent. 6Alors l'Ange de Yahweh
fit à Josué cette déclaration, en disant : 7Ainsi parle
Yahweh des armées : Si tu marches dans mes voies,
et si tu observes mes commandements, tu jugeras
ma maison, tu garderas mes parvis, et je te donnerai
libre accès parmi ceux qui se tiennent devant moi.
8Ecoute maintenant, Josué, souverain sacrificateur,
toi, et tes compagnons qui sont assis devant toi !
Car ce sont des hommes qui serviront de signes.
Certainement voici je ferai venir mon serviteur, le
Germe[o]. 9Car voici, quant à la pierre[p] que j'ai mise
devant Josué, sur cette pierre, qui n'est qu'une[q], il
y a sept yeux. Voici, je graverai moi-même ce qui
doit y être gravé, dit Yahweh des armées ; et j'ôterai
en un jour l'iniquité de ce pays. 10En ce jour-là, dit
Yahweh des armées, chacun de vous appellera son
prochain sous la vigne et sous le figuier.

CHAPITRE 4

[Le peuple de Yahweh peut tout par son Esprit]

1Puis l'Ange qui me parlait revint, et il me réveilla
comme un homme que l'on réveille de son sommeil.
2Il me dit : Que vois-tu ? Et je répondis : Je regarde,
et voici, il y a un chandelier tout en or, surmonté
d'un vase et portant ses sept lampes, avec sept
conduits pour les sept lampes qui sont au sommet du
chandelier[r] ; 3et il y a deux oliviers près de lui, l'un
à la droite du vase, et l'autre à sa gauche. 4Alors je
pris la parole et je dis à l'Ange qui me parlait : Mon
Seigneur, que signifient ces choses ? 5L'Ange qui
me parlait répondit et me dit : Ne sais-tu pas ce que
signifient ces choses ? Je dis : Non, mon Seigneur !
6Alors il reprit et me dit : C'est ici la parole que
Yahweh adresse à Zorobabel : Ce n'est point par la
puissance ni par la force, mais par mon Esprit, dit
Yahweh des armées. 7Qui es-tu, grande montagne,
devant Zorobabel ? Tu seras aplanie. Il fera sortir
la pierre principale ; il y aura des sons éclatants :
Grâce, grâce pour elle !

[Yahweh encourage son peuple à achever l'oeuvre commencée]

8Aussi la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 9Les mains de Zorobabel ont fondé cette
maison, et ses mains l'achèveront ; et tu sauras
que Yahweh des armées m'a envoyé vers vous.
10Car qui est-ce qui a méprisé le jour des faibles
commencements ? Ils se réjouiront en voyant le

l. [3:1] Voir commentaire en Ge. 16:7.
m. [3:2] Am. 4:11 ; Jud.1:9.
n. [3:5] Ap. 19:8.
o. [3:8] Le Germe est un autre nom de Jésus-Christ, notre Seigneur (Es. 4:2).
p. [3:9] Jésus-Christ est le Rocher des âges (Es. 8:13-17; Ap. 5:1-7).
q. [3:9] Cette pierre est UNE (E'had) c'est-à-dire indivisible (De. 6:4).
r. [4:2] Ap. 1:12-13.
s. [4:10] Les sept yeux de Yahweh sont aussi les sept yeux de l'Agneau (Ap. 5 : 6). Ces yeux représentent l'omniscience et l'omniprésence de Jésus-Christ (Za. 3:9 ; Za 4:10. ; Za. 14:7 ; Jn. 16:30 ; Ac. 1:24 ; Ap. 21:17).

niveau dans la main de Zorobabel. Ces sept[s] sont
les yeux de Yahweh qui parcourent toute la terre.
11Je pris la parole et je lui dis : Que signifient
ces deux oliviers[t], à la droite et à la gauche du
chandelier ? 12Je pris la parole pour la seconde fois
et je lui dis : Que signifient ces deux branches
d'olivier qui sont près des deux conduits d'or, d'où
l'or découle ? 13Il me répondit et dit : Ne sais-tu pas
ce que signifient ces choses ? Et je dis : Non, mon
Seigneur. 14Et il dit : Ce sont les deux fils oints, qui
se tiennent devant le Seigneur de toute la terre.

CHAPITRE 5

[La malédiction se répands sur Israël]

1Puis je me retournai, et levai mes yeux pour re-
garder ; et voici, un rouleau qui volait. 2Alors il me
dit : Que vois-tu ? Je répondis : Je vois un rouleau
qui vole, dont la longueur est de vingt coudées,
et la largeur de dix coudées. 3Et il me dit : C'est
l'exécration du serment qui sort sur la face de tout le
pays ; car selon elle, quiconque d'entre ce peuple-ci
vole, sera puni comme elle ; et selon elle, quiconque
d'entre ce peuple parjure, sera puni comme elle. 4Je
déploierai cette exécration dit Yahweh des armées,
et elle entrera dans la maison du voleur, et dans la
maison de celui qui jure faussement en mon Nom, et
elle logera au milieu de leur maison, et la consumera
avec son bois et ses pierres.

[L'épha au pays de Schinear]

5L'Ange qui me parlait sortit, et me dit : Lève
maintenant tes yeux, et regarde ce qui sort là. 6Et
je dis : Qu'est-ce ? Et il répondit : C'est l'épha[u]
qui sort dehors. Puis il dit : C'est ici leur aspect
dans tout le pays. 7Et voici, on portait une masse
de plomb, et une femme était assise au milieu de
l'épha[v]. 8Il dit : C'est là l'iniquité[w] ; puis il la
repoussa dans l'épha, et il jeta la masse de plomb
sur l'ouverture. 9Je levai les yeux et je regardai,
et voici deux femmes sortirent[x]. Le vent soufflait
dans leurs ailes : Elles avaient des ailes comme
les ailes de la cigogne. Et elles enlevèrent l'épha
entre la terre et le ciel. 10Je dis à l'Ange qui
me parlait : Où emportent-elles l'épha ? 11Il me
répondit : C'est pour lui bâtir une maison dans le
pays de Schinear[y] ; et quand elle sera prête, il sera
déposé là, sur sa base.

CHAPITRE 6

[Les quatre vents des cieux]

1Je levai encore les yeux et je regardai, et voici
quatre chars[z] sortaient d'entre deux montagnes ;

t. [4:11] L'identité de ces deux individus est inconnue. Selon Ap. 11:3, ces deux hommes recevront des pouvoirs incroyables pour les trois années et demi de la grande tribulation qui précéderont le retour du Christ. Si quiconque tente de leur faire du mal ou d'interférer dans leur ministère et leur témoignage, « … du feu sortirait de leur bouche et dévorerait leurs ennemis », (Ap. 11:5). Ils auront aussi le pouvoir de provoquer la sécheresse et la famine sur la terre, tout comme l'avait fait Elie (1 R. 17:1-7 ; 2 R. 1:9-15 ; Lu. 4:25). Ils auront également le pouvoir de frapper la Terre par des plaies diverses, semblables à celles provoquées par Moïse (Chapitres 7, 8, 9, 10, 11 d'Exode ; Ap. 11:6).

u. [5:6] L'épha était une unité de mesure utilisée dans le commerce des céréales, souvent à des fins frauduleuses (De. 25:14 ; Am. 8:5 ; Mi. 6:10.).

v. [5:7] Zacharie voit une femme assise au milieu de l'épha. L'ange déclare : « C'est la méchanceté ou l'iniquité ». Elle représente la grande prostituée décrite en Ap. 17, avec sa coupe d'or pleine de ses abominations et des impuretés de sa fornication (v. 4). Cette femme est la figure du « mystère de l'iniquité qui opère déjà » (2 Th. 2:7).

w. [5:8] L'iniquité ou la méchanceté.

x. [5:9] Les deux femmes ayant « des ailes de cigogne » apparaissent portées par le vent. Sous Moïse, cet oiseau devait être considéré comme impur (Lé. 11 : 19). Dans les Ecritures, le vent est constamment en relation avec le jugement (Es. 7:2 ; Es. 26:6 ; Es. 41:16 ; Job. 27:20-22 ; Job. 30:22). Elles soulèvent l'épha et l'emportent dans son lieu d'origine, le pays de Schinear, c'est-à-dire Babylone, pour lui bâtir une maison, au siège même de l'idolâtrie et de la révolte contre Dieu. (Ge. 11:2-9 ; 2 R. 17:24).

y. [5:11] Schinear ou Babylone (Ge. 10:6-12).

z. [6:1] Dans les Ecritures, les chars et les chevaux représentent souvent la puissance de Dieu exerçant un jugement sur la terre (Jé. 46:9-10 ; Joë. 2:3-11). Ce jugement concerne le monde entier (Ap. 6:1-8).

et ces montagnes étaient des montagnes d'airain.
2Au premier char, il y avait des chevaux roux ; au
deuxième char, des chevaux noirs, 3au troisième
char, des chevaux blancs, et au quatrième char, des
chevaux tachetés, rouges. 4Je pris la parole et je dis
à l'Ange qui me parlait : Mon Seigneur, que veulent
dire ces choses ? 5L'Ange répondit et me dit : Ce
sont les quatre vents des cieux, qui sortent du lieu
où ils se tenaient devant le Seigneur de toute la terre.
6Quant au char où sont les chevaux noirs, ils se
dirigent vers le pays du nord, et les blancs sortent
après eux ; les tachetés se dirigent vers le pays du
midi. 7Ensuite les rouges sortirent et demandèrent
à aller parcourir la terre. L'Ange leur dit : Allez,
et parcourez la terre ! Et ils parcoururent la terre.
8Puis il m'appela, et me parla, en disant : Voici,
ceux qui se dirigent vers le pays du nord ont apaisé
mon Esprit dans le pays du nord.

[Prophétie sur le règne du germe de Yahweh]

9La parole de Yahweh me fut adressée en ces mots :
10Tu recevras les dons de ceux qui sont de retour
de la captivité : Heldaï, Tobija et Jedaeja. Et tu
iras toi-même ce même jour-là, et tu iras dans la
maison de Josias, fils de Sophonie, où ils se sont
rendus en arrivant de Babylone. 11Tu prendras de
l'argent et de l'or, et tu en feras des couronnes que
tu mettras sur la tête de Josué, fils de Jotsadak,
le souverain sacrificateur. 12Tu lui diras : Ainsi
parle Yahweh des armées : Voici un homme, dont
le nom est Germe [a], germera dans son lieu, et bâtira
le temple de Yahweh [b]. 13Oui, lui-même bâtira le
temple de Yahweh ; et lui-même sera rempli de
majesté. Il s'assiéra et dominera sur son trône, il
sera Sacrificateur [c], étant sur son trône ; et il y aura
un conseil de paix entre les deux. 14Les couronnes
seront pour Hélem, Tobija et Jedaeja, et pour Hen,
fils de Sophonie, un souvenir dans le temple de
Yahweh. 15Ceux qui sont éloignés viendront, et
travailleront au temple de Yahweh ; et vous saurez
que Yahweh des armées m'a envoyé vers vous. Cela
arrivera, si vous écoutez attentivement la voix de
Yahweh, votre Dieu.

CHAPITRE 7

[Yahweh dénonce le jeûne formaliste]

1La quatrième année du roi Darius, la parole de
Yahweh fut adressée à Zacharie, le quatrième jour
du neuvième mois, qui est le mois de Kisleu. 2On
avait envoyé à Béthel Scharetser et Réguem-Mélec
avec ses gens, pour supplier Yahweh, 3et pour
parler aux sacrificateurs de la maison de Yahweh
des armées, et aux prophètes, en disant : Dois-
je pleurer au cinquième mois, et faire abstinence,
comme j'ai déjà fait pendant plusieurs années ? 4La
parole de Yahweh des armées me fut adressée en
ces mots : 5Parle à tout le peuple du pays et aux
sacrificateurs, et dis-leur : Quand vous avez jeûné
et pleuré au cinquième mois et au septième, et cela
depuis soixante-dix ans, avez-vous célébré ce jeûne
par amour pour moi ? 6Et quand vous buvez et
mangez, n'est-ce pas vous qui mangez et vous qui
buvez [d] ? 7Ne connaissez-vous pas les paroles qu'a
proclamées Yahweh par les premiers prophètes,
lorsque Jérusalem était habitée et paisible avec ses
villes à l'entour, et que le midi et la plaine étaient
habités ?

[Yahweh n'exauce pas les pécheurs]

8Puis la parole de Yahweh fut adressée à Zacharie
en ces mots : 9Ainsi parlait Yahweh des armées, en
disant : Rendez véritablement la justice, et exercez
la miséricorde et la compassion chacun envers son
frère. 10N'opprimez pas la veuve et l'orphelin,
l'étranger et le pauvre, et ne méditez aucun mal dans
vos cœurs chacun contre son frère [e]. 11Mais ils refu-
sèrent d'être attentifs, ils eurent l'épaule rebelle, et
ils endurcirent leurs oreilles pour ne pas entendre.
12Ils rendirent leur cœur dur comme le diamant,
pour ne pas écouter la loi et les paroles que Yahweh

a. [6:12] Es. 4:2.
b. [6:12] C'est Yahweh, c'est-à-dire Jésus-Christ lui-même, qui bâtit son temple (Ps. 127:1-2 ; Mt. 16:18).
c. [6:13] Jésus-Christ est Souverain Sacrificateur (Hé. 6:20 ; Hé. 7:1-28).
d. [7:6] Es. 58:3-4.
e. [7:10] Ex. 22:21 ; Es. 1:23 ; Jé. 5:28 ; Pr. 22:22-23.

des armées adressait par son Esprit, par les premiers
prophètes. C'est pourquoi Yahweh des armées s'en-
flamma d'une grande colère. 13Quand il appelait, ils
n'ont pas écouté. Aussi n'ai-je pas écouté, quand
ils ont appelé, dit Yahweh des armées[f]. 14Je les
ai dispersés comme par un tourbillon parmi toutes
les nations qu'ils ne connaissaient pas ; le pays a
été dévasté derrière eux, il n'y a plus eu ni allants
ni venants ; et d'un pays de délices ils ont fait un
désert.

CHAPITRE 8

[Futur royaume d'Israël rétabli dans la justice]

1La parole de Yahweh des armées me fut encore
adressée en ces mots : 2Ainsi parle Yahweh des
armées : Je suis jaloux pour Sion d'une grande
jalousie, et je suis jaloux pour elle d'une grande
fureur. 3Ainsi parle Yahweh : Je retourne à Sion,
et j'habiterai au milieu de Jérusalem ; et Jérusalem
sera appelée ville fidèle ; et la montagne de Yahweh
des armées sera appelée montagne sainte[g]. 4Ainsi
parle Yahweh des armées : Il y aura encore des
vieillards et des femmes âgées, assis dans les rues
de Jérusalem, et chacun aura son bâton à la main,
à cause du grand nombre de leurs jours. 5Les
places de la ville seront remplies de fils et de filles,
jouant dans ses places. 6Ainsi parle Yahweh des
armées : S'il semble difficile aux yeux du reste de
ce peuple que cela arrive, en ces jours-là, sera-t-
il de même difficile à mes yeux ? dit Yahweh des
armées. 7Ainsi parle Yahweh des armées : Voici, je
délivre mon peuple du pays de l'orient et du pays du
soleil couchant. 8Je les ramènerai, et ils habiteront
au milieu de Jérusalem ; ils seront mon peuple, et je
serai leur Dieu avec vérité et droiture.

[Juger selon la vérité]

9Ainsi parle Yahweh des armées : Que vos mains
soient fortifiées, vous qui entendez aujourd'hui ces
paroles de la bouche des prophètes qui parurent au
jour où la maison de Yahweh fut fondée, et où le
temple allait être bâti[h]. 10Car avant ces jours-là, il
n'y avait pas de salaire pour l'homme ni de salaire
pour la bête ; et il n'y avait pas de paix pour ceux
qui entraient et sortaient, à cause de la détresse ; et
je lâchais tous les hommes les uns contre les autres.
11Mais maintenant je ne serai pas pour le reste de
ce peuple comme les premiers jours, dit Yahweh
des armées. 12Car les semailles prospéreront, la
semence de paix sera là ; la vigne rendra son fruit,
et la terre donnera ses produits ; les cieux donneront
leur rosée, et je ferai hériter toutes ces choses au
reste de ce peuple. 13De même que vous avez été
en malédiction parmi les nations, ô maison de Juda
et maison d'Israël, de même je vous délivrerai, et
vous serez en bénédiction. Ne craignez pas, mais
que vos mains soient fortifiées[i]. 14Car ainsi parle
Yahweh des armées : Comme j'ai eu la pensée de
vous affliger, lorsque vos pères ont provoqué ma
colère, dit Yahweh des armées, et que je ne m'en
suis point repenti, 15ainsi je reviens en arrière et
j'ai résolu en ces jours de faire du bien à Jérusalem,
et à la maison de Juda. Ne craignez pas ! 16Voici
les choses que vous devez faire : Que chacun dise
la vérité à son prochain ; jugez selon la vérité et
prononcez un jugement en vue de la paix dans vos
portes[j] ; 17que personne ne projette du mal dans
son cœur contre son prochain ; et n'aimez point
le faux serment, car ce sont là des choses que je
hais, dit Yahweh[k]. 18Puis la parole de Yahweh des
armées me fut adressée en ces mots : 19Ainsi parle
Yahweh des armées : Le jeûne du quatrième mois,
le jeûne du cinquième, le jeûne du septième et le
jeûne du dixième seront changés pour la maison de
Juda en joie et en allégresse, et en fêtes solennelles
de réjouissance. Aimez donc la vérité et la paix[l].

f. [7:13] Es. 1:15 ; Jé. 11:11 ; Pr. 1:28.
g. [8:3] Es. 1:26.
h. [8:9] Ag. 2:4.
i. [8:13] Ge. 1:11 ; Ap. 22:2.
j. [8:16] Ex. 20:16 ; Mt. 19:18 ; Lu. 18:20 ; Ep. 4:25.
k. [8:17] Ps. 5:5 ; Ps. 11:5 ; Pr. 6:16-19.
l. [8:19] Ep. 4:15.

[Les nations reconnaissent que Yahweh est le seul Dieu]

20Ainsi parle Yahweh des armées : Il viendra encore
des peuples et des habitants de plusieurs villes.
21Les habitants d'une ville iront à l'autre, en disant :
Allons, allons implorer Yahweh et chercher Yahweh
des armées ! Nous irons aussi ! 22Et beaucoup de
peuples et de puissantes nations viendront recher-
cher Yahweh des armées à Jérusalem [m], et implorer
Yahweh. 23Ainsi parle Yahweh des armées : Il
arrivera en ces jours-là que dix hommes de toutes
les langues des nations prendront et tiendront le pan
de la robe d'un homme Juif, et diront : Nous irons
avec vous, car nous avons entendu que Dieu est
avec vous.

CHAPITRE 9

[Le jugement de Yahweh sur les nations]

1Oracle, parole de Yahweh sur le pays de Hadrac.
Elle s'arrête sur Damas, car Yahweh a l'œil sur
les hommes et sur toutes les tribus d'Israël. 2Elle
s'arrête aussi sur Hamath, à la frontière de Damas,
sur Tyr, et Sidon, quoique chacune d'elles soit
fort sage. 3Car Tyr s'est bâti une forteresse ; elle
a amassé l'argent comme la poussière, et l'or fin
comme la boue des rues [n]. 4Voici, le Seigneur
l'appauvrira, et en la frappant, il jettera sa puissance
dans la mer, et elle sera consumée par le feu [o].
5Askalon le verra, et elle sera dans la crainte ; Gaza
aussi le verra, et un violent tremblement la saisira ;
Ekron aussi, car son espoir sera confondu. Et il
n'y aura plus de roi à Gaza, et Askelon ne sera
plus habitée [p]. 6Et le bâtard habitera à Asdod ; et
j'abattrai l'orgueil des Philistins. 7J'ôterai le sang
de la bouche de chacun d'eux, et leurs abominations
d'entre leurs dents ; et lui aussi restera pour notre
Dieu, il sera comme un chef en Juda, et Ekron
sera comme le Jébusien. 8Je camperai autour de ma
maison, pour la défendre contre une armée, contre
les allants et les venants, et l'oppresseur ne passera
plus près d'eux ; car maintenant mes yeux sont fixés
sur elle.

[Prophétie sur la première venue du Messie]

9Sois transportée d'allégresse, fille de Sion ! Pousse
des cris de joie, fille de Jérusalem ! Voici, ton Roi
vient à toi ; il est juste et vainqueur, il est monté sur
un âne, sur un âne, le petit d'une ânesse [q].

[La vision du Messie pour Israël]

10Je détruirai les chars d'Ephraïm, et les chevaux
de Jérusalem ; et les arcs de guerre seront aussi
retranchés. Et le Roi parlera de paix aux nations ; et
sa domination s'étendra d'une mer à l'autre, depuis
le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre [r]. 11Quant
à toi, à cause de ton alliance scellée par le sang,
je retirerai tes captifs de la fosse où il n'y a pas
d'eau. 12Retournez à la forteresse, captifs pleins
d'espérance ! Aujourd'hui même je le déclare, je
te rendrai le double. 13Car je bande Juda comme
un arc, je m'arme d'Ephraïm comme d'un arc, et
j'exciterai tes enfants, ô Sion, contre tes enfants, ô
Javan ! Je te rendrai pareille à l'épée d'un vaillant
homme. 14Alors Yahweh au-dessus d'eux appa-
raîtra, et ses dards partiront comme l'éclair, et le
Seigneur, Yahweh, sonnera du shofar, il s'avancera
dans le tourbillon du midi. 15Yahweh des armées
sera leur protecteur ; ils dévoreront, après avoir
subjugué ceux qui tirent les pierres de fronde ; ils
boiront, ils seront bruyants comme des hommes
ivres, ils se rempliront de vin comme un bassin, et
comme les coins de l'autel. 16Yahweh, leur Dieu,
les sauvera en ce jour-là, comme le troupeau de son
peuple ; car ils sont les pierres d'une couronne qui
brilleront dans son pays. 17Car combien est grande

m. [8:22] Jérusalem est appelée à devenir le centre d'adoration de la terre et la capitale du monde à cause de la présence de Dieu (Es. 66:23 ; Za. 14:16-21).
n. [9:3] Ez. 28:3-17.
o. [9:4] Ez. 26:3-4.
p. [9:5] So. 2:4.
q. [9:9] Cette prophétie s'est accomplie 500 ans après. Effectivement, Jésus est entré à Jérusalem monté sur un âne (Mt. 21:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19).
r. [9:10] Es. 57:19 ; Ps. 2:8 ; Ps. 72:8.

sa bonté ! Quelle beauté ! Le froment fera croître les
jeunes hommes, et le vin doux rendra ses vierges
éloquentes.

CHAPITRE 10

[Yahweh rassemblera son peuple]

1Demandez à Yahweh la pluie [s], la pluie au temps
de la dernière saison ! Yahweh produira des éclairs,
et il vous donnera une abondante pluie, il donnera
à chacun de l'herbe dans son champ. 2Car les
théraphim ont des paroles vaines, et les devins
prophétisent le mensonge, ils profèrent des songes
vains et consolent par la vanité. C'est pourquoi
ils sont errants comme des brebis, ils sont mal-
heureux, parce qu'il n'y a point de pasteur [t]. 3Ma
colère s'est enflammée contre ces pasteurs, et je
châtierai ces boucs ; car Yahweh des armées visite
son troupeau, la maison de Juda ; et il les a rangés
en bataille comme son cheval d'honneur. 4De lui
sortira l'Angle [u], de lui sortira le clou, de lui sortira
l'arc de bataille, et de lui sortiront tous les chefs
ensemble. 5Ils seront comme des vaillants hommes
foulant la boue des rues dans la bataille, et ils
combattront, parce que Yahweh sera avec eux ;
et les cavaliers seront confus. 6Car je fortifierai
la maison de Juda, et je sauverai la maison de
Joseph ; je les ramènerai, et je les ferai habiter en
repos, parce que j'aurai compassion d'eux, et ils
seront comme si je ne les avais point rejetés ; car
je suis Yahweh, leur Dieu, et je les exaucerai. 7Et
ceux d'Ephraïm seront comme un héros, et leur
cœur se réjouira comme par le vin ; leurs fils le
verront, et se réjouiront ; leur cœur se réjouira en
Yahweh. 8Je les sifflerai et les rassemblerai, car je
les rachète ; et ils seront multipliés comme ils l'ont
été auparavant. 9Et après que je les aurai dispersés
parmi les peuples, ils se souviendront de moi dans
les pays éloignés, et ils vivront avec leurs enfants,
et ils reviendront. 10Ainsi je les ramènerai du pays
d'Egypte, je les rassemblerai de l'Assyrie, je les
ferai venir au pays de Galaad, et au Liban, et il
n'y aura point assez d'espace pour eux. 11Il passera
la mer de détresse, et il frappera les flots de la
mer ; et toutes les profondeurs du fleuve seront
desséchées ; l'orgueil de l'Assyrie sera abattu, et
le sceptre d'Egypte sera ôté. 12Je les fortifierai en
Yahweh, et ils marcheront en son Nom, dit Yahweh.

CHAPITRE 11

[Les houlettes du vrai berger]

1Liban, ouvre tes portes, et que le feu dévore tes
cèdres ! 2Cyprès, gémis, car le cèdre est tombé,
parce que les choses magnifiques ont été ravagées !
Chênes de Basan, gémissez, car la forêt inacces-
sible est coupée ! 3Les pasteurs poussent des cris
de lamentations, parce que leur magnificence est
ravagée ; on entend le rugissement des lionceaux,
parce que l'orgueil du Jourdain est abattu. 4Ainsi
parle Yahweh, mon Dieu : Pais les brebis exposées
au carnage ! 5Leurs possesseurs les égorgent, sans
qu'on les tienne pour coupables, et celui qui les
vend dit : Béni soit Yahweh, car je m'enrichis ! Et
leurs pasteurs ne les épargnent pas. 6Car je n'ai plus
de pitié pour les habitants du pays, dit Yahweh ; et
voici, je livre les hommes aux mains les uns des
autres et aux mains de leur roi ; ils ravageront le
pays, et je ne le délivrerai pas de leur main. 7Alors
je me mis donc à paître les brebis exposées au
carnage, qui sont véritablement les plus misérables
du troupeau. Puis je pris deux verges : J'appelai
l'une Grâce, et l'autre Cordon ; et je me mis à paître
les brebis. 8Et je supprimai les trois pasteurs en un

s. [10:1] Les pluies en Israël : En Israël, la saison des pluies commence généralement vers la fin du mois d'octobre avec de légères pluies qui ramollissent la terre (Ps. 65:10), et se poursuit ensuite par de fortes précipitations intermittentes durant deux ou trois jours, tout au long des mois de novembre et de décembre. Ces fortes précipitations étaient appelées dans les écritures « la pluie de la première saison » (en hébreu « yoreb » ou « moreh). Les fermiers dépendaient de la pluie de la première saison pour que la terre dure comme le roc soit rendue apte au labour et à l'ensemencement. Quand ces fortes précipitations s'achèvent, des pluies plus fines continuent encore de façon intermittente. Toutefois, à l'approche de la moisson, la forte pluie revenait gonfler le grain et le fruit en préparation. Celle-ci était connue comme étant « la pluie de l'arrière-saison » (Jé. 5:24 ; Os. 6:3 ; Joë. 2:23-24.).

t. [10:2] Jé. 23:21-30 ; Ez. 34:2 ; Mt. 9:36.

u. [10:4] De lui (Juda) sortira l'Angle ou la pierre angulaire (Jésus-Christ), (Es. 8:13-17 ; 1 Pi. 2:7.).

mois ; car mon âme était impatiente à leur sujet,
et leur âme aussi avait pour moi du dégoût. 9Et je
dis : Je ne vous paîtrai plus ; que celle qui va mourir
meure, et que celle qui va périr périsse, et que celles
qui restent se dévorent la chair les unes les autres.
10Puis je pris ma verge, appelée Grâce, et je la
brisai, pour rompre mon alliance que j'avais traitée
avec tous ces peuples. 11Elle fut rompue en ce jour-
là ; et les plus malheureuses brebis [v], qui prirent
garde à moi, reconnurent ainsi que c'était la parole
de Yahweh. 12Je leur dis : S'il vous semble bon,
donnez-moi mon salaire ; sinon, ne me le donnez
pas. Alors ils pesèrent [w] pour mon salaire trente
pièces d'argent [x]. 13Yahweh me dit : Jette-le au
potier, ce prix honorable auquel ils m'ont estimé !
Alors je pris les trente pièces d'argent, et les jetai
dans la maison de Yahweh, pour le potier. 14Puis
je brisai ma seconde verge, appelée Cordon, pour
rompre la fraternité entre Juda et Israël.

[Caractéristiques du faux berger]

15Yahweh me dit : Prends-toi encore l'équipage
d'un pasteur insensé. 16Car voici, je susciterai dans
le pays un pasteur, qui ne visitera pas les brebis qui
périssent ; il ne cherchera pas celles qui s'égarent,
il ne guérira pas celles qui sont blessées, et il ne
portera point celles qui sont demeurées en arrière,
mais il dévorera la chair des plus grasses, et il dé-
chirera jusqu'aux cornes de leurs pieds. 17Malheur
au pasteur inutile qui abandonne les brebis ! Que
l'épée fonde sur son bras et sur son œil droit ! Que
son bras se dessèche, et que son œil droit s'éteigne
entièrement !

CHAPITRE 12

[Jérusalem, une coupe d'étourdissement pour les nations]

1Oracle, parole de Yahweh, sur Israël. Ainsi parle
Yahweh, qui a étendu les cieux et fondé la terre, et
qui a formé l'esprit de l'homme au-dedans de lui :
2Voici, je ferai de Jérusalem une coupe d'étourdis-
sement pour tous les peuples d'alentour ; et aussi
pour Juda dans le siège de Jérusalem [y]. 3En ce jour-
là, je ferai de Jérusalem une pierre pesante pour
tous les peuples ; tous ceux qui en porteront le poids
seront entièrement écrasés, car toutes les nations de
la terre s'assembleront contre elle. 4En ce temps-
là, dit Yahweh, je frapperai d'étourdissement tous
les chevaux, et de folie ceux qui les monteront ;
mais j'aurai les yeux ouverts sur la maison de Juda,
et je frapperai d'aveuglement tous les chevaux des
peuples. 5Les chefs de Juda diront en leur cœur :
Les habitants de Jérusalem sont notre force, par
Yahweh des armées, leur Dieu. 6En ce jour-là, je
ferai des chefs de Juda comme un foyer de feu parmi
du bois, et comme une torche enflammée parmi
des gerbes ; ils dévoreront à droite et à gauche tous
les peuples d'alentour ; et Jérusalem sera encore
habitée à sa place, à Jérusalem. 7Yahweh sauvera
premièrement les tentes de Juda, afin que la gloire
de la maison de David, la gloire des habitants de
Jérusalem, ne s'élève point au-dessus de Juda. 8En
ce jour-là, Yahweh sera le protecteur des habitants
de Jérusalem ; et le plus faible parmi eux sera en
ce jour-là comme David ; la maison de David sera
comme Dieu, comme l'Ange de Yahweh devant
leur face. 9En ce jour-là, je chercherai à détruire
toutes les nations qui viendront contre Jérusalem.

v. [11:11] Les plus malheureuses des brebis sont le reste d'Israël.
w. [11:12] Mt. 26:15 ; Mt. 27:9-10.
x. [11:12] Selon la loi de Moïse, pour racheter un mâle de 20 à 60 ans, ayant fait un vœu, il fallait payer cinquante sicles d'argent (Lé. 27:3). Pour dédommager un préjudice causé par un bœuf ayant frappé un esclave, on devait donner trente sicles d'argent au maître de l'esclave et lapider le bœuf (Ex. 21:32). Or le prix du Seigneur a été estimé à trente sicles d'argent, comme pour les esclaves.
y. [12:2] Ap. 16:12-16.
z. [12:10] Joë. 2:28-30.
a. [12:10] Au retour du Messie, il y aura une repentance et une conversion nationale d'Israël (Ro. 11:26).

[Repentance et délivrance d'Israël]

10Et je répandrai sur la maison de David, et sur
les habitants de Jérusalem, l'Esprit de grâce et
de supplications[z], et ils regarderont vers moi[a],
celui qu'ils ont percé, et ils pleureront sur lui[b],
comme on pleure sur un fils unique, et ils pleureront
amèrement sur lui, comme quand on pleure sur un
premier-né. 11En ce jour-là, il y aura un grand deuil
à Jérusalem, comme le deuil d'Hadadrimmon dans
la vallée de Meguiddon. 12Le pays sera dans le
deuil, chaque famille à part : La famille de la maison
de David à part, et les femmes de cette maison-là à
part ; la famille de la maison de Nathan à part, et
les femmes de cette maison-là à part. 13La famille
de la maison de Lévi à part, et les femmes de cette
maison-là à part ; la famille de Schimeï à part, et ses
femmes à part. 14Toutes les autres familles, chaque
famille à part, et leurs femmes à part.

CHAPITRE 13

[Dieu frappe les faux prophètes]

1En ce jour-là, il y aura une source ouverte en
faveur de la maison de David et des habitants de
Jérusalem, pour le péché et pour la souillure. 2En
ce jour-là, dit Yahweh des armées, je retrancherai du
pays les noms des faux dieux, et on n'en fera plus
mention. J'ôterai aussi du pays les faux prophètes et
l'esprit d'impureté. 3Et il arrivera que si quelqu'un
prophétise encore, son père et sa mère qui l'ont
engendré, lui diront : Tu ne vivras plus ; car tu as
prononcé des mensonges au Nom de Yahweh ; et
son père et sa mère qui l'ont engendré, le transperceront quand il prophétisera. 4En ce jour-là, les
prophètes seront confus de leurs visions, quand ils
prophétiseront ; et ils ne revêtiront plus un manteau
de poil pour mentir. 5Chacun d'eux dira : Je ne
suis pas prophète, mais je suis laboureur, car on
m'a appris à gouverner du bétail dès ma jeunesse.
6Et si on lui demande : Que veulent donc dire ces
blessures que tu as aux mains ? Et il répondra : C'est
dans la maison de mes amis qu'on me les a faites.

[Prophétie sur le vrai berger, le Messie]

7Epée, réveille-toi contre mon Berger[c], et sur
l'homme qui est mon compagnon ! dit Yahweh des
armées. Frappe le Berger, et les brebis seront dispersées[d] ; et je tournerai ma main vers les faibles.

[Le reste de Yahweh épuré à travers l'épreuve]

8Dans tout le pays, dit Yahweh, les deux tiers
seront retranchés et périront, et l'autre tiers restera.
9Je mettrai ce tiers dans le feu, et je le purifierai
comme on purifie l'argent, je les éprouverai comme
on éprouve l'or. Il invoquera mon Nom, et je
l'exaucerai ; je dirai : C'est ici mon peuple ! Et il
dira : Yahweh est mon Dieu[e] !

b. [12:10] Celui qu'ils ont percé : Il est question ici du Seigneur Jésus, le Messie (Ap. 1:7).

c. [13:7] Mon Berger : Il est question de Jésus-Christ, le Bon Berger (Ps. 23 ; Jn. 10:1-17).

d. [13:7] Frappe le Berger : Cette prophétie fait référence à la crucifixion du Seigneur Jésus-Christ (Ge. 3:15 ; Mt. 26:31 ; Mc. 14:27 ; Mc. 14:50 ; Mc. 15:19).

e. [13:9] Ps. 50:15 ; Ps. 91:15 ; Ps. 144:15 ; 1 Pi. 1:6-7.

f. [14:1] L'expression « le jour du Seigneur » ou « le jour de Yahweh » est utilisée dix-neuf fois dans le Tanakh (Es. 2:12 ; Es. 13:6 ; Es. 13:9 ; Ez. 13:5 ; Ez. 30:3 ; Joë. 1:15 ; Joë. 2:1 ; Joë. 2:11 ; Joë. 2:31 ; Joë. 3:14 ; Am. 5:18-20 ; Ab. 1:15 ; So. 1:7 ; So. 1:14 ; Za. 14:1 ; Mal. 4:5) et quatre fois dans les textes de la nouvelle alliance (Ac. 2:20 ; 2 Th. 2:2 ; 2 Pi. 3:10 ; Ap. 6:17 ; Ap. 16:14). Cette expression désigne habituellement des événements qui se déroulent à la fin des temps (Es. 7:18-25). Elle désigne un espace de temps au cours duquel Dieu va intervenir personnellement dans l'histoire des hommes. Appelé « jour de colère », « jour de visitation », et « grand jour du Dieu Tout-Puissant » ; il se réfère ainsi à un accomplissement encore futur, quand la colère de Dieu viendra s'abattre sur l'Israël qui n'aura pas cru (Es. 22 ; Jé. 30:1-17 ; Joë. 1 et 2 ; Am. 5 ; So. 1) et sur tous les incrédules du monde (Ez. 38 et 39 ; Za. 14). Ce jour sera aussi un temps de salut puisque Dieu va délivrer « le reste » d'Israël, accomplissant ainsi sa promesse selon laquelle « tout Israël sera sauvé » (Ro. 11:26) : il pardonnera leurs péchés et restaurera le peuple qu'Il s'est choisi sur

CHAPITRE 14

[Imminence du jour de Yahweh]

1Voici, le jour de Yahweh[f] arrive, et tes dépouilles
seront partagées au milieu de toi, Jérusalem. 2Je
rassemblerai toutes les nations à Jérusalem pour
qu'elles lui fassent la guerre[g] ; la ville sera prise, les
maisons pillées, et les femmes violées ; la moitié de
la ville ira en captivité, mais le reste du peuple ne
sera pas retranché de la ville. 3Yahweh sortira, et il
combattra contre ces nations, comme il a combattu
au jour de la bataille.

[Retour visible et en gloire du Seigneur]

4Ses pieds se poseront en ce jour sur la Montagne
des Oliviers[h], qui est vis-à-vis de Jérusalem, du
côté de l'orient ; et la Montagne des Oliviers se
fendra par le milieu, à l'orient et à l'occident, de
sorte qu'il y aura une très grande vallée ; une moitié
de la montagne reculera vers le nord, et l'autre
moitié vers le midi. 5Vous fuirez alors dans la vallée
de mes montagnes ; car la vallée des montagnes
s'étendra jusqu'à Atzel ; et vous fuirez comme vous
avez fui devant le tremblement de terre, aux jours
d'Ozias, roi de Juda. Alors Yahweh, mon Dieu,
viendra, et tous les saints seront avec lui[i]. 6Et il
arrivera qu'en ce jour-là, la lumière précieuse ne
sera pas mêlée de ténèbres. 7Ce sera un jour unique,
connu de Yahweh, et qui ne sera ni jour ni nuit ;
mais au temps du soir il y aura de la lumière. 8Et il
arrivera qu'en ce jour-là, des eaux vives[j] sortiront
de Jérusalem, la moitié d'elles coulera vers la mer
orientale, et l'autre moitié, vers la mer occidentale ;
il en sera ainsi été et hiver.

[Le royaume messianique]

9Yahweh sera Roi sur toute la terre ; en ce jour-
là, Yahweh sera Un, et son nom sera Un[k]. 10Toute
la terre deviendra comme la plaine, depuis Guéba
jusqu'à Rimmon, au midi de Jérusalem ; et Jéru-
salem sera exaltée et restera à sa place, depuis la
porte de Benjamin, jusqu'à l'endroit de la première
porte, jusqu'à la porte des angles, et depuis la
tour de Hananeel, jusqu'aux pressoirs du roi. 11On
habitera dans son sein, et il n'y aura plus d'interdit,
mais Jérusalem sera habitée en sûreté. 12Voici la
plaie dont Yahweh frappera tous les peuples qui
auront fait la guerre contre Jérusalem ; il fera que
la chair de chacun tombera en pourriture tandis
qu'ils seront sur leurs pieds, leurs yeux tomberont
en pourriture dans leurs orbites, et leur langue
tombera en pourriture dans leur bouche. 13Et il
arrivera en ce jour-là que Yahweh produira un grand
trouble parmi eux ; car chacun saisira la main de son
prochain, et la main de l'un s'élèvera contre la main
de l'autre. 14Juda combattra aussi dans Jérusalem,
et les richesses de toutes les nations d'alentour y
seront amassées : L'or, l'argent, et des vêtements
en très grand nombre. 15Et la même plaie sera sur
les chevaux, les mulets, les chameaux, les ânes et
sur toutes les bêtes qui seront dans ces camps, cette
plaie sera semblable à l'autre.

[Adoration de Yahweh des armées dans le royaume]

16Et il arrivera que tous ceux qui resteront de toutes
les nations venues contre Jérusalem, monteront en
foule chaque année pour adorer le Roi, Yahweh
des armées, et pour célébrer la fête des tabernacles.
17S'il y a des familles de la terre qui ne montent
pas à Jérusalem, pour adorer le Roi, Yahweh des
armées, la pluie ne tombera pas sur elles. 18Si la
famille d'Egypte ne monte pas, si elle ne vient pas,
la pluie ne tombera pas sur elle ; elle sera frappée

la terre promise à Abraham (Es. 10:27 ; Jé. 30:19-31 ; Mi. 4 ; Za. 13).

g. [14:2] Joë. 3 ; Ap. 16:12-16.

h. [14:4] Ce sont les pieds de Jésus-Christ (Ac. 1:10-11).

i. [14:5] Ce passage confirme clairement que Jésus-Christ est Yahweh (Es. 34:5 ; Es. 40:10-11 ; Es. 62:11-15 ; 1 Th. 3:13 ; Jud. 14-15.).

j. [14:8] Ez. 47:1-12 ; Ap. 22:1-2.

k. [14:9] Littéralement « E'had ». Le jour du Seigneur est un comme le jour un de Ge. 1:5. Yahweh est Un et non trois (De. 6:4). Son Nom est Un (Ac. 4:12).

de la plaie dont Yahweh frappera les nations qui ne
monteront pas pour célébrer la fête des tabernacles.
19Ce sera la peine du péché de l'Egypte, et du péché
de toutes les nations qui ne monteront pas pour
célébrer la fête des tabernacles. 20En ce jour-là, il
sera écrit sur les clochettes des chevaux : Sainteté
à Yahweh ! Et les chaudières dans la maison de
Yahweh seront comme les coupes devant l'autel.
21Toute chaudière qui sera à Jérusalem et dans
Juda, sera consacrée à Yahweh des armées ; et tous
ceux qui offriront des sacrifices viendront, et s'en
serviront pour cuire les viandes ; et il n'y aura
plus de marchands dans la maison de Yahweh des
armées, en ce jour-là.

Malachie

Auteur : Malachie
(Heb. : Malakhi)
Signification : Mon messager, mon ange
Thème : Message final de l'ancienne alliance à une nation désobéissante
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.

Malachie exerça son ministère en Juda après la reconstruction du temple et la reprise des cultes. Il annonça la venue du Messie et du messager qui devait le précéder, le nouvel Elie que Jésus-Christ reconnut en Jean-Baptiste. Ses écrits mettent en évidence l'importance de l'obéissance à la loi de Yahweh.

CHAPITRE 1

[L'amour de Yahweh pour son peuple]

1Oracle, parole de Yahweh contre Israël, par le
moyen de Malachie. 2Je vous ai aimés, dit Yahweh.
Et vous dites : En quoi nous as-tu aimés ? Esaü
n'était-il pas frère de Jacob ? Dit Yahweh. Or j'ai
aimé Jacob ; 3mais j'ai haï Esaü, et j'ai mis ses mon-
tagnes en désolation, et son héritage aux chacals du
désert. 4Que si Edom dit : Nous sommes détruits,
nous rebâtirons les lieux ruinés ! Ainsi parle Yah-
weh des armées : Ils rebâtiront, mais je détruirai, et
on les appellera pays de méchanceté, peuple contre
lequel Yahweh est irrité pour toujours. 5Vos yeux le
verront, et vous direz : Yahweh est grand par-delà
les frontières d'Israël !

[Le péché des sacrificateurs après le retour d'exil]

6Un fils honore son père, et un serviteur son
maître. Si donc je suis Père, où est l'honneur
qui m'appartient ? Si je suis maître, où est la
crainte qu'on a de moi ? dit Yahweh des armées,
à vous sacrificateurs, qui méprisez mon Nom, et
qui dites : En quoi avons-nous méprisé ton Nom ?
7Vous offrez sur mon autel des aliments souillés, et
vous dites : En quoi t'avons-nous profané ? C'est
en disant : La table de Yahweh est méprisable !
8Et quand vous amenez une bête aveugle pour la
sacrifier, n'y a-t-il point de mal en cela ? Quand
vous en offrez une boiteuse ou malade, n'est-ce pas
mal ? Offre-la à ton gouverneur ! T'agréera-t-il, te
recevra-t-il favorablement ? dit Yahweh des armées.
9Maintenant, donc suppliez Dieu, pour qu'il ait pitié
de nous ! Cela vient de vos mains : Vous recevra-t-
il favorablement ? dit Yahweh des armées. 10Lequel
de vous fermera les portes pour que vous n'allumiez
pas en vain le feu sur mon autel ? Je ne prends
aucun plaisir en vous, dit Yahweh des armées, et je
n'agrée pas l'offrande de vos mains. 11Car depuis le
soleil levant jusqu'au soleil couchant, mon Nom est
grand parmi les nations, et en tous lieux on brûle de
l'encens en l'honneur de mon Nom, et des offrandes
pures ; car mon Nom est grand parmi les nations, dit
Yahweh des armées. 12Mais vous, vous le profanez,
en disant : La table de Yahweh est souillée, et ce
qu'elle rapporte est un aliment méprisable. 13Vous
dites aussi : Quelle fatigue ! Et vous le dédaignez,
dit Yahweh des armées ; vous amenez ce qui a été
dérobé, ce qui est boiteux, et malade, ce sont là
les offrandes que vous faites ! Accepterai-je cela de
vos mains ? dit Yahweh. 14C'est pourquoi, maudit
soit l'homme trompeur, qui a dans son troupeau un
mâle, et qui voue et sacrifie à Yahweh ce qui est
corrompu ! Car je suis un grand roi, dit Yahweh
des armées, et mon Nom est redoutable parmi les
nations.

CHAPITRE 2

[Mise en garde de Yahweh aux sacrificateurs]

1Maintenant, c'est à vous, sacrificateurs que

s'adresse ce commandement : 2Si vous n'écoutez
pas, et que vous ne preniez point à cœur de don-
ner gloire à mon Nom, dit Yahweh des armées,
j'enverrai sur vous la malédiction, et je maudirai
vos bénédictions ; et déjà même je les ai maudites,
parce que vous ne prenez pas cela à cœur. 3Voici,
je vais détruire vos semences, et je répandrai les
excréments de vos victimes sur vos visages, les
excréments, dis-je, de vos solennités, et on vous
emportera avec eux. 4Alors vous saurez que je vous
ai adressé ce commandement, afin que mon alliance
avec Lévi subsiste, dit Yahweh des armées. 5Mon
alliance avec lui était la vie et la paix, c'est ce que
je lui accordai pour qu'il me craigne ; il a eu pour
moi de la crainte, et il a tremblé devant mon Nom.
6La loi de la vérité était dans sa bouche, et il ne s'est
point trouvé de perversité sur ses lèvres ; il a marché
avec moi dans la paix et dans la droiture, et il en
a détourné beaucoup de l'iniquité. 7Car les lèvres
du sacrificateur doivent garder la science, et c'est
de sa bouche qu'on demande la loi, parce qu'il est
un messager de Yahweh des armées. 8Mais vous,
vous vous êtes écartés de la voie, vous avez fait de
la loi une occasion de chute pour beaucoup, et vous
avez corrompu l'alliance de Lévi, dit Yahweh des
armées.

[Infidélités envers des frères et envers Yahweh]

9C'est pourquoi je vous rendrai méprisables et
abjects aux yeux de tout le peuple. Parce que vous
n'avez pas gardé mes voies, et vous avez égard à
l'apparence des personnes quand vous enseignez la
loi. 10N'avons-nous pas tous un seul Père ? N'est-
ce pas un seul Dieu qui nous a créés ? Pourquoi
donc agissons-nous avec perfidie l'un avec l'autre,
en violant l'alliance de nos pères ? 11Juda s'est
montré infidèle, et une abomination a été commise
en Israël et à Jérusalem ; car Juda a profané ce qui
est consacré à Yahweh, ce qu'il aime, il s'est marié
à la fille d'un dieu étranger. 12Yahweh retranchera
l'homme qui fait cela, celui qui veille et qui répond,
il le retranchera des tentes de Jacob, et il retranchera
celui qui présente une offrande à Yahweh des ar-
mées. 13Voici une autre chose que vous faites : Vous
couvrez l'autel de Yahweh de larmes, de plaintes
et de gémissements, en sorte qu'il n'a plus égard
aux offrandes et qu'il ne peut rien agréer de vos
mains. 14Et vous dites : Pourquoi ? C'est parce que
Yahweh est intervenu comme témoin entre toi et la
femme de ta jeunesse, envers laquelle tu es infidèle,
bien qu'elle soit ta compagne et la femme de ton
alliance. 15Nul n'a fait cela, avec un reste de bon
esprit. Un seul l'a fait, et pourquoi ? Parce qu'il
cherchait une postérité de Dieu. Prenez donc garde
en votre esprit, et qu'aucun ne soit infidèle à la
femme de sa jeunesse ! 16Car je hais la répudiation,
dit Yahweh, le Dieu d'Israël, et celui qui couvre
de violence son vêtement, dit Yahweh des armées.
Prenez donc garde en votre esprit, et ne soyez pas
infidèles !

[Fausse profession religieuse]

17Vous fatiguez Yahweh par vos paroles, et vous
dites : En quoi l'avons-nous fatigué ? C'est quand
vous dites : Quiconque fait le mal plaît à Yahweh,
et il prend plaisir à de tels gens ! Autrement où est
le Dieu du jugement ?

CHAPITRE 3

[Venue du précurseur du Messie]

1Voici, j'enverrai mon messager [a] ; il préparera le
chemin devant moi. Et soudain entrera dans son
temple le Seigneur que vous cherchez ; l'Ange
de l'alliance, que vous désirez, voici, il vient, dit
Yahweh des armées. 2Mais qui pourra soutenir le
jour de sa venue ? Qui pourra subsister quand il
paraîtra ? Car il sera comme le feu du fondeur et
comme la potasse des foulons. 3Et il sera assis
comme celui qui raffine et purifie l'argent ; il
nettoiera les fils de Lévi, il les épurera comme
l'or et l'argent, et ils présenteront à Yahweh des
offrandes avec justice. 4Alors l'offrande de Juda
et de Jérusalem sera agréable à Yahweh, comme
aux anciens jours, comme aux années d'autrefois.
5Je m'approcherai de vous pour le jugement, et je
me hâterai de témoigner contre les enchanteurs et

a. [3:1] Ce messager, ou Elie le prophète, est Jean-Baptiste (Es. 40:1-3 ; Mal. 3:1 ; Mt. 3:1-15 ; Mt. 11:14 ; Mt. 17:10-13 ; Mc. 1:1-11 ; Mc. 9:11-13 ; Lu. 1:17 ; Lu. 3:1-5).

les adultères, contre ceux qui jurent faussement, et
contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire,
qui oppriment la veuve et l'orphelin, qui font tort à
l'étranger, et qui ne me craignent point, dit Yahweh
des armées. 6Parce que je suis Yahweh et que je
n'ai point changé ; à cause de cela, enfants de Jacob,
vous n'avez point été consumés.

[Le peuple infidèle qui vole Yahweh]

7Depuis le temps de vos pères, vous vous êtes
écartés de mes ordonnances, vous ne les avez point
observées. Revenez à moi, et je reviendrai à vous,
dit Yahweh des armées. Et vous dites : En quoi
nous convertirons-nous ? 8L'homme trompera-t-il
Dieu ? Car vous me trompez ? Et vous dites :
En quoi t'avons-nous trompé ? Vous l'avez fait
dans les dîmes et dans les offrandes. 9Vous êtes
certainement maudits, parce que vous me trompez,
vous, toute la nation ! 10Apportez toutes les dîmes [b]
aux magasins, afin qu'il y ait provision dans ma
maison ; et dès maintenant éprouvez moi en cela,
a dit Yahweh des armées, si je ne vous ouvre pas
les écluses des cieux, et si je ne répands pas en
votre faveur la bénédiction, jusqu'à ce qu'il n'y
ait plus assez de place. 11Et je réprimerai pour
l'amour de vous le dévorateur, et il ne vous ravagera
pas les fruits de la terre, et vos vignes ne seront
pas stériles dans vos campagnes, a dit Yahweh des
armées. 12Toutes les nations vous diront heureux,
car vous serez un pays de délices, dit Yahweh des
armées. 13Vos paroles sont rudes contre moi, a dit
Yahweh. Et vous dites : Qu'avons-nous donc dit
contre toi ? 14Vous avez dit : C'est en vain que
l'on sert Dieu ; et qu'avons-nous gagné à observer
ses ordonnances, et à marcher en pauvre état pour
l'amour de Yahweh des armées ? 15Et maintenant
nous tenons pour heureux les orgueilleux ; et même
ceux qui commettent la méchanceté, sont établis ;
même ils tentent Dieu et sont délivrés.

[Le « reste d'Israël » demeure fidèle à Yahweh]

16Alors ceux qui craignent Yahweh se parlèrent
l'un à l'autre ; et Yahweh fut attentif, et il écouta ; et
un livre de souvenir fut écrit devant lui pour ceux
qui craignent Yahweh et qui pensent à son Nom.
17Ils seront à moi, a dit Yahweh des armées, le jour
où je mettrai à part mes plus précieux joyaux, et
je leur pardonnerai comme un homme pardonne à
son fils qui le sert. 18Convertissez-vous donc, et
vous verrez la différence qu'il y a entre le juste et le
méchant, entre celui qui sert Dieu et celui qui ne le
sert pas.

CHAPITRE 4

[Avènement du jour de Yahweh]

1Car voici, le jour vient, ardent comme une four-
naise. Tous les orgueilleux et tous les méchants
seront comme du chaume ; et ce jour qui vient
les embrasera, dit Yahweh des armées, il ne leur
laissera ni racine ni rameau. 2Mais pour vous qui
craignez mon Nom, se lèvera le Soleil de justice [c],
et la guérison sera sous ses ailes ; vous sortirez,
et bondirez comme les veaux d'une étable. 3Et
vous foulerez les méchants, car ils seront comme
de la cendre sous les plantes de vos pieds, au jour
où je ferai mon œuvre, dit Yahweh des armées.
4Souvenez-vous de la loi de Moïse, mon serviteur,
auquel j'ai prescrit en Horeb, pour tout Israël, des
statuts et des ordonnances.

[Retour d'Elie avant le jour de Yahweh]

5Voici, je vous enverrai Elie, le prophète [d], avant

b. [3:10] Il est question ici de la dîme de la dîme que les Lévites donnaient aux sacrificateurs. Cette dîme était rapportée aux magasins, ou greniers (Né. 10:35-39), là aussi, était stocké toute sorte de trésors. Pour les autres dîmes, voir le commentaire dans Dt. 14:22-29.

c. [4:2] Le Soleil de justice : Jésus-Christ est notre Soleil (Lu. 1:78-79). Cet aspect de Jésus-Christ nous parle de la grâce de Dieu : « il fait lever son soleil sur les méchants, et sur les gens de bien » (Mt. 5:45). Le soleil évoque aussi le jugement de Dieu. Ainsi, en plein midi, il est le feu de la justice et de la colère de Dieu. Son pardon et son amour pour nous sont alors comparés à une ombre fraîche qui nous sauve de sa chaleur ardente (Ps. 121 ; Es. 25:4). Dans Ps. 19:6, le soleil est comparé à un époux. Or Jésus-Christ est notre Epoux et le soleil qui nous apporte la guérison.

d. [4:5] Voir commentaire en Mal. 3:1.

que le jour grand et redoutable de Yahweh vienne.
6Il ramènera le cœur des pères à leurs enfants, et
le cœur des enfants à leurs pères, de peur que je ne
vienne et que je ne frappe la terre d'interdit.

Psaumes

Auteurs : Plusieurs écrivains, notamment David
(Heb. : Tehilim)
Signification : Louanges
Thème : La louange et l'adoration
Date de rédaction : A compter du 10ème siècle et au-delà

Le terme « psaume » désigne un poème chanté avec l'accompagnement d'un instrument. C'est ainsi que furent initialement contés les récits de la création divine, la captivité ou encore la gloire de Jérusalem. Expressions de joie, de reconnaissance, de repentance, d'angoisse ou de vulnérabilité de l'homme, ces hymnes étaient des prières adressées à Dieu.
Prophétiques, certains psaumes annoncent les événements de la fin des temps, notamment les souffrances de Christ. Utilisé comme recueil de chants, le livre des Psaumes exalte la grandeur de Dieu, sa souveraineté, sa miséricorde et son omniscience. Il est le fruit d'une grande variété d'expériences spirituelles du fait de la diversité de ses auteurs. De plus, il contient une richesse de styles considérable, ce qui en fait le chef-d'œuvre de la poésie hébraïque.

CHAPITRE 1

[Destinées du juste et du pécheur]

1Heureux l'homme qui ne marche pas selon le
conseil des méchants, et qui ne s'arrête pas sur
la voie des pécheurs, qui ne s'assied pas dans
l'assemblée des moqueurs [a], 2mais qui prend plaisir
dans la loi de Yahweh, et qui médite sa loi jour
et nuit [b]. 3Il est comme un arbre planté près des
ruisseaux d'eaux, qui rend son fruit en sa saison,
et dont le feuillage ne se flétrit point [c]. Et ainsi
tout ce qu'il fera réussira. 4Il n'en est pas ainsi
des méchants : Ils sont comme la balle que le vent
chasse au loin [d]. 5C'est pourquoi les méchants ne
résistent pas dans le jugement ni les pécheurs dans
l'assemblée des justes. 6Car Yahweh connaît la voie
des justes, mais la voie des méchants périra.

CHAPITRE 2

[Complot des nations contre le Messie]

1Pourquoi cette agitation parmi les nations, et pour-
quoi les peuples projettent-ils des choses vaines ?
2Pourquoi les rois de la terre se lèvent-ils en per-
sonne, et les princes se liguent-ils avec eux contre
Yahweh, et contre son Messie [e]. 3Rompons leurs
liens, et jetons loin de nous leurs cordes. 4Celui
qui habite dans les cieux se rit d'eux, le Seigneur
se moque d'eux. 5Il leur parle dans sa colère, et
il les remplira de terreur par la grandeur de son
courroux [f]. 6C'est moi qui ai consacré mon Roi
sur Sion, la montagne de ma sainteté [g]. 7Je vous
réciterai cette ordonnance ; Yahweh m'a dit : Tu es
mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui [h]. 8Demande-
moi, et je te donnerai les nations pour héritage, et

a. [1:1] Jé. 15:17 ; 1 Co. 15 : 33 ; Ep. 5:11.
b. [1:2] De. 6:6 ; De. 17:19 ; Jos. 1:8.
c. [1:3] Jé. 17:7-8 ; Ez. 47:12 ; Jn. 15:8 ; Ap. 22:2.
d. [1:4] Job. 21:17-18 ; Os. 13:3.
e. [2:2] Cette prophétie concerne le complot des Juifs, de Pilate et d'Hérode contre Jésus-Christ, notre Seigneur. Il est également question du gouvernement mondial dirigé par Satan. Mt. 12:14 ; Mt. 26:3-4 ; Mt. 26:59-66. ; Mt. 27:1-2 ; Mc. 3:6 ; Mc. 11:18 ; Ac. 4:23-29.
f. [2:5] Pr. 1:26.
g. [2:6] Mi. 4:7.
h. [2:7] Ac. 13:33 ; Hé. 1:5 ; Hé. 5:5.

les extrémités de la terre pour possession. 9Tu les
briseras avec un sceptre de fer, et tu les mettras
en pièces comme un vase de potier[i]. 10Maintenant
donc, rois, ayez de l'intelligence ! Juges de la terre,
recevez instruction ! 11Servez Yahweh avec crainte,
et réjouissez-vous avec tremblement[j]. 12Embrassez
le Fils, de peur qu'il ne s'irrite et que vous ne
périssiez dans cette conduite, quand sa colère s'em-
brasera promptement. Heureux sont tous ceux qui
se confient en lui !

CHAPITRE 3

[Yahweh le vrai secours]

1Psaume de David au sujet de sa fuite devant Absa-
lom son fils. 2Ô Yahweh, que mes adversaires sont
nombreux ! Beaucoup de gens se lèvent contre moi.
3Plusieurs disent à mon âme : Plus de salut pour
lui auprès de Dieu. Sélah[k]. 4Mais toi, ô Yahweh !
Tu es un bouclier autour de moi, tu es ma gloire, et
tu relèves ma tête. 5De ma voix je crie à Yahweh,
et il me répond de sa sainte montagne. Sélah. 6Je
me couche, je m'endors, je me réveille, car Yahweh
me soutient[l]. 7Je ne crains pas les myriades de
peuples quand ils se rangent contre moi de toutes
parts. 8Lève-toi, Yahweh mon Dieu ! Délivre-moi !
Car tu frappes à la joue tous mes ennemis, tu brises
les dents des méchants. 9La délivrance vient de
Yahweh[m] ! Que ta bénédiction soit sur ton peuple.
Sélah.

CHAPITRE 4

[Se confier en Yahweh]

1Psaume de David, donné au chef des chantres pour
le chanter avec instruments à cordes. 2Ô Dieu de
ma justice, puisque je crie, réponds-moi ! Quand
j'étais à l'étroit, tu m'as mis au large ! Aie pitié
de moi, et exauce ma prière[n] ! 3Fils des hommes,
jusqu'à quand ma gloire sera-t-elle diffamée ? Jus-
qu'à quand aimerez-vous la vanité et chercherez-
vous le mensonge ? Sélah. 4Or sachez que Yahweh
s'est choisi un bien-aimé. Yahweh m'exauce quand
je crie à lui[o]. 5Tremblez, et ne péchez point ; parlez
en vos cœurs sur votre couche, et taisez-vous. Sélah.
6Offrez des sacrifices de justice[p], et confiez-vous
en Yahweh. 7Plusieurs disent : Qui nous fera voir
le bonheur ? Lève sur nous la lumière de ta face,
ô Yahweh ! 8Tu mets plus de joie dans mon cœur
qu'ils n'en ont quand abondent leur froment et leur
vin. 9Je me couche et je m'endors en paix, car toi
seul, ô Yahweh ! Tu me fais reposer en sécurité[q].

CHAPITRE 5

[La protection de Yahweh]

1Psaume de David, donné au chef des chantres, pour
le chanter avec les flûtes. 2Yahweh ! Prête l'oreille
à mes paroles, Ecoute ma méditation ! 3Mon Roi
et mon Dieu ! Sois attentif à la voix de mon cri ;
car c'est à toi que j'adresse ma requête. 4Yahweh,
le matin tu entends ma voix, dès le matin je me
tourne vers toi, et je veille. 5Car tu n'es point un
Dieu qui prenne plaisir au mal ; le méchant n'a
point sa demeure auprès de toi. 6Les orgueilleux ne

i. [2:9] Da. 2:44 ; Ap. 2:27.
j. [2:11] Ps. 19:10.
k. [3:3] Le mot hébreu « Sélah » signifie « élever, exalter ». Il peut aussi traduire une pause dans le cantique ou le texte. C'est sûrement un terme technique musical montrant probablement une accentuation, une pause, une interruption
l. [3:6] Lé. 26:6.
m. [3:9] Es. 43:11 ; Jé. 3:23 ; Pr. 21:31 ; Ap. 7:10.
n. [4:2] Ps. 28:1-2.
o. [4:4] 1 Jn. 5:14.
p. [4:6] Ps. 51:19.
q. [4:9] Pr. 3:24.
r. [5:6] Ps. 1:5 ; Ha. 1:13.

subsistent pas devant tes yeux ; tu hais tous ceux qui
commettent l'iniquité [r]. 7Tu fais périr les menteurs ;
Yahweh a en abomination l'homme sanguinaire et
le trompeur. 8Mais moi, comblé de tes bienfaits,
j'entrerai dans ta maison, je me prosternerai dans
le palais de ta sainteté avec les sentiments d'une
crainte respectueuse. 9Yahweh ! Conduis-moi dans
ta justice, à cause de mes ennemis, aplanis ta voie
sous mes pas [s]. 10Car il n'y a rien de droit dans leur
bouche, leur cœur est rempli de malice, leur gosier
est un sépulcre ouvert, ils flattent de leur langue [t].
11Ô Dieu ! Fais-leur leur procès, qu'ils échouent
dans leurs entreprises ! Chasse-les au loin, à cause
du grand nombre de leurs transgressions ! Car ils se
sont rebellés contre toi. 12Mais que tous ceux qui
se confient en toi se réjouiront, qu'ils soient dans la
joie perpétuellement, et que tu sois leur protecteur ;
et que ceux qui aiment ton Nom s'égayent en toi !
13Car tu bénis le juste, ô Yahweh ! Et tu l'entoures
de ta bienveillance comme d'un bouclier.

CHAPITRE 6

[La miséricorde de Dieu]

1Psaume de David, donné au chef des chantres, pour
le chanter sur la harpe à huit cordes. 2Yahweh !
Ne me punis pas dans ta colère, et ne me châtie
pas dans ta fureur [u]. 3Yahweh, aie pitié de moi, car
je suis sans aucune force. Guéris-moi, ô Yahweh !
Car mes os sont épouvantés. 4Même mon âme est
fort troublée ; et toi, ô Yahweh ! Jusqu'à quand ?
5Reviens, Yahweh ! Délivre mon âme. Sauve-moi,
à cause de ta miséricorde. 6Car celui qui meurt
n'a plus ton souvenir ; qui te célébrera dans le
scheol [v] ? 7Je m'épuise à force de gémir, chaque
nuit ma couche est baignée de mes larmes [w]. Mon
lit est arrosé de mes pleurs. 8J'ai le visage usé
par le chagrin [x], il vieillit à cause de tous ceux
qui m'oppriment. 9Retirez-vous loin de moi, vous
tous ouvriers d'iniquité [y], car Yahweh a entendu
la voix de mes pleurs. 10Yahweh a entendu ma
supplication, Yahweh a reçu ma prière. 11Tous mes
ennemis sont confondus, saisis d'épouvante, ils
reculent soudain honteux.

CHAPITRE 7

[Yahweh, le Dieu qui sonde les coeurs et les reins]

1Complainte de David, chantée à Yahweh au sujet
de Cusch, le Benjamite. 2Yahweh, mon Dieu ! Je
cherche en toi mon refuge. Sauve-moi de tous mes
persécuteurs, et délivre-moi, 3afin qu'ils ne me
déchirent pas comme un lion qui dévore sans qu'il
n'y ait personne qui me secoure. 4Yahweh, mon
Dieu ! Si j'ai commis une telle action, s'il y a de
l'iniquité dans mes mains, 5si j'ai rendu le mal à
celui qui était paisible envers moi, si j'ai dépouillé
celui qui m'opprimait sans cause, 6que l'ennemi
me poursuive et m'atteigne, qu'il foule à terre ma
vie, et qu'il couche ma gloire dans la poussière !
Sélah. 7Lève-toi, ô Yahweh ! Dans ta colère, lève-
toi contre la fureur de mes adversaires. Réveille-
toi pour me secourir. Ordonne un jugement ! 8Que
l'assemblée des peuples t'environne ! Monte au-
dessus d'elle vers les lieux élevés ! 9Yahweh juge
les peuples : Rends-moi justice, ô Yahweh [z] ! Selon
ma droiture, et selon mon intégrité ! 10Que la malice
des méchants prenne fin, et affermis le juste, toi qui
sondes les cœurs et les reins [a], ô Dieu juste ! 11Mon
bouclier est en Dieu, qui délivre ceux qui sont droits
de cœur. 12Dieu est un juste juge, Dieu s'irrite en
tout temps. 13Si le méchant ne se convertit pas,
Dieu aiguise son épée [b], il bande son arc et vise. 14Il
dirige sur lui des traits meurtriers, il rend ses flèches

s. [5:9] Ps. 25:4-5 ; Ps. 27:11.
t. [5:10] Ps. 10:7 ; Ps. 12:3 ; Ro. 3:13.
u. [6:2] Jé. 10:24.
v. [6:6] Es. 38 : 18 ; Ps. 88 : 11 ; Ps. 115 : 17.
w. [6:7] Job 7 : 3-4.
x. [6:8] Ps. 31 : 10.
y. [6:9] Mt. 7:23 ; Mt. 25 : 41 ; Lu. 13 : 27.
z. [7:9] Ps. 9 : 5.
a. [7:10] Jé. 17:10 ; Jé. 11 : 20.
b. [7:13] De. 32 : 41.

brûlantes. 15Voici le méchant prépare le mal, il
conçoit l'iniquité et il enfante le mensonge [c]. 16Il
fait une fosse, il la creuse, et il tombe dans la fosse
qu'il a faite [d]. 17Son travail retourne sur sa tête, et
sa violence redescend sur son front. 18Je célébrerai
Yahweh à cause de sa justice, je psalmodierai le
Nom de Yahweh, du Très-Haut.

CHAPITRE 8

[La gloire de Dieu et la vanité de l'homme]

1Psaume de David, donné au chef des chantres, pour
le chanter sur la guitthith. 2Yahweh notre Seigneur !
Que ton Nom est magnifique sur toute la terre !
Ta majesté s'élève au-dessus des cieux [e]. 3Par la
bouche des petits enfants et de ceux qui tètent [f], tu as
fondé ta puissance, à cause de tes adversaires, afin
de faire cesser l'ennemi et le vindicatif. 4Quand je
regarde tes cieux, l'ouvrage de tes doigts, la lune et
les étoiles que tu as fixées, 5qu'est-ce que l'homme,
pour que tu te souviennes de lui ? Et le fils de
l'homme, pour que tu le visites [g] ? 6Tu l'as fait de
peu inférieur aux anges, et tu l'as couronné de gloire
et d'honneur. 7Tu lui as donné la domination sur
les œuvres de tes mains, tu as tout mis sous ses
pieds [h], 8les brebis comme les bœufs, les animaux
des champs, 9les oiseaux du ciel et les poissons
de la mer, tout ce qui parcourt les sentiers des
mers. 10Yahweh, notre Seigneur ! Que ton Nom est
magnifique sur toute la terre !

CHAPITRE 9

[Louange à Yahweh, l'auteur de nos victoires]

1Psaume de David, donné au chef des chantres, pour
le chanter sur Muth-Labben « la mort du fils ». 2Je
célébrerai de tout mon cœur Yahweh, je raconterai
toutes tes merveilles. 3Je me réjouirai et je m'égaie-
rai en toi, je chanterai ton Nom, ô Très-Haut ! 4Mes
ennemis reculent, ils trébuchent, ils périssent devant
ta face. 5Car tu soutiens mon droit et ma cause, tu
sièges sur ton trône en juste juge. 6Tu châties les
nations, tu détruis le méchant, tu effaces leur nom
pour toujours, et à perpétuité. 7Plus d'ennemis ! Les
désolations ont-elles pris fin ? As-tu aussi rasé les
villes pour toujours ? Leur mémoire est perdue avec
elles. 8Mais Yahweh sera assis éternellement, il a
établi son trône pour juger. 9Il juge le monde avec
justice, il juge les peuples avec droiture [i]. 10Yahweh
est un refuge pour l'opprimé, un refuge au temps
de la détresse [j]. 11Ceux qui connaissent ton Nom se
confient en toi [k]. Car tu n'abandonnes point ceux
qui te cherchent, ô Yahweh ! 12Chantez à Yahweh
qui habite en Sion, annoncez ses exploits parmi les
peuples ! 13Lorsqu'il recherche le sang versé, il se
souvient des malheureux ; il n'oublie pas le cris
des affligés. 14Aie pitié de moi, Yahweh ! Vois la
misère où me réduisent mes ennemis, enlève-moi
des portes de la mort, 15afin que je raconte toutes tes
louanges, dans les portes de la fille de Sion. Je me
réjouirai de la délivrance [l] que tu m'auras donnée.
16Les nations tombent dans la fosse qu'elles ont
faite [m], leur pied se prend au filet qu'elles ont
caché. 17Yahweh se fait connaître, il fait justice, le
méchant est enlacé dans l'ouvrage de ses mains. Jeu

c. [7:15] Ja. 1:15.
d. [7:16] Ps. 9 : 16.
e. [8:2] Es. 6 : 3.
f. [8:3] Mt. 21 : 16.
g. [8:5] Dans ce passage, il est question de l'incarnation de Yahweh afin de nous sauver (1 Co. 15:45-49 ; 1 Ti. 3:16 ; Hé. 2:14). Jésus-Christ s'est lui-même nommé « fils de l'homme » (Lu. 9:22-26), littéralement « fils d'Adam », d'ailleurs cette expression apparaît dans les évangiles plus de quatre-vingt fois.
h. [8:7] 1 Co. 15:27.
i. [9:9] Ps. 96:13 ; Ps. 98:9.
j. [9:10] Ps. 37:39 ; Ps. 46:2 ; Ps. 91:2.
k. [9:11] Pr. 3:5.
l. [9:15] Voir commentaire en Es. 26:1.
m. [9:16] Ps. 10:2 ; Ps. 35:7.

d'instruments. Sélah. 18Les méchants retournent
dans le scheol, toutes les nations qui oublient Dieu.
19Car le pauvre n'est point oublié à jamais, l'espé-
rance des affligés ne périt pas à toujours. 20Lève-
toi, ô Yahweh ! Que l'homme mortel ne triomphe
point ! Que les nations soient jugées devant ta face !
21Frappe-les de terreur, ô Yahweh ! Que les peuples
sachent qu'ils ne sont que des hommes mortels[n].
Sélah.

CHAPITRE 10

[Le jugement de Dieu sur les méchants]

1Pourquoi, ô Yahweh ! Te tiens-tu éloigné ? Pour-
quoi te caches-tu au temps où nous sommes dans
la détresse ?[o] 2Le méchant par son orgueil poursuit
ardemment les affligés, mais ils seront pris par
les machinations qu'ils ont préméditées[p]. 3Car le
méchant se glorifie du désir de son âme, il bénit
l'avare, et il méprise Yahweh. 4Le méchant dit
avec arrogance : Il ne fera pas d'enquête ! Il n'y
a point de Dieu[q] ! Voilà toutes ses pensées. 5Ses
voies réussissent en tout temps, tes jugements sont
éloignés de lui, il souffle contre tous ses adversaires.
6Il dit en son cœur : Je ne chancelle pas, je suis pour
toujours à l'abri du malheur ! 7Sa bouche est pleine
de malédictions, de tromperies, et de fraudes ; il
n'y a sous sa langue qu'oppression et outrage[r].
8Il se tient aux embûches dans des villages, il tue
l'innocent dans des lieux cachés, ses yeux épient
le malheureux. 9Il se tient aux aguets dans un lieu
caché, comme un lion dans sa tanière, il se tient aux
aguets pour attraper l'affligé ; il attrape l'affligé,
l'attirant dans son filet. 10Il se courbe, il se baisse,
et les malheureux tombent dans ses griffes. 11Il dit
en son cœur : Dieu oublie ! Il cache sa face, il ne
le verra jamais[s]. 12Lève-toi, ô Yahweh ! Lève ta
main ! N'oublie pas les malheureux ! 13Pourquoi
le méchant méprise-t-il Dieu ? Il dit en son cœur
que tu ne punis pas. 14Tu regardes cependant, car
tu vois la peine et la souffrance, pour prendre en
main leur cause ; c'est toi qui viens en aide à
l'orphelin. 15Brise le bras du méchant, punis ses
iniquités, et qu'il disparaisse à tes yeux ! 16Yahweh
est Roi à toujours et à perpétuité[t] ; les nations sont
exterminées de sa terre. 17Tu entends les vœux de
ceux qui souffrent, ô Yahweh ! Tu affermis leur
cœur, tu prêtes l'oreille 18pour rendre justice à
l'orphelin et à l'opprimé, afin que l'homme mortel
tiré de la terre cesse d'inspirer l'effroi.

CHAPITRE 11

[Yahweh, le refuge des saints]

1Psaume de David, donné au chef des chantres.
C'est en Yahweh que je cherche un refuge. Com-
ment un homme peut-il dire à mon âme : Fuis dans
vos montagnes comme un oiseau ? 2En effet, les
méchants bandent l'arc[u], ils ajustent leur flèche
sur la corde, pour tirer dans l'ombre sur ceux
dont le cœur est droit. 3Quand les fondements sont
renversés, que fera le juste ? 4Yahweh est dans son
saint temple, Yahweh a son trône dans les cieux ;
ses yeux contemplent, ses paupières sondent les fils
des hommes. 5Yahweh sonde le juste et le méchant ;
et son âme hait celui qui aime la violence. 6Il fait
pleuvoir sur les méchants des charbons, du feu et
du soufre[v] ; un vent brûlant, c'est le calice qu'ils ont
en partage. 7Car Yahweh est juste, il aime la justice ;
les hommes droits contemplent sa face.

n. [9:21] Es. 51:12.
o. [10:1] Ps. 13:2 ; Ps. 44:24.
p. [10:2] Ps. 7:15-16 ; Ps. 9:16 ; Ps. 35:8.
q. [10:4] Ps. 14:1 ; Ps. 53:2.
r. [10:7] Ps. 59:7-8 ; Ps. 64:3-4 ; Job. 20:12.
s. [10:11] Ps 94:7.
t. [10:16] Ps. 29:10 ; Ps. 145:13 ; Ps. 146:10 ; La. 5:19.
u. [11:2] Ps. 37:14.
v. [11:6] Ez. 38:22.

CHAPITRE 12

[Le langage des orgueilleux]

1Psaume de David, donné au chef des chantres
pour le chanter sur la harpe à huit cordes. 2Sauve,
ô Yahweh ! Car les hommes pieux s'en vont, les
fidèles disparaissent parmi les fils de l'homme.
3Chacun dit des faussetés à son compagnon avec
des lèvres flatteuses, et ils parlent avec un cœur
double. 4Que Yahweh retranche toutes les lèvres
flatteuses, la langue qui parle fièrement [w], 5parce
qu'ils disent : Nous sommes puissants par nos
langues, nous avons nos lèvres avec nous, qui serait
notre maître ? 6A cause du mauvais traitement que
l'on fait aux malheureux, à cause du gémissement
des pauvres, je me lèverai maintenant, dit Yahweh,
je mettrai en sûreté celui à qui l'on tend des pièges.
7Les paroles de Yahweh sont des paroles pures,
c'est un argent éprouvé sur terre au creuset [x], et
sept fois épuré. 8Toi, Yahweh ! Garde-les, préserve
cette race à jamais. 9Les méchants se promènent de
toutes parts, tandis que des gens abjects sont élevés
parmi les fils des hommes.

CHAPITRE 13

[Savoir attendre le secours de Dieu]

1Psaume de David, donné au chef des chantres.
2Yahweh, jusqu'à quand m'oublieras-tu ? Sera-
ce pour toujours ? Jusqu'à quand me cacheras-
tu ta face [y] ? 3Jusqu'à quand consulterai-je mon
âme, affligerai-je mon cœur tous les jours ? Jus-
qu'à quand mon ennemi s'élèvera-t-il contre moi ?
4Yahweh, mon Dieu ! Regarde, exauce-moi, illu-
mine mes yeux, de peur que je ne dorme du sommeil
de la mort. 5De peur que mon ennemi ne dise : J'ai
eu le dessus ; que mes adversaires ne se réjouissent
si je venais à tomber [z]. 6Mais moi, je me confie en ta
bonté, mon cœur se réjouira de la délivrance que tu
m'auras donnée ; je chanterai à Yahweh parce qu'il
m'a fait du bien.

CHAPITRE 14

[L'insensé ne cherche pas Dieu]

1Psaume de David, donné au chef des chantres.
L'insensé dit en son cœur : Il n'y a point de Dieu [a] !
Ils se sont corrompus, ils ont commis des actions
abominables ; il n'y a personne qui fasse le bien.
2Yahweh regarde des cieux les fils de l'homme,
pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent, qui
cherche Dieu [b]. 3Ils se sont tous égarés, ils se sont
tous ensemble rendus odieux, il n'y a personne qui
fasse le bien, pas même un seul [c]. 4Tous ces ouvriers
d'iniquité n'ont-ils point de connaissance ? Ils dé-
vorent mon peuple, ils le prennent pour nourriture ;
ils n'invoquent point Yahweh, 5là, ils seront saisis
d'une grande frayeur, car Dieu est avec la race des
justes. 6Jetez l'opprobre sur l'espérance du malheu-
reux…Yahweh est son refuge. 7Oh ! qui fera partir
de Sion la délivrance d'Israël [d] ? Quand Yahweh
ramenera son peuple captif, Jacob se réjouira, Israël
se réjouira.

CHAPITRE 15

[L'homme que Yahweh agrée]

1Psaume de David. Yahweh, qui séjournera dans
ta tente ? Qui demeurera sur ta montagne sainte ? [e]
2Celui qui marche dans l'intégrité, qui fait ce qui
est juste, et qui profère la vérité telle qu'elle est

w. [12:4] Ps. 17:10.
x. [12:7] Ps. 19:10 ; Ps. 119:140 ; Pr. 30:5.
y. [13:2] Ps. 10:1 ; Ps. 27:9.
z. [13:5] Ps. 25:2.
a. [14:1] Ceux qui ne croient pas en l'existence de Dieu sont appelés insensés. En effet, la création révèle l'existence du Créateur (Ro. 1:19-20).
b. [14:2] Ps. 33:13 ; Job. 28:24.
c. [14:3] Tous les hommes naissent pécheurs (Ro. 3:10-23).
d. [14:7] C'est le Messie qui délivrera Israël (Ro. 11:25-27).
e. [15:1] Ps. 24:3-4.

dans son cœur, 3qui ne calomnie point avec sa
langue, qui ne fait point de mal à son ami, qui ne
diffame point son prochain. 4Il regarde avec dédain
celui qui est méprisable, mais il honore ceux qui
craignent Yahweh, il ne se rétracte point s'il fait un
serment à son préjudice. 5Il n'exige point d'intérêt
de son argent, et il n'accepte point de présent contre
l'innocent [f]. Celui qui fait ces choses ne sera jamais
ébranlé.

CHAPITRE 16

[Yahweh, la source de notre vie]

1Hymne de David. Garde-moi, ô Dieu ! Car je
cherche en toi mon refuge. 2Je dis à Yahweh :
Tu es mon Seigneur, tu es mon bonheur. 3Les
saints qui sont dans le pays, les hommes pieux sont
l'objet de toute mon affection. 4On multiplie les
peines, on court après les dieux étrangers : Je ne
répands pas leurs libations de sang, et je ne mets
pas leurs noms sur mes lèvres. 5Yahweh est la part
de mon héritage et ma coupe ; tu maintiens mon
lot. 6Un héritage délicieux m'est échu, une belle
possession m'est accordée. 7Je bénirai Yahweh qui
me donne conseille, je le bénirai même durant les
nuits dans lesquelles mes reins m'enseignent. 8J'ai
constamment Yahweh sous mes yeux ; quand il est
à ma droite, je ne chancelle pas [g]. 9C'est pourquoi
mon cœur se réjouit, mon esprit se réjouit, et mon
corps repose en sécurité. 10Car tu n'abandonneras
point mon âme au scheol, tu ne permettras point que
ton bien-aimé voie la corruption [h]. 11Tu me feras
connaître le chemin de la vie ; il y a d'abondantes
joies devant ta face, des délices éternels à ta droite.

CHAPITRE 17

[Avoir confiance en Dieu]

1Prière de David. Yahweh ! Ecoute la droiture, sois
attentif à mon cri, prête l'oreille à ma prière faite
avec des lèvres sans tromperie ! 2Que ma justice
paraisse devant ta face, que tes yeux contemplent
mon intégrité ! 3Tu as sondé mon cœur [i], tu l'as
visité de nuit, tu m'as examiné, tu n'as rien trouvé :
Ma pensée ne va point au-delà de ma parole. 4Quant
aux actions des hommes, selon la parole de tes
lèvres, je me tiens en garde contre la voie du violent.
5Mes pas sont fermes dans tes sentiers, mes pieds ne
chancellent point. 6Je t'invoque car tu m'exauces,
ô Dieu ! Incline ton oreille vers moi, écoute mes
paroles ! 7Signale ta bonté, toi qui sauve ceux qui
cherchent un refuge, et qui par ta droite les délivres
de leurs adversaires ! 8Garde-moi comme la pru-
nelle de l'œil, cache-moi à l'ombre de tes ailes [j],
9contre les méchants qui me traitent violemment,
mes ardents ennemis qui m'entourent. 10Ils sont
enfermés dans leur propre graisse, leur bouche parle
avec orgueil. 11Maintenant, ils nous environnent à
chaque pas que nous faisons ; ils jettent leur regard
pour nous étendre par terre. 12Ils ressemblent au
lion qui ne demande qu'à déchirer, et au lionceau
qui se tient dans les lieux cachés. 13Lève-toi, ô
Yahweh, devance-les, renverse-les ! Délivre mon
âme du méchant par ton épée. 14Yahweh, délivre-
moi par ta main de ces gens, des gens de ce monde !
Leur part est dans cette vie, et tu remplis leur ventre
de tes biens ; leurs enfants sont rassasiés, et ils
laissent leurs restes à leurs petits-enfants. 15Mais
moi, dans mon innocence, je verrai ta face [k], et je
me rassasierai de ton image, dès mon réveil.

CHAPITRE 18

[Louange à Dieu, le bouclier des saints]

1Psaume de David, serviteur de Yahweh qui adressa
à Yahweh les paroles de ce cantique le jour où
Yahweh l'eut délivré de la main de Saül. Au chef
des chantres. 2Il dit donc : Je t'aime, ô Yahweh, ma

f. [15:5] Lé. 25:36 ; De. 16:19 ; De. 27:25.
g. [16:8] Ps. 109:31 ; Ps. 110:5 ; Ac. 2:25.
h. [16:10] Le roi David prophétise ici la résurrection du Messie.
i. [17:3] Ps. 139:1 ; Jé. 12:3.
j. [17:8] Mt. 23:37.
k. [17:15] Job. 19:26-27 ; Ps. 16:10-11.

force ! 3Yahweh est mon rocher[l], ma forteresse, et
mon libérateur ! Mon Dieu, mon rocher où je trouve
un refuge ! Mon bouclier, la force qui me sauve,
ma haute retraite ! 4Je crie : Loué soit Yahweh ! Et
je suis délivré de mes ennemis. 5Les liens de la
mort m'avaient environné, et des torrents de des-
truction m'avaient épouvanté. 6Les liens du scheol
m'avaient entouré, les filets de la mort m'avaient
surpris[m]. 7Dans ma détresse, j'ai invoqué Yahweh,
j'ai crié à mon Dieu ; il a entendu ma voix de son
palais, mon cri est parvenu devant lui à ses oreilles.
8La terre fut ébranlée et trembla, les fondements des
montagnes croulèrent[n], et ils furent ébranlés, parce
qu'il était irrité. 9Une fumée montait de ses narines,
et de sa bouche sortait un feu dévorant, des charbons
embrasés. 10Il abaissa les cieux et descendit : Il
y avait une épaisse nuée sous ses pieds. 11Il était
monté sur un chérubin, et il volait, il était porté
sur les ailes du vent[o]. 12Il faisait des ténèbres sa
demeure secrète, autour de lui était sa tente, il était
enveloppé des eaux obscures et de sombres nuages.
13De la splendeur qui le précédait s'échappaient
les nuées, lançant de la grêle et des charbons de
feu. 14Yahweh tonna dans les cieux, le Très-Haut
fit retentir sa voix avec de la grêle et des charbons
de feu. 15Il tira ses flèches, et écarta mes ennemis,
il lança des éclairs et les mit en déroute[p]. 16Le fond
des eaux parut, les fondements du monde furent
découverts, par ta menace, ô Yahweh ! Par le souffle
du vent de tes narines. 17Il étendit la main d'en
haut, il m'enleva, et me retira des grandes eaux[q] ;
18il me délivra de mon puissant ennemi, et de ceux
qui me haïssaient, car ils étaient plus forts que moi.
19Ils m'avaient surpris au jour de ma détresse, mais
Yahweh, fut mon appui. 20Il m'a mis au large, il m'a
délivré, parce qu'il m'aime. 21Yahweh m'a rendu
selon ma justice, il m'a traité selon la pureté de mes
mains[r], 22car j'ai observé les voies de Yahweh, et je
n'ai point été coupable envers mon Dieu. 23Car j'ai
eu devant moi toutes ses ordonnances, et je ne me
suis point écarté de ses lois. 24J'ai été intègre envers
lui, et je me suis tenu en garde contre mon iniquité.
25Aussi Yahweh m'a rendu selon ma justice, selon
la pureté de mes mains devant ses yeux. 26Avec
celui qui est bon, tu te montres bon, avec l'homme
droit tu agis selon la droiture. 27Avec celui qui
est pur, tu te montres pur, et avec le pervers tu
agis selon sa perversité. 28Car tu sauves le peuple
affligé, et tu abaisses les yeux hautains[s]. 29Tu fais
briller ma lumière ; Yahweh, mon Dieu, éclaire mes
ténèbres. 30Avec toi, je me précipite sur un corps
d'armée, avec mon Dieu je franchis la muraille.
31Les voies de Dieu sont sans défaut ; la parole de
Yahweh est éprouvée[t] ; il est un bouclier pour tous
ceux qui se confient en lui. 32Car qui est Dieu, si
ce n'est Yahweh ? Et qui est un rocher, si ce n'est
notre Dieu ?[u] 33C'est le Dieu qui me ceint de force,
et qui me conduit dans la voie droite. 34Il rend
mes pieds semblables à ceux des biches[v], et il me
place sur mes lieux élevés. 35Il exerce mes mains
au combat, tellement qu'un arc d'airain a été rompu
avec mes bras.[w]. 36Tu me donnes le bouclier de ton
salut, ta droite me soutient, et je deviens puissant
par ta bonté. 37Tu élargis le chemin sous mes pas,
et mes pieds ne chancellent point. 38Je poursuis mes
ennemis, je les atteints, et je ne reviens pas avant de
les avoir anéantis. 39Je les brise, et ils ne peuvent se
relever ; ils tombent sous mes pieds. 40Car tu m'as
ceint de force pour le combat, tu fais plier sous moi
ceux qui s'élevaient contre moi. 41Tu fais tourner le

l. [18:3] Yahweh est le rocher sur lequel s'appuyait David. Paul enseigne que ce rocher était Jésus-Christ (1 Co. 10:1-4). Voir commentaire en Es. 8:13-17.
m. [18:6] Ps. 116:3.
n. [18:8] Es. 5:25 ; Es. 64:1-3 ; Jé. 4:24 ; Ps. 104:32.
o. [18:11] Ps. 104:3.
p. [18:15] Ps. 77:18.
q. [18:17] 2 S. 22:17.
r. [18:21] Ps. 18:25 ; Ps. 7:9.
s. [18:28] Es. 2:11 ; Es. 5:15.
t. [18:31] De. 32:4 ; Ps. 19:8-9 ; Da. 4:37.
u. [18:32] 1 S. 2:2 ; 2 S. 22:32.
v. [18:34] 2 S. 2:18.
w. [18:35] Job. 20:24.

dos à mes ennemis devant moi, et j'extermine ceux
qui me haïssaient. 42Ils crient, mais il n'y a point
de libérateur ; ils crient à Yahweh, mais il ne leur
répond point. 43Je les brise comme la poussière qui
est dispersée par le vent, et je les foule comme la
boue des rues. 44Tu me délivres des séditions du
peuple, tu m'établis chef des nations. Un peuple que
je ne connais point m'est asservi. 45Ils m'obéissent
au premier ordre, les fils de l'étranger me flattent.
46Les étrangers s'enfuient, et ils tremblent de peur
dans leurs forteresses. 47Yahweh est vivant, et béni
soit mon rocher ! Que le Dieu de mon salut soit
exalté ! 48Le Dieu qui est mon vengeur, et qui
m'assujettit les peuples. 49C'est lui qui me délivre
de mes ennemis ! Tu m'élèves au-dessus de mes
adversaires, tu me sauves de l'homme violent.
50C'est pourquoi, ô Yahweh, je te célébrerai parmi
les nations ! Et je chanterai des psaumes à ton Nom.
51Il accorde de grandes délivrances à son roi, et il
fait miséricorde à son oint, à David, et à sa postérité
pour toujours.

CHAPITRE 19

[La création exalte la grandeur de Dieu]

1Psaume de David, donné au chef des chantres.
2Les cieux racontent la gloire de Dieu, et l'étendue
met en évidence l'oeuvre de ses mains. 3Un jour en
instruit un autre jour, et une nuit fait connaître sa
science à l'autre nuit. 4Ce n'est pas un langage, ce
ne sont pas des paroles dont le cri ne soit point en-
tendu : 5Leur retentissement couvre toute la terre, et
leur voix est allée jusqu'aux extrémités du monde [x].
Il a dressé une tente pour le soleil. 6Et le soleil
est semblable à un époux sortant de sa chambre ;
il s'élance sur le sentier avec la joie d'un homme
vaillant. 7Il se lève à l'extrémité des cieux, et achève
sa course à l'autre extrémité [y]. Rien ne se dérobe
à sa chaleur. 8La loi de Yahweh est parfaite, elle
restaure l'âme ; le témoignage de Yahweh est fidèle,
il donne la sagesse au simple [z]. 9Les ordonnances de
Yahweh sont droites, elles réjouissent le cœur ; les
commandements de Yahweh sont purs, ils éclairent
les yeux. 10La crainte de Yahweh est pure, elle
subsiste à toujours ; les jugements de Yahweh sont
vrais, et ils sont tous justes. 11Ils sont plus précieux
que l'or, que beaucoup d'or fin ; et plus doux que
le miel, que celui qui coule des rayons de miel [a].
12Ton serviteur aussi en reçoit l'éclairage ; pour qui
les observe la récompense est grande. 13Qui connaît
ses fautes commises par erreur ? Purifie-moi de mes
fautes cachées. 14Eloigne aussi ton serviteur des
actions commises par fierté, en sorte qu'elles ne
dominent point sur moi, qu'elles cessent et que
je sois nettoyé de mes grands péchés. 15Que les
propos de ma bouche et la méditation de mon cœur
te soient agréables, ô Yahweh ! Mon rocher et mon
rédempteur [b].

CHAPITRE 20

[Yahweh exauce les justes]

1Psaume de David, donné au chef des chantres.
2Que Yahweh te réponde au jour de la détresse, que
le Nom du Dieu de Jacob te protège ! 3Qu'il envoie
ton secours du saint lieu, et qu'il te soutienne de
Sion ! 4Qu'il se souvienne de toutes tes offrandes,
qu'il réduise en cendres ton holocauste ! Sélah.
5Qu'il te donne ce que ton cœur désire, et qu'il fasse
réussir tes desseins ! 6Nous nous réjouirons de ton
salut, nous lèverons la bannière au nom de notre
Dieu ; Yahweh exaucera tous tes vœux. 7Je sais
déjà que Yahweh sauve son oint ; il l'exaucera des
cieux, de sa sainte demeure, par le secours puissant
de sa droite. 8Les uns se vantent de leurs chars,
et les autres de leurs chevaux ; mais nous, nous
glorifierons le Nom de Yahweh notre Dieu. 9Eux ils
plient, et ils tombent ; nous, nous tenons ferme, et
restons debout. 10Yahweh, sauve le roi ! Qu'il nous
réponde quand nous crions à lui !

x. [19:5] Ro. 10:18.
y. [19:7] Ec. 1:5.
z. [19:8] 2 S. 22:31 ; Ps. 18:31 ; Ps. 119:130.
a. [19:11] Ps. 119:103.
b. [19:15] Voir commentaire en Es. 60:16.

CHAPITRE 21

[La protection de Dieu sur le roi]

1Psaume de David, donné au chef des chantres.
2Yahweh, le roi se réjouit de ta puissance, ton
secours le remplit d'allégresse ! 3Tu lui as donné
ce que désirait son cœur, et tu n'as point refusé
ce que demandaient ses lèvres. Sélah. 4Car tu l'as
prévenu par les bénédictions de ta bonté, et tu as
mis sur sa tête une couronne d'or pur. 5Il t'avait
demandé la vie, et tu la lui as donnée, une vie longue
pour toujours et à perpétuité. 6Sa gloire est grande
à cause de ton salut, tu l'as couvert de majesté
et d'honneur. 7Tu le rends à jamais un objet de
bénédictions, tu le combles de joie devant ta face[c].
8Le roi se confie en Yahweh, et par la bonté du
Très-Haut, il ne chancelle pas[d]. 9Ta main trouvera
tous tes ennemis, ta droite trouvera tous ceux qui
te haïssent. 10Tu les rendras tels qu'une fournaise
ardente le jour où l'on verra ta face ; Yahweh les
engloutira dans sa colère, et le feu les consumera.
11Tu feras périr leur fruit de la terre, et leur race du
milieu des fils des hommes. 12Car ils ont projeté du
mal contre toi, et ils ont conçu de mauvais desseins
dont ils ne pourront venir à bout. 13Parce que tu leur
feras tourner le dos, et avec ton arc tu tireras sur eux.
14Elève-toi Yahweh, par ta force ! Nous chanterons
et célébrerons ta puissance.

CHAPITRE 22

[Souffrances du Messie]

1Psaume de David, donné au chef des chantres, pour
le chanter sur biche de l'aurore. 2Mon Dieu ! Mon
Dieu ! Pourquoi m'as-tu abandonné[e] et t'éloignes-
tu sans me secourir, sans écouter mes plaintes ?
3Mon Dieu ! Je crie le jour, mais tu ne réponds
point ; la nuit, et je n'ai point de repos. 4Pourtant
tu es le Saint, tu habites au milieu des louanges
d'Israël. 5Nos pères se sont confiés en toi ; ils se
sont confiés, et tu les as délivrés. 6Ils ont crié vers
toi, et ils ont été délivrés ; ils se sont appuyés sur
toi, et ils n'ont point été confus[f]. 7Et moi, je suis
un ver, et non un homme, l'opprobre des hommes
et le méprisé du peuple[g]. 8Tous ceux qui me voient,
se moquent de moi, ils ouvrent les lèvres, secouent
la tête[h] : 9Recommande-toi à Yahweh ! Qu'il te
délivre, et qu'il te sauve, puisqu'il prend plaisir en
toi[i] ! 10Cependant c'est toi qui m'as tiré hors du
ventre de ma mère, qui m'as mis en sûreté lorsque
j'étais sur les mamelles de ma mère. 11J'ai été
sous ta garde dès le sein maternel, tu as été mon
Dieu dès le ventre de ma mère[j]. 12Ne t'éloigne
point de moi, car la détresse est près de moi, et
il n'y a personne qui me secoure[k] ! 13Plusieurs
taureaux sont autour de moi, de puissants taureaux
de Basan m'entourent. 14Ils ouvrent leur gueule
contre moi, comme un lion qui déchire et rugit.
15Je suis comme de l'eau qui s'écoule, et tous
mes os se séparent ; mon cœur est comme de la
cire, il se fond dans mes entrailles. 16Ma force se
dessèche comme l'argile, et ma langue s'attache à
mon palais ; tu me réduis à la poussière de la mort.
17Car des chiens m'environnent, une assemblée de
méchants m'entoure, ils ont percé mes mains et mes
pieds. 18Je pourrais compter tous mes os un par
un. Eux, ils m'examinent, ils me regardent. 19Ils
se partagent mes vêtements, et tirent au sort ma
tunique[l]. 20Et toi, Yahweh, ne t'éloigne point ! Ma
force, hâte-toi de me secourir ! 21Délivre ma vie
de l'épée, ma vie contre le pouvoir des chiens !
22Sauve-moi de la gueule du lion, délivre-moi des
cornes du buffle ! 23Je déclarerai ton Nom à mes

c. [21:7] Ps. 16:11.
d. [21:8] Ps. 16:8.
e. [22:2] Le Ps. 22 est une description détaillée de la mort par crucifixion du Seigneur Jésus-Christ (Mt. 27:45-46).
f. [22:6] Es. 49:23 ; Ps. 25:3 ; Ps. 31:2.
g. [22:7] Es. 53:2-3.
h. [22:8] Ps. 109:25 ; Mt. 27:39.
i. [22:9] Mt. 27:43.
j. [22:11] Es. 49:1.
k. [22:12] Ps. 69:21.
l. [22:19] Mt. 27:35 ; Mc. 15:24 ; Lu. 23:33.

frères, je te louerai au milieu de l'assemblée [m].
24Vous qui craignez Yahweh, louez-le ! Toute la
race de Jacob, glorifiez-le ! Toute la race d'Israël,
redoutez-le ! 25Car il n'a ni mépris ni dédain pour
les peines du misérable, et il ne lui cache point
sa face, mais il l'écoute quand il crie à lui. 26Tu
seras l'objet de mes louanges dans la grande assem-
blée ; j'accomplirai mes vœux en présence de ceux
qui te craignent [n]. 27Les malheureux mangeront et
seront rassasiés ; ceux qui cherchent Yahweh le
loueront, votre cœur vivra à perpétuité ! 28Toutes
les extrémités de la terre s'en souviendront, ils
se convertiront à Yahweh, et toutes les familles
des nations se prosterneront devant toi [o]. 29Car
le règne appartient à Yahweh : Il domine sur les
nations. 30Tous les gens de la terre mangeront et se
prosterneront devant lui ; tous ceux qui descendent
dans la poussière s'inclineront, même celui qui ne
peut conserver sa vie. 31La postérité le servira, on
parlera du Seigneur de génération en génération [p].
32Ils viendront et ils publieront sa justice au peuple
qui naîtra, parce qu'il aura fait ces choses.

CHAPITRE 23

[Le bon berger]

1Psaume de David. Yahweh est mon berger [q], je ne
manquerai de rien. 2Il me fait reposer dans de verts
pâturages, il me dirige près des eaux paisibles. 3Il
restaure mon âme, et me conduit dans les sentiers
de la justice, à cause de son nom. 4Quand je marche
dans la vallée de l'ombre de la mort, je ne crains
aucun mal [r], car tu es avec moi : Ton bâton et ta
houlette me consolent. 5Tu dresses devant moi une
table, en face de mes adversaires. Tu oins d'huile
ma tête et ma coupe déborde. 6Le bonheur et la
grâce m'accompagneront tous les jours de ma vie,
et j'habiterai dans la maison de Yahweh jusqu'à la
fin de mes jours.

CHAPITRE 24

[Accueil de Yahweh, le Roi de gloire]

1Psaume de David. La terre appartient à Yahweh,
avec tout ce qui est en elle [s], le monde et ceux
qui y habitent. 2Car il l'a fondée sur les mers, et
affermie sur les fleuves. 3Qui pourra monter à la
montagne de Yahweh ? Qui s'élèvera jusqu'à son
lieu saint [t] ? 4Celui qui a les mains pures et le
cœur pur, qui ne livre point son âme au mensonge,
et qui ne jure pas pour tromper. 5Il obtiendra la
bénédiction de Yahweh, et la justice du Dieu de
son salut. 6Voilà le partage de la génération qui
l'invoque, de ceux qui cherchent ta face, de Jacob !
Sélah. 7Portes, élevez vos linteaux, élevez-vous
portes éternelles ! Que le Roi de gloire fasse son
entrée ! 8Qui est ce Roi de gloire ? C'est Yahweh
fort et puissant, Yahweh puissant dans les combats.
9Portes, élevez vos linteaux, élevez-les aussi, vous
portes éternelles, que le Roi de gloire fasse son
entrée ! 10Qui est ce Roi de gloire ? Yahweh des
armées : Voilà le Roi de gloire : Sélah.

CHAPITRE 25

[Dieu conduit son peuple dans la vérité]

1Psaume de David. [Aleph.] Yahweh, j'élève mon
âme à toi. 2[Beth.] Mon Dieu ! Je me confie en toi :
Que je ne sois point honteux [u] ! Que mes ennemis ne
triomphent point de moi. 3[Guimel.] Tous ceux qui
espèrent en toi ne seront point confus [v] ; ceux qui
agissent avec tromperie sans cause seront honteux.

m. [22:23] Hé. 2:12.
n. [22:26] Ps. 56:13.
o. [22:28] Ps. 72:8-11 ; Ps. 86:9.
p. [22:31] Ps. 110:3 ; Es. 59:21 ; Es. 65:23.
q. [23:1] Yahweh, le bon berger, est notre Seigneur Jésus-Christ. Jn. 10:11 ; Es. 40:11 ; Jé. 23:4.
r. [23:4] Ps. 118:6.
s. [24:1] Ps. 50:12 ; Ex. 19:5 ; De. 10:14 ; Job. 41:2 ; 1 Co. 10:26.
t. [24:3] Ps. 15:1-2 ; Ps. 118:19.
u. [25:2] Ps. 22:5 ; Ps. 31:2.
v. [25:3] Ro. 10:11.

4[Daleth.] Yahweh ! Fais-moi connaître tes voies,
enseigne-moi tes sentiers [w]. 5[He. Vav.] Fais-moi
marcher selon la vérité, et instruis-moi, car tu es
le Dieu de ma délivrance, je m'attends à toi tous
les jours. 6[Zayin.] Yahweh ! Souviens-toi de ta
miséricorde et de ta bonté, car elles sont éternelles [x].
7[Heth.] Ne te souviens point des péchés de ma
jeunesse ni de mes transgressions ; souviens-toi de
moi selon ta miséricorde, à cause de ta bonté, ô
Yahweh ! 8[Teth.] Yahweh est bon et droit : C'est
pourquoi il enseigne aux pécheurs la voie. 9[Yod.]
Il conduit les humbles dans la justice, et il leur
enseigne sa voie. 10[Kaf.] Tous les sentiers de
Yahweh sont miséricorde et fidélité, pour ceux qui
gardent son alliance et son témoignage. 11[Lamed.]
Pour l'amour de ton Nom, ô Yahweh ! Tu me
pardonneras mon iniquité, car elle est grande [y].
12[Mem.] Qui est l'homme qui craint Yahweh ?
Yahweh lui enseignera la voie qu'il doit choisir.
13[Nun.] Son âme demeurera dans le bonheur, et sa
postérité possédera la terre en héritage. 14[Samech.]
Le secret de Yahweh est pour ceux qui le craignent,
et son alliance leur donne le savoir. 15[Ayin.] Mes
yeux sont continuellement sur Yahweh, car c'est
lui qui sortira mes pieds du filet. 16[Pe.] Tourne ta
face vers moi, et aie pitié de moi, car je suis seul
et affligé. 17[Tsade.] Les angoisses de mon cœur
augmentent ; sors-moi de ma détresse. 18[Resh.]
Vois ma misère et ma peine, et pardonne tous mes
péchés. 19[Resh.] Vois combien mes ennemis sont
nombreux et me haïssent d'une haine pleine de violence [z]. 20[Shin.] Garde mon âme et délivre-moi !
Que je ne sois point confus, car je me suis réfugié
en toi. 21[Tav.] Que l'innocence et la droiture me
protègent, car je m'attends à toi. 22[Pe.] Ô Dieu !
Rachète Israël de toutes ses détresses !

CHAPITRE 26

[Demeurer dans l'intégrité]

1Psaume de David. Yahweh, rends-moi justice [a] !
Car je marche dans l'intégrité, je me confie en Yahweh, je ne chancelle pas. 2Sonde-moi et éprouve-
moi [b], Yahweh ! Fais passer au creuset mes reins
et mon cœur ; 3car ta grâce est devant mes yeux,
et je marche dans ta vérité. 4Je ne m'assieds pas
avec les hommes faux [c], et je ne vais point avec
les gens dissimulés. 5Je hais la compagnie de ceux
qui font le mal [d], et je ne m'assieds pas avec les
méchants. 6Je lave mes mains dans l'innocence et
je fais le tour de ton autel [e], ô Yahweh ! 7Pour faire
entendre le cri de reconnaissance, et pour raconter
toutes tes merveilles. 8Yahweh, j'aime la demeure
de ta maison, le lieu dans lequel est le tabernacle de
ta gloire. 9N'enlève pas mon âme avec les pécheurs,
ma vie avec les hommes de sang, 10dont les mains
sont criminelles, et la droite pleine de présents.
11Moi, je marche dans l'intégrité ; délivre-moi et aie
pitié de moi ! 12Mon pied se tient dans la droiture ;
je bénirai Yahweh dans les assemblées.

CHAPITRE 27

[La foi qui triomphe des épreuves]

1Psaume de David. Yahweh est ma lumière [f] et
mon salut : De qui aurai-je peur ? Yahweh est le
soutien de ma vie : De qui aurai-je peur ? 2Lorsque
les méchants s'avancent contre moi pour dévorer
ma chair, ce sont mes adversaires et mes ennemis
qui chancellent et tombent. 3Si toute une armée
campait contre moi, mon cœur ne craindrait point ;
si une guerre s'élevait contre moi, je serai plein
de confiance. 4Je demande une chose à Yahweh,

w. [25:4] Ps. 27:11 ; Ps. 86:11 ; Ps. 143:10.
x. [25:6] Jé. 33:11 ; Ps. 103:17 ; Ps. 106:1 ; Ps. 107:1 ; Ps. 117:2 ; Ps. 136:1-2.
y. [25:11] 2 S. 24:10.
z. [25:19] Jn. 15:25.
a. [26:1] Ps. 43:1 ; Ps. 54:3.
b. [26:2] Ps. 11:4-5 ; Ps. 17:3 ; Ps. 139:23.
c. [26:4] Ps. 1:1 ; 1 Co. 5:9-11 ; 1 Co. 15:33.
d. [26:5] Ps. 101:2-7 ; Ps. 119:113.
e. [26:6] Ps. 73:13.
f. [27:1] Es. 60:19-20 ; Mi. 7:8 ; Ps. 118:6 ; Jn. 8:12 ; Ap. 21:23.

que je désire ardemment : C'est d'habiter dans la
maison de Yahweh tous les jours de ma vie, pour
contempler la beauté de Yahweh et pour admirer son
temple. 5Car il me cachera dans son tabernacle au
jour du malheur, il me tiendra caché sous l'abri de sa
tente, il m'élèvera sur un rocher. 6Même maintenant
ma tête s'élève par-dessus mes ennemis qui m'en-
tourent ; et j'offrirai des sacrifices dans sa tente,
au son de la trompette, je chanterai et célèbrerai
Yahweh. 7Yahweh ! Ecoute ma voix, je t'invoque :
Aie pitié de moi et exauce-moi ! 8Mon cœur dit de
ta part : Cherche ma face ! Je chercherai ta face,
ô Yahweh ! 9Ne me cache point ta face, ne rejette
point avec colère ton serviteur ! Tu es mon secours,
ne me laisse pas, ne m'abandonne pas, Dieu de mon
salut ! 10Car mon père et ma mère m'abandonnent,
mais Yahweh me recueillera [g]. 11Yahweh, enseigne-
moi ta voie, et conduis-moi dans le sentier de la
droiture, à cause de mes ennemis [h]. 12Ne me livre
pas au désir de mes adversaires, car s'élèvent contre
moi de faux témoins et des gens qui ne respirent
que la violence. 13Oh ! si je n'étais pas sûr de
voir la bonté de Yahweh sur la terre des vivants…
14Espère en Yahweh ! Fortifie-toi et que ton cœur
s'affermisse [i] ! Espère en Yahweh !

CHAPITRE 28

[Louanges à Yahweh, le Rocher de son peuple]

1Psaume de David. Je crie à toi, ô Yahweh ! Mon
rocher, ne te rends point sourd envers moi, de peur
que si tu ne me réponds pas, je ne sois semblable
à ceux qui descendent dans la fosse [j]. 2Ecoute la
voix de mes supplications, lorsque je crie à toi,
quand j'élève mes mains vers ton saint sanctuaire.
3Ne m'emporte pas avec les méchants ni avec
les ouvriers d'iniquité, qui parlent de paix avec
leur prochain pendant que la malice est dans leur
cœur [k]. 4Traite-les selon leurs œuvres et selon la
malice de leurs actions, traite-les selon l'ouvrage
de leurs mains, rends-leur ce qu'ils ont mérité [l].
5Parce qu'ils ne prennent point garde aux œuvres de
Yahweh, à l'œuvre de ses mains. Qu'il les renverse
et ne les édifie point ! 6Béni soit Yahweh ! Car il
exauce la voix de mes supplications. 7Yahweh est
ma force et mon bouclier ; mon cœur se confie en
lui, et je suis secouru ; mon cœur se réjouit, c'est
pourquoi je le loue par mes chants. 8Yahweh est la
force de son peuple, il est le refuge des délivrances
de son oint. 9Sauve ton peuple et bénis ton héritage !
Nourris-les et élève-les éternellement.

CHAPITRE 29

[La toute-puissance de Dieu]

1Psaume de David. Fils de Dieu, rendez à Yahweh,
rendez à Yahweh la gloire et la force [m] ! 2Rendez
à Yahweh la gloire due à son Nom ! Prosternez-
vous devant Yahweh avec des ornements sacrés !
3La voix de Yahweh est sur les eaux, le Dieu de
gloire fait tonner ; Yahweh est sur les grandes eaux.
4La voix de Yahweh est forte, la voix de Yahweh est
majestueuse. 5La voix de Yahweh brise les cèdres,
Yahweh brise les cèdres du Liban, 6il les fait sauter
comme un veau, le Liban et le Sirion comme de
jeunes buffles. 7La voix de Yahweh fait jaillir des
flammes de feu. 8La voix de Yahweh fait trembler le
désert, Yahweh fait trembler le désert de Kadès. 9La
voix de Yahweh fait naître les biches, et dépouille
les forêts. Dans son palais tout s'écrie : Gloire !
10Yahweh était assis lors du déluge ; Yahweh est
assis comme roi éternellement [n]. 11Yahweh donne
de la force à son peuple ; Yahweh bénit son peuple
en paix.

g. [27:10] Es. 49:15.
h. [27:11] Ps. 25:4-5 ; Ps. 5:9.
i. [27:14] Ps. 31:25 ; Es. 33:2.
j. [28:1] Ps. 4:2 ; Ps. 143:7. Voir commentaire en Es. 8:13-17.
k. [28:3] Ps. 26:9 ; Jé. 9:8.
l. [28:4] 2 Ti. 4:14.
m. [29:1] Ps. 96:7-8.
n. [29:10] Ps. 146:10.

CHAPITRE 30

[De la délivrance découle la louange]

1Psaume, cantique pour la dédicace de la maison
de David. 2Yahweh, je t'exalte parce que tu m'as
relevé, tu n'as pas voulu que mes ennemis se ré-
jouissent à mon sujet. 3Yahweh mon Dieu ! J'ai crié
à toi et tu m'as guéri. 4Yahweh ! Tu as fait remonter
mon âme du scheol, tu m'as rendu la vie afin que
je ne descende point dans la fosse. 5Chantez à Yah-
weh, vous ses bien-aimés, et célébrez la mémoire de
sa sainteté [o] ! 6Car sa colère dure un instant, mais
sa grâce toute la vie. Le soir arrivent les pleurs,
et le matin les cris de louange. 7Dans ma sécurité,
je disais : Je ne serai jamais ébranlé [p] ! 8Yahweh !
Par ta faveur tu avais affermi ma montagne… Tu
cachas ta face, et je fus terrifié [q]. 9Yahweh, j'ai crié à
toi, j'ai présenté ma supplication à Yahweh : 10Que
gagnes-tu à verser mon sang si je descends dans la
fosse ? La poussière te célébrera-t-elle ? Racontera-
t-elle ta fidélité [r] ? 11Yahweh, écoute, et aie pitié de
moi ! Yahweh, secours-moi ! 12Tu as changé mon
deuil en allégresse, tu as détaché mon sac et tu m'as
ceint de joie, 13afin que ma langue te loue [s] et ne
se taise point. Yahweh, mon Dieu ! Je te célébrerai
toujours.

CHAPITRE 31

[Appel à la protection divine]

1Psaume de David, au chef des chantres. 2Yahweh !
Tu es mon refuge : Que je ne sois jamais confus !
Délivre-moi par ta justice [t] ! 3Incline ton oreille vers
moi, hâte-toi de me délivrer ! Sois pour moi un
rocher protecteur, une forteresse, afin que je puisse
m'y sauver ! 4Car tu es mon rocher, ma forteresse ;
tu me dirigeras et tu me donneras du repos, à cause
de ton Nom. 5Tire-moi du filet qu'ils m'ont tendu en
secret, car tu es ma vigueur. 6Je remets mon esprit
entre tes mains [u] ; tu me rachèteras, Yahweh, Dieu
de vérité ! 7Je hais ceux qui s'adonnent aux vanités
trompeuses, et je me confie en Yahweh. 8Je serai par
ta bonté dans l'allégresse et la dans joie ; car tu vois
mon affliction, tu sais les angoisses de mon âme,
9Tu ne m'as pas livré entre les mains de l'ennemi,
mais tu feras tenir mes pieds au large. 10Yahweh, aie
pitié de moi, car je suis dans la détresse ; mes yeux,
mon âme et mon corps dépérissent de chagrin [v].
11Ma vie se consume dans la douleur, et mes années
dans les soupirs ; ma force chancelle à cause de
mon iniquité, et mes os sont consumés. 12J'ai été un
objet d'opprobre à cause de tous mes adversaires, de
grand opprobre pour mes voisins, et de terreur pour
ceux qui me connaissent ; ceux qui me voient dehors
s'enfuient loin de moi [w]. 13Je suis oublié des cœurs
comme un mort, je suis comme un vase détruit.
14J'entends les calomnies de plusieurs, la crainte
m'environne, quand ils se concertent unis contre
moi : Ils projettent de m'ôter la vie [x]. 15Toutefois,
je me confie en toi, ô Yahweh ! Je dis : Tu es mon
Dieu ! 16Ma destinée est entre tes mains ; délivre-
moi de la main de mes ennemis et de ceux qui me
poursuivent ! 17Fais luire ta face sur ton serviteur [y],
délivre-moi par ta bonté ! 18Yahweh, que je ne
sois point confus puisque je t'ai invoqué. Que
les méchants soient confus, qu'ils soient couchés
dans le scheol ! 19Que les lèvres menteuses soient
muettes, elles profèrent des paroles dures contre le
juste, avec orgueil et avec mépris. 20Que ta bonté
est grande [z] ! Toi qui la réserves pour ceux qui te

o. [30:5] Ps. 97:12.
p. [30:7] Ps. 10:6.
q. [30:8] Ps. 13:2 ; Ps. 88:15 ; Ps. 102:3 ; Ps. 143:7.
r. [30:10] Es. 38:18.
s. [30:13] Ps. 57:10.
t. [31:2] Ps. 25:2-20 ; Ps. 71:1-2.
u. [31:6] Lu. 23:46.
v. [31:10] Ps. 6:8 ; Ps. 88:10.
w. [31:12] Job. 19:13-14 ; Ps. 38:12.
x. [31:14] Jé. 20:10.
y. [31:17] Ps. 4:7 ; Ps. 67:2.
z. [31:20] Ps. 36:6.

craignent, tu leur fais un refuge à la vue des fils de
l'homme ! 21Tu les caches sous l'abri de ta face,
loin du complot des hommes, tu les caches sous
ton abri contre les langues querelleuses. 22Béni
soit Yahweh ! Car il a rendu merveilleuse sa bonté
envers moi, comme si j'avais été dans une ville
retranchée. 23Je disais dans ma précipitation : Je
suis retranché loin de ton regard ! Mais tu as entendu
la voix de mes supplications quand j'ai crié vers
toi. 24Aimez Yahweh vous tous ses bien-aimés ;
Yahweh garde les fidèles, et il punit sévèrement
les orgueilleux. 25Fortifiez-vous et que votre esprit
s'affermisse, espérez en Yahweh [a] !

CHAPITRE 32

[La force du pardon]

1Cantique de David. Heureux celui à qui la trans-
gression est pardonnée, et dont le péché est couvert !
2Heureux l'homme à qui Yahweh n'impute point
son iniquité [b] et dans l'esprit duquel il n'y a point
de fraude ! 3Quand je me suis tu, mes os se sont
consumés, je n'ai fait que gémir tout le jour. 4Parce
que jour et nuit ta main s'appesantissait sur moi [c],
ma vigueur s'est changée en une sécheresse d'été.
Sélah. 5Je t'ai fait connaître mon péché, et je
n'ai point caché mon iniquité, j'ai dit : J'avouerai
mes transgressions à Yahweh [d] ! Et tu as porté la
peine de mon péché. Sélah. 6Que tout fidèle te
prie au temps convenable [e]. Si de grandes eaux
débordent, elles ne l'atteindront point. 7Tu es mon
asile, tu me gardes de la détresse, tu m'environnes
de chants de triomphe à cause de ta délivrance.
Sélah. 8Je te rendrai intelligent, je t'enseignerai la
voie dans laquelle tu dois marcher ; je te guiderai,
mon oeil sera sur toi. 9Ne soyez pas comme le
cheval ni comme le mulet qui sont sans intelli-
gence ; il faut brider leur bouche avec un mors et
un frein, de peur qu'ils ne s'approchent de toi [f].
10Beaucoup de douleurs atteindront le méchant [g],
mais la bonté environne l'homme qui se confie en
Yahweh. 11Vous justes, réjouissez-vous en Yahweh,
soyez dans l'allégresse ! Criez de joie, vous tous qui
êtes droits de cœur [h] !

CHAPITRE 33

[Louanges à Yahweh, le Dieu fidèle]

1Vous justes, poussez un cri de joie à cause de
Yahweh [i] ! Sa louange sied aux hommes droits.
2Célébrez Yahweh avec la harpe, chantez-le sur
le luth à dix cordes. 3Chantez-lui un cantique
nouveau [j] ! Jouez de vos instruments avec un cri de
réjouissance ! 4Car la parole de Yahweh est droite,
et toutes ses œuvres s'accomplissent avec fidélité ;
5il aime la justice et la droiture [k] ; la terre est remplie
de la bonté de Yahweh. 6Les cieux ont été faits
par la parole de Yahweh, et toute leur armée par
le souffle de sa bouche [l]. 7Il amoncelle en un tas
les eaux de la mer, il met les abîmes dans des
réservoirs. 8Que toute la terre craigne Yahweh ! Que
tous les habitants du monde le redoutent ! 9Car il
dit et la chose arrive ; il ordonne, et la chose se
présente. 10Yahweh rompt le conseil des nations, il
anéantit les desseins des peuples ; 11mais le conseil
de Yahweh subsiste à toujours, les desseins de
son cœur subsistent d'âge en âge [m]. 12Heureuse la

a. [31:25] Ps. 27:14.
b. [32:2] Ro. 4:6-8.
c. [32:4] Ps. 38:3.
d. [32:5] Pr. 28:13 ; 1 Jn 1:9.
e. [32:6] Es. 55:6 ; So. 2:3 ; Ps. 69:14.
f. [32:9] Job. 18:3 ; Ja. 3:3.
g. [32:10] Pr. 19:29.
h. [32:11] Ps. 33:1 ; Ps. 64:11.
i. [33:1] Ps. 32:11 ; Ps. 97:12 ; Ps. 147:1.
j. [33:3] Ps. 40:4 ; Ps. 96:1 ; Ps. 98:1 ; Ps. 144:9 ; Ap. 5:9 ; Ap. 14:3.
k. [33:5] Ps. 45:8 ; Hé. 1:9.
l. [33:6] Ge. 2:1-2.
m. [33:11] Pr. 19:21.

nation dont Yahweh est le Dieu [n] ! Et le peuple qu'il
s'est choisi pour héritage ! 13Yahweh regarde des
cieux, il voit tous les fils des hommes [o]. 14Du lieu
de sa demeure, il observe tous les habitants de la
terre. 15C'est lui qui forme également leur cœur
et qui prend garde à toutes leurs actions. 16Le roi
n'est point sauvé par une grande armée, l'homme
puissant n'échappe point par sa grande force. 17Le
cheval est impuissant pour sauver, et ne délivre
point par la grandeur de sa force [p]. 18Voici, l'œil de
Yahweh est sur ceux qui le craignent [q], sur ceux qui
s'attendent à sa bonté, 19afin qu'il les délivre de la
mort, et les fasse vivre durant la famine. 20Notre
âme espère en Yahweh, il est notre aide et notre
bouclier. 21Notre cœur se réjouit en lui, car nous
avons confiance en son saint Nom. 22Que ta bonté
soit sur nous, ô Yahweh ! Nous nous attendons à toi.

CHAPITRE 34

[Yahweh sauve les siens]

1Psaume de David, lorsqu'il contrefît l'insensé en
présence d'Abimélec, qui s'en alla, chassé par
lui. 2[Aleph.] Je bénirai Yahweh en tout temps,
sa louange sera continuellement dans ma bouche.
3[Beth.] Mon âme se glorifie en Yahweh ! Que
les pauvres écoutent et se réjouissent. 4[Guimel.]
Glorifiez Yahweh avec moi ! Elevons son Nom
tous ensemble ! 5[Daleth.] J'ai cherché Yahweh
et il m'a répondu ; il m'a délivré de toutes mes
frayeurs. 6[He. Vav.] Quand on le regarde, on est
illuminé, et la face n'est point confuse. 7[Zayin.]
Cet affligé a crié et Yahweh l'a exaucé, et l'a délivré
de toutes ses détresses. 8[Heth.] L'ange de Yahweh
campe tout autour de ceux qui le craignent, et les
équipe. 9[Teth.] Goûtez et voyez combien Yahweh
est bon ! Heureux l'homme qui se confie en lui !
10[Yod.] Craignez Yahweh vous ses saints ! Car rien
ne manque à ceux qui le craignent. 11[Kaf.] Les
lionceaux éprouvent la disette et la faim, mais ceux
qui cherchent Yahweh ne manquent d'aucun bien.
12[Lamed.] Venez, mes fils, écoutez-moi ! Je vous
enseignerai la crainte de Yahweh. 13[Mem.] Qui
est l'homme qui prend plaisir à la vie, qui aime la
prolonger pour jouir du bonheur ? 14[Nun.] Garde ta
langue du mal et tes lèvres des paroles trompeuses [r] ;
15[Samech.] détourne-toi du mal et fais-le bien ;
cherche la paix et poursuis-la [s]. 16[Ayin.] Les yeux
de Yahweh sont sur les justes et ses oreilles sont
attentives à leur cri. 17[Pe.] La face de Yahweh est
contre ceux qui font le mal, pour retrancher de la
terre leur mémoire [t]. 18[Tsade.] Quand les justes
crient, Yahweh les exauce et il les délivre de toutes
leurs détresses. 19[Qof.] Yahweh est près de ceux
qui ont le cœur déchiré par la douleur, et il délivre
ceux qui ont l'esprit abattu. 20[Resh.] Le juste a des
maux en grand nombre, mais Yahweh le délivre de
tous [u]. 21[Shin.] Il garde tous ses os, aucun d'eux
n'est brisé. 22[Tav.] Le mauvais tue le méchant,
et ceux qui haïssent le juste sont détruits. 23[Pe.]
Yahweh rachète l'âme de ses serviteurs, et aucun
de ceux qui se confient en lui ne sera détruit.

CHAPITRE 35

[Prière pour que Dieu fasse justice]

1Psaume de David. Yahweh, défends-moi contre
mes adversaires, combats ceux qui me combattent !
2Prends le petit et le grand bouclier, et lève-toi
pour me secourir ! 3Brandis la lance et le javelot
contre mes persécuteurs ! Dis à mon âme : Je
suis ta délivrance ! 4Que ceux qui en veulent à
ma vie soient honteux et confus [v] ! Que ceux qui
méditent ma perte reculent et rougissent ! 5Qu'ils

n. [33:12] Ps. 144:15.
o. [33:13] Job. 28:24.
p. [33:17] Ps. 147:10.
q. [33:18] Ps. 34:16 ; 1 Pi. 3:12.
r. [34:14] 1 Pi. 3:10.
s. [34:15] Hé. 12:14.
t. [34:17] Jé. 44:11 ; Lé. 17:10.
u. [34:20] 2 Ti. 3:11.
v. [35:4] Jé. 17:18 ; Ps. 40:15 ; Ps. 70:3.
w. [35:5] Es. 29:5 ; Os. 13:3.

soient comme la balle emportée par le vent[w], et
que l'ange de Yahweh les chasse ! 6Que leur chemin
soit ténébreux et glissant, et que l'ange de Yahweh
les poursuive. 7Car sans cause ils m'ont tendu leur
filet sur une fosse, sans cause ils l'ont creusée
pour m'ôter la vie[x]. 8Que la ruine les atteigne
sans qu'ils le sachent, qu'ils soient capturés dans
le filet qu'ils ont caché. Qu'ils y tombent et soient
ravagés ! 9Mon âme aura de la joie en Yahweh, de
l'allégresse en sa délivrance. 10Tous mes os diront :
Yahweh ! Qui est semblable à toi ? Qui délivre
l'affligé de la main de celui qui est plus fort que
lui ? L'affligé et le pauvre de celui qui le pille ? 11De
faux témoins s'élèvent contre moi : On m'interroge
sur ce que j'ignore. 12Ils me rendent le mal pour
le bien, tâchant de m'ôter la vie[y]. 13Mais moi,
quand ils étaient malades, je me couvrais d'un sac,
j'affligeais mon âme par le jeûne, je priais dans mon
sein, 14comme pour un ami, pour un frère, j'étais
abattu, en pleurs, comme pour le deuil d'une mère.
15Mais quand je chancelle, ils se réjouissent et
s'assemblent, ils s'assemblent contre moi sans que
je le sache pour me frapper, ils me déchirent pour
que je sois silencieux ; 16avec les hypocrites d'entre
les moqueurs adonnés aux gateaux, ils ont grincé
les dents contre moi. 17Seigneur ! Jusqu'à quand le
verras-tu ? Détourne mon âme de leurs tempêtes,
mon unique des lionceaux. 18Je te célébrerai dans
la grande assemblée, je te louerai parmi un peuple
nombreux[z]. 19Que ceux qui sont mes ennemis par
leur mensonge ne se réjouissent point de moi, que
ceux qui me haïssent sans cause ne m'insultent
point par leurs regards[a]. 20Car ils ne parlent point
de paix, mais ils préméditent des choses pleines
de fraudes contre les gens tranquilles de la terre.
21Ils ont ouvert leur bouche autant qu'ils ont pu
contre moi, et ont dit : Ah ! Ah ! Nos yeux l'ont
vu ! 22Yahweh ! Tu le vois : Ne te tais point[b] !
Seigneur, ne t'éloigne point de moi ! 23Réveille-
toi, réveille-toi pour me rendre justice[c] ! Mon Dieu
et mon Seigneur, défends ma cause ! 24Juge-moi
selon ta justice, Yahweh mon Dieu ! et qu'ils ne se
réjouissent point de moi ! 25Qu'ils ne disent point
dans leur cœur : Ah ! Notre âme ! Et qu'ils ne disent
point : Nous l'avons englouti ! 26Que ceux qui se
réjouissent de mon mal soient honteux et rougissent
tous ensemble ! Que ceux qui s'élèvent contre moi
soient couverts de honte et de confusion ! 27Mais
que ceux qui prennent plaisir à ma justice se ré-
jouissent avec des chants de triomphe, qu'ils disent
sans cesse : Grand est Yahweh qui désire la paix de
son serviteur ! 28Alors ma langue publiera ta justice
et ta louange tous les jours.

CHAPITRE 36

[Etat du juste et du méchant]

1Psaume de David, serviteur de Yahweh, donné au
chef des chantres. 2La transgression du méchant me
dit, au dedans de mon cœur, qu'il n'y a point de
crainte de Dieu devant ses yeux. 3Car il se flatte
à ses propres yeux pour consumer, pour assouvir
sa haine. 4Les paroles de sa bouche ne sont que
méchanceté et tromperie, il cesse d'être sage et de
faire le bien. 5Il projette le malheur sur sa couche, il
se tient sur un chemin qui n'est pas bon, il ne rejette
pas le mal. 6Yahweh ! Ta bonté atteint jusqu'aux
cieux, ta fidélité jusqu'aux nues[d]. 7Ta justice est
comme les montagnes de Dieu, tes jugements sont
un grand abîme. Yahweh ! Tu sauves les hommes et
les bêtes. 8Ô Dieu ! Combien est précieuse ta bonté !
Aussi les fils des hommes se retirent à l'ombre de
tes ailes[e]. 9Ils seront abondamment rassasiés de la
graisse de ta maison, et tu les abreuveras au fleuve
de tes délices. 10Car la source de la vie est auprès
de toi, et par ta lumière nous voyons la lumière.
11Etends ta bonté sur ceux qui te connaissent, et ta
justice sur ceux qui ont le cœur droit ! 12Que le pied
de l'orgueilleux ne s'avance point sur moi, et que la

x. [35:7] Jé. 18:20 ; Ps. 57:6 ; Ps. 140:5 ; Ps. 141:9.
y. [35:12] Ps. 38:21 ; Ps. 109:5.
z. [35:18] Ps. 111:1.
a. [35:19] Jn. 15:25.
b. [35:22] Ps. 83:2.
c. [35:23] Ps. 44:24.
d. [36:6] Ps. 57:11 ; Ps. 108:5.
e. [36:8] Ps. 17:8 ; Ps. 57:2.

main des méchants ne m'ébranle point ! 13Là sont
tombés les ouvriers d'iniquité ; ils sont renversés et
ne peuvent se relever.

CHAPITRE 37

[Mettre sa confiance en Yahweh]

1Psaume de David. [Aleph.] Ne t'irrite pas contre
les méchants, ne jalouse pas ceux qui s'adonnent
à la perversité [f]. 2Car ils seront soudainement re-
tranchés comme le foin, et ils se faneront comme
l'herbe verte. 3[Beth.] Confie-toi en Yahweh, et
fais ce qui est bon ; aie le pays pour demeure et la
fidélité pour pâture. 4Fais de Yahweh tes délices et
il t'accordera ce que ton cœur désire. 5[Guimel.]
Recommande tes voies à Yahweh, confie-toi en
lui et il agira [g]. 6Il manifestera ta justice comme
la lumière et ton droit comme le soleil à son
midi [h]. 7[Daleth.] Garde le silence devant Yahweh
et tremble devant lui ; ne t'irrite point contre celui
qui réussit dans ses voies, contre celui qui vient
à bout de ses mauvais desseins. 8[He.] Laisse la
colère et abandonne la rage [i] ; ne t'irrite pas pour
faire le mal. 9Car les méchants seront retranchés,
mais ceux qui se confient en Yahweh hériteront
la terre. 10[Vav.] Encore un peu de temps et le
méchant ne sera plus ; tu regardes le lieu où il
était et il n'y est plus [j]. 11Les pauvres prennent
possession du pays et jouissent abondamment de
la paix. 12[Zayin.] Le méchant complote contre le
juste et grince ses dents contre lui. 13Le Seigneur
se rit de lui, car il voit que son jour approche.
14[Heth.] Les méchants tirent leur épée et bandent
leur arc pour faire tomber le malheureux et le
pauvre, pour massacrer ceux qui marchent dans la
droiture [k]. 15Mais leur épée entre dans leur propre
cœur, et leurs arcs se brisent. 16[Teth.] Mieux vaut
au juste le peu qu'il a, que l'abondance de beaucoup
de méchants [l] ; 17car les bras des méchants seront
brisés, mais Yahweh soutient les justes. 18[Yod.]
Yahweh connaît les jours de ceux qui sont intègres,
et leur héritage demeure à jamais. 19Ils ne sont pas
honteux au jour du malheur, mais ils sont rassasiés
au jour de la famine. 20[Kaf.] Mais les méchants
périssent, et les ennemis de Yahweh, comme les
beaux pâturages, s'évanouissent, ils s'évanouissent
en fumée. 21[Lamed.] Le méchant emprunte et ne
rend point ; mais le juste a compassion et donne.
22Car les bénis de Yahweh hériteront la terre, mais
ceux qu'il a maudits seront retranchés. 23[Mem.]
Yahweh affermit les pas de l'homme, et il prend
plaisir à ses voies. 24S'il tombe, il ne sera pas
entièrement abattu, car Yahweh le soutient de sa
main. 25[Nun.] J'ai été jeune et j'ai vieilli ; et je n'ai
point vu le juste abandonné, ni sa postérité mendiant
son pain. 26Il est compatissant tout le temps, et il
prête ; et sa postérité est bénie. 27[Samech.] Retire-
toi du mal et fais le bien ; et tu auras une demeure
éternelle. 28Car Yahweh aime ce qui est juste, et
il n'abandonne point ses fidèles ; c'est pourquoi ils
sont sous sa garde pour toujours, mais la postérité
des méchants est retranchée. 29[Ayin.] Les justes
hériteront la terre et y habiteront à perpétuité.
30[Pe.] La bouche du juste prononce la sagesse et
sa langue déclare la justice. 31La loi de son Dieu est
dans son cœur [m], aucun de ses pas ne chancellera.
32[Tsade.] Le méchant épie le juste et cherche à le
faire mourir. 33Yahweh ne l'abandonne point entre
ses mains et ne le laisse point condamner quand
on le juge. 34[Qof.] Espère en Yahweh et garde sa
voie, et il t'élèvera pour que tu hérites la terre ; tu
verras les méchants retranchés. 35[Resh.] J'ai vu
le méchant dans toute sa puissance, il s'étendait
comme un arbre verdoyant. 36Il a passé, et voici,
il n'est plus ; je le cherche et il ne se trouve plus.
37[Shin.] Observe l'homme intègre et considère
l'homme droit, car il y a une issue pour l'homme de
paix. 38Mais les rebelles seront tous détruits et ce
qui sera resté des méchants sera retranché. 39[Tav.]

f. [37:1] Pr. 23:17 ; Pr. 24:19.
g. [37:5] Ps. 22:9 ; Ps. 55:23 ; Pr. 16:3.
h. [37:6] Pr. 4:18.
i. [37:8] Ep. 4:26.
j. [37:10] Job. 7:10 ; Job. 20:9.
k. [37:14] Ps. 11:2.
l. [37:16] Pr. 15:16-17 ; Ec. 4:6.
m. [37:31] Ps. 40:8-9.

Mais la délivrance des justes viendra de Yahweh,
il sera leur force au temps de la détresse. 40Yahweh
les secourt et les délivre ; il les délivre des méchants
et les sauve, parce qu'ils se confient en lui.

CHAPITRE 38

[Tristesse selon Dieu qui emmène à la repentance]

1Psaume de David. Pour souvenir. 2Yahweh ! Ne
me juge pas dans ta colère et ne me châtie pas
dans ta fureur. 3Car tes flèches m'ont atteint, et
ta main s'est appesantie sur moi. 4Il n'y a rien
de sain dans ma chair, à cause de ta colère, ni de
paix dans mes os, à cause de mon péché. 5Car
mes iniquités s'élèvent au-dessus de ma tête, elles
se sont appesanties comme un pesant fardeau, au-
delà de mes forces [n]. 6Mes plaies ont une mauvaise
odeur et sont purulentes à cause de ma folie. 7Je suis
courbé et abattu outre mesure ; je marche en pleurs
tout le jour. 8Car un mal brûlant remplit mes reins,
et dans ma chair il n'y a rien de sain. 9Je suis affaibli
et brisé, je rougis le cœur troublé. 10Seigneur, tout
mon désir est devant toi, et mon soupir ne t'est
point caché. 11Mon cœur est agité çà et là, ma
force m'abandonne, et la lumière de mes yeux n'est
plus avec moi. 12Ceux qui m'aiment, et même mes
amis intimes, se tiennent loin de ma plaie, et mes
proches se tiennent loin de moi [o]. 13Ceux qui en
veulent à ma vie me tendent des pièges ; ceux qui
cherchent ma perte parlent de calamités et méditent
des tromperies tous les jours. 14Mais moi je suis
comme un sourd, comme un muet qui n'ouvre point
sa bouche. 15Je suis, dis-je, comme un homme qui
n'entend pas et qui n'a point de réplique dans sa
bouche. 16Car je m'attends à toi, ô Yahweh ! Tu me
répondras, Seigneur mon Dieu ! 17Je dis : Il faut
prendre garde qu'ils ne triomphent de moi, quand
mon pied chancelle, ils s'élèvent contre moi [p] !
18Car je suis près de tomber et ma douleur est
continuellement devant moi. 19Car je reconnais
mon iniquité et je suis dans la crainte à cause de mon
péché. 20Cependant mes ennemis qui sont vivants
se renforcent, et ceux qui me haïssent à tort se
multiplient. 21Ceux qui me rendent le mal pour le
bien sont mes adversaires, parce que je recherche le
bien [q]. 22Ne m'abandonne pas Yahweh ! Mon Dieu,
ne t'éloigne pas de moi ! 23Hâte-toi de venir à mon
secours, Seigneur, tu es ma délivrance !

CHAPITRE 39

[La fragilité de l'homme]

1Psaume de David, donné au chef des chantres, à
Jeduthun. 2J'ai dit : Je prends garde à mes voies,
de peur de pécher par ma langue ; je mettrai un
frein à ma bouche tant que le méchant sera devant
moi. 3Je suis resté muet, dans le silence ; je me
suis tu, quoique malheureux ; et ma douleur n'était
pas moins vive. 4Mon cœur brûlait au-dedans de
moi, un feu intérieur me consumait, et la parole est
venue sur ma langue. 5Yahweh ! Dis-moi quel est
le terme de ma vie et quelle est la mesure de mes
jours [r] ; que je sache combien je suis fragile. 6Voici,
tu as réduit mes jours à la largeur de ma main,
et ma vie est comme un rien devant toi. Oui, tout
homme debout n'est qu'un souffle [s]. Sélah. 7Oui,
l'homme se promène comme une ombre, il s'agite
inutilement ; il amasse des biens et il ne sait pas
qui les recueillera. 8Maintenant que puis-je espérer,
Seigneur ? Mon espérance est en toi. 9Délivre-
moi de toutes mes transgressions ! Ne permets pas
l'opprobre des insensés. 10Je me suis tu et je n'ai
point ouvert ma bouche, parce que c'est toi qui agis.
11Détourne de moi tes coups ! Je suis consumé par
les attaques de ta main. 12Aussitôt que tu châties
quelqu'un, en le punissant à cause de son iniquité,
tu détruis comme la teigne ce qu'il a de plus cher.
Oui, tout homme est une vapeur. Sélah. 13Yahweh,
écoute ma prière et prête l'oreille à mon cri ! Ne sois
point sourd à mes larmes ! Car je suis un voyageur

n. [38:5] Ps. 40:13.
o. [38:12] Job. 19:13-14.
p. [38:17] Ps. 94:18.
q. [38:21] Ps. 109:5 ; Jé. 18:20.
r. [39:5] Ps. 119:84.
s. [39:6] Ja. 4:14.

et un étranger chez toi, comme tous mes pères[t].
14Détourne ton regard de moi, afin que je reprenne
mes forces, avant que je m'en aille et que je ne sois
plus.

CHAPITRE 40

[Un cantique nouveau à Yahweh]

1Psaume de David, donné au chef des chantres.
2J'ai attendu patiemment Yahweh, et il s'est tourné
vers moi et a entendu mon cri. 3Il m'a retiré de
la fosse de destruction, du fond de la boue ; il a
mis mes pieds sur un roc et a assuré mes pas. 4Il
a mis dans ma bouche un cantique nouveau, qui est
la louange de notre Dieu ; plusieurs verront cela et
ils craindront et se confieront en Yahweh. 5Heureux
l'homme qui place sa confiance en Yahweh et qui ne
se tourne pas vers les orgueilleux et les menteurs !
6Yahweh, mon Dieu ! Tu as multiplié tes merveilles
et tes desseins envers nous ; nul n'est comparable à
toi ; je voudrais les annoncer et les déclarer, mais
leur nombre est trop grand pour que je les raconte.
7Tu ne désires ni sacrifice ni offrande. Tu m'as
percé les oreilles ; tu ne demandes ni holocauste ni
victime expiatoire pour le péché[u]. 8Alors je dis :
Voici, je viens avec le rouleau du livre écrit pour
moi. 9Mon Dieu, je prends plaisir à faire ta volonté,
et ta loi est au fond de mes entrailles[v]. 10J'annonce
ta justice dans la grande assemblée ; voilà, je ne
ferme pas mes lèvres, Yahweh, tu le sais ! 11Je ne
cache pas ta justice, qui est dans mon cœur ; je
déclare ta fidélité et ta délivrance ; je ne cache pas ta
bonté ni ta vérité dans la grande assemblée. 12Toi,
Yahweh ! Ne m'épargne point tes compassions, que
ta bonté et ta vérité me gardent continuellement.
13Car des maux sans nombre m'environnent ; mes
iniquités m'atteignent, et je ne supporte pas leur
vue ; elles surpassent en nombre les cheveux de ma
tête, et mon cœur m'abandonne. 14Yahweh, veuille
me délivrer ! Yahweh, hâte-toi de venir à mon
secours ! 15Que tous ensemble ils soient honteux
et confus, ceux qui cherchent mon âme pour la
perdre ; et que ceux qui prennent plaisir à mon
malheur retournent en arrière et rougissent. 16Que
ceux qui disent de moi : Ah ! Ah ! Soient consumés,
en récompense de la honte qu'ils m'ont faite. 17Que
tous ceux qui te cherchent soient dans l'allégresse
et se réjouissent en toi[w] ! Que ceux qui aiment
ta délivrance disent continuellement : Grand est
Yahweh ! 18Moi, je suis affligé et misérable, mais
le Seigneur prend soin de moi. Tu es mon secours
et mon libérateur : Mon Dieu ne tarde point[x] !

CHAPITRE 41

[Intervention de Yahweh dans le malheur]

1Psaume de David, donné au chef des chantres.
2Heureux celui qui s'intéresse au pauvre ! Yahweh
le délivrera au jour du malheur ; 3Yahweh le garde
et lui conserve la vie. Il est heureux sur la terre, et
tu ne le livres pas au bon plaisir de ses ennemis.
4Yahweh le soutient sur son lit de douleur ; tu
le soulages dans toutes ses maladies. 5Je dis :
Yahweh ! Aie pitié de moi, guéris mon âme, car j'ai
péché contre toi. 6Mes ennemis disent du mal de
moi : Quand mourra-t-il ? Et quand périra son nom ?
7Si quelqu'un vient me voir, il dit des mensonges,
il recueille de mauvais desseins[y], il s'en va et il
parle au-dehors. 8Tous ceux qui m'ont en haine
murmurent sourdement ensemble contre moi, et
machinent du mal contre moi. 9Quelque action
criminelle[z] pèse sur lui ; le voilà couché, disent–
ils, il ne se relèvera plus ! 10Même celui qui était
en paix avec moi, qui avait ma confiance et qui
mangeait mon pain, a levé le talon contre moi[a].
11Mais toi, ô Yahweh ! Aie pitié de moi et relève-
moi ! Et je leur rendrai ce qui leur est dû. 12Je
connaîtrai que tu prends plaisir en moi, si mon

t. [39:13] Lé. 25:23 ; Ps. 119:19 ; 1 Pi. 2:11 ; Hé. 11:13.
u. [40:7] Hé. 10:5.
v. [40:9] Ps. 37:31 ; Es. 51:7.
w. [40:17] Ps. 70:5.
x. [40:18] Ps. 70:6.
y. [41:7] Ps. 5:10 ; Ps. 10:7 ; Ps. 12:3.
z. [41:9] Le mot « criminelle » donne en hébreu « Belial »
a. [41:10] Il est question ici de la trahison du Messie par Judas (Jn. 13:18-19).

ennemi ne triomphe pas de moi. 13Pour moi, tu
m'as soutenu à cause de mon intégrité, et tu m'as
établi pour toujours en ta présence. 14Béni soit
Yahweh, le Dieu d'Israël, d'éternité en éternité.
Amen ! Amen !

CHAPITRE 42

[Avoir soif de Dieu]

1Cantique des fils de Koré, donné au chef des
chantres. 2Comme une biche soupire après des
courants d'eau, ainsi mon âme soupire ardemment
après toi, ô Dieu ! 3Mon âme a soif de Dieu, du Dieu
vivant[b] : Ô quand entrerai-je et me présenterai-
je devant la face de Dieu ? 4Mes larmes sont ma
nourriture jour et nuit, quand on me dit chaque jour :
Où est ton Dieu[c] ? 5Je rappelais ces choses dans
mon souvenir, en répandant mon âme au-dedans de
moi, savoir que je marchais dans la foule, et que
je m'en allais tout doucement en leur compagnie,
avec une voix de triomphe et de louange, jusqu'à la
maison de Dieu, et qu'une grande multitude de gens
sautait alors de joie. 6Mon âme, pourquoi t'abats-
tu et murmures-tu au-dedans de moi ? Attends-toi
à Dieu, car je le célébrerai encore ; sa face est la
délivrance même. 7Mon Dieu ! Mon âme est abattue
au-dedans de moi, aussi je me souviens de toi depuis
la terre du Jourdain, depuis l'Hermon, et depuis
la montagne de Mitsear. 8Un flot appelle un autre
flot au bruit de tes ondées ; toutes tes vagues et tes
flots passent sur moi. 9Toutefois, Yahweh enverra
sa bonté compatissante de jour, et de nuit son
cantique sera avec moi, et ma prière sera au Dieu
qui est ma vie. 10Je dis à Dieu, mon rocher : Pour-
quoi m'oublies-tu ? Pourquoi marcherai-je dans la
tristesse à cause de l'oppression de l'ennemi ?
11Comme avec une épée dans mes os, mes ennemis
m'outragent, tandis qu'ils me disent chaque jour :
Où est ton Dieu ? 12Mon âme, pourquoi t'abats-tu et
pourquoi murmures-tu au-dedans de moi ? Attends-
toi à Dieu, car je le célébrerai encore, il est ma
délivrance et mon Dieu.

CHAPITRE 43

[Espérer en Dieu]

1Fais-moi justice, ô Dieu ! Et défends ma
cause contre une nation infidèle[d] ! Délivre-
moi de l'homme trompeur et pervers. 2Toi,
mon Dieu protecteur, pourquoi me repousses-
tu ? Pourquoi marcherai-je dans la tristesse à
cause de l'oppression de l'ennemi ? 3Envoie ta
lumière et ta vérité, afin qu'elles me conduisent
et m'introduisent dans ta sainte montagne, et dans
tes demeures. 4Alors je viendrai à l'autel de Dieu,
au Dieu de ma joie et mon allégresse, et je te
célébrerai sur la harpe, ô Dieu ! Mon Dieu ! 5Mon
âme, pourquoi t'abats-tu et pourquoi murmures-
tu au-dedans de moi ? Attends-toi à Dieu, car je
le célébrerai encore ; il est ma délivrance et mon
Dieu[e].

CHAPITRE 44

[Yahweh se lève pour les affligés]

1Cantique des fils de Koré, donné au chef des
chantres. 2Ô Dieu ! Nous avons entendu de nos
oreilles et nos pères nous ont raconté les exploits
que tu as faits de leur temps, aux jours d'autrefois[f].
3Tu as de ta main chassé les nations, et tu as affermi
nos pères, tu as affligé les peuples, et tu as fait
prospérer nos pères. 4Car ce n'est point par leur
épée qu'ils ont conquis le pays, et ce n'est pas leur
bras qui les a délivrés, mais c'est ta droite, c'est
ton bras, c'est la lumière de ta face, parce que tu
les aimais. 5Ô Dieu ! Tu es mon Roi : Ordonne la
délivrance de Jacob ! 6Avec toi nous battrons nos
adversaires, par ton Nom nous foulerons ceux qui
s'élèvent contre nous. 7Car je ne me confie point en
mon arc, et ce n'est pas mon épée qui me délivrera.
8Mais tu nous délivreras de nos adversaires, et tu

b. [42:3] Ps. 63:2 ; Ps. 84:3.
c. [42:4] Ps. 80:6 ; Ps. 115:2.
d. [43:1] Ps. 26:1 ; Ps. 35:1.
e. [43:5] Ps. 42:6.
f. [44:2] Jg. 6:13 ; Ps. 77:12.

rendras confus ceux qui nous haïssent. 9Nous nous
glorifierons en Dieu chaque jour et nous célébrerons
à jamais ton Nom. Sélah. 10Mais tu nous rejettes, tu
nous confonds, et tu ne sors plus avec nos armées.
11Tu nous fais reculer devant l'adversaire, et ceux
qui nous haïssent enlèvent nos dépouilles. 12Tu
nous livres comme des brebis destinées à être dévo-
rées, et tu nous as dispersés parmi les nations. 13Tu
as vendu ton peuple pour rien, et tu ne l'estimes
pas d'une grande valeur[g]. 14Tu nous as mis en
opprobre chez nos voisins, en dérision, et en sujet
de moquerie auprès de ceux qui habitent autour de
nous[h]. 15Tu fais de nous un objet de sarcasmes
parmi les nations, et de hochement de tête parmi
les peuples. 16Ma confusion est tout le jour devant
moi, et la honte couvre ma face, 17à cause des
discours de celui qui nous fait des reproches et qui
nous injurie, et à cause de l'ennemi et du vindicatif.
18Tout cela nous est arrivé, et cependant nous ne
t'avons point oublié, et nous n'avons point violé
ton alliance. 19Notre cœur ne s'est point détourné,
nos pas ne se sont point éloignés de tes sentiers,
20pour que tu nous écrases dans le lieu du serpent,
et que tu nous couvres de l'ombre de la mort[i].
21Si nous avions oublié le Nom de notre Dieu et
étendu nos mains vers un dieu étranger, 22Dieu ne
le saurait-il pas, lui qui connaît les secrets du cœur ?
23Mais nous sommes tous les jours mis à mort
pour l'amour de toi, nous sommes regardés comme
des brebis destinées à la boucherie[j]. 24Lève-toi,
pourquoi dors-tu Seigneur ? Réveille-toi ! Ne nous
rejette point à jamais ! 25Pourquoi caches-tu ta face,
pourquoi oublies-tu notre affliction et notre oppres-
sion ? 26Car notre âme est abattue dans la poussière
et notre ventre est attaché à la terre. 27Lève-toi pour
nous secourir ! Délivre-nous à cause de ta bonté.

CHAPITRE 45

[La beauté du Roi]

1Cantique des fils de Koré, qui est un chant nuptial
donné au chef des chantres pour le chanter sur les
lis. 2Des paroles agréables bouillonnent dans mon
cœur, et j'ai dit : Mon œuvre est pour le roi ! Ma
langue sera comme la plume d'un habile écrivain ![k]
3Tu es le plus beau des fils de l'homme, la grâce
est répandue sur tes lèvres : C'est pourquoi Dieu
t'a béni éternellement. 4Ô Très–puissant, ceins ton
épée sur ta cuisse, ta majesté et ta magnificence,
5et prospère dans ta magnificence. Sois porté sur
la parole de vérité, de douceur, et de justice, et
ta droite versera des choses terribles ! 6Tes flèches
sont aiguës, les peuples tomberont sous toi, elles
perceront le cœur des ennemis du roi. 7Ô Dieu, ton
trône est à toujours et à perpétuité ! Le sceptre de ton
règne est un sceptre d'équité. 8Tu aimes la justice et
tu hais la méchanceté : C'est pourquoi, ô Dieu, ton
Dieu t'a oint d'une huile de joie par privilège sur tes
compagnons[l]. 9Tous tes vêtements sont parfumés
de myrrhe, d'aloès et de casse. Dans les palais
d'ivoire les instruments à cordes te réjouissent.
10Des filles de rois sont parmi tes bien-aimées ; la
reine est à ta droite, parée d'or d'Ophir. 11Ecoute,
jeune fille, vois et prête l'oreille ; oublie ton peuple
et la maison de ton père. 12Le roi porte ses désirs
sur ta beauté ; puisqu'il est ton Seigneur, prosterne-
toi devant lui. 13La fille de Tyr et les plus riches
des peuples te supplieront avec des présents. 14La
fille du roi est intérieurement pleine de gloire. Elle
porte un vêtement tissé d'or. 15Elle sera présentée
au roi en vêtements de broderie, et les filles qui
viennent après elle, et qui sont ses compagnes,
seront amenées vers toi. 16Elles te seront présentées
avec réjouissance et allégresse, et elles entreront au
palais du roi. 17Tes fils seront au lieu de tes pères,
tu les établiras pour princes sur toute la terre. 18Je
rendrai ton Nom mémorable dans tous les âges,

g. [44:13] Es. 52:3 ; Jé. 15:13.
h. [44:14] Jé. 24:9 ; Ps. 79:4.
i. [44:20] Ps. 23:4.
j. [44:23] Es. 53:7.
k. [45:2] Ca. 5:13 ; Ca. 5:16.
l. [45:8] Hé. 1:8-9.
m. [45:18] Ps. 67:3-5.

et à cause de cela les peuples te célébreront pour
toujours et à perpétuité [m].

CHAPITRE 46

[L'assurance du peuple de Dieu]

1Cantique des fils de Koré, donné au chef des
chantres pour le chanter sur Alamoth. Cantique.
2Dieu est notre retraite, notre force, et notre secours
qui ne manque jamais dans les détresses [n]. 3C'est
pourquoi nous ne craindrons point quand la terre
est bouleversée et que les montagnes chancellent
au cœur des mers [o], 4quand ses eaux mugissent
et écument, se soulèvent jusqu'à faire trembler
les montagnes. Sélah. 5Il est un fleuve dont les
courants réjouissent la cité de Dieu, le lieu saint
des demeures du Très-Haut [p]. 6Dieu est au milieu
d'elle : Elle n'est point ébranlée. Dieu la secourt
dès le point du jour [q]. 7Les nations murmurent, les
royaumes s'ébranlent ; il a fait entendre sa voix et
la terre se fond. 8Yahweh des armées est avec nous,
le Dieu de Jacob est pour nous une haute retraite.
Sélah. 9Venez, contemplez les œuvres de Yahweh
et voyez quels ravages il a faits sur la terre. 10Il a
fait cesser les guerres jusqu'au bout de la terre, il
a brisé l'arc et rompu la lance, il a consumé par le
feu les chars de guerre [r]. 11Arrêtez, et sachez que je
suis Dieu : Je suis élevé parmi les nations, je suis
élevé sur toute la terre. 12Yahweh des armées est
avec nous, le Dieu de Jacob est pour nous une haute
retraite. Sélah.

CHAPITRE 47

[Yahweh, le Dieu élevé]

1Psaume des fils de Koré, donné au chef des
chantres. 2Peuples battez tous des mains ! Pous-
sez vers Dieu des cris de joie avec une voix de
triomphe ! 3Car Yahweh, le Très-Haut, est terrible.
Il est un grand Roi sur toute la terre. 4Il nous
assujettit des peuples et des nations sous nos pieds.
5Il nous choisit notre héritage, la gloire de Jacob
qu'il aime. Sélah. 6Dieu est monté avec un cri
de réjouissance, Yahweh monte au son du shofar.
7Chantez à Dieu, chantez ! Chantez à notre Roi,
chantez ! 8Car Dieu est le Roi de toute la terre :
Chantez un cantique ! 9Dieu règne sur les nations,
Dieu est assis sur son saint trône. 10Les princes
des peuples se rassemblent vers le peuple du Dieu
d'Abraham, car les boucliers de la terre sont à Dieu :
Il est puissamment élevé.

CHAPITRE 48

[Sion, la cité du grand Roi]

1Cantique. Psaume des fils de Koré. 2Yahweh est
grand, il est l'objet de toutes les louanges dans la
ville de notre Dieu, sur sa montagne sainte. 3Belle
est la colline, joie de toute la terre, la montagne de
Sion, le côté nord, c'est la ville du grand Roi. 4Dieu
est connu dans ses palais pour une haute retraite.
5Ils l'ont vue, et aussitôt ils ont été émerveillés ;
ils ont été troublés et se sont enfuis à la hâte. 6Ils
ont regardé tout stupéfaits, ils ont eu peur et ont
pris la fuite. 7Là un tremblement les a saisis, une
douleur comme celle de l'enfantement [s]. 8Ils ont été
chassés comme par le vent d'orient qui brise les
navires de Tarsis. 9Comme nous l'avions entendu,
ainsi l'avons-nous vu dans la ville de Yahweh des
armées, dans la ville de notre Dieu : Dieu l'établira à
toujours. Sélah. 10Ô Dieu ! Nous pensons à ta bonté
au milieu de ton temple. 11Ô Dieu ! Comme ton
Nom, ta louange retentit jusqu'aux extrémités de la
terre ; ta droite est pleine de justice. 12La montagne
de Sion se réjouit, et les filles de Juda sont dans
la joie, à cause de tes jugements. 13Entourez Sion,
faites-en le tour, comptez ses tours. 14Observez son
rempart, examinez ses palais pour le raconter à la
génération future. 15Car ce Dieu-là est notre Dieu

n. [46:2] Ps. 9:10.
o. [46:3] Es. 54:10.
p. [46:5] Ez. 47:1-2 ; Za. 14:8-9 ; Jn. 7:38 ; Ap. 22:1-2.
q. [46:6] So. 3:16-17.
r. [46:10] Es. 2:4.
s. [48:7] Es. 13:8.

éternellement et à jamais ; il nous accompagnera
jusqu'à la mort.

CHAPITRE 49

[Vanité des richesses terrestres]

1Psaume des fils de Koré, au chef des chantres.
2Vous tous peuples, entendez ceci, vous habitants
du monde, prêtez l'oreille, 3petits et grands, riches
et pauvres ! 4Ma bouche prononcera des discours
pleins de sagesse, et les pensées de mon cœur sont
pleines de sens. 5Je prête l'oreille aux sentences
qui me sont inspirées, je poserai mes questions au
son de la harpe. 6Pourquoi craindrai-je au jour du
malheur, quand l'iniquité de mes adversaires m'en-
toure ? 7Ils mettent leur confiance dans leurs biens
et se glorifient de l'abondance de leurs richesses.
8Ils ne peuvent se racheter l'un l'autre ni donner à
Dieu le prix du rachat [t]. 9Car le rachat de leur âme
est trop considérable, et il ne se fera jamais ; 10ils
ne vivront pas toujours et n'éviteront pas la vue
de la fosse. 11Car on voit que les sages meurent,
l'insensé et le stupide périssent également, et ils
laissent à d'autres leurs biens [u]. 12Leur intention est
que leurs maisons durent éternellement, et que leurs
habitations demeurent d'âge en âge, ils ont donné
leurs noms à leurs terres. 13Mais l'homme qui est
en honneur n'a point de durée, il est semblable aux
bêtes que l'on égorge. 14Tel est leur chemin, leur
folie, et ceux qui les suivent se plaisent à leurs dis-
cours. Sélah. 15Ils seront mis dans le scheol comme
des brebis, la mort en fait sa pâture, et au matin
les hommes droits les foulent aux pieds, leur beau
rocher s'use, le scheol est leur résidence [v]. 16Mais
Dieu rachètera mon âme du pouvoir du scheol,
quand il m'enlèvera de sa captivité [w]. Sélah. 17Ne
crains point quand tu verras quelqu'un s'enrichir
et quand les trésors de sa maison se multiplient.
18Car lorsqu'il mourra, il n'emportera rien, ses
trésors ne descendront point après lui [x]. 19Il aura
beau s'estimer heureux pendant sa vie, on aura
beau te louer des jouissances que tu te donnes, 20tu
iras néanmoins au séjour de tes pères, qui jamais
ne reverront la lumière. 21L'homme qui est en
honneur, qui n'a pas d'intelligence, est semblable
aux bêtes que l'on égorge.

CHAPITRE 50

[Les sacrifices d'offrandes de paix offerts à Dieu]

1Psaume d'Asaph. Le Dieu puissant, Dieu, Yahweh
a parlé et il a appelé toute la terre, depuis le soleil
levant jusqu'au soleil couchant. 2De Sion, Dieu a
fait luire sa splendeur qui est d'une beauté parfaite,
3notre Dieu viendra, il ne se taira point : Il y aura
devant lui un feu dévorant, et tout autour de lui une
grosse tempête. 4Il appellera les cieux d'en haut,
et la terre pour juger son peuple : 5Rassemblez-
moi mes bien-aimés qui ont traité alliance avec
moi par le sacrifice [y]. 6Les cieux aussi annonce-
ront sa justice parce que Dieu est le juge. Sélah.
7Ecoute, ô mon peuple ! Et je parlerai. Entends,
Israël ! Et je t'avertirai. Moi je suis Dieu, ton Dieu.
8Je ne te réprimande pas pour tes sacrifices, tes
holocaustes sont continuellement devant moi. 9Je
ne prendrai point de taureaux de ta maison ni de
boucs de tes bergeries [z]. 10Car tous les animaux
des forêts sont à moi, toutes les bêtes qui paissent
sur mille montagnes. 11Je connais tous les oiseaux
des montagnes, et tout ce qui se meut dans les
champs m'appartient. 12Si j'avais faim, je ne t'en
dirais rien, car le monde est à moi et tout ce
qu'il renferme. 13Mangerais-je la chair des gros
taureaux ? Et boirais-je le sang des boucs ? 14Offre
à Dieu la reconnaissance et accomplis tes vœux
envers le Très-Haut. 15Invoque-moi au jour de
ta détresse, je te délivrerai, et tu me glorifieras [a].
16Dieu dit au méchant : Quoi donc ? Tu énumères

t. [49:8] Mt. 16:26 ; Mc. 8:36-37 ; Lu. 12:15-21.
u. [49:11] Ec. 2:21 ; Ec. 6:2.
v. [49:15] Job. 24:19.
w. [49:16] Ps. 68:19 ; Ep. 4:8-9.
x. [49:18] Job. 27:16-19 ; 1 Ti. 6:7.
y. [50:5] Mt. 24:29-31.
z. [50:9] Ps. 40:7.
a. [50:15] Ps. 37:5.

mes lois ! Et tu as mon alliance dans ta bouche !
17Toi qui hais la correction, et qui jettes mes paroles
derrière toi ! 18Si tu vois un voleur, tu te plais
avec lui, et ta part est avec les adultères. 19Tu
livres ta bouche au mal, et ta langue est un tissu de
tromperies. 20Tu t'assieds et parles contre ton frère,
tu couvres d'opprobre le fils de ta mère. 21Tu as fait
ces choses-là, et je me suis tu. Tu as estimé que je
te ressemble, mais je vais te reprendre et tout mettre
sous tes yeux. 22Comprenez cela maintenant, vous
qui oubliez Dieu, de peur que je ne déchire sans
que personne ne vous délivre. 23Celui qui offre la
louange me glorifie, et à celui qui veille sur sa voie,
je lui montrerai le salut de Dieu.

CHAPITRE 51

[Le coeur repentant]

1Psaume de David, au chef des chantres. 2Lorsque
Nathan le prophète vint à lui, après que David
fut allé vers Bath-Schéba[b]. 3Ô Dieu ! Aie pitié de
moi dans ta bonté, selon ta grande miséricorde,
efface mes transgressions ; 4lave-moi parfaitement
de mon iniquité et purifie-moi de mon péché. 5Car
je reconnais mes transgressions, et mon péché est
continuellement devant moi[c]. 6J'ai péché contre
toi, contre toi seul, et j'ai fait ce qui déplaît à tes
yeux : En sorte que tu seras juste dans ta sentence,
sans reproche dans ton jugement. 7Voici, je suis
né dans l'iniquité, et ma mère m'a conçu dans le
péché. 8Mais tu prends plaisir à la vérité au fond
du cœur, et tu me fais connaître la sagesse au-
dedans de moi. 9Purifie-moi de mon péché avec
de l'hysope, et je serai pur ; lave-moi, et je serai
plus blanc que la neige. 10Fais-moi entendre la
joie et l'allégresse, et les os que tu as brisés se
réjouiront. 11Détourne ta face de mes péchés, et
efface toutes mes iniquités. 12Ô Dieu ! Crée en moi
un cœur pur et renouvelle en moi un esprit ferme[d].
13Ne me rejette pas loin de ta face et ne m'ôte
pas ton Esprit Saint. 14Rends-moi la joie de ton
salut et qu'un esprit bien disposé me soutienne.
15J'enseignerai tes voies aux transgresseurs et les
pécheurs reviendront à toi. 16Ô Dieu, Dieu de mon
salut ! Délivre-moi de tant de sang, et ma langue
chantera hautement ta justice. 17Seigneur, ouvre
mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.
18Car tu ne prends point plaisir aux sacrifices,
autrement je t'en donnerais ; l'holocauste ne t'est
point agréable. 19Les sacrifices à Dieu, c'est un
esprit brisé. Ô Dieu ! Tu ne méprises point un
cœur brisé et contrit. 20Répands par ta grâce, tes
bienfaits sur Sion, édifie les murs de Jérusalem.
21Alors tu prendras plaisir aux sacrifices de justice,
à l'holocauste, et aux sacrifices qui se consument
entièrement par le feu ; alors on offrira des taureaux
sur ton autel.

CHAPITRE 52

[Sort de l'homme qui se confie en ses richesses]

1Cantique de David, donné au chef des chantres.
2A l'occasion du rapport que Doëg, l'Edomite, vint
faire à Saül, en lui disant : David s'est rendu dans
la maison d'Achimélec. 3Pourquoi te vantes-tu du
mal, vaillant homme ? La bonté de Dieu dure à
toujours. 4Ta langue trame des méchancetés, elle
est comme un rasoir affilé qui trompe. 5Tu aimes
plus le mal que le bien, le mensonge plutôt que de
dire la vérité. Sélah. 6Tu aimes tous les discours
pernicieux, le langage trompeur. 7Aussi Dieu te
détruira pour toujours, il t'enlèvera et t'arrachera
de ta tente ; il te déracinera de la terre des vivants.
Sélah. 8Les justes le verront et auront de la crainte,
et ils se riront d'un tel homme, disant : 9Voilà cet
homme qui ne tenait point Dieu pour sa protection,
mais qui se confiait en ses grandes richesses et qui
mettait sa force dans ses mauvais désirs[e]. 10Mais
moi, je serai dans la maison de Dieu comme un
olivier verdoyant. Je me confie dans la bonté de
Dieu pour toujours et à jamais. 11Je te célébrerai
à jamais, car tu agis ; et je mettrai mon espérance en
ton Nom, parce qu'il est bon envers tes fidèles.

b. [51:2] 2 Sa. 11 et 12.
c. [51:5] Es. 59:12.
d. [51:12] Mt. 5:8.
e. [52:9] Es. 47:10 ; Lu. 12:15-21.

CHAPITRE 53

[Egarement des impies]

1Cantique de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur la flûte. 2L'insensé dit en son
cœur : Il n'y a point de Dieu ! Ils se sont corrompus,
ils ont commis des injustices abominables ; il n'y
a personne qui fasse le bien[f]. 3Dieu a regardé
des cieux les fils des hommes, pour voir s'il y a
quelqu'un qui soit intelligent, qui cherche Dieu.
4Ils se sont tous détournés et se sont tous rendus
odieux. Il n'y a personne qui fasse le bien, pas même
un seul. 5Les ouvriers d'iniquité n'ont-ils point de
connaissance ? Ils mangent mon peuple comme s'ils
mangeaient du pain. Ils n'invoquent point Dieu. 6Ils
seront épouvantés sans qu'il y ait sujet d'épouvante,
car Dieu a dispersé les os de celui qui campe contre
toi. Tu les confondras, car Dieu les a rejetés. 7Oh !
Qui fera partir de Sion les délivrances d'Israël ?
Quand Dieu aura ramené son peuple captif, Jacob
s'égayera, Israël se réjouira.

CHAPITRE 54

[La délivrance vient de Yahweh]

1Cantique de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter avec instruments à cordes. 2Lorsque
les Ziphiens vinrent dire à Saül : David n'est-il pas
caché parmi nous[g] ? 3Ô Dieu ! Délivre-moi par ton
Nom et fais-moi justice par ta puissance. 4Ô Dieu !
Ecoute ma prière, prête l'oreille aux paroles de ma
bouche ! 5Car des étrangers se sont élevés contre
moi, et des gens terribles qui ne mettent pas Dieu
devant eux en veulent à ma vie. Sélah. 6Voilà, Dieu
m'accorde son secours, le Seigneur est de ceux qui
soutiennent mon âme. 7Il fera retourner le mal sur
ceux qui m'épient ; détruis-les selon ta vérité. 8Je
t'offrirai de bon cœur des sacrifices ; Yahweh ! Je
célébrerai ton Nom parce qu'il est bon. 9Car il m'a
délivré de toute détresse ; et mes yeux se réjouissent
à la vue de mes ennemis.

CHAPITRE 55

[Se garder des méchants]

1Cantique de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter avec instruments à cordes. 2Ô Dieu !
Prête l'oreille à ma prière et ne te cache pas de
mes supplications ! 3Ecoute-moi et réponds-moi !
J'erre çà et là dans ma méditation et je suis agité
4à cause du bruit que fait l'ennemi, à cause de
l'oppression du méchant ; car ils font tomber sur
moi les outrages, et ils me haïssent jusqu'à la
fureur. 5Mon cœur tremble au-dedans de moi et les
terreurs de la mort tombent sur moi. 6La crainte
et l'épouvante m'atteignent et le frisson m'habille.
7Je dis : Qui me donnera des ailes de colombe ? Je
m'envolerais et je trouverais ma demeure. 8Voilà,
je m'enfuirais bien loin et je me tiendrais au désert.
Sélah. 9Je m'échapperais en toute hâte, plus rapide
que le vent impétueux, que la tempête. 10Seigneur,
réduis à néant, divise leur langue, car j'ai vu la
violence et les querelles dans la ville. 11Elles font
jour et nuit le tour sur les murailles ; l'iniquité et la
malice sont dans son sein. 12Les calamités sont au
milieu d'elle, et la tromperie et la fraude ne partent
point de ses places. 13Car ce n'est pas mon ennemi
qui m'a diffamé, je le supporterais ; ce n'est point
celui qui m'a en haine qui s'élève contre moi, je
me cacherais de lui. 14Mais c'est toi, ô homme !
Que j'estimais mon égal, mon confident et mon
ami[h] ! 15Nous prenions plaisir à communiquer nos
secrets ensemble, nous allions avec la multitude
dans la maison de Dieu. 16Que la mort les séduise !
Qu'ils descendent vivants dans le scheol ! Car le
mal est dans leur demeure, parmi eux dans leur
assemblée. 17Mais moi je crie à Dieu, et Yahweh me
délivrera. 18Le soir, le matin, et à midi je me plains
et je gémis, et il entendra ma voix. 19Il délivrera
mon âme de la guerre et me rendra la paix ; car
ils sont nombreux contre moi. 20Dieu entendra et
témoignera en ma faveur. Lui qui de toute éternité
est assis sur son trône. Sélah. Car il n'y a point de
changement en eux, et ils ne craignent point Dieu.
21Chacun d'eux porte la main sur ceux qui vivaient
en paix avec lui, et viole son alliance. 22Les paroles

f. [53:2] Ps. 10:4 ; Ro. 1:20-21 ; Ro. 3:12.
g. [54:2] 1 S. 23:19 ; 1 S. 26:1.
h. [55:14] Ps. 41:10.

de sa bouche sont plus douces que la crème, mais
la guerre est dans son cœur ; ses paroles sont plus
douces que l'huile, néanmoins elles sont tout autant
d'épées nues. 23Remets ton sort à Yahweh et il te
soulagera, il ne permettra jamais que le juste tombe.
24Mais toi, ô Dieu ! Tu les précipiteras au puits de la
perdition ; les hommes sanguinaires et trompeurs ne
parviendront point à la moitié de leurs jours. C'est
en toi que je me confie.

CHAPITRE 56

[Se glorifier en la Parole de Yahweh]

1Hymne de David, donné au chef des chantres, pour
le chanter sur « Colombe des térébinthes lointains ».
Lorsque les Philistins le saisirent à Gath[i]. 2Dieu !
Aie pitié de moi, car des hommes m'écrasent et
m'oppriment, me faisant tout le jour la guerre, ils
m'oppressent. 3Mes adversaires me piétinent tout le
jour ; car, ô Très-Haut, plusieurs me font la guerre
comme des hautains. 4Le jour où j'aurai peur, je
me confierai en toi. 5Je me glorifierai en Dieu, en
sa parole ; je me confie en Dieu, je ne craindrai
rien. Que peuvent me faire les hommes[j] ? 6Tout le
jour ils tordent mes propos, et toutes leurs pensées
tendent à me nuire. 7Ils s'assemblent, ils se tiennent
cachés, ils observent mes pas, s'attendant à m'ôter
la vie. 8C'est par l'iniquité qu'ils espèrent échapper.
Dans ta colère, ô Dieu, précipite les peuples ! 9Tu
comptes mes allées et venues ; recueille mes larmes
dans tes outres : Ne sont-elles pas écrites dans ton
livre ? 10Le jour où je crierai à toi, mes ennemis
reculeront ; je sais que Dieu est pour moi. 11Je me
glorifierai en Dieu, en sa parole, je me glorifierai
en Yahweh, en sa parole. 12Je me confie en Dieu,
je ne craindrai rien : Que me fera l'homme ? 13Ô
Dieu ! Les vœux que je t'ai fait s'accompliront, je
te louerai. 14Car tu as délivré mon âme de la mort, tu
as garanti mes pieds de la chute, afin que je marche
devant Dieu, à la lumière des vivants.

CHAPITRE 57

[Avoir confiance en Dieu dans les difficultés]

1Hymne de David, donné au chef des chantres, pour
le chanter sur Al-Thasheth[k]. Lorsqu'il se réfugia
dans la caverne, poursuivi par Saül[l]. 2Aie pitié de
moi, ô Dieu, aie pitié de moi ! Car mon âme cherche
un refuge ; je cherche un refuge à l'ombre de tes
ailes, jusqu'à ce que les calamités soient passées[m].
3Je crie au Dieu Très-Haut, au Dieu qui accomplit
son œuvre pour moi. 4Il m'enverra des cieux la délivrance, il rendra honteux celui qui veut me dévorer.
Sélah. Dieu enverra sa bonté et sa vérité. 5Mon âme
est parmi des lions ; je suis couché au milieu de
gens qui vomissent la flamme, parmi des hommes
dont les dents sont des lances et des flèches, et
dont la langue est une épée aiguë[n]. 6Ô Dieu, élève-
toi sur les cieux ! Que ta gloire soit sur toute la
terre ! 7Ils avaient tendu un filet sous mes pas : Mon
âme se courbait. Ils avaient creusé une fosse devant
moi, mais ils y sont tombés. Sélah. 8Mon cœur est
affermi, ô Dieu ! Mon cœur est affermi, je chanterai
et je ferai retentir mes instruments. 9Réveille-toi ma
gloire ! Réveillez-vous mon luth et ma harpe ! Je
me réveillerai à l'aube du jour. 10Seigneur, je te
célébrerai parmi les peuples, je te chanterai parmi
les nations. 11Car ta bonté est grande jusqu'aux
cieux, et ta vérité jusqu'aux nues[o]. 12Ô Dieu !
Elève-toi sur les cieux ! Que ta gloire soit sur toute
la terre !

CHAPITRE 58

[Yahweh rend justice sur la terre]

1Hymne de David, donné au chef des chantres, pour
le chanter sur Al-Thasheth « Ne détruis pas ». 2En
vérité, vous, gens de l'assemblée, prononcez-vous

i. [56:1] 1 S. 21:10-14.
j. [56:5] Ps. 118:6 ; Hé. 13:6.
k. [57:1] Al-Thasheth signifie « Ne détruis pas »
l. [57:1] 1 S. 22:1.
m. [57:2] Ps. 17:8.
n. [57:5] Ps. 59:8 ; Ps. 64:4 ; Ja. 3:5-12.
o. [57:11] Ps. 118:4-5.

ce qui est juste ? Vous, fils des hommes, jugez-
vous avec droiture ? 3Au contraire, vous tramez des
injustices dans votre cœur. Sur la terre, c'est la vio-
lence de vos mains que vous placez sur la balance.
4Les méchants se sont égarés dès le sein maternel,
ils ont erré dès le ventre de leur mère, en parlant
faussement. 5Ils ont un venin semblable au venin du
serpent, ils sont comme l'aspic sourd, qui ferme son
oreille, 6qui n'entend pas la voix des enchanteurs,
du magicien le plus sage. 7Ô Dieu, brise-leur les
dents dans leur bouche ! Yahweh, brise les mâ-
choires des lionceaux ! 8Qu'ils s'écoulent comme
de l'eau, et qu'ils se fondent ! Que chacun d'eux
bande son arc, mais que ses flèches soient comme si
elles étaient rompues ! 9Qu'ils s'en aillent comme
un limaçon qui se fond ! Qu'ils ne voient point le
soleil comme l'avorton d'une femme ! 10Avant que
vos chaudières aient senti le feu des épines, l'ardeur
de la colère, semblable à un tourbillon, enlèvera
chacun d'eux comme de la chair crue.. 11Le juste se
réjouira quand il aura vu la vengeance, il lavera ses
pieds avec le sang du méchant. 12Et chacun dira :
Quoi qu'il en soit, il y a une récompense pour le
juste ; quoi qu'il en soit, il y a un Dieu qui juge sur
la terre.

CHAPITRE 59

[Intervention divine]

1Hymne de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur Al-Thasheth « Ne détruis pas ».
Lorsque Saül envoya des gens qui épièrent sa
maison afin de le tuer [p]. 2Mon Dieu ! Délivre-moi
de mes ennemis, protège-moi de ceux qui s'élèvent
contre moi ! 3Délivre-moi des ouvriers d'iniquité et
garde-moi des hommes sanguinaires ! 4Car voici,
ils m'ont dressé des embûches, et des gens robustes
se sont assemblés contre moi, bien qu'il n'y ait point
en moi de transgression ni de péché, ô Yahweh ! 5Ils
courent çà et là, et se mettent en ordre, bien qu'il
n'y ait point d'iniquité en moi. Réveille-toi pour
venir au-devant de moi ! Et regarde ! 6Toi donc, ô
Yahweh ! Dieu des armées, Dieu d'Israël, réveille-
toi pour visiter toutes les nations ! Ne fais point de
grâce à aucun de ceux qui me trahissent ! Sélah.
7Ils reviennent chaque soir, ils hurlent comme des
chiens, ils font le tour de la ville. 8Voici, de leur
bouche ils font jaillir le mal, il y a des épées sur leurs
lèvres [q] ; car, disent-ils, qui nous entend ? 9Mais
toi, Yahweh ! Tu te riras d'eux, tu te moqueras de
toutes les nations [r]. 10Quelle que soit leur force,
je m'attends à toi, car Dieu est ma haute retraite.
11Dieu qui me favorise me préviendra, Dieu me fera
voir mes adversaires [s]. 12Ne les tue pas, de peur que
mon peuple ne l'oublie ; fais-les errer par ta puis-
sance et abats-les ; Seigneur, notre bouclier ! 13Leur
bouche pèche à chaque parole de leurs lèvres ;
qu'ils soient pris par leur orgueil ! Ils ne tiennent
que des discours de malédiction et de mensonge.
14Consume-les avec fureur, consume-les de sorte
qu'ils ne soient plus ! Qu'on sache que Dieu domine
sur Jacob et jusqu'aux extrémités de la terre ! Sélah.
15Qu'ils reviennent le soir, et qu'ils hurlent comme
des chiens, et qu'ils fassent le tour de la ville.
16Qu'ils errent çà et là cherchant leur nourriture, et
qu'ils passent la nuit sans être rassasiés. 17Mais moi
je chanterai ta force, je louerai dès le matin à haute
voix ta bonté [t]. Car tu es pour moi une haute retraite,
et mon asile au jour de ma détresse. 18Ma force ! Je
te chanterai ; car Dieu est ma haute retraite, le Dieu
qui me favorise.

CHAPITRE 60

[Yahweh, le meilleur secours]

1Hymne de David, pour enseigner, donné au chef
des chantres, pour le chanter sur le lis lyrique,
2lorsqu'il fit la guerre contre les Syriens de Mé-
sopotamie, et contre les Syriens de Tsoba, et que
Joab revint et défit douze mille Edomites dans la

p. [59:1] 1 S. 19:11.
q. [59:8] Ja. 3:5-12.
r. [59:9] Ps. 2:4.
s. [59:11] Ps. 118:7.
t. [59:17] Ps. 88:14.
u. [60:2] 2 S. 8:3-13 ; 1 Ch. 18:3-12.

vallée du sel [u]. 3Ô Dieu ! Tu nous as rejetés, tu nous
as dispersés, tu t'es irrité : Reviens vers nous ! 4Tu
as ébranlé la terre et l'as mise en pièces ; répare
ses brèches, car elle chancelle ! 5Tu as fait voir à
ton peuple des choses dures, tu nous as abreuvés
d'un vin d'étourdissement [v]. 6Mais tu as donné une
bannière à ceux qui te craignent, afin de l'élever
bien haut pour l'amour de ta vérité. Sélah. 7Afin
que ceux que tu aimes soient délivrés ; sauve-moi
par ta droite et exauce-moi [w]. 8Dieu a parlé dans
son lieu saint : Je me réjouirai, je partagerai Sichem,
je mesurerai la vallée de Succoth ; 9Galaad est à
moi, Manassé aussi est à moi, et Ephraïm est la
protection de ma tête et Juda mon sceptre. 10Moab
est le bassin où je me lave ; je jette mon soulier
sur Edom ; pays des Philistins, pousse des cris de
guerre à mon sujet [x]. 11Qui me conduira dans la
ville forte ? Qui me conduira jusqu'en Edom ? 12Ne
sera-ce pas toi, ô Dieu, qui nous avais rejetés, et qui
ne sortais plus, ô Dieu, avec nos armées ? 13Donne-
nous du secours pour sortir de la détresse ! Car la
délivrance qu'on attend de l'homme est vanité [y].
14Avec le secours de Dieu, nous ferons des exploits,
et il foulera nos ennemis.

CHAPITRE 61

[Dieu, le Refuge]

1Psaume de David, donné au chef des chantres, pour
le chanter sur instruments à cordes. 2Ô Dieu, je crie
à toi, sois attentif à ma prière ! 3Je crie à toi du
bout de la terre, le cœur abattu ; conduis-moi sur
le rocher qui est trop haut pour moi ! 4Car tu es
mon refuge, une tour forte au-devant de l'ennemi.
5Je séjournerai éternellement dans ta tente, je me
retirerai à l'ombre de tes ailes. Sélah. 6Car, ô Dieu !
Tu exauces mes vœux, et tu me donnes l'héritage de
ceux qui craignent ton Nom. 7Tu ajoutes des jours
aux jours du roi ; que ses années se prolongent à
jamais ! 8Qu'il demeure toujours dans la présence
de Dieu ! Que la bonté et la vérité le gardent ! 9Ainsi
je chanterai ton Nom à perpétuité, en rendant mes
vœux chaque jour.

CHAPITRE 62

[S'attendre à Dieu]

1Psaume de David, donné au chef des chantres,
d'après Jeduthun. 2Quoiqu'il en soit, mon âme
se repose en Dieu ; c'est de lui que vient ma
délivrance. 3Quoiqu'il en soit, il est mon rocher,
ma délivrance, et ma haute retraite ; je ne serai pas
entièrement ébranlé. 4Jusqu'à quand accablerez-
vous de maux un homme ? Vous serez tous mis
à mort, et vous serez comme le mur qui penche,
comme une cloison qui a été ébranlée. 5Ils ne font
que consulter pour le faire déchoir de son élévation ;
ils prennent plaisir au mensonge ; ils bénissent de
leur bouche, mais au-dedans ils maudissent. Sélah.
6Mais toi mon âme, demeure tranquille, regarde à
Dieu, car mon espérance est en lui. 7Quoiqu'il en
soit, il est mon rocher, ma délivrance, et ma haute
retraite ; je ne serai point ébranlé. 8En Dieu est ma
délivrance et ma gloire ; en Dieu est le rocher de ma
force et ma retraite. 9Peuples, confiez-vous en lui
en tout temps, déchargez votre cœur sur lui ! Dieu
est notre retraite. Sélah. 10Oui, vanité, les fils de
l'homme ! Mensonge, les fils de l'homme ! Dans
une balance, ils monteraient tous ensemble, plus
légers qu'un souffle. 11Ne vous confiez pas dans la
violence ni dans la rapine ; ne devenez point vains ;
quand les richesses abonderont, n'y mettez point
votre cœur. 12Dieu a parlé une fois, j'ai entendu cela
deux fois : C'est que la force est à Dieu. 13Et c'est à
toi, Seigneur, qu'appartient la bonté ; certainement
tu rendras à chacun selon son œuvre [z].

CHAPITRE 63

[Soif de la présence de Dieu]

1Psaume de David, lorsqu'il était dans le désert de

v. [60:5] Es. 51:17-21 ; Ap. 14:10.
w. [60:7] Ps. 108:6.
x. [60:10] 2 S. 8:2 ; 1 Ch. 18:2.
y. [60:13] Jé. 17:5 ; Ps. 118:8.
z. [62:13] Jé. 32:19 ; Pr. 24:12 ; Job. 34:11 ; Mt. 16:27 ; Ro. 2:6.

Juda [a]. 2Ô Dieu ! Tu es mon Dieu, je te cherche au
point du jour ; mon âme a soif de toi, mon corps
soupire après toi sur cette terre aride, desséchée, et
sans eau [b]. 3Ainsi je te contemple dans ton lieu saint
pour voir ta force et ta gloire. 4Car ta bonté vaut
mieux que la vie, mes lèvres te louent. 5Et ainsi je te
bénirai donc toute ma vie [c], j'élèverai mes mains en
ton Nom. 6Mon âme est rassasiée comme de mets
gras et succulents, et ma bouche te loue avec un
chant de réjouissance. 7Quand je me souviens de
toi dans mon lit, je médite sur toi durant les veilles
de la nuit [d]. 8Car tu m'as secouru, je me réjouirai à
l'ombre de tes ailes. 9Mon âme s'est attachée à toi
pour te suivre, ta droite me soutient. 10Mais ceux-
ci qui demandent que mon âme tombe en ruine,
entreront au plus bas de la terre. 11On les détruira à
coups d'épée, ils seront la proie des chacals. 12Mais
le roi se réjouira en Dieu ; quiconque jure par lui
s'en glorifiera, car la bouche de ceux qui mentent
sera fermée [e].

CHAPITRE 64

[Chercher en Yahweh son seul refuge]

1Psaume de David, donné au chef des chantres. 2Ô
Dieu ! Ecoute ma voix quand je m'écrie. Protège
ma vie contre l'ennemi que je crains ! 3Cache-
moi des complots des méchants, de l'assemblée
tumultueuse des ouvriers d'iniquité ! 4Ils aiguisent
leur langue comme une épée [f], ils tirent comme
des flèches leurs paroles amères, 5afin de tirer sur
l'innocent dans sa cachette ; ils tirent soudainement
sur lui et n'ont aucune crainte. 6Ils se fortifient
dans leur méchanceté, tiennent des discours pour
tendre des pièges, ils disent : Qui les verra [g] ? 7Ils
cherchent curieusement des méchancetés ; ils ont
sondé tout ce qui se peut sonder, même ce qui
peut être au–dedans de l'homme, et au cœur le plus
profond. 8Mais Dieu lance contre eux ses traits,
soudain les voilà frappés. 9Leur langue a causé
leur chute ; tous ceux qui les voient secouent leur
tête. 10Et tous les hommes craindront et raconteront
l'œuvre de Dieu, et considéreront ce qu'il aura fait.
11Le juste se réjouira en Yahweh, et se retirera
vers lui, et tous ceux qui sont droits de cœur s'en
glorifieront [h].

CHAPITRE 65

[Yahweh règne sur toute la nature]

1Psaume de David. Cantique. Donné au chef des
chantres. 2Ô Dieu ! Dans le calme, on te louera
dans Sion, et l'on accomplira nos vœux [i]. 3Tu
entends nos prières, toute chair viendra jusqu'à toi.
4Les iniquités prévalent sur moi, mais tu feras la
propritiation de nos transgressions. 5Heureux celui
que tu choisis et que tu admets dans ta présence pour
qu'il habite dans tes parvis ! Nous serons rassasiés
des biens de ta maison, des biens du saint lieu de
ton temple. 6Dans ta justice, tu nous réponds par
des choses terribles, ô Dieu de notre salut, espoir
de toutes les extrémités lointaines de la terre et de
la mer. 7Il affermit les montagnes par sa force, il
est ceint de puissance. 8Il apaise le mugissement de
la mer, le mugissement de leurs flots, et le tumulte
des peuples. 9Ceux qui habitent aux extrémités de
la terre ont peur de tes prodiges ; tu réjouis l'orient
et l'occident. 10Tu visites la terre, tu lui donnes
l'abondance, tu la combles de richesses ; le ruisseau
de Dieu est plein d'eau ; tu prépares le blé, quand tu
l'établis ainsi. 11Tu arroses ses sillons, et tu aplanis
ses mottes ; tu l'amollis par la pluie, et tu bénis son
germe [j]. 12Tu couronnes l'année de tes biens, et tes
voies versent l'abondance. 13Les plaines du désert

a. [63:1] 1 S. 22:5 ; 1 S. 23:14-15.
b. [63:2] Ps. 42:2 ; Ps. 84:3 ; Ps. 143:6.
c. [63:5] Ps. 104:33.
d. [63:7] Ps. 16:7 ; Ps. 119:55.
e. [63:12] Ps. 107:42 ; Job. 5:16.
f. [64:4] Jé. 9:3 ; Ps. 11:2 ; Ps. 59:8.
g. [64:6] Job. 24:15.
h. [64:11] Ps. 63:12 ; Ps. 97:12.
i. [65:2] Ps. 50:14 ; Ps. 66:13.
j. [65:11] Es. 55:10 ; Ps. 104:13-14.

sont abreuvées et les collines sont ceintes de joie.
14Les pâturages se couvrent de brebis, et les vallées
se revêtent de froments ; les cris de joie et les chants
retentissent.

CHAPITRE 66

[Louange au Dieu de grâces]

1Cantique. Psaume, donné au chef des chantres.
Vous tous habitants de toute la terre, poussez des
cris de triomphe à Dieu. 2Chantez la gloire de
son Nom, faites éclater sa gloire par vos louanges.
3Dites à Dieu : Que tes œuvres sont redoutables !
Tes ennemis te mentiront à cause de la grandeur de
ta force. 4Toute la terre se prosterne devant toi et
te chante ; elle chante ton Nom. Sélah. 5Venez et
voyez les œuvres de Dieu : Il est redoutable quand
il agit sur les fils des hommes. 6Il a fait de la mer
une terre sèche ; on a passé le fleuve à pied sec ;
là, nous nous sommes réjouis en lui [k]. 7Il domine
par sa puissance éternellement ; ses yeux prennent
garde sur les nations [l] ; les rebelles ne pourront point
s'élever. Sélah. 8Peuples, bénissez notre Dieu, et
faites retentir le son de sa louange. 9C'est lui qui
a remis notre âme en vie, et qui n'a point permis
que nos pieds chancellent. 10Car, ô Dieu, tu nous as
éprouvés ! Tu nous a fait passer au creuset comme
l'argent. 11Tu nous as amenés dans le filet, tu as
mis sur nos reins un pesant fardeau. 12Tu as fait
monter des hommes sur notre tête, et nous avons
passé par le feu et par l'eau. Mais tu nous as fait
entrer dans un lieu d'abondance. 13J'entrerai dans
ta maison avec des holocaustes, j'accomplirai mes
vœux envers toi [m]. 14Pour eux, mes lèvres se sont
ouvertes et ma bouche les a prononcés dans ma
détresse. 15Je t'offrirai en holocauste des brebis
grasses, avec la graisse des béliers, je te sacrifierai
des taureaux et des boucs. Sélah. 16Vous tous qui
craignez Dieu, venez, écoutez, et je raconterai ce
qu'il a fait à mon âme. 17Je l'ai invoqué de ma
bouche, et la louange a été sur ma langue. 18Si
j'avais conçu l'iniquité dans mon cœur, le Seigneur
ne m'aurait pas écouté [n]. 19Mais certainement Dieu
m'a écouté, il a été attentif à la voix de ma prière.
20Béni soit Dieu qui n'a point rejeté ma prière, et
qui n'a point éloigné de moi sa bonté.

CHAPITRE 67

[Les nations louent Dieu]

1Psaume. Cantique donné au chef des chantres,
pour le chanter avec instruments à cordes. 2Que
Dieu ait pitié de nous et qu'il nous bénisse, qu'il
fasse luire sa face sur nous [o]. Sélah. 3Afin que ta
voie soit connue sur la terre et ta délivrance parmi
toutes les nations. 4Les peuples te célébreront,
ô Dieu ! Tous les peuples te célébreront [p] ! 5Les
peuples se réjouissent et chantent de joie, car tu
juges les peuples avec droiture et tu conduis les
nations sur la terre [q]. Sélah. 6Les peuples te célé-
breront, ô Dieu ! Tous les peuples te célébreront !
7La terre produira son fruit ; Dieu, notre Dieu, nous
bénira. 8Dieu nous bénira, et toutes les extrémités
de la terre le craindront.

CHAPITRE 68

[Yahweh, le Dieu glorieux]

1Psaume.Cantique de David, donné au chef des
chantres. 2Que Dieu se lève, et ses ennemis seront
dispersés, et ceux qui le haïssent s'enfuiront devant
lui [r]. 3Tu les chasseras comme la fumée est chassée
par le vent ; comme la cire se fond devant le feu,
ainsi les méchants périront devant Dieu [s]. 4Mais les

k. [66:6] Ex. 14:21 ; Jos. 3:14-17.
l. [66:7] Ps. 14:2 ; Ps. 33:13 ; Job. 28:24.
m. [66:13] Ps. 22:26 ; Ps. 76:12 ; Ps. 116:14.
n. [66:18] Jn. 9:31.
o. [67:2] No. 6:25 ; Ps. 4:7 ; Ps. 31:17 ; Ps. 119:135.
p. [67:4] Ps. 22:27 ; Ps. 68:33.
q. [67:5] Ps. 96:10.
r. [68:2] No. 10:35.
s. [68:3] Ps. 37:20 ; Ps. 97:5.

justes se réjouiront et s'égayeront devant Dieu, et
tressailliront de joie [t]. 5Chantez à Dieu, célébrez son
Nom ! Exaltez celui qui est monté sur les cieux !
Son Nom est Yahweh ! Réjouissez-vous dans sa
présence. 6Il est le père des orphelins et le juge des
veuves ; Dieu est dans sa demeure sainte [u]. 7Dieu
donne une famille à ceux qui étaient abandonnés, il
délivre ceux qui étaient enchaînés, mais les rebelles
habitent sur une terre déserte. 8Ô Dieu ! Quand tu
sortis devant ton peuple, quand tu marchais dans
le désert ! Sélah. 9La terre trembla et les cieux
répandirent leurs eaux à cause de la présence de
Dieu, le mont Sinaï trembla à cause de la présence
de Dieu, du Dieu d'Israël [v]. 10Ô Dieu ! Tu as fait
tomber une pluie abondante sur ton héritage, et
quand il était épuisé, tu l'as rétabli. 11Ton troupeau
établit sa demeure dans le pays, que par ta bonté tu
avais préparé pour les malheureux, ô Dieu ! 12Le
Seigneur donne une parole, et les messagères de
bonnes nouvelles sont une grande armée. 13Les rois
des armées se sont enfuis, ils se sont enfuis, et
celle qui se tenait à la maison a partagé le butin [w].
14Tandis que vous vous couchez dans les étables,
les ailes de la colombe sont couvertes d'argent, et
son plumage est d'un jaune d'or. 15Quand le Tout-
Puissant dispersa les rois dans le pays, il devint
blanc comme la neige du Tsalmon. 16La montagne
de Dieu est un mont de Basan ; une montagne
élevée, un mont de Basan. 17Pourquoi l'insultez-
vous, montagnes dont le sommet est élevé ? Dieu
a désiré cette montagne pour y habiter, et Yahweh
y demeurera à jamais. 18Les chars de Dieu se
comptent par vingt-mille, par milliers et par mil-
liers ; le Seigneur est au milieu d'eux ; le Sinaï est
dans le sanctuaire. 19Tu es monté dans les hauteurs,
tu as emmené des captifs, tu as pris des dons pour
les distribuer parmi les hommes, et même parmi
les rebelles, afin qu'ils habitent dans le lieu de
Yahweh Dieu [x]. 20Béni soit le Seigneur, qui tous
les jours nous comble de ses biens ; Dieu est notre
délivrance. Sélah. 21Dieu est pour nous le Dieu de
délivrance, et les issues de la mort sont à Yahweh
le Seigneur. 22Certainement, Dieu écrasera la tête
de ses ennemis [y], le sommet de la tête chevelue de
celui qui marche dans ses péchés. 23Le Seigneur
dit : Je les ramènerai de Basan [z], je les ramènerai
du fond de la mer. 24Afin que tu plonges ton pied
dans le sang [a], et que la langue de tes chiens ait sa
part de tes ennemis. 25Ils voient ta marche, ô Dieu !
Ils ont vu ta marche dans le lieu saint, la marche de
mon Dieu, mon Roi. 26Les chantres allaient devant,
ensuite les joueurs d'instruments, et au milieu les
jeunes filles jouant du tambour [b]. 27Bénissez Dieu
dans les assemblées, bénissez le Seigneur, vous qui
êtes descendants d'Israël. 28Là sont Benjamin, le
plus jeune qui domine sur eux, les chefs de Juda
et leur corps d'armée, les chefs de Zabulon, et les
chefs de Nephthali. 29Ton Dieu ordonne que tu
sois puissant. Affermis, ô Dieu, ce que tu as fait
pour nous. 30Dans ton temple, à Jérusalem, les rois
t'amèneront des présents [c]. 31Epouvante les bêtes
sauvages des roseaux, la troupe des taureaux, et
les veaux des peuples, et ceux qui se prosternent
avec des pièces d'argent. Disperse les peuples qui
prennent plaisir à la guerre. 32De grands seigneurs
viendront d'Egypte ; l'Ethiopie se hâtera d'étendre
ses mains vers Dieu. 33Royaumes de la terre, chan-
tez à Dieu, célébrez le Seigneur ! Sélah. 34Chantez
celui qui est monté dans les cieux des cieux, les
cieux éternels ; voilà, il fait retentir de sa voix un son
puissant. 35Attribuez la force à Dieu ; sa majesté est
sur Israël, et sa force est dans les nuées. 36Dieu ! Tu
es redouté à cause de ton lieu saint. Le Dieu d'Israël
est celui qui donne la force et la puissance à son
peuple. Béni soit Dieu !

t. [68:4] Ps. 67:4-5.
u. [68:6] Ps. 146:9
v. [68:9] Ex. 19:18 ; Jg. 5:5.
w. [68:13] 1 S. 30:16.
x. [68:19] Ep. 4:8-10. Cette prophétie concerne la résurrection du Seigneur Jésus-Christ.
y. [68:22] Ge. 3:15.
z. [68:23] No. 21:33-35.
a. [68:24] Ps. 58:11.
b. [68:26] Ex. 15:20 ; 1 S. 18:6.
c. [68:30] 1 R. 10:10 ; Ps. 72:10 ; 2 Ch. 32:23.

CHAPITRE 69

[Dieu attentif à la prière de ceux qui s'humilient]

1Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur les lis. 2Délivre-moi, ô Dieu,
car les eaux menacent ma vie[d]. 3Je suis enfoncé
dans un bourbier profond, sans appui ; je suis entré
au plus profond des eaux, et les courants d'eau
me submergent. 4Je suis las de crier, mon gosier
se dessèche, mes yeux se consument pendant que
je m'attends à Dieu. 5Ceux qui me haïssent sans
cause[e] dépassent en nombre les cheveux de ma
tête ; ceux qui tâchent de me ruiner et qui sont mes
ennemis à tort se sont renforcés ; je dois rendre
ce que je n'avais point ravi. 6Ô Dieu ! Tu connais
ma folie et mes fautes ne te sont point cachées.
7Ô Seigneur Yahweh des armées ! Que ceux qui
se confient en toi ne soient point honteux à cause
de moi ; et que ceux qui te cherchent ne soient
point humiliés à cause de moi, ô Dieu d'Israël !
8Car pour l'amour de toi j'ai souffert l'opprobre,
la honte a couvert mon visage. 9Je suis devenu un
étranger pour mes frères, et un homme de dehors
pour les fils de ma mère[f]. 10Car le zèle de ta
maison me dévore[g], et les outrages de ceux qui
t'insultaient sont tombés sur moi. 11Je pleure et je
jeûne : C'est ce qui m'attire l'opprobre. 12Je prends
un sac pour vêtement, et je suis l'objet de leurs
discours moqueurs. 13Ceux qui sont assis à la porte
parlent de moi, et les buveurs de boissons fortes me
mettent en chanson[h]. 14Mais je t'adresse ma prière,
ô Yahweh[i] ! Que ce soit le temps favorable, ô Dieu !
Par ta grande bonté. Réponds-moi en m'assurant
ta délivrance. 15Délivre-moi de la boue, que je
ne m'y enfonce point[j], et que je sois délivré de
ceux qui me haïssent, et des eaux profondes. 16Que
les courants d'eau ne me submergent plus, que
l'abîme ne m'engloutisse point, et que le puits ne
ferme point sa bouche sur moi. 17Yahweh ! Exauce-
moi, car ta bonté est agréable ; dans tes grandes
compassions, tourne ta face vers moi ; 18et ne cache
point ta face à ton serviteur, car je suis en détresse.
Hâte-toi, exauce-moi ! 19Approche-toi de mon âme,
rachète-la ; délivre-moi à cause de mes ennemis.
20Tu connais toi-même mon opprobre, et ma honte,
et mon ignominie ; tous mes ennemis sont devant
toi. 21L'opprobre m'a brisé le cœur, et je suis lan-
guissant ; j'ai attendu que quelqu'un ait compassion
de moi, mais il n'y en a point eu. J'ai attendu des
consolateurs, mais je n'en ai point trouvé. 22Ils
m'ont au contraire donné du fiel[k] pour mon repas ;
et dans ma soif, ils m'ont abreuvé de vinaigre.
23Que leur table soit pour eux un piège et un
appât au sein de leur perfection. 24Que leurs yeux
soient tellement obscurcis, qu'ils ne puissent point
voir ; et fais continuellement chanceler leurs reins.
25Répands ton indignation sur eux, et que l'ardeur
de ta colère les saisisse. 26Que leur campement soit
désolé, et qu'il n'y ait personne qui habite dans
leurs tentes. 27Car ils persécutent celui que tu avais
frappé, et racontent les souffrances de ceux que tu
blesses. 28Mets des iniquités à leurs iniquités ; et
qu'ils n'entrent point dans ta justice. 29Qu'ils soient
effacés du livre de vie, et qu'ils ne soient point
inscrits avec les justes. 30Mais pour moi, qui suis
affligé et dans la douleur, ta délivrance, ô Dieu,
m'élèvera en une haute retraite. 31Je louerai le Nom
de Dieu par des cantiques et je le glorifierai par
des louanges. 32Cela est agréable à Yahweh plus
qu'un taureau avec des cornes et des sabots fendus.
33Les malheureux le voient et ils se réjouissent ;
que votre cœur vive, vous qui cherchez Dieu. 34Car
Yahweh exauce les misérables et ne méprise point
ses prisonniers. 35Que les cieux et la terre le louent ;
que la mer et tout ce qui s'y meut le louent aussi[l].
36Car Dieu délivrera Sion et bâtira les villes de
Juda ; on y habitera et on la possèdera. 37Et la

d. [69:2] Ps. 124:4 ; Ps. 144:7.
e. [69:5] Jn. 15:25.
f. [69:9] Ge. 31:14-15 ; Jn. 7:3-5
g. [69:10] Jn. 2:17 ; Ro. 15:3.
h. [69:13] Job. 30:9 ; La. 3:14.
i. [69:14] Ps. 102:2.
j. [69:15] Ps. 40:3.
k. [69:22] Mt. 27:34 ; Mt. 27:48.
l. [69:35] Ps. 96:11.

postérité de ses serviteurs en fera son héritage, et
ceux qui aiment son Nom y auront leur demeure.

CHAPITRE 70

[Le pauvre et l'indigent]

1Psaume de David, pour souvenir, donné au chef
des chantres. 2Dieu ! Hâte-toi de me délivrer, ô
Dieu ! Hâte-toi de venir à mon secours[m]. 3Que
ceux qui cherchent mon âme soient honteux et
rougissent[n] ; et que ceux qui prennent plaisir à mon
mal soient repoussés en arrière et soient confus.
4Que ceux qui disent : Aha ! Aha ! Retournent
en arrière par l'effet de leur honte. 5Que tous
ceux qui te cherchent exultent et se réjouissent en
toi ; et que ceux qui aiment ta délivrance disent
toujours : Glorifié soit Dieu ! 6Moi, je suis affligé
et misérable, ô Dieu ! Hâte-toi de venir vers moi ;
tu es mon secours et mon libérateur, ô Yahweh ! Ne
tarde point.

CHAPITRE 71

[Demeurer en Dieu jusqu'au bout]

1Yahweh ! Je cherche en toi mon refuge : Que je
ne sois jamais confus ! 2Délivre-moi par ta justice
et sauve-moi. Incline ton oreille vers moi, mets-
moi en sûreté. 3Sois pour moi le rocher de mon
refuge, afin que je puisse toujours m'y retirer ; tu
as donné l'ordre de me mettre en sûreté, car tu es
mon rocher et ma forteresse. 4Mon Dieu ! Délivre-
moi de la main du méchant, de la main du pervers
et de l'oppresseur. 5Car tu es mon espérance,
Seigneur Yahweh ! Ma confiance dès ma jeunesse.
6Je m'appuie sur toi dès le ventre de ma mère ; c'est
toi qui m'as tiré hors des entrailles de ma mère[o] ;
tu es le sujet continuel de mes louanges. 7Je suis
pour plusieurs comme un miracle, mais tu es mon
puissant refuge. 8Que ma bouche soit remplie de ta
louange et de ta gloire chaque jour. 9Ne me rejette
point au temps de ma vieillesse ; ne m'abandonne
point maintenant que ma force est consumée. 10Car
mes ennemis ont parlé de moi, et ceux qui épient
mon âme ont pris conseil ensemble, 11disant :
Dieu l'a abandonné. Poursuivez-le et saisissez-le,
car il n'y a personne qui le délivre. 12Dieu, ne
t'éloigne point de moi ! Mon Dieu hâte-toi de venir
à mon secours ! 13Que ceux qui sont les ennemis
de mon âme soient honteux et défaits ; et que
ceux qui cherchent mon malheur soient enveloppés
d'opprobre et de honte. 14Mais moi, j'espèrerai
toujours et je te louerai tous les jours davantage.
15Ma bouche racontera chaque jour ta justice et ta
délivrance, bien que je n'en sache point le nombre.
16Je marcherai par la force du Seigneur Yahweh ;
je raconterai ta seule justice. 17Ô Dieu ! Tu m'as
enseigné dès ma jeunesse et j'ai annoncé jusqu'à
présent tes merveilles. 18Ô Dieu ! Ne m'abandonne
pas, même dans la blanche vieillesse. Afin que
j'annonce ta force à cette génération présente, ta
puissance à la génération à venir. 19Car ta justice,
ô Dieu, est haut élevée, car tu as fait de grandes
choses. Ô Dieu, qui est semblable à toi ? 20Tu m'as
fait éprouver bien des détresses et des malheurs,
mais tu me redonneras la vie et tu me feras remonter
hors des abîmes de la terre. 21Relève ma grandeur et
console-moi encore. 22Je te louerai au son du luth,
je chanterai ta fidélité, mon Dieu, je te célèbrerai
avec la harpe, Saint d'Israël ! 23Mes lèvres et mon
âme, que tu as rachetée, pousseront des cris de joie
quand je te chanterai. 24Ma langue aussi publiera
chaque jour ta justice, car ceux qui cherchent mon
malheur seront honteux et rougiront.

CHAPITRE 72

[Le royaume messianique]

1De Salomon. Ô Dieu, donne tes jugements au roi
et ta justice au fils du roi. 2Qu'il juge avec justice
ton peuple, et tes malheureux avec équité. 3Que
les montagnes portent la paix pour le peuple, et
que les collines la portent en justice. 4Qu'il fasse
droit aux malheureux du peuple, qu'il délivre les fils
du misérable, et qu'il écrase l'oppresseur ! 5Ils te
craindront tant que le soleil et la lune dureront d'âge

m. [70:2] Ps. 40:14 ; Ps. 71:12.
n. [70:3] Ps. 35:4 ; Ps. 71:13.
o. [71:6] Ps. 22:10-11.

en âge. 6Il descendra comme la pluie sur l'herbe
fauchée, comme les ondées qui arrosent la terre. 7En
son temps, le juste fleurira, et il y aura abondance
de paix jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de lune. 8Il
dominera depuis une mer jusqu'à l'autre, et depuis
le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre. 9Les
habitants des déserts se courberont devant lui, et ses
ennemis lécheront la poussière. 10Les rois de Tarsis
et des îles lui rapporteront des dons ; les rois de
Saba et de Séba lui apporteront des présents. 11Tous
les rois aussi se prosterneront devant lui, toutes les
nations le serviront. 12Car il délivrera le pauvre
qui crie vers lui, l'affligé et celui qui n'a personne
qui l'aide [p]. 13Il aura compassion du pauvre et du
misérable, et il sauvera les âmes des misérables. 14Il
garantira leur âme de la fraude et de la violence, et
leur sang sera précieux devant ses yeux. 15Il vivra
donc, et on lui donnera de l'or de Séba, et on fera
des prières pour lui continuellement ; on le bénira
chaque jour. 16Les blés abonderont dans le pays,
au sommet des montagnes, et leurs épis s'agiteront
comme les arbres du Liban ; les hommes fleuriront
dans les villes comme l'herbe de la terre. 17Sa
renommée durera à toujours ; sa renommée ira de
père en fils tant que le soleil durera ; et on se bénira
en lui ; toutes les nations le diront heureux. 18Béni
soit Yahweh Dieu, le Dieu d'Israël, qui seul fait des
choses merveilleuses ! 19Béni soit éternellement
son Nom glorieux, et que toute la terre soit remplie
de sa gloire. Amen ! Oui, amen ! 20Fin des prières
de David, fils d'Isaï.

CHAPITRE 73

[L'orgueil des méchants]

1Psaume d'Asaph. Quoi qu'il en soit, Dieu est
bon pour Israël, pour ceux qui ont le cœur pur [q].
2Toutefois, mes pieds allaient fléchir, mes pas
étaient sur le point de glisser. 3Car j'ai porté envie
aux insensés en voyant la prospérité des méchants.
4Rien ne les tourmente jusqu'à leur mort, et leur
corps est gras. 5Ils n'ont point de part aux peines des
humains, et ils ne sont point frappés avec les autres
hommes. 6C'est pourquoi l'orgueil les environne
comme un collier, et un vêtement de violence les
couvre. 7Les yeux leur sortent dehors à force de
graisse ; ils surpassent les desseins de leur cœur. 8Ils
sont pernicieux, et parlent méchamment d'oppri-
mer ; ils parlent d'une manière hautaine. 9Ils élèvent
leur bouche jusqu'aux cieux et leur langue parcourt
la terre. 10C'est pourquoi son peuple se tourne de
leur côté, il avale l'eau abondamment. 11Ils disent :
Comment Dieu saurait-il ? Comment le Très-Haut
connaîtrait-il [r] ? 12Voilà, ceux-ci sont méchants, ils
prospèrent toujours dans ce monde et acquièrent de
plus en plus de richesses. 13Quoi qu'il en soit, c'est
donc en vain que j'ai purifié mon cœur et que j'ai
lavé mes mains dans l'innocence [s]. 14Je suis frappé
tous les jours, et tous les matins mon châtiment est
là. 15Si je disais : Je veux parler comme eux, voici
je trahirais la génération de tes fils. 16Toutefois,
j'ai tâché de connaître cela, mais cela m'a paru
fort difficile, 17jusqu'à ce que je sois entré dans
le sanctuaire de Dieu et que j'aie considéré la fin
de telles gens. 18Quoi qu'il en soit, tu les as mis
sur des voies glissantes, tu les fais tomber dans des
précipices. 19Comment ont-ils été ainsi détruits en
un instant ? Ont-ils défailli ? Ont-ils été consumés
d'épouvante ? 20Ils sont comme un songe lorsqu'on
s'est réveillé. Seigneur, tu méprises leur image à
ton réveil. 21Quand mon cœur s'aigrissait et que je
me sentais percé dans les entrailles, 22j'étais alors
stupide, et je n'avais aucune connaissance ; j'étais
comme une bête dans ta présence. 23Je serai donc
toujours avec toi ; tu m'as pris par la main droite.
24Tu me conduiras par ton conseil, et tu me recevras
dans la gloire. 25Quel autre ai-je au ciel ? Or sur la
terre je ne prends plaisir qu'en toi seul. 26Ma chair
et mon cœur étaient consumés, mais Dieu est le
rocher de mon cœur, et mon partage pour toujours.
27Car voilà, ceux qui s'éloignent de toi périront ;
tu retrancheras tous ceux qui se détournent de toi.
28Mais pour moi, m'approcher de Dieu c'est mon
bien ; j'ai mis toute mon espérance dans le Seigneur
Yahweh, afin de raconter toutes tes œuvres.

p. [72:12] Ps. 34:18 ; Job. 29:12.
q. [73:1] Mt. 5:8.
r. [73:11] Es. 29:15 ; Ez. 8:12 ; Ps. 94:7 ; Job. 22:12-13.
s. [73:13] Mal. 3:14 ; Job. 35:3

CHAPITRE 74

[Appel au secours du peuple de Dieu]

1Cantique d'Asaph. Ô Dieu, pourquoi nous as-
tu rejetés pour toujours ? Et pourquoi ta colère
fume-t-elle contre le troupeau de ton pâturage [t] ?
2Souviens-toi de ton assemblée que tu as acquise
autrefois. Tu t'es approprié cette montagne de Sion,
sur laquelle tu habitais, afin qu'elle soit la portion de
ton héritage. 3Elève tes pas vers les lieux constam-
ment dévastés ; l'ennemi a tout renversé dans le lieu
saint. 4Tes adversaires ont rugi au milieu de ton
assemblée ; ils ont mis leurs signes pour signes. 5On
les a vus pareils à celui qui lève la cognée dans une
épaisse forêt. 6Et maintenant, avec des haches et des
marteaux, ils brisent les sculptures. 7Ils ont mis le
feu à ton lieu saint. Ils ont abattu à terre et profané
la demeure dédiée à ton Nom [u]. 8Ils ont dit en leur
cœur : Saccageons-les tous ensemble ! Ils ont brûlé
dans le pays tous les lieux saints de Dieu. 9Nous ne
voyons plus nos signes ; il n'y a plus de prophètes ;
et personne parmi nous qui sache jusqu'à quand [v].
10Ô Dieu ! Jusqu'à quand l'adversaire te couvrira-
t-il d'opprobres et l'ennemi méprisera-t-il ton Nom
à jamais ? 11Pourquoi retires-tu ta main, même
ta droite ? Consume-les en la tirant du milieu de
ton sein ! 12Or Dieu est mon Roi dès les temps
anciens, faisant des délivrances au milieu de la
terre. 13Tu as fendu la mer par ta force ; tu as
brisé les têtes des serpents sur les eaux. 14Tu as
brisé les têtes du léviathan, tu l'as donné pour
nourriture au peuple du désert. 15Tu as ouvert la
fontaine et le torrent, tu as desséché les grosses
rivières. 16A toi est le jour, à toi aussi est la nuit ;
tu as établi la lumière et le soleil. 17Tu as posé
toutes les limites de la terre ; tu as formé l'été
et l'hiver. 18Souviens-toi de ceci : Que l'ennemi
a blasphémé Yahweh et qu'un peuple insensé a
outragé ton Nom. 19Ne livre pas aux vivants l'âme
de la tourterelle, n'oublie pas à toujours la vie de
tes affligés. 20Regarde à ton alliance, car les lieux
ténébreux de la terre sont remplis d'habitations de
violence. 21Ne permets pas que celui qui est foulé
s'en retourne tout confus. Que l'affligé et le pauvre
louent ton Nom ! 22Ô Dieu ! Lève-toi, défends ta
cause, souviens-toi de l'opprobre qui t'est fait tous
les jours par l'insensé ! 23N'oublie pas le cri de tes
adversaires, le bruit de ceux qui s'élèvent contre toi
monte continuellement !

CHAPITRE 75

[L'élevation vient de Yahweh]

1Psaume d'Asaph. Cantique donné au chef des
chantres, pour le chanter sur Al-Thasheth [w]. 2Nous
te célébrons, ô Dieu ! Nous te célébrons et ton Nom
est près de nous ; nous racontons tes merveilles. 3Au
temps que j'aurai fixé, je jugerai avec droiture. 4La
terre se dissout avec tous ceux qui y habitent, mais
j'affermis ses piliers. Sélah. 5Je dis aux insensés :
N'agissez point follement ; et aux méchants : N'éle-
vez pas la tête. 6N'élevez pas si haut votre tête, et
ne parlez point avec fierté. 7Car l'élévation ne vient
point d'orient, ni d'occident ni du désert. 8Car c'est
Dieu qui gouverne ; il abaisse l'un, et élève l'autre [x].
9Il y a une coupe dans la main de Yahweh [y], et le vin
rougit dedans ; il est plein de mélange, et Dieu en
verse ; certainement, tous les méchants de la terre en
suceront et en boiront jusqu'à la lie. 10Mais moi, je
raconterai ces choses à jamais, je chanterai au Dieu
de Jacob. 11J'humilierai tous les méchants, mais les
justes seront élevés.

CHAPITRE 76

[La Puissance du Dieu redoutable]

1Psaume d'Asaph. Cantique donné au chef des
chantres, pour le chanter avec instruments à cordes.
2Dieu est connu en Judée, sa renommée est grande
en Israël ; 3sa tente est à Salem et sa demeure à Sion.

t. [74:1] Ps. 79:5.
u. [74:7] 2 R. 25:9.
v. [74:9] La. 2:9-10.
w. [75:1] Voir Ps. 57:1.
x. [75:8] 1 S. 2:7.
y. [75:9] Es. 51:17-22 ; Jé. 25:27-28 ; Ap. 14:10 ; Ap. 16:19.

4Là il a brisé les arcs étincelants, le bouclier, l'épée
et les armes de guerre. Sélah. 5Tu es resplendissant,
plus magnifique que les montagnes des ravisseurs.
6Les plus courageux sont étourdis, ils sont dans un
profond assoupissement, et aucun de ces hommes
vaillants n'a trouvé ses mains. 7Ô Dieu de Jacob,
les cavaliers et les chevaux se sont endormis quand
tu les as menacés. 8Tu es redoutable, toi. Qui peut
se tenir devant toi quand ta colère éclate ? 9Tu fais
entendre des cieux le jugement ; la terre en a eu
peur et s'est tenue dans le silence. 10Quand tu te
lèves, ô Dieu, pour faire jugement, pour délivrer
tous les malheureux de la terre ! Sélah. 11L'homme
te célèbre, même dans sa fureur, quand tu te ceins
de toute ta colère. 12Faites vos vœux à Yahweh
votre Dieu, et accomplissez-les ! Que tous ceux qui
l'environnent apportent des dons au Dieu terrible !
13Il coupe le souffle des princes ; il est redoutable
aux rois de la terre.

CHAPITRE 77

[Ne pas oublier les hauts faits de Yahweh]

1Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres,
d'après Jeduthun. 2Ma voix s'élève à Dieu, et je
crie ; ma voix s'adresse à Dieu, et il m'écoutera.
3Je cherche le Seigneur au jour de ma détresse ;
sans cesse mes mains s'étendent durant la nuit ;
mon âme refuse d'être consolée. 4Je me souviens
de Dieu, et je gémis ; je médite, et mon esprit
est affaibli. Sélah. 5Tu empêches mes yeux de
dormir ; je suis troublé, et ne peux parler. 6Je pense
aux jours d'autrefois et aux années des siècles
passées [z]. 7Je me souviens de mes chants pendant
la nuit, je médite en mon cœur, et mon esprit
cherche diligemment. 8Le Seigneur m'a-t-il rejeté
pour toujours ? Ne me sera-t-il plus favorable ? 9Sa
bonté est-elle disparue pour toujours ? Sa parole a-
t-elle pris fin pour l'éternité ? 10Dieu a-t-il oublié
d'avoir compassion ? A-t-il dans sa colère retiré
sa miséricorde ? Sélah. 11Je dis : Ce qui me fait
devenir malade, je me souviendrai des années de la
droite du Très–haut. 12Je me souviens des exploits
de Yahweh ; je me suis, dis-je, souvenu de tes
merveilles d'autrefois. 13Je méditerai toutes tes
œuvres, et je parlerai de tes œuvres. 14Ô Dieu !
Tes voies sont saintes. Quel dieu est grand comme
Dieu ? 15Tu es le Dieu qui fait des merveilles ! Tu
as fait connaître ta force parmi les peuples. 16Tu as
délivré par ton bras ton peuple, les fils de Jacob et
de Joseph. Sélah. 17Les eaux t'ont vu, ô Dieu ! Les
eaux t'ont vu et ont tremblé, même les abîmes en ont
été émus. 18Les nuées ont versé un déluge d'eau,
les nuées ont fait retentir leur son ; tes flèches ont
volé de toutes parts. 19La voix de ton tonnerre était
dans le tourbillon, les éclairs ont éclairé le monde,
la terre en a été émue et en a tremblé. 20Tu te frayas
un chemin par la mer, un sentier par les grosses
eaux ; et tes traces ne furent plus reconnues. 21Tu
as mené ton peuple comme un corps d'armée sous
la conduite de Moïse et d'Aaron [a].

CHAPITRE 78

[Dieu à l'oeuvre pour Israël]

1Cantique d'Asaph. Mon peuple, écoute ma loi,
prêtez vos oreilles aux paroles de ma bouche.
2J'ouvrirai ma bouche en une parabole ; je profé-
rerai les énigmes cachées des temps anciens [b]. 3Ce
que nous avons entendu et connu, et que nos pères
nous ont raconté [c], 4nous ne le cacherons point à
leurs fils. Ils raconteront à la génération à venir les
louanges de Yahweh, sa puissance et ses merveilles
qu'il a faites. 5Car il a établi le témoignage en Jacob,
et il a mis la loi en Israël ; il a donné cet ordre à
nos pères de la faire connaître à leurs fils [d], 6pour
qu'elle soit connue de la génération future, des fils
qui naîtraient, et pour que lorsqu'ils seront grands,
ils la relatent à leurs fils, 7afin qu'ils mettent leur
confiance en Dieu, et qu'ils n'oublient point les
œuvres de Dieu, et qu'ils gardent ses commande-
ments. 8Afin qu'ils ne soient point comme leurs

z. [77:6] Ps. 143:5.
a. [77:21] Mi. 6:4.
b. [78:2] Mt. 13:35.
c. [78:3] Ps. 44:2.
d. [78:5] De. 4:9.

pères, une génération revêche et rebelle, une géné-
ration insoumise de cœur, dont l'esprit est infidèle
à Dieu [e]. 9Les fils d'Ephraïm, armés et tirant de
l'arc, tournèrent le dos le jour de la bataille. 10Ils
ne gardèrent point l'alliance de Dieu et refusèrent
de marcher selon sa loi. 11Ils oublièrent ses œuvres
et ses merveilles qu'il leur avait fait voir. 12Il avait
fait des miracles en présence de leurs pères, dans le
pays d'Egypte, dans le champ de Tsoan. 13Il fendit
la mer et les fit passer au travers ; et il fit arrêter
les eaux comme un monceau de pierres. 14Il les
conduisit de jour par la nuée, et toute la nuit par une
lumière de feu [f]. 15Il fendit les rochers au désert, et
leur donna à boire d'abondantes eaux, comme s'il
eût puisé des abîmes. 16Il fit sortir des ruisseaux de
la roche [g] et fit couler des eaux comme des rivières.
17Toutefois, ils continuèrent à pécher contre lui,
irritant le Très-Haut dans le désert. 18Ils tentèrent
Dieu dans leurs cœurs, en demandant de la viande
selon leur désir. 19Ils parlèrent contre Dieu, disant :
Dieu pourrait-il dresser une table dans ce désert [h] ?
20Voilà, dirent-ils, il a frappé le rocher, et les eaux
ont coulé et des torrents ont débordé ; mais pourrait-
il aussi nous donner du pain ? Fournirait-il de la
viande à son peuple ? 21C'est pourquoi, Yahweh les
ayant entendus, se mit dans une grande colère, et
le feu s'embrasa contre Jacob, et sa colère s'excita
contre Israël. 22Parce qu'ils n'avaient point cru en
Dieu et ne s'étaient point confiés en sa délivrance.
23Il ordonna aux nuées d'en haut et il ouvrit les
portes des cieux ; 24il fit pleuvoir la manne sur
eux pour leur nourriture et il leur donna le blé du
ciel [i]. 25Ils mangèrent tous le pain des grands. Il leur
envoya de la viande pour s'en rassasier. 26Il excita
dans les cieux le vent d'orient et il amena par sa
puissance le vent du sud. 27Il fit pleuvoir sur eux
de la viande comme de la poussière, et comme le
sable des mers des oiseaux ailées. 28Il les fit tomber
au milieu du camp, autour de leurs demeures. 29Ils
en mangèrent et en furent pleinement rassasiés, car
il leur donna selon leur désir. 30Mais ils ne furent
pas encore dégoûtés de leur désir, et leur viande
était encore dans leur bouche 31quand la colère
de Dieu s'excita contre eux, et qu'il mit à mort
les plus gras d'entre eux, et abattit les gens d'élite
d'Israël [j]. 32Malgré cela, ils péchèrent encore et ne
crurent point à ses prodiges [k]. 33C'est pourquoi il
consuma leurs jours par la vanité et leurs années
par une fin soudaine. 34Quand il les mettait à mort,
alors ils le recherchaient ; ils se repentaient et ils
cherchaient Dieu dès le matin. 35Ils se souvenaient
que Dieu était leur rocher, et Dieu, le Très-Haut,
était leur libérateur. 36Mais ils le trompaient de
leur bouche et ils lui mentaient de leur langue [l] ;
37car leur cœur n'était point droit envers lui, et ils
ne furent point fidèles à son alliance. 38Toutefois,
comme il est compatissant, il pardonna leur iniquité,
au point qu'il ne les détruisit pas ; mais il détourna
souvent sa colère et ne réveilla pas toute sa fureur.
39Il se souvint qu'ils n'étaient que chair, qu'un
vent qui passe et qui ne revient point. 40Combien
de fois l'ont–ils irrité au désert, et combien de
fois l'ont–ils attristé dans ce lieu inhabitable ? 41Ils
ne cessèrent de tenter Dieu et de provoquer le
Saint d'Israël. 42Ils ne se souvinrent point de sa
puissance, du jour où il les délivra de la main de
l'ennemi, 43des miracles qu'il accomplit en Egypte,
et de ses merveilles dans les champs de Tsoan. 44Il
changea en sang leurs fleuves et leurs ruisseaux ,
et ils ne purent en boire les eaux [m]. 45Il envoya
contre eux des mouches qui les dévorèrent et des
grenouilles qui les détruisirent [n]. 46Il livra leurs
récoltes aux sauterelles, le produit de leur travail
aux sauterelles [o]. 47Il détruisit leurs vignes par la

e. [78:8] Ex. 32:9 ; Ac. 7:51.
f. [78:14] Ex. 13:21.
g. [78:16] Ex. 17:6 ; No. 20:11 ; 1 Co. 10:4.
h. [78:19] No. 11:4.
i. [78:24] Ex. 16:14 ; Jn. 6:31.
j. [78:31] 1 Co. 10:5.
k. [78:32] No. 14:2.
l. [78:36] Es. 29:13 ; Jé. 12:2 ; Mt. 15:8.
m. [78:44] Ex. 7:20.
n. [78:45] Ex. 8:6-24.
o. [78:46] Ex. 10:13.

grêle, et leurs sycomores par les orages [p]. 48Il livra
leur bétail à la grêle, et leurs troupeaux aux foudres
étincelantes. 49Il envoya sur eux l'ardeur de sa
colère, la fureur, la rage et la détresse, un corps
d'armée de messagers de malheur. 50Il donna libre
cours à sa colère, et ne retira point leur âme de la
mort ; il livra leur vie à la peste [q]. 51Il frappa tout
premier-né en Egypte, les prémices de la vigueur
dans les tentes de Cham [r]. 52Il fit partir son peuple
comme des brebis, il les mena comme un corps
d'armée dans le désert. 53Il les conduisit sûrement,
et sans qu'ils eussent aucune frayeur, là où la
mer couvrit leurs ennemis. 54Il les amena vers sa
frontière sainte, vers cette montagne que sa droite
a acquise [s]. 55Il chassa devant eux les nations,
leur distribua le pays en héritage, et fit habiter les
tribus d'Israël dans les tentes de ces nations. 56Mais
ils tentèrent et irritèrent le Dieu Très-Haut, et ne
gardèrent point ses préceptes. 57Et ils se retirèrent
en arrière et furent infidèles comme leurs pères ;
ils tournèrent comme un arc trompeur. 58Ils le
provoquèrent à la colère par leurs hauts lieux, et
l'émurent à la jalousie par leurs images taillées [t].
59Dieu l'entendit et se mit dans une grande colère,
et il méprisa fortement Israël. 60Il abandonna la
demeure de Silo, la tente où il habitait parmi les
hommes. 61Il livra en captivité sa force et son
ornement entre les mains de l'ennemi. 62Il livra
son peuple à l'épée et se mit dans une grande
colère contre son héritage. 63Le feu consuma leurs
gens d'élite, et leurs vierges ne furent point louées.
64Leurs sacrificateurs tombèrent par l'épée, et leurs
veuves ne les pleurèrent point. 65Puis le Seigneur se
réveilla comme un homme qui se serait endormi, et
comme un puissant homme qui s'écrie ayant encore
le vin dans la tête. 66Il frappa ses adversaires par
derrière et les mit en opprobre perpétuel. 67Mais il
dédaigna la tente de Joseph, et ne choisit point la
tribu d'Ephraïm. 68Mais il choisit la tribu de Juda,
la montagne de Sion, celle qu'il aime. 69Il bâtit son
lieu saint dans les lieux élevés, et l'établit comme
la terre qu'il a fondée pour toujours. 70Il choisit
David, son serviteur, et le prit de la bergerie [u] ; 71il
le prit derrière les brebis qui allaitent et l'amena
pour paître Jacob, son peuple, et Israël, son héritage.
72Aussi il les dirigea selon l'intégrité de son cœur,
et les conduisit avec des mains intelligentes.

CHAPITRE 79

[Appel au jugement de Dieu]

1Psaume d'Asaph. Ô Dieu ! Les nations sont entrées
dans ton héritage ; on a profané ton saint temple,
on a mis Jérusalem en monceaux de pierres. 2On
a livré les cadavres de tes serviteurs pour viande
aux oiseaux du ciel, et la chair de tes fidèles
aux bêtes de la terre. 3On a répandu leur sang
comme de l'eau autour de Jérusalem, et il n'y a eu
personne pour les enterrer. 4Nous sommes un sujet
d'opprobre à nos voisins, de moquerie et de risée à
ceux qui habitent autour de nous [v]. 5Jusqu'à quand,
ô Yahweh, t'irriteras-tu sans cesse et ta jalousie
s'embrasera-t-elle comme un feu [w] ? 6Répands ta
fureur sur les nations qui ne te connaissent point et
sur les royaumes qui n'invoquent point ton Nom [x].
7Car on a dévoré Jacob et on a ravagé ses demeures.
8Ne rappelle point devant nous les iniquités pas-
sées. Que tes compassions viennent en hâte au-
devant de nous, car nous sommes dans une extrême
détresse. 9Ô Dieu de notre délivrance ! Aide-nous
pour l'amour de la gloire de ton Nom, et délivre-
nous ! Pardonne-nous nos péchés pour l'amour de
ton Nom ! 10Pourquoi les nations diraient-elles :
Où est leur Dieu ? Que la vengeance du sang de
tes serviteurs, qui a été répandu, soit manifestée
parmi les nations en notre présence. 11Que le
gémissement des captifs parviennent jusqu'à toi.

p. [78:47] Ex. 9:23.
q. [78:50] Ex. 9:6.
r. [78:51] Ex. 12:29.
s. [78:54] Ex. 15:17.
t. [78:58] De. 32:16-21.
u. [78:70] 1 S. 16:11 ; 2 S. 7:8.
v. [79:4] Ps. 44:14 ; Ps. 80:7.
w. [79:5] Ps. 89:47.
x. [79:6] Jé. 10:25.

Par ton bras puissant sauve tes fils, ceux qui vont
périr ! 12Et rends à nos voisins, dans leur sein,
sept fois au double l'opprobre qu'ils t'ont fait, ô
Yahweh ! 13Mais nous, ton peuple, et le troupeau
de ton pâturage, nous te louerons pour toujours,
et de génération en génération nous publierons tes
louanges.

CHAPITRE 80

[Retrouver la faveur de Dieu]

1Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur les lis lyriques. 2Toi qui pais
Israël, prête l'oreille ! Toi qui mènes Joseph comme
un troupeau, toi qui es assis entre les chérubins[y],
fais briller ta splendeur ! 3Réveille ta puissance au-
devant d'Ephraïm, de Benjamin et de Manassé ; et
viens pour notre délivrance ! 4Dieu, ramène-nous
et fais briller ta face ! Et nous serons délivrés ! 5Ô
Yahweh, Dieu des armées, jusqu'à quand seras-tu
irrité contre la prière de ton peuple ? 6Tu les nourris
de pain de larmes et tu les abreuves de larmes à
pleine mesure. 7Tu fais de nous un sujet de dispute
entre nos voisins, et nos ennemis se moquent de
nous. 8Ô Dieu des armées, ramène-nous et fais
briller ta face ! Et nous serons délivrés. 9Tu avais
retiré une vigne hors d'Egypte, tu as chassé les
nations, et tu l'as plantée[z]. 10Tu as préparé une
place devant elle, tu lui as fait prendre racine, et elle
a rempli la terre. 11Les montagnes étaient couvertes
de son ombre, et ses rameaux étaient comme de
hauts cèdres de Dieu. 12Elle étendait ses branches
jusqu'à la mer, et ses rejetons jusqu'au fleuve.
13Pourquoi as-tu rompu ses clôtures, de sorte que
tous les passants sur la route cueillent ses raisins ?
14Les sangliers de la forêt l'ont détruite, et toutes les
bêtes des champs en font leur pâture. 15Ô Dieu des
armées, reviens ! Regarde des cieux, vois, et visite
cette vigne ; 16et le plant que ta droite avait planté,
et le fils que tu t'es choisi. 17Elle est brûlée par
le feu, elle est coupée ; ils périssent devant ta face
menaçante. 18Que ta main soit sur l'homme de ta
droite, sur le fils de l'homme que tu t'es choisi. 19Et
nous ne nous éloignerons plus de toi. Rends-nous
la vie, et nous invoquerons ton Nom. 20Ô Yahweh !
Dieu des armées, ramène-nous, fais briller ta face,
et nous serons délivrés !

CHAPITRE 81

[Se débarasser des dieux étrangers]

1Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres, pour
le chanter sur la Guitthith. 2Chantez avec allégresse
à notre Dieu, notre force ! Poussez des cris de joie
en l'honneur du Dieu de Jacob. 3Sonnez du shofar,
prenez le tambour, la harpe mélodieuse et le luth.
4Sonnez du shofar à la nouvelle lune, à la pleine
lune, au jour de notre fête[a]. 5Car c'est une loi
pour Israël, une ordonnance du Dieu de Jacob. 6Il
établit un statut à Joseph, lorsqu'il marcha contre le
pays d'Egypte, où j'entendis un langage que je ne
connaissais pas. 7J'ai retiré son épaule du fardeau,
et ses mains ont lâché les corbeilles. 8Tu as crié dans
la détresse, et je t'ai sauvé ; je t'ai répondu dans
le lieu caché du tonnerre ; je t'ai éprouvé auprès
des eaux de Mériba. Sélah. 9Ecoute mon peuple,
je te relèverai. Israël, si tu m'écoutais ! 10Qu'il n'y
ait point de dieu étranger au milieu de toi, et ne
te prosterne point devant les dieux des étrangers.
11Je suis Yahweh, ton Dieu, qui t'ai fait monter
hors du pays d'Egypte. Ouvre ta bouche et je la
remplirai. 12Mais mon peuple n'a point écouté ma
voix, et Israël ne m'a point obéi. 13C'est pourquoi
je les ai abandonnés aux penchants de leur cœur,
et ils ont suivi leurs propres conseils[b]. 14Ô si mon
peuple m'écoutait ! Si Israël marchait dans mes
voies ! 15J'abattrais en un instant leurs ennemis
et je tournerais ma main contre leurs adversaires.
16Ceux qui haïssent Yahweh le flatteraient, et le
bonheur de mon peuple durerait toujours. 17Dieu le
nourrirait du meilleur froment ; et je le rassasierais
du miel du rocher.

y. [80:2] 2 S. 6:2 ; Es. 37:16 ; Ps. 99:1.
z. [80:9] Es. 5:1-7 ; Os. 10:1 ; Mt. 20:1 ; Mt. 21:28-33.
a. [81:4] No. 10:10.
b. [81:13] Es. 63:17 ; Es. 65:2 ; 2 Pi. 3:3.

CHAPITRE 82

[Dieu dénonce l'injustice des hommes]

1Psaume d'Asaph. Dieu se tient dans l'assemblée
de Dieu, il juge au milieu des juges. 2Jusqu'à quand
jugerez-vous injustement et aurez-vous égard à
l'apparence de la personne des méchants [c] ? Sélah.
3Faites droit à celui qu'on opprime et à l'orphelin ;
faites justice à l'affligé et au pauvre ; 4délivrez
celui qu'on maltraite et le misérable, retirez-le
de la main des méchants. 5Ils ne connaissent ni
n'entendent rien ; ils marchent dans les ténèbres,
tous les fondements de la terre sont ébranlés. 6J'ai
dit : Vous êtes des dieux [d], et vous êtes tous fils
du Très-Haut. 7Toutefois, vous mourrez comme des
hommes, et vous les princes vous tomberez comme
les autres. 8Ô Dieu ! Lève-toi, juge la terre ; car tu
auras en héritage toutes les nations [e].

CHAPITRE 83

[Dessein et confusion des ennemis d'Israël]

1Cantique et psaume d'Asaph. 2Ô Dieu ! Ne garde
point le silence, ne te tais point, et ne te tiens point
en repos, ô Dieu [f] ! 3Car voici, tes ennemis s'agitent,
et ceux qui te haïssent ont levé la tête. 4Ils ont
consulté finement en secret contre ton peuple, et ils
ont tenu conseil contre ceux qui se sont retirés vers
toi pour se cacher [g]. 5Ils disent : Venez et détruisons-
les, en sorte qu'ils ne soient plus une nation, et
qu'on ne fasse plus mention du nom d'Israël [h].
6Car ils consultent ensemble d'un même esprit ; ils
font alliance contre toi. 7Les tentes d'Edom et des
Ismaélites, des Moabites et des Hagaréniens ; 8de
Guebal, d'Ammon, d'Amalek, les Philistins avec
les habitants de Tyr. 9L'Assyrie aussi se joint à
eux ; ils ont servi de bras aux fils de Lot. Sélah.
10Fais-leur comme tu fis à Madian [i], comme à
Sisera [j], et comme à Jabin, auprès du torrent de
Kison ! 11Ils furent détruits à En-Dor et servirent
de fumier à la terre. 12Que leurs chefs soient
traités comme Oreb et comme Zeeb ; et que tous
leurs princes soient comme Zébach et Tsalmunna [k] ;
13parce qu'ils ont dit : Prenons possession des habi-
tations agréables de Dieu. 14Mon Dieu ! Rends-les
semblables au tourbillon et au chaume chassé par
le vent, 15comme le feu brûle une forêt, et comme
la flamme embrase les montagnes. 16Poursuis-les
ainsi par ta tempête et épouvante-les par ton tour-
billon ! 17Couvre leurs visages d'ignominie afin
qu'on cherche ton Nom, ô Yahweh ! 18Qu'ils soient
honteux et épouvantés à jamais, qu'ils rougissent,
et qu'ils périssent ; 19afin qu'on sache que toi seul,
dont le nom est Yahweh, tu es le Très-Haut sur toute
la terre.

CHAPITRE 84

[Délices de ceux qui ont Yahweh pour appui]

1Psaume des fils de Koré, donné au chef des
chantres, pour le chanter sur la Guitthith. 2Yahweh
des armées, que tes demeures sont aimables ! 3Mon
âme soupire et languit après les parvis de Yahweh ;
mon cœur et ma chair poussent des cris de joie
vers le Dieu vivant. 4Le passereau même trouve sa
maison, et l'hirondelle son nid où elle a mis ses
petits… Tes autels, ô Yahweh des armées ! Mon
Roi et mon Dieu ! 5Heureux ceux qui habitent ta
maison et qui te louent sans cesse ! Sélah. 6Heureux
l'homme dont la force est en toi, ils trouvent dans
leur cœur des chemins tout tracés ! 7Passant par la
vallée de Baca, ils la réduisent en fontaine ; la pluie
la couvre de bénédictions. 8Ils marchent avec force
pour se présenter devant Dieu à Sion. 9Yahweh
Dieu des armées, écoute ma prière, Dieu de Jacob,

c. [82:2] Ps. 58:2.
d. [82:6] Jn. 10:34.
e. [82:8] Ps. 2:8 ; Hé. 1:2.
f. [83:2] Ps. 35:22.
g. [83:4] Ps. 2:2.
h. [83:5] Ce passage fait allusion aux désirs qu'ont certaines nations de voir Israël détruite Mi. 4:11 ; Ap. 11:1-2.
i. [83:10] Jg. 7:15.
j. [83:10] Jg. 4:15.
k. [83:12] Jg. 7:25.

prête l'oreille. Sélah. 10Ô Dieu, notre bouclier, vois
et regarde la face de ton oint ! 11Car mieux vaut un
jour dans tes parvis, que mille ailleurs. J'aimerais
mieux me tenir à la porte dans la maison de mon
Dieu, que de demeurer dans les tentes des méchants.
12Car Yahweh Dieu est un soleil et un bouclier[l] ;
Yahweh donne la grâce et la gloire, et il ne refuse
aucun bien à ceux qui marchent dans l'intégrité.
13Yahweh des armées, heureux l'homme qui se
confie en toi[m] !

CHAPITRE 85

[Les rescapés de l'exil]

1Psaume des fils de Koré, donné au chef des
chantres. 2Yahweh, tu as été favorable à ta terre, tu
as ramené et mis en repos les prisonniers de Jacob.
3Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple, tu as
couvert tous leurs péchés. Sélah. 4Tu as retiré toute
ta colère, tu es revenu de l'ardeur de ton indignation.
5Ô Dieu de notre délivrance, rétablis-nous et fais
cesser la colère que tu as contre nous. 6Seras-tu
irrité à jamais contre nous ? Feras-tu durer ta colère
de génération en génération ? 7Ne reviendras–tu pas
nous rendre la vie[n], afin que ton peuple se réjouisse
en toi ? 8Yahweh, fais-nous voir ta miséricorde et
accorde-nous ta délivrance ! 9J'écouterai ce que
dira Dieu, Yahweh ; car il parlera de paix à son
peuple et à ses bien-aimés, pourvu que jamais
ils ne retournent à leur folie. 10Certainement sa
délivrance est proche de ceux qui le craignent, la
gloire habite dans notre pays. 11La bonté et la vérité
se rencontrent ; la justice et la paix s'embrassent[o].
12La vérité germe de la terre et la justice regarde des
cieux. 13Yahweh aussi donne le bien et notre terre
rendra son fruit. 14La justice marchera devant lui,
et il la mettra partout où il passera.

CHAPITRE 86

[Coeur disposé à la crainte de Dieu]

1Prière de David. Yahweh, écoute, réponds-moi, car
je suis affligé et misérable. 2Garde mon âme, car je
suis un de tes bien-aimés ; ô toi mon Dieu, délivre
ton serviteur qui se confie en toi ! 3Seigneur, aie
pitié de moi, car je crie à toi tout le jour. 4Réjouis
l'âme de ton serviteur, car j'élève mon âme à toi,
Seigneur. 5Yahweh ! Tu es bon et clément, et d'une
grande bonté envers tous ceux qui t'invoquent[p].
6Yahweh, prête l'oreille à ma prière, et sois attentif
à la voix de mes supplications. 7Je t'invoque au
jour de ma détresse, car tu m'exauces[q]. 8Seigneur,
nul n'est comme toi parmi les dieux, et rien ne ressemble à tes œuvres[r]. 9Seigneur, toutes les nations
que tu as faites viendront et se prosterneront devant
toi, et glorifieront ton Nom, 10car tu es grand, et tu
fais des choses merveilleuses ; tu es Dieu, toi seul.
11Yahweh ! Enseigne-moi tes voies et je marcherai
dans ta vérité[s] ; lie mon cœur à la crainte de ton
Nom. 12Seigneur, mon Dieu, je te célébrerai de
tout mon cœur, et je glorifierai ton Nom à toujours.
13Car ta bonté est grande envers moi, et tu as retiré
mon âme du profond scheol. 14Ô Dieu ! Des gens
orgueilleux se sont élevés contre moi, et un corps
d'armée de méchants en veut à ma vie ; ils ne portent
pas leurs pensées sur toi. 15Mais toi, Seigneur, tu
es le Dieu compatissant, miséricordieux, lent à la
colère, riche en bonté et en vérité. 16Tourne-toi
vers moi, et aie pitié de moi ! Donne ta force à ton
serviteur, délivre le fils de ta servante ! 17Accorde–
moi un signe de ta faveur, et que ceux qui me
haïssent le voient et soient honteux, parce que tu
m'aideras, ô Yahweh ! Tu me consoleras !

l. [84:12] Ge. 15:1 ; Ps. 89:19 ; Ps. 144:2.
m. [84:13] Ps. 2:12.
n. [85:7] Ps. 71:20.
o. [85:11] Hé. 7:2.
p. [86:5] Joë. 2:13.
q. [86:7] Ps. 50:15.
r. [86:8] De. 3:24 ; Ps. 95:3.
s. [86:11] Ps. 25:4 ; Ps. 27:11.

CHAPITRE 87

[Sion, la cité de Dieu]

1Psaume. Cantique des fils de Koré. Elle est fondée
sur les montagnes saintes. 2Yahweh aime les portes
de Sion, plus que toutes les demeures de Jacob.
3Ce qui se dit de toi, cité de Dieu, sont des choses
glorieuses. Sélah. 4Je ferai mention de Rahab et
de Babylone parmi ceux qui me connaissent ; voici
le pays des philistins, et Tyr avec l'Ethiopie. C'est
dans Sion qu'ils sont nés. 5Et de Sion il est dit : Un
homme y est né ; le Très-Haut lui-même l'établira.
6Yahweh compte en inscrivant les peuples : C'est
là qu'ils sont nés. Sélah. 7Et les chantres, de même
que les joueurs de flûte, toutes mes sources sont en
toi.

CHAPITRE 88

[Lamentation dans l'affliction]

1Cantique. Psaume des fils de Koré, donné au chef
des chantres. Pour chanter sur la flûte. Cantique
d'Héman, l'Ezrahite. 2Yahweh ! Dieu de ma déli-
vrance, je crie jour et nuit devant toi [t]. 3Que ma
prière parvienne en ta présence ; étends ton oreille
à mon cri. 4Car mon âme est rassasiée de maux, et
ma vie atteint le scheol [u]. 5On m'a mis au rang de
ceux qui descendent dans la fosse [v] ; je suis devenu
comme un homme qui n'a plus de vigueur. 6Je suis
étendu parmi les morts, semblable à ceux qui sont
tués et couchés dans la tombe, à ceux dont tu n'as
plus le souvenir, et qui sont séparés par ta main.
7Tu m'as jeté dans une fosse profonde, dans les
ténèbres, dans les abîmes. 8Ta fureur se pose sur
moi, et tu m'as accablé de tous tes flots. Sélah. 9Tu
as éloigné de moi ceux de qui j'étais connu, tu m'as
mis en abomination devant eux ; je suis enfermé
et je ne peux sortir. 10Mes yeux se consument
dans la souffrance ; Yahweh ! Je crie à toi tout le
jour ! J'étends mes mains vers toi [w] ! 11Est-ce pour
les morts que tu fais des miracles ? Les morts se
relèveront-ils pour te célébrer [x] ? Sélah. 12Parle-t-
on de ta bonté dans le sépulcre, de ta fidélité dans
le tombeau [y] ? 13Connaîtra-t-on tes merveilles dans
les ténèbres et ta justice dans la terre de l'oubli ?
14Mais moi, ô Yahweh ! J'implore ton secours, ma
prière s'élève dès le matin. 15Yahweh ! Pourquoi
rejettes-tu mon âme, pourquoi me caches-tu ta
face [z] ? 16Je suis malheureux et moribond dès ma
jeunesse ; j'ai été exposé à tes terreurs, et je ne
sais pas où j'en suis. 17Les ardeurs de ta colère
sont passées sur moi et tes terreurs m'anéantissent [a].
18Elles m'environnent tout le jour comme des
eaux, elles m'enveloppent toutes à la fois. 19Tu as
éloigné de moi mon ami et mon compagnon, mes
connaissances ont disparu [b].

CHAPITRE 89

[« Heureux le peuple qui connait le son de la trompette »]

1Cantique d'Ethan, l'Ezrachite. 2Je chanterai tou-
jours les bontés de Yahweh ; je ferai connaître de
ma bouche ta fidélité de génération en génération.
3Car je dis : Ta bonté a des fondements éternels,
tu établis ta fidélité dans les cieux quand tu dis :
4J'ai traité alliance avec mon élu, j'ai fait serment
à David mon serviteur : 5J'affermirai ta postérité
pour toujours, et j'établirai ton trône de génération
en génération [c]. Sélah. 6Les cieux célèbrent tes
merveilles, ô Yahweh ! Ta fidélité aussi est célébrée
dans l'assemblée des saints. 7Car qui dans le ciel
peut se comparer à Yahweh ? Qui est semblable

t. [88:2] Lu. 18:7.
u. [88:4] Lu. 16:23.
v. [88:5] Ps. 28:1 ; Ps. 31:13.
w. [88:10] Ex. 9:29 ; 1 R. 8:22. ; Job. 17:7
x. [88:11] 1 Th. 4:16 ; 1 Co. 15:12-13.
y. [88:12] Ep. 4:9-10 ; 1 Pi. 3:18-20.
z. [88:15] Mt. 27:46 ; Mc. 15:34.
a. [88:17] Es. 53:5.
b. [88:19] Mt. 26:56.
c. [89:5] 2 S. 7:8-16.

à Yahweh parmi les fils de Dieu ? 8Dieu se rend
extrêmement terrible dans le conseil secret des
saints, il est plus redouté que tous ceux qui sont
à l'entour de lui. 9Ô Yahweh Dieu des armées !
Qui est semblable à toi, puissant Yahweh ? Aussi
ta fidélité t'environne. 10Tu domines l'élévation
des flots de la mer ; quand ses vagues s'élèvent,
tu les calmes [d]. 11Tu écrasas Rahab [e] comme un
homme blessé à mort ; tu dispersas tes ennemis par
le bras de ta force. 12A toi sont les cieux, à toi
aussi est la terre ; tu as fondé le monde, et tout
ce qui est en lui. 13Tu as créé le nord et le sud ;
le Thabor et l'Hermon se réjouissent en ton Nom.
14Ton bras est puissant, ta main est forte, ta droite
est haut élevée. 15La justice et l'équité sont la base
de ton trône ; la bonté et la vérité marchent devant
ta face. 16Heureux le peuple qui connaît le son de
la trompette [f] ! Il marche, ô Yahweh ! A la clarté
de ta face. 17Il se réjouit chaque jour en ton Nom,
et il se glorifie de ta justice. 18Parce que tu es la
gloire de leur force ; et notre pouvoir est distingué
par ta faveur. 19Car notre bouclier est Yahweh, et
notre Roi est le Saint d'Israël. 20Tu as autrefois
parlé en vision touchant ton bien-aimé, et tu as dit :
J'ai ordonné mon secours en faveur d'un homme
vaillant ; j'ai élevé l'élu du milieu du peuple. 21J'ai
trouvé David mon serviteur, je l'ai oint de ma sainte
huile [g] ; 22ma main sera ferme avec lui, et mon bras
le renforcera. 23L'ennemi ne le surprendra point,
et l'inique ne l'affligera point ; 24mais j'écraserai
devant lui ses adversaires, et je détruirai ceux qui le
haïssent. 25Ma fidélité et ma bonté seront avec lui,
et sa gloire sera élevée en mon Nom. 26Je mettrai
sa main sur la mer, et sa droite sur les fleuves. 27Il
m'invoquera : Tu es mon Père, mon Dieu, et le
rocher [h] de ma délivrance. 28Aussi je ferai de lui le
premier-né [i], le plus élevé des rois de la terre. 29Je
lui garderai ma bonté à toujours, et mon alliance
lui sera assurée. 30Je rendrai éternelle sa postérité,
et son trône comme les jours des cieux. 31Mais si
ses fils abandonnent ma loi, et ne marchent point
selon mes ordonnances ; 32s'ils violent mes statuts,
et qu'ils ne gardent point mes commandements ;
33je punirai de la verge leur transgression, et de
plaie leur iniquité. 34Mais je ne retirerai point de lui
ma bonté, et je ne lui trahirai point ma fidélité. 35Je
ne violerai point mon alliance, et je ne changerai
point ce qui est sorti de mes lèvres. 36J'ai une
fois juré par ma sainteté : Mentirais-je à David [j] ?
37Sa postérité sera à toujours, et son trône sera
devant moi comme le soleil. 38Il aura une durée
éternelle comme la lune ; le témoin qui est dans le
ciel est fidèle. Sélah. 39Néanmoins, tu l'as rejeté
et dédaigné [k] ; tu t'es mis en grande colère contre
ton oint. 40Tu as rejeté l'alliance faite avec ton
serviteur ; tu as souillé sa couronne en la jetant
par terre. 41Tu as rompu toutes ses murailles ; tu
as mis en ruines ses forteresses. 42Tous ceux qui
passaient par le chemin l'ont pillé ; il a été mis en
opprobre à ses voisins. 43Tu as élevé la droite de
ses adversaires, tu as réjoui tous ses ennemis. 44Tu
as fait reculer le tranchant de son épée, et tu ne l'as
point élevé dans le combat. 45Tu as fait cesser sa
splendeur, et tu as jeté par terre son trône. 46Tu
as abrégé les jours de sa jeunesse et l'as couvert
de honte. Sélah. 47Jusqu'à quand, ô Yahweh ? Te
cacheras-tu à jamais ? Ta fureur s'embrasera-t-elle
comme un feu ? 48Souviens-toi quelle est la durée
de ma vie ; pourquoi aurais-tu créé en vain tous les
fils des hommes ? 49Qui est l'homme qui vivra et
ne verra point la mort, et qui garantira son âme
de la main du scheol [l] ? Sélah. 50Seigneur, où sont
tes bontés premières que tu juras à David dans ta
fidélité ? 51Seigneur ! Souviens-toi de l'opprobre
de tes serviteurs, et comment je porte dans mon
sein l'opprobre qui nous a été fait par tous les
peuples nombreux. 52Souviens-toi des outrages de
tes ennemis, ô Yahweh ! Des outrages contre les pas

d. [89:10] Job. 26:12 ; Job. 38:8-12.
e. [89:11] Ce terme hébreu fait référence au nom emblèmatique de l'Egypte, il signifie "largeur", "arrogance".
f. [89:16] 1 Co. 15:52 ; Ap. 10:7.
g. [89:21] 1 S. 16:13 ; Ac. 13:22.
h. [89:27] Voir commentaire en Es. 8:14.
i. [89:28] Col. 1:15.
j. [89:36] Hé. 6:13.
k. [89:39] Es. 53:3.
l. [89:49] 1 Co. 15:54-57.

de ton oint. 53Béni soit à toujours Yahweh ; amen !
Oui, amen !

CHAPITRE 90

[Dieu est éternel, l'homme mortel]

1Prière de Moïse, homme de Dieu [m]. Seigneur !
Tu as été pour nous un refuge de génération en
génération. 2Avant que les montagnes soient nées et
que tu aies formé la terre et le monde, d'éternité en
éternité, tu es Dieu [n]. 3Tu fais revenir l'homme à la
poussière, et tu dis : Fils des hommes, retournez [o] !
4Car mille ans sont à tes yeux comme le jour d'hier
qui est passé, et comme une veille de la nuit [p].
5Tu les emportes semblables à un songe qui, le
matin, passe comme l'herbe : 6Elle fleurit au matin
et reverdit ; le soir on la coupe et elle se fane [q].
7Car nous sommes consumés par ta colère et nous
sommes troublés par ta fureur. 8Tu as mis devant
toi nos iniquités, et à la lumière de ta face nos
fautes cachées. 9Car tous nos jours s'en vont par
ta grande colère, et nos années se consument dans
un soupir. 10Les jours de nos années reviennent à
soixante-dix ans, et pour les plus forts, à quatre-
vingts ans ; l'orgueil qu'ils en tirent n'est que peine
et misère ; car il passe vite, et nous nous envolons.
11Qui connaît, selon ta crainte, la force de ton in-
dignation et de ta grande colère ? 12Enseigne-nous
à compter nos jours, afin que nous puissions avoir
un cœur rempli de sagesse. 13Yahweh ! Reviens !
Jusqu'à quand ? Sois apaisé envers tes serviteurs.
14Rassasie-nous chaque matin de ta bonté, afin que
nous nous réjouissions et que nous soyons joyeux
tout le long de nos jours. 15Réjouis-nous autant
de jours que tu nous as affligés, autant d'années
que nous avons vu le malheur. 16Que ton œuvre
se voie sur tes serviteurs, et ta gloire sur leurs
fils. 17Que la grâce de Yahweh, notre Dieu, soit
sur nous, et affermis l'œuvre de nos mains ; oui,
affermis l'œuvre de nos mains !

CHAPITRE 91

[La sécurité et le fidélité de Dieu]

1Celui qui demeure sous la couverture [r] du Très-
Haut, repose à l'ombre du Tout-Puissant. 2Je dis
à Yahweh : Tu es ma retraite et ma forteresse, tu
es mon Dieu en qui je me confie. 3Certes, il te
délivre du filet de l'oiseleur, de la peste et de ses
ravages. 4Il te couvrira de ses plumes et tu trouveras
un refuge sous ses ailes ; sa fidélité est un bouclier
et une cuirasse. 5Tu ne craindras ni les terreurs de
la nuit, ni la flèche qui vole le jour [s], 6ni la peste
qui marche dans les ténèbres, ni la destruction qui
frappe en plein midi. 7Que mille tombent à ton côté
et dix mille à ta droite, tu ne seras pas atteint. 8De
tes yeux tu regarderas et tu verras la rétribution
des méchants. 9Car tu es mon refuge, ô Yahweh !
Tu fais du Très-Haut ta demeure. 10Aucun malheur
ne s'approchera de toi, aucun fléau n'approchera
de ta tente [t]. 11Car il ordonnera à ses anges de
te garder dans toutes tes voies. 12Ils te porteront
sur les mains, de peur que ton pied ne heurte
contre une pierre [u]. 13Tu marcheras sur le lion et
sur l'aspic, tu piétineras le lionceau et le dragon.
14Puisqu'il m'aime, je le délivrerai ; je le mettrai
sur les hauteurs, parce qu'il connaît mon Nom. 15Il
m'invoquera et je l'exaucerai ; je serai avec lui dans
la détresse, je le délivrerai et le glorifierai. 16Je le
rassasierai de jours et je lui ferai voir ma délivrance.

m. [90:1] De. 33:1.
n. [90:2] Ge. 17:1 ; Es. 40:28.
o. [90:3] Ge. 3:19 ; Ec. 12:7.
p. [90:4] Ps. 39:5 ; 2 Pi. 3:8.
q. [90:6] 1 Pi. 1:24.
r. [91:1] Jésus est notre couverture spirituelle.
s. [91:5] Pr. 3:23-24.
t. [91:10] Ex. 8:18-19 ; Ps. 121:6-8.
u. [91:12] Mt. 4:5-6 ; Lu. 4:9-11.

CHAPITRE 92

[Proclamer la louange de Dieu]

1Psaume. Cantique pour le jour du sabbat. 2C'est
une belle chose que de célébrer Yahweh, et de
chanter ton Nom, ô Très-Haut [v] ! 3Afin d'annoncer
chaque matin ta bonté et ta fidélité toutes les
nuits [w]. 4Sur l'instrument à dix cordes, sur le luth,
et par un cantique prémédité sur la harpe. 5Car,
ô Yahweh ! Tu me réjouis par tes œuvres, je me
réjouis des œuvres de tes mains. 6Ô Yahweh ! Que
tes œuvres sont magnifiques ! Tes pensées sont
merveilleusement profondes [x]. 7L'homme stupide
n'y connaît rien et le fou n'y prend point garde [y].
8Les méchants croissent comme l'herbe, et tous les
ouvriers d'iniquité fleurissent pour être exterminés
éternellement [z]. 9Mais toi, ô Yahweh ! Tu es élevé à
toujours. 10Car voici tes ennemis, ô Yahweh ! Car
voici, tes ennemis périssent, tous les ouvriers d'iniquité sont dispersés. 11Mais tu élèveras ma corne
comme celle d'un buffle, je serai oint d'une huile
fraîche [a]. 12Mes yeux se plaisent à regarder ceux qui
m'épient, et mes oreilles à entendre les méchants
qui s'élèvent contre moi. 13Le juste fleurit comme
le palmier, il croît comme le cèdre au Liban. 14Etant
plantés dans la maison de Yahweh, ils fleurissent
dans les parvis de notre Dieu. 15Ils portent encore
des fruits dans la blanche vieillesse ; ils sont gras
et verdoyants [b], 16afin d'annoncer que Yahweh est
droit ; c'est mon rocher, et il n'y a point d'injustice
en lui.

CHAPITRE 93

[La majesté divine]

1Yahweh règne, il est revêtu de majesté ; Yahweh
est revêtu de force, il s'en est ceint ; aussi le
monde est ferme, tellement qu'il ne sera point
ébranlé. 2Ton trône est établi dès lors, tu es de
toute éternité [c]. 3Les fleuves élevés, ô Yahweh ! Les
fleuves augmentent leur bruit, les fleuves élèvent
leurs flots [d] ; 4Yahweh, qui est dans les lieux élevés,
est plus puissant que le bruit des grandes eaux, et
que les fortes vagues de la mer [e]. 5Tes préceptes
sont entièrement fidèles. Yahweh ! La sainteté orne
ta maison pour une longue durée.

CHAPITRE 94

[A Dieu seul la vengeance]

1Ô Yahweh ! Dieu des vengeances, Dieu des vengeances, fais briller ta splendeur ! 2Toi, juge de
la terre, élève-toi ! Rends aux orgueilleux selon
leurs œuvres. 3Jusqu'à quand les méchants, ô Yahweh ! Jusqu'à quand les méchants se réjouiront-
ils ? 4Jusqu'à quand tous les ouvriers d'iniquité
discourront-ils et diront-ils des paroles rudes et
se vanteront-ils ? 5Yahweh, ils écrasent ton peuple
et affligent ton héritage. 6Ils tuent la veuve et
l'étranger, et ils mettent à mort les orphelins. 7Ils
disent : Yahweh ne le voit point, le Dieu de Jacob
n'entend rien. 8Vous les plus abrutis d'entre les
peuples, prenez garde à ceci ; et vous insensés,
quand serez-vous intelligents ? 9Celui qui a planté
l'oreille, n'entendrait-t-il point ? Celui qui a formé
l'œil, ne verrait-t-il point [f] ? 10Celui qui châtie les

v. [92:2] Ps. 147:1.
w. [92:3] Ps. 59:17 ; Ps. 88:14 ; Ps. 89:2.
x. [92:6] Es. 55:8-9 ; Job. 5:9.
y. [92:7] Es. 5:12 ; Ro. 1:21.
z. [92:8] Jé. 12:1-2 ; Mal. 3:15 ; Ps. 37:2 ; Ps. 73:1-20.
a. [92:11] Ps. 23:5 ; Hé. 1:9.
b. [92:15] Os. 14:6 ; Ps. 1:3.
c. [93:2] Ps. 9:8 ; Hé. 1:8.
d. [93:3] Ps. 46:4 ; Ps. 65:7-8.
e. [93:4] Es. 57:15 ; Ac. 7:49.
f. [94:9] Ex. 4:11 ; Pr. 20:12.
g. [94:10] Ap. 19:15.

nations, celui qui enseigne la science aux hommes,
ne réprimanderait-il point[g] ? 11Yahweh connaît
les pensées des hommes qui ne sont que vanité.
12Heureux l'homme que tu châties, ô Yahweh[h] !
Que tu instruis par ta loi, 13afin qu'il soit dans
la paix aux jours du malheur, jusqu'à ce que la
fosse soit creusée pour le méchant ! 14Car Yahweh
ne délaisse point son peuple et n'abandonne point
son héritage[i]. 15C'est pourquoi le jugement s'unira
à la justice, et tous ceux qui sont droits de cœur
le suivront. 16Qui se lèvera pour moi contre les
méchants[j] ? Qui m'assistera contre les ouvriers
d'iniquité ? 17Si Yahweh n'était pas mon secours,
mon âme serait bien vite dans la demeure du silence.
18Quand je dis : Mon pied chancelle, ta bonté
me soutient, ô Yahweh ! 19Quand j'ai beaucoup de
pensées au-dedans de moi, tes consolations font les
délices de mon âme. 20Serais–tu l'allié du trône
de méchanceté, qui forge des injustices contre les
règles de la justice ? 21Ils se rassemblent contre
l'âme du juste et condamnent le sang innocent[k].
22Or Yahweh est pour moi une haute retraite ; mon
Dieu est le rocher de mon refuge. 23Il fera retourner
sur eux leur iniquité et les détruira par leur propre
méchanceté. Yahweh notre Dieu les détruira[l].

CHAPITRE 95

[Adoration à Yahweh]

1Venez, chantons à Yahweh, poussons des cris de
réjouissance au rocher de notre salut. 2Allons au-
devant de lui en lui présentant nos louanges ; et
poussons devant lui des cris de réjouissance en
chantant des psaumes. 3Car Yahweh est un grand
Dieu, et il est un grand Roi au-dessus de tous les
dieux. 4Les lieux les plus profonds de la terre sont
dans sa main, et les sommets des montagnes sont à
lui. 5C'est à lui qu'appartient la mer, car lui-même
l'a faite, et ses mains ont formé la terre. 6Venez,
prosternons-nous, inclinons-nous, et mettons-nous
à genoux devant Yahweh qui nous a faits[m]. 7Car
il est notre Dieu, et nous sommes le peuple de son
pâturage, et les brebis que sa main conduit[n]. Si vous
entendez aujourd'hui sa voix, 8n'endurcissez point
votre cœur[o], comme à Meriba, comme à la journée
de Massa, au désert ; 9là où vos pères m'ont tenté et
éprouvé bien qu'ils virent mes œuvres[p]. 10J'ai eu
cette génération en dégoût durant quarante ans, et
j'ai dit : C'est un peuple dont le cœur s'égare ; et ils
n'ont point connu mes voies ; 11c'est pourquoi j'ai
juré dans ma colère, ils n'entreront pas dans mon
repos[q].

CHAPITRE 96

[La grandeur et la gloire de Dieu]

1Chantez à Yahweh un cantique nouveau[r] ! Vous
tous habitants de la terre chantez à Yahweh !
2Chantez à Yahweh, bénissez son Nom ! Prêchez
de jour en jour sa délivrance ! 3Racontez sa gloire
parmi les nations, ses merveilles parmi tous les
peuples[s]. 4Car Yahweh est grand et digne d'être
loué ; il est redoutable au-dessus de tous les dieux[t] ;
5car tous les dieux des peuples ne sont que des
idoles, mais Yahweh a fait les cieux. 6La splendeur
et la magnificence marchent devant lui, la force et
la beauté sont dans son lieu saint. 7Familles des
peuples, rendez à Yahweh, rendez à Yahweh la

h. [94:12] Hé. 12:6.
i. [94:14] Es. 49:15 ; Ro. 11:2.
j. [94:16] Job. 19:25 ; Ro. 8:31.
k. [94:21] Mt. 27:1-4 ; Mt. 27:24.
l. [94:23] Mt. 13:30 ; Ap. 20:14-15.
m. [95:6] Ps. 96:9 ; Ph. 2:10-11.
n. [95:7] Ps. 23:1 ; Ps. 100:3 ; Jn. 10:11.
o. [95:8] Hé. 3:8 ; Hé. 4:7.
p. [95:9] Ex. 17:7.
q. [95:11] No. 14:22-23 ; Hé. 3:15-19 ; Hé. 4:3.
r. [96:1] Es. 42:10 ; Ps. 98:1 ; Ap. 5:9 ; Ap. 14:3.
s. [96:3] Ps. 67:5.
t. [96:4] Ph. 2:9 ; Ap. 5:9.

gloire et la puissance ! 8Rendez à Yahweh la gloire
due à son Nom ! Apportez des offrandes et entrez
dans ses parvis ! 9Prosternez–vous devant Yahweh
avec des ornements sacrés ; tremblez devant lui,
vous toute la terre ! 10Dites parmi les nations :
Yahweh règne ; même le monde est affermi, il ne
sera point ébranlé ; il jugera les peuples avec équité.
11Que les cieux se réjouissent et que la terre soit
dans l'allégresse ! Que la mer tonne avec tout ce qui
la remplit ! 12Que les champs s'égayent avec tout
ce qui est en eux. Alors tous les arbres de la forêt
chanteront de joie 13devant Yahweh, car il vient !
Car il vient pour juger la terre ; il jugera avec justice
le monde habitable et les peuples selon sa fidélité.

CHAPITRE 97

[Aimer Dieu, c'est haïr le mal]

1Yahweh règne, que la terre soit dans l'allégresse
et que les îles nombreuses s'en réjouissent [u] ! 2La
nuée et l'obscurité sont autour de lui ; la justice et le
jugement sont la base de son trône. 3Le feu marche
devant lui et embrase tout autour ses adversaires.
4Ses éclairs éclairent le monde, et la terre le voit et
tremble tout étonnée [v]. 5Les montagnes se fondent
comme de la cire [w], à cause de la présence de
Yahweh, à cause de la présence du Seigneur de
toute la terre. 6Les cieux annoncent sa justice et
tous les peuples voient sa gloire. 7Que tous ceux
qui servent les images et qui se glorifient des idoles
soient confus [x] ; vous dieux, prosternez-vous tous
devant lui. 8Sion l'a entendu et s'en est réjouie ; et
les filles de Juda se sont égayées pour l'amour de tes
jugements, ô Yahweh ! 9Yahweh, tu es le Très-Haut
sur toute la terre ; tu es élevé au-dessus de tous les
dieux. 10Vous qui aimez Yahweh, haïssez le mal [y] !
Il garde les âmes de ses bien-aimés et les délivre de
la main des méchants [z]. 11La lumière est faite pour
le juste [a] et la joie pour ceux qui sont droits de cœur.
12Justes, réjouissez-vous en Yahweh et célébrez la
mémoire de sa sainteté.

CHAPITRE 98

[Louange à Yahweh]

1Psaume. Chantez à Yahweh un cantique nouveau,
car il a fait des choses merveilleuses ; sa droite et
le bras de sa sainteté l'ont délivré [b]. 2Yahweh a fait
connaître son salut [c], il a révélé sa justice devant les
yeux des nations. 3Il s'est souvenu de sa bonté et
de sa fidélité envers la maison d'Israël ; toutes les
extrémités de la terre ont vu la délivrance de notre
Dieu [d]. 4Vous tous habitants de la terre, poussez des
cris de réjouissance à Yahweh ! Faites retentir vos
cris et chantez de joie ! 5Chantez à Yahweh avec la
harpe, avec la harpe et avec une voix mélodieuse !
6Poussez des cris de réjouissance avec le shofar au
son du cor devant le Roi, Yahweh ! 7Que la mer
tonne avec tout ce qu'elle contient, que la terre et
ceux qui y habitent fassent éclater leurs cris ! 8Que
les fleuves frappent des mains et que les montagnes
chantent de joie 9devant Yahweh ! Car il vient pour
juger la terre [e] ; il jugera le monde habitable avec
justice et les peuples avec équité.

CHAPITRE 99

[La grandeur et la sainteté de Dieu]

1Yahweh règne, que les peuples tremblent ; il est

u. [97:1] Es. 42:10 ; Ps. 86:9 ; Ps. 93:1 ; Ps. 99:1
v. [97:4] Job. 38:35 ; Ap. 4:5.
w. [97:5] Mi. 1:4.
x. [97:7] De. 4:25-26 ; 1 S. 5:1-5.
y. [97:10] Am. 5:14-15 ; Ro. 12:9.
z. [97:10] Ps. 34:8 ; Jn. 10:28-29.
a. [97:11] Mt. 5:15-16.
b. [98:1] Es. 52:10 ; Es 53:1 ; Es. 63:3-5.
c. [98:2] Il est question de la révélation de Jésus. Voir commentaire en Es. 26:1.
d. [98:3] Es. 49:6 ; Lu. 1:72 ; Ac. 13:47.
e. [98:9] Yahweh, qui vient pour juger la terre, est Jésus-Christ (Za. 14:1-7 ; 2 Ti. 4:1 ; Ap. 19:15).
f. [99:1] Ex. 25:22 ; Es. 37:16.

assis entre les chérubins, que la terre soit ébranlée [f].
2Yahweh est grand en Sion, et il est élevé au-dessus
de tous les peuples. 3Ils célébreront ton Nom, grand
et terrible, car il est saint. 4Qu'on célèbre la force du
roi qui aime la justice ! Tu as ordonné l'équité, tu as
prononcé des jugements justes en Jacob. 5Exaltez
Yahweh notre Dieu et prosternez-vous devant son
marchepied ! Il est saint ! 6Moïse et Aaron étaient
parmi ses sacrificateurs [g] ; et Samuel parmi ceux qui
invoquaient son Nom ; ils invoquaient Yahweh et
il leur répondait [h]. 7Il leur parlait de la colonne de
nuée ; ils ont gardé ses préceptes et l'ordonnance
qu'il leur avait donnée. 8Ô Yahweh, mon Dieu !
Tu les as exaucés, tu as été pour eux un Dieu qui
pardonne [i], mais tu les as punis de leurs fautes.
9Exaltez Yahweh notre Dieu ! Prosternez-vous sur
la montagne de sa sainteté ! Car Yahweh, notre Dieu
est saint !

CHAPITRE 100

[Célébrer et bénir le nom de Yahweh]

1Psaume de louange. Vous tous habitants de la
terre, poussez des cris de réjouissance à Yahweh !
2Servez Yahweh avec allégresse, venez devant lui
avec un chant de joie ! 3Sachez que Yahweh est
Dieu. C'est lui qui nous a faits, ce n'est pas nous
qui nous sommes faits ; nous sommes son peuple
et le troupeau de son pâturage [j]. 4Entrez dans ses
portes avec des louanges ; et dans ses parvis, avec
des cantiques. Célébrez-le, bénissez son Nom ! 5Car
Yahweh est bon ; sa bonté demeure à toujours et sa
fidélité de génération en génération.

CHAPITRE 101

[Appel à l'intégrité]

1Psaume de David. Je chanterai la miséricorde et la
justice ; Yahweh ! Je te chanterai. 2Je me rendrai at-
tentif à une conduite pure jusqu'à ce que tu viennes
à moi ; je marcherai dans l'intégrité de mon cœur
au milieu de ma maison. 3Je ne mettrai point devant
mes yeux des choses méchantes [k] ; j'ai en haine les
actions des débauchés ; elles ne s'attacheront pas à
moi. 4Le cœur mauvais s'éloignera de moi ; je ne
connaîtrai pas le méchant. 5Je retrancherai celui qui
calomnie en secret son prochain ; je ne supporterai
pas celui qui a les yeux élevés et le cœur enflé [l].
6Je prendrai garde aux gens de bien du pays afin
qu'ils demeurent avec moi ; celui qui marche dans
la voie de l'intégrité me servira. 7Celui qui usera
de tromperie ne demeurera point dans ma maison ;
celui qui profèrera des mensonges ne sera point
affermi devant mes yeux. 8Je retrancherai chaque
matin tous les méchants du pays, afin d'exterminer
de la cité de Yahweh tous les ouvriers d'iniquité.

CHAPITRE 102

[Yahweh, le Dieu immuable]

1Prière de l'affligé étant dans l'angoisse et répan-
dant sa plainte devant Yahweh. 2Yahweh ! Ecoute
ma prière, et que mon cri parvienne jusqu'à toi [m].
3Ne cache pas ta face arrière de moi ; au jour où
je suis en détresse, prête l'oreille à ma prière ; au
jour où je t'invoque, hâte-toi de me répondre. 4Car
mes jours se sont évanouis comme la fumée et mes
os brûlent comme dans un foyer. 5Mon cœur est
frappé et se dessèche comme l'herbe, car j'ai oublié
de manger mon pain [n]. 6Le gémissement de ma voix
est tel que mes os s'attachent à ma chair [o]. 7Je suis

g. [99:6] Ex. 31:10 ; Lé. 2:2.
h. [99:6] 1 S. 12:18-19.
i. [99:8] Hé. 10:16-17.
j. [100:3] Ps. 79:13 ; Ps. 80:2 ; Ps. 95:6 ; Ps. 119:73.
k. [101:3] Ps. 26:5 ; Ps. 119:115.
l. [101:5] Pr. 6:16-17.
m. [102:2] Ps. 69:14.
n. [102:5] Mt. 4:4 ; Lu. 4:4.
o. [102:6] Job. 19:20.

devenu semblable au pélican du désert ; et je suis
comme la chouette des lieux sauvages. 8Je veille et
je suis semblable au passereau solitaire sur le toit.
9Mes ennemis m'outragent tous les jours, et ceux
qui sont furieux contre moi jurent contre moi. 10Car
j'ai mangé la cendre comme le pain et j'ai mêlé des
larmes à ma boisson, 11à cause de ta colère et de ta
fureur ; car après m'avoir soulevé, tu m'as jeté par
terre. 12Mes jours sont comme l'ombre qui décline
et je deviens sec comme l'herbe. 13Mais toi, ô
Yahweh ! Tu demeures éternellement, et ta mémoire
est de génération en génération. 14Tu te lèveras, tu
auras compassion de Sion ; car il est temps d'en
avoir pitié, parce que le temps assigné est échu.
15Car tes serviteurs aiment ses pierres et chérissent
sa poussière. 16Alors les nations redouteront le
Nom de Yahweh, et tous les rois de la terre ta
gloire. 17Quand Yahweh aura édifié Sion, quand
il aura été vu dans sa gloire, 18quand il aura eu
égard à la prière du désolé et qu'il n'aura point
méprisé leur supplication. 19Cela sera enregistré
pour la génération à venir, le peuple qui sera créé
louera Yahweh ! 20Car il regarde du lieu élevé de sa
sainteté. Du haut des cieux, Yahweh regarde la terre,
21pour entendre le gémissement des prisonniers,
pour délier ceux qui étaient voués à la mort [p], 22afin
qu'on annonce le Nom de Yahweh dans Sion et
sa louange dans Jérusalem, 23quand les peuples se
seront joints ensemble, et les royaumes aussi, pour
servir Yahweh. 24Il a brisé ma force en chemin, il a
abrégé mes jours. 25Je dis : Mon Dieu, ne m'enlève
point au milieu de mes jours dont les années durent
éternellement. 26Tu as jadis fondé la terre, et les
cieux sont l'ouvrage de tes mains. 27Ils périront,
mais tu subsisteras, ils s'useront tous comme un
vêtement ; tu les changeras comme un habit, et ils
seront changés. 28Mais toi, tu es toujours le même
et tes années ne seront jamais achevées. 29Les
fils de tes serviteurs habiteront près de toi et leur
postérité sera établie devant toi.

CHAPITRE 103

[Yahweh, le Dieu miséricordieux et compatissant]

1Psaume de David. Mon âme, bénis Yahweh, et
que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom.
2Mon âme, bénis Yahweh, et n'oublie pas un de
ses bienfaits [q]. 3C'est lui qui pardonne toutes tes
iniquités, qui guérit toutes tes infirmités [r] ; 4qui
garantit ta vie de la fosse [s], qui te couronne de
bonté et de compassions ; 5qui rassasie ta bouche
de biens ; ta jeunesse est renouvelée comme celle
de l'aigle [t]. 6Yahweh fait justice et droit à tous les
opprimés [u]. 7Il a fait connaître ses voies à Moïse,
et ses exploits aux fils d'Israël [v]. 8Yahweh est
compatissant, miséricordieux, lent à la colère, et
riche en bonté. 9Il ne conteste pas éternellement,
et il ne garde point à toujours sa colère [w]. 10Il ne
nous traite pas selon nos péchés, et ne nous rend
point selon nos iniquités [x]. 11Car autant les cieux
sont élevés au-dessus de la terre, autant sa bonté
est grande sur ceux qui le craignent. 12Il éloigne
de nous nos transgressions, autant que l'orient est
éloigné de l'occident [y]. 13Comme un père a com-
passion de ses fils, Yahweh a compassion de ceux
qui le craignent [z]. 14Car il sait bien de quoi nous
sommes faits, se souvenant que nous ne sommes
que poussière. 15L'homme ! Ses jours sont comme
l'herbe, il fleurit comme la fleur d'un champ. 16Car
le vent étant passé par-dessus, elle n'est plus, et son
lieu ne la reconnaît plus. 17Mais la miséricorde de
Yahweh est de tout temps, et elle sera pour toujours
en faveur de ceux qui le craignent ; et sa justice

p. [102:21] Es. 42:6-7 ; Es. 61:1 ; Lu. 4:18-19.
q. [103:2] De. 6:12.
r. [103:3] Es. 33:24 ; Es. 53:5 ; Jé. 17:14 ; Ps. 130:3-4 ; Mt. 9:6 ; Lu. 7:47.
s. [103:4] Es. 59:20 ; Ps. 106:10.
t. [103:5] Es. 40:31.
u. [103:6] Ps. 146:7.
v. [103:7] Ex. 33:12-17.
w. [103:9] Es. 57:16 ; Jé. 3:5 ; Mi. 7:18.
x. [103:10] Esd. 9:13.
y. [103:12] Es. 38:17.
z. [103:13] Mal. 3:17 ; Lu. 11:11-13.

en faveur des fils de leurs fils ; 18pour ceux qui
gardent son alliance, et qui se souviennent de ses
commandements pour les faire [a]. 19Yahweh a établi
son trône dans les cieux, et son règne domine sur
tout. 20Bénissez Yahweh, vous ses anges puissants
en force, qui faites ses affaires, en obéissant à la
voix de sa parole. 21Bénissez Yahweh, vous toutes
ses armées, qui êtes ses serviteurs faisant sa volonté.
22Bénissez Yahweh, vous toutes ses œuvres, par
tous les lieux de sa domination. Mon âme, bénis
Yahweh !

CHAPITRE 104

[Yahweh, le Dieu de toute la création]

1Mon âme, bénis Yahweh. Ô Yahweh mon Dieu,
tu es merveilleusement grand, tu es revêtu de
majesté et de splendeur. 2Il s'enveloppe de lumière
comme d'un vêtement, il étend les cieux comme
un voile [b]. 3Avec les eaux, il va à la rencontre de
sa demeure ; il fait des grosses nuées son char,
il se promène sur les ailes du vent [c]. 4Il fait des
vents ses messagers, et des flammes de feu ses
serviteurs [d]. 5Il a fondé la terre sur ses bases,
elle ne sera jamais ébranlée [e]. 6Tu l'avais couverte
de l'abîme comme d'un vêtement, les eaux se
tenaient sur les montagnes [f]. 7Elles s'enfuirent à
ta menace et se mirent promptement en fuite au
son de ton tonnerre. 8Les montagnes s'élevèrent et
les vallées s'abaissèrent au même lieu que tu leur
avais fixé. 9Tu as posé une limite que les eaux ne
doivent point franchir, afin qu'elles ne reviennent
plus couvrir la terre [g]. 10C'est lui qui conduit les
sources par les vallées, elles se promènent entre
les monts. 11Elles abreuvent toutes les bêtes des
champs, les ânes sauvages y étanchent leur soif.
12Les oiseaux des cieux se tiennent auprès d'elles,
et font résonner leur voix parmi les rameaux. 13Il
abreuve les montagnes de ses chambres hautes ; la
terre est rassasiée du fruit de tes œuvres. 14Il fait
germer l'herbe pour le bétail, et les plantes pour le
besoin de l'homme, faisant sortir le pain de la terre,
15et le vin qui réjouit le cœur de l'homme [h], qui fait
resplendir son visage avec l'huile, et qui soutient le
cœur de l'homme avec le pain. 16Les hauts arbres
de Yahweh en sont rassasiés, ainsi que les cèdres
du Liban qu'il a plantés, 17afin que les oiseaux y
fassent leurs nids. Quant à la cigogne, les sapins
sont sa demeure. 18Les hautes montagnes sont pour
les chamois, et les rochers sont la retraite des lapins.
19Il a fait la lune pour les saisons, et le soleil sait
quand il doit se coucher [i]. 20Tu amènes les ténèbres,
et il fait nuit ; alors toutes les bêtes de la forêt sont
en mouvement. 21Les lionceaux rugissent après la
proie pour demander à Dieu leur nourriture. 22Le
soleil se lève-t-il ? Ils se retirent et se couchent dans
leurs tanières. 23Alors l'homme sort pour se rendre
à son ouvrage, et à son travail jusqu'au soir. 24Ô
Yahweh, que tes œuvres sont en grand nombre ! Tu
les as toutes faites avec sagesse ; la terre est pleine
de tes richesses. 25Cette mer grande et spacieuse, là
où des animaux sans nombre se meuvent, des petites
bêtes avec des grandes ! 26Là se promènent les
navires, et ce léviathan que tu as formé pour jouer
dans les flots. 27Ils s'attendent tous à toi afin que tu
leur donnes la nourriture en leur temps. 28Quand tu
la leur donnes, ils la recueillent, et quand tu ouvres
ta main, ils sont rassasiés de biens. 29Caches-tu ta
face ? Ils sont troublés ; retires-tu leur souffle ? Ils
défaillent et retournent dans leur poussière. 30Tu
envoies ton souffle, ils sont créés ; et tu renouvelles
la face de la terre. 31Que la gloire de Yahweh
subsiste à toujours, que Yahweh se réjouisse dans
ses œuvres ! 32Il jette son regard sur la terre et elle
tremble ; il touche les montagnes et elles fument.
33Je chanterai à Yahweh durant ma vie ; je chanterai
à mon Dieu tant que j'existerai. 34Ma méditation lui

a. [103:18] De. 7:9.
b. [104:2] Es. 40:22 ; Job. 9:8 ; 1 Ti. 6:16.
c. [104:3] Es. 19:1 ; Ps. 18:10 ; Ap. 14:14.
d. [104:4] Ps. 148:8 ; Hé. 1:7 ; Jn. 3:8.
e. [104:5] Ps. 24:1-2 ; Ps. 78:69 ; Ps. 93:1 ; Job. 26:7 ; Job. 38:4-6.
f. [104:6] Ge. 1:2.
g. [104:9] Ge. 1:9 ; Jé. 5:2 ; Pr. 8:29 ; Job. 26:10.
h. [104:15] Jg. 9:11 ; Pr. 31:6-7.
i. [104:19] Ge. 1:16.

sera agréable, et je me réjouirai en Yahweh. 35Que
les pécheurs soient consumés de dessus la terre et
qu'il n'y ait plus de méchants ! Mon âme, bénis
Yahweh ! Louez Yahweh !

CHAPITRE 105

[Yahweh, le Dieu fidèle]

1Célébrez Yahweh, invoquez son Nom, faites
connaître parmi les peuples ses exploits. 2Chantez-
le, chantez-le, parlez de toutes ses merveilles !
3Glorifiez-vous de son saint Nom, et que le
cœur de ceux qui cherchent Yahweh se réjouisse.
4Recherchez Yahweh et sa puissance ; cherchez
continuellement sa face. 5Souvenez-vous de ses
merveilles qu'il a faites, de ses miracles, et des
jugements de sa bouche. 6La postérité d'Abraham
sont ses serviteurs ; les enfants de Jacob sont ses
élus ! 7Il est Yahweh notre Dieu, ses jugements sont
sur toute la terre. 8Il s'est souvenu pour toujours de
son alliance, de la parole qu'il a ordonnée pour mille
générations, 9du traité qu'il a fait avec Abraham et
du serment qu'il a fait à Isaac[j]. 10Il l'a érigé pour
être une ordonnance à Jacob, et à Israël pour être
une alliance éternelle, 11en disant : Je te donnerai
le pays de Canaan, comme héritage qui vous est
échu[k]. 12Ils étaient alors un petit nombre de gens,
très peu nombreux, et étrangers dans le pays. 13Car
ils allaient de nation en nation, et d'un royaume
vers un autre peuple. 14Il ne permit à personne
de les opprimer, il châtia des rois à cause d'eux[l],
15disant : Ne touchez point à mes oints et ne faites
point de mal à mes prophètes[m] ! 16Il appela aussi
la famine sur la terre, rompit le bâton du pain[n]. 17Il
envoya un homme devant eux ; Joseph fut vendu
pour esclave[o]. 18On serra ses pieds dans des ceps,
sa personne fut mise aux fers. 19Jusqu'au temps
où arriva ce qu'il avait annoncé, et où la parole de
Yahweh l'éprouva. 20Le roi le relâcha et le laissa
aller ; le dominateur des peuples le délivra. 21Il
l'établit pour maître sur sa maison, et pour gouver-
neur sur tout son domaine[p] ; 22pour soumettre les
princes à ses désirs, et pour instruire ses anciens.
23Puis Israël entra en Egypte, et Jacob séjourna
dans le pays de Cham[q]. 24Yahweh rendit son peuple
très fécond et le rendit plus puissant que ceux qui
l'opprimaient. 25Il changea leur cœur, au point
qu'ils haïrent son peuple jusqu'à conspirer contre
ses serviteurs[r]. 26Il envoya Moïse son serviteur, et
Aaron, qu'il avait élu[s]. 27Ils accomplirent au milieu
d'eux des prodiges et des miracles qu'ils avaient eu
la charge de faire dans le pays de Cham. 28Il envoya
les ténèbres et fit venir l'obscurité ; et ils ne furent
point rebelles à sa parole. 29Il changea leurs eaux
en sang et fit mourir leurs poissons. 30Leur terre
produisit en abondance des grenouilles jusque dans
les chambres de leurs rois. 31Il dit, et des mouches
vinrent, des poux sur tout leur pays. 32Il leur donna
pour pluie de la grêle, et un feu flamboyant sur
la terre. 33Il frappa leurs vignes et leurs figuiers,
et il brisa les arbres du pays. 34Il ordonna et
les sauterelles vinrent, des jeunes sauterelles sans
nombre 35qui dévorèrent toute l'herbe du pays, et
qui dévorèrent le fruit de leur terroir. 36Il frappa
tous les premiers-nés du pays, les prémices de toute
leur vigueur[t]. 37Puis il les fit sortir avec de l'or
et de l'argent, et nul ne chancela parmi ses tribus.
38Les Egyptiens se réjouirent à leur départ, car la
peur qu'ils avaient d'eux les avait saisis. 39Il étendit
la nuée pour couverture, et le feu pour éclairer
la nuit. 40Le peuple demanda et il fit venir des

j. [105:9] Ge. 17:2 ; Ge. 22:16 ; Ge. 26:3 ; Ge. 28:13 ; Ge. 33:11 ; Lu. 1:73.
k. [105:11] Ge. 13:15 ; Ge. 15:18.
l. [105:14] Ge. 35:5.
m. [105:15] 1 Ch. 16:22.
n. [105:16] Lé. 26:26 ; Es. 3:1 ; Ez. 4:16.
o. [105:17] Ge. 37:28-36.
p. [105:21] Ge. 41:40.
q. [105:23] Ge. 46:6 ; Ps. 78:51.
r. [105:25] Ex. 1:7-12.
s. [105:26] Ex. 4:14.
t. [105:36] Lire Ex. 7 à 12.
u. [105:40] Ex. 16:12-13.

cailles ; et il les rassasia du pain des cieux [u]. 41Il
ouvrit le rocher et les eaux en coulèrent ; elles se
répandirent comme un fleuve dans les lieux arides [v].
42Car il se souvint de sa parole sainte qu'il avait
donnée à Abraham son serviteur [w]. 43Il fit sortir son
peuple dans l'allégresse, ses élus au milieu des cris
retentissants [x]. 44Il leur donna les terres des nations
et ils possédèrent le fruit du travail des peuples,
45afin qu'ils gardent ses statuts et qu'ils observent
ses lois. Louez Yahweh !

CHAPITRE 106

[L'infidélité d'Israël]

1Louez Yahweh ! Célébrez Yahweh car il est bon,
car sa bonté demeure à toujours ! 2Qui pourrait
réciter les exploits de Yahweh ? Qui pourrait faire
retentir toute sa louange ? 3Heureux ceux qui ob-
servent la justice, qui font en tout temps ce qui
est juste ! 4Yahweh, souviens-toi de moi selon la
bienveillance que tu portes à ton peuple, aie soin
de moi selon ta délivrance ! 5Afin que je voie le
bien de tes élus, que je me réjouisse dans la joie
de ta nation, que je me glorifie avec ton héritage.
6Nous avons péché avec nos pères, nous avons agi
dans l'iniquité, nous avons fait le mal [y]. 7Nos pères
n'ont point été attentifs à tes merveilles en Egypte ;
ils ne se sont point souvenus de la multitude de
tes faveurs ; mais ils furent rebelles près de la
mer, vers la Mer Rouge [z]. 8Toutefois, il les délivra
pour l'amour de son Nom, afin de faire connaître
sa puissance. 9Il menaça la Mer Rouge et elle se
sécha ; et il les conduisit à travers les profondeurs de
la mer comme un désert ; 10il les délivra de la main
de ceux qui les haïssaient et les racheta de la main de
l'ennemi. 11Les eaux couvrirent leurs oppresseurs,
il n'en resta pas un seul [a]. 12Alors ils crurent à
ses paroles et ils chantèrent sa louange. 13Mais ils
oublièrent vite ses œuvres et ne s'attendirent point
à son conseil. 14Ils furent épris de convoitise au
désert et ils tentèrent Dieu dans le désert. 15Alors
il leur donna ce qu'ils avaient demandé, toutefois
il leur envoya le dépérissement dans leur corps.
16Ils jalousèrent dans le camp Moïse et Aaron, le
saint de Yahweh. 17La terre s'ouvrit et engloutit
Dathan ; et recouvrit de terre Abiram [b]. 18Le feu
s'alluma au milieu de leur assemblée, la flamme
brûla les méchants. 19Ils firent un veau en Horeb, et
se prosternèrent devant une image de métal fondu [c].
20Ils changèrent leur gloire contre la figure d'un
bœuf qui mange l'herbe. 21Ils oublièrent Dieu,
leur libérateur, qui avait fait de grandes choses en
Egypte, 22des choses merveilleuses dans le pays de
Cham, et des prodiges sur la Mer Rouge. 23C'est
pourquoi il dit qu'il les détruirait ; mais Moïse, son
élu, se tint à la brèche devant lui pour détourner
sa fureur, afin qu'il ne les détruisît point [d]. 24Ils
méprisèrent le pays désirable et ne crurent point à
sa parole. 25Ils murmurèrent dans leurs tentes et
n'obéirent point à la voix de Yahweh. 26C'est pour-
quoi il leur jura la main levée de les faire tomber
dans le désert, 27d'accabler leur postérité parmi les
nations, et de les disperser au milieu des pays [e].
28Ils se joignirent aux adorateurs de Baal-Peor et
mangèrent des victimes sacrifiées aux morts. 29Ils
irritèrent Dieu par leurs actions, au point qu'une
plaie fit une brèche parmi eux. 30Mais Phinées
se présenta et fit justice ; et la plaie fut arrêtée.
31Cela lui fut imputé à justice de génération en
génération, pour toujours [f]. 32Ils excitèrent aussi sa
colère près des eaux de Meriba, et Moïse fut puni à
cause d'eux. 33Car ils aigrirent son esprit et il parla

v. [105:41] Ex. 17:6.
w. [105:42] Ge. 15:13-16.
x. [105:43] Ex. 15:1.
y. [106:6] Da. 9:16 ; Esd. 9:7 ; Né. 1:6.
z. [106:7] Ex. 14:11.
a. [106:11] Ex. 14:27.
b. [106:17] No. 16.
c. [106:19] Ex. 32.
d. [106:23] Ex. 32:11.
e. [106:27] No. 14:22.
f. [106:31] No. 25:3-8.

avec légèreté de ses lèvres[g]. 34Ils ne détruisirent
point les peuples que Yahweh leur avait dit de
détruire, 35mais ils se mêlèrent parmi ces nations
et apprirent leurs manières de faire. 36Ils servirent
leurs faux dieux qui furent un piège pour eux. 37Car
ils sacrifièrent leurs fils et leurs filles aux démons[h].
38Ils répandirent le sang innocent, le sang de leurs
fils et de leurs filles, ils sacrifièrent aux faux dieux
de Canaan ; et le pays fut souillé de sang[i]. 39Ils se
souillèrent par leurs œuvres et se prostituèrent par
leurs actions. 40C'est pourquoi la colère de Yahweh
s'embrasa contre son peuple et il eut en abomination
son héritage. 41Il les livra entre les mains des
nations, et ceux qui les haïssaient dominèrent sur
eux. 42Leurs ennemis les opprimèrent et ils furent
humiliés sous leur main. 43Il les délivra souvent,
mais ils se montrèrent rebelles dans leurs desseins et
furent humiliés par leur iniquité. 44Toutefois, il vit
leur détresse lorsqu'il entendit leurs supplications.
45Il se souvint en leur faveur de son alliance et se
repentit selon la grandeur de ses compassions. 46Il
fit que ceux qui les avaient emmenés captifs eurent
pitié d'eux. 47Yahweh notre Dieu, délivre-nous et
rassemble-nous du milieu des nations ! Afin que
nous célébrions ton saint Nom et que nous mettions
notre gloire à te louer ! 48Béni soit Yahweh, le Dieu
d'Israël, d'éternité en éternité ! Et que tout le peuple
dise amen ! Louez Yahweh.

CHAPITRE 107

[La grâce de Yahweh pour ses rachetés]

1Célébrez Yahweh car il est bon, parce que sa bonté
demeure à toujours. 2Qu'ainsi disent les rachetés
de Yahweh, ceux qu'il a rachetés de la main de
l'oppresseur, 3et qu'il a rassemblés de tous les pays,
de l'orient et de l'occident, du nord et de la mer.
4Ils erraient dans le désert, ils marchaient dans la
solitude, sans trouver une ville où ils puissent habiter. 5Ils étaient affamés et assoiffés, leur âme était
languissante. 6Alors ils crièrent vers Yahweh dans
leur détresse et il les délivra de leurs angoisses ;
7il les conduisit sur le droit chemin pour aller dans
une ville habitée. 8Qu'ils célèbrent Yahweh pour sa
bonté et ses merveilles envers les fils des hommes !
9Parce qu'il a désaltéré l'âme altérée et rassasié
de ses biens l'âme affamée[j]. 10Ceux qui avaient
pour demeure les ténèbres et l'ombre de la mort,
vivaient captifs dans l'affliction et dans les chaînes,
11parce qu'ils furent rebelles aux paroles de Dieu,
et parce qu'ils avaient rejeté le conseil du Très-
Haut[k]. 12Il humilia leur cœur par la souffrance, ils
furent abattus ; et personne ne les secourut. 13Alors
ils crièrent vers Yahweh dans leur détresse, et il les
délivra de leurs angoisses. 14Il les fit sortir hors
des ténèbres et de l'ombre de la mort ; et il rompit
leurs liens[l]. 15Qu'ils célèbrent Yahweh pour sa
bonté et ses merveilles envers les fils des hommes !
16Parce qu'il a brisé les portes d'airain et cassé les
barreaux de fer. 17Les insensés sont affligés à cause
de leurs transgressions et à cause de leurs iniquités.
18Leur âme avait en horreur toute nourriture, et
ils touchaient aux portes de la mort. 19Alors ils
crièrent vers Yahweh dans leur détresse, et il les
délivra de leurs angoisses[m]. 20Il envoya sa parole
et les guérit ; et il les délivra de leurs tombeaux.
21Qu'ils célèbrent Yahweh pour sa bonté et ses
merveilles envers les fils des hommes ! 22Qu'ils
offrent des sacrifices de remerciements, et qu'ils
racontent ses œuvres avec des cris de joie. 23Ceux
qui descendaient sur la mer dans des navires, faisant
commerce sur les grandes eaux, 24ceux-là virent les
œuvres de Yahweh et ses merveilles dans les lieux
profonds, 25car il dit, et il fit paraître la tempête
qui souleva les vagues de la mer. 26Ils montaient
vers les cieux, ils descendaient dans l'abîme ; leur
âme se fondait d'angoisse. 27Saisis de vertiges, ils
chancelaient comme un homme ivre ; et toute leur
sagesse était anéantie[n]. 28Alors ils crièrent vers

g. [106:33] No. 20:12.
h. [106:37] Lé. 18:21 ; De. 12:31 ; 2 R. 16:3 ; Ez. 20:26.
i. [106:38] No. 35:33.
j. [107:9] Ps. 146:7 ; Lu. 1:53.
k. [107:11] De. 31:20 ; La. 3:42.
l. [107:14] Ps. 68:19 ; Ep. 4:8 ; Col. 1:12-13.
m. [107:19] Ps. 50:15 ; Os. 5:15.
n. [107:27] Es. 51:17-21 ; Jé. 13:13.

Yahweh dans leur détresse, et il les tira hors de leurs
angoisses. 29Il arrêta la tempête, la changeant en
calme, et les ondes se turent. 30Puis ils se réjouirent
de ce qu'elles s'étaient apaisées, et il les conduisit
au port qu'ils désiraient. 31Qu'ils célèbrent Yahweh
pour sa bonté et ses merveilles envers les fils des
hommes ! 32Et qu'ils l'exaltent dans l'assemblée du
peuple et le louent dans l'assemblée des anciens.
33Il réduit les fleuves en désert, et les sources
d'eaux en sécheresse ; 34la terre fertile en terre
salée, à cause de la méchanceté de ses habitants [o].
35Il transforme le désert en étangs d'eaux, et la
terre sèche en des sources d'eaux [p] ; 36il y établit
ceux qui sont affamés, ils bâtissent des villes pour
l'habiter. 37Ils ensemencent des champs et plantent
des vignes qui rendent du fruit tous les ans. 38Il
les bénit et ils se multiplient extrêmement ; et il
ne laisse point diminuer leur bétail. 39Puis ils sont
amoindris et humiliés par l'oppression, le malheur
et la souffrance. 40Il répand le mépris sur les princes
et les fait errer dans des lieux déserts sans chemin.
41Mais il relève le pauvre et le délivre de la misère,
il établit les familles comme des troupeaux [q]. 42Les
hommes droits le voient et se réjouissent, mais toute
iniquité a la bouche fermée. 43Quiconque est sage
prendra garde à ces choses, afin qu'on considère les
bontés de Yahweh.

CHAPITRE 108

[Yahweh, le secours]

1Cantique. Psaume de David. Mon cœur est af-
fermi, ô Dieu ! Je chante et je joue de mes instru-
ments, c'est ma gloire ! 2Réveillez-vous, mon luth
et ma harpe ! Je me réveillerai à l'aube du jour.
3Yahweh, je te célébrerai parmi les peuples et je te
chanterai parmi les nations. 4Car ta bonté est grande
par-dessus les cieux, et ta vérité atteint jusqu'aux
nues. 5Ô Dieu ! Elève-toi sur les cieux, et que ta
gloire soit sur toute la terre ! 6Afin que ceux que
tu aimes soient délivrés ; sauve-moi par ta droite
et exauce-moi ! 7Dieu a dit dans sa sainteté : Je
me réjouirai, je partagerai Sichem et mesurerai la
vallée de Succoth. 8Galaad sera à moi, Manassé
sera à moi, et Ephraïm sera le sommet de ma
forteresse, Juda mon législateur. 9Moab sera le
bassin où je me laverai, je jetterai mon soulier
sur Edom, je triompherai des Philistins. 10Qui me
conduira dans la ville forte ? Qui me conduira
jusqu'en Edom ? 11N'est-ce pas toi, ô Dieu, qui
nous avais rejetés, et qui ne sortais plus, ô Dieu,
avec nos armées ? 12Donne–nous du secours pour
sortir de la détresse ! Car la délivrance qu'on attend
de l'homme est vaine. 13Avec Dieu, nous ferons des
exploits ; il foulera nos ennemis [r].

CHAPITRE 109

[La méchanceté de l'homme]

1Psaume de David, donné au chef des chantres [s].
Dieu de ma louange, ne te tais point ! 2Car la bouche
du méchant et la bouche remplie de fraude se sont
ouvertes contre moi ; ils parlent contre moi avec une
langue mensongère ! 3Ils m'entourent de paroles
pleines de haine et ils me font la guerre sans cause !
4Tandis que je les aime, ils sont mes ennemis ; mais
moi, je n'ai fait que prier en leur faveur ! 5Ils me
rendent le mal pour le bien, et la haine pour l'amour
que je leur porte. 6Etablis le méchant sur lui, et
que Satan se tienne à sa droite ! 7Quand il sera
jugé, fais qu'il soit déclaré méchant, et que sa prière
soit regardée comme un crime ! 8Que sa vie soit
courte [t] et qu'un autre prenne sa charge [u] ! 9Que ses
enfants soient orphelins et sa femme veuve ! 10Que
ses enfants soient entièrement vagabonds, et qu'ils
mendient et quêtent en sortant de leurs maisons

o. [107:34] Jé. 12:4 ; Jé. 17:6.
p. [107:35] Es. 41:18.
q. [107:41] 1 S. 2:8 ; Ps. 113:7.
r. [108:13] Ps. 60:5-14.
s. [109:1] Les Psaumes d'imprécations (Ps. 35, 52, 55, 58, 59, 79, 109, 137) sont des demandes faites à Dieu pour qu'il punisse les méchants. Le Seigneur Jésus-Christ nous demande aujourd'hui de bénir nos ennemis (Lu. 6:27-37).
t. [109:8] Il est question ici du suicide de Judas (Mt. 27:3-5).
u. [109:8] Ce passage parle de Judas (Ac. 1:20).

détruites[v] ! 11Que le créancier usant d'exaction attrape tout ce qui est à lui et que les étrangers butinent
tout son travail ! 12Qu'il n'y ait personne qui étende
sa compassion sur lui, et qu'il n'y ait personne qui
ait pitié de ses orphelins ! 13Que sa postérité soit
exposée à être retranchée ; que leur nom soit effacé
dans la génération qui le suivra ! 14Que l'iniquité
de ses pères revienne en mémoire à Yahweh, et
que le péché de sa mère ne soit point effacé !
15Qu'ils soient continuellement devant Yahweh, et
qu'il retranche leur mémoire de la terre[w], 16parce
qu'il ne s'est point souvenu d'user de miséricorde,
mais il a persécuté l'homme affligé et misérable,
dont le cœur est brisé, et cela pour le faire mourir !
17Puisqu'il aime la malédiction, que la malédiction
tombe sur lui ! Puisqu'il ne prend pas plaisir à
la bénédiction, que la bénédiction aussi s'éloigne
de lui ! 18Et qu'il soit revêtu de la malédiction
comme de sa robe ; qu'elle entre dans son corps
comme de l'eau, et dans ses os comme de l'huile !
19Qu'elle lui soit comme un vêtement dont il se
couvre, et comme une ceinture dont il se ceigne
continuellement ! 20Telle soit, de la part de Yahweh,
la récompense de mes adversaires, et de ceux qui
parlent mal de moi ! 21Mais toi, Yahweh, Seigneur,
agis avec moi pour l'amour de ton Nom ! Et parce
que ta miséricorde est grande, délivre-moi ! 22Car
je suis affligé et misérable, et mon cœur est blessé
au-dedans de moi. 23Je m'en vais comme l'ombre
quand elle décline, et je suis chassé comme une
sauterelle. 24Mes genoux sont affaiblis par le jeûne,
et mon corps est épuisé de maigreur au lieu d'être
gras. 25Je suis pour eux un objet d'opprobre ; quand
ils me voient, ils secouent la tête. 26Yahweh, mon
Dieu ! Aide-moi, délivre-moi selon ta miséricorde.
27Afin qu'on sache que c'est ta main, que c'est
toi, ô Yahweh, qui l'as fait. 28Ils maudiront, mais
tu béniras ; ils s'élèveront, mais ils seront confus ;
et ton serviteur se réjouira. 29Que mes adversaires
soient revêtus de confusion et couverts de leur honte
comme d'un manteau. 30Je célébrerai hautement de
ma bouche Yahweh, et je le louerai au milieu de
plusieurs nations. 31De ce qu'il se tient à la droite du
misérable pour le délivrer de ceux qui condamnent
son âme.

CHAPITRE 110

[Yahweh, le Roi et le Sacrificateur]

1Psaume de David. Yahweh a dit à mon Seigneur :
Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je fasse de
tes ennemis le marchepied de tes pieds[x]. 2Yahweh
étendra de Sion le sceptre de ta puissance, en disant :
Domine au milieu de tes ennemis[y] ! 3Ton peuple
est plein d'ardeur quand tu rassembles ton armée ;
avec des ornements sacrés, du sein de l'aurore, ta
jeunesse vient à toi comme une rosée. 4Yahweh l'a
juré, et il ne s'en repentira point que tu es sacrificateur éternellement, à la manière de Melchisédek[z].
5Le Seigneur est à ta droite, il brisera les rois au
jour de sa colère. 6Il exercera le jugement sur les
nations, il remplira tout de cadavres ; il brisera le
chef qui domine sur un grand pays[a]. 7Il boit au
torrent pendant la marche : C'est pourquoi il lève
haut la tête.

CHAPITRE 111

[Les oeuvres magnifiques de Dieu]

1Louez Yahweh. [Aleph.] Je célébrerai Yahweh
de tout mon cœur, [Beth.] dans la compagnie des
hommes droits et dans l'assemblée. 2[Guimel.] Les
œuvres de Yahweh sont grandes, [Daleth.] elles sont
recherchées par tous ceux qui y prennent plaisir.
3[He.] Son œuvre n'est que majesté et magnificence, [Vav.] et sa justice demeure à perpétuité.
4[Zayin.] Il a rendu ses merveilles mémorables.
[Heth.] Yahweh est miséricordieux et compatissant.
5[Teth.] Il a donné de la nourriture à ceux qui le

v. [109:10] Job. 20:10.
w. [109:15] Ps. 34:17.
x. [110:1] Ce psaume affirme la divinité de Jésus-Christ (Mt. 22:41-46 ; Mc. 12:35-37 ; Lu. 20:41-44 ; Ac. 2:34-35 ; Hé. 1:13 ; Hé. 10:12-13).
y. [110:2] Es. 2:2-3 ; Da. 7:14.
z. [110:4] Hé. 5:6 ; Hé. 6:20 ; Hé. 7:17 ; Ge. 14:18.
a. [110:6] Ap. 14 ; Ap. 16.

craignent ; [Yod.] il s'est souvenu pour toujours de
son alliance. 6[Kaf.] Il a manifesté à son peuple la
puissance de ses œuvres, [Lamed.] en leur donnant
l'héritage des nations. 7[Mem.] Les œuvres de ses
mains ne sont que vérité et équité. [Nun.] Tous
ses commandements sont véritables, 8[Samech.]
appuyés à perpétuité, éternellement, [Ayin.] faits
avec fidélité et droiture. 9[Pe.] Il a envoyé la
rédemption à son peuple[b] ; [Tsade.] il lui a donné
une alliance éternelle ; [Qof.] son nom est saint
et redoutable. 10[Resh.] Le commencement de la
sagesse c'est la crainte de Yahweh : [Shin.] Tous
ceux qui s'adonnent à faire ce qu'elle prescrit sont
sages[c]. [Tav.] Sa louange demeure à perpétuité.

CHAPITRE 112

[La crainte de Yahweh enrichie et donne de l'assurance]

1Louez Yahweh. [Aleph.] Heureux l'homme qui
craint Yahweh [Beth.] et qui prend un grand plaisir à
ses commandements ! 2[Guimel.] Sa postérité sera
puissante sur la terre, [Daleth.] la génération des
hommes droits sera bénie[d]. 3[He.] Il y aura des
biens et des richesses dans sa maison ; [Vav.] et sa
justice demeure à perpétuité. 4[Zayin.] La lumière
s'est levée dans les ténèbres sur ceux qui sont
justes[e] ; [Heth.] il est compatissant, miséricordieux
et juste. 5[Teth.] Heureux l'homme de bien qui
exerce la miséricorde et prête, [Yod.] qui règle ses
actions avec justice. 6[Kaf.] Il ne chancelle jamais.
[Lamed.] La mémoire du juste dure toujours[f].
7[Mem.] Il ne craint pas les mauvaises nouvelles ;
[Nun.] son cœur est ferme, confiant en Yahweh.
8[Samech.] Son cœur est bien affermi, il ne craint
pas, [Ayin.] jusqu'à ce qu'il mette son plaisir à
regarder ses adversaires. 9[Pe.] Il fait des largesses,
il donne aux pauvres ; [Tsade.] sa justice demeure
à perpétuité ; [Qof.] sa corne s'élève en gloire.
10[Resh.] Le méchant le voit et s'irrite. [Shin.] Il
grince des dents et se consume ; [Tav.] les désirs des
méchants périssent.

CHAPITRE 113

[Yahweh, le Dieu élevé au-dessus de tout]

1Louez Yahweh[g] ! Louez, vous serviteurs de Yah-
weh, louez le Nom de Yahweh ! 2Que le Nom de
Yahweh soit béni dès maintenant et à toujours ! 3Le
Nom de Yahweh est digne de louanges depuis le
soleil levant jusqu'au soleil couchant. 4Yahweh est
élevé par-dessus toutes les nations, sa gloire est
au-dessus des cieux. 5Qui est semblable à Yahweh
notre Dieu, qui habite dans les lieux très hauts ? 6Il
s'abaisse pour regarder sur le ciel et sur la terre,
7de la poussière il retire le pauvre, du fumier il
relève l'indigent[h], 8pour le faire asseoir avec les
nobles, avec les nobles de son peuple[i]. 9Il donne
une maison à la femme stérile, il en fait une mère
joyeuse au milieu de ses fils[j]. Louez Yahweh !

CHAPITRE 114

[La création tremble devant le Tout-Puissant]

1Quand Israël sortit d'Egypte, quand la maison de
Jacob s'éloigna d'un peuple barbare, 2Juda devint
son lieu saint, Israël son domaine[k]. 3La mer le vit

b. [111:9] Ex. 6:6 ; Jn. 3:16.
c. [111:10] Pr. 1:7 ; Pr. 9:10 ; Pr. 8:13 ; De. 4:6.
d. [112:2] Pr. 20:7.
e. [112:4] Pr. 4:18 ; Ps. 37:6.
f. [112:6] Pr. 10:7.
g. [113:1] Les psaumes disant « Alléluia » sont les Ps. 104 à 106, 111 à 113, 115 à 117, 135 à 136, 146 à 150. Parmi eux, les psaumes 135 et 146 à 150, étaient chantés durant le service quotidien d'adoration dans la synagogue. Les psaumes 115 à 118, appelés « le grand Hallel », étaient chantés lors des fêtes de Pâque. Alléluia veut dire « Louez Yahweh » (Ap. 19:1).
h. [113:7] 1 S. 2:8 ; Ps. 107:41.
i. [113:8] Job. 36:7.
j. [113:9] Ge. 17:17-21 ; 1 S. 2:5 ; Ps. 68:6.
k. [114:2] Jé. 2:2-3.

et s'enfuit, le Jourdain retourna en arrière[l]. 4Les
montagnes sautèrent comme des béliers, les collines
comme des agneaux[m]. 5Ô Mer ! Qu'avais-tu pour
t'enfuir ? Jourdain, pour retourner en arrière ? 6Et
vous montagnes, pour sauter comme des béliers ?
Et vous collines, comme des agneaux ? 7Ô Terre !
Tremble devant la présence du Seigneur, devant la
présence du Dieu de Jacob, 8qui a changé le rocher
en un étang d'eaux, la pierre très dure en une source
d'eaux.

CHAPITRE 115

[Louange au Dieu de gloire]

1Non point à nous, ô Yahweh ! Non point à nous,
mais à ton Nom donne gloire, à cause de ta bonté, à
cause de ta fidélité ! 2Pourquoi les nations diraient-
elles : Où est maintenant leur Dieu ? 3Certes
notre Dieu est au ciel, il fait tout ce qu'il veut[n].
4Leurs idoles sont des dieux d'or et d'argent, elles
sont l'ouvrage de mains d'homme. 5Elles ont une
bouche, et ne parlent point ; elles ont des yeux, et ne
voient point ; 6elles ont des oreilles, et n'entendent
point ; elles ont un nez, et ne sentent point ; 7elles
ont des mains, et elles ne touchent point ; elles
ont des pieds, et elles ne marchent point ; et elles
ne rendent aucun son de leur gosier[o]. 8Ils leur
ressemblent, ceux qui les fabriquent, tous ceux qui
se confient en eux. 9Israël confie-toi en Yahweh ;
il est leur secours et leur bouclier de ceux qui se
confient en lui. 10Maison d'Aaron, confie-toi en
Yahweh ; il est leur secours et leur bouclier. 11Vous
qui craignez Yahweh, confiez-vous en Yahweh ; il
est leur secours et leur bouclier. 12Yahweh s'est
souvenu de nous, il bénira, il bénira la maison d'Is-
raël, il bénira la maison d'Aaron. 13Il bénira ceux
qui craignent Yahweh, tant les petits que les grands.
14Yahweh vous multipliera ses bénédictions, à vous
et à vos fils. 15Vous êtes bénis de Yahweh, qui a
fait les cieux et la terre. 16Les cieux, sont les cieux
de Yahweh, mais il a donné la terre aux fils des
hommes. 17Ce ne sont pas les morts qui célèbrent
Yahweh, ce n'est aucun de ceux qui descendent
dans le lieu du silence[p]. 18Mais nous, nous bénirons
Yahweh dès maintenant et pour toujours. Louez
Yahweh !

CHAPITRE 116

[Psaume des rachetés]

1J'aime Yahweh, car il a entendu ma voix et mes
supplications. 2Car il a incliné son oreille vers moi,
c'est pourquoi je l'invoquerai durant mes jours.
3Les liens de la mort m'avaient environné, et les
angoisses du scheol m'avaient trouvé[q] ; j'avais
trouvé la détresse et la douleur. 4Mais j'invoquai
le Nom de Yahweh en disant : Je te prie, délivre
mon âme, ô Yahweh ! 5Yahweh est compatissant
et juste, et notre Dieu fait miséricorde. 6Yahweh
garde les simples ; j'étais devenu misérable et il
m'a sauvé. 7Mon âme, retourne dans ton repos,
car Yahweh t'a fait du bien. 8Parce que tu as
retiré mon âme de la mort, mes yeux des larmes
et mes pieds de la chute, 9je marcherai dans la
présence de Yahweh, sur la terre des vivants. 10J'ai
cru, c'est pourquoi j'ai parlé[r] ; j'ai été fort affligé.
11Je disais dans ma précipitation : Tout homme
est menteur[s]. 12Que rendrai-je à Yahweh ? Tous
ses bienfaits envers moi ? 13J'élèverai la coupe
des délivrances et j'invoquerai le Nom de Yahweh.
14J'accomplirai maintenant mes vœux à Yahweh,
devant tout son peuple. 15Elle a du prix aux yeux
de Yahweh, la mort de ceux qu'il aime. 16Ecoute-
moi, ô Yahweh ! Car je suis ton serviteur, je suis
ton serviteur, fils de ta servante. Tu as délié mes
liens. 17Je t'offrirai le sacrifice de remerciement et
j'invoquerai le Nom de Yahweh. 18J'accomplirai
maintenant mes vœux à Yahweh, devant tout son

l. [114:3] Jos. 3:13-16 ; Ps. 77:17.
m. [114:4] Jg. 5:5 ; Ha. 3:10 ; Ps. 68:9.
n. [115:3] Ps. 135:6 ; Job. 23:13.
o. [115:7] Ex. 32:2-8 ; 1 R. 18:25-26 ; Es. 44:9 ; Ez. 8:8-12.
p. [115:17] Ps. 88:11 ; Es. 38:18-19 ; Ps. 6:6.
q. [116:3] 2 S. 22:5 ; Ps. 18:5.
r. [116:10] 2 Co. 4:13.
s. [116:11] Ro. 3:4.

peuple, 19dans les parvis de la maison de Yahweh,
au milieu de toi, Jérusalem ! Louez Yahweh !

CHAPITRE 117

[Toutes les nations louent Yahweh]

1Toutes les nations, louez Yahweh ! Tous les
peuples, célébrez-le ! 2Car sa miséricorde est
grande envers nous, et sa fidélité dure à toujours.
Louez Yahweh !

CHAPITRE 118

[Yahweh, le Dieu de mon secours]

1Célébrez Yahweh, car il est bon, parce que sa bonté
dure à toujours ! 2Qu'Israël dise maintenant : Car sa
bonté dure à toujours ! 3Que la maison d'Aaron dise
maintenant : Car sa bonté dure à toujours ! 4Que
ceux qui craignent Yahweh disent maintenant : Car
sa bonté dure à toujours ! 5Me trouvant dans la
détresse, j'ai invoqué Yahweh[t] ; et Yahweh m'a
répondu et m'a mis au large. 6Yahweh est pour
moi, je ne craindrai point. Que me ferait l'homme ?
7Yahweh est pour moi parmi ceux qui me secourent,
c'est pourquoi je verrai en ceux qui me haïssent ce
que je désire. 8Mieux vaut se confier en Yahweh
que se confier en l'homme[u]. 9Mieux vaut se confier
en Yahweh que se reposer sur les grands d'entre les
peuples. 10Toutes les nations m'avaient environné,
mais au Nom de Yahweh je les taille en pièces.
11Elles m'avaient environné, elles m'avaient, dis-
je, environné ; mais au Nom de Yahweh je les taille
en pièces. 12Elles m'avaient environné comme des
abeilles, elles s'éteignent comme un feu d'épines[v],
car au Nom de Yahweh je les taille en pièces.
13Tu me poussais violemment pour me faire tom-
ber, mais Yahweh m'a secouru. 14Yahweh est ma
force et le sujet de mes louanges, et il a été ma
délivrance[w]. 15Une voix de chant de triomphe et
de délivrance retentit dans les tentes des justes : La
droite de Yahweh exerce la puissance ! 16La droite
de Yahweh est élevée, la droite de Yahweh exerce
sa puissance. 17Je ne mourrai pas, je vivrai et je
raconterai les œuvres de Yahweh. 18Yahweh m'a
châtié sévèrement, mais il ne m'a point livré à la
mort. 19Ouvrez-moi les portes de la justice ; j'y
entrerai et je célébrerai Yahweh. 20C'est ici la porte
de Yahweh, les justes y entreront. 21Je te célébrerai
parce que tu m'as exaucé et tu as été mon libérateur.
22La Pierre que les architectes avaient rejetée, est
devenue la principale de l'angle[x]. 23Ceci a été fait
par Yahweh, c'est un prodige à nos yeux. 24C'est
ici la journée que Yahweh a faite, qu'elle soit pour
nous un sujet d'allégresse et de joie. 25Yahweh, je te
prie, délivre maintenant. Yahweh, je te prie, donne
maintenant la prospérité ! 26Béni soit celui qui vient
au Nom de Yahweh ! Nous vous bénissons de la
maison de Yahweh. 27Yahweh est Dieu, et il nous
a éclairés. Liez avec des cordes la bête du sacrifice,
et amenez-la jusqu'aux cornes de l'autel. 28Tu es
mon Dieu, c'est pourquoi je te célébrerai. Tu es mon
Dieu, je t'exalterai. 29Célébrez Yahweh car il est
bon, parce que sa miséricorde demeure à toujours !

CHAPITRE 119

[La Parole de Yahweh éclaire]

1[Aleph.] Heureux ceux qui sont intègres dans
leur voie, qui marchent selon la loi de Yahweh.
2Heureux sont ceux qui gardent ses préceptes et
qui le cherchent de tout leur cœur[y] ; 3qui ne font
point d'iniquité, qui marchent dans ses voies[z].
4Tu as donné tes commandements afin qu'on les
garde soigneusement. 5Oh ! Que mes voies soient
bien établies pour garder tes statuts ! 6Et je ne
rougirai point de honte quand je regarderai à tous
tes commandements. 7Je te célébrerai avec droiture
de cœur quand j'aurai appris les ordonnances de ta

t. [118:5] Ps. 120:1.
u. [118:8] Es. 2:22 ; Jé. 17:5 ; Ps. 62:9.
v. [118:12] De. 1:44.
w. [118:14] Ex. 15:2 ; Es. 12:2.
x. [118:22] Le Messie est présenté comme la pierre ou le rocher. (cp. Es. 8:13-17 ; 1 Pi. 2:7).
y. [119:2] Jos. 1:8.
z. [119:3] 1 Jn. 3:9 ; 1 Jn. 5:18.

justice. 8Je veux garder tes statuts, ne me délaisse
point entièrement. 9[Beth.] Par quel moyen le jeune
homme rendra-t-il pure sa voie ? Ce sera en y
prenant garde selon ta parole. 10Je te recherche
de tout mon cœur, ne me laisse pas m'égarer
loin de tes commandements. 11Je serre ta parole
dans mon cœur afin de ne pas pécher contre toi.
12Yahweh ! Tu es béni ; enseigne-moi tes statuts.
13De mes lèvres je raconte toutes les ordonnances
de ta bouche. 14Je me réjouis dans le chemin de tes
préceptes comme si je possédais toutes les richesses
du monde. 15Je médite tes commandements et
j'observe tes voies. 16Je prends plaisir à tes statuts
et je n'oublie pas tes paroles. 17[Guimel.] Fais du
bien à ton serviteur afin que je vive, et je garderai
ta parole [a]. 18Ouvre mes yeux afin que je regarde
aux merveilles de ta loi [b] ! 19Je suis voyageur sur
la terre, ne me cache pas tes commandements.
20Mon âme est brisée par le désir qui toujours me
porte vers tes ordonnances. 21Tu réprimandes les
orgueilleux, ces maudits, qui se détournent de tes
commandements. 22Décharge-moi de l'opprobre et
du mépris, car j'ai gardé tes préceptes [c]. 23Même les
princes s'assoient et parlent contre moi pendant que
ton serviteur médite tes statuts. 24Tes préceptes font
mes délices, ce sont mes conseillers. 25[Daleth.]
Mon âme est attachée à la poussière, fais-moi
revivre selon ta parole [d]. 26Je te raconte mes voies
et tu me réponds ; enseigne-moi tes statuts. 27Fais-
moi entendre la voie de tes commandements, et je
parlerai de tes merveilles [e]. 28Mon âme pleure de
chagrin, relève-moi selon tes paroles. 29Eloigne de
moi la voie du mensonge et accorde–moi la grâce
d'observer ta loi [f]. 30Je choisis la voie de la vérité
et je place tes ordonnances sous mes yeux. 31Je
m'attache à tes préceptes, ô Yahweh ! Ne me fais
point rougir de honte. 32Je cours dans la voie de tes
commandements car tu élargis mon cœur. 33[He.]
Yahweh, enseigne-moi la voie de tes statuts, et je
la garderai jusqu'au bout. 34Donne-moi de l'intel-
ligence ; je garderai ta loi et je l'observerai de tout
mon cœur [g]. 35Fais-moi marcher sur le sentier de
tes commandements car j'y prends plaisir. 36Incline
mon cœur à tes préceptes et non point au profit [h].
37Détourne mes yeux de la vue des choses vaines ;
fais-moi vivre dans ta voie. 38Accomplis ta parole
envers ton serviteur, parole qui est pour ceux qui
te craignent. 39Eloigne de moi l'opprobre que je
redoute, car tes ordonnances sont bonnes. 40Voici,
je désire pratiquer tes commandements, fais-moi
vivre dans ta justice. 41[Vav.] Que ta miséricorde
vienne sur moi, ô Yahweh ! Et ta délivrance aussi,
selon ta promesse ! 42Et je pourrai répondre à
celui qui m'outrage, car je me confie en ta pa-
role. 43N'arrache pas de ma bouche la parole de
vérité, car j'espère en tes jugements. 44Je garderai
continuellement ta loi, à toujours et à perpétuité.
45Je marcherai au large parce que je recherche
tes commandements. 46Je parlerai de tes préceptes
devant les rois et je ne rougirai pas de honte [i]. 47Je
fais mes délices de tes commandements que j'aime ;
48j'étends mes mains vers tes commandements
que j'aime ; et je médite tes statuts. 49[Zayin.]
Souviens-toi de la parole donnée à ton serviteur,
sur laquelle tu m'as fait espérer. 50C'est ici ma
consolation dans mon affliction, car ta parole me
rend la vie. 51Les orgueilleux se sont fort moqués
de moi, mais je ne me suis pas détourné de ta loi.
52Yahweh, je me souviens de tes jugements anciens
et je me suis consolé en eux. 53L'horreur me saisit
à cause des méchants qui abandonnent ta loi. 54Tes
statuts sont le sujet de mes cantiques dans la maison
où je suis étranger. 55Yahweh, je me souviens de
ton Nom pendant la nuit et je garde ta loi. 56Cela
m'arrive parce que je garde tes commandements.
57[Heth.] Ô Yahweh ! J'en conclus que ma part est
de garder tes paroles. 58Je te supplie de tout mon
cœur : Aie pitié de moi selon ta parole. 59Je fais le

a. [119:17] Ps. 116:7.
b. [119:18] Ep. 1:18.
c. [119:22] Ps. 3:9.
d. [119:25] Ps. 44:26 ; Ps. 143:11.
e. [119:27] Ps. 145:6.
f. [119:29] Le mot « loi » vient de l'hebreu « towrah » qui donne « Thora » en français
g. [119:34] Pr. 2:6 ; Ja. 1:5.
h. [119:36] Ez. 33:31 ; Mc 7:21-22 ; Hé. 13:5.
i. [119:46] Ps. 138:1-4 ; Mt. 10:18-19 ; Ac. 26.

compte de mes voies et je rebrousse chemin vers
tes préceptes[j]. 60Je me hâte, je ne diffère point
de garder tes commandements. 61Une compagnie
de méchants me pille, mais je n'oublie pas ta loi.
62Je me lève au milieu de la nuit pour te célébrer
à cause des ordonnances de ta justice. 63Je suis
l'ami de tous ceux qui te craignent et qui gardent tes
commandements. 64Yahweh, la terre est pleine de ta
bonté ; enseigne-moi tes statuts. 65[Teth.] Yahweh,
tu fais du bien à ton serviteur selon ta parole.
66Enseigne-moi le bon sens et la connaissance car
je crois à tes commandements. 67Avant d'avoir été
humilié, je m'égarais, mais maintenant j'observe ta
parole. 68Tu es bon et bienfaisant, enseigne-moi tes
statuts. 69Les orgueilleux imaginent des faussetés
contre moi, mais je garde de tout mon cœur tes com-
mandements. 70Leur cœur est insensible comme la
graisse, mais moi, je prends plaisir dans ta loi[k].
71Il est bon que je sois humilié afin que j'apprenne
tes statuts. 72La loi que tu as prononcée de ta
bouche m'est plus précieuse que mille pièces d'or
ou d'argent[l]. 73[Yod.] Tes mains m'ont façonné,
elles m'ont formé[m] ; donne-moi l'intelligence afin
que j'apprenne tes commandements. 74Ceux qui te
craignent me verront et se réjouiront, parce que j'es-
père en tes promesses. 75Je reconnais, ô Yahweh,
que tes jugements sont justes, et que tu m'as humilié
par ta fidélité[n]. 76Que ta bonté soit ma consolation,
comme tu l'as promis à ton serviteur. 77Que tes
compassions viennent sur moi et je vivrai ; car ta loi
fait mes délices. 78Que les orgueilleux rougissent
de honte, de ce qu'ils m'oppriment sans cause ; mais
moi, je médite sur tes ordonnances. 79Que ceux qui
te craignent et ceux qui connaissent tes préceptes
reviennent vers moi. 80Que mon cœur soit intègre
dans tes statuts afin que je ne sois pas couvert de
honte. 81[Kaf.] Mon âme se consume en attendant
ta délivrance ; j'espère en ta promesse. 82Mes yeux
s'épuisent en attendant ta promesse, lorsque je dis :
Quand me consoleras-tu ? 83Car je suis comme une
outre dans la fumée, je n'oublie pas tes statuts.
84Quel est le nombre de jours de ton serviteur ?
Quand jugeras-tu ceux qui me poursuivent[o] ? 85Les
orgueilleux me creusent des fosses, ils n'agissent
pas selon ta loi. 86Tous tes commandements ne
sont que fidélité ; on me persécute sans cause, aide-
moi[p] ! 87On m'a presque réduit à rien et mis par
terre ; mais je n'ai point abandonné tes commande-
ments. 88Fais-moi revivre selon ta miséricorde et
je garderai les préceptes de ta bouche. 89[Lamed.]
Ô Yahweh ! Ta parole subsiste à toujours dans les
cieux. 90Ta fidélité dure d'âge en âge ; tu as établi
la terre, et elle demeure ferme[q]. 91Ces choses sub-
sistent aujourd'hui selon tes ordonnances, car toutes
choses te servent. 92Si ta loi n'avait pas fait mes
délices, j'aurais déjà péri dans mon affliction. 93Je
n'oublierai jamais tes commandements car c'est par
eux que tu m'as fait revivre. 94Je suis à toi, sauve-
moi ; car je recherche tes commandements. 95Les
méchants m'attendent pour me faire périr, mais je
suis attentif à tes préceptes. 96Je vois des bornes
à tout ce qui est parfait, mais tes commandements
n'ont point de limites. 97[Mem.] Combien j'aime ta
loi[r] ! Elle est tout le jour l'objet de ma méditation.
98Par tes commandements, tu m'as rendu plus sage
que mes ennemis, parce que tes commandements
sont toujours avec moi. 99J'ai surpassé en prudence
tous ceux qui m'avaient enseigné parce que tes
préceptes sont l'objet de ma méditation. 100Je suis
devenu plus intelligent que les vieillards parce que
j'observe tes commandements. 101Je garde mes
pieds de toute mauvaise voie afin d'observer ta
parole. 102Je ne me suis point détourné de tes
ordonnances parce que tu me les enseignes. 103Que
ta parole est douce à mon palais ! Plus douce que
le miel à ma bouche. 104Je suis devenu intelligent
par tes commandements, c'est pourquoi je hais
toute voie de mensonge. 105[Nun.] Ta parole est

j. [119:59] Os. 6:3 ; La. 3:40.
k. [119:70] De. 32:15 ; Jé. 5:28.
l. [119:72] Ps. 19:10-11 ; Job. 22:2.
m. [119:73] Jé. 1:5 ; Job. 10:9.
n. [119:75] Hé. 12:10.
o. [119:84] Ap. 6:10.
p. [119:86] Mt. 5:10.
q. [119:90] Pr. 1:4.
r. [119:97] Ps. 1:2.

une lampe à mes pieds et une lumière sur mon
sentier[s]. 106J'ai juré et je le tiendrai, d'observer
les lois de ta justice[t]. 107Yahweh, je suis extrê-
mement affligé, fais-moi revivre selon ta parole.
108Yahweh, je te prie, agrée les sentiments que ma
bouche exprime, et enseigne-moi tes ordonnances[u].
109Ma vie est continuellement en danger, toutefois
je n'oublie pas ta loi. 110Les méchants m'ont tendu
des pièges, toutefois je ne me suis point égaré
de tes commandements. 111J'ai pris pour héritage
perpétuel tes préceptes car ils sont la joie de mon
cœur. 112J'ai incliné mon cœur à accomplir toujours
tes statuts jusqu'au bout. 113[Samech.] Je hais les
hommes indécis[v], mais j'aime ta loi. 114Tu es mon
refuge et mon bouclier, je m'attends à ta parole.
115Méchants, retirez-vous de moi[w] ! Et je garderai
les commandements de mon Dieu. 116Soutiens-moi
suivant ta parole, et je vivrai ; et ne me fais point
rougir de honte en me refusant ce que j'espérais.
117Soutiens-moi, et je serai en sûreté ; et j'aurai
continuellement les yeux sur tes statuts. 118Tu as
foulé aux pieds tous ceux qui se détournent de
tes statuts, car le mensonge est le moyen dont
ils se servent pour tromper. 119Tu réduis à néant
tous les méchants de la terre, comme de l'écume ;
c'est pourquoi j'aime tes préceptes. 120Ma chair
frissonne de l'effroi que tu m'inspires et je crains tes
jugements[x]. 121[Ayin.] J'ai exercé le jugement et la
justice, ne m'abandonne pas à ceux qui me font tort.
122Prends sous ta garantie le bien de ton serviteur
et ne permets pas que je sois opprimé par les
orgueilleux. 123Mes yeux s'épuisent en attendant ta
délivrance et la parole de ta justice. 124Agis envers
ton serviteur suivant ta miséricorde et enseigne-
moi tes statuts. 125Je suis ton serviteur, donne-moi
l'intelligence, et je connaîtrai tes préceptes[y]. 126Il
est temps que Yahweh opère ; ils ont aboli ta loi.
127C'est pourquoi j'aime tes commandements, plus
que l'or et l'or fin. 128C'est pourquoi je trouve
justes tous tes commandements, je hais toute voie
de mensonge. 129[Pe.] Tes préceptes sont mer-
veilleux, c'est pourquoi mon âme les garde. 130La
révélation de tes paroles éclaire, elle donne de
l'intelligence aux simples. 131J'ouvre ma bouche
et je soupire, car je désire tes commandements.
132Regarde-moi, et aie pitié de moi, selon tes
jugements à l'égard de ceux qui aiment ton Nom.
133Affermis mes pas sur ta parole, et que l'iniquité
n'ait point d'emprise sur moi. 134Délivre-moi de
l'oppression des hommes afin que je garde tes com-
mandements. 135Fais luire ta face sur ton serviteur
et enseigne-moi tes statuts. 136Mes yeux répandent
des torrents d'eau parce qu'on n'observe point ta
loi. 137[Tsade.] Tu es juste, ô Yahweh, et droit dans
tes jugements. 138Tu ordonnes tes préceptes avec
justice et grande fidélité. 139Mon zèle me consume
parce que mes adversaires oublient tes paroles.
140Ta parole est entièrement éprouvée, c'est pour-
quoi ton serviteur l'aime. 141Je suis petit et méprisé,
toutefois je n'oublie point tes commandements.
142Ta justice est une justice éternelle, et ta loi est
la vérité. 143La détresse et l'angoisse m'atteignent,
mais tes commandements font mes délices. 144Tes
préceptes ne sont que justice éternelle ; donne-moi
l'intelligence afin que je vive. 145[Qof.] Je crie de
tout mon cœur, réponds-moi, ô Yahweh ! Je garde
tes statuts. 146Je crie vers toi, sauve-moi afin que
j'observe tes préceptes. 147Je devance l'aurore et
je crie ; je m'attends à ta parole. 148Mes yeux ont
devancé les veilles de la nuit pour méditer ta parole.
149Ecoute ma voix selon ta miséricorde, ô Yahweh !
Fais-moi revivre selon ton ordonnance. 150Ceux
qui poursuivent le crime s'approchent de moi, et
ils s'éloignent de ta loi. 151Yahweh, tu es près de
moi ; et tous tes commandements ne sont que vérité.
152Depuis longtemps, je sais par tes préceptes, que
tu les as établis pour toujours. 153[Resh.] Regarde
mon affliction et sauve-moi, car je n'oublie pas ta
loi. 154Soutiens ma cause et rachète-moi ; fais-moi
revivre selon ta parole. 155La délivrance est loin
des méchants parce qu'ils ne recherchent pas tes
statuts. 156Tes compassions sont en grand nombre,

s. [119:105] Pr. 6:23 ; 2 Pi. 1:19.
t. [119:106] Né. 10:29.
u. [119:108] Os. 14:2 ; Hé. 13:15.
v. [119:113] 1 R. 18:21 ; Ja. 1:6 ; Ja. 4:8.
w. [119:115] Mt. 7:23 ; Ps. 6:9.
x. [119:120] Ha. 3:16.
y. [119:125] Pr. 1:4 ; Pr. 6:23.

ô Yahweh ! Fais-moi revivre selon tes ordonnances.
157Ceux qui me persécutent et qui me pressent sont
en grand nombre, toutefois je ne me détourne pas
de tes préceptes. 158Je vois avec dégoût les traîtres
et je suis rempli de tristesse car ils n'observent
pas ta parole. 159Regarde combien j'aime tes com-
mandements, Yahweh ! Fais-moi revivre selon ta
miséricorde ! 160Le fondement de ta parole est la
vérité, et toutes les lois de ta justice sont éternelles.
161[Shin.] Les princes du peuple me persécutent
sans cause, mais mon cœur tremble à cause de ta
parole. 162Je me réjouis de ta parole comme ferait
celui qui aurait trouvé un grand butin. 163J'ai en
haine et en abomination le mensonge ; j'aime ta
loi. 164Sept fois le jour je te loue à cause des
ordonnances de ta justice. 165Il y a une grande paix
pour ceux qui aiment ta loi, et rien ne peut les ren-
verser [z]. 166Yahweh, j'espère en ta délivrance et je
pratique tes commandements. 167Mon âme observe
tes préceptes, je les aime beaucoup. 168J'observe
tes commandements et tes préceptes, car toutes mes
voies sont devant toi. 169[Tav.] Yahweh, que mon
cri parvienne jusqu'à toi, donne-moi l'intelligence
selon ta parole. 170Que ma supplication vienne de-
vant toi, délivre-moi selon ta parole. 171Mes lèvres
publieront ta louange quand tu m'auras enseigné tes
statuts. 172Ma langue ne s'entretiendra que de ta
parole, parce que tous tes commandements ne sont
que justice. 173Que ta main me soit en aide, parce
que j'ai choisi tes commandements. 174Yahweh, je
souhaite ta délivrance, et ta loi fait mes délices.
175Que mon âme vive afin qu'elle te loue, et que
tes ordonnances me soient en aide ! 176Je suis errant
comme une brebis perdue [a] ; cherche ton serviteur,
car je n'oublie pas tes commandements.

CHAPITRE 120

[Cri de détresse]

1Cantique des degrés [b]. J'ai invoqué Yahweh dans
ma grande détresse, et il m'a exaucé. 2Yahweh,
délivre mon âme des lèvres mensongères et de la
langue trompeuse. 3Que te donne, que te rapporte la
langue trompeuse ? 4Ce sont des flèches aiguës ti-
rées par un homme puissant et des charbons ardents
du genêt [c]. 5Malheureux que je suis de séjourner
à Méschec et de demeurer aux tentes de Kédar !
6Assez longtemps mon âme a demeuré auprès de
ceux qui haïssent la paix ! 7Je ne cherche que la
paix, mais lorsque j'en parle, ils sont pour la guerre.

CHAPITRE 121

[Yahweh ne dort ni ne sommeille]

1Cantique des degrés. J'élève mes yeux vers les
montagnes, d'où me viendra le secours. 2Mon
secours vient de Yahweh qui a fait les cieux et la
terre [d]. 3Il ne permettra point que ton pied chancelle,
celui qui te garde ne sommeillera point [e]. 4Voici,
il ne sommeille ni ne dort celui qui garde Israël.
5Yahweh est celui qui te garde, Yahweh est ton
ombre à ta main droite [f]. 6Pendant le jour, le soleil
ne te frappera point, ni la lune pendant la nuit [g].
7Yahweh te gardera de tout mal, il gardera ton
âme. 8Yahweh gardera ton départ et ton arrivée, dès
maintenant et à jamais [h].

CHAPITRE 122

[Jérusalem, la ville de Yahweh]

1Cantique des degrés de David. Je me réjouis à

z. [119:165] Es. 32:17 ; Ph. 4:7.
a. [119:176] Es. 53:6 ; Lu. 15:4 ; 1 Pi. 2:25.
b. [120:1] Les psaumes 120 à 134 sont appelés « psaumes des degrés » ou de « l'ascension ». Ces psaumes furent chantés par les Israélites montant à Jérusalem au retour de la captivité de Babylone.
c. [120:4] Jé. 9:3 ; Ja. 3:5-6.
d. [121:2] Ps. 124:8.
e. [121:3] Es. 27:3 ; Pr. 3:23.
f. [121:5] Es. 25:4.
g. [121:6] Es. 49:10. Ap. 7:16.
h. [121:8] De. 28:6.

cause de ceux qui me disent : Allons à la maison
de Yahweh [i] ! 2Nos pieds s'arrêtent dans tes portes,
ô Jérusalem ! 3Jérusalem, qui est bâtie comme une
ville dont les édifices sont joints ensemble, 4à
laquelle montent les tribus, les tribus de Yahweh,
selon le témoignage d'Israël, pour célébrer le Nom
de Yahweh. 5Car c'est là qu'ont été posés les trônes
pour juger [j]. Les trônes de la maison de David.
6Demandez la paix de Jérusalem ; que ceux qui
t'aiment jouissent du repos. 7Que la paix soit dans
tes murs et la tranquillité dans tes palais. 8Pour
l'amour de mes frères et de mes amis, je prie
maintenant pour ta paix. 9A cause de la maison de
Yahweh notre Dieu, je fais une requête pour ton
bonheur.

CHAPITRE 123

[Les regards fixés sur Yahweh]

1Cantique des degrés. J'élève mes yeux vers toi
qui habites dans les cieux. 2Voici, comme les
yeux des serviteurs regardent la main de leurs
maîtres, comme les yeux de la servante regardent
la main de sa maîtresse, ainsi nos yeux regardent
à Yahweh notre Dieu, jusqu'à ce qu'il ait pitié de
nous [k]. 3Aie pitié de nous, ô Yahweh ! Aie pitié de
nous ! Car nous sommes assez rassasiés de mépris !
4Notre âme est assez rassasiée des moqueries des
orgueilleux, du mépris des hautains.

CHAPITRE 124

[Yahweh, le Dieu qui secours et protège son peuple]

1Cantique des degrés, de David. Sans Yahweh, qui
nous protégea, qu'Israël le dise ! 2Sans Yahweh,
qui nous protégea, quand les hommes s'élevèrent
contre nous ? 3Ils nous auraient engloutis tous
vivants quand leur colère s'enflamma contre nous.
4Alors les eaux nous auraient submergés, les tor-
rents auraient passé sur notre âme. 5Alors les flots
impétueux auraient passé sur notre âme. 6Béni soit
Yahweh qui ne nous a point livrés en proie à leurs
dents ! 7Notre âme s'est échappée comme l'oiseau
du filet des oiseleurs ; le filet a été rompu, et nous
nous sommes échappés [l]. 8Notre secours est dans le
Nom de Yahweh [m] qui a fait les cieux et la terre.

CHAPITRE 125

[Yahweh entoure tous ceux qui se confient en lui]

1Cantique des degrés. Ceux qui se confient en
Yahweh sont comme la montagne de Sion : Elle
ne chancelle point et est affermie pour toujours.
2Quant à Jérusalem, il y a des montagnes autour
d'elle, ainsi Yahweh entoure son peuple, dès main-
tenant et à jamais. 3Car la verge de la méchanceté ne
restera pas sur le lot des justes, de peur que les justes
n'étendent leurs mains vers l'iniquité [n]. 4Yahweh,
répands tes bienfaits sur les bons et sur ceux dont
le cœur est droit. 5Mais ceux qui s'engagent dans
des voies détournées, que Yahweh les fasse marcher
avec les ouvriers d'iniquité [o]. La paix sera sur Israël.

CHAPITRE 126

[Souvenir des bénédictions passées]

1Cantique des degrés. Quand Yahweh ramena les
captifs de Sion, nous étions comme ceux qui font
un rêve. 2Alors notre bouche était remplie de joie,
et notre langue de chants de triomphe, alors on
disait parmi les nations : Yahweh a fait de grandes
choses pour eux ! 3Yahweh a fait de grandes choses
pour nous ; nous sommes dans la joie. 4Ô Yahweh !
Ramène nos captifs, comme des ruisseaux dans le

i. [122:1] Ps. 84:1-5.
j. [122:5] Mt. 19:28.
k. [123:2] Ps. 25:15.
l. [124:7] Pr. 6:5.
m. [124:8] Ac. 4:11-12.
n. [125:3] Es. 14:5.
o. [125:5] Mt. 7:23.

midi[p] ! 5Ceux qui sèment avec larmes moissonneront avec chants d'allégresse[q]. 6Celui qui marche en pleurant quand il porte la semence pour la mettre en terre, revient avec des chants d'allégresse quand il porte ses gerbes.

CHAPITRE 127

[Le meilleur batisseur]

1Cantique des degrés, de Salomon. Si Yahweh ne bâtit la maison, ceux qui la bâtissent travaillent en vain ; si Yahweh ne garde la ville, celui qui la garde fait le guet en vain. 2C'est en vain que vous vous levez de grand matin, que vous vous couchez tard, et que vous mangez le pain de douleurs ; certes c'est Dieu qui donne du repos à celui qu'il aime[r]. 3Voici, les fils sont un héritage donné par Yahweh et le fruit du ventre est une récompense de Dieu[s]. 4Telles sont les flèches dans la main d'un homme puissant, tels sont les fils de la jeunesse. 5Heureux l'homme qui en a rempli son carquois ! Ils ne seront pas honteux quand ils parleront avec leurs ennemis à la porte.

CHAPITRE 128

[Dieu agrée le foyer qui le craint]

1Cantique des degrés. Heureux tout homme qui craint Yahweh et marche dans ses voies ! 2Tu jouis du travail de tes mains ; tu es heureux et tu prospères[t]. 3Ta femme est dans ta maison comme une vigne qui porte du fruit ; tes fils sont autour de ta table comme des plants d'oliviers. 4Voici, certainement ainsi sera béni l'homme qui craint Yahweh. 5Yahweh te bénira de Sion et tu verras le bien de Jérusalem tous les jours de ta vie. 6Tu verras les fils de tes fils. La paix sera sur Israël.

CHAPITRE 129

[Position de celui qui est persécuté]

1Cantique des degrés. Qu'Israël dise maintenant : Ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeunesse. 2Ils m'ont assez opprimé dès ma jeunesse, mais ils ne m'ont pas vaincu. 3Des laboureurs ont labouré mon dos, ils y ont tracé de longs sillons. 4Yahweh est juste, il a coupé les cordes des méchants. 5Qu'ils soient honteux et qu'ils reculent, tous ceux qui haïssent Sion ! 6Qu'ils soient comme l'herbe des toits qui sèche avant qu'on l'arrache ! 7Le moissonneur n'en remplit point sa main, ni celui qui lie les gerbes n'en remplit point ses bras ; 8et les passants ne disent pas : Que la bénédiction de Yahweh soit sur vous ! Nous vous bénissons au nom de Yahweh !

CHAPITRE 130

[La rédemption en abondance auprès de Yahweh]

1Cantique des degrés. Ô Yahweh ! Je t'invoque du fond de l'abîme. 2Seigneur, écoute ma voix ! Que tes oreilles soient attentives à la voix de mes supplications ! 3Yahweh ! si tu prends garde aux iniquités, Seigneur, qui subsistera ? 4Mais le pardon se trouve auprès de toi, afin qu'on te craigne[u]. 5J'espère en Yahweh, mon âme espère, et j'attends sa parole. 6Mon âme attend le Seigneur plus que les sentinelles n'attendent le matin, plus que les sentinelles n'attendent le matin. 7Israël, attends-toi à Yahweh, car Yahweh est miséricordieux et la rédemption est auprès de lui en abondance. 8Lui-même rachètera Israël de toutes ses iniquités.

p. [126:4] Os. 6:11 ; Joë. 3:11.
q. [126:5] Ga. 6:9.
r. [127:2] Ez. 20:20 ; Mc. 2:27.
s. [127:3] Ps. 113:9 ; Ps. 128:3-6.
t. [128:2] Es. 3:10.
u. [130:4] Mt. 26:28 ; Ro. 3:24 ; Col. 1:12-14.
v. [131:1] Pr. 16:5 ; Pr. 6:17.

CHAPITRE 131

[Mettre son espoir en Yahweh seul]

1Cantique des degrés, de David. Ô Yahweh ! Je
n'ai ni un cœur qui s'élève ni un regard hautain [v] ;
je ne m'occupe pas de choses trop grandes et
trop extraordinaires pour moi. 2J'ai l'âme calme et
tranquille comme un enfant sevré de sa mère ; j'ai
l'âme comme un enfant sevré. 3Israël attends-toi à
Yahweh dès maintenant et à jamais !

CHAPITRE 132

[Yahweh, le Dieu de David]

1Cantique des degrés. Ô Yahweh ! Souviens-toi de
David et de toute son affliction ! 2Il a juré à Yahweh
et fait ce vœu au puissant de Jacob : 3Je n'entrerai
pas dans la tente où j'habite, je ne monterai pas sur
le lit où je couche, 4je ne donnerai pas du sommeil
à mes yeux, je ne laisserai pas sommeiller mes
paupières, 5jusqu'à ce que j'aie trouvé un lieu pour
Yahweh, une demeure pour le puissant de Jacob [w].
6Voici, nous avons entendu parler d'elle à Ephrata,
nous l'avons trouvée dans les champs de Jaar.
7Entrons dans sa demeure, prosternons-nous devant
son marchepied. 8Lève-toi, ô Yahweh, pour venir à
ton lieu de repos, toi et l'arche de ta force [x]. 9Que
tes sacrificateurs soient revêtus de justice et que tes
bien-aimés chantent de joie [y] ! 10Pour l'amour de
David, ton serviteur, ne permets pas que ton oint
retourne en arrière ! 11Yahweh a juré la vérité à
David, et il ne se rétractera pas, disant : Je mettrai
le fruit de tes entrailles [z] sur ton trône. 12Si tes fils
gardent mon alliance et mon témoignage que je leur
enseignerai, leurs fils aussi seront assis à perpétuité
sur ton trône. 13Car Yahweh a choisi Sion, il l'a
préférée pour être son trône : 14Elle est mon lieu
de repos à perpétuité, j'y habiterai parce que je l'ai
désirée. 15Je bénirai abondamment sa nourriture,
je rassasierai de pain ses pauvres. 16Je revêtirai de
salut ses sacrificateurs, et ses bien-aimés chanteront
avec des cris de joie. 17Je ferai qu'en elle germera
une corne à David ; je préparerai une lampe à mon
oint, 18je revêtirai de honte ses ennemis, et sur lui
fleurira son diadème.

CHAPITRE 133

[La communion fraternelle]

1Cantique des degrés. De David. Voici, oh ! Que
c'est une chose bonne et que c'est une chose
agréable que des frères demeurent unis ensemble [a] !
2C'est comme cette huile précieuse, répandue sur la
tête, qui coule sur la barbe d'Aaron [b], sur le bord de
ses vêtements ; 3comme la rosée de l'Hermon, celle
qui descend sur les montagnes de Sion. Car c'est là
que Yahweh a ordonné la bénédiction et la vie, pour
l'éternité.

CHAPITRE 134

[Bénissez Yahweh, vous tous ses serviteurs]

1Cantique des degrés. Voici, bénissez Yahweh !
Vous tous les serviteurs de Yahweh ! Qui vous tenez
toutes les nuits dans la maison de Yahweh ! 2Elevez
vos mains vers le lieu saint ! Et bénissez Yahweh !
3Que Yahweh, qui a fait les cieux et la terre, te
bénisse de Sion !

CHAPITRE 135

[La souveraineté de Dieu]

1Louez le Nom de Yahweh ! Vous serviteurs de
Yahweh ! Louez-le ! 2Vous qui vous tenez dans la
maison de Yahweh, dans les parvis de la maison de
notre Dieu, 3louez Yahweh, car Yahweh est bon !
Chantez son Nom, car il est agréable ! 4Car Yahweh

w. [132:5] 1 Ch. 15:1.
x. [132:8] No. 10:35-36 ; 2 Ch. 6:41.
y. [132:9] Es. 11:5 ; Ap. 19:8.
z. [132:11] 2 S. 7:12 ; 1 R. 8:25 ; 2 Ch. 6:16 ; Lu. 1:69 ; Ac. 2:30.
a. [133:1] Hé. 13:1 ; Ac. 2:46.
b. [133:2] Ex. 30:22-30.

s'est choisi Jacob et Israël pour sa possession[c].
5Certainement, je sais que Yahweh est grand et
que notre Seigneur est au-dessus de tous les dieux.
6Yahweh fait tout ce qu'il lui plaît, dans les cieux
et sur la terre, dans la mer et dans tous les abîmes.
7C'est lui qui fait monter les vapeurs des extrémités
de la terre ; il fait les éclairs et la pluie ; il tire le
vent hors de ses trésors. 8C'est lui qui a frappé les
premiers-nés d'Egypte, tant des hommes que des
bêtes ; 9qui a envoyé des prodiges et des miracles
au milieu de toi, ô Egypte ! Contre Pharaon et
contre tous ses serviteurs ; 10qui a frappé plusieurs
nations et tué les puissants rois ; 11Sihon, roi des
Amoréens, et Og, roi de Basan, et ceux de tous les
royaumes de Canaan[d] ; 12qui a donné leur pays en
héritage, en héritage à Israël son peuple. 13Yahweh,
ton Nom est pour toujours ! Yahweh, ta mémoire de
génération en génération ! 14Car Yahweh jugera son
peuple et se repentira à l'égard de ses serviteurs.
15Les dieux des nations ne sont que de l'or et de
l'argent, un ouvrage de mains d'homme. 16Ils ont
une bouche, et ne parlent point ; ils ont des yeux, et
ne voient point ; 17ils ont des oreilles, et n'entendent
point ; il n'y a point de souffle dans leur bouche.
18Ils leur ressemblent ceux qui les font, et tous
ceux qui s'y confient. 19Maison d'Israël, bénis-
sez Yahweh ! Maison d'Aaron, bénissez Yahweh !
20Maison des Lévites, bénissez Yahweh ! Vous qui
craignez Yahweh, bénissez Yahweh ! 21Béni soit
de Sion Yahweh qui habite dans Jérusalem ! Louez
Yahweh !

CHAPITRE 136

[Miséricorde constante de Yahweh]

1Célébrez Yahweh, car il est bon, car sa bonté
demeure à toujours ! 2Célébrez le Dieu des dieux,
car sa bonté demeure à toujours ! 3Célébrez le
Seigneur des seigneurs, car sa bonté demeure à
toujours ! 4Célébrez celui qui seul fait de grandes
merveilles, car sa bonté demeure à toujours ! 5Celui
qui a fait avec intelligence les cieux, car sa bonté
demeure à toujours ! 6Celui qui a étendu la terre
sur les eaux, car sa bonté demeure à toujours !
7Celui qui a fait les grands luminaires, car sa bonté
demeure à toujours ! 8Le soleil pour dominer sur
le jour, car sa bonté demeure à toujours ! 9La lune
et les étoiles pour dominer la nuit, car sa bonté
demeure à toujours ! 10Celui qui a frappé l'Egypte
dans leurs premiers-nés, car sa bonté demeure à
toujours ! 11Qui a fait sortir Israël du milieu d'eux,
car sa bonté demeure à toujours. 12Et cela avec
main forte et bras étendu, car sa bonté demeure
à toujours ! 13Il a fendu la Mer Rouge en deux,
car sa bonté demeure à toujours ! 14Il a fait passer
Israël par le milieu d'elle, car sa bonté demeure à
toujours ! 15Il a renversé Pharaon et son armée dans
la Mer Rouge, car sa bonté demeure à toujours !
16Il a conduit son peuple dans le désert, car sa
bonté demeure à toujours ! 17Il a frappé les grands
rois, car sa bonté demeure à toujours ! 18Qui a tué
des grands rois, car sa bonté demeure à toujours !
19Sihon, roi des Amoréens, car sa bonté demeure à
toujours ! 20Og, roi de Basan, car sa bonté demeure
à toujours ! 21Il a donné leur pays en héritage, car sa
bonté demeure à toujours[e] ! 22En héritage à Israël
son serviteur, car sa bonté demeure à toujours ! 23Et
qui, lorsque nous étions humiliés, s'est souvenu de
nous, car sa bonté demeure à toujours ! 24Il nous a
délivrés de la main de nos adversaires, car sa bonté
demeure à toujours ! 25Il donne la nourriture à toute
chair, car sa bonté demeure à toujours[f] ! 26Célébrez
le Dieu des cieux, car sa bonté demeure à toujours !

CHAPITRE 137

[Le coeur des captifs]

1Sur les bords des fleuves de Babylone, nous étions
assis et nous pleurions en nous souvenant de Sion.
2Nous avions suspendu nos harpes au milieu des
saules. 3Là, ceux qui nous avaient emmenés en
captivité, nous ont demandé des paroles de chants,
et nos oppresseurs de la joie, en nous disant :
Chantez-nous quelques cantiques de Sion ! Nous

c. [135:4] Ex. 19:5 ; De. 7:6 ; Tit. 2:14 ; 1 Pi. 2:9.
d. [135:11] No. 21:33-35 ; De. 3:11.
e. [136:21] Jos. 12:7.
f. [136:25] Ps. 104:21 ; Mt. 6:26 ; Ps. 147:9.

avons répondu : 4Comment chanterions-nous les
cantiques de Yahweh sur une terre étrangère ? 5Si
je t'oublie, Jérusalem, que ma droite s'oublie elle-
même. 6Que ma langue soit attachée à mon palais [g],
si je ne me souviens pas de toi, si je ne fais
pas de Jérusalem le sujet de ma réjouissance. 7Ô
Yahweh, souviens-toi des fils d'Edom, qui dans la
journée de Jérusalem disaient : Rasez, rasez jusqu'à
ses fondements [h] ! 8Fille de Babylone, qui va être
détruite, heureux celui qui te rend la pareille de ce
que tu nous as fait [i] ! 9Heureux celui qui saisit tes
petits enfants et qui les écrase contre le rocher [j] !

CHAPITRE 138

[La renommée de Yahweh dans les nations]

1Psaume de David. Je te célèbre de tout mon cœur,
je te chante des louanges dans la présence de Dieu.
2Je me prosterne dans ton saint temple, et je célèbre
ton Nom à cause de ta bonté et de ta fidélité ; car
ta renommée s'est accrue par l'accomplissement
de ta promesse. 3Le jour où je t'ai invoqué, tu
m'as exaucé, tu m'as rassuré, tu m'as fortifié d'une
nouvelle force en mon âme. 4Yahweh ! Tous les
rois de la terre te célèbrent, quand ils entendent
les paroles de ta bouche. 5Ils chantent les voies
de Yahweh, car la gloire de Yahweh est grande.
6Car Yahweh est haut élevé, il voit les humbles
et il reconnaît de loin les orgueilleux. 7Quand je
marche au milieu de l'adversité, tu me rends la vie,
tu avances ta main contre la colère de mes ennemis,
et ta droite me délivre. 8Yahweh achèvera ce qui
me concerne. Yahweh, ta bonté demeure toujours ;
tu n'abandonnes pas l'œuvre de tes mains [k].

CHAPITRE 139

[Dieu voit tout et connait tout]

1Psaume de David, donné au chef des chantres.
Yahweh, tu me sondes et tu me connais [l]. 2Tu sais
quand je m'assieds et quand je me lève ; tu discernes
de loin ma pensée. 3Tu sais quand je marche et
quand je me couche ; tu connais parfaitement toutes
mes voies. 4Avant que la parole soit sur ma langue,
voici, ô Yahweh, tu la connais déjà ! 5Tu m'entoures
par derrière et par devant, et tu mets ta main sur moi.
6Ta science est trop merveilleuse pour moi, elle est
si haut élevée que je ne saurais l'atteindre [m]. 7Où
irai-je loin de ton Esprit, et où fuirai-je loin de ta
face [n] ? 8Si je monte aux cieux, tu y es ; si je me
couche dans le scheol, t'y voilà. 9Si je prends les
ailes de l'aurore et que je demeure à l'extrémité
de la mer, 10là aussi ta main me conduira et ta
droite me saisira. 11Si je dis : Au moins les ténèbres
me couvriront, la nuit même sera une lumière tout
autour de moi. 12Même les ténèbres ne me cache-
ront point de toi, et la nuit resplendira comme le
jour, et les ténèbres comme la lumière. 13Tu as créé
mes reins, tu me couvres du sein de ma mère. 14Je
te célèbre de ce que je suis une créature redoutée
et merveilleuse ; tes œuvres sont merveilleuses, et
mon âme le reconnaît très bien. 15Mon corps n'était
pas caché devant toi lorsque j'ai été fait dans un lieu
secret et brodé dans les profondeurs de la terre [o].
16Tes yeux me voyaient quand je n'étais qu'un em-
bryon, et sur ton livre étaient inscrits tous les jours
qui m'étaient destinés [p]. 17Dieu ! Que tes pensées
sont précieuses ! Que le nombre en est grand ! 18Si
je les compte, elles sont plus nombreuses que les
grains de sable. Je m'éveille et je suis encore avec
toi. 19Ô Dieu ! Ne tueras-tu pas le méchant ? C'est
pourquoi, hommes sanguinaires, retirez-vous loin

g. [137:6] Ez. 3:26.
h. [137:7] Jé. 25:15-21 ; Jé. 49:7-8 ; Ez. 25:12 ; La. 4:21 ; Am. 1:11.
i. [137:8] Jé. 50:15-29 ; Ap. 18:6.
j. [137:9] Es. 13:16.
k. [138:8] Ph. 1:6.
l. [139:1] Jé. 12:3 ; Ps. 17:3.
m. [139:6] Job. 42:3 ; Ps. 92:6 ; Ro. 11:33.
n. [139:7] Jé. 23:24 ; Am. 9:2-4 ; Jon. 1:3.
o. [139:15] Ps. 119:73 ; Ec. 11:5.
p. [139:16] Ph. 4:3 ; Ap. 3:5 ; Ap. 20:15.

de moi ! 20Car ils ont parlé de toi en pensant à
quelque méchanceté ; ils ont élevé tes ennemis en
mentant. 21Yahweh, n'aurais-je point en haine ceux
qui te haïssent ; et ne serais-je point irrité contre
ceux qui s'élèvent contre toi ? 22Je les hais d'une
parfaite haine ; ils sont pour moi des ennemis. 23Ô
Dieu ! Sonde-moi et considère mon cœur ! Eprouve-
moi et considère mes discours ! 24Et regarde si je
suis sur une mauvaise voie ; conduis-moi sur la voie
de l'éternité.

CHAPITRE 140

[Appel au soutien de Dieu]

1Psaume de David, donné au chef des chantres.
Yahweh, délivre-moi de l'homme méchant, garde-
moi de l'homme violent. 2Ils méditent des méchan-
cetés dans leur cœur, tous les jours ils complotent
des guerres. 3Ils aiguisent leur langue comme un
serpent, il y a du venin de vipère sous leurs lèvres.
Sélah. 4Yahweh, garde-moi de la main du méchant,
préserve-moi de l'homme violent, de ceux qui
méditent de me faire tomber. 5Les orgueilleux me
tendent un piège et des filets, et ils étendent des rets
le long du chemin, ils me dressent des embûches.
Sélah. 6Je dis à Yahweh : Tu es mon Dieu, Yahweh !
Prête l'oreille à la voix de mes supplications ! 7Ô
Yahweh ! Seigneur ! La force de mon salut ! Tu
couvres ma tête au jour de la bataille. 8Yahweh
n'accorde point au méchant ses désirs ; qu'il n'ap-
porte pas ses méchants desseins, ils s'élèveraient.
Sélah. 9Quant à la tête de ceux qui m'environnent,
que la méchanceté de leurs lèvres les recouvre.
10Que des charbons ardents soient jetés sur eux !
Qu'ils tombent sur eux ! Qu'il les fasse tomber dans
le feu, et dans des fosses profondes, sans qu'ils se
relèvent [q] ! 11Que l'homme à la langue méchante
ne soit point affermi sur la terre ; quant à l'homme
violent et mauvais, qu'on le chasse jusqu'à ce qu'il
soit exterminé. 12Je sais que Yahweh fera justice
au malheureux et droit aux indigents. 13Quoi qu'il
en soit, les justes célébreront ton Nom, les hommes
droits habiteront devant ta face.

CHAPITRE 141

[Se garder des hommes violents]

1Psaume de David. Yahweh, je t'invoque, hâte-toi
de venir vers moi ; prête l'oreille à ma voix lorsque
je crie à toi. 2Que ma prière te soit agréable comme
l'encens, et l'élévation de mes mains comme l'of-
frande du soir [r]. 3Yahweh, mets une garde à ma
bouche, garde l'entrée de mes lèvres. 4N'incline
point mon cœur à des choses mauvaises, au point
que je commette quelques méchantes actions par
malice, avec les hommes qui font le mal ; et que
je ne mange point de leurs délices. 5Que le juste
me frappe, ce me sera une faveur ; et qu'il me
réprimande, ce sera pour moi un baume excellent [s] ;
il ne blessera point ma tête ; car ma prière sera pour
eux leur calamité. 6Que leurs juges soient précipités
le long des rochers, et l'on écoutera mes paroles, car
elles sont agréables. 7Nos os sont dispersés dans
la bouche du scheol comme quand on laboure la
terre et on fend le bois. 8C'est pourquoi, ô Yahweh,
Seigneur, mes yeux sont sur toi, je me suis retiré
vers toi, n'abandonne point mon âme ! 9Garde-moi
du piège qu'ils m'ont tendu et des filets de ceux qui
font le mal. 10Que tous les méchants tombent dans
leurs filets, jusqu'à ce que je sois passé.

CHAPITRE 142

[Expérimenter la délivrance de Dieu]

1Cantique de David. Prière qu'il fit lorsqu'il était
dans la caverne [t]. 2Je crie de ma voix à Yahweh,
je supplie de ma voix Yahweh. 3Je répands devant
lui ma complainte, je déclare mon angoisse devant
lui [u]. 4Quand mon esprit est abattu en moi, toi, tu
connais mon sentier. Ils me tendent un piège sur
le chemin par lequel je marche. 5Je contemple à

q. [140:10] Pr. 25:21-22 ; Ro. 12:20.
r. [141:2] Ex. 30:1 ; Ap. 5:8 ; Ap. 8:3.
s. [141:5] Pr. 27:6 ; Ec. 7:5.
t. [142:1] 1 S. 24:4.
u. [142:3] 1 S. 1:15 ; La. 2:19.

ma droite et je regarde, et il n'y a personne qui me
reconnaît ; tout refuge s'évanouit devant moi, il n'y
a personne qui prend soin de mon âme. 6Yahweh,
je crie vers toi ; je dis : Tu es mon refuge, ma part
sur la terre des vivants. 7Sois attentif à mon cri car
je suis devenu très affaibli. Délivre-moi de ceux qui
me poursuivent car ils sont plus puissants que moi.
8Retire mon âme de sa prison afin que je célèbre
ton Nom ! Les justes viendront m'entourer quand
tu m'auras fait du bien.

CHAPITRE 143

[Dieu nous enseigne à faire sa volonté]

1Psaume de David. Yahweh, écoute ma requête,
prête l'oreille à mes supplications ! Exauce-moi
dans ta fidélité, réponds-moi à cause de ta justice !
2N'entre point en jugement avec ton serviteur, car
aucun homme vivant n'est juste devant toi. 3Car
l'ennemi poursuit mon âme, il foule ma vie par
terre ; il me fait habiter dans les ténèbres comme
ceux qui sont morts depuis longtemps. 4Et mon
esprit est abattu au-dedans de moi, mon cœur est
épouvanté en mon sein. 5Je me souviens des jours
anciens, je médite sur toutes tes œuvres, je médite
sur l'ouvrage de tes mains [v]. 6J'étends mes mains
vers toi ; mon âme s'adresse à toi comme une terre
desséchée [w]. Sélah. 7Ô Yahweh, hâte-toi, réponds-
moi ! Mon esprit se consume ! Ne me cache point ta
face au point que je devienne semblable à ceux qui
descendent dans la fosse ! 8Fais-moi entendre dès le
matin ta miséricorde, car je me confie en toi ; fais-
moi connaître le chemin par lequel je dois marcher,
car j'ai élevé mon cœur vers toi [x]. 9Yahweh, délivre-
moi de mes ennemis, car je me suis réfugié auprès
de toi ! 10Enseigne-moi à faire ta volonté, car tu es
mon Dieu ! Que ton bon Esprit me conduise sur la
voie de la droiture [y] ! 11Yahweh, rends-moi la vie
pour l'amour de ton Nom ! Retire mon âme de la
détresse à cause de ta justice ! 12Et selon la bonté
que tu as pour moi, retranche mes ennemis ! Détruis
tous ceux qui tiennent mon âme oppressée, parce
que je suis ton serviteur !

CHAPITRE 144

[Se confier en Yahweh, le Rocher]

1Psaume de David. Béni soit Yahweh, mon rocher [z]
qui exerce mes mains au combat et mes doigts à la
bataille, 2qui déploie sa bonté envers moi, qui est
ma forteresse, ma haute retraite, mon libérateur [a],
mon bouclier [b], mon refuge [c], qui m'assujettit mon
peuple. 3Ô Yahweh ! Qu'est-ce que l'homme pour
que tu aies soin de lui [d] ? Le fils de l'homme
mortel pour que tu prennes garde à lui ? 4L'homme
est semblable à la vanité, ses jours sont comme
une ombre qui passe [e]. 5Yahweh abaisse tes cieux
et descends ! Touche les montagnes et qu'elles
soient fumantes [f]. 6Lance les éclairs et disperse
mes ennemis ! Lance tes flèches et mets-les en
déroute ! 7Etends tes mains d'en haut ; sauve-moi
et délivre-moi des grandes eaux, de la main des fils
de l'étranger, 8dont la bouche profère le mensonge,
et dont la droite est une droite trompeuse ! 9Ô
Dieu ! Je chanterai un cantique nouveau ! Je te
célèbrerai sur le luth à dix cordes ! 10Toi qui donnes
la délivrance aux rois et qui délivres de l'épée
meurtrière David, ton serviteur. 11Retire-moi et
délivre-moi de la main des fils de l'étranger, dont
la bouche profère le mensonge et dont la droite est
une droite trompeuse ; 12afin que nos fils soient
comme des plantes qui croissent dans leur jeunesse

v. [143:5] Ps. 77:11-13.
w. [143:6] Ps. 28:1 ; Ps. 42:1-3.
x. [143:8] Ps. 25:1.
y. [143:10] Jn. 16:13.
z. [144:1] Voir commentaire en Es. 8:13-17.
a. [144:2] Es. 59:20-21 ; Ro. 11:26.
b. [144:2] Ep. 6:16.
c. [144:2] Ps. 91 ; Mt. 11:28-30.
d. [144:3] Ps. 8:5 ; Job. 7:17 ; Hé. 2:6-7.
e. [144:4] Ps. 102:12 ; Job. 14:1-2 ; Ec. 6:12.
f. [144:5] Es. 63:19 ; Ps. 18:7-8.

et nos filles comme des pierres angulaires taillées
pour l'ornement d'un palais. 13Que nos greniers
soient pleins, fournissant toute espèce de provision ;
que nos troupeaux multiplient par milliers, même
par dix milliers dans nos rues. 14Que nos bœufs
soient chargés de graisse. Qu'il n'y ait ni brèche,
ni sortie dans nos murailles, ni cri dans nos places.
15Heureux le peuple pour qui il en est ainsi !
Heureux le peuple dont Yahweh est le Dieu !

CHAPITRE 145

[La compassion de Dieu]

1Psaume de louange, composé par David. [Aleph.]
Mon Dieu, mon roi, je t'exalterai et je bénirai ton
Nom à toujours, et à perpétuité ! 2[Beth.] Je te bé-
nirai chaque jour, et je louerai ton Nom à toujours,
et à perpétuité ! 3[Guimel.] Yahweh est grand et très
digne de louanges, il n'est pas possible de sonder sa
grandeur. 4[Daleth.] Que chaque génération célèbre
tes œuvres et publie tes hauts faits ! 5[He.] Je dirai
la splendeur glorieuse de ta majesté et de tes faits
merveilleux. 6[Vav.] On parlera de ta puissance
redoutable, et je raconterai ta grandeur. 7[Zayin.] Ils
proclameront le souvenir de ton immense bonté, et
ils raconteront avec chants de triomphe ta justice.
8[Heth.] Yahweh est miséricordieux et compatis-
sant, lent à la colère et grand en bonté. 9[Teth.]
Yahweh est bon envers tous et ses compassions sont
au-dessus de toutes ses œuvres. 10[Yod.] Yahweh,
toutes tes œuvres te célébreront, et tes fidèles te
béniront. 11[Kaf.] Ils diront la gloire de ton règne,
et ils proclameront ta puissance 12[Lamed.] pour
faire connaître aux fils de l'homme ta puissance
et la splendeur glorieuse de ton règne. 13[Mem.]
Ton règne est un règne de tous les siècles et ta
domination subsiste dans tous les âges. 14[Samech.]
Yahweh soutient tous ceux qui tombent et redresse
tous ceux qui sont courbés [g]. 15[Ayin.] Les yeux de
tous les animaux s'attendent à toi et tu leur donnes
leur nourriture en leur temps. 16[Pe.] Tu ouvres ta
main et tu rassasies à souhait toute créature vivante.
17[Tsade.] Yahweh est juste dans toutes ses voies
et plein de bonté dans toutes ses œuvres [h]. 18[Qof.]
Yahweh est près de tous ceux qui l'invoquent, de
tous ceux qui l'invoquent avec vérité [i]. 19[Resh.]
Il accomplit le désir de ceux qui le craignent, il
entend leur cri et les délivre. 20[Shin.] Yahweh
garde tous ceux qui l'aiment, mais il exterminera
tous les méchants. 21[Tav.] Ma bouche racontera la
louange de Yahweh, et toute chair bénira le Nom de
sa sainteté à toujours, et à perpétuité [j].

CHAPITRE 146

[Dieu garde sa fidélité à toujours]

1Louez Yahweh ! Mon âme, loue Yahweh ! 2Je
louerai Yahweh durant ma vie, je chanterai mon
Dieu tant que je vivrai ! 3Ne vous confiez pas aux
grands, ni en aucun fils de l'homme qui ne peuvent
délivrer. 4Son esprit s'en va et l'homme retourne
dans sa terre, et ce même jour ses desseins périssent.
5Heureux celui qui a pour secours le Dieu de Jacob,
qui met son espoir en Yahweh, son Dieu ! 6Il a
fait les cieux et la terre, la mer et tout ce qui s'y
trouve. Il garde la vérité à toujours ! 7Il fait droit aux
opprimés, il donne du pain aux affamés ; Yahweh
délie ceux qui sont liés [k]. 8Yahweh ouvre les yeux
des aveugles [l] ; Yahweh redresse ceux qui sont cour-
bés [m] ; Yahweh aime les justes. 9Yahweh protège
les étrangers, il soutient l'orphelin et la veuve, mais
il renverse la voie des méchants. 10Yahweh règne
éternellement. Ô Sion ! Ton Dieu subsiste d'âge en
âge. Louez Yahweh !

g. [145:14] Ps. 146:8.
h. [145:17] Da. 4:37.
i. [145:18] Ps. 34:18.
j. [145:21] Ps. 103:1.
k. [146:7] Jn. 11:43-44.
l. [146:8] Les miracles de Jésus-Christ confirment sa divinité (Es. 35:4-6 ; Lu. 7:19-23).
m. [146:8] Lu. 13:11-13.

CHAPITRE 147

[Craindre Yahweh et espérer en sa bonté]

1Louez Yahweh ! Car il est beau de chanter à
notre Dieu ! Car il est doux et bienséant de le
louer ! 2Yahweh est celui qui bâtit Jérusalem ; il
rassemblera ceux d'Israël qui sont dispersés çà et
là. 3Il guérit ceux qui ont le cœur brisé et il bande
leurs plaies [n]. 4Il compte le nombre des étoiles, il
les appelle toutes par leur nom. 5Notre Seigneur
est grand, puissant par sa force, son intelligence n'a
point de limites. 6Yahweh soutient les malheureux,
mais il abaisse les méchants jusqu'à terre. 7Chantez
à Yahweh avec reconnaissance ! Célébrez notre
Dieu avec la harpe ! 8Il couvre les cieux de nuées, il
prépare la pluie pour la terre ; il fait germer l'herbe
sur les montagnes. 9Il donne la nourriture au bétail
et aux petits du corbeau qui crient. 10Il ne prend
point plaisir dans la force du cheval ; il ne fait point
cas des jambes de l'homme. 11Yahweh aime ceux
qui le craignent, ceux qui s'attendent à sa bonté.
12Jérusalem, loue Yahweh ! Sion, loue ton Dieu !
13Car il a affermi les barres de tes portes, il a béni
tes fils au milieu de toi. 14Il rend la paix à son
territoire et te rassasie du meilleur froment. 15C'est
lui qui envoie ses ordres sur la terre, sa parole
court avec rapidité [o]. 16C'est lui qui donne la neige
comme des flocons de laine et qui répand la gelée
blanche comme de la cendre. 17C'est lui qui lance
sa glace comme par morceaux, qui peut résister
devant son froid ? 18Il envoie sa parole, et il les
fond ; il fait souffler son vent, et les eaux coulent [p].
19Il déclare ses paroles à Jacob, ses statuts et ses
ordonnances à Israël [q]. 20Il n'a pas agi de même
pour toutes les nations, c'est pourquoi elles ne
connaissent point ses ordonnances. Louez Yahweh !

CHAPITRE 148

[La création loue son Dieu]

1Louez Yahweh ! Louez des cieux Yahweh ! Louez-
le dans les lieux élevés ! 2Louez-le, vous tous
anges ! Louez-le, vous toutes ses armées ! 3Louez-
le, vous, soleil et lune ! Louez-le, vous toutes,
étoiles lumineuses ! 4Louez-le, vous, cieux des
cieux ! Et vous, eaux qui êtes au-dessus des cieux !
5Qu'ils louent le Nom de Yahweh ! Car il a com-
mandé et ils ont été créés [r]. 6Il les a établis à
perpétuité et à toujours ; il a donné des lois, et il
ne les violera pas [s]. 7De la terre, louez Yahweh !
Louez-le, monstres marins et tous les abîmes !
8Feu et grêle, neige et brouillard, vent impétueux
qui exécutez ses ordres, 9montagnes et toutes les
collines, arbres fruitiers et tous les cèdres, 10bêtes
sauvages et tout le bétail, reptiles et oiseaux ailés,
11rois de la terre et tous les peuples, princes et tous
les juges de la terre, 12ceux qui sont à la fleur de leur
âge, et les vierges aussi, les vieillards, et les jeunes
gens ! 13Qu'ils louent le Nom de Yahweh ! Car son
Nom seul est haut élevé ! Sa majesté est au-dessus
de la terre et des cieux. 14Il a relevé la force de son
peuple, sujet de louange pour tous ses fidèles, pour
les fils d'Israël, du peuple qui est près de lui. Louez
Yahweh !

CHAPITRE 149

[L'adoration sied à Yahweh]

1Louez Yahweh ! Chantez à Yahweh un cantique
nouveau et louez-le dans l'assemblée de ses fidèles !
2Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a fait ! Et que
les fils de Sion soient dans l'allégresse à cause
de leur Roi [t] ! 3Qu'ils louent son Nom avec des
danses ! Qu'ils le chantent avec le tambourin et la
harpe ! 4Car Yahweh prend plaisir à son peuple,
il glorifie les pauvres en les délivrant. 5Que les

n. [147:3] Ex. 15:26 ; De. 32:39 ; Job. 5:18.
o. [147:15] Es. 55:10-11.
p. [147:18] Ps. 135:7.
q. [147:19] Ps. 78:5.
r. [148:5] Ge. 1:3-6 ; Jé. 31:35.
s. [148:6] Ps. 104:5 ; Ps. 119:91 ; Job. 14:5.
t. [149:2] Ps. 100:3 ; Za. 9:9 ; Mt. 21:5.

fidèles se réjouissent dans la gloire, qu'ils poussent
des cris de joie sur leur couche. 6Les louanges de
Dieu sont dans leur bouche et les épées affilées à
deux tranchants dans leur main, 7pour se venger des
nations, pour châtier les peuples, 8pour lier leurs
rois avec des chaînes, et les plus honorables parmi
eux avec des ceps de fer, 9pour exercer sur eux le
jugement qui est écrit ! Cet honneur est pour tous
ses fidèles. Louez Yahweh !

CHAPITRE 150

[La véritable louange]

1Louez Yahweh ! Louez Dieu à cause de sa sain-
teté ! Louez-le dans l'étendue de toute sa puissance !
2Louez-le pour ses hauts faits ! Louez-le selon la
grandeur de sa magnificence ! 3Louez-le au son du
shofar ! Louez-le avec le luth et la harpe ! 4Louez-le
avec le tambour et avec des danses ! Louez-le avec
des instruments à cordes et le chalumeau ! 5Louez-
le avec les cymbales sonores ! Louez-le avec les
cymbales de cri de joie ! 6Que tout ce qui respire
loue Yahweh ! Louez Yahweh !

Proverbes

Auteurs : Salomon, Agur et Lemuel
(Heb. : Mishlei)
Signification : Paraboles
Thème : La sagesse
Date de rédaction : 10ème siècle av J.-C.

Le mot « proverbe » désigne un genre littéraire appliqué à une sentence, une énigme, une comparaison, un oracle, une parabole ou une parole de sagesse. Le livre des proverbes est donc un recueil de sentences dont la majeure partie est attribuée à Salomon. Véritable collection de maximes morales et spirituelles, la sagesse, la crainte de Dieu et la tempérance en sont les thèmes principaux.
Ce livre met en évidence l'opposition entre la voie du méchant et celle du juste, entre la femme étrangère et la femme vertueuse, entre l'orgueil et l'humilité, entre la sagesse et la folie, entre le chemin de la vie et celui de la mort. Comme il était coutume au Moyen-Orient, ces écrits s'adressaient particulièrement aux jeunes gens en vue de leur instruction.

CHAPITRE 1

[[But du livre : connaître la sagesse]

1Les Proverbes de Salomon, fils de David, et roi
d'Israël. 2Pour connaître la sagesse et l'instruction,
pour discerner les paroles d'intelligence ; 3pour
recevoir une leçon de bon sens, de justice, de ju-
gement et d'équité. 4Pour donner du discernement
aux simples, aux jeunes gens de la connaissance et
de la réflexion. 5Le sage écoutera, et il augmentera
son savoir, et l'homme intelligent acquerra de la
prudence ; 6pour comprendre un proverbe ou une
sentence ; les paroles des sages, et leurs énigmes.

[[Le fondement de la sagesse : la crainte de Dieu]

7La crainte de Yahweh [a] est le commencement de
la science ; mais les fous méprisent la sagesse et
l'instruction. 8Mon fils, écoute l'instruction de ton
père, et n'abandonne point la loi [b] de ta mère. 9Car
elles sont une couronne de grâce sur ta tête, et
des colliers autour de ton cou. 10Mon fils, si les
pécheurs veulent te séduire, n'accepte pas. 11S'ils
disent : Viens avec nous, dressons des embûches
pour verser le sang ; tendons secrètement des pièges
à l'innocent sans aucune raison. 12Engloutissons-
les tout vifs, comme le scheol ; et tout entiers,
comme ceux qui descendent dans la fosse ; 13nous
trouverons toutes sortes de biens précieux, nous
remplirons nos maisons de butin ; 14tu auras ta
part avec nous, il n'y aura qu'une bourse pour
nous tous. 15Mon fils, ne te mets point en chemin
avec eux ; retiens ton pied de leur sentier ; 16parce
que leurs pieds courent au mal, et se hâtent pour
répandre le sang [c]. 17Car c'est en vain qu'on jette
le filet devant les yeux de tout baal ailé [d] ; 18ainsi
c'est contre leur propre sang qu'ils dressent des
embûches, c'est à leur vie qu'ils tendent des pièges.
19Telles sont les voies de tout homme qui cherche
le gain déshonnête, lequel ôte la vie à ceux qui le
possèdent.

[[La sagesse crie]]

20La souveraine sagesse crie hautement au-dehors,
elle fait retentir sa voix dans les rues. 21Elle crie
dans les carrefours, là où on fait le plus de bruit, aux

a. [1:7] Pr. 8:13.
b. [1:8] Loi vient de Torah (instruction, enseignement, direction etc.).
c. [1:16] Es.59:7.
d. [1:17] Ec. 10:20.

entrées des portes, elle prononce ses paroles dans la
ville : 22Stupides, dit-elle, jusqu'à quand aimerez-
vous la stupidité ? Et jusqu'à quand les moqueurs
prendront-ils plaisir à la moquerie, et les insensés
haïront-ils la connaissance ? 23Etant repris par moi,
convertissez-vous ; voici, je vous donnerai de mon
Esprit en abondance, et je vous ferai connaître mes
paroles. 24Parce que je crie, et que vous refusez
d'entendre ; parce que j'étends ma main, et que
personne n'y prend garde ; 25et parce que vous
rejetez tout mon conseil, et que vous n'acceptez
pas mes réprimandes ; 26moi aussi je rirai quand
vous serez dans le malheur, je me moquerai quand
la terreur viendra sur vous. 27Quand la terreur
viendra sur vous comme une tempête qui dévaste,
et que le malheur vous enveloppera comme un
tourbillon ; quand la détresse et l'angoisse vous
atteindront ; 28Alors ils crieront vers moi, mais je ne
répondrai point ; ils me chercheront de grand matin,
mais ils ne me trouveront pas [e]. 29Parce qu'ils
auront haï la connaissance, et qu'ils n'auront point
choisi la crainte de Yahweh. 30Ils n'ont point aimé
mon conseil ; ils ont rejeté toutes mes réprimandes.
31Qu'ils mangent donc le fruit de leur voie, et qu'ils
se rassasient de leurs conseils. 32Car l'égarement
des sots les tue, et la prospérité des insensés les perd.
33Mais celui qui m'écoute habitera en sécurité et
sera tranquille, sans craindre aucun mal.

CHAPITRE 2

[La sagesse nous libère du mal]

1Mon fils, si tu reçois mes paroles, et que tu
gardes précieusement en toi mes commandements,
2si tu rends ton oreille attentive à la sagesse, et
que tu inclines ton cœur à l'intelligence ; 3si tu
appelles à toi la sagesse, et que tu adresses ta
voix à l'intelligence, 4si tu la cherches comme
de l'argent, et si tu la recherches soigneusement
comme des trésors, 5alors tu connaîtras la crainte
de Yahweh, et tu trouveras la connaissance de Dieu.
6Car Yahweh donne la sagesse, et de sa bouche
procède la connaissance et l'intelligence. 7Il réserve
le salut pour ceux qui sont droits, et il est le bouclier
de ceux qui marchent dans l'intégrité, 8pour garder
les sentiers de la justice ; il gardera la voie de
ses fidèles. 9Alors tu comprendras la justice, le
jugement, l'équité, et tout bon chemin. 10Si la
sagesse vient dans ton coeur, et si la connaissance
est agréable à ton âme ; 11la réflexion veillera sur
toi, et l'intelligence te gardera, 12pour te délivrer de
la voie du mal, et de l'homme qui tient des discours
pervers, 13de ceux qui abandonnent les sentiers de
la droiture pour marcher dans les chemins téné-
breux, 14qui se réjouissent à faire le mal, et qui
mettent leur plaisir dans la perversion des méchants.
15Eux dont les sentiers sont tortueux, et qui dans
leur conduite vont de travers. 16Pour te délivrer
de la femme étrangère [f], et de la femme d'autrui,
dont les paroles sont flatteuses ; 17qui abandonne
l'ami de sa jeunesse, et qui oublie l'alliance de
son Dieu. 18Car sa maison penche vers la mort,
et son chemin mène vers les morts. 19Pas un de
ceux qui vont vers elle n'en retourne, ni ne reprend
les sentiers de la vie. 20Ainsi tu marcheras dans la
voie des gens de bien, et tu garderas les sentiers
des justes. 21Car ceux qui sont droits habiteront la
terre, les hommes intègres y demeureront. 22Mais
les méchants seront retranchés de la terre, et les
perfides en seront arrachés.

CHAPITRE 3

[La sagesse bénit et protège]

1Mon fils, n'oublie pas mon enseignement, et que
ton cœur garde mes commandements. 2Car ils
prolongeront les jours et les années de ta vie, et ils
augmenteront ta paix [g]. 3Que la bonté et la vérité ne
t'abandonnent point : Lie-les à ton cou, et écris-les
sur la table de ton coeur ; 4et tu trouveras la grâce

e. [1:28] De.31:18 ; Job. 35:12.

f. [2:16] La femme étrangère est la prostituée ou l'esprit de Jézabel qui séduit les hommes. Voir Pr. 6:24 ; Pr. 7:5.

g. [3:2] La paix, de l'hébreu « shalowm », est un état complet de perfection, de bien-être et de paix. Le mot Shalom signifie « paix » en français. Mais il est employé dans le langage courant surtout pour se dire « bonjour » ou « salut ». C'est un mot qu'on apprend aux enfants dès qu'ils commencent à parler, c'est aussi un rêve pour les Hébreux. On l'emploie dès le vendredi soir pour se souhaiter un « Shabbat Shalom », un samedi de paix et de repos.

et le bon sens aux yeux de Dieu et des hommes.
5Confie-toi de tout ton coeur en Yahweh, et ne t'ap-
puie point sur ton intelligence. 6Considère-le dans
toutes tes voies, et il dirigera tes sentiers. 7Ne sois
point sage à tes yeux ; crains Yahweh, et détourne-
toi du mal. 8Ce sera la guérison de ton nombril, et
un rafraîchissement pour tes os. 9Honore Yahweh
avec tes biens et les prémices de tout ton revenu[h] :
10Alors tes greniers seront remplis d'abondance,
et tes cuves regorgeront de vin nouveau. 11Mon
fils, ne méprise pas la correction de Yahweh, et ne
t'effraie pas de ses châtiments. 12Car Yahweh châ-
tie[i] celui qu'il aime, comme un père le fils auquel
il prend plaisir. 13Heureux l'homme qui a trouvé
la sagesse, et l'homme qui possède l'intelligence !
14Car le gain qu'elle procure est préférable à celui
de l'argent, et le profit qu'on en tire vaut mieux
que l'or fin. 15Elle est plus précieuse que les perles,
et toutes tes choses désirables ne la valent point.
16Dans sa main droite est une longue vie, dans sa
main gauche, la richesse et la gloire. 17Ses voies
sont des voies agréables, et tous ses sentiers ne sont
que paix. 18Elle est l'arbre de vie pour ceux qui
l'embrassent ; et tous ceux qui la possèdent sont
heureux[j]. 19C'est par la sagesse que Yahweh a
fondé la terre, c'est avec intelligence qu'il a établi
les cieux. 20C'est par sa science que les abîmes se
sont ouverts, et que les nuages distillent la rosée.
21Mon fils, que ces enseignements ne s'écartent
point de devant tes yeux ; garde la sagesse et la
réflexion : 22Elles seront la vie de ton âme et
l'ornement de ton cou. 23Alors tu marcheras avec
assurance dans ton chemin, et ton pied ne bronchera
point. 24Si tu te couches, tu seras sans crainte,
et quand tu seras couché ton sommeil sera doux.
25Ne crains ni une terreur soudaine, ni la ruine
des méchants, quand elle arrivera. 26Car Yahweh
sera ton assurance, et il gardera ton pied de toute
embûche. 27Ne refuse pas le bien à celui à qui il est
dû, quand il est au pouvoir de ta main de le faire[k].
28Ne dis pas à ton prochain : Va, et reviens, demain
je te donnerai ! Quand tu as de quoi donner. 29Ne
médite pas le mal contre ton prochain, lorsqu'il
demeure tranquillement près de toi. 30Ne conteste
pas sans motif avec quelqu'un, à moins qu'il ne
t'ait causé quelque tort[l]. 31Ne sois pas jaloux de
l'homme violent, et ne choisis aucune de ses voies.
32Car celui qui est pervers est en abomination à
Yahweh ; mais son intimité est pour les hommes
droits. 33La malédiction de Yahweh est dans la
maison du méchant ; mais il bénit la demeure des
justes. 34Certes il se moque des moqueurs, mais
il fait grâce à ceux qui s'humilient. 35Les sages
hériteront la gloire ; mais l'ignominie est l'élévation
des insensés.

CHAPITRE 4

[Instructions et conseils d'un père]

1Ecoutez, mes fils, l'instruction du père, et soyez
attentifs pour connaître l'intelligence. 2Car je vous
donne une bonne doctrine, ne rejetez donc pas
mon enseignement. 3J'ai été un fils pour mon père.
Un fils tendre et unique auprès de ma mère. 4Il
m'a enseigné, et m'a dit : Que ton coeur retienne
mes paroles ; garde mes commandements, et tu vi-
vras. 5Acquiers la sagesse, acquiers l'intelligence ;
n'oublie pas les paroles de ma bouche, et ne t'en
détourne pas. 6Ne l'abandonne point, et elle te
gardera ; aime-la, et elle te protégera. 7La principale
chose c'est la sagesse ; acquiers la sagesse, et avec
tout ce que tu possèdes, acquiers l'intelligence.
8Exalte-la, et elle t'élèvera ; elle te glorifiera quand
tu l'auras embrassée. 9Elle posera sur ta tête une
couronne de grâce, et elle t'ornera d'un magnifique
diadème. 10Ecoute, mon fils, et reçois mes paroles,
ainsi les années de ta vie seront nombreuses. 11Je
t'ai enseigné le chemin de la sagesse, et je t'ai
conduit dans les sentiers de la droiture[m]. 12Quand
tu y marcheras, ton pas ne sera pas gêné ; et si

h. [3:9] De. 12:6.
i. [3:12] Hé. 12:4-11.
j. [3:18] Ge. 2:9 ; Ap. 22:2.
k. [3:27] Ga. 6:10.
l. [3:30] Ro. 12:18.
m. [4:11] Ps. 23:3.
n. [4:12] Ps. 121:3.

tu cours, tu ne chancelleras pas[n]. 13Retiens l'instruction, ne la lâche pas ; garde-la ; car elle est ta
vie. 14N'entre pas dans le sentier des méchants, et
ne marche pas dans la voie des hommes mauvais.
15Evite-la, ne passe pas par là, détourne-t'en, et
passe outre. 16Car ils ne dormiraient pas, s'ils
n'avaient fait quelque mal, et le sommeil leur serait
ravi, s'ils n'avaient causé un préjudice à quelqu'un.
17Car ils mangent le pain de méchanceté, et ils
boivent le vin de la violence. 18Mais le sentier
des justes est comme la lumière resplendissante,
dont l'éclat augmente jusqu'à ce que le jour soit
dans sa perfection. 19La voie des méchants est
comme l'obscurité ; ils n'aperçoivent pas ce qui
les fera tomber. 20Mon fils, sois attentif à mes
paroles, incline ton oreille à mes discours. 21Qu'ils
ne s'éloignent pas de tes yeux ; garde-les dans le
fond de ton coeur. 22Car ils sont la vie pour ceux
qui les trouvent, et la santé de tout le corps de
chacun d'eux. 23Garde ton coeur de tout ce dont
il faut se garder ; car de lui viennent les sources
de la vie[o]. 24Eloigne de toi la perversité de la
bouche, et la dépravation des lèvres. 25Que tes yeux
regardent droit, et que tes paupières dirigent ton
chemin devant toi. 26Pèse le chemin de tes pieds,
et que toutes tes voies soient bien stables. 27Ne te
tourne ni à droite ni à gauche ; détourne ton pied du
mal.

CHAPITRE 5

[[Se garder de l'immoralité]]

1Mon fils, sois attentif à ma sagesse, incline ton
oreille à mon intelligence ; 2afin que tu gardes la
réflexion, et que tes lèvres gardent la connaissance.
3Car les lèvres de l'étrangère distillent des rayons
de miel, et son palais est plus doux que l'huile.
4Mais à la fin elle est amère comme de l'absinthe,
et aiguë comme une épée à deux tranchants. 5Ses
pieds descendent à la mort, ses pas atteignent le
scheol. 6Afin que tu ne considères pas le chemin
de la vie ; ses chemins en sont écartés, tu ne le
connaîtras pas. 7Maintenant donc, fils, écoutez-
moi, et ne vous détournez pas des paroles de ma
bouche. 8Eloigne ton chemin de la femme étran-
gère, et n'approche pas de l'entrée de sa maison.
9De peur que tu ne donnes ton honneur à d'autres,
et tes années à un homme cruel. 10De peur que
les étrangers ne se rassasient de tes biens, et que
le fruit de ton travail ne soit dans la maison d'un
étranger. 11De peur que tu ne gémisses quand tu
seras près de ta fin, quand ta chair et ton corps
seront consumés ; 12et que tu ne dises : Com-
ment donc ai-je pu haïr la correction, et comment
mon coeur a-t-il dédaigné les réprimandes ? 13Et
comment n'ai-je point obéi à la voix de ceux qui
m'instruisaient, et n'ai-je point incliné mon oreille
à ceux qui m'enseignaient ? 14Peu s'en est fallu
que je n'aie été dans toute sorte de mal, au milieu
du peuple et de l'assemblée. 15Bois des eaux de
ta citerne, et de ce qui coule du milieu de ton
puits ; 16que tes sources se répandent dehors, et
les ruisseaux d'eau sur les rues ; 17qu'elles soient
à toi seul, et non aux étrangers avec toi. 18Que
ta source soit bénie, et réjouis-toi de la femme
de ta jeunesse, 19Comme d'une biche des amours,
et d'une chevrette gracieuse ; que ses mamelles te
rassasient en tout temps, et sois continuellement
épris de son amour ; 20Et pourquoi, mon fils, irais-
tu errant après l'étrangère, et embrasserais-tu le sein
de l'inconnue ? 21Vu que les voies de l'homme sont
devant les yeux de Yahweh, et qu'il pèse toutes
ses voies[p]. 22Le méchant est pris dans ses propres
iniquités, il est saisi par les liens de son péché.
23Il mourra faute d'instruction, et il s'égarera par
l'excès de sa folie.

CHAPITRE 6

[Recommandations diverses]

1Mon fils, si tu t'es porté caution pour ton pro-
chain, si tu as engagé ta main pour un étranger,
2tu es enlacé par les paroles de ta bouche, tu es
pris par les paroles de ta bouche. 3Mon fils, fais
maintenant ceci, et dégage-toi, puisque tu es tombé
entre les mains de ton ami intime, va, prosterne-
toi, et importune tes amis. 4Ne donne point de
sommeil à tes yeux, et ne laisse point sommeiller

o. [4:23] Mt 12:35 ; Mt. 15:18-19.
p. [5:21] Jé 16:17 ; Hé. 4:13.

tes paupières. 5Dégage-toi comme la gazelle de
la main du chasseur, et comme l'oiseau de la
main de l'oiseleur. 6Va, paresseux, vers la fourmi,
regarde ses voies, et sois sage. 7Elle n'a ni chef, ni
directeur, ni gouverneur, 8et cependant elle prépare
en été son pain, et amasse durant la moisson de
quoi manger. 9Paresseux, jusqu'à quand resteras-tu
couché ? Quand te lèveras-tu de ton sommeil ? 10Un
peu de sommeil, dis-tu, un peu d'assoupissement,
un peu croiser les mains afin de rester couché ;
11et ta pauvreté viendra comme un voyageur, et
ta disette comme un soldat. 12Celui qui marche,
la fausseté dans sa bouche, est un homme de
Bélial [q], un homme inique. 13Il cligne des yeux,
parle du pied, enseigne de ses doigts. 14Il y a la
perversité dans son cœur, il machine du mal en tout
temps, il fait naître des querelles. 15C'est pourquoi
sa calamité viendra subitement, il sera subitement
brisé, il n'y aura point de guérison. 16Il y a six
choses que Yahweh hait, et il y en a sept qui
sont en abomination à son âme ; 17savoir, les yeux
hautains [r], la langue mensongère [s], les mains qui
répandent le sang innocent [t], 18le coeur qui médite
des projets iniques [u], les pieds qui se hâtent de
courir au mal [v], 19le faux témoin qui profère des
mensonges [w], et celui qui sème des querelles entre
les frères [x]. 20Mon fils, garde le commandement
de ton père, et n'abandonne pas l'enseignement
de ta mère ; 21attache-les continuellement à ton
coeur, lie-les à ton cou. 22Quand tu marcheras, il
te conduira ; et quand tu te coucheras, il te gardera ;
et quand tu te réveilleras, il s'entretiendra avec
toi. 23Car le commandement est une lampe ; et
l'enseignement une lumière [y] ; et les réprimandes
propres à instruire sont le chemin de la vie. 24Ils
te préserveront de la mauvaise femme, de la langue
doucereuse de l'étrangère. 25Ne la convoite pas
dans ton coeur pour sa beauté, et ne te laisse pas
prendre par ses yeux [z]. 26Car pour l'amour de la
femme prostituée on est réduit à un morceau de
pain, et la femme adultère chasse après l'âme pré-
cieuse de l'homme. 27Un homme peut-il prendre du
feu dans son sein, sans que ses habits brûlent ? 28Un
homme marchera-t-il sur des charbons ardents, sans
que ses pieds en soient brûlés ? 29Il en est de même
pour celui qui va vers la femme de son prochain ;
quiconque la touchera ne restera pas impuni. 30On
ne méprise pas un voleur, s'il vole pour satisfaire
son âme quand il a faim ; 31si on le trouve, il rendra
sept fois autant, il donnera tout ce qu'il a dans
sa maison. 32Mais celui qui commet un adultère
avec une femme est dépourvu de sens ; et celui
qui le fera, détruira son âme. 33Il trouvera des
plaies et de l'ignominie, et son opprobre ne sera pas
effacé. 34Car la jalousie d'un mari est une fureur, il
n'épargnera pas l'adultère au jour de la vengeance.
35Il n'aura égard à aucune rançon, et il n'acceptera
rien, quand même tu multiplierais les présents.

CHAPITRE 7

[Mise en garde contre la femme prostituée]

1Mon fils, observe mes paroles, et garde avec
toi mes commandements. 2Garde mes comman-
dements, et tu vivras, garde mes enseignements
comme la prunelle de tes yeux [a]. 3Lie-les sur tes
doigts, écris-les sur la table de ton coeur. 4Dis à la
sagesse : Tu es ma soeur ; et appelle l'intelligence,
ton amie. 5Afin qu'elles te préservent de la femme
étrangère, de l'étrangère qui emploie des paroles
doucereuses. 6Comme je regardais de la fenêtre de
ma maison à travers mon treillis, 7je vis parmi les
stupides, et je remarquai parmi les jeunes gens un

q. [6:12] 1 S. 2:12.
r. [6:17] Ps. 101:5.
s. [6:17] Ps. 120:2-3.
t. [6:17] Es. 1:15.
u. [6:18] Ps. 36:5.
v. [6:18] Es. 59:7.
w. [6:19] Ps. 27:12.
x. [6:19] Jud. 1:16-19.
y. [6:23] Ps. 119:105.
z. [6:25] Mt. 5:28.
a. [7:2] Lé. 18:5.

jeune homme dépourvu de sens. 8Il passait dans
la rue, près de l'angle où se tenait une de ces
femmes, et qui suivait le chemin de sa maison,
9au crépuscule, au soir du jour, au milieu de la
nuit et de l'obscurité. 10Et voici, il fut abordé
par une femme, vêtue en tenue de prostituée, et
pleine de ruse dans le cœur. 11Elle était bruyante
et rebelle, ses pieds ne restaient point dans sa
maison ; 12tantôt dehors, tantôt sur les places, elle
était aux aguets à chaque coin de rue. 13Elle le
saisit, et l'embrassa ; et avec un visage effronté,
lui dit : 14J'ai chez moi des sacrifices d'offrande
de paix ; j'ai aujourd'hui accompli mes voeux.
15C'est pourquoi je suis sortie à ta rencontre pour
chercher ton visage, et je t'ai trouvé. 16J'ai orné
mon lit de couvertures, d'étoffes de fil d'Egypte.
17J'ai parfumé ma couche de myrrhe, d'aloès et
de cinnamome. 18Viens, enivrons-nous de plaisir
jusqu'au matin, réjouissons-nous en amours. 19Car
mon mari n'est point à la maison, il est parti pour un
voyage lointain. 20Il a pris un sac d'argent dans sa
main, il ne reviendra à la maison qu'à la nouvelle
lune. 21Elle l'a fait détourner par beaucoup de
douces paroles, et l'a attiré par la flatterie de ses
lèvres. 22Il s'en alla aussitôt après elle, comme un
boeuf qui va à la boucherie, comme le fou qu'on
lie pour être châtié ; 23jusqu'à ce que la flèche lui
ait transpercé le foie ; comme l'oiseau qui se hâte
vers le filet, sans savoir que c'est au prix de sa
vie. 24Maintenant donc, fils, écoutez-moi, et soyez
attentifs aux paroles de ma bouche. 25Que ton coeur
ne se détourne pas vers les voies d'une telle femme,
ne t' égare pas dans ses sentiers. 26Car elle a fait
tomber plusieurs blessés à mort, et tous ceux qu'elle
a tués sont nombreux. 27Sa maison est le chemin du
scheol, qui descend vers les demeures de la mort.

CHAPITRE 8

[[La sagesse préférable aux richesses]]

1La sagesse ne crie-t-elle pas ? Et l'intelligence ne
fait-elle pas entendre sa voix ? 2Elle s'est présentée
sur le sommet des lieux élevés, sur le chemin, aux
carrefours. 3Elle crie près des portes, devant la ville,
à l'entrée des portes, 4Ô vous ! Hommes de qualité,
je vous appelle ; et ma voix s'adresse aussi aux fils
des hommes. 5Vous stupides, apprenez le discerne-
ment, et vous tous, devenez intelligents de coeur.
6Écoutez, car je dirai des choses importantes : Et
j'ouvrirai mes lèvres pour enseigner des choses
droites. 7Parce que ma bouche proclame la vérité,
et mes lèvres ont en horreur le mensonge. 8Tous
les discours de ma bouche sont selon la justice, il
n'y a rien en eux de faux, ni de déformé. 9Ils sont
tous clairs à l'homme intelligent, et droits pour ceux
qui ont trouvé la connaissance. 10Recevez mon
instruction plutôt que de l'argent, la connaissance
à l'or le plus précieux. 11Car la sagesse vaut mieux
que les perles, et tout ce qu'on pourrait souhaiter
ne la vaut pas[b]. 12Moi, la Sagesse, j'habite avec
le discernement, et je possède la connaissance de
la réflexion. 13La crainte de Yahweh c'est la haine
du mal. Je hais l'orgueil et l'arrogance, la voie du
mal, et la bouche perverse. 14A moi appartiennent
le conseil et le succès ; je suis l'intelligence, à
moi appartient la force. 15Par moi règnent les rois,
et par moi les princes décrètent ce qui est juste.
16Par moi gouvernent les seigneurs, les princes,
et tous les juges de la terre. 17J'aime ceux qui
m'aiment ; et ceux qui me cherchent soigneusement
me trouveront[c]. 18Avec moi sont la richesse et
la gloire, les biens durables et la justice. 19Mon
fruit est meilleur que le fin or, même que l'or
raffiné ; et mon revenu est meilleur que l'argent
choisi. 20Je marche dans le chemin de la justice,
au milieu des sentiers de la droiture ; 21pour donner
des biens en héritage à ceux qui m'aiment, et pour
remplir leurs trésors. 22Yahweh m'a acquise dès
le commencement de ses voies, avant ses œuvres
les plus anciennes. 23J'ai été déclarée princesse
depuis l'éternité, dès le commencement, avant l'ori-
gine de la terre. 24J'ai été engendrée lorsqu'il
n'y avait point encore d'abîmes, ni de sources
chargées d'eaux. 25Avant que les montagnes soient
affermies, avant que les collines existent, j'ai été
engendrée. 26Lorsqu'il n'avait pas encore fait la
terre et les campagnes, et le commencement de la
poussière du monde habitable. 27Lorsqu'il disposa
les cieux, j'étais là ; lorsqu'il traça un cercle à la sur-

b. [8:11] Ps. 19:11 ; Ps. 119:127 ; Job. 28:18.
c. [8:17] Mt. 7:7 ; Lu. 11:9 ; Jn 14:23-24.

face de l'abîme ; [28]lorsqu'il fixa les nuages en haut ;
et que les sources de l'abîme jaillirent avec force ;
[29]lorsqu'il donna une limite à la mer, pour que les
eaux ne franchissent pas les bords ; lorsqu'il posa
les fondements de la terre, [30]j'étais à l'œuvre auprès
de lui, je faisais ses délices tous les jours, et toujours
j'étais en joie en sa présence. [31]Je me réjouissais
dans la partie habitable de sa terre, trouvant mes
délices avec les fils de l'homme. [32]Maintenant
donc, mes fils, écoutez-moi : Heureux sont ceux
qui observent mes voies. [33]Ecoutez l'instruction, et
soyez sages, et ne la rejetez point. [34]Ô ! Heureux
est l'homme qui m'écoute, qui veille chaque jour
à mes portes. Et qui monte la garde aux montants
de mes portes ! [35]Car celui qui me trouve a trouvé
la vie, et obtient la faveur de Yahweh. [36]Mais celui
qui pèche contre moi nuit à son âme ; tous ceux qui
me haïssent aiment la mort.

CHAPITRE 9

[[La sagesse, source de vie]]

[1]La Souveraine Sagesse a bâti sa maison, elle a
taillé ses sept colonnes. [2]Elle a apprêté sa viande,
elle a mêlé son vin ; elle a aussi dressé sa table.
[3]Elle a envoyé ses servantes, elle crie du haut des
lieux les plus élevés de la ville, disant : [4]Que celui
qui est stupide, entre ici ; et elle dit à ceux qui
sont dépourvus de sens : [5]Venez, mangez de mon
pain, et buvez du vin que j'ai mêlé. [6]Abandonnez
la stupidité, et vous vivrez ; et marchez droit dans
la voie de l'intelligence. [7]Celui qui instruit le mo-
queur, en reçoit de l'ignominie ; et celui qui reprend
le méchant en reçoit une tache. [8]Ne reprends point
le moqueur, de crainte qu'il ne te haïsse ; reprends
le sage, et il t'aimera [d]. [9]Donne l'instruction au
sage, et il deviendra encore plus sage ; enseigne le
juste, et il croîtra en science. [10]Le commencement
de la sagesse est la crainte de Yahweh [e] ; et la
connaissance des saints, c'est l'intelligence. [11]Car
tes jours se multiplieront par moi, et les années de
vie augmenteront. [12]Si tu es sage, tu es sage pour
toi-même ; si tu es moqueur, tu en porteras seul la
peine. [13]La femme folle est bruyante, stupide et
elle ne connaît rien. [14]Et elle s'assied à la porte
de sa maison sur un siège, dans les lieux élevés de
la ville ; [15]pour appeler les passants qui vont droit
leur chemin, disant : [16]Que celui qui est stupide
entre ici ! Elle dit à celui qui est dépourvu de sens :
[17]Les eaux dérobées sont douces, et le pain pris en
secret est agréable. [18]Et il ne sait pas que là sont les
défunts, et que ceux qu'elle a conviés sont dans le
scheol.

CHAPITRE 10

[[La justice s'oppose à la méchanceté]]

[1]Proverbes de Salomon. Le fils sage réjouit son
père, mais le fils insensé est l'ennui de sa mère.
[2]Les trésors de méchanceté ne profitent pas, mais
la justice délivre de la mort. [3]Yahweh ne laisse
pas l'âme du juste avoir faim, mais il repousse
au loin l'avidité des méchants. [4]Celui qui agit
d'une main nonchalante s'appauvrit, mais la main
des diligents enrichit. [5]L'enfant prudent amasse
en été, mais celui qui dort durant la moisson est
un enfant qui fait honte. [6]Les bénédictions seront
sur la tête du juste, mais la violence couvrira la
bouche des méchants. [7]La mémoire du juste est
en bénédiction [f], mais la réputation des méchants
tombe en pourriture. [8]Celui qui est sage de coeur
reçoit les commandements, mais celui qui est in-
sensé des lèvres, tombera. [9]Celui qui marche dans
l'intégrité marche avec assurance, mais celui qui
pervertit ses voies, sera connu. [10]Celui qui cligne
de l'oeil cause du chagrin, et celui qui a les lèvres
insensées sera renversé. [11]La bouche du juste est
une source de vie, mais la cruauté couvre la bouche
des méchants. [12]La haine excite les querelles, mais
la charité couvre toutes les fautes [g]. [13]La sagesse se
trouve sur les lèvres de l'homme intelligent, mais
la verge est pour le dos de celui qui est dépourvu
de sens. [14]Les sages tiennent la connaissance en
réserve, mais la bouche de l'insensé est une ruine

d. [9:8] Ps. 141:5.
e. [9:10] Ps. 19:10.
f. [10:7] Ps 112:6.
g. [10:12] 1 Pi 4:8.

prochaine. 15Les biens du riche sont la ville de
sa force, mais la pauvreté des misérables est leur
ruine. 16L'oeuvre du juste est pour la vie, mais le
revenu du méchant est pour le péché. 17Celui qui
garde l'instruction est dans le chemin de la vie, mais
celui qui néglige la correction s'y égare. 18Celui
qui dissimule la haine a des lèvres menteuses, et
celui qui répand la calomnie est un insensé. 19Dans
la multitude de paroles le péché ne manque pas,
mais celui qui retient ses lèvres est prudent. 20La
langue du juste est un argent de choix, mais le
coeur des méchants est bien peu de chose. 21Les
lèvres du juste en instruisent plusieurs, mais les
insensés mourront faute de sens. 22La bénédiction
de Yahweh est celle qui enrichit, et il n'y ajoute
aucune peine. 23C'est comme un jeu à un insensé
de pratiquer l'infamie, mais la sagesse appartient à
l'homme intelligent. 24Ce que redoute le méchant,
c'est ce qui lui arrive ; mais Dieu accorde aux justes
ce qu'ils désirent. 25Comme le tourbillon passe,
ainsi le méchant n'est plus ; mais le juste est un
fondement perpétuel. 26Ce qu'est le vinaigre aux
dents et la fumée aux yeux, tel est le paresseux à
ceux qui l'envoient. 27La crainte de Yahweh aug-
mente les jours, mais les années des méchants sont
raccourcies. 28L'espérance des justes n'est que joie,
mais l'espérance des méchants périra. 29La voie
de Yahweh est le refuge de l'homme intègre, mais
elle est la ruine pour ceux qui pratiquent l'iniquité.
30Le juste ne sera jamais ébranlé, mais les méchants
ne demeureront pas sur la terre. 31La bouche du
juste produit la sagesse, mais la langue perverse sera
retranchée. 32Les lèvres du juste connaissent ce qui
est agréable ; mais la bouche des méchants n'est que
perversité.

CHAPITRE 11

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1La fausse balance est une abomination à Yahweh,
mais le poids juste lui est agréable[h]. 2Quand l'or-
gueil vient, la honte vient aussi ; mais la sagesse
est avec ceux qui sont modestes. 3L'intégrité des
hommes droits les conduit, mais la perversité des
perfides les détruit. 4Les richesses ne servent à rien
au jour de la colère, mais la justice délivre de la
mort. 5La justice de l'homme intègre rend droite
sa voie, mais le méchant tombe par sa méchan-
ceté. 6La justice des hommes droits les délivre,
mais les perfides sont pris par leur méchanceté.
7Quand l'homme méchant meurt, son espoir périt ;
et l'espérance des hommes iniques périt. 8Le juste
est délivré de la détresse, et le méchant y entre
à sa place. 9Par sa bouche l'impie corrompt son
prochain, mais les justes en sont délivrés par la
connaissance. 10La ville se réjouit quand les justes
sont heureux, et quand les méchants périssent, c'est
un triomphe. 11La ville est élevée par la bénédic-
tion des hommes droits, mais elle est renversée
par la bouche des méchants. 12Celui qui méprise
son prochain est dépourvu de sens, mais l'homme
prudent se tait. 13Celui qui va rapportant, révèle les
secrets, mais celui qui a l'esprit qui supporte les
paroles, les couvre. 14Le peuple tombe par faute de
prudence, mais la délivrance est dans la multitude
de conseillers. 15Celui qui se porte garant pour un
étranger en souffrira, et celui qui hait le caution-
nement est assuré. 16La femme gracieuse obtient
de l'honneur, et les hommes robustes obtiennent
les richesses. 17L'homme doux fait du bien à son
âme, mais le cruel trouble sa chair. 18Le méchant
fait une oeuvre qui le trompe, mais la récompense
est assurée à celui qui sème la justice[i]. 19Ainsi
la justice conduit à la vie, mais celui qui poursuit
le mal aboutit à sa mort. 20Ceux qui ont le cœur
pervers sont en abomination à Yahweh, mais ceux
qui sont intègres dans leurs voies lui sont agréables.
21De main en main le méchant ne demeurera
point impuni, mais la race des justes sera délivrée.
22Une belle femme qui se détourne de la raison est
comme un anneau d'or au nez d'un pourceau. 23Le
souhait des justes n'est que le bien, mais l'attente
des méchants c'est l'indignation. 24Tel, qui donne
libéralement, devient plus riche ; et tel qui épargne
à l'excès ne fait que s'appauvrir. 25Celui qui bénit
sera engraisssé ; et celui qui arrose abondamment
sera lui-même arrosé. 26Sera maudit du peuple,
celui qui cache le froment, mais la bénédiction est
sur la tête de celui qui le vend. 27Qui recherche

h. [11:1] Lé 19:35-36 ; De. 25:13-16.
i. [11:18] Os. 10:12.

le bien cherche la faveur, mais le mal arrive à
qui le recherche. 28Celui qui se confie dans ses
richesses tombera, mais les justes verdiront comme
le feuillage[j]. 29Celui qui ne gouverne pas sa maison
avec ordre, aura le vent pour héritage, et le fou sera
le serviteur de celui qui a le coeur sage. 30Le fruit
du juste est un arbre de vie, et celui qui gagne les
âmes est sage. 31Voici, le juste reçoit sur la terre sa
rétribution, combien plus le méchant et le pécheur
la recevront-ils ?

CHAPITRE 12

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1Celui qui aime la correction aime la connaissance,
mais celui qui hait la réprimande est un stupide.
2L'homme de bien obtient la faveur de Yahweh,
mais Yahweh condamne l'homme qui a des mau-
vaises pensées. 3L'homme ne sera point affermi
par la méchanceté, mais la racine des justes ne
sera point ébranlée. 4La femme vertueuse est la
couronne de son mari[k], mais celle qui fait honte
est comme la pourriture dans ses os. 5Les pensées
des justes ne sont que jugement, mais les conseils
des méchants ne sont que fraude. 6Les paroles des
méchants ne tendent qu'à dresser des embûches
pour répandre le sang, mais la bouche des hommes
droits les délivrera. 7Les méchants sont renversés,
et ils ne sont plus, mais la maison des justes se
maintiendra. 8L'homme est estimé en raison de sa
prudence, mais celui qui a le coeur pervers est
l'objet du mépris. 9Mieux vaut l'homme qui ne fait
pas cas de lui-même, bien qu'il ait des serviteurs,
que celui qui se glorifie, et qui manque de pain. 10Le
juste a égard à la vie de sa bête, mais les entrailles
des méchants sont cruelles. 11Celui qui cultive son
champ sera rassasié de pain, mais celui qui court
après des futilités est dépourvu de sens. 12Ce que le
méchant désire, est un filet des hommes mauvais,
mais la racine des justes donnera son fruit. 13Il y a
dans le péché des lèvres un piège pernicieux, mais le
juste sortira de la détresse. 14L'homme sera rassasié
de biens par le fruit de sa bouche, et on rendra à
l'homme la rétribution de ses mains. 15La voie de
l'insensé est droite à son opinion, mais celui qui
écoute le conseil est sage. 16Quand à l'insensé, sa
colère est révélée le jour même, mais l'homme bien
avisé couvre son ignominie. 17Celui qui prononce
des choses véritables rend un témoignage juste,
mais le faux témoin fait des rapports trompeurs. 18Il
y a tel homme dont les paroles blessent comme des
pointes d'épée, mais la langue des sages apporte
la guérison. 19La lèvre véridique est affermie pour
toujours, mais la fausse langue n'est que pour un
moment[l]. 20Il y a de la tromperie dans le coeur de
ceux qui méditent le mal, mais il y a de la joie pour
ceux qui conseillent la paix. 21Il n'arrivera aucun
malheur au juste, mais les méchants seront remplis
de mal. 22Les lèvres fausses sont une abomination
à Yahweh[m], mais ceux qui agissent fidèlement
lui sont agréables. 23L'homme prudent cache sa
connaissance, mais le coeur des insensés proclame
la folie. 24La main des diligents dominera, mais
la main nonchalante sera tributaire. 25Le chagrin
dans le coeur de l'homme l'accable, mais une bonne
parole le réjouit. 26Le juste a plus de reste que
son voisin, mais la voie des méchants les égare.
27L'homme nonchalant ne rôtit pas son gibier, mais
le précieux trésor d'un homme c'est la diligence.
28La vie est dans le chemin de la justice, et la voie
de son sentier ne mène point à la mort.

CHAPITRE 13

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1Un fils sage écoute l'instruction de son père, mais
le moqueur n'écoute pas la réprimande[n]. 2Par le
fruit de sa bouche l'homme jouit du bien, mais
l'âme des perfides, la violence. 3Celui qui veille sur
sa bouche garde son âme, mais celui qui ouvre à

j. [11:28] Ps. 1:3 ; Jé 17: 8.
k. [12:4] Pr. 31:10.
l. [12:19] Ps. 52: 6-7.
m. [12:22] Ap. 22:15.
n. [13:1] Ps. 1:1.
o. [13:3] Ps. 39:2.

tout propos ses lèvres court à sa perte [o]. 4L'âme du
paresseux a des désirs qu'il ne peut satisfaire, mais
l'âme des diligents sera engraissée. 5Le juste hait la
parole mensongère, mais le méchant se corrompt et
tombe dans la confusion. 6La justice garde celui qui
marche dans l'intégrité, mais la méchanceté cause
la ruine de celui qui s'égare. 7Tel fait le riche et
n'a rien du tout, tel fait le pauvre et a de grandes
fortunes. 8Les richesses d'un homme servent de
rançon pour sa vie, mais le pauvre n'entend pas les
menaces. 9La lumière des justes remplit de joie,
mais la lampe des méchants s'éteint. 10L'orgueil
ne produit que querelle, mais la sagesse est avec
ceux qui écoutent les conseils. 11Les richesses
provenues de la fraude seront diminuées, mais
celui qui amasse peu à peu les augmentera. 12Un
espoir différé fait languir le cœur, mais un désir
accompli est comme un arbre de vie. 13Celui qui
méprise la parole périra à cause d'elle, mais celui
qui craint le commandement en sera récompensé.
14L'enseignement du sage est une source de vie,
pour se détourner des pièges de la mort. 15Le bon
sens donne de la grâce ; mais la voie de ceux qui
agissent perfidement est dur. 16Tout homme bien
avisé agira avec connaissance, mais l'insensé fera
l'étalage de sa folie. 17Le méchant messager tombe
dans le mal, mais l'ambassadeur fidèle apporte la
guérison. 18La pauvreté et l'ignominie arriveront à
celui qui rejette l'instruction, mais celui qui garde
la réprimande sera honoré. 19Le souhait accompli
est une chose douce à l'âme, mais se détourner
du mal est une abomination aux insensés. 20Celui
qui marche avec les sages deviendra sage, mais
le compagnon des fous sera accablé. 21Le mal
poursuit les pécheurs, mais le bien sera rendu aux
justes. 22L'homme de bien laissera de quoi hériter
aux fils de ses fils, mais les richesses du pécheur
sont réservées aux justes. 23Il y a beaucoup à
manger dans les terres défrichées des pauvres, mais
il y a tel qui est consumé faute de justice. 24Celui
qui épargne sa verge hait son fils, mais celui qui
l'aime se hâte de le châtier. 25Le juste mangera
jusqu'à être rassasié à son souhait, mais le ventre
des méchants aura la disette.

CHAPITRE 14

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1Toute femme sage bâtit sa maison, mais la folle
la ruine de ses mains. 2Celui qui marche dans la
droiture craint Yahweh, mais celui dont les voies
sont perverses le méprise. 3La verge d'orgueil est
dans la bouche de l'insensé, mais les lèvres des
sages les garderont. 4Où il n'y a point de boeuf, la
grange est vide ; et l'abondance du revenu provient
de la force du boeuf. 5Le témoin véritable ne men-
tira jamais, mais le faux témoin avance volontiers
des mensonges. 6Le moqueur cherche la sagesse et
ne la trouve pas, mais la connaissance est aisée à
trouver pour l'homme intelligent. 7Eloigne-toi de
l'homme insensé, puisque tu n'as pas trouvé sur ses
lèvres la connaissance. 8La sagesse d'un homme
avisé est de connaître les règles de sa voie, mais la
folie des insensés est la tromperie. 9Les insensés se
moquent du péché, mais parmi les hommes droits
se trouve la bienveillance. 10Le cœur de chacun
connaît l'amertume de son âme, et un autre ne
saurait partager sa joie. 11La maison des méchants
sera abolie, mais la tente des hommes droits fleurira.
12Il y a telle voie qui semble droite à l'homme, mais
dont l'issue sont les voies de la mort. 13Même en
riant le coeur sera triste, et la joie finit par l'ennui.
14Celui qui a le coeur pervers se rassasie de ses
voies, mais l'homme de bien le sera de ce qui est
en lui. 15L'homme simple croit à toute parole, mais
l'homme prudent est attentif à ses pas. 16Le sage
a de la retenue et s'éloigne du mal, mais l'insensé
se met en colère et est confiant. 17Celui qui est
prompt à la colère fait des sottises [p], et l'homme
plein de malice s'attire la haine. 18Les stupides
héritent la folie, mais les prudents sont couronnés
de connaissance. 19Les mauvais seront humiliés
devant les bons, et les impies seront aux portes du
juste. 20Le pauvre est haï même de son ami, mais
les amis du riche sont en grand nombre. 21Celui
qui méprise son prochain commet un péché, mais
celui qui a pitié des pauvres affligés est heureux.
22Ceux qui méditent le mal ne s'égarent-ils pas ?
Mais la miséricorde et la vérité seront pour ceux
qui méditent le bien. 23En tout travail il y a quelque

p. [14:17] Ps. 37:8.

profit, mais les vains discours ne tournent qu'à la
disette. 24Les richesses des sages leur sont comme
une couronne, mais la stupidité des insensés est
toujours stupidité. 25Le témoin fidèle délivre les
âmes, mais celui qui prononce des mensonges est
trompeur. 26Il y a une ferme assurance dans la
crainte de Yahweh, et il y aura une sûre retraite
pour les fils de celui qui le craint. 27La crainte de
Yahweh est une source de vie pour se détourner
des pièges de la mort. 28La gloire d'un roi, c'est la
multitude du peuple, mais quand le peuple manque,
c'est la ruine du prince. 29Celui qui est lent à la
colère a une grande intelligence, mais celui qui est
prompt à s'emporter excite la folie. 30Un coeur sain
est la vie de la chair, mais l'envie est la pourriture
des os. 31Celui qui opprime le pauvre outrage celui
qui l'a fait, mais celui qui a pitié de l'indigent
honore Yahweh [q]. 32Le méchant est chassé par sa
malice, mais le juste trouve un refuge même dans
sa mort. 33La sagesse repose au coeur de l'homme
intelligent, et elle est même reconnue au milieu
des insensés. 34La justice élève une nation, mais le
péché est l'ignominie des peuples. 35Le roi prend
plaisir au serviteur prudent, mais son indignation
sera contre celui qui lui fait honte.

CHAPITRE 15

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1Une réponse douce apaise la fureur, mais une
parole dure excite la colère. 2La langue des sages
se réjouit de la connaissance, mais la bouche des
insensés profère la sottise. 3Les yeux de Yahweh
sont en tous lieux, observant les méchants et les
bons. 4La langue qui corrige le prochain est comme
l'arbre de vie, mais celle où il y a de la perversité est
comme un vent qui ruine l'âme. 5L'insensé méprise
l'instruction de son père, mais celui qui a égard à
la réprimande agit avec prudence. 6Il y a un grand
trésor dans la maison du juste, mais il y a du trouble
dans les profits du méchant. 7Les lèvres des sages
répandent partout la connaissance, mais le coeur
des insensés ne fait pas ainsi. 8Le sacrifice des
méchants est en horreur à Yahweh, mais la requête
des hommes droits lui est agréable. 9La voie du
méchant est en horreur à Yahweh, mais il aime celui
qui poursuit ardemment la justice. 10Le châtiment
est fâcheux à celui qui quitte le droit chemin, mais
celui qui hait d'être repris, mourra. 11Le scheol et
le gouffre sont devant Yahweh ; combien plus les
coeurs des fils des hommes ! 12Le moqueur n'aime
pas qu'on le reprenne, et il ne va pas vers les sages.
13Le coeur joyeux rend le visage gai, mais quand
le cœur est dans la peine, l'esprit est abattu. 14Le
coeur de l'homme prudent cherche la connaissance,
mais la bouche des fous se plaît de la stupidité.
15Tous les jours de l'affligé sont mauvais, mais
quand on a le coeur gai, c'est un festin perpétuel.
16Mieux vaut peu avec la crainte de Yahweh, qu'un
grand trésor où il y a du trouble [r]. 17Mieux vaut un
repas d'herbes où il y a de l'amitié, qu'un repas de
boeuf bien gras où il y a de la haine. 18L'homme
furieux excite la querelle, mais l'homme lent à la
colère apaise la dispute. 19Le chemin du paresseux
est comme une haie d'épines, mais le sentier des
hommes droits est aplani. 20Un fils sage réjouit
le père, et un homme insensé méprise sa mère.
21La stupidité est la joie de celui qui est dépourvu
de sens, mais un homme intelligent dresse ses pas
au chemin de la droiture. 22Les projets échouent,
faute d'une assemblée qui délibère ; mais ils réus-
sissent quand il y a la multitude des conseillers.
23L'homme a de la joie dans les réponses de sa
bouche ; et combien est bonne une parole dite en
son temps ! 24Le chemin de la vie élève l'homme
prudent, afin qu'il se détourne du scheol qui est en
bas. 25Yahweh renverse la maison des orgueilleux,
mais il affermit les bornes de la veuve. 26Les
pensées du méchant sont en abomination à Yahweh,
mais celles de ceux qui sont purs sont agréables
à ses yeux. 27Celui qui est entièrement adonné
au gain déshonnête trouble sa maison, mais celui
qui hait les présents vivra. 28Le coeur du juste
médite ce qu'il doit répondre, mais la bouche
des méchants profère des méchancetés. 29Yahweh
s'éloigne des méchants, mais il exauce la requête
des justes. 30L'éclat de la sagesse est agréable, il
réjouit le coeur ; et la bonne renommée fortifie les
membres. 31L'oreille qui écoute la correction qui

q. [14:31] De. 24:11 ; Ps. 107:41.
r. [15:16] Ps. 37:16.

donne la vie, habitera parmi les sages. 32Celui qui
rejette l'instruction a en dédain son âme, mais celui
qui écoute la réprimande s'acquiert du sens. 33La
crainte de Yahweh enseigne la sagesse, et l'humilité
précède la gloire [s].

CHAPITRE 16

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1Les dispositions du cœur dépendent de l'homme,
mais la décision que formule la langue vient de
Yahweh. 2Toutes les voies de l'homme lui semblent
pures à ses yeux, mais Yahweh pèse les esprits.
3Recommande tes œuvres à Yahweh, et tes projets
réussiront. 4Yahweh a fait toutes choses pour un
but ; et même le méchant pour le jour du malheur.
5Yahweh a en abomination tout homme hautain de
coeur ; assurément, il ne demeurera pas impuni. 6Il
y aura propitiation de l'iniquité par la miséricorde
et la vérité ; et par la crainte de Yahweh on se
détourne du mal. 7Quand Yahweh prend plaisir aux
voies d'un homme, il apaise [t] envers lui même ses
ennemis. 8Il vaut mieux un peu de bien avec justice,
que de grands revenus gagnés malproprement. 9Le
cœur de l'homme médite sur sa conduite, mais
c'est Yahweh qui conduit ses pas. 10Des oracles
sont sur les lèvres du roi : Sa bouche ne doit pas
s'égarer du droit. 11La balance et le poids justes
sont à Yahweh, tous les poids du sac sont aussi
son oeuvre. 12Commettre une injustice doit être
en horreur aux rois, car le trône est affermi par la
justice. 13Les rois doivent prendre plaisir aux lèvres
justes, et aimer celui qui parle avec droiture. 14Ce
sont autant de messagers de mort que la colère du
roi, mais l'homme sage l'apaisera. 15La sérénité
du visage du roi donne la vie, et sa faveur est
comme la nuée portant la pluie de l'arrière-saison.
16Combien vaut-il mieux acquérir la sagesse que
l'or fin ? Combien est-il plus excellent d'acquérir la
prudence que l'argent ? 17Le chemin des hommes
droits c'est de se détourner du mal ; celui qui garde
son âme veille sur sa conduite. 18L'orgueil précède
le désastre, et la fierté d'esprit précède la chute.
19Mieux vaut être humble avec les humbles, que
de partager le butin avec les orgueilleux. 20Celui
qui prend garde à la parole trouvera le bonheur, et
celui qui se confie en Yahweh est heureux [u]. 21On
appelle intelligent le sage de cœur, et la douceur
des lèvres augmente l'instruction. 22La sagesse est
une source de vie pour ceux qui la possèdent, mais
le châtiment des insensés c'est leur folie. 23Celui
qui est sage de coeur manifeste la sagesse par sa
bouche, et l'accroissement de son savoir paraît sur
ses lèvres. 24Les paroles agréables sont des rayons
de miel, douces pour l'âme et salutaires pour les os.
25Telle voie semble droite à un homme, mais son
issue c'est la voie de la mort. 26Celui qui travaille se
donne la peine pour lui-même, parce que sa bouche
l'y contraint [v]. 27L'homme cruel creuse le mal, et il
y a comme un feu brûlant sur ses lèvres. 28L'homme
pervers sème des querelles, et le rapporteur divise
les grands amis. 29L'homme violent séduit son
compagnon et le fait marcher dans une voie qui
n'est pas bonne. 30Celui qui ferme les yeux pour
méditer le mal, celui qui se mord les lèvres, a déjà
consommé le mal. 31Les cheveux blancs sont une
couronne d'honneur ; elle se trouvera dans la voie
de la justice. 32Celui qui est lent à la colère vaut
mieux qu'un homme fort, et celui qui est maître de
son esprit, que celui qui prend des villes. 33On jette
le sort dans le pan de la robe, mais tout ce qui doit
arriver vient de Yahweh.

CHAPITRE 17

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1Mieux vaut un morceau de pain sec là où il y
a la paix, qu'une maison pleine de viandes de
sacrifices, là où il y a des querelles. 2Le serviteur
intelligent domine sur le fils qui fait honte, et il
aura part à l'héritage au milieu des frères. 3Le
creuset est pour éprouver l'argent, et le fourneau

s. [15:33] Ps. 19:10.
t. [16:7] Apaiser vient de shalom qui signifie : être dans une alliance de paix, être en paix, apaiser, vivre dans la paix etc.
u. [16:20] Ps. 2:12.
v. [16:26] Ec. 6:7.

pour l'or ; mais Yahweh éprouve les coeurs [w]. 4Le
méchant est attentif à la lèvre inique, et le menteur
prête l'oreille à la langue pernicieuse. 5Celui qui se
moque du pauvre outrage celui qui l'a fait ; et celui
qui se réjouit du malheur de l'autre ne demeurera
pas impuni. 6Les petits-fils sont la couronne des
vieillards [x], et les pères sont la gloire de leurs
fils. 7Les paroles distinguées ne conviennent pas
à un insensé ; combien moins aux nobles d'entre
le peuple des paroles mensongères ! 8Les présents
sont comme une pierre précieuse aux yeux de qui
en reçoit ; de quelque côté qu'ils se tournent, ils
réussissent. 9Celui qui couvre les fautes cherche
l'amitié, mais celui qui rapporte la chose divise les
plus grands amis. 10Une correction se fait mieux
sentir sur l'homme intelligent que cent coups à
l'insensé. 11Le méchant ne cherche que révolte,
mais un messager cruel sera envoyé contre lui.
12Que l'homme rencontre plutôt une ourse qui a
perdu ses petits qu'un insensé dans sa folie. 13Le
mal ne partira point de la maison de celui qui rend
le mal pour le bien. 14Le commencement d'une
querelle est comme quand on ouvre une digue ;
mais avant qu'on en vienne à la dispute, retire-
toi. 15Celui qui absout le coupable et celui qui
condamne le juste sont tous deux en abomination
à Yahweh [y]. 16A quoi sert l'argent dans la main
de l'insensé ? A acheter la sagesse ? … Mais il
n'a point de sens. 17L'ami intime aime en tout
temps, et il se montre comme un frère dans la
détresse. 18L'homme dépourvu de sens prend des
engagements et se porte garant pour son ami.
19Celui qui aime les querelles aime le péché ; celui
qui élève sa porte cherche la ruine. 20Celui qui
est pervers de coeur ne trouvera pas le bonheur ;
et l'hypocrite tombera dans la calamité. 21Celui
qui engendre un insensé en aura de l'ennui, et le
père de l'insensé ne se réjouira pas. 22Un coeur
joyeux est un bon remède, mais un esprit abattu
dessèche les os. 23Le méchant accepte en secret
des présents, pour pervertir les voies de la justice.
24La sagesse est en face de l'homme intelligent,
mais les yeux de l'insensé sont à l'extrémité de
la terre. 25Un fils insensé est l'indignation de son
père, et l'amertume de celle qui l'a enfanté. 26Il
n'est pas bon de condamner l'innocent à l'amende,
ni de frapper les nobles à cause de leur droiture.
27L'homme retenu dans ses paroles sait ce que c'est
que la connaissance, et l'homme qui a l'esprit calme
est un homme intelligent. 28Même le fou, quand il
se tait, passe pour sage ; et celui qui ferme ses lèvres
est un homme intelligent.

CHAPITRE 18

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1Celui qui se tient à l'écart cherche ce qui lui fait
plaisir, il s'emporte contre la sagesse. 2L'insensé ne
prend pas plaisir à l'intelligence, mais il manifeste
ce qu'il a dans le cœur. 3Quand le méchant vient, le
mépris vient aussi, et l'opprobre avec l'ignominie.
4Les paroles de la bouche d'un homme sage sont
comme des eaux profondes ; la source de la sagesse
est un torrent qui jaillit [z]. 5Il n'est pas bon d'avoir
égard à l'apparence de la personne du méchant,
pour faire tort au juste dans le jugement. 6Les lèvres
de l'insensé se mêlent aux querelles, et sa bouche
excite les combats. 7La bouche de l'insensé lui est
une ruine, et ses lèvres sont un piège à son âme. 8Les
paroles du flatteur sont comme des paroles douces ;
mais elles pénètrent jusqu'au-dedans des entrailles.
9Celui qui se relâche dans son travail est frère de
celui qui détruit ce qu'il a. 10Le Nom de Yahweh est
une tour forte, le juste y court et y trouve une haute
retraite. 11Les biens du riche sont sa ville forte et
comme une haute muraille, selon son imagination.
12Le coeur de l'homme s'élève avant que la ruine
arrive, mais l'humilité précède la gloire. 13Celui qui
répond à quelque propos avant de l'avoir entendu,
agit en insensé et s'attire la confusion. 14L'esprit
d'un homme fort le soutiendra dans sa maladie ;
mais l'esprit abattu, qui le relèvera ? 15Le coeur
de l'homme intelligent acquiert la connaissance, et
l'oreille des sages cherche la connaissance. 16Les
présents d'un homme lui élargissent la voie et lui
donnent accès auprès des grands. 17Celui qui plaide

w. [17:3] Jé. 17:10 ; Mal. 3:3 ; Ps. 26:2.
x. [17:6] Ps. 127:3 ; Ps. 128:3.
y. [17:15] Ex. 23:7 ; Es. 5:23.
z. [18:4] Jn. 4:14.

le premier paraît juste, mais vient la partie adverse,
et on examine le tout. 18Le sort fait cesser les
contestations et fait le partage entre les puissants.
19Des frères sont plus intraitables qu'une ville forte,
et leurs querelles sont comme les verrous d'un
palais. 20Le ventre d'un homme est rassasié du fruit
de sa bouche, c'est du produit de ses lèvres qu'il
se rassasie. 21La mort et la vie sont au pouvoir de
la langue [a], et celui qui aime à parler mangera de
ses fruits. 22Celui qui trouve une femme vertueuse
trouve le bonheur, c'est une faveur qu'il a obtenue
de Yahweh. 23Le pauvre ne prononce que des
supplications, mais le riche ne répond que par des
paroles dures. 24L'homme qui a beaucoup d'amis
les a pour son malheur ; mais il y a tel ami plus
attaché qu'un frère.

CHAPITRE 19

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1Le pauvre qui marche dans son intégrité, vaut
mieux que celui qui parle avec perversité et qui
est insensé. 2De même, le manque de connaissance
dans une vie n'est bon pour personne ; et celui qui
précipite ses pas tombe dans le péché. 3La stupidité
de l'homme pervertit sa voie ; et cependant, c'est
contre Yahweh que son coeur s'irrite. 4Les richesses
attirent un grand nombre d'amis, mais le pauvre est
délaissé même par son ami. 5Le faux témoin ne
restera pas impuni, et celui qui profère des men-
songes n'échappera pas. 6Beaucoup de gens flattent
celui qui est libéral, et chacun est l'ami de celui
qui fait des présents. 7Tous les frères du pauvre le
haïssent ; combien plus ses amis s'éloignent-ils de
lui ! Il les supplie, mais ils s'en vont. 8Celui qui
acquiert du sens aime son âme, et celui qui prend
garde à l'intelligence trouve le bonheur. 9Le faux
témoin ne restera pas impuni, et celui qui profère
des mensonges périra. 10Il ne sied pas à un insensé
de vivre dans les délices ; combien moins sied-il à
un esclave de dominer sur des princes ! 11L'homme
qui a de la sagesse est lent à la colère ; c'est un
honneur pour lui d'oublier le tort qu'on lui fait.
12La colère du roi est comme le rugissement d'un
jeune lion, mais sa faveur est comme la rosée sur
l'herbe. 13Un fils insensé est une calamité pour
son père, et les querelles d'une femme sont une
gouttière continuelle. 14On peut hériter de ses pères
une maison et des richesses, mais la femme qui
a du discernement est un don de Yahweh. 15La
paresse fait tomber dans l'assoupissement, et l'âme
nonchalante aura faim. 16Celui qui garde le com-
mandement garde son âme, mais celui qui ne veille
pas sur ses voies mourra. 17Celui qui a pitié du
pauvre prête à Yahweh, qui lui rendra son bienfait.
18Châtie ton fils tandis qu'il y a de l'espérance,
mais ne désire pas le faire mourir. 19Celui que
la fureur emporte doit en payer le prix ; car si tu
l'exemptes, tu aggraves encore son cas. 20Ecoute
les conseils et reçois l'instruction, afin que tu sois
sage dans la suite de ta vie. 21Il y a dans le cœur de
l'homme beaucoup de projets, mais c'est le dessein
de Yahweh qui s'accomplit [b]. 22Ce que l'homme
doit désirer, c'est d'exercer la miséricorde ; et le
pauvre vaut mieux qu'un menteur. 23La crainte de
Yahweh conduit à la vie, et celui qui l'a, passera
la nuit étant rassasié, sans qu'il soit visité d'aucun
malheur. 24Le paresseux cache sa main dans le sein,
et il ne daigne même pas la ramener à sa bouche.
25Si tu frappes le moqueur, le sot en deviendra
sage ; et si tu reprends l'homme intelligent, il
discernera ce qu'il faut savoir. 26Un fils qui fait
honte et sème la confusion, ruine le père et met en
fuite sa mère. 27Mon fils, cesse d'écouter ce qui
pourrait t'apprendre à te détourner des paroles de la
connaissance. 28Le témoin pervers [c] se moque de la
justice, et la bouche des méchants avale l'iniquité.
29Les jugements sont préparés pour les moqueurs,
et les grands coups pour le dos des insensés.

CHAPITRE 20

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1Le vin est moqueur et les boissons fortes sont

a. [18:21] Mt. 12:37.
b. [19:21] Es. 46:10 ; Ps. 33:11.
c. [19:28] Le mot « pervers » vient de l'hébreu « beliya'al » : « sans valeur », « vaurien » (Jg. 19:22 ; 1. S. 2:12). Bélial est aussi un autre nom de Satan (2 Co. 6:15).

tumultueuses, quiconque en fait excès, n'est pas
sage. 2La terreur du roi est comme le rugissement
d'un jeune lion, celui qui l'irrite pèche contre sa
propre âme. 3C'est une gloire à l'homme de s'abs-
tenir des disputes, mais tout insensé s'y engage.
4Le paresseux ne labourera pas à cause de l'hiver,
lors de la moisson il mendiera et n'aura rien.
5Les conseils dans le coeur d'un homme sage sont
comme des eaux profondes, et l'homme intelligent
sait y puiser. 6Beaucoup de gens vantent leur bonté ;
mais l'homme fidèle, qui le trouvera ? 7Ô, que
les fils du juste qui marchent dans son intégrité
seront heureux après lui ! 8Le roi assis sur le trône
de justice dissipe tout mal par son regard. 9Qui
est-ce qui peut dire : J'ai purifié mon cœur, je
suis net de mon péché ? 10Le double poids et la
double mesure sont tous deux en abomination à
Yahweh. 11Un jeune enfant fait connaître par ses
actions si son oeuvre sera pure et droite. 12L'oreille
qui entend et l'oeil qui voit, Yahweh les a faits
tous les deux. 13N'aime point le sommeil, de peur
que tu ne deviennes pauvre ; ouvre tes yeux, et tu
auras suffisamment de pain. 14Il est mauvais, il est
mauvais, dit l'acheteur ; puis il s'en va, et se vante.
15Il y a de l'or et beaucoup de perles ; mais les lèvres
qui gardent la connaissance sont un vase précieux.
16Quand quelqu'un se porte garant pour l'étranger,
prends son vêtement ; exige de lui des gages pour
cet étranger. 17Le pain acquis par la tromperie
est doux à l'homme, mais ensuite sa bouche sera
remplie de gravier. 18Les projets s'affermissent
par le conseil ; fais donc la guerre avec prudence.
19Celui qui médit révèle les secrets ; ne te mêle donc
pas avec celui qui séduit par ses lèvres. 20Celui qui
traite avec mépris son père ou sa mère, sa lampe
s'éteindra au milieu des ténèbres les plus noires [d].
21L'héritage pour lequel on s'est trop hâté dès
l'origine, ne sera pas béni à la fin. 22Ne dis point : Je
rendrai le mal ; espère en Yahweh, et il te délivrera.
23Le double poids est en horreur à Yahweh, et la
balance fausse n'est pas une chose bonne. 24Les
pas de l'homme sont dirigés par Yahweh, comment
donc l'homme comprendrait-il sa voie ? 25C'est
un piège à l'homme que prendre à la légère un
engagement sacré, et de ne réfléchir qu'après avoir
fait un vœu. 26Un roi sage disperse les méchants et
ramène la roue sur eux. 27L'esprit de l'homme est
une lampe de Yahweh, il pénètre jusqu'au fond des
entrailles. 28La bienveillance et la vérité protègent
le roi, et il soutient son trône par la bienveillance.
29La force est la gloire des jeunes gens, et les
cheveux blancs sont l'honneur des vieillards. 30Les
meurtrissures et les plaies nettoient le mal, de même
les coups qui pénètrent jusqu'au fond des entrailles.

CHAPITRE 21

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1Le coeur du roi est un courant d'eau dans la
main de Yahweh ; il l'incline partout où il veut.
2Toutes les voies de l'homme sont droites à ses
yeux, mais c'est Yahweh qui pèse les coeurs. 3Faire
ce qui est juste et droit est une chose que Yahweh
préfère aux sacrifices. 4Des regards hautains et le
coeur qui s'enfle sont la lampe des méchants, ce
n'est que péché. 5Les projets de l'homme diligent
ne mènent qu'à l'abondance, mais celui qui agit
avec précipitation ne court qu'à l'indigence. 6Des
trésors acquis par une langue mensongère, c'est
une vanité qu'on ne peut retenir, un signe avant-
coureur de la mort. 7La violence des méchants les
emporte, parce qu'ils refusent de faire ce qui est
droit. 8La voie d'un homme coupable est détournée,
mais l'oeuvre de celui qui est innocent est droite.
9Il vaut mieux habiter à l'angle d'un toit qu'avec
une femme querelleuse dans une grande maison.
10L'âme du méchant désire le mal, son prochain ne
trouve pas de grâce à ses yeux. 11Quand on punit le
moqueur, le sot devient sage ; et quand on instruit
le sage, il reçoit la connaissance. 12Il y a un juste
qui considère attentivement la maison du méchant,
Yahweh renverse les méchants dans le malheur.
13Celui qui bouche son oreille pour ne pas entendre
le cri du pauvre, criera aussi lui-même, et on ne
lui répondra point. 14Un don fait en secret apaise
la colère, et un présent fait en cachette calme une
fureur violente. 15C'est une joie pour le juste de pra-
tiquer la justice, mais c'est la ruine pour les ouvriers
d'iniquité. 16L'homme qui s'écarte du chemin de
la sagesse aura sa demeure dans l'assemblée des
morts. 17Celui qui aime les réjouissances reste dans

d. [20:20] Ex. 21:17 ; Lé. 20:9 ; Mt. 15:4.

l'indigence ; et celui qui aime le vin et l'huile ne
s'enrichira pas. 18Le méchant sert de rançon pour
le juste, et le déloyal pour les hommes intègres. 19Il
vaut mieux habiter dans une terre déserte qu'avec
une femme querelleuse et qui se dépite. 20Des
précieux trésors et l'huile sont dans la demeure du
sage, mais l'homme insensé les engloutit. 21Celui
qui poursuit la justice et la bonté, trouve la vie, la
justice et la gloire. 22Le sage entre dans la ville
des forts et il abat la force qui lui donnait de
l'assurance. 23Celui qui veille sur sa bouche et sur
sa langue préserve son âme des angoisses. 24On
appelle moqueur un superbe arrogant, qui agit avec
colère et orgueil. 25Les désirs du paresseux le tuent,
parce que ses mains refusent de travailler. 26Tout le
jour il désire avidement, mais le juste donne sans
parcimonie. 27Le sacrifice des méchants est une
abomination ; combien plus quand ils l'apportent
avec des mauvaises intentions [e] ? 28Le témoin men-
teur périra, mais l'homme qui écoute parlera avec
gain de cause. 29L'homme méchant prend un air
effronté, mais l'homme droit règle sa conduite. 30Il
n'y a ni sagesse, ni intelligence, ni conseil, contre
Yahweh. 31Le cheval est équipé pour le jour de la
bataille, mais la délivrance vient de Yahweh.

CHAPITRE 22

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1La renommée est préférable aux grandes ri-
chesses [f], et la bonne grâce plus que l'argent et
l'or. 2Le riche et le pauvre se rencontrent ; celui
qui les a faits l'un et l'autre, c'est Yahweh [g].
3L'homme prudent voit le mal et se cache, mais
les stupides passent et en portent la peine. 4Les
fruits de l'humilité et de la crainte de Yahweh sont
les richesses, la gloire et la vie. 5Il y a des épines
et des pièges dans la voie de l'homme pervers ;
celui qui aime son âme s'en retirera loin. 6Instruis
le jeune enfant selon la voie qu'il doit suivre, et
quand il sera vieux, il ne s'en détournera pas. 7Le
riche domine sur les pauvres [h], et celui qui emprunte
est l'esclave de celui qui prête. 8Celui qui sème
l'injustice moissonne le malheur [i], et la verge de sa
fureur prendra fin. 9Celui qui a l'oeil bienveillant
sera béni, parce qu'il aura donné de son pain au
pauvre. 10Chasse le moqueur, et la querelle prendra
fin ; les disputes et l'ignominie cesseront. 11Le roi
est ami de celui qui aime la pureté de coeur, et qui a
de la grâce dans ses paroles. 12Les yeux de Yahweh
veillent sur la connaissance, mais il confond les
paroles du perfide. 13Le paresseux dit : Il y a un lion
dehors ! Je serais tué dans les rues ! 14La bouche des
courtisanes est une fosse profonde, celui contre qui
Yahweh est irrité y tombera. 15La folie est liée au
coeur du jeune enfant, mais la verge de la correction
l'éloignera de lui. 16Celui qui fait tort au pauvre
pour s'enrichir et pour donner au riche, ne peut
manquer de tomber dans l'indigence. 17Prête ton
oreille et écoute les paroles des sages, et applique
ton coeur à ma connaissance. 18Car ce sera une
chose agréable pour toi si tu les gardes au-dedans de
toi, et qu'elles soient toutes présentes sur tes lèvres.
19Je te les ai fait connaître à toi aujourd'hui, dis-
je, afin que ta confiance soit en Yahweh. 20N'ai-
je pas déjà pour toi mis par écrit des choses qui
conviennent à ceux qui gouvernent, des conseils et
des réflexions, 21pour te faire connaître la certitude
des paroles vraies, afin que tu répondes par des
paroles vraies à celui qui t'envoie ? 22Ne dépouille
pas le pauvre, parce qu'il est pauvre ; et n'opprime
pas le malheureux à la porte. 23Car Yahweh dé-
fendra leur cause et privera de la vie ceux qui
les auront volés. 24Ne fréquente pas quelqu'un de
coléreux, ne va pas avec l'homme violent ; 25de
peur que tu n'apprennes ses manières, et qu'ils ne
deviennent un piège pour ton âme. 26Ne sois pas
parmi ceux qui prennent des engagements ni de
ceux qui cautionnent les dettes. 27Si tu n'as pas de
quoi payer, pourquoi prendrait-on ton lit de dessous
toi ? 28Ne déplace pas la borne ancienne, que tes
pères ont posée. 29As-tu vu un homme habile en son
travail ? Il sera au service des rois, il ne se tiendra
pas devant des gens obscurs.

e. [21:27] 1 S. 15:22.
f. [22:1] Ec.7:1.
g. [22:2] Lu. 16.
h. [22:7] Ja. 2:6.
i. [22:8] Job. 4:8 ; Ga. 6:7.

CHAPITRE 23

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1Quand tu t'assieds pour manger avec un gouver-
neur, considère avec attention celui qui est devant
toi. 2Autrement tu te mettras le couteau à la gorge,
si ton appétit te domine. 3Ne convoite pas ses
friandises, car c'est un pain trompeur. 4Ne travaille
pas en vue d'acquérir des richesses ; désiste-toi de
la résolution que tu as prise. 5Jetteras-tu tes yeux
sur ce qui bientôt n'est plus ? Car certainement, il
se fera des ailes, il s'envolera comme un aigle dans
les cieux. 6Ne mange pas le pain de celui dont le
regard est envieux, et ne désire pas ses friandises.
7Car il est tel qu'il pense dans son âme. Il te dira
bien : Mange et bois, mais son coeur n'est pas avec
toi. 8Tu voudrais vomir le morceau que tu auras
mangé, et tu auras perdu tes paroles agréables. 9Ne
parle pas aux oreilles de l'insensé, car il méprise
le bon sens de ton discours. 10Ne déplace pas
la borne ancienne et n'entre pas dans les champs
des orphelins : 11Car leur vengeur est puissant,
il défendra leur cause contre toi. 12Applique ton
coeur à l'instruction, et tes oreilles aux paroles de
la connaissance. 13Ne te retiens pas de corriger le
jeune enfant ; quand tu l'auras frappé de la verge,
il n'en mourra pas. 14En le frappant de la verge,
tu préserves son âme du scheol. 15Mon fils, si ton
coeur est sage, mon coeur s'en réjouira, oui, moi-
même. 16Certes, mes reins tressailliront de joie
quand tes lèvres proféreront ce qui est droit. 17Que
ton coeur ne porte pas d'envie aux pécheurs, mais
adonne-toi tout le jour à la crainte de Yahweh. 18Car
il y a véritablement un avenir, et ton espérance ne
sera pas retranchée. 19Toi, mon fils, écoute et sois
sage, et dirige ton coeur dans la bonne voie. 20Ne
fréquente point les ivrognes ni les gourmands[j].
21Car l'ivrogne et le gourmand s'appauvrissent ; et
l'assoupissement fait porter des vêtements déchirés.
22Ecoute ton père, c'est celui qui t'a engendré ; et
ne méprise pas ta mère, quand elle est devenue
vieille. 23Acquiers la vérité, et ne la vends point,
acquiers la sagesse, l'instruction et l'intelligence.
24Le père du juste aura beaucoup de joie, et celui
qui donne naissance à un sage se réjouira en lui.
25Que ton père et ta mère se réjouissent, que celle
qui t'a enfanté soit dans l'allégresse ! 26Mon fils,
donne-moi ton coeur, et que tes yeux prennent
plaisir à mes voies. 27Car la femme prostituée est
une fosse profonde, et la courtisane un puits de
détresse. 28Aussi se tient-elle en embûche comme
un voleur, et elle augmente parmi les hommes le
nombre des infidèles. 29Pour qui les « ah » ? Pour
qui les « malheur à moi ! » Pour qui les disputes ?
Pour qui les plaintes ? Pour qui les blessures sans
raison ? Pour qui les yeux rouges ? 30Pour ceux
qui s'attardent auprès du vin, pour ceux qui vont
chercher des vins mélangés. 31Ne regarde pas le
vin parce qu'il est d'un beau rouge, qu'il donne son
éclat dans la coupe, et qu'il coule aisément. 32Il
finit par mordre par derrière comme un serpent, et
par piquer comme un basilic. 33Ensuite tes yeux
regarderont les femmes étrangères, et ton coeur
parlera d'une manière perverse. 34Tu seras comme
un homme qui dort au milieu de la mer, et comme un
homme couché sur le sommet d'un mât. 35On m'a
battu, diras-tu, et je n'en ai pas été malade, on m'a
frappé, et je ne l'ai pas senti, quand me réveillerai-
je ? Je me remettrai encore à chercher le vin.

CHAPITRE 24

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

1N'envie pas les hommes qui font le mal, et ne
désire pas être avec eux. 2Car leur coeur médite
la destruction, et leurs lèvres parlent d'iniquité.
3C'est par la sagesse qu'une maison est bâtie, et
par l'intelligence qu'elle s'affermit. 4C'est par la
connaissance que les chambres seront remplies de
tous les biens précieux et agréables. 5Un homme
sage est accompagné de force, et celui qui a de
la connaissance affermit sa vigueur. 6Car avec de
bonnes directives tu feras la guerre avantageuse-
ment, et le salut est dans le grand nombre des bons
conseillers. 7La sagesse est trop élevée pour l'in-
sensé, il n'ouvrira pas sa bouche à la porte. 8Celui
qui médite de faire le mal s'appelle un homme plein
de malice. 9Le projet de la folie est un péché, et
le moqueur est en abomination parmi les hommes.
10Si tu perds courage au jour de la détresse, ta force

j. [23:20] Ro. 13:13 ; Ep. 5:18 ; Ga. 5:18-21.

n'est que détresse. 11Ne te retiens pas de délivrer
ceux qu'on traîne à la mort, ceux qu'on va égorger,
agis pour qu'on les épargne ! 12Si tu dis : Ah ! nous
n'en savions rien… Celui qui pèse les cœurs, lui,
ne le considérera-t-il pas ? Celui qui garde ton âme,
lui, le sait, et il rend à chacun selon son œuvre.
13Mon fils, mange le miel, car il est bon ; un rayon
de miel sera doux à ton palais. 14Ainsi sera à ton
âme la connaissance de la sagesse, quand tu l'auras
trouvée ; il y a un avenir, et ton espérance ne sera
pas anéantie. 15Méchant, ne mets pas des embûches
dans le domaine du juste, et ne dévaste pas le lieu
où il se repose. 16Car le juste tombera sept fois,
et sera relevé[k] ; mais les méchants trébuchent pour
tomber dans le malheur. 17Si ton ennemi tombe,
ne t'en réjouis pas, et que ton coeur ne soit pas
dans l'allégresse quand il chancelle, 18de peur que
Yahweh ne le voie et que cela ne lui déplaise,
tellement qu'il détourne sa colère de dessus de lui
sur toi. 19Ne t'irrite pas à cause de ceux qui font
le mal, n'envie pas les méchants, 20car il n'y a pas
d'avenir pour celui qui fait le mal, la lampe des
méchants sera éteinte. 21Mon fils, crains Yahweh
et le roi ; et ne te mêle pas avec les gens agités.
22Car leur ruine s'élèvera tout d'un coup ; et qui
sait le malheur qui arrivera à l'un et à l'autre ?
23Voici encore ce qui vient des sages : Il n'est
pas bon d'avoir égard à l'apparence des personnes
dans le jugement. 24Celui qui dit au méchant : Tu
es juste ! Les peuples le maudiront, et les nations
seront indignées contre lui. 25Mais pour ceux qui
le reprennent, ils en retireront de la satisfaction.
Et la bénédiction vient sur eux pour leur bonheur.
26Celui qui répond avec justesse fait plaisir à celui
qui l'écoute. 27Prépare ton ouvrage au-dehors, et
apprête ton champ, et après, tu bâtiras ta maison.
28Ne témoigne pas sans cause contre ton prochain ;
car voudrais-tu tromper de tes lèvres[l] ? 29Ne dis
pas : Comme il m'a fait, ainsi je lui ferai ; je rendrai
à cet homme selon ce qu'il m'a fait. 30J'ai passé
près du champ de l'homme de paresseux, et près de
la vigne d'un homme dépourvu de sens ; 31et voici,
tout y était monté en chardons, et les ronces avaient
couvert la surface, et le mur de pierres était écroulé.
32Et j'ai regardé, j'y ai appliqué mon coeur, j'ai
vu et j'en ai tiré instruction. 33Un peu de sommeil,
un peu d'assoupissement, un peu croiser les mains
pour dormir ! … 34Et la pauvreté te surprendra
comme un rôdeur ; et la disette, comme un homme
armé.

CHAPITRE 25

[[Avertissements et conseils]]

1Ce sont ici aussi des proverbes de Salomon[m],
que les gens d'Ezéchias, roi de Juda, ont transcrits.
2La gloire de Dieu est de cacher les choses, et la
gloire des rois est de sonder les choses. 3Les cieux
dans leur hauteur, la terre dans sa profondeur, le
coeur des rois sont impénétrables. 4Ôte de l'argent
les scories, et il en sortira un vase pour l'orfèvre.
5 De même, ôte le méchant de devant le roi, et
son trône sera affermi par la justice. 6Ne t'élève
pas devant le roi et ne te tiens pas à la place des
grands. 7Car il vaut mieux qu'on te dise: Monte-
ici ! Que si l'on t'abaisse devant un seigneur que
tes yeux ont vu[n]. 8Ne te hâte pas d'entrer en
contestation, de peur que tu ne saches que faire à la
fin, lorsque ton prochain t'aura confondu. 9Plaide
ta cause contre ton prochain, mais ne révèle pas le
secret d'autrui. 10De peur que celui qui l'écoute ne
te couvre de honte, et que ton opprobre ne s'efface
pas. 11Telles que sont des pommes d'or sur des
ciselures d'argent, telle est une parole dite quand
il faut. 12Comme un anneau d'or ou comme un
joyau d'or fin, ainsi est l'oreille obéissante pour
le sage qui réprimande. 13Le messager fidèle est
à ceux qui l'envoient, comme la fraîcheur de la
neige au temps de la moisson, il restaure l'âme
de son maître. 14Celui qui se glorifie faussement
de ses libéralités, est comme les nuages et le vent
sans pluie. 15Un prince est fléchi par la patience,
et la langue douce brise les os. 16As-tu trouvé du
miel, manges-en autant qu'il t'en faut, de peur que
tu n'en sois rassasié, que tu ne le vomisses. 17De
même, mets rarement le pied dans la maison de

k. [24:16] Ps. 34:20. ; Job. 5:19.
l. [24:28] Ep. 4:25.
m. [25:1] 1 R. 4: 32.
n. [25:7] Lu. 14:8-11.

ton prochain, de peur qu'étant rassasié de toi, il
ne te haïsse. 18Comme une massue, une épée et
une flèche aiguë, ainsi est un homme qui porte un
faux témoignage contre son prochain. 19Comme
une dent qui se rompt, un pied qui glisse, telle est
la confiance qu'on met en un traître au jour de
la détresse. 20Celui qui chante des chansons à un
coeur affligé est comme celui qui ôte sa robe dans
un jour froid, et comme du vinaigre répandu sur
du nitre. 21Si celui qui te hait a faim, donne-lui à
manger du pain ; et s'il a soif, donne-lui à boire de
l'eau [o]. 22Car ce sont des charbons ardents que tu lui
mets sur sa tête, et Yahweh te le rendra. 23Le vent
du nord engendre les averses, et la langue qui médit
en cachette un visage irrité. 24Il vaut mieux habiter
à l'angle d'un toit que de partager la demeure d'une
femme querelleuse. 25Comme de l'eau fraîche pour
une personne fatiguée et lasse, ainsi est une bonne
nouvelle venant d'une terre lointaine. 26Le juste qui
bronche devant le méchant est une fontaine troublée
et une source gâtée. 27Comme il n'est pas bon de
manger beaucoup de miel, aussi n'y a-t-il pas de
gloire pour les hommes de rechercher leur gloire
avec ardeur. 28L'homme qui n'est pas maître de son
esprit est comme une ville où il y a une brèche, et
qui est sans murailles.

CHAPITRE 26

[[Avertissements et conseils (suite)]]

1Comme la neige en été et la pluie pendant la
moisson, ainsi la gloire ne convient pas à un
insensé. 2Comme l'oiseau est prompt à s'échapper
et l'hirondelle à s'envoler, ainsi la malédiction sans
cause n'atteint pas. 3Le fouet est pour le cheval, le
mors pour l'âne, et la verge pour le dos des insensés.
4Ne réponds pas à l'insensé selon sa folie, de peur
que tu ne lui ressembles toi-même. 5Réponds à
l'insensé selon sa folie, de peur qu'il ne devienne
sage à ses propres yeux. 6Celui qui envoie des
messages par l'intermédiaire d'un insensé, se coupe
les pieds et boit la peine du tort qu'il s'est fait.
7Faites marcher un homme boiteux, ainsi il en sera
d'un proverbe dans la bouche des insensés. 8Celui
qui donne de la gloire à un insensé, c'est comme
s'il jetait une pierre précieuse dans un monceau
de pierres. 9Comme une épine dans la main d'un
homme ivre, ainsi est un proverbe dans la bouche
des insensés. 10Les puissants donnent de l'ennui à
tout le monde, et prennent à leur service les insensés
et les passants. 11Comme le chien retourne à ce
qu'il a vomi, ainsi l'insensé réitère sa folie [p]. 12As-
tu vu un homme qui croit être sage ? Il y a plus
à espérer d'un insensé que de lui. 13Le paresseux
dit : Il y a un lion rugissant sur le chemin, il y a un
lion dans les rues. 14Comme une porte tourne sur
ses gonds, ainsi fait le paresseux sur son lit. 15Le
paresseux plonge sa main dans le plat, et il trouve
fatigant de la ramener à sa bouche. 16Le paresseux
se croit plus sage que sept hommes qui répondent
avec bon sens. 17Celui qui en passant se met en
colère pour une dispute qui ne le touche en rien,
est comme celui qui prend un chien par les oreilles.
18Tel est celui qui fait l'insensé, et qui cependant
jette des feux, des flèches, et des choses propres
à tuer, 19tel est l'homme qui a trompé son ami, et
qui après cela dit : N'était-ce pas pour plaisanter ?
20Le feu s'éteint faute de bois, ainsi quand il n'y
a pas de rapporteurs la querelle s'apaise. 21Le
charbon est pour faire de la braise, et le bois pour
faire du feu, et l'homme querelleur pour exciter
des querelles. 22Les paroles d'un rapporteur sont
comme des friandises, elles descendent jusqu'au
fond des entrailles. 23Les lèvres brûlantes de zèle et
le coeur mauvais sont comme des scories d'argent
appliquées sur un vase de terre. 24Celui qui a
de la haine se déguise par ses discours, mais au-
dedans de lui il nourrit la trahison. 25Lorsqu'il
prend une voix douce, ne le crois pas, car il y a sept
abominations dans son coeur. 26S'il cache sa haine
sous la dissimulation, sa méchanceté sera révélée
dans l'assemblée. 27Celui qui creuse la fosse y
tombe ; et la pierre retourne sur celui qui la roule [q].
28La fausse langue hait ceux qu'elle a écrasés ; et la
bouche flatteuse prépare la ruine.

o. [25:21] Mt 5:39-44.
p. [26:11] 2 Pi. 2:22.
q. [26:27] Ps. 7:16-17 ; Ps. 57:7 ; Ec. 10:8.

CHAPITRE 27

[[Avertissements et conseils (suite)]]

1Ne te vante point du lendemain, car tu ne sais
pas quelle chose le jour enfantera[r]. 2Qu'un autre
te loue, et non pas ta propre bouche ; que ce soit
l'étranger, et non pas tes lèvres. 3La pierre est
pesante, et le sable est lourd ; mais l'irritation de
l'insensé est plus pesante que tous les deux. 4Il y
a de la cruauté dans la fureur, et du débordement
dans la colère ; mais qui pourra subsister devant
la jalousie ? 5Mieux vaut une réprimande ouverte
qu'une amitié cachée. 6Les blessures d'un ami sont
dignes de confiance, mais les baisers d'un ennemi
sont à craindre[s]. 7L'âme rassasiée foule aux pieds
les rayons de miel ; mais l'âme qui a faim trouve
doux même ce qui est amer. 8Tel qu'est un oiseau
errant loin de son nid, tel est l'homme qui s'écarte
de son lieu. 9L'huile et les parfums réjouissent le
coeur, et il en est ainsi de la douceur d'un ami
dont le fruit est un conseil qui vient du coeur.
10Ne quitte point ton ami ni l'ami de ton père, et
n'entre pas dans la maison de ton frère au jour
de ta détresse ; car le voisin qui est proche vaut
mieux que le frère qui est éloigné. 11Mon fils sois
sage, et réjouis mon coeur, afin que j'aie de quoi
répondre à celui qui m'outrage. 12L'homme prudent
voit le malheur arriver et se cache ; mais les stupides
passent outre et en payent l'amende. 13Quand
quelqu'un se portera garant pour l'étranger, prends
son vêtement, exige de lui des gages, à cause des
étrangers. 14Celui qui bénit son ami à haute voix,
se levant de grand matin, on le lui comptera comme
une malédiction. 15Une gouttière continuelle en un
jour de grosse pluie, et une femme querelleuse,
cela se ressemble. 16Celui qui veut la retenir est
comme s'il voulait arrêter le vent, et retenir dans
sa main une huile qui s'écoule. 17Comme le fer
aiguise le fer, ainsi l'homme aiguise la personnalité
de son prochain. 18Comme celui qui garde le figuier
mangera de son fruit, ainsi celui qui garde son
maître sera honoré. 19Comme dans l'eau le visage
répond au visage, ainsi le coeur d'un homme répond
à celui d'un autre homme. 20Le scheol et le gouffre
ne sont jamais rassasiés ; de même, les yeux des
hommes sont insatiables[t]. 21Le fourneau est pour
éprouver l'argent, et le creuset pour l'or ; mais un
homme est jugé d'après sa renommée. 22Quand
tu pilerais un insensé dans un mortier, parmi du
grain qu'on pile avec un pilon, sa stupidité ne se
détacherait pas de lui. 23Sois diligent à reconnaître
l'état de chacune de tes brebis, et applique ton
coeur aux troupeaux. 24Car l'abondance ne dure
pas à toujours, et une couronne dure-t-elle d'âge
en âge ? 25Le foin s'enlève et la verdure paraît,
et les herbes des montagnes sont amassées. 26Les
agneaux sont pour te vêtir, et les boucs pour payer
le champ ; 27et l'abondance du lait des chèvres sera
pour ta nourriture et celle de ta maison, et pour la
subsistance de tes servantes.

CHAPITRE 28

[[Avertissements et conseils (suite)]]

1Le méchant prend la fuite sans qu'on le poursuive,
mais les justes seront assurés comme un jeune lion.
2Il y a plusieurs chefs, à cause de la rébellion
d'un pays, mais pour l'amour de l'homme avisé
et intelligent, il y aura prolongation du même
gouvernement. 3L'homme qui est pauvre et qui
opprime les pauvres, est comme une pluie violente
qui cause la disette du pain. 4Ceux qui abandonnent
la loi louent le méchant, mais ceux qui gardent la
loi leur font la guerre. 5Les gens adonnés au mal
n'entendent point ce qui est droit ; mais ceux qui
cherchent Yahweh comprennent tout. 6Le pauvre
qui marche dans son intégrité vaut mieux que le
pervers qui marche par deux chemins et qui est
riche. 7Celui qui garde la loi est un fils prudent, mais
celui qui entretient les gourmands fait honte à son
père. 8Celui qui augmente ses biens par l'intérêt et
l'usure, les amasse pour celui qui en fera des libé-
ralités aux pauvres. 9Celui qui détourne son oreille
pour ne pas écouter la loi, sa prière même est une
abomination[u]. 10Celui qui égare les hommes droits

r. [27:1] Ja. 4:13-15.
s. [27:6] Il est question ici de Judas
t. [27:20]
u. [28:9] La prière doit être faite selon la Parole de Dieu, en conformité avec sa volonté. Le Seigneur n'exauce

dans le mauvais chemin tombera dans la fosse qu'il
aura creusée, mais ceux qui sont intègres hériteront
le bonheur. 11L'homme riche pense être sage, mais
le pauvre qui est intelligent le sondera. 12Quand
les justes se réjouissent, la gloire est grande, mais
quand les méchants sont élevés, chacun se déguise.
13Celui qui cache ses transgressions ne prospère
point, mais celui qui les confesse et les délaisse,
obtient miséricorde[v]. 14Heureux est l'homme qui
est continuellement dans la crainte, mais celui qui
endurcit son coeur tombera dans la calamité. 15Le
méchant qui domine sur un peuple pauvre est un
lion rugissant et comme un ours quêtant sa proie.
16Le conducteur qui manque d'intelligence fait
beaucoup d'extorsions, mais celui qui hait le gain
déshonnête prolonge ses jours. 17L'homme chargé
du sang d'une personne fuira jusqu'à la fosse sans
qu'aucun ne le retienne. 18Celui qui marche dans
l'intégrité sera sauvé, mais le pervers qui suit deux
chemins tombera tout à coup. 19Celui qui laboure
sa terre sera rassasié de pain, mais celui qui suit
les fainéants sera accablé de misère. 20L'homme
fidèle abondera en bénédictions, mais celui qui se
hâte de s'enrichir ne restera pas impuni. 21Il n'est
pas bon d'avoir égard à l'apparence des personnes,
car pour un morceau de pain l'homme commet un
crime. 22L'homme qui a l'oeil malin se hâte pour
avoir des richesses, et il ne sait pas que la disette
lui arrivera. 23Celui qui reprend les hommes obtient
ensuite plus de faveur que celui qui flatte de sa
langue. 24Celui qui pille son père ou sa mère, et
qui dit que ce n'est point un péché, est compagnon
de l'homme dissipateur. 25Celui qui a l'âme enflée
excite les querelles, mais celui qui se confie en
Yahweh sera rassasié. 26Celui qui se confie dans
son propre coeur est un fou, mais celui qui marche
sagement sera délivré. 27Celui qui donne au pauvre
n'aura point de disette, mais celui qui en détourne
ses yeux abondera en malédictions. 28Quand les
méchants s'élèvent, l'homme se cache ; mais quand
ils périssent, les justes se multiplient.

CHAPITRE 29

[[Avertissements et conseils (suite)]]

1L'homme qui étant repris, raidit son cou, sera subi-
tement brisé et sans qu'il y ait de guérison. 2Quand
les justes sont nombreux, le peuple se réjouit ;
mais quand le méchant domine, le peuple gémit.
3L'homme qui aime la sagesse, réjouit son père,
mais celui qui se plaît avec les femmes prostituées
dissipe ses richesses. 4Le roi affermit le pays par la
justice, mais l'homme qui est adonné aux présents
le ruinera. 5L'homme qui flatte son prochain lui
tend un piège sous ses pas. 6Le péché de l'homme
méchant lui tend un piège dangereux, mais le juste
triomphe et se réjouit. 7Le juste prend connaissance
de la cause des pauvres, mais le méchant n'en
prend pas connaissance. 8Les hommes moqueurs
troublent la ville, mais les sages apaisent la colère.
9Un homme sage qui conteste avec un insensé,
qu'il se fâche ou qu'il rie, la paix n'aura pas
lieu. 10Les hommes de sang ont en haine l'homme
intègre, mais les hommes droits tiennent chère sa
vie. 11L'insensé pousse au-dehors tout ce qu'il a
dans l'esprit, mais le sage le calme et le retient en
arrière. 12Tous les serviteurs d'un prince qui prêtent
l'oreille à la parole de mensonge sont méchants.
13Le pauvre et l'oppresseur se rencontrent, c'est
Yahweh qui illumine les yeux de l'un et de l'autre.
14Le trône du roi qui fait justice selon la vérité
aux pauvres, sera établi à perpétuité. 15La verge
et la réprimande donnent la sagesse, mais l'enfant
livré à lui-même fait honte à sa mère. 16Quand les
méchants se multiplient, les péchés s'accroissent,
mais les justes verront leur ruine. 17Corrige ton fils,
et il te donnera du repos, et il procurera du plaisir
à ton âme. 18Lorsqu'il n'y a pas de vision[w], le
peuple est sans frein, mais heureux est celui qui
garde la loi ! 19L'esclave ne se corrige pas par des
paroles, même s'il comprend, il n'obéit pas. 20As-tu
vu un homme irréfléchi dans ses paroles ? Il y a plus
à espérer d'un insensé que de lui. 21Le serviteur
qu'on a traité délicatement dès sa jeunesse finit par
se croire un fils. 22L'homme coléreux excite des

que ceux qui obéissent à sa Parole (Mt. 6:9-10 ; Jn. 9:31 ; Jn. 15:7 ; 1 Jn. 5:14-15).

v. [28:13] Ec. 1:8 ; 2 Pi. 2:14.

w. [29:18] Le manque de vision n'est bon pour personne. Dieu donne une vision aux personnes qu'il a appelées. La vision peut être un songe, une directive, une prophétie, etc. Il s'agit des objectifs à atteindre.

querelles, et l'homme furieux commet beaucoup
de péchés. 23L'orgueil de l'homme l'abaisse, mais
celui qui est humble d'esprit obtient la gloire[x].
24Celui qui partage avec un voleur hait son âme ;
il entend la malédiction, et il ne révèle rien. 25La
crainte qu'on a des hommes tend un piège, mais
celui qui se confie en Yahweh est élevé dans une
haute retraite. 26Plusieurs recherchent la face de
celui qui domine, mais c'est de Yahweh que vient
le jugement des hommes. 27L'homme inique est en
abomination aux justes, et celui dont la voie est
droite est en abomination au méchant.

CHAPITRE 30

[[Proverbe d'Agur]]

1Les paroles d'Agur, fils de Jaké, à savoir la
sentence prononcée par cet homme pour Ithiel,
pour Ithiel et Ucal. 2Certainement je suis le plus
stupide de tous les hommes, et il n'y a pas en moi
l'intelligence humaine. 3Et je n'ai pas appris la
sagesse ; et je n'ai pas la connaissance des saints.
4Qui est celui qui est monté aux cieux, ou qui en est
descendu[y] ? Qui est celui qui a recueilli le vent dans
le creux de sa main, qui a serré les eaux dans son
manteau, qui a dressé toutes les bornes de la terre ?
Quel est son nom, et quel est le nom de son fils,
le sais-tu ? 5Toute la parole de Dieu est éprouvée ;
il est un bouclier pour ceux qui se réfugient en
lui[z]. 6N'ajoute rien à ses paroles, de peur qu'il ne
te reprenne et que tu ne sois trouvé menteur. 7Je
te demande deux choses : Ne me les refuse pas
durant ma vie. 8Eloigne de moi la vanité et la parole
mensongère ; ne me donne ni pauvreté ni richesse,
nourris-moi du pain qui m'est nécessaire. 9De peur
que dans l'abondance je ne te renie, et que je ne
dise : Qui est Yahweh ? Ou que dans la pauvreté,
je ne dérobe et que je ne porte atteinte au Nom de
mon Dieu. 10N'accuse pas un serviteur devant son
maître, de peur que ce serviteur ne te maudisse, et
qu'il ne t'en arrive du mal. 11Il est une race de gens
qui maudit son père et qui ne bénit pas sa mère.
12Il est une race de gens qui croit être pure, et qui
toutefois n'est point lavée de son ordure. 13Il est
une race de gens dont les yeux sont fort hautains,
et les paupières élevées. 14Il est une race de gens
dont les dents sont des épées, et les mâchoires
sont des couteaux pour dévorer les malheureux sur
la terre et les pauvres d'entre les hommes. 15La
sangsue a deux filles qui disent : Apporte ! Apporte !
Il y a trois choses qui sont insatiables, il y en a
même quatre qui ne disent point : C'est assez !
16Le scheol, la matrice stérile, la terre qui n'est
pas rassasiée d'eau, et le feu qui ne dit jamais :
C'est assez ! 17L'oeil de celui qui se moque de son
père et qui méprise l'enseignement de sa mère, les
corbeaux des torrents le crèveront, et les petits de
l'aigle le mangeront. 18Il y a trois choses qui sont
trop merveilleuses pour moi, même quatre, que je
ne connais point : 19La trace de l'aigle dans le ciel,
la trace du serpent sur un rocher, le chemin d'un
navire au milieu de la mer, et la trace de l'homme
chez la jeune femme. 20Telle est la trace de la
femme adultère : Elle mange, et s'essuie la bouche,
puis elle dit : Je n'ai pas commis d'iniquité. 21La
terre tremble pour trois choses, même pour quatre,
qu'elle ne peut supporter : 22Pour l'esclave quand
il vient à régner, pour l'insensé quand il est rassasié
de pain, 23pour la femme odieuse quand elle se
marie, et pour la servante quand elle hérite de sa
maîtresse. 24Il y a quatre choses des plus petites de
la terre qui toutefois sont bien sages entre les sages :
25Les fourmis, qui sont un peuple sans force, et qui
néanmoins préparent durant l'été leur nourriture ;
26les damans, qui sont un peuple qui n'est pas
puissant, et qui néanmoins font leurs maisons dans
les rochers ; 27les sauterelles, qui n'ont point de roi,
et qui toutefois sortent toutes par divisions ; 28les
lézards que tu peux saisir avec les mains, et qui
sont pourtant dans les palais des rois. 29Il y a trois
choses qui ont une belle allure, même quatre, qui
ont une belle démarche : 30Le lion, qui est le plus
fort d'entre les animaux, et qui ne recule pas à la
rencontre de qui que ce soit ; 31le cheval, qui a les
flancs bien troussés ; le bouc, et le roi devant qui
personne ne résiste. 32Si tu t'es conduit follement
en t'emportant, et si tu as des mauvaises intentions,

x. [29:23] Mt. 23:12 ; Lu. 14:11 ; 1 Pi 5:5.
y. [30:4] Jn. 3:13 ; Ro. 10:6-7.
z. [30:5] Ps. 18:31 ; Ps. 115:9-11.

mets la main sur ta bouche. 33Comme celui qui bat
le lait en fait sortir le beurre, et comme celui qui
presse le nez en fait sortir le sang, ainsi celui qui
provoque la colère excite la querelle.

CHAPITRE 31

[Proverbe de Lemuel]

1Les paroles du roi Lemuel et l'instruction que sa
mère lui donna. 2Quoi, mon fils ? Quoi, fils de mes
entrailles ? Eh quoi, mon fils, pour lequel j'ai tant
fait de voeux ? 3Ne livre pas ta vigueur aux femmes
et tes voies à celles qui perdent les rois. 4Lemuel,
ce n'est point aux rois, ce n'est point aux rois de
boire le vin, ni aux princes de boire la cervoise [a] 5de
peur qu'ayant bu, ils n'oublient ce qui a été prescrit,
et qu'ils n'altèrent le jugement de tous les pauvres
affligés. 6Donnez de la cervoise à celui qui va périr,
et du vin à celui qui a l'amertume dans le coeur ;
7afin qu'il en boive, et qu'il oublie sa pauvreté,
et ne se souvienne plus de ses peines. 8Ouvre ta
bouche en faveur du muet, pour la cause de tous les
fils délaissés qui vont périr. 9Ouvre ta bouche, fais
justice, et plaide pour le malheureux et l'indigent.

[[La femme vertueuse]]

10[Aleph.] Qui est-ce qui trouvera une femme
vertueuse ? Car son prix surpasse de beaucoup les
perles. 11[Beth.] Le coeur de son mari a confiance
en elle, et il ne manquera point de dépouilles.
12[Guimel.] Elle lui fera du bien tous les jours de
sa vie, et jamais du mal. 13[Daleth.] Elle cherche
de la laine et du lin, et elle en fait ce qu'elle veut
avec ses mains. 14[He.] Elle est semblable aux
navires d'un marchand, elle amène son pain de loin.
15[Vav.] Elle se lève lorsqu'il est encore nuit, elle
donne la nourriture nécessaire à sa maison et elle
donne à ses servantes leur tâche. 16[Zayin.] Elle
pense à un champ, et l'acquiert ; et elle plante la
vigne du fruit de ses mains. 17[Heth.] Elle ceint
ses reins de force, et affermit ses bras. 18[Teth.]
Elle sent que ce qu'elle gagne est bon ; sa lampe
ne s'éteint pas pendant la nuit. 19[Yod.] Elle met sa
main à la quenouille, et ses doigts tiennent le fuseau.
20[Kaf.] Elle tend sa main au malheureux, elle tend
ses mains à l'indigent. 21[Lamed.] Elle ne craint
point la neige pour sa famille, car toute sa famille
est vêtue de vêtements doubles. 22[Mem.] Elle se
fait des couvertures, le fin lin et l'écarlate sont ce
dont elle s'habille. 23[Nun.] Son mari est considéré
aux portes, lorsqu'il siège avec les anciens du pays.
24[Samech.] Elle fait des chemises et les vend, et
elle livre des ceintures au marchand. 25[Ayin.] Elle
est revêtue de force et de gloire, elle se rit du jour à
venir. 26[Pe.] Elle ouvre sa bouche avec sagesse, et
la loi de la charité est sur sa langue. 27[Tsade.] Elle
veille sur ce qui se passe dans sa maison, et elle ne
mange pas le pain de la paresse. 28[Qof.] Ses fils se
lèvent et la disent bienheureuse ; son mari aussi, et il
la loue, en disant : 29[Resh.] Plusieurs filles se sont
conduites vertueusement, mais toi, tu les surpasses
toutes. 30[Shin.] La grâce est trompeuse et la beauté
vaine, mais la femme qui craint Yahweh est celle qui
sera louée. 31[Tav.] Récompensez-la du fruit de ses
mains, et que ses oeuvres la louent aux portes.

a. [31:4] La cervoise est une bière faite avec de l'orge ou d'autres céréales.

Job

Auteur : Inconnu
(Heb. : Iyov)
Signification : haï, ennemi et « je m'exclamerai »
Thème : La souffrance
Date de rédaction : Incertaine

Job était un homme prospère et intègre auquel Dieu rendit témoignage. Il subit une succession de malheurs en très peu de temps en perdant tout ce qui lui était cher. Après avoir cherché à se justifier et subi les railleries de sa femme et les accusations de ses amis, Job s'humilia devant Dieu et comprit l'impuissance de sa propre justice. Cette histoire, dont on n'a aucune indication spatio-temporelle et qui pourtant parle à tous, est un encouragement pour le juste éprouvé.
Rappelant que la souffrance peut être le moyen choisi par Dieu pour enseigner et se révéler, ce récit illustre la fidélité et la bonté de Yahweh envers ceux qui le craignent.

CHAPITRE 1

[Job et sa famille]

1Il y avait dans le pays d'Uts[a] un homme dont le
nom était Job[b]. Cet homme était intègre[c] et droit,
craignant[d] Dieu et se détournant du mal. 2Il lui
naquit sept fils et trois filles. 3Et son bétail était
de sept mille brebis, trois mille chameaux, cinq
cents paires de bœufs, cinq cents ânesses, et un
très grand nombre de serviteurs[e]. Et cet homme
était le plus grand de tous les fils de l'orient. 4Or
ses fils allaient les uns chez les autres et donnaient
tour à tour un festin, et ils invitaient leurs trois
sœurs à manger et à boire avec eux. 5Quand les
jours de festin étaient passés, Job envoyait chercher
ses fils pour les sanctifier, et se levant de bon
matin, il offrait un holocauste selon le nombre de
ses enfants ; car Job disait : Peut-être mes fils ont-
ils péché, et ont-ils blasphémé contre Dieu dans
leurs cœurs. Job faisait toujours ainsi.[f] 6Or, il arriva
un jour que les fils de Dieu[g] vinrent se présenter
devant Yahweh, et Satan[h] aussi vint au milieu
d'eux. 7Yahweh dit à Satan : D'où viens-tu ? Et
Satan répondit à Yahweh : De courir çà et là sur la
terre et de m'y promener[i]. 8Yahweh dit à Satan :
N'as-tu point considéré mon serviteur Job, qui n'a
point d'égal sur la terre ; homme intègre et droit,
craignant Dieu, et se détournant du mal ? 9Et Satan
répondit à Yahweh : Est-ce en vain que Job craint
Dieu ? 10N'as-tu pas mis une haie[j] tout autour de
lui, autour de sa maison, autour de tout ce qui
lui appartient ? Tu as béni l'œuvre de ses mains,
et ses troupeaux se répandent sur la terre. 11Mais
étends maintenant ta main, touche à tout ce qui lui
appartient, et tu verras s'il ne te blasphème pas en
face. 12Et Yahweh dit à Satan : Voici, tout ce qui lui
appartient est en ton pouvoir ; seulement ne porte

a. [1:1] Ge. 36:28
b. [1:1] Ez. 14:14; Ja. 5:11.
c. [1:1] 1 R. 8:61.
d. [1:1] Ps. 19:10; Pr. 1:7.
e. [1:3] Job 42:12-13.
f. [1:5] Job 42:8.
g. [1:6] Ps. 89:7 ; Job 38:7.
h. [1:6] Es. 14:12; Ap. 12:9-10.
i. [1:7] 1 Pi. 5:8.
j. [1:10] La haie est une protection, une barrière végétale entretenue afin de protéger et de clôturer un terrain.

pas la main sur lui. Et Satan sortit de devant la face
de Yahweh [k].

[Première attaque de Satan]

13Il arriva donc qu'un jour comme les fils et les
filles de Job mangeaient et buvaient du vin dans la
maison de leur frère aîné, un messager vint vers Job,
14et lui dit : Les bœufs labouraient, et les ânesses
paissaient à côté d'eux ; 15et ceux de Séba se sont
jetés dessus, les ont pris, et ont frappé les serviteurs
au fil de l'épée. Et je me suis échappé, moi seul,
pour te l'annoncer. 16Cet homme parlait encore,
lorsqu'un autre vint et dit : Le feu de Dieu est tombé
du ciel, il a brûlé les brebis et les serviteurs, et
les a consumés [l]. Et je me suis échappé moi seul,
pour t'en apporter la nouvelle. 17Cet homme parlait
encore, lorsqu'un autre vint et dit : Des Chaldéens [m]
ont fait trois bandes, se sont jetés sur les chameaux
et les ont pris, ils ont frappé les serviteurs au fil de
l'épée, et je me suis échappé moi seul, pour t'en
apporter la nouvelle. 18Cet homme parlait encore,
lorsqu'un autre vint et dit : Tes fils et tes filles
mangeaient et buvaient du vin dans la maison de
leur frère aîné ; 19voici, un grand vent est venu de
l'autre côté du désert et a frappé contre les quatre
coins de la maison ; elle est tombée sur les jeunes
gens, et ils sont morts. Et je me suis échappé, moi
seul, pour t'en apporter la nouvelle. 20Alors Job
se leva, déchira [n] son manteau, et se rasa la tête ;
puis se jetant par terre, il se prosterna, 21et dit :
Je suis sorti nu du ventre de ma mère, et nu je
retournerai dans le sein de la terre [o] ; Yahweh a
donné, Yahweh a enlevé [p] ; que le nom de Yahweh
soit béni ! 22En tout cela, Job ne pécha pas et
n'attribua rien d'injuste à Dieu.

CHAPITRE 2

[Deuxième attaque de Satan]

1Or il arriva un jour que les fils de Dieu vinrent
un jour se présenter devant Yahweh, Satan [q] vint
aussi au milieu d'eux se présenter devant Yahweh.
2Yahweh dit à Satan : D'où viens-tu ? Satan répon-
dit à Yahweh : De courir çà et là sur la terre et de
m'y promener. 3Yahweh dit à Satan: N'as-tu point
considéré mon serviteur Job, qui n'a point d'égal
sur la terre ; homme sincère et droit, craignant Dieu,
et se détournant du mal ? Il demeure ferme dans
son intégrité, quoique tu m'aies incité contre lui à
le détruire sans cause [r]. 4Satan répondit à Yahweh :
Peau pour peau ! Tout ce que possède un homme, il
le donne pour sa vie. 5Mais étends ta main, et touche
à ses os et à sa chair [s], et je suis sûr qu'il te maudit en
face ! 6Yahweh dit à Satan : Voici, il est en ta main :
Seulement garde sa vie. 7Et Satan sortit de devant
la face de Yahweh. Il frappa Job d'un ulcère malin,
depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la
tête. 8Job prit un tesson pour se gratter et s'assit au
milieu de la cendre [t].

[Réaction de Job et de sa femme]

9Sa femme lui dit : Tu demeures ferme dans ton
intégrité ! Bénis [u] Dieu, et meurs ! 10Et il lui dit : Tu
parles comme une femme insensée ! Nous recevons
le bien de la part de Dieu, et nous ne recevrions
pas le mal ! [v] En tout cela, Job ne pécha pas par ses
lèvres.

k. [1:12] 1 R. 22:22.
l. [1:16] 2 R. 1:10-12.
m. [1:17] Ge. 11:28.
n. [1:20] Job 2:12 ; Est. 4:1.
o. [1:21] Ec. 5:14. ; 1 Ti. 6:7.
p. [1:21] 1 S. 2:6.
q. [2:1] Za. 3:1-2.
r. [2:3] Job 9:17.
s. [2:5] Job 19:20.
t. [2:8] Jé. 6:26 ; Jon. 3:6.
u. [2:9] Job 1:11.
v. [2:10] Es. 45:7 ; Am. 3:6 ; La. 3:37.

[Job et ses trois amis]

11Trois amis de Job, Eliphaz de Théman, Bildad de
Schuach, et Tsophar de Naama, ayant appris tous
les maux qui lui étaient arrivés, se concertèrent et
convinrent ensemble d'un jour pour aller le plaindre
et le consoler. 12Ayant de loin levé les yeux sur lui,
ils ne le reconnurent pas, alors ils élevèrent la voix
et ils pleurèrent. Ils déchirèrent leurs manteaux, et
jetèrent de la poussière vers le ciel au-dessus de leur
tête. 13Puis ils se tinrent assis à terre auprès de lui,
sept jours et sept nuits, et aucun d'eux ne lui dit une
parole, car ils voyaient que sa douleur était grande.

CHAPITRE 3

[Lamentations de Job]

1Après cela, Job ouvrit la bouche et maudit le jour
de sa naissance.[w] 2Et prenant la parole, Job dit :
3Périsse le jour où je suis né, et la nuit qui a dit :
Un homme est conçu ! 4Que ce jour se change en
ténèbres, que Dieu ne s'en soucie pas d'en haut,
et qu'aucune lumière ne brille sur lui ! 5Que les
ténèbres et l'ombre de la mort[x] s'en emparent, que
des nuées établissent leur demeure sur lui, et que
des obscurités le terrifient ! 6Que l'obscurité prenne
cette nuit, qu'elle ne se réjouisse pas au milieu des
jours de l'année, qu'elle n'entre pas dans le compte
des mois ! 7Voici, que cette nuit devienne stérile,
et qu'aucun cri de joie n'y survienne ! 8Qu'ils la
maudissent ceux qui maudissent les jours, ceux
qui sont prêts à réveiller le Léviathan ! 9Que les
étoiles de son crépuscule soient obscurcies, qu'elle
attende en vain la lumière, et qu'elle ne voie pas
les paupières de l'aurore[y] ! 10Parce qu'elle n'a pas
fermé le sein qui me conçut ni caché la souffrance
à mes yeux. 11Pourquoi ne suis-je pas mort dans le
sein de ma mère ? Pourquoi n'ai-je pas expiré au
sortir de ses entrailles ?[z] 12Pourquoi ai-je trouvé
des genoux pour me recevoir, et des mamelles pour
m'allaiter ? 13Je serais couché maintenant, je serais
tranquille, je dormirais, je me reposerais[a], 14avec
les rois et les grands de la terre, qui se bâtissent
des mausolées, 15avec les princes qui ont de l'or,
et qui remplissent d'argent leurs maisons. 16Ou
je n'existerais pas, je serais comme un avorton
caché[b], comme les petits enfants qui n'ont pas vu
la lumière. 17Là ne s'agitent plus les méchants, et
là se reposent ceux qui sont fatigués et sans force ;
18les captifs sont tous en paix, ils n'entendent pas
la voix de l'oppresseur ; 19le petit et le grand sont
là, et l'esclave est délivré de son maître. 20Pourquoi
donne-t-il la lumière à celui qui souffre, et la vie à
ceux qui ont l'amertume dans l'âme, 21qui espèrent
en vain la mort, et qui la recherchent plus qu'un
trésor,[c] 22qui seraient contents jusqu'à l'allégresse
et ravis de joie s'ils trouvaient le tombeau ? 23A
l'homme qui ne sait où aller et que Dieu cerne de
toutes parts ?[d] 24Mes soupirs sont ma nourriture,
et mes cris se répandent comme l'eau. 25Ce que
je crains m'arrive ; ce que je redoute, c'est ce qui
m'atteint. 26Je n'ai ni paix, ni tranquillité, ni repos,
le trouble est venu.

CHAPITRE 4

[Premier discours d'Eliphaz]

1Eliphaz de Théman prit la parole et dit : 2Si l'on
tente de te parler, en seras-tu peiné ? Mais qui pour-
rait retenir ses paroles ? 3Voici, tu as souvent instruit
les autres, et tu as fortifié les mains affaiblies[e], 4tes
paroles ont relevé ceux qui chancelaient, et tu as
affermi les genoux qui pliaient[f]. 5Et maintenant que
le malheur t'arrive, tu faiblis ! Maintenant que tu es

w. [3:1] Jé. 20:14 ; Job 10:18.
x. [3:5] Job 10:21-22.
y. [3:9] Job 41:9.
z. [3:11] Job 10:18.
a. [3:13] Job 17:16.
b. [3:16] Ps. 58:9.
c. [3:21] Ap. 9:6.
d. [3:23] Job 19:8 ; La. 3:7.
e. [4:3] Es. 35:3 ; Hé. 12:12.
f. [4:4] Job 16:5.

atteint, tu en es tout troublé ! 6Ta crainte de Dieu
n'est-elle pas ton soutien ? Ton espérance, n'est-
ce pas ton intégrité ? 7Cherche dans ton souvenir :
Quel est l'innocent qui a péri ? Quels sont les
justes qui ont été exterminés ? [g] 8J'ai vu que ceux
qui labourent l'iniquité et qui sèment la peine en
moissonnent les fruits ; [h] 9ils périssent par le souffle
de Dieu, et ils sont consumés par le vent de ses
narines. [i] 10Le rugissement des lions prend fin,
et les dents du lionceau sont brisées ; 11le lion
périt faute de proie, et les petits de la lionne sont
dispersés. 12Une parole m'est furtivement arrivée,
et mon oreille en a saisi les sons légers. 13Au
moment où les visions de la nuit agitent la pensée,
quand un profond sommeil tombe sur les hommes [j],
14une frayeur et un tremblement me saisirent, et
tous mes os tremblèrent. 15Un esprit passa devant
moi... Tous mes cheveux se hérissèrent... 16Une
figure d'un aspect inconnu était devant mes yeux,
et j'entendis une voix qui murmurait doucement :
17L'homme serait-il juste devant Dieu ? L'homme
serait-il pur devant celui qui l'a fait ? [k] 18Si Dieu
n'a pas confiance en ses serviteurs, s'il trouve de
la folie chez ses anges, [l] 19combien plus chez ceux
qui habitent des maisons d'argile, qui ont leurs
fondements dans la poussière, qu'on écrase comme
des vermisseaux ! [m] 20Du matin au soir ils sont
brisés, sans qu'on y prenne garde, ils périssent pour
toujours ; 21le fil [n] de leur vie est coupé, ils meurent,
et ils n'ont pas acquis la sagesse.

CHAPITRE 5

1Crie maintenant ! Y aura-t-il quelqu'un qui te
réponde ? Et vers quel saint te tourneras-tu ? [o] 2La
colère tue l'insensé, et le fou meurt dans ses empor-
tements. 3J'ai vu l'insensé prendre racine [p] ; mais
soudain, j'ai maudit sa demeure. 4Ses fils sont loin
de tout secours ; ils sont écrasés à la porte, et per-
sonne ne les délivre ! [q] 5Sa moisson est dévorée par
des affamés, qui viennent l'enlever jusque dans les
épines, et ses biens sont engloutis par des hommes
altérés. 6Le malheur ne sort pas de la poussière, et
la peine ne germe pas du sol ; 7l'homme naît pour
la peine [r], comme l'étincelle pour voler et s'élever.
8Mais moi, j'aurais recours à Dieu, et j'adresserais
ma parole à Dieu. 9Il fait de grandes choses qu'on
ne peut sonder, de merveilleuses choses qu'on ne
peut compter [s]. 10Il répand la pluie sur la terre, et
envoie les eaux sur les campagnes [t] ; 11il met en
haut ceux qui sont abaissés, et délivre les affligés [u] ;
12il anéantit les projets des hommes rusés, et leurs
mains ne peuvent les accomplir [v] ; 13il prend les
sages dans leurs propres ruses [w], et les desseins des
hommes pervers sont renversés : 14Ils rencontrent
les ténèbres au milieu du jour, ils tâtonnent en plein
midi comme dans la nuit [x]. 15Ainsi Dieu délivre
le pauvre de l'épée de leur bouche, et le sauve de
la main des puissants [y] ; 16et l'espérance soutient

g. [4:7] Job 8:20.
h. [4:8] Job 15:35 ; Ga. 6:7.
i. [4:9] Ex. 15:8 ; Es. 11:4 ; 30:33 ; Job 15:30 ; 2 Th. 2:8.
j. [4:13] Job 33:15.
k. [4:17] Job 25:4.
l. [4:18] Job 15:15 ; Job 25:5 ; 2 Pi 2:4.
m. [4:19] Job 25:6.
n. [4:21] Ec. 12:8.
o. [5:1] Job 15:15.
p. [5:3] Jé. 12:1-2.
q. [5:4] Ps. 119:155.
r. [5:7] Ge. 3:17-19 ; Job 14:1-5.
s. [5:9] Ps. 72:18. Ps. 92:5 ; Job 9:10.
t. [5:10] De. 28:12 ; Ps. 135:7 ; Job 28:26; Job 38:25-26 ; Ac. 14:17.
u. [5:11] 1 S. 2:7; Ez. 21:31 ; Ps. 113:7-8.
v. [5:12] Es. 8:10 ; Ps. 33:10 ; Né. 4:15.
w. [5:13] 1 Co. 3:19.
x. [5:14] De. 28:29.
y. [5:15] Ps. 12:3-4; Ps 52:2; Ps. 57:4.

le malheureux [z], et la méchanceté a la bouche
fermée [a]. 17Heureux l'homme que Dieu châtie ! Ne
méprise donc pas la correction du Tout-Puissant [b].
18Il fait la plaie, et la bande ; il blesse et sa main
guérit [c]. 19Six fois il te délivrera de l'angoisse, et
sept fois le mal ne te touchera pas [d]. 20Il te sauvera
de la mort pendant la famine, et du tranchant de
l'épée pendant la guerre [e]. 21Tu seras à l'abri du
fléau de la langue, tu seras sans crainte quand
viendra la dévastation [f]. 22Tu riras de la dévastation
et de la famine, et tu n'auras pas peur des bêtes de
la terre [g] ; 23car tu feras une alliance avec les pierres
des champs, et les bêtes des champs seront en paix
avec toi [h]. 24Tu jouiras en paix de la prospérité sous
ta tente, tu pourvoiras à ta demeure et tu n'y seras
point trompé ; 25tu verras ta postérité s'accroître, et
tes descendants se multiplier comme l'herbe de la
terre [i]. 26Tu entreras au tombeau dans ta vieillesse,
comme une gerbe qu'on emporte en son temps [j].
27Voilà ce que nous avons examiné, voilà ce qui
est ; à toi d'entendre et de choisir.

CHAPITRE 6

[Réponse de Job]

1Job prit la parole et dit : 2Oh ! S'il était possible
de peser ma douleur, et si toutes mes calamités
étaient ensemble sur la balance, 3elles seraient plus
pesantes que le sable de la mer ; voilà pourquoi
mes paroles vont jusqu'à la folie [k] ! 4Car les flèches
du Tout-Puissant sont sur moi, mon âme en boit le
venin ; les terreurs [l] de Dieu se rangent en bataille
contre moi [m]. 5L'âne sauvage [n] crie-t-il auprès de
l'herbe ? Le bœuf mugit-il auprès de son fourrage ?
6Peut-on manger ce qui est fade et sans sel ?
Trouve-t-on du goût dans un blanc d'œuf ? 7Ce
que mon âme voudrait ne pas toucher, c'est là
ma nourriture, si dégoûtante soit-elle ! 8Oh ! Puisse
ma prière s'accomplir et Dieu me donner ce que
j'attends ! 9Qu'il plaise à Dieu de m'écraser, qu'il
étende sa main pour m'achever ! [o] 10Il me restera
du moins une consolation, une joie dans les maux
dont il m'accable : Jamais je n'ai transgressé les
paroles du Saint. 11Pourquoi espérer quand je n'ai
plus de force ? Pourquoi attendre la vie quand ma
fin est certaine ? 12Ma force est-elle une force de
pierre ? Ma chair est-elle d'airain ? 13Ne suis-je pas
sans secours, et le salut n'est-il pas loin de moi ?
14Celui qui souffre a droit à la compassion de son
ami, même quand il abandonnerait la crainte [p] du
Tout-Puissant [q]. 15Mes frères m'ont trompé comme
un torrent, comme le lit des torrents qui passent [r].
16Les glaçons en troublent le cours, la neige s'y
cache ; 17mais au temps de la sécheresse, ils ta-
rissent, et dans les chaleurs, ils disparaissent de leur
place. 18Les caravanes se détournent de leur route,
elles montent dans le désert et périssent. 19Les

z. [5:16] 1S. 2:8.
a. [5:16] Es. 52:15 ; Ps. 63: 11; Ps. 107: 42; Pr. 10:6.
b. [5:17] Ps 94:12 ; Pr.3:11-12 ; Hé. 12:5-6; Ap. 3:19.
c. [5:18] De. 32:39; 1S. 2: 6-7 ; Cp. Es. 30:26 ; Os. 6:1.
d. [5:19] Ps 34:20; Ps. 91:3; Pr.24:16.
e. [5:20] Ps. 33: 19; Ps. 37:19.
f. [5:21] Ps. 31:21.
g. [5:22] Es. 65:25; Ez. 34:25; Os. 2:20.
h. [5:23] Os. 2:20.
i. [5:25] Ps. 72:16; Ps. 127: 3-5; Ps. 128:6.
j. [5:26] Pr. 9:11; Pr. 10:27.
k. [6:3] Pr. 27:3.
l. [6:4] Job 30:15 ; Ps. 88:16-17.
m. [6:4] Job 19:12 ; Ps. 38:2-3.
n. [6:5] Job 39:8.
o. [6:9] Job 7:16; 9:21; 10:1; cp. No. 11:15; 1R. 19:4; Jon. 4:3, 8.
p. [6:14] Ps. 19:10.
q. [6:14] Pr. 17:17.
r. [6:15] Ps. 38:12; Ps 41:10; Ps 69:9; Jé. 15:19.
s. [6:19] Ge. 25:15.

caravanes de Théma[s] fixent le regard, les voyageurs de Séba[t] s'attendent à eux ; 20ils sont honteux
d'avoir eu cette confiance, ils restent confondus
quand ils arrivent. 21Certes, vous m'êtes devenus
inutiles ; vous voyez mon angoisse, et vous en avez
horreur ![u] 22Vous ai-je dit : Donnez-moi quelque
chose, faites en ma faveur des présents avec vos
biens, 23délivrez-moi de la main de l'ennemi, et
rachetez-moi de la main des violents ? 24Instruisez-
moi, et je me tairai ; faites-moi comprendre en
quoi je me suis égaré. 25Ô combien sont fortes les
paroles de vérité ! Mais que veut censurer votre
argumentation ? 26Voulez-vous donc blâmer ce que
j'ai dit, et ne voir que du vent dans les paroles d'un
homme désespéré ?[v] 27Vous accablez un orphelin,
vous persécutez votre ami. 28Regardez-moi, je vous
prie ! Vous mentirais-je en face ? 29Revenez[w] donc,
ne soyez pas injustes ; revenez, et reconnaissez mon
innocence[x]. 30Y a-t-il de l'iniquité sur ma langue,
et ma bouche ne discerne-t-elle pas le mal ?

CHAPITRE 7

1N'y a-t-il pas un temps de guerre limité à l'homme
sur la terre ? Et ses jours ne sont-ils pas comme
les jours d'un mercenaire ? 2Comme un esclave,
il soupire après l'ombre, comme un mercenaire[y],
il attend son salaire[z]. 3Ainsi j'ai reçu en partage
des mois en vain, et l'on m'a assigné des nuits
de peine[a]. 4Je me couche et je dis : Quand me
lèverai-je ? Quand finira la nuit ? Et je suis rassasié
d'agitations jusqu'au point du jour[b]. 5Ma chair se
couvre de vers et d'une croûte terreuse, ma peau
se crevasse et coule. 6Mes jours sont plus rapides
que la navette du tisserand, ils se consument sans
espoir ![c] 7Souviens-toi que ma vie est un souffle !
Et que mes yeux ne reverront plus le bonheur[d].
8L'œil qui me regarde ne me verra plus ; ton œil
me cherchera, et je ne serai plus. 9La nuée se
dissipe et s'en va, ainsi celui qui descend au scheol[e]
ne remontera pas[f] ; 10il ne reviendra plus dans sa
maison, et le lieu qu'il habitait ne le reconnaîtra
plus[g]. 11C'est pourquoi, je ne retiendrai pas ma
bouche, je parlerai dans l'angoisse de mon esprit,
je me plaindrai dans l'amertume de mon âme[h].
12Suis-je une mer ? Suis-je un monstre marin, pour
que tu poses autour de moi des gardes ? 13Quand je
dis : Mon lit me consolera, ma couche calmera ma
plainte, 14alors tu me terrifies par des songes, et tu
m'épouvantes par des visions. 15Ah ! Je voudrais
être étranglé ! Je voudrais la mort plutôt que ces
os ! 16Je les méprise !... Je ne vivrai pas tou-
jours... Laisse-moi car mes jours sont un souffle[i].
17Qu'est-ce que l'homme pour que tu en fasses tant
de cas, pour que tu poses ta main sur son cœur,[j]
18pour que tu le visites tous les matins, pour que tu
l'éprouves[k] à chaque instant ? 19Quand cesseras-tu
d'avoir le regard sur moi? Quand me laisseras-tu le
temps d'avaler ma salive ?[l] 20Si j'ai péché, qu'ai-

t. [6:19] 1R. 10:1; Ps. 72:10; Ez. 27:22-23.
u. [6:21] Job 19:13 ; Ps. 31:12.
v. [6:26] Ec. 9:16.
w. [6:29] Job 17:10.
x. [6:29] Job 27:5-6 ; 34:5 ; cp. Job 23:10 ; 42:1-6.
y. [7:2] Es. 16:14.
z. [7:2] Ps. 39:5.
a. [7:3] Ps. 6:6.
b. [7:4] De. 28:67.
c. [7:6] Es. 38:12 ; Job 9:25 ; 17:11; Ja. 4:14.
d. [7:7] Es. 40:6 ; Ps. 78:39 ; Ps. 89:48 ; Ps. 102: 12 ; Ps. 103:15 ; Job 8:9 ; Job 14:1-2 ; 1P. 1:24.
e. [7:9] cp. Ha. 2:5 ; Lu. 16:23.
f. [7:9] Job 10:21-22 ; Job 14:7-14.
g. [7:10] Ps. 37:35-36 ; Ps. 103:16 ; Job 10:21.
h. [7:11] Job 10:1.
i. [7:16] Job 10:20.
j. [7:17] Ps. 8:5 ; Ps. 144:3 ; Hé. 2:6.
k. [7:18] Job 23:10.
l. [7:19] Job 9:18.

je pu te faire, gardien des hommes [m] ? Pourquoi me
mettre en butte à tes traits? Pourquoi me rendre à
charge à moi-même ? 21Et pourquoi ne pardonnes-
tu pas mon péché, et ne fais-tu pas passer mon
iniquité ? Car je vais maintenant me coucher dans
la poussière ; tu me chercheras, et je ne serai plus.

CHAPITRE 8

[Premier discours de Bildad]

1Bildad de Schuach prit la parole et dit :
2Jusqu'à quand parleras-tu ainsi, et les paroles
de ta bouche seront-elles un vent impétueux ? [n]
3Dieu renverserait-il le droit ? Le Tout-Puissant
renverserait-il la justice [o] ? [p] 4Si tes fils ont péché
contre lui, il les a livrés à leur crime. 5Mais toi si
tu cherches Dieu, si tu demandes grâce au Tout-
Puissant ; [q] 6si tu es pur et droit, il veillera certai-
nement sur toi, il rendra le bonheur à la demeure de
ta justice ; 7tes commencements [r] auront été peu de
chose, et ta fin sera bien plus grande. [s] 8Interroge
ceux des générations précédentes, applique-toi à
l'expérience de leurs pères. [t] 9Car nous sommes
d'hier, et nous ne savons rien, car nos jours sur la
terre ne sont qu'une ombre. [u] 10Ils t'instruiront, ils
te parleront, ils tireront de leur cœur ces discours :
11Le roseau croît-il sans marais ? Le jonc pousse-t-
il sans eau ? 12Encore vert et sans qu'on le coupe,
il sèche plus vite que toutes les herbes. [v] 13Ainsi
est la voie de tous ceux qui oublient Dieu [w], et
l'espérance de l'impie périra [x]. 14Sa confiance est
brisée, son soutien est une toile d'araignée. 15Il
s'appuie sur sa maison, et elle ne tient pas ; il s'y
cramponne, et elle ne reste pas debout. 16Dans toute
sa vigueur, en plein soleil, il étend ses rameaux sur
son jardin, 17mais ses racines s'entrelacent parmi
des monceaux de pierres, il pénètre dans les rochers.
18L'arrache-t-on du lieu qu'il occupe ? Ce lieu le
renie : Je ne t'ai point connu ! 19Telle est la joie
que ses voies lui procurent. Puis sur le même sol,
d'autres s'élèvent après lui. 20Dieu ne rejette pas
l'homme intègre, il ne soutient pas la main des
méchants. [y] 21Il remplira ta bouche de cris de joie,
et tes lèvres de chants d'allégresse. [z] 22Tes ennemis
seront couverts de honte ; la tente des méchants ne
sera plus. [a]

CHAPITRE 9

[Réponse de Job]

1Job prit la parole et dit : 2Certainement, je sais
qu'il en est ainsi ; et comment l'homme serait-il
juste [b] devant Dieu ? [c] 3S'il voulait contester avec
lui, sur mille choses il ne pourrait répondre à une
seule. [d] 4A lui la sagesse et la toute-puissance :
Qui lui résisterait impunément ? [e] 5Il transporte les

m. [7:20] 1 Ti. 4:10.
n. [8:2] Job 15:2.
o. [8:3] Cp. Ge. 18:25.
p. [8:3] De. 32:4 ; Job 34:12 ; Da. 9:14 ; 2 Ch. 19:7.
q. [8:5] Cp. Job 5:17-27.
r. [8:7] Za. 4:10.
s. [8:7] Job 42:12.
t. [8:8] De. 4:32 ; De. 32:7.
u. [8:9] Ps. 102:12 ; Ps. 144:41 ; Ch. 29:15.
v. [8:12] Cp. Jé. 17:5-8 ; Ps. 129:6.
w. [8:13] Ps. 9:18.
x. [8:13] Ps. 1:4 ; Ps. 112:10 ; Pr. 10:28 ; Job 11:20 ; Job 27:8.
y. [8:20] Job 4:7.
z. [8:21] Ps. 126:2.
a. [8:22] Ps. 35:26 ; Ps. 109:29.
b. [9:2] Ha. 2:4 ; Ga. 3:11 ; Ro. 1:17 ; Hé. 10:38.
c. [9:2] Ps. 25:4 ; Ps. 143:2 ; Job 15:14-16 ; Da. 9:11 ; Ro 3:19.
d. [9:3] Es. 45:9-10.
e. [9:4] Job 12:13 ; Job 36:5 ; Job 37:23.
f. [9:5] Ps. 144:5.

montagnes, il les renverse dans sa fureur.[f] 6Il fait
trembler la terre sur sa base, et ses colonnes sont
ébranlées.[g] 7Il commande au soleil, et le soleil ne
se lève pas ; et il met un sceau sur les étoiles.[h]
8Seul, il étend les cieux[i], il marche sur les hauteurs
de la mer[j]. 9Il a créé la Grande Ourse, l'Orion,
les Pléiades, et les étoiles des régions australes.[k]
10Il fait de grandes choses qu'on ne peut sonder,
des merveilles sans nombre.[l] 11Voici, il passe près
de moi, et je ne le vois pas ; il passe encore, et
je ne l'aperçois pas.[m] 12S'il enlève, qui le lui
fera rendre ? Qui lui dira : Que fais-tu ?[n] 13Dieu
ne revient pas sur sa colère ; sous lui s'inclinent
les appuis de l'orgueil.[o] 14Et moi, comment lui
répondre ? Quelles paroles choisir ? 15Quand je
serais juste, je ne répondrais pas ; je demanderais
grâce à mon juge.[p] 16Et quand il m'exaucerait, si
je l'invoque, je ne croirais pas qu'il eût écouté ma
voix, 17lui qui m'assaille comme par une tempête,
qui multiplie mes plaies sans motif,[q] 18qui ne me
permet pas de reprendre haleine ; qui me rassasie
d'amertume.[r] 19Recourir à la force ? Il est tout-
puissant. A la justice ? Qui me fera comparaître ?
20Si je me justifie, ma propre bouche me condam-
nera ; si je me fais parfait, il me convaincra d'être
coupable. 21Je suis innocent ! Je ne me soucie
pas de vivre, je méprise ma vie.[s] 22Qu'importe
après tout ? Car j'ose le dire, il détruit l'innocent
comme l'impie.[t] 23Si du moins le fléau donnait
soudainement la mort !... Mais il se rit des épreuves
de l'innocent. 24La terre est livrée aux mains de
l'impie ; il couvre la face des juges. Si ce n'est
pas lui, qui est-ce donc ? 25Mes jours ont été plus
légers qu'un courrier ; ils se sont enfuis sans voir
le bonheur ;[u] 26ils passent comme les navires de
roseaux, comme l'aigle qui fond sur sa proie. 27Si je
dis : Je veux oublier ma plainte, laisser ma tristesse,
reprendre courage, 28je suis effrayé de toutes mes
douleurs. Je sais que tu ne me tiendras pas pour
innocent.[v] 29Je serai jugé coupable ; pourquoi me
fatiguer en vain ? 30Quand je me laverais dans l'eau
des neiges, quand je purifierais mes mains avec du
savon,[w] 31tu me plongerais dans le fossé, et mes
vêtements m'auraient en horreur. 32Il n'est pas un
homme comme moi, pour que je lui réponde, pour
que nous allions ensemble en justice.[x] 33Il n'y a
pas d'arbitre entre nous, qui pose sa main sur nous
deux.[y] 34Qu'il ôte sa verge de dessus moi, et que
ses terreurs ne me troublent plus ; 35alors je parlerai
sans crainte. Autrement, je ne suis pas à moi-même.

CHAPITRE 10

1Mon âme a pris en dégoût la vie ! Je laisserai aller
ma plainte, je parlerai dans l'amertume de mon
âme. 2Je dis à Dieu : Ne me condamne pas ! Fais-
moi savoir pourquoi tu me prends à partie ! 3Te
paraît-il bien de maltraiter, de repousser l'ouvrage
de tes mains, et de faire briller ta faveur sur le

g. [9:6] Ag. 2:6, 21 ; Hé. 12:26.
h. [9:7] Jos. 10:12.
i. [9:8] Ge 1:6-8 ; Es. 44:24; Es. 51:13 ; Ps. 104:2.
j. [9:8] Cp. Mt. 14:25.
k. [9:9] Ge. 1:16 ; Am. 5:8 ; Ps. 89:12 ; Job 38:31-32.
l. [9:10] Ps. 86:10 ; Ps. 139:6, 17-18 ; Job 5:9 ; Job 37:5.
m. [9:11] Job 23:8-9 ; 35:14.
n. [9:12] Es. 45: 9-10 ; Da. 4:35 ; Ro. 11:33-35.
o. [9:13] Job 26:12; Cp. Es. 30:7.
p. [9:15] Job 23:1-7.
q. [9:17] Job 6:29.
r. [9:18] Job 7:19.
s. [9:21] Job 10:1.
t. [9:22] Cp. Ez. 21:3 ; Ec. 9:2-3 ; Mt 5:45.
u. [9:25] Job 7:6-7.
v. [9:28] Cp. Ps. 130:3.
w. [9:30] Jé. 2:22.
x. [9:32] Es. 45:9 ; Jé 49:19 ; Ec. 6:10; Ro. 9:20.
y. [9:33] Cp. 1 S. 2:25.

conseil des méchants [z] ? 4As-tu des yeux de chair ?
Vois-tu comme voit un homme ? 5Tes jours sont-ils
comme les jours de l'homme, et tes années comme
ses années, 6pour que tu recherches mon iniquité,
pour que tu t'enquières de mon péché, 7sachant bien
que je ne suis pas coupable, et que nul ne peut
me délivrer de ta main ? 8Tes mains m'ont formé,
elles m'ont fait tout entier... Et tu me détruirais [a] !
9Souviens-toi donc que tu m'as formé comme de
l'argile ; voudrais-tu de nouveau me faire retourner
à la poussière ? 10Ne m'as-tu pas coulé comme
du lait, et caillé comme du fromage ? 11Tu m'as
revêtu de peau et de chair, tu m'as tissé d'os et
de nerfs ; 12tu m'as accordé ta grâce avec la vie,
tu m'as conservé le souffle par tes soins et sous ta
garde. 13Voici néanmoins ce que tu cachais dans
ton cœur, voici, je le sais, ce que tu as résolu
en toi-même. 14Si je pèche, tu m'observes, tu ne
pardonnes pas mon iniquité. 15Suis-je coupable,
malheur à moi ! Suis-je juste, je n'ose lever la tête
plus haut, rassasié de honte et tu me vois absorbé
dans ma propre misère. 16Si j'ose redresser la tête,
tu me poursuis comme un lion, tu me frappes encore
par des prodiges [b]. 17Tu m'opposes de nouveaux
témoins, tu multiplies tes fureurs contre moi, tu
m'assailles d'une succession de calamités. 18Mais
pourquoi m'as-tu fait sortir du sein de ma mère ? Je
serais mort, et aucun œil ne m'aurait vu ; 19je serais
comme si je n'avais pas existé, et j'aurais été porté
du sein maternel au tombeau. 20Mes jours ne sont-
ils pas en petit nombre ? Qu'il arrête et me laisse !
Qu'il pose sa main, et que je respire un peu. 21Avant
que je m'en aille, pour ne plus revenir, dans la terre
des ténèbres et de l'ombre de la mort, 22terre d'une
obscurité profonde, où règnent l'ombre de la mort
et la confusion, et où la lumière est semblable aux
ténèbres.

CHAPITRE 11

[Première accusation de Tsophar]

1Tsophar de Naama prit la parole et dit : 2Cette
multitude de paroles ne trouvera-t-elle point de
réponse, et suffira-t-il d'être un discoureur pour être
justifié ? 3Tes vains propos feront-ils taire les gens?
Te moqueras-tu sans que personne ne te confonde ?
4Tu dis : Mon enseignement est pur, et je suis pur
à tes yeux. 5Oh ! Si Dieu voulait parler, s'il ouvrait
les lèvres pour te répondre, 6et s'il t'annonçait les
secrets de sa sagesse, de son immense sagesse ; tu
reconnaîtrais alors qu'il ne te traite pas selon ton
iniquité. 7Prétends-tu sonder Dieu ? Parviendras-
tu à trouver la limite du Tout-Puissant ? 8Ce sont
les hauteurs des cieux : Qu'y feras-tu ? C'est plus
profond que le scheol : Qu'y connaîtras-tu ? 9La
mesure en est plus longue que la terre, elle est
plus large que la mer. 10S'il passe, s'il emprisonne,
s'il traîne à son tribunal, qui le fera revenir en
arrière ? 11Car il connaît les hommes vicieux, il
discerne par le regard les coupables [c]. 12L'homme,
au contraire, a l'intelligence d'un fou, il est né
comme le petit d'un âne sauvage [d]. 13Dispose bien
ton cœur vers Dieu, étends tes mains vers lui,
14éloigne de tes mains l'iniquité, et ne laisse pas
demeurer l'injustice sous ta tente. 15Alors certai-
nement tu lèveras ton front sans tache, tu seras
ferme et sans crainte ; 16tu oublieras tes peines, tu
t'en souviendras comme des eaux écoulées. 17Tes
jours se lèveront comme le soleil à son midi, tes
ténèbres seront comme la lumière du matin [e]. 18Tu
seras plein de confiance, et ton attente ne sera plus
vaine; tu regarderas autour de toi, et tu te coucheras
en sécurité [f]. 19Tu t'étendras à ton aise et nul
ne t'effrayera, et plusieurs caresseront ton visage.
20Mais les yeux des méchants seront consumés ;
tout refuge leur sera ôté ; la mort de l'âme, voilà
leur espérance !

z. [10:3] Es. 64:7-8.
a. [10:8] Ge. 2:7 ; Ps. 119:73 ; Ps. 139:14-15.
b. [10:16] Zq. 38:13 ; La. 3:10.
c. [11:11] Ps. 10:11-14 ; Ps. 35:22.
d. [11:12] Ec. 3:18.
e. [11:17] Ps. 37:6 ; Ps. 112:4.
f. [11:18] Lé. 26:6 ; Ps. 3:6 ; Pr. 3:24.

CHAPITRE 12

[Réplique de Job]

1Job prit la parole et dit : 2On dirait vraiment
que vous êtes tout un peuple, et qu'avec vous doit
mourir la sagesse. 3J'ai pourtant du sens aussi bien
que vous, je ne vous suis pas inférieur ; et qui
ne sait les choses que vous dîtes ? 4Je suis pour
mes amis un objet de raillerie, quand je m'écrie à
Dieu pour qu'il me réponde ; le juste, l'innocent,
un objet de raillerie ! 5Mépris au malheur ! Telle
est la pensée des heureux ; le mépris est réservé
à ceux dont le pied chancelle ! 6Il y a la paix
sous la tente des pillards, sécurité pour ceux qui
offensent Dieu, pour quiconque se fait un faux
dieu de sa main [g]. 7Mais interroge donc les bêtes,
et elles t'instruiront, les oiseaux des cieux, ils te
l'annonceront ; 8parle à la terre, elle t'instruira ; et
les poissons de la mer te le raconteront. 9Qui ne
reconnaît chez eux la preuve que la main de Yahweh
a façonné toutes choses ? 10Car c'est lui dans la
main duquel est l'âme de tous les vivants, le souffle
de toute chair humaine. 11L'oreille ne discerne-
t-elle pas les paroles, comme le palais savoure
les aliments ? 12Dans les vieillards se trouve la
sagesse, et dans une longue vie l'intelligence. 13En
Dieu résident la sagesse et la puissance. C'est à
lui qu'appartiennent le conseil et l'intelligence [h].
14Voici, il démolit, et on ne rebâtit pas, celui qu'il
enferme ne sera pas délivré [i]. 15Il retient les eaux
et tout se dessèche ; il les lâche, et la terre en est
dévastée. 16Il possède la puissance et la sagesse ; il
maîtrise celui qui s'égare ou fait égarer les autres.
17Il fait marcher pieds nus les conseillers ; il frappe
de folie les juges [j]. 18Il libère du châtiment des rois,
et il met une ceinture autour de leurs reins. 19Il fait
marcher pieds nus les sacrificateurs ; et il renverse
les puissants. 20Il ôte la parole à ceux qui ont de
l'assurance ; il prive de jugement les vieillards. 21Il
verse le mépris sur les nobles ; il relâche la ceinture
des forts [k]. 22Il met à découvert les profondeurs
cachées dans les ténèbres, il amène à la lumière
l'ombre de la mort [l]. 23Il agrandit les nations, et
il les perd ; il étend les nations au loin, et il les
ramène dans leurs limites. 24Il ôte l'intelligence aux
chefs des peuples de la terre, il les fait errer dans
les déserts sans chemin ; 25ils tâtonnent dans les
ténèbres, sans aucune clarté, il les fait errer comme
un homme ivre.

CHAPITRE 13

1Voici, mon œil a vu tout cela, mon oreille l'a
entendu et compris. 2Ce que vous savez, je le sais
aussi, je ne vous suis pas inférieur. 3Mais je veux
parler au Tout-Puissant, je veux plaider ma cause
devant Dieu. 4Mais vous, vous n'imaginez que
des mensonges. Vous êtes tous des médecins de
néant. 5Puissiez-vous garder le silence, et que ce
soit là votre sagesse [m]. 6Écoutez, je vous prie, ma
réprimande, et soyez attentifs à la réplique de mes
lèvres. 7Direz-vous en faveur de Dieu ce qui est
injuste, et pour le soutenir direz-vous des faussetés ?
8Voulez-vous vous lever en sa présence ? Voulez-
vous plaider pour Dieu? 9S'il vous sonde, vous
trouvera-t-il bons ? Ou le tromperez-vous comme
on trompe un homme ? 10Certainement, il vous
reprendra, si secrètement vous faites acception de
personnes. 11Sa majesté ne vous épouvantera-t-elle
pas ? Sa terreur ne tombera-t-elle pas sur vous ?
12Vos sentences sont des sentences de cendre, vos
retranchements sont des retranchements de boue !
13Taisez-vous, laissez-moi, je veux parler ! Il m'en
arrivera ce qu'il pourra. 14Pourquoi prendrais-je
ma chair entre les dents ? J'exposerai plutôt ma
vie [n]. 15Voici, il me tuera ; je n'ai rien à espérer ;
mais devant lui, je défendrai ma conduite. 16Cela
même peut servir à mon salut, car un impie ne

g. [12:6] Jé. 12:1 ; Ps. 73:12.
h. [12:13] Da. 2:20.
i. [12:14] Es. 22:22 ; Ap. 3:7.
j. [12:17] 2 S. 15:31 ; 2 S. 17:14-23 ; Es. 19:12 ; Es. 29:14 ; 1 Co. 1:19.
k. [12:21] Es. 40:23.
l. [12:22] Ps. 139:11-12 ; Ec. 12:16 ; Mt. 10:26 ; 1 Co. 4:6.
m. [13:5] Pr. 17:28.
n. [13:14] Jg. 12:3 ; 1 S. 19:5.

viendrait pas devant lui [o]. 17Écoutez, écoutez mes
paroles, prêtez l'oreille à mes déclarations. 18Me
voici prêt à préparer ma cause ; je sais que je
serai justifié. 19Quelqu'un plaidera-t-il contre moi ?
Alors je me tais et je veux mourir. 20Seulement,
ne me fais pas deux choses, et je ne me cacherai
pas loin de ta face : 21Retire ta main loin de moi,
et que tes terreurs ne me troublent plus. 22Puis
appelle et je répondrai, ou si je parle, réponds-moi !
23Quel est le nombre de mes iniquités et de mes
péchés ? Fais-moi connaître mes transgressions et
mes péchés. 24Pourquoi caches-tu ta face et me
prends-tu pour ton ennemi ? 25Veux-tu effrayer une
feuille agitée ? Veux-tu poursuivre une paille des-
séchée [p] ? 26Pourquoi écrire contre moi d'amères
souffrances, me faire périr pour des péchés de ma
jeunesse [q] ? 27Pourquoi mettre mes pieds dans des
ceps, surveiller tous mes chemins, tracer une limite
autour de la plante de mes pieds, 28quand mon
corps tombe en pourriture, comme un vêtement que
dévore la teigne ?

CHAPITRE 14

1L'homme né de la femme ! Sa vie est courte, sans
cesse rassasiée de troubles [r]. 2Comme une fleur, il
éclot, et on le coupe ; il fuit comme une ombre et ne
subsiste pas [s]. 3Et c'est sur cet être que tu ouvres
les yeux ! Et tu me fais aller en justice avec toi !
4Comment d'un être souillé sortira-t-il un homme
pur ? Il n'en peut sortir personne [t]. 5Si ses jours
sont fixés, si tu as compté ses mois, si tu en as
fait des limites qu'il ne saurait passer, 6détourne de
lui les regards, et donne-lui du relâche, pour qu'il
ait au moins la joie du mercenaire à la fin de sa
journée. 7Car il y a de l'espérance pour l'arbre ; si
on l'a coupé, il repousse, il ne cesse pas d'avoir
des rejetons, 8quand sa racine a vieilli dans la terre,
quand son tronc meurt dans la poussière, 9dès qu'il
sent l'eau, il pousse de nouveau, il produit des
branches comme une jeune plante. 10Mais l'homme
meurt, et il perd sa force ; l'homme expire, et où
est-il ? 11Les eaux de la mer s'évanouissent, les
fleuves tarissent et se dessèchent, 12ainsi l'homme
se couche, et il ne se relève plus, il ne se réveillera
pas tant que les cieux ne se réveilleront pas, il ne
sortira pas de son sommeil. 13Oh que tu me caches
dans le scheol, que tu me gardes à l'abri jusqu'à ce
que ta colère soit passée, que tu me donnes un temps
arrêté, après lequel tu te souviennes de moi ! 14Si
l'homme une fois mort pouvait revivre, j'aurais de
l'espoir tout le temps de mes souffrances, jusqu'à
ce que mon état vînt à changer. 15Tu appellerais
alors, et je répondrais, tu soupirerais après l'ouvrage
de tes mains. 16Mais aujourd'hui tu comptes mes
pas, tu observes mes péchés [u] ; 17mes transgressions
sont scellées dans un sac, et tu imagines des ini-
quités à ma charge [v]. 18La montagne s'écroule et
périt, le rocher est transporté hors de sa place, 19la
pierre est broyée par les eaux, et la terre emportée
par leur courant ; ainsi tu détruis l'espérance de
l'homme. 20Tu ne cesses de l'assaillir, et il s'en va ;
tu le défigures, puis tu le renvoies. 21Que ses fils
soient honorés, il n'en sait rien ; qu'ils soient dans
l'abaissement, il ne le verra pas. 22C'est pour lui
seul qu'il éprouve de la douleur en sa chair, c'est
pour lui seul qu'il ressent de la tristesse en son âme.

CHAPITRE 15

[Deuxième discours d'Eliphaz]

1Eliphaz de Théman prit la parole et dit : 2Le sage
répond-il par une science vaine ? Se remplit-il la
poitrine du vent d'orient ? 3Est-ce par des propos
utiles qu'il se justifie ? Est-ce par des discours
profitables ? 4Toi, tu brises même la crainte de Dieu,
tu anéantis tout mouvement de piété devant Dieu.
5Ton iniquité dirige ta bouche, et tu as choisi le

o. [13:16] Ps. 1:5.
p. [13:25] 1 S. 24:15.
q. [13:26] Ps. 25:7.
r. [14:1] Ps. 102:12 ; Ps. 103:15 ; Ps. 144:4 ; Ja. 4:14.
s. [14:2] Es. 40:6 ; Ps. 90:61 ; 1 Pi. 1:24.
t. [14:4] Es. 48:8 ; Pr. 22:15.
u. [14:16] Ps. 56:9 ; Ps. 139:2-4 ; Pr. 5:21.
v. [14:17] Os. 13:12.

langage des rusés. 6Ta bouche te condamne, et non
pas moi ; et tes lèvres témoignent contre toi. 7Es-tu
le premier-né des hommes ? As-tu été enfanté avant
les collines [w] ? 8As-tu entendu le conseil de Dieu ?
As-tu pris la sagesse à ton profit [x] ? 9Que sais-tu
que nous ne sachions pas ? Quelle connaissance as-
tu que nous n'ayons pas ? 10Il y a parmi nous des
cheveux blancs, des vieillards, plus riches de jours
que ton père. 11Tiens-tu pour peu de choses les
consolations de Dieu et les paroles qui doucement
se font entendre à toi ?... 12Où ton cœur t'emmène-
t-il, et que signifie ce roulement de tes yeux ?
13Quoi ! C'est contre Dieu que tu tournes ta colère
et que tu fais sortir de ta bouche de tels discours !
14Qu'est-ce que l'homme, pour qu'il soit pur ?
Celui qui est né de la femme peut-il être juste [y] ?
15Si Dieu n'a pas confiance en ses saints, si les
cieux ne sont pas purs à ses yeux, 16combien moins
l'être abominable et corrompu, l'homme qui boit
l'iniquité comme l'eau ! 17Je vais te parler, écoute-
moi ! Je raconterai ce que j'ai vu, 18ce que les
sages ont fait connaître, ce qu'ils ont révélé, l'ayant
appris de leurs pères. 19A eux seuls ce pays avait
été donné, et parmi eux nul étranger n'était encore
venu. 20Le méchant passe dans l'angoisse tous les
jours de sa vie, toutes les années qui sont le partage
de l'impie [z]. 21La voix de la terreur retentit à ses
oreilles ; au sein de la paix, le dévastateur vient
sur lui [a] ; 22il ne croit pas échapper aux ténèbres,
il se voit épié par l'épée qui le menace ; 23il court
çà et là pour chercher son pain, il sait que le jour
des ténèbres l'attend [b]. 24La détresse et l'angoisse
l'épouvantent, elles l'assaillent comme un roi prêt
à combattre ; 25car il a levé la main contre Dieu,
il a bravé le Tout-Puissant. 26Il a eu l'audace de
courir à lui sous le dos épais de ses boucliers. 27Il
avait le visage couvert de graisse, les flancs chargés
d'embonpoint ; 28et il habite des villes détruites,
des maisons que personne n'habite, sur le point de
tomber en ruines. 29Il ne s'enrichira plus, sa fortune
ne s'élèvera pas, sa prospérité ne s'étendra plus sur
la terre. 30Il ne pourra pas se détourner des ténèbres,
la flamme desséchera ses rejetons, et Dieu le fera
disparaître par le souffle de sa bouche. 31S'il a
confiance dans la vanité, il se trompe, car la vanité
sera sa récompense. 32Elle s'accomplira avant le
terme de ses jours, et ses branches ne reverdiront
pas. 33Il sera comme une vigne dépouillée de ses
fruits encore verts, comme un olivier dont on fait
tomber les fleurs. 34La maison de l'impie deviendra
stérile, et le feu dévorera la tente de l'homme
corrompu. 35Il conçoit le mal, et il enfante le mal,
il s'établit dans son sein des fruits qui le trompent [c].

CHAPITRE 16

[Réponse de Job]

1Job prit la parole et dit : 2J'ai souvent entendu de
pareils discours ; vous êtes tous des consolateurs
fâcheux. 3Quand finiront ces discours en l'air ?
Pourquoi cette irritation dans tes réponses ? 4Moi
aussi, je pourrais parler comme vous, si vous étiez
à ma place : Je vous accablerais de paroles, je
hocherais la tête sur vous, 5je vous fortifierais de
ma bouche, et le mouvement de mes lèvres vous
soulagerait. 6Si je parle, ma douleur ne sera pas
soulagée, si je me tais, s'en ira-t-elle ? 7Maintenant,
hélas ! Il m'a épuisé... Tu as dévasté toute ma
maison ; 8tu m'as saisi, pour témoigner contre moi ;
ma maigreur se lève et m'accuse en face. 9Il me
déchire et me poursuit dans sa fureur, il grince
des dents contre moi ; mon ennemi m'attaque et
me perce avec ses yeux. 10Ils ouvrent la bouche
pour me dévorer, ils m'insultent et me frappent les
joues, ils s'arment tous ensemble après moi. 11Dieu
me livre à la merci des impies, il me précipite
entre les mains des méchants. 12J'étais tranquille,
et il m'a secoué, il m'a saisi par la nuque et m'a
brisé, il m'a posé en butte à ses traits. 13Ses traits
m'environnent de toutes parts ; il me perce les reins
et ne m'épargne pas, il répand ma bile sur la terre.

w. [15:7] Ps. 90:2 ; Pr. 8:25.
x. [15:8] Es. 40:13 ; Jé. 23:18 ; Ro. 11:34.
y. [15:14] Ps. 14:3 ; Pr. 20:9 ; Ec. 7:20.
z. [15:20] Es. 48:22 ; Es. 57:21.
a. [15:21] 1 Th. 5:3.
b. [15:23] Ps. 109:10.
c. [15:35] Es. 59:4 ; Os. 10:13.

14Il me fait brèche sur brèche, il court sur moi
comme un guerrier. 15J'ai cousu un sac sur ma peau,
j'ai roulé ma tête dans la poussière [d], 16les pleurs
ont altéré mon visage, l'ombre de la mort est sur
mes paupières. 17Quoiqu'il n'y ait point de violence
dans mes mains, et que ma prière fut toujours pure.
18Ô terre, ne cache pas mon sang, et qu'il n'y ait
aucun lieu où s'arrête mon cri ! 19Déjà maintenant,
mon témoin est dans le ciel, mon témoin est dans les
lieux élevés [e]. 20Mes amis se moquent de moi ; c'est
Dieu que j'implore avec larmes, 21pour qu'il fasse
justice entre l'homme et Dieu, entre le fils d'Adam
et son semblable. 22Car le nombre de mes années
touche à son terme, et je m'en irai par un chemin
d'où je ne reviendrai pas.

CHAPITRE 17

1Mon souffle se perd, mes jours s'éteignent, le
tombeau m'attend. 2Je suis environné de moqueurs,
et mon œil veille toute la nuit au milieu de leurs in-
sultes. 3Dépose un gage, sois ma caution auprès de
toi-même ; autrement qui répondrait pour moi ? 4Tu
as fermé leur cœur à l'intelligence ; c'est pourquoi
tu ne les feras pas s'élever [f]. 5On informe ses amis
du partage du butin, et l'on a des enfants dont les
yeux se consument. 6On a fait de moi la fable des
peuples, un être à qui l'on crache au visage. 7Mon
œil est obscurci par le chagrin, tous mes membres
sont comme une ombre [g]. 8Les hommes droits
en sont stupéfaits, et l'innocent se soulève contre
l'impie. 9Le juste néanmoins demeure ferme dans
sa voie, celui dont les mains sont pures se fortifie
de plus en plus. 10Mais vous tous, revenez à vos
mêmes discours, et je ne trouverai pas un sage parmi
vous. 11Quoi ! Mes jours sont passés, mes projets
sont anéantis, les projets qui remplissaient mon
cœur... 12Et ils prétendent que la nuit c'est le jour,
que la lumière est proche quand les ténèbres sont
là ! 13C'est le scheol que j'attends pour demeure,
c'est dans les ténèbres que je dresserai ma couche ;
14je crie à la fosse : Tu es mon père ! Et aux vers :
Vous êtes ma mère et ma sœur ! 15Où est donc mon
espérance ? Mon espérance, qui pourrait la voir ?
16Elle descendra vers les portes du scheol, quand
nous irons ensemble reposer dans la poussière.

CHAPITRE 18

[Deuxième discours de Bildad]

1Bildad de Schuach prit la parole et dit : 2Quand
mettrez-vous un terme à ces discours ? Ayez de l'in-
telligence, puis nous parlerons. 3Pourquoi somme-
nous regardés comme des bêtes ? Pourquoi ne
sommes-nous à vos yeux que des brutes ? 4Ô toi
qui te déchires toi-même dans ta fureur, faut-il, à
cause de toi, que la terre devienne abandonnée ?
Faut-il que les rochers disparaissent de leur place ?
5La lumière du méchant s'éteindra, et la flamme de
son feu cessera de briller [h]. 6La lumière s'obscurcira
sous sa tente, et sa lampe s'éteindra au-dessus de
lui. 7Ses pas assurés seront à l'étroit ; malgré son
conseil, il tombera. 8Car il met les pieds sur un filet,
il marche dans les mailles. 9Il est saisi au piège par
le talon, et le filet le presse ; 10la corde est cachée
dans la terre, et la trappe est sur son sentier. 11Des
terreurs l'assiègent, l'entourent, le poursuivent par
derrière [i]. 12Sa vigueur sera affamée, la détresse est
à ses côtés. 13Les parties de sa peau sont l'une après
l'autre dévorées, ses membres sont dévorés par le
premier-né de la mort ! 14Il est arraché de sa tente,
objet de sa confiance, il se traîne vers le roi des
épouvantements. 15Nul des siens n'habite sa tente,
le soufre est répandu sur sa demeure. 16En bas, ses
racines se dessèchent ; en haut, ses branches sont
coupées. 17Sa mémoire disparaît de la terre, son
nom n'est plus sur la face des champs [j]. 18Il est
poussé de la lumière dans les ténèbres, il est chassé
du monde. 19Il ne laisse ni descendants ni postérité
parmi son peuple, ni survivants dans les lieux qu'il

d. [16:15] Ps. 44 : 25 ; Ps. 119 : 25.
e. [16:19] Ap. 1:5 ; Ap. 3:14.
f. [17:4] De. 29:4 ; Mt. 11:25.
g. [17:7] Ps. 6:7 ; Ps. 31:10.
h. [18:5] Ps. 37:9-10.
i. [18:11] Jé. 6:25 ; Jé. 46:5 ; Jé. 49:29.
j. [18:17] Ps. 109:13 ; Pr. 10:7.

habitait [k]. 20Les générations à venir seront étonnées
de sa ruine, et la génération présente sera saisie
d'horreur. 21Pas d'autre demeure pour l'injuste, pas
d'autre demeure pour celui qui ne connaît pas Dieu.

CHAPITRE 19

[Réponse de Job]

1Job prit la parole et dit : 2Jusqu'à quand affligerez-
vous mon âme, et m'écraserez-vous de vos paroles ?
3Voilà déjà dix fois que vous m'outragez ; n'avez-
vous pas honte de m'étourdir ainsi ? 4Si vraiment
j'ai péché, seul j'en suis responsable. 5Si vraiment
vous vous élevez contre moi, si vous me reprochez
l'opprobre où je me trouve, 6sachez donc que c'est
Dieu qui me poursuit, et qui m'enveloppe de son
filet. 7Voici, je crie à la violence, et on ne me
répond pas ; j'implore justice, et il n'y a pas de
justice ! 8Il m'a fermé tout chemin, et je ne puis
passer ; il a mis des ténèbres sur mes sentiers. 9Il
m'a dépouillé de ma gloire, il a ôté la couronne
de ma tête. 10Il m'a détruit de tous côtés, et je
m'en vais ; il a arraché mon espérance comme un
arbre. 11Il s'est enflammé de colère contre moi, il
m'a considéré comme l'un de ses ennemis [l]. 12Ses
troupes sont venues ensemble, elles se sont frayé
leur chemin jusqu'à moi, elles ont campé autour
de ma tente [m]. 13Il a éloigné de moi mes frères, et
ceux qui me connaissaient se sont écartés comme
des étrangers [n] ; 14mes proches m'ont abandonné,
et mes connaissances m'ont oublié. 15Je suis un
étranger pour les hôtes de ma maison et mes ser-
vantes, je ne suis plus à leurs yeux qu'un inconnu.
16J'appelle mon serviteur, et il ne répond pas ; je
le supplie de ma bouche, et c'est en vain. 17Mon
humeur est étrange à ma femme, et ma plainte
aux fils de mes entrailles. 18Je suis méprisé même
par des enfants ; si je me lève, ils parlent contre
moi. 19Ceux que j'avais pour confidents m'ont en
horreur, ceux que j'aimais se sont tournés contre
moi [o]. 20Mes os sont attachés à ma peau et à ma
chair ; et je me suis échappé avec la peau de mes
dents [p]. 21Ayez pitié, ayez pitié de moi, vous, mes
amis ! Car la main de Dieu m'a frappé. 22Pourquoi
me poursuivre comme Dieu me poursuit ? Pourquoi
vous montrer insatiables de ma chair [q] ? 23Oh ! Je
voudrais que mes paroles fussent écrites mainte-
nant, qu'elles fussent inscrites dans un livre ; 24je
voudrais qu'avec un burin de fer et avec du plomb
elles fussent pour toujours gravées dans le roc...
25Mais je sais que mon rédempteur est vivant, et
qu'il se lèvera le dernier sur la terre. 26Quand ma
peau sera détruite, il se lèvera ; quand je n'aurai
plus de chair, je verrai Dieu [r]. 27Je le verrai, et il
me sera favorable ; mes yeux le verront, et non ceux
d'un autre ; mon âme languit d'attente au dedans de
moi. 28Vous direz alors : Pourquoi le poursuivions-
nous ? Car la justice de mes paroles sera reconnue.
29Craignez l'épée pour vous-mêmes, les châtiments
par le glaive sont terribles ! Et sachez qu'il y a un
jugement.

CHAPITRE 20

[Dernier discours de Tsophar]

1Tsophar de Naama prit la parole et dit : 2Mes
pensées me forcent à répondre, et mon agitation
ne peut se contenir. 3J'ai entendu des reproches
qui m'outragent ; le souffle de mon intelligence
donnera la réponse. 4Ne sais-tu pas que, de tout
temps, depuis que l'homme a été placé sur la terre,
5le triomphe des méchants a été court, et la joie
de l'impie momentanée [s] ? 6Quand son élévation
monterait jusqu'aux cieux, et que sa tête atteindrait
les nues, 7il périra pour toujours comme son ordure,

k. [18:19] Es. 14:20-22 ; Jé. 22:30 ; Ps. 37:28 ; Ps. 109:13.
l. [19:11] La. 2:5.
m. [19:12] La. 2:22.
n. [19:13] Ps. 88:9.
o. [19:19] Ps. 55:13-14.
p. [19:20] La. 4:8.
q. [19:22] Ps. 27:2.
r. [19:26] Ps. 17:15.
s. [20:5] Ps. 37:35-36.

et ceux qui le voyaient diront : Où est-il ? 8Il s'en-
volera comme un songe, et on ne le trouvera plus ;
il disparaîtra comme une vision nocturne [t] ; 9l'œil
qui le regardait ne le regardera plus, le lieu qu'il
habitait ne l'apercevra plus. 10Ses enfants seront
assaillis par les pauvres, et ses mains restitueront
ce qu'il a pris par violence [u]. 11La vigueur de la
jeunesse, qui remplissait ses membres, se reposera
avec lui dans la poussière. 12Le mal était doux à sa
bouche, il le cachait sous sa langue, 13il le savourait
sans l'abandonner, il le retenait dans son palais,
14mais sa nourriture se changera dans ses entrailles,
elle deviendra dans son corps un venin d'aspic. 15Il
a englouti des richesses, il les vomira ; Dieu les
chassera de son ventre. 16Il a sucé du venin d'aspic,
la langue de la vipère le tuera. 17Il ne reposera plus
ses regards sur les ruisseaux, sur les fleuves, sur
les torrents de miel et de lait. 18Il rendra ce qu'il a
gagné, et ne l'avalera plus ; il restituera tout ce qu'il
a pris, et ne s'en réjouira plus [v]. 19Car il a opprimé,
délaissé les pauvres, il a ruiné des maisons et ne les a
pas rétablies. 20Son ventre n'a pas connu de bornes ;
mais il ne sauvera rien de ce qu'il a tant désiré [w].
21Rien n'échappait à sa voracité, mais son bonheur
ne durera pas. 22Rempli d'abondance, il sera dans
la détresse ; la main de tous les misérables viendra
sur lui. 23Et voici, pour lui remplir le ventre, Dieu
enverra sur lui l'ardeur de sa colère, et le rassasiera
par une pluie de traits. 24S'il échappe aux armes
de fer, l'arc d'airain le transpercera. 25Il arrache
de son corps la flèche, qui étincelle au sortir de
ses entrailles, et il est en proie aux terreurs de la
mort. 26Toutes les calamités sont réservées à ses
trésors ; il sera consumé par un feu que n'allumera
point l'homme, et ce qui restera dans sa tente en
deviendra la pâture [x]. 27Les cieux découvriront son
iniquité, et la terre s'élèvera contre lui. 28Le revenu
de sa maison sera emporté. Tout s'écoulera au jour
de la colère de Dieu. 29Telle est la part que Dieu
réserve à l'homme méchant, tel est l'héritage que
Dieu lui promet.

CHAPITRE 21

[Réponse de Job]

1Job prit la parole et dit : 2Ecoutez, écoutez mes
discours, donnez-moi seulement cette consolation.
3Supportez-moi, et je parlerai ; et quand j'aurai
parlé, tu pourras te moquer. 4Mais est-ce contre
un homme que s'adresse ma plainte ? Et pourquoi
mon âme ne serait-elle pas impatiente ? 5Regardez-
moi, soyez étonnés, et mettez la main sur la bouche.
6Quand j'y pense, cela m'épouvante, et un frisson
saisit mon corps. 7Pourquoi les méchants vivent-
ils, vieillissent-ils, et croissent-ils en force [y] ? 8Leur
postérité s'établit avec eux et en leur présence, leurs
rejetons prospèrent sous leurs yeux. 9Dans leurs
maisons règne la paix, sans mélange de crainte ;
la verge de Dieu ne vient pas les frapper. 10Leurs
taureaux sont féconds, leurs génisses conçoivent
et n'avortent pas [z]. 11Ils laissent courir leurs en-
fants comme un troupeau, et les enfants prennent
leurs ébats. 12Ils chantent au son du tambourin et
de la harpe, ils se réjouissent au son du chalu-
meau. 13Ils passent leurs jours dans le bonheur,
et ils descendent en un instant au scheol. 14Ils
disaient pourtant à Dieu : Éloigne-toi de nous, nous
ne voulons pas connaître tes voies. 15Qu'est-ce
que le Tout-Puissant pour que nous le servions ?
Que gagnerions-nous à lui adresser nos prières [a] ?
16Quoi donc ! Ne sont-ils pas en possession du
bonheur entre leurs mains ? Loin de moi le conseil
des méchants [b] ! 17Mais arrive-t-il que la lampe des
méchants s'éteigne, que la ruine vienne sur eux,
que Dieu leur distribue leur part dans sa colère [c],

t. [20:8] Ps. 73:19-20.
u. [20:10] Ps. 109:10.
v. [20:18] So. 2:10.
w. [20:20] Ec. 5:12.
x. [20:26] Ps. 12:6.
y. [21:7] Jé. 12:1 ; Ha. 1:3 ; Mal. 3:14-15.
z. [21:10] Ps. 144:13-14.
a. [21:15] Ex. 5:2.
b. [21:16] Ps. 1:1-2.
c. [21:17] Ps. 11:5-6 ; Pr. 13:9.

18qu'ils soient comme la paille face au vent, comme
la balle enlevée par le tourbillon [d] ? 19Est-ce pour
les fils que Dieu réserve le châtiment du père ?
Mais c'est lui que Dieu devrait punir, pour qu'il
le connaisse ; 20c'est lui qui devrait voir de ses
propres yeux sa ruine, c'est lui qui devrait boire
la colère du Tout-Puissant [e]. 21Car que lui importe
sa maison après lui, quand le nombre de ses mois
est achevé ? 22Enseignerait-on la science à Dieu,
lui qui juge les esprits élevés [f] ? 23L'un meurt au
sein du bien-être, tout à son aise et en joie, 24les
flancs chargés de graisse, et ses os comme abreuvés
de mœlle ; 25l'autre meurt l'amertume dans l'âme,
n'ayant jamais mangé ce qui est bon. 26Et tous
deux se couchent dans la poussière, tous deux
deviennent couverts de vers. 27Je sais bien quelles
sont vos pensées, quels jugements iniques vous
portez sur moi. 28Vous dites : Où est la maison de
l'homme puissant ? Où est la tente, demeure des
méchants ? 29Mais quoi ! N'avez-vous pas inter-
rogé les voyageurs, et n'avez-vous pas reconnu ce
qu'ils prouvent ? 30Au jour du malheur, le méchant
est épargné ; au jour de la colère, il échappe [g]. 31Qui
lui dit en face sa conduite ? Qui lui rend ce qu'il a
fait ? 32Il est porté au tombeau, et il veille encore
sur sa tombe. 33Les mottes de la vallée lui sont
légères ; et tous après lui suivront la même voie,
comme une multitude l'a déjà suivie. 34Pourquoi
donc m'offrir de vaines consolations ? Ce qui reste
de vos réponses n'est que transgression.

CHAPITRE 22

[Dernier discours d'Eliphaz]

1Eliphaz de Théman prit la parole et dit : 2Un
homme peut-il être utile à Dieu ? Mais le sage
n'est utile qu'à lui-même. 3Si tu es juste, est-ce à
l'avantage du Tout-Puissant ? Si tu es intègre dans
tes voies, qu'y gagne-t-il ? 4Est-ce par crainte de toi
qu'il te châtie, qu'il entre en jugement avec toi ? 5Ta
méchanceté n'est-elle pas grande ? Tes iniquités ne
sont-elles pas sans fin ? 6Tu enlevais sans motif des
gages à tes frères, tu privais de leurs vêtements ceux
qui étaient nus [h] ; 7tu ne donnais pas d'eau à boire
à l'homme altéré, tu refusais du pain à l'homme
affamé. 8Le pays était à l'homme le plus fort, et le
puissant s'y établissait. 9Tu renvoyais les veuves à
vide, les bras des orphelins étaient brisés. 10C'est
pour cela que tu es entouré de pièges, et que la
terreur t'a saisi tout à coup. 11Ne vois-tu donc pas
ces ténèbres, ces eaux débordées qui te couvrent ?
12Dieu n'est-il pas là-haut dans les cieux ? Regarde
le sommet des étoiles, comme il est élevé ! 13Et tu
dis : Qu'est-ce que Dieu connaît ? Peut-il juger à
travers l'obscurité [i] ? 14Les nuées l'enveloppent, et
il ne voit rien ; il ne parcourt que la voûte des cieux.
15Eh quoi ! N'as-tu pas pris garde à l'ancienne
route qu'ont suivie les hommes d'iniquité ? 16Ils
ont été emportés avant le temps, ils ont eu la durée
d'un torrent qui s'écoule. 17Ils disaient à Dieu :
Éloigne-toi de nous ; que peut faire pour nous le
Tout-Puissant ? 18Dieu cependant avait rempli leurs
maisons de biens ! Loin de moi le conseil des
méchants ! 19Les justes le verront, se réjouiront,
et l'innocent se moquera d'eux [j] : 20Voilà nos
adversaires anéantis ! Voilà leurs richesses dévorées
par le feu [k] ! 21Attache-toi donc à Dieu, et tu auras
la paix, tu atteindras ainsi le bonheur. 22Reçois de
sa bouche l'instruction, et mets ses paroles dans
ton cœur [l]. 23Si tu reviens au Tout-Puissant, tu
seras rétabli ; si tu éloignes l'iniquité de ta tente.
24Jette l'or dans la poussière, l'or d'Ophir parmi
les rochers des torrents ; 25et le Tout-Puissant sera
ton or, ton argent, ta richesse. 26Alors tu feras du
Tout-Puissant tes délices, tu élèveras vers Dieu ta
face ; 27tu le prieras, et il t'exaucera, et tu lui rendras

d. [21:18] Ps. 1:4.
e. [21:20] Es. 51:17-22 ; Jé. 25:15 ; Ez. 23:31-32 ; Ap. 14:10.
f. [21:22] Ro. 11:34 ; 1 Co. 2:16.
g. [21:30] Pr. 16:4 ; Ec. 9:12.
h. [22:6] Ex. 22:21.
i. [22:13] So. 1:12 ; Ps. 10:11-13 ; Ps. 94:7.
j. [22:19] Ps. 107:42.
k. [22:20] Ps. 37:20 ; Ec. 8:12-13.
l. [22:22] Ps. 119:72.

tes vœux [m]. 28Quand tu prendras des résolutions
elles s'accompliront, sur tes sentiers brillera la lu-
mière [n]. 29Vienne l'humiliation, tu parleras pour ton
relèvement : Dieu secourt celui dont le regard est
abattu [o]. 30Il délivrera le coupable ; il sera délivré
par la pureté de tes mains.

CHAPITRE 23

[Réponse de Job]

1Job prit la parole et dit : 2Maintenant encore
ma plainte est une révolte, et pourtant ma main
appesantit mes soupirs. 3Oh ! Si je savais où le
trouver, j'irais jusqu'à son trône, 4je disposerais
en ordre ma cause devant lui, je remplirais ma
bouche d'arguments, 5je saurais ce qu'il peut avoir
à répondre, je comprendrais ce qu'il peut avoir à me
dire. 6Contesterait-il avec moi dans la grandeur de
sa force? Ne prendrait-il pas le temps de m'écouter ?
7Ce serait un homme juste qui argumenterait avec
lui, et je serais pour toujours absous par mon juge.
8Mais, si je vais à l'orient, il n'y est pas ; si je vais
à l'occident, je ne l'aperçois pas ; 9est-il occupé au
nord, je ne le vois pas ; se cache-t-il au midi, je ne
l'aperçois pas. 10Il sait néanmoins quelle voie j'ai
suivie ; et s'il m'éprouvait, j'en sortirai pur comme
l'or [p]. 11Mon pied s'est attaché à ses pas ; j'ai gardé
sa voie, et je ne m'en suis pas détourné. 12Je n'ai
pas abandonné les commandements de ses lèvres ;
j'ai fait plier ma volonté aux paroles de sa bouche.
13Mais il n'a qu'une pensée ; qui l'en fera revenir ?
Ce que son âme désire, il le fait [q]. 14Il achèvera
donc ses desseins à mon égard, et il en conce-
vra beaucoup d'autres encore. 15Voilà pourquoi sa
présence m'épouvante ; quand j'y pense, j'ai peur
de lui. 16Dieu a brisé mon cœur, le Tout-Puissant
m'a épouvanté. 17Car ce n'est pas la présence des
ténèbres qui m'anéantit, ce n'est pas l'obscurité
dont ma face est couverte.

CHAPITRE 24

1Pourquoi le Tout-Puissant ne met-il pas des temps
en réserve, et pourquoi ceux qui le connaissent ne
voient-ils pas ses jours ? 2On déplace les bornes,
on ravit des troupeaux, et on les fait paître [r] ; 3on
emmène l'âne de l'orphelin, on prend pour gage
le bœuf de la veuve ; 4on fait écarter les pauvres
du chemin, on force tous les affligés du pays à
se cacher. 5Et voici, comme les ânes sauvages du
désert, ils sortent le matin pour chercher de la nour-
riture, ils n'ont que le désert pour trouver le pain
de leurs enfants ; 6ils moissonnent le fourrage qui
reste dans les champs, ils grappillent dans la vigne
de l'impie ; 7ils passent la nuit nus, sans vêtements,
sans couverture contre le froid [s] ; 8ils sont percés par
la pluie des montagnes, et ils embrassent les rochers
comme unique refuge. 9On arrache l'orphelin à la
mamelle, on prend des gages sur le pauvre. 10Ils
vont tout nus, sans vêtements, ils sont affamés, et
ils portent les gerbes. 11Dans les enclos de l'impie,
ils font de l'huile, ils foulent le pressoir à raisin et
ils ont soif. 12Dans les villes s'exhalent les soupirs
des mourants, l'âme des blessés jette des cris... Et
Dieu ne prend pas garde à ces infamies ! 13En voici
d'autres qui se révoltent contre la lumière, ils n'en
connaissent pas les voies, ils n'en restent pas sur les
sentiers. 14Le meurtrier se lève au point du jour ;
il tue le pauvre et l'indigent, et il dérobe pendant
la nuit [t]. 15L'œil de l'adultère épie le crépuscule ;
aucun œil ne me verra, dit-il, et il met un voile sur le
visage [u]. 16Ils forcent les maisons dans les ténèbres,
le jour ils se tiennent enfermés ; ils ne connaissent
pas la lumière [v]. 17Pour eux, le matin c'est l'ombre
de la mort ; si quelqu'un les reconnaît, ils ont des

m. [22:27] Ps. 50:14-15.
n. [22:28] Ps. 97:11.
o. [22:29] Pr. 29:23.
p. [23:10] 1 Pi. 1:7.
q. [23:13] Ps. 115:3 ; Ps. 135:6.
r. [24:2] De. 19:14 ; De. 27:17 ; Pr. 13:10 ; Pr. 22:28.
s. [24:7] Lé. 19:13 ; De. 24:12-13.
t. [24:14] Ps. 10:8-9.
u. [24:15] Ps. 64:6 ; Pr. 7:7-10.
v. [24:16] Jn. 3:20.

terreurs. 18Eh quoi ! L'impie est d'un poids léger sur
la surface de l'eau, il n'a sur la terre qu'un héritage
maudit, il ne prend jamais le chemin des vignes !
19Comme la sécheresse et la chaleur absorbent les
eaux de la neige, ainsi le scheol engloutit ceux qui
pèchent [w] ! 20Quoi ! Le sein maternel l'oublie, les
vers en font leurs délices, on ne se souvient plus
de lui ! L'injuste est brisé comme du bois, 21lui qui
dépouille la femme stérile et sans enfants, lui qui
ne répand aucun bien sur la veuve !... 22Non ! Dieu
par sa force prolonge les jours des violents, et les
voilà s'élever quand ils ne croyaient plus en la vie.
23Il leur donne de la sécurité et de la confiance, ses
yeux sont sur leurs voies. 24Ils se sont élevés ; et
en un peu de temps ils ne sont plus, ils s'affaissent,
ils meurent en chemin comme tous les hommes, ils
sont coupés comme une tête d'épi. 25S'il n'en est
pas ainsi, qui me fera mentir, qui fera de mes paroles
un rien ?

CHAPITRE 25

[Dernier discours de Bildad]

1Bildad de Schuach prit la parole et dit : 2La
puissance et la terreur appartiennent à Dieu ; il fait
régner la paix dans ses hautes régions. 3Ses armées
peuvent-elles se compter ? Sur qui sa lumière ne
se lève-t-elle pas [x] ? 4Comment l'homme serait-il
juste devant Dieu ? Comment celui qui est né de la
femme serait-il pur ? 5Voici, la lune même n'est pas
brillante, et les étoiles ne sont pas pures à ses yeux ;
6combien moins l'homme qui n'est qu'un ver, le fils
de l'homme qui n'est qu'un vermisseau [y] !

CHAPITRE 26

[Réponse de Job]

1Job prit la parole et dit : 2Comme tu as aidé
celui qui était sans force ! Comme tu as secouru le
bras sans force ! 3Quels bons conseils tu donnes à
celui qui manque d'intelligence ! Tu fais connaître
l'abondance de ta sagesse ! 4A qui s'adressent tes
paroles ? Et de qui est l'esprit qui est sorti de toi ?
5Devant Dieu les ombres tremblent au-dessous des
eaux et de leurs habitants ; 6devant lui le scheol est
nu, l'abîme est sans voile [z]. 7Il étend la direction
nord sur le vide, il suspend la terre sur le néant.
8Il renferme les eaux dans ses nuages, et la nuée
n'éclate pas sous leur poids [a]. 9Il couvre la face de
son trône, il répand sur lui sa nuée. 10Il a tracé un
cercle à la surface des eaux, comme limite entre
la lumière et les ténèbres [b]. 11Les colonnes du ciel
s'ébranlent et s'étonnent à sa menace. 12Par sa
force il soulève la mer, par son intelligence il en
brise l'orgueil [c]. 13Son souffle donne au ciel la
sérénité, sa main transperce le serpent fuyard. 14Ce
sont là les bords de ses voies, c'est le discours
fait en chuchotant que nous entendons ; mais qui
comprendra le tonnerre de sa puissance [d] ?

CHAPITRE 27

1Job prit de nouveau la parole sous forme sen-
tencieuse et dit : 2Dieu qui a mis de côté mon
jugement est vivant ! Le Tout-Puissant qui remplit
mon âme d'amertume est vivant ! 3Aussi longtemps
que j'aurai mon souffle et que l'esprit de Dieu
sera dans mes narines, 4mes lèvres ne prononceront
rien d'injuste, ma langue ne dira rien de faux [e].
5Loin de moi la pensée de vous donner raison !
Jusqu'à mon dernier soupir, je ne me détournerai
pas de mon intégrité. 6Je tiens à ma justice, et

w. [24:19] Ps. 49:15.
x. [25:3] Mt. 5:45.
y. [25:6] Ps. 22:7.
z. [26:6] Ps. 139:8-12 ; Pr. 15:11 ; Hé. 4:13.
a. [26:8] Ps. 104:2-3.
b. [26:10] Ge. 1:9 ; Jé. 5:22 ; Ps. 33:7 ; Ps. 104:9 ; Pr. 8:29.
c. [26:12] Ps. 89:10.
d. [26:14] Ec. 3:10.
e. [27:4] Es. 33:15 ; Ps. 15:2 ; Ps. 24:4.

je ne faiblirai pas ; mon cœur ne me reproche
aucun de mes jours. 7Que mon ennemi soit comme
le méchant, et mon adversaire comme l'injuste !
8Quelle espérance reste-t-il à l'impie quand Dieu
coupe le fil de sa vie, quand il lui retire son âme[f] ?
9Est-ce que Dieu entend ses cris, quand l'angoisse
vient sur lui[g] ? 10Trouvera-t-il son plaisir dans le
Tout-Puissant ? Invoque-t-il Dieu en tout temps ?
11Je vous enseignerai comment la main de Dieu
agit, je ne vous cacherai pas les desseins du Tout-
Puissant. 12Mais vous les connaissez, et vous êtes
d'accord ; pourquoi donc vous laissez-vous aller
à ces vaines pensées ? 13Voici la part que Dieu
réserve à l'homme méchant, l'héritage que les vio-
lents reçoivent du Tout-Puissant. 14S'il a des fils en
grand nombre, c'est pour l'épée, et ses rejetons ne
seront pas rassasiés de pain ; 15ses survivants sont
ensevelis par la peste, et leurs veuves ne les pleurent
pas[h]. 16S'il amasse l'argent comme la poussière,
s'il entasse les vêtements comme de la boue, 17c'est
lui qui entasse, mais c'est le juste qui se revêt, c'est
l'innocent qui a l'argent en partage. 18Il se bâtit une
maison comme celle de la teigne, comme la cabane
que fait un gardien[i]. 19Il se couche riche, et il périt
dépouillé ; il ouvre les yeux, et tout a disparu. 20Les
terreurs l'atteignent comme des eaux ; un tourbillon
le prend au milieu de la nuit. 21Le vent d'orient
l'emporte, et il s'en va ; il l'arrache de sa demeure
comme un tourbillon. 22Dieu le précipite à terre et
ne l'épargne pas, et le méchant voudrait fuir devant
sa main. 23On applaudit à sa chute, et on le siffle au
lieu où il se tient.

CHAPITRE 28

1Il y a pour l'argent une mine d'où on le fait sortir,
et pour l'or un lieu d'où on le purifie pour l'affiner ;
2le fer se tire de la poussière, et la pierre se fond
pour produire l'airain. 3L'homme fait cesser les
ténèbres, il explore jusqu'aux extrêmes limites les
pierres cachées dans l'obscurité et dans l'ombre de
la mort. 4Il creuse un puits, loin des lieux habités ;
ne se souvenant plus de ses pieds, il est suspendu,
balancé, loin des humains. 5La terre, d'où sort le
pain, est bouleversée dans ses entrailles comme par
le feu. 6Ses pierres sont la demeure du saphir, et l'on
y trouve de la poudre d'or. 7L'oiseau de proie n'en
connaît pas le chemin, l'œil du vautour ne l'aperçoit
pas ; 8les plus jeunes et fiers animaux n'y ont
pas marché, le lion n'y a jamais passé. 9L'homme
avance sa main sur le roc, il renverse les montagnes
depuis la racine ; 10il fend des tranchées dans les
rochers, et son œil voit tout ce qu'il y a de précieux ;
11il arrête l'écoulement des eaux, et il fait sortir
ce qui est caché. 12Mais la sagesse, où se trouve-
t-elle ? Où est le lieu où se tient l'intelligence ?
13L'homme n'en connaît pas le prix, elle ne se
trouve pas dans la terre des vivants. 14L'abîme dit :
Elle n'est pas en moi ; et la mer dit : Elle n'est pas
avec moi. 15Elle ne se donne pas contre de l'or pur,
elle ne s'achète pas au poids de l'argent[j] ; 16elle
ne se pèse pas contre de l'or d'Ophir, ni contre le
précieux onyx, ni contre le saphir. 17Elle ne peut se
comparer à l'or ni au verre, elle ne peut s'échanger
pour un vase d'or fin. 18On ne se souvient ni du
corail ni du cristal auprès d'elle : La sagesse vaut
plus que les perles. 19On ne la compare pas avec
la topaze d'Ethiopie ; on ne la met pas en balance
avec l'or pur. 20D'où vient donc la sagesse ? Où est
la demeure de l'intelligence ? 21Elle est cachée aux
yeux de tous les vivants, elle est cachée aux oiseaux
des cieux. 22L'abîme et la mort disent : Nous en
avons entendu parler de nos oreilles. 23C'est Dieu
qui en sait le chemin, c'est lui qui en connaît la
demeure ; 24car il regarde jusqu'aux extrémités de
la terre, il voit tout sous les cieux[k]. 25Quand il
façonna le poids du vent, et qu'il estima la mesure
des eaux[l], 26quand il ordonna des lois à la pluie, et
qu'il fit un chemin à l'éclair et au tonnerre, 27alors
il vit la sagesse et la manifesta ; il l'établit et la
sonda. 28Puis il dit à l'homme : Voici, la crainte

f. [27:8] Mt. 16:26 ; Lu. 12:20.
g. [27:9] Es. 1:15 ; Jé. 14:12 ; Ez. 8:18 ; Mi. 3 : 4 ; Ps. 18:41 ; Pr. 1:28 ; Jn. 9:31 ; Ja. 4:3.
h. [27:15] Ps. 78:64.
i. [27:18] Ps. 49:18.
j. [28:15] Pr. 3:14 ; Pr. 8:11 ; Pr. 16:16.
k. [28:24] Ps. 14:2 ; Ps. 33:13-14 ; Ps. 102:20.
l. [28:25] Pr. 8:29.

du Seigneur, c'est la sagesse ; se détourner du mal,
c'est l'intelligence [m].

CHAPITRE 29

[La postérité passée de Job]

1Job prit de nouveau la parole sous forme senten-
cieuse et dit : 2Oh ! Que ne puis-je être comme
aux mois du passé, comme aux jours où Dieu me
gardait, 3quand sa lampe brillait sur ma tête, quand
je marchais à sa lumière dans les ténèbres ! 4Que
ne suis-je comme aux jours de mon automne, où
Dieu veillait en ami sur ma tente, 5quand le Tout-
Puissant était encore avec moi, et que mes serviteurs
m'entouraient ; 6quand je lavais mes pieds dans le
lait, et que le rocher répandait près de moi des
torrents d'huile [n] ! 7Si je sortais pour aller à la
porte de la ville, et si je me faisais préparer un
siège dans la place, 8les jeunes gens se retiraient en
me voyant, les vieillards se levaient et se tenaient
debout. 9Les princes arrêtaient leurs discours, et
mettaient la main sur leur bouche ; 10la voix des
chefs se taisait, et leur langue s'attachait à leur
palais. 11L'oreille qui m'entendait me disait heu-
reux, l'œil qui me voyait me rendait témoignage ;
12car je délivrais l'affligé qui criait au secours, et
l'orphelin qui n'avait personne pour le secourir [o].
13La bénédiction de celui qui allait périr venait sur
moi ; je remplissais de joie le cœur de la veuve. 14Je
me revêtais de la justice et elle se revêtait de moi,
j'avais ma droiture pour manteau et pour turban [p].
15J'étais les yeux de l'aveugle et les pieds du
boiteux. 16J'étais le père des pauvres, j'examinais la
cause de l'inconnu [q] ; 17je brisais les mâchoires de
l'injuste, et j'arrachais la proie d'entre ses dents [r].
18Alors je disais : Je mourrai dans mon nid, mes
jours seront aussi nombreux que le sable ; 19l'eau
pénétrera dans mes racines, la rosée passera la nuit
sur mes branches [s] ; 20ma gloire se renouvellera
sans cesse en moi, et mon arc se renouvellera
dans ma main. 21On m'écoutait et l'on restait dans
l'attente, on gardait le silence devant mes conseils.
22Après mes discours, nul ne répliquait, et ma
parole était pour tous une bienfaisante rosée ; 23ils
s'attendaient à moi comme à la pluie, ils ouvraient
la bouche comme pour une pluie de printemps.
24Je souriais quand ils perdaient confiance, et l'on
ne pouvait faire tomber la sérénité de mon visage.
25J'aimais à aller avec eux, et je m'asseyais à leur
tête ; j'étais comme un roi au milieu de ses gardes,
comme un consolateur auprès des affligés.

CHAPITRE 30

[Son humiliation]

1Et maintenant !... Chaque jour je suis la risée de
plus jeunes que moi, de ceux dont je dédaignais
de mettre les chefs parmi les chiens de mon trou-
peau. 2Mais à quoi me servirait la force de leurs
mains ? En eux avait péri toute vigueur. 3Desséchés
par la disette et la faim, ils fuient dans les lieux
arides, depuis longtemps abandonnés et déserts ;
4ils arrachent près des buissons l'herbe sauvage,
et la racine des genêts est leur nourriture. 5On
les chasse du milieu des hommes, on crie après
eux comme après un voleur. 6Ils habitent dans des
torrents affreux, dans les cavernes de la terre et dans
les rochers ; 7ils hurlent parmi les buissons, ils se
rassemblent sous les ronces. 8Peuple insensé et sans
nom, on les repousse du pays ! 9Et maintenant, je
suis le sujet de leurs chansons, je suis en butte à
leurs propos [t]. 10Ils m'ont en horreur, ils s'éloignent
de moi, ils ne se retiennent pas de me cracher
leur salive au visage. 11Ils n'ont aucune retenue
et ils m'humilient, ils rejettent tout frein devant
moi. 12Ces misérables se lèvent à ma droite et
me poussent les pieds, ils se fraient contre moi

m. [28:28] De. 4:6 ; Jé. 9:24 ; Ps. 111:10 ; Pr. 1:7 ; Pr. 9:10 ; Ec. 12:15.
n. [29:6] De. 32:13.
o. [29:12] Ps. 72:12 ; Pr. 21:13.
p. [29:14] Es. 59:17 ; 1 Th. 5:8 ; Ep. 6:14-17.
q. [29:16] Pr. 29:7.
r. [29:17] Ps. 58:7.
s. [29:19] Jé. 17:5-8 ; Ps. 1:3.
t. [30:9] Ps. 69:12 ; La. 3:14.

des routes pour ma ruine [u] ; 13ils détruisent mon
propre sentier et travaillent à ma perte, eux à
qui personne ne viendrait en aide ; 14ils arrivent
comme par une large brèche, ils se précipitent sous
les craquements. 15Toutes les terreurs se tournent
contre moi ; ma gloire est emportée comme par le
vent, mon bonheur a passé comme un nuage [v]. 16Et
maintenant, mon âme se répand en mon sein, les
jours d'affliction m'ont saisi. 17La nuit me perce
et m'arrache les os, la douleur qui me ronge ne
se donne aucun repos. 18Par la violence du mal,
mon vêtement se déforme, il se colle à mon corps
comme ma tunique. 19Dieu m'a jeté dans la boue,
et je ressemble à la poussière et à la cendre. 20Je
crie vers toi, et tu ne me réponds pas ; je me tiens
debout, et tu m'aperçois. 21Tu deviens cruel contre
moi, tu t'opposes à moi avec la force de ta main.
22Tu me soulèves, tu me fais chevaucher sur le
vent, et tu me fais fondre au bruit de la tempête.
23Car, je le sais, tu me mènes à la mort, à la
demeure fixée pour tous les vivants [w]. 24Mais celui
qui va périr n'étend-il pas les mains ? Celui qui
est dans le malheur n'implore-t-il pas du secours ?
25Ne pleurais-je pas sur l'homme qui passait des
jours difficiles ? Mon âme n'avait-elle pas pitié du
pauvre [x] ? 26J'attendais le bonheur, et le malheur
est arrivé ; j'espérais la lumière, et les ténèbres sont
venues. 27Mes entrailles bouillonnent sans repos,
les jours d'affliction m'ont confronté. 28Je marche
noirci, mais non par le soleil ; je me lève en pleine
assemblée, et je crie. 29Je suis devenu le frère des
serpents, le compagnon des autruches [y]. 30Ma peau
noircit et tombe, mes os brûlent et se dessèchent [z].
31Ma harpe n'est plus qu'un instrument de deuil,
et mon chalumeau ne peut rendre que des voix en
pleurs.

CHAPITRE 31

[Job se justifie]

1J'avais fait une alliance avec mes yeux, et je
n'aurais pas regardé une vierge. 2Quelle part Dieu
m'eût-il réservée d'en haut ? Quel héritage le Tout-
Puissant m'aurait-il envoyé des cieux ? 3La ruine
n'est-elle pas pour l'injuste, et le malheur pour ceux
qui commettent l'iniquité ? 4Dieu ne voit-il pas mes
voies ? Ne compte-t-il pas tous mes pas [a] ? 5Si j'ai
marché dans le mensonge, si mon pied s'est hâté
pour tromper, 6que Dieu me pèse dans des balances
justes, et il reconnaîtra mon intégrité ! 7Si mes pas
se sont détournés du droit chemin, si mon cœur a
suivi mes yeux, si quelque souillure s'est attachée à
mes mains, 8que je sème et qu'un autre mange, et
que mes rejetons soient déracinés ! 9Si mon cœur
a été séduit par une femme, si j'ai fait le guet à
la porte de mon prochain [b], 10que ma femme broie
le grain pour un autre, et que d'autres se penchent
sur elle ! 11Car c'est un crime, une iniquité punie
par les juges ; 12c'est un feu qui dévore jusqu'à la
destruction, et qui aurait détruit toutes mes récoltes
dans leur racine. 13Si j'ai méprisé le droit de mon
serviteur ou de ma servante, lorsqu'ils étaient en
contestation avec moi, 14qu'ai-je à faire, quand
Dieu se lève ? Qu'ai-je à répondre, quand il châtie ?
15Celui qui m'a fait dans le ventre de ma mère ne
l'a-t-il pas fait aussi ? Un même Dieu ne nous a-t-il
pas formés dans le sein maternel [c] ? 16Si j'ai refusé
aux pauvres leur désir, si j'ai laissé se consumer
les yeux de la veuve [d], 17si j'ai mangé seul mon
morceau de pain, sans que l'orphelin en ait sa part,
18moi qui l'ai dès ma jeunesse fait grandir près de
moi comme un père, et qui dès le sein de ma mère, ai
été le guide de la veuve ; 19si j'ai vu le malheureux
périr faute de vêtements, le pauvre manquer de

u. [30:12] Ps. 35:15.
v. [30:15] Os. 13:3.
w. [30:23] Hé. 9:27.
x. [30:25] Ro. 12:15.
y. [30:29] Ps. 102:7-8.
z. [30:30] La. 4:8 ; La. 5:10.
a. [31:4] Pr. 5:21 ; Pr. 15:3 ; 2 Ch. 16:9.
b. [31:9] Pr. 7.
c. [31:15] Pr. 14:31 ; Pr. 17:5.
d. [31:16] Es. 10:2 ; Lu. 18:2-3.

couverture [e], 20sans que ses reins m'aient béni, sans
qu'il ait été réchauffé par la toison de mes agneaux ;
21si j'ai levé la main contre l'orphelin, parce que je
me voyais comme un appui dans les portes [f] ; 22que
mon épaule tombe de sa jointure, que mon bras
tombe et qu'il se brise l'os ! 23Car les châtiments de
Dieu m'épouvantent, et je ne pourrais pas prévaloir
devant sa majesté. 24Si j'ai mis dans l'or ma
confiance, si j'ai dit à l'or fin : Tu es mon espoir [g] ;
25si je me suis réjoui de ma grande puissance, de
la quantité des richesses que ma main a acquise [h] ;
26si j'ai regardé le soleil quand il brillait, la lune
quand elle s'avançait de façon majestueuse, 27et si
mon cœur s'est laissé secrètement séduire, si ma
main a envoyé des baisers de ma bouche ; 28c'est
encore une iniquité que doit punir le juge, et j'aurais
renié le Dieu d'en haut ! 29Si je me suis réjoui du
malheur de mon ennemi, si j'ai sauté d'allégresse
quand le mal l'a atteint [i], 30moi qui n'ai pas permis
à ma langue de pécher en demandant sa mort par des
malédictions ; 31si les gens de ma tente ne disaient
pas : Où est celui qui n'a pas été rassasié de sa
viande [j] ? 32Si l'étranger passait la nuit dehors, si je
n'ouvrais pas ma porte au voyageur [k] ; 33si, comme
les hommes, j'ai caché mes transgressions et mon
crime dans mon sein [l], 34parce que je craignais la
multitude, et je craignais le mépris des familles,
en sorte que je restais tranquille et n'osais franchir
ma porte... 35Oh ! Qui me fera trouver quelqu'un
qui m'écoute ? Voilà ma défense toute signée : Que
le Tout-Puissant me réponde ! Qui me donnera la
plainte écrite par mon adversaire ? 36Je porterai
son écrit sur mon épaule, je l'attacherai sur mon
front comme une couronne ; 37je lui déclarerai le
nombre de mes pas, je m'approcherai de lui comme
un prince. 38Si ma terre crie contre moi, et que
ses sillons pleurent ; 39si j'en ai mangé le produit
sans l'avoir payée, et que j'aie attristé l'âme de ses
anciens maîtres ; 40Qu'elle en produise des épines
au lieu du froment, et de l'ivraie au lieu de l'orge !
C'est ici la fin des paroles de Job.

CHAPITRE 32

[Discours d'Elihu : reproches à Job et à ses amis]

1Ces trois hommes-là cessèrent de répondre à Job,
parce qu'il se regardait comme juste. 2Élihu, fils de
Barakeel de Buz, de la famille de Ram, s'enflamma
de colère contre Job, parce qu'il disait son âme
juste devant Dieu. 3Et sa colère s'enflamma contre
ses trois amis, parce qu'ils ne trouvaient rien à
répondre et que néanmoins ils condamnaient Job.
4Comme ils étaient plus âgés que lui, Elihu avait
attendu jusqu'à ce moment pour parler à Job. 5Mais,
voyant que ces trois hommes n'avaient plus aucune
réponse à la bouche, Elihu se mit en colère. 6Et
Elihu, fils de Barakeel de Buz, prit la parole et
dit : Je suis jeune et vous êtes des vieillards ; c'est
pourquoi j'ai craint, j'ai eu peur de vous faire
connaître mon sentiment. 7Je me disais en moi-
même : Les jours parleront, le grand nombre des
années fera connaître la sagesse. 8Mais en réalité,
dans l'homme, c'est l'esprit, le souffle du Tout-
Puissant qui donne l'intelligence [m] ; 9ce ne sont pas
les aînés qui sont sages, ce ne sont pas les vieillards
qui comprennent ce qui est juste. 10Voilà pourquoi
je dis : Ecoute ! Moi aussi, je dirai ma pensée.
11J'ai attendu la fin de vos discours, j'ai écouté
vos raisonnements, jusqu'à ce que vous ayez bien
examiné les discours de Job. 12J'ai pris le soin de
vous écouter ; et voici, aucun de vous n'a convaincu
Job, aucun n'a répondu à ses paroles. 13Ne dites pas
cependant : En lui nous avons trouvé la sagesse ;
c'est Dieu qui peut le confondre, ce n'est pas un
homme ! 14Il n'a pas préparé ses discours contre
moi : Aussi je ne lui répondrai pas à votre manière.
15Ils sont épouvantés ! Ils ne répondent plus ! Ils ont

e. [31:19] Mt. 25:41-45.
f. [31:21] Pr. 22:22.
g. [31:24] Mc. 10:24 ; 1 Ti. 6:17.
h. [31:25] Ps. 62:11.
i. [31:29] Mt. 5:43-44.
j. [31:31] Ps. 27:2.
k. [31:32] Ge. 19:1-2 ; De. 10:19 ; 1 Pi. 4:9 ; Hé. 13:2.
l. [31:33] Ge. 3:10-12 ; Pr. 28:13.
m. [32:8] Da. 1:17 ; Da. 2:21 ; Pr. 2:6 ; Ec. 2:26.

la parole coupée ! 16J'ai attendu qu'ils eussent fini
leurs discours, qu'ils s'arrêtassent et ne sussent que
répondre. 17A mon tour, je veux répondre aussi, je
veux dire aussi ce que je pense. 18Car je suis rempli
de discours, l'esprit qui est en mon sein me presse.
19Mon sein est comme un vin sans issue, comme
des outres neuves qui vont éclater[n]. 20Je parlerai
pour respirer à l'aise, j'ouvrirai mes lèvres et je
répondrai. 21Je n'aurai pas égard à l'apparence de
l'homme, et je ne flatterai pas un homme. 22Car je
ne sais pas flatter : Mon Créateur m'enlèverait bien
vite.

CHAPITRE 33

[Discours d'Elihu : la justice de Dieu]

1Mais toi, ô Job, écoute mes discours, prête l'oreille
à toutes mes paroles ! 2Voici, j'ouvre la bouche,
ma langue parle dans mon palais. 3Mes paroles
exprimeront la droiture de mon cœur, mes lèvres
diront la vérité pure. 4L'Esprit de Dieu qui m'a fait,
et le souffle du Tout-Puissant me donne la vie[o]. 5Si
tu le peux, réponds-moi, prépare ta face, et tiens-
toi prêt ! 6Devant Dieu je suis ta bouche, j'ai été
comme toi formé de la boue[p] ; 7ainsi ma terreur
ne te troublera pas, et mon poids ne pèsera pas sur
toi. 8Mais tu as dit à mes oreilles, et j'ai entendu
le son de tes paroles : 9Je suis pur, je suis sans
péché, je suis net, il n'y a pas d'iniquité en moi.
10Et Dieu trouve contre moi des oppositions, il me
considère comme son ennemi ; 11il met mes pieds
dans les ceps, il surveille tous mes mouvements.
12Je te répondrai qu'en cela tu n'as pas été juste,
car Dieu est plus grand que l'homme. 13Pourquoi
as-tu donc plaidé contre lui ? Car il ne rend pas
compte de toutes ses actions. 14Car Dieu parle une
première fois, et une seconde fois à celui qui n'aura
pas pris garde à la première. 15Par des songes, par
des visions nocturnes, quand les hommes tombent
dans un profond sommeil, quand ils dorment sur
leur couche. 16Alors il ouvre l'oreille de l'homme,
et met le sceau à ses instructions, 17afin de dé-
tourner l'homme de son œuvre et de le préserver
de l'orgueil, 18afin de préserver son âme de la
fosse, et que sa vie ne soit ôtée par les armes.
19L'homme est aussi châtié par des douleurs sur
son lit, à cause d'une lutte perpétuelle en ses os[q].
20Alors il prend en dégoût le pain, même les mets
les plus désirés[r] ; 21sa chair se consume et disparaît,
ses os qu'on ne voyait pas sont mis à nu ; 22son
âme s'approche de la fosse, et sa vie des messagers
de la mort. 23Mais s'il y a pour cet homme un
messager qui interprète, un d'entre les mille, pour
lui annoncer la voie de la droiture, 24alors Dieu
dans sa miséricorde dit au messager : Délivre-le,
afin qu'il ne descende pas dans la fosse ; j'ai trouvé
une rançon ! 25Sa chair a plus de fraîcheur qu'au
premier âge, il revient aux jours de sa jeunesse.
26Il supplie Dieu par ses prières, et Dieu lui est
favorable, il lui laisse voir sa face avec joie, et lui
rend sa justice[s]. 27Il chante devant les hommes et
dit : J'ai péché, j'ai violé la justice, et je n'ai pas été
puni comme je le méritais ; 28Dieu a racheté mon
âme afin qu'elle ne passât pas dans la fosse, et ma
vie voit encore la lumière ! 29Voilà tout ce que Dieu
fait, deux fois, trois fois, avec l'homme[t], 30pour
ramener son âme de la fosse, pour l'éclairer de la
lumière des vivants[u]. 31Sois attentif, Job, écoute-
moi ! Tais-toi, et je parlerai ! 32Si tu as quelque
chose à dire, réponds-moi ! Parle, car je désire te
justifier. 33Si tu n'as rien à dire, écoute-moi ! Tais-
toi, et je t'enseignerai la sagesse.

CHAPITRE 34

[Discours d'Elihu : il accuse Job de se révolter]

1Elihu reprit et dit : 2Sages, écoutez mes discours !
Vous qui avez la connaissance, prêtez-moi l'oreille !

n. [32:19] Mt. 9:17 ; Mc. 2:22 ; Lu. 5:38.
o. [33:4] Ge. 2:7.
p. [33:6] Ac. 14:15.
q. [33:19] Ps. 38:4.
r. [33:20] Ps. 107:18.
s. [33:26] Es. 58:9.
t. [33:29] Ps. 62:11.
u. [33:30] Ps. 56:14.

3Car l'oreille discerne les discours, comme le palais
savoure ce qu'il mange. 4Choisissons ce qui est
juste, voyons entre nous ce qui est bon. 5Job dit :
Je suis juste, et Dieu cesse de me faire justice ;
6en dépit de mon droit, je passe pour un menteur ;
ma plaie est douloureuse, et je suis sans péché.
7Y a-t-il un homme semblable à Job, buvant les
moqueries comme l'eau, 8qui marche en compagnie
de ceux qui font le mal, marchant de pair avec les
hommes méchants ? 9Car il a dit : Il est utile à
l'homme de plaire à Dieu [v]. 10Ecoutez-moi donc,
hommes de sens ! Loin de Dieu la méchanceté, loin
du Tout-Puissant l'injustice [w] ! 11Il rend à l'homme
selon ses œuvres, il fait trouver à chacun selon ses
voies [x]. 12Certes, Dieu ne commet pas d'iniquité ;
le Tout-Puissant ne renverse pas la justice. 13Qui
lui a donné la charge de la terre ? Qui l'a mis dans
le monde ? 14S'il ne pensait qu'à lui-même, s'il
retirait à lui son esprit et son souffle [y], 15toute chair
périrait ensemble, et l'homme retournerait dans la
poussière [z]. 16Si tu as de l'intelligence, écoute ceci,
prête l'oreille au son de mes paroles ! 17Celui qui
haïrait la justice régnerait-il ? Et condamneras-tu le
juste, le puissant ? 18Dira-t-on à un roi, qu'il est un
scélérat ? Et aux princes, qu'ils sont des méchants ?
19Combien moins le dira-t-on à celui qui n'a point
d'égard à la personne des grands, et qui ne connaît
point les riches pour les préférer aux pauvres, parce
qu'ils sont tous l'ouvrage de ses mains [a] ? 20En
un moment, ils mourront ; au milieu de la nuit, un
peuple est ébranlé et passe ; le puissant s'en va, sans
la main d'aucun homme. 21Car les yeux de Dieu
sont sur les voies de l'homme, il regarde tous ses
pas. 22Il n'y a ni ténèbres ni ombre de la mort où
puissent se cacher ceux qui commettent l'iniquité.
23Dieu n'a pas besoin de regarder longtemps pour
qu'un homme aille en jugement avec lui. 24Il brise
les puissants sans enquête, et il en établit d'autres
à leur place ; 25car il connaît leurs œuvres. Il les
renverse de nuit, et ils sont écrasés ; 26il les frappe
comme des impies, au lieu où se tiennent tous les
regards. 27En se détournant de lui, en abandonnant
toutes ses voies, 28ils ont fait monter à Dieu le cri
du pauvre, et il a entendu le cri des affligés [b]. 29S'il
donne le repos, qui est-ce qui le condamnera ? S'il
cache sa face, qui le regardera ? Il traite à l'égal
soit une nation, soit un homme, 30afin que l'homme
impie ne règne pas, et qu'il ne soit plus un piège
pour le peuple. 31Car a-t-il jamais dit à Dieu : J'ai
été pardonné, je ne pécherai plus ; 32montre-moi ce
que je ne vois pas ; si j'ai fait le mal, je ne le ferai
plus ? 33Est-ce d'après toi que Dieu rendra la paix ?
C'est toi qui rejettes ainsi, qui choisis, mais non
pas moi ; ce que tu sais, dis-le donc ! 34Les gens
de bon sens diront avec moi, et tout homme sage
en conviendra, 35que Job parle sans connaissance,
et ses discours manquent d'intelligence. 36Que Job
soit constamment éprouvé, puisqu'il répond comme
les hommes méchants ! 37Car il ajoute à son péché
une transgression nouvelle ; il s'applaudit au milieu
de nous ; il multiplie ses paroles contre Dieu.

CHAPITRE 35

[Discours d'Elihu : il reproche à Job ses propos irréfléchis]

1Elihu reprit et dit : 2Penses-tu avoir raison de
dire : Je suis juste devant Dieu ? 3Quand tu dis :
Que me sert-il, et que gagnerais-je de plus sans
pécher ? 4C'est à toi que je vais répondre par mes
discours, et à tes amis en même temps. 5Regarde
les cieux, et considère-les ! Vois les nuées, comme
elles sont plus hautes que toi ! 6Si tu pèches, quel
tort lui feras-tu ? Et quand tes péchés se multiplient,
que lui fais-tu ? 7Si tu es juste, que lui donnes-
tu ? Que reçoit-il de ta main ? 8Ta méchanceté ne
peut nuire qu'à l'homme, ta justice n'est utile qu'au
fils de l'homme. 9On crie contre la multitude des
oppressions, on se plaint de la violence d'un grand
nombre ; 10mais nul ne dit : Où est Dieu, mon
Créateur, celui qui donne des chants d'allégresse

v. [34:9] Mal. 3:14.
w. [34:10] De. 32:4 ; Ps. 92:16 ; Ro. 9:14.
x. [34:11] Jé. 17:10 ; Jé. 32:19 ; Ez. 7:27 ; Pr. 24:12 ; Mt. 16:27 ; Ro. 2:6 ; 2 Co. 5:10 ; Ep. 6:8 ; Ap. 22:12.
y. [34:14] Ps. 104:29.
z. [34:15] Ge. 3:19 ; Ec. 3:20 ; Ec. 12:9.
a. [34:19] De. 10:17 ; 2 Ch. 19:7 ; Ac. 10:34 ; Ga. 2:6 ; Ro. 2:11 ; Ep. 6:9 ; Col. 3:25.
b. [34:28] Ja. 5:4.

pendant la nuit, 11qui nous instruit plus que les bêtes
de la terre, et nous donne d'être plus sages que les
oiseaux des cieux ? 12On a beau crier alors, Dieu
ne répond pas, à cause de l'orgueil des méchants [c].
13C'est en vain que l'on crie, Dieu n'écoute pas,
le Tout-Puissant n'y a pas égard. 14Quoique tu
dises que tu ne le vois pas, ta cause est devant
lui : Attends-le ! 15Mais, parce que sa colère ne
punit pas encore, ce n'est pas à dire qu'il ait
peu de connaissance du crime. 16Ainsi Job ouvre
vainement sa bouche, il multiplie les paroles sans
intelligence.

CHAPITRE 36

[Discours d'Elihu : Dieu traite les hommes selon leurs oeuvres]

1Elihu continua et dit : 2Attends un peu, et je vais
parler, car j'ai des paroles encore pour la cause
de Dieu. 3Je prendrai mes raisons de loin, et je
donnerai droit à mon Créateur. 4Sûrement, mes
discours ne sont pas des mensonges, mes sentiments
devant toi sont sincères. 5Dieu est puissant, mais il
ne rejette personne ; il est puissant par la force de
son intelligence. 6Il ne laisse pas vivre le méchant,
et il fait droit aux pauvres. 7Il ne détourne pas ses
yeux de dessus les justes, il les place sur le trône
avec les rois, il les y fait asseoir pour toujours, afin
qu'ils soient élevés [d]. 8S'ils sont liés de chaînes,
s'ils sont pris dans les liens de l'affliction, 9il leur
fait connaître leurs œuvres, leurs transgressions,
leur orgueil. 10Alors il ouvre leur oreille pour leur
discipline, il leur dit de se détourner de l'iniquité.
11S'ils écoutent, et s'ils le servent, ils achèvent
leurs jours dans le bonheur, leurs années dans la
joie. 12S'ils n'écoutent pas, ils passent par l'épée,
ils expirent dans leur aveuglement. 13Les cœurs
impies se mettent en colère, ils ne crient pas à
lui quand il les a liés ; 14leur âme meurt dans
leur jeunesse, leur vie s'éteint comme celle des
débauchés. 15Mais Dieu sauve le pauvre dans son
affliction, et c'est par la détresse qu'il lui ouvre
les oreilles. 16Il t'écartera aussi de la bouche de
l'ennemi, pour te mettre au large, en pleine liberté,
et ta table sera chargée de mets succulents [e]. 17Mais
si tu es satisfait de ta cause comme le méchant,
le jugement est inséparable de ta cause. 18Que
la colère ne t'incite pas à la moquerie, et que la
grandeur de la rançon ne te fasse pas te détourner [f] !
19Tes cris valent-ils ton or, et même toutes les
forces qui se trouvent dans tes richesses ? 20Ne
soupire pas après la nuit, qui enlève les peuples
de leur place. 21Garde-toi de te tourner vers le
mal, car la misère t'y dispose. 22Dieu est élevé
par sa puissance ; qui saurait enseigner comme lui ?
23Qui lui a prescrit ses voies ? Qui lui dira : Tu
fais mal ? 24Souviens-toi d'exalter ses ouvrages,
que tous les hommes chantent. 25Tout homme les
voit, chacun les contemple de loin. 26Dieu est
grand, mais nous ne connaissons pas sa grandeur,
le nombre de ses années est impénétrable [g]. 27Il
attire à lui les gouttes d'eau, il les réduit en vapeur
et forme la pluie ; 28les nuées la laissent couler,
elles coulent sur beaucoup d'hommes. 29Et qui
comprendra le déchirement des nuées, le fracas de
sa tente ? 30Voici, il étend autour de lui sa lumière,
et il se cache jusque dans les profondeurs de la mer.
31Par ses moyens, il juge les peuples, et il donne
la nourriture avec abondance. 32Il tient cachée dans
sa main la lumière, il l'ordonne sur ses adversaires.
33Il s'annonce par un grondement ; les troupeaux
pressentent qu'il approche.

CHAPITRE 37

[Discours d'Elihu : conclusion]

1Mon cœur est tout tremblant, il bondit hors de
sa place. 2Ecoutez, écoutez le frémissement de sa
voix, le grondement qui sort de sa bouche [h] ! 3Il le
conduit dans toute l'étendue des cieux, et son éclair

c. [35:12] Es. 1:15 ; Ez. 8:18 ; Mi. 3:4 ; Jn. 9:31.
d. [36:7] Ps. 33:18 ; Ps. 34:16.
e. [36:16] Ps. 50:15 ; Ps. 63:6.
f. [36:18] Ps. 49:8.
g. [36:26] Es. 63:16 ; Ps. 92:8 ; Ps. 93:2 ; Ps. 102:13 ; La. 5:19.
h. [37:2] Ps. 29:3-9.

brille jusqu'aux extrémités de la terre[i]. 4Puis, sa
voix rugit : Il tonne de sa voix majestueuse ; il ne
retient plus l'éclair, dès que sa voix retentit[j]. 5Dieu
tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse ;
il fait de grandes choses que nous ne comprenons
pas. 6Il dit à la neige : Tombe sur la terre ! Il le
dit à la pluie, même aux plus fortes pluies. 7Il
met un sceau sur la main de chaque homme, afin
que tous les hommes connaissent son œuvre. 8Les
bêtes entrent dans leurs tanières, et elles demeurent
dans leurs repaires. 9L'ouragan vient du midi, et le
froid, des vents du nord. 10Par son souffle, Dieu
fait la glace, il réduit l'espace où se répandaient
les eaux[k]. 11Il charge de vapeurs les nuages, il
les disperse par sa lumière ; 12leurs évolutions se
font selon ses desseins, pour l'accomplissement de
tout ce qu'il leur commande, sur la face de la terre
habitée ; 13c'est comme une verge dont il frappe sa
terre, ou comme un signe de sa bonté, qu'il les fait
apparaître[l]. 14Job, arrête-toi, prête l'oreille à ces
choses ! Considère encore les merveilles de Dieu !
15Sais-tu comment Dieu les dispose, et fait briller
son nuage par sa lumière ? 16Sais-tu comment
se balancent les nuages, les merveilles de celui
dont la science est parfaite ? 17Sais-tu pourquoi tes
vêtements sont chauds quand la terre se repose par
le vent du midi ? 18Peux-tu comme lui étendre les
cieux, aussi fermes qu'un miroir de fonte ? 19Fais-
nous connaître ce que nous devons lui dire ; nous
sommes en face des ténèbres pour nous comparer
à lui. 20Lui rapportera-t-on ce que je dirai ? Quel
est l'homme qui se glorifie d'être englouti ? 21On
ne peut regarder la lumière du soleil qui resplendit
dans les cieux, lorsqu'un un vent passe et en ramène
la pureté ; 22le nord l'amène éclatant comme l'or.
Oh ! Que la majesté de Dieu est redoutable ! 23Nous
ne saurions atteindre le Tout-Puissant, grand par la
force, par la justice, par le droit, par la multitude de
ses bienfaits, il n'opprime pas ! 24C'est pourquoi les
hommes doivent le craindre ; il ne regarde pas ceux
qui sont sages dans leur cœur[m].

CHAPITRE 38

[Yahweh interroge Job]

1Yahweh répondit à Job du milieu de la tempête
et dit : 2Qui est celui qui obscurcit mes desseins
par sa connaissance ? 3Ceins tes reins comme un
vaillant homme ; je t'interrogerai, et tu m'instruiras.
4Où étais-tu quand je fondais la terre ? Dis-le,
si tu as de l'intelligence[n]. 5Qui en a réglé les
dimensions, le sais-tu ? Ou qui a étendu sur elle
le cordeau ? 6Sur quoi ses bases sont-elles fixées ?
Ou qui en a posé la pierre angulaire[o], 7quand les
étoiles du matin se réjouissaient ensemble, et que
tous les fils de Dieu poussaient des cris de joie[p] ?
8Qui a fermé la mer avec des portes, quand elle
sortit en s'élançant du sein maternel ; 9quand je
fis de la nuée son vêtement, et de l'obscurité ses
langes ; 10quand je lui imposai ma loi, et que je lui
mis des barrières et des portes ; 11quand je dis :
Tu viendras jusqu'ici, tu n'iras pas plus loin ; ici
s'arrêtera l'orgueil de tes flots ? 12Depuis que tu
es au monde, as-tu commandé au matin ? As-tu
fait savoir à l'aurore quelle était sa place, 13pour
qu'elle saisisse les extrémités de la terre, et que
les méchants en soient secoués ; 14pour que la terre
change de forme comme l'argile qui reçoit un sceau,
et qu'elle soit parée comme d'un vêtement ; 15pour
que les méchants soient privés de leur lumière, et
que le bras qui se lève soit brisé[q] ? 16As-tu pénétré
jusqu'aux sources de la mer ? T'es-tu promené dans
les profondeurs de l'abîme ? 17Les portes de la mort
se sont-elles découvertes à toi ? As-tu vu les portes
de l'ombre de la mort ? 18As-tu compris l'étendue
de la terre ? Si tu sais tout cela, dis-le ! 19Où est
le chemin qui conduit à la demeure de la lumière ?

i. [37:3] Ps. 97:4.
j. [37:4] Jé. 10:13.
k. [37:10] Ps. 147:17-18.
l. [37:13] Ex. 9:18-23 ; 1 S. 12:18-19.
m. [37:24] Ps. 92:7 ; Ro. 1:21.
n. [38:4] Pr. 8:29.
o. [38:6] Ps. 104:5.
p. [38:7] Ps. 148:3.
q. [38:15] Ps. 10:15.

Et les ténèbres, où ont-elles leur demeure ? 20Peux-
tu les saisir à leur limite, et connaître les sentiers
de leur maison ? 21Tu le sais, car alors tu étais né,
et le nombre de tes jours est grand ! 22Es-tu allé
jusqu'aux trésors de neige ? As-tu vu les trésors de
grêle, 23que je réserve pour les temps de détresse,
pour les jours de guerre et de bataille[r] ? 24Par
quel chemin la lumière se divise-t-elle, et le vent
d'orient se répand-il sur la terre[s] ? 25Qui a ouvert
un passage à la pluie, et tracé la route de l'éclair
et du tonnerre, 26pour qu'elle pleuve sur une terre
sans habitants, sur un désert sans hommes[t] ; 27pour
qu'elle abreuve les lieux solitaires et arides, et
qu'elle fasse germer et sortir l'herbe ? 28La pluie a-
t-elle un père ? Qui enfante les gouttes de la rosée ?
29De quel sein est sortie la glace ? Et qui enfante
le givre du ciel, 30pour que les eaux se cachent
comme une pierre, et que la surface de l'abîme
soit enchaînée ? 31Noues-tu les liens des Pléiades,
ou détaches-tu les cordages de l'Orion[u] ? 32Fais-
tu sortir en leur temps les signes du zodiaque,
et conduis-tu la Grande Ourse avec ses petits ?
33Connais-tu les lois du ciel ? Disposes-tu de son
pouvoir sur la terre[v] ? 34Élèves-tu la voix jusqu'aux
nuées, pour que des eaux abondantes te couvrent ?
35Envoies-tu les éclairs ? Partent-ils ? Te disent-ils :
Nous voici ? 36Qui a mis la sagesse dans le cœur, ou
qui a donné l'intelligence à l'esprit[w] ? 37Qui peut
avec sagesse compter les nuages, et verser les outres
des cieux, 38pour que la poussière ruisselle, et que
les mottes de terre se collent ensemble ?

CHAPITRE 39

[Yahweh démontre son omnipotence]

1Chasses-tu la proie pour le vieux lion, et rassasies-
tu les lionceaux[x], 2quand ils sont couchés dans
leur tanières, quand ils sont en embuscade dans
leur repaire ? 3Qui prépare au corbeau sa nourriture,
quand ses petites crient vers le Dieu Puissant,
quand ils sont errants parce qu'ils n'ont pas de
quoi manger[y] ? 4Sais-tu quand les chèvres sau-
vages de Séla mettent bas ? Observes-tu les biches
quand elles mettent bas[z] ? 5Comptes-tu les mois
pendant lesquels elles sont pleines, et connais-tu
l'époque où elles enfantent ? 6Elles se courbent,
laissent échapper leur progéniture, et sont libérées
de leurs douleurs. 7Leurs petits prennent de la
vigueur et grandissent en plein air, ils s'éloignent
et ne reviennent plus auprès d'elles. 8Qui libère
l'âne sauvage et l'affranchit de tout lien ? 9J'ai
fait du désert sa maison, de la terre salée son lieu
d'habitation[a]. 10Il se rit du tumulte des villes, il
n'entend pas les cris d'un maître. 11Il parcourt les
montagnes pour trouver sa pâture, il cherche après
tout ce qui est vert. 12Le buffle veut-il te servir ?
Passe-t-il la nuit vers ta crèche ? 13L'attaches-tu par
une corde pour qu'il trace un sillon ? Va-t-il après toi
briser les mottes des vallées ? 14Te confies-tu à lui,
parce que sa force est grande ? Lui laisses-tu le soin
de tes travaux ? 15Crois-tu en lui pour qu'il ramène
ta récolte ? Est-ce lui qui doit recueillir ton aire ?
16L'aile de l'autruche se déploie joyeusement ; on
dirait l'aile, le plumage de la cigogne. 17Mais
l'autruche abandonne ses œufs à la terre, et les
fait chauffer sur la poussière ; 18elle oublie que le
pied peut les écraser, qu'une bête des champs peut
les fouler. 19Elle est dure envers ses petits comme
s'ils n'étaient pas à elle ; elle ne s'inquiète pas de
l'inutilité de son enfantement. 20Car Dieu l'a privée
de sagesse, il ne lui a pas donné l'intelligence en
partage. 21Quand elle se lève et prend son envol,
elle se rit du cheval et de son cavalier. 22Est-ce toi
qui donnes la vigueur au cheval, et qui revêt son
cou d'une crinière flottante ? 23Le fais-tu bondir

r. [38:23] Ex. 9:23 ; Jos. 10:11 ; Ap. 8 :7.
s. [38:24] Jn. 3:8.
t. [38:26] Ps. 104:13-14 ; PS. 147:8 ; Ac. 14:17.
u. [38:31] Am. 5:8.
v. [38:33] Jé. 31:35-36 ; Ps. 104:4.
w. [38:36] Ec. 2:26.
x. [39:1] Ps. 104:21.
y. [39:3] Ps. 104:27 ; Ps. 147:9 ; Mt. 6:26.
z. [39:4] Ps. 29:9.
a. [39:9] Jé. 2:24.

comme la sauterelle ? Son fier hennissement répand
la terreur. 24Il creuse le sol et se réjouit de sa force,
il sort au-devant des armes ; 25il se rit de la crainte,
il n'a pas peur, il ne retourne pas en face de l'épée.
26Sur lui retentit le carquois, brillent la lance et le
javelot. 27Bouillonnant d'ardeur, il dévore la terre,
il ne peut pas supporter au son de la trompette.
28Aussi souvent que la trompette sonne, il dit :
En avant ! Et de loin il flaire la bataille, la voix
tonnante des chefs et les cris de guerre. 29Est-ce
par ton intelligence que l'épervier prend son vol,
et qu'il étend ses ailes vers le midi ? 30Est-ce par
ton ordre que l'aigle s'élève, et qu'il place son nid
sur les hauteurs [b] ? 31C'est dans les rochers qu'il
habite, qu'il a sa demeure, sur la cime des rochers,
sur les sommets des monts. 32De là il épie sa proie,
il regarde au loin. 33Ses petits boivent le sang ; et là
où sont des cadavres, l'aigle se trouve [c].

[Yahweh lui pose une question]

34Yahweh, s'adressant à Job, dit : 35Celui qui
conteste contre le Tout-Puissant est-il convaincu ?
Celui qui argumente avec Dieu a-t-il une réponse à
faire ?

[Réponse de Job]

36Job répondit à Yahweh et dit : 37Voici, je suis trop
vil ; que te répondrais-je ? Je mets la main sur ma
bouche [d]. 38J'ai parlé une fois, je ne répondrai plus ;
deux fois, je n'ajouterai rien.

CHAPITRE 40

[Yahweh questionne encore Job]

1Yahweh répondit à Job du milieu de la tempête et
dit : 2Ceins tes reins comme un vaillant homme ;
je t'interrogerai et tu m'apprendras. 3Anéantiras-
tu jusqu'à ma justice ? Me condamneras-tu pour
te donner droit [e] ? 4As-tu un bras comme celui
de Dieu, une voix tonnante comme la sienne ?
5Orne-toi de magnificence et de grandeur, revêts-
toi de splendeur et de gloire ! 6Répands les flots
de ta colère, et d'un regard abaisse les hautains !
7D'un regard humilie les hautains, écrase sur place
les méchants, 8cache-les tous ensemble dans la
poussière, enferme leur face dans les ténèbres !
9Alors je rends hommage à mon sauveur qui me
sauve par sa droite. 10Voici le béhémoth, que j'ai
façonné comme toi ! Il mange de l'herbe comme le
bœuf. 11Le voici ! Sa force est dans ses reins, et sa
vigueur dans les muscles de son ventre ; 12il plie
sa queue aussi ferme qu'un cèdre ; les tendons de
ses cuisses sont entrelacés ; 13ses os sont des tubes
d'airain, ses membres sont comme des barres de fer.
14Il est la première des voies de Dieu ; celui qui
l'a fait le conduit vers l'épée. 15Il prend sa pâture
dans les montagnes, où se jouent toutes les bêtes des
champs. 16Il se couche sous les lotus, caché dans
les roseaux et les marécages ; 17les lotus le couvrent
de leur ombre, les saules du torrent l'enveloppent.
18Que le fleuve vienne à déborder, il ne s'enfuit pas.
Que le Jourdain se précipite dans sa bouche, il reste
confiant. 19Est-ce en face qu'on pourra le saisir ?
Est-ce au moyen de filets qu'on lui percera le nez ?
20Attireras-tu le léviathan à l'hameçon ? Saisiras-
tu sa langue avec une corde ? 21Mettras-tu un jonc
dans ses narines ? Lui perceras-tu la mâchoire avec
un crochet ? 22Accumulera-t-il les supplications ?
Te parlera-t-il d'une voix douce ? 23Fera-t-il une
alliance avec toi, pour te prendre pour toujours
comme esclave ? 24Joueras-tu avec lui comme
avec un oiseau ? L'attacheras-tu pour amuser les
jeunes filles ? 25Les pêcheurs en trafiquent-ils ? Le
partagent-ils entre les marchands ? 26Couvriras-tu
sa peau de dards, et sa tête de harpons ? 27Mets
ta main contre lui, et tu ne te souviendras plus de
l'attaquer. 28Voici, on est trompé dans son attente ;
à sa vue n'est-on pas terrassé ?

CHAPITRE 41

1Nul n'est assez féroce pour l'exciter ; qui donc

b. [39:30] Jé. 49:16 ; Abd. 1:4.
c. [39:33] Mt. 24:28 ; Lu. 17:37.
d. [39:37] Ps. 39:10.
e. [40:3] Ps. 51:6 ; Ro. 3:4.

me résisterait en face ? 2De qui suis-je le débiteur ?
Je le paierai. Sous le ciel tout m'appartient[f]. 3Je
veux encore parler de ses discours, et de sa force,
et de la beauté de sa structure. 4Qui découvrira son
vêtement devant ma face ? Qui viendra freiner ses
mâchoires par un mors ? 5Qui ouvrira les portes
devant sa face ? Autour du lion habite la terreur.
6Ses magnifiques et puissants boucliers sont fermés
comme un sceau ; 7ils se serrent l'un contre l'autre,
et l'air n'entrerait pas entre eux ; 8ce sont des frères
qui s'embrassent, se saisissent, demeurent inséparables. 9Ses éternuements font briller la lumière,
ses yeux sont comme les paupières de l'aurore.
10Des flammes viennent de sa bouche, des étincelles de feu s'en échappent. 11Une fumée sort
de ses narines, comme d'un chaudron qui bout,
d'une chaudière ardente. 12Son souffle allume les
charbons, de sa bouche sort la flamme. 13La force
a son cou pour demeure, et l'effroi bondit devant
lui. 14Ses parties charnues sont jointes ensemble,
fondues sur lui, inébranlables. 15Son cœur est dur
comme la pierre, dur comme la meule inférieure.
16Quand il se lève, les plus vaillants ont peur, et
l'épouvante les fait quitter le droit chemin. 17C'est
en vain qu'on l'attaque avec l'épée ; la lance, le
javelot, la cuirasse ne servent à rien. 18Il regarde
le fer comme de la paille, l'airain comme du bois
pourri. 19La flèche de l'arc ne le met pas en fuite,
les pierres de la fronde sont pour lui changés en
chaume. 20Il ne voit dans la massue qu'un brin
de paille, il rit au sifflement des dards. 21Sous
son ventre sont des pointes aiguës : On dirait une
herse qu'il étend sur la boue. 22Il fait bouillir les
profondeurs de la mer comme une chaudière, il la
traite comme un vase rempli de parfums. 23Il laisse
après lui un sentier lumineux ; l'abîme prend la
chevelure d'un vieillard. 24Sur la terre nul n'est son
maître ; il a été façonné pour ne rien craindre. 25Il
regarde avec dédain tout ce qui est élevé, il est le roi
des plus fiers animaux.

CHAPITRE 42

[Job reconnaît la souveraineté de Dieu et s'humilie]

1Job répondit à Yahweh et dit : 2Je sais que tu peux
tout, et que rien n'empêche tes desseins. 3Quel est
celui qui a la folie d'obscurcir mes conseils ? Oui,
j'ai parlé sans les comprendre, de merveilles qui me
dépassent et que je ne connais pas[g]. 4Ecoute-moi,
et je parlerai ; je t'interrogerai et tu m'instruiras.
5Mes oreilles avaient entendu parler de toi ; mais
maintenant mon œil t'a vu. 6C'est pourquoi je me
condamne et je me repens sur la poussière et sur
la cendre. 7Après que Yahweh eut ainsi parlé à
Job, il dit à Eliphaz de Théman : Ma colère est
enflammée contre toi et contre tes deux amis, parce
que vous n'avez pas parlé de moi avec droiture
comme Job, mon serviteur. 8Prenez maintenant
sept taureaux et sept béliers, allez auprès de mon
serviteur Job, et offrez un holocauste pour vous.
Job, mon serviteur, priera pour vous, et c'est par
égard pour lui seul que je ne vous traiterai pas selon
votre folie ; car vous n'avez pas parlé de moi avec
droiture, comme mon serviteur Job. 9Eliphaz de
Théman, Bildad de Schuach, et Tsophar de Naama
allèrent et firent comme Yahweh leur avait dit ; et
Yahweh accorda une grâce face à la prière de Job.
10Yahweh rétablit Job de sa captivité, quand il eut
prié pour ses amis ; et Yahweh lui ajouta le double
de tout ce qu'il avait possédé. 11Les frères, les
sœurs, et tous ceux qui l'avaient connu auparavant
vinrent tous le visiter, et ils mangèrent avec lui dans
sa maison. Ils se lamentèrent et le consolèrent au
sujet de tout le mal que Yahweh avait fait venir sur
lui, et chacun lui donna une kesita et un anneau
d'or. 12Pendant ses dernières années, Job reçut de
Yahweh plus de bénédictions qu'il n'en avait reçu
dans les premières. Il posséda quatorze mille brebis,
six mille chameaux, mille paires de bœufs, et mille
ânesses. 13Il eut sept fils et trois filles : 14Il donna à
la première le nom de Jemima, à la seconde celui
de Ketsia, à la troisième celui de Kéren-Happuc.
15Et il ne se trouvait pas de femmes aussi belles
que les filles de Job dans tout le pays. Leur père
leur donna une part de l'héritage parmi leurs frères.
16Job vécut, après ces choses, cent quarante ans, et
il vit ses fils et les fils de ses fils jusqu'à la quatrième
génération. 17Et Job mourut âgé et rassasié de jours.

f. [41:2] Ex. 19:5 ; De. 10:14 ; Ps. 24:1 ; Ps. 50:12 ; 1 Co. 10:26 ; Ro. 11:35.
g. [42:3] Ps. 40:6 ; Ps. 131:1 ; Ps. 139:6.

Cantique des cantiques

Auteur : Salomon
(Heb. : ShirHashirim)
Signification : Cantique des cantiques
Thème : L'amour
Date de rédaction : 10ème siècle av J.C

Le Cantique des cantiques est une suite de poèmes célébrant l'amour. Il présente la relation d'un homme et d'une femme dont l'attrait réciproque les pousse à dévoiler leurs sentiments avec douceur. L'union de Salomon et de la Sulamithe exprime différents aspects de l'amour tels que l'attente, le désir, la souffrance ou la passion, et ce dans toute la pureté et la sainteté qui convient à la maison de Dieu.
Au-delà de l'image du couple, on peut découvrir au travers de ces écrits l'expression de l'amour de Dieu à l'égard de l'homme tout comme celui de l'Epoux divin envers l'Eglise.

CHAPITRE 1

[La fiancée et le fiancé expriment leur amour mutuel.]

1Le Cantique des cantiques, de Salomon. 2[La Sulamithe :] Qu'il me baise des baisers de sa bouche ! [Les filles de Jérusalem :] Car tes amours sont plus agréables que le vin, 3à cause de l'odeur de tes excellents parfums, ton nom est comme un parfum qui se répand ; c'est pourquoi les filles t'aiment. 4[La Sulamithe :] Entraine-moi après toi ! [Les filles de Jérusalem :] Nous courrons ! [La Sulamithe :] Le roi m'introduit dans ses appartements. [Les filles de Jérusalem :] Nous nous égaierons et nous nous réjouirons à cause de toi ; nous célébrerons ton amour plus que le vin. C'est avec raison que l'on t'aime. 5[La Sulamithe :] Ô filles de Jérusalem, je suis noire, je suis belle. Je suis comme les tentes de Kédar, et comme les pavillons de Salomon. 6Ne prenez pas garde à moi, de ce que je suis noire : Le soleil m'a brûlée. Les fils de ma mère se sont mis en colère contre moi, ils m'ont faite gardienne des vignes. Ma vigne à moi, je ne l'ai pas gardée. 7Dis-moi, toi que mon âme aime, où tu fais paître ton troupeau, et où tu les fais reposer à midi ; car pourquoi serais-je comme une femme errante près des troupeaux de tes compagnons ? 8[Salomon :] Si tu ne le sais pas, ô la plus belle des femmes, sors sur les traces du troupeau, et fais paître tes chevreaux près des demeures des bergers. 9Ma grande amie, je te compare au plus beau couple de chevaux que j'ai aux chars de Pharaon. 10Tes joues sont belles au milieu de tes colliers, et ton cou est beau au milieu des rangées de perles. 11[Les filles de Jérusalem :] Nous te ferons des colliers d'or, avec des boutons d'argent. 12[La Sulamithe :] Tandis que le roi est assis à table, mon nard répand son parfum. 13Mon bien-aimé est pour moi comme un bouquet de myrrhe, il passe la nuit entre mes seins. 14Mon bien-aimé m'est comme une grappe de troëne dans les vignes d'En-Guédi. 15[Salomon :] Que tu es belle, ma grande amie, que tu es belle ! Tes yeux sont comme ceux des colombes. 16[La Sulamithe :] Que tu es beau, mon bien-aimé, que tu es aimable ! Aussi, notre lit est verdoyant. 17Les poutres de nos maisons sont faites de cèdre, et nos chevrons de cyprès.

CHAPITRE 2

[L'amour entre la fiancée et le fiancé]

1[La Sulamithe :] Je suis la rose de Saron, et le lis des vallées. 2[Salomon :] Comme un lis au milieu des épines[a], telle est ma grande amie parmi les filles. 3[La Sulamithe :] Comme un pommier au

a. [2:2] L'Eglise du Seigneur est au milieu des loups (Mt. 10:16).

milieu des arbres de la forêt, tel est mon bien-aimé
parmi les jeunes hommes. J'ai désiré m'asseoir à
son ombre, son fruit est doux à mon palais. 4Il m'a
fait entrer dans la salle du festin[b] ; et la bannière
qu'il déploie sur moi c'est l'amour[c]. 5Soutenez-
moi avec des gâteaux de raisins, fortifiez-moi avec
des pommes ; car je suis malade d'amour. 6Que
sa main gauche soit sous ma tête et que sa droite
m'embrasse ! 7[Salomon :] Filles de Jérusalem, je
vous en conjure, par les gazelles et par les biches
des champs, ne réveillez pas celle que j'aime, ne la
réveillez pas jusqu'à ce qu'elle le veuille.

[La Sulamithe parle de Salomon]

8[La Sulamithe :] C'est la voix de mon bien-aimé !
Le voici, il vient, sautant sur les montagnes et
bondissant sur les collines. 9Mon bien-aimé est
semblable à la gazelle ou aux faons des biches. Le
voici qui se tient derrière notre muraille, il regarde
par les fenêtres, il se fait voir par les treillis. 10[La
Sulamithe rapporte les paroles de Salomon :] Mon
bien-aimé parle et me dit : Lève-toi, ma grande
amie, ma belle, et viens ! 11Car voici, l'hiver est
passé ; la pluie a cessé, elle s'en est allée. 12Les
fleurs paraissent sur la terre, le temps des chansons
est venu, et la voix de la tourterelle se fait déjà
entendre dans notre contrée. 13Le figuier produit
ses premiers fruits, et les vignes en fleurs exhalent
le parfum. Lève-toi, ma grande amie, ma belle, et
viens ! 14Ma colombe qui te tiens dans les fentes
du rocher[d], dans les lieux secrets[e] et escarpés, fais-
moi voir ta figure, fais-moi entendre ta voix ; car
ta voix est douce, et ta figure est belle. 15Prenez-
nous les renards, et les petits renards qui ravagent
les vignes, car nos vignes produisent des grappes.
16[La Sulamithe :] Mon bien-aimé est à moi, et je
suis à lui ; il fait paître son troupeau parmi les lis.
17Avant que le jour se rafraîchisse et que les ombres
s'enfuient, reviens mon bien-aimé ! Sois comme la
gazelle ou les faons des biches, sur les montagnes
qui nous séparent.

CHAPITRE 3

[La fiancée recherche son fiancé et le trouve.]

1[La Sulamithe :] J'ai cherché pendant les nuits,
sur ma couche, celui que mon âme aime ; je l'ai
cherché, mais je ne l'ai point trouvé. 2Je me lèverai
maintenant, et je ferai le tour de la ville, des
carrefours et des places ; je chercherai celui que
mon âme aime. Je l'ai cherché, mais je ne l'ai point
trouvé. 3Les gardes qui font la ronde dans la ville
m'ont rencontrée : N'avez-vous pas vu, leur ai-je
dit, celui que mon âme aime ? 4A peine les avais-
je passés, que j'ai trouvé celui que mon âme aime ;
je l'ai saisi et je ne l'ai point lâché jusqu'à ce que
je l'aie amené dans la maison de ma mère, dans
la chambre de celle qui m'a conçue. 5[Salomon :]
Filles de Jérusalem, je vous en conjure par les
gazelles et par les biches des champs, ne réveillez
pas celle que j'aime, ne la réveillez pas, jusqu'à ce
qu'elle le veuille.

[Salomon entre avec sa fiancée dans Sion]

6[La Sulamithe :] Qui est celle qui monte du
désert, comme des colonnes de fumée en forme de
palmiers, parfumée de myrrhe et d'encens, et de
tous les aromates du parfumeur ? 7[Un officier des
gardes du roi Salomon :] Voici la litière de Salomon,
autour de laquelle il y a soixante vaillants hommes,
des plus vaillants d'Israël. 8Tous sont armés de
l'épée et sont très bien exercés à la guerre ; chacun
porte son épée sur sa hanche, à cause des frayeurs
de la nuit. 9Le roi Salomon s'est fait une litière de
bois du Liban. 10Il en a fait les piliers d'argent, le
dossier d'or, le siège de pourpre ; et au milieu, il
a placé un tissu que les filles de Jérusalem aiment.
11[Les filles de Jérusalem :] Sortez, filles de Sion,
et regardez le roi Salomon avec la couronne dont sa
mère l'a couronné le jour de ses fiançailles, le jour
de la joie de son cœur.

b. [2:4] La maison du vin ou des festins (Ap. 19:7-8).
c. [2:4] Jésus-Christ est notre bannière (Ex. 17:15).
d. [2:14] Jésus-Christ notre rocher (Es. 8:13-17). L'Eglise véritable est fondée sur le roc, c'est-à-dire Jésus-Christ lui-même (Mt. 16:18).
e. [2:14] Les lieux secrets (Mt. 6:6).

CHAPITRE 4

[Le fiancé déclare son amour]

1[Salomon :] Que tu es belle, ma grande amie,
que tu es belle ! Tes yeux sont comme ceux des
colombes derrière ton voile. Tes cheveux sont
comme le poil d'un troupeau de chèvres suspendu
aux flancs de la montagne de Galaad. 2Tes dents
sont comme un troupeau de brebis tondues qui
remontent de l'abreuvoir ; toutes sont des jumelles,
il n'y en a pas une qui manque. 3Tes lèvres sont
comme un fil teint d'écarlate, et ta bouche est char-
mante ; ta joue est comme une moitié de grenade,
derrière ton voile. 4Ton cou est comme la tour de
David, bâtie pour être un arsenal ; mille boucliers y
sont suspendus, tous les grands boucliers des héros.
5Tes deux seins sont comme deux faons, comme
les jumeaux d'une gazelle qui paissent au milieu
des lis. 6Avant que le jour se rafraîchisse et que
les ombres s'enfuient, je m'en irai à la montagne
de myrrhe, et à la colline de l'encens. 7Tu es toute
belle, ma grande amie, et il n'y a point de défaut[f]
en toi. 8Viens du Liban avec moi, mon épouse,
viens du Liban avec moi ! Regarde du sommet de
l'Amana, du sommet du Senir et de l'Hermon, des
repaires des lions et des montagnes des léopards.
9Tu me ravis le cœur, ma sœur, mon épouse, tu me
ravis le cœur, par l'un de tes regards et par l'un
des colliers de ton cou. 10Que de charmes dans ton
amour, ma sœur, mon épouse ! Comme ton amour
vaut mieux que le vin, et combien l'odeur de tes
parfums exhale plus que tous les aromates ! 11Tes
lèvres, mon épouse, distillent des rayons de miel ;
le miel et le lait sont sous ta langue, et l'odeur de
tes vêtements est comme l'odeur du Liban. 12Ma
sœur, mon épouse, tu es un jardin fermé, une source
fermée, une fontaine scellée[g]. 13Tes jets forment
un jardin, où sont des grenadiers, avec les fruits les
plus excellents, les troënes avec le nard. 14Le nard
et le safran, le roseau aromatique et le cinnamome,
avec tous les arbres qui donnent l'encens ; la myrrhe
et l'aloès, avec tous les excellents aromates. 15Ô
fontaine des jardins ! Ô source d'eau vive ! Ruis-
seaux coulant du Liban ! 16Lève-toi, nord ! Et viens,
vent du midi ! Soufflez sur mon jardin afin que ses
parfums s'en exhalent ! [La Sulamithe :] Que mon
bien-aimé entre dans son jardin et qu'il mange de
ses fruits délicieux.

CHAPITRE 5

1[Salomon :] J'entre dans mon jardin, ma sœur, mon
épouse ; je cueille ma myrrhe avec mes aromates, je
mange mes rayons de miel ; avec mon miel, je bois
mon vin avec mon lait. Mes amis, mangez, buvez,
enivrez-vous d'amour, mes bien-aimés !

[La Sulamithe raconte son rêve]

2[La Sulamithe :] J'étais endormie, mais mon cœur
veillait[h], c'est la voix de mon bien-aimé qui frappe,
en disant : [La Sulamithe rapporte les propos de
Salomon :] Ouvre-moi, ma sœur, ma grande amie,
ma colombe, ma parfaite ! Car ma tête est pleine de
rosée et mes cheveux des gouttes de la nuit. 3[La
Sulamithe :] J'ai ôté ma tunique, lui dis-je, comment
la remettrais-je ? J'ai lavé mes pieds, comment les
salirais-je ? 4Mon bien-aimé a passé la main par la

f. [4:7] Ep. 5 :27.

g. [4:12] La virginité de l'Eglise : « un jardin fermé », « une source fermée » et « une fontaine scellée ». Nous avonc ici une belle image de l'Eglise (Ep. 5 : 25-27) comparée par l'apôtre Paul à une vierge pure destinée à être présentée à son Christ, son Epoux (2 Co. 11 : 2). Selon la loi de Moïse, un homme qui séduisait une vierge devait l'épouser (Ex. 22:16) et ne pouvait plus jamais la répudier (De. 22 : 28-29). Tout comme la femme adultère, la vierge fiancée qui se rendait coupable d'infidélité était lapidée (De. 22 : 22-24), sauf si elle n'avait pas pu appeler à l'aide lors de son viol (De. 22 : 25-27). Un homme qui accusait faussement sa femme de ne pas avoir été vierge lors du mariage était sévèrement puni, mais si l'accusation se révélait exacte, la femme était lapidée (De. 22 : 13-21). Si une femme était faussement accusée, ses parents pouvaient produire, pour la disculper, les « signes de sa virginité » (De. 22:15), c'est-à-dire le drap nuptial portant les traces sanglantes de la perforation de l'hymen. Notons que le souverain sacrificateur n'avait le droit d'épouser qu'une vierge (Lé. 21:13-14). De même, Jésus-Christ, le Souverain Sacrificateur par excellence, désire aussi une Eglise vierge.

h. [5:2] Mt. 25:1-13.

fenêtre, et mes entrailles se sont émues pour lui. 5Je
me suis levée pour ouvrir à mon bien-aimé, et la
myrrhe a ruisselé de mes mains, et la myrrhe s'est
répandue de mes doigts sur la poignée du verrou.
6J'ai ouvert à mon bien-aimé, mais mon bien-aimé
s'en était allé, il avait disparu ; mon âme était hors
de moi quand il me parlait. Je l'ai cherché, mais
je ne l'ai point trouvé ; je l'ai appelé, mais il ne
m'a point répondu. 7Les gardes qui font la ronde
dans la ville m'ont rencontrée ; ils m'ont battue,
ils m'ont blessée ; les gardes des murailles m'ont
enlevé mon voile. 8Filles de Jérusalem, je vous
en conjure, si vous trouvez mon bien-aimé, que
lui direz-vous ? Que je suis malade d'amour. 9[Les
filles de Jérusalem :] Qu'a ton bien-aimé de plus
qu'un autre, ô la plus belle des femmes ? Qu'a ton
bien-aimé de plus qu'un autre pour que tu nous
conjures ainsi ?

[La Sulamithe décrit Salomon]

10[La Sulamithe :] Mon bien-aimé est blanc et
vermeil, il se distingue entre dix mille. 11Sa tête est
de l'or pur, ses cheveux sont bouclés et flottants,
noirs comme le corbeau. 12Ses yeux sont comme
ceux des colombes au bord des ruisseaux, lavés
dans du lait, reposant au sein de la plénitude. 13Ses
joues sont comme un parterre d'aromates, comme
des fleurs parfumées ; ses lèvres sont comme des lis
d'où découle la myrrhe. 14Ses mains sont comme
des anneaux d'or, garnis de chrysolithes ; son ventre
est comme de l'ivoire bien poli, couvert de saphirs.
15Ses jambes sont comme des piliers de marbre,
posés sur des bases d'or fin. Son aspect est comme
le Liban, il est précieux comme les cèdres. 16Son
palais n'est que douceur, et toute sa personne est
pleine de charme[i]. Tel est mon bien-aimé, tel est
mon ami, filles de Jérusalem !

CHAPITRE 6

[Les filles de Jérusalem aident la Sulamithe à chercher Salomon]

1[Les filles de Jérusalem :] Où est allé ton bien-
aimé, ô la plus belle des femmes ? De quel côté est
allé ton bien-aimé ? Nous le chercherons avec toi.
2[La Sulamithe :] Mon bien-aimé est descendu à son
jardin, au parterre d'aromates, pour faire paître son
troupeau dans les jardins, et pour cueillir des lis. 3Je
suis à mon bien-aimé et mon bien-aimé est à moi ;
il fait paître son troupeau parmi les lis.

[Salomon à la Sulamithe]

4[Salomon :] Tu es belle, grande amie, comme
Thirtsa ; agréable comme Jérusalem, redoutable
comme des troupes sous leurs bannières. 5Détourne
de moi tes yeux, car ils me troublent. Tes cheveux
sont comme un troupeau de chèvres suspendus
aux flancs de Galaad. 6Tes dents sont comme un
troupeau de brebis qui remontent de l'abreuvoir ;
toutes portent des jumeaux, et aucune d'elles n'est
stérile. 7Ta joue est comme une moitié de grenade,
derrière ton voile. 8Il y a soixante reines, quatre-
vingts concubines, et des vierges sans nombre.
9Une seule est ma colombe, ma parfaite ; elle est
l'unique de sa mère, celle qui l'a enfantée. Les
filles la voient et la disent heureuse ; les reines et
les concubines la louent en disant : 10Qui est celle
qui apparaît comme l'aurore, belle comme la lune,
brillante comme le soleil, redoutable comme des
troupes sous leurs bannières ? 11[La Sulamithe :]
Je suis descendu au jardin des noyers pour voir les
fruits de la vallée qui mûrissent, et pour voir si la
vigne pousse, et si les grenadiers fleurissent. 12Je ne
me suis pas aperçue que mon affection m'a rendue
semblable aux chars d'Amminadib[j].

CHAPITRE 7

[La beauté de la Sulamithe]

1[Les filles de Jérusalem :] Reviens, reviens, ô
Sulamithe ! Reviens, reviens, afin que nous te
contemplions. [La Sulamithe :] Qu'avez-vous à
contempler la Sulamithe comme une danse de deux
armées ? 2[Les filles de Jérusalem :] Que tes pieds
sont beaux dans tes chaussures, fille de prince !
Les contours de ta hanche sont comme des colliers,

i. [5:16] Mt. 11:29.
j. [6:12] Amminadib : Mon peuple est bien disposé.

œuvres des mains d'un excellent artisan. 3Ton sein
est comme une coupe arrondie, pleine d'un vin
aromatisé, ton ventre est comme un tas de blé
entouré de lis. 4Tes deux seins sont comme deux
faons, comme les jumeaux d'une gazelle. 5Ton cou
est comme une tour d'ivoire ; tes yeux sont comme
les étangs de Hesbon, près de la porte de Bath-
Rabbim ; ton nez est comme la tour du Liban qui
regarde vers Damas. 6Ta tête est élevée comme le
Carmel, et les cheveux fins de ta tête sont comme le
pourpre ; un roi est enchaîné par tes boucles pour te
contempler. 7[Salomon :] Que tu es belle, que tu es
agréable, ô mon amour, au milieu des délices ! 8Ta
taille est semblable à un palmier, et tes seins à des
grappes. 9Je me dis : Je monterai sur le palmier, je
prendrai possession de ses rameaux ! Que tes seins
soient comme les grappes de la vigne, l'odeur de tes
narines comme celle des pommes, 10et ta bouche
comme un vin excellent… [La Sulamithe :] …qui
coule droitement pour mon bien-aimé, et glisse sur
les lèvres de ceux qui s'endorment. 11Je suis à
mon bien-aimé et ses désirs se portent vers moi.
12Viens, mon bien-aimé, sortons dans les champs,
passons la nuit dans les villages ! 13Levons-nous
dès le matin pour aller aux vignes, nous verrons si
la vigne pousse, si la fleur s'ouvre, si les grenadiers
fleurissent. Là je te donnerai mes amours. 14Les
mandragores répandent leur parfum, et à nos portes
il y a toutes sortes de fruits exquis, des fruits
nouveaux, et des fruits anciens : Mon bien-aimé, je
les ai gardés pour toi.

CHAPITRE 8

1[La Sulamithe :] Oh ! Que n'es-tu pour moi comme
un frère, allaité des seins de ma mère ! Je te
rencontrerais dehors, je t'embrasserais, et on ne me
mépriserait pas. 2Je te conduirais, je t'introduirais
dans la maison de ma mère ; tu m'instruiras, et je te
ferai boire du vin parfumé d'aromates et du moût de
mon grenadier. 3Que sa main gauche soit sous ma
tête, et que sa droite m'embrasse ! 4[La Sulamithe
(citant Salomon) :] Je vous en conjure, filles de
Jérusalem, ne réveillez pas celle que j'aime, ne la ré-
veillez pas, jusqu'à ce qu'elle le veuille. 5[Les frères
de la Sulamithe :] Qui est celle qui monte du désert,
mollement appuyée sur son bien-aimé ? [Salomon :]
Je t'ai réveillée sous le pommier ; là où ta mère t'a
enfantée, là où celle qui t'a conçue t'a donné le jour.
6Mets-moi comme un sceau sur ton cœur [k], comme
un sceau sur ton bras ; car l'amour est fort comme
la mort, et la jalousie est cruelle comme le scheol ;
leurs ardeurs sont des ardeurs de feu, une flamme
de Yahweh. 7[La Sulamithe (à Salomon) :] Les
grandes eaux ne peuvent éteindre l'amour, même
les fleuves ne pourraient le submerger ; quand un
homme donnerait toutes les richesses de sa maison
contre l'amour, il ne s'attirerait qu'un profond
mépris. 8[La Sulamithe (racontant ce que ses frères
lui ont dit) :] Nous avons une petite sœur qui n'a
pas encore de seins ; que ferons-nous à notre sœur
le jour où on parlera d'elle ? 9Si elle est comme une
muraille, nous bâtirons sur elle un palais d'argent ;
si elle est une porte, nous la renforcerons avec une
planche de cèdre. 10[La Sulamithe :] Je suis comme
une muraille, et mes seins sont comme des tours ;
j'ai été à ses yeux comme celle qui trouve la paix.
11Salomon avait une vigne à Baal-Hamon ; il remit
la vigne à des gardiens ; chacun apportait pour son
fruit mille pièces d'argent. 12Ma vigne, qui est à
moi, je la garde. Ô Salomon, que les mille pièces
d'argent soient à toi, et deux cents pour les gardiens
du fruit de la vigne ! 13[Les frères de la Sulamithe :]
Ô toi qui habites dans les jardins ! Les amis sont
attentifs à ta voix. [Salomon :] Daigne me la faire
entendre ! 14[La Sulamithe :] Fuis, mon bien-aimé !
Sois semblable à la gazelle ou au faon des biches,
sur les montagnes des aromates !

k. [8:6] l'Eglise du Seigneur est scellée du Saint-Esprit (Ep. 1: 13 ; Ep. 4:30).

Ruth

Auteur : Inconnu
(Heb. : Ruwth)
Signification : Amitié, une amie
Thème : Les origines de la famille messianique
Date de rédaction : 11ème siècle av. J.-C.

Au temps des juges, une famine qui frappa le pays de Juda poussa Elimélec, sa femme Naomi et ses deux fils à s'installer dans le pays de Moab. Ils y rencontrèrent Ruth qui devint ensuite la belle fille de Naomi. Après la mort de son mari, cette Moabite montra son attachement à sa belle-mère et au Dieu de celle-ci, qui devint le sien. Sa détermination, sa fidélité, son obéissance et son humilité bouleversèrent sa destinée.
Son histoire est l'image du rachat des nations par Jésus-Christ, dont elle fut l'une des ancêtres.

CHAPITRE 1

[De Juda à Moab]

1Or il arriva du temps où les juges gouvernaient,
qu'il y eut une famine dans le pays. Un homme de
Bethléhem de Juda s'en alla, avec sa femme et ses
deux fils, pour demeurer sur la terre de Moab. 2Et
le nom de cet homme était Elimélec, le nom de sa
femme Naomi, et les noms de ses deux fils Machlon
et Kiljon ; Ephratiens, de Bethléhem de Juda. Et ils
vinrent sur la terre de Moab, et y demeurèrent là.
3Or Elimélec, mari de Naomi, mourut, et elle resta
avec ses deux fils ; 4qui prirent pour eux des femmes
Moabites, le nom de l'une était Orpa, et la seconde
Ruth [a], et ils demeurèrent là environ dix ans. 5Puis
Machlon et Kiljon moururent aussi tous les deux,
ainsi cette femme resta privée de ses deux fils et de
son mari.

[Naomi renvoie ses belles-filles dans leur famille]

6Puis elle se leva avec ses belles-filles afin de
retourner de la terre de Moab, car elle entendit, au
pays de Moab, que Yahweh avait visité son peuple
en lui donnant du pain. 7Elle sortit du lieu où elle
habitait, avec ses deux belles-filles, et elle marcha
pour revenir sur la terre de Juda. 8Naomi dit à ses
deux belles-filles : Allez, retournez chacune dans
la maison de sa mère ! Que Yahweh use de bonté
envers vous, comme vous l'avez fait envers ceux
qui sont morts et envers moi ! 9Que Yahweh vous
donne de trouver chacune du repos dans la maison
d'un mari ! Et elle les embrassa. Elles levèrent leur
voix, et pleurèrent ; 10et elles lui dirent : Non, nous
retournerons avec toi vers ton peuple.

[Fidélité de Ruth à Naomi]

11Naomi dit : Retournez, mes filles ! Pourquoi
viendriez-vous avec moi ? Ai-je encore dans mon
sein des fils qui puissent devenir vos maris ?
12Retournez, mes filles, allez ! Je suis trop vieille
pour me remarier. Et quand je dirais : J'ai de
l'espérance, quand cette nuit même je serais avec
un mari, et que j'enfanterais des fils, 13Attendriez-
vous donc qu'ils aient grandi, refuseriez-vous donc
des maris ? Non, mes filles ! Je suis dans une plus
grande amertume que vous, car la main de Yahweh
s'est éloignée de moi. 14Et elles levèrent leur voix,
et pleurèrent encore. Orpa embrassa sa belle-mère,
mais Ruth s'attacha à elle. 15Naomi dit à Ruth :
Voici, ta belle-sœur est retournée vers son peuple
et vers ses dieux ; retourne, après ta belle-sœur.
16Ruth répondit : Ne me prie pas de te laisser, de me
retourner et de ne pas te suivre ! Où tu iras, j'irai, où

a. [1:4] Ruth, la Moabite, dont l'ancêtre était issu d'une relation incestueuse (Ge. 19:36-37), est devenue l'ancêtre du Messie (Mt. 1:5-6).

tu demeureras je demeurerai ; ton peuple sera mon
peuple, et ton Dieu sera mon Dieu ; 17Où tu mourras
je mourrai, et j'y serai enterrée. Que Yahweh me
traite dans toute sa rigueur, si autre chose que la
mort vient à me séparer de toi ! 18Naomi, la voyant
déterminée à aller avec elle, arrêta de lui parler.

[Arrivée à Bethléhem]

19Elles marchèrent toutes deux jusqu'à ce qu'elles
entrent à Bethléhem. Lorsqu'elles entrèrent dans
Bethléhem, toute la ville fut agitée à cause d'elles,
et les femmes disaient : Est-ce là Naomi ? 20Elle
leur dit : Ne m'appelez pas Naomi ; appelez-moi
Mara, car le Tout-Puissant m'a remplie de beaucoup
d'amertume. 21J'étais dans l'abondance à mon
départ, et Yahweh me ramène à vide. Pourquoi
m'appelleriez-vous Naomi, après que Yahweh s'est
prononcé contre moi, et que le Tout-Puissant m'a
affligée ? 22Ainsi revinrent de la terre de Moab
Naomi et sa belle-fille, Ruth, la Moabite. Elles
entrèrent dans Bethléhem au commencement de la
moisson des orges.

CHAPITRE 2

[Ruth trouve grâce aux yeux de Boaz]

1Naomi avait un parent de son mari. C'était un
homme puissant et riche, de la famille d'Elimélec,
et qui s'appelait Boaz. 2Ruth la Moabite dit à
Naomi : Je te prie laisse-moi aller glaner des épis
dans le champ de celui aux yeux duquel je trouverai
grâce. Elle lui dit : Va, ma fille. 3Elle s'en alla
et entra dans un champ, pour glaner après les
moissonneurs. Et elle arriva par hasard sur une
parcelle de champ qui appartenait à Boaz, qui était
de la famille d'Elimélec. 4Or voici, Boaz vint de
Bethléhem, et il dit aux moissonneurs : Que Yahweh
soit avec vous ! Ils lui dirent : Que Yahweh te
bénisse ! 5Et Boaz dit à son serviteur qui était établi
sur les moissonneurs : A qui est cette jeune fille ?
6Le serviteur qui était établi sur les moissonneurs
répondit et dit : C'est une jeune femme Moabite, qui
est revenue avec Naomi de la terre de Moab. 7Elle
nous a dit : Permettez-moi de glaner et de recueillir
des épis entre les gerbes, après les moissonneurs.
Depuis ce matin qu'elle est venue, elle est restée
jusqu'à présent, et s'est à peine assise dans la
maison. 8Boaz dit à Ruth : Ecoute, ma fille, ne
va pas glaner dans un autre champ ; ne pars pas
au loin, et reste avec mes servantes. 9Regarde où
l'on moissonne dans le champ, et va après elles.
J'ai défendu à mes serviteurs de te toucher. Et si
tu as soif, va prendre des vases, et bois de ce que
les serviteurs auront puisé. 10Alors elle tomba sur
sa face, et se prosterna contre terre, et elle lui dit :
Comment ai-je trouvé grâce à tes yeux, pour que tu
prêtes attention à moi, moi qui suis une étrangère ?
11Boaz lui répondit et dit : On m'a raconté tout
ce que tu as fait pour ta belle-mère depuis que ton
mari est mort, comment tu as laissé ton père, ta
mère, et le pays de ta naissance, pour aller vers
un peuple que tu ne connaissais pas auparavant.
12Que Yahweh te récompense pour ton œuvre, et
que ton salaire soit entier de la part de Yahweh
le Dieu d'Israël, sous les ailes duquel tu es venue
te réfugier ! 13Et elle dit : Mon seigneur, que je
trouve grâce à tes yeux ! Car tu m'as consolée, et
tu as parlé au cœur de ta servante. Et pourtant je ne
suis pas, moi, comme l'une de tes servantes. 14Au
moment du repas, Boaz dit à Ruth : Approche-toi
ici, mange du pain, et trempe ton morceau dans le
vinaigre. Elle s'assit à côté des moissonneurs. On
lui donna du grain rôti ; elle mangea et se rassasia,
et elle garda le reste. 15Puis elle se leva pour glaner.
Boaz ordonna à ses serviteurs : Qu'elle glane même
entre les gerbes, et ne lui faites pas honte. 16Et
vous retirerez même pour elle quelques poignées
de gerbes, que vous lui laisserez glaner, sans la
réprimander. 17Elle glana donc dans le champ
jusqu'au soir, et elle battit ce qu'elle avait glané. Il y
eut environ un épha d'orge. 18Elle l'emporta, entra
dans la ville, et sa belle-mère vit ce qu'elle avait
glané. Elle sortit aussi les restes de son repas, et les
lui donna. 19Sa belle-mère lui dit : Où as-tu glané
aujourd'hui, et où as-tu travaillé ? Béni soit celui
qui t'a reconnue ! Et Ruth raconta à sa belle-mère
chez qui elle avait travaillé : L'homme chez qui j'ai
travaillé aujourd'hui s'appelle Boaz. 20Naomi dit à
sa belle-fille : Qu'il soit béni de Yahweh, puisqu'il
a la même bonté pour les vivants, comme il en eut
pour ceux qui sont morts ! Cet homme est un proche
parent, lui dit encore Naomi, il est un de ceux qui

ont sur nous le droit de rachat[b]. 21Ruth la Moabite
dit : Il m'a même dit : Reste avec mes serviteurs
jusqu'à ce qu'ils aient achevé toute ma moisson.
22Et Naomi dit à Ruth, sa belle-fille : Ma fille, il
est bon que tu sortes avec ses servantes, et qu'on
ne te rencontre pas dans un autre champ. 23Elle
resta donc avec les servantes de Boaz, pour glaner,
jusqu'à la fin de la moisson des orges et la moisson
des froments. Et elle demeurait avec sa belle-mère.

CHAPITRE 3

[Ruth obéit soigneusement aux instructions]

1Naomi, sa belle-mère, lui dit : Ma fille, je voudrais
chercher ton repos, afin que tu sois heureuse.
2Maintenant Boaz, avec les servantes duquel tu as
été, n'est-il pas de notre parenté ? Voici, il doit
vanner cette nuit les orges qui ont été foulées dans
l'aire. 3Lave-toi et oins-toi, puis mets tes habits,
et descends dans l'aire. Ne te fais pas connaître
à lui, jusqu'à ce qu'il ait achevé de manger et de
boire. 4Quand il se couchera, découvre le lieu où
il se couche. Ensuite, entre, découvre ses pieds, et
couche-toi. Il te dira ce que tu as à faire. 5Elle
lui répondit : Je ferai tout ce que tu as dit. 6Elle
descendit à l'aire, et fit tout ce que sa belle-mère
lui avait ordonné. 7Boaz mangea et but, et son
cœur était joyeux. Il vint se coucher à l'extrémité
d'un tas de gerbes. Ruth vint secrètement, découvrit
ses pieds, et se coucha. 8Au milieu de la nuit,
cet homme eut peur ; il se retourna et retira ses
pieds, car voici, une femme était couchée à ses
pieds. 9Il dit : Qui es-tu ? Elle répondit : Je suis
Ruth, ta servante ; étends le pan de ta robe sur ta
servante, car tu as droit de rachat. 10Et il dit : Ma
fille, que Yahweh te bénisse ! Ce dernier trait de
bonté me réjouit plus que le premier, car tu n'es
pas allée après des jeunes gens, pauvres ou riches.
11Maintenant, ma fille, ne crains pas ; je te ferai tout
ce que tu me diras ; car toute la porte de mon peuple
sait que tu es une femme vertueuse. 12Il est bien vrai
que j'ai droit de rachat, mais il existe un autre plus
proche que moi, qui a le droit de rachat. 13Passe ici
la nuit, et demain, si cet homme veut user envers toi
du droit de rachat, à la bonne heure, qu'il te rachète ;
mais s'il ne lui plaît pas de te racheter, moi je te
rachèterai, Yahweh est vivant ! Couche-toi jusqu'au
matin. 14Elle se coucha à ses pieds jusqu'au matin,
et elle se leva avant qu'on puisse se reconnaître l'un
l'autre. Boaz dit : Qu'on ne sache pas qu'une femme
est entrée dans l'aire. 15Et il dit : Donne-moi le
manteau qui est sur toi, et tiens-le. Elle le tint, et
il mesura six mesures d'orge, qu'il posa sur elle.
Puis il entra dans la ville. 16Ruth revint auprès de sa
belle-mère, et Naomi dit : Est-ce toi ma fille ? Ruth
lui raconta tout ce que cet homme avait fait pour
elle. 17Elle dit : Il m'a donné ces six mesures d'orge,
en disant : Tu n'iras pas à vide vers ta belle-mère.
18Et Naomi dit : Ma fille, assieds-toi ici jusqu'à
ce que tu saches ce que l'affaire deviendra, car
cet homme ne se donnera pas de repos, qu'il n'ait
achevé cette affaire aujourd'hui.

CHAPITRE 4

[Boaz exerce son droit de rachat]

1Boaz monta à la porte, et s'y assit. Or voici, celui
qui avait le droit de rachat, et dont Boaz avait parlé,
passa. Boaz lui dit : Ah ! Détourne-toi, reste ici, toi
un tel. Et il se détourna, et s'assit. 2Boaz prit dix
hommes d'entre les anciens de la ville, et leur dit :
Asseyez-vous ici. Et ils s'assirent. 3Puis il dit à celui
qui avait le droit de rachat : Naomi qui est revenue
de la terre de Moab, a vendu la parcelle du champ
qui appartenait à notre frère Elimélec. 4J'ai parlé à
tes oreilles afin de te le faire savoir et te le dire :
Acquiers-la en la présence de ceux qui sont assis
ici et en présence des anciens de mon peuple. Si tu

b. [2:20] Le droit de rachat : Le rédempteur est celui qui rachète une personne moyennant le paiement d'une rançon. Sous la première alliance, le rachat se faisait soit par un frère, soit par un proche parent, pour la libération de celui qui s'était fait esclave ou qui avait aliéné sa propriété ou son bien (Lé. 25:25 et 48). Sous la nouvelle alliance, Jésus-Christ est désormais notre rédempteur. Romains 3:23-24 nous dit : « Car tous ont péché, et sont entièrement privés de la gloire de Dieu. Et ils sont gratuitement justifiés par sa grâce, par la rédemption qui est en Jésus-Christ « ». Christ nous a rachetés de la malédiction de la loi en se donnant lui-même pour nous afin de nous délivrer de toute iniquité (Ga. 3:13 ; Ti. 2:14). Dieu s'est fait homme (Hé. 2:14-17) afin de mieux nous libérer de l'esclavage du diable par sa mort à la croix de Golgotha (Es. 60:16).

veux racheter par droit de rachat, rachète-la ; mais
si tu ne veux pas la racheter, déclare-le-moi, afin
que je le sache. Car il n'y a pas d'autre que toi qui
ait le droit de rachat, et je l'ai après toi. Et il dit :
je rachèterai. 5Boaz dit : Le jour où tu acquerras le
champ de la main de Naomi, tu l'acquerras aussi de
Ruth la Moabite, femme du défunt, pour maintenir
le nom du défunt dans son héritage. 6Et celui qui
avait le droit de rachat dit : Je ne puis pas racheter
pour mon compte, de peur de détruire mon héritage ;
prends pour toi le droit de rachat, car je ne puis
pas le racheter. 7Autrefois en Israël, pour confirmer
une affaire quelconque relative à un rachat ou à un
échange, l'homme ôtait son soulier et le donnait
à son parent : C'était là, en Israël, un témoignage
qu'on cédait son droit. 8Celui qui avait le droit
de rachat dit à Boaz : Acquiers-le pour toi ! Et
il ôta son soulier. 9Alors Boaz dit aux anciens et
à tout le peuple : Vous êtes aujourd'hui témoins
que j'ai acquis de la main de Naomi tout ce qui
appartenait à Elimélec, à Kiljon et à Machlon. 10Et
que je me suis également acquis pour femme Ruth
la Moabite, femme de Machlon, pour maintenir le
nom du défunt dans son héritage, et afin que le nom
du défunt ne soit pas retranché d'entre ses frères
et de la porte de sa ville. Vous en êtes témoins
aujourd'hui !

[Boaz prend Ruth pour femme]

11Tout le peuple qui était à la porte et les anciens
dirent : Nous en sommes témoins ! Que Yahweh
rende la femme qui entre dans ta maison semblable
à Rachel et à Léa, qui ont bâti toutes deux, la
maison d'Israël ! Montre ta puissance dans Ephrata
et proclame ton nom dans Bethléhem ! 12Puisse
la postérité que Yahweh te donnera de cette jeune
femme, rendre ta maison semblable à la maison
de Pérets, que Tamar enfanta à Juda ! 13Boaz prit
Ruth, qui devint sa femme, et il alla vers elle.
Yahweh lui fit la grâce de concevoir, et elle enfanta
un fils. 14Les femmes dirent à Naomi : Béni soit
Yahweh qui ne t'a pas laissé manquer aujourd'hui
d'un homme, ayant droit de rachat, et dont le nom
sera proclamé en Israël ! 15Cet enfant restaurera ton
âme, et sera le soutien de ta vieillesse ; car ta belle-
fille, qui t'aime, l'a enfanté, et elle vaut mieux que
sept fils. 16Naomi prit l'enfant et le posa sur son
sein, et elle fut sa nourrice.

[Obed, le grand-père de David]

17Les voisines lui donnèrent un nom, en disant :
Un fils est né à Naomi ! Et elles l'appelèrent du
nom de Obed. Ce fut le père d'Isaï, père de David.
18Voici la généalogie de Pérets. Pérets engendra
Hetsron ; 19Hetsron engendra Ram ; Ram engendra
Amminadab ; 20Amminadab engendra Nachschon ;
Nachschon engendra Salmon ; 21Salmon engendra
Boaz ; Boaz engendra Obed ; 22Obed engendra Isaï,
et Isaï engendra David.

Lamentations de Jérémie

Auteur : Jérémie
(Heb. : Eikha)
Signification : Où ?
Thème : Affliction pour Jérusalem
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C

Recueil de pièces poétiques, les lamentations de Jérémie furent composées selon un procédé visant à accentuer le caractère funèbre, de façon à ce qu'elles soient récitées avec gémissements. Ses complaintes exposent la profonde désolation du prophète face au fardeau du peuple qu'il portait dans ses entrailles tout comme la douleur et la tristesse de Yahweh face à Israël.
Très différentes des prophéties retrouvées dans le livre de Jérémie, les Lamentations reflètent l'affliction convenant à la gravité du châtiment subi : famine, pillage et ruine du temple, déportation, cessation du culte, diverses calamités... Jérémie rappelle ainsi les conséquences de l'endurcissement du cœur face aux appels à la repentance ; il présente aussi les bontés éternelles de Yahweh.

CHAPITRE 1

[Pleurs et désolation de Jérusalem]

1[Aleph.] Comment est-il arrivé que la ville si peuplée se trouve si solitaire ? Que celle qui était grande
entre les nations est devenue comme une veuve ?
Que celle qui était noble dame entre les provinces
a été rendue tributaire ? 2[Beth.] Elle ne cesse de
pleurer pendant la nuit, et ses larmes sont sur joues ;
il n'y a pas un de tous ses amis qui la console ;
ses intimes amis ont agi perfidement contre elle,
ils sont devenus ses ennemis. 3[Guimel.] Juda a
été emmenée captive tant elle est affligée, et tant
est grande sa servitude ; elle demeure maintenant
entre les nations, et ne trouve point de repos ; tous
ses persécuteurs l'ont attrapée dans sa détresse [a].
4[Daleth.] Les chemins de Sion sont dans le deuil,
plus personne ne vient aux fêtes solennelles ; toutes
ses portes sont dans la désolation, ses sacrificateurs
gémissent, ses vierges sont affligées de tristesse ; et
elle est remplie d'amertume. 5[He.] Ses adversaires
sont établis pour chefs, ses ennemis prospèrent ; car
Yahweh l'a humiliée à cause de la multitude de ses
transgressions ; ses petits enfants ont marché captifs
devant l'adversaire [b]. 6[Vav.] Et tout l'honneur de
la fille de Sion s'est retiré d'elle ; ses chefs sont
devenus semblables à des cerfs qui ne trouvent pas
de pâture, et qui fuient sans force devant celui qui
les poursuit. 7[Zayin.] Jérusalem dans les jours de
son affliction et de son pauvre état s'est souvenue
de toutes ses choses précieuses qu'elle avait depuis
si longtemps, lorsque son peuple est tombé par la
main de l'ennemi, sans aucun secours ; les ennemis
l'ont vue, et se sont moqués de ses sabbats. 8[Heth.]
Jérusalem a grièvement péché ; c'est pourquoi elle
est devenue un objet de dégoût ; tous ceux qui
l'honoraient l'ont méprisée, parce qu'ils ont vu
son ignominie ; elle en a aussi sangloté, et s'est
retournée en arrière. 9[Teth.] Sa souillure était dans
les pans de sa robe, et elle ne s'est pas souvenue
pas de sa dernière fin ; elle a été extraordinairement
abaissée, et elle n'a pas de consolateur. Vois ma
misère, ô Yahweh ! Car l'ennemi s'est élevé avec
orgueil ! 10[Yod.] L'oppresseur a étendu sa main
sur tout ce qu'elle avait de précieux ; car elle a vu
entrer dans son sanctuaire les nations auxquelles
tu avais défendu d'entrer dans ton assemblée [c].

a. [1:3] Jé. 52:26.
b. [1:5] Jé. 30:14.
c. [1:10] De. 23:3.

11[Kaf.] Tout son peuple soupire, cherchant du
pain[d] ; ils ont donné leurs choses précieuses pour
des aliments, afin de faire revenir leur vie. Vois, ô
Yahweh ! Regarde comme je suis vile. 12[Lamed.]
Cela ne vous touche-t-il point ? Vous tous passants,
contemplez, et voyez s'il est une douleur comme
ma douleur, celle dont j'ai été frappée ! Moi que
Yahweh a accablée de douleur au jour de l'ardeur
de sa colère. 13[Mem.] Il a envoyé d'en haut, dans
mes os un feu qui les domine ; il a tendu un filet sous
mes pieds, et m'a fait revenir en arrière ; il m'a mise
dans la désolation, dans une langueur de tous les
jours. 14[Nun.] Le joug de mes iniquités est lié par
sa main ; elles sont entrelacées, et appliqués sur mon
cou ; il a renversé ma force ; le Seigneur m'a livrée
entre les mains de ceux contre qui je ne pourrai pas
me lever. 15[Samech.] Le Seigneur a abattu tous
les hommes forts que j'avais au milieu de moi ;
il a appelé contre moi, au temps fixé, une armée
pour détruire mes jeunes hommes ; le Seigneur a
foulé au pressoir la vierge, fille de Juda. 16[Ayin.] À
cause de ces choses je pleure, mes yeux fondent en
larmes ; car le consolateur qui restaurait ma vie est
loin de moi. Mes fils sont dans la désolation, parce
que l'ennemi a été plus fort. 17[Pe.] Sion a étendu
les mains, et personne ne l'a consolée ; Yahweh
a ordonné aux ennemis de Jacob de l'entourer de
toutes parts. Jérusalem a été comme une impureté
au milieu d'eux. 18[Tsade.] Yahweh est juste, car
j'ai été rebelle à ses ordres. Ecoutez, vous tous,
peuples, et voyez ma douleur ! Mes vierges et mes
jeunes hommes sont allés en captivité. 19[Qof.] J'ai
appelé mes amis, mais ils m'ont trompé. Mes sacri-
ficateurs et mes anciens sont morts dans la ville :
Ils cherchaient de la nourriture afin de restaurer
leur vie. 20[Resh.] Vois ma détresse, ô Yahweh !
Mes entrailles bouillonnent, mon cœur est agité au
dedans de moi, car j'ai été rebelle. Au dehors l'épée
m'a privée d'enfants, dans ma maison il y a comme
la mort. 21[Shin.] On a entendu mes soupirs, et
personne ne m'a consolée ; tous mes ennemis ont
entendu mon malheur et se sont réjouis de ce que
tu l'as causé ; tu viendras, tu proclameras le jour
où ils seront comme moi. 22[Tav.] Que toute leur
méchanceté vienne devant ta face, et traite-les avec
sévérité comme tu m'as traité avec sévérité à cause
de toutes mes transgressions ! Car mes soupirs sont
nombreux, et mon cœur est souffrant.

CHAPITRE 2

[Le jour de la colère de Yahweh]

1[Aleph.] Comment est-il arrivé que le Seigneur a
couvert de sa colère la fille de Sion tout à l'entour,
comme d'une nuée, et qu'il a précipité du ciel sur
la terre la beauté d'Israël, et ne s'est pas souvenu
du marchepied de ses pieds[e] au jour de sa colère ?
2[Beth.] Le Seigneur a englouti sans épargner toutes
les habitations de Jacob ; il a dans sa fureur renversé
les forteresses de la fille de Juda, il les a jetées
par terre ; il a profané le royaume et ses chefs.
3[Guimel.] Il a retranché toute la force d'Israël par
l'ardeur de sa colère ; il a retiré sa droite en arrière
devant l'ennemi ; il s'est allumé dans Jacob comme
un feu flamboyant, qui le consume de toutes parts.
4[Daleth.] Il a tendu son arc comme un ennemi ; sa
droite s'est dressée comme celle d'un adversaire ;
il a tué tout ce qui était agréable à l'œil dans la
tente de la fille de Sion ; il a répandu sa fureur
comme un feu. 5[He.] Le Seigneur a été comme
un ennemi ; il a englouti Israël, il a englouti tous
ses palais, il a détruit toutes ses forteresses ; il
a multiplié chez la fille de Juda le deuil et les
afflictions. 6[Vav.] Il a mis en pièces avec violence
sa tente comme un jardin ; il a détruit le lieu de
son assemblée ; Yahweh a fait oublier dans Sion
la fête solennelle et le sabbat, et dans sa violente
colère, il a rejeté le roi et le sacrificateur. 7[Zayin.]
Le Seigneur a rejeté au loin son autel, il a dédaigné
son sanctuaire ; il a livré entre les mains de l'ennemi
les murailles de ses palais ; ils ont poussé des cris
dans la maison de Yahweh, comme aux jours des
fêtes solennelles. 8[Heth.] Yahweh avait projeté de
détruire les murailles de la fille de Sion ; il a étendu
le cordeau, il n'a pas fait revenir sa main sans les
avoir engloutis ; il a plongé dans le deuil remparts et
murailles, ils ont été ruinés tous ensemble. 9[Teth.]
Ses portes sont enfoncées dans la terre ; il en a
détruit et brisé les barres. Son roi et ses chefs

d. [1:11] Jé. 52:6.
e. [2:1] Ez. 43:7.

sont parmi les nations ; la loi n'est plus. Même
les prophètes ne reçoivent plus aucune vision de
Yahweh[f]. 10[Yod.] Les anciens de la fille de Sion
sont assis à terre, ils sont muets ; ils ont couvert
leur tête de poussière, ils se sont ceints de sacs ;
les vierges de Jérusalem baissent leurs têtes vers
la terre. 11[Kaf.] Mes yeux se consument à force
de larmes, mes entrailles bouillonnent, ma bile se
répand sur la terre. À cause des ruines de la fille
de mon peuple, des enfants et des nourrissons qui
tombent en défaillance dans les rues de la ville.
12[Lamed.] Ils disaient à leurs mères : Où y a-t-il
du blé et du vin ? Et ils tombaient comme morts
dans les rues de la ville, comme un homme blessé
à mort, ils rendaient l'âme sur le sein de leurs
mères. 13[Mem] Qui dois-je prendre à témoin ? À
qui te comparer, fille de Jérusalem ? Qui pourrait
t'égaler, et quelle consolation te donner, vierge,
fille de Sion ? Car ta ruine est grande comme
une mer : Qui pourrait te guérir[g] ? 14[Nun.] Tes
prophètes ont eu pour toi des visions vaines et
insensées ; ils n'ont pas découvert ton iniquité, afin
de te faire revenir captif en captivité ; ils t'ont
prophétisé des oracles mensongers et trompeurs[h].
15[Samech.] Tous les passants applaudissent sur
toi, ils sifflent, ils secouent leur tête contre la fille
de Jérusalem : Est-ce ici la ville de laquelle on
disait : La parfaite en beauté, la joie de toute la
terre[i] ? 16[Pe.] Tous tes ennemis ouvrent la bouche
contre toi, ils sifflent, ils grincent des dents, ils
disent : Nous l'avons engloutie ! C'est ici le jour
que nous attendions, nous l'avons atteint, nous le
voyons ! 17[Ayin.] Yahweh a fait ce qu'il avait
projeté, il a accompli sa parole qu'il avait ordonnée
depuis longtemps, il a détruit sans épargner, il a
fait de toi la joie de l'ennemi, il a donné de la
force à tes adversaires. 18[Tsade.] Leur cœur crie au
Seigneur... Muraille de la fille de Sion, fais couler
des larmes jour et nuit, comme un torrent[j] ! Ne te
donne pas de repos ; et que la prunelle de tes yeux
ne se repose pas ! 19[Qof.] Lève-toi, pousse des
cris dès le commencement des veilles de la nuit !
Répands ton cœur comme de l'eau en présence du
Seigneur ! Lève tes mains vers lui pour l'âme de
tes enfants qui meurent de faim aux coins de toutes
les rues ! 20[Resh.] Vois, ô Yahweh ! Regarde qui tu
as traité avec sévérité ! Les femmes n'ont-elles pas
mangé leur fruit : leurs petits enfants objets de leur
tendresse ? Le sacrificateur et le prophète n'ont-
ils pas été tués dans le sanctuaire du Seigneur[k] ?
21[Shin.] Les jeunes gens et les vieillards sont
couchés par terre dans les rues ; mes vierges et mes
jeunes hommes sont tombés par l'épée ; tu as tué
au jour de ta colère, tu as massacré sans épargner.
22[Tav.] Tu as convié comme pour un jour solennel
mes frayeurs de toutes parts. Au jour de la colère
de Yahweh, il n'y a eu ni réchappé ni survivant.
Ceux que j'avais langés et élevés, mon ennemi les
a consumés.

CHAPITRE 3

[Jérémie partage l'affliction des siens]

1[Aleph.] Je suis l'homme qui a vu l'affliction par
la verge de sa fureur[l]. 2Il m'a conduit, mené dans
les ténèbres, et non dans la lumière. 3Certes c'est
contre moi qu'il a tout le jour tourné et retourné sa
main. 4[Beth.] Il a fait vieillir ma chair et ma peau,
il a brisé mes os[m]. 5Il a bâti autour de moi, il m'a
environné de venin et de peine. 6Il me fait habiter
dans les lieux ténèbreux, comme ceux qui sont
morts depuis longtemps. 7[Guimel.] Il a fait une
cloison autour de moi, afin que je ne sorte point ;
il a appesanti mes chaînes. 8Même quand je crie et
que j'élève ma voix, il rejette ma prière. 9Il a fait un
mur de pierres de taille pour fermer mes chemins,
il a renversé mes sentiers. 10[Daleth.] Il a été pour
moi un ours en embuscade, un lion qui se tient

f. [2:9] Ez. 7:26.
g. [2:13] Es. 51:19-20.
h. [2:14] Jé. 2:8 ; Jé. 5:31 ; Jé. 14:14.
i. [2:15] Na. 3:19.
j. [2:18] Jé. 14:17.
k. [2:20] Lé. 26:29 ; De. 28:53 ; Jé. 19:9.
l. [3:1] Jé. 15:15-18.
m. [3:4] Es. 38:13.

dans un lieu caché [n]. 11Il a détourné mes chemins,
il m'a mis en pièces, il m'a mis dans la désolation.
12Il a tendu son arc, et il m'a placé comme une
cible pour sa flèche. 13[He.] Il a fait entrer dans
mes reins les flèches de son carquois. 14Je suis
la risée pour tout mon peuple, et leur chanson [o]
tout le jour. 15Il m'a rassasié d'amertume, il m'a
enivré d'absinthe. 16[Vav.] Il a brisé mes dents avec
du gravier, il m'a couvert de cendres. 17Tellement
que la paix s'est éloignée de mon âme, j'ai oublié
ce que c'est que d'être à son aise. 18Et j'ai dit :
Ma force est perdue, et mon espérance aussi que
j'avais en l'Eternel. 19[Zayin.] Souviens-toi de
mon affliction, et de mon pauvre état, qui n'est
qu'absinthe et que fiel ; 20Mon âme s'en souvient
sans cesse, et elle est abattue au dedans de moi.
21Mais je rappellerai ceci en mon coeur, et c'est
pourquoi j'aurai de l'espérance : 22[Heth.] Ce sont
les bontés de Yahweh que nous n'avons point été
consumés, parce que ses compassions ne sont pas
taries [p] ; 23elles se renouvellent chaque matin. C'est
une chose grande que ta fidélité ! 24Yahweh est
ma portion, dit mon âme ; c'est pourquoi j'aurai
espérance en lui [q]. 25[Teth.] Yahweh est bon pour
ceux qui s'attendent à lui, pour l'âme qui le cherche.
26Il est bon d'espérer et d'attendre en silence la dé-
livrance de Yahweh. 27Il est bon pour l'homme de
porter le joug dans sa jeunesse. 28[Yod.] Il sera assis
solitaire et silencieux, parce qu'on le lui impose.
29Il mettra sa bouche dans la poussière, peut-être y
aura-t-il quelque espérance ? 30Il présentera la joue
à celui qui le frappe, il se rassasiera d'opprobres.
31[Kaf.] Car le Seigneur ne rejette pas à toujours [r].
32Mais s'il afflige quelqu'un, il a aussi compassion
selon la grandeur de sa miséricorde. 33Car ce n'est
pas sa volonté d'affliger et d'humilier les fils des
hommes. 34[Lamed.] Lorsqu'on foule aux pieds
tous les prisonniers de la terre, 35lorsqu'on pervertit
la justice humaine en la présence du Très-Haut,
36lorsqu'on fait tort à quelqu'un dans son procès,
le Seigneur ne le voit-il pas ? 37[Mem.] Qui est-
ce qui dit qu'une chose est arrivée, sans que le
Seigneur l'ait commandé ? 38Les maux et les biens [s]
ne procèdent-ils pas de la bouche du Très-Haut ?
39Pourquoi un homme vivant se plaindrait-il, un
homme, à cause de la peine de ses péchés ?

[Le peuple appelé à s'examiner pour revenir à Yahweh]

40[Nun.] Recherchons nos voies, sondons-les, et
retournons à Yahweh [t] ; 41élevons nos cœurs et
nos mains vers Dieu qui est au ciel : 42Nous
avons péché, nous avons été rebelles ! Tu n'as pas
pardonné ! 43[Samech.] Tu nous as couverts de ta
colère, et tu nous as poursuivis ; tu as tué sans
épargner ; 44tu t'es couvert d'une nuée pour que les
prières ne te parviennent pas. 45Tu nous as fait être
la raclure et le rebut au milieu des peuples. 46[Pe.]
Tous nos ennemis ouvrent leur bouche contre nous.
47La frayeur et la fosse, le dégât et la calamité nous
sont arrivés [u]. 48De mes yeux coulent des torrents
d'eau, à cause de la ruine de la fille de mon peuple.
49[Ayin.] Mon œil fond en larmes, sans repos, sans
relâche, 50jusqu'à ce que Yahweh regarde et voie
des cieux [v] ; 51mon œil fait souffrir mon âme, à
cause de toutes les filles de ma ville.

[Yahweh, le soutien de Jérémie dans la détresse]

52[Tsade.] Ceux qui sont mes ennemis sans cause
m'ont poursuivi à outrance, comme après un oiseau.
53Ils ont voulu anéantir ma vie dans une fosse, et
ils ont une pierre sur moi. 54Les eaux ont coulé
par-dessus ma tête ; je disais : Je suis retranché !
55[Qof.] J'ai invoqué ton nom, ô Yahweh, du fond

n. [3:10] Os. 13:8.
o. [3:14] Ps. 69:13 ; Job. 30:9.
p. [3:22] Ps. 103:10.
q. [3:24] Ps. 16:5.
r. [3:31] Es. 57:16 ; Ps. 77:8.
s. [3:38] Es. 45:7 ; Am. 3:6 ; Job. 1:21.
t. [3:40] Ps. 119:59 ; 2 Co. 13:5.
u. [3:47] Es. 24:18 ; Jé. 48:44.
v. [3:50] Ps. 80:15 ; Ps. 102:20.
w. [3:55] Jé. 38:6.

de la fosse[w]. 56Tu as entendu ma voix : Ne ferme
pas tes oreilles à mes soupirs, à mes cris ! 57Au jour
où je t'ai invoqué, tu t'es approché, et tu as dit : Ne
crains rien ! 58[Resh.] Ô Seigneur, tu as plaidé la
cause de mon âme, tu as racheté ma vie. 59Tu as vu,
ô Yahweh ! le tort qu'on me fait, fais-moi justice !
60Tu as vu toutes les vengeances dont ils ont usé,
et toutes leurs machinations contre moi. 61[Shin.]
Yahweh, tu as entendu leurs outrages, toutes leurs
machinations contre moi, 62les discours de ceux
qui se lèvent contre moi, et leur dessein qu'ilsont
contre moi tout au long du jour. 63Considère quand
ils sont assis et quand ils se lèvent, car je suis
leur chanson. 64[Tav.] Rends-leur la pareille, ô
Yahweh, selon l'œuvre de leurs mains ; 65livre-les
à l'endurcissement de leur cœur, à ta malédiction.
66Poursuis-les dans ta colère, et extermine-les de
dessous les cieux, ô Yahweh !

CHAPITRE 4

[Crimes et apostasie du peuple]

1[Aleph.] Comment l'or est-il devenu obscur, et
le fin or s'est-il altéré ? Comment les pierres du
sanctuaire sont-elles répandues aux coins de toutes
les rues ? 2[Beth.] Comment les chers fils de Sion,
qui étaient estimés à l'égal de l'or pur, sont-ils
reputés comme des des vases de terre, ouvrage
des mains du potier ! 3[Guimel.] Il y a même des
monstres marins qui présentent leurs mamelles et
allaitent leurs petits ; mais la fille de mon peuple
est devenue cruelle comme les autruches du désert.
4[Daleth.] La langue de celui qui têtait s'est attachée
à son palais dans sa soif ; les enfants demandent du
pain, et personne ne leur en donne[x]. 5[He.] Ceux
qui mangeaient des mets délicats sont en désolation
dans les rues ; ceux qui étaient nourris sur l'étoffe
écarlate embrassent le fumier. 6[Vav.] L'iniquité
de la fille de mon peuple est plus grande que le
péché de Sodome, renversée en un instant, sans que
personne n'ait tourné la main sur elle. 7[Zayin.]
Ses naziréens étaient plus purs que la neige, plus
blancs que le lait ; leur teint était plus vermeil que
les pierres précieuses ; ils étaient polis comme un
saphir. 8[Heth.] Leur apparence est plus sombre que
le noir ; on ne les reconnaît pas dans les rues ; ils
ont la peau collée sur les os ; elle est devenue sèche
comme du bois[y]. 9[Teth.]Ceux qui ont été mis à
mort par l'épée, ont été plus heureux que ceux qui
sont morts par la famine, qui eux sont consumés peu
à peu, transpercés par le défaut du fruit des champs.
10[Yod.] Les mains des femmes, naturellement
tendres, font cuire leurs enfants ; ils leur servent de
nourriture dans la ruine de la fille de mon peuple[z].
11[Kaf.] Yahweh a accompli sa fureur, il a répandu
l'ardeur de sa colère ; il a allumé dans Sion un feu
qui en dévore les fondements. 12[Lamed.] Les rois
de la terre, et tous les habitants de la terre habitable
n'auraient jamais cru que l'adversaire et l'ennemi
n'entrerait dans les portes de Jérusalem. 13[Mem.]
Cela est arrivé à cause des péchés de ses prophètes,
et des iniquités de ses sacrificateurs, qui répandaient
le sang des justes au milieu d'elle[a]. 14[Nun.] Ils
erraient comme des aveugles dans les rues, souillés
de sang, au point qu'on ne pouvait pas toucher
leurs vêtements. 15[Samech.] On leur criait : retirez-
vous, souillés, retirez-vous, retirez-vous, ne nous
touchez point. Quand ils se sont enfuis, ils ont erré
ça et là ; on a dit parmi les nations : Ils n'auront
plus leur demeure ! 16[Pe.] La face de Yahweh
les a dispersés, il ne veut plus les regarder ; ils
n'ont pas eu de respect pour les sacrificateurs, et
n'ont pas été miséricordieux envers les vieillards.
17[Ayin.] Pour nous, nos yeux se consumaient après
un vain secours ; nous regardions de haut de nos
lieux élevés vers une nation qui ne pouvait pas
délivrer[b]. 18[Tsade.] Ils ont épié nos pas afin de
nous empêcher d'aller sur nos places ; notre fin
s'approchait, nos jours étaient accomplis... Notre
fin est arrivée ! 19[Qof.] Nos persécuteurs étaient
plus légers que les aigles des cieux ; ils nous
ont poursuivis sur les montagnes, ils ont mis des

x. [4:4] Jé. 52:6.
y. [4:8] Job. 30:30.
z. [4:10] De. 28:57 ; 2 R. 6:29.
a. [4:13] Jé. 5:29-31. Le péché des conducteurs donne accès à l'ennemi pour les détruire ainsi que les biens qui leur ont été confiés (Lu. 11:21-22).
b. [4:17] Jé. 18:15.

embûches contre nous dans le désert. 20[Resh.] Le
souffle de nos narines, l'oint de Yahweh [c], a été
pris dans leurs fosses, celui de qui nous disions :
Nous vivrons sous son ombre parmi les nations.
21[Shin.] Réjouis-toi, sois dans l'allégresse, fille
d'Edom, habitante du pays d'Uts ! La coupe passera
aussi vers toi ; tu en seras enivrée, et tu seras mise à
nu [d]. 22[Tav.] Fille de Sion, ton iniquité est expiée ;
il ne t'enverra plus en exil. Fille d'Edom, il châtiera
ton iniquité, il découvrira tes péchés.

CHAPITRE 5

[Supplications de Jérémie à Yahweh]

1Souviens-toi, ô Yahweh, de ce qui nous est arrivé !
Regarde et vois notre opprobre ! 2Notre héritage
a été renversé par des étrangers, nos maisons par
des inconnus. 3Nous sommes devenus comme des
orphelins qui sont sans pères, et nos mères sont
comme des veuves. 4Nous buvons notre eau à prix
d'argent, et notre bois nous est vendu. 5Ceux qui
nous poursuivent sont sur notre cou ; nous sommes
épuisés, nous n'avons pas de repos. 6Nous avons
étendu la main vers l'Egypte, et vers l'Assyrie pour
nous rassasier de pain. 7Nos pères ont péché, ils
ne sont plus, et c'est nous qui portons la peine
de leurs iniquités [e]. 8Les esclaves dominent sur
nous, et personne ne nous délivre de leurs mains.
9Nous amenons notre pain au péril de notre vie, à
cause l'épée du désert. 10Notre peau est brûlante
comme un four, à cause l'ardeur de la faim. 11Ils
ont déshonoré les femmes dans Sion, les vierges
dans les villes de Juda. 12Des chefs ont été pendus
par leurs mains ; et ils n'ont pas honoré la personne
des vieillards. 13Ils ont pris les jeunes gens pour
moudre, et les enfants sont tombés sous le bois.
14Les vieillards ont cessé de se trouver aux portes,
et les jeunes gens de chanter. 15La joie a disparu de
notre cœur, et notre danse est changée en deuil. 16La
couronne de notre tête est tombée ! Malheur à nous,
parce que nous avons péché ! 17C'est pourquoi
notre coeur est languissant. À cause de ces choses
nos yeux sont obscurcis. 18À cause de la montagne
de Sion qui est désolée ; les renards s'y promènent.
19Toi, ô Yahweh, tu demeures éternellement, et
ton trône subsiste de génération en génération.
20Pourquoi nous oublierais-tu à jamais ? pourquoi
nous délaisserais-tu si longtemps ? 21Convertis-
nous à toi, ô Yahweh ! et nous serons convertis ;
renouvelle nos jours comme ils étaient autrefois [f].
22Ou bien, nous aurais-tu entièrement rejetés ?
Serais-tu extrêmement courroucé contre nous ?

c. [4:20] L'oint en question est le roi Josias (2 R. 21:24 ; 22 ; 23).

d. [4:21] Jé. 25:15-18 ; Ps. 137:7.

e. [5:7] Chaque homme nait pécheur et hérite de la nature pécheresse d'Adam (Ge. 3:20 ; Ac. 17:26 ; Ro. 5:12-21). De ce fait, les péchés commis par les parents ont des conséquences sur les enfants (Ex. 20:4-5). Jésus-Christ nous a délivrés du péché d'Adam et de celui de nos ancêtres à la croix (Col. 1:12). Lors de notre naissance d'en haut, les péchés de notre passé et de nos origines sont expiés (2 Co. 5:17 ; Col. 1:12-14 ; Col. 2:13-15 ; Ep. 1:7 ; Ep. 2:1-15 ; 1 Pi. 1:18-19 ; 1 Jn. 1:7 ; 1 Jn. 1:9). Les péchés des ancêtres et leurs conséquences touchent les personnes qui vivent dans les péchés des ancêtres, c'est-à-dire ceux qui haïssent Dieu et ses commandements (De. 24:16 ; Jé. 31:29-34 ; Ez. 18:17-20).

f. [5:21] Jé. 30:20 ; Jé. 31:18 ; Ps. 80:3.

Ecclésiaste

Auteur : Incertain (peut-être Salomon)
(Heb. : Qohelet)
Signification : Prédicateur
Thème : Les raisonnements humains
Date de rédaction : 10ème siècle av. J.-C.

Même si l'auteur de ce livre est incertain du fait de sa date de rédaction, ces écrits sont généralement attribués à Salomon en raison de l'allusion faite au premier chapitre et du style adopté. L'Ecclésiaste figure d'ailleurs dans le canon des livres reconnus d'inspiration divine.
La problématique centrale du livre est de savoir si la vie vaut la peine d'être vécue ou non. L'auteur y répondit en connaissance de cause car il avait obtenu tout ce que l'homme pouvait désirer : les richesses, le luxe, la volupté, la sagesse… Sans pour autant incriminer Dieu, il dressa le constat de ce qu'est l'expérience humaine. Selon lui, l'homme vit dans un cycle d'éternels recommencements où tout n'est que poursuite du vent et vanité.

CHAPITRE 1

[Tout est vanité [a]]

1Paroles de l'Ecclésiaste, fils de David, roi de
Jérusalem. 2Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste,
vanité des vanités, tout est vanité.

[Le cycle du temps]

3Quel avantage a l'homme de toute la peine qu'il
se donne sous le soleil ? [b] 4Une génération s'en va,
et une autre génération vient, mais la terre subsiste
toujours. 5Le soleil se lève, le soleil se couche ; il
soupire après le lieu d'où il se lève. 6Le vent va vers
le sud, tourne vers le nord ; puis il tourne encore, et
reprend les mêmes circuits. 7Tous les fleuves vont à
la mer, et la mer n'est point remplie ; ils continuent
à aller vers le lieu où ils se dirigent [c]. 8Toutes choses
sont en travail au-delà de ce que l'homme peut dire ;
l'œil ne se rassasie jamais de voir [d], et l'oreille ne
se lasse pas d'entendre. 9Ce qui a été, c'est ce qui
sera, et ce qui s'est fait, c'est ce qui se fera, il n'y a
rien de nouveau sous le soleil [e]. 10Y a-t-il une chose
dont on dise : Vois ceci, c'est nouveau ? Cette chose
existait déjà dans les siècles qui nous ont précédés.
11On ne se souvient pas de ce qui est ancien ; et ce
qui arrivera dans la suite ne laissera pas de souvenir
chez ceux qui viendront plus tard.

[La sagesse des hommes ne comble pas]

12Moi l'Ecclésiaste, j'ai été roi sur Israël à Jéru-
salem. 13J'ai appliqué mon cœur à rechercher et
à sonder par la sagesse tout ce qui se fait sous les
cieux : C'est une occupation déplaisante à laquelle
Dieu soumet les fils de l'homme pour s'occuper [f].
14J'ai vu tout le travail qui se fait sous le soleil ;
et voici tout est vanité et poursuite du vent. 15Ce
qui est tordu ne peut se redresser, et ce qui manque
ne peut être compté. 16J'ai parlé en mon cœur,
disant : Voici, je suis devenu grand et j'ai surpassé
en sagesse tous ceux qui ont été avant moi sur
Jérusalem, et mon cœur a vu beaucoup de sagesse et
de science. 17J'ai appliqué mon cœur à connaître la
sagesse, et à connaître la sottise et la stupidité ; j'ai

a. Ec. 12:8
b. [1:3] Ec. 2:22 ; Ec. 3:9.
c. [1:7] Job. 38:8-11 ; Ps. 104:9-10.
d. [1:8] Pr. 27:20.
e. [1:9] Ec. 3:15.
f. [1:13] 1 R. 4:30-34 ; Ec. 2:12 ; Ec. 7:25.

reconnu que cela aussi c'est la poursuite du vent.
18Car avec beaucoup de sagesse, on a beaucoup
de chagrin, et celui qui augmente sa connaissance,
augmente sa douleur.

CHAPITRE 2

[Les richesses ne comblent pas]

1J'ai dit en mon cœur : Allons, je t'éprouverai par
la joie, tu rechercheras le bonheur. Et voici, c'est
encore une vanité [g]. 2J'ai dit au rire : Tu es déraison !
Et à la joie : Que fait-elle ? 3J'ai recherché en mon
cœur le moyen de livrer ma chair au vin, tandis
que mon cœur me conduirait avec sagesse, et de
saisir la folie jusqu'à ce que je voie ce qu'il est
bon aux fils de l'homme de faire sous les cieux,
pendant le nombre des jours de leur vie. 4J'ai fait de
grands ouvrages : Je me suis bâti des maisons ; je me
suis planté des vignes ; 5je me fis des jardins et des
vergers, et j'y plantai des arbres fruitiers de toutes
sortes ; 6je me créai des étangs, pour arroser la forêt
où poussent les arbres. 7J'achetai des serviteurs
et des servantes, et j'eus leurs fils nés dans ma
maison ; et je possédai plus de troupeaux de bœufs
et de brebis que tous ceux qui étaient avant moi
dans Jérusalem. 8Je m'amassai de l'argent et de
l'or, et les richesses des rois et des provinces [h]. Je
me procurai des chanteurs et des chanteuses, et les
délices des fils de l'homme, des femmes en grand
nombre. 9Je devins grand, plus que tous ceux qui
ont été avant moi dans Jérusalem. Et même ma
sagesse resta avec moi. 10Je ne refusai rien à mes
yeux de tout ce qu'ils avaient désiré ; je n'ai refusé
aucune joie à mon cœur ; car mon cœur s'est réjoui
de tout mon travail, c'est la part que j'ai eue de
tout mon travail. 11Puis, j'ai considéré toutes les
œuvres que mes mains avaient faites, et toute la
peine que j'avais prise à les faire ; voici tout est
vanité et poursuite du vent, il n'y a aucun avantage
sous le soleil.

[Le sage et l'insensé ont le même sort]

12Puis je me suis tourné pour considérer la sagesse,
la sottise et la stupidité. Car que fera l'homme qui
viendra après le roi ? Ce qu'on a déjà fait. 13Et j'ai
vu que la sagesse a de l'avantage sur la stupidité,
comme la lumière a de l'avantage sur les ténèbres.
14Le sage a ses yeux à sa tête, et l'insensé marche
dans les ténèbres. Mais j'ai aussi reconnu qu'un
même sort leur arrive à tous [i]. 15Et j'ai dit en mon
cœur : Il m'arrivera le même sort que l'insensé ;
pourquoi donc ai-je été plus sage ? Et j'ai dit en mon
cœur que cela est aussi une vanité. 16Car le souvenir
du sage n'est pas plus éternel que celui de l'insensé,
puisque déjà les jours qui suivent, tout est oublié. Le
sage meurt aussi bien que l'insensé [j] ! 17Et j'ai haï
la vie, car les choses qui se font sous le soleil m'ont
déplu, car tout est vanité et poursuite du vent. 18J'ai
haï tout le travail que j'ai fait sous le soleil, parce
que je le laisserai à l'homme qui sera après moi [k].
19Et qui sait s'il sera sage ou insensé ? Cependant
il sera maître de tout mon travail, du travail de ma
sagesse sous le soleil. Cela aussi est une vanité. 20Et
j'en suis venu à abandonner mon cœur au désespoir,
à cause de tout le travail que j'ai fait sous le soleil.
21Car il y a tel homme, qui a travaillé avec sagesse
et connaissance et avec adresse, et il donne son
héritage à un homme qui n'y a point travaillé. C'est
encore là une vanité et un grand mal. 22Que reste-
t-il à l'homme de tout son travail et du désir de son
cœur, dont il souffre sous le soleil ? 23Tous ses jours
ne sont que douleur, et son occupation n'est que
chagrin ; même la nuit son cœur ne repose point.
C'est encore là une vanité [l]. 24Il n'y a de bonheur
pour l'homme qu'à manger et à boire, et à faire jouir
son âme du bien-être de son travail ; mais j'ai vu
que cela aussi vient de la main de Dieu [m]. 25Qui, en
effet, peut manger et jouir, en dehors de moi ? 26Car
il donne à l'homme qui lui est agréable, la sagesse,
la connaissance et la joie ; mais il donne au pécheur

g. [2:1] Lu. 12:19.
h. [2:8] 1 R. 9:28 ; 1 R. 10:10 ; 2Ch. 1:15.
i. [2:14] Ps. 49:11 ; Ec. 3:17 ; Ec. 9:2.
j. [2:16] Ec. 8:10 ; Ec. 9:5.
k. [2:18] Ec. 4:8.
l. [2:23] Ps. 90:9 ; Job. 14:1.
m. [2:24] Ec. 3:12 ; Ec. 3:22 ; Ec. 5:18 ; Ec. 8:15.

la tâche de recueillir et d'amasser, afin de donner à
celui qui est agréable devant Dieu. C'est encore une
vanité et la poursuite du vent [n].

CHAPITRE 3

[Il y a un temps pour toute chose]

1 Il y a un temps pour tout, un temps pour toute chose
sous les cieux. 2 Un temps pour naître, et un temps
pour mourir ; un temps pour planter, et un temps
pour arracher ce qui est planté ; 3 un temps pour tuer,
et un temps pour guérir ; un temps pour abattre, et
un temps pour bâtir ; 4 un temps pour pleurer, et un
temps pour rire ; un temps pour se lamenter, et un
temps pour sauter de joie ; 5 un temps pour jeter des
pierres, et un temps pour ramasser des pierres ; un
temps pour embrasser, et un temps pour s'éloigner
des embrassements ; 6 un temps pour chercher, et
un temps pour perdre ; un temps pour garder, et un
temps pour jeter ; 7 un temps pour déchirer, et un
temps pour coudre ; un temps pour être silencieux,
et un temps pour parler ; 8 un temps pour aimer, et
un temps pour haïr ; un temps pour la guerre, et un
temps pour la paix.

[Dieu fait toute chose belle en son temps]

9 Quel avantage celui qui travaille a-t-il de sa peine ?
10 J'ai vu l'occupation à laquelle Dieu soumet les
fils de l'homme pour les occuper. 11 Il fait toute
chose belle en son temps ; même il a mis la pensée
de l'éternité dans leur cœur, bien que l'homme
ne puisse pas comprendre l'œuvre que Dieu fait,
depuis le commencement jusqu'à la fin [o]. 12 J'ai
reconnu qu'il n'y a rien de bon pour eux, que de se
réjouir et de se donner du bien-être pendant leur vie.
13 Et même si un homme mange et boit et jouit du
bien-être de tout son travail, c'est un don de Dieu [p].
14 J'ai reconnu que tout ce que Dieu fait subsiste
à toujours, il n'y a rien à y ajouter et rien à en
retrancher, et Dieu le fait afin que devant lui, on le
craigne. 15 Ce qui est a déjà été, et ce qui sera a déjà
été, et Dieu ramène ce qui est passé. 16 J'ai encore
vu sous le soleil qu'au lieu établi pour juger, il y a de
la méchanceté ; et qu'au lieu établi pour la justice, il
y a de la méchanceté. 17 J'ai dit en mon cœur : Dieu
jugera le juste et le méchant ; car il y a là un temps
pour toute chose et pour toute œuvre. 18 J'ai dit en
mon cœur au sujet des fils de l'homme, que Dieu les
éprouverait, et qu'ils verraient qu'ils ne sont que des
bêtes. 19 Car le sort des fils de l'homme, et le sort
des bêtes sont un même sort : Comme meurt l'un,
ainsi meurt l'autre, ils ont tous un même souffle, et
l'homme n'a pas la supériorité sur la bête ; car tout
est vanité. 20 Tout va dans un même lieu ; tout a été
fait de la poussière, et tout retourne à la poussière [q].
21 Qui sait si l'esprit des fils de l'homme monte en
haut, et si l'esprit de la bête descend en bas dans la
terre [r] ? 22 J'ai donc vu qu'il n'y a rien de meilleur
pour l'homme que de se réjouir de ses œuvres :
C'est là sa part. Car qui le ramènera pour voir ce
qui sera après lui ?

CHAPITRE 4

[Un monde injuste]

1 Puis je me suis mis à considérer toutes les oppres-
sions qui se font sous le soleil ; et voici les opprimés
sont dans les larmes, personne ne les console ! La
main de leurs oppresseurs est puissante, et personne
ne les console ! 2 C'est pourquoi j'estime les morts
qui sont déjà morts plus heureux que les vivants qui
sont encore vivants [s], 3 même plus heureux que les
uns et les autres celui qui n'a pas encore été et qui
n'a pas vu les mauvaises actions qui se font sous

n. [2:26] Pr. 13:22 ; Pr. 28:8 ; Job. 27:17
o. [3:11] Ec. 8:17.
p. [3:13] Ec. 5:18 ;Ec. 8:15 ; Ec. 9:7.
q. [3:20] Ge. 3:19 ; Job. 34:15 ; Ec. 6:6 ; Ec. 12:9.
r. [3:21] Les animaux comme les hommes ont une âme et un esprit (Ge. 1:20 ; Ez. 1:1-28). A leur mort, leurs esprits quittent leurs corps (Ja. 2:26). L'homme régénéré reçoit le Saint-Esprit, ce qui n'est pas le cas des animaux (Ro. 8:16). Les animaux, tout comme la création tout entière, attendent leur rédemption, car ils ont été soumis à la corruption à cause du péché de l'homme (Ro. 8: 19-22).Dans le royaume millénaire, il y aura des animaux (Es. 11:6-9).
s. [4:2] Ec. 7:1.

le soleil. 4J'ai vu que tout travail et toute habileté
dans le travail n'est que jalousie de l'homme à
l'égard de son prochain. C'est encore une vanité
et poursuite du vent. 5L'insensé se croise les mains
et consume sa propre chair[t]. 6Mieux vaut le creux
de la main pleine avec repos, que les deux mains
pleines avec travail et poursuite du vent[u]. 7Je me
suis mis à regarder une autre vanité sous le soleil.
8Tel homme est seul, et n'a point de second, il n'a
ni fils ni frère, et cependant son travail n'a point de
fin et ses yeux ne sont jamais rassasiés de richesses.
Pour qui est-ce que je travaille et que je prive mon
âme du bonheur ? C'est encore là une vanité et
une désagréable occupation[v]. 9Deux valent mieux
qu'un, car ils ont un bon salaire de leur travail.
10Car s'ils tombent, l'un relève son compagnon ;
mais malheur à celui qui est seul et qui tombe et
qui n'a personne pour le relever. 11De même, si
deux couchent ensemble, ils auront chaud ; mais
celui qui est seul comment aura-t-il chaud ? 12Et si
quelqu'un est plus fort qu'un seul, les deux peuvent
lui résister ; et la corde à trois cordons ne se rompt
pas rapidement. 13Mieux vaut un enfant pauvre et
sage qu'un roi vieux et insensé qui ne comprend pas
l'instruction. 14Car tel sort de prison pour régner, et
de même tel étant né roi, devient pauvre dans son
royaume. 15J'ai vu tous les vivants qui marchent
sous le soleil entourer l'enfant qui devait succéder
au roi et régner à sa place. 16Il n'y avait point de
fin à tout ce peuple, à tous ceux à la tête desquels
il était. Cependant, ceux qui viendront après ne se
réjouiront point à son sujet. C'est encore là une
vanité et la poursuite du vent.

[Le sacrifice des insensés]

17Lorsque tu entres dans la maison de Dieu, prends
garde à ton pied, et approche-toi pour écouter, plutôt
que pour offrir le sacrifice des insensés, car ils ne
savent pas qu'ils font mal.

CHAPITRE 5

1Ne te précipite pas d'ouvrir la bouche, et que
ton cœur ne se hâte point de prononcer une parole
devant Dieu ; car Dieu est au ciel, et toi sur la terre :
Que tes paroles soient peu nombreuses. 2Car les
songes naissent de la multitude des occupations, et
la voix des insensés de la multitude des paroles[w].
3Lorsque tu as fait un vœu à Dieu, ne tarde point
à l'accomplir, car il ne prend point plaisir aux
insensés : Accomplis le vœu que tu as fait[x]. 4Il
vaut mieux que tu ne fasses point de vœux que
d'en faire et de ne pas les accomplir[y]. 5Ne permets
pas à ta bouche de faire pécher ta chair, et ne dis
point devant le messager de Dieu que c'est un péché
involontaire. Pourquoi Yahweh s'irriterait-il de tes
paroles, et détruirait-il l'œuvre de tes mains ? 6Car
s'il y a des vanités dans la multitude des songes, il
y en a aussi dans beaucoup de paroles ; mais crains
Dieu[z]. 7Si tu vois dans une province le pauvre
opprimé et le droit et la justice violés, ne t'en étonne
point ; car un homme élevé est sous l'observation
d'un autre plus élevé, et au-dessus d'eux il en est de
plus élevé encore[a].

[Vanité des richesses]

8C'est un avantage pour le pays, un roi qui travaille
dans les champs. 9Celui qui aime l'argent n'est
point rassasié par l'argent[b], et celui qui aime les
richesses n'en profite pas. C'est encore là une
vanité. 10Où il y a beaucoup de bien, il y a beaucoup
de gens qui le mangent ; et quel avantage en revient-
il à son possesseur, sinon qu'il le voit de ses yeux ?

t. [4:5] Pr. 6:10 ; Pr. 19:24 ; Pr. 24:33 ; Pr. 26:15.
u. [4:6] Ps. 37:16 ; Pr. 15:16-17 ; Pr. 16:8.
v. [4:8] Ec. 2:26 ; Ps. 39:7 ; Jé. 17:11 ; Lu. 12:20.
w. [5:2] Pr. 10:19.
x. [5:3] No. 30:3. De. 23:21
y. [5:4] De. 23:21-22.
z. [5:6] Ec. 10:14 ; Pr. 10:19.
a. [5:7] Es. 3:14-15.
b. [5:9] Jé. 6:13 ; Pr. 22:7 ; Pr. 28:16; Mt. 6:33 ; Mt. 7:7-11; Lu. 12:13-20 ; Ac. 20:33; 2 Co. 9:5; Ep. 4:19 ; Ep. 5:5. Col. 3:5 ; 1 Ti. 6:10 ; Hé. 13:5.

11Le sommeil de celui qui travaille est doux, qu'il
mange peu ou beaucoup ; mais l'abondance du riche
ne le laisse point dormir. 12Il y a un mal douloureux
que j'ai vu sous le soleil : Des richesses conservées,
pour son malheur, par celui qui les possède. 13Ces
richesses périssent par quelque fâcheux accident ;
s'il a engendré un fils, il n'aura rien entre ses mains.
14Comme il est sorti du ventre de sa mère, il s'en
retournera nu, s'en allant comme il était venu, et il
n'emportera rien de son travail qu'il puisse prendre
dans sa main [c]. 15C'est aussi un mal douloureux. Il
s'en va comme il était venu ; et quel avantage a-t-il
d'avoir travaillé pour du vent ? 16De plus, tous les
jours de sa vie il mange dans les ténèbres, et il a
beaucoup de chagrins, des maux et des irritations.
17Voici ce que j'ai vu : C'est pour l'homme une
bonne et belle chose de manger, de boire, et de jouir
du bien-être de tout son travail qu'il fait sous le
soleil, pendant le nombre des jours de vie que Dieu
lui a donnés ; car c'est là sa part. 18Mais, si Dieu a
donné à un homme des richesses et des biens, s'il
lui a donné le pouvoir d'en manger, d'en prendre sa
part, et de se réjouir de son travail, c'est là un don
de Dieu. 19Car il ne se souviendra pas beaucoup des
jours de sa vie, parce que Dieu lui répond par la joie
de son cœur.

CHAPITRE 6

[Vanité de la vie de l'homme]

1Il est un mal que j'ai vu sous le soleil, et qui
est fréquent parmi les hommes. 2C'est qu'il y a
tel homme à qui Dieu a donné des richesses, des
biens et de la gloire, et qui ne manque pour son
âme rien de ce qu'il désire, mais Dieu ne lui laisse
pas le pouvoir d'en manger, car c'est un étranger
qui en jouira. C'est là encore une vanité et un mal
douloureux. 3Quand un homme engendrerait cent
fils, vivrait un grand nombre d'années, et que les
jours de ses années se multiplieraient, si son âme
ne s'est point rassasiée de bonheur, et s'il n'a point
de sépulture, je dis qu'un avorton est plus heureux
que lui. 4Car il est venu en vain, il s'en va dans les
ténèbres, et son nom est couvert de ténèbres ; 5il n'a
point vu, il n'a point connu le soleil ; il a plus de
repos que cet homme [d]. 6Et quand celui-ci vivrait
deux fois mille ans, sans avoir vu le bonheur, tous ne
vont-ils pas dans un même lieu [e] ? 7Tout le travail de
l'homme est pour sa bouche, et cependant son âme
n'est jamais satisfaite [f]. 8Car quel avantage le sage
a-t-il sur l'insensé ? Quel avantage a le malheureux
qui sait se conduire devant les vivants ? 9Ce que
voient les yeux est préférable à l'agitation de l'âme ;
c'est encore là une vanité et la poursuite du vent [g].
10Ce qui existe a déjà été appelé par son nom [h] ; et
on sait que celui qui est homme ne peut contester
avec celui qui est plus puissant que lui. 11S'il y a
beaucoup de choses, il y a beaucoup de vanité : Quel
avantage en revient-il à l'homme ? 12Car qui sait ce
qui est bon pour l'homme dans la vie, pendant le
nombre des jours de sa vie de vanité, qu'il passe
comme une ombre ? Et qui peut dire à l'homme ce
qui sera après lui sous le soleil [i] ?

CHAPITRE 7

[La sagesse qu'enseigne la vie de l'homme]

1Une bonne réputation vaut mieux que le bon
parfum, et le jour de la mort que le jour de la
naissance [j]. 2Mieux vaut aller dans une maison de
deuil que d'aller dans une maison de festin ; car là
est la fin de tout homme, et celui qui vit prend la
chose à cœur. 3Mieux vaut le chagrin que le rire ; car
par la tristesse du visage le cœur devient joyeux [k].

c. [5:14] 1Ti. 6:7.
d. [6:5] Job. 3:16.
e. [6:6] Ec. 3:20 ; Job. 3:13-19 ; Job. 30:23 ; Ps. 89:48 ; Hé. 9:27.
f. [6:7] Les richesses de ce monde ne peuvent jamais combler le vide de l'âme. Seul l'amour de Dieu peut réellement inonder nos âmes (Pr. 13:4).
g. [6:9] 1 Tim. 6:9.
h. [6:10] Ec.1:9 ;Ec. 3:15.
i. [6:12] Ps. 144:4 ; Ec. 8:7 ; Ec. 8:13 ; Ec. 10:14 ; Ja. 4:13-14.
j. [7:1] Pr. 22:1.
k. [7:3] Ec. 8:1 ; 2 Co. 7:10.

4Le cœur des sages est dans la maison du deuil,
mais le cœur des insensés dans la maison de joie.
5Mieux vaut entendre la réprimande du sage que
d'entendre le chant des hommes insensés[l].
6Car
comme le bruit des épines sous la chaudière, ainsi
est le rire de l'insensé. C'est encore là une vanité.
7L'oppression rend insensé le sage, et les présents
détruisent le cœur.
8Mieux vaut la fin d'une chose
que son commencement ; mieux vaut un esprit
patient qu'un esprit hautain.
9Ne te précipite point
en ton esprit de t'irriter, car l'irritation repose dans
le sein des insensés.
10Ne dis point : D'où vient
que les jours passés étaient meilleurs que ceux-ci ?
Car ce n'est point par sagesse que tu demandes
cela.
11La sagesse est aussi bonne qu'un héritage,
et même plus pour ceux qui voient le soleil.
12Car à
l'ombre de la sagesse on est abrité comme à l'ombre
de l'argent ; mais l'avantage de la connaissance
c'est que la sagesse fait vivre celui qui la possède.
13Regarde l'œuvre de Dieu : Qui pourra redresser
ce qu'il a renversé ?
14Au jour du bonheur, sois
heureux, et au jour de l'adversité prends garde :
Dieu a fait l'un comme l'autre afin que l'homme ne
découvre rien de ce qui sera après lui.
15J'ai vu tout
ceci pendant les jours de ma vanité. Il y a tel juste
qui périt dans sa justice, et il y a tel méchant qui
prolonge ses jours dans sa méchanceté[m].
16Ne sois
pas juste à l'excès, et ne te montre pas trop sage :
Pourquoi causerais tu ta propre ruine[n] ?
17Ne sois
point méchant à l'excès, et ne sois point insensé :
Pourquoi mourrais-tu avant ton temps[o] ?
18Il est
bon que tu saisisses ceci, et que tu ne retires point
ta main de cela ; car celui qui craint Dieu échappe
à toutes ces choses.
19La sagesse donne plus de
force au sage que dix chefs qui sont dans une ville.
20Certainement il n'y a point d'homme juste sur la
terre qui fasse le bien, et qui ne pèche jamais[p].
21Ne
fais donc pas attention à toutes les paroles qu'on dit,
de peur que tu n'entendes ton serviteur te maudire.
22Car ton cœur reconnaît que bien des fois tu as
toi-même maudit les autres.
23J'ai éprouvé tout cela
par la sagesse. J'ai dit : Je serai sage. Et la sagesse
est restée loin de moi.
24Ce qui est loin et ce qui
est profond, qui l'atteindra ?
25J'ai appliqué mon
cœur à connaître, à sonder, à chercher la sagesse
et la raison des choses, et à connaître la folie de la
méchanceté, et la stupidité de la sottise.
26Et j'ai
trouvé plus amère que la mort, la femme dont le
cœur est un piège et un filet, et dont les mains sont
des liens ; celui qui est agréable à Dieu lui échappe,
mais celui qui pèche est pris par elle[q].
27Voici,
dit l'Ecclésiaste, ce que j'ai trouvé en examinant
les choses une à une pour en trouver la raison ;
28voici, ce que mon âme cherche encore, mais que
je n'ai point trouvé. J'ai trouvé un homme entre
mille ; mais je n'ai point trouvé une femme entre
elles toutes.
29Seulement voici ce que j'ai trouvé ;
c'est que Dieu a fait les hommes justes ; mais ils ont
cherché beaucoup de détours.

CHAPITRE 8

[L'obéissance aux autorités]

1Qui est comme le sage, et qui connaît l'explication
des choses ? La sagesse d'un homme éclaire son
visage, et la sévérité de sa face est changée[r].
2Je
te le dis : Prends garde aux ordres du roi, et cela à
cause de la parole du serment fait à Dieu.
3Ne te
hâte pas de t'éloigner de lui, et ne persiste point
dans une chose mauvaise : Car il peut faire tout
ce qu'il lui plait,
4parce que la parole du roi est
puissante ; et qui lui dira : Que fais-tu ?
5Celui
qui observe le commandement ne connaît point de
chose mauvaise, et le cœur du sage connaît le temps
et le jugement.
6Car pour toute chose il y a un
temps et un jugement, quand le malheur accable
l'homme.
7Car il ne sait pas ce qui arrivera, et qui
le lui déclarera ?
8L'homme n'est point maître de
son souffle[s] pour pouvoir le retenir, il n'a aucune

l. [7:5] Ps. 141:5 ; Pr. 13:18 ; Pr. 15:31-32.
m. [7:15] Ec. 8:14 ; Job. 21:7-8.
n. [7:16] Pr. 3:7 ; Ro. 12:16.
o. [7:17] Ec. 9:16.
p. [7:20] 1 R. 8:46 ; Ps. 14:3 ; Ps. 54:3 ; Pr. 20:9 ; 2 Ch. 6:36 ; Ja. 3:2 ; Ro.3:12 ; 1 Jn. 1:8.
q. [7:26] Pr. 5:3-4 ; Pr. 6:26 ; Pr. 7:13-27 ; Pr. 9:13-16 ; Pr. 22:14.
r. [8:1] Ec. 7:3 ; Pr. 15:13.
s. [8:8] Le souffle ou l'esprit de l'homme quitte son corps le jour de sa mort (Ps. 39:5 ; Ja. 2:26).

puissance sur le jour de la mort ; il n'y a point
de délivrance dans ce combat, et la méchanceté
ne délivrera point son maître. 9J'ai vu tout cela,
et j'ai appliqué mon cœur à toute œuvre qui se
fait sous le soleil. Il y a un temps où l'homme
domine sur l'autre pour son malheur. 10Alors j'ai
vu les méchants ensevelis et s'en aller ; et ceux
qui avaient agi avec droiture s'en aller loin du
lieu saint et être oubliés dans la ville. C'est encore
là une vanité[t]. 11Parce que la sentence contre les
mauvaises œuvres ne s'exécute point promptement,
le cœur des fils de l'homme se remplit en eux de
l'envie de faire le mal[u]. 12Bien que le pécheur
fasse le mal cent fois, et qu'il y persiste, je sais
aussi que le bonheur est pour ceux qui craignent
Dieu, parce qu'ils ont de la crainte devant lui[v].
13Mais le bonheur n'est pas pour le méchant, et
il ne prolongera point ses jours plus que l'ombre,
parce qu'il n'a pas de crainte devant Dieu. 14Il
est une vanité qui a lieu sur la terre : C'est qu'il
y a des justes auxquels il arrive selon l'œuvre
des méchants ; et il y a des méchants auxquels il
arrive selon l'œuvre des justes. Je dis que c'est
encore là une vanité. 15J'ai donc loué la joie, parce
qu'il n'y a de bonheur pour l'homme sous le soleil
qu'à manger et à boire et à se réjouir ; c'est là ce
qui doit l'accompagner au milieu de son travail,
durant les jours de sa vie que Dieu lui donne
sous le soleil. 16Lorsque j'ai appliqué mon cœur à
connaître la sagesse et à considérer les évènements
qui se passent sur la terre, car les yeux de l'homme
ne voient le sommeil ni jour ni nuit, 17j'ai vu toute
l'œuvre de Dieu, j'ai vu que l'homme ne peut pas
trouver l'œuvre qui se fait sous le soleil ; il a beau se
fatiguer à chercher, il n'est pas capable de trouver ;
et même si le sage dit la connaître, il ne peut la
trouver.

CHAPITRE 9

[L'impuissance de la sagesse face à la mort]

1Car j'ai appliqué mon cœur à tout cela, j'ai tout
examiné, j'ai vu que les justes, les sages, et leurs
travaux sont dans la main de Dieu, l'homme ne
connaît ni l'amour ni la haine ; les hommes ne
connaissent rien de tout ce qui est devant eux. 2Tout
arrive également à tous ; même sort pour le juste
et pour le méchant, pour celui qui est bon et pour
celui qui est impur, pour celui qui sacrifie et pour
celui qui ne sacrifie pas ; il en est du bon comme
du pécheur, de celui qui jure comme de celui qui
craint de jurer. 3C'est un mal parmi tout ce qui se
fait sous le soleil, c'est qu'il y a pour tous un même
sort ; aussi le cœur des fils de l'homme est-il plein
de méchanceté, et la folie est dans leur cœur pendant
leur vie ; après cela ils vont chez les morts. Qui est
celui qui voudrait leur être associé[w] ? 4Il y a de
l'espérance pour tous ceux qui sont encore vivants ;
et même un chien vivant vaut mieux qu'un lion
mort. 5Les vivants, en effet, savent qu'ils mourront,
mais les morts ne savent rien, et il n'y a pour eux
plus de récompense, car leur mémoire est oubliée.
6Aussi leur amour, leur haine, et leur envie ont déjà
péri, et ils n'auront plus aucune part à tout ce qui se
fait sous le soleil. 7Va, mange ton pain avec joie, et
bois gaiement ton vin ; car depuis longtemps Dieu
prend plaisir à tes œuvres. 8Qu'en tout temps tes
vêtements soient blancs, et que l'huile ne manque
point sur ta tête. 9Vis joyeusement tous les jours de
ta vie de vanité avec la femme que tu aimes, qui
t'a été donnée sous le soleil, tous les jours de ta
vanité ; car c'est là ta part dans la vie, au milieu de
ton travail que tu fais sous le soleil. 10Tout ce que
ta main trouve à faire, fais-le selon ton pouvoir ; car
dans le scheol, où tu vas, il n'y a ni œuvre, ni pensée,
ni connaissance, ni sagesse. 11J'ai encore vu sous
le soleil que la course n'est point aux agiles ni la
guerre aux héros, ni le pain aux sages, ni la richesse

t. [8:10] Ec. 2:16 ; Ec. 9:5.
u. [8:11] Ec. 12:1.
v. [8:12] Job. 22:21 ; Pr. 1:33 ; Es. 3:10.
w. [9:3] Ec. 2:16 ; Job. 9 :22 ; Ps. 49:10.
x. [9:12] La mort est à la fois imprévisible et inévitable (Lu. 12:13-21). Lors de la mort, le corps, c'est-à-dire la chair est endormie dans la tombe (le mot « scheol » signifie aussi « tombe »). Le corps est inconscient, inanimé, endormi comme le dit l'Ecclésiaste. L'esprit est dépouillé momentanément de son habitation terrestre qui n'est qu'une

à ceux qui sont intelligents, ni la grâce à ceux qui ont
de la connaissance ; mais tous dépendent du temps
et des circonstances. 12Car l'homme ne connaît pas
son heure [x], comme les poissons qui sont pris au
filet de malheur et les oiseaux qui sont pris au piège ;
comme eux, les fils de l'homme sont enlacés au
temps du malheur, lorsqu'il tombe subitement sur
eux. 13J'ai aussi vu cette sagesse sous le soleil, et
elle m'a semblé grande. 14Il y avait une petite ville,
avec peu d'hommes dans son sein ; un roi puissant
marcha contre elle, l'investit et bâtit de grands forts
contre elle. 15Il s'y trouvait un homme pauvre et
sage qui délivra la ville par sa sagesse. Et personne
ne s'est souvenu de cet homme pauvre. 16Alors j'ai
dit : La sagesse vaut mieux que la force. Cependant,
la sagesse du pauvre est méprisée, et ses paroles ne
sont point écoutées. 17Mieux vaut des paroles de
sages tranquillement écoutées que le cri de celui
qui domine parmi les insensés. 18Mieux vaut la
sagesse que tous les instruments de guerre ; et un
seul homme pécheur détruit beaucoup de bien.

CHAPITRE 10

[La sagesse vaut mieux que la folie]

1Les mouches mortes infectent et font fermenter
l'huile du parfumeur ; ainsi un peu de folie produit
le même effet à l'égard de celui qui est estimé pour
sa sagesse et pour sa gloire. 2Le cœur du sage est
à sa droite, et le cœur de l'insensé est à sa gauche.
3Quand l'insensé marche dans un chemin, le sens
lui manque, et il dit de chacun : Voilà un insensé !
4Si l'esprit de celui qui gouverne s'élève contre toi,
ne quitte point ton poste ; car la douceur prévient
de grands péchés. 5Il y a un mal que j'ai vu sous
le soleil, comme une erreur provenant de celui qui
gouverne : 6La folie occupe des postes très élevés,
et des riches sont assis dans l'abaissement. 7J'ai
vu des serviteurs sur des chevaux, et des princes
marchant sur terre comme des serviteurs. 8Celui qui
creuse la fosse y tombera, et celui qui renverse une
clôture le serpent le mordra [y]. 9Celui qui remue des
pierres en sera blessé, et celui qui fend du bois en
éprouvera du danger. 10Si le fer est émoussé, et
qu'on n'en ait point aiguisé le tranchant, il devra
redoubler de force ; mais la sagesse a l'avantage du
succès. 11Si le serpent mord faute d'enchantement,
il n'y a pas de profit pour le maître enchanteur.
12Les paroles de la bouche du sage ne sont que
grâce ; mais les lèvres de l'insensé l'engloutissent [z].
13Le commencement des paroles de sa bouche est
folie, et la fin de son discours est une méchante
folie. 14L'insensé multiplie les paroles. L'homme
ne sait point ce qui arrivera, et qui lui déclarera
ce qui sera après lui ? 15Le travail de l'insensé
le fatigue, parce qu'il ne sait pas aller à la ville.
16Malheur à toi, pays dont le roi est un enfant, et
dont les princes mangent dès le matin [a] ! 17Heureux
toi, pays dont le roi est de race illustre, et dont
les princes mangent au temps convenable, pour
soutenir leurs forces, et non pour se livrer à la
boisson! 18A cause de la paresse, la charpente
s'affaisse, et à cause des mains lâches, la maison
a des gouttières. 19On fait des pains pour se réjouir,
le vin rend la vie joyeuse, et l'argent répond à tout [b].
20Ne maudis point le roi, même dans ta pensée, et ne
maudis pas le riche dans la chambre où tu couches ;

tente (2 Co. 5:1-8). Une fois l'esprit délogé de son enveloppe terrestre, ceux qui appartiennent au Seigneur le rejoignent (Ph. 1:21-23). Les chrétiens entrent dans la gloire et jouissent pleinement de la gloire de Dieu (Mt. 22:32 ; Mc. 9:43 ; Lu. 16:19-31). Quant aux païens, ils vont en enfer (Lu.16:19-31).

y. [10:8] Ps. 7:15 ; Pr. 26:27 ; Pr. 28:10.

z. [10:12] Pr. 10:21.

a. [10:16] Es. 3:4.

b. [10:19] L'argent est nécessaire pour financer l'œuvre de Dieu dans le monde (évangélisation, soutien aux nécessiteux…), pour payer notre nourriture, nos loyers, nos factures, nos vêtements. Il ne donne cependant pas accès à la vie éternelle (Mt. 16:26 ; Mc. 8:37). L'amour de l'argent est la racine de tous les maux (1 Ti. 6:10).

c. [10:20] Baal ailé : Le terme sémitique « baal » (en hébreu ba'al) signifie à l'origine « possesseur », « maître » ou « seigneur ». Le Baal ailé était une créature ailée. Utilisé au pluriel, l'expression « baalim de flèches » désignait des archers. Les écritures nous parlent de Baal-Zebub (seigneur des mouches), un démon adoré à Ekron, l'une des villes des Philistins (2 R. 1:1-16). Baal-Zebud à donné « Béelzébul » dans les Evangiles (Mt. 10:25 ; Mt.12:24 ; Mt. 12:27 ; Lu. 11:15-19). Ce passage nous enseigne clairement que les démons épient les enfants de Dieu et vont ensuite

car l'oiseau du ciel emporterait ta voix, le Baal ailé [c]
rapporterait tes paroles.

CHAPITRE 11

[L'homme travaille en tâtonnant]

1Jette ton pain à la face des eaux, car avec le temps
tu le retrouveras. 2Donnes-en une part à sept et
même à huit, car tu ne sais point quel mal peut
venir sur la terre. 3Quand les nuages sont pleins, ils
répandent la pluie sur la terre ; et quand un arbre
tombe, au sud ou au nord, il reste à la place où il est
tombé. 4Celui qui observe le vent ne sèmera point,
et celui qui regarde les nuages ne moissonnera
point. 5Comme tu ne sais point quel est le chemin
du vent, ni comment se forment les os dans le ventre
de celle qui est enceinte, de même tu ne connais pas
l'œuvre de Dieu qui fait tout [d]. 6Sème ta semence
dès le matin, et ne laisse pas reposer ta main le
soir ; car tu ne sais point ce qui réussira, ceci ou
cela, ou si tous deux seront également bons. 7La
lumière est douce, et il est agréable aux yeux de
voir le soleil. 8Mais si un homme vit de nombreuses
années, qu'il se réjouisse, et qu'il se souvienne des
jours de ténèbres qui seront nombreux ; tout ce qui
lui arrivera est vanité.

CHAPITRE 12

[Message à la jeunesse]

1Jeune homme, réjouis-toi dans ta jeunesse, et que
ton cœur te rende joyeux pendant les jours de ta
jeunesse, marche dans les voies de ton cœur et selon
le regard de tes yeux ; mais sache que pour tout cela
Dieu t'appellera en jugement. 2Bannis le chagrin
de ton cœur, et éloigne le mal de ton corps ; car
l'enfance et la jeunesse ne sont que vanité. 3Mais
souviens-toi de ton Créateur pendant les jours de
ta jeunesse, avant que les jours mauvais arrivent
et que viennent les années où tu diras : Je n'y
prends point de plaisir ; 4avant que le soleil et la
lumière, la lune et les étoiles s'obscurcissent, et que
les nuages reviennent après la pluie, 5jours où ceux
qui gardent la maison tremblent [e], où les hommes
forts [f] se courbent, où celles qui moulent [g] cessent
de travailler parce qu'elles sont diminuées, où ceux
qui regardent par les fenêtres [h] sont obscurcis, 6et où
les deux battants de la porte [i] se ferment sur la rue
quand s'abaisse le bruit de la meule, où l'on se lève
au chant de l'oiseau, et que toutes les filles du chant
s'affaiblissent. 7Où l'on craint ce qui est élevé, où
l'on a des terreurs en chemin, quand l'amandier
fleurit, où la sauterelle devient pesante, et que la
câpre est sans effet, car l'homme s'en va vers sa
demeure éternelle [j], et ceux qui pleurent font le tour
des rues. 8Avant que la corde d'argent [k] se détache,
que le vase d'or [l] se brise, que la cruche se rompe sur
la source, que la roue s'écrase sur la citerne ; 9avant

faire leurs rapports à Satan afin de mieux les attaquer. Ils agissent comme des espions. Ces esprits sont comme des mouches et essayent de s'infiltrer partout.

d. [11:5] Ceux qui sont nés d'en-haut sont insaisissables comme le vent (Jn 3:8).

e. [12:5] « Ceux qui gardent la maison » représentent les mains.

f. [12:5] « Les hommes forts » sont les jambes.

g. [12:5] Les dents sont celles qui moulent.

h. [12:5] Les yeux sont ceux qui regardent par les fenêtres.

i. [12:6] Les oreilles sont les deux battants de la porte.

j. [12:7] La demeure éternelle c'est la Nouvelle Jérusalem pour les chrétiens (Ap. 21.) et pour les païens le lac de feu (Ap. 20:11-15).

k. [12:8] Cette corde est comme le cordon ombilical, elle lie l'âme au corps. Lors de la mort, la corde d'argent est coupée.

l. [12:8] Le corps humain est comme un vase ou une tente qui renferme son esprit. Comme l'argile dans la main du potier, ainsi est l'homme dans celle de Dieu. Avec cette argile, il décide souverainement de fabriquer de la même masse un vase d'honneur et un autre pour un usage vil (Jé. 18:4-6 ; Ro. 9:21 ; 2 Tim. 2:20-21).

m. [12:9] Le corps de l'homme a été tiré de la poussière, à la mort il retourne à la poussière (Ge. 3:19).

n. [12:9] Voir commentaire en Ec. 9:12.

que la poussière retourne dans la terre [m], comme elle
y avait été, et que l'esprit retourne à Dieu [n] qui l'a
donné.

[Conclusion]

10 Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, tout est
vanité. 11 Outre que l'Ecclésiaste fut sage, il a
enseigné la connaissance au peuple, et il a exa-
miné, sondé, mis en ordre beaucoup de proverbes.
12 L'Ecclésiaste a cherché pour trouver des paroles
agréables ; et ce qui a été écrit avec droiture, ce sont
des paroles de vérité. 13 Les paroles des sages sont
comme des aiguillons ; et rassemblées en recueil,
elles sont comme des clous plantés, données par un
seul maître. 14 Du reste, mon fils, sois instruit par
ces choses ; on ne finirait pas, si l'on voulait faire
un grand nombre de livres, et beaucoup d'étude est
une fatigue pour le corps. 15 Ecoutons la conclusion
du discours : Crains Dieu, et garde ses comman-
dements. C'est là le tout de l'homme. 16 Parce que
Dieu amènera toute œuvre en jugement, au sujet de
tout ce qui est caché, soit bien, soit mal.

Esther

Auteur : Inconnu
(Heb. : Meguilat Esther)
Significations : « Rouleau d'Esther » et « Etoile » (persan)
Thème : Délivrance des Juifs de l'extermination
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.C.

Dernier livre à caractère historique du Tanakh, l'histoire d'Esther se déroula à Suse, capitale du royaume de Perse. En ce temps, le peuple d'Israël était dispersé et le roi Assuérus régnait sur un large territoire allant de l'Inde à l'Ethiopie.
Ce livre raconte la vie d'Esther, son ascension au trône royal où elle succéda à la reine Vasthi et la manière dont elle fut utilisée pour éviter le génocide du peuple Juif.
Bien que ne comportant pas le nom de Dieu ni d'allusion à une œuvre spirituelle, hormis le jeûne, ce récit met en évidence le secours divin.

CHAPITRE 1

[Un festin de sept jours au palais de Suse]

1Or il arriva au temps d'Assuérus, de cet Assuérus
qui régnait depuis les Indes jusqu'en Ethiopie, sur
cent vingt-sept provinces ; 2il arriva, dis-je, en ce
temps-là, que le roi Assuérus était assis sur le trône
royal à Suse, dans la capitale. 3La troisième année
de son règne, il fit un festin à tous les principaux
princes de ses pays ; à ses serviteurs, à l'armée des
Perses et des Mèdes, aux nobles et aux chefs des
provinces qui furent réunis devant lui, 4pour leur
montrer la gloire de la richesse de son royaume et
la splendeur de sa grandeur, durant plusieurs jours,
pendant cent quatre-vingts jours. 5Lorsque ces jours
furent achevés, le roi fit pour tout le peuple qui se
trouvait à Suse, la capitale, depuis le plus grand
jusqu'au plus petit, un festin pendant sept jours,
dans la cour du jardin du palais royal. 6Des étoffes
blanches, vertes et violettes, étaient attachées par
des cordons de byssus et de pourpre à des anneaux
d'argent et à des colonnes de marbre. Les lits étaient
d'or et d'argent sur un pavé de porphyre, de marbre,
de nacre et de pierres noires. 7Et on donnait à boire
dans des vases d'or, de différentes espèces, et il y
avait du vin royal en abondance selon la libéralité
du roi. 8Et la manière de boire fut telle qu'on
l'avait ordonné. On ne contraignait personne ; car
le roi avait ainsi expressément commandé à tous ses
maîtres d'hôtel de faire selon la volonté de chacun.
9La reine Vasthi fit aussi un festin aux femmes dans
la maison royale, qui était au roi Assuérus.

[Destitution de la reine Vasthi]

10Or le septième jour, le cœur du roi était ré-
joui par le vin, il ordonna à Mehuman, Biztha,
Harbona, Bigtha, Abagtha, Zéthar et Carcas, les
sept eunuques qui servaient devant le roi Assuérus,
11d'amener en sa présence la reine Vasthi, portant
la couronne royale, afin de montrer sa beauté aux
peuples et aux princes, car elle était belle de figure.
12Mais la reine Vasthi refusa de venir au comman-
dement que le roi lui fit faire par les eunuques ;
et le roi se mit en fort grande colère et sa colère
s'embrasa au dedans de lui. 13Alors le roi dit aux
sages qui avaient la connaissance des temps : (car le
roi traitait ainsi les affaires en présence de tous ceux
qui connaissaient les lois et le droit. 14Et les plus
proches de lui étaient Carschena, Schéthar, Adma-
tha, Tarsis, Mérès, Marsena, Memucan, sept princes
de Perse et de Médie, qui voyaient la face du roi et
qui occupaient le premier rang dans le royaume.)
15Qu'y a-t-il à faire selon les lois à la reine Vasthi,
pour n'avoir pas exécuté le commandement que le
roi Assuérus lui a envoyé faire par les eunuques ?

16Alors Memucan répondit en présence du roi et
des princes : La reine Vasthi n'a pas seulement
mal agi contre le roi, mais aussi contre tous les
princes et tous les peuples qui sont dans toutes les
provinces du roi Assuérus. 17Car l'action de la reine
parviendra à la connaissance de toutes les femmes,
et les portera à mépriser leurs maris ; elles diront :
Le roi Assuérus avait ordonné qu'on lui amène la
reine et elle n'est pas venue. 18Et aujourd'hui, les
princesses de Perse et de Médie qui auront appris
la réponse de la reine répondront ainsi à tous les
princes des pays du roi ; ce sera une marque de
mépris, ce sera aussi un sujet d'emportement. 19Si
donc le roi le trouve ainsi bon, qu'un édit royal soit
publié de sa part, et qu'il soit écrit parmi les lois de
Perse et de Médie, et qu'il soit irrévocable ; savoir
que Vasthi ne vienne plus devant le roi Assuérus ;
et que le roi donne son royaume à sa compagne, qui
sera meilleure qu'elle. 20L'édit du roi sera présenté
et connu dans tout son royaume, quelque grand qu'il
soit, toutes les femmes honoreront leurs maris[a],
depuis le plus grand jusqu'au plus petit. 21Cette
parole plut au roi et aux princes, et le roi fit selon
la parole de Memucan. 22Il envoya des lettres à
toutes les provinces du roi, à chaque province selon
sa manière d'écrire, et à chaque peuple selon sa
langue, afin que chaque homme soit maître dans
sa propre maison[b], et que cela soit publié selon la
langue de chaque peuple.

CHAPITRE 2

[Le roi choisit une autre reine]

1Après ces choses, quand la colère du roi Assuérus
fut calmée, il se souvint de Vasthi, de ce qu'elle
avait fait, et de ce qui avait été décrété contre elle.
2Et les jeunes gens qui servaient le roi dirent :
Qu'on cherche pour le roi des jeunes filles, vierges
et belles de figure. 3Et que le roi établisse des
commissaires dans toutes les provinces de son
royaume, qui assemblent toutes les jeunes filles,
vierges et belles de figure, dans Suse, la capitale,
dans la maison des femmes sous la charge d'Hégaï,
eunuque du roi et gardien des femmes, qu'on leur
donne les parfums nécessaires pour leur toilette ; 4et
la jeune fille qui plaira au roi régnera à la place
de Vasthi. Ce discours plut au roi et il fit ainsi.
5Or il y avait à Suse, la capitale, un homme Juif
nommé Mardochée, fils de Jaïr, fils de Schimeï,
fils de Kis, Benjamite, 6lequel avait été transporté
de Jérusalem, avec les prisonniers qui avaient été
emmenés captifs avec Jéconia, roi de Juda, lesquels
Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait transportés.
7Il élevait Hadassa qui est Esther, fille de son oncle ;
car elle n'avait ni père ni mère. La jeune fille était
belle de taille et très belle de figure. Après la mort
de son père et de sa mère, Mardochée l'avait prise
pour sa fille. 8Et quand la parole du roi et son édit
furent connus et que plusieurs jeunes filles eurent
été assemblées à Suse, la capitale, sous la charge
d'Hégaï, Esther fut aussi amenée dans la maison du
roi, sous la charge d'Hégaï, gardien des femmes.
9Lequel voyant la jeune fille, elle lui plut et gagna
ses bonnes grâces, et il s'empressa de lui fournir les
choses nécessaires pour sa purification, les choses
dont elle avait besoin, ainsi que sept jeunes filles qui
furent choisies pour lui être données, de la maison
du roi, et il la plaça avec ses jeunes filles dans un des
plus beaux appartements de la maison des femmes.
10Or Esther n'avait fait connaître ni son peuple
ni sa parenté, car Mardochée lui avait ordonné
de ne rien raconter. 11Tous les jours Mardochée
allait et venait devant la cour de la maison des
femmes, pour savoir comment se portait Esther et
comment on s'occupait d'elle. 12Or quand le tour
de chaque jeune fille était venu pour entrer chez
le roi Assuérus, après s'être conformée au décret

a. [1:20] Respect ou soumission de la femme à l'égard de son mari : Ep. 5:22 ; Col. 3:18 ; Ti. 2:5 ; 1 Pi. 3:1-5.

b. [1:22] L'homme est le chef de la femme et le maître de la maison : 1 Co. 11:3 ; Ep. 5:23.

c. [2:12] Esther se soumit à une toilette particulière avant de rencontrer le roi. Le mot « toilette » vient de l'hébreu « tam-rook », qui signifie « grattement ». La racine de ce mot signifie « nettoyer », « purifier », « polir » (voir Lé. 6:28 ; Jé. 46:4). Ce grattage symbolise le dépouillement du vieil homme et le renoncement aux œuvres de la chair (Ep. 4:22). Douze mois étaient nécessaires pour préparer Esther aux noces : Six mois avec de l'huile de myrrhe et six mois avec des aromates et des parfums. La myrrhe était l'une des composantes de l'huile pour l'onction sainte dont on s'est servie pour oindre notamment la tente d'assignation, l'arche du témoignage ainsi qu'Aaron et ses fils (Ex. 30 : 23-30). Cet aspect de la toilette d'Esther nous parle de la sanctification sans laquelle nul ne peut voir le Seigneur

concernant les femmes pendant douze mois[c], car
c'est ainsi que s'accomplissaient les jours de leurs
préparatifs, six mois avec de l'huile de myrrhe, et
six mois avec des aromates et d'autres préparatifs de
femmes. 13 Alors dans cet état, la jeune fille entrait
vers le roi ; tout ce qu'elle demandait lui était donné
pour aller avec elle de la maison des femmes jusqu'à
la maison du roi. 14Elle y entrait le soir, et le matin,
elle retournait dans la seconde maison des femmes
sous la charge de Schaaschgaz, eunuque du roi et
gardien des concubines. Elle ne retournait plus vers
le roi, à moins que le roi n'en ait le désir et qu'elle
ne soit appelée par son nom.

[Esther, reine de Suse]

15Quand son tour d'aller vers le roi fut arrivé,
Esther, fille d'Abichaïl, oncle de Mardochée qui
l'avait prise pour sa fille, ne demanda rien sinon
ce qui fut ordonné par Hégaï, eunuque du roi et
gardien des femmes. Esther trouva grâce aux yeux
de tous ceux qui la voyaient. 16Ainsi Esther fut
amenée auprès du roi Assuérus, dans sa maison
royale, le dixième mois, qui est le mois de Tébeth, la
septième année de son règne. 17Et le roi aima Esther
plus que toutes les autres femmes, et elle gagna ses
bonnes grâces et sa bienveillance plus que toutes
les vierges. Il mit la couronne royale sur sa tête, et
l'établit reine à la place de Vasthi. 18Alors le roi fit
un grand festin à tous les princes de ses pays et à ses
serviteurs, un festin en l'honneur d'Esther ; il donna
du repos aux provinces et fit des présents selon
l'opulence royale. 19Or pendant qu'on assemblait
les vierges pour la seconde fois, Mardochée s'assit
à la porte du roi. 20Esther n'avait fait connaître ni
sa parenté ni son peuple, selon que Mardochée le
lui avait ordonné ; car elle exécutait ce que lui disait
Mardochée, comme quand elle était élevée chez lui.

[Le roi sauvé par Mardochée]

21En ces jours-là, Mardochée s'étant assis à la porte
du roi, Bigthan et Théresch, deux eunuques du roi,
gardes du seuil, s'irritèrent et cherchèrent à mettre
la main sur le roi Assuérus. 22Mardochée l'ayant
appris, le fit savoir à la reine Esther ; puis Esther le
redit au roi de la part de Mardochée. 23On vérifia
l'affaire et on trouva que cela était exact, les deux
eunuques furent pendus à un bois et cela fut écrit
dans le livre des Chroniques en présence du roi.

CHAPITRE 3

[Conspiration de Haman contre les Juifs]

1Après ces choses, le roi Assuérus fit de grands hon-
neurs à Haman, fils d'Hammedatha, l'Agaguite ; il
l'éleva en dignité et plaça son siège au-dessus de
tous les princes qui étaient auprès de lui. 2Tous
les serviteurs du roi qui étaient à la porte du roi
s'inclinaient et se prosternaient devant Haman, car
le roi l'avait ainsi ordonné. Mais Mardochée ne
s'inclinait pas et ne se prosternait pas devant lui.
3Les serviteurs du roi, qui étaient à la porte du
roi, disaient à Mardochée : Pourquoi transgresses-
tu l'ordre du roi ? 4Et il arriva que, comme ils lui
parlaient jour après jour et qu'il ne les écoutait pas,
ils informèrent Haman, pour voir si les paroles de
Mardochée seraient fermes ; parce qu'il leur avait
déclaré qu'il était Juif. 5Haman vit que Mardochée
ne s'inclinait pas et ne se prosternait pas devant
lui et il fut rempli de colère. 6Mais il dédaigna de
porter la main sur Mardochée seul, car on lui avait
rapporté de quel peuple était Mardochée. Haman
chercha à exterminer tous les Juifs, le peuple de
Mardochée qui se trouvait dans tout le royaume
d'Assuérus. 7Au premier mois, qui est le mois de
Nissan, la douzième année du roi Assuérus, on jeta
le Pur[d], c'est-à-dire le sort, devant Haman, pour
chaque jour et pour chaque mois jusqu'au douzième

(Hé. 12 : 14). La myrrhe est par ailleurs citée à sept reprises dans le livre du Cantique des cantiques, véritable hymne de l'amour parfait qui lie Christ à son Eglise. Le parfum quant à lui symbolise les prières que nous devons faire en tout temps afin de maintenir notre communion avec Jésus, notre Epoux (Ep. 6:18 ; 1 Th. 5:17 ; Ap. 5:8 ; Ap. 8:4). Ainsi, à l'instar d'Esther qui se préparait à rencontrer le roi, l'Eglise se prépare depuis deux mille ans pour les noces de l'agneau (Ap. 19:7-9).

d. [3:7] Pur ou Purim : Ce terme signifie « sort ». Voir commentaire de Est. 9:26

mois, qui est le mois d'Adar. 8Haman dit au roi
Assuérus : Il y a un certain peuple dispersé dans
toutes les provinces de ton royaume et qui toutefois
se tient à part, dont les lois sont différentes de
celles de tous les autres peuples ; il n'observe pas
les lois du roi. Il n'est pas bénéfique au roi de le
laisser en repos. 9S'il plaît au roi, qu'on écrive pour
les détruire et je pèserai dix mille talents d'argent
entre les mains de ceux qui s'occupent des affaires,
pour les porter dans le trésor du roi. 10Or le roi
ôta son anneau de sa main et le donna à Haman
fils de Hammedatha, l'Agaguite, l'adversaire des
Juifs. 11Outre cela, le roi dit à Haman : Cet ar-
gent t'est donné avec ce peuple ; fais-en ce que
tu voudras. 12Le treizième jour du premier mois,
les secrétaires du roi furent appelés, et on écrivit
selon l'ordre d'Haman, aux satrapes du roi, aux
gouverneurs de chaque province et aux princes de
chaque peuple, à chaque province selon son écriture
et à chaque peuple selon sa langue. Ce fut au nom
du roi Assuérus que l'on écrivit et on scella avec
l'anneau du roi. 13Les lettres furent envoyées par
des coureurs dans toutes les provinces du roi, afin
qu'on extermine, qu'on tue et qu'on fasse périr tous
les Juifs, jeunes et vieux, petits enfants et femmes,
en un seul jour, le treizième du douzième mois, qui
est le mois d'Adar, et pour que leurs biens soient
livrés au pillage. 14Ces lettres qui furent écrites
portaient une copie de l'édit qui devait être publié
dans chaque province, et invitaient publiquement
tous les peuples à se tenir prêts pour ce jour-là.
15Ainsi les coureurs partirent en toute hâte d'après
l'ordre du roi. L'édit fut aussi publié dans Suse, la
capitale. Or le roi et Haman étaient assis pour boire,
pendant que la ville de Suse était dans la confusion.

CHAPITRE 4

[Esther avertie du complot d'Haman]

1Or quand Mardochée eut appris tout ce qui avait
été fait, il déchira ses vêtements et se couvrit d'un
sac et de cendre. Puis il alla au milieu de la ville
en poussant avec force des cris amers, 2et se rendit
jusqu'à la porte du roi car il était interdit d'entrer
dans le palais du roi revêtu d'un sac. 3Dans chaque
province, dans les lieux où la parole du roi et
son ordonnance parvinrent, il y eut une grande
désolation parmi les Juifs ; ils jeûnaient, pleuraient,
gémissaient et beaucoup se couchaient sur le sac et
la cendre. 4Les servantes d'Esther et ses eunuques
vinrent lui raconter ces choses et la reine fut très
effrayée. Elle envoya des vêtements à Mardochée
pour le couvrir et lui faire ôter son sac, mais il ne
les prit pas. 5Alors Esther appela Hathac, l'un des
eunuques que le roi avait établi pour la servir et
elle le chargea de demander à Mardochée ce qui
s'était passé et pourquoi il agissait ainsi. 6Hathac
sortit donc vers Mardochée sur la place de la ville,
devant la porte du roi. 7Mardochée lui raconta
tout ce qui lui était arrivé, et la somme d'argent
qu'Haman avait promis de payer comptant au trésor
du roi, pour la destruction des Juifs. 8Et il lui donna
une copie de l'ordonnance qui avait été mise par
écrit et qui avait été publiée dans Suse, afin de les
exterminer, pour la montrer à Esther et lui faire tout
connaître ; et il lui recommanda d'entrer chez le roi
pour lui demander grâce, et lui faire une requête en
faveur de son peuple. 9Ainsi Hathac vint et rapporta
à Esther les paroles de Mardochée.

[Esther prête à risquer sa vie pour ses frères, elle demande un jeûne]

10Esther dit à Hathac et lui ordonna de dire à
Mardochée : 11Tous les serviteurs du roi et le
peuple des provinces du roi savent qu'il existe une
loi prescrivant la peine de mort contre quiconque,
homme ou femme, entre chez le roi, dans la cour
intérieure sans avoir été appelé ; à moins que le
roi ne lui tende le sceptre d'or, celui-là a la vie
sauve. Or il y a déjà trente jours que je n'ai pas
été appelée pour entrer chez le roi. 12On rapporta
les paroles d'Esther à Mardochée. 13Mardochée fit
cette réponse à Esther : Ne t'imagine pas que tu
échapperas seule d'entre tous les Juifs parce que
tu es dans la maison du roi. 14Mais si tu te tais
entièrement en ce temps-ci, les Juifs seront secourus
et délivrés par quelque autre moyen ; mais toi et
la maison de ton père, vous périrez. Et qui sait
si tu n'es pas arrivée à la royauté pour un temps
comme celui-ci ? 15Alors Esther dit qu'on fasse
cette réponse à Mardochée : 16Va, rassemble tous
les Juifs qui se trouvent à Suse et jeûnez pour moi,

sans manger ni boire pendant trois jours, ni la nuit ni
le jour. Moi aussi et mes servantes nous jeûnerons
de même, puis j'entrerai chez le roi malgré la loi ;
et si je dois périr, je périrai. 17Mardochée s'en alla
et fit comme Esther lui avait ordonné.

CHAPITRE 5

[Requête d'Esther auprès du roi]

1Et il arriva qu'au troisième jour, Esther se revêtit
d'un habit royal et se tint dans la cour intérieure de
la maison du roi, au-devant de la maison du roi. Le
roi était assis sur le trône de son royaume dans le
palais royal, vis-à-vis de la porte du palais. 2Dès
que le roi vit la reine Esther qui se tenait debout
dans la cour, elle trouva grâce à ses yeux ; de sorte
que le roi tendit à Esther le sceptre d'or qui était
dans sa main ; et Esther s'approcha et toucha le bout
du sceptre. 3Le roi lui dit : Qu'as-tu, reine Esther,
et que demandes-tu ? Quand ce serait la moitié du
royaume, elle te serait donnée. 4Esther répondit : Si
le roi le trouve bon, que le roi vienne aujourd'hui
avec Haman au festin que je lui ai préparé. 5Alors
le roi dit : Qu'on fasse venir en toute hâte Haman
pour accomplir la parole d'Esther. Le roi vint donc
avec Haman au festin qu'Esther avait préparé. 6Le
roi dit à Esther, pendant qu'on buvait le vin : Quelle
est ta demande ? Elle te sera accordée. Quelle est ta
requête ? Quand ce serait la moitié du royaume, tu
l'obtiendras. 7Esther répondit et dit : Voici ce que
je demande et ce que je désire. 8Si j'ai trouvé grâce
aux yeux du roi, et si le roi trouve bon d'accorder
ma demande, et d'exaucer ma requête ; que le roi et
Haman viennent au festin que je leur préparerai, et
je ferai demain selon la parole du roi. 9Haman sortit
ce jour-là, joyeux et le cœur content. Mais aussitôt
qu'il vit, à la porte du roi, Mardochée, qui ne se
leva point, et ne se remua point pour lui, Haman
fut rempli de colère contre Mardochée. 10Toutefois
Haman se fit violence et il alla dans sa maison.
Puis il envoya chercher ses amis et Zéresch, sa
femme. 11Alors Haman leur raconta la gloire de ses
richesses, et l'excellence de ses enfants, et toutes
les choses dans lesquelles le roi l'avait agrandi, et
comment il l'avait élevé par-dessus les princes et
serviteurs du roi. 12Puis Haman dit : Même la reine
Esther n'a fait venir que moi et le roi au festin
qu'elle a fait, et je suis encore convié par elle avec le
roi. 13Mais tout cela ne me sert de rien, pendant tout
le temps que je vois Mardochée, ce Juif, assis à la
porte du roi. 14Alors Zéresch sa femme, et tous ses
amis lui répondirent : Qu'on fasse un bois haut de
cinquante coudées, et demain matin dis au roi qu'on
y pende Mardochée ; et tu iras joyeux au festin avec
le roi. Cette parole plut à Haman, et il fit préparer le
bois.

CHAPITRE 6

[Le roi Assuérus se souvient de Mardochée et le récompense]

1Cette nuit-là, le roi ne put dormir et il ordonna
qu'on lui apporte le livre des mémoires, c'est-à-dire
les chroniques ; et on les lut devant le roi, 2et l'on
trouva écrit ce que Mardochée avait rapporté au su-
jet de la conspiration de Bigthan et de Théresch, les
deux eunuques du roi, gardes du seuil, qui avaient
cherché à mettre la main sur le roi Assuérus. 3Alors
le roi dit : Quel honneur et quelle distinction a-t-on
accordé à Mardochée pour cela ? Et les gens du roi,
qui le servaient, répondirent : On n'a rien fait pour
lui. 4Et le roi dit : Qui est dans la cour ? Or Haman
était venu dans la cour extérieure de la maison du
roi, pour dire au roi qu'il fasse pendre Mardochée
au bois qu'il avait fait préparer. 5Les gens du roi
lui répondirent : Voici Haman qui se tient dans la
cour. Et le roi dit : Qu'il entre. 6Haman donc entra,
et le roi lui dit : Que faudrait-il faire à un homme
que le roi prend plaisir à honorer ? Or Haman dit
en son cœur : A qui le roi voudrait-il faire plus
d'honneur qu'à moi ? 7Et Haman répondit au roi :
Quant à l'homme que le roi prend plaisir à honorer,
8qu'on lui apporte le vêtement royal, dont le roi se
revêt et qu'on lui amène le cheval que le roi monte,
et qu'on lui mette la couronne royale sur la tête.
9Et qu'ensuite on donne ce vêtement et ce cheval à
quelqu'un des principaux et des plus grands chefs
qui sont auprès du roi, et qu'on revête l'homme
que le roi prend plaisir à honorer, et qu'on le fasse
aller à cheval par les rues de la ville ; et qu'on crie
devant lui : C'est ainsi qu'on doit faire à l'homme
que le roi prend plaisir à honorer. 10Alors le roi
dit à Haman : Hâte-toi, prends le vêtement, et le

cheval, comme tu l'as dit, et fais ainsi à Mardochée
le Juif qui est assis à la porte du roi ; n'omets rien
de tout ce que tu as dit. 11Et Haman donc prit
le vêtement et le cheval, il revêtit Mardochée, et
il le fit aller à cheval par les rues de la ville, et
il criait devant lui : C'est ainsi qu'on doit faire à
l'homme que le roi prend plaisir à honorer. 12Puis
Mardochée retourna à la porte du roi, et Haman
se retira en hâte dans sa maison, pleurant et ayant
la tête couverte. 13Haman raconta à Zéresch, sa
femme, et à tous ses amis, tout ce qui lui était arrivé.
Ses sages, et Zéresch, sa femme, lui répondirent : Si
Mardochée devant lequel tu as commencé à tomber,
est de la race des Juifs, tu n'auras pas le dessus
sur lui, mais tu tomberas certainement devant lui.
14Comme ils parlaient encore avec lui, les eunuques
du roi vinrent et se hâtèrent d'amener Haman au
festin qu'Esther avait préparé.

CHAPITRE 7

[La plaidoirie d'Esther]

1Le roi donc et Haman allèrent au festin chez la
reine Esther. 2Le roi dit encore à Esther, ce second
jour, pendant qu'on buvait le vin : Quelle est ta
demande, reine Esther ? Elle te sera octroyée ; Et
quelle est ta prière ? Quand ce serait la moitié
du royaume, cela sera fait. 3Alors la reine Esther
répondit et dit : Si j'ai trouvé grâce à tes yeux,
ô roi ! et si le roi le trouve bon, que ma vie me
soit donnée à ma demande, et que mon peuple
me soit donné à ma prière. 4Car nous avons été
vendus, mon peuple et moi, pour être détruits, tués,
exterminés. Si nous avions été vendus pour être
esclaves et serviteurs, j'aurais gardé le silence, bien
que l'oppresseur ne saurait compenser le dommage
que le roi en recevrait. 5Le roi Assuérus parla et dit
à la reine Esther : Qui est et où est cet homme, qui a
été si téméraire que de faire cela ? 6Esther répondit :
L'oppresseur et l'ennemi est ce méchant Haman ici.
Alors Haman fut terrifié en présence du roi et de la
reine.

[Haman prit à son propre piège]

7Le roi, dans sa colère, se leva et quitta le festin,
il entra dans le jardin du palais. Mais Haman resta,
afin de prier pour sa vie la reine Esther, car il voyait
bien que sa perte était résolue par le roi. 8Puis le
roi revint du jardin du palais dans la salle du festin,
or Haman s'était jeté sur le lit où était Esther et le
roi dit : Forcerait-il bien encore sous mes yeux la
reine dans cette maison ? Dès que la parole fut sortie
de la bouche du roi, aussitôt on couvrit le visage
d'Haman. 9Et Harbona, l'un des eunuques, dit en
présence du roi : Voici même le bois qu'Haman a
fait faire pour Mardochée, qui a donné ce bon avis
pour le roi, est dressé dans la maison d'Haman, à
une hauteur de cinquante coudées. Alors le roi dit :
Qu'on l'y pende ! 10Et ils pendirent Haman au bois
qu'il avait préparé pour Mardochée. Et la colère du
roi fut apaisée.

CHAPITRE 8

[L'échec du plan d'Haman]

1Ce même jour, le roi Assuérus donna à la reine
Esther la maison d'Haman, l'oppresseur des Juifs ;
et Mardochée fut introduit devant le roi, car Esther
avait raconté ce qu'il était pour elle. 2Le roi ôta son
anneau, qu'il avait repris à Haman et le donna à
Mardochée ; Esther établit Mardochée sur la mai-
son d'Haman. 3Et Esther continua de parler en la
présence du roi. Elle se jeta à ses pieds, elle pleura,
et elle le supplia de faire que la malice d'Haman,
l'Agaguite, et ce qu'il avait machiné contre les Juifs
n'eût point d'effet. 4Et le roi tendit le sceptre d'or
à Esther qui se releva et resta debout devant le roi.
5Et elle dit : Si le roi le trouve bon, et si j'ai trouvé
grâce devant lui, et si la chose semble raisonnable
au roi, et si je suis agréable à ses yeux, qu'on écrive
pour révoquer les lettres qui concernaient la ma-
chination d'Haman fils d'Hammedatha, l'Agaguite,
qu'il avait écrites pour détruire les Juifs qui sont
dans toutes les provinces du roi. 6Car comment
pourrais-je voir le mal qui arriverait à mon peuple,
et comment pourrais-je voir la destruction de ma
parenté ? 7Le roi Assuérus dit à la reine Esther et
au Juif Mardochée : Voici, j'ai donné la maison
d'Haman à Esther, et il a été pendu au bois pour
avoir étendu sa main contre les Juifs. 8Ecrivez
donc, au nom du roi, en faveur des Juifs comme

il vous plaira et scellez l'écrit de l'anneau du roi ;
car l'écriture, qui est écrite au nom du roi et scellée
de l'anneau du roi ne peut être révoquée. 9Et en ce
même temps, le vingt-troisième jour du troisième
mois, qui est le mois de Sivan, les secrétaires du
roi furent appelés et on écrivit comme Mardochée
l'ordonna aux Juifs, aux satrapes, aux gouverneurs,
et aux princes des cent vingt-sept provinces, de
l'Inde jusqu'à l'Ethiopie, à chaque province selon
son écriture, à chaque peuple selon sa langue, et
aux Juifs selon leur écriture et selon leur langue.
10On écrivit les lettres au nom du roi Assuérus,
et on les scella de l'anneau du roi. On les envoya
par des coureurs, ayant pour montures des chevaux
et des mulets nés de juments. 11Savoir que le roi
accordait aux Juifs, qui étaient dans chaque ville,
la permission de se rassembler et de défendre leur
vie, de détruire, de tuer, et d'exterminer toute force
armée du peuple et de quelque province que ce
soit, qui prendraient les armes pour les attaquer,
ainsi que leurs petits enfants et leurs femmes, et de
piller leurs biens ; 12et cela en un seul jour, dans
toutes les provinces du roi Assuérus, le treizième
jour du douzième mois, qui est le mois d'Adar.
13Les lettres qui furent écrites portaient, que cette
ordonnance serait publiée dans chaque province, et
proposée publiquement à tous les peuples, afin que
les Juifs soient prêts en ce jour-là pour se venger
de leurs ennemis. 14Ainsi les courriers, montés sur
des chevaux et des mulets, partirent aussitôt se
dépêchant et en toute hâte d'après la parole du roi ;
l'ordonnance fut aussi publiée dans Suse, la ville
capitale.

[Mardochée honoré]

15Et Mardochée sortit de chez le roi en vêtement
royal de couleur de pourpre et de blanc, avec une
grande couronne d'or, et une robe de fin lin, et
d'écarlate ; et la ville de Suse poussait des cris de
réjouissance, et elle fut dans la joie. 16Il y eut pour
les Juifs du bonheur et de la joie, des réjouissances
et des honneurs. 17Dans chaque province et dans
chaque ville, partout où arrivait l'ordre du roi et
son décret, il y eut pour les Juifs de la joie, des
réjouissances, des festins, et des fêtes. Et beaucoup
de gens d'entre les peuples du pays se faisaient juifs,
parce que la frayeur des Juifs les avait saisis.

CHAPITRE 9

[Les Juifs triomphent de leurs ennemis]

1Le douzième mois, qui est le mois d'Adar, le
treizième jour du mois, où la parole du roi et son
ordonnance devaient être exécutées, au jour où
les ennemis des Juifs espéraient dominer, ce fut
le contraire qui arriva, les Juifs furent maîtres de
ceux qui les haïssaient ; 2les Juifs se rassemblèrent
dans leurs villes, dans toutes les provinces du roi
Assuérus pour mettre la main sur ceux qui cher-
chaient leur perte ; et personne ne put leur résister,
car la crainte qu'on avait d'eux avait saisi tous
les peuples. 3Et tous les princes des provinces, les
satrapes, les gouverneurs, et ceux qui s'occupaient
des affaires du roi, soutenaient les Juifs, à cause
de la terreur que leur inspirait Mardochée. 4Car
Mardochée était puissant dans la maison du roi, et
sa renommée se répandait dans toutes les provinces,
parce que cet homme Mardochée allait en croissant.
5Les Juifs donc frappèrent tous leurs ennemis à
coups d'épée et en firent un grand carnage, de
sorte qu'ils traitèrent selon leurs désirs ceux qui
les haïssaient. 6Et même dans Suse, la capitale,
les Juifs tuèrent et firent périr cinq cents hommes.
7Ils tuèrent aussi Parschandatha, Dalphon, Aspatha,
8Poratha, Adalia, Aridatha, 9Parmaschtha, Arizaï,
Aridaï, et Vajezatha, 10les dix fils d'Haman, fils
d'Hammedatha, l'oppresseur des Juifs. Mais ils ne
mirent pas leurs mains au pillage. 11Ce jour-là, on
rapporta au roi le nombre de ceux qui avaient été
tués dans Suse, la capitale. 12Le roi dit à la reine
Esther : Dans Suse, la capitale, les Juifs ont tué et
détruit cinq cents hommes, et les dix fils d'Haman,
qu'auront-ils fait dans le reste des provinces du roi ?
Quelle est ta demande ? Et elle te sera octroyée. Et
quelle est encore ta prière ? et cela sera fait. 13Esther
répondit : Si le roi le trouve bon qu'il soit permis aux
Juifs qui sont à Suse, d'agir encore demain selon
le décret d'aujourd'hui, et que l'on pende au bois
les dix fils d'Haman. 14Et le roi ordonna de faire
ainsi, de sorte que l'ordonnance fut publiée dans
Suse, et on pendit les dix fils d'Haman. 15Les Juifs
donc qui étaient dans Suse se rassemblèrent encore

le quatorzième jour du mois d'Adar, et tuèrent dans
Suse trois cents hommes. Mais ils ne mirent pas la
main au pillage. 16Les autres Juifs qui étaient dans
les provinces du roi se rassemblèrent et défendirent
leur vie ; ils eurent du repos et furent délivrés de
leurs ennemis, et ils tuèrent soixante-quinze mille
hommes de ceux qui les haïssaient. Mais ils ne
mirent pas la main au pillage. 17Cela se fit le
treizième jour du mois d'Adar, et le quatorzième
du même mois ils se reposèrent, et ils en firent un
jour de festin et de joie. 18Les Juifs qui étaient dans
Suse, s'assemblèrent le treizième et le quatorzième
jour du même mois, et ils se reposèrent le quinzième
jour. Ils le célébrèrent comme un jour de festin et
de joie. 19C'est pourquoi les Juifs des campagnes,
qui habitent dans des villes sans murailles, font
le quatorzième jour du mois d'Adar, un jour de
réjouissance, de festin et de fête, où l'on s'envoie
des portions les uns aux autres.

[Institution de la fête des Purim]

20Car Mardochée écrivit ces choses, et il envoya
les lettres à tous les Juifs qui étaient dans toutes les
provinces du roi Assuérus, auprès et au loin, 21leur
ordonnant de célébrer chaque année le quatorzième
jour et le quinzième jour du mois d'Adar 22comme
les jours où les Juifs avaient eu du repos de leurs
ennemis, selon le mois où leur angoisse fut changée
en joie, et leur deuil en jour heureux, et de faire
de ces jours des jours de festin et de joie, où l'on
s'envoie des portions les uns aux autres, et des
dons aux pauvres. 23Et les Juifs acceptèrent de faire
ce qu'on avait commencé et ce que Mardochée
leur avait écrit. 24Car Haman, fils d'Hammedatha,
l'Agaguite, l'oppresseur de tous les Juifs, avait ma-
chiné contre les Juifs de les détruire, et il avait jeté
le Pur, c'est-à-dire le sort, pour les défaire, et pour
les détruire. 25Mais quand Esther fut venue devant
le roi, il commanda par lettres que la méchante
machination qu'Haman avait faite contre les Juifs,
retombe sur sa tête et qu'on le pende, lui et ses
fils, au bois. 26C'est pourquoi on appelle ces jours-
là Purim, du nom de Pur[e]. Et suivant toutes les
paroles de cette dépêche, et selon ce qu'ils avaient
vu sur cela, et ce qui leur était arrivé, 27les Juifs
établirent et acceptèrent pour eux et pour leurs
descendances, et pour tous ceux qui se joindraient à
eux, de ne pas manquer de célébrer, chaque année,
ces deux jours, selon ce qui était écrit et selon
leur temps déterminé. 28Et ils ordonnèrent que la
mémoire de ces jours serait célébrée et solennisée
dans chaque âge, dans chaque famille, dans chaque
province et dans chaque ville ; et qu'on n'abolirait
point ces jours de Purim entre les Juifs, et que
les souvenirs ne s'en effacent point parmi leurs
descendants. 29La reine Esther, fille d'Abichaïl,
écrivit aussi avec le Juif Mardochée, de manière
pressante pour la seconde fois, pour confirmer cette
lettre sur les Purim. 30On envoya des lettres à
tous les Juifs, dans les cent vingt-sept provinces du
royaume d'Assuérus, avec des paroles de paix et de
vérité, 31pour établir ces jours de Purim au temps
fixé, comme Mardochée le Juif et la reine Esther les
avaient établis pour eux, et comme ils les avaient
établis pour eux-mêmes et pour leur postérité, à
l'occasion de leur jeûne et de leurs cris. 32Ainsi
l'édit d'Esther confirma l'institution des Purim, et
cela fut écrit dans le livre.

CHAPITRE 10

[Mardochée : Un grand homme]

1Puis le roi Assuérus imposa un tribut au pays et
aux îles de la mer. 2Or quant à tous les exploits de
sa force et de sa puissance, et quant à la description
de la magnificence de Mardochée, de laquelle le roi
l'honora, ces choses ne sont-elles pas écrites dans le
livre des chroniques des rois de Médie et de Perse ?
3Car Mardochée le Juif fut le second après le roi
Assuérus, et il fut grand parmi les Juifs, et agréable
à la multitude de ses frères, procurant le bien de son
peuple et parlant pour la prospérité de toute sa race.

e. [9:26] Pur ou Purim : Ce terme signifie « sort » (Est. 3:7). La fête de Purim a été instituée pour célébrer la délivrance de l'extermination planifiée par Haman, à la suite de l'intervention héroïque d'Esther. Les Juifs l'observent désormais chaque année le 14 du mois d'Adar (février ou mars) depuis le temps d'Esther jusqu'à ce jour.

Daniel

Auteur : Daniel
(Heb. : Daniye'l)
Signification : Dieu est mon juge
Thème : Ascension et chute des royaumes
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Issu d'une famille princière de Juda, Daniel fut déporté de Jérusalem à Babylone pendant sa jeunesse, sous le règne de Nebucadnestar. Lui et trois de ses amis – eux aussi de noble lignée - furent choisis pour être instruits selon la sagesse babylonienne en vue de servir le roi. Fervent dans sa foi en Yahweh, Daniel - imité ensuite par ses compagnons – résolut de ne point se souiller et obtint ainsi la faveur de son Dieu. Son intégrité et sa crainte de Dieu lui valurent de miraculeuses victoires, de nombreuses distinctions et une grande sagesse. Daniel avait reçu du discernement pour expliquer songes et visions et délivra plusieurs prophéties dont certaines se sont déjà accomplies, d'autres se réaliseront à la fin du temps des nations, au moment du retour de Christ.
Dieu témoigna de la justice de Daniel au prophète Ezéchiel dont il fut contemporain.

CHAPITRE 1

[Juda livré à la captivité babylonienne]

1La troisième année du règne de Jojakim, roi de
Juda, Nebucadnetsar, roi de Babylone, vint contre
Jérusalem, et l'assiégea. 2Le Seigneur livra entre
ses mains Jojakim [a], roi de Juda, et une partie
des vases de la maison de Dieu. Nebucadnetsar
emporta les vases au pays de Schinear [b], dans la
maison de son dieu, il les mit dans la maison du
trésor de son dieu. 3Le roi ordonna à Aschpenaz,
chef de ses eunuques, d'amener quelques-uns des
enfants d'Israël de race royale [c] et des principaux
seigneurs, 4quelques jeunes enfants sans défaut
corporel, beaux de figure, instruits en toute sagesse,
connaissant les sciences, et pleins d'intelligence,
capables de se tenir dans le palais du roi ; et à
qui l'on enseignerait les lettres et la langue des
Chaldéens. 5Le roi leur assigna pour provision
chaque jour une portion de la viande royale, et du
vin dont il buvait, voulant les nourrir pendant trois
ans, au bout desquels ils se tiendraient devant le
roi. 6Il y avait parmi eux, d'entre les fils de Juda,
Daniel, Hanania, Mischaël et Azaria. 7Mais le chef
des eunuques leur donna d'autres noms, il donna à
Daniel le nom de Beltschatsar, à Hanania celui de
Schadrac, à Mischaël celui de Méschac, et à Azaria
celui d'Abed-Nego.

[La fermeté de Daniel à Babylone]

8Daniel résolut dans son cœur de ne pas se souiller

a. [1:2] En 597 av. J-C., la ville de Jérusalem tomba entre les mains des Babyloniens qui déportèrent le roi Jojakim et nommèrent comme roi à sa place son oncle Sédécias. Une petite partie de la population fut déportée à cette occasion. Cette première déportation ne concernait que l'élite administrative et sacerdotale : prêtres, scribes, hauts fonctionnaires, membres de la famille royale et artisans métallurgistes. Pour de nombreux historiens, il s'agissait moins d'une déportation que d'une constitution d'un groupe d'otages. Le roi, quelques membres de sa famille, et de diverses familles de notables, furent tenus en résidence surveillée à la cour babylonienne pour s'assurer que le royaume de Juda resterait pacifié.

b. [1:2] Schinear : « le pays des deux fleuves ». C'est l'ancien nom du territoire qui est devenu Babylonie ou Chaldée. C'est le pays de Nimrod (Ge. 10:6-12). C'est à Schinear qu'on tenta de construire la tour de Babel et de mettre en place le premier gouvernement mondial.

c. [1:3] Daniel était de la race royale (2 R. 20:16-19 ; Es. 39:1-8).

par la portion de la viande du roi et par le vin dont
le roi buvait, et il supplia le chef des eunuques
de ne pas l'obliger à se souiller. 9Dieu fit trouver
à Daniel faveur et compassion devant le chef des
eunuques. 10Et le chef des eunuques dit à Daniel :
Je crains le roi, mon seigneur, qui a fixé ce que vous
devez manger et boire ; car pourquoi verrait-il vos
visages plus défaits que ceux des jeunes gens de
votre âge ? Vous exposeriez ma tête auprès du roi.
11Mais Daniel dit à Meltsar, l'intendant à qui le chef
des eunuques avait remis la surveillance de Daniel,
Hanania, Mischaël et Azaria : 12Eprouve, je te
prie, tes serviteurs pendant dix jours, et qu'on nous
donne des légumes à manger et de l'eau à boire.
13Après cela, tu regarderas nos visages et ceux des
jeunes enfants qui mangent la portion de la viande
royale, et tu agiras avec tes serviteurs d'après ce que
tu auras vu. 14Il leur accorda ce qu'ils demandaient,
et les éprouva pendant dix jours. 15Au bout des
dix jours, leurs visages parurent en meilleur état
et plus d'embonpoint que tous les jeunes gens
qui mangeaient la portion de la viande royale.
16Meltsar, l'intendant, prenait la portion de leur
viande et le vin qu'ils devaient boire, et leur donnait
des légumes. 17Dieu accorda à ces quatre jeunes
gens de la science et de l'intelligence dans toutes les
lettres, et de la sagesse ; et Daniel comprenait toutes
les visions et tous les songes. 18Au terme fixé par le
roi pour qu'on les lui amène, le chef des eunuques
les présenta à Nebucadnetsar. 19Le roi s'entretint
avec eux ; et parmi tous ces jeunes gens, il ne s'en
trouva aucun comme Daniel, Hanania, Mischaël,
et Azaria ; et ils entrèrent au service du roi. 20Sur
toutes les questions savantes qui réclamaient de la
sagesse et de l'intelligence, et sur lesquelles le roi
les interrogeait, il les trouva dix fois supérieurs à
tous les magiciens et les astrologues qui étaient dans
tout son royaume. 21Ainsi fut Daniel jusqu'à la
première année du roi Cyrus.

CHAPITRE 2

[Les sages de Babylone tous condamnés à mort]

1La deuxième année du règne de Nebucadnetsar,
Nebucadnetsar eut des songes, et son esprit fut
agité, et son sommeil fut interrompu. 2Alors le
roi fit appeler les magiciens, les astrologues, les
enchanteurs et les Chaldéens, pour qu'ils lui ex-
pliquent ses songes ; ils vinrent donc et se présen-
tèrent devant le roi. 3Le roi leur dit : J'ai eu un
songe, mon esprit est agité, et je voudrais connaître
ce songe [d]. 4Les Chaldéens répondirent au roi en
langue araméenne [e] : Ô roi, vis éternellement ! Dis
le songe à tes serviteurs, et nous en donnerons
l'interprétation. 5Mais le roi répondit et dit aux
Chaldéens : La chose m'a échappé ; si vous ne
me faites connaître le songe et son interprétation,
vous serez mis en pièces, et vos maisons seront
réduites en un tas d'immondices. 6Mais si vous
me faites connaître le songe et son interprétation,
vous recevrez de moi des dons, des présents, et un
grand honneur. C'est pourquoi faites-moi connaître
le songe et son interprétation. 7Ils répondirent pour
la seconde fois et dirent : Que le roi dise le songe à
ses serviteurs, et nous en donnerons l'interprétation.
8Le roi reprit la parole et dit : Je m'aperçois en
vérité, que vous ne cherchez qu'à gagner du temps,
parce que vous voyez que la chose m'a échappé.
9Mais si vous ne me faites pas connaître le songe, il
y a une même sentence contre vous tous ; car vous
vous êtes préparés à dire devant moi des mensonges
et des faussetés, en attendant que le temps soit
changé. Quoi qu'il en soit, dites-moi le songe, et
je saurai si vous êtes capables de m'en donner
l'interprétation. 10Les Chaldéens répondirent au roi
et dirent : Il n'y a aucun homme sur la terre qui
puisse exécuter ce que le roi demande. Et aussi
il n'y a ni roi, ni seigneur, ni gouverneur qui ait
jamais demandé une telle chose à quelque magicien,
astrologue, ou Chaldéen que ce soit. 11Car ce que
le roi demande est extrêmement difficile, et il n'y
a personne qui puisse le faire connaître au roi,
excepté les dieux, dont la demeure n'est pas parmi
les hommes. 12Là-dessus, le roi s'irrita et se mit
dans une grande colère, et il ordonna qu'on fasse
périr tous les sages de Babylone. 13La sentence fut
donc publiée, les sages allaient être mis à mort, et
l'on cherchait Daniel et ses compagnons pour les
faire périr.

d. [2:3] Ce songe annonce la future mise en place d'un gouvernement mondial. Voir commentaire en Da. 7:3.
e. [2:4] L'araméen : De Daniel 2:5 à 7:28, le livre est écrit en araméen.

[Daniel implore la miséricorde de Dieu]

14Alors Daniel détourna l'exécution du conseil et
l'arrêt donné à Arjoc, chef des gardes du roi, qui
était sorti pour tuer les sages de Babylone. 15Il
prit la parole et dit à Arjoc, commandant du roi :
Pourquoi la sentence du roi est-elle si sévère ? Arjoc
exposa la chose à Daniel. 16Et Daniel se rendit vers
le roi, et le pria de lui accorder du temps pour donner
au roi l'interprétation. 17Ensuite, Daniel alla dans
sa maison, et informa de cette affaire Hanania, Mi-
schaël et Azaria, ses compagnons, 18les engageant
à implorer la miséricorde du Dieu des cieux sur ce
secret, afin qu'on ne fasse pas périr Daniel et ses
compagnons, avec le reste des sages de Babylone.

[Le songe de la grande statue révélé à Daniel]

19Et le secret fut révélé à Daniel dans une vision
pendant la nuit. Et Daniel bénit le Dieu des cieux.
20Daniel prit donc la parole et dit : Béni soit le nom
de Dieu, d'éternité en éternité ! A lui appartiennent
la sagesse et la force[f]. 21C'est lui qui change les
temps et les saisons, qui ôte et qui établit les rois,
qui donne la sagesse aux sages, et la connaissance
à ceux qui ont de l'intelligence. 22C'est lui qui
révèle les choses profondes et cachées, il connaît
les choses qui sont dans les ténèbres, et la lumière
demeure avec lui[g]. 23Ô Dieu de nos pères ! Je te
glorifie et te loue de ce que tu m'as donné de la sa-
gesse et de la force, et de ce que tu m'as maintenant
fait connaître ce que nous t'avons demandé, en nous
ayant fait connaître le secret du roi. 24Après cela,
Daniel alla auprès d'Arjoc, à qui le roi avait ordonné
de faire périr les sages de Babylone. Il alla, et lui
parla ainsi : Ne fais pas périr les sages de Babylone,
mais fais-moi entrer devant le roi, et je donnerai
au roi l'interprétation qu'il souhaite. 25Alors Arjoc
conduisit promptement Daniel devant le roi, et lui
parla ainsi : J'ai trouvé parmi les captifs de Juda un
homme qui donnera au roi l'interprétation de son
songe. 26Le roi prit la parole et dit à Daniel, qu'on
nommait Beltschatsar : Es-tu capable de me faire
connaître le songe que j'ai eu et son interprétation ?
27Daniel répondit en présence du roi et dit : Ce
que le roi demande est un secret que les sages, les
astrologues, les magiciens et les devins, ne sont
pas capables de révéler au roi. 28Mais il y a dans
les cieux un Dieu qui révèle les secrets, et qui
a fait connaître au roi Nebucadnetsar ce qui doit
arriver dans les derniers jours[h]. Voici ton songe et
les visions de ta tête que tu as eues sur ta couche.
29Sur ta couche, ô roi, il t'est monté des pensées
touchant ce qui arriverait après ce temps-ci ; et celui
qui révèle les secrets t'a fait connaître ce qui doit
arriver. 30Si ce secret m'a été révélé, ce n'est point
qu'il y ait en moi une sagesse supérieure à celle
de tous les vivants, mais c'est afin de donner au
roi l'interprétation de son songe, et afin que tu
connaisses les pensées de ton cœur. 31Ô roi, tu
regardais, et tu voyais une grande statue[i] ; cette
grande statue, dont la splendeur était extraordinaire,
était debout devant toi, et son apparence était
terrible. 32La tête de cette statue était d'un or très
fin, sa poitrine et ses bras étaient d'argent ; son
ventre et ses cuisses étaient d'airain ; 33ses jambes
étaient de fer, et ses pieds étaient en partie de fer
et en partie de terre. 34Tu regardais cela, jusqu'à ce
qu'une pierre se détacha sans le secours d'aucune
main, frappa les pieds de fer et d'argile de la statue,
et les brisa. 35Alors le fer, l'argile, l'airain, l'argent
et l'or furent brisés ensemble, et devinrent comme
la paille de l'aire en été, que le vent transporte
çà et là ; et nulle trace n'en fut retrouvée. Mais la
pierre qui avait frappé la statue devint une grande
montagne, et remplit toute la terre.

[Premier empire universel : Babylone[j]]

36C'est là le songe. Nous en donnerons maintenant
l'interprétation devant le roi. 37Ô roi, tu es le roi
des rois, parce que le Dieu des cieux t'a donné le
royaume, la puissance, la force et la gloire. 38Il
a remis entre tes mains, en quelque lieu qu'ils

f. [2:20] Job. 12:13 ; Ap. 5:12 ; Ap. 7:12.
g. [2:22] De. 29:29 ; Es. 48:6 ; Jé. 33:3 ; Lu. 12:2-3.
h. [2:28] « Les derniers jours » voir commentaires dans Ge. 49:1-2.
i. [2:31] Voir annexe « La statue de Nebucadnetsar ».
j. [2:35] Cp. Da. 7:4.

habitent, les enfants des hommes, les bêtes des
champs et les oiseaux du ciel, et il t'a fait dominer
sur eux tous : C'est toi qui es la tête d'or[k].

[Deuxième et troisième empires : les Mèdes et les Perses[l] et la Grèce[m]]

39Mais après toi il s'élèvera un autre royaume,
moindre que le tien ; et ensuite un troisième
royaume qui sera d'airain, et qui dominera sur toute
la terre.

[Quatrième empire : Rome[n]]

40Il y aura un quatrième royaume, fort comme du
fer ; de même que le fer brise et rompt tout, il brisera
et rompra tout, comme le fer qui met tout en pièces.
41Et comme tu as vu que les pieds et les orteils
en partie d'argile de potier et en partie de fer, ce
royaume sera divisé, mais il y aura en lui de la force
du fer, parce que tu as vu le fer mêlé avec l'argile de
potier. 42Et comme les doigts des pieds étaient en
partie de fer et en partie d'argile, ce royaume sera en
partie fort et en partie fragile. 43Tu as vu le fer mêlé
avec l'argile de potier, parce qu'ils se mêleront par
des alliances humaines[o] ; mais ils ne seront point
unis l'un à l'autre, de même que le fer ne s'allie
point avec l'argile.

[Le royaume du Messie]

44Dans le temps de ces rois, le Dieu des cieux sus-
citera un Royaume qui ne sera jamais détruit, et ce
Royaume ne passera point à un autre peuple ; il bri-
sera et anéantira tous ces royaumes-là, et lui-même
sera établi éternellement. 45C'est ce qu'indique la
pierre que tu as vue se détacher de la montagne
sans le secours d'aucune main, et qui a brisé le fer,
l'airain, l'argile, l'argent, et l'or. Le grand Dieu a
fait connaître au roi ce qui arrivera après cela. Le
songe est véritable, et son interprétation est certaine.

[Yahweh, le Dieu qui revèle les secrets]

46Alors le roi Nebucadnetsar tomba sur sa face et
se prosterna devant Daniel, et il ordonna qu'on lui
offre des offrandes de bonne odeur et des parfums.
47Le roi parla à Daniel, et lui dit : Certainement,
votre Dieu est le Dieu des dieux, et le Seigneur
des rois, et il révèle les secrets, puisque tu as pu
découvrir ce secret. 48Ensuite, le roi éleva Daniel
en dignité, et lui fit de nombreux et riches présents ;
il l'établit gouverneur sur toute la province de Baby-
lone et chef suprême de tous les sages de Babylone.
49Daniel pria le roi de remettre l'intendance de
la province de Babylone à Schadrac, Méschac, et
Abed-Négo. Et Daniel se tenait à la porte du roi.

k. [2:38] Jé. 27:6-7.
l. cp. Da. 7:5 ; 8:20
m. cp. Da. 7:6 ; 8:21
n. Cp. Da. 7:7 ; 9:26.
o. [2:43] Le mot « alliances » vient de l'araméen « zera » qui signifie « semence » et « descendant ».
p. [3:1] Nebucadnetsar est un type de l'antéchrist qui s'oppose aux plans de Dieu, arrêtés depuis toute éternité. Contrairement à la statue composée de plusieurs métaux qu'il avait vue en songe, et où il est représenté par la tête en or (Da. 2:38), il s'est fait construire une statue entièrement en or, se déclarant ainsi symboliquement invincible et immortel. En agissant de la sorte, Nebucadnetsar se fait Dieu et exige en conséquence l'adoration (2 Th. 2:3-4). Cette statue annonçait prophétiquement la mise en place d'une religion mondiale, fruit d'un mélange entre la politique et la religion. Ces choses sont déjà bien installées, il ne manque plus que la révélation de l'impie. Nous vivons dans une époque où on oblige les chrétiens à adhérer à des organisations politiques, religieuses, sous contrôle de l'état, et cela dans le but de contrôler les individus et le message qu'ils entendent et diffusent. Ainsi, les dirigeants actuels doivent passer au préalable par des études théologiques, dont l'enseignement contredit de plus en plus la vérité biblique pour se conformer aux préceptes de ce monde. Une fois ordonnés, ils doivent affilier leurs églises à des fédérations qui sont sous contrôle de l'état. En échange des subventions, beaucoup accepteront de diluer l'évangile, privant ainsi beaucoup d'âmes de la vérité salvatrice.

CHAPITRE 3

[La statue d'or de Nebucadnetsar]

1Le roi Nebucadnetsar fit une statue d'or [p], dont la
hauteur était de soixante coudées, et la largeur de
six coudées. Il la dressa dans la vallée de Dura,
dans la province de Babylone. 2Puis le roi Nebu-
cadnetsar fit rassembler les satrapes, les intendants,
les gouverneurs, les conseillers, les trésoriers, les
jurisconsultes, les juges, et tous les magistrats des
provinces, afin qu'ils se rendent à la dédicace de
la statue que le roi Nebucadnetsar avait dressée.
3Ainsi furent assemblés les satrapes, les intendants,
les gouverneurs, les conseillers, les trésoriers, les
jurisconsultes, les juges, et tous les magistrats des
provinces, pour la dédicace de la statue que le
roi Nebucadnetsar avait dressée. Ils s'assemblèrent
devant la statue que le roi Nebucadnetsar avait
dressée. 4Alors un héraut cria à haute voix, en
disant : On vous fait savoir, ô peuples, nations,
et langues ! 5Au moment où vous entendrez le
son du cor, du chalumeau, de la guitare, de la
sambuque, du psaltérion, de la cornemuse, et de
toutes sortes d'instruments de musique, vous vous
prosternerez et vous adorerez la statue d'or que
le roi Nebucadnetsar a dressée. 6Quiconque ne
se prosternera pas et ne l'adorera pas sera jeté à
l'instant même au milieu d'une fournaise ardente.
7C'est pourquoi, au moment où tous les peuples
entendirent le son du cor, du chalumeau, de la
guitare, de la sambuque, du psaltérion, et de toutes
sortes d'instruments de musique, tous les peuples,
les nations, et les hommes de toutes les langues, se
prosternèrent et adorèrent la statue d'or que le roi
avait dressée.

[Le refus de l'idolâtrie]

8A cette occasion, et dans le même temps, quelques
Chaldéens s'approchèrent, et accusèrent les Juifs.
9Ils prirent la parole et dirent au roi Nebucadnetsar :
Ô roi, vis éternellement ! 10Toi, roi, tu as donné
un ordre d'après lequel tout homme qui entendrait
le son du cor, du chalumeau, de la guitare, de
la sambuque, du psaltérion, de la cornemuse, et
de toutes sortes d'instruments de musique, devrait
se prosterner et adorer la statue d'or, 11et que
quiconque ne se prosternerait pas et ne l'adorerait
pas, serait jeté au milieu d'une fournaise ardente.
12Or, il y a des Juifs à qui tu as remis l'intendance
de la province de Babylone, Schadrac, Méschac,
et Abed-Négo ; ces hommes-là, ô roi, ne tiennent
aucun compte de toi ; ils ne servent pas tes dieux,
et ils n'adorent pas la statue d'or que tu as dressée.
13Alors le roi Nebucadnetsar irrité et furieux, donna
l'ordre qu'on amène Schadrac, Méschac, et Abed-
Négo. Et ces hommes furent amenés devant le roi.
14Et le roi Nebucadnetsar prit la parole et leur dit :
Est-il vrai, Schadrac, Méschac, et Abed-Négo, que
vous ne servez pas mes dieux, et que vous n'adorez
pas la statue d'or que j'ai dressée ? 15Maintenant
tenez-vous prêts, et au moment où vous entendrez
le son du cor, du chalumeau, de la guitare, de la
sambuque, du psaltérion, de la cornemuse, et de
toutes sortes d'instruments de musique, vous vous
prosternerez, et vous adorerez la statue que j'ai
faite ; si vous ne l'adorez pas, vous serez jetés
à l'instant au milieu d'une fournaise ardente. Et
quel est le dieu qui vous délivrera de ma main ?
16Schadrac, Méschac et Abed-Négo répondirent et
dirent au roi Nebucadnetsar : Nous n'avons pas
besoin de te répondre sur ce sujet. 17Voici, notre
Dieu, que nous servons, peut nous délivrer de la
fournaise ardente, et il nous délivrera de ta main,
ô roi ! 18Sinon, sache, ô roi, que nous ne servirons
pas tes dieux, et que nous n'adorerons pas la statue
d'or que tu as dressée.

[L'épreuve de la fournaise ardente]

19Alors Nebucadnetsar fut rempli de fureur, et il
changea de visage en tournant ses regards contre
Schadrac, Méschac, et Abed-Négo. Il prit la pa-
role et ordonna de chauffer la fournaise sept fois
plus qu'on avait coutume de la chauffer. 20Puis
il commanda à quelques-uns des plus vigoureux
soldats de son armée de lier Schadrac, Méschac, et
Abed-Négo, et de les jeter dans la fournaise ardente.
21Ces hommes furent liés avec leurs caleçons, leurs
chaussures, leurs tiares, et leurs vêtements, et furent
jetés au milieu de la fournaise ardente. 22Comme
l'ordre du roi était sévère, et que la fournaise
était extraordinairement chauffée, la flamme tua les
hommes qui y avaient jetés, Schadrac, Méschac,

et Abed-Négo. 23Et ces trois hommes, Schadrac,
Méschac, et Abed-Négo, tombèrent tous liés au
milieu de la fournaise ardente.

[La grandeur de Yahweh, le Dieu qui délivre]

24Alors le roi Nebucadnetsar fut effrayé, et se leva
précipitamment. Il prit la parole et il dit à ses
conseillers : N'avons-nous pas jeté trois hommes
liés au milieu du feu ? Ils répondirent et dirent au
roi : Certainement, ô roi ! 25Il reprit et dit : Voici,
je vois quatre hommes sans liens qui marchent au
milieu du feu, et qui n'ont point de mal ; et la figure
du quatrième est semblable à celle d'un fils de Dieu.
26Alors Nebucadnetsar s'approcha de l'entrée de
la fournaise ardente ; et prenant la parole, il dit :
Schadrac, Méschac, et Abed-Négo, serviteurs du
Dieu Très-Haut, sortez et venez ! Alors Schadrac,
Méschac, et Abed-Négo sortirent du milieu du feu.
27Les satrapes, les intendants, les gouverneurs, et
les conseillers du roi s'assemblèrent ; ils virent que
le feu n'avait eu aucun pouvoir sur le corps de ces
hommes, qu'aucun cheveu de leur tête n'était brûlé,
que leurs caleçons n'étaient point endommagés, et
que l'odeur du feu ne les avait pas atteints. 28Alors
Nebucadnetsar prit la parole et dit : Béni soit le
Dieu de Schadrac, Méschac, et Abed-Négo, lequel
a envoyé son ange et délivré ses serviteurs qui ont
eu confiance en lui, et qui ont violé l'ordre du roi
et livré leur corps plutôt que de servir et d'adorer
aucun autre dieu que leur Dieu [q].

[Schadrac, Méschac et Abed-Nego élevé par le roi]

29Voici maintenant l'ordre que je donne : Tout
homme, à quelque nation ou langue qu'il appar-
tienne, qui parlera mal du Dieu de Schadrac, Mé-
schac, et Abed-Négo, sera mis en pièces, et sa mai-
son sera réduite en un tas d'immondices, parce qu'il
n'y a aucun autre dieu qui puisse délivrer comme
lui. 30Alors le roi fit réussir Schadrac, Méschac, et
Abed-Négo dans la province de Babylone.

CHAPITRE 4

[La suprématie de Yahweh déclarée aux nations]

1Le roi Nebucadnetsar, à tous les peuples, aux
nations, aux hommes de toutes langues qui habitent
sur toute la terre : Que votre paix soit multipliée !
2Il m'a semblé bon de vous déclarer les signes et
les merveilles que le Dieu Très-Haut a opérés à
mon égard. 3Ô que ses signes sont grands, et ses
merveilles pleines de force ! Son règne est un règne
éternel, et sa domination subsiste de génération en
génération [r].

[La vision du grand arbre]

4Moi, Nebucadnetsar, j'étais tranquille dans ma
maison, et heureux dans mon palais. 5J'ai eu un
songe qui m'épouvanta ; et les pensées sur ma
couche et les visions de ma tête me troublèrent.
6J'ordonnai qu'on fasse venir devant moi tous les
sages de Babylone, afin qu'ils me donnent l'inter-
prétation du songe. 7Alors vinrent les magiciens,
les astrologues, les Chaldéens et les devins. Je
leur dis le songe, mais ils ne purent m'en donner
l'interprétation. 8En dernier lieu, se présenta devant
moi Daniel, nommé Beltschatsar, selon le nom de
mon Dieu, et qui a en lui l'Esprit des dieux saints. Je
lui dis le songe : 9Beltschatsar, chef des magiciens,
comme je sais que l'Esprit des dieux saints est
en toi, et que nul secret ne t'est difficile, écoute
les visions que j'ai eues en songe, et donne-moi
son interprétation. 10Voici les visions de ma tête,
pendant que j'étais sur ma couche. Je regardais,
et voici, il y avait un arbre au milieu de la terre
d'une grande hauteur. 11Cet arbre était devenu
grand et fort, sa cime s'élevait jusqu'aux cieux,
et on le voyait des extrémités de toute la terre.
12Son feuillage était beau, et son fruit abondant, et
il portait de la nourriture pour tous ; les bêtes des
champs s'abritaient sous son ombre, les oiseaux du
ciel habitaient dans ses branches, et tout être vivant
tirait de lui sa nourriture. 13Dans les visions de ma
tête que j'avais sur ma couche, je regardais, et voici,
un de ceux qui veillent et qui sont saints descendit

q. [3:28] Mt. 4:10 ; Ac. 4:19 ; Ac. 5:29.
r. [4:3] Ps 102:12 ; La. 5:19 ; Lu. 1:33.

des cieux. 14Il cria à haute voix et parla ainsi :
Abattez l'arbre, et coupez ses branches ! Secouez
son feuillage, et dispersez son fruit ; que les bêtes
s'enfuient de dessous, et les oiseaux du milieu de
ses branches ! 15Mais laissez en terre le tronc où se
trouvent ses racines, et liez-le avec des chaînes de
fer et d'airain, qu'il soit parmi l'herbe des champs.
Qu'il soit trempé de la rosée des cieux, et qu'il ait,
comme les bêtes, l'herbe de la terre pour partage.
16Que son cœur d'homme soit changé, et qu'un
cœur de bête lui soit donné ; et que sept temps
passent sur lui. 17Cette sentence est le décret de
ceux qui veillent, cette résolution est un ordre des
saints, afin que les vivants sachent que le Très-
Haut domine sur le royaume des hommes, qu'il le
donne à qui il lui plaît, et qu'il y élève le plus vil
des hommes[s]. 18Voilà le songe que j'ai eu, moi, le
roi Nebucadnetsar. Toi donc Beltschatsar, donnes-
en l'interprétation, puisque tous les sages de mon
royaume ne peuvent me la donner ; mais toi, tu le
peux, parce l'Esprit des dieux saints est en toi.

[Interprétation de la vision]

19Alors Daniel, nommé Beltschatsar, fut stupéfait
environ une heure, et ses pensées le troublaient. Le
roi reprit et dit : Beltschatsar, que le songe et son
interprétation ne te troublent pas ! Et Beltschatsar
répondit : Mon seigneur, que le songe soit pour
ceux qui te haïssent, et son interprétation pour tes
ennemis ! 20L'arbre que tu as vu, qui était devenu
grand et fort, dont la cime s'élevait jusqu'aux cieux,
et qu'on voyait de tous les points de la terre ;
21cet arbre, dont le feuillage était beau, et les
fruits abondants, qui portait de la nourriture pour
tous, sous lequel s'abritaient les bêtes des champs,
et parmi les branches duquel les oiseaux du ciel
faisaient leur demeure, 22c'est toi, ô roi, qui es
devenu grand et fort, dont la grandeur s'est accrue et
s'est élevée jusqu'aux cieux, et dont la domination
s'étend jusqu'aux extrémités de la terre. 23Le roi
a vu un de ceux qui veillent et qui sont saints
descendre des cieux et dire : Abattez l'arbre, et
détruisez-le ! Toutefois, laissez en terre le tronc où
se trouvent ses racines, et liez-le avec des chaînes
de fer et d'airain, parmi l'herbe des champs, qu'il
soit trempé de la rosée du ciel, et que son partage
soit avec les bêtes des champs, jusqu'à ce que sept
temps soient passés sur lui. 24Voici l'interprétation,
ô roi, voici le décret du Très-Haut, qui s'accomplira
sur mon seigneur, le roi : 25On te chassera du
milieu des hommes, tu auras ta demeure avec les
bêtes des champs, et l'on te donnera de l'herbe
comme aux bœufs, et tu seras trempé de la rosée
du ciel ; et sept temps passeront sur toi, jusqu'à ce
que tu reconnaisses que le Très-Haut domine sur
le royaume des hommes, et qu'il le donne à qui il
lui plaît. 26L'ordre de laisser le tronc où se trouvent
les racines de cet arbre signifie que ton royaume te
sera rendu, dès que tu auras reconnu que les cieux
dominent. 27C'est pourquoi, ô roi, que mon conseil
te soit agréable : Rachète tes péchés par la justice,
et tes iniquités en faisant miséricorde aux pauvres,
et ta paix pourra se prolonger.

[Le roi déchu à cause de son orgueil]

28Toutes ces choses se sont accomplies sur le roi
Nebucadnetsar. 29Au bout de douze mois, comme il
se promenait dans le palais royal de Babylone, 30le
roi prit la parole et dit : N'est-ce pas ici Babylone
la grande, que j'ai bâtie pour être la maison royale,
par la puissance de ma force et pour la gloire de
ma magnificence ? 31La parole était encore dans
la bouche du roi, qu'une voix descendit du ciel,
disant : Roi Nebucadnetsar, on t'annonce que ton
royaume va t'être ôté. 32On te chassera du milieu
des hommes, tu auras ta demeure avec les bêtes des
champs ; on te donnera de l'herbe à manger comme
aux bœufs ; et sept temps passeront sur toi, jusqu'à
ce que tu reconnaisses que le Très-Haut domine sur
le royaume des hommes, et qu'il le donne à qui il lui
plaît. 33Au même instant, la parole s'accomplit sur
Nebucadnetsar. Il fut chassé du milieu des hommes,
il mangea de l'herbe comme les bœufs, et son corps
fut trempé de la rosée du ciel jusqu'à ce que ses
cheveux croissent comme les plumes des aigles, et
ses ongles comme ceux des oiseaux.

s. [4:17] Cette vérité est confirmée par l'apôtre Paul dans Ro. 13:1. C'est Dieu qui choisit souverainement qui il établit à la tête d'un pays. Selon les Ecritures, toute autorité vient de Dieu.

[Le roi est rétabli ; il loue le Dieu Très-Haut]

34Mais à la fin de ces jours-là, moi Nebucadnetsar,
je levai mes yeux vers le ciel, et la raison me revint.
J'ai béni le Très-Haut, j'ai loué et glorifié celui qui
vit éternellement, celui dont la domination est une
domination éternelle, et dont le règne subsiste de
génération en génération. 35Tous les habitants de la
terre ne sont à ses yeux que néant ; il agit comme il
lui plaît avec l'armée des cieux et avec les habitants
de la terre, et il n'y a personne qui empêche sa
main, et qui lui dise : Que fais-tu [t] ? 36En ce temps,
la raison me revint, et je retournai à la gloire de
mon royaume, ma magnificence et ma splendeur me
furent rendues ; mes conseillers et mes grands me
redemandèrent ; je fus rétabli dans mon royaume,
et ma gloire fut augmentée. 37Maintenant, moi,
Nebucadnetsar, je loue, j'exalte, et je glorifie le Roi
des cieux, dont toutes les œuvres sont véritables
et ses voies justes, et qui peut abaisser ceux qui
marchent avec orgueil [u].

CHAPITRE 5

[Les vases du temple souillés]

1Le roi Belschatsar donna un grand festin à ses
grands au nombre de mille, et il buvait le vin
devant ces mille courtisans. 2Et ayant goûté au
vin, Belschatsar ordonna qu'on apporte les vases
d'or et d'argent que Nebucadnetsar, son père, avait
enlevés du temple de Jérusalem [v], afin que le roi
et ses grands, ses femmes et ses concubines, s'en
servent pour boire. 3Alors on apporta les vases d'or
qui avaient été enlevés du temple, de la maison
de Dieu à Jérusalem ; et le roi, et ses grands, ses
femmes et ses concubines, s'en servirent pour boire.
4Ils burent du vin, et ils louèrent leurs dieux d'or,
d'argent, d'airain, de fer, de bois et de pierre.

[L'écriture sur la muraille]

5En ce moment, on vit sortir de la muraille les doigts
d'une main d'homme, et ils écrivirent, en face du
chandelier, sur la chaux de la muraille du palais
royal. Le roi vit cette extrémité de main qui écrivait.
6Alors le roi changea de couleur, et ses pensées le
troublèrent ; les jointures de ses reins se relâchèrent,
et ses genoux se heurtèrent l'un contre l'autre. 7Le
roi cria avec force qu'on fasse venir les astrologues,
les Chaldéens et les devins ; et le roi prit la parole
et dit aux sages de Babylone : Quiconque lira
cette écriture, et m'en donnera l'interprétation, sera
revêtu de pourpre, il aura un collier d'or à son
cou, et sera le troisième dans le gouvernement du
royaume. 8Alors tous les sages du roi entrèrent,
mais ils ne purent pas lire l'écriture et en donner
au roi l'interprétation. 9Sur quoi le roi Belschatsar
fut très effrayé, il changea de couleur, et ses grands
furent consternés.

[Interprétation de l'écriture: Division de l'empire babylonien]

10La reine entra dans la maison du festin, à cause
de ce qui était arrivé au roi et à ses grands. La reine
prit la parole et dit : Ô roi, vis éternellement ! Que
tes pensées ne te troublent pas, et que ton visage ne
change pas de couleur ! 11Il y a dans ton royaume un
homme qui a en lui l'Esprit des dieux saints ; et du
temps de ton père, on trouva en lui une lumière, une
intelligence, et une sagesse semblable à la sagesse
des dieux. Aussi, le roi Nebucadnetsar, ton père, et
le roi, ton père [w], ô roi, l'établirent chef des magi-
ciens, des astrologues, des Chaldéens et des devins,
12parce qu'on trouva chez lui, chez Daniel, que le
roi avait nommé Beltschatsar, un esprit supérieur,
de la connaissance et de l'intelligence, pour inter-
préter les songes, et pour expliquer les énigmes, et
résoudre les questions difficiles. Que Daniel soit
donc appelé, et il donnera l'interprétation que tu
souhaites. 13Alors Daniel fut introduit devant le roi.

t. [4:35] Es. 45:9 ; Jé. 23:18-22 ; ps.115:3 ; Job. 9:12.
u. [4:37] De. 32:4 ; Es. 13:11 ; Ez. 17:24 ; Ps. 145:17.
v. [5:2] Ex. 27 ; Ex. 30 ; 2 Ch. 36:10.
w. [5:11] Belschatsar était le petit-fils de Nebucadnetsar qui avait régné conjointement avec son père, Nabonide, à partir de 552 av. J.-C.

Le roi prit la parole et dit à Daniel : Es-tu ce Daniel,
l'un des captifs de Juda, que le roi, mon père, a
amenés de Juda ? 14J'ai appris sur ton compte que
tu as en toi l'Esprit des dieux, et qu'on trouve en
toi une lumière, une intelligence et une sagesse
extraordinaires. 15On vient d'amener devant moi
les sages et les astrologues, afin qu'ils lisent cette
écriture et m'en donnent l'interprétation, mais ils
n'ont pas pu donner l'interprétation de la chose.
16J'ai appris que tu peux interpréter et résoudre les
choses difficiles ; maintenant donc si tu peux lire
cette écriture, et m'en donner l'interprétation, tu
seras revêtu de pourpre, tu porteras à ton cou un
collier d'or, et tu seras le troisième dans le gou-
vernement du royaume. 17Alors Daniel répondit
en présence du roi : Garde tes dons, et donne tes
présents à un autre ; je lirai néanmoins l'écriture au
roi, et je lui en donnerai l'interprétation. 18Ô roi !
Le Dieu Très-Haut avait donné à Nebucadnetsar,
ton père, le royaume, la magnificence, la gloire et
l'honneur. 19Et à cause de la grandeur qu'il lui
avait donnée, tous les peuples, les nations, et les
hommes de toutes langues tremblaient devant lui et
le redoutaient. Il faisait mourir ceux qu'il voulait,
et il laissait la vie à ceux qu'il voulait ; il élevait
ceux qu'il voulait, et il abaissait ceux qu'il voulait.
20Mais lorsque son cœur s'éleva et que son esprit
s'endurcit jusqu'à l'arrogance, il fut renversé de son
trône royal et dépouillé de sa gloire ; 21il fut chassé
du milieu des fils des hommes, son cœur fut rendu
semblable à celui des bêtes, et sa demeure fut avec
les ânes sauvages ; on lui donna comme aux bœufs
de l'herbe à manger, et son corps fut trempé de
la rosée du ciel, jusqu'à ce qu'il reconnaisse que
le Dieu Très-Haut domine sur les royaumes des
hommes, et qu'il y établit ceux qu'il lui plaît. 22Et
toi aussi, Belschatsar, son fils, tu n'as pas humilié
ton cœur, quoique tu saches toutes ces choses.
23Mais tu t'es élevé contre le Seigneur des cieux ;
les vases de sa maison ont été apportés devant toi,
et vous vous en êtes servis pour boire du vin, toi
et tes grands, tes femmes et tes concubines ; tu as
loué les dieux d'argent, d'or, d'airain, de fer, de bois
et de pierre, qui ne voient point, qui n'entendent
point, et qui ne savent rien, et tu n'as pas glorifié
le Dieu qui a dans sa main ton souffle et toutes tes
voies [x]. 24C'est pourquoi il a envoyé cette extrémité
de main qui a tracé cette écriture. 25Voici l'écriture
qui a été tracée : Compté, compté, pesé et divisé.
26Et voici l'interprétation de ces paroles. Compté :
Dieu a compté ton règne, et y a mis la fin. 27Pesé :
Tu as été pesé dans la balance, et tu as été trouvé
léger. 28Mesuré : Ton royaume a été divisé, et donné
aux Mèdes et aux Perses. 29Aussitôt, Belschatsar
donna des ordres, et l'on revêtit Daniel de pourpre,
on lui mit un collier d'or au cou, et on publia
qu'il serait le troisième dans le gouvernement du
royaume. 30Cette même nuit, Belschatsar, roi des
Chaldéens, fut tué. 31Et Darius, le Mède, reçut le
royaume, étant âgé d'environ soixante-deux ans [y].

CHAPITRE 6

[Règne de Darius, le Mède]

1Darius trouva bon d'établir sur le royaume cent
vingt satrapes, qui devaient être répartis dans tout le
royaume. 2Il mit à leur tête trois chefs, au nombre
desquels était Daniel, afin que ces satrapes leur
rendent compte, et que le roi ne souffre aucun préju-
dice. 3Daniel surpassait les autres chefs et satrapes,
parce qu'il y avait en lui un Esprit supérieur ; et le
roi pensait à l'établir sur tout le royaume.

[Daniel refuse l'idolâtrie et persévère dans la prière]

4Alors les chefs et les satrapes cherchèrent une
occasion d'accuser Daniel en ce qui concerne les
affaires du royaume. Mais ils ne purent trouver en
lui aucune occasion, ni aucune fausseté, parce qu'il
était fidèle, et il ne se trouvait en lui ni faute ni
vice. 5Et ces hommes dirent : Nous ne trouverons
aucune occasion d'accuser ce Daniel, à moins que
nous n'en trouvions une dans la loi de son Dieu.
6Alors ces chefs et ces satrapes se rendirent tumul-
tueusement auprès du roi, et lui parlèrent ainsi :
Roi Darius, vis éternellement ! 7Tous les chefs
de ton royaume, les intendants, les satrapes, les
conseillers, et les gouverneurs, sont d'avis d'établir
un édit royal et une défense sévère, portant que

x. [5:23] Job. 12:10 et 33:4.
y. [5:31] Es. 13:17 ; Es. 21:2 ; Jé. 51:11.

quiconque, dans l'espace de trente jours, adressera
des prières à quelque dieu ou à quelque homme,
excepté à toi, ô roi, sera jeté dans la fosse aux lions.
8Maintenant donc, ô roi, établis cette défense, et
écris le décret afin qu'il soit irrévocable, selon la
loi des Mèdes et des Perses, qui est immuable. 9Là-
dessus, le roi Darius écrivit le décret et la défense.
10Lorsque Daniel sut que le décret était écrit, il
entra dans sa maison, où les fenêtres de sa chambre
étaient ouvertes dans la direction de Jérusalem ; et
trois fois par jour, il se mettait à genoux, il priait, et
il louait son Dieu, comme il le faisait auparavant[z].
11Alors ces hommes entrèrent tumultueusement, et
ils trouvèrent Daniel qui priait et invoquait son
Dieu. 12Puis ils s'approchèrent du roi, et lui dirent
au sujet de la défense royale : N'as-tu pas écrit une
défense portant que tout homme dans l'espace de
trente jours qui adresserait des prières à quelque
dieu ou à quelque homme, excepté à toi, ô roi, serait
jeté dans la fosse aux lions ? Le roi répondit : La
chose est certaine, selon la loi des Mèdes et des
Perses, qui est irrévocable. 13Ils prirent de nouveau
la parole et dirent au roi : Daniel, l'un des captifs de
Juda, n'a tenu aucun compte de toi, ô roi, ni de la
défense que tu as écrite, et il fait sa prière trois fois
par jour. 14Le roi fut très affligé quand il entendit
cela ; il prit à cœur de délivrer Daniel, et jusqu'au
coucher du soleil il s'efforça de le sauver. 15Mais
ces hommes se rendirent tumultueusement auprès
du roi, et lui dirent : Sache, ô roi, que la loi des
Mèdes et des Perses exige que toute défense ou tout
décret établi par le roi soit irrévocable.

[Daniel demeure fidèle à Dieu face à la mort]

16Alors le roi donna l'ordre qu'on amène Daniel, et
qu'on le jette dans la fosse aux lions. Le roi prit la
parole et dit à Daniel : Puisse ton Dieu, que tu sers
avec persévérance, te délivrer. 17On apporta une
pierre, et on la mit sur l'ouverture de la fosse ; le roi
la scella de son anneau, et de l'anneau de ses grands,
afin que rien ne soit changé à l'égard de Daniel.

[Yahweh fait justice à Daniel]

18Le roi se rendit ensuite dans son palais ; il passa
la nuit à jeun, il ne fit point venir des danseuses[a]
auprès de lui, et il ne put se livrer au sommeil.
19Puis le roi se leva au point du jour, avec l'aurore,
et il alla précipitamment à la fosse aux lions. 20En
s'approchant de la fosse, il cria d'une voix triste :
Daniel ! Le roi prit la parole et dit à Daniel : Daniel,
serviteur du Dieu vivant, ton Dieu, que tu sers
avec persévérance, a-t-il pu te délivrer des lions ?
21Alors Daniel dit au roi : Ô roi, vis éternellement !
22Mon Dieu a envoyé son ange et fermé la gueule
des lions, qui ne m'ont fait aucun mal, parce que j'ai
été trouvé innocent devant lui ; et même à ton égard,
ô roi, je n'ai commis aucune faute. 23Alors le roi fut
très joyeux, et il ordonna qu'on fasse sortir Daniel
de la fosse. Ainsi Daniel fut retiré de la fosse, et on
ne trouva sur lui aucune blessure, parce qu'il avait
eu confiance en son Dieu. 24Le roi ordonna que ces
hommes qui avaient accusé Daniel, soient amenés
et jetés dans la fosse aux lions, eux, leurs enfants
et leurs femmes, et avant qu'ils soient parvenus au
fond de la fosse, les lions se saisirent d'eux, et leur
brisèrent tous les os.

[Les merveilles de Yahweh proclamées aux nations]

25Après cela, le roi Darius écrivit à tous les peuples,
à toutes les nations, aux hommes de toutes les
langues, qui habitent sur toute la terre : Que votre
paix soit multipliée ! 26J'ordonne que dans toute
l'étendue de mon royaume on ait de la crainte et
de la frayeur pour le Dieu de Daniel, car c'est
le Dieu vivant, et il subsiste éternellement ; son
Royaume ne sera jamais détruit, et sa domination
durera jusqu'à la fin[b]. 27Il sauve et délivre, il fait
des prodiges et des merveilles dans les cieux et
sur la terre, et il a délivré Daniel de la puissance
des lions. 28Ainsi Daniel prospéra sous le règne de
Darius, et sous le règne de Cyrus, roi de Perse.

z. [6:10] 1 R. 8:44 ; Ps. 55:17-18.

a. [6:18] Le mot « danseuse » vient de l'araméen « dachavah » qui signifie « divertissement », « instrument de musique », « danseuse », « concubine », « musique ».

b. [6:26] Lu. 1:33 ; Es. 11.

CHAPITRE 7

[Songe des quatre animaux ; Explication des visions de Daniel]

1La première année de Belschatsar, roi de Babylone, Daniel eut un songe et des visions de sa tête,
étant dans sa couche. Ensuite il écrivit le songe, et il
raconta les principales choses. 2Daniel prit la parole
et dit : Je regardais pendant ma vision nocturne, et
voici, les quatre vents des cieux se levèrent avec
impétuosité sur la grande mer. 3Et quatre grandes
bêtes [c] montèrent de la mer, différentes les unes des
autres.

[Premier empire universel: Babylone [d]]

4La première était semblable à un lion, et avait
des ailes d'aigle ; je la regardai jusqu'à ce que
les plumes de ses ailes furent arrachées ; elle fut
enlevée de terre et dressée sur ses pieds comme un
homme, et un cœur d'homme lui fut donné.

[Deuxième empire: Les Mèdes et les Perses [e]]

5Et voici, une deuxième bête était semblable à un
ours, et se tenait sur un côté ; il avait trois côtes
dans la gueule entre ses dents ; et on lui disait ainsi :
Lève-toi, mange beaucoup de chair.

[Troisième empire: La Grèce [f]]

6Après cela je regardai, et voici une autre bête,
semblable à un léopard, qui avait sur son dos quatre
ailes d'oiseau, et cette bête avait quatre têtes, et la
domination lui fut donnée.

c. [7:3] Les quatre bêtes représentent les quatre empires historiques. Le lion : V. 4 : Le premier animal est un lion, il représente l'Empire néo-babylonien (625 – 539 av. J.-C.). Les ailes suggèrent la rapidité de la conquête babylonienne (Ha.1:6-8 ; Jé. 4:13). En 30 ans, l'Arabie, la Judée, la Syrie et la Phénicie furent conquises. Les ailes arrachées annonçant l'arrêt des grandes conquêtes avec la mort de Nebucadnetsar. Le cœur d'homme donné au lion symbolise la conversion de Nebucadnetsar et le changement dans l'attitude des rois babyloniens (Da.4:30-31 ; 2 R. 25:27-30). L'ours : V. 5 : Le deuxième animal est un ours. Il représente l'empire médo-perse (539–331 av. J.-C.) qui succéda à l'Eempire Babylonien. Le fait que l'ours se tienne sur un côté indique que les Mèdes sont soumis aux Perses qui sont les véritables maîtres de l'empire. Les trois côtes dans la gueule de l'ours symbolisent trois grandes conquêtes médo-perses : la Lydie (546 av. J.-C.), la Babylonie (539 av. J.-C.) et l'Égypte (524 av. J.-C.). Le léopard : V. 6 : Le troisième animal est un léopard, qui représente l'Empire gréco-macédonien (331 – 146 av. J.-C.). En 331 av. J.-C., le coup de grâce est donné aux Médo-Perses à la bataille d'Arbèles. Les quatre ailes symbolisent la grande rapidité des conquêtes. Quand Alexandre le Grand mourut à l'âge de 33 ans, il avait le plus grand Empire jamais vu jusqu'à l'époque. Ses conquêtes s'étendaient jusqu'en Inde ! Les quatre têtes symbolisent quatre de ses généraux qui, à la mort d'Alexandre, se partagèrent l'immense empire : Cassandre en Grèce et en Macédoine, Lysimaque en Thrace et en Asie Mineure, Séleucus en Syrie et en orient, Ptolémée en Égypte. Très rapidement, la Palestine, qui se trouvait au croisement des routes, fut l'objet de rivalités entre les généraux et leurs successeurs. Après quelques années de stabilité, les généraux luttèrent entre eux jusqu'au maintien de deux dynasties : les Séleucides, au nord, et les Lagides, au sud, en Égypte. Cela dura jusqu'à l'apparition de l'Empire romain. La quatrième bête, est différente des autres V. 7, 19, 24 : La quatrième bête est extraordinaire, terrible, effrayante, elle ne porte même pas de nom ! Elle représente l'Empire romain qui succéda à l'Empire gréco-macédonien (146 av. J.-C. – 476 ap. J.-C.). En 168 av. J.-C., la Macédoine passa sous le contrôle de Rome, puis, en 146 av. J.-C., c'est au tour de la Grèce de devenir une province romaine. Le quatrième empire ne peut être que celui de Rome comme l'enseigne l'histoire de l'antiquité. Dès le quatrième siècle, l'Empire romain fut assailli par les tribus barbares venues du nord (Alamans, Wisigoths, Goths, Vandales, Burgondes, Ostrogoths, etc.) et, en 476, le dernier empereur romain d'occident, Romulus Augustule, fut chassé par le roi barbare Odoacre (Goth). L'Empire romain n'est plus. Les orteils en partie de fer et en partie d'argile représentent les nations européennes issues de la fragmentation de l'Empire romain qui a eu lieu le 4 septembre 476.

d. Cp. Da. 2:37-38.

e. Cp. Da. 2:39 ; 8:20.

f. Cp. Da. 2:39 ; 8:21-22 ; 11:2-4.

[Quatrième empire: Rome [g]]

7Après cela, je regardai pendant mes visions noc-
turnes, et voici, il y avait une quatrième bête,
terrible, épouvantable et extraordinairement forte ;
elle avait de grandes dents de fer, elle mangeait,
brisait, et elle foulait à ses pieds ce qui restait ; elle
était différente de toutes les bêtes qui avaient été
avant elle, et elle avait dix cornes.

[Les dix cornes et la petite corne [h]]

8Je considérai ses cornes, et voici, une autre petite
corne sortit du milieu d'elles, et trois des premières
cornes furent arrachées par elle ; et voici, elle avait
des yeux comme des yeux d'homme, et une bouche
qui proférait de grandes choses.

[Le règne de Yahweh, l'Ancien des jours [i]]

9Je regardai jusqu'à ce que les trônes soient placés.
Et l'Ancien des jours s'assit. Son vêtement était
blanc comme la neige, et les cheveux de sa tête
étaient comme de la laine pure ; son trône était
des flammes de feu, et ses roues un feu ardent.
10Un fleuve de feu coulait et sortait de devant lui.
Mille milliers le servaient, et dix mille millions
se tenaient en sa présence. Le jugement se tint,
et les livres furent ouverts [j]. 11Je regardai alors, à
cause du bruit des paroles arrogantes que proférait
la corne ; et tandis que je regardais, la bête fut tuée,
et son corps fut détruit et livré pour être brûlé au
feu. 12Les autres bêtes furent dépouillées de leur
domination, mais une prolongation de vie leur fut
accordée jusqu'à un temps déterminé.

[La domination du Fils de l'homme est éternelle [k]]

13Je regardai encore pendant mes visions noc-
turnes, et je vis, comme le Fils de l'homme, qui
venait avec les nuées des cieux, et il vint jusqu'à
l'Ancien des jours, et se tint devant lui [l]. 14On
lui donna la domination, la gloire et le règne ; et
tous les peuples, les nations, et les hommes de
toutes langues le servirent. Sa domination est une
domination éternelle qui ne passera point, et son
règne ne sera jamais détruit.

[Interprétation de la vision du quatrième animal]

15Moi, Daniel, j'eus l'esprit troublé au-dedans de
moi, et les visions de ma tête m'effrayèrent. 16Je
m'approchai de l'un des assistants, et lui demandai
ce qu'il y avait de vrai dans toutes ces choses.
Il me parla, et me donna l'interprétation de ces
choses, en disant : 17Ces quatre grandes bêtes sont
quatre rois, qui s'élèveront de la terre. 18Mais les
saints du Très-Haut recevront le Royaume, et ils
posséderont le Royaume éternellement, d'éternité
en éternité. 19Ensuite, je désirai savoir la vérité
sur la quatrième bête, qui était différente de toutes
les autres, extraordinairement terrible, qui avait des
dents de fer et des ongles d'airain, qui mangeait,
brisait, et foulait à ses pieds ce qui restait ; 20et sur
les dix cornes qu'elle avait à la tête, et sur l'autre
corne qui était sortie et devant laquelle trois étaient
tombées, sur cette corne qui avait une bouche par-
lant avec arrogance, et une plus grande apparence
que celle de ses associées. 21Je regardai comment
cette corne faisait la guerre aux saints et l'emportait
sur eux [m], 22jusqu'au moment où l'Ancien des jours
vint donner droit aux saints du Très-Haut, et que le
temps arriva où les saints furent en possession du
Royaume. 23Il me parla donc ainsi : La quatrième
bête est un quatrième royaume qui existera sur la
terre, différent de tous les royaumes, et qui dévorera
toute la terre, la foulera, et la brisera.

g. Cp. Da. 2:40-43 ; 7:23-24 ; 9:26.
h. Da. 7:24-27.
i. Cp. Mt. 24:27-30 ; 25:31-34 ; Ap. 19:11-21.
j. [7:10] Ap. 5:11 ; Ps. 68:18 ; 1 R. 22:19.
k. Cp. Ap. 5:1-14.
l. [7:13] Ap. 19:14 ; Jud. 1:14.
m. [7:21] Ap. 13:2-7.

[Règne de l'homme impie et jugement de Dieu]

24Les dix cornes, ce sont dix rois qui s'élèveront
de ce royaume. Un autre s'élèvera après eux, il
sera différent des premiers, et il abattra trois rois.
25Il prononcera des paroles contre le Très-Haut, il
opprimera les saints du Très-Haut, et il espérera
changer les temps et la loi ; et les saints seront livrés
entre ses mains pendant un temps, des temps, et
la moitié d'un temps. 26Puis viendra le jugement,
et on lui ôtera sa domination, qui sera détruite et
anéantie pour toujours. 27Le règne, la domination,
et la grandeur de tous les royaumes qui sont sous
les cieux, seront donnés au peuple des saints du
Très-Haut. Son royaume est un royaume éternel, et
toutes les dominations le serviront et lui obéiront.
28C'est ici la fin de cette parole. Moi Daniel, je fus
extrêmement troublé par mes pensées, je changeai
de couleur, et je conservai ces paroles dans mon
cœur.

CHAPITRE 8

[Vision du bélier et du bouc]

1La troisième année du règne du roi Belschatsar,
moi, Daniel, j'eus cette vision, en plus de celle
que j'avais eue précédemment. 2Lorsque j'eus cette
vision, il me sembla que j'étais à Suse, la capitale,
dans la province d'Elam ; et pendant ma vision,
je me trouvais près du fleuve d'Ulaï. 3Je levai
les yeux, je regardai, et voici, un bélier se tenait
devant le fleuve, et il avait deux cornes ; et les deux
cornes étaient hautes, mais l'une était plus haute que
l'autre, et la plus haute s'éleva sur la dernière. 4Je
vis ce bélier qui frappait de ses cornes à l'occident,
au nord, et au midi ; aucune bête ne pouvait lui
résister, et il n'y avait personne pour délivrer ses
victimes de sa puissance ; il faisait tout ce qu'il
voulait, et il devint grand. 5Comme je regardais
attentivement, voici, un bouc d'entre les chèvres
venait de l'occident, et parcourait toute la terre à
sa surface, sans la toucher ; ce bouc avait entre les
yeux une corne considérable. 6Il arriva jusqu'au
bélier qui avait deux cornes et que j'avais vu se
tenant devant le fleuve, et il courut sur lui dans la
fureur de sa force. 7Je le vis qui s'approchait du
bélier et s'irritait contre lui ; il frappa le bélier et
lui brisa les deux cornes, sans que le bélier ait la
force de lui résister ; il le jeta par terre et le foula,
et il n'y eut personne pour délivrer le bélier de
sa puissance. 8Alors le bouc d'entre les chèvres
grandit extrêmement ; mais lorsqu'il fut puissant,
sa grande corne se brisa. Quatre grandes cornes
s'élevèrent pour la remplacer, aux quatre vents des
cieux.

[La petite corne renverse la vérité]

9De l'une d'elles sortit une petite corne[n], qui
s'agrandit beaucoup vers le midi, et vers l'orient,
et vers le pays de noblesse. 10Elle s'éleva même
jusqu'à l'armée des cieux, elle fit tomber à terre une
partie de l'armée et des étoiles, et elle les foula[o].
11Elle s'éleva jusqu'au chef de l'armée, lui enleva
le sacrifice perpétuel, et renversa la demeure de son
sanctuaire. 12L'armée fut livrée avec le sacrifice
perpétuel, à cause du péché ; la corne jeta la vérité
par terre, et fit de grands exploits, et prospéra.
13J'entendis parler un saint ; et un autre saint disait à
celui qui parlait : Jusqu'à quand durera cette vision
sur le sacrifice perpétuel et sur le péché qui cause la
désolation ? Jusqu'à quand le sanctuaire et l'armée
seront-ils foulés ? 14Et il me dit : Deux mille trois
cents soirs et matins ; puis le sanctuaire sera purifié.

[La vision du bélier et du bouc interprétée]

15Tandis que moi, Daniel, j'avais cette vision et
que je cherchais à la comprendre, voici, quelqu'un
qui avait l'apparence d'un homme se tenait devant
moi. 16Et j'entendis la voix d'un homme au milieu
du fleuve Ulaï ; il cria et dit : Gabriel, explique-
lui la vision. 17Puis Gabriel vint alors près du lieu

n. [8:9] Antiochus IV Épiphane est le fils d'Antiochos III le Grand, né vers 215 av. J.-C. Il gouverna le royaume séleucide de 175 av. J.-C. à 164 av. J.-C., date de sa mort. Ce dernier avait profané le temple de Jérusalem en sacrifiant des porcs sur l'autel (Voir commentaire en Mt. 24:15). Cette petite corne, qui fait tomber par terre une partie de l'armée des étoiles, agit de même que Satan au ciel qui avait fait chuter un tiers des étoiles, soit des anges (Ap. 12:3-4).

o. [8:10] Es. 14:12-15 ; Ez. 28:12-19.

où je me tenais ; et à son approche, je fus effrayé,
et je tombai sur ma face. Il me dit : Comprends,
fils de l'homme, car la vision est pour le temps
de la fin. 18Comme il me parlait, je restai frappé
d'étourdissement, la face contre terre. Il me toucha,
et me fit tenir debout à la place où je me trouvais.
19Et il dit : Voici, je vais t'apprendre ce qui arrivera
à la fin de la colère, car il y a un temps marqué
pour la fin. 20Le bélier que tu as vu qui avait deux
cornes, ce sont les rois des Mèdes et des Perses ; 21et
le bouc velu, c'est le roi de Javan[p] ; et la grande
corne entre ses yeux, c'est le premier roi. 22Les
quatre cornes qui se sont élevées pour remplacer
cette corne brisée, ce sont quatre royaumes qui
s'élèveront de cette nation, mais qui n'auront pas
autant de force.

[Le roi impie, adversaire de Dieu ; la vision scellée]

23A la fin de leur règne, lorsque les pécheurs seront
consumés, il se lèvera un roi cruel et artificieux.
24Sa puissance s'accroîtra, mais non par sa propre
force ; il fera d'incroyables ravages, il réussira dans
ses entreprises, il détruira les puissants et le peuple
des saints. 25Et par la subtilité de son esprit, il
fera prospérer la fraude dans sa main. Il aura de
l'arrogance dans le cœur, et fera périr beaucoup
d'hommes qui vivaient dans la paix, et il s'élèvera
contre le Prince des princes ; mais il sera brisé, sans
l'effort d'aucune main. 26Et la vision du soir et du
matin, dont il s'agit, est véritable. Mais toi, scelle
la vision, car elle se rapporte à un temps éloigné.
27Moi Daniel, je fus tout défait et malade pendant
quelques jours ; puis je me levai, et je m'occupai
des affaires du roi. J'étais étonné de la vision, et
personne n'en eut connaissance.

CHAPITRE 9

[Supplications de Daniel à Yahweh]

1La première année de Darius, fils d'Assuérus, de
la race des Mèdes, lequel était établi roi sur le
royaume des Chaldéens. 2La première année, de
son règne, moi Daniel, je compris par les livres,
qu'il devait s'écouler soixante-dix ans pour les
ruines de Jérusalem, d'après le nombre des années
dont Yahweh avait parlé au prophète Jérémie[q]. 3Je
tournai ma face vers le Seigneur Dieu, afin de
recourir à la prière et aux supplications, en jeûnant
et en prenant le sac et la cendre. 4Je priai Yahweh,
mon Dieu, et je lui fis ma confession : Ah ! Seigneur, Dieu grand et redoutable, toi qui gardes ton
alliance et qui fais miséricorde à ceux qui t'aiment
et qui gardent tes commandements ! 5Nous avons
péché, nous avons commis l'iniquité, nous avons
agi méchamment, nous avons été rebelles, et nous
nous sommes détournés de tes commandements et
de tes ordonnances. 6Nous n'avons pas écouté tes
serviteurs, les prophètes, qui ont parlé en ton Nom
à nos rois, à nos chefs, à nos pères, et à tout le peuple
du pays. 7Ô Seigneur ! A toi est la justice, et à nous
la confusion de face, en ce jour, aux hommes de
Juda, aux habitants de Jérusalem, et à tout Israël,
à ceux qui sont près et à ceux qui sont loin, dans
tous les pays où tu les as dispersés, à cause des
infidélités dont ils se sont rendus coupables envers
toi[r]. 8Seigneur, à nous est la confusion de face,
à nos rois, à nos chefs, et à nos pères, parce que
nous avons péché contre toi. 9Auprès du Seigneur,
notre Dieu, la miséricorde et le pardon, car nous
avons été rebelles envers lui. 10Nous n'avons pas
écouté la voix de Yahweh, notre Dieu, pour marcher
dans ses lois, qu'il a mises devant nous par le
moyen de ses serviteurs, les prophètes. 11Tout Israël
a transgressé ta loi, et s'est détourné pour ne pas
écouter ta voix. Alors se sont répandues sur nous
les malédictions et les imprécations qui sont écrites
dans la loi de Moïse, serviteur de Dieu, parce que
nous avons péché contre Dieu[s]. 12Il a accompli
les paroles qu'il avait prononcées contre nous, et
contre nos chefs qui nous ont gouvernés, et il a
fait venir sur nous un grand mal, et il n'en est
jamais arrivé sous le ciel entier un semblable à
celui qui est arrivé à Jérusalem. 13Comme cela
est écrit dans la loi de Moïse, ce mal est venu
sur nous ; et nous n'avons pas imploré Yahweh,

p. [8:21] Javan ou Grèce.
q. [9:2] Jé. 25:11.
r. [9:7] Né. 9:30 ; Ps. 106:6 ; La. 3:42.
s. [9:11] Lé. 26:14-33 ; De. 27:15-33.

notre Dieu, pour nous détourner de nos iniquités,
et pour nous rendre attentifs à ta vérité. 14Yahweh
a veillé sur le mal que nous avons fait et il l'a
fait venir sur nous ; car Yahweh, notre Dieu, est
juste dans toutes les œuvres qu'il a faites, vu que
nous n'avons point obéi à sa voix. 15Or maintenant,
Seigneur, notre Dieu ! Toi qui as tiré ton peuple
du pays d'Egypte par ta main puissante, et qui t'es
acquis un Nom comme il l'est aujourd'hui, nous
avons péché, nous avons été méchants. 16Seigneur,
je te prie que selon ta justice, que ta colère et ton
indignation se détournent de ta ville de Jérusalem,
de la montagne de ta sainteté ; car à cause de nos
péchés et des iniquités de nos pères, Jérusalem et
ton peuple sont en opprobre à tous ceux qui nous
entourent. 17Maintenant donc, ô notre Dieu, écoute
la prière et les supplications de ton serviteur, et
pour l'amour du Seigneur, fais briller ta face sur
ton sanctuaire dévasté. 18Mon Dieu ! Prête l'oreille,
et écoute ; ouvre tes yeux, et regarde nos ruines, et
la ville sur laquelle ton Nom a été invoqué ; car
ce n'est pas à cause de notre justice que nous te
présentons nos supplications, c'est à cause de tes
grandes compassions. 19Seigneur, exauce, Seigneur
pardonne, Seigneur sois attentif, et opère ; ne tarde
pas, par amour pour toi, ô mon Dieu ! Car ton Nom
a été invoqué sur ta ville, et sur ton peuple. 20Je
parlais encore, je priais, je confessais mon péché, et
le péché de mon peuple d'Israël, et je présentais ma
supplication à Yahweh, mon Dieu, en faveur de la
sainte montagne de mon Dieu.

[Les soixante-dix semaines]

21Je parlais encore dans ma prière, quand l'homme
Gabriel, que j'avais vu précédemment dans une vi-
sion, s'approcha de moi d'un vol rapide au moment
de l'offrande du soir. 22Il m'instruisit, et s'entretint
avec moi. Il me dit : Daniel, je suis venu maintenant
pour ouvrir ton intelligence. 23La parole est sortie
dès le commencement de tes supplications, et je suis
venu pour te la déclarer, car tu es un bien-aimé. Sois
attentif à la parole, et comprends la vision. 24Il y a
soixante-dix semaines[t] fixées sur ton peuple et sur
ta ville sainte, pour abolir la transgression et mettre
fin aux péchés, faire la propitiation pour l'iniquité,
pour amener la justice éternelle, pour mettre le
sceau à la vision et à la prophétie et pour oindre le
Saint des saints. 25Sache-le, et comprends ! Depuis
le moment où la parole a annoncé que Jérusalem
sera rebâtie jusqu'au Messie, le Conducteur, il
y a sept semaines et soixante-deux semaines ; et
les places et les brèches seront rebâties, mais en
des temps d'angoisse. 26Après ces soixante-deux
semaines, le Messie sera retranché, mais non pas
pour lui. Le peuple du chef qui viendra, détruira la
ville et le sanctuaire, et sa fin arrivera comme par
une inondation ; il est déterminé que les dévasta-
tions dureront jusqu'à la fin de la guerre. 27Et il
confirmera l'alliance à plusieurs pour une semaine,
et à la moitié de cette semaine il fera cesser le
sacrifice, et l'offrande ; puis par le moyen des ailes
abominables, qui causeront la désolation, même
jusqu'à une consomption déterminée, la désolation
fondra sur le désolé.

CHAPITRE 10

[Daniel voit la gloire du Messie]

1La troisième année de Cyrus, roi de Perse, une
parole fut révélée à Daniel, qu'on nommait Belt-
schatsar. Cette parole est véritable et annonce une
grande guerre. Il fut attentif à cette parole, et il eut

t. [9:24] Le verset 24 concerne la chronologie de l'accomplissement de la prophétie de Jérémie (25 : 11). Les soixante-dix semaines auxquelles elle fait allusion représentent une période de 490 ans, conformément au principe biblique prophétique selon lequel un jour prophétique équivaut à une année (No. 14:33-34 ; Ez. 4:4-6). Dans les versets 25 et 27, les soixante-dix semaines sont divisées en trois périodes : 7 semaines (49 ans), 62 semaines (434 ans), et une semaine (7 ans). Les soixante-dix semaines devaient débuter au moment où la parole a annoncé que Jérusalem serai rebâtie (v. 25). En 445 avant notre ère, dans la vingtième année de son règne, le roi Artaxerxès publia un décret permettant à Esdras de retourner à Jérusalem pour achever la reconstruction de la ville (Esd. 7:6-10 ; Esd. 9:9 ; Né 2:5). Il est attesté par l'histoire profane que cette date est le point de départ de la soixante-dixième semaine de Daniel. Les 69 premières semaines vont jusqu'au Messie conducteur. La semaine qui reste (7 ans) concerne la période du règne de l'Antéchrist, celle-ci est divisée en deux période : trois ans et demi de fausse paix (1 Th. 5:3), et trois ans et demi concernent la Grande Tribulation (Ap. 7:9-17 ; Ap. 11:1-3 ; Ap. 12:6 ; Ap. 13:5).

l'intelligence de la vision. 2En ce temps-là, moi
Daniel, je fus dans le deuil pendant trois semaines
entières. 3Je ne mangeai aucun mets délicat, il
n'entra ni viande ni vin dans ma bouche, et je ne
m'oignis point, jusqu'à ce que ces trois semaines
entières soient accomplies. 4Le vingt-quatrième
jour du premier mois, j'étais au bord du grand
fleuve qui est Hiddékel. 5Je levai les yeux, et je
regardai, et voici, il y avait un homme vêtu de
lin, et ayant sur les reins une ceinture d'or fin
d'Uphaz. 6Son corps était comme de chrysolithe, et
son visage brillait comme l'éclair, ses yeux étaient
comme des flammes de feu, ses bras et ses pieds
ressemblaient à de l'airain poli, et le son de sa
voix était comme le bruit d'une multitude de gens [u].
7Moi, Daniel, je vis seul la vision, et les hommes qui
étaient avec moi ne la virent point ; mais ils furent
saisis d'une grande frayeur, et ils s'enfuirent pour se
cacher. 8Je restai seul, et je vis cette grande vision ;
les forces me manquèrent, mon visage changea
de couleur et fut tout défait, et je ne conservai
aucune vigueur. 9J'entendis le son de ses paroles ; et
comme j'entendais le son de ses paroles, je tombai
frappé d'étourdissement, la face contre terre.

[Le combat du monde spirituel]

10Et voici, une main me toucha et me fit mettre
sur mes genoux, et sur les paumes de mes mains.
11Puis il me dit : Daniel, homme aimé de Dieu, sois
attentif aux paroles que je vais te dire, et tiens-toi
debout à la place où tu es ; car je suis maintenant
envoyé vers toi. Lorsqu'il m'eut ainsi parlé, je me
tins debout en tremblant. 12Il me dit : Ne crains rien,
Daniel, car dès le premier jour où tu as appliqué ton
cœur à comprendre, et à t'humilier devant ton Dieu,
tes paroles ont été exaucées, et c'est à cause de tes
paroles que je viens. 13Mais le chef du royaume
de Perse m'a résisté vingt et un jours ; mais voici,
Micaël, l'un des principaux chefs, est venu à mon
secours, et je suis demeuré là auprès des rois de
Perse. 14Je viens maintenant pour te faire connaître
ce qui doit arriver à ton peuple dans les derniers
jours, car la vision s'étend jusqu'à ces temps-là.
15Pendant qu'il m'adressait ces paroles, je mis mon
visage contre terre, et je gardai le silence. 16Et
voici, quelqu'un qui avait l'apparence des fils de
l'homme toucha mes lèvres. J'ouvris la bouche, je
parlai, et je dis à celui qui se tenait devant moi :
Mon seigneur ! La vision m'a rempli d'effroi, et
j'ai perdu toute vigueur. 17Comment le serviteur de
mon seigneur pourrait-il parler avec mon seigneur ?
Maintenant les forces me manquent, et je n'ai plus
de souffle. 18Alors celui qui avait l'apparence d'un
homme me toucha encore, et me fortifia. 19Puis
il me dit : Ne crains rien, homme bien-aimé, que
la paix soit avec toi ! Fortifie-toi, fortifie-toi ! Et
comme il me parlait, je repris des forces, et je dis :
Que mon seigneur parle, car tu m'as fortifié. 20Il
me dit : Ne sais-tu pas pourquoi je suis venu vers
toi ? Maintenant je m'en retournerai pour combattre
le chef de Perse ; et quand je partirai, voici, le chef
de Javan viendra. 21Mais je veux te faire connaître
ce qui est écrit dans le livre de vérité. Et il n'y a
personne qui me soutienne contre ceux-là, excepté
Micaël, votre chef.

CHAPITRE 11

[Succession des monarques jusqu'à l'homme impie [v]]

1Et moi, dans la première année de Darius, le
Mède, je me tenais auprès de lui pour l'aider et le
fortifier. 2Maintenant, je vais te faire connaître la
vérité : Voici, il y aura encore trois rois en Perse.
Le quatrième amassera plus de richesses que les
autres ; et quand il sera puissant par ses richesses, il
soulèvera tout le monde contre le royaume de Javan.
3Mais il s'élèvera un vaillant roi [w], qui dominera
avec une grande puissance, et fera ce qu'il voudra.
4Et lorsqu'il se sera élevé, son royaume se brisera
et sera divisé [x] vers les quatre vents des cieux ; il

u. [10:6] Ap. 1:13-15.
v. Da. 11:1 - 12:13.
w. [11:3] Ce vaillant roi est Alexandre le Grand qui règna de 336 à 323 av. J.-C.
x. [11:4] A la mort d'Alexandre le Grand, ses quatre principaux généraux se partagèrent l'empire : -Lysimaque régna sur l'Asie mineure. -Cassandre régna sur la Grèce et la Macédoine. -Seleucos régna en Syrie, en Babylonie et sur toutes les régions à l'est jusqu'aux Indes. -Ptolémée régna sur l'Égypte, la Judée et une partie de la Syrie.

ne passera point à ses descendants, et n'aura pas la
même puissance qu'il a exercée, car son royaume
sera déchiré, et il passera à d'autres qu'à eux. 5Le
roi du midi [y] deviendra fort et puissant. Mais un de
ses chefs [roi de Javan] sera plus puissant que lui et
dominera ; sa domination sera puissante. 6Au bout
de quelques années, ils s'allieront, et la fille du roi
du midi viendra vers le roi du nord pour redresser les
affaires. Mais elle ne conservera pas la force de son
bras, et il ne résistera pas, ni lui ni son bras ; elle sera
livrée avec ceux qui l'auront amenée, avec son père
et avec celui qui aura été son soutien dans ce temps-
là. 7Mais un rejeton de ses racines s'élèvera pour
le remplacer [z] ; il viendra à l'armée, il entrera dans
les forteresses du roi du nord, il en disposera à son
gré, et il se rendra puissant. 8Et même il emmènera
captifs en Egypte leurs dieux, avec leurs images de
fonte et avec leurs vases précieux d'argent et d'or.
Puis il restera quelques années éloigné du roi du
nord. 9Et celui-ci marchera contre le royaume du
roi du midi, et retournera dans son pays. 10Ses fils [a]
entreront en guerre et rassembleront une multitude
nombreuse de troupes ; l'un d'eux s'avancera et se
répandra comme un torrent, débordera, puis revien-
dra ; et il poussera la guerre jusqu'à la forteresse
du roi du midi. 11Et le roi du midi sera irrité,
il sortira et combattra contre lui, savoir contre le
roi du nord ; il soulèvera une grande multitude,
et les troupes du roi du nord seront livrées entre
les mains du roi du midi. 12Et après avoir défait
cette multitude, le cœur du roi s'élèvera ; il fera
tomber des milliers, mais il ne triomphera pas.
13Car le roi du nord reviendra et rassemblera une
plus grande multitude que la première ; au bout
de quelque temps, de quelques années, il viendra
avec une grande armée et de grandes richesses.
14Et en ce temps-là, plusieurs s'élèveront contre
le roi du midi ; et des hommes violents parmi ton
peuple se révolteront pour accomplir la vision, mais
ils succomberont. 15Le [b] roi du nord viendra, il
élèvera des terrasses, et prendra les villes fortes.
Les bras du midi et l'élite du roi ne résisteront
pas, ils manqueront de force pour résister. 16Celui
qui marchera contre lui fera ce qu'il voudra, et
personne ne lui résistera ; il s'arrêtera dans le pays
de noblesse, exterminant ce qui tombera sous sa
main. 17Il se proposera d'arriver avec toutes les
forces de son royaume, et de conclure la paix avec
le roi du midi ; il lui donnera sa fille pour femme,
dans l'intention d'amener sa ruine ; mais cela n'aura
pas lieu et ne lui réussira pas. 18Puis il tournera ses
vues vers les îles, et il en prendra plusieurs ; mais un
chef mettra fin à l'opprobre qu'il voulait lui attirer,
et le fera retomber sur lui. 19Il se dirigera ensuite
vers les forteresses de son pays ; et il chancellera,
il tombera, et on ne le trouvera plus. 20Celui qui le
remplacera fera venir un exacteur dans la plus belle
partie du royaume, et en peu de jours il sera brisé,
et ce ne sera ni par la colère ni par la guerre.

[Usage de la tromperie pour régner]

21Un homme méprisé prendra sa place, auquel on
ne donnera pas l'honneur royal ; mais il viendra en
paix, et il s'emparera du royaume par des flatteries.
22Les troupes qui se répandront comme un torrent
seront submergées devant lui, et brisées, de même
qu'un chef de l'alliance. 23Mais après les accords
faits avec lui, il usera de tromperie, et il montera,
et il aura le dessus avec peu de gens. 24Il entrera,
au sein de la paix, dans les lieux les plus fertiles
de la province ; il fera ce que n'avaient pas fait ses
pères, ni les pères de ses pères ; il leur distribuera le
butin, les dépouilles et les richesses ; et il formera
des projets contre les forteresses, et cela pendant
un certain temps. 25Puis il emploiera sa force et
son courage contre le roi du midi avec une grande
armée. Et le roi du midi s'engagera dans la guerre
avec une armée nombreuse et très puissante ; mais il
ne résistera pas, car on formera des complots contre
lui. 26Ceux qui mangent les mets de sa table le
mettront en pièces ; son armée se répandra comme
un torrent, et beaucoup de gens tomberont blessés

y. [11:5] Le roi du midi est Ptolémée 1er Soter (règne : 323-285 av. J.-C.), le chef plus fort que lui est Séleucus 1er Nicator (règne : 305-281 av. J.-C.).

z. [11:7] Ptolémée III Evergète (règne : 246-222 av. J.-C.)

a. [11:10] Ses fils : Ce sont les deux rois de Syrie, Seuleucus III Ceraunus (règne : 225-223 av. J.-C.), et Antiochus III le Grand (223-187 av. J.-C.).

b. [11:15] Le roi du nord est Séleucos IV Philopator (règne :187-175 av. J.-C.)

à mort. 27Les deux rois chercheront en leur cœur à
faire le mal, et à la même table ils parleront avec
fausseté. Mais cela ne réussira pas ; car la fin ne
viendra qu'au temps marqué. 28Il retournera dans
son pays avec de grandes richesses ; et son cœur
sera contre la sainte alliance, il agira contre elle,
puis retournera dans son pays. 29Au temps marqué,
il reviendra et marchera contre le midi ; mais cette
dernière expédition ne sera pas comme la précé-
dente. 30Car les navires de Kittim viendront contre
lui ; affligé, il rebroussera chemin. Puis irrité contre
la sainte alliance, il agira contre elle, il retournera
et s'entendra avec les apostats de la sainte alliance.
31Et les forces se présenteront de sa part, elles
profaneront le sanctuaire, la forteresse, elles feront
cesser le sacrifice perpétuel, et dresseront l'abo-
mination qui causera la désolation. 32Il corrompra
par des flatteries ceux qui agissent méchamment
à l'égard de l'alliance. Mais ceux du peuple qui
connaîtront leur Dieu agiront avec courage. 33Et
les plus intelligents parmi le peuple donneront
instruction à plusieurs. Il en est qui succomberont
pour un temps à l'épée et à la flamme, à la captivité
et au pillage. 34Dans le temps où ils succomberont,
ils seront un peu secourus, et plusieurs se joindront à
eux par hypocrisie. 35Et quelques-uns des hommes
intelligents succomberont, afin qu'ils soient épurés,
purifiés et blanchis, jusqu'au temps de la fin, car elle
n'arrivera qu'au temps marqué.

[Blasphème du roi contre Yahweh, le Dieu des dieux]

36Le roi fera ce qu'il voudra, il s'élèvera, il se
glorifiera au-dessus de tous les dieux ; il proférera
des choses étranges contre le Dieu des dieux, il
prospérera jusqu'à ce que la colère soit consommée,
car ce qui est décrété sera exécuté. 37Il n'aura égard
ni aux dieux de ses pères, ni à l'objet du désir
des femmes ; il n'aura égard à aucun dieu ; car il
s'élèvera au-dessus de tout. 38Mais, à la place, il
honorera le dieu Mahuzzim ; ce dieu que ses pères
n'ont pas connu, il rendra des hommages avec de
l'or et de l'argent, et des pierres précieuses, et
des objets de prix. 39C'est avec le dieu étranger
qu'il agira contre les lieux les plus fortifiés ; et il
comblera d'honneurs ceux qui le reconnaîtront, il
les fera dominer sur plusieurs, il leur partagera des
terres à prix d'argent. 40Au temps de la fin, le roi
du midi se heurtera contre lui de ses cornes. Et le
roi du nord fondra sur lui comme une tempête, avec
des chars et des cavaliers, et avec de nombreux
navires ; il s'avancera dans les terres, se répandra
comme un torrent et débordera. 41Il entrera dans le
pays de noblesse, et plusieurs pays succomberont ;
mais Edom, Moab et les principaux des enfants
d'Ammon seront délivrés de sa main. 42Il étendra
sa main les pays, et le pays d'Egypte n'échappera
point. 43Il se rendra maître des trésors d'or et
d'argent, et de toutes les choses précieuses de
l'Egypte ; les Libyens et les Ethiopiens seront à
sa suite. 44Mais des nouvelles de l'orient et du
nord viendront le troubler, et il partira avec une
grande fureur, pour détruire et exterminer beaucoup
de gens. 45Il dressera les tentes de son palais entre
les mers, vers la glorieuse et sainte montagne. Puis
il arrivera à la fin, et personne ne lui donnera du
secours.

CHAPITRE 12

[La résurrection pour le jugement éternel]

1En ce temps-là se lèvera Micaël, le grand chef
qui tient ferme pour les fils de ton peuple, tiendra
ferme ; et ce sera un temps de détresse, tel qu'il n'y
en a point eu de semblable depuis que les nations
existent jusqu'à ce temps-là. En ce temps-là, ceux
de ton peuple qui seront trouvés inscrits dans le livre
seront sauvés.

[Les deux résurrections]

2Plusieurs de ceux qui dorment dans la poussière de
la terre se réveilleront [c], les uns pour la vie éternelle,
et les autres pour l'opprobre, pour l'infamie éter-
nelle. 3Ceux qui auront été intelligents, brilleront

c. [12:2] Il est question ici de la résurrection. Tout d'abord, il y aura la résurrection des morts en Christ, lors du retour de Jésus-Christ (1 Th. 4:12-17). Ensuite, il y aura celle de tous les saints lors du retour de Christ avec l'Eglise (Ap. 19 et 20). Enfin, la dernière résurrection interviendra à l'issue du millénium. Il s'agit de la résurrection des impies (Ap. 20:11-15). Voir également Jn. 5 : 24-29 ; Jn. 11:25.

comme la splendeur du ciel, et ceux qui auront
amené plusieurs à la justice brilleront comme les
étoiles, à toujours et à perpétuité [d].

[Dernières paroles de Yahweh à Daniel ; le livre scellé jusqu'au temps de la fin]

4Mais toi, Daniel, tiens secrètes ces paroles, et
scelle le livre jusqu'au temps de la fin. Plusieurs
le liront et la connaissance augmentera [e]. 5Et moi,
Daniel, je regardai, et voici, deux autres hommes
se tenaient debout, l'un en deçà du bord du fleuve,
et l'autre au-delà du bord du fleuve. 6L'un d'eux
dit à l'homme vêtu de lin, qui se tenait au-dessus
des eaux du fleuve : Quand sera la fin de ces
merveilles ? 7Et j'entendis l'homme vêtu de lin, qui
se tenait au-dessus des eaux du fleuve ; il leva sa
main droite et sa main gauche vers les cieux, et il
jura par celui qui vit éternellement que ce sera dans
un temps, des temps, et la moitié d'un temps, et que
toutes ces choses finiront quand la force du peuple
saint sera entièrement brisée. 8J'entendis, mais je ne
compris pas ; et je dis : Mon seigneur, quelle sera
l'issue de ces choses ? 9Il répondit : Va, Daniel, car
ces paroles sont tenues secrètes et scellées jusqu'au
temps de la fin. 10Plusieurs seront purifiés, blan-
chis et éprouvés ; mais les méchants agiront avec
méchanceté, et aucun des méchants ne comprendra,
mais les sages comprendront. 11Depuis le temps
où cessera le sacrifice perpétuel et où sera dressée
l'abomination de la désolation, il y aura mille deux
cent quatre-vingt-dix jours [f]. 12Heureux celui qui
attendra et qui parviendra jusqu'à mille trois cent
trente-cinq jours. 13Mais toi, marche vers ta fin ;
néanmoins tu te reposeras, et tu seras debout pour
ton héritage à la fin des jours.

d. [12:3] Mt. 13:43.
e. [12:4] Ap. 10:4 ; Ap. 5:2.
f. [12:11] Mt. 24:15 ; Mc. 13:14 ; Lu. 21:20.

Esdras

Auteur : Esdras
(Heb. : 'Ezra')
Signification : Secours
Thème : Edit de Cyrus et reconstruction du temple
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.

Conformément aux prophéties reçues par Esaïe et Jérémie, Yahweh réveilla le cœur du roi Cyrus afin de renvoyer les fils d'Israël sur leur terre avec la mission de reconstruire le temple détruit quelques décennies auparavant. Ce livre montre comment Dieu ramena glorieusement son peuple à Jérusalem et retrace la reconstruction du temple ainsi que les épreuves ayant accompagné ce projet. Il traite également des réformes sociales et religieuses mises en place dans le cadre d'un retour total à Yahweh.

CHAPITRE 1

[Publication de Cyrus]

1La première année donc de Cyrus [a], roi de Perse,
afin que la parole de Yahweh prononcée par la
bouche de Jérémie [b] soit accomplie, Yahweh ré-
veilla l'esprit de Cyrus, roi de Perse, qui fit publier
par écrit et de vive voix dans tout son royaume, en
disant : 2Ainsi parle Cyrus, roi de Perse : Yahweh,
le Dieu des cieux, m'a donné tous les royaumes de
la terre, et il m'a ordonné de lui bâtir une maison
à Jérusalem, en Juda. 3Qui d'entre vous est de son
peuple, qui veut s'y employer ? Que son Dieu soit
avec lui, qu'il monte à Jérusalem, en Juda, et qu'il
rebâtisse la maison de Yahweh, le Dieu d'Israël !
C'est le Dieu qui est à Jérusalem. 4Et quant à tous
ceux qui demeureront en arrière, de quelque lieu
que ce soit où ils séjournent, que les gens du lieu
où ils demeurent, leur viennent en aide avec de
l'argent, de l'or, des biens, et des bétails, outre
ce qu'on offrira volontairement pour la maison du
Dieu qui habite à Jérusalem.

[Les ustensiles du temple restitués ; offrandes volontaires]

5Alors les chefs des pères de Juda, de Benjamin,
des sacrificateurs et des Lévites, se levèrent pour
conduire tous ceux dont Dieu réveilla l'esprit, afin
de remonter pour rebâtir la maison de Yahweh, qui
habite à Jérusalem. 6Et tous ceux qui étaient autour
d'eux les encouragèrent, leur fournissant des objets
d'argent, d'or, des biens, du bétail, et des choses
précieuses, outre tout ce qu'on offrit volontaire-
ment. 7Et le roi Cyrus fit prendre les ustensiles
de la maison de Yahweh, que Nebucadnetsar avait
emportés [c] de Jérusalem et qu'il avait mis dans la
maison de son dieu. 8Et Cyrus, roi de Perse, les fit
sortir par Mithredath, le trésorier, qui les livra par
compte à Scheschbatsar, prince de Juda. 9Et voici
leur nombre : Trente bassins d'or, mille bassins
d'argent, vingt-neuf couteaux, 10trente coupes d'or,
quatre cent dix coupes d'argent de second ordre, et
d'autres ustensiles par milliers. 11Tous les usten-
siles d'or et d'argent étaient de cinq mille quatre
cents. Scheschbatsar emporta le tout, lorsqu'on
fit remonter de Babylone à Jérusalem ceux de la
captivité.

a. [1:1] 538 av. J.-C.
b. [1:1] Jé. 25:12 ; 29:10 ; 33:7-10.
c. [1:7] 2 R. 24:13 ; 2 Ch 36:7.

CHAPITRE 2

[Dénombrement des Israélites revenus de captivité]

1Voici ceux de la province qui revinrent de la captivité, d'entre ceux que Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait transportés en exil à Babylone, et qui retournèrent à Jérusalem, et en Juda ; chacun dans sa ville [d]. 2Ils vinrent avec Zorobabel, Josué, Néhémie, Seraja, Reélaja, Mardochée, Bilschan, Mispar, Bigvaï, Rehum, Baana. Nombre des hommes du peuple d'Israël : 3Les fils de Pareosch, deux mille cent soixante-douze [e] ; 4les fils de Schephathia, trois cent soixante-douze ; 5les fils d'Arach, sept cent soixante-quinze ; 6les fils de Pachath-Moab, des fils de Josué, de Joab, deux mille huit cent douze ; 7les fils d'Elam, mille deux cent cinquante-quatre ; 8les fils de Zatthu, neuf cent quarante-cinq ; 9les fils de Zaccaï, sept cent soixante ; 10les fils de Bani, six cent quarante-deux [f] ; 11les fils de Bébaï, six cent vingt-trois ; 12les fils d'Hazgad, mille deux cent vingt-deux ; 13les fils d'Adonikam, six cent soixante-six ; 14les fils de Bigvaï, deux mille cinquante-six ; 15les fils d'Adin, quatre cent cinquante-quatre ; 16les fils d'Ather, de la famille d'Ezéchias, quatre-vingt-dix-huit ; 17les fils de Betsaï, trois cent vingt-trois ; 18les fils de Jora, cent douze ; 19les fils de Haschum, deux cent vingt-trois ; 20les fils de Guibbar, quatre-vingt-quinze ; 21les fils de Bethléhem, cent vingt-trois ; 22les gens de Netopha, cinquante-six ; 23les gens d'Anathoth, cent vingt-huit ; 24les fils d'Azmaveth, quarante-deux ; 25les fils de Kirjath-Arim, de Kephira, et de Beéroth, sept cent quarante-trois ; 26les fils de Rama et de Guéba, six cent vingt et un ; 27les gens de Micmas, cent vingt-deux ; 28les gens de Béthel et d'Aï, deux cent vingt-trois ; 29les fils de Nebo, cinquante-deux ; 30les fils de Magbisch, cent cinquante-six. 31les fils d'un autre Elam, mille deux cent cinquante-quatre ; 32les fils de Harim, trois cent vingt ; 33les fils de Lod, de Hadid, et d'Ono, sept cent vingt-cinq ; 34les fils de Jéricho, trois cent quarante-cinq ; 35les fils de Senaa, trois mille six cent trente.

[Dénombrement des sacrificateurs revenus de captivité]

36Des sacrificateurs : Les fils de Jedaeja, de la maison de Josué, neuf cent soixante-treize ; 37les fils d'Immer, mille cinquante-deux ; 38les fils de Paschhur, mille deux cent quarante-sept ; 39les fils de Harim, mille dix-sept.

[Dénombrement des Lévites revenus de captivité]

40Des Lévites : Les fils de Josué et de Kadmiel, d'entre les fils d'Hodavia, soixante-quatorze. 41Des chantres : Les fils d'Asaph, cent vingt-huit. 42Des fils des portiers : Les fils de Schallum, les fils d'Ather, les fils de Thalmon, les fils d'Akkub, les fils de Hathitha, les fils de Schobaï, en tout cent trente-neuf. 43Des Néthiniens : Les fils de Tsicha, les fils de Hasupha, les fils de Tabbahoth [g], 44les fils de Kéros, les fils de Siaha, les fils de Padon, 45les fils de Lebana, les fils de Hagaba, les fils d'Akkub, 46les fils de Hagab, les fils de Schamlaï, les fils de Hanan, 47les fils de Guiddel, les fils de Gachar, les fils de Reaja, 48les fils de Retsin, les fils de Nekoda, les fils de Gazzam, 49les fils d'Uzza, les fils de Paséach, les fils de Bésaï, 50les fils d'Asna, les fils de Mehunim, les fils de Nephusim, 51les fils de Bakbuk, les fils de Hakupha, les fils de Harhur, 52les fils de Batsluth, les fils de Mehida, les fils de Harscha, 53les fils de Barkos, les fils de Sisera, les fils de Thamach, 54les fils de Netsiach, les fils de Hathipha.

[Dénombrement des serviteurs de Salomon revenus de captivité]

55Des fils des serviteurs de Salomon : Les fils de Sothaï, les fils de Sophéreth, les fils de Peruda, 56les fils de Jaala, les fils de Darkon, les fils de Guiddel, 57les fils de Schephathia, les fils de Hatthil, les fils de Pokéreth-Hatsebaïm, les fils d'Ami. 58Total des Néthiniens et des fils des serviteurs de Salomon : Trois cent quatre-vingt-douze. 59Voici ceux qui

d. [2:1] Esd. 5:8 ; Né. 1:3 ; Né. 7:6.
e. [2:3] Né. 7:8.
f. [2:10] Né. 7:15.
g. [2:43] Esd.8:17 ; Jos. 9:23.

montèrent de Thel-Mélach, de Thel-Harscha, de
Kerub-Addan et qui ne purent pas faire connaître
leur maison paternelle et leur race, pour prouver
qu'ils étaient d'Israël : 60Les fils de Delaja, les fils
de Tobija, les fils de Nekoda, six cent cinquante-
deux.

[Des sacrificateurs sont privés de la sacrificature]

61Des fils des sacrificateurs : Les fils de Habaja,
les fils d'Hakkots, les fils de Barzillaï, qui avait pris
pour femme une des filles de Barzillaï, le Galaadite,
fut appelé de leur nom. 62Ils cherchèrent leurs
registres généalogiques, mais ils ne les trouvèrent
point. C'est pourquoi ils furent rejetés pour ne
pas souiller le sacerdoce, 63et le gouverneur leur
dit de ne pas manger des choses très saintes, en
attendant qu'un sacrificateur ait consulté l'urim et
le thummim.

[Ensemble des Israélites revenus de captivité]

64L'assemblée tout entière était de quarante-deux
mille trois cent soixante, 65sans leurs serviteurs
et leurs servantes, qui étaient sept mille trois cent
trente-sept. Ils avaient deux cents chantres ou chan-
teuses. 66Ils avaient sept cent trente-six chevaux,
et deux cent quarante-cinq mulets, 67quatre cent
trente-cinq chameaux, et six mille sept cent vingt
ânes. 68Quelques-uns d'entre les chefs des pères,
quand ils vinrent à la maison de Yahweh à Jérusa-
lem, firent des offrandes volontaires pour la maison
de Dieu, afin qu'on la rétablît sur son emplacement.
69Ils donnèrent au trésor de l'ouvrage, selon leurs
moyens, soixante et un mille drachmes d'or, et
cinq mille mines d'argent, et cent tuniques de sa-
crificateurs. 70Ainsi, les sacrificateurs, les Lévites,
quelques-uns du peuple, les chantres, les portiers et
les Néthiniens habitèrent dans leurs villes. Et tous
ceux d'Israël dans leurs villes aussi.

CHAPITRE 3

[Rétablissement de l'autel et reprise des sacrifices]

1Or le septième mois approcha, et les fils d'Israël
étaient dans leurs villes. Le peuple s'assembla alors
comme un seul homme à Jérusalem. 2Alors[h] Josué,
fils de Jotsadak, avec ses frères les sacrificateurs,
et Zorobabel, fils de Schealthiel, avec ses frères, se
levèrent et bâtirent l'autel du Dieu d'Israël, pour y
offrir des holocaustes, comme il est écrit dans la loi
de Moïse, homme de Dieu. 3Et ils posèrent l'autel
de Dieu sur sa base, parce qu'ils avaient peur en
eux-mêmes des peuples du pays, et ils y offrirent
des holocaustes à Yahweh, les holocaustes du matin
et du soir[i]. 4Ils célébrèrent aussi la fête solennelle
des tabernacles, de la manière qu'il est écrit dans
la loi ; et ils offrirent les holocaustes chaque jour,
autant qu'il en fallait, selon que portait l'ordinaire
de chaque jour[j]. 5Et après cela, l'holocauste perpé-
tuel, et ceux des nouvelles lunes, de toutes les fêtes
solennelles de Yahweh, lesquelles on sanctifiait, et
de tous ceux qui présentaient une offrande volon-
taire à Yahweh[k]. 6Dès le premier jour du septième
mois, ils commencèrent à offrir des holocaustes à
Yahweh. Bien que le Temple de Yahweh n'était pas
encore fondé. Cependant, les fondements du temple
de Yahweh n'étaient pas encore posés. 7Mais ils
donnèrent de l'argent aux tailleurs de pierres et aux
charpentiers, ils donnèrent aussi à manger et à boire,
et de l'huile, aux Sidoniens et aux Tyriens, afin
qu'ils amènent du bois de cèdre du Liban par la
mer de Japho, selon la permission que Cyrus, roi
de Perse, leur en avait donnée.

[Pose des fondements de la maison de Yahweh]

8Et la deuxième année de leur arrivée à la maison
de Dieu à Jérusalem, au deuxième mois, Zorobabel,
fils de Schealthiel, Josué, fils de Jotsadak, et le
reste de leurs frères les sacrificateurs et les Lévites,
et tous ceux qui étaient revenus de la captivité à
Jérusalem, commencèrent à fonder le Temple ; et

h. [3:2] Ag. 1:1 ; De.12:5-6.
i. [3:3] No. 28:3.
j. [3:4] Lé. 23:34 ; No. 29:12.
k. [3:5] No. 28:11 ; Né.10:33.

ils établirent des Lévites, depuis l'âge de vingt ans
et au-dessus, pour presser l'ouvrage de la maison
de Yahweh. 9Et Josué, avec ses fils et ses frères,
Kadmiel, avec ses fils, fils de Juda, les fils de
Hénadad, avec leurs fils et leurs frères les Lévites,
se tenaient debout pour surveiller ceux qui faisaient
l'ouvrage de la maison de Dieu. 10Et lorsque ceux
qui bâtissaient posèrent les fondements du temple
de Yahweh, on fit assister les sacrificateurs revêtus
de leurs habits, avec leurs trompettes, et les Lé-
vites, fils d'Asaph, avec les cymbales, pour qu'ils
célèbrent Yahweh, selon l'institution de David, roi
d'Israël. 11Et ils s'entre-répondaient en louant et
célébrant Yahweh, chantant : Qu'il est bon, parce
que sa miséricorde demeure à toujours sur Israël !
Et tout le peuple poussait de grands cris de joie en
louant Yahweh, parce qu'on posait les fondements
de la maison de Yahweh. 12Mais plusieurs des
sacrificateurs et des Lévites, et des chefs de pères
qui étaient âgés, et qui avaient vu la première
maison sur son fondement, se représentant cette
maison-là, pleuraient à haute voix ; mais plusieurs
élevaient leur voix avec des cris de réjouissance, et
d'allégresse ; 13et le peuple ne pouvait discerner la
voix des cris de joie, et d'allégresse, d'avec la voix
des pleurs du peuple ; cependant le peuple poussait
de grands cris de joie, en sorte que la voix fut
entendue bien loin.

CHAPITRE 4

[Tentatives de découragement des ennemis de Juda et Benjamin]

1Or les ennemis de Juda et de Benjamin entendirent
que les fils de la captivité rebâtissaient un temple
à Yahweh, le Dieu d'Israël. 2Ils vinrent vers Zo-
robabel et vers les chefs des pères, et leur dirent :
Permettez que nous bâtissions[l] avec vous ; car nous
invoquerons votre Dieu comme vous faites ; aussi
lui avons-nous sacrifié depuis le temps d'Ezar-
haddon roi d'Assyrie, qui nous a fait monter ici.
3Mais Zorobabel, Josué, et les autres chefs des pères
d'Israël, leur répondirent : Il ne convient pas à vous
de bâtir la maison de notre Dieu ; mais nous, qui
sommes ici ensemble, nous la bâtirons à Yahweh,
le Dieu d'Israël, ainsi que le roi Cyrus, roi de
Perse[m] nous l'a ordonné. 4Alors le peuple du pays
rendit paresseuses les mains du peuple de Juda ; ils
l'intimidèrent pour l'empêcher de bâtir, 5ils avaient
même engagé à prix d'argent des conseillers pour
faire échouer leur projet, pendant tout le temps
de Cyrus, roi de Perse, jusqu'au règne de Darius,
roi de Perse. 6Et pendant le règne d'Assuérus, au
commencement de son règne, ils écrivirent une
accusation calomnieuse contre les habitants de Juda
et de Jérusalem.

[Lettre des opposants à Artaxerxès]

7Et du temps d'Artaxerxès, Bischlam, Mithredath,
Thabeel, et le reste de leurs collègues, écrivirent
à Artaxerxès, roi de Perse. La lettre était écrite en
caractères araméens, et elle était traduite en ara-
méen. 8Rehum donc, le gouverneur, et Schimschaï,
le secrétaire, écrivirent au roi Artaxerxès la lettre
suivante concernant Jérusalem : 9Rehum, gouver-
neur, Schimschaï, secrétaire, et le reste de leurs
collègues, ceux de Din, d'Arpharsathac, de Tharpel,
d'Apharas, d'Erec, de Babylone, de Suse, de Déha,
d'Elam, 10et les autres peuples que le grand et
glorieux Osnappar a transportés et fait habiter dans
la ville de Samarie et les autres régions au-delà du
fleuve, à cette date. 11Voici donc ici la copie de
la lettre qu'ils envoyèrent au roi Artaxerxès : Tes
serviteurs, les gens de ce côté du fleuve, à cette
date. 12Que le roi soit averti que les Juifs qui sont
montés de chez lui et arrivés vers nous à Jérusalem
rebâtissent la ville rebelle et méchante, et achèvent
en finissant de poser et de réparer les fondements
des murs. 13Que le roi sache donc que si cette ville
est rebâtie et si ses murs sont réparés, ils ne paieront
plus de tribut, ni d'impôt, ni de droit de passage,
et elle causera une grande nuisance aux revenus
du roi. 14Et parce que nous mangeons le sel du
palais, il ne nous parait pas convenable de voir le

l. [4:2] On ne doit jamais s'associer avec les impies pour bâtir l'œuvre du Seigneur. Satan essaie toujours de s'infiltrer dans les assemblées afin de nous éloigner de la vérité, c'est pour cela que nous devons faire preuve de discernement (2 Co. 6:14-16).

m. [4:3] Esd. 1:1,2,5.

roi déshonoré ; c'est pourquoi nous avons envoyé au
roi, et nous lui faisons savoir ; 15qu'il cherche dans
le livre des mémoires de ses pères, et il trouvera et
il apprendra dans ce livre des mémoires que cette
ville est une ville rebelle, nuisible aux rois et aux
provinces ; et qu'on s'y est livré à la révolte depuis
toujours. Donc cette ville a été détruite à cause de
cela. 16Nous faisons donc savoir au roi que si cette
ville est rebâtie et si ses murailles sont relevés, il
n'aura plus de possession de ce côté du fleuve.

[Réponse du roi Artaxerxès ; suspension des travaux]

17Et c'est ici le décret envoyé par le roi à Rehum,
le gouverneur, à Schimschaï, le secrétaire, et au
reste de leurs collègues demeurant à Samarie, et aux
autres de l'autre côté du fleuve : Paix sur vous, à
cette date. 18La copie des lettres que vous nous avez
envoyées ont été lues exactement en ma présence.
19Et j'ai donné ordre de faire des recherches et
l'on a trouvé que depuis toujours cette ville s'est
soulevée contre les rois, et qu'on s'y est livré à la
sédition et à la révolte. 20Il y eut aussi à Jérusalem
des rois puissants, maîtres de tout le pays de l'autre
côté du fleuve, et auxquels on payait tribut, impôt
et droit de passage [n]. 21Maintenant donc, donnez
l'ordre de ne pas laisser continuer ces gens-là,
afin que cette ville ne se rebâtisse point, jusqu'à
ce que je l'ordonne par décret. 22Gardez-vous de
mettre en cela de la négligence, de peur que le mal
n'augmente au préjudice des rois. 23Et dès que la
copie de la lettre du roi Artaxerxès eut été lue en
présence de Rehum, de Schimschaï, le secrétaire, et
de leurs collègues, ils allèrent en hâte à Jérusalem
vers les Juifs, et ils les firent cesser par force et par
violence. 24Alors l'ouvrage de la maison de Dieu,
à Jérusalem, cessa, et elle demeura dans cet état,
jusqu'à la deuxième année du règne de Darius, roi
de Perse [o].

CHAPITRE 5

[Aggée et Zacharie prophétisent ; reprise des travaux]

1Alors Aggée, le prophète, et Zacharie, fils d'Iddo,
le prophète, prophétisèrent aux Juifs qui étaient
en Juda et à Jérusalem, au nom du Dieu d'Is-
raël, qui s'adressait à eux [p]. 2Et Zorobabel, fils de
Schealthiel, et Josué, fils de Jotsadak, se levèrent
et commencèrent à rebâtir la maison de Dieu à
Jérusalem. Et ils avaient avec eux les prophètes de
Dieu qui les soutenaient [q]. 3En ce temps-là, Thath-
naï, gouverneur de ce côté du fleuve, et Schethar-
Boznaï, et leurs collègues, vinrent à eux et leur
parlèrent ainsi : Qui vous a donné l'ordre de rebâtir
cette maison et de relever ces murailles ? [r] 4Ils leur
dirent alors : Quels sont les noms des hommes
qui construisent cet édifice ? 5Mais l'œil leur Dieu
était sur les anciens des Juifs. Et on ne les laissa
continuer les travaux, pendant l'envoi d'un rapport
à Darius, et jusqu'à la réception d'une lettre sur cet
objet.

[Lettre des opposants à Darius]

6Copie de la lettre envoyée au roi Darius par Thath-
naï, gouverneur de ce côté du fleuve, Schethar-
Boznaï, et leurs collègues d'Apharsac, de l'autre
côté du fleuve. 7Ils lui envoyèrent un rapport ainsi
écrit : Paix parfaite soit au roi Darius ! 8Que le roi
sois averti que nous sommes allés dans la province
de Juda, vers la maison du grand Dieu. Elle se
bâtit avec des pierres de taille, et le bois se pose
dans les murs ; ce travail se réalise complètement et
prospère entre leurs mains [s]. 9Nous avons interrogé
ces anciens, et nous leur avons parlé ainsi : Qui
vous a donné l'autorisation de rebâtir cette maison
et de finir ces murs ? [t] 10Nous leur avons aussi
demandé leurs noms pour te les faire connaître, et
nous avons mis par écrit les noms des hommes à
leur tête. 11Et ils nous ont répondu de cette manière,

n. [4:20] 2 S. 8:2,6 ; 1 R 4:21 ; 2 Ch. 17:11 ; 32:23.
o. [4:24] Esd. 5:2
p. [5:1] Ag. 1:4 ; Za. 1:1.
q. [5:2] Ag. 1:14 ; Esd. 6:14.
r. [5:3] Esd. 5:9.
s. [5:8] Esd. 2:1.
t. [5:9] Esd. 5:3.

disant : Nous sommes les serviteurs du Dieu des
cieux et de la terre, et nous rebâtissons la maison
qui avait été bâtie ci-devant il y a de nombreuses
années ; un grand roi d'Israël l'avait bâtie et achevé.
12Mais après que nos pères eurent provoqué la
colère du Dieu des cieux, il les livra entre les mains
de Nebucadnetsar [u], roi de Babylone, Chaldéen, qui
détruisit cette maison et qui emmena le peuple en
exil à Babylone [v]. 13Mais la première année de
Cyrus, roi de Babylone, le roi Cyrus prit un décret
pour rebâtir cette maison de Dieu [w]. 14Et même le
roi Cyrus ôta du temple de Babylone les ustensiles
d'or et d'argent de la maison de Dieu, que Nebucad-
netsar avait sortis du temple qui était à Jérusalem
et transportés dans le temple de Babylone, et il les
fit remettre au nommé Scheschbatsar, qu'il établit
gouverneur [x], 15et il lui dit : Prends ces ustensiles,
et va-t-en, et fais les porter dans le temple qui était
à Jérusalem ; et que la maison de Dieu soit rebâtie
sur sa place. 16Alors ce Scheschbatsar est venu, et
il a posé les fondements de la maison de Dieu à
Jérusalem ; et depuis ce temps-là jusqu'à présent,
on la bâtit, et elle n'est point encore achevée.
17Maintenant donc, s'il semble bon au roi, que l'on
fasse des recherches dans la maison des trésors du
roi qui est à Babylone, pour voir s'il est vrai qu'il y a
eu un ordre donné par Cyrus de rebâtir cette maison
de Dieu à Jérusalem. Puis, que le roi nous transmette
sa volonté sur cet objet.

CHAPITRE 6

[Recherche, découverte et confirmation de l'édit de Cyrus]

1Alors le roi Darius donna ses ordres et on recher-
cha dans la maison des livres où l'on déposait les
trésors à Babylone. 2Et l'on trouva dans un coffre,
au palais royal, qui était dans la province de Médie,
un rouleau à l'intérieur duquel était écrit le mémoire
suivant : 3La première année du roi Cyrus, le roi
Cyrus prit un décret quant à la maison de Dieu
à Jérusalem : Que cette maison soit rebâtie, afin
d'être un lieu où l'on offre des sacrifices, et que
ses fondements soient solides pour porter sa charge.
La hauteur sera de soixante coudées, et la longueur
de soixante coudées, 4et qu'on bâtirait trois rangées
de pierres de taille et une rangée de bois neuf. La
dépense sera payée par la maison du roi. 5Et quant
aux ustensiles d'or et d'argent de la maison de Dieu,
que Nebucadnetsar avait enlevés du temple qui est à
Jérusalem et apportés à Babylone, qu'on les rende et
qu'ils soient remis e au temple qui est à Jérusalem,
chacun à sa place, et qu'on le fasse conduire à la
maison de Dieu. 6Maintenant donc, vous Thathnaï,
gouverneur de l'autre côté du fleuve, Schethar-
Boznaï, et vos collègues d'Apharsac, qui êtes de
l'autre côté du fleuve, retirez-vous de là. 7Laissez
faire l'ouvrage de cette maison de Dieu ; et que
le gouverneur des Juifs et leurs anciens rebâtissent
cette maison de Dieu à sa place. 8Et cet ordre est fait
de ma part, touchant ce que vous aurez à faire avec
les anciens de ces Juifs pour rebâtir cette maison de
Dieu : Sur les finances du roi provenant du tribut de
l'autre côté du fleuve, les frais seront complètement
payés à ces hommes, afin qu'on ne les fasse point
chômer. 9Et quant à ce qui sera nécessaire pour
les holocaustes du Dieu des cieux, veaux, béliers
et agneaux, blé, sel, vin et huile, seront livrés, sur
leur demande, aux sacrificateurs de Jérusalem, jour
après jour, sans négligence, 10afin qu'ils offrent
des sacrifices de bonne odeur au Dieu des cieux
et qu'ils prient pour la vie du roi et de ses fils.
11Et j'ordonne aussi que quiconque changera cette
parole : On arrachera de sa maison une pièce de
bois, on la dressera, afin qu'il y soit exterminé, et
l'on fera de sa maison un tas de déchets [y]. 12Et que
Dieu, qui fait résider en ce lieu son nom, détruise
tout roi et tout peuple qui étendrait sa main pour
changer et détruire cette maison de Dieu qui habite à
Jérusalem ! Moi, Darius, j'ai donné cet ordre. Qu'il
soit donc exécuté complètement.

u. [5:12] Voir 2 R. 24 et 25.
v. [5:12] 2 Ch. 36:7
w. [5:13] Esd. 1:1-2.
x. [5:14] Esd. 1:8.
y. [6:11] 2 R. 10:27 ; Ez. 6:11 ; Da. 3:29.

[Fin des travaux encouragés par Darius ; dédicace du temple]

13Alors Thathnaï, gouverneur de l'autre côté du
fleuve, Schethar-Boznaï, et leurs collègues, firent
exécuter ainsi complètement ce que le roi Darius
leur envoya. 14Et les anciens des Juifs bâtirent avec
succès, selon les prophéties d'Aggée, le prophète,
et de Zacharie, fils d'Iddo ; ils bâtirent et finirent,
d'après l'ordre du Dieu d'Israël, et d'après l'ordre
de Cyrus, de Darius, et d'Artaxerxès, roi de Perse.
15Cette maison fut achevée le troisième jour du
mois d'Adar, dans la sixième année du règne du
roi Darius. 16Et les fils d'Israël, les sacrificateurs,
les Lévites, et le reste des fils de la captivité,
célébrèrent la dédicace de cette maison de Dieu
avec joie. 17Et ils offrirent pour la dédicace de cette
maison de Dieu, cent taureaux, deux cents béliers,
quatre cents agneaux, et douze boucs comme victimes expiatoires pour tout Israël, selon le nombre
des tribus d'Israël. 18Ils établirent les sacrificateurs
selon leurs classes et les Lévites selon leurs divisions, pour le service de Dieu à Jérusalem, selon ce
qui est écrit dans le livre de Moïse [z].

[Célébration de la Pâque et de la fête des pains sans levain]

19Puis les fils de la captivité célébrèrent la Pâque le
quatorzième jour du premier mois [a]. 20Car les sacrificateurs et les Lévites s'étaient purifiés comme
un seul homme, tous étaient purs ; c'est pourquoi
ils immolèrent la Pâque pour tous les fils de la
captivité, pour leurs frères les sacrificateurs, et pour
eux-mêmes [b]. 21Ainsi elle fut mangée par les fils
d'Israël qui étaient revenus de la captivité, et par
tous ceux qui s'étaient séparés de l'impureté des
nations du pays pour chercher Yahweh, le Dieu
d'Israël. 22Et ils célébrèrent avec joie la fête des
pains sans levain pendant sept jours, car Yahweh les
avait réjouis en disposant le cœur du roi d'Assyrie
à fortifier leurs mains dans l'œuvre de la maison de
Dieu, du Dieu d'Israël.

CHAPITRE 7

[Esdras se rend à Jérusalem]

1Or après ces choses, sous le règne d'Artaxerxès,
roi de Perse, Esdras, fils de Seraja, fils d'Azaria,
fils de Hilkija [c], 2fils de Schallum, fils de Tsadok,
fils d'Achithub, 3fils d'Amaria, fils d'Azaria, fils
de Merajoth, 4fils de Zerachja, fils d'Uzzi, fils de
Bukki, 5fils d'Abischua, fils de Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, souverain sacrificateur. 6Esdras,
dis-je, qui était un scribe bien versé dans la loi de
Moïse, que Yahweh le Dieu d'Israël avait donné,
monta de Babylone, et le roi lui accorda toute sa
requête, selon que la main de Yahweh, son Dieu
était sur lui. 7Quelques uns aussi des fils d'Israël,
des sacrificateurs, des Lévites, des chantres, des
portiers, et des Néthiniens, montèrent à Jérusalem,
la septième année du roi Artaxerxès. 8Et Esdras
arriva à Jérusalem le cinquième mois de la septième
année du roi ; 9Car au premier jour du premier mois,
on commença à partir de Babylone ; et au premier
jour du cinquième mois il arriva à Jérusalem, selon
que la main de son Dieu était bonne sur lui. 10Car
Esdras avait disposé son cœur à étudier la loi de
Yahweh, à l'observer et à enseigner les lois et les
ordonnances parmi le peuple d'Israël.

[Esdras mandaté par Artaxerxès pour faire la volonté de Yahweh]

11Voici la copie de la lettre que le roi Artaxerxès
donna à Esdras, sacrificateur et scribe, enseignant
les paroles des commandements de Yahweh et ses
ordonnances concernant Israël : 12Artaxerxès, roi
des rois, à Esdras, sacrificateur et scribe de la loi du
Dieu des cieux, à cette date. 13J'ordonne que tous
ceux de mon royaume qui sont du peuple d'Israël, et
de ses sacrificateurs et Lévites, qui se présenteront
volontairement pour aller à Jérusalem, aillent avec
toi. 14Parce que tu es envoyé de la part du roi,
et de ses sept conseillers, pour inspecter Juda et
Jérusalem touchant la loi de ton Dieu, laquelle est

z. [6:18] No. 3:6,32 ; No. 8:11
a. [6:19] Lé. 23:5 ; No. 28:16 ; De. 16:2.
b. [6:20] 2 Ch. 30:15,17,21
c. [7:1] Esd. 6:14.

entre tes mains, 15et pour porter l'argent et l'or que
le roi et ses conseillers ont offert volontairement au
Dieu d'Israël, dont la demeure est à Jérusalem[d],
16et tout l'argent et l'or que tu trouveras dans
toute la province de Babylone, avec les offrandes
volontaires du peuple et des sacrificateurs, qu'ils
feront volontairement à la maison de leur Dieu à
Jérusalem. 17Afin qu'incessamment tu achètes avec
cet argent des taureaux, des béliers, des agneaux,
avec leurs offrandes et leurs libations, et tu les offres
sur l'autel de la maison de votre Dieu, qui habite à
Jérusalem. 18Et que vous fassiez, selon la volonté
de votre Dieu, ce qu'il te semblera bon à toi et à
tes frères de faire du reste de l'argent et de l'or.
19Et pour ce qui est des ustensiles qui te sont remis
pour le service de la maison de ton Dieu, déposes-
les en présence du Dieu de Jérusalem. 20Quand au
reste de ce qui sera nécessaire pour la maison de
ton Dieu, autant qu'il t'en faudra employer, tu le
prendras de la maison des trésors du roi. 21Et de
ma part, Artaxerxès, roi, il est ordonné à tous les
trésoriers qui sont de l'autre côté du fleuve, que
tout ce que Esdras, sacrificateur et scribe de la loi
du Dieu des cieux, vous demandera, soit fait avec
zèle, 22jusqu'à cent talents d'argent, cent cors de
froment, cent baths de vin, cent baths d'huile, et
du sel sans nombre. 23Que tout ce qui est ordonné
par le Dieu des cieux soit promptement fait pour
la maison du Dieu des cieux, de peur qu'il n'y
ait de la colère contre le royaume, et contre le roi
et ses enfants. 24De plus nous vous faisons savoir
qu'on ne pourra imposer ni tribut, ni impôt, ni
droit de passage sur aucun des sacrificateurs, des
Lévites, des chantres, des portiers, des Néthiniens,
et des serviteurs de cette maison de Dieu. 25Et quant
à toi, Esdras, établis des magistrats et des juges
selon la sagesse de ton Dieu que tu possèdes, afin
qu'ils rendent justice à tout ce peuple de l'autre
côté du fleuve, à tous ceux qui connaissent les lois
de ton Dieu ; afin que vous enseigniez celui qui
ne les connaît point. 26Et quant à tous ceux qui
n'observeront point la loi de ton Dieu et la loi du
roi, qu'ils soient aussitôt jugés, soit à la mort, soit
au bannissement, soit à une amende pécuniaire, ou
à l'emprisonnement.

[Esdras bénit Yahweh]

27Béni soit Yahweh, le Dieu de nos pères, qui a
mis cela au cœur du roi, pour honorer la maison
de Yahweh, qui habite à Jérusalem ; 28et qui a
fait que j'ai trouvé grâce devant le roi, devant
ses conseillers, et devant tous les puissants chefs !
Fortifié par la main de Yahweh, mon Dieu, qui était
sur moi, j'ai rassemblé les chefs d'Israël, afin qu'ils
montent avec moi.

CHAPITRE 8

[Dénombrement des Juifs montés de Babylone avec Esdras]

1Voici les chefs des pères, avec le dénombrement
fait selon les généalogies de ceux qui montèrent
avec moi de Babylone, pendant le règne du roi
Artaxerxès[e]. 2Des fils de Phinées, Guerschom ; des
fils d'Ithamar, Daniel ; des fils de David, Hattusch ;
3des fils de Schecania ; des fils de Pareosch, Za-
charie, et avec lui, en faisant le dénombrement par
leur généalogie selon les hommes, cent cinquante
hommes ; 4des fils de Pachat Moab, Eljoénaï, fils
de Zerachja, et avec lui deux cents hommes; 5des
fils de Schecania, le fils de Jachaziel, et avec lui
trois cents hommes; 6des fils d'Adin, Ebed, fils de
Jonathan, et avec lui cinquante hommes ; 7des fils
d'Elam, Esaïe, fils d'Athalia, et avec lui soixante-
dix hommes; 8des fils de Schephathia, Zebadia, fils
de Micaël, et avec lui quatre-vingts hommes ; 9des
fils de Joab, Abdias, fils de Jehiel, et avec lui deux
cent dix-huit hommes ; 10des fils de Schelomith, le
fils de Josiphia, et avec lui cent soixante hommes ;
11des fils de Bébaï, Zacharie, fils de Bébaï, et
avec lui vingt-huit hommes ; 12des fils d'Azgad,
Jochanan, fils d'Hakkathan, et avec lui cent-dix
hommes ; 13des fils d'Adonikam, les derniers, dont
voici les noms: Eliphélet, Jeïel, et Schemaeja, et
avec eux soixante hommes ; 14des fils de Bigvaï,
Uthaï, Zabbud, et avec eux soixante-dix hommes.
15Et je les rassemblai près du fleuve qui coule vers
Ahava, et nous campâmes là trois jours. Puis je

d. [7:15] Esd. 8:24.
e. [8:1] 1 Ch. 4:33.

portai mon attention sur le peuple et les sacrifi-
cateurs, et je n'y trouvai aucun des fils de Lévi.
16Et ainsi j'envoyai d'entre les chefs Eliézer, Ariel,
Schemaeja, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Za-
charie et Meschullam, avec les docteurs Jojarib et
Elnathan. 17Je leur donnai des ordres pour le chef
Iddo, demeurant à Casiphia, et je mis dans leur
bouche les paroles qu'ils devaient dire à Iddo et à
ses frères les Néthiniens, qui étaient à Casiphia, afin
qu'ils nous amènent des serviteurs pour la maison
de notre Dieu[f]. 18 Et ils nous amenèrent, selon
que la main de notre Dieu était bonne sur nous, un
homme intelligent, d'entre les fils de Machli, fils
de Lévi, fils d'Israël, et avec ses fils et ses frères,
au nombre dix-huit[g] ; 19Et Haschabia, et avec lui
Esaïe, d'entre les fils de Merari, ses frères, et leurs
fils, au nombre vingt ; 20et des Néthiniens, que
David et les chefs du peuple avaient assignés pour
le service des Lévites, deux cent vingt Néthiniens,
tous désignés par leurs noms[h].

[Esdras et le peuple s'humilient et prient Dieu]

21Et je publiai là un jeûne près de la rivière
d'Ahava, afin de nous humilier devant notre Dieu,
le priant de nous donner un heureux voyage, pour
nos enfants, et pour tous nos biens. 22Car j'aurais
eu honte de demander au roi une armée et des
cavaliers pour nous soutenir contre des ennemis
pendant le chemin ; car nous avions dit au roi : La
main de notre Dieu est favorable sur tous ceux qui
le cherchent ; mais sa force et sa colère sont contre
ceux qui l'abandonnent. 23Nous jeûnâmes donc, et
nous cherchâmes notre Dieu à cause de cela. Et il se
laissa fléchir par nos prières.

[Esdras établit douze sacrificateurs et leur confie les trésors]

24Alors je mis à part douze chefs des sacrificateurs,
Schérébia, Haschabia, et dix de leurs frères. 25Je
pesai l'argent, l'or et les ustensiles donnés en
offrandes pour la maison de notre Dieu par le roi,
ses conseillers, ses chefs, et tous ceux d'Israël qu'on
avait trouvés[i]. 26Je leur pesai donc, et je remis entre
leurs mains six cent cinquante talents d'argent, des
ustensiles d'argent pesant cent talents, cent talents
d'or, 27vingt coupes d'or valant mille drachmes, et
deux ustensiles d'un bel airain poli, aussi précieux
que de l'or. 28Et je leur dis : Vous êtes consacrés
à Yahweh ; et les ustensiles sont sanctifiés, et cet
argent et cet or sont une offrande volontaire faite
à Yahweh, le Dieu de vos pères. 29Soyez vigilants
et gardez-les, jusqu'à ce que vous les pesiez devant
les chefs des sacrificateurs et les Lévites, et devant
les chefs des pères d'Israël, à Jérusalem, dans les
chambres de la maison de Yahweh. 30Les sacri-
ficateurs donc et les Lévites reçurent le poids de
l'argent, de l'or, et des ustensiles, pour les apporter
à Jérusalem, dans la maison de notre Dieu.

[Esdras et ses compagnons arrivent à Jérusalem]

31Et nous partîmes du fleuve d'Ahava pour aller à
Jérusalem, le douzième jour du premier mois. La
main de notre Dieu fut sur nous et nous délivra
de la main des ennemis et des embûches sur le
chemin. 32Puis nous arrivâmes à Jérusalem, et nous
nous y reposâmes trois jours. 33Le quatrième jour,
nous pesâmes l'argent, l'or, et les ustensiles dans
la maison de notre Dieu, et nous les remîmes à
Merémoth, fils d'Urie, le sacrificateur - il était avec
Eléazar, fils de Phinées, et avec eux les Lévites
Jozabad, fils de Josué, et Noadia, fils de Binnuï- 34
selon tout le nombre et le poids de toutes ces choses,
et tout le poids fut mis alors par écrit. 35Et les fils de
la captivité revenus de l'exil offrirent en holocauste
au Dieu d'Israël douze taureaux, quatre-vingt-seize
béliers, soixante-dix-sept agneaux, et douze boucs
comme victimes expiatoires pour tout Israël, le tout
en holocauste à Yahweh. 36Et ils transmirent les
ordres du roi entre les mains des satrapes du roi et
des gouverneurs qui étaient de ce côté du fleuve,
lesquels favorisèrent le peuple et la maison de Dieu.

f. [8:17] Esd. 2:43.
g. [8:18] Esd. 7:6,9,28.
h. [8:20] Esd. 2:43,58.
i. [8:25] Esd. 7:14,15.

CHAPITRE 9

[Infidélité du peuple à Yahweh]

1Or sitôt que ces choses furent terminées, les chefs
du peuple s'approchèrent de moi, en disant : Le
peuple d'Israël, les sacrificateurs et les Lévites ne
se sont point séparés des peuples de ces pays,
quant à leurs abominations, celles des Cananéens,
des Héthiens, des Phéréziens, des Jébusiens, des
Ammonites, des Moabites, des Egyptiens, et des
Amoréens. 2Car ils ont pris de leurs filles pour eux
et pour leurs fils, et ont mêlé la semence sainte
avec les peuples de ces pays ; et des chefs et des
magistrats ont été les premiers à commettre ce pé-
ché[j]. 3Aussitôt que j'entendis cela, je déchirai mes
vêtements et mon manteau, j'arrachai les cheveux
de ma tête et ma barbe, et je m'assis tout épouvanté.
4Et tous ceux qui tremblaient aux paroles du Dieu
d'Israël, s'assemblèrent auprès de moi, à cause de
l'infidélité de ceux de la captivité ; et je demeurai
assis tout épouvanté jusqu'à l'offrande du soir.

[Prière et confession d'Esdras]

5Et au temps de l'offrande du soir, je me levai
du sein de mon affliction, et ayant mes vêtements
et mon manteau déchirés, je me mis à genoux,
et j'étendis mes mains vers Yahweh, mon Dieu,
6et je dis : Mon Dieu ! J'ai honte, et je suis trop
confus, ô mon Dieu, pour lever ma face vers toi ;
car nos iniquités se sont multipliées au-dessus de
nos têtes, et notre péché s'est élevé jusqu'aux cieux.
7Depuis les jours de nos pères jusqu'à ce jour, nous
sommes grandement coupables, et c'est à cause de
nos iniquités que nous avons été livrés, nous, nos
rois et nos sacrificateurs entre les mains des rois
des pays, à l'épée, à la captivité, au pillage, et à la
honte, comme il paraît aujourd'hui. 8Mais Yahweh,
notre Dieu, nous a maintenant fait grâce, comme
en un moment, de sorte qu'il a épargné un reste,
et il nous a donné un clou dans son saint lieu, afin
d'éclaircir nos yeux et nous donner un peu de répit
dans notre servitude[k]. 9Car nous sommes esclaves,
mais notre Dieu ne nous a point abandonnés dans
notre servitude. Il a incliné la bienveillance des
rois de Perse pour nous accorder de préserver nos
vies afin que nous puissions relever la maison de
notre Dieu, et rétablir ces lieux en ruines, et pour
nous donner une clôture en Juda et à Jérusalem.
10Mais maintenant, ô notre Dieu ! Que dirons-nous
après ces choses ? Car nous avons abandonné tes
commandements, 11que tu as ordonnés par tes ser-
viteurs les prophètes, en disant : Le pays dans lequel
vous entrez pour le posséder est un pays souillé
par les impuretés des peuples de ces pays, à cause
des abominations dont ils l'ont rempli d'un bout à
l'autre par leurs impuretés[l] ; 12maintenant donc, ne
donnez point vos filles à leurs fils, et ne prenez point
leurs filles pour vos fils, ne cherchez jamais ni leur
bonheur, ni leur paix, ainsi vous deviendrez forts,
vous mangerez les meilleurs productions du pays,
et vous le laisserez hériter à vos fils pour toujours[m].
13Or après toutes les choses qui nous sont arrivées
à cause de nos mauvaises oeuvres et du grand crime
qui se trouvait en nous ; et parce, ô notre Dieu ! tu
nous as moins punis que ne méritaient nos iniquités,
et que tu nous as donné ce reste tel qu'est celui-ci ;
14retournerions-nous à violer tes commandements,
et à faire alliance avec ces peuples abominables ?
Ne serais-tu pas en colère contre nous, jusqu'à nous
exterminer, sans aucun reste ni aucun réchappé ?
15Yahweh, Dieu d'Israël ! Tu es juste, car nous
sommes aujourd'hui un reste de réchappés. Voici,
nous sommes devant toi avec nos fautes, ne pouvant
subsister à cause d'elles devant ta face.

CHAPITRE 10

[Le peuple appelé à se confesser et à se séparer]

1Et comme Esdras priait et faisait cette confession,
pleurant et étant prosterné à terre devant la mai-
son de Dieu, une grande multitude d'hommes, de
femmes, et d'enfants d'Israël, s'assembla auprès de
lui ; et le peuple se lamenta abondamment par des

j. [9:2] Né. 13:3.
k. [9:8] Es. 22:23.
l. [9:11] Lé. 18:25-27.
m. [9:12] De. 7:3.

pleurs. 2Alors Schecania, fils de Jehiel, d'entre les
fils d'Elam, prit la parole, et dit à Esdras : Nous
avons péché contre notre Dieu, en nous mariant
avec des femmes étrangères d'entre les peuples de
ce pays. Mais Israël ne reste pas pour cela sans
espérance [n]. 3C'est pourquoi traitons maintenant
cette alliance avec notre Dieu, que nous ferons
sortir toutes les femmes, et tout ce qui est né
d'elles, selon le conseil du Seigneur, et de ceux
qui tremblent au commandement de notre Dieu ; et
qu'il en soit fait selon la loi [o]. 4Lève-toi, car cette
affaire te regarde et nous serons avec toi. Prends
donc courage et agis. 5Alors Esdras se leva, et
fit jurer aux chefs des sacrificateurs, des Lévites,
et de tout Israël, de faire selon cette parole. Et
ils le jurèrent. 6Puis Esdras se leva de devant la
maison de Dieu, et s'en alla dans la chambre de
Jochanan, fils d'Eliaschib ; et quand il y fut entré, il
ne mangea point de pain, ne but point d'eau, parce
qu'il se lamentait à cause du péché de ceux de la
captivité. 7Alors on publia dans le pays de Juda
et à Jérusalem que tous ceux qui étaient retournés
de la captivité aient à s'assembler à Jérusalem, 8et
que quiconque ne s'y rendrait pas dans trois jours,
selon l'avis des chefs et des anciens, aurait tous ses
biens complètement détruits, et que lui-même serait
séparé de l'assemblée de ceux de la captivité. 9Ainsi
tous ceux de Juda et de Benjamin s'assemblèrent à
Jérusalem dans les trois jours. C'était le vingtième
jour du neuvième mois. Tout le peuple se tenait sur
la place de la maison de Dieu, tremblant au sujet de
cette affaire et à cause des pluies [p]. 10Puis Esdras,
le sacrificateur, se leva et leur dit : Vous avez péché
en vous mariant avec des femmes étrangères, de
sorte que vous avez augmenté le crime d'Israël [q].
11Mains maintenant faîtes confession de votre faute
à Yahweh, le Dieu de vos pères, et faites sa volonté !
Et séparez-vous des peuples du pays et des femmes
étrangères. 12Et toute l'assemblée répondit et dit à
haute voix : C'est notre devoir de faire ce que tu as
dit !

[Les anciens et les chefs établis pour juger les affaires]

13Mais le peuple est nombreux, et ce temps est
fort pluvieux, et il n'y a pas moyen de demeurer
dehors ; et cette affaire n'est pas d'un jour, ni de
deux ; car nous sommes beaucoup de gens qui avons
péché en cela. 14Que tous les chefs d'entre nous
comparaîssent devant toute l'assemblée, et que tous
ceux qui sont dans nos villes, et qui ont pris chez eux
des femmes étrangères, viennent en certain temps,
et que les Anciens de chaque ville et ses juges soient
avec eux ; jusqu'à ce que nous détournions de nous
l'ardeur de la colère de notre Dieu, et que ceci
soit achevé. 15Et Jonathan, fils d'Asaël, et Jachzia,
fils de Thikva, furent établis pour cette affaire ;
et Meschullam et Schabthaï, Lévites, les aidèrent ;
16et ceux qui étaient retournés de la captivité en
firent de même. Tellement qu'on choisit Esdras,
le sacrificateur, et ceux qui étaient les chefs des
pères selon les maisons de leurs pères, tous nommés
par leurs noms, qui commencèrent leurs séances
le premier jour du dixième mois, pour s'informer
du fait. 17Et le premier jour du premier mois, ils
en finirent avec tous ceux qui avaient pris chez
eux des femmes étrangères. 18Or quant aux fils
des sacrificateurs qui avaient pris chez eux des
femmes étrangères, il se trouva d'entre les fils de
Josué, fils de Jotsadak et de ses frères, Maaséja,
Eliézer, Jarib et Guedalia, 19qui, en donnant leurs
mains, renvoyèrent leurs femmes ; et avouant qu'ils
étaient coupables, et offrir pour pour leur délit un
bélier du troupeau ; 20des fils d'Immer, Hanani
et Zebadia ; 21des fils de Harim, Maaséja, Elie,
Schemaeja, Jehiel et Ozias ; 22des fils de Paschhur,
Eljoénaï, Maaséja, Ismaël, Nethaneel, Jozabad et
Eleasa. 23Parmi les Lévites : Jozabad, Schimeï,
Kélaja (ou Kelitha) Pethachja, Juda et Eliézer.
24Parmi les chantres : Eliaschib. Et des portiers :
Schallum, Thélem et Uri. 25Parmi ceux d'Israël :
Des fils de Pareosch, Ramia, Jizzija, Malkija, Mija-
min, Eléazar, Malkija et Benaja ; 26des fils d'Elam,
Matthania, Zacharie, Jehiel, Abdi, Jérémoth et Elie ;
27des fils de Zatthu, Eljoénaï, Eliaschib, Matthania,
Jérémoth, Zabad et Aziza ; 28des fils de Bébaï,

n. [10:2] De. 7:22,23.
o. [10:3] Esd. 9:4 ; Mal. 3:16.
p. [10:9] 1 S. 12:18.
q. [10:10] De. 7:3.

Jochanan, Hanania, Zabbaï et Athlaï ; [29]des fils de
Bani, Meschullam, Malluc, Adaja, Jaschub, Scheal
et Ramoth ; [30]des fils de Pachath-Moab, Adna, Ke-
lal, Benaja, Maaséja, Matthania, Betsaleel, Binnuï
et Manassé ; [31]des fils de Harim, Eliézer, Jischija,
Malkija, Schemaeja, Siméon, [32]Benjamin, Malluc
et Schemaria ; [33]des fils de Haschum, Matthnaï,
Matthattha, Zabad, Eliphéleth, Jerémaï, Manassé
et Schimeï ; [34]des fils de Bani, Maadaï, Amram,
Uel, [35]Benaja, Bédia, Keluhu, [36]Vania, Merémoth,
Eliaschib, [37]Matthania, Matthnaï, Jaasaï, [38]Bani,
Binnuï, Schimeï, [39]Schélémia, Nathan, Adaja,
[40]Macnadbaï, Schaschaï, Scharaï, [41]Azareel, Sché-
lémia, Schemaria, [42]Schallum, Amaria et Joseph ;
[43]des fils de Nebo, Jeïel, Matthithia, Zabad, Zebina,
Jaddaï, Joël et Benaja. [44]Tous ceux-là avaient pris
des femmes étrangères ; et il y avait quelques-
uns d’entre eux qui avaient eu des enfants de ces
femmes-là.

Néhémie

Auteur : Néhémie
(Heb. : Nechemyah)
Signification : Yahweh a consolé
Thème : Reconstruction des murailles de Jérusalem
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.

En apprenant l'état de ruine dans lequel se trouvait Jérusalem, Néhémie, échanson du roi perse Artaxerxés Ier, fut profondément affecté. Après plusieurs jours dans la désolation et l'humiliation, le Seigneur toucha le cœur du roi qui lui donna l'autorisation et le matériel nécessaire pour rebâtir la muraille de Jérusalem. Malgré les nombreuses oppositions dont il fit l'objet au cours de son entreprise, Néhémie acheva l'œuvre qui lui avait été confiée. Dans le même temps, il mit en place de profondes réformes dans le cadre du retour à la loi de Yahweh.
Complément du livre d'Esdras avec lequel il ne formait initialement qu'un ouvrage, le livre de Néhémie présente un homme de prière, un serviteur œuvrant pour, avec, et au nom de Yahweh.

CHAPITRE 1

[La détresse du peuple resté à Jérusalem est racontée à Néhémie]

1Paroles de Néhémie, fils de Hacalia. Il arriva au
mois de Kisleu, la vingtième année, comme j'étais
à Suse, la capitale, 2Hanani, l'un de mes frères,
et quelques hommes, arrivèrent de Juda. Je les
questionnai au sujet des Juifs réchappés, qui étaient
restés de la captivité, et au sujet de Jérusalem. 3Et ils
me dirent : Ceux qui sont restés de la captivité sont
là dans la province, dans une grande misère et dans
l'opprobre ; et la muraille de Jérusalem demeure
renversée, et ses portes ont été consumées par le feu.

[Néhémie prie Yahweh et implore sa grâce]

4Or il arriva que, dès que j'entendis ces paroles, je
m'assis, je pleurai, et je fus dans le deuil plusieurs
jours. Je jeûnai, et je priai devant le Dieu des cieux ;
5 et je dis je te prie : Ô Yahweh ! Dieu des cieux,
Dieu grand et redoutable, qui garde l'alliance et la
miséricorde de ceux qui t'aiment et qui observent
tes commandements ! 6Je te prie que ton oreille
soit attentive et que tes yeux soient ouverts pour
entendre la prière que ton serviteur te présente en
ce temps-ci, jour et nuit, pour tes serviteurs les en-
fants d'Israël, en confessant les péchés des enfants
d'Israël, que nous avons commis contre toi ; même
moi et la maison de mon père, nous avons péché.
7Certainement nous sommes coupables devant toi,
nous n'avons point gardé les commandements, les
lois et les ordonnances que tu prescrivis à Moïse,
ton serviteur. 8Mais je te prie souviens-toi de la
parole que tu chargeas Moïse, ton serviteur, de
dire : Vous pécherez, et je vous disperserai parmi
les peuples [a] ; 9mais si vous revenez à moi, et si
vous gardez mes commandements et les observez ;
et s'il y en a d'entre vous qui ont été chassés
jusqu'à l'extrémité du ciel, je vous rassemblerai
de là, et je vous ramènerai au lieu que j'aurai
choisi pour y faire habiter mon nom [b]. 10Ils sont
tes serviteurs et ton peuple, que tu as rachetés par
ta grande puissance et par ta main forte. 11Je te
prie donc, Seigneur, que ton oreille soit maintenant
attentive à la prière de ton serviteur, et à la prière
de tes serviteurs qui prennent plaisir à craindre ton
Nom ! Je te prie, donne aujourd'hui du succès à
ton serviteur, et fais-lui trouver grâce devant cet
homme ! J'étais alors échanson du roi.

a. [1:8] De. 28:63-67.
b. [1:9] De. 30:1-10.

CHAPITRE 2

[Yahweh exauce Néhémie et lui donne la faveur du roi]

1Et il arriva, au mois de Nisan, la vingtième année
du roi Artaxerxès, comme le vin était devant lui, je
pris le vin et le présentai au roi. Je n'avais jamais été
triste devant lui [c]. 2Et le roi me dit : Pourquoi as-tu
mauvais visage, puisque tu n'es point malade ? Cela
ne peut être qu'une tristesse de cœur. Je fus alors
saisi d'une grande crainte, 3et je répondis au roi :
Que le roi vive éternellement ! Comment n'aurais-
je pas mauvais visage, puisque la ville où sont les
sépulcres de mes pères demeure désolée, et que
ses portes ont été consumées par le feu ? 4Et le roi
dit : Que me demandes-tu ? Alors je priai le Dieu
des cieux, 5et je dis au roi : Si le roi le trouve
bon, et si ton serviteur lui est agréable, envoie-
moi en Juda, vers la ville des sépulcres de mes
pères, pour que je la rebâtisse [d]. 6Le roi me dit,
et sa femme aussi qui était assise auprès de lui :
Combien ton voyage durera-t-il, et quand seras-tu
de retour ? Je lui précisai le temps, et le roi trouva
bon de m'envoyer. 7Puis je dis au roi : Si le roi
le trouve bon, qu'on me donne des lettres pour les
gouverneurs de l'autre côté du fleuve, afin qu'ils me
laissent passer, jusqu'à ce que j'arrive en Juda ; 8et
des lettres pour Asaph, le garde de la forêt du roi,
afin qu'il me donne du bois pour la charpente des
portes de la forteresse près de la maison, pour les
murailles de la ville, et pour la maison dans laquelle
j'entrerai. Et le roi me l'accorda, car la main de mon
Dieu était bonne sur moi.

[Arrivée à Jérusalem, constat des murailles en ruines]

9J'allai donc vers les gouverneurs qui sont de l'autre
côté du fleuve, et je leur donnai les lettres du roi. Le
roi avait aussi envoyé avec moi des chefs de l'armée
et des cavaliers. 10Quand Sanballat, le Horonite,
et Tobija, le serviteur Ammonite, l'ayant appris,
eurent un très grand déplaisir de ce qu'il venait un
homme pour procurer du bien aux enfants d'Israël.
11Ainsi j'arrivai à Jérusalem, et j'y passai trois
jours. 12Puis je me levai de nuit, avec quelques
hommes ; mais je ne dis à personne ce que Dieu
avait mis dans mon cœur de faire pour Jérusalem.
Il n'y avait point d'autre bête avec moi que celle
sur laquelle j'étais monté. 13Je sortis donc de nuit
par la porte de la vallée, et me dirigeai vers la source
du dragon, vers la porte du fumier ; et je considérai
les murailles de Jérusalem qui étaient en ruines [e],
et ses portes consumées par le feu. 14Je passai près
de la porte de la source, et vers l'étang du roi ; et il
n'y avait point de place par où je puisse passer avec
ma monture. 15Je montai de nuit par le torrent, et je
considérai la muraille. Puis en revenant, je rentrai
par la porte de la vallée ; et ainsi je fus de retour.
16Or les magistrats ne savaient pas où j'étais allé,
ni ce que je faisais ; car je n'avais rien dit jusqu'à
ce moment, ni aux Juifs, ni aux sacrificateurs, ni
aux chefs, ni aux magistrats, ni au reste de ceux qui
s'occupaient des affaires.

[Néhémie partage sa vision de rebatir la muraille]

17Alors je leur dis : Vous voyez la misère dans la-
quelle nous sommes ! Comment Jérusalem demeure
désolée, et ses portes brûlées par le feu ! Venez et
rebâtissons les murailles de Jérusalem, et nous ne
serons plus dans l'opprobre. 18Et je leur déclarai
comment la main de mon Dieu avait été bonne sur
moi, et quelles paroles le roi m'avait dites. Alors
ils dirent : Levons-nous et bâtissons ! Ils fortifièrent
leurs mains pour bien faire.

[Premières oppositions]

19Mais Sanballat, le Horonite, Tobija, le serviteur
Ammonite, et Guéschem, l'Arabe, l'ayant appris, se
moquèrent de nous et nous méprisèrent. Ils dirent :
Qu'est-ce que vous faites ? Ne vous rebellez-vous
pas contre le roi ? 20Et je leur répondis cette pa-
role : Le Dieu des cieux lui-même nous donnera

c. [2:1] Pr. 15:13.

d. [2:5] La reconstruction de la ville de Jérusalem sous Néhémie date, selon certains, de l'an 445 av. J.-C., suite au décret d'Artaxerxès. Cette date marquerait le point de départ des soixante-dix semaines d'années annoncées par Daniel (Da. 9:24-27).

e. [2:13] Jé. 39:8.

le succès ! Nous donc, qui sommes ses serviteurs,
nous nous lèverons et nous bâtirons ; mais vous,
vous n'avez aucune part, ni droit, ni souvenir, à
Jérusalem.

CHAPITRE 3

[Les participants à la reconstruction de la muraille]

1Eliaschib donc, le souverain sacrificateur, se leva
avec ses frères, les sacrificateurs, et ils rebâtirent la
porte des brebis [f]. Ils la sanctifièrent, ils y posèrent
ses battants. Ils la sanctifièrent depuis la tour de
Méa jusqu'à la tour de Hananeel. 2Et les gens
de Jéricho rebâtirent à son côté ; et à côté d'eux
Zaccur, fils d'Imri, rebâtit aussi. 3Les fils de Senaa
rebâtirent la porte des poissons. Ils en firent la
charpente et y mirent ses portes, ses serrures et
ses barres. 4Et à leur côté travailla aux réparations
Merémoth, fils d'Urie, fils d'Hakkots ; et à leur
côté travailla Meschullam, fils de Bérékia, fils de
Meschézabeel, et à leur côté travailla Tsadok, fils de
Baana. 5A leur côté travaillèrent les Tekoïtes ; mais
les chefs d'entre eux ne vinrent point au service de
leur Seigneur. 6Et Jojada, fils de Paséach, et Mes-
chullam, fils de Besodia, réparèrent la vieille porte.
Ils en firent la charpente, y mirent ses battants,
ses serrures et ses barres. 7A leur côté travaillèrent
Melatia, le Gabaonite, Jadon, le Méronothite, et les
hommes de Gabaon et de Mitspa, ressortissant au
siège du gouverneur de ce côté du fleuve. 8A côté
d'eux travailla Uzziel, fils de Harhaja, d'entre les
orfèvres, et à côté de lui travailla Hanania, d'entre
les parfumeurs. Et ainsi ils relevèrent Jérusalem
jusqu'à la muraille large. 9Et à leur côté travailla
Rephaja, fils de Hur, chef d'un demi-quartier de
Jérusalem. 10Puis à leur côté travailla Jedaja, fils
de Harumaph, devant sa maison ; et à son côté
travailla Hattusch, fils de Haschabnia. 11Et Malkija,
fils de Harim, et Haschub, fils de Pachath-Moab, en
réparèrent une seconde section, et la tour des fours.
12Et à leur côté travailla, avec ses filles, Schallum,
fils de d'Hallochesch, chef de la moitié du quartier
de Jérusalem. 13Hanun et les habitants de Zanoach
réparèrent la porte de la vallée. Ils la rebâtirent et
mirent ses battants, ses serrures, et ses barres, et
ils bâtirent mille coudées de muraille, jusqu'à la
porte du fumier. 14Et Malkija, fils de Récab, chef
du quartier de Beth-Hakkérem, répara la porte du
fumier. Il la rebâtit et mit ses battants, ses serrures
et ses barres. 15Schallum, fils de Col-Hozé, chef du
quartier de Mitspa, répara la porte de la source. Il la
rebâtit et la couvrit, et mit ses portes, ses serrures, et
ses barres. Il répara aussi la muraille de l'étang de
Siloé, vers le jardin du roi, et jusqu'aux marches qui
descendent de la cité de David. 16Après lui travailla
Néhémie, fils d'Azbuk, chef de la moitié du quartier
de Beth-Tsur, jusqu'à l'endroit des sépulcres de
David, et jusqu'à l'étang qui avait été refait, et
jusqu'à la maison des hommes vaillants. 17Après
lui travaillèrent les Lévites, Rehum, fils de Bani ;
et à son côté travailla Haschabia, chef de la moitié
du quartier de Keïla, pour ceux de son quartier.
18Après lui travaillèrent leurs frères, Bavvaï, fils
de Hénadad, chef de la moitié du quartier de Keïla.
19A son côté, Ezer, fils de Josué, chef de Mitspa, en
répara autant, à l'endroit où l'on monte à l'arsenal,
à l'angle. 20Après lui Baruc, fils de Zabbaï, répara
avec ardeur une seconde section, depuis l'angle jus-
qu'à la porte de la maison d'Eliaschib, le souverain
sacrificateur. 21Après lui Merémoth, fils d'Urie,
fils d'Hakkots, une seconde section, depuis l'entrée
de la maison d'Eliaschib, jusqu'à l'extrémité de
la maison d'Eliaschib. 22Et après lui travaillèrent
les sacrificateurs, habitants des environs. 23Après
eux, Benjamin et Haschub travaillèrent devant leur
maison. Après eux, Azaria, fils de Maaséja, fils
d'Anania, travailla auprès de sa maison. 24Après
lui, Binnuï, fils de Hénadad, répara une seconde
section, depuis la maison d'Azaria jusqu'à l'angle
et jusqu'au coin. 25Palal, fils d'Uzaï, travailla vis-
à-vis de l'angle, et de la tour qui sort de la tour
supérieure du roi, qui est auprès de la cour de la
prison. Après lui travailla Pedaja, fils de Pareosch.
26Les Néthiniens, qui demeuraient sur la colline,
réparèrent vers l'orient, jusqu'à l'endroit de la porte
des eaux, et vers la tour qui sort. 27Après eux,
les Tekoïtes réparèrent une seconde section, depuis

f. [3:1] La première porte qui fut reconstruite fut la porte des brebis. Cette porte est très proche du temple, c'est par elle que l'on faisait entrer les brebis destinées aux sacrifices dans la cour du temple. Cette porte est la préfiguration de Jésus-Christ qui s'est lui-même présenté comme étant la « porte des brebis » (Jn. 10:7).

l'endroit de la grande tour qui sort en dehors,
jusqu'à la muraille de la colline. 28Au-dessus de
la porte des chevaux, les sacrificateurs travaillèrent,
chacun devant de sa maison. 29Après eux, Tsadok,
fils d'Immer, travailla devant sa maison. Après lui
répara Schemaeja, fils de Schecania, gardien de la
porte orientale. 30Après lui Hanania, fils de Sché-
lémia, et Hanun le sixième fils de Tsalaph, en répa-
rèrent une seconde section. Après eux, Meschullam,
fils de Bérékia, travailla vis-à-vis de sa chambre.
31Après lui Malkija, fils de l'orfèvre, répara jusqu'à
la maison des Néthiniens et des marchands, vis-à-
vis de la porte de Miphkad, et jusqu'à la chambre
haute du coin. 32Et les orfèvres et les marchands
travaillèrent entre la chambre haute du coin et la
porte des brebis.

CHAPITRE 4

[La prière, solution pour faire face aux attaques et moqueries]

1Or il arriva que Sanballat apprit que nous rebâtis-
sions la muraille, il devint furieux et très fâché. Il se
moqua des Juifs. 2Et il dit en présence de ses frères,
et des gens de guerre de Samarie : Que font ces
faibles Juifs ? Les laissera-t-on faire ? Sacrifieront-
ils ? Et achèveront-ils tout en un jour ? Pourront-
ils faire revenir à la vie les pierres des monceaux
de poussière, puisqu'elles sont brûlées ? 3Et Tobija,
l'Ammonite, qui était auprès de lui, dit : Qu'ils
bâtissent encore ! Si un renard monte, il rompra
leur muraille de pierre ! 4Ô notre Dieu, écoute
comment nous sommes méprisés ! Fais retourner
leurs insultes sur leur tête, et donne-les en pillage
dans un pays de captivité. 5Ne couvre point leur
iniquité, et que leur péché ne soit point effacé de
devant ta face ; car ils ont irrité les bâtisseurs. 6Nous
rebâtîmes donc la muraille, et tout le mur fut achevé
jusqu'à sa moitié ; et le peuple avait le cœur au
travail. 7Mais quand Sanballat et Tobija, les Arabes,
les Ammonites et les Asdodiens eurent appris que
la muraille de Jérusalem avait été refaite, et qu'on
avait commencé à fermer les brèches, ils s'enflam-
mèrent de colère. 8Et ils se liguèrent tous ensemble
pour venir faire la guerre contre Jérusalem, et pour
les faire échouer. 9Alors nous priâmes notre Dieu,
et nous établîmes une garde jour et nuit pour nous
défendre contre leurs attaques.

[Persévérance du peuple prêt à se battre à tout moment]

10Et Juda disait : La force des ouvriers est affaiblie,
et il y a beaucoup de débris, en sorte que nous ne
pourrons pas bâtir la muraille. 11Et nos ennemis
disaient : Qu'ils n'en sachent rien et qu'ils ne voient
rien, jusqu'à ce que nous entrions au milieu d'eux ;
nous les tuerons et ferons ainsi cesser l'ouvrage.
12Mais il arriva que les Juifs, qui habitaient près
d'eux, vinrent dix fois nous avertir, de tous les lieux
d'où ils se rendaient vers nous. 13C'est pourquoi je
plaçai le peuple depuis le bas, derrière la muraille,
et sur des lieux élevés, secs et lumineux, selon leurs
familles, avec leurs épées, leurs lances et leurs arcs.
14Puis je regardai et m'étant levé, je dis aux chefs,
aux magistrats, et au reste du peuple : N'ayez point
peur d'eux ! Souvenez-vous du Seigneur, qui est
grand et terrible, et combattez pour vos frères, pour
vos fils et pour vos filles, pour vos femmes et pour
vos maisons ! 15Et quand nos ennemis entendirent
que nous étions avertis, Dieu fit échouer leur projet,
et nous retournâmes tous aux murailles, chacun à
son travail. 16Depuis ce jour-là, la moitié de mes
serviteurs travaillaient, et l'autre moitié avait des
lances, des boucliers, des arcs et des cuirasses.
Les gouverneurs suivaient chaque maison de Juda.
17Ceux qui bâtissaient la muraille, et ceux qui
portaient ou chargeaient les fardeaux, travaillaient
chacun d'une main, et de l'autre ils tenaient une
arme. 18Car chacun de ceux qui bâtissaient avait
son épée ceinte autour des reins. Et celui qui sonnait
du shofar se tenait près de moi. 19Et je dis aux chefs,
aux magistrats et au reste du peuple : L'ouvrage
est grand et étendu, et nous sommes séparés sur la
muraille, éloignés les uns des autres. 20En quelque
lieu donc d'où vous entendrez le son du shofar,
courez-y vers nous ; notre Dieu combattra pour
nous [g]. 21C'est donc ainsi que nous accomplissions
le travail ; la moitié tenait des lances, depuis le
lever du jour jusqu'à l'apparition des étoiles. 22En
ce temps-là, je dis aussi au peuple : Que chacun
passe la nuit dans Jérusalem avec son serviteur,

g. [4:20] Ex. 14:14 ; De. 1:30 ; 2 Ch. 20:29.

afin de faire la garde la nuit et de travailler le jour.
23Et nous ne quittions point nos vêtements, ni moi,
ni mes frères, ni mes serviteurs, ni les hommes
de garde qui me suivaient; chacun n'avait que ses
armes et de l'eau.

CHAPITRE 5

[Cupidité des chefs dévoilée ; rétablissement de la justice]

1Or il y eut un grand cri du peuple et de leurs
femmes, contre les Juifs, leurs frères. 2Les uns
disaient : Nous, nos fils et nos filles, nous sommes
nombreux; qu'on nous donne du blé, afin que
nous mangions et que nous vivions. 3Et d'autres
disaient : Nous engageons nos champs, nos vignes
et nos maisons, pour avoir du blé pendant la famine. 4D'autres disaient : Nous avons emprunté de
l'argent sur nos champs et sur nos vignes pour le
tribut du roi. 5Toutefois notre chair est comme la
chair de nos frères, et nos fils sont comme leurs fils ;
et voici, nous soumettons à la servitude nos fils et
nos filles ; et quelques-unes de nos filles sont déjà
esclaves et ne sont plus en notre pouvoir ; et nos
champs et nos vignes sont à d'autres. 6Je fus très en
colère quand j'entendis leur cri et ces paroles-là. 7Je
résolus dans mon cœur de réprimander les chefs et
les magistrats, et je leur dis : Vous prêtez avec intérêt
à vos frères [h] ! Et je fis convoquer autour d'eux une
grande foule. 8Et je leur dis : Nous avons racheté
selon notre pouvoir nos frères Juifs vendus aux
nations, et vous vendriez vous-mêmes vos frères,
ou c'est à nous qu'ils seraient vendus ? Ils se turent,
ne trouvant rien à dire. 9Et je dis : Ce que vous faites
n'est pas bien. Ne voulez-vous pas marcher dans
la crainte de notre Dieu, plutôt que d'être insultés
par les nations qui sont nos ennemies ? 10Moi aussi,
mes frères et mes serviteurs, nous leur avons prêté
de l'argent et du blé. Abandonnons je vous prie,
cette dette ! 11Rendez-leur, je vous prie, aujourd'hui
leurs champs, leurs vignes, leurs oliviers et leurs
maisons ; et outre cela, le centième de l'argent, du
blé, du vin, et de l'huile que vous exigez d'eux.
12Et ils répondirent : Nous les rendrons et nous ne
leur demanderons rien ; nous ferons ce que tu dis.
Alors j'appelai les sacrificateurs et je les fis jurer
de tenir parole. 13Et je secouai mon bras et je dis :
Que Dieu secoue ainsi de sa maison et de son travail
tout homme qui n'aura pas tenu parole, et qu'il soit
ainsi secoué et vidé ! Et toute l'assemblée répondit :
Amen ! Et ils louèrent Yahweh. Et le peuple fit selon
cette parole.

[Néhémie, modèle de dévouement]

14Et même, depuis le jour où le roi m'établit leur
gouverneur au pays de Juda, depuis la vingtième
année jusqu'à la trente-deuxième année du roi
Artaxerxès, pendant douze ans, moi et mes frères,
nous n'avons pas pris ce qui était assigné au gouverneur comme revenu. 15Quoique, les premiers
gouverneurs qui avaient été avant moi, chargeaient
le peuple, et prenaient de lui du pain et du vin,
outre quarante sicles d'argent, et leurs serviteurs
tyrannisaient le peuple. Mais je n'ai point fait ainsi,
à cause de la crainte de mon Dieu. 16Et même,
j'ai travaillé à la réparation d'une partie de cette
muraille, et nous n'avons acheté aucun champ, et
tous mes serviteurs étaient tous ensemble à l'ouvrage. 17Et outre cela, j'avais aussi à ma table les
Juifs et les magistrats, au nombre de cent cinquante
hommes, et ceux qui venaient vers nous des nations
d'alentour. 18On m'apprêtait chaque jour un bœuf,
six moutons choisis et aussi des volailles ; et tous
les dix jours on me présentait toutes sortes de vins
en abondance. Malgré cela, je n'ai point demandé le
revenu qui était assigné au gouverneur ; parce que
les travaux étaient à la charge de ce peuple. 19Ô
mon Dieu ! Souviens-toi de moi en bien, à cause de
tout ce que j'ai fait pour ce peuple.

CHAPITRE 6

[Complot et mensonge contre Néhémie ; fermeté et confiance en Dieu]

1Or il arriva que quand Sanballat, Tobija, et Gué-
schem l'Arabe, et le reste de nos ennemis apprirent
que j'avais rebâti la muraille, et qu'il n'y restait
aucune brèche. (bien que jusqu'à ce temps-là, je
n'avais pas encore mis les battants aux portes.)

h. [5:7] Ex.22:25 ; Lé. 25:36.

2Alors Sanballat et Guéschem envoyèrent vers moi,
pour dire : Viens, et ayons ensemble une rencontre
dans les villages qui sont dans la vallée d'Ono. Or
ils avaient comploté de me faire du mal. 3Mais j'en-
voyai des messagers vers eux pour leur dire : J'ai
un grand ouvrage à faire, et je ne puis descendre. Le
travail serait interrompu pendant que je le quitterais
pour aller vers vous. 4Ils m'adressèrent la même
chose quatre fois ; et je leur répondis la même
réponse. 5Alors Sanballat m'envoya son serviteur
pour me tenir le même discours une cinquième
fois ; et il avait dans sa main une lettre ouverte.
6Il y était écrit : On entend dire parmi les nations,
et Gaschmu le dit, que vous pensez, toi et les
Juifs, à vous révolter, et que c'est pour cela que
tu rebâtis la muraille. Et tu vas, dit-on, devenir
leur roi ; 7Même que tu as ordonné des prophètes
pour te louer dans Jérusalem, et pour dire : Il est
roi de Juda. Et maintenant, on fera entendre au
roi ces mêmes choses. Viens donc afin que nous
consultions ensemble. 8Et je renvoyai vers lui pour
lui dire : Ce que tu dis là n'est point, mais c'est
toi qui l'inventes dans ton propre coeur ! 9Car tous
ces gens voulaient nous effrayer, en disant : Leurs
mains relâcheront le travail, de sorte qu'il ne se
fera point. Maintenant donc, ô Dieu, fortifie-moi !
10Je me rendis à la maison de Schemaeja, fils de
Delaja, fils de Mehétabeel. Il s'était enfermé et il me
dit : Assemblons-nous dans la maison de Dieu, au
milieu du temple, et fermons les portes du temple ;
car ils doivent venir pour te tuer, et ils viendront
pendant la nuit pour te tuer. 11Mais je répondis : Un
homme tel que moi s'enfuirait-il ? Et quel homme
tel que moi pourrait entrer dans le temple pour
sauver sa vie ? Je n'y entrerai point. 12Et voilà, je
reconnus bien que Dieu ne l'avait point envoyé,
mais qu'il avait prononcé cette prophétie contre
moi parce que Sanballat et Tobija lui avaient donné
de l'argent. 13(Car il était leur pensionnaire) pour
m'épouvanter, et pour m'obliger à agir de la sorte,
et à commettre cette faute, afin qu'ils aient quelque
mauvaise chose à me reprocher. 14Ô mon Dieu !
Souviens-toi de Tobija et de Sanballat, et de leurs
actions et aussi de Noadia, la prophétesse, et du
reste des prophètes qui cherchaient à m'effrayer !

[Achèvement de la muraille]

15Néanmoins, la muraille fut achevée le vingt-
cinquième jour du mois d'Elul, en cinquante-deux
jours. 16Quand donc tous nos ennemis l'apprirent,
et qu'ils la virent, toutes les nations qui étaient
autour de nous furent dans la crainte ; elles éprou-
vèrent une grande humiliation, et ils reconnurent
que cet ouvrage s'était accompli par le secours de
notre Dieu. 17Mais aussi en ce temps-là, les chefs de
Juda adressaient fréquemment des lettres à Tobija,
et celles de Tobija venaient à eux. 18Car il y en
avait plusieurs en Juda qui s'étaient liés à lui par
serment, parce qu'il était gendre de Schecania, fils
d'Arach, et que son fils Jochanan avait pris la fille
de Meschullam, fils de Bérékia. 19Ils racontaient
même du bien de lui en ma présence, et lui rap-
portaient mes paroles. Et Tobija envoyait des lettres
pour m'effrayer.

CHAPITRE 7

[Instructions spécifiques à Hanani et Hanania]

1Or après que la muraille fut rebâtie, et que j'aie mis
les portes, et qu'on ait fait la revue des portiers, des
chantres et des Lévites. 2Je donnai cet ordre à Ha-
nani, mon frère, et à Hanania, chef de la forteresse
de Jérusalem ; car il était tel qu'un homme fidèle
doit être, et il craignait Dieu plus que plusieurs
autres ; 3et je leur dis : Que les portes de Jérusalem
ne s'ouvrent point avant la chaleur du soleil ; et
pendant que les gardes seront encore là, que l'on
ferme les portes, et qu'on y mette les barres ; que
l'on place comme gardes les habitants de Jérusalem,
chacun à son poste, et chacun devant de sa maison.
4Or la ville était spacieuse et grande, mais il y avait
peu de gens, et ses maisons n'étaient point bâties [i].

[Liste des familles revenues de captivité avec Zorobabel]

5Et mon Dieu me mit à coeur d'assembler les
chefs, les magistrats et le peuple, pour en faire le
dénombrement selon leurs généalogies. Je trouvai
le registre du dénombrement selon les généalogies
de ceux qui étaient montés la première fois. Et j'y

i. [7:4] De. 4:27.

trouvai ainsi écrit : 6Ce sont ici ceux de la province
qui remontèrent de la captivité, d'entre ceux que
Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait transportés
en exil, et qui retournèrent à Jérusalem et en Juda,
chacun dans sa ville. 7Ils vinrent avec Zorobabel[j],
Josué, Néhémie, Azaria, Raamia, Nachamani, Mar-
dochée, Bilschan, Mispéreth, Bigvaï, Nehum, et
Baana. Nombre des hommes du peuple d'Israël :
8Les fils de Pareosch, deux mille cent soixante-
douze. 9Les fils de Schephathia, trois cent soixante-
douze. 10Les fils d'Arach, six cent cinquante-deux.
11Les fils de Pachath-Moab, des fils de Josué et
de Joab, deux mille huit cent dix-huit. 12Les fils
d'Elam, mille deux cent cinquante-quatre. 13Les
fils de Zatthu, huit cent quarante-cinq. 14Les fils
de Zaccaï, sept cent soixante. 15Les fils de Binnuï,
six cent quarante-huit. 16Les fils de Bébaï, six
cent vingt-huit. 17Les fils d'Azgad, deux mille
trois cent vingt-deux. 18Les fils d'Adonikam, six
cent soixante-sept. 19Les fils de Bigvaï, deux mille
soixante-sept. 20Les fils d'Adin, six cent cinquante-
cinq. 21Les fils d'Ather, issu d'Ezéchias, quatre-
vingt-dix-huit. 22Les fils de Haschum, trois cent
vingt-huit. 23Les fils de Betsaï, trois cent vingt-
quatre. 24Les fils de Hariph, cent douze. 25Les
fils de Gabaon, quatre-vingt-quinze. 26Les gens de
Bethléhem et de Netopha, cent quatre-vingt-huit.
27Les gens d'Anathoth, cent vingt-huit. 28Les gens
de Beth-Azmaveth, quarante-deux. 29Les gens de
Kirjath-Jearim, de Kephira et de Beéroth, sept cent
quarante-trois. 30Les gens de Rama et de Guéba, six
cent vingt et un. 31Les gens de Micmas, cent vingt-
deux. 32Les gens de Béthel et d'Aï, cent vingt-trois.
33Les gens de l'autre Nebo, cinquante-deux. 34Les
fils d'un autre Elam, mille deux cent cinquante-
quatre. 35Les fils de Harim, trois cent vingt. 36Les
fils de Jéricho, trois cent quarante-cinq. 37Les fils
de Lod, de Hadid et d'Ono, sept cent vingt et un.
38Les fils de Senaa, trois mille neuf cent trente.

[Liste des sacrificateurs revenus de captivité]

39Sacrificateurs : Les fils de Jedaeja, de la maison
de Josué, neuf cent soixante-treize. 40Les fils d'Im-
mer, mille cinquante-deux. 41Les fils de Paschhur,
mille deux cent quarante-sept. 42Les fils de Harim,
mille dix-sept.

[Liste des Lévites revenus de captivité]

43Lévites : Les fils de Josué et de Kadmiel, d'entre
les fils de Hodva, soixante quatorze. 44Chantres :
Les fils d'Asaph, cent quarante-huit. 45Portiers :
Les fils de Schallum, les fils d'Ather, les fils de
Thalmon, les fils d'Akkub, les fils de Hathitha, les
fils de Schobaï, cent trente-huit.

[Liste des Néthiniens revenus de captivité]

46Néthiniens : Les fils de Tsicha, les fils de Hasu-
pha, les fils de Thabbaoth, 47les fils de Kéros, les
fils de Sia, les fils de Padon, 48les fils de Lebana,
les fils de Hagaba, les fils de Salmaï, 49les fils de
Hanan, les fils de Guiddel, les fils de Gachar, 50les
fils de Reaja, les fils de Retsin, les fils de Nekoda,
51les fils de Gazzam, les fils d'Uzza, les fils de
Paséach, 52les fils de Bésaï, les fils de Mehunim,
les fils de Nephischsim, 53les fils de Bakbuk, les fils
de Hakupha, les fils de Harhur, 54les fils de Batslith,
les fils de Mehida, les fils de Harscha, 55les fils de
Barkos, les fils de Sisera, les fils de Thamach, 56les
fils de Netsiach, les fils de Hathipha.

[Liste des fils des serviteurs de Salomon revenus de captivité]

57Fils des serviteurs de Salomon : Les fils de Sothaï,
les fils de Sophéreth, les fils de Perida, 58les fils de
Jaala, les fils de Darkon, les fils de Guiddel, 59les
fils de Schephathia, les fils de Hatthil, les fils de
Pokéreth-Hatsebaïm, les fils d'Amon. 60Tous les
Néthiniens, et les fils des serviteurs de Salomon,
étaient trois cent quatre-vingt-douze. 61Voici ceux
qui montèrent de Thel-Mélach, de Thel-Harscha,
de Kerub-Addon et d'Immer, lesquels ne purent
montrer la maison de leurs pères, ni leur race,
pour prouver qu'ils étaient d'Israël. 62Les fils de
Delaja, les fils de Tobija, les fils de Nekoda, six cent
quarante-deux.

j. [7:7] Esd. 5:2.

[Liste des sacrificateurs exclus de la sacrificature]

63Et les sacrificateurs : Les fils de Hobaja, les fils
d'Hakkots, les fils de Barzillaï, qui prit pour femme
une des filles de Barzillaï, le Galaadite, et qui fut
appelé de leur nom. 64Ils cherchèrent leur registre
généalogique, mais ils n'y furent point trouvés ;
c'est pourquoi ils furent exclus de la sacrificature.
65Et le gouverneur leur dit de ne pas manger des
choses très saintes, jusqu'à ce que le sacrificateur
eût consulté l'urim et le thummim [k].

[Somme des Israélites revenus de captivité]

66Toute l'assemblée réunie était de quarante-deux
mille trois cent soixante ; 67sans leurs serviteurs
et leurs servantes, qui étaient sept mille trois cent
trente-sept ; et ils avaient deux cent quarante-cinq
chantres ou chanteuses.

[Dons des fils d'Israël pour le trésor]

68Ils avaient sept cent trente-six chevaux, deux
cent quarante-cinq mulets ; 69quatre cent trente-
cinq chameaux, et six mille sept cent vingt ânes.
70Or quelques-uns des chefs des pères firent des
dons pour l'ouvrage. Le gouverneur donna au trésor
mille drachmes d'or, cinquante coupes, cinq cent
trente tuniques de sacrificateurs. 71Quelques autres
d'entre les chefs des pères donnèrent pour le trésor
de l'ouvrage vingt mille drachmes d'or et deux
mille deux cent mines d'argent. 72Le reste du
peuple donna vingt mille drachmes d'or, deux mille
mines d'argent et soixante-sept tuniques de sacri-
ficateurs. 73Et ainsi les sacrificateurs, les Lévites,
les portiers, les chantres, quelques-uns du peuple,
les Néthiniens, et tous ceux d'Israël habitèrent
dans leurs villes. Ainsi, quand le septième mois
approcha, les enfants d'Israël étaient dans leurs
villes.

CHAPITRE 8

[Lecture du livre de la loi, conviction de péché du peuple]

1Or tout le peuple s'assembla, comme un seul
homme, sur la place qui est devant la porte des eaux.
Et ils dirent à Esdras, le scribe, d'apporter le livre de
la loi de Moïse, que Yahweh avait ordonnée à Israël.
2Et ainsi le premier jour du septième mois, Esdras,
le sacrificateur, apporta la loi devant l'assemblée,
composée d'hommes et de femmes, et de tous ceux
qui étaient capables de l'entendre. 3Et il lut dans
le livre, sur la place qui est devant la porte des
eaux, depuis le matin jusqu'au milieu du jour, en
présence des hommes et des femmes, et de ceux qui
étaient capables d'entendre. Et les oreilles de tout
le peuple étaient attentives à la lecture du livre de
la loi. 4Ainsi Esdras, le scribe, était debout sur une
tour bâtie de bois, qu'on avait dressée pour cela. Il
avait auprès de lui, à sa droite, Matthithia, Schéma,
Anaja, Urie, Hilkija et Maaséja ; et à sa gauche
étaient Pedaja, Mischaël, Malkija, Haschum, Ha-
schbaddana, Zacharie, et Meschullam. 5Esdras ou-
vrit le livre devant les yeux de tout le peuple ; car il
était au-dessus de tout le peuple ; et sitôt qu'il l'eut
ouvert, tout le peuple se tint debout. 6Puis Esdras
bénit Yahweh, le grand Dieu ; et tout le peuple ré-
pondit en élevant leurs mains: Amen ! Amen ! Et ils
s'inclinèrent et se prosternèrent devant Yahweh, le
visage contre terre. 7Aussi Josué, Bani, Schérébia,
Jamin, Akkub, Schabbethaï, Hodija, Maaséja, Keli-
tha, Azaria, Jozabad, Hanan, Pelaja, et les Lévites,
faisaient comprendre la loi au peuple, et le peuple
se tenait à sa place. 8Et ils lisaient dans le livre
de la loi de Dieu, ils l'expliquaient et en donnaient
l'intelligence, la faisant comprendre par l'Ecriture
elle-même. 9Or Néhémie, qui est le gouverneur,
Esdras, le sacrificateur et le scribe, et les Lévites qui
instruisaient le peuple dirent à tout le peuple : Ce
jour est consacré à Yahweh, notre Dieu ; ne soyez
pas dans les lamentations, et ne pleurez point ! Car
tout le peuple pleurait en entendant les paroles
de la loi. 10Puis on leur dit : Allez, mangez des
viandes grasses, et buvez du vin doux ; et envoyez-
en des portions à ceux qui n'ont rien de prêt ; car ce
jour est consacré à notre Seigneur. Ne soyez donc

k. [7:65] Ex. 28:30.

point tristes, car la joie de Yahweh est votre force.
11Et les Lévites faisaient faire silence parmi tout le
peuple, en disant : Taisez-vous, car ce jour est saint,
et ne vous affligez point. 12Ainsi tout le peuple
s'en alla pour manger et pour boire, pour envoyer
des portions, et pour faire une grande réjouissance,
parce qu'ils avaient bien compris les paroles qu'on
leur avait fait connaître.

[Célébration de la fête des tabernacles]

13Et le second jour, les chefs des pères de tout le
peuple, les sacrificateurs et les Lévites, s'assem-
blèrent auprès d'Esdras, le scribe, pour sagement
comprendre les paroles de la loi. 14Et ils trouvèrent
écrit dans la loi que Yahweh avait ordonnée par
Moïse, que les enfants d'Israël devaient habiter sous
des tentes[l] pendant la fête solennelle au septième
mois. 15Ce qu'ils firent savoir et qu'ils publièrent
dans toutes leurs villes et à Jérusalem, en disant :
Allez sur la montagne, et apportez des rameaux
d'oliviers, et des rameaux d'autres arbres huileux,
des rameaux de myrte, des rameaux de palmier,
et des rameaux d'arbres touffus, afin de faire des
tentes, selon ce qui est écrit. 16Alors le peuple alla et
apporta des rameaux. Ils se firent des tentes, chacun
sur son toit, dans les cours de leurs maisons, et
dans les parvis de la maison de Dieu, sur la place
de la porte des eaux, et sur la place de la porte
d'Ephraïm. 17Ainsi toute l'assemblée de ceux qui
étaient revenus de la captivité fit des tentes, et ils
habitèrent sous ces tentes. Or les enfants d'Israël
n'en avaient point fait de telles depuis les jours de
Josué, fils de Nun, jusqu'à ce jour ; et il y eut une
très grande joie. 18On lut dans le livre de la loi de
Dieu chaque jour, depuis le premier jour jusqu'au
dernier. On célébra la fête pendant sept jours, et il
y eut une assemblée solennelle au huitième jour,
comme cela est ordonné.

CHAPITRE 9

[Confession, jeune et prière du peuple]

1Et le vingt-quatrième jour du même mois, les
enfants d'Israël s'assemblèrent, jeûnant, revêtus de
sacs, et ayant de la terre sur eux. 2Et la race d'Israël
se sépara de tous les étrangers, et ils se présentèrent
confessant leurs péchés et les iniquités de leurs
pères. 3Ils se levèrent donc à leur place, et on lut
dans le livre de la loi de Yahweh, leur Dieu, pendant
un quart de la journée, et pendant un autre quart,
ils faisaient confession, et se prosternaient devant
Yahweh, leur Dieu.

[Prière des Lévites, alliance avec Yahweh]

4Josué, Bani, Kadmiel, Schebania, Bunni, Schéré-
bia, Bani et Kenani se levèrent sur le lieu qu'on
avait élevé pour les Lévites, et crièrent à haute voix
à Yahweh, leur Dieu. 5Et les Lévites Josué, Kad-
miel, Bani, Haschabnia, Schérébia, Hodija, Sche-
bania et Pethachja, dirent : Levez-vous, bénissez
Yahweh, votre Dieu, d'éternité en éternité ! Que
l'on bénisse ton Nom glorieux, qui est au-dessus
de toute bénédiction et de toute louange ! 6Toi seul,
Yahweh, tu as fait les cieux, les cieux des cieux, et
toute leur armée ; la terre, et tout ce qui y est ; les
mers, et toutes les choses qui y vivent. Tu donnes
la vie à toutes ces choses, et l'armée des cieux se
prosterne devant toi. 7Tu es Yahweh, notre Dieu,
qui as choisi Abram, et qui l'as fait sortir d'Ur en
Chaldée, et qui lui as donné le nom d'Abraham[m].
8Tu trouvas son coeur fidèle devant toi, et tu
traitas avec lui cette alliance que tu donneras à sa
postérité le pays des Cananéens, des Héthiens, des
Amoréens, des Phéréziens, des Jébusiens, et des
Guirgasiens. Et tu as accompli ce que tu as promis,
parce que tu es juste. 9Car tu vis l'affliction de nos
pères en Egypte, et tu entendis leurs cris près de la
Mer Rouge[n]. 10Tu fis des miracles et des prodiges
sur Pharaon et sur tous ses serviteurs, et sur tout
le peuple de son pays ; parce que tu connus qu'ils
s'étaient orgueilleusement élevés contre eux, et tu

l. [8:14] Voir les sept fêtes de Yahweh en Lé. 23.
m. [9:7] Ge. 11:31 ; Ge. 17:5.
n. [9:9] Ex. 2:23-25.

t'es acquis un renom, tel qu'il paraît aujourd'hui.
11Tu fendis aussi la mer devant eux, et ils passèrent
à sec au milieu de la mer ; et tu jetas dans l'abîme
ceux qui les poursuivaient, comme une pierre dans
les eaux violentes. 12Tu les fis marcher de jour
par la colonne de nuée, et de nuit par la colonne
de feu, pour les éclairer dans le chemin par où ils
devaient aller[o]. 13Tu descendis sur la montagne
de Sinaï, tu parlas avec eux du haut des cieux,
tu leur donnas des ordonnances justes et des lois
de vérité, des statuts et des commandements bons.
14Tu leur fis connaître ton saint sabbat[p] ; et tu leur
donnas les commandements, les statuts, et la loi
par Moïse, ton serviteur. 15Tu leur donnas aussi,
du haut des cieux, du pain quand ils avaient faim,
et tu fis sortir de l'eau du rocher quand ils avaient
soif[q]. Et tu leur dis d'entrer et de posséder le
pays que tu avais juré de leur donner. 16Mais nos
pères s'élevèrent orgueilleusement et raidirent leur
cou. Ils n'écoutèrent point tes commandements.
17Ils refusèrent d'écouter, et ne se souvinrent point
des merveilles que tu avais faites en leur faveur.
Mais ils raidirent leur cou, et par leur rébellion,
ils s'attribuèrent un chef pour retourner à leur
servitude. Mais toi, tu es un Dieu qui pardonne,
miséricordieux, compatissant, lent à la colère et
abondant en bonté, et tu ne les abandonnas pas.
18Et quand ils se firent un veau en métal fondu, et
qu'ils dirent : Voici ton Dieu qui t'a fait sortir hors
d'Egypte, et qu'ils te firent de grands outrages[r] ;
19dans ton immense miséricorde, tu ne les aban-
donnas pourtant pas dans le désert ; et la colonne
de nuée ne se retira point pour les conduire le jour
par le chemin, ni la colonne de feu la nuit, pour les
éclairer dans le chemin par lequel ils devaient aller.
20Tu leur donnas ton bon Esprit pour les rendre
sages ; tu ne retiras point ta manne de leur bouche,
et tu leur donnas de l'eau pour leur soif. 21Tu les
nourris ainsi quarante ans au désert, en sorte que
rien ne leur manqua. Leurs vêtements ne s'usèrent
point, et leurs pieds ne s'enflèrent point. 22Tu
leur donnas les royaumes et les peuples, dont tu
partageas entre eux les contrées ; et ils possédèrent
le pays de Sihon, le pays du roi de Hesbon, et le
pays d'Og, roi de Basan. 23Et tu multiplias leurs fils
comme les étoiles des cieux, et les fis entrer au pays
dont tu avais dit à leurs pères qu'ils y entreraient
pour le posséder. 24Ainsi leurs fils y entrèrent et
possédèrent le pays ; tu humilias devant eux les
habitants du pays, les Cananéens, et les livras entre
leurs mains, eux et leurs rois, et les peuples du pays,
afin qu'ils en fissent selon leur volonté. 25Ils prirent
les villes fortifiées et la terre grasse, ils possédèrent
les maisons remplies de toutes sortes de biens, les
puits qu'on avait creusés, les vignes, les oliviers, et
les arbres fruitiers en abondance ; ils mangèrent, ils
se rassasièrent ; ils s'engraissèrent, et ils vécurent
dans les délices de ta grande bonté. 26Mais ils se
rebellèrent et se révoltèrent contre toi. Ils jetèrent ta
loi derrière leur dos, ils tuèrent tes prophètes qui les
avertissaient pour les ramener à toi, et ils te firent de
grands outrages. 27C'est pourquoi tu les donnas aux
mains de leurs ennemis, qui les opprimèrent. Mais
au temps de leur détresse, ils crièrent à toi, et tu les
entendis des cieux ; et selon ta grande miséricorde,
tu leur donnas des libérateurs qui les délivrèrent de
la main de leurs ennemis. 28Mais dès qu'ils eurent
du repos, ils recommencèrent à faire le mal devant
toi. Alors tu les abandonnas entre les mains de leurs
ennemis, qui dominèrent sur eux. Puis ils revinrent
et crièrent vers toi, et tu les entendis des cieux. Ainsi
tu les délivras selon tes miséricordes, plusieurs fois,
et en divers temps. 29Et tu les exhortas à revenir
à ta loi, mais ils s'élevèrent orgueilleusement et
n'écoutèrent pas tes commandements ; ils péchèrent
contre tes ordonnances, qui font vivre l'homme qui
les observe. Ils tirèrent l'épaule en arrière, raidirent
leur cou, et n'écoutèrent pas. 30Tu les supportas
patiemment plusieurs années, et tu les avertissais
par ton Esprit, par la main de tes prophètes ; mais
ils ne prêtèrent point l'oreille. C'est pourquoi tu les
livras entre les mains des peuples des pays étran-
gers. 31Néanmoins, dans ta grande miséricorde, tu
ne les anéantis pas et tu ne les abandonnas pas ; car
tu es un Dieu compatissant et miséricordieux. 32Et
maintenant donc, ô notre Dieu ! Grand, puissant et
terrifiant, qui garde ton alliance et la miséricorde ;
ne regarde pas comme peu de chose cette affliction

o. [9:12] Ex. 13:21.
p. [9:14] Ge 2:1-3 ; Ex. 20:8-11.
q. [9:15] Ex. 16:13-36 ; No. 20 : 8.
r. [9:18] Ex. 32:1-14.

qui nous est arrivée, à nous, à nos rois, à nos chefs, à
nos sacrificateurs, à nos prophètes, à nos pères et à
tout ton peuple, depuis le temps des rois d'Assyrie
jusqu'à aujourd'hui. 33Tu as été juste dans toutes
les choses qui nous sont arrivées ; car tu as agi avec
fidélité, mais nous, nous avons agi méchamment.
34Nos rois, nos chefs, nos sacrificateurs et nos pères
n'ont point pratiqué ta loi et n'ont point été attentifs
à tes commandements ni à tes témoignages par
lesquels tu les as avertis. 35Ils ne t'ont point servi
durant leur règne ni durant les grands biens que tu
leur as faits, même dans le pays vaste et riche que tu
leur avais donné pour être à leur disposition, et ils ne
se sont point détournés de leurs mauvaises oeuvres.
36Voici, nous sommes aujourd'hui esclaves ! Sur la
terre que tu as donnée à nos pères pour en manger
le fruit et les biens ; voici, nous y sommes esclaves !
37Elle rapporte ses produits en abondance pour les
rois que tu as établis sur nous à cause de nos péchés,
et qui dominent sur nos corps et sur nos bêtes, à leur
volonté, de sorte que nous sommes dans une grande
angoisse ! 38C'est pourquoi, à cause de toutes ces
choses, nous contractâmes une alliance et nous
l'écrivîmes ; et les chefs d'entre nous, nos Lévites
et nos sacrificateurs y apposèrent leur sceau.

CHAPITRE 10

[Liste des contractants et termes de l'alliance]

1Voici ceux qui apposèrent leur sceau. Néhémie,
qui est le gouverneur, fils de Hacalia, et Sédé-
cias. 2Seraja, Azaria, Jérémie, 3Paschhur, Amaria,
Malkija, 4Hattusch, Schebania, Malluc, 5Harim,
Merémoth, Abdias, 6Daniel, Guinnethon, Baruc,
7Meschullam, Abija, Mijamin, 8Maazia, Bilgaï et
Schemaeja. Ce sont les sacrificateurs. 9Des Lé-
vites : Josué, fils d'Azania, Binnuï d'entre les fils
de Hénadad, et Kadmiel. 10Et leurs frères, Sche-
bania, Hodija, Kelitha, Pelaja, Hanan, 11Michée,
Rehob, Haschabia. 12Zaccur, Schérébia, Schebania,
13Hodija, Bani et Beninu. 14Des chefs du peuple :
Pareosch, Pachath-Moab, Elam, Zatthu, Bani,
15Bunni, Azgad, Bébaï, 16Adonija, Bigvaï, Adin,
17Ather, Ezéchias, Azzur, 18Hodija, Haschum,
Betsaï, 19Hariph, Anathoth, Nébaï, 20Magpiasch,
Meschullam, Hézir, 21Meschézabeel, Tsadok, Jad-
dua, 22Pelathia, Hanan, Anaja, 23Hosée, Hana-
nia, Haschub, 24Hallochesch, Pilcha, Schobek,
25Rehum, Haschabna, Maaséja, 26Achija, Hanan,
Anan, 27Malluc, Harim et Baana. 28Quant au reste
du peuple, les sacrificateurs, les Lévites, les por-
tiers, les chantres, les Néthiniens, et tous ceux qui
s'étaient séparés des peuples de ces pays pour suivre
la loi de Dieu, leurs femmes, leurs fils et leurs filles,
tous ceux qui étaient capables de connaissance
et d'intelligence, 29se joignirent à leurs frères les
plus considérables d'entre eux. Ils s'engagèrent
par serment et jurèrent de marcher dans la loi de
Dieu, qui avait été donnée par Moïse, serviteur de
Dieu, à garder et à faire tous les commandements
de Yahweh, notre Seigneur, ses jugements et ses
ordonnances, 30à ne pas donner nos filles aux
peuples du pays, et de ne pas prendre leurs filles
pour nos fils ; 31de ne rien prendre le jour du
sabbat, ou tel autre jour consacré, des peuples du
pays qui apporteraient des marchandises et toutes
sortes de denrées, le jour du sabbat, pour les vendre,
d'abandonner la septième année, et à faire remise
de toute dette. 32Nous fîmes aussi des ordonnances,
nous chargeant de donner chaque année le tiers d'un
sicle, pour le service de la maison de notre Dieu,
33pour les pains de proposition, pour l'offrande
perpétuelle, et pour l'holocauste perpétuel ; pour
ceux des sabbats, des nouvelles lunes, et des fêtes ;
pour les choses consacrées, pour les sacrifices
d'expiation afin de faire propitiation pour d'Israël ;
et pour toute l'oeuvre de la maison de notre Dieu.
34Nous tirâmes au sort, pour l'offrande du bois,
tant les sacrificateurs et les Lévites, que le peuple,
afin de l'amener dans la maison de notre Dieu,
selon les maisons de nos pères, et dans les temps
fixés, d'année en année, pour le brûler sur l'autel
de Yahweh, notre Dieu, ainsi qu'il est écrit dans
la loi. 35Nous décidâmes aussi d'apporter dans la
maison de Yahweh, d'année en année, les premiers
fruits de notre terre, et les prémices de tous les
fruits de tous les arbres ; 36d'amener les premiers-
nés de nos fils, et de nos bêtes, comme il est écrit
dans la loi ; et d'amener dans la maison de notre
Dieu, aux sacrificateurs qui font le service dans
la maison de notre Dieu, les premiers-nés de nos
boeufs et de notre menu bétail. 37D'apporter les
prémices de notre pâte, nos offrandes, les fruits de
tous les arbres, le vin, et l'huile aux sacrificateurs,

dans les chambres de la maison de notre Dieu, et la
dîme de notre terre aux Lévites, et que les Lévites
prendraient les dîmes dans toutes les villes agri-
coles. 38Le sacrificateur, fils d'Aaron, sera avec les
Lévites, lorsque les Lévites paieront la dîme [s] ; et les
Lévites apporteront la dîme de la dîme [t] à la maison
de notre Dieu, dans les chambres de la maison où
sont les magasins [u]. 39Car les enfants d'Israël et
les fils de Lévi apporteront dans ces chambres les
offrandes du blé, du vin et de l'huile ; là sont les
ustensiles du sanctuaire, et les sacrificateurs qui
font le service, les portiers, et les chantres. Et nous
n'abandonnâmes point la maison de notre Dieu.

CHAPITRE 11

[Les habitants de Jérusalem]

1Les chefs du peuple demeurèrent à Jérusalem.
Mais tout le reste du peuple tira au sort, afin qu'un
sur dix vînt habiter à Jérusalem, la ville sainte,
et que les neuf autres parties demeurassent dans
les autres villes. 2Et le peuple bénit tous ceux
qui se présentèrent volontairement pour habiter à
Jérusalem. 3Voici les chefs de la province qui ha-
bitèrent à Jérusalem ; les autres s'étant établis dans
les villes de Juda, chacun dans sa propriété, selon sa
ville, Israélites, sacrificateurs, Lévites, Néthiniens,
et enfants des serviteurs de Salomon. 4A Jérusalem
habitèrent donc des fils de Juda et des fils de
Benjamin. Des fils de Juda : Athaja, fils d'Ozias,
fils de Zacharie, fils d'Amaria, fils de Schephathia,
fils de Mahalaleel, d'entre les enfants de Pérets,
5et Maaséja, fils de Baruc, fils de Col-Hozé, fils
de Hazaja, fils d'Adaja, fils de Jojarib, fils de
Zacharie, fils de Schiloni. 6Total des fils de Pérets,
qui s'établirent à Jérusalem : Quatre cent soixante-
huit vaillants hommes. 7Voici les fils de Benjamin :
Sallu, fils de Meschullam, fils de Joëd, fils de
Pedaja, fils de Kolaja, fils de Maaséja, fils d'Ithiel,
fils d'Esaïe, 8et après lui, Gabbaï et Sallaï : Neuf
cent vingt-huit. 9Joël, fils de Zicri, était leur chef ;
et Juda, fils de Senua, était le second chef de la ville.
10Des sacrificateurs : Jedaeja, fils de Jojarib, Jakin,
11Seraja, fils de Hilkija, fils de Meschullam, fils
de Tsadok, fils de Merajoth, fils d'Achithub, prince
de la maison de Dieu, 12et leurs frères, faisant le
service de la maison : Huit cent vingt-deux. Adaja,
fils de Jerocham, fils de Pelalia, fils d'Amtsi, fils de
Zacharie, fils de Paschhur, fils de Malkija, 13et ses
frères, chefs des pères : Deux cent quarante-deux ;
et Amaschsaï, fils d'Azareel, fils d'Achzaï, fils de
Meschillémoth, fils d'Immer, 14et leurs frères, forts
et vaillants: Cent vingt-huit. Zabdiel, fils de Gue-
dolim, était leur chef. 15Des Lévites : Schemaeja,
fils de Haschub, fils d'Azrikam, fils de Haschabia,
fils de Bunni, 16Schabbethaï et Jozabad chargés des
travaux extérieurs pour la maison de Dieu, étant
d'entre les chefs des Lévites ; 17Matthania, fils de
Michée, fils de Zabdi, fils d'Asaph, était le chef qui
commençait le premier à chanter les louanges dans
la prière, et Bakbukia, le second parmi ses frères,
puis Abda, fils de Schammua, fils de Galal, fils de
Jeduthun. 18Total des Lévites dans la ville sainte :
Deux cent quatre-vingt-quatre. 19Et les portiers :
Akkub, Thalmon, et leurs frères qui gardaient les
portes : Cent soixante-douze.

[Les habitants des autres villes]

20Le reste d'Israël, des sacrificateurs, et des Lévites
fut dans toutes les villes de Juda, chacun dans son
héritage. 21Mais les Néthiniens habitèrent sur la
colline ; et Tsicha et Guischpa étaient leurs chefs.
22Celui qui avait la charge des Lévites à Jérusalem
était Uzzi, fils de Bani, fils de Haschabia, fils de
Matthania, fils de Michée, d'entre les fils d'Asaph,
chantres, pour l'ouvrage de la maison de Dieu ;
23car il y avait un commandement du roi à leur
égard, et il y avait chaque jour un salaire assuré pour
les chantres. 24Pethachja, fils de Meschézabeel,
d'entre les fils de Zérach, fils de Juda, était com-
missaire du roi pour toutes les affaires du peuple.
25Dans les villages et leurs territoires, quelques-uns
des fils de Juda habitèrent à Kirjath-Arba, et dans
les lieux de son ressort ; à Dibon, et dans les lieux de

s. [10:38] Il est question de la dîme des Lévites (No. 18:24 ; De. 14:28-29).

t. [10:38] Il s'agit ici de la dîme de la dîme que les Lévites donnaient aux sacificateurs. Elle était apportée aux magasins du temple. Voir commentaires en No. 18:25-29 et Mal. 3:10.

u. [10:38] Le mot hébreu « owtsar » (trésor) signifie aussi magasin (Né. 12:44 ; Né. 13:12. Né. 13:13).

son ressort ; à Jekabtseel, et dans les villages de son
ressort, 26à Jéschua, à Molada, à Beth-Paleth, 27à
Hatsar-Schual, à Beer-Schéba, et dans les lieux de
son ressort, 28à Tsiklag, à Mecona, et dans les lieux
de son ressort, 29à En-Rimmon, à Tsorea, à Jarmuth,
30à Zanoach, à Adullam, et dans leurs villages, à
Lakis et dans ses territoires, à Azéka et dans les
lieux de son ressort. Ils habitèrent depuis Beer-
Schéba jusqu'à la vallée de Hinnom. 31Et les fils
de Benjamin habitèrent depuis Guéba à Micmasch,
à Ajja, à Béthel, et dans les lieux de son ressort, 32à
Anathoth, à Nob, à Hanania, 33à Hatsor, à Rama,
à Guitthaïm, 34à Hadid, à Tseboïm, à Neballath,
35à Lod, et à Ono, la vallée des ouvriers. 36D'entre
les Lévites, des classes de Juda se rattachèrent à
Benjamin.

CHAPITRE 12

[Les sacrificateurs et les Lévites montés avec Zorobabel]

1Voici les sacrificateurs et les Lévites qui mon-
tèrent avec Zorobabel, fils de Schealthiel, et
avec Josué : Seraja, Jérémie, Esdras, 2Amaria,
Malluc, Hattusch, 3Schecania, Rehum, Merémoth, 4Iddo, Guinnethoï, Abija, 5Mijamin, Maadia,
Bilga, 6Schemaeja, Jojarib, Jedaeja, 7Sallu, Amok,
Hilkija, Jedaeja. Ce furent là les chefs des sacrificateurs, et de leurs frères, du temps de Josué.
8Lévites : Josué, Binnuï, Kadmiel, Schérébia, Juda,
Matthania, qui dirigeait les louanges, lui et ses
frères. 9Bakbukia et Unni, leurs frères, étaient avec
eux pour la surveillance.

[Les fils des sacrificateurs]

10Josué engendra Jojakim, Jojakim engendra Elia-
schib, Eliaschib engendra Jojada, 11Jojada engen-
dra Jonathan, et Jonathan engendra Jaddua. 12Au
temps de Jojakim, étaient sacrificateurs, chefs des
pères : Pour Seraja, Meraja ; pour Jérémie, Ha-
nania ; 13pour Esdras, Meschullam ; pour Amaria,
Jochanan ; 14pour Meluki, Jonathan ; pour Schebania, Joseph ; 15pour Harim, Adna ; pour Merajoth,
Helkaï ; 16pour Iddo, Zacharie ; pour Guinnethon,
Meschullam ; 17pour Abija, Zicri ; pour Minjamin
et Moadia, Pilthaï ; 18pour Bilga, Schammua ; pour
Schemaeja, Jonathan ; 19pour Jojarib, Matthnaï ;
pour Jedaeja, Uzzi ; 20pour Sallaï, Kallaï ; pour
Amok, Eber ; 21pour Hilkija, Haschabia ; pour Je-
daeja, Nethaneel.

[Les chefs des fils de Lévi]

22Au temps d'Eliaschib, de Jojada, de Jochanan et
de Jaddua, les Lévites, chefs de famille, et les sacrificateurs, furent inscrits sous le règne de Darius,
le Perse. 23Les fils de Lévi, chefs des pères, furent
enregistrés dans le livre des Chroniques jusqu'au
temps de Jochanan, fils d'Eliaschib. 24Les chefs
des Lévites, Haschabia, Schérébia, et Josué, fils
de Kadmiel, et leurs frères, étaient vis-à-vis d'eux,
pour louer et célébrer, selon l'ordre de David,
homme de Dieu. 25Matthania, Bakbukia, Abdias,
Meschullam, Thalmon, et Akkub, les portiers, faisaient la garde au seuil des portes. 26Ce fût du
temps de Jojakim, fils de Josué, fils de Jotsadak, et
du temps de Néhémie, le gouverneur, et d'Esdras,
sacrificateur et scribe.

[La dédicace de la muraille de Jérusalem]

27Lors de la dédicace de la muraille de Jérusalem,
on envoya chercher les Lévites de tous les lieux
où ils étaient, pour les faire venir à Jérusalem,
afin de célébrer la dédicace avec joie, par des
louanges, et par des chants sur des cymbales, des
luths et des harpes. 28Les fils des chantres se rassemblèrent des plaines aux alentours de Jérusalem,
des villages des Nethophatiens, 29de Beth-Guilgal,
et des territoires de Guéba et d'Azmaveth ; car les
chantres s'étaient bâti des villages aux alentours
de Jérusalem. 30Les sacrificateurs et les Lévites se
purifièrent, et ils purifièrent le peuple, les portes
et la muraille. 31Puis je fis monter sur la muraille
les chefs de Juda, et j'établis deux grands chœurs.
Le premier se mit en marche du côté droit sur la
muraille, vers la porte du fumier. 32Et après eux
marchait Hosée, avec la moitié des chefs de Juda,
33Azaria, Esdras, Meschullam, 34Juda, Benjamin,
Schemaeja et Jérémie, 35des fils des sacrificateurs
avec les trompettes, Zacharie, fils de Jonathan, fils
de Schemaeja, fils de Matthania, fils de Michée, fils

de Zaccur, fils d'Asaph, 36et ses frères, Schemaeja,
Azareel, Milalaï, Guilalaï, Maaï, Nethaneel, Juda,
et Hanani, avec les instruments des cantiques de
David, homme de Dieu. Esdras, le scribe, marchait
devant eux. 37A la porte de la source, qui était vis-
à-vis d'eux, ils montèrent aux marches de la cité
de David, par la montée de la muraille, depuis la
maison de David, jusqu'à la porte des eaux, vers
l'orient. 38Le second choeur de ceux qui chantaient
les louanges allait à l'opposé. J'allais après lui,
avec l'autre moitié du peuple, allant sur la muraille.
Passant par-dessus la tour des fours, jusqu'à la
muraille large ; 39puis vers la porte d'Ephraïm, vers
la vieille porte, vers la porte des poissons, la tour
de Hananeel, et la tour de Méa, jusqu'à la porte
des brebis. Et l'on s'arrêta à la porte de la prison.
40Les deux choeurs s'arrêtèrent dans la maison de
Dieu ; moi aussi, avec les magistrats qui étaient
avec moi, 41et les sacrificateurs Eliakim, Maaséja,
Minjamin, Michée, Eljoénaï, Zacharie, Hanania,
avec les trompettes, 42et Maaséja, Schemaeja, Eléa-
zar, Uzzi, Jochanan, Malkija, Elam et Ezer. Puis
les chantres, desquels Jizrachja avait la charge, se
firent entendre. 43On offrit ce jour-là de nombreux
sacrifices, et on se réjouit, parce que Dieu leur avait
donné un grand sujet de joie. Les femmes et les
enfants se réjouirent aussi ; et la joie de Jérusalem
fut entendue au loin.

[Les sacrificateurs et les Lévites à leur poste]

44En ce jour-là, on établit des hommes sur les
chambres des trésors, des offrandes, des prémices et
des dîmes ; pour rassembler du territoire des villes
les portions ordonnées par la loi aux sacrificateurs
et aux Lévites. Car Juda se réjouissait de ce que
les sacrificateurs et de ce que les Lévites étaient à
leur poste, 45et parce qu'ils avaient gardé la charge
qui leur avait été donnée de la part de leur Dieu,
et la charge de la purification. Les chantres et les
portiers remplissaient aussi leurs fonctions, selon le
commandement de David, et de Salomon, son fils.
46Car autrefois, du temps de David et d'Asaph, on
avait établi des chefs de chantres et des cantiques de
louange et de reconnaissance à Dieu. 47Tout Israël,
du temps de Zorobabel et de Néhémie, donna les
portions des chantres et des portiers, jour par jour,
et les consacraient aux Lévites, et les Lévites les
consacraient aux fils d'Aaron.

CHAPITRE 13

[Lecture du livre de Moïse, séparation d'avec les étrangers]

1Dans ce temps-là, on lut en présence du peuple
dans le livre de Moïse, et l'on y trouva écrit que
les Ammonites et les Moabites ne devaient jamais
entrer dans l'assemblée de Dieu, 2parce qu'ils
n'étaient pas venus au-devant des enfants d'Israël
avec du pain et de l'eau ; et qu'ils avaient engagé
à prix d'argent Balaam [v] contre eux pour qu'il les
maudisse ; mais notre Dieu changea la malédiction
en bénédiction. 3Dès qu'on eut entendu la loi, on
sépara d'Israël tous les étrangers.

[Purification des chambres du temple]

4Avant cela, le sacrificateur Eliaschib, établi sur les
chambres de la maison de notre Dieu, et parent de
Tobija, 5avait disposé pour lui une grande chambre,
où on mettait auparavant les offrandes, l'encens, les
ustensiles, les dîmes du blé, du vin et de l'huile, qui
étaient ordonnées pour les Lévites, pour les chantres
et pour les portiers, avec les contributions pour les
sacrificateurs. 6Je n'étais point à Jérusalem pendant
tout cela, car j'étais retourné vers le roi la trente-
deuxième année d'Artaxerxès, roi de Babylone. Et
à la fin de l'année, j'obtins du roi la permission
7de revenir à Jérusalem, et je m'aperçus du mal
qu'Eliaschib avait fait, en disposant une chambre
pour Tobija dans le parvis de la maison de Dieu.
8J'en éprouvai un vif déplaisir, et je jetai tous les
objets de Tobija hors de la chambre ; 9j'ordonnai
qu'on purifie les chambres, et j'y ramenai les
ustensiles de la maison de Dieu, les offrandes et
l'encens.

[Sur les portions des Lévites]

10J'appris aussi que les portions des Lévites ne leur

v. [13:2] Balaam : voir No. 22,23 et 24.

avaient point été données ; et que les Lévites et
les chantres qui faisaient le service s'étaient enfuis
chacun sur sa terre. 11Je fis des réprimandes aux
magistrats, leur disant : Pourquoi a-t-on abandonné
la maison de Dieu ? Je rassemblai les Lévites et les
chantres, et les rétablis à leur place. 12Alors tous
ceux de Juda apportèrent dans le trésor les dîmes du
blé, du vin et de l'huile. 13Je confiai la surveillance
du trésor à Schélémia, le sacrificateur, et Tsadok,
le scribe, et Pedaja, l'un des Lévites ; et pour les
aider, Hanan, fils de Zaccur, fils de Matthania,
parce qu'ils étaient considérés comme très fidèles.
Ils furent chargés de faire les distributions à leurs
frères. 14Souviens-toi de moi, ô mon Dieu, à cause
de cela, et n'efface point ce que j'ai fait avec fidélité
pour la maison de mon Dieu, et pour ce qu'il est
ordonné d'y faire !

[Avertissement pour le respect du sabbat]

15En ces jours-là, je vis quelques-uns de Juda
fouler aux pressoirs le jour du sabbat, et d'autres
apporter des gerbes, et charger sur des ânes du vin,
des raisins, des figues, et toutes autres sortes de
fardeaux, et les apporter à Jérusalem le jour du
sabbat ; et je les avertis le jour où ils vendaient
leurs denrées. 16Les Tyriens, qui demeuraient aussi
à Jérusalem, apportaient du poisson, et plusieurs
autres marchandises, et les vendaient aux fils de
Juda dans Jérusalem le jour du sabbat. 17Je fis des
réprimandes aux chefs de Juda, et leur dis : Quel
mal ne faites-vous pas, en violant le jour du sabbat ?
18Vos pères n'ont-ils pas fait la même chose, et
n'est-ce pas pour cela que notre Dieu a fait venir
tout ce mal sur nous et sur cette ville ? Et vous
amenez de nouveau son ardente colère contre Israël,
en violant le sabbat ! 19C'est pourquoi, dès que le
soleil s'était retiré des portes de Jérusalem, avant
le sabbat, par mon commandement, on ferma les
portes ; j'ordonnai aussi qu'on ne les ouvre point
jusqu'après le sabbat. Et je plaçai quelques-uns de
mes serviteurs aux portes, afin d'empêcher l'entrée
des fardeaux le jour du sabbat. 20Alors les mar-
chands et les vendeurs de toutes sortes de denrées
passèrent une ou deux fois la nuit hors de Jérusalem.
21Je les avertis et je leur dis : Pourquoi passez-
vous la nuit devant la muraille ? Si vous le faites
encore, je mettrai la main sur vous. Ainsi, depuis
ce temps-là, ils ne vinrent plus le jour du sabbat.
22J'ordonnai aussi aux Lévites de se purifier, et de
venir garder les portes pour sanctifier le jour du
sabbat. Souviens-toi de moi, ô mon Dieu, à cause
de cela, et ai compassion de moi selon la grandeur
de ta miséricorde !

[Condamnation des unions mixtes ; rétablissement des fonctions des sacrificateurs et des Lévites]

23En ces jours-là, je vis des Juifs qui avaient pris
des femmes Asdodiennes, Ammonites et Moabites.
24La moitié de leurs fils parlaient en partie asdo-
dien, et ne savaient point parler l'hébreu ; mais ils
parlaient la langue de divers peuples. 25Je leur fis
des réprimandes et les maudis ; j'en frappai même
quelques-uns, leur arrachai les cheveux, et les fis
jurer par Dieu, qu'ils ne donneraient point leurs
filles à leurs fils, et qu'ils ne prendraient point leurs
filles pour leurs fils, ou pour eux. 26Salomon, le roi
d'Israël, n'avait-il point péché par ce moyen ? Il n'y
avait point de roi semblable à lui parmi un grand
nombre de nations, il était aimé de son Dieu, et Dieu
l'avait établi pour roi sur tout Israël ; toutefois, les
femmes étrangères l'amenèrent à pécher. 27Faut-
il donc apprendre que vous fassiez tout ce grand
mal, de commettre ce péché contre notre Dieu, en
prenant des femmes étrangères ? 28Or un des fils
de Jojada, fils d'Eliaschib, grand sacrificateur, était
gendre de Sanballat, le Horonite. Je le chassai loin
de moi. 29Souviens-toi d'eux, ô mon Dieu, car
ils ont souillé le sacerdoce et l'alliance contractée
par les sacrificateurs et les Lévites. 30Ainsi je les
nettoyai de tous les étrangers, et je rétablis les
fonctions des sacrificateurs et des Lévites, chacun
selon ce qu'il avait à faire, 31et ce qui concernait
l'offrande du bois aux temps fixés, de même que
les prémices. Souviens-toi de moi en bien, ô mon
Dieu !

1 Chroniques

Auteur : Probablement Esdras
(Heb. : Hayyamim dibre)
Signification : Actes des journées
Thème : Généalogies et Histoire
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.

Les deux livres des Chroniques constituent des compléments aux livres des Rois dans la mesure où ils confirment les récits de ceux-ci.
Après avoir établi la généalogie d'Adam à Jacob, puis une généalogie plus détaillée de la descendance de Jacob jusqu'au retour de la captivité babylonienne, le premier livre des Chroniques reprend l'histoire du roi David et met un accent particulier sur certains combats qu'il eut à mener, les rapports avec ses serviteurs, ainsi que les préparatifs de la construction du temple. Il présente aussi l'organisation du travail des sacrificateurs et des Lévites au service de Dieu et du peuple.

CHAPITRE 1

[Généalogie d'Adam à Noé [a]]

1Adam, Seth, Enosch [b]. 2Kénan, Mahalaleel, Jéred ;
3Hénoc, Metuschélah, Lémec. 4Noé, Sem, Cham et
Japhet [c].

[Les fils de Japhet [d]]

5Les fils de Japhet furent : Gomer, Magog, Madaï,
Javan, Tubal, Méschec et Tiras. 6Les fils de Gomer
furent : Aschkenaz, Diphat et Togarma. 7Les fils de
Javan furent : Elischa, Tarsisa, Kittim et Rodanim.

[Les fils de Cham [e]]

8Les fils de Cham furent : Cusch, Mitsraïm, Puth
et Canaan. 9Les fils de Cusch furent : Saba, Havila,
Sabta, Raema et Sabteca. Les fils de Raema furent :
Séba et Dedan. 10Cusch engendra aussi Nimrod qui
commença à être puissant sur la terre. 11Mitsraïm
engendra les Ludim, les Anamim, les Lehabim, les
Naphtuhim, 12les Patrusim, les Casluhim, desquels
sont issus les Philistins et les Caphtorim. 13Canaan
engendra Sidon, son fils aîné, et Heth; 14les Jé-
busiens, les Amoréens, les Guirgasiens, 15les Hé-
viens, les Arkiens, les Siniens, 16les Arvadiens, les
Tsemariens et les Hamathiens.

[Les fils de Sem [f]]

17Les fils de Sem furent : Elam, Assur, Arpac-
schad, Lud, Aram, Uts, Hul, Guéter et Méschec.
18Arpacschad engendra Schélach, et Schélach en-
gendra Héber. 19A Héber naquirent deux fils :
L'un s'appelait Péleg, car en son temps la terre fut
partagée; et son frère s'appelait Jokthan. 20Jokthan
engendra Almodad, Schéleph, Hatsarmaveth, Jé-
rach, 21Hadoram, Uzal, Dikla, 22Ebal, Abimaël,
Séba, 23Ophir, Havila et Jobab; tous ceux-là furent
des fils de Jokthan [g].

a. Ge. 5:1-32
b. [1:1] Les généalogies se faisaient par les premiers-nés de chaque famille.
c. [1:4] Ge. 5:1-32.
d. Ge. 10:2-5.
e. Ge. 10:6-20.
f. Ge. 10:21-31.
g. [1:23] Ge. 10:2-31.

[De Sem aux fils d'Abraham[h]]

24Sem, Arpacschad, Schélach[i], 25Héber, Péleg,
Rehu, 26Serug, Nachor, Térach, 27et Abram, qui
est Abraham. 28Les fils d'Abraham furent Isaac et
Ismaël.

[Les fils d'Ismaël[j]]

29Voici leur postérité[k] : Le premier-né d'Is-
maël fut Nebajoth, puis Kédar, Adbeel, Mibsam,
30Mischma, Duma, Massa, Hadad, Téma, 31Jethur,
Naphisch et Kedma; ce sont là les fils d'Ismaël.

[Les fils de Ketura[l]]

32Quant aux fils de Ketura, concubine d'Abraham,
elle enfanta Zimran, Jokschan, Medan, Madian,
Jischbak et Schuach; et les fils de Jokschan furent
Séba et Dedan. 33Les fils de Madian furent Epha,
Epher, Hénoc, Abida et Eldaa. Tous ceux-là furent
les fils de Ketura.

[Les fils d'Isaac[m]]

34Or Abraham engendra Isaac; et les fils d'Isaac
furent Esaü et Israël.

[Les descendants d'Esaü[n]]

35Les fils d'Esaü furent Eliphaz, Reuel, Jeusch,
Jaelam et Koré[o]. 36Les fils d'Eliphaz furent Thé-
man, Omar, Tsephi, Gaetham et Kenaz; Thimna lui
enfanta Amalek. 37Les fils de Reuel furent Nahath,
Zérach, Schamma et Mizza. 38Les fils de Séir
furent Lothan, Schobal, Tsibeon, Ana, Dischon,
Etser et Dischan. 39Les fils de Lothan furent Hori
et Homam; et Thimna fut la soeur de Lothan.
40Les fils de Schobal furent Aljan, Manahath, Ebal,
Schephi et Onam. Les fils de Tsibeon furent Ajja
et Ana. 41Ana eut un fils : Dischon. Les fils de
Dischon furent Hamran, Eschban, Jithran et Keran.
42Les fils d'Etser furent Bilhan, Zaavan et Jaakan.
Les fils de Dischon furent Uts et Aran.

[Les rois et les chefs d'Edom[p]]

43Voici les rois qui ont régné au pays d'Edom, avant
qu'un roi ne règne sur les fils d'Israël : Béla, fils de
Beor, et le nom de sa ville était Dinhaba. 44Béla
mourut, et Jobab, fils de Zérach de Botsra, régna à
sa place. 45Jobab mourut, et Huscham, du pays des
Thémanites, régna à sa place. 46Huscham mourut,
et Hadad, fils de Bedad, régna à sa place. C'est
lui qui frappa Madian dans les champs de Moab.
Le nom de sa ville était Avith. 47Hadad mourut,
et Samla de Masréka, régna à sa place. 48Samla
mourut, et Saül de Rehoboth, sur le fleuve, régna
à sa place. 49Saül mourut, et Baal-Hanan, fils de
Acbor, régna à sa place. 50Baal-Hanan mourut, et
Hadad régna à sa place. Le nom de sa ville était
Pahi, et le nom de sa femme Mehéthabeel, qui était
fille de Mathred, et petite- fille de Mézahab. 51Enfin
Hadad mourut. Ensuite vinrent les chefs d'Edom,
le chef Thimna, le chef Alja, le chef Jetheth. 52Le
chef Oholibama, le chef Ela, le chef Pinon. 53Le
chef Kenaz, le chef Théman, le chef Mibtsar. 54Le
chef Magdiel, et le chef Iram. Ce sont là les chefs
d'Edom.

h. Ge. 11:10-26.
i. [1:24] Ge. 11:10-26
j. Ge. 25:12-18.
k. [1:29] Ge 25:12-18
l. Ge. 25:1-4.
m. Ge. 25:19-26.
n. Ge. 36:1-14.
o. [1:35] Ge. 36:1-14.
p. Ge. 36:15-19, 25-43
q. Ge. 29:31-35 ; 30:6-24 ; 35:16-18

CHAPITRE 2

[Les douze fils de Jacob (Israël)[q]]

1Voici les fils d'Israël : Ruben, Siméon, Lévi,
Juda, Issacar, Zabulon, 2Dan, Joseph, Benjamin,
Nephthali, Gad et Aser.

[Les descendants de Juda jusqu'aux fils d'Hetsron[r]]

3Les fils de Juda furent Er, Onan, et Schéla. Ces
trois lui naquirent de la fille de Schua, la Cana-
néenne. Mais Er, premier-né de Juda, fut méchant
aux yeux de Yahweh, qui le fit mourir. 4Et Tamar,
belle-fille de Juda, lui enfanta Pérets et Zérach. Tous
les fils de Juda furent cinq. 5Les fils de Pérets furent
Hetsron et Hamul. 6Et les fils de Zérach furent
Zimri, Ethan, Héman, Calcol et Dara, cinq en tout.
7Carmi n'eut point d'autre fils qu'Acar qui troubla
Israël et qui pécha en prenant de l'interdit. 8Ethan
eut un seul fils : Azaria. 9Les fils qui naquirent à
Hetsron furent Jerachmeel, Ram et Kelubaï.

[Les descendants de Ram jusqu'à David[s]]

10Ram engendra Amminadab et Amminadab
engendra Nachschon, chef des fils de Juda.
11Nachschon engendra Salma et Salma engendra
Boaz. 12Boaz engendra Obed et Obed engendra
Isaï. 13Isaï engendra son premier-né Eliab, le
second Abinadab, le troisième Schimea, 14le
quatrième Nethaneel, le cinquième Raddaï, 15le
sixième Otsem, et le septième, David. 16Tseruja et
Abigaïl furent leurs soeurs. Tseruja eut trois fils :
Abischaï, Joab, et Asaël. 17Abigaïl enfanta Amasa,
dont le père fut Jéther l'Ismaélite.

[Les descendants de Caleb]

18Or Caleb, fils de Hetsron, eut des enfants d'Azuba
sa femme, et aussi de Jerioth; et ses fils furent
Jéscher, Schobab et Ardon. 19Azuba mourut, et
Caleb prit pour femme Ephrath, qui lui enfanta
Hur. 20Hur engendra Uri, et Uri engendra Betsaleel.
21Après cela, Hetsron vint vers la fille de Makir,
père de Galaad, et la prit pour sa femme ; il était
âgé de soixante ans, et elle lui enfanta Segub.
22Segub engendra Jaïr, qui eut vingt-trois villes
au pays de Galaad. 23Il prit sur Gueschur et sur
la Syrie les bourgades de Jaïr, et Kenath, avec
les villes de son ressort, au nombre de soixante.
Tous ceux-là furent fils de Makir, père de Galaad.
24Après la mort de Hetsron, à Caleb-Ephratha, la
femme de Hetsron, Abija, lui enfanta Aschchur,
père de Tekoa. 25Les fils de Jerachmeel, premier-
né de Hetsron furent : Ram, son fils aîné, puis
Buna, Oren et Otsem, nés d'Achija. 26Jerachmeel
eut aussi une autre femme, dont le nom était Athara,
qui fut mère d'Onam. 27Les fils de Ram, premier-
né de Jerachmeel, furent Maats, Jamin et Eker.
28Les fils d'Onam furent Schammaï et Jada; et
les fils de Schammaï furent Nadab et Abischur.
29Le nom de la femme d'Abischur fut Abichaïl, qui
lui enfanta Achban et Molid. 30Les fils de Nadab
furent Séled et Appaïm; mais Séled mourut sans
fils. 31Appaïm eut un seul fils : Jischeï. Jischeï
eut un seul fils : Schéschan. Schéschan n'eut qu'
Achlaï. 32Les fils de Jada, frère de Schammaï,
furent Jéther et Jonathan ; mais Jéther mourut sans
fils. 33Les fils de Jonathan furent Péleth et Zara ; ce
furent là les fils de Jerachmeel. 34Schéschan n'eut
point de fils, mais des filles ; or il avait un serviteur
Egyptien, dont le nom était Jarcha ; 35Schéschan
donna sa fille pour femme à Jarcha, son serviteur,
et elle lui enfanta Attaï. 36Attaï engendra Nathan, et
Nathan engendra Zabad ; 37Zabad engendra Ephlal;
et Ephlal engendra Obed ; 38 Obed engendra Jéhu;
Jéhu engendra Azaria; 39Azaria engendra Halets;
Halets engendra Elasa; 40Elasa engendra Sismaï;
Sismaï engendra Schallum; 41Schallum engendra
Jekamja; Jekamja engendra Elischama.

[Les autres fils de Caleb]

42Les fils de Caleb, frère de Jerachmeel, furent
Méscha, son premier-né, qui fut le père de Ziph,
et les fils de Maréscha, père d'Hébron. 43Les
fils d'Hébron furent Koré, Thappuach, Rékem et
Schéma. 44Schéma engendra Racham, père de Jor-

r. Ge. 46:12 ; No 26:19-22
s. Ru. 4:17-22

keam, et Rékem engendra Schammaï. 45Le fils de
Schammaï fut Maon. Maon fut père de Beth-Tsur.
46Et Epha, concubine de Caleb, enfanta Haran,
Motsa et Gazez; Haran aussi engendra Gazez. 47Les
fils de Jahdaï furent Réguem, Jotham, Guéschan,
Péleth, Epha et Schaaph. 48Maaca, la concubine de
Caleb, enfanta Schéber et Tirchana. 49La femme de
Schaaph, père de Madmanna, enfanta Scheva, père
de Macbéna, et le père de Guibea, et la fille de Caleb
fut Acsa.

[Les descendants de Hur, fils de Caleb[t]]

50Ceux-ci furent les fils de Caleb, fils de Hur,
premier-né d'Ephrata : Schobal, père de Kirjath-
Jearim. 51Salma, père de Bethléhem, Hareph, père
de Beth-Gader. 52Schobal, père de Kirjath-Jearim,
eut des fils : Haroé et Hatsi-Hammenuhoth. 53Les
familles de Kirjath-Jearim furent les Jéthriens, les
Puthiens, les Schumathiens et les Mischraïens, des-
quels sont sortis les Tsoreathiens et les Eschthao-
liens. 54Les fils de Salma : Bethléhem et les Netho-
phatiens, Athroth-Beth-Joab, Hatsi-Hammanachthi
et les Tsoreïens. 55Et les familles des scribes, qui
habitaient à Jaebets : Les Thireathiens, les Schimea-
thiens, les Sucathiens ; ce sont les Kéniens, qui sont
sortis de Hamath père de Récab.

CHAPITRE 3

[Les fils de David[u]]

1Voici les fils de David, qui lui naquirent à Hé-
bron[v]. Le premier-né fut Amnon, fils d' Achinoam
de Jizreel; le second Daniel, d'Abigaïl de Carmel.
2Le troisième, Absalom, fils de Maaca, fille de
Talmaï, roi de Gueschur ; le quatrième, Adonija, fils
de Haggith ; 3le cinquième, Schephatia, d'Abithal;
le sixième, Jithream, d'Egla sa femme. 4Ces six lui
naquirent à Hébron, où il régna sept ans et six mois ;
puis il régna trente-trois ans à Jérusalem. 5Ceux-
ci lui naquirent à Jérusalem : Schimea, Schobab,
Nathan et Salomon, tous quatre de Bath-Schua,
fille d'Ammiel ; 6et Jibhar, Elischama, Eliphéleth,
7Noga, Népheg, Japhia, 8Elischama, Eliada et Eli-
phéleth, qui sont neuf. 9Ce sont tous des fils de
David, outre les fils de ses concubines. Et Tamar
était leur sœur.

[De Salomon à Sédécias]

10Le fils de Salomon fut Roboam. Abija, son fils ;
Asa, son fils ; Josaphat, son fils ; 11Joram, son fils ;
Achazia, son fils ; Joas, son fils ; 12Amatsia, son
fils ; Azaria, son fils ; Jotham, son fils ; 13Achaz,
son fils ; Ezéchias, son fils ; Manassé, son fils ;
14Amon, son fils ; Josias, son fils. 15Les fils de Jo-
sias furent Jochanan, son premier-né ; le deuxième,
Jojakim ; le troisième Sédécias ; le quatrième,
Schallum. 16Les fils de Jojakim furent Jéconias, son
fils, qui eut pour fils Sédécias.

[Les fils de Jéconias]

17Quant aux fils de Jéconias, Assir qui fut emmené
en captivité, Schealthiel fut son fils ; 18dont les fils
furent Malkiram, Pedaja, Schénatsar, Jekamia, Ho-
schama et Nedabia. 19Les fils de Pedaja furent Zo-
robabel et Schimeï ; et les fils de Zorobabel furent
Meschullam et Hanania ; et Schelomith était leur
soeur. 20De Meschullam, Haschuba, Ohel, Bérékia,
Hasadia et Juschab-Hésed, en tout cinq. 21Les fils
de Hanania furent Pelathia et Esaïe ; les fils de
Rephaja, les fils d'Arnan, les fils d'Abdias et les fils
de Schecania. 22De Schecania naquit Schemaeja ;
et les fils de Schemaeja, Hattusch, Jigueal, Bariach,
Nearia, Schaphath, en tout six. 23Les fils de Nearia
furent trois : Eljoénaï, Ezéchias et Azrikam. 24Et
les fils d' Eljoénaï furent sept : Hodavia, Eliaschib,
Pelaja, Akkub, Jochanan, Delaja, et Anani.

t. v. 19 ; cp. 1 Ch. 4:1
u. 2 S. 3:2-5 ; 5:13-16
v. [3:1] 2 S. 3:2-5.
w. 1 Ch. 2:50

CHAPITRE 4

[Les autres fils de Hur[w]]

1Les fils de Juda furent Pérets, Hetsron, Carmi,
Hur et Schobal. 2Reaja, fils de Schobal, engendra
Jachath ; et Jachath engendra Achumaï et Lahad.
Ce sont les familles des Tsoreathiens. 3Voici les
descendants du père d'Etham : Jizreel, Jischma, et
Jidbasch ; le nom de leur soeur était Hatselelponi.
4Penuel, père de Guedor, et Ezer, père de Huscha,
sont les fils de Hur, premier-né d'Ephrata, père de
Bethléhem.

[Les descendants d'Aschchur[x]]

5Aschchur, père de Tekoa, eut deux femmes : Hélea
et Naara. 6Naara lui enfanta Achuzzam, Hépher,
Thémeni et Achaschthari. Ce sont là les fils de
Naara. 7Les fils de Hélea furent Tséreth, Tsochar
et Ethnan. 8Kots engendra Anub, Hatsobéba et les
familles Acharchel, fils de Harum.

[Jaebets invoque Dieu]

9Jaebets était plus honoré que ses frères ; sa mère lui
avait donné le nom de Jaebets, parce que, dit-elle, je
l'ai enfanté avec douleur. 10Jaebets invoqua le Dieu
d'Israël, en disant : Ô, si tu me bénis abondamment
et que tu étends mes limites, si ta main est avec moi,
et si tu me mets à l'abri du mal, en sorte que je ne
sois pas dans l'affliction !... Et Dieu lui accorda ce
qu'il avait demandé.

[Les fils de Juda et de Caleb]

11Kelub, frère de Schucha, engendra Mechir, qui
fut père d'Eschthon. 12Et Eschthon engendra la
maison de Rapha, Paséach et Thechinna, père de
la ville de Nachasch ; ce sont là les gens de Réca.
13Les fils de Kenaz furent Othniel et Seraja. Et
le fils d'Othniel, Hathath. 14Meonothaï engendra
Ophra ; et Seraja engendra Joab, père de la vallée
des ouvriers ; car ils étaient ouvriers. 15Les fils de
Caleb, fils de Jephunné, furent Iru, Ela et Naam,
et les fils d'Ela, Kenaz. 16Les fils de Jehalléleel
furent Ziph, Zipha, Thirja, et Asareel. 17Les fils
d'Esdras furent Jéther, Méred, Epher, et Jalon ; et
la femme de Méred enfanta Miriam, Schammaï,
et Jischbach, père d' Eschthemoa. 18Sa femme, la
Juive, enfanta Jéred, père de Guedor ; Héber, père
de Soco ; Jekuthiel, père de Zanoach. Ceux-là sont
les fils de Bithja, fille de Pharaon, que Méred prit
pour femme. 19Les fils de la femme de Hodija,
soeur de Nacham : Le père de Kehila, le Garmien, et
Eschthemoa, le Maacathien. 20Et les fils de Simon
furent Amnon, Rinna, Ben-Hanan et Thilon. Les fils
de Jischeï furent Zocheth et Ben-Zocheth.

[Les fils de Juda par Schéla[y]]

21Les fils de Schéla, fils de Juda, furent Er, père
de Léca ; Laeda, père de Maréscha ; et les familles
de la maison où l'on travaille le byssus, qui sont
de la maison d'Aschbéa. 22Jokim, et les gens
de Cozéba, Joas et Saraph dominèrent sur Moab,
avec Jaschubi-Léchem. Mais ce sont là des choses
anciennes. 23C'étaient les potiers et les habitants
des plantations et des parcs. Ils cohabitaient là chez
le roi et oeuvraient pour lui.

[Les descendants de Siméon ; leurs terres et leurs conquêtes]

24Les fils de Siméon furent Nemuel, Jamin, Jarib,
Zérach et Saül. 25Schallum son fils, Mibsam son
fils, et Mischma son fils. 26Les fils de Mischma
furent Hammuel son fils, Zaccur son fils, et Schimeï
son fils. 27Schimeï eut seize fils et six filles ; mais
ses frères n'eurent pas beaucoup de fils, et toute
leur famille ne put être aussi nombreuse que celle
des fils de Juda. 28Ils habitèrent à Beer-Schéba,
à Molada, à Hatsar-Schual, 29à Bilha, à Etsem,
à Tholad, 30à Bethuel, à Horma, à Tsiklag, 31à
Beth-Marcaboth, à Hatsar-Susim, à Beth-Bireï, et à
Schaaraïm. Ce furent là leurs villes jusqu'au temps
où David devint roi. 32Leurs villages furent Etham,
Aïn, Rimmon, Thoken, et Aschan, cinq villes ; 33et

x. 1 Ch. 2:24
y. 1 Ch. 2:3

tous leurs villages, qui étaient autour de ces villes-
là, jusqu'à Baal. Ce sont là leurs habitations et
leur généalogie : 34Meschobab, Jamlec, Joscha fils
d'Amatsia ; 35Joël, Jéhu fils de Joschibia, fils de
Seraja, fils d'Asiel ; 36Eljoénaï, Jaakoba, Jescho-
chaja, Asaja, Adiel, Jesimiel, Benaja, 37Ziza, fils de
Schipheï, fils d'Allon, fils de Jedaja, fils de Schimri,
fils de Schemaeja. 38Ceux-là furent désignés pour
être des chefs dans leurs familles, et les maisons
de leurs pères s'étendirent abondamment. 39Et ils
allèrent pour entrer dans Guedor, jusqu'à l'orient
de la vallée, cherchant des pâturages pour leurs
troupeaux. 40Ils trouvèrent des pâturages gras et
bons, et un pays spacieux, paisible et fertile ; car
ceux qui habitaient là auparavant étaient descendus
de Cham. 41Ceux-ci, dont les noms sont inscrits,
vinrent du temps d'Ezéchias, roi de Juda, et abat-
tirent leurs tentes ; et quant aux Maonites qui s'y
trouvaient, et les détruisirent à la façon de l'interdit
jusqu'à ce jour, et y habitèrent à leur place, car
il y avait là des pâturages pour leurs troupeaux.
42Cinq cents hommes d'entre eux, c'est-à-dire des
fils de Siméon, s'en allèrent à la montagne de Séir,
et ils avaient à leur tête Pelathia, Nearia, Rephaja,
et Uziel, fils de Jischeï ; 43ils frappèrent le reste des
réchappés d'Amalek, et ils demeurèrent là jusqu'à
ce jour.

CHAPITRE 5

[Les descendants de Ruben jusqu'au temps des captivités]

1Les fils de Ruben, le premier-né d'Israël. Car il
était le premier-né ; mais après qu'il eut souillé le
lit de son père, son droit d'aînesse fut donné aux
fils de Joseph, fils d'Israël ; cependant, Joseph ne
fut pas enregistré dans la généalogie selon le droit
d'aînesse. 2Car Juda fut le plus puissant parmi ses
frères, et de lui est issu un chef ; mais le droit
d'aînesse est à Joseph. 3Les fils de Ruben, premier-
né d'Israël, furent donc Hénoc, Pallu, Hetsron, et
Carmi. 4Les fils de Joël furent Schemaeja, son fils ;
Gog, son fils ; Schimeï, son fils ; 5Michée, son fils ;
Reaja, son fils ; Baal, son fils ; 6Beéra, son fils,
qui fut emmené captif par Tilgath- Pilnéser, roi
d'Assyrie ; c'est lui qui était le principal chef des
Rubénites. 7Ses frères, selon leurs familles, d'après
le registre généalogique et selon leurs générations,
avaient pour chefs Jeïel et Zacharie. 8Béla, fils
d'Azaz, fils de Schéma, fils de Joël, habitait depuis
Aroër jusqu'à Nebo et Baal-Meon. 9Ensuite, il
habita du côté de l'orient jusqu'à l'entrée du désert,
depuis le fleuve d'Euphrate; car son bétail s'était
multiplié dans le pays de Galaad. 10Du temps de
Saül, ils firent la guerre contre les Hagaréniens, qui
tombèrent par leurs mains, et ils habitèrent dans
leurs tentes, dans toute la partie orientale de Galaad.

[Les descendants de Gad et leurs villes]

11Les fils de Gad habitaient près d'eux, au pays de
Basan, jusqu'à Salca. 12Joël fut le premier chef,
et Schapham le deuxième après lui, puis Jaenaï,
puis Schaphath en Basan. 13Et leurs frères, selon
la maison de leurs pères, furent sept : Micaël,
Meschullam, Schéba, Joraï, Jaecan, Zia, et Eber.
14Ceux-ci furent les fils d'Abichaïl, fils de Huri,
fils de Jaroach, fils de Galaad, fils de Micaël, fils de
Jeschischaï, fils de Jachdo, fils de Buz. 15Achi, fils
d'Abdiel, fils de Guni, fut le chef de la maison de
leurs pères. 16Ils habitèrent en Galaad, et en Basan,
dans les villes de son ressort, et dans toutes les
faubourgs de Saron, jusqu'à leurs limites. 17Tous
ceux-ci furent inscrits dans la généalogie du temps
de Jotham, roi de Juda, et du temps de Jéroboam,
roi d'Israël.

[Captivité de Ruben, Gad et la demi-tribu de Manassé]

18Il y eut des fils de Ruben, et de ceux de Gad, et
de la demi-tribu de Manassé, d'entre les vaillants
hommes, portant le bouclier et l'épée, tirant de l'arc,
et exercés à la guerre, quarante-quatre mille sept
cent soixante, en état d'aller à l'armée. 19Ils firent
la guerre contre les Hagaréniens, contre Jethur, Na-
phisch, et Nodab. 20Et ils reçurent du secours contre
eux, de sorte que les Hagaréniens, et tous ceux qui
étaient avec eux furent livrés entre leurs mains,
parce qu'ils crièrent à Dieu dans la bataille, et il les
exauça parce qu'ils avaient mis leur confiance en
lui. 21Ainsi ils prirent leurs troupeaux, consistant
en cinquante mille chameaux, deux cent cinquante
mille brebis, deux mille ânes, avec cent mille
personnes ; 22car il y eut beaucoup de morts, parce

que la bataille venait de Dieu. Ils habitèrent là, à leur
place, jusqu'au temps de la déportation. 23Les fils
de la demi-tribu de Manassé habitèrent aussi dans ce
pays-là, et s'étendirent depuis Basan jusqu'à Baal-
Hermon et à Sénir, à la montagne d'Hermon ; ils
étaient nombreux. 24Et voici les chefs de la maison
de leurs pères : Epher, Jischeï, Eliel, Azriel, Jéré-
mie, Hodavia, et Jachdiel, hommes forts et vaillants,
gens de réputation, et chefs des maisons de leurs
pères. 25Mais ils péchèrent contre le Dieu de leurs
pères, et se prostituèrent après les dieux des peuples
du pays, que Dieu avait détruits devant eux. 26Le
Dieu d'Israël excita l'esprit de Pul, roi d'Assyrie,
et l'esprit de Thilgath-Pilnéser, roi d'Assyrie, qui
emmena en captivité les Rubénites, les Gadites et la
demi-tribu de Manassé, et les emmena à Chalach, à
Chabor, à Hara, et au fleuve de Gozan, où ils sont
restés jusqu'à ce jour.

CHAPITRE 6

[Les fils de Kehath le Lévite, jusqu'à la captivité]

1Les fils de Lévi furent Guerschon, Kehath et
Merari. 2Les fils de Kehath furent Amram, Jitsehar,
Hébron, et Uziel. 3Et les fils d'Amram furent
Aaron, Moïse et Marie. Les fils d'Aaron furent Na-
dab, Abihu, Eléazar et Ithamar. 4Eléazar engendra
Phinées, et Phinées engendra Abischua. 5Abischua
engendra Bukki, et Bukki engendra Uzzi. 6Uzzi
engendra Zerachja, et Zerachja engendra Merajoth.
7Merajoth engendra Amaria, et Amaria engendra
Achithub. 8Achithub engendra Tsadok, et Tsadok
engendra Achimaats. 9Achimaats engendra Azaria,
et Azaria engendra Jochanan. 10Jochanan engen-
dra Azaria, qui exerça la sacrificature au temple
que Salomon bâtit à Jérusalem. 11Azaria engendra
Amaria, et Amaria engendra Achithub. 12Achithub
engendra Tsadok, et Tsadok engendra Schallum.
13Schallum engendra Hilkija, et Hilkija engendra
Azaria. 14Azaria engendra Seraja, et Seraja en-
gendra Jehotsadak, 15Jehotsadak s'en alla, quand
Yahweh emmena en exil Juda et Jérusalem par le
moyen de Nebucadnetsar.

[Les fils de Guerschon, Kehath et Mérari]

16Les fils de Lévi furent donc Guerschon, Kehath
et Merari. 17Voici les noms des fils de Guerschon :
Libni et Schimeï. 18Les fils de Kehath furent Am-
ram, Jitsehar, Hébron et Uziel. 19Les fils de Merari
furent Machli et Muschi. Ce sont là les familles
des Lévites, selon les maisons de leurs pères. 20De
Guerschon, Libni son fils, Jachath son fils, Zimma
son fils, 21Joach son fils, Iddo son fils, Zérach
son fils, Jeathraï son fils. 22Des fils de Kehath,
Amminadab son fils, Koré son fils, Assir son fils,
23Elkana son fils, Ebjasaph son fils, Assir son fils,
24Thachath son fils, Uriel son fils, Ozias son fils,
et Saül son fils. 25Les fils d'Elkana furent Amasaï,
Achimoth ; 26Elkana, son fils ; les fils d'Elkana
furent Elkana-Tsophaï, son fils, Nachath son fils,
27Eliab son fils, Jerocham son fils, Elkana son fils.
28Quant aux fils de Samuel, fils d'Elkana, son fils
aîné fut Vaschni, puis Abija. 29Les fils de Merari
furent Machli, Libni son fils, Schimeï son fils, Uzza
son fils, 30Schimea son fils, Hagguija son fils, Asaja
son fils.

[Les chefs des chantres]

31Or voici ceux que David établit pour la direction
de la musique dans la maison de Yahweh, depuis
que l'arche fut en lieu de repos. 32Ils faisaient le
service comme chantres devant le tabernacle, de-
vant la tente d'assignation, jusqu'à ce que Salomon
eût bâti la maison de Yahweh à Jérusalem ; ils
continuèrent dans leur service selon l'ordonnance
qui était prescrite. Voici ceux qui firent le service
avec leurs fils : D'entre les fils des Kehathites,
Héman le chantre, fils de Joël, fils de Samuel,
34fils d'Elkana, fils de Jerocham, fils d'Eliel, fils
de Thoach, 35fils de Tsuph, fils d'Elkana, fils
de Machath, fils de Amasaï, 36fils d'Elkana, fils
de Joël, fils d'Azaria, fils de Sophonie, 37fils de
Thachath, fils d'Assir, fils de Ebjasaph, fils de Koré,
38fils de Jitsehar, fils de Kehath, fils de Lévi, fils
d'Israël. 39Son frère Asaph, qui se tenait à sa droite.
Asaph était fils de Bérékia, fils de Schimea, 40fils
de Micaël, fils de Baaséja, fils de Malkija, 41fils
d'Ethni, fils de Zérach, fils d'Adaja, 42fils d'Ethan,
fils de Zimma, fils de Schimeï, 43fils de Jachath, fils

de Guerschon, fils de Lévi. 44Les fils de Merari,
leurs frères étaient à la gauche ; à savoir Ethan,
fils de Kischi, fils d'Abdi, fils de Malluc, 45fils
de Haschabia, fils d'Amatsia, fils de Hilkija, 46fils
d'Amtsi, fils de Bani, fils de Schémer, 47fils de
Machli, fils de Muschi, fils de Merari, fils de Lévi.
48Et leurs autres frères Lévites furent ordonnés pour
tout le service du tabernacle de la maison de Dieu.
49Mais Aaron et ses fils offraient les parfums sur
l'autel de l'holocauste et sur l'autel des parfums ;
pour tout ce qu'il fallait faire dans le Saint des
saints, et pour faire propitiation pour Israël ; comme
Moïse, serviteur de Dieu, l'avait commandé.

[Les sacrificateurs d'Aaron à Achimaats]

50Voici les fils d'Aaron : Eléazar son fils, Phinées
son fils, Abischua son fils, 51Bukki son fils, Uzzi
son fils, Zerachja son fils, 52Merajoth son fils,
Amaria son fils, Achithub son fils, 53Tsadok son
fils, Achimaats son fils.

[Villes des fils d'Aaron et des Lévites]

54Voici leurs lieux d'habitation, selon leurs de-
meures et leurs limites. Aux fils d'Aaron, qui
appartiennent à la famille des Kehathites, désignés
par le sort, 55on leur donna Hébron dans le pays
de Juda, et sa faubourg tout autour. 56Mais on
donna à Caleb, fils de Jephunné, le territoire de
la ville et ses villages. 57On donna donc aux fils
d'Aaron, d'entre les villes de refuge, Hébron, Libna
et sa faubourg, Jatthir et Eschthemoa, avec leurs
banlieues, 58Hilen, avec sa faubourg, Debir avec
sa faubourg, 59Aschan avec sa faubourg, et Beth-
Schémesch avec sa faubourg. 60De la tribu de
Benjamin, Guéba, avec son faubourg, Allémeth
avec son faubourg, et Anathoth avec son faubourg.
Toutes leurs villes, selon leurs familles, étaient
treize en nombre. 61On donna au reste des fils
de Kehath, par le sort, dix villes des familles
de la demi-tribu, c'est-à-dire de la demi-tribu de
Manassé. 62Et aux fils de Guerschon, selon leurs
familles, de la tribu d'Issacar, de la tribu d'Aser,
de la tribu de Nephthali, et de la tribu de Manassé
en Basan, treize villes. 63Aux fils de Merari, selon
leurs familles, par le sort, douze villes, de la tribu
de Ruben, de la tribu de Gad, et de la tribu de
Zabulon. 64Ainsi, les fils d'Israël donnèrent aux
Lévites ces villes-là, avec leurs banlieues. 65Et ils
donnèrent, par le sort, de la tribu des fils de Juda,
de la tribu des fils de Siméon, et de la tribu des fils
de Benjamin, ces villes qu'ils désignèrent par leurs
noms. 66Et pour les autres familles des fils de Ke-
hath, ils eurent pour territoire des villes de la tribu
d'Ephraïm. 67Car on leur donna entre les villes de
refuge, Sichem avec sa banlieue, dans la montagne
d'Ephraïm, Guézer avec sa banlieue, 68Jokmeam
avec sa banlieue, Beth-Horon avec sa banlieue,
69Ajalon avec sa banlieue, et Gath-Rimmon avec
sa banlieue. 70De la demi-tribu de Manassé, Aner
avec sa banlieue, et Bileam avec sa banlieue, on
donna ces villes-là aux familles qui restaient des
fils de Kehath. 71Aux fils de Guerschon, on donna,
des familles de la demi-tribu de Manassé, Golan
en Basan avec sa banlieue, et Aschtaroth, avec sa
banlieue. 72De la tribu d'Issacar, Kédesch avec sa
banlieue, Dobrath avec sa banlieue, 73Ramoth avec
sa banlieue, et Anem avec sa banlieue. 74Et de la
tribu d'Aser, Maschal, avec sa banlieue, Abdon,
avec sa banlieue, 75Hukok avec sa banlieue, et
Rehob avec sa banlieue. 76De la tribu de Nephthali,
Kédesch en Galilée avec sa banlieue, Hammon avec
sa banlieue, et Kirjathaïm avec sa banlieue. 77Aux
fils de Merari, qui étaient le reste d'entre les Lévites,
on donna, de la tribu de Zabulon, Rimmono avec
sa banlieue, et Thabor avec sa banlieue. 78Au-delà
du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, vers l'orient du
Jourdain, de la tribu de Ruben, Betser au désert avec
sa banlieue, Jahtsa avec sa banlieue, 79Kedémoth
avec sa banlieue, et Méphaath avec sa banlieue.
80De la tribu de Gad, Ramoth en Galaad avec sa
banlieue, Mahanaïm avec sa banlieue, 81Hesbon
avec sa banlieue, et Jaezer avec sa banlieue.

CHAPITRE 7

[Les descendants d'Issacar]

1Les fils d'Issacar furent Thola, Pua, Jaschub et
Schimron, quatre. 2Les fils de Thola furent Uzzi,
Rephaja, Jeriel, Jachmaï, Jibsam et Samuel, chefs
des maisons de leurs pères qui étaient de Thola,
gens forts et vaillants dans leurs générations ; leur

nombre, aux jours de David, était de vingt-deux
mille six cents. 3Le fils d'Uzzi : Jizrachja. Et les
fils de Jizrachja : Micaël, Abdias, Joël, et Jischija,
en tout cinq chefs. 4Ils avaient avec eux, selon leurs
générations, et selon les familles de leurs pères,
trente-six mille hommes de troupe, armés pour la
guerre, car ils eurent plusieurs femmes et plusieurs
fils. 5Leurs frères selon toutes les familles d'Issacar,
hommes forts et vaillants, étant comptés tous selon
leur généalogie, furent quatre-vingt-sept mille.

[Les descendants de Benjamin]

6Les fils de Benjamin furent Béla, Béker et Jediaël,
trois[z]. 7Les fils de Béla furent Etsbon, Uzzi, Uziel,
Jerimoth et Iri, cinq chefs des familles de leurs
pères, hommes forts et vaillants, et enregistrés dans
la généalogie au nombre de vingt-deux mille trente-
quatre. 8Les fils de Béker furent Zemira, Joasch,
Eliézer, Eljoénaï, Omri, Jerémoth, Abija, Anathoth,
et Alameth, tous ceux-là furent fils de Béker, 9et
enregistrés dans les généalogies, selon leurs géné-
rations, comme chefs des familles de leurs pères,
hommes forts et vaillants au nombre de vingt mille
deux cents. 10Jediaël eut pour fils Bilhan. Et les fils
de Bilhan furent Jeusch, Benjamin, Ehud, Kenaana,
Zéthan, Tarsis, et Achischachar. 11Tous ceux-là
furent fils de Jediaël, comme chefs des familles de
leurs pères, dix-sept mille deux cents hommes forts
et vaillants, en état de porter les armes et d'aller à la
guerre. 12Schuppim et Huppim furent des fils d'Ir ;
et Huschim fut fils d'Acher.

[Les descendants de Nephtali]

13Les fils de Nephthali furent Jahtsiel, Guni, Jetser,
et Schallum, fils de Bilha.

[Les descendants de Manassé]

14Les fils de Manassé : Asriel, qu'enfanta sa
concubine Araméenne. Elle enfanta Makir, père de
Galaad. 15Makir prit une femme de la parenté de
Huppim et de Schuppim ; car ils avaient une sœur
dont le nom était Maaca. Et le nom d'un des petits-
fils de Galaad fut Tselophchad ; et Tselophchad eut
des filles. 16Maaca, femme de Makir, enfanta un
fils et l'appela Péresch, et le nom de son frère
Schéresch, dont les fils furent Ulam et Rékem.
17Le fils d'Ulam fut Bedan. Ce sont là les fils
de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé. 18Mais
sa soeur Hammoléketh enfanta Ischhod, Abiézer
et Machla. 19Les fils de Schemida furent Achjan,
Sichem, Likchi et Aniam.

[Les descendants d'Ephraïm et leurs villes]

20Or les fils d'Ephraïm furent Schutélach ; Béred
son fils, Tachath son fils, Eleada son fils, Tachath
son fils. 21Zabad son fils, Schutélach son fils, Ezer,
et Elead. Mais ceux de Gath, nés dans le pays,
les mirent à mort, parce qu'ils étaient descendus
pour prendre leur bétail. 22Ephraïm, leur père, fut
dans le deuil plusieurs jours, et ses frères vinrent
pour le consoler. 23Puis il alla vers sa femme,
qui conçut et enfanta un fils ; et elle l'appela du
nom de Beria, parce que le malheur était dans sa
maison. 24Il eut pour fille Schééra, qui bâtit la basse
et la haute Beth-Horon, et Uzzen-Schééra. 25Son
fils fut Réphach, puis Réscheph, et Thélach son
fils, Thachan son fils, 26Laedan son fils, Ammihud
son fils, Elischama son fils, 27Nun son fils, Josué
son fils. 28Ils possédaient et habitaient Béthel ainsi
que les villes de son ressort ; à l'orient Naaran, à
l'occident Guézer, avec les villes de son ressort, et
Sichem avec les villes de son ressort, jusqu'à Gaza
avec les villes de son ressort. 29Les lieux qui étaient
aux fils de Manassé furent Beth-Schean avec les
villes de son ressort, Thaanac avec les villes de son
ressort, Meguiddo avec les villes de son ressort, et
Dor avec les villes de son ressort. Les fils de Joseph,
fils d'Israël, habitèrent dans ces villes.

[Les descendants d'Aser]

30Les fils d'Aser furent Jimna, Jischva, Jischvi, Be-
ria, et Sérach leur soeur. 31Les fils de Beria furent
Héber et Malkiel, qui fut père de Birzavith. 32Héber
engendra Japhleth, Schomer, Hotham, et Schua leur

z. [7:6] Benjamin avait encore d'autres fils (Ge. 46:21 ; No. 26:38-41 ; 1 Ch. 8:1-2).

soeur. 33Les fils de Japhleth furent Pasac, Bimhal,
et Aschvath. Ce sont là les fils de Japhlet. 34Et
les fils de Schamer furent Achi, Rohega, Hubba
et Aram. 35Les fils d'Hélem, son frère, furent
Tsophach, Jimna, Schélesch et Amal. 36Les fils de
Tsophach furent Suach, Harnépher, Schual, Béri,
Jimra, 37Betser, Hod, Schamma, Schilscha, Jithran,
et Beéra. 38Les fils de Jéther furent Jephunné, Pispa
et Ara. 39Les fils d'Ulla furent Arach, Hanniel
et Ritsja. 40Tous ceux-là furent fils d'Aser, chefs
des maisons de leurs pères, gens d'élite, forts et
vaillants, chefs des princes, et leur dénombrement
selon leur généalogie, qui fut fait quand on s'as-
semblait pour aller à la guerre, fut de vingt-six mille
hommes.

CHAPITRE 8

[Les descendants de Benjamin]

1Benjamin engendra Béla, qui fut son premier-né,
Aschbel le deuxième, Achrach le troisième, 2Nocha
le quatrième, et Rapha le cinquième. 3Les fils
de Béla furent Addar, Guéra, Abihud, 4Abischua,
Naaman, Achoach, 5Guéra, Schephuphan et Hu-
ram. 6Voici les fils d'Echud, qui étaient chefs des
maisons des pères des habitants de Guéba, et qui
les transportèrent à Manachath : 7Naaman, Achija,
et Guéra. Guéra, qui les transporta et qui après
engendra Uzza et Achichud. 8Or Schacharaïm eut
des enfants au pays de Moab, après avoir renvoyé
Huschim et Baara, ses femmes. 9Il engendra, de
Hodesch sa femme, Jobab, Tsibja, Méscha, Mal-
cam, 10Jeuts, Schocja et Mirma. Ce sont là ses fils,
chefs des pères. 11Mais de Huschim, il engendra
Abithub, Elpaal. 12Les fils d'Elpaal furent Eber,
Mischeam, et Schémer, qui bâtit Ono, Lod et les
villes de son ressort. 13Et Beria et Schéma furent
chefs des pères des habitants d'Ajalon ; ils mirent
en fuite les habitants de Gath. 14Achjo, Schaschak,
Jerémoth, 15Zebadja, Arad, Eder, 16Micaël, Jisch-
pha, et Jocha, fils de Beria. 17Zebadja, Meschullam,
Hizki, Héber, 18Jischmeraï, Jizlia, et Jobab, fils
d' Elpaal. 19Jakim, Zicri, Zabdi, 20Eliénaï, Tsil-
thaï, Eliel, 21Adaja, Beraja, et Schimrath, fils de
Schimeï. 22Jischpan, Eber, Eliel, 23Abdon, Zicri,
Hanan, 24Hanania, Elam, Anthothija, 25Jiphdeja et
Penuel, fils de Schaschak. 26Schamscheraï, Sche-
charia, Athalia, 27Jaaréschia, Elija, et Zicri, fils de
Jerocham. 28Ce sont là les chefs des pères, selon
leurs générations ; et ils habitèrent à Jérusalem.

[Les fils du père de Gabaon, ascendant de Saül]

29Le père de Gabaon habita à Gabaon, sa femme
avait pour nom Maaca. 30Son fils premier-né fut
Abdon, puis Tsur, Kis, Baal, Nadab, 31Guedor,
Achjo, et Zéker. 32Mikloth engendra Schimea. Ils
habitèrent aussi vis-à-vis de leurs frères à Jéru-
salem, avec leurs frères. 33Ner engendra Kis, et
Kis engendra Saül, et Saül engendra Jonathan,
Malki-Schua, Abinadab, et Eschbaal. 34Le fils de
Jonathan fut Merib-Baal ; et Merib-Baal engendra
Michée. 35Les fils de Michée furent Pithon, Mélec,
Thaeréa, et Achaz. 36Achaz engendra Jehoadda ; et
Jehoadda engendra Alémeth, Azmaveth et Zimri ;
Zimri engendra Motsa. 37Motsa engendra Binea,
qui eut pour fils Rapha, qui eut pour fils Eleasa, qui
eut pour fils Atsel. 38Atsel eut six fils, dont les noms
sont : Azrikam, Bocru, Ismaël, Schearia, Abdias, et
Hanan ; tous ceux-là furent fils d'Atsel. 39Les fils
d'Eschek, son frère, furent Ulam son premier-né,
Jéusch le second, Eliphéleth le troisième. 40Et les
fils d'Ulam furent des hommes forts et vaillants,
tirant bien de l'arc, et ils eurent beaucoup de fils et
de petits-fils, jusqu'à cent cinquante ; tous des fils
de Benjamin.

CHAPITRE 9

[Les habitants de Jérusalem]

1Ainsi, tous ceux d'Israël furent enregistrés par
généalogie et inscrits dans le livre des rois d'Israël.
Et ceux de Juda furent emmenés en captivité à
Babylone à cause de leurs péchés [a]. 2Mais ce sont ici
les premiers qui habitèrent dans leurs possessions,
et dans leurs villes, tant d'Israël que des sacrifica-
teurs, des Lévites, et des Néthiniens. 3A Jérusalem
habitaient les fils de Juda, les fils de Benjamin,
et les fils d'Ephraïm et de Manassé. 4Uthaï, fils
d'Ammihud, fils d'Omri, fils d'Imri, fils de Bani,

a. [9:1] La captivité babylonienne voir 2 R. 24 et 25.

des fils de Pérets, fils de Juda. 5Des Schilonites,
Asaja le premier-né, et ses fils. 6Des fils de Zérach,
Jeuel, et ses frères, six cent quatre-vingt-dix. 7Des
fils de Benjamin, Sallu fils de Meschullam, fils de
Hodavia, fils d'Assenua. 8Jibneja, fils de Jerocham,
et Ela fils d'Uzzi, fils de Micri ; et Meschullam fils
de Schephathia, fils de Reuel, fils de Jibnija. 9Leurs
frères, selon leurs générations, furent neuf cent
cinquante-six. Tous ces hommes-là furent chefs
des pères dans les maisons de leurs pères. 10Des
sacrificateurs : Jedaeja, Jehojarib, et Jakin. 11Azaria
fils de Hilkija, fils de Meschullam, fils de Tsadok,
fils de Merajoth, fils d' Achithub, intendant de
la maison de Dieu. 12Adaja, fils de Jerocham,
fils de Paschhur, fils de Malkija; et Maesaï, fils
d'Adiel, fils de Jachzéra, fils de Meschullam, fils de
Meschillémith, fils d'Immer. 13Leurs frères, chefs
de la maison de leurs pères, mille sept cent soixante
hommes, forts et vaillants, occupés au service de la
maison de Dieu. 14Des Lévites : Schemaeja, fils de
Haschub, fils d'Azrikam, fils de Haschabia, des fils
de Merari, 15Bakbakkar, Héresch, et Galal ; et Mat-
thania, fils de Michée, fils de Zicri, fils d'Asaph,
16Abdias fils de Schemaeja, fils de Galal, fils de
Jeduthun ; et Bérékia, fils d'Asa, fils d'Elkana, qui
habita dans les villages des Nethophathiens. 17Et
les portiers : Schallum, Akkub, Thalmon, et Achi-
man, et leurs frères ; mais Schallum était le chef.
18Il l'a été jusqu'à maintenant, ayant la charge de
la porte du roi vers l'orient. Ceux-là furent portiers
pour le camp des fils de Lévi. 19Schallum, fils de
Koré, fils d'Ebiasaph, fils de Koré, et ses frères
Koréites, de la maison de son père, remplissaient
les fonctions de gardiens, gardant les seuils de la
tente, comme leurs pères en avaient gardé l'entrée
au camp de Yahweh ; 20Phinées, fils d'Eléazar, fut
établi chef sur eux en présence de Yahweh qui
était avec lui. 21Zacharie, fils de Meschélémia,
était le portier de l'entrée de la tente d'assignation.
22Ils étaient en tout deux cent douze, choisis pour
être les portiers des seuils, et enregistrés selon les
familles dans la généalogie, selon leurs villages ;
David et Samuel, le voyant, les avaient établis dans
leurs fonctions. 23Eux, dis-je, et leurs fils furent
établis sur les portes de la maison de Yahweh,
qui est la maison du tabernacle, pour y faire la
garde. 24Il y avait des portiers aux quatre vents,
à l'orient, à l'occident, au nord et au midi. 25Et
leurs frères, qui étaient dans leurs villages, devaient
de temps à autre venir auprès d'eux pendant sept
jours. 26Car selon cette fonction, il y avait toujours
quatre chefs des portiers, des Lévites, qui avaient
la surveillance des chambres et des trésors de la
maison de Dieu. 27Ils se tenaient la nuit tout autour
de la maison de Dieu, dont ils avaient la garde, et
qu'ils devaient ouvrir tous les matins. 28Certains
d'entre eux prenaient soin des ustensiles du service;
car on en faisait le compte lorsqu'on les rentrait
et qu'on les sortait. 29D'autres veillaient sur les
ustensiles, sur tous les ustensiles du sanctuaire, sur
la fleur de farine, sur le vin, sur l'huile, sur l'encens
et sur les aromates. 30Mais ceux qui composaient
les parfums aromatiques étaient des fils de sacrifica-
teurs. 31Matthithia, d'entre les Lévites, premier-né
de Schallum, Koréite, s'occupait des gâteaux cuits
sur les plaques. 32Et quelques-uns de leurs frères,
parmi les fils des Kehathites, avaient la charge du
pain de proposition [b] pour l'apprêter chaque sabbat.
33Certains étaient des chantres, chefs des pères des
Lévites, qui demeuraient dans les chambres, sans
avoir d'autres charges, parce qu'ils devaient être en
fonction le jour et la nuit. 34Ce sont là les chefs des
pères des Lévites, selon leurs familles ; ils furent
chefs, et ils habitèrent à Jérusalem.

[De Jeïel au roi Saül, de Jonathan à Arsel [c]]

35Or Jeïel, le père de Gabaon, habita à Gabaon ; et le
nom de sa femme était Maaca. 36Son fils premier-
né, Abdon, puis Tsur, Kis, Baal, Ner, Nadab,
37Guedor, Achjo, Zacharie, et Mikloth. 38Mikloth
engendra Schimeam ; et ils habitèrent vis-à-vis de
leurs frères à Jérusalem, avec leurs frères. 39Ner
engendra Kis, et Kis engendra Saül, et Saül engen-
dra Jonathan, Malki-Schua, Abinadab et Eschbaal.

b. [9:32] Il y avait douze gâteaux de pain qu'on plaçait sur une table dans le tabernacle ou dans le temple et qu'on remplaçait chaque sabbat (Ex. 35:13 ; Ex. 39:36 ; 1 R. 7:48 ; 2 Ch. 13:11 ; Né. 10:32-33). En hébreu, le pain de proposition signifie littéralement le « pain de la face ». Le mot rendu par « face » se rapporte parfois à la « présence » (2 R. 13:23). Le pain de proposition est en réalité l'image du Seigneur Jésus-Christ, notre pain de vie (Jn. 6:48-59).

c. 1 Ch. 10 ; 1 S. 1 ; 30

40Le fils de Jonathan fut Merib-Baal; et Merib-
Baal engendra Michée. 41Et les fils de Michée
furent Pithon, Mélec, Thachréa et Achaz. 42Achaz
engendra Jaera ; et Jaera engendra Alémeth, Azma-
veth, et Zimri ; et Zimri engendra Motsa. 43Motsa
engendra Binea, qui eut pour fils Rephaja, qui eut
pour fils Eleasa, qui eut pour fils Atsel. 44Atsel
eut six fils, dont les noms sont Azrikam, Bocru,
Ismaël, Schearia, Abdias et Hanan. Ce furent là les
fils d'Atsel.

CHAPITRE 10

[Mort de Saül [d]]

1Les Philistins combattirent contre Israël, et les
hommes d'Israël s'enfuirent devant les Philistins, et
tombèrent blessés à mort sur la montagne de Guil-
boa [e]. 2Les Philistins poursuivirent et atteignirent
Saül et ses fils, et tuèrent Jonathan, Abinadab et
Malki-Schua, les fils de Saül. 3L'effort du combat
se porta sur Saül ; de sorte que les archers l'attei-
gnirent, et il eut peur de ces archers. 4Alors Saül
dit à celui qui portait ses armes : Tire ton épée,
et transperce-moi, de peur que ces incirconcis ne
viennent et ne fassent de moi selon leur volonté ;
mais celui qui portait ses armes ne voulut pas, parce
qu'il avait très peur. Saül prit donc son épée, et se
jeta dessus. 5Alors celui qui portait les armes de
Saül, ayant vu que Saül était mort, se jeta aussi sur
son épée, et il mourut. 6Ainsi mourut Saül, et ses
trois fils, et toute sa maison périt avec lui. 7Tous
ceux d'Israël, qui étaient dans la vallée, ayant vu
qu'on avait fui, et que Saül et ses fils étaient morts,
abandonnèrent leurs villes et s'enfuirent, de sorte
que les Philistins y entrèrent et y habitèrent. 8Or il
arriva que dès le lendemain, les Philistins vinrent
pour dépouiller les morts, et ils trouvèrent Saül et
ses fils étendus sur la montagne de Guilboa. 9Ils le
dépouillèrent et emportèrent sa tête et ses armes.
Puis ils firent annoncer ces bonnes nouvelles par
tout le pays des Philistins, et aux environs, pour
en faire savoir les nouvelles à leurs dieux et au
peuple. 10Ils mirent ses armes dans la maison de
leur dieu, et ils attachèrent sa tête dans la maison
de Dagon [f]. 11Tous ceux de Jabès de Galaad, ayant
appris tout ce que les Philistins avaient fait à Saül,
12tous les vaillants hommes d'entre eux se levèrent
et enlevèrent le corps de Saül et les corps de ses
fils ; ils les apportèrent à Jabès, et ils ensevelirent
leurs os sous un chêne à Jabès, et jeûnèrent pendant
sept jours. 13Saül mourut pour le crime qu'il avait
commis contre Yahweh, en ce qu'il n'avait point
gardé la parole de Yahweh, et qu'il avait même
consulté ceux qui évoquent les morts [g] pour savoir
ce qui devait lui arriver. 14Il ne consulta point
Yahweh ; c'est pourquoi Yahweh le fit mourir, et
transféra la royauté à David, fils d'Isaï.

CHAPITRE 11

[David règne sur Israël [h]]

1Tous ceux d'Israël s'assemblèrent auprès de David
à Hébron, et lui dirent : Voici, nous sommes tes os
et ta chair. 2Autrefois déjà, quand Saül était roi, tu
étais celui qui faisais sortir et qui ramenais Israël.
Yahweh, ton Dieu, t'a dit : Tu paîtras mon peuple
d'Israël, et tu seras le chef de mon peuple d'Israël.
3Ainsi, tous les anciens d'Israël vinrent auprès du
roi à Hébron ; et David traita alliance avec eux à
Hébron, devant Yahweh. Ils oignirent David pour
roi sur Israël, selon la parole de Yahweh, prononcée
par Samuel [i].

[Jérusalem devient la cité de David [j]]

4David et tous ceux d'Israël s'en allèrent à Jéru-
salem, qui est Jébus. Là étaient les Jébusiens qui
habitaient le pays. 5Ceux qui habitaient à Jébus
dirent à David : Tu n'entreras point ici. Mais

d. 1 S. 31:1-10 ; 2 S. 1
e. [10:1] 1 S. 31:1-10
f. [10:10] 1 S. 5:1-11.
g. [10:13] 1 S. 28:7-20.
h. 2 S. 5:1-3 ; 2 S. 2-4
i. [11:3] 2 S. 2, 3, 4 ; 2 S. 5:1-3.
j. 2 S. 5:6-10

David prit la forteresse de Sion, qui est la cité
de David. 6Car David avait dit: Quiconque battra
le premier les Jébusiens sera chef et prince. Joab,
fils de Tseruja, monta le premier, et fut fait chef.
7David s'établit dans la forteresse ; c'est pourquoi
on l'appela la cité de David[k]. 8Il bâtit aussi la ville
tout autour, depuis Millo et ses environs ; et Joab
répara le reste de la ville. 9David devenait de plus
en plus grand, car Yahweh des armées était avec lui.

[Les vaillants hommes de David[l]]

10Voici les chefs des hommes vaillants qui étaient
au service de David, qui l'aidèrent avec tout Israël
à assurer sa royauté, afin de le faire régner selon
la parole de Yahweh au sujet d'Israël. 11Ceux-ci
sont du nombre des vaillants hommes que David
avait. Jaschobeam, fils de Hacmoni, chef entre les
trois principaux. Il brandit sa lance contre trois cents
hommes et les blessa à mort en une seule fois[m].
12Après lui était Eléazar, fils de Dodo, l'Achochite,
qui fut l'un des trois vaillants hommes. 13Il se
trouvait avec David à Pas-Dammim, lorsque les
Philistins s'étaient assemblés pour combattre. Il y
avait là une parcelle de terre remplie d'orge ; et le
peuple fuyait devant les Philistins. 14Ils s'arrêtèrent
au milieu de cette parcelle de champ, la défendirent,
et battirent les Philistins. Ainsi, Yahweh accorda
une grande délivrance. 15Il en descendit encore
trois des trente chefs près du rocher, auprès de
David, dans la caverne d'Adullam, lorsque l'armée
des Philistins campait dans la vallée des Rephaïm.
16David était alors dans la forteresse, et la gar-
nison des Philistins était en ce même temps-là à
Bethléhem. 17David eut un désir, et dit : Qui est-
ce qui me fera boire de l'eau du puits qui est à
la porte de Bethléhem ? 18Alors ces trois hommes
passèrent au travers du camp des Philistins, et
puisèrent de l'eau du puits qui était à la porte de
Bethléhem ; et l'ayant apportée, la présentèrent à
David, qui ne voulut point la boire, mais la répandit
en l'honneur de Yahweh. 19Car il dit : Que mon
Dieu me garde de faire une telle chose ! Boirais-je
le sang de ces hommes qui ont fait un tel voyage
au péril de leur vie ? Car ils m'ont apporté cette
eau au péril de leur vie. Ainsi, il ne voulut point la
boire. Voilà ce que firent ces trois vaillants hommes.
20Abischaï, frère de Joab, était chef des trois. Il
sortit sa lance sur trois cents hommes, les blessa
à mort ; et il eut du renom entre les trois. 21Entre
les trois, il fut plus honoré que les deux autres, et
il fut leur chef ; cependant, il n'égala point ces trois
premiers. 22Benaja aussi, fils de Jehojada, fils d'un
vaillant homme de Kabtseel, avait fait de grands
exploits. Il tua deux des plus puissants hommes
de Moab. Il descendit et frappa un lion au milieu
d'une fosse en un jour de neige. 23Il tua aussi un
homme Egyptien qui était haut de cinq coudées. Cet
Egyptien avait à la main une lance grosse comme
une ensouple de tisserand ; mais il descendit contre
lui avec un bâton, et arracha la lance de la main de
l'Egyptien, et le tua avec sa propre lance. 24Benaja,
fils de Jehojada, fit ces choses-là, et fut célèbre
entre ces trois vaillants hommes. 25Voilà, il était le
plus honoré des trente ; cependant, il n'égala point
les trois premiers. David l'établit dans son conseil
privé. 26Et les plus vaillants d'entre les gens de
guerre furent Asaël, frère de Joab ; et Elchanan fils
de Dodo, de Bethléhem, 27Schammoth d'Haror,
Hélets de Palon, 28Ira, fils d'Ikkesch, de Tekoa,
Abiézer d'Anathoth, 29Sibbecaï le Huschatite, Ilaï
d'Achoach, 30Maharaï de Nethopha, Héled fils de
Baana de Nethopha, 31Ithaï fils de Ribaï, de Guibea
des fils de Benjamin, Benaja de Pirathon, 32Huraï
de Nachalé-Gaasch, Abiel d'Araba, 33Azmaveth
de Bacharum, Eliachba de Schaalbon, 34Bené-
Haschem de Guizon, Jonathan fils de Schagué
d'Harar, 35Achiam fils de Sacar d'Harar, Eliphal
fils d'Ur, 36Hépher de Mekéra, Achija de Palon,
37Hetsro de Carmel, Naaraï fils d'Ezbaï, 38Joël
frère de Nathan, Mibchar fils d'Hagri, 39Tsélek
l'Ammonite, Nachraï de Béroth, qui portait les
armes de Joab fils de Tseruja, 40Ira de Jéther,
Gareb de Jéther, 41Urie le Héthien, Zabad fils d'
Achlaï, 42Adina fils de Schiza le Rubénite, chef
des Rubénites, et trente avec lui. 43Hanan fils de
Maaca, et Josaphat de Mithni, 44Ozias d'Aschtha-
roth, Schama et Jehiel fils de Hotham d'Aroër,

k. [11:7] 2 S. 5:6-10.
l. 2 S. 23:8-39
m. [11:11] 2 S. 23:8-39.

45Jediaël fils de Schimri, et Jocha son frère, le
Thitsite, 46Eliel de Machavim, Jeribaï, et Joschavia
fils d'Elnaam, et Jithma le Moabite, 47Eliel, et
Obed, et Jaasie-Metsobaja.

CHAPITRE 12

[Les guerriers venus chez David à Tsiklag[n]]

1Voici ceux qui allèrent trouver David à Tsiklag,
lorsqu'il était encore éloigné de la présence de Saül,
fils de Kis. Ils étaient parmi les vaillants hommes
qui lui prêtèrent leur secours pendant la guerre.
2Ils étaient équipés d'arcs, se servant de la main
droite et de la gauche pour jeter des pierres, et
pour tirer des flèches avec l'arc. Ils étaient frères
de Saül, de Benjamin, 3Achiézer, le chef, et Joas,
fils de Schemaa, qui était de Guibea, Jeziel, Pé-
leth, fils d'Azmaveth, Beraca et Jéhu d'Anathoth ;
4Jischmaeja de Gabaon, vaillant entre les trente, et
même au-dessus des trente, et Jérémie, Jachaziel,
Jochanan et Jozabad de Guedéra ; 5Eluzaï, Jeri-
moth, Bealia, Schemaria et Schephathia de Haroph ;
6Elkana, Jischija, Azareel, Joézer et Jaschobeam
Koréites ; 7Joéla et Zebadia, fils de Jerocham de
Guedor.

[Les guerriers venus chez David dans la forteresse de Moab[o]]

8Quelques-uns aussi des Gadites se retirèrent au-
près de David, dans la forteresse, au désert, hommes
forts et vaillants, experts à la guerre et maniant le
bouclier et la lance. Leurs visages étaient comme
des faces de lion, et aussi prompts que des gazelles
sur les montagnes. 9Ezer le premier, Abdias le
second, Eliab le troisième ; 10Mischmanna le qua-
trième, Jérémie le cinquième ; 11Attaï le sixième ;
Eliel le septième ; 12Jochanan le huitième, Elzabad
le neuvième ; 13Jérémie le dixième, Macbannaï le
onzième. 14C'étaient des fils de Gath, qui furent
chefs de l'armée ; le plus petit avait la charge de cent
hommes, et le plus grand de mille. 15Ce sont ceux
qui passèrent le Jourdain au premier mois, quand il
déborde sur tous ses rivages ; et ils chassèrent ceux
qui demeuraient dans les vallées, vers l'orient et
l'occident. 16Il vint aussi des fils de Benjamin et de
Juda vers David à la forteresse. 17David sortit au-
devant d'eux, et prenant la parole, il leur dit : Si vous
êtes venus en paix vers moi pour m'aider, mon cœur
s'unira à vous ; mais si c'est pour me trahir et me
livrer à mes ennemis, quoique je ne sois coupable
d'aucune violence, que le Dieu de nos pères le voie,
et qu'il fasse justice ! 18Alors Amasaï, l'un des
principaux officiers, fut revêtu de l'Esprit, et dit :
Que la paix soit avec toi, ô David ! Qu'elle soit avec
toi, fils d'Isaï ! Que la paix soit à ceux qui t'aident,
puisque ton Dieu t'aide ! Et David les reçut, et
les établit parmi les chefs de ses troupes. 19Des
hommes de Manassé se joignirent à David, lorsqu'il
alla combattre Saül avec les Philistins. Mais David
et ses gens ne les aidèrent pas, parce que les princes
des Philistins, après en avoir délibéré entre eux,
le renvoyèrent, en disant : Il se tournera vers son
maître Saül, au péril de nos têtes. 20Quand donc
il retournait à Tsiklag, Adnach, Jozabad, Jediaël,
Micaël, Jozabad, Elihu et Tsilthaï, chefs des milliers
qui étaient en Manassé, se tournèrent vers lui.
21Et ils aidèrent David contre la troupe des Amalécites,
car ils étaient tous forts et vaillants, et ils furent faits
chefs dans l'armée. 22De jour en jour, il venait des
gens auprès de David pour l'aider, de sorte qu'il eut
une grande armée, comme une armée de Dieu[p].

[Les guerriers venus chez David à Hébron[q]]

23Voici le nombre des hommes équipés pour la
guerre, qui vinrent auprès de David à Hébron,
afin de lui transférer la royauté de Saül, selon le
commandement de Yahweh[r]. 24Des fils de Juda,
qui portaient le bouclier et la lance, six mille
huit cents, équipés pour la guerre. 25Des fils de
Siméon, forts et vaillants pour la guerre, sept mille
cent. 26Des fils de Lévi, quatre mille six cents.

n. 2 S. 5:17 ; 1 Ch. 12:8-15 ; 1 Ch. 14:8
o. 1 S. 22:2-4
p. [12:22] 1 S. 22:2-4
q. 2 S. 5:1-3
r. [12:23] 2 S. 5:1-3

27Et Jehojada, prince de ceux d'Aaron, et avec lui
trois mille sept cents ; 28et Tsadok, jeune homme
fort et vaillant, et vingt-deux chefs de la maison
de son père. 29Des fils de Benjamin, parents de
Saül, trois mille ; car jusqu'alors la plus grande
partie d'entre eux soutenaient la maison de Saül.
30Des fils d'Ephraïm, vingt mille huit cents, forts
et vaillants, et hommes de renom dans la maison
de leurs pères. 31De la demi-tribu de Manassé, dix-
huit mille, qui furent désignés par leur nom pour
aller établir David roi. 32Des fils d'Issacar[s], fort
intelligents dans la connaissance des temps, pour
savoir ce que devait faire Israël, deux cents de leurs
chefs, et tous leurs frères sous leurs ordres. 33De
Zabulon, cinquante mille combattants, rangés en
bataille avec toutes sortes d'armes, et prêts à livrer
bataille d'un cœur assuré. 34De Nephthali, mille
capitaines, et avec eux trente-sept mille, portant le
bouclier et la lance. 35Des Danites, vingt-huit mille
six cents, équipés pour la guerre. 36D'Aser, qua-
rante mille combattants, et prêts à combattre. 37De
l'autre côté du Jourdain, à savoir des Rubénites,
des Gadites, et de la demi-tribu de Manassé, cent
vingt mille, avec tous les instruments de guerre pour
combattre. 38Tous ces hommes, gens de guerre,
prêts a combattre, vinrent tous de bon cœur à
Hébron, pour établir David roi sur tout Israël. Et tout
le reste d'Israël était aussi d'un même sentiment
pour établir David roi. 39Et ils furent là avec David,
mangeant et buvant pendant trois jours ; car leurs
frères leur avaient préparé des vivres. 40Et même
ceux qui étaient les plus proches d'eux, jusqu'à
Issacar, Zabulon et Nephthali, apportaient du pain
sur des ânes, sur des chameaux, sur des mulets et
sur des bœufs, de la farine, des figues sèches, des
raisins secs, du vin, et de l'huile ; et ils amenaient
des bœufs et des brebis en abondance, car il y avait
une joie en Israël.

CHAPITRE 13

[Retour de l'arche, Uzza frappé par Yahweh[t]]

1Or David tint conseil avec les chefs de milliers
et de centaines, avec tous les princes du peuple.
2Et il dit à toute l'assemblée d'Israël : Si vous
l'approuvez, et que cela vient de Yahweh, notre
Dieu, envoyons partout vers nos autres frères, qui
sont dans toutes les contrées d'Israël, et avec les-
quels sont les sacrificateurs et les Lévites, dans
leurs villes et dans leurs banlieues, afin qu'ils se
réunissent à nous, 3et que nous ramenions auprès
de nous l'arche de notre Dieu ; car nous ne nous en
sommes pas occupés du temps de Saül. 4Et toute
l'assemblée répondit qu'on le fasse ainsi ; car la
chose fut approuvée par tout le peuple. 5David donc
assembla tout Israël, depuis Schichor, le torrent
d'Egypte, jusqu'à l'entrée du pays de Hamath, pour
ramener de Kirjath-Jearim l'arche de Dieu. 6Et
David monta avec tout Israël vers Baala à Kirjath-
Jearim, qui appartient à Juda, pour faire amener de
là l'arche de Dieu, devant laquelle est invoqué le
Nom de Yahweh, qui habite entre les chérubins.
7Ils mirent l'arche de Dieu sur un char neuf, et
l'emmenèrent de la maison d'Abinadab ; et Uzza
et Achjo conduisaient le char. 8Et David et tout
Israël dansaient en présence de Dieu de toute leur
force, en chantant des cantiques et en jouant sur des
violons, des luths, des tambourins, des cymbales, et
des trompettes. 9Quand ils furent arrivés à l'aire de

s. [12:32] Les fils d'Issacar avaient la connaissance des temps. Discerner les temps dans lesquels nous sommes n'a rien à voir avec le fait de chercher à connaître la date du retour du Seigneur. Seul le Père connaît la date du retour du Messie (Za. 14:7 ; Mt. 24:36). Comprendre les caractéristiques de notre époque nous aide à nous réveiller afin d'accomplir les oeuvres que le Seigneur nous confie. Cette prise de conscience nous aidera à éviter les pièges de Satan et à mieux nous préparer aux noces de l'Agneau. Voir Mt. 16:3 ; Ro. 13:11-14 ; 2 Pi. 1:19.

t. 2 S. 6:1-11

u. [13:9] L'arche devait être transportée grâce à des barres faites spécialement à cet effet, qui ne devaient pas être enlevées (Ex 27:6-7 ; No. 1:51). Selon la Loi, seuls les Lévites devaient préparer et déplacer tout ce qui concernait le tabernacle. Et même parmi les Lévites, chaque famille avait une fonction spécifique (No. 3 ; No. 4). Les Kehathites n'étaient pas autorisés à toucher l'arche, leur rôle se limitait seulement à la transporter à l'aide des barres (No. 4:15). Uzza a étendu sa main sur l'arche, alors qu'il n'était certainement pas Lévite. Il était devenu trop familier avec les choses saintes et avait pris à la légère les principes de Dieu. Il a voulu aider le Seigneur. Or, il ne faut jamais chercher à servir Dieu sans être appelé par lui.

Kidon, Uzza[u] étendit sa main pour retenir l'arche,
parce que les boeufs avaient glissé. 10Et la colère
de Yahweh s'enflamma contre Uzza, et il le frappa,
parce qu'il avait étendu sa main sur l'arche. Uzza
mourut en présence de Dieu. 11David fut irrité de ce
que Yahweh avait fait une brèche en la personne de
Uzza. On a appelé jusqu'à ce jour ce lieu-là Pérets-
Uzza, brèche d'Uzza. 12David eut peur de Dieu en
ce jour-là, et il dit: Comment ferais-je entrer chez
moi l'arche de Dieu ? 13C'est pourquoi David ne
la retira point chez lui, dans la cité de David, mais
il la fit conduire dans la maison d'Obed- Edom de
Gath. 14Et l'arche de Dieu demeura trois mois avec
la famille d'Obed-Edom, dans sa maison. Yahweh
bénit la maison d'Obed-Edom, et tout ce qui lui
appartenait.

CHAPITRE 14

[Rayonnement du règne de David[v]]

1Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à David,
et du bois de cèdre, des tailleurs de pierres et
des charpentiers, pour lui bâtir une maison. 2Alors
David reconnut que Yahweh l'affermissait comme
roi sur Israël, et que son règne était fort élevé, à
cause de son peuple d'Israël. 3David prit encore
des femmes à Jérusalem, et il engendra encore des
fils et des filles. 4Voici les noms des fils qu'il
eut à Jérusalem : Schammua, Schobab, Nathan,
Salomon, 5Jibhar, Elischua, Elphéleth, 6Noga, Né-
pheg, Japhia, 7Elischama, Beéliada et Eliphéleth.
8Or quand les Philistins apprirent que David avait
été oint pour roi sur tout Israël, ils montèrent tous à
sa recherche. David l'ayant appris, sortit au-devant
d'eux. 9Les Philistins vinrent et se répandirent dans
la vallée des Rephaïm. 10David consulta Dieu, en
disant : Monterai-je contre les Philistins, et les
livreras-tu entre mes mains? Yahweh lui répondit :
Monte, et je les livrerai entre tes mains. 11Alors ils
montèrent à Baal-Peratsim[w], où David les battit.
Puis il dit : Dieu a fait une brèche au milieu de
mes ennemis par ma main, comme une brèche faite
par les eaux. C'est pourquoi on donna à ce lieu-
là le nom de Baal- Peratsim. 12Et ils laissèrent là
leurs dieux, et David ordonna qu'on les brûle au feu.
13Les Philistins se répandirent encore une autre fois
dans cette même vallée. 14David consulta encore
Dieu ; et Dieu lui répondit : Tu ne monteras point
vers eux, mais tu te détourneras d'eux, et tu iras
contre eux vis-à-vis des mûriers. 15Dès que tu auras
entendu au sommet des mûriers un bruit comme des
gens qui marchent, tu sortiras alors pour combattre,
car c'est Dieu qui marche devant toi pour frapper
le camp des Philistins. 16David fit selon ce que
Dieu lui avait ordonné, et on frappa le camp des
Philistins, depuis Gabaon jusqu'à Guézer. 17Ainsi,
la renommée de David se répandit par tous ces pays-
là, et Yahweh remplit de frayeur toutes ces nations-
là, au seul nom de David.

CHAPITRE 15

[David coordonne avec minutie l'arrivé de l'arche à Jérusalem[x]]

1David se bâtit des maisons dans la cité de David ;
il prépara un lieu pour l'arche de Dieu, et dressa
pour elle une tente. 2Et David dit : L'arche de
Dieu ne doit être portée que par les Lévites, car
Yahweh les a choisis pour porter l'arche de Dieu,
et pour faire le service à toujours[y]. 3David donc
assembla tous ceux d'Israël à Jérusalem, pour faire
monter l'arche de Yahweh dans le lieu qu'il lui avait
préparé. 4David assembla aussi les fils d'Aaron, et
les Lévites. 5Des fils de Kehath : Uriel, le chef,
et ses frères, cent vingt. 6Des fils de Merari :
Asaja, le chef, et ses frères, deux cent vingt. 7Des
fils de Guerschon : Joël, le chef, et ses frères,
cent trente. 8Des fils d'Elitsaphan : Schemaeja,
le chef, et ses frères, deux cents. 9Des fils de
Hébron : Eliel, le chef, et ses frères, quatre-vingts.
10Des fils de Uziel : Amminadab, le chef, et ses
frères, cent douze. 11David appela les sacrificateurs
Tsadok et Abiathar, et les Lévites, à savoir Uriel,
Asaja, Joël, Schemaeja, Eliel, et Amminadab ; 12et

v. 2 S. 5:11-25 ; 23:13-17 ; 1 Ch. 3:5-9 ; 11:15-19 ; 12:8-15
w. [14:11] Baal-Peratsim signifie « seigneur des brèches »
x. 2 S. 6:12
y. [15:2] No. 4:15.

il leur dit: Vous qui êtes les chefs des familles
des Lévites, sanctifiez-vous, vous et vos frères ; et
transportez l'arche de Yahweh, le Dieu d'Israël, au
lieu que je lui ai préparé. 13Parce que vous n'y
étiez pas la première fois, Yahweh, notre Dieu, a
fait une brèche parmi nous ; car nous ne l'avons pas
cherché selon la loi. 14Les sacrificateurs donc et les
Lévites se sanctifièrent pour faire monter l'arche de
Yahweh, le Dieu d'Israël. 15Et les fils des Lévites
portèrent l'arche de Dieu sur leurs épaules, avec les
barres qu'ils avaient sur eux, comme Moïse l'avait
ordonné selon la parole de Yahweh. 16David dit aux
chefs des Lévites d'établir quelques-uns de leurs
frères chantres, avec des instruments de musique,
des luths, des violons, et des cymbales qui feraient
retentir des sons éclatants, en signe de réjouissance.
17Les Lévites donc établirent Héman, fils de Joël,
et parmi ses frères, Asaph, fils de Bérékia; et des
fils de Merari, qui étaient leurs frères, Ethan, fils
de Kuschaja ; 18avec eux leurs frères pour être
du second ordre : Zacharie, Ben, Jaaziel, Sche-
miramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaja, Maaséja,
Matthithia, Eliphelé, Miknéja, Obed-Edom, et Jeïel,
les portiers. 19Quant aux chantres : Héman, Asaph
et Ethan, ils avaient des cymbales d'airain pour
les faire retentir. 20Zacharie, Aziel, Schemiramoth,
Jehiel, Unni, Eliab, Maaséja, et Benaja jouaient
des luths sur alamoth ; 21et Matthithia, Eliphelé,
Miknéja, Obed-Edom, Jeïel et Azazia jouaient des
harpes à huit cordes, pour conduire le chant. 22Mais
Kenania, le chef des Lévites, avait la charge de
faire porter l'arche, enseignant comment il fallait
la porter, car il était un homme très intelligent.
23Bérékia et Elkana étaient portiers de l'arche.
24Schebania, Josaphat, Nethaneel, Amasaï, Zacha-
rie, Benaja, Eliézer, les sacrificateurs, sonnaient des
trompettes devant l'arche de Dieu, et Obed-Edom et
Jechija étaient portiers de l'arche.

[L'arche transportée au milieu des réjouissances [z]]

25David et les anciens d'Israël, avec les gouver-
neurs de milliers, marchaient, amenant avec joie
l'arche de l'alliance de Yahweh, de la maison d'
Obed-Edom. 26Dieu aidait les Lévites qui portaient
l'arche de l'alliance de Yahweh, et l'on sacrifia
sept veaux et sept béliers. 27David était vêtu d'un
manteau de fin lin ; et tous les Lévites aussi qui
portaient l'arche, les chantres ; et Kenania, qui avait
la principale charge de faire porter l'arche, était
avec les chantres ; et David avait un éphod de lin.
28Ainsi tout Israël amena l'arche de l'alliance de
Yahweh, avec de grands cris de joie, et au son du
cor, des shofars et des cymbales, faisant retentir leur
voix avec des luths et des harpes. 29Mais il arriva,
comme l'arche de l'alliance de Yahweh entrait dans
la cité de David, que Mical, fille de Saül, regardant
par la fenêtre, vit le roi David sautant et dansant, et
elle le méprisa dans son coeur.

CHAPITRE 16

[L'arche placée dans une tente à Jérusalem ; sacrifices et cantiques pour Yahweh [a]]

1Ils amenèrent donc l'arche de Dieu et la posèrent
au milieu de la tente que David avait dressée pour
elle ; et on offrit devant Dieu des holocaustes et
des sacrifices d'offrande de paix. 2Quand David
eut achevé d'offrir les holocaustes et les sacrifices
d'offrande de paix, il bénit le peuple au Nom de
Yahweh. 3Et il distribua à chacun, tant aux hommes
qu'aux femmes, un pain, un morceau de viande
et un gâteau de raisin. 4Et il établit quelques-uns
des Lévites pour faire le service devant l'arche
de Yahweh, pour célébrer, remercier, et louer le
Dieu d'Israël. 5Asaph était le premier et Zacharie
le second ; Jeïel, Schemiramoth, Jehiel, Matthithia,
Eliab, Benaja, Obed-Edom, et Jeïel, qui avaient des
instruments de musique, à savoir des luths et des
harpes ; et Asaph faisait retentir sa voix avec des
cymbales. 6Benaja et Jachaziel, les sacrificateurs,
étaient continuellement avec des trompettes devant
l'arche de l'alliance de Dieu. 7Et en ce même
jour, David remit entre les mains d'Asaph et de
ses frères, les Psaumes suivants, pour commencer
à célébrer Yahweh : 8Célébrez Yahweh, invoquez
son Nom ! Faites connaître parmi les peuples ses
exploits ! 9Chantez-le, célébrez-le ! Parlez de toutes
ses merveilles ! 10Glorifiez-vous de son saint Nom !

z. 2 S. 6:12
a. 2 S. 6:17-19

Que le cœur de ceux qui cherchent Yahweh se
réjouisse ! 11Recherchez Yahweh et sa force, cher-
chez continuellement sa face ! 12Souvenez-vous
des merveilles qu'il a faites, de ses miracles et des
jugements de sa bouche. 13Postérité d'Israël, son
serviteur, fils de Jacob, ses élus ! 14Yahweh est
notre Dieu ; ses jugements s'exercent sur toute la
terre. 15Souvenez-vous toujours de son alliance, de
ses promesses établies pour mille générations ; 16du
traité qu'il a fait avec Abraham et du serment qu'il a
fait à Isaac, 17et qu'il a confirmé à Jacob et à Israël,
pour être une loi et une alliance éternelle, 18en
disant : Je te donnerai le pays de Canaan, comme
l'héritage qui vous est échu. 19Ils étaient alors une
poignée de gens, peu nombreux, et étrangers dans le
pays, 20car ils étaient errants de nation en nation, et
d'un royaume vers un autre peuple. 21Il ne permit à
personne de les opprimer ; il a même châtié des rois
à cause d'eux. 22Et il a dit : Ne touchez point à mes
oints, et ne faites point de mal à mes prophètes [b] !
23Habitants de la terre, chantez à Yahweh ! Ra-
contez chaque jour sa délivrance. 24Racontez sa
gloire parmi les nations, et ses merveilles parmi
tous les peuples ! 25Car Yahweh est grand et très
digne de louanges, il est plus redoutable que tous
les dieux. 26Car tous les dieux des peuples sont des
idoles [c], mais Yahweh a fait les cieux. 27La majesté
et la magnificence marchent devant lui; la force et
la joie sont dans le lieu où il habite. 28Familles
des peuples, donnez à Yahweh, donnez à Yahweh
gloire et force ! 29Donnez à Yahweh la gloire due
à son Nom ! Apportez des offrandes, et présentez-
vous devant lui. Prosternez-vous devant Yahweh
avec des ornements saints ! 30Tremblez, vous tous
habitants de la terre tout étonnés devant sa face !
Car la terre habitable est affermie par lui, et elle
ne chancelle point. 31Que les cieux se réjouissent,
que la terre soit dans l'allégresse ! Et que l'on
dise parmi les nations : Yahweh règne ! 32Que
la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient !
Que la campagne se réjouisse avec tout ce qu'elle
renferme ! 33Que les arbres de la forêt poussent des
cris de joie au devant de Yahweh, parce qu'il vient
juger la terre [d]. 34Célébrez Yahweh, car il est bon,
car sa miséricorde demeure à jamais ! 35Et dites : Ô
Dieu de notre salut, sauve-nous, et rassemble-nous,
et retire-nous d'entre les nations, pour célébrer
ton saint Nom, et que nous nous glorifions de ta
louange ! 36Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël, de
siècle en siècle ! Et tout le peuple dit : Amen ! Louez
Yahweh ! 37On laissa donc là, devant l'arche de l'al-
liance de Yahweh, Asaph et ses frères, pour faire le
service continuellement, remplissant leur tâche jour
par jour devant l'arche. 38On laissa Obed-Edom,
et ses frères, au nombre de soixante-huit, Obed-
Edom, dis-je, fils de Jeduthun, et Hosa comme
portiers. 39On établit le sacrificateur Tsadok, et les
sacrificateurs ses frères, devant le tabernacle de
Yahweh, dans le haut lieu qui était à Gabaon, 40pour
offrir des holocaustes à Yahweh continuellement
sur l'autel de l'holocauste, matin et soir, selon
tout ce qui est écrit dans la loi de Yahweh, qu'il
ordonna à Israël. 41Auprès d'eux étaient Héman et
Jeduthun, et les autres qui furent choisis et désignés
par leur nom, pour célébrer Yahweh, parce que sa
miséricorde demeure éternellement. 42Et Héman
et Jeduthun étaient avec ceux-là; il y avait aussi
des trompettes et des cymbales pour ceux qui les
faisaient retentir, et des instruments pour chanter
les cantiques de Dieu. Les fils de Jeduthun étaient
portiers. 43Puis tout le peuple s'en alla chacun dans
sa maison, et David aussi s'en retourna pour bénir
sa maison.

b. [16:22] L'expression « ne touchez pas à mes oints » signifie qu'il ne faut pas leur porter physiquement atteinte. C'est une expression associée à des mauvais traitements physiques. Il est donc clair que ce verset, qu'on trouve également dans le Ps. 105 : 15, ne peut absolument pas concerner la remise en question des enseignements d'un quelconque pasteur, prophète ou apôtre. Dans le contexte de ce passage, il est question des rois, des prophètes et des sacrificateurs, car c'est sur eux que reposait l'onction. Aujourd'hui, tous les chrétiens sont oints de Dieu (Ep. 1:13 ; Ep. 4:30).

c. [16:26] Jésus-Christ est le seul et le véritable Dieu (1 Co. 8:6 ; 1 Jn. 5:20).

d. [16:33] Yahweh vient juger la terre. Cette prophétie confirme de façon incontestable la divinité de Jésus-Christ. Voir Za. 14:1-7.

CHAPITRE 17

[David veut construire un temple à Yahweh [e]]

1Or il arriva après que David fut établi dans sa
maison, qu'il dit à Nathan, le prophète : Voici,
j'habite dans une maison de cèdres, et l'arche de
l'alliance de Yahweh est sous une tente. 2Nathan
dit à David : Fais tout ce que tu as dans le cœur,
car Dieu est avec toi.

[Réponse de Yahweh à David [f]]

3Mais il arriva cette nuit-là que la parole de Dieu fut
adressée à Nathan, en disant : 4Va, et dis à David,
mon serviteur : Ainsi parle Yahweh : Tu ne me
bâtiras point de maison pour y habiter. 5Puisque je
n'ai point habité dans une maison depuis le jour
où j'ai fait monter les fils d'Israël hors d'Egypte
jusqu'à ce jour ; mais j'ai été de tente en tente, et
de tabernacle en tabernacle. 6Partout où j'ai marché
avec tout Israël, ai-je dit un mot à un seul des
juges d'Israël, auxquels j'ai ordonné de paître mon
peuple, ai-je dit : Pourquoi ne m'avez-vous point
bâti une maison de cèdres ? 7Maintenant donc tu
diras ainsi à David, mon serviteur : Ainsi parle
Yahweh des armées : Je t'ai pris d'une cabane,
d'auprès des brebis, afin que tu sois le conducteur
de mon peuple d'Israël ; 8j'ai été avec toi partout
où tu as marché, j'ai exterminé devant toi tous tes
ennemis, et j'ai rendu ton nom semblable au nom
des grands qui sont sur la terre. 9J'ai établi un
lieu pour mon peuple d'Israël, et je l'ai planté afin
qu'il habite chez lui et ne soit plus agité. Les fils
d'iniquité ne le détruiront plus comme ils l'ont fait
auparavant, 10et comme à l'époque où j'ai établi
des juges sur mon peuple d'Israël. J'ai humilié tous
tes ennemis. Je t'informe que Yahweh te bâtira une
maison. 11Quand tes jours seront accomplis pour
t'en aller avec tes pères, je ferai lever ta postérité
après toi, l'un de tes fils, et j'affermirai son règne [g].
12Il me bâtira une maison, et j'affermirai son trône
éternellement. 13Je serai pour lui un père, et il
sera pour moi un fils ; et je ne retirerai point de
lui ma grâce, comme je l'ai retirée de celui qui a
été avant toi. 14Mais je l'établirai dans ma maison
et dans mon royaume éternellement, et son trône
sera affermi pour toujours. 15Nathan récita à David
toutes ces paroles, et toute cette vision.

[Adoration et reconnaissance de David à Yahweh [h]]

16Alors le roi David entra, et se tint devant Yahweh,
et dit : Ô Yahweh Dieu ! Qui suis-je, et quelle est
ma maison, que tu m'aies fait parvenir au point où
je suis ? 17Mais cela t'a semblé être peu de chose, ô
Dieu ! Et tu as parlé de la maison de ton serviteur
pour le temps à venir, et tu as porté les regards
sur moi à la manière de l'homme, toi qui es élevé,
ô Yahweh Dieu ! 18Que pourrait te dire encore
David de l'honneur que tu fais à ton serviteur ?
Car tu connais ton serviteur. 19Ô Yahweh ! Pour
l'amour de ton serviteur, et selon ton cœur, tu as fait
toutes ces grandes choses, pour lui révéler toutes ces
grandeurs. 20Ô Yahweh ! Nul n'est semblable à toi,
et il n'y a point d'autre Dieu que toi selon tout ce
que nous avons entendu de nos oreilles. 21Et qui
est comme ton peuple d'Israël, la seule nation sur
la terre que Dieu lui-même est venu racheter pour
lui, afin qu'elle soit son peuple, et pour te faire un
Nom et pour accomplir des miracles et des prodiges,
en chassant les nations devant ton peuple que tu
as racheté d'Egypte ? 22Et tu as établi ton peuple
d'Israël afin qu'il soit ton peuple à toujours ; et toi,
ô Yahweh ! Tu as été son Dieu. 23Maintenant donc,
ô Yahweh ! Que la parole que tu as prononcée sur
ton serviteur et sur sa maison, soit ferme à jamais,
et agis selon ta parole ! 24Et que ton Nom subsiste
et soit magnifié éternellement, de sorte qu'on dise :
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël, est Dieu pour
Israël ; et que la maison de David, ton serviteur,
soit affermie devant toi. 25Car, ô mon Dieu ! Tu as
révélé à ton serviteur que tu lui bâtirais une maison.
C'est pourquoi ton serviteur a pris la hardiesse de
te faire cette prière. 26Maintenant, ô Yahweh ! Tu
es Dieu, et tu as parlé de ce bien à ton serviteur.

e. 2 S. 7:1-3
f. 2 S. 7:4-17
g. [17:11] Cette prophétie est relative au Messie. Voir 2 S. 7:12-17.
h. 2 S. 7:18-29

27Veuille donc maintenant bénir la maison de ton
serviteur, afin qu'elle soit éternellement devant toi ;
car tu l'as bénie, ô Yahweh ! Et elle sera bénie à
jamais !

CHAPITRE 18

[Le règne de David affermi[i]]

1Et il arriva que David battit les Philistins, et les
humilia, et il enleva de la main des Philistins Gath
et les villes de son ressort[j]. 2Il battit aussi les
Moabites, et les Moabites furent asservis à David et
lui payèrent un tribut. 3David battit aussi Hadarézer,
roi de Tsoba, vers Hamath, lorsqu'il alla établir sa
domination sur le fleuve de l'Euphrate. 4David lui
prit mille chars, sept mille cavaliers, et vingt mille
hommes de pied ; et il coupa les jarrets des chevaux
de tous les chars, mais il réserva cent chars. 5Les Sy-
riens de Damas vinrent au secours d'Hadarézer, roi
de Tsoba, et David battit vingt-deux mille Syriens.
6Puis David mit des garnisons dans la Syrie de
Damas. Et les Syriens furent assujettis à David et lui
payèrent un tribut. Yahweh sauvait David partout où
il allait. 7Et David prit les boucliers d'or qui étaient
aux serviteurs de Hadarézer, et les apporta à Jéru-
salem. 8Il emporta aussi de Thibchath, et de Cun,
villes de Hadarézer, une grande quantité d'airain,
dont Salomon fit la mer d'airain, les colonnes et les
ustensiles d'airain. 9Thohu, roi de Hamath, apprit
que David avait défait toute l'armée de Hadarézer,
roi de Tsoba. 10Et il envoya Hadoram, son fils, vers
le roi David pour le saluer et le féliciter de ce qu'il
avait combattu Hadarézer, et qu'il l'avait défait.
Car Hadarézer était dans une guerre continuelle
contre Thohu. Quant à tous les vases d'or, d'argent,
et d'airain, 11le roi David les consacra aussi à
Yahweh, avec l'argent et l'or qu'il avait emporté
de toutes les nations, à savoir d'Edom, de Moab,
des fils d'Ammon, des Philistins, et d'Amalek.
12Et Abischaï, fils de Tseruja battit dix-huit mille
Edomites dans la vallée du sel. 13Il mit une garnison
dans Edom, et tous les Edomites furent asservis
à David ; et Yahweh gardait David partout où il
allait. 14Ainsi, David régna sur tout Israël, rendant
jugement et justice à tout son peuple. 15Joab, fils
de Tseruja, avait la charge de l'armée, et Josa-
phat, fils d'Achilud, était archiviste. 16Tsadok, fils
d'Achithub, et Abimélec, fils d'Abiathar, étaient
les sacrificateurs; et Schavscha était le secrétaire.
17Benaja, fils de Jehojada, était sur les Kéréthiens
et les Péléthiens ; mais les fils de David étaient les
premiers auprès du roi.

CHAPITRE 19

[David monte contre les Ammonites et les Syriens[k]]

1Or il arriva après cela que Nachasch, roi des fils
d'Ammon, mourut ; et son fils régna à sa place.
2David dit : J'userai de bonté envers Hanun, fils
de Nachasch, car son père a usé de bonté envers
moi. Ainsi, David envoya des messagers pour le
consoler de la mort de son père ; et les serviteurs
de David vinrent au pays des fils d'Ammon vers
Hanun pour le consoler. 3Mais les chefs d'entre les
fils d'Ammon dirent à Hanun : Penses-tu que ce
soit pour honorer ton père que David t'a envoyé
des consolateurs ? N'est-ce pas pour examiner et
épier le pays, afin de le détruire, que ses servi-
teurs sont venus vers toi ? 4Alors Hanun prit les
serviteurs de David, les fit raser, et les fit couper
leurs habits par le milieu jusqu'aux hanches. Puis
il les renvoya. 5Ils s'en allèrent, et le firent savoir
par le moyen de quelques personnes à David, qui
envoya des gens à leur rencontre ; car ces hommes-
là étaient fort confus. Et le roi leur fit dire : Restez
à Jéricho jusqu'à ce que votre barbe ait repoussé, et
revenez ensuite. 6Or les fils d'Ammon voyant qu'ils
s'étaient rendus odieux à David, Hanun et les fils
d'Ammon envoyèrent mille talents d'argent pour
prendre à leur solde des chars et des cavaliers de
Mésopotamie, de Syrie, de Maaca et de Tsoba. 7Ils
prirent à leur solde trente-deux mille hommes et des
chars, et le roi de Maaca avec son peuple, lesquels
vinrent camper devant Médeba. Les fils d'Ammon
aussi s'assemblèrent de leurs villes et vinrent pour
combattre. 8David l'ayant appris, envoya Joab et

i. 2 S. 8:1-18
j. [18:1] 2 S. 8.
k. 2 S. 10

ceux de toute l'armée qui étaient les plus vaillants.
9Les fils d'Ammon sortirent et rangèrent leur armée
en bataille à l'entrée de la ville ; et les rois qui étaient
venus étaient à part dans la campagne. 10Joab,
voyant que l'armée était tournée contre lui devant
et derrière, prit de tous les gens d'élite d'Israël,
et les rangea contre les Syriens. 11Et il donna la
conduite du reste du peuple à Abischaï, son frère;
et on les rangea contre les fils d'Ammon. 12Et Joab
lui dit: Si les Syriens sont plus forts que moi, tu
viendras me délivrer ; et si les fils d'Ammon sont
plus forts que toi, je te délivrerai. 13Sois ferme, et
montrons-nous vaillants pour notre peuple, et pour
les villes de notre Dieu ; et que Yahweh fasse ce
qui lui semblera bon. 14Alors Joab et le peuple qui
était avec lui s'approchèrent pour livrer bataille aux
Syriens qui s'enfuirent de devant lui. 15Et les fils
d'Ammon voyant que les Syriens s'étaient enfuis,
eux aussi s'enfuirent devant Abischaï, frère de Joab,
et rentrèrent dans la ville, et Joab revint à Jérusalem.
16Mais les Syriens, qui avaient été battus par ceux
d'Israël, envoyèrent des messagers et firent venir
les Syriens qui étaient au-delà du fleuve ; et Scho-
phach, chef de l'armée d'Hadarézer, les conduisait.
17On le rapporta à David, qui assembla tout Israël,
passa le Jourdain, alla au-devant d'eux, et se rangea
en bataille contre eux. David donc rangea la bataille
contre les Syriens, et ils combattirent contre lui.
18Mais les Syriens s'enfuirent de devant Israël ; et
David défit sept mille chars des Syriens et quarante
mille hommes de pied ; et il tua Schophach, le
chef de l'armée. 19Alors les serviteurs d'Hadarézer,
voyant qu'ils avaient été battus par ceux d'Israël,
firent la paix avec David, et lui furent asservis ;
et les Syriens ne voulurent plus secourir les fils
d'Ammon.

CHAPITRE 20

[Conquête de Rabba[l]]

1L'année suivante, au temps où les rois se mettaient
en campagne, Joab conduisit une forte armée et
ravagea le pays des fils d'Ammon ; puis il alla
assiéger Rabba, tandis que David resta à Jérusalem.
Joab battit Rabba, et la détruisit[m]. 2David enleva la
couronne de dessus la tête de son roi, et il trouva
qu'elle pesait un talent d'or : Elle était garnie de
pierres précieuses. On la mit sur la tête de David, qui
emmena un très grand butin de la ville. 3Il emmena
aussi le peuple qui y était, et les mit aux scies, aux
pics de fer et aux haches de fer ; David traita de la
sorte toutes les villes des fils d'Ammon ; puis il s'en
retourna avec tout le peuple à Jérusalem.

[Guerre contre les Philistins[n]]

4Il arriva après cela que la guerre continua à Guézer
contre les Philistins. Alors Sibbecaï, le Huschatite,
frappa Sippaï, qui était des fils de Rapha, et ils
furent humiliés[o]. 5Il y eut encore une autre guerre
contre les Philistins. Et Elchanan, fils de Jaïr, frappa
Lachmi, frère de Goliath de Gath, qui avait une
lance dont le bois était comme une ensouple de
tisserand. 6Il y eut encore une autre guerre à Gath,
où se trouva un homme de grande stature, qui avait
six doigts à chaque main, et six orteils à chaque
pied, de sorte qu'il en avait en tout vingt-quatre ; et
il était aussi issu de Rapha. 7Et il défia Israël ; mais
Jonathan, fils de Schimea, frère de David, le tua.
8Ceux-là naquirent à Gath ; ils étaient des enfants
de Rapha, et ils moururent par les mains de David,
et par les mains de ses serviteurs.

CHAPITRE 21

[David fait le dénombrement contre la volonté de Yahweh[p]]

1Mais Satan s'éleva contre Israël, et il incita David
à faire le dénombrement d'Israël. 2Et David dit à
Joab et aux chefs du peuple : Allez et faites le dé-
nombrement d'Israël, depuis Beer-Schéba jusqu'à
Dan, et rapportez-le-moi, afin que j'en connaisse

l. 2 S. 11:1-12:25 ; 2 S. 12:26-31
m. [20:1] 2 S 12:26-31.
n. 2 S. 21:15-22
o. [20:4] 2 S 21:15-22.
p. 2 S. 24:1-17

le nombre. 3Mais Joab répondit : Que Yahweh
veuille augmenter son peuple cent fois encore plus
qu'il ne l'est, ô roi, mon seigneur. Tous ne sont-
ils pas serviteurs de mon seigneur ? Pourquoi mon
seigneur cherche-t-il cela ? Et pourquoi cela serait-
il imputé comme un crime à Israël ? 4Mais la
parole du roi l'emporta sur Joab. Et Joab partit et
parcourut tout Israël ; puis il revint à Jérusalem.
5Et Joab donna à David le rôle du dénombrement
du peuple, et il se trouva dans tout Israël onze
cent mille hommes tirant l'épée ; et dans Juda
quatre cent soixante-dix mille hommes tirant l'épée.
6Bien qu'il n'eût pas compté entre eux ni Lévi ni
Benjamin, parce que Joab exécutait la parole du roi
en l'ayant en abomination, 7cette chose déplut à
Dieu, c'est pourquoi il frappa Israël. 8Et David dit
à Dieu : J'ai commis un très grand péché d'avoir
fait une telle chose ; je te prie, pardonne maintenant
l'iniquité de ton serviteur, car j'ai agi en insensé.
9Et Yahweh parla à Gad, le voyant de David, en
disant : 10Va, parle à David, et dis-lui : Ainsi parle
Yahweh, je te propose trois choses ; choisis l'une
d'elles, afin que je te la fasse. 11Et Gad vint à
David, et lui dit : Ainsi parle Yahweh : 12Choisis
soit la famine durant l'espace de trois ans ; soit
d'être consumé durant trois mois, étant poursuivi
par tes ennemis, en sorte que l'épée de tes ennemis
t'atteigne ; ou que l'épée de Yahweh, la peste, soit
durant trois jours sur le pays, et que l'Ange de
Yahweh porte la destruction dans toutes les contrées
d'Israël. Vois maintenant ce que j'aurai à répondre
à celui qui m'a envoyé. 13Alors David répondit à
Gad : Je suis dans une très grande angoisse ! Que
je tombe, je te prie, entre les mains de Yahweh,
parce que ses compassions sont immenses ; mais
que je ne tombe point entre les mains des hommes !
14Yahweh envoya donc la peste sur Israël, et il
tomba soixante-dix mille hommes d'Israël. 15Dieu
envoya aussi un ange à Jérusalem pour la détruire ;
et comme il la détruisait, Yahweh regarda et se
repentit de ce mal. Et il dit à l'Ange qui détruisait :
C'est assez ! Retire à présent ta main. Et l'Ange de
Yahweh se tenait près de l'aire d'Ornan, le Jébusien.
16Or David leva les yeux, et vit l'Ange de Yahweh [q]
qui était entre la terre et le ciel, ayant dans sa main
son épée nue, tournée contre Jérusalem. Et David et
les anciens, couverts de sacs, tombèrent sur leurs
faces. 17Et David dit à Dieu : N'est-ce pas moi
qui ai ordonné qu'on fasse le dénombrement du
peuple ? C'est donc moi qui ai péché et qui ai très
mal agi ; mais ces brebis qu'ont-elles fait ? Yahweh,
mon Dieu ! Je te prie que ta main soit contre moi, et
contre la maison de mon père, mais qu'elle ne soit
pas contre ton peuple, pour le détruire.

[Fin de la plaie après l'offrande de David [r]]

18Alors l'Ange de Yahweh ordonna à Gad de dire à
David, qu'il monte pour dresser un autel à Yahweh,
dans l'aire d'Ornan, le Jébusien. 19David donc
monta selon la parole que Gad lui avait dite au Nom
de Yahweh. 20Ornan s'étant retourné, et ayant vu
l'Ange, ses quatre fils se cachèrent avec lui. Or
Ornan foulait du blé. 21David vint jusqu'à Ornan, et
Ornan regarda, et ayant vu David, il sortit de l'aire et
se prosterna devant lui, le visage à terre. 22Et David
dit à Ornan : Donne-moi la place de cette aire, et
j'y bâtirai un autel à Yahweh ; donne-la-moi pour le
prix qu'elle vaut, afin que cette plaie soit arrêtée de
dessus le peuple. 23Et Ornan dit à David : Prends-
la, et que le roi, mon seigneur, fasse tout ce qui lui
semblera bon. Voici, je donne ces bœufs pour les
holocaustes, et ces instruments à fouler du blé pour
le bois, et ce blé pour l'offrande ; je donne toutes
ces choses. 24Mais le roi David lui répondit : Non,
mais certainement j'achèterai tout cela au prix qu'il
vaut ; car je ne présenterai point à Yahweh ce qui est
à toi, et je n'offrirai point un holocauste qui ne me
coûte rien. 25David donna donc à Ornan pour cette
place, six cents sicles d'or de poids. 26Puis il bâtit là
un autel à Yahweh, et il offrit des holocaustes et des
sacrifices d'offrande de paix, et il invoqua Yahweh,
qui l'exauça par le feu envoyé des cieux sur l'autel
de l'holocauste. 27Alors Yahweh parla à l'ange,
et l'ange remit son épée dans son fourreau. 28En
ce temps-là, David, voyant que Yahweh l'avait
exaucé dans l'aire d'Ornan, le Jébusien, y offrait des
sacrifices. 29Or le tabernacle de Yahweh, que Moïse
avait construit au désert, et l'autel des holocaustes,
étaient en ce temps-là dans le haut lieu de Gabaon.

q. [21:16] Ge. 16:7.
r. 2 S. 24:18-25

30Mais David ne pouvait pas aller devant cet autel
pour invoquer Dieu, parce qu'il avait été épouvanté
à cause de l'épée de l'Ange de Yahweh.

CHAPITRE 22

[Préparatifs de David pour la construction du temple]

1Et David dit : C'est ici la maison de Yahweh Dieu,
et c'est ici l'autel pour les holocaustes d'Israël.
2David ordonna de rassembler les étrangers qui
étaient dans le pays d'Israël, et il établit des tailleurs
de pierres pour tailler des pierres de taille, pour la
construction de la maison de Dieu. 3David prépara
aussi du fer en abondance, afin d'en faire des clous
pour les battants des portes et pour les crampons, de
l'airain en quantité telle qu'il n'était pas possible de
le peser, 4et du bois de cèdre sans nombre, parce que
les Sidoniens et les Tyriens amenaient à David du
bois de cèdre en abondance. 5David dit : Salomon,
mon fils, est jeune et délicat, et la maison qu'il faut
bâtir à Yahweh doit être magnifique en excellence,
en réputation, et en gloire, dans tous les pays. Je
lui préparerai donc maintenant de quoi la bâtir.
Ainsi, David prépara, avant sa mort, ces choses en
abondance.

[Recommandation de David à Salomon]

6Puis il appela Salomon, son fils, et lui ordonna
de bâtir une maison à Yahweh, le Dieu d'Israël.
7David donc dit à Salomon : Mon fils, j'avais à
cœur de bâtir une maison au Nom de Yahweh, mon
Dieu. 8Mais la parole de Yahweh m'a été adressée,
en disant : Tu as répandu beaucoup de sang, et
tu as fait de grandes guerres ; tu ne bâtiras point
de maison à mon Nom, parce que tu as répandu
beaucoup de sang sur la terre devant moi. 9Voici,
il te naîtra un fils, qui sera un homme de repos, et
à qui je donnerai du repos par rapport à tous ses
ennemis tout autour, c'est pourquoi son nom sera
Salomon. Et en son temps, je donnerai la paix et le
repos à Israël. 10Ce sera lui qui bâtira une maison à
mon Nom ; et il sera un fils pour moi, et je serai
un père pour lui ; et j'affermirai le trône de son
règne sur Israël à jamais. 11Maintenant donc, mon
fils, Yahweh sera avec toi, et tu prospéreras, et tu
bâtiras la maison de Yahweh, ton Dieu, ainsi qu'il
l'a déclaré à ton égard. 12Seulement, que Yahweh
te donne de la sagesse et de l'intelligence, et qu'il
t'instruise touchant le gouvernement d'Israël, et
comment tu dois garder la loi de Yahweh, ton Dieu.
13Tu prospéreras si tu as soin de mettre en pratique
les lois et les ordonnances que Yahweh a prescrites
à Moïse pour Israël. Fortifie-toi et prends courage ;
ne crains point et ne t'effraie de rien. 14Voici,
selon ma petitesse, j'ai préparé pour la maison de
Yahweh cent mille talents d'or et un million de
talents d'argent. Quant à l'airain et au fer, il est d'un
poids incalculable, car il est en abondance. J'ai aussi
préparé le bois et les pierres ; et tu y ajouteras ce
qu'il faudra . 15Tu as avec toi beaucoup d'ouvriers,
de maçons, de tailleurs de pierres, de charpentiers,
et toutes sortes de gens experts dans toute espèce
d'ouvrage. 16Il y a de l'or et de l'argent, de l'airain
et du fer sans nombre. Lève-toi et agis, et Yahweh
sera avec toi. 17David ordonna aussi à tous les chefs
d'Israël d'aider Salomon, son fils ; et il leur dit :
18Yahweh,votre Dieu, n'est-il pas avec vous, et ne
vous a-t-il pas donné du repos de tous côtés ? Car
il a livré entre mes mains les habitants du pays, et
le pays a été soumis devant Yahweh, et devant son
peuple. 19Maintenant donc, appliquez vos cœurs et
vos âmes à rechercher Yahweh, votre Dieu ; levez-
vous et bâtissez le sanctuaire de Yahweh Dieu, afin
d'amener l'arche de l'alliance de Yahweh, et les
ustensiles consacrés à Dieu dans la maison qui doit
être bâtie au Nom de Yahweh.

CHAPITRE 23

[David désigne Salomon comme son successeur[s]]

1David étant vieux et rassasié de jours, établit Salo-
mon, son fils, pour roi sur Israël. 2Et il assembla
tous les principaux d'Israël, les sacrificateurs et
les Lévites. 3On fit le dénombrement des Lévites,
depuis l'âge de trente ans et au-dessus ; et les mâles
d' entre-eux étant comptés, chacun par tête, il y eut
trente-huit mille hommes[t]. 4Et David dit : Qu'il

s. 1 Ch. 28:1
t. [23:3] No. 3:25-37

y en ait parmi eux vingt-quatre mille pour vaquer
ordinairement à l'œuvre de la maison de Yahweh, et
six mille comme magistrats et juges, 5quatre mille
portiers, et quatre autres mille pour louer Yahweh
avec des instruments que j'ai faits pour le louer.

[Dénombrement des Lévites [u]]

6David les divisa en classes d'après les fils de
Lévi, à savoir Guerschon, Kehath et Merari. 7Des
Guerschonites il y eut Laedan et Schimeï. 8Les
fils de Laedan furent ces trois : Jehiel le premier,
puis Zétham, puis Joël. 9Les fils de Schimeï furent
ces trois : Schelomith, Haziel et Haran. Ce sont
là les chefs des maisons paternelles de la famille
de Laedan. 10Et les fils de Schimeï furent Jachath,
Zina, Jeusch et Beria. Ce sont là les quatre fils
de Schimeï. 11Jachath était le premier et Zina le
second; mais Jeusch et Beria n'eurent pas beaucoup
de fils, c'est pourquoi ils furent comptés pour une
seule maison paternelle dans le dénombrement.
12Des fils de Kehath il y eut Amram, Jitsehar,
Hébron et Uziel, en tout quatre. 13Les fils d'Amram
furent Aaron et Moïse. Aaron fut séparé lui et
ses fils à toujours, pour sanctifier le Saint des
saints, pour faire brûler des parfums en présence
de Yahweh, pour le servir, et pour bénir en son
Nom à toujours. 14Et quant à Moïse, homme de
Dieu, ses fils devaient être comptés de la tribu
de Lévi. 15Les fils de Moïse furent Guerschom
et Eliézer. 16Des fils de Guerschom, Schebuel le
premier. 17Quant aux fils d' Eliézer, Rechabia fut le
premier ; et Eliézer n'eut point d'autres fils, mais les
fils de Rechabia furent très nombreux. 18Des fils de
Jitsehar, Schelomith était le premier. 19Les fils de
Hébron furent Jerija le premier, Amaria le second,
Jachaziel le troisième, Jekameam le quatrième.
20Les fils d'Uziel furent Michée le premier, Jischija
le second. 21Des fils de Merari il y eut Machli et
Muschi. Les fils de Machli furent Eléazar et Kis.
22Eléazar mourut, et n'eut point de fils, mais des
filles ; et les fils de Kis, leurs frères les prirent pour
femmes. 23Les fils de Muschi furent Machli, Eder
et Jerémoth, eux trois.

[Fonctions des Lévites [v]]

24Ce sont là les fils de Lévi, selon les maisons de
leurs pères, chefs des maisons paternelles, selon
leurs dénombrements qui furent faits en comptant
leurs noms, étant comptés chacun par tête ; et
ils faisaient l'œuvre du service de la maison de
Yahweh, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus.
25Car David dit : Yahweh, le Dieu d'Israël, a donné
du repos à son peuple, et il établira sa demeure
dans Jérusalem à toujours. 26Quant aux Lévites,
ils n'auront plus à porter le tabernacle ni tous les
ustensiles pour son service. 27C'est pourquoi, dans
les derniers registres de David, les fils de Lévi
furent dénombrés depuis l'âge de vingt ans et au-
dessus. 28Car leur charge était d'assister les fils
d'Aaron pour le service de la maison de Yahweh,
étant établis sur le parvis et sur les chambres, pour
la purification de toutes les choses saintes, pour
l'œuvre du service de la maison de Dieu, 29pour
les pains de proposition, de la fleur de farine pour
l'offrande, des galettes sans levain, pour tout ce
qui se cuit sur la plaque, pour tout ce qui est
rissolé, et pour la petite et grande mesure, 30pour
se présenter tous les matins et tous les soirs, afin
de célébrer et louer Yahweh, 31et offrir tous les
holocaustes qu'il fallait offrir à Yahweh les jours de
sabbat, aux nouvelles lunes, et aux fêtes solennelles,
continuellement devant Yahweh, selon le nombre
et les usages prescrits. 32Ils donnaient leurs soins
à la tente d'assignation, au lieu saint, et aux fils
d'Aaron, leurs frères, pour le service de la maison
de Yahweh.

CHAPITRE 24

[Vingt-quatre classes de sacrificateurs]

1Quant aux fils d'Aaron, voici leurs classes [w].
Les fils d'Aaron furent Nadab, Abihu, Eléazar et

u. No. 3:25-37
v. No. 3:5-12
w. [24:1] Les vingt-quatre classes de sacrificateurs qui se tenaient devant Yahweh dans le temple de Jérusalem étaient une représentation des vingt-quatre vieillards qui se tiennent devant le trône de Dieu (Ap. 4:4).

Ithamar. [2]Mais Nadab et Abihu[x] moururent en
présence de leur père, et n'eurent point de fils ; et
Eléazar et Ithamar exercèrent la sacrificature. [3]Or
David les sépara, à savoir Tsadok, qui était des fils
d'Eléazar, et Achimélec, qui était des fils d'Ithamar,
en fonction de leurs charges dans le service qu'ils
avaient à faire. [4]Il se trouva parmi les fils d'Eléazar
plus de chefs que parmi les fils d'Ithamar, et on en
fit la division ; les fils d'Eléazar avaient seize chefs,
selon leurs maisons paternelles, et les fils d'Ithamar
huit chefs de maisons paternelles. [5]Et on les classa
par le sort, les entremêlant les uns avec les autres,
car les chefs du sanctuaire et les chefs de la maison
de Dieu furent tirés tant des fils d'Eléazar que des
fils d'Ithamar. [6]Schemaeja, fils de Nethaneel, le
scribe, qui était de la tribu de Lévi, les mit par
écrit devant le roi, les princes du peuple, devant
Tsadok, le sacrificateur, et Achimélec, fils d'Abia-
thar, et devant les chefs de maisons paternelles des
sacrificateurs et des Lévites. On tira au sort une
maison paternelle pour Eléazar, et une autre fut tirée
pour Ithamar. [7]Le premier sort échut à Jehojarib,
le second à Jedaeja, [8]le troisième à Harim, le
quatrième à Seorim, [9]le cinquième à Malkija, le
sixième à Mijamin, [10]le septième à Hakkots, le
huitième à Abija, [11]le neuvième à Josué, le dixième
à Schecania, [12]le onzième à Eliaschib, le douzième
à Jakim, [13]le treizième à Huppa, le quatorzième à
Jeschébeab, [14]le quinzième à Bilga, le seizième à
Immer, [15]le dix-septième à Hézir, le dix-huitième
à Happitsets, [16]le dix-neuvième à Pethachja, le
vingtième à Ezéchiel, [17]le vingt et unième à Jakim,
et le vingt-deuxième à Gamul, [18]le vingt-troisième
à Delaja, le vingt-quatrième à Maazia. [19]Tel fut
leur classement pour le service qu'ils avaient à
faire, lorsqu'ils entraient dans la maison de Yahweh,
selon qu'il leur avait été ordonné par Aaron, leur
père, comme Yahweh, le Dieu d'Israël, le lui avait
ordonné.

[Les chefs des lévites ; les fils de Kehath et de Merari]

[20]Voici les chefs du reste des Lévites. Des fils de
Amram : Schubaël ; et des fils de Shubaël, Jechdia.
[21]De Rechabia, des fils de Rechabia, Jischija était le
premier. [22]Des Jitseharites, Schelomoth ; des fils de
Schelomoth, Jachath. [23]Des fils d'Hébron, Jerija,
Amaria le second ; Jachaziel le troisième, Jeka-
meam le quatrième. [24]Des fils d'Uziel, Michée ; des
fils de Michée, Schamir. [25]Le frère de Michée était
Jischija ; des fils de Jischija, Zacharie. [26]Des fils
de Merari, Machli et Muschi. Des fils de Jaazija,
son fils. [27]Des fils de Merari, de Jaazija, son fils :
Schoham, Zaccur et Ibri. [28]De Machli, Eléazar,
qui n'eut point de fils. [29]De Kis, les fils de Kis,
Jerachmeel. [30]Et des fils de Muschi, Machli, Eder
et Jerimoth. Ce sont là les fils des Lévites, selon les
maisons de leurs pères. [31]Eux aussi, comme leurs
frères, les fils d'Aaron, ils tirèrent au sort, devant
le roi David, Tsadok et Ahimélec, et les chefs des
pères des sacrificateurs et des Lévites. Il en fut ainsi
pour chaque chef de maison comme pour le moindre
de ses frères.

CHAPITRE 25

[Dénombrement des musiciens et des chantres]

[1]David et les chefs de l'armée mirent à part pour le
service ceux des fils d'Asaph, d'Héman et de Jedu-
thun qui prophétisaient avec des harpes, des luths
et des cymbales. Et voici le nombre des hommes
employés pour le service qu'ils avaient à faire.
[2]Des fils d'Asaph : Zaccur, Joseph, Nethania et
Aschareéla, fils d'Asaph, sous la conduite d'Asaph,
qui prophétisait selon les ordres du roi. [3]De Je-
duthun, les six fils de Jeduthun : Guedalia, Tseri,
Esaïe, Haschabia, Matthithia et Schimeï, jouaient
de la harpe, sous la conduite de leur père Jeduthun,
qui prophétisait en célébrant et louant Yahweh.
[4]D'Héman, les fils d'Héman : Bukkija, Matthania,
Uziel, Schebuel, Jerimoth, Hanania, Hanani, Elia-
tha, Guiddalthi, Romamthi-Ezer, Joschbekascha,
Mallothi, Hothir, Machazioth. [5]Tous ceux-là étaient
fils d'Héman, le voyant du roi, qui révélait les
paroles de Dieu pour en exalter la puissance. Dieu
donna à Héman quatorze fils et trois filles. [6]Tous
ceux-là étaient employés, sous la conduite de leurs
pères, aux cantiques de la maison de Yahweh, avec
des cymbales, des luths, et des harpes, dans le
service de la maison de Dieu, selon les ordres du
roi donnés à Asaph, à Jeduthun et à Héman. [7]Et

x. [24:2] Lé. 10:1-4.

leur nombre avec leurs frères, auxquels on avait
enseigné les cantiques de Yahweh, était de deux
cent quatre-vingt-huit, tous très habiles.

[Les musiciens et chantres répartis en vingt-quatre classes]

8Et ils tirèrent au sort pour leurs fonctions, petits
et grands, maîtres et disciples. 9Et le premier sort
échut à Asaph, à savoir à Joseph. Le second à
Guedalia, lui, ses frères et ses fils étaient douze.
10Le troisième à Zaccur, lui, ses fils et ses frères
étaient douze. 11Le quatrième à Jitseri, lui, ses
fils et ses frères étaient douze. 12Le cinquième à
Nethania, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
13Le sixième à Bukkija, lui, ses fils et ses frères
étaient douze. 14Le septième à Jesareéla, lui, ses fils
et ses frères étaient douze. 15Le huitième à Esaïe,
lui, ses fils et ses frères étaient douze. 16Le neu-
vième à Matthania, lui, ses fils et ses frères étaient
douze. 17Le dixième à Schimeï, lui, ses fils et ses
frères étaient douze. 18L'onzième à Azareel, lui, ses
fils et ses frères étaient douze. 19Le douzième à
Haschabia, lui, ses fils, et ses frères étaient douze.
20Le treizième à Schubaël, lui, ses fils et ses frères
étaient douze. 21Le quatorzième à Matthithia, lui,
ses fils et ses frères étaient douze. 22Le quinzième
à Jerémoth, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
23Le seizième à Hanania, lui, ses fils et ses frères
étaient douze. 24Le dix-septième à Joschbekascha,
lui, ses fils et ses frères étaient douze. 25Le dix-
huitième à Hanani, lui, ses fils et ses frères étaient
douze. 26Le dix-neuvième à Mallothi, lui, ses fils et
ses frères étaient douze. 27Le vingtième à Elijatha,
lui, ses fils et ses frères étaient douze. 28Le vingt
et unième à Hothir, lui, ses fils et ses frères étaient
douze. 29Le vingt-deuxième à Guiddalthi, lui, ses
fils et ses frères étaient douze. 30Le vingt-troisième
à Machazioth, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
31Le vingt-quatrième à Romamthi-Ezer, lui, ses fils
et ses frères étaient douze.

CHAPITRE 26

[Les classes des portiers]

1Et quant aux classes des portiers, il y eut pour les
Koréites : Meschélémia, fils de Koré, d'entre les fils
d'Asaph. 2Les fils de Meschélémia furent Zacharie,
le premier-né, Jediaël le second, Zebadia le troi-
sième, Jathniel le quatrième, 3Elam le cinquième,
Jochanan le sixième et Eljoénaï le septième. 4Les
fils d'Obed-Edom furent Schemaeja le premier-
né, Jozabad le second, Joach le troisième, Sacar
le quatrième, Nethaneel le cinquième, 5Ammiel le
sixième, Issacar le septième, Peulthaï le huitième ;
car Dieu l'avait béni. 6A Schemaeja, son fils,
naquirent des fils qui eurent le commandement
sur la maison de leur père, parce qu'ils étaient
des hommes forts et vaillants. 7Les fils donc de
Schemaeja furent Othni, Rephaël, Obed, Elzabad
et ses frères, hommes vaillants, Elihu et Semaeja.
8Tous ceux-là étaient des fils d' Obed-Edom, eux,
leurs fils et leurs frères, étaient des hommes pleins
de vigueur et de force pour le service ; ils étaient
soixante-deux d'Obed-Edom. 9Les fils de Mesché-
lémia avec ses frères, vaillants hommes étaient au
nombre de dix-huit. 10Les fils de Hosa, d'entre
les fils de Merari, furent Schimri le chef, quoiqu'il
ne fût pas l'aîné, néanmoins son père l'établit
pour chef ; 11Hilkija était le second, Thebalia le
troisième, Zacharie le quatrième; tous les fils et
frères de Hosa furent treize. 12A ces classes de
portiers, aux chefs de ces hommes et à leurs frères,
fut remise la garde pour le service de la maison de
Yahweh. 13Ils tirèrent au sort pour chaque porte,
autant pour le plus petit que pour le plus grand,
selon leurs familles. 14Et ainsi, le sort pour la porte
vers l'orient échut à Schélémia. Puis on tira au sort
pour Zacharie, son fils, qui était un sage conseiller,
et la porte du côté du nord lui fut échue par le
sort. 15Le sort d'Obed-Edom lui échut pour la porte
du côté du sud, et la maison des magasins échut
à ses fils. 16A Schuppim et à Hosa pour la porte
vers l'occident, auprès de la porte de Schalléketh,
au chemin montant ; une garde étant vis-à-vis de
l'autre. 17Il y avait vers l'orient six Lévites ; vers
le nord, quatre par jour ; vers le sud, quatre aussi
par jour ; et vers la maison des magasins, deux
de chaque côté ; 18du côté de la banlieue vers
l'occident, il y en avait quatre au chemin, et deux
vers la banlieue. 19Ce sont là les classes des portiers
pour les fils des Koréites, et pour les fils de Merari.

[Les Lévites commis sur les trésors du temple]

20Ceux-ci aussi étaient Lévites : Achija commis
sur les trésors de la maison de Dieu et les tré-
sors des choses consacrées. 21Des fils de Laedan,
qui étaient d'entre les fils des Guerschonites, du
côté de Laedan, d'entre les chefs des maisons
paternelles appartenant à Laedan le Guerschonite,
Jehiéli. 22D'entre les fils de Jehiéli : Zétham et
Joël, son frère, commis sur les trésors de la maison
de Yahweh. 23Pour les Amramites, les Jitseharites,
les Hébronites et les Uziélites, 24Schebuel, fils
de Guerschom, fils de Moïse, était commis sur
les autres trésors. 25Et quant à ses frères issus
d'Eliézer, dont Rechabia fut fils, dont le fils fut
Esaïe, dont le fils fut Joram, dont le fils fut Zicri,
dont le fils fut Schelomith, 26c'étaient Schelomith
et ses frères qui gardaient tous les trésors des choses
saintes que le roi David, les chefs des familles
paternelles, les chefs de milliers et de centaines, et
les chefs de l'armée avaient consacrées. 27C'était
le butin de guerre qu'ils avaient consacré, pour
l'entretien de la maison de Yahweh. 28Tout ce
qu'avait consacré Samuel, le voyant, Saül, fils de
Kis, Abner, fils de Ner et Joab, fils de Tseruja, toutes
les choses consacrées étaient mises sous la main de
Schelomith et de ses frères.

[Les magistrats et juges en Israël]

29Parmi les Jitseharites, Kenania et ses fils étaient
employés aux affaires extérieures sur Israël pour
être magistrats et juges. 30Quant aux Hébronites,
Haschabia et ses frères, hommes vaillants, au
nombre de mille sept cents, avaient la surveillance
d'Israël de l'autre côté du Jourdain, vers l'occident,
pour toute œuvre qui concernait Yahweh, et pour le
service du roi. 31Quant aux Hébronites, selon leurs
générations dans les maisons paternelles, Jerija fut
le chef des Hébronites. On fit une recherche au
sujet des Hébronites à la quarantième année du
règne de David, et on trouva parmi eux à Jaezer
de Galaad, des hommes forts et vaillants. 32Les
frères de Jerija, hommes vaillants, furent deux mille
sept cents, issus des maisons paternelles ; et le roi
David les établit sur les Rubénites, sur les Gadites,
et sur la demi-tribu de Manassé, pour toute œuvre
qui concernait Dieu, et pour les affaires du roi.

CHAPITRE 27

[Les douze chefs de guerre de David]

1Quant aux fils d'Israël, selon leur dénombrement,
il y avait des chefs de maisons paternelles, des
chefs de milliers et de centaines, et leurs officiers,
qui servaient le roi pour tout ce qui concernait
les divisions, leur arrivée et leur départ, mois par
mois, pendant tous les mois de l'année, et chaque
division était de vingt-quatre mille hommes. 2Et Ja-
schobeam, fils de Zabdiel, présidait sur la première
division, pour le premier mois ; et dans sa division
il y avait vingt-quatre mille hommes. 3Il était des
fils de Pérets, chef de tous les capitaines de l'armée
du premier mois. 4Dodaï, l'Achochite, présidait sur
la division du deuxième mois, Mikloth, l'un des
chefs de sa division ; et il avait une division de
vingt-quatre mille hommes. 5Le chef de la troisième
armée pour le troisième mois était Benaja, fils de
Jehojada, le sacrificateur et le capitaine en chef ;
et dans sa division il y avait vingt-quatre mille
hommes. 6C'est ce Benaja qui était fort entre les
trente, et par dessus les trente ; et Ammizadab, son
fils, était dans sa division. 7Le quatrième pour le
quatrième mois était Asaël, frère de Joab, et Zébadia
son fils, après lui ; et il y avait dans sa division
vingt-quatre mille hommes. 8Le cinquième pour
le cinquième mois était le capitaine Schamehuth,
le Jizrachite ; et dans sa division il y avait vingt-
quatre mille hommes. 9Le sixième pour le sixième
mois était Ira, fils d' Ikkesch le Tekoïte ; et dans
sa division il y avait vingt-quatre mille hommes.
10Le septième pour le septième mois était Hé-
lets le Pelonite, des fils d'Ephraïm ; et il y avait
dans sa division vingt-quatre mille hommes. 11Le
huitième pour le huitième mois était Sibbecaï le
Huschatite, de la famille des Zérachites ; et il y
avait dans sa division vingt-quatre mille hommes.
12Le neuvième pour le neuvième mois était Abiézer
d'Anathoth, des Benjamites ; et il y avait dans sa
division vingt-quatre mille hommes. 13Le dixième
pour le dixième mois était Maharaï de Nethopha,
de la famille des Zérachites ; et il y avait dans sa
division vingt-quatre mille hommes. 14Le onzième

pour le onzième mois était Benaja de Pirathon, des
fils d'Ephraïm; et il y avait dans sa division vingt-
quatre mille hommes. 15Le douzième pour le dou-
zième mois était Heldaï de Nethopha, appartenant
à Othniel; et il y avait dans sa division vingt-quatre
mille hommes.

[Les douze chefs des tribus d'Israël]

16Et ceux-ci présidaient sur les tribus d'Israël :
Eliézer, fils de Zicri, était le conducteur des Rubé-
nites. Des Siméonites : Schephathia, fils de Maaca.
17Des Lévites, Haschabia, fils de Kemuel. De ceux
d'Aaron : Tsadok. 18De Juda : Elihu, qui était des
frères de David. De ceux d'Issacar : Omri, fils
de Micaël. 19De ceux de Zabulon : Jischemaeja,
fils d'Abdias. De ceux de Nephthali : Jerimoth,
fils d'Azriel. 20Des fils d'Ephraïm : Hosée, fils
d'Azazia. De la demi-tribu de Manassé : Joël, fils
de Pedaja. 21De l'autre demi-tribu de Manassé
en Galaad : Jiddo, fils de Zacharie. De ceux de
Benjamin : Jaasiel, fils d'Abner. 22De ceux de Dan :
Azareel, fils de Jerocham. Ce sont là les chefs des
tribus d'Israël.

[Dénombrement arrêté par Yahweh]

23Mais David ne fit point le dénombrement des
Israélites, depuis l'âge de vingt ans et au-dessous ;
parce que Yahweh avait dit qu'il multiplierait Israël
comme les étoiles du ciel. 24Joab, fils de Tseruja,
avait bien commencé à en faire le dénombrement,
mais il n'acheva pas parce que la colère de Dieu
s'était répandue à cause de cela sur Israël ; c'est
pourquoi ce dénombrement ne fut point mis parmi
les dénombrements enregistrés dans les Chroniques
du roi David.

[Les gestionnaires de David]

25Or Azmaveth, fils d'Adiel, était commis sur les
finances du roi ; mais Jonathan, fils d'Ozias, était
commis sur les provisions dans les champs, dans les
villes, les villages et les châteaux. 26Et Ezri, fils de
Kelub, était commis sur ceux qui travaillaient dans
la campagne et cultivaient la terre. 27Et Schimeï
de Rama sur les vignes, et Zabdi de Schepham sur
ce qui provenait des vignes, et sur les celliers du
vin. 28Et Baal-Hanan de Guéder sur les oliviers
et sur les figuiers qui étaient à la campagne ; et
Joasch sur les celliers à huile. 29Schithraï de Saron
était commis sur le gros bétail qui paissait en
Saron ; Schaphath, fils d'Adlaï, sur le gros bétail qui
paissait dans les vallées. 30Obil, l'Ismaélite, sur les
chameaux; Jechdia de Méronoth, sur les ânesses.
31Jaziz, l'Hagarénien, sur les troupeaux du menu
bétail. Tous ceux-là avaient la charge des biens qui
appartenaient au roi David.

[Les conseillers de David]

32Mais Jonathan, oncle de David, était conseiller,
homme très intelligent et scribe ; et Jehiel, fils de
Hacmoni, était avec les fils du roi. 33Achitophel
était le conseiller du roi ; et Huschaï, l'Arkien,
était l'intime ami du roi. 34Après Achitophel était
Jehojada, fils de Benaja et Abiathar; et Joab était le
chef de l'armée du roi.

CHAPITRE 28

[Dernières paroles de David, la royauté remise à Salomon[y]]

1David convoqua à Jérusalem tous les chefs d'Is-
raël, les chefs des tribus, et les chefs des divisions
qui servaient le roi ; et les chefs de milliers et de
centaines, et ceux qui avaient la charge de tous les
biens du roi, et de tout ce qu'il possédait, ses fils
avec ses eunuques, et les hommes puissants, et tous
les héros et tous les hommes vaillants. 2Puis le roi
David se leva sur ses pieds, et dit : Mes frères et
mon peuple, écoutez-moi ! J'avais à cœur de bâtir
une maison de repos pour l'arche de l'alliance de
Yahweh, et pour le marchepied de notre Dieu, et
j'ai fait les préparatifs pour la bâtir. 3Mais Dieu m'a
dit : Tu ne bâtiras point de maison à mon Nom,
parce que tu es un homme de guerre, et que tu as
répandu beaucoup de sang. 4Or comme Yahweh, le
Dieu d'Israël, m'a choisi dans toute la maison de
mon père pour être roi sur Israël à toujours ; car

y. 1 Ch. 23:2

il a choisi Juda pour conducteur, et de la maison
de Juda la maison de mon père, et d'entre les fils
de mon père il a pris son plaisir en moi, pour me
faire régner sur tout Israël. 5Aussi, entre tous mes
fils, car Yahweh m'a donné beaucoup de fils, il a
choisi Salomon, mon fils, pour le faire asseoir sur
le trône du royaume de Yahweh, sur Israël. 6Et il
m'a dit : Salomon, ton fils, est celui qui bâtira ma
maison et mes parvis ; car je me le suis choisi pour
fils et je serai pour lui un père. 7Et j'affermirai
son règne à toujours s'il s'applique à pratiquer mes
commandements et à observer mes ordonnances,
comme il le fait aujourd'hui. 8Maintenant donc,
je vous somme en présence de tout Israël, qui est
l'assemblée de Yahweh, et devant notre Dieu qui
l'entend, que vous ayez à garder et à rechercher
diligemment tous les commandements de Yahweh,
votre Dieu, afin que vous possédiez ce bon pays, et
que vous le fassiez hériter à vos fils après vous, à
jamais. 9Et toi, Salomon, mon fils, connais le Dieu
de ton père, et sers-le avec un cœur droit et une
bonne volonté ; car Yahweh sonde tous les cœurs,
et connaît toutes les dispositions des pensées. Si
tu le cherches, il se laissera trouver par toi ; mais
si tu l'abandonnes, il te rejettera pour toujours.
10Considère maintenant que Yahweh t'a choisi pour
bâtir une maison pour son sanctuaire. Fortifie-toi
donc et applique-toi à y travailler. 11David donna
à Salomon, son fils, le modèle[z] du portique, de
ses maisons, des chambres du trésor, des chambres
hautes, des chambres intérieures et du lieu du
propitiatoire. 12Il lui donna le modèle de toutes
les choses qui lui avaient été inspirées par l'Esprit
qui était avec lui, pour les parvis de la maison
de Yahweh, pour les chambres d'alentour, pour
les trésors de la maison de Yahweh et pour les
trésors des choses saintes ; 13pour les divisions des
sacrificateurs et des Lévites, pour toute l'œuvre du
service de la maison de Yahweh, et pour tous les
ustensiles du service de la maison de Yahweh. 14Il
lui donna aussi de l'or, un certain poids, pour les
choses qui devaient être d'or, à savoir pour tous
les ustensiles de chaque service ; et de l'argent, un
certain poids, pour tous les ustensiles d'argent, à
savoir pour tous les ustensiles de chaque service.
15Le poids des chandeliers d'or, et de leurs lampes
d'or, selon le poids de chaque chandelier et de ses
lampes ; et le poids des chandeliers d'argent, selon
le poids de chaque chandelier et de ses lampes,
selon l'usage de chaque chandelier. 16Et le poids
de l'or pesant ce qu'il fallait pour chaque table
des pains de proposition; et de l'argent pour les
tables d'argent. 17Il lui donna le modèle pour les
fourchettes, pour les bassins et pour les calices d'or
pur ; le modèle pour les coupes d'or, selon le poids
de chaque coupe, et de l'argent pour les coupes
d'argent, selon le poids de chaque coupe ; 18et le
modèle pour l'autel des parfums en or épuré, avec
le poids. Il lui donna encore le modèle du char, des
chérubins d'or qui étendent les ailes et qui couvrent
l'arche de l'alliance de Yahweh. 19C'est par un
écrit de sa main, dit-il, que Yahweh m'a donné
l'intelligence de tout cela, de tous les ouvrages de
ce modèle.

[David demande à Salomon de bâtir le temple]

20C'est pourquoi David dit à Salomon, son fils :
Fortifie-toi, prends courage et travaille ; ne crains
point et ne t'effraie point. Car Yahweh Dieu, mon
Dieu, sera avec toi, il ne te délaissera point, et il ne
t'abandonnera point, jusqu'à ce que tu aies achevé
tout l'ouvrage du service de la maison de Yahweh.
21Et voici, j'ai fait les divisions des sacrificateurs
et des Lévites pour tout le service de la maison de
Dieu ; et il y a avec toi pour tout cet ouvrage toutes
sortes de gens prompts et experts, pour toutes sortes
de services ; et les chefs avec tout le peuple seront
prêts pour exécuter tout ce que tu diras.

CHAPITRE 29

[Offrandes volontaires de David et de tout le peuple]

1Puis le roi David dit à toute l'assemblée : Dieu a
choisi un seul de mes fils, à savoir Salomon, qui
est encore jeune et délicat, et l'ouvrage est considé-
rable, car ce palais n'est point pour un homme, mais

z. [28:11] David donna le modèle du temple qu'il avait reçu de Dieu à Salomon. Beaucoup veulent servir Dieu sans modèle, tandis que d'autres vont chercher des modèles dans le monde (2 R. 16:10-18). Nous devons faire l'œuvre de Dieu uniquement selon le modèle biblique.

pour Yahweh Dieu. 2Et moi, j'ai préparé de toutes
mes forces pour la maison de mon Dieu, de l'or pour
les choses qui doivent être d'or, de l'argent pour
celles qui doivent être d'argent, de l'airain pour
celles d'airain, du fer pour celles de fer, du bois pour
celles de bois, des pierres d'onyx, et des pierres pour
être enchâssées, des pierres d'escarboucle, et des
pierres de diverses couleurs, des pierres précieuses
de toutes sortes, et du marbre en abondance. 3Et
outre cela, parce que j'ai une grande affection pour
la maison de mon Dieu, je donne pour la maison de
mon Dieu, outre toutes les choses que j'ai préparées
pour la maison du sanctuaire, l'or et l'argent que j'ai
entre mes plus précieux joyaux : 4Trois mille talents
d'or, de l'or d'Ophir, et sept mille talents d'argent
affiné, pour revêtir les murailles de la maison ; 5afin
qu'il y ait de l'or partout où il faut de l'or, et
de l'argent partout où il faut de l'argent ; et pour
tout l'ouvrage qui se fera par la main des ouvriers.
Or qui est celui d'entre vous qui se disposera
volontairement à offrir aujourd'hui libéralement à
Yahweh ? 6Alors les chefs des maisons paternelles,
les chefs des tribus d'Israël, les chefs de milliers
et de centaines et les intendants du roi offrirent
volontairement. 7Ils donnèrent pour le service de
la maison de Dieu cinq mille talents et dix mille
drachmes d'or, dix mille talents d'argent, dix-huit
mille talents d'airain, et cent mille talents de fer.
8Ils mirent aussi les pierres que chacun avait, pour
le trésor de la maison de Yahweh, entre les mains
de Jehiel, le Guerschonite. 9Et le peuple offrait
avec joie volontairement, car ils offraient de tout
leur cœur leurs offrandes volontaires à Yahweh; et
David en eut une très grande joie.

[Prières de David]

10Puis David bénit Yahweh en présence de toute
l'assemblée, et dit : Ô Yahweh, Dieu d'Israël, notre
père ! Tu es béni de tout temps et à toujours. 11Ô
Yahweh ! C'est à toi qu'appartient la magnificence,
la puissance, la gloire, l'éternité, et la majesté;
car tout ce qui est aux cieux et sur la terre est à
toi, ô Yahweh ! Le règne est à toi, et tu t'élèves
en souverain au-dessus de toutes choses ! 12Les
richesses et les honneurs viennent de toi, et tu
as la domination sur toutes choses ; la force et
la puissance sont dans ta main, et il est aussi du
pouvoir de ta main d'agrandir et de fortifier toutes
choses. 13Maintenant donc, ô notre Dieu ! Nous
te célébrons et nous louons ton Nom glorieux.
14Mais qui suis-je, et qui est mon peuple, que
nous ayons assez pour pouvoir t'offrir ces choses
volontairement ? Car toutes choses viennent de toi,
et les ayant reçues de ta main, nous te les présentons.
15Et même nous sommes devant toi des étrangers
et des habitants, comme ont été tous nos pères ;
et nos jours sont comme l'ombre sur la terre, et
il n'y a point d'espérance. 16Yahweh, notre Dieu,
toute cette abondance que nous avons préparée pour
bâtir une maison à ton saint Nom, est de ta main,
et toutes ces choses sont à toi. 17Et je sais, ô
mon Dieu, que c'est toi qui sondes les cœurs, et
que tu prends plaisir à la droiture. C'est pourquoi
j'ai volontairement offert d'un cœur droit toutes
ces choses, et j'ai vu maintenant avec joie que
ton peuple, qui se trouve ici, t'a fait son offrande
volontairement. 18Ô Yahweh ! Dieu d'Abraham,
d'Isaac et d'Israël, nos pères, conserve à toujours
dans le cœur de ton peuple, ces dispositions et ces
pensées, et affermis leurs cœurs en toi. 19Donne
aussi un cœur droit à Salomon, mon fils, afin qu'il
garde tes commandements, tes préceptes et tes lois,
et qu'il fasse tout ce qui est nécessaire et qu'il
bâtisse le palais que j'ai préparé.

[Sacrifices en l'honneur de Yahweh ; Salomon oint roi [a]]

20Après cela, David dit à toute l'assemblée : Bé-
nissez maintenant Yahweh, votre Dieu ! Et toute
l'assemblée bénit Yahweh, le Dieu de leurs pères.
Ils s'inclinèrent et se prosternèrent devant Yahweh
et devant le roi. 21Et le lendemain, ils offrirent des
sacrifices à Yahweh, et des holocaustes ; à savoir
mille veaux, mille moutons, et mille agneaux, avec
leurs libations ; et des sacrifices en grand nombre
pour tous ceux d'Israël. 22Et ils mangèrent et burent
ce jour-là devant Yahweh avec une grande joie ; et
ils établirent roi pour la seconde fois Salomon, fils
de David, et l'oignirent en l'honneur de Yahweh
pour être leur conducteur, et Tsadok pour sacri-
ficateur. 23Salomon s'assit donc sur le trône de

a. 1 Ch. 23:1 ; 1 R. 2:12 ; 1 R. 1:32-37

Yahweh pour être roi à la place de David, son père.
Il prospéra, car tout Israël lui obéit. 24Et tous les
chefs et les héros, et même tous les fils du roi
David consentirent d'être les sujets du roi Salomon.
25Ainsi, Yahweh éleva souverainement Salomon, à
la vue de tout Israël, et lui donna une majesté royale
telle qu'aucun roi avant lui n'en avait eue en Israël.

[Fin du règne de David ; sa mort[b]]

26David donc, fils d'Isaï, régna sur tout Israël.
27Et les jours qu'il régna sur Israël furent quarante
ans ; il régna sept ans à Hébron et trente-trois ans
à Jérusalem. 28Puis il mourut dans une heureuse
vieillesse, rassasié de jours, de richesses, et de
gloire. Et Salomon, son fils, régna à sa place. 29Les
actions du roi David, tant les premières que les
dernières, sont écrites dans le livre de Samuel le
voyant, dans le livre de Nathan le prophète, et dans
le livre de Gad le prophète, 30avec tout son règne,
ses exploits et ce qui se passa de son temps, tant sur
Israël que sur tous les royaumes du territoire.

b. 2 S. 5:4-5 ; 1 R. 2:10-12 ; 1 Ch. 3:4

2 Chroniques

Auteur : Inconnu
(Heb. : Hayyamim dibre)
Signification : Actes des journées
Thème : La grandeur de Juda
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.

Initialement, 1 et 2 Chroniques ne constituaient qu'un seul ouvrage. Ce livre raconte le règne de Salomon, la construction de la maison de Dieu et du palais. Il reprend ensuite l'histoire des royaumes d'Israël et de Juda - du schisme à la captivité babylonienne – mettant en exergue l'instabilité du peuple dont le cœur balançait entre Yahweh et les idoles.

CHAPITRE 1

[Yahweh élève Salomon qui demande la sagesse [a]]

1Or Salomon, fils de David, s'affermit dans son
règne ; Yahweh, son Dieu, fut avec lui, et l'éleva
à un haut degré. 2Salomon parla à tout Israël, aux
chefs de milliers et de centaines, aux juges et à
tous les principaux de tout Israël, chefs des pères.
3Salomon et toute l'assemblée avec lui allèrent
au haut lieu qui était à Gabaon ; car là était la
tente d'assignation de Dieu, que Moïse, serviteur
de Yahweh, avait faite dans le désert. 4Mais David
avait fait monter l'arche de Dieu de Kirjath-Jearim
au lieu qu'il avait préparé ; car il lui avait dressé une
tente à Jérusalem. 5L'autel d'airain que Betsaleel,
fils d'Uri, fils de Hur, avait fait était là devant le
tabernacle de Yahweh. Et Salomon et l'assemblée
y cherchèrent Yahweh [b]. 6Salomon offrit là, devant
Yahweh, mille holocaustes, sur l'autel d'airain qui
était devant la tente d'assignation. 7En cette nuit-
là, Dieu apparut à Salomon, et lui dit : Demande ce
que tu veux que je te donne. 8Et Salomon répondit à
Dieu : Tu as usé d'une grande bienveillance envers
David, mon père, et tu m'as établi roi à sa place.
9Maintenant, Yahweh Dieu ! Que ta parole à David,
mon père, se confirme ; car tu m'as établi roi sur un
peuple nombreux comme la poussière de la terre.
10Donne-moi donc maintenant de la sagesse et de
l'intelligence, afin que je sache me conduire devant
ce peuple ; car qui pourrait juger ton peuple, ce
peuple si grand ?

[Yahweh agrée la prière de Salomon et l'exauce [c]]

11Et Dieu dit à Salomon : Puisque c'est là ce
qui est dans ton cœur, et que tu n'as demandé ni
des richesses, ni des biens, ni de la gloire, ni la
mort de ceux qui te haïssent, ni même des jours
nombreux, mais que tu as demandé pour toi de la
sagesse et de l'intelligence, afin de pouvoir juger
mon peuple, sur lequel je t'ai établi roi, 12la sagesse
et l'intelligence te sont données. Je te donnerai aussi
des richesses, des biens et de la gloire, comme n'en
ont pas eu les rois qui ont été avant toi, et comme
il n'en aura aucun après toi. 13Puis Salomon s'en
retourna à Jérusalem, du haut lieu qui était à Gabaon
devant la tente d'assignation ; et il régna sur Israël.
14Salomon rassembla des chars et des cavaliers ; il
avait quatorze cents chars et douze mille cavaliers ;
et il les plaça dans les villes où il tenait ses chars, et
auprès du roi, à Jérusalem. 15Et le roi fit que l'argent
et l'or étaient aussi communs à Jérusalem que les
pierres, et les cèdres que les sycomores de la plaine.
16Le lieu d'où étaient issus les chevaux de Salomon
était l'Egypte ; une caravane de marchands du roi

a. 1 R. 2:12 ; 3:4-9 ; 1 Ch. 29:23-25
b. [1:5]
c. 1 R. 3:10-28

allait les prendre par troupe à un prix convenu.
17On faisait monter et sortir d'Egypte un char pour
six cents sicles d'argent, et un cheval pour cent
cinquante. On en amenait de même par eux pour
tous les rois des Héthiens, et pour les rois de Syrie.

CHAPITRE 2

[La prière de Salomon exaucée [d]]

1Or Salomon ordonna de bâtir une maison au Nom
de Yahweh, ainsi qu'une maison royale. 2Salomon
compta soixante-dix mille hommes pour porter
les fardeaux, quatre-vingt mille pour tailler les
pierres dans la montagne, et trois mille six cents
surveillants sur eux. 3Puis Salomon envoya vers
Huram, roi de Tyr, pour lui dire : Fais pour moi
comme tu as fait pour David, mon père, à qui tu
as envoyé des cèdres, pour se bâtir une maison afin
d'y habiter. 4Voici, je vais bâtir une maison au Nom
de Yahweh, mon Dieu, pour la lui consacrer, pour
faire brûler devant lui le parfum des aromates, pour
présenter continuellement devant lui les pains de
proposition, et pour offrir les holocaustes du matin
et du soir, des sabbats, des nouvelles lunes, et des
fêtes de Yahweh, notre Dieu, ce qui est perpétuel
en Israël. 5La maison que je vais bâtir sera grande ;
car notre Dieu est plus grand que tous les dieux.
6Mais qui aurait le pouvoir de lui bâtir une maison,
puisque les cieux et les cieux des cieux ne sauraient
le contenir ? Et qui suis-je pour lui bâtir une maison,
si ce n'est pour faire brûler des parfums devant sa
face ? 7Maintenant, envoie-moi un homme habile
pour travailler l'or, l'argent, l'airain et le fer, en
écarlate, en cramoisi et en pourpre, sachant faire
des sculptures, pour travailler avec les hommes
habiles que j'ai avec moi en Juda et à Jérusalem,
et que David, mon père, a préparés. 8Envoie-moi
aussi du Liban du bois de cèdre, de cyprès et de
santal ; car je sais que tes serviteurs savent couper
les bois du Liban. Voici, mes serviteurs seront avec
les tiens. 9Qu'on me prépare du bois en grande
quantité ; car la maison que je vais bâtir sera grande
et magnifique. 10Et je donnerai à tes serviteurs qui
couperont, qui abattront les bois, vingt mille cors
de froment foulé, vingt mille cors d'orge, vingt
mille baths de vin, et vingt mille baths d'huile.
11Huram, roi de Tyr, répondit dans un écrit qu'il
envoya à Salomon : C'est parce que Yahweh aime
son peuple qu'il t'a établi roi sur eux. 12Et Huram
dit : Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël, qui a fait
les cieux et la terre, de ce qu'il a donné au roi
David un fils sage, prudent et intelligent, qui va
bâtir une maison à Yahweh, et une maison royale !
13Je t'envoie donc un homme habile et intelligent,
Huram-Abi, 14fils d'une femme d'entre les filles
de Dan, et d'un père tyrien. Il sait travailler l'or,
l'argent, l'airain et le fer, les pierres et le bois, en
écarlate, en pourpre, en fin lin et en cramoisi ; il
sait faire toutes sortes de sculptures et imaginer
toutes sortes d'objets d'art qu'on lui donne à faire.
Il travaillera avec tes hommes habiles et avec
les hommes habiles de mon seigneur David, ton
père. 15Et maintenant, que mon seigneur envoie à
ses serviteurs le froment, l'orge, l'huile et le vin
comme il l'a dit. 16Et nous couperons des bois du
Liban autant que tu en auras besoin, et nous te les
amènerons en radeaux, par la mer, jusqu'à Japho, et
tu les feras monter à Jérusalem. 17Alors Salomon
compta tous les hommes étrangers qui étaient au
pays d'Israël, d'après le dénombrement que David,
son père, en avait fait. On en trouva cent cinquante-
trois mille six cents. 18Et il en établit soixante-dix
mille qui portaient des fardeaux, quatre-vingt mille
qui taillaient les pierres dans la montagne, et trois
mille six cents surveillants pour faire travailler le
peuple.

CHAPITRE 3

[Salomon commence la construction du temple [e]]

1Salomon commença donc à bâtir la maison de
Yahweh à Jérusalem, sur la montagne de Morija,
qui avait été indiquée à David, son père, au lieu
même que David avait préparé dans l'aire d'Ornan,
le Jébusien. 2Il commença à bâtir, le second jour du
second mois, la quatrième année de son règne.

d. 1 R. 5:1-18 ; 7:13,14
e. 1 R. 6:1

[Les matériaux du temple et les dimensions[f]]

3Or voici les fondements fixés par Salomon pour
bâtir la maison de Dieu : La longueur, en coudées de
l'ancienne mesure, était de soixante coudées, et la
largeur de vingt coudées. 4Le portique qui était sur
le devant, et dont la longueur répondait à la largeur
de la maison, avait vingt coudées, et cent vingt de
hauteur. Il le revêtit intérieurement d'or pur. 5Et
il recouvrit la grande maison de bois de cyprès ;
il la revêtit d'or fin, et y fit mettre des palmes
et des chaînettes. 6Il revêtit la maison de pierres
précieuses, pour l'ornement ; et l'or était de l'or de
Parvaïm. 7Il revêtit d'or la maison, les poutres, les
seuils, les parois et les portes ; et il fit sculpter des
chérubins sur les parois. 8Il fit le Saint des saints,
dont la longueur était de vingt coudées, selon la
largeur de la maison, et la largeur de vingt coudées ;
et il le couvrit d'or fin, pour une valeur de six cents
talents. 9Et le poids des clous montait à cinquante
sicles d'or. Il revêtit aussi d'or les chambres hautes.
10Il fit dans le Saint des saints deux chérubins
sculptés, et on les couvrit d'or ; 11La longueur des
ailes des chérubins était de vingt coudées. L'aile
du premier, longue de cinq coudées, touchait la
paroi de la maison, et l'autre aile, longue de cinq
coudées, touchait une aile de l'autre chérubin. 12Et
une aile de l'autre chérubin, longue de cinq coudées,
touchait la paroi de la maison ; et l'autre aile, longue
de cinq coudées, joignait l'aile de l'autre chérubin.
13Les ailes étendues de ces chérubins faisaient vingt
coudées. Ils se tenaient debout sur leurs pieds, leurs
faces tournées vers la maison. 14Il fit le voile de
pourpre, d'écarlate, de cramoisi et de fin lin: Et il
y représenta par dessus des chérubins. 15Devant la
maison, il fit deux colonnes de trente-cinq coudées
de hauteur, et le chapiteau sur leur sommet était de
cinq coudées. 16Il fit des chaînes dans le sanctuaire ;
et il en mit sur le sommet des colonnes ; et il fit
cent grenades qu'il mit aux chaînes. 17Il dressa les
colonnes sur le devant du temple, l'une à droite, et
l'autre à gauche ; il appela celle de droite Jakin, et
celle de gauche Boaz.

CHAPITRE 4

[L'autel d'airain, la mer de fonte et les ustensiles du temple[g]]

1Il fit aussi un autel d'airain long de vingt coudées,
large de vingt coudées, et haut de dix coudées. 2Il
fit la mer de fonte de dix coudées d'un bord à
l'autre, ronde tout autour, et haute de cinq coudées,
et une circonférence que mesurait un cordon de
trente coudées. 3Des figures de bœufs l'entouraient
en dessous, dix par coudée, faisant tout le tour de
la mer ; il y avait deux rangées de bœufs fondus
avec elle en une seule pièce. 4Elle était posée sur
douze bœufs, dont trois tournés vers le nord, trois
tournés vers l'occident, trois tournés vers le sud,
et trois tournés vers l'orient. La mer était sur eux,
et toute la partie postérieure de leur corps était en
dedans. 5Son épaisseur était d'une paume ; et son
bord était comme le bord d'une coupe en fleur de
lis. Elle avait une contenance de deux mille baths[h].
6Il fit aussi dix cuves, et en mit cinq à droite et
cinq à gauche, pour servir à la purification. On y
lavait ce qui appartenait aux holocaustes, et la mer
servait aux sacrificateurs pour s'y laver. 7Il fit dix
chandeliers d'or, d'après l'ordonnance, et les mit
dans le temple, cinq à droite et cinq à gauche. 8Il
fit aussi dix tables, et il les mit dans le temple,
cinq à droite et cinq à gauche. Il fit cent coupes
d'or. 9Il fit encore le parvis des sacrificateurs, le
grand parvis et des portes pour ce parvis, et couvrit
d'airain ces portes. 10Il mit la mer du côté droit,
vers l'orient, face au sud-est. 11Et Huram fit les
cuves, les pelles et les bassins. Huram acheva de
faire l'ouvrage qu'il faisait pour le roi Salomon dans
la maison de Dieu : 12Deux colonnes, les bourrelets
et les deux chapiteaux sur le sommet des colonnes ;
les deux maillages pour couvrir les deux bourrelets
des chapiteaux sur le sommet des colonnes ; 13et les
quatre cents grenades pour les deux maillages, deux
rangs de grenades à chaque maille, pour couvrir les
deux bourrelets des chapiteaux sur le sommet des
colonnes. 14Il fit aussi les bases, et il fit les cuves
sur les bases ; 15la mer et les douze bœufs sous elle ;
16les pots, les pelles et les fourchettes et tous leurs

f. 1 R. 6:2-38 ; 7:13-22
g. 1 R. 7:23-50
h. [4:5]

ustensiles, Huram-Abi les fit au roi Salomon, pour
la maison de Yahweh, en airain poli. 17Le roi les
fit fondre dans la plaine du Jourdain, dans une terre
grasse, entre Succoth et Tseréda. 18Et Salomon fit
tous ces ustensiles en si grand nombre qu'on ne
rechercha point le poids de l'airain. 19Salomon fit
encore tous les ustensiles qui étaient dans la maison
de Yahweh : L'autel d'or, et les tables sur lesquelles
on mettait le pain de proposition ; 20les chandeliers
et leurs lampes d'or fin, qu'on devait allumer devant
le sanctuaire, selon l'ordonnance ; 21les fleurs, les
lampes, et les mouchettes d'or, d'un or parfaitement
pur ; 22et les mouchettes, les bassins, les tasses et les
encensoirs d'or fin. Quant à l'entrée de la maison,
les portes intérieures conduisant dans le Saint des
saints, et les portes de la maison pour entrer au
temple étaient d'or.

CHAPITRE 5

[L'arche dans le sanctuaire, Yahweh manifeste sa gloire[i]]

1Ainsi fut achevé tout l'ouvrage que Salomon
fit pour la maison de Yahweh. Puis Salomon fit
apporter ce que David, son père, avait consacré :
L'argent, l'or et tous les ustensiles ; et il les mit
dans les trésors de la maison de Yahweh. 2Alors
Salomon assembla à Jérusalem les anciens d'Israël,
et tous les chefs des tribus, les chefs de famille des
fils d'Israël, pour transporter de la ville de David,
qui est Sion, l'arche de l'alliance de Yahweh. 3Et
tous les hommes d'Israël s'assemblèrent auprès du
roi pour la fête ; c'était le septième mois. 4Tous
les anciens d'Israël vinrent, et les Lévites portèrent
l'arche. 5Ils transportèrent l'arche, la tente d'as-
signation, et tous les ustensiles sacrés qui étaient
dans la tente ; les sacrificateurs et les Lévites les
emportèrent. 6Or le roi Salomon et toute l'assem-
blée d'Israël réunie auprès de lui étaient devant
l'arche, sacrifiant du menu et du gros bétail en si
grand nombre qu'on ne pouvait ni dénombrer ni
compter. 7Les sacrificateurs portèrent l'arche de
l'alliance de Yahweh à sa place, dans le sanctuaire
de la maison, dans le Saint des saints, sous les
ailes des chérubins. 8Les chérubins étendaient les
ailes sur l'endroit où devait être l'arche, et les ché-
rubins couvraient l'arche et ses barres par-dessus.
9Les barres avaient une longueur telle que leurs
extrémités se voyaient en avant de l'arche, devant
le sanctuaire ; mais elles ne se voyaient point du
dehors. Et l'arche a été là jusqu'à ce jour. 10Il n'y
avait dans l'arche que les deux tables que Moïse y
avait mises en Horeb, quand Yahweh traita alliance
avec les fils d'Israël à leur sortie d'Egypte. 11Or
il arriva, comme les sacrificateurs sortaient du lieu
saint, car tous les sacrificateurs présents s'étaient
sanctifiés, sans observer l'ordre des classes, 12et
tous les Lévites qui étaient chantres, Asaph, Héman,
Jeduthun, leurs fils et leurs frères, vêtus de fin
lin, avec des cymbales, des luths et des harpes, se
tenaient à l'orient de l'autel ; et il y avait avec eux
cent vingt sacrificateurs sonnant des trompettes,
13lorsque, comme un seul homme, ceux qui son-
naient des trompettes et ceux qui chantaient firent
entendre leur voix d'un même accord, pour célébrer
et pour louer Yahweh, et firent retentir le son des
trompettes, des cymbales et d'autres instruments de
musique, et ils célébrèrent Yahweh, en disant : Car il
est bon, car sa miséricorde demeure à toujours[j] ! Il
arriva que la maison de Yahweh fut remplie d'une
nuée. 14Les sacrificateurs ne purent s'y tenir pour
faire le service, à cause de la nuée ; car la gloire de
Yahweh remplissait la maison de Dieu.

CHAPITRE 6

[Salomon s'adresse à l'assemblée d'Israël[k]]

1Alors Salomon dit : Yahweh a dit qu'il habiterait
dans l'obscurité[l]. 2Et moi, j'ai bâti une maison qui
sera ta demeure, et un domicile afin que tu y résides
à toujours ! 3Puis le roi tourna son visage, et bénit
toute l'assemblée d'Israël ; et toute l'assemblée

i. 1 R. 7:51-8:11
j. [5:13]
k. 1 R. 8:12-21
l. [6:1] Nous avons ici une prophétie concernant la venue du Messie. Dieu, qui est lumière, a accepté d'habiter dans les ténèbres afin de nous sauver (Mt. 4:16 ; Jn. 1:5).

d'Israël était debout. 4Et il dit : Béni soit Yahweh, le
Dieu d'Israël, qui de sa bouche a parlé à David, mon
père, et qui par sa main puissante accomplit ce qu'il
avait déclaré en disant : 5Depuis le jour où j'ai fait
sortir mon peuple du pays d'Egypte, je n'ai point
choisi de ville entre toutes les tribus d'Israël pour y
bâtir une maison afin que mon Nom y réside, et je
n'ai point choisi d'homme pour être chef de mon
peuple d'Israël. 6Mais j'ai choisi Jérusalem pour
que mon Nom y réside, et j'ai choisi David pour
qu'il règne sur mon peuple d'Israël. 7Or David,
mon père, avait à cœur de bâtir une maison au Nom
de Yahweh, le Dieu d'Israël. 8Mais Yahweh parla
à David, mon père : Puisque tu as eu à cœur de
bâtir une maison à mon Nom, tu as bien fait d'avoir
eu cette intention. 9Seulement, ce ne sera pas toi
qui bâtiras cette maison ; mais ce sera ton fils, qui
sortira de tes entrailles, qui bâtira cette maison à
mon Nom. 10Yahweh a accompli la parole qu'il
avait déclarée ; j'ai succédé à David, mon père, et je
me suis assis sur le trône d'Israël, comme Yahweh
l'avait dit, et j'ai bâti cette maison au Nom de
Yahweh, le Dieu d'Israël. 11J'y ai mis l'arche où
est l'alliance de Yahweh, qu'il traita avec les fils
d'Israël.

[Prière de Salomon [m]*]*

12Puis il se plaça devant l'autel de Yahweh, en face
de toute l'assemblée d'Israël, et il étendit ses mains.
13Car Salomon avait fait une tribune d'airain, et il
l'avait mise au milieu du grand parvis ; elle était
longue de cinq coudées, large de cinq coudées,
et haute de trois coudées. Il s'y plaça, se mit à
genoux en face de toute l'assemblée d'Israël, et
étendant ses mains vers les cieux, et il dit : 14Ô
Yahweh, Dieu d'Israël ! Il n'y a ni dans les cieux
ni sur la terre de Dieu semblable à toi, qui gardes
l'alliance et la miséricorde envers tes serviteurs qui
marchent de tout leur cœur devant ta face. 15Toi qui
as tenu parole à ton serviteur David, mon père. Ce
que tu lui avais promis, et ce que tu as déclaré de
ta bouche, tu l'as accompli de ta main puissante,
comme il paraît aujourd'hui. 16Maintenant, ô Yah-
weh, Dieu d'Israël ! Tiens la parole que tu as faite
à ton serviteur David, mon père, en disant : Tu ne
manqueras jamais devant moi d'un successeur assis
sur le trône d'Israël, pourvu que tes fils prennent
garde à leur voie pour marcher dans ma loi, comme
tu as marché devant ma face. 17Et maintenant, ô
Yahweh, Dieu d'Israël ! Que ta parole, que tu as
déclarée à David, ton serviteur, soit confirmée !
18Mais Dieu habiterait-il véritablement sur la terre
avec les hommes ? Voici, les cieux, même les cieux
des cieux, ne peuvent te contenir, combien moins
cette maison que j'ai bâtie ! 19Toutefois, ô Yahweh,
mon Dieu, aie égard à la prière de ton serviteur et
à sa supplication, pour écouter le cri et la prière
que ton serviteur t'adresse. 20Que tes yeux soient
ouverts jour et nuit sur cette maison, sur le lieu
où tu as promis de mettre ton Nom ! Ecoute la
prière que ton serviteur te fait en ce lieu. 21Exauce
les supplications de ton serviteur et de ton peuple
d'Israël, quand ils prieront en ce lieu. Exauce des
cieux, du lieu de ta demeure ; exauce et pardonne !
22Si quelqu'un pèche contre son prochain, et qu'on
lui impose un serment pour le faire jurer, et qu'il
vient prêter serment devant ton autel, dans cette
maison ; 23écoute-le des cieux, agis et juge tes
serviteurs, en donnant au méchant son salaire, et
fais retomber sa conduite sur sa tête, en justifiant
le juste, et lui rendant selon sa justice. 24Quand
ton peuple d'Israël sera battu par l'ennemi, pour
avoir péché contre toi ; s'ils retournent à toi, s'ils
donnent gloire à ton Nom, s'ils t'adressent dans
cette maison des prières et des supplications ; 25toi,
exauce-les des cieux, et pardonne le péché de ton
peuple d'Israël, et ramène-les dans la terre que tu
leur as donnée à eux et à leurs pères. 26Quand les
cieux seront fermés, et qu'il n'y aura point de pluie,
parce qu'ils auront péché contre toi ; s'ils prient en
ce lieu, s'ils donnent gloire à ton Nom, et s'ils se
détournent de leurs péchés, parce que tu les auras
affligés ; 27toi, exauce-les des cieux, et pardonne
le péché de tes serviteurs et de ton peuple d'Israël,
après que tu leur auras enseigné le bon chemin, par
lequel ils doivent marcher ; et envoie de la pluie sur
la terre que tu as donnée en héritage à ton peuple.
28Quand il y aura dans le pays la famine ou la peste,
quand il y aura la rouille, la nielle, les sauterelles
d'une espèce ou d'une autre, quand les ennemis
les assiégeront dans leur pays, dans leurs portes,

m. 1 R. 8:22-61

ou qu'il y aura un fléau, une maladie quelconque ;
29si un homme, si tout ton peuple d'Israël fait
entendre des prières et des supplications, et que
chacun reconnait sa plaie et sa douleur, et étend ses
mains vers cette maison ; 30exauce-le des cieux, du
lieu de ta demeure, et pardonne. Rends à chacun
selon toutes ses voies, toi qui connais leur cœur ;
car seul tu connais le cœur des fils des hommes ;
31afin qu'ils te craignent, pour marcher dans tes
voies, tout le temps qu'ils vivront sur la terre que tu
as donnée à nos pères. 32Et l'étranger, qui ne sera
pas de ton peuple d'Israël, mais qui viendra d'un
pays éloigné, à cause de ton grand Nom, de ta main
puissante, et de ton bras étendu ; quand il viendra
prier dans cette maison, 33exauce-le des cieux, du
lieu de ta demeure, et accorde à cet étranger ce qu'il
te demandera ; afin que tous les peuples de la terre
connaissent ton Nom pour te craindre comme ton
peuple d'Israël, et sachent que ton Nom est invoqué
sur cette maison que j'ai bâtie. 34Quand ton peuple
sortira en guerre contre ses ennemis, par la voie
par laquelle tu l'auras envoyé ; s'ils te prient, en
regardant vers cette ville que tu as choisie, et vers
cette maison que j'ai bâtie à ton Nom, 35exauce
des cieux leur prière et leur supplication, et fais-
leur droit. 36Quand ils pécheront contre toi, car
il n'y a point d'homme qui ne pèche, et qu'irrité
contre eux, tu les auras livrés à leurs ennemis, et
que ceux qui les auront pris les auront emmenés
captifs en quelque pays, soit éloigné soit proche ;
37si dans le pays où ils seront captifs, ils rentrent
en eux-mêmes et s'ils se repentent, s'ils t'adressent
des supplications dans le pays de leur captivité,
en disant : Nous avons péché, nous avons commis
l'iniquité, nous avons agi méchamment ! 38S'ils
retournent à toi de tout leur cœur et de toute leur
âme, dans le pays de leur captivité où ils ont été
emmenés captifs, et s'ils t'adressent des prières, les
regards tournés vers leur pays que tu as donné à
leurs pères, vers cette ville que tu as choisie, et vers
cette maison que j'ai bâtie à ton Nom ; 39exauce
des cieux, du lieu de ta demeure, leurs prières et
leurs supplications, et fais-leur droit ; pardonne à
ton peuple ses péchés contre toi ! 40Maintenant, ô
mon Dieu, que tes yeux soient ouverts et que tes
oreilles soient attentives à la prière faite en ce lieu !
41Et maintenant, Yahweh Dieu ! Lève-toi, viens au
lieu de ton repos, toi et l'arche de ta puissance.
Yahweh Dieu, que tes sacrificateurs soient revêtus
du salut, et que tes bien-aimés se réjouissent du bien
que tu leur fais ! 42Yahweh Dieu, ne repousse pas
ton oint ; souviens-toi des grâces accordées à David,
ton serviteur.

CHAPITRE 7

[Yahweh répond par le feu : Sa gloire remplit la maison]

1Lorsque Salomon eut achevé de prier, le feu
descendit du ciel et consuma l'holocauste et les
sacrifices[n] ; et la gloire de Yahweh remplit la mai-
son. 2Les sacrificateurs ne pouvaient entrer dans la
maison de Yahweh, parce que la gloire de Yahweh
avait rempli la maison de Yahweh. 3Tous les fils
d'Israël virent descendre le feu et la gloire de
Yahweh sur la maison ; et ils se courbèrent, le visage
contre terre, sur le pavé, se prosternèrent et louèrent
Yahweh, en disant : Car il est bon, car sa miséricorde
demeure éternellement !

[Salomon et le peuple offrent des sacrifices à Yahweh[o]]

4Or le roi et tout le peuple offraient des sacrifices
devant Yahweh. 5Le roi Salomon offrit un sacrifice
de vingt-deux mille bœufs, et cent vingt mille
brebis. Ainsi, le roi et tout le peuple firent la
dédicace de la maison de Dieu. 6Les sacrificateurs
se tenaient à leurs fonctions, ainsi que les Lévites,
avec les instruments de musique de Yahweh, que
le roi David avait faits pour louer Yahweh en
disant : Car sa miséricorde demeure éternellement ;
ayant les Psaumes de David entre leurs mains. Et
les sacrificateurs sonnaient des trompettes vis-à-
vis d'eux, et tout Israël se tenait debout. 7Salomon
consacra le milieu du parvis, qui est devant la
maison de Yahweh ; car il offrit là les holocaustes
et les graisses des sacrifices d'offrande de paix,
parce que l'autel d'airain que Salomon avait fait
ne pouvait contenir les holocaustes, les offrandes et

n. [7:1]
o. 1 R. 8:62-66

les graisses. 8Ainsi Salomon célébra, en ce temps-
là, la fête pendant sept jours, avec tout Israël. Il y
avait une grande multitude, venue depuis l'entrée
d'Hamath jusqu'au torrent d'Egypte. 9Le huitième
jour, ils firent une assemblée solennelle ; car ils
firent la dédicace de l'autel pendant sept jours, et
la fête pendant sept jours. 10Le vingt-troisième jour
du septième mois, il laissa aller le peuple dans ses
tentes, se réjouissant et ayant le cœur plein de joie,
à cause du bien que Yahweh avait fait à David, à
Salomon, et à Israël, son peuple.

[Yahweh apparaît à Salomon [p]]

11Salomon acheva donc la maison de Yahweh et la
maison du roi ; et Salomon réussit dans tout ce qui
lui vint à cœur de faire dans la maison de Yahweh
et dans sa maison. 12Yahweh apparut à Salomon
pendant la nuit, et lui dit : J'exauce ta prière, et
je choisis ce lieu comme une maison de sacrifices.
13Quand je fermerai les cieux, et qu'il n'y aura
point de pluie, et quand j'ordonnerai aux sauterelles
de consumer le pays, et quand j'enverrai la peste
parmi mon peuple ; 14si mon peuple, sur lequel
mon Nom est invoqué, s'humilie, prie, et cherche
ma face, et s'il se détourne de ses mauvaises
voies, alors je l'exaucerai des cieux, je pardonnerai
ses péchés, et je guérirai son pays. 15Mes yeux
seront désormais ouverts, et mes oreilles seront
attentives à la prière faite en ce lieu. 16Maintenant
je choisis et je sanctifie cette maison, afin que mon
Nom y soit à toujours ; mes yeux et mon cœur
seront toujours là. 17Et toi, si tu marches devant
moi comme David, ton père, a marché, faisant
tout ce que je t'ai ordonné, et si tu gardes mes
lois et mes ordonnances, 18j'affermirai le trône
de ton royaume, comme je l'ai déclaré à David,
ton père, en disant : Il ne te manquera point de
successeur qui règne en Israël. 19Mais si vous
vous détournez, et si vous abandonnez mes lois et
mes commandements que je vous ai prescrits, et si
vous allez servir d'autres dieux et vous prosterner
devant eux, 20je vous arracherai de mon pays que
je vous ai donné, je rejetterai loin de moi cette
maison que j'ai consacrée à mon Nom, et j'en ferai
un sujet de sarcasmes et de moqueries parmi tous
les peuples. 21Et quiconque passera près de cette
maison qui aura été élevée, sera dans l'étonnement
et dira : Pourquoi Yahweh a-t-il ainsi traité ce pays
et cette maison? 22Et on répondra : Parce qu'ils
ont abandonné Yahweh, le Dieu de leurs pères, qui
les a fait sortir du pays d'Egypte, et qu'ils se sont
attachés à d'autres dieux, et qu'ils se sont prosternés
devant eux, et les ont servis ; à cause de cela, il a fait
venir sur eux tous ces maux.

CHAPITRE 8

[Les réalisations de Salomon [q]]

1Au bout de vingt ans, pendant lesquels Salomon
bâtit la maison de Yahweh et sa propre maison,
2il bâtit les villes que Huram lui avait données et
fit habiter les fils d'Israël. 3Puis Salomon marcha
contre Hamath de Tsoba, et la conquit. 4Il bâtit
Thadmor au désert, et toutes les villes servant de
magasins qu'il bâtit dans le pays de Hamath. 5Il
bâtit Beth-Horon la haute, et Beth-Horon la basse,
villes fortes de murailles, de portes et de barres ;
6Baalath, et toutes les villes servant de magasins
qu'avait Salomon, toutes les villes pour les chars,
les villes pour la cavalerie, et tout ce que Salomon
prit plaisir à bâtir à Jérusalem, au Liban, et dans tout
le pays de sa domination. 7Tout le peuple qui était
resté des Héthiens, des Amoréens, des Phéréziens,
des Héviens et des Jébusiens, qui n'étaient point
d'Israël ; 8leurs descendants, qui étaient restés après
eux dans le pays, et que les fils d'Israël n'avaient
pas détruits, Salomon les leva comme des gens
de corvée jusqu'à ce jour. 9Salomon n'employa
comme esclave pour ses travaux aucun des fils
d'Israël ; car ils étaient des hommes de guerre, les
chefs de ses officiers, les chefs de ses chars et de
ses hommes d'armes. 10Voici le nombre des chefs
de ceux qui étaient préposés aux travaux du roi
Salomon : Ils étaient deux cent cinquante, ayant
autorité sur le peuple. 11Salomon fit monter la fille
de Pharaon de la cité de David dans la maison qu'il
lui avait bâtie ; car il dit : Ma femme n'habitera point
dans la maison de David, roi d'Israël, parce que les

p. 1 R. 9:1-9
q. 1 R. 9:15-28 ; 10:26-29

lieux où l'arche de Yahweh est entrée sont saints.
12Alors Salomon offrit des holocaustes à Yahweh,
sur l'autel de Yahweh qu'il avait bâti devant le
portique. 13Il offrait chaque jour ce qui était prescrit
par Moïse pour les sabbats, pour les nouvelles lunes,
et pour les fêtes, trois fois l'année, à la fête des
pains sans levain, à la fête des semaines, et à la fête
des tabernacles [r]. 14Il établit, selon l'ordonnance de
David, son père, les classes des sacrificateurs selon
leur fonction, et les Lévites selon leurs charges,
pour célébrer Yahweh et pour faire, jour par jour,
le service en présence des sacrificateurs ; et les
portiers, selon leurs classes, à chaque porte ; car tel
était le commandement de David, homme de Dieu.
15On ne s'écarta point du commandement du roi
pour les sacrificateurs et les Lévites, ni pour aucune
chose ni pour les trésors. 16Ainsi fut préparé tout
l'ouvrage de Salomon, jusqu'au jour de la fondation
de la maison de Yahweh et jusqu'à ce qu'elle fût
terminée. La maison de Yahweh fut donc achevée.
17Alors Salomon alla à Etsjon-Guéber et à Eloth,
sur le rivage de la mer, dans le pays d'Edom.
18Et Huram lui envoya, sous la conduite de ses
serviteurs, des navires et des serviteurs connaissant
la mer. Ils allèrent avec les serviteurs de Salomon à
Ophir, et ils y prirent quatre cent cinquante talents
d'or, qu'ils apportèrent au roi Salomon.

CHAPITRE 9

[La reine de Séba chez Salomon [s]]

1Or la reine de Séba, ayant appris la renommée
de Salomon, vint à Jérusalem pour éprouver Sa-
lomon par des énigmes. Elle avait une suite très
nombreuse, et des chameaux portant des aromates,
de l'or en grande quantité et des pierres précieuses.
Elle vint auprès de Salomon, et elle lui parla de
tout ce qu'elle avait dans le cœur. 2Salomon lui
expliqua tout ce qu'elle lui proposa ; il n'y eut
rien que Salomon n'entendît et qu'il ne sût lui
expliquer. 3Alors, la reine de Séba vit toute la
sagesse de Salomon, et la maison qu'il avait bâtie,
4les mets de sa table, la demeure de ses serviteurs,
l'ordre de service et les vêtements de ceux qui
le servaient, ses échansons et leurs vêtements, et
les marches par où l'on montait à la maison de
Yahweh, et elle fut toute ravie en elle-même. 5Elle
parla ainsi au roi : Ce que j'ai entendu dire dans
mon pays de tes actions et de ta sagesse était donc
vrai ! 6Je ne croyais pas ce qu'on en disait avant
d'être venue et que mes yeux ne l'aient vu ; et
voici, on ne m'avait pas rapporté la moitié de la
grandeur de ta sagesse ; tu surpasses la rumeur que
j'avais entendue. 7Heureux tes gens ! Heureux tes
serviteurs qui se tiennent continuellement devant
toi, et qui entendent ta sagesse ! 8Béni soit Yahweh,
ton Dieu, qui a pris plaisir en toi pour te placer
sur son trône comme roi pour Yahweh, ton Dieu !
C'est parce que ton Dieu aime Israël et veut le
faire subsister à jamais, qu'il t'a établi roi sur eux
pour faire droit et justice. 9Puis elle donna au roi
cent vingt talents d'or, une très grande quantité
d'aromates, et des pierres précieuses ; et il n'y eut
plus d'aromates tels que ceux que la reine de Séba
donna au roi Salomon. 10Les serviteurs de Huram
et les serviteurs de Salomon, qui amenèrent de l'or
d'Ophir, amenèrent aussi du bois de santal et des
pierres précieuses. 11Le roi fit de ce bois de santal
les chemins qui allaient à la maison de Yahweh et
à la maison du roi, et des harpes et des luths pour
les chantres. On n'en avait point vu auparavant de
semblable dans le pays de Juda. 12Le roi Salomon
donna à la reine de Séba tout ce qu'elle désira, ce
qu'elle demanda, plus qu'elle n'avait apporté au
roi ; et elle s'en retourna, revint dans son pays, elle
et ses serviteurs.

[Les richesses de Salomon [t]]

13Le poids de l'or qui arrivait à Salomon chaque
année était de six cent soixante-six talents d'or,
14outre ce qu'il retirait des négociants et des
marchands qui en apportaient, et de tous les rois
d'Arabie et des gouverneurs de ces pays-là, qui
apportaient de l'or et de l'argent à Salomon. 15Le
roi Salomon fit deux cents grands boucliers d'or
battu, employant six cents sicles d'or battu pour

r. [8:13]
s. 1 R. 10:1-13
t. cp. 1 R. 4:1-34

chaque bouclier ; 16et trois cents autres boucliers
plus petits d'or battu, employant trois cents sicles
d'or pour chaque bouclier ; et le roi les mit dans la
maison de la forêt du Liban. 17Le roi fit aussi un
grand trône d'ivoire, qu'il couvrit d'or pur. 18Ce
trône avait six marches et un marchepied d'or qui
était accolé au trône ; et il avait des accoudoirs de
l'un et de l'autre côté du siège ; et deux lions se
tenaient auprès des accoudoirs. 19Douze lions se
tenaient là sur les six marches de part et d'autre.
Rien de pareil n'avait été fait pour aucun royaume.
20Et toutes les coupes à boire du roi Salomon
étaient d'or, et toute la vaisselle de la maison de la
forêt du Liban était d'or pur ; rien n'était d'argent ;
on n'en faisait aucun cas du temps de Salomon.
21Car les navires du roi allaient à Tarsis avec les
serviteurs de Huram ; et une fois tous les trois ans
arrivaient les navires de Tarsis, apportant de l'or,
de l'argent, des dents d'éléphants, des singes et des
paons. 22Le roi Salomon fut plus grand que tous
les rois de la terre, tant en richesses qu'en sagesse.
23Tous les rois de la terre cherchaient à voir la face
de Salomon, pour écouter la sagesse que Dieu avait
mise dans son cœur. 24Et chacun d'eux apportait
son présent : Des ustensiles d'argent, des ustensiles
d'or, des vêtements, des armes, des aromates, des
chevaux et des mulets, et il en était ainsi année
après année. 25Salomon avait quatre mille écuries
pour ses chevaux, avec des chars ; et douze mille
cavaliers qu'il plaça dans les villes où il avait des
chars et auprès du roi à Jérusalem. 26Il dominait
sur tous les rois depuis le fleuve jusqu'au pays des
Philistins, et jusqu'à la frontière d'Egypte. 27Et le
roi fit que l'argent était aussi commun à Jérusalem
que les pierres, et les cèdres aussi nombreux que les
sycomores qui sont dans les plaines. 28On tirait des
chevaux pour Salomon de l'Egypte et de tous les
pays.

[Mort de Salomon[u]]

29Le reste des actions de Salomon, les premières
et les dernières, cela n'est-il pas écrit dans le livre
de Nathan, le prophète, dans la prophétie d'Achija
de Silo, et dans la vision de Jéedo le voyant, tou-
chant Jéroboam, fils de Nebath ? 30Salomon régna
quarante ans à Jérusalem sur tout Israël. 31Puis
Salomon s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit
dans la cité de David, son père ; et Roboam, son fils,
régna à sa place.

CHAPITRE 10

[Roboam règne sur Israël[v]]

1Roboam se rendit à Sichem, car tout Israël était
venu à Sichem pour l'établir roi. 2Quand Jéroboam,
fils de Nebath, qui était en Egypte, où il s'était
enfui de devant le roi Salomon, l'eut appris, il revint
d'Egypte. 3Or on l'envoya appeler. Ainsi Jéroboam
et tout Israël vinrent et parlèrent à Roboam, en
disant : 4Ton père a mis sur nous un joug pesant.
Allège maintenant cette rude servitude de ton père,
et ce joug pesant qu'il a mis sur nous, et nous te
servirons. 5Alors il leur dit : Revenez vers moi
dans trois jours. Et le peuple s'en alla. 6Le roi
Roboam demanda conseil aux vieillards qui avaient
été auprès de Salomon, son père, pendant sa vie, et
il leur parla ainsi : Comment me conseillez-vous de
répondre à ce peuple ? 7Et ils lui répondirent en ces
termes : Si tu es bon envers ce peuple, si tu les reçois
favorablement en leur parlant avec bienveillance,
ils seront tes serviteurs à toujours. 8Mais il laissa
le conseil que les vieillards lui avaient donné, et il
demanda conseil aux jeunes gens qui avaient grandi
avec lui, et qui se tenaient auprès de lui. 9Et il
leur dit : Que me conseillez-vous de répondre à ce
peuple qui m'a parlé en disant : Allège le joug que
ton père a mis sur nous ? 10Et les jeunes gens qui
avaient grandi avec lui, lui parlèrent en disant : Tu
répondras en disant à ce peuple qui t'a parlé et t'a
dit : Ton père a mis sur nous un joug pesant, mais
toi, allège-le ; tu leur répondras donc : Mon petit
doigt est plus gros que les reins de mon père. 11Or
mon père a mis sur vous un joug pesant, mais moi,
je rendrai votre joug encore plus pesant. Mon père
vous a châtiés avec des fouets, mais moi, je vous
châtierai avec des scorpions.

u. 1 R. 11:1-40
v. 1 R. 12:1-15

[Roboam délaisse le conseil des anciens]

12Trois jours après, Jéroboam, avec tout le peuple,
vint vers Roboam, suivant ce qu'avait dit le roi :
Revenez vers moi dans trois jours. 13Mais le roi
leur répondit durement. Le roi Roboam délaissa le
conseil des anciens, 14et leur parla suivant le conseil
des jeunes gens, en disant : Mon père a mis sur vous
un joug pesant ; mais moi, j'y ajouterai encore. Mon
père vous a châtiés avec des fouets ; mais moi, je
vous châtierai avec des scorpions. 15Le roi n'écouta
donc point le peuple ; cela était conduit par Dieu,
afin que Yahweh accomplisse la parole qu'il avait
déclarée par Achija de Silo, à Jéroboam, fils de
Nebath.

[Israël se détache de la maison de David[w]]

16Quand tout Israël vit que le roi ne les écoutait
pas, le peuple répondit au roi, en disant : Quelle
part avons-nous avec David ? Nous n'avons point
d'héritage avec le fils d'Isaï. Israël, chacun à ses
tentes ! Et toi David, pourvois maintenant à ta
maison. Ainsi, tout Israël s'en alla dans ses tentes.
17Mais quant aux fils d'Israël qui habitaient les
villes de Juda, Roboam régna sur eux. 18Alors le
roi Roboam envoya Hadoram, qui était préposé aux
impôts ; mais les fils d'Israël le lapidèrent à coups
de pierres et il mourut. Et le roi Roboam se hâta
de monter sur un char pour s'enfuir à Jérusalem.
19C'est ainsi qu'Israël s'est rebellé contre la maison
de David, jusqu'à ce jour[x].

CHAPITRE 11

[Yahweh interdit la guerre entre Juda et Israël[y]]

1Roboam, étant arrivé à Jérusalem, assembla la
maison de Juda et de Benjamin, cent quatre-vingt
mille hommes d'élite et de guerre, afin de combattre
contre Israël, pour le ramener sous le règne de
Roboam. 2Mais la parole de Yahweh fut adressée
à Schemaeja, homme de Dieu, en ces termes :
3Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda, et
à ceux d'Israël qui sont en Juda et en Benjamin,
et dis-leur : 4Ainsi parle Yahweh : Ne montez
point, et ne combattez point contre vos frères.
Retournez chacun dans sa maison ; c'est par moi
que cette chose est arrivée. Et ils obéirent aux
paroles de Yahweh, et ils s'en retournèrent sans
aller contre Jéroboam[z]. 5Roboam demeura donc à
Jérusalem, et il bâtit des villes fortes en Juda. 6Il
bâtit Bethléhem, Etham, Tekoa, 7Beth-Tsur, Soco,
Adullam, 8Gath, Maréscha, Ziph, 9Adoraïm, Lakis,
Azéka, 10Tsorea, Ajalon et Hébron, qui étaient en
Juda et en Benjamin, et en fit des villes fortes. 11Il
les fortifia et y mit des gouverneurs, des provisions
de vivres, d'huile et de vin. 12Dans chacune de ces
villes, il mit des boucliers et des lances, et il les
rendit puissantes. Ainsi Juda et Benjamin lui furent
soumis.

[Les sacrificateurs et les Lévites soutiennent Roboam]

13Les sacrificateurs et les Lévites, qui étaient dans
tout Israël, vinrent de toutes leurs contrées se
joindre à lui.

[Jéroboam abandonne Yahweh[a]]

14Car les Lévites abandonnèrent leurs banlieues et
leurs possessions et vinrent en Juda et à Jérusalem,
parce que Jéroboam et ses fils les avaient rejetés des
fonctions de sacrificateurs pour Yahweh. 15Car il
s'était établi des sacrificateurs pour les hauts lieux,
pour les boucs, et pour les veaux qu'il avait faits.
16Et à leur suite, ceux d'entre toutes les tribus
d'Israël qui avaient appliqué leur cœur à chercher
Yahweh, le Dieu d'Israël, vinrent à Jérusalem pour
sacrifier à Yahweh, le Dieu de leurs pères. 17Ils for-
tifièrent le royaume de Juda et affermirent Roboam,
fils de Salomon, pendant trois ans ; car on suivit les
voies de David et de Salomon pendant trois ans.

w. 1 R. 12:16-19
x. [10:19]
y. 1 R. 12:21-24
z. [11:4]
a. 1 R. 12:26-30 ; 14:7-8

[Les femmes et les enfants de Roboam]

18Or Roboam prit pour femme : Mahalath, fille
de Jerimoth, fils de David, et d'Abichaïl, fille
d'Eliab, fils d'Isaï. 19Elle lui enfanta des fils :
Jeusch, Schemaria et Zaham. 20Après elle, il prit
Maaca, fille d'Absalom, qui lui enfanta Abija, Attaï,
Ziza et Schelomith. 21Roboam aima Maaca, fille
d'Absalom, plus que toutes ses femmes et ses
concubines. Car il prit dix-huit femmes et soixante
concubines, et il engendra vingt-huit fils et soixante
filles. 22Roboam établit pour chef Abija, fils de
Maaca, comme prince entre ses frères ; car il voulait
le faire roi. 23Il agit prudemment et dispersa tous
ses fils dans toutes les contrées de Juda et de
Benjamin, dans toutes les villes fortes ; il leur donna
de quoi vivre en abondance, et demanda pour eux
une multitude de femmes.

CHAPITRE 12

[Roboam affermi, il abandonne Yahweh [b]]

1Lorsque la royauté de Roboam fut affermie et
qu'il eut acquis de la force, il abandonna la loi de
Yahweh, et tout Israël avec lui [c].

[Yahweh veut livrer Juda à Schischak [d]]

2La cinquième année du règne de Roboam, Schi-
schak, roi d'Egypte, monta contre Jérusalem, parce
qu'ils avaient péché contre Yahweh. 3Il avait mille
deux cents chars et soixante mille cavaliers, et le
peuple qui vint avec lui d'Egypte, des Libyens,
des Sukkiens et des Ethiopiens, était innombrable.
4Il prit les villes fortes qui appartenaient à Juda,
et vint jusqu'à Jérusalem. 5Alors Schemaeja, le
prophète, vint vers Roboam et les chefs de Juda,
qui s'étaient assemblés à Jérusalem à cause de
Schischak, et leur dit : Ainsi parle Yahweh : Vous
m'avez abandonné ; moi aussi je vous abandonne
aux mains de Schischak. 6Alors les chefs d'Israël
et le roi s'humilièrent, et dirent : Yahweh est juste !
7Et quand Yahweh vit qu'ils s'humiliaient, la parole
de Yahweh fut adressée à Schemaeja, et il lui dit :
Ils se sont humiliés ; je ne les détruirai pas, mais
je leur donnerai dans peu de temps un moyen
d'échapper, et ma fureur ne se répandra point sur
Jérusalem par la main de Schischak. 8Toutefois, ils
lui seront asservis, afin qu'ils sachent ce que c'est
que de me servir ou de servir les royaumes de la
terre. 9Schischak, roi d'Egypte, monta donc contre
Jérusalem, et prit les trésors de la maison de Yahweh
et les trésors de la maison du roi ; il prit tout. Il prit
les boucliers d'or que Salomon avait faits. 10Le roi
Roboam fit des boucliers d'airain à leur place, et il
les mit entre les mains des chefs des coureurs qui
gardaient la porte de la maison du roi. 11Et toutes
les fois que le roi entrait dans la maison de Yahweh,
les coureurs venaient et les portaient ; puis ils les
rapportaient dans la chambre des coureurs. 12Ainsi
comme il s'était humilié, la colère de Yahweh se
détourna de lui, et ne le détruisit pas entièrement ;
car il y avait encore de bonnes choses en Juda.

[Mort de Roboam [e]]

13Le roi Roboam s'affermit donc dans Jérusalem,
et régna. Il avait quarante et un ans quand il devint
roi, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, la ville que
Yahweh avait choisie de toutes les tribus d'Israël,
pour y mettre son Nom. Sa mère s'appelait Naama,
l'Ammonite. 14Il fit le mal, car il n'appliqua pas
son cœur à chercher Yahweh. 15Or les actions de
Roboam, les premières et les dernières, ne sont-
elles pas écrites dans les livres de Schemaeja le
prophète, et d'Iddo le voyant, parmi les registres
généalogiques ? Les guerres entre Roboam et Jé-
roboam furent continuelles. 16Roboam s'endormit
avec ses pères, et il fut enseveli dans la cité de
David ; et Abija, son fils, régna à sa place.

b. 1 R. 14:21-24
c. [12:1]
d. 1 R. 14:25-28
e. 1 R. 14:21,29,31

CHAPITRE 13

[Abija règne sur Juda ; guerre entre Israël et Juda [f]]

1La dix-huitième année du roi Jéroboam, Abija
commença à régner sur Juda. 2Il régna trois ans à
Jérusalem. Sa mère s'appelait Micaja, fille d'Uriel,
de Guibea. Or il y eut guerre entre Abija et Jéro-
boam. 3Abija engagea la guerre avec une armée
de vaillants guerriers, quatre cent mille hommes
d'élite ; et Jéroboam se rangea en bataille contre
lui avec huit cent mille hommes d'élite, forts et
vaillants. 4Et Abija se leva du haut de la montagne
de Tsemaraïm, parmi les montagnes d'Ephraïm,
et dit : Jéroboam et tout Israël, écoutez-moi! 5Ne
savez-vous pas que Yahweh, le Dieu d'Israël, a
donné pour toujours la royauté sur Israël à David,
à lui et à ses fils, par une alliance de sel ! 6Mais
Jéroboam, fils de Nebath, serviteur de Salomon,
fils de David, s'est élevé et s'est rebellé contre
son seigneur. 7Et des gens sans valeur, des fils de
Belial, se sont assemblés avec lui et se sont fortifiés
contre Roboam, fils de Salomon. Or Roboam était
un jeûne homme craintif et sans force devant eux.
8Et maintenant, vous vous dites être forts devant
la royauté de Yahweh, qui est aux mains des fils
de David ; vous êtes une multitude, et vous avez
avec vous les veaux d'or que Jéroboam vous a
faits pour dieux. 9N'avez-vous pas repoussé les
sacrificateurs de Yahweh, les fils d'Aaron, et les
Lévites ? Et ne vous êtes-vous pas faits des sa-
crificateurs comme les peuples des autres pays ?
Quiconque venait, avec un jeune taureau et sept
béliers pour être consacré, devenait sacrificateur de
ce qui n'est pas Dieu. 10Mais quant à nous, Yahweh
est notre Dieu, et nous ne l'avons pas abandonné,
les sacrificateurs qui font le service de Yahweh sont
fils d'Aaron, et ce sont les Lévites qui tiennent
cette fonction. 11Nous faisons brûler pour Yahweh,
chaque matin et chaque soir, les holocaustes et le
parfum d'aromates. Les pains de proposition sont
rangés sur la table pure, et on allume le chandelier
d'or avec ses lampes, chaque soir. Car nous gardons
ce que Yahweh, notre Dieu,veut qu'on garde ; mais
vous, vous l'avez abandonné. 12Voici, Dieu est avec
nous pour être notre chef, avec ses sacrificateurs, et
les trompettes retentissantes, pour les faire sonner
contre vous. Fils d'Israël, ne combattez pas contre
Yahweh, le Dieu de vos pères ; car cela ne vous
réussira pas. 13Mais Jéroboam fit une embuscade
par un détour, et arriva derrière eux. De sorte que
les Israélites étaient en face de Juda, qui avait
l'embuscade par-derrière. 14Ceux de Juda se re-
tournèrent et voici ils avaient la bataille par-devant
et par-derrière. Alors ils crièrent à Yahweh, et les
sacrificateurs sonnèrent des trompettes.

[Victoire de Juda sur Israël]

15Les hommes de Juda poussèrent un cri, et au
cri de guerre des hommes de Juda, Yahweh frappa
Jéroboam et tout Israël devant Abija et Juda. 16Les
fils d'Israël s'enfuirent devant ceux de Juda, parce
que Dieu les livra entre leurs mains. 17Abija et son
peuple leur firent éprouver une grande défaite, et il
tomba d'Israël cinq cent mille hommes d'élite bles-
sés à mort. 18Ainsi, les fils d'Israël furent humiliés
en ce temps-là ; et les fils de Juda devinrent plus
forts, parce qu'ils s'étaient appuyés sur Yahweh, le
Dieu de leurs pères. 19 Abija poursuivit Jéroboam,
et lui prit ces villes : Béthel et les villes de son
ressort, Jeschana et les villes de son ressort, Ephron
et les villes de son ressort.

[Mort de Jéroboam [g]]

20Jéroboam n'eut plus de force du temps d'Abija ;
et Yahweh le frappa, et il mourut.

[Les femmes et les fils d'Abija [h]]

21Mais Abija se fortifia ; il prit quatorze femmes, et
engendra vingt-deux fils et seize filles. 22Le reste
des actions d'Abija, sa conduite et ses paroles sont
écrites dans les mémoires du prophète Iddo.

f. 1 R. 15:1-7
g. 1 R. 14:19,20
h. 1 R. 15:7-8

CHAPITRE 14

[Asa règne sur Juda, il rétablit l'ordre de Yahweh[i]]

1Abija s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit
dans la cité de David ; et Asa, son fils, régna à sa
place. De son temps, le pays fut en repos pendant
dix ans. 2Asa fit ce qui est bon et droit aux yeux
de Yahweh, son Dieu. 3Il ôta les autels étrangers et
les hauts lieux ; il brisa les statues et mit en pièces
les idoles d'Asherah. 4Et il recommanda à Juda
de rechercher Yahweh, le Dieu de leurs pères, et
de pratiquer la loi et les commandements. 5Il ôta
de toutes les villes de Juda les hauts lieux et les
colonnes consacrées au soleil. Et le royaume fut en
repos devant lui. 6Il bâtit des villes fortes en Juda,
car le pays fut tranquille. Et pendant ces années-là, il
n'y eut point de guerre contre lui, parce que Yahweh
lui donna du repos. 7Et il dit à Juda : Bâtissons
ces villes, et entourons-les de murailles, de tours,
de portes et de barres ; le pays est encore devant
nous, parce que nous avons recherché Yahweh,
notre Dieu. Nous l'avons recherché, et il nous a
donné du repos de toutes parts. Ainsi, ils bâtirent
et prospérèrent.

[Asa s'appuie sur Yahweh et triomphe de Zérach[j]]

8Or Asa avait dans son armée trois cent mille
hommes de Juda, portant le grand bouclier et la
lance, et deux cent quatre-vingt mille de Benjamin,
portant bouclier et tirant de l'arc, tous vaillants
guerriers. 9Mais Zérach, l'Ethiopien, sortit contre
eux avec une armée d'un million d'hommes, et
de trois cents chars ; et il vint jusqu'à Maréscha.
10Asa alla au-devant de lui, et ils se rangèrent
en bataille dans la vallée de Tsephata, près de
Maréscha. 11Alors Asa cria à Yahweh, son Dieu,
et dit : Yahweh ! Toi seul peux nous secourir,
que l'on soit nombreux ou sans force ! Aide-nous,
Yahweh, notre Dieu ! Car nous nous appuyons sur
toi, et nous sommes venus en ton Nom contre
cette multitude. Tu es Yahweh, notre Dieu : Que
l'homme ne prévale pas contre toi ! 12Et Yahweh
frappa les Ethiopiens devant Asa et devant Juda ;
et les Ethiopiens s'enfuirent. 13Asa et le peuple
qui était avec lui les poursuivirent jusqu'à Guérar,
et tant d'Ethiopiens tombèrent sans pouvoir sauver
leur vie ; car ils furent brisés devant Yahweh et
son armée, et on emporta un très grand butin.
14Ils frappèrent aussi toutes les villes autour de
Guérar, car la terreur de Yahweh était sur eux ;
et ils pillèrent toutes ces villes, car il s'y trouvait
un grand butin. 15Ils frappèrent aussi les tentes
des troupeaux, et emmenèrent des brebis et des
chameaux en abondance ; puis ils retournèrent à
Jérusalem.

CHAPITRE 15

[Azaria le prophète avertit Asa]

1Alors l'Esprit de Dieu fut sur Azaria, fils d'Oded.
2Et il sortit au-devant d'Asa, et lui dit : Asa, et tout
Juda et Benjamin, écoutez-moi ! Yahweh est avec
vous quand vous êtes avec lui. Si vous le cherchez,
vous le trouverez ; mais si vous l'abandonnez, il
vous abandonnera. 3Pendant longtemps Israël a été
sans vrai Dieu, sans sacrificateur qui l'enseignait, et
sans loi. 4Mais dans leur détresse, ils sont revenus
vers Yahweh, le Dieu d'Israël ; ils l'ont cherché,
et ils l'ont trouvé. 5Dans ces temps-là, il n'y avait
point de sûreté pour ceux qui allaient et venaient,
car il y avait de grands troubles parmi tous les
habitants du pays. 6Une nation était écrasée par
une autre nation, et une ville par une autre ville ;
car Dieu les agitait par toutes sortes d'angoisses.
7Mais vous, fortifiez-vous, et que vos mains ne se
relâchent pas ; car il y a une récompense pour vos
œuvres.

[Asa écoute les paroles d'Azaria[k]]

8Après avoir entendu ces paroles et la prophétie
d'Oded, le prophète, Asa se fortifia ; et fit disparaître les abominations de tout le pays de Juda et
de Benjamin, et des villes qu'il avait prises dans
les montagnes d'Ephraïm ; et il rétablit l'autel de

i. 1 R. 15:11
j. 2 Ch. 16:1-10
k. 1 R. 15:12-15

Yahweh, qui était devant le portique de Yahweh.
9Puis il assembla tout Juda et Benjamin, et ceux
d'Ephraïm, de Manassé et de Siméon, qui habitaient
avec eux ; car un grand nombre de gens d'Israël
passaient à lui, voyant que Yahweh, son Dieu, était
avec lui. 10Ils s'assemblèrent donc à Jérusalem,
le troisième mois de la quinzième année du règne
d'Asa ; 11et ils sacrifièrent ce jour-là à Yahweh sept
cents bœufs et sept mille brebis, du butin qu'ils
avaient amené. 12Et ils rentrèrent dans l'alliance
pour chercher Yahweh, le Dieu de leurs pères, de
tout leur cœur et de toute leur âme ; 13de sorte qu'on
devait faire mourir quiconque ne rechercherait pas
Yahweh, le Dieu d'Israël, petit ou grand, homme
ou femme. 14Et ils jurèrent à Yahweh, à haute
voix, avec des cris de joie, et au son des shofars
et des cors. 15Tout Juda se réjouit de ce serment,
parce qu'ils avaient juré de tout leur cœur et qu'ils
avaient recherché Yahweh de leur plein gré, et qu'ils
l'avaient trouvé. Et Yahweh leur donna du repos de
toutes parts. 16Le roi Asa destitua même sa mère,
Maaca, de son rang de reine, parce qu'elle avait fait
une idole pour Astarté. Asa abattit l'idole, l'écrasa
et la brûla près du torrent de Cédron. 17Mais les
hauts lieux ne furent point ôtés du milieu d'Israël.
Néanmoins, le cœur d'Asa fut intègre tout le long
de ses jours. 18Il remit dans la maison de Dieu
les choses que son père avait consacrées, avec ce
qu'il avait lui-même consacré, l'argent, l'or et les
ustensiles. 19Et il n'y eut point de guerre jusqu'à la
trente-cinquième année du règne d'Asa.

CHAPITRE 16

[Alliance d'Asa et du roi de Syrie contre le roi d'Israël[l]]

1La trente-sixième année du règne d'Asa, Baescha,
roi d'Israël, monta contre Juda, et il bâtit Rama,
pour empêcher quiconque de sortir et d'entrer vers
Asa, roi de Juda. 2Alors Asa sortit de l'argent et
de l'or des trésors de la maison de Yahweh et de
la maison royale, et il envoya dire à Ben-Hadad,
roi de Syrie, qui habitait à Damas : 3Il y a alliance
entre nous, et entre mon père et ton père ; voici, je
t'envoie de l'argent et de l'or ; va, romps l'alliance
que tu as avec Baescha, roi d'Israël, afin qu'il
s'éloigne de moi. 4Ben-Hadad écouta le roi Asa,
et il envoya les chefs de son armée contre les
villes d'Israël, et ils frappèrent Ijjon, Dan, Abel-
Maïm, et tous les magasins des villes de Nephthali.
5Lorsque Baescha l'apprit, il cessa de bâtir Rama et
interrompit ses travaux. 6Alors le roi Asa prit avec
lui tout Juda, et ils emportèrent les pierres et le bois
de Rama, que Baescha faisait bâtir ; et il en bâtit
Guéba et Mitspa.

[Hanani condamne l'alliance d'Asa]

7En ce temps-là, Hanani, le voyant, vint vers Asa,
roi de Juda, et lui dit : Parce que tu t'es appuyé sur
le roi de Syrie, et que tu ne t'es point appuyé sur
Yahweh, ton Dieu, l'armée du roi de Syrie a échappé
de ta main. 8Les Ethiopiens et les Libyens n'étaient-
ils pas une grande armée, ayant des chars et une
multitude de cavaliers ? Mais parce que tu t'étais
appuyé sur Yahweh, il les livra entre tes mains. 9Car
les yeux de Yahweh parcourent toute la terre, pour
soutenir ceux dont le cœur est tout entier à lui. Tu
as agi follement en cela ; car désormais tu auras des
guerres. 10Asa fut irrité contre le voyant, et le mit
en prison, car il était indigné contre lui à ce sujet.
Asa opprima aussi, en ce temps-là, quelques-uns du
peuple.

[Mort d'Asa[m]]

11Or voici, les actions d'Asa, les premières et les
dernières, sont écrites dans le livre des rois de Juda
et d'Israël. 12Asa fut malade des pieds la trente-
neuvième année de son règne, et sa maladie fut
très grave. Toutefois, il ne chercha point Yahweh
dans sa maladie, mais les médecins. 13Puis Asa
s'endormit avec ses pères, et il mourut la quarante
et unième année de son règne. 14On l'ensevelit
dans le sépulcre qu'il s'était creusé dans la cité de
David. On le coucha dans un lit qui était rempli
de parfums et d'aromates, composés par le travail
d'un parfumeur ; et on lui en brûla une quantité
considérable.

l. 1 R. 15:16-22 ; cp. 1 R. 15:27 ; 16:7
m. 1 R. 15:23-24

CHAPITRE 17

[Josaphat règne sur Juda, il recherche Yahweh[n]]

1Josaphat, son fils, régna à sa place, et se fortifia
contre Israël. 2Il mit des troupes dans toutes les
villes fortes de Juda, et des garnisons dans le pays de
Juda, et dans les villes d'Ephraïm qu'Asa, son père,
avait prises. 3Yahweh fut avec Josaphat, parce qu'il
suivit les premières voies de David, son père, et
qu'il ne rechercha point les Baals ; 4car il rechercha
le Dieu de son père, et il marcha dans ses com-
mandements, et non pas selon ce que faisait Israël.
5Yahweh affermit donc le royaume entre ses mains ;
et tout Juda apportait des présents à Josaphat, et il
eut en abondance des richesses et de la gloire. 6Son
cœur grandit dans les voies de Yahweh, et il ôta
encore de Juda les hauts lieux et les idoles d'Astarté.
7Puis, la troisième année de son règne, il envoya
ses chefs Ben-Haïl, Abdias, Zacharie, Nethaneel et
Michée, pour enseigner dans les villes de Juda ; 8et
avec eux les Lévites Schemaeja, Nethania, Zebadia,
Asaël, Schemiramoth, Jonathan, Adonija, Tobija
et Tob-Adonija, Lévites, et avec eux Elischama
et Joram, les sacrificateurs. 9Ils enseignèrent dans
Juda, ayant avec eux le livre de la loi de Yahweh.
Ils firent le tour de toutes les villes de Juda, et
enseignèrent parmi le peuple.

[Affermissement du règne de Josaphat]

10La terreur de Yahweh fut sur tous les royaumes
des pays qui entouraient Juda, et ils ne firent point
la guerre à Josaphat. 11On apporta aussi à Josaphat
des présents de la part des Philistins, et un impôt
en argent ; et les Arabes lui amenèrent aussi du
bétail, sept mille sept cents béliers et sept mille sept
cents boucs. 12Ainsi Josaphat s'élevait jusqu'au
plus haut degré de gloire. Et il bâtit en Juda des
châteaux et des villes pour servir de magasins. 13Il
fit de grands travaux dans les villes de Juda ; et
il avait à Jérusalem des gens de guerre puissants
et vaillants. 14Voici leur dénombrement, selon les
maisons de leurs pères. Les chefs de milliers de
Juda furent Adna, le chef, avec trois cent mille
vaillants guerriers. 15Et après lui, Jochanan, le chef,
avec deux cent quatre-vingt mille hommes. 16A ses
côtés, Amasia, fils de Zicri, qui s'était volontaire-
ment offert à Yahweh, avec deux cent mille vaillants
guerriers. 17De Benjamin, Eliada, vaillant guerrier,
avec deux cent mille hommes, armés d'arcs et de
boucliers, 18à côté de lui Zozabad, avec cent quatre-
vingt mille hommes équipés pour le combat. 19Tels
sont ceux qui étaient au service du roi, outre ceux
que le roi avait placés dans toutes les villes fortes
de Juda.

CHAPITRE 18

[Josaphat s'allie à Achab contre les Syriens[o]]

1Or, Josaphat, ayant beaucoup de richesses et de
gloire, s'allia par mariage avec Achab. 2Et au bout
de quelques années, il descendit vers Achab, à
Samarie. Achab tua pour lui, et pour le peuple
qui était avec lui, un grand nombre de brebis et
de bœufs, et l'incita à monter contre Ramoth de
Galaad. 3Achab, roi d'Israël, dit à Josaphat, roi
de Juda : Viendras-tu avec moi contre Ramoth de
Galaad ? Et il lui répondit : Compte sur moi comme
sur toi, et sur mon peuple comme sur ton peuple,
nous irons avec toi à la guerre.

[Les prophètes de mensonge encourage Achab[p]]

4Puis Josaphat dit au roi d'Israël : Consulte au-
jourd'hui, je te prie, la parole de Yahweh. 5Alors
le roi d'Israël assembla les prophètes, au nombre
de quatre cents, et leur dit : Irons-nous à la guerre
contre Ramoth de Galaad, ou dois-je y renoncer ?
Ils répondirent : Monte, et Dieu la livrera entre
les mains du roi. 6Mais Josaphat dit : N'y a-t-
il plus ici aucun prophète de Yahweh, par qui
nous puissions le consulter ? 7Le roi d'Israël dit
à Josaphat : Il y a encore un homme par qui on
peut consulter Yahweh ; mais je le hais parce qu'il
ne me prophétise rien de bon, mais du mal ; c'est
Michée, fils de Jimla. Josaphat dit : Que le roi ne

n. 1 R. 15:24
o. 1 R. 22:2-4
p. 1 R. 22:5-12

parle pas ainsi ! 8Alors le roi d'Israël appela un
eunuque, et dit : Fais promptement venir Michée,
fils de Jimla. 9Or le roi d'Israël et Josaphat, roi de
Juda, étaient assis, chacun sur son trône, revêtus
de leurs habits, et ils étaient assis dans la place, à
l'entrée de la porte de Samarie ; et tous les prophètes
prophétisaient en leur présence. 10Alors Sédécias,
fils de Kenaana, s'étant fait des cornes de fer,
dit : Ainsi parle Yahweh : Avec ces cornes tu
heurteras les Syriens jusqu'à les détruire. 11Tous
les prophètes prophétisaient de même, en disant :
Monte à Ramoth de Galaad, et tu prospèreras ;
Yahweh la livrera entre les mains du roi.

[Michée annonce la défaite et la mort d'Achab[q]]

12Or le messager qui était allé appeler Michée, lui
parla et lui dit : Voici, tous les prophètes disent
d'une même bouche du bien au roi ; je te prie
que ta parole soit semblable à celle de chacun
d'eux ! Annonce du bien ! 13Mais Michée répondit :
Yahweh est vivant ! Je dirai ce que mon Dieu dira.
14Il vint donc vers le roi, et le roi lui dit : Michée,
irons-nous à la guerre contre Ramoth de Galaad,
devons-nous y renoncer ? Et il répondit : Montez,
vous prospérerez, et ils seront livrés entre vos
mains. 15Et le roi lui dit : Combien de fois devrais-
je te faire jurer de ne me dire que la vérité au Nom
de Yahweh ? 16Et il répondit : J'ai vu tout Israël
dispersé par les montagnes, comme un troupeau
de brebis qui n'a point de berger ; et Yahweh a
dit : Ces gens n'ont point de seigneur ; que chacun
retourne en paix dans sa maison ! 17Alors le roi
d'Israël dit à Josaphat : Ne t'ai-je pas dit qu'il ne
prophétise rien de bon quand il s'agit de moi, mais
seulement du mal ? 18Et Michée dit : Ecoute la
parole de Yahweh ! J'ai vu Yahweh assis sur son
trône, et toute l'armée des cieux se tenant à sa
droite et à sa gauche. 19Et Yahweh dit : Qui est-ce
qui séduira Achab, roi d'Israël, afin qu'il monte et
qu'il tombe à Ramoth de Galaad ? Et l'un répondait
d'une façon et l'autre d'une autre. 20Alors un esprit
s'avança et se tint devant Yahweh, et dit : Moi, je le
séduirai. Yahweh lui dit : Comment ? 21Il répondit :
Je sortirai, dit-il, et je serai un esprit de mensonge[r]
dans la bouche de tous ses prophètes. Et Yahweh
dit : Tu le séduiras, et même tu en viendras à bout.
Sors, et fais ainsi. 22Maintenant voici, Yahweh a
mis un esprit de mensonge dans la bouche de tes
prophètes que voilà ; et Yahweh a prononcé du
mal contre toi. 23Alors Sédécias, fils de Kenaana,
s'étant approché, frappa Michée sur la joue, et dit :
Par quel chemin l'Esprit de Yahweh s'est-il retiré de
moi pour te parler ? 24Et Michée répondit : Voici, tu
le verras au jour où tu iras de chambre en chambre
pour te cacher ! 25Alors le roi d'Israël dit : Prenez
Michée, et emmenez-le vers Amon, chef de la ville,
et vers Joas, fils du roi. 26Et vous direz : Ainsi parle
le roi : Mettez cet homme en prison, et nourrissez-
le du pain et de l'eau de l'affliction, jusqu'à ce que
je revienne en paix. 27Et Michée dit : Si jamais tu
retournes et reviens en paix, Yahweh n'aura point
parlé par moi. Et il dit : Entendez cela peuples, vous
tous qui êtes ici ! 28Le roi d'Israël monta donc avec
Josaphat, roi de Juda, à Ramoth de Galaad. 29Le
roi d'Israël dit à Josaphat : Je vais me déguiser
pour aller au combat ; mais toi, revêts-toi de tes
habits. Ainsi le roi d'Israël se déguisa ; et ils allèrent
au combat. 30Or le roi des Syriens avait donné
cet ordre aux chefs de ses chars, disant : Vous ne
combattrez ni petit ni grand, mais seulement le roi
d'Israël. 31Les chefs des chars aperçurent Josaphat,
et dirent : C'est le roi d'Israël ! Et ils se tournèrent
vers lui pour le combattre ; mais Josaphat poussa
un cri, et Yahweh le secourut, et Dieu les éloigna de
lui. 32Quand les chefs des chars virent que ce n'était
pas le roi d'Israël, ils se détournèrent de lui. 33Alors
quelqu'un tira de son arc au hasard, et frappa le roi
d'Israël entre les jointures de la cuirasse ; et le roi
dit à son conducteur de char : Tourne-toi, et sors-
moi du champ de bataille; car je suis blessé. 34Or
en ce jour-là, le combat fut très rude. Le roi d'Israël
se posa dans son char, en face des Syriens, jusqu'au
soir ; et il mourut vers le coucher du soleil.

CHAPITRE 19

[Jéhu dénonce l'alliance de Josaphat avec Achab]

1Josaphat, roi de Juda, revint en paix dans sa

q. 1 R. 22:13-28 ; 1 R. 22:29-40
r. [18:21] Achab a été frappé de l'esprit d'égarement (2 Th. 2:9-11). Voir commentaires en Ge. 6:3 ; Mt. 12:31.

maison, à Jérusalem. 2Mais Jéhu, fils de Hanani,
le voyant, sortit au-devant du roi Josaphat, et lui
dit : Faut-il donner du secours au méchant, ou
aimer ceux qui haïssent Yahweh ? A cause de cela,
Yahweh est irrité contre toi. 3Mais il s'est trouvé
de bonnes choses en toi, puisque tu as ôté du pays
les idoles d'Astarté, et tu as appliqué ton cœur à
rechercher Dieu. 4Josaphat demeura à Jérusalem.
Puis, il ressortit de nouveau parmi le peuple, depuis
Beer-Schéba jusqu'à la montagne d'Ephraïm, et il
les ramena à Yahweh, le Dieu de leurs pères.

[Josaphat organise la justice]

5Il établit aussi des juges dans le pays, dans toutes
les villes fortes de Juda, de ville en ville. 6Et il dit
aux juges : Veillez sur ce que vous ferez ; car vous
n'exercez pas la justice de la part d'un homme, mais
de la part de Yahweh, qui sera avec vous quand
vous prononcerez les jugements. 7Maintenant, que
la crainte de Yahweh soit sur vous ; veillez sur vos
actes ; car il n'y a chez Yahweh, notre Dieu, ni
iniquité, ni égard pour l'apparence, ni acceptation
de présents. 8Josaphat établit aussi à Jérusalem des
Lévites, des sacrificateurs, et des chefs des pères
d'Israël, pour le jugement de Yahweh, et pour les
contestations ; car on revenait à Jérusalem. 9Il leur
donna des ordres, en disant : Vous agirez ainsi
dans la crainte de Yahweh, avec fidélité et avec
intégrité de cœur. 10Dans toute contestation qui
viendra devant vous, de la part de vos frères qui
habitent dans leurs villes, soit d'un meurtre, d'une
loi, d'un commandement, d'un statut ou d'une
ordonnance, vous les instruirez, afin qu'ils ne se
rendent pas coupables envers Yahweh, et que sa
colère ne vienne pas sur vous et sur vos frères. Vous
agirez ainsi afin de ne pas être coupables. 11Et voici,
Amaria, le souverain sacrificateur, sera au-dessus
de vous pour toutes les affaires de Yahweh ; et
Zebadia, fils d'Ismaël, prince de la maison de Juda,
pour toutes les affaires du roi ; et pour secrétaires,
vous avez devant vous les Lévites. Fortifiez-vous
et faites ainsi ; et que Yahweh soit avec l'homme de
bien !

CHAPITRE 20

[Menaces des ennemis de Juda, prière de Josaphat]

1Après ces choses, les fils de Moab et les fils
d'Ammon, et avec eux les Maonites, vinrent contre
Josaphat pour lui faire la guerre. 2On vint le
rapporter à Josaphat, en disant : Il vient contre
toi une grande multitude depuis l'autre bord de la
mer, de Syrie ; et les voici à Hatsatson-Thamar,
qui est En-Guédi. 3Alors Josaphat craignit ; mais
il se disposa à rechercher Yahweh, et publia un
jeûne pour tout Juda. 4Juda s'assembla donc pour
rechercher Yahweh ; on vint même de toutes les
villes de Juda pour chercher Yahweh. 5Et Josaphat
se tint au milieu de l'assemblée de Juda et de
Jérusalem, dans la maison de Yahweh, devant le
nouveau parvis. 6Il dit : Yahweh, Dieu de nos pères !
N'es-tu pas Dieu dans les cieux, toi qui domines
sur tous les royaumes des nations ? Ne tiens-tu pas
dans ta main la force et la puissance, et à qui nul
ne peut résister ? 7N'est-ce pas toi, ô notre Dieu,
qui as dépossédé les habitants de ce pays devant
ton peuple d'Israël, et qui l'as donné pour toujours
à la postérité d'Abraham, qui t'aimait ? 8Ils y ont
habité et t'y ont bâti un sanctuaire pour ton Nom, en
disant : 9S'il nous arrive quelque malheur, l'épée,
le jugement, la peste, ou la famine, nous nous
tiendrons devant cette maison, et en ta présence ; car
ton Nom est en cette maison ; et nous crierons à toi
dans notre détresse, et tu exauceras et tu délivreras !
10Maintenant, voici les enfants d'Ammon et de
Moab, et ceux de la montagne de Séir, chez lesquels
tu ne permis pas à Israël d'entrer quand il venait
du pays d'Egypte, car il se détourna d'eux, et ne
les détruisit pas. 11Voici, pour nous récompenser,
ils viennent nous chasser de ton héritage, que tu
nous as fait posséder. 12Ô notre Dieu ! Ne seras-tu
pas juge contre eux ? Car nous sommes sans force
devant cette grande multitude qui vient contre nous,
et nous ne savons que faire ; mais nos yeux sont sur
toi. 13Or tout Juda se tenait devant Yahweh, même
avec leurs petits enfants, leurs femmes et leurs fils.

[Yahweh répond à Josaphat]

14Alors l'Esprit de Yahweh saisit au milieu de l'as-
semblée Jachaziel, fils de Zacharie, fils de Benaja,

fils de Jeïel, fils de Matthania, Lévite, d'entre les
fils d'Asaph, 15et il dit : Soyez attentifs, tout Juda
et habitants de Jérusalem, et toi, roi Josaphat ! Ainsi
parle Yahweh : Ne craignez point, et ne soyez
point effrayés en face de cette grande multitude ;
car ce ne sera pas à vous de combattre, mais à
Dieu. 16Descendez demain vers eux ; les voici qui
montent par la montée de Tsits, et vous les trouverez
à l'extrémité de la vallée, en face du désert de
Jeruel. 17Ce ne sera point à vous de combattre
en cette bataille ; présentez-vous, tenez-vous là, et
voyez la délivrance que Yahweh va vous donner.
Juda et Jérusalem, ne craignez point, et ne soyez
point effrayés ! Demain, sortez au-devant d'eux, et
Yahweh sera avec vous. 18Alors Josaphat s'inclina
le visage contre terre, et tout Juda et les habitants de
Jérusalem se jetèrent devant Yahweh, se prosternant
devant Yahweh. 19Et les Lévites, d'entre les fils
des Kehathites et d'entre les fils des Koréites, se
levèrent pour célébrer Yahweh, le Dieu d'Israël,
d'une voix haute et forte.

[Yahweh délivre Juda des armées]

20Puis, le matin, ils se levèrent de bonne heure
et sortirent vers le désert de Tekoa. Et comme ils
sortaient, Josaphat se tint debout et dit : Ecoutez-
moi Juda et vous, habitants de Jérusalem ! Croyez
en Yahweh, votre Dieu, et vous serez en sûreté ;
croyez en ses prophètes, et vous réussirez. 21Puis,
ayant consulté le peuple, il établit des chantres de
Yahweh, qui célébraient sa sainte magnificence ;
et marchant devant l'armée, ils disaient : Louez
Yahweh, car sa miséricorde dure à toujours ! 22Et au
moment où ils commencèrent le chant et la louange,
Yahweh plaça une embuscade contre les fils d'Am-
mon, de Moab, et ceux de la montagne de Séir,
qui venaient contre Juda. Et ils furent battus. 23Les
fils d'Ammon et de Moab se levèrent contre les
habitants de la montagne de Séir pour les dévouer
par interdit et les exterminer ; et quand ils en eurent
fini avec les habitants de Séir, ils s'aidèrent l'un
l'autre à se détruire mutuellement. 24Et quand Juda
fut arrivé sur la hauteur d'où l'on voit le désert, ils
regardèrent vers cette multitude, et voici, c'étaient
des cadavres gisant à terre, et personne n'avait
échappé. 25Ainsi Josaphat et son peuple vinrent
pour piller leurs dépouilles, et ils trouvèrent parmi
les cadavres des biens en abondance, et des objets
précieux ; et ils en saisirent tant qu'ils ne pouvaient
tout porter ; et ils pillèrent le butin pendant trois
jours, car il était considérable. 26Le quatrième jour,
ils s'assemblèrent dans la vallée de Beraca ; car ils
bénirent là Yahweh ; c'est pourquoi on a appelé ce
lieu, jusqu'à ce jour, la vallée de Beraca. 27Puis tous
les hommes de Juda et de Jérusalem, et Josaphat
à leur tête, partirent joyeusement pour retourner à
Jérusalem ; car Yahweh les avait remplis de joie
à cause de leurs ennemis. 28Ils entrèrent donc à
Jérusalem, dans la maison de Yahweh, avec des
luths, des harpes et des trompettes. 29Et la crainte
de Dieu fut sur tous les royaumes des autres pays,
lorsqu'ils apprirent que Yahweh avait combattu
contre les ennemis d'Israël. 30Ainsi le royaume de
Josaphat fut tranquille, et son Dieu lui donna du
repos de toutes parts.

[Règne de Josaphat, son alliance coupable[s]]

31Josaphat régna donc sur Juda. Il était âgé de
trente-cinq ans quand il devint roi, et il régna vingt-
cinq ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Azuba,
fille de Schilchi. 32Il suivit les traces d'Asa, son
père, et il ne s'en détourna point, faisant ce qui
est droit aux yeux de Yahweh. 33Seulement les
hauts lieux ne furent pas ôtés, et le peuple n'avait
pas encore le cœur fermement attaché au Dieu de
ses pères. 34Or le reste des actions de Josaphat,
les premières et les dernières, voici, elles sont
écrites dans les mémoires de Jéhu, fils de Hanani,
insérées dans le livre des rois d'Israël. 35Après cela,
Josaphat, roi de Juda, s'associa avec Achazia, roi
d'Israël, dont la conduite était impie. 36Il s'associa
avec lui pour faire des navires, afin d'aller à Tarsis ;
et ils firent des navires à Etsjon-Guéber. 37Alors
Eliézer, fils de Dodava, de Maréscha, prophétisa
contre Josaphat, en disant : Parce que tu t'es associé
avec Achazia, Yahweh a détruit ton œuvre. Et les
navires furent brisés, et ne purent aller à Tarsis.

s. 1 R. 22:41-49

CHAPITRE 21

[Joram règne sur Juda[t]]

1Puis Josaphat s'endormit avec ses pères, et il fut
enseveli avec eux dans la cité de David. Et Joram,
son fils, régna à sa place. 2Il avait des frères,
fils de Josaphat : Azaria, Jehiel, Zacharie, Azaria,
Micaël et Schephathia. Tous ceux-là étaient fils de
Josaphat, roi d'Israël. 3Leur père leur avait fait de
grands dons d'argent, d'or et de choses précieuses,
avec des villes fortes en Juda ; mais il avait donné
le royaume à Joram, parce qu'il était le premier-né.
4Quand Joram fut élevé sur le royaume de son père,
et s'y fut fortifié, il tua avec l'épée tous ses frères, et
quelques-uns aussi des chefs d'Israël. 5Joram était
âgé de trente-deux ans quand il devint roi, et il régna
huit ans à Jérusalem. 6Il marcha dans la voie des rois
d'Israël, comme avait fait la maison d'Achab ; car la
fille d'Achab était sa femme, et il fit ce qui est mal
aux yeux de Yahweh. 7Toutefois, Yahweh, à cause
de l'alliance qu'il avait traitée avec David, ne voulut
pas détruire la maison de David, selon qu'il avait dit
qu'il lui donnerait une lampe, à lui et à ses fils, pour
toujours.

[Rébellions d'Edom et de Libna[u]]

8De son temps, Edom se rebella de l'autorité de
Juda, et établit un roi sur lui. 9Joram se mit donc en
marche avec ses chefs et tous ses chars ; et s'étant
levé de nuit, il battit les Edomites qui l'entouraient,
et tous les chefs des chars. 10Néanmoins, Edom se
rebella contre l'autorité de Juda jusqu'à ce jour. En
ce même temps, Libna se rebella aussi contre son
autorité, parce qu'il avait abandonné Yahweh, le
Dieu de ses pères. 11Il fit aussi des hauts lieux dans
les montagnes de Juda ; il fit que les habitants de
Jérusalem se prostituèrent, et il y entraîna ceux de
Juda.

[Elie prononce un jugement sur Joram]

12Alors il lui vint un écrit de la part d'Elie, le
prophète, disant : Ainsi parle Yahweh, le Dieu de
David, ton père : Parce que tu n'as point suivi
le chemin de Josaphat, ton père, ni celui d'Asa,
roi de Juda, 13mais que tu as suivi les voies des
rois d'Israël, et que tu as poussé à la prostitution
Juda et les habitants de Jérusalem, comme s'est
prostituée la maison d'Achab, et que tu as tué tes
frères, meilleurs que toi, la maison même de ton
père ; 14voici, Yahweh frappera d'une grande plaie
ton peuple, tes fils, tes femmes et tous tes biens.
15Et toi, tu auras une grosse maladie, une maladie
d'entrailles ; jusqu'à ce que, de jour en jour, tes
entrailles sortent par la force de la maladie.

[Yahweh excite les Philistins et les Arabes contre Joram]

16Yahweh souleva contre Joram l'esprit des Philis-
tins et des Arabes, qui habitent près des Ethiopiens.
17Ils montèrent donc contre Juda, et firent une
brèche pour piller toutes les richesses qui furent
trouvées dans la maison du roi ; et même, ils
emmenèrent captifs ses fils et ses femmes, de sorte
qu'il ne lui resta d'autre fils que Joachaz, le plus
jeune de ses fils.

[Mort de Joram]

18Après tout cela, Yahweh frappa ses entrailles
d'une maladie sans remède. 19Elle s'avança chaque
jour, et vers la fin de la seconde année, ses entrailles
sortirent par la force de son mal, et il mourut dans
de grandes souffrances. Son peuple ne brûla pas sur
lui de parfums, comme il l'avait fait pour ses pères.
20Il était âgé de trente-deux ans quand il devint roi,
et il régna huit ans à Jérusalem. Il s'en alla sans être
regretté, et on l'ensevelit dans la cité de David, mais
non dans les sépulcres des rois.

CHAPITRE 22

[Achazia règne sur Juda[v]]

1Les habitants de Jérusalem firent régner à sa place

t. 1 R. 22:50 ; 2 R. 8:16-19
u. 1 R. 8:20-23
v. 2 R. 8:24-29

Achazia, le plus jeune de ses fils, parce que les
troupes qui étaient venues au camp avec les Arabes
avaient tué tous les plus âgés ; et Achazia, fils
de Joram, roi de Juda, régna. 2Achazia était âgé
de quarante-deux ans quand il devint roi, et il
régna un an à Jérusalem. Sa mère avait pour nom
Athalie, fille d'Omri. 3Il suivit aussi les voies de
la maison d'Achab, car sa mère lui donnait des
conseils impies. 4Il fit donc ce qui est mal aux
yeux de Yahweh, comme la maison d'Achab ; parce
qu'ils furent ses conseillers après la mort de son
père, pour sa ruine.

[Achazia livré aux mains de Jéhu[w]]

5Conduit par leurs conseils, il alla avec Joram,
fils d'Achab, roi d'Israël, à la guerre à Ramoth de
Galaad, contre Hazaël, roi de Syrie. Et les Syriens
frappèrent Joram, 6qui s'en retourna à Jizreel, pour
guérir des blessures que les Syriens lui avaient faites
à Rama, lorsqu'il faisait la guerre contre Hazaël,
roi de Syrie. Azaria, fils de Joram, roi de Juda,
descendit pour voir Joram, le fils d'Achab, à Jizreel,
parce qu'il était malade. 7Dieu fit pour sa ruine
qu'Achazia vint auprès de Joram. En effet, quand
il fut arrivé, il sortit avec Joram pour aller au-
devant de Jéhu, fils de Nimschi, que Yahweh avait
oint pour retrancher la maison d'Achab. 8Et comme
Jéhu faisait justice de la maison d'Achab, il trouva
les chefs de Juda et les fils des frères d'Achazia, qui
servaient Achazia, et il les tua. 9Il chercha ensuite
Achazia, qui s'était caché en Samarie. On le prit,
et on l'amena vers Jéhu qui le fit mourir. Puis on
l'ensevelit, car on dit : C'est le fils de Josaphat, qui
cherchait Yahweh de tout son cœur. Et il n'y eut plus
personne dans la maison d'Achazia qui fût capable
de régner.

[Joas échappe au massacre de sa famille[x]]

10Or Athalie, mère d'Achazia, voyant que son
fils était mort, se leva et fit périr toute la race
royale de la maison de Juda. 11Mais Joschabeath,
fille du roi Joram, prit Joas, fils d'Achazia, en le
dérobant d'entre les fils du roi qu'on faisait mourir.
Elle le mit avec sa nourrice dans la salle des lits.
Ainsi Joschabeath, fille du roi Joram et femme de
Jehojada, le sacrificateur, étant la sœur d'Achazia,
le cacha de la vue d'Athalie, qui ne put le faire
mourir. 12Il fut ainsi caché avec eux dans la maison
de Dieu six ans ; et c'est Athalie qui régnait sur le
pays.

CHAPITRE 23

[Joas devient roi grâce à Jehojada[y]]

1Mais la septième année, Jehojada prit courage et
traita alliance avec les chefs de centaines, Azaria,
fils de Jerocham, Ismaël, fils de Jochanan, Azaria,
fils d'Obed, Maaséja, fils d'Adaja, et Elischaphath,
fils de Zicri. 2Ils firent le tour de Juda, pour
rassembler de toutes les villes de Juda les Lévites
et les chefs des pères d'Israël ; puis ils vinrent à
Jérusalem. 3Et toute cette assemblée traita alliance
avec le roi dans la maison de Dieu. Jehojada leur
dit : Voici, c'est le fils du roi qui régnera, selon la
parole de Yahweh au sujet des fils de David. 4Vous
ferez donc ceci : Le tiers qui parmi vous entre en
service au sabbat, sacrificateurs et Lévites, fera la
garde des seuils. 5Un autre tiers se tiendra dans
la maison du roi, et un tiers à la porte de Jesod ;
et tout le peuple sera dans les parvis de la maison
de Yahweh. 6Que personne n'entre dans la maison
de Yahweh, sauf les sacrificateurs et les Lévites de
service : Ils entreront car ils sont sanctifiés ; et tout
le reste du peuple gardera les ordres de Yahweh.
7Les Lévites environneront le roi de toutes parts,
tenant chacun leurs armes à la main, et donneront
la mort à quiconque voudra entrer dans la maison ;
vous serez avec le roi quand il entrera et quand
il sortira. 8Les Lévites et tout Juda firent tout ce
que Jehojada, le sacrificateur, avait ordonné. Ils
prirent chacun leurs gens, tant ceux qui entraient
en service que ceux qui en sortaient au sabbat ; car
Jehojada, le sacrificateur, n'avait exempté aucune
classe. 9Et Jehojada, le sacrificateur, donna aux
chefs de centaines les lances, les grands et les

w. 2 R. 8:28-29 ; 2 R. 9:1-30
x. 2 R. 11:1-3
y. 2 R. 11:4-12

petits boucliers qui provenaient du roi David, et qui
étaient dans la maison de Dieu. 10Puis il rangea tout
le peuple autour du roi, chacun tenant ses armes
à la main, du côté droit du temple jusqu'au côté
gauche de la maison, près de l'autel et de la maison.
11Alors ils firent sortir le fils du roi, et mirent sur lui
la couronne et le témoignage. Ils l'établirent roi, et
Jehojada et ses fils l'oignirent et dirent : Vive le roi !

[Mort d'Athalie [z]]

12Mais Athalie, entendant le bruit du peuple qui
courait et célébrait le roi, vint vers le peuple, dans
la maison de Yahweh. 13Elle regarda, et voici, le
roi se tenait près de la colonne, à l'entrée ; les
chefs et les trompettes étaient près du roi, et tout le
peuple du pays était dans la joie, et l'on sonnait des
trompettes ; les chantres, avec des instruments de
musique, dirigeaient les chants de louanges. Alors
Athalie déchira ses vêtements et dit : Conspiration !
Conspiration ! 14Le sacrificateur Jehojada fit sortir
les chefs de centaines qui étaient à la tête de l'armée,
et leur dit : Faites-la sortir hors des rangs, et que
celui qui la suivra soit mis à mort par l'épée ! Car le
sacrificateur avait dit : Ne la mettez pas à mort dans
la maison de Yahweh. 15Ils mirent donc la main sur
elle pour la faire entrer dans la maison du roi, par
l'entrée de la porte des chevaux ; et là ils la firent
mourir.

[Jehojada fait asseoir Joas sur le trône de Juda [a]]

16Puis Jehojada traita, avec tout le peuple et le roi,
une alliance pour être le peuple de Yahweh. 17Et
tout le peuple entra dans la maison de Baal pour
la détruire. Ils brisèrent ses autels et ses images et
ils tuèrent devant les autels Matthan, sacrificateur
de Baal. 18Jehojada remit aussi les fonctions de la
maison de Yahweh entre les mains des sacrificateurs, des Lévites, comme David les avait répartis
dans la maison de Yahweh, afin qu'ils élèvent des
holocaustes à Yahweh, comme cela est écrit dans la
loi de Moïse, avec joie et avec des chants, selon les
ordonnances de David. 19Il établit aussi les portiers
aux portes de la maison de Yahweh, afin qu'il n'y
entrât aucune personne souillée de quelque manière
que ce fût. 20Il prit les chefs de centaines, hommes
considérés, qui avaient de l'autorité parmi le peuple,
et tout le peuple du pays. Il fit descendre le roi, de
la maison de Yahweh à la maison du roi, en entrant
par la porte supérieure ; et ils firent asseoir le roi
sur le trône royal. 21Alors tout le peuple du pays se
réjouit, et la ville fut tranquille, bien qu'on eût mis
à mort Athalie par l'épée.

CHAPITRE 24

[Joas règne sur Juda ; ses travaux sur le temple [b]]

1Joas était âgé de sept ans quand il devint roi, et il
régna quarante ans à Jérusalem. Sa mère avait pour
nom Tsibja, de Beer-Schéba. 2Joas fit ce qui est
droit aux yeux de Yahweh, pendant toute la vie de
Jehojada, le sacrificateur. 3Et Jehojada prit pour lui
deux femmes, dont il eut des fils et des filles. 4Après
cela Joas eut la pensée de renouveler la maison de
Yahweh. 5Il assembla donc les sacrificateurs et les
Lévites, et leur dit : Allez vers les villes de Juda, et
recueillez de l'argent par tout Israël, suffisamment
pour réparer la maison de votre Dieu d'année en
année, et hâtez-vous pour cette affaire. Mais les
Lévites ne se hâtèrent point. 6Alors le roi appela
Jehojada, leur chef, et lui dit : Pourquoi n'as-tu pas
veillé à ce que les Lévites aient apporté de Juda
et de Jérusalem, l'impôt sur l'assemblée d'Israël,
selon Moïse, serviteur de Yahweh, pour la tente du
témoignage ? 7Car l'impie Athalie et ses fils ont
ravagé la maison de Dieu ; et même ils ont employé
pour les Baals toutes les choses consacrées à la
maison de Yahweh.

[Offrandes volontaires pour la réparation du temple [c]]

8Et le roi ordonna qu'on fasse un seul coffre,
et qu'on le mette à la porte de la maison de
Yahweh, à l'extérieur. 9Puis on publia dans Juda

z. 2 R. 11:13-16
a. 2 R. 11:17-20
b. 2 R. 11:21-12:8
c. 2 R. 12:9-16

et dans Jérusalem, pour qu'on apporte à Yahweh
l'impôt mis par Moïse, serviteur de Dieu, sur Israël
dans le désert. 10Tous les chefs et tout le peuple
s'en réjouirent, et l'on apporta et jeta le tribut
dans le coffre, jusqu'à ce qu'il fût plein. 11Au
moment venu, les Lévites apportaient le coffre aux
inspecteurs du roi, car ceux-ci voyaient qu'il y
avait beaucoup d'argent. Un secrétaire du roi et
un commissaire du souverain sacrificateur venaient
et vidaient le coffre ; puis ils le rapportaient et le
remettaient à sa place. Ils faisaient ainsi jour après
jour, et ils recueillaient de l'argent en abondance.
12Le roi et Jehojada le donnaient à ceux qui étaient
chargés de l'ouvrage pour le service de la maison
de Yahweh, et ceux-ci engageaient des tailleurs de
pierres et des charpentiers pour réparer la maison de
Yahweh, et aussi des ouvriers pour le fer et l'airain,
afin de réparer la maison de Yahweh. 13Ceux qui
étaient chargés de l'ouvrage travaillèrent donc ;
et par leurs mains, les travaux s'exécutèrent, de
sorte qu'ils rétablirent la maison de Dieu en son
état, et l'affermirent. 14Lorsqu'ils eurent achevé,
ils apportèrent devant le roi et devant Jehojada
le reste de l'argent ; et on fit faire des ustensiles
pour la maison de Yahweh, des ustensiles pour
le service et pour les holocaustes, des coupes et
d'autres ustensiles d'or et d'argent. Et on offrit
continuellement des holocaustes dans la maison de
Yahweh, tant que vécut Jehojada.

[Mort de Jehojada, Joas abandonne Yahweh [d]]

15Or Jehojada devint vieux et rassasié de jours,
et il mourut ; il était âgé de cent trente ans quand
il mourut. 16On l'ensevelit dans la cité de David
avec les rois ; car il avait fait du bien à Israël, et
à l'égard de Dieu et de sa maison. 17Mais, après
la mort de Jehojada, les chefs de Juda vinrent et
se prosternèrent devant le roi ; et le roi les écouta.
18Ils abandonnèrent la maison de Yahweh, le Dieu
de leurs pères, et ils servirent les idoles d'Astarté
et les faux dieux ; et la colère de Yahweh fut sur
Juda et sur Jérusalem, parce qu'ils s'étaient ainsi
rendus coupables. 19Yahweh envoya parmi eux
des prophètes, pour les faire retourner à lui par
leurs avertissements ; mais ils ne voulurent point les
écouter. 20Alors l'Esprit de Dieu revêtit Zacharie,
fils de Jehojada, le sacrificateur, et se tenant devant
le peuple, il leur dit : Dieu m'a parlé ainsi :
Pourquoi transgressez-vous les commandements de
Yahweh ? Vous ne prospérerez point ; car vous avez
abandonné Yahweh, et il vous abandonnera aussi.
21Mais ils se liguèrent contre lui et le lapidèrent, par
ordre du roi, dans le parvis de la maison de Yahweh.
22Ainsi le roi Joas ne se souvint point de la bonté
dont Jehojada, père de Zacharie, avait usé envers
lui ; et il tua son fils, qui dit en mourant : Yahweh le
voit, et il en demandera compte !

[Invasion des Syriens, conspiration et mort de Joas [e]]

23A la fin de cette année-là, l'armée de Syrie monta
contre Joas, et vint en Juda et à Jérusalem. Ils
détruisirent, d'entre le peuple, tous les chefs du
peuple, et ils envoyèrent au roi de Damas tout
leur butin. 24Et quoique l'armée venue de Syrie
fût peu nombreuse, Yahweh livra entre leurs mains
une armée très nombreuse, parce qu'ils avaient
abandonné Yahweh, le Dieu de leurs pères. Ainsi
les Syriens furent le châtiment de Joas. 25Quand
ils s'éloignèrent de lui, après l'avoir laissé dans
de grandes souffrances, ses serviteurs conspirèrent
contre lui, à cause du sang des fils de Jehojada, le
sacrificateur ; ils le tuèrent sur son lit, et il mourut.
On l'ensevelit dans la cité de David, mais on ne
l'ensevelit pas dans les sépulcres des rois. 26Ce sont
ici ceux qui conspirèrent contre lui : Zabad, fils de
Schimeath, femme ammonite, et Jozabad, fils de
Schimrith, femme Moabite. 27Quant à ses fils et à
la grande charge qui reposa sur lui, et à la réparation
de la maison de Dieu, voici, ces choses sont écrites
dans les mémoires du livre des rois. Amatsia, son
fils, régna à sa place.

d. 2 R. 12:9-16
e. 2 R. 12:17-21 ; cp. 2 R. 13:7
f. 2 R. 12:21 ; 2 R. 14:1-6

CHAPITRE 25

[Amatsia règne sur Juda[f]]

1Amatsia devint roi à l'âge de vingt-cinq ans, et
il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère avait
pour nom Joaddan, de Jérusalem. 2Il fit ce qui est
droit aux yeux de Yahweh, mais non d'un cœur
entier. 3Après qu'il fut affermi dans son règne, il fit
mourir ses serviteurs qui avaient tué le roi, son père.
4Mais il ne fit pas mourir leurs fils ; car il fit selon
ce qui est écrit dans la loi, dans le livre de Moïse, où
Yahweh a donné ce commandement : Les pères ne
mourront point pour les fils, et les fils ne mourront
point pour les pères ; mais chacun mourra pour son
péché.

[Amatsia en guerre contre les Edomites, sa victoire[g]]

5Puis Amatsia rassembla ceux de Juda, et il les
rangea selon les maisons paternelles, par chefs de
milliers et par chefs de centaines, pour tout Juda et
Benjamin ; il en fit le dénombrement depuis l'âge
de vingt ans et au-dessus ; et il trouva trois cent
mille hommes d'élite, propres à l'armée, maniant
la lance et le bouclier. 6Il prit aussi à sa solde, pour
cent talents d'argent, cent mille vaillants hommes
de guerre d'Israël. 7Mais un homme de Dieu vint à
lui, et lui dit : Ô roi ! Que l'armée d'Israël ne marche
point avec toi ; car Yahweh n'est point avec Israël ni
avec tous ces fils d'Ephraïm. 8Si tu vas avec eux,
quand bien même tu ferais de vaillants combats,
Dieu te fera tomber devant l'ennemi ; car Dieu a la
puissance d'aider et de faire tomber. 9Amatsia dit à
l'homme de Dieu : Mais que faire des cent talents
que j'ai donnés à la troupe d'Israël ? L'homme
de Dieu dit : Yahweh peut t'en donner beaucoup
plus. 10Ainsi Amatsia sépara les troupes qui lui
étaient venues d'Ephraïm, et les fit retourner chez
elles ; mais leur colère s'enflamma très ardemment
contre Juda, et ces gens retournèrent chez eux dans
une grande colère. 11Alors Amatsia prit courage,
conduisit son peuple et s'en alla dans la vallée du
sel, où il battit dix mille hommes des fils de Séir.
12Les fils de Juda prirent dix mille hommes vivants,
et les ayant amenés sur le sommet d'une roche, ils
les jetèrent du haut de la roche, de sorte qu'ils furent
tous brisés. 13Mais les gens de la troupe qu'Amatsia
avait renvoyée, afin qu'ils n'aillent pas avec lui à la
guerre, firent une incursion dans les villes de Juda,
depuis Samarie jusqu'à Beth-Horon. Ils y tuèrent
trois mille personnes et emportèrent un gros butin.

[Idolâtrie d'Amatsia[h]]

14Lorsqu'Amatsia fut de retour de la défaite des
Edomites, et ayant apporté les dieux des fils de Séir,
il se les établit pour dieux ; il se prosterna devant
eux et leur brûla de l'encens. 15Alors la colère de
Yahweh s'enflamma contre Amatsia, et il envoya
vers lui un prophète, qui lui dit : Pourquoi as-tu
recherché les dieux de ce peuple, quand ils n'ont
pu délivrer leur peuple de ta main ? 16Et comme
il parlait au roi, il lui répondit : T'a-t-on établi
conseiller du roi ? Cesse maintenant ! Pourquoi
veux-tu qu'on te tue ? Et le prophète se retira, mais
en disant : Je sais que Dieu a résolu de te détruire,
parce que tu as fait cela, et que tu n'as point écouté
mon conseil.

[Défaite d'Amatsia contre Israël[i]]

17Puis Amatsia, roi de Juda, ayant tenu conseil,
envoya vers Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu, roi
d'Israël, pour lui dire : Viens, voyons-nous en face !
18Mais Joas, roi d'Israël, envoya dire à Amatsia, roi
de Juda : L'épine du Liban envoya dire au cèdre du
Liban : Donne ta fille pour femme à mon fils ! Et
les bêtes sauvages qui sont au Liban passèrent et
foulèrent l'épine. 19Voici, tu dis que tu as frappé
les Edomites, et ton cœur s'est élevé pour te glo-
rifier. Maintenant, reste dans ta maison ! Pourquoi
t'engagerais-tu dans un combat où tu tomberais, et
Juda avec toi ? 20Mais Amatsia ne l'écouta point ;
Dieu avait résolu de le livrer aux mains de Joas
parce qu'il eût recours aux dieux d'Edom. 21Joas,
roi d'Israël, monta ; et ils se virent en face, lui et
Amatsia, roi de Juda, à Beth-Schémesch, qui est de

g. 2 R. 14:7
h. 2 R. 14:7
i. 2 R. 14:8-14

Juda. 22Juda fut battu en face d'Israël, et chacun
s'enfuit dans sa tente. 23Joas, roi d'Israël, prit
Amatsia, roi de Juda, fils de Joas, fils de Joachaz,
à Beth-Schémesch. Il l'emmena à Jérusalem et fit
une brèche de quatre cents coudées dans la muraille
de Jérusalem, depuis la porte d'Ephraïm jusqu'à
la porte de l'angle. 24Il prit l'or, l'argent, tous les
vases qui se trouvaient dans la maison de Dieu sous
la garde d'Obed-Edom, les trésors de la maison du
roi ; il fit des otages et il retourna à Samarie.

[Assassinat d'Amatsia[j]]

25Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze
ans, après que Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël,
mourut. 26Le reste des actions d'Amatsia, les pre-
mières et les dernières, voici cela n'est-il pas écrit
dans le livre des rois de Juda et d'Israël ? 27Or de-
puis le moment où Amatsia se détourna de Yahweh,
on fit une conspiration contre lui à Jérusalem, et
il s'enfuit à Lakis ; mais on le poursuivit à Lakis,
et on le fit mourir. 28Puis on le transporta sur des
chevaux, et on l'ensevelit avec ses pères dans la
ville de Juda.

CHAPITRE 26

[Ozias règne sur Juda ; il est fidèle à Yahweh[k]]

1Alors, tout le peuple de Juda prit Ozias, âgé de
seize ans, et l'établit roi à la place de son père
Amatsia. 2Ce fut lui qui bâtit Eloth, et la ramena
sous la puissance de Juda, après que le roi se fut
endormi avec ses pères. 3Ozias était âgé de seize
ans quand il devint roi, et il régna cinquante-deux
ans à Jérusalem. Sa mère avait pour nom Jecolia,
de Jérusalem. 4Il fit ce qui est droit aux yeux de
Yahweh, comme avait fait Amatsia, son père. 5Il
s'appliqua à rechercher Dieu pendant les jours de
Zacharie, qui avait une intelligence dans les visions
de Dieu et pendant les jours où il rechercha Yahweh,
Dieu le fit prospérer. 6Il sortit et fit la guerre
contre les Philistins. Il brisa la muraille de Gath,
la muraille de Jabné, et la muraille d'Asdod ; et il
bâtit des villes dans le pays d'Asdod et chez les
Philistins. 7Dieu le secourut contre les Philistins
et contre les Arabes qui habitaient à Gur-Baal, et
contre les Maonites. 8Même les Ammonites fai-
saient des présents à Ozias, et sa renommée parvint
jusqu'à l'entrée de l'Egypte ; car il était devenu
très puissant. 9Ozias bâtit des tours à Jérusalem,
sur la porte de l'angle, sur la porte de la vallée,
sur l'angle, et il les fortifia. 10Il bâtit des tours
dans le désert, et il creusa de nombreux puits, parce
qu'il avait de nombreux troupeaux dans la plaine et
dans la campagne, des laboureurs et des vignerons
sur les montagnes, et au Carmel ; car il aimait
l'agriculture. 11Ozias avait une armée de gens de
guerre, allant à la guerre par bandes, selon le compte
de leur dénombrement fait par Jeïel, le scribe, et
Maaséja, le commissaire, et sous la conduite de
Hanania, l'un des chefs du roi. 12Le nombre total
des chefs des maisons paternelles, des vaillants
guerriers, était de deux mille six cents. 13Il y avait
sous leur conduite une armée de trois cent sept
mille cinq cents combattants, tous gens de guerre,
puissants et vaillants, capables de soutenir le roi
contre l'ennemi. 14Ozias leur procura, pour toute
l'armée, des boucliers, des lances, des casques, des
cuirasses, des arcs et des pierres de fronde. 15Il
fit faire à Jérusalem des machines inventées par
un ingénieur, pour être placées sur les tours et sur
les angles, pour lancer des flèches et de grosses
pierres. Et sa renommée se répandit au loin ; car
il fut extraordinairement soutenu, jusqu'à ce qu'il
devienne fort puissant.

[Ozias pèche et est frappé de lèpre[l]]

16Mais dès qu'il fut puissant, son cœur s'éleva
pour le corrompre. Et il pécha contre Yahweh,
son Dieu : Il entra dans le temple de Yahweh
pour brûler des parfums sur l'autel des parfums.
17Mais Azaria, le sacrificateur, entra après lui, et
avec lui quatre-vingts sacrificateurs de Yahweh,
hommes vaillants, 18qui s'opposèrent au roi Ozias,
et lui dirent : Ce n'est pas à toi, Ozias, d'offrir
le parfum à Yahweh, mais aux sacrificateurs, fils

j. 2 R. 14:17-20
k. 2 R. 14:21-15:4
l. 2 R. 15:5-7, 32

d'Aaron, qui sont consacrés pour cela. Sors du
sanctuaire, car tu as péché ! Et cela ne sera pas
à ta gloire devant Yahweh Dieu. 19Alors Ozias,
qui avait à la main un encensoir pour faire brûler
le parfum, se mit en colère. Et comme il s'irritait
contre les sacrificateurs, la lèpre parut sur son front,
en présence des sacrificateurs, dans la maison de
Yahweh, près de l'autel des parfums. 20Azaria, le
principal sacrificateur, le regarda ainsi que tous les
sacrificateurs. Et voici, il avait de la lèpre sur le
front. Ils le pressèrent et lui-même se hâta de sortir,
parce que Yahweh l'avait frappé. 21Le roi Ozias
fut ainsi lépreux jusqu'au jour de sa mort ; il habita
seul comme lépreux dans une maison écartée, car il
était exclu de la maison de Yahweh. Et Jotham, son
fils, avait la charge de la maison du roi, jugeant le
peuple du pays. 22Esaïe, fils d'Amots, le prophète,
a écrit le reste des actions d'Ozias, les premières
et les dernières. 23Ozias s'endormit avec ses pères,
et on l'ensevelit avec ses pères dans le champ de
la sépulture des rois ; car on dit : Il est lépreux. Et
Jotham, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 27

[Jotham règne sur Juda ; sa mort [m]]

1Jotham était âgé de vingt-cinq ans quand il devint
roi, et il régna seize ans à Jérusalem. Sa mère avait
le nom de Jeruscha, fille de Tsadok. 2Il fit ce qui est
droit aux yeux de Yahweh, tout comme Ozias, son
père, avait fait ; mais il n'entra pas dans le temple
de Yahweh. Néanmoins, le peuple se corrompait
encore. 3Ce fut lui qui bâtit la porte supérieure
de la maison de Yahweh, et il fit beaucoup de
constructions sur les murs de la colline. 4Il bâtit des
villes sur les montagnes de Juda, des châteaux et des
tours dans les forêts. 5Il fut en guerre avec le roi des
fils d'Ammon, et fut le plus fort. Cette année-là, les
fils d'Ammon lui donnèrent cent talents d'argent,
dix mille cors de froment, et dix mille d'orge. Les
fils d'Ammon lui en donnèrent autant la seconde
et la troisième année. 6Jotham devint donc très
puissant, parce qu'il avait affermi ses voies devant
Yahweh, son Dieu. 7Le reste des actions de Jotham,
tous ses combats et sa conduite, voici, toutes ces
choses sont écrites dans le livre des rois d'Israël
et de Juda. 8Il était âgé de vingt-cinq ans quand il
devint roi, et il régna seize ans à Jérusalem. 9Puis
Jotham s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit
dans la cité de David. Et Achaz, son fils, régna à sa
place.

CHAPITRE 28

[Achaz règne sur Juda [n]]

1Achaz était âgé de vingt ans quand il devint roi,
et il régna seize ans à Jérusalem. Il ne fit point ce
qui est droit aux yeux de Yahweh, comme David,
son père. 2Il suivit la voie des rois d'Israël ; et il fit
même des images de fonte pour les Baals. 3Il brûla
des parfums dans la vallée du fils de Hinnom, et il
brûla ses fils au feu, suivant les abominations des
nations que Yahweh avait chassées devant les fils
d'Israël. 4Il offrait aussi des sacrifices et brûlait des
parfums dans les hauts lieux, sur les collines, et sous
tout arbre vert.

[La Syrie et Israël envahissent Juda [o]]

5C'est pourquoi Yahweh, son Dieu, le livra entre
les mains du roi de Syrie. Les Syriens le battirent et
lui prirent un grand nombre de prisonniers, qu'ils
emmenèrent à Damas. Il fut livré aussi entre les
mains du roi d'Israël, qui lui fit endurer une grande
défaite. 6Car Pékach, fils de Remalia, tua en un
seul jour en Juda cent vingt mille hommes, tous
vaillants, parce qu'ils avaient abandonné Yahweh,
le Dieu de leurs pères. 7Zicri, homme vaillant
d'Ephraïm, tua Maaséja, fils du roi, et Azrikam,
chef de la maison, et Elkana, le second après le roi.
8Les fils d'Israël emmenèrent prisonniers deux cent
mille de leurs frères, tant femmes que fils et filles ;
ils firent aussi sur eux un gros butin. Ils emmenèrent
le butin à Samarie.

m. 2 R. 15:7, 32-38
n. 2 R. 15:38-16:4
o. 2 R. 16:5-6

[Les captifs de Juda libérés grâce à Obed]

9Or il y avait un prophète de Yahweh nommé Oded.
Il sortit au-devant de cette armée qui revenait à
Samarie, et leur dit : Voici, Yahweh, le Dieu de
vos pères, étant indigné contre Juda, les a livrés
entre vos mains, et vous les avez tués avec une
colère telle qu'elle est parvenue aux cieux. 10Et
maintenant, vous pensez assujettir les fils de Juda
et de Jérusalem pour serviteurs et pour servantes !
Mais n'êtes-vous pas également coupables envers
Yahweh, votre Dieu ? 11Maintenant écoutez-moi,
et ramenez les prisonniers que vous vous êtes faits
parmi vos frères ; car la colère ardente de Yahweh
est sur vous. 12Alors quelques-uns des chefs des
fils d'Ephraïm, Azaria, fils de Jochanan, Bérékia,
fils de Meschillémoth, Ezéchias, fils de Schallum,
et Amasa, fils de Hadlaï, s'élevèrent contre ceux
qui retournaient de la guerre, 13et leur dirent : Vous
ne ferez point entrer ici ces captifs. C'est pour
nous rendre coupables devant Yahweh, voulez-vous
en rajouter à nos péchés et à notre culpabilité ;
car nous sommes déjà grandement coupables, et
une colère ardente est sur Israël. 14Alors les sol-
dats abandonnèrent les captifs et le butin devant
les chefs et toute l'assemblée. 15Et des hommes,
désignés par leurs noms, se levèrent, prirent les
captifs, utilisèrent le butin pour revêtir tous ceux
d'entre eux qui étaient nus avec des vêtements et
des chaussures. Ils leur donnèrent à manger et à
boire, les oignirent et ils conduisirent sur des ânes
tous ceux qui étaient affaiblis pour les emmener à
Jéricho, la ville des palmiers, auprès de leurs frères ;
puis ils s'en retournèrent à Samarie.

[Achaz fait appel aux Assyriens[p]]

16En ce temps-là, le roi Achaz envoya demander du
secours aux rois d'Assyrie. 17Les Edomites étaient
revenus, avaient battu Juda et avaient emmené des
prisonniers. 18Les Philistins s'étaient aussi jetés sur
les villes de la plaine et du sud de Juda ; et ils
avaient pris Beth-Schémesch, Ajalon, Guedéroth,
Soco et les villes de son ressort, Thimna et les
villes de son ressort, Guimzo et les villes de son
ressort, et ils y demeurèrent. 19Car Yahweh humilia
Juda, à cause d'Achaz, roi d'Israël, parce qu'il avait
mis le désordre en Juda, et qu'il avait commis des
transgressions contre Yahweh. 20Tilgath-Pilnéser,
roi d'Assyrie, vint vers lui ; mais il l'assiégea, et ne
le fortifia pas. 21Or Achaz dépouilla la maison de
Yahweh, la maison du roi et celle des chefs, pour
faire des dons au roi d'Assyrie, mais sans avoir du
secours.

[Achaz irrite Yahweh par ses péchés]

22Dans le temps de sa détresse, il continua à pécher
contre Yahweh, lui, le roi Achaz. 23Il sacrifia aux
dieux de Damas qui l'avaient battu, et il dit :
Puisque les dieux des rois de Syrie leur viennent
en aide, je leur sacrifierai, afin qu'ils me viennent
en aide. Mais ils furent la cause de sa chute et
de celle de tout Israël. 24Or Achaz rassembla les
ustensiles de la maison de Dieu, et il mit en pièces
les ustensiles de la maison de Dieu. Il ferma les
portes de la maison de Yahweh, et se fit des autels
dans tous les coins de Jérusalem. 25Il fit des hauts
lieux dans chaque ville de Juda, pour offrir des
parfums à d'autres dieux ; et il irrita Yahweh, le
Dieu de ses pères.

[Mort d'Achaz[q]]

26Quant au reste de ses actions et de toutes ses
voies, les premières et les dernières, voici, elles sont
écrites dans le livre des rois de Juda et d'Israël.
27Puis Achaz s'endormit avec ses pères, et on
l'ensevelit dans la ville de Jérusalem ; car on ne
le mit point dans les sépulcres des rois d'Israël. Et
Ezéchias, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 29

[Ezéchias règne sur Juda ; le réveil du peuple[r]]

1Ezéchias devint roi à l'âge de vingt-cinq ans, et

p. 2 R. 15:29 ; 16:7-18
q. 2 R. 16:19-20
r. 2 R. 18:1-7 ; cp. Es. 36-39

il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère avait
pour nom Abija, fille de Zacharie. 2Il fit ce qui
est droit aux yeux de Yahweh, tout comme avait
fait David, son père. 3La première année de son
règne, au premier mois, il ouvrit les portes de la
maison de Yahweh, et il les répara. 4Il fit venir les
sacrificateurs et les Lévites, et les rassembla dans
la place orientale. 5Et il leur dit : Ecoutez-moi,
Lévites ! Sanctifiez-vous et sanctifiez la maison de
Yahweh, le Dieu de vos pères, et ôtez du sanctuaire
tout ce qui est impur. 6Car nos pères ont péché, ils
ont fait ce qui est mal aux yeux de Yahweh, notre
Dieu. Ils l'ont abandonné, ils ont détourné leurs
faces du tabernacle de Yahweh et lui ont tourné le
dos. 7Ils ont même fermé les portes du portique
et ont éteint les lampes, ils n'ont fait ni monter
d'offrande ni brûler du parfum et des holocaustes au
Dieu d'Israël dans le sanctuaire. 8C'est pourquoi la
colère de Yahweh a été sur Juda et sur Jérusalem ;
et il les a livrés à de grands troubles, à la ruine et
à la moquerie, comme vous le voyez de vos yeux.
9Car voici, nos pères sont tombés par l'épée, et
nos fils, nos filles et nos femmes sont en captivité.
10Maintenant donc j'ai à cœur de traiter alliance
avec Yahweh, le Dieu d'Israël, pour que son ardente
colère se détourne de nous. 11Or mes fils, cessez
d'être négligents ; car Yahweh vous a choisis, afin
que vous vous teniez devant lui à son service,
comme ses serviteurs, pour lui brûler des parfums.
12Les Lévites se levèrent : Machath, fils d'Amasaï,
Joël, fils d'Azaria, des fils des Kehathites ; et des
fils des Merarites, Kis, fils d'Abdi, Azaria, fils
de Jehalléleel ; et des Guerschonites, Joach, fils
de Zimma, et Eden, fils de Joach ; 13et des fils
d'Elitsaphan, Schimri et Jeïel ; et des fils d'Asaph,
Zacharie et Matthania ; 14et des fils d'Héman,
Jehiel et Schimeï, et des fils de Jeduthun, Schemaeja
et Uzziel. 15Ils assemblèrent leurs frères, et ils se
sanctifièrent ; puis ils entrèrent selon l'ordre du
roi, et d'après la parole de Yahweh, pour purifier
la maison de Yahweh. 16Ainsi les sacrificateurs
entrèrent à l'intérieur de la maison de Yahweh
pour la purifier. Ils firent sortir dans le parvis de
la maison de Yahweh toutes les impuretés qu'ils
trouvèrent dans le temple de Yahweh. Les Lévites
les prirent pour les emporter dehors, au torrent de
Cédron. 17Ils commencèrent à sanctifier le temple
le premier jour du premier mois. Le huitième jour
du mois, ils entrèrent au portique de Yahweh, et
ils sanctifièrent la maison de Yahweh pendant huit
jours. Le seizième jour du premier mois, ils avaient
achevé. 18Puis ils se rendirent chez le roi Ezéchias,
et dirent : Nous avons purifié toute la maison de
Yahweh, l'autel des holocaustes et ses ustensiles,
la table des pains de proposition et ses ustensiles.
19Nous avons remis en état et sanctifié tous les
ustensiles que le roi Achaz avait rendus odieux
pendant son règne, par ses transgressions ; ils sont
maintenant devant l'autel de Yahweh.

[Nouvelle consécration du temple]

20Alors le roi Ezéchias se leva de bonne heure,
rassembla les chefs de la ville, et monta à la maison
de Yahweh. 21Ils amenèrent sept taureaux, sept
béliers, sept agneaux et sept boucs sans défaut, en
sacrifice pour le péché, pour le royaume, pour le
sanctuaire et pour Juda. Puis le roi dit aux sacrificateurs, fils d'Aaron, de les faire monter en offrande
sur l'autel de Yahweh. 22Ils égorgèrent donc les
bœufs, et les sacrificateurs recueillirent le sang et
en aspergèrent l'autel ; ils égorgèrent les béliers et
aspergèrent le sang sur l'autel ; ils égorgèrent les
agneaux et aspergèrent le sang sur l'autel. 23Puis on
fit approcher les boucs pour le sacrifice du péché,
devant le roi et devant l'assemblée, et ils posèrent
leurs mains sur eux. 24Alors les sacrificateurs les
égorgèrent, et offrirent en expiation leur sang vers
l'autel, afin de faire propritiation pour tout Israël ;
car le roi avait ordonné cet holocauste et ce sacrifice
d'expiation pour tout Israël. 25Il plaça aussi les Lévites dans la maison de Yahweh, avec des cymbales,
des luths et des harpes, comme l'avait ordonné
David, Gad, le voyant du roi, et Nathan le prophète ;
car c'était un commandement de Yahweh, par ses
prophètes. 26Les Lévites se tinrent donc là avec
les instruments de David, et les sacrificateurs avec
les trompettes. 27Alors Ezéchias ordonna de faire
monter en offrande l'holocauste sur l'autel ; et au
moment où commença l'holocauste, le cantique
de Yahweh commença aussi, avec les trompettes
et les instruments de David, roi d'Israël. 28Toute
l'assemblée se prosterna en chantant le cantique, et
les trompettes sonnèrent ; et cela continua jusqu'à
ce que l'holocauste fût achevé. 29Et quand on eut

achevé de faire monter l'holocauste, le roi et tous
ceux qui se trouvaient avec lui fléchirent les genoux
et se prosternèrent. 30Puis le roi Ezéchias et les
chefs dirent aux Lévites de célébrer Yahweh par
les paroles de David et d'Asaph le voyant ; et ils le
célébrèrent dans des réjouissances, et s'inclinèrent
pour se prosterner. 31Alors Ezéchias prit la parole,
et dit : Vous avez maintenant consacré vos mains
à Yahweh. Approchez-vous, amenez des sacrifices
et faites des sacrifices de reconnaissances dans la
maison de Yahweh. Et l'assemblée amena des sacri-
fices et firent des sacrifices de reconnaissances, et
tous ceux qui étaient d'un cœur volontaire offrirent
des holocaustes. 32Le nombre des holocaustes que
l'assemblée offrit fut de soixante-dix taureaux, cent
béliers, deux cents agneaux, le tout en holocauste
à Yahweh. 33Et l'on consacra encore six cents
bœufs et trois mille brebis. 34Mais ils étaient peu
de sacrificateurs et ne purent pas dépouiller tous les
holocaustes ; les Lévites, leurs frères, les aidèrent
jusqu'à ce que cette œuvre fût achevée, et jusqu'à
ce que les autres sacrificateurs se fussent sanctifiés ;
car les Lévites avaient eu plus à cœur de se sanctifier
que les sacrificateurs. 35Il y eut aussi un grand
nombre d'holocaustes, de graisses des sacrifices
d'offrande de paix et de libations des holocaustes.
Ainsi, le service de la maison de Yahweh fut rétabli.
36Ezéchias et tout le peuple se réjouirent de ce que
Dieu avait ainsi disposé le peuple ; car les choses se
firent instantanément.

CHAPITRE 30

[Rétablissement de la Pâque]

1Puis Ezéchias envoya dire à tout Israël et à Juda ;
et il écrivit aussi des lettres à Ephraïm et à Manassé,
pour les faire venir à la maison de Yahweh à
Jérusalem, pour célébrer la Pâque en l'honneur de
Yahweh, le Dieu d'Israël. 2Le roi, ses chefs et toute
l'assemblée avaient tenu un conseil à Jérusalem afin
de célébrer la Pâque au second mois ; 3car on ne
pouvait la célébrer au temps ordinaire, parce qu'il
n'y avait pas un nombre suffisant de sacrificateurs
sanctifiés, et que le peuple n'était pas rassemblé
à Jérusalem. 4Le roi vit cela d'un bon œil ainsi
que toute l'assemblée. 5Ils décidèrent de faire une
publication dans tout Israël, depuis Beer-Schéba
jusqu'à Dan, pour que l'on vienne à Jérusalem
célébrer la Pâque à Yahweh, le Dieu d'Israël. Car
elle n'était pas célébrée par la multitude depuis
longtemps conformément à ce qui était écrit. 6Les
coureurs allèrent donc avec des lettres de la part
du roi et de ses chefs, partout en Israël et en Juda.
Selon que le roi l'avait ordonné, ils disaient : Fils
d'Israël, retournez à Yahweh, le Dieu d'Abraham,
d'Isaac et d'Israël, et il reviendra vers vous, le
reste échappé de la main des rois d'Assyrie. 7Ne
soyez pas comme vos pères ni comme vos frères,
qui ont péché contre Yahweh, le Dieu de leurs
pères, c'est pourquoi il les a livrés à la désolation,
comme vous le voyez. 8Maintenant, ne raidissez
pas votre cou comme vos pères. Tendez les mains
vers Yahweh, venez à son sanctuaire consacré pour
toujours, servez Yahweh, votre Dieu, et son ardente
colère se détournera de vous. 9Car si vous revenez
à Yahweh, vos frères et vos fils trouveront grâce
auprès de ceux qui les ont emmenés captifs, et ils
reviendront en ce pays parce que Yahweh, votre
Dieu, est compatissant et miséricordieux ; et il ne
détournera point sa face de vous, si vous revenez
à lui. 10Les coureurs passaient ainsi de ville en
ville, par le pays d'Ephraïm et de Manassé jusqu'à
Zabulon ; mais on riait et on se moquait d'eux.
11Toutefois, quelques-uns d'Aser, de Manassé et
de Zabulon s'humilièrent, et vinrent à Jérusalem.
12La main de Dieu fut aussi sur Juda, pour leur
donner un même cœur, afin d'exécuter l'ordre du
roi et des chefs, selon la parole de Yahweh. 13C'est
pourquoi il s'assembla un grand peuple à Jérusalem
pour célébrer la fête des pains sans levain, au
second mois. Ce fut une très grande assemblée.
14Ils se levèrent et ôtèrent les autels qui étaient à
Jérusalem ; ils ôtèrent aussi tous ceux où l'on brûlait
de l'encens, et ils les jetèrent dans le torrent de
Cédron. 15Puis on immola la Pâque, au quatorzième
jour du second mois ; car les sacrificateurs et les
Lévites avaient eu honte et s'étaient sanctifiés,
et ils amenèrent les holocaustes dans la maison
de Yahweh. 16Ils se tinrent à leur poste, selon
leur charge, d'après la loi de Moïse, homme de
Dieu. Et les sacrificateurs répandaient le sang qu'ils
recevaient des mains des Lévites. 17Car il y en
avait un grand nombre dans cette assemblée qui ne
s'étaient pas sanctifiés ; c'est pourquoi les Lévites

eurent la charge d'immoler la Pâque pour tous
ceux qui n'étaient pas purs, afin de les consacrer à
Yahweh. 18Car une grande partie du peuple savoir,
la plupart de ceux d'Ephraïm, de Manassé, d'Issacar
et de Zabulon, ne s'étaient pas purifiés et mangèrent
la Pâque contrairement à ce qui est écrit. Mais
Ezéchias pria pour eux, en disant : Que Yahweh,
qui est bon, tienne la propritiation pour faite, 19pour
quiconque a disposé son cœur à rechercher Dieu
Yahweh, le Dieu de leurs pères, bien qu'il ne soit
pas purifié conformément au sanctuaire ! 20Yahweh
exauça Ezéchias, et guérit le peuple. 21Les fils
d'Israël qui se trouvèrent à Jérusalem célébrèrent
donc la fête des pains sans levain, pendant sept
jours, dans une grande réjouissance ; les Lévites et
les sacrificateurs célébraient Yahweh chaque jour,
avec les instruments qui retentissaient à la louange
de Yahweh. 22Ezéchias parla au cœur de tous les
Lévites, qui prêtaient une grande attention et de
l'intelligence au service de Yahweh. Ils mangèrent
pendant la fête, sept jours durant, offrant des sacrifices d'offrande de paix, et louant Yahweh, le Dieu
de leurs pères.

[Sept jours supplémentaires pour la Pâque]

23Puis toute l'assemblée fut d'avis de célébrer
sept autres jours. Et ils célébrèrent ces sept jours
dans la joie. 24Car Ezéchias, roi de Juda, offrit à
l'assemblée mille taureaux et sept mille moutons ;
et les chefs donnèrent à l'assemblée mille taureaux
et dix mille moutons ; et des sacrificateurs en grand
nombre s'étaient sanctifiés. 25Toute l'assemblée de
Juda, avec les sacrificateurs et les Lévites, et toute
l'assemblée venue d'Israël, ainsi que les étrangers
venus du pays d'Israël, et ceux qui habitaient en
Juda, se réjouirent. 26Il y eut une grande joie à
Jérusalem ; car depuis le temps de Salomon, fils
de David, roi d'Israël, il ne s'était pas fait une
telle chose dans Jérusalem. 27Puis les sacrificateurs
et les Lévites se levèrent et bénirent le peuple, et
leur voix fut entendue, leur prière parvint jusqu'aux
cieux, jusqu'à la sainte demeure de Yahweh.

CHAPITRE 31

[Destruction des idoles et organisation des services du temple]

1Lorsque tout cela fut achevé, tous ceux d'Israël
qui s'étaient retrouvés là, allèrent dans les villes de
Juda, et brisèrent les statues, abattirent les idoles
d'Astarté et renversèrent les hauts lieux et les
autels, dans tout Juda et Benjamin, dans Ephraïm
et Manassé, jusqu'à détruire tout. Puis tous les fils
d'Israël retournèrent dans leurs villes, chacun dans
sa possession. 2Puis Ezéchias rétablit les classes
des sacrificateurs et des Lévites, selon leur partage,
chacun suivant sa charge, tant les sacrificateurs que
les Lévites, pour les holocaustes et les sacrifices
d'offrande de paix, pour faire le service, célébrer
et chanter les louanges aux portes du camp de
Yahweh. 3Le roi donna une portion de ses biens
pour les holocaustes, pour les holocaustes du matin
et du soir, pour les holocaustes des sabbats, des
nouvelles lunes et des fêtes, comme cela est écrit
dans la loi de Yahweh. 4Il dit au peuple, aux
habitants de Jérusalem, de donner la portion des
sacrificateurs et des Lévites, afin de s'appliquer à
la loi de Yahweh. 5Dès que la chose fut publiée, les
fils d'Israël amenèrent en abondance les prémices
du blé, du moût, de l'huile, du miel et de tous les
produits des champs ; ils apportèrent les dîmes de
tout, en abondance. 6Les fils d'Israël et de Juda,
qui demeuraient dans les villes de Juda, apportèrent
aussi les dîmes du gros et du menu bétail, et les
dîmes des choses saintes, qui étaient consacrées
à Yahweh, leur Dieu ; et ils les mirent par tas.
7Ils commencèrent à former les tas au troisième
mois, et ils les achevèrent au septième mois. 8Alors
Ezéchias et les chefs vinrent voir les tas, et ils
bénirent Yahweh et son peuple d'Israël. 9Ezéchias
interrogea les sacrificateurs et les Lévites au sujet
de ces tas. 10Le souverain sacrificateur Azaria, de
la maison de Tsadok, lui répondit, et parla ainsi :
Depuis qu'on a commencé à apporter des offrandes
à la maison de Yahweh, nous avons mangé et avons
été rassasiés, et il est resté cette grande quantité ; car
Yahweh a béni son peuple, et cette grande quantité
est le reste. 11Alors Ezéchias leur dit de préparer des
chambres dans la maison de Yahweh ; et ils les préparèrent. 12On y apporta fidèlement les offrandes

et les dîmes, les choses consacrées. Conania, le
Lévite, en eut l'intendance, et Schimeï, son frère,
était son second. 13Jehiel, Azazia, Nachath, Asaël,
Jerimoth, Jozabad, Eliel, Jismakia, Machath, et
Benaja, étaient commis sous l'autorité de Conania
et de Schimeï, son frère, d'après l'indication du roi
Ezéchias, et d'Azaria, chef de la maison de Dieu.
14Koré, le Lévite, fils de Jimna, portier de l'orient,
avait la charge des offrandes volontaires offertes à
Dieu, pour distribuer l'offrande élevée à Yahweh,
et les choses consacrées et saintes. 15Il avait sous
sa direction Eden, Minjamin, Josué, Schemaeja,
Amaria, et Schecania, dans les villes des sacrifica-
teurs, pour distribuer fidèlement les portions à leurs
frères, grands et petits, suivant leurs divisions, 16à
ceux qui étaient enregistrés comme mâles, depuis
l'âge de trois ans et au-delà ; à tous ceux qui
entraient dans la maison de Yahweh, pour le service
quotidien, selon leurs charges de leurs fonctions,
et suivant leurs divisions ; 17aux sacrificateurs et
aux Lévites enregistrés selon la maison de leurs
pères, depuis ceux de vingt ans et au-delà, selon
leurs charges et selon leurs divisions ; 18à ceux
de toute l'assemblée enregistrés avec leurs petits
enfants, leurs femmes, leurs fils et leurs filles ; car
ils se consacraient avec fidélité aux choses saintes ;
19et pour les enfants d'Aaron, les sacrificateurs, qui
étaient à la campagne et dans les banlieues de leurs
villes, dans chaque ville, il y avait des gens désignés
par leur nom, pour distribuer les portions à tous
les mâles des sacrificateurs, et à tous les Lévites
enregistrés. 20Ezéchias en fit ainsi dans tout Juda ;
et il fit ce qui est bon, droit et véritable, devant
Yahweh, son Dieu. 21Il travailla de tout son cœur et
il réussit dans tout l'ouvrage qu'il entreprit pour le
service de la maison de Dieu, et pour la loi, et pour
les commandements, en recherchant son Dieu.

CHAPITRE 32

[Menaces de Sanchérib, roi d'Assyrie [s]]

1Après que ces choses furent bien établies, San-
chérib, roi d'Assyrie, vint et entra en Juda, et
campa contre les villes fortes, dans l'intention de
faire une brèche. 2Ezéchias, voyant que Sanchérib
était venu, et qu'il se tournait vers Jérusalem pour
lui faire la guerre, 3tint conseil avec ses chefs
et ses vaillants hommes pour boucher les sources
d'eau qui étaient hors de la ville, et ils l'aidèrent.
4Un peuple nombreux s'assembla, et ils bouchèrent
toutes les sources et le torrent qui coule par le
milieu de la contrée, en disant : Pourquoi les rois
d'Assyrie trouveraient-ils à leur venue de l'eau en
abondance ? 5Il se fortifia et rebâtit toute la muraille
où il y avait une brèche, et l'éleva jusqu'aux tours ;
il bâtit une autre muraille en dehors ; il répara
Millo, dans la cité de David, et il fit faire beaucoup
d'armes et de boucliers. 6Il donna des chefs de
guerre au peuple, les assembla auprès de lui sur
la place de la porte de la ville, et parla à leur
cœur, en disant : 7Fortifiez-vous, soyez forts ! Ne
craignez point et ne soyez pas effrayés devant le
roi d'Assyrie et toute la multitude qui est avec lui ;
car avec nous il y a quelqu'un de plus puissant.
8Avec lui est le bras de la chair, mais avec nous
est Yahweh, notre Dieu, pour nous aider et pour
combattre dans nos combats. Et le peuple s'appuya
sur les paroles d'Ezéchias, roi de Juda. 9Après
cela, Sanchérib, roi d'Assyrie, pendant qu'il était
devant Lakis, ayant avec lui toutes les forces de son
royaume, envoya ses serviteurs à Jérusalem vers
Ezéchias, roi de Juda, et vers tous ceux de Juda qui
étaient à Jérusalem, pour leur dire : 10Ainsi parle
Sanchérib, roi d'Assyrie : Sur qui vous confiez-
vous pour que vous restiez à Jérusalem pour y être
assiégés ? 11Ezéchias ne vous incite-t-il pas pour
vous livrer à la mort, par la famine et par la soif,
en vous disant : Yahweh, notre Dieu, nous délivrera
de la main du roi d'Assyrie ? 12Cet Ezéchias n'a-
t-il pas ôté les hauts lieux et les autels, et n'a-t-
il pas ordonné à Juda et à Jérusalem : Vous vous
prosternerez devant un seul autel pour y brûler le
parfum ? 13Ne savez-vous pas ce que nous avons
fait, moi et mes pères, à tous les peuples des autres
pays ? Les dieux des nations de ces pays ont-ils pu
de quelque manière que ce soit délivrer leur pays de
ma main ? 14Quel est celui de tous les dieux de ces
nations, que mes pères ont entièrement détruites,
qui ait pu délivrer son peuple de ma main, pour
que votre Dieu puisse vous délivrer de ma main ?
15Maintenant donc, qu'Ezéchias ne vous abuse

s. 2 R. 19:17-37 ; 19:8-13 ; Es. 36:2-20

point, et qu'il ne vous incite plus de cette manière,
et ne le croyez pas ; car aucun dieu d'aucune nation
ni d'aucun royaume n'a pu délivrer son peuple de
ma main ni de la main de mes pères ; combien
moins votre Dieu vous délivrerait-il de ma main ?
16Ses serviteurs parlèrent encore contre Yahweh
Dieu, et contre Ezéchias, son serviteur. 17Il écrivit
aussi une lettre pour blasphémer contre Yahweh, le
Dieu d'Israël, en parlant ainsi : Comme les dieux
des nations des autres pays n'ont pu délivrer leur
peuple de ma main, ainsi le Dieu d'Ezéchias ne
pourra délivrer son peuple de ma main. 18Et ses
serviteurs crièrent à haute voix en langue judaïque,
au peuple de Jérusalem qui était sur la muraille,
pour les effrayer et les épouvanter, afin de prendre
la ville. 19Ils parlèrent du Dieu de Jérusalem comme
des dieux des peuples de la terre, qui ne sont qu'un
ouvrage de mains d'homme.

[Prière d'Ezéchias et exaucement de Yahweh[t]]

20Alors le roi Ezéchias, et Esaïe, le prophète, fils
d'Amots, prièrent à ce sujet et crièrent vers les
cieux. 21Yahweh envoya un ange, dans le camp
du roi d'Assyrie, qui extermina tous les vaillants
hommes, les princes et les chefs, en sorte qu'il
retourna dans son pays, dans la honte. Il entra dans
la maison de son dieu ; et là, ceux qui étaient sortis
de ses entrailles le firent tomber par l'épée. 22C'est
ainsi que Yahweh sauva Ezéchias et les habitants de
Jérusalem de la main de Sanchérib, roi d'Assyrie,
et de la main de tout homme, et il les protégea de
toutes parts. 23Plusieurs apportèrent des offrandes
à Yahweh, à Jérusalem, et des choses précieuses à
Ezéchias, roi de Juda, qui après cela fut élevé aux
yeux de toutes les nations.

[Maladie et guérison d'Ezéchias[u]]

24En ces jours-là, Ezéchias fut malade à en mourir,
et il pria Yahweh, qui l'exauça et lui accorda un
prodige. 25Mais Ezéchias ne fut pas reconnaissant
du bienfait qu'il avait reçu ; car son cœur s'éleva,
et il y eut des maux contre lui, et contre Juda et Jé-
rusalem. 26Mais Ezéchias s'humilia de l'élévation
de son cœur, lui et les habitants de Jérusalem, et la
colère de Yahweh ne vint plus sur eux durant les
jours d'Ezéchias.

[Fin du règne d'Ezéchias, sa mort[v]]

27Ezéchias eut de très grandes richesses et de la
gloire, et il se fit des trésors d'argent, d'or, de
pierres précieuses, d'aromates, de boucliers, et de
toutes sortes d'objets précieux ; 28des magasins
pour les récoltes de blé, de moût et d'huile, des
étables pour toutes sortes de bétail, avec des rangées
dans les étables. 29Il se fit aussi des villes, et il
acquit des troupeaux du gros et du menu bétail
en abondance ; car Dieu lui avait donné de très
grandes richesses. 30Ce fut Ezéchias, qui boucha le
canal du haut des eaux de Guihon, et les conduisit
directement en bas, vers l'occident de la cité de
David. Ainsi Ezéchias réussit dans tout ce qu'il
fit. 31Toutefois, lorsque les princes de Babylone
envoyèrent des messagers vers lui pour s'informer
du prodige qui s'était produit dans le pays, Dieu
l'abandonna pour le mettre à l'épreuve, afin de
connaître tout ce qui était dans son cœur. 32Le
reste des actions d'Ezéchias, ses bonnes œuvres,
voici, elles sont écrites dans la vision d'Esaïe, le
prophète, fils d'Amots, dans le livre des rois de
Juda et d'Israël. 33Puis Ezéchias s'endormit avec
ses pères, et on l'ensevelit au plus haut des sépulcres
des fils de David ; et tout Juda, et Jérusalem lui
firent honneur à sa mort, et Manassé, son fils régna
à sa place.

CHAPITRE 33

[Manassé, roi impie de Juda[w]]

1Manassé était âgé de douze ans quand il devint
roi, et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem. 2Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, suivant
les abominations des nations que Yahweh avait

t. 2 R. 19:14-37 ; Es. 36:21-37:35
u. 2 R. 20:1-11
v. 2 R. 20:12-21 ; cp. Es. 39
w. 2 R. 21:1-9

chassées devant les fils d'Israël. 3Il rebâtit les
hauts lieux qu'Ezéchias, son père, avait démolis,
il redressa les autels aux Baals, il fit des idoles
d'Astarté, et se prosterna devant toute l'armée des
cieux et la servit. 4Il bâtit aussi des autels dans la
maison de Yahweh, de laquelle Yahweh avait parlé
ainsi : Mon Nom sera dans Jérusalem à jamais. 5Il
bâtit des autels à toute l'armée des cieux, dans les
deux parvis de la maison de Yahweh. 6Il fit passer
ses fils par le feu dans la vallée du fils de Hinnom ;
il pratiquait la magie, les sorcelleries et la voyance ;
il établit des gens qui évoquaient les esprits et des
devins. Il s'adonna extrêmement à faire ce qui est
mal aux yeux de Yahweh, pour l'irriter. 7Il posa
aussi une image taillée, une idole qu'il avait faite,
dans la maison de Dieu, de laquelle Dieu avait dit à
David, et à Salomon, son fils : Je mettrai à perpétuité
mon Nom dans cette maison et dans Jérusalem, que
j'ai choisie entre toutes les tribus d'Israël ; 8et je ne
ferai plus sortir Israël de la terre que j'ai assignée à
leurs pères, pourvu seulement qu'ils prennent garde
à faire tout ce que je leur ai ordonné, selon toute
la loi, les préceptes et les ordonnances prescrites
par Moïse. 9Manassé donc fit s'égarer Juda et les
habitants de Jérusalem, jusqu'à faire pis que les
nations que Yahweh avait exterminées de devant les
fils d'Israël.

[Yahweh avertit Manassé[x]]

10Yahweh parla à Manassé et à son peuple ; mais ils
ne furent pas attentifs.

[Manassé emmené captif se repent[y]]

11Alors Yahweh fit venir contre eux les chefs de
l'armée du roi d'Assyrie, qui mirent Manassé dans
les fers ; ils le lièrent d'une double chaîne d'airain,
et l'emmenèrent à Babylone. 12Et dès qu'il fut
dans l'angoisse, il supplia Yahweh, son Dieu, et
il s'humilia profondément devant le Dieu de ses
pères. 13Il lui adressa ses supplications, et Dieu se
laissa fléchir par sa prière, et exauça sa supplication.
Il le fit retourner à Jérusalem, dans son royaume.
Manassé reconnut alors que c'est Yahweh qui est
Dieu. 14Après cela, il bâtit une muraille extérieure
à la cité de David, vers l'occident de Guihon, dans la
vallée, jusqu'à l'entrée de la porte des poissons ; il
environna la colline et l'éleva à une grande hauteur ;
il établit aussi des chefs d'armée dans toutes les
villes fortes de Juda. 15Il ôta de la maison de
Yahweh l'idole, et les dieux étrangers, et tous les
autels qu'il avait bâtis sur la montagne de la maison
de Yahweh et à Jérusalem, et les jeta hors de la ville.
16Puis il rebâtit l'autel de Yahweh et y offrit des
sacrifices d'offrande de paix et de reconnaissance ;
et il ordonna à Juda de servir Yahweh, le Dieu
d'Israël. 17Toutefois, le peuple sacrifiait encore
dans les hauts lieux, mais seulement à Yahweh, son
Dieu. 18Le reste des actions de Manassé, et la prière
qu'il fit à son Dieu, et les paroles des voyants qui
lui parlaient, au Nom de Yahweh, le Dieu d'Israël,
voilà, toutes ces choses sont écrites dans les actes
des rois d'Israël. 19Sa prière, et comment Dieu
se laissa fléchir par sa prière, ses péchés et ses
infidélités, les lieux sur lesquels il bâtit des hauts
lieux, et dressa des idoles d'Astarté et des images
taillées, avant de s'être humilié, voici cela est écrit
dans le livre de Hozaï. 20Puis Manassé s'endormit
avec ses pères, et on l'ensevelit dans sa maison. Et
Amon, son fils, régna à sa place.

[Amon règne brièvement sur Juda[z]]

21Amon était âgé de vingt-deux ans quand il devint
roi, et il régna deux ans à Jérusalem. 22Il fit ce
qui est mal aux yeux de Yahweh, comme avait fait
Manassé, son père. Il sacrifia à toutes les images
taillées que Manassé, son père, avait faites, et il les
servit. 23Mais il ne s'humilia point devant Yahweh,
comme s'était humilié Manassé, son père, mais se
rendit de plus en plus coupable. 24Et ses serviteurs
ayant fait une conspiration contre lui, le firent
mourir dans sa maison. 25Mais le peuple du pays
frappa tous ceux qui avaient conspiré contre le roi
Amon. Et le peuple du pays établit pour roi, à sa
place, Josias, son fils.

x. 2 R. 21:10-16
y. 2 R. 21:17-18
z. 2 R. 21:18-26

CHAPITRE 34

[Josias règne sur Juda ; ses réformes [a]]

1Josias était âgé de huit ans quand il devint roi, et
il régna trente et un ans à Jérusalem. 2Il fit ce qui
est droit aux yeux de Yahweh. Il marcha dans les
voies de David, son père ; et ne s'en détourna ni à
droite ni à gauche. 3La huitième année de son règne,
lorsqu'il était jeune, il commença à rechercher le
Dieu de David, son père ; et à la douzième année,
il commença à purifier Juda et Jérusalem des hauts
lieux, des idoles d'Astarté, et des images taillées, et
des images de fonte. 4On démolit dans sa présence
les autels des Baals, et il abattit les tentes solaires
qui étaient par-dessus. Il brisa les idoles d'Astarté,
les images taillées et les images de fonte ; et les
ayant réduites en poudre, il la répandit sur les
sépulcres de ceux qui leur avaient sacrifié. 5Puis il
brûla les os des prêtres sur leurs autels, et il purifia
ainsi Juda et Jérusalem. 6Il fit la même chose dans
les villes de Manassé, d'Ephraïm et de Siméon, et
jusqu'à Nephthali, dans leurs ruines et tout autour.
7Il démolit les autels et mit en pièces les idoles
d'Astarté et les images taillées, et il les réduisit en
poussière ; il abattit toutes les tentes solaires dans
tout le pays d'Israël. Puis il revint à Jérusalem.

[Restauration du temple [b]]

8La dix-huitième année de son règne, après avoir
purifié le pays et le temple, il envoya Schaphan, fils
d'Atsalia, et Maaséja, chefs de la ville, et Joach,
fils de Joachaz, commis sur les registres, pour
réparer la maison de Yahweh, son Dieu. 9Ils vinrent
vers Hilkija, le souverain sacrificateur ; et on livra
l'argent qui avait été apporté dans la maison de
Dieu et que les Lévites, gardes du seuil, avaient
amassé des mains de Manassé, d'Ephraïm et de tout
le reste d'Israël, et aussi de tout Juda et Benjamin ;
puis ils s'en retournèrent à Jérusalem. 10On le remit
entre les mains de ceux qui avaient la charge de
l'ouvrage, qui étaient préposés sur la maison de
Yahweh. Et ceux qui avaient la charge de l'ouvrage
et qui travaillaient dans la maison de Yahweh le
distribuèrent pour restaurer et réparer la maison de
Yahweh. 11Ils le donnèrent aux charpentiers et aux
maçons, pour acheter des pierres de taille et du
bois pour les poutres et pour la charpente des maisons que les rois de Juda avaient détruites. 12Ces
hommes s'employaient fidèlement à cet ouvrage.
Jachath et Abdias, Lévites d'entre les fils de Merari,
étaient préposés sur eux, et Zacharie et Meschullam,
d'entre les fils des Kehathites, pour les diriger.
Ces Lévites avaient tous de l'intelligence pour les
instruments de musique. 13Ils surveillaient ceux qui
portaient les fardeaux, et dirigeaient tous ceux qui
faisaient l'ouvrage, dans quelque service que ce
soit ; les scribes, les administrateurs et les portiers,
d'entre les Lévites.

[Le livre de la loi redécouvert [c]]

14Au moment où l'on sortit l'argent qui avait été
apporté dans la maison de Yahweh, Hilkija, le
sacrificateur, trouva le livre de la loi de Yahweh,
donné par Moïse. 15Alors Hilkija, prenant la parole,
dit à Schaphan, le secrétaire : J'ai trouvé le livre de
la loi dans la maison de Yahweh. Et Hilkija donna le
livre à Schaphan. 16Schaphan apporta le livre au roi,
et rapporta tout au roi, en disant : Les mains de tes
serviteurs ont fait tout ce qui leur a été donné à faire.
17Ils ont amassé l'argent qui se trouvait dans la
maison de Yahweh, et l'ont livré entre les mains des
administrateurs, et entre les mains de ceux qui ont
la charge de l'ouvrage. 18Schaphan, le secrétaire,
raconta en disant au roi : Hilkija, le sacrificateur,
m'a donné un livre ; et Schaphan le lut devant le
roi.

[Lecture du livre de la loi [d]]

19Lorsque le roi entendit les paroles de la loi, il
déchira ses vêtements. 20Il ordonna à Hilkija, à
Achikam, fils de Schaphan, à Abdon, fils de Michée, à Schaphan, le secrétaire, et à Asaja, serviteur

a. 2 R. 22:1-2
b. 2 R. 22:3-7
c. 2 R. 22:8-10
d. 2 R. 22:11-13

du roi, en disant : 21Allez, consultez Yahweh pour
moi et pour ce qui reste en Israël et en Juda, touchant
les paroles du livre qui a été trouvé ; car la colère de
Yahweh est grande, et elle s'est déversée sur nous,
parce que nos pères n'ont point gardé la parole de
Yahweh, pour faire selon tout ce qui est écrit dans
ce livre.

[Instruction de la prophétesse Hulda[e]]

22Hilkija et les gens du roi allèrent vers Hulda, la
prophétesse, femme de Schallum, fils de Thoke-
hath, fils de Hasra, garde des vêtements, laquelle
demeurait à Jérusalem, dans un autre quartier, et lui
en parlèrent. 23Alors elle leur répondit : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Dites à l'homme qui
vous a envoyés vers moi : 24Ainsi parle Yahweh :
Voici, je vais faire venir le malheur sur ce lieu et
sur ses habitants, à savoir toutes les malédictions
du serment qui sont écrites dans le livre qu'on
a lu devant le roi de Juda. 25Parce qu'ils m'ont
abandonné, et qu'ils ont fait brûler des parfums aux
autres dieux, pour m'irriter par toutes les œuvres de
leurs mains, ma colère s'est déversée sur ce lieu, et
elle ne sera point éteinte. 26Mais quant au roi de
Juda, qui vous a envoyés pour consulter Yahweh,
vous lui direz : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël,
au sujet des paroles que tu as entendues : 27Parce
que ton cœur a été touché, et que tu t'es humilié
devant Dieu, quand tu as entendu ses paroles contre
ce lieu et contre ses habitants, et que t'étant humilié
devant moi, tu as déchiré tes vêtements et pleuré
devant moi, je t'ai aussi entendu, dit Yahweh.
28Voici, je vais te recueillir avec tes pères, et tu seras
recueilli dans tes sépulcres en paix, et tes yeux ne
verront point tout ce mal que je vais faire venir sur
ce lieu et sur ses habitants. Et ils rapportèrent cette
parole au roi.

[Renouvellement de l'alliance avec Yahweh[f]]

29Alors le roi envoya assembler tous les anciens
de Juda et de Jérusalem. 30Le roi monta à la
maison de Yahweh avec tous les hommes de Juda
et les habitants de Jérusalem, les sacrificateurs et
les Lévites, et tout le peuple, depuis le plus grand
jusqu'au plus petit ; et on lut devant eux toutes
les paroles du livre de l'alliance, qui avait été
trouvé dans la maison de Yahweh. 31Et le roi se
tint debout à sa place ; et traita devant Yahweh
cette alliance qu'ils suivraient Yahweh, et qu'ils
garderaient ses commandements, ses témoignages
et ses lois, chacun de tout son cœur et de toute son
âme, en pratiquant les paroles de l'alliance écrites
dans ce livre. 32Et il fit tenir debout tous ceux
qui se trouvèrent à Jérusalem et en Benjamin ; et
les habitants de Jérusalem firent selon l'alliance de
Dieu, le Dieu de leurs pères. 33Josias ôta de tous
les pays qui appartenaient aux fils d'Israël, toutes
les abominations ; et il obligea tous ceux qui se
trouvaient en Israël à servir Yahweh, leur Dieu.
Pendant toute sa vie, ils ne se détournèrent point de
Yahweh, le Dieu de leurs pères.

CHAPITRE 35

[Josias rétablit la Pâque[g]]

1Or Josias célébra la Pâque à Yahweh à Jérusalem,
et on immola la Pâque le quatorzième jour du
premier mois. 2Il rétablit les sacrificateurs dans
leurs charges, et les encouragea au service de la
maison de Yahweh. 3Il dit aussi aux Lévites qui
enseignaient tout Israël et qui étaient consacrés à
Yahweh : Mettez l'arche sainte dans la maison que
Salomon, fils de David, roi d'Israël, a bâtie. Qu'elle
ne soit plus une charge sur vos épaules. Maintenant,
servez Yahweh, votre Dieu, et son peuple d'Israël.
4Préparez-vous, selon les maisons de vos pères,
selon vos divisions suivant l'écrit de David, roi
d'Israël, et suivant l'écrit de Salomon, son fils.
5Tenez-vous dans le sanctuaire pour vos frères,
les fils du peuple, selon les classes des maisons
des pères, et selon que chaque famille des Lévites
est partagée. 6Immolez la Pâque, sanctifiez-vous,
et préparez-la pour vos frères, afin qu'ils puissent
la faire selon la parole que Yahweh a donnée par
Moïse. 7Josias éleva une offrande pour les gens du

e. 2 R. 22:14-20
f. 2 R. 23:1-3
g. 2 R. 23:21-27

peuple et pour tous ceux qui se trouvaient là, des
troupeaux d'agneaux et de chevreaux, au nombre
de trente mille, et trois mille bœufs, le tout pour la
Pâque ; cela fut pris sur les biens du roi. 8Ses chefs
élevèrent une offrande de bon gré pour le peuple,
aux sacrificateurs et aux Lévites. Hilkija, Zacharie
et Jehiel, princes de la maison de Dieu, donnèrent
aux sacrificateurs, pour la Pâque, deux mille six
cents agneaux, et trois cents bœufs. 9Conania,
Schemaeja et Nethaneel, ses frères, et Haschabia,
Jeïel et Jozabad, qui étaient les princes des Lévites,
élevèrent une offrande de cinq mille agneaux aux
Lévites pour faire la Pâque, et cinq cents bœufs.
10Le service étant préparé, les sacrificateurs se
tinrent à leurs postes, et les Lévites suivant leurs
divisions, selon l'ordre du roi. 11Puis on immola la
Pâque ; et les sacrificateurs répandaient le sang reçu
de leurs mains, et les Lévites les dépouillaient. 12Ils
mirent à part les holocaustes, pour les donner aux
gens du peuple, suivant les divisions des maisons
de leurs pères, afin de les offrir à Yahweh, selon
ce qui est écrit au livre de Moïse ; ils firent de
même pour les bœufs. 13Ils firent cuire la Pâque
au feu, selon l'ordonnance ; et ils firent cuire dans
des chaudières, des chaudrons et des poêles, les
choses consacrées ; et ils les apportèrent rapidement
à tous les gens du peuple. 14Puis ils apprêtèrent ce
qui était pour eux et pour les sacrificateurs, car les
sacrificateurs, fils d'Aaron, furent occupés jusqu'à
la nuit à élever en offrande les holocaustes et les
graisses ; c'est pourquoi les Lévites apprêtèrent ce
qui était pour eux et pour les sacrificateurs, fils
d'Aaron. 15Les chantres, fils d'Asaph, étaient à leur
place, selon l'ordre de David, d'Asaph, d'Héman et
de Jeduthun, le voyant du roi. Les portiers étaient
à chaque porte, ils n'eurent pas à se détourner de
leur service, car leurs frères les Lévites apprêtaient
ce qui était pour eux. 16Ainsi, tout le service de
Yahweh, en ce jour-là, fut réglé pour faire la Pâque
et pour élever en offrande les holocaustes sur l'autel
de Yahweh, selon l'ordre du roi Josias. 17Les fils
d'Israël qui s'y trouvèrent célébrèrent donc la Pâque
en ce temps-là, et la fête des pains sans levain
pendant sept jours. 18Or on n'avait point célébré
en Israël de Pâque semblable à celle-là depuis les
jours de Samuel, le prophète ; et aucun des rois
d'Israël n'avait célébré une Pâque pareille comme
le fit Josias, avec les sacrificateurs et les Lévites, et
tout Juda et Israël, qui s'y étaient trouvés avec les
habitants de Jérusalem. 19Cette Pâque fut célébrée
la dix-huitième année du règne de Josias.

[Blessure et mort de Josias[h]]

20Après tout cela, quand Josias eut réparé la maison
de Yahweh, Néco, roi d'Egypte, monta pour faire la
guerre à Carkemisch, sur l'Euphrate. Josias sortit
à sa rencontre. 21Mais Néco envoya vers lui des
messagers pour lui dire : Qu'y a-t-il entre nous, roi
de Juda ? Ce n'est pas à toi que j'en veux aujour-
d'hui, mais à une maison qui me fait la guerre ; et
Dieu m'a dit de me hâter. Désiste-toi donc de venir
contre Dieu, qui est avec moi, de peur qu'il ne te
détruise. 22Cependant Josias ne se détourna point
de lui, mais se déguisa pour combattre contre lui et
il n'écouta pas les paroles de Néco, qui venaient de
la bouche de Dieu. Il vint donc pour combattre dans
la vallée de Meguiddo. 23Les archers tirèrent sur le
roi Josias ; et le roi dit à ses serviteurs : Emportez-
moi, car je suis très blessé. 24Ses serviteurs l'ôtèrent
du char, le mirent sur un second char qu'il avait, et
le menèrent à Jérusalem. Il mourut et il fut enseveli
dans les sépulcres de ses pères, et tous ceux de
Juda et de Jérusalem menèrent le deuil de Josias.
25Jérémie fit aussi des lamentations sur Josias ; et
tous les chanteurs et toutes les chanteuses parlèrent
dans leurs complaintes sur Josias jusqu'à ce jour ; et
on en a fait une coutume en Israël. Voici, ces choses
sont écrites dans les lamentations. 26Le reste des
actions de Josias, et ses œuvres de piété, selon ce
qui est écrit dans la loi de Yahweh, 27ses premières
et ses dernières actions, sont écrites dans le livre des
rois d'Israël et de Juda.

CHAPITRE 36

[Joachaz règne brièvement sur Juda[i]]

1Alors le peuple du pays prit Joachaz, fils de Josias,
et on l'établit roi à Jérusalem, à la place de son

h. 2 R. 23:28-30
i. 2 R. 23:31-33

père. 2Joachaz était âgé de vingt-trois ans quand il
devint roi, et il régna trois mois à Jérusalem. 3Le
roi d'Egypte le destitua à Jérusalem, et condamna le
pays à une amende de cent talents d'argent et d'un
talent d'or.

[Règne de Jojakim, déportation à Babylone[j]]

4Le roi d'Egypte établit pour roi sur Juda et Jéru-
salem Eliakim, frère de Joachaz ; et changea son
nom en celui de Jojakim. Puis Néco prit Joachaz,
son frère, et l'emmena en Egypte. 5Jojakim était
âgé de vingt-cinq ans quand il devint roi, et il
régna onze ans à Jérusalem. Il fit ce qui est mal
aux yeux de Yahweh, son Dieu. 6Nebucadnetsar,
roi de Babylone, monta contre lui et le lia de
doubles chaînes d'airain pour le mener à Babylone.
7Nebucadnetsar emporta aussi à Babylone des us-
tensiles de la maison de Yahweh, et il les mit dans
son temple à Babylone. 8Le reste des actions de
Jojakim, et les abominations qu'il commit, et ce qui
fut trouvé en lui, cela est écrit dans le livre des rois
d'Israël et de Juda. Et Jojakin, son fils, régna à sa
place. 9Jojakin était âgé de huit ans quand il devint
roi, et il régna trois mois et dix jours à Jérusalem. Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh.

[Sédécias le dernier roi de Juda, autres déportations à Babylone[k]]

10Et l'année suivante, le roi Nebucadnetsar envoya,
et le fit emmener à Babylone avec les ustensiles
précieux de la maison de Yahweh ; et il établit roi sur
Juda et Jérusalem, Sédécias, son frère. 11Sédécias
était âgé de vingt et un ans quand il devint roi,
et il régna onze ans à Jérusalem. 12Il fit ce qui
est mal aux yeux de Yahweh, son Dieu ; et il ne
s'humilia point devant Jérémie, le prophète, qui
lui parlait de la part de Yahweh. 13Et même il se
rebella contre le roi Nebucadnetsar, qui l'avait fait
prêter serment par le Nom de Dieu. Il raidit son
cou, et il obstina son cœur pour ne point retourner
à Yahweh, le Dieu d'Israël. 14Pareillement, tous
les chefs des sacrificateurs et le peuple furent
infidèles et continuèrent de plus en plus à pécher,
selon toutes les abominations des nations ; et ils
souillèrent la maison que Yahweh avait sanctifiée
dans Jérusalem. 15Or Yahweh, le Dieu de leurs
pères, les avait sommés par ses messagers qu'il
envoya de bonne heure, car il voulait épargner
son peuple et sa propre demeure. 16Mais ils se
moquèrent des messagers de Dieu, ils méprisèrent
ses paroles et traitèrent ses prophètes de séducteurs,
jusqu'à ce que la fureur de Yahweh montât contre
son peuple au point qu'il n'y eut plus de remède.
17C'est pourquoi il fit monter contre eux le roi
des Chaldéens, qui tua par l'épée leurs jeunes gens
dans la maison de leur sanctuaire ; il n'épargna ni
le jeune homme, ni la vierge, ni le vieillard, ni
l'homme à cheveux blancs ; il les livra tous entre
ses mains. 18Il fit apporter à Babylone tous les
ustensiles de la maison de Dieu, grands et petits, les
trésors de la maison de Yahweh, et les trésors du roi
et ceux de ses chefs. 19Ils brûlèrent la maison de
Dieu, ils démolirent les murailles de Jérusalem, ils
livrèrent au feu tous ses palais et détruisirent tout
ce qu'il y avait comme objets précieux. 20Puis le
roi de Babylone transporta à Babylone le reste qui
échappa à l'épée, et ils furent ses esclaves et ceux de
ses fils, jusqu'à la domination du royaume de Perse,
21afin que la parole de Yahweh, prononcée par la
bouche de Jérémie, fût accomplie ; jusqu'à ce que
la terre eût pris plaisir à ses sabbats et durant tous
les jours qu'elle demeura dévastée ; elle se reposa
pour accomplir les soixante-dix années.

[l'édit de Cyrus autorise les juifs à retourner dans leurs villes]

22Mais la première année de Cyrus, roi de Perse,
afin que la parole de Yahweh prononcée par Jérémie
fût accomplie, Yahweh réveilla l'esprit de Cyrus, roi
de Perse, qui fit publier dans tout son royaume, et
même par écrit, en disant : 23Ainsi parle Cyrus, roi
de Perse : Yahweh, le Dieu des cieux, m'a donné
tous les royaumes de la terre, et lui-même m'a
ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, qui est
en Juda. Qui d'entre vous est de son peuple ? Que
Yahweh, son Dieu, soit avec lui, et qu'il monte !

j. 2 R. 23:34-24:4-9
k. 2 R.24:10-20 ; cp. 2 R. 25:1-21 ; Jé. 39:8-10

Matthieu

Auteur : Matthieu
(Gr. : Matthaios)
Signifie : Don de Yahweh
Thème : Jésus le Roi
Date de rédaction : Env. 50 ap. J.-C.

Matthieu, également connu sous le nom de Lévi, était un juif percepteur d'impôts au service des Romains. Appelé par Jésus-Christ à Capernaüm et choisi pour être l'un des douze disciples, il offrit un banquet en l'honneur de Jésus dans sa maison, ce qui lui valut l'hostilité des pharisiens. Rédigé à Antioche de Syrie, son évangile était destiné à des juifs convertis comme en témoignent ses nombreuses allusions à l'Ancienne Alliance.
Matthieu, démontre l'hégémonie de Jésus, fils de David, fils d'Abraham, roi d'Israël. Il évoque son règne qui se manifestera un jour physiquement, lorsque le Roi jugera tous les hommes du « trône de sa gloire ». Il fait concorder les paroles et les événements de la vie de Jésus avec les prophéties de l'Ancienne Alliance.
Son récit exalte la royauté de Jésus et expose l'Evangile du Royaume.

CHAPITRE 1

[Présentation du Roi : La généalogie de Jésus-Christ]

1Livre de la généalogie de Jésus-Christ, fils de
David, fils d'Abraham. 2Abraham engendra Isaac ;
Isaac engendra Jacob ; Jacob engendra Juda et ses
frères ; 3Juda engendra Pérets et Zara, de Thamar ;
Pérets engendra Esrom ; Esrom engendra Aram ;
4Aram engendra Aminadab ; Aminadab engendra
Naasson ; et Naasson engendra Salmon ; 5Salmon
engendra Boaz, de Rahab [a] ; Boaz engendra Obed,
de Ruth [b] ; Obed engendra Isaï ; 6Isaï engendra le
roi David ; le roi David engendra Salomon, de la
femme d'Urie ; 7Salomon engendra Roboam ; Ro-
boam engendra Abia ; Abia engendra Asa ; 8Asa en-
gendra Josaphat ; Josaphat engendra Joram ; Joram
engendra Ozias ; 9Ozias engendra Joatham ; Joa-
tham engendra Achaz ; Achaz engendra Ezéchias ;
10Ezéchias engendra Manassé ; Manassé engendra
Amon ; Amon engendra Josias ; 11Josias engendra
Jéchonias et ses frères, au temps de la déportation
à Babylone. 12Après la déportation à Babylone,
Jéchonias engendra Salathiel ; Salathiel engendra
Zorobabel ; 13Zorobabel engendra Abiud ; Abiud
engendra Eliakim ; Eliakim engendra Azor ; 14Azor
engendra Sadok ; Sadok engendra Achim ; Achim
engendra Eliud ; 15Eliud engendra Eléazar ; Eléa-
zar engendra Matthan ; Matthan engendra Jacob ;
16Jacob engendra Joseph, l'époux de Marie, de la-
quelle est né Jésus, qui est appelé Christ [c]. 17Ainsi,
il y a en tout quatorze générations depuis Abraham
jusqu'à David, quatorze générations depuis David
jusqu'à la déportation à Babylone, et quatorze gé-
nérations depuis la déportation à Babylone jusqu'au
Christ.

[Naissance miraculeuse de Jésus-Christ [d]]

18Voici de quelle manière arriva la naissance de
Jésus-Christ. Marie, sa mère, ayant été fiancée à
Joseph, se trouva enceinte par l'opération du Saint-

a. [1:5] Rahab était une prostituée Cananéenne qui est devenue l'ancêtre du Messie (Jos. 6).
b. [1:5] Ruth était une Moabite, son peuple était issu de la relation incestueuse de Lot et sa fille aînée (Ge. 19:36-37). Elle est devenue l'ancêtre du Messie (Ru. 4:17).
c. [1:16] Christ : du grec « christos », ce qui signifie « oint », est l'équivalent grec du mot hébreu « mashiyach », traduit par « messie » en français (Da. 9:25-26). C'est le titre officiel du Seigneur Jésus.
d. Lu. 1:26-38 ; 2:1-7 ; Jn. 1:1-2,14

Esprit, avant qu'ils aient habité ensemble. 19Joseph,
son époux, qui était un homme juste et qui ne
voulait pas la diffamer, se proposa de la répudier
secrètement. 20Mais comme il y pensait, voici,
l'Ange du Seigneur lui apparut en songe et lui dit :
Joseph, fils de David, ne crains point de prendre
avec toi Marie, ta femme, car l'enfant qu'elle a
conçu est du Saint-Esprit. 21Elle enfantera un fils,
et tu lui donneras le nom de Jésus. C'est lui qui
sauvera son peuple de ses péchés. 22Tout cela
arriva afin que s'accomplisse ce que le Seigneur
avait annoncé par le prophète : 23Voici, la vierge
deviendra enceinte, elle enfantera un fils ; et on lui
donnera le nom d'Emmanuel [e], ce qui signifie, Dieu
est avec nous. 24Joseph s'étant donc réveillé de son
sommeil, fit ce que l'Ange du Seigneur lui avait
ordonné, et il prit sa femme. 25Mais il ne la connut
point jusqu'à ce qu'elle ait enfanté son fils premier-
né, auquel il donna le nom de Jésus.

CHAPITRE 2

[Les mages adorent Jésus]

1Jésus étant né à Bethléhem, ville de Juda, au temps
du roi Hérode, voici des mages d'orient arrivèrent
à Jérusalem. 2En disant : Où est le Roi des Juifs
qui vient de naître ? Car nous avons vu son étoile
en orient, et nous sommes venus l'adorer. 3Le roi
Hérode ayant entendu, fut troublé et tout Jérusalem
avec lui. 4Et ayant assemblé tous les principaux
sacrificateurs, et les scribes du peuple, il s'informa
auprès d'eux où le Christ devait naître. 5Et ils lui
dirent : A Bethléhem, ville de Judée ; car voici ce
qui a été écrit par le prophète : 6Et toi, Bethléhem,
terre de Juda, tu n'es nullement la plus petite parmi
les gouverneurs de Juda, car de toi sortira le Chef
qui paîtra mon peuple d'Israël [f]. 7Alors Hérode
ayant appelé en secret les mages, s'informa soi-
gneusement auprès d'eux depuis combien de temps
brillait l'étoile. 8Puis les envoya à Bethléhem, en
leur disant : Allez, et prenez des informations
exactes sur le petit enfant ; et quand vous l'aurez
trouvé, faites-le-moi savoir, afin que j'aille aussi
moi-même l'adorer. 9Après avoir entendu le roi,
ils partirent. Et voici, l'étoile [g] qu'ils avaient vue
en Orient allait devant eux, jusqu'au moment où,
arrivée au-dessus du lieu où était le petit enfant,
elle s'arrêta. 10Quand ils virent l'étoile, ils furent
saisis d'une très grande joie. 11Ils entrèrent dans la
maison, virent le petit enfant avec Marie sa mère,
se prosternèrent et l'adorèrent. Ils ouvrirent ensuite
leurs trésors et lui offrirent des présents : De l'or,
de l'encens et de la myrrhe. 12Puis, divinement
avertis en songe de ne pas retourner vers Hérode,
ils regagnèrent leur pays par un autre chemin.

[Fuite en Egypte]

13Lorsqu'ils furent partis, voici, l'Ange du Sei-
gneur apparut dans un songe à Joseph, et lui dit :
Lève-toi et prends le petit enfant et sa mère, fuis
en Egypte, et demeure là, jusqu'à ce que je te le
dise ; car Hérode cherchera le petit enfant pour le
faire mourir. 14Joseph donc étant réveillé, prit de
nuit le petit enfant et sa mère, et se retira en Egypte.
15Il y resta là jusqu'à la mort d'Hérode ; afin que
s'accomplisse ce que le Seigneur avait annoncé par
le prophète : J'ai appelé mon Fils hors d'Egypte [h].

[Hérode envoie tuer des enfants innocents]

16Alors Hérode voyant que les mages s'étaient
moqués de lui, se mit dans une grande colère,
et il envoya tuer tous les enfants qui étaient à
Bethléhem, et dans tout son territoire ; depuis l'âge
de deux ans, et au-dessous, selon la date dont
il s'était exactement enquis auprès des mages.
17Alors s'accomplit ce qui avait été annoncé par
Jérémie le prophète : 18On a entendu à Rama des
cris, des lamentations, des plaintes, et des grands
gémissements : Rachel pleure ses enfants, et n'a pas
voulu être consolée, parce qu'ils ne sont plus [i].

e. [1:23] Es. 7:14.
f. [2:6] Mi. 5:1.
g. [2:9] Le Seigneur Jésus-Christ s'est révélé à Jean comme l'étoile brillante du matin (Ap. 22:16).
h. [2:15] Os. 11:1
i. [2:18] Jé. 31:15

[Joseph revient en Israël et s'installe à Nazareth[j]]

19Mais après qu'Hérode fut mort, voici, l'Ange
du Seigneur apparut dans un songe à Joseph, en
Egypte, 20et lui dit : Lève-toi, et prends le petit
enfant et sa mère, et va dans le pays d'Israël ; car
ceux qui cherchaient à ôter la vie au petit enfant
sont morts. 21Joseph donc s'étant réveillé, prit le
petit enfant et sa mère, et alla dans le pays d'Israël.
22Mais quand il eut appris qu'Archélaüs régnait en
Judée, à la place d'Hérode son père, il craignit d'y
aller ; et étant divinement averti dans un songe, il
se retira dans le territoire de la Galilée, 23et vint
habiter dans la ville appelée Nazareth ; afin que
s'accomplisse ce qui avait été dit par les prophètes :
Il sera appelé Nazaréen.

CHAPITRE 3

[Ministère de Jean-Baptiste[k]]

1Or, en ce temps-là arriva Jean-Baptiste, prêchant
dans le désert de la Judée. 2Il disait : Repentez-vous,
car le Royaume des cieux est proche. 3Car c'est
celui dont Esaïe le prophète a parlé, en disant : C'est
ici la voix de celui qui crie dans le désert : Préparez
le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers.
4Jean avait un vêtement de poils de chameau, et
une ceinture de cuir autour de ses reins. Et il se
nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. 5Alors
les habitants de Jérusalem, et de toute la Judée, et de
tout le pays des environs du Jourdain, vinrent à lui ;
6et confessant leurs péchés, ils se faisaient baptiser
par lui dans le Jourdain. 7Mais, voyant venir à son
baptême beaucoup de pharisiens et de sadducéens,
il leur dit : Race de vipères, qui vous a appris à
fuir la colère à venir ? 8Produisez donc des fruits
convenables à la repentance, 9et ne prétendez pas
dire en vous-mêmes : Nous avons Abraham pour
père ! Car je vous dis que Dieu peut faire naître
de ces pierres mêmes des enfants à Abraham. 10Et
déjà la cognée est mise à la racine des arbres ; c'est
pourquoi tout arbre qui ne produit pas de bons fruits
sera coupé et jeté au feu. 11Pour moi, je vous baptise
d'eau en signe de repentance ; mais celui qui vient
après moi est plus puissant que moi, et je ne suis pas
digne de porter ses souliers ; celui-là vous baptisera
du Saint-Esprit et de feu[l]. 12Il a son van à la main,
et il nettoiera entièrement son aire, et il assemblera
son froment dans le grenier ; mais il brûlera la paille
dans un feu qui ne s'éteint point.

[Jean baptise Jésus-Christ[m]]

13Alors Jésus vint de Galilée au Jourdain vers
Jean pour être baptisé par lui. 14Mais Jean l'en
empêchait avec force en lui disant : J'ai besoin
d'être baptisé par toi, et tu viens vers moi ? 15Et
Jésus répondit en disant : Laisse-moi faire pour le
moment, car il nous est ainsi convenable d'accom-
plir tout ce qui est juste. Et alors il le laissa faire.
16Dès que Jésus eut été baptisé, il sortit aussitôt
hors de l'eau. Et voici, les cieux lui furent ouverts,
et Jean vit l'Esprit de Dieu descendant comme une
colombe et venant sur lui. 17Et voici une voix du
ciel déclara : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en
qui j'ai mis toute mon affection.

j. Lu. 2:39-52

k. Mc. 1:1-8 ; Lu. 3:1-20 ; Jn. 1:6-8,15-37

l. [3:11] Le baptême du Saint-Esprit ne doit pas être confondu avec la plénitude du Saint-Esprit. Le baptême est un acte définitif qui nous greffe au corps du Christ lors de la conversion (1 Co. 12:13). La plénitude consiste quant à elle en un constant renouvellement que nous devons impérativement rechercher (Ep. 5:18). Certains courants chrétiens charismatiques enseignent que le parler en langues est le signe distinctif du baptême du Saint-Esprit. Cette doctrine est basée sur au moins trois passages : Ac. 2:4 ; Ac. 10:44-46 et Ac. 19:1-7. Si cela était vraiment le cas, plusieurs chrétiens seraient encore dans leurs péchés et n'appartiendraient pas au Seigneur Jésus-Christ. En effet, Ro. 8:9 déclare ceci : « Si quelqu'un n'a pas l'Esprit de Christ, il ne lui appartient pas ». Or il est manifeste que bon nombre de chrétiens nés d'en haut ne parlent pas en langues, ce qui est d'ailleurs attesté par l'apôtre Paul (1 Co. 12:30). Il n'y a aucun verset dans les Ecritures qui nous ordonne de chercher le baptême du Saint-Esprit pour la bonne et simple raison que nous le recevons à la conversion.

m. Mc. 1:9-11 ; Lu. 3:21-22 ; Jn. 1:31-34

CHAPITRE 4

[La tentation[n]]

1Alors Jésus fut emmené par l'Esprit dans le désert,
pour être tenté par le diable. 2Après avoir jeûné qua-
rante jours et quarante nuits, finalement il eut faim.
3Et le tentateur s'étant approché, lui dit : Si tu es
le Fils de Dieu, ordonne que ces pierres deviennent
des pains. 4Mais Jésus répondit et dit : Il est écrit :
L'homme ne vivra point de pain seulement, mais de
toute parole qui sort de la bouche de Dieu[o]. 5Alors
le diable le transporta dans la sainte ville et le mit
sur le haut du temple ; 6et il lui dit : Si tu es le Fils de
Dieu, jette-toi en bas ; car il est écrit : Il ordonnera
à ses anges de te porter sur leurs mains, de peur
que ton pied ne heurte contre une pierre[p]. 7Jésus
lui dit : Il est aussi écrit : Tu ne tenteras point le
Seigneur ton Dieu[q]. 8Le diable le transporta encore
sur une forte haute montagne, et lui montra tous les
royaumes du monde et leur gloire ; 9et il lui dit : Je
te donnerai toutes ces choses, si tu te prosternes et
m'adores. 10Mais Jésus lui dit : Retire-toi Satan !
Car il est écrit : Tu adoreras le Seigneur ton Dieu,
et tu le serviras lui seul[r]. 11Alors le diable le laissa.
Et voici, des anges s'approchèrent et le servirent.

[Etablissement de Jésus à Capernaüm[s]]

12Jésus, ayant appris que Jean avait été mis en
prison, se retira dans la Galilée. 13Et ayant quitté
Nazareth, il alla demeurer à Capernaüm, ville ma-
ritime, sur les confins de Zabulon et de Nephthali.
14Afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé
par Esaïe, le prophète, en disant : 15Le pays de
Zabulon et le pays de Nephthali, de la contrée
voisine de la mer, au-delà du Jourdain, et la Galilée
des gentils ; 16Ce peuple, assis dans les ténèbres, a
vu une grande lumière ; et à ceux qui étaient assis
dans la région et l'ombre de la mort, la lumière elle-
même s'est levée[t]. 17Dès lors, Jésus commença à
prêcher et à dire : Repentez-vous, car le Royaume
des cieux est proche.

[Appel de Pierre, André, Jacques et Jean[u]]

18Comme Jésus marchait le long de la mer de
Galilée, il vit deux frères, Simon, appelé Pierre,
et André, son frère, qui jetaient leurs filets dans
la mer ; car ils étaient pêcheurs. 19Et il leur dit :
Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes.
20Et ayant aussitôt quitté leurs filets, ils le suivirent.
21Et de là étant allé plus avant, il vit deux autres
frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère,
dans une barque, avec Zébédée leur père, qui répa-
raient leurs filets, et il les appela. 22Et ayant aussitôt
quitté leur barque et leur père, ils le suivirent.

[Ministère de Jésus-Christ en Galilée]

23Jésus allait par toute la Galilée, enseignant dans
leurs synagogues, prêchant l'Evangile du Royaume,
et guérissant toutes sortes de maladies, et toutes
sortes d'infirmités parmi le peuple. 24Et sa re-
nommée se répandit par toute la Syrie ; et on lui
présentait tous ceux qui se portaient mal, tourmen-
tés de diverses maladies, des démoniaques, des
lunatiques, des paralytiques ; et il les guérissait.
25Une grande foule le suivit, de Galilée, de la
Décapole, de Jérusalem, de Judée, et au-delà du
Jourdain.

CHAPITRE 5

[L'enseignement de Jésus sur la montagne[v]]

1Voyant la foule, Jésus monta sur la montagne ;

n. Ge. 3:6 ; Mc. 1:12-13 ; Lu. 4:1-13 ; 1 Jn. 2:16.
o. [4:4] De. 8:3.
p. [4:6] Ps. 91:12-13.
q. [4:7] De. 6:16.
r. [4:10] De. 6:13 ; De. 10:20.
s. Mc. 1:14-15 ; Lu. 4:14-15
t. [4:16] Es. 9:1.
u. Mc. 1:16-20 ; Lu. 5:1-11 ; Jn. 1:35-51
v. Luc. 6:20-49 ; Mt. 5:1-48

puis s'étant assis, ses disciples s'approchèrent de
lui. 2Puis, ayant ouvert la bouche, il les enseigna
de la sorte : 3Heureux les pauvres en esprit, car
le Royaume des cieux est à eux. 4Heureux ceux
qui pleurent, car ils seront consolés. 5Heureux
les humbles, car ils hériteront la terre. 6Heureux
ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils
seront rassasiés. 7Heureux les miséricordieux, car
ils obtiendront miséricorde. 8Heureux sont ceux qui
sont purs de cœur, car ils verront Dieu. 9Heureux
ceux qui procurent la paix, car ils seront appelés
enfants de Dieu. 10Heureux ceux qui sont persé-
cutés pour la justice, car le Royaume des cieux
est à eux. 11Heureux serez-vous lorsqu'on vous
outragera, qu'on vous persécutera et qu'on dira
faussement de vous toute sorte de mal à cause de
moi. 12Réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse,
parce que votre récompense sera grande dans les
cieux ; car c'est ainsi qu'on a persécuté les pro-
phètes qui ont été avant vous.

[Le sel de la terre et la lumière du monde[w]]

13Vous êtes le sel de la terre ; mais si le sel perd
sa saveur, avec quoi le salera-t-on ? Il ne sert plus
qu'à être jeté dehors, et foulé aux pieds par les
hommes. 14Vous êtes la lumière du monde. Une
ville située sur une montagne ne peut être cachée,
15et on n'allume point la lampe pour la mettre sous
un boisseau, mais sur un chandelier, et elle éclaire
tous ceux qui sont dans la maison. 16Ainsi, que
votre lumière luise devant les hommes, afin qu'ils
voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre
Père qui est dans les cieux.

[Le Messie et la loi]

17Ne croyez pas que je sois venu abolir la loi ou les
prophètes ; je ne suis pas venu les abolir, mais les
accomplir. 18Car, je vous le dis en vérité, tant que
le ciel et la terre ne passeront point, il ne disparaîtra
pas de la loi un seul iota ou un seul trait de lettre
jusqu'à ce que tout soit arrivé. 19Celui donc qui aura
violé l'un de ces petits commandements, et qui aura
enseigné les hommes à faire de même, sera appelé
le plus petit au Royaume des cieux ; mais celui qui
les observera, et qui enseignera à les observer, celui-
là sera appelé grand au Royaume des cieux. 20Car
je vous dis que si votre justice ne surpasse celle des
scribes et des pharisiens, vous n'entrerez point dans
le Royaume des cieux. 21Vous avez entendu qu'il
a été dit aux anciens : Tu ne tueras point, et celui
qui tuera, sera puni par les juges. 22Mais moi je
vous dis que quiconque se met en colère sans cause
contre son frère sera puni par les juges ; et celui qui
dira à son frère : Raca[x] ! sera puni par le conseil ;
et celui qui lui dira : Insensé ! sera puni par le feu
de la géhenne[y]. 23Si donc tu apportes ton offrande
à l'autel, et que là tu te souviennes que ton frère
a quelque chose contre toi, 24laisse là ton offrande
devant l'autel, et va te réconcilier d'abord avec ton
frère, puis viens et offre ton offrande. 25Accorde-
toi rapidement avec ta partie adverse, tandis que
tu es en chemin avec elle ; de peur que ta partie
adverse ne te livre au juge, et que le juge ne te
livre à l'officier de justice, et que tu ne sois mis en
prison. 26En vérité, je te dis, tu ne sortiras point de
là, jusqu'à ce que tu n'aies payé le dernier quart de
sou.

[Convoitise, adultère et divorce[z]]

27Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens :
Tu ne commettras point d'adultère. 28Mais moi, je
vous dis que quiconque regarde une femme pour la
convoiter a déjà commis dans son cœur un adultère
avec elle. 29Si ton œil droit est pour toi une occasion
de chute, arrache-le et jette-le loin de toi ; car il
est avantageux pour toi qu'un seul de tes membres
périsse, et que ton corps entier ne soit pas jeté dans
la géhenne. 30Si ta main droite est pour toi une
occasion de chute, coupe-la et jette-la loin de toi ;
car il est avantageux pour toi qu'un seul de tes
membres périsse, et que ton corps entier ne soit

w. Mc. 4:21-23 ; Lu. 8:16-18 ; 11:33-36

x. [5:22] Raca : Expression de mépris utilisée parmis les Juifs au temps de Jésus signifiant vide, indigne ou encore vaurien.

y. [5:22] La géhenne ou le lac de feu : Voir commentaire en Ap. 20:14.

z. Mt. 19:3-11 ; Mc. 10:2-12 ; 1 Co. 7:1-16

pas jeté dans la géhenne. 31Il a été dit encore :
Si quelqu'un répudie sa femme, qu'il lui donne
une lettre de divorce. 32Mais moi, je vous dis
que celui qui répudie sa femme, si ce n'est pour
cause d'adultère, l'expose à devenir adultère ; et que
celui qui épouse une femme répudiée commet un
adultère.

*[Acquittement des promesses faites au Seigneur ;
attitude face à son prochain]*

33Vous avez aussi appris qu'il a été dit aux anciens :
Tu ne te parjureras point, mais tu rendras au Sei-
gneur ce que tu auras promis par serment. 34Mais
moi, je vous dis de ne jurer aucunement, ni par le
ciel, parce que c'est le trône de Dieu ; 35ni par la
terre, parce que c'est le marchepied de ses pieds, ni
par Jérusalem, parce que c'est la ville du grand Roi.
36Ne jure pas non plus par ta tête, car tu ne peux
pas rendre blanc ou noir un seul cheveu. 37Mais que
votre parole soit : Oui, oui ; non, non ; car ce qui est
de plus, vient du malin. 38Vous avez appris qu'il
a été dit : Œil pour œil et dent pour dent. 39Mais
moi, je vous dis : Ne résistez point au méchant. Si
quelqu'un te frappe sur ta joue droite, présente-lui
aussi l'autre. 40Si quelqu'un veut plaider contre toi,
et prendre ta tunique, laisse-lui encore ton manteau.
41Si quelqu'un te force à faire un mille, fais-en deux
avec lui. 42Donne à celui qui te demande, et ne te
détourne point de celui qui veut emprunter de toi.

[Le standard de l'Amour [a]]

43Vous avez appris qu'il a été dit : Tu aimeras ton
prochain, et tu haïras ton ennemi. 44Mais moi, je
vous dis : Aimez vos ennemis, bénissez ceux qui
vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous
haïssent, et priez pour ceux qui vous maltraitent
et vous persécutent, 45afin que vous soyez les fils
de votre Père qui est dans les cieux ; car il fait
lever son soleil sur les méchants, et sur les gens
de bien, et il envoie sa pluie sur les justes, et
sur les injustes. 46Car si vous aimez seulement
ceux qui vous aiment, quelle récompense en aurez-
vous ? Les publicains aussi n'en font-ils pas tout
autant ? 47Et si vous faites accueil seulement à
vos frères, que faites-vous de plus que les autres ?
Les publicains aussi ne le font-ils pas de même ?
48Soyez donc parfaits, comme votre Père qui est
dans les cieux est parfait.

CHAPITRE 6

[Jésus condamne l'hypocrisie]

1Gardez-vous de pratiquer votre justice devant les
hommes, pour en être vus ; autrement, vous ne
recevrez point la récompense de votre Père qui est
dans les cieux. 2Donc, lorsque tu fais ton aumône,
ne fais point sonner la trompette devant toi, comme
font les hypocrites dans les synagogues, et dans les
rues, afin d'être glorifiés par les hommes. Je vous le
dis en vérité, ils reçoivent leur récompense. 3Mais
quand tu fais ton aumône, que ta main gauche ne
sache pas ce que fait ta droite. 4Afin que ton aumône
se fasse en secret, et ton Père, qui voit ce qui se fait
dans le secret, te récompensera publiquement. 5Et
quand tu pries, ne sois point comme les hypocrites ;
car ils aiment à prier en se tenant debout dans les
synagogues et aux coins des rues, pour être vus des
hommes. Je vous le dis en vérité, ils reçoivent leur
récompense. 6Mais toi, quand tu pries, entre dans
ta chambre, et ayant fermé ta porte, prie ton Père,
qui est là dans ce lieu secret ; et ton Père qui te voit
dans ce lieu secret, te récompensera publiquement.
7Quand vous priez, ne multipliez pas de vaines
paroles, comme font les gentils ; car ils s'imaginent
qu'à force de paroles ils seront exaucés. 8Ne leur
ressemblez donc point ; car votre Père sait de quoi
vous avez besoin, avant que vous le lui demandiez.

[Instructions de Jésus sur la prière]

9Voici donc comment vous devez prier : Notre
Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sancti-
fié. 10Que ton règne vienne. Que ta volonté soit
faite sur la terre comme au ciel. 11Donne-nous

a. Lu. 6:27-36

b. [6:12] Du grec « opheilema » : « ce qui est légalement dû, une dette ». Les écritures considèrent le péché comme une dette. Voir Mat. 18:21-35.

aujourd'hui notre pain quotidien. 12Et remets nous
nos dettes [b], comme nous aussi nous remettons les
dettes à nos débiteurs. 13Ne nous induis pas en
tentation ; mais délivre-nous du mal. Car c'est à
toi qu'appartiennent, dans tous les siècles, le règne,
et la puissance et la gloire. Amen ! 14Car si vous
pardonnez aux hommes leurs offenses, votre Père
céleste vous pardonnera aussi les vôtres. 15Mais
si vous ne pardonnez point aux hommes leurs
offenses, votre Père ne vous pardonnera point non
plus vos offenses.

[Attitude pendant le jeûne]

16Et quand vous jeûnerez, ne prenez pas un air
triste, comme font les hypocrites ; car ils se rendent
le visage tout défait, afin de montrer aux hommes
qu'ils jeûnent. Je vous le dis en vérité, ils reçoivent
leur récompense. 17Mais toi, quand tu jeûnes, oint
ta tête et lave ton visage, 18afin qu'il ne paraisse pas
aux hommes que tu jeûnes, mais à ton Père qui est
présent dans ton lieu secret ; et ton Père qui te voit
dans ton lieu secret, te récompensera publiquement.

[Le trésor selon Dieu]

19Ne vous amassez point des trésors sur la terre,
où les vers et la rouille détruisent, et où les vo-
leurs percent et dérobent. 20Mais amassez-vous des
trésors dans le ciel, où les vers et la rouille ne
détruisent point, et où les voleurs ne percent ni ne
dérobent. 21Car là où est ton trésor, là aussi sera
ton cœur. 22L'œil est la lampe du corps. Si donc
ton œil est en bon état, tout ton corps sera éclairé.
23Mais si ton œil est mal disposé, tout ton corps sera
ténébreux. Si donc la lumière qui est en toi n'est
que ténèbres, combien seront grandes les ténèbres
même ? 24Nul ne peut servir deux maîtres. Car, ou
il haïra l'un, et aimera l'autre ; ou il s'attachera à
l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez pas servir
Dieu et Mammon [c].

[Rechercher le Royaume]

25C'est pourquoi je vous dis : Ne vous inquiétez
pas pour votre vie, de ce que vous mangerez,
et de ce que vous boirez ; ni pour votre corps,
de quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas
plus que la nourriture, et le corps plus que le
vêtement ? 26Considérez les oiseaux du ciel ; car ils
ne sèment, ni ne moissonnent, ni n'assemblent dans
des greniers, et cependant votre Père céleste les
nourrit. N'êtes vous pas beaucoup plus excellents
qu'eux ? 27Et qui est celui d'entre vous qui puisse,
par ses inquiétudes, ajouter une coudée à sa taille ?
28Et pourquoi vous inquiéter au sujet du vêtement ?
Apprenez comment croissent les lis des champs : Ils
ne travaillent ni ne filent ; 29cependant je vous dis
que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a pas été
vêtu comme l'un d'eux. 30Si donc Dieu revêt ainsi
l'herbe des champs, qui est aujourd'hui sur pied, et
qui demain sera jetée au four, ne vous vêtira-t-il pas
à plus forte raison, ô gens de petite foi ? 31Ne vous
inquiétez donc point en disant : Que mangerons-
nous ? Ou, que boirons-nous ? Ou de quoi seron-
nous vêtus ? 32Vu que les païens recherchent toutes
ces choses; car votre Père céleste sait que vous
avez besoin de toutes ces choses. 33Mais cherchez
premièrement le Royaume de Dieu et sa justice, et
toutes ces choses vous seront données par-dessus.
34Ne vous inquiétez donc pas pour le lendemain ;
car le lendemain prendra soin de lui-même. A
chaque jour suffit sa peine.

CHAPITRE 7

[Le jugement hypocrite [d]]

1Ne jugez point, afin que vous ne soyez point
jugés. 2Car de tel jugement que vous jugez, vous
serez jugés ; et de telle mesure que vous mesurerez,
on vous mesurera réciproquement. 3Et pourquoi
vois-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, et
n'aperçois-tu pas la poutre qui est dans ton œil ?
4Ou comment peux-tu dire à ton frère : Permets que

c. [6:24] Mammon : Mot d'origine araméenne signifiant « riche ». Certains le rapprochent de l'hébreu « matmon » signifiant « trésor, argent ». D'autres le rapprochent du phénicien « mommon » signifiant « bénéfice ». Dans les évangiles, il signifie « possession » (matérielle), mais il est parfois personnifié.

d. Luc. 6:37-42

j'ôte de ton œil cette paille, et n'aperçois-tu pas la
poutre dans ton œil ? 5Hypocrite, ôte premièrement
de ton œil la poutre, et après cela tu verras comment
tu ôteras la paille de l'œil de ton frère. 6Ne donnez
point les choses saintes aux chiens, et ne jetez point
vos perles devant les pourceaux, de peur qu'ils ne
les foulent aux pieds, ne se retournent et ne vous
déchirent.

[Exhortation à la prière]

7Demandez, et il vous sera donné. Cherchez, et
vous trouverez. Frappez, et l'on vous ouvrira. 8Car
quiconque demande, reçoit ; et celui qui cherche
trouve ; et l'on ouvre à celui qui frappe. 9Lequel de
vous donnera une pierre à son fils, s'il lui demande
du pain ? 10Ou, s'il lui demande un poisson, lui
donnera-t-il un serpent ? 11Si donc vous, méchants
comme vous l'êtes, savez donner à vos enfants de
bonnes choses, à combien plus forte raison votre
Père qui est dans les cieux, donnera-t-il des bonnes
choses à ceux qui les lui demandent ?

[La règle d'or de la loi et des prophètes[e]]

12Tout ce que vous voulez que les hommes fassent
pour vous, faites-le de même pour eux, car c'est la
loi et les prophètes.

[Les deux chemins[f]]

13Entrez par la porte étroite, car c'est la porte large
et le chemin spacieux qui mènent à la perdition, et il
y en a beaucoup qui entrent par elle. 14Mais étroite
est la porte, resserré le chemin qui mènent à la vie,
et il y en a peu qui les trouvent.

[Les faux prophètes, reconnaissables à leurs fruits[g]]

15Gardez-vous des faux prophètes, ils viennent à
vous en habits de brebis, mais au-dedans ce sont
des loups ravisseurs. 16Vous les reconnaîtrez à leurs
fruits. Cueille-t-on des raisins sur des épines, ou
des figues sur des chardons ? 17Ainsi tout bon arbre
porte de bons fruits ; mais le mauvais arbre porte
de mauvais fruits. 18Un bon arbre ne peut porter de
mauvais fruits ni le mauvais arbre porter de bons
fruits. 19Tout arbre qui ne porte pas de bons fruits
est coupé et jeté au feu. 20Vous les reconnaîtrez
donc à leurs fruits.

[Fausse confession[h]]

21Ceux qui me disent : Seigneur ! Seigneur ! N'en-
treront pas tous dans le Royaume des cieux ; mais
celui qui fait la volonté de mon Père qui est dans
les cieux. 22Plusieurs me diront en ce jour-là :
Seigneur ! Seigneur ! N'avons-nous pas prophétisé
en ton Nom ? N'avons-nous pas chassé les démons
en ton Nom ? N'avons-nous pas fait beaucoup
de miracles en ton Nom ? 23Alors je leur dirai
ouvertement : Je ne vous ai jamais connus. Retirez-
vous de moi, vous qui commettez l'iniquité.

[Parabole des deux bâtisseurs et des deux fondements[i]]

24Quiconque entend ces paroles que je dis, et les
met en pratique, je le comparerai à un homme
prudent qui a bâti sa maison sur le roc. 25La pluie est
tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé
contre cette maison : Elle n'est point tombée, parce
qu'elle était fondée sur le roc[j]. 26Mais quiconque
entend ces paroles que je dis, et ne les met point
en pratique, sera semblable à un homme insensé
qui a bâti sa maison sur le sable. 27La pluie est
tombée, les torrents sont venus, les vents ont soufflé
contre cette maison : Elle est tombée et sa ruine a
été grande.

e. Lu. 6:31; Ep.4:32
f. Ps. 1
g. Lu. 6:43-45
h. Lu. 6:46
i. Lu. 6:47-49
j. [7:25] Jésus-Christ le Rocher : voir Es. 8:13-17.

[Effet de l'enseignement]

28Or il arriva que quand Jésus eut achevé ce
discours, la foule fut frappée de sa doctrine ; 29ar
il les enseignait comme ayant de l'autorité, et non
comme les scribes.

CHAPITRE 8

[Le lépreux guérit[k]]

1Et quand il fut descendu de la montagne, de
grandes foules le suivirent. 2Et voici, un lépreux
vint et se prosterna devant lui, en lui disant :
Seigneur[l], si tu veux, tu peux me rendre pur. 3Et
Jésus étendit la main, le toucha, en disant : Je le
veux, sois pur. A l'instant même il fut purifié de sa
lèpre. 4Puis Jésus lui dit : Prends garde de ne le dire
à personne ; mais va te montrer au sacrificateur, et
offre l'offrande que Moïse a prescrite, afin que cela
leur serve de témoignage.

[Guérison du serviteur d'un centenier[m]]

5Et quand Jésus fut entré dans Capernaüm, un
centenier vint à lui, le priant 6et disant : Seigneur,
mon serviteur qui est paralytique est couché à
la maison et il souffre extrêmement. 7Jésus lui
dit : J'irai, et je le guérirai. 8Mais le centenier lui
répondit : Seigneur, je ne suis pas digne que tu
entres sous mon toit ; mais dis seulement une parole,
et mon serviteur sera guéri. 9Car moi-même qui suis
un homme soumis à l'autorité d'un autre, j'ai des
soldats sous mes ordres, et je dis à l'un : Va ! et il va ;
et à un autre : Viens ! et il vient ; et à mon serviteur :
Fais cela ! et il le fait. 10Après l'avoir entendu, Jésus
fut étonné et dit à ceux qui le suivaient : Je vous
le dis en vérité, même en Israël je n'ai pas trouvé
une aussi grande foi. 11Or, je vous dis que plusieurs
viendront de l'orient et de l'occident, et seront à
table dans le Royaume des cieux, avec Abraham,
Isaac et Jacob. 12Et les enfants du Royaume seront
jetés dans les ténèbres du dehors, où il y aura des
pleurs et des grincements de dents. 13Alors Jésus
dit au centenier : Va, et qu'il te soit fait selon ta foi.
Et à l'heure même, son serviteur fut guéri.

[Guérison de la belle-mère de Pierre[n]]

14Puis Jésus alla à la maison de Pierre, dont il vit la
belle-mère couchée et ayant la fièvre. 15Il toucha
sa main, et la fièvre la quitta ; puis elle se leva,
et les servit. 16Et le soir étant venu, on lui amena
plusieurs démoniaques. Et il chassa par sa parole
les esprits malins, et guérit tous ceux qui étaient
malades, 17afin que s'accomplisse ce qui avait été
annoncé par Esaïe le prophète, en disant : Il a pris
nos faiblesses et a porté nos maladies[o].

[Les disciples éprouvés dans leur consécration[p]]

18Or Jésus voyant autour de lui de grandes foules,
donna l'ordre de passer à l'autre rive. 19Et un scribe
s'approchant, lui dit : Maître, je te suivrai partout où
tu iras. 20Jésus lui dit : Les renards ont des tanières,
et les oiseaux du ciel ont des nids ; mais le Fils
de l'homme n'a pas de place pour reposer sa tête.
21Puis un autre de ses disciples lui dit : Seigneur,
permets-moi d'aller d'abord ensevelir mon père.
22Et Jésus lui dit : Suis-moi, et laisse les morts
ensevelir leurs morts.

[Autorité de Jésus face à la tempête[q]]

23Il monta dans la barque, et ses disciples le
suivirent. 24Et voici, il s'éleva sur la mer une si
grande tempête que la barque était couverte de
flots ; et Jésus dormait. 25Et ses disciples vinrent

k. Mc. 1:40-45
l. [8:2] Seigneur : Du grec « kurios ». C'est la première fois que ce terme est appliqué à Jésus. Notez que c'est un lépreux qui a la révélation que Jésus-Christ est YHWH. Voir aussi le commentaire en Mt. 1:16.
m. Lu. 7:1-10
n. Mc. 1:29-34 ; Lu. 4:38-41
o. [8:17] Es. 53:4.
p. Lu. 9:57-62
q. Mc. 4:35-41 ; Lu. 8:22-25

le réveiller, en lui disant : Seigneur, sauve-nous,
nous périssons ! 26Et il leur dit : Pourquoi avez-
vous peur, gens de peu de foi ? Alors s'étant levé,
il menaça les vents et la mer, et il se fit un grand
calme. 27Et les gens qui étaient là furent étonnés,
et dirent : Qui est celui-ci à qui obéissent même les
vents et la mer ?

[Deux aveugles et un démoniaque guéris[r]]

28Et quand il fut passé de l'autre côté, dans le
pays des Gadaréniens, deux démoniaques sortant
des sépulcres, vinrent le rencontrer. Ils étaient si
dangereux que personne ne pouvait passer par ce
chemin-là. 29Et voici, ils s'écrièrent : Qu'y a-t-il
entre nous et toi, Jésus Fils de Dieu ? Es-tu venu
ici nous tourmenter avant le temps ? 30Et il y avait
loin d'eux un grand troupeau de pourceaux qui pais-
saient. 31Et les démons le priaient en disant : Si tu
nous chasses dehors, permets-nous d'entrer dans ce
troupeau de pourceaux. 32Et il leur dit : Allez ! Et ils
sortirent et entrèrent dans le troupeau de pourceaux.
Et voici, tout le troupeau de pourceaux se précipita
des pentes escarpées dans la mer, et ils périrent
dans les eaux. 33Ceux qui les gardaient s'enfuirent
et allèrent dans la ville, ils racontèrent toutes ces
choses, et ce qui était arrivé aux démoniaques. 34Et
voici, toute la ville alla à la rencontre de Jésus, et
l'ayant vu, ils le prièrent de se retirer de leur pays.

CHAPITRE 9

[Un paralytique guérit[s]]

1Alors, étant monté dans une barque, il traversa la
mer et vint dans sa ville. 2Et voici, on lui présenta
un paralytique couché sur un lit. Et Jésus voyant
leur foi, dit au paralytique : Prends courage, mon
enfant ! Tes péchés te sont pardonnés. 3Et voici,
quelques-uns des scribes disaient au dedans d'eux :
Cet homme blasphème. 4Mais Jésus, connaissant
leurs pensées, leur dit : Pourquoi avez-vous de
mauvaises pensées dans vos cœurs ? 5Car lequel est
le plus aisé de dire : Tes péchés te sont pardonnés ;
ou de dire : Lève-toi, et marche ? 6Or afin que vous
sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la
terre de pardonner les péchés : Lève-toi, dit-il au
paralytique, prends ton lit, et va dans ta maison.
7Et il se leva, et s'en alla dans sa maison. 8Quand
la foule vit cela, elle fut saisie d'étonnement, et
elle glorifiait Dieu qui a donné aux hommes un tel
pouvoir.

[L'appel de Matthieu[t]]

9De là, étant allé plus loin, Jésus vit un homme
nommé Matthieu, assis au bureau du péage, et il lui
dit : Suis-moi ; et il se leva, et le suivit.

[L'appel des pécheurs[u]]

10Comme Jésus était à table dans la maison de
Matthieu, beaucoup de publicains et des gens de
mauvaise vie, qui étaient venus là, se mirent à table
avec Jésus et avec ses disciples. 11Les pharisiens
virent cela et ils dirent à ses disciples : Pourquoi
votre Maître mange-t-il avec les publicains et les
gens de mauvaise vie ? 12Jésus l'ayant entendu,
leur dit : Ce ne sont pas ceux qui sont en bonne
santé qui ont besoin de médecin, mais les malades.
13Mais allez et apprenez ce que veulent dire ces
paroles : Je prends plaisir à la miséricorde, et non
aux sacrifices[v]. Car je ne suis pas venu appeler à
la repentance les justes, mais les pécheurs. 14Alors
les disciples de Jean vinrent auprès de lui et lui
dirent : Pourquoi nous et les pharisiens jeûnons-
nous souvent, tandis que tes disciples ne jeûnent
point ? 15Et Jésus leur répondit : Les amis de
l'époux peuvent-ils s'affliger pendant que l'époux
est avec eux ? Mais les jours viendront où l'époux
leur sera enlevé, alors ils jeûneront.

r. Mc. 5:1-20 ; Lu. 8:26-40
s. Mc. 2:3-12 ; Lu. 5:18-26
t. Mc. 2:14 ; Lu. 5:27-28
u. Mc. 2:15-20 ; Lu. 5:29-35
v. [9:13] Os. 6:6.

[Parabole du drap neuf et des outres neuves[w]]

16Aussi personne ne met une pièce de drap neuf à
un vieil habit, car la pièce emporterait une partie
de l'habit, et la déchirure serait pire. 17On ne met
pas non plus du vin nouveau dans de vieilles outres ;
autrement les outres se rompent, et le vin se répand,
et les outres sont perdues ; mais on met le vin
nouveau dans des outres neuves, et l'un et l'autre
se conservent.

[Résurrection de la fille de Jaïrus et guérison de la femme à la perte de sang[x]]

18Tandis qu'il leur disait ces choses, voici, arriva
un chef qui se prosterna devant lui, en lui disant :
Ma fille est morte il y a un instant, mais viens, et
impose-lui ta main, et elle vivra. 19Et Jésus s'étant
levé le suivit avec ses disciples. 20Et voici, une
femme atteinte d'une perte de sang depuis douze
ans s'approcha par-derrière, et toucha le bord de
son vêtement. 21Car elle disait en elle-même : Si
je puis seulement toucher son vêtement, je serai
guérie. 22Et Jésus se retourna, et dit en la voyant :
Prends courage, ma fille ! Ta foi t'a sauvée. Et cette
femme fut guérie à l'heure même. 23Lorsque Jésus
fut arrivé à la maison du chef, et qu'il vit les joueurs
de flûte et une foule bruyante, 24il leur dit : Retirez-
vous, car la jeune fille n'est pas morte, mais elle
dort ; et ils se moquaient de lui. 25Quand la foule
eut été renvoyée, il entra, prit la main de la jeune
fille, et elle se leva. 26Et le bruit s'en répandit dans
toute la contrée.

[Deux aveugles et un démoniaque guérit]

27Etant parti de là, Jésus fut suivi par deux
aveugles, qui criaient : Fils de David, aie pitié de
nous ! 28Et quand il fut arrivé dans la maison, les
aveugles s'approchèrent de lui, et Jésus leur dit :
Croyez-vous que je puisse faire ce que vous me
demandez ? Ils lui répondirent : Oui, Seigneur !
29Alors il toucha leurs yeux en disant : Qu'il vous
soit fait selon votre foi. 30Et leurs yeux s'ouvrirent.
Alors Jésus leur dit sévèrement : Prenez garde que
personne ne le sache. 31Mais, dès qu'ils furent
sortis, ils répandirent sa renommée dans tout le
pays. 32Comme ils s'en allaient, voici, on présenta
à Jésus un homme muet et démoniaque. 33Et le
démon ayant été chassé, le muet parla ; et les foules
étonnées disaient : Jamais pareille chose ne s'est
vue en Israël. 34Mais les pharisiens disaient : Il
chasse les démons par le prince des démons. 35Jésus
allait dans toutes les villes et les villages, enseignant
dans leurs synagogues, et prêchant l'Evangile du
Royaume, et guérissant toutes sortes de maladies et
toutes sortes d'infirmités parmi le peuple.

[Jésus ému de compassion pour la foule[y]]

36Et voyant les foules, il fut ému de compassion,
parce qu'elles étaient dispersées et errantes comme
des brebis qui n'ont point de pasteur. 37Et il dit à ses
disciples : La moisson est grande, mais il y a peu
d'ouvriers. 38Priez donc le Maître de la moisson
d'envoyer des ouvriers dans sa moisson.

CHAPITRE 10

[Appel et mission des douze apôtres[z]]

1Alors Jésus ayant appelé ses douze disciples, leur
donna le pouvoir de chasser les esprits impurs et
de guérir toutes sortes de maladies et toutes sortes
d'infirmités. 2Et voici les noms des douze apôtres :
Le premier est Simon, nommé Pierre, et André
son frère ; Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son
frère ; 3Philippe et Barthélemy ; Thomas, et Mat-
thieu le péager ; Jacques, fils d'Alphée, et Lebbée,
surnommé Thaddée. 4Simon le Cananite, et Judas
Iscariot, celui qui le livra. 5Tels sont les douze que
Jésus envoya, et leur donna ses ordres en disant :
N'allez point vers les Gentils, et n'entrez point
dans aucune ville des Samaritains ; 6Mais allez
plutôt vers les brebis perdues de la maison d'Israël.
7Et quand vous serez partis, prêchez, en disant :

w. Mc. 2:21-22 ; Lu. 5:36-39
x. Mc. 5:21-43 ; Lu. 8:41-56
y. Mc. 6:34
z. Mc. 6:7-13 ; Lu. 9:1-6

Le Royaume des cieux est proche. 8Guérissez les
malades, rendez purs les lépreux, ressuscitez les
morts, chassez les démons hors des possédés, vous
l'avez reçu gratuitement, donnez-le gratuitement[a].
9Ne prenez ni or, ni argent, ni monnaie dans vos
ceintures ; 10ni de sac pour le voyage, ni deux
tuniques, ni souliers, ni bâton ; car l'ouvrier mérite
sa nourriture. 11Et dans quelque ville ou village
que vous entriez, informez-vous qui y est digne de
vous loger ; et demeurez chez lui jusqu'à ce que
vous partiez de là. 12Et quand vous entrerez dans
quelque maison, saluez-la. 13Et si cette maison en
est digne, que votre paix vienne sur elle ; mais si elle
n'en est pas digne, que votre paix retourne à vous.
14Mais lorsque quelqu'un ne vous recevra point et
n'écoutera point vos paroles, secouez, en partant
de cette maison ou de cette ville, la poussière de
vos pieds. 15Je vous dis en vérité que ceux du pays
de Sodome et de Gomorrhe seront traités moins
rigoureusement au jour du jugement que cette ville-
là.

[La proclamation du Royaume avant le retour du Messie]

16Voici, je vous envoie comme des brebis au mi-
lieu des loups ; soyez donc prudents comme des
serpents, et simples comme des colombes. 17Et
mettez-vous en garde contre les hommes ; car ils
vous livreront aux tribunaux, et vous battront de
verges dans leurs synagogues. 18Et vous serez
menés devant des gouverneurs, et même devant des
rois, à cause de moi, pour rendre témoignage de
moi devant eux et aux nations. 19Mais, quand ils
vous livreront, ne vous inquiétez pas de ce que vous
aurez à dire, ni comment vous parlerez. Ce que vous
aurez à dire vous sera donné à l'heure même. 20Car
ce n'est pas vous qui parlez, mais c'est l'Esprit de
votre Père qui parlera en vous. 21Le frère livrera son
frère à la mort, et le père son enfant ; et les enfants
s'élèveront contre leurs pères et leurs mères, et les
feront mourir. 22Et vous serez haïs de tous à cause
de mon Nom ; mais celui qui persévérera jusqu'à la
fin sera sauvé. 23Quand ils vous persécuteront dans
une ville, fuyez dans une autre. Je vous le dis en
vérité, vous n'aurez pas achevé de parcourir toutes
les villes d'Israël, que le Fils de l'homme sera venu.

[La consécration du disciple et sa récompense]

24Le disciple n'est point au-dessus du maître, ni
le serviteur au-dessus de son seigneur. 25Il suffit
au disciple d'être traité comme son maître, et au
serviteur comme son seigneur. S'ils ont appelé le
père de famille Béelzébul, à combien plus forte
raison appelleront-ils ainsi ses domestiques ? 26Ne
les craignez donc point. Car il n'y a rien de caché
qui ne doive être découvert, ni rien de secret qui
ne doive être connu. 27Ce que je vous dis dans
les ténèbres, dites-le dans la lumière ; et ce que je
vous dis à l'oreille, prêchez-le sur les toits. 28Et
ne craignez point ceux qui tuent le corps, et qui
ne peuvent tuer l'âme ; mais craignez plutôt celui
qui peut faire périr et l'âme et le corps en les jetant
dans la géhenne. 29Ne vend-on pas deux passereaux
pour un sou ? Cependant, il n'en tombe pas un à
terre sans la volonté de votre Père. 30Et même
les cheveux de votre tête sont tous comptés. 31Ne
craignez donc point : Vous valez plus que beaucoup
de passereaux. 32Quiconque donc me confessera
devant les hommes, je le confesserai aussi devant
mon Père qui est aux cieux. 33Mais quiconque
me reniera devant les hommes, je le renierai aussi
devant mon Père qui est dans les cieux. 34Ne croyez
pas que je sois venu apporter la paix sur la terre.
Je ne suis pas venu apporter la paix, mais l'épée.

a. [10:8] Vous avez reçu gratuitement : Aucun chrétien, quel que soit son appel ou son don ne peut prétendre qu'il a payé pour avoir les talents qu'il a reçus du Seigneur. Dans 1 Co. 4:7 Paul nous pose une question : « Qu'as-tu que tu n'aies reçu et si tu l'as reçu pourquoi te glorifies-tu ? » Dieu interroge également Job : « De qui suis-je le débiteur ? » (Job 41:2). Vendre quelque chose qu'on a reçu gratuitement n'est rien d'autre que du vol. Donnez gratuitement : C'est la suite logique des choses, on reçoit gratuitement et on donne gratuitement. Si nous aimons Dieu, nous devons garder sa Parole et marcher comme lui a marché (Jn. 14:15 ; 1 Jn. 2:6). Il a donné ses enseignements et nourri les gens gratuitement. Dans Ap. 21:6 et 22:17, le Seigneur invite toutes les personnes qui ont soif à venir s'abreuver gratuitement. Alors pourquoi vendre la Parole qu'on a reçue gratuitement ? Le Seigneur a envoyé les douze en mission et leur a demandé d'apporter l'évangile du Royaume, de guérir les malades et de délivrer les possédés gratuitement (Ac. 8:18-24 ; Ac. 20:33-35 ; Ap. 21:6 ; Ap. 22:17).

35Car je suis venu mettre en division le fils contre
son père, et la fille contre sa mère, et la belle-fille
contre sa belle-mère. 36Et les propres domestiques
d'un homme seront ses ennemis. 37Celui qui aime
son père ou sa mère plus que moi, n'est pas digne
de moi ; et celui qui aime son fils ou sa fille plus
que moi, n'est pas digne de moi. 38Et quiconque
ne prend pas sa croix, et ne vient pas après moi,
n'est pas digne de moi. 39Celui qui aura conservé
sa vie la perdra ; mais celui qui aura perdu sa vie
pour l'amour de moi la retrouvera. 40Celui qui vous
reçoit me reçoit, et celui qui me reçoit, reçoit celui
qui m'a envoyé. 41Celui qui reçoit un prophète en
qualité de prophète, recevra la récompense d'un
prophète ; et celui qui reçoit un juste en qualité
de juste recevra la récompense d'un juste. 42Et
quiconque aura donné à boire seulement un verre
d'eau froide à l'un de ces petits parce qu'il est mon
disciple, je vous le dis en vérité qu'il ne perdra point
sa récompense.

CHAPITRE 11

[Jean-Baptiste le plus grand des hommes[b]]

1Et il arriva que quand Jésus eut achevé de donner
ses ordres à ses douze disciples, il partit de là pour
aller enseigner et prêcher dans leurs villes. 2Jean,
ayant entendu parler dans sa prison des œuvres du
Christ, envoya deux de ses disciples pour lui dire :
3Es-tu celui qui devait venir, ou devons-nous en
attendre un autre ? 4Et Jésus leur répondit : Allez,
et rapportez à Jean les choses que vous entendez
et que vous voyez. 5Les aveugles recouvrent la
vue, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés,
les sourds entendent, les morts sont ressuscités,
et l'Evangile est annoncé aux pauvres[c]. 6Mais,
heureux est celui qui n'aura point été scandalisé en
moi. celui pour qui je ne serai pas une occasion de
chute ! 7Et comme ils s'en allaient, Jésus se mit à
dire à la foule au sujet de Jean : Mais qu'êtes-vous
allés voir dans le désert ? Un roseau agité par le
vent ? 8Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un homme
vêtu de précieux vêtements ? Voici, ceux qui portent
des habits précieux sont dans les maisons des rois.
9Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un prophète ? Oui,
vous dis-je, et plus qu'un prophète. 10Car c'est celui
dont il est écrit : Voici, j'envoie mon messager[d]
devant ta face, pour préparer ton chemin devant
toi. 11En vérité, je vous le dis, parmi ceux qui
sont nés de femmes, il n'en a point paru de plus
grand que Jean-Baptiste. Toutefois, le plus petit
dans le Royaume des cieux, est plus grand que
lui. 12Or depuis le temps de Jean-Baptiste jusqu'à
maintenant, le Royaume des cieux est forcé, et
ce sont les violents qui s'en emparent. 13Car tous
les prophètes et la loi ont prophétisé jusqu'à Jean.
14Et si vous voulez recevoir mes paroles, c'est lui
qui est l'Elie[e] qui devait venir. 15Que celui qui a
des oreilles pour entendre, entende. 16Mais à qui
comparerai-je cette génération ? Elle est semblable
aux petits-enfants qui sont assis sur les places
publiques, et qui crient à leurs compagnons 17et leur
disent : Nous vous avons joué de la flûte, et vous
n'avez point dansé ; nous vous avons chanté des
complaintes, et vous ne vous êtes point lamentés.
18Car Jean est venu ne mangeant ni ne buvant et
ils disent : Il a un démon. 19Le Fils de l'homme
est venu mangeant et buvant et ils disent : C'est un
mangeur et un buveur, un ami des publicains et des
gens de mauvaise vie. Mais la sagesse a été justifiée
par ses enfants.

[Jésus dénonce les indifférents]

20Alors il se mit à faire des reproches aux villes où
il avait fait beaucoup de miracles, parce qu'elles ne
s'étaient point repenties. 21Malheur à toi, Chora-
zin ! Malheur à toi, Bethsaïda ! Car si les miracles
qui ont été faits au milieu de vous, avaient été faits
dans Tyr et dans Sidon, il y a longtemps qu'elles
se seraient repenties, en prenant le sac et la cendre.
22C'est pourquoi je vous dis que Tyr et Sidon seront
traitées moins rigoureusement que vous, au jour du

b. Lu. 7:19-35
c. [11:5] Jésus-Christ est le Dieu véritable dont la venue était annoncée par Esaïe (Es. 35:4-6).
d. [11:10] Mal. 3:1.
e. [11:14] Mal. 4:5-6.
f. [11:23] Voir commentaire Mt. 16:18

jugement. 23Et toi Capernaüm, qui as été élevée
jusqu'au ciel, tu seras précipitée jusqu'à Hades[f] ;
car si les miracles qui ont été faits au milieu de
toi, avaient été faits dans Sodome, elle subsisterait
encore. 24C'est pourquoi je vous dis que ceux de
Sodome seront traités moins rigoureusement que
toi, au jour du jugement.

[La relation personnelle du disciple avec son Seigneur]

25En ce temps-là Jésus prenant la parole dit : Je
te loue, ô mon Père ! Seigneur du ciel et de la
terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages
et aux intelligents, et que tu les as révélées aux
petits enfants. 26Oui, Père, je te loue parce que telle
a été ta bonne volonté. 27Toutes choses m'ont été
données par mon Père ! Et personne ne connaît le
Fils si ce n'est le Père ; et personne ne connaît le
Père si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils veut le
révéler. 28Venez à moi vous tous qui êtes fatigués
et chargés, et je vous donnerai du repos. 29Prenez
mon joug sur vous et recevez mes instructions, car
je suis doux et humble de cœur ; et vous trouverez
le repos pour vos âmes. 30Car mon joug est doux et
mon fardeau est léger.

CHAPITRE 12

[Jésus, le maître du sabbat[g]]

1En ce temps-là, Jésus traversa des champs de
blé un jour de sabbat. Et ses disciples qui avaient
faim se mirent à arracher des épis et à les manger.
2Les pharisiens voyant cela, lui dirent : Voici, tes
disciples font ce qu'il n'est pas permis de faire le
jour du sabbat. 3Mais il leur dit : N'avez-vous pas
lu ce que fit David quand il eut faim, lui et ceux qui
étaient avec lui ? 4Comment il entra dans la maison
de Dieu, et mangea les pains de proposition, qu'il ne
lui était pas permis de manger ni à lui, ni à ceux qui
étaient avec lui, mais aux sacrificateurs seulement ?
5Ou n'avez-vous pas lu dans la loi, qu'aux jours
du sabbat les sacrificateurs violent le sabbat dans
le temple, sans se rendre coupables ? 6Or, je vous
le dis, qu'il y a ici quelqu'un de plus grand que
le temple. 7Si vous saviez ce que signifient ces
paroles : Je veux la miséricorde, et non pas le
sacrifice, vous n'auriez pas condamné ceux qui ne
sont pas coupables[h]. 8Car le Fils de l'homme est
Maître même du sabbat.

[Jésus guérit l'homme à la main sèche le jour du sabbat[i]]

9Puis étant parti de là, il entra dans leur synagogue.
10Et voici, il s'y trouvait un homme qui avait la
main sèche. Et pour avoir sujet de l'accuser, ils
l'interrogèrent en disant : Est-il permis de guérir les
jours du sabbat ? 11Et il répondit : Lequel d'entre
vous s'il n'a qu'une brebis, et qu'elle vienne à
tomber dans une fosse le jour du sabbat, ne la
saisira-t-il pas pour l'en retirer ? 12Combien un
homme ne vaut-il pas plus qu'une brebis ! Il est
donc permis de faire du bien les jours du sabbat.
13Alors il dit à cet homme : Etends ta main. Il
l'étendit et elle devint saine comme l'autre.

[Jésus accomplit de nombreuses guérisons]

14Les pharisiens sortirent et ils se consultèrent sur
les moyens de le faire périr. 15Mais Jésus, l'ayant
su, partit de là, et de grandes foules le suivirent. Il
les guérit tous. 16Et il leur défendit avec menaces
de le faire connaître, 17afin que s'accomplisse ce
qui avait été annoncé par Esaïe le prophète, en
disant : 18Voici mon serviteur que j'ai élu, mon
bien-aimé, qui est l'objet de mon amour, je mettrai
mon Esprit en lui, et il annoncera le jugement
aux nations. 19Il ne contestera point, il ne criera
point, et personne n'entendra sa voix dans les rues.
20Il ne brisera point le roseau cassé, et n'éteindra
point le lumignon qui fume, jusqu'à ce qu'il ait
fait triompher la justice. 21Et les nations espéreront
en son nom[j]. 22Alors on lui amena un homme
tourmenté d'un démon, aveugle et muet, et il le
guérit ; de sorte que celui qui avait été aveugle et

g. Mc. 2:23-28 ; Lu. 6:1-5
h. [12:7] 1 S. 15:22 ; Os. 6:6.
i. Mc. 3:1-5 ; Lu. 6:6-11
j. [12:21] Es. 42:1-4.

muet, parlait et voyait. 23Et toutes les foules en
furent étonnées, et elles disaient : Celui-ci n'est-il
pas le Fils de David ?

[Le blasphème contre le Saint-Esprit[k]]

24Mais les pharisiens ayant entendu cela, disaient :
Celui-ci ne chasse les démons que par Béelzébul,
prince des démons. 25Mais Jésus connaissant leurs
pensées, leur dit : Tout royaume divisé contre lui-
même sera réduit en désert ; et toute ville, ou mai-
son, divisée contre elle-même ne subsistera point.
26Si Satan chasse Satan, il est divisé contre lui-
même ; comment donc son royaume subsistera-t-
il ? 27Et si je chasse les démons par Béelzébul,
par qui vos fils les chassent-ils ? C'est pourquoi ils
seront eux-mêmes vos juges. 28Mais si je chasse
les démons par l'Esprit de Dieu, certes le Royaume
de Dieu est donc venu jusqu'à vous. 29Ou, com-
ment quelqu'un peut-il entrer dans la maison d'un
homme fort et piller ses biens, sans avoir auparavant
lié cet homme fort ? Alors il pillera sa maison.
30Celui qui n'est pas avec moi, est contre moi,
et celui qui n'assemble pas avec moi disperse.
31C'est pourquoi je vous dis, que tout péché et
tout blasphème sera pardonné aux hommes ; mais
le blasphème contre l'Esprit ne leur sera point
pardonné. 32Quiconque parlera contre le Fils de
l'homme, il lui sera pardonné ; mais quiconque
parlera contre le Saint-Esprit, il ne lui sera pardonné
ni dans ce siècle, ni dans le siècle à venir[l].

[Toute parole proclamée appelle un jugement]

33Ou dites que l'arbre est bon, et son fruit est
bon ; ou dites que l'arbre est mauvais, et son fruit
est mauvais ; car on connaît l'arbre par le fruit.
34Race de vipères, comment pourriez-vous dire de
bonnes choses, méchants comme vous l'êtes ? Car
c'est de l'abondance du cœur que la bouche parle.
35L'homme de bien[m] tire de bonnes choses du bon
trésor de son cœur ; et l'homme méchant tire de
mauvaises choses du mauvais trésor de son cœur.
36Je vous le dis : Les hommes rendront compte au
jour du jugement, de toute parole vaine qu'ils auront
proférée. 37Car tu seras justifié par tes paroles, et tu
seras condamné par tes paroles.

[Le miracle du prophète Jonas[n]]

38Alors quelques-uns des scribes et des pharisiens
lui dirent : Maître, nous voudrions bien te voir faire
quelque miracle. 39Mais il leur répondit et dit : Une

k. Mc. 3:22-30 ; Lu. 11:15-23

l. [12:32] Le blasphème contre le Saint-Esprit : Le blasphème est un outrage, une calomnie à l'encontre de Dieu. En attribuant l'œuvre de Dieu à Satan, les pharisiens ont commis l'impardonnable. Beaucoup de personnes craignent d'avoir commis ce péché par inadvertance, en ayant par exemple un doute sur l'origine d'un miracle. La Parole nous recommande de ne pas ajouter foi à tout esprit, mais d'éprouver les esprits pour savoir s'ils sont de Dieu (1 Jn. 4:1). On ne pèche donc pas lorsqu'on exerce son discernement. De plus, si l'on a commis une erreur de jugement par ignorance, le Seigneur ne nous en tiendra pas rigueur (Ac. 17:30). Le blasphème contre le Saint-Esprit est commis par des personnes qui, bien qu'ayant la connaissance et la capacité de différencier le bien du mal, font preuve de mauvaise foi. Ainsi, les pharisiens avaient constaté les bons fruits portés par Jésus, mais ils ont hypocritement qualifié de mal le bien qu'il faisait (Es. 5:20). Ceux qui blasphèment contre le Saint-Esprit sont loin d'être ignorants. Comme nous l'atteste Hé. 6:4-6, parmi ces gens, certains « ont goûté le don céleste », « ont eu part au Saint-Esprit, et ont goûté la bonne parole de Dieu, et les puissances du siècle à venir ». En choisissant sciemment de pécher, alors qu'ils ont expérimenté la grâce de Dieu, ils retournent à ce qu'ils ont vomi et outragent ainsi le Seigneur (2 Pi. 2:18-22). Leur cœur endurci à l'extrême rejette volontairement la vérité pour s'attacher au mensonge. Constatant leur refus définitif de se repentir, le Saint-Esprit finit par se retirer pour laisser la place à l'esprit d'égarement qui les maintiendra dans l'erreur (2 Th. 2:9-12). Enfin, il est à noter qu'en Ap. 14:9-11, ceux qui ont reçu la marque de la bête sont condamnés d'office. Il ne faut nullement conclure que le Seigneur leur a refusé son pardon, mais plutôt que les personnes ayant reçu cette marque ont aussi blasphémé contre le Saint-Esprit. Voir commentaire en Ap. 13:16.

m. [12:35] Le mot « bien » dans ce passage vient du grec « Agathos » qui signifie : « de bonne constitution ou nature », « utile », « salutaire », « bon », « agréable », plaisant », « joyeux », « heureux », « excellent », « distingué », « droit », « honorable ».

n. Jon. 2:1 ; Lu. 11:29-32.

génération méchante et adultère demande un miracle, mais il ne lui sera point donné d'autre miracle
que celui de Jonas le prophète. 40Car, de même que
Jonas fut trois jours et trois nuits dans le ventre d'un
grand poisson, de même le Fils de l'homme sera
trois jours et trois nuits dans le sein de la terre. 41Les
Ninivites se lèveront au jour du jugement contre
cette génération et la condamneront, parce qu'ils se
repentirent à la prédication de Jonas ; et voici, il y a
ici plus que Jonas.

[La condamnation de cette génération par la reine de Séba [o]]

42La reine du Midi se lèvera au jour du jugement
contre cette nation et la condamnera, parce qu'elle
vint des extrémités de la terre pour entendre la
sagesse de Salomon ; et voici, il y a ici plus que
Salomon.

[Le retour de l'esprit impur [p]]

43Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il
va par des lieux arides, cherchant du repos, mais il
n'en trouve point. 44Alors il dit : Je retournerai dans
ma maison, d'où je suis sorti ; et quand il arrive, il
la trouve vide, balayée et ornée. 45Puis il s'en va
et prend avec lui sept autres esprits plus méchants
que lui ; qui y étant entrés, habitent là ; et ainsi la
dernière condition de cet homme est pire que la
première. Il en sera de même pour cette génération
perverse.

[La famille spirituelle [q]]

46Et comme il parlait encore aux foules, voici, sa
mère et ses frères se tenaient dehors, cherchant à
lui parler. 47Et quelqu'un lui dit : Voici, ta mère et
tes frères sont là dehors, qui cherchent à te parler.
48Mais il répondit à celui qui lui avait dit cela : Qui
est ma mère, et qui sont mes frères ? 49Et étendant
sa main sur ses disciples, il dit : Voici ma mère et
mes frères. 50Car, quiconque fera la volonté de mon
Père qui est dans les cieux, celui-là est mon frère, et
ma sœur, et ma mère.

CHAPITRE 13

[1. Parabole des quatre terrains [r]]

1Ce même jour, Jésus sortit de la maison et s'assit
au bord de la mer. 2Une grande foule s'assembla
auprès de lui, c'est pourquoi il monta dans une
barque, et il s'assit. Aussi, toute la foule se tenait sur
le rivage. 3Et il leur parla en paraboles sur beaucoup
de choses, et il dit : Un semeur sortit pour semer. 4Et
comme il semait, une partie de la semence tomba
le long du chemin, et les oiseaux vinrent, et la
mangèrent toute. 5Et une autre partie tomba dans les
endroits pierreux, où elle n'avait pas beaucoup de
terre : Elle leva aussitôt, parce qu'elle n'entrait pas
profondément dans la terre ; 6mais, quand le soleil
parut, elle fut brûlée et sécha parce qu'elle n'avait
point de racines. 7Une autre partie tomba parmi
les épines ; et les épines montèrent et l'étouffèrent.
8Une autre partie tomba dans la bonne terre : Et elle
donna du fruit, un grain en donna cent, un autre,
soixante, et un autre, trente. 9Que celui qui a des
oreilles pour entendre, qu'il entende.

[Explication aux disciples]

10Alors les disciples s'approchèrent et lui dirent :
Pourquoi leur parles-tu en paraboles ? 11Il leur
répondit et dit : Parce qu'il vous a été donné de
connaître les mystères du Royaume des cieux, et
que cela ne leur a pas été donné de les connaître.
12Car on donnera à celui qui a, et il sera dans
l'abondance, mais à celui qui n'a pas, on ôtera
même ce qu'il a. 13C'est pourquoi je leur parle
en paraboles, parce qu'en voyant ils ne voient
point, et qu'en entendant ils n'entendent point et
ne comprennent point. 14Et ainsi s'accomplit pour
eux la prophétie d'Esaïe qui dit : Vous entendrez de
vos oreilles, et vous ne comprendrez point ; et vous

o. 2 Ch. 9:1-12
p. Lu. 11:24-26
q. Mc. 3:31-35 ; Lu. 8:19-21
r. Mc. 4:1-20 ; Lu. 8:4-15

regarderez des yeux, et vous ne verrez point. 15Car
le cœur de ce peuple est engraissé, et ils ont endurci
leurs oreilles, et ils ont fermé leurs yeux, de peur
qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils n'entendent de
leurs oreilles, qu'ils ne comprennent de leur cœur,
qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse [s].
16Mais heureux sont vos yeux, car ils voient ; et
vos oreilles, parce qu'elles entendent. 17Je vous le
dis en vérité, beaucoup de prophètes et de justes
ont désiré voir les choses que vous voyez, et ils
ne les ont point vues, entendre les choses que vous
entendez, et ils ne les ont point entendues. 18Vous
donc, écoutez la signification de la parabole du
semeur. 19Lorsqu'un homme écoute la parole du
Royaume, et ne la comprend pas, le malin vient et
ravit ce qui est semé dans son cœur ; cet homme
est celui qui a reçu la semence le long du chemin.
20Et celui qui a reçu la semence dans les endroits
pierreux, c'est celui qui entend la parole et la reçoit
aussitôt avec joie ; 21mais il n'a point de racine en
lui-même, il croit pour un temps, et dès que survient
une tribulation ou une persécution à cause de la
parole, il y trouve une occasion de chute. 22Et celui
qui a reçu la semence parmi les épines, c'est celui
qui entend la parole de Dieu, mais en qui les soucis
du siècle et la séduction des richesses étouffent la
parole, et la rendent infructueuse. 23Mais celui qui
a reçu la semence dans la bonne terre, c'est celui qui
entend la parole et la comprend. Il porte du fruit, et
un grain donne cent, un autre soixante, et un autre
trente.

[2. Parabole du blé et de l'ivraie]

24Il leur proposa une autre parabole et il dit [t] :
Le Royaume des cieux est semblable à un homme
qui a semé de la bonne semence dans son champ.
25Mais, pendant que les hommes dormaient, son
ennemi vint, sema de l'ivraie parmi le blé, puis s'en
alla. 26Lorsque l'herbe eut poussé et donné du fruit,
l'ivraie parut aussi. 27Et les serviteurs du maître
de la maison vinrent à lui et lui dirent : Seigneur,
n'as-tu pas semé de la bonne semence dans ton
champ ? D'où vient donc qu'il y a de l'ivraie ?
28Mais il leur répondit : C'est un ennemi qui a fait
cela. Et les serviteurs lui dirent : Veux-tu donc que
nous allions l'arracher ? 29Et il leur dit : Non, de
peur qu'en arrachant l'ivraie, vous ne déraciniez
le blé en même temps. 30Laissez-les croître tous
deux ensemble, jusqu'à la moisson ; et au temps de
la moisson, je dirai aux moissonneurs : Arrachez
premièrement l'ivraie, et liez-la en gerbes pour la
brûler, mais amassez le blé dans mon grenier.

[3. Parabole du grain de sénevé [u]]

31Il leur proposa une autre parabole et il dit : Le
Royaume des cieux est semblable au grain de sé-
nevé qu'un homme a pris et semé dans son champ.
32C'est la plus petite de toutes les semences ; mais,
quand il a poussé, il est plus grand que les autres
plantes et devient un arbre, de sorte que les oiseaux
du ciel viennent habiter et font leurs nids dans ses
branches.

[4. Parabole du levain [v]]

33Il leur dit une autre parabole : Le Royaume des
cieux est semblable à du levain qu'une femme a
pris et mis dans trois mesures de farine, jusqu'à ce
que toute la pâte soit levée. 34Jésus dit à la foule
toutes ces choses en paraboles, et il ne lui parlait
point sans paraboles, 35afin que s'accomplisse ce

s. [13:15] Es. 6:9-10.

t. [13:24] La parabole du blé et de l'ivraie. En méditant cette parabole, nous remarquons que lorsque le blé eut poussé et donné du fruit, l'ivraie parut aussi. Il est vrai que lorsqu'il y a un réveil spirituel divin dans une assemblée ou dans un pays, l'ennemi suscite aussi un faux réveil avec des faux ouvriers et des fausses manifestations spirituelles. Voilà pourquoi l'ivraie côtoiera le blé jusqu'à la fin du monde. Le mot « ivraie » se dit « ebriacus » en latin, ce qui donne « ébriété » en français. Nous comprenons donc que l'un des rôles de l'ivraie est d'enivrer le blé (les enfants de Dieu). Dans les Ecritures, l'ivresse est synonyme de la débauche spirituelle ou physique. En grec l'ivraie se dit « zizanion » qui donne en français « zizanie ». Voir Mt. 12:25. La division est l'œuvre de l'ivraie dans les églises qui cherche à créer des sectes et des partis pris.

u. Mc. 4:30-32 ; Lu. 13:18-19

v. Lu. 13:20-21

qui avait été annoncé par le prophète : J'ouvrirai ma
bouche en paraboles, je déclarerai les choses qui ont
été cachées dès la fondation du monde[w].

[Explication de la parabole du blé et de l'ivraie]

36Alors Jésus renvoya la foule et entra dans la
maison, et ses disciples s'approchèrent de lui et
lui dirent : Explique-nous la parabole de l'ivraie
du champ. 37Et il leur répondit et dit : Celui qui
sème la bonne semence, c'est le Fils de l'homme ;
38le champ, c'est le monde ; la bonne semence ce
sont les fils du Royaume, et l'ivraie ce sont les
fils du malin ; 39et l'ennemi qui l'a semée, c'est
le diable ; la moisson, c'est la fin du monde, et
les moissonneurs sont les anges. 40Or, comme on
arrache l'ivraie, et qu'on la brûle au feu, il en sera
de même à la fin de ce monde. 41Le Fils de l'homme
enverra ses anges qui arracheront de son Royaume
tous les scandales et ceux qui commettent l'iniquité,
42et les jetteront dans la fournaise ardente, où il y
aura des pleurs et des grincements de dents. 43Alors
les justes resplendiront comme le soleil dans le
Royaume de leur Père. Que celui qui a des oreilles
pour entendre, qu'il entende.

[5. Parabole du trésor caché]

44Le Royaume des cieux est encore semblable à
un trésor caché dans un champ. L'homme qui l'a
trouvé, le cache ; puis dans sa joie, il va vendre tout
ce qu'il a, et achète ce champ.

[6. Parabole de la perle]

45Le Royaume des cieux est encore semblable à
un marchand qui cherche de bonnes perles. 46Il a
trouvé une perle de grand prix et il est allé vendre
tout ce qu'il avait, et l'a achetée.

[7. Parabole du filet]

47Le Royaume des cieux est encore semblable à un
filet jeté dans la mer et ramassant toutes sortes de
choses. 48Quand il est rempli, les pêcheurs le tirent
en haut sur le rivage, puis s'étant assis, ils mettent
ce qu'il y a de bon à part dans leurs vases, et jettent
dehors ce qui est mauvais. 49Il en sera de même
à la fin du monde, les anges viendront séparer les
méchants d'avec les justes, 50et les jetteront dans
la fournaise ardente, où il y aura des pleurs, et des
grincements de dents. 51Jésus leur dit : Avez-vous
compris toutes ces choses ? Ils lui répondirent : Oui,
Seigneur.

[8. Le maître de la maison]

52Et il leur dit : C'est pourquoi, tout scribe instruit
de ce qui regarde le Royaume des cieux, est sem-
blable à un père de famille qui tire de son trésor des
choses nouvelles et des choses anciennes.

[Jésus à Nazareth[x]]

53Et quand Jésus eut achevé ces paraboles, il partit
de là. 54Et s'étant rendu dans sa patrie, il enseignait
dans la synagogue, de telle sorte que ceux qui
l'entendirent étaient étonnés et disaient : D'où lui
viennent cette sagesse et ces miracles ? 55Celui-
ci n'est-il pas le fils du charpentier ? Sa mère
ne s'appelle-t-elle pas Marie ? Et ses frères ne
s'appellent-ils pas Jacques, Joseph, Simon et Jude ?
56Et ses sœurs ne sont-elles pas toutes parmi nous ?
D'où lui viennent donc toutes ces choses ? 57Et il
était pour eux une occasion de chute. Mais Jésus
leur dit : Un prophète n'est méprisé que dans sa
patrie et dans sa maison. 58Et il ne fit là que peu
de miracles, à cause de leur incrédulité.

CHAPITRE 14

[Mort de Jean-Baptiste[y]]

1En ce temps-là, Hérode le tétrarque entendit parler
de la renommée de Jésus, et dit à ses serviteurs :
C'est Jean-Baptiste ! 2Il est ressuscité des morts,

w. [13:35] Ps. 78:2.
x. Mc. 6:1-6
y. Mc. 6:14-29; Lu. 9:7-9

c'est pourquoi la puissance de faire des miracles
agit puissamment en lui. 3Car Hérode avait fait
arrêter Jean, et l'avait fait lier et mettre en prison,
à cause d'Hérodias, femme de Philippe son frère.
4Parce que Jean lui disait : Il ne t'est pas permis de
l'avoir pour femme. 5Et il voulait le faire mourir,
mais il craignait la foule, parce qu'elle regardait
Jean comme un prophète. 6Or, le jour où l'on
célébra la naissance d'Hérode, la fille d'Hérodias
dansa au milieu de l'assemblée et plut à Hérode.
7C'est pourquoi il lui promit avec serment de lui
donner tout ce qu'elle demanderait. 8A l'instigation
de sa mère, elle dit : Donne-moi ici, sur un plat,
la tête de Jean-Baptiste. 9Le roi fut attristé ; mais à
cause de ses serments et de ceux qui étaient à table
avec lui, il commanda qu'on la lui donne. 10Et il
envoya décapiter Jean dans la prison. 11Et sa tête
fut apportée sur un plat et donnée à la fille qui la
présenta à sa mère. 12Puis ses disciples vinrent,
et emportèrent son corps, et l'ensevelirent. Et ils
allèrent l'annoncer à Jésus. 13Et Jésus, ayant appris
ce qu'Hérode avait fait, partit de là dans une barque,
pour se retirer à l'écart dans un lieu désert ; et la
foule l'ayant appris, sortit des villes voisines, et le
suivit à pied. 14Et Jésus étant sorti, vit une grande
foule, et il fut ému de compassion pour elle, et guérit
les malades.

[Multiplication des pains pour les cinq mille hommes[z]]

15Et comme il se faisait tard, ses disciples vinrent
à lui et lui dirent : Ce lieu est désert et l'heure
est déjà avancée. Renvoie la foule, afin qu'elle
aille dans les villages, pour s'acheter des vivres.
16Mais Jésus leur dit : Ils n'ont pas besoin de
s'en aller ; donnez-leur vous-mêmes à manger. 17Et
ils lui dirent : Nous n'avons ici que cinq pains
et deux poissons. 18Et il leur dit : Apportez-les-
moi ici. 19Et après avoir ordonné à la foule de
s'asseoir sur l'herbe, il prit les cinq pains et les
deux poissons, et levant les yeux au ciel, il rendit
grâces à Dieu. Puis ayant rompu les pains, il les
donna aux disciples qui les distribuèrent à la foule.
20Tous en mangèrent et furent rassasiés, et l'on
emporta douze paniers pleins des morceaux qui
restaient. 21Ceux qui avaient mangé étaient environ
cinq mille hommes, sans compter les femmes et les
petits enfants.

[Jésus marche sur les eaux, incrédulité de Pierre[a]]

22Aussitôt après, Jésus obligea ses disciples à mon-
ter dans la barque, et à passer avant lui de l'autre
côté, pendant qu'il renverrait la foule. 23Et quand
il l'eut renvoyée, il monta sur une montagne pour
être à part, afin de prier ; et le soir étant venu, il
était là seul. 24La barque, déjà au milieu de la mer,
était battue par les flots ; car le vent était contraire.
25Et vers la quatrième veille de la nuit, Jésus alla
vers eux, marchant sur la mer. 26Et ses disciples
le voyant marcher sur la mer, ils furent troublés, et
ils dirent : C'est un fantôme ! Et, dans leur frayeur,
ils poussèrent des cris. 27Jésus leur dit aussitôt :
Rassurez-vous, c'est moi, n'ayez pas de peur ! 28Et
Pierre lui répondit : Seigneur, si c'est toi, ordonne
que j'aille vers toi sur les eaux. 29Et il lui dit :
Viens ! Pierre sortit de la barque, marcha sur les
eaux pour aller vers Jésus. 30Mais voyant que le
vent était fort, il eut peur ; et comme il commençait
à enfoncer, il s'écria : Seigneur ! Sauve-moi ! 31Et
aussitôt Jésus étendit sa main et le prit en lui disant :
Homme de peu foi, pourquoi as-tu douté ? 32Et
quand ils furent montés dans la barque, le vent
s'apaisa. 33Alors ceux qui étaient dans la barque,
vinrent adorer Jésus et dirent : Certes, tu es le Fils
de Dieu.

[Jésus guérit des malades à Génésareth[b]]

34Après avoir traversé la mer, ils vinrent dans le
pays de Génézareth. 35Les gens de ce lieu ayant
reconnu Jésus, envoyèrent des messagers dans tous
les environs et on lui amena tous les malades.
36Et ils le prièrent de leur permettre de toucher
seulement le bord de son vêtement. Et tous ceux qui
le touchèrent furent guéris.

z. Mc. 6:32-44 ; Lu. 9:12-17 ; Jn. 6:1-14
a. Mc. 6:45-56 ; Jn. 6:15-21
b. Mc. 6:53-56

CHAPITRE 15

[Jésus-Christ condamne les traditions [c]]

1Alors des scribes et des pharisiens vinrent de
Jérusalem auprès de Jésus et lui dirent : 2Pourquoi
tes disciples transgressent-ils la tradition des an-
ciens ? Car ils ne se lavent point les mains quand
ils prennent leur repas. 3Il leur répondit : Et vous,
pourquoi transgressez-vous le commandement de
Dieu par votre tradition ? 4Car Dieu a dit : Honore
ton père et ta mère. Et il a dit aussi : Celui qui
maudira son père ou sa mère finira à la mort. 5Mais
vous, vous dites : Celui qui dira à son père ou à
sa mère : Tout ce dont j'aurais pu t'assister est
une offrande à Dieu, n'est pas coupable, quoiqu'il
n'honore pas son père ou sa mère. 6Vous annulez
ainsi le commandement de Dieu par votre tradition.
7Hypocrites, Esaïe a bien prophétisé de vous, en
disant : 8Ce peuple s'approche de moi de sa bouche
et m'honore des lèvres ; mais son cœur est très
éloigné de moi. 9 Mais ils m'honorent en vain,
en enseignant des doctrines qui ne sont que des
commandements d'hommes [d].

[Verdict sur le coeur humain [e]]

10Puis ayant appelé à lui la foule, il lui dit : Ecoutez,
et comprenez ceci : 11Ce n'est pas ce qui entre
dans la bouche qui souille l'homme ; mais ce qui
sort de la bouche c'est ce qui souille l'homme.
12Sur cela les disciples s'approchant, lui dirent :
Sais-tu que les pharisiens ont été scandalisés quand
ils ont entendus ce discours ? 13Et il répondit et
dit : Toute plante que mon Père céleste n'a pas
plantée sera déracinée. 14Laissez-les, ce sont des
aveugles, conducteurs d'aveugles ; si un aveugle
conduit un autre aveugle, ils tomberont tous deux
dans la fosse. 15Alors Pierre prenant la parole,
lui dit : Explique-nous cette parabole. 16Et Jésus
dit : Vous aussi, êtes-vous encore sans intelligence ?
17Ne comprenez-vous pas encore que tout ce qui
entre dans la bouche va dans le ventre, puis est jeté
dans les lieux secrets ? 18Mais les choses qui sortent
de la bouche partent du cœur, et ces choses-là
souillent l'homme. 19Car c'est du cœur que sortent
les mauvaises pensées, les meurtres, les adultères,
les fornications, les vols, les faux témoignages, les
médisances. 20Ce sont ces choses-là qui souillent
l'homme ; mais de manger sans avoir les mains
lavées, cela ne souille point l'homme.

[Jésus et la femme cananéenne [f]]

21Alors Jésus, partant de là se retira dans le ter-
ritoire de Tyr et de Sidon. 22Et voici, une femme
Cananéenne, qui venait de ces contrées, lui cria :
Seigneur ! Fils de David, aie pitié de moi ! Ma fille
est cruellement tourmentée par le démon. 23Mais
il ne lui répondit pas un mot. Et ses disciples s'ap-
prochèrent, et lui dirent : Renvoie-la, car elle crie
derrière nous. 24Et il répondit : Je n'ai été envoyé
qu'aux brebis perdues de la maison d'Israël. 25Mais
elle vint, et l'adora, disant : Seigneur, assiste-moi !
26Et il lui répondit en disant : Il ne convient pas de
prendre le pain des enfants et de le jeter aux petits
chiens. 27Mais elle dit : Cela est vrai, Seigneur !
Cependant les petits chiens mangent des miettes qui
tombent de la table de leurs maîtres. 28Alors Jésus
répondant, lui dit : Ô femme ! Ta foi est grande.
Qu'il te soit fait comme tu le souhaites. Et, à l'heure
même, sa fille fut guérie.

[Nouvelles guérisons]

29Et Jésus quitta ces lieux, et vint près de la mer
de Galilée. Puis il monta sur une montagne, et s'y
assit là. 30Et une grande foule vint à lui, ayant
avec elle des boiteux, des aveugles, des muets, des
estropiés, et beaucoup d'autres malades. On les mit
aux pieds de Jésus, et il les guérit. 31De sorte que la
foule était dans l'admiration de voir que les muets
parlaient, que les estropiés étaient guéris, que les
boiteux marchaient, que les aveugles voyaient ; et
elle glorifiait le Dieu d'Israël.

c. Mc. 7:1-13
d. [15:9] Es. 29:13.
e. Mc. 7:14-23
f. Mc. 7:24-30

[Seconde multiplication des pains[g]]

32Alors Jésus, ayant appelé ses disciples, dit : Je
suis ému de compassion pour cette foule de gens ;
car voilà trois jours qu'ils sont près de moi, et ils
n'ont rien à manger. Je ne veux pas les renvoyer
à jeun, de peur que les forces ne leur manquent
en chemin. 33Et ses disciples lui dirent : D'où
pourrions-nous tirer dans ce désert assez de pains
pour rassasier une si grande multitude ? 34Et Jésus
leur dit : Combien avez-vous de pains ? Ils lui
dirent : Sept, et quelque peu de petits poissons.
35Alors il commanda aux foules de s'asseoir par
terre. 36Et ayant prit les sept pains et les poissons,
et après avoir béni Dieu, il les rompit et les donna
à ses disciples, qui les distribuèrent à la foule. 37Et
Tous mangèrent et furent rassasiés, et l'on emporta
sept corbeilles pleines des morceaux qui restaient.
38Or, ceux qui avaient mangé étaient quatre mille
hommes, sans compter les femmes et les petits
enfants. 39Et Jésus renvoya la foule, monta sur une
barque, et se rendit dans le territoire de Magdala.

CHAPITRE 16

[La cécité d'une génération méchante et adultère[h]]

1Alors les pharisiens et les sadducéens vinrent à
lui, et pour l'éprouver, lui demandèrent de leur
faire voir un signe venant du ciel. 2Mais il leur
répondit : Quand le soir est venu, vous dites : Il
fera beau temps, car le ciel est rouge. 3Et le matin
vous dites : Il y aura de l'orage aujourd'hui, car le
ciel est d'un rouge sombre. Hypocrites, vous savez
bien discerner l'aspect du ciel, et vous ne pouvez
discerner les signes des temps ! 4Une génération
méchante et adultère demande un miracle ; mais il
ne lui sera point donné d'autre miracle que celui de
Jonas le prophète. Puis il les quitta, et s'en alla. 5Et
ses disciples, en passant sur l'autre bord, avaient
oublié de prendre des pains.

[Le levain des pharisiens et des sadducéens, une doctrine corrompue[i]]

6Et Jésus leur dit : Gardez-vous avec soin du levain
des pharisiens et des sadducéens. 7Ils résonnaient
en eux-mêmes, et disaient : C'est parce que nous
n'avons pas pris de pains. 8Et Jésus connaissant
leurs pensées leur dit : Gens de peu de foi, pourquoi
raisonnez-vous en vous-mêmes sur le fait que vous
n'avez pas pris de pains ? 9Ne comprenez-vous
point encore, et ne vous rappelez-vous plus les
cinq pains des cinq mille hommes et combien de
paniers vous avez emportés, 10ni des sept pains
des quatre mille hommes et combien de corbeilles
vous avez emportées ? 11Comment ne comprenez-
vous pas que ce n'est pas au sujet du pain que je
vous ai dit, de vous garder du levain des pharisiens
et des sadducéens ? 12Alors ils comprirent que ce
n'était pas du levain du pain qu'il leur avait dit de
se garder, mais de la doctrine des pharisiens et des
sadducéens.

[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie[j]]

13Jésus, étant arrivé dans le territoire de Césarée de
Philippe, demanda à ses disciples : Qui disent les
hommes que je suis, moi le Fils de l'homme ? 14Et
ils lui répondirent : Les uns disent que tu es Jean-
Baptiste ; les autres, Elie ; et les autres, Jérémie, ou
l'un des prophètes. 15Il leur dit : et vous, qui dites-
vous que je suis ? 16Simon Pierre répondit et dit :
Tu es le Christ, le Fils du Dieu vivant.

[Jésus bâtit son Eglise]

17Et Jésus lui répondit et dit : Tu es heureux, Simon,
fils de Jonas, car ce ne sont pas la chair et le sang
qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui est dans
les cieux. 18Et moi je te dis, que tu es Pierre, et
que sur ce Roc[k] je bâtirai mon Eglise ; et les portes

g. Mc. 8:1-9
h. Mc. 8:10-14
i. Mc. 8:15-21 ; Lu. 12:1-15
j. Mc. 8:27-30 ; Lu. 9:18-21 ; Jn. 6:66-71
k. [16:18] Le Roc : Ce passage a été mal traduit dans beaucoup de Bibles comme suit : « Et moi, je te dis que tu es Pierre, et que sur cette pierre je bâtirai mon Eglise… ». Or pour une bonne compréhension des propos de Jésus, il est

de l'enfer[l] ne prévaudront point contre elle. 19Je te
donnerai les clefs du Royaume des cieux ; et tout ce
que tu lieras sur la terre, sera lié dans les cieux ; et
tout ce que tu délieras sur la terre, sera délié dans
les cieux[m]. 20Alors il commanda expressément à
ses disciples de ne dire à personne qu'il était Jésus
le Christ.

[Jésus parle de sa mort et de sa résurrection[n]]

21Dès lors Jésus commença à déclarer à ses dis-
ciples qu'il fallait qu'il aille à Jérusalem, qu'il
souffre beaucoup de la part des anciens, des prin-
cipaux sacrificateurs et des scribes, qu'il soit mis
à mort, et qu'il ressuscite le troisième jour. 22Mais
Pierre l'ayant pris à part, se mit à le reprendre en lui
disant : Seigneur, aie pitié de toi, cela ne t'arrivera
point ! 23Mais lui, s'étant retourné, dit à Pierre :
Arrière de moi, Satan ! Tu m'es en scandale, car tu
ne comprends pas les choses qui sont de Dieu, mais
celles qui sont des hommes.

[La consécration du disciple[o]]

24Alors Jésus dit à ses disciples : Si quelqu'un
veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même, et
qu'il se charge de sa croix, et qu'il me suive. 25Car
quiconque voudra sauver son âme, la perdra ; mais
quiconque perdra son âme à cause de son amour
pour moi, la trouvera. 26Et que servirait-il à un
homme de gagner tout le monde, s'il perdait son
âme ? Ou, que donnerait un homme en échange
de son âme ? 27Car le Fils de l'homme doit venir
dans la gloire de son Père avec ses anges ; et alors
il rendra à chacun selon ses œuvres. 28Je vous le
dis en vérité, quelques-uns de ceux qui sont ici

important d'insister sur la distinction que le grec fait entre « Petros » (pierre, caillou), l'apôtre Pierre, et « Petra » (roc, rocher), qui n'est autre que Jésus-Christ, le rocher des siècles (Es. 17:10 ; Es. 26:4 ; 1 Co. 10:4). De là en découle un enseignement fondamental : l'Eglise n'est bâtie ni par un homme ni sur homme, en l'occurrence Pierre et ses supposés successeurs (papes), mais par Jésus-Christ lui-même qui en est la Pierre Angulaire et le fondement inébranlable (Ac. 4:11 ; Ep. 2:20).

l. [16:18] Enfer : du grec « Hades ». Hadès chez les Grecs ou Pluton chez les Romains, était considéré comme le dieu des profondeurs souterraines et le maître des enfers. Ce terme est parfois traduit par « séjour des morts », équivalent hébreu de « Scheol ». Les Grecs utilisaient l'euphémisme Pylartes, signifiant « aux portes solidement closes », pour parler du très craint Hadès. En effet, Juifs, Grecs et Romains avaient conscience que les portes closes de l'enfer ne laissaient personne sortir du royaume de la mort. Tous les impies, et même les croyants d'avant Jésus-Christ, étaient retenus par les portes de l'enfer. Toutefois, les croyants allaient dans une partie de l'enfer que les juifs appelaient « sein d'Abraham » (1 Sam. 28:7-19 ; Lu. 16:22-25 ; Lu. 23:43) où ils ne subissaient pas les tourments infligés aux impies. Lorsque le Seigneur est mort, il est descendu « dans les régions inférieures de la terre » pour prendre les clés du Hadès clés du séjour des morts (Col. 2:15 ; Ap. 1:17-18) et libérer les captifs pieux. Jésus affirme que les portes de l'enfer ne prévaudront jamais contre son Eglise puisque c'est lui qui l'a bâtie. Malgré tout, Hadès, bien que vaincu par le Seigneur, essaie d'attirer l'Eglise que le Seigneur a établie dans les lieux célestes (Ep. 2:4-9 ; Col. 3:1) vers le royaume des ténèbres, au travers des fausses doctrines et du péché. Au jour du jugement dernier, Hadès et la mort, qui sont deux démons, seront jetés dans l'étang de feu et de soufre (Ap. 20:11-15).

m. [16:19] Une mauvaise compréhension de ce verset a contribué à propager l'idée erronée selon laquelle Pierre serait le médiateur entre Dieu et les hommes, puisque c'est lui qui détiendrait les clés du Royaume des cieux. Toutefois, Es. 22:22 affirme que seul Jésus-Christ détient ces clés qui symbolisent l'autorité et la domination. Or dans le cadre de l'héritage que le Seigneur nous a laissé, cette autorité est désormais exercée en son Nom par tous les membres du corps de Christ (Mt. 18:18).

n. Mc. 8:31-33 ; Lu. 9:22

o. Mc. 8:34-38 ; Lu. 9:23-26

p. [16:28] Ce passage doit être lu de concert avec Mt. 24:32-34. Jésus utilise un langage prophétique pour expliquer deux réalités. La première réalité est spirituelle et concerne ses contemporains qui allaient vivre l'effusion de l'Esprit pour rétablir le Royaume de Dieu dans le cœur des gens. En effet, le Seigneur ne les a pas laissés orphelins, mais il est revenu sous la forme de l'Esprit (Jn. 14:17-18 ; Ac. 2 ; Ac. 16:7). Aussi, les apôtres ont pu proclamer ce Royaume partout où ils allaient (Ac. 20:25). La deuxième réalité est matérielle et concerne le fleurissement du figuier, c'est-à-dire Israël. L'histoire atteste le fleurissement de ce figuier tant sur le plan géographique que sur le plan numérique.

présents, ne mourront point, qu'ils n'aient vu le Fils
de l'homme venir dans son règne [p].

CHAPITRE 17

[Transfiguration de Jésus-Christ [q]]

1Six jours après, Jésus prit Pierre, Jacques et Jean
son frère, et les conduisit à l'écart sur une haute
montagne. 2Et il fut transfiguré en leur présence
et son visage resplendit comme le soleil ; et ses
vêtements devinrent blancs comme la lumière. 3Et
voici, ils virent Moïse et Elie qui s'entretenaient
avec lui. 4Alors Pierre prenant la parole, dit à Jésus :
Seigneur, il est bon que nous soyons ici. Faisons-
y, si tu le veux, trois tentes, une pour toi, une pour
Moïse, et une pour Elie. 5Et comme il parlait en-
core, voici une nuée resplendissante les couvrit de
son ombre. Et voici, une voix fit entendre de la nuée
ces paroles : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en
qui j'ai pris mon bon plaisir : Ecoutez-le ! 6Lorsque
les disciples entendirent cette voix, ils tombèrent le
visage contre terre et furent saisis d'une très grande
frayeur. 7Mais Jésus, s'approchant, les toucha, et
leur dit : Levez-vous, et n'ayez pas peur. 8Ils
levèrent les yeux, et ne virent personne, excepté
Jésus tout seul. 9Et comme ils descendaient de la
montagne, Jésus leur donna cet ordre, en disant :
Ne parlez à personne de cette vision, jusqu'à ce que
le Fils de l'homme soit ressuscité des morts. 10Et
ses disciples l'interrogèrent, en disant : Pourquoi
donc les scribes disent-ils qu'il faut qu'Elie vienne
premièrement ? 11Et Jésus répondant, leur dit : Il
est vrai qu'Elie viendra premièrement et rétablira
toutes choses. 12Mais je vous dis qu'Elie est déjà
venu, et ils ne l'ont pas reconnu et ils lui ont fait tout
ce qu'ils ont voulu. De même, le Fils de l'homme
doit souffrir aussi de leur part. 13Alors les disciples
comprirent que c'était de Jean-Baptiste qu'il leur
parlait.

[Le manque de foi des disciples [r]]

14Et quand ils furent arrivés près de la foule, un
homme s'approcha, et se mit à genoux devant
lui, 15et lui dit : Seigneur ! Aie pitié de mon fils
qui est lunatique et misérablement affligé ; car il
tombe souvent dans le feu, et souvent dans l'eau.
16Et je l'ai présenté à tes disciples, mais ils n'ont
pas pu le guérir. 17Et Jésus répondit et dit : Ô
race incrédule et perverse, jusqu'à quand serai-je
avec vous ? Jusqu'à quand vous supporterai-je ?
Amenez-le-moi ici. 18Et Jésus parla sévèrement au
démon, qui sortit de lui, et à l'heure même l'enfant
fut guéri. 19Alors les disciples s'approchèrent de
Jésus et lui dirent en particulier : Pourquoi n'avons-
nous pas pu le chasser ? 20Et Jésus leur répondit :
C'est à cause de votre incrédulité. Je vous le dis en
vérité, si vous aviez de la foi, comme un grain de
sénevé, vous diriez à cette montagne : Transporte-
toi d'ici là, et elle se transporterait ; et rien ne vous
serait impossible. 21Mais cette sorte de démon ne
sort que par la prière et par le jeûne.

[Jésus évoque à nouveau sa mort et sa résurrection [s]]

22Et comme ils se trouvaient en Galilée, Jésus leur
dit : Il arrivera que le Fils de l'homme sera livré
entre les mains des hommes ; 23Et qu'ils le feront
mourir, mais le troisième jour il ressuscitera. Et les
disciples en furent fort attristés.

[La pièce d'argent dans la bouche d'un poisson [t]]

24Et lorsqu'ils arrivèrent à Capernaüm, ceux qui
percevaient les deux drachmes s'adressèrent à
Pierre et lui dirent : Votre Maître ne paye-t-il pas
les deux drachmes ? 25Oui dit-il. Et quand il fut
entré dans la maison, Jésus le prévint en lui disant :
Qu'est-ce qu'il t'en semble, Simon ? Les rois de
la terre, de qui perçoivent-ils des tributs, ou des
impôts ? Est-ce de leurs enfants, ou des étrangers ?

Depuis le 14 mai 1948, date de la naissance officielle de l'état hébreu, Israël ne cesse de s'étendre. Cette nation est l'horloge des temps car le Messie gouvernera le monde entier depuis Jérusalem (Mi. 4 ; Za. 14).

q. Mc. 9:1-8 ; Lu. 9:27-36
r. Mc. 9:14-29 ; Lu. 9:37-43
s. Mc. 9:30-32 ; Lu. 9:44-45
t. Mc. 12:13-17

26Pierre dit : Des étrangers. Jésus lui répondit :
Les enfants en sont donc exempts. 27Mais afin que
nous ne les scandalisions point, va-t'en à la mer
et jette l'hameçon, et prends le premier poisson
qui viendra ; ouvre-lui la bouche, tu trouveras un
statère. Prends-le, et donne-le-leur pour moi et pour
toi.

CHAPITRE 18

[L'humilité, secret de la vraie grandeur[u]]

1En cette même heure-là, les disciples s'appro-
chèrent de Jésus, en lui disant : Qui est le plus
grand dans le Royaume des cieux ? 2Et Jésus ayant
appelé un petit enfant, le mit au milieu d'eux, 3et
leur dit : Je vous le dis en vérité, que si vous ne
vous convertissez pas et si vous ne devenez pas
comme les petits enfants, vous n'entrerez pas dans
le Royaume des cieux. 4C'est pourquoi quiconque
deviendra humble, comme ce petit enfant, celui-
là est le plus grand dans le Royaume des cieux.
5Et quiconque reçoit en mon Nom un petit enfant
comme celui-ci, il me reçoit. 6Mais, quiconque
scandalise un de ces petits qui croient en moi, il
vaudrait mieux pour lui qu'on mette à son cou une
meule d'âne, et qu'on le jette au fond de la mer.

[Les scandales et les occasions de chute]

7Malheur au monde à cause des scandales ! Car
il est nécessaire qu'il arrive des scandales ; mais
malheur à l'homme par qui le scandale arrive ! 8Si
ta main ou ton pied est pour toi une occasion de
chute, coupe-les et jette-les loin de toi ; car il vaut
mieux que tu entres boiteux ou manchot dans la vie,
que d'avoir deux pieds ou deux mains, et d'être jeté
dans le feu éternel. 9Et si ton œil est pour toi une
occasion de chute, arrache-le et jette-le loin de toi ;
car il vaut mieux que tu entres dans la vie n'ayant
qu'un œil, que d'avoir deux yeux, et d'être jeté dans
le feu de la géhenne. 10Gardez-vous de mépriser un
seul de ces petits ; car je vous dis que dans les cieux
leurs anges voient continuellement la face de mon
Père qui est aux cieux. 11Car le Fils de l'homme est
venu pour sauver ce qui était perdu.

[Parabole de la brebis égarée[v]]

12Que vous en semble ? Si un homme a cent brebis,
et que l'une d'elles s'égare, ne laisse-t-il pas les
quatre-vingt-dix-neuf autres, pour aller dans les
montagnes chercher celle qui s'est égarée ? 13Et,
s'il arrive qu'il la trouve, je vous le dis en vérité,
qu'il en a plus de joie, que les quatre-vingt-dix-neuf
qui ne se sont pas égarées. 14Ainsi la volonté de
votre Père qui est aux cieux n'est pas qu'un seul de
ces petits périsse.

[Discipline dans les assemblées]

15Que si ton frère a péché contre toi, va, et reprends-
le entre toi et lui seul. S'il t'écoute, tu as gagné
ton frère. 16Mais s'il ne t'écoute pas, prends encore
avec toi une ou deux personnes, afin que par
la bouche de deux ou trois témoins toute parole
soit ferme[w]. 17S'il refuse de les écouter, dis-le
à l'Eglise ; et s'il refuse aussi d'écouter l'Eglise,
qu'il soit pour toi comme un païen et comme un
publicain. 18En vérité je vous dis que tout ce que
vous lierez sur la terre, sera lié dans le ciel ; et tout
ce que vous délierez sur la terre sera délié dans le
ciel[x]. 19Je vous dis aussi que si deux d'entre vous
s'accordent sur la terre, tout ce qu'ils demanderont
leur sera donné par mon Père qui est aux cieux.
20Car là où deux ou trois sont assemblés en mon
Nom, je suis là au milieu d'eux.

[Ne jamais se lasser de pardonner]

21Alors Pierre s'approchant, lui dit : Seigneur,
combien de fois mon frère péchera-il contre moi
et lui pardonnerai-je ? Sera-ce jusqu'à sept fois ?
22Jésus lui répondit : Je ne te dis pas jusqu'à sept
fois, mais jusqu'à soixante-dix fois sept fois.

u. Mc. 9:33-37; Lu. 9:46-48
v. Lu. 15:3-7
w. [18:16] De. 19:15.
x. [18:18] Voir commentaire en Mt. 16:19.

[Parabole du roi et du méchant serviteur]

23C'est pourquoi le Royaume des cieux est sem-
blable à un roi qui voulut faire rendre compte à ses
serviteurs. 24Et quand il se mit à compter, on lui
en présenta un qui lui devait dix mille talents. 25Et
parce qu'il n'avait pas de quoi payer, son maître
ordonna qu'il soit vendu, lui, sa femme, ses enfants
et tout ce qu'il avait, et que la dette soit payée.
26Mais ce serviteur se jetant à ses pieds, le suppliait
en disant : Seigneur, aie patience envers moi et je
te rendrai le tout. 27Alors le maître de ce serviteur,
ému de compassion, le relâcha et lui remit la dette.
28Mais ce serviteur étant sorti, rencontra un de ses
compagnons de service, qui lui devait cent deniers ;
et l'ayant pris, il l'étranglait, en lui disant : paye-
moi ce que tu me dois. 29Mais son compagnon
de service se jetant à ses pieds, le suppliait en
disant : Aie patience, et je te rendrai le tout. 30Mais
l'autre ne voulut pas, et il alla le jeter en prison,
jusqu'à ce qu'il ait payé la dette. 31Or ses autres
compagnons de service voyant ce qui était arrivé, en
furent extrêmement attristés, et ils allèrent raconter
à leur maître tout ce qui s'était passé. 32Alors son
maître le fit venir, et lui dit : Méchant serviteur, je
t'avais remis en entier ta dette, parce que tu m'en
avais supplié ; 33Ne te fallait-il pas aussi avoir pitié
de ton compagnon de service, comme j'avais eu
pitié de toi ? 34Et son maître étant en colère le livra
aux bourreaux, jusqu'à ce qu'il lui ait payé tout ce
qu'il devait. 35C'est ainsi que vous fera mon Père
céleste, si vous ne pardonnez de tout votre cœur,
chacun à son frère, ses fautes.

CHAPITRE 19

[Enseignement de Jésus sur le mariage et le divorce[y]]

1Et il arriva que quand Jésus eut achevé ces dis-
cours, il quitta la Galilée, et alla dans le territoire
de la Judée, au-delà du Jourdain. 2Et de grandes
foules le suivirent, et là il guérit leurs malades.
3Alors les pharisiens vinrent à lui pour l'éprouver,
et ils lui dirent : Est-il permis à un homme de
répudier sa femme pour quelque cause que ce soit ?
4Et il répondit et leur dit : N'avez-vous pas lu
que le Créateur, au commencement, fit l'homme et
la femme ? 5Et il dit : A cause de cela, l'homme
quittera son père et sa mère, et s'attachera à sa
femme, et les deux ne seront qu'une seule chair ?
6Ainsi ils ne sont plus deux, mais une seule chair[z].
Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a mis
ensemble sous un joug[a]. 7Ils lui dirent : Pourquoi
donc Moïse a-t-il commandé de donner la lettre de
divorce, et de répudier sa femme[b] ? 8Il leur dit :
C'est à cause de la dureté de votre cœur que Moïse
vous a permis de répudier vos femmes ; mais au
commencement il n'en était pas ainsi. 9Et moi je
vous dis, que quiconque répudiera sa femme, si ce
n'est pour cause d'adultère[c], et se mariera à une
autre, commet un adultère ; et que celui qui se sera
marié à celle qui est répudiée, commet un adultère.
10Ses disciples lui dirent : Si telle est la condition
de l'homme à l'égard de sa femme, il ne convient
pas de se marier. 11Mais il leur répondit : Tous ne
sont pas capables de cela, mais seulement ceux à
qui il est donné. 12Car il y a des eunuques, qui
sont ainsi nés dés le ventre de leur mère ; et il y
a des eunuques, qui ont été faits eunuques par les

y. Mt. 5:31-32 ; Mc. 10:2-12 ; Lu. 16:18 ; Ro. 7:1-3 ; 1 Co. 7:10-16

z. [19:6] Ge. 2:24.

a. [19:6] La majorité des traducteurs traduisent ce verset par « Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a joint. ». Or le terme grecque « suzeugnumi » qu'ils ont traduit par « joint » signifie plutôt « attacher un joug à quelqu'un, mettre ensemble sous un joug ». Un joug est une pièce de bois servant à atteler une paire d'animaux. De ce fait, les animaux sont contraints d'avancer dans la même direction, côte à côte (Ge. 2:22). En De. 22:10, Dieu interdit d'atteler un âne avec un bœuf ensemble. L'adverbe « ensemble » vient de l'hébreu « Yachad » et signifie « union d'une façon unitaire ». Ce verset fait référence symboliquement aux paroles de l'apôtre Paul en 2 Co. 6:14-16 qui nous mettent en garde contre le mariage avec des infidèles. Le mariage est donc semblable à un joug qui nous contraint à marcher à l'unisson dans la même direction. Ainsi, si on se lie à un inconverti, ce dernier risque de nous entraîner sur la voie de la perdition. En Mt 11:29, Christ nous invite à nous mettre sous son joug, qui est doux et léger. Quelle belle demande en mariage !

b. [19:7] De. 24:1.

c. [19:9] Adultère : Du grec « porneia » c'est-à-dire relation sexuelle illicite, impudicité.

hommes ; et il y a des eunuques qui se sont faits
eux-mêmes eunuques pour le Royaume des cieux.
Que celui qui peut comprendre ceci, le comprenne.

[Le Royaume des cieux, pour ceux qui ressemblent aux petits enfants [d]]

13Alors on lui présenta des petits enfants, afin qu'il
leur impose les mains et qu'il prie pour eux. Mais
les disciples les en reprenaient. 14Et Jésus leur dit :
Laissez venir à moi les petits enfants, et ne les
empêchez pas ; car le Royaume des cieux est pour
ceux qui leur ressemblent. 15Puis il leur imposa les
mains, et il partit de là.

[Le jeune homme riche [e]]

16Et voici, quelqu'un s'approchant lui dit : Maître
qui est bon, quel bien ferai-je pour avoir la vie
éternelle ? 17Il lui répondit : Pourquoi m'appelles-
tu bon ? Dieu est le seul être qui soit bon. Que si tu
veux entrer dans la vie, garde les commandements.
18Il lui dit : Lesquels ? Et Jésus lui répondit : Tu
ne tueras point. Tu ne commettras point d'adultère.
Tu ne déroberas point. Tu ne diras point de faux
témoignage. 19Honore ton père et ta mère ; et tu ai-
meras ton prochain comme toi-même [f]. 20Le jeune
homme lui dit : J'ai gardé toutes ces choses dès ma
jeunesse. Que me manque-t-il encore ? 21Jésus lui
dit : Si tu veux être parfait, va, vends ce que tu as,
et donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans
le ciel ; puis viens, et suis-moi. 22Mais quand ce
jeune homme eut entendu cette parole, il s'en alla
tout triste, parce qu'il avait de grands biens. 23Alors
Jésus dit à ses disciples : Je vous le dis en vérité,
un riche entrera difficilement dans le Royaume des
cieux. 24Je vous le dis encore : Il est plus aisé à un
chameau de passer par le trou d'une aiguille [g], qu'il
ne l'est qu'un riche entre dans le Royaume de Dieu.
25Ses disciples ayant entendu ces choses furent très
étonnés, et dirent : Qui peut donc être sauvé ? 26Et
Jésus les regarda, et leur dit : Quant aux hommes,
cela est impossible, mais quant à Dieu toutes choses
sont possibles.

[RRécompenses actuelles et dans le Royaume à venir [h]]

27Alors Pierre prenant la parole, lui dit : Voici, nous
avons tout quitté et nous t'avons suivi ; que nous en
arrivera-t-il donc ? 28Et Jésus leur dit : Je vous le
dis en vérité, quand le Fils de l'homme, au renou-
vellement de toutes choses, sera assis sur le trône
de sa gloire, vous qui m'avez suivi, vous serez assis
sur douze trônes, et vous jugerez les douze tribus
d'Israël. 29Et quiconque aura quitté ou maisons, ou
frères, ou sœurs, ou père, ou mère, ou femme, ou
enfants, ou champs, à cause de mon Nom, il en
recevra cent fois autant, et héritera la vie éternelle.
30Mais plusieurs qui sont les premiers seront les
derniers, et les derniers seront les premiers.

CHAPITRE 20

[Parabole des ouvriers]

1 Car le Royaume des cieux est semblable à un
père de famille, qui sortit dès le point du jour afin
de louer des ouvriers pour sa vigne. 2Et quand il
eut accordé avec les ouvriers à un denier par jour,
il les envoya à sa vigne. 3Puis étant sorti vers la
troisième heure, il en vit d'autres qui étaient sur
la place publique, sans rien faire. 4Il leur dit :
Allez aussi à ma vigne, et je vous donnerai ce qui
sera raisonnable. 5Et ils y allèrent. Puis il sortit de
nouveau vers la sixième heure et vers la neuvième,
et il fit de même. 6Et étant sorti vers la onzième
heure, il en trouva d'autres qui étaient sur la place
publique sans rien faire, et il leur dit : Pourquoi
vous tenez-vous ici toute la journée sans rien faire ?
7Ils lui répondirent : Parce que personne ne nous
a loués. Et il leur dit : Allez-vous aussi à ma
vigne, et vous recevrez ce qui sera raisonnable.

d. Mc. 10:13-16 ; Lu. 18:15-17
e. Mc. 10:17-31 ; Lu. 10:25-37 ; Lu. 18:18-27.
f. [19:19] Ex. 20:12-16 ; Lé. 19:18.
g. [19:24] Le trou d'une aiguille : Jésus fait référence à une porte de la ville de Jérusalem qui était trop basse pour que les chameaux puissent y passer avec leurs chargements.
h. Mc. 10:28-31 ; Lu. 18:28-30

8Et le soir étant venu, le maître de la vigne dit
à son intendant : Appelle les ouvriers et paye-
leur le salaire, en commençant depuis les derniers
jusqu'aux premiers. 9Alors ceux qui avaient été
loués vers la onzième heure vinrent et reçurent
chacun un denier. 10Or quand les premiers furent
venus, ils croyaient recevoir davantage, mais ils
reçurent aussi chacun un denier. 11Et l'ayant reçu,
ils murmuraient contre le père de famille, 12en
disant : Ces derniers n'ont travaillé qu'une heure,
et tu les as faits égaux à nous, qui avons supporté
le poids du jour, et la chaleur. 13Et il répondit à
l'un d'eux et lui dit : Mon ami, je ne te fais pas
de tort, n'es-tu pas tombé d'accord avec moi pour
un denier ? 14Prends ce qui est à toi, et va-t'en.
Mais je veux donner à ce dernier autant qu'à toi,
15ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux de
mes biens ? Ou vois-tu d'un mauvais œil que je sois
bon ? 16Ainsi les derniers seront les premiers, et
les premiers seront les derniers, car il y a beaucoup
d'appelés, mais peu d'élus.

[Jésus annonce à nouveau sa mort et sa résurrection[i]]

17Pendant que Jésus montait à Jérusalem, il prit à
part ses douze disciples, et il leur dit en chemin :
18Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de
l'homme sera livré aux principaux sacrificateurs et
aux scribes, et ils le condamneront à la mort. 19Ils
le livreront aux nations pour qu'elles se moquent
de lui, le battent de verges, et le crucifient ; et le
troisième jour il ressuscitera.

[Réponse de Jésus à la requête de la mère de Jacques et Jean[j]]

20Alors la mère des fils de Zébédée s'approcha de
lui avec ses fils, et se prosterna, pour lui demander
quelque chose. 21Et il lui dit : Que veux-tu ? Elle lui
dit : Ordonne que mes deux fils, qui sont ici, soient
assis l'un à ta droite, et l'autre à ta gauche dans ton
Royaume. 22Et Jésus répondit et dit : Vous ne savez
pas ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la
coupe que je dois boire, et être baptisés du baptême
dont je dois être baptisé ? Ils lui répondirent : Nous
le pouvons. 23Et il leur dit : Il est vrai que vous
boirez ma coupe et que vous serez baptisés du
baptême dont je serai baptisé ; mais pour ce qui est
d'être assis à ma droite ou à ma gauche, cela ne
dépend pas de moi, et ne sera donné qu'à ceux à
qui mon Père l'a réservé. 24Les dix autres disciples
ayant entendu cela, furent indignés contre les deux
frères. 25Mais Jésus les appela et leur dit : Vous
savez que les princes des nations les dominent, et
que les grands les asservissent. 26Mais il n'en sera
pas ainsi entre vous. Au contraire, quiconque veut
être grand entre vous, qu'il soit votre serviteur. 27Et
quiconque veut être le premier parmi vous, qu'il soit
votre serviteur. 28De même que le Fils de l'homme
n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et
afin de donner sa vie en rançon pour plusieurs.

[Jésus guérit deux aveugles[k]]

29Et comme ils partaient de Jéricho, une grande
foule le suivit. 30Et voici, deux aveugles qui étaient
assis au bord du chemin, entendirent que Jésus
passait, et crièrent en disant : Seigneur, Fils de
David ! Aie pitié de nous ! 31Et la foule les reprenait
pour les faire taire ; mais ils criaient encore plus
fort : Seigneur, Fils de David ! Aie pitié de nous !
32Jésus s'arrêta, les appela, et leur dit : Que voulez-
vous que je vous fasse ? 33Ils lui dirent : Seigneur,
que nos yeux soient ouverts. 34Et Jésus étant ému
de compassion, toucha leurs yeux, et aussitôt ils
recouvrèrent la vue, et ils le suivirent.

CHAPITRE 21

[Jésus-Christ se présente publiquement comme Roi[l]]

1Et quand ils furent près de Jérusalem, et qu'ils
furent arrivés à Bethphagé vers le Mont des Oli-
viers, Jésus envoya alors deux disciples, 2en leur
disant : Allez au village qui est devant vous. Vous
trouverez une ânesse attachée, et son ânon avec elle.

i. Mt. 12:38-42 ; 16:21-28 ; 17:22-23 ; Mc. 10:32-34 ; Lu. 18:31-34.
j. Mc. 10:35-45
k. Mc. 10:46-53 ; Lu. 18:35-43
l. Za. 9:9 ; Mc. 11:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19.

Détachez-les et amenez-les-moi. 3Et si quelqu'un
vous dit quelque chose, vous direz que le Seigneur
en a besoin ; et aussitôt il les laissera aller. 4Or, tout
cela arriva afin que s'accomplisse ce qui avait été
annoncé par le prophète, en disant : 5Dites à la fille
de Sion : Voici, ton Roi vient à toi, plein de douceur,
et monté sur un âne, sur un ânon, le petit d'une
ânesse [m]. 6Les disciples donc s'en allèrent, et firent
ce que Jésus leur avait ordonné. 7Et ils amenèrent
l'ânesse et l'ânon, et mirent leurs vêtements sur
eux, et le firent asseoir dessus. 8Alors de grandes
foules étendirent leurs vêtements sur le chemin, et
les autres coupaient des rameaux des arbres, et les
étendaient sur le chemin. 9Et les foules qui allaient
devant, et celles qui suivaient, criaient en disant :
Hosanna au Fils de David ! Béni soit celui qui vient
au Nom du Seigneur ! Hosanna dans les lieux très
hauts ! 10Lorsqu'il entra dans Jérusalem, toute la
ville fut émue, et l'on disait : Qui est celui-ci ?
11Et les foules disaient : C'est Jésus, le prophète de
Nazareth en Galilée.

[Jésus chasse les marchands du temple [n]]

12Jésus entra dans le temple de Dieu. Il chassa
dehors tous ceux qui vendaient et qui achetaient
dans le temple ; il renversa les tables des changeurs,
et les sièges de ceux qui vendaient des pigeons ; 13et
il leur dit : Il est écrit : Ma maison sera appelée une
maison de prière, mais vous en avez fait une caverne
de voleurs [o]. 14Alors des aveugles et des boiteux
s'approchèrent de lui dans le temple, et il les guérit.
15Mais les principaux sacrificateurs et les scribes
furent indignés à la vue des choses merveilleuses
qu'il avait faites, et des enfants qui criaient dans
le temple : Hosanna au Fils de David ! 16Et ils
lui dirent : Entends-tu ce qu'ils disent ? Oui, leur
répondit Jésus. N'avez-vous jamais lu ces paroles :
Tu as tiré des louanges de la bouche des enfants,
et de ceux qui sont à la mamelle [p] ? 17Et, les ayant
laissés, il sortit de la ville, pour aller à Béthanie, où
il passa la nuit.

[Le figuier stérile [q]]

18Le matin, comme il retournait à la ville, il eut
faim. 19Et voyant un figuier qui était sur le chemin,
il s'en approcha, mais il n'y trouva que des feuilles ;
et il lui dit : Qu'aucun fruit ne naisse plus jamais
de toi ! Et aussitôt le figuier sécha. 20Les disciples
qui virent cela furent étonnés, et dirent : Comment
ce figuier est-il devenu sec en un instant ? 21Jésus
leur répondit : Je vous le dis en vérité, si vous aviez
la foi, et que vous ne doutiez point, non seulement
vous ferez ce qui a été fait à ce figuier, mais quand
vous diriez à cette montagne : Ôte-toi de là et jette-
toi dans la mer, cela se ferait. 22Et quoi que vous
demandiez en priant Dieu si vous croyez, vous le
recevrez.

[L'incrédulité des principaux sacrificateurs et des anciens [r]]

23Puis, s'étant rendu dans le temple, les principaux
sacrificateurs et les anciens du peuple vinrent au-
près de lui, pendant qu'il enseignait, et lui dirent :
Par quelle autorité fais-tu ces choses ; et qui t'a
donné cette autorité ? 24Jésus répondant leur dit :
Je vous interrogerai aussi sur une chose, et si vous
me répondez, je vous dirai par quelle autorité je
fais ces choses. 25Le baptême de Jean d'où venait-
il ? Du ciel, ou des hommes ? Mais ils raisonnèrent
ainsi entre eux : Si nous disons : Du ciel, il nous
dira : Pourquoi n'avez-vous pas cru en lui ? 26Et si
nous disons : Des hommes, nous craignons la foule,
car tous tiennent Jean pour un prophète. 27Alors ils
répondirent à Jésus : Nous ne savons pas. Et il leur
dit : Moi non plus, je ne vous dirai pas par quelle
autorité je fais ces choses.

m. [21:5] Za. 9:9.
n. Mc. 11:15-18 ; Lu. 19:45-46 ; Jn. 2:13-16
o. [21:13] Es. 56:7 ; Jé. 7:11.
p. [21:16] Ps. 8:3.
q. Mc. 11:12-14,20-26
r. Mc. 11:27-33 ; Lu. 20:1-8

[Parabole des deux fils]

28Mais que vous en semble ? Un homme avait deux
fils ; et s'adressant au premier, il lui dit : Mon fils, va
travailler aujourd'hui dans ma vigne. 29Il répondit :
Je ne veux pas y aller. Ensuite il se repentit et y alla.
30S'adressant à l'autre, il lui dit la même chose. Et
ce fils répondit : Je veux bien, seigneur. Et il n'alla
pas. 31Lequel des deux a fait la volonté du père ?
Ils lui répondirent : Le premier. Et Jésus leur dit : Je
vous le dis en vérité, les publicains et les prostituées
vous devanceront dans le Royaume de Dieu. 32Car
Jean est venu à vous dans la voie de la justice, et
vous ne l'avez pas cru ; mais les publicains et les
femmes débauchées ont cru en lui. Et vous, qui avez
vu cela, vous ne vous êtes pas ensuite repentis pour
croire en lui.

[Parabole des vignerons[s]]

33Ecoutez une autre parabole : Il y avait un père
de famille qui planta une vigne, et l'entoura d'une
haie, et y creusa un pressoir, et bâtit une tour ;
puis il l'afferma à des vignerons, et quitta le pays.
34Lorsque la saison de la récolte fut arrivé, il en-
voya ses serviteurs vers les vignerons, pour recevoir
les fruits. 35Mais les vignerons s'étant saisis de
ses serviteurs, fouettèrent l'un, tuèrent l'autre, et
lapidèrent le troisième. 36Il envoya encore d'autres
serviteurs en plus grand nombre que les premiers,
et ils leur firent de même. 37Enfin, il envoya
vers eux son propre fils, en disant : Ils auront du
respect pour mon fils. 38Mais quand les vignerons
virent le fils, ils dirent entre eux : Voici l'héritier ;
venez, tuons-le, et emparons-nous de son héritage.
39Et s'étant saisis de lui, il le jetèrent hors de la
vigne, et le tuèrent. 40Quand donc le maître de
la vigne viendra, que fera-t-il à ces vignerons ?
41Ils lui dirent : Il les fera périr malheureusement
comme des méchants, et louera sa vigne à d'autres
vignerons, qui lui en rendront les fruits en leur
saison. 42Et Jésus leur dit : N'avez-vous jamais lu
dans les Ecritures : La pierre qu'ont rejetée ceux
qui bâtissaient, est devenue la principale de l'angle.
C'est du Seigneur que cela est venu, et c'est un
prodige à nos yeux[t] ? 43C'est pourquoi je vous dis
que le Royaume de Dieu vous sera enlevé, et il sera
donné à une nation qui en rendra les fruits. 44Celui
qui tombera sur cette pierre s'y brisera, et celui sur
qui elle tombera sera écrasé. 45Après avoir entendu
ses paraboles, les principaux sacrificateurs et les
pharisiens comprirent qu'il parlait d'eux. 46Et ils
cherchaient à se saisir de lui, mais ils craignaient la
foule, parce qu'elle le tenait pour un prophète.

CHAPITRE 22

[Parabole des noces[u]]

1Alors Jésus, prenant la parole, leur parla de nou-
veau en paraboles, et il dit : 2Le Royaume des cieux
est semblable à un roi qui fit des noces pour son
fils. 3Il envoya ses serviteurs pour appeler ceux qui
avaient été conviés aux noces ; mais ils ne voulurent
pas venir. 4Il envoya encore d'autres serviteurs,
disant : Dites aux conviés : Voici, j'ai préparé mon
festin ; mes bœufs et mes bêtes grasses sont tués,
et tout est prêt ; venez aux noces. 5Mais, sans tenir
compte de l'invitation, ils s'en allèrent l'un à son
champ, et l'autre à son trafic. 6Et les autres se
saisirent de ses serviteurs, les outragèrent, et les
tuèrent. 7Quand le roi l'entendit, il se mit en colère ;
il envoya ses troupes, fit périr ces meurtriers, et
brûla leur ville. 8Puis il dit à ses serviteurs : Les
noces sont prêtes, mais les conviés n'en étaient
pas dignes. 9Allez donc dans les carrefours des
chemins, et autant de gens que vous trouverez,
appelez-les aux noces. 10Alors ces serviteurs al-
lèrent dans les chemins, et rassemblèrent tous ceux
qu'ils trouvèrent, méchants et bons, et la salle des
noces fut remplie de conviés qui étaient à table.
11Et le roi étant entré pour voir ceux qui étaient
à table, il aperçut là un homme qui n'avait pas
revêtu un habit de noces[v]. 12Et il lui dit : Mon
ami, comment es-tu entré ici sans avoir un habit de
noces ? Cet homme eut la bouche fermée. 13Alors

s. Es. 5:1-7 ; Mc. 12:1-12 ; Lu. 20:9-18.
t. [21:42] Es. 8:13-17 ; Es. 28:16.
u. Lu. 14:16-24
v. [22:11] Ap. 19:7-8.

le roi dit aux serviteurs : Liez-lui les pieds et les
mains, emportez-le et jetez-le dans les ténèbres de
dehors, où il y aura des pleurs et des grincements
de dents. 14Car il y a beaucoup d'appelés, mais peu
d'élus.

[Le tribut dû à César[w]]

15Alors les pharisiens allèrent se consulter en-
semble sur les moyens de le surprendre par ses
propres paroles. 16Ils envoyèrent auprès de lui
leurs disciples, avec des hérodiens, qui dirent :
Maître, nous savons que tu es véritable, que tu
enseignes la voie de Dieu selon la vérité, sans
t'inquiéter de personne ; car tu ne regardes point à
l'apparence des hommes. 17Dis-nous donc ce qu'il
t'en semble : Est-il permis de payer le tribut à César,
ou non ? 18Et Jésus connaissant leur malice, dit :
Hypocrites, pourquoi me tentez-vous ? 19Montrez-
moi la monnaie avec laquelle on paie le tribut ; et ils
lui présentèrent un denier. 20Il leur demanda : De
qui porte-t-il l'image et l'inscription ? 21De César,
lui répondirent-ils. Alors il leur dit : Rendez donc
à César ce qui est à César, et à Dieu, ce qui est à
Dieu. 22Et ayant entendu cela, ils furent étonnés,
ils le quittèrent, et s'en allèrent.

[Enseignement de Jésus sur la résurrection[x]]

23Le même jour, les sadducéens, qui disent qu'il
n'y a pas de résurrection, vinrent auprès de lui, et
lui posèrent cette question, 24en disant : Maître,
Moïse a dit : Si quelqu'un meurt sans enfants, son
frère épousera sa femme et suscitera une postérité
à son frère. 25Or, il y avait parmi nous sept frères.
Le premier se maria et mourut ; et, n'ayant pas eu
d'enfants, il laissa sa femme à son frère. 26Il en fut
de même du deuxième, puis du troisième, jusqu'au
septième. 27Après eux tous, la femme mourut aussi.
28A la résurrection, duquel des sept sera-t-elle la
femme ? Car tous l'ont eue. 29Mais Jésus répondant
leur dit : Vous êtes dans l'erreur, parce que vous
ne connaissez ni les Ecritures, ni la puissance de
Dieu. 30Car à la résurrection on ne prendra ni on
ne donnera de femmes en mariage, mais on sera
comme les anges de Dieu dans le ciel. 31Et quant
à la résurrection des morts, n'avez-vous point lu
ce dont Dieu vous a parlé, disant : 32Je suis le
Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de
Jacob[y]. Or Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais
des vivants. 33Ce que les foules ayant entendu, elles
admirèrent sa doctrine.

[Le plus grand commandement de la loi[z]]

34Quand les pharisiens apprirent qu'il avait fermé
la bouche aux sadducéens, ils se rassemblèrent dans
un même lieu, 35et l'un d'eux, qui était docteur
de la loi, l'interrogea pour l'éprouver, en disant :
36Maître, quel est le plus grand commandement
de la loi ? 37Jésus lui dit : Tu aimeras le Seigneur
ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, et de
toute ta pensée. 38Celui-ci est le premier et le grand
commandement. 39Et voici le deuxième qui lui est
semblable : Tu aimeras ton prochain comme toi-
même. 40De ces deux commandements dépendent
toute la loi et les prophètes.

[Jésus interroge les pharisiens au sujet du Messie[a]]

41Et les Pharisiens étant assemblés, Jésus les in-
terrogea, 42Disant : que pensez-vous du Christ ?
De qui est-il Fils ? Ils lui répondirent : de David.
43Et il leur dit : Comment donc David, parlant
par l'Esprit, l'appelle-t-il son Seigneur ? Disant :
44Le Seigneur a dit à mon Seigneur, assieds-toi
à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis
pour le marchepied de tes pieds[b]. 45Si donc David
l'appelle son Seigneur, comment est-il son Fils ?
46Et personne ne pouvait lui répondre un seul mot.
Et depuis ce jour, personne n'osa plus lui poser des
questions.

w. Mc. 12:13-17 ; Lu. 20:19-26
x. Mc. 12:18-27 ; Lu. 20:27-38
y. [22:32] Ge. 17:7 ; Ge. 26:24 ; Ge. 28:21.
z. Mc. 12:28-34 ; Lu. 10:25-28
a. Mc. 12:35-37 ; Lu. 20:39-44
b. [22:44] Ps. 110:1.

CHAPITRE 23

[Caractéristiques des scribes et des pharisiens[c]]

1Alors Jésus parlant à la foule, et à ses disciples,
2disant : Les scribes et les pharisiens sont assis dans
la chaire de Moïse. 3Toutes les choses donc qu'ils
vous diront d'observer, observez-les, et faites-les,
mais non point leurs œuvres : parce qu'ils disent, et
ne font pas. 4Car ils lient ensemble des fardeaux pe-
sants et insupportables, et les mettent sur les épaules
des hommes ; mais ils ne veulent point les remuer
de leur doigt. 5Et ils font toutes leurs œuvres pour
être vus des hommes. Ainsi, ils portent de larges
phylactères, et de longues franges à leurs vêtements.
6Ils aiment les premières places dans les festins,
et les premiers sièges dans les synagogues. 7Ils
aiment les salutations dans les places publiques, et
à être appelés par les hommes : Notre maître ! Notre
maître ! 8Mais vous, ne vous faites pas appeler,
Notre maître ; car Christ seul est votre Docteur ; et
vous êtes tous frères. 9Et n'appelez personne sur la
terre votre père ; car un seul est votre Père, celui
qui est dans les cieux. 10Et ne soyez point appelés
Docteurs : car Christ seul est votre Docteur. 11Mais
que celui qui est le plus grand entre vous, soit votre
serviteur. 12Car quiconque s'élèvera sera abaissé ;
et quiconque s'abaissera, sera élevé. 13Mais mal-
heur à vous, scribes et pharisiens hypocrites, qui
fermez le Royaume des cieux aux hommes : car
vous-mêmes n'y entrez point, et vous n'y laissez
pas entrer ceux qui veulent y entrer. 14Malheur
à vous, scribes et pharisiens hypocrites, car vous
dévorez les maisons des veuves, même sous le
prétexte de faire de longues prières, c'est pourquoi
vous en recevrez une plus grande condamnation.
15Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites !
Parce que vous courez la mer et la terre pour
faire un prosélyte, et quand il l'est devenu, vous
le rendez fils de la géhenne, deux fois plus que
vous. 16Malheur à vous conducteurs aveugles, qui
dites : Si quelqu'un jure par le temple, ce n'est rien ;
mais si quelqu'un jure par l'or du temple, il est
engagé. 17Insensés et aveugles ! Car lequel est le
plus grand, l'or, ou le temple qui sanctifie l'or ? 18Si
quelqu'un, dites-vous encore, jure par l'autel, ce
n'est rien ; mais si quelqu'un jure par l'offrande qui
est sur l'autel, il est engagé. 19Insensés et aveugles !
Car lequel est le plus grand, l'offrande, ou l'autel
qui sanctifie l'offrande ? 20Celui donc qui jure par
l'autel, jure par l'autel et par toutes les choses qui
sont dessus. 21Celui qui jure par le temple, jure
par le temple et par celui qui y habite ; 22et celui
qui jure par le ciel, jure par le trône de Dieu et
par celui qui y est assis. 23Malheur à vous, scribes
et pharisiens hypocrites ! Parce que vous payez la
dîme[d] de la menthe, de l'aneth et du cumin ; et
vous laissez les choses les plus importantes de la loi,
c'est-à-dire la justice, la miséricorde et la fidélité.
Il fallait pratiquer ces choses-là, sans négliger les
autres choses. 24Conducteurs aveugles ! Vous cou-
lez le moucheron et vous engloutissez le chameau[e].
25Malheur à vous, scribes et pharisiens hypocrites !
Parce que vous nettoyez le dehors de la coupe
et du plat ; alors qu'au-dedans ils sont pleins de
rapine et d'intempérance. 26Pharisien aveugle, net-
toie premièrement l'intérieur de la coupe et du plat,
afin que l'extérieur aussi devienne net. 27Malheur
à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Parce
que vous êtes semblables aux sépulcres blanchis,
qui paraissent beaux au-dehors, et qui au-dedans
sont pleins d'ossements de morts, et de toutes
espèces d'impuretés. 28Ainsi, au-dehors vous pa-
raissez justes aux hommes, mais au-dedans vous
êtes pleins d'hypocrisie et d'iniquité. 29Malheur à
vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Parce que
vous bâtissez les tombeaux des prophètes, et vous
ornez les sépulcres des justes ; 30et vous dites :
Si nous avions vécu du temps de nos pères, nous
n'aurions pas participé avec eux au meurtre des
prophètes. 31Ainsi vous êtes témoins contre vous-
mêmes, que vous êtes les enfants de ceux qui ont
fait mourir les prophètes. 32Et vous achevez de
remplir la mesure de vos pères. 33Serpents, race
de vipères ! Comment éviterez-vous le supplice
de la géhenne ? 34Car voici, je vous envoie des
prophètes, des sages et des scribes. Vous tuerez et
crucifierez les uns, vous battrez de verges les autres
dans vos synagogues, et vous les persécuterez de

c. Mc. 12:38-40 ; Lu. 11:39-54 ; Lu. 20:45-47
d. [23:23] Voir commentaire en Mal. 3:10.
e. [23:24] Les pharisiens filtraient leur eau par crainte d'avaler un moucheron.

ville en ville, 35afin que vienne sur vous tout le
sang innocent qui a été répandu sur la terre, depuis
le sang d'Abel le juste, jusqu'au sang de Zacharie,
fils de Barachie, que vous avez tué entre le temple
et l'autel. 36Je vous le dis en vérité, que toutes ces
choses viendront sur cette génération.

[Lamentations de Jésus sur Jérusalem[f]]

37Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes, et
qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de
fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme la
poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous
ne l'avez point voulu ! 38Voici, votre maison va
devenir déserte. 39Car je vous dis, que désormais
vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez :
Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur[g] !

CHAPITRE 24

[Prophétie sur la destruction du temple de Jérusalem[h]]

1Comme Jésus sortait et s'en allait du temple,
ses disciples s'approchèrent de lui pour lui faire
remarquer les bâtiments du temple. 2Mais Jésus leur
dit : Voyez-vous bien toutes ces choses ? Je vous le
dis en vérité, il ne restera pas ici pierre sur pierre
qui ne soit démolie.

[Le signe de l'accomplissement[i]]

3Puis s'étant assis sur la Montagne des Oliviers, ses
disciples vinrent à lui en particulier et lui dirent :
Dis-nous quand ces choses arriveront, et quel sera
le signe de ton avènement, et de la fin du monde ?

[Les temps de la fin[j]]

4Et Jésus répondant leur dit : Prenez garde que
personne ne vous séduise. 5Car plusieurs viendront
sous mon Nom, disant : Je suis le Christ. Et
ils en séduiront plusieurs. 6Vous entendrez parler
de guerres et de bruits de guerres ; gardez-vous
d'être troublés ; car il faut que toutes ces choses
arrivent ; mais ce ne sera pas encore la fin. 7Car
une nation s'élèvera contre une autre nation, et un
royaume contre un autre royaume ; et il y aura des
famines, des pestes, et des tremblements de terre
en divers lieux. 8Mais toutes ces choses ne seront
que le commencement des douleurs. 9Alors ils vous
livreront aux tourments, et vous tueront ; et vous
serez haïs de toutes les nations, à cause de mon
Nom. 10Alors aussi plusieurs seront scandalisés,
se trahiront et se haïront les uns les autres. 11Et il
s'élèvera plusieurs faux prophètes, qui en séduiront
plusieurs. 12Et parce que l'iniquité sera multipliée,
la charité de plusieurs se refroidira. 13Mais celui
qui persévérera jusqu'à la fin, sera sauvé. 14Cet
Evangile du Royaume sera prêché dans toute la terre
habitable, pour servir de témoignage à toutes les
nations, et alors viendra la fin.

[L'abomination de la désolation[k]]

15Or quand vous verrez l'abomination qui causera
la désolation, qui a été prédite par Daniel le Pro-
phète[l], être établie dans le lieu saint, que celui qui

f. Jé. 22:5 ; Lu. 13:34-35 ; 19:41-44.
g. [23:39] Ps. 118:26.
h. Mc. 13:1-2 ; Lu. 21:5-6
i. Mc. 13:3-4 ; Lu. 21:7
j. Da. 9:27 ; Mc. 13:5-13 ; Lu. 21:8-11
k. Da. 9:27 ; Da.11:32-35 ; Mc. 13:14-18 ; Lu. 21:20-23
l. [24:15] Daniel fut le premier à parler de l'abomination de la désolation (Da. 9:24-27). « Et les forces se présenteront de sa part, elles profaneront le sanctuaire, la forteresse, elles feront cesser le sacrifice perpétuel, et dresseront l'abomination qui causera la désolation. » Da. 11:31. Cette prophétie s'est partiellement accomplie en 168 av. J.-C. lorsqu'Antiochus Epiphane (215 av. J.-C. - 163 av. J.-C.), roi de Syrie, défenseur zélé de la culture grecque, finança la construction du temple de Zeus à Athènes. Sa tentative d'hellénisation forcée de la Judée, soutenue par les grands prêtres Jason et Ménélas, provoqua la colère des Juifs traditionalistes. Antiochus avait interdit le culte mosaïque et consacra le temple de Jérusalem aux dieux grecs. En effet, il le pilla et y installa un autel du dieu Baal Shamen, puis il détruisit les murailles de la ville. Dans un édit de décembre 167 av. J.-C., il ordonna d'offrir des

lit ce prophète y fasse attention ! 16Alors, que ceux
qui seront en Judée fuient dans les montagnes ; 17et
que celui qui sera sur le toit ne descende pas pour
emporter quoi que ce soit de sa maison ; 18que celui
qui sera dans les champs ne retourne pas en arrière
pour prendre ses habits. 19Malheur aux femmes
enceintes, et à celles qui allaiteront en ces jours-là.
20Priez pour que votre fuite n'arrive pas en hiver,
ni un jour de sabbat [m].

[La grande tribulation [n]]

21Car alors, la détresse sera si grande qu'il n'y en a
point eu de semblable depuis le commencement du
monde jusqu'à présent, et qu'il n'y en aura jamais.
22Et si ces jours n'étaient abrégés, personne ne
serait sauvé ; mais à cause des élus, ces jours seront
abrégés. 23Alors si quelqu'un vous dit : Voici, le
Christ est ici ; ou, il est là ; ne le croyez point. 24Car
il s'élèvera de faux christs et de faux prophètes,
ils feront de grands prodiges et des miracles, pour
séduire même les élus, s'il était possible. 25Voici,
je vous l'ai prédit. 26Si on vous dit : Voici, il est
dans le désert, ne sortez point ; voici, il est dans les
chambres, ne le croyez point. 27Car, comme l'éclair
part de l'orient, et se montre jusqu'en occident, il en
sera de même de l'avènement du Fils de l'homme.
28Car là où est le cadavre, là s'assembleront les
vautours.

[Retour du Roi sur la terre [o]]

29Aussitôt après ces jours de détresse, le soleil
s'obscurcira, la lune ne donnera plus sa lumière, et
les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des
cieux seront ébranlées. 30Alors le signe du Fils de
l'homme paraîtra dans le ciel, toutes les tribus de
la terre se lamenteront en se frappant la poitrine,
et verront le Fils de l'homme venant sur les nuées
du ciel, avec une grande puissance, et une grande
gloire. 31Il enverra ses anges avec un grand son de
trompette, et ils rassembleront ses élus, des quatre
vents, d'une extrémité des cieux à l'autre.

[Parabole du figuier [p]]

32Mais apprenez la leçon tirée de la parabole du
figuier. Dès que ses jeunes branches deviennent
tendres, et que ses feuilles poussent, vous savez que
l'été est proche. 33De même, quand vous verrez
toutes ces choses, sachez que le Fils de l'homme est
proche, à la porte. 34Je vous le dis en vérité, cette
génération ne passera point, jusqu'à ce que tout cela
n'arrive. 35Le ciel et la terre passeront, mais mes
paroles ne passeront point.

[Exhortation à la vigilance [q]]

36Pour ce qui est du jour et de l'heure, personne
ne le sait, ni les anges des cieux, mais mon Père
seul. 37Mais comme il en était aux jours de Noé,

porcs en holocauste, interdit la circoncision, la lecture de la Torah, l'observance des fêtes de Yahweh et pourchassa les adversaires de l'hellénisation. En agissant de la sorte, il y avait deux choses principales que cet archétype de l'antichrist espérait changer en Israël : Les temps (le calendrier juif) et la Torah (la loi selon Da. 7:25). La deuxième partie de cette prophétie s'est accomplie en l'an 70 lors de la destruction du temple de Jérusalem par Titus (39-81 ap. J.-C.). La dernière partie de cette prophétie est en train de s'accomplir actuellement dans les assemblées où Satan distille des enseignements erronés au travers des faux prophètes. La prédication d'un évangile expurgé de son caractère christocentrique, de la nécessité de porter sa croix, axé sur les choses de ce monde, maintient les chrétiens dans une vie de péché. Ainsi, alors qu'ils sont censés être des temples vivants du Saint-Esprit (1 Co. 6:19), Satan s'est établi dans leurs cœurs. Enfin, la prophétie de Daniel trouvera son parfait accomplissement pendant le règne de la bête. L'homme impie s'introduira alors dans le temple de Jérusalem qui sera rebâti, se fera passer pour Dieu et se fera adorer à sa place (2 Th. 2:4).

m. [24:20] Sous la loi mosaïque, il était interdit aux juifs de parcourir plus de 2 000 coudées du lieu où ils se trouvaient pendant le sabbat (Ex. 16:29).

n. Ps. 2:5 ; Jé. 30:5-8 ; Da.12:1 ; Mc. 13:19-23 ; Lu. 21:23-24

o. Mc. 13:24-27 ; Lu. 21:25-28

p. Mc. 13:28-31 ; Lu. 21:29-33

q. Mc. 13:32-37 ; Lu. 21:34-38

il en sera de même de l'avènement du fils de
l'homme. 38Car, comme dans les jours avant le
déluge, les hommes mangeaient et buvaient, se
mariaient, et donnaient en mariage, jusqu'au jour
où Noé entra dans l'arche ; 39et ils ne connurent
point que le déluge viendrait, jusqu'à ce qu'il
vint, et les emporta tous ; il en sera de même de
l'avènement du Fils de l'homme. 40Alors, de deux
hommes qui seront dans un champ ; l'un sera pris, et
l'autre laissé ; 41de deux femmes qui moudront au
moulin, l'une sera prise, et l'autre laissée. 42Veillez
donc, car vous ne savez point à quelle heure votre
Seigneur doit venir. 43Mais sachez ceci, que si un
père de famille savait à quelle veille de la nuit
le voleur doit venir, il veillerait et ne laisserait
pas percer sa maison. 44C'est pourquoi, vous aussi
tenez-vous prêts ; car le Fils de l'homme viendra
à l'heure où vous n'y penserez pas. 45Quel est
donc le serviteur fidèle et prudent, que son maître
a établi sur tous ses serviteurs, pour leur donner
la nourriture au temps opportun ? 46Heureux est ce
serviteur que son maître en arrivant trouvera agir de
cette manière. 47Je vous le dis en vérité, il l'établira
sur tous ses biens. 48Mais si c'est un méchant
serviteur, qui dit en lui-même : Mon maître tarde
à venir ; 49et s'il se met à battre ses compagnons de
service, s'il mange et boit avec les ivrognes, 50le
maître de ce serviteur viendra le jour où il ne s'y
attend pas, et à l'heure qu'il ne connaît pas. 51Et il
le séparera, et le mettra au rang des hypocrites ; là il
y aura des pleurs et des grincements de dents.

CHAPITRE 25

[Parabole des dix vierges]

1Alors le Royaume des cieux sera semblable à
dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, allèrent
à la rencontre de l'époux. 2Or il y en avait cinq
sages, et cinq folles. 3Les folles, en prenant leurs
lampes, ne prirent pas d'huile avec elles ; 4mais
les sages prirent de l'huile dans leurs vases avec
leurs lampes. 5Et comme l'époux tardait à venir,
elles s'assoupirent et s'endormirent toutes. 6Or à
minuit il se fit un cri disant : Voici, l'époux vient,
allez à sa rencontre ! 7Alors toutes ces vierges se
réveillèrent[r], et préparèrent leurs lampes. 8Et les
folles dirent aux sages : Donnez-nous de votre
huile, car nos lampes s'éteignent. 9Mais les sages
répondirent en disant : Nous ne pouvons pas vous
en donner, de peur que nous n'en ayons pas assez
pour nous et pour vous ; mais allez plutôt chez ceux
qui en vendent, et achetez-en pour vous même. 10Or
pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva.
Celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la
salle des noces, puis la porte fut fermée. 11Après
cela, les autres vierges vinrent aussi, et dirent :
Seigneur ! Seigneur ! Ouvre-nous ! 12Mais il leur
répondit, et dit : Je vous le dis en vérité, je ne vous
connais point. 13Veillez donc ; car vous ne savez
ni le jour ni l'heure en laquelle le Fils de l'homme
viendra.

[Parabole des talents]

14Car il en sera comme d'un homme qui, partant
pour un voyage, appela ses serviteurs, et leur remit
ses biens. 15Il donna à l'un cinq talents, à l'autre
deux, et au troisième un ; à chacun selon sa capa-
cité ; et aussitôt après il partit. 16Celui qui avait
reçu les cinq talents, s'en alla, et les fit valoir, et
gagna cinq autres talents. 17De même, celui qui
avait reçu les deux talents, en gagna aussi deux
autres. 18Mais celui qui n'en avait reçu qu'un,
alla et creusa dans la terre, et y cacha l'argent de
son maître. 19Longtemps après, le maître de ces
serviteurs revint, et leur fit rendre compte. 20Alors
celui qui avait reçu les cinq talents, vint, et présenta
cinq autres talents, en disant : Seigneur, tu m'as
confié cinq talents, voici, j'en ai gagné cinq autres
par-dessus. 21Et son Seigneur lui dit : Cela est bien,
bon et fidèle serviteur ; tu as été fidèle en peu de
choses, je t'établirai sur beaucoup ; viens participer
à la joie de ton Seigneur. 22Ensuite, celui qui avait
reçu les deux talents, vint, et dit : Seigneur, tu m'as
confié deux talents ; voici, j'en ai gagné deux autres
par-dessus. 23Et son Seigneur lui dit : Cela est bien,
bon et fidèle serviteur, tu as été fidèle en peu de
choses, je t'établirai sur beaucoup ; viens prendre
part à la joie de ton Seigneur. 24Mais celui qui

r. [25:7] Réveiller : Du grec « egeiro ». Ce terme signifie également ressusciter. Les saints qui attendent le retour du Seigneur connaîtront un réveil après un temps de sommeil spirituel (Ro. 13:11).

n'avait reçu qu'un talent, vint, et dit : Seigneur, je
savais que tu es un homme dur, qui moissonnes
où tu n'as point semé, et qui amasses où tu n'as
point vanné, 25c'est pourquoi craignant de perdre
ton talent, je suis allé le cacher dans la terre. Voici,
tu as ici ce qui t'appartient. 26Et son Seigneur
répondant, lui dit : Méchant et lâche serviteur, tu
savais que je moissonnais où je n'ai point semé,
et que j'amassais où je n'ai point vanné, 27il te
fallait donc remettre mon argent aux banquiers, et à
mon retour je l'aurais retiré avec l'intérêt. 28Ôtez-
lui donc le talent, et donnez-le à celui qui a les dix
talents. 29Car à celui qui a, il sera donné, et il en aura
encore plus, mais à celui qui n'a rien, cela même
qu'il a, lui sera ôté. 30Jetez donc le serviteur inutile
dans les ténèbres de dehors ; où il y aura des pleurs
et des grincements de dents.

[Séparation et jugement des brebis et des boucs [s]]

31Or quand le Fils de l'homme viendra environné
de sa gloire et accompagné de tous les saints anges,
alors il s'assiéra sur le trône de sa gloire. 32Et
toutes les nations seront assemblées devant lui ; et il
séparera les uns d'avec les autres, comme le berger
sépare les brebis d'avec les boucs. 33Et il mettra
les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche.
34Alors le Roi dira à ceux qui seront à sa droite :
Venez, vous qui êtes bénis de mon Père, possédez
en héritage le Royaume qui vous a été préparé dès
la fondation du monde. 35Car j'ai eu faim, et vous
m'avez donné à manger ; j'ai eu soif, et vous m'avez
donné à boire ; j'étais étranger, et vous m'avez
recueilli ; 36j'étais nu, et vous m'avez vêtu ; j'étais
malade, et vous m'avez visité ; j'étais en prison,
et vous êtes venus vers moi. 37Alors les justes
lui répondront : Seigneur, quand t'avons-nous vu
avoir faim, et t'avons-nous donné à manger ; ou
avoir soif, et t'avons-nous donné à boire ? 38Quand
t'avons-nous vu étranger, et t'avons-nous recueilli ;
ou nu, et t'avons-nous vêtu ? 39Ou quand t'avons-
nous vu malade, ou en prison, et sommes-nous allés
vers toi ? 40Et le Roi répondant, leur dira : Je vous
le dis en vérité, toutes les fois que vous avez fait ces
choses à l'un de ces plus petits de mes frères, c'est
à moi que vous les avez faites. 41Alors il dira aussi
à ceux qui seront à sa gauche : Maudits, retirez-
vous de moi, et allez dans le feu éternel, qui a été
préparé pour le diable et pour ses anges. 42Car j'ai
eu faim, et vous ne m'avez point donné à manger ;
j'ai eu soif et vous ne m'avez point donné à boire ;
43j'étais étranger, et vous ne m'avez point recueilli ;
j'ai été nu, et vous ne m'avez point vêtu ; j'ai été
malade et en prison, et vous ne m'avez point visité.
44Alors ils répondront aussi en disant : Seigneur,
quand t'avons-nous vu avoir faim, ou avoir soif,
ou être étranger, ou nu, ou malade, ou en prison,
et ne t'avons-nous point secouru ? 45Alors il leur
répondra, en disant : Je vous le dis en vérité, toutes
les fois que vous n'avez pas fait ces choses à l'un
de ces plus petits, c'est à moi que vous ne les avez
pas faites. 46Et ceux-ci iront au châtiment éternel,
mais les justes à la vie éternelle.

CHAPITRE 26

[Le complot [t]]

1Et il arriva que quand Jésus eut achevé tous ces
discours, il dit à ses disciples : 2Vous savez que
la fête de Pâque a lieu dans deux jours ; et le Fils
de l'homme sera livré pour être crucifié. 3Alors les
principaux sacrificateurs, les scribes, et les anciens
du peuple, se réunirent dans la cour du souverain
sacrificateur, appelé Caïphe ; 4et tinrent conseil
ensemble pour se saisir de Jésus par finesse, afin
de le faire mourir. 5Mais ils dirent : Que ce ne soit
pas pendant la fête, de peur qu'il ne se fasse quelque
tumulte parmi le peuple.

[Geste prophétique de Marie de Béthanie [u]]

6Comme Jésus était à Béthanie, dans la maison de
Simon le lépreux, 7une femme s'approcha de lui
tenant un vase d'albâtre, plein d'un parfum de grand
prix, et pendant qu'il était à table, elle répandit le
parfum sur sa tête. 8Mais ses disciples voyant cela,
en furent indignés, et dirent : à quoi sert cette perte ?

s. 1 Co. 6:2
t. Mc. 14:1-2 ; Lu. 22:1-2
u. Mc. 14:3-9 ; Jn. 12:1-8

9Car ce parfum pouvait être vendu bien cher, et
être donné aux pauvres. 10Mais Jésus connaissant
cela, leur dit : Pourquoi faites-vous de la peine à
cette femme ? Car elle a fait une bonne action à
mon égard ; 11car vous aurez toujours des pauvres
avec vous ; mais vous ne m'aurez pas toujours. 12En
répandant ce parfum sur mon corps, elle l'a fait
pour ma sépulture. 13Je vous le dis en vérité, partout
où cet Evangile sera prêché, dans le monde entier,
on racontera aussi en mémoire de cette femme ce
qu'elle a fait.

[La trahison de Judas [v]]

14Alors l'un des douze, appelé Judas Iscariot, alla
vers les principaux sacrificateurs, 15et leur dit : Que
voulez-vous me donner, et je vous le livrerai ? Et
ils lui comptèrent trente pièces d'argent [w]. 16Et dès
lors, il cherchait une occasion favorable pour le
livrer.

[La dernière Pâque [x]]

17Or le premier jour des pains sans levain, les
disciples s'approchèrent de Jésus pour lui dire :
Où veux-tu que nous te préparions le repas de la
Pâque ? 18Il répondit : Allez à la ville chez un tel,
et dites-lui : Le Maître dit : Mon temps est proche ;
je ferai la Pâque chez toi avec mes disciples. 19Les
disciples firent comme Jésus leur avait ordonné, et
préparèrent la Pâque. 20Et quand le soir fut venu,
il se mit à table avec les douze. 21Et comme ils
mangeaient, il dit : Je vous le dis en vérité, l'un de
vous me trahira. 22Ils furent profondément attristés,
et chacun d'eux commença à lui dire : Seigneur,
est-ce moi ? 23Mais il leur répondit : Celui qui a
mis avec moi la main dans le plat pour tremper,
c'est celui qui me trahira. 24Le Fils de l'homme
s'en va, selon qu'il est écrit de lui ; mais malheur
à cet homme par qui le Fils de l'homme est trahi !
Mieux vaudrait pour cet homme qu'il ne soit pas né.
25Judas qui le trahissait, prit la parole et dit : Maître,
est-ce moi ? Jésus lui dit : Tu l'as dit.

[Le repas de la Pâque [y]]

26Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit le pain, et
après avoir rendu grâces à Dieu, il le rompit et le
donna à ses disciples, et leur dit : Prenez, mangez,
ceci est mon corps. 27Puis ayant pris la coupe, et
béni Dieu, il la leur donna, en leur disant : buvez-en
tous. 28car ceci est mon sang, le sang de la Nouvelle
Alliance, qui est répandu pour beaucoup, pour la
rémission des péchés. 29Or je vous dis : que depuis
cette heure je ne boirai point de ce fruit de vigne,
jusqu'au jour que je le boirai de nouveau avec vous,
dans le Royaume de mon Père.

[Jésus informe Pierre de son triple reniement [z]]

30Quand ils eurent chanté le cantique [a], ils se
rendirent à la Montagne des Oliviers. 31Alors Jésus
leur dit : Vous serez tous cette nuit scandalisés à
cause de moi ; car il est écrit : Je frapperai le
Berger, et les brebis du troupeau seront dispersées [b].
32Mais, après que je serai ressuscité, je vous pré-
céderai en Galilée. 33Pierre, prenant la parole, lui
dit : Quand même tous seraient scandalisés à cause
de toi, je ne le serai jamais. 34Jésus lui dit : En
vérité je te dis, qu'en cette même nuit, avant que
le coq ait chanté, tu me renieras trois fois. 35Pierre
lui répondit : Même s'il me fallait mourir avec toi,

v. Mc. 14:10-11 ; Lu. 22:3-6
w. [26:15] Za. 11:12-13.
x. Mc. 14:12-21 ; Lu. 22:7-20 ; Jn. 13:1-12
y. Mc. 14:22-25 ; Lu. 22:17-20 ; Jn. 13:12-30 ; 1 Co. 11:23-26
z. Mc. 14:26-31 ; Lu. 22:31-34 ; Jn. 13:36-38
a. [26:30] Les cantiques : Du grec « humneo », chants d'hymnes pascals. Il s'agit plus précisément des psaumes 113 à 118 et du psaume 136, que les Juifs appellent le « grand Hallel ». Le Hallel consiste en six psaumes (113 à 118). Cet ensemble de textes est généralement entonné à haute voix par toute la communauté de prière lors de l'office religieux du matin, à l'issue de la « Amidah » (prière récitée debout), à l'occasion de la Pâque (le premier soir), de la Pentecôte et des Tabernacles, ainsi que pour Hanoucca et Rosh Hodesh. Voir Mc. 14:26.
b. [26:31] Za. 13:7.

je ne te renierai pas. Et tous les disciples dirent la même chose.

[Jésus dans le jardin de Gethsémané[c]]

36Alors Jésus alla avec eux dans un lieu appelé
Gethsémané, et il dit à ses disciples : Asseyez-vous
ici, jusqu'à ce que j'aie prié dans le lieu où je vais.
37Il prit avec lui Pierre et les deux fils de Zébédée, et
il commença à être attristé et fort angoissé. 38Alors
il leur dit : Mon âme est de toutes parts saisie de
tristesse jusqu'à la mort ; demeurez ici, et veillez
avec moi.

[Première prière de Jésus[d]]

39Puis, ayant fait quelques pas en avant, il se
prosterna le visage contre terre, priant et disant :
Mon Père, s'il est possible, fais que cette coupe
passe loin de moi ; toutefois non point comme je le
veux, mais comme tu le veux.

[Jésus trouve les disciples endormis[e]]

40Puis il vint vers ses disciples, qu'il trouva endor-
mis, et il dit à Pierre : Vous n'avez pas pu veiller une
heure avec moi ? 41Veillez et priez, afin que vous ne
tombiez pas en tentation : car l'esprit est prompt,
mais la chair est faible.

[Deuxième prière[f]]

42Il s'éloigna encore pour la seconde fois, et il pria,
disant : Mon Père, s'il n'est pas possible que cette
coupe s'éloigne sans que je la boive, que ta volonté
soit faite. 43Il revint ensuite, et les trouva encore
endormis ; car leurs yeux étaient appesantis.

[Troisième prière[g]]

44Et les ayant laissés, il s'en alla encore, et pria pour
la troisième fois, disant les mêmes paroles. 45Puis
il alla vers ses disciples, et leur dit : Dormez main-
tenant, et reposez-vous ; voici, l'heure est proche, et
le Fils de l'homme va être livré entre les mains des
méchants. 46Levez-vous, allons. Voici, celui qui me
trahit s'approche.

[Jésus trahi et arrêté[h]]

47Comme il parlait encore, voici, Judas, l'un des
douze, vint, et avec lui une grande foule, avec des
épées et des bâtons, envoyée par les principaux
sacrificateurs et par les anciens du peuple. 48Celui
qui le trahissait leur avait donné ce signe : Celui
à qui je donnerai un baiser, c'est lui, saisissez-
le. 49Aussitôt, s'approchant de Jésus, il lui dit :
Maître, je te salue ; et il le baisa. 50Et Jésus lui
dit : Mon ami, pour quel sujet es-tu ici ? Alors
s'étant approchés, ils mirent les mains sur Jésus, et
le saisirent. 51Et voici, l'un de ceux qui étaient avec
Jésus, étendit la main et tira son épée ; il frappa le
serviteur du souverain sacrificateur, et lui emporta
l'oreille. 52Alors Jésus lui dit : Remets ton épée
à sa place ; car tous ceux qui prendront l'épée,
périront par l'épée. 53Crois-tu que je ne puisse
pas maintenant prier mon Père, qui me donnerait
à l'instant plus de douze légions d'anges ? 54Mais
comment donc s'accompliraient les Ecritures qui
disent qu'il faut que cela arrive ainsi ? 55En ce
même instant Jésus dit à la foule : Vous êtes venus
avec des épées et des bâtons, comme après un
brigand, pour me prendre ; j'étais tous les jours assis
parmi vous, enseignant dans le temple, et vous ne
m'avez pas saisi. 56Mais tout ceci est arrivé afin que
les Ecritures des prophètes soient accomplies. Alors
tous les disciples l'abandonnèrent, et s'enfuirent.

c. Mc. 14:32-42 ; Lu. 22:39-46 ; Jn. 18:1
d. Mc. 14:35-38 ; Lu. 22:41-42
e. Mc. 14:37-40 ; Lu. 22:45-46
f. Mc. 14:39 ; Lu. 22:44
g. Mc. 14:41
h. Mc. 14:43-50 ; Lu. 22:47-53 ; Jn. 18:2-11

[Jésus devant Caïphe et le sanhédrin[i]]

57Ceux qui avaient saisi Jésus l'amenèrent chez
Caïphe, le souverain sacrificateur, où les scribes et
les anciens étaient assemblés. 58Pierre le suivit de
loin, jusqu'à la cour du souverain sacrificateur, y
entra, et s'assit avec les officiers pour voir comment
cela finirait. 59Les principaux sacrificateurs, les
anciens et tout le sanhédrin cherchaient des faux
témoignages contre Jésus, pour le faire mourir.
60Mais ils n'en trouvèrent point, et bien que plu-
sieurs faux témoins se soient présentés, ils n'en
trouvèrent point de propres ; mais à la fin deux faux
témoins s'approchèrent, 61et dirent : Celui-ci a dit :
Je puis détruire le temple de Dieu, et le rebâtir
en trois jours. 62Alors le souverain sacrificateur
se leva, et lui dit : Ne réponds-tu rien ? Qu'est-ce
que ces hommes déposent contre toi ? 63Jésus garda
le silence. Et le souverain sacrificateur prenant la
parole, lui dit : Je te somme par le Dieu vivant,
de nous dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu.
64Jésus lui dit : Tu l'as dit. De plus, je vous dis
que désormais vous verrez le Fils de l'homme assis
à la droite de la puissance de Dieu, et venant sur
les nuées du ciel. 65Alors le souverain sacrificateur
déchira ses vêtements, en disant : Il a blasphémé !
Qu'avons-nous encore besoin de témoins ? Voici,
vous avez entendu maintenant son blasphème. Que
vous en semble ? 66Ils répondirent : Il est digne
de mort. 67Alors ils lui crachèrent au visage, et lui
donnèrent des coups de poing et des soufflets, et les
autres le frappaient avec leurs bâtons ; 68en disant :
Christ, prophétise-nous qui est celui qui t'a frappé..

[Le triple reniement de Pierre[j]]

69Or Pierre était assis dehors dans la cour. Une
servante s'approcha de lui, et lui dit : Toi aussi, tu
étais aussi avec Jésus le Galiléen. 70Mais il le nia
devant tous, en disant : Je ne sais pas ce que tu
dis. 71Et comme il était sorti dans le vestibule, une
autre servante le vit, et elle dit à ceux qui étaient
là : Celui-ci aussi était avec Jésus de Nazareth.
72Et il le nia encore avec serment, disant : Je ne
connais pas cet homme. 73Peu après, ceux qui se
trouvaient là s'approchèrent, et dirent à Pierre :
Certainement tu es aussi de ces gens-là, car ton
langage te fait connaître. 74Alors il commença à
faire des imprécations et à jurer, en disant : Je ne
connais pas cet homme. Et aussitôt le coq chanta.
75Et Pierre se souvint de la parole de Jésus, qui lui
avait dit : Avant que le coq chante, tu me renieras
trois fois. Et étant sorti dehors, il pleura amèrement.

CHAPITRE 27

[Jésus devant le gouverneur Pilate ; suicide de Judas[k]]

1Puis quand le matin fut venu, tous les princi-
paux sacrificateurs et les anciens du peuple tinrent
conseil contre Jésus pour le faire mourir. 2Après
l'avoir lié, ils l'amenèrent et le livrèrent à Ponce Pi-
late, qui était le gouverneur. 3Alors Judas qui l'avait
trahi, voyant qu'il était condamné, se repentit, et
rapporta les trente pièces d'argent aux principaux
sacrificateurs et aux anciens, 4en leur disant : J'ai
péché en trahissant le sang innocent ; mais ils lui
dirent : Que nous importe ? Cela te regarde. 5Et
après avoir jeté les pièces d'argent dans le temple,
il se retira, et alla se pendre. 6Mais les principaux
sacrificateurs prirent les pièces d'argent, et dirent :
Il n'est pas permis de les mettre dans le trésor ; car
c'est le prix du sang. 7Et, après en avoir délibéré,
ils achetèrent avec cet argent le champ d'un potier,
pour la sépulture des étrangers. 8C'est pourquoi
ce champ-là a été appelé jusqu'à aujourd'hui, le
champ du sang. 9Alors s'accomplit ce qui avait été
annoncé par Jérémie le prophète, disant : Ils ont
pris les trente pièces d'argent, le prix de celui qui
a été estimé, qu'on a estimé de la part des enfants
d'Israël ; 10et ils les ont données pour acheter le
champ d'un potier, selon ce que le Seigneur m'avait
ordonné[l]. 11Jésus comparut devant le gouverneur.
Le gouverneur l'interrogea : Es-tu le Roi des Juifs ?
Jésus lui répondit : Tu le dis. 12Mais il ne répondit
rien aux accusations des principaux sacrificateurs

i. Mc. 14:53-65 ; Jn. 18:12-14,19-24
j. Mc. 14:66-72 ; Lu. 22:55-62 ; Jn. 18:15-18,25-27
k. Ac. 1:16-19
l. [27:10] Ce verset se réfère certainement à Za. 11:12-13, avec une allusion à Jé. 18:1-4.

et des anciens. 13Alors Pilate lui dit : N'entends-tu
pas de combien de choses ils t'accusent ? 14Mais il
ne lui donna de réponse sur aucune parole, ce qui
étonna beaucoup le gouverneur.

[Jésus ou Barabbas ? [m]]

15Or le gouverneur avait coutume de relâcher un
prisonnier à chaque fête, celui que demandait la
foule. 16Et il y avait alors un prisonnier fameux,
nommé Barabbas. 17Comme ils étaient assemblés,
Pilate leur dit : Lequel voulez-vous que je vous
relâche ? Barabbas, ou Jésus qu'on appelle Christ ?
18Car il savait bien qu'ils l'avaient livré par envie.
19Et pendant qu'il siégeait au tribunal, sa femme
envoya lui dire : Ne te mêle point de l'affaire de
ce juste, car j'ai beaucoup souffert aujourd'hui en
songe à cause de lui. 20Les principaux sacrificateurs
et les anciens persuadèrent la multitude du peuple
de demander Barabbas, et de faire périr Jésus. 21Et
le gouverneur prenant la parole leur dit : Lequel des
deux voulez-vous que je vous relâche ? Ils dirent :
Barabbas. 22Pilate leur dit : Que ferai-je donc de
Jésus qu'on appelle Christ ? Ils lui dirent tous :
Qu'il soit crucifié ! 23Et le gouverneur leur dit :
Mais quel mal a-t-il fait ? Et ils crièrent encore plus
fort, en disant : Qu'il soit crucifié ! 24Alors Pilate
voyant qu'il ne gagnait rien, mais que le tumulte
s'augmentait, prit de l'eau et lava ses mains devant
le peuple, en disant : Je suis innocent du sang de
ce juste. Cela vous regarde. 25Et tout le peuple
répondit : Que son sang retombe sur nous et sur
nos enfants ! 26Alors il leur relâcha Barabbas ; et
après avoir fait fouetter Jésus, il le leur livra pour
être crucifié.

[Le Roi couronné d'épines [n]]

27Les soldats du gouverneur amenèrent Jésus dans
le prétoire, et assemblèrent devant lui toute la co-
horte. 28Et après l'avoir dépouillé, ils le revêtirent
d'un manteau d'écarlate. 29Puis, ayant fait une
couronne d'épines entrelacées, ils la mirent sur sa
tête, et ils lui mirent un roseau dans sa main droite ;
puis s'agenouillant devant lui, ils se moquaient de
lui, en disant : Nous te saluons, Roi des Juifs !
30Et ils crachaient contre lui, prenaient le roseau, et
frappaient sur sa tête. 31Après s'être ainsi moqués
de lui, ils lui ôtèrent le manteau, et lui remirent
ses vêtements, et l'amenèrent pour le crucifier.
32Comme ils sortaient, ils rencontrèrent un homme
de Cyrène, appelé Simon, et ils le forcèrent à porter
la croix de Jésus.

[La crucifixion de Jésus [o]]

33Et étant arrivés au lieu appelé Golgotha, c'est-
à-dire le lieu du crâne, 34ils lui donnèrent à boire
du vinaigre mêlé avec du fiel [p] ; mais quand il l'eut
goûté, il ne voulut pas boire. 35Et après l'avoir
crucifié, ils partagèrent ses vêtements, en tirant au
sort, afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé
par le prophète : Ils se sont partagé mes vêtements,
et ont jeté ma tunique au sort [q]. 36Puis s'étant assis,
ils le gardaient là. 37Ils mirent aussi au-dessus de
sa tête un écriteau, où la cause de sa condamnation
était marquée en ces mots : CELUI-CI EST JESUS,
LE ROI DES JUIFS. 38Avec lui furent crucifiés
deux brigands, l'un à sa droite, et l'autre à sa
gauche. 39Et Ceux qui passaient par là, l'injuriaient
et secouaient la tête 40en disant : Toi qui détruis
le temple, et qui le rebâtis en trois jours, sauve-
toi toi-même ! Si tu es le Fils de Dieu, descends
de la croix ! 41Pareillement aussi, les principaux

m. Mc. 15:6-15 ; Lu. 23:17-25 ; Jn. 18:39-40
n. Mc. 15:16-23 ; Lu. 23:26-32 ; Jn. 19:16-17
o. Mc. 15:24-32 ; Lu. 23:33-43 ; Jn. 19:17-24
p. [27:34] Le vinaigre mêlé au fiel (Ps. 69:22) : Ce breuvage, appelé « posca », était un vin amer composé qui se transformait en vinaigre à cause des mauvaises conditions de conservation. Allongé avec de l'eau et parfois adoucie avec de l'œuf, cette boisson bon marché et très rafraichissante était consommée principalement par les légionnaires et les esclaves. Connue pour ses vertus antiseptiques, les soldats de l'Antiquité avaient coutume d'y ajouter des drogues comme la myrrhe et le fiel (opium) pour atténuer les souffrances. En refusant de le boire, le Seigneur Jésus-Christ a réellement pris sur lui la plénitude du châtiment que nous méritons à cause de nos péchés.
q. [27:35] Ps. 22:19.

sacrificateurs avec les scribes et les anciens, se
moquant, disaient : 42Il a sauvé les autres, et il
ne peut pas se sauver lui-même ! S'il est le Roi
d'Israël, qu'il descende maintenant de la croix, et
nous croirons en lui. 43Il se confie en Dieu ; mais
si Dieu l'aime, qu'il le délivre maintenant, car il a
dit : je suis le Fils de Dieu. 44Les brigands aussi qui
étaient crucifiés avec lui, lui reprochaient la même
chose.

[Jésus accomplit la loi par sa mort[r]]

45Depuis la sixième heure jusqu'à la neuvième, il
y eut des ténèbres sur toute la terre. 46Et vers la
neuvième heure, Jésus s'écria d'une voix forte :
Eli, Eli, lama sabachthani ? C'est-à-dire : Mon
Dieu ! Mon Dieu ! Pourquoi m'as-tu abandonné ?
47Quelques-uns de ceux qui étaient là présents,
ayant entendu cela, disaient : Il appelle Elie. 48Et
aussitôt l'un d'entre eux courut prendre une éponge,
qu'il remplit de vinaigre, et l'ayant fixée au bout
d'un roseau, lui donna à boire. 49Mais les autres
disaient : Laisse, voyons si Elie viendra le sauver.
50Alors Jésus, poussa de nouveau un grand cri, et
rendit l'esprit. 51Et voici, le voile du temple se
déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas[s] ; et
la terre trembla, et les pierres se fendirent.

[Le voile déchiré : Fin de la loi mosaïque ou de la Première Alliance]

52Et les sépulcres s'ouvrirent, et plusieurs corps des
saints qui étaient morts ressuscitèrent. 53Et étant
sortis des sépulcres après la résurrection de Jésus,
ils entrèrent dans la ville sainte, et se montrèrent à
plusieurs. 54Le centenier, et ceux qui étaient avec
lui pour garder Jésus, ayant vu le tremblement de
terre, et tout ce qui venait d'arriver, furent saisis
d'une grande frayeur, et dirent : Certainement cet
homme était le Fils de Dieu. 55Il y avait là aussi
plusieurs femmes qui regardaient de loin, et qui
avaient suivi Jésus depuis la Galilée, pour le servir.
56Entre lesquelles étaient Marie de Magdala, Marie
mère de Jacques et de Joseph, et la mère des fils de
Zébédée.

[Jésus enseveli[t]]

57Le soir étant venu, un homme riche d'Arimathée,
appelé Joseph, qui était aussi disciple de Jésus, 58se
rendit vers Pilate, et demanda le corps de Jésus. En
même temps Pilate ordonna que le corps soit rendu.
59Joseph prit le corps, et l'enveloppa d'un linceul
pur ; 60et le mit dans un sépulcre neuf, qu'il s'était
fait tailler dans le roc. Puis il roula une grande pierre
à l'entrée du sépulcre, et il s'en alla. 61Marie de
Magdala et l'autre Marie étaient là, assises vis-à-vis
du sépulcre.

[Le sépulcre scellé et gardé]

62Le lendemain, qui était le jour de la préparation
du sabbat, les principaux sacrificateurs et les pha-
risiens allèrent ensemble auprès de Pilate, 63et lui
dirent : Seigneur ! Nous nous souvenons que ce
séducteur disait, quand il était encore en vie : Après
trois jours je ressusciterai. 64Ordonne donc que
le sépulcre soit gardé sûrement jusqu'au troisième
jour ; de peur que ses disciples ne viennent de nuit,
et ne dérobent son corps, et qu'ils ne disent au
peuple : Il est ressuscité des morts. Cette dernière
imposture serait pire que la première. 65Pilate leur

r. Mc. 15:33-41 ; Lu. 23:44-49 ; Jn. 19:30-37 ; Hé. 9:3-8 ; 10:19-20

s. [27:51] C'est ici que s'achève la première alliance. Cette dernière était relative à la loi de Moïse, c'est-à-dire aux ordonnances liées au culte, qui reposait sur le sacerdoce lévitique et les sacrifices d'animaux, et au sanctuaire terrestre, à savoir le temple de Jérusalem (Hé. 9:1). Le Seigneur ayant offert une fois pour toutes le sacrifice parfait, les exigences de la justice divine ont été pleinement satisfaites (Hé. 9:11-12 ; 25-26). Désormais, la première alliance n'a plus de raison d'être et peut donc disparaître (Hé. 8:13). Non seulement la déchirure du voile séparant le lieu saint du Saint des saints atteste la fin de la première alliance, mais invite aussi tout homme à s'approcher de Dieu en esprit, sans intermédiaires (Lévites, sacrificateurs, pasteurs, prophètes…) ni nécessité de se rendre dans un temple (Jn. 4:23). La nouvelle alliance est aussi un testament puisque Jésus-Christ, notre légataire, est passé par la mort (Hé. 9:16-18). Voir aussi commentaire en Ex. 19:5.

t. Mc. 15:42-47 ; Lu. 23:50-56 ; Jn. 19:38-42

dit : Vous avez une garde ; allez, et faites-le garder
comme vous l'entendez. 66Ils s'en allèrent donc,
et s'assurèrent du sépulcre, au moyen d'une garde,
après avoir scellé la pierre.

CHAPITRE 28

[Résurrection et apparition de Jésus-Christ[u]]

1Après le sabbat, à l'aube du premier jour de
la semaine, Marie de Magdala, et l'autre Marie,
allèrent voir le sépulcre. 2Et voici, il eut un grand
tremblement de terre ; car un ange du Seigneur
descendit du ciel, vint rouler la pierre à côté de
l'entrée du sépulcre, et s'assit dessus. 3Son visage
était comme un éclair, et son vêtement blanc comme
de la neige. 4Les gardes furent tellement saisis
de frayeur, qu'ils devinrent comme morts. 5Mais
l'ange prit la parole, et dit aux femmes : Pour vous,
ne craignez pas ; car je sais que vous cherchez
Jésus, qui a été crucifié. 6Il n'est point ici car
il est ressuscité comme il l'avait dit. Venez et
voyez le lieu où le Seigneur était couché, 7et allez-
vous-en promptement, et dites à ses disciples qu'il
est ressuscité des morts. Et voici, il vous précède
en Galilée ; c'est là que vous le verrez. Voici, je
vous l'ai dit. 8Alors elles sortirent promptement du
sépulcre avec crainte et grande joie ; et coururent
l'annoncer à ses disciples. 9Mais comme elles
allaient pour l'annoncer à ses disciples, voici, Jésus
se présenta devant elles, et leur dit : Je vous salue.
Et elles s'approchèrent, embrassèrent ses pieds, et
l'adorèrent. 10Alors Jésus leur dit : Ne craignez
point. Allez, et dites à mes frères d'aller en Galilée,
c'est là qu'ils me verront.

[Les soldats soudoyés par les sacrificateurs]

11 Or quand elles furent parties, voici, quelques-uns
de la garde vinrent dans la ville, et ils rapportèrent
aux principaux sacrificateurs toutes les choses qui
étaient arrivées. 12Sur quoi les sacrificateurs s'as-
semblèrent avec les anciens, et après avoir tenu
conseil, donnèrent une forte somme d'argent aux
soldats, 13en leur disant : Dites : Ses disciples
sont venus de nuit le dérober, pendant que nous
dormions. 14Et si le gouverneur l'apprend, nous
l'apaiserons et nous vous tirerons de peine. 15Les
soldats prirent l'argent et suivirent les instructions
qui leur furent données. Et ce bruit s'est répandu
parmi les juifs, jusqu'à aujourd'hui.

[[Mission des apôtres[v]]]

16Mais les onze disciples allèrent en Galilée, sur la
montagne, où Jésus leur avait ordonné de se rendre.
17Quand ils le virent, ils l'adorèrent, mais quelques-
uns doutèrent. 18Jésus, s'étant approché, leur parla,
en disant : Tout puissance m'a été donnée dans le
ciel et sur la terre. 19Allez donc, et enseignez toutes
les nations, les baptisant au Nom du Père, du Fils et
du Saint-Esprit ; 20les enseignant à garder toutes les
choses que je vous ai commandées ; et voici, je suis
avec vous toujours jusqu'à la fin du monde. Amen.

u. Mc. 16:1-14 ; Lu. 24:1-49 ; Jn. 20:1-23
v. Mc. 16:15-18 ; Lu. 24:46-48 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8 ; 1 Co. 15:6

Marc

Auteur : Marc
(Gr. : Markos)
Signifie : Une défense, grand marteau
Thème : Jésus, le Serviteur
Date de rédaction : Env. 68 ap. J.-C.

Originaire de Jérusalem, Marc, également appelé Jean, fut l'auteur de l'évangile du même nom. Cousin de Barnabas et collaborateur de Paul, ce dernier l'éconduit lors d'un voyage, car Marc l'avait abandonné lors d'une précédente mission ; ce fut d'ailleurs la cause de la séparation de Barnabas et Paul. Par la suite, il renoua le contact avec Paul et devint un de ses fidèles compagnons de ministère. Lié à l'apôtre Pierre tel un fils, ce fut probablement sous son autorité qu'il écrivit. En effet, l'évangile de Marc expose le témoignage de Pierre sur Christ.
Adressé aux Gentils, cet évangile contient peu de références à l'Ancienne Alliance. On y découvre Jésus, l'inlassable serviteur de Dieu et des hommes. Marc y présente la richesse de ses bonnes œuvres, son incomparable dévouement, révélant les sentiments intimes du Maître, tandis que le récit des miracles met en exergue toute la puissance du Christ.

CHAPITRE 1

[Ministère de Jean-Baptiste [a]]

1Le commencement de l'Evangile de JESUS-
CHRIST, Fils de Dieu ; 2selon qu'il est écrit dans les
prophètes : Voici, j'envoie mon messager devant ta
face, lequel préparera ta voie devant toi. 3La voix
de celui qui crie dans le désert est : Préparez le
chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers [b]. 4Jean
baptisait dans le désert, et prêchait le baptême de
repentance, pour obtenir la rémission des péchés.
5Et tout le pays de Judée, et les habitants de Jérusa-
lem allaient vers lui, et confessant leurs péchés, ils
se faisaient tous baptiser par lui dans le fleuve du
Jourdain. 6Or Jean était vêtu de poils de chameau,
il avait une ceinture de cuir autour de ses reins, et
mangeait des sauterelles et du miel sauvage. 7Et il
prêchait, en disant : Il vient après moi, celui qui
est plus puissant que moi, et je ne suis pas digne
de délier en me baissant la courroie de ses souliers.
8Pour moi, je vous ai baptisés d'eau ; mais lui, il
vous baptisera du Saint-Esprit.

[Baptême de Jésus-Christ [c]]

9Or il arriva en ce temps-là que Jésus vint de
Nazareth, ville de Galilée, et il fut baptisé par Jean
dans le Jourdain. 10Au moment où il sortait de
l'eau, Jean vit les cieux s'ouvrir, et le Saint-Esprit
descendre sur lui comme une colombe. 11Et une
voix fit entendre des cieux ces paroles : Tu es mon
Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

[La tentation [d]]

12Aussitôt l'Esprit le poussa à se rendre dans un
désert, 13où il passa quarante jours, tenté par Satan.
Il était avec les bêtes sauvages, et les anges le
servaient.

a. Mt. 3:1-12 ; Lu. 3:1-20 ; Jn. 1:6-8,15-37
b. [1:3] Es. 40:3 ; Mal. 3:1.
c. Mt. 3:13-17 ; Lu. 3:21-22 ; Jn. 1:31-34
d. Mt. 4:1-11 ; Lu. 4:1-13
e. Mt. 4:12-17 ; Lu. 4:14-15

[Jésus en Galilée [e]]

14Or après que Jean eut été mis en prison, Jésus alla
dans la Galilée, prêchant l'Evangile du Royaume
de Dieu. 15Il disait : Le temps est accompli, et le
Royaume de Dieu est proche. Repentez-vous, et
croyez à 1'Evangile.

[Appel de Simon (Pierre), André, Jacques et Jean [f]]

16Comme il marchait près de la mer de Galilée,
il vit Simon et André son frère, qui jetaient leurs
filets dans la mer, car ils étaient pêcheurs. 17Et
Jésus leur dit : Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs
d'hommes. 18Et ayant aussitôt quitté leurs filets,
ils le suivirent. 19Etant allé un peu plus loin, il
vit Jacques fils de Zébédée, et Jean son frère,
qui raccommodaient leurs filets dans la barque.
20Et aussitôt, il les appela ; et eux, laissant leur
père Zébédée dans la barque avec les ouvriers, le
suivirent.

[Jésus chasse un démon dans la synagogue [g]]

21Puis ils entrèrent dans Capernaüm. Et le jour du
sabbat, Jésus entra d'abord dans la synagogue, et
il enseigna. 22Ils étaient étonnés de sa doctrine ;
car il les enseignait comme ayant autorité, et non
pas comme les scribes. 23Or il se trouva dans leur
synagogue un homme qui avait un esprit impur,
et qui s'écria, 24en disant : Ha ! Qu'y a-t-il entre
toi et nous, Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour
nous détruire ? Je sais qui tu es : Tu es le Saint
de Dieu. 25Mais Jésus le menaça, disant : Tais-
toi, et sors de cet homme. 26Alors l'esprit impur
sortit de cet homme, en l'agitant avec violence,
et en poussant un grand cri. 27Et tous en furent
étonnés, de sorte qu'ils se demandaient les uns aux
autres, et disaient : Qu'est-ce que ceci ? Quelle est
cette nouvelle doctrine ? Il commande avec autorité
même aux esprits impurs, et ils lui obéissent. 28Et
sa renommée se répandit aussitôt dans tout le pays
des environs de la Galilée.

[Jésus guérit la belle-mère de Pierre [h]]

29Et aussitôt après, étant sortis de la synagogue,
ils se rendirent avec Jacques et Jean à la maison
de Simon et d'André. 30Or la belle-mère de Simon
était couchée, ayant la fièvre ; et au même moment,
on parla d'elle à Jésus. 31Et s'étant approché, il la
fit lever en la prenant par la main ; et à l'instant la
fièvre la quitta ; et elle les servit.

[Jésus guérit les malades et chasse des démons ; prédications en Galilée [i]]

32Or le soir étant venu, comme le soleil se couchait,
on lui amena tous les malades, et les démoniaques.
33Et toute la ville était assemblée devant la porte.
34Et il guérit beaucoup de malades qui avaient
différentes maladies et chassa beaucoup de démons
hors des possédés , et il ne permettait pas aux
démons de dire qu'ils le connaissaient. 35Puis au
matin, pendant qu'il faisait encore très sombre, il
se leva, et sortit pour aller dans un lieu désert, où
il pria. 36Et Simon et ceux qui étaient avec lui se
mirent à sa recherche, 37et quand ils l'eurent trouvé,
ils lui dirent : Tous te cherchent. 38Et il leur dit :
Allons aux bourgades voisines, afin que j'y prêche
aussi ; car c'est pour cela que je suis venu. 39Il
prêchait donc dans leurs synagogues, par toute la
Galilée, et chassait les démons hors des possédés.

[Jésus guérit un lépreux [j]]

40Et un lépreux vint à lui, le priant et se mettant
à genoux devant lui, et lui dit : Si tu veux, tu peux
me rendre pur. 41Jésus, ému de compassion, étendit
sa main et le toucha, en lui disant : Je le veux,
sois pur. 42Aussitôt la lèpre quitta cet homme, et
il fut purifié. 43Puis l'ayant menacé, il le renvoya

f. Lu. 5:1-11 ; Jn. 1:35-51
g. Lu. 4:31-37
h. Mt. 8:14-15 ; Lu. 4:38-39
i. Mt. 8:16-17 ; Lu. 4:40-44
j. Mt. 8:2-4 ; Lu. 5:12-14

incessamment, 44et lui dit : Garde-toi de ne rien dire
à personne ; mais va, et montre-toi au sacrificateur,
et présente pour ta purification les choses que Moïse
a commandées, pour leur servir de témoignage[k].
45Mais cet homme, s'en étant allé, commença à
publier ouvertement plusieurs choses et à divulguer
ce qui s'était passé ; de sorte que Jésus ne pouvait
plus entrer publiquement dans la ville, mais il se
tenait dehors, dans des lieux déserts, et l'on venait
à lui de toutes parts.

CHAPITRE 2

[Jésus guérit un paralytique[l]]

1Quelques jours après, il revint à Capernaüm. On
apprit qu'il était à la maison, 2et aussitôt il s'assem-
bla un si grand nombre de personnes, tellement que
l'espace même devant la porte ne pouvait plus les
contenir. Il leur annonçait la parole. 3Et quelques-
uns vinrent à lui, amenant un paralytique qui était
porté par quatre personnes. 4Mais parce qu'ils ne
pouvaient s'approcher de lui à cause de la foule,
ils découvrirent le toit du lieu où il était, et l'ayant
percé, ils descendirent le petit lit dans lequel le
paralytique était couché. 5Et Jésus, voyant leur foi,
dit au paralytique : Mon enfant, tes péchés te sont
pardonnés. 6Et quelques scribes qui étaient assis
là, raisonnaient dans leurs coeur : 7Pourquoi celui-
ci prononce-t-il ainsi des blasphèmes ? Qui peut
pardonner les péchés, si ce n'est Dieu seul ? 8Et
Jésus, ayant aussitôt connu par son esprit qu'ils
raisonnaient ainsi en eux-mêmes, leur dit : Pour-
quoi avez-vous de telles pensées dans vos cœurs ?
9Lequel est le plus aisé de dire au paralytique :
Tes péchés te sont pardonnés, ou de dire : Lève-toi,
prends ton petit lit, et marche ? 10Mais afin que vous
sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la
terre de pardonner les péchés, il dit au paralytique :
11Je te dis : Lève-toi, prends ton lit, et va dans ta
maison. 12Et il se leva aussitôt, et ayant pris son lit,
il sortit en présence de tous ; de sorte qu'ils en furent
tous étonnés, et ils glorifièrent Dieu, en disant :
Nous n'avons jamais rien vu de pareil.

[Appel de Lévi[m]]

13Et Jésus sortit de nouveau du côté de la mer, et
toute la foule venait à lui, et il les enseignait. 14En
passant, il vit Lévi, fils d'Alphée, assis au bureau
des péages, et il lui dit : Suis-moi. Et Lévi s'étant
levé, le suivit.

[Appelle des pécheurs à la repentance[n]]

15Or il arriva que comme Jésus était à table dans la
maison de Lévi, plusieurs publicains et des gens de
mauvaise vie se mirent aussi à table avec lui et avec
ses disciples ; car il y avait là beaucoup de gens qui
l'avaient suivi. 16Mais les scribes et les pharisiens
voyant qu'il mangeait avec les publicains et les gens
de mauvaise vie, disaient à ses disciples : Pourquoi
mange-t-il et boit-il avec les publicains et les gens
de mauvaise vie ? 17Jésus ayant entendu cela, leur
dit : Ce ne sont pas ceux qui se portent bien qui
ont besoin de médecin, mais les malades. Je ne suis
pas venu appeler à la repentance les justes, mais les
pécheurs.

[Les pharisiens et les disciples de Jean interrogent Jésus sur le jeûne]

18Or les disciples de Jean et ceux des pharisiens jeû-
naient ; ils vinrent à Jésus et lui dirent : Pourquoi les
disciples de Jean, et ceux des pharisiens, jeûnent-
ils, tandis que tes disciples ne jeûnent point ? 19Et
Jésus leur répondit : Les amis de l'Epoux peuvent-
ils jeûner pendant que l'Epoux est avec eux ?
Aussi longtemps qu'ils ont avec eux l'Epoux, ils
ne peuvent jeûner. 20Mais les jours viendront où
l'Epoux leur sera ôté, alors ils jeûneront en ce jour-
là.

k. [1:44] Loi sur la purification de la lèpre : Lé. 14:1-32. Avant sa mort et sa résurrection, Jésus-Christ observait la loi de Moïse (Mt. 23:1-3).
l. Mt. 9:2-8 ; Lu. 5:18-26
m. Mt. 9:9 ; Lu. 5:27-28
n. Mt. 9:10-15 ; Lu. 5:29-35

[Parabole du drap neuf et des outres neuves [o]]

21Personne ne coud une pièce de drap neuf à un vieil
habit ; autrement, la pièce du drap neuf emporterait
une partie du vieux, et la déchirure serait pire. 22Et
personne ne met du vin nouveau dans de vieilles
outres ; autrement, le vin nouveau fait rompre les
outres, et le vin se répand, et les outres sont perdues ;
mais le vin nouveau doit être mis dans des outres
neuves.

[Jésus, le Maître du sabbat [p]]

23Et il arriva, un jour de sabbat, qu'il traversa des
champs de blé. Ses disciples en marchant se mirent
à arracher des épis. 24Et les pharisiens lui dirent :
Regarde, pourquoi font-ils ce qui n'est pas permis
les jours de sabbat ? 25Mais il leur dit : N'avez-
vous jamais lu ce que fit David quand il fut dans la
nécessité, et qu'il eut faim, lui et ceux qui étaient
avec lui ? 26Comment il entra dans la maison de
Dieu, au temps du souverain sacrificateur Abiathar,
et mangea les pains de proposition [q], qu'il n'est
permis qu'aux sacrificateurs de manger ; et il en
donna même à ceux qui étaient avec lui! 27Puis il
leur dit : Le sabbat a été fait pour l'homme, et non
pas l'homme pour le sabbat ; 28de sorte que le Fils
de l'homme est Maître même du sabbat.

CHAPITRE 3

[Jésus-Christ guérit un homme à la main sèche le jour du sabbat [r]]

1Puis il entra de nouveau dans la synagogue, et il y
avait là un homme qui avait une main sèche. 2Et ils
l'observaient, pour voir s'il le guérirait le jour du
sabbat, afin de l'accuser. 3Et Jésus dit à l'homme
qui avait la main sèche : Lève-toi, et tiens-toi là
au milieu. 4Puis il leur dit : Est-il permis de faire
du bien les jours de sabbat, ou de faire du mal,
de sauver une personne, ou de la tuer ? Mais ils
gardèrent le silence. 5Alors, les regardant tous avec
indignation, et étant affligé de l'endurcissement de
leur cœur, il dit à cet homme : Etends ta main. Il
l'étendit, et sa main fut rendue saine comme l'autre.

[Nombreuses guérisons de Jésus [s]]

6Alors les pharisiens sortirent, et aussitôt, ils se
consultèrent contre lui avec les hérodiens, comment
ils feraient pour le détruire. 7Mais Jésus se retira
vers la mer avec ses disciples. Une grande multitude
le suivit de la Galilée, 8de Judée, de Jérusalem, de
l'Idumée, d'au-delà du Jourdain, et des environs
de Tyr et de Sidon, une grande multitude, ayant
entendu les grandes choses qu'il faisait, vint vers
lui en grand nombre. 9Et il dit à ses disciples de
tenir toujours à sa disposition une petite barque, afin
de ne pas être pressé par la foule. 10Car, comme il
guérissait beaucoup de gens, tous ceux qui avaient
des maladies se jetaient sur lui pour le toucher.
11Et les esprits impurs, quand ils le voyaient, se
prosternaient devant lui, et s'écriaient en disant : Tu
es le Fils de Dieu. 12Mais il leur défendait avec de
grandes menaces de le faire connaître.

[L'appel des douze apôtres [t]]

13Puis il monta sur une montagne, appela ceux qu'il
voulut, et ils vinrent auprès de lui. 14Et il en établit
douze pour être avec lui, 15et pour les envoyer
prêcher, avec la puissance de guérir les maladies,
et de chasser les démons hors des possédés. 16Et
ce sont ici les noms de ces douze : Simon qu'il
nomma Pierre ; 17Jacques fils de Zébédée, et Jean,
frère de Jacques, auxquels il donna le nom de Boa-
nergès, ce qui veut dire fils de tonnerre. 18André,
Philippe, Barthélemy, Matthieu, Thomas, Jacques,
fils d'Alphée, Thaddée, Simon le Cananite, 19et
Judas Iscariot, celui qui le trahit. Puis ils se rendirent
à la maison, 20et une grande multitude s'assembla

o. Mt. 9:16-17 ; Lu. 5:36-39
p. Mt. 12:1-8 ; Lu. 6:1-5
q. [2:26] 1 S. 21:1-7.
r. Mt. 12:9-13 ; Lu. 6:6-11
s. Mt. 12:15-16 ; Lu. 6:17-19
t. Mt. 10:1-4 ; Lu. 6:13-16

de nouveau, en sorte qu'ils ne pouvaient même pas
prendre leur repas. 21Quand ses parents apprirent
cela, ils sortirent pour se saisir de lui. Car ils
disaient : Il est hors de sens.

[Le blasphème contre le Saint-Esprit[u]]

22Et les scribes, qui étaient descendus de Jérusalem,
disaient : Il est possédé par Béelzébul ; c'est par le
prince des démons qu'il chasse les démons. 23Mais
Jésus les appela, et leur dit sous forme de paraboles :
Comment Satan peut-il chasser Satan ? 24Car si un
royaume est divisé contre lui-même, ce royaume ne
peut pas subsister ; 25et si une maison est divisée
contre elle-même, cette maison ne peut pas subsister. 26Si donc Satan s'élève contre lui-même, il
est divisé, il ne peut subsister, mais il tend vers sa
fin. 27Personne ne peut entrer dans la maison d'un
homme fort et piller ses biens, sans avoir auparavant
lié cet homme fort ; alors il pillera sa maison. 28En
vérité je vous dis, que toutes sortes de péchés
seront pardonnés aux enfants des hommes, et aussi
toutes sortes de blasphèmes par lesquels ils auront
blasphémé ; 29mais quiconque blasphémera contre
le Saint-Esprit n'obtiendra jamais de pardon : Il
est coupable et subira une condamnation éternelle[v].
30Or c'était parce qu'ils disaient : Il est possédé
d'un esprit impur.

[La famille spirituelle[w]]

31Sur cela, arrivèrent là ses frères et sa mère
qui, se tenant dehors, ils l'envoyèrent appeler. La
multitude était assise autour de lui, 32et on lui dit :
Voici, ta mère et tes frères sont là dehors et te
demandent. 33Mais il leur répondit en disant : Qui
est ma mère, et qui sont mes frères ? 34Et, jetant les
regards sur ceux qui étaient assis tout autour de lui,
il dit : Voici ma mère et mes frères. 35Car quiconque
fera la volonté de Dieu, celui-là est mon frère, ma
sœur, et ma mère.

CHAPITRE 4

[Parabole du semeur et des quatre terrains[x]]

1Puis il se mit de nouveau à enseigner près de la
mer, et une grande foule s'étant assemblée auprès
de lui, il monta dans une barque et s'assit dans la
barque, sur la mer. Toute la foule était à terre sur
le rivage de la mer. 2Et il leur enseignait beaucoup
de choses en paraboles, et il leur dit dans son
enseignement : 3Ecoutez. Un semeur sortit pour
semer. 4Et il arriva qu'en semant, une partie de la
semence tomba le long du chemin, et les oiseaux du
ciel vinrent, et la mangèrent toute. 5Une autre partie
tomba dans les endroits pierreux, où elle n'avait
pas beaucoup de terre ; elle leva aussitôt, parce
qu'elle n'entrait pas profondément dans la terre ;
6mais, quand le soleil parut, elle fut brûlée, et parce
qu'elle n'avait pas de racine, elle se sécha. 7Une
autre partie tomba parmi les épines ; et les épines
montèrent, et l'étouffèrent, et elle ne donna pas de
fruit. 8Une autre partie tomba dans la bonne terre,
et donna du fruit qui montait et croissait en sorte
qu'un grain en rapporta trente, un autre soixante, et
un autre cent. 9Et il leur dit : Que celui qui a des
oreilles pour entendre, qu'il entende ! 10Lorsqu'il
fut à l'écart, ceux qui étaient autour de lui avec
les douze, l'interrogèrent touchant cette parabole.
11Et il leur dit : Il vous est donné de connaître le
mystère du Royaume de Dieu ; mais pour ceux qui
sont dehors, tout se passe en paraboles, 12afin qu'en
voyant ils voient et n'aperçoivent point, et qu'en
entendant ils entendent et ne comprennent point, de
peur qu'ils ne se convertissent, et que leurs péchés
ne leur soient pardonnés.

[Explication de la parabole[y]]

13Puis il leur dit : Ne comprenez-vous pas cette
parabole ? Et comment donc comprendrez-vous
toutes les paraboles ? 14Le semeur c'est celui qui
sème la parole. 15Et voici, ceux qui reçoivent la

u. Mt. 12:24-32 ; Lu. 11:15-23
v. [3:29] Voir commentaire Mt. 12:32.
w. Mt. 12:46-50 ; Lu. 8:19-21
x. Mt. 13:1-9 ; Lu. 8:4-10
y. Mt. 13:18-23 ; Lu. 8:11-15

semence le long du chemin, ce sont ceux en qui la
parole est semée. Mais après qu'ils l'ont entendue,
aussitôt Satan vient et enlève la parole qui a été
semée dans leurs cœurs. 16De même, ceux qui
reçoivent la semence dans les endroits pierreux, ce
sont ceux qui entendent la parole, ils la reçoivent
aussitôt avec joie ; 17mais ils n'ont pas de racine
en eux-mêmes, ils ne durent qu'un temps, et dès
que survient une tribulation ou une persécution à
cause de la parole, ils sont aussitôt scandalisés.
18D'autres reçoivent la semence parmi les épines ;
ce sont ceux qui entendent la parole, 19mais en qui
les soucis de ce monde, et la séduction des richesses,
et les convoitises des autres choses étant entrées
dans leurs esprits, étouffent la parole, et elle devient
infructueuse. 20Mais ceux qui ont reçu la semence
dans une bonne terre, ce sont ceux qui entendent la
parole, la reçoivent, et portent du fruit : L'un trente,
et l'autre soixante, et l'autre cent.

[Parabole de la lampe [z]]

21Il leur disait aussi : Apporte-t-on la lampe pour
la mettre sous un boisseau, ou sous un lit ? N'est-ce
pas pour la mettre sur un chandelier ? 22Car il n'y a
rien de secret qui ne soit manifesté, rien de caché qui
ne vienne en évidence. 23Si quelqu'un a des oreilles
pour entendre, qu'il entende. 24Il leur dit encore :
Prenez garde à ce que vous entendez. De la mesure
dont vous mesurerez, il vous sera mesuré ; mais à
vous qui entendez, il sera ajouté. 25Car on donnera à
celui qui a ; mais à celui qui n'a pas, on ôtera même
ce qu'il a.

[Parabole de la semence et de la croissance spirituelle]

26Il disait aussi : Il en est du Royaume de Dieu
comme quand un homme jette la semence en terre ;
27qu'il dorme ou qu'il veille, nuit et jour, la se-
mence germe et croit, sans qu'il sache comment.
28Car la terre produit d'elle-même, premièrement
l'herbe, ensuite l'épi, et puis le grain formé dans
l'épi ; 29et quand le fruit est mûr, on y met aussitôt
la faucille, parce que la moisson est prête.

[Parabole du grain de moutarde [a]]

30Il disait encore : A quoi comparerons-nous le
Royaume de Dieu, ou par quelle parabole le
représenterons-nous ? 31Il en est comme du grain
de moutarde, qui, lorsqu'on le sème dans la terre,
est la plus petite de toutes les semences qui sont
jetées dans la terre. 32Mais après qu'il a été semé,
il monte et devient plus grand que toutes les autres
plantes, et pousse de grandes branches, en sorte que
les oiseaux du ciel peuvent faire leurs nids sous son
ombre. 33Ainsi c'est par beaucoup de paraboles de
cette sorte qu'il leur annonçait la parole de Dieu,
selon qu'ils pouvaient l'entendre. 34Et il ne leur
parlait point sans paraboles ; mais en particulier, il
expliquait tout à ses disciples.

[Jésus apaise la tempête [b]]

35Or en ce même jour, comme le soir fut venu, il
leur dit : Passons sur l'autre bord. 36Après avoir
renvoyé la foule, ils l'emmenèrent avec eux dans la
barque ; et il y avait aussi d'autres petites barques
avec lui. 37Et il se leva un grand tourbillon de
vent, et les flots se jetaient dans la barque, de sorte
qu'elle se remplissait déjà. 38Et lui, il dormait à la
poupe sur un oreiller. Et ils le réveillèrent, et lui
dirent : Maître, ne t'inquiètes-tu pas de ce que nous
périssions ? 39S'étant réveillé, il menaça le vent, et
dit à la mer : Silence ! Tais-toi ! Et le vent cessa, et
il eut un grand calme. 40Puis il leur dit : Pourquoi
avez-vous si peur ? Comment n'avez-vous point de
foi ? 41Et ils furent saisis d'une grande crainte, et ils
se dirent les uns les autres : Quel est donc celui-ci,
à qui obéissent le vent et la mer ?

z. Mt. 5:15-16 ; Lu. 8:16-18 ; 11:33-36
a. Mt. 13:31-32 ; Lu. 13:18-19
b. Mt. 8:23-27 ; Lu. 8:22-25
c. Mt. 8:28-34 ; Lu. 8:26-40

CHAPITRE 5

[Jésus-Christ délivre un possédé à Gadara[c]]

1Et ils arrivèrent sur l'autre bord de la mer, dans
le pays des Gadaréniens. 2Aussitôt que Jésus fut
descendu de la barque, un homme possédé d'un
esprit impur, sortit d'abord des sépulcres, et vint le
rencontrer. 3Cet homme avait sa demeure dans les
sépulcres, et personne ne pouvait plus le lier, pas
même avec des chaînes. 4Car souvent, il avait eu les
fers aux pieds et avait été lié de chaînes, mais il avait
rompu les chaînes et brisé les fers, et personne ne
pouvait le dompter. 5Il était continuellement, nuit
et jour sur les montagnes, et dans les sépulcres,
criant et se meurtrissant avec des pierres. 6Mais
ayant vu Jésus de loin, il courut et se prosterna
devant lui. 7Et criant d'une voix forte, il dit : Qu'y
a-t-il entre toi et moi, Jésus, Fils du Dieu Très-
Haut ? Je te conjure au Nom de Dieu de ne pas
me tourmenter. 8Car Jésus lui disait : Sors de cet
homme, esprit impur. 9Alors il lui demanda : Quel
est ton nom ? Légion[d] est mon nom, lui répondit-
il, car nous sommes plusieurs. 10Et il le priait
instamment de ne pas les envoyer hors de cette
contrée. 11Or il y avait là, vers les montagnes, un
grand troupeau de pourceaux qui paissaient. 12Et
tous ces démons le priaient en disant : Envoie-nous
dans les pourceaux, afin que nous entrions en eux ;
et aussitôt Jésus le leur permit. 13Alors ces esprits
impurs étant sortis, entrèrent dans les pourceaux,
qui était environ deux mille, et le troupeau se
précipita des pentes escarpées dans la mer ; et ils
se noyèrent dans la mer. 14Ceux qui paissaient les
pourceaux s'enfuirent, et répandirent la nouvelle
dans la ville et dans les campagnes. 15Ceux de
la ville sortirent pour voir ce qui était arrivé. Ils
vinrent à Jésus et ils virent le démoniaque, celui
qui avait eu la légion, assis et vêtu, et dans son bon
sens ; et ils furent saisis de crainte. 16Et ceux qui
avaient vu le miracle leur racontèrent ce qui était
arrivé au démoniaque et aux pourceaux. 17Alors ils
se mirent à supplier Jésus de quitter leur territoire.
18Comme il montait dans la barque, celui qui avait
été démoniaque le pria de lui permettre de rester
avec lui. 19Mais Jésus ne le lui permit pas, mais il
lui dit : Va dans ta maison, vers les tiens, et raconte-
leur les grandes choses que le Seigneur t'a faites,
et comment il a eu pitié de toi. 20Il s'en alla donc,
et se mit à publier dans la Décapole les grandes
choses que Jésus lui avait faites. Et tous furent dans
l'étonnement.

[La résurrection de la fille de Jaïrus et la guérison de la femme atteinte d'une perte de sang[e]]

21Et quand Jésus, dans la barque, regagna de nou-
veau l'autre rive, où une grande foule s'assembla
près de lui, et il était près de la mer. 22Alors
vint un des chefs de la synagogue, nommé Jaïrus,
qui l'ayant aperçu, se jeta à ses pieds, 23et le
pria instamment, en disant : Ma petite fille est à
l'extrémité. Je te prie de venir et de lui imposer
les mains, afin qu'elle soit guérie et qu'elle vive.
24Jésus s'en alla donc avec lui. Et de grandes foules
de gens le suivaient et le pressaient. 25Or il y
avait une femme qui avait une perte de sang depuis
douze ans, 26et qui avait beaucoup souffert entre
les mains de plusieurs médecins. Elle avait dépensé
tout ce qu'elle possédait, sans avoir éprouvé aucun
soulagement, mais était allée plutôt en empirant.
27Ayant entendu parler de Jésus, elle vint dans la
foule par derrière et toucha son vêtement. 28Car elle
disait : Si je puis seulement toucher ses vêtements,
je serai guérie. 29Au même instant, la perte de sang
s'arrêta ; et elle sentit en son corps qu'elle était
guérie de son fléau. 30Et aussitôt Jésus connut en
lui-même qu'une force était sortie de lui, et, se
retournant vers la foule, il dit : Qui a touché mes
vêtements ? 31Et ses disciples lui dirent : Tu vois
que la foule te presse, et tu dis : Qui m'a touché ?
32Mais il regardait tout autour pour voir celle qui
avait fait cela. 33Alors la femme saisie de crainte
et toute tremblante, sachant ce qui s'était passé en
elle, vint et se jeta à ses pieds, et lui déclara toute
la vérité. 34Et il lui dit : Ma fille ! Ta foi t'a sauvée.
Va en paix, et sois guérie de ton fléau. 35Comme
il parlait encore, il vint des gens de chez le chef
de la synagogue, qui lui dirent : Ta fille est morte,

d. [5:9] Une légion romaine contenait entre trois et six mille soldats. C'est autant de démons dont l'homme était possédé.

e. Mt. 9:18-26 ; Lu. 8:41-56

pourquoi donnes-tu encore de la peine au Maître ?
36Mais aussitôt que Jésus eut entendu cela, il dit
au chef de la synagogue : Ne crains pas, crois
seulement. 37Et il ne permit à personne de le suivre,
si ce n'est à Pierre, à Jacques, et à Jean, frère de
Jacques. 38Ils arrivèrent à la maison du chef de la
synagogue, où Jésus vit le tumulte, c'est-à-dire ceux
qui pleuraient et qui poussaient de grands cris. 39Il
entra, et leur dit : Pourquoi faites-vous tout ce bruit,
et pourquoi pleurez-vous ? La petite fille n'est pas
morte, mais elle dort. 40Et ils se moquèrent de lui.
Mais Jésus les ayant tous fait sortir, prit le père et
la mère de la petite fille, et ceux qui étaient avec
lui, et entra là où la petite fille était couchée. 41Il la
saisit par la main, et lui dit : Talitha koumi, qui étant
expliqué, veut dire : Jeune fille, je te dis lève-toi.
42Aussitôt la petite fille se leva, et se mit à marcher ;
car elle était âgée de douze ans. Et ils furent dans
un grand étonnement. 43Jésus leur recommanda fort
expressément que personne ne le sache ; et il dit
qu'on lui donne à manger.

CHAPITRE 6

[Jésus à Nazareth]

1Puis il partit de là, et se rendit dans sa patrie. Ses
disciples le suivirent. 2Quand le jour du sabbat fut
venu, il se mit à enseigner dans la synagogue. Et
beaucoup de ceux qui l'entendaient étaient dans
l'étonnement, et ils disaient : D'où lui viennent ces
choses ? Et quelle est cette sagesse qui lui a été
donnée, et comment de tels prodiges se font-ils par
ses mains ? 3N'est-ce pas le charpentier, le Fils de
Marie, frère de Jacques, de Joses, de Jude, et de
Simon ? Et ses sœurs ne sont-elles pas ici parmi
nous ? Et ils étaient scandalisés à cause de lui. 4Mais
Jésus leur dit : Un prophète n'est sans honneur que
dans sa patrie, parmi ses parents et dans sa famille.
5Et il ne put faire là aucun miracle, si ce n'est qu'il
guérit quelques malades en leur imposant les mains.
6Et il s'étonnait de leur incrédulité. Il parcourait les
villages d'alentour, en enseignant.

[Mission des apôtres[f]]

7Alors il appela les douze, et commença à les
envoyer deux à deux, en leur donnant pouvoir
sur les esprits impurs. 8Il leur commanda de ne
rien prendre pour le chemin, si ce n'est un bâton,
et de ne porter ni sac, ni pain, ni monnaie dans
leur ceinture ; 9de chausser des sandales, et de ne
pas porter deux tuniques. 10Il leur disait aussi :
Dans quelque maison que vous entriez, demeurez-
y jusqu'à ce que vous partiez de là. 11Et tous ceux
qui ne vous recevront pas, et ne vous écouteront pas,
en partant de là, secouez la poussière de vos pieds
en témoignage contre eux. Je vous le dis en vérité
que ceux de Sodome et de Gomorrhe seront traités
moins rigoureusement au jour du jugement que
cette ville-là. 12Ils partirent donc, et ils prêchèrent
la repentance. 13Ils chassèrent beaucoup de démons
hors des possédés, et ils oignirent d'huile beaucoup
de malades et les guérirent.

[Jean-Baptiste décapité[g]]

14Or le roi Hérode entendit parler de Jésus, dont le
nom était devenu fort célèbre, et il dit : Ce Jean, qui
baptisait, est ressuscité des morts ; c'est pourquoi la
puissance de faire des miracles agit puissamment en
lui. 15Les autres disaient : C'est Elie. Et les autres
disaient : C'est un prophète, ou comme l'un des
prophètes. 16Mais Hérode en apprenant cela, disait :
C'est Jean que j'ai fait décapiter, il est ressuscité
des morts. 17Car Hérode avait fait arrêter Jean,
et l'avait fait lier en prison, à cause d'Hérodias,
femme de Philippe son frère, parce qu'il l'avait
prise en mariage. 18Car Jean disait à Hérode : Il
ne t'est pas permis d'avoir la femme de ton frère.
19C'est pourquoi Hérodias était irritée contre Jean,
et voulait le faire mourir, mais elle ne le pouvait pas,
20car Hérode craignait Jean, sachant que c'était un
homme juste et saint ; il avait du respect pour lui,
et lorsqu'il l'avait entendu, il faisait beaucoup de
choses que Jean avait dit de faire, car il l'écoutait
volontiers. 21 Mais un jour propice arriva, lorsque
Hérode, à l'occasion du jour de sa naissance, donna
un festin aux grands seigneurs de sa cour, aux chefs

f. Mt. 10:1-42 ; Lu. 9:1-6
g. Mt. 14:1-14 ; Lu. 9:7-9

militaires et aux principaux de la Galilée. 22La fille
d'Hérodias entra dans la salle ; elle dansa et plut à
Hérode, et à ceux qui étaient à table avec lui. Le roi
dit à la jeune fille : Demande-moi ce que tu voudras,
et je te le donnerai. 23Et il ajouta avec serment : Tout
ce que tu me demanderas, je te le donnerai, serait-ce
la moitié de mon royaume. 24Elle, étant sortie, dit à
sa mère : Que demanderai-je ? Et sa mère lui dit : La
tête de Jean-Baptiste. 25Puis étant revenue en toute
hâte vers le roi, elle lui fit sa demande en disant :
Je veux que tu me donnes à l'instant sur un plat, la
tête de Jean-Baptiste. 26Le roi fut attristé, mais à
cause de son serment et des convives, il ne voulut
pas refuser. 27Il envoya sur-le-champ l'un de ses
gardes, avec ordre d'apporter la tête de Jean. 28Le
garde alla décapiter Jean dans la prison, et apporta
sa tête dans un plat, et la donna à la jeune fille. Et la
jeune fille la donna à sa mère. 29Ce que les disciples
de Jean ayant appris, ils vinrent et emportèrent son
corps, et le mirent dans un sépulcre.

[Les apôtres rendent compte de leur mission à Jésus[h]]

30Les apôtres se rassemblèrent auprès de Jésus, et
lui racontèrent tout ce qu'ils avaient fait et enseigné.
31Et il leur dit : Venez à l'écart dans un lieu désert,
et reposez-vous un peu ; car il y avait beaucoup
de gens qui allaient et qui venaient, de sorte qu'ils
n'avaient même pas l'occasion de manger.

[Multiplication des pains[i]]

32Ils s'en allèrent donc dans une barque, à l'écart,
dans un lieu désert. 33Mais le peuple vit qu'ils s'en
allaient, et plusieurs l'ayant reconnu, y accoururent
à pied de toutes les villes, et y arrivèrent avant
eux, et s'assemblèrent auprès de lui. 34Quand il
sortit, Jésus vit une grande foule, et fut ému de
compassion pour elle, parce qu'ils étaient comme
des brebis qui n'ont pas de pasteur ; et il se mit à leur
enseigner plusieurs choses. 35Comme il était déjà
tard, ses disciples s'approchèrent de lui, en disant :
Ce lieu est désert, et il est déjà tard, 36renvoie-
les, afin qu'ils s'en aillent dans les campagnes et
dans les villages des environs pour s'acheter des
pains ; car ils n'ont rien à manger. 37Jésus leur
répondit et dit : Donnez-leur vous-mêmes à manger.
Et ils lui dirent : Irions-nous acheter des pains pour
deux cents deniers, afin de leur donner à manger ?
38Et il leur dit : Combien avez-vous de pains ?
Allez et regardez. Et quand ils le surent, ils dirent :
Cinq, et deux poissons. 39Alors il leur commanda
de les faire tous asseoir par groupes sur l'herbe
verte. 40Et ils s'assirent par rangées de cent et de
cinquante personnes. 41Et quand il prit les cinq
pains et les deux poissons, il leva les yeux vers le
ciel, il bénit Dieu et rompit les pains, puis il les
donna à ses disciples, afin qu'ils les mettent devant
eux. Il partagea aussi les deux poissons entre tous.
42Et tous mangèrent et furent rassasiés. 43Et l'on
emporta douze paniers pleins de morceaux de pains
et de ce qui restait des poissons. 44Or ceux qui
avaient mangé les pains étaient environ cinq mille
hommes.

[Jésus marche sur la mer[j]]

45Et aussitôt après, il obligea ses disciples à monter
sur la barque, et à le devancer sur l'autre bord,
vers Bethsaïda, pendant que lui-même renverrait
la foule. 46Quand il l'eut renvoyée, il s'en alla
sur la montagne pour prier. 47Le soir étant venu,
la barque était au milieu de la mer, et Jésus était
seul à terre. 48Il vit qu'ils avaient beaucoup de
peine à ramer, parce que le vent leur était contraire.
Vers la quatrième veille de la nuit, il alla vers eux
marchant sur la mer, et il voulait les devancer.
49Mais quand ils le virent marcher sur la mer, ils
crurent que c'était un fantôme, et ils poussèrent des
cris ; 50car ils le voyaient tous, et ils furent troublés.
Mais il leur parla aussitôt, et leur dit : Rassurez-
vous, c'est moi. N'ayez pas peur. 51Et il monta vers
eux dans la barque, et le vent cessa. Et ils furent
en eux-mêmes excessivement étonnés et remplis
d'admiration. 52Car ils n'avaient pas compris le
miracle des pains, parce que leur cœur était endurci.

h. Lu. 9:10
i. Mt. 14:12-21 ; Lu. 9:15-17 ; Jn. 6:1-14
j. Mt. 14:22-33 ; Jn. 6:15-21

[Jésus guérit les malades à Génésareth[k]]

53Après avoir traversé la mer, ils arrivèrent dans
la contrée de Génésareth, où ils abordèrent. 54Et
après qu'ils furent sortis de la barque, les gens,
ayant aussitôt reconnu Jésus, 55parcoururent tous
les environs, et se mirent à lui apporter de tous côtés
les malades sur de petits lits, partout où ils appre-
naient qu'il était. 56Et partout où il entrait, dans
les villages, dans les villes, ou dans les campagnes,
ils mettaient les malades dans les places publiques,
et ils le priaient de leur permettre seulement de
toucher le bord de son vêtement. Et tous ceux qui
le touchaient étaient guéris.

CHAPITRE 7

[Jésus condamne les traditions[l]]

1Alors les pharisiens, et quelques scribes qui étaient
venus de Jérusalem, s'assemblèrent auprès de lui.
2Et ils virent quelques-uns de ses disciples man-
geant du pain avec des mains impures, c'est-à-dire
non lavées, et ils les blâmèrent. 3Car les pharisiens
et tous les Juifs ne mangent pas sans s'être lavé
leurs mains jusqu'au coude, conformément à la
tradition des anciens. 4Et quand ils reviennent de
la place publique, ils ne mangent qu'après s'être
lavés[m]. Il y a plusieurs autres observances dont ils
se sont chargés, comme le lavage des coupes, de
cruches, des vases d'airain, et des lits. 5Sur cela, les
pharisiens et les scribes l'interrogèrent, en disant :
Pourquoi tes disciples ne se conduisent-ils pas selon
la tradition des anciens, mais prennent-ils leur repas
sans se laver les mains ? 6Jésus leur répondit et leur
dit : Certainement Esaïe a bien prophétisé sur vous,
hypocrites, comme il est écrit : Ce peuple m'honore
des lèvres, mais leur cœur est éloigné de moi[n].
7C'est en vain qu'ils m'honorent, en enseignant des
doctrines qui sont des commandements d'hommes.
8Vous abandonnez le commandement de Dieu, et
vous retenez la tradition des hommes, à savoir le
lavage des cruches et des coupes, et vous faites
beaucoup d'autres choses semblables. 9Il leur dit
aussi : Vous rejetez bien le commandement de Dieu,
afin de garder votre tradition. 10Car Moïse a dit :
Honore ton père et ta mère ; et : Celui qui maudira
son père ou sa mère, finira à la mort. 11Mais vous,
vous dites : Si quelqu'un dit à son père ou à sa mère :
Tout ce dont je pourrais t'assister est corban, c'est-
à-dire une offrande à Dieu, il ne sera point coupable.
12Et vous ne lui permettez plus de rien faire pour
son père ou pour sa mère, 13anéantissant ainsi la
parole de Dieu par votre tradition que vous avez
établie. Et vous faites encore beaucoup d'autres
choses semblables.

[Le coeur humain[o]]

14Puis, ayant appelé la foule, il leur dit : Ecoutez-
moi vous tous, et entendez. 15Il n'est hors de
l'homme rien qui, entrant en lui, puisse le souiller ;
mais ce qui sort de l'homme, c'est ce qui le souille.
16Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il
entende. 17Puis quand il fut entré dans la maison,
loin de la foule, ses disciples l'interrogèrent sur
cette parabole. 18Et il leur dit : Vous aussi, êtes-
vous sans intelligence ? Ne comprenez-vous pas
que rien de ce qui du dehors entre dans l'homme
ne peut le souiller ? 19Parce qu'il n'entre pas dans
son cœur, mais dans son ventre, puis s'en va ensuite
dans les lieux secrets, qui purifient le corps de tous
les aliments. 20Mais il leur disait : Ce qui sort
de l'homme, c'est ce qui souille l'homme. 21Car

k. Mt. 14:34-36
l. Mt. 15:1-9
m. [7:4] Le verbe laver vient du grec « baptizo » : « Plonger », « immerger », « submerger », « purifier en plongeant ou en submergeant », « laver », « rendre pur avec de l'eau », « se baigner » (Mt. 3:6-16 ; Mt. 28:19 ; Ac. 1:5 ; Ac. 2:38 ; 1 Co. 12:13, etc.) Jésus évoque ici les rites de purification chez les Juifs au premier siècle. A cette époque, le souci de purification avait conduit des groupes comme les pharisiens et les esséniens à multiplier les rites d'eau. Les découvertes de Qumran ont montré que les esséniens vivaient dans la hantise de ce qui aurait pu les rendre impurs. Ainsi, les rituels de purification avec de l'eau rythmaient la vie des juifs. A titre d'exemple, les jarres de Cana étaient utilisés à cet effet (Jn. 2:6).
n. [7:6] Es. 29:13.
o. Mt. 15:10-20

c'est du dedans, c'est-à-dire du cœur des hommes,
que sortent les mauvaises pensées, les adultères, les
fornications, les meurtres, 22les vols, les cupidités,
les méchancetés, la fraude, l'impudicité, le regard
envieux, les discours outrageux, l'orgueil, la folie.
23Tous ces maux sortent du dedans, et souillent
l'homme.

[Jésus et la femme Syro-Phénicienne [p]]

24Puis, étant parti de là, il s'en alla dans le territoire
de Tyr et de Sidon. Il entra dans une maison,
désirant que personne ne le sache ; mais il ne put
rester caché. 25Car une femme, dont la petite fille
était possédée d'un esprit impur, ayant entendu
parler de lui, vint et se jeta à ses pieds. 26Or cette
femme était Grecque, Syro-Phénicienne d'origine.
Elle le pria de chasser le démon hors de sa fille.
Jésus lui dit : 27Laisse premièrement les enfants
se rassasier ; car il n'est pas raisonnable de prendre
le pain des enfants, et de le jeter aux petits chiens.
28Et elle lui répondit et dit : Cela est vrai, Seigneur !
Cependant les petits chiens mangent sous la table
les miettes que les enfants laissent tomber. 29Alors
il lui dit : A cause de cette parole va, le démon
est sorti de ta fille. 30Et quand elle rentra dans sa
maison, elle trouva sa fille couchée sur le lit, le
démon étant sorti.

[Jésus guérit un sourd-muet [q]]

31Puis Jésus quitta le territoire de Tyr et de Sidon,
et revint vers la mer de Galilée en traversant le
pays de la Décapole. 32On lui amena un sourd
qui avait la parole empêchée, et on le pria de lui
imposer les mains. 33Et Jésus le prit à part, hors
de la foule, et lui mit les doigts dans les oreilles, et
lui toucha la langue avec sa propre salive. 34Puis,
levant les yeux vers le ciel, il soupira, et lui dit :
Ephphatha, c'est-à-dire : Ouvre-toi. 35Aussitôt ses
oreilles s'ouvrirent, et le lien de sa langue se délia,
et il parla aisément. 36Et Jésus leur recommanda
de ne le dire à personne ; mais plus il le leur
recommandait, plus ils le publiaient. 37Et ils en
étaient extrêmement étonnés, et disaient : Il fait tout
à merveille ; même il fait entendre les sourds, et
parler les muets.

CHAPITRE 8

[Seconde multiplication des pains [r]]

1En ces jours-là, une grande foule s'était réunie et
n'avait rien à manger. Jésus appela ses disciples,
et leur dit : 2Je suis ému de compassion pour
cette foule, car il y a déjà trois jours qu'ils restent
auprès de moi, et ils n'ont rien à manger. 3Si
je les renvoie chez eux à jeun, ils tomberont en
défaillance en chemin, car quelques-uns d'eux sont
venus de loin. 4Et ses disciples lui répondirent :
Comment pourrait-t-on les rassasier de pains, ici,
dans un désert ? 5Jésus leur demanda : Combien
avez-vous de pains ? Sept lui répondirent-ils. 6Alors
il ordonna à la foule de s'asseoir par terre, et il prit
les sept pains, et après avoir béni Dieu, il les rompit,
et les donna à ses disciples pour les mettre devant
la foule ; et ils les mirent devant elle. 7Ils avaient
aussi quelques petits poissons ; et après avoir béni
Dieu, il ordonna qu'on les mette aussi devant. 8Et
ils mangèrent, et furent rassasiés ; et l'on remporta
sept corbeilles pleines des morceaux qui restaient.
9Or ceux qui avaient mangé étaient environ quatre
mille. Ensuite Jésus les renvoya.

[Mise en garde de l'enseignement des pharisiens, un levain corrompu [s]]

10Aussitôt après, il monta dans la barque avec ses
disciples, et se rendit dans la contrée de Dalmanu-
tha. 11Les pharisiens survinrent, se mirent à dis-
cuter avec lui, et pour l'éprouver, lui demandèrent
un signe venant du ciel. 12Alors, Jésus soupirant
profondément en son esprit, dit : Pourquoi cette
génération demande-t-elle un signe ? Je vous le dis
en vérité, il ne sera point donné de signe à cette
génération. 13Puis il les quitta, et remonta dans la

p. Mt. 15:21-28
q. Mt. 15:29-31
r. Mt. 15:32-39
s. Mt. 16:1-12

barque, pour passer à l'autre rivage. 14Les disciples
avaient oublié de prendre des pains ; et ils n'en
avaient qu'un seul avec eux dans la barque. 15Jésus
leur fit cette recommandation : Gardez-vous avec
soin du levain des pharisiens et du levain d'Hérode.
16Ils raisonnaient entre eux, disant : C'est parce que
nous n'avons pas de pains. 17Et Jésus, le sachant,
leur dit : Pourquoi discourez-vous sur ce que vous
n'avez pas de pains ? N'entendez-vous pas encore,
et ne comprenez-vous pas ? 18Avez-vous encore
votre cœur endurci ? Ayant des yeux, ne voyez-vous
point ? Ayant des oreilles, n'entendez-vous point ?
Et n'avez-vous point de mémoire ? 19Quand j'ai
rompu les cinq pains pour les cinq mille hommes,
combien de paniers pleins de morceaux avez-vous
emportés ? Douze, lui répondirent-ils. 20Et quand
j'ai rompu les sept pains pour quatre mille hommes,
combien de corbeilles pleines de morceaux avez-
vous emportées ? Sept, répondirent-ils. 21Et il leur
dit : Comment n'avez-vous pas d'intelligence ?

[Jésus guérit un aveugle]

22Puis ils se rendirent à Bethsaïda, et on lui présenta
un aveugle, qu'on le pria de toucher. 23Alors il prit
la main de l'aveugle, et le conduisit hors du village ;
puis il lui mit de la salive sur les yeux, lui imposa
les mains, et lui demanda s'il voyait quelque chose.
24Et cet homme ayant regardé, dit : Je vois des
hommes qui marchent, et qui me paraissent comme
des arbres. 25Jésus lui mit encore les mains sur les
yeux, et lui dit de regarder ; et il fut rétabli, et les
voyait tous clairement. 26Puis il le renvoya dans sa
maison, en lui disant : N'entre pas dans le village,
et ne le dis à personne du village.

[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie[t]]

27Et Jésus s'en alla, avec ses disciples, dans les
villages de Césarée de Philippe, et sur le chemin
il interrogea ses disciples, leur disant : Qui dit-on
que je suis ? 28Ils répondirent : Les uns disent que
tu es Jean-Baptiste ; les autres, Elie ; et les autres,
l'un des prophètes. 29Alors il leur dit : Et vous, qui
dites-vous que je suis ? Pierre lui répondit : Tu es
le Christ. 30Et il leur défendit très sévèrement de
ne dire cela de lui à personne. 31Et il commença
à leur enseigner qu'il fallait que le Fils de l'homme
souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par les anciens,
par les principaux sacrificateurs et par les scribes, et
qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite trois jours
après. 32Il leur tenait ces discours ouvertement. Et
Pierre l'ayant pris à part, se mit à le reprendre.
33Mais lui, se retournant et regardant ses disciples,
réprimanda Pierre en lui disant : Va arrière de moi,
Satan ! Car tu ne comprends pas les choses qui sont
de Dieu, mais celles qui sont des hommes.

[La consécration du disciple[u]]

34Puis, ayant appelé la foule et ses disciples, il
leur dit : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il
renonce à lui-même, qu'il se charge de sa croix,
et qu'il me suive. 35Car quiconque voudra sauver
son âme, la perdra ; mais quiconque perdra son âme
pour l'amour de moi et de l'Evangile, celui-là la
sauvera. 36Car que sert-il à un homme de gagner
tout le monde, s'il perd son âme ? 37Que donnerait
l'homme en échange de son âme ? 38Car quiconque
aura honte de moi et de mes paroles au milieu de
cette génération adultère et pécheresse, le Fils de
l'homme aura aussi honte de lui, quand il viendra
environné de la gloire de son Père avec les saints
anges.

CHAPITRE 9

[La transfiguration[v]]

1Il leur disait aussi : En vérité je vous le dis,
quelques-uns de ceux qui sont ici présents ne
mourront point qu'ils n'aient vu le Royaume de
Dieu venir avec puissance[w]. 2Et six jours après,
Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et les
conduisit seuls à l'écart sur une haute montagne.
Il fut transfiguré devant eux, 3et ses vêtements

t. Mt. 16:13-16 ; Lu. 9:18-21 ; Jn. 6:67-71
u. Mt. 16:24-28 ; Lu. 9:23-26
v. Mt. 17:1-9 ; Lu. 9:27-36
w. [9:1] Voir commentaire Mt. 16:28.

devinrent resplendissants, et blancs comme de la
neige, tels qu'il n'est pas de foulon sur la terre
qui puisse blanchir ainsi. 4Et en même temps leur
apparurent Moïse et Elie, qui s'entretenaient avec
Jésus. 5Alors Pierre prenant la parole, dit à Jésus :
Rabbi, il est bon que nous soyons ici ; faisons
donc trois tentes, une pour toi, une pour Moïse,
et une pour Elie. 6Or il ne savait pas ce qu'il
disait, car ils étaient épouvantés. 7Une nuée vint
les couvrir de son ombre, et de la nuée sortit une
voix : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, écoutez-le.
8Et aussitôt les disciples regardèrent tout autour, et
ils ne virent que Jésus seul avec eux. 9Comme ils
descendaient de la montagne, il leur recommanda
expressément de ne raconter à personne ce qu'ils
avaient vu, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit
ressuscité des morts. 10Et ils retinrent cette parole
en eux-même, se demandant entre eux ce que c'était
que ressusciter des morts. 11Puis ils l'interrogèrent,
disant : Pourquoi les scribes disent-ils qu'il faut
qu'Elie vienne premièrement ? 12Il leur répondit et
leur dit : Il est vrai, Elie viendra premièrement, et
rétablira toutes choses, et comme il est écrit du Fils
de l'homme, il faut qu'il souffre beaucoup, et qu'il
soit chargé de mépris. 13Mais je vous dis même
qu'Elie est venu, et qu'ils lui ont fait tout ce qu'ils
ont voulu, selon qu'il est écrit de lui.

[Incapacité des disciples et la toute-puissance de Jésus-Christ[x]]

14Et lorsqu'il fut arrivé près des disciples, il vit
une grande foule autour d'eux, et des scribes qui
discutaient avec eux. 15Dès que la foule vit Jésus,
elle fut saisie d'étonnement, et accourut pour le
saluer. 16Alors il interrogea les scribes disant : De
quoi discutez-vous avec eux ? 17Et un homme de la
foule prenant la parole, dit : Maître, je t'ai amené
mon fils qui est possédé d'un esprit muet. 18En
quelque lieu qu'il le saisisse, il le jette par terre ;
l'enfant écume, grince des dents, et devient tout
raide. J'ai prié tes disciples de chasser ce démon,
mais ils n'ont pas pu. 19Alors Jésus leur répondit et
dit : Ô génération incrédule ! Jusqu'à quand serai-
je avec vous ? Jusqu'à quand vous supporterai-je ?
Amenez-le-moi. Ils le lui amenèrent. 20Et aussitôt
que l'enfant vit Jésus, l'esprit l'agita sur-le-champ
avec violence ; il tomba par terre, et se roulait en
écumant. 21Jésus demanda au père de l'enfant :
Combien y a-t-il de temps que cela lui arrive ? Et
il dit : Dès son enfance. 22Et souvent l'esprit l'a
jeté dans le feu et dans l'eau pour le faire périr.
Mais si tu peux quelque chose, secours-nous, aie
compassion de nous. 23Alors Jésus lui dit : Si tu
peux croire, tout est possible à celui qui croit. 24Et
aussitôt le père de l'enfant s'écriant avec larmes,
dit : Je crois, Seigneur ! Secours-moi dans mon
incrédulité. 25Et quand Jésus vit la foule accourir
ensemble, il reprit sévèrement l'esprit impur, et lui
dit : Esprit muet et sourd, je te l'ordonne, sors de
cet enfant, et n'y rentre plus ! 26Et le démon sortit,
en poussant des cris, et en l'agitant avec une grande
violence. L'enfant devint comme mort, de sorte que
plusieurs disaient qu'il était mort. 27Mais Jésus,
l'ayant pris par la main, le fit lever. Et il se tint
debout. 28Puis Jésus fut entré dans la maison, ses
disciples lui demandèrent en particulier : Pourquoi
n'avons-nous pas pu le chasser ? 29Il leur répondit :
Cette sorte de démons ne peut sortir que par la prière
et par le jeûne.

[Jésus annonce sa mort et sa résurrection[y]]

30Puis étant partis de là, ils traversèrent la Gali-
lée. Jésus ne voulait pas qu'on le sache. 31Or il
enseignait ses disciples, et il leur dit : Le Fils de
l'homme va être livré entre les mains des hommes,
et ils le feront mourir, mais après qu'il aura été mis
à mort, il ressuscitera le troisième jour. 32Mais ils
ne comprenaient point ce discours, et ils craignaient
de l'interroger.

[L'humilité, secret de la vraie grandeur[z]]

33Après ces choses il vint à Capernaüm, et quand il
fut arrivé à la maison, il leur demanda : De quoi
discutiez-vous ensemble en chemin ? 34Mais ils
gardèrent le silence, car ils avaient discuté entre eux

x. Mt. 17:14-21 ; Lu. 9:37-43
y. Mt. 17:22-23 ; Lu. 9:44-45
z. Mt. 18:1-6 ; Lu. 9:46-48

en chemin sur celui qui serait le plus grand. 35Alors
il s'assit, appela les douze, et leur dit : Si quelqu'un
veut être le premier parmi vous, il sera le dernier
de tous, et le serviteur de tous. 36Et ayant pris un
petit enfant, il le mit au milieu d'eux, et après l'avoir
pris entre ses bras, il leur dit : 37Quiconque reçoit
en mon Nom un de ces petits enfants, me reçoit ; et
quiconque me reçoit, ce n'est pas moi qu'il reçoit,
mais celui qui m'a envoyé.

[Jésus condamne l'esprit sectaire [a]]

38Alors Jean prit la parole, et dit : Maître, nous
avons vu quelqu'un qui chasse les démons en ton
Nom et qui pourtant ne nous suit pas, et nous l'en
avons empêché, parce qu'il ne nous suit pas. 39Mais
Jésus leur dit : Ne l'en empêchez pas ; parce qu'il
n'est personne qui, faisant un miracle en mon Nom,
puisse aussitôt après parler mal de moi. 40Qui n'est
pas contre nous est pour nous. 41Et quiconque vous
donnera à boire un verre d'eau en mon Nom, parce
que vous êtes à Christ, je vous le dis en vérité, il ne
perdra point sa récompense.

[Avertissement de Jésus concernant les occasions de chute]

42Mais quiconque scandalisera un de ces petits qui
croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on lui
mette une pierre de moulin autour de son cou, et
qu'on le jette dans la mer. 43Or si ta main est pour
toi une occasion de chute, coupe-la ; mieux vaut
pour toi entrer manchot dans la vie, que d'avoir les
deux mains, et d'aller dans la géhenne, dans le feu
qui ne s'éteint point ; 44là où leur ver ne meurt point,
et le feu ne s'éteint point. 45Et si ton pied est pour toi
une occasion de chute, coupe-le ; mieux vaut pour
toi entrer boiteux dans la vie, que d'avoir les deux
pieds, et d'être jeté dans la géhenne, dans le feu qui
ne s'éteint point ; 46là où leur ver ne meurt point, et
où le feu ne s'éteint point. 47Et si ton œil est pour toi
une occasion de chute, arrache-le ; mieux vaut pour
toi entrer dans le Royaume de Dieu n'ayant qu'un
œil, que d'avoir les deux yeux, et d'être jeté dans le
feu de la géhenne, 48où leur ver ne meurt point, et
où le feu ne s'éteint point. 49Car chacun sera salé de
feu ; et toute offrande sera salée de sel. 50Le sel est
une bonne chose ; mais si le sel devient sans saveur,
avec quoi lui rendra-t-on sa saveur ? 51Ayez du sel
en vous-mêmes, et soyez en paix les uns avec les
autres.

CHAPITRE 10

[Enseignement de Jésus sur le mariage et le divorce [b]]

1Puis, étant parti de là, il se rendit dans le territoire
de la Judée, au-delà du Jourdain. La foule s'assem-
bla de nouveau auprès de lui, et selon sa coutume,
il se mit à l'enseigner. 2Alors les pharisiens vinrent
à lui, et, pour l'éprouver, ils lui demandèrent s'il
est permis à un homme de répudier sa femme.
3Il répondit et leur dit : Qu'est-ce que Moïse
vous a commandé ? 4Moïse, dirent-ils, a permis
d'écrire une lettre de divorce, et de répudier ainsi sa
femme [c]. 5Et Jésus répondant leur dit : C'est à cause
de la dureté de votre cœur que Moïse vous a donné
ce commandement. 6Mais au commencement de la
création, Dieu fit un homme et une femme. 7C'est
pourquoi l'homme quittera son père et sa mère, et
s'attachera à sa femme, 8et les deux deviendront
une seule chair. Ainsi, ils ne sont plus deux, mais ils
sont une seule chair. 9Que l'homme donc ne sépare
pas ce que Dieu a mis ensemble sous un joug [d].
10Lorsqu'ils furent dans la maison, ses disciples
l'interrogèrent encore là-dessus. 11Il leur dit : Celui
qui répudie sa femme et qui en épouse une autre,
commet un adultère contre elle. 12Pareillement si
la femme répudie son mari, et se marie à un autre,
elle commet un adultère.

a. Lu. 9:49-50
b. Mt. 5:31-32 ; 19:1-9 ; Lu. 16:18 ; 1 Co. 7:10-16 ; Ro. 7:1-3.
c. [10:4] De. 24:1.
d. [10:9] Voir commentaire Mt. 19:6.
e. Mt. 19:13-15 ; Lu. 18:15-17

[Le Royaume des cieux, pour ceux qui ressemblent aux petits enfants [e]]

13On lui amena de petits enfants afin qu'il les
touche. Mais les disciples reprirent ceux qui les
amenaient. 14Jésus, voyant cela, fut indigné, et leur
dit : Laissez venir à moi les petits enfants et ne
les en empêchez point, car le Royaume de Dieu
appartient à ceux qui leur ressemblent. 15Je vous
le dis en vérité, quiconque ne recevra pas comme
un petit enfant le Royaume de Dieu, il n'y entrera
point. 16Après les avoir donc pris entre ses bras, il
les bénit, en leur imposant les mains.

[Le jeune homme riche [f]]

17Et comme il sortait pour se mettre en chemin,
un homme accourut, et se mit à genoux devant lui,
et lui fit cette demande : Maître qui es bon, que
ferai-je pour hériter la vie éternelle ? 18Et Jésus lui
répondit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il n'y a
nul être qui soit bon que Dieu [g]. 19Tu connais les
commandements : Ne commets point d'adultère ;
ne tue point ; ne dérobe point ; ne dis point de faux
témoignage ; ne fais aucun tort à personne ; honore
ton père et ta mère. 20Il lui répondit et lui dit :
Maître, j'ai gardé toutes ces choses dès ma jeunesse.
21Jésus, l'ayant regardé, l'aima, et lui dit : Il te
manque une chose : Va, et vends tout ce que tu as,
et donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans
le ciel. Puis, viens, et suis-moi en te chargeant de ta
croix. 22Mais, fâché de cette parole, il s'en alla tout
triste, parce qu'il avait de grands biens.

[Rien n'est impossible à Dieu]

23Alors Jésus, ayant regardé autour de lui, dit à
ses disciples : Qu'il est difficile à ceux qui ont des
richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu. 24Et
ses disciples furent étonnés de ces paroles ; mais
Jésus reprenant la parole, leur dit : Mes enfants,
qu'il est difficile à ceux qui se confient dans les
richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu ! 25Il
est plus facile à un chameau de passer par le trou
d'une aiguille [h], qu'à un riche d'entrer dans le
Royaume de Dieu. 26Les disciples furent encore
plus étonnés, et ils se dire les uns les autres : Et
qui peut être sauvé ? 27Jésus les ayant regardés,
leur dit : cela est impossible quant aux hommes,
mais non pas quant à Dieu ; car toutes choses sont
possibles à Dieu.

[La fidélité à Jésus-Christ sera récompensée]

28Alors Pierre se mit à lui dire : Voici, nous
avons tout quitté et nous t'avons suivi. 29Et Jésus
répondit, disant : Je vous le dis en vérité, il n'est
personne qui, ayant quitté pour l'amour de moi
et de l'Evangile, sa maison, ou ses frères, ou ses
sœurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou
ses enfants, ou ses terres, 30ne reçoive au centuple,
présentement dans ce temps-ci, des maisons, des
frères, des sœurs, des mères, des enfants, et des
terres, avec des persécutions ; et dans le siècle à venir, la vie éternelle. 31Mais plusieurs des premiers
seront les derniers ; et plusieurs des derniers seront
les premiers.

[Jésus annonce sa mort et sa résurrection [i]]

32Or ils étaient en chemin, montant à Jérusalem,
et Jésus allait devant eux. Les disciples étaient
troublés, et le suivaient avec crainte. Et Jésus prit
de nouveau à l'écart les douze, et commença à
leur déclarer ce qui devait lui arriver, 33disant :
Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de
l'homme sera livré aux principaux sacrificateurs
et aux scribes. Ils le condamneront à mort, et le
livreront aux Gentils 34qui se moqueront de lui, le
battront de verges, cracheront sur lui, et le feront
mourir ; et il ressuscitera trois jours après.

f. Mt. 19:16-26 ; Lu. 18:18-27.

g. [10:18] La même histoire est racontée en Lu. 18:18 qui précise que c'était un chef qui avait interrogé Jésus. La réponse du Seigneur est ironique. Jésus aurait aussi pu lui poser la question comme suit : « Puisque tu penses que je ne suis qu'un simple homme, pourquoi m'appelles-tu bon ? ».

h. [10:25] Voir commentaire Mt. 19:24.

i. Mt. 20:17-19 ; Lu. 18:31-34

[Jésus répond à la question de Jacques et Jean]

35Alors Jacques et Jean, fils de Zébédée, s'ap-
prochèrent de Jésus et lui dirent : Maître, nous
voudrions que tu fasses pour nous ce que nous te
demanderons. 36Il leur dit : Que voulez-vous que
je fasse pour vous ? 37Et ils lui dirent : Accorde-
nous, lui dirent-ils, d'être assis l'un à ta droite et
l'autre à ta gauche, quand tu seras dans ta gloire.
38Jésus leur dit : Vous ne savez pas ce que vous
demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je dois
boire, et être baptisés du baptême dont je dois être
baptisé ? 39Ils lui répondirent : Nous le pouvons. Et
Jésus leur répondit : Il est vrai que vous boirez la
coupe que je dois boire, et que vous serez baptisés
du baptême dont je dois être baptisé ; 40mais pour
ce qui est d'être assis à ma droite et à ma gauche,
ce n'est pas à moi de l'accorder ; mais cela ne
sera donné qu'à ceux à qui cela est préparé. 41Les
dix autres, ayant entendu cela, commencèrent à
s'indigner contre Jacques et Jean. 42Jésus les appela
et leur dit : Vous savez que ceux qu'on regarde
comme les chefs des nations les dominent, et que
les grands les asservissent. 43Il n'en sera pas de
même parmi vous. Mais quiconque veut être le plus
grand parmi vous, qu'il soit votre serviteur, 44et
quiconque veut être le premier parmi vous, qu'il soit
l'esclave de tous. 45Car le Fils de l'homme est venu,
non pour être servi, mais pour servir et donner sa vie
en rançon pour plusieurs.

[Jésus guérit l'aveugle Bartimée[j]]

46Puis ils arrivèrent à Jéricho. Et lorsque Jésus
en sortit, avec ses disciples et une grande foule,
un aveugle, appelé Bartimée, c'est-à-dire le fils de
Timée, était assis au bord du chemin et mendiait.
47Il entendit que c'était Jésus de Nazareth, et il
se mit à crier et à dire : Jésus, Fils de David, aie
pitié de moi ! 48Et plusieurs le reprenaient pour le
faire taire ; mais il criait beaucoup plus fort : Fils
de David, aie pitié de moi ! 49Et Jésus s'arrêta, et
dit : Appelez-le. Ils appelèrent donc l'aveugle en lui
disant : Prends courage, lève-toi, il t'appelle. 50Et
il jeta son manteau, il se leva et vint vers Jésus.
51Jésus, prenant la parole, lui dit : Que veux-tu
que je te fasse ? Et l'aveugle lui dit : Maître, que
je recouvre la vue. 52Et Jésus lui dit : Va, ta foi
t'a sauvé. 53Et aussitôt il recouvra la vue, et suivit
Jésus dans le chemin.

CHAPITRE 11

[Entrée de Jésus à Jérusalem[k]]

1Lorsqu'ils approchaient de Jérusalem, et qu'ils
furent près de Bethphagé et de Béthanie, vers
le Mont des Oliviers, Jésus envoya deux de ses
disciples, 2en leur disant : Allez au village qui est
devant vous. Dès que vous y serez entrés, vous
trouverez un ânon attaché, sur lequel aucun homme
ne s'est encore assis. Détachez-le, et amenez-le.
3Si quelqu'un vous dit : Pourquoi faites-vous cela ?
Dites que le Seigneur en a besoin ; et à l'instant, il le
laissera venir ici. 4Ils partirent donc, et trouvèrent
l'ânon qui était attaché dehors, près d'une porte,
au contour du chemin, et ils le détachèrent. 5Et
quelques-uns de ceux qui étaient là leur dirent :
Pourquoi détachez-vous cet ânon ? 6Ils leur ré-
pondirent comme Jésus l'avait ordonné ; et on les
laissa faire. 7Ils amenèrent donc l'ânon à Jésus, sur
lequel ils jetèrent leurs vêtements, et Jésus s'assit
dessus. 8Beaucoup étendirent leurs vêtements sur
le chemin, et d'autres des branches qu'ils coupèrent
dans les champs. 9Ceux qui allaient devant, et ceux
qui suivaient, criaient en disant : Hosanna ! Béni
soit celui qui vient au Nom du Seigneur ! 10Béni
soit le règne de David notre père, le règne qui
vient au Nom du Seigneur ! Hosanna dans les lieux
très hauts ! 11Jésus entra ainsi à Jérusalem, dans le
temple. Quand il eut tout considéré, il était déjà tard,
il sortit pour aller à Béthanie avec les douze.

[Le figuier sans fruit[l]]

12Et le lendemain, après qu'ils furent sortis de
Béthanie, Jésus eut faim. 13Apercevant de loin un
figuier qui avait des feuilles, il alla voir s'il y

j. Mt. 20:29-34 ; Lu. 18:35-43
k. Za. 9:9 ; Mt. 21:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19.
l. Mt. 21:18-22

trouverait quelque chose ; mais s'en étant approché,
il ne trouva que des feuilles, car ce n'était pas la
saison des figues. 14Jésus prenant la parole dit au
figuier : Que jamais personne ne mange de ton fruit !
Et les disciples l'entendirent.

[Jésus chasse les marchands du temple [m]]

15Ils arrivèrent donc à Jérusalem, et Jésus entra
dans le temple. Il se mit à chasser dehors ceux qui
vendaient, et ceux qui achetaient dans le temple, et
il renversa les tables des changeurs, et les sièges
de ceux qui vendaient des pigeons. 16Il ne laissait
personne porter aucun objet à travers le temple. 17Et
il les enseignait, en leur disant : N'est-il pas écrit :
Ma maison sera appelée une maison de prière pour
toutes les nations ? Mais vous, vous en avez fait
une caverne de voleurs [n]. 18Les scribes et les princi-
paux sacrificateurs l'ayant entendu, cherchèrent les
moyens de le détruire ; car ils le craignaient, parce
que toute la foule était dans l'étonnement à l'egard
de sa doctrine. 19Le soir étant venu, il sortit de la
ville.

[Prier avec foi [o]]

20Et le matin, en passant, les disciples virent le
figuier séché jusqu'aux racines. 21Pierre s'étant
souvenu de ce qui s'était passé, dit à Jésus : Maître,
voici, le figuier que tu as maudit a séché. 22Jésus
répondant, leur dit : Ayez foi en Dieu. 23Car je vous
le dis en vérité, si quelqu'un dit à cette montagne :
Quitte ta place, et jette-toi dans la mer, et s'il ne
doute pas dans son cœur, mais croit que ce qu'il dit
se fera, tout ce qu'il aura dit lui sera fait. 24C'est
pourquoi je vous dis : Tout ce que vous demanderez
en priant, croyez que vous l'avez reçu, et vous le
verrez s'accomplir.

[Le pardon]

25Mais quand vous vous présenterez pour faire
votre prière, si vous avez quelque chose contre
quelqu'un, pardonnez-lui, afin que votre Père qui
est dans les cieux vous pardonne aussi vos fautes.
26Mais si vous ne pardonnez pas, votre Père qui est
dans les cieux ne vous pardonnera point aussi vos
fautes.

[L'autorité de Jésus-Christ mise en doute [p]]

27Ils se rendirent de nouveau à Jérusalem, et
pendant que Jésus marchait dans le temple, les
principaux sacrificateurs, les scribes et les anciens
vinrent à lui, 28et lui dirent : Par quelle autorité fais-
tu ces choses, et qui t'a donné cette autorité pour
faire les choses que tu fais ? 29Jésus leur répondit
et leur dit : Je vous demanderai aussi une chose, et
répondez-moi ; puis je vous dirai par quelle autorité
je fais ces choses. 30Le baptême de Jean venait-il
du ciel, ou des hommes ? Répondez-moi. 31Et ils
raisonnaient entre eux, disant : Si nous disons : Du
ciel, il nous dira : Pourquoi donc n'avez-vous pas
cru en lui ? 32Et si nous disons : Des hommes, nous
avons à craindre le peuple, car tous croyaient que
Jean était un vrai prophète. 33Alors pour réponse,
ils dirent à Jésus : Nous ne savons pas. Et Jésus
répondant leur dit : Moi non plus je ne vous dirai
pas par quelle autorité je fais ces choses.

CHAPITRE 12

[Parabole des vignerons [q]]

1Jésus se mit à leur parler en paraboles : Quelqu'un,
dit-il, planta une vigne, et l'environna d'une haie, et
il y creusa une fosse pour un pressoir, et bâtit une
tour ; puis il la loua à des vignerons, et partit pour un
pays lointain. 2Or au temps de la récolte, il envoya
un serviteur vers les vignerons, pour recevoir d'eux
le fruit de la vigne. 3S'étant saisis de lui, ils le

m. Mt. 21:12-13 ; Lu. 19:45-46 ; Jn. 2:13-17
n. [11:17] Jé. 7:11.
o. 1 Jn. 5:14-15
p. Mt. 21:23-27 ; Lu. 20:1-8
q. Es. 5:1-7 ; Mt. 21:33-46 ; Lu. 20:9-18.

battirent, et le renvoyèrent à vide. 4Il envoya encore
un autre serviteur vers eux. Ils lui jetèrent des
pierres, le frappèrent à la tête, et le renvoyèrent
après l'avoir outragé. 5Il en envoya de nouveau
un troisième, qu'ils tuèrent ; et plusieurs autres, et
ils battirent les uns, et tuèrent les autres. 6Mais il
avait encore un fils, son bien-aimé, il le leur envoya
le dernier, disant : Ils auront du respect pour mon
fils. 7Mais ces vignerons dirent entre eux : Voici
l'héritier, venez, tuons-le, et l'héritage sera à nous.
8Ils se saisirent de lui, le tuèrent, et le jetèrent hors
de la vigne. 9Que fera donc le maître de la vigne ?
Il viendra, et fera périr ces vignerons, et donnera la
vigne à d'autres. 10N'avez-vous pas lu cette parole
de l'Ecriture ? La pierre qu'ont rejetée ceux qui
bâtissaient est devenue la principale de l'angle[r] ?
11Cela a été fait par le Seigneur, et c'est une chose
merveilleuse à nos yeux. 12Alors ils cherchaient
à se saisir de lui, mais ils craignirent la foule. Ils
avaient compris que c'était contre eux qu'il avait
dit cette parabole. C'est pourquoi, ils le laissèrent,
et s'en allèrent.

[Le tribut dû à César[s]]

13Puis ils envoyèrent quelques-uns des pharisiens
et des hérodiens auprès de lui afin de le surprendre
par ses discours. 14Et ils vinrent lui dire : Maître,
nous savons que tu es véritable, et que tu ne
considères personne ; car tu n'as point d'égard à
l'apparence des hommes, mais tu enseignes la voie
de Dieu selon la vérité ; est-il permis de payer le
tribut à César, ou non ? Le payerons-nous, ou ne
le payerons-nous point ? 15Mais Jésus, connaissant
leur hypocrisie, leur dit : Pourquoi me tentez-vous ?
Apportez-moi un denier, afin que je le voie. 16Et
ils lui en apportèrent un. Alors il leur dit : De
qui porte-t-il l'image et l'inscription ? De César,
lui répondirent-ils. 17Et Jésus répondant leur dit :
Rendez à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui
est à Dieu. Et ils furent remplis d'admiration pour
lui.

[Jésus répond aux sadducéens sur la résurrection[t]]

18Alors les sadducéens, qui disent qu'il n'y a point
de résurrection, vinrent à lui, et l'interrogèrent, di-
sant : 19Maître, voici ce que Moïse nous a prescrit :
Si le frère de quelqu'un meurt, et laisse sa femme
sans avoir d'enfants, son frère épousera sa veuve
et suscitera une postérité à son frère. 20Or il y
avait sept frères dont le premier prit une femme
et mourut sans laisser d'enfants. 21Or le deuxième
prit la veuve pour femme, et mourut sans laisser
de postérité. Il en fut de même du troisième, 22et
les sept l'épousèrent sans laisser de postérité. Après
eux tous, la femme mourut aussi. 23A la résur-
rection donc, quand ils seront ressuscités, duquel
d'entre eux sera-t-elle la femme ? Car les sept l'ont
eue pour femme. 24Et Jésus leur répondit : La
raison pour laquelle vous tombez dans l'erreur,
c'est que vous ne connaissez ni les Ecritures ni
la puissance de Dieu. 25Car à la résurrection des
morts, ils ne prendront point de femmes, et on ne
leur donnera point de femmes en mariage, mais ils
seront comme les anges qui sont dans les cieux.
26Et quant aux morts, pour vous montrer qu'ils
ressuscitent, n'avez-vous point lu dans le livre de
Moïse, comment Dieu lui parla dans le buisson,
en disant : Je suis le Dieu d'Abraham, et le Dieu
d'Isaac, et le Dieu de Jacob ? 27Or il n'est pas le
Dieu des morts, mais le Dieu des vivants. Vous êtes
donc dans une grande erreur.

[Aimer son prochain, le plus grand des commandements[u]]

28Un des scribes, qui les avait entendus discuter,
voyant qu'il leur avait bien répondu, s'approcha de
lui, et lui demanda : Quel est le premier de tous les

r. [12:10] Jésus-Christ, la pierre angulaire : Es. 8:13-15 ; Ps. 118:22-23.
s. Mt. 22:15-22 ; Lu. 20:19-26
t. Mt. 22:23-33 ; Lu. 20:27-38
u. Mt. 22:34-40 ; Lu. 10:25-28
v. [12:29] Ecoute Israël : Jésus se réfère ici à De. 6:4 : « Ecoute, Israël ! Yahweh, notre Dieu Yahweh est Un ». Le Shema Israël est le noyau central de la prière que le Juif adulte doit lire matin et soir. C'est la confession de foi juive. Jacob est le premier à l'avoir enseignée à ses enfants dans Ge. 49:1-2.

commandements ? 29Jésus lui répondit : Le premier
de tous les commandements est : Ecoute Israël[v],
le Seigneur notre Dieu, le Seigneur est Un[w]. 30Et
tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur,
de toute ton âme, de toute ta pensée, et de toute
ta force. C'est là le premier commandement. 31Et
le second, qui est semblable au premier est celui-
ci : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. Il
n'y a pas d'autre commandement plus grand que
ceux-ci. 32Et le scribe lui dit : Maître, tu as bien
dit selon la vérité, qu'il y a un seul Dieu, et qu'il
n'y en a point d'autre que lui ; 33et que de l'aimer
de tout son cœur, de toute son intelligence, de
toute son âme, et de toute sa force ; et d'aimer son
prochain comme soi-même, c'est plus que tous les
holocaustes et les sacrifices. 34Et Jésus voyant que
ce scribe avait répondu prudemment, lui dit : Tu
n'es pas loin du Royaume de Dieu. Et personne
n'osait plus l'interroger.

[Jésus dénonce les scribes[x]]

35Comme Jésus enseignait dans le temple, il prit la
parole et dit : Comment les scribes disent-ils que
le Christ est le Fils de David ? 36Car David lui-
même a dit par le Saint-Esprit : Le Seigneur a dit
à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'a
ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied
de tes pieds.[y]. 37David lui-même l'appelle son
Seigneur, comment est-il son fils ? Et une grande
foule l'écoutait avec plaisir. 38Il leur disait dans
son enseignement : Gardez-vous des scribes qui
prennent plaisir à se promener en robes longues, et
qui aiment les salutations dans les places publiques,
39qui recherchent les premiers sièges dans les sy-
nagogues, et les premières places dans les festins ;
40qui dévorent entièrement les maisons des veuves,
même sous le prétexte de faire de longues prières.
Ils seront jugés plus sévèrement.

[L'offrande de la pauvre veuve[z]]

41Jésus, s'étant assis vis-à-vis du tronc, regardait
comment la foule y mettait de l'argent. Plusieurs
riches y mettaient beaucoup. 42Et une pauvre veuve
vint, elle y mit deux petites pièces, faisant le quart
d'un sou. 43Et Jésus, ayant appelé ses disciples, leur
dit : Je vous le dis en vérité, cette pauvre veuve a
plus mis dans le tronc que tous ceux qui y ont mis.
44Car tous ont mis de leur superflu ; mais celle-ci
a mis de son nécessaire, tout ce qu'elle possédait,
tout ce qu'elle avait pour vivre.

[[Les deux questions des disciples et la prophétie sur la destruction du temple de Jérusalem]
Mt. 24:3 ; Lu. 21:7)]

CHAPITRE 13

1Comme il sortit du temple, un de ses disciples
lui dit : Maître, regarde quelles pierres et quels
bâtiments ! 2Et Jésus répondant lui dit : Vois-tu
ces grands bâtiments ? Il ne restera pas pierre sur
pierre qui ne soit pas démolie. 3Comme il s'assit
sur le Mont des Oliviers, en face du temple, Pierre,
Jacques, Jean et André, l'interrogèrent en particu-
lier, 4disant : Dis-nous quand ces choses arriveront,
et quel signe il y aura quand toutes ces choses
devront s'accomplir ?

[Les temps de la fin]

5Et Jésus leur répondant,se mit à leur dire : Prenez
garde que personne ne vous séduise. 6Car plusieurs
viendront en mon Nom, disant : C'est moi qui
suis le Christ. Et ils séduiront beaucoup de gens.
7Or quand vous entendrez parler de guerres et des
bruits de guerres, ne soyez point troublés ; parce
qu'il faut que ces choses arrivent ; mais ce ne sera
pas encore la fin. 8Car une nation s'élèvera contre
une autre nation, et un royaume contre un autre

w. [12:29] Jésus-Christ, notre Seigneur et notre modèle, a confirmé le Shema Israël qui déclare haut et fort que Dieu est Un et non trois en un. Le scribe, homme versé dans les Ecritures, était satisfait de la réponse de Jésus car il croyait aussi en un seul Dieu. Or le monothéisme est le fondement de la foi juive et des premiers chrétiens.

x. Mt. 22:41-46 ; Lu. 20:39-44

y. [12:36] Ps. 110:1.

z. Lu. 21:1-4

royaume ; et il y aura des tremblements de terre
en divers lieux, et il y aura des famines et des
troubles. Ces choses ne seront que les premières
douleurs. 9Mais prenez garde à vous-mêmes. Car
ils vous livreront aux tribunaux, et aux synagogues,
vous serez battus de verges et vous serez présentés
devant les gouverneurs et devant les rois, à cause de
moi, pour leur servir de témoignage. 10Mais il faut
premièrement que l'Evangile soit prêché à toutes
les nations. 11Et quand ils vous emmèneront pour
vous livrer, ne soyez point en peine par avance de
ce que vous aurez à dire, et ne le méditez point ;
mais dites ce qui vous sera donné en ce moment-
là ; car ce ne sera pas vous qui parlerez, mais le
Saint-Esprit. 13Vous serez haïs de tous à cause de
mon Nom ; mais celui qui persévérera jusqu'à la fin,
celui-là sera sauvé.

[L'abomination de la désolation [a]]

14Or lorsque vous verrez l'abomination qui cause la
désolation [b] qui a été prédite par Daniel, le prophète,
être établie là où elle ne doit pas être, que celui qui
lit ce prophète fasse attention ! Alors que ceux qui
seront en Judée fuient dans les montagnes. 15Que
celui qui sera sur le toit ne descende pas dans la
maison, et n'entre pas pour emporter quoi que ce
soit de sa maison, 16et que celui qui sera dans les
champs ne retourne pas en arrière pour emporter
son manteau. 17Mais malheur à celles qui seront
enceintes, et à celles qui allaiteront en ces jours-là.
18Priez Dieu que votre fuite n'arrive pas en hiver.
19Car la détresse, en ces jours, sera telle qu'il n'y en
a point eu de semblable depuis le commencement
du monde que Dieu a créé jusqu'à présent, et qu'il
n'y en aura jamais qui l'égale. 20Et si le Seigneur
n'avait abrégé ces jours, il n'y aurait personne de
sauvé ; mais il a abrégé ces jours, à cause des élus
qu'il a élus. 21Et alors si quelqu'un vous dit :
Voici, le Christ est ici ; ou voici, il est là, ne le
croyez point. 22Car il s'élèvera des faux christs
et des faux prophètes, qui feront des prodiges et
des miracles pour séduire même les élus, s'il était
possible. 23Mais soyez sur vos gardes ; voici, je
vous ai tout annoncé d'avance.

[Retour du Messie sur la terre [c]]

24Or dans ces jours, après cette détresse, le soleil
s'obscurcira, et la lune ne donnera plus sa clarté ;
25les étoiles du ciel tomberont, et les puissances
qui sont dans les cieux seront ébranlées. 26Et ils
verront alors le Fils de l'homme venant sur les
nuées, avec une grande puissance et une grande
gloire. 27Alors il enverra ses anges, et il rassemblera
ses élus des quatre vents, de l'extrémité de la terre
jusqu'à l'extrémité du ciel.

[Parabole du figuier [d]]

28Mais apprenez la leçon tirée de la parabole du
figuier. Dès que ses jeunes branches deviennent
tendres, et que ses feuilles poussent, vous savez
que l'été est proche. 29Ainsi, quand vous verrez ces
choses arriver, sachez que le Fils de l'homme est
proche, à la porte. 30Je vous le dis en vérité, cette
génération ne passera point, que toutes ces choses
ne soient arrivées. 31Le ciel et la terre passeront,
mais mes paroles ne passeront point.

[Exhortation de Jésus sur la vigilance [e]]

32Or pour ce qui est du jour ou de l'heure, personne
ne le sait, ni les anges dans le ciel, ni le Fils [f], mais
mon Père seul. 33Faites attention à tout, veillez et

a. Ps. 2.5 ; Mt. 24:15-28 ; Lu. 21:20-24 ; Ap. 7:14
b. [13:14] Voir commentaire Mt. 24:15.
c. Mt. 24:29-31 ; Lu. 21:25-28
d. Mt. 24:32-35 ; Lu. 21:29-33
e. Mt. 24:36-51 ; Lu. 21:34-38
f. [13:32] Comment expliquer l'ignorance du Fils quant à l'heure de son retour ? En prenant la condition d'un homme, Jésus s'est dépouillé de ses prérogatives divines et a connu des limites propres au genre humain (Ph. 2:7) : la fatigue (Jn. 4:6 ; Mc. 4:38), la faim (Mc. 11:12), l'angoisse et la peur (Mc. 14:33), la mortalité physique… Ce dépouillement incluait le renoncement à l'omniscience, d'où le fait que Jésus-Christ homme ne connaissait pas le jour et l'heure de son retour.

priez ; car vous ne savez quand ce temps viendra.
34Il en sera comme d'un homme qui, partant pour
un voyage, laisse sa maison, remet l'autorité à ses
serviteurs, marquant à chacun sa tâche, et ordonne
au portier de veiller. 35Veillez donc, car vous ne
savez quand le Maître de la maison viendra, ou le
soir, ou à minuit, ou à l'heure où le coq chante, ou
le matin ; 36craignez qu'il ne vous trouve endormis
à son arrivée soudaine. 37Or ce que je vous dis, je
le dis à tous : Veillez.

CHAPITRE 14

[Le complot[g]]

1Or la fête de Pâque et des pains sans levain
devait avoir lieu deux jours après. Les principaux
sacrificateurs et les scribes cherchaient les moyens
de se saisir de Jésus par ruse, et de le faire mourir.
2Mais ils disaient : Que ce ne soit pas pendant
la fête, afin qu'il n'y ait pas de tumulte parmi le
peuple.

[Jésus oint par Marie de Béthanie[h]]

3Et comme il était à Béthanie, dans la maison de
Simon le lépreux, et pendant qu'il était à table, une
femme vint à lui avec un vase d'albâtre, rempli d'un
parfum de nard pur et de grand prix ; et ayant rompu
le vase, elle répandit le parfum sur la tête de Jésus.
4Quelques-uns en furent indignés en eux-mêmes, et
ils disaient : A quoi sert la perte de ce parfum ? 5Car
on aurait pu le vendre plus de trois cents deniers,
et les donner aux pauvres. Ainsi ils murmuraient
contre elle. 6Mais Jésus dit : Laissez-la. Pourquoi
lui faites-vous de la peine ? Elle a fait une bonne
action à mon égard. 7Parce que vous aurez toujours
des pauvres avec vous, et vous pouvez leur faire du
bien quand vous voulez ; mais vous ne m'aurez pas
toujours. 8Elle a fait ce qu'elle a pu ; elle a d'avance
embaumé mon corps pour la sépulture. 9Je vous le
dis en vérité, partout où cet Evangile sera prêché,
dans le monde entier, on racontera aussi en mémoire
de cette femme ce qu'elle a fait.

[La trahison de Judas[i]]

10Alors Judas Iscariot, l'un des douze, alla vers
les principaux sacrificateurs pour le livrer. 11Après
l'avoir entendu, ils furent dans la joie, et promirent
de lui donner de l'argent. Et Judas cherchait une
occasion favorable pour le livrer.

[La dernière Pâque[j]]

12Or le premier jour des pains sans levain, où
l'on sacrifiait l'agneau de Pâque, ses disciples lui
dirent : Où veux-tu que nous allions te préparer
l'agneau de Pâque afin que tu manges ? 13Et il
envoya deux de ses disciples, et leur dit : Allez
dans la ville, vous rencontrerez un homme portant
une cruche d'eau, suivez-le. 14Où qu'il entre, dites
au maître de la maison : Le Maître dit : Où est
le lieu où je mangerai l'agneau de Pâque avec
mes disciples ? 15Et il vous montrera une grande
chambre haute, meublée et toute prête : C'est là
que vous nous préparerez l'agneau de Pâque. 16Ses
disciples partirent, arrivèrent dans la ville, et ils
trouvèrent les choses comme il l'avait dit ; et ils
apprêtèrent l'agneau de Pâque. 17Et le soir étant
venu, Jésus arriva avec les douze. 18Pendant qu'ils
étaient à table, et qu'ils mangeaient, Jésus leur dit :
Je vous le dis en vérité, l'un de vous, qui mange avec
moi, me trahira. 19Ils commencèrent à s'attrister,
et ils lui dirent l'un après l'autre : Est-ce moi ? Et
l'autre : Est-ce moi ? 20Mais il répondit, et leur dit:
C'est l'un des douze qui trempe avec moi dans le
plat. 21Certes le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il
est écrit de lui. Mais malheur à l'homme par qui le
Fils de l'homme est trahi ! Mieux vaudrait pour cet
homme qu'il ne soit pas né.

g. Mt. 26:1-5 ; Lu. 22:1-2
h. Mt. 26:6-13 ; Jn. 12:1-8
i. Mt. 26:14-16 ; Lu. 22:3-6
j. Mt. 26:17-25 ; Lu. 22:7-20 ; Jn. 13:1-12

[Le repas de la Pâque[k]]

22Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit du pain, et
après avoir béni Dieu, il le rompit et le leur donna, et
leur dit : Prenez, mangez, ceci est mon corps. 23Puis
il prit ensuite une coupe, et après avoir rendu grâces,
il la leur donna, et ils en burent tous. 24Et il leur dit :
Ceci est mon sang[l], le sang de la nouvelle alliance,
qui est répandu pour plusieurs. 25Je vous le dis en
vérité, je ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'au
jour où j'en boirai du nouveau dans le Royaume de
Dieu.

[Jésus avertit Pierre de son triple reniement[m]]

26Et après avoir chanté le cantique[n], ils se rendirent
à la Montagne des Oliviers. 27Jésus leur dit : Vous
serez tous cette nuit scandalisés en moi ; car il est
écrit : Je frapperai le Berger, et les brebis seront
dispersées[o]. 28Mais après que je serai ressuscité,
je vous précéderai en Galilée. 29Et Pierre lui dit :
Quand même tous seraient scandalisés, je ne le serai
pourtant pas moi. 30Et Jésus lui dit : Je te le dis en
vérité, qu'aujourd'hui, cette nuit même, avant que
le coq chante deux fois, tu me renieras trois fois.
31Mais Pierre disait encore plus fortement : Quand
même il me faudrait mourir avec toi, je ne te renierai
pas. Et tous lui dirent la même chose.

[Jésus dans le jardin de Gethsémané[p]]

32Ils allèrent dans un lieu appelé Gethsémané, et
Jésus dit à ses disciples : Asseyez-vous ici jusqu'à
ce que j'aie prié. 33Il prit avec lui Pierre, Jacques et
Jean, et il commença à être effrayé et fort agité. 34Il
leur dit : Mon âme est saisie de tristesse jusqu'à la
mort, restez ici, et veillez.

[Première prière de Jésus[q]]

35Puis s'en allant un peu plus en avant, il se jeta
contre terre, et pria que s'il était possible, cette
heure s'éloigne de lui. 36Il disait : Abba, Père,
toutes choses te sont possibles, éloigne de moi cette
coupe ! Toutefois, non pas ce que je veux, mais ce
que tu veux. 37Puis il revint vers les disciples qu'il
trouva endormis, et il dit à Pierre : Simon, tu dors !
Tu n'as pas pu veiller une heure ! 38Veillez et priez
afin que vous ne tombiez pas en tentation, car quant
à l'esprit, il est prompt, mais la chair est faible.

[Deuxième prière[r]]

39Il s'éloigna de nouveau, et fit la même prière,
disant les mêmes paroles. 40Puis il revint, et les
trouva encore endormis, car leurs yeux étaient
appesantis. Ils ne surent que lui répondre.

[Troisième prière[s]]

41Il revint encore, pour la troisième fois, et leur dit :
Dormez maintenant, et reposez-vous ! C'est assez !
L'heure est venue ; voici, le Fils de l'homme s'en
va être livré entre les mains des méchants. 42Levez-
vous, allons ; voici, celui qui me trahit s'approche.

[Jésus trahi, abandonné et arrêté[t]]

43Et aussitôt, comme il parlait encore, Judas, l'un
des douze, vint, et avec lui une grande foule ayant
des épées et des bâtons, envoyée par les principaux
sacrificateurs, par les scribes et par les anciens.
44Or celui qui le trahissait leur avait donné ce

k. Mt. 26:26-29 ; Lu. 22:17-20 ; Jn. 13:12-30 ; 1 Co. 11:23-26
l. [14:24] Nouvelle Alliance : Voir Jn. 19:30.
m. Mt. 26:30-35 ; Lu. 22:31-34 ; Jn. 13:36-38
n. [14:26] Cantique : Voir Mt. 26:30.
o. [14:27] Za. 13:7.
p. Mt. 26:36-46 ; Lu. 22:39-46 ; Jn. 18:1
q. Mt. 26:39 ; Lu. 22:41-42
r. Mt. 26:42 ; Lu. 22:44
s. Mt. 26:44
t. Mt. 26:47-56 ; Lu. 22:47-53 ; Jn. 18:2-11

signe : Celui que j'embrasserai, c'est lui ; saisissez-
le, et emmenez-le sûrement. 45Dès qu'il fut arrivé,
il s'approcha aussitôt de lui, et lui dit : Maître,
Maître ! Et il le baisa. 46Alors ils mirent la main
sur Jésus, et le saisirent. 47Un de ceux qui étaient
là présents, tirant son épée, frappa le serviteur
du souverain sacrificateur et lui emporta l'oreille.
48Alors Jésus prit la parole, et leur dit : Vous êtes
venus comme après un brigand, avec des épées et
des bâtons, pour m'arrêter. 49J'étais tous les jours
parmi vous, enseignant dans le temple, et vous ne
m'avez point saisi ; mais tout ceci est arrivé afin
que les Ecritures soient accomplies. 50Alors tous
ses disciples l'abandonnèrent et s'enfuirent. 51Et
un certain jeune homme le suivait, enveloppé d'un
linceul sur le corps nu ; et quelques jeunes gens
le saisirent. 52Mais il abandonna son linceul, et se
sauva tout nu.

[Jésus devant Caïphe et le sanhédrin[u]]

53Et ils emmenèrent Jésus chez le souverain sa-
crificateur, où s'assemblèrent tous les principaux
sacrificateurs, les anciens et les scribes. 54Pierre
le suivait de loin jusque dans la cour du souverain
sacrificateur ; et il était assis avec les serviteurs, et
se chauffait près du feu. 55Les principaux sacri-
ficateurs et tout le sanhédrin cherchaient quelque
témoignage contre Jésus pour le faire mourir, mais
ils n'en trouvaient point. 56Car plusieurs rendaient
de faux témoignages contre lui, mais les témoi-
gnages n'étaient point suffisants. 57Alors quelques-
uns s'élevèrent, et portèrent de faux témoignages
contre lui, disant : 58Nous l'avons entendu dire :
Je détruirai ce temple qui est fait de main, et en
trois jours j'en rebâtirai un autre qui ne sera pas fait
de main d'homme. 59Même sur ce point-là leurs
témoignages n'étaient point suffisants. 60Alors le
souverain sacrificateur se levant au milieu, inter-
rogea Jésus, disant : Ne réponds-tu rien ? Qu'est-
ce que ces gens déposent contre toi ? 61Mais il
garda le silence, et ne répondit rien. Le souverain
sacrificateur l'interrogea de nouveau, et lui dit :
Es-tu le Christ, le Fils du Dieu béni ? 62Et Jésus
lui répondit : Je le suis. Et vous verrez le Fils
de l'homme assis à la droite de la puissance de
Dieu, et venant sur les nuées du ciel. 63Alors le
souverain sacrificateur déchira ses vêtements et dit :
Qu'avons-nous encore besoin de témoins ? 64Vous
avez entendu le blasphème. Que vous en semble ?
Alors tous le condamnèrent comme étant digne de
mort. 65Et quelques-uns se mirent à cracher sur lui,
à lui voiler le visage, et à lui donner des soufflets,
en lui disant : Prophétise ! Et les serviteurs lui
donnaient des coups avec leurs verges.

[Triple reniement de Pierre[v]]

66Or pendant que Pierre était en bas dans la cour,
une des servantes du souverain sacrificateur vint.
67Apercevant Pierre qui se chauffait, elle le regarda
en face, et lui dit : Toi aussi, tu étais avec Jésus de
Nazareth. 68Mais il le nia, disant : Je ne le connais
pas, et je ne sais pas ce que tu dis ; puis il sortit
dehors pour aller dans le vestibule. Et le coq chanta.
69Et la servante l'ayant vu de nouveau, elle se mit
à dire à ceux qui étaient là présents : Celui-ci est
de ces gens-là. Et il le nia une seconde fois. 70Peu
après, ceux qui étaient là présents dirent à Pierre :
Certainement tu es de ces gens-là, car tu es Galiléen,
et ton langage s'y rapporte. 71Alors il se mit à se
maudire, et à jurer, disant : je ne connais point cet
homme-là dont vous parlez. 72Et le coq chanta pour
la seconde fois. Et Pierre se souvint de cette parole
que Jésus lui avait dite : Avant que le coq chante
deux fois, tu me renieras trois fois. Et étant sorti
promptement, il pleura.

CHAPITRE 15

[Jésus livré à Pilate[w]]

1Et dès le matin, les principaux sacrificateurs
tinrent conseil avec les anciens et les scribes,
et tout le sanhédrin. Après avoir lié Jésus, ils
l'emmenèrent, et le livrèrent à Pilate. 2Et Pilate
l'interrogea, disant : Es-tu le Roi des Juifs ? Et
Jésus répondant, lui dit : Tu le dis. 3Les principaux

u. Mt. 26:57-68 ; Jn. 18:12-14,19-24
v. Mt. 26:69-75 ; Lu. 22:54-62 ; Jn. 18:15-18,25-27
w. Mt. 27:1-2,11-15 ; Lu. 23:1-7,13-16 ; Jn. 18:28-38 ; 19:1-15

sacrificateurs l'accusaient de plusieurs choses, mais
il ne répondit rien. 4Pilate l'interrogea de nouveau :
Ne réponds-tu rien ? Vois de combien de choses
ils t'accusent. 5Mais Jésus ne donna plus aucune
réponse, ce qui étonna Pilate.

[Jésus ou Barabbas ?[x]]

6Or à chaque fête, il relâchait un prisonnier, celui
que demandait la foule. 7Et il y en avait un, nommé
Barabbas, qui était prisonnier avec ses complices
pour une sédition, dans laquelle ils avaient commis
un meurtre. 8La foule se mit à demander à Pilate,
avec de grands cris, ce qu'il avait coutume de leur
accorder. 9Mais Pilate leur répondit en disant :
Voulez-vous que je vous relâche le Roi des Juifs ?
10Car il savait bien que les principaux sacrificateurs
l'avaient livré par envie. 11Mais les principaux
sacrificateurs excitèrent la foule, afin que Pilate leur
relâche plutôt Barabbas. 12Et Pilate reprenant la
parole, leur dit encore : Que voulez-vous donc que
je fasse de celui que vous appelez Roi des Juifs ?
13Ils s'écrièrent de nouveau : Crucifie-le ! 14Alors
Pilate leur dit : Mais quel mal a-t-il fait ? Et ils
s'écrièrent encore plus fort : Crucifie-le ! 15Pilate,
voulant satisfaire la foule, leur relâcha Barabbas ;
et après avoir fait battre de verges Jésus, il le livra
pour être crucifié.

[Jésus couronné d'épines[y]]

16Alors les soldats emmenèrent Jésus dans l'inté-
rieur de la cour, c'est-à-dire dans le prétoire, et
ils assemblèrent toute la cohorte. 17Ils le revêtirent
d'une robe de pourpre, et posèrent sur sa tête une
couronne d'épines qu'ils avaient tressée. 18Puis ils
commencèrent à le saluer, en lui disant : Nous te
saluons, Roi des Juifs ! 19Et ils lui frappaient la
tête avec un roseau, et crachaient contre lui, et
fléchissant les genoux, ils se prosternaient devant
lui. 20Et après s'être ainsi moqués de lui, ils le
dépouillèrent de la robe de pourpre, lui remirent
ses habits, et l'emmenèrent dehors pour le crucifier.
21Et un certain homme de Cyrène, nommé Simon,
père d'Alexandre et de Rufus, passant par là en
revenant des champs, fut forcé à porter la croix
de Jésus. 22Et ils le conduisirent au lieu appelé
Golgotha[z], c'est-à-dire, le lieu du Crâne. 23Ils lui
donnèrent à boire du vin mêlé de myrrhe, mais il ne
le prit pas.

[La crucifixion de Jésus[a]]

24Ils le crucifièrent, et se partagèrent ses vête-
ments, en tirant au sort pour savoir ce que chacun
aurait. 25Or c'était la troisième heure, quand ils
le crucifièrent. 26Et l'écriteau indiquant la cause
de sa condamnation portait ces mots : LE ROI
DES JUIFS. 27Ils crucifièrent aussi avec lui deux
brigands, l'un à sa main droite, et l'autre à sa
gauche. 28Et ainsi fut accomplie l'Ecriture, qui
dit : Et il a été mis au rang des malfaiteurs[b]. 29Et
les passants l'injuriaient, et secouaient la tête, en
disant : Hé ! Toi qui détruis le temple et qui le rebâtis
en trois jours, 30sauve-toi toi-même, et descends
de la croix ! 31Les principaux sacrificateurs aussi
avec les scribes se moquaient entre eux, et disaient :
Il a sauvé les autres, et il ne peut se sauver lui-
même. 32Que le Christ, le Roi d'Israël, descende
maintenant de la croix, afin que nous le voyions
et que nous croyions ! Ceux qui étaient crucifiés
avec lui l'insultaient aussi. 33La sixième heure
étant venue, il y eut des ténèbres sur toute la terre
jusqu'à la neuvième heure. 34Et à la neuvième
heure, Jésus s'écria d'une voix forte : Eloï, Eloï,
lama sabachthani ? C'est-à-dire : Mon Dieu ! Mon
Dieu ! Pourquoi m'as-tu abandonné ? 35Quelques-
uns de ceux qui étaient là présents, l'ayant entendu,
dirent : Voici, il appelle Elie. 36Et l'un d'eux courut
remplir une éponge de vinaigre[c], et l'ayant fixée au

x. Mt. 27:15-26 ; Lu. 23:17-25 ; Jn. 18:39-40
y. Mt. 27:27-31 ; Jn. 19:1-3
z. [15:22] Golgotha : Le Golgotha (crâne) était une colline située à l'extérieur de Jérusalem, sur laquelle les Romains crucifiaient les condamnés.
a. Mt. 27:33-56 ; Lu. 23:33-49 ; Jn. 19:16-37
b. [15:28] Es. 53:12.
c. [15:36] Le vinaigre : Voir Mt. 27:34.

bout d'un roseau, il lui donna à boire, en disant :
Laissez, voyons si Elie viendra le descendre de
la croix. 37Mais Jésus, ayant poussé un grand cri,
rendit l'esprit. 38Et le voile du temple se déchira en
deux, depuis le haut jusqu'en bas [d].

[Fin de la Première Alliance [e]]

39Et le centenier, qui était en face de lui, voyant
qu'il avait rendu l'esprit en criant de la sorte, dit :
Certainement cet homme était Fils de Dieu. 40Il y
avait là aussi des femmes qui regardaient de loin.
Parmi elles étaient Marie de Madgala, Marie mère
de Jacques le mineur et de Joses, et Salomé, 41qui
le suivaient et le servaient lorsqu'il était en Galilée,
et plusieurs autres qui étaient montées avec lui à
Jérusalem.

[Jésus enseveli]

42Et le soir étant venu, comme c'était la préparation, c'est-à-dire le sabbat, 43arriva Joseph d'Arimathée, conseiller honorable, qui attendait aussi le
Royaume de Dieu. Il osa se rendre vers Pilate pour
demander le corps de Jésus. 44Et Pilate s'étonna
qu'il soit déjà mort ; il fit venir le centenier, et lui
demanda s'il était mort depuis longtemps. 45S'en
étant assuré par le centenier, il donna le corps à Joseph. 46Et Joseph ayant acheté un linceul, descendit
Jésus de la croix, et l'enveloppa du linceul, et le
déposa dans un sépulcre taillé dans le roc. Puis il
roula une pierre sur l'entrée du sépulcre. 47Et Marie
de Magdala, et Marie ,mère de Joses, regardaient où
on le mettait.

CHAPITRE 16

[Jésus, ressuscité, apparaît à plusieurs disciples [f]]

1Or lorsque le sabbat fut passé, Marie de Magdala,
Marie mère de Jacques, et Salomé, achetèrent des
aromates pour venir l'embaumer. 2Et le premier
jour de la semaine, de grand matin, elles se rendirent
au sépulcre, comme le soleil venait de se lever.
3Elles disaient entre elles : Qui nous roulera la
pierre de l'entrée du sépulcre ? 4Et levant les yeux,
elles virent que la pierre, qui était très grande, avait
été roulée. 5Puis elles entrèrent dans le sépulcre,
elles virent un jeune homme assis à droite, vêtu
d'une robe blanche, et elles furent épouvantées.
6Mais il leur dit : Ne vous épouvantez pas. Vous
cherchez Jésus de Nazareth qui a été crucifié. Il
est ressuscité, il n'est point ici ; voici le lieu où
on l'avait mis. 7Mais allez, et dites à ses disciples,
et à Pierre, qu'il vous précède en Galilée. C'est là
que vous le verrez, comme il vous l'a dit. 8Elles
partirent aussitôt et s'enfuirent du sépulcre. La peur
et le trouble les avaient saisies ; et elles ne dirent
rien à personne, à cause de la peur. 9Jésus étant

d. [15:38] Hé 10:19-20.
e. Hé. 9:16-18
f. Mt. 28:1-15 ; Lu. 24:1-49 ; Jn. 20:1-23
g. [16:9] Jésus a-t-il été crucifié un vendredi ? Si c'est le cas, comment a-t-il pu séjourner trois jours dans le tombeau s'il est ressuscité le dimanche matin comme l'enseigne la tradition catholique et la majorité des églises protestantes et évangéliques ? Tout d'abord il convient de signaler que selon Ge. 1, le jour commence au coucher du soleil, aux environs de dix-huit heures, et s'achève le lendemain au coucher du soleil. Chez les Romains, le jour commence à minuit et se termine le lendemain à minuit. C'est de cette manière que l'évangile de Jean compte les heures. Dans les autres évangiles, les journées commencent avec le lever du soleil. Jésus a été crucifié à « la troisième heure » (Mc. 15:25), ce qui correspond à neuf heures du matin. Ensuite, les évangiles nous apprennent qu'il y a eu des ténèbres sur la terre de la sixième à la neuvième heure, donc de midi à quinze heures (Mt. 27:45-46 ; Mc. 15:33-34 ; Lu. 23:44). Jésus est donc mort avant dix-huit heures. Ainsi, il est évident qu'il n'a pas pu passer toute la journée du vendredi au tombeau. Les Ecritures ne déclarent pas spécifiquement quel jour de la semaine Jésus a été crucifié. Les deux opinions dominantes sont vendredi et mercredi. D'autres font la synthèse des deux et acceptent le jeudi comme étant le jour de la crucifixion. Jésus dit dans Mt. 12:40 : « Car, de même que Jonas fut trois jours et trois nuits dans le ventre d'un grand poisson, de même le Fils de l'homme sera trois jours et trois nuits dans le sein de la terre. ». Ceux qui défendent la crucifixion un vendredi disent qu'il est possible de compter de telle manière qu'on puisse effectivement considérer qu'il a été dans la tombe pendant trois jours. L'argument principal pour le vendredi se trouve dans Mc. 15:42 qui précise que Jésus a été crucifié la « veille du sabbat ». S'il s'agit bien du sabbat hebdomadaire, c'est à

ressuscité, le matin du premier jour de la semaine [g],
apparut d'abord à Marie de Madgala, de laquelle
il avait chassé sept démons. 10Elle alla l'annoncer
à ceux qui avaient été avec lui, et qui étaient dans
le deuil et pleuraient. 11Mais quand ils entendirent
qu'il était vivant, et qu'elle l'avait vu, ils ne la
crurent point. 12Après cela, il se montra sous une
autre forme à deux d'entre eux, qui étaient en
chemin pour aller à la campagne. 13Ils revinrent
l'annoncer aux autres, mais ils ne les crurent pas
non plus. 14Enfin, il se montra aux onze, qui étaient
assis ensemble, et il leur reprocha leur incrédulité
et leur dureté de cœur, parce ce qu'ils n'avaient pas
cru ceux qui l'avaient vu ressuscité.

[Nouvelle mission aux onze apôtres [h]]

15Puis il leur dit : Allez par tout le monde, et
prêchez l'Evangile à toute créature. 16Celui qui
croira et qui sera baptisé, sera sauvé ; mais celui qui
ne croira pas sera condamné. 17Et voici les miracles
qui accompagneront ceux qui auront cru : Ils chas-
seront les démons en mon Nom ; ils parleront de
nouvelles langues ; 18ils saisiront les serpents avec
la main, et s'ils boivent quelque breuvage mortel, il
ne leur fera point de mal ; ils imposeront les mains
aux malades, et ils seront guéris.

[Jésus enlevé au ciel [i]]

19Le Seigneur, après leur avoir parlé de la sorte, fut
enlevé au ciel, et il s'assit à la droite de Dieu. 20Et ils

---

dire le samedi, alors la crucifixion a bien eu lieu un vendredi. Un autre argument en faveur du vendredi se fonde sur des versets tels que Mt. 16:21 et Lu. 9:22 où Jésus enseigne qu'il ressuscitera le troisième jour, ce qui suppose qu'il ne restera pas trois jours et trois nuits entiers dans la tombe. Plusieurs traducteurs utilisent l'expression « le troisième jour », mais pas tous. Cependant, aucun d'eux ne conteste la manière de traduire ces versets. Dans Mc. 8:31, il est bien dit que Jésus sera ressuscité « après » trois jours. Le débat sur le jeudi se construit sur celui du vendredi en concluant qu'il y a trop d'événements, selon ses défenseurs, qui se passent entre l'ensevelissement du Christ et dimanche matin, pour que tout se soit déroulé entre vendredi et dimanche matin. Il faut signaler qu'il est particulièrement problématique que le seul jour plein entre vendredi et dimanche soit le samedi. Un jour de plus ou deux résolvent ce problème. L'hypothèse du mercredi avance qu'il y avait deux sabbats cette semaine-là. Après le premier sabbat (celui qui débute le soir de la crucifixion, Mc. 15:42 ; Lu. 23:52-54), les femmes sont allées acheter les aromates. Notez bien qu'elles les ont achetées après le sabbat (Mc. 16:1). Dans cette hypothèse du mercredi, ce premier sabbat est la Pâque (cf. Lé. 16:29-31 ; Lé. 23:24-32,39) car les jours très saints sont aussi appelés sabbats. Le second sabbat de cette semaine était le sabbat hebdomadaire classique, le samedi. Notez que dans Lu. 23:56, les femmes qui avaient acheté les aromates après le premier sabbat s'en retournèrent, préparèrent les aromates puis « se reposèrent durant le sabbat » (Lu. 23:56). On ne peut pas imaginer qu'elles ont acheté les aromates après le sabbat et qu'elles les ont préparées avant le sabbat que s'il y a eu deux sabbats cette semaine-là. Avec l'hypothèse des deux sabbats, si le Messie a été crucifié un jeudi, alors le jour très saint (la Pâque) aurait débuté au coucher du soleil le jeudi et pris fin le vendredi au coucher du soleil – juste au début du sabbat hebdomadaire – le samedi. Acheter les aromates après le premier sabbat signifierait alors en faire l'acquisition le samedi, en violation des lois du sabbat. L'hypothèse du mercredi est la seule qui corrobore les récits bibliques des femmes et des aromates et confirme la prophétie du Seigneur en Mt. 12:40. Le Messie a été arrêté à Gethsémané le mardi soir selon le calendrier romain et le mercredi selon le calendrier hébraïque. Le premier sabbat était un jour très saint, celui de Pâque (Mt. 26 ; Mc. 14 ; Lu. 22), un jeudi selon le calendrier hébraïque. Les femmes achetèrent les aromates le vendredi et s'en retournèrent les préparer le jour même. Elles se sont reposées le samedi, qui était le sabbat hebdomadaire, et ont enfin apporté les aromates au tombeau tôt le dimanche matin. Jésus a été enseveli au moment du coucher du soleil le mercredi, ce qui est le début du jeudi selon le calendrier juif. En usant de ce calendrier, nous avons : - le jeudi nuit (première nuit), jeudi jour (premier jour) - le vendredi nuit (deuxième nuit), vendredi jour (deuxième jour) - le samedi nuit (troisième nuit), samedi jour (troisième jour). Nous ne savons pas exactement à quelle heure Jésus est ressuscité, mais sous savons que ce fut avant le lever du soleil du dimanche. En effet, Jn. 20:1 nous apprend que Marie de Magdala vint au tombeau « alors qu'il faisait encore sombre ». Ainsi, Jésus serait ressuscité juste après le coucher du soleil du samedi soir, ce qui correspond au premier jour de la semaine pour les juifs.

h. Mt. 28:16-20 ; Lu. 24:46-48 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8
i. Lu. 24:50-53 ; Ac. 1:9-11

s’en allèrent prêcher partout. Le Seigneur coopérait avec eux, et confirmait la parole par les miracles qui l’accompagnaient.

Luc

Auteur : Luc
(Gr. : Loukas)
Signifie : Qui donne la lumière
Thème : Jésus le Fils de l'homme
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

D'origine grecque, Luc fut l'auteur de l'évangile éponyme et du livre des « Actes des apôtres ». Celui que Paul appelait le « médecin bien-aimé », et qui fut son compagnon d'œuvre, avait entrepris des investigations visant à narrer avec exactitude la vie terrestre de Jésus-Christ dont il était devenu le disciple, probablement à la suite d'une prédication de Paul. Adressés initialement à Théophile, Luc était loin de penser que ses écrits constitueraient avec le temps une véritable richesse pour l'Eglise et pour le monde.
L'évangile de Luc présente l'humanité parfaite de Jésus, sa compassion et sa miséricorde à l'égard des plus faibles. Rédigé avec rigueur et soin, il retrace le parcours du Fils de l'homme, de sa naissance à son adolescence, puis de sa mort à sa résurrection, et enfin son ascension. Il souligne aussi sa vie de prière et son fardeau pour le salut de l'homme. Par ailleurs, il fait ressortir la manière dont les femmes ont assisté Jésus par leurs biens durant son ministère.
Fruit de recherches minutieuses, le récit de Luc présente certaines similitudes avec ceux de Matthieu et Marc, mais il est le seul à relater la célèbre parabole du fils prodigue, profonde représentation de l'amour du Père.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Parce que plusieurs se sont appliqués à mettre
par ordre un récit des évènements qui ont été
pleinement certifiés parmi nous, 2suivant ce que
nous ont transmis ceux qui ont été des témoins
oculaires dès le commencement et sont devenus des
ministres de la parole, 3Il m'a aussi semblé bon,
après avoir examiné exactement toutes choses de-
puis le commencement jusqu'à la fin, très-excellent
Théophile, de t'en écrire par ordre, 4afin que tu
connaisses la certitude des choses dont tu as été
informé.

[Annonce de la naissance de Jean-Baptiste]

5Au temps d'Hérode, roi de Judée, il y avait
un sacrificateur nommé Zacharie, de la classe
d'Abia et sa femme était d'entre les filles d'Aa-
ron, et s'appelait Elisabeth. 6Ils étaient tous les
deux justes devant Dieu, observant d'une manière
irréprochable tous les commandements et toutes
les ordonnances du Seigneur. 7Ils n'avaient point
d'enfants, parce qu'Elisabeth était stérile, et qu'ils
étaient fort avancés en âge. 8Or il arriva que quand
Zacharie exerçait la sacrificature devant Dieu, selon
le tour de sa classe, il fut appelé par le sort, 9selon
la coutume d'exercer le sacerdoce, à entrer dans le
temple du Seigneur pour offrir le parfum. 10Toute la
multitude du peuple était dehors en prière, à l'heure
du parfum. 11Et l'ange du Seigneur lui apparut,
et se tint debout à droite de l'autel des parfums.
12Zacharie fut troublé quand il le vit, et il fut saisi
de crainte. 13Mais l'ange lui dit : Zacharie, ne crains
point ; car ta prière est exaucée. Et Elisabeth, ta
femme, t'enfantera un fils, et tu lui donneras le nom
de Jean. 14Et il sera pour toi le sujet d'une grande
joie et d'allégresse, et plusieurs se réjouiront de sa
naissance. 15Car il sera grand devant le Seigneur,
et il ne boira ni vin ni liqueur enivrante et il sera
rempli du Saint-Esprit dès le ventre de sa mère.
16Et il convertira plusieurs des enfants d'Israël au
Seigneur, leur Dieu. 17Car il marchera devant Dieu
animé de l'esprit et de la puissance d'Elie, pour

a. [1:17] Mal. 4:6.

ramener les cœurs des pères vers les enfants[a], et
les rebelles à la sagesse des justes, pour préparer au
Seigneur un peuple bien disposé. 18Alors Zacharie
dit à l'ange : A quoi reconnaîtrai-je cela ? Car je suis
vieux, et ma femme est avancée en âge. 19L'ange
répondant, lui répondit : Je suis Gabriel, je me tiens
devant Dieu, et j'ai été envoyé pour te parler, et
pour t'annoncer cette bonne nouvelle. 20Et voici,
tu seras muet, et tu ne pourras point parler jusqu'au
jour où ces choses arriveront parce que tu n'as pas
cru à mes paroles qui s'accompliront en leur temps.
21Or le peuple attendait Zacharie, et on s'étonnait
de ce qu'il tardait tant dans le temple. 22Mais quand
il fut sorti, il ne pouvait pas leur parler, et ils
comprirent qu'il avait eu une vision dans le temple ;
car il leur faisait des signes et il resta muet. 23Et il
arriva que quand les jours de son ministère furent
achevés, il retourna dans sa maison. 24Quelque
temps après, Elisabeth, sa femme, conçut, et elle se
cacha pendant cinq mois, disant : 25C'est la grâce
que le Seigneur m'a faite, quand il a jeté les yeux
sur moi pour ôter mon opprobre parmi les hommes.

[Annonce de la naissance de Jésus-Christ]

26Au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par
Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth,
27vers une vierge fiancée à un homme nommé
Joseph, qui était de la maison de David. Et le nom
de la vierge était Marie. 28Et l'ange étant entré
dans le lieu où elle était, lui dit : Je te salue, toi
à qui une grâce a été faite. Le Seigneur est avec
toi ; tu es bénie parmi les femmes. 29Troublée par
cette parole, Marie se demandait ce que pouvait
signifier une telle salutation. 30L'ange lui dit :
Marie, ne crains point ; car tu as trouvé grâce devant
Dieu. 31Et voici, tu concevras en ton ventre, et tu
enfanteras un fils, et tu lui donneras le Nom de
JESUS. 32Il sera grand, et sera appelé le Fils du
Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône
de David, son père. 33Il régnera sur la maison de
Jacob éternellement, et son règne n'aura pas de fin.

[Naissance miraculeuse de Jésus-Christ]

34Alors Marie dit à l'ange : Comment cela se fera-t-
il, puisque je ne connais point d'homme ? 35L'ange
lui répondit : Le Saint-Esprit viendra sur toi, et la
puissance du Très-Haut te couvrira de son ombre.
C'est pourquoi le saint enfant qui naîtra de toi sera
appelé Fils de Dieu. 36Voici, Elizabeth, ta cousine,
a conçu elle aussi un fils en sa vieillesse, celle
qui était appelée stérile est dans son sixième mois
de grossesse. 37Car rien n'est impossible à Dieu.
38Marie dit : Je suis la servante du Seigneur ; qu'il
me soit fait selon ta parole ! Et l'ange la quitta.

[Marie se rend chez Elisabeth]

39Dans ce même temps, Marie se leva, et s'en alla
en hâte au pays des montagnes dans une ville de
Juda. 40Elle entra dans la maison de Zacharie, et
salua Elisabeth. 41Et il arriva qu'aussitôt qu'Eli-
sabeth eut entendu la salutation de Marie, le petit
enfant tressaillit dans son ventre, et Elisabeth fut
remplie du Saint-Esprit. 42Elle s'écria d'une voix
forte : Tu es bénie entre les femmes, et béni est le
fruit de ton ventre. 43Comment m'est-il accordé que
la mère de mon Seigneur vienne vers moi ? 44Car
voici, dès que la voix de ta salutation est parvenue à
mes oreilles, le petit enfant a tressailli de joie dans
mon ventre. 45Heureuse celle qui a cru, parce que
les choses qui lui ont été dites par le Seigneur auront
leur accomplissement.

[Cantique de Marie[b]]

46Alors Marie dit : Mon âme magnifie le Seigneur,
47et mon esprit se réjouit en Dieu, mon Sauveur.
48Car il a jeté les yeux sur la bassesse de sa servante.
Voici, certes désormais toutes les générations me
diront bienheureuse, 49parce que le Tout-Puissant
a fait pour moi de grandes choses, et son Nom est
Saint. 50Et sa miséricorde s'étend de génération en
génération en faveur de ceux qui le craignent. 51Il
a puissamment opéré par son bras. Il a dissipé les
desseins que les orgueilleux formaient dans leurs
cœurs. 52Il a renversé de dessus leurs trônes les

b. Cp. 1 S. 2:1-10

puissants, et il a élevé les petits. 53Il a rassasié de
biens les affamé, il a renvoyé les riches à vide. 54Il a
pris sous sa protection Israël, son serviteur, et il s'est
souvenu de sa miséricorde, 55comme il l'avait dit à
nos pères, envers Abraham et sa postérité à jamais.
56Marie demeura avec elle environ trois mois, puis
elle retourna dans sa maison.

[Naissance de Jean]

57Le temps où Elisabeth devait accoucher arriva,
et elle enfanta un fils. 58Ses voisins et ses parents
ayant appris que le Seigneur avait fait éclater sa
miséricorde envers elle, s'en réjouissaient avec
elle. 59Et il arriva qu'au huitième jour, ils vinrent
pour circoncire le petit enfant, et ils l'appelaient
Zacharie, du nom de son père. 60Mais sa mère
prit la parole, et dit : Non, mais il sera appelé
Jean. 61Et ils lui dirent : Il n'y a personne dans ta
parenté qui soit appelé de ce nom. 62Alors ils firent
signe à son père pour savoir comment il voulait
qu'on l'appelle. 63Et Zacharie ayant demandé des
tablettes, écrivit : Jean est son nom. Et tous furent
dans l'étonnement. 64Au même instant, sa bouche
s'ouvrit et sa langue se délia, et il parlait, bénissant
Dieu. 65Tous ses voisins furent saisis de crainte
et toutes ces choses furent divulguées dans tout le
pays des montagnes de Judée. 66Tous ceux qui les
apprirent les gardèrent dans leur cœur, disant : Que
sera donc cet enfant ? Et la main du Seigneur était
avec lui.

[Cantique de Zacharie]

67Alors Zacharie, son père fut rempli du Saint-
Esprit, et il prophétisa en ces mots : 68Béni soit
le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité et
délivré son peuple 69et de ce qu'il nous a suscité
un puissant Sauveur dans la maison de David, son
serviteur. 70Selon ce qu'il avait dit par la bouche
de ses saints prophètes des temps anciens : 71Un
sauveur qui nous délivre de nos ennemis et de la
main de tous ceux qui nous haïssent ! 72C'est ainsi
qu'il manifeste sa miséricorde envers nos pères,
et se souvient de sa sainte alliance. 73Selon le
serment par lequel il avait juré à Abraham notre
père, 74de nous permettre, après que nous serions
délivrés de la main de nos ennemis, de le servir sans
crainte, 75en marchant devant lui dans la sainteté et
dans la justice tous les jours de notre vie. 76Et toi,
petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut ;
car tu marcheras devant la face du Seigneur, pour
préparer ses voies ; 77afin de donner à son peuple
la connaissance du salut, par la rémission de leurs
péchés ; 78grâce aux entrailles de la miséricorde de
notre Dieu, en vertu de laquelle le Soleil Levant
nous a visités d'en haut, 79pour éclairer ceux qui
sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la
mort, et pour conduire nos pas dans le chemin de la
paix. 80Or, le petit enfant croissait, et se fortifiait en
esprit et il demeura dans les déserts jusqu'au jour où
il se présenta à Israël.

[[Naissance de Jésus à Bethléhem]
(Mt. 1:18-25 ; 2:1 ; cp. Jn. 1:14]

CHAPITRE 2

1En ces jours-là fut publié un édit par César
Auguste, ordonnant un recensement de toute la
terre. 2Ce premier recensement eut lieu pendant
que Quirinius était gouverneur de Syrie. 3Ainsi,
tous allaient pour s'inscrire, chacun dans sa ville.
4Joseph aussi monta de Galilée en Judée, de la ville
de Nazareth, la ville de David, appelée Bethléhem,
parce qu'il était de la maison et de la famille de
David ; 5afin de se faire inscrire avec Marie, sa
fiancée, qui était enceinte. 6Pendant qu'ils étaient
là, le temps où Marie devait accoucher arriva, 7et
elle enfanta son fils, premier-né. Elle l'emmaillota
et le coucha dans une crèche, parce qu'il n'y avait
point de place pour eux dans l'hôtellerie.

[L'Ange du Seigneur annonce la naissance de Jésus]

8Il y avait dans cette même contrée des bergers
qui couchaient dans les champs, et qui gardaient
leur troupeau pendant les veilles de la nuit. 9Et
voici, l'Ange du Seigneur survint eux, et la gloire
du Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent
saisis d'une grande frayeur. 10Mais l'ange leur dit :
Ne craignez point, car voici, je vous annonce une
bonne nouvelle qui sera un sujet de joie pour tout
le peuple : 11C'est qu'aujourd'hui, dans la ville de

David, vous est né le Sauveur, qui est le Christ, le
Seigneur. 12Et voici à quel signe vous le reconnaî-
trez : Vous trouverez le petit enfant emmailloté, et
couché dans une crèche. 13Et aussitôt il se joignit à
l'ange une multitude de l'armée céleste, louant Dieu
et disant : 14Gloire soit à Dieu dans les lieux très
hauts, et paix sur la terre parmi les hommes qu'il
agrée !

[Les bergers de Bethléhem]

15Lorsque les anges les eurent quittés pour re-
tourner au ciel, les bergers se dirent les uns aux
autres : Allons donc jusqu'à Bethléhem, et voyons
cette chose qui est arrivée, ce que le Seigneur nous
a fait connaître. 16Ils y allèrent donc en hâte, et
ils trouvèrent Marie et Joseph, et le petit enfant
couché dans une crèche. 17Après l'avoir vu, ils
racontèrent ce qui leur avait été dit au sujet de
ce petit enfant. 18Tous ceux qui les entendirent
furent dans l'étonnement de ce que leur disaient les
bergers. 19Marie gardait soigneusement toutes ces
choses, et les repassait dans son esprit. 20Puis les
bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu
pour tout ce qu'ils avaient entendu et vu, et qui était
conforme à ce qui leur avait été annoncé.

[Jésus circoncis et présenté au temple de Jérusalem[c]]

21Le huitième jour, auquel l'enfant devait être
circoncis, étant arrivé, on lui donna le nom de Jésus,
nom qu'avait indiqué l'ange avant qu'il soit conçu
dans le sein de sa mère. 22Et quand les jours de la
purification[d] de Marie furent accomplis selon la loi
de Moïse, Joseph et Marie le portèrent à Jérusalem,
pour le présenter au Seigneur, 23selon ce qui est
écrit dans la loi du Seigneur : Tout mâle premier-
né sera consacré au Seigneur[e]. 24Et pour offrir en
sacrifice deux tourterelles ou deux jeunes pigeons
comme cela est prescrit dans la loi du Seigneur[f].

[Adoration de Siméon et sa prophétie]

25Et voici, il y avait à Jérusalem un homme appelé
Siméon. Cet homme était juste et pieux, il attendait
la consolation d'Israël, et le Saint-Esprit était sur
lui. 26Il avait été averti divinement par le Saint-
Esprit qu'il ne mourrait point, avant d'avoir vu
le Christ du Seigneur. 27Il vint au temple, poussé
par l'Esprit ; et comme les parents apportaient dans
le temple le petit enfant Jésus, pour accomplir à
son égard ce qu'ordonnait la loi, 28il le prit dans
ses bras, bénit Dieu, et dit : 29Seigneur, tu laisses
maintenant ton serviteur s'en aller en paix selon ta
parole. 30Car mes yeux ont vu ton salut ; 31salut
que tu as préparé devant la face de tous les peuples.
32La lumière pour éclairer les nations ; et pour être
la gloire de ton peuple d'Israël. 33Joseph et sa mère
s'étonnaient des choses qui étaient dites de lui.
34Siméon le bénit, et dit à Marie sa mère : Voici,
cet enfant est destiné à être une occasion de chute
et de relèvement de beaucoup en Israël, et à devenir
un signe qui provoquera la contradiction, 35en
sorte que les pensées de beaucoup de cœurs seront
découvertes. Et pour toi, une épée te transpercera
l'âme.

[Anne témoigne du Messie]

36Il y avait aussi Anne, la prophétesse, fille de Pha-
nuel de la tribu d'Aser, qui était déjà avancée en âge,
et qui avait vécu avec son mari sept ans depuis sa
virginité. 37Restée veuve, et âgée d'environ quatre-
vingt-quatre ans, elle ne quittait pas le temple, et
elle servait Dieu nuit et jour dans le jeûne et dans
les prières. 38Etant arrivée à cette heure, elle louait
aussi le Seigneur, et parlait de lui à tous ceux qui
attendaient la délivrance de Jérusalem.

[Retour à Nazareth[g]]

39Et quand ils eurent accompli tout ce qui est
ordonné par la loi du Seigneur, ils s'en retournèrent

c. Cp. Ex. 13:12,15
d. [2:22] Lé : 12:2-6.
e. [2:23] Ex. 13:2 ; Ex. 13:12 ; No. 3:13 ; No. 8:17.
f. [2:24] Lé. 12:8.
g. Suite aux évènements de Mt. 2.

en Galilée, à Nazareth, leur ville. 40Et le petit enfant
croissait et se fortifiait en esprit. Il était rempli de
sagesse, et la grâce de Dieu était sur lui.

[Jésus assis dans le temple de Jérusalem au milieu des docteurs]

41Ses parents allaient tous les ans à Jérusalem,
à la fête de Pâque. 42Lorsqu'il fut âgé de douze
ans, ses parents montèrent à Jérusalem selon la
coutume de la fête. 43Puis, quand les jours furent
écoulés, et qu'ils s'en retournèrent, l'enfant Jésus
resta à Jérusalem. Son père et sa mère ne s'en
aperçurent point. 44Mais croyant qu'il était avec
leurs compagnons de voyage, ils marchèrent une
journée ; puis ils le cherchèrent parmi leurs parents
et ceux de leur connaissance. 45Et ne le trouvant
point, ils retournèrent à Jérusalem, pour le chercher.
46Au bout de trois jours, ils le trouvèrent dans le
temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant,
et les interrogeant. 47Tous ceux qui l'entendaient
s'étonnaient de sa sagesse et de ses réponses.
48Quand ses parents le virent, ils furent saisis
d'étonnement, et sa mère lui dit : Mon enfant,
pourquoi nous as-tu fait ainsi ? Voici, ton père et
moi te cherchions avec angoisse. 49Et il leur dit :
Pourquoi me cherchiez-vous ? Ne saviez-vous pas
qu'il faut que je m'occupe des affaires de mon
Père ? 50Mais ils ne comprirent point ce qu'il leur
disait.

[Jésus grandit en sagesse, en stature et en grâce]

51Alors il descendit avec eux, et vint à Nazareth ;
et il leur était soumis. Et sa mère gardait toutes
ces paroles dans son cœur. 52Et Jésus croissait en
sagesse, en stature, et en grâce, devant Dieu et
devant les hommes.

CHAPITRE 3

[Ministère de Jean-Baptiste [h]]

1La quinzième année du règne de Tibère César,
lorsque Ponce Pilate était gouverneur de la Judée,
Hérode tétrarque de la Galilée, son frère Philippe
tétrarque de l'Iturée et du territoire de la Trachonite,
et Lysanias tétrarque de l'Abilène ; 2et du temps des
souverains sacrificateurs Anne et Caïphe, la parole
de Dieu fut adressée à Jean fils de Zacharie, dans le
désert. 3Et il alla dans tout le pays des environs du
Jourdain, prêchant le baptême de repentance, pour
la rémission des péchés, 4comme il est écrit dans le
livre des paroles d'Esaïe le prophète : C'est la voix
de celui qui crie dans le désert : Préparez le chemin
du Seigneur, aplanissez ses sentiers. 5Toute vallée
sera comblée, et toute montagne et toute colline
seront abaissées, et ce qui est tortueux sera redressé,
et les chemins raboteux seront aplanis ; 6et toute
chair verra le salut de Dieu [i]. 7Il disait donc à ceux
qui venaient en foule pour être baptisés par lui :
Race de vipères, qui vous a appris à fuir la colère
à venir ? 8Produisez donc des fruits dignes de la
repentance, et ne vous mettez point à dire en vous-
mêmes : Nous avons Abraham pour père ; car je
vous dis que Dieu peut faire naître, même de ces
pierres, des enfants à Abraham. 9Déjà la cognée est
mise à la racine des arbres : Tout arbre donc qui
ne produit pas de bons fruits, sera coupé, et jeté
au feu. 10Alors la foule l'interrogeait, disant : Que
ferons-nous donc ? 11Et il répondit, et leur dit : Que
celui qui a deux tuniques partage avec celui qui
n'en a point ; et que celui qui a de quoi manger en
fasse de même. 12Il vint aussi à lui des publicains
pour être baptisés, et ils lui dirent : Maître, que
ferons-nous ? 13Et il leur dit : N'exigez rien au-
delà de ce qui vous a été ordonné. 14Des soldats
l'interrogèrent aussi, disant : Et nous, que feron-
nous ? Il leur répondit : Ne commettez ni extorsion
ni fraude envers personne, mais contentez-vous
de votre solde. 15Et comme le peuple était dans
l'attente, et que tous se demandaient en eux-mêmes
si Jean n'était pas le Christ, 16Jean prit la parole,
et dit à tous : Moi, je vous baptise d'eau ; mais il
vient, celui qui est plus puissant que moi, et je ne
suis pas digne de délier la courroie de ses souliers.
Lui, il vous baptisera du Saint-Esprit et de feu. 17Il
a son van à la main ; il nettoiera entièrement son
aire, et amassera le froment dans son grenier, mais

h. Mt. 3:1-12 ; Mc. 1:1-8 ; Jn. 1:6-8,15-37
i. [3:6] Es. 40:3-5.

il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteint point.
18Et faisant aussi plusieurs autres exhortations, il
évangélisait le peuple. 19Mais Hérode le tétrarque,
étant repris par Jean au sujet d'Hérodias, femme de
Philippe son frère, et à cause de toutes les choses
méchantes qu'il faisait, 20ajouta encore à toutes les
autres celle de mettre Jean en prison.

[Baptême de Jésus-Christ[j]]

21Tout le peuple se faisait baptiser, Jésus aussi fut
baptisé, et pendant qu'il priait, le ciel s'ouvrit, 22et
le Saint-Esprit descendit sur lui sous une forme
corporelle, comme celle d'une colombe. Et une voix
fit entendre du ciel ces paroles : Tu es mon Fils bien-
aimé, en toi j'ai trouvé mon plaisir.

[Généalogie de Jésus-Christ[k]]

23Jésus avait environ trente ans, lorsqu'il com-
mença son ministère, étant comme on l'estimait, fils
de Joseph, fils de Héli, 24fils de Matthat, fils de
Lévi, fils de Melchi, fils de Jannaï, fils de Joseph,
25fils de Mattathias, fils d'Amos, fils de Nahum,
fils d'Esli, fils de Naggaï, 26fils de Maath, fils de
Mattathias, fils de Sémeï, fils de Josech, fils de Joda,
27fils de Joana, fils de Rhésa, fils de Zorobabel,
fils de Salathiel, fils de Néri, 28fils de Melchi, fils
d'Addi, fils de Kosam, fils d'Elmadam, fils d'Er,
29fils de Jésus, fils d'Eliézer, fils de Jorim, fils de
Matthat, fils de Lévi, 30fils de Siméon, fils de Juda,
fils de Joseph, fils de Jonam, fils d'Eliakim, 31fils
de Méléa, fils de Menna, fils de Matthata, fils de
Nathan, fils de David, 32fils d'Isaï, fils d'Obed, fils
de Booz, fils de Salmon, fils de Naasson, 33fils
d'Aminadab, fils d'Aram, fils d'Esrom, fils de
Pérets, fils de Juda, 34fils de Jacob, fils d'Isaac, fils
d'Abraham, fils de Thara, fils de Nachor, 35fils de
Seruch, fils de Ragau, fils de Phalek, fils d'Eber,
fils de Sala, 36fils de Kaïnam, fils d'Arpacshad,
fils de Sem, fils de Noé, fils de Lamech, 37fils
de Mathusala, fils d'Hénoc, fils de Jared, fils de
Maléléel, fils de Kaïnan, 38fils d'Enos, fils de Seth,
fils d'Adam, fils de Dieu.

CHAPITRE 4

[Tentation de Jésus-Christ[l]]

1Jésus, rempli du Saint-Esprit, revint du Jourdain,
et il fut conduit par l'Esprit dans le désert, 2où
il fut tenté par le diable quarante jours. Et il ne
mangea rien durant ces jours-là, et après qu'ils
furent écoulés, il eut faim. 3Le diable lui dit : Si
tu es le Fils de Dieu, ordonne à cette pierre qu'elle
devienne du pain. 4Jésus lui répondit, en disant : Il
est écrit : L'homme ne vivra pas seulement de pain,
mais de toute parole de Dieu[m]. 5Alors le diable
l'emmena sur une haute montagne, et lui montra
en un instant tous les royaumes de la terre, 6et le
diable lui dit : Je te donnerai toute cette puissance
et leur gloire ; car elle m'a été donnée, et je la donne
à qui je veux. 7Si donc tu m'adores, elle sera à toi.
8Jésus lui répondit : Va arrière de moi, Satan ! Car
il est écrit : Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu
le serviras lui seul[n]. 9Le diable le conduisit encore
à Jérusalem, et le plaça sur le haut du temple, et lui
dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas.
10Car il est écrit : Il ordonnera à ses anges à ton
sujet, afin qu'ils te gardent; 11et ils te porteront dans
leurs mains, de peur que ton pied ne heurte contre
une pierre[o]. 12Jésus lui répondit : Il est écrit : Tu ne
tenteras pas le Seigneur, ton Dieu[p]. 13Après l'avoir
tenté de toutes ces manières, le diable s'éloigna de
lui pour un temps.

j. Mc. 1:9-11; cp. Jn. 1:31-34
k. v. 31 ; Mt. 1:1-16
l. Mt. 4:1 ; Mc. 1:12-13 ; cp. Ge. 3:6 ; 1 Jn. 2:16
m. [4:4] De. 8:3.
n. [4:8] De. 6:13.
o. [4:11] Ps. 91:11-12.
p. [4:12] De. 6:16.
q. Mt. 4:12-17 ; Mc. 1:14-15

[Jésus-Christ retourne en Galilée[q]]

14Jésus retourna en Galilée dans la puissance de
l'Esprit, et sa renommée se répandit dans tout le
pays d'alentour. 15Il enseignait dans leurs syna-
gogues, et il était glorifié par tous.

[Jésus dans la synagogue de Nazareth le jour du sabbat[r]]

16Il se rendit à Nazareth, où il avait été élevé, et
selon sa coutume, il entra dans la synagogue le jour
du sabbat. Il se leva pour faire la lecture, 17et on lui
donna le livre du prophète Esaïe. L'ayant déroulé, il
trouva le passage où il est écrit : 18L'Esprit du Sei-
gneur est sur moi, parce qu'il m'a oint pour évan-
géliser les pauvres ; il m'a envoyé pour guérir ceux
qui ont le cœur brisé, 19pour proclamer aux captifs
la délivrance, et aux aveugles le recouvrement de
la vue ; pour mettre en liberté les opprimés ; pour
publier une année de grâce du Seigneur[s]. 20Ensuite,
il roula le livre, le rendit au serviteur, et s'assit. Les
yeux de tous ceux qui étaient dans la synagogue
étaient fixés sur lui. 21Alors il commença à leur
dire : Aujourd'hui, cette parole de l'Ecriture que
vous venez d'entendre, est accomplie. 22Et tous lui
rendaient témoignage, et s'étonnaient des paroles
pleines de grâce qui sortaient de sa bouche ; et ils
disaient : Celui-ci n'est-il pas le fils de Joseph ? 23Et
il leur dit : Assurément vous me direz ce proverbe :
Médecin, guéris-toi toi-même ; et fais ici, dans ton
pays, tout ce que nous avons appris que tu as fait à
Capernaüm. 24Mais il leur dit : En vérité je vous le
dis, aucun prophète n'est bien reçu dans son pays.
25Je vous le dis en vérité : Il y avait plusieurs veuves
en Israël, du temps d'Elie, lorsque le ciel fut fermé
trois ans et six mois ; et qu'il y eut une grande
famine dans tout le pays. 26Toutefois Elie ne fut
envoyé vers aucune d'elles, mais seulement vers
une femme veuve à Sarepta, dans le pays de Sidon.
27Il y avait aussi plusieurs lépreux en Israël du
temps d'Elisée le prophète, toutefois aucun d'eux
ne fut purifié, si ce n'est Naaman, le Syrien. 28Ils
furent tous remplis de colère dans la synagogue
lorsqu'ils entendirent ces choses. 29Et s'étant levés,
ils le chassèrent hors de la ville, et le menèrent
jusqu'au bord de la montagne sur laquelle leur ville
était bâtie, pour le jeter du haut en bas. 30Mais il
passa au milieu d'eux, et s'en alla.

[Jésus guérit un possédé[t]]

31Il descendit à Capernaüm, ville de Galilée, et
il les enseignait les jours de sabbat. 32Ils étaient
frappés de sa doctrine ; car il parlait avec autorité.
33Il y avait dans la synagogue un homme qui était
possédé d'un démon impur, et qui s'écria d'une
voix forte : 34Ah ! Qu'y a-t-il entre nous et toi, Jésus
de Nazareth ? Es-tu venu pour nous détruire ? Je
sais qui tu es, le Saint de Dieu. 35Jésus le menaça,
en lui disant : Tais-toi, et sors de cet homme. Et
le démon, l'ayant jeté avec impétuosité au milieu
de l'assemblée, sortit de cet homme, sans lui faire
aucun mal. 36Tous furent saisis d'étonnement, et
ils parlaient entre eux, et disaient : Quelle est cette
parole ? Il commande avec autorité et puissance aux
esprits impurs, et ils sortent ? 37Et sa renommée se
répandit dans tous les lieux d'alentour.

[Guérison de la belle-mère de Pierre et de plusieurs malades[u]]

38Jésus sortit de la synagogue, et il se rendit à la
maison de Simon. La belle-mère de Simon avait
une violente fièvre, et ils le prièrent en sa faveur.
39S'étant penché sur elle, il menaça la fièvre, et
la fièvre la quitta. A l'instant elle se leva, et les
servit. 40Après le coucher du soleil, tous ceux qui
avaient des malades atteints de diverses maladies,
les lui amenèrent. Il imposa les mains à chacun
d'eux, et il les guérit. 41Les démons aussi sortirent
de beaucoup de personnes, en criant et en disant :
Tu es le Christ, le Fils de Dieu. Mais il les menaçait
fortement, et ne leur permettait pas de dire qu'ils
savaient qu'il était le Christ. 42Dès que le jour parut,
il sortit et alla dans un lieu désert. Une foule de

r. cp. Mt. 13:54-58 ; Mc. 6:1-6
s. [4:19] Es. 61:1-2.
t. Mc. 1:21-28
u. Mt. 8:14-17 ; Mc. 1:29-34

gens se mirent à sa recherche, et arrivèrent jusqu'à
lui ; ils voulaient le retenir, afin qu'il ne les quittât
point. 43Mais il leur dit : Il faut que j'annonce aux
autres villes l'Evangile du Royaume de Dieu, car
c'est pour cela que j'ai été envoyé. 44Et il prêchait
dans les synagogues de la Galilée.

CHAPITRE 5

[Appel des premiers disciples[v]]

1Comme Jésus se trouvait auprès du lac de Géné-
sareth, et que la foule se pressait pour entendre la
parole de Dieu, 2il vit au bord du lac deux barques,
d'où les pêcheurs étaient descendus pour laver leurs
filets. 3Il monta dans l'une de ces barques, qui
était à Simon, et il le pria de s'éloigner un peu de
terre. Puis il s'assit, et de la barque il enseignait
la foule. 4Lorsqu'il eut cessé de parler, il dit à
Simon : Avance en pleine eau, et jetez vos filets
pour pêcher. 5Simon lui répondit : Maître, nous
avons travaillé toute la nuit, sans rien prendre ; mais
sur ta parole, je jetterai le filet. 6L'ayant jeté, ils
prirent une grande quantité de poissons, et leur filet
se rompait. 7Ils firent signe à leurs compagnons,
qui étaient dans l'autre barque, de venir les aider ;
et étant venus, ils remplirent les deux barques, au
point qu'elles s'enfonçaient. 8Quand Simon Pierre
vit cela, il se jeta aux genoux de Jésus, en lui
disant : Seigneur, retire-toi de moi ; car je suis un
homme pécheur. 9Car la frayeur l'avait saisi, lui
et tous ceux qui étaient avec lui, à cause de la
prise de poissons qu'ils venaient de faire ; de même
que Jacques et Jean, fils de Zébédée, les associés
de Simon. 10Alors Jésus dit à Simon : Ne crains
point ; désormais tu seras un pêcheur d'hommes
vivants. 11Et, ayant ramené les barques à terre, ils
abandonnèrent tout et le suivirent.

[Guérison d'un lépreux[w]]

12Jésus était dans une des villes de la Galilée. Et
voici, un homme couvert de lèpre l'ayant vu, se jeta
la face contre terre, et le pria, disant : Seigneur, si
tu veux, tu peux me rendre pur. 13Jésus étendit la
main, et le toucha, en disant : je le veux, sois pur.
Aussitôt la lèpre le quitta. 14Et il lui ordonna de
n'en parler à personne. Mais va, lui dit-il, et montre-
toi au sacrificateur, et offre pour ta purification ce
que Moïse a prescrit[x], afin que cela leur serve de
témoignage. 15Et sa renommée se répandait de plus
en plus, et les gens venaient en foule pour l'entendre
et pour être guéris de leurs maladies. 16Et lui, il se
retirait dans les déserts, et priait.

[Guérison d'un paralytique[y]]

17Un jour Jésus enseignait. Des pharisiens et des
docteurs de la loi étaient là assis, venus de tous les
villages de la Galilée, de la Judée et de Jérusalem ;
et la puissance du Seigneur se manifestait par des
guérisons. 18Alors survinrent des hommes portant
sur un lit un homme qui était paralytique, et ils
cherchaient le moyen de le faire entrer dans la
maison, et de le mettre devant Jésus. 19Comme ils
ne savaient pas par où l'introduire, à cause de la
foule, ils montèrent sur le toit, et ils le descendirent
par une ouverture, avec son lit, au milieu de la
foule, devant Jésus. 20Voyant leur foi, il dit au
paralytique : Homme, tes péchés te sont pardonnés.
21Alors les scribes et les pharisiens commencèrent
à raisonner en eux-mêmes, disant : Qui est celui-
ci qui profère des blasphèmes ? Qui est-ce qui peut
pardonner les péchés, si ce n'est Dieu seul ? 22Mais
Jésus, connaissant leurs pensées, prit la parole et
leur dit : Pourquoi raisonnez-vous ainsi en vous-
mêmes ? 23Lequel est le plus aisé de dire : Tes
péchés te sont pardonnés ; ou de dire : Lève-toi et
marche ? 24Or afin que vous sachiez que le Fils
de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner
les péchés, il dit au paralytique : Je te l'ordonne,
lève-toi, prends ton lit, et va dans ta maison. 25Et
à l'instant, le paralytique s'étant levé devant eux,
prit le lit sur lequel il était couché, et s'en alla
dans sa maison, glorifiant Dieu. 26Ils furent tous
saisis d'étonnement, et ils glorifiaient Dieu ; et étant

v. Mt. 4:18-22 ; Mc. 1:16-20 ; cp. Jn. 1:35-51 ; 21:1-8
w. Mt. 8:2-4 ; Mc. 1:40-45
x. [5:14] Lé. 13 et 14.
y. Mt. 9:2-8 ; Mc. 2:3-12

remplis de crainte, ils disaient : Nous avons vu aujourd'hui des choses étranges.

[Appel de Lévi [z]]

27Après cela, Jésus sortit, et il vit un publicain
nommé Lévi, assis au bureau des péages, et il lui
dit : Suis-moi. 28Et abandonnant tout, il se leva, et
le suivit.

[Appelle des pécheurs à la repentance [a]]

29Lévi fit un grand festin dans sa maison, et beau-
coup de publicains et d'autres personnes étaient
à table avec eux. 30Les scribes de ce lieu-là et
les pharisiens, murmuraient contre ses disciples en
disant : Pourquoi mangez-vous et buvez-vous avec
les publicains et les gens de mauvaise vie ? 31Mais
Jésus, prenant la parole, leur dit : Ce ne sont pas
ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin,
mais les malades. 32Je ne suis pas venu appeler à
la repentance les justes, mais les pécheurs. 33Ils lui
dirent aussi : Pourquoi les disciples de Jean, comme
ceux des pharisiens, jeûnent-ils souvent et font des
prières ; tandis que les tiens mangent et boivent ?
34Il leur répondit : Pouvez-vous faire jeûner les
amis de l'Epoux pendant que l'Epoux est avec eux ?
35Mais les jours viendront où l'Epoux leur sera
enlevé ; alors ils jeûneront en ces jours-là.

[Parabole du drap neuf et des outres neuves [b]]

36Puis il leur dit cette parabole : Personne ne met
une pièce d'un habit neuf à un vieil habit ; autrement
le neuf déchire le vieux, et la pièce du neuf ne
s'accorde pas avec le vieux. 37Et personne ne met
du vin nouveau dans de vieilles outres ; autrement le
vin nouveau fait rompre les outres, et il se répand,
et les outres sont perdues. 38Mais le vin nouveau
doit être mis dans des outres neuves ; et ainsi ils
se conservent l'un et l'autre. 39Et personne, après
avoir bu du vin vieux, ne veut du nouveau, car il
dit : Le vieux est meilleur.

CHAPITRE 6

[Jésus, le Maître du sabbat [c]]

1Il arriva un jour de sabbat appelé second-premier,
que Jésus traversait un champ de blé. Ses disciples
arrachaient des épis, et les froissant dans leurs
mains, ils les mangeaient. 2Quelques pharisiens
leur dirent : Pourquoi faites-vous ce qu'il n'est
pas permis de faire les jours du sabbat ? 3Et Jésus
prenant la parole, leur dit : N'avez-vous pas lu ce
que fit David quand il eut faim, lui et ceux qui
étaient avec lui ; 4comment il entra dans la maison
de Dieu, et prit les pains de proposition, et en
mangea, et en donna aussi à ceux qui étaient avec
lui, bien qu'il ne soit permis qu'aux sacrificateurs
d'en manger ? [d] 5Puis il leur dit : Le Fils de l'homme
est Maître même du sabbat.

[Guérison d'un homme à la main sèche [e]]

6Il arriva, un autre jour de sabbat, qu'il entra dans
la synagogue, et qu'il enseignait. Il s'y trouvait
un homme dont la main droite était sèche. 7Les
scribes et les pharisiens observaient Jésus pour voir
s'il ferait une guérison le jour du sabbat ; c'était
afin d'avoir sujet de l'accuser. 8Mais il connaissait
leurs pensées ; et il dit à l'homme qui avait la main
sèche : Lève-toi, et tiens-toi debout au milieu. Il
se leva et se tint debout. 9Puis Jésus leur dit : Je
vous demande une chose : Est-il permis de faire
du bien les jours de sabbat, ou de faire du mal ?
De sauver une personne, ou de la laisser mourir ?
10Alors, promenant ses regards sur eux tous, il dit à
cet homme : Etends ta main. Il le fit, et sa main fut
rendue saine comme l'autre. 11Ils furent remplis de
fureur, et ils se consultèrent pour savoir ce qu'ils

z. Mt. 9:9 ; Mc. 2:13-14
a. Mt. 9:10-15 ; Mc. 2:13-14
b. Mt. 9:16-17 ; Mc. 2:21-22
c. Mt. 12:1-8 ; Mc. 2:23-28
d. [6:4] 2 S. 21:1-7.
e. Mt. 12:9-13 ; Mc. 3:1-5

feraient à Jésus. 12En ce temps-là, Jésus se rendit
sur une montagne pour prier, et il passa toute la nuit
à prier Dieu.

[Choix des douze apôtres[f]]

13Quand le jour parut, il appela ses disciples, et
il en choisit douze, auxquels il donna le nom
d'apôtres : 14Simon, qu'il nomma Pierre, et André
son frère, Jacques et Jean, Philippe et Barthélemy ;
15Matthieu et Thomas, Jacques fils d'Alphée, et
Simon surnommé zélote[g] ; 16Jude frère de Jacques,
et Judas Iscariot, qui devint traître.

[Enseignement sur la montagne[h]]

17Il descendit avec eux, et s'arrêta sur une plaine
avec la foule de ses disciples et une grande multi-
tude de peuple de toute la Judée, et de Jérusalem,
et de la contrée maritime de Tyr et de Sidon, qui
étaient venus pour l'entendre, et pour être guéris de
leurs maladies. 18Ceux qui étaient tourmentés par
des esprits impurs furent guéris. 19Et toute la foule
cherchait à le toucher, parce qu'une force sortait de
lui et les guérissait tous.

[Enseignement de Jésus[i]]

20Alors Jésus, levant les yeux vers ses disciples,
leur dit : Heureux vous qui êtes pauvres, car le
Royaume de Dieu vous appartient. 21Heureux vous
qui avez faim maintenant, car vous serez rassasiés !
Heureux vous qui pleurez maintenant, car vous
serez dans la joie ! 22Heureux serez-vous quand les
hommes vous haïront, vous chasseront, vous outra-
geront, et rejetteront votre nom comme infâme, à
cause du Fils de l'homme. 23Réjouissez-vous en ce
jour-là, et tressaillez d'allégresse, parce que votre
récompense sera grande dans le ciel ; car leurs pères
en faisaient de même aux prophètes. 24Mais mal-
heur à vous riches, car vous avez votre consolation.
25Malheur à vous qui êtes rassasiés, car vous aurez
faim. Malheur à vous qui riez maintenant, car vous
serez dans le deuil et dans les larmes. 26Malheur
à vous quand tous les hommes diront du bien de
vous ; car c'est ainsi que leurs pères agissaient à
l'égard des faux prophètes. 27Mais je vous dis, à
vous qui m'écoutez : Aimez vos ennemis ; faites
du bien à ceux qui vous haïssent. 28Bénissez ceux
qui vous maudissent, et priez pour ceux qui vous
maltraitent. 29Si quelqu'un te frappe sur une joue,
présente-lui aussi l'autre. Si quelqu'un prend ton
manteau, ne l'empêche pas de prendre aussi ta
tunique. 30Donne à quiconque te demande, et ne
réclame pas ton bien à celui qui s'en empare. 31Ce
que vous voulez que les hommes fassent pour vous,
faites-le de même pour eux. 32Mais si vous aimez
seulement ceux qui vous aiment, quel gré vous en
saura-t-on ? Les pécheurs aussi aiment ceux qui
les aiment. 33Et si vous faites du bien à ceux qui
vous font du bien, quel gré vous en saura-t-on ?
Les pécheurs aussi font de même. 34Et si vous
prêtez à ceux de qui vous espérez recevoir, quel
gré vous en saura-t-on ? Les pécheurs aussi prêtent
aux pécheurs, afin de recevoir la pareille. 35C'est
pourquoi aimez vos ennemis et faites-leur du bien,
et prêtez sans rien espérer, et votre récompense
sera grande, et vous serez les fils du Très-Haut,
car il est bon envers les ingrats et les méchants.
36Soyez donc miséricordieux comme votre Père est
miséricordieux. 37Ne jugez point, et vous ne serez
point jugés ; ne condamnez point, et vous ne serez
point condamnés ; absolvez, et vous serez absous.

f. cp. Mt. 10:2-4 ; Mc. 3:13-19

g. [6:15] Zélote : « Celui qui est zélé ». Les zélotes faisaient partie d'un mouvement politique Juif du premier siècle ap. J.-C., qui cherchait à inciter les gens de la province de Judée à se rebeller contre l'Empire Romain, et à le chasser du pays par les armes, pendant la Grande Révolte Juive (66-70 ap. J.-C.). Lorsque les Romains introduisirent le culte impérial, les Juifs se rebellèrent et furent réprimés. Les zélotes considéraient qu'Israël appartenait seulement à un roi Juif de la descendance de David. De plus, reconnaître l'empereur équivalait, à leurs yeux, à renier Dieu. Le mouvement zélote se réclamait intentionnellement de modèles bibliques tels que Phinées, le fils zélé d'Eléazar, fils d'Aaron (No. 25:11). Ce dernier s'était illustré par l'assassinat d'un prince de tribu d'Israël qui s'était fourvoyé dans la luxure aux yeux de tous.

h. Mt. 5-7

i. Mt. 5:3-12

38Donnez, et il vous sera donné : On versera dans
votre sein une bonne mesure, serrée, secouée et
qui déborde ; car on vous mesurera avec la mesure
dont vous vous serez servis. 39Il leur disait aussi
cette parabole : Un aveugle peut-il conduire un
aveugle ? Ne tomberont-ils pas tous deux dans la
fosse ? 40Le disciple n'est pas au-dessus de son
maître ; mais tout disciple accompli sera comme
son maître. 41Pourquoi regardes-tu la paille qui
est dans l'œil de ton frère, et n'aperçois-tu pas la
poutre qui est dans ton propre œil ? 42Ou comment
peux-tu dire à ton frère : Mon frère, laisse-moi
enlever la paille qui est dans ton œil, toi qui ne
vois pas la poutre qui est dans ton œil ? Hypocrite,
ôte premièrement la poutre de ton œil, et après cela
tu verras comment ôter la paille qui est dans l'œil
de ton frère. 43Ce n'est pas un bon arbre qui porte
du mauvais fruit, ni un mauvais arbre qui porte du
bon fruit. 44Car chaque arbre se reconnait à son
fruit. On ne cueille pas des figues sur des épines,
et l'on ne vendange pas des raisins sur des ronces.
45L'homme de bien tire de bonnes choses du bon
trésor de son cœur, et l'homme méchant tire de
mauvaises choses du mauvais trésor de son cœur ;
car c'est de l'abondance du cœur que la bouche
parle.

[Parabole des deux bâtisseurs et des deux fondements[j]]

46Mais pourquoi m'appelez-vous Seigneur, Sei-
gneur, et ne faites-vous pas ce que je dis ? 47Je
vous montrerai à qui est semblable celui qui vient
à moi, entend mes paroles, et les met en pratique.
48Il est semblable à un homme qui bâtissant une
maison, a creusé, creusé profondément, et a mis le
fondement sur le roc. Une inondation est venue,
et le torrent s'est jeté contre cette maison, sans
pouvoir l'ébranler, parce qu'elle était bâtie sur le
roc. 49Mais celui qui entend mes paroles, et ne les
met pas en pratique, est semblable à un homme
qui a bâti sa maison sur la terre, sans fondement.
Le torrent s'est jeté contre elle ; aussitôt elle est
tombée, et la ruine de cette maison a été grande.

CHAPITRE 7

[Guérison du serviteur d'un centenier[k]]

1Après avoir achevé tout ce discours devant le
peuple qui l'écoutait, Jésus entra dans Capernaüm.
2Un centenier avait un serviteur, auquel il était
très attaché, et qui était malade, sur le point de
mourir. 3Ayant entendu parler de Jésus, il envoya
vers lui quelques anciens des Juifs, pour le prier de
venir guérir son serviteur. 4Ils arrivèrent auprès de
Jésus, et lui adressèrent d'instantes supplications,
disant : Il mérite que tu lui accordes cela. 5Car,
disaient-ils, il aime notre nation, et c'est lui qui a
bâti notre synagogue. 6Jésus s'en alla donc avec
eux. Il n'était guère éloigné de la maison, quand le
centenier envoya ses amis au-devant de lui, pour
lui dire : Seigneur, ne te fatigue point ; car je ne
suis pas digne que tu entres sous mon toit. 7C'est
pourquoi aussi je ne me suis pas cru digne d'aller
moi-même vers toi ; mais dis seulement une parole,
et mon serviteur sera guéri. 8Car, moi qui suis un
homme soumis à des supérieurs, j'ai des soldats
sous mes ordres ; et je dis à l'un : Va, et il va ; et
à un autre : Viens, et il vient ; et à mon serviteur :
Fais cela, et il le fait. 9Lorsque Jésus entendit ces
paroles, il admira le centenier ; et se tournant vers
la foule qui le suivait, il dit : Je vous le dis, je n'ai
pas trouvé, même en Israël, une si grande foi. 10Et
quand ceux qui avaient été envoyés furent de retour
à la maison, ils trouvèrent guéri le serviteur qui avait
été malade.

[Le fils de la veuve de Naïn ressuscite]

11Le jour suivant, Jésus alla dans une ville appelée
Naïn ; plusieurs de ses disciples et une grande
foule allaient avec lui. 12Et comme il approchait
de la porte de la ville, voici, on portait en terre
un mort, fils unique de sa mère, qui était veuve ;
et il y avait avec elle un grand nombre de gens
de la ville. 13Le Seigneur l'ayant vue, fut ému de
compassion pour elle ; et il lui dit : Ne pleure pas !
14Il s'approcha, et toucha le cercueil. Ceux qui le
portaient s'arrêtèrent. Et il dit : Jeune homme, je

j. Mt. 7:24-27
k. Mt. 8:5-13

te dis, lève-toi ! 15Et le mort s'assit, et se mit à
parler. Et Jésus le rendit à sa mère. 16Tous furent
saisis de crainte, et ils glorifiaient Dieu, disant :
Certainement un grand prophète a paru parmi nous ;
et Dieu a visité son peuple. 17Cette parole sur ce
miracle se répandit dans toute la Judée, et dans tout
le pays d'alentour. 18Jean fut informé de toutes ces
choses par ses disciples.

[Jean-Baptiste, le plus grand des hommes[l]]

19Il en appela deux, et les envoya vers Jésus pour
lui dire : Es-tu celui qui devait venir, ou devons-
nous en attendre un autre ? 20Arrivés auprès de
Jésus, ils lui dirent : Jean-Baptiste nous a envoyés
auprès de toi pour te dire : Es-tu celui qui devait
venir, ou devons-nous en attendre un autre ? 21A
l'heure même, Jésus guérit plusieurs personnes de
maladies et d'infirmités, et d'esprits malins ; et il
rendit la vue à plusieurs aveugles. 22Ensuite Jésus
leur répondit : Allez, et rapportez à Jean ce que vous
avez vu et entendu : Les aveugles recouvrent la vue,
les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les
sourds entendent, les morts ressuscitent, l'Evangile
est annoncé aux pauvres. 23Heureux celui pour qui
je ne serai pas une occasion de chute ! 24Lorsque
les messagers de Jean furent partis, Jésus se mit
à dire à la foule au sujet de Jean : Qu'êtes-vous
allés voir au désert ? Un roseau agité par le vent ?
25Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un homme vêtu
d'habits précieux ? Voici, ceux qui portent des
habits magnifiques, et qui vivent dans les délices,
sont dans les maisons des rois. 26Mais qu'êtes-
vous donc allés voir ? Un prophète ? Oui, vous
dis-je, et plus qu'un prophète. 27C'est de lui qu'il
est écrit : Voici, j'envoie mon messager devant ta
face, et il préparera ta voie devant toi[m]. 28Car je
vous dis, parmi ceux qui sont nés de femmes, il
n'y a aucun prophète plus grand que Jean-Baptiste.
Cependant, le plus petit dans le Royaume de Dieu
est plus grand que lui. 29Et tout le peuple qui l'a
entendu et même les publicains ont justifié Dieu,
en se faisant baptiser du baptême de Jean. 30Mais
les pharisiens et les docteurs de la loi, en ne se
faisant pas baptiser par lui, ont rendu nul à leur
égard le dessein de Dieu. 31Alors le Seigneur dit :
A qui donc comparerai-je les hommes de cette
génération ; et à quoi ressemblent-ils ? 32Ils sont
semblables aux enfants qui sont assis sur la place
publique, et qui se parlant les uns aux autres, disent :
Nous vous avons joué de la flûte, et vous n'avez
pas dansé ; nous vous avons chanté des complaintes,
et vous n'avez pas pleuré. 33Car Jean-Baptiste est
venu ne mangeant point de pain, et ne buvant point
de vin ; et vous dites : Il a un démon. 34Le Fils
de l'homme est venu mangeant et buvant ; et vous
dites : Voici un mangeur et un buveur, un ami des
publicains et des gens de mauvaise vie. 35Mais la
sagesse a été justifiée par tous ses enfants.

[Une pécheresse oint Jésus]

36Un des pharisiens pria Jésus de manger chez lui ;
et Jésus entra dans la maison de ce pharisien, et
se mit à table. 37Et voici, il y avait dans la ville
une femme pécheresse, qui ayant su que Jésus était
à table dans la maison du pharisien, apporta un
vase d'albâtre plein de parfum, 38et se tint derrière,
aux pieds de Jésus. Elle pleurait ; et bientôt elle lui
mouilla les pieds de ses larmes, puis les essuya avec
ses propres cheveux, les embrassa, et les oignit de
ce parfum. 39Mais le pharisien qui l'avait invité,
voyant cela, dit en lui-même : Si cet homme était
prophète, certes il saurait qui et de quelle espèce
est la femme qui le touche, il saurait que c'est une
pécheresse.

[Parabole des deux débiteurs]

40Jésus prenant la parole, lui dit : Simon, j'ai
quelque chose à te dire. Maître, parle, répondit-il.
41Un créancier avait deux débiteurs : L'un lui devait
cinq cents deniers, et l'autre cinquante. 42Et comme
ils n'avaient pas de quoi payer, il leur remit à tous
deux leur dette. Lequel l'aimera le plus ? 43Simon
répondit : Celui, je pense, à qui il a le plus remis.
Jésus lui dit : Tu as droitement jugé. 44Alors se
tournant vers la femme, il dit à Simon : Vois-tu
cette femme ? Je suis entré dans ta maison, et tu
ne m'as point donné d'eau pour laver mes pieds ;

l. Mt. 11:1-19
m. [7:27] Mal. 3:1.

mais elle, elle les a mouillés de ses larmes, elle les
a essuyés avec ses propres cheveux. 45Tu ne m'as
point donné un baiser, mais elle, depuis que je suis
entré, n'a cessé d'embrasser mes pieds. 46Tu n'as
pas oint ma tête d'huile ; mais elle, elle a oint mes
pieds d'une huile odoriférante. 47C'est pourquoi je
te le dis, ses nombreux péchés ont été pardonnés,
car elle a beaucoup aimé. Or celui à qui on pardonne
peu, aime peu. 48Puis il dit à la femme : Tes péchés
sont pardonnés. 49Ceux qui étaient avec lui à table,
se mirent à dire en eux-mêmes : Qui est celui-ci
qui pardonne même les péchés ? 50Mais il dit à la
femme : Ta foi t'a sauvée. Va en paix.

CHAPITRE 8

[Les femmes au service de Jésus durant son ministère]

1Ensuite Jésus allait de ville en ville, et de villages
en villages, prêchant et annonçant l'Evangile du
Royaume de Dieu. 2Les douze disciples étaient
auprès de lui avec quelques femmes aussi qu'il avait
délivrées d'esprits malins et de maladies : Marie
de Magdala, de laquelle étaient sortis sept démons,
3Jeanne, femme de Chuza, intendant d'Hérode,
Susanne, et plusieurs autres qui l'assistaient de leurs
biens.

[Parabole du semeur[n]]

4Une grande foule s'étant assemblée, et des gens
étant venus de diverses villes auprès de lui, il
leur dit cette parabole : 5Un semeur sortit pour
semer sa semence ; et en semant, une partie de la
semence tomba le long du chemin ; elle fut foulée
aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent toute.
6Une autre partie tomba dans un endroit pierreux ;
et quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle
n'avait point d'humidité. 7Une autre partie tomba
au milieu des épines ; les épines crurent avec elle,
et l'étouffèrent. 8Une autre partie tomba dans une
bonne terre ; quand elle fut levée, elle donna du fruit
au centuple. En disant ces choses, Jésus dit à haute
voix : Que celui qui a des oreilles pour entendre,
qu'il entende. 9Ses disciples l'interrogèrent pour
savoir ce que signifiait cette parabole. 10Il répondit :
Il vous a été donné de connaître les mystères du
Royaume de Dieu, mais pour les autres, cela leur
est dit en paraboles, afin qu'en voyant ils ne voient
point, et qu'en entendant ils ne comprennent point.
11Voici donc ce que signifie cette parabole : La
semence, c'est la parole de Dieu. 12Ceux qui ont
reçu la semence le long du chemin, ce sont ceux
qui entendent la parole ; mais ensuite le diable vient
et enlève de leur cœur la parole, de peur qu'ils
ne croient et soient sauvés. 13Ceux qui ont reçu
la semence dans un endroit pierreux, ce sont ceux
qui, lorsqu'ils entendent la parole, la reçoivent avec
joie ; mais ils n'ont point de racine ; ils croient pour
un temps, mais au moment de la tentation ils se
retirent. 14Et ce qui est tombé parmi les épines, ce
sont ceux qui ayant entendu la parole, s'en vont, et
la laissent étouffer par les soucis, les richesses, et
les plaisirs de la vie, et ils ne portent point de fruit
qui vienne à maturité. 15Mais ce qui est tombé dans
une bonne terre, ce sont ceux qui ayant entendu la
parole, la retiennent dans un cœur honnête et bon,
et portent du fruit avec persévérance.

[Parabole du chandelier[o]]

16Personne, après avoir allumé la lampe, ne la
couvre d'un vase ni ne la met sous un lit, mais il
la met sur un chandelier, afin que ceux qui entrent
voient la lumière. 17Car il n'est rien de secret qui
ne doive être découvert ; rien de caché qui ne doive
être connu et mis au jour. 18Prenez donc garde à la
manière dont vous écoutez ; car on donnera à celui
qui a, mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce
qu'il croit avoir.

[La famille spirituelle[p]]

19Alors sa mère et ses frères vinrent vers lui, mais
ils ne pouvaient l'aborder à cause de la foule. 20Et
on vint lui dire : Ta mère et tes frères sont dehors, et
ils désirent te voir. 21Mais il répondit : Ma mère et

n. Mt. 13:1-23 ; Mc. 4:1-20
o. Mt. 5:15-16 ; Mc. 4:21-23 ; Lu. 11:33-36
p. Mt. 12:46-50 ; Mc. 3:31-35

mes frères sont ceux qui écoutent la parole de Dieu,
et qui la mettent en pratique.

[Jésus calme la tempête [q]]

22Un jour, Jésus monta dans une barque avec ses
disciples, et il leur dit : Passons de l'autre côté du
lac ; et ils partirent. 23Pendant qu'ils naviguaient, il
s'endormit. Un vent impétueux se leva sur le lac, la
barque se remplissait d'eau, et ils étaient en danger.
24Ils s'approchèrent et le réveillèrent, en disant :
Maître ! Maître ! Nous périssons ! S'étant réveillé,
il menaça le vent et les flots qui s'apaisèrent, et
le calme revint. 25Alors il leur dit : Où est votre
foi ? Saisis de frayeur et d'étonnement, ils se dirent
les uns aux autres : Quel est donc celui-ci qui
commande même aux vents et à l'eau, et à qui ils
obéissent ?

[Le démoniaque de Gérasa (Gadara) délivré [r]]

26Ils abordèrent dans le pays des Gérascéniens qui
est vis-à-vis de la Galilée. 27Et quand il fut des-
cendu à terre, il vint à sa rencontre un homme de
cette ville, qui depuis longtemps était possédé de
plusieurs démons. Il ne portait point de vêtements,
avait sa demeure, non dans une maison, mais dans
les sépulcres. 28Ayant vu Jésus, il s'écria et se
prosterna devant lui, disant à haute voix : Qu'y
a-t-il entre moi et toi, Jésus, Fils du Dieu Très-
Haut ? Je te prie, ne me tourmente point. 29Car
Jésus commandait à l'esprit impur de sortir de cet
homme, dont il s'était emparé depuis longtemps. On
le gardait lié de chaînes et les fers aux pieds, mais
il rompait les liens, et il était entrainé par le démon
dans les déserts. 30Jésus lui demanda : Quel est ton
nom ? Légion [s] répondit-il. Car plusieurs démons
étaient entrés en lui. 31Et ils priaient Jésus de ne pas
leur ordonner d'aller dans l'abîme. 32Il y avait là,
dans la montagne, un grand troupeau de pourceaux
qui paissaient. Les démons supplièrent Jésus de
leur permettre d'entrer dans ces pourceaux. Il le
leur permit. 33Les démons sortirent de cet homme
et entrèrent dans les pourceaux ; et le troupeau se
précipita des pentes escarpées dans le lac, et se
noya. 34Ceux qui les faisaient paître, voyant ce
qui était arrivé, s'enfuirent et allèrent le raconter
dans la ville et dans les campagnes. 35Les gens
sortirent pour voir ce qui était arrivé. Ils vinrent
auprès de Jésus, et ils trouvèrent l'homme de qui
étaient sortis les démons, assis aux pieds de Jésus,
vêtu et dans son bon sens ; et ils furent saisis de
frayeur. 36Ceux qui avaient vu ce qui s'était passé
leur racontèrent comment le démoniaque avait été
délivré. 37Alors toute cette multitude venue de
divers endroits voisins des Gérascéniens, le prièrent
de se retirer de chez eux ; car ils étaient saisis d'une
grande crainte. Jésus monta donc dans la barque,
et s'en retourna. 38L'homme de qui étaient sortis
les démons lui demanda la permission de rester
avec lui ; mais Jésus le renvoya, en lui disant :
39Retourne dans ta maison, et raconte tout ce que
Dieu t'a fait. Il s'en alla donc, et publia par toute la
ville tout ce que Jésus avait fait pour lui. 40Quand
Jésus fut de retour, la foule le reçut avec joie ; car
tous l'attendaient.

[Les deux guérisons [t]]

41Et voici, un homme appelé Jaïrus, qui était chef
de la synagogue, vint et se jetant aux pieds de Jésus,
le supplia d'entrer dans sa maison 42parce qu'il
avait une fille unique, âgée d'environ douze ans,
qui se mourait. Pendant que Jésus y allait, il était
pressé par la foule. 43Or, il y avait une femme
atteinte d'une perte de sang depuis douze ans, et qui
avait dépensé tout son bien pour les médecins, sans
qu'aucun n'ait pu la guérir. 44Elle s'approcha par
derrière, et toucha le bord du vêtement de Jésus. Au
même instant la perte de sang s'arrêta. 45Jésus dit :
Qui m'a touché ? Comme tous le niaient, Pierre et
ceux qui étaient avec lui, dirent : Maître, la foule
qui t'entoure te presse et tu dis : Qui m'a touché ?
46Mais Jésus dit : Quelqu'un m'a touché, car j'ai
connu qu'une force est sortie de moi. 47Alors la
femme, se voyant découverte, vint toute tremblante

q. Mt. 8:23-27 ; Mc. 4:35-41
r. Mt. 8:28-34 ; Mc. 5:1-20
s. [8:30] Voir commentaire Mc. 5:9.
t. Mt. 9:18-26 ; Mc. 5:21-43

se jeter à ses pieds, lui déclara devant tout le peuple
pour quelle raison elle l'avait touché, et comment
elle avait été guérie à l'instant. 48Jésus lui dit :
Ma fille, rassure-toi. Ta foi t'a guérie. Va en paix.
49Comme il parlait encore, quelqu'un vint de chez
le chef de la synagogue, qui lui dit : Ta fille est
morte, n'importune pas le Maître. 50Mais Jésus
ayant entendu cela, dit au père de la fille : Ne
crains point ; crois seulement, et elle sera guérie.
51Lorsqu'il fut arrivé à la maison, il ne permit à
personne d'entrer avec lui, si ce n'est à Pierre, à
Jacques et à Jean, et au père et à la mère de la fille.
52Tous pleuraient et se lamentaient sur elle ; mais il
leur dit : Ne pleurez point, elle n'est pas morte, mais
elle dort. 53Et ils se moquaient de lui, sachant bien
qu'elle était morte. 54Mais les ayant tous fait sortir,
il prit la main de la fille, et dit d'une voix forte :
Enfant, lève-toi ! 55Et son esprit revint en elle, et
à l'instant elle se leva ; et Jésus ordonna qu'on lui
donne à manger. 56Les parents de la fille furent
dans l'étonnement, et il leur commanda de ne dire
à personne ce qui était arrivé.

CHAPITRE 9

[Mission des douze apôtres [u]]

1Puis, Jésus ayant assemblé ses douze disciples,
leur donna pouvoir et autorité sur tous les démons,
avec la puissance de guérir les malades. 2Il les
envoya prêcher le Royaume de Dieu et guérir les
malades. 3Il leur dit : Ne prenez rien pour le
voyage, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent ; et n'ayez
pas chacun deux tuniques. 4Dans quelque maison
que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce que vous
partiez de là. 5Et partout où l'on ne vous recevra
pas, en partant de cette ville secouez la poussière de
vos pieds, en témoignage contre eux. 6Ils partirent,
et ils allèrent de village en village, évangélisant
et opérant des guérisons partout. 7Hérode le Té-
trarque entendit parler de toutes les choses que Jésus
faisait ; et il ne savait que penser. Car quelques-
uns disaient que Jean était ressuscité des morts ;
8d'autres, qu'Elie était apparu ; et d'autres, que
quelqu'un des anciens prophètes était ressuscité.
9Mais Hérode dit : J'ai fait décapiter Jean. Qui
est donc celui-ci de qui j'entends dire de telles
choses ? Et il cherchait à le voir. 10Les apôtres
étant de retour, lui racontèrent toutes les choses
qu'ils avaient faites. Jésus les prit avec lui, et se
retira dans un lieu désert, près de la ville appelée
Bethsaïda. 11Les foules l'ayant su, le suivirent.
Jésus les accueillit, et il leur parlait du Royaume de
Dieu ; il guérit aussi ceux qui avaient besoin d'être
guéris.

[Multiplication des pains pour cinq mille hommes [v]]

12Comme le jour commençait à baisser, les douze
disciples s'approchèrent, et lui dirent : Renvoie la
foule, afin qu'elle aille dans les villages et dans
les campagnes des environs, pour se loger et pour
trouver à manger ; car nous sommes ici dans un pays
désert. 13Jésus leur dit : Donnez-leur vous-mêmes
à manger. Et ils dirent : Nous n'avons que cinq
pains et deux poissons ; à moins que nous n'allions
nous-mêmes acheter des vivres pour tout ce peuple.
14Or, il y avait environ cinq mille hommes. Jésus
dit aux disciples : Faites-les asseoir par rangées de
cinquante chacune. 15Ils le firent ainsi, et les firent
tous asseoir. 16Jésus prit les cinq pains et les deux
poissons, et levant les yeux au ciel, il les bénit. Puis,
il les rompit, et il les donna à ses disciples afin qu'ils
les distribuent à la foule. 17Tous mangèrent et furent
rassasiés, et l'on remporta douze paniers pleins de
morceaux de pain qui restaient.

[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie [w]]

18Un jour que Jésus priait à l'écart, ayant avec
lui ses disciples, il leur posa cette question : Qui
disent les foules que je suis ? 19Ils lui répondirent :
Les uns disent que tu es Jean-Baptiste ; les autres,
Elie ; et les autres, qu'un des anciens prophètes est
ressuscité. 20Il leur dit alors : Et vous, qui dites-
vous que je suis ? Et Pierre répondit : Tu es le Christ
de Dieu. 21Jésus leur défendit sévèrement de ne le
dire à personne.

u. Mt. 10:1-42 ; cp. Mc. 6:7-13
v. Mt. 14:15-21 ; Mc. 6:32-44 ; Jn. 6:1-14
w. Mt. 16:13-16 ; Mc. 8:27-30 ; Jn. 6:66-71

[Jésus annonce sa mort et sa résurrection[x]]

22Et il leur dit : Il faut que le Fils de l'homme
souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par les anciens,
par les principaux sacrificateurs et par les scribes, et
qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite le troisième
jour.

[La consécration du disciple[y]]

23Puis il dit à tous : Si quelqu'un veut venir après
moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il se charge
chaque jour de sa croix, et qu'il me suive. 24Car
celui qui voudra sauver sa vie, la perdra ; mais celui
qui perdra sa vie à cause de son amour pour moi, la
sauvera. 25Et que servirait-il à un homme de gagner
tout le monde, s'il se détruisait ou se perdait lui-
même ? 26Car quiconque aura honte de moi et de
mes paroles, le Fils de l'homme aura honte de lui
quand il viendra dans sa gloire, et dans celle du Père
et des saints anges.

[La transfiguration[z]]

27Je vous le dis, en vérité, quelques-uns de ceux qui
sont ici présents, ne mourront point qu'ils n'aient
vu le Royaume de Dieu[a]. 28Environ huit jours
après qu'il eut dit ces paroles, Jésus prit avec lui
Pierre, Jean et Jacques, et il monta sur une montagne
pour prier. 29Pendant qu'il priait, l'aspect de son
visage changea, et son vêtement devint blanc et
resplendissant comme un éclair. 30Et voici, deux
hommes s'entretenaient avec lui : C'étaient Moïse
et Elie, 31qui apparurent environnés de gloire, et
ils parlaient de son départ[b] qu'il allait accomplir
à Jérusalem. 32Pierre et ceux qui étaient avec lui
étaient accablés de sommeil ; et quand ils furent
réveillés, ils virent sa gloire, et les deux hommes
qui étaient avec lui. 33Au moment où ces hommes
se séparaient de Jésus, Pierre dit : Maître, il est bon
que nous soyons ici, dressons trois tentes, une pour
toi, une pour Moïse, et une pour Elie. Il ne savait pas
ce qu'il disait. 34Comme il parlait ainsi, une nuée
vint les couvrir de son ombre ; et les disciples furent
saisis de frayeur en les voyant entrer dans la nuée.
35Et une voix vint de la nuée, disant : Celui-ci est
mon Fils bien-aimé ; écoutez-le. 36Quand la voix
se fit entendre, Jésus se trouva seul. Les disciples
gardèrent le silence, et ils ne rapportèrent rien à
personne en ce temps-là de ce qu'ils avaient vu.

[Les disciples de Jésus montrent leur limite]

37Le lendemain, lorsqu'ils furent descendus de la
montagne, une grande foule vint au-devant de Jésus.
38Et voici, du milieu de la foule un homme s'écria :
Maître, je t'en prie, porte les regards sur mon fils,
car c'est mon fils unique. 39Un esprit le saisit, et
aussitôt le fait crier, et l'agite avec violence en le
faisant écumer, et a de la peine à se retirer de lui,
après l'avoir tout brisé. 40J'ai prié tes disciples de
le chasser, mais ils n'ont pas pu. 41Jésus répondit :
Ô génération incrédule et perverse, jusqu'à quand
serai-je avec vous, et vous supporterai-je ? Amène
ici ton fils. 42Comme il approchait, le démon
l'agita violemment comme s'il voulait le déchirer ;
mais Jésus menaça fortement l'esprit impur, guérit
l'enfant, et le rendit à son père. 43Et tous furent
étonnés de la puissance magnifique de Dieu. Et
comme ils étaient tous dans l'admiration de tout ce
que Jésus faisait, il dit à ses disciples :

[Jésus annonce de nouveau sa mort et sa résurrection[c]]

44Vous, écoutez bien ces discours : Le Fils de
l'homme sera livré entre les mains des hommes.
45Mais les disciples ne comprirent pas cette parole,
elle était voilée pour eux, afin qu'ils n'en aient pas
le sens ; et ils craignaient de l'interroger à ce sujet.

x. Mt. 16:21-23 ; Mc. 8:31-33
y. Mt. 16:24-28 ; Mc. 8:34-38
z. Mt. 17:1-8 ; Mc. 9:1-8
a. [9:27] Voir commentaire Mt. 16:28.
b. [9:31] Départ : Du grec « exodos », ce qui signifie départ, sortie, hors de. Jésus est le prophète de l'Exode dont Moïse a parlé dans De. 18:15.
c. Mt. 17:22-23 ; Mc. 9:30-32

[L'humilité, le secret de la véritable grandeur[d]]

46Or, une pensée leur vint à l'esprit, savoir lequel
d'entre eux était le plus grand. 47Mais Jésus voyant
la pensée de leur cœur, prit un petit enfant et le mit
auprès de lui. 48Puis il leur dit : Quiconque reçoit ce
petit enfant en mon Nom, me reçoit ; et quiconque
me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé. Car celui qui
est le plus petit d'entre vous tous, c'est celui-là qui
est grand.

[Jésus condamne l'esprit sectaire de Jacques et Jean[e]]

49Jean prit la parole et dit : Maître, nous avons vu
quelqu'un qui chassait les démons en ton Nom, et
nous l'en avons empêché parce qu'il ne nous suit
pas. 50Mais Jésus lui dit : Ne l'en empêchez pas ;
car celui qui n'est pas contre nous, est pour nous.

[Mission de Jésus : sauver les âmes]

51Lorsque le temps où il devait être enlevé du
monde approcha, Jésus prit la résolution d'aller à
Jérusalem. 52Il envoya devant lui des messagers,
qui se mirent en route, et entrèrent dans un bourg des
Samaritains, pour lui préparer un logement. 53Mais
les Samaritains ne le reçurent pas, parce qu'il se
dirigeait sur Jérusalem. 54Les disciples Jacques et
Jean, voyant cela, dirent : Seigneur ! Veux-tu que
nous commandions que le feu descende du ciel,
et les consume, comme fit Elie ? 55Mais Jésus se
tourna vers eux et les réprimanda fortement, en leur
disant : Vous ne savez pas de quel esprit vous êtes
animés. 56Car le Fils de l'homme n'est pas venu
pour perdre les âmes des hommes, mais pour les
sauver. Ainsi, ils allèrent dans un autre bourg.

[Epreuves de l'engagement du disciple pour suivre Jésus[f]]

57Pendant qu'ils étaient en chemin, un homme lui
dit : Seigneur, je te suivrai partout où tu iras. 58Mais
Jésus lui répondit : Les renards ont des tanières,
et les oiseaux du ciel ont des nids, mais le Fils de
l'homme n'a pas où reposer sa tête. 59Puis il dit à un
autre : Suis-moi. Et il répondit : Permets-moi d'aller
d'abord ensevelir mon père. 60Mais Jésus lui dit :
Laisse les morts ensevelir leurs morts ; mais toi, va,
et annonce le Royaume de Dieu. 61Un autre aussi
lui dit : Seigneur, je te suivrai ; mais permets-moi
de prendre d'abord congé de ceux de ma maison.
62Mais Jésus lui répondit : Quiconque met la main
à la charrue, et regarde en arrière, n'est pas bien
disposé pour le Royaume de Dieu.

CHAPITRE 10

[Soixante-dix disciples envoyés en mission]

1Après cela, le Seigneur désigna soixante-dix autres
disciples, et il les envoya deux à deux devant
lui, dans toutes les villes et dans tous les lieux
où il devait aller. 2Il leur dit : La moisson est
grande, mais il y a peu d'ouvriers ; priez donc le
maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans
sa moisson. 3Allez, voici, je vous envoie comme
des agneaux au milieu des loups. 4Ne portez ni
bourse, ni sac, ni souliers, et ne saluez personne en
chemin. 5En quelque maison que vous entriez, dites
premièrement : Que la paix soit sur cette maison !
6Et s'il y a là quelqu'un qui soit digne de paix,
votre paix reposera sur lui ; sinon elle retournera à
vous. 7Et demeurez dans cette maison, mangeant
et buvant ce qu'on vous donnera ; car l'ouvrier
mérite son salaire. N'allez pas de maison en maison.
8Dans quelque ville que vous entriez, et où l'on
vous recevra, mangez ce qui vous sera présenté,
9guérissez les malades qui s'y trouveront, et dites-
leur : Le Royaume de Dieu s'est approché de vous.
10Mais dans quelque ville que vous entriez, et
où l'on ne vous recevra pas, sortez dans ses rues
et dites : 11Nous secouons contre vous-mêmes la
poussière de votre ville qui s'est attachée à nos
pieds ; toutefois sachez que le Royaume de Dieu
s'est approché de vous. 12Je vous le dis qu'en ce
jour Sodome sera traitée moins rigoureusement que
cette ville-là.

d. Mt. 18:1-6 ; Mc. 9:33-37
e. Mc. 9:38-40
f. Mt. 8:19-22

[Jésus dénonce les indifférents[g]]

13Malheur à toi Chorazin, malheur à toi Bethsaïda !
Car si les miracles qui ont été faits au milieu
de vous avaient été faits dans Tyr et dans Sidon,
il y a longtemps qu'elles se seraient repenties,
couvertes d'un sac, et assises sur la cendre. 14C'est
pourquoi Tyr et Sidon seront traitées moins ri-
goureusement que vous au jour du jugement. 15Et
toi, Capernaüm, qui as été élevée jusqu'au ciel, tu
seras précipitée jusqu'à Hades[h]. 16Celui qui vous
écoute, m'écoute ; et celui qui vous rejette, me
rejette. Or celui qui me rejette, rejette celui qui
m'a envoyé. 17Les soixante-dix revinrent avec joie,
disant : Seigneur, les démons mêmes nous sont
soumis en ton Nom. 18Jésus leur dit : Je voyais
Satan tomber du ciel comme un éclair. 19Voici,
je vous ai donné le pouvoir de marcher sur les
serpents et sur les scorpions, et sur toute la force de
l'ennemi ; et rien ne pourra vous nuire. 20Toutefois,
ne vous réjouissez pas de ce que les esprits vous sont
soumis, mais réjouissez-vous plutôt de ce que vos
noms sont écrits dans les cieux. 21En ce moment
même, Jésus tressaillit de joie par le Saint-Esprit,
et dit : Je te loue, ô Père ! Seigneur du ciel et de la
terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages
et aux intelligents, et que tu les as révélées aux
petits enfants. Oui, Père, parce que telle a été ta
bonne volonté. 22Toutes choses m'ont été données
en main par mon Père ; et personne ne connaît qui
est le Fils, si ce n'est le Père ; ni qui est le Père, si
ce n'est le Fils et celui à qui le Fils veut le révéler.
23Puis, se tournant vers ses disciples, il leur dit en
particulier : Heureux sont les yeux qui voient ce
que vous voyez. 24Car je vous dis que beaucoup
de prophètes et de rois ont désiré voir ce que vous
voyez, et ne l'ont pas vu, et entendre ce que vous
entendez, et ne l'ont pas entendu.

[Un docteur de la loi tente d'éprouver Jésus[i]]

25Alors voici, un docteur de la loi s'étant levé pour
l'éprouver lui dit : Maître, que dois-je faire pour
avoir la vie éternelle ? 26Jésus lui dit : Qu'est-il écrit
dans la loi ? Qu'y lis-tu ? 27Il répondit : Tu aimeras
le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton
âme, de toute ta force, et de toute ta pensée ; et ton
prochain comme toi-même. 28Jésus lui dit : Tu as
bien répondu. Fais cela, et tu vivras. 29Mais lui,
voulant se justifier, dit à Jésus : Et qui est mon
prochain ?

[Parabole du Samaritain]

30Jésus reprit la parole et dit : Un homme descen-
dait de Jérusalem à Jéricho. Il tomba entre les mains
des brigands, qui le dépouillèrent, le chargèrent de
plusieurs coups, et s'en allèrent, le laissant à demi
mort. 31Un sacrificateur, qui par hasard descendait
par le même chemin, ayant vu cet homme, passa
outre. 32Un Lévite, qui arriva aussi dans ce lieu,
l'ayant vu, passa outre. 33Mais un Samaritain, qui
voyageait, étant venu là, fut ému de compassion
lorsqu'il le vit. 34Il s'approcha, banda ses plaies,
en y versant de l'huile et du vin ; puis le mit sur sa
propre monture, et le conduisit à une hôtellerie, et
prit soin de lui. 35Le lendemain, en partant il tira de
sa bourse deux deniers, et les donna à l'hôte, en lui
disant : Aie soin de lui ; et tout ce que tu dépenseras
de plus, je te le rendrai à mon retour. 36Lequel donc
de ces trois te semble-t-il avoir été le prochain de
celui qui était tombé entre les mains des brigands ?
37Il répondit : C'est celui qui a usé de miséricorde
envers lui. Jésus donc lui dit : Va, et toi aussi fais de
même.

[Marthe et Marie]

38Comme Jésus était en chemin avec ses disciples,
il entra dans un village, et une femme nommée
Marthe le reçut dans sa maison. 39Elle avait une
sœur nommée Marie, qui se tenant assise aux pieds
de Jésus, écoutait sa parole. 40Mais Marthe était dis-
traite par divers soins domestiques ; et étant venue à
Jésus, elle dit : Seigneur, ne te soucies-tu point que
ma sœur me laisse servir toute seule, dis-lui donc de
m'aider de son côté. 41Jésus lui répondit : Marthe,
Marthe, tu t'inquiètes et tu t'agites pour beaucoup

g. Mt. 11:20-24
h. [10:15] Voir commentaire Mt. 16:18
i. cp. Mt. 22:34-40 ; Mc. 12:28-34

de choses. 42Mais une chose est nécessaire ; et
Marie a choisi la bonne part, qui ne lui sera point
ôtée.

CHAPITRE 11

[Enseignement de Jésus sur la prière[j]]

1Jésus priait un jour en un certain lieu. Lorsqu'il eut
cessé de prier, un de ses disciples lui dit : Seigneur,
enseigne-nous à prier, comme Jean l'a enseigné
à ses disciples. 2Il leur dit : Quand vous prierez,
dites : Notre Père qui es aux cieux ! Que ton Nom
soit sanctifié, que ton règne vienne ; que ta volonté
soit faite sur la terre comme au ciel. 3Donne-nous
chaque jour notre pain quotidien. 4Et pardonne-
nous nos péchés ; car nous aussi, nous remettons
les dettes à tous ceux qui nous doivent ; et ne nous
induis point en tentation, mais délivre-nous du mal.

[Parabole des trois amis et de la prière importune]

5Puis il leur dit : Si l'un de vous a un ami, et qu'il
aille le trouver à minuit pour lui dire : Mon ami,
prête-moi trois pains, 6car un de mes amis est arrivé
de voyage chez moi, et je n'ai rien à lui offrir, 7et
si, de l'intérieur de sa maison, cet ami lui répond :
Ne m'importune pas ; car ma porte est déjà fermée,
mes enfants et moi nous sommes au lit ; je ne puis
me lever pour te donner des pains. 8Je vous le
dis, même s'il ne se levait pas pour les lui donner
parce que c'est son ami, il se lèverait à cause de
son importunité, et lui donnerait tout ce dont il a
besoin. 9Ainsi je vous dis : Demandez, et il vous
sera donné ; cherchez, et vous trouverez ; frappez,
et l'on vous ouvrira. 10Car quiconque demande,
reçoit ; et celui qui cherche, trouve ; et l'on ouvre
à celui qui frappe.

[Parabole du père]

11Quel est parmi vous le père qui donnera une pierre
à son fils, s'il lui demande du pain ? Ou, s'il lui
demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent
au lieu d'un poisson ? 12Ou, s'il demande un œuf,
lui donnera-t-il un scorpion ? 13Si donc, méchants
comme vous l'êtes, savez donner à vos enfants de
bonnes choses, à combien plus forte raison votre
Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui
le lui demandent ?

[Jésus guérit un démoniaque]

14Alors il chassa un démon qui était muet. Lorsque
le démon fut sorti, le muet parla ; et la foule fut dans
l'admiration.

[Le blasphème contre le Saint-Esprit[k]]

15Mais quelques-uns d'entre eux dirent : C'est
par Béelzebul[l], prince des démons, qu'il chasse
les démons. 16Mais les autres pour l'éprouver, lui
demandaient un signe venant du ciel. 17Comme lui,
connaissant leurs pensées, il leur dit : Tout royaume
divisé contre lui-même sera réduit en désert ; et
toute maison divisée contre elle-même tombe en
ruine. 18Si donc Satan est divisé contre lui-même,
comment son royaume subsistera-t-il ? Car vous
dites que je chasse les démons par Béelzebul. 19Et
si moi, je chasse les démons par Béelzebul, vos fils
par qui les chassent-ils ? C'est pourquoi ils seront
eux-mêmes vos juges. 20Mais si c'est par le doigt de
Dieu que je chasse les démons, le Royaume de Dieu
est donc venu vers vous. 21Lorsqu'un homme fort

j. cp. Mt. 6:9-15
k. Mt. 12:24-32 ; Mc. 3:22-30
l. [11:15] Béelzebul : Dans 2 R. 1:2, il est fait mention de « Baal Zebub, dieu d'Eqrôn ». Littéralement, la formule signifie « maître (Baal) des mouches », acception que le grec de la Septante a adoptée en traduisant par Baal-myia, « Baal-mouche ». Le prince des démons.
m. [11:21] Bergerie : Chez les Grecs, du temps d'Homère, c'était un espace découvert autour de la maison, fermé par un mur, tandis que chez les Orientaux, il s'agissait d'un espace dans la campagne, entouré d'un mur, où les troupeaux passaient la nuit. La bergerie désigne aussi la partie non couverte d'une maison. Dans la première alliance, il s'agit particulièrement du « parvis » du tabernacle et du temple à Jérusalem. Les demeures des gens de la haute société possédaient généralement deux de ces « cours » : une entre la porte et la rue, l'autre entourée par l'immeuble

et bien armé garde sa bergerie [m], les biens qu'il a
sont en sûreté. 22Mais si un plus fort que lui survient
et le dompte, il lui enlève toutes ses armes dans
lesquelles il se confiait, et il partage ses dépouilles.
23Celui qui n'est point avec moi est contre moi ; et
celui qui n'assemble pas avec moi, il disperse.

[Le retour de l'esprit impur [n]]

24Quand l'esprit impur est sorti d'un homme, il
va par des lieux arides, cherchant du repos. N'en
trouvant point, il dit : Je retournerai dans ma
maison, d'où je suis sorti, 25et quand il arrive, il
la trouve balayée et parée. 26Alors il s'en va, et
prend avec lui sept autres esprits plus méchants
que lui, et ils entrent et demeurent là ; de sorte
que la première condition de cet homme-là est pire
que la première. 27Or il arriva comme il disait ces
choses, qu'une femme élevant sa voix du milieu de
la foule, lui dit : Heureux est le ventre qui t'a porté,
et les mamelles que tu as tétées ! 28Et il répondit :
Heureux plutôt ceux qui écoutent la parole de Dieu,
et qui la gardent !

[Le signe du prophète Jonas [o]]

29Et comme les foules s'amassaient ensemble, il se
mit à dire : Cette génération est méchante ; elle de-
mande un miracle, mais il ne lui sera donné d'autre
miracle que celui de Jonas le prophète. 30Car, de
même que Jonas fut un signe pour les Ninivites,
de même le Fils de l'homme en sera un pour cette
génération. 31La reine du Midi se lèvera au jour du
jugement contre les hommes de cette génération et
les condamnera, parce qu'elle vint des extrémités
de la terre pour entendre la sagesse de Salomon ; et
voici, il y a ici plus que Salomon. 32Les gens de
Ninive se lèveront au jour du jugement contre cette
génération et la condamneront, parce qu'ils se sont
repentis à la prédication de Jonas ; et voici, il y a ici
plus que Jonas.

[Parabole de la lampe [p]]

33Or personne n'allume une lampe pour la mettre
dans un lieu caché ou sous le boisseau, mais sur
un chandelier, afin que ceux qui entrent voient
la lumière. 34La lumière du corps c'est l'œil. Si
donc ton œil est sain, tout ton corps aussi sera
éclairé ; mais s'il est mauvais, ton corps aussi sera
ténébreux. 35Prends donc garde que la lumière qui
est en toi ne soit pas ténèbres. 36Si donc ton corps
est éclairé, n'ayant aucune partie dans les ténèbres,
il sera entièrement éclairé, comme lorsque la lampe
t'éclaire de sa lumière. 37Pendant que Jésus parlait,
un pharisien le pria de dîner chez lui. Il entra, et se
mit à table. 38Mais le pharisien vit avec étonnement
qu'il ne s'était pas premièrement lavé avant le dîner.

[Malheurs sur les pharisiens et les docteurs de la loi [q]]

39Mais le Seigneur lui dit : Vous autres pharisiens,
vous nettoyez le dehors de la coupe et du plat ;
et à l'intérieur vous êtes pleins de rapine et de
méchanceté. 40Insensés, celui qui a fait le dehors,
n'a-t-il pas fait aussi le dedans ? 41Donnez plutôt
en aumône ce qui est dedans, et voici, toutes choses
seront pures pour vous. 42Mais malheur à vous,
pharisiens ! Car vous payez la dîme de la menthe,
de la rue [r], et de toutes sortes d'herbes, et vous
négligez la justice et l'amour de Dieu. C'est là
ce qu'il fallait pratiquer, sans négliger les autres
choses. 43Malheur à vous, pharisiens, qui aimez
les premières places dans les synagogues, et les
salutations sur les places publiques. 44Malheur à
vous, scribes et pharisiens hypocrites, car vous êtes
comme les sépulcres qui ne paraissent pas, et sur
lesquels on marche sans le voir. 45Un des docteurs

lui-même. C'est ce qui est mentionné en Mt. 26:69. Enfin, ce terme fait allusion à la maison elle-même, un palais.

n. Mt. 12:43-45

o. Mt. 12:38-41

p. Mt. 5:14-16 ; Mc. 4:21-23 ; cp. Lu. 8:16-18

q. cp. Mt. 12:38-41

r. [11:42] La rue : Il s'agit d'un arbuste ayant des propriétés médicinales. Les pharisiens poussaient leur zèle jusqu'à payer la dîme sur certaines herbes. Toutefois, en négligeant la justice et l'amour de Dieu, ils passaient à côté de l'essentiel. Toutes leurs œuvres étaient par conséquent vaines.

de la loi prit la parole, et lui dit : Maître, en disant ces
choses, tu nous outrages aussi. 46Et Jésus lui dit :
Malheur aussi à vous, docteurs de la loi ! Car vous
chargez les hommes de fardeaux insupportables, et
que vous ne touchez pas vous-mêmes de l'un de
vos doigts. 47Malheur à vous, car vous bâtissez les
sépulcres des prophètes, que vos pères ont tués.
48Vous rendez donc témoignage aux œuvres de
vos pères et vous les approuvez ; car eux, ils les
ont tués, et vous, vous bâtissez leurs sépulcres.
49C'est pourquoi aussi la sagesse de Dieu a dit :
Je leur enverrai des prophètes et des apôtres, et ils
tueront les uns, et persécuteront les autres, 50afin
que le sang de tous les prophètes qui a été répandu
dès la fondation du monde, soit redemandé à cette
nation. 51Depuis le sang d'Abel, jusqu'au sang de
Zacharie, qui fut tué entre l'autel et le temple. Oui,
je vous le dis qu'il sera redemandé à cette nation.
52Malheur à vous, docteurs de la loi ! Parce que
vous avez enlevé la clef de la science. Vous n'êtes
pas entrés vous-mêmes, et vous avez empêché
d'entrer ceux qui le voulaient. 53Quand il fut sorti
de là, les scribes et les pharisiens commencèrent à le
presser violemment, et à le faire parler sur beaucoup
de choses, 54lui tendant des pièges, et cherchant à
tirer quelque chose de sa bouche, afin de l'accuser.

[[Enseignements divers de Jésus]
(cp. Mt. 16:6-12 ; Mc. 8:14-21]

CHAPITRE 12

1Cependant les gens s'étaient rassemblés par mil-
liers, au point de s'écraser les uns les autres.
Jésus se mit à dire à ses disciples : Avant tout,
gardez-vous surtout du levain des pharisiens qui est
l'hypocrisie. 2Car il n'y a rien de caché, qui ne doive
être révélé, ni de secret, qui ne doive être connu.
3C'est pourquoi tout ce que vous aurez dit dans les
ténèbres, sera entendu dans la lumière ; et ce que
vous aurez dit à l'oreille dans les chambres, sera
prêché sur les toits. 4Je vous dis à vous qui êtes
mes amis : Ne craignez pas ceux qui tuent le corps,
et qui après cela ne peuvent rien faire de plus. 5Je
vous montrerai qui vous devez craindre. Craignez
celui qui, après avoir tué, a le pouvoir de jeter
dans la géhenne ; oui, vous dis-je, craignez celui-
là. 6Ne vend-on pas cinq petits passereaux pour
deux sous ? Cependant, aucun d'eux n'est oublié
devant Dieu. 7Et même les cheveux de votre tête
sont tous comptés. Ne craignez donc point ; vous
valez plus que beaucoup de passereaux. 8Je vous
dis, quiconque me confessera devant les hommes,
le Fils de l'homme le confessera aussi devant les
anges de Dieu. 9Mais quiconque me reniera devant
les hommes, il sera renié devant les anges de Dieu.
10Et quiconque parlera contre le Fils de l'homme,
il lui sera pardonné ; mais celui qui aura blasphémé
contre le Saint-Esprit [s], il ne lui sera point pardonné.
11Quand ils vous mèneront devant les synagogues,
les magistrats et les autorités, ne vous inquiétez pas
de la manière dont vous vous défendrez ni de ce
que vous aurez à dire. 12Car le Saint-Esprit vous
enseignera à l'heure même ce qu'il faudra dire.

[Parabole du riche insensé]

13Quelqu'un de la foule lui dit : Maître, dis à
mon frère de partager avec moi notre héritage.
14Jésus lui répondit : Ô homme ! Qui m'a établi
sur vous pour être votre juge, et pour faire vos
partages ? 15Puis il leur dit : Gardez-vous avec soin
de toute avarice ; car quoique les biens de quelqu'un
abondent, il n'a pas la vie par ses biens. 16Et il
leur dit cette parabole : Les champs d'un homme
riche avaient beaucoup rapporté. 17Et il raisonnait
en lui-même, disant : Que ferai-je, car je n'ai pas
assez de place pour recueillir mes fruits ? 18Puis il
dit : Voici ce que je ferai : J'abattrai mes greniers
et j'en bâtirai de plus grands, et j'y amasserai toute
ma récolte et tous mes biens. 19Puis je dirai à mon
âme : Mon âme, tu as beaucoup de biens assemblés
pour beaucoup d'années, repose-toi, mange, bois,
et réjouis-toi. 20Mais Dieu lui dit : Insensé ! Cette
même nuit ton âme te sera redemandée ; et ce que tu
as préparé, pour qui cela sera-t-il ? 21Il en est ainsi
de celui qui amasse des biens pour lui-même, et qui
n'est pas riche en Dieu.

s. [12:10] Voir commentaire Mt. 12:32.

[Exhortation à se confier en Dieu]

22Jésus dit à ses disciples : C'est pourquoi je vous
dis : Ne vous inquiétez pas pour votre vie, de ce
que vous mangerez, ni pour votre corps, de quoi
vous serez vêtus. 23La vie est plus que la nourriture,
et le corps est plus que le vêtement. 24Considérez
les corbeaux, ils ne sèment, ni ne moissonnent,
et ils n'ont point de cellier, ni de grenier, et ce-
pendant Dieu les nourrit. Combien ne valez-vous
pas plus que les oiseaux ? 25Qui de vous qui par
ses inquiétudes peut ajouter une coudée à la durée
de sa vie ? 26Si donc vous ne pouvez pas même
la moindre chose, pourquoi êtes-vous inquiets du
reste ? 27Considérez comment croissent les lis, ils
ne travaillent, ni ne filent, et cependant je vous dis
que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a pas
été vêtu comme l'un d'eux. 28Si Dieu revêt ainsi
l'herbe qui est aujourd'hui au champ, et qui demain
sera jetée au four, à combien plus forte raison vous
vêtira-t-il, ô gens de petite foi ? 29Ne dites donc
point : Que mangerons-nous, ou que boirons-nous ?
Et ne soyez pas inquiets, 30car toutes ces choses, ce
sont les païens du monde qui les recherchent. Votre
Père sait que vous en avez besoin. 31Mais cherchez
plutôt le Royaume de Dieu, et toutes ces choses
vous seront données par-dessus. 32Ne crains point
petit troupeau, car votre Père a trouvé bon de vous
donner le Royaume. 33Vendez ce que vous avez,
et donnez-le en aumône. Faites-vous des bourses
qui ne s'usent point, un trésor dans les cieux qui ne
défaille jamais, et où le voleur n'approche point, et
où la teigne ne gâte rien. 34Car là où est votre trésor,
là sera aussi votre cœur.

[Importance de veiller en attendant le Maître[t]]

35Que vos reins soient ceints, et vos lampes al-
lumées. 36Et soyez semblables aux serviteurs qui
attendent que leur maître revienne des noces, afin
de lui ouvrir dès qu'il frappera. 37Heureux ces
serviteurs que le maître à son arrivée, trouvera
veillant ! En vérité je vous le dis, en vérité, il se
ceindra, les fera mettre à table, et s'approchera pour
les servir. 38Qu'il arrive à la deuxième heure ou
à la troisième heure, heureux ces serviteurs, s'il
les trouve veillant ! 39Sachez-le bien, si le père de
famille savait à quelle heure le voleur doit venir,
il veillerait, et ne laisserait pas percer sa maison.
40Vous donc aussi tenez-vous prêts, car le Fils de
l'homme viendra à l'heure où vous n'y penserez
pas.

[Parabole des deux serviteurs]

41Pierre lui dit : Seigneur, dis-tu cette parabole pour
nous, ou aussi pour tous ? 42Et le Seigneur dit : Quel
est donc l'économe fidèle et prudent, que le maître
établira sur les domestiques de sa maison pour
leur donner la nourriture au temps convenable ?
43Heureux ce serviteur, que son maître, à son
arrivée, trouvera faisant ainsi. 44Je vous le dis en
vérité, il l'établira sur tous ses biens. 45Mais si
ce serviteur dit en son cœur : Mon maître tarde
longtemps à venir, s'il se met à battre les serviteurs
et les servantes, à manger, à boire et à s'enivrer,
46le maître de ce serviteur viendra le jour où il ne
s'y attend pas et à l'heure qu'il ne connaît pas, il
le mettra en pièces, et lui donnera sa part avec les
infidèles. 47Le serviteur qui a connu la volonté de
son maître, et qui ne s'est pas tenu prêt, et n'a point
fait selon sa volonté, sera battu de plusieurs coups.
48Mais celui qui ne l'a pas connue, et qui a fait
des choses dignes de châtiment, sera battu de peu
de coups. Car on demandera beaucoup à qui l'on a
beaucoup donné, et on exigera davantage de celui à
qui l'on a beaucoup confié.

[Jésus objet de divisions]

49Je suis venu jeter un feu sur la terre, et qu'ai-je
à désirer, s'il est déjà allumé ? 50Il est un baptême
dont je dois être baptisé, et combien suis-je pressé
jusqu'à ce qu'il soit accompli. 51Pensez-vous que
je sois venu apporter la paix sur la terre ? Non, vous
dis-je ; mais plutôt la division. 52Car désormais cinq
dans une maison, seront divisés, trois contre deux,
et deux contre trois. 53Le père sera divisé contre
le fils, et le fils contre le père ; la mère contre la
fille, et la fille contre la mère ; la belle-mère contre
sa belle-fille, et la belle-fille contre sa belle-mère.

t. Mt. 24:36-25:30

54Il dit encore aux foules : Quand vous voyez un
nuage se lever à l'occident, vous dites aussitôt :
La pluie vient, et cela arrive ainsi. 55Et quand
vous voyez souffler le vent du midi, vous dites
qu'il fera chaud ; et cela arrive. 56Hypocrites, vous
savez bien discerner l'aspect du ciel et de la terre ;
et comment ne discernez-vous point cette saison ?
57Et pourquoi aussi ne reconnaissez-vous pas de
vous-mêmes ce qui est juste ? 58Lorsque tu vas avec
ton adversaire devant le magistrat, tâche en chemin
de te dégager de lui, de peur qu'il ne te traîne devant
le juge, et que le juge ne te livre à l'officier de justice
et que celui-ci ne te mette en prison. 59Je te le dis,
tu ne sortiras pas de là que tu n'aies payé jusqu'au
dernier centime.

CHAPITRE 13

[Exhortation à la repentance]

1En ce même temps, quelques-uns qui se trouvaient
là présents racontèrent à Jésus ce qui était arrivé
à des Galiléens, dont Pilate avait mêlé le sang
avec celui de leurs sacrifices. 2Il leur répondit en
disant : Croyez-vous que ces Galiléens étaient de
plus grands pécheurs que tous les autres Galiléens,
parce qu'ils ont souffert de la sorte ? 3Non, vous dis-
je ; mais si vous ne vous repentez pas, vous périrez
tous également. 4Ou bien, ces dix-huit personnes
sur qui est tombée la tour de Siloé et qu'elle a
tuées, croyez-vous qu'elles étaient plus coupables
que tous les habitants de Jérusalem ? 5Non, vous
dis-je ; mais si vous ne vous repentez pas, vous
périrez tous également.

[Parabole du figuier stérile et le jugement différé d'Israël [u]]

6Il disait aussi cette parabole : Un homme avait un
figuier planté dans sa vigne. Il vint pour y chercher
du fruit, mais il n'en trouva point. 7Et il dit au
vigneron : Voilà trois ans que je viens chercher du
fruit à ce figuier, et je n'en trouve point. Coupe-
le ; pourquoi occupe-t-il inutilement la terre ? 8Et
le vigneron lui répondit : Seigneur, laisse-le encore
pour cette année, je creuserai tout autour, et j'y
mettrai du fumier. 9Peut-être donnera-t-il du fruit ;
sinon, tu le couperas après cela.

[Guérison de la femme courbée le jour du sabbat]

10Jésus enseignait dans une de leurs synagogues un
jour de sabbat. 11Voici, il y avait là une femme qui
était possédée d'un démon qui la rendait infirme
depuis dix-huit ans, et elle était courbée, et ne
pouvait nullement se redresser. 12Lorsque Jésus la
vit, il l'appela, et lui dit : Femme, tu es délivrée
de ton infirmité. 13Et il lui imposa les mains ; et à
l'instant elle se redressa, et glorifia Dieu. 14Mais
le chef de la synagogue, indigné de ce que Jésus
avait opéré cette guérison un jour du sabbat, prenant
la parole dit à l'assemblée : Il y a six jours pour
travailler ; venez donc vous faire guérir ces jours-
là, et non pas le jour du sabbat. 15Hypocrites ! lui
répondit le Seigneur, chacun de vous ne détache-
t-il pas son bœuf ou son âne de la crèche le jour
du sabbat, et ne les mène-t-il pas boire ? 16Et ne
fallait-il pas délier de ce lien le jour du sabbat cette
femme qui est fille d'Abraham, et que Satan tenait
liée depuis dix-huit ans ? 17Comme il disait ces
choses, tous ses adversaires étaient confus ; mais
toutes les foules se réjouissaient de toutes les choses
glorieuses qu'il opérait.

[Parabole du grain de moutarde et du levain [v]]

18Il disait aussi : A quoi est semblable le Royaume
de Dieu, et à quoi le comparerai-je ? 19Il est sem-
blable au grain de semence de moutarde qu'un
homme a pris et jeté dans son jardin ; il pousse,
devient un grand arbre, et les oiseaux du ciel font
leurs nids dans ses branches. 20Il dit encore : A
quoi comparerai-je le Royaume de Dieu ? 21Il est
semblable au levain qu'une femme a pris et mis
dans trois mesures de farine, pour faire lever toute
la pâte.

u. cp. Mt. 21:18-21
v. voir Mt. 13:31,33

[Enseignements de Jésus sur le chemin de Jérusalem]

22Jésus traversait les villes et les villages, enseignant, et faisant route vers Jérusalem. 23Quelqu'un
lui dit : Seigneur, n'y a-t-il que peu de gens qui
soient sauvés ? Il leur répondit : 24Efforcez-vous
d'entrer par la porte étroite. Car je vous le dis que
beaucoup chercheront à entrer, et ne le pourront pas.
25Quand le père de famille se sera levé, et aura
fermé la porte, et que vous, étant dehors, vous vous
mettrez à frapper à la porte, en disant : Seigneur !
Seigneur ! Ouvre-nous ! Il vous répondra : Je ne sais
pas d'où vous êtes. 26Alors vous vous mettrez à
dire : Nous avons mangé et bu en ta présence, et tu
as enseigné dans nos rues. 27Mais il dira : Je vous
le dis, je ne sais pas d'où vous êtes. Retirez-vous
de moi, vous tous qui faites le métier d'iniquité.
28C'est là qu'il y aura des pleurs et des grincements
de dents, quand vous verrez Abraham, Isaac, et
Jacob, et tous les prophètes dans le Royaume de
Dieu, et que vous serez jetés dehors. 29Il en viendra
aussi d'orient et d'occident, du nord et du midi, et ils
se mettront à table dans le Royaume de Dieu. 30Et
voici, ceux qui sont les derniers seront les premiers,
et ceux qui sont les premiers seront les derniers.
31Ce même jour, quelques pharisiens vinrent à lui
et lui dirent : Retire-toi et va-t'en d'ici, car Hérode
veut te tuer. 32Il leur répondit : Allez, et dites à
ce renard : Voici, je chasse les démons et j'achève
de faire des guérisons aujourd'hui et demain, et
le troisième jour j'aurai fini. 33C'est pourquoi il
me faut marcher aujourd'hui et demain, et le jour
suivant ; car il ne convient pas qu'un prophète
meure hors de Jérusalem.

[Lamentations de Jésus sur Jérusalem[w]]

34Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes et
qui lapides ceux qui te sont envoyés ; combien de
fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme la
poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous
ne l'avez pas voulu ! 30Voici, votre maison va être
déserte ; et je vous le dis en vérité, que vous ne me
verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez : Béni soit
celui qui vient au nom du Seigneur.

CHAPITRE 14

[Jésus guérit un hydropique le jour du sabbat[x]]

1Jésus entra un jour de sabbat dans la maison d'un
des chefs des pharisiens pour prendre un repas,
les pharisiens l'observaient. 2Et voici, un homme
hydropique était là devant lui. 3Jésus prit la parole,
et dit aux docteurs de la loi et aux pharisiens : Est-
il permis, ou non, de faire une guérison le jour du
sabbat ? 4Ils gardèrent le silence. Alors Jésus prit le
malade, le guérit, et le renvoya. 5Puis il leur dit :
Lequel de vous, si son fils ou son bœuf tombe dans
un puits, ne l'en retirera pas aussitôt, le jour du
sabbat ? 6Et ils ne purent rien répondre à cela.

[Parabole de l'invité]

7Il proposa aussi aux conviés une parabole, en
voyant qu'ils choisissaient les premières places ; et
il leur dit : 8Quand tu seras invité par quelqu'un
à des noces, ne te mets pas à la première place à
table, de peur qu'il ne se trouve parmi les invités une
personne plus honorable que toi, 9et que celui qui
vous a invités l'un et l'autre ne vienne te dire : Cède
ta place à cette personne-là. Tu aurais alors honte
d'aller occuper la dernière place. 10Mais lorsque
tu seras invité, va te mettre à la dernière place,
afin que quand celui qui t'a invité viendra, il te
dise : Mon ami, monte plus haut. Alors cela te fera
honneur devant tous ceux qui seront à table avec toi.
11Car quiconque s'élève, sera abaissé ; et quiconque
s'abaisse, sera élevé. 12Il dit aussi à celui qui l'avait
invité : Lorsque tu fais un dîner ou un souper,
n'invite pas tes amis, ni tes frères, ni tes parents,
ni tes riches voisins ; de peur qu'ils ne t'invitent à
leur tour, et qu'on ne te rende la pareille. 13Mais,
lorsque tu donneras un festin, invite les pauvres, les
impotents, les boiteux et les aveugles. 14Et tu seras
heureux de ce qu'ils n'ont pas de quoi te rendre la
pareille ; car elle te sera rendue à la résurrection des
justes.

w. Mt. 23:37-39 ; Lu. 19:41-44 ; cp. Jé. 22:5
x. cp. Mt. 12:9-13

[Parabole du grand festin[y]]

15Un de ceux qui étaient à table, ayant entendu
ces paroles, lui dit : Heureux celui qui mangera
du pain dans le Royaume de Dieu. 16Et Jésus lui
répondit : Un homme fit un grand festin, et il invita
beaucoup de gens. 17Et à l'heure du souper, il
envoya son serviteur pour dire aux conviés : Venez,
car tout est déjà prêt. 18Mais ils commencèrent tous
unanimement à s'excuser. Le premier lui dit : J'ai
acheté un champ, et il me faut nécessairement partir
pour aller le voir ; je te prie, excuse-moi. 19Un autre
dit : J'ai acheté cinq paires de bœufs, et je vais les
essayer ; je te prie, excuse-moi. 20Et un autre dit :
J'ai épousé une femme, c'est pourquoi je ne puis
aller. 21Le serviteur, de retour, rapporta ces choses
à son maître. Alors le père de famille irrité, dit à
son serviteur : Va promptement dans les places et
dans les rues de la ville, et amène ici les pauvres,
les impotents, les boiteux et les aveugles. 22Puis le
serviteur dit : Maître, ce que tu as ordonné a été fait,
et il y a encore de la place. 23Et le maître dit au
serviteur : Va dans les chemins et le long des haies,
et ceux que tu trouveras, contrains-les d'entrer, afin
que ma maison soit remplie. 24Car je vous le dis,
aucun de ces hommes qui avaient été invités ne
goûtera de mon souper.

[Test de la consécration du disciple]

25De grandes foules faisaient route avec Jésus. Il
se retourna et leur dit : 26Si quelqu'un vient à moi,
et ne hait pas son père et sa mère, sa femme et ses
enfants, ses frères et ses sœurs, et même sa propre
vie, il ne peut être mon disciple. 27Et quiconque ne
porte pas sa croix, et ne me suit pas, ne peut être
mon disciple.

[Parabole de la tour]

28Car lequel de vous, s'il veut bâtir une tour, ne
s'assied pas premièrement pour calculer la dépense
et voir s'il a de quoi l'achever ? 29De peur qu'après
avoir posé les fondements, il ne puisse pas l'achever, et que tous ceux qui le verront ne se mettent
à se moquer de lui, 30en disant : Cet homme a
commencé à bâtir, et il n'a pas pu achever.

[Parabole du roi qui se prépare à la guerre]

31Ou, quel roi, s'il va faire la guerre à un autre roi,
ne s'assied pas premièrement pour examiner s'il
peut, avec dix mille hommes, aller à la rencontre
de celui qui vient contre lui avec vingt mille ?
32Autrement, pendant que cet autre roi est encore
loin, il lui envoie une ambassade pour demander
la paix. 33Ainsi donc, quiconque d'entre vous ne
renonce pas à tout ce qu'il possède ne peut être mon
disciple.

[Parabole du sel]

34Le sel est une bonne chose ; mais si le sel perd
sa saveur, avec quoi l'assaisonnera-t-on ? 35Il n'est
bon ni pour la terre, ni pour le fumier ; mais on
le jette dehors. Que celui qui a des oreilles pour
entendre, qu'il entende !

CHAPITRE 15

[Trois paraboles sur la repentance]

1Tous les publicains et les gens de mauvaise vie
s'approchaient de Jésus pour l'entendre. 2Mais les
pharisiens et les scribes murmuraient, disant : Cet
homme reçoit les gens de mauvaise vie, et mange
avec eux.

[Parabole de la brebis perdue[z]]

3Mais il leur proposa cette parabole, disant :
4Lequel d'entre vous, s'il a cent brebis, et qu'il
en perd une, ne laisse pas les quatre-vingt-dix-neuf
dans le désert, pour aller à la recherche de celle qui
est perdue, jusqu'à ce qu'il la trouve ? 5Lorsqu'il
l'a trouvée, il la met avec joie sur ses épaules, 6et,
de retour à la maison, il appelle ses amis et ses
voisins, et il leur dit : Réjouissez-vous avec moi ; car
j'ai trouvé ma brebis qui était perdue. 7De même,

y. cp. Mt. 22:1-14
z. cp. Mt. 18:12-14

je vous le dis il y aura plus de joie dans le ciel
pour un seul pécheur qui se repent, que pour les
quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de
repentance.

[Parabole de la drachme perdue]

8Ou quelle femme, si elle a dix drachmes, et qu'elle
en perde une, n'allume pas une lampe, ne balaie la
maison, et ne cherche avec soin, jusqu'à ce qu'elle
la trouve ? 9Lorsqu'elle l'a trouvée, elle appelle ses
amies et ses voisines, en leur disant : Réjouissez-
vous avec moi ; car j'ai trouvé la drachme que
j'avais perdue. 10Ainsi je vous le dis, il y a de la
joie devant les anges de Dieu pour un seul pécheur
qui se repent.

[Parabole du fils perdu]

11Il leur dit aussi : Un homme avait deux fils ; 12et
le plus jeune dit à son père : Mon père, donne-
moi la part de bien qui m'appartient ; et il leur
partagea ses biens. 13Et peu de jours après, le plus
jeune fils, ayant tout ramassé, partit pour un pays
éloigné, où il dissipa son bien en vivant dans la
débauche. 14Et après qu'il eut tout dépensé, une
grande famine survint dans ce pays, et il commença
à se trouver dans la disette. 15Alors il alla se mettre
au service d'un des habitants du pays, qui l'envoya
dans ses possessions pour paître les pourceaux.
16Il aurait bien voulu se rassasier des carouges
que les pourceaux mangeaient ; mais personne ne
lui en donnait. 17Etant rentré en lui-même, il dit :
Combien d'ouvriers chez mon père ont du pain
en abondance, et moi je meurs de faim ! 18Je me
lèverai, j'irai vers mon père, et je lui dirai : Mon
père, j'ai péché contre le ciel et devant toi ; 19et je
ne suis plus digne d'être appelé ton fils ; traite-moi
comme l'un de tes ouvriers. 20Il se leva donc, et
alla vers son père. Et comme il était encore loin,
son père le vit et fut ému de compassion, il courut
se jeter à son cou et l'embrassa. 21Mais le fils lui
dit : Mon père, j'ai péché contre le ciel et devant
toi ; et je ne suis plus digne d'être appelé ton fils.
22Et le père dit à ses serviteurs : Apportez la plus
belle robe et revêtez-le, mettez-lui un anneau au
doigt, et des souliers aux pieds. 23Amenez-moi le
veau gras, et tuez-le. Mangeons et réjouissons-nous.
24Car mon fils que voici, était mort, mais il est
ressuscité ; il était perdu, mais il est retrouvé. Et
ils commencèrent à se réjouir. 25Or son fils aîné
était dans les champs. Lorsqu'il revint et approcha
de la maison, il entendit la musique et les danses.
26Il appela un des serviteurs, et il lui demanda ce
que c'était. 27Ce serviteur lui dit : Ton frère est de
retour, et ton père a tué le veau gras, parce qu'il l'a
retrouvé en bonne santé. 28Mais il se mit en colère,
et ne voulut pas entrer. Son père sortit et le pria
d'entrer. 29Mais il répondit à son père : Voici, il
y a tant d'années que je te sers, sans avoir jamais
transgressé tes ordres, et cependant tu ne m'as
jamais donné un chevreau pour que je me réjouisse
avec mes amis. 30Mais quand ton fils est arrivé,
celui qui a mangé ton bien avec des prostituées,
c'est pour lui que tu as tué le veau gras. 31Et le père
lui dit : Mon enfant, tu es toujours avec moi, et tous
mes biens sont à toi. 32Mais il fallait bien s'égayer
et se réjouir, parce que ton frère que voici était mort
et qu'il est ressuscité, parce qu'il était perdu et qu'il
est retrouvé.

CHAPITRE 16

[Parabole de l'économe infidèle]

1Jésus disait aussi à ses disciples : Il y avait un
homme riche qui avait un économe, qui fut accusé
devant lui comme dissipant ses biens. 2Il l'appela et
lui dit : Qu'est-ce que j'entends dire de toi ? Rends
compte de ton administration ; car tu n'auras plus le
pouvoir d'administrer mes biens. 3Alors l'économe
dit en lui-même : Que ferai-je, puisque mon maître
m'ôte l'administration ? Travailler à la terre ? Je ne
le puis. Mendier ? J'en ai honte. 4Je sais ce que
je ferai, afin que les gens me reçoivent dans leurs
maisons quand mon administration me sera ôtée.
5Alors il appela chacun des débiteurs de son maître,
et il dit au premier : Combien dois-tu à mon maître ?
6Il dit : Cent mesures d'huile. Et il lui dit : Prends
ton billet, et assied-toi vite, et écris cinquante. 7Puis
il dit à un autre : Et toi, combien dois-tu ? Il dit : Cent
mesures de froment. Et il lui dit : Prends ton billet,
et écris quatre-vingts. 8Et le maître loua l'économe
infidèle de ce qu'il avait agi prudemment. Ainsi

les enfants de ce siècle sont plus prudents dans
leur génération, que les enfants de lumière. 9Et moi
aussi je vous dis : Faites-vous des amis avec les
richesses injustes ; afin que quand vous viendrez
à manquer, ils vous reçoivent dans les tabernacles
éternels. 10Celui qui est fidèle dans les moindres
choses, l'est aussi dans les grandes, et celui qui est
injuste dans les moindres choses, l'est aussi dans
les grandes. 11Si donc vous n'avez pas été fidèles
dans les richesses injustes, qui vous confiera les
véritables richesses ? 12Si donc vous n'avez pas été
fidèles dans ce qui est à autrui, qui vous donnera ce
qui est à vous ? 13Nul serviteur ne peut servir deux
maîtres. Car, ou il haïra l'un, et aimera l'autre ; ou
il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne
pouvez pas servir Dieu et Mamon [a].

[L'avarice condamnée par Jésus]

14Les pharisiens aussi, qui étaient avares, enten-
daient toutes ces choses, et ils se moquaient de lui.
15Jésus leur dit : Vous, vous cherchez à paraître
justes devant les hommes ; mais Dieu connaît vos
cœurs ; c'est pourquoi ce qui est élevé parmi les
hommes est une abomination devant Dieu. 16La loi
et les prophètes ont duré jusqu'à Jean ; depuis lors,
le Royaume de Dieu est prêché, et chacun y fait
violence. 17Il est plus facile que le ciel et la terre
passent, qu'il ne l'est qu'un trait de la lettre de la
loi vienne à tomber.

[Enseignement de Jésus sur le divorce [b]]

18Quiconque répudie sa femme et en épouse une
autre, commet un adultère, et quiconque épouse une
femme répudiée par son mari, commet un adultère.

[Histoire de l'homme riche et de Lazare]

19Il y avait un homme riche, qui était vêtu de
pourpre et de fin lin, et qui tous les jours menait
une joyeuse et brillante vie. 20Un pauvre, nommé
Lazare, était couché à la porte du riche, tout couvert
d'ulcères, 21et désireux de se rassasier des miettes
qui tombaient de la table du riche ; et même les
chiens venaient encore lécher ses ulcères. 22Le
pauvre mourut, et il fut porté par les anges dans
le sein d'Abraham [c]. Le riche mourut aussi, et il
fut enseveli. 23Etant en enfer [d], il leva ses yeux ;
et, tandis qu'il était dans les tourments, il vit de
loin Abraham et Lazare dans son sein. 24Il s'écria :
Père Abraham aie pitié de moi, et envoie Lazare,
pour qu'il trempe le bout de son doigt dans l'eau
et me rafraichisse la langue ; car je suis grièvement
tourmenté dans cette flamme. 25Abraham répondit :
Mon enfant, souviens-toi que tu as reçu tes biens
pendant ta vie, et que Lazare a eu ses maux pendant
la sienne ; maintenant il est ici consolé, et toi, tu
es grièvement tourmenté. 26D'ailleurs, il y a entre
nous et vous un grand abîme ; afin que ceux qui
voudraient passer d'ici vers vous, ou de là vers
nous, ne puissent pas le faire. 27Le riche dit : Je
te prie donc, père Abraham, d'envoyer Lazare dans

a. [16:13] Voir commentaire Mt. 6:24.

b. Mt. 5:31-32 ; 19:1-9 ; Mc. 10:2-12

c. [16:22] Contrairement aux idées reçues, le sein d'Abraham ne se trouvait pas au ciel. En effet, le Seigneur a dit que personne n'était monté au ciel si ce n'est lui-même (Jn. 3:13). Avant l'ère de la grâce, tous les trépassés allaient dans le séjour des morts où ils étaient retenus prisonniers par le dieu Hadès (voir commentaire sur l'enfer en Mt. 16:18). Toutefois, ce lieu était séparé en deux parties distinctes, l'une réservée aux impies, où ils y subissaient des tourments, et l'autre réservée aux personnes pieuses qui se tenaient en repos, sans souffrir. En effet, lorsque Saül fit appel à une voyante pour faire remonter Samuel du séjour des morts afin de le consulter, Samuel lui annonça qu'il le rejoindrait dès le lendemain à l'endroit où il se trouvait (1 S. 28:19). De plus, dans le récit de la mort du pauvre Lazare et du riche, deux points importants sont à noter. D'une part, bien qu'étant séparés l'un de l'autre, ils pouvaient se voir et communiquer ensemble (Lu. 16:23-26). D'autre part, il est évident que le riche souffrait tandis que le pauvre Lazare était consolé (Lu. 16:25). Lorsque le Seigneur est mort, il est descendu dans « les régions inférieures de la terre » pour délivrer les captifs pieux qui avaient vécu avant Jésus-Christ (Ep. 4:8-9 ; 1 S. 2:6). Par la même occasion, il confirma la condamnation des impies (1 Pi. 3:19). Maintenant que Jésus-Christ est mort et ressuscité, tous ceux qui meurent dans le Seigneur vont au ciel (2 Co. 5:1-3. ; Ph. 1:22-23).

d. [16:23] Le mot traduit par "enfer" vient du grec "Hades". Voir commentaire Mt. 16:18

la maison de mon père ; car j'ai cinq frères. 28Afin
qu'il leur rende témoignage de l'état où je suis ;
de peur qu'eux aussi ne viennent dans ce lieu de
tourment. 29Abraham lui répondit : Ils ont Moïse
et les prophètes ; qu'ils les écoutent. 30Mais il dit :
Non, père Abraham, mais si quelqu'un des morts va
vers eux, ils se repentiront. 31Et Abraham lui dit :
S'ils n'écoutent pas Moïse et les prophètes, ils ne
seront pas non plus persuadés quand quelqu'un des
morts ressusciterait.

CHAPITRE 17

[Instructions de Jésus au sujet des scandales, du pardon et de la foi [e]]

1Jésus dit à ses disciples : Il est impossible qu'il
n'arrive pas des scandales ; mais malheur à celui par
qui ils arrivent. 2Il vaudrait mieux pour lui qu'on
lui mette une pierre de moulin autour de son cou,
et qu'on le jette dans la mer, que s'il scandalisait
un seul de ces petits. 3Prenez garde à vous-mêmes.
Si donc ton frère a péché contre toi, reprends-le ; et
s'il se repent, pardonne-lui. 4Et s'il a péché contre
toi sept fois dans un jour et que sept fois il revienne
à toi, disant : Je me repens, tu lui pardonneras.
5Alors les apôtres dirent au Seigneur : Augmente-
nous la foi. 6Et le Seigneur dit : Si vous aviez de
la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à ce
sycomore : Déracine-toi, et plante-toi dans la mer ;
et il vous obéirait.

[Les serviteurs inutiles]

7Qui de vous, ayant un serviteur qui laboure ou
paît les troupeaux, lui dira, quand il revient des
champs : Approche-toi vite, et mets-toi à table. 8Ne
lui dira-t-il pas plutôt : Prépare-moi à souper, ceins-
toi, et sers-moi jusqu'à ce que j'aie mangé et bu ; et
après cela tu mangeras et tu boiras ? 9Doit-il de la
reconnaissance à ce serviteur parce qu'il a fait ce
qui lui était ordonné ? Je ne le pense pas. 10Vous
de même, quand vous aurez fait tout ce qui vous
a été ordonné, dites : Nous sommes des serviteurs
inutiles ; parce que ce que nous avons fait ce que
nous devions faire.

[Guérison de dix lépreux]

11Jésus, se rendant à Jérusalem, passait entre la
Samarie et la Galilée. 12Comme il entrait dans un
village, dix hommes lépreux vinrent à sa rencontre.
Se tenant à distance, ils élevèrent la voix, et dirent :
13Jésus, Maître, aie pitié de nous ! 14Et quand
il les eut vus, il leur dit : Allez, montrez-vous
aux sacrificateurs [f]. Et, pendant qu'ils y allaient,
ils furent purifiés. 15L'un d'eux se voyant guéri,
revint sur ses pas, glorifiant Dieu à haute voix. 16Il
tomba sur sa face aux pieds de Jésus, et lui rendit
grâces. C'était un Samaritain. 17Alors Jésus prenant
la parole, dit : Les dix n'ont-ils pas été rendus purs ?
Et les neuf autres, où sont-ils ? 18Il n'y a eu que cet
étranger qui soit revenu pour rendre gloire à Dieu.
19Alors il lui dit : Lève-toi. Va, ta foi t'a sauvé.

[Les pharisiens demandent à voir le Royaume de Dieu [g]]

20Les pharisiens demandèrent à Jésus quand vien-
drait le Royaume de Dieu. Il leur répondit : Le
Royaume de Dieu ne vient pas de manière à attirer
l'attention. 21On ne dira point : Il est ici ; ou : Il est
là. Car voici, le Royaume de Dieu est au milieu de
vous.

[Jésus annonce sa seconde venue [h]]

22Il dit aussi à ses disciples : Des jours viendront
où vous désirerez voir un des jours du Fils de
l'homme, mais vous ne le verrez point. On vous
dira : 23Il est ici, ou : Il est là. N'allez pas, et
ne les suivez point. 24Car, comme l'éclair brille et
resplendit d'une extrémité du ciel à l'autre, ainsi
sera le Fils de l'homme en son jour. 25Mais il faut
premièrement qu'il souffre beaucoup, et qu'il soit
rejeté par cette génération. 26Ce qui arriva aux jours

e. Mt. 5:31-32 ; 19:1-9 ; Mc. 10:2-12
f. [17:14] Lé. 13.
g. cp. Lu. 19:11-27
h. voir De. 30:3

de Noé, arrivera de même aux jours du Fils de
l'homme. 27On mangeait et on buvait ; on prenait
et on donnait des femmes en mariage jusqu'au jour
où Noé entra dans l'arche ; le déluge vint, et les fit
tous périr. 28Ce qui arriva du temps de Lot, arrivera
pareillement. On mangeait, on buvait, on achetait,
on vendait, on plantait et on bâtissait. 29Mais le
jour où Lot sortit de Sodome, une pluie de feu et
de soufre tomba du ciel, et les fit tous périr. 30Il
en sera de même au jour où le Fils de l'homme
paraîtra. 31En ce jour-là, que celui qui sera sur
le toit, et qui aura ses effets dans la maison, ne
descende point pour les prendre ; et que celui qui
sera dans les champs, ne retourne pas non plus à
ce qui est resté en arrière. 32Souvenez-vous de la
femme de Lot. 33Quiconque cherchera à sauver sa
vie, la perdra ; et quiconque la perdra, la retrouvera.
34Je vous le dis, en cette nuit-là, de deux personnes
qui seront dans un même lit, l'une sera prise, et
l'autre laissée. 35De deux femmes qui moudront
ensemble, l'une sera prise, et l'autre laissée. 36De
deux hommes qui seront dans un champ, l'un sera
pris, et l'autre laissé. 37Les disciples lui dirent : Où
sera-ce Seigneur ? Et il leur dit : Où sera le corps
mort, là s'assembleront les aigles.

CHAPITRE 18

[Parabole du juge inique]

1Jésus leur proposa une parabole, pour montrer
qu'il faut toujours prier, et ne point se relâcher. 2Il
dit : Il y avait dans une ville un juge qui ne craignait
point Dieu et qui ne respectait personne. 3Il y avait
aussi dans cette ville une veuve, qui venait souvent
lui dire : Fais-moi justice de ma partie adverse.
4Pendant longtemps il refusa. Mais après cela il dit
en lui-même : Quoique je ne craigne point Dieu,
et que je ne respecte personne, 5néanmoins, parce
que cette veuve me donne de la peine, je lui ferai
justice, de peur qu'elle ne vienne sans cesse me
casser la tête. 6Et le Seigneur dit : Ecoutez ce que
dit le juge inique. 7Et Dieu ne vengera-t-il point ses
élus qui crient à lui jour et nuit, quoiqu'il diffère
sa vengeance ? 8Je vous le dis que bientôt il les
vengera. Mais quand le Fils de l'homme viendra,
pensez-vous qu'il trouvera la foi sur la terre ?

[Parabole du pharisien et du publicain]

9Il dit aussi cette parabole au sujet de certaines
personnes se persuadant qu'elles étaient justes, et ne
faisant aucun cas des autres : 10Deux hommes mon-
tèrent au temple pour prier, l'un était pharisien, et
l'autre, publicain. 11Le pharisien, se tenant debout,
priait en lui-même en ces termes : Ô Dieu ! Je te
rends grâces de ce que je ne suis pas comme le reste
des hommes, qui sont ravisseurs, injustes, adultères,
ou même comme ce publicain. 12Je jeûne deux fois
la semaine, et je donne la dîme de tout ce que je
possède. 13Mais le publicain se tenant loin, n'osait
même pas lever les yeux vers le ciel, mais il se
frappait la poitrine, en disant : Ô Dieu ! Sois apaisé
envers moi qui suis un pécheur ! 14Je vous dis que
celui-ci descendit dans sa maison justifié, plutôt
que l'autre ; car quiconque s'élève, sera abaissé, et
quiconque s'abaisse, sera élevé.

[Le Royaume des cieux, pour ceux qui ressemblent aux petits enfants[i]]

15Et quelques-uns lui présentèrent aussi de petits
enfants, afin qu'il les touche. Mais les disciples
voyant cela, reprenaient ceux qui les présentaient.
16Mais Jésus les appela, et dit : Laissez venir à
moi les petits enfants, et ne les en empêchez pas ;
car le Royaume de Dieu est pour ceux qui leur
ressemblent. 17Je vous le dis en vérité, quiconque
ne recevra pas le Royaume de Dieu comme un petit
enfant, n'y entrera point.

[Jésus dénonce l'attachement aux richesses[j]]

18Un chef interrogea Jésus et dit : Bon Maître, que
dois-je faire pour hériter la vie éternelle ? 19Jésus
lui dit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il n'y a de bon
que Dieu seul[k]. 20Tu connais les commandements :

i. Mt. 19:13-15 ; Mc. 10:13-16
j. Mt. 19:16-30 ; Mc. 10:17-31 ; cp. Lu. 10:25-37
k. [18:19] Voir commentaire Mc. 10:18.

Tu ne commettras point d'adultère. Tu ne tueras
point. Tu ne déroberas point. Tu ne diras point
de faux témoignage. Honore ton père et ta mère.
21Et il lui dit : J'ai observé toutes ces choses dès
ma jeunesse. 22Jésus, ayant entendu cela, lui dit :
Il te manque encore une chose : Vends tout ce
que tu as, et distribue-le aux pauvres, et tu auras
un trésor dans les cieux. Puis viens, et suis-moi.
23Lorsqu'il entendit ces choses, il devint tout triste,
car il était extrêmement riche. 24Jésus voyant qu'il
était devenu tout triste, dit : Qu'il est difficile à
ceux qui ont des richesses d'entrer dans le Royaume
de Dieu ! 25Car il est plus facile à un chameau
de passer par le trou d'une aiguille, qu'à un riche
d'entrer dans le Royaume de Dieu[l]. 26Ceux qui
entendirent cela, dirent : Et qui peut donc être
sauvé ? 27Jésus leur répondit : Ce qui est impossible
aux hommes est possible à Dieu.

[Récompense pour un vrai disciple de Jésus]

28Pierre dit : Voici, nous avons tout quitté, et nous
t'avons suivi. 29Et Jésus leur dit : Je vous le dis
en vérité, il n'est personne qui, ayant quitté pour
l'amour du Royaume de Dieu, sa maison, ou ses
parents, ou ses frères, ou sa femme, ou ses enfants,
30ne reçoive beaucoup plus dans ce siècle-ci, et
dans le siècle à venir la vie éternelle.

[Jésus annonce à nouveau sa mort et sa résurrection[m]]

31Jésus prit à part les douze, et il leur dit : Voici,
nous montons à Jérusalem, et tout ce qui est écrit
par les prophètes au sujet du Fils de l'homme,
s'accomplira. 32Car il sera livré aux gentils ; on se
moquera de lui, on l'outragera, et on lui crachera
au visage, 33et après l'avoir battu de verges, on le
fera mourir ; mais il ressuscitera le troisième jour.
34Mais ils ne comprirent rien à cela, et ce discours
était si obscur pour eux qu'ils ne comprirent point
ce qu'il leur disait.

[Bartimée voit ![n]]

35Comme Jésus approchait de Jéricho, un aveugle
était assis au bord du chemin, et mendiait.
36Entendant la foule passer, il demanda ce que
c'était. 37On lui dit : C'est Jésus de Nazareth qui
passe. 38Alors il cria, disant : Jésus, Fils de David,
aie pitié de moi ! 39Ceux qui marchaient devant
le reprenaient, pour le faire taire ; mais il criait
beaucoup plus fort : Fils de David, aie pitié de moi !
40Jésus s'étant arrêté ordonna qu'on le lui amène ;
et, quand il se fut approché, 41il lui demanda : Que
veux-tu que je te fasse ? Il répondit : Seigneur, que
je recouvre la vue. 42Jésus lui dit : Recouvre la vue ;
ta foi t'a sauvé. 43Et à l'instant il recouvra la vue et
suivit Jésus, glorifiant Dieu. Et tout le peuple voyant
cela, loua Dieu.

CHAPITRE 19

[Conversion de Zachée]

1Jésus, étant entré dans Jéricho, traversait la ville.
2Et voici, un homme riche, appelé Zachée, chef des
publicains, cherchait à voir qui était Jésus , 3mais
il ne le pouvait pas à cause de la foule, car il était
de petite taille. 4C'est pourquoi il accourut devant,
et monta sur un sycomore pour le voir ; car il devait
passer par là. 5Lorsque Jésus fut arrivé à cet endroit-
là, il leva les yeux, le vit, et lui dit : Zachée, hâte-toi
de descendre ; car il faut que je demeure aujourd'hui
dans ta maison. 6Zachée se hâta de descendre, et
le reçut avec joie. 7Voyant cela, tous murmuraient
et disaient : Il est entré chez un homme pécheur
pour y loger. 8Et Zachée, se présentant devant le
Seigneur, lui dit : Voici, Seigneur, je donne la
moitié de mes biens aux pauvres ; et si j'ai fait
tort de quelque chose à quelqu'un, je lui rends le
quadruple[o]. 9Jésus lui dit : Aujourd'hui le salut est
entré dans cette maison ; parce que celui-ci aussi est
fils d'Abraham. 10Car le Fils de l'homme est venu
chercher et sauver ce qui était perdu.

l. [18:25] Voir commentaire Mt. 19:24.
m. Mt. 20:17-19 ; Mc. 10:32-34
n. cp. Mt. 20:29-34 ; Mc. 10:46-53
o. [19:8] Lé. 5:20-24.

[Parabole des dix mines[p]]

11Comme ils écoutaient ces choses, Jésus poursui-
vit son discours, et proposa une parabole, parce
qu'il était près de Jérusalem, et qu'ils pensaient qu'à
l'instant le Royaume de Dieu allait paraître. 12Il
dit donc : Un homme noble s'en alla dans un pays
éloigné, pour prendre possession d'un Royaume, et
revenir ensuite. 13Il appela dix de ses serviteurs, il
leur donna dix mines et leur dit : Faites-les valoir
jusqu'à ce que je revienne. 14Mais ses concitoyens
le haïssaient, c'est pourquoi ils envoyèrent après lui
une ambassade, pour dire : Nous ne voulons pas
que cet homme règne sur nous. 15Lorsqu'il fut de
retour, après avoir pris possession du Royaume, il
fit appeler auprès de lui les serviteurs auxquels il
avait confié son argent, afin de connaître comment
chacun l'avait fait valoir. 16Le premier vint, et dit :
Seigneur, ta mine a produit dix autres mines. 17Il
lui dit : C'est bien, bon serviteur ; parce que tu as
été fidèle en peu de choses, reçois le gouvernement
de dix villes. 18Le deuxième vint, et dit : Seigneur,
ta mine a produit cinq autres mines. 19Il dit aussi à
celui-ci : Toi aussi, sois établi sur cinq villes. 20Un
autre vint, et dit : Seigneur, voici ta mine que j'ai
gardée enveloppée dans un linge ; 21car j'avais peur
de toi, parce que tu es un homme sévère ; tu prends
ce que tu n'as point déposé, et tu moissonnes ce que
tu n'as pas semé. 22Il lui dit : Méchant serviteur, je
te jugerai sur tes propres paroles : Tu savais que je
suis un homme sévère, prenant ce que je n'ai point
déposé, et moissonnant ce que je n'ai point semé.
23Pourquoi donc n'as-tu pas mis mon argent dans
une banque, afin qu'à mon retour je le retire avec un
intérêt ? 24Alors il dit à ceux qui étaient présents :
Ôtez-lui la mine, et donnez-la à celui qui a les dix.
25Ils lui dirent : Seigneur, il a dix mines. 26Ainsi je
vous le dis, on donnera à celui qui a, mais à celui
qui n'a pas, on ôtera ce qu'il a. 27Au reste, amenez
ici mes ennemis qui n'ont pas voulu que je règne
sur eux, et tuez-les devant moi.

[Jésus fait son entrée à Jérusalem[q]]

28Après avoir ainsi parlé, Jésus marcha devant
la foule, pour monter à Jérusalem. 29Lorsqu'il
approcha de Bethphagé et de Béthanie, vers la
montagne appelée Montagne des Oliviers, Jésus
envoya deux de ses disciples, 30en leur disant :
Allez au village qui est en face ; quand vous y serez
entrés, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel
aucun homme n'est monté ; détachez-le, et amenez-
le-moi. 31Si quelqu'un vous demande pourquoi le
détachez-vous, vous lui répondrez : Le Seigneur
en a besoin. 32Et ceux qui étaient envoyés s'en
allèrent, et trouvèrent l'ânon comme il le leur avait
dit. 33Comme ils le détachaient, ses maîtres leur
dirent : Pourquoi détachez-vous cet ânon ? 34Ils
répondirent : Le Seigneur en a besoin. 35Ils emme-
nèrent à Jésus l'ânon, sur lequel ils jetèrent leurs
vêtements, et firent monter Jésus dessus. 36Quand
il fut en marche, les gens étendirent leurs vêtements
sur le chemin. 37Et lorsque déjà il approchait de
Jérusalem, vers la descente de la Montagne des
Oliviers, toute la multitude des disciples saisie de
joie, se mit à louer Dieu à haute voix, pour tous les
miracles qu'ils avaient vus. 38Ils disaient : Béni soit
le Roi qui vient au Nom du Seigneur[r] ! Paix dans le
ciel, et gloire dans les lieux très hauts. 39Quelques
pharisiens, du milieu de la foule, lui dirent : Maître,
reprends tes disciples. 40Et Jésus répondit : Je vous
le dis, s'ils se taisent, les pierres crieront.

[Nouvelles lamentations de Jésus sur Jérusalem[s]]

41Comme il approchait de la ville, Jésus, en la
voyant, pleura sur elle, et dit : 42Ô ! Si toi aussi, au
moins en ce jour qui t'est donné, tu connaissais les
choses qui appartiennent à ta paix ! Mais maintenant
elles sont cachées à tes yeux. 43Il viendra sur toi des
jours où tes ennemis t'environneront de tranchées,
t'enfermeront, et te serreront de tous côtés ; 44ils te
raseront, toi et tes enfants qui sont au milieu de toi,
et ils ne laisseront pas en toi pierre sur pierre, parce
que tu n'as pas connu le temps de ta visitation.

p. Lu. 17:21
q. Mt. 21:1-11 ; Mc. 11:1-11 ; Jn. 12:12-19 ; Za. 9:9
r. [19:38] Ps. 118:26.
s. cp. Mt. 23:37-39 ; Lu. 13:34-35

[Jésus chasse les marchands du temple]

45Il entra dans le temple, et il se mit à chasser dehors
ceux qui vendaient et qui achetaient. 46Leur disant :
Il est écrit : Ma maison sera appelée la maison de
prière ; mais vous, vous en avez fait une caverne
de voleurs[t]. 47Il enseignait tous les jours dans le
temple. Et les principaux sacrificateurs et les scribes
cherchaient à le faire mourir. 48Mais ils ne savaient
comment s'y prendre ; car tout le peuple s'attachait
à ses paroles.

CHAPITRE 20

[L'autorité de Jésus et celle de Jean-Baptiste[u]]

1Et il arriva un de ces jours-là, comme Jésus
enseignait le peuple dans le temple, et qu'il évan-
gélisait, les principaux sacrificateurs, les scribes et
les anciens survinrent, 2et lui parlèrent en disant :
Dis-nous par quelle autorité fais-tu ces choses, ou
qui est celui qui t'a donné cette autorité ? 3Jésus
leur répondit : Je vous adresserai aussi une question,
et répondez-moi. 4Le baptême de Jean venait-il
du ciel, ou des hommes ? 5Ils raisonnaient entre
eux, disant : Si nous répondons : Du ciel ; il
dira : Pourquoi n'avez-vous pas cru en lui ? 6Et
si nous répondons : Des hommes, tout le peuple
nous lapidera ; car il est persuadé que Jean était un
prophète ; 7Alors, ils répondirent qu'ils ne savaient
d'où il était. 8Et Jésus leur dit : Moi non plus, je ne
vous dirai pas par quelle autorité je fais ces choses.

[Parabole des vignerons[v]]

9Alors il se mit à dire au peuple cette parabole : Un
homme planta une vigne, et la loua à des vignerons,
et fut longtemps absent. 10Et à la saison de la
récolte, il envoya un serviteur vers les vignerons,
afin qu'ils lui donnent du fruit de la vigne. Les
vignerons le battirent, et le renvoyèrent à vide. 11Il
leur envoya encore un autre serviteur ; mais ils le
battirent aussi, et après l'avoir traité indignement,
ils le renvoyèrent à vide. 12Il en envoya encore un
troisième, mais ils le blessèrent aussi, et le jetèrent
dehors. 13Alors le maître de la vigne dit : Que
ferai-je ? J'enverrai mon fils bien-aimé ; peut-être
que quand ils le verront, ils le respecteront. 14Mais
quand les vignerons le virent, ils raisonnèrent entre
eux, et dirent : Voici l'héritier ; venez, tuons-le,
afin que l'héritage soit à nous. 15Et ils le jetèrent
hors de la vigne, et le tuèrent. Que leur fera donc
le maître de la vigne ? 16Il viendra, et fera périr
ces vignerons-là, et il donnera la vigne à d'autres.
Lorsqu'ils entendirent cela, ils dirent : A Dieu ne
plaise ! 17Alors il les regarda, et dit : Que signifie
donc ce qui est écrit : La pierre qu'on rejetée
ceux qui bâtissaient est devenue la principale de
l'angle[w] ? 18Quiconque tombera sur cette pierre,
sera brisé ; et elle écrasera celui sur qui elle tombera.

[Le tribut à César[x]]

19Les principaux sacrificateurs et les scribes cher-
chèrent à mettre la main sur lui à l'heure même,
mais ils craignirent le peuple. Ils avaient compris
que c'était pour eux que Jésus avait dit cette
parabole. 20Ils se mirent à observer Jésus ; et ils
envoyèrent des agents secrets, qui feignaient d'être
justes, pour lui tendre des pièges et saisir de lui
quelque parole afin de le livrer au magistrat et
à l'autorité du gouverneur. 21Ils l'interrogèrent,
en disant : Maître, nous savons que tu parles et
enseignes conformément à la justice, et que tu ne
regardes pas à l'apparence des personnes, mais que
tu enseignes la voie de Dieu selon la vérité. 22Nous
est-il permis de payer le tribut à César, ou non ?
23Jésus, apercevant leur ruse, leur dit : Pourquoi me
tentez-vous ? 24Montrez-moi un denier. De qui a-t-
il l'image et l'inscription ? Ils lui répondirent : De
César. 25Alors il leur dit : Rendez donc à César ce
qui est à César ; et à Dieu ce qui est à Dieu. 26Ainsi
ils ne purent le surprendre dans ses paroles devant
le peuple ; mais, étonnés de sa réponse, ils gardèrent

t. [19:46] Es. 56:7 ; Jé. 7:11.
u. Mt. 21:23-27 ; Mc. 11:27-33
v. Mt. 21:33-46 ; Mc. 12:1-12 ; Es. 5:1-7
w. [20:17] Ps. 118:22.
x. Mt. 22:15-22 ; Mc. 12:13-17

le silence.

[Les preuves de la résurrection[y]]

27Alors quelques-uns des sadducéens, qui nient formellement la résurrection, s'approchèrent et l'interrogèrent, 28disant : Maître, voici ce que Moïse nous
a prescrit : Si le frère de quelqu'un meurt, ayant une femme et pas d'enfants, son frère épousera
la femme, et suscitera une postérité à son frère. 29Or, il y avait sept frères. Le premier se maria,
et mourut sans enfants. 30Le deuxième épousa la femme et mourut sans enfants. 31Puis le troisième
l'épousa aussi, et tous les sept de même ; et ils moururent sans laisser d'enfants. 32Enfin, la femme
mourut aussi. 33Duquel d'entre eux donc sera-t-elle la femme à la résurrection ? Car les sept l'ont eue
pour femme. 34Jésus leur répondit : Les enfants de ce siècle prennent des femmes et des maris ; 35mais
ceux qui seront trouvés dignes d'avoir part au siècle à venir et à la résurrection des morts, ne prendront ni
femmes ni maris. 36Car ils ne pourront plus mourir, parce qu'ils seront semblables aux anges, et qu'ils
seront fils de Dieu, étant fils de la résurrection. 37Que les morts ressuscitent, c'est ce que Moïse a
fait connaître quand, à propos du buisson, il appelle le Seigneur le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et
le Dieu de Jacob. 38Or, Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais des vivants ; car tous vivent en lui.

[Jésus dénonce l'attitude des scribes[z]]

39Quelques-uns des scribes prenant la parole, dirent : Maître, tu as bien parlé. 40Et ils n'osaient
plus lui poser aucune question. 41Jésus leur dit : Comment dit-on que le Christ est Fils de David ?
42Car David lui-même dit au livre des psaumes : Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à
ma droite, 43jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes pieds[a]. 44David donc
l'appelle son Seigneur, comment est-il son Fils ?
45Comme tout le peuple l'écoutait, il dit à ses disciples : 46Gardez-vous des scribes, qui aiment
à se promener en robes longues, et qui aiment les salutations sur les places publiques ; qui recherchent
les premiers sièges dans les synagogues, et les premières places dans les festins ; 47qui dévorent
entièrement les maisons des veuves, et qui font pour l'apparence de longues prières. Ils seront jugés plus
sévèrement.

CHAPITRE 21

[Offrande de la pauvre veuve[b]]

1Comme Jésus regardait, il vit des riches qui mettaient leurs offrandes dans le tronc. 2Il vit aussi une
pauvre veuve qui y mettait deux petites pièces de monnaie. 3Et il dit : Je vous le dis en vérité, cette
pauvre veuve a mis plus que tous les autres. 4Car tous ceux-ci ont mis aux offrandes de Dieu, de leur
superflu ; mais elle a mis de son nécessaire, tout ce qu'elle avait pour vivre.

[Enseignement sur le Mont des Oliviers[c]]

5Comme quelques-uns disaient que le temple était orné de belles pierres et d'offrandes, il dit : 6Vous
contemplez ces choses ! Les jours viendront où, il ne restera pas pierre sur pierre qui ne soit démolie.

[Les disciples posent deux questions à Jésus[d]]

7Ils lui demandèrent : Maître, quand donc cela arrivera-t-il, et à quel signe connaîtra-t-on que ces
choses vont arriver ?

y. Mt. 22:23-33 ; Mc.12:18-27
z. cp. Mt. 22:41-23:36 ; Mc. 12:35-40
a. [20:43] Ps. 110:1.
b. Mc. 12:41-44
c. Mt. 24-25 ; Mc. 13
d. Mt. 24:3 ; Mc.13:3-4

[Les temps de la fin [e]]

8Jésus répondit : Prenez garde que vous ne soyez
point séduits. Car plusieurs viendront en mon Nom,
disant : C'est moi qui suis le Christ et le temps
approche. Ne les suivez pas. 9Quand vous entendrez
parler des guerres et des soulèvements, ne soyez
pas effrayés ; car il faut que ces choses arrivent
premièrement. Mais ce ne sera pas encore la fin.
10Alors il leur dit : Une nation s'élèvera contre
une autre nation, et un royaume contre un autre
royaume. 11Il y aura de grands tremblements de
terre en divers lieux, des famines et des pestes ; il
y aura des choses terribles, et de grands signes dans
le ciel.

[Souffrance des croyants]

12Mais, avant toutes ces choses, ils mettront la main
sur vous, et l'on vous persécutera ; on vous livrera
aux synagogues, on vous jettera en prison, on vous
mènera devant des rois et devant des gouverneurs,
à cause de mon Nom. 13Cela vous arrivera pour
que vous serviez de témoignage. 14Mettez-vous
donc dans vos cœurs de ne pas préméditer votre
défense. 15Car je vous donnerai une bouche et
une sagesse à laquelle vos adversaires ne pourront
résister ou contredire. 16Vous serez livrés même par
vos parents, par vos frères, par vos proches et par
vos amis, et ils feront mourir plusieurs d'entre vous.
17Vous serez haïs de tous à cause de mon Nom.
18Mais il ne se perdra pas un cheveu de votre tête.
19Vous sauverez vos âmes par votre persévérance.

[La destruction de Jérusalem prophétisée]

20Lorsque vous verrez Jérusalem environnée par
les armées, sachez alors que sa désolation est
proche. 21Alors, que ceux qui seront en Judée,
fuient dans les montagnes ; et que ceux qui seront
au milieu de Jérusalem, en sortent, et que ceux qui
seront dans les champs, n'entrent pas dans la ville.
22Car ce seront des jours de vengeance, afin que
toutes les choses qui sont écrites soient accomplies.
23Malheur aux femmes qui seront enceintes, et à
celles qui allaiteront en ces jours-là ; car il y aura
une grande calamité sur le pays, et une grande
colère contre ce peuple. 24Ils tomberont sous le
tranchant de l'épée, ils seront emmenés captifs [f]
parmi toutes les nations ; et Jérusalem sera foulée
par les nations, jusqu'à ce que les temps des nations
soient accomplis.

[Retour du Messie sur la terre [g]]

25Il y aura des signes dans le soleil, dans la lune, et
dans les étoiles. Et sur terre, il y aura de la détresse
chez les nations qui ne sauront que faire, au bruit
de la mer et des flots, 26les hommes seront comme
rendant l'âme de frayeur, dans l'attente des choses
qui surviendront dans le monde ; car les puissances
des cieux seront ébranlées. 27Alors on verra le Fils
de l'homme venant sur une nuée avec puissance et
grande gloire. 28Quand ces choses commenceront
à arriver, regardez en haut et levez vos têtes, parce
que votre délivrance approche.

[Parabole du figuier [h]]

29Et il leur proposa cette comparaison : Voyez le
figuier, et tous les autres arbres. 30Dès qu'ils ont
poussé, vous savez de vous-mêmes, en regardant,
que déjà l'été est proche. 31Vous aussi de même,
quand vous verrez arriver ces choses, sachez que le
Royaume de Dieu est proche. 32En vérité je vous le
dis, que cette génération ne passera point, que toutes
ces choses ne soient arrivées. 33Le ciel et la terre
passeront, mais mes paroles ne passeront point.

e. Mt. 24:4-14 ; Mc. 13:5-13

f. [21:24] Les Juifs se révoltèrent plusieurs fois contre le joug des Romains installés en Palestine depuis l'an 65 av. J.-C. En 70, Titus s'empara de Jérusalem après une guerre de plusieurs années et un siège meurtrier de sept mois. Cette même année, le temple fut détruit. A la suite d'une dernière révolte, la ville fut prise de nouveau sous Hadrien. En l'an 135, les Juifs furent en grande partie exterminés, et les survivants furent à jamais chassés de Jérusalem. Ces événements marquèrent symboliquement les débuts de la dispersion des Juifs à travers le monde.

g. Mt. 24:29-31 ; Mc. 13:24-27

h. Mt. 24:29-31 ; Mc. 13:24-27

[Exhortation à veiller[i]]

34Prenez donc garde à vous-mêmes, de peur que
vos cœurs ne soient appesantis par la gourmandise
et l'ivrognerie, et par les soucis de cette vie ;
et que ce jour-là ne vous surprenne subitement.
35Car il viendra comme un filet sur tous ceux qui
habitent sur la surface de toute la terre. 36Veillez
donc, et priez en tout temps, afin que vous soyez
trouvés dignes d'échapper à toutes ces choses qui
arriveront, et de paraître devant le Fils de l'homme.
37Pendant le jour, Jésus enseignait dans le temple,
et il allait passer la nuit à la montagne appelée Mon-
tagne des Oliviers. 38Et dès le point du jour, tout le
peuple venait vers lui au temple pour l'entendre.

CHAPITRE 22

[Trahison de Judas[j]]

1La fête des pains sans levain, qu'on appelle Pâque,
approchait. 2Les principaux sacrificateurs et les
scribes cherchaient les moyens de faire mourir
Jésus ; car ils craignaient le peuple. 3Or, Satan
entra dans Judas, surnommé Iscariot, qui était du
nombre des douze. 4Et Judas alla, et parla avec les
principaux sacrificateurs et les chefs de gardes, sur
la manière de le leur livrer. 5Ils furent dans la joie, et
convinrent de lui donner de l'argent. 6Après s'être
engagé, il cherchait une occasion favorable pour
leur livrer Jésus à l'insu de la foule.

[La dernière Pâque[k]]

7Le jour des pains sans levain, où l'on devait
immoler la Pâque, arriva. 8Et Jésus envoya Pierre
et Jean, en leur disant : Allez, et apprêtez-nous
l'agneau de Pâque, afin que nous le mangions. 9Et
ils lui dirent : Où veux-tu que nous l'apprêtions ?
10Il leur dit : Voici, quand vous serez entrés dans
la ville vous rencontrerez un homme portant une
cruche d'eau, suivez-le dans la maison où il entrera.
11Et dites au maître de la maison : Le Maître te
dit : Où est le lieu où je mangerai l'agneau de
Pâque avec mes disciples ? 12Et il vous montrera
une grande chambre haute, meublée ; c'est là que
vous apprêterez l'agneau de Pâque. 13Ils partirent,
et trouvèrent les choses comme il leur avait dit ;
et ils apprêtèrent l'agneau de Pâque. 14Et quand
l'heure fut venue, il se mit à table, et les douze
apôtres avec lui. 15Il leur dit : J'ai désiré vivement
manger cet agneau de Pâque avec vous avant de
souffrir. 16Car, je vous dis, que je ne le mangerai
plus jusqu'à ce qu'il soit accompli dans le Royaume
de Dieu. 17Et, ayant pris la coupe, il rendit grâces,
et il dit : Prenez cette coupe, et distribuez-la entre
vous. 18Car, je vous dis, que je ne boirai plus du
fruit de la vigne, jusqu'à ce que le Royaume de Dieu
soit venu.

[Institution du repas de la Pâque[l]]

19Ensuite il prit du pain, et après avoir rendu grâces,
il le rompit et le leur donna, en disant : Ceci est
mon corps, qui est donné pour vous ; faites ceci en
mémoire de moi. 20Il prit de même la coupe, après
le souper, et la leur donna, en disant : Cette coupe
est la nouvelle alliance en mon sang, qui est répandu
pour vous.

[Jésus annonce qu'il sera livré[m]]

21Cependant voici, la main de celui qui me trahit
est avec moi à table. 22Le Fils de l'homme s'en
va ; selon ce qui est déterminé. Mais malheur à cet
homme par qui il est trahi. 23Et ils commencèrent
à se demander les uns aux autres, qui était celui
d'entre eux qui ferait cela.

i. Mt. 24:36-51 ; Mc. 13:32-37
j. Mt. 26:14-16 ; Mc. 14:1-2,10-11
k. Mt. 26:17-25 ; Mc. 14:12-21 ; Jn. 13:1-12
l. Mt. 26:26-29 ; Mc. 14:22-25 ; cp. Jn. 13:12-30 ; 1 Co. 11:23-26
m. Mt. 26:21-25 ; Mc. 14:18-21 ; Jn. 13:18-30
n. Mt. 20:20-28 ; Mc. 9.33-37 ; 10:35-45 ; Jn. 13:1-17

[Leçon d'humilité[n]]

24Il s'éleva une contestation parmi les apôtres, pour
savoir lequel d'entre eux devait être estimé le plus
grand. 25Jésus leur dit : Les rois des nations les
maîtrisent ; et ceux qui les dominent sont appelés
bienfaiteurs. 26Mais il n'en sera pas ainsi de vous :
Au contraire, que le plus grand parmi vous soit
comme le plus petit ; et celui qui gouverne, comme
celui qui sert. 27Car lequel est le plus grand, celui
qui est à table, ou celui qui sert ? N'est-ce pas celui
qui est à table ? Or je suis au milieu de vous comme
celui qui sert.

[Le Royaume, une récompense]

28Vous, vous êtes ceux qui avez persévéré avec moi
dans mes épreuves ; 29c'est pourquoi je vous confie
le Royaume comme mon Père me l'a confié, 30afin
que vous mangiez et buviez à ma table dans mon
Royaume, et que vous soyez assis sur des trônes,
pour juger les douze tribus d'Israël.

[Jésus prophétise le triple reniement de Pierre[o]]

31Le Seigneur dit aussi : Simon, Simon, voici,
Satan vous a réclamés pour vous cribler comme le
froment ; 32mais j'ai prié pour toi afin que ta foi
ne défaille point ; et toi donc, quand tu seras un
jour converti, affermis tes frères. 33Pierre lui dit :
Seigneur, je suis prêt à aller avec toi en prison et à
la mort. 34Mais Jésus lui dit : Pierre, je te dis que le
coq ne chantera pas aujourd'hui, que tu n'aies nié
trois fois de me connaître.

[Recommandation aux disciples[p]]

35Puis il leur dit : Quand je vous ai envoyés sans
bourse, sans sac, et sans souliers, avez-vous manqué
de quelque chose ? Ils répondirent : De rien. 36Et il
leur dit : Maintenant au contraire, que celui qui a
une bourse la prenne, et de même celui qui a un
sac ; et que celui qui n'a point d'épée vende son
vêtement, et achète une épée. 37Car je vous le dis,
il faut que cette parole qui est écrite s'accomplisse
en moi : Il a été mis au nombre des malfaiteurs[q].
Parce qu'en effet, ce qui me concerne est sur le
point d'arriver. 38Ils dirent : Seigneur, voici ici
deux épées. Et il leur dit : Cela suffit.

[Gethsémané[r]]

39Après être sorti, il alla, selon sa coutume, au
Mont des Oliviers ; et ses disciples le suivirent.
40Lorsqu'ils arrivèrent dans ce lieu, il leur dit :
Priez afin que vous ne tombiez pas en tentation.
41Puis s'étant éloigné d'eux à la distance d'environ
un jet de pierre, et s'étant mis à genoux, il pria,
42disant : Père, si tu voulais éloigner cette coupe
loin de moi ; toutefois que ma volonté ne soit point
faite, mais la tienne. 43Et un ange lui apparut du
ciel, pour le fortifier. 44Etant en agonie, il priait
plus instamment, et sa sueur devint comme des
grumeaux de sang qui tombaient à terre. 45Après
avoir prié, il revint vers ses disciples, qu'il trouva
endormis de tristesse ; 46et il leur dit : Pourquoi
dormez-vous ? Levez-vous, et priez, afin que vous
ne tombiez pas en tentation.

[Trahison de Judas[s]]

47Et comme il parlait encore, voici une foule ar-
riva ; et celui qui s'appelait Judas, l'un des douze,
marchait devant elle. Il s'approcha de Jésus pour
l'embrasser. 48Et Jésus lui dit : Judas, c'est par un
baiser que tu trahis le Fils de l'homme ? 49Alors
ceux qui étaient autour de lui, voyant ce qui allait
arriver, lui dirent : Seigneur, frapperons-nous de
l'épée ? 50Et l'un d'eux frappa le serviteur du sou-
verain sacrificateur, et lui emporta l'oreille droite.
51Mais Jésus prenant la parole dit : Laissez-les faire
jusqu'ici. Et, ayant touché son oreille, il le guérit.
52Puis Jésus dit aux principaux sacrificateurs, aux

o. Mt. 26:30-35 ; Mc. 14:26-31 ; Jn. 13:36-38
p. cp. Jn. 14-16 ; contraste Mt. 10:9-13
q. [22:37] Es. 53:12.
r. Mt. 26:36-46 ; Mc. 14:32-42 ; Jn. 18:1 ; cp. Hé. 5:7-8
s. Mt. 26:47-54 ; Mc. 14:43-47 ; Jn. 18:2-11

chefs des gardes du temple, et aux anciens qui
étaient venus contre lui : Etes-vous venus comme
après un brigand avec des épées et des bâtons ?
53J'étais tous les jours avec vous dans le temple,
et vous n'avez pas mis la main sur moi. Mais c'est
ici votre heure, et la puissance des ténèbres.

[Triple reniement de Pierre[t]]

54Après avoir saisi Jésus, ils l'emmenèrent, et le
conduisirent dans la maison du souverain sacrificateur. Pierre suivait de loin. 55Ils allumèrent du
feu au milieu de la cour, et ils s'assirent ensemble.
Pierre s'assit aussi parmi eux. 56Une servante le
voyant assis auprès du feu, fixa sur lui les regards,
et dit : Celui-ci aussi était avec lui. 57Mais il le nia,
disant : Femme, je ne le connais point. 58Peu après,
un autre le voyant, dit : Tu es aussi de ces gens-
là, mais Pierre dit : Ô homme ! Je n'en suis point.
59Environ une heure plus tard, un autre affirmait
et disait : Certainement celui-ci aussi était avec lui
car il est Galiléen. 60Pierre dit : Ô homme ! Je ne
sais pas ce que tu dis. Au même instant, comme
il parlait encore, le coq chanta. 61Et le Seigneur,
s'étant retourné, regarda Pierre. Et Pierre se souvint
de la parole que le Seigneur lui avait dite : Avant
que le coq chante, tu me renieras trois fois. 62Alors
Pierre étant sorti dehors, pleura amèrement.

[Jésus est outragé[u]]

63Les hommes qui tenaient Jésus se moquaient
de lui, et le frappaient. 64Ils lui bandèrent les
yeux, ils lui donnaient des coups sur le visage, et
l'interrogeaient, disant : Devine qui est celui qui
t'a frappé ? 65Et ils proféraient contre lui beaucoup
d'autres injures.

[Jésus déclare qu'il est fils de Dieu[v]]

66Quand le jour fut venu, les anciens du peuple,
les principaux sacrificateurs, et les scribes, s'assem-
blèrent, et firent amener Jésus dans le sanhédrin.
67Ils dirent : Si tu es le Christ, dis-le-nous. Et il leur
répondit : Si je vous le dis, vous ne le croirez point ;
68et si je vous interroge, vous ne me répondrez pas,
et vous ne me laisserez pas aller. 69Désormais le
Fils de l'homme sera assis à la droite de la puissance
de Dieu. 70Alors ils dirent tous : Tu es donc le Fils
de Dieu ? Et il leur répondit : Vous le dites vous-
mêmes, je le suis. 71Alors ils dirent : Qu'avons-
nous besoin encore de témoignage ? Nous l'avons
entendu nous-mêmes de sa bouche.

CHAPITRE 23

[Jésus devant Pilate[w]]

1Ils se levèrent tous, et ils conduisirent Jésus devant
Pilate. 2Ils se mirent à l'accuser, disant : Nous avons
trouvé cet homme excitant notre nation à la révolte,
et empêchant de payer le tribut à César, et se disant
lui-même Christ, Roi. 3Pilate l'interrogea, disant :
Es-tu le Roi des Juifs ? Et Jésus lui répondit : Tu le
dis. 4Alors Pilate dit aux principaux sacrificateurs et
à la foule : Je ne trouve aucun crime en cet homme.
5Mais ils insistèrent, et dirent : Il soulève le peuple,
enseignant par toute la Judée, depuis la Galilée où
il a commencé, jusqu'ici.

[Jésus envoyé devant Hérode par Pilate]

6Quand Pilate entendit parler de la Galilée, il
demanda si cet homme était Galiléen, 7et, ayant
appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le
renvoya à Hérode, qui se trouvait aussi à Jérusalem.
8Lorsque Hérode vit Jésus, il en eut une grande
une joie ; car depuis longtemps il désirait le voir,
à cause de ce qu'il avait entendu dire de lui, et il
espérait qu'il le verrait faire quelque miracle. 9Il
lui adressa beaucoup de questions ; mais Jésus ne
lui répondit rien. 10Les principaux sacrificateurs et
les scribes étaient là, et l'accusaient avec violence.
11Mais Hérode, avec ses gardes, le traita avec
mépris ; et, après s'être moqué de lui et l'avoir

t. Mt. 26:55-58,69-75 ; Mc. 14:48-54,66-72 ; Jn. 18:15-18,25-27
u. Mt. 26:67-68 ; Mc. 14:65 ; Jn. 18:22-23
v. Mt. 26:59-68 ; 27:1 ; Mc. 14:55-65 ; 15:1 ; Jn. 18:19-24
w. Mt. 27:2,11-14 ; Mc. 15:1-5 ; Jn. 18:28-38

revêtu d'un vêtement éclatant, il le renvoya à Pilate.
12Ce même jour, Pilate et Hérode devinrent amis ;
car auparavant ils étaient ennemis.

[Hérode renvoie Jésus à Pilate[x]]

13Pilate, ayant assemblé les principaux sacrifica-
teurs, les magistrats, et le peuple, leur dit : 14Vous
m'avez présenté cet homme comme soulevant le
peuple. Et voici, je l'ai interrogé devant vous,
et je ne l'ai trouvé coupable d'aucun des crimes
dont vous l'accusez. 15Hérode non plus ; car il
nous l'a renvoyé, et voici, cet homme n'a rien
fait qui soit digne de mort. 16Je le relâcherai
donc, après l'avoir châtié. 17A chaque fête, il était
obligé de leur relâcher un prisonnier. 18Toutes les
foules s'écrièrent ensemble, disant : Ôte celui-ci,
et relâche-nous Barabbas. 19Cet homme avait été
mis en prison pour une sédition qui avait eu lieu
dans la ville, et pour un meurtre. 20Pilate leur
parla de nouveau, ayant envie de relâcher Jésus.
21Et ils crièrent : Crucifie, crucifie-le ! 22Pilate
leur dit pour la troisième fois : Mais quel mal a
fait cet homme ? Je ne trouve rien en lui qui soit
digne de mort. Après l'avoir fait battre de verges,
je le relâcherai. 23Mais ils insistèrent à grands
cris, demandant qu'il soit crucifié ; et leurs cris et
ceux des principaux sacrificateurs l'emportèrent.
24Alors Pilate prononça que ce qu'ils demandaient,
serait fait. 25Il leur relâcha celui qui avait été mis
en prison pour sédition et pour meurtre, et qu'ils
demandaient ; et il abandonna Jésus à leur volonté.

[Sur le chemin de Golgotha[y]]

26Comme ils l'emmenaient, ils prirent un certain
Simon, de Cyrène, qui revenait des champs, et le
chargèrent de la croix pour qu'il la porte derrière
Jésus. 27Il était suivi d'une grande multitude des
gens du peuple et de femmes, qui se frappaient
la poitrine, et se lamentaient sur lui. 28Mais Jésus
se tourna vers elles, leur dit : Filles de Jérusalem,
ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-
mêmes, et sur vos enfants. 29Car voici, des jours
viendront où l'on dira : Heureuses les stériles, les
entrailles qui n'ont point enfanté, et les mamelles
qui n'ont point allaité ! 30Alors ils se mettront à dire
aux montagnes : Tombez sur nous ; et aux collines :
Couvrez-nous ! 31Car s'ils font ces choses au bois
vert, que sera-t-il fait au bois sec ? 32On conduisait
en même temps deux malfaiteurs, qui devaient être
mis à mort avec Jésus.

[Crucifixion de Jésus[z]]

33Lorsqu'ils furent arrivés au lieu qui est appelé
Calvaire (le Crâne), ils le crucifièrent là, et les
malfaiteurs aussi, l'un à la droite, et l'autre à la
gauche. 34Jésus dit : Père, pardonne-leur, car ils ne
savent pas ce qu'ils font. Ils se partagèrent ensuite
ses vêtements, en tirant au sort. 35Le peuple se
tenait là, et regardait. Les magistrats se moquaient
de Jésus disant : Il a sauvé les autres, qu'il se sauve
lui-même, s'il est le Christ, l'élu de Dieu. 36Les
soldats aussi se moquaient de lui ; s'approchant et
lui présentant du vinaigre, 37ils disaient : Si tu es le
Roi des Juifs, sauve-toi toi-même ! 38Or il y avait
au-dessus de lui un écriteau en lettres Grecques,
Romaines et Hébraïques, en ces mots : Celui-ci est
le roi des juifs.

[Repentance du malfaiteur crucifié[a]]

39L'un des malfaiteurs qui étaient crucifiés, l'ou-
trageait, disant : Si tu es le Christ, sauve-toi toi-
même, et sauve-nous ! 40Mais l'autre le reprenait,
et disait : Ne crains-tu pas Dieu, car tu es condamné
au même supplice ? 41Pour nous, c'est juste, car
nous recevons ce qu'ont mérité nos crimes ; mais
celui-ci n'a fait aucun mal. 42Et il dit à Jésus :
Seigneur ! Souviens-toi de moi quand tu viendras
dans ton règne. 43Jésus lui dit : Je te le dis en vérité,
aujourd'hui tu seras avec moi dans le paradis.

x. Mt. 27:15-26 ; Mc. 15:6-15 ; Jn. 18:39-19:15
y. Mt. 27:31-32 ; Mc. 15:20-21 ; Jn. 19:16-17
z. Mt. 27:33-43 ; Mc. 15:24-32 ; Jn. 19:17-37
a. cp. Mt. 27:44 ; Mc. 15:32

[Jésus remet son esprit [b]]

44Il était déjà environ la sixième heure, et il eut
des ténèbres sur toute la terre jusqu'à la neuvième
heure. 45Le soleil s'obscurcit, et le voile du temple
se déchira par le milieu. 46Et Jésus criant à haute
voix, dit : Père, je remets mon esprit entre tes
mains ! Et, en disant cela, il expira [c].

[Fin de la loi mosaïque ou de la première alliance]

47Le centenier, voyant ce qui était arrivé, glorifia
Dieu, et dit : Certes, cet homme était juste. 48Et tous
ceux qui assistaient en foule à ce spectacle, après
avoir vu ce qui était arrivé, s'en retournèrent, se
frappant la poitrine. 49Tous ceux qui connaissaient
Jésus , et les femmes qui l'avaient suivi de Galilée,
se tenaient dans l'éloignement et regardaient ces
choses.

[Sépulture de Jésus [d]]

50Il y avait un conseiller, nommé Joseph, homme
bon et juste, 51qui n'avait point participé au conseil
et aux actes des autres ; il était d'Arimathée, ville
des Juifs, et il attendait le Royaume de Dieu. 52Cet
homme se rendit vers Pilate et lui demanda le corps
de Jésus. 53Il le descendit de la croix, l'enveloppa
d'un linceul, et le déposa dans un sépulcre taillé
dans le roc, où personne n'avait encore été mis.
54C'était le jour de la préparation, et le sabbat allait
commencer. 55Les femmes qui étaient venues de
Galilée avec Jésus, accompagnèrent Joseph, virent
le sépulcre, et la manière dont le corps de Jésus y fut
déposé. 56Et s'en étant retournées, elles préparèrent
des aromates et des parfums ; et le jour du sabbat
elles se reposèrent selon la loi.

CHAPITRE 24

[Résurrection du Messie [e]]

1Le premier jour de la semaine, elles se rendirent
au sépulcre de grand matin, apportant les aromates
qu'elles avaient préparés. 2Elles trouvèrent la pierre
roulée à côté du sépulcre. 3Et, étant entrées, elles
ne trouvèrent point le corps du Seigneur Jésus.
4Comme elles ne savaient que penser de cela, voici,
deux hommes leur apparurent en habits resplen-
dissants. 5Saisies de frayeur, elles baissèrent le
visage contre terre, mais ils leur dirent : Pourquoi
cherchez-vous parmi les morts celui qui est vivant ?
6Il n'est point ici, mais il est ressuscité. Souvenez-
vous comment il vous a parlé quand il était encore
en Galilée, 7et qu'il disait : Il faut que le Fils de
l'homme soit livré entre les mains des pécheurs, et
qu'il soit crucifié, et qu'il ressuscite le troisième
jour. 8Et elles se souvinrent de ses paroles. 9A
leur retour du sépulcre, elles annoncèrent toutes ces
choses aux onze disciples, et à tous les autres. 10Or
c'étaient Marie de Magdala, Jeanne, Marie, mère
de Jacques, et les autres qui étaient avec elles, qui
dirent ces choses aux apôtres. 11Mais les paroles
de ces femmes leur semblèrent comme des paroles
futiles, et ils ne les crurent point. 12Mais Pierre
s'étant levé, courut au sépulcre et s'étant courbé
pour regarder, il ne vit que les linges là tout seuls,
puis il s'en alla chez lui, dans l'étonnement de ce
qui était arrivé.

[Jésus et les deux disciples sur le chemin d'Emmaüs [f]]

13Or voici, deux d'entre eux étaient ce jour-là en
chemin, pour aller à un village nommée Emmaüs,
éloigné de Jérusalem de soixante stades. 14Et ils
s'entretenaient ensemble de toutes ces choses qui
étaient arrivées. 15Et il arriva que, comme ils
s'entretenaient et discutaient entre eux, Jésus lui-
même s'approcha et se mit à marcher avec eux.
16Mais leurs yeux étaient retenus de sorte qu'ils ne

b. Mt. 27:45-56 ; Mc. 15:33-41 ; Jn. 19:30-37
c. [23:46] C'est la fin de la première alliance. Voir commentaire Jn. 19:30.
d. Mt. 27:57-61 ; Mc. 15:42-47 ; Jn. 19:38-42
e. Mt. 28:1-15 ; Mc. 16:1-11 ; Jn. 20:1-18
f. Mc. 16:12-13

le reconnaissaient pas. 17Et il leur dit : Quels sont
ces discours que vous tenez ensemble en marchant ?
Et pourquoi êtes-vous tout tristes ? 18Et l'un d'eux,
nommé Cléopas, lui répondit, et lui dit : Es-tu le
seul étranger dans Jérusalem qui ne sache point les
choses qui s'y sont passées ces jours-ci ? 19Et il leur
dit : Quelles ? Ils répondirent : Celles concernant
Jésus de Nazareth, qui était un prophète puissant en
œuvres et en paroles devant Dieu, et devant tout le
peuple. 20Et comment les principaux sacrificateurs
et nos magistrats l'ont livré pour être condamné
à mort, et l'ont crucifié. 21Or nous espérions que
ce serait lui qui délivrerait Israël ; mais avec tout
cela, c'est aujourd'hui le troisième jour que ces
choses sont arrivées. 22Toutefois quelques femmes
d'entre nous nous ont fort étonnés, car elles ont
été de grand matin au sépulcre 23et n'ayant point
trouvé son corps, elles sont venues dire que même
elles avaient vu une apparition d'anges, qui disaient
qu'il est vivant. 24Et quelques-uns des nôtres sont
allés au sépulcre, et ont trouvé les choses comme
les femmes l'avaient dit ; mais lui, ils ne l'ont
point vu. 25Alors Jésus leur dit : Ô gens sans
intelligence, et dont le cœur est lent à croire tout
ce que les prophètes ont annoncé ! 26Ne fallait-il
pas que le Christ souffrît ces choses, et qu'il entra
dans sa gloire ? 27Puis commençant par Moïse, et
continuant par tous les prophètes, il leur expliquait
dans toutes les Ecritures ce qui le concernait. 28Et
comme ils furent près du village où ils allaient, il
faisait comme s'il voulait aller plus loin. 29Mais
ils le forcèrent, en lui disant : Reste avec nous, car
le soir approche et le jour commence à baisser. Et
il entra donc pour rester avec eux. 30Et il arriva
comme il était à table avec eux, il prit le pain, et il
le bénit ; et l'ayant rompu, il leur distribua. 31Alors
leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent ; mais
il disparut de devant eux. 32Et ils se dirent l'un à
l'autre : Notre cœur ne brûlait-il pas au-dedans de
nous lorsqu'il nous parlait en chemin, et qu'il nous
ouvrait [g] les Ecritures ?

[Nouvelles apparitions du réssuscité [h]]

33Et se levant à l'heure même, ils retournèrent
à Jérusalem, et ils trouvèrent assemblés les onze
et ceux qui étaient avec eux, 34qui disaient : Le
Seigneur est véritablement ressuscité, et il est ap-
paru à Simon. 35A leur tour, ils racontèrent ce qui
leur était arrivé en chemin, et comment il avait été
reconnu d'eux en rompant le pain. 36Comme ils
tenaient ces discours, Jésus se présenta lui-même
au milieu d'eux, et leur dit : Que la paix soit avec
vous ! 37Mais eux tout terrifiés et effrayés croyaient
voir un esprit. 38Et il leur dit : Pourquoi êtes-vous
troublés, et pourquoi monte-t-il des pensées dans
vos coeurs ? 39Voyez mes mains et mes pieds, c'est
bien moi. Touchez-moi, et voyez : Car un esprit
n'a ni chair ni os, comme vous voyez que j'ai.
40Et en disant cela, il leur montra ses mains et
ses pieds. 41Mais comme de joie, ils ne croyaient
point encore, et qu'ils s'étonnaient, il leur dit :
Avez-vous ici quelque chose à manger ? 42Et ils lui
présentèrent un morceau de poisson rôti, et un rayon
de miel. 43Et l'ayant pris, il mangea devant eux.

[La nouvelle mission des onze [i]]

44Puis il leur dit : Ce sont ici les paroles que je
vous disais lorsque j'étais encore avec vous, qu'il
fallait que s'accomplisse tout ce qui est écrit de
moi dans la loi de Moïse, dans les prophètes, et
dans les psaumes. 45Alors il leur ouvrit l'esprit [j]
afin qu'ils comprennent les Ecritures. 46Et il leur
dit : Il est ainsi écrit, et ainsi il fallait que le Christ
souffre, et qu'il ressuscite des morts le troisième
jour, 47et que la repentance et le pardon des péchés
seraient prêchés en son Nom à toutes les nations, à
commencer par Jérusalem [k]. 48Et vous êtes témoins
de ces choses. 49Et voici, j'enverrai sur vous la
promesse de mon Père, mais vous donc restez dans
la ville de Jérusalem, jusqu'à ce que vous soyez
revêtus de la puissance d'en haut.

g.
h. Mc. 16:14 ; Jn. 20:19-25 ; cp. Jn. 20:26-21:25
i. Mt. 28:18-20 ; Mc. 16:15-18 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8
j. [24:45] Pour comprendre les Ecritures, nous avons besoin de l'aide de l'Esprit de Dieu. La vraie connaissance ne vient pas des hommes, mais de Dieu (Da. 9:22).
k. [24:47] Es. 53.

[Jésus enlevé au ciel[l]]

50Après quoi il les conduisit dehors jusqu'en Bé-
thanie, et levant ses mains en haut, il les bénit. 51Et
pendant qu'il les bénissait, il se sépara d'eux, et
fut élevé au ciel. 52Pour eux, après l'avoir adoré,
ils retournèrent à Jérusalem avec une grande joie.
53Et ils étaient toujours dans le temple, louant et
bénissant Dieu. Amen !

l. Mc. 16:19-20 ; Ac. 1:9-11

Jean

Auteur : Jean
(Gr. : Ioannes)
Signifie : Yahweh a fait grâce
Thème : Jésus Dieu
Date de rédaction : Env. 85-90 ap. J.-C.

Auteur d'un des quatre évangiles, des trois épîtres éponymes et de l'Apocalypse, Jean, fils de Zébédée, fut l'un des douze apôtres. Témoin oculaire du ministère terrestre de Jésus-Christ, il atteste par l'essence de ses écrits le caractère divin de ce dernier.
Fidèle au livre d'Exode où Yahweh se révéla comme étant « Je suis », Jean reprend les propos de Jésus et les présente comme la Parole incarnée, le Pain de vie, la Lumière du monde, la Porte des brebis, le bon berger, la Résurrection, la Vie… Proche du maître, Jean fut à même de relater les événements marquants de sa vie comme la gloire de la transfiguration, l'angoisse de la passion exprimée à Gethsémané, ou encore les déclarations solennelles précédées de l'expression « En vérité, en vérité »… Il met également en évidence la controverse suscitée par le Christ et l'opposition dont il fit l'objet de la part de certains pharisiens qui souhaitaient sa mort.
L'évangile de Jean exprime la nécessité de la nouvelle naissance et dévoile les attributs du Fils de Dieu, le Messie tant attendu.

CHAPITRE 1

[La divinité de Jésus-Christ [a]]

1 Au commencement était la Parole, et la Parole était
avec Dieu, et la Parole était Dieu. 2 Elle était au
commencement avec Dieu.

[L'oeuvre de Jésus avant son incarnation]

3 Toutes choses ont été faites par elle, et rien de ce
qui a été fait, n'a été fait sans elle. 4 En elle était la
vie, et la vie était la Lumière des hommes [b]. 5 Et la
Lumière luit dans les ténèbres, mais les ténèbres ne
l'ont point reçue.

[Ministère de Jean-Baptiste]

6 Il y eut un homme appelé Jean, qui fut envoyé de
Dieu. 7 Il vint pour servir de témoin, pour rendre
témoignage à la Lumière, afin que tous croient par
lui. 8 Il n'était pas la Lumière, mais il était envoyé
pour rendre témoignage à la Lumière.

[Jésus-Christ, la véritable Lumière [c]]

9 Cette Lumière était la véritable Lumière, qui en
venant dans le monde éclaire tout homme. 10 Elle
était dans le monde, et le monde a été fait par elle ;
mais le monde ne l'a point connue. 11 Elle est venue
chez les siens ; et les siens ne l'ont point reçue.
12 Mais à tous ceux qui l'ont reçue, à ceux qui
croient en son Nom, elle leur a donné le pouvoir de
devenir enfants de Dieu. 13 Lesquels sont nés, non
du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté
de l'homme ; mais ils sont nés de Dieu.

a. Jn. 10:30 ; Hé. 1:5-13
b. [1:4] Jésus-Christ notre Lumière : Es. 60:19-20.
c. Jn. 3:17-21 ; 8:12 ; 9:5 ; 12:46
d. Jn. 14:9 ; Mt. 1:18-23 ; Lu. 1:30-35 ; 2:11 ; 1 Tim. 3:16

[La Parole faite chair[d]]

14Et la Parole a été faite chair, elle a habité parmi
nous, pleine de grâce et de vérité, et nous avons
contemplé sa gloire, une gloire, comme la gloire du
Fils unique du Père.

[Témoignage de Jean-Baptiste[e]]

15Jean a donc rendu témoignage de lui, et s'est
écrié, disant : C'est celui dont j'ai dit : Celui qui
vient après moi m'a précédé, car il était avant moi.
16Et nous avons tous reçu de sa plénitude, et grâce
pour grâce. 17Car la loi[f] a été donnée par Moïse,
la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ.
18Personne n'a jamais vu Dieu, le Fils unique qui
est dans le sein du Père, est celui qui nous l'a révélé.
19Et c'est ici le témoignage de Jean, lorsque les
Juifs envoyèrent de Jérusalem des sacrificateurs et
des Lévites pour l'interroger, et lui dire : Toi qui
es-tu ? 20Il confessa, et ne le nia point, il déclara,
en disant : Ce n'est pas moi qui suis le Christ.
21Et ils lui demandèrent : Quoi donc ? Es-tu Elie ?
Et il dit : Je ne le suis point[g]. Es-tu le Prophète ?
Et il répondit : Non. 22Ils lui dirent donc : Qui
es-tu, afin que nous donnions une réponse à ceux
qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même ?
23Il dit : Je suis la voix de celui qui crie dans le
désert : Aplanissez le chemin du Seigneur, comme
a dit Esaïe le prophète[h]. 24Or ceux qui avaient
été envoyés vers lui étaient des pharisiens. 25Ils
l'interrogèrent encore, et lui dirent : Pourquoi donc
baptises-tu si tu n'es point le Christ, ni Elie, ni
le Prophète ? 26Jean leur répondit : Pour moi, je
baptise d'eau ; mais il y a quelqu'un au milieu de
vous que vous ne connaissez point. 27C'est celui
qui vient après moi, il m'a précédé, et je ne suis
pas digne de délier la courroie de ses souliers. 28Ces
choses se passèrent à Béthanie, au-delà du Jourdain,
où Jean baptisait. 29Le lendemain Jean vit Jésus
venir à lui, et il dit : Voici l'Agneau de Dieu, qui
ôte le péché du monde. 30C'est celui dont j'ai dit :
Après moi vient un homme qui m'a précédé ; car il
était avant moi. 31Et pour moi, je ne le connaissais
pas ; mais c'est afin qu'il soit manifesté à Israël
que je suis venu baptiser d'eau. 32Jean rendit aussi
témoignage, en disant : J'ai vu l'Esprit descendre du
ciel comme une colombe, et s'arrêter sur lui. 33Et
pour moi, je ne le connaissais point ; mais celui qui
m'a envoyé baptiser d'eau, m'avait dit : Celui sur
qui tu verras l'Esprit descendre et s'arrêter, c'est
celui qui baptise du Saint-Esprit. 34Et je l'ai vu, et
j'ai rendu témoignage, que c'est lui qui est le Fils
de Dieu.

[Premiers disciples de Jésus-Christ[i]]

35Le lendemain Jean était encore là, avec deux de
ses disciples ; 36et regardant Jésus qui marchait, il
dit : Voici l'Agneau de Dieu. 37Les deux disciples
l'entendirent prononcer ces paroles, et ils suivirent
Jésus. 38Et Jésus se retournant, et voyant qu'ils le
suivaient, il leur dit : Que cherchez-vous ? Ils lui répondirent : Rabbi, c'est-à-dire Maître, où demeures-
tu ? 39Il leur dit : Venez, et voyez. Ils y allèrent, et
ils virent où il demeurait ; et ils demeurèrent avec lui
ce jour-là ; car il était environ dix heures. 40André,
frère de Simon Pierre, était l'un des deux qui avaient
entendu les paroles de Jean et qui avaient suivi
Jésus. 41Ce fut lui qui rencontra le premier Simon
son frère, et il lui dit : Nous avons trouvé le Messie,
c'est-à-dire le Christ. 42Et il le conduisit vers Jésus,
et Jésus l'ayant regardé, dit : Tu es Simon, fils de
Jonas, tu seras appelé Céphas ; c'est-à-dire, Pierre.
43Le lendemain Jésus voulut se rendre en Galilée, et
il trouva Philippe. Et il lui dit : Suis-moi. 44Philippe

e. Mt. 3:1-12 ; Mc. 1:1-11 ; Lu. 3:1-22

f. [1:17] La loi a été promulguée par Moïse.

g. [1:21] En Mt. 11:14 Jésus confirme pourtant que Jean-Baptiste est bien l'Elie qui devait venir. Comment expliquer qu'il nia l'être lorsqu'il fut interrogé par les pharisiens ? La seule explication plausible c'est qu'il l'ignorait. Toutefois, il avait conscience qu'il était « la voix » prophétisée par Esaïe. Remarquez que lorsqu'il fut emprisonné, il avait envoyé quelques-uns de ses disciples pour demander à Jésus s'il était bien le Messie (Mt. 11:13 ; Lu. 7:19-20) alors qu'il fut le premier à rendre témoignage du Seigneur. Ces éléments ne sont pas contradictoires, ils ne font que révéler les failles liées à la nature humaine de Jean.

h. [1:23] Es. 40:3.

i. Mt. 4:18-22 ; Mc. 1:16-20 ; Lu. 5:1-11

était de Bethsaïda, la ville d'André et de Pierre.
45Philippe rencontra Nathanaël, et lui dit : Nous
avons trouvé celui de qui Moïse a écrit dans la loi,
et dont les prophètes ont parlé, Jésus, qui est de
Nazareth, fils de Joseph. 46Et Nathanaël lui dit :
Peut-il venir quelque chose de bon de Nazareth ?
Philippe lui dit : Viens, et vois. 47Jésus aperçut
Nathanaël venir vers lui, et il dit de lui : Voici
vraiment un Israëlite dans lequel il n'y a point
de fraude. 48Nathanaël lui dit : D'où me connais-
tu ? Jésus répondit et lui dit : Avant que Philippe
t'appelle, quand tu étais sous le figuier, je t'ai vu.
49Nathanaël répondit et lui dit : Maître, tu es le Fils
de Dieu. Tu es le Roi d'Israël. 50Jésus lui répondit et
dit : Parce que je t'ai dit que je t'ai vu sous le figuier,
tu crois. Tu verras des choses plus grandes encore.
51Il lui dit aussi : En vérité, en vérité je vous dis :
Désormais vous verrez le ciel ouvert, et les anges de
Dieu monter et descendre sur le Fils de l'homme.

CHAPITRE 2

[Miracle à Cana]

1Trois jours après, il y eut des noces à Cana en
Galilée, et la mère de Jésus était là. 2Et Jésus fut
aussi convié aux noces avec ses disciples. 3Et le
vin ayant manqué, la mère de Jésus lui dit : Ils
n'ont plus de vin. 4Jésus lui répondit : Qu'y a-t-
il entre moi et toi, femme ? Mon heure n'est point
encore venue. 5Sa mère dit aux serviteurs : Faites
tout ce qu'il vous dira. 6Or il y avait là six vases
de pierre, destinés aux purifications des Juifs, et
contenant chacun deux ou trois mesures. 7Et Jésus
leur dit : Remplissez d'eau ces vases. Et ils les
remplirent jusqu'au bord. 8Puis il leur dit : Puisez
maintenant, et apportez-en au maître d'hôtel. Et ils
lui en apportèrent. 9Quand le maître d'hôtel eut
goûté l'eau changée en vin, ne sachant d'où venait
ce vin, tandis que les serviteurs qui avaient puisé
l'eau le savaient bien, il s'adressa à l'époux 10et lui
dit : Tout homme sert d'abord le bon vin, et ensuite
le moins bon, après qu'on s'est enivré ; mais toi, tu
as gardé le bon vin jusqu'à maintenant. 11Jésus fit
ce premier miracle à Cana en Galilée, et il manifesta
sa gloire, et ses disciples crurent en lui. 12Après
cela, il descendit à Capernaüm avec sa mère, et ses
frères, et ses disciples ; mais ils y demeurèrent peu
de jours.

[La première Pâque[j]]

13La Pâque des Juifs était proche ; c'est pourquoi
Jésus monta à Jérusalem. 14Et il trouva dans le
temple des vendeurs de bœufs, de brebis, et de
pigeons ; et les changeurs qui y étaient assis. 15Et
ayant fait un fouet avec des petites cordes, il les
chassa tous du temple, avec les brebis, et les bœufs ;
et il dispersa la monnaie des changeurs, et renversa
les tables. 16Et il dit aux vendeurs des pigeons :
Otez ces choses d'ici, et ne faites pas de la maison
de mon Père une maison de marché. 17Alors ses
disciples se souvinrent qu'il était écrit : Le zèle
de ta maison me dévore[k]. 18Mais les Juifs prenant
la parole, lui dirent : Quel signe nous montres-tu
pour agir de la sorte ? 19Jésus répondit et leur dit :
Détruisez ce temple, et en trois jours je le relèverai.
20Et les Juifs dirent : Il a fallu quarante-six ans
pour bâtir ce temple, et toi, tu le relèveras en trois
jours ! 21Mais il parlait du temple de son corps.
22C'est pourquoi lorsqu'il fut ressuscité des morts,
ses disciples se souvinrent qu'il leur avait dit cela,
et ils crurent à l'Ecriture et à la parole que Jésus
avait dite. 23Et comme il était à Jérusalem le jour
de la fête de Pâque, plusieurs crurent en son Nom,
voyant les miracles qu'il faisait. 24Mais Jésus ne se
fiait point à eux, parce qu'il les connaissait tous ;
25et parce qu'il n'avait pas besoin qu'on lui rende
témoignage d'aucun homme ; car il savait lui-même
ce qui était dans l'homme.

CHAPITRE 3

[La naissance d'en haut]

1Mais il y eut un homme d'entre les pharisiens,
nommé Nicodème, qui était un des chefs des Juifs,
2qui vint de nuit auprès de Jésus, et lui dit : Rabbi,
nous savons que tu es un docteur venu de Dieu, car
personne ne peut faire les miracles que tu fais, si

j. Jn. 6:4 ; 11:55
k. [2:17] Ps. 69:10.

Dieu n'est avec lui. 3Jésus lui répondit et dit : En
vérité, en vérité je te le dis : Si quelqu'un ne naît
d'en haut[l], il ne peut voir le Royaume de Dieu.
4Nicodème lui dit : Comment un homme peut-il
naître quand il est vieux ? Peut-il rentrer dans le
sein de sa mère et naître une seconde fois ? 5Jésus
répondit : En vérité, en vérité je te dis : Si quelqu'un
ne naît d'eau et d'Esprit, il ne peut entrer dans le
Royaume de Dieu. 6Ce qui est né de la chair est
chair ; et ce qui est né de l'Esprit est esprit. 7Ne
t'étonne pas de ce que je t'ai dit : Il faut que vous
naissiez d'en haut. 8Le vent souffle où il veut, et tu
en entends le bruit ; mais tu ne sais pas d'où il vient
ni où il va : Il en est ainsi de tout homme qui est né de
l'Esprit. 9Nicodème lui dit : Comment cela peut-il
se faire ? 10Jésus répondit et lui dit : Tu es le docteur
d'Israël, et tu ne connais point ces choses ! 11En
vérité, en vérité je te le dis, nous disons ce que nous
savons, et nous rendons témoignage de ce que nous
avons vu ; et vous ne recevez pas notre témoignage.
12Si vous ne croyez pas quand je vous ai parlé des
choses terrestres, comment croirez-vous quand je
vous parlerai des choses célestes ? 13Personne n'est
monté au ciel, si ce n'est celui qui est descendu du
ciel, le Fils de l'homme qui est dans le ciel. 14Et
comme Moïse éleva le serpent[m] dans le désert, il
faut de même que le Fils de l'homme soit élevé,
15afin que quiconque croit en lui ne périsse point,
mais qu'il ait la vie éternelle. 16Car Dieu a tant aimé
le monde, qu'il a donné son Fils unique, afin que
quiconque croit en lui ne périsse point, mais qu'il
ait la vie éternelle. 17Car Dieu n'a point envoyé son
Fils dans le monde pour condamner le monde, mais
afin que le monde soit sauvé par lui. 18Celui qui
croit en lui ne sera point jugé ; mais celui qui ne
croit point est déjà jugé ; parce qu'il n'a point cru
au Nom du Fils unique de Dieu. 19Et ce jugement
c'est que la lumière est venue dans le monde et que
les hommes ont préféré les ténèbres à la lumière,
parce que leurs œuvres étaient mauvaises. 20Car
quiconque fait le mal, hait la lumière, et ne vient
point à la lumière, de peur que ses œuvres ne
soient condamnées. 21Mais celui qui agit selon la
vérité, vient à la lumière, afin que ses œuvres soient
manifestées, parce qu'elles sont faites selon Dieu.

[Nouveau témoignage de Jean-Baptiste]

22Après ces choses, Jésus s'en alla avec ses dis-
ciples dans la terre de Judée ; et là, il demeurait
avec eux et il baptisait. 23Jean aussi baptisait à
Enon, près de Salim, parce qu'il y avait là beaucoup
d'eau, et on y venait pour être baptisé. 24Car Jean
n'avait pas encore été mis en prison. 25Or, il y eut
une dispute entre les disciples de Jean et les Juifs
touchant la purification. 26Ils vinrent trouver Jean,
et lui dirent : Maître, celui qui était avec toi au-delà
du Jourdain, et à qui tu as rendu témoignage, voilà,
il baptise, et tous vont à lui. 27Jean répondit et dit :
Un homme ne peut recevoir que ce qui lui a été
donné du ciel. 28Vous-mêmes m'êtes témoins que
j'ai dit : Ce n'est pas moi qui suis le Christ, mais
j'ai été envoyé devant lui. 29Celui à qui appartient
l'Epouse c'est l'Epoux ; mais l'ami de l'Epoux qui
se tient là et qui l'entend, éprouve une grande joie à
cause de la voix de l'Epoux ; c'est pourquoi cette
joie qui est la mienne est parfaite. 30Il faut qu'il
croisse, et que je diminue.

[Conclusion de Jean]

31Celui qui vient d'en haut est au-dessus de tous ;
celui qui est venu de la terre est de la terre, et il
parle comme venant de la terre. Celui qui est venu
du ciel est au-dessus de tous. 32Et ce qu'il a vu et

l. [3:3] Naître d'en haut : Dans la plupart des Bibles modernes, on trouve l'expression naître « de nouveau », or cette traduction n'est pas correcte puisque le texte grec utilise l'expression naître « d'en haut ». L'adverbe « d'en haut » vient du mot grec « ahothen » qui signifie : depuis le haut, depuis un endroit plus élevé, ce qui vient des cieux ou de Dieu, depuis le début, l'origine. Ce mot se retrouve dans Mt. 27:51 ; Mc. 15:38 ; Lu. 1:3 ; Jn. 3:31 ; Jn. 19:11 ; Jn. 19:23 ; Ja. 1:17 ; Ja. 3:15 ; Ja. 3:17. « Anothen » vient de « ano » : choses d'en haut. En Ga. 4:26 « ano » peut se référer au lieu ou au temps. Le lieu : La Jérusalem qui est au-dessus, dans les cieux. Le temps : La Jérusalem éternelle qui a précédé la terrestre. Le mot « ano » a été traduit par « en haut » dans Jn. 8:23 ; Jn. 11:41 ; Ac. 2:19 ; Ga. 4:26 ; Col. 3:1-2 ; et par « céleste » dans Ph. 3:14. Jésus nous enseigne donc que la nouvelle naissance est en réalité la naissance d'en haut, une naissance qui a eu lieu dans la Nouvelle Jérusalem.

m. [3:14] Le serpent d'airain : No. 21:9

entendu, il le témoigne ; mais personne ne reçoit son
témoignage. 33Celui qui a reçu son témoignage a
certifié que Dieu est véritable. 34Car celui que Dieu
a envoyé annonce les paroles de Dieu ; car Dieu
ne lui donne point l'Esprit avec mesure. 35Le Père
aime le Fils, et il a remis toutes choses entre ses
mains. 36Celui qui croit au Fils a la vie éternelle,
mais celui qui désobéit au Fils ne verra point la vie,
mais la colère de Dieu demeure sur lui.

CHAPITRE 4

[Jésus se rend en Galilée]

1Le Seigneur sut que les pharisiens avaient appris
qu'il faisait et baptisait plus de disciples que Jean.
2Toutefois Jésus ne baptisait point lui-même, mais
c'étaient ses disciples. 3Il quitta la Judée, et retourna
encore en Galilée.

[Jésus et la femme Samaritaine]

4Comme il fallait qu'il passe par la Samarie, 5il
arriva dans une ville de Samarie nommée Sychar,
près du champ que Jacob avait donné à Joseph
son fils[n]. 6Or il y avait là le puits de Jacob ; et
Jésus, fatigué du voyage, se tenait là, assis au bord
du puits. C'était environ la sixième heure[o]. 7Une
femme Samaritaine vint puiser de l'eau, Jésus lui
dit : Donne-moi à boire. 8Car ses disciples étaient
allés à la ville pour acheter des vivres. 9La femme
Samaritaine lui dit : Comment toi qui es Juif, me
demandes-tu à boire, à moi qui suis une femme
Samaritaine ? Les Juifs, en effet, n'ont pas de
relations avec les Samaritains. 10Jésus lui répondit
et dit : Si tu connaissais le don de Dieu, et qui est
celui qui te dit : Donne-moi à boire, tu lui aurais toi-
même demandé à boire, et il t'aurait donné de l'eau
vive. 11La femme lui dit : Seigneur, tu n'as rien pour
puiser, et le puits est profond ; d'où aurais-tu donc
cette eau vive ? 12Es-tu plus grand que Jacob, notre
père, qui nous a donné ce puits, et qui en a bu lui-
même, ainsi que ses enfants et son bétail ? 13Jésus
répondit et lui dit : Quiconque boit de cette eau aura
encore soif ; 14mais celui qui boira de l'eau que je
lui donnerai, n'aura jamais soif ; mais l'eau que je
lui donnerai deviendra en lui une source d'eau qui
jaillira jusque dans la vie éternelle. 15La femme lui
dit : Seigneur, donne-moi de cette eau, afin que je
n'aie plus soif, et que je ne vienne plus ici puiser
de l'eau. 16Jésus lui dit : Va, appelle ton mari, et
viens ici. 17La femme lui répondit et dit : Je n'ai
point de mari. Jésus lui dit : Tu as bien dit : Je n'ai
point de mari. 18Car tu as eu cinq maris, et celui que
tu as maintenant n'est point ton mari ; en cela tu as
dit la vérité. 19La femme lui dit : Seigneur, je vois
que tu es un prophète. 20Nos pères ont adoré sur
cette montagne[p], et vous, vous dites que le lieu où il
faut adorer est à Jérusalem. 21Jésus lui dit : Femme,
crois-moi, l'heure vient où ce ne sera ni sur cette
montagne ni à Jérusalem que vous adorerez le Père.
22Vous adorez ce que vous ne connaissez pas ; nous,
nous adorons ce que nous connaissons ; car le salut
vient des Juifs. 23Mais l'heure vient, et elle est déjà
venue, où les vrais adorateurs adoreront le Père en
esprit et en vérité ; car ce sont là les adorateurs que le
Père demande. 24Dieu est Esprit, et il faut que ceux
qui l'adorent, l'adorent en esprit et en vérité. 25La
femme lui répondit : Je sais que le Messie, c'est-
à-dire le Christ, doit venir ; quand il sera venu, il
nous annoncera toutes choses. 26Jésus lui dit : Je
le suis, moi qui te parle. 27Là-dessus arrivèrent ses
disciples, et ils s'étonnèrent de ce qu'il parlait avec
une femme. Toutefois aucun ne dit : Que demandes-
tu ? Ou : Pourquoi parles-tu avec elle ? 28La femme,
ayant laissé sa cruche, s'en alla dans la ville, et elle
dit aux habitants : 29Venez voir un homme qui m'a
dit tout ce que j'ai fait, ne serait-ce point le Christ ?
30Ils sortirent donc de la ville, et vinrent vers lui.
31Cependant les disciples le pressaient, disant :
Maître, mange. 32Mais il leur dit : J'ai à manger une
nourriture que vous ne connaissez point. 33Sur quoi
les disciples se demandaient entre eux : Quelqu'un
lui aurait-il apporté à manger ? 34Jésus leur dit :
Ma nourriture est de faire la volonté de celui qui
m'a envoyé, et d'accomplir son œuvre. 35Ne dites-
vous pas qu'il y a encore quatre mois jusqu'à la

n. [4:5] Ge. 48:22.
o. [4:6] Sixième heure ou midi.
p. [4:20] Cette montagne, dont parle la Samaritaine, c'est le Mont Garizim (ou montagne de Sichem) sur lequel les samaritains construisirent leur temple et établirent leur culte, au temps de Néhémie.

moisson ? Voici, je vous dis, levez vos yeux, et
regardez les champs qui déjà blanchissent pour la
moisson. 36Celui qui moissonne reçoit un salaire,
et amasse des fruits pour la vie éternelle ; afin que
celui qui sème et celui qui moissonne se réjouissent
ensemble. 37Car en ceci ce qu'on dit d'ordinaire est
vrai : L'un sème et l'autre moissonne. 38Je vous ai
envoyés moissonner où vous n'avez point travaillé ;
d'autres ont travaillé, et vous êtes entrés dans leur
travail.

[Jésus et les Samaritains]

39Plusieurs Samaritains de cette ville crurent en
lui, à cause de la parole de la femme qui avait
rendu ce témoignage : Il m'a dit tout ce que
j'ai fait. 40Quand donc les Samaritains vinrent le
trouver, ils le prièrent de demeurer avec eux ; et il
demeura là deux jours. 41Et beaucoup plus de gens
crurent à cause de sa parole ; 42et ils disaient à la
femme : Ce n'est plus à cause de ta parole que nous
croyons ; car nous l'avons entendu nous-mêmes, et
nous savons qu'il est véritablement le Christ, le
Sauveur du monde. 43Après ces deux jours, Jésus
partit de là, et s'en alla en Galilée. 44Car il avait
rendu témoignage qu'un prophète n'est pas honoré
dans son pays. 45Lorsqu'il arriva en Galilée, les
Galiléens le reçurent, ayant vu toutes les choses
qu'il avait faites à Jérusalem le jour de la Fête, car
eux aussi étaient allés à la Fête.

[Jésus guérit le fils d'un officier]

46Jésus retourna encore à Cana de Galilée, où il
avait changé l'eau en vin. Or il y avait à Capernaüm
un officier du roi, dont le fils était malade. 47Ayant
appris que Jésus était venu de Judée en Galilée, il
alla vers lui, et le pria de descendre pour guérir
son fils qui était près de mourir. 48Mais Jésus lui
dit : Si vous ne voyez pas des prodiges et des
miracles, vous ne croyez point. 49L'officier du roi
lui dit : Seigneur, descends avant que mon fils
meure. 50Jésus lui dit : Va, ton fils vit. Cet homme
crut à la parole que Jésus lui avait dite, et il s'en
alla. 51Et comme il descendait déjà, ses serviteurs
vinrent au-devant de lui, et lui apportèrent des
nouvelles, disant : Ton fils vit. 52Et il leur demanda
à quelle heure il s'était trouvé mieux ; et ils lui
dirent : Hier, à la septième heure, la fièvre l'a quitté.
53Le père reconnut que c'était à cette même heure-
là que Jésus lui avait dit : Ton fils vit. Et il crut,
avec toute sa maison. 54Jésus fit encore ce second
miracle quand il fut venu de Judée en Galilée.

CHAPITRE 5

[Guérison d'un paralytique à la piscine de Béthesda]

1Après ces choses, il y eut une fête des Juifs, et Jésus
monta à Jérusalem. 2Or à Jérusalem, près de la porte
des brebis, il y avait une piscine appelée en hébreu
Béthesda, et qui avait cinq portiques. 3Sous ces
portiques étaient couchés un grand nombre de ma-
lades, des aveugles, des boiteux, des paralytiques,
attendant le mouvement de l'eau. 4Car un ange
descendait de temps en temps dans la piscine, et
agitait l'eau ; et alors le premier qui y descendait
après que l'eau avait été agitée, était guéri, quelle
que fût sa maladie. 5Or il y avait là un homme
malade depuis trente-huit ans. 6Jésus, le voyant
couché par terre, et sachant qu'il était déjà malade
depuis longtemps, lui dit : Veux-tu être guéri ? 7Le
malade lui répondit : Seigneur, je n'ai personne
pour me jeter dans la piscine quand l'eau est agitée,
et pendant que j'y vais, un autre descend avant
moi. 8Jésus lui dit : Lève-toi, prends ton lit, et
marche. 9Et aussitôt cet homme fut guéri, il prit
son lit, et marcha. Or c'était un jour de sabbat.
10Les Juifs dirent donc à celui qui avait été guéri :
C'est un jour de sabbat, il ne t'est pas permis de
prendre ton lit. 11Il leur répondit : Celui qui m'a
guéri m'a dit : Prends ton lit et marche. 12Alors
ils lui demandèrent : Qui est celui qui t'a dit :
Prends ton lit et marche ? 13Mais celui qui avait
été guéri ne savait pas qui c'était, car Jésus s'était
éclipsé du milieu de la foule qui était en ce lieu-là.
14Depuis, Jésus le trouva dans le temple, et lui dit :
Voici, tu as été guéri ; ne pèche plus désormais, de
peur qu'il ne t'arrive quelque chose de pire. 15Cet
homme s'en alla, et rapporta aux Juifs que c'était
Jésus qui l'avait guéri. 16C'est pourquoi les Juifs
poursuivaient Jésus et cherchaient à le faire mourir,
parce qu'il avait fait ces choses le jour du sabbat.

[Egalité de Jésus avec le Père]

17Mais Jésus leur répondit : Mon Père agit jusqu'à
présent ; moi aussi, j'agis. 18A cause de cela, les
Juifs cherchaient encore plus à le faire mourir, parce
que non seulement il avait violé le sabbat, mais
aussi parce qu'il disait que Dieu était son propre
Père, se faisant égal à Dieu. 19Mais Jésus répondit
et leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis, le
Fils ne peut rien faire de lui-même, il ne fait que
ce qu'il voit faire au Père ; et tout ce que le Père
fait, le Fils le fait pareillement. 20Car le Père aime
le Fils, et lui montre toutes les choses qu'il fait ; et
il lui montrera de plus grandes œuvres que celles-
ci, afin que vous soyez dans l'admiration. 21Car
comme le Père ressuscite les morts et donne la vie,
de même aussi le Fils donne la vie à ceux qu'il veut.
22Car le Père ne juge personne ; mais il a donné
tout jugement au Fils, 23afin que tous honorent le
Fils, comme ils honorent le Père ; celui qui n'honore
point le Fils, n'honore point le Père qui l'a envoyé.
24En vérité, en vérité je vous le dis, celui qui entend
ma parole, et croit à celui qui m'a envoyé, a la vie
éternelle et ne vient pas en jugement, mais il est
passé de la mort à la vie.

[Les deux résurrections]

25En vérité, en vérité je vous le dis, l'heure vient,
et elle est déjà venue, où les morts entendront la
voix du Fils de Dieu, et ceux qui l'auront entendue
vivront. 26Car comme le Père a la vie en lui-même,
ainsi il a donné au Fils d'avoir la vie en lui-même.
27Et il lui a donné le pouvoir de juger parce qu'il
est le Fils de l'homme. 28Ne soyez point étonnés de
cela ; car l'heure vient où tous ceux qui sont dans les
sépulcres entendront sa voix, et en sortiront. 29Ceux
qui auront fait le bien, ressusciteront pour la vie,
mais ceux qui auront fait le mal, ressusciteront pour
le jugement.

[Témoignages en accord avec celui de Jésus]

30Je ne puis rien faire de moi-même : Je juge
conformément à ce que j'entends, et mon jugement
est juste ; car je ne cherche point ma volonté,
mais la volonté du Père qui m'a envoyé. 31Si je
rends témoignage de moi-même, mon témoignage
n'est pas digne de foi. 32C'est un autre qui rend
témoignage de moi, et je sais que le témoignage
qu'il rend de moi est digne de foi.

[a. Le témoignage de Jean-Baptiste]

33Vous avez envoyé une délégation vers Jean, et il
a rendu témoignage à la vérité. 34Or je ne cherche
point le témoignage des hommes ; mais je dis ces
choses afin que vous soyez sauvés. 35Jean était une
lampe ardente et brillante ; et vous avez voulu vous
réjouir pour un peu de temps à sa lumière.

[b. Le témoignage des oeuvres de Jésus]

36Mais moi, j'ai un témoignage plus grand que
celui de Jean ; car les œuvres que mon Père m'a
donné d'accomplir, ces œuvres mêmes que je fais,
témoignent de moi que c'est mon Père qui m'a
envoyé.

[c. Le témoignage du Père [q]]

37Et le Père qui m'a envoyé, a lui-même rendu
témoignage de moi. Vous n'avez jamais entendu sa
voix, vous n'avez jamais vu sa face. 38Et sa parole
ne demeure point en vous, puisque vous ne croyez
pas à celui qu'il a envoyé.

[d. Le témoignage de l'Ecriture [r]]

39Vous sondez les Ecritures, car vous pensez avoir
en elles la vie éternelle, et ce sont elles qui rendent
témoignage de moi. 40Et vous ne voulez pas venir
à moi, pour avoir la vie. 41Je ne tire pas ma
gloire des hommes. 42Mais je sais que vous n'avez
point l'amour de Dieu en vous. 43Je suis venu
au Nom de mon Père, et vous ne me recevez
pas, si un autre vient en son propre nom, vous le
recevrez. 44Comment pouvez-vous croire, puisque
vous recevez la gloire les uns des autres, et ne

q. Mt. 3:17
r. Lu. 24:27,44

cherchez point la gloire qui vient de Dieu seul ?
45Ne croyez point que je vous accuserai devant mon
Père ; Moïse sur qui vous vous fondez, est celui qui
vous accusera. 46Car si vous croyiez Moïse, vous
me croiriez aussi ; parce qu'il a écrit à mon sujet.
47Mais si vous ne croyez pas à ses écrits, comment
croirez-vous à mes paroles ?

CHAPITRE 6

[Multiplication des pains[s]]

1Après ces choses, Jésus s'en alla au-delà de la mer
de Galilée, qui est la mer de Tibériade. 2Une grande
foule le suivait, parce qu'elle voyait les miracles
qu'il opérait sur les malades. 3Jésus monta sur une
montagne, et il s'assit là avec ses disciples. 4Or,
la Pâque, la fête des Juifs, était proche. 5Et Jésus
ayant levé ses yeux, et voyant qu'une grande foule
venait à lui, dit à Philippe : Où achèterons-nous
des pains, afin que ces gens aient à manger ? 6Il
disait cela pour l'éprouver, car il savait bien ce qu'il
allait faire. 7Philippe lui répondit : Les pains qu'on
aurait pour deux cents deniers ne suffiraient pas
pour que chacun en reçoive un peu. 8Un de ses
disciples, André, frère de Simon Pierre, lui dit : 9Il
y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge et
deux poissons ; mais qu'est-ce que cela pour tant de
gens ? 10Alors Jésus dit : Faites asseoir les gens. Il
y avait beaucoup d'herbe dans ce lieu. Ils s'assirent
au nombre d'environ cinq mille. 11Et Jésus prit les
pains ; et après avoir rendu grâces, il les distribua
aux disciples, et les disciples à ceux qui étaient
assis, et de même des poissons, autant qu'ils en vou-
laient. 12Et après qu'ils furent rassasiés, il dit à ses
disciples : Ramassez les morceaux qui restent, afin
que rien ne soit perdu. 13Ils les ramassèrent donc,
et ils remplirent douze paniers avec les morceaux
qui restèrent des cinq pains d'orge, après que tous
eurent mangé. 14Ces gens, ayant vu le miracle que
Jésus avait fait, disaient : Celui-ci est véritablement
le Prophète qui devait venir dans le monde.

[Jésus marche sur les eaux[t]]

15Mais Jésus, sachant qu'ils allaient venir l'enlever
pour le faire Roi, se retira encore, lui seul, sur la
montagne. 16Et quand le soir fut venu, ses disciples
descendirent à la mer. 17Etant montés dans la
barque, ils traversaient la mer pour se rendre à
Capernaüm. Il faisait déjà nuit, et Jésus ne les avait
pas encore rejoints. 18Il soufflait un grand vent, et la
mer était agitée. 19Après avoir ramé environ vingt-
cinq ou trente stades, ils virent Jésus marchant sur la
mer, et s'approchant de la barque. Et ils eurent peur.
20Mais il leur dit : C'est moi, ne craignez point.
21Ils le reçurent donc avec plaisir dans la barque,
et aussitôt la barque aborda au lieu où ils allaient.

[Jésus le pain de vie, envoyé du ciel]

22Le lendemain, la foule qui était restée de l'autre
côté de la mer, vit qu'il ne se trouvait là qu'une
seule barque, et que Jésus n'était pas monté avec ses
disciples dans la barque, mais qu'ils étaient partis
seuls. 23Cependant, d'autres barques étaient arri-
vées de Tibériade près du lieu où ils avaient mangé
le pain, après que le Seigneur eut rendu grâces.
24Quand la foule vit que ni Jésus ni ses disciples
n'étaient là, les gens montèrent eux-mêmes dans
ces barques, et allèrent à Capernaüm chercher Jésus.
25Et l'ayant trouvé au-delà de la mer, ils lui dirent :
Rabbi, quand es-tu arrivé ici ? 26Jésus leur répondit
et leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis :
Vous me cherchez, non parce que vous avez vu
des miracles, mais parce que vous avez mangé des
pains et que vous avez été rassasiés. 27Travaillez,
non pour la nourriture qui périt, mais pour celle
qui est permanente jusqu'à la vie éternelle, et que
le Fils de l'homme vous donnera ; car c'est lui que
le Père, que Dieu, a marqué de son sceau. 28Ils lui
dirent donc : Que devons-nous faire pour accomplir
les œuvres de Dieu ? 29Jésus répondit et leur dit :
C'est ici l'œuvre de Dieu, que vous croyiez en celui
qu'il a envoyé. 30Alors ils lui dirent : Quel miracle
fais-tu donc, afin que nous le voyions, et que nous
croyions en toi ? Quelle œuvre fais-tu ? 31Nos pères
ont mangé la manne dans le désert ; selon ce qui

s. Mt. 14:15-21 ; Mc. 6:32-44 ; Lu. 9:12-17
t. Mt. 14:22-33 ; Mc. 6:45-52

est écrit : Il leur a donné à manger le pain du ciel.
32Mais Jésus leur dit : En vérité, en vérité je vous le
dis : Moïse ne vous a pas donné le pain du ciel ;
mais mon Père vous donne le vrai pain du ciel.
33Car le pain de Dieu c'est celui qui est descendu
du ciel et qui donne la vie au monde. 34Ils lui dirent
donc : Seigneur, donne-nous toujours ce pain-là.
35Et Jésus leur dit : Je suis le pain de vie. Celui qui
vient à moi, n'aura jamais faim ; et celui qui croit en
moi, n'aura jamais soif. 36Mais, je vous ai dit que
vous m'avez vu, et cependant vous ne croyez point.
37Tous ceux que mon Père me donne viendront à
moi ; et je ne mettrai point dehors celui qui viendra
à moi. 38Car je suis descendu du ciel, non point pour
faire ma volonté, mais la volonté de celui qui m'a
envoyé. 39Or, la volonté du Père qui m'a envoyé,
c'est que je ne perde aucun de tous ceux qu'il m'a
donnés, mais que je les ressuscite au dernier jour.
40La volonté de celui qui m'a envoyé, c'est que
quiconque contemple le Fils, et croit en lui, ait la
vie éternelle ; et je le ressusciterai au dernier jour.
41Les Juifs murmuraient contre lui de ce qu'il avait
dit : Je suis le pain qui est descendu du ciel. 42Et ils
disaient : N'est-ce pas là Jésus, le fils de Joseph,
celui dont nous connaissons le père et la mère ?
Comment donc dit-il : Je suis descendu du ciel ?
43Jésus leur répondit et leur dit : Ne murmurez pas
entre vous. 44Nul ne peut venir à moi, si le Père
qui m'a envoyé ne l'attire ; et je le ressusciterai au
dernier jour. 45Il est écrit dans les prophètes : Ils
seront tous enseignés de Dieu. Ainsi, quiconque a
entendu le Père et a été instruit de ses intentions,
vient à moi. 46C'est que nul n'a vu le Père, sinon
celui qui vient de Dieu, celui-là a vu le Père. 47En
vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui croit en
moi a la vie éternelle. 48Je suis le pain de vie. 49Vos
pères ont mangé la manne dans le désert, et ils
sont morts. 50C'est ici le pain qui est descendu du
ciel, afin que celui qui en mange, ne meure point.
51Je suis le pain vivant qui est descendu du ciel. Si
quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement ;
et le pain que je donnerai, c'est ma chair, que je
donnerai pour la vie du monde. 52Les Juifs donc
discutaient entre eux, et disaient : Comment peut-
il nous donner sa chair à manger ? 53Et Jésus leur
dit : En vérité, en vérité je vous le dis : Si vous ne
mangez pas la chair du Fils de l'homme, et ne buvez
pas son sang, vous n'aurez point la vie en vous-
mêmes. 54Celui qui mange ma chair, et qui boit
mon sang, a la vie éternelle ; et je le ressusciterai
au dernier jour. 55Car ma chair est une véritable
nourriture, et mon sang est un véritable breuvage.
56Celui qui mange ma chair, et qui boit mon sang,
demeure en moi, et moi en lui. 57Comme le Père
qui est vivant m'a envoyé, et que je suis vivant par
le Père ; ainsi celui qui me mangera, vivra aussi par
moi. 58C'est ici le pain qui est descendu du ciel.
Il n'en est pas comme de vos pères qui ont mangé
la manne, et qui sont morts ; celui qui mangera ce
pain, vivra éternellement. 59Il dit ces choses dans
la synagogue, enseignant à Capernaüm.

[Mise à l'épreuve de la consécration des disciples[u]]

60Plusieurs de ses disciples l'ayant entendu, dirent :
Cette parole est dure, qui peut l'écouter ? 61Mais
Jésus sachant en lui-même que ses disciples mur-
muraient à ce sujet, leur dit : Cela vous scandalise-
t-il ? 62Que sera-ce donc si vous voyez le Fils de
l'homme monter où il était auparavant ? 63C'est
l'Esprit qui vivifie ; la chair ne sert à rien. Les
paroles que je vous ai dites, sont Esprit et vie.
64Mais il en est parmi vous qui ne croient point. En
effet, Jésus savait dès le commencement qui étaient
ceux qui ne croiraient point, et qui était celui qui le
trahirait. 65Il leur dit donc : C'est pour cela que je
vous ai dit, que nul ne peut venir à moi, si cela ne
lui a pas été donné par mon Père.

[[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie]
(Mt. 16:13-16 ; Mc. 8:27-30 ; Lu. 9:18-21]

66Dès ce moment, plusieurs de ses disciples l'aban-
donnèrent, et ils ne marchèrent plus avec lui. 67Et
Jésus dit aux douze : Et vous, ne voulez-vous
pas aussi vous en aller ? 68Mais Simon Pierre lui
répondit : Seigneur ! Auprès de qui irions-nous ? Tu
as les paroles de la vie éternelle. 69Et nous avons
cru, et nous avons connu que tu es le Christ, le Fils
du Dieu vivant. 70Jésus leur répondit : Ne vous ai-
je pas choisis, vous les douze ? Et toutefois l'un de
vous est un démon. 71Il parlait de Judas Iscariot,

u. Mt. 8:19-22 ; 10:36 ; Lu. 9:23-26

fils de Simon ; car c'était lui qui devait le trahir,
quoiqu'il fût l'un des douze.

CHAPITRE 7

[Incrédulité des frères de Jésus]

1Après ces choses, Jésus parcourait la Galilée, car
il ne voulait pas parcourir la Judée, parce que les
Juifs cherchaient à le faire mourir. 2Or la fête des
Juifs, appelée la fête des tabernacles, était proche.
3Et ses frères lui dirent : Pars d'ici, et va en Judée,
afin que tes disciples aussi contemplent les œuvres
que tu fais. 4Personne n'agit en secret, lorsqu'il
cherche à être connu ; si tu fais ces choses, montre-
toi toi-même au monde. 5Car ses frères non plus ne
croyaient pas en lui. 6Et Jésus leur dit : Mon temps
n'est pas encore venu, mais votre temps est toujours
prêt. 7Le monde ne peut pas vous haïr, mais il me
hait parce que je rends témoignage contre lui que
ses œuvres sont mauvaises. 8Montez, vous, à cette
fête ; pour moi, je n'y monte pas encore, parce que
mon temps n'est pas encore accompli. 9Après leur
avoir dit ces choses, il resta en Galilée.

[Jésus à la fête des tabernacles]

10Lorsque ses frères furent montés, alors il y monta
aussi lui-même, non publiquement, mais comme
en secret. 11Les Juifs le cherchaient pendant la
fête, et ils disaient : Où est-il ? 12Et il y avait un
grand murmure à son sujet parmi la foule. Les
uns disaient : C'est un homme de bien ; et les
autres disaient : Non, il séduit le peuple. 13Toutefois
personne ne parlait franchement de lui, à cause de
la crainte qu'on avait des Juifs. 14Vers le milieu
de la fête, Jésus monta au temple. Et il enseignait.
15Les Juifs s'étonnaient, disant : Comment connaît-
il les Ecritures, lui qui n'a point étudié ? 16Jésus leur
répondit et dit : Ma doctrine n'est pas de moi, mais
de celui qui m'a envoyé. 17Si quelqu'un veut faire
sa volonté, il connaîtra si ma doctrine est de Dieu,
ou si je parle de moi-même. 18Celui qui parle de
son propre chef cherche sa propre gloire ; mais celui
qui cherche la gloire de celui qui l'a envoyé, est
véritable, et il n'y a point d'injustice en lui. 19Moïse
ne vous a-t-il pas donné la loi ? Cependant, nul de
vous n'observe la loi. Pourquoi cherchez-vous à
me faire mourir ? 20La foule répondit : Tu as un
démon ; qui est-ce qui cherche à te faire mourir ?
21Jésus répondit et leur dit : J'ai fait une œuvre, et
vous en êtes tous étonnés. 22Moïse vous a donné la
circoncision, non qu'elle vienne de Moïse, mais des
pères, vous circoncisez bien un homme le jour du
sabbat. 23Si un homme reçoit la circoncision le jour
du sabbat, afin que la loi de Moïse ne soit pas violée,
pourquoi êtes-vous irrités contre moi de ce que j'ai
guéri un homme tout entier le jour du sabbat ? 24Ne
jugez pas selon les apparences, mais jugez selon la
justice. 25Alors quelques-uns de ceux de Jérusalem
disaient : N'est-ce pas celui qu'ils cherchent à faire
mourir ? 26Et cependant voici, il parle librement, et
ils ne lui disent rien ! Est-ce que vraiment les chefs
auraient reconnu qu'il est véritablement le Christ ?
27Cependant celui-ci, nous savons d'où il est ; mais
quand le Christ viendra, personne ne saura d'où il
est. 28Jésus, enseignant dans le temple, s'écria :
Vous me connaissez, et vous savez d'où je suis ! Je
ne suis pas venu de moi-même, mais celui qui m'a
envoyé est véritable, et vous ne le connaissez pas.
29Mais moi, je le connais ; car je viens de lui, et
c'est lui qui m'a envoyé. 30Ils cherchaient donc à
se saisir de lui, mais personne ne mit la main sur
lui, parce que son heure n'était pas encore venue.
31Cependant, plusieurs parmi la foule crurent en
lui, et ils disaient : Quand le Christ sera venu,
fera-t-il plus de miracles que celui-ci n'a fait ?
32Les pharisiens entendirent la foule murmurant ces
choses de lui. Alors les principaux sacrificateurs
et les pharisiens envoyèrent des huissiers pour le
prendre. 33Et Jésus leur dit : Je suis encore pour
un peu de temps avec vous, puis je m'en vais vers
celui qui m'a envoyé. 34Vous me chercherez, mais
vous ne me trouverez pas, et vous ne pouvez pas
venir où je serai. 35Les Juifs dirent donc entre eux :
Où ira-t-il, pour que nous ne le trouvions pas ? Ira-
t-il parmi ceux qui sont dispersés chez les Grecs,
et enseignera-t-il les Grecs ? 36Quel est ce discours
qu'il a tenu : Vous me chercherez, mais vous ne me
trouverez pas, vous ne pouvez pas venir où je serai ?

[La puissance du Saint-Esprit [v]]

37Le dernier jour, le grand jour de la fête, Jésus,
se tenant debout, s'écria : Si quelqu'un a soif, qu'il
vienne à moi, et qu'il boive. 38Celui qui croit en
moi, des fleuves d'eau vive couleront de son sein,
comme dit l'Ecriture. 39Il dit cela de l'Esprit que
devaient recevoir ceux qui croiraient en lui ; car
le Saint-Esprit n'était pas encore donné, parce que
Jésus n'était pas encore glorifié.

[Opinions diverses au sujet de Jésus]

40Plusieurs de la foule ayant entendu ce discours,
disaient : Celui-ci est véritablement le Prophète.
41Les autres disaient : Celui-ci est le Christ. Et les
autres disaient : Est-ce bien de la Galilée que doit
venir le Christ ? 42L'Ecriture ne dit-elle pas que le
Christ doit venir de la postérité de David, et du
village de Bethléhem, où était David ? 43Il y eut
donc division parmi la foule à cause de lui. 44Et
quelques-uns d'entre eux voulaient le saisir, mais
personne ne mit la main sur lui. 45Ainsi les huissiers
retournèrent vers les principaux sacrificateurs et les
pharisiens, qui leur dirent : Pourquoi ne l'avez-vous
pas amené ? 46Les huissiers répondirent : Jamais
homme n'a parlé comme cet homme. 47Mais les
pharisiens leur répondirent : Est-ce que vous aussi,
vous avez été séduits ? 48Y a-t-il quelqu'un des
chefs ou des pharisiens qui ait cru en lui ? 49Mais
cette foule, qui ne connaît pas la loi, ce sont des
maudits. 50Nicodème, qui était venu vers Jésus
de nuit, et qui était l'un d'entre eux, leur dit :
51Notre loi condamne-t-elle un homme avant qu'on
l'entende et qu'on ne sache ce qu'il a fait ? 52Ils lui
répondirent : Es-tu aussi Galiléen ? Examine, et tu
verras qu'aucun prophète n'est sorti de la Galilée.
53Et chacun s'en alla dans sa maison.

CHAPITRE 8

[La femme adultère]

1Jésus se rendit à la Montagne des Oliviers. 2Et, dès
le matin, il alla de nouveau dans le temple, et tout le
peuple vint à lui ; et s'étant assis, il les enseignait.
3Alors les scribes et les pharisiens lui amenèrent
une femme surprise en adultère ; 4et l'ayant placée
au milieu du peuple, ils dirent à Jésus : Maître, cette
femme a été surprise en flagrant délit d'adultère.
5Moïse nous a ordonné dans la loi de lapider
celles qui sont dans son cas ; toi donc qu'en dis-
tu ? 6Or ils disaient cela pour l'éprouver, afin de
pouvoir l'accuser. Mais Jésus s'étant penché en bas,
écrivait avec son doigt sur la terre. 7Et comme ils
continuaient à l'interroger, s'étant relevé, il leur
dit : Que celui de vous qui est sans péché, jette
le premier la pierre contre elle. 8Et s'étant encore
baissé, il écrivait sur la terre. 9Quand ils entendirent
cela, accusés par leur conscience, ils se retirèrent
un à un, depuis les plus âgés jusqu'aux derniers ;
et Jésus resta seul avec la femme qui était là au
milieu. 10Alors Jésus s'étant relevé, et ne voyant
plus que la femme, il lui dit : Femme, où sont ceux
qui t'accusaient ? Personne ne t'a-t-il condamnée ?
11Elle dit : Non, Seigneur. Et Jésus lui dit : Je ne te
condamne pas non plus ; va, et ne pèche plus.

[Témoignage du Messie [w]]

12Et Jésus leur parla encore, en disant : Je suis la
Lumière du monde ; celui qui me suit ne marchera
pas dans les ténèbres, mais il aura la lumière de
la vie. 13Alors les pharisiens lui dirent : Tu rends
témoignage de toi-même, ton témoignage n'est pas
digne de foi. 14Jésus répondit et leur dit : Quoique je
rende témoignage de moi-même, mon témoignage
est digne de foi ; car je sais d'où je suis venu et où
je vais ; mais vous ne savez pas d'où je viens ni où
je vais. 15Vous jugez selon la chair, mais moi, je
ne juge personne. 16Et si je juge, mon jugement est
digne de foi ; car je ne suis pas seul, mais le Père qui
m'a envoyé est avec moi. 17Il est même écrit dans
votre loi que le témoignage de deux hommes est
digne de foi [x]. 18Je rends témoignage de moi-même,
et le Père qui m'a envoyé rend aussi témoignage de
moi. 19Alors ils lui dirent : Où est ton Père ? Jésus
répondit : Vous ne connaissez ni moi ni mon Père.

v. Ac. 2:2-4 ; Jn. 4:14
w. Jn. 1:9
x. [8:17] De. 19:15.

Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon
Père. 20Jésus dit ces paroles au lieu où était le trésor,
enseignant dans le temple ; mais personne ne le
saisit, parce que son heure n'était pas encore venue.
21Et Jésus leur dit encore : Je m'en vais, et vous
me chercherez, et vous mourrez dans vos péchés ;
vous ne pouvez pas venir où je vais. 22Les Juifs
disaient donc : Se tuera-t-il lui-même, puisqu'il dit :
Vous ne pouvez pas venir où je vais ? 23Alors il
leur dit : Vous êtes d'en bas, mais moi, je suis d'en
haut ; vous êtes de ce monde, mais moi, je ne suis
pas de ce monde. 24C'est pourquoi je vous ai dit
que vous mourrez dans vos péchés ; car si vous
ne croyez pas que je suis l'envoyé de Dieu, vous
mourrez dans vos péchés. 25Alors ils lui dirent :
Toi, qui es-tu ? Et Jésus leur dit : Ce que je vous dis
dès le commencement. 26J'ai beaucoup de choses à
dire de vous et à juger en vous, mais celui qui m'a
envoyé est véritable, et les choses que j'ai entendues
de lui, je les dis au monde. 27Ils ne comprirent point
qu'il leur parlait du Père. 28Jésus leur dit donc :
Quand vous aurez élevé le Fils de l'homme, vous
connaîtrez alors que je suis l'envoyé de Dieu, et
que je ne fais rien de moi-même, mais que je dis
ces choses selon ce que mon Père m'a enseigné.
29Celui qui m'a envoyé est avec moi ; le Père ne m'a
pas laissé seul, parce que je fais toujours les choses
qui lui plaisent. 30Comme il disait ces choses,
plusieurs crurent en lui. 31Et Jésus disait aux Juifs
qui avaient cru en lui : Si vous demeurez dans ma
parole, vous serez vraiment mes disciples. 32Vous
connaîtrez la vérité, et la vérité vous rendra libres.
33Ils lui répondirent : Nous sommes la postérité
d'Abraham, et nous ne fûmes jamais esclaves de
personne ; comment donc dis-tu : Vous deviendrez
libres ? 34Jésus leur répondit : En vérité, en vérité
je vous le dis : Quiconque se livre au péché,
est esclave du péché. 35Or l'esclave ne demeure
pas toujours dans la maison ; le fils y demeure
toujours. 36Si donc le Fils vous affranchit, vous
serez véritablement libres. 37Je sais que vous êtes la
postérité d'Abraham, pourtant vous cherchez à me
faire mourir, parce que ma parole n'est pas reçue
dans vos cœurs. 38Je vous dis ce que j'ai vu chez
mon Père ; et vous aussi vous faites les choses que
vous avez vues chez votre père. 39Ils répondirent
et lui dirent : Notre père c'est Abraham. Jésus leur
dit : Si vous étiez enfants d'Abraham, vous feriez
les œuvres d'Abraham. 40Mais maintenant vous
cherchez à me faire mourir, moi, un homme qui
vous ai dit la vérité que j'ai entendue de Dieu. Cela,
Abraham ne l'a point fait. 41Vous faites les œuvres
de votre père. Et ils lui dirent : Nous ne sommes
pas des enfants illégitimes ; nous avons un seul père,
Dieu. 42Mais Jésus leur dit : Si Dieu était votre Père,
certes vous m'aimeriez, car c'est de Dieu que je suis
sorti et que je viens ; je ne suis pas venu de moi-
même, mais c'est lui qui m'a envoyé. 43Pourquoi
ne comprenez-vous pas mon langage ? C'est parce
que vous ne pouvez pas écouter ma parole. 44Vous
avez pour père le diable, et vous voulez accomplir
les désirs de votre père. Il a été meurtrier dès le
commencement, et il n'a pas persévéré dans la
vérité, car la vérité n'est pas en lui. Toutes les fois
qu'il profère le mensonge, il parle de son propre
fond ; car il est menteur et le père du mensonge.
45Et moi, parce que je dis la vérité, vous ne me
croyez pas. 46Qui de vous me convaincra de péché ?
Si je dis la vérité, pourquoi ne me croyez-vous
pas ? 47Celui qui est de Dieu écoute les paroles de
Dieu ; vous n'écoutez pas, parce que vous n'êtes pas
de Dieu. 48Alors les Juifs répondirent : N'avons-
nous pas raison de dire que tu es un Samaritain,
et que tu as un démon ? 49Jésus répondit : Je n'ai
point un démon, mais j'honore mon Père, et vous
m'outragez. 50Je ne cherche point ma gloire ; il y
en a un qui la cherche, et qui juge. 51En vérité, en
vérité je vous le dis : Si quelqu'un garde ma parole,
il ne verra jamais la mort. 52Les Juifs lui dirent
donc : Maintenant nous savons que tu as un démon.
Abraham est mort, et les prophètes aussi, et tu dis :
Si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la
mort. 53Es-tu plus grand que notre père Abraham
qui est mort ? Les prophètes aussi sont morts. Qui
prétends-tu être ? 54Jésus répondit : Si je me glorifie
moi-même, ma gloire n'est rien ; mon Père est celui
qui me glorifie, celui que vous dites être votre Dieu.
55Toutefois vous ne l'avez point connu, mais moi je
le connais ; et si je disais que je ne le connais point,
je serais un menteur, semblable à vous ; mais je le
connais, et je garde sa parole. 56Abraham votre père
a tressailli de joie de ce qu'il verrait mon jour ; et il
l'a vu, et il s'est réjoui. 57Les Juifs lui dirent : Tu
n'as pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham !
58Jésus leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis :

Avant qu'Abraham fût, Je suis[y]. 59Alors ils prirent
des pierres pour les jeter contre lui, mais Jésus se
cacha et sortit du temple, passant au milieu d'eux ;
et ainsi il s'en alla.

CHAPITRE 9

[Jésus guérit un aveugle-né]

1Comme Jésus passait, il vit un homme aveugle de
naissance. 2Ses disciples lui posèrent cette ques-
tion : Rabbi, qui a péché ? Cet homme ou ses parents
pour qu'il soit né aveugle ? 3Jésus répondit : Ce
n'est pas que lui ou ses parents aient péché ; mais
c'est afin que les œuvres de Dieu soient manifestées
en lui. 4Il faut que je fasse, tandis qu'il est jour,
les œuvres de celui qui m'a envoyé. La nuit vient,
où personne ne peut travailler. 5Pendant que je
suis dans le monde, je suis la Lumière du monde.
6Ayant dit ces paroles, il cracha à terre et fit de la
boue avec sa salive, et mit de cette boue sur les
yeux de l'aveugle. 7Et il lui dit : Va, et lave-toi au
réservoir de Siloé (nom qui veut dire envoyé). Il
y alla donc, se lava, et s'en retourna voyant clair.
8Ses voisins et ceux qui auparavant l'avaient connu
comme mendiant disaient : N'est-ce pas celui qui
était assis et qui mendiait ? 9Les uns disaient : C'est
lui. Et les autres disaient : Il lui ressemble. Mais
lui-même disait : C'est moi. 10Ils lui dirent donc :
Comment tes yeux ont-ils été ouverts ? 11Il répondit
et dit : Cet homme, qu'on appelle Jésus, a fait de
la boue et il l'a mise sur mes yeux, et m'a dit :
Va au réservoir de Siloé et lave-toi. J'y suis allé,
je me suis lavé, et j'ai recouvert la vue. 12Alors ils
lui dirent : Où est cet homme ? Il répondit : Je ne
sais pas. 13Ils amenèrent vers les pharisiens celui
qui auparavant avait été aveugle. 14Or c'était en
un jour de sabbat que Jésus avait fait de la boue
et lui avait ouvert les yeux. 15C'est pourquoi les
pharisiens l'interrogèrent encore, comment il avait
pu voir ; et il leur dit : Il a mis de la boue sur
mes yeux, et je me suis lavé, et je vois. 16Sur quoi
quelques-uns des pharisiens dirent : Cet homme
n'est pas un envoyé de Dieu ; car il n'observe pas
le sabbat ; mais d'autres disaient : Comment un
homme pécheur peut-il faire de tels prodiges ? Et
il y avait de la division entre eux. 17Ils dirent
encore à l'aveugle : Toi, que dis-tu de lui, sur ce
qu'il t'a ouvert les yeux ? Il répondit : C'est un
Prophète. 18Mais les Juifs ne crurent point que cet
homme avait été aveugle, et qu'il avait pu voir,
jusqu'à ce qu'ils aient fait venir ses parents. 19Et
ils les interrogèrent, disant : Est-ce là votre fils, que
vous dites être né aveugle ? Comment donc voit-il
maintenant ? 20Ses parents leur répondirent : Nous
savons que c'est notre fils et qu'il est né aveugle.
21Mais comment il voit maintenant, ou qui lui a
ouvert les yeux, nous ne le savons pas ; il a de l'âge,
interrogez-le, il parlera de ce qui le regarde. 22Ses
parents dirent ces choses parce qu'ils craignaient
les Juifs ; car les Juifs avaient déjà convenu que
si quelqu'un reconnaissait Jésus pour le Christ,
il serait exclu de la synagogue. 23C'est pourquoi
ses parents dirent : Il a de l'âge, interrogez-le lui-
même. 24Ils appelèrent donc pour la seconde fois
l'homme qui avait été aveugle et ils lui dirent :
Donne gloire à Dieu ; nous savons que cet homme
est un pécheur. 25Il répondit : Je ne sais pas si
c'est un pécheur ; je sais une chose, c'est que j'étais
aveugle et que maintenant je vois. 26Ils lui dirent
donc encore : Que t'a-t-il fait ? Comment a-t-il
ouvert tes yeux ? 27Il leur répondit : Je vous l'ai déjà
dit, et vous ne l'avez point écouté, pourquoi voulez-
vous l'entendre encore ? Voulez-vous aussi devenir
ses disciples ? 28Alors ils l'injurièrent et lui dirent :
C'est toi son disciple ; nous, nous sommes disciples
de Moïse. 29Nous savons que Dieu a parlé à Moïse ;
mais celui-ci, nous ne savons pas d'où il est. 30Cet
homme répondit : Certes, c'est une chose étrange
que vous ne sachiez point d'où il est ; et toutefois il a
ouvert mes yeux. 31Nous savons que Dieu n'exauce
point les méchants, mais si quelqu'un est pieux
envers Dieu, et fait sa volonté, il l'exauce. 32Jamais
on n'a entendu dire que quelqu'un ait ouvert les
yeux d'un aveugle-né. 33Si cet homme n'était pas

y. [8:58] Je suis : L'évangile de Jean rapporte plusieurs déclarations incroyables que Jésus a faites à son sujet : Je suis le pain de vie (6:35), Je suis la Lumière du monde (8:12), Je suis le bon berger (10:11), Je suis la porte (10:7), Je suis la résurrection (11:25), Je suis le chemin, la vérité et la vie (14:6), Je suis la vraie vigne (15:1). Toutefois, dans ce verset, en déclarant être « Je suis », il s'identifie clairement au Nom que YHWH avait révélé à Moïse dans Ex. 3:14. C'est précisément pour cette raison que les juifs ont voulu le lapider.

un envoyé de Dieu, il ne pourrait rien faire de
semblable. 34Ils répondirent : Tu es entièrement
né dans le péché, et tu nous enseignes ! Et ils le
chassèrent dehors.

[Jésus affirme sa divinité]

35Jésus apprit qu'ils l'avaient chassé dehors ; et
l'ayant rencontré, il lui dit : Crois-tu au Fils de
Dieu ? 36Cet homme lui répondit : Qui est-il Sei-
gneur, afin que je croie en lui ? 37Jésus lui dit :
Tu l'as vu, et c'est celui qui te parle. 38Alors il
dit : Je crois, Seigneur ; et il l'adora [z]. 39Et Jésus
dit : Je suis venu dans ce monde pour exercer
le jugement, afin que ceux qui ne voient point
voient ; et que ceux qui voient deviennent aveugles.
40Quelques pharisiens qui étaient avec lui, ayant
entendu ces paroles, dirent : Et nous, sommes-nous
aussi aveugles ? 41Jésus leur répondit : Si vous
étiez aveugles, vous n'auriez point de péché ; mais
maintenant vous dites : Nous voyons. C'est à cause
de cela que votre péché demeure.

CHAPITRE 10

[Jésus, le bon berger [a]]

1En vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui
n'entre point par la porte dans la bergerie des brebis,
mais y monte par ailleurs, est un voleur et un
brigand. 2Mais celui qui entre par la porte est le
berger des brebis. 3Le portier lui ouvre, et les brebis
entendent sa voix, et il appelle les brebis qui lui
appartiennent par leur nom, et il les conduit dehors.
4Lorsqu'il a fait sortir toutes ses brebis dehors, il
marche devant elles, et les brebis le suivent, parce
qu'elles connaissent sa voix. 5Mais elles ne suivront
point un étranger, au contraire, elles fuiront loin de
lui ; parce qu'elles ne connaissent point la voix des
étrangers. 6Jésus leur dit cette parabole, mais ils ne
comprirent pas ce qu'il leur disait. 7Jésus leur dit
encore : En vérité, en vérité je vous le dis : Je suis la
Porte par où entrent les brebis [b]. 8Tout ceux qui sont
venus avant moi sont des brigands et des voleurs ;
mais les brebis ne les ont point écoutés. 9Je suis la
Porte : Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé ; il
entrera et il sortira, et il trouvera des pâturages. 10Le
voleur ne vient que pour dérober, tuer et détruire ;
moi, je suis venu afin que mes brebis aient la vie,
et qu'elles l'aient même en abondance. 11Je suis
le bon berger : Le bon berger donne sa vie pour
ses brebis. 12Mais le mercenaire, qui n'est pas le
berger, à qui n'appartiennent pas les brebis, voit
venir le loup, abandonne les brebis, et s'enfuit ;
et le loup ravit et disperse les brebis. 13Ainsi le
mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, et
qu'il ne se soucie pas des brebis. Je suis le bon
berger. 14Je connais mes brebis, et mes brebis
me connaissent. 15Comme le Père me connaît, et
comme je connais le Père ; et je donne ma vie pour
mes brebis. 16J'ai encore d'autres brebis qui ne sont
pas de cette bergerie ; celles-là, il faut aussi que je
les amène ; elles entendront ma voix, et il y aura un
seul troupeau, et un seul berger. 17Le Père m'aime,
parce que je donne ma vie, afin de la reprendre.
18Personne ne me l'ôte, mais je la donne de moi-
même. J'ai le pouvoir de la donner, et j'ai le pouvoir
de la reprendre ; j'ai reçu cet ordre de mon Père. 19Il
y eut de nouveau division parmi les Juifs à cause
de ces discours. 20Car plusieurs disaient : Il a un
démon, il est fou ! Pourquoi l'écoutez-vous ? 21Et
les autres disaient : Ce ne sont pas les paroles d'un
démoniaque ; un démon peut-il ouvrir les yeux des
aveugles ?

z. [9:38] Au travers de la lecture de la Bible, on constate que les anges refusent l'adoration (Ap. 19:9-10) de même que les apôtres (Ac. 10:25-26 ; Ac. 14:5-18). Seul Dieu accepte l'adoration puisqu'il en est le seul digne. Jésus n'a jamais refusé l'adoration des hommes, car il est Dieu.

a. Ps. 23 ; Hé. 13:20 ; 1 Pi. 5:4

b. [10:7] La porte des brebis était située près du temple et avait été bâtie du temps de Néhémie (Né. 3:1). Les animaux que l'on sacrifiait à Dieu franchissaient probablement cette porte.

c. Jn. 5:26-27 ; 14:9 ; 20:28-29

d. [10:22] Le terme « dédicace » est la traduction du mot hébreu « Hanoukka » qui sert à désigner la consécration ou l'inauguration de l'autel servant à offrir des sacrifices à Dieu (No. 7:10 ; 2 Ch. 7:9). La Bible l'utilise aussi pour

[Jésus affirme de nouveau sa divinité[c]]

22On célébrait la fête de la dédicace[d] à Jérusalem.
Et c'était l'hiver. 23Et Jésus se promenait dans
le temple, au portique de Salomon. 24Et les Juifs
l'entourèrent et lui dirent : Jusqu'à quand tiendras-
tu notre âme en suspens ? Si tu es le Christ, dis-le-
nous franchement. 25Jésus leur répondit : Je vous
l'ai dit, et vous ne le croyez point. Les œuvres que
je fais au Nom de mon Père rendent témoignage de
moi. 26Mais vous ne croyez point, parce que vous
n'êtes point de mes brebis, comme je vous l'ai dit.
27Mes brebis entendent ma voix ; je les connais,
et elles me suivent. 28Et moi, je leur donne la vie
éternelle, et elles ne périront jamais ; et personne
ne les ravira de ma main. 29Mon Père, qui me les
a données, est plus grand que tous ; et personne ne
peut les ravir des mains de mon Père. 30Moi et le
Père nous sommes un. 31Alors les Juifs prirent de
nouveau des pierres pour le lapider. 32Jésus leur
dit : Je vous ai fait voir plusieurs bonnes œuvres
de la part de mon Père : Pour laquelle me lapidez-
vous ? 33Les Juifs répondirent : Ce n'est pas pour
une bonne œuvre que nous te lapidons, mais pour
un blasphème, parce que toi qui es un homme, tu te
fais Dieu. 34Jésus leur répondit : N'est-il pas écrit
dans votre loi : J'ai dit : Vous êtes des dieux[e] ?
35Si elle a appelé dieux ceux à qui la parole de Dieu
est adressée, et cependant l'Ecriture ne peut être
anéantie, 36celui que le Père a sanctifié et envoyé
dans le monde, vous lui dites : Tu blasphèmes ! Et
cela parce que j'ai dit : Je suis le Fils de Dieu ?
37Si je ne fais pas les œuvres de mon Père, ne me croyez
pas. 38Mais si je les fais, même si vous ne me croyez
pas, croyez à ces œuvres, afin que vous sachiez que
le Père est en moi et que je suis dans le Père. 39Là-
dessus, ils cherchaient encore à le saisir ; mais il
s'échappa de leurs mains.

[Jésus se retire de Jérusalem]

40Il s'en alla de nouveau au-delà du Jourdain, à
l'endroit où Jean avait baptisé au commencement,
et il demeura là. 41Beaucoup de gens vinrent à lui,
et ils disaient : Jean n'a fait aucun miracle ; mais
tout ce que Jean a dit de cet homme, était vrai.
42Et dans ce lieu-là, plusieurs crurent en lui.

CHAPITRE 11

[Résurrection de Lazare de Béthanie]

1Il y avait un homme malade, Lazare, de Béthanie,
village de Marie et de Marthe, sa sœur. 2C'était
cette Marie qui oignit de parfum le Seigneur, et
qui essuya ses pieds avec ses cheveux ; et c'était
son frère Lazare qui était malade. 3Ses sœurs
envoyèrent donc dire à Jésus : Seigneur, voici, celui
que tu aimes est malade. 4Après avoir entendu cela,
Jésus dit : Cette maladie n'est point à la mort,
mais elle est pour la gloire de Dieu, afin que le
Fils de Dieu soit glorifié par elle. 5Or Jésus aimait
Marthe, sa sœur, et Lazare. 6Après qu'il eut appris
que Lazare était malade, il resta deux jours encore
dans le lieu où il était, 7et il dit à ses disciples :
Retournons en Judée. 8Les disciples lui dirent :
Rabbi, les Juifs tout récemment cherchaient à te
lapider, et tu retournes en Judée ! 9Jésus répondit :
N'y a-t-il pas douze heures au jour ? Si quelqu'un
marche pendant le jour, il ne bronche point ; car il
voit la lumière de ce monde. 10Mais si quelqu'un

parler de l'inauguration des murailles de Jérusalem après leur reconstruction au temps de Néhémie (Né. 12:27). La fête d'Hanoukka a été instituée par Judas Maccabé en 164 av. J.-C. en mémoire de la purification du temple qui avait été profané par Antiochus Epiphane. Elle débute le 25 du mois de chisleu (mi décembre) de chaque année et dure huit jours.

e. [10:34] Ps. 82:6 : Le sens du mot « dieu » peut désigner des personnes ayant un certain pouvoir. D'ailleurs, le mot hébreu utilisé dans Ps. 82:6 est « Elohim », or ce mot signifie aussi « juge ». De plus, dans le contexte du psaume, « vous êtes des dieux » ne s'applique pas à tous, mais seulement à une certaine catégorie de personnes qui exerçaient un pouvoir en Israël : rois, scribes, souverains sacrificateurs… Rappelons-nous aussi que Dieu a fait de Moïse un dieu pour Aaron (Ex. 7:1-2), mais cela n'a pas fait de lui le Dieu Créateur pour autant. En Jn. 17:3, Jésus atteste qu'il n'y a qu'un seul vrai Dieu. Satan veut nous faire croire que nous sommes des dieux et nous amener ainsi à pécher par l'orgueil (Ge. 3:5). Toutefois, comme le souligne si bien l'apôtre Paul, même s'il existe des créatures qu'on appelle dieux ou déesses, il ne reste pas moins vrai qu'il n'y a qu'un seul Dieu (1 Co. 8:5-7).

marche pendant la nuit, il bronche ; car il n'y a point
de lumière avec lui. 11Après ces paroles, il leur dit :
Notre ami Lazare dort, mais je vais le réveiller.
12Ses disciples lui dirent : Seigneur, s'il dort, il
sera guéri. 13Jésus avait parlé de sa mort, mais ils
pensaient qu'il parlait de l'assoupissement. 14Alors
Jésus leur dit ouvertement : Lazare est mort. 15Et
je me réjouis, à cause de vous, de ce que je n'étais
pas là, afin que vous croyiez. Mais allons vers lui.
16Alors Thomas, appelé Didyme, dit aux autres
disciples : Allons-y aussi, afin que nous mourions
avec lui. 17Jésus, étant arrivé, trouva que Lazare
était déjà depuis quatre jours dans le sépulcre. 18Et
comme Béthanie était près de Jérusalem à quinze
stades environ, 19beaucoup de Juifs étaient venus
vers Marthe et Marie pour les consoler au sujet
de leur frère. 20Lorsque Marthe apprit que Jésus
arrivait, elle alla au-devant de lui ; mais Marie se
tenait assise à la maison. 21Marthe dit à Jésus :
Seigneur, si tu avais été ici mon frère ne serait pas
mort. 22Mais maintenant je sais que tout ce que tu
demanderas à Dieu, Dieu te le donnera. 23Jésus lui
dit : Ton frère ressuscitera. 24Marthe lui dit : Je sais
qu'il ressuscitera à la résurrection, au dernier jour.
25Jésus lui dit : Je suis la résurrection et la vie :
Celui qui croit en moi vivra même s'il meurt. 26Et
quiconque vit et croit en moi ne mourra jamais ;
crois-tu cela ? 27Elle lui dit : Oui, Seigneur, je crois
que tu es le Christ, le Fils de Dieu, qui devait
venir dans le monde. 28Ayant ainsi parlé, elle alla
appeler secrètement Marie sa sœur, en lui disant :
Le Maître est ici, et il t'appelle. 29Aussitôt que
Marie eut entendu, elle se leva rapidement, et alla
vers lui. 30Or Jésus n'était pas encore entré dans
le village, mais il était au lieu où Marthe l'avait
rencontré. 31Alors les Juifs qui étaient avec Marie
à la maison, et qui la consolaient, ayant vu qu'elle
s'était levée si promptement, et qu'elle était sortie,
la suivirent en disant : Elle va au sépulcre pour y
pleurer. 32Lorsque Marie fut arrivée où était Jésus,
et qu'elle le vit, elle se jeta à ses pieds, en lui disant :
Seigneur, si tu avais été ici, mon frère ne serait pas
mort. 33Jésus, la voyant pleurer, elle et les Juifs
qui étaient venus avec elle, frémit en son esprit et
fut tout ému. 34Et il dit : Où l'avez-vous mis ? Ils
lui répondirent : Seigneur, viens et vois. 35Jésus
pleura. 36Sur quoi les Juifs dirent : Voyez comme
il l'aimait. 37Et quelques-uns d'entre eux disaient :
Lui qui a ouvert les yeux de l'aveugle, ne pouvait-
il pas faire aussi que cet homme ne meure point ?
38Alors Jésus frémissant de nouveau en lui-même,
se rendit au sépulcre. C'était une grotte, et il y avait
une pierre placée devant. 39Jésus dit : Ôtez la pierre.
Mais Marthe, la sœur du mort, lui dit : Seigneur, il
sent déjà, car il est là depuis quatre jours. 40Jésus
lui dit : Ne t'ai-je pas dit que si tu crois tu verras
la gloire de Dieu ? 41Ils ôtèrent donc la pierre de
dessus le lieu où le mort était couché. Et Jésus levant
ses yeux au ciel, dit : Père, je te rends grâces de ce
que tu m'as exaucé. 42Pour moi, je savais que tu
m'exauces toujours ; mais j'ai parlé à cause de la
foule qui m'entoure, afin qu'ils croient que c'est toi
qui m'as envoyé. 43Ayant dit ces choses, il cria à
haute voix : Lazare sors dehors ! 44Alors le mort
sortit, ayant les mains et les pieds liés de bandes ;
et son visage était enveloppé d'un linge. Jésus leur
dit : Déliez-le, et laissez-le aller.

[Conspiration des pharisiens [f]]

45Plusieurs des Juifs qui étaient venus vers Marie,
et qui avaient vu ce que Jésus avait fait, crurent en
lui. 46Mais quelques-uns d'entre eux allèrent trou-
ver les pharisiens et leur dirent les choses que Jésus
avait faites. 47Alors les principaux sacrificateurs
et les pharisiens assemblèrent le sanhédrin, et ils
dirent : Que ferons-nous ? Car cet homme fait beau-
coup de miracles. 48Si nous le laissons faire, tout
le monde croira en lui, et les Romains viendront et
ils détruiront et ce lieu et notre nation. 49Alors l'un
d'eux appelé Caïphe, qui était le souverain sacrifi-
cateur cette année-là, leur dit : Vous n'y comprenez
rien. 50Et vous ne réfléchissez pas qu'il est de notre
intérêt qu'un homme meure pour le peuple, et que
toute la nation ne périsse point. 51Or il ne dit pas
cela de lui-même, mais étant souverain sacrificateur
de cette année-là, il prophétisa que Jésus devait
mourir pour la nation. 52Et non pas seulement pour
la nation, mais aussi pour rassembler en un seul
corps les enfants de Dieu dispersés. 53Depuis ce
jour, ils se concertèrent ensemble pour le faire
mourir. 54C'est pourquoi Jésus ne se montrait plus

f. Jn. 12:10-11

ouvertement parmi les Juifs, mais il se retira dans
la contrée voisine du désert, dans une ville appelée
Ephraïm, et il demeura là avec ses disciples. 55La
Pâque des Juifs était proche. Et beaucoup de gens du
pays montèrent à Jérusalem avant Pâque, afin de se
purifier. 56Et ils cherchaient Jésus, et se disaient les
uns les autres dans le temple : Que vous en semble ?
Ne viendra-t-il pas à la Fête ? 57Or, les principaux
sacrificateurs et les pharisiens avaient donné l'ordre
que si quelqu'un savait où il était, il le déclare, afin
qu'on se saisisse de lui.

CHAPITRE 12

[Jésus oint par Marie de Béthanie[g]]

1Six jours avant la Pâque, Jésus arriva à Béthanie,
où était Lazare qui avait été mort, et qu'il avait
ressuscité des morts. 2Là, on lui fit un souper ;
Marthe servait, et Lazare était un de ceux qui étaient
à table avec lui. 3Alors Marie ayant pris une livre
de nard pur de grand prix, oignit les pieds de
Jésus, et les essuya avec ses cheveux ; et la maison
fut remplie de l'odeur du parfum. 4Alors Judas
Iscariot, fils de Simon, l'un de ses disciples, celui
qui devait le trahir, dit : 5Pourquoi ce parfum n'a-t-
il pas été vendu trois cents deniers, pour donner cet
argent aux pauvres ? 6Il dit cela, non parce qu'il se
mettait en peine des pauvres, mais parce qu'il était
voleur, et que tenant la bourse, il prenait ce qu'on
y mettait. 7Mais Jésus lui dit : Laisse-la faire ; elle
l'a gardé pour le jour de ma sépulture. 8Car vous
aurez toujours des pauvres avec vous ; mais vous
ne m'aurez pas toujours. 9Une grande multitude des
Juifs apprirent que Jésus était à Béthanie, et ils y
vinrent, non seulement à cause de lui, mais aussi
pour voir Lazare qu'il avait ressuscité des morts.
10Sur quoi les principaux sacrificateurs résolurent
de faire mourir aussi Lazare. 11Car plusieurs des
Juifs se retiraient d'avec eux à cause de lui, et
croyaient en Jésus.

[[Entrée de Jésus à Jérusalem, des Grecs cherchent à le voir]

(Mt. 21:1-11 ; Mc. 11:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Za. 9:9 ; Ap. 19:11-16]

12Le lendemain, une grande quantité de foules qui
étaient venues à la Fête, ayant entendu dire que
Jésus se rendait à Jérusalem, 13prit des branches
de palmes, et sortit au-devant de lui en criant :
Hosanna ! Béni soit le Roi d'Israël qui vient au Nom
du Seigneur ! 14Jésus trouva un ânon, s'assit dessus,
selon ce qui est écrit : 15 Ne crains point, fille de
Sion ; voici, ton Roi vient, assis sur le petit d'une
ânesse[h]. 16Ses disciples ne comprirent pas d'abord
ces choses ; mais quand Jésus eut été glorifié, ils
se souvinrent alors qu'elles étaient écrites de lui, et
qu'elles avaient été accomplies à son égard. 17Tous
ceux qui avaient été avec Jésus, quand il appela
Lazare du sépulcre et le ressuscita des morts, lui
rendaient témoignage ; 18et la foule alla au-devant
de lui, parce qu'elle avait appris qu'il avait fait
ce miracle. 19Sur quoi les pharisiens dirent entre
eux : Vous ne voyez pas que vous ne gagnez rien ?
Voici, le monde va après lui. 20Quelques Grecs du
nombre de ceux qui étaient montés pour adorer Dieu
pendant la Fête, 21s'adressèrent à Philippe, qui était
de Bethsaïda de Galilée, et lui dirent avec instances :
Seigneur ! Nous voudrions voir Jésus. 22Philippe
alla le dire à André, et André et Philippe le dirent
à Jésus.

[Jésus annonce sa crucifixion]

23Jésus leur répondit, disant : L'heure est venue où
le Fils de l'homme doit être glorifié. 24En vérité,
en vérité je vous le dis : Si le grain de blé qui
est tombé en la terre ne meurt, il reste seul ; mais
s'il meurt, il porte beaucoup de fruits. 25Celui qui
aime sa vie la perdra ; et celui qui hait sa vie dans
ce monde, la conservera pour la vie éternelle. 26Si
quelqu'un me sert, qu'il me suive ; et là où je serai,
là aussi sera celui qui me sert ; et si quelqu'un me
sert, mon Père l'honorera. 27Maintenant mon âme
est troublée. Et que dirai-je ? Ô Père, délivre-moi de
cette heure ? Mais c'est pour cela que je suis venu
jusqu'à cette heure. 28Père glorifie ton Nom ! Alors
une voix vint du ciel et dit : Je l'ai glorifié, et je le

g. Mt. 26:6-13 ; Mc. 14:3-9
h. [12:14] Za. 9:9.

glorifierai encore. 29Et la foule qui était là, et qui
avait entendu cette voix, disait que c'était un coup
de tonnerre ; les autres disaient : Un ange lui a parlé.
30Jésus prit la parole et dit : Ce n'est pas à cause
de moi que cette voix s'est fait entendre ; c'est à
cause de vous. 31Maintenant est venu le jugement
de ce monde ; maintenant le prince de ce monde
sera jeté dehors. 32Et moi, quand je serai élevé de la
terre, j'attirerai tous les hommes à moi. 33En parlant
ainsi, il indiquait de quelle mort il devait mourir.
34La foule lui répondit : Nous avons appris par la
loi que le Christ demeure éternellement, comment
donc dis-tu qu'il faut que le Fils de l'homme soit
élevé ? Qui est ce Fils de l'homme ? 35Alors Jésus
leur dit : La Lumière est encore avec vous pour
un peu de temps : Marchez pendant que vous
avez la Lumière, de peur que les ténèbres ne vous
surprennent ; car celui qui marche dans les ténèbres
ne sait pas où il va. 36Pendant que vous avez la
Lumière, croyez en la Lumière, afin que vous soyez
enfants de lumière. Jésus dit ces choses, puis il
s'en alla, et se cacha de devant eux. 37Malgré tant
de miracles qu'il avait faits en leur présence, ils
ne croyaient point en lui, 38afin que s'accomplisse
cette parole qui a été dite par Esaïe le prophète :
Seigneur, qui a cru à notre parole, et à qui a été
révélé le bras du Seigneur [i] ? 39C'est pourquoi ils ne
pouvaient pas croire, parce qu'Esaïe a dit encore :
40Il a aveuglé leurs yeux, et il a endurci leur cœur,
de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils ne
comprennent du cœur, qu'ils ne se convertissent, et
que je ne les guérisse [j]. 41Esaïe dit ces choses quand
il vit sa gloire, et qu'il parla de lui. 42Cependant,
même parmi les chefs, plusieurs crurent en lui ; mais
ils ne le confessaient pas à cause des pharisiens,
de peur d'être exclus de la synagogue. 43Car ils
aimèrent la gloire des hommes, plus que la gloire de
Dieu. 44Or Jésus s'écria et dit : Celui qui croit en
moi, ne croit pas seulement en moi, mais en celui
qui m'a envoyé. 45Et celui qui me voit, voit celui
qui m'a envoyé. 46Je suis venu dans le monde pour
en être la Lumière, afin que quiconque croit en moi
ne demeure point dans les ténèbres. 47Si quelqu'un
entend mes paroles, et ne les garde point, ce n'est
pas moi qui le juge ; car je ne suis point venu pour
juger le monde, mais pour sauver le monde. 48Celui
qui me rejette et qui ne reçoit pas mes paroles, a
son juge : La parole que j'ai annoncée sera celle
qui le jugera au dernier jour. 49Car je n'ai point
parlé de moi-même, mais le Père qui m'a envoyé,
m'a prescrit ce que je dois dire et annoncer. 50Et je
sais que son commandement est la vie éternelle ; les
choses donc que je dis, je les dis comme mon Père
me les a dites.

CHAPITRE 13

1Avant la Fête de Pâque, Jésus sachant que son
heure était venue de passer de ce monde au Père,
et ayant aimé les siens, qui étaient dans le monde, il
les aima jusqu'à la fin.

[Jésus lave les pieds de ses disciples [k]]

2Pendant le souper, alors que le diable avait déjà
mis dans le cœur de Judas Iscariot, fils de Simon,
de le trahir, 3Jésus sachant que le Père avait remis
toutes choses entre ses mains, qu'il était venu de
Dieu, et qu'il s'en allait à Dieu, 4se leva de table,
ôta ses vêtements, et prit un linge, dont il se ceignit.
5Puis il mit de l'eau dans un bassin, et se mit à
laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer avec
le linge dont il se ceignit. 6Alors il vint à Simon
Pierre, mais Pierre lui dit : Toi, Seigneur, tu me
laves les pieds ? 7Jésus répondit et lui dit : Tu ne
comprends pas maintenant ce que je fais, mais tu
le sauras dans la suite. 8Pierre lui dit : Tu ne me
laveras jamais les pieds ! Jésus lui répondit : Si je
ne te lave pas, tu n'auras point de part avec moi.
9Simon Pierre lui dit : Seigneur, non seulement mes
pieds, mais aussi les mains et la tête. 10Jésus lui
dit : Celui qui est baigné n'a besoin que de se laver
les pieds pour être entièrement pur ; vous êtes purs,
mais non pas tous. 11Car il savait qui était celui qui
le trahirait ; c'est pourquoi il dit : Vous n'êtes pas
tous purs. 12Après qu'il leur eut lavé les pieds, il
reprit ses vêtements, et s'étant remis à table, il leur
dit : Comprenez-vous ce que je vous ai fait ? 13Vous

i. [12:38] Es. 53:1.
j. [12:40] Es. 6:9-10.
k. Mt. 26:20-24 ; Mc. 14:17 ; Lu. 22:14,21-23

m'appelez Maître et Seigneur ; et vous dites bien,
car je le suis. 14Si donc moi, qui suis le Seigneur et
le Maître, j'ai lavé vos pieds, vous devez aussi vous
laver les pieds les uns des autres. 15Car je vous ai
donné un exemple, afin que vous fassiez comme je
vous ai fait. 16En vérité, en vérité je vous le dis :
Le serviteur n'est pas plus grand que son maître ni
l'apôtre plus grand que celui qui l'a envoyé. 17Si
vous savez ces choses, vous êtes heureux, pourvu
que vous les pratiquiez. 18Je ne parle pas de vous
tous, je connais ceux que j'ai choisis. Mais il faut
que l'Ecriture s'accomplisse : Celui qui mange le
pain avec moi, a levé son talon contre moi[l]. 19Je
vous dis ceci dès maintenant, avant que la chose
arrive, afin que lorsqu'elle arrivera, vous croyiez
que c'est moi que le Père a envoyé. 20En vérité,
en vérité je vous le dis : Celui qui reçoit celui que
j'aurai envoyé, me reçoit ; et celui qui me reçoit,
reçoit celui qui m'a envoyé.

[Jésus annonce la trahison de Judas et le reniement de Pierre[m]]

21Ayant ainsi parlé, Jésus fut ému dans son esprit,
et il déclara : En vérité, en vérité je vous le dis,
l'un de vous me trahira. 22Alors les disciples se
regardaient les uns les autres, ne sachant de qui il
parlait. 23Un des disciples, celui que Jésus aimait,
était à table couché sur le sein de Jésus. 24Simon
Pierre lui fit signe de demander qui était celui dont
Jésus parlait. 25Et ce disciple, s'étant penché sur
la poitrine de Jésus, lui dit : Seigneur, qui est-ce ?
26Jésus répondit : C'est celui à qui je donnerai le
morceau trempé ; et ayant trempé le morceau, il
le donna à Judas Iscariot, fils de Simon. 27Après
que Judas eut pris le morceau, Satan entra en lui.
Jésus lui dit : Ce que tu fais, fais-le promptement.
28Mais aucun de ceux qui étaient à table ne comprit
pourquoi il lui avait dit cela. 29Car quelques-uns
pensaient que, comme Judas avait la bourse, Jésus
voulait lui dire : Achète ce qui nous est nécessaire
pour la Fête ; ou qu'il lui commandait de donner
quelque chose aux pauvres. 30Judas, ayant pris le
morceau, sortit aussitôt. Il faisait nuit. 31Lorsque
Judas fut sorti, Jésus dit : Maintenant le Fils de
l'homme est glorifié ; et Dieu est glorifié en lui. 32Si
Dieu est glorifié en lui, Dieu aussi le glorifiera en
lui-même, et il le glorifiera bientôt. 33Mes petits
enfants, je suis encore pour un peu de temps avec
vous ; vous me chercherez, mais comme j'ai dit aux
Juifs : Vous ne pouvez pas venir où je vais, je vous le
dis aussi maintenant. 34Je vous donne un nouveau
commandement : Aimez-vous les uns les autres.
Comme je vous ai aimés, vous aussi, aimez-vous les
uns les autres. 35A ceci tous connaîtront que vous
êtes mes disciples, si vous avez de l'amour les uns
pour les autres. 36Simon Pierre lui dit : Seigneur !
Où vas-tu ? Jésus lui répondit : Là où je vais, tu ne
peux pas me suivre maintenant, mais tu me suivras
plus tard. 37Pierre lui dit : Seigneur ! Pourquoi ne
puis-je pas te suivre maintenant ? J'exposerai ma
vie pour toi. 38Jésus lui répondit : Tu exposeras ta
vie pour moi ? En vérité, en vérité je te le dis, le coq
ne chantera pas, que tu ne m'aies renié trois fois.

CHAPITRE 14

[Une place dans la demeure du Seigneur]

1Que votre cœur ne se trouble point ; vous croyez
en Dieu, croyez aussi en moi. 2Il y a plusieurs
demeures dans la maison de mon Père. Si cela
n'était pas, je vous l'aurais dit ; je vais vous préparer
une place. 3Et quand je m'en serai allé, et que je
vous aurai préparé une place, je reviendrai, et je
vous prendrai avec moi ; afin que là où je suis, vous
y soyez aussi. 4Et vous savez où je vais, et vous en
savez le chemin. 5Thomas lui dit : Seigneur ! Nous
ne savons point où tu vas, comment donc pouvons-
nous en savoir le chemin ? 6Jésus lui dit : Je suis le
chemin, la vérité, et la vie ; nul ne vient au Père que
par moi.

[Le Père et le Fils sont un]

7Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi
mon Père ; mais dès maintenant vous le connaissez,
et vous l'avez vu. 8Philippe lui dit : Seigneur !
Montre-nous le Père, et cela nous suffit. 9Jésus lui
répondit : Je suis depuis si longtemps avec vous, et

l. [13:18] Ps. 41:10.
m. Mt. 26:21-25 ; Mc. 14:18-21 ; Lu. 22:21-23

tu ne m'as pas connu ? Philippe ! Celui qui m'a vu
a vu mon Père. Et comment dis-tu : Montre-nous
le Père ? 10Ne crois-tu pas que je suis dans le Père,
et que le Père est en moi ? Les paroles que je vous
dis, je ne les dis pas de moi-même ; mais le Père
qui demeure en moi est celui qui fait les œuvres.
11Croyez-moi, je suis dans le Père, et le Père est en
moi, sinon croyez-moi à cause de ces œuvres. 12En
vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui croit en
moi fera les œuvres que je fais, et il en fera même
de plus grandes que celles-ci, parce que je m'en vais
vers mon Père.

[Le privilège de la prière]

13Et tout ce que vous demanderez en mon Nom, je
le ferai ; afin que le Père soit glorifié dans le Fils.
14Si vous demandez en mon Nom quelque chose,
je le ferai.

[Promesse de l'habitation de l'Esprit]

15Si vous m'aimez, gardez mes commandements.
16Et moi, je prierai le Père, et il vous donnera
un autre Consolateur, pour demeurer avec vous
éternellement, 17l'Esprit de vérité que le monde ne
peut recevoir, parce qu'il ne le voit point, et qu'il
ne le connaît point ; mais vous le connaissez, car
il demeure avec vous, et il sera en vous. 18Je ne
vous laisserai pas orphelins, je viendrai vers vous.
19Encore un peu de temps, et le monde ne me verra
plus ; mais vous me verrez, parce que je vis, et vous
aussi vous vivrez. 20En ce jour-là vous connaîtrez
que je suis en mon Père, que vous êtes en moi, et
moi en vous. 21Celui qui a mes commandements et
qui les garde, c'est celui qui m'aime ; et celui qui
m'aime sera aimé de mon Père ; je l'aimerai, et je
me ferai connaître à lui. 22Jude, non pas Iscariot, lui
dit : Seigneur ! D'où vient que tu te feras connaître à
nous, et non au monde ? 23Jésus répondit et lui dit :
Si quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon
Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons
notre demeure chez lui. 24Celui qui ne m'aime
point ne garde point mes paroles. Et la parole que
vous entendez n'est point ma parole, mais c'est
celle du Père qui m'a envoyé. 25Je vous ai dit ces
choses pendant que je demeure avec vous. 26Mais
le Consolateur, le Saint-Esprit, que le Père enverra
en mon Nom, vous enseignera toutes choses, et il
vous rappellera tout ce que je vous ai dit.

[Le Messie nous donne sa paix]

27Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix ; je
ne vous la donne pas comme le monde la donne ;
que votre cœur ne se trouble point, et ne s'alarme
point. 28Vous avez entendu que je vous ai dit : Je
m'en vais, et je reviens à vous ; si vous m'aimiez,
vous seriez certes joyeux de ce que j'ai dit : Je m'en
vais au Père, car le Père est plus grand que moi.
29Et maintenant je vous l'ai dit avant que cela soit arrivé,
afin que quand il sera arrivé, vous croyiez.
30Je ne parlerai plus guère avec vous ; car le prince de ce
monde vient ; mais il n'a rien en moi. 31Mais afin
que le monde sache que j'aime le Père, et que je fais
ce que le Père m'a commandé : Levez-vous, partons
d'ici.

CHAPITRE 15

[Le cep et les sarments]

1Je suis le vrai Cep[n], et mon Père est le Vigneron.
2Il retranche tout sarment qui est en moi et qui ne
porte pas de fruits ; et tout sarment qui porte du
fruit, il l'émonde afin qu'il porte encore plus de
fruits. 3Vous êtes déjà purs à cause de la parole
que je vous ai enseignée. 4Demeurez en moi, et je
demeurerai en vous ; comme le sarment ne peut de
lui-même porter du fruit s'il ne demeure pas attaché
au cep ; ainsi vous ne le pouvez pas non plus si
vous ne demeurez pas en moi. 5Je suis le Cep, et
vous en êtes les sarments ; celui qui demeure en
moi, et en qui je demeure porte beaucoup de fruits ;
car hors de moi, vous ne pouvez rien produire.
6Si quelqu'un ne demeure point en moi, il est jeté

n. [15:1] Jésus est l'arbre de vie qui produit de bons fruits en nous, à condition que nous nous tenions loin de l'arbre de la connaissance du bien et du mal. Jésus, le vrai Cep, est la source de vie. La viabilité du sarment dépend de son attachement au Cep. Jésus a été pendu au bois (Ac 5:30), s'est chargé de nos malédictions (Ga. 3:13) et a été retranché à notre place.

dehors comme le sarment, et il se sèche ; puis on
l'amasse, on le met au feu, et il brûle. 7Si vous
demeurez en moi, et que mes paroles demeurent
en vous, demandez tout ce que vous voudrez, et
cela vous sera fait. 8Si vous portez beaucoup de
fruits, mon Père sera glorifié et vous serez alors mes
disciples. 9Comme le Père m'a aimé, ainsi je vous ai
aimés, demeurez dans mon amour. 10Si vous gardez
mes commandements, vous demeurerez dans mon
amour ; comme j'ai gardé les commandements de
mon Père, et je demeure dans son amour. 11Je
vous ai dit ces choses afin que ma joie demeure en
vous, et que votre joie soit parfaite. 12C'est ici mon
commandement : Aimez-vous les uns les autres
comme je vous ai aimés. 13Il n'y a pas de plus grand
amour que de donner sa vie pour ses amis. 14Vous
serez mes amis, si vous faites tout ce que je vous
commande.

[Une nouvelle intimité]

15Je ne vous appelle plus serviteurs, car le serviteur
ne sait pas ce que fait son maître; mais je vous
ai appelés mes amis, parce que je vous ai fait
connaître tout ce que j'ai appris de mon Père. 16Ce
n'est pas vous qui m'avez choisi ; mais moi, je
vous ai choisis, et je vous ai établis afin que vous
alliez partout et que vous produisiez du fruit, et
que votre fruit demeure ; afin que tout ce que vous
demanderez au Père en mon Nom, il vous le donne.
17Ce que je vous commande, c'est de vous aimer
les uns les autres.

[Attitude du monde face au croyant]

18Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï avant
vous. 19Si vous étiez du monde, le monde aimerait
ce qui est à lui ; mais parce que vous n'êtes pas
du monde, et que je vous ai choisis du milieu
du monde, à cause de cela le monde vous hait.
20Souvenez-vous de la parole que je vous ai dite :
Le serviteur n'est pas plus grand que son maître ;
s'ils m'ont persécuté, ils vous persécuteront aussi ;
s'ils ont gardé ma parole, ils garderont aussi la
vôtre. 21Mais ils vous feront toutes ces choses à
cause de mon Nom, parce qu'ils ne connaissent
point celui qui m'a envoyé. 22Si je n'étais pas venu,
et que je ne leur avais point parlé, ils n'auraient
point de péché, mais maintenant ils n'ont point
d'excuse de leur péché. 23Celui qui me hait, hait
aussi mon Père. 24Si je n'avais pas fait parmi eux
les œuvres qu'aucun autre n'a faites, ils n'auraient
point de péché ; mais maintenant ils les ont vues, et
ils ont haï et moi et mon Père. 25Mais cela est arrivé
afin que s'accomplisse la parole qui est écrite dans
leur loi : Ils m'ont haï sans cause [o]. 26Mais quand
le Consolateur sera venu, que je vous enverrai de la
part de mon Père, l'Esprit de vérité qui procède de
mon Père, il rendra témoignage de moi. 27Et vous
aussi, vous rendrez témoignage, car vous êtes dès le
commencement avec moi.

CHAPITRE 16

[Avertissement de Jésus [p]]

1Je vous ai dit ces choses, afin que vous ne soyez
pas scandalisés. 2Ils vous chasseront des syna-
gogues ; et même l'heure vient où quiconque vous
fera mourir, croira rendre un culte à Dieu. 3Et ils
vous feront ces choses, parce qu'ils n'ont connu ni
le Père ni moi. 4Je vous ai dit ces choses, afin que,
lorsque l'heure sera venue, vous vous souveniez
que je vous les ai dites ; je ne vous en ai pas parlé
dès le commencement, parce que j'étais avec vous.
5Mais maintenant je m'en vais vers celui qui m'a
envoyé, et aucun de vous ne me demande : Où vas-
tu ? 6Mais parce que je vous ai dit ces choses, la
tristesse a rempli votre cœur.

[L'Esprit convainc]

7Toutefois je vous dis la vérité, il vous est avanta-
geux que je m'en aille, car si je ne m'en vais pas,
le Consolateur ne viendra pas vers vous ; mais si je
m'en vais, je vous l'enverrai. 8Et quand il sera venu,
il convaincra le monde de péché, de justice, et de
jugement : 9du péché, parce qu'ils ne croient point
en moi, 10de justice, parce que je m'en vais à mon

o. [15:25] Ps. 35:19 ; Ps. 69:5.
p. Mt. 24:9-10 ; Lu. 21:16-19

Père, et que vous ne me verrez plus ; 11de jugement,
parce que le prince de ce monde est déjà jugé.

[L'Esprit révèlera la verité]

12J'ai encore beaucoup de choses à vous dire, mais
vous ne pouvez pas les porter maintenant. 13Mais
quand le Consolateur sera venu, l'Esprit de vérité,
il vous conduira dans toute la vérité ; car il ne parlera
pas de lui-même, mais il dira tout ce qu'il aura
entendu, et il vous annoncera les choses à venir. 14Il
me glorifiera, car il prendra ce qui est à moi, et vous
l'annoncera. 15Tout ce que mon Père a, est à moi ;
c'est pourquoi j'ai dit qu'il prendra ce qui est à moi
et qu'il vous l'annoncera.

[La mort, la résurrection et l'avènement de Jésus]

16Encore un peu de temps, et vous ne me verrez
plus ; et après un peu de temps, vous me verrez,
car je m'en vais à mon Père. 17Quelques-uns de ses
disciples dirent entre eux : Qu'est-ce qu'il nous dit :
Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus ;
et un peu de temps après, vous me verrez, car je
m'en vais à mon Père ? 18Ils disaient donc : Que
signifient ces mots : Encore un peu de temps ? Nous
ne comprenons pas ce qu'il dit. 19Jésus sachant
qu'ils voulaient l'interroger, leur dit : Vous vous
demandez entre vous sur ce que j'ai dit : Encore
un peu de temps, et vous ne me verrez plus, et un
peu de temps après, vous me verrez. 20En vérité, en
vérité je vous le dis : Vous pleurerez et vous vous
lamenterez, et le monde se réjouira ; vous serez,
dis-je, attristés ; mais votre tristesse sera changée
en joie. 21La femme, lorsqu'elle enfante, éprouve
de la tristesse, parce que son heure est venue ;
mais, lorsqu'elle a donné le jour à l'enfant, elle ne
se souvient plus de la souffrance, à cause de ce
qu'un homme est né dans le monde. 22Vous donc
aussi, vous êtes maintenant dans la tristesse ; mais
je vous reverrai encore, et votre cœur se réjouira, et
personne ne vous ôtera votre joie. 23En ce jour-là,
vous ne m'interrogerez plus sur rien. En vérité, en
vérité je vous le dis : Tout ce que vous demanderez
au Père en mon Nom, il vous le donnera. 24Jusqu'à
présent vous n'avez rien demandé en mon Nom ;
demandez, et vous recevrez, afin que votre joie soit
parfaite. 25Je vous ai dit ces choses en paraboles.
Mais l'heure vient où je ne vous parlerai plus en
paraboles ; mais je vous parlerai ouvertement de
mon Père. 26En ce jour-là, vous demanderez des
grâces en mon Nom, et je ne vous dis pas que
je prierai le Père pour vous ; 27car le Père lui-
même vous aime, parce que vous m'avez aimé, et
que vous avez cru que je suis sorti de Dieu. 28Je
suis sorti du Père, et je suis venu dans le monde ;
maintenant je quitte le monde, et je m'en vais au
Père. 29Ses disciples lui dirent : Voici, maintenant tu
parles ouvertement, et tu n'uses plus de paraboles.
30Maintenant nous savons que tu sais toutes choses,
et que tu n'as pas besoin que quelqu'un t'interroge ;
à cause de cela nous croyons que tu es sorti de Dieu.
31Jésus leur répondit : Croyez-vous maintenant ?
32Voici, l'heure vient, et elle est déjà venue, où
vous serez dispersés chacun de son côté, et vous
me laisserez seul ; mais je ne suis pas seul, car
le Père est avec moi. 33Je vous ai dit ces choses
afin que vous ayez la paix en moi. Vous aurez des
tribulations dans le monde, mais prenez courage,
j'ai vaincu le monde.

CHAPITRE 17

[L'intercession du Messie, le Souverain Sacrificateur]

1Après avoir ainsi parlé, Jésus leva ses yeux au ciel,
et dit : Père, l'heure est venue, glorifie ton Fils, afin
que ton Fils te glorifie ; 2selon que tu lui as donné
pouvoir sur tous les hommes ; afin qu'il donne la vie
éternelle à tous ceux que tu lui as donnés. 3Or, la
vie éternelle, c'est qu'ils te connaissent, toi, le seul
vrai Dieu, et celui que tu as envoyé, Jésus-Christ.
4Je t'ai glorifié sur la terre, j'ai achevé l'œuvre que
tu m'avais donnée à faire. 5Et maintenant glorifie-
moi, toi Père, auprès de toi, de la gloire que j'avais
auprès de toi avant que le monde soit. 6J'ai fait
connaître ton Nom aux hommes que tu m'as donnés
du milieu du monde ; ils étaient à toi, et tu me les as
donnés ; et ils ont gardé ta parole. 7Maintenant ils
ont connu que tout ce que tu m'as donné vient de
toi. 8Car je leur ai donné les paroles que tu m'as
données, et ils les ont reçues, et ils ont vraiment
connu que je suis sorti de toi, et ils ont cru que tu
m'as envoyé. 9C'est pour eux que je prie ; je ne

prie pas pour le monde, mais pour ceux que tu m'as
donnés, parce qu'ils sont à toi. 10Et tout ce qui est
à moi est à toi, et ce qui est à toi est à moi ; et je
suis glorifié en eux. 11Et maintenant je ne suis plus
dans le monde, et ils sont dans le monde ; et moi
je vais à toi. Père saint, garde en ton Nom ceux
que tu m'as donnés, afin qu'ils soient un comme
nous sommes un. 12Quand j'étais avec eux dans le
monde, je les gardais en ton Nom ; j'ai gardé ceux
que tu m'as donnés, et aucun d'eux ne s'est perdu,
sinon le fils de perdition, afin que l'Ecriture soit
accomplie. 13Et maintenant je vais à toi, et je dis ces
choses étant encore dans le monde, afin qu'ils aient
ma joie parfaite en eux-mêmes. 14Je leur ai donné
ta parole, et le monde les a haïs, parce qu'ils ne sont
pas du monde, comme moi je ne suis pas du monde.
15Je ne te prie pas de les ôter du monde, mais de
les préserver du mal. 16Ils ne sont pas du monde,
comme moi je ne suis pas du monde. 17Sanctifie-
les par ta vérité ; ta parole est la vérité. 18Comme tu
m'as envoyé dans le monde, ainsi je les ai envoyés
dans le monde. 19Et je me sanctifie moi-même pour
eux, afin qu'eux aussi soient sanctifiés par la vérité.
20Je ne prie pas seulement pour eux, mais aussi pour
ceux qui croiront en moi par leur parole. 21Afin que
tous soient un, ainsi que toi, Père, tu es en moi, et
moi en toi ; afin qu'eux aussi soient un en nous ; et
que le monde croie que c'est toi qui m'as envoyé.
22Je leur ai donné la gloire que tu m'as donnée, afin
qu'ils soient un comme nous sommes un. 23Je suis
en eux, et toi en moi, afin qu'ils soient parfaitement
un, et que le monde connaisse que c'est toi qui m'as
envoyé, et que tu les aimes, comme tu m'as aimé.
24Père, mon désir est que ceux que tu m'as donnés
soient avec moi là où je suis, afin qu'ils contemplent
la gloire que tu m'as donnée ; parce que tu m'as
aimé avant la fondation du monde. 25Père juste, le
monde ne t'a point connu ; mais moi je t'ai connu,
et ceux-ci ont connu que c'est toi qui m'as envoyé.
26Et je leur ai fait connaître ton Nom, et je le leur
ferai connaître, afin que l'amour dont tu m'as aimé
soit en eux, et que je sois en eux.

CHAPITRE 18

[Gethsémané[q]]

1Après que Jésus eut dit ces choses, il s'en alla
avec ses disciples au-delà du torrent de Cédron, où
il y avait un jardin dans lequel il entra avec ses
disciples.

[[La trahison et l'arrestation de Jésus]
Mt. 26:47-56 ; Mc. 14:43-50 ; Lu. 22:47-54)]

2Or Judas, qui le trahissait, connaissait aussi ce
lieu-là, car Jésus s'y était souvent assemblé avec
ses disciples. 3Judas donc, ayant pris la cohorte,
et des huissiers qu'envoyèrent les principaux sa-
crificateurs et les pharisiens, s'en vint là avec des
lanternes, des flambeaux, et des armes. 4Jésus,
sachant tout ce qui devait lui arriver, s'avança et
leur dit : Qui cherchez-vous ? 5Ils lui répondirent :
Jésus de Nazareth. Jésus leur dit : Moi, Je suis[r]. Et
Judas qui le trahissait était aussi avec eux. 6Or après
que Jésus leur eut dit : Moi Je suis, ils reculèrent, et
tombèrent par terre. 7Il leur demanda une seconde
fois : Qui cherchez-vous ? Et ils répondirent : Jésus
de Nazareth. 8Jésus répondit : Je vous ai dit que
moi, Je suis ; si donc vous me cherchez, laissez aller
ceux-ci. 9Il dit cela afin que s'accomplisse la parole
qu'il avait dite : Je n'ai perdu aucun de ceux que tu
m'as donnés.

[Pierre frappe Malchus]

10Simon Pierre, qui avait une épée, la tira, frappa
le serviteur du souverain sacrificateur, et lui coupa
l'oreille droite. Ce serviteur s'appelait Malchus.
11Mais Jésus dit à Pierre : Remets ton épée au
fourreau : Ne boirai-je pas la coupe que le Père m'a
donnée ?

[Jésus devant le souverain sacrificateur[s]]

12La cohorte, le tribun, et les huissiers des Juifs se

q. Mt. 26:36-46 ; Mc. 14:32-42 ; Lu. 22:39-46
r. [18:5] Moi, Je suis » (ego eimi), ce qui fait écho au nom sous lequel Dieu s'était révélé à Moïse en Ex. 3:14.
s. v. 27 ; Mt. 26:57-68 ; Mc. 14:53-65 ; Lu. 22:63-71

saisirent alors de Jésus et le lièrent. 13Et ils l'emmenèrent premièrement chez Anne, car il était le beau-
père de Caïphe, qui était le souverain sacrificateur
de cette année-là. 14Et Caïphe était celui qui avait
donné ce conseil aux Juifs, qu'il était avantageux
qu'un seul homme meure pour le peuple.

[Le triple reniement de Pierre [t]]

15Simon Pierre, avec un autre disciple, suivait
Jésus ; et ce disciple était connu du souverain
sacrificateur, et il entra avec Jésus dans la cour du
souverain sacrificateur. 16Mais Pierre était dehors
à la porte, et l'autre disciple, qui était connu du
souverain sacrificateur, sortit dehors et parla à la
portière, et il fit entrer Pierre. 17Et la servante qui
était la portière dit à Pierre : N'es-tu pas aussi
des disciples de cet homme ? Il dit : Je n'en suis
point. 18Les serviteurs et les huissiers qui étaient là
avaient allumé un feu, parce qu'il faisait froid, et
ils se chauffaient ; Pierre aussi était avec eux, et se
chauffait. 19Et le souverain sacrificateur interrogea
Jésus sur ses disciples et sur sa doctrine. 20Jésus
lui répondit : J'ai ouvertement parlé au monde ;
j'ai toujours enseigné dans la synagogue et dans
le temple, où les Juifs s'assemblent toujours, et je
n'ai rien dit en secret. 21Pourquoi m'interroges-tu ?
Interroge ceux qui ont entendu ce que je leur ai dit ;
voici, ils savent ce que j'ai dit. 22Quand il eut dit
ces choses, un des huissiers qui se tenait là, donna
un coup de sa verge à Jésus en lui disant : Est-
ce ainsi que tu réponds au souverain sacrificateur ?
23Jésus lui répondit : Si j'ai mal parlé, explique-moi
ce que j'ai dit de mal ; et si j'ai bien parlé, pourquoi
me frappes-tu ? 24Anne l'envoya lié à Caïphe, le
souverain sacrificateur. 25Simon Pierre était là, et
se chauffait. On lui dit : N'es-tu pas aussi de ses
disciples ? Il le nia et dit : Je n'en suis point. 26Un
des serviteurs du souverain sacrificateur, parent de
celui à qui Pierre avait coupé l'oreille, dit : Ne t'ai-
je pas vu dans le jardin avec lui ? 27Mais Pierre le
nia de nouveau, et aussitôt le coq chanta.

[Jésus devant Pilate [u]]

28Ils conduisirent Jésus de chez Caïphe au Pré-
toire [v] ; c'était le matin. Mais ils n'entrèrent point
eux-mêmes dans le Prétoire, afin de ne pas se
souiller, et de pouvoir manger l'agneau de Pâque.
29C'est pourquoi Pilate [w] sortit vers eux, et leur dit :
Quelle accusation portez-vous contre cet homme ?
30Ils lui répondirent : Si ce n'était pas un malfaiteur,
nous ne te l'aurions pas livré. 31Alors Pilate leur
dit : Prenez-le vous-mêmes, et jugez-le selon votre
loi. Mais les Juifs lui dirent : Il ne nous est
pas permis de mettre quelqu'un à mort. 32C'était
afin que s'accomplisse la parole que Jésus avait
dite, lorsqu'il indiquait de quelle mort il devait
mourir. 33Pilate entra de nouveau dans le Prétoire,
et ayant appelé Jésus, il lui dit : Es-tu le Roi des
Juifs ? 34Jésus lui répondit : Est-ce de toi-même
que tu dis cela, ou d'autres te l'ont dit de moi ?
35Pilate répondit : Suis-je Juif ? Ta nation et les
principaux sacrificateurs t'ont livré à moi ; qu'as-
tu fait ? 36Jésus répondit : Mon Royaume n'est pas
de ce monde ; si mon Royaume était de ce monde,
mes serviteurs auraient combattu pour moi afin que
je ne sois pas livré aux Juifs ; mais maintenant mon
règne n'est point d'ici-bas. 37Alors Pilate lui dit :
Es-tu donc Roi ? Jésus répondit : Tu le dis, que je
suis Roi ; je suis né pour cela, et c'est pour cela que
je suis venu dans le monde, pour rendre témoignage
à la vérité. Quiconque est de la vérité entend ma
voix. 38Pilate lui dit : Qu'est-ce que la vérité ? Et
quand il eut dit cela, il sortit de nouveau vers les
Juifs, et il leur dit : Je ne trouve aucun crime en lui.

[Barabbas libéré et Jésus condamné [x]]

39Or, comme c'est parmi vous une coutume que
je vous relâche un prisonnier à la fête de Pâque ;
voulez-vous donc que je vous relâche le Roi des

t. v. 25-27 ; Mt. 26:69-75 ; Mc. 14:66-72 ; Lu. 22:54-62
u. Mt. 27:2,11-14 ; Mc. 15:1-5 ; Lu. 23:1-7,13-15
v. [18:28] Le Prétoire était à l'origine le nom du quartier général de la légion romaine. Il s'agissait plus particulièrement de la tente du général en chef d'une armée.
w. [18:29] Ponce Pilate était le préfet procurateur de la province romaine de Judée au Ier siècle (de 26 à 36).
x. Mt. 27:15-21 ; Mc. 15:6-11 ; Lu. 23:18-19

Juifs ? 40Et tous s'écrièrent, disant : Non pas celui-
ci, mais Barrabas ; or Barrabas était un brigand.

CHAPITRE 19

[Jésus couronné d'épines[y]]

1Alors Pilate prit Jésus, et le fit battre de verges.
2Les soldats tressèrent une couronne d'épines qu'ils
posèrent sur sa tête, et le vêtirent d'un vêtement de
pourpre. 3Puis ils lui disaient : Roi des Juifs, nous
te saluons ; et ils lui donnaient des coups avec leurs
verges.

[Pilate tente de relâcher Jésus, en vain[z]]

4Pilate sortit de nouveau dehors, et leur dit : Voici,
je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez que je
ne trouve aucun crime en lui. 5Jésus donc sortit por-
tant la couronne d'épines et le manteau de pourpre ;
et Pilate leur dit : Voici l'homme. 6Mais quand
les principaux sacrificateurs et leurs huissiers le
virent, ils s'écrièrent, en disant : Crucifie ! Crucifie !
Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes et crucifiez-
le, car je ne trouve point de crime en lui. 7Les
Juifs lui répondirent : Nous avons une loi, et selon
notre loi il doit mourir, car il s'est fait Fils de
Dieu. 8Quand Pilate entendit cette parole, sa frayeur
augmenta. 9Et il rentra dans le Prétoire et dit à
Jésus : D'où es-tu ? Mais Jésus ne lui donna point
de réponse. 10Et Pilate lui dit : Est-ce à moi que tu
ne parles pas ? Ne sais-tu pas que j'ai le pouvoir de
te crucifier, et que j'ai le pouvoir de te délivrer ?
11Jésus lui répondit : Tu n'aurais aucun pouvoir
sur moi s'il ne t'avait été donné d'en haut ; c'est
pourquoi celui qui m'a livré à toi, commet un plus
grand péché. 12Dès ce moment, Pilate cherchait
à le délivrer ; mais les Juifs criaient en disant :
Si tu le délivres, tu n'es pas ami de César ; car
quiconque se fait Roi s'oppose à César. 13Pilate,
ayant entendu ces paroles, amena Jésus dehors, et
il siégea au tribunal, au lieu appelé le Pavé, et
en hébreu Gabbatha. 14C'était la préparation de la
Pâque, et environ la sixième heure ; et Pilate dit aux
Juifs : Voici votre Roi. 15Mais ils criaient : Ôte,
ôte, crucifie-le ! Pilate leur dit : Crucifierai-je votre
Roi ? Les principaux sacrificateurs répondirent :
Nous n'avons pas d'autre roi que César.

[Jésus crucifié[a]]

16Alors il le leur livra pour être crucifié. Ils prirent
donc Jésus et l'emmenèrent. 17Jésus, portant sa
croix, arriva au lieu appelé le Crâne, et en hébreu
Golgotha, 18où ils le crucifièrent, et deux autres
avec lui, un de chaque côté, et Jésus au milieu.
19Pilate fit un écriteau, qu'il mit sur la croix, où
étaient écrits ces mots : Jésus de Nazareth, le Roi
des juifs. 20Beaucoup des Juifs lurent cet écriteau,
parce que le lieu où Jésus était crucifié, était près
de la ville ; et cet écriteau était en hébreu, en
grec et en latin. 21C'est pourquoi les principaux
sacrificateurs des Juifs dirent à Pilate : N'écris pas
le Roi des Juifs, mais que celui-ci a dit : Je suis
le Roi des Juifs. 22Pilate répondit : Ce que j'ai
écrit, je l'ai écrit. 23Les soldats, après avoir crucifié
Jésus, prirent ses vêtements, et ils en firent quatre
parts, une part pour chaque soldat. Ils prirent aussi
sa tunique, qui était sans couture, d'un seul tissu
depuis le haut jusqu'en bas. 24Ils se dirent entre
eux : Ne la déchirons pas, mais tirons au sort, pour
savoir à qui elle sera. Et cela arriva ainsi, afin que
s'accomplisse cette parole de l'Ecriture : Ils ont
partagé entre eux mes vêtements, et ils ont tiré au
sort ma tunique[b] ; ainsi firent les soldats. 25Près
de la croix de Jésus se tenaient sa mère, et la sœur
de sa mère, Marie femme de Cléopas, et Marie de
Magdala. 26Jésus voyant sa mère, et auprès d'elle
le disciple qu'il aimait, il dit à sa mère : Femme,
voilà ton Fils. 27Puis il dit au disciple : Voilà ta
mère ; et dès ce moment, ce disciple la prit chez
lui. 28Après cela, Jésus sachant que toutes choses
étaient déjà accomplies, il dit, afin que l'Ecriture
soit accomplie : J'ai soif. 29Et il y avait là un vase
plein de vinaigre. Les soldats en remplirent une
éponge et la mirent au bout d'une branche d'hysope,

y. Mt. 27:-30 ; Mc. 15:16-18
z. Mt. 27:22-26 ; Mc. 15:12-15 ; Lu. 23:20-25
a. Mt. 27:31-50 ; Mc. 15:19-37 ; Lu. 23:26-46
b. [19:24] Ps. 22:19.

et la lui présentèrent à la bouche. 30Quand Jésus eut
pris le vinaigre, il dit : Tout est accompli [c] ; et ayant
baissé la tête, il rendit l'esprit.

[Fin de la Première Alliance [d]]

31De peur que les corps ne restent sur la croix
pendant le sabbat, car c'était la préparation, et
ce jour de sabbat était un grand jour, les Juifs
demandèrent à Pilate qu'on rompe les jambes aux
crucifiés, et qu'on les enlève. 32Les soldats vinrent
donc, et ils rompirent les jambes au premier, et de
même à l'autre qui était crucifié avec lui. 33Puis
étant venus à Jésus, et voyant qu'il était déjà mort,
ils ne lui rompirent point les jambes ; 34mais un des
soldats lui perça le côté avec une lance, et aussitôt
il sortit du sang et de l'eau. 35Celui qui l'a vu en a
rendu témoignage, et son témoignage est digne de
foi ; et il sait qu'il dit vrai, afin que vous le croyiez.
36Ces choses sont arrivées, afin que l'Ecriture soit
accomplie : Aucun de ses os ne sera brisé [e]. 37Et
encore une autre Ecriture, qui dit : Ils verront celui
qu'ils ont percé [f].

[Jésus enseveli [g]]

38Après ces choses, Joseph d'Arimathée, qui était
disciple de Jésus, mais en secret parce qu'il crai-

c. [19:30] La fin de la période de la Première Alliance n'a pas eu lieu à la naissance du Seigneur. En effet, Ga. 4:4 nous dit que Jésus est né sous la loi de Moïse et le récit des quatre évangiles atteste que depuis sa naissance jusqu'à sa mort, Jésus a scrupuleusement respecté et accompli toute la loi. En effet, il a lui-même dit : « Ne croyez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes ; je ne suis pas venu les abolir, mais les accomplir. » (Mt. 5:17). Ainsi, durant son ministère terrestre, le Seigneur demandait à ce qu'on applique la loi (Mt. 8:4 ; Mt. 23:23 ; Lu. 17:11-14) tout en préparant ses disciples à la nouvelle alliance. L'évangile de Matthieu nous relate un événement capital qui a eu lieu juste après la mort du Seigneur : « Alors Jésus, poussa de nouveau un grand cri, et rendit l'esprit. Et voici, le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas ; et la terre trembla, et les pierres se fendirent. » (Mt. 27:50-51). Il convient de rappeler que le temple était divisé en trois parties : le Parvis, le lieu Saint et le Saint des saints. Le Parvis était accessible à tout le monde, y compris aux non-Juifs. Le lieu Saint n'était accessible qu'aux Lévites. La troisième partie, le Saint des saints, n'était accessible qu'au souverain sacrificateur. Le lieu Saint était séparé du Saint des saints par un voile qui symbolisait le mur d'inimitié (Es. 59:2 ; Ro. 3:23) qui sépare l'homme pécheur de la présence de Dieu, représentée dans le temple par l'arche de l'alliance. Ce voile n'avait rien d'un tissu léger et vaporeux, mais il ressemblait davantage à un épais tapis, opaque et surtout très résistant, et donc très difficile à déchirer. Le souverain sacrificateur rentrait seulement une fois par an dans le Saint des saints pour y offrir le sacrifice d'expiation pour le peuple ainsi que pour lui-même (Lé. 16 ; Hé. 9:7). Toutefois, la nécessité de répéter ce sacrifice chaque année prouvait que les exigences de la justice divine n'étaient pas pleinement satisfaites (Hé. 10:3-4). L'auteur de l'épître aux Hébreux nous apprend que le voile symbolisait également le corps physique du Messie (Hé. 10:19-20). Ainsi, lorsque le Seigneur a succombé à ses meurtrissures, le fameux voile s'est déchiré du haut jusqu'au bas. Or tant que le voile subsistait, l'accès à la présence de Dieu était fermé (Hé. 9:8). La déchirure atteste donc qu'en Christ, nous pouvons désormais nous approcher avec assurance du trône de Dieu, sans autre médiateur que le Seigneur lui-même (1 Ti. 2:5). « Or là où les péchés sont pardonnés, il n'y a plus d'offrande pour le péché. Ainsi donc, mes frères, nous avons la liberté d'entrer dans le Saint des saints au moyen du sang de Jésus, qui est le chemin nouveau et vivant qu'il nous a frayé au travers du voile, c'est-à-dire de sa chair. Et ayant un Souverain Sacrificateur établi sur la maison de Dieu, approchons-nous de lui avec un cœur sincère et une foi inébranlable, ayant les cœurs purifiés d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau pure. Retenons sans fléchir la profession de notre espérance, car celui qui nous a fait la promesse est fidèle. » Hé. 10:18-23. Jésus-Christ est notre Pâque (1 Co. 5:5-8), il est le sacrifice parfait qui a expié nos péchés une fois pour toutes (Hé. 10:10). Par conséquent, il est celui à qui nous devons nous adresser pour recevoir pardon, miséricorde et compassion. « Tout est accompli ». En s'écriant de la sorte, Jésus-Christ a proclamé la fin de l'ancienne alliance. En effet, la loi a été promulguée par Moïse, mais la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ (Jn. 1:17). Toutefois, la nouvelle alliance n'a réellement débuté qu'à la Pentecôte avec l'effusion du Saint-Esprit. Voir commentaire en Actes 2.

d. Mt. 27:50-51 ; Mc. 15:37-38 ; Lu. 23:45-46

e. [19:36] Ps. 34:21 ; Ex. 12:46 ; No 9:12.

f. [19:37] Za. 12:10.

g. Mt. 27:57-66 ; Mc. 15:42-47 ; Lu. 23:50-56

gnait les Juifs, demanda à Pilate la permission
d'enlever le corps de Jésus ; et Pilate le lui ayant
permis, il vint et prit le corps de Jésus. 39Nicodème,
qui auparavant était allé de nuit vers Jésus, vint
aussi, apportant un mélange de myrrhe et d'aloès
d'environ cent livres. 40Et ils prirent le corps de Jé-
sus, et l'enveloppèrent de linges avec des aromates,
comme les Juifs ont coutume d'ensevelir. 41Or il y
avait un jardin dans le lieu où Jésus fut crucifié, et
dans le jardin un sépulcre neuf, où personne n'avait
encore été mis. 42Ce fut là qu'ils déposèrent Jésus,
à cause de la préparation des Juifs, parce que le
sépulcre était proche.

CHAPITRE 20

[Enchaînement des évènements le jour de la résurrection[h]]

1Le premier jour de la semaine, Marie de Magdala
se rendit dès le matin au sépulcre, comme il faisait
encore obscur ; et elle vit que la pierre était ôtée
du sépulcre. 2Elle courut vers Simon Pierre et vers
l'autre disciple que Jésus aimait, et elle leur dit :
Ils ont enlevé le Seigneur du sépulcre, et nous ne
savons pas où ils l'ont mis. 3Alors Pierre partit avec
l'autre disciple, et ils s'en allèrent au sépulcre. 4Ils
couraient tous deux ensemble, mais l'autre disciple
courait plus vite que Pierre, et il arriva le premier au
sépulcre. 5Et s'étant baissé, il vit les linges à terre ;
mais il n'y entra point. 6Alors Simon Pierre qui le
suivait, arriva, et entra dans le sépulcre, et vit les
linges à terre, 7et le linge qu'on avait mis sur la tête
de Jésus, non pas avec les bandes, mais plié dans un
lieu à part. 8Alors l'autre disciple, qui était arrivé le
premier au sépulcre, entra aussi, il vit, et il crut. 9Car
ils ne comprenaient pas encore que, selon l'Ecriture,
Jésus devait ressusciter des morts. 10Et les disciples
s'en retournèrent chez eux.

[Jésus apparaît à Marie de Magdala et aux disciples[i]]

11Mais Marie se tenait près du sépulcre dehors, et
pleurait. Comme elle pleurait, elle se baissa dans
le sépulcre, 12et elle vit deux anges vêtus de blanc,
assis à la place où avait été couché le corps de Jésus,
l'un à la tête et l'autre aux pieds. 13Ils lui dirent :
Femme, pourquoi pleures-tu ? Elle leur dit : Parce
qu'on a enlevé mon Seigneur, et je ne sais point
où on l'a mis. 14En disant cela, elle se retourna,
et elle vit Jésus qui était là, mais elle ne savait pas
que c'était Jésus. 15Jésus lui dit : Femme, pourquoi
pleures-tu ? Qui cherches-tu ? Elle, pensant que
c'était le jardinier, lui dit : Seigneur, si c'est toi
qui l'as emporté, dis-moi où tu l'as mis, et je le
prendrai. 16Jésus lui dit : Marie ! Et elle se retourna
et lui dit : Rabbouni ! C'est-à-dire, mon Maître !
17Jésus lui dit : Ne me touche pas ; car je ne suis
point encore monté vers mon Père. Mais va trouver
mes frères, et dis-leur que je monte vers mon Père
et votre Père, vers mon Dieu et votre Dieu. 18Marie
de Magdala alla annoncer aux disciples qu'elle avait
vu le Seigneur, et qu'il lui avait dit ces choses. 19Le
soir de ce jour, qui était le premier de la semaine, les
portes du lieu où les disciples étaient assemblés, à
cause de la crainte qu'ils avaient des Juifs, étaient
fermées. Jésus vint, se présenta au milieu d'eux, et
il leur dit : Que la paix soit avec vous ! 20Et quand
il leur eut dit cela, il leur montra ses mains et son
côté. Les disciples furent dans la joie en voyant le
Seigneur. 21Jésus leur dit de nouveau : Que la paix
soit avec vous ! Comme mon Père m'a envoyé, ainsi
je vous envoie. 22Après ces paroles, il souffla sur
eux, et leur dit : Recevez le Saint-Esprit. 23Ceux
à qui vous pardonnerez les péchés, ils leur seront
pardonnés ; et ceux à qui vous les retiendrez, ils
leur seront retenus. 24Thomas, appelé Didyme, l'un
des douze, n'était pas avec eux quand Jésus vint.
25Les autres disciples lui dirent : Nous avons vu
le Seigneur. Mais il leur dit : Si je ne vois pas
les marques des clous dans ses mains, et si je ne
mets pas mon doigt où étaient les clous, et si je ne
mets pas ma main dans son côté, je ne le croirai
point. 26Huit jours après, les disciples étaient de
nouveau dans la maison, et Thomas se trouvait avec
eux. Jésus vint, les portes étant fermées, se présenta
au milieu d'eux, et il leur dit : Que la paix soit
avec vous ! 27Puis il dit à Thomas : Mets ton doigt
ici, et regarde mes mains, avance aussi ta main, et
mets-la dans mon côté ; et ne sois point incrédule,

h. Mt. 28:1-15 ; Mc. 16:1-14 ; Lu. 24:1-32
i. Mc. 16:14 ; Lu. 24:33-49

mais crois. 28Et Thomas répondit et lui dit : Mon
Seigneur, et mon Dieu ! 29Jésus lui dit : Parce que
tu m'as vu, Thomas, tu as cru. Heureux sont ceux
qui n'ont pas vu et qui ont cru.

[But de l'Evangile selon Jean]

30Jésus fit encore, en présence de ses disciples,
beaucoup d'autres miracles qui ne sont pas écrits
dans ce livre. 31Mais ces choses sont écrites afin
que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils
de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie par son
Nom.

CHAPITRE 21

[Apparition de Jésus à quelques apôtres et disciples]

1Après cela, Jésus se montra de nouveau à ses
disciples, près de la mer de Tibériade. Et voici
de quelle manière il se montra. 2Simon Pierre,
Thomas, appelé Didyme, Nathanaël, de Cana en
Galilée, les fils de Zébédée, et deux autres disciples
de Jésus étaient ensemble.

[L'inutilité du service de la volonté propre]

3Simon Pierre leur dit : Je vais pêcher. Ils lui
dirent : Nous allons aussi avec toi. Ils partirent
et montèrent dans une barque ; mais ils ne prirent
rien cette nuit-là. 4Le matin étant venu, Jésus se
trouva sur le rivage ; mais les disciples ne savaient
pas que c'était Jésus. 5Jésus leur dit : Mes enfants,
avez-vous quelque petit poisson à manger ? Ils lui
répondirent : Non.

[Le service sous les directives du Messie]

6Et il leur dit : Jetez le filet du côté droit de la
barque, et vous trouverez. Ils le jetèrent donc, et
ils ne pouvaient plus le retirer à cause de la grande
quantité de poissons. 7Alors le disciple que Jésus
aimait dit à Pierre : C'est le Seigneur. Et quand
Simon Pierre eut entendu que c'était le Seigneur,
il mit sa tunique et sa ceinture parce qu'il était
nu, et il se jeta dans la mer. 8Les autres disciples
vinrent dans la barque, car ils n'étaient pas loin
de terre, mais seulement à environ deux cents
coudées, traînant le filet de poissons. 9Lorsqu'ils
furent descendus à terre, ils virent de la braise, et
du poisson dessus, et du pain. 10Jésus leur dit :
Apportez des poissons que vous venez maintenant
de prendre. 11Simon Pierre monta et tira le filet à
terre, plein de cent cinquante-trois grands poissons ;
et quoiqu'il y en eût tant, le filet ne se rompit point.

[Les ressources du Messie pour ses serviteurs[j]]

12Jésus leur dit : Venez et mangez. Et aucun de ses
disciples n'osait lui demander : Qui es-tu ? Sachant
que c'était le Seigneur. 13Jésus donc vint, et prit du
pain, et leur en donna ; il fit de même du poisson
aussi. 14C'était déjà la troisième fois que Jésus se
montrait à ses disciples depuis qu'il était ressuscité
des morts.

[La charité, seule motivation pour le service[k]]

15Après qu'ils eurent mangé, Jésus dit à Simon
Pierre : Simon fils de Jonas, m'aimes-tu plus que ne
m'aiment ceux-ci ? Il lui répondit : Oui, Seigneur !
Tu sais que je t'aime. Il lui dit : Pais mes agneaux.
16Il lui dit encore : Simon fils de Jonas, m'aimes-
tu ? Il lui répondit : Oui, Seigneur ! Tu sais que je
t'aime. Il lui dit : Pais mes brebis. 17Il lui dit pour
la troisième fois : Simon fils de Jonas, m'aimes-
tu ? Pierre fut attristé de ce qu'il lui avait dit pour
la troisième fois : M'aimes-tu ? Et il lui répondit :
Seigneur, tu sais toutes choses, tu sais que je t'aime.
Jésus lui dit : Pais mes brebis.

[Le Maître révèle à Pierre sa destinée]

18En vérité, en vérité je te le dis : Quand tu étais
plus jeune, tu te ceignais toi-même, et tu allais où
tu voulais ; mais quand tu seras vieux, tu étendras
tes mains, et un autre te ceindra, et te mènera où tu
ne voudras pas. 19Il dit cela pour indiquer par quelle

j. Lu. 22:35 ; Ph. 4:19
k. 1 Co. 13 ; 2 Co. 5:14 ; Ap. 2:4-5

mort Pierre glorifierait Dieu. Et ayant ainsi parlé, il
lui dit : Suis-moi.

[Tous ses serviteurs ne mourront pas[l]]

20Pierre se retournant, vit venir après eux le dis-
ciple que Jésus aimait, celui qui pendant le souper
s'était penché sur la poitrine de Jésus et avait dit :
Seigneur, qui est celui qui te trahit ? 21Quand donc
Pierre le vit, il dit à Jésus : Seigneur, et celui-ci, que
lui arrivera-t-il ? 22Jésus lui dit : Si je veux qu'il
demeure jusqu'à ce que je vienne, que t'importe ?
Toi, suis-moi. 23Là-dessus, le bruit courut parmi les
frères que ce disciple ne mourrait point. Cependant
Jésus ne lui avait pas dit : Il ne mourra point ;
mais : Si je veux qu'il demeure jusqu'à ce que
je vienne, que t'importe ? 24C'est ce disciple qui
rend témoignage de ces choses, et qui les a écrites.
Et nous savons que son témoignage est digne de
foi. 25Jésus a fait encore beaucoup d'autres choses.
Si on les écrivait en détail, je ne pense pas que
le monde même pourrait contenir les livres qu'on
écrirait. AMEN !

l. 1 Co. 15:51-52 ; 1 Th. 4:14-18

Actes

Auteur : Luc
Thème : Les missions du 1er siècle
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

D'origine grecque, Luc fut l'auteur du livre communément appelé «actes des apôtres» et de l'évangile éponyme tous deux adressés à Théophile. Ce livre retrace la genèse de l'Église, de l'ascension de Jésus à la Pentecôte, de la prédication vivante et fructueuse de Pierre à la conversion de Paul, jusqu'au voyage de celui-ci à Rome en tant que prisonnier. On y découvre des apôtres déterminés, des ouvriers de Christ qui acceptèrent de subir l'humiliation et la persécution par amour de la vérité. Sont également présentés des hommes et des femmes qui - touchés par la simplicité de l'Evangile du Royaume - se convertirent puis se firent baptiser.
Bien plus qu'un recueil relatant de banales manifestations, ce livre est avant tout celui des actes du Saint-Esprit. Il témoigne de la résurrection et de la puissance de Jésus-Christ manifestée au travers de son corps. Il retrace l'origine et le développement du premier réveil après Jésus-Christ, qui fut un véritable bouleversement au sein d'un Empire en proie à l'impiété et à l'idolâtrie.

[[I. Les disciples attendent l'effusion du Saint-Esprit
Introduction : le Messie ressuscité parle des choses qui concernent le Royaume de Dieu pendant 40 jours]]

CHAPITRE 1

1Nous avons rempli le premier traité, ô Théophile !
De toutes les choses que Jésus a faites et enseignées,
2jusqu'au jour où il fut élevé au ciel, après avoir
donné par le Saint-Esprit, ses ordres aux apôtres
qu'il avait élus. 3A qui aussi, après avoir souffert, il
se présenta lui-même vivant, avec plusieurs preuves
assurées, étant vu par eux pendant quarante jours, et
leur parlant des choses qui concernent le Royaume
de Dieu. 4Et les ayant assemblés, il leur ordonna
de ne pas partir de Jérusalem, mais d'attendre la
promesse du Père, ce que vous avez entendu de
moi ; 5car Jean a baptisé d'eau, mais vous serez bap-
tisés du Saint-Esprit dans peu de jours. 6Eux donc
étant assemblés l'interrogèrent, disant : Seigneur,
est-ce en ce temps-ci que tu rétabliras le royaume
d'Israël ? 7Mais il leur dit : Ce n'est pas à vous de
connaître les temps et les moments que le Père a
fixés de sa propre autorité.

[Mission d'évangélisation [a]]

8Mais vous recevrez la puissance du Saint-Esprit
qui viendra sur vous, et vous serez mes témoins, tant
à Jérusalem que dans toute la Judée, et la Samarie,
et jusqu'aux extrémités de la terre. 9Et ayant dit ces
choses, il fut élevé, comme ils le regardaient, une
nuée le pris et l'emporta de devant leurs yeux.

[Promesse du retour de Jésus]

10Et comme ils avaient les yeux fixés vers le ciel,
à mesure qu'il s'en allait, voici, deux hommes en
vêtements blancs se présentèrent devant eux, 11et
leur dirent : Hommes Galiléens, pourquoi vous
arrêtez-vous à regarder au ciel ? Ce Jésus qui a
été élevé d'avec vous au ciel, en descendra de la
même manière que vous l'avez contemplé montant
au ciel [b].

a. Mt. 28:18-20 ; Mc. 16:15-18 ; Lu. 24:47-48 ; Jn. 20:21-22
b. [1:11] Jésus-Christ est monté au ciel depuis la Montagne des Oliviers et lors de son retour, ses pieds se poseront sur cette montagne. Voir Za. 14.

[Attente de l'effusion de l'Esprit [c]]

12Alors ils retournèrent à Jérusalem de la montagne
appelée la Montagne des Oliviers, qui est près de
Jérusalem, le chemin d'un sabbat [d]. 13Et quand ils
furent entrés dans la ville, ils montèrent dans une
chambre haute où demeuraient Pierre et Jacques,
Jean et André, Philippe et Thomas, Barthélemy
et Matthieu, Jacques fils d'Alphée, et Simon le
zélote, et Jude frère de Jacques. 14Tous ceux-ci,
d'un commun accord, persévéraient dans la prière
et dans la supplication avec les femmes, avec Marie,
mère de Jésus, et avec ses frères.

[Matthias désigné pour remplacer Judas]

15Et en ces jours-là, Pierre se leva au milieu des
disciples, qui étaient là assemblés au nombre d'en-
viron cent vingt personnes, et il leur dit : 16Hommes
frères ! Il fallait que s'accomplisse ce qui a été
écrit, ce que le Saint-Esprit a annoncé d'avance
par la bouche de David, au sujet de Judas, qui a
été le guide de ceux qui ont saisi Jésus. 17Car il
était compté parmi nous, et il avait reçu en partage
ce même ministère. 18Mais après avoir acquis un
champ avec le salaire du crime qui lui avait été
donné, il est tombé, s'est rompu par le milieu, et
toutes ses entrailles ont été répandues. 19Et ceci a
été connu de tous les habitants de Jérusalem, de
sorte que ce champ a été appelé dans leur propre
langue Hakeldama, c'est-à-dire le champ du sang.
20Car il est écrit dans le livre des Psaumes : Que sa
demeure soit déserte, et que personne ne l'habite [e].
Et, qu'un autre prenne sa charge [f]. 21Il faut donc que
d'entre ces hommes qui se sont assemblés avec nous
pendant tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu
entre nous, 22en commençant depuis le baptême
de Jean jusqu'au jour où il a été enlevé du milieu
de nous, qu'il y en ait un qui soit témoin avec
nous de sa résurrection. 23Et ils en présentèrent
deux : Joseph, appelé Barsabbas, surnommé Justus,
et Matthias. 24Et en priant, ils dirent : Toi, Seigneur,
qui connais les cœurs de tous, désigne lequel de
ces deux tu as choisi, 25afin qu'il prenne part à ce
ministère et à cette apostolat que Judas a abandonné
pour aller en son lieu. 26Puis ils les tirèrent au sort,
et le sort tomba sur Matthias, qui d'une commune
voix fut mis au rang des onze apôtres.

CHAPITRE 2

[l'Eglise ; Pentecôte : l'Esprit descend du ciel]

1Et comme le jour de la Pentecôte s'accomplissait,
ils étaient tous ensemble dans un même lieu. 2Et
il se fit tout à coup un bruit du ciel, comme est le
bruit d'un vent qui souffle avec véhémence, et il
remplit toute la maison où ils étaient assis. 3Et il leur
apparut des langues divisées comme de feu, qui se
posèrent sur chacun d'eux. 4Et ils furent tous rem-
plis du Saint-Esprit, et commencèrent à parler des
langues étrangères selon que l'Esprit leur donnait
de parler. 5Or, il y avait séjournant à Jérusalem des
Juifs, hommes pieux, de toutes les nations qui sont
sous le ciel. 6Et ce bruit s'étant répandu, une mul-
titude vint ensemble, qui fut confondue de ce que
chacun les entendait parler dans sa propre langue.
7Ils en étaient donc tout surpris, et s'en étonnaient,
disant l'un à l'autre : voici, tous ceux-ci qui parlent
ne sont-ils pas Galiléens ? 8Comment donc chacun
de nous les entendons-nous parler la propre langue
du pays où nous sommes nés ? 9Parthes, Mèdes,
Elamites, et ceux qui habitent la Mésopotamie, la
Judée, la Cappadoce, le Pont, l'Asie, 10la Phrygie,
la Pamphylie, l'Egypte, le territoire de la Libye qui
est près de Cyrène, et ceux qui sont venus de Rome ?
11Juifs et Prosélytes, Crétois et Arabes, comment
les entendons-nous parler chacun dans notre langue
des merveilles de Dieu ? 12Ils étaient donc tout
étonnés, et ils ne savaient que penser, disant l'un
à l'autre : que veut dire ceci ? 13Mais les autres se
moquaient, et disaient : C'est qu'ils sont pleins de
vin doux.

c. v. 5

d. [1:12] Chemin de sabbat : C'est la distance qu'il est permis à un juif de parcourir le jour de sabbat (Ex. 16:29). Elle correspond à deux mille coudées ou 1100 m.

e. [1:20] Ps. 69:26.

f. [1:20] Charge : Du grec « episkope », il s'agit de la fonction d'un ancien. Ps.109:8.

[Prédication de Pierre à la Pentecôte]

14Alors Pierre, se présentant avec les onze, éleva
sa voix, et leur dit : Hommes Juifs, et vous tous
qui habitez à Jérusalem, apprenez ceci, et faites
attention à mes paroles.

[Explication : l'effusion de l'Esprit[g]]

15Ces gens ne sont pas ivres, comme vous le pen-
sez, car c'est la troisième heure[h] du jour. 16Mais
c'est ici ce qui a été dit par le prophète Joël : 17Et
il arrivera dans les derniers jours, dit Dieu, que je
répandrai de mon Esprit sur toute chair ; vos fils et
vos filles prophétiseront, vos jeunes gens auront des
visions, et vos vieillards songeront des songes. 18Et
dans ces jours-là je répandrai de mon Esprit sur mes
serviteurs et sur mes servantes, et ils prophétiseront.
19Et je ferai des choses merveilleuses en haut dans
le ciel, et des prodiges en bas sur la terre, du sang, du
feu, et une vapeur de fumée. 20Le soleil se changera
en ténèbres, et la lune en sang, avant que ce grand et
notable jour du Seigneur vienne. 21Mais il arrivera
que quiconque invoquera le Nom du Seigneur sera
sauvé[i].

[Le Messie ressuscité est proclamé[j]]

22Hommes Israélites, écoutez ces paroles ! Jésus de
Nazareth, homme approuvé de Dieu parmi vous par
les miracles et les prodiges et les signes que Dieu a
faits par lui au milieu de vous, comme vous-mêmes
vous le savez, 23ayant été livré selon le dessein
arrêté et selon la prescience de Dieu, vous l'avez
prie et mis à la croix, vous l'avez fait mourir par
les mains des impies. 24Mais Dieu l'a ressuscité,
ayant brisé les liens de la mort, parce qu'il n'était
pas possible qu'il soit retenu par elle. 25Car David
dit de lui : Je contemplais constamment le Seigneur
devant moi : Parce qu'il est à ma droite, afin que je
ne sois point ébranlé[k]. 26C'est pourquoi mon cœur
est dans la joie, et ma langue dans l'allégresse ; et
de plus, ma chair reposera avec espérance. 27Car
tu ne laisseras point mon âme en enfer[l] et tu ne
permettras point que ton Saint voie la corruption.
28Tu m'as fait connaître le chemin de la vie, tu me
rempliras de joie pdans ta présence[m]. 29Hommes
frères, qu'il me soit permis de vous dire librement,
au sujet du patriarche David, qu'il est mort, qu'il
a été enseveli, et que son sépulcre existe encore
parmi nous jusqu'à ce jour. 30Mais comme il était
prophète, et qu'il savait que Dieu lui avait promis
avec serment, que du fruit de ses reins il ferait naître
selon la chair le Christ, pour le faire asseoir sur
son trône ; 31c'est la résurrection du Christ qu'il
a prévue et annoncée, en disant qu'il ne serait pas
abandonné en enfer et que sa chair ne verrait pas
la corruption. 32Dieu a ressuscité ce Jésus ; nous
en sommes tous témoins. 33Après donc qu'il a été
élevé au ciel par la puissance de Dieu, et qu'il a
reçu de son Père la promesse du Saint-Esprit, il a
répandu ce que maintenant vous voyez et ce que
vous entendez. 34Car David n'est pas monté au
ciel ; mais lui-même dit : Le Seigneur a dit à mon
Seigneur : Assieds-toi à ma droite, 35jusqu'à ce que
j'aie mis tes ennemis pour le marchepied de tes
pieds[n]. 36Que toute la maison d'Israël sache donc
avec certitude que Dieu a fait Seigneur et Christ, ce
Jésus, dis-je, que vous avez crucifié.

[Pierre exhorte les gens à la repentance]

37Après avoir entendu ces choses, ils eurent le cœur
touché de componction[o], et ils dirent à Pierre et aux
autres apôtres : Hommes frères, que ferons-nous ?
38Et Pierre leur dit : Repentez-vous, et que chacun
de vous soit baptisé au Nom de Jésus-Christ, pour

g. Joë. 2:28-32
h. [2:15] Neuf heures du matin
i. [2:21] Jo. 2:28-32.
j. v. 25-31 ; Ps. 16:8-11
k. [2:25] Ps. 16:8-11.
l. [2:27] Voir commentaire Mt. 16:18
m. [2:28] Ps. 16:11.
n. [2:35] Ps. 110:1.
o. [2:37] Componction : Tristesse produite par les effets du repentir, le regret d'avoir offensé Dieu.

obtenir le pardon de vos péchés, et vous recevrez le
don du Saint-Esprit. 39Car à vous et à vos enfants
est faite la promesse, et à tous ceux qui sont loin,
autant que le Seigneur notre Dieu en appellera à
lui. 40Et par plusieurs autres paroles il les conjurait
et les exhortait, en disant : Sauvez-vous de cette
génération perverse.

[Trois mille personnes convertis reçoivent le baptême]

41Ceux donc qui reçurent de bon cœur sa parole,
furent baptisés ; et en ce jour-là furent ajoutées à
l'Eglise environ trois mille âmes. 42Et ils persé-
véraient tous dans la doctrine des apôtres, dans la
communion fraternelle, dans la fraction du pain,
et dans les prières. 43Et tout le monde avait de la
crainte, et beaucoup de miracles et de prodiges se
faisaient par les apôtres. 44Tous ceux qui croyaient
étaient ensemble dans le même lieu, et ils avaient
tout en commun ; 45et ils vendaient leurs posses-
sions et leurs biens, et les distribuaient à tous,
selon les besoins de chacun. 46Et tous les jours,
ils persévéraient tous d'un commun accord dans le
temple ; et rompant le pain de maison en maison,
ils prenaient leur repas avec joie et simplicité de
cœur ; 47louant Dieu, et se rendant agréables à tout
le peuple. Et le Seigneur ajoutait tous les jours à
l'Eglise des gens pour être sauvés.

CHAPITRE 3

[Guérison de l'homme boiteux de naissance]

1Et comme Pierre et Jean montaient ensemble au
temple à l'heure de la prière ; c'était la neuvième
heure. 2Un homme boiteux dès sa naissance, y
était porté, lequel on portait et qu'on plaçait tous
les jours à la porte du temple appelée la Belle,
pour demander l'aumône à ceux qui entraient au
temple. 3Cet homme voyant Pierre et Jean qui
allaient entrer au temple, les pria de lui donner
l'aumône. 4Alors Pierre, de même que Jean, fixa
les yeux sur lui, et lui dit : Regarde-nous. 5Et il
les regardait attentivement, s'attendant de recevoir
quelque chose d'eux . 6Mais Pierre lui dit : Je n'ai
ni argent ni or ; mais ce que j'ai, je te le donne :
Au Nom de Jésus-Christ de Nazareth, lève-toi et
marche. 7Et l'ayant pris par la main droite, il le fit
lever ; et aussitôt les plantes et les chevilles de ses
pieds devinrent fermes. 8Et faisant un saut, il se tint
debout, et marcha ; et il entra avec eux au temple,
marchant, sautant, et louant Dieu. 9Et tout le peuple
le vit marchant et louant Dieu. 10Et reconnaissant
que c'était celui-là même qui était assis à la Belle
porte du temple, pour avoir l'aumône, ils furent
remplis d'admiration et d'étonnement de ce qui lui
était arrivé. 11Et comme le boiteux, qui avait été
guéri, tenait par la main Pierre et Jean, tout le peuple
étonné accourut vers eux, au portique qu'on appelle
de Salomon.

[Prédication de Pierre]

12Mais Pierre voyant cela, dit au peuple : Hommes
Israélites, pourquoi vous étonnez-vous de ceci ?
Ou pourquoi avez-vous les regards fixés sur nous,
comme si par notre puissance ou par notre piété,
nous avions fait marcher cet homme ? 13Le Dieu
d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob, le Dieu de nos
pères, a glorifié son Fils Jésus, que vous avez livré
et renié devant Pilate, quoiqu'il jugeât qu'il devait
être relâché. 14Mais vous avez renié le Saint et le
Juste, et vous avez demandé qu'on vous relâche
un meurtrier. 15Vous avez fait mourir le Prince de
la vie, que Dieu a ressuscité des morts ; nous en
sommes témoins. 16C'est par la foi en son Nom,
que son Nom a raffermi les pieds de cet homme
que vous voyez et connaissez. La foi, dis-je, que
nous avons en lui a donné à cet homme cette entière
guérison de tous ses membres, en présence de vous
tous. 17Et maintenant, mes frères, je sais que vous
avez agi par ignorance, de même que vos chefs.
18Mais Dieu a ainsi accompli les choses qu'il avait
prédites par la bouche de tous ses prophètes, que
le Christ devait souffrir[p]. 19Repentez-vous donc,
et convertissez-vous, afin que vos péchés soient
effacés ; 20afin que des temps de rafraîchissement
viennent par la présence du Seigneur, et qu'il envoie
celui qui vous a été auparavant annoncé, Jésus-
Christ, 21lequel il faut que le ciel recoive, jusqu'au
temps du rétablissement de toutes les choses que
Dieu a prononcées par la bouche de tous ses saints

p. [3:18] Es. 53.

prophètes, dès le commencement du monde. 22Car
Moïse lui-même a dit à nos pères : Le Seigneur votre
Dieu, vous suscitera d'entre vos frères un Prophète
comme moi ; vous l'écouterez dans tout ce qu'il
vous dira, 23et il arrivera que toute personne qui
n'aura pas écouté ce Prophète, sera exterminé du
milieu du peuple [q]. 24Et même tous les Prophètes
depuis Samuel, et ceux qui l'ont suivi, tout autant
qu'il y en a eu qui ont parlé, ont aussi prédit ces
jours. 25Vous êtes les enfants des prophètes et de
l'alliance que Dieu a traitée avec nos pères, en
disant à Abraham : Toutes les familles de la terre
seront bénies en ta postérité [r]. 26C'est à vous pre-
mièrement que Dieu, ayant suscité son Fils Jésus,
l'a envoyé pour vous bénir, en détournant chacun
de vous de vos iniquités.

CHAPITRE 4

[Première persécution de l'Eglise]

1Mais comme ils parlaient au peuple, survinrent
les sacrificateurs, et le commandant du temple,
et les sadducéens, 2étant offensés de ce qu'ils
enseignaient le peuple, et qu'ils annonçaient la
résurrection des morts au Nom de Jésus. 3Et les
ayant fait arrêter, ils les mirent en prison jusqu'au
lendemain, parce qu'il était déjà tard. 4Et plusieurs
de ceux qui avaient entendu la parole crurent ; et le
nombre des personnes fut d'environ cinq mille.

[Pierre et Jean convoqués au sanhédrin]

5Or il arriva que le lendemain, les chefs, les an-
ciens et les scribes s'assemblèrent à Jérusalem ;
6avec Anne, le souverain sacrificateur, Caïphe,
Jean, Alexandre, et tous ceux qui étaient de la
race des principaux sacrificateurs. 7IEt ayant fait
comparaître devant eux Pierre et Jean, ils leur de-
mandèrent : Par quelle puissance, ou au Nom de qui
avez-vous fait cette guérison ? 8Alors Pierre étant
rempli du Saint-Esprit, leur dit : Chefs du peuple, et
vous anciens d'Israël : 9Puisque nous sommes jugés
aujourd'hui sur un bienfait accordé à un homme
impotent, afin que nous disions comment il a été
guéri, 10Sachez vous tous et tout le peuple d'Israël,
que c'est au Nom de Jésus-Christ de Nazareth, que
vous avez crucifié, et que Dieu a ressuscité des
morts ; c'est en son Nom, que cet homme qui parait
ici devant vous, a été guéri. 11C'est cette pierre,
rejetée par vous qui bâtissez, qui est devenue la
pierre principale de l'angle [s]. 12Il n'y a de salut en
aucun autre : Car il n'y a sous le ciel aucun autre
Nom qui ait été donné aux hommes par lequel nous
devions être sauvés.

[Le sanhédrin interdit aux apôtres de prêcher sur le Nom de Jésus]

13Eux, voyant la hardiesse de Pierre et de Jean, et
sachant aussi qu'ils étaient des hommes sans lettres
et idiots ; s'en étonnaient, et ils reconnaissaient
bien qu'ils avaient été avec Jésus. 14Et voyant
que l'homme qui avait été guéri, était présent avec
eux, ils ne pouvaient contredire en rien. 15Alors
ils leur ordonnèrent sortir hors du sanhédrin, et ils
délibérèrent entre eux, disant : Que ferons-nous
à ces gens ? 16Car il est manifeste pour tous les
habitants de Jérusalem, qu'un miracle a été fait par
eux, et cela est si évident que nous ne pouvons le
nier. 17Mais afin qu'il ne soit plus divulgué parmi
le peuple, défendons-leur avec menaces expresses,
qu'ils n'aient plus de parler à qui que ce soit
en ce Nom. 18Et les ayant donc appelés, ils leur
défendirent de ne plus parler ni d'enseigner en
aucune manière au Nom de Jésus. 19Mais Pierre et
Jean leur répondirent : Jugez s'il est juste devant
Dieu de vous obéir plutôt qu'à Dieu. 20Car nous ne
pouvons pas ne pas parler de ce que nous avons vu et
entendu. 21Alors ils les relâchèrent avec menaces,
ne trouvant point comment ils pourraient les punir,
à cause du peuple, parce que tous glorifiaient Dieu
de ce qui avait été fait. 22Car l'homme en qui cette
miraculeuse guérison avait été faite, avait plus de
quarante ans.

q. [3:23] De. 18:15-19.
r. [3:25] Ge. 12:2.
s. [4:11] Ps. 118:22.

[L'Eglise demande l'assistance de Dieu]

23Après avoir été relâchés, ils allèrent vers les
leurs, et leur racontèrent tout ce que les principaux
sacrificateurs et les anciens leur avaient dit. 24Eux
l'ayant entendu, élevèrent tous ensemble la voix à
Dieu, et dirent : Seigneur ! Tu es le Dieu qui as fait
le ciel et la terre, la mer, et toutes les choses qui
y sont ; 25et qui as dit par la bouche de David ton
serviteur : Pourquoi ce tumulte parmi les nations, et
ces vaines pensées parmi les peuples ? 26Les rois de
la terre se sont soulevés en personne, et les princes
se sont ligués ensemble contre le Seigneur, et contre
son Christ [t]. 27En effet, contre ton Saint Fils Jésus,
que tu as oint, se sont assemblés Hérode et Ponce
Pilate, avec les Gentils, et le peuple d'Israël, 28pour
faire toutes les choses que ta main et ton conseil
avaient auparavant déterminé de voir être faites.
29Maintenant donc, Seigneur, fais attention à leurs
menaces, et donne à tes serviteurs d'annoncer ta
parole avec toute hardiesse ; 30en étendant ta main
afin qu'il se fasse des guérisons, des prodiges, et des
merveilles, par le Nom de ton Saint Fils Jésus. 31Et
quand ils eurent prié, le lieu où ils étaient assemblés
trembla ; et ils furent tous remplis du Saint-Esprit,
et ils annonçaient la parole de Dieu avec hardiesse.

[Les chrétiens unis comme un seul corps [u]]

32Or la multitude de ceux qui croyaient, n'était
qu'un cœur et qu'une âme ; et nul ne disait d'aucune
des choses qu'il possédait, qu'elle fût à lui, mais
toutes choses étaient communes entre eux. 33Aussi
les apôtres rendaient témoignage avec une grande
force à la résurrection du Seigneur Jésus ; et une
grande grâce était sur eux tous. 34Car il n'y avait
parmi eux aucun indigent ; parce que tous ceux
qui possédaient des champs ou des maisons, les
vendaient, et ils apportaient le prix des choses
vendues, 35et le mettaient aux pieds des apôtres ; et
il était distribué à chacun selon qu'il en avait besoin.
36Or Joseph, surnommé par les apôtres Barnabas,
c'est-à-dire, fils de consolation, Lévite, et originaire
de Chypre, 37ayant une possession, la vendit, et en
apporta le prix, et le mit aux pieds des apôtres.

CHAPITRE 5

[Mort d'Ananias et de Saphira]

1Mais un homme appelé Ananias, et Saphira sa
femme, vendit une possession, 2et retint une partie
du prix, sa femme le sachant ; puis il apporta le reste,
et le déposa aux pieds des apôtres. 3Mais Pierre lui
dit : Ananias comment Satan s'est-il emparé de ton
cœur jusqu'à t'inciter à mentir au Saint-Esprit, et à
soustraire une partie du prix de la possession ? 4Si tu
l'avais gardée, ne te restait-elle pas ? Et après qu'il
ait été vendu, le prix n'était-il pas à ta disposition ?
Comment as-tu pu mettre en ton cœur un pareil
dessein ? tu n'as pas menti aux hommes mais à
Dieu. 5Et Ananias, entendant ces paroles, tomba
et rendit l'âme ; ce qui causa une grande crainte à
tous ceux qui en entendirent parler. 6Et quelques
jeunes hommes se levant le prirent, et l'emportèrent
dehors, et l'ensevelirent. 7Et il arriva environ trois
heures après, sa femme entra, sans savoir ce qui était
arrivé. 8Et Pierre prenant la parole, lui dit : Dis-
moi, avez-vous autant vendu le champ ? et elle dit :
oui, autant. 9Alors Pierre lui dit : Pourquoi avez-
vous fait un complot entre vous pour tenter l'Esprit
du Seigneur ? Voici, à la porte les pieds de ceux
qui ont enterré ton mari, et ils t'emporteront. 10Et
au même instant, elle tomba à ses pieds et rendit
l'esprit. Et quand les jeunes hommes furent entrés,
ils la trouvèrent morte, et ils l'emportèrent dehors,
et l'ensevelirent auprès de son mari. 11Et cela donna
une grande crainte à toute l'Eglise, et à tous ceux qui
entendaient ces choses.

[Miracles à Jérusalem]

12Beaucoup de prodiges et de miracles se faisaient
parmi le peuple par les mains des apôtres ; et ils
étaient tous d'un commun accord au portique de
Salomon. 13Cependant aucun des autres n'osait se
joindre à eux, mais le peuple les louait hautement.
14Et le nombre de ceux qui croyaient au Seigneur,
tant d'hommes que de femmes, se multipliait de
plus en plus. 15Et on apportait les malades dans
les rues, et on les mettait sur de petits lits et sur

t. [4:26] Ps. 2:1-2.
u. Ac. 2:42-47

des couchettes, afin que quand Pierre viendrait,
au moins son ombre passe sur quelqu'un d'eux.
16La multitude accourait aussi des villes voisines à
Jérusalem, amenant des malades, et ceux qui étaient
tourmentés des esprits impurs ; et tous étaient gué-
ris.

[Deuxième persécution de l'Eglise]

17Alors le souverain sacrificateur se leva, lui et
tous ceux qui étaient avec lui, à savoir la secte des
sadducéens, et ils furent remplis de jalousie ; 18et
mettant la main sur les apôtres, ils les jetèrent dans
la prison publique. 19Mais l'Ange du Seigneur[v]
ouvrit pendant la nuit les portes de la prison,
les fit sortir, et leur dit : 20Allez, et présentez-
vous dans le temple, annoncez au peuple toutes
les paroles de cette vie. 21Ayant entendu cela, ils
entrèrent dès le matin dans le temple, et se mirent
à enseigner. Mais le souverain sacrificateur et ceux
qui étaient avec lui étant arrivés, ils convoquèrent le
sanhédrin et tous les anciens des fils d'Israël, et ils
envoyèrent chercher les apôtres à la prison. 22Mais,
les huissiers à leur arrivée, ne les trouvèrent point
dans la prison. Ils retournèrent, et firent leur rapport,
23en disant : Nous avons trouvé la prison fermée
avec toute sûreté, et les gardes aussi qui étaient
devant les portes ; mais après l'avoir ouverte, nous
n'avons trouvé personne dedans. 24Lorsque le sou-
verain sacrificateur, le commandant du temple, et
les principaux sacrificateurs, eurent entendu ces
paroles, ils ne savaient que penser au sujet des
apôtres, ne sachant ce qui arriverait de tout cela.
25Mais quelqu'un vint leur dire : Voici, les hommes
que vous avez mis en prison sont dans le temple, et
ils enseignent le peuple. 26Alors le commandant du
temple partit avec les huissiers, et il les conduisit
sans violence, car ils avaient peur d'être lapidés
par le peuple. 27Après qu'ils les eurent amenés,
ils les présentèrent au sanhédrin. Et le souverain
sacrificateur les interrogea, 28disant : Ne vous
avons-nous pas défendu expressément d'enseigner
en ce Nom-là ? Et cependant voici, vous avez rempli
Jérusalem de votre doctrine, et vous voulez faire
retomber sur nous le sang de cet homme.

[Les apôtres refusent d'obéir au sanhédrin]

29Alors Pierre et les autres apôtres répondant,
dirent : Il faut plutôt obéir à Dieu qu'aux hommes.
30Le Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous
avez fait mourir en le pendant au bois. 31Dieu l'a
élevé par sa puissance pour être Prince et Sauveur,
afin de donner à Israël la repentance et la rémission
des péchés. 32Nous sommes témoins de ce que nous
disons, de même que le Saint-Esprit que Dieu a
donné à ceux qui lui obéissent, en est aussi témoin.

[Conseil de Gamaliel aux chefs du peuple]

33Mais eux ayant entendu ces choses, grinçaient les
dents, et consultaient pour les faire mourir. 34Mais
un pharisien nommé Gamaliel, docteur de la loi,
honoré de tout le peuple, se leva dans le sanhédrin,
et ordonna de faire sortir un instant les apôtres.
35Puis il leur dit : Hommes Israélites, prenez garde à
ce que vous allez faire à l'égard de ces gens. 36Car il
n'y a pas longtemps que Theudas s'éleva, se disant
être quelque chose, et auquel se joignit un nombre
d'environ quatre cents hommes ; mais il fut tué, et
tous ceux qui s'étaient joints à lui ont été dissipés
et réduits à rien. 37Après lui parut Judas le Galiléen
au temps du recensement, et il attira à lui un grand
peuple ; il périt aussi, et tous ceux qui s'étaient
joints à lui ont été dispersés. 38Maintenant donc je
vous dis : Ne continuez plus vos poursuites contre
ces hommes, et laissez-les. Car si cette entreprise
ou cette œuvre vient des hommes, elle sera détruite ;
39mais si elle vient de Dieu, vous ne pourrez pas la
détruire. Et prenez garde qu'il ne se trouve que vous
combattiez contre Dieu.

[Les apôtres battus de verge]

40Et ils furent de son avis. Et ayant appelé les
apôtres, ils les firent battre de verges, ils leur
défendirent de parler au Nom de Jésus, et ils les
relâchèrent. 41Et les apôtres se retirèrent de devant
le sanhédrin, joyeux d'avoir été jugés dignes de
subir des outrages pour le Nom de Jésus. 42Et tous
les jours, ils ne cessaient d'enseigner, et d'annoncer

v. [5:19] Voir commentaire Mt. 1:20.

l'Evangile de Jésus-Christ dans le temple, et de maison en maison.

CHAPITRE 6

[Sept hommes choisis pour le service]

1En ces jours-là, comme les disciples se multipliaient, il s'éleva un murmure des Hellénistes[w] contre les Hébreux, parce que leurs veuves étaient méprisées dans le service ordinaire. 2C'est pourquoi les douze, ayant convoqué la multitude des disciples, leur dirent : Il n'est pas raisonnable que nous laissions la parole de Dieu pour servir aux tables. 3Regardez donc, mes frères, pour choisir sept hommes d'entre vous, de qui on ait bon témoignage, pleins du Saint-Esprit et de sagesse, auxquels nous confierons ce devoir. 4Et nous, nous continuerons à vaquer à la prière, et au service de la parole. 5Et ce discours plut à toute l'assemblée qui était là présente ; et ils élurent Etienne, homme plein de foi et du Saint-Esprit, Philippe, Prochore, Nicanor, Timon, Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche. 6Ils les présentèrent aux apôtres ; qui, après avoir prié, leur imposèrent les mains. 7Et la parole de Dieu croissait, et le nombre des disciples se multipliait beaucoup dans Jérusalem ; un grand nombre aussi de sacrificateurs obéissait à la foi. 8Or Etienne, plein de foi et de puissance, faisait de grands miracles et de grands prodiges parmi le peuple.

[Troisième persécution de l'Eglise ; Etienne convoqué au sanhédrin]

9Quelques-uns de la synagogue appelée la synagogue des Affranchis[x], de celle des Cyréniens et de celle des Alexandrins, avec ceux de Cilicie et d'Asie, se levèrent pour disputer contre Etienne. 10Mais ils ne pouvaient pas résister à la sagesse et à l'Esprit par lequel il parlait. 11Alors ils soudoyèrent des hommes qui dirent : Nous l'avons entendu proférer des paroles blasphématoires contre Moïse et contre Dieu. 12Et ils soulevèrent le peuple, les anciens, et les scribes, et se jetant sur lui, ils l'enlevèrent et l'amenèrent au sanhédrin. 13Et ils présentèrent de faux témoins qui dirent : Cet homme ne cesse de proférer des paroles blasphématoires contre ce saint lieu et contre la loi. 14Car nous l'avons entendu dire que Jésus, ce Nazaréen, détruira ce lieu-ci, et changera les coutumes que Moïse nous a données. 15Tous ceux qui siégeaient au sanhédrin avaient les yeux fixés sur lui, son visage leur parut comme celui d'un ange.

CHAPITRE 7

[Discours d'Etienne devant le sanhédrin]

1Alors le souverain sacrificateur lui dit : Ces choses sont-elles ainsi ? 2Etienne répondit : Hommes frères et pères, écoutez-moi : Le Dieu de gloire apparut à notre père Abraham, lorsqu'il était en Mésopotamie, avant qu'il s'établisse à Charan, et lui dit : 3Sors de ton pays, et de ta famille, et va dans le pays que je te montrerai. 4Il sortit donc du pays des Chaldéens, et alla demeurer à Charan. De là, après la mort de son père, Dieu le fit passer dans ce pays que vous habitez maintenant. 5Et il ne lui donna aucun héritage dans ce pays, non pas même d'un pied de terre, quoiqu'il lui ait promis de le lui donner en possession, et à sa postérité après lui, dans un temps où il n'avait point encore d'enfant. 6Dieu lui parla ainsi : Ta postérité séjournera dans une terre étrangère pendant quatre cents ans ; et on la réduira à la servitude et on la maltraitera. 7Mais je jugerai la nation à laquelle ils auront été asservis, dit Dieu ; et après cela ils sortiront, et me serviront en ce lieu-ci[y]. 8Puis il donna à Abraham l'alliance de la circoncision ; et après cela Abraham engendra Isaac qu'il circoncit

w. [6:1] Les Hellénistes étaient des chrétiens d'origine juive venant de la diaspora, et dont les ancêtres juifs avaient émigré ou avaient été déportés de Palestine depuis longtemps vers les rives de la Méditerranée, la Mésopotamie ou ailleurs. Ils étaient de culture et de langue grecques.

x. [6:9] Affranchis : Du grec « libertinos », c'est-à-dire « libertins » : Hommes libres. Fraction de la communauté Juive qui avait sa propre synagogue à Jérusalem. Probablement des Juifs qui avaient été faits prisonniers par Pompée et d'autres généraux romains, qui avaient été déportés à Rome, puis libérés.

y. [7:7] Ge. 15:13-14.

le huitième jour. Isaac engendra Jacob, et Jacob
les douze patriarches. 9Les patriarches, jaloux de
Joseph, le vendirent pour être emmené en Egypte.
10Qui le délivra de toutes ses afflictions ; et l'ayant
rempli de sagesse il le rendit agréable à Pharaon,
roi d'Egypte, qui l'établit gouverneur sur l'Egypte,
et sur toute sa maison. 11Or il survint dans tout
le pays d'Egypte, et dans celui de Canaan, une
famine et une grande détresse, en sorte que nos
pères ne pouvaient trouver des vivres. 12Mais Jacob
apprit qu'il y avait du blé en Egypte, il y envoya
une première fois nos pères. 13Et la seconde fois,
Joseph fut reconnu par ses frères, et la famille
de Joseph fut déclarée à Pharaon. 14Alors Joseph
envoya chercher Jacob son père, et toute sa famille,
composée de soixante-quinze personnes. 15Jacob
descendit en Egypte, où il mourut, lui et nos pères ;
16et ils furent transportés à Sichem, et déposés dans
le sépulcre qu'Abraham avait acheté à prix d'argent
des fils d'Hamor, père de Sichem. 17Mais comme
le temps de la promesse pour laquelle Dieu avait
juré à Abraham, s'approchait, le peuple s'augmenta
et se multiplia en Egypte. 18Jusqu'à ce que parut
en Egypte un autre roi, qui n'avait pas connu
Joseph. 19Ce roi, usant d'artifice contre notre race,
maltraita nos pères jusqu'à leur faire exposer leurs
enfants à l'abandon, afin d'en faire périr la race.
20En ce temps-là naquit Moïse, qui fut divinement
beau. Et il fut nourri trois mois dans la maison de
son père ; 21Mais ayant été exposé à l'abandon,
la fille de Pharaon le recueillit et l'éleva comme
son fils. 22Moïse fut instruit dans toute la sagesse
des Egyptiens ; et il était puissant en paroles et en
œuvres. 23Mais quand il fut parvenu à l'âge de
quarante ans, il forma le dessein d'aller visiter ses
frères, les enfants d'Israël. 24Et voyant l'un d'eux à
qui l'on faisait tort, il le défendit, et vengea celui
qui était outragé en tuant l'Egyptien. 25Il croyait
que ses frères comprendraient par là que Dieu les
délivrerait par son moyen ; mais ils ne le comprirent
point. 26Et le jour suivant, il parut entre eux comme
ils se querellaient, et il tâcha de les mettre d'accord
en leur disant : Hommes, vous êtes frères, pourquoi
vous faites-vous tort l'un à l'autre ? 27Mais celui
qui maltraitait son prochain le repoussa en disant :
Qui t'a établi prince et juge sur nous ? 28Veux-tu
me tuer, comme tu as tué hier l'Egyptien ? 29Alors
Moïse s'enfuit sur un tel discours, et fut étranger
dans le pays de Madian, où il eut deux fils. 30Et
quarante ans étant accomplis, l'Ange du Seigneur
lui apparut au désert de la montagne de Sinaï, dans
la flamme d'un buisson en feu. 31Et quand Moïse le
vit, il fut étonné de la vision, et comme il approchait
pour considérer ce que c'était, la voix du Seigneur
lui fut adressée, 32disant : Je suis le Dieu de tes
pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le
Dieu de Jacob. Et Moïse tout tremblant n'osait pas
regarder. 33Le Seigneur lui dit : Ôte tes souliers
de tes pieds, car le lieu sur lequel tu te tiens est
une terre sainte. 34J'ai vu, j'ai vu l'affliction de
mon peuple qui est en Egypte, et j'ai entendu leur
gémissement, et je suis descendu pour les délivrer.
Maintenant donc, va, je t'enverrai en Egypte. 35Ce
Moïse, qu'ils avaient rejeté en disant : Qui t'a
établi prince et juge ? C'est lui que Dieu envoya
comme prince et comme libérateur par le moyen de
l'Ange qui lui était apparu dans le buisson. 36C'est
celui qui les tira dehors, en opérant des miracles et
des prodiges au pays d'Egypte, au sein de la Mer
Rouge, et au désert pendant quarante ans. 37C'est
ce Moïse qui a dit aux enfants d'Israël : Le Seigneur
votre Dieu vous suscitera d'entre vos frères un
Prophète comme moi ; écoutez-le [z]. 38C'est lui, qui,
lors de l'assemblée au désert, étant avec l'Ange
qui lui parlait sur la montagne de Sinaï et avec
nos pères, reçut les oracles vivants pour nous les
donner. 39Nos pères ne voulurent pas lui obéir, mais
ils le rejetèrent, et ils tournèrent leur cœur vers
l'Egypte, 40en disant à Aaron : Fais-nous des dieux
qui marchent devant nous ; car nous ne savons point
ce qui est arrivé à ce Moïse qui nous a amenés
hors du pays d'Egypte. 41Ils firent donc en ces
jours-là un veau, et ils offrirent des sacrifices à
l'idole, et se réjouirent de l'œuvre de leurs mains.
42C'est pourquoi aussi Dieu se détourna d'eux, et
les abandonna à servir l'armée du ciel, ainsi qu'il est
écrit dans le livre des prophètes : Maison d'Israël,
m'avez-vous offert des sacrifices et des victimes
pendant quarante ans au désert ? 43Mais vous avez
porté la tente de Moloc [a], et l'étoile de votre dieu

z. [7:37] De. 18:15.
a. [7:43] Lé. 18:21.

Remphan ; qui sont des figures que vous avez faites
pour les adorer ; c'est pourquoi je vous transporterai
au-delà de Babylone. 44Nos pères avaient au désert
le tabernacle du témoignage, comme l'avait or-
donné celui qui avait dit à Moïse de le faire selon le
modèle qu'il avait vu. 45Et nos pères avaient reçu ce
tabernacle, ils le portèrent sous la conduite de Josué
dans le pays qui était possédé par les nations que
Dieu chassa de devant eux, et il y resta jusqu'aux
jours de David. 46David trouva grâce devant Dieu,
et demanda de pouvoir dresser une tente pour le
Dieu de Jacob. 47Et ce fut Salomon qui lui bâtit une
maison. 48Mais le Très-Haut n'habite pas dans des
temples faits de main d'homme, selon ces paroles
du prophète : 49Le ciel est mon trône, et la terre
est le marchepied de mes pieds : Quelle maison
me bâtirez-vous, dit le Seigneur, ou quel pourrait
être le lieu de mon repos ? 50Ma main n'a-t-elle pas
fait toutes ces choses [b] ? 51Hommes au cou raide, et
incirconcis de cœur et d'oreilles, vous vous obstinez
toujours contre le Saint-Esprit ; vous faites comme
vos pères ont fait. 52Lequel des prophètes vos pères
n'ont-ils pas persécuté ? Ils ont même tué ceux qui
annonçaient d'avance l'avènement du Juste, dont
vous avez été les traîtres et les meurtriers, 53vous
qui avez reçu la loi par le ministère des anges, et
qui ne l'avez point gardée.

[Etienne, premier martyr, meurt lapidé]

54En entendant ces choses, ils étaient furieux dans
leur cœur, et ils grinçaient des dents contre lui.
55Mais Etienne, rempli du Saint-Esprit, et fixant
les yeux vers le ciel, vit la gloire de Dieu, et Jésus
qui était à la droite de Dieu. 56Et il dit : Voici, je
vois les cieux ouverts, et le Fils de l'homme qui
est à la droite de Dieu. 57Alors ils s'écrièrent à
haute voix, et bouchèrent leurs oreilles, et tous d'un
commun accord se jetèrent sur lui. 58Et l'ayant tiré
hors de la ville, ils le lapidèrent ; et les témoins
déposèrent leurs vêtements aux pieds d'un jeune
homme nommé Saul. 59Et ils lapidaient Etienne qui
priait et disait : Seigneur Jésus ! Reçois mon esprit [c].
60Et s'étant mis à genoux, il cria à haute voix :
Seigneur, ne leur impute point ce péché ! Et quand
il eut dit cela, il s'endormit.

CHAPITRE 8

[Quatrième persécution de l'Eglise : Saul persécute les saints]

1Or Saul consentait à la mort d'Etienne, et en ce
temps-là, il y eut une grande persécution contre
l'Eglise de Jérusalem. Et tous, excepté les apôtres,
se dispersèrent dans les contrées de la Judée et de la
Samarie. 2Et quelques hommes pieux emportèrent
Etienne pour l'ensevelir, et le pleurèrent à grand
bruit. 3Mais Saul ravageait l'Eglise, entrant dans
toutes les maisons, et traînant par force hommes et
femmes, il les mettait en prison.

[Les premiers missionnaires [d]]

4Ceux qui avaient été dispersés allaient de lieu en
lieu, annonçant la parole de Dieu.

[Philippe évangélise la Samarie]

5Philippe, étant descendu dans la ville de Samarie,
leur prêcha Christ. 6Et les foules tout entières
étaient attentives à ce que Philippe disait, l'écou-
tant, lorsqu'elles virent les miracles qu'il faisait.
7Car les esprits impures sortaient, en criant à haute
voix, hors de plusieurs qui en étaient possédés, et
beaucoup de paralytiques et de boiteux furent gué-
ris. 8Ce qui causa une grande joie dans cette ville-là.
9Or il y avait auparavant dans la ville un homme
nommé Simon qui exerçait l'art d'enchanteur, et
ensorcelait le peuple de Samarie, se disant être
quelque grand personnage. 10Auquel tous étaient
attentifs, depuis le plus petit jusqu'au plus grand,
disant : celui-ci est la grande puissance de Dieu.
11Et ils étaient attachés à lui, parce que depuis
longtemps il les avait éblouis par sa magie. 12Mais
quand ils eurent cru ce que Philippe leur annonçait,

b. [7:50] Es. 66:1.
c. [7:59] Dans Ec. 12:9, il est dit qu'à la mort, l'esprit retourne à Dieu qui l'a donné. Jésus est donc Dieu puisqu'il a reçu l'esprit d'Etienne.
d. Ac. 11 : 19-21

touchant l'Evangile du Royaume de Dieu, et le
Nom de Jésus-Christ, tant les hommes que les
femmes furent baptiser. 13Et Simon crut aussi lui-
même, et après avoir été baptisé, il ne quittait
plus Philippe ; et voyant les prodiges et les grands
miracles qui se faisaient, il était comme ravi hors
de lui même. 14Or quand les apôtres qui étaient à
Jérusalem, eurent entendu que la Samarie avaient
reçu la parole de Dieu, ils leur envoyèrent Pierre
et Jean ; 15qui y étant descendus prièrent pour
eux, afin qu'ils reçussent le Saint-Esprit : 16car il
n'était pas encore descendu sur aucun d'eux, mais
seulement ils étaient baptisés au Nom du Seigneur
Jésus. 17Puis ils leur imposèrent les mains, et ils
reçurent le Saint-Esprit. 18Lorsque Simon vit que le
Saint-Esprit était donné par l'imposition des mains
des apôtres, il leur présenta de l'argent, 19en leur
disant : Donnez-moi aussi ce pouvoir, afin que tous
ceux à qui j'imposerai les mains reçoivent le Saint-
Esprit. 20Mais Pierre lui dit : Que ton argent périsse
avec toi, puisque tu as estimé que le don de Dieu
s'acquérait avec de l'argent. 21Tu n'as point de part
ni d'héritage en cette affaire : car ton cœur n'est
point droit devant Dieu. 22Repens-toi donc de cette
méchanceté, et prie Dieu, afin que s'il est possible,
la pensée de ton cœur te soit pardonnée. 23Car je
vois que tu es dans un fiel très amer, et dans un lien
d'iniquité. 24Alors Simon répondit, et dit : vous,
priez le Seigneur pour moi, afin que rien ne vienne
sur moi des choses que vous avez dites. 25Eux donc
après avoir prêché et annoncé la parole du Seigneur,
retournèrent à Jérusalem et annoncèrent l'Evangile
dans plusieurs villages des Samaritains.

[Conversion et baptême de l'eunuque éthiopien]

26Puis l''Ange du Seigneur s'adressant à Philippe,
lui dit : Lève-toi et va du côté du Midi, sur le
chemin qui descend de Jérusalem à Gaza, celui qui
est désert. 27Il se leva et partit. Et voici, un homme
Ethiopien, un eunuque, un des principaux seigneurs
de la cour de Candace, reine des Ethiopiens, sur-
intendant de toutes ses richesses, venu à Jérusalem
pour adorer, 28s'en retournait, assis dans son char,
et lisait le prophète Esaïe. 29L'Esprit dit à Philippe :
Avance, et approche-toi de ce char. 30Philippe ac-
courut et entendit l'Ethiopien qui lisait le prophète
Esaïe ; et il lui dit : Comprends-tu ce que tu lis ?
31Et il lui dit : Comment pourrais-je le comprendre,
si quelqu'un ne me guide pas ? Et il pria Philippe
de monter et s'asseoir avec lui. 32Le passage de
l'Ecriture qu'il lisait était celui-ci : Il a été mené
comme une brebis à la boucherie, et comme un
agneau muet devant celui qui le tond ; en sorte qu'il
n'a point ouvert sa bouche. 33Dans son humiliation,
son jugement a été levé ; mais qui racontera sa
durée ? Car sa vie est retranchée de la terre [e]. 34Et
l'eunuque prenant la parole, dit à Philippe : Je te
prie, de qui est-ce que le prophète dit cela : Est-ce de
lui-même, ou de quelque autre ? 35Alors Philippe,
ouvrant sa bouche, et commençant par cette Ecri-
ture, lui annonça l'Evangile de Jésus. 36Comme ils
continuaient leur chemin, ils arrivèrent à un endroit
où il y avait de l'eau. Et l'eunuque dit : Voici de
l'eau, qu'est-ce qui empêche que je ne sois baptisé ?
37Philippe dit : Si tu crois de tout ton cœur, cela
t'est permis ; et l' eunuque répondit : Je crois que
Jésus-Christ est le Fils de Dieu. 38Il fit arrêter le
char ; Philippe et l'eunuque descendirent tous deux
dans l'eau, et Philippe le baptisa. 39Quand ils furent
sortis de l'eau, l'Esprit du Seigneur enleva Philippe,
et l'eunuque ne le vit plus. Tandis que tout joyeux
il continua son chemin, 40Philippe se trouva dans
Azot, d'où il alla jusqu'à Césarée, en évangélisant
toutes les villes par lesquelles il passait.

CHAPITRE 9

[Conversion de Saul [f]]

1Or Saul, respirant encore la menace et le car-
nage contre les disciples du Seigneur, s'adressa
au souverain sacrificateur, 2et lui demanda des
lettres de sa part pour les porter aux synagogues
de Damas, afin que, s'il trouvait quelques-uns de
cette secte, hommes ou femmes, il les amène liés à
Jérusalem. 3Or il arriva qu'en marchant, il approcha
de Damas, tout à coup une lumière resplendit du
ciel comme un éclair autour de lui. 4Il tomba par
terre et il entendit une voix qui lui disait : Saul,

e. [8:33] Es. 53:7-8.
f. Ac. 22:1-16 ; 26:9-18

Saul, pourquoi me persécutes-tu ? 5Et il répondit :
Qui es-tu, Seigneur ? Et le Seigneur lui dit : Je suis
Jésus, que tu persécutes. Il te serait dur de regimber
contre les aiguillons. 6Alors, tout tremblant et tout
effrayé, il dit : Seigneur, que veux-tu que je fasse ?
Et le Seigneur lui dit : Lève-toi, et entre dans la
ville, et on te dira ce que tu dois faire. 7Les hommes
qui l'accompagnaient s'arrêtèrent tout épouvantés,
entendant bien la voix, mais ne voyant personne.
8Et Saul se leva de terre, et ouvrant ses yeux, il ne
voyait personne ; c'est pourquoi ils le conduisirent
par la main, et le menèrent à Damas, 9où il fut
trois jours sans voir, sans manger ni boire. 10Or il
y avait à Damas un disciple, nommé Ananias, à qui
le Seigneur dit en vision : Ananias ! Et il répondit :
Me voici Seigneur. 11Et le Seigneur lui dit : Lève-
toi, va dans la rue appelée la droite, et cherche dans
la maison de Judas un homme appelé Saul, de Tarse.
12Car il prie. Or Saul avait vu en vision un homme
appelé Ananias, entrant et lui imposant les mains,
afin qu'il recouvre la vue. 13Et Ananias répondit :
Seigneur ! J'ai entendu parler plusieurs fois de cet
homme-là ; et combien de maux il a faits à tes saints
dans Jérusalem. 14Il a même ici le pouvoir de la
part des principaux sacrificateurs, de lier tous ceux
qui invoquent ton Nom. 15 Mais le Seigneur lui
dit : va ; car il m'est un vase[g] que j'ai choisi, pour
porter mon Nom devant les Gentils, et les rois, et
les enfants d'Israël. 16Car je lui montrerai combien
il aura à souffrir pour mon Nom.

[Saul rempli du Saint-Esprit]

17Ananias sortit ; et lorsqu'il fut arrivé dans la
maison, il imposa les mains à Saul, et lui dit : Saul
mon frère, le Seigneur Jésus, qui t'est apparu sur le
chemin par lequel tu venais, m'a envoyé, afin que
tu recouvres la vue, et que tu sois rempli du Saint-
Esprit.

[Saul est baptisé et évangélise Damas]

18Et aussitôt il tomba de ses yeux comme des
écailles ; et à l'instant il recouvra la vue. Puis il se
leva, et fut baptisé. 19Et ayant mangé, il reprit ses
forces. Et Saul fut quelques jours avec les disciples
qui étaient à Damas. 20Et aussitôt il prêcha dans les
synagogues que Jésus était le Fils de Dieu. 21Et tous
ceux qui l'entendaient, étaient comme ravis hors
d'eux-mêmes, et ils disaient : n'est-ce pas celui-là
qui a détruit à Jérusalem ceux qui invoquaient ce
Nom, et qui est venu ici exprès pour les amener
liés aux principaux sacrificateurs , 22Mais Saul se
fortifiait de plus en plus, et confondait les Juifs
qui habitaient à Damas, prouvant que Jésus était le
Christ.

[Paul fuit Damas et se rend à Jérusalem]

23Longtemps après, les Juifs conspirèrent ensemble
pour le faire mourir ; 24et leur complot parvint à la
connaissance de Saul. Ils gardaient les portes jour
et nuit, afin de le faire mourir. 25Mais pendant une
nuit, les disciples le prirent, et le descendirent par
la muraille dans une corbeille. 26Lorsqu'il se rendit
à Jérusalem, Saul tâcha de se joindre aux disciples ;
mais tous le craignaient, ne croyant pas qu'il fût un
disciple. 27Alors Barnabas l'ayant pris avec lui, le
conduisit vers les apôtres, et leur raconta comment
sur le chemin, Saul avait vu le Seigneur, qui lui
avait parlé, et comment à Damas il parlait librement
au Nom de Jésus. 28Et il allait et venait avec eux
dans Jérusalem, il parlait franchement au Nom du
Seigneur., se montrant publiquement. 29Et parlant
sans déguisement au Nom du Seigneur Jésus, il
disputait contre les Hellénistes, mais ils tâchaient de
le faire mourir.

[Saul retourne à Tarse]

30Les frères l'ayant découvert, l'emmenèrent à
Césarée, et le firent partir à Tarse. 31Les Eglises
étaient en paix dans toute la Judée, la Galilée,
et la Samarie, étant édifiées et marchant dans la
crainte du Seigneur ; et elles s'accroissaient par le
rafraîchissement du Saint-Esprit.

g. Le mot "vase" vient du grec "skeuos". « Vase » était une métaphore Grecque commune pour « le corps » car les Grecs pensaient que l'âme vivait temporairement dans les corps. Rm. 9:21-23 ; 2 Co. 4:7 ; 2 Ti. 2:20-21.

[Guérison d'Enée, le paralytique]

32Or il arriva que comme Pierre les visitait tous,
il descendit aussi vers les saints qui demeuraient
à Lydde. 33Il y vint aussi un homme appelé Enée,
qui était couché dans un petit lit depuis huit ans,
car il était paralytique. 34Et Pierre lui dit : Enée,
Jésus-Christ te guérit ! Lève-toi et arrange ton lit.
Et aussitôt il se leva. 35Tous ceux qui habitaient à
Lydde et à Saron le virent, et ils se convertirent au
Seigneur.

[Résurrection de Tabitha]

36Il y avait à Joppé une femme disciple, appelée
Tabitha, qui signifie en grec Dorcas ; elle faisait
beaucoup de bonnes œuvres et d'aumônes. 37Elle
tomba malade en ce temps-là, et mourut. Après
l'avoir lavée, on la déposa dans une chambre haute.
38Comme Lydde était près de Joppé, les disciples
ayant appris que Pierre était à Lydde, ils envoyèrent
vers lui deux hommes, pour le prier de venir chez
eux sans tarder. 39Pierre se leva, et partit avec ces
hommes. Lorsqu'il fut arrivé, on le conduisit dans
la chambre haute. Toutes les veuves l'entourèrent
en pleurant, et lui montrèrent les tuniques et les
vêtements que faisait Dorcas quand elle était avec
elles. 40Pierre fit sortir tout le monde, se mit à
genoux, et pria ; puis se tournant vers le corps, il dit :
Tabitha, lève-toi. Et elle ouvrit ses yeux, et voyant
Pierre, elle s'assit. 41Il lui donna la main, et la fit
lever ; puis ayant appelé les saints et les veuves,
il la leur présenta vivante. 42Cela fut connu dans
tout Joppé ; et plusieurs crurent au Seigneur. 43Et il
arriva qu'il demeura plusieurs jours à Joppé, chez
un corroyeur nommé Simon.

CHAPITRE 10

[L'Evangile parvient aux gentils]

1Il y avait à Césarée un homme, nommé Corneille,
centenier d'une cohorte de la légion appelée Ita-
lienne. 2Cet homme était pieux et craignait Dieu
avec toute sa famille. Il faisait aussi beaucoup d'au-
mônes au peuple, et priait Dieu continuellement.
3Vers la neuvième heure du jour, il vit clairement
dans une vision un ange de Dieu qui entra chez
lui, et qui lui dit : Corneille ! 4Corneille ayant les
yeux fixés sur lui, et tout effrayé, lui dit : Qu'y a-t-
il Seigneur ? Et il lui dit : Tes prières et tes aumônes
sont montées devant Dieu, et il s'en est souvenu.
5Maintenant donc envoie des gens à Joppé, et fais
venir Simon, surnommé Pierre. 6Il est logé chez un
certain Simon, corroyeur, qui a sa maison près de la
mer ; c'est lui qui te dira ce qu'il faut que tu fasses.
7Dès que l'ange qui lui parlait fut parti, Corneille
appela deux de ses serviteurs, et un soldat craignant
Dieu, d'entre ceux qui se tenaient près de lui. 8Et
après leur avoir tout raconté, il les envoya à Joppé.

[Vision de Pierre : une nappe descend du ciel]

9Le lendemain, comme ils marchaient et qu'ils
approchaient de la ville, Pierre monta sur le toit,
vers la sixième heure, pour prier. 10Et il arriva
qu'ayant faim, il voulut prendre son repas. Pendant
qu'on lui préparait à manger, il tomba en extase.
11Il vit le ciel ouvert, et un vase descendant sur
lui semblable à une grande nappe, attachée par les
quatre coins, qui descendait vers la terre, 12où se
trouvaient tous les quadrupèdes, les bêtes sauvages,
les reptiles et les oiseaux du ciel. 13Et une voix lui
dit : Pierre, lève-toi, tue, et mange. 14Mais Pierre
répondit : Non Seigneur, car je n'ai jamais rien
mangé de souillé ni d'impur. 15Et la voix lui dit
encore pour la seconde fois : Les choses que Dieu
a purifiées, ne les tiens point pour souillées. 16Et
cela arriva jusqu'à trois fois, et puis le vase fut retiré
au ciel. 17Comme Pierre ne savait pas en lui-même
que penser du sens de la vision qu'il avait eue,
voici, les hommes envoyés par Corneille s'étant
mis en quête de la maison de Simon, se présen-
tèrent à la porte, 18et demandèrent à haute voix si
c'était là que logeait Simon, surnommé Pierre. 19Et
comme Pierre pensait à la vision, l'Esprit lui dit :
Voici trois hommes qui te demandent. 20Lève-toi
donc, et descends, et pars avec eux sans hésiter,
car c'est moi qui les ai envoyés. 21Pierre donc,
descendit vers les gens qui lui avaient été envoyés
par Corneille et leur dit : Voici, je suis celui que
vous cherchez ; pour quel sujet êtes-vous venus ?
22Et ils dirent : Corneille, centenier, homme juste et
craignant Dieu, et à qui toute la nation des Juifs rend

un bon témoignage, a été averti de Dieu par un saint
ange de te faire venir dans sa maison et d'entendre
tes paroles.

[Pierre se rend à Césarée]

23Alors Pierre les fit entrer, et les logea. Le len-
demain il s'en alla avec eux, et quelques-uns des
frères de Joppé l'accompagnèrent. 24Ils arrivèrent
à Césarée le jour suivant. Corneille les attendait,
et avait invité ses parents et ses amis. 25Lorsque
Pierre entra, Corneille qui était allé au-devant de
lui, se jeta à ses pieds, et se prosterna. 26Mais
Pierre le releva en lui disant : Lève-toi, moi aussi
je suis un homme. 27Et s'entretenant avec lui, il
entra et trouva plusieurs personnes réunies. 28Et
il leur dit : vous savez comme il n'est pas permis
à un homme Juif de se lier avec un étranger, ou
d'aller chez lui, mais Dieu m'a montré que je ne
devais estimer aucun homme être impur ou souillé.
29C'est pourquoi, ayant été appelé, je suis venu sans
difficulté. Je vous demande donc pour quel sujet
vous m'avez fait venir. 30Corneille lui dit : Il y a
quatre jours, à cette heure-ci, j'étais en jeûne et en
prière dans ma maison, et tout à coup, un homme,
vêtu d'un habit resplendissant, se présenta devant
moi et me dit : 31Corneille, ta prière est exaucée, et
Dieu s'est souvenu de tes aumônes. 32Envoie donc
quelqu'un à Joppé, et fais venir Simon, surnommé
Pierre, qui est logé dans la maison de Simon le
corroyeur, près de la mer. Quand il sera venu, il te
parlera. 33Aussitôt j'ai envoyé quelqu'un vers toi,
et tu as bien fait de venir. Maintenant donc nous
sommes tous présents devant Dieu pour entendre
tout ce que Dieu t'a ordonné de nous dire.

[Pierre évangélise les gentils : Corneille[h]]

34Alors Pierre prenant la parole, dit : En vérité je
reconnais que Dieu n'a point égard à l'apparence
des personnes, 35mais qu'en toute nation celui qui
le craint et qui pratique la justice, lui est agréable.
36C'est ce qu'il a fait entendre aux enfants d'Israël,
en leur annonçant la paix par Jésus-Christ, qui
est le Seigneur de tous. 37Vous savez ce qui est
arrivé dans toute la Judée, après avoir commencé
en Galilée, à la suite du baptême que Jean a prêché ;
38vous savez comment Dieu a oint du Saint-Esprit
et de force Jésus de Nazareth, qui allait de lieu
en lieu, faisant du bien et guérissant tous ceux qui
étaient sous l'empire du diable, car Dieu était avec
lui. 39Nous sommes témoins de toutes les choses
qu'il a faites, dans le pays des Juifs et à Jérusalem.
Cependant ils l'ont fait mourir en le pendant au
bois. 40Dieu l'a ressuscité le troisième jour, et il
a permis qu'il apparaisse, 41non à tout le peuple,
mais aux témoins choisis d'avance par Dieu, à nous,
qui avons mangé et bu avec lui après qu'il fut
ressuscité des morts. 42Et il nous a ordonné de
prêcher au peuple, et d'attester que c'est lui qui a
été établi par Dieu Juge des vivants et des morts.
43Tous les prophètes rendent de lui le témoignage
que quiconque croit en lui, reçoit la rémission de ses
péchés par son Nom.

[Le Saint-Esprit accordé aux gentils]

44Comme Pierre prononçait encore ce discours, le
Saint-Esprit descendit sur tous ceux qui écoutaient
la parole. 45Tous les fidèles circoncis qui étaient
venus avec Pierre, furent étonnés de ce que le don
du Saint-Esprit était aussi répandu sur les gentils.
46Car ils les entendaient parler diverses langues et
glorifier Dieu. 47Alors Pierre prenant la parole, dit :
Quelqu'un pourrait-il empêcher qu'on baptise dans
l'eau ceux qui ont reçu le Saint-Esprit aussi bien
que nous ? 48Et il ordonna qu'ils soient baptisés
au Nom du Seigneur. Après cela, ils le prièrent de
rester quelques jours auprès d'eux.

CHAPITRE 11

[Les apôtres et les frères de Judée font des reproches à Pierre]

1Or les apôtres et les frères qui étaient en Ju-
dée, apprirent que les gentils aussi avaient reçu
la parole de Dieu. 2Et quand Pierre fut monté
à Jérusalem, ceux de la circoncision disputaient
contre lui, 3disant : Tu es entré chez des hommes
incirconcis, et tu as mangé avec eux. 4Alors Pierre

h. Ac. 2:14-41

commençant leur exposa le tout par ordre, disant :
5J'étais dans la ville de Joppé, et pendant que je
priais, je tombai en extase et j'eus une vision : Un
vase semblable à une grande nappe attachée par
les quatre coins, descendit du ciel, et vint jusqu'à
moi. 6Les regards fixés sur cette nappe, j'examinai,
et je vis les quadrupèdes, les bêtes sauvages, les
reptiles, et les oiseaux du ciel. 7Et j'entendis une
voix qui me disait : Pierre, lève-toi, tue, et mange.
8Et je répondis : Non Seigneur, car jamais rien
de souillé ni d'impur n'est entré dans ma bouche.
9La voix me parla du ciel une seconde fois : Ce
que Dieu a déclaré pur, ne le regarde pas comme
souillé. 10Cela arriva jusqu'à trois fois, puis toutes
ces choses furent retirées dans le ciel. 11Et voici,
aussitôt trois hommes qui avaient été envoyés de
Césarée vers moi, se présentèrent à la maison où
j'étais. 12L'Esprit me dit de partir avec eux sans
hésiter. Les six frères que voici m'accompagnèrent,
et nous entrâmes dans la maison de Corneille. 13Cet
homme nous raconta comment il avait vu dans sa
maison un ange qui s'était présenté à lui, et lui
avait dit : Envoie des gens à Joppé, et fais venir
Simon, surnommé Pierre, 14qui te dira des choses
par lesquelles tu seras sauvé, toi et toute ta maison.
15Lorsque je me fus mis à parler, le Saint-Esprit
descendit sur eux, comme il était descendu sur nous
au commencement. 16Et je me souvins de cette
parole du Seigneur, et comment il avait dit : Jean
a baptisé d'eau, mais vous, vous serez baptisés du
Saint-Esprit. 17Or, puisque Dieu leur a accordé le
même don qu'à nous qui avons cru au Seigneur
Jésus-Christ, pouvais-je, moi, m'opposer à Dieu ?
18Après avoir entendu ces choses, ils s'apaisèrent,
et ils glorifièrent Dieu en disant : Dieu a donc
accordé la repentance aussi aux gentils, afin qu'ils
aient la vie.

[L'Eglise d'Antioche ; les disciples appelés chrétiens]

19Ceux qui avaient été dispersés par la persécu-
tion survenue à cause d'Etienne, allèrent jusqu'en
Phénicie, dans l'île de Chypre, et à Antioche[i],
n'annonçant la parole à personne, seulement aux
Juifs. 20Mais il y eut parmi eux quelques hommes
de Chypre et de Cyrène, qui étant venus à An-
tioche, parlèrent aussi aux Grecs, et leur annon-
cèrent l'Evangile du Seigneur Jésus. 21La main du
Seigneur était avec eux, et un grand nombre de
personnes crurent et se convertirent au Seigneur.
22Le bruit en parvint aux oreilles de l'Eglise qui
était à Jérusalem, et ils envoyèrent Barnabas jusqu'à
Antioche. 23Lorsqu'il fut arrivé, et qu'il eut vu la
grâce de Dieu, il s'en réjouit, et il les exhortait
tous à demeurer attachés au Seigneur de tout leur
cœur. 24Car c'était un homme de bien, plein du
Saint-Esprit et de foi. Et un grand nombre de
personnes se joignirent au Seigneur. 25Barnabas
s'en alla à Tarse pour chercher Saul ; 26et l'ayant
trouvé, il l'amena à Antioche. Pendant toute une
année, ils se réunirent aux assemblées de l'Eglise,
et ils enseignèrent beaucoup de personnes. Ce fut
à Antioche que, pour la première fois, les disciples
furent appelés chrétiens.

[Prophétie d'Agabus]

27En ce temps-là, quelques prophètes descendirent
de Jérusalem à Antioche. 28L'un d'eux, nommé
Agabus, se leva et déclara par l'Esprit qu'une
grande famine devait arriver sur toute la terre. Elle
arriva, en effet, sous Claude César. 29Les disciples
résolurent d'envoyer, chacun selon ses moyens,
quelque secours pour subvenir aux besoins des
frères qui habitaient la Judée. 30Ils le firent parvenir
aux anciens par les mains de Barnabas et de Saul.

CHAPITRE 12

[Cinquième persécution de l'Eglise ; Pierre en prison]

1En ce même temps, le roi Hérode se mit à maltrai-
ter quelques membres de l'Eglise ; 2et il fit mourir
par l'épée Jacques, frère de Jean. 3Voyant que cela
était agréable aux Juifs, il fit aussi arrêter Pierre.
C'était pendant les jours des pains sans levain.
4Après l'avoir saisi et jeté en prison, il le mit sous la
garde de quatre bandes, de quatre soldats chacune,

i. [11:19] Antioche : Capitale de la Syrie située sur le fleuve Oronte, fondée en 300 av. J.-C., et ainsi nommée en l'honneur de son fondateur Antiochus. De nombreux Juifs grecs y vivaient et c'est là que les disciples de Christ furent appelés pour la première fois, chrétiens.

avec l'intention de le faire comparaître devant le
peuple après la fête de Pâque.

[Pierre miraculeusement délivré de prison]

5Pierre était donc gardé dans la prison ; mais
l'Eglise faisait sans cesse des prières à Dieu pour
lui. 6La nuit qui précéda le jour où Hérode devait
l'envoyer au supplice, Pierre dormait entre deux
soldats, lié de deux chaînes ; et les gardes qui étaient
devant la porte gardaient la prison. 7Et voici, l'Ange
du Seigneur survint, et une lumière resplendit dans
la prison. L'Ange réveilla Pierre en le frappant
au côté, et en disant : Lève-toi promptement ! Et
les chaînes tombèrent de ses mains. 8Et l'Ange
lui dit : Mets ta ceinture et tes sandales. Et il fit
ainsi. L'Ange lui dit encore : Enveloppe-toi de
ton manteau et suis-moi. 9Pierre sortit et le suivit,
ne sachant pas que ce qui se faisait par l'Ange
était réel, car il croyait qu'il avait une vision.
10Lorsqu'ils eurent passé la première et la seconde
garde, ils arrivèrent à la porte de fer qui mène à
la ville, et qui s'ouvrit d'elle-même devant eux ;
et ils sortirent et s'avancèrent dans une rue. Et
subitement, l'Ange quitta Pierre. 11Revenu à lui-
même, Pierre dit : Je vois à présent d'une manière
certaine que le Seigneur a envoyé son Ange, et
qu'il m'a délivré de la main d'Hérode, et de toute
l'attente du peuple Juif. 12Après avoir réfléchi, il
alla à la maison de Marie, mère de Jean, surnommé
Marc, où plusieurs personnes étaient assemblées et
priaient. 13Il frappa à la porte du vestibule, une
servante, appelée Rhode, vint pour écouter. 14Elle
reconnut la voix de Pierre, et dans sa joie elle
n'ouvrit pas la porte du vestibule, mais elle courut
dans la maison et annonça que Pierre était devant la
porte. 15Ils lui dirent : Tu es folle. Mais elle affirma
que ce qu'elle disait était vrai. 16Et ils dirent : C'est
son ange. Cependant Pierre continuait à frapper.
Et quand ils eurent ouvert, ils le virent, et furent
étonnés de le voir. 17Pierre, leur ayant fait signe
de se taire de la main, leur raconta comment le
Seigneur l'avait fait sortir de la prison, et il leur
dit : Annoncez ces choses à Jacques et aux frères.
Puis sortant de là il s'en alla dans un autre lieu.
18Quand il fit jour, les soldats furent dans une
grande agitation, pour savoir ce que Pierre était
devenu. 19Hérode s'étant mis à sa recherche et ne
l'ayant pas trouvé, fit faire le procès aux gardes,
et donna l'ordre de les mener au supplice. Puis il
descendit de la Judée à Césarée où il séjourna.

[Mort d'Hérode]

20Hérode avait le dessein de faire la guerre aux
Tyriens et aux Sidoniens ; mais ils vinrent le trouver
d'un commun accord ; et ayant gagné Blaste, son
Chambellan, ils demandèrent la paix, parce que leur
pays tirait sa subsistance de celui du roi. 21A un
jour marqué, Hérode, revêtu de ses habits royaux,
s'assit sur son trône et les harangua publiquement.
22Le peuple s'écria : Voix d'un dieu et non point
d'un homme ! 23Et à l'instant l'Ange du Seigneur
le frappa, parce qu'il n'avait pas donné gloire à
Dieu. Et il expira, rongé des vers. 24Cependant
la parole de Dieu se répandait de plus en plus, et
le nombre des disciples augmentait. 25Barnabas et
Saul, après s'être acquittés de leur ministère, s'en
retournèrent de Jérusalem, ayant aussi pris avec eux
Jean, surnommé Marc.

[PREMIER VOYAGE MISSIONNAIRE]

CHAPITRE 13

[Saul et Barnabas mis à part par le Saint-Esprit]

1Or il y avait dans l'Eglise qui était à Antioche
des prophètes et des docteurs, Barnabas, Siméon,
appelé Niger, Lucius le Cyrénien, Manahen, qui
avait été élevé avec Hérode le tétrarque, et Saul.
2Comme ils servaient le Seigneur dans leur minis-
tère et qu'ils jeûnaient, le Saint-Esprit dit : Séparez-
moi Barnabas et Saul pour l'œuvre à laquelle je les
ai appelés. 3Alors après avoir jeûné et prié, ils leur
imposèrent les mains, et les laissèrent partir[j].

j. [13:3] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».

[Paul et Barnabas évangélisent l'île de Chypre et Paphos, Bar-Jésus aveuglé et conversion du proconsul Sergius Paulus]

4Barnabas et Saul, envoyés par le Saint-Esprit,
descendirent à Séleucie, et de là ils s'embarquèrent
pour l'île de Chypre. 5Et lorsqu'ils furent à Sala-
mine, ils annoncèrent la parole de Dieu dans les
synagogues des Juifs ; ils avaient Jean avec eux pour
les aider.

[Bar-Jésus s'oppose à l'Evangile]

6Ayant ensuite traversé l'île jusqu'à Paphos, ils
trouvèrent là un certain magicien, faux prophète
Juif, nommé Bar-Jésus, 7qui était avec le proconsul
Sergius Paulus, homme intelligent qui fit appeler
Barnabas et Saul, désirant entendre la parole de
Dieu. 8Mais Elymas, le magicien, car c'est ce que
signifie ce nom d'Elymas, leur résistait, cherchant à
détourner de la foi le proconsul. 9Alors Saul, appelé
aussi Paul, rempli du Saint-Esprit, fixa les yeux sur
lui et dit : 10Ô homme plein de toute fraude et de
toute ruse, fils du diable, ennemi de toute justice,
ne cesseras-tu point de renverser les voies droites
du Seigneur ? 11C'est pourquoi, voici la main du
Seigneur est sur toi, tu seras aveugle, et pour un
temps tu ne verras pas le soleil. Aussitôt l'obscurité
et des ténèbres tombèrent sur lui, et il cherchait, en
tâtonnant, des personnes pour le guider. 12Alors le
proconsul voyant ce qui était arrivé, crut, étant rem-
pli d'admiration pour la doctrine du Seigneur. 13Et
quand Paul et ceux qui étaient avec lui furent partis
de Paphos, ils vinrent à Perge, ville de Pamphylie.
Jean se sépara d'eux et retourna à Jérusalem.

[Paul prêche à Antioche de Pisidie]

14De Perge, ils poursuivirent leur route, et ar-
rivèrent à Antioche, ville de Pisidie[k], et étant
entrés dans la synagogue le jour du sabbat, ils
s'assirent. 15Après la lecture de la loi et des pro-
phètes, les chefs de la synagogue leur envoyèrent
dire : Hommes frères, si vous avez quelque pa-
role d'exhortation pour le peuple, dites-la. 16Alors
Paul s'étant levé, et ayant fait signe de la main
qu'on fasse silence, dit : Hommes Israélites, et
vous qui craignez Dieu, écoutez. 17Le Dieu de ce
peuple d'Israël a choisi nos pères. Il a distingué
glorieusement ce peuple pendant son séjour au pays
d'Egypte, et il l'en fit sortir par son bras élevé. 18Il
les supporta[l] au désert environ quarante ans. 19Et
ayant détruit sept nations au pays de Canaan, il leur
distribua le pays par le sort. 20Après cela, durant
quatre cent cinquante ans, il leur donna des juges,
jusqu'à Samuel le prophète. 21Puis ils demandèrent
un roi, et Dieu leur donna Saül fils de Kis, homme
de la tribu de Benjamin ; et ainsi se passèrent
quarante ans. 22Et Dieu l'ayant rejeté, il leur suscita
pour roi David, auquel il a rendu ce témoignage :
J'ai trouvé David fils d'Isaï, homme selon mon
cœur, qui exécutera toute ma volonté. 23C'est de la
postérité de David que Dieu, selon sa promesse, a
suscité Jésus pour être le Sauveur d'Israël. 24Avant
la venue de Jésus, Jean avait prêché le baptême de
repentance à tout le peuple d'Israël. 25Et lorsque
Jean achevait sa course, il disait : Je ne suis pas celui
que vous pensez ; je ne suis point le Christ ; mais
voici, après moi vient celui dont je ne suis pas digne
de délier le soulier de ses pieds. 26Hommes frères,
fils de la race d'Abraham, et vous qui craignez
Dieu, c'est à vous que la parole de ce salut a été
envoyée. 27Car les habitants de Jérusalem et leurs
chefs ont méconnu Jésus, et en le condamnant, ils
ont accompli les paroles des prophètes qui se lisent
chaque sabbat. 28Quoiqu'ils n'aient rien trouvé en
lui qui soit digne de mort, ils demandèrent à Pilate
de le faire mourir. 29Et après qu'ils eurent accompli
toutes les choses qui avaient été écrites de lui, ils
le descendirent du bois, et le déposèrent dans un
sépulcre. 30Mais Dieu l'a ressuscité des morts. 31Il
est apparu pendant plusieurs jours à ceux qui étaient
montés avec lui de Galilée à Jérusalem, et qui sont
ses témoins devant le peuple. 32Et nous, nous vous
annonçons cette bonne nouvelle que la promesse
faite à nos pères, 33Dieu l'a accomplie pour nous,
leurs enfants, en ressuscitant Jésus, selon qu'il est

k. [13:14] Antioche de Pisidie : Ville de Pisidie (en Turquie), à la frontière de Phrygie, fondée par Seleucus Nicanor. Elle devint une colonie romaine et fut aussi appelée Césarée.

l. [13:18] Le verbe supporter vient du grec « tropophoreo » qui signifie supporter les manières, endurer le caractère de quelqu'un.

écrit dans le deuxième psaume : Tu es mon Fils,
je t'ai aujourd'hui engendré [m]. 34Et pour montrer
qu'il l'a ressuscité des morts, pour ne plus devoir
retourner au sépulcre, il a dit ainsi : Je vous donnerai
les grâces saintes promises à David, ces grâces qui
sont assurées. 35C'est pourquoi il a dit aussi dans
un autre endroit : Tu ne permettras point que ton
Saint voie la corruption [n]. 36Or David, après avoir
servi en son temps au dessein de Dieu, est mort, a
été réuni à ses pères, et a vu la corruption. 37Mais
celui que Dieu a ressuscité n'a pas vu la corruption.
38Sachez donc, hommes frères, que c'est par lui
que la rémission des péchés vous est annoncée, 39et
que quiconque croit est justifié par lui, de tout ce
dont vous n'avez pas pu être justifiés par la loi de
Moïse. 40Prenez donc garde qu'il ne vous arrive
ce qui est dit dans les prophètes : 41Voyez, vous
les arrogants, soyez étonnés et disparaissez : Car je
vais faire une œuvre en votre temps, une œuvre que
vous ne croiriez pas si quelqu'un vous la racontait.
42Lorsqu'ils sortirent de la synagogue des Juifs, les
gentils les prièrent de parler le sabbat suivant sur les
mêmes choses. 43Et quand l'assemblée fut séparée,
beaucoup de Juifs et de prosélytes craignant Dieu,
suivirent Paul et Barnabas qui les exhortèrent à
persévérer dans la grâce de Dieu.

[Les Juifs d'Antioche s'opposent à Paul qui se tourne vers les gentils [o]]

44Le sabbat suivant, presque toute la ville s'as-
sembla pour entendre la parole de Dieu. 45Mais
les Juifs voyant toute cette foule, furent remplis de
jalousie, et ils s'opposaient à ce que Paul disait,
en le contredisant et en blasphémant. 46Alors Paul
et Barnabas leur dirent avec assurance : C'est à
vous premièrement qu'il fallait annoncer la parole
de Dieu, mais puisque vous la rejetez, et que vous
vous jugez vous-mêmes indignes de la vie éternelle,
voici, nous nous tournons vers les gentils. 47Car
ainsi nous l'a ordonné le Seigneur : Je t'ai établi
pour être la lumière des gentils, pour porter le salut
jusqu'aux extrémités de la terre. 48Les gentils en
entendant cela, se réjouissaient et ils glorifiaient
la parole du Seigneur ; et tous ceux qui étaient
destinés à la vie éternelle crurent. 49Ainsi la parole
du Seigneur se répandait dans tout le pays. 50Mais
les Juifs excitèrent quelques femmes dévotes et
distinguées, et les principaux de la ville, et ils provo-
quèrent une persécution contre Paul et Barnabas, et
les chassèrent de leur territoire. 51Paul et Barnabas
secouèrent contre eux la poussière de leurs pieds et
allèrent à Icone, 52tandis que les disciples étaient
remplis de joie et du Saint-Esprit.

CHAPITRE 14

[Paul et Barnabas à Icone]

1A Icone, Paul et Barnabas entrèrent ensemble
dans la synagogue des Juifs, et ils parlèrent d'une
telle manière qu'une grande multitude de Juifs
et de Grecs crurent. 2Mais ceux des Juifs qui
furent rebelles, émurent et irritèrent les esprits des
gentils contre les frères. 3Ils restèrent cependant
assez longtemps à Icone, parlant avec assurance du
Seigneur, qui rendait témoignage à la parole de sa
grâce, en faisant par leurs mains des prodiges et des
miracles. 4La population de la ville fut partagée en
deux, et les uns étaient du côté des Juifs, et les autres
du côté des apôtres.

[Paul prêche à Derbe et à Lystre ; guérison d'un boiteux de naissance]

5Et comme il se faisait une émeute des gentils et
des Juifs, avec leurs principaux chefs, pour outrager
et lapider les apôtres, 6Paul et Barnabas en ayant
eu connaissance, se réfugièrent dans les villes de
Lycaonie, à Lystre, à Derbe, et dans les contrées
d'alentour. 7Et ils y annoncèrent l'Evangile. 8A
Lystre, se tenait assis un homme impotent des pieds,
boiteux dès sa naissance, et qui n'avait jamais
marché. 9Cet homme écoutait parler Paul. Et Paul
fixant ses yeux sur lui, et voyant qu'il avait la
foi pour être guéri, 10lui dit à haute voix : Lève-
toi droit sur tes pieds. Et il se leva en sautant,
et marcha. 11Et les gens qui étaient là assemblés,

m. [13:33] Ps. 2:7.
n. [13:35] Ps. 16:10.
o. Ac. 18:6 ; 28:25

ayant vu ce que Paul avait fait, élevèrent leur voix,
disant en langue lycaonienne : Les dieux sous une
forme humaine, sont descendus vers nous. 12Et
ils appelaient Barnabas Jupiter, et Paul Mercure,
parce que c'était lui qui portait la parole. 13Le
prêtre de Jupiter, qui était à l'entrée de leur ville,
ayant amené des taureaux et des couronnes jusqu'à
l'entrée de la porte voulait, de même que la foule,
offrir un sacrifice. 14Mais les apôtres Barnabas
et Paul ayant appris cela, déchirèrent leurs vête-
ments et se précipitèrent au milieu de la foule,
15en s'écriant : Ô hommes, pourquoi faites-vous
cela ? Nous aussi, nous sommes des hommes, sujets
aux mêmes infimités que vous, et vous apportant
l'Evangile, nous vous exhortons à renoncer à ces
choses vaines, pour vous convertir au Dieu vivant,
qui a fait le ciel et la terre, la mer, et tout ce qui
s'y trouve. 16Ce Dieu, dans les siècles passés, a
laissé toutes les nations marcher dans leurs voies,
17quoiqu'il n'ait cessé de rendre témoignage de ce
qu'il est, en faisant du bien, en nous dispensant du
ciel les pluies et les saisons fertiles, en nous donnant
la nourriture avec abondance, et en remplissant nos
cœurs de joie. 18A peine purent-ils, par ces paroles,
empêcher la foule de leur offrir un sacrifice.

[Paul lapidé à Lystre]

19Alors survinrent quelques Juifs d'Antioche et
d'Icone qui gagnèrent la foule, et qui après avoir
lapidé Paul, le traînèrent hors de la ville, croyant
qu'il était mort. 20Mais les disciples s'étant assem-
blés autour de lui, il se leva et entra dans la ville ; et
le lendemain il s'en alla avec Barnabas à Derbe.

[Vote et établissement des anciens dans les églises]

21Quand ils eurent évangélisé cette ville, et fait
un certain nombre de disciples, ils retournèrent à
Lystre, à Icone, et à Antioche ; 22fortifiant l'esprit
des disciples, et les exhortant à persévérer dans la
foi, disant que c'est par beaucoup de tribulations
qu'il nous faut entrer dans le Royaume de Dieu.
23Après le vote à main levée des assemblées, ils
établirent des anciens dans chaque Eglise, et après
avoir prié et jeûné, ils les recommandèrent au Sei-
gneur, en qui ils avaient cru. 24Traversant ensuite la
Pisidie, ils allèrent en Pamphylie, 25annoncèrent la
parole à Perge, et descendirent à Attalie.

[Retour à Antioche]

26De là, ils s'embarquèrent pour Antioche, d'où ils
avaient été recommandés à la grâce de Dieu, pour
l'œuvre qu'ils venaient d'accomplir. 27Et quand ils
furent arrivés, ils convoquèrent l'Eglise, et ils ra-
contèrent toutes les choses que Dieu avait faites par
eux, et comment il avait ouvert aux gentils la porte
de la foi. 28Et ils demeurèrent assez longtemps avec
les disciples.

[Discussion entre les chrétiens de l'Eglise de Jérusalem sur la question de l'observation ou non des rites mosaïques par les chrétiens issus des nations]

CHAPITRE 15

[Des hommes venus de Judée veulent imposer la circoncision]

1Quelques hommes qui étaient descendus de Judée,
enseignaient les frères en disant : Si vous n'êtes pas
circoncis selon le rite de Moïse, vous ne pouvez pas
être sauvés.

[Paul et Barnabas montent à Jérusalem]

2Paul et Barnabas eurent avec eux un débat et une
vive discussion ; et les frères décidèrent que Paul et
Barnabas, avec quelques-uns des leurs, monteraient
à Jérusalem vers les apôtres et les anciens, pour
traiter cette question. 3Après avoir été accompagnés
par l'assemblée, ils traversèrent la Phénicie et la
Samarie, racontant la conversion des gentils ; et ils
causèrent une grande joie à tous les frères. 4Arrivés
à Jérusalem, ils furent reçus par l'Eglise, les apôtres
et les anciens, et ils racontèrent toutes les choses que
Dieu avait faites par leur moyen. 5Mais quelques-
uns, de la secte des pharisiens qui avaient cru, se
levèrent en disant qu'il fallait circoncire les gentils
et leur ordonner de garder la loi de Moïse.

[Réfutation de Pierre]

6Alors les apôtres et les anciens se réunirent pour
examiner cette affaire. 7Et après une grande discus-
sion, Pierre se leva et leur dit : Hommes frères, vous
savez que depuis longtemps Dieu m'a choisi parmi
nous, afin que par ma bouche, les gentils entendent
la parole de l'Evangile, et qu'ils croient. 8Et Dieu,
qui connaît les cœurs, leur a rendu témoignage en
leur donnant le Saint-Esprit, de même qu'à nous.
9Il n'a fait aucune différence entre nous et eux,
ayant purifié leurs cœurs par la foi. 10Maintenant
donc pourquoi tentez-vous Dieu en voulant imposer
aux disciples un joug que ni nos pères ni nous
n'avons pu porter ? 11Mais nous croyons que nous
serons sauvés par la grâce du Seigneur Jésus-Christ,
comme eux aussi.

[Témoignages de Paul et de Barnabas]

12Alors toute l'assemblée garda le silence, et l'on
écouta Barnabas et Paul qui racontèrent tous les
miracles et les prodiges que Dieu avait faits par leur
moyen au milieu des gentils.

[Discours de Jacques]

13Lorsqu'ils eurent cessé de parler, Jacques prit
la parole et dit : Hommes frères, écoutez-moi !
14Simon a raconté comment Dieu a premièrement
jeté les regards sur les nations pour choisir du
milieu d'elles un peuple consacré à son Nom. 15Et
avec cela s'accordent les paroles des prophètes,
selon qu'il est écrit : 16Après cela, je reviendrai, et
je rebâtirai le tabernacle de David qui est tombé,
je réparerai ses ruines et je le relèverai[p]. 17Afin
que le reste des hommes recherche le Seigneur, et
toutes les nations aussi sur lesquelles mon Nom est
invoqué, dit le Seigneur, qui fait toutes ces choses.
18Toutes les œuvres de Dieu lui sont connues de
toute éternité.

[Les chrétiens issus des nations ne sont pas soumis à la loi mosaïque]

19C'est pourquoi je suis d'avis qu'on ne crée pas
des difficultés à ceux des gentils qui se conver-
tissent à Dieu ; 20mais qu'on leur écrive de s'abs-
tenir des souillures des idoles et de la fornication,
des animaux étouffés et du sang. 21Car depuis bien
des générations, Moïse a dans chaque ville des gens
qui le prêchent, puisqu'on le lit tous les jours de
sabbat dans les synagogues. 22Alors il parut bon
aux apôtres et aux anciens avec toute l'Eglise, de
choisir parmi eux et d'envoyer à Antioche avec
Paul et Barnabas, Jude, appelé Barsabas, et Silas,
hommes considérés entre les frères. 23Ils écrivirent
par eux en ces termes : Les apôtres, les anciens,
et les frères, aux frères d'entre les gentils qui sont
à Antioche, en Syrie, et en Cilicie, salut. 24Ayant
appris que quelques hommes partis de chez nous, et
auxquels nous n'avons donné aucun ordre, vous ont
troublés par leurs discours et ont ébranlé vos âmes,
en vous disant qu'il faut être circoncis et garder la
loi, 25nous avons été d'avis, étant assemblés tous
d'un commun accord, d'envoyer vers vous, avec
nos très chers Barnabas et Paul, des hommes que
nous avons choisis ; 26et qui sont des hommes qui
ont abandonné leurs vies pour le Nom de notre
Seigneur Jésus-Christ. 27Nous avons donc envoyé
Jude et Silas, qui vous feront entendre les mêmes
choses de vive voix.

[les gentils devenus croyant ne doivent pas scandaliser les Juifs]

28Car il a paru bon au Saint-Esprit et à nous, de
ne vous imposer d'autre charge que ce qui est
nécessaire, 29savoir, de vous abstenir des viandes
sacrifiées aux idoles, du sang, des animaux étouffés,
et de la fornication ; choses contre lesquelles vous
vous trouverez bien de vous tenir en garde. Adieu.

[Mission de Jude et Silas à Antioche]

30Après avoir donc pris congé de l'Eglise, ils
allèrent à Antioche, et ayant assemblé l'Eglise, ils
remirent la lettre. 31Après l'avoir lue, les frères

p. [15:16] Am. 9:11.

d'Antioche furent réjouis de la consolation qu'elle
leur apportait. 32Jude et Silas, qui étaient eux-
mêmes prophètes, exhortèrent les frères par plu-
sieurs discours, et les fortifièrent. 33Au bout de
quelque temps, les frères les laissèrent en paix
retourner vers les apôtres qui les avaient envoyés.
34Toutefois Silas trouva bon de rester. 35Et Paul et
Barnabas demeurèrent aussi à Antioche, enseignant
et annonçant, avec plusieurs autres, la parole du
Seigneur.

[DEUXIEME VOYAGE MISSIONNAIRE]

[Paul et Barnabas se séparent]

36Quelques jours après, Paul dit à Barnabas : Re-
tournons visiter nos frères dans toutes les villes où
nous avons annoncé la parole du Seigneur, pour voir
quel est leur état [q]. 37Barnabas voulait emmener
avec eux Jean, surnommé Marc. 38Mais Paul jugea
plus convenable de ne pas prendre avec eux celui
qui les avait quittés depuis la Pamphylie, et qui ne
les avait point accompagnés dans leur œuvre. 39Il y
eut donc entre eux une contestation, en sorte qu'ils
se séparèrent l'un de l'autre. Barnabas, prenant
Marc avec lui, s'embarqua pour l'île de Chypre.
40Mais Paul ayant choisi Silas pour l'accompagner,
partit après avoir été recommandé à la grâce de Dieu
par les frères. 41Il traversa la Syrie et la Cilicie,
fortifiant les Eglises.

CHAPITRE 16

[Timothée, circoncis, rejoint l'équipe de missionnaire]

1Il se rendit à Derbe et à Lystre, et voici, il y
avait là un disciple, nommé Timothée, fils d'une
femme Juive fidèle et d'un père Grec. 2Les frères
de Lystre et d'Icone rendaient de lui un bon té-
moignage. 3C'est pourquoi Paul voulut l'emmener
avec lui ; et l'ayant pris, il le circoncit, à cause des
Juifs qui étaient dans ces lieux-là, car ils savaient
tous que son père était Grec. 4En passant par les
villes, ils recommandaient aux frères d'observer les
ordonnances établies par les apôtres et les anciens
de Jérusalem. 5Ainsi les Eglises étaient affermies
dans la foi et augmentaient en nombre chaque jour.

[La vision de Paul]

6Ayant traversé la Phrygie et le pays de Galatie, le
Saint-Esprit leur défendit d'annoncer la parole dans
l'Asie. 7Arrivés près de la Mysie, ils se disposaient
à entrer en Bithynie ; mais l'Esprit de Jésus [r] ne le
leur permit pas. 8Ils traversèrent ensuite la Mysie,
et descendirent à Troas. 9Pendant la nuit, Paul
eut une vision d'un homme macédonien qui se
présenta devant lui, et le pria, disant : Passe en
Macédoine et secours-nous ! 10Après cette vision
de Paul, nous cherchâmes aussitôt à nous rendre en
Macédoine, concluant que le Seigneur nous appelait
à les évangéliser.

[Paul à Philippes]

11Ainsi étant partis de Troas, nous fîmes voile
directement vers la Samothrace, et le lendemain
à Néapolis. 12De là nous allâmes à Philippes, qui
est la première ville d'un district de Macédoine,
et une colonie romaine. Nous séjournâmes quelque
temps dans la ville. 13Le jour du sabbat nous nous
rendîmes hors de la ville, vers une rivière, où nous
pensions que se trouvait un lieu de prière. Nous
nous assîmes, et nous parlâmes aux femmes qui
étaient assemblées.

[Conversion de Lydie]

14L'une d'elles, appelée Lydie, marchande de
pourpre, de la ville de Thyatire, était une femme
craignant Dieu, et elle nous écoutait. Le Seigneur
lui ouvrit le cœur, afin qu'elle soit attentive à ce que
disait Paul. 15Lorsqu'elle eut été baptisée, avec sa
famille, elle nous fit cette demande : Si vous me
jugez fidèle au Seigneur, entrez dans ma maison, et
demeurez-y. Et elle nous pressa par ses instances.

q. [15:36] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».

r. [16:7] Le Saint-Esprit est aussi appelé l'Esprit de Jésus. Il ne faut donc pas le séparer du Seigneur pour créer une troisième personne afin d'abonder dans le sens du dogme trinitaire. Dieu est UN.

[L'esprit de python chassé ; Paul et Silas sont battus de verge et mis en prison]

16Or il arriva que comme nous allions à la prière,
une servante qui avait un esprit de python, et qui
en devinant apportait un grand profit à ses maîtres,
nous rencontra, 17et elle se mit à nous suivre,
Paul et nous, en criant et disant : Ces hommes
sont les serviteurs du Dieu Très-Haut, et ils vous
annoncent la voie du salut. 18Elle fit cela pendant
plusieurs jours. Mais Paul, fatigué, se retourna et
dit à l'esprit : Je t'ordonne au Nom de Jésus-Christ
de sortir de cette fille. Et il sortit au même instant.
19Mais les maîtres de la servante voyant disparaître
l'espoir de leur gain, se saisirent de Paul et de
Silas, et les traînèrent sur la place publique devant
les magistrats. 20Ils les présentèrent aux préteurs
en disant : Ces hommes, qui sont Juifs, troublent
notre ville : 21Car ils annoncent des coutumes qu'il
ne nous est pas permis de recevoir ni de suivre, à
nous qui sommes Romains. 22La foule se souleva
aussi contre eux, et les préteurs, ayant fait déchirer
leurs vêtements, ordonnèrent qu'ils soient battus de
verges. 23Après qu'on les eut chargés de coups de
fouet, ils les mirent en prison, en recommandant au
geôlier de les garder sûrement. 24Le geôlier ayant
reçu cet ordre, les jeta dans la prison intérieure, et
leur mit les ceps aux pieds.

[Conversion du geôlier]

25Vers minuit, Paul et Silas priaient et chantaient les
louanges de Dieu, et les prisonniers les entendaient.
26Tout à coup, il se fit un grand tremblement de
terre, en sorte que les fondements de la prison
furent ébranlés ; au même instant, toutes les portes
s'ouvrirent et les liens de tous furent rompus. 27Le
geôlier se réveilla, et voyant les portes de la prison
ouvertes, il tira son épée et allait se tuer, croyant
que les prisonniers s'étaient enfuis. 28Mais Paul
cria d'une voix forte : Ne te fais point de mal, nous
sommes tous ici. 29Alors le geôlier, ayant demandé
de la lumière, entra précipitamment dans le cachot,
et se jeta tout tremblant aux pieds de Paul et de Silas.

[La foi, indispensable au salut]

30Il les fit sortir, et dit : Seigneur, que faut-il que je
fasse pour être sauvé ? 31Paul et Silas répondirent :
Crois au Seigneur Jésus-Christ et tu seras sauvé, toi
et ta famille. 32Et ils lui annoncèrent la parole du
Seigneur, et à tous ceux qui étaient dans sa maison.
33Il les prit avec lui, à cette heure même de la nuit, il
lava leurs plaies, et aussitôt après il fut baptisé, avec
tous ceux de sa maison. 34Les ayant amenés dans sa
maison, il leur servit à manger, et il se réjouit avec
toute sa famille de ce qu'il avait cru en Dieu.

[Paul et Silas relâchés]

35Quand il fit jour, les préteurs envoyèrent des
huissiers pour dire au geôlier : Relâche ces hommes.
36Et le geôlier rapporta ces paroles à Paul, disant :
Les préteurs ont envoyé dire qu'on vous relâche ;
maintenant donc sortez, et allez en paix. 37Mais
Paul dit aux huissiers : Après nous avoir battus
de verges publiquement et sans jugement, nous
qui sommes Romains, ils nous ont jetés en prison,
et maintenant ils nous font sortir secrètement ! Il
n'en sera pas ainsi. Qu'ils viennent eux-mêmes
nous mettre en liberté. 38Les huissiers rapportèrent
ces paroles aux préteurs qui furent effrayés en
apprenant qu'ils étaient Romains. 39Ils vinrent vers
eux et leur firent des excuses, et ils les mirent en
liberté en les priant de quitter la ville. 40Quand ils
furent sortis de la prison, ils entrèrent chez Lydie, et
après avoir vu et consolé les frères, ils partirent.

CHAPITRE 17

[Mission de Paul à Thessalonique]

1Paul et Silas passèrent par Amphipolis et par
Apollonie, et ils arrivèrent à Thessalonique, où les
Juifs avaient une synagogue. 2Paul y entra, selon sa
coutume. Pendant trois sabbats, il discuta avec eux
d'après les Ecritures ; 3expliquant et établissant que
le Christ devait souffrir et ressusciter des morts. Et
ce Jésus, que je vous annonce, disait-il, c'est lui qui
est le Christ. 4Quelques-uns d'entre eux crurent, et
se joignirent à Paul et à Silas, ainsi qu'une grande

multitude de Grecs craignant Dieu, et beaucoup de femmes de qualité.

[Emeute à Thessalonique]

5Mais les Juifs rebelles et jaloux, prirent avec eux quelques hommes méchants et fainéants de la populace, provoquèrent des attroupements, et répandirent l'agitation dans la ville. Ils se rendirent à la maison de Jason, et ils cherchèrent Paul et Silas, pour les amener vers le peuple. 6Ne les ayant pas trouvés, ils traînèrent Jason et quelques frères devant les magistrats de la ville, en criant : Ces gens qui ont bouleversé le monde sont aussi venus ici, et Jason les a reçus chez lui. 7Ils sont tous rebelles aux édits de César, disant qu'il y a un autre Roi, qu'ils nomment Jésus. 8Ils soulevèrent donc le peuple et les magistrats de la ville, qui entendant ces choses, 9ne laissèrent aller Jason et les autres qu'après avoir obtenu d'eux une caution. Aussitôt les frères firent partir de nuit Paul et Silas pour Bérée. Lorsqu'ils furent arrivés, ils entrèrent dans la synagogue des Juifs.

[Paul et Silas à Bérée]

10Au même instant les frères firent partir de nuit hors de la ville Paul et Silas, pour aller à Bérée, où étant arrivés ils entrèrent dans la synagogue des Juifs. 11Ces Juifs avaient des sentiments plus nobles que ceux de Thessalonique ; ils reçurent la parole avec beaucoup de promptitude, et ils examinaient tous les jours les Ecritures, pour voir si ce qu'on leur disait était exact. 12Plusieurs d'entre eux crurent, ainsi que des femmes Grecques de distinction, et des hommes en assez grand nombre. 13Mais quand les Juifs de Thessalonique surent que Paul annonçait aussi à Bérée la parole de Dieu, ils vinrent y agiter la foule. 14Alors les frères firent aussitôt partir Paul du côté de la mer ; Silas et Timothée restèrent à Bérée. 15Ceux qui avaient pris la charge de mettre Paul en sûreté, le conduisirent jusqu'à Athènes. Puis ils s'en retournèrent, après avoir reçu l'ordre de Paul de dire à Silas et à Timothée de le rejoindre au plus tôt.

[Paul à Athènes]

16Comme Paul les attendait à Athènes, il sentit au-dedans son esprit s'irriter à la vue de cette ville entièrement adonnée à l'idolâtrie. 17Il s'entretenait donc dans la synagogue avec les Juifs et les hommes craignant Dieu, et tous les jours sur la place publique avec ceux qui s'y rencontraient. 18Quelques philosophes épicuriens[s] et stoïciens[t] se mirent à parler avec lui. Et les uns disaient : Que veut dire ce discoureur ? Les autres disaient : Il semble qu'il annonce des divinités étrangères ; parce qu'il leur annonçait Jésus et la résurrection. 19Alors ils le prirent et le menèrent à l'Aréopage[u], et lui dirent : Pourrions-nous savoir quelle est cette nouvelle doctrine que tu enseignes ? 20Car tu nous remplis les oreilles de certaines choses étranges ; nous voudrions donc savoir ce que veulent dire ces choses. 21Or tous les Athéniens et les étrangers qui demeuraient à Athènes, ne passaient leur temps qu'à dire ou à écouter des nouvelles.

s. [17:18] L'épicurisme a été fondé par Epicure (341 av. J.-C.- 270 av. J.-C.). Cette philosophie est axée sur la recherche du bonheur par l'évitement de la souffrance et des inquiétudes (ataraxie). Pour l'épicurien, seules les sensations immédiates de plaisir et de déplaisir sont vraies, tout le reste est vain et inexistant. Le « quadruple remède » des épicuriens affirme que : - « les dieux ne sont pas à craindre » parce que leur félicité divine les rend étrangers à l'envie ou à la colère. - « la mort n'est rien pour nous » parce qu'elle est la destruction de la sensation : je ne sentirai jamais ma propre mort, elle n'est donc rien pour moi, puisque la sensation est l'origine de toute chose. - « le plaisir n'est pas susceptible de degré », il ne faut donc pas regretter d'être mortel : un homme immortel ne connaîtrait pas plus de plaisir pour autant. - « la douleur ne dure pas » : le bien est donc facile à obtenir, et les maux faciles à écarter.

t. [17:18] Les stoïciens étaient disciples de Zénon (336-264 av. J.-C.). Leur philosophie se fondait sur la conception d'un homme se suffisant à lui-même, sur une discipline rigoureuse, et sur la solidarité du genre humain.

u. [17:19] A l'origine, l'aréopage désignait le tribunal d'Athènes qui siégeait sur la colline d'Arès. Le sens figuré est le suivant : Assemblée de juges, de savants, d'hommes de lettres très compétents.

[Prédication de Paul à l'Aréopage]

22Paul, debout au milieu de l'Aréopage, leur dit :
Hommes Athéniens, je vous trouve à tous égards
extrêmement religieux. 23Car en passant et en
regardant vos divinités, j'ai même trouvé un autel
sur lequel était écrit : Au Dieu inconnu ! Celui que
vous révérez sans le connaître, c'est celui que je
vous annonce. 24Le Dieu qui a fait le monde et
tout ce qui s'y trouve, étant le Seigneur du ciel et
de la terre, n'habite point dans des temples faits de
main d'homme. 25Il n'est point servi par les mains
des hommes, comme s'il avait besoin de quoi que
ce soit, lui qui donne à tous la vie, la respiration,
et toutes choses. 26Il a fait que tous les hommes,
sortis d'un seul sang, habitent sur toute l'étendue
de la terre, ayant déterminé la durée des temps et
les bornes de leur habitation. 27Il a voulu qu'ils
cherchent le Seigneur, et qu'ils s'efforcent de le
trouver en tâtonnant, quoiqu'il ne soit pas loin de
chacun de nous, 28car c'est par lui que nous avons
la vie, le mouvement et l'être. C'est ce qu'ont dit
quelques-uns même de vos poètes : De lui nous
sommes la race. 29Ainsi donc, étant de la race de
Dieu, nous ne devons pas croire que la divinité soit
semblable à de l'or, ou à de l'argent, ou à de la pierre
taillée par l'art et l'industrie des hommes. 30Mais
Dieu, sans tenir compte du temps d'ignorance,
annonce maintenant à tous les hommes en tous lieux
qu'ils se repentent, 31parce qu'il a arrêté un jour
où il jugera le monde selon la justice, par l'homme
qu'il a établi pour cela, ce dont il a donné à tous
une preuve certaine, en le ressuscitant des morts.
32Lorsqu'ils entendirent parler de la résurrection
des morts, les uns se moquèrent, et les autres dirent :
Nous t'entendrons là-dessus une autre fois. 33Ainsi
Paul se retira du milieu d'eux. 34Quelques-uns
néanmoins se joignirent à lui et crurent : Denys,
juge de l'Aéropage, une femme nommée Damaris,
et d'autres avec eux.

CHAPITRE 18

[Paul enseigne à Corinthe un an et demi]

1Après cela, Paul partit d'Athènes, et se rendit à
Corinthe. 2Il y trouva un Juif, nommé Aquilas,
originaire du Pont, récemment arrivé d'Italie, avec
Priscille sa femme, parce que Claude avait ordonné
à tous les Juifs de sortir de Rome. Il s'approcha
d'eux, 3et comme il était du même métier qu'eux,
il demeura chez eux et y travailla. Et leur métier
était de faire des tentes. 4Paul discourait dans la
synagogue chaque sabbat, et il persuadait des Juifs
et des Grecs. 5Quand Silas et Timothée furent arri-
vés de Macédoine, Paul étant poussé par l'Esprit,
rendait témoignage aux Juifs que Jésus était le
Christ. 6Mais comme ils s'opposaient à lui et qu'ils
blasphémaient, il secoua ses vêtements et leur dit :
Que votre sang retombe sur votre tête ! J'en suis
pur ! Dès maintenant, j'irai vers les gentils. 7Et
sortant de là, il entra dans la maison d'un homme
appelé Justus, homme craignant Dieu, et dont la
maison était contiguë à la synagogue. 8Cependant
Crispus, le chef de la synagogue, crut au Seigneur
avec toute sa famille. Et plusieurs Corinthiens qui
avaient entendu Paul, crurent aussi, et ils furent
baptisés. 9Le Seigneur dit à Paul dans une vision
pendant la nuit : Ne crains point, mais parle et ne te
tais point, 10parce que je suis avec toi, et personne
ne mettra la main sur toi pour te faire du mal. Parle,
car j'ai un peuple nombreux dans cette ville. 11Il y
demeura un an et six mois, enseignant parmi eux la
parole de Dieu.

[Indifférence de Gallion]

12Pendant que Gallion était proconsul de l'Achaïe,
les Juifs se soulevèrent d'un commun accord contre
Paul, et le menèrent devant le tribunal 13en disant :
Cet homme incite les gens à servir Dieu d'une
manière contraire à la loi. 14Et comme Paul voulait
ouvrir la bouche pour parler, Gallion dit aux Juifs :
Ô Juifs ! S'il s'agissait de quelque injustice, ou
de quelque crime, je vous écouterais patiemment,
autant qu'il serait raisonnable. 15Mais il s'agit de
discussions sur une parole, sur des noms, et sur
votre loi, vous y mettrez de l'ordre vous-mêmes,
car je ne veux pas être juge de ces choses. 16Et il
les renvoya du tribunal. 17Alors tous les Grecs se
saisirent de Sosthène, le chef de la synagogue, le
battirent devant le tribunal, sans que Gallion s'en
mette en peine.

[Paul fait un voeu[v]]

18Paul resta encore assez longtemps à Corinthe.
Ensuite, il prit congé des frères et s'embarqua pour
la Syrie, avec Priscille et Aquilas, après s'être
fait raser la tête à Cenchrées, car il avait fait un
vœu. 19Ils arrivèrent à Ephèse, et Paul y laissa
ses compagnons. Etant entré dans la synagogue,
il s'entretint avec les Juifs, 20qui le prièrent de
rester encore plus longtemps avec eux. 21Mais il n'y
consentit point, et il prit congé d'eux en leur disant :
Il faut absolument que je célèbre la fête prochaine
à Jérusalem. Je reviendrai vers vous, s'il plaît à
Dieu. Ainsi il partit d'Ephèse. 22Etant débarqué à
Césarée, il monta à Jérusalem, et après avoir salué
l'Eglise, il descendit à Antioche.

[TROISIEME VOYAGE MISSIONNAIRE]

23Lorsqu'il eut passé quelque temps à Antioche,
Paul parcourut de suite la Galatie et la Phrygie,
fortifiant tous les disciples[w].

[Apollos annonce l'Evangile à Ephèse et à Corinthe]

24En ce temps-là, un Juif, nommé Apollos, ori-
ginaire d'Alexandrie, homme éloquent et puissant
dans les Ecritures, vint à Ephèse. 25Il était en
quelque sorte instruit dans la voie du Seigneur,
et fervent d'esprit, il expliquait et enseignait avec
exactitude ce qui concerne Jésus, bien qu'il ne
connaisse que le baptême de Jean. 26Il se mit à
parler avec hardiesse dans la synagogue. Aquilas et
Priscille l'ayant entendu, le prirent avec eux et lui
exposèrent plus exactement la voie de Dieu. 27Et
comme il voulut passer en Achaïe, les frères qui
l'y encouragèrent écrivirent aux disciples de bien le
recevoir. Quand il fut arrivé, il se rendit, par la grâce
de Dieu, très utile à ceux qui avaient cru. 28Car
il réfutait publiquement les Juifs avec une grande
véhémence, démontrant par les Ecritures que Jésus
était le Christ.

CHAPITRE 19

[Paul à Ephèse]

1Pendant qu'Apollos était à Corinthe, Paul, après
avoir parcouru toutes les hautes provinces de l'Asie,
arriva à Ephèse. Ayant rencontré quelques disciples,
il leur dit : 2Avez-vous reçu le Saint-Esprit quand
vous avez cru ? Ils lui répondirent : Nous n'avons
même pas entendu dire qu'il y ait un Saint-Esprit.
3Et il leur dit : De quel baptême donc avez-vous
été baptisés ? Ils répondirent : Du baptême de Jean.
4Alors Paul dit : Il est vrai que Jean a baptisé
du baptême de repentance, disant au peuple de
croire en celui qui venait après lui, c'est-à-dire en
Jésus-Christ. 5Après avoir entendu ces choses, ils
furent baptisés au nom du Seigneur Jésus. 6Lorsque
Paul leur eut imposé les mains, le Saint-Esprit
descendit sur eux, et ils parlaient diverses langues
et prophétisaient. 7Ils étaient en tout environ douze
hommes.

[Paul enseigne à Ephèse[x]]

8Ensuite, Paul entra dans la synagogue où il parla
librement. Pendant trois mois, il discourut sur les
choses qui concernent le Royaume de Dieu avec
persuasion. 9Mais comme quelques-uns restaient
endurcis et rebelles, décriant devant la multitude
la voie du Seigneur, il se retira d'eux, sépara les
disciples, et enseigna tous les jours dans l'école
d'un nommé Tyrannus. 10Cela dura deux ans, de
sorte que tous ceux qui habitaient l'Asie, Juifs et
Grecs, entendirent la parole du Seigneur Jésus.

[Réveil et Miracles à Ephèse]

11Et Dieu faisait des prodiges extraordinaires par
les mains de Paul, 12au point qu'on appliquait sur
les malades des mouchoirs ou des linges qui avaient
touché son corps, et ils étaient guéris de leurs
maladies, et les esprits malins sortaient. 13Alors
quelques exorcistes Juifs ambulants essayèrent
d'invoquer le Nom du Seigneur Jésus sur ceux

v. Ro. 6:14 ; 2 Co. 3:7-14 ; Ga. 3:23-28
w. [18:23] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».
x. v. 9-10 ; Ac. 20:31

qui étaient possédés d'esprits malins, en disant :
Nous vous conjurons par ce Jésus que Paul prêche !
14Ceux qui faisaient cela étaient sept fils de Scéva,
un homme Juif, l'un des principaux sacrificateurs
15Mais l'esprit malin leur répondit : Je connais
Jésus, et je sais qui est Paul ; mais vous, qui êtes-
vous ? 16Et l'homme dans lequel était l'esprit malin
se jeta sur eux, se rendit maître de deux d'entre eux,
et les maltraita de telle sorte qu'ils s'enfuirent de
cette maison nus et blessés. 17Cela fut connu de
tous les Juifs et de tous les Grecs qui demeuraient à
Ephèse ; et ils furent tous saisis de crainte, et le Nom
du Seigneur Jésus était glorifié. 18Plusieurs de ceux
qui avaient cru venaient, confessant et déclarant ce
qu'ils avaient fait. 19Et un grand nombre de ceux
qui s'étaient adonnés à des pratiques magiques,
apportèrent leurs livres et les brûlèrent devant tous :
On en estima la valeur à cinquante mille pièces
d'argent. 20C'est ainsi que la parole du Seigneur
se répandait sensiblement, et produisait de grands
effets. 21Après que ces choses se furent passées,
Paul se proposa par un mouvement de l'Esprit[y]
d'aller à Jérusalem, en traversant la Macédoine et
l'Achaïe. Quand j'y serai allé, se disait-il, il faut
aussi que je voie Rome. 22Il envoya en Macédoine
deux de ceux qui l'assistaient, Timothée et Eraste,
et il resta lui-même quelque temps en Asie.

[Emeute excitée par l'orfèvre Démétrius à Ephèse]

23Or il arriva en ce temps-là un grand trouble
au sujet de la doctrine. 24Car un certain homme,
nommé Démétrius, orfèvre, fabriquait de petits
temples d'argent de Diane, et apportait beaucoup
de profit aux ouvriers du métier. 25Il les rassembla,
avec ceux du même métier, et dit : Ô hommes,
vous savez que tout notre gain vient de cet ouvrage,
26et vous voyez et entendez que, non seulement à
Ephèse, mais dans presque toute l'Asie, ce Paul a
persuadé et détourné beaucoup de monde, en disant
que les dieux faits de main d'hommes ne sont pas
des dieux. 27Le danger qui en résulte, ce n'est pas
seulement que notre métier ne soit décrié, mais que
le temple de la grande déesse Diane ne tombe dans
le mépris, et que sa majesté, que toute l'Asie et
le monde entier adorent, ne soit réduite à néant.
28Ayant entendu ces choses, ils furent tous remplis
de colère, et ils se mirent à crier : Grande est la
Diane des Ephésiens ! 29Toute la ville fut remplie
de confusion. Ils se précipitèrent tous ensemble
au théâtre, entrainant avec eux Gaïus et Aris-
tarque, Macédoniens, compagnons de voyage de
Paul. 30Paul voulait se présenter devant le peuple,
mais les disciples l'en empêchèrent. 31Quelques-
uns même des Asiarques, qui étaient ses amis,
envoyèrent quelqu'un vers lui pour le prier de ne
pas se présenter au théâtre. 32Les uns criaient d'une
manière, les autres d'une autre, car l'assemblée
était confuse, et la plupart ne savaient pas pour-
quoi ils s'étaient assemblés. 33Alors Alexandre fut
contraint de sortir de la foule, les Juifs le poussant
en avant ; et Alexandre, faisant signe de la main,
voulait présenter quelque excuse au peuple. 34Mais
quand ils reconnurent qu'il était Juif, tous d'une
seule voix crièrent pendant deux heures : Grande est
la Diane des Ephésiens ! 35Cependant, le secrétaire
de la ville, ayant apaisé la foule, dit : Hommes
Ephésiens, quel est celui des hommes qui ignore
que la ville d'Ephèse est la gardienne de la grande
déesse Diane et de son image tombée de Jupiter[z] ?
36Cela étant donc incontestable, vous devez vous
apaiser et ne rien faire avec précipitation. 37Car ces
gens que vous avez amenés ne sont ni sacrilèges ni
blasphémateurs de votre déesse. 38Mais si Démé-
trius et ses ouvriers ont à se plaindre de quelqu'un,
il y a des jours d'audience et des proconsuls ; qu'ils
s'appellent en justice les uns les autres. 39Et si
vous avez quelque autre chose à réclamer, on pourra
en décider dans une assemblée légale. 40Car nous
risquons d'être accusés de sédition pour ce qui
s'est passé aujourd'hui, n'ayant aucune raison pour
justifier ce rassemblement. Après ces paroles, il
congédia l'assemblée.

CHAPITRE 20

[Paul annonce l'Evangile en Macédoine et en Grèce]

1Lorsque le tumulte eut cessé, Paul fit venir les
disciples, et après les avoir embrassés, il partit pour

y. [19:21] Paul fut conduit par le Saint-Esprit (Jn 3:8).
z. [19:35] Tombée de Jupiter : C'est-à-dire du ciel.

aller en Macédoine. 2Il parcourut cette contrée,
en adressant aux disciples de nombreuses exhor-
tations. 3Puis il se rendit en Grèce où il séjourna
trois mois. Il était sur le point de s'embarquer pour
la Syrie, quand les Juifs lui dressèrent des em-
bûches. Alors il se décida à reprendre la route de la
Macédoine. 4Il avait pour l'accompagner jusqu'en
Asie : Sopater de Bérée, Aristarque et Second de
Thessalonique, Gaïus de Derbe, Timothée, ainsi que
Tychique et Trophime, originaires d'Asie. 5Ceux-ci
prirent les devants et nous attendirent à Troas.

[Paul à Troas pendant sept jours]

6Pour nous, après les jours des pains sans levain,
nous nous embarquâmes à Philippes, et nous les
rejoignîmes à Troas où nous séjournâmes sept jours.
7Le premier jour de la semaine, les disciples étant
assemblés pour rompre le pain, Paul, qui devait
partir le lendemain, leur fit un discours qu'il étendit
jusqu'à minuit. 8Or il y avait beaucoup de lampes
dans la chambre haute où ils étaient assemblés. 9Or
un jeune homme nommé Eutychus, qui était assis
sur une fenêtre, s'endormit profondément pendant
le long discours de Paul ; entraîné par le sommeil, il
tomba du troisième étage en bas, et quand on voulut
le relever, il était mort. 10Mais Paul, étant descendu,
se pencha sur lui, le prit dans ses bras, et dit : Ne
vous troublez pas, car son âme est en lui. 11Quand
il fut remonté, il rompit le pain et mangea, et il parla
longtemps encore jusqu'au jour. Après quoi il partit.
12Ils ramenèrent le jeune homme vivant, et ce fut le
sujet d'une grande consolation.

[Voyage de Troas à Milet]

13Pour nous, étant montés sur un navire, nous
fîmes voile vers Assos, où nous avions convenu de
reprendre Paul, parce qu'il devait faire la route à
pied. 14Lorsqu'il nous eut rejoints à Assos, nous
le prîmes avec nous, et nous allâmes à Mytilène.
15Puis étant partis de là, le jour suivant nous
abordâmes vis-à-vis de Chios. Le lendemain, nous
arrivâmes vers Samos, et nous nous arrêtâmes à
Trogyle ; le jour d'après, nous vînmes à Milet.
16Car Paul avait résolu de passer devant Ephèse
sans s'y arrêter, afin de ne pas perdre de temps en
Asie ; parce qu'il se hâtait pour être, si cela lui était
possible, à Jérusalem le jour de la Pentecôte.

[Paul exhorte et prend congé des anciens d'Ephèse]

17Cependant de Milet, il envoya chercher à Ephèse
les anciens de l'Eglise. 18Lorsqu'ils furent arrivés
vers lui, il leur dit : Vous savez de quelle manière je
me suis toujours conduit avec vous dès le premier
jour où je suis entré en Asie ; 19servant le Seigneur
en toute humilité, avec beaucoup de larmes, et
au milieu des épreuves que me suscitaient les
embûches des Juifs. 20Vous savez que je n'ai rien
caché de ce qui vous était utile, et que je n'ai pas
craint de vous prêcher et de vous enseigner publi-
quement et dans les maisons, 21prêchant tant aux
Juifs qu'aux Grecs la repentance envers Dieu, et la
foi en Jésus-Christ notre Seigneur. 22Et maintenant
voici, étant lié par l'Esprit, je vais à Jérusalem,
ignorant ce qui m'y arrivera ; 23seulement, de ville
en ville le Saint-Esprit m'avertit que des liens et
des tribulations m'attendent. 24Mais je ne fais pour
moi-même aucun cas de ma vie, comme si elle
m'était précieuse, pourvu que j'achève ma course
avec joie, et le ministère que j'ai reçu du Seigneur
Jésus, pour rendre témoignage à l'Evangile de la
grâce de Dieu. 25Et maintenant voici, je sais que
vous ne verrez plus mon visage, vous tous au milieu
desquels j'ai passé en prêchant le Royaume de
Dieu. 26C'est pourquoi je vous prends aujourd'hui
à témoin que je suis net du sang de tous. 27Car je
vous ai annoncé tout le conseil de Dieu, sans en
rien cacher. 28Prenez donc garde à vous-mêmes, et
à tout le troupeau sur lequel le Saint-Esprit vous a
établis évêques [a], pour paître l'Eglise de Dieu, qu'il
a acquise par son propre sang. 29Car je sais qu'après
mon départ il s'introduira parmi vous des loups très
dangereux, qui n'épargneront pas le troupeau, 30et
qu'il se lèvera du milieu de vous des hommes qui
enseigneront des doctrines corrompues dans le but
d'attirer les disciples après eux. 31C'est pourquoi

a. [20:28] Evêque, « episcopos » en grec : surveillant, gardien. Ce terme désigne la fonction des anciens. Dans la Nouvelle Alliance, les évêques (ou anciens) sont des personnes dont la mission est de veiller et enseigner les âmes du Seigneur au sein de l'assemblée locale. Jésus-Christ, notre Dieu, est l'évêque par excellence (1 Pi. 2:25).

veillez, vous souvenant que durant l'espace de trois
ans, je n'ai cessé nuit et jour d'avertir chacun de
vous avec larmes. 32Et maintenant, mes frères, je
vous recommande à Dieu, et à la parole de sa grâce,
à celui qui est puissant pour achever de vous édifier,
et pour vous donner l'héritage avec tous les saints.
33Je n'ai désiré ni l'argent, ni l'or, ni les vêtements
de personne. 34Et vous savez vous-mêmes que ces
mains ont pourvu à mes besoins et à ceux des
personnes qui étaient avec moi. 35Je vous ai montré
de toutes manières que c'est en travaillant ainsi qu'il
faut soutenir les faibles, et se rappeler les paroles
du Seigneur Jésus, qui a dit lui-même : Il y a plus
de bonheur à donner qu'à recevoir [b]. 36Après avoir
ainsi parlé, il se mit à genoux et il pria avec eux tous.
37Alors tous fondirent en larmes, et se jetant au cou
de Paul, 38ils l'embrassèrent, étant principalement
affligés de ce qu'il avait dit qu'ils ne verraient plus
son visage. Et ils l'accompagnèrent jusqu'au navire.

CHAPITRE 21

[Paul voyage jusqu'à Tyr]

1Nous nous embarquâmes, après nous être séparés
d'eux, et nous allâmes directement à Cos, et le jour
suivant à Rhodes, et de là à Patara. 2Et ayant trouvé
un navire qui faisait la traversée vers la Phénicie,
nous montâmes et partîmes. 3Puis ayant découvert
l'île de Chypre, nous la laissâmes à gauche, nous
fîmes route vers la Syrie, nous arrivâmes à Tyr, car
le navire devait y décharger sa cargaison.

[Escale de sept jours à Tyr ; L'Esprit avertit Paul de la persécution]

4Nous trouvâmes les disciples et nous restâmes
là sept jours. Les disciples, poussés par l'Esprit,
disaient à Paul de ne pas monter à Jérusalem.
5Mais ces jours étant passés, nous partîmes et nous
nous acheminâmes pour partir de Tyr, et tous nous
accompagnèrent avec leurs femmes et leurs enfants,
jusqu'à l'extérieur de la ville. Nous nous mîmes à
genoux sur le rivage et nous fîmes la prière. 6Et
après nous être embrassés les uns les autres, nous
montâmes sur le navire, et les autres retournèrent
chez eux.

[Paul à Ptolémaïs, puis à Césarée ; le prophète Agabus]

7Et ainsi achevant notre navigation, nous allâmes
de Tyr à Ptolémaïs ; et après avoir salué les frères,
nous passâmes un jour avec eux. 8Nous partîmes
le lendemain, et nous arrivâmes à Césarée. Etant
entrés dans la maison de Philippe l'évangéliste,
qui était l'un des sept, nous restâmes chez lui.
9Il avait quatre filles vierges qui prophétisaient.
10Comme nous étions là depuis plusieurs jours, un
prophète, nommé Agabus, arriva de Judée 11et vint
nous trouver. Il prit la ceinture de Paul, se lia les
mains et les pieds, et il dit : Voici ce que déclare
le Saint-Esprit : L'homme à qui appartient cette
ceinture, les Juifs le lieront de la même manière
à Jérusalem, et le livreront entre les mains des
gentils. 12Quand nous entendîmes ces choses, nous
et ceux de l'endroit, nous priâmes Paul de ne pas
monter à Jérusalem. 13Mais Paul répondit : Que
faites-vous en pleurant et en affligeant mon cœur ?
Je suis prêt, non seulement à être lié, mais aussi
à mourir à Jérusalem pour le Nom du Seigneur
Jésus. 14Comme il ne se laissait pas persuader, nous
n'insistâmes pas, et nous dîmes : Que la volonté du
Seigneur soit faite !

[QUATRIEME VOYAGE : DE JERUSALEM A ROME]

[Paul monte à Jérusalem]

15Quelques jours après, nous fîmes nos préparatifs
et nous montâmes à Jérusalem [c]. 16Quelques dis-
ciples de Césarée vinrent avec nous, amenant avec
eux un homme appelé Mnason, de l'île de Chypre,
disciple de longue date, chez qui nous devions
loger.

b. [20:35] Lu. 14:12.
c. [21:15] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».

[Paul, à Jerusalem, se conforme aux rites de la loi mosaïque au sujet d'un voeu et entre dans le temple[d]]

17Lorsque nous arrivâmes à Jérusalem, les frères
nous reçurent avec joie. 18Et le jour suivant, Paul
se rendit avec nous chez Jacques, et tous les an-
ciens s'y réunirent. 19Après les avoir embrassés, il
raconta en détail les choses que Dieu avait faites au
milieu des gentils par son ministère. 20Quand ils
l'eurent entendu, ils glorifièrent le Seigneur. Puis
ils dirent à Paul : Tu vois frère, combien de milliers
de Juifs ont cru ; mais ils sont tous zélés pour la
loi. 21Or ils ont appris que tu enseignes à tous les
Juifs qui sont parmi les gentils, à renoncer à Moïse,
en leur disant qu'ils ne doivent pas circoncire leurs
enfants et de ne pas vivre selon les ordonnances de
la loi. 22Que faut-il donc faire ? Il faut absolument
rassembler la multitude des fidèles, car ils appren-
dront que tu es venu. 23C'est pourquoi fais ce que
nous allons te dire : Nous avons quatre hommes qui
ont fait un vœu, 24prends-les avec toi, purifie-toi
avec eux, et pourvois à leurs besoins afin qu'ils se
rasent la tête. Et ainsi tous sauront que ce qu'ils ont
entendu sur ton compte est faux, mais que toi aussi
tu te conduis en observateur de la loi. 25A l'égard
des gentils qui ont cru, nous avons décidé et nous
leur avons écrit qu'ils doivent s'abstenir des viandes
sacrifiées aux idoles, du sang, des animaux étouffés,
et de la débauche. 26Alors Paul prit ces hommes, se
purifia, et entra le lendemain dans le temple avec
eux, pour annoncer quel jour leur purification devait
s'achever, et quand l'offrande devait être présentée
pour chacun d'eux.

[Paul saisi et frappé par les Juifs]

27A la fin des sept jours, les Juifs d'Asie ayant
vu Paul dans le temple, soulevèrent tout le peuple,
et mirent la main sur lui, 28en criant : Hommes
Israélites, au secours ! Voici l'homme qui prêche
partout et à tout le monde contre le peuple, contre la
loi, et contre ce lieu. Il a même introduit des Grecs
dans le temple, et a profané ce saint lieu. 29Car ils
avaient vu auparavant Trophime d'Ephèse avec lui
dans la ville, et ils croyaient que Paul l'avait fait
entrer dans le temple. 30Toute la ville fut émue, et
le peuple accourut de toutes parts. Ils se saisirent de
Paul et le traînèrent hors du temple, dont les portes
furent aussitôt fermées.

[Intervention des soldats et des centeniers]

31Comme ils cherchaient à le tuer, le bruit vint
au tribun de la cohorte que tout Jérusalem était
en trouble. 32A l'instant, il prit des soldats et des
centeniers, et courut vers eux. Voyant le tribun et
les soldats, ils cessèrent de frapper Paul. 33Alors
le tribun s'approcha, se saisit de Paul, et le fit
lier de deux chaînes. Puis il demanda qui il était
et ce qu'il avait fait. 34Les uns criaient d'une
manière, et les autres d'une autre, dans la foule. Ne
pouvant donc rien apprendre de certain à cause du
tumulte, il ordonna de mener Paul dans la forteresse.
35Lorsque Paul fut sur les degrés, il dut être porté
par les soldats, à cause de la violence de la foule ;
36car la multitude du peuple le suivait en criant :
Fais-le mourir ! 37Comme on allait faire entrer Paul
dans la forteresse, il dit au tribun : M'est-il permis
de te dire quelque chose ? Et le tribun répondit :
Tu sais parler le grec ? 38Tu n'es donc pas cet
Egyptien qui a excité une sédition dernièrement, et
qui a emmené dans le désert quatre mille brigands ?
39Paul lui dit : Je suis Juif de Tarse, citoyen de
la ville renommée de la Cilicie. Permets-moi, je te
prie, de parler au peuple. 40Le tribun le lui permit,
Paul débout sur les degrés, fit signe de la main au
peuple. Un profond silence s'établit, et Paul, parlant
en langue hébraïque, dit :

CHAPITRE 22

[Discours de Paul aux Juifs sur sa conversion[e]]

1Hommes frères et pères, écoutez ce que j'ai main-
tenant à vous dire pour ma défense. 2Lorsqu'ils
entendirent qu'il leur parlait en langue hébraïque,
ils redoublèrent de silence. Et Paul leur dit : 3Je
suis Juif, né à Tarse en Cilicie ; mais j'ai été élevé
dans cette ville-ci aux pieds de Gamaliel et instruit
dans la connaissance exacte de la loi de nos pères,

d. Hé. 10:2,4,9-12
e. Ac. 9:1-18 ; 26:9-18

étant plein de zèle pour la loi de Dieu, comme
vous l'êtes tous aujourd'hui. 4J'ai persécuté à mort
cette doctrine, liant et mettant en prison hommes
et femmes. 5Le souverain sacrificateur lui-même et
toute l'assemblée des anciens m'en sont témoins.
J'ai même reçu d'eux des lettres pour les frères
de Damas, où je me rendis afin d'amener liés à
Jérusalem ceux qui se trouvaient là et de les faire
punir. 6Or il arriva comme j'étais en chemin, que
j'approchais de Damas, tout à coup, vers midi, une
grande lumière venant du ciel resplendit comme
un éclair autour de moi. 7Je tombai par terre,
et j'entendis une voix qui me dit : Saul, Saul,
pourquoi me persécutes-tu ? 8Je répondis : Qui es-
tu Seigneur ? Et il me dit : Je suis Jésus de Nazareth,
que tu persécutes. 9Ceux qui étaient avec moi furent
tout effrayés, ils virent bien la lumière, mais ils ne
comprirent pas la voix de celui qui me parlait. Alors
je dis : Que ferai-je Seigneur ? 10Et le Seigneur me
dit : Lève-toi, va à Damas, et là on te dira tout ce que
tu dois faire. 11Comme je ne voyais rien, à cause de
l'éclat de cette lumière, ceux qui étaient avec moi
me prirent par la main, et j'arrivai à Damas. 12Or
un nommé Ananias, homme pieux selon la loi, et de
qui tous les Juifs demeurant à Damas rendaient un
bon témoignage, vint me trouver 13et me dit : Saul
mon frère, recouvre la vue. Au même instant, je
recouvrai la vue et je le regardai. 14Et il me dit : Le
Dieu de nos pères t'a destiné à connaître sa volonté,
à voir le Juste, et à entendre les paroles de sa bouche.
15Car tu lui serviras de témoin auprès de tous les
hommes des choses que tu as vues et entendues.
16Et maintenant, pourquoi tardes-tu ? Lève-toi, et
sois baptisé et purifié de tes péchés, en invoquant le
Nom du Seigneur.

[Le Seigneur appelle Paul à quitter Jérusalem et l'envoie dans les nations]

17Or il arriva qu'après que je sois retourné à
Jérusalem, comme je priais dans le temple, je fus
ravi en extase, 18et je vis le Seigneur qui me disait :
Hâte-toi, et sors promptement de Jérusalem, parce
qu'ils ne recevront pas le témoignage que tu leur
rendras de moi. 19Et je dis : Seigneur, ils savent
eux-mêmes que je faisais mettre en prison et battre
de verges dans les synagogues ceux qui croyaient
en toi, 20et que lorsque le sang d'Etienne ton martyr
fut répandu, j'étais moi-même présent, je consentais
à sa mort, et je gardais les vêtements de ceux qui
le faisaient mourir. 21Alors il me dit : Va, car je
t'enverrai au loin vers les Gentils.

[Les Juifs demandent la mort de Paul]

22Ils l'écoutèrent jusqu'à cette parole. Mais alors
ils élevèrent leur voix en disant : Ote de la terre
un tel homme, car il n'est pas digne de vivre !
23Et comme ils criaient à haute voix, secouaient
leurs vêtements, et jetaient de la poussière en l'air,
24le tribun commanda de faire entrer Paul dans la
forteresse, et de lui donner la question par le fouet,
afin de savoir pour quel sujet ils criaient ainsi contre
lui.

[Paul revendique ses droits de citoyen romain]

25Comme on l'attachait pour le frapper, Paul dit au
centenier qui était près de lui : Vous est-il permis de
fouetter un homme romain, et qui n'est même pas
condamné ? 26A ces mots, le centenier alla vers le
tribun pour l'avertir, disant : Prends garde à ce que
tu feras, car cet homme est Romain. 27Et le tribun,
étant venu, dit à Paul : Dis-moi, es-tu Romain ? Et
il répondit : Oui, je le suis. 28Le tribun lui dit :
J'ai acquis ce droit de citoyen pour une grande
somme d'argent. Et moi, dit Paul, je l'ai par ma
naissance. 29Aussitôt, ceux qui devaient lui donner
la question se retirèrent, et le tribun, voyant que Paul
était Romain, fut dans la crainte parce qu'il l'avait
fait lier.

[Paul devant le sanhédrin]

30Le lendemain, voulant savoir avec certitude de
quoi les Juifs l'accusaient, le tribun lui fit ôter ses
liens, et donna l'ordre aux principaux sacrificateurs
et à tout le sanhédrin de se réunir ; puis, il fit
descendre Paul, et il le plaça au milieu d'eux.

CHAPITRE 23

1Paul regardant fixement le sanhédrin, dit :

Hommes frères ! Je me suis conduit en toute bonne
conscience devant Dieu jusqu'à ce jour. 2Le sou-
verain sacrificateur Ananias ordonna à ceux qui
étaient près de lui de le frapper sur la bouche. 3Alors
Paul lui dit : Dieu te frappera, muraille blanchie !
Tu es assis pour me juger selon la loi, et tu violes
la loi en ordonnant qu'on me frappe ! 4Ceux qui
étaient présents lui dirent : Tu insultes le souverain
sacrificateur de Dieu ? 5Et Paul dit : Je ne savais pas
mes frères, que c'était le souverain sacrificateur ;
car il est écrit : Tu ne parleras pas mal du chef de
ton peuple.

[Dissension entre pharisiens et sadducéens]

6Paul, sachant qu'une partie de l'assemblée était
composée de sadducéens et l'autre de pharisiens,
s'écria dans le sanhédrin : Hommes frères ! Je suis
pharisien, fils de pharisien, c'est à cause de l'es-
pérance et de la résurrection des morts que je suis
mis en jugement. 7Quand il eut dit cela, il s'éleva
un débat entre les pharisiens et les sadducéens ; et
l'assemblée se divisa. 8Car les sadducéens disent
qu'il n'y a point de résurrection, ni d'ange, ni
d'esprit, mais les pharisiens soutiennent les deux
choses. 9Il y eut une grande clameur. Alors les
scribes du parti des pharisiens se levèrent et contes-
tèrent, disant : Nous ne trouvons aucun mal en
cet homme ; peut-être un esprit ou un ange lui a
parlé, ne combattons point contre Dieu. 10Comme
la division allait croissant, le tribun craignant que
Paul ne soit mis en pièces par eux, fit descendre
les soldats pour l'enlever du milieu d'eux, et le
conduire dans la forteresse.

[Le Seigneur fortifie Paul]

11La nuit suivante, le Seigneur apparut à Paul et lui
dit : Prends courage, car de même que tu as rendu
témoignage de moi dans Jérusalem, il faut aussi que
tu rendes témoignage à Rome.

[Plus de quarante Juifs conspirent contre Paul pour le tuer]

12Quand le jour fut venu, les Juifs formèrent un
complot et firent des imprécations contre eux-
mêmes, en disant qu'ils ne mangeraient pas ni
ne boiraient pas jusqu'à ce qu'ils aient tué Paul.
13Ceux qui formèrent ce complot étaient plus de
quarante, 14et ils s'adressèrent aux principaux sa-
crificateurs et aux anciens, et leur dirent : Nous nous
sommes engagés, avec des imprécations contre
nous-mêmes, à ne rien manger jusqu'à ce que nous
ayons tué Paul. 15Vous donc, maintenant, adressez-
vous avec le sanhédrin au tribun pour le faire
descendre demain au milieu de vous, comme si
vous vouliez examiner sa cause plus exactement ;
et nous, avant qu'il approche, nous sommes tous
prêts à le tuer. 16Le fils de la sœur de Paul,
ayant eu connaissance de ce complot, alla dans la
forteresse et le rapporta à Paul. 17Paul appela l'un
des centeniers et lui dit : Mène ce jeune homme
au tribun, car il a quelque chose à lui rapporter.
18Il le prit donc et le mena au tribun, et il lui
dit : Le prisonnier Paul m'a appelé et m'a prié
de t'amener ce jeune homme qui a quelque chose
à te dire. 19Et le tribun le prenant par la main,
se retira à part, et lui demanda : Qu'est-ce que
tu as à me rapporter ? 20Et il lui dit : Les Juifs
ont conspiré de te prier que demain tu envoies
Paul au sanhédrin, comme s'ils voulaient s'enquérir
de lui plus exactement de quelque chose. 21Mais
ne les écoute pas, car plus de quarante hommes
d'entre eux lui adressent un guet-apens, et se sont
engagés, avec des imprécations contre eux-mêmes,
à ne rien manger ni boire jusqu'à ce qu'ils l'aient
tué ; maintenant ils sont tous prêts, et n'attendent
que ton consentement. 22Le tribun donc renvoya le
jeune homme, en lui recommandant de ne parler à
personne de ce rapport qu'il lui avait fait.

[Paul transféré de nuit à Césarée]

23Ensuite, il appela deux des centeniers, et il leur
dit : Tenez prêts, dès la troisième heure de la nuit,
deux cents soldats, soixante-dix cavaliers, et deux
cents archers, pour aller jusqu'à Césarée. 24Et ayez

f. [23:24] Marcus Antonuis Félix était procurateur de la province romaine de la Judée de 52 à 60 ap. J.-C.

soin qu'il y ait aussi des montures pour Paul, afin
qu'on le mène sain et sauf au gouverneur Félix[f].
25Et il lui écrivit une lettre en ces termes :

[Lettre de Claude Lysias]

26Claude Lysias au très excellent gouverneur Félix,
salut ! 27Les Juifs s'étaient saisis de cet homme
et allaient le tuer, lorsque je survins avec des
soldats et le leur enlevai, ayant appris qu'il était
Romain. 28Voulant connaître le motif pour lequel
ils l'accusaient, je l'amenai devant leur sanhédrin.
29J'ai trouvé qu'il était accusé au sujet de questions
relatives à leur loi, mais qu'il n'avait commis aucun
crime qui mérite la mort ou la prison. 30Ayant été
averti des embûches que les Juifs avaient dressées
contre lui, je te l'ai aussitôt envoyé, en ordonnant
à ses accusateurs de te dire eux-mêmes ce qu'ils
ont contre lui. Adieu. 31Les soldats prirent Paul,
selon l'ordre qu'ils avaient reçu, et le conduisirent
pendant la nuit jusqu'à Antipatris. 32Le lendemain,
laissant les cavaliers poursuivre la route avec Paul,
ils retournèrent à la forteresse. 33Arrivés à Césarée,
les cavaliers remirent la lettre au gouverneur, et
lui présentèrent aussi Paul. 34Le gouverneur, après
avoir lu la lettre, demanda à Paul de quelle province
il était. Ayant appris qu'il était de Cilicie : 35Je
t'entendrai, lui dit-il, plus amplement quand tes
accusateurs seront venus. Et il ordonna qu'il soit
gardé dans le prétoire d'Hérode.

CHAPITRE 24

[Paul devant le gouverneur Félix]

1Cinq jours après, arriva Ananias, le souverain
sacrificateur, avec les anciens, et un certain orateur,
nommé Tertulle. Ils portèrent plainte au gouverneur
contre Paul.

[Paul est accusé par les juifs]

2Paul fut appelé, et Tertulle commença à l'accuser,
en disant : 3Très excellent Félix, nous reconnaissons
en tout et partout, et avec une entière gratitude, que
c'est grâce à toi et aux heureux succès survenus à
cette nation par ta prévoyance que nous jouissons
d'une grande paix. 4Mais, pour ne pas te retenir plus
longtemps, je te prie d'écouter, dans ta bonté, ce
que nous allons te dire en peu de paroles. 5Nous
avons trouvé cet homme, qui est une peste, qui
sème des divisions parmi tous les Juifs du monde
entier, et qui est le chef de la secte des Nazaréens.
6Il a même tenté de profaner le temple ; et nous
l'avons saisi, et avons voulu le juger selon notre loi.
7Mais le tribun Lysias étant arrivé, l'a arraché de
nos mains avec une grande violence, 8en ordonnant
à ses accusateurs de venir vers toi. Tu pourras toi-
même, en l'interrogeant, apprendre de lui tout ce
dont nous l'accusons. 9Les Juifs se joignirent aussi
à l'accusation, en disant que les choses étaient ainsi.

[Paul se défend devant Félix, à Césarée]

10Après que le gouverneur eut fait signe à Paul
de parler, il répondit : Sachant que tu es juge de
cette nation depuis plusieurs années, c'est avec
confiance que je prends la parole pour défendre
ma cause. 11Il n'y a pas plus de douze jours, tu
peux t'en assurer, que je suis monté à Jérusalem
pour adorer Dieu. 12Ils ne m'ont pas trouvé ni
dans le temple, ni dans les synagogues, ni dans la
ville, discutant avec quelqu'un ou provoquant un
rassemblement séditieux de la foule. 13Et ils ne
sauraient prouver les choses dont ils m'accusent
maintenant. 14Je te confesse bien que je sers le
Dieu de mes pères selon la voie qu'ils appellent
une secte, croyant tout ce qui est écrit dans la loi
et dans les prophètes, 15et ayant en Dieu cette
espérance, comme ils l'ont eux-mêmes, qu'il y aura
une résurrection des justes et des injustes. 16C'est
pourquoi je m'efforce d'avoir constamment une
conscience sans reproche devant Dieu, et devant
les hommes. 17Après plusieurs années, je suis venu
pour faire des aumônes et des offrandes à ma nation.
18Et comme je m'occupais de ces choses, quelques
Juifs d'Asie m'ont trouvé purifié dans le temple,
sans attroupement ni tumulte. 19C'était à eux de
paraître en ta présence et de se porter accusateurs,
s'ils avaient quelque chose contre moi. 20Ou bien,
que ceux-ci eux-mêmes disent, s'ils ont trouvé en
moi quelque injustice, quand j'ai été présenté au
sanhédrin ; 21à moins que ce ne soit uniquement
de ce cri que j'ai fait entendre au milieu d'eux :

C'est à cause de la résurrection des morts que je suis
aujourd'hui mis en jugement devant vous. 22Félix,
qui était parfaitement au courant de ce qui concerne
cette secte, les ajourna, en disant : Quand le tribun
Lysias sera venu, j'examinerai votre affaire. 23Et
il donna l'ordre au centenier de garder Paul, en lui
laissant une certaine liberté, et n'empêchant aucun
des siens de le servir, ou de venir vers lui.

[Paul prêche Christ au gouverneur et à sa femme]

24Quelques jours après, Félix vint avec Drusille,
sa femme, qui était Juive, et il envoya chercher
Paul. Il l'entendit sur la foi en Christ. 25Et comme
il parlait de la justice, de la tempérance, et du
jugement à venir, Félix tout effrayé répondit : Pour
le moment retire-toi ; et quand j'aurai la commodité,
je te rappellerai. 26Il espérait en même temps que
Paul lui donnerait de l'argent afin de le délivrer,
c'est pourquoi il l'envoyait chercher souvent, et
s'entretenait avec lui.

[Paul, prisonnier deux ans à Césarée]

27Deux ans s'écoulèrent ainsi, et Félix eut pour
successeur Porcius Festus [g], qui voulant faire plaisir
aux Juifs, laissa Paul en prison.

CHAPITRE 25

[Paul devant le gouverneur Festus]

1Festus, étant arrivé dans la province, monta trois
jours après de Césarée à Jérusalem. 2Le souverain
sacrificateur, et les principaux d'entre les Juifs
portèrent plainte contre Paul devant lui. Ils firent
des instances auprès de Festus, et dans des vues
hostiles, 3lui demandèrent une faveur qu'il le fasse
venir à Jérusalem. Ils avaient dressé des embûches
pour le tuer en chemin. 4Mais Festus leur répondit
que Paul était bien gardé à Césarée, et que lui-
même devait partir sous peu. 5Et il ajouta : Que
les principaux d'entre vous descendent avec moi,
et s'il y a quelque chose de coupable contre cet
homme, qu'ils l'accusent. 6Festus ne passa que dix
jours parmi eux, puis il descendit à Césarée. Le
lendemain, siégeant au tribunal, il ordonna que Paul
soit amené. 7Quand il fut amené, les Juifs qui étaient
descendus de Jérusalem l'entourèrent et portèrent
contre lui de nombreuses et graves accusations
qu'ils ne pouvaient pas prouver. 8Tandis que Paul
parlait pour sa défense : Je n'ai rien fait de coupable,
ni contre la loi des Juifs, ni contre le temple, ni
contre César. 9Mais Festus voulant faire plaisir aux
Juifs, répondit à Paul et dit : Veux-tu monter à
Jérusalem et y être jugé sur ces choses devant moi ?

[Paul en appelle à César]

10Paul dit : Je comparais devant le tribunal de
César, où il faut que je sois jugé. Je n'ai fait aucun
tort aux Juifs, comme tu le sais très bien. 11Si
j'ai commis quelque injustice, ou un crime digne
de mort, je ne refuse pas de mourir ; mais si les
choses dont ils m'accusent sont fausses, personne
n'a le droit de me livrer à eux. J'en appelle à César.
12Alors Festus, après avoir délibéré avec le conseil,
lui répondit : Tu en as appelé à César, tu iras devant
César.

[Festus expose le cas de Paul au roi Agrippa]

13Quelques jours après, le roi Agrippa [h] et Bé-
rénice [i] arrivèrent à Césarée pour saluer Festus.

g. [24:27] Porcius Festus était procurateur de Judée d'environ 60 à 62, succédant à Antonius Félix.

h. [25:13] Agrippa : Agrippa II (27-28 ap. J.-C. – 93-101 ap. J.-C.) est le fils d'Agrippa 1er (10 av. J.-C. – 44 ap. J.-C.) lui-même petit-fils d'Hérode le Grand (73 av. J.-C. – 4 av. J.-C.). En 48, il se voit confier l'autorité sur les affaires du temple de Jérusalem. En 50, il devient roi de Chalcis, région située entre le Liban et l'Anti-Liban. Dès 53, il échange ce royaume contre l'ancienne tétrarchie d'Hérode Philippe, constituée de Batanée et de Trachonite, dans le sud de la Syrie. En 54, le nouvel empereur Néron (37 ap. J.-C. – 68 ap. J.-C.) ajoute au royaume d'Agrippa II la Galilée. A l'instar de son père, Agrippa II collabore avec Rome et fait tout ce qui est en son pouvoir pour empêcher la rupture entre Rome et les Juifs, mais en vain.

i. [25:13] Bérénice : Aussi connue comme Julia Bérénice, née vraisemblablement à Rome vers 28, est une fille du roi Agrippa 1er et la sœur d'Agrippa II. Elle fut la maîtresse de Titus (39 ap. J.-C. – 81 ap. J.-C.), le fils de l'empereur

14Comme ils passèrent là plusieurs jours, Festus
fit mention au roi de l'affaire de Paul, en disant :
Félix a laissé prisonnier un homme 15contre lequel,
lorsque j'étais à Jérusalem, les principaux sacrifi-
cateurs et les anciens des Juifs ont porté plainte,
en demandant sa condamnation. 16Mais je leur ai
répondu que ce n'est pas la coutume des Romains de
livrer quelqu'un à la mort, avant que l'inculpé ait été
mis en présence de ses accusateurs, et qu'il ait eu la
liberté de se défendre sur le crime dont on l'accuse.
17Ils sont donc venus ici, et sans différer, je siégeai
le lendemain, et je donnai l'ordre qu'on amène
cet homme. 18Ses accusateurs s'étant présentés, ne
lui imputèrent aucun des crimes dont je pensais
qu'ils l'accuseraient. 19Mais ils avaient avec lui
des discussions relatives à leurs superstitions, et à
un certain Jésus qui est mort, que Paul affirmait
être vivant. 20Ne sachant quel parti prendre dans
ce débat, je demandai à cet homme s'il voulait
aller à Jérusalem et y être jugé sur ces choses.
21Mais Paul en ayant appelé, pour que sa cause
soit réservée à la connaissance de l'empereur, j'ai
ordonné qu'on le garde jusqu'à ce que je l'envoie
à César. 22Alors Agrippa dit à Festus : Je voudrais
bien aussi entendre cet homme. Demain, dit-il, tu
l'entendras.

[Paul est amené dans la salle d'audience]

23Le lendemain donc, Agrippa et Bérénice étant
venus en grande pompe, et étant entrés dans la
salle d'audience avec les tribuns et les principaux
de la ville, Paul fut amené sur l'ordre de Festus.
24Et Festus dit : Roi Agrippa, et vous tous qui
êtes ici avec nous, vous voyez cet homme au sujet
duquel toute la multitude des Juifs s'est adressée à
moi, soit à Jérusalem soit ici, en s'écriant qu'il ne
devait plus vivre. 25Pour moi, ayant trouvé qu'il
n'avait rien fait qui mérite la mort, et lui-même
en ayant appelé à Auguste, j'ai résolu de le faire
partir. 26Comme je n'ai rien de certain à écrire à
l'empereur sur son compte, je vous l'ai présenté,
et principalement à toi, roi Agrippa, afin qu'après
en avoir fait l'examen, j'aie de quoi écrire. 27Car il
me semble qu'il n'est pas raisonnable d'envoyer un
prisonnier sans marquer les faits dont on l'accuse.

CHAPITRE 26

[Discours de Paul devant Agrippa[j]]

1Agrippa dit à Paul : Il t'est permis de parler pour
toi-même. Alors Paul ayant étendu la main, parla
ainsi pour sa défense. 2Roi Agrippa ! Je m'estime
heureux de ce que je dois me défendre aujourd'hui
devant toi, de toutes les choses dont les Juifs
m'accusent. 3Car tu connais parfaitement leurs
coutumes et leurs discussions. Je te prie donc de
m'écouter avec patience. 4Ma vie, dès les premiers
temps de ma jeunesse, est connue de tous les Juifs,
puisqu'elle s'est passée à Jérusalem, au milieu de
ma nation. 5Car ils savent depuis longtemps, s'ils
veulent en rendre témoignage, que j'ai vécu en
pharisien, selon la secte la plus rigide de notre reli-
gion. 6Et maintenant, je suis mis en jugement parce
que j'espère l'accomplissement de la promesse que
Dieu a faite à nos pères, 7et à laquelle nos douze
tribus, qui servent Dieu continuellement nuit et jour,
espèrent parvenir ; et c'est pour cette espérance,
ô roi Agrippa, que je suis accusé par les Juifs.
8Quoi, jugez-vous incroyable que Dieu ressuscite
les morts ? 9Pour moi, j'avais cru devoir agir vi-
goureusement contre le Nom de Jésus de Nazareth.
10C'est ce que j'ai fait à Jérusalem. J'ai mis en
prison plusieurs des saints, après en avoir reçu le
pouvoir des principaux sacrificateurs, et quand on
les faisait mourir, je joignais mon suffrage à celui
des autres. 11Je les ai souvent châtiés dans toutes les
synagogues, et les forçais à blasphémer. Dans mes
excès de fureur contre eux, je les persécutais même
jusque dans les villes étrangères. 12Comme j'allais
aussi à Damas dans ce dessein, avec l'autorisation
et la permission des principaux sacrificateurs, 13en
plein midi, ô roi, je vis en chemin resplendir autour
de moi et de mes compagnons, une lumière venant
du ciel et dont l'éclat surpassait celui du soleil.

Vespasien (9 ap. J.-C. – 79 ap. J.-C.). Bérénice reste cependant avec son frère Agrippa II pour y jouer le rôle de reine. On ne sait rien de l'épouse d'Agrippa II, pendant tout son règne c'est Bérénice qui fut présentée comme reine à ses côtés.

j. Ac. 9:1-18 ; 22:1-16

14Nous tombâmes tous par terre, et j'entendis une
voix qui me parlait en langue hébraïque : Saul,
Saul, pourquoi me persécutes-tu ? Il te serait dur de
regimber contre les aiguillons. 15Je répondis : Qui
es-tu Seigneur ? Et il répondit : Je suis Jésus que
tu persécutes. 16Mais lève-toi, et tiens-toi sur tes
pieds ; car je te suis apparu pour t'établir ministre
et témoin des choses que tu as vues et de celles
pour lesquelles je t'apparaîtrai. 17Je t'ai arraché du
milieu du peuple et des gentils, vers qui je t'envoie
maintenant, 18pour ouvrir leurs yeux afin qu'ils
passent des ténèbres à la lumière, et de la puissance
de Satan à Dieu ; afin que par la foi qu'ils auront
en moi, ils reçoivent la rémission de leurs péchés
et qu'ils aient part à l'héritage des saints. 19Ainsi,
ô roi Agrippa, je n'ai pas été désobéissant à la
vision céleste. 20A ceux de Damas d'abord, puis à
Jérusalem, dans toute la Judée, et chez les gentils,
j'ai prêché la repentance et la conversion à Dieu,
avec la pratique d'œuvres dignes de la repentance.
21C'est pour cela que les Juifs se sont saisis de
moi dans le temple, et ont tâché de me tuer. 22Mais
ayant été secouru par l'aide de Dieu, je suis vivant
jusqu'à ce jour, rendant témoignage aux petits et
aux grands, sans m'écarter en rien de ce que les
prophètes et Moïse ont prédit devoir arriver, 23à
savoir que le Christ souffrirait, et que ressuscité le
premier d'entre les morts, il annoncerait la lumière
au peuple et aux nations.

[Paul exhorte Agrippa]

24Comme il parlait ainsi pour sa défense, Festus dit
à haute voix : Tu es fou Paul ! Ton grand savoir dans
les lettres te fait déraisonner. 25Et Paul dit : Je ne
suis point fou, très excellent Festus, mais je dis des
paroles de vérité et de bon sens. 26Car le roi est bien
informé de ces choses ; et je lui en parle librement,
parce que je suis persuadé qu'il n'en ignore aucune,
puisque ce n'est pas en cachette qu'elles se sont
passées. 27Ô Roi Agrippa ! Crois-tu aux prophètes ?
Je sais que tu y crois. 28Et Agrippa répondit à
Paul : Tu vas bientôt me persuader de devenir
chrétien ! 29Et Paul lui dit : Je souhaiterais devant
Dieu que non seulement toi, mais aussi tous ceux
qui m'écoutent aujourd'hui, vous deveniez tels que
je suis à l'exception de ces liens ! 30Paul ayant dit
ces choses, le roi se leva, avec le gouverneur et
Bérénice, et ceux qui étaient assis avec eux. 31Et
s'étant retirés à part, ils se disaient les uns les
autres : Cet homme n'a rien fait qui mérite la mort
ou la prison. 32Et Agrippa dit à Festus : Cet homme
aurait pu être relâché s'il n'avait pas appelé à César.

CHAPITRE 27

[Paul envoyé à Rome]

1Lorsqu'il fut décidé que nous embarquerions pour
l'Italie, on remit Paul avec quelques autres prison-
niers à un nommé Julius, centenier d'une cohorte
de la légion appelée Auguste. 2Nous montâmes sur
un navire d'Adramytte, nous partîmes prenant notre
route vers les côtes de l'Asie, ayant avec nous Aris-
tarque, un Macédonien de la ville de Thessalonique.
3Le jour suivant, nous arrivâmes à Sidon ; et Julius,
qui traitait Paul avec bienveillance, lui permit d'al-
ler vers ses amis afin de recevoir leurs soins. 4Puis
étant partis de là, nous longeâmes l'île de Chypre,
parce que les vents étaient contraires. 5Après avoir
traversé la mer de Cilicie et de Pamphylie, nous
arrivâmes à Myra, ville de Lycie. 6Et là, le centenier
trouva un navire d'Alexandrie qui allait en Italie,
dans lequel il nous fit monter. 7Pendant plusieurs
jours, nous naviguâmes lentement, et ce ne fut pas
sans difficulté que nous atteignîmes la hauteur de
Cnide, où le vent ne nous permit pas d'aborder.
Nous passâmes au-dessous de l'île de Crète, du
côté de Salmone. 8Nous la côtoyâmes avec peine,
nous arrivâmes à un lieu qui est appelé Beaux-
Ports, près duquel était la ville de Lasée. 9Il s'était
écoulé beaucoup de temps, et la navigation devenait
dangereuse, car le temps du jeûne était déjà passé [k].
10C'est pourquoi Paul les avertit en disant : Ô
hommes, je vois que la navigation ne se fera pas
sans péril et sans dommage, non seulement pour
la cargaison et pour le navire, mais aussi pour nos
propres vies. 11Mais le centenier écouta plus le
pilote et le maître du navire, plutôt que les paroles
de Paul. 12Et comme le port n'était pas bon pour y
passer l'hiver, la plupart furent d'avis de partir de
là, pour tâcher de gagner Phénix, qui est un port de

k. [27:9] Ce jeûne correspondait au jour de l'expiation célébré le dixième jour du septième mois. Lé 23:27.

Crète, qui regarde le vent d'Afrique et le couchant
septentrional, afin d'y passer l'hiver. 13Un vent
du midi commença à souffler doucement, et se
croyant maîtres de leur dessein, ils levèrent l'ancre
et côtoyèrent de près l'île de Crète.

[La tempête]

14Mais bientôt un vent impétueux, du nord-est,
qu'on appelle Euraquilon[l], nous écarta de l'île.
15Le navire fut emporté par la violence de la
tempête, et ne pouvant résister, nous nous laissâmes
aller au gré du vent. 16Nous passâmes au-dessous
d'une petite île nommée Clauda, et nous eûmes
de la peine à nous rendre maîtres de la chaloupe ;
17après l'avoir hissée, les matelots se servirent des
moyens de secours pour ceindre le navire, et dans la
crainte de tomber sur la Syrte[m], ils abaissèrent les
voiles. C'est ainsi qu'on se laissa emporter par le
vent. 18Comme nous étions violemment battus par
la tempête, le jour suivant, ils jetèrent la cargaison
à la mer ; 19et le troisième jour, nous jetâmes de
nos propres mains les agrès du navire. 20Le soleil et
les étoiles ne parurent pas pendant plusieurs jours,
et la tempête nous agitait si violemment que nous
perdîmes enfin toute espérance de nous sauver.

[Paul exhorte les prisonniers à s'alimenter]

21On n'avait pas mangé depuis longtemps. Paul
se tenant alors debout au milieu d'eux, leur dit :
Ô hommes, il fallait m'écouter et ne pas partir de
Crète, afin d'éviter cette tempête et ce dommage.
22Maintenant je vous exhorte à prendre courage ;
car aucun de vous ne perdra la vie, et il n'y aura de
perte que celle du navire. 23Car un ange du Dieu
à qui j'appartiens et que je sers m'est apparu cette
nuit, 24et m'a dit : Paul, ne crains point ; il faut
que tu comparaisses devant César ; et voici, Dieu
t'a donné tous ceux qui naviguent avec toi. 25C'est
pourquoi, ô hommes, prenez courage, car j'ai cette
confiance en Dieu que la chose arrivera comme
elle m'a été dite. 26Mais nous devons échouer
sur une île. 27La quatorzième nuit, vers minuit,
tandis que nous étions ballotés sur l'Adriatique,
les matelots soupçonnèrent qu'on approchait de
quelque terre. 28Ayant jeté la sonde, ils trouvèrent
vingt brasses ; puis étant passés un peu plus loin,
et ayant encore jeté la sonde, ils trouvèrent quinze
brasses. 29Mais craignant de heurter contre des
écueils, ils jetèrent quatre ancres de la poupe, et
attendirent le jour avec impatience. 30Mais comme
les matelots cherchaient à s'échapper du navire, et
mettaient la chaloupe à la mer, sous prétexte de jeter
les ancres de la proue, 31Paul dit au centenier et
aux soldats : Si ces hommes ne restent pas dans
le navire, vous ne pouvez pas être sauvés. 32Alors
les soldats coupèrent les cordes de la chaloupe, et
la laissèrent tomber. 33Avant que le jour paraisse,
Paul les exhorta tous à prendre de la nourriture, en
leur disant : C'est aujourd'hui le quatorzième jour
que vous êtes en attente et que vous persistez à
vous abstenir de manger. 34Je vous exhorte donc
à prendre de la nourriture, car cela est nécessaire
pour votre salut, et aucun de vos cheveux ne se
perdra. 35Ayant ainsi parlé, il prit du pain, et rendit
grâces à Dieu en présence de tous ; il le rompit
et se mit à manger. 36Et tous, reprenant courage,
mangèrent aussi. 37Nous étions dans le navire deux
cent soixante-seize personnes. 38Quand ils eurent
mangé jusqu'à être rassasiés, ils allégèrent le navire
en jetant le blé dans la mer.

[Naufrage du navire]

39Lorsque le jour fut venu, ils ne reconnurent
point la terre ; mais ayant aperçu un golfe avec un
rivage, ils résolurent d'y faire échouer le navire,
s'ils le pouvaient. 40Ayant donc retiré les ancres,
ils abandonnèrent le navire à la mer, lâchant en
même temps les attaches des gouvernails ; et ayant
tendu la voile de l'artimon, ils tâchaient de se
diriger vers le rivage. 41Mais ils rencontrèrent une
langue de terre, où ils firent échouer le navire ; et
la proue, s'étant engagée, resta immobile, tandis
que la poupe se brisait par la violence des vagues.
42Les soldats furent d'avis de tuer les prisonniers,
de peur que quelqu'un d'eux ne s'échappe à la
nage. 43Mais le centenier, voulant sauver Paul, les
empêcha d'exécuter ce conseil. Il ordonna à ceux

l. [27:14] Euraquilon : Vagues et vent d'Est.
m. [27:17] Syrte : Il s'agit de la Grande Syrte et de la Petite Syrte : deux bancs de sables mouvants très redoutés.

qui savaient nager de se jeter les premiers dans l'eau
pour gagner la terre, 44et aux autres, de se mettre sur
des planches ou sur des débris du navire. Et ainsi
tous parvinrent à terre sains et saufs.

CHAPITRE 28

[Paul mordu par une vipère sur l'île de Malte]

1Une fois hors de danger, ils reconnurent alors que
l'île s'appelait Malte. 2Les barbares nous traitèrent
avec beaucoup d'humanité ; ils nous recueillirent
tous auprès d'un grand feu, qu'ils avaient allumé
parce que la pluie tombait et qu'il faisait très froid.
3Paul ayant ramassé un tas de broussailles et l'ayant
mis au feu, une vipère en sortit à cause de la chaleur
et s'attacha à sa main. 4Quand les barbares virent
cette bête suspendue à sa main, ils se dirent les
uns les autres : Assurément, cet homme est un
meurtrier ; puisque la justice n'a pas voulu le laisser
vivre, après qu'il a été sauvé de la mer. 5Mais Paul
ayant secoué la bête dans le feu, ne ressentit aucun
mal. 6Les barbares s'attendaient à le voir enfler
ou tomber subitement ; mais après avoir longtemps
attendu, voyant qu'il ne lui arrivait aucun mal, ils
changèrent de langage et dirent que c'était un Dieu.

[Guérison du père de Publius]

7Il y avait dans cet endroit-là des terres qui appar-
tenaient au principal personnage de l'île, nommé
Publius, qui nous reçut et nous logea pendant trois
jours avec beaucoup de bonté. 8Et il arriva que le
père de Publius était au lit, malade de la fièvre et de
la dysenterie ; Paul s'étant rendu vers lui, pria, lui
imposa les mains, et le guérit. 9Là-dessus, vinrent
tous les autres malades de l'île, et ils furent guéris.
10Ils nous rendirent de grands honneurs, et à notre
départ, on nous fournit ce qui nous était nécessaire.

[Paul arrive à Rome]

11Trois mois après, nous partîmes sur un navire
d'Alexandrie qui avait passé l'hiver dans l'île, et
qui avait pour enseigne Castor et Pollux. 12Ayant
abordé à Syracuse, nous y restâmes trois jours. 13De
là, en suivant la côte, nous arrivâmes à Reggio ; et
un jour après, le vent du Midi s'étant levé, nous
fîmes en deux jours le trajet jusqu'à Pouzzoles,
14où nous trouvâmes des frères qui nous prièrent
de passer sept jours avec eux. Et ensuite, nous
arrivâmes à Rome. 15Et les frères qui y étaient,
ayant appris de nos nouvelles, vinrent à notre
rencontre jusqu'au Forum d'Appius et aux Trois-
Tavernes. En les voyant, Paul rendit grâces à Dieu
et prit courage.

[Paul rend témoignage aux juif de Rome et y prêche pendant deux ans]

16Lorsque nous fûmes arrivés à Rome, le centenier
mit les prisonniers entre les mains du préfet du
Prétoire ; mais quant à Paul, il lui permit de demeu-
rer dans un domicile particulier avec un soldat qui
le gardait. 17Or il arriva que trois jours après que
Paul convoqua les principaux des Juifs ; et quand ils
furent réunis, il leur dit : Hommes frères ! Sans avoir
rien fait contre le peuple ni contre les coutumes des
pères, j'ai été mis en prison à Jérusalem, et livré
entre les mains des Romains, 18qui après m'avoir
examiné, voulaient me relâcher parce qu'il n'y avait
en moi aucun crime qui mérite la mort. 19Mais les
Juifs s'y opposèrent, j'ai été contraint d'en appeler
à César ; n'ayant du reste aucun dessein d'accuser
ma nation. 20C'est pour ce sujet que je vous ai
appelés, afin de vous voir et vous parler ; car c'est
pour l'espérance d'Israël que je porte cette chaîne.
21Mais ils lui répondirent : Nous n'avons reçu de
Judée aucune lettre à ton sujet, et il n'est venu aucun
frère qui ait rapporté ou dit quelque mal de toi.
22Et ils l'écoutèrent jusqu'à ce mot ; mais alors ils
élevèrent leur voix, en disant : ôte de la terre un
tel homme, car il n'est point convenable qu'il vive.
23Ils lui fixèrent un jour, et plusieurs vinrent auprès
de lui dans son logis. Et depuis le matin jusqu'au
soir, Paul leur annonçait le Royaume de Dieu, en
rendant témoignage, et en cherchant, par la loi de
Moïse et par les prophètes, à les persuader de ce qui
concerne Jésus. 24Les uns furent persuadés par les
choses qu'il disait ; et les autres n'y crurent point.

[Paul se tourne vers les gentils[n]]

25Comme ils se retiraient en désaccord, Paul
n'ajouta que ces paroles : C'est avec raison que
le Saint-Esprit, parlant à nos pères par le prophète
Esaïe, a dit : 26Va vers ce peuple et dis : Vous
entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez
point ; vous regarderez de vos yeux, et vous ne
verrez point. 27Car le cœur de ce peuple est devenu
insensible ; ils ont endurci leurs oreilles, et ils ont
fermé leurs yeux ; de peur qu'ils ne voient des
yeux, qu'ils n'entendent des oreilles, qu'ils ne com-
prennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent, et
que je ne les guérisse[o]. 28Sachez donc que ce salut
de Dieu est envoyé aux gentils, et ils l'écouteront.
29Lorsqu'il eut dit cela, les Juifs s'en allèrent,
discutant vivement entre eux. 30Paul demeura deux
ans entiers dans une maison qu'il avait louée. Il
recevait tous ceux qui venaient le voir, 31prêchant
le Royaume de Dieu, et enseignant les choses qui
concernent le Seigneur Jésus-Christ en toute liberté
dans les paroles et sans aucun empêchement.

n. Ap. 13:44 ; 18:6
o. [28:27] Es. 6:10.

Jacques

Auteur : Jacques
Signification : Qui supplante
Thème : La vie chrétienne sous son aspect pratique
Date de rédaction : Env. 45-50

Jacques, frère de Jésus-Christ homme, et ancien au sein de la première église chrétienne située à Jérusalem, écrit aux chrétiens d'origine juive, dispersés dans l'Empire romain. Il les console suite à l'adversité qu'ils rencontraient et les exhorte à tenir ferme, leur expliquant que la foi authentique doit être accompagnée d'œuvres. Il les met en garde contre la convoitise, source de toutes les tentations, et les prévient également quant à l'amour du monde et la confiance que certains peuvent mettre dans l'argent. Pour terminer, il leur recommande d'être patients dans l'épreuve et de prier sans cesse jusqu'au retour du Seigneur.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Jacques, serviteur de Dieu, et du Seigneur Jésus-
Christ, aux douze tribus qui sont dispersées, salut.

[[La nécessité de l'épreuve de la foi]]

2Mes frères, regardez comme un sujet d'une par-
faite joie quand vous êtes exposés à diverses
épreuves, 3sachant que l'épreuve de votre foi pro-
duit la patience. 4Mais il faut que la patience
accomplisse parfaitement son œuvre, afin que vous
soyez parfaits et accomplis, en sorte qu'il ne vous
manque rien. 5Et si quelqu'un de vous manque de
sagesse, qu'il la demande à Dieu, qui la donne à
tous libéralement, et sans reproche, et elle lui sera
donnée. 6Mais qu'il la demande avec foi, ne doutant
nullement ; car celui qui doute est semblable au flot
de la mer, agité et poussé çà et là par le vent. 7Qu'un
tel homme ne s'attende pas à recevoir quelque
chose du Seigneur. 8L'homme double de coeur
est inconstant dans toutes ses voies. 9Que le frère
de basse condition se glorifie dans son élévation.
10Que le riche, au contraire, se glorifie dans sa basse
condition ; car il passera comme la fleur de l'herbe.
11En effet, le soleil s'est levé avec sa chaleur
ardente et l'herbe a séché, sa fleur est tombée,
et son éclat a péri, ainsi le riche se flétrira dans
ses entreprises. 12Heureux l'homme qui endure la
tentation [a] ; car après avoir été éprouvé, il recevra la
couronne de vie, que le Seigneur a promise à ceux
qui l'aiment.

[Dieu ne tente personne ; la justice de Dieu]

13Quand quelqu'un est tenté, qu'il ne dise pas :
Je suis tenté par Dieu. Car Dieu ne peut être tenté
par le mal, et aussi ne tente-t-il personne. 14Mais
chacun est tenté quand il est attiré et amorcé par
sa propre convoitise. 15Puis quand la convoitise
a conçu, elle enfante le péché ; et le péché étant
consommé, produit la mort. 16Mes frères bien-
aimés, ne vous y trompez pas : 17Tout ce qui nous
est donné d'excellent et tout don parfait viennent
d'en haut, et descendent du Père des lumières, en
qui il n'y a ni changement ni ombre de variation.
18Il nous a engendrés de sa propre volonté, par la
parole de la vérité, afin que nous soyons comme
les prémices de ses créatures. 19Ainsi, mes frères
bien-aimés, que tout homme soit prompt à écouter,
lent à parler, et lent à la colère ; 20car la colère de
l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu. 21C'est

a. [1:12] Le terme grec « peirasmos » utilisé dans ce verset veut aussi dire « épreuve ».

b. [1:21] Le mot « résidu » vient du grec « perisseia », ce mot signifie « abondance », « surabondamment », « tout excès », « reste ». Les Grecs utilisaient ce terme pour décrire l'excès de cire dans leurs oreilles. Il est question de la

pourquoi, rejetant toute souillure, et tout résidu [b] de
méchanceté, recevez avec douceur la parole qui a
été plantée en vous, et qui peut sauver vos âmes.

[Importance de la mise en pratique de la parole]

22Et mettez en pratique la parole, et ne l'écoutez pas
seulement, en vous trompant vous-mêmes par de
vains discours. 23Car si quelqu'un écoute la parole,
et ne la met pas en pratique, il est semblable à
un homme qui regarde dans un miroir son visage
naturel, 24et qui après s'être regardé, s'en va, et
oublie aussitôt comment il était. 25Mais celui qui
aura plongé les regards dans la loi parfaite, la loi
de la liberté, et qui aura persévéré, n'étant point un
auditeur oublieux, mais pratiquant les œuvres qui
lui sont prescrites, celui-là sera heureux dans son
oeuvre.

[La religion pure et sans tache]

26Si quelqu'un parmi vous croit être religieux alors
qu'il ne tient pas sa langue en bride, mais séduit
son cœur, la religion d'un tel homme est vaine.
27La religion pure et sans tache envers notre Dieu
et notre Père, c'est de visiter les orphelins et les
veuves dans leurs afflictions, et de se conserver pur
des souillures de ce monde.

CHAPITRE 2

[L'amour pour son prochain en pratique]

1Mes frères, n'ayez point la foi en notre Seigneur
Jésus-Christ glorieux, en ayant égard à l'apparence
des personnes. 2En effet, s'il entre dans votre
assemblée un homme qui porte un anneau d'or et
un habit magnifique, et qu'il y entre aussi un pauvre
misérablement vêtu ; 3et que vous ayez égard à celui
qui porte l'habit magnifique, et lui disiez : Toi,
assieds-toi ici honorablement ! Et que vous disiez au
pauvre : Toi, tiens-toi là debout ; ou assieds-toi sur
mon marchepied ; 4n'avez-vous pas fait différence
en vous-mêmes, et n'êtes-vous pas des juges qui
avez des pensées injustes ? 5Ecoutez, mes frères
bien-aimés, Dieu n'a-t-il pas choisi les pauvres de
ce monde, qui sont riches en la foi et héritiers
du Royaume qu'il a promis à ceux qui l'aiment ?
6Mais vous avez déshonoré le pauvre. Et cependant
les riches ne vous oppriment-ils pas, et ne vous
traînent-ils pas devant les tribunaux ? 7N'est-ce pas
eux qui blasphèment le beau Nom qui a été invoqué
sur vous ? 8Si vous accomplissez la loi royale, qui
est selon l'Ecriture, tu aimeras ton prochain comme
toi-même [c] ; vous faites bien. 9Mais si vous avez
égard à l'apparence des personnes, vous commettez
un péché, et vous êtes convaincus par la loi comme
des transgresseurs. 10Car quiconque observe toute
la loi, mais pèche contre un seul commandement,
devient coupable de tous. 11En effet, celui qui a
dit : Tu ne commettras point d'adultère, a aussi
dit : Tu ne tueras point. Or, si donc tu ne commets
point d'adultère [d], mais que tu tues, tu deviens
transgresseur de la loi. 12Parlez et agissez comme
devant être jugés par la loi de la liberté. 13Car il
y aura un jugement sans miséricorde sur celui qui
n'aura point usé de miséricorde [e]. La miséricorde
triomphe du jugement.

[Les œuvres de la foi]

14Mes frères, que servira-t-il à quelqu'un de dire
qu'il a la foi, s'il n'a pas les œuvres ? Cette foi peut-
elle le sauver ? 15Et si un frère ou une sœur sont
nus et manquent de ce qui leur est nécessaire chaque
jour pour vivre, 16et que l'un d'entre vous leur dise :
Allez en paix, chauffez-vous, et rassasiez-vous ! Et
que vous ne leur donniez pas les choses nécessaires
pour le corps, que leur servira cela ? 17De même
aussi la foi, si elle n'a pas les œuvres, elle est morte
en elle-même. 18Mais quelqu'un dira : Tu as la foi,
et moi j'ai les œuvres. Montre-moi donc ta foi sans
les œuvres, et moi je te montrerai ma foi par mes
œuvres. 19Tu crois qu'il n'y a qu'un Dieu, tu fais
bien ; les démons le croient aussi, et ils tremblent.

---

méchancesté qui reste dans un Chrétien et qui provient de son état antérieur à sa conversion.

c. [2:8] Lé. 19:18.
d. [2:11] Ex. 20:13-14.
e. [2:13] Mt. 7:2.

20Mais, ô homme vain ! Veux-tu savoir que la foi
qui est sans les œuvres est morte ?

[La foi d'Abraham et de Rahab manifestée dans leurs œuvres [f]]

21Abraham notre père ne fut-il pas justifié par les
œuvres, quand il offrit son fils Isaac sur l'autel ?
22Ne vois-tu donc pas que sa foi agissait avec ses
œuvres, et que ce fut par ses œuvres que sa foi
fut rendue parfaite ? 23Ainsi s'accomplit ce que dit
l'Ecriture : Abraham crut en Dieu, et cela lui fut
imputé à justice [g] ; et il fut appelé ami de Dieu.
24Vous voyez donc que l'homme est justifié par les
œuvres, et non par la foi seulement. 25Pareillement
Rahab, la prostituée, ne fut-elle pas également justi-
fiée par les œuvres, lorsqu'elle reçut les messagers,
et qu'elle les fit partir par un autre chemin [h] ? 26Car
comme le corps sans esprit est mort, de même la foi
sans les œuvres est morte.

CHAPITRE 3

[Les maîtres jugés plus sévèrement]

1Ne soyez pas nombreux, mes frères, à devenir des
enseignants [i], sachant que nous en recevrons un plus
grand jugement.

[Enseignements sur la langue]

2Car nous péchons tous en plusieurs choses ; si
quelqu'un ne pèche pas en paroles, c'est un homme
parfait, et il peut même tenir en bride tout le corps.
3Voici, nous mettons le mors dans la bouche des
chevaux, afin qu'ils nous obéissent, et nous menons
çà et là tout le corps. 4Voici aussi les navires,
quoiqu'ils soient si grands, et qu'ils soient agités
par la tempête, ils sont dirigés partout çà et là par
un petit gouvernail, selon qu'il plaît à celui qui
les gouverne. 5Il en est ainsi de la langue, c'est
un petit membre, et cependant elle peut se vanter
de grandes choses. Voici un petit feu, combien
de bois allume-t-il? 6La langue aussi est un feu ;
c'est le monde de l'iniquité. La langue est placée
parmi nos membres, souillant tout le corps, et
enflammant tout le cours de la vie, étant elle-
même enflammée par le feu de la géhenne. 7Car
toutes les espèces d'animaux sauvages, d'oiseaux,
de reptiles, et d'animaux marins, se domptent et
ont été domptés par la nature humaine. 8Mais nul
homme ne peut dompter la langue : c'est un mal
qu'on ne peut réprimer, elle est pleine d'un venin
mortel. 9Par elle nous bénissons Dieu notre Père,
et par elle nous maudissons les hommes faits à
la ressemblance de Dieu. 10De la même bouche
sortent la bénédiction et la malédiction. Il ne faut
pas qu'il en soit ainsi mes frères. 11Une fontaine
fait-elle jaillir par la même ouverture l'eau douce
et l'eau amère ? 12Mes frères, un figuier peut-il
produire des olives, ou une vigne des figues ? De
même, aucune fontaine ne peut produire de l'eau
salée et de l'eau douce.

[La sagesse humaine et la sagesse d'en haut]

13Y a-t-il parmi vous quelque homme sage et
intelligent ? Qu'il fasse voir ses oeuvres par une
bonne conduite avec douceur et sagesse. 14Mais
si vous avez un zèle amer et de l'irritation dans
vos cœurs, ne vous glorifiez pas, et ne mentez pas
en déshonorant la vérité de l'Evangile. 15Car ce
n'est pas là la sagesse qui descend d'en haut ; mais
c'est une sagesse terrestre, animale [j] et diabolique.
16Car là où il y a de la jalousie et un esprit de
querelle, là est le désordre, et toute sorte de mal.
17Mais la sagesse d'en haut est premièrement pure,
ensuite pacifique, modérée, conciliante, pleine de
miséricorde et de bons fruits, sans partialité, et sans
hypocrisie. 18Or le fruit de la justice est semé dans
la paix pour ceux qui s'adonnent à la paix.

f. [2:20] Ro. 4:1-25
g. [2:23] Ge. 15:6.
h. [2:25] Jos. 2:1-21.
i. [3:1] Du grec « didaskalos » : « maître », « professeur », « docteur chargé d'instruire, d'enseigner la parole ». Mt. 8:19 ; Mt. 22:16 ; 1 Co. 12:28.
j. [3:15] Animale ou charnelle.

CHAPITRE 4

[Condamnation des mauvais désirs]

1D'où viennent parmi vous les disputes et les
querelles ? N'est-ce pas de vos voluptés qui com-
battent dans vos membres ? 2Vous convoitez, et
vous n'obtenez pas ce que vous désirez ; vous avez
une envie mortelle, vous êtes jaloux, et vous ne
pouvez obtenir ce que vous enviez ; vous vous
querellez, vous vous disputez, et vous n'avez pas ce
que vous désirez, parce que vous ne demandez pas.
3Vous demandez, et vous ne recevez point, parce
que vous demandez mal, dans le but de satisfaire
vos voluptés. 4Hommes et femmes adultères, ne
savez-vous pas que l'amitié du monde est inimitié
contre Dieu ? Celui donc qui veut être ami du
monde, se rend ennemi de Dieu. 5Pensez-vous que
l'Ecriture parle en vain ; l'Esprit qui habite en nous,
vous inspire-t-il l'envie ?

[S'humilier devant Yahweh, le juste Juge]

6Il vous accorde au contraire une plus grande
grâce ; c'est pourquoi l'Ecriture dit : Dieu résiste
aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles[k].
7Soumettez-vous donc à Dieu ; résistez au diable,
et il s'enfuira de vous. 8Approchez-vous de Dieu,
et il s'approchera de vous. Pécheurs, nettoyez vos
mains ; et vous qui êtes doubles de cœur, purifiez
vos cœurs. 9Sentez vos misères ; soyez dans le deuil
et dans les larmes ; que votre rire se change en
pleurs, et votre joie en tristesse. 10Humiliez-vous
dans la présence du Seigneur, et il vous élèvera.
11Mes frères ne médisez point les uns des autres ;
celui qui médit de son frère, et qui condamne son
frère, médit de la loi et juge la loi. Or si tu juges la
loi, tu n'es pas observateur de la loi, mais le juge.
12Il n'y a qu'un seul Législateur, qui peut sauver
et qui peut perdre ; mais toi qui es-tu, qui juges les
autres ?

[Abandonner ses désirs au profit de la volonté de Dieu]

13A vous, maintenant, qui dites : Aujourd'hui ou
demain nous irons dans telle ou telle ville, et nous y
passerons une année, et nous trafiquerons et nous
gagnerons ; 14qui toutefois ne savez pas ce qui
arrivera le lendemain car qu'est-ce que votre vie ?
Ce n'est certes qu'une vapeur qui parait pour un
peu de temps, et qui ensuite s'évanouit ; 15au lieu
de dire : Si le Seigneur le veut et si nous vivons,
nous ferons aussi ceci ou cela. 16Mais maintenant
vous vous glorifiez dans vos pensées orgueilleuses ;
toute vanterie de cette nature est mauvaise. 17Il y a
donc du péché en celui qui sait faire le bien, et qui
ne le fait pas.

CHAPITRE 5

[Avertissement aux riches]

1A vous maintenant, riches ! Pleurez et gémissez à
cause des malheurs qui vont tomber sur vous. 2Vos
richesses sont pourries et vos vêtements sont rongés
par les vers. 3Votre or et votre argent sont rouillés ;
et leur rouille s'élèvera en témoignage contre vous
et dévorera vos chairs comme un feu. Vous avez
amassé des trésors pour les derniers jours. 4Voici, le
salaire des ouvriers qui ont moissonné vos champs,
et dont vous les avez frustrés, crie ; et les cris des
moissonneurs sont parvenus aux oreilles du Sei-
gneur des armées. 5Vous avez vécu dans les délices
sur la terre, vous vous êtes livrés aux voluptés, et
vous avez rassasié vos cœurs comme au jour de
sacrifices. 6Vous avez condamné et mis à mort le
juste qui ne vous a pas résisté.

[Se préparer à l'avènement du Seigneur]

7Mais vous, mes frères, attendez patiemment jus-
qu'à l'avènement du Seigneur. Voici, le laboureur
attend le précieux fruit de la terre, prenant patience
à son égard, jusqu'à ce qu'il ait reçu les pluies de
la première et de la dernière saison. 8Vous aussi,
attendez patiemment, et affermissez vos cœurs, car
l'avènement du Seigneur est proche. 9Mes frères, ne
vous plaignez pas les uns des autres, afin que vous
ne soyez pas jugés. Voici, le Juge se tient à la porte.
10Mes frères, prenez pour exemple de patience dans
les afflictions les prophètes qui ont parlé au Nom
du Seigneur. 11Voici, nous disons bienheureux ceux

k. [4:6] Pr. 3:34.

qui ont souffert patiemment. Vous avez entendu
parler de la patience de Job, et vous avez vu la
fin que le Seigneur lui accorda, car le Seigneur
est plein de compassion et de miséricorde. 12Avant
toutes choses, mes frères, ne jurez ni par le ciel,
ni par la terre, ni par aucun autre serment. Mais
que votre oui soit oui, et que votre non soit non,
afin que vous ne tombiez pas sous le jugement[l].
13Quelqu'un parmi vous est-il dans la souffrance ?
Qu'il prie. Quelqu'un est-il dans la joie ? Qu'il
chante. 14Quelqu'un parmi vous est-il malade ?
Qu'il appelle les anciens de l'église, et qu'ils prient
pour lui en l'oignant d'huile au Nom du Seigneur.
15Et la prière faite avec foi sauvera le malade, et le
Seigneur le relèvera ; et s'il a commis des péchés, ils
lui seront pardonnés. 16Confessez donc vos péchés
les uns les autres, et priez les uns pour les autres afin
que vous soyez guéris. Car la prière du juste faite
avec véhémence est de grande efficacité. 17Elie
était un homme sujet aux mêmes infirmités que
nous, et cependant il pria avec instance pour qu'il
ne pleuve point, et il ne tomba point de pluie sur la
terre pendant trois ans et six mois[m]. 18Puis il pria
de nouveau, et le ciel donna de la pluie, et la terre
produisit son fruit.

[Conclusion]

19Mes frères, si quelqu'un parmi vous s'est égaré
loin de la vérité, et qu'un autre l'y ramène, 20qu'il
sache que celui qui ramènera un pécheur de son
égarement, sauvera une âme de la mort, et couvrira
une multitude de péchés.

l. [5:12] Mt. 5:37 ; Mt. 12:36.
m. [5:17] 1 R. 17:1.

Galates

Auteur : Paul
Thème : Le salut par la grâce
Date de rédaction : Env. 50 ap. J.-C.

Province antique de l'Asie Mineure, la Galatie se situait en Anatolie. Elle devait son nom aux Galates, Celtes provenant des Balkans.
La lettre de Paul aux Galates est la seule épître dont le début ne contient pas de témoignage d'affection. Paul commence par justifier l'origine de son appel, employant un ton sec et sévère. Les Galates, qu'il avait lui-même évangélisés lors de son premier voyage, s'étaient promptement détournés de l'Evangile qu'ils avaient reçu. Ils ne l'avaient pas totalement abandonné, mais y avaient ajouté ce qui ne leur avait point été prescrit. Troublés par les enseignements des judaïsants - des juifs ayant cru en Jésus-Christ, mais persistant toujours dans la pratique de la loi - les Galates avaient repris à leur compte leurs traditions, annihilant ainsi l'œuvre de la croix. Par cette lettre, Paul les exhorte d'une part à revenir à l'Evangile véritable et d'autre part à marcher par l'Esprit afin d'en porter le fruit.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Paul, apôtre, non de la part des hommes, ni de
la part d'aucun homme, mais de la part de Jésus-
Christ, et de la part de Dieu le Père, qui l'a ressuscité
des morts, 2et tous les frères qui sont avec moi,
aux églises de Galatie [a]. 3Que la grâce et la paix
vous soient données de la part de Dieu le Père,
et de la part de notre Seigneur Jésus-Christ, 4qui
s'est donné lui-même pour nos péchés, afin de nous
arracher du présent siècle mauvais, selon la volonté
de Dieu notre Père. 5A lui soit la gloire aux siècles
des siècles. Amen !

[Les Galates se détournent de l'Evangile véritable]

6Je m'étonne que vous abandonniez si prompte-
ment celui qui vous avait appelés à la grâce de
Christ, pour passer à un autre évangile. 7Non qu'il
y ait un autre Evangile, mais il y a des gens qui
vous troublent, et qui veulent renverser l'Evangile
de Christ. 8Mais quand nous-mêmes, ou quand un
ange venu du ciel vous évangéliserait, outre [b] ce que
nous vous avons évangélisé, qu'il soit anathème !
9Comme nous l'avons déjà dit, je le dis encore
maintenant : Si quelqu'un vous évangélise outre ce
que vous avez reçu, qu'il soit anathème !

[Paul reçoit la révélation de l'Evangile]

10Car est-ce les hommes que je prêche ou Dieu ? Ou
est-ce que je cherche à plaire aux hommes ? Certes
si je plaisais encore aux hommes, je ne serais pas
le serviteur de Christ. 11Je vous le déclare donc,
mes frères, que l'Evangile que j'ai annoncé n'est
pas selon l'homme, 12parce que je ne l'ai ni reçu
ni appris d'aucun homme, mais par la révélation de
Jésus-Christ. 13Car vous avez appris quelle a été
autrefois ma conduite dans le judaïsme, et comment
je persécutais à outrance l'Eglise de Dieu et la
ravageais, 14et comment j'étais plus avancé dans
le judaïsme que beaucoup de ceux de mon âge

a. [1:2] La Galatie était une province de l'Asie Mineure (Turquie), bornée au nord par la Bithynie et la Paphlagonie, à l'est par le Pont et la Cappadoce, au sud par la Cappadoce, la Lycaonie et la Phrygie, à l'ouest par la Phrygie et la Bithynie. Cette province tirait son nom de tribus gauloises qui s'y étaient établies deux cent cinquante ans av. J-C. On l'appelait Gallo-Grèce ou Galatie. La population mixte de ces contrées parlait grec comme tout l'orient. La Galatie fut soumise aux Romains dès l'an 189 av. J-C et réduite en province romaine en l'an 25 av. J.-C.

b. [1:8] Voir 1 R.13 :11-34.

et de ma nation, étant le plus ardent zélateur des
traditions de mes pères. 15Mais quand il a plu à
Dieu, qui m'avait choisi dès le ventre de ma mère,
et qui m'a appelé par sa grâce, 16de révéler en moi
son Fils, afin que je le prêche parmi les Gentils,
aussitôt, je ne consultai ni la chair ni le sang, 17et je
ne montai point à Jérusalem vers ceux qui furent
apôtres avant moi, mais je partis pour l'Arabie,
puis je revins encore à Damas. 18Ensuite, trois ans
après, je montai à Jérusalem pour visiter Pierre, et
je demeurai chez lui quinze jours. 19Et je ne vis
aucun des autres apôtres, sinon Jacques, le frère du
Seigneur. 20Or, dans les choses que je vous écris,
voici, devant Dieu je vous dis que je ne mens point.
21J'allai ensuite dans les pays de Syrie et de Cilicie.
22Or j'étais inconnu de visage aux églises de Judée
qui sont en Christ, 23mais elles avaient seulement
entendu dire : Celui qui autrefois nous persécutait,
annonce maintenant la foi qu'il détruisait autrefois.
24Et elles glorifiaient Dieu à cause de moi.

CHAPITRE 2

[Paul et Barnabas se rendent à Jérusalem [c]]

1Quatorze ans après, je montai de nouveau à Jérusa-
lem [d], avec Barnabas, et je pris aussi avec moi Tite.
2Et ce fut d'après une révélation que j'y montai.
J'exposai l'Evangile que je prêche parmi les Gentils
à ceux de Jérusalem, en particulier à ceux qui sont
les plus considérés, afin de ne pas courir ou avoir
couru en vain. 3Et même on n'obligea pas Tite, qui
était avec moi, de se faire circoncire quoiqu'il fût
Grec. 4Et cela à cause des faux frères qui s'étaient
furtivement introduits et glissés dans l'église, pour
épier la liberté que nous avons en Jésus-Christ,
afin de nous ramener dans la servitude. 5Nous ne
leur cédâmes pas un instant et nous résistâmes à
leurs exigences, afin que la vérité de l'Evangile
soit maintenue parmi vous. 6Et je ne suis différent
en rien de ceux qui sont les plus estimés, quels
qu'ils aient été autrefois, Dieu n'ayant point d'égard
à l'apparence extérieure de l'homme car ceux qui
sont en estime ne m'ont rien communiqué de plus.
7Au contraire, quand ils virent que la prédication de
l'Evangile pour les incirconcis m'avait été confiée,
comme à Pierre pour les circoncis, 8car celui qui
a opéré avec efficacité par Pierre dans la charge
d'apôtre pour les circoncis, a aussi opéré avec
efficacité par moi envers les Gentils. 9Jacques,
dis-je, Céphas, et Jean, qui sont estimés comme
des colonnes, ayant reconnu la grâce que j'avais
reçue, me donnèrent, à moi et à Barnabas, la main
d'association, afin que nous allions, nous vers les
Gentils, et qu'ils aillent eux vers les circoncis. 10Ils
nous recommandèrent seulement de nous souvenir
des pauvres, ce que j'ai eu bien soin de faire.

[Paul reprend Pierre à Antioche]

11Mais lorsque Pierre vint à Antioche, je lui résistai
en face parce qu'il méritait d'être repris. 12Car
avant l'arrivée de quelques personnes envoyées
par Jacques, il mangeait avec les Gentils, mais
quand elles furent venues, il s'esquiva et se sépara
de Gentils, craignant les circoncis. 13Les autres
Juifs aussi usèrent de dissimulation comme lui,
de sorte que Barnabas même se laissait entraîner
par leur hypocrisie. 14Mais quand je vis qu'ils ne
marchaient pas droit selon la vérité de l'Evangile,
je dis à Pierre devant tous : Si toi qui es Juif, tu
vis comme les Gentils, et non pas comme les Juifs,
pourquoi contrains-tu les Gentils à judaïser ?

[Le chrétien est mort à la loi mosaïque]

15Nous qui sommes Juifs de naissance, et non
point pécheurs d'entre les Gentils, 16sachant que
l'homme n'est pas justifié par les œuvres de la
loi, mais seulement par la foi en Jésus-Christ [e],
nous, dis-je, nous avons cru en Jésus-Christ, afin
que nous soyons justifiés par la foi en Christ, et
non point par les œuvres de la loi ; parce que
personne ne sera justifié par les œuvres de la loi.
17Or si en cherchant d'être justifiés par Christ,
nous sommes aussi trouvés pécheurs, Christ est-
il pourtant ministre du péché ? A Dieu ne plaise !
18Car si je rebâtis les choses que j'ai renversées,

c. Ac. 15
d. [2:1] La grande assemblée de Jérusalem. Voir Ac. 15.
e. [2:16] La justification. Voir Ro. 5:1.

je montre que je suis moi-même un transgresseur.
19Car c'est par la loi que je suis mort à la loi, afin
de vivre pour Dieu.

[La vie chrétienne doit refléter la vie de Christ[f]]

20Je suis crucifié avec Christ ; et si je vis, ce n'est
plus moi qui vis, c'est Christ qui vit en moi ; si je vis
maintenant dans la chair, je vis dans la foi au Fils
de Dieu, qui m'a aimé et qui s'est livré lui-même
pour moi. 21Je n'anéantis point la grâce de Dieu,
car si la justice vient de la loi, Christ est donc mort
inutilement.

CHAPITRE 3

[L'Esprit s'acquière par la foi]

1Ô Galates insensés ! Qui vous a ensorcelés pour
faire que vous n'obéissiez point à la vérité, vous,
aux yeux de qui Jésus-Christ a été auparavant
dépeint, crucifié au milieu de vous ? 2Je voudrais
seulement entendre ceci de vous : Avez-vous reçu
l'Esprit par les œuvres de la loi, ou par la prédi-
cation de la foi ? 3Etes-vous si insensés, qu'après
avoir commencé par l'Esprit, voulez-vous mainte-
nant finir par la chair ? 4Avez-vous tant souffert en
vain ? Si toutefois c'est en vain. 5Celui donc qui
vous donne l'Esprit, et qui produit en vous les dons
miraculeux, le fait-il par les œuvres de la loi ou par
la prédication de la foi ?

[L'alliance avec Abraham, une promesse fondée sur la foi[g]]

6Comme Abraham crut à Dieu, et cela lui fut imputé
à justice, 7sachez donc que ce sont ceux qui ont
la foi qui sont fils d'Abraham. 8Aussi, l'Ecriture
prévoyant que Dieu justifierait les Gentils par la
foi, a auparavant évangélisé à Abraham, en lui
disant : Toutes les nations seront bénies en toi[h].
9C'est pourquoi ceux qui ont la foi sont bénis avec
Abraham le croyant.

[L'attachement aux oeuvres de la loi produit la malédiction]

10Car tous ceux qui s'attachent aux œuvres de la loi
sont sous la malédiction ; car il est écrit : Maudit est
quiconque ne persévère pas dans toutes les choses
qui sont écrites dans le livre de la loi et ne les met
pas en pratique[i]. 11Et que nul ne soit justifié devant
Dieu par la loi, cela est évident, puisqu'il est dit : Le
juste vivra de la foi[j]. 12Or la loi ne procède pas de
la foi, mais elle dit : L'homme qui mettra ces choses
en pratique vivra par elles[k].

[Le Messie a racheté les chrétiens de la malédiction de la loi]

13Christ nous a rachetés de la malédiction de la
loi quand il a été fait malédiction pour nous ; car
il est écrit : Maudit est quiconque est pendu au
bois[l], 14afin que la bénédiction d'Abraham ait son
accomplissement pour les Gentils en Jésus-Christ,
et que nous recevions par la foi l'Esprit qui avait
été promis. 15Mes frères, je parle à la manière des
hommes, un testament en bonne forme, bien que
fait par un homme, n'est annulé par personne, et
personne n'y ajoute. 16Or les promesses ont été
faites à Abraham et à sa postérité. Il n'est pas dit : Et
aux postérités, comme s'il avait parlé de plusieurs,
mais comme parlant d'une seule, et à sa postérité,
c'est-à-dire Christ. 17Voici ce que j'entends : Une
alliance, que Dieu a confirmée antérieurement, ne
peut pas être annulée, et ainsi la promesse rendue
vaine, par la loi survenue quatre cent trente ans
plus tard. 18Car si l'héritage venait de la loi, il
ne viendrait plus de la promesse. Or, c'est par la
promesse que Dieu a fait à Abraham ce don de sa

f. Ga. 5:15-23
g. Ro. 4
h. [3:8] Ge. 12:3.
i. [3:10] De. 27:26.
j. [3:11] Ha. 2:4.
k. [3:12] Lé. 18:5.
l. [3:13] De. 21:23.

grâce.

[La loi : Pédagogue révélant le péché et conduisant à Christ]

19A quoi donc sert la loi ? Elle a été donnée ensuite
à cause des transgressions, jusqu'à ce que vienne la
postérité à qui la promesse avait été faite ; et elle
a été promulguée par des anges, au moyen d'un
médiateur. 20Or le médiateur n'est pas médiateur
d'un seul, mais Dieu est un seul. 21La loi a-t-elle
donc été ajoutée contre les promesses de Dieu ?
Nullement. Car s'il avait été donné une loi qui
puisse procurer la vie, la justice viendrait réellement
de la loi. 22Mais l'Ecriture a renfermé tous les
hommes sous le péché, afin que ce qui avait été
promis soit donné par la foi en Jésus-Christ à ceux
qui croient. 23Or avant que la foi vienne, nous
étions renfermés sous la garde de la loi, en vue de
la foi qui devait être révélée. 24Ainsi la loi a donc
été notre pédagogue [m] pour nous amener à Christ,
afin que nous soyons justifiés par la foi. 25Mais
la foi étant venue, nous ne sommes plus sous ce
pédagogue.

[Ceux qui croient au Messie sont justifiés]

26Parce que vous êtes tous fils de Dieu par la foi en
Jésus-Christ, 27car vous tous qui avez été baptisés
en Christ, vous avez revêtu Christ. 28Il n'y a plus ni
Juif ni Grec, il n'y a plus ni esclave ni libre, il n'y
a plus ni homme ni femme ; car vous êtes tous un
en Jésus-Christ [n]. 29Et si vous êtes de Christ, vous
êtes donc la postérité d'Abraham, et héritiers selon
la promesse.

CHAPITRE 4

1Or aussi longtemps que l'héritier est enfant [o], je dis
qu'il ne diffère en rien d'un esclave, quoiqu'il soit
le maître de tout. 2Mais il est sous des tuteurs et
des administrateurs jusqu'au temps déterminé par le
Père. 3Nous aussi, lorsque nous étions enfants, nous
étions sous l'esclavage des rudiments du monde.
4Mais lorsque les temps ont été accomplis, Dieu a
envoyé son Fils, né d'une femme, né sous la loi,
5afin qu'il rachète ceux qui étaient sous la loi, afin
que nous recevions l'adoption. 6Et parce que vous
êtes fils, Dieu a envoyé l'Esprit de son Fils dans
vos cœurs, lequel crie : Abba, c'est-à-dire Père.
7Maintenant donc tu n'es plus esclave, mais fils ; or
si tu es fils, tu es aussi héritier de Dieu par Christ.

[Le légalisme et la religiosité privent de la grâce]

8Autrefois, ne connaissant pas Dieu, vous serviez
des dieux qui ne le sont pas de leur nature. 9Et
maintenant que vous avez connu Dieu, ou plutôt que
vous avez été connus de Dieu, comment retournez-
vous encore à ces faibles et misérables éléments,
auxquels vous voulez encore vous asservir comme
auparavant ? 10Vous observez les jours, les mois,
les temps et les années. 11Je crains d'avoir travaillé
inutilement pour vous. 12Soyez comme moi ; car je
suis aussi comme vous ; je vous en prie mes frères.
13Vous ne m'avez fait aucun tort. Et vous savez
que ce fut à cause d'une infirmité de la chair [p] que

m. [3:24] Pédagogue du grec « paidagogos » : « celui qui dirige un garçon ». Un pédagogue était un tuteur, un gardien et un guide de garçons. Parmi les Grecs et les Romains, le mot était appliqué aux esclaves dignes de confiance qui étaient chargés de veiller à la vie et à la moralité des garçons appartenant aux classes supérieures. Les garçons ne pouvaient faire le moindre pas hors de la maison sans ces tuteurs tant qu'ils n'avaient pas atteint leur majorité.

n. [3:28] Ro. 10:12 ; Col. 3:11.

o. [4:1] « Enfant », du grec « nepios », signifie aussi « ignorant ».

p. [4:13] Les Ecritures ne donnent pas de précisions au sujet de l'infirmité de la chair dont souffrait l'apôtre Paul. On suppose toutefois qu'il avait un handicap au niveau de ses yeux. Quatre arguments viennent renforcer cette hypothèse. Tout d'abord, l'allusion de Paul aux Galates qui étaient prêts à « s'arracher les yeux » pour les lui donner (Ga. 4:15) et le fait qu'il ait lui-même écrit cette épître avec de « grandes lettres » (Ga. 6:11). Ensuite, lors de sa comparution devant le sanhédrin à Jérusalem, Paul n'a pas reconnu le souverain sacrificateur pourtant facilement identifiable par sa tenue vestimentaire (Ac. 23:5). Enfin, l'apôtre avait l'habitude de dicter ses lettres, ce qui constitue un argument majeur. L'épître aux Galates était une exception parce qu'il n'avait sans doute pas de secrétaire à disposition.

je vous ai pour la première fois évangélisés. 14Et
vous ne m'avez point méprisé ni rejeté à cause de
ces épreuves que j'ai dans ma chair ; mais vous
m'avez reçu comme un ange de Dieu, et comme
Jésus-Christ. 15Où donc est l'expression de votre
bonheur ? Car je vous atteste que, si cela avait été
possible, vous vous seriez arraché les yeux pour me
les donner. 16Suis-je donc devenu votre ennemi en
vous disant la vérité ? 17Ils ont du zèle pour vous,
mais non loyalement. Au contraire, ils veulent vous
détacher de nous afin que vous soyez zélés pour
eux. 18Il est bon d'être zélé pour le bien en tout
temps, et non pas seulement quand je suis présent
parmi vous.

[La loi et la grâce ne peuvent cohabiter : Agar et Sara représentent deux alliances]

19Mes petits enfants, pour qui j'éprouve de nouveau
les douleurs de l'enfantement, jusqu'à ce que Christ
soit formé en vous, 20je voudrais être maintenant
avec vous, et changer de langage, car je suis dans
une grande inquiétude à votre sujet. 21Dites-moi,
vous qui voulez être sous la loi, ne comprenez-
vous point la loi ? 22Car il est écrit qu'Abraham eut
deux fils, un de l'esclave, et un de la femme libre.
23Mais celui de l'esclave naquit selon la chair ;
et celui de la femme libre naquit en vertu de la
promesse. 24Ces faits ont une valeur allégorique,
car ces deux femmes sont deux alliances : L'une
du Mont Sinaï, qui n'enfante que des esclaves, et
c'est Agar. 25Car le nom d'Agar veut dire Sinaï,
qui est une montagne en Arabie correspondant à la
Jérusalem actuelle qui est dans la servitude avec ses
enfants. 26Mais la Jérusalem d'en haut est la femme
libre, et c'est notre mère à nous tous. 27Car il est
écrit : Réjouis-toi, stérile, toi qui n'enfantes point !
Eclate et pousse des cris, toi qui n'as pas éprouvé
les douleurs de l'enfantement ! Car les enfants de
la délaissée seront plus nombreux que les enfants
de celle qui était mariée [q]. 28Or pour nous mes
frères, nous sommes enfants de la promesse comme
Isaac. 29Et de même qu'alors celui qui était né
selon la chair persécutait celui qui était né selon
l'Esprit, il en est de même maintenant. 30Mais que
dit l'Ecriture ? Chasse l'esclave et son fils, car le
fils de l'esclave n'héritera pas avec le fils de la
femme libre [r]. 31C'est pourquoi, mes frères, nous ne
sommes pas enfants de l'esclave, mais de la femme
libre.

CHAPITRE 5

[Le Messie nous a libéré de la servitude]

1Demeurez donc fermes dans la liberté pour la-
quelle Christ nous a affranchis, et ne vous mettez
plus sous le joug de la servitude. 2Moi, Paul, je
vous dis que si vous vous faites circoncire, Christ ne
vous servira de rien. 3Et j'affirme encore une fois
à tout homme qui se fait circoncire qu'il est tenu
de pratiquer la loi tout entière. 4Vous êtes séparés
de Christ, vous tous qui cherchez la justification
dans la loi ; vous êtes déchus de la grâce. 5Mais
pour nous, nous attendons par l'Esprit l'espérance
d'être justifiés par la foi. 6Car en Jésus-Christ ni
la circoncision ni l'incirconcision n'ont de valeur,
mais seulement la foi qui opère par la charité.
7Vous couriez bien : Qui vous a arrêtés pour vous
empêcher d'obéir à la vérité ? 8Cette influence ne
vient pas de celui qui vous appelle. 9Un peu de
levain fait lever toute la pâte [s]. 10J'ai cette confiance
en vous dans le Seigneur que vous n'aurez pas
d'autre sentiment ; mais celui qui vous trouble, quel
qu'il soit, en portera la condamnation. 11Quant à
moi, mes frères, si je prêche encore la circoncision,
pourquoi suis-je encore persécuté ? Le scandale
de la croix est donc aboli. 12Plaise à Dieu que
ceux qui vous troublent soient retranchés ! 13Car
mes frères, vous avez été appelés à la liberté,
seulement ne faites pas de cette liberté une occasion
de vivre selon la chair, mais servez-vous les uns les
autres avec charité. 14Car toute la loi est accomplie
dans cette seule parole : Tu aimeras ton prochain
comme toi-même [t]. 15Mais si vous vous mordez et
vous dévorez les uns les autres, prenez garde que

q. [4:27] Es. 54:1.
r. [4:30] Ge. 21:10.
s. [5:9] 1 Co. 5:6.
t. [5:14] Lé. 19:18 ; Mt. 22:39.

vous ne soyez détruits les uns par les autres. 16Je
vous dis donc : Marchez selon l'Esprit, et vous
n'accomplirez point les désirs de la chair.

[La chair et ses oeuvres s'opposent à l'Esprit de Dieu[u]]

17Car la chair a des désirs contraires à ceux de
l'Esprit, et l'Esprit en a des contraires à ceux
de la chair ; et ils sont opposés entre eux afin
que vous ne fassiez point ce que vous voudriez.
18Or si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes
point sous la loi. 19Car les œuvres de la chair
sont évidentes : Ce sont l'adultère, la fornication,
l'impureté, l'impudicité, 20l'idolâtrie, la sorcelle-
rie[v], les inimitiés, les querelles, les jalousies, les
animosités, les disputes, les divisions, les sectes,
21les envies, les meurtres, l'ivrognerie, les excès
de table, et les choses semblables à celles-là, au
sujet desquelles je vous prédis, comme je vous l'ai
déjà dit, que ceux qui commettent de telles choses
n'hériteront point le Royaume de Dieu.

[Le fruit de l'Esprit[w]]

22Mais le fruit de l'Esprit c'est la charité[x], la joie,
la paix, la patience, la bonté, la bienveillance, la
foi, la douceur, la tempérance. 23La loi n'est pas
contre ces choses. 24Ceux qui sont à Christ ont
crucifié la chair avec ses passions et ses désirs.
25Si nous vivons par l'Esprit, marchons aussi par
l'Esprit. 26Ne cherchons pas une vaine gloire, en
nous provoquant les uns les autres et en nous portant
envie les uns aux autres.

CHAPITRE 6

[La mise en pratique de la vie nouvelle en Jésus-Christ]

1Mes frères, lorsqu'un homme est surpris en
quelque faute, vous qui êtes spirituels, redressez-
le avec un esprit de douceur. Prends garde à toi-
même, de peur que tu ne sois aussi tenté. 2Portez
les fardeaux les uns des autres, et vous accomplirez
ainsi la loi de Christ. 3Car si quelqu'un pense être
quelque chose, quoiqu'il ne soit rien, il s'abuse lui-
même. 4Que chacun examine ses propres œuvres,
et alors il aura de quoi se glorifier pour lui-même
seulement, et non par rapport aux autres. 5Car
chacun portera son propre fardeau. 6Que celui à qui
l'on enseigne la parole fasse part en tous biens à
celui qui l'enseigne[y]. 7Ne vous séduisez pas, on
ne se moque pas de Dieu. Ce qu'un homme aura
semé, il le moissonnera aussi. 8C'est pourquoi celui
qui sème pour sa chair moissonnera de la chair
la corruption ; mais celui qui sème pour l'Esprit
moissonnera de l'Esprit la vie éternelle. 9Ne nous
lassons pas de faire le bien ; car nous moissonnerons
au temps convenable, si nous ne nous relâchons pas.
10C'est pourquoi, pendant que nous en avons le
temps, faisons du bien envers tous, mais principa-
lement envers ceux qui sont de la famille de la foi.
11Vous voyez avec quelles grandes lettres je vous
ai écrit de ma propre main. 12Tous ceux qui veulent
se rendre agréables selon la chair vous contraignent
à vous faire circoncire, uniquement afin de ne pas
être persécutés pour la croix de Christ. 13Car les
circoncis eux-mêmes n'observent pas la loi ; mais
ils veulent que vous soyez circoncis pour se glorifier
dans votre chair. 14Pour ce qui me concerne, loin

u. Ro. 8:2

v. [5:20] La sorcellerie : du grec « pharmakeia » : « usage » ou « administration » de drogues, « empoisonnement », « sorcellerie », « arts magiques », souvent trouvés en liaison avec l'idolâtrie et nourrie par celle-ci.

w. Jn. 15:1-5 ; Ga. 2:20

x. [5:22] Il est question ici de l'amour « agape » : l'amour fraternel, la charité désintéressée.

y. [6:6] Le mot « bien » vient du grec « agathos » qui donne en français : « de bonne constitution ou nature », « utile », « salutaire », « bon », « agréable », « plaisant », « joyeux », « heureux », « excellent », « distingué », « droit », « honorable » et n'a rien à voir avec les biens matériels (Voir Ga. 6:10). Il ne doit en aucun cas servir de prétexte à ceux qui enseignent la Parole de Dieu pour exiger l'argent et les biens matériels des chrétiens. Ces derniers doivent donner sans contrainte, s'ils le veulent et comme ils le veulent (2 Co. 9:7). Le salaire de l'ouvrier du Seigneur c'est avant tout le gîte et le couvert (Mt. 10:10 ; Lu. 10:8 ; 1 Tim. 6:8). Ainsi, malgré le droit qu'il avait de moissonner les biens matériels pour avoir semé des biens spirituels (1 Co. 9:11-12), l'apôtre Paul « n'a désiré ni l'or ni l'argent » mais a travaillé de ses propres mains afin de pourvoir à ses besoins et de n'être à la charge de personne (Ac. 20:33-35 ; 1 Th. 2:9 ; 2 Th. 3:8; 2 Co. 12:14).

de moi la pensée de me glorifier d’autre chose
que de la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par
qui le monde est crucifié pour moi, comme je le
suis pour le monde ! 15Car ce n’est rien que d’être
circoncis ou incirconcis ; ce qui est quelque chose
c’est d’être une nouvelle créature. 16Que la paix et
la miséricorde soient sur tous ceux qui suivront cette
règle, et sur l’Israël de Dieu.

[Conclusion]

17Au reste, que personne ne me fasse de la peine,
car je porte sur mon corps les marques du Seigneur
Jésus. 18Mes frères, que la grâce de notre Seigneur
Jésus-Christ soit avec votre esprit ! Amen !

1 Thessaloniciens

Auteur : Paul
Thème : Le retour de Christ
Date de rédaction : Env. 51 ap. J.-C.

Autrefois appelée Therme ou Therma, qui signifie « source chaude », Thessalonique reçut son nouveau de Cassandre, en l'honneur de sa femme Thessalonike, qui était aussi la sœur d'Alexandre le Grand (356 av. J.-C. - 323 av. J.-C.), à qui il succéda. Cette ville est située au nord de la Grèce actuelle, sur la côte de la mer Égée. Du temps de Paul, ce pays était divisé en deux parties. Dans la région du nord, la Macédoine, se trouvaient les villes de Philippes, Thessalonique et Bérée. Quant à la région du sud, l'Achaïe, elle comportait les villes d'Athènes et de Corinthe. Aujourd'hui, la ville s'appelle Salonique.
En ce temps-là, Thessalonique comptait environ 200 000 habitants (Grecs, Romains et Juifs) et jouissait d'une importante fréquentation puisqu'elle figurait parmi les trois ports principaux de la Méditerranée et se situait sur l'une des plus grandes routes commerciales de l'époque : la Voie Egnatienne reliant Rome à Byzance.
Sur le plan religieux, les habitants étaient polythéistes et pratiquaient une variété de cultes, dont le culte impérial. Durant trois semaines, Paul enseigna dans une synagogue à Thessalonique et réussit à constituer un groupe de croyants composé de Juifs, de Gentils, de pauvres et de plusieurs femmes de la haute société. Toutefois, une violente persécution l'obligea à quitter promptement la ville, laissant la communauté nouvellement formée vulnérable et fragile.
La première épître adressée par Paul aux Thessaloniciens leur parvint quelques mois après le passage de l'équipe apostolique et après la visite de Timothée. Cette lettre avait pour but d'affermir les Thessaloniciens dans les vérités fondamentales qui leur avaient été enseignées, de les exhorter à vivre une vie de sainteté pour être agréables à Dieu, de les éclairer quant au devenir des défunts et de les assurer du retour certain du Seigneur.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1 Paul, et Silvain, et Timothée, à l'Eglise des Thessa-
loniciens qui est en Dieu le Père, et en Jésus-Christ
notre Seigneur : Que la grâce et la paix vous soient
données de la part de Dieu notre Père, et du Sei-
gneur Jésus-Christ. 2 Nous rendons toujours grâces
à Dieu pour vous tous, faisant mention de vous dans
nos prières, 3 en nous rappelant l'œuvre de votre foi ;
le travail de votre charité, et l'immuabilité de votre
espérance en notre Seigneur Jésus-Christ devant
notre Dieu et Père. 4 Sachant, mes frères bien-aimés
de Dieu, votre élection,

[La prédication de l'Evangile par l'Esprit Saint]

5 car notre Evangile ne vous a pas été prêché
en paroles seulement, mais avec puissance, avec
l'Esprit Saint, et avec une pleine persuasion ; car
vous n'ignorez pas que nous nous sommes montrés
ainsi parmi vous, à cause de vous. 6 Aussi avez-
vous été nos imitateurs, et ceux du Seigneur, ayant
reçu avec la joie du Saint-Esprit, la parole au milieu
de grandes afflictions, 7 de sorte que vous avez été
des modèles à tous les fidèles de la Macédoine [a] et
de l'Achaïe [b]. 8 Car la parole du Seigneur a retenti

a. [1:7] La Macédoine était le pays natal d'Alexandre le Grand. Elle fut conquise par les Romains et devint une province romaine, dont la capitale était Thessalonique. Dans la salle de la statuaire de l'époque romaine, il y avait une statue du dieu Harpocrate, translitération de l'égyptien HOR PA KHERED = « Horus enfant ». Le dieu porte le doigt à la bouche pour imposer le silence pendant les cultes.

b. [1:7] L'Achaïe était une province romaine administrée par le sénat romain par l'intermédiaire d'un proconsul

de chez vous, non seulement dans la Macédoine
et dans l'Achaïe mais aussi en tous lieux, et votre
foi envers Dieu est si répandue, que nous n'avons
pas besoin d'en parler. 9Car on raconte, à notre
sujet, quel accès nous avons eu auprès de vous, et
comment vous vous êtes convertis à Dieu en vous
séparant des idoles, pour servir le Dieu vivant et
vrai, 10et pour attendre des cieux son Fils Jésus,
qu'il a ressuscité des morts, et qui nous délivre de
la colère à venir [c].

CHAPITRE 2

[La récompense du serviteur modèle]

1Vous savez vous-mêmes, mes frères, que notre
entrée chez vous n'a pas été vaine. 2Après avoir
souffert et reçu des outrages à Philippes [d], comme
vous le savez, nous avons pris de l'assurance en
notre Dieu, pour vous annoncer l'Evangile de Dieu
au milieu de beaucoup de combats. 3Car il n'y a eu
dans notre prédication ni séduction, ni motif impur,
ni fraude. 4Mais comme Dieu nous a considérés
dignes de nous confier la prédication de l'Evangile,
ainsi nous parlons non comme pour plaire aux
hommes, mais à Dieu qui éprouve nos cœurs. 5Car
en effet, nous n'avons jamais été surpris avec des
paroles flatteuses, comme vous le savez ; jamais
nous n'avons eu pour prétexte la cupidité, Dieu en
est témoin. 6Et nous n'avons point cherché la gloire
qui vient des hommes, ni de vous, ni des autres ;
nous aurions pu nous imposer comme apôtres de
Christ, 7mais nous avons été doux au milieu de
vous. De même qu'une nourrice chérit ses enfants,
8nous aurions voulu dans notre affection envers
vous, non seulement vous donner l'Evangile de
Dieu, mais encore notre propre vie, tant vous nous
étiez devenus chers. 9Car mes frères, vous vous
rappelez notre travail et notre peine ; vu que nous
vous avons prêché l'Evangile de Dieu, en travaillant
nuit et jour, pour n'être à la charge d'aucun de vous.
10Vous êtes témoins, et Dieu aussi, combien notre
conduite envers vous qui croyez a été sainte, juste,
et irréprochable. 11Et vous savez que nous avons
exhorté chacun de vous, comme un père exhorte
ses enfants, 12en vous exhortant, vous encourageant
et vous conjurant de vous conduire d'une manière
digne de Dieu qui vous appelle à son Royaume et à
sa gloire. 13C'est pourquoi nous rendons sans cesse
grâces à Dieu de ce qu'en recevant la parole de
la prédication de Dieu, que nous vous avons fait
entendre, vous l'avez reçue, non comme une parole
des hommes, mais ainsi qu'elle est véritablement,
comme la parole de Dieu qui agit avec efficacité
en vous qui croyez. 14En effet, mes frères, vous
êtes devenus les imitateurs des églises de Dieu qui
sont en Jésus-Christ dans la Judée, parce que vous
aussi, vous avez souffert de la part de ceux de
votre propre nation, les mêmes maux qu'elles ont
soufferts de la part des Juifs, 15qui ont même mis à
mort le Seigneur Jésus, et leurs propres prophètes,
qui nous ont persécutés, qui ne plaisent point à Dieu,
et qui sont ennemis de tous les hommes, 16nous
empêchant de parler aux gentils afin qu'ils soient
sauvés, comblant ainsi toujours plus la mesure de
leurs péchés. Mais la colère de Dieu est venue
sur eux jusqu'au plus haut degré. 17Pour nous,
mes frères, après avoir été quelque temps séparés
de vous de corps et non de cœur, nous avons eu
d'autant plus d'ardeur et d'empressement de vous
revoir. 18Nous avons donc voulu, une et même
deux fois, aller chez vous, au moins, moi Paul ;
mais Satan nous en a empêchés. 19Car quelle est
notre espérance, ou notre joie, ou notre couronne
de gloire ? N'est-ce pas vous qui l'êtes, devant
notre Seigneur Jésus-Christ lors de son avènement ?
20Certes, vous êtes notre gloire et notre joie.

CHAPITRE 3

[Le frère en Christ et sa sanctification]

1C'est pourquoi ne pouvant attendre davantage,
nous avons trouvé bon de rester seuls à Athènes.
2Et nous avons envoyé Timothée, notre frère, mi-
nistre de Dieu, et notre compagnon d'œuvre dans

qui résidait à Corinthe, la capitale (2 Co. 1:1).

c. [1:10] La colère à venir. Voir les sept coupes de la colère de Dieu (Ap. 15:5-8 ; 16:1-21).

d. [2:2] Philippes était une ville de Macédoine située en Thrace, près de la côte nord de la mer Egée. Voir Ac. 16:12-40 et l'épître de Paul aux Philippiens.

l'Evangile de Christ, pour vous affermir et vous
exhorter au sujet de votre foi, 3afin que personne
ne soit troublé au milieu de ces afflictions, puisque
vous savez vous-mêmes que nous sommes destinés
à cela. 4Et lorsque nous étions avec vous, nous vous
annoncions d'avance que nous aurions à souffrir des
afflictions, comme cela est aussi arrivé, et vous le
savez. 5Ne pouvant donc attendre plus longtemps,
dis-je, j'ai envoyé Timothée pour connaître l'état de
votre foi, de peur que le tentateur ne vous ait tentés
en quelque sorte, et que nous n'ayons travaillé en
vain. 6Mais Timothée étant revenu depuis peu de
chez vous, nous a apporté d'agréables nouvelles
de votre foi et de votre charité, et nous a dit que
vous conservez toujours un bon souvenir de nous,
désirant nous voir, comme nous désirons aussi vous
voir. 7C'est pourquoi, mes frères, nous avons été
consolés par votre foi, dans toutes nos afflictions
et dans toutes nos détresses. 8Car maintenant nous
vivons puisque vous demeurez fermes dans le Sei-
gneur. 9Et quelles actions de grâces ne pouvons-
nous pas rendre à Dieu à votre sujet, pour toute la
joie que nous éprouvons devant notre Dieu, à cause
de vous. 10Nuit et jour, nous le prions avec une
extrême ardeur de nous permettre de vous voir, et
de compléter[e] ce qui manque à votre foi. 11Que
Dieu lui-même, notre Père, et notre Seigneur Jésus-
Christ, aplanisse[f] notre chemin pour que nous
allions vers vous. 12Et que le Seigneur fasse croître
et abonder la charité que vous avez les uns pour
les autres, et pour tous, à l'exemple de celle que
nous avons pour vous ; 13qu'il affermisse vos cœurs
pour qu'ils soient irréprochables dans la sainteté,
devant Dieu qui est notre Père, lors de l'avènement
de notre Seigneur Jésus-Christ, accompagné de tous
ses saints.

CHAPITRE 4

[La marche du croyant]

1Au reste, mes frères, nous vous prions donc, et
nous vous conjurons par le Seigneur Jésus, que
comme vous avez appris de nous de quelle manière
on doit se conduire, et plaire à Dieu, vous y fassiez
tous les jours de nouveaux progrès. 2Car vous savez
quels préceptes nous vous avons donnés de la part
du Seigneur Jésus. 3C'est ici en effet la volonté
de Dieu : A savoir votre sanctification[g], et que
vous vous absteniez de la fornication, 4c'est que
chacun de vous sache posséder son corps dans la
sanctification et dans l'honnêteté, 5et sans se laisser
aller aux désirs de la convoitise, comme les Gentils
qui ne connaissent point Dieu. 6Que personne n'use
de fraude envers son frère et de cupidité dans
les affaires, parce que le Seigneur tire vengeance
de toutes ces choses, comme nous vous l'avons
dit et attesté. 7Car Dieu ne nous a pas appelés à
l'impureté, mais à la sanctification. 8C'est pourquoi
celui qui rejette ceci ne rejette pas un homme, mais
Dieu qui a aussi donné son Saint-Esprit. 9Quant
à la charité fraternelle[h], vous n'avez pas besoin
que je vous en écrive ; car vous-mêmes vous êtes
enseignés de Dieu à vous aimer les uns les autres,
10et c'est aussi ce que vous faites à l'égard de tous
les frères qui sont dans toute la Macédoine. Mais,
mes frères, nous vous prions de vous perfectionner
tous les jours davantage, 11et de tâcher de vivre
paisiblement ; de faire vos propres affaires, et de
travailler de vos propres mains, ainsi que nous
vous l'avons ordonné, 12en sorte que vous vous
conduisiez honnêtement envers ceux du dehors, et
que vous n'ayez besoin de rien.

e. [3:10] Compléter : du grec « katartizo » qui signifie « redresser », « ajuster », « compléter », « raccommoder » (ce qui a été abîmé), « réparer ». Ce verbe est également utilisé dans Mt. 4:21 lorsque Jacques et Jean réparaient leurs filets. Le terme « katartismos » traduit par « perfectionnement » dans Ep. 4:11 vient de ce verbe. Ainsi, l'un des rôles de ces ministères est le perfectionnement des saints et non leur destruction.

f. [3:11] Le verbe « aplanir » vient du grec « kateuthuno ». On constate que ce verbe est conjugué au singulier, y compris dans le texte original grec, ce qui atteste l'unité entre le Père et le Fils (voir 2 Th. 2:16-17).

g. [4:3] La sanctification personnelle (Hé. 12:14 ; 1 Pi. 1:15-18 ; Ap. 22:11). Chaque chrétien doit fournir un effort, en se servant quotidiennement de la Parole de Dieu et de la prière, pour se maintenir dans la sanctification. Cela implique la séparation d'avec le mal et des mauvaises compagnies (2 Co. 6:14-18). Elle se développe au prix de nombreuses souffrances et de multiples sacrifices (Ro. 12:1-3).

h. [4:9] Le mot grec employé ici est « philadelphia ». Ce terme désigne l'amour fraternel, l'amour que les chrétiens se portent à chacun comme étant des frères.

[L'enlèvement de l'Eglise]

13Or mes frères, je ne veux point que vous soyez
dans l'ignorance au sujet de ceux qui sont morts,
afin que vous ne soyez point attristés comme les
autres qui n'ont point d'espérance. 14Car si nous
croyons que Jésus est mort, et qu'il est ressuscité,
croyons aussi que Dieu ramènera, par Jésus et avec
lui, ceux qui sont morts en Jésus. 15Voici en effet
ce que nous vous déclarons d'après la parole du
Seigneur : Nous les vivants, restés pour l'avène-
ment du Seigneur, nous ne précéderont pas ceux
qui sont morts. 16Car le Seigneur lui-même, avec
un cri de commandement [i], et une voix d'archange,
et avec la trompette de Dieu, descendra du ciel,
et les morts en Christ ressusciteront premièrement.
17Ensuite, nous les vivants qui serons restés, nous
serons ensemble enlevés avec eux sur les nuées, à
la rencontre du Seigneur, dans les airs, et ainsi nous
serons toujours avec le Seigneur. 18C'est pourquoi
consolez-vous les uns les autres par ces paroles.

CHAPITRE 5

[Le jour du Seigneur [j]]

1Pour ce qui est des temps et des moments mes
frères, vous n'avez pas besoin qu'on vous en écrive,
2puisque vous savez vous-mêmes très bien que le
jour du Seigneur viendra comme un voleur dans la
nuit [k]. 3Quand ils diront : Nous sommes en paix
et en sûreté, alors une destruction soudaine les
surprendra, comme les douleurs de l'enfantement
surprennent la femme enceinte, et ils n'échapperont
point. 4Mais quant à vous, mes frères, vous n'êtes
pas dans les ténèbres pour que ce jour-là vous
surprenne comme un voleur. 5Vous êtes tous des
enfants de la lumière, et des enfants du jour. Nous
ne sommes point de la nuit ni des ténèbres. 6Ne dor-
mons donc point comme les autres, mais veillons
et soyons sobres. 7Car ceux qui dorment, dorment
la nuit, et ceux qui s'enivrent, s'enivrent la nuit.
8Mais nous qui sommes enfants du jour, soyons
sobres, ayant revêtu la cuirasse de la foi et de la
charité, et ayant pour casque l'espérance du salut [l].
9Car Dieu ne nous a pas destinés à la colère [m],
mais à l'acquisition du salut par notre Seigneur
Jésus-Christ, 10qui est mort pour nous, afin que
soit que nous veillons, soit que nous dormions,
nous vivions avec lui. 11C'est pourquoi exhortez-
vous réciproquement, et édifiez-vous tous les uns
les autres, comme aussi vous le faites. 12Nous
vous prions, mes frères, d'avoir de la considération
pour ceux qui travaillent parmi vous, qui dirigent
dans le Seigneur, et qui vous exhortent. 13Ayez
pour eux beaucoup d'affection [n] à cause de l'œuvre
qu'ils font. Soyez en paix entre vous. 14Nous
vous en prions aussi, mes frères, avertissez ceux
qui vivent dans le désordre [o], consolez ceux qui
ont l'esprit abattu ; supportez les faibles, et soyez
patients envers tous. 15Prenez garde que personne
ne rende à autrui le mal pour le mal [p] ; mais recher-
chez toujours ce qui est bon, soit entre vous soit
envers tous les hommes. 16Soyez toujours joyeux.
17Priez sans cesse. 18Rendez grâces pour toutes
choses, car c'est la volonté de Dieu par Jésus-Christ.
19N'éteignez pas l'Esprit. 20Ne méprisez pas les
prophéties. 21Eprouvez toutes choses ; retenez ce
qui est bon. 22Abstenez-vous de toute apparence de
mal. 23Que le Dieu de paix vous sanctifie lui-même
entièrement, et que tout l'esprit, l'âme et le corps,
soient conservés irréprochables lors de l'avènement

i. [4:16] L'expression « cri de commandement » vient du grec « keleuma », ce mot signifie un ordre, et en particulier un cri stimulant, comme celui que reçoit un animal pressé par un homme, tels les chevaux par les conducteurs de chariots, les chiens de chasse par les chasseurs, etc. ; ou par lequel un ordre est donné par le capitaine d'un navire, aux soldats par un chef, un appel de trompette. La sagesse de Dieu crie (Pr. 8). Esaïe devait crier à plein gosier (Es. 58:1). Le cri du Seigneur ne sera entendu que par l'Eglise véritable qui est son épouse (Mt. 25:6).

j. Joë. 1:15

k. [5:2] Mt. 25:6 ; 2 Pi. 3:10 ; Ap. 3:3 ; 16:15.

l. [5:8] Ro. 13:12 ; Ep. 6:14 ; 6:17.

m. [5:9] La colère à venir. Voir 1 Th. 1:9-10.

n. [5:13] Littéralement « agape » : amour, charité, affection.

o. [5:14] Mt. 18:15 ; Ga. 6:1.

p. [5:15] Mt. 5:44 ; Ro. 12:21.

de notre Seigneur Jésus-Christ[q]. 24Celui qui vous
appelle est fidèle, c'est pourquoi il fera ces choses
en vous.

[Salutations]

25Mes frères, priez pour nous. 26Saluez tous les
frères par un saint baiser. 27Je vous en conjure par
le Seigneur que cette épître soit lue à tous les saints
frères. 28Que la grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ soit avec vous. Amen !

q. [5:23] L'avènement du Seigneur. Voir Mt. 24:1-3.

2 Thessaloniciens

Auteur : Paul
Thème : Le jour de Christ
Date de rédaction : Env. 51 ap. J.-C.

Autrefois appelée Therme ou Therma, qui signifie « source chaude », Thessalonique reçut son nouveau de Cassandre, en l'honneur de sa femme Thessalonike, qui était aussi la sœur d'Alexandre le Grand (356 av. J.-C. - 323 av. J.-C.), à qui il succéda.
Cette ville est située au nord de la Grèce actuelle, sur la côte de la mer Égée. Du temps de Paul, ce pays était divisé en deux parties. Dans la région du nord, la Macédoine, se trouvaient les villes de Philippes, Thessalonique et Bérée. Quant à la région du sud, l'Achaïe, comportait les villes d'Athènes et de Corinthe. Aujourd'hui, la ville s'appelle Salonique. La seconde épître de Paul aux Thessaloniciens fut rédigée peu de temps après la première. Elle fut motivée par des troubles survenus dans la communauté à la suite d'une annonce basée sur une lettre faussement attribuée à Paul prétendant que le « jour du Seigneur » était arrivé. Dans cette seconde épître, l'apôtre exhorte les chrétiens de Thessalonique à tenir ferme dans leur foi malgré la persécution, leur expliquant que le « jour de Christ » devait être précédé par l'apostasie et la venue de l'homme impie. Il conclut sa lettre en demandant aux chrétiens de s'éloigner de ceux qui vivent dans le désordre.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Paul, et Silvain, et Timothée : A l'église des
Thessaloniciens [a] qui est en Dieu notre Père, et en
notre Seigneur Jésus-Christ. 2Que la grâce et la paix
vous soient données de la part de Dieu notre Père,
et de la part du Seigneur Jésus-Christ. 3Mes frères,
nous devons continuellement rendre grâces à Dieu
à votre sujet, comme il est bien raisonnable, parce
que votre foi fait de grands progrès et que votre
charité à l'égard des autres augmente de plus en
plus. 4Ainsi nous nous glorifions de vous dans les
églises de Dieu, à cause de votre persévérance et de
votre foi au milieu de toutes vos persécutions, et des
afflictions que vous avez à supporter,

[Consolation dans l'affliction]

5qui sont une manifeste démonstration du juste
jugement de Dieu, afin que vous soyez jugés dignes
du Royaume de Dieu, pour lequel aussi vous
souffrez. 6Car il est juste devant Dieu qu'il rende
l'affliction à ceux qui vous affligent ; 7et qu'il vous
donne du repos à vous qui êtes affligés, de même
qu'à nous, lorsque le Seigneur Jésus se révélera [b]
du ciel avec les anges de sa puissance ; 8avec des
flammes de feu, pour exercer la vengeance contre
ceux qui ne connaissent point Dieu, contre ceux
qui n'obéissent point à l'Evangile de notre Seigneur
Jésus-Christ. 9Ils auront pour châtiment une ruine
éternelle, loin de la face du Seigneur, et de la gloire
de sa force, 10quand il viendra pour être glorifié en
ce jour-là par ses saints, et admiré par tous ceux qui
auront cru ; parce que notre témoignage auprès de
vous a été cru. 11C'est pourquoi nous prions conti-
nuellement pour vous, afin que notre Dieu vous
juge dignes de la vocation, et qu'il accomplisse
puissamment en vous tout le bon plaisir de sa bonté,
et l'œuvre de la foi, 12afin que le Nom de notre
Seigneur Jésus-Christ soit glorifié en vous, et que
vous soyez glorifiés en lui, selon la grâce de notre
Dieu et Seigneur Jésus-Christ.

a. [1:1] Thessalonique. Voir Ac. 17:1-9.
b. [1:7] Révélation, du grec « apokalupsis », signifie « mettre à nu, révélation d'une vérité ». C'est l'usage d'événements par lequel les choses ou la nature de certains, jusqu'ici cachées deviennent visibles à tous.

CHAPITRE 2

[Le jour du Seigneur et l'avènement de l'homme impie]

1Pour ce qui concerne l'avènement [c] de notre Seigneur Jésus-Christ et notre réunion en lui, mes
frères, nous vous prions 2de ne pas vous laisser
subitement ébranler dans votre entendement, ni
troubler par une inspiration, ni par une parole,
ou par quelque lettre qu'on dirait venir de nous,
comme si le jour de Christ était déjà là. 3Que
personne ne vous séduise d'aucune manière, car
il faut que l'apostasie soit arrivée auparavant et
qu'on ait vu paraître l'homme du péché, le fils de la
perdition [d], 4lequel s'oppose et s'élève contre tout
ce qui est nommé Dieu, ou qu'on adore, jusqu'à
être assis comme Dieu dans le temple de Dieu [e]
voulant se faire passer pour un Dieu. 5Ne vous
souvenez-vous pas que je vous disais ces choses,
lorsque j'étais encore chez vous ? 6Et maintenant
vous savez ce qui le retient, afin qu'il soit révélé
en son temps. 7Car le mystère de l'iniquité [f] agit
déjà ; il faut seulement que celui qui le retient encore
ait disparu. 8Et alors sera révélé le méchant [g], que
le Seigneur détruira par le souffle de sa bouche,
et qu'il anéantira par l'éclat de son avènement :
9L'avènement [h] de cet impie se fera par la puissance
de Satan, avec toutes sortes de miracles, de signes,
et de prodiges mensongers, 10Et avec toutes les
séductions de l'iniquité, pour ceux qui périssent
parce qu'ils n'ont pas reçu l'amour de la vérité, pour
être sauvés. 11C'est pourquoi Dieu leur envoie-t-il
une puissance d'égarement [i], pour qu'ils croient au
mensonge ; 12afin que tous ceux qui n'ont pas cru à
la vérité, mais qui ont pris plaisir à l'iniquité soient
condamnés.

[Diverses exhortations]

13Pour nous, mes frères, bien-aimés du Seigneur,
nous devons toujours rendre grâces à Dieu pour
vous, de ce que Dieu vous a élus dès le commencement pour le salut par la sanctification de l'Esprit,
et par la foi de la vérité. 14C'est à quoi il vous a
appelés par notre Evangile, afin que vous possédiez
la gloire qui nous a été acquise par notre Seigneur
Jésus-Christ. 15C'est pourquoi, mes frères, demeurez fermes, et retenez les enseignements que vous
avez appris, soit par notre parole, soit par notre
lettre. 16Or lui-même Jésus-Christ notre Seigneur
et notre Dieu et Père, qui nous a aimés et qui nous
a donné une consolation éternelle et une bonne
espérance par sa grâce, 17console vos cœurs, et vous
affermisse en toute bonne parole, et en toute bonne

c. [2:1] L'avènement du Seigneur Jésus-Christ. Voir Mt. 24:1-3.

d. [2:3] Il est question ici de l'homme impie, de l'antéchrist, qui est la bête qui monte de la mer décrite par l'apôtre Jean (Ap. 13:11-18). Voir aussi Dn. 11:36-38.

e. [2:4] Selon les chapitres 40 à 42 d'Ezéchiel, le culte lévitique sera restauré à la fin des temps, ce qui suppose nécessairement la reconstruction du temple de Jérusalem. Cette prophétie est actuellement (2014-2015) en train de s'accomplir puisque des juifs religieux militent activement pour la réalisation de ce projet. L'organisation la plus connue œuvrant en ce sens est l'Institut du temple (fondé en 1987) qui a déjà restauré un grand nombre d'objets servant au culte. Toutefois, il ne faut pas sous-estimer la ruse de Satan, car au-delà du temple physique, il cherche prioritairement à s'assoir dans les temples spirituels que sont les chrétiens (1 Co. 6:19). Pour parvenir à ses fins, Satan a envoyé plusieurs de ses émissaires pour prêcher un autre évangile et un autre christ. C'est ainsi que de nombreuses assemblées, séduites et captivées par de faux docteurs, n'ont plus Jésus-Christ comme Seigneur, mais Satan en personne. L'apostasie étant installée premièrement dans les cœurs, l'antéchrist n'aura donc aucun mal à se faire passer pour le Christ et à s'asseoir dans le temple physique où il usurpera l'adoration qui revient au Dieu véritable.

f. [2:7] Le mystère de l'iniquité. Paul nous enseigne que ce mystère était déjà à l'œuvre au sein des églises primitives. Le prophète Zacharie, au chapitre 5 de son livre, l'avait personnifié en relatant une vision dans laquelle il vit « deux femmes avec des ailes de cigogne » emportant l'épha de l'iniquité des enfants d'Israël. Sur cet épha était assise une femme personnifiant l'iniquité, c'est-à-dire la femme de l'homme impie, la Babylone religieuse. Ces deux femmes aux ailes de cigogne allaient lui bâtir une maison au pays de Schinéar (Babylone selon Genèse 10:6-14).

g. [2:8] Es. 11:4

h. [2:9] Il y aura un autre avènement, celui de l'homme impie.

i. [2:11] L'esprit d'égarement. Voir Ro. 1:26,28 ; 1 R. 22.

œuvre.

CHAPITRE 3

[Paul demande la prière]

1Au reste, mes frères, priez pour nous, afin que
la parole du Seigneur se répande et soit glorifiée
comme elle l'est chez vous, 2et que nous soyons
délivrés des hommes méchants et pervers, car tous
n'ont pas la foi. 3Le Seigneur est fidèle, il vous
affermira et vous gardera du mal. 4Nous avons à
votre égard cette confiance dans le Seigneur que
vous faites et que vous ferez les choses que nous re-
commandons. 5Que le Seigneur veuille diriger vos
cœurs vers la charité de Dieu et vers la persévérance
de Christ.

[Travailler jusqu'au retour du Seigneur]

6Nous vous recommandons aussi, mes frères, au
Nom de notre Seigneur Jésus-Christ, de vous éloi-
gner[j] de tout homme qui se dit frère, et qui vit d'une
manière déréglée, et non selon les enseignements
qu'il a reçus de nous. 7Car vous savez vous-mêmes
comment il faut nous imiter, car nous ne nous
sommes pas conduits d'une manière déréglée parmi
vous, 8et nous n'avons mangé gratuitement le pain
de personne. Mais dans le labeur et dans la peine,
nous avons travaillé nuit et jour, pour n'être à
la charge[k] d'aucun de vous. 9Ce n'est pas que
nous n'en ayons pas le droit, mais nous avons
voulu vous donner en nous-mêmes un modèle à
imiter. 10Car lorsque nous étions chez vous, nous
vous déclarions expressément que si quelqu'un
ne veut pas travailler, qu'il ne mange pas non
plus. 11Car nous apprenons qu'il y en a quelques-
uns parmi vous qui se conduisent d'une manière
déréglée, qui ne travaillent pas, mais qui s'occupent
de futilités. 12C'est pourquoi nous recommandons
donc à ces gens-là et nous les exhortons par notre
Seigneur Jésus-Christ, à manger leur propre pain
en travaillant paisiblement. 13Mais pour vous, mes
frères, ne vous lassez pas de faire le bien. 14Et si
quelqu'un n'obéit point à ce que nous vous disons
par cette lettre, faites-le connaître ; et n'ayez point
de relation avec lui, afin qu'il éprouve de la honte.
15Toutefois, ne le regardez pas comme un ennemi,
mais avertissez-le comme un frère.

[Conclusion]

16Que le Seigneur de paix vous donne toujours la
paix en tout temps ! Que le Seigneur soit avec vous
tous. 17Je vous salue, moi Paul, de ma propre main.
C'est là ma signature dans toutes mes lettres, c'est
ainsi que j'écris. 18Que la grâce de notre Seigneur
Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen !

j. [3:6] La séparation d'avec la mauvaise compagnie. Voir Ro. 16:17-18 ; 1 Co. 5:9-13 , 15:33 ; 2 Co. 6:14-18 ; Tit. 3:10-11 ; 2 Jn. 9-11.

k. [3:8] Les véritables ouvriers de Dieu ne s'attendent pas aux hommes pour avoir leur salaire. Ils mettent leur confiance en Dieu qui est leur rémunérateur. Voir Ac. 20:33-35.

1 Corinthiens

Auteur : Paul
Thème : Le comportement du chrétien
Date de rédaction : Env. 56 ap. J.-C.

Dans l'antiquité, Corinthe, capitale de l'Achaïe, était la ville la plus prospère et la plus puissante de Grèce. Située sur un isthme séparant la mer Egée de la mer Ionienne, Corinthe était au carrefour de l'Asie et de l'Italie et constituait un véritable centre commercial où les produits orientaux et occidentaux se croisaient.
L'apôtre Paul arriva à Corinthe en 51, sous le règne de l'empereur romain Claude (10 av. J.-C. – 54 apr. J.-C.), et y demeura 18 mois. Il trouva une ville riche en pleine expansion, une population parlant diverses langues et rendant des cultes à une multitude de divinités. Rédigée au terme des trois ans passés à Ephèse, la première épître de Paul aux Corinthiens répond à une lettre dans laquelle ceux-ci s'interrogeaient sur le mariage et sur les aliments consacrés aux idoles. Ce fut aussi l'occasion pour lui de procéder à la correction de cette jeune église dont l'état charnel constituait un frein à l'avancée spirituelle. Les Corinthiens avaient en effet confondu le culte raisonnable et les pratiques liées aux cultes à mystères.

CHAPITRE 1

[La grâce de Christ manifeste dans la vie des saints[a]]

1 Paul, appelé à être apôtre de Jésus-Christ, par la
volonté de Dieu, et le frère Sosthène, 2 à l'église
de Dieu qui est à Corinthe, aux sanctifiés en Jésus-
Christ, appelés à être saints, et à tous ceux qui en
quelque lieu que ce soit invoquent le Nom de notre
Seigneur Jésus-Christ, leur Seigneur et le nôtre.
3 Que la grâce et la paix vous soient données de
la part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-
Christ. 4 Je rends toujours grâces à mon Dieu à
votre sujet, pour la grâce de Dieu qui vous a été
donnée en Jésus-Christ. 5 Car en lui vous avez été
enrichis de toutes les richesses qui concernent la
parole et la connaissance, 6 selon que le témoignage
de Jésus-Christ a été confirmé en vous, 7 de sorte
qu'il ne vous manque aucun don, pendant que vous
attendez la manifestation de notre Seigneur Jésus-
Christ. 8 Qui vous affermira aussi jusqu'à la fin pour
que vous soyez irrépréhensibles au jour de notre
Seigneur Jésus-Christ. 9 Dieu qui vous a appelés à la
communion de son Fils Jésus-Christ notre Seigneur
est fidèle.

[Les rivalités, causes de divisions]

10 Je vous prie, mes frères, par le Nom de notre Sei-
gneur Jésus-Christ, à tenir tous un même langage,
et à ne point avoir de divisions parmi vous, mais
à être parfaitement unis dans une même pensée et
dans un même jugement. 11 Car mes frères, j'ai été
informé par ceux de la maison de Chloé qu'il y a des
dissensions parmi vous. 12 Je veux dire que chacun
de vous parle ainsi : Moi je suis de Paul ! Et moi
d'Apollos ! Et moi de Céphas ! Et moi de Christ !
13 Christ est-il divisé ? Paul a-t-il été crucifié pour
vous ? Ou avez-vous été baptisés au nom de Paul ?
14 Je rends grâces à Dieu de ce que je n'ai baptisé
aucun de vous, sinon Crispus et Gaïus, 15 afin que
personne ne dise que j'ai baptisé en mon nom. 16 J'ai
bien aussi baptisé la famille de Stéphanas ; du reste,
je ne sais pas si j'ai baptisé quelque autre. 17 Car
Christ ne m'a pas envoyé pour baptiser, mais pour
évangéliser, non pas avec des discours de la sagesse
humaine, afin que la croix de Christ ne soit pas
anéantie.

a. Ro. 5:1-2 ; Ep. 1:3-14

[La sagesse de Dieu à la croix, dépasse l'entendement humain]

18Car la prédication de la croix est une folie pour
ceux qui périssent, mais pour nous qui sommes
sauvés, elle est la puissance de Dieu. 19Car il est
écrit : Je détruirai la sagesse des sages et j'anéantirai
l'intelligence des hommes intelligents [b]. 20Où est
le sage ? Où est le scribe ? Où est le disputeur de
ce siècle ? Dieu n'a-t-il pas convaincu de folie la
sagesse de ce monde ? 21Puisque le monde, avec
sa sagesse, n'a pas connu Dieu, dans la sagesse de
Dieu, il a plu à Dieu de sauver les croyants par la
folie de la prédication. 22Les Juifs demandent des
miracles et les Grecs cherchent la sagesse, 23mais
pour nous, nous prêchons Christ crucifié, scandale
pour les Juifs, et folie pour les Grecs, 24à ceux
qui sont appelés, tant Juifs que Grecs, nous leur
prêchons Christ, la puissance de Dieu et la sagesse
de Dieu. 25Parce que la folie de Dieu est plus sage
que les hommes, et la faiblesse de Dieu est plus forte
que les hommes.

[Dieu se sert des choses viles pour confondre le monde et sa sagesse]

26Considérez, mes frères, que parmi vous qui avez
été appelés, il n'y a pas beaucoup de sages selon
la chair, ni beaucoup de puissants, ni beaucoup de
nobles. 27Mais Dieu a choisi les choses folles de ce
monde pour confondre les sages ; et Dieu a choisi
les choses faibles de ce monde pour confondre les
fortes ; 28et Dieu a choisi les choses viles de ce
monde et les méprisées, même celles qui ne sont
point, pour réduire à néant celles qui sont, 29afin
que nulle chair ne se glorifie devant lui. 30Or c'est
par lui que vous êtes en Jésus-Christ, lequel, de
par Dieu, a été fait pour nous sagesse, justice,
sanctification et rédemption ; 31afin que comme il
est écrit, celui qui se glorifie se glorifie dans le
Seigneur [c].

CHAPITRE 2

[La foi en Dieu ne se base pas sur la sagesse humaine]

1Pour moi donc, mes frères, lorsque je suis allé chez
vous, ce n'est pas avec des discours pompeux, rem-
plis de la sagesse humaine, que je suis allé vous an-
noncer le témoignage de Dieu. 2Car je n'ai pas eu la
pensée de savoir parmi vous autre chose que Jésus-
Christ et Jésus-Christ crucifié. 3Et j'ai même été
parmi vous dans la faiblesse, dans la crainte, et dans
un grand tremblement. 4Et ma parole et ma prédi-
cation ne reposaient pas sur les discours persuasifs
de la sagesse humaine, mais sur une démonstration
d'Esprit et de puissance ; 5afin que votre foi ne soit
pas fondée sur la sagesse des hommes, mais sur la
puissance de Dieu. 6Cependant, nous prêchons une
sagesse parmi les parfaits, une sagesse, dis-je, qui
n'est pas de ce monde, ni des chefs de ce siècle, qui
vont être anéantis. 7Mais nous prêchons la sagesse
de Dieu, qui est un mystère, c'est-à-dire cachée, que
Dieu avant les siècles, avait prédestinée pour notre
gloire, 8sagesse qu'aucun des chefs de ce siècle n'a
connue, car s'ils l'avaient connue, ils n'auraient pas
crucifié le Seigneur de gloire.

[C'est l'Esprit de Dieu qui revèle les profondeurs de Dieu]

9Mais comme il est écrit : Ce sont des choses
que l'œil n'a point vues, que l'oreille n'a point
entendues, et qui ne sont point montées au cœur
de l'homme, des choses que Dieu a préparées pour
ceux qui l'aiment [d]. 10Mais Dieu nous les a révélées
par son Esprit. Car l'Esprit sonde toutes choses,
même les choses profondes de Dieu. 11Qui donc,
parmi les hommes, connaît les choses de l'homme,
sinon l'esprit de l'homme qui est en lui ? De même
aussi, personne ne connaît les choses de Dieu, si ce
n'est l'Esprit de Dieu. 12Or nous, nous n'avons pas
reçu l'esprit de ce monde, mais l'Esprit qui vient
de Dieu, afin que nous connaissions les choses qui
nous ont été données de Dieu.

b. [1:19] Es. 29:14.
c. [1:31] Jé. 9:24.
d. [2:9] Es. 64:4.

[La sagesse humaine n'accepte pas les choses de l'Esprit]

13Et nous en parlons, non avec des discours que la
sagesse humaine enseigne, mais avec celle qu'en-
seigne le Saint-Esprit, communiquant des choses
spirituelles à ceux qui sont spirituels. 14Mais
l'homme animal[e] ne comprend pas les choses de
l'Esprit de Dieu, car elles sont une folie pour lui ;
et il ne peut même pas les entendre, parce c'est
spirituellement qu'on en juge. 15Mais l'homme
spirituel[f] juge de tout et il n'est jugé par personne.
16Car qui a connu la pensée du Seigneur pour
pouvoir l'instruire[g] ? Mais nous, nous avons la
pensée de Christ.

CHAPITRE 3

[Les œuvres de la chair nuisent à la croissance chrétienne]

1Pour moi, mes frères, je n'ai pas pu vous parler
comme à des hommes spirituels, mais comme à
des hommes charnels[h], c'est-à-dire comme à des
enfants en Christ. 2Je vous ai donné du lait à
boire, et non pas de la viande, parce que vous
ne pouviez pas la supporter ; et même maintenant
vous ne le pouvez pas encore, parce que vous êtes
encore charnels. 3Car puisqu'il y a parmi vous de
la jalousie, des disputes, et des divisions, n'êtes-
vous pas charnels, et ne vous conduisez-vous pas à
la manière des hommes ? 4Car quand l'un dit : Moi
je suis de Paul ; et l'autre : Moi je suis d'Apollos,
n'êtes-vous pas charnels ?

[Dieu est le maître de tout]

5Qu'est-ce donc Paul, et qui est Apollos ? Des
ministres, par le moyen desquels vous avez cru,
selon que le Seigneur l'a donné à chacun. 6J'ai
planté, Apollos a arrosé, mais c'est Dieu qui a donné
l'accroissement, 7en sorte que ce n'est pas celui qui
plante qui est quelque chose, ni celui qui arrose,
mais Dieu qui donne l'accroissement. 8Celui qui
plante et celui qui arrose sont égaux, et chacun
recevra sa récompense selon son propre travail.
9Car nous sommes ouvriers avec Dieu. Vous êtes le
champ de Dieu et l'édifice de Dieu. 10Selon la grâce
de Dieu qui m'a été donnée, j'ai posé le fondement
comme un sage architecte, et un autre édifie dessus.
Mais que chacun prenne garde comment il édifie
dessus.

[Le seul fondement : Jésus-Christ]

11Car personne ne peut poser un autre fondement
que celui qui a été posé, à savoir Jésus-Christ.

[Deux types de construction]

12Si quelqu'un édifie sur ce fondement avec de
l'or, de l'argent, des pierres précieuses, du bois, du
foin, du chaume, l'œuvre de chacun sera manifes-
tée ; 13car le jour la fera connaître, parce qu'elle
sera manifestée par le feu ; et le feu éprouvera ce
qu'est l'œuvre de chacun. 14Si l'œuvre édifiée par
quelqu'un sur le fondement subsiste, il recevra la
récompense. 15Si l'œuvre de quelqu'un est consu-
mée, il perdra sa récompense ; mais pour lui, il sera
sauvé, toutefois comme au travers du feu. 16Ne
savez-vous pas que vous êtes le temple[i] de Dieu et
que l'Esprit de Dieu habite en vous ? 17Si quelqu'un
détruit le temple de Dieu, Dieu le détruira ; car le
temple de Dieu est saint, et vous êtes ce temple.
18Que personne ne s'abuse lui-même : Si quelqu'un

e. [2:14] L'homme animal (ou naturel) est un homme incrédule. C'est un homme non-régénéré, ayant le principe de la vie animale, c'est-à-dire ce que les hommes ont en commun avec les brutes. Sa nature sensuelle est sujette aux appétits et aux passions (Jud. 1:19).

f. [2:15] L'homme spirituel est un homme dont l'esprit est régénéré et qui marche par l'Esprit. Il a la pensée de Christ et porte les fruits de l'Esprit.

g. [2:16] Es. 40:13.

h. [3:1] L'homme charnel est gouverné par la nature humaine et non par l'Esprit de Dieu (Ga. 5:16-21). L'homme charnel est un enfant en Christ, littéralement « ignorant » (Ga. 4:1). Il est comparé à un esclave.

i. [3:16] Le temple de Dieu. Beaucoup veulent construire des bâtiments qu'ils appellent « temples ou maisons de Dieu » alors que chaque chrétien est le temple de Dieu. Voir Es. 66:1 ; Ac. 17:24 ; 1 Co. 6:19.

d'entre vous croit être sage selon ce monde, qu'il
devienne fou, afin de devenir sage. 19Parce que la
sagesse de ce monde est une folie devant Dieu ; car
il est écrit : Il surprend les sages dans leur ruse[j].
20Et encore : Le Seigneur connaît les pensées des
sages, il sait qu'elles sont vaines[k]. 21Que personne
donc ne mette sa gloire dans les hommes, car toutes
choses sont à vous, 22soit Paul, soit Apollos, soit
Céphas, soit le monde, soit la vie, soit la mort, soit
les choses présentes, soit les choses à venir, toutes
choses sont à vous, 23et vous à Christ, et Christ à
Dieu.

CHAPITRE 4

[Le Seigneur est le seul véritable juge]

1Que chacun nous regarde comme des serviteurs de
Christ et des dispensateurs des mystères de Dieu.
2Du reste, il est exigé des dispensateurs que chacun
soit trouvé fidèle. 3Pour moi, il m'importe fort peu
d'être jugé par vous, ou par un jugement d'homme.
Je ne me juge pas non plus moi-même, car je
ne me sens coupable de rien, 4mais ce n'est pas
pour cela que je suis justifié. Celui qui me juge,
c'est le Seigneur. 5C'est pourquoi ne jugez de rien
avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne,
alors il mettra en lumière les choses cachées dans
les ténèbres et manifestera les desseins des cœurs.
Alors chacun recevra de Dieu la louange qui lui
sera due. 6Or mes frères, j'ai fait de ces choses une
application à ma personne et à celle d'Apollos, à
cause de vous ; afin que vous appreniez de nous
à ne point aller au-delà de ce qui est écrit, et que
nul de vous ne conçoive de l'orgueil en faveur de
l'un contre l'autre. 7Car qui est-ce qui met de la
différence entre toi et un autre ? Qu'as-tu que tu
n'aies reçu ? Et si tu l'as reçu, pourquoi te glorifies-
tu comme si tu ne l'avais pas reçu[l] ? 8Vous êtes déjà
rassasiés, vous êtes déjà enrichis, vous êtes devenus
rois sans nous. Plaise à Dieu que vous régniez en
effet, afin que nous aussi nous régnions avec vous !

[L'humilité et la patience]

9Car je pense que Dieu nous a exposés publique-
ment, nous qui sommes les derniers des apôtres,
comme des gens condamnés à la mort, puisque
nous avons été en spectacle au monde, aux anges
et aux hommes. 10Nous sommes fous pour l'amour
de Christ, mais vous êtes sages en Christ ; nous
sommes faibles, et vous êtes forts ; vous êtes dans
l'estime, et nous sommes dans le mépris. 11Jusqu'à
cette heure, nous souffrons la faim, la soif, la
nudité ; on nous frappe au visage, et nous sommes
errants çà et là ; 12nous nous fatiguons à travailler
de nos propres mains ; on dit du mal de nous,
et nous bénissons ; nous sommes persécutés, et
nous le supportons. 13Nous sommes calomniés,
et nous prions ; nous sommes devenus comme les
balayures du monde, comme le rebut de tous,
jusqu'à maintenant. 14Je n'écris pas ces choses
pour vous faire honte, mais je vous avertis comme
mes chers enfants. 15Car même si vous aviez dix
mille maîtres en Christ, vous n'avez pourtant pas
plusieurs pères, car c'est moi qui vous ai engendrés
en Jésus-Christ par l'Evangile. 16Je vous prie donc
d'être mes imitateurs. 17C'est pour cela que je
vous ai envoyé Timothée, qui est mon fils bien-
aimé, et qui est fidèle dans le Seigneur, afin qu'il
vous rappelle quelles sont mes voies en Christ et
comment j'enseigne partout dans toutes les églises.

[L'autorité de Paul]

18Quelques-uns se sont enflés d'orgueil comme
si je ne devais pas aller chez vous. 19Mais j'irai
bientôt chez vous, si le Seigneur le veut ; et je
connaîtrai non les paroles, mais la puissance de
ceux qui se sont glorifiés. 20Car le Royaume de
Dieu ne consiste pas en paroles, mais en puissance.
21Que voulez-vous ? Que j'aille chez vous avec la
verge, ou avec charité et dans un esprit de douceur ?

j. [3:19] Job 5:13.
k. [3:20] Ps. 94:11.
l. [4:7] Les diverses grâces que Dieu accorde à ses enfants doivent les amener à l'humilité.

CHAPITRE 5

[L'inceste à Corinthe]

1On entend dire de toutes parts qu'il y a parmi vous
de l'impudicité, et une impudicité telle qu'elle ne se
rencontre même pas chez les gentils ; c'est au point
où l'un de vous a la femme de son père [m].

[Oter le mal dans l'Eglise]

2Et vous êtes enflés d'orgueil ! Et vous n'avez pas
été plutôt dans le deuil, afin que celui qui a commis
cette action soit retranché du milieu de vous. 3Pour
moi, étant absent de corps, mais présent en esprit,
j'ai déjà jugé comme si j'étais présent, celui qui
a commis une telle action. 4Vous et mon esprit
étant assemblés au nom de notre Seigneur Jésus-
Christ, j'ai ordonné, avec la puissance de notre
Seigneur Jésus-Christ, 5qu'un tel homme soit livré
à Satan [n] pour la destruction de la chair, afin que
l'esprit soit sauvé au jour du Seigneur Jésus. 6Votre
vanité est mal fondée. Ne savez-vous pas qu'un
peu de levain [o] fait lever toute la pâte ? 7Otez donc
le vieux levain, afin que vous soyez une nouvelle
pâte, puisque vous êtes sans levain ; car Christ, notre
Pâque [p], a été sacrifié pour nous. 8C'est pourquoi
célébrons donc la fête, non avec du vieux levain,
non avec un levain de méchanceté et de malice,
mais avec les pains sans levain de la sincérité et de
la vérité.

[Le disciple du Seigneur ne doit pas fréquenter les faux frères]

9Je vous ai écrit dans ma lettre de ne pas vous
mêlez [q] avec les fornicateurs, 10non pas d'une
manière absolue avec les fornicateurs de ce monde,
ou avec les cupides, ou les ravisseurs, ou les ido-
lâtres ; autrement, il vous faudrait sortir du monde.
11Maintenant, ce que je vous ai écrit, c'est de ne pas
avoir de relations avec quelqu'un qui, se nommant
frère, est fornicateur, ou cupide, ou idolâtre, ou
médisant, ou ivrogne, ou ravisseur, de ne même pas
manger avec un tel homme. 12Car qu'ai-je à juger
ceux qui sont dehors ? N'est-ce pas ceux du dedans
que vous avez à juger ? 13Mais Dieu juge ceux qui
sont du dehors. Otez donc le méchant du milieu de
vous.

CHAPITRE 6

[Procès entre chrétiens ou face aux non croyants]

1Quand quelqu'un d'entre vous a une affaire contre
un autre, ose-t-il bien aller en jugement devant les
injustes, et il ne va pas devant les saints ? 2Ne savez-
vous pas que les saints jugeront le monde [r] ? Or si
le monde doit être jugé par vous, êtes-vous indignes
de rendre les moindres jugements ? 3Ne savez-vous
pas que nous jugerons les anges [s] ? Et à plus forte
raison les choses de cette vie ? 4Si donc vous avez
des procès pour les affaires de cette vie, prenez pour
juge ceux qui sont des moins estimés dans l'Eglise !
5Je le dis à votre honte. Ainsi il n'y a parmi vous
pas un seul homme sage qui puisse prononcer un
jugement entre frères. 6Mais un frère a des procès

m. [5:1] L'inceste est interdit par la loi (Lé. 18:6-8).

n. [5:5] Cette déclaration de Paul peut paraître choquante pour certains, mais elle nous rappelle l'histoire de Job, qui fut mis à l'épreuve par Yahweh qui l'avait livré à Satan (Job. 1:12). Paul espérait ainsi amener cet homme à la repentance en l'excluant de l'assemblée.

o. [5:6] Le levain fait gonfler ou enfler. Il symbolise la cause principale de nombreux péchés : l'orgueil. Dans la Bible, le levain représente aussi des péchés spirituellement destructeurs comme la malice, la méchanceté, l'hypocrisie et les faux enseignements (Lu. 12:1, Mt. 16:11-12).

p. [5:7] Ex. 12.

q. [5:9] Mêler vient du grec « sunanamignumi » qui signifie : « mêler ensemble, se tenir en compagnie avec, être intime avec quelqu'un. Avoir des relations, être en communication » (Ps. 1:1 ; Ro. 16:17-18 ; 1 Co. 15:33 ; Tit. 3:10).

r. [6:2] L'Eglise jugera les nations. Les douze apôtres jugeront Israël (Mt. 19:28 ; Lu. 22:30).

s. [6:3] Le mot ange vient du grec « aggelos » et veut dire « messager, envoyé, ange ». Ce terme s'applique donc aussi bien aux hommes qu'aux créatures spirituelles.

contre son frère, et cela devant les infidèles. 7C'est
déjà un grand défaut chez vous que vous ayez des
procès entre vous. Pourquoi ne souffrez-vous pas
plutôt quelque injustice ? Pourquoi ne vous laissez-
vous pas plutôt dépouiller ? 8Mais c'est vous qui
commettez l'injustice et qui dépouillez, et c'est
envers des frères que vous agissez de la sorte !

[Le chrétien est sanctifié, lavé et justifié]

9Ne savez-vous pas que les injustes n'hériteront
point le Royaume de Dieu ? Ne vous y trompez pas :
Ni les fornicateurs, ni les idolâtres, ni les adultères,
10ni les efféminés, ni les homosexuels, ni les vo-
leurs, ni les avares, ni les ivrognes, ni les médisants,
ni les ravisseurs, n'hériteront le Royaume de Dieu.
11Et c'est là ce que vous étiez ; mais vous avez
été lavés, mais vous avez été sanctifiés, mais vous
avez été justifiés au nom du Seigneur Jésus, et par
l'Esprit de notre Dieu. 12Tout m'est permis, mais
tout n'est pas utile ; tout m'est permis, mais je ne
me rendrai esclave d'aucune chose.

[Le chrétien appartient au Seigneur]

13Les aliments sont pour le ventre, et le ventre pour
les aliments ; et Dieu détruira l'un comme les autres.
Or le corps n'est point pour la fornication, mais
pour le Seigneur, et le Seigneur pour le corps. 14Et
Dieu qui a ressuscité le Seigneur, nous ressuscitera
aussi par sa puissance. 15Ne savez-vous pas que
vos corps sont les membres de Christ ? Prendrai-
je donc les membres de Christ pour en faire les
membres d'une prostituée ? Loin de là ! 16Ne savez-
vous pas que celui qui s'unit à la prostituée devient
un même corps avec elle ? Car il est dit : Les
deux deviendront une même chair[t]. 17Mais celui
qui s'unit au Seigneur est avec lui un seul esprit.
18Fuyez la fornication. Quelque autre péché qu'un
homme commette, ce péché est hors du corps ; mais
le fornicateur pèche contre son propre corps.

[Le chrétien est le temple Saint-Esprit]

19Ne savez-vous pas que votre corps est le temple
du Saint-Esprit qui est en vous, et que vous avez
reçu de Dieu, et que vous ne vous appartenez point
à vous-mêmes ? 20Car vous avez été achetés à un
prix ; glorifiez donc Dieu dans votre corps et dans
votre esprit, qui appartiennent à Dieu.

CHAPITRE 7

[La sainteté dans le mariage]

1Pour ce qui concerne les choses au sujet desquelles
vous m'avez écrit : Je vous dis qu'il est bon à
l'homme de ne pas se marier. 2Toutefois, pour
éviter la fornication, que chacun ait sa femme, et
que chaque femme ait son mari. 3Que le mari rende
à sa femme la bienveillance qui lui est due ; et que
la femme de même la rende à son mari. 4Car la
femme n'a pas de pouvoir sur son propre corps,
mais c'est son mari. De même, le mari n'a pas de
pouvoir sur son propre corps, mais c'est sa femme.
5Ne vous privez point l'un de l'autre, si ce n'est
par un consentement mutuel, pour un temps, afin
que vous vaquiez au jeûne et à la prière, mais après
cela retournez ensemble, de peur que Satan ne vous
tente par votre manque de contrôle. 6Or je dis ceci
par conseil, et non par commandement. 7Car je
voudrais que tous les hommes soient comme moi ;
mais chacun a reçu de Dieu un don particulier, l'un
d'une manière, l'autre d'une autre. 8A ceux qui ne
sont pas mariés, et aux veuves, je dis qu'il leur est
bon de demeurer comme moi. 9Mais s'ils manquent
de maîtrise, qu'ils se marient ; car il vaut mieux se
marier que de brûler.

[Recommandations à ceux qui sont mariés]

10Et quant à ceux qui sont mariés, je leur ordonne,
non pas moi, mais le Seigneur, que la femme ne se
sépare point de son mari. 11Et si elle s'en sépare,
qu'elle demeure sans être mariée, ou qu'elle se
réconcilie avec son mari ; que le mari aussi ne quitte
point sa femme. 12Mais aux autres je leur dis, et non
pas le Seigneur : Si un frère a une femme incrédule
et qu'elle consente d'habiter avec lui, qu'il ne la
quitte point. 13Et si une femme a un mari incrédule
et qu'il consente d'habiter avec elle, qu'elle ne le

t. [6:16] Ge. 2:24.

quitte point. 14Car le mari incrédule est sanctifié par
la femme, et la femme incrédule est sanctifiée par
le mari ; autrement vos enfants seraient impurs, or
maintenant ils sont saints. 15Que si l'incrédule se
sépare, qu'il se sépare ; le frère ou la sœur ne sont
point liés dans ce cas-là, car Dieu nous a appelés à la
paix. 16Car sais-tu, femme, si tu sauveras ton mari ?
Ou que sais-tu, mari, si tu sauveras ta femme ?

[La circoncision et l'incirconcision ne sont rien, Dieu est tout]

17Toutefois, que chacun marche selon le don qu'il
a reçu de Dieu, chacun selon l'appel qu'il a reçu du
Seigneur. C'est ainsi que je l'ordonne dans toutes
les églises. 18Quelqu'un a-t-il été appelé étant
circoncis ? Qu'il ne redevienne pas incirconcis[u].
Quelqu'un a-t-il été appelé incirconcis ? Qu'il ne se
fasse pas circoncire. 19La circoncision n'est rien, et
l'incirconcision aussi n'est rien, mais l'observation
des commandements de Dieu est tout. 20Que cha-
cun demeure dans la condition où il était quand il
a été appelé. 21As-tu été appelé étant esclave ? Ne
t'en inquiète pas ; mais si tu peux être mis en liberté,
profites-en plutôt. 22Car l'esclave qui a été appelé
par notre Seigneur est un affranchi du Seigneur ; de
même, celui qui est appelé étant libre, est un esclave
de Christ. 23Vous avez été rachetés à un prix, ne
devenez pas les esclaves des hommes. 24Mes frères,
que chacun demeure devant Dieu dans l'état où il
était quand il a été appelé.

[Conseils de Paul aux célibataires]

25Pour ce qui concerne les vierges, je n'ai point
de commandement du Seigneur, mais je donne un
avis comme ayant obtenu miséricorde du Seigneur
pour être fidèle. 26Voici donc ce que j'estime bon, à
cause des afflictions présentes : Il est avantageux à
chacun de demeurer comme il est. 27Es-tu lié à une
femme ? Ne cherche pas à rompre ce lien. N'es-tu
pas lié à une femme ? Ne cherche point de femme.
28Si tu te maries, tu ne pèches point ; et si la vierge
se marie, elle ne pèche point aussi ; mais ceux qui
sont mariés auront des afflictions dans la chair ; or
je voudrais vous les épargner. 29Mais je vous dis
ceci, mes frères : Le temps est court, que désormais
ceux qui ont une femme soient comme n'en ayant
pas ; 30ceux qui pleurent comme ne pleurant pas,
ceux qui se réjouissent comme ne se réjouissant pas,
ceux qui achètent comme ne possédant pas, 31et
ceux qui usent de ce monde comme n'en usant pas,
car la figure de ce monde passe. 32Or je voudrais
que vous soyez sans inquiétude. Celui qui n'est pas
marié s'occupe des choses du Seigneur, cherchant
à plaire au Seigneur. 33Mais celui qui est marié
s'occupe des choses de ce monde, cherchant à plaire
à sa femme, et ainsi il est divisé. 34Il y a de même
une différence entre la femme mariée et la vierge :
Celle qui n'est pas mariée s'occupe des choses du
Seigneur, afin d'être sainte de corps et d'esprit ;
mais celle qui est mariée s'occupe des choses du
monde pour plaire à son mari. 35Je dis cela dans
votre intérêt, ce n'est pas pour vous tendre un
piège, mais pour vous porter à ce qui est bienséant
et propre à vous unir au Seigneur sans aucune
distraction. 36Mais si quelqu'un croit qu'il n'est pas
honorable que sa fille dépasse la fleur de l'âge sans
être mariée, et qu'il faille la marier, qu'il fasse ce
qu'il veut, il ne pèche point ; qu'elle soit mariée.
37Mais celui qui a pris une ferme résolution, sans
contrainte, et avec l'exercice de sa propre volonté
en son cœur, de garder sa fille vierge, celui-là fait
bien. 38Celui donc qui la marie fait bien, mais celui
qui ne la marie pas fait mieux. 39La femme est liée
par la loi pendant tout le temps que son mari est
en vie[v], mais si son mari meurt, elle est libre de se
marier à qui elle veut ; seulement, que ce soit dans
le Seigneur. 40Elle est néanmoins plus heureuse si
elle demeure ainsi, selon mon avis ; or j'estime que
j'ai aussi l'Esprit de Dieu.

u. [7:18] Vient du grec « Epispaomai » qui a pour définition : Ne pas devenir incirconcis. Aux jours d'Antiochus IV, dit aussi Antioche Epiphane (voir commentaire en Da.8:9), certains Juifs, voulant échapper aux persécutions, cachaient le signe de leur nationalité, la circoncision, en se faisant reproduire artificiellement le prépuce par une opération chirurgicale qui étendait la peau restante.

v. [7:39] Dieu est contre le divorce. Pour le Seigneur, le mariage doit être un engagement à vie (Mal. 2:16 ; Ro. 7:1-3).

CHAPITRE 8

[Viandes sacrifiées aux idoles et les limites de la liberté chrétienne]

1Pour ce qui concerne les choses qui sont sacrifiées
aux idoles[w], nous savons que nous avons tous de
la connaissance. La connaissance enfle, mais la
charité édifie. 2Et si quelqu'un croit savoir quelque
chose, il n'a encore rien connu comme il faut
connaître. 3Mais si quelqu'un aime Dieu, il est
connu de lui. 4Pour ce qui est donc de manger
des choses sacrifiées aux idoles, nous savons que
l'idole n'est rien dans le monde et qu'il n'y a aucun
autre Dieu qu'un seul[x]. 5Car s'il est des êtres qui
sont appelés dieux, soit dans le ciel, soit sur la
terre, comme il existe réellement plusieurs dieux, et
plusieurs seigneurs, 6nous n'avons pourtant qu'un
seul Dieu, qui est le Père, de qui viennent toutes
choses, et pour qui nous sommes ; et un seul
Seigneur : Jésus-Christ, par qui sont toutes choses,
et par qui nous sommes. 7Mais tous n'ont pas cette
connaissance. Car quelques-uns, d'après la manière
dont ils envisagent encore l'idole, mangent de ces
choses comme étant sacrifiées aux idoles, et leur
conscience qui est faible en est souillée. 8Ce n'est
pas une viande qui nous rend agréables à Dieu ; car
si nous en mangeons, nous n'avons rien de plus ;
si nous n'en mangeons pas, nous n'avons rien de
moins. 9Mais prenez garde que cette liberté que
vous avez ne soit en quelque sorte un scandale pour
les faibles. 10Car si quelqu'un te voit, toi qui as de la
connaissance, être à table dans le temple des idoles,
sa conscience, à lui qui est faible, ne le portera-t-
elle pas à manger des choses sacrifiées aux idoles ?
11Et ainsi ton frère, qui est faible, et pour lequel
Christ est mort, périra par ta connaissance. 12Or
quand vous péchez ainsi contre vos frères, et que
vous blessez leur conscience qui est faible, vous
péchez contre Christ. 13C'est pourquoi, si la viande
scandalise mon frère, je ne mangerai jamais de chair
pour ne point scandaliser mon frère.

CHAPITRE 9

[Paul défend son apostolat[y]]

1Ne suis-je pas apôtre ? Ne suis-je pas libre ? N'ai-
je pas vu notre Seigneur Jésus-Christ ? N'êtes-vous
pas mon ouvrage dans le Seigneur ? 2Si je ne suis
pas apôtre pour les autres, je le suis au moins pour
vous, car vous êtes le sceau de mon apostolat dans le
Seigneur. 3C'est là ma défense contre ceux qui me
condamnent. 4N'avons-nous pas le droit de manger
et de boire ? 5N'avons-nous pas le droit de mener
avec nous une sœur qui soit notre femme, comme
font les autres apôtres, et les frères du Seigneur,
et Céphas ? 6N'y a-t-il que Barnabas et moi qui
n'ayons pas le droit de ne pas travailler ?

[Dieu prend soin de ses serviteurs]

7Qui est-ce qui va à la guerre à ses propres frais ?
Qui est-ce qui plante une vigne et n'en mange pas
le fruit ? Qui est-ce qui fait paître un troupeau et
ne se nourrit pas du lait du troupeau ? 8Ces choses
que je dis n'existent-elles que dans la coutume des
hommes ? La loi ne dit-elle pas aussi la même
chose ? 9Car il est écrit dans la Loi de Moïse :
Tu ne muselleras pas le bœuf qui foule le grain[z].
Dieu se met-il en peine des bœufs ? 10Ou parle-t-
il uniquement à cause de nous ? Oui, c'est à cause
de nous qu'il a été écrit que celui qui laboure
doit labourer avec espérance, et celui qui foule le
blé, le foule avec l'espérance d'y avoir part. 11Si
nous avons semé parmi vous des biens spirituels,
est-ce une grosse affaire si nous moissonnons vos
biens temporels ? 12Si d'autres usent de ce droit
à votre égard, pourquoi n'en userions-nous pas
plutôt qu'eux ? Cependant nous n'avons point usé
de ce droit, mais au contraire, nous supportons

w. [8:1] A Corinthe, on offrait rituellement des viandes sacrifiées aux idoles. A ces occasions, certaines parties des animaux sacrifiés étaient déposées sur l'autel de l'idole, d'autres étaient données aux prêtres et aux adorateurs, qui les mangeaient lors d'un repas ou d'un festin, soit dans le temple, soit dans une maison particulière. Certains morceaux de la chair offerte aux idoles étaient ensuite apportés au marché pour être vendus (Da. 1).

x. [8:4] Paul affirme avec force que le Dieu Créateur n'est pas mélangé avec d'autres divinités. Voir Dt. 6:4.

y. Ga. 1:11 ; 2:21

z. [9:9] De. 25:4.

toutes sortes d'incommodités, afin de ne pas créer
d'obstacle à l'Evangile de Christ. 13Ne savez-vous
pas que ceux qui font le service sacré mangent des
choses sacrées ; et que ceux qui servent à l'autel
participent à l'autel [a] ? 14Le Seigneur a ordonné que
ceux qui annoncent l'Evangile vivent de l'Evangile.
15Pour moi, je n'ai usé d'aucun de ces droits, et
ce n'est pas afin de les réclamer en ma faveur que
j'écris ainsi ; car j'aimerais mieux mourir que de me
laisser enlever cette gloire. 16Car si j'évangélise, ce
n'est pas pour moi un sujet de gloire, c'est parce
que la nécessité m'en est imposée ; et malheur à
moi si je n'évangélise pas ! 17Si je le fais de bon
cœur, j'en aurai la récompense ; mais si je le fais
malgré moi, c'est une charge qui m'est confiée.
18Quelle récompense en ai-je donc ? C'est qu'en
prêchant l'Evangile, je prêche l'Evangile de Christ
sans qu'il en coûte rien [b], afin que je n'abuse pas de
mon autorité dans l'Evangile.

[L'attitude d'un vrai serviteur de Dieu]

19Car bien que je sois libre à l'égard de tous, je
me suis pourtant rendu le serviteur de tous, afin de
gagner plus de personnes. 20Avec les Juifs, j'ai été
comme Juif, afin de gagner les Juifs ; avec ceux
qui sont sous la loi, comme si j'étais sous la loi,
afin de gagner ceux qui sont sous la loi ; 21avec
ceux qui sont sans loi, comme si j'étais sans loi
(quoique je ne sois point sans la Loi de Dieu, étant
sous la Loi de Christ), afin de gagner ceux qui
sont sans loi. 22J'ai été faible avec les faibles, afin
de gagner les faibles ; je me suis fait tout à tous,
afin d'en sauver au moins quelques-uns. 23Je fais
cela à cause de l'Evangile, afin que j'en sois fait
aussi participant avec les autres. 24Ne savez-vous
pas que ceux qui courent dans le stade, courent
tous, mais qu'un seul remporte le prix ? Courez de
manière à le remporter. 25Tout homme qui combat,
vit entièrement de régime ; et ces gens-là le font
pour obtenir une couronne corruptible [c] ; mais nous,
faisons-le pour une couronne incorruptible. 26Moi
donc je cours, non pas comme à l'aventure ; je
combats, mais non pas comme battant l'air. 27Mais
je traite durement mon corps et je le tiens assujetti,
de peur d'être moi-même désapprouvé après avoir
prêché aux autres.

CHAPITRE 10

[Paul donne l'exemple d'Israël dans le désert]

1Mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez que
nos pères ont tous été sous la nuée, et qu'ils ont tous
passé au travers de la mer, 2et qu'ils ont tous été
baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer ; 3et
qu'ils ont tous mangé la même viande spirituelle ;
4et qu'ils ont tous bu le même breuvage spirituel :
Car ils buvaient de l'eau du rocher spirituel qui
les suivait, et ce rocher [d] était Christ. 5Mais la
plupart d'entre eux ne furent point agréables à Dieu
puisqu'ils périrent dans le désert. 6Or ces choses
ont été des exemples pour nous, afin que nous ne
convoitions point des choses mauvaises, comme

a. [9:13] No. 18:8-31.

b. [9:18] Paul annonçait l'Evangile gratuitement. Donnez gratuitement : C'est la suite logique des choses, on reçoit gratuitement et on donne gratuitement. Si nous sommes comme Christ (car là est le sens du mot disciple), nous devons agir comme lui. Il a donné ses enseignements et nourrit les gens gratuitement. Dans Ap. 21:6 et 22:17, le Seigneur invite toutes les personnes qui ont soif à venir s'abreuver gratuitement. Alors pourquoi vendre la parole c'est-à-dire l'eau qu'on a reçue gratuitement ? Nous devons donner gratuitement.

c. [9:25] Couronne corruptible : Aux Jeux panhelléniques, il n'y avait qu'un seul vainqueur qui remportait pour prix une couronne de feuillage. Sur chacun des sites, les couronnes étaient fabriquées avec des feuillages différents : – A Olympie, c'était une couronne d'olivier sauvage – A Delphes, une couronne de laurier – A l'Isthme (Corinthe), une couronne de pin – A Némée, une couronne de céleri. En plus de sa couronne, l'athlète victorieux recevait un ruban de laine rouge. Des amphores remplies d'huile d'olive étaient également remises au vainqueur. A cette époque, l'huile d'olive était extrêmement précieuse et valait beaucoup d'argent. D'autres prix, comme des trépieds en bronze (grands vases munis de trois pieds), des boucliers en bronze ou des coupes en argent, pouvaient aussi faire partie des lots. La modeste couronne de feuillage était cependant la plus haute récompense attribuée alors dans le monde grec, car elle garantissait l'honneur et le respect de tous à celui qui la recevait.

d. [10:4] Jésus-Christ, le Rocher des âges. Voir Es. 8:13-17.

eux-mêmes les ont convoitées. 7Ne devenez point
idolâtres, comme quelques-uns d'entre eux, selon
qu'il est écrit : Le peuple s'assit pour manger et pour
boire, puis ils se levèrent pour jouer[e]. 8Ne nous
livrons pas à la fornication, comme quelques-uns
d'entre eux s'y livrèrent, de sorte qu'il en tomba
vingt-trois mille en un jour[f]. 9Ne tentons[g] point
Christ, comme le tentèrent[h] quelques-uns d'entre
eux qui périrent par les serpents[i]. 10Ne murmurez
point, comme quelques-uns d'entre eux qui périrent
par le destructeur[j].

[L'Eglise doit s'instruire par l'expérience d'Israël]

11Or toutes ces choses leur sont arrivées pour
servir d'exemples, et elles ont été écrites pour notre
instruction, comme étant ceux auxquels les derniers
temps sont parvenus. 12Que celui donc qui pense
demeurer debout prenne garde qu'il ne tombe.
13Aucune tentation ne vous a éprouvés, qui n'ait
été une tentation humaine, et Dieu qui est fidèle
ne permettra pas que vous soyez tentés au-delà
de vos forces, mais avec la tentation il préparera
aussi le moyen d'en sortir, afin que vous puissiez la
supporter. 14C'est pourquoi, mes bien-aimés, fuyez
l'idolâtrie. 15Je vous parle comme à des personnes
intelligentes, jugez vous-mêmes de ce que je dis.

[Distinction entre le repas et l'idolâtrie]

16La coupe de bénédiction, que nous bénissons,
n'est-elle pas la communion du sang de Christ ? Et
le pain que nous rompons, n'est-il pas la commu-
nion au corps de Christ ? 17Parce qu'il n'y a qu'un
seul pain, nous qui sommes plusieurs sommes un
seul corps ; car nous sommes tous participants du
même pain. 18Voyez l'Israël selon la chair, ceux qui
mangent les sacrifices ne sont-ils pas en commu-
nion avec l'autel ? 19Que dis-je donc ? Que l'idole
soit quelque chose ? Ou que ce qui est sacrifié à
l'idole soit quelque chose ? Nullement. 20Mais je
dis que les choses que les Gentils sacrifient, ils
les sacrifient aux démons, et non à Dieu ; or je ne
veux pas que vous soyez en communion avec des
démons. 21Vous ne pouvez pas boire la coupe du
Seigneur et la coupe des démons ; vous ne pouvez
pas participer à la table du Seigneur et à la table des
démons[k]. 22Voulons-nous provoquer la jalousie du
Seigneur ? Sommes-nous plus forts que lui ?

[La loi de l'amour s'applique dans le manger et le boire[l]]

23Toutes choses me sont permises, mais toutes ne
sont pas utiles ; toutes choses me sont permises,
mais toutes n'édifient pas. 24Que personne ne
cherche son propre intérêt, mais que chacun cherche

e. [10:7] Ex. 32:6.
f. [10:8] No. 25:9.
g. [10:9] Tenter : Du grec « ekpeirazo » : mettre à l'épreuve ; éprouver le caractère de Dieu et son pouvoir.
h. [10:9] Tenter : Du grec « peirazo » : essayer si une chose peut être faite ; éprouver malicieusement, astucieusement, pour prouver ses sentiments et ses jugements ; essayer ou éprouver la foi, la vertu, le caractère par la séduction du péché ; solliciter à pécher ; infliger des maux dans le but d'éprouver. Ce terme est aussi utilisé lorsque les hommes veulent tenter Dieu en montrant leur méfiance, par une conduite impie ou méchante, pour éprouver la justice et la patience de Dieu, et le défier, pour le pousser à donner une preuve de ses perfections.
i. [10:9] No. 21:6-9.
j. [10:10] No. 14:2-29 ; No. 26:63-65.
k. [10:21] L'apôtre Paul nous parle de deux sortes de tables : la table de Jézabel (ou des démons) et la table du Seigneur. La table du Seigneur à été révélée à Moïse (Ex. 25:23-30 ; Lé. 24:5-9). Il y avait dessus 12 pains destinés à la consommation des sacrificateurs. Ces pains étaient renouvelés chaque sabbat et représentaient Christ, le Pain de Dieu, qui est l'aliment du croyant-sacrificateur (Jn. 6:33-58). La table de Jézabel nous est présentée dans 1 R. 18:19 : « Fais maintenant rassembler tout Israël auprès de moi, à la montagne du Carmel, et aussi les quatre cent cinquante prophètes de Baal et les quatre cents prophètes d'Astarté qui mangent à la table de Jézabel ». Jézabel avait à sa table 850 faux prophètes qui partageaient son repas. Voir Ap. 17. Satan est maître en matière de déguisement et d'imitation (2 Co. 11:13-15). Il a donc imité la table du Seigneur et propose aux hommes les mets du roi et le vin de la débauche (Da. 1). Il invite ceux qui cherchent Dieu à sa table afin de les détourner de la vision du ciel. Voir Mt. 6:24 ; Lu. 16:13.
l. Ro. 14:1-23

celui d'autrui. 25Mangez de tout ce qui se vend au
marché, sans vous enquérir de rien par motif de
conscience [m]. 26Car la terre avec tout ce qu'elle
contient est au Seigneur. 27Si un incrédule vous
invite et que vous vouliez aller, mangez de tout
ce qui sera mis devant vous, sans vous enquérir
par motif de conscience. 28Mais si quelqu'un vous
dit : Ceci a été sacrifié aux idoles, n'en mangez
pas, à cause de celui qui vous a avertis, et à cause
de la conscience ; car la terre avec tout ce qu'elle
contient est au Seigneur. 29Je parle ici, non de votre
conscience, mais de celle de l'autre. Pourquoi ma
liberté serait-elle condamnée par la conscience d'un
autre ? 30Et si par la grâce j'en suis participant,
pourquoi suis-je blâmé pour une chose dont je rends
grâces ? 31Soit donc que vous mangiez, soit que
vous buviez, ou que vous fassiez quelque autre
chose, faites tout à la gloire de Dieu. 32Soyez
tels que vous ne donniez aucun scandale ni aux
Juifs, ni aux Grecs, ni à l'Eglise de Dieu, 33de la
même manière que moi aussi, je m'efforce en toutes
choses de complaire à tous, cherchant, non pas mon
avantage, mais celui du plus grand nombre, afin
qu'ils soient sauvés.

CHAPITRE 11

1Soyez mes imitateurs comme je le suis moi-même
de Christ.

[Homme et femme devant Dieu]

2Or mes frères, je vous loue de ce que vous vous
souvenez de tout ce qui me concerne, et de ce que
vous retenez mes instructions comme je vous les ai
données. 3Mais je veux que vous sachiez que Christ
est le chef [n] de tout homme, que l'homme est le chef
de la femme, et que Dieu est le chef de Christ. 4Tout
homme qui prie ou qui prophétise, ayant quelque
chose sur la tête, déshonore son chef. 5Toute femme
au contraire qui prie, ou qui prophétise sans avoir
la tête couverte, déshonore son chef, c'est comme
si elle était rasée. 6Car si une femme n'est pas
couverte, qu'on lui coupe aussi les cheveux. Or, s'il
est honteux pour une femme d'avoir les cheveux
coupés, ou d'être rasée, qu'elle se voile. 7Car pour
ce qui est de l'homme, il ne doit point couvrir sa
tête, vu qu'il est l'image et la gloire de Dieu ; mais
la femme est la gloire de l'homme. 8Parce que
l'homme n'a point été tiré de la femme, mais la
femme a été tirée de l'homme. 9Et aussi l'homme
n'a pas été créé pour la femme, mais la femme pour
l'homme. 10C'est pourquoi la femme à cause des
anges doit avoir sur la tête une marque de l'autorité
de son mari dont elle dépend. 11Toutefois, dans le
Seigneur, l'homme n'est point sans la femme ni
la femme sans l'homme. 12Car comme la femme
est par l'homme, de même l'homme est par la
femme, et tout cela procède de Dieu. 13Jugez-en
vous-mêmes : Est-il convenable que la femme prie
Dieu sans être couverte ? 14La nature elle-même ne
vous enseigne-t-elle pas que c'est une honte pour
l'homme d'avoir de longs cheveux, 15mais que
c'est une gloire pour la femme de porter des longs
cheveux, parce que la chevelure lui a été donnée
pour lui servir de voile ? 16Si quelqu'un aime à
contester, nous n'avons pas une telle coutume, ni
les églises de Dieu.

[Le repas du Seigneur et les abus dénoncés par Paul]

17Or en ce que je vais vous dire, je ne vous
loue point : C'est que vous vous assemblez, non
pour devenir meilleurs, mais pour empirer. 18Car
premièrement, lorsque vous vous réunissez en as-
semblée, j'apprends qu'il y a des divisions parmi
vous et j'en crois une partie, 19car il faut qu'il y ait
même des hérésies parmi vous, afin que ceux qui
sont dignes d'être approuvés soient reconnus parmi
vous. 20Quand donc vous vous assemblez ainsi tous
ensemble, ce n'est pas pour manger le repas du
Seigneur ; 21car, quand on se met à table, chacun
commence par prendre son souper particulier, et
l'un a faim tandis que l'autre est ivre. 22N'avez-
vous donc pas de maisons pour manger et pour
boire ? Ou méprisez-vous l'Eglise de Dieu et faites-
vous honte à ceux qui n'ont rien ? Que vous dirai-
je ? Vous louerai-je ? Je ne vous loue point en cela.

m. [10:25] 1 Ti. 4:3-5.

n. [11:3] Le mot « chef » vient du grec « kephal » qui signifie tête. Jésus-Christ est la seule tête et l'unique chef de l'Eglise (Ep. 1:22-23 ; Col. 1:18). Toute personne qui se proclame la tête de l'église devient naturellement antéchrist.

[Le repas du Seigneur]

23Car j'ai reçu du Seigneur ce qu'aussi je vous ai
donné ; c'est que le Seigneur Jésus, la nuit où il fut
trahi, prit du pain, 24et après avoir rendu grâces, le
rompit et dit : Prenez, mangez : Ceci est mon corps
qui est rompu pour vous ; faites ceci en mémoire
de moi. 25De même aussi après le souper, il prit
la coupe, en disant : Cette coupe est la nouvelle
alliance en mon sang ; faites ceci toutes les fois que
vous en boirez, en mémoire de moi [o]. 26Car toutes
les fois que vous mangerez de ce pain, et que vous
boirez de cette coupe, vous annoncerez la mort du
Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne. 27C'est pourquoi
quiconque mangera de ce pain ou boira de la coupe
du Seigneur indignement, sera coupable envers le
corps et le sang du Seigneur. 28Que chacun donc
s'éprouve soi-même, et ainsi qu'il mange de ce
pain, et qu'il boive de cette coupe. 29 Car celui
qui en mange et qui en boit indignement, mange
et boit sa condamnation, ne distinguant point le
corps du Seigneur. 30C'est pour cela qu'il y a parmi
vous beaucoup d'infirmes et de malades, et que
plusieurs dorment. 31Car si nous nous jugions nous-
mêmes, nous ne serions point jugés. 32Mais quand
nous sommes jugés, nous sommes enseignés par le
Seigneur, afin que nous ne soyons point condamnés
avec le monde. 33C'est pourquoi, mes frères, quand
vous vous assemblez pour manger, attendez-vous
les uns les autres. 34Et si quelqu'un a faim, qu'il
mange dans sa maison, afin que vous ne vous
assembliez pas pour votre condamnation. Touchant
les autres points, je les réglerai quand je serai arrivé.

CHAPITRE 12

[L'Esprit révèle Christ]

1Pour ce qui concerne les dons spirituels, je ne veux
point, mes frères, que vous soyez ignorants. 2Vous
savez que lorsque vous étiez des gentils, vous vous
laissiez entraîner vers les idoles muettes, selon que
vous étiez conduits. 3C'est pourquoi je vous fais
savoir que personne, s'il parle par l'Esprit de Dieu,
ne dit : Jésus est anathème ! Et personne ne peut
dire : Jésus est le Seigneur ! Si ce n'est par le Saint-
Esprit.

[La diversité des dons de l'Esprit [p]]

4 Or il y a diversité de dons, mais il n'y a qu'un
même Esprit. 5Il y a aussi diversité de ministères,
mais il n'y a qu'un même Seigneur. 6Il y a aussi
diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un même
Dieu qui opère toutes choses en tous. 7Or à chacun
est donnée la manifestation de l'Esprit pour l'utilité
commune. 8Car à l'un est donnée par l'Esprit, la
parole de sagesse ; et à l'autre par le même Esprit,
la parole de connaissance ; 9et à un autre, la foi par
ce même Esprit ; à un autre, les dons de guérison
par ce même Esprit ; 10et à un autre, les opérations
des miracles ; à un autre, la prophétie ; à un autre, le
don de discerner les esprits ; à un autre, la diversité
de langues ; et à un autre, le don d'interpréter les
langues. 11Un seul et même Esprit opère toutes ces
choses, distribuant à chacun ses dons en particulier
comme il lui plaît.

[Chaque membre à son utilité dans le corps de Christ]

12Car comme le corps est un, et cependant a
plusieurs membres, et comme tous les membres du
corps, malgré leur nombre, ne forment qu'un seul
corps, il en est de même de Christ. 13Nous avons
tous, en effet, été baptisés d'un même Esprit [q], pour
être un même corps, soit Juifs, soit Grecs, soit
esclaves, soit libres, nous avons tous, dis-je, été
abreuvés d'un seul Esprit. 14Ainsi, le corps n'est
pas un seul membre, mais il est formé de plusieurs
membres. 15Si le pied dit : Parce que je ne suis
pas la main, je ne suis point du corps ; ne serait-il

o. [11:25] Mt. 26:26-28 ; Mc. 14:22-24 ; Lu. 22:19-20.

p. Ep. 4:7-16

q. [12:13] Le baptême du Saint-Esprit : Les signes du baptême du Saint-Esprit (la conversion) sont les fruits de l'Esprit et sont abordés en Ga. 5:22. A aucun endroit, les écritures stipulent que le parler en langues, qui est un don gratuit (Mt. 7:16-20), est en soi le signe du baptême du Saint-Esprit. Ainsi, il nous est dit que chaque croyant en Christ a le Saint-Esprit (1 Co. 12:13 ; Ro. 8:9 ; Ep. 1:13-14) mais que tous les croyants ne parlent pas forcément en langues (1 Co. 12:29-31).

pas pourtant du corps ? 16Et si l'oreille dit : Parce
que je ne suis pas l'œil, je ne suis point du corps ;
ne serait-elle pas pourtant du corps ? 17Si tout le
corps est l'œil, où serait l'ouïe ? Si tout est l'ouïe,
où serait l'odorat ? 18Mais maintenant Dieu a placé
chaque membre dans le corps comme il a voulu.
19Et si tous étaient un seul membre, où serait le
corps ? 20Maintenant donc, il y a plusieurs membres
et un seul corps. 21L'œil ne peut pas dire à la
main : Je n'ai pas besoin de toi ; ni la tête dire aux
pieds : Je n'ai pas besoin de vous. 22Et qui plus
est, les membres du corps qui semblent être les plus
faibles sont beaucoup plus nécessaires ; 23et ceux
que nous estimons être les moins honorables au
corps, nous les entourons d'un plus grand honneur.
Ainsi, nos membres les moins décents reçoivent le
plus d'honneur, 24Car les parties qui sont belles en
nous, n'en ont pas besoin. Mais Dieu a disposé le
corps de manière à donner plus d'honneur à ce qui
en manquait, 25afin qu'il n'y ait pas de division
dans le corps, mais que les membres aient un soin
mutuel les uns des autres. 26Et si l'un des membres
souffre quelque chose, tous les membres souffrent
avec lui ; si l'un des membres est honoré, tous les
membres ensemble se réjouissent avec lui. 27Vous
êtes le corps de Christ, et vous êtes chacun l'un
de ses membres. 28Et Dieu a établi dans l'Eglise
premièrement des apôtres, deuxièmement des pro-
phètes, troisièmement des docteurs, ensuite ceux
qui ont le don des miracles, puis ceux qui ont les
dons de guérir, de secourir, de gouverner, de parler
diverses langues. 29Tous sont-ils apôtres ? Tous
sont-ils prophètes ? Tous sont-ils docteurs ? Tous
ont-ils le don des miracles ? 30Tous ont-ils les dons
de guérisons ? Tous parlent-ils diverses langues ?
Tous interprètent-ils ? 31Désirez avec ardeur des
dons plus excellents, et je vais vous montrer la voie
la plus excellente.

CHAPITRE 13

[L'amour est la base de tout]

1Quand je parlerais toutes les langues des
hommes [r], et même des anges [s], si je n'ai pas
la charité [t], je suis un airain qui résonne ou une
cymbale qui retentit. 2Et quand j'aurais le don de
prophétie et que je connaîtrais tous les mystères et
la science de toutes choses ; et quand j'aurais même
toute la foi qu'on puisse avoir, jusqu'à transporter
les montagnes, si je n'ai pas la charité, je ne suis
rien. 3Et quand je distribuerais tous mes biens
pour la nourriture des pauvres, quand je livrerais
mon corps pour être brûlé, si je n'ai pas la charité,
cela ne me sert à rien. 4La charité est patiente, la
charité est douce, la charité n'est point envieuse,
la charité n'use point d'insolence, elle ne s'enfle
point d'orgueil, 5elle ne fait rien de malhonnête,
elle ne cherche point son intérêt, elle ne s'irrite
point, elle n'impute pas le mal, 6elle ne se réjouit
point de l'injustice, mais elle se réjouit de la vérité.
7Elle couvre [u] tout, elle croit tout, elle espère tout,
elle supporte tout. 8La charité ne périt jamais. Les
prophéties seront abolies et les langues cesseront, la
connaissance sera abolie. 9Car nous connaissons en
partie et nous prophétisons en partie. 10Mais quand
la perfection sera venue, alors ce qui est en partie
sera aboli. 11Quand j'étais enfant, je parlais comme
un enfant, je jugeais comme un enfant, je pensais
comme un enfant ; mais quand je suis devenu
homme, j'ai aboli ce qui était de l'enfance. 12Car
aujourd'hui nous voyons au moyen d'un miroir, de
manière obscure, mais alors nous verrons face à
face. Aujourd'hui je connais en partie, mais alors je

r. [13:1] Les langues des hommes. Les 120 Galiléens ont été rendus capables de s'exprimer dans diverses langues afin de pouvoir annoncer la vérité aux personnes en voyage à Jérusalem dans leurs propres langues. Voir Es. 28:11-12 ; Ac. 2:1-13.

s. [13:1] La langue des anges ou langue inconnue est incompréhensible à notre intelligence, elle est un des moyens par lequel nous disons des mystères à Dieu. Voir Ro. 8:25-26 ; 1 Co. 14:2 et 28. Il faut une interprétation si l'on veut parler cette langue dans l'assemblée à cause des non croyants qui nous visitent (1 Co. 14:23). Voir Mc. 16:17.

t. [13:1] Il est question ici de l'amour « agape » : l'amour divin et désintéressé, l'amour fraternel.

u. [13:7] Dans ce passage, le grec utilisé, « stego », signifie « toit, couverture, protéger ou garder en recouvrant, préserver » (Pr. 10:12 ; Pr. 17:9). La charité ne rappelle pas sans cesses les erreurs des uns et des autres, mais sait préserver en gardant secret les fautes est expiées. Par contre, en aucun cas elle ne permet la compromission du péché en ne dénonçant pas les oeuvres des ténèbres (Mt. 18:15-18 ; Ja. 5:19-20).

connaîtrai comme j'ai été connu. 13Maintenant ces
trois choses demeurent : La foi, l'espérance et la
charité ; mais la plus excellente de ces trois vertus
c'est la charité.

CHAPITRE 14

[Importance du don de prophétie]

1Recherchez la charité. Désirez avec ardeur les
dons spirituels, mais surtout celui de prophétiser.
2Parce que celui qui parle une langue inconnue ne
parle point aux hommes, mais à Dieu, car personne
ne le comprend, et c'est en esprit qu'il dit des
mystères. 3Mais celui qui prophétise, édifie, ex-
horte et console les hommes qui l'entendent. 4Celui
qui parle une langue inconnue s'édifie lui-même,
mais celui qui prophétise édifie l'Eglise. 5Je désire
que vous parliez tous diverses langues, mais encore
plus que vous prophétisiez. Celui qui prophétise est
plus grand que celui qui parle diverses langues, à
moins que ce dernier n'interprète, afin que l'Eglise
en reçoive de l'édification. 6Maintenant donc, mes
frères, si je viens à vous et que je parle des langues
inconnues, que vous servira cela si je ne vous
parle pas par révélation, ou par science, ou par
prophétie, ou par doctrine ? 7De même, si les choses
inanimées qui rendent un son, comme une flûte
ou une harpe, ne rendent pas des sons distincts,
comment reconnaîtra-t-on ce qui est joué sur la
flûte ou sur la harpe ? 8Et si la trompette rend un
son confus, qui se préparera à la bataille ? 9De
même vous, si vous ne prononcez dans votre langue
une parole distincte, comment saura-t-on ce que
vous dites ? Car vous parlerez en l'air. 10Et il y a,
selon qu'il se rencontre, tant de divers sons dans le
monde, et cependant aucun de ces sons n'est muet ;
11mais si je ne sais point ce qu'on veut signifier
par la parole, je serai un barbare pour celui qui
parle, et celui qui parle sera un barbare pour moi.
12Ainsi, puisque vous désirez avec ardeur les dons
spirituels, que ce soit pour l'édification de l'Eglise
que vous cherchiez à en posséder abondamment.
13C'est pourquoi que celui qui parle une langue
inconnue prie pour avoir le don d'interpréter. 14Car
si je prie dans une langue inconnue mon esprit est
en prière, mais l'intelligence que j'en ai, est sans
fruit. 15Que faire donc ? Je prierai par l'esprit, mais
je prierai aussi d'une manière à être entendu ; je
chanterai par l'esprit, mais je chanterai aussi d'une
manière à être entendu. 16Autrement, si tu rends
grâces par l'esprit, comment celui qui est du simple
peuple dira-t-il Amen ! à ton action de grâces [v],
puisqu'il ne sait pas ce que tu dis ? 17Il est vrai
que tu rends grâces, mais l'autre n'est pas édifié.
18Je rends grâces à mon Dieu de ce que je parle
plus de langues que vous tous. 19Mais j'aime mieux
prononcer dans l'Eglise cinq paroles d'une manière
à être entendu, afin d'instruire aussi les autres, que
dix mille paroles dans une langue inconnue. 20Mes
frères, ne soyez point des enfants sous le rapport
du jugement, mais soyez des enfants à l'égard de
la malice ; et à l'égard du jugement, soyez des
hommes faits. 21Il est écrit dans la loi : je parlerai à
ce peuple par des gens d'une autre langue, et par
des lèvres étrangères, et ils ne m'écouteront pas
même ainsi, dit le Seigneur [w]. 22C'est pourquoi les
langues sont un signe, non pour les croyants, mais
pour les non-croyants ; la prophétie, au contraire, est
un signe, non pour les non-croyants, mais pour les
croyants.

[L'exercice des dons spirituels dans les églises locales]

23Si donc, l'Eglise entière s'assemble en un corps,
et que tous parlent des langues étrangères et qu'il
entre des gens du commun peuple ou des non-
croyants, ne diront-ils pas que vous êtes hors de
sens ? 24Mais si tous prophétisent, et qu'il entre
un non-croyant ou quelqu'un du commun peuple,
il est convaincu par tous et il est jugé de tous,
25ainsi les secrets de son cœur sont manifestés,
de telle sorte qu'il tombera sur sa face, il adorera
Dieu et publiera que Dieu est véritablement parmi

v. [14:16] L'expression « actions de grâces » vient du grec « eucharisteo » ce qui signifie être reconnaissant, rendre grâces, remercier. Contrairement à ce que l'on enseigne dans beaucoup d'églises, il n'est pas question ici de faire une offrande d'argent mais de se montrer reconnaissant envers le Seigneur. Voir aussi commentaires en Lé. 3 et Lé. 7.

w. [14:21] Es. 28:11.

vous. 26Que faire donc mes frères ? Lorsque vous
vous assemblez, les uns ou les autres parmi vous
ont-ils un cantique, une instruction, une langue
étrangère, une révélation, une interprétation, que
tout se fasse pour l'édification. 27Et si quelqu'un
parle une langue inconnue, que cela se fasse par
deux, ou tout au plus par trois, chacun à son tour,
et que quelqu'un interprète ; 28s'il n'y a point
d'interprète, que cet homme se taise dans l'Eglise,
et qu'il parle à lui-même et à Dieu. 29Et que deux ou
trois prophètes parlent, et que les autres en jugent ;
30et si quelque chose est révélé à un autre qui est
assis, que le premier se taise. 31Car vous pouvez
tous prophétiser l'un après l'autre, afin que tous
soient instruits et que tous soient consolés. 32Et les
esprits des prophètes sont soumis aux prophètes.
33Car Dieu n'est point un Dieu de confusion, mais
de paix, comme on le voit dans toutes les églises
des saints. 34Que les femmes qui sont parmi vous
se taisent dans les églises ; car il ne leur est point
permis d'y parler, mais elles doivent être soumises,
comme le dit aussi la loi. 35Et si elles veulent
s'instruire sur quelque chose, qu'elles interrogent
leurs maris à la maison ; car il est honteux à une
femme de parler dans l'église. 36Est-ce de chez
vous que la parole de Dieu est sortie ? Ou est-elle
parvenue seulement à vous ? 37Si quelqu'un croit
être prophète, ou spirituel, qu'il reconnaisse que
les choses que je vous écris sont des commande-
ments du Seigneur. 38Et si quelqu'un l'ignore, qu'il
l'ignore. 39C'est pourquoi, mes frères, désirez avec
ardeur de prophétiser, et n'empêchez point de parler
diverses langues. 40Que toutes choses se fassent
avec bienséance, et avec ordre.

CHAPITRE 15

[L'Evangile basé sur la résurrection de Christ]

1Or, mes frères, je vous rappelle l'Evangile que je
vous ai annoncé, que vous avez reçu, et auquel vous
vous tenez ferme, 2et par lequel vous êtes sauvés, si
vous le retenez tel je vous l'ai annoncé ; à moins que
vous n'ayez cru en vain. 3Car avant toutes choses, je
vous ai donné ce que j'avais aussi reçu, à savoir que
Christ est mort pour nos péchés, selon les Ecritures,
4et qu'il a été enseveli, et qu'il est ressuscité[x] le
troisième jour, selon les Ecritures ; 5et qu'il a été
vu de Céphas, et ensuite des douze. 6Depuis, il a
été vu de plus de cinq cents frères à la fois, dont
plusieurs sont encore vivants, et quelques-uns sont
morts. 7Depuis, il est apparu à Jacques, puis à tous
les apôtres. 8Après eux tous, il a été vu aussi de moi,
comme d'un avorton. 9Car je suis le moindre des
apôtres, je ne suis pas digne d'être appelé apôtre,
parce que j'ai persécuté l'Eglise de Dieu. 10Mais
par la grâce de Dieu, je suis ce que je suis ; et
sa grâce envers moi n'a pas été vaine, mais j'ai
travaillé plus qu'eux tous, toutefois non pas moi,
mais la grâce de Dieu qui est avec moi. 11Soit donc
moi, soit eux, nous prêchons ainsi et vous l'avez cru
ainsi.

[Importance de la résurrection de Christ]

12Or si on prêche que Christ est ressuscité des
morts, comment disent quelques-uns d'entre vous
qu'il n'y a point de résurrection des morts ? 13Car
s'il n'y a point de résurrection des morts, Christ
aussi n'est point ressuscité. 14Et si Christ n'est pas
ressuscité, notre prédication est donc vaine, et votre
foi aussi est vaine. 15Et même nous sommes de faux
témoins de la part de Dieu, car nous avons rendu
témoignage à l'égard de Dieu qu'il a ressuscité
Christ, tandis qu'il ne l'aurait pas ressuscité, si les
morts ne ressuscitent point. 16Car si les morts ne
ressuscitent point, Christ non plus n'est point res-
suscité. 17Et si Christ n'est pas ressuscité, votre foi
est vaine, et vous êtes encore dans vos péchés, 18et
par conséquent aussi ceux qui dorment en Christ
sont perdus. 19Si nous n'avons d'espérance en

x. [15:4] La Résurrection du Messie. La résurrection de Jésus est un espoir pour tous les êtres humains. Elle est un principe fondamental de la foi chrétienne. Contrairement à toutes les autres religions, la foi chrétienne est la seule qui apporte l'espérance face à la mort. Toutes les autres religions ont été fondées par des hommes, leurs prophètes ou fondateurs sont morts et aucun n'est revenu à la vie. En tant que disciples de Jésus, nous sommes réconfortés par le fait que notre Dieu s'est fait homme, afin de mourir pour nos péchés, et est ressuscité le troisième jour. L'Enfer ne pouvait pas le retenir, et il tient les clés de la mort et de l'Enfer (Ap. 1:18). Voir Jn. 11:25-26. Jésus-Christ est la Résurrection.

Christ que pour cette vie seulement, nous sommes
les plus misérables de tous les hommes.

[Détails sur les résurrections]

20Mais maintenant Christ est ressuscité des morts, il
est les prémices de ceux qui dorment. 21Car puisque
la mort est venue par un seul homme, c'est aussi par
un homme qu'est venue la résurrection des morts.
22Car comme tous meurent en Adam, de même
aussi tous seront vivifiés en Christ. 23Mais chacun
en son rang, Christ comme prémices, puis ceux qui
sont à Christ seront vivifiés lors de son avènement.
24Ensuite viendra la fin, quand il aura remis le
Royaume à Dieu le Père, après avoir aboli tout
empire, toute puissance, et toute force. 25Car il faut
qu'il règne jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis
sous ses pieds[y]. 26L'ennemi qui sera détruit le
dernier c'est la mort. 27Car Dieu a tout mis sous ses
pieds. Mais lorsqu'il dit que tout lui a été soumis, il
est évident que celui qui lui a soumis toutes choses
est excepté. 28Et lorsque toutes choses lui auront
été soumises, alors le Fils lui-même sera soumis à
celui qui lui a soumis toutes choses, afin que Dieu
soit tout en tous. 29Autrement que feraient ceux
qui se font baptiser pour les morts ? Si les morts
ne ressuscitent absolument pas, pourquoi se font-
ils baptiser pour les morts ? 30Et nous, pourquoi
sommes-nous en danger à toute heure ? 31Tous
les jours je suis exposé à la mort, je l'atteste,
par la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ. 32Si
j'ai combattu contre les bêtes à Ephèse dans des
vues humaines, quel profit m'en revient-il ? Si les
morts ne ressuscitent pas, mangeons et buvons, car
demain nous mourrons. 33Ne soyez point séduits :
Les mauvaises compagnies corrompent les bonnes
mœurs. 34Réveillez-vous pour vivre justement, et
ne péchez point ; car quelques-uns ne connaissent
pas Dieu, je le dis à votre honte.

[Corps de résurrection]

35Mais quelqu'un dira : Comment les morts
ressuscitent-ils, et avec quel corps viennent-ils ?
36Insensé ! Ce que tu sèmes ne reprend point vie s'il
ne meurt pas[z]. 37Et ce que tu sèmes, tu ne sèmes
point le corps qui naîtra, c'est un simple grain, de
blé peut-être, ou d'une autre semence. 38Mais Dieu
lui donne le corps comme il veut, et à chacune
des semences son propre corps. 39Toute chair n'est
pas de la même chair, mais autre est la chair des
hommes, autre la chair des bêtes, autre celle des
poissons, autre celle des oiseaux. 40Il y a aussi des
corps célestes, et des corps terrestres ; mais autre est
l'éclat des corps célestes, et autre celui des corps
terrestres. 41Autre est l'éclat du soleil, autre l'éclat
de la lune, autre l'éclat des étoiles ; même une étoile
diffère d'une autre étoile en éclat. 42Il en sera aussi
de même à la résurrection des morts : Le corps est
semé corruptible, il ressuscitera incorruptible. 43Il
est semé en déshonneur, il ressuscite glorieux ; il
est semé en faiblesse, il ressuscite plein de force.
44Il est semé corps animal, il ressuscitera corps
spirituel. S'il y a un corps animal, il y a aussi un
corps spirituel. 45Comme aussi il est écrit : Le
premier homme, Adam, a été fait en âme vivante[a].
Le dernier Adam en Esprit vivifiant[b]. 46Or ce qui
est spirituel n'est pas le premier, mais ce qui est ani-
mal ; et puis vient ce qui est spirituel. 47Le premier
homme, étant de la terre, est tiré de la poussière,
mais le second homme, à savoir le Seigneur, est du
ciel. 48Tel qu'est celui qui est tiré de la poussière,
tels aussi sont ceux qui sont tirés de la poussière ;
et tel qu'est le céleste, tels aussi sont les célestes.
49Et comme nous avons porté l'image de celui qui
est tiré de la poussière, nous porterons aussi l'image
du céleste. 50Voici donc ce que je dis, mes frères,
c'est que la chair et le sang ne peuvent hériter le
Royaume de Dieu, et que la corruption n'hérite pas
l'incorruptibilité.

y. [15:25] Ps. 110:1.
z. [15:36] Jn. 12:24.
a. [15:45] Ge. 2:7.
b. [15:45] Jn. 5 : 21 ; Ro. 8 : 11. Jésus-Christ est le dernier Adam. Voir Ph. 2:7 ; 1 T. 3:16.
c. 1 Th. 4:14-17

[Mystère de la résurrection[c]]

51Voici, je vous dis un mystère : Nous ne dormirons
pas tous, mais tous nous serons changés, 52en un
instant, en un clin d'œil, à la dernière trompette[d].
Car la trompette sonnera, et les morts ressusciteront
incorruptibles, et nous, nous serons changés. 53Car
il faut que ce corruptible revête l'incorruptibilité, et
que ce mortel revête l'immortalité.

[La mort engloutie]

54Lorsque ce corruptible aura revêtu l'incorrupti-
bilité, et que ce mortel aura revêtu l'immortalité,
alors cette parole de l'Ecriture sera accomplie : La
mort a été détruite dans la victoire[e]. 55Ô Hadès[f],
où est ta victoire ? Ô mort, où est ton aiguillon[g] ?
56Or l'aiguillon de la mort c'est le péché ; et la
puissance du péché c'est la loi. 57Mais grâces
soient rendues à Dieu qui nous donne la victoire
par notre Seigneur Jésus-Christ ! 58C'est pourquoi,
mes frères bien-aimés, soyez fermes, inébranlables,
vous appliquant toujours avec un nouveau zèle à
l'œuvre du Seigneur, sachant que votre travail ne
sera pas inutile dans le Seigneur.

CHAPITRE 16

[Instructions et salutations de Paul]

1De plus, concernant la collecte en faveur des
saints, faites comme je l'ai ordonné aux églises
de Galatie. 2C'est que chaque premier jour de la
semaine, chacun de vous mette à part chez lui ce
qu'il pourra assembler, selon la prospérité que Dieu
lui accordera, afin qu'on n'attende pas mon arrivée
pour recueillir les dons. 3Puis quand je serai arrivé,
j'enverrai les personnes que vous aurez approu-
vées avec des lettres pour porter votre libéralité
à Jérusalem. 4Et s'il convient que j'y aille moi-
même, ils viendront aussi avec moi. 5J'irai donc
chez vous quand j'aurai traversé la Macédoine, car
je traverserai par la Macédoine. 6Et peut-être que je
séjournerai parmi vous, ou même que j'y passerai
l'hiver, afin que vous me conduisiez partout où
j'irai. 7Car je ne veux pas cette fois vous voir
en passant, mais j'espère demeurer quelque temps
auprès de vous, si le Seigneur le permet. 8Toutefois,
je resterai à Ephèse jusqu'à la Pentecôte. 9Car une
grande porte et un accès efficace m'y est ouverte,
et les adversaires sont nombreux. 10Si Timothée
arrive, faites en sorte qu'il soit en sûreté parmi vous,
car il travaille à l'œuvre du Seigneur comme moi-
même. 11Que personne donc ne le méprise. Ayez
soin qu'il soit sans crainte au milieu de vous, afin
qu'il vienne vers moi, car je l'attends avec les frères.
12Quant à Apollos, notre frère, je l'ai beaucoup
exhorté à se rendre chez vous avec les frères, mais
il n'a nullement eu la volonté d'y aller maintenant ;
il partira quand il en aura l'occasion. 13Veillez,
soyez fermes dans la foi, agissez courageusement,
fortifiez-vous. 14Que tout ce que vous faites se fasse
avec charité. 15Or, mes frères, vous connaissez la
famille de Stéphanas, et vous savez qu'elle est les
prémices de l'Achaïe, et qu'ils se sont entièrement
appliqués au service des saints. 16Je vous prie de
vous soumettre à de tels hommes, et à chacun qui
s'emploient à l'œuvre du Seigneur, et qui travaillent
avec nous. 17Je me réjouis de l'arrivée de Stépha-
nas, de Fortunatus, et d'Achaïcus, parce qu'ils ont
suppléé à votre absence. 18Car ils ont tranquillisé

d. [15:52] Le mot dernier dans ce passage est « eschatos » qui signifie « dernier en temps ou en lieu, dernier dans des séries de lieux, dernier dans une succession dans le temps ». Paul associe le mystère de la résurrection à la dernière trompette. Or, dans le livre d'Apocalypse il n'y a que sept trompettes (Ap. 8 ; 9 et 11:15-19), et c'est à la dernière, c'est-à-dire la septième que le mystère de Dieu s'accomplit.

e. [15:54] Es. 25:8.

f. [15:55] « Hadès » chez les grecs, et « Pluton » chez les romains, est l'enfer (voir en Mt. 16:18) le dieu des profondeurs de la terre, du monde du néant et du royaume de la mort. « Hadès », ou enfer, et la mort seront jeté dans le lac de feu après le règne de mille ans de Jésus-Christ (Ap. 20:13-14). En Grec biblique, Hadès est associé à Orcus, les régions infernales, endroit sombre, morne, dans les profondeurs même de la terre, l'endroit où se retrouvent les esprits. Le « Hadès » est la demeure des méchants, un endroit très inconfortable. Notre Seigneur Jésus-Christ a vaincu la divinité Hadès et a récupéré les clefs de l'enfer et de la mort. (Ap. 1:18)

g. [15:55] Os. 13:14.

mon esprit et le vôtre. Ayez donc de la considération
pour de telles personnes. 19Les églises d'Asie vous
saluent. Aquilas et Priscille, avec l'église qui est
dans leur maison, vous saluent affectueusement
en notre Seigneur. 20Tous les frères vous saluent.
Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser.
21Je vous salue, moi Paul, de ma propre main.
22Si quelqu'un n'aime pas le Seigneur Jésus-Christ,
qu'il soit anathème ! Maranatha[h] ! 23Que la grâce
de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous !
24Mon amour est avec vous tous en Jésus-Christ.
Amen.

h. [16:22] Maranatha signifie littéralement « Le Seigneur vient !

2 Corinthiens

Auteur : Paul avec Tite et Luc
Thème : L'autorité de Paul
Date de rédaction : Env. 57 ap. J.-C.

Dans l'antiquité, Corinthe, capitale de l'Achaïe, était la ville la plus prospère et la plus puissante de Grèce. Située sur un isthme séparant la mer Egée de la mer Ionienne, Corinthe était au carrefour de l'Asie et de l'Italie et constituait un véritable centre commercial où les produits orientaux et occidentaux se croisaient.
Rédigée quelques mois après la première, la seconde lettre de Paul aux Corinthiens fait état d'une vague de méfiance à l'égard de Paul et exprime les souffrances qui furent les siennes et qui somme toute authentifient son apostolat.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Paul, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de
Dieu, et le frère Timothée, à l'église de Dieu qui
est à Corinthe, avec tous les saints qui sont dans
toute l'Achaïe. 2Que la grâce et la paix vous soient
données par Dieu notre Père et par le Seigneur
Jésus-Christ.

[Consolation de Paul dans ses afflictions]

3Béni soit Dieu, qui est le Père de notre Seigneur
Jésus-Christ, le Père des miséricordes et le Dieu
de toute consolation, 4qui nous console dans toute
notre affliction, afin que par la consolation dont
nous sommes nous-mêmes consolés de Dieu, nous
puissions consoler ceux qui sont en quelque afflic-
tion que ce soit. 5Car comme les souffrances de
Christ abondent en nous, de même notre consola-
tion abonde aussi par Christ. 6Et si nous sommes
affligés, c'est pour votre consolation et votre salut,
qui s'effectue en endurant les mêmes souffrances
dont nous aussi souffrons ; et si nous sommes
réconfortés, c'est pour votre consolation et votre
salut. 7Et l'espérance que nous avons de vous est
ferme, sachant que comme vous êtes participants
des souffrances, de même aussi vous le serez de
la consolation. 8Car mes frères, nous ne voulons
pas que vous ignoriez l'affliction qui nous est
arrivée en Asie, c'est que nous avons été accablés
excessivement, au-delà de nos forces, de telle sorte
que nous avions perdu l'espérance de conserver
notre vie. 9Car nous nous sommes vus comme si
nous avions reçu en nous même la sentence de
mort, afin que nous n'ayons point de confiance en
nous-mêmes, mais en Dieu qui ressuscite les morts.
10Et qui nous a délivré d'une si grande mort et
qui nous en délivre, et en qui nous espérons qu'il
nous délivrera aussi à l'avenir. 11Etant aussi aidés
par la prière que vous faites pour nous, afin que
des actions de grâces soient rendues pour nous par
plusieurs personnes à cause du don qui nous aura
été fait en faveur de plusieurs.

[La sincérité de Paul dans son ministère]

12Car c'est ici notre gloire, savoir le témoignage de
notre conscience, que nous nous sommes conduits
dans le monde, et particulièrement avec vous, avec
simplicité et sincérité de Dieu, non point avec une
sagesse charnelle, mais selon la grâce de Dieu.
13Car nous ne vous écrivons pas d'autres choses
que celles que vous lisez, et que mêmes vous
connaissez. Et j'espère que vous les reconnaîtrez
aussi jusqu'à la fin, 14selon que vous avez reconnu
en partie que nous sommes votre gloire, comme
vous êtes aussi la nôtre pour le jour du Seigneur
Jésus.

[Sa manière d'agir]

15Et dans une telle confiance je voulais premiè-
rement aller vers vous, afin que vous ayez une
seconde grâce ; 16et passer de chez vous en Ma-
cédoine, puis de Macédoine revenir vers vous, et
être accompagné par vous en Judée. 17Or quand
je me proposais cela, ai-je usé de légèreté ? Ou les
choses que je propose, sont-elles proposées selon
la chair, de sorte qu'il y ait eu en moi le oui et le
non ? 18Mais Dieu est fidèle, notre parole, que nous
vous avons adressée, n'a pas été oui et non. 19Car le
Fils de Dieu, Jésus-Christ, qui a été prêché par nous
au milieu de vous, savoir par moi, et par Silvain,
et par Timothée, n'a pas été oui et non, mais il a
été oui en lui. 20Car autant qu'il y a de promesses
de Dieu, toutes sont oui en lui, et amen en lui, à
la gloire de Dieu par nous. 21Or celui qui nous
affermit avec vous en Christ, et qui nous a oints,
c'est Dieu, 22qui nous a aussi marqués d'un sceau,
et nous a donné les arrhes[a] de l'Esprit dans nos
cœur. 23Or je prends Dieu à témoin sur mon âme,
que c'est pour vous épargner que je ne suis plus allé
à Corinthe. 24Non que nous dominions sur votre foi,
mais nous contribuons à votre joie, puisque vous
demeurez fermes dans la foi.

CHAPITRE 2

[Les fruits de la repentance]

1Mais j'avais résolu en moi-même de ne pas re-
tourner chez vous avec tristesse. 2Car si je vous
attriste, qui est-ce qui me réjouira, à moins que ce
ne soit celui que j'aurai moi-même affligé ? 3Et je
vous ai même écrit ceci, afin que quand j'arriverai,
je n'ai point de tristesse de la part de ceux de qui
je devais recevoir de la joie, ayant cette confiance
à l'égard de vous tous que ma joie est celle de
vous tous. 4Car je vous ai écrit dans une grande
affliction et angoisse de cœur, avec beaucoup de
larmes, non afin que vous soyez attristés, mais afin
que vous connaissiez la charité[b] toute particulière
que j'ai pour vous. 5Si quelqu'un a été la cause
de cette tristesse, ce n'est pas moi seul qu'il a
attristé, mais en quelque sorte (afin que je ne vous
surcharge pas) c'est vous tous[qu'il avait attristé].
6C'est assez pour cet homme, de la correction qui
lui a été faite par plusieurs, 7de sorte que vous devez
bien plutôt lui faire grâce et le consoler, afin qu'un
tel homme ne soit pas accablé par une trop grande
tristesse. 8C'est pourquoi je vous prie de confirmer
publiquement envers lui votre charité. 9Car c'est
aussi pour cela que je vous ai écrit, afin de vous
éprouver, et de connaître si vous êtes obéissants en
toutes choses. 10Or à celui à qui vous pardonnez
quelque chose, je pardonne aussi ; car de ma part
aussi si j'ai pardonné quelque chose à celui à qui
j'ai pardonné, je l'ai fait à cause de vous, devant la
face de Christ, 11afin que Satan n'ait pas le dessus
sur nous, car nous n'ignorons pas ses machinations.
12Au reste, étant venu à Troas pour l'Evangile
de Christ, quoique la porte m'y fût ouverte par
le Seigneur, je n'ai pourtant point eu de repos en
mon esprit, parce que je n'ai pas trouvé Tite, mon
frère ; 13mais ayant pris congé d'eux, je partis pour
la Macédoine. 14Or grâces soient rendues à Dieu,
qui nous fait toujours triompher en Christ, et qui
manifeste par nous l'odeur de sa connaissance en
tout lieu. 15Car nous sommes la bonne odeur de
Christ de la part de Dieu, parmi ceux qui sont
sauvés, et parmi ceux qui périssent : 16Aux uns, une
odeur mortelle, qui les tue; aux autres, une odeur
vivifiante, qui les conduit à la vie. Mais qui est
suffisant pour ces choses ? 17Car nous ne falsifions
pas la parole de Dieu, comme font plusieurs, mais
nous parlons de Christ avec sincérité, comme de la
part de Dieu, et devant Dieu.

CHAPITRE 3

[Les corinthiens : lettre de Christ écrite avec l'Esprit du Dieu vivant]

1Commençons-nous de nouveau à nous recomman-
der nous-mêmes ? Ou avons-nous besoin, comme
quelques-uns, de lettres de recommandation auprès
de vous, ou de lettres de recommandation envers

a. [1:22] Du grec « arrhabon » : arrhes ; monnaie donnée en gage d'un futur paiement, en attendant que le solde soit payé.

b. [2:4] Littéralement « agape » : amour fraternel.

vous ? 2Vous êtes vous-mêmes notre lettre, écrite
dans nos cœurs, connue et lue de tous les hommes.
3Car il paraît en vous que vous êtes la lettre de
Christ, gravée par notre ministère, non avec de
l'encre, mais avec l'Esprit du Dieu vivant, non sur
des tables de pierre, mais sur les tables de chair, qui
sont vos cœurs. 4Or nous avons une telle confiance
en Dieu par Christ. 5Non que nous soyons capables
par nous-mêmes de penser quelque chose, comme
de nous-mêmes, mais notre capacité vient de Dieu.

[Paul ministre de la nouvelle alliance]

6Qui nous a aussi rendus capables d'être ministres
de la Nouvelle Alliance [c], non de la lettre, mais de
l'Esprit ; car la lettre tue, mais l'Esprit vivifie. 7Or
si le ministère de mort, écrit avec des lettres, et
gravé sur des pierres, était glorieux au point que les
enfants d'Israël ne pouvaient fixer les yeux sur le
visage de Moïse, à cause de la gloire de son visage,
laquelle devait prendre fin, 8comment le ministère
de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glorieux ? 9Car si
le ministère de la condamnation a été glorieux, le
ministère de la justice le surpasse de beaucoup en
gloire. 10Et même le premier ministère qui a été
si glorieux, ne l'a pas été autant que le second
qui le surpasse de beaucoup en gloire. 11Car si
ce qui devait prendre fin a été glorieux, ce qui
est permanent est beaucoup plus glorieux. 12Ayant
donc une telle espérance, nous usons d'une grande
liberté dans les paroles, 13et nous ne sommes pas
comme Moïse qui mettait un voile sur son visage,
afin que les enfants d'Israël ne fixent pas les regards
sur la fin de ce qui devait être anéanti [d]. 14Mais
leurs entendements sont endurcis, car jusqu'à au-
jourd'hui ce même voile qui est aboli [e] par Christ,
demeure dans la lecture de l'ancienne alliance,
sans être ôté. 15Mais jusqu'à ce jour, quand on
lit Moïse, un voile demeure sur leur cœur. 16Mais
quand le cœur se convertit au Seigneur, le voile
est ôté. 17Or le Seigneur est l'Esprit ; et là où
est l'Esprit du Seigneur, là est la liberté. 18Ainsi
nous tous qui contemplons comme dans un miroir
la gloire du Seigneur à visage découvert, nous
sommes transformés en la même image, de gloire
en gloire, comme par l'Esprit du Seigneur.

CHAPITRE 4

[La vérité pratique de son ministère]

1C'est pourquoi, ayant ce ministère selon la misé-
ricorde que nous avons reçue, nous ne nous relâchons
point. 2Mais nous avons entièrement rejeté les
choses honteuses que l'on cache, ne marchant point
avec ruse, et ne falsifiant point la parole de Dieu,
mais nous rendant approuvés à toute conscience
d'homme devant Dieu, par la manifestation de la
vérité. 3Que si notre Evangile est encore voilé, il
ne l'est que pour ceux qui périssent ; 4pour les
incrédules dont le dieu de ce siècle a aveuglé l'en-
tendement, afin qu'ils ne soient pas éclairés par la
lumière de l'Evangile de la gloire de Christ, lequel
est l'image de Dieu. 5Car nous ne nous prêchons
pas nous-mêmes mais nous prêchons Jésus-Christ
le Seigneur, et nous déclarons que nous sommes vos
serviteurs pour l'amour de Jésus. 6Car Dieu qui a dit
que la lumière resplendisse des ténèbres [f], est celui
qui a resplendi dans nos coeurs, pour manifester
la connaissance de la gloire de Dieu qui se trouve
en Jésus-Christ. 7Mais nous avons ce trésor dans
des vases de terre, afin que l'excellence de cette

c. [3:6] Dans la plupart des versions, le mot grec « diatheke » a été traduit par « testament » alors que ce mot signifie aussi « alliance ». On le retrouve notamment dans les passages suivants : Mt. 26:28 ; Mc. 14:24 ; Lu. 1:72 ; 22:20 ; Ac. 3:25 ; 7:8 ; Ro. 9:4 ; 11:27 ; 1 Co. 11:25 ; Ga. 3:15,17 ; 4:24 ; Ep. 2:12 ; Hé. 7:22 ; 8:6,8-9 ; 9:4,15-17,20 ; 10:16,29 ; 12:24 ; 13:20 ; Ap. 11:19. Le fait d'avoir regroupé les écrits de Genèse à Malachie sous l'appellatif « Ancien Testament » a induit beaucoup de chrétiens en erreur. L'Ancienne Alliance correspond uniquement à la loi cérémonielle de Moïse qui a été accomplie par Christ à la croix (Jn. 19:30). Ainsi, avant la mort du Seigneur, on ne peut pas parler de testament puisqu'il faut qu'il y ait au préalable la mort du testateur. Or il est évident que les animaux sacrifiés sous la loi ne nous ont rien légué (Hé. 9:1-16).

d. [3:13] Ce mot grec signifie aussi : rendre vain, inemployé, inactif, cessé, abolir (voir Ep. 2:15, Romain 3:3; 3:31; 4:14

e. [3:14] Voir commentaire du verset 13

f. [4:6] Ge. 1:3.

puissance soit de Dieu, et non pas de nous.

[Les souffrances de Paul]

8Etant affligés à tous égards, mais non réduits
entièrement à l'extrémité ; étant en perplexité, mais
non sans secours ; 9étant persécutés, mais non aban-
donnés ; étant abattus, mais non perdus ; 10portant
toujours partout dans notre corps la mort du Sei-
gneur Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi
manifestée dans notre corps. 11Car nous qui vivons,
nous sommes sans cesse livrés à la mort pour
l'amour de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi
manifestée dans notre chair mortelle. 12De sorte
que la mort opère en nous, mais la vie en vous.
13Or ayant un même esprit de foi, selon qu'il est
écrit : J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé[g] ! Nous
croyons aussi , et c'est aussi pourquoi nous parlons,
14sachant que celui qui a ressuscité le Seigneur
Jésus nous ressuscitera aussi par Jésus, et nous fera
comparaître en sa présence avec vous. 15Car toutes
ces choses sont pour vous, afin que cette grâce
surabonde, à la gloire de Dieu, par le remerciement
de plusieurs. 16C'est pourquoi nous ne nous relâ-
chons pas. Mais quoique notre homme extérieur se
détruit, toutefois l'intérieur est renouvelé de jour
en jour. 17Car notre légère affliction, qui ne fait
que passer, produit en nous un poids éternel d'une
gloire souverainement excellente, 18puisque nous
ne regardons point aux choses visibles, mais aux
invisibles ; car les choses visibles ne sont que pour
un temps, mais les invisibles sont éternelles.

CHAPITRE 5

[Ses ambitions]

1 Car nous savons que si notre habitation terrestre,
qui n'est qu'une tente, est détruite, nous avons
un édifice de Dieu qui n'a pas été fait de main
d'homme, une maison éternelle dans les cieux. 2Car
c'est aussi pour cela que nous gémissons, désirant
avec ardeur d'être revêtus de notre domicile céleste,
3si toutefois nous sommes trouvés vêtus, et non pas
nus. 4Car nous qui sommes dans cette tente, nous
gémissons étant accablés, vu que nous désirons,
non pas d'être dépouillés, mais d'être revêtus, afin
que ce qui est mortel soit absorbé par la vie. 5Or
celui qui nous a formés à cela même, c'est Dieu
qui nous a donné les arrhes de l'Esprit. 6Nous
avons donc toujours confiance ; et nous savons
qu'en demeurant dans ce corps, nous sommes loin
du Seigneur, 7car nous marchons par la foi, et non
par la vue. 8Nous avons, dis-je, de la confiance,
et nous aimons mieux être absents de ce corps, et
être avec le Seigneur. 9C'est pourquoi aussi nous
nous efforçons de lui être agréables, et présents, et
absents. 10Car il nous faut tous comparaître devant
le tribunal[h] de Christ, afin que chacun reçoive selon
le bien ou le mal qu'il aura fait, étant dans son corps.

[Ses motifs d'action]

11Connaissant donc combien le Seigneur doit être
craint, nous persuadons les hommes; et nous
sommes connus de Dieu, et j'espère que dans vos
consciences vous nous connaissez aussi. 12Car nous
ne nous recommandons pas de nouveau à vous,
mais nous vous donnons l'occasion de vous glori-
fier de nous, afin que vous ayez de quoi répondre
à ceux qui se glorifient de l'apparence, et non du
cœur. 13Car soit que nous soyons hors de sens,
c'est pour Dieu ; soit que nous soyons de bon sens
c'est pour vous. 14Car la charité de Christ nous
unit étroitement, tenant ceci pour certain, que si
un est mort pour tous, tous aussi sont morts ; 15et
qu'il est mort pour tous, afin que ceux qui vivent,
dorénavant pour eux-mêmes, mais pour celui qui est
mort et ressuscité pour eux. 16C'est pourquoi dès
maintenant nous ne connaissons personne selon la
chair ; et si même nous avons connu Christ selon
la chair, toutefois nous ne le connaissons plus ainsi
maintenant. 17Si donc quelqu'un est en Christ, il
est une nouvelle créature ; les choses anciennes sont
passées ; voici, toutes choses sont faites nouvelles.
18Or tout cela vient de Dieu, qui nous a réconciliés

g. [4:13] Ps. 116:10.

h. [5:10] Le Tribunal de Christ n'a pas vocation à déterminer le salut des enfants de Dieu. Les chrétiens y seront jugés en fonction des œuvres produites sur la terre. En effet, chacun devra rendre compte de ce qu'il aura fait et de la gestion des dons et ministères reçus. Voir Ro. 14:10 ; 1 Co. 4:4 ; 2 Co. 3:10-14 ; 2 Tim. 4:8.

avec lui par Jésus-Christ, et qui nous a donné le
ministère de la réconciliation. 19Car Dieu était en
Christ, réconciliant le monde avec lui-même, en
ne leur imputant point leurs péchés, et il a mis en
nous la parole de la réconciliation. 20Nous sommes
donc ambassadeurs pour Christ, et c'est comme
si Dieu vous exhortait par notre ministère ; nous
vous supplions donc pour l'amour de Christ de vous
réconcilier avec Dieu ! 21Car il a fait celui qui n'a
point connu de péché, être péché pour nous, afin que
nous soyons en lui justice de Dieu.

CHAPITRE 6

[Son humilité]

1Ainsi donc étant ouvriers avec lui, nous vous
prions aussi à ne pas recevoir la grâce de Dieu
en vain. 2Car il dit : Je t'ai exaucé au temps
favorable et t'ai secouru au jour du salut[i] ; voici
maintenant le temps favorable, voici maintenant le
jour du salut. 3Ne donnons aucun scandale en quoi
que ce soit, afin que notre ministère ne soit point
blâmé. 4Mais nous nous rendons recommandables,
en toutes choses, comme ministres de Dieu, par
beaucoup de patience, dans les afflictions, dans les
nécessités, dans les détresses, 5sous les coups, dans
les prisons, dans les troubles, dans les travaux, dans
les veilles, dans les jeûnes, 6par la pureté, par la
connaissance, par un esprit patient, par la douceur,
par le Saint-Esprit, par une charité sincère, 7par la
parole de la vérité, par la puissance de Dieu, par
les armes de justice que l'on porte à la main droite
et à la main gauche ; 8au milieu de la gloire et de
l'ignominie, au milieu de la calomnie et de la bonne
réputation ; comme séducteurs, et toutefois vrais,
9comme inconnus, et toutefois connus, comme
mourants, et voici nous vivons, comme châtiés,
et toutefois non mis à mort, 10Comme attristés,
et toutefois toujours joyeux ; comme pauvres, et
toutefois enrichissant plusieurs ; comme n'ayant
rien, et toutefois possédant toutes choses.

[Appel à la séparation et à la purification]

11Ô Corinthiens ! Notre bouche est ouverte pour
vous, notre cœur s'est élargi. 12Vous n'êtes point à
l'étroit au-dedans de nous, mais vous êtes à l'étroit
dans vos entrailles. 13Or pour nous traiter de la
même manière (je vous parle comme à mes enfants)
élargissez-vous aussi à notre égard! 14Ne portez
pas un même joug avec les infidèles ; car quelle
communion y a-t-il entre la justice et l'iniquité ? Ou
quelle communion y a-t-il entre la lumière et les
ténèbres ? 15Et quel accord y a-t-il entre Christ et
Bélial[j] ? Ou quelle part a le fidèle avec l'infidèle ?
16Et quel rapport y a-t-il entre le temple de Dieu et
les idoles ? Car vous êtes le temple du Dieu vivant,
selon ce que Dieu a dit : J'habiterai au milieu d'eux
et j'y marcherai ; je serai leur Dieu, et ils seront
mon peuple[k]. 17C'est pourquoi sortez du milieu
d'eux, et séparez-vous, dit le Seigneur ; ne touchez
à aucune chose souillée et je vous recevrai[l]. 18Je
serai pour vous un Père, et vous serez pour moi des
fils et des filles, dit le Seigneur Tout-Puissant[m].

CHAPITRE 7

1Or donc mes bien-aimés, puisque nous avons de
telles promesses, purifions-nous de toute souillure
de la chair et de l'esprit, perfectionnant la sanctifi-
cation dans la crainte de Dieu.

[Paul ouvre son coeur aux Corinthiens]

2Recevez-nous, nous n'avons fait tort à personne,
nous n'avons corrompu personne, nous n'avons
pillé personne. 3Je ne dis pas ceci pour vous
condamner, car je vous ai déjà dit que vous êtes
dans nos cœurs à la vie et à la mort. 4J'ai une
grande liberté envers vous, j'ai grand sujet de me

i. [6:2] Es. 49:8.
j. [6:15] Bélial : De l'hébreu « beliya'al » : méchants, pervers, pervertis, vil, destruction, dangereusement. L'un des noms de Satan qui signifie « indignité, méchanceté, impiété ».
k. [6:16] Lé. 26:12 ; Ez. 37:26.
l. [6:17] Es. 52:11 ; Ap. 18:4.
m. [6:18] Jn. 1:12 ; Ap. 21:7.

glorifier de vous ; je suis rempli de consolation,
je suis comblé de joie au milieu de toutes nos
afflictions. 5Car depuis notre arrivée en Macédoine,
notre chair n'eut aucun repos, mais nous avons été
affligés de toute manière, ayant eu des combats au
dehors, et des craintes au dedans. 6Mais Dieu qui
console les abattus nous a consolés par l'arrivée
de Tite, 7et non seulement par son arrivée, mais
aussi par la consolation qu'il a reçue de vous ; car il
nous a raconté votre grand désir, vos larmes, votre
affection ardente pour moi, de sorte que je m'en
suis extrêmement réjoui. 8Car bien que je vous vous
aie attristés par ma lettre, je ne m'en repens pas. Et
si je m'en suis repenti, car je vois que cette lettre
vous a affligés, bien que momentanément, 9je me
réjouis donc maintenant, non de ce que vous avez
été affligés, mais de ce que vous avez été portés à la
repentance ; car vous avez été attristés selon Dieu,
de sorte que vous n'avez reçu aucun dommage
de notre part. 10Puisque la tristesse qui est selon
Dieu produit une repentance à salut dont on ne
se repent jamais, mais que la tristesse du monde
produit la mort. 11Car voici, cette même tristesse
qui est selon Dieu, quel empressement n'a-t-elle
pas produit en vous ! Quelle justification, quelle
indignation, quelle crainte, quel grand désir, quel
zèle, quelle vengeance! Vous vous êtes montrés de
toutes manières purs dans cette affaire. 12Quoi que
je vous aie donc écrit, ce n'était ni à cause de celui
qui a commis la faute, ni à cause de celui envers
qui elle a été commise, mais pour faire voir parmi
vous l'empressement que j'ai de vous devant Dieu.
13C'est pourquoi nous avons été consolés de ce que
vous avez fait pour notre consolation. Mais nous
nous sommes encore plus réjouis de la joie qu'a
eu Tite, en ce que son esprit a été tranquillisé par
vous tous. 14Parce que si en quelque chose je me
suis glorifié de vous auprès de lui, je n'en ai pas
été confus ; mais, comme nous avons toujours dit
toutes choses selon la vérité, ainsi ce dont je m'étais
glorifié auprès de Tite s'est trouvé être la vérité
même. 15C'est pourquoi quand il se souvient de
l'obéissance de vous tous, et comment vous l'avez
reçu avec crainte et tremblement, son affection pour
vous en est plus grande. 16Je me réjouis donc de ce
qu'en toutes choses j'ai confiance en vous.

CHAPITRE 8

[Exemple des Macédoniens concernant la collecte en faveur des pauvres de Jérusalem]

1Au reste, mes frères, nous voulons vous faire
connaître la grâce que Dieu a faite aux églises de
la Macédoine. 2Au travers de leur grande épreuve
d'affliction, leur joie a été augmentée, et leur pro-
fonde pauvreté s'est répandue en richesses par leur
prompte libéralité. 3Car je suis témoin qu'ils ont
donné volontairement selon leurs moyens, et même
au-delà de leurs moyens, 4Nous pressant avec de
grandes prières de recevoir la grâce et de prendre
part à cette contribution en faveur des Saints. 5Et ils
n'ont pas fait seulement comme nous l'espérions,
mais ils se sont donnés premièrement eux-mêmes
au Seigneur, et puis à nous, par la volonté de Dieu.
6De sorte que nous avons exhorté Tite, comme
il avait auparavant commencé, qu'il achève aussi
cette grâce[n] envers vous.

[Exemple du Messie]

7C'est pourquoi, comme vous excellez en toutes
choses, en foi, en parole, en connaissance, en zèle,
et dans la charité que vous avez pour nous, faites
en sorte d'exceller aussi dans cette grâce. 8Je ne
dis pas cela pour vous donner un ordre, mais pour
éprouver par le zèle des autres la sincérité de
votre charité. 9Car vous connaissez la grâce de
notre Seigneur Jésus-Christ qui, étant riche, s'est
fait pauvre pour vous, afin que par sa pauvreté
vous soyez enrichis. 10Et en cela je vous donne
cet avis, parce qu'il vous est convenable, qu'ayant
non seulement déjà commencé d'agir pour cette
Collecte, mais en ayant même eu la volonté dès
l'année passée. 11Maintenant donc, achevez de
faire, afin que comme vous avez été prompts à en
avoir la volonté ; vous l'accomplissiez aussi selon
vos moyens. 12Un esprit bien disposé, quand il
existe, est agréable selon ce qu'il a, et non selon
ce qu'il n'a pas. 13Or ce n'est pas afin que les
autres soient soulagés et que vous soyez dans la
détresse, mais afin que ce soit par égalité. Que
dans le temps présent votre abondance supplée à

n. [8:6] Autre traduction : « Œuvre de charité »

leurs insuffisances, 14afin que leur abondance serve
également à votre insuffisance, et qu'ainsi il y ait
de l'égalité, 15selon ce qui est écrit : Celui qui avait
beaucoup n'a rien eu de superflu, et celui qui avait
peu n'en a pas eu moins. [o].

[Exemple des églises]

16Et grâces soient rendues à Dieu qui a mis dans
le cœur de Tite le même empressement pour vous ;
17car il a reçu mon exhortation, et étant lui-même
très zélé, il est allé chez vous volontairement. 18Et
nous avons aussi envoyé avec lui le frère dont la
louange, qu'il s'est acquise dans la prédication de
l'Évangile est répandue par toutes les églises; 19
(Et non seulement cela, mais aussi il a été désigné
par vote par les églises notre compagnon de voyage,
pour cette grâce [p] qui est administrée par nous à la
gloire du Seigneur même, et selon l'ardeur de votre
zèle.) 20Nous évitons ainsi que quelqu'un nous
blâme au sujet de cette abondante collecte, qui est
administrée par nous; 21et prenant soin de faire ce
qui est bon, non seulement devant le Seigneur, mais
aussi devant les hommes. 22Nous avons envoyé
aussi avec eux notre autre frère, dont nous avons
souvent éprouvé le zèle à plusieurs occasions, qui
est maintenant encore plus zélé, à cause de la grande
confiance qu'il a en vous. 23Ainsi donc, quant à
Tite, il est mon associé et mon compagnon d'œuvre
auprès de vous ; et quant à nos frères, ils sont les
envoyés des églises et la gloire de Christ. 24Montrez
donc envers eux et devant les églises une preuve de
votre charité, et du sujet que nous avons de nous
glorifier de vous.

CHAPITRE 9

[Encouragement par rapport aux dons]

1Car pour ce qui est de la collecte qui se fait pour
les saints,Il est superflu que je vous en écrive. 2Car
je connais votre esprit bien disposé, dont je me
glorifie de vous devant ceux de Macédoine, leur
disant que l'Achaïe est prête dès l'année dernière ;
et votre zèle en a excité plusieurs. 3J'ai envoyé ces
frères, afin que ce en quoi je me suis glorifié de
vous, ne soit pas vain en cette occasion, et que vous
soyez prêts, comme j'ai dit. 4De peur que ceux de
Macédoine venant avec moi, et ne vous trouvant
pas prêts, nous, pour ne pas dire vous même, n'ayez
de la honte de l'assurance avec laquelle nous nous
sommes glorifiés de vous. 5C'est pourquoi j'ai es-
timé qu'il était nécessaire de prier les frères d'aller
premièrement vers vous, et d'achever de préparer
votre libéralité que vous avez déjà promise ; afin
qu'elle soit prête comme une libéralité, et non
pas comme un fruit de l'avarice. 6Or je vous dis
ceci, celui qui sème peu moissonnera aussi peu,
et celui qui sème abondamment moissonnera aussi
abondamment. 7Mais que chacun contribue selon
qu'il a résolu dans son cœur, non pas avec chagrin,
non par contrainte; car Dieu aime celui qui donne
avec joie. 8Et Dieu est Tout-Puissant pour vous
combler de toutes sortes de grâces, afin qu'ayant
toujours tout ce qui suffit en toute chose, vous
soyez abondants en toute bonne œuvre, 9selon ce
qui est écrit : Il a fait des largesses, il a donné
aux pauvres ; sa justice demeure éternellement [q].
10Que celui qui fournit de la semence au semeur
veuille aussi vous donner du pain à manger, et
multiplier votre semence, et augmenter les revenus
de votre justice ; 11étant pleinement enrichis pour
exercer une parfaite libéralité, laquelle fait que nous
en rendons grâces à Dieu. 12Car le service de ce
don est non seulement suffisant pour subvenir aux
nécessités des saints, mais il abonde aussi de telle
sorte, que plusieurs ont de quoi en rendre grâces à
Dieu. 13Glorifiant Dieu pour l'épreuve qu'ils font
de ce service, en ce que vous vous soumettez à
l'Évangile de Christ ; et de votre prompte et libérale
communication envers eux, et envers tous. 14ils
prient Dieu pour vous, et ils vous aiment [r] très
affectueusement à cause de la grâce excellente que
Dieu vous a accordée. 15Grâces soient rendues à
Dieu pour son don inexprimable.

o. [8:15] Ex. 16:18.
p. [8:19] également traduit par « les aumônes »
q. [9:9] Ps. 112:9.
r. [9:14] Aimer : Du grec « epipotheo » : désirer, chérir.

CHAPITRE 10

[Paul défend son autorité apostolique]

1Au reste, je vous prie, moi Paul, par la douceur
et la bonté de Christ, moi qui m'humilie lorsque je
suis en votre présence, mais qui étant absent use
de hardiesse à votre égard, 2je vous prie, dis-je,
que lorsque je serai présent, je ne sois pas obligé
de me servir avec confiance de cette hardiesse,
avec laquelle j'ai dessein d'agir contre quelques-
uns qui nous regardent comme marchant selon la
chair. 3Mais en marchant dans la chair, nous ne
combattons pas selon la chair. 4Car les armes de
notre guerre ne sont pas charnelles, mais elles sont
puissantes par la vertu de Dieu, pour la destruction
des forteresses. 5Détruisant les raisonnements et
toute hauteur qui s'élèvent contre la connaissance
de Dieu, et amenant toute pensée captive à l'obéis-
sance de Christ. 6Et étant prêts à tirer vengeance
de toute désobéissance, lorsque votre obéissance
sera complète. 7Considérez-vous les choses selon
l'apparence ? Si quelqu'un se persuade qu'il est
de Christ, qu'il se dise bien en lui-même que,
comme il est de Christ, nous aussi nous sommes de
Christ. 8Car si même je veux me glorifier davantage
de l'autorité que le Seigneur nous a donnée pour
votre édification et non votre destruction, je ne
saurais en avoir honte, 9afin que je ne paraisse
pas vouloir vous épouvanter par mes lettres. 10Car
mes lettres, disent-ils, sont sévères et puissantes,
mais la présence de corps est faible, et la parole est
méprisable. 11Que celui qui est tel, considère que
tels nous sommes en paroles dans nos lettres, étant
absents, tels aussi nous sommes dans nos actes,
étant présents. 12Car nous n'osons pas nous joindre
ni nous comparer à quelques-uns de ceux qui se
recommandent eux-mêmes. Mais en se mesurant
à leur propre mesure et en se comparant à eux-
mêmes, ils manquent de compréhension. 13Mais
pour nous, nous ne voulons pas nous glorifier de
ce qui n'est pas de notre mesure, mais seulement
dans la limite du champ d'action que Dieu nous
assigné en nous amenant jusqu'à vous. 14Car nous
ne nous étendons pas nous même au delà des limites
prescrites, comme si nous n'étions pas parvenus
jusqu'à vous ; vu que nous sommes parvenus même
jusqu'à vous par la prédication de l'Evangile de
Christ. 15Nous ne nous glorifions pas des travaux
d'autrui qui sont hors de nos limites. Mais nous
avons l'espérance, si votre foi augmente, de devenir
encore plus grands parmi vous, selon les limites
qui nous sont assignées, 16jusqu'à évangéliser dans
les lieux qui sont au-delà de chez vous, sans nous
glorifier de ce qui a déjà été fait dans le domaine
des autres. 17Que celui qui se glorifie se glorifie
dans le Seigneur. 18Car ce n'est pas celui qui se
recommande lui-même qui est approuvé, mais celui
que le Seigneur recommande [s].

CHAPITRE 11

1Plaise à Dieu que vous me supportiez un peu dans
ma folie ! Je vous prie supportez-moi ! 2Car je suis
jaloux de vous d'une jalousie de Dieu, parce que je
vous ai fiancés à un seul Mari, pour vous présenter
à Christ comme une vierge pure.

[Les faux docteurs]

3Mais je crains que comme le serpent séduisit Eve [t]
par sa ruse, vos pensées aussi ne se corrompent en
se détournant de la simplicité qui est en Christ. 4Car
si quelqu'un vient vous prêcher un autre Jésus que
nous n'avons pas prêché, ou si vous recevez un
autre esprit que celui que vous avez reçu, ou un
autre évangile que celui que vous avez embrassé,
vous le supportez fort bien. 5Mais j'estime que je
n'ai été en rien moindre que les plus excellents
apôtres. 6Mais si je suis comme quelqu'un d'igno-
rant par rapport au langage, je ne le suis pourtant pas
en connaissance, mais nous avons été entièrement
manifestés en toutes choses envers vous. 7Ai-je
commis une faute en ce que je me suis abaissé moi-
même, afin que vous soyez élevés, parce que je vous
ai annoncé l'Évangile de Dieu sans rien prendre ?
8J'ai dépouillé les autres églises prenant de quoi

s. [10:18] Le Seigneur recommande ses serviteurs, il témoigne d'eux auprès des autres (Ac. 10:1-48). Un véritable serviteur de Dieu laisse au Seigneur le soin de témoigner de lui auprès des autres alors que les faux ouvriers se recommandent eux-mêmes (2 Co. 3:1).

t. [11:3] Ge. 3:1-6.

m'entretenir pour vous servir. Et lorsque j'étais
chez vous et que j'ai été dans la nécessité, je ne me
suis point relâché du travail afin de n'être à charge à
personne, 9car les frères venus de la Macédoine ont
pourvu à ce qui me manquait. Et en toutes choses,
je me suis gardé d'être à votre charge, et je m'en
garderai encore. 10Par la vérité de Christ qui est en
moi, j'atteste que ce sujet de gloire ne me sera point
ravi dans les contrées de l'Achaïe. 11Pourquoi ? Est-
ce parce que je ne vous aime point ? Dieu le sait !
12Mais ce que je fais, je le ferai encore, pour ôter ce
prétexte à ceux qui cherchent un prétexte, afin qu'ils
soient trouvés tels que nous dans les choses dont ils
se glorifient. 13Car de tels hommes, sont de faux
apôtres, des ouvriers trompeurs qui se déguisent en
apôtres de Christ. 14Et cela n'est pas étonnant car
Satan lui-même se déguise en ange de lumière[u].
15Ce n'est donc pas un grand sujet d'étonnement
si ses ministres aussi se déguisent en ministres de
justice ; mais leur fin sera conforme à leurs œuvres.

[Sujets de gloire de Paul[v]]

16Je le dis encore, afin que personne ne me regarde
comme un insensé ; ou bien, supportez-moi comme
un insensé, afin que je me glorifie aussi un peu.
17Ce que je vais dire, en rapportant les sujets
que j'aurais de me glorifier, je ne le dirai pas
selon le Seigneur, mais comme par folie. 18Puisque
plusieurs se glorifient selon la chair, moi aussi je
me glorifierai. 19Car vous supportez volontiers les
insensés, vous qui êtes sages. 20Même si quelqu'un
vous asservit, si quelqu'un vous dévore, si quel-
qu'un prend votre bien, si quelqu'un s'élève sur
vous, si quelqu'un vous frappe au visage, vous le
supportez. 21Je le dis avec honte, nous avons été
faible. Mais si en quelque chose quelqu'un ose se
glorifier, je parle en insensé, j'ai la même har-
diesse ! 22Sont-ils Hébreux ? Je le suis aussi. Sont-
ils Israélites ? Je le suis aussi. Sont-ils de la postérité
d'Abraham ? Je le suis aussi. 23Sont-ils ministres de
Christ ? - je parle comme un insensé - je le suis plus
qu'eux ; par les travaux, bien plus ; par les blessures,
plus qu'eux ; par les emprisonnements, bien plus.
Plusieurs fois en danger de mort, 24cinq fois j'ai
reçu des Juifs quarante coups moins un, 25j'ai été
battu de verges trois fois, j'ai été lapidé une fois,
j'ai fait naufrage trois fois, j'ai passé un jour et
une nuit dans la mer profonde. 26J'ai été souvent
en voyage, en péril sur les fleuves, en péril de la
part des brigands, en péril de la part de ceux de ma
nation, en péril parmi les Gentils, en péril dans les
villes, en péril dans les déserts, en péril sur la mer,
en péril parmi de faux frères. 27Dans les peines et
dans le travail, dans de fréquentes veilles, dans la
faim, dans la soif, souvent dans les jeûnes, dans le
froid et dans la nudité. 28Outre les choses de dehors,
ce qui me tient assiégé tous les jours, c'est le soucis
que j'ai de toutes les églises. 29Qui est affaibli, que
je ne sois aussi affaibli ? Qui est scandalisé, que
je n'en sois aussi brûlé ? 30S'il faut se glorifier, je
me glorifierai des choses qui sont de mon infirmité.
31Dieu, qui est le Père de notre Seigneur Jésus-
Christ et qui est béni éternellement, sait que je
ne mens point. 32A Damas, le gouverneur du roi
Arétas faisait garder la ville des Damascéniens
voulant se saisir de moi, 33mais on me descendit
de la muraille dans une corbeille par une fenêtre, et
ainsi j'échappai de ses mains.

CHAPITRE 12

1Certes, il ne me convient pas de me glorifier, car
j'en viendrai jusqu'aux visions et aux révélations
du Seigneur. 2Je connais un homme en Christ il y a
quatorze ans passés, (si ce fut en corps je ne sais ; si
ce fut hors du corps, je ne sais ; Dieu le sait), qui a
été ravi jusqu'au troisième Ciel. 3Et je sais que cet
homme (si ce fut dans son corps, ou si ce fut hors du
corps, je ne sais pas ; Dieu le sait), 4a été ravi dans le
paradis, et a entendu des paroles ineffaçables qu'il
n'est pas permis à l'homme de révéler.

[Paul et son écharde]

5Me glorifierai-je d'un tel homme? Toutefois de
moi-même me glorifierai-je, sinon dans mes infir-
mités. 6Or quand je voudrais me glorifier, je ne
serais point insensé, car je dirais la vérité ; mais je

u. [11:14] Satan est maître en matière de déguisement et d'imitation.
v. 2 Co. 11:16-12:18

m'en abstiens, afin que personne ne m'estime au-
dessus de ce qu'il me voit être, ou de ce qu'il entend
dire de moi. 7Mais de peur que je ne m'élève à
cause de l'excellence des révélations, il m'a été mis
une écharde [w] dans la chair, un ange de Satan pour
me souffleter, afin que je ne m'élève point. 8C'est
pourquoi j'ai prié trois fois le Seigneur de faire que
cet ange de Satan se retire de moi. 9Mais le Seigneur
m'a dit : Ma grâce te suffit, car ma puissance
s'accomplit dans la faiblesse. Je me glorifierai donc
bien volontiers plutôt dans mes faiblesses, afin que
la puissance de Christ habite en moi. 10Et à cause
de cela je prends plaisir dans les faiblesses, dans les
injures, dans les nécessités, dans les persécutions,
et dans les angoisses pour Christ ; car quand je suis
faible, c'est alors que je suis fort.

[Avertissements]

11J'ai été insensé en me glorifiant, mais vous m'y
avez contraint ; Car je devais être recommandé par
vous, vu que je n'ai été inférieur en aucune chose
aux plus excellents apôtres, quoique je ne sois
rien. 12Certainement les marques de mon apostolat
se sont accomplis parmi vous par une patience
entière, par des signes, des prodiges et des miracles.
13Car en quoi avez-vous été inférieurs aux autres
églises, sinon en ce que je n'ai point été à votre
charge ? Pardonnez-moi ce tort. 14Voici pour la
troisième fois que je suis prêt d'aller vers vous,
et je ne m'épargnerai pas à travailler, pour ne pas
être à charge ; car je ne demande pas vos biens,
mais c'est vous-mêmes que je demande. Car ce
ne sont pas les enfants qui doivent amasser pour
leurs pères, mais les pères pour leurs enfants [x]. 15Et
quant à moi, je dépenserai très volontiers, et je me
dépenserai entièrement pour vos âmes. bien que
vous aimant beaucoup plus, je sois moins aimé.
16Mais soit ! Dira-t-on, que je ne vous ai point été
à charge, mais, étant un homme rusé, je vous ai
pris par finesse ! 17Ai-je donc tiré profit de vous
par quelqu'un de ceux que je vous ai envoyés ?
18J'ai exhorté Tite d'aller, et j'ai envoyé un de nos
frères avec lui. Mais Tite a-t-il retiré du profit de
vous ? N'avons-nous pas lui et moi marché d'un
même esprit ? N'avons-nous pas marché sur les
mêmes traces ? 19Avez-vous encore la pensée que
nous voulions nous justifier envers vous ? Nous
parlons devant Dieu en Christ, et tout cela, mes
très chers frères, pour votre édification. 20Car je
crains qu'il n'arrive que quand je viendrai, je ne
vous trouve pas tels que je voudrais, et que vous ne
me trouviez pas tel que vous voudriez, et qu'il n'y
ait des contestations, des jalousies, des animosités,
des dissensions, des médisances, des rapports, de
l'orgueil et des séditions. 21Et qu'étant revenu chez
vous, mon Dieu ne m'humilie à votre sujet, en
sorte que je sois affligé à l'occasion de plusieurs
de ceux qui ont péché auparavant, et qui ne se sont
point repentis de l'impureté, de la fornication, et de
l'impudicité dont ils se sont rendus coupables.

CHAPITRE 13

[S'examiner]

1C'est ici la troisième fois que je viens à vous. Par
la bouche de deux ou de trois témoins, [y] toute parole
sera confirmée. 2Je l'ai déjà dit, et je le dis encore
comme lorsque j'étais présent pour la seconde fois,
et maintenant étant absent, j'écris à ceux qui ont
péché auparavant, et à tous les autres, que si je
viens encore une fois, je n'épargnerai personne,
3puisque vous cherchez la preuve que Christ parle
par moi, lui qui n'est point faible envers vous, mais
qui est puissant en vous. 4Car quoiqu'il ait été
crucifié par faiblesse, il est néanmoins vivant par la
puissance de Dieu ; et nous aussi nous souffrons les
mêmes faiblesses à cause de lui, mais nous vivrons
avec lui par la puissance que Dieu a déployée
envers vous. 5Examinez-vous vous-mêmes pour

w. [12:7] La nature exacte de l'écharde de Paul ne nous est pas détaillée. Elle lui avait été infligée par un « ange de Satan », par la volonté de Dieu. Nous constatons une chose qui est commune à tous les enfants de Dieu : Paul avait un adversaire constamment aux aguets pour essayer de le décourager, le détruire ou l'intimider en s'opposant par tous les moyens à la mission que le Seigneur lui avait confiée. Cette écharde était aussi un moyen utilisé par Dieu pour garder Paul dans l'humilité.

x. [12:14] Un bon père amasse dans le but de préparer l'avenir de ses enfants et non l'inverse.

y. [13:1] De. 19:15.

savoir si vous êtes dans la foi ; éprouvez-vous vous-
mêmes. Ne reconnaissez-vous pas que Jésus-Christ
est en vous ? A moins peut-être que vous ne soyez
réprouvés. 6Mais j'espère que vous reconnaîtrez
que pour nous, nous ne sommes pas réprouvés.
7Et je prie Dieu que vous ne fassiez aucun mal,
non afin que nous soyons trouvés approuvés, mais
afin que vous fassiez ce qui est bon, et que nous
soyons comme réprouvés. 8Car nous n'avons aucun
pouvoir contre la vérité, mais nous n'en avons que
pour la vérité. 9Et nous nous réjouissons si nous
sommes faibles, et que vous, vous êtes forts ; et ce
que nous demandons, c'est votre perfectionnement.
10C'est pourquoi j'écris ces choses étant absent,
afin que quand je serai présent, je n'use point de
rigueur, selon l'autorité que le Seigneur m'a donnée
pour l'édification et non pour la destruction.

[Conclusion]

11Au reste, mes frères, réjouissez-vous,
perfectionnez-vous, consolez-vous, ayez un même
sentiment, vivez en paix ; et le Dieu de charité
et de paix sera avec vous. 12Saluez-vous les uns
les autres par un saint baiser. Tous les saints vous
saluent. 13Que la grâce du Seigneur Jésus-Christ,
la charité de Dieu, et la communication du Saint-
Esprit soient avec vous tous. Amen !

Romains

Auteur : Paul
Thème : L'Evangile de Dieu
Date de rédaction : Env. 56 ap. J.-C.

Rome est une ville située dans la région du Latium, au centre de l'Italie, à la confluence de l'Aniene et du Tibre. Centre de l'Empire romain, elle domina l'Europe, l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient du Ier siècle av. J.-C. au Ve siècle ap. J.-C.
La lettre était destinée à l'Eglise de Rome, fondée sans doute par des chrétiens convertis au travers du ministère de Paul et d'autres apôtres itinérants. Cette Eglise comptait quelques Juifs, mais était surtout constituée de Gentils. Cette épître fut rédigée au cours du troisième voyage missionnaire de Paul, pendant les trois mois que l'apôtre passa à Corinthe. En attendant de leur rendre visite, Paul avait le désir de communiquer aux chrétiens de Rome les grandes lignes du principe de la grâce, dont il avait eu la révélation. Il aborde donc dans cette épître plusieurs doctrines majeures comme le salut par la foi et la grâce ainsi que des enseignements pratiques sur l'amour, le devoir du chrétien et la sainteté.

CHAPITRE 1

[Introduction : L'Evangile de Christ, puissance de Dieu pour le salut de tous]

1Paul, serviteur de Jésus-Christ, appelé à être
apôtre, mis à part pour annoncer l'Evangile de Dieu,
2qu'il avait auparavant promis par ses prophètes
dans les saintes Ecritures, 3touchant son Fils, qui est
né de la famille de David, selon la chair, 4et qui a
été pleinement déclaré Fils de Dieu avec puissance,
selon l'Esprit de sainteté, par sa résurrection d'entre
les morts, c'est-à-dire, Jésus-Christ notre Seigneur,
5par qui nous avons reçu la grâce et l'apostolat,
afin de porter tous les Gentils à croire en son
Nom. 6Entre lesquels aussi vous êtes, vous qui êtes
appelés par Jésus-Christ. 7A vous tous qui êtes à
Rome, bien-aimés de Dieu, appelés à être saints [a] ;
que la grâce et la paix vous soient données par
Dieu notre Père et par le Seigneur Jésus-Christ.
8Premièrement je rends grâce à mon Dieu par Jésus-
Christ, au sujet de vous tous, de ce que votre foi
est renommée dans le monde entier. 9Car Dieu,
que je sers en mon esprit dans l'Evangile de son

a. [1:7] Le terme « saint » est tiré du grec « hagios » qui signifie « consacré à Dieu », « saint », « sacré », « pieux ». Ce mot est souvent utilisé au pluriel dans le testament de Jésus (Ac. 9:13 ; Ac. 26:10). Il n'y a aucun rapport entre la compréhension catholique romaine du terme « saint » et l'enseignement biblique. Dans l'enseignement catholique romain, une personne ne devient pas sainte tant qu'elle n'a pas été béatifiée ou canonisée par le pape ou l'éminent évêque. Dans la Bible, tous ceux qui reçoivent Jésus-Christ par la foi sont appelés saints car ils sont mis à part pour Dieu. Dans le culte de l'église catholique romaine, les saints sont vénérés, priés, et parfois adorés. Dans la Bible, les saints sont appelés à adorer et à prier Dieu seul par Jésus-Christ homme, le seul Médiateur entre Dieu et les hommes (1 Ti. 2:5). Dans le Tanakh, les mots « sanctifié », « saint » et leurs dérivés viennent du mot hébreu « Quodesch » dont le sens général est : « Mis à part pour Dieu ». Dans la Bible, ces mots sont appliqués à des objets et à des personnes. Le terme « sanctification » appliqué à des objets sous-entend l'idée qu'ils sont réservés uniquement pour le service de Dieu ; ils sont sanctifiés, mis à part pour Dieu. Dans le Testament de Jésus, il est appliqué aux personnes et comprend plusieurs sens : - Les croyants, par leur position, sont éternellement mis à part pour Dieu par la rédemption (Hé. 10:10-14). Ils sont donc considérés comme « saints », « sanctifiés » dès leur conversion (Ph. 1:1 ; Hé. 3:1). - Les croyants sont amenés à la sanctification par l'action du Saint-Esprit au moyen des Ecritures (Jn. 15:3 ; Jn. 17:17 ; 1Th. 5:23-24 ; Ep. 5:25-26 ; 2 Co. 3:18). - Les croyants attendent la venue du Seigneur pour la réalisation complète de leur sanctification (1 Co. 15:29-50 ; Ep. 5:27 ; Ph. 3:20-21 ; 1 Jn. 3:2 ; Ap. 22:12).

Fils, m'est témoin que je fais sans cesse mention
de vous, 10demandant continuellement dans mes
prières que je puisse enfin trouver, par la volonté
de Dieu, quelque moyen favorable pour aller vers
vous. 11Car je désire extrêmement vous voir, pour
vous faire part de quelque don spirituel, afin que
vous soyez affermis ; 12c'est-à-dire, afin qu'étant
parmi vous, je sois consolé avec vous par la foi
qui nous est commune. 13Or mes frères, je ne
veux pas que vous ignoriez que je me suis souvent
proposé d'aller vers vous, afin de recueillir quelque
fruit aussi bien parmi vous, que parmi les autres
nations ; mais j'en ai été empêché jusqu'à présent.
14Je suis débiteur tant aux Grecs qu'aux Barbares,
tant aux sages qu'aux ignorants. 15Ainsi, autant
qu'il dépend de moi, je suis prêt à vous annoncer
aussi l'Evangile à vous qui êtes à Rome. 16Car je
n'ai point honte de l'Evangile de Christ, vu qu'il
est la puissance de Dieu pour le salut de tous ceux
qui croient : Du Juif premièrement, puis du Grec,
17parce qu'en lui est révélée la justice de Dieu
pleinement de foi en foi, selon qu'il est écrit : Le
juste vivra de foi [b].

[Jugement sur ceux qui retiennent la vérité captive]

18Car la colère de Dieu se révèle pleinement du
ciel contre toute impiété et injustice des hommes
qui retiennent injustement la vérité captive. 19Parce
que ce qu'on peut connaître de Dieu est manifesté
parmi eux ; car Dieu le leur a manifesté. 20En
effet, les perfections invisibles de Dieu, à savoir sa
puissance éternelle et sa divinité, se voient comme
à l'œil nu, depuis la création du monde, quand on
les considère dans ses ouvrages, de sorte qu'ils
sont inexcusables. 21Parce qu'ayant connu Dieu,
ils ne l'ont point glorifié comme Dieu, et ils ne
lui ont point rendu grâces, mais ils sont devenus
vains dans leurs discours, et leur cœur destitué
d'intelligence, a été rempli de ténèbres. 22Se disant
être sages, ils sont devenus fous. 23Et ils ont
changé la gloire du Dieu incorruptible en images [c]
représentant l'homme corruptible, des oiseaux, des
quadrupèdes, et des reptiles.

[Les conséquences de l'endurcissement des hommes]

24C'est pourquoi aussi Dieu les a livrés aux convoi-
tises de leurs propres cœurs, de sorte qu'ils se
sont abandonnés à l'impureté [d] déshonorant entre
eux-mêmes leurs propres corps ; 25eux qui ont
changé la vérité de Dieu en mensonge, et qui ont
adoré et servi la créature, au lieu du Créateur, qui
est béni éternellement. Amen ! 26C'est pourquoi
Dieu les a livrés à leurs affections infâmes, car
même les femmes parmi eux ont changé l'usage
naturel en celui qui est contre la nature. 27Et les
hommes tout de même laissant l'usage naturel de
la femme, se sont embrasés dans leur convoitise
les uns envers les autres, commettant homme avec
homme des choses infâmes, et recevant en eux-
mêmes la récompense de leur égarement qui leur
était due. 28Car comme ils ne se sont pas souciés de
connaître Dieu, aussi Dieu les a livrés à un esprit
dépourvu de tout jugement, pour commettre des
choses qui ne sont nullement convenables. 29Etant
remplis de toute espèce d'injustice, d'impureté, de
méchanceté, d'avarice, de malignité, pleins d'envie,
de meurtre, de querelle, de fraude, de mauvaises
mœurs, 30rapporteurs, médisants, haïssant Dieu,
outrageux, orgueilleux, vains, inventeurs de maux,
rebelles à leurs parents, 31sans intelligence, ne
tenant pas ce qu'ils ont promis, sans affection
naturelle, implacables, sans miséricorde. 32Et qui,
bien qu'ils connaissent le jugement de Dieu, savoir
que ceux qui commettent de telles choses sont
dignes de mort, non seulement ils les font, mais
encore ils approuvent ceux qui les font.

CHAPITRE 2

[Condamnation du moralisme]

1C'est pourquoi, ô homme, qui que tu sois, qui juges
les autres, tu es donc inexcusable ; car en jugeant les
autres, tu te condamnes toi-même, puisque toi qui

b. [1:17] Ha. 2:4.
c. [1:23] Ex. 20:4-5 ; Mt. 22:20 ; Mc. 12:16 ; Lu. 20:24. Ap.13:14-15 ; Ap. 14:9-11 ; Ap. 15:2 ; Ap. 16:2 ; 19:20 ; Ap. 20:4.
d. [1:24] Dieu les a livrés à l'esprit d'égarement (1 R. 22 ; 2 Th. 2:10-13).

juges, tu commets les mêmes choses. 2Or nous sa-
vons que le jugement de Dieu est selon la vérité pour
ceux qui commettent de telles choses. 3Et penses-tu,
ô homme, qui juges ceux qui commettent de telles
choses, et qui les commets, que tu échapperas au
jugement de Dieu ? 4Ou méprises-tu les richesses de
sa douceur, et de sa patience, et de sa longue attente ;
ne reconnaissant pas que la bonté de Dieu te convie
à la repentance ? 5Mais par ta dureté, et par ton cœur
qui est sans repentance, tu t'amasses la colère pour
le jour de la colère, et de la manifestation du juste
jugement de Dieu, 6qui rendra à chacun selon ses
œuvres ; 7à savoir la vie éternelle à ceux qui, en
persévérant dans les bonnes œuvres, cherchent la
gloire, l'honneur et l'immortalité. 8Mais il y aura de
l'indignation et de la colère contre ceux qui ont un
esprit de dispute, et qui se rebellent contre la vérité,
et obéissent à l'injustice. 9Il y aura tribulation et
angoisse sur toute âme d'homme qui fait le mal,
du Juif premièrement, puis aussi du Grec. 10Mais
gloire, honneur, et paix à tout homme qui fait le
bien ; au Juif premièrement, puis aussi au Grec.
11Parce que Dieu n'a point égard à l'apparence des
personnes. 12Car tous ceux qui auront péché sans la
loi, périront aussi sans la loi ; et tous ceux qui auront
péché ayant la loi, seront jugés par la loi. 13Parce
que ce ne sont pas ceux qui écoutent la loi, qui sont
justes devant Dieu ; mais ce sont ceux qui observent
la loi, qui seront justifiés. 14Or quand les gentils,
qui n'ont point la loi, font naturellement les choses
qui sont de la Loi, n'ayant point la loi, ils sont une
loi pour eux-mêmes. 15Et ils montrent par-là que
l'œuvre de la loi est écrite dans leurs cœurs, leur
conscience leur rendant témoignage, leurs pensées
s'accusant entre elles, ou aussi s'excusant. 16Tous,
dis-je, donc seront jugés le jour où Dieu jugera les
secrets des hommes par Jésus-Christ, selon mon
Evangile.

[Les Juifs, connaissant la loi, sont condamnés par leur transgression de la loi]

17Voici, tu portes le nom de Juif, tu te reposes
entièrement sur la loi, et tu te glorifies en Dieu ;
18tu connais sa volonté, et tu sais discerner ce qui
est contraire, étant instruit par la loi ; 19et tu te
crois être le conducteur des aveugles, la lumière de
ceux qui sont dans les ténèbres, 20le docteur des
insensés, le maître des ignorants, ayant le modèle
de la science et de la vérité dans la loi. 21Toi donc
qui enseignes les autres, tu ne t'enseignes pas toi-
même ! Toi qui prêches qu'on ne doit point dérober,
tu dérobes ! 22Toi qui dis qu'on ne doit point com-
mettre adultère, tu commets adultère ? Toi qui as en
abomination les idoles, tu commets des sacrilèges.
23Toi qui te glorifies de la loi, tu déshonores Dieu
par la transgression de la loi. 24Car le Nom de Dieu
est blasphémé parmi les gentils à cause de vous
comme cela est écrit. 25Or il est vrai que la circon-
cision est profitable, si tu gardes la loi ; mais si tu
es transgresseur de la loi, ta circoncision devient
incirconcision. 26Si donc l'incirconcis observe les
ordonnances de la loi, son incirconcision ne sera-
t-elle pas tenue pour circoncision ? 27L'incirconcis
de nature, qui accomplit la loi, ne te jugera-t-il pas,
toi qui la transgresses, tout en ayant la lettre de la
loi et la circoncision ? 28Car le Juif, ce n'est pas
celui qui en a les apparences [e] ; et la circoncision, ce
n'est pas celle qui est visible dans la chair. 29Mais
le Juif, c'est celui qui l'est intérieurement ; et la
circoncision, c'est celle du cœur, selon l'Esprit et
non selon la lettre. La louange de ce Juif ne vient
pas des hommes, mais de Dieu.

CHAPITRE 3

[L'avantage du Juif peut devenir une condamnation]

1Quel est donc l'avantage du Juif, ou quelle est
l'utilité de la circoncision ? 2Il est grand en toute
manière, surtout en ce que les oracles de Dieu

e. [2:28] Le formalisme (2 Ti. 3:5). L'apparence de la piété correspond aux vêtements des brebis : « Gardez-vous des faux prophètes, ils viennent à vous en habits de brebis, mais au-dedans ce sont des loups ravisseurs. » (Mt 7:15). « Puis je vis une autre bête qui montait de la terre, et qui avait deux cornes semblables à celles de l'Agneau ; mais elle parlait comme le dragon. » Ap. 13:11. Il a l'apparence d'un agneau, mais sa voix est celle du dragon, c'est-à-dire Satan.

leur ont été confiés. 3Quoi donc ? Si quelques-uns
n'ont pas cru, leur incrédulité anéantira-t-elle la
fidélité de Dieu ? 4Non sans doute ! Que Dieu au
contraire soit reconnu pour vrai, et tout homme
pour menteur ; selon ce qui est écrit : Afin que
tu sois trouvé juste dans tes paroles, et que tu
aies gain de cause quand tu es jugé[f]. 5Or si notre
injustice établit la justice de Dieu, que dirons-nous ?
Dieu est-il injuste quand il déchaine sa colère ? (Je
parle à la manière des hommes.) 6Non sans doute !
Autrement, comment Dieu jugerait-il le monde ?
7Et si par mon mensonge la vérité de Dieu est
plus abondante pour sa gloire, pourquoi suis-je
encore condamné comme pécheur ? 8Et pourquoi
ne ferions-nous pas le mal, afin qu'il en arrive du
bien, comme quelques-uns, qui nous calomnient,
déclarent que nous le disons ? La condamnation de
ces gens est juste.

[Juifs et Grecs coupables devant Dieu]

9Quoi donc ! Sommes-nous plus excellents ? Nul-
lement. Car nous avons déjà prouvé que tous, tant
Juifs que Grecs, sont assujettis au péché. 10Selon
qu'il est écrit : Il n'y a point de juste, pas même un
seul[g]. 11Il n'y a personne qui ait de l'intelligence,
il n'y a personne qui recherche Dieu. 12Ils se sont
tous égarés, ensemble rendus inutiles : Il n'y en a
aucun qui fasse le bien, pas même un seul. 13C'est
un sépulcre ouvert que leur gosier ; ils ont frau-
duleusement usé de leurs langues, il y a du venin
d'aspic sous leurs lèvres. 14Leur bouche est pleine
de malédictions et d'amertume. 15Leurs pieds sont
légers pour répandre le sang. 16La destruction et la
misère sont dans leurs voies. 17Et ils n'ont point
connu la voie de la paix. 18La crainte de Dieu n'est
pas devant leurs yeux[h]. 19Or nous savons que tout
ce que la loi dit, elle le dit à ceux qui sont sous la
loi, afin que toute bouche soit fermée, et que tout le
monde soit coupable devant Dieu. 20C'est pourquoi
nulle chair ne sera justifiée devant lui par les œuvres
de la loi, car par la loi est donnée la connaissance du
péché.

[La justification par la foi]

21Mais maintenant, sans la loi, la justice de Dieu est
manifestée, à laquelle rendent témoignage la loi et
les prophètes. 22La justice, dis-je, de Dieu par la foi
en Jésus-Christ, s'étend à tous et sur tous ceux qui
croient. Car il n'y a nulle différence. 23Vu que tous
ont péché[i] et sont entièrement privés de la gloire
de Dieu. 24Et ils sont gratuitement justifiés par sa
grâce, par la rédemption[j] qui est en Jésus-Christ.
25Lequel Dieu a établi de tout temps pour être une
victime de propitiation[k] par la foi, en son sang, afin
de montrer sa justice, par la rémission des péchés
précédents, selon la patience de Dieu. 26Il montre,
dis-je, sa justice dans le temps présent, de manière à
être trouvé juste tout en justifiant celui qui a la foi en
Jésus. 27Où est donc le sujet de se glorifier ? Il est
exclu. Par quelle loi ? Est-ce par la loi des œuvres ?
Non, mais par la loi de la foi. 28Nous concluons
donc que l'homme est justifié par la foi, sans les

f. [3:4] Ps. 51:6.
g. [3:10] Ps. 14:3.
h. [3:18] Ps. 14.
i. [3:23] Le mot péché vient du terme grec « hamartano » : « manquer la marque, manquer le chemin de la droiture et de l'honneur, s'éloigner de la loi de Dieu ». Le péché est la violation délibérée de la loi divine et l'absence de la droiture.
j. [3:24] La rédemption est la délivrance par le paiement d'un prix. Trois termes grecs sont utilisés pour parler de la rédemption : - Agorazo : acheter un objet au marché (agora signifiant marché). Les pécheurs sont considérés comme des esclaves vendus au marché (Ro. 7:14). - Exagorazo : acheter et amener un objet hors du marché (Ga. 3:13 ; Ga. 4:5). L'esclave acheté et amené hors du marché est définitivement délivré. - Lutroo : détacher, rendre libre (Lu. 24:21 ; Tit. 2:14 ; 1 P. 1:18.) Jésus-Christ nous a délivrés du péché, de la puissance de Satan et de la loi mosaïque. (Col. 1:12-14 ; Col. 2:14-17 ; 1 Jn. 3:5).
k. [3:25] Le terme propitiation vient du grec « hilastérion » qui signifie « ce qui est expié, ce qui rend propice ou le don qui assure la propitiation ». C'est aussi le lieu où s'accomplit la propitiation (Hé. 9:5), c'est-à-dire le couvercle de l'arche. Lors du grand jour des expiations (Yom Kippour en hébreu), l'aspersion du sang était faite sur le propitiatoire (Lé. 16:14). Le Seigneur Jésus-Christ est notre victime expiatoire (1 Jn. 2:2 ; 1 Jn. 4:10).

œuvres de la loi.

[Circoncis et incirconcis, justifiés par la foi]

29Dieu est-il seulement le Dieu des Juifs ? Ne l'est-
il pas aussi des gentils ? Certes, il l'est aussi des
gentils, 30puisqu'il y a un seul Dieu qui justifiera
par la foi les circoncis, et aussi les incirconcis par la
foi. 31Anéantissons-nous donc la loi par la foi ? Non
sans doute ! Mais au contraire, nous affermissons la
loi.

CHAPITRE 4

[Abraham et David justifiés par la foi]

1Que dirons-nous donc, qu'Abraham, notre père, a
obtenu selon la chair ? 2Certes, si Abraham a été
justifié par les œuvres, il a de quoi se glorifier,
mais non pas envers Dieu. 3Car que dit l'Ecriture ?
Qu'Abraham a cru en Dieu, et que cela lui a été
imputé à justice [l]. 4Or à celui qui fait les œuvres,
le salaire ne lui est pas imputé comme une grâce,
mais comme une chose due. 5Mais à celui qui ne
fait pas les œuvres, mais qui croit en celui qui
justifie le méchant, sa foi lui est imputée à justice.
6De même, David exprime le bonheur de l'homme
à qui Dieu impute la justice sans les œuvres, en
disant : 7Heureux sont ceux à qui les iniquités
sont pardonnées, et dont les péchés sont couverts.
8Heureux l'homme à qui le Seigneur n'impute pas
son péché [m].

[Abraham obtient la justification par la foi avant sa circoncision]

9Cette déclaration de bénédiction, est-elle seule-
ment pour les circoncis, ou également pour les in-
circoncis ? Car nous disons que la foi a été imputée à
Abraham à justice. 10Comment donc lui a-t-elle été
imputée ? Etait-ce après, ou avant sa circoncision ?
Il n'était pas encore circoncis, il était incirconcis.
11Puis il reçut le signe de la circoncision comme
sceau de la justice, qu'il avait obtenue par la foi,
quand il était incirconcis, afin d'être le père de
tous les incirconcis qui croient, pour que la justice
leur soit aussi imputée ; 12et le père des circoncis,
qui ne sont pas seulement circoncis, mais encore
qui marchent sur les traces de la foi de notre père
Abraham, quand il était incirconcis.

[La justification s'accomplit sans la loi]

13Car ce n'est pas par loi que la promesse d'être
héritier du monde a été faite à Abraham, ou à sa
postérité, mais par la justice de la foi. 14Car si ceux
qui sont de la loi sont les héritiers, la foi est anéantie,
et la promesse est abolie, 15car la loi produit la
colère ; car là où il n'y a point de loi, il n'y a point
non plus de transgression. 16C'est donc par la foi,
afin que ce soit par la grâce, et afin que la promesse
soit assurée à toute la postérité ; non seulement à
celle qui est de la loi, mais aussi à celle qui est
de la foi d'Abraham, qui est le père de nous tous,
17selon qu'il est écrit : Je t'ai établi père de plusieurs
nations [n] devant Dieu, en qui il a cru ; lequel fait
vivre les morts, et qui appelle les choses qui ne sont
point, comme si elles étaient. 18Et Abraham ayant
espéré contre toute espérance, crut qu'il deviendrait
le père de plusieurs nations, selon ce qui lui avait
été dit [o] : Ainsi sera ta postérité. 19Et n'étant pas
faible dans la foi, il n'eut point égard à son corps
qui était déjà amorti ; vu qu'il avait environ cent
ans, ni à l'âge de Sara qui était hors d'état d'avoir
des enfants. 20Et il ne douta point à l'égard de la
promesse de Dieu par incrédulité, mais il fut fortifié
par la foi, donnant gloire à Dieu, 21étant pleinement
persuadé que celui qui lui avait fait la promesse était
aussi puissant pour l'accomplir. 22C'est pourquoi
cela lui fut imputé à justice. 23Mais ce n'est pas
à cause de lui seul qu'il est écrit que cela lui fut
imputé à justice ; 24c'est encore à cause de nous,
à qui cela sera imputé, à nous, dis-je, qui croyons
en celui qui a ressuscité des morts, Jésus notre
Seigneur, 25lequel a été livré pour nos offenses, et

l. [4:3] Ge. 15:6.
m. [4:8] Ps. 32:1-2.
n. [4:17] Ge 17:4-5.
o. [4:18] Ge 15:1-5.

est ressuscité pour notre justification.

CHAPITRE 5

[La justification permet la réconciliation avec Dieu]

1Etant donc justifiés [p] par la foi, nous avons la paix
avec Dieu, par notre Seigneur Jésus-Christ. 2Par
lequel aussi nous avons été amenés par la foi à
cette grâce, dans laquelle nous tenons ferme ; et
nous nous glorifions dans l'espérance de la gloire
de Dieu. 3Et non seulement cela, mais nous nous
glorifions même dans les afflictions : sachant que
l'affliction produit la patience ; 4et la persévérance
l'épreuve ; et l'épreuve l'espérance. 5Or l'espé-
rance ne confond point, parce que l'amour de Dieu
est répandu dans nos cœurs par le Saint-Esprit
qui nous a été donné. 6Car lorsque nous étions
encore sans force, Christ est mort en son temps
pour nous qui étions des impies. 7Or à grande peine
arrive-t-il que quelqu'un meure pour un juste ; mais
encore il pourrait être que quelqu'un voudrait bien
mourir pour un bienfaiteur. 8Mais Dieu prouve son
amour envers nous, en ce que lorsque nous étions
encore pécheurs, Christ est mort pour nous. 9A plus
forte raison donc, étant maintenant justifiés par son
sang, serons-nous sauvés de la colère par lui. 10Car
si, lorsque nous étions ennemis, nous avons été
réconciliés avec Dieu par la mort de son Fils, à plus
forte raison, étant réconciliés, serons-nous sauvés
par sa vie. 11Et non seulement cela, mais nous nous
glorifions même en Dieu par notre Seigneur Jésus-
Christ, par lequel nous avons maintenant obtenu la
réconciliation.

[Parallèle entre l'œuvre de Jésus-Christ et celle d'Adam]

12C'est pourquoi comme par un seul homme le
péché est entré dans le monde, et par le péché la
mort, et qu'ainsi la mort s'est étendue sur tous les
hommes, parce que tous ont péché. 13Car jusqu'à
la loi le péché était dans le monde ; or le péché
n'est point imputé quand il n'y a point de loi.
14Mais la mort a régné depuis Adam jusqu'à Moïse,
même sur ceux qui n'avaient pas péché par une
transgression semblable à celle d'Adam, lequel est
la figure de celui qui devait venir. 15Mais il n'en
est pas du don de la grâce comme de l'offense ; car
si par l'offense d'un seul il en est beaucoup qui
sont morts, à plus forte raison la grâce de Dieu,
et le don de la grâce, venant d'un seul homme,
à savoir de Jésus-Christ, ont-ils été abondamment
répandus sur plusieurs. 16Et il n'en est pas du don
comme de ce qui est arrivé par un seul qui a péché :
car c'est après une seule offense que le jugement
est devenu condamnation, tandis que le don gratuit
devient justification après plusieurs offenses. 17Car
si par l'offense d'un seul la mort a régné par lui seul,
à plus forte raison ceux qui reçoivent l'abondance
de la grâce, et du don de la justice, régneront-ils
dans la vie par Jésus-Christ lui seul. 18Ainsi donc,
comme par un seul péché les hommes sont assujettis
à la condamnation, ainsi par une seule justice, tous
les hommes recevront la justification qui donne la
vie. 19Car, comme par la désobéissance d'un seul
homme plusieurs ont été rendus pécheurs, de même
par l'obéissance d'un seul plusieurs seront rendus
justes. 20Or la loi est intervenue afin que l'offense
abonde, mais là où le péché a abondé, la grâce a
surabondé, 21afin que, comme le péché a régné par
la mort, ainsi la grâce règne par la justice pour
conduire à la vie éternelle, par Jésus-Christ notre
Seigneur.

CHAPITRE 6

[Délivré de la puissance du péché lié au cœur de l'homme]

1Que dirons-nous donc ? Demeurerions-nous dans
le péché, afin que la grâce abonde ? 2A Dieu ne
plaise ! Car nous qui sommes morts au péché,

p. [5:1] La justification est l'œuvre de Dieu par laquelle la justice de Jésus est comptée en faveur du pécheur, de sorte que le pécheur est déclaré juste par Dieu (Ro. 4:3 ; Ro. 5:1-9 ; Ga. 2:16 ; Ga. 3:11). Cette justice n'est pas obtenue par les efforts de la personne sauvée. La justification est une action instantanée qui a pour résultat la vie éternelle. Elle repose totalement et exclusivement sur le sacrifice de Jésus à la croix (1 Pi. 2:24). Elle ne peut être reçue que par la foi en Jésus-Christ (Ep. 2:8-9). La justification est un acte d'imputation divine et non une reconnaissance personnelle de l'homme. Elle provient de la grâce (Ro. 3:24 ; Tit. 3:7).

comment vivrions-nous encore dans le péché ? 3Ne
savez-vous pas que nous tous qui avons été baptisés
en Jésus-Christ, avons été baptisés en sa mort ?
4Nous avons donc été ensevelis avec lui par le
baptême en sa mort ; afin que comme Christ est
ressuscité des morts par la gloire du Père, de même
nous aussi nous marchions en nouveauté de vie.
5Car, si nous sommes devenus une même plante
avec lui par la conformité à sa mort, nous le serons
aussi par la conformité à sa résurrection. 6Sachant
ceci, que notre vieil homme a été crucifié avec lui,
afin que le corps du péché soit détruit, afin que
nous ne servions plus le péché. 7Car celui qui est
mort est libre du péché. 8Or si nous sommes morts
avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi
avec lui, 9sachant que Christ ressuscité des morts
ne meurt plus, et que la mort n'a plus de pouvoir
sur lui. 10Car en mourant, il est mort une fois pour
toutes à cause du péché, mais en vivant il vit pour
Dieu.

[Mort au péché pour une vie nouvelle en Dieu]

11Vous aussi, considérez-vous comme morts au
péché, mais vivants à Dieu en Jésus-Christ notre
Seigneur. 12Que le péché ne règne donc point dans
votre corps mortel, pour lui obéir en ses convoitises.
13Et ne livrez pas vos membres au péché comme
des instruments d'iniquité ; mais donnez-vous vous-
mêmes à Dieu comme de morts étant devenus
vivants, et offrez vos membres à Dieu pour être
des instruments de justice. 14Car le péché n'aura
pas de domination sur vous, parce que vous n'êtes
point sous la loi, mais sous la grâce. 15Quoi donc ?
Pécherions-nous parce que nous ne sommes point
sous la loi, mais sous la grâce ? A Dieu ne plaise !
16Ne savez-vous pas qu'en vous livrant à quelqu'un
comme esclaves pour lui obéir, vous êtes esclaves
de celui à qui vous obéissez, soit du péché qui
conduit à la mort, soit de l'obéissance qui conduit
à la justice ? 17Mais grâce à Dieu de ce qu'ayant
été les esclaves du péché, vous avez obéi de cœur
à la forme expresse de la doctrine dans laquelle
vous avez été élevés. 18Ayant donc été affranchis
du péché, vous avez été asservis à la justice. 19Je
parle à la façon des hommes, à cause de l'infirmité
de votre chair. Comme donc vous avez livré vos
membres pour servir à la souillure et à l'iniquité,
ainsi livrez maintenant vos membres pour servir à
la justice pour sainteté. 20Car lorsque vous étiez
esclaves du péché, vous étiez libres à l'égard de
la justice. 21Quel fruit aviez-vous alors ? Des fruits
dont maintenant vous avez honte. Certes la fin de
ces choses c'est la mort. 22Mais maintenant que
vous êtes affranchis du péché, et asservis à Dieu,
vous avez pour fruit la sanctification, et pour fin
la vie éternelle. 23Car le salaire du péché, c'est
la mort ; mais le don gratuit de Dieu, c'est la vie
éternelle par Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAPITRE 7

[Le chrétien lié à Christ comme à un époux]

1Ignorez-vous, frères, car je parle à des personnes
qui connaissent la loi, que la loi exerce son pouvoir
sur l'homme durant tout le temps qu'il est en vie ?
2Car la femme qui est sous la puissance d'un mari,
est liée à son mari par la loi tandis qu'il est en vie ;
mais si son mari meurt, elle est délivrée de la loi du
mari. 3Si donc, du vivant de son mari, elle épouse
un autre homme, elle sera appelée adultère ; mais si
son mari meurt, elle est délivrée de la loi, de sorte
qu'elle ne sera point adultère si elle épouse un autre
homme. 4Ainsi donc, vous aussi, mes frères, vous
avez été, par le corps de Christ, mis à mort en ce
qui concerne la loi, pour être à un autre, savoir,
à celui qui est ressuscité des morts, afin que nous
portions des fruits pour Dieu. 5Car lorsque nous
étions dans la chair, les passions des péchés excitées
par la loi, agissaient dans nos membres de manière
à produire des fruits pour la mort. 6Mais maintenant
nous sommes délivrés de la loi, étant morts à cette
loi sous laquelle nous étions retenus ; afin que nous
servions Dieu dans un esprit nouveau, et non selon
la lettre qui a vieilli.

[La loi a révélé le péché mais la délivrance vient par Jésus-Christ]

7Que dirons-nous donc ? La loi est-elle péché ?
A Dieu ne plaise ! Au contraire, je n'ai connu le
péché sinon par la loi ; car je n'aurais pas connu la
convoitise, si la loi n'avait pas dit : Tu ne convoi-

teras point[q]. 8Et le péché, saisissant l'occasion,
produisit en moi, par le commandement, toutes
sortes de convoitises ; parce que sans la loi le péché
est mort. 9Pour moi, étant autrefois sans loi, je
vivais. Mais quand le commandement vint, le péché
commença a revivre, et moi je mourus. 10Ainsi, le
commandement qui conduit à la vie se trouva pour
moi conduire à la mort. 11Car le péché, saisissant
l'occasion, me séduisit par le commandement, et
par lui me fit mourir. 12La loi donc est sainte,
et le commandement est saint, juste, et bon. 13Ce
qui est bon a-t-il donc été pour moi une cause de
mort ? Nullement ! Mais c'est le péché, afin qu'il
se manifeste comme péché, en me donnant la mort
par ce qui est bon, et que par le commandement, le
péché apparaisse excessivement péché. 14Car nous
savons, en effet, que la loi est spirituelle ; mais moi,
je suis charnel, vendu au péché.

[[la connaissance du bien incapable de délivrer l'homme du péché]

15Car je n'approuve pas ce que je fais, puisque je ne
fais point ce que je veux, mais je fais ce que je hais.
16Or si je fais ce que je ne veux pas, je reconnais
par cela même que la loi est bonne. 17Et maintenant
donc ce n'est plus moi qui fais cela, mais c'est le
péché qui habite en moi. 18Ce qui est bon, je le
sais, n'habite pas en moi, c'est-à-dire dans ma chair,
vu que le vouloir est bien attaché à moi, mais je
ne trouve pas le moyen d'accomplir le bien. 19Car
je ne fais pas le bien que je veux, mais je fais le
mal que je ne veux point. 20Or si je fais ce que je
ne veux point, ce n'est plus moi qui le fais, mais
c'est le péché qui habite en moi. 21Je trouve donc
cette loi au-dedans de moi : Quand je veux faire le
bien, le mal est attaché à moi. 22Car je prends bien
plaisir à la loi de Dieu quant à l'homme intérieur,
23mais je vois dans mes membres une autre loi, qui
combat contre la loi de mon entendement[r], et qui
me rend prisonnier à la loi du péché qui est dans
mes membres. 24Ah, misérable que je suis ! Qui me
délivrera du corps de cette mort ?

[Seul l'Esprit de Christ libère de la loi du péché]

25Je rends grâce à Dieu par Jésus-Christ notre
Seigneur ! Ainsi donc, moi-même, je suis par l'en-
tendement esclave de la loi de Dieu, et je suis par la
chair esclave de la loi du péché.

CHAPITRE 8

1Il n'y a donc maintenant aucune condamnation
pour ceux qui sont en Jésus-Christ, lesquels ne
marchent point selon la chair, mais selon l'Esprit.
2Parce que la loi de l'Esprit de vie qui est en Jésus-
Christ m'a affranchi de la loi du péché et de la mort.
3Car ce qui était impossible à la loi, parce qu'elle
était affaiblie par la chair, Dieu l'a fait : en envoyant
son propre Fils dans une chair semblable à celle du
péché, et pour le péché, il a condamné le péché dans
la chair. 4Afin que la justice de la loi soit accomplie
en nous, qui ne marchons point selon la chair, mais
selon l'Esprit.

[L'affection de l'Esprit opposée à celle de la chair[s]]

5Car ceux qui vivent selon la chair, s'affectionnent
aux choses de la chair, mais ceux qui vivent selon
l'Esprit, s'affectionnent aux choses de l'Esprit. 6Or
l'affection de la chair c'est la mort, mais l'affection
de l'Esprit c'est la vie et la paix. 7Parce que
l'affection de la chair est inimitié contre Dieu, car
elle ne se soumet pas à la loi de Dieu, et aussi ne
le peut-elle pas. 8C'est pourquoi ceux qui vivent
selon la chair ne peuvent pas plaire à Dieu. 9Pour
vous, vous ne vivez pas selon la chair, mais selon
l'Esprit, si toutefois l'Esprit de Dieu habite en vous.
Mais si quelqu'un n'a pas l'Esprit de Christ[t], il ne
lui appartient pas. 10Et si Christ est en vous, le corps
est bien mort à cause du péché, mais l'Esprit est
vie à cause de la justice. 11Et si l'Esprit de celui
qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en
vous, celui qui a ressuscité Christ d'entre les morts
rendra aussi la vie à vos corps mortels à cause de son

q. [7:7] Ex. 20:17.
r. [7:23] Entendement : Du grec « nous », c'est-à-dire l'esprit, l'intelligence, le bon sens, la raison.
s. cp. Ga. 5:15-18
t. [8:9] Notez que le Saint-Esprit est aussi appelé l'Esprit de Jésus (Ac. 16:7).

Esprit qui habite en vous. 12Ainsi donc, mes frères,
nous ne sommes point redevables à la chair, pour
vivre selon la chair. 13Car si vous vivez selon la
chair, vous mourrez ; mais si par l'Esprit vous faites
mourir les actions du corps, vous vivrez.

[L'Esprit d'adoption[u]]

14Car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de
Dieu sont enfants de Dieu. 15Et vous n'avez point
reçu un esprit de servitude pour être encore dans la
crainte ; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption,
par lequel nous crions Abba, c'est-à-dire Père.
16L'Esprit lui-même rend témoignage à notre esprit
que nous sommes enfants de Dieu. 17Et si nous
sommes enfants, nous sommes aussi héritiers :
Héritiers, dis-je, de Dieu, et cohéritiers de Christ ; si
nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi
glorifiés avec lui.

[La gloire à venir[v]]

18Car tout bien compté, j'estime que les souffrances
du temps présent ne sauraient être comparables à la
gloire à venir qui doit être révélée en nous. 19En
effet, la création attend avec un ardent désir, que
les enfants de Dieu soient révélés. 20Car la création
a été soumise à la vanité, non de son gré, mais à
cause de celui qui l'y a soumise ; 21avec l'espérance
qu'elle aussi sera affranchie de la servitude de la
corruption, pour avoir part à la liberté de la gloire
des enfants de Dieu. 22Or, nous savons que jusqu'à
ce jour, toute la création soupire et souffre les
douleurs de l'enfantement. 23Et non seulement elle,
mais nous aussi, qui avons les prémices de l'Esprit ;
nous-mêmes, dis-je, soupirons en nous-mêmes, en
attendant l'adoption, c'est-à-dire la rédemption de
notre corps[w]. 24Car c'est en espérance que nous
sommes sauvés. Or l'espérance qu'on voit n'est
plus espérance : Ce qu'on voit, peut-on l'espérer
encore ? 25Mais si nous espérons ce que nous
ne voyons pas, c'est que nous l'attendons avec
patience.

[L'Esprit intercède pour les saints[x]]

26De même aussi l'Esprit nous aide dans notre
faiblesse, car nous ne savons pas ce qu'il nous
convient de demander dans nos prières. Mais l'Es-
prit lui-même intercède par des soupirs inexpri-
mables. 27Et celui qui sonde les cœurs connaît
quelle est la pensée de l'Esprit, car il intercède en
faveur des saints, selon Dieu.

[Le plan de Dieu s'accomplit par l'Evangile]

28Or nous savons aussi que toutes choses
concourent au bien de ceux qui aiment Dieu, c'est-
à-dire de ceux qui sont appelés selon son dessein.
29Car ceux qu'il a connus d'avance, il les a aussi
prédestinés à être conformes à l'image de son Fils,
afin qu'il soit le premier-né de beaucoup de frères.
30Et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés ;
et ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés ; et
ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés. 31Que
dirons-nous donc à ces choses ? Si Dieu est pour
nous, qui sera contre nous ? 32Lui qui n'a point
épargné son propre Fils, mais qui l'a livré pour
nous tous, comment ne nous donnera-t-il point aussi
toutes choses avec lui ? 33Qui intentera accusation
contre les élus de Dieu ? Dieu est celui qui justifie.
34Qui les condamnera ? Christ est mort ; et bien
plus, il est ressuscité, il est à la droite de Dieu, et
qui même intercède pour nous.

[L'amour de Christ résiste contre tout]

35Qui nous séparera de l'amour de Christ ? Sera-
ce l'oppression, ou l'angoisse, ou la persécution,
ou la famine, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée ?
36Ainsi qu'il est écrit : nous sommes livrés à la mort
pour l'amour de toi tous les jours, et nous sommes

u. Ga. 4:7
v. cp. Ge. 3:18-19
w. [8:23] 1 Co. 15:35-43 ; 1 Co. 15:51-54.
x. Hé. 7:25
y. [8:36] Ps. 44:23.

estimés comme des brebis de la boucherie[y]. 37Au
contraire, dans toutes ces choses nous sommes plus
que vainqueurs par celui qui nous a aimés. 38Car
j'ai l'assurance que ni la mort, ni la vie, ni les anges,
ni les principautés, ni les puissances, ni les choses
présentes, ni les choses à venir, 39ni la hauteur, ni
la profondeur, ni aucune autre créature, ne pourra
nous séparer de l'amour de Dieu manifesté en Jésus-
Christ notre Seigneur.

CHAPITRE 9

[Le chagrin de Paul pour Israël son peuple]

1Je dis la vérité en Christ, je ne mens point, ma
conscience me rend témoignage par le Saint-Esprit :
2Que j'ai une grande tristesse et un continuel tour-
ment en mon cœur. 3Car moi-même je souhaiterais
être anathème et séparé de Christ pour mes frères,
mes parents selon la chair,

[Les enfants de la chair et ceux de la promesse]

4qui sont Israélites, à qui appartiennent l'adoption,
la gloire, les alliances, l'ordonnance de la loi, le
service divin, 5les promesses, les pères, et de qui
est sorti selon la chair, Christ, qui est Dieu au-
dessus de toutes choses, béni éternellement, Amen !
6Toutefois il ne peut pas se faire que la parole de
Dieu soit anéantie. Car tous ceux qui descendent
d'Israël ne sont pas Israël. 7Et même s'ils sont de
la postérité d'Abraham, ils ne sont pas tous ses
enfants, car il est dit : C'est en Isaac que tu auras
une postérité appelée de ton nom ; 8c'est-à-dire que
ce ne sont pas ceux qui sont enfants de la chair qui
sont enfants de Dieu, mais que ce sont les enfants de
la promesse qui sont réputés pour être la postérité.
9Car voici la parole de la promesse : Je viendrai à
cette même époque, et Sara aura un fils[z]. 10Et non
seulement cela, mais il en fut de même de Rébecca,
lorsqu'elle conçut seulement d'Isaac notre père ;
11car avant que les enfants ne soient nés, et qu'ils
n'aient fait ni bien ni mal, afin que le dessein arrêté
selon l'élection de Dieu demeurât sans dépendre des
œuvres, mais par celui qui appelle, 12il lui fut dit :
L'aîné sera assujetti au plus petit[a], ainsi qu'il est
écrit : 13J'ai aimé Jacob, et j'ai haï Esaü[b].

[La volonté souveraine de Dieu]

14Que dirons-nous donc : Y a-t-il de l'injustice en
Dieu ? A Dieu ne plaise ! 15Car il dit à Moïse :
J'aurai compassion de celui de qui j'aurai compas-
sion et je ferai miséricorde à celui à qui je ferai
miséricorde[c]. 16Ainsi donc, cela ne vient pas de
celui qui veut, ni de celui qui court, mais de Dieu
qui fait miséricorde. 17Car l'Ecriture dit à Pharaon :
Je t'ai suscité dans le but de démontrer en toi ma
puissance, et afin que mon Nom soit publié par
toute la terre[d]. 18Ainsi, il fait miséricorde à qui
il veut, et il endurcit qui il veut. 19Tu me diras :
Pourquoi se plaint-il encore ? Car qui est celui qui
peut résister à sa volonté ? 20Mais plutôt, ô homme,
qui es-tu, toi qui contestes contre Dieu ? Le vase
d'argile dira-t-il à celui qui l'a formé : Pourquoi
m'as-tu ainsi fait ? 21Le potier de terre n'a-t-il pas
le pouvoir de faire avec la même masse de terre
un vase d'honneur et un vase d'un usage vil ? 22Et
que dire, si Dieu, en voulant montrer sa colère, et
faire connaître sa puissance, a supporté avec une
grande patience les vases de colère, préparés pour la
perdition ? 23Et afin de faire connaître les richesses
de sa gloire dans les vases de miséricorde, qu'il a
préparés d'avance pour la gloire ? 24Et il nous a
appelés, non seulement d'entre les juifs, mais aussi
d'entre les gentils,

[Les prophéties concernant l'aveuglement d'Israël et la grâce sur les gentils]

25selon ce qu'il dit dans Osée : J'appellerai mon
peuple celui qui n'était point mon peuple ; et la
bien-aimée, celle qui n'était point la bien-aimée ;
26et il arrivera qu'au lieu où il leur a été dit :

z. [9:9] Ge. 18:10.
a. [9:12] Ge. 25:23.
b. [9:13] Mal. 1:2-3.
c. [9:15] Ex. 33:19.
d. [9:17] Ex. 9:16.

Vous n'êtes pas mon peuple, là ils seront appelés
les fils du Dieu vivant[e]. 27Aussi Esaïe s'écrie au
sujet d'Israël : Quand le nombre des enfants d'Israël
serait comme le sable de la mer, un petit reste[f]
seulement sera sauvé. 28Car le Seigneur amènera
au but et abrègera l'affaire avec justice ; il exécutera
rapidement sa parole sur la terre. 29Et comme Esaïe
avait dit auparavant : Si le Seigneur des armées ne
nous avait laissé une postérité, nous serions devenus
comme Sodome, et nous aurions été semblables
à Gomorrhe[g]. 30Que dirons-nous donc ? Que les
gentils, qui ne cherchaient pas la justice, ont obtenu
la justice, la justice qui vient de la foi, 31tandis
qu'Israël qui cherchait la loi de la justice, n'est pas
parvenu à cette loi. 32Pourquoi ? Parce qu'Israël l'a
cherchée non par la foi, mais comme provenant des
œuvres de la loi. Ils se sont heurtés contre la pierre
d'achoppement, 33selon qu'il est écrit : Voici, je
mets en Sion la pierre d'achoppement ; et un rocher
de scandale, et quiconque croit en lui ne sera point
confus[h].

CHAPITRE 10

[La foi, seule condition du salut]

1Mes frères, quant à la bonne affection de mon
cœur, et à la prière que je fais à Dieu pour Israël,
c'est qu'ils soient sauvés. 2Car je leur rends té-
moignage qu'ils ont du zèle pour Dieu, mais sans
connaissance. 3Parce que ne connaissant point la
justice de Dieu, et cherchant à établir leur propre
justice, ils ne se sont point soumis à la justice de
Dieu. 4Car Christ est la fin[i] de la loi[j] pour la
justification de tout croyant. 5En effet, Moïse décrit
ainsi la justice qui vient de la loi : L'homme qui fera
ces choses vivra par elles[k]. 6Mais voici comment
s'exprime la justice qui vient de la foi : Ne dis
pas en ton cœur : Qui montera au ciel ? C'est en
faire descendre Christ. 7Ou : Qui descendra dans
l'abîme ? C'est faire remonter Christ d'entre les
morts. 8Mais que dit-elle ? La parole est près de
toi, dans ta bouche, et dans ton cœur. Or, voilà la
parole de foi que nous prêchons. 9C'est pourquoi,
si tu confesses de ta bouche le Seigneur Jésus, et
si tu crois dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité
des morts, tu seras sauvé. 10Car c'est en croyant
du cœur qu'on parvient à la justice, et c'est en
confessant de la bouche qu'on parvient au salut,
selon ce que dit l'Ecriture : 11Quiconque croit en
lui ne sera point confus[l]. 12Parce qu'il n'y a point
de différence entre le Juif et le Grec, puisqu'ils ont
un même Seigneur, qui est riche pour tous ceux qui
l'invoquent. 13Car quiconque invoquera le nom du
Seigneur sera sauvé[m].

[La proclamation de l'Evangile dans les nations]

14Mais comment invoqueront-ils celui en qui ils
n'ont point cru ? Et comment croiront-ils en celui
dont ils n'ont point entendu parler ? Et comment
en entendront-ils parler s'il n'y a personne qui leur
prêche ? 15Et comment y aura-t-il des prédicateurs,
s'ils ne sont pas envoyés ? Selon qu'il est écrit :

e. [9:26] Os. 2:1.
f. [9:27] Es. 10:22-23.
g. [9:29] Es. 1:9.
h. [9:33] Es. 28:16.
i. [10:4] Le mot "fin" vient du grec "telos" qui signifie "la limite à laquelle cesse une chose" ou encore "le but". En effet, les lois cérémonielles avaient pour but d'amener les Israëlites au sacrifice du Messie. (Mt. 24:14 ; 1 Co. 10:11 ; 1 Tim. 1:5).
j. [10:4] Il est question de la loi cérémonielle relative au culte mosaïque. Avant sa mort, Jésus qui était né sous la loi (Ga. 4:4), demandait aux gens de l'appliquer. Ainsi, il demanda au lépreux qu'il avait guéri de présenter une offrande pour sa purification au temple (Mt. 8:1-4) et à ses disciples d'observer l'enseignement des scribes (Mt. 23:1-2). En effet, il fallait que les lois cérémonielles soient respectées jusqu'à sa résurrection. Une fois que Jésus eut dit « tout est accompli » (Jn. 19:30), toutes ces lois n'avaient plus aucune raison d'être (Col. 2:14-17 ; Hé. 7:11-22 ; Hé. 10:1-2).
k. [10:5] Lé. 18:5.
l. [10:11] Es. 49:23.
m. [10:13] Joë. 2:32.

Qu'ils sont beaux les pieds de ceux qui annoncent la
paix, de ceux qui annoncent de bonnes nouvelles [n] !
16Mais tous n'ont pas obéi à l'Evangile ; car Esaïe
dit : Seigneur, qui a cru à notre prédication [o] ?
17Ainsi la foi vient de ce qu'on entend, et ce
qu'on entend vient de la parole de Christ. 18Mais
je demande : Ne l'ont-ils point entendue ? Au
contraire, leur voix est allée par toute la terre, et
leur parole jusqu'aux extrémités du monde. 19Mais
je demande : Israël ne l'a-t-il point su ? Moïse
le premier dit : J'exciterai votre jalousie par ce
qui n'est point une nation, je provoquerai votre
colère par une nation sans intelligence [p]. 20Et Esaïe
pousse la hardiesse jusqu'à dire : J'ai été trouvé
par ceux qui ne me cherchaient point, et je me suis
clairement manifesté à ceux qui ne me demandaient
pas [q]. 21Mais à l'égard d'Israël, il dit : J'ai tout
le jour tendu mes mains vers un peuple rebelle et
contredisant [r].

CHAPITRE 11

[Un reste d'Israël participe à la grâce]

1Je demande donc : Dieu a-t-il rejeté son peuple ?
A Dieu ne plaise ! Car je suis aussi Israélite, de
la postérité d'Abraham, de la tribu de Benjamin.
2Dieu n'a point rejeté son peuple, qu'il a connu
d'avance. Et ne savez-vous pas ce que l'Ecriture
dit d'Elie, comment il a fait requête à Dieu contre
Israël, disant : 3Seigneur, ils ont tué tes prophètes, et
ils ont démoli tes autels, et je suis resté moi seul ; et
ils cherchent à m'ôter la vie [s]. 4Mais quelle réponse
Dieu lui donna-t-il ? Je me suis réservé sept mille
hommes, qui n'ont point fléchi le genou devant
Baal [t]. 5Ainsi donc il y a aussi dans le temps un reste
selon l'élection de la grâce. 6Or si c'est par la grâce,
ce n'est plus par les œuvres ; autrement la grâce
n'est plus la grâce. Mais si c'est par les œuvres, ce
n'est plus par une grâce ; autrement l'œuvre n'est
plus une œuvre.

[La nation d'Israël est temporairement mise à l'écart mais non rejetée]

7Quoi donc ? Ce qu'Israël cherche, il ne l'a point
obtenu ; mais les élus l'ont obtenu, tandis que les
autres ont été endurcis, 8ainsi qu'il est écrit : Dieu
leur a donné un esprit d'assoupissement, des yeux
pour ne point voir, et des oreilles pour ne point
entendre [u], jusqu'à ce jour. Et David dit : 9Que leur
table soit pour eux un filet, un piège, une occasion
de chute, et cela pour leur récompense. 10Que leurs
yeux soient obscurcis pour ne point voir [v] ; et coube
continuellement leur dos ! 11Mais je demande :
Ont-il bronché afin de tomber ? Nullement ! Mais
par leur chute, le salut est accordé aux Gentils,
pour les exiter à la jalousie. 12Or si leur chute
est la richesse du monde, et leur amoindrissement
la richesse des Gentils, combien plus en sera-t-il
quand ils se convertiront tous ?

[Avertissement aux gentils]

13Car je vous parle à vous, Gentils, en tant
qu'apôtre des Gentils, je glorifie mon ministère,
14pour voir si en quelque façon je puis exciter ceux
de ma nation à la jalousie, et en sauver quelques-
uns. 15Car si leur rejet a été la réconciliation du
monde, quelle sera leur réception, sinon une vie
d'entre les morts ? 16Or si les prémices sont saintes,
la masse l'est aussi ; et si la racine est sainte, les
branches le sont aussi. 17Mais si quelques-unes des
branches ont été retranchées, et si toi qui étais un
olivier sauvage, tu as été greffé à leur place et
rendu participant de la racine et de la graisse de
l'olivier, 18ne te glorifie pas contre ces branches ;

n. [10:15] Es. 52:7.
o. [10:16] Es. 53:1.
p. [10:19] De. 32:21.
q. [10:20] Es. 65:1.
r. [10:21] Es. 65:2.
s. [11:3] 1 R. 19:10.
t. [11:4] 1 R.19:18.
u. [11:8] Es. 29:10.
v. [11:10] Ps. 69:23-24.

car si tu te glorifies, ce n'est pas toi qui portes la
racine, mais c'est la racine qui te porte. 19Mais
tu diras : Les branches ont été retranchées, afin
que moi je sois greffé. 20C'est bien dit, elles ont
été retranchées à cause de leur incrédulité, et tu es
debout par la foi ; ne t'élève donc point par orgueil,
mais crains. 21Car si Dieu n'a point épargné les
branches naturelles, prends garde qu'il ne t'épargne
pas non plus. 22Considère donc la bonté et la
sévérité de Dieu ; la sévérité envers ceux qui sont
tombés ; et la bonté envers toi, si tu persévères dans
cette bonté : Car autrement tu seras aussi retranché.
23Eux de même, s'ils ne persistent pas dans leur
incrédulité, ils seront greffés ; car Dieu est puissant
pour les greffer de nouveau. 24Car si toi tu as été
coupé de l'olivier sauvage selon sa nature, et greffé
contrairement à ta nature sur l'olivier franc, à plus
forte raison eux seront-ils greffés selon leur nature
sur leur propre olivier. 25Car mes frères, je ne veux
pas que vous ignoriez ce mystère, afin que vous
ne vous regardiez point comme sages : Une partie
d'Israël est tombée dans l'endurcissement, jusqu'à
ce que la totalité des gentils soit entrée.

[Yahweh prédit le salut futur d'Israël [w]]

26Et ainsi tout Israël sera sauvé, selon qu'il est
écrit : Le Libérateur viendra de Sion, et il détournera
de Jacob les infidélités ; 27et c'est là l'alliance que
je ferai avec eux, lorsque j'ôterai leurs péchés [x].
28Ils sont certes ennemis par rapport à l'Evangile, à
cause de vous ; mais en ce qui concerne l'élection,
ils sont aimés à cause de leurs pères. 29Car les
dons et la vocation de Dieu sont sans repentance.
30Or comme vous avez été vous-mêmes autrefois
rebelles à Dieu, et que maintenant vous avez obtenu
miséricorde par leur rébellion, 31de même ils sont
maintenant devenus rebelles, afin qu'ils obtiennent
aussi miséricorde par la miséricorde qui vous a
été faite. 32Car Dieu les a tous renfermés sous la
rébellion afin de faire miséricorde à tous.

[Les voies incompréhensibles de Dieu]

33Ô profondeur de la richesse, de la sagesse et de
la connaissance de Dieu ! Que ses jugements sont
insondables et ses voies incompréhensibles ! 34Car
qui a connu la pensée du Seigneur ? Ou qui a été son
conseiller ? 35Qui lui a donné le premier, pour qu'il
ait à recevoir en retour ? 36Car c'est de lui, par lui,
et pour lui que sont toutes choses. A lui soit la gloire
éternellement. Amen !

CHAPITRE 12

[Le culte raisonnable]

1Je vous exhorte donc, mes frères, par les compas-
sions de Dieu, à offrir vos corps en sacrifice vivant,
saint, agréable à Dieu, ce qui est votre culte raison-
nable. 2Et ne vous conformez pas au siècle présent,
mais soyez transformés [y] par le renouvellement de
votre entendement, afin que vous éprouviez quelle
est la volonté de Dieu, ce qui est bon, agréable et
parfait.

[Exhortation à l'humilité et au service selon les dons de l'Esprit]

3Par la grâce qui m'a été donnée, je dis à chacun de
vous, que nul ne présume d'être plus sage qu'il ne
faut mais d'avoir des sentiments modestes, selon la
mesure de foi que Dieu a départie à chacun. 4Car
comme nous avons plusieurs membres dans un seul
corps, et que tous les membres n'ont pas la même
fonction, 5ainsi, nous qui sommes plusieurs, nous
formons un seul corps en Christ, et nous sommes

w. Es. 66:8
x. [11:27] Es. 59:20-21.
y. [12:2] Le verbe « transformer » est la traduction du terme grec « metamorphoo » qui a donné en français « transfigurer ». C'est le même terme qui a été utilisé en Mt. 17:2 pour parler de la transfiguration du Seigneur. Si Paul recommandait cela à des personnes déjà converties, c'est parce que Dieu les appelait à aller plus loin. La transformation d'une chenille en papillon est un très bel exemple pour illustrer le changement radical qui doit s'opérer en nous. Pour atteindre ce stade, cet insecte passe par plusieurs étapes. La transformation nous permet de croître spirituellement. En effet, tout enfant de Dieu est appelé à devenir mature, à passer du stade de petit enfant à celui de jeune homme, et de celui de jeune homme à celui de père (1 Jn. 2:12-14).

tous membres les uns des autres. 6Or ayant donc des
dons différents, selon la grâce qui nous est donnée :
soit de prophétie, prophétisons selon la proportion
de la foi ; 7soit de ministère, appliquons-nous au
ministère ; soit que quelqu'un soit appelé à enseigner, qu'il enseigne. 8soit que quelqu'un se trouve
appelé à exhorter, qu'il exhorte ; soit que quelqu'un
distribue, qu'il le fasse dans la simplicité ; soit que
quelqu'un préside, qu'il le fasse soigneusement ;
soit que quelqu'un exerce la miséricorde, qu'il le
fasse joyeusement.

[Les relations mutuelles entre chrétien]

9Que la charité soit sincère. Ayez en horreur le mal,
vous tenant collés au bien. 10Etant portés par la
charité fraternelle à vous aimer mutuellement ; vous
prévenant les uns les autres par honneur. 11N'étant
point paresseux à vous employer pour autrui ; étant
fervents d'esprit ; servant le Seigneur. 12Soyez
joyeux dans l'espérance, patients dans la tribulation, persévérants dans la prière. 13Participant
aux nécessités des Saints, exerçant l'hospitalité.
14Bénissez ceux qui vous persécutent ; bénissez-les, et ne les maudissez point. 15Réjouissez-vous
avec ceux qui se réjouissent. Pleurez avec ceux
qui pleurent. 16Ayez les mêmes sentiments les uns
envers les autres. N'aspirez pas à ce qui est élevé,
mais laissez-vous attirer par ce qui est humble. Ne
soyez point sages à votre propre jugement.

[Les relations du chrétiens avec ceux du dehors]

17Ne rendez à personne le mal pour le mal. Recherchez les choses honnêtes devant tous les hommes.
18S'il est possible, autant que cela dépend de vous,
soyez en paix avec tous les hommes. 19Ne vous
vengez point vous-mêmes, mes bien-aimés, mais
laissez agir la colère de Dieu, car il est écrit : A moi
appartient la vengeance, à moi la rétribution, dit le
Seigneur [z]. 20Si donc ton ennemi a faim, donne-lui à
manger ; s'il a soif, donne-lui à boire, car en faisant
cela, tu amasseras des charbons ardents sur sa tête.
21Ne sois point surmonté par le mal, mais surmonte
le mal par le bien.

CHAPITRE 13

[Le chrétien et les autorités]

1Que toute personne soit soumise aux autorités
supérieures, car il n'y a point d'autorité qui ne
vienne pas de Dieu, et les autorités qui existent ont
été instituées de Dieu. 2C'est pourquoi celui qui
résiste à l'autorité résiste à l'ordre de Dieu ; et ceux
qui y résistent attireront la condamnation sur eux-mêmes. 3Car ce n'est pas pour une bonne action,
c'est pour une mauvaise que les magistrats sont à
craindre. Veux-tu ne pas craindre l'autorité ? Fais
le bien, et tu auras sa louange. 4Car le magistrat
est un serviteur de Dieu pour ton bien. Mais si
tu fais le mal, crains, car ce n'est pas en vain
qu'il porte l'épée, étant serviteur de Dieu, ordonné
pour faire justice en punissant celui qui fait le mal.
5C'est pourquoi il faut être soumis, non seulement
à cause de la punition, mais aussi à cause de la
conscience. 6Car c'est aussi pour cela que vous
payez les impôts, parce que les magistrats sont les
ministres de Dieu, s'employant à rendre la justice.
7Rendez donc à tous ce qui leur est dû : L'impôt à
qui vous devez l'impôt, le tribut à qui vous devez le
tribut, le péage à qui vous devez le péage, la crainte
à qui vous devez la crainte, l'honneur à qui vous
devez l'honneur.

[L'amour de son prochain : accomplissement de la loi [a]]

8Ne devez rien à personne, si ce n'est de vous
aimer les uns les autres ; car celui qui aime les
autres a accompli la loi. 9Parce ce que ce qui
est dit : Tu ne commettras point d'adultère, tu ne
tueras point, tu ne déroberas point, tu ne convoiteras
point, et tout autre commandement qu'il puisse y
avoir, est résumé dans cette parole : Tu aimeras
ton prochain comme toi-même [b]. 10La charité ne
fait point de mal au prochain ; la charité est donc
l'accomplissement de la loi. 11Même vu la saison,

z. [12:19] De. 32:35.
a. cp. Lu. 10:29-37
b. [13:9] Ex. 20:12-17 ; Mt. 22:39.

parce qu'il est déjà temps de nous réveiller du
sommeil ; car maintenant le salut est plus près de
nous, que lorsque nous avons cru. 12La nuit est
avancée [c] et le jour approche. Rejetons donc les
œuvres des ténèbres, et soyons revêtus des armes de
lumière. 13Marchons honnêtement, comme en plein
jour, loin des orgies [d] et de l'ivrognerie, de la luxure
et de la débauche, des querelles et des jalousies.
14Mais soyez revêtus du Seigneur Jésus-Christ ; et
n'ayez point soin de la chair pour accomplir ses
convoitises.

[[L'attitude du chrétien face aux opinions différentes]
(cp. 1 Co. 8:1-10:33]

CHAPITRE 14

1Or quant à celui qui est faible en la foi, recevez-
le, et n'ayez point avec lui des contestations ni
des disputes. 2L'un croit qu'on peut manger de
toutes choses, et l'autre, qui est faible, mange des
légumes. 3Que celui qui mange de toutes choses
ne méprise pas celui qui n'en mange point ; et que
celui qui n'en mange point, ne juge point celui qui
en mange, car Dieu l'a accueilli. 4Qui es-tu toi, qui
juges le serviteur d'autrui ? S'il se tient ferme ou s'il
bronche, c'est pour son propre maître ; et même ce
Chrétien faible sera affermi ; car Dieu est puissant
pour l'affermir. 5Tel fait une distinction entre les
jours, tel autre les estime tous égaux. Que chacun
soit pleinement persuadé en son esprit. 6Celui qui
a égard au jour, y a égard à cause du Seigneur ; et
celui aussi qui n'a point égard au jour, il n'y a point
d'égard à cause du Seigneur ; celui qui mange de
toutes choses, en mange à cause du Seigneur, et il
rend grâce à Dieu ; et celui qui n'en mange point,
n'en mange point aussi à cause du Seigneur, et il
rend grâces à Dieu. 7Car nul de nous ne vit pour
lui-même, et nul ne meurt pour lui-même. 8Car si
nous vivons, nous vivons pour le Seigneur ; et si
nous mourons, nous mourons pour le Seigneur. Soit
donc que nous vivions, soit que nous mourions,
nous sommes au Seigneur. 9Car c'est pour cela
que Christ est mort, qu'il est ressuscité, et qu'il a
repris la vie, afin de dominer sur les morts et sur
les vivants. 10Mais toi, pourquoi juges-tu ton frère ?
Ou toi, pourquoi méprises-tu ton frère ? Certes nous
comparaîtrons tous devant le tribunal de Christ.
11Car il est écrit : Je suis vivant, dit le Seigneur, tout
genou fléchira devant moi, et toute langue donnera
gloire à Dieu [e]. 12 Ainsi donc, chacun de nous
rendra compte à Dieu pour lui-même.

[Se garder d'être une occasion de chute]

13Ne nous jugeons donc plus les uns les autres ;
mais usez plutôt de discernement en ceci, qui est
de ne pas mettre une pierre d'achoppement ou
de scandale devant votre frère. 14Je sais, et je
suis persuadé par le Seigneur Jésus, que rien n'est
souillé par soi-même ; mais cependant si quelqu'un
croit qu'une chose est souillée, elle est souillée pour
lui. 15Mais si ton frère est attristé de te voir manger
de la viande, tu ne te conduis plus selon la charité ;
ne détruis point par la viande, celui pour lequel
qui Christ est mort. 16Que l'avantage dont vous
jouissez ne soit point exposé à être blâmé. 17Car
le Royaume de Dieu ce n'est pas la viande et le
boire, mais il est justice, paix et joie par le Saint-
Esprit. 18Celui qui sert Christ dans ces choses-là,
est agréable à Dieu et il est approuvé des hommes.
19Recherchons donc les choses qui tendent à la paix
et à l'édification mutuelle. 20Ne détruis pas l'œuvre
de Dieu par ta viande. Il est vrai que toutes choses
sont pures, mais il est mal à l'homme, quand il
mange, de devenir une pierre d'achoppement. 21Il
est bien de ne pas manger de viande, de ne pas
boire de vin, et de s'abstenir de ce qui peut être
pour ton frère une occasion de chute, de scandale
ou de faiblesse. 22As-tu la foi ? Garde-la devant
Dieu. Heureux est celui qui ne se condamne pas lui-
même dans ce qu'il approuve. 23Mais celui qui a
des doutes au sujet de ce qu'il mange est condamné,

c. [13:12] Mt. 25:1-13.

d. [13:13] Orgies : Du grec « komos ». Ce terme désigne la procession nocturne et rituelle, qui avait lieu après un souper, de gens à moitié ivres, à l'esprit folâtre, qui défilaient à travers les rues avec torches et musique en l'honneur de Bacchus ou quelque autre divinité, et chantaient et jouaient devant les maisons de leurs amis, hommes ou femmes. Ce mot est aussi utilisé pour les fêtes et beuveries de nuit qui se terminaient en orgies.

e. [14:11] Es. 45:23 ; Ph. 2:10-11.

parce qu'il n'agit pas avec foi. Rr tout ce qui n'est pas de la foi, est un péché.

CHAPITRE 15

1Nous devons, nous qui sommes forts, supporter les
infirmités des faibles, et ne pas nous complaire en
nous-mêmes. 2Que chacun de nous donc complaise
à son prochain pour son bien, pour son édification.
3Car même Jésus-Christ n'a point voulu complaire
à lui-même, mais, selon qu'il est écrit : Les outrages
de ceux qui t'insultent sont tombés sur moi [f].

[Les Juifs et gentils rachetés par un même salut]

4Car toutes les choses qui ont été écrites auparavant,
ont été écrites pour notre instruction, afin que par la
patience et la consolation des Ecritures nous ayons
espérance. 5Et que le Dieu de patience et de conso-
lation vous donne d'avoir les mêmes sentiments les
uns envers les autres, selon Jésus-Christ, 6afin que
tous d'un même cœur et d'une même bouche, vous
glorifiiez Dieu, qui est le Père de notre Seigneur
Jésus-Christ. 7C'est pourquoi, accueillez-vous les
uns les autres, comme aussi Christ nous a accueillis,
pour la gloire de Dieu. 8Or je dis que Jésus-Christ
a été Ministre des circoncis pour la vérité de Dieu,
afin de ratifier les promesses faites aux pères, 9afin
que les gentils glorifient Dieu pour sa miséricorde,
selon ce qui est écrit : Je célébrerai à cause de cela ta
louange parmi les Gentils, et je psalmodierai à ton
Nom [g]. Et il est dit encore : 10Nations, réjouissez-
vous avec son peuple [h] ! 11Et encore : Louez le
Seigneur, vous toutes les nations, et célébrez-le,
vous tous les peuples [i]. Esaïe dit aussi : 12Il sortira
d'Isaï un rejeton, qui se lèvera pour régner sur les
nations ; les nations espéreront en lui [j]. 13Que le
Dieu de l'espérance vous remplisse de toute joie et
de toute paix, dans la foi, afin que vous abondiez en
espérance par la puissance du Saint-Esprit.

[Paul envisage d'aller à Jérusalem, à Rome et en Espagne]

14 Or mes frères, je suis aussi moi-même persuadé
que vous êtes aussi pleins de bonté, remplis de
toute connaissance, et que vous pouvez même vous
exhorter les uns les autres. 15Mais mes frères,
je vous ai écrit en quelque sorte plus librement,
comme pour réveiller vos souvenirs, à cause de la
grâce que Dieu m'a faite, 16afin que je sois ministre
de Jésus Christ parmi les Gentils ; m'employant au
sacrifice de l'Evangile de Dieu, afin que l'offrande
des Gentils lui soit agréable, étant sanctifiée par le
Saint-Esprit. 17J'ai donc de quoi me glorifier en
Jésus-Christ dans les choses qui concernant Dieu.
18Car je ne saurais rien dire que Christ n'ait fait
par moi pour amener les Gentils à l'obéissance par
la parole, et par les œuvres, 19avec la puissance
des prodiges et des miracles, par la puissance
de l'Esprit de Dieu. Ainsi, tellement que depuis
Jérusalem et les pays voisins jusqu'en Illyrie, j'ai
tout rempli de l'Evangile de Christ. 20M'attachant
ainsi avec affection à annoncer l'Evangile là où
Christ n'avait point encore été prêché, afin que
je ne bâtisse pas sur le fondement qu'un autre a
déjà posé. 21Mais selon qu'il est écrit : Ceux à
qui il n'a point été annoncé le verront ; et ceux
qui n'en avaient point entendu parler l'entendront [k].
22Et c'est ce qui m'a souvent empêché d'aller vous
voir. 23Mais maintenant, je n'ai aucun sujet de
m'arrêter dans ce pays, et que depuis plusieurs
années j'ai un grand désir d'aller vers vous, 24J'irai
vers vous lorsque je partirai pour aller en Espagne,
et j'espère que je vous verrai en passant par votre
pays, et que vous me conduirez là, après que j'aurai
premièrement satisafait en partie mon désir d'être
avec vous. 25Mais maintenant je vais à Jérusalem
pour assister les saints. 26Car il a semblé bon à
ceux de Macédoine et d'Achaïe de s'imposer une
contribution pour les pauvres parmi les saints de
Jérusalem. 27Ils l'ont bien voulu, dis-je, et ils le leur
devaient, car si les Gentils ont été participants de

f. [15:3] Ps. 69:10.
g. [15:9] Ps. 18:50.
h. [15:10] De. 32:43.
i. [15:11] Ps. 117:1.
j. [15:12] Es. 11:1 ; Es. 11:10.
k. [15:21] Es. 52:15.

leurs biens spirituels, ils leur doivent aussi faire part
des charnels. 28Après donc que j'aurai achevé cela,
et que je leur aurai scellé[l] ce fruit, j'irai en Espagne
en passant par vos quartiers. 29Et je sais qu'en
allant vers vous, j'irai avec une pleine bénédiction
de l'Evangile de Christ. 30Or je vous exhorte, mes
frères, par notre Seigneur Jésus-Christ, et par la
charité de l'Esprit, que vous combattiez avec moi
dans vos prières à Dieu pour moi, 31afin que je
sois délivré des rebelles qui sont en Judée, et que
mon service[m] que j'ai à accomplir à Jérusalem soit
agréable aux saints, 32en sorte que, par la volonté
de Dieu, j'arrive chez vous avec joie, et que je me
repose avec vous. 33Que le Dieu de paix soit avec
vous tous. Amen !

CHAPITRE 16

[Salutations personnelles de Paul]

1Je vous recommande notre sœur Phœbé, qui est
diaconesse de l'église de Cenchrées, 2afin que vous
la receviez selon le Seigneur, comme il faut recevoir
les saints, et que vous l'assistiez dans tout ce dont
elle aura besoin ; car elle a exercé l'hospitalité à
l'égard de plusieurs, et même à mon égard. 3Saluez
Priscille et Aquilas, mes compagnons d'œuvre en
Jésus-Christ, 4qui ont exposé leur cou pour ma vie ;
ce n'est pas moi seul qui leur rends grâces, mais
aussi toutes les églises des Gentils. 5Saluez aussi
l'église qui est dans leur maison. Saluez Epaïnète,
mon bien-aimé, qui a été pour Christ les prémices
d'Achaïe. 6Saluez Marie, qui a beaucoup travaillé
pour nous. 7Saluez Andronicus et Junias, mes parents, qui ont été prisonniers avec moi, et qui sont
distingués parmi les apôtres, et qui ont même été en
Christ avant moi. 8Saluez Amplias, mon bien-aimé
dans le Seigneur. 9Saluez Urbain, notre compagnon
d'œuvre en Christ, et Stachys, mon bien-aimé.
10Saluez Apellès, qui est éprouvé en Christ. Saluez
ceux de chez Aristobule. 11Saluez Hérodion, mon
parent. Saluez ceux de chez Narcisse qui sont dans
le Seigneur. 12Saluez Tryphène et Tryphose, qui
travaillent pour le Seigneur. Saluez Perside, la bien-
aimée qui a beaucoup travaillé pour le Seigneur.
13Saluez Rufus, l'élu du Seigneur, et sa mère, qui
est aussi la mienne. 14Saluez Asyncrite, Phlégon,
Hermas, Patrobas, Hermès, et les frères qui sont
avec eux. 15Saluez Philologue et Julie, Nérée et sa
sœur, et Olympe, et tous les saints qui sont avec eux.
16Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser.
Les églises de Christ vous saluent.

[Se garder de ceux qui causent des divisions et des scandales]

17Je vous exhorte, mes frères, à prendre garde à
ceux qui causent des divisions et des scandales
contre la doctrine que vous avez apprise et de vous
éloigner d'eux. 18Car ces sortes de gens ne servent
point notre Seigneur Jésus-Christ, mais leur propre
ventre, et par de douces paroles et des flatteries
ils séduisent les cœurs des simples. 19Car votre
obéissance est venue à la connaissance de tous. Je
me réjouis donc de vous ; mais je désire que vous
soyez prudents quant au bien, et simples quant au
mal. 20Le Dieu de paix brisera bientôt Satan sous
vos pieds. Que la grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ soit avec vous. Amen ! 21Timothée, mon
compagnon d'œuvre, vous salue, ainsi que Lucius,
et Jason et Sosipater, mes parents. 22Moi Tertius qui
ai écrit cette Epître, je vous salue en notre Seigneur.
23Gaïus, mon hôte, et celui de toute l'église, vous
salue. Eraste, l'économe de la ville, vous salue, et
Quartus, notre frère.

[Bénédiction]

24Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit
avec vous tous. Amen ! 25Or à celui qui est puissant
pour vous affermir selon mon Evangile, et selon
la prédication de Jésus-Christ, conformément à la
révélation du mystère qui a été caché dans les temps
passés, 26mais qui est maintenant manifesté par
les écritures des prophètes, d'après l'ordre du Dieu
éternel, et qui est annoncé à toutes les nations pour

l. [15:28] Ce mot vient du grec "sphragizo" et signifie "confirmer l'authenticité", "mettre un sceau". Il était question des offrandes qu'il devait remettre aux Saints de la Judée.

m. [15:31] Service : Du grec « diakonia », terme qui désigne le service ou le ministère de ceux qui répondent aux besoins des autres. Ce vocable fait aussi allusion à l'office des diacres.

les amener à la foi, [27]A Dieu, dis-je, seul sage, soit | la gloire éternellement, par Jésus-Christ. Amen !

Ephésiens

Auteur : Paul
Thème : L'Eglise, corps de Christ
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

Ephèse figurait parmi les principales villes de l'Empire romain sous le règne de l'empereur Claude Ier (10 av. J.-C. –54 ap. J.-C.). Bien que Pergame était considérée comme la capitale de l'Asie Mineure en raison de sa position géographique et grâce à ses affluents, Ephèse possédait le plus grand port de la région, ce qui lui attribuait le contrôle du trafic commercial. Richissime et prospère, elle était renommée pour son faste et sa liberté de parole, et constituait donc un endroit privilégié pour les philosophes. C'était une ville où l'activité culturelle tenait une grande place (Jeux olympiques, théâtres, cirques, etc.) et où chacun pouvait y pratiquer la religion de son choix (croyances gréco-romaines, égyptiennes, judaïque etc.).
Ephèse, dont le nom signifie « désirable », était la gardienne de l'Artémision, temple dédié à la déesse grecque Artémis, la Diane des Ephésiens.
L'église d'Ephèse vit le jour lors du second voyage missionnaire de Paul (50-52). Quand il repartit, il laissa à Aquilas et Priscille la charge de la toute jeune assemblée. Paul s'installa à Ephèse lors de son troisième voyage (53-57) et y demeura presque trois ans. Il discourut pendant trois mois dans la synagogue sur le Royaume de Dieu, mais se retrouva confronté à l'endurcissement de certains. C'est alors qu'il se retira pour enseigner dans l'école d'un certain Tyrannus durant deux ans, de sorte que tous ceux qui habitaient l'Asie, Juifs et Grecs, entendirent parler de Jésus-Christ.
Plusieurs de ceux qui avaient crû confessèrent leurs péchés et un certain nombre de ceux qui avaient pratiqué la magie allèrent même jusqu'à brûler leurs livres publiquement. C'est ainsi que l'église d'Ephèse croissait en puissance et en force. La prédication de Paul vint troubler le marché fructueux des fabricants d'idoles au point que Démétrius - orfèvre tirant un grand profit de cette industrie – entraina une émeute contre lui. Paul était cependant soutenu par des amis influents : les asiarques.
Rédigée en prison, cette épître a pour vocation d'enseigner les Ephésiens sur la manière dont il convient de vivre les uns avec les autres au sein de l'Eglise corps du Christ.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de
Dieu, aux saints et fidèles en Jésus-Christ qui sont à
Ephèse. 2Que la grâce et la paix vous soient données
de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-
Christ.

[La position du croyant dans le Royaume de Dieu]

3Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-
Christ, qui nous a bénis de toutes sortes de bé-
nédictions spirituelles dans les lieux célestes en
Christ. 4En lui, Dieu nous a élus avant la fon-
dation du monde, afin que nous soyons saints et
irrépréhensibles devant lui dans la charité. 5Il nous
a prédestinés dans son amour à être ses enfants
d'adoption par Jésus-Christ, selon le bon plaisir de
sa volonté, 6à la louange de la gloire de sa grâce,
qu'il nous a gratuitement accordée en son Bien-
Aimé. 7En lui nous avons la rédemption par son
sang, la rémission des offenses, selon les richesses
de sa grâce, 8qu'il a abondamment répandue sur
nous en toute sagesse et intelligence. 9Il nous a
fait connaître le mystère de sa volonté, selon le
bienveillant dessein qu'il avait formé en lui-même,
10pour le mettre à exécution lorsque les temps se-
raient accomplis, de réunir toutes choses en Christ,

celles qui sont dans les cieux et celles qui sont
sur la terre. 11C'est en lui que nous sommes aussi
devenus héritiers, ayant été prédestinés, suivant la
résolution de celui qui opère toutes choses avec
efficacité, selon le dessein de sa volonté, 12afin que
nous servions à la louange de sa gloire, nous qui
avons les premiers espéré en Christ. 13En lui vous
êtes aussi, après avoir entendu la parole de la vérité,
qui est l'Evangile de votre salut ; en lui vous avez
cru, et vous avez été scellés du Saint-Esprit qui avait
été promis, 14lequel est un gage de notre héritage
jusqu'à l'entière rédemption de ceux qu'il s'est
acquis à la louange de sa gloire. 15C'est pourquoi,
ayant aussi entendu parler de la foi que vous avez en
notre Seigneur Jésus, et de la charité que vous avez
envers tous les saints, 16je ne cesse de rendre grâces
pour vous dans mes prières, 17afin que le Dieu de
notre Seigneur Jésus-Christ, le Père de gloire, vous
donne l'Esprit de sagesse et de révélation, dans sa
connaissance ; 18qu'il illumine les yeux de votre
cœur, afin que vous sachiez quelle est l'espérance
de sa vocation, et quelles sont les richesses de la
gloire de son héritage qu'il réserve aux saints, 19et
quelle est l'infinie grandeur de sa puissance envers
nous qui croyons, selon l'efficacité de la puissance
de sa force. 20Il l'a déployée avec efficacité en
Christ, en le ressuscitant des morts, et il l'a fait
asseoir à sa droite dans les lieux célestes, 21au-
dessus de toute principauté, de toute puissance, de
toute dignité et de toute domination, et au-dessus de
tout nom qui peut être nommé, non seulement dans
le siècle présent, mais aussi dans le siècle à venir.

[Le Messie est le Chef suprême de l'Eglise]

22Et il a assujetti toutes choses sous ses pieds, et
l'a établi sur toutes choses pour être le Chef de
L'Eglise, 23qui est son Corps, et l'accomplissement
de celui qui accomplit tout en tous.

CHAPITRE 2

[Le salut par la foi]

1Vous étiez morts par vos offenses et par vos
péchés, 2dans lesquels vous marchiez autrefois,
suivant le train de ce monde, selon le prince de la
puissance de l'air, qui est l'esprit qui agit mainte-
nant avec efficacité dans les fils rebelles à Dieu,
3parmi lesquels nous vivions tous autrefois, selon
les convoitises de notre chair, accomplissant les
désirs de la chair et de nos pensées ; et nous étions
par nature des enfants de colère, comme les autres.
4Mais Dieu, qui est riche en miséricorde, par sa
grande charité dont il nous a aimés, 5lorsque nous
étions morts dans nos offenses, il nous a vivifiés
ensemble avec Christ ; c'est par grâce que vous
êtes sauvés. 6Et il nous a ressuscités ensemble, et
nous a fait asseoir ensemble dans les lieux célestes
en Jésus-Christ, 7afin de montrer dans les siècles
à venir l'infinie richesse de sa grâce par sa bonté
envers nous en Jésus-Christ. 8Car c'est par la grâce
que vous êtes sauvés, par la foi ; et cela ne vient
point de vous, c'est le don de Dieu. 9Ce n'est point
par les œuvres, afin que personne ne se glorifie.
10Car nous sommes son ouvrage, ayant été créés
en Jésus-Christ pour les bonnes œuvres que Dieu
a préparées d'avance afin que nous les pratiquions.
11C'est pourquoi souvenez-vous que vous qui étiez
autrefois gentils dans la chair, et appelés incirconcis
par ceux qu'on appelle circoncis, et qui le sont
en la chair par la main de l'homme, 12vous étiez
en ce temps-là sans Christ, privés du droit de cité
en Israël, étrangers aux alliances de la promesse,
sans espérance, et sans Dieu dans le monde. 13Mais
maintenant, par Jésus-Christ, vous qui étiez jadis
éloignés, vous avez été rapprochés par le sang de
Christ.

[Juifs et gentils forment un seul corps]

14Car il est notre paix, lui qui des deux peuples
n'en a fait qu'un, en abattant le mur de séparation,
l'inimitié ; 15ayant détruit par sa chair la loi des
ordonnances dans ses prescriptions, afin de créer en
lui-même, avec les deux peuples, un seul homme
nouveau, en établissant la paix, 16et en réconciliant
les uns et les autres avec Dieu pour former un seul
corps par sa croix, ayant détruit par elle l'inimitié.
17Ainsi, il est venu évangélisé la paix à vous qui
étiez loin, et à ceux qui étaient près. 18Car nous
avons par lui les uns et les autres accès auprès du
Père dans un même Esprit.

[L'Eglise véritable]

19Vous n'êtes donc plus des étrangers ni des gens
de dehors, mais les concitoyens des saints, et gens
de la maison de Dieu. 20Vous avez été édifiés sur le
fondement [a] des apôtres et des prophètes, et Jésus-
Christ lui-même étant la pierre angulaire ; 21sur qui
tout l'édifice bien coordonné s'élève pour être un
temple saint dans le Seigneur. 22En lui vous êtes
édifiés ensemble pour être une habitation de Dieu
en Esprit.

CHAPITRE 3

[L'Eglise : un « mystère » caché de tout temps [b]]

1C'est à cause de cela que moi, Paul, je suis le
prisonnier de Jésus-Christ pour vous gentils. 2Si
toutefois vous avez appris quelle est le ministère
de la grâce de Dieu qui m'a été donnée pour
vous : 3comment par révélation ce mystère m'a été
manifesté ainsi que je l'ai écrit ci-dessus en peu de
mots. 4D'où vous pouvez voir en le lisant, quel est
l'intelligence que j'ai du mystère de Christ. 5Lequel
n'a pas été manifesté aux enfants des hommes dans
les autres générations, comme il a été révélé main-
tenant par l'Esprit aux saints apôtres et prophètes
de Christ. 6Savoir que les gentils sont cohéritiers,
et forment un même corps, et participent ensemble
à la promesse en Christ, par l'Evangile, 7dont j'ai
été fait ministre, selon le don de la grâce de Dieu,
qui m'a été donnée par l'efficacité de sa puissance.
8Cette grâce, dis-je, m'a été donnée à moi qui
suis le moindre de tous les saints, pour annoncer
parmi les gentils les richesses incompréhensibles de
Christ, 9et pour mettre en évidence devant tous quel
est le moyen de faire connaître le mystère caché
de tout temps en Dieu, qui a créé toutes choses
par Jésus-Christ, 10afin que les dominations et les
autorités dans les lieux célestes connaissent aujour-
d'hui par L'Eglise la sagesse infiniment variée de
Dieu, 11selon le dessein éternel qu'il a exécuté
par Jésus-Christ notre Seigneur. 12En lui, nous
avons la liberté de nous approcher de Dieu avec
confiance, par la foi que nous avons en lui. 13C'est
pourquoi je vous prie de ne pas vous décourager
à cause de mes afflictions que j'endure par amour
pour vous ; elles sont votre gloire. 14A cause de
cela, je fléchis mes genoux devant le Père de notre
Seigneur Jésus-Christ, 15duquel toute la famille est
nommée dans les cieux et sur la terre, 16afin que
selon les richesses de sa gloire, il vous donne d'être
puissamment fortifiés par son Esprit dans l'homme
intérieur, 17tellement que Christ habite dans vos
cœurs par la foi ; afin qu'étant enracinés et fondés
dans la charité, 18vous puissiez comprendre avec
tous les saints, quelle est la largeur et la longueur,
la profondeur et la hauteur, 19et connaître la charité
de Christ qui surpasse toute connaissance ; afin que
vous soyez remplis de toute la plénitude de Dieu.
20Or à celui qui peut faire, par la puissance qui agit
en nous avec efficacité, infiniment au-delà de tout
ce que nous demandons et pensons, 21à lui soit la
gloire dans L'Eglise, et en Jésus-Christ, dans toutes
les générations, aux siècles des siècles ! Amen !

CHAPITRE 4

[La marche et le service des croyants]

1Je vous prie donc, moi le prisonnier dans le
Seigneur, à marcher d'une manière digne de la
vocation à laquelle vous êtes appelés, 2avec toute
humilité et douceur, avec un esprit patient, vous
supportant les uns les autres avec charité, 3vous
efforçant de garder l'unité de l'Esprit par le lien de
la paix.

[Sept vérités fondamentales]

4Il y a un seul corps, un seul Esprit, comme aussi
vous êtes appelés à une seule espérance par votre
vocation. 5Il y a un seul Seigneur, une seule foi, un
seul baptême ; 6un seul Dieu et Père de tous, qui est
au-dessus de tous, parmi tous, et en vous tous.

a. [2:20] Le fondement a été posé une fois pour toutes par les apôtres et les prophètes. Et ce fondement est notre Seigneur Jésus-Christ (1 Co. 3:11).

b. Col. 1:24-27

[[Les dons du Messie et leurs buts] (1 Co. 12:4-11)]

7Mais à chacun de nous la grâce a été donnée, selon
la mesure du don de Christ. 8C'est pourquoi il est
dit : Etant monté dans les hauteurs, il a emmené une
grande multitude de captifs, et il a offert des dons
aux hommes [c]. 9Or que signifie : Il est monté, sinon
qu'il est premièrement descendu dans les parties les
plus basses de la terre ? 10Celui qui est descendu,
c'est le même qui est monté au-dessus de tous les
cieux, afin de remplir toutes choses. 11Lui-même
donc a donné les uns pour être apôtres, les autres
pour être prophètes, les autres pour être évangé-
listes, les autres pour être pasteurs et docteurs [d],
12pour travailler au perfectionnement [e] des saints,
pour l'œuvre du ministère, pour l'édification du
corps de Christ, 13jusqu'à ce que nous soyons tous
parvenus à l'unité de la foi, et de la connaissance du
Fils de Dieu, à l'état d'homme parfait, à la mesure
de la parfaite stature de Christ, 14afin que nous ne
soyons plus des enfants flottants, et emportés çà
et là à tout vent de doctrine, par la tromperie des
hommes et par leur ruse à séduire artificieusement,
15mais afin que suivant la vérité avec la charité,
nous croissions en toutes choses en celui qui est
le Chef, c'est-à-dire Christ, 16duquel tout le corps,
bien proportionné et bien joint par la liaison de ses
parties qui communiquent les unes aux autres, tire
son accroissement selon la force qu'il distribue à
chaque membre, afin qu'il soit édifié dans la charité.

[La marche des croyants dans le Royaume de Dieu]

17Voici donc ce que je vous dis et ce que je vous
déclare de la part du Seigneur : Vous ne devez plus
marcher comme le reste des gentils qui suivent la
vanité de leurs pensées. 18Ils ont l'intelligence obs-
curcie par les ténèbres, et ils sont étrangers à la vie
de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en eux par
l'endurcissement de leur cœur. 19Ayant perdu tout
sentiment, ils se sont abandonnés à la dissolution,
pour commettre toute espèce d'impureté jointe à la
cupidité. 20Mais vous, ce n'est ainsi que vous avez
appris Christ, 21si toutefois vous l'avez entendu,
et si conformément à la vérité qui est Jésus, vous
avez été instruits par lui à vous dépouiller, 22par
rapport à votre vie passée, du vieil homme qui se
corrompt par les convoitises, 23à être renouvelés
dans l'esprit de votre intelligence, 24et à revêtir le
nouvel homme, créé selon Dieu dans une justice et
une sainteté véritables. 25C'est pourquoi renoncez
au mensonge, et que chacun de vous parle selon la
vérité à son prochain, car nous sommes membres
les uns des autres. 26Si vous vous mettez en colère,
ne péchez point. Que le soleil ne se couche point
sur votre colère, 27ne donnez point lieu au diable
de vous perdre. 28Que celui qui dérobait ne dérobe
plus ; mais plutôt qu'il travaille en faisant de ses
mains ce qui est bon, pour avoir de quoi donner
à celui qui est dans le besoin. 29Qu'il ne sorte
de votre bouche aucune parole malhonnête, mais
que vos discours servent à l'édification, et qu'ils
communiquent une grâce à ceux qui les entendent.
30N'attristez pas le Saint-Esprit de Dieu, par lequel
vous avez été scellés pour le jour de la rédemption.
31Que toute amertume, toute colère, toute irritation,
toute clameur, toute médisance, et toute malice
soient bannies du milieu de vous. 32Soyez bons les
uns envers les autres, pleins de compassion, et vous
pardonnant les uns aux autres, ainsi que Dieu vous
a pardonné par Christ.

CHAPITRE 5

[La marche des croyants (suite)]

1Soyez donc les imitateurs de Dieu, comme ses
enfants bien-aimés. 2Et marchez dans la charité, à
l'exemple de Christ, qui nous a aimés et qui s'est
livré lui-même à Dieu pour nous comme offrande

c. [4:8] Ps. 68:19.

d. [4:11] Le mot « ministère » vient du grec « diakonos », il signifie « service, ministère, de ceux qui répondent aux besoins des autres ». Jésus-Christ lui-même a pris la forme d'un serviteur pour nous servir et non pour être servi (Mt. 20:28).

e. [4:12] Le mot « perfectionnement » vient du grec « katartismos », qui tire son origine du terme « katartizo » : « redresser, ajuster, compléter, raccommoder (ce qui a été abîmé), réparer ». Ainsi, les divers ministères ont vocation, d'une part à réparer les dégâts causés par le péché dans les âmes, et d'autre part à préparer les disciples à rentrer à leur tour dans leur propre ministère.

et sacrifice de bonne odeur. 3Que la fornication, ni
aucune impureté, ni la cupidité, ne soient pas même
nommées parmi vous, ainsi qu'il est convenable à
des saints. 4Qu'on n'entende ni parole grossière,
ni propos insensés, ni plaisanterie, choses qui sont
contraires à la bienséance ; qu'on entende plutôt
des actions de grâces. 5Car sachez-le bien qu'aucun
fornicateur, ni impur, ni cupide, qui est un idolâtre,
n'a d'héritage dans le Royaume de Christ et de
Dieu. 6Que personne ne vous séduise par de vains
discours, car à cause de ces choses la colère de
Dieu vient sur les fils de la rébellion. 7Ne soyez
donc point leurs associés. 8Car vous étiez autrefois
ténèbres, mais maintenant vous êtes lumière dans le
Seigneur ; conduisez-vous donc comme des enfants
de lumière. 9Car le fruit de l'Esprit consiste en
toutes sortes de bonté, de justice et de vérité.
10Examinez ce qui est agréable au Seigneur. 11Et
ne prenez pas part aux œuvres infructueuses des
ténèbres, mais au contraire condamnez-les. 12Car il
est honteux de dire les choses qu'ils font en secret.
13Mais toutes ces choses étant condamnées par la
lumière sont manifestées, car c'est la lumière qui
manifeste tout. 14C'est pourquoi il est dit : Réveille-
toi, toi qui dors, et relève-toi d'entre les morts,
et Christ t'éclairera[f]. 15Prenez donc garde afin de
vous conduire avec circonspection, non comme des
insensés, mais comme des sages. 16Rachetez le
temps, car les jours sont mauvais. 17C'est pourquoi
ne soyez pas inconsidérés, mais comprenez bien
quelle est la volonté du Seigneur. 18Et ne vous
enivrez pas de vin, c'est la débauche ; soyez au
contraire remplis de l'Esprit. 19Entretenez-vous par
des psaumes, par des hymnes et par des cantiques
spirituels, chantant et célébrant de tout votre cœur
les louanges du Seigneur. 20Rendez continuelle-
ment grâces à Dieu le Père pour toutes choses au
Nom de notre Seigneur Jésus-Christ, 21en vous
soumettant les uns aux autres, dans la crainte de
Christ.

[La vie du couple croyant]

22Femmes, soyez soumises à vos maris, comme au
Seigneur. 23Car le mari est le chef de la femme,
comme Christ est le Chef de L'Eglise qui est son
corps, et dont il est le Sauveur. 24Or de même que
l'Eglise est soumise à Christ, les femmes doivent
l'être à leurs maris en toutes choses. 25Et vous
maris, aimez vos femmes, comme Christ a aimé
L'Eglise, et s'est livré lui-même pour elle, 26afin
de la sanctifier, en la purifiant et en la lavant par
l'eau de la parole, 27pour faire paraître devant lui
cette Eglise glorieuse, sans tache, ni ride, ni rien
de semblable, mais sainte et irréprochable. 28C'est
ainsi que les maris doivent aimer leurs femmes
comme leurs propres corps. Celui qui aime sa
femme s'aime lui-même, 29car personne n'a jamais
haï sa propre chair, mais il la nourrit et l'entretient,
comme le Seigneur entretient L'Eglise. 30Car nous
sommes membres de son Corps, étant de sa chair et
de ses os. 31C'est pourquoi l'homme quittera son
père et sa mère et s'attachera à sa femme, et les
deux deviendront une seule chair. 32Ce mystère est
grand ; je dis cela par rapport à Christ et à L'Eglise.
33Ainsi, que chacun de vous aime sa femme comme
lui-même, et que la femme respecte son mari.

CHAPITRE 6

[La vie familiale des croyants]

1Enfants, obéissez à vos pères et à vos mères,
dans ce qui est selon le Seigneur car cela est
juste. 2Honore ton père et ta mère, c'est le premier
commandement avec une promesse. 3afin que tu
sois heureux et que tu vives longtemps sur la terre.
4Et vous pères, n'irritez pas vos enfants, mais
élevez-les[g] en les instruisant et les avertissant selon
le Seigneur. 5Serviteurs, obéissez à vos maîtres
selon la chair, avec crainte et tremblement, dans la
simplicité de votre cœur, comme à Christ. 6Ne les
servez pas seulement sous leurs yeux, comme cher-
chant à plaire aux hommes ; mais comme serviteurs
de Christ, faisant de bon cœur la volonté de Dieu,
7servez-les avec empressement comme servant le
Seigneur et non les hommes. 8Sachant que chacun,
soit esclave, soit libre, recevra du Seigneur le bien
qu'il aura fait. 9Et vous, maîtres, agissez de même
à leur égard, et abstenez-vous des menaces, sachant

f. [5:14] Es. 60:1.
g. [6:4] Le verbe « élever » vient du grec « ektrepho » qui signifie nourrir jusqu'à maturité.

que leur Seigneur et le vôtre est dans les cieux, et que devant lui il n'y a point de favoritisme.

[Le combat spirituel]

10Au reste, mes frères, fortifiez-vous dans le Seigneur, et par sa force toute-puissante. 11Revêtez-vous de toutes les armes de Dieu, afin de pouvoir résister aux embûches du diable. 12Car nous n'avons pas à lutter contre la chair et le sang, mais contre les dominations, contre les autorités, contre les princes des ténèbres de ce siècle, contre les esprits méchants qui sont dans les lieux célestes. 13C'est pourquoi prenez toutes les armes de Dieu [h], afin de pouvoir résister dans le mauvais jour, et tenir ferme après avoir tout surmonté. 14Soyez donc fermes : Ayez à vos reins la vérité pour ceinture ; revêtez la cuirasse de la justice. 15Mettez pour chaussures à vos pieds le zèle de l'Evangile de paix. 16Prenez par-dessus tout le bouclier de la foi, avec lequel vous pourrez éteindre tous les dards enflammés du malin. 17Prenez aussi le casque du salut, et l'épée de l'Esprit, qui est la parole de Dieu. 18Faites en tout temps par l'Esprit toutes sortes de prières et de supplications, veillez à cela avec une entière persévérance, et priez pour tous les saints. 19Priez pour moi, afin qu'il me soit donné de parler en toute liberté, et avec hardiesse, pour faire connaître le mystère de l'Evangile, 20pour lequel je suis ambassadeur dans les chaînes, afin que je parle librement, comme je dois en parler.

[Salutations]

21Afin que vous aussi, vous sachiez ce qui me concerne, ce que je fais, Tychique, notre frère bien-aimé, et fidèle ministre du Seigneur, vous informera de tout. 22Je l'envoie exprès vers vous, afin que vous connaissiez notre situation, et pour qu'il console vos cœurs. 23Que la paix et la charité, avec la foi, soient avec les frères, de la part de Dieu le Père, et du Seigneur Jésus-Christ. 24Que la grâce soit avec tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus-Christ dans l'incorruptibilité. Amen !

h. [6:13] Voir en annexe « Les armes du chrétien ».

Philippiens

Auteur : Paul
Thème : Expérience chrétienne
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

Fondée par Philippe II (382 av. J.-C. – 336 av. J.-C.) en 356 av. J.-C., Philippes est une ville grecque de Macédoine orientale. Située sur une voie romaine qui traversait les Balkans (Via Egnatia), elle est restée de taille modeste en dépit de son fort taux de fréquentation.
La première mention de l'assemblée de Philippes se trouve dans Actes 16 lors de la rencontre de Paul avec des femmes réunies à l'extérieur de la ville pour la prière. Au travers des paroles de Paul, le Seigneur toucha particulièrement Lydie qui, après avoir été baptisée avec sa famille, reçut Paul et ses compagnons dans sa maison.
C'est à Rome, sous le règne de Néron (37-68), que Paul, alors captif, rédigea cette lettre. Cet écrit de l'apôtre accusait réception d'un don monétaire que l'église de Philippes lui avait fait parvenir par le biais d'Epaphrodite. Paul y exprimait sa joie en dépit des souffrances et invitait les Philippiens à faire de même. Loin des erreurs doctrinales reprochées à d'autres, ces chrétiens recevaient ainsi l'expression de l'affection de Paul et ses encouragements à persévérer dans la foi en Christ en toutes circonstances.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Paul et Timothée, serviteurs de Jésus-Christ, à
tous les saints en Jésus-Christ qui sont à Philippes,
avec les évêques et les diacres. 2Que la grâce et
la paix vous soient données de la part de Dieu,
notre Père et du Seigneur Jésus-Christ. 3Je rends
grâces à mon Dieu de tout le souvenir que je garde
de vous, 4en priant toujours pour vous tous avec
joie dans toutes mes prières, 5à cause de votre
attachement à l'Evangile, depuis le premier jour
jusqu'à maintenant. 6Je suis persuadé que celui qui
a commencé cette bonne œuvre en vous l'achèvera
jusqu'au jour de Jésus-Christ. 7Comme il est juste
que je pense ainsi de vous tous, parce que je retiens
dans mon cœur que vous avez tous été participants
de la grâce avec moi dans mes liens, et dans la
défense et la confirmation de l'Evangile.

[Les chrétiens encouragés par la souffrance de Paul]

8Car Dieu m'est témoin que je vous aime tous
tendrement, conformément à la charité de Jésus-
Christ. 9Et je lui demande cette grâce : Que votre
charité abonde encore de plus en plus avec connais-
sance et toute intelligence, 10pour le discernement
des choses contraires, afin que vous soyez purs
et irréprochables pour le jour de Christ, 11étant
remplis de fruits de justice, qui sont par Jésus-
Christ, à la gloire et à la louange de Dieu. 12Je
veux bien que vous sachiez, mes frères, que ce
qui m'est arrivé a plutôt contribué aux progrès
de l'Evangile. 13En effet, dans tout le prétoire et
partout ailleurs, nul n'ignore que c'est pour Christ
que je suis dans les liens. 14Et plusieurs de nos
frères en notre Seigneur, étant rassurés par mes
liens, osent annoncer la parole résolument et sans
crainte. 15Il est vrai que quelques-uns prêchent
Christ par envie et par esprit de dispute, et que
les autres le font, au contraire, avec une intention
sincère. 16Les uns annoncent Christ par un esprit
de dispute, et non pas purement, croyant ajouter de
l'affliction à mes liens. 17Mais les autres le font par
charité, sachant que je suis établi pour la défense
de l'Evangile. 18Qu'importe ? De toute manière,
que ce soit par ostentation, ou par amour de la
vérité, Christ n'est pas moins annoncé. Je m'en
réjouis, et je m'en réjouirai encore. 19Car je sais que
cela tournera à mon salut grâce à vos prières, et à
l'assistance de l'Esprit de Jésus-Christ, 20selon ma

ferme attente et mon espérance, je n'aurai honte de
rien, mais que parlant avec hardiesse, Christ, qui a
toujours été glorifié dans mon corps, le sera encore
à présent, soit par ma vie, soit par ma mort. 21Car
Christ est ma vie, et la mort m'est un gain. 22Mais
s'il est utile pour mon œuvre que je vive dans la
chair, je ne saurais dire ce que je dois préférer. 23Car
je suis pressé des deux côtés : J'ai le désir de m'en
aller et d'être avec Christ, ce qui de beaucoup est
le meilleur. 24Mais il est plus nécessaire pour vous
que je demeure dans la chair. 25Et je suis persuadé,
je sais que je demeurerai et que je resterai avec vous
tous, pour votre avancement et pour votre joie dans
la foi, 26afin que par mon retour auprès de vous,
vous ayez en moi un sujet de vous glorifier de plus
en plus en Jésus-Christ. 27Seulement, conduisez-
vous dignement comme il est séant selon l'Evangile
de Christ ; afin que, soit que je vienne, et que je
vous voie ; soit que je sois absent, j'entende quant à
votre état, que vous persistez dans un même esprit,
combattant ensemble d'un même courage par la
foi de l'Evangile, et n'étant en rien épouvantés
par les adversaires. 28Ce qui est pour eux une
preuve de perdition, mais pour vous, de salut ; et
cela de la part de Dieu. 29Parce qu'il vous a été
gratuitement donné dans ce qui a du rapport à
Christ, non seulement de croire en lui, mais aussi
de souffrir pour lui, 30en soutenant le même combat
que vous m'avez vu soutenir, et que vous apprenez
maintenant que je soutiens encore.

CHAPITRE 2

[Exhortation à l'unité]

1Si donc il y a quelque consolation en Christ, s'il
y a quelque soulagement dans la charité, s'il y a
quelque communion d'esprit, s'il y a quelques cor-
diales affections et quelques compassions, 2rendez
ma joie parfaite, ayant un même sentiment, un
même amour, une même âme, et consentant tous
à une même chose. 3Ne faites rien par esprit de
parti [a], ou par vaine gloire ; mais que l'humilité de
cœur vous fasse regarder les autres comme étant
au-dessus de vous-mêmes. 4Que chacun de vous,
au lieu de considérer ses propres intérêts, considère
aussi ceux des autres.

[l'humanité de Christ]

5Ayez donc en vous les sentiments qui étaient
en Jésus-Christ, 6lequel étant en forme de Dieu,
n'a point regardé son égalité avec Dieu comme
une usurpation. 7Mais il s'est dépouillé lui-même,
en prenant une forme de serviteur, en devenant
semblable aux hommes ; et il parut comme un
simple homme, 8il s'est abaissé lui-même, en de-
venant obéissant jusqu'à la mort, même jusqu'à
la mort de la croix. 9C'est pourquoi aussi Dieu
l'a souverainement élevé, et lui a donné le Nom
qui est au-dessus de tout nom ; 10afin qu'au Nom
de Jésus, tout genou fléchisse dans les cieux, sur
la terre, et sous la terre, 11et que toute langue
confesse que Jésus-Christ est Seigneur, à la gloire
de Dieu le Père. 12C'est pourquoi, mes bien-aimés,
comme vous avez toujours obéi, mettez en œuvre
votre propre salut avec crainte et tremblement, non
seulement comme en ma présence, mais beaucoup
plus maintenant que je suis absent. 13Car c'est Dieu
qui produit en vous avec efficacité le vouloir et le
faire, selon son bon plaisir. 14Faites toutes choses
sans murmures et sans disputes, 15afin que vous
soyez sans reproche et purs, des enfants de Dieu
irrépréhensibles au milieu de la génération perverse
et corrompue, parmi laquelle vous brillez comme
des flambeaux dans le monde, portant la parole de
la vie. 16En sorte qu'au jour de Christ, je puisse me
glorifier de n'avoir point couru en vain, ni travaillé
en vain.

[Paul témoigne de Timothée et d'Epaphrodite]

17Et même si je sers de libation pour le sacrifice
et pour le service de votre foi, je m'en réjouis,
et je m'en réjouis avec vous tous. 18Vous aussi
pareillement, réjouissez-vous, et réjouissez-vous
avec moi. 19J'espère, avec la grâce du Seigneur
Jésus, vous envoyer bientôt Timothée, afin d'être

a. [2:3] Parti : Du grec « eritheia ». Ce mot ne se trouve, avant la Nouvelle Alliance, que dans les écrits Aristote où il dénote une recherche personnelle, la poursuite d'une fonction politique par des moyens injustes. Ce mot signifie aussi faire une campagne électorale ou intriguer pour une fonction dans un esprit partisan, querelleur.

encouragé moi-même en apprenant ce qui vous
concerne. 20Car je n'ai personne ici qui partage mes
sentiments pour prendre sincèrement votre situation
à cœur. 21Parce que tous cherchent leur intérêt par-
ticulier, et non les intérêts de Jésus-Christ. 22Vous
savez qu'il a été mis à l'épreuve, en se consacrant
au service de l'Evangile avec moi, comme un enfant
avec son père. 23J'espère donc vous l'envoyer dès
que j'aurai pourvu à mes affaires. 24Et j'ai cette
confiance en notre Seigneur que moi-même aussi
j'irai bientôt. 25Mais j'ai jugé nécessaire de vous
envoyer Epaphrodite mon frère, mon compagnon
d'œuvre et de combat, par qui vous m'aviez envoyé
de quoi pourvoir à mes besoins. 26Car il désirait
ardemment vous voir tous, et il était fort affligé de
ce que vous aviez appris sa maladie. 27En effet, il
a été malade et tout près de la mort ; mais Dieu a
eu pitié de lui, et non seulement de lui, mais aussi
de moi, afin que je n'aie pas tristesse sur tristesse.
28Je l'ai donc envoyé à cause de cela avec plus de
soin, afin qu'en le revoyant vous ayez de la joie,
et que j'aie moins de tristesse. 29Recevez-le donc
dans le Seigneur, avec une joie entière ; et ayez de
la considération pour de tels hommes. 30Car c'est
pour l'œuvre de Christ qu'il a été près de la mort,
ayant exposé sa propre vie, afin de suppléer à votre
absence dans le service que vous me rendiez.

CHAPITRE 3

[Les légalistes et la justice de la loi mosaïque]

1Au reste, mes frères, réjouissez-vous dans le Sei-
gneur. Je ne me lasse point de vous écrire les mêmes
choses, mais pour vous c'est une sécurité. 2Prenez
garde aux chiens ; prenez garde aux mauvais ou-
vriers ; prenez garde aux faux circoncis. 3Car c'est
nous qui sommes les circoncis, qui rendons à Dieu
notre culte en Esprit, et qui nous glorifions en Jésus-
Christ, et qui ne mettons point notre confiance
en la chair. 4Moi aussi, cependant, j'aurais sujet
de mettre ma confiance en la chair. Si quelqu'un
estime qu'il a de quoi se confier en la chair, je le
puis bien davantage : 5Moi, circoncis le huitième
jour, de la race d'Israël, de la tribu de Benjamin,
Hébreu né d'Hébreux, pharisien en ce qui concerne
la loi. 6Quant au zèle, persécutant l'Eglise ; et quant
à la justice à l'égard de la loi, étant sans reproche.

[Le Messie, objet de notre foi]

7Mais ces choses qui étaient pour moi un gain, je les
ai regardées comme une perte à cause de l'amour
de Christ. 8Et certes, je regarde toutes les autres
choses comme m'étant nuisibles en comparaison
de l'excellence de la connaissance de Jésus-Christ
mon Seigneur, pour l'amour duquel je me suis privé
de toutes ces choses, et je les estime comme du
fumier, afin de gagner Christ, 9et d'être trouvé en
lui, non avec ma justice, celle qui vient de la loi,
mais celle qui s'obtient par la foi en Christ, la justice
qui vient de Dieu par la foi. 10Ainsi, je connaîtrai
Jésus-Christ et la puissance de sa résurrection, et
la communion de ses souffrances, en devenant
conforme à lui dans sa mort, pour parvenir, 11si je
puis, à la résurrection d'entre les morts. 12Ce n'est
pas que j'aie déjà atteint le but, ou que j'aie déjà
atteint la perfection, mais je cours pour tâcher de
le saisir, puisque moi aussi j'ai été saisi par Jésus-
Christ. 13Mes frères, pour moi, je ne me persuade
pas d'avoir atteint le but ; 14mais je fais une chose :
Oubliant les choses qui sont en arrière, et me portant
vers celles qui sont en avant, je cours vers le but,
pour remporter le prix de la vocation céleste de Dieu
en Jésus-Christ.

[Paul exhorte les croyants à l'unité]

15C'est pourquoi, nous tous qui sommes parfaits,
ayons ce même sentiment ; et si vous êtes en
quelque point d'un autre avis, Dieu vous le révélera
aussi. 16Cependant marchons suivant une même
règle pour les choses auxquelles nous sommes
parvenus, et ayons un même sentiment. 17Soyez
tous ensemble mes imitateurs, mes frères, et portez
les regards sur ceux qui marchent selon le modèle
que vous avez en nous. 18Car il en est plusieurs qui
marchent en ennemis de la croix de Christ, je vous
en ai souvent parlé, et j'en parle encore en pleurant.
19Leur fin sera la perdition, ils ont pour dieu leur
ventre, et ils mettent leur gloire dans ce qui fait leur
honte, n'ayant d'affection que pour les choses de la
terre.

[Le Messie, objet de notre espérance]

20Mais pour nous, notre cité à nous est dans les
cieux, d'où nous attendons aussi comme Sauveur, le
Seigneur Jésus-Christ, 21qui transformera le corps
de notre humiliation, en le rendant semblable à son
corps glorieux, par le pouvoir qu'il a de s'assujettir
toutes choses.

CHAPITRE 4

[Avoir le même sentiment]

1C'est pourquoi, mes très chers frères bien-aimés,
vous qui êtes ma joie et ma couronne, demeurez
ainsi fermes dans le Seigneur, mes bien-aimés.
2J'exhorte Evodie, et j'exhorte aussi Syntyche, à
être d'un même sentiment dans le Seigneur. 3Et
toi aussi, mon vrai compagnon [b], oui je te prie de
les aider, elles qui ont combattu avec moi pour
l'Evangile, avec Clément, et mes autres compa-
gnons d'œuvre, dont les noms sont écrits dans
le livre de vie. 4Réjouissez-vous toujours dans le
Seigneur ; je vous le répète, réjouissez-vous. 5Que
votre douceur soit connue de tous les hommes. Le
Seigneur est proche. 6Ne vous inquiétez de rien,
mais en toutes choses exposez vos besoins à Dieu
par des prières et des supplications, avec des actions
de grâces. 7Et la paix de Dieu, qui surpasse toute
intelligence, gardera vos cœurs et vos pensées en
Jésus-Christ.

[L'objet de nos pensées]

8Au reste, mes frères, que tout ce qui est vrai, tout
ce qui est honorable, tout ce qui est juste, tout ce
qui est pur, tout ce qui est aimable, tout ce qui
mérite l'approbation, ce qui est vertueux et digne de
louange, occupent vos pensées. 9Ce que vous avez
appris, reçu et entendu de moi, et ce que vous avez
vu en moi, pratiquez-le. Et le Dieu de paix sera avec
vous.

[Dieu soutient ses serviteurs]

10J'ai éprouvé une grande joie dans le Seigneur de
ce que vous avez pu enfin renouveler l'expression
de vos sentiments pour moi. Vous y pensiez bien,
mais l'occasion vous manquait. 11Je ne dis pas cela
à cause de mes besoins, car j'ai appris à être content
de l'état où je me trouve. 12Je sais vivre dans
l'humiliation, je sais aussi vivre dans l'abondance ;
en tout et partout j'ai appris à être rassasié, et à
avoir faim, à être dans l'abondance, et à être dans
la disette. 13Je puis tout par Christ qui me fortifie.
14Néanmoins, vous avez bien fait de prendre part
à mon affliction. 15Vous le savez vous-mêmes,
Philippiens, au commencement de la prédication
de l'Evangile, lorsque je partis de la Macédoine,
aucune église n'entra en compte avec moi pour ce
qu'elle donnait et recevait. 16Vous fûtes les seuls
à le faire, vous m'envoyâtes déjà à Thessalonique,
une fois, et même deux fois, ce dont j'avais besoin.
17Ce n'est pas que je recherche des présents, mais
je cherche le fruit qui abonde pour votre compte.
18J'ai tout reçu, et je suis dans l'abondance, et j'ai
été comblé de biens en recevant d'Epaphrodite ce
qui vient de vous, comme un parfum de bonne
odeur, comme un sacrifice que Dieu accepte et qui
lui est agréable. 19Aussi mon Dieu pourvoira selon
sa richesse à tous vos besoins, et avec gloire, en
Jésus-Christ.

[Salutations]

20À notre Dieu et Père soit la gloire aux siècles des
siècles. Amen ! 21Saluez tous les saints en Jésus-
Christ. Les frères qui sont avec moi vous saluent.
22Tous les saints vous saluent, et principalement
ceux qui sont de la maison de César. 23Que la grâce
de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous.
Amen.

b. [4:3] Le mot compagnon est la traduction du grec « suzugos » qui signifie littéralement: ensemble sous le joug, compagnon de peine, de joug. Cette expression renvoie à 2 corinthiens 6:14.

Colossiens

Auteur : Paul
Thème : La prééminence de Christ
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

Située en Asie Mineure, Colosses était une ville de Phrygie qui se trouvait à environ deux cents kilomètres d'Ephèse. Rédigée lors de la première captivité romaine de Paul, la lettre aux Colossiens a pour but de rétablir la suprématie de Christ. En effet, cette église - dont Epaphras, le probable fondateur, s'était converti à Ephèse au cours des trois années que Paul y passa - était sous l'influence d'enseignements séducteurs basés sur le gnosticisme. Cette philosophie à la fois attrayante et très dangereuse prônait entre autres le salut par la connaissance et le dualisme.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de
Dieu, et le frère Timothée : 2Aux saints et frères,
fidèles en Christ, qui sont à Colosses : Que la
grâce et la paix vous soient données de la part de
Dieu notre Père et de la part du Seigneur Jésus-
Christ. 3Nous rendons grâces à Dieu, qui est le
Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et nous prions
toujours pour vous. 4Ayant entendu parler de votre
foi en Jésus-Christ, et de votre charité envers tous
les saints, 5à cause de l'espérance des biens qui
vous sont réservés dans les cieux, et dont vous avez
eu précédemment connaissance par la parole de la
vérité, c'est-à-dire par l'Evangile, 6qui est parvenu
jusqu'à vous, comme il l'est aussi dans le monde
entier. Il porte des fruits, comme aussi parmi vous,
depuis le jour où vous avez entendu et connu la
grâce de Dieu dans la vérité, 7ainsi que vous en avez
été instruits par Epaphras, notre cher compagnon
de service, qui est pour vous un fidèle ministre de
Christ, 8et qui nous a fait connaître votre charité
selon par le Saint-Esprit.

[Paul désire leurs progrès spirituels]

9C'est pourquoi depuis le jour où nous l'avons
appris, nous ne cessons point de prier pour vous,
et de demander à Dieu que vous soyez remplis
de la connaissance de sa volonté, en toute sagesse
et intelligence spirituelle, 10afin que vous vous
conduisiez d'une manière digne du Seigneur, pour
lui plaire en toutes choses, portant des fruits en
toutes sortes de bonnes œuvres, et croissant dans
la connaissance de Dieu, 11étant fortifiés en toute
force selon la puissance de sa gloire en toute pa-
tience, et tranquillité d'esprit, avec joie. 12Rendez
grâces au Père, qui nous a rendus capables d'avoir
part à l'héritage des saints dans la lumière, 13il nous
a délivrés de la puissance des ténèbres, et nous a
transportés dans le Royaume de son Fils bien-aimé,
14en qui nous avons la rédemption par son sang,
savoir la rémission des péchés.

[La supériorité du Messie]

15Lequel est l'image de Dieu invisible, le premier-
né[a] de toute la création. 16Car par lui ont été
créées toutes les choses qui sont dans les cieux et

a. [1:15] Premier-né de toute la création : L'expression « premier-né » revêt au moins trois sens dans les saintes Ecritures. « Pendant qu'ils étaient là, le temps où Marie devait accoucher arriva. Et elle enfanta son fils, premier-né... » Lu. 2:6-7. L'expression « fils premier-né » est employée dans un sens littéral : Jésus est le premier enfant à qui Marie a donné naissance. Dans Ex. 4:22, l'expression est employée au sens figuré : « Israël est mon fils, mon premier-né ». Dans ce verset, il n'est pas question de naissance réelle, mais Yahweh emploie ce mot pour décrire la place distincte qu'Israël occupe dans son plan et ses desseins. L'expression « premier-né » figure également dans le Ps. 89:28 et désigne un caractère de supériorité, de suprématie, de particularité et de position. Dieu dit dans ce passage qu'il fera

sur la terre, les visibles et les invisibles, soit les
trônes, ou les dominations, ou les principautés, ou
les puissances, toutes choses ont été créées par lui,
et pour lui. 17Et il est avant toutes choses, et toutes
choses subsistent par lui. 18Et c'est lui qui est le
Chef du corps de l'Eglise ; il est le commencement
et le premier-né d'entre les morts, afin qu'il tienne le
premier rang en toutes choses. 19Car le bon plaisir
du Père a été que toute plénitude habitât en lui,

[L'oeuvre de réconciliation du Messie]

20et de réconcilier par lui toutes choses avec lui
même, ayant fait la paix par le sang de sa croix,
savoir, tant les choses qui sont dans les cieux, que
celles qui sont sur la terre. 21Et vous qui étiez
autrefois éloignés de lui, et qui étiez ses ennemis
dans votre entendement, et dans les mauvaises
œuvres, il vous a maintenant réconciliés 22par sa
mort dans le corps de sa chair, pour vous présenter
saints, sans tache, et irrépréhensibles devant lui.
23Si toutefois vous demeurez dans la foi, étant
fondés et fermes, et n'étant point transportés hors
de l'espérance de l'Evangile que vous avez entendu,
lequel est prêché à toute créature qui est sous le ciel,
dont moi Paul, j'ai été fait le ministre.

[L'Eglise : un « mystère caché de tout temps »[b]]

24Je me réjouis donc maintenant dans mes souf-
frances pour vous, et j'accomplis le reste des af-
flictions de Christ dans ma chair, pour son corps,
qui est l'Eglise. 25C'est d'elle que j'ai été fait le
ministre, selon la dispensation de Dieu qui m'a été
donnée envers vous, pour accomplir la parole de
Dieu, 26savoir le mystère qui avait été caché dans
tous les siècles et dans tous les âges, mais qui est
maintenant manifesté à ses saints ; 27auxquels Dieu
a voulu donner à connaître quelles sont les richesses
de la gloire de ce mystère parmi les Gentils, c'est à

de David un premier-né, avec un rang supérieur à celui des autres rois de la terre. Mais en termes de rang de naissance, David était le dernier-né de son père Isaï (1S. 16:1-15). Pourtant, Dieu était déterminé à lui accorder une place unique de suprématie, de primauté et de souveraineté. Donc la notion de « premier-né » ne concerne pas forcément l'ordre de la naissance physique. Concernant le passage qui nous intéresse, l'expression « le premier-né de toute la création » est comprise par certains chrétiens comme « le premier créé de toute la création. Ceux qui nient la divinité de Jésus-Christ se servent de ce verset pour dire que Jésus a été créé. Toutefois, si telle avait été la pensée de Paul, il aurait employé le terme grec « prôtoktisis », pour « premier-créé », au lieu de « prôtotokos », c'est-à-dire « premier-né ». Que devons-nous comprendre par le fait que Jésus soit « le premier-né de toute la création » ? Paul s'explique dans le verset suivant : Jésus-Christ est le premier-né de toute la création non parce qu'il a été créé le premier, mais parce que tout ce qui existe a été créé par lui. Il est le Créateur suprême et le but de la création. Il est l'Alpha, le Premier, le Commencement de toute chose (Ap. 1:8 ; Ap. 21:6 ; Ap. 22:13), l'Auteur de la vie. Jésus-Christ a toujours été là et il est la source de toute existence. En tant que Dieu, il occupe une position de suprématie par rapport à la création. Il a une position éminente et dominante. Cette expression est un titre de priorité, de hiérarchie et non pas de chronologie. Les opposants de la divinité de Jésus-Christ affirment aussi qu'avant sa venue sur terre, Jésus était l'archange Michel, ce qui signifie qu'il aurait été créé. La Parole de Dieu permet de réfuter avec force cette affirmation absurde, car elle déclare clairement que le Seigneur Jésus-Christ est le Créateur des anges et de tous les êtres, qu'ils soient visibles ou invisibles (Col. 1:15-16). Rien de ce qui a été créé n'a été créé sans lui (Jn. 1:3). Jésus est le véritable Créateur du ciel et de la terre et de tout ce qu'elle contient (Ge. 1:1 ; Ge. 2:7 ; Es. 45:11-18 ; Ps. 104:30 ; Job. 33:4 ; ; Jn. 1:3 ; Col. 1:12 ; 1 Co. 8:6 ; Ap. 22:3 ; Ap. 14:6). Jésus-Christ est aussi le premier-né d'entre les morts (Col. 1:18). Cela ne signifie pas que le Seigneur Jésus-Christ a été le premier à ressusciter, car il y a eu plusieurs cas de résurrection avant la sienne. Mais Christ fut le premier ressuscité des morts à ne plus mourir par la suite, le premier à ressusciter avec un corps glorieux, et il le fit en tant que Chef d'une nouvelle Création. Sa résurrection est unique, elle incarne la promesse que tous ceux qui croient en lui ressusciteront aussi (Jn. 3:16). Jésus est avant toutes choses et toutes choses subsistent par lui. Il est important de dire que Jésus est avant toutes choses, et non qu'il « était » avant toutes choses, car en hébreu biblique, l'auxiliaire être n'existe pas. Le temps présent est souvent utilisé dans la Bible pour décrire l'éternité de la divinité. Le Seigneur dit : « Avant qu'Abraham fût, Je suis » (Jn. 8:58). Non seulement le Seigneur Jésus-Christ existait avant toutes choses, mais toutes choses subsistent par lui. Sa domination est totale et s'étend du domaine physique au domaine spirituel puisqu'il est la Tête du corps de l'Eglise.

b. Ep. 3:1-11

savoir Christ, qui a été prêché parmi vous, et qui est
l'espérance de la gloire. 28Lequel nous annonçons,
en exhortant tout homme, et enseignant tout homme
en toute sagesse, afin que nous présentions tout
homme parfait en Jésus-Christ. 29A quoi aussi je
travaille, en combattant selon son efficacité [c], qui
agit puissamment en moi.

CHAPITRE 2

[La divinité du Messie]

1Or je veux en effet que vous sachiez combien est
grand le combat que j'ai pour vous, et pour ceux
qui sont à Laodicée, et pour tous ceux qui n'ont
pas vu mon visage dans la chair, 2afin que leurs
cœurs soient consolés, étant unis ensemble dans la
charité, et enrichis d'une pleine intelligence, pour
la connaissance du mystère de notre Dieu et Père,
et de Christ, 3en qui sont cachés tous les trésors de
la sagesse et de la connaissance.

[Mise en garde contre les discours séduisants [d]]

4Or je dis ceci afin que personne ne vous trompe par
des discours séduisants. 5Car quoique je sois absent
de corps, toutefois je suis avec vous en esprit, me
réjouissant, et voyant votre ordre et la fermeté de
votre foi, que vous avez en Christ. 6Ainsi, comme
vous avez reçu le Seigneur Jésus-Christ, marchez en
lui, 7étant enracinés et édifiés en lui, et fortifiés en
la foi, selon que vous avez été enseignés, abondant
en elle avec action de grâces.

[Mise en garde contre la philosophie]

8Prenez garde que personne ne fasse de vous sa
proie par la philosophie, et par des vaines tromperies, conformes à la tradition des hommes et aux
rudiments du monde et non point à la doctrine de
Christ.

[La divinité du Messie et la vraie circoncision]

9Car en lui habite corporellement toute la plénitude
de la divinité [e]. 10Et vous êtes rendus accomplis en
lui, qui est le Chef de toute principauté et puissance,
11en qui aussi vous êtes circoncis d'une circoncision faite sans main, qui consiste à dépouiller
le corps des péchés de la chair, ce qui est la
circoncision de Christ. 12Etant ensevelis avec lui
par le baptême; en qui aussi vous êtes ensemble
ressuscités par la foi de l'efficace de Dieu, qui l'a
ressuscité des morts. 13Et lorsque vous étiez morts
dans vos offenses, et dans l'incirconcision de votre
chair, il vous a vivifiés ensemble avec lui, vous
ayant gratuitement pardonné toutes vos offenses.

[Les observances de la loi mosaïque accomplis par le Messie [f]]

14Il a effacé l'acte qui était contre nous, qui consistait en des ordonnances, et qui nous était contraire,
et il l'a entièrement aboli en le clouant à la croix ;
15il a dépouillé les principautés et les puissances,
et les a exposées publiquement en spectacle, en
triomphant d'elles par la croix. 16Que personne
donc ne vous condamne au sujet du manger ou du
boire, ou au sujet d'un jour de fête, ou d'un jour
de nouvelle lune, ou des sabbats. 17C'était l'ombre
des choses qui devaient venir, mais le corps en est
en Christ.

[Mise en garde contre le mysticisme et l'ascétisme]

18Que personne ne vous enlève à son grès le prix
de la course, sous l'apparence d'humilité d'esprit et
par un culte des anges, s'ingérant dans les choses
qu'il n'a pas vues, étant témérairement enflé par
ses pensées charnelles, 19et sans s'attacher au Chef,
dont tout le corps étant joint et ajusté ensemble par

c. le terme "efficacité" vient du grec "energeia" qui signifie "action", "fonctionnement", compétence", ou encore force à l'oeuvre dans". Ce mot est utilisé seulement pour parler du pouvoir surhumain que ce soit de Dieu ou du diable. (Ep. 1:19 ; Ph. 3:21 ; 2 Ti. 2:9)

d. 1 Co. 2:4 ; Ro. 16:17-18; 2 Pi. 2:3

e. [2:9] En Jésus-Christ habite toute la plénitude de la divinité. Il est le Dieu Tout-Puissant.

f. Mt. 5:17 ; Jn. 19:30

des jointures et des liens, s'accroît d'un accroissement de Dieu. 20Si donc vous êtes morts avec
Christ, quant aux rudiments du monde, pourquoi
vous impose-t-on ces ordonnances, comme si vous
viviez dans le monde ? 21Savoir, ne prends pas !
Ne goûte pas ! Ne touche pas ! 22Lesquels sont
toutes périssables par l'usage, et établies suivant les
commandements et les doctrines des hommes. 23Et
qui ont pourtant quelque apparence de sagesse en
devotion volontaire, et en humilité d'esprit, et en
ce qu'elles n'épargnent nullement le corps, et n'ont
aucun égard au rassasiement de la chair.

CHAPITRE 3

[Le croyant doit chercher les choses d'en haut]

1Si donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez
les choses qui sont en haut, où Christ est assis à la
droite de Dieu. 2Pensez aux choses d'en haut, et non
à celles qui sont sur la terre. 3Car vous êtes morts,
et votre vie est cachée avec Christ en Dieu. 4Quand
Christ, qui est votre vie, apparaîtra, vous paraîtrez
aussi alors avec lui dans la gloire.

[La marche chrétienne]

5Mortifiez donc vos membres qui sont sur la terre :
La fornication, l'impureté, les passions, les mauvais
désirs, et la cupidité, qui est une idolâtrie. 6C'est
à cause de ces choses que la colère de Dieu
vient sur les fils de la rébellion. 7C'est ainsi que
vous marchiez autrefois, quand vous viviez dans
ces choses. 8Mais maintenant, rejetez toutes ces
choses : La colère, l'animosité, la médisance, et
les paroles déshonnêtes qui pourraient sortir de
votre bouche. 9Ne mentez point les uns aux autres,
vous étant dépouillés du vieil homme et de ses
œuvres, 10et ayant revêtu le nouvel homme, qui
se renouvelle dans la connaissance, selon l'image
de celui qui l'a créé. 11En qui il n'y a ni Grec,
ni Juif, ni circoncis, ni incirconcis, ni barbare,
ni Scythe, ni esclave, ni libre ; mais Christ y est
tout et en tous. 12Ainsi donc, comme des élus
de Dieu, saints et bien-aimés, revêtez-vous des
entrailles de miséricorde, de bonté, d'humilité, de
douceur, de patience : 13vous supportant les uns
les autres, et vous pardonnant les uns aux autres ;
et si l'un a querelle contre l'autre, comme Christ
vous a pardonné, vous aussi faites-en de même.
14Mais par-dessus toutes ces choses, revêtez-vous
de la charité, qui est le lien de la perfection. 15Et
que la paix de Dieu, à laquelle vous êtes appelés
pour être un seul corps, tienne le principal lieu
dans vos cœurs ; et soyez reconnaissants. 16Que la
parole de Christ habite en vous abondamment en
toute sagesse, vous enseignant et vous exhortant
l'un l'autre par des Psaumes, des hymnes et des
cantiques spirituels, avec grâce, chantant de votre
cœur au Seigneur. 17Et quoi que vous fassiez, en
parole ou en œuvre, faites tout au Nom du Seigneur
Jésus, rendant grâces par lui à notre Dieu et Père.

[Les relations familiales selon Dieu]

18Femmes, soyez soumises à vos maris, comme
il convient dans le Seigneur[g]. 19Maris, aimez vos
femmes, et ne vous aigrissez pas contre elles[h].
20Enfants, obéissez à vos pères et à vos mères en
toutes choses, car cela est agréable au Seigneur[i].
21Pères, n'irritez pas vos enfants[j], afin qu'ils ne se
découragent pas.

[Les rapports entre serviteurs et maîtres chrétiens]

22Serviteurs, obéissez en toutes choses à ceux qui
sont vos maîtres selon la chair, ne servant point
seulement sous leurs yeux, comme voulant complaire aux hommes, mais en simplicité de cœur,
craignant Dieu[k]. 23Et quoi que vous fassiez, faites
tout de bon cœur, comme le faisant pour le Seigneur, et non pas pour les hommes. 24Sachant que
vous recevrez du Seigneur l'héritage pour récompense, car vous servez Christ, le Seigneur. 25Mais

g. [3:18] Ep. 5:22.
h. [3:19] Ep. 5:25.
i. [3:20] Ep. 6:1-2
j. [3:21] Ep. 6:4.
k. [3:22] Ep. 6:5-6.

celui qui agit injustement recevra ce qu'il aura fait
injustement : car en Dieu il n'y a point d'égard à
l'apparence des personnes.

CHAPITRE 4

1Maîtres, accordez à vos serviteurs ce qui est juste
et équitable, sachant que vous avez, vous aussi, un
Maître dans les cieux.

[La persévérance dans la prière]

2Persévérez dans la prière, veillant dans cet exer-
cice avec des actions de grâces : 3Priez aussi tous
ensemble pour nous, afin que Dieu nous ouvre la
porte de la parole, pour annoncer le mystère de
Christ pour lequel aussi je suis prisonnier. 4Afin
que je le fasse connaître comme je dois en parler.
5Conduisez-vous sagement envers ceux du dehors,
et rachetez le temps. 6Que votre parole soit toujours
assaisonnée de sel avec grâce, afin que vous sachiez
comment vous avez à répondre à chacun.

[Exhortations personnelles et conclusion]

7Tychique, notre frère bien-aimé, et fidèle ministre,
et mon compagnon de service en notre Seigneur,
vous fera savoir tout mon état. 8Je l'envoie vers
vous expressément, afin qu'il connaisse quel est
votre état, et qu'il console vos cœurs ; 9avec Oné-
sime, notre fidèle et bien-aimé frère, qui est des
vôtres, ils vous feront connaitre toutes les choses
d'ici. 10Aristarque, qui est prisonnier avec moi,
vous salue aussi, et Marc qui est le cousin de Bar-
nabas, au sujet duquel vous avez reçu un ordre : s'il
vient à vous, recevez-le, 11Et Jésus, appelé Justus,
vous salue aussi. Ils sont du nombre des circoncis, et
les seuls qui travaillent avec moi pour le Royaume
de Dieu, et qui ont été pour moi une consolation.
12Epaphras, qui est des vôtres, et serviteur de Jésus-
Christ, vous salue ; il ne cesse de combattre pour
vous dans ses prières, afin que vous demeuriez
parfaits et accomplis en toute la volonté de Dieu.
13Car je lui rends témoignage qu'il a un grand
zèle pour vous, et pour ceux de Laodicée, et pour
ceux d'Hiérapolis. 14Luc, le médecin bien-aimé,
vous salue ; et Démas aussi. 15Saluez les frères qui
sont à Laodicée, et Nymphas, avec l'église qui est
dans sa maison. 16Et quand cette lettre aura été lue
entre vous, faites en sorte qu'elle soit aussi lue dans
l'église des Laodiciens, et que vous lisiez aussi celle
qui viendra de Laodicée. 17Et dites à Archippe :
Prends garde au ministère que tu as reçu dans le
Seigneur, afin de bien le remplir. 18Je vous salue,
moi Paul, de ma propre main. Souvenez-vous de
mes liens. Que la grâce soit avec vous ! Amen !

Philémon

Auteur : Paul
(Gr. : Philemon)
Signification : Attentionné, qui embrasse
Thème : Un exemple d'amour
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

Paul écrivit cette lettre en prison, lors de sa deuxième captivité à Rome vers l'été 62, en même temps que l'épître aux Colossiens. Il s'adresse à Philémon, chrétien fortuné de Colosses ainsi qu'à sa femme Apphia, son fils Archippe, et à l'église qui se réunissait dans leur maison. Paul demande à Philémon de pardonner à Onésime, son esclave, de s'être échappé d'auprès de lui. Il assure à Philémon que désormais une nouvelle relation le lierait à Onésime qui avait accepté Jésus-Christ dans sa vie. Il va même jusqu'à proposer de payer personnellement ce qu'Onésime lui devait tout en exprimant l'espoir que Philémon ferait plus que ce qu'il lui demande. Ainsi, Paul plaide pour Onésime comme Christ le fit en notre faveur.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Paul, prisonnier de Jésus-Christ, et le frère Timothée, à Philémon notre bien-aimé et compagnon
d'œuvre ; 2et à Apphia, notre bien-aimée, et à
Archippe, notre compagnon de combat, et à l'église
qui est dans ta maison. 3Que la grâce et la paix vous
soient données de la part de Dieu notre Père, et de
la part du Seigneur Jésus-Christ.

[Philémon]

4Je rends grâces à mon Dieu, faisant toujours
mention de toi dans mes prières ; 5apprenant la foi
que tu as au Seigneur Jésus, et ta charité envers
tous les saints. 6Afin que la communication de ta
foi devienne efficace, en se faisant connaître par
tout le bien qui est en vous, par Jésus-Christ. 7Car,
mon frère, nous avons une grande joie et une grande
consolation de ta charité, en ce que tu as réjoui les
entrailles des saints.

[Paul plaide en faveur d'Onésime]

8C'est pourquoi, bien que j'aie une grande liberté
en Christ de t'ordonner ce qui est convenable,
9cependant je te prie plutôt par la charité, bien que
je suis ce que je suis, savoir Paul, un vieillard,
et même maintenant prisonnier de Jésus-Christ ;
10je te prie donc pour mon fils Onésime, que j'ai
engendré dans mes liens ; 11qui t'a été autrefois
inutile, mais qui maintenant est bien utile et à
toi et à moi, et que je te renvoie. 12Reçois-le
donc comme mes propres entrailles. 13Je voulais
le retenir auprès de moi, afin qu'il me serve à ta
place, dans les liens de l'Evangile. 14Mais je n'ai
rien voulu faire sans ton avis, afin que ce ne soit
point comme par contrainte, mais volontairement,
que tu me laisses un bien qui est à toi. 15Car peut-
être n'a-t-il été séparé de toi que pour un temps,
afin que tu le recouvres [a] pour toujours. 16Non plus
comme un esclave, mais comme étant au-dessus
d'un esclave, à savoir comme un frère bien-aimé,
principalement de moi ; et combien plus de toi, soit
selon la chair, soit selon le Seigneur ? 17Si donc
tu me tiens pour ton compagnon, reçois-le comme
moi-même. 18Que s'il t'a fait quelque tort, ou s'il te
doit quelque chose, mets-le sur mon compte. 19Moi
Paul, j'ai écrit ceci de ma propre main, je te le

a. [1:15] Synonymes : retrouver, reconquérir, regagner.

payerai ; pour ne pas te dire que tu te dois toi-même
à moi. 20Oui, mon frère, que je reçoive ce plaisir
de toi en notre Seigneur ; réjouis mes entrailles en
notre Seigneur. 21Je t'ai écrit m'assurant de ton
obéissance, et sachant que tu feras même plus que
ce que je te dis.

[Conclusion]

22Mais aussi, en même temps prépare-moi un lo-
gement ; car j'espère que je vous serai rendu par
vos prières. 23Epaphras, qui est prisonnier avec moi
en Jésus-Christ, te salue ; 24Marc aussi, Aristarque,
Démas, et Luc, mes compagnons d'œuvre. 25Que la
grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec votre
esprit, Amen !

1 Timothée

Auteur : Paul
(Gr. : Timotheos)
Signification : Qui adore ou honore Dieu
Thème : Comment se conduire dans l'église
Date de rédaction : Env. 64 ap. J.-C.

Cette lettre s'adresse à Timothée dont le père était grec et la mère juive. Le jeune homme se convertit à Christ avec sa mère et sa grand-mère dès le premier voyage missionnaire de Paul au cours duquel il passa à Lystre.
Cette épître fut rédigée après la première captivité de Paul à Rome. Alors que les Eglises connaissaient une certaine expansion, Paul s'adresse à Timothée, jeune et fidèle compagnon d'œuvre qu'il a lui-même formé, sur des questions d'ordre disciplinaire et sur la pureté de la foi. Dans cette épître dite pastorale, Paul donne des instructions précises à Timothée pour enseigner, exhorter, diriger le culte public et choisir ses collaborateurs.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Paul, apôtre de Jésus-Christ par l'ordre de Dieu
notre Sauveur, et du Seigneur Jésus-Christ, notre
espérance, 2à Timothée mon véritable fils dans la
foi. Que la grâce, la miséricorde et la paix te soient
données de la part de Dieu notre Père, et de Jésus-
Christ notre Seigneur.

[Mise en garde des erreurs dans la doctrine et la vie chrétienne]

3Suivant la prière que je te fis de demeurer à
Ephèse, lorsque j'allais en Macédoine, je te prie
encore d'ordonner à certaines personnes de ne
pas enseigner une autre doctrine, 4et de ne pas
s'adonner aux fables et aux généalogies sans fin,
qui produisent des disputes plûtot que l'édification
en Dieu, qui consiste dans la foi. 5Or le but de
ce commandement, c'est la charité qui procède
d'un cœur pur, d'une bonne conscience, et d'une
foi sincère. 6Quelques-uns, s'étant détournés de
ces choses, se sont écartés dans de vains discours,
7voulant être docteurs de la loi ; mais ils ne com-
prennent ni ce qu'ils disent ni ce qu'ils affirment.
8Or nous savons que la loi est bonne pour celui
qui en fait un usage légitime, 9sachant ceci, que
ce n'est pas pour le juste que la loi a été établie,
mais pour les méchants et les rebelles, pour les
impies et les pécheurs, pour les irréligieux et les
profanes, pour les parricides, les meurtriers, 10pour
les fornicateurs, pour les homosexuels, pour les
voleurs d'hommes, pour les menteurs, pour les
parjures, et contre telle autre chose qui est contraire
à la saine doctrine, 11selon l'Evangile de la gloire
du Dieu bienheureux, Evangile qui m'a été confié.

[Témoignage de Paul]

12Je rends grâces à celui qui m'a fortifié, c'est-à-
dire à Jésus-Christ notre Seigneur, de ce qu'il m'a
estimé fidèle, en m'établissant dans le ministère,
13moi qui auparavant étais un blasphémateur, un
persécuteur, et un homme violent ; mais j'ai obtenu
miséricorde parce que j'agissais par ignorance,
étant dans l'incrédulité ; 14or la grâce de notre
Seigneur a surabondé en moi, avec la foi et l'amour
qui est en Jésus-Christ. 15Cette parole est certaine et
entièrement digne d'être reçue, que Jésus-Christ est
venu dans le monde pour sauver les pécheurs, dont
je suis le premier. 16Mais j'ai obtenu miséricorde,
afin que Jésus-Christ fasse voir, en moi le premier,
toute sa clémence, pour que je serve d'exemple
à ceux qui croiraient en lui pour la vie éternelle.
17Or au Roi des siècles, immortel, invisible, à Dieu
seul sage, soient honneur et gloire aux siècles des

siècles. Amen !

[Recommandations à Timothée]

18Mon fils Timothée, je te recommande ce commandement, que conformément aux prophéties qui
auparavant ont été faites sur toi, tu t'acquittes,
selon elles, du devoir de combattre dans cette
bonne guerre, 19en gardant la foi et une bonne
conscience. Laquelle quelques-uns ayant rejetée,
ont fait naufrage quant à la foi. 20De ce nombre
sont Hyménée et Alexandre, que j'ai livrés à Satan,
afin qu'ils apprennent par ce châtiment à ne plus
blasphémer.

CHAPITRE 2

[Instructions sur la prière]

1J'exhorte donc, avant toutes choses, à faire des requêtes, des prières, des supplications, et des actions
de grâces pour tous les hommes, 2pour les rois et
pour tous ceux qui sont constitués en dignité, afin
que nous menions une vie paisible et tranquille,
en toute piété et honnêteté. 3Car cela est bon et
agréable devant Dieu notre Sauveur, 4qui veut que
tous les hommes soient sauvés et qu'ils viennent à la
connaissance de la vérité. 5Car il y a un seul Dieu, et
aussi un seul Médiateur entre Dieu et les hommes,
savoir Jésus-Christ homme, 6qui s'est donné lui-
même en rançon pour tous. C'est le témoignage qui
a été rendu en son propre temps, 7c'est dans cette
vue que j'ai été établi prédicateur, apôtre (je dis la
vérité en Christ, je ne mens point) et docteur des
Gentils dans la foi et dans la vérité. 8Je veux donc
que les hommes prient en tout lieu, levant leurs
mains pures, sans colère, et sans dispute.

[Le rôle des femmes dans l'Eglise]

9Et de même, que les femmes, vêtues d'une manière
décente, avec pudeur et modestie, ne se parent ni de
tresses, ni d'or, ni de perles, ni d'habits somptueux,
10mais qu'elles se parent de bonnes œuvres, comme
il convient à des femmes qui font profession de
servir Dieu. 11Que la femme apprenne dans le
silence, en toute soumission. 12Car je ne permets
pas à la femme d'enseigner ni d'user d'autorité [a] sur
le mari ; mais elle doit demeurer dans le silence [b].
13Car Adam a été formé le premier, Eve ensuite.
14Et ce n'est pas Adam qui a été séduit, mais
la femme, ayant été séduite, a été la cause de
la transgression. 15Elle sera néanmoins sauvée en
mettant des enfants au monde [c], pourvu qu'elle
persévère dans la foi, dans la charité, et dans la
sanctification, avec modestie.

CHAPITRE 3

[Aptitude des évêques (anciens) et des diacres]

1Cette parole est certaine, si quelqu'un désire la
charge d'évêque [d], il désire une œuvre excellente.
2Mais il faut que l'évêque soit irrépréhensible,
mari [e] d'une seule femme, vigilant, modéré, hono-
rable, hospitalier, propre à enseigner. 3Il faut qu'il

a. [2:12] Le mot « autorité » vient du grec « authenteo » et signifie « celui qui tue de ses propres mains un autre ou lui-même ; celui qui agit de sa propre autorité, autocrate ; un maître absolu ; gouverneur, exercer une domination ».

b. [2:12] Le mot grec traduit par « silence » est « hesuchia » qui signifie « en silence ; paisiblement ». La racine de ce terme est « hesuchios » : tranquille, paisible.

c. [2:15] Il est évident que le salut ne dépend pas du fait d'enfanter puisque nous sommes sauvés par grâce et non par les œuvres. Ce verset fait référence à Eve, la mère de tous les vivants. Par elle le péché et la mort sont entrés dans le monde (Ro. 5:12) mais c'est aussi par sa postérité, à savoir Christ (Ge. 3:15), qu'elle, ainsi que tout le genre humain (hommes et femmes), sera sauvé.

d. [3:1] Evêque, du grec « episkope », signifie « investigation, inspection, visite d'inspection ». C'est un acte par lequel Dieu visite les hommes, observe leurs voies, leurs caractères, pour leur accorder en partage joie ou tristesse. Ce terme signifie également surveillance, charge, contrôle, fonction, la fonction d'un ancien. Voir Lu. 19:44 ; Ac. 1:20 ; 1 Pi. 2:12.

e. [3:2] Paul ne dit pas que les évêques doivent être célibataires. Il y a en effet une différence entre mari et marié. L'apôtre met l'accent sur la monogamie. Un homme célibataire peut en effet être évêque s'il rempli les caractéristiques décrites dans ce passage.

ne soit ni adonné au vin, ni violent, ni porté au gain
déshonnête, mais modéré, éloigné des querelles,
exempt d'avarice. 4Il faut qu'il dirige honnêtement
sa propre maison, et qu'il tienne ses enfants dans
la soumission et dans une parfaite honnêteté ; 5car
si quelqu'un ne sait pas diriger sa propre maison,
comment pourra-t-il gouverner l'église de Dieu ?
6Il ne faut pas qu'il soit un nouveau converti,
de peur qu'enflé d'orgueil, il ne tombe sous le
jugement du diable. 7Il faut aussi qu'il reçoive
un bon témoignage de ceux du dehors, afin de
ne pas tomber dans l'opprobre et dans les pièges
du diable. 8Que les diacres aussi soient honnêtes,
éloignés de la duplicité, des excès du vin, d'un
gain sordide, 9conservant le mystère de la foi dans
une conscience pure. 10Qu'on les éprouve d'abord,
et qu'ils exercent ensuite leur ministère, s'ils sont
sans reproche. 11Leurs femmes, de même, doivent
être honnêtes, non médisantes, sobres, fidèles en
toutes choses. 12Les diacres doivent être maris
d'une seule femme, dirigeant honnêtement leurs
enfants, et leurs propres maisons. 13Car ceux qui
auront bien servi s'acquièrent un rang honorable, et
une grande liberté dans la foi qui est en Jésus-Christ.
14Je t'écris ces choses espérant que j'irai bientôt
vers toi ; 15mais si je tarde, je t'écris ces choses
afin que tu saches comment il faut se conduire
dans la maison de Dieu, qui est l'Eglise du Dieu
vivant, la colonne et l'appui de la vérité. 16Et sans
contredit, le mystère de la piété [f] est grand : Dieu a
été manifesté en chair, justifié par l'Esprit, vu des
anges, prêché aux Gentils, cru dans le monde, et
élevé dans la gloire.

CHAPITRE 4

[L'attitude du disciple de Christ]

1Mais l'Esprit dit expressément que dans les der-
niers temps, quelques-uns se détourneront de la foi
pour s'attacher à des esprits séducteurs et à des
doctrines de démons [g], 2par l'hypocrisie de faux
docteurs, ayant leur propre conscience marquée au
fer rouge [h] ; 3défendant de se marier, et comman-
dant de s'abstenir des viandes que Dieu a créées afin
que les fidèles, et ceux qui ont connu la vérité, en
usent avec actions de grâces. 4Car tout ce que Dieu a
créé est bon, et rien ne doit être rejeté, pourvu qu'on
le prenne avec actions de grâces, 5parce que tout
est sanctifié par la parole de Dieu et par la prière.
6En exposant ces choses aux frères, tu seras un bon
ministre de Jésus-Christ, nourri des paroles de la foi
et de la bonne doctrine que tu as exactement suivie.
7Mais rejette les fables profanes, et semblables aux
récits de vieilles femmes. 8Exerce-toi à la piété ;
car l'exercice corporel est utile à peu de chose,
tandis que la piété est utile à toutes choses, ayant
les promesses de la vie présente et de celle qui
est à venir. 9C'est là une parole certaine et digne
d'être entièrement reçue. 10Car c'est aussi à cause
de cela que nous endurons des travaux et des
opprobres, parce que nous espérons dans le Dieu
vivant, qui est le Sauveur de tous les hommes, mais
principalement des fidèles. 11Déclare ces choses
et enseigne-les. 12Que personne ne méprise ta
jeunesse ; mais sois le modèle pour les fidèles en
paroles, en conduite, en charité, en esprit, en foi, en
pureté. 13Applique-toi à la lecture, à l'exhortation
et à l'enseignement, jusqu'à ce que je vienne. 14Ne

f. [3:16] Le mystère de la piété. Il s'agit de la connaissance de Dieu manifestée en chair dans la personne de Jésus-Christ, 100% homme et 100% Dieu. C'est l'incarnation du Dieu Tout-Puissant dans le seul but de sauver les hommes et de produire dans leurs cœurs la véritable piété.

g. [4:1] Il est indéniable que nous vivons les dernières minutes avant le retour glorieux de Jésus-Christ. Toutes les conditions sont pratiquement réunies pour que le Seigneur revienne, c'est pourquoi chaque enfant de Dieu doit se préparer à la rencontre avec l'Epoux. Les prophètes, notamment Paul, ont annoncé que la fin des temps serait caractérisée par la séduction et l'abandon de la foi de beaucoup de chrétiens.

h. [4:2] L'expression « marqué au fer » ou « marque de la flétrissure » se dit « kauteriazo » en grec et veut dire « ceux dont l'âme est stigmatisée par les marques du péché ». Dans un sens médical, ce mot signifie « cautériser ». Ce passage fait allusion à la marque de la bête qui sera imprimée dans la conscience des hommes ; voilà pourquoi Dieu nous demande de garder sa Parole dans nos cœurs (Ps. 119:11). Les Juifs devaient avoir sur leurs mains et leurs fronts la marque de Dieu qui est Sa Parole (De. 6:6-8). La main se dit « yad » en hébreu, ce qui signifie « pouvoir », « force » ou encore « autorité » ; elle symbolise donc l'action. Le front se dit « towphaphah » en hébreu, ce qui signifie « marque » ; il s'agit de la pensée.

néglige pas le don qui est en toi, et qui t'a été
donné par prophétie, par l'imposition des mains de
l'assemblée des anciens. 15Pratique ces choses et
donne-toi tout entier à elles, afin que tes progrès
soient évidents pour tous. 16Veille sur toi-même
et sur la doctrine ; persévère dans ces choses, car
en agissant ainsi, tu te sauveras toi-même et tu
sauveras ceux qui t'écoutent.

CHAPITRE 5

[Le travail du disciple de Christ]

1Ne reprends pas rudement le vieillard, mais
exhorte-le comme un père ; les jeunes gens comme
des frères, 2les femmes âgées comme des mères,
celles qui sont jeunes comme des sœurs, en toute
pureté. 3Honore les veuves qui sont véritablement
veuves. 4Mais si une veuve a des enfants, ou des
petits enfants, qu'ils apprennent avant tout à exercer
la piété envers leur propre famille, et à rendre à leurs
parents ce qu'ils ont reçu d'eux ; car cela est bon
et agréable à Dieu. 5Or celle qui est véritablement
veuve, et qui est laissée seule, espère en Dieu, et
persévère nuit et jour dans les supplications et les
prières. 6Mais celle qui vit dans les plaisirs est
morte quoique vivante. 7Avertis-les donc de ces
choses, afin qu'elles soient irrépréhensibles. 8Que
si quelqu'un n'a pas soin des siens, et principa-
lement de ceux de sa famille, il a renié la foi,
et il est pire qu'un infidèle. 9Qu'une veuve, pour
être enregistrée sur le rôle[i], n'ait pas moins de
soixante ans, qu'elle ait été la femme d'un seul
mari, 10ayant le témoignage d'avoir fait de bonnes
œuvres, comme d'avoir bien élevé ses propres en-
fants, d'avoir exercé l'hospitalité envers les étran-
gers, d'avoir lavé les pieds des saints, d'avoir
secouru les affligés, et de s'être ainsi constamment
appliquée à toutes sortes de bonnes œuvres. 11Mais
refuse les veuves qui sont plus jeunes ; car quand
elles sont devenues lascives[j] contre Christ, elles
veulent se marier, 12ayant leur condamnation, en
ce qu'elles ont violé leur première foi. 13Et avec
cela aussi, étant oisives, elles apprennent à aller
de maison en maison ; et non seulement elles sont
oisives, mais encore causeuses, et curieuses, et
parlant de choses qui ne sont pas bienséantes.
14Je veux donc que les jeunes veuves se ma-
rient, qu'elles aient des enfants, qu'elles gouvernent
leur ménage, et qu'elles ne donnent à l'adversaire
aucune occasion de médire. 15Car quelques-unes
se sont déjà détournées pour suivre Satan. 16Si
quelque fidèle, homme ou quelque femme, a des
veuves, qu'ils les assistent, et que l'église n'en soit
point chargée, afin qu'elle puisse assister celles qui
sont véritablement veuves. 17Que les anciens qui
dirigent[k] convenablement soient jugés dignes d'un
double honneur, spécialement ceux qui travaillent à
la prédication et à l'enseignement. 18Car l'Ecriture
dit : Tu n'emmuselleras point le bœuf quand il foule
le grain[l]. Et l'ouvrier mérite son salaire[m]. 19Ne
reçois point d'accusation contre un ancien, si ce
n'est sur la déposition de deux ou de trois témoins[n].
20Reprends publiquement ceux qui pèchent, afin
que les autres aussi en aient de la crainte. 21Je te
conjure devant Dieu, et devant le Seigneur Jésus-
Christ, et devant les anges élus, d'observer ces
choses sans préférer l'un à l'autre, et de ne rien faire
avec partialité. 22N'impose les mains à personne
avec précipitation, et ne participe pas aux péchés
d'autrui ; toi-même, conserve-toi pur. 23Ne bois
plus uniquement de l'eau ; mais use d'un peu de
vin, à cause de ton estomac et de tes fréquentes
maladies. 24Les péchés de certains hommes sont
manifestes, même avant tout jugement, alors que
chez d'autres, ils ne se découvrent qu'après. 25De
même, les bonnes œuvres sont manifestes, et celles

i. [5:9] Inscription sur le rôle : Expression qui s'apparente à l'enrôlement des soldats. Il est question des veuves ayant une place importante dans l'église, du fait qu'elles exercent une certaine responsabilité sur le reste des femmes, et ayant en charge les veuves et les orphelins pris en compte pour la dépense publique.

j. [5:11] Ce mot vient du grec « katastreniao » : « ressentir les pulsions du désir sexuel ».

k. [5:17] Du grec « proistemi » : « disposer » ou « placer devant », « diriger », « présider » (Ro. 12:8 ; 1 Thess. 5:12 ; 1 Tim 3:4-5,12.

l. [5:18] De. 25:4.

m. [5:18] Lu. 10:7.

n. [5:19] De. 19:15 ; Mt. 18:16 ; 2 Co. 13:1

qui ne les sont pas ne peuvent pas rester cachées [o].

CHAPITRE 6

[Avertissements au disciple de Christ]

1Que tous les esclaves qui sont sous le joug
sachent qu'ils doivent à leurs maîtres toute sorte
d'honneur, afin qu'on ne blasphème pas le Nom
de Dieu et sa doctrine. 2Et que ceux qui ont des
fidèles pour maîtres ne les méprisent point sous
prétexte qu'ils sont leurs frères, mais qu'ils les
servent d'autant mieux que ce sont des fidèles et
des bien-aimés de Dieu, étant participants de la
grâce. Enseigne ces choses et recommande-les. 3Si
quelqu'un enseigne des fausses doctrines, et ne se
soumet pas aux saines paroles de notre Seigneur
Jésus-Christ, et à la doctrine qui est selon la piété,
4il est enflé d'orgueil, il ne sait rien ; mais il a la
maladie des questions et des disputes de mots, d'où
naissent l'envie, les querelles, les médisances et les
mauvais soupçons, 5les vaines disputes d'hommes
corrompus d'entendement et privés de la vérité,
qui estiment que la piété est un moyen de gagner.
Sépare-toi de ces sortes de gens. 6Or la piété avec
le contentement d'esprit est un grand gain. 7Car
nous n'avons rien apporté dans le monde, et aussi
il est évident que nous n'en pouvons rien emporter.
8Si nous avons la nourriture et le vêtement, cela
nous suffira. 9Mais ceux qui veulent devenir riche
tombent dans la tentation [p], dans le piège [q], et dans
beaucoup de désirs insensés et pernicieux [r] qui
plongent les hommes dans la ruine et la perdition [s].
10Car l'amour de l'argent est la racine de tous les
maux [t] ; et quelques-uns en étant possédés, se sont
détournés de la foi et se sont jetés eux-mêmes dans
bien des tourments. 11Mais toi, homme de Dieu !
Fuis ces choses, et recherche la justice, la piété, la
foi, la charité, la patience, la douceur. 12Combats
le bon combat de la foi, saisis la vie éternelle, à
laquelle aussi tu as été appelé, et pour laquelle tu as
fait une belle confession en présence de plusieurs
témoins. 13Je t'ordonne, devant Dieu qui donne
la vie à toutes choses, et devant Jésus-Christ qui
a fait cette belle confession devant Ponce Pilate,
14de garder ce commandement, en te conservant
sans tache et irrépréhensible, jusqu'à l'apparition de
notre Seigneur Jésus-Christ, 15qui sera manifesté
en son temps, par le bienheureux et seul Prince,
le Roi des Rois, et le Seigneur des Seigneurs,
16qui seul possède l'immortalité, et qui habite une
lumière inaccessible, que nul homme n'a vu ni
ne peut voir, à qui appartiennent l'honneur et la
puissance éternelle. Amen ! 17Ordonne à ceux qui
sont riches dans ce monde, qu'ils ne soient pas
hautains, et qu'ils ne mettent pas leur confiance
dans l'incertitude des richesses, mais dans le Dieu
vivant, qui nous donne toutes choses abondamment
pour en jouir. 18Qu'ils fassent du bien, qu'ils soient
riches en bonnes œuvres, qu'ils soient prompts
à donner, libéraux, 19et de s'amasser ainsi pour
l'avenir un trésor placé sur un fondement solide,
afin qu'ils obtiennent la vie éternelle.

o. [5:25] Mt. 10:26 ; Mc. 4:22 ; Lu. 8:17 ; Lu. 12:2.

p. [6:9] La tentation se rapporte à l'envie de toujours posséder, de s'enrichir et de gagner plus d'argent. Cela finit par faire tomber les gens dans l'orgueil, le mensonge, la duplicité, dans la fornication, etc.

q. [6:9] Le mot « piège » vient du grec « pagis » qui donne en français « trappe », « filet ». « Car il viendra comme un filet sur tous ceux qui habitent sur la face de toute la terre » Luc. 21:35. Ce mot suggère l'inattendu, l'improviste, la surprise, car les oiseaux et autres animaux pris dans le filet sont attrapés par surprise. Les conséquences de la cupidité sont nombreuses, notamment le mensonge et l'adultère. En effet, une personne cupide finit en général par tromper son conjoint.

r. [6:9] Les désirs insensés et pernicieux sont multiples : l'envie de toujours posséder plus que les autres, la convoitise, les rivalités, la concurrence, la folie des grandeurs. Ces choses sortent les gens de la vision du Seigneur (Mc. 4:19).

s. [6:9] La ruine et la perdition. Une personne cupide se perd en s'éloignant du Seigneur (2 Pi. 2). Selon Salomon, l'argent ne rassasie personne. « Celui qui aime l'argent n'est pas rassasié par l'argent, et celui qui aime les richesses n'en profite pas. C'est encore là une vanité » (Ec. 5:9). Selon les Ecritures, le système bancaire mondial s'écroulera dans les prochaines années (Ap. 18).

t. [6:10] L'amour de l'argent est la racine de tous les maux. Ceux qui espèrent en une sécurité divine doivent renoncer à la sécurité matérielle et financière que la chair désire.

[Conclusion]

20Timothée, garde le dépôt, en fuyant les dis-
cours vains et profanes, et les contradictions d'une
science faussement ainsi nommée, 21dont font pro-
fession quelques-uns qui se sont détournés de la foi.
Que la grâce soit avec toi. Amen !

Tite

Auteur : Paul
(Grec : Titos)
Signifie : Nourrice, honorable
Thème : L'ordre dans les églises
Date de rédaction : Env. 65 ap. J.-C.

Cette épître pastorale fut écrite après la libération de Paul de sa première captivité romaine, peut-être dans la ville de Philippes. Tite, disciple d'origine païenne et collaborateur de Paul, se trouvait alors en Crète où Paul l'avait laissé afin qu'il organise les églises. Dans cette lettre, l'apôtre traite des conditions requises pour assumer la charge d'ancien en mettant l'accent sur la saine doctrine. Mentionnant également les obligations morales des jeunes, des personnes âgées, ainsi que des serviteurs, il exhorte Tite à veiller et à s'éloigner des apostats.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Paul, serviteur de Dieu, et apôtre de Jésus-Christ,
selon la foi des élus de Dieu, et la connaissance de
la vérité, qui est selon la piété ; 2dans l'espérance
de la vie éternelle, que Dieu, qui ne peut mentir,
avait promise avant les temps éternels ; 3mais qu'il
a manifestée en son propre temps par sa parole,
dans la prédication qui m'a été confiée, par le
commandement de Dieu notre sauveur, 4à Tite mon
vrai fils, selon la foi qui nous est commune ; que la
grâce, la miséricorde, et la paix te soient données de
la part de Dieu notre Père, et de la part du Seigneur
Jésus-Christ, notre Sauveur !

[Les caractéristiques d'un ancien]

5La raison pour laquelle je t'ai laissé en Crète,
c'est afin que tu achèves de mettre en bon ordre
les choses qui restent à régler, et que tu établisses
des anciens de ville en ville, suivant ce que je
t'ai ordonné, 6s'il s'y trouve un homme qui soit
irrépréhensible, mari d'une seule femme, ayant
des enfants fidèles, qui ne soient ni accusés de
dissolution, ni rebelles. 7Car il faut que l'évêque
soit irrépréhensible, comme étant économe dans la
maison de Dieu ; qu'il ne soit ni arrogant, ni colé-
reux, ni adonné au vin, ni violent, non convoiteux
d'un gain déshonnête ; 8mais hospitalier, aimant
les gens de bien, sage, juste, saint, tempérant,
9retenant ferme la parole de la vérité comme elle
lui a été enseignée, afin qu'il soit capable tant
d'exhorter par la saine doctrine, que de convaincre
les contredisants[a]. 10Car il y en a plusieurs qui
ne veulent pas se soumettre, vains discoureurs,
et séducteurs d'esprits, principalement ceux qui
sont de la circoncision 11auxquels il faut fermer la
bouche, et qui renversent les maisons tout entières
enseignant pour un gain déshonnête des choses
qu'on ne doit point enseigner 12Quelqu'un d'entre
eux, qui était leur propre prophète, a dit : Les Crétois
sont toujours menteurs, de mauvaises bêtes, des
ventres paresseux. 13Ce témoignage est véritable ;
c'est pourquoi reprends-les vivement, afin qu'ils
soient sains dans la foi, 14et qu'ils ne s'attachent
point aux fables judaïques, et aux commandements
d'hommes qui se détournent de la vérité. 15Toutes
choses sont bien pures pour ceux qui sont purs, mais
rien n'est pur pour les impurs et les infidèles, mais
leur entendement et leur conscience sont souillés.
16Ils font profession de connaître Dieu, mais ils le
renient par leurs œuvres car ils sont abominables, et
rebelles, et réprouvés pour toute bonne œuvre.

a. [1:9] Du grec "antilego" "anti" : contre et "lego" : parler qui signifie :"parler contre", contredire", "contradiction", "opposition" (Lu. 2:34 ; Jn. 19:12 ; Ac. 13:45 ; 28:19 ; 28:22 ; Ro. 10:21)

CHAPITRE 2

[Recommandations de Paul à Tite]

1Mais toi, parle des choses qui conviennent à la
saine doctrine. 2Que les vieillards soient sobres,
honnêtes, prudents, sains dans la foi, dans la charité,
et dans la patience. 3De même, que les femmes
âgées règlent leur extérieur d'une manière conve-
nable à la sainteté ; qu'elles ne soient ni médisantes,
ni sujettes à beaucoup de vin, mais qu'elles en-
seignent de bonnes choses, 4afin qu'elles instruisent
les jeunes femmes à être modestes, à aimer leurs
maris, à aimer leurs enfants, 5à être modérées,
pures, occupées aux soins domestiques, bonnes,
soumises à leurs maris ; afin que la parole de Dieu
ne soit point blasphémée. 6Exhorte aussi les jeunes
hommes à être modérés, 7te montrant toi-même un
modèle de bonnes œuvres en toutes choses, en une
doctrine exempte de toute altération, en pureté, en
sainteté, 8en paroles saines, que l'on ne puisse point
condamner, afin que celui qui vous est contraire,
soit rendu confus, n'ayant aucun mal à dire de vous.
9Que les serviteurs soient soumis à leurs maîtres,
leur complaisant en toutes choses, n'étant point
contredisants, 10ne dérobant rien de ce qui appar-
tient à leurs maîtres, mais faisant toujours paraître
une grande fidélité, afin de rendre honorable en
toutes choses la doctrine de Dieu, notre Sauveur.
11Car la grâce de Dieu, salutaire à tous les hommes
a été manifestée. 12Et elle nous enseigne à renoncer
à l'impiété et aux passions mondaines, et à vivre
dans le présent siècle, selon la sagesse, la justice et
la piété. 13En attendant la bienheureuse espérance,
et l'apparition de la gloire du grand Dieu et notre
Sauveur Jésus-Christ, 14qui s'est donné lui-même
pour nous, afin de nous racheter de toute iniquité,
et de nous purifier, pour lui être un peuple qui
lui appartienne en propre, et qui soit zélé pour les
bonnes œuvres. 15Enseigne ces choses, exhorte et
reprends avec une pleine autorité. Que personne ne
te méprise.

CHAPITRE 3

[Conseils pratiques de Paul]

1Rappelle-leur d'être soumis aux magistrats et aux
autorités, d'obéir aux gouverneurs, d'être prêts à
faire toute sorte de bonnes actions, 2de ne médire
de personne, de n'être point querelleurs, mais doux,
et montrant une parfaite douceur envers tous les
hommes. 3Car nous aussi, nous étions autrefois
insensés, désobéissants, égarés, asservis à toute
espèce de convoitises et de voluptés, vivant dans
la méchanceté et dans l'envie, dignes d'être haïs,
et nous haïssant les uns les autres. 4Mais quand
la bonté de Dieu notre Sauveur, et son amour
envers les hommes ont été manifestés, il nous a
sauvés, 5non par des œuvres de justice que nous
aurions faites, mais selon la miséricorde ; par le bain
de la régénération, et le renouvellement du Saint-
Esprit, 6qu'il a répandu abondamment sur nous
par Jésus-Christ notre Sauveur. 7Afin qu'ayant été
justifiés par sa grâce, nous soyons les héritiers
de la vie éternelle selon notre espérance. 8Cette
parole est certaine, et je veux que tu affirmes ces
choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu aient
soin principalement de s'appliquer à pratiquer les
bonnes œuvres ; voilà les choses qui sont bonnes
et utiles aux hommes. 9Mais évite les discussions
folles, les généalogies, les querelles et les disputes
de la loi ; car elles sont inutiles et vaines. 10Rejette
l'homme hérétique, après le premier et le second
avertissement, 11sachant qu'un tel homme est per-
verti, et qu'il pèche en se condamnant lui-même.

[Salutations]

12Quand je t'enverrai Artémas, ou Tychique, hâte-
toi de venir vers moi à Nicopolis ; car j'ai résolu
d'y passer l'hiver. 13Accompagne soigneusement
Zénas, docteur de la loi, et Apollos, afin que rien
ne leur manque. 14Que les nôtres aussi apprennent
à être les premiers à s'appliquer aux bonnes œuvres,
pour les usages nécessaires, afin qu'ils ne soient
point sans fruits. 15Tous ceux qui sont avec moi
te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi.
Grâce soit avec vous tous, Amen !

1 Pierre

Auteur : Pierre
Signification : Roc, pierre
Thème : La victoire sur la souffrance
Date de rédaction : Env. 65 ap. J.-C.

Cette lettre semble avoir été écrite à Rome même si Pierre y parla de « Babylone ». En ces temps de persécutions, les chrétiens devaient être prudents quant à la manière dont ils parlaient du pouvoir en place, c'est pourquoi ils utilisaient souvent des codes. C'est donc durant une période difficile que fut rédigée cette épître qui s'adressait à des églises d'Asie Mineure dont la plupart furent fondées par Paul. Au travers de ces quelques lignes, Pierre exhorte les frères et sœurs à tenir ferme dans la foi malgré les souffrances liées aux épreuves, et les encourage à espérer en Jésus-Christ, leur salut. Il finit cette épître en donnant des conseils quant à l'attitude à avoir au sein de l'église.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Pierre, apôtre de Jésus-Christ, à ceux qui sont
étrangers et dispersés dans le Pont[a], la Galatie, la
Cappadoce, l'Asie et la Bithynie, 2et qui sont élus
selon la prescience de Dieu le Père, par la sancti-
fication de l'Esprit, afin d'obéir à Jésus-Christ, et
qu'ils participent à l'aspersion de son sang : Que la
grâce et la paix vous soient multipliées !

[Les souffrances du chrétien et sa conduite à la lumière d'un salut parfait]

3Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-
Christ, qui par sa grande miséricorde nous a ré-
générés pour une espérance vivante, par la résur-
rection de Jésus-Christ d'entre les morts ; 4pour un
héritage incorruptible, qui ne peut ni se souiller,
ni se corrompre, ni se flétrir ; qui est conservé
dans les cieux pour nous, 5qui sommes gardés par
la puissance de Dieu, par la foi, afin que nous
obtenions le salut, qui est prêt à être révélé dans
les derniers temps. 6C'est là ce qui fait votre joie,
quoique maintenant, puisqu'il le faut, vous soyez
affligés pour un peu de temps par diverses épreuves,
vu que cela est convenable ; 7afin que l'épreuve
de votre foi, beaucoup plus précieuse que l'or
périssable, qui toutefois est éprouvé par le feu,
ait pour résultat la louange, l'honneur et la gloire,
lorsque Jésus-Christ sera révélé. 8Vous l'aimez sans
l'avoir vu, vous croyez en lui sans le voir encore,
vous réjouissant d'une joie ineffable et glorieuse,
9remportant la fin[b] de votre foi, savoir le salut
de vos âmes. 10C'est au sujet de ce salut que les
prophètes qui ont prophétisé touchant la grâce qui
vous était destinée, ont fait leurs recherches et leurs
investigations. 11Ils voulaient sonder l'époque et les
circonstances marquées par l'Esprit prophétique de
Christ qui était en eux, et qui rendait à l'avance
témoignage, leur faisant connaître les souffrances
de Christ et la gloire dont elles seraient suivies.
12Mais il leur fut révélé que ce n'était pas pour
eux-mêmes, mais pour nous, qu'ils étaient les dis-
pensateurs de ces choses que vous ont annoncées
maintenant ceux qui vous ont prêché l'Evangile, par
le Saint-Esprit envoyé du ciel, et dans lesquelles
les anges désirent plonger leurs regards. 13C'est
pourquoi, ceignez les reins de votre entendement,
soyez sobres, et ayez une entière espérance dans
la grâce qui vous est présentée, jusqu'à ce que

a. [1:1] Le Pont : province formant presque la totalité de l'Asie Mineure.
b. [1:9] Le mot "fin" vient du grec "telos" qui signifie "terminaison", "la limite à laquelle cesse une chose", "but", "le dernier dans toute succession ou séries", ou encore "ce par quoi se termine une chose". Mc. 13:13 ; 1 Ti. 1:5
c. [1:13] Révélé, du grec « apokalupsis », signifie « mettre à nu ». C'est l'usage d'événements par lequel les

Jésus-Christ soit révélé[c]. 14Comme des enfants
obéissants, ne vous conformez pas aux convoitises
que vous aviez autrefois, quand vous étiez dans
l'ignorance. 15Mais comme celui qui vous a appelés
est saint, vous aussi de même soyez saints dans
toute votre conduite, 16selon ce qu'il est écrit :
Soyez saints, car je suis saint[d]. 17Et si vous invo-
quez comme votre Père celui qui juge selon l'œuvre
de chacun, sans favoritisme, conduisez-vous avec
crainte pendant le temps de votre séjour sur la terre ;
18sachant que vous avez été rachetés de votre vaine
conduite, qui vous avait été enseignée par vos pères,
non point par des choses corruptibles, comme par
argent, ou par or ; 19mais par le sang précieux de
Christ, comme d'un agneau sans défaut et sans
tache, 20prédestiné avant la fondation du monde,
et manifesté dans les derniers temps pour vous.
21Par lui, vous croyez en Dieu qui l'a ressuscité
des morts, et lui a donné la gloire, afin que votre
foi et votre espérance reposent sur Dieu. 22Ayant
donc purifié vos âmes en obéissant à la vérité par le
Saint-Esprit, afin que vous ayez un amour fraternel
et sans hypocrisie, aimez-vous ardemment les uns
les autres d'un cœur pur, 23puisque vous avez été
régénérés, non par une semence corruptible, mais
par une semence incorruptible, par la Parole de Dieu
qui vit et demeure éternellement. 24Car toute chair
est comme l'herbe, et toute la gloire de l'homme
comme la fleur de l'herbe. L'herbe sèche, et sa
fleur tombe ; 25mais la parole du Seigneur demeure
éternellement[e]. Et cette parole est celle qui vous a
été annoncée par l'Evangile.

CHAPITRE 2

1Ayant donc renoncé à toute sorte de malice, de
toute fraude, de dissimulation, d'envie et de mé-
disance, 2désirez ardemment, comme des enfants
nouveau-nés, le lait spirituel et pur afin que par
lui vous croissiez, 3si vous avez goûté combien le
Seigneur est bon. 4Approchez-vous de lui, pierre
vivante, rejetée par les hommes, mais choisie et
précieuse devant Dieu ; 5et vous-mêmes, comme
des pierres vivantes, entrez dans la structure de
l'édifice pour être une maison spirituelle, et de
saints sacrificateurs, pour offrir des sacrifices spi-
rituels et agréables à Dieu par Jésus-Christ. 6C'est
pourquoi il est dit dans l'Ecriture : Voici, je mets
en Sion la principale pierre[f] de l'angle, choisie et
précieuse ; et celui qui croit en elle, ne sera point
confus. 7Elle est donc précieuse pour vous qui
croyez ; mais quant aux rebelles, il est dit : La pierre
qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient est devenue la
principale de l'angle, 8et une pierre d'achoppement,
et un rocher de scandale ; ils se heurtent contre
la parole, et sont rebelles, c'est à cela qu'ils sont
destinés.

[La vie chrétienne en rapport avec la position du croyant et les souffrances de Christ, notre substitut]

9Vous, au contraire, vous êtes la race élue, vous êtes
la sacrificature royale, la nation sainte, le peuple
acquis, afin que vous annonciez les vertus de celui
qui vous a appelés des ténèbres à sa merveilleuse lu-
mière, 10vous qui autrefois n'étiez pas son peuple,
mais qui maintenant êtes le peuple de Dieu, vous qui
n'aviez point obtenu miséricorde, mais qui main-
tenant avez obtenu miséricorde. 11Mes bien-aimés,
je vous exhorte, comme étrangers et voyageurs, à
vous abstenir des convoitises charnelles qui font la
guerre à l'âme. 12Ayant une conduite honnête au
milieu des Gentils, afin que là même où ils vous
calomnient comme si vous étiez des malfaiteurs, ils
remarquent vos bonnes œuvres et glorifient Dieu
au jour où il les visitera. 13Soyez donc soumis,
par amour pour le Seigneur, à toute autorité établie
parmi les hommes, soit au roi, comme souverain,
14soit aux gouverneurs, comme envoyés par lui
pour punir les malfaiteurs et pour honorer les gens
de bien. 15Car c'est la volonté de Dieu, qu'en
faisant le bien, vous fermiez la bouche des hommes
ignorants et insensés ; 16étant libres, sans faire de
la liberté un voile qui couvre la méchanceté, mais
agissant comme des serviteurs de Dieu. 17Honorez
tout le monde ; aimez tous vos frères ; craignez

choses ou la nature de certains, jusqu'ici cachés deviennent visibles à tous. Voir 1 Jn. 3:2.

d. [1:16] Lé. 11:44.

e. [1:25] Es. 40:6-8.

f. [2:6] Jésus-Christ est la Pierre rejetée par les bâtisseurs. Voir Es. 28:16 ; Ps. 118:22.

Dieu ; honorez le roi. 18Serviteurs, soyez soumis en
toute crainte à vos maîtres, non seulement à ceux
qui sont bons et équitables, mais aussi à ceux qui
sont méchants. 19Car c'est une grâce de supporter
des afflictions par motif de conscience envers Dieu,
quand on souffre injustement. 20Autrement, quelle
gloire y a-t-il à supporter de mauvais traitements
pour avoir commis des fautes ? Mais si vous sup-
portez la souffrance lorsque vous faites ce qui est
bien, c'est une grâce devant Dieu.

[Les souffrances de Christ, le Substitut des hommes]

21Et c'est à cela que vous avez été appelés, parce
que Christ aussi a souffert pour vous, vous laissant
un modèle, afin que vous suiviez ses traces. 22Lui
qui n'a point commis de péché, et dans la bouche
duquel il ne s'est point trouvé de fraude ; 23lui
qui, injurié, ne rendait point d'injures, maltraité,
ne faisait point de menaces, mais s'en remettait
à celui qui juge justement ; 24lui qui a porté lui-
même nos péchés en son corps sur le bois, afin que
morts aux péchés, nous vivions pour la justice ; lui
par la meurtrissure [g] duquel vous avez été guéris.
25Car vous étiez comme des brebis errantes. Mais
maintenant vous êtes retournés vers le Pasteur et à
l'Evêque de vos âmes.

CHAPITRE 3

[La sainteté de la conduite chrétienne à la maison et à l'église]

1Femmes, soyez de même soumises à vos maris,
afin que si quelques-uns n'obéissent point à la pa-
role, ils soient gagnés sans paroles, par la conduite
de leurs femmes, 2lorsqu'ils verront la pureté de
votre conduite, accompagnée de respect. 3Que votre
parure ne soit point celle de l'extérieur, qui consiste
dans les cheveux tressés, les ornements d'or, ou
les habits somptueux ; 4mais la parure intérieure et
cachée dans le cœur, la pureté incorruptible d'un es-
prit doux et paisible, qui est d'un grand prix devant
Dieu. 5Car c'est ainsi que se paraient autrefois les
saintes femmes qui espéraient en Dieu, étant sou-
mises à leurs maris, 6comme Sara, qui obéissait à
Abraham et l'appelait son seigneur. C'est d'elle que
vous êtes devenues les filles, en faisant ce qui est
bien, sans vous laisser troubler par aucune crainte.
7Et vous, maris, de même conduisez-vous avec
prudence envers vos femmes, comme un vase [h] plus
fragile, c'est-à-dire, féminin ; honorez-les, comme
devant aussi hériter avec vous de la grâce de vie,
afin que vos prières ne soient point interrompues.
8Enfin, soyez tous animés des mêmes pensées,
remplis de compassion les uns envers les autres,
vous aimant fraternellement, étant miséricordieux
et doux. 9Ne rendez point mal pour mal, ou injure
pour injure [i] ; mais au contraire, bénissez ; sachant
que c'est à cela que vous êtes appelés, afin d'hériter
la bénédiction. 10Si quelqu'un veut aimer sa vie
et voir des jours heureux, qu'il préserve sa langue
du mal, et ses lèvres de prononcer aucune fraude,
11qu'il se détourne du mal, et fasse le bien, qu'il
recherche la paix, et qu'il tâche de se la procurer.
12car les yeux du Seigneur sont sur les justes, et ses
oreilles sont attentives à leurs prières ; mais la face
du Seigneur est contre ceux qui font le mal.

[La sainteté de la conduite chrétienne aux yeux du monde, par amour pour la justice]

13Et qui vous maltraitera, si vous êtes les imita-
teurs de celui qui est bon ? 14D'ailleurs, même si
vous souffriez pour la justice, vous seriez heureux.
N'ayez d'eux aucune crainte, et ne soyez pas trou-
blés ; 15mais sanctifiez le Seigneur dans vos cœurs,
et soyez toujours prêts à répondre avec douceur et
respect à tous ceux qui vous demanderont raison de
l'espérance qui est en vous, 16et ayant une bonne
conscience, afin que ceux qui blâment votre bonne
conduite en Christ, soient confus de ce qu'ils parlent
mal de vous, comme si vous étiez des malfaiteurs.
17Car il vaut mieux souffrir, si telle est la volonté
de Dieu, en faisant le bien qu'en faisant le mal.

g. [2:24] Es. 53:5.
h. [3:7] Vase plus fragile. Le « Vase » était une métaphore grecque commune pour parler du corps car les Grecs pensaient que l'âme vivait temporairement dans les corps.
i. [3:9] Mt. 5:44.

[Les souffrances de Christ, le Substitut, prêchées par l'Esprit de Christ en Noé]

18Car Christ aussi a souffert une fois pour les
péchés, lui juste pour les injustes, afin de nous
amener à Dieu ; étant mort selon la chair, mais
ayant été vivifié par l'Esprit, 19par lequel aussi
il est allé prêcher aux esprits en prison[j], 20qui
autrefois avaient été incrédules, lorsque la pa-
tience de Dieu se prolongeait, aux jours de Noé,
pendant la construction de l'arche, dans laquelle
un petit nombre de personnes, c'est-à-dire huit,
furent sauvées à travers l'eau. 21Cette eau était
une figure du baptême, qui n'est pas la purification
des souillures du corps, mais l'engagement d'une
bonne conscience envers Dieu, et qui maintenant
vous sauve, vous aussi, par la résurrection de Jésus-
Christ, 22lequel est à la droite de Dieu, depuis qu'il
est allé au ciel, et auquel sont assujettis les anges,
les dominations et les autorités.

CHAPITRE 4

[Christ a souffert : pourquoi ne souffririons-nous pas ?]

1Ainsi donc, puisque Christ a souffert pour nous
dans la chair, vous aussi armez-vous de la même
pensée. Car celui qui a souffert dans la chair, a
cessé de pécher, 2afin de vivre, non plus selon les
convoitises des hommes, mais selon la volonté de
Dieu, pendant le temps qui lui reste à vivre dans
la chair. 3C'est assez, en effet, d'avoir accompli
la volonté des gentils, en marchant dans le dérè-
glement, les convoitises, l'ivrognerie, les orgies,
et les idolâtries criminelles. 4C'est pourquoi, ils
trouvent étrange que vous ne vous précipitiez pas
avec eux dans le même débordement de débauche,
et ils vous calomnient. 5Mais ils rendront compte
à celui qui est prêt à juger les vivants et les morts.
6Car l'Evangile a aussi été annoncé aux morts, afin
que, après avoir été jugés comme les hommes dans
la chair, ils vivent selon Dieu par l'Esprit.

[La conduite chrétienne en fonction des temps dans lesquels nous vivons]

7La fin de toutes choses est proche : Soyez donc
sobres, et vigilants pour vaquer à la prière. 8Mais
surtout, ayez les uns pour les autres une ardente
charité, car la charité couvre une multitude de
péchés. 9Exercez l'hospitalité les uns envers les
autres, sans murmures. 10Comme de bons dispen-
sateurs des diverses grâces de Dieu, que chacun
de vous mette au service des autres le don qu'il
a reçu. 11Si quelqu'un parle, que ce soit comme
annonçant les oracles de Dieu, si quelqu'un remplit
un ministère, qu'il le remplisse selon la vertu que
Dieu communique, afin qu'en toutes choses Dieu
soit glorifié par Jésus-Christ, à qui appartiennent
la gloire et la force aux siècles des siècles, Amen !
12Mes bien-aimés, ne trouvez point étrange si vous
êtes comme dans une fournaise pour être éprouvés,
comme s'il vous arrivait quelque chose d'extraor-
dinaire. 13Réjouissez-vous, au contraire, de ce que
vous ayez part aux souffrances de Christ, afin que
vous soyez aussi dans la joie et dans l'allégresse
lorsque sa gloire apparaîtra. 14Si vous êtes outragés
pour le Nom de Christ, vous êtes heureux, parce que
l'Esprit de gloire, qui est l'Esprit de Dieu, repose
sur vous, lequel est blasphémé par eux ; mais il est
glorifié par vous. 15Que personne d'entre vous ne
souffre comme meurtrier, ou voleur, ou malfaiteur,
ou pour s'être ingéré dans les affaires d'autrui.
16Mais si quelqu'un souffre comme chrétien, qu'il
n'en ait point de honte, mais qu'il glorifie Dieu à
cause de cela. 17Car il est temps que le jugement
commence par la maison de Dieu[k]. Or s'il com-
mence premièrement par nous, quelle sera la fin de
ceux qui n'obéissent pas à l'Evangile de Dieu ? 18Et
si le juste est sauvé difficilement, que deviendront
l'impie et le pécheur ? 19Ainsi donc, que ceux qui
souffrent selon la volonté de Dieu, recommandent
leurs âmes au fidèle Créateur, en faisant ce qui est
bon.

j. [3:19] Les esprits en prison. La possibilité du salut après la mort n'a aucun fondement biblique. Voir Hé. 9:27.
k. [4:17] Le jugement commence par la maison de Dieu. Ez. 9:1-11.

CHAPITRE 5

[Le service chrétien inspiré par la perspective du retour de Christ]

1Voici les exhortations que j'adresse aux anciens
qui sont parmi vous, moi, ancien comme eux,
témoin des souffrances de Christ, et participant
de la gloire qui doit être révélée : 2Paissez le
troupeau de Dieu qui est avec vous, le surveillant,
non par contrainte, mais volontairement ; non pour
un gain sordide, mais avec dévouement. 3Et non
comme dominant sur l'héritage du Seigneur, mais
en étant les modèles du troupeau. 4Et lorsque le
souverain Pasteur[l] apparaîtra, vous obtiendrez la
couronne incorruptible de la gloire. 5De même,
jeunes gens soyez soumis aux anciens. Et tous,
soumettez-vous les uns les autres, soyez revêtus
d'humilité ; car Dieu résiste aux orgueilleux, mais il
fait grâce aux humbles. 6Humiliez-vous donc sous
la puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève au
temps convenable ; 7et déchargez-vous sur lui de
tous vos soucis, car lui-même prend soin de vous.
8Soyez sobres, et veillez. Car votre adversaire, le
diable, rôde comme un lion rugissant, cherchant qui
il dévorera. 9Résistez-lui, étant ferme dans la foi,
sachant que les mêmes souffrances sont imposées à
vos frères qui sont dans le monde.

[Conclusion]

10Le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés à
sa gloire éternelle en Jésus-Christ, après que vous
aurez souffert un peu de temps, vous perfectionnera
lui-même, vous affermira, vous fortifiera, vous
rendra inébranlables. 11A lui soient la gloire et la
force, aux siècles des siècles, Amen ! 12C'est par
Silvain, qui est comme je l'estime un frère fidèle,
que je vous écris ce peu de mots, pour vous exhorter
et pour vous attester que la grâce de Dieu à laquelle
vous êtes attachés est la véritable. 13L'Eglise des
élus qui est à Babylone vous salue, ainsi que Marc,
mon fils. 14Saluez-vous les uns les autres par un
baiser de charité. Que la paix soit avec vous tous
qui êtes en Jésus-Christ, Amen !

l. [5:4] Jésus est notre Souverain Pasteur. Voir Ps. 23 ; Jn. 10.

2 Pierre

Auteur : Pierre
Signification : Roc, pierre
Thème : Appel à la sainteté et prophétie sur l'apparition de moqueurs et de maîtres corrompus
Date de rédaction : Env. 66 ap. J.-C.

Sans doute écrite à Rome, cette épître, tout comme la première, semble avoir été destinée aux églises d'Asie Mineure. Pierre y exhorte les chrétiens à être vigilants quant aux faux docteurs et aux nombreuses hérésies. Il insiste sur l'appel et l'élection des chrétiens dont le comportement doit être exemplaire. Il leur rappelle la véracité des écrits prophétiques et les invite à persévérer dans la vie chrétienne.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1 Simon Pierre, serviteur et apôtre de Jésus-Christ, à
vous qui avez reçu en partage une foi du même prix
que la nôtre, par la justice de notre Dieu et Sauveur
Jésus-Christ [a]. 2 Que la grâce et la paix vous soient
multipliées, par la connaissance de Dieu, et de notre
Seigneur Jésus.

[Les grandes vertus chrétiennes]

3 Puisque sa divine puissance nous a donné tout ce
qui appartient à la vie et à la piété, par la connais-
sance de celui qui nous a appelés par sa gloire et
par sa vertu, 4 par lesquelles nous sont données les
grandes et précieuses promesses, afin que par elles
vous soyez faits participants de la nature divine, en
fuyant la corruption qui règne dans le monde par la
convoitise. 5 A cause de cela même, faites tous vos
efforts pour ajouter la vertu à votre foi ; à la vertu,
la connaissance, 6 à la connaissance, la tempérance,
à la tempérance, la patience, à la patience, la piété,
7 à la piété, l'amour fraternel, et à l'amour fraternel,
la charité. 8 Car si ces choses sont en vous, et
y abondent, elles ne vous laisseront point oisifs
ni stériles pour la connaissance de notre Seigneur
Jésus-Christ. 9 Mais celui en qui ces choses ne se
trouvent point est aveugle, et ne voit point de loin,
ayant oublié la purification de ses anciens péchés.
10 C'est pourquoi, mes frères, efforcez-vous plutôt
à affermir votre vocation, et votre élection ; car
en faisant cela vous ne broncherez jamais. 11 Car
par ce moyen, l'entrée au Royaume éternel de
notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ vous sera
abondamment accordée.

[Sollicitude de l'apôtre pour ses lecteurs ; autorité de son témoignage et de la parole des prophètes]

12 C'est pourquoi je ne négligerai pas de vous
rappeler sans cesse ces choses, quoique vous ayez
de la connaissance, et que vous soyez fondés dans la
vérité présente. 13 Car je crois qu'il est juste que je
vous réveille par des avertissements, pendant que
je suis dans cette tente [b], 14 sachant que dans peu
de temps je dois la quitter, comme notre Seigneur
Jésus-Christ lui-même me l'a déclaré.

[Souvenir de la transfiguration]

15 Mais j'aurai soin qu'après mon départ vous
puissiez toujours vous souvenir de ces choses.
16 Car ce n'est pas en suivant des fables composées

a. [1:1] Pierre affirma avec force la divinité de Jésus-Christ.
b. [1:13] Tente ou tabernacle. Ces termes sont utilisés comme une belle métaphore du corps humain qui est la demeure de l'esprit humain. Voir Za. 12:1.
c. [1:16] L'avènement du Seigneur. Voir Mt. 24:3.

avec artifice, que nous vous avons fait connaître
la puissance et l'avènement[c] de notre Seigneur
Jésus-Christ, mais comme ayant vu sa majesté de
nos propres yeux. 17Car il reçut de Dieu le Père,
honneur et gloire, lorsque cette voix lui fut adressée
du milieu de la gloire magnifique : Celui-ci est mon
Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection[d].
18Et nous entendîmes cette voix envoyée du ciel,
lorsque nous étions avec lui sur la sainte montagne.

[Témoignage sur la véracité des Ecritures prophétiques]

19Nous avons aussi la parole des prophètes qui
est très ferme, à laquelle vous faites bien d'être
attentifs, comme à une lampe qui brille dans un
lieu obscur, jusqu'à ce que le jour vienne à paraître
et que l'Etoile du matin[e] se lève dans vos cœurs.
20Sachant premièrement ceci, qu'aucune prophétie
de l'Ecriture ne procède d'une interprétation parti-
culière. 21Car la prophétie n'a jamais été autrefois
apportée par la volonté humaine, mais les saints
hommes de Dieu étant poussés par le Saint-Esprit,
ont parlé.

CHAPITRE 2

[Avertissements contre les faux docteurs]

1Mais comme il y a eu de faux prophètes parmi
le peuple, il y aura aussi parmi vous de faux
docteurs, qui introduiront secrètement des sectes
pernicieuses, et qui reniant le Seigneur qui les
a rachetés, attireront sur eux-mêmes une ruine
soudaine. 2Et plusieurs suivront leurs sectes de
perdition, et à cause d'eux, la voie de la vérité sera
blasphémée. 3Par cupidité, ils trafiqueront[f] de vous
au moyen de paroles déguisées, mais la condamna-
tion qui leur est destinée depuis longtemps ne tarde
point, et leur perdition ne sommeille point. 4Car
si Dieu n'a pas épargné les anges qui ont péché,
s'il les a précipités dans l'abîme[g], les a liés avec
des chaînes d'obscurité, les a livrés pour y être
gardés jusqu'au jugement ; 5et s'il n'a point épargné
l'ancien monde, mais a gardé Noé[h], lui huitième,
qui était le prédicateur de la justice ; et a fait venir le
déluge sur le monde des impies ; 6et s'il a condamné
à la destruction totale les villes de Sodome et de
Gomorrhe, les réduisant en cendres, et les mettant
pour être un exemple à ceux qui vivraient dans
l'impiété ; 7et s'il a délivré le juste Lot[i], qui avait
eut beaucoup à souffrir de ces abominables par
leur infâme conduite ; 8car cet homme juste, qui
habitait au milieu d'eux, affligeait tous les jours son
âme juste, à cause de ce qu'il voyait et entendait
dire de leurs méchantes actions. 9Le Seigneur sait
ainsi délivrer de l'épreuve ceux qui l'honorent, et
réserver les injustes pour être punis au jour du
jugement ; 10principalement ceux qui vont après
la chair, dans la passion de l'impureté, et qui
méprisent l'autorité. Gens audacieux et arrogants,
ils ne craignent point d'injurier les gloires ; 11alors
que les anges qui sont supérieurs en force et en
puissance, ne prononcent point contre elles de ju-
gement blasphématoire devant le Seigneur ; 12Mais
eux, semblables à des bêtes sans intelligence, qui
s'abandonnent à leurs penchants naturels, et qui
sont nées pour être prises et détruites, ils parlent
d'une manière blasphématoire de ce qu'ils ignorent,
et ils périront par leur propre corruption. 13Et ils
recevront la récompense de leur iniquité. Ils aiment
à être tous les jours dans les délices. Ce sont des
taches et des souillures, et ils font leurs délices
de leurs tromperies dans les repas qu'ils font avec
vous. 14Ils ont les yeux pleins d'adultère, ils ne

d. [1:17] Mt. 3:17.

e. [1:19] Jésus est l'Etoile du matin. C'est cette étoile qui indiqua aux mages le chemin de la maison où était l'enfant Jésus (Mt. 2). Balaam a également parlé de cette étoile (No. 24:17) et Jésus lui-même s'est présenté comme l'Etoile brillante du matin (Ap. 22:16).

f. [2:3] Trafic : beaucoup de chrétiens deviennent les proies de faux pasteurs.

g. [2:4] Abîme. Du grec « tartaroo », ce terme est le nom de la région souterraine, lugubre et sombre, considérée par les grecs anciens comme la demeure du méchant à sa mort, où il souffre le châtiment pour ses mauvaises actions. « Tartaroo » vient de « tartaros » qui signifie « les plus profonds abîmes du Hadès ».

h. [2:5] Noé. Voir Ge. 7.

i. [2:7] Lot. Voir Ge. 18 et 19.

cessent jamais de pécher, ils attirent les âmes mal affermies ; ils ont le cœur exercé à la cupidité, ce sont des enfants de malédiction,

[[Caractéristiques des faux docteurs
a. ils ressemblent à Balaam]]

15qui ayant laissé le droit chemin, se sont égarés, et ont suivi la voie de Balaam[j], fils de Bosor, qui aima le salaire de l'iniquité ; mais il fut repris pour sa transgression. 16Car une ânesse muette parlant d'une voix humaine, arrêta la folie du prophète.

[b. ils sont dépourvus de l'Esprit]

17Ce sont des fontaines sans eau, des nuées agitées par le tourbillon, et des gens à qui l'obscurité des ténèbres est réservée éternellement.

[c. leurs discours sont savants et prétentieux[k]]

18Car en prononçant des discours fort enflés de vanité, ils amorcent par les convoitises de la chair, et par leurs impudicités, ceux qui s'étaient véritablement retirés de ceux qui vivent dans l'égarement ;

[d. ils corrompent la liberté chrétienne]

19leur promettant la liberté, quoiqu'ils soient eux-mêmes esclaves de la corruption ; car on est réduit dans la servitude de celui par qui on est vaincu. 20Parce que si après s'être retirés des souillures du monde par la connaissance du Seigneur et Sauveur Jésus-Christ, toutefois étant de nouveau enveloppés par elles, ils en sont vaincus, leur dernière condition est pire que la première[l]. 21Car mieux valait pour eux n'avoir pas connu la voie de la justice, que de l'avoir connue et se détourner du saint commandement qui leur avait été donné.

[e. ils retournent à leurs premiers péchés]

22Mais ce qu'on dit par un proverbe véritable leur est arrivé : Le chien est retourné à ce qu'il avait vomi ; et la truie lavée est retournée se vautrer dans le bourbier.

CHAPITRE 3

[Le but de l'épître]

1Mes bien-aimés, c'est ici la seconde lettre que je vous écris, afin de réveiller, dans l'une et dans l'autre, par mes avertissements, les sentiments purs que vous avez. 2Et afin que vous vous souveniez des paroles qui ont été dites auparavant par les saints prophètes, et du commandement que vous avez reçu de nous, qui sommes apôtres du Seigneur et Sauveur. 3Sur toutes choses, sachez qu'aux derniers jours[m] il viendra des moqueurs, se conduisant selon leurs propres convoitises,

[[La seconde venue de Christ et le jour du Seigneur
a. l'incrédulité sera générale quant au retour de Christ]]

4et disant : Où est la promesse de son avènement ? Car depuis que les pères sont morts, toutes choses demeurent comme elles ont été dès le commencement de la création. 5Car ils ignorent volontairement ceci, c'est que les cieux furent autrefois créés par la parole de Dieu, et que la terre est sortie de l'eau, et qu'elle subsiste parmi l'eau ; 6et que par ces choses-là, le monde d'alors périt, étant submergé par les eaux du déluge[n]. 7Mais les cieux et la terre d'à présent sont gardés par la même parole, étant réservés pour le feu au jour du jugement, et de la destruction des hommes impies. 8Mais vous mes bien-aimés, n'ignorez pas ceci, qu'un jour est devant le Seigneur comme mille ans, et mille ans comme un jour[o]. 9Le Seigneur ne retarde point l'exécution de sa promesse, comme quelques-uns

j. [2:15] Balaam. Voir No. 22.
k. 1 Co. 2:1-5
l. [2:20] Mt. 12:43-45.
m. [3:3] Derniers jours. Voir Ge. 49:1-2.
n. [3:6] Le déluge. Voir Ge. 6.
o. [3:8] Ps. 90:4.

croient qu'il y ait du retard, mais il est patient envers
nous, ne voulant qu'aucun ne périsse, mais que tous
se repentent.

[b. la purification des cieux et de la terre]

10 Or le jour [p] du Seigneur viendra comme un voleur
dans la nuit, et en ce jour-là, les cieux passeront avec
le bruit d'une effroyable tempête, et les éléments
seront dissous par l'ardeur du feu ; et la terre
avec toutes les œuvres qu'elle renferme sera brûlée
entièrement. 11 Puisque toutes ces choses doivent se
dissoudre, quelles ne doivent pas être la sainteté de
votre conduite et votre piété ? 12 En attendant, et en
hâtant par vos désirs la venue du jour de Dieu, par
lequel les cieux étant enflammés seront dissous, et
les éléments se fondront par l'ardeur du feu. 13 Mais
nous attendons, selon sa promesse, de nouveaux
cieux et une nouvelle terre [q], où la justice habitera.
14 C'est pourquoi, mes bien-aimés, en attendant ces
choses, appliquez-vous à être trouvés par lui sans
tache et sans reproche dans la paix. 15 Et considérez
la patience du Seigneur comme une preuve qu'il
veut votre salut ; comme Paul, notre frère bien-
aimé, vous en a écrit selon la sagesse qui lui a
été donnée ; 16 ainsi que dans toutes ses Lettres, il
parle de ces points, dans lesquels il y a des choses
difficiles à comprendre, que les ignorants et les
mal affermis tordent [r], comme ils tordent, aussi les
autres Ecritures, à leur propre perdition.

[Conclusion]

17 Vous donc mes bien-aimés, puisque vous êtes
déjà avertis, prenez garde qu'étant emportés avec
les autres par la séduction des abominables, vous ne
veniez à déchoir de votre fermeté. 18 Mais croissez
dans la grâce et dans la connaissance de notre
Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. A lui soit la gloire
maintenant, et jusqu'au jour d'éternité ! Amen !

p. [3:10] Le jour du Seigneur. Voir Za. 14:1.
q. [3:13] Es. 66:22.
r. [3:16] Jé. 23:36.

2 Timothée

Auteur : Paul
(Gr. : Timotheos)
Signification : Qui adore ou honore Dieu
Thème : Le maintien de la vérité
Date de rédaction : Env. 67 ap. J.-C.

Cette lettre s'adresse à Timothée dont le père était grec et la mère juive. Le jeune homme se convertit à Christ avec sa mère et sa grand-mère dès le premier voyage missionnaire de Paul au cours duquel il passa à Lystre.
Paul écrivit cette épître pastorale alors qu'il était emprisonné à Rome, après avoir été arrêté dans une province orientale à Ephèse ou Troas. Ses conditions de détention étant plus rudes que la première fois, Paul est dubitatif quant à sa mise en liberté. Il demande donc à Timothée, son fils dans la foi et fidèle compagnon d'œuvre, de le rejoindre à Rome afin de recevoir, semble-t-il, ses dernières volontés. Après avoir exposé à Timothée les qualités et les devoirs d'un bon serviteur de l'évangile, il l'encourage à lutter contre les faux docteurs et l'apostasie en prêchant la Parole en toutes circonstances.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de
Dieu, selon la promesse de la vie qui est en Jésus-
Christ. 2A Timothée, mon fils bien-aimé, que la
grâce, la miséricorde et la paix te soient données de
la part de Dieu le Père, et de la part de Jésus-Christ
notre Seigneur.

[Paul encourage Timothée]

3Je rends grâces à Dieu, que mes ancêtres ont servi
et que je sers avec une conscience pure, faisant sans
cesse mention de toi dans mes prières nuit et jour,
4me souvenant de tes larmes, je désire fort de te voir
afin que je sois rempli de joie. 5Et me souvenant de
la foi sincère qui est en toi, et qui a premièrement
habité en Loïs ta grand-mère, et en Eunice, ta mère,
et qui, je suis persuadé, habite aussi en toi. 6C'est
pourquoi je t'exhorte de ranimer le don de Dieu qui
est en toi par l'imposition de mes mains. 7Car Dieu
ne nous a pas donné un esprit de timidité, mais de
force, de charité[a] et de sagesse. 8N'aie donc point
honte du témoignage à rendre à notre Seigneur ni
de moi, qui suis son prisonnier, mais souffre avec
moi les afflictions de l'Evangile, selon la puissance
de Dieu, 9qui nous a sauvés et qui nous a appelés
par une sainte vocation, non selon nos œuvres,
mais selon son propre dessein, et selon la grâce
qui nous a été donnée en Jésus-Christ avant les
temps éternels, 10et qui maintenant a été manifestée
par l'apparition de notre Sauveur Jésus-Christ, qui
a détruit la mort et qui a mis en lumière la vie
et l'immortalité par l'Evangile, 11pour lequel j'ai
été établi prédicateur, apôtre et docteur des gentils.
12C'est pourquoi aussi je souffre ces choses, mais
je n'en ai point de honte, car je connais celui en qui
j'ai cru et je suis persuadé qu'il est puissant pour
garder mon dépôt[b] jusqu'à ce jour-là. 13Retiens
dans la foi et dans la charité qui est en Jésus-Christ
le modèle des saines paroles que tu as apprises de
moi. 14Garde le bon dépôt par le Saint-Esprit qui
habite en nous. 15Tu sais que tous ceux qui sont
en Asie se sont éloignés de moi ; entre lesquels
sont Phygelle et Hermogène. 16Que le Seigneur
accorde sa miséricorde à la maison d'Onésiphore,

a. [1:7] Il est question ici de l'amour « agape », c'est-à-dire divin.
b. [1:12] Dépôt : Il est question ici de la connaissance correcte et de la pure doctrine de l'Evangile qui doit être fermement et fidèlement gardée, et qui doit être consciencieusement délivrée aux autres.

car souvent il m'a consolé et il n'a point eu honte de
mes chaînes. 17Au contraire, quand il a été à Rome,
il m'a cherché avec beaucoup d'empressement, et
il m'a trouvé. 18Que le Seigneur lui fasse trouver
miséricorde envers le Seigneur en ce jour-là ; et tu
sais mieux que personne combien il m'a rendu de
services à Ephèse.

CHAPITRE 2

[La conduite d'un disciple de Christ dans les jours d'apostasie]

1Toi donc, mon fils, sois fortifié dans la grâce
qui est en Jésus-Christ. 2Et les choses que tu as
entendues de moi devant plusieurs témoins, confie-
les à des personnes fidèles, qui soient capables de
les enseigner aussi à d'autres. 3Toi donc, souffre
avec moi comme un bon soldat de Jésus-Christ. 4Il
n'est pas de soldat qui s'embarrasse des affaires de
cette vie s'il veut plaire à celui qui l'a enrôlé pour la
guerre. 5De même, l'athlète qui combat n'est point
couronné s'il n'a pas combattu selon les règles. 6Il
faut aussi que le laboureur travaille premièrement,
et ensuite il recueille les fruits. 7Considère ce que
je dis, car le Seigneur te donne de l'intelligence
en toutes choses. 8Souviens-toi que Jésus-Christ,
qui est de la semence de David, est ressuscité
des morts, selon mon Evangile, 9pour lequel je
souffre beaucoup de maux, jusqu'à être mis dans les
chaînes comme un malfaiteur, mais cependant, la
parole de Dieu n'est point liée. 10C'est pourquoi je
souffre tout pour l'amour des élus, afin qu'eux aussi
obtiennent le salut qui est en Jésus-Christ, avec la
gloire éternelle. 11Cette parole est certaine, que si
nous mourons avec lui, nous vivrons aussi avec lui.
12Si nous souffrons avec lui, nous régnerons aussi
avec lui. Si nous le renions, il nous reniera aussi [c].
13Si nous sommes infidèles, il demeure fidèle, car
il ne peut pas se renier lui-même. 14Remets ces
choses en mémoire, protestant devant Dieu qu'on
ait pas de disputes de mots, qui est une chose dont
il ne revient aucun profit, mais elle est la ruine
des auditeurs. 15Efforce-toi de te rendre approuvé [d]
devant Dieu, comme un ouvrier sans reproche,
enseignant purement la parole de la vérité. 16Mais
évite les discours vains et profanes ; car ceux qui
les tiennent avanceront toujours plus dans l'impiété,
17et leur parole rongera comme une gangrène.
Et parmi ceux-là sont Hyménée et Philète, 18qui
se sont écartés [e] de la vérité, en disant que la
résurrection est déjà arrivée, et qui renversent la
foi de quelques-uns. 19Toutefois, le fondement de
Dieu demeure ferme, ayant ce sceau : Le Seigneur
connaît ceux qui lui appartiennent [f] ; et : Quiconque
invoque le nom du Seigneur, qu'il s'éloigne de
l'iniquité. 20Or dans une grande maison, il n'y a
pas seulement des vases d'or et d'argent, mais il
y en a aussi de bois et de terre. Les uns sont des
vases d'honneur et les autres sont d'un usage vil.
21Si quelqu'un donc se purifie de ces choses, il sera
un vase d'honneur, sanctifié et utile au Seigneur,
et préparé pour toute bonne œuvre. 22Fuis aussi les
désirs de la jeunesse, et recherche la justice, la foi,
la charité, et la paix avec ceux qui invoquent le
Seigneur d'un cœur pur. 23Et rejette les questions [g]
folles et qui sont sans instruction, sachant qu'elles
ne font que produire des querelles. 24Or, il ne faut

c. [2:12] Lu. 9:26.

d. [2:15] Approuvé vient du grec « dokimos ». Du temps de l'apôtre Paul, les systèmes bancaires actuels n'existaient pas, toute la monnaie était en métal. Pour obtenir les pièces de monnaie, le métal était fondu et versé dans des moules et après le démoulage, il était nécessaire d'enlever les bavures. Or de nombreuses personnes les grattaient pour récupérer le surplus de métal et même davantage, ce qui faussait le poids de la monnaie. Face à ce problème, de nombreuses lois furent promulguées à Athènes pour éradiquer la pratique du rognage des pièces en circulation. Il existait toutefois quelques changeurs intègres qui ne mettaient en circulation que des pièces au bon poids. On appelait ces personnes des « dokimos », ce qui signifie « éprouvés » ou « approuvés ».

e. [2:18] Ecarter, dévier, s'écarter de, manquer le but. A l'époque des apôtres, il y avait plusieurs faux frères qui semaient la zizanie au milieu des enfants de Dieu. Parmi eux étaient Alexandre le forgeron (1 Ti. 1:18-20), Hyménée (1 Ti. 1:18-20), Philète (2 Ti. 2:16-18), les judaïsants (Ac. 15 ; Ga. 2), Diotrèphe (3 Jn.). Les faux frères sont des séducteurs.

f. [2:19] Le Seigneur connaît ses brebis. Voir No. 16:5 ; Jn. 10:14.

g. [2:23] Questions folles. Il est question ici de disputes, débats, discussions ou questions oiseuses.

pas que le serviteur du Seigneur soit querelleur, il
doit au contraire avoir de la douceur envers tout le
monde, propre à enseigner, supportant patiemment
les mauvais, 25enseignant avec douceur ceux qui
ont un sentiment contraire, dans l'espérance qu'un
jour Dieu leur donnera la repentance pour recon-
naître la vérité, 26et afin qu'ils se réveillent pour
sortir des pièges du diable par lesquels ils ont été
pris pour faire sa volonté.

CHAPITRE 3

[L'Ecriture, l'arme du chrétien face à l'apostasie]

1Or sache ceci, que dans les derniers jours[h] il
surviendra des temps difficiles. 2Car les hommes
seront idolâtres d'eux-mêmes, amis de l'argent, fan-
farons, orgueilleux, blasphémateurs, rebelles à leurs
parents, ingrats, irréligieux, 3sans affection natu-
relle, sans fidélité, calomniateurs, intempérants,
cruels, haïssant les gens de bien, 4traîtres, emportés,
enflés d'orgueil, amis des voluptés plûtot qu'amis
de Dieu[i] 5ayant l'apparence[j] de la piété, mais en
ayant renié la force. Eloigne-toi donc de telles gens.
6Il en est parmi eux qui se glissent dans les maisons
et qui tiennent captives les femmes chargées de
péchés et agitées de diverses convoitises, 7qui
apprennent toujours, mais qui ne peuvent jamais
parvenir à la pleine connaissance de la vérité. 8Et
comme Jannès et Jambrès ont résisté à Moïse, ceux-
ci de même résistent à la vérité, étant des gens qui
ont l'esprit corrompu et qui sont réprouvés quant à
la foi. 9Mais ils ne feront pas de plus grands progrès,
car leur folie sera manifestée à tous, comme le fut
celle de ceux-là. 10Mais pour toi, tu as pleinement
compris ma doctrine, ma conduite, mon intention,
ma foi, ma douceur, ma charité, ma persévérance.
11Et tu sais les persécutions et les afflictions qui me
sont arrivées à Antioche, à Icone et à Lystre. Quelles
persécutions n'ai-je pas supportées ? Et comment
le Seigneur m'a délivré de toutes. 12Or tous ceux
aussi qui veulent vivre pieusement en Jésus-Christ
seront persécutés. 13Mais les hommes méchants et
imposteurs iront en empirant, séduisant les autres,
et étant séduits. 14Mais toi, demeure ferme dans les
choses que tu as apprises et qui t'ont été confiées,
sachant de qui tu les as apprises, 15vu même que
dès ton enfance tu as la connaissance des saintes
lettres, qui peuvent te rendre sage pour le salut par la
foi en Jésus-Christ. 16Toute l'Ecriture est inspirée
de Dieu et utile pour enseigner, pour convaincre,
pour corriger et pour instruire selon la justice, 17afin
que l'homme de Dieu soit accompli et parfaitement
instruit pour toute bonne œuvre.

CHAPITRE 4

[Paul encourage solennellement Timothée à prêcher la parole]

1Je te somme devant Dieu et devant le Seigneur
Jésus-Christ, qui doit juger les vivants et les morts,
lors de son apparition et de son règne. 2Prêche la
parole, insiste en toute occasion, favorable ou non.
Reprends, censure, exhorte avec toute douceur d'es-
prit et avec doctrine. 3Car il viendra un temps où
les hommes ne supporteront pas la saine doctrine,
mais aimant qu'on leur chatouille les oreilles par
des discours agréables, ils chercheront des docteurs
qui répondent à leurs désirs[k]. 4Et ils détourneront
leurs oreilles de la vérité, et se tourneront vers les
fables. 5Mais toi, veille en toutes choses, souffre

h. [3:1] Les derniers jours. Voir Ge. 49:1-2.

i. [3:4] Le mot grec « philotheos » (amour de Dieu) du préfixe « philos » qui signifie « amis, être lié d'amitié avec quelqu'un » (Matt. 11:19 ; Lu. 7:6 ; Jn. 15:13-15) et de « theos » qui signifie « Dieu ».

j. [3:5] L'apparence de la piété. Le mot « apparence » vient du grec « morphosis » et du latin « forma » qui donnent « forme » en français. Il est question du formalisme, de l'attachement excessif aux règles, aux rites, aux coutumes et aux traditions. Dans l'église de Laodicée, l'accent est plutôt mis sur les règles à observer et les apparences que sur la vie spirituelle et intérieure. Les manifestations extérieures du formalisme sont : les lieux «sacrés» pour adorer (temples, cathédrales, pèlerinages, etc.) ; l'observation des jours sacrés (dimanche et sabbat) ; les rituels censés permettre au croyant d'expérimenter Dieu et de rentrer dans une vie bénie (circoncision, ordination, bénédiction nuptiale, paiement de la dîme, présentation des enfants à Dieu par le pasteur...) ; une manière spéciale de s'habiller (toge, soutane, collet clérical, kippa, voile, costume/cravate, un régime alimentaire spécial, etc.). Voir Mt. 6:1-8.

k. [4:3] Beaucoup refusent la saine doctrine et acceptent un évangile basé sur les biens matériels.

les afflictions, fais l'œuvre d'un évangéliste, rends
ton ministère pleinement approuvé. 6Car pour moi,
je m'en vais maintenant servir de libation, et le
temps de mon départ est proche. 7J'ai combattu le
bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé la foi.
8Au reste, la couronne de justice m'est réservée,
et le Seigneur, juste Juge, me la rendra en ce jour-
là, et non seulement à moi, mais aussi à tous ceux
qui auront aimé son apparition. 9Hâte-toi de venir
bientôt vers moi. 10Car Démas m'a abandonné,
ayant aimé le présent siècle, et il s'en est allé à
Thessalonique ; Crescens est allé en Galatie ; et
Tite en Dalmatie. 11Luc est seul avec moi ; prends
Marc, et amène-le avec toi, car il m'est fort utile
pour le ministère. 12J'ai aussi envoyé Tychique à
Ephèse. 13Quand tu viendras, apporte avec toi le
manteau que j'ai laissé à Troas, chez Carpus, et les
livres aussi ; mais principalement mes parchemins.
14Alexandre le forgeron m'a fait beaucoup de mal.
Le Seigneur lui rendra selon ses œuvres. 15Garde-
toi donc de lui, car il s'est fortement opposé à
nos paroles. 16Personne ne m'a assisté dans ma
première défense, mais tous m'ont abandonné ;
toutefois que cela ne leur soit point imputé ! 17Mais
le Seigneur m'a assisté et fortifié, afin que ma
prédication soit pleinement approuvée et que tous
les gentils l'entendent ; et j'ai été délivré de la
gueule du lion. 18Le Seigneur aussi me délivrera
de toute mauvaise œuvre et me sauvera dans son
Royaume céleste. A lui soit la gloire aux siècles des
siècles. Amen !

[Salutations]

19Salue Priscille et Aquilas, et la famille d'Onési-
phore. 20Eraste est resté à Corinthe, et j'ai laissé
Trophime malade à Milet. 21Hâte-toi de venir avant
l'hiver. Eubulus et Pudens, et Linus, et Claudia, et
tous les frères te saluent. 22Que le Seigneur Jésus-
Christ soit avec ton esprit. Que la grâce soit avec
vous. Amen !

Jude

Auteur : Jude
(Heb. : Yehuwdah)
Signifie : qu'il (Dieu) soit loué
Thème : Le combat de la foi
Date de rédaction : Env. 68 ap. J.-C.

Cette épître, écrite par Jude, l'un des frères de Jésus-Christ homme, était destinée aux églises d'Asie Mineure. Il les avertit contre les faux docteurs et les exhorte à se confier en Christ pour leur salut éternel.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1Jude serviteur de Jésus-Christ, et frère de Jacques,
à ceux qui ont été appelés par l'Evangile, que
Dieu a sanctifiés et gardés pour Jésus-Christ :
2Que la miséricorde, la paix et l'amour vous soient
multipliés.

[Exhortation à combattre pour la foi]

3Mes bien-aimés, comme je désirais vous écrire
avec empressement au sujet de notre salut commun,
j'ai jugé nécessaire de le faire pour vous exhorter à
combattre pour la foi qui a été donnée une fois pour
toutes aux saints. 4Car il s'est glissé parmi vous
certains hommes dont la condamnation est écrite
depuis longtemps, des impies qui changent la grâce
de notre Dieu en dissolution, et qui renient le seul
Dominateur, Jésus-Christ, notre Dieu et Seigneur.

[Exemples d'incrédulité et de révolte]

5Or je veux vous rappeler une chose que vous
savez déjà : C'est que le Seigneur après avoir
délivré le peuple du pays d'Egypte, détruisit ensuite
ceux qui n'avaient point cru, 6et qu'il a réservé
sous l'obscurité, dans des liens éternels, jusqu'au
jugement du grand jour, les anges qui n'ont pas
gardé leur origine, mais qui ont abandonné leur
propre demeure ; 7et que Sodome et Gomorrhe, et
les villes voisines qui s'étaient abandonnées de la
même manière que celles-ci à l'impureté, et qui
avaient couru après les péchés contre nature, ont été
mises pour servir d'exemple, ayant reçu la punition
du feu éternel.

[Caractéristiques des faux docteurs]

8Malgré cela, ces hommes aussi, plongés dans leurs
rêveries, souillent leur chair, méprisent l'autorité,
et blasphèment contre les dignités. 9Or l'archange
Michel, lorsqu'il contestait avec le diable et lui
disputait le corps de Moïse, n'osa pas prononcer
contre lui un jugement blasphématoire, mais il dit
seulement : Que le Seigneur te censure fortement !
10Eux, au contraire, ils blasphèment contre tout ce
qu'ils ignorent, et ils se corrompent dans tout ce
qu'ils savent naturellement, comme font les bêtes
destituées d'intelligence. 11Malheur à eux ! Car ils
ont suivi la voie de Caïn, et ont couru, par un égare-
ment tel que celui de Balaam, après la récompense,
et ont péri par une rébellion semblable à celle de
Koré [a]. 12Ceux-ci sont des écueils dans vos agapes,
lorsqu'ils prennent leurs repas avec vous sans
crainte, et se repaissant eux-mêmes ; ce sont des
nuées sans eau, emportées par des vents çà et là ; des
arbres au déclin de l'automne, sans fruits, deux fois
morts, et déracinés ; 13des vagues impétueuses de la
mer, jetant l'écume de leurs impuretés ; des étoiles
errantes à qui l'obscurité des ténèbres est réservée
éternellement. 14C'est aussi pour eux qu'Hénoc,

a. [1:11] No. 16 :1-35 ; 2 Pi. 2 :15 ; Ap. 2 :14.

le septième homme après Adam, a prophétisé en
disant : 15Voici, le Seigneur est venu avec ses saints,
qui sont par millions, pour juger tous les hommes,
et pour convaincre tous les méchants d'entre eux de
toutes leurs méchantes actions qu'ils ont commises
méchamment, et de toutes les paroles injurieuses
que les pécheurs impies ont proférées contre lui.
16Ce sont des gens qui murmurent, qui se plaignent
toujours, qui marchent selon leurs convoitises, dont
la bouche prononce des discours fort enflés, et qui
admirent les personnes pour le profit qui leur en
revient. 17Mais vous, mes bien-aimés, souvenez-
vous des paroles qui ont été dites auparavent par
les apôtres de notre Seigneur Jésus-Christ. 18Et
comment ils vous disaient que dans les derniers
temps il y aurait des moqueurs qui marcheraient
selon leurs convoitises impies. 19Ce sont ceux qui
se séparent eux-mêmes, des gens sensuels, n'ayant
pas l'Esprit.

[Exhortations aux enfants de Dieu]

20Mais vous, mes bien-aimés, vous appuyant vous-
mêmes sur votre très sainte foi, et priant par le
Saint-Esprit, 21conservez-vous les uns les autres
dans l'amour de Dieu, en attendant la miséricorde
de notre Seigneur Jésus-Christ, pour obtenir la
vie éternelle. 22Et ayez pitié des uns en usant de
discrétion ; 23et sauvez les autres par la frayeur, les
arrachant comme hors du feu, et haïssez même la
robe souillée par la chair.

[Conclusion]

24Or à celui qui est puissant pour vous garder sans
que vous fassiez aucune chute et vous faire paraître
devant sa gloire, irréprochables dans l'allégresse,
25à Dieu, seul sage, notre Sauveur, par Jésus-Christ
notre Seigneur, soient gloire et magnificence, force
et puissance, dès maintenant et dans tous les siècles,
Amen !

Hébreux

Auteur : Probablement Paul
Thème : Le sacerdoce de Christ
Date de rédaction : Env. 68 ap. J.-C.

Cette épître fut rédigée avant la destruction de Jérusalem, car le temple y subsistait encore. Elle s'adressait à des juifs convertis connaissant bien l'auteur. Parmi eux, certains étaient tentés de retourner au judaïsme à cause des persécutions. L'auteur désire affermir ces chrétiens en leur montrant que l'objectif de la loi avait été réalisé par Christ qui est supérieur aux anges, aux prophètes et à Moïse. Il leur montre combien son œuvre rédemptrice est parfaite et les invite à suivre le Seigneur avec une foi indéfectible en persévérant dans l'amour fraternel.

CHAPITRE 1

[Dieu parle par le Fils]

1Dieu ayant anciennement parlé à nos pères par
les prophètes, à plusieurs reprises et de plusieurs
manières, 2nous a parlé dans ces derniers jours [a]
par son Fils, qu'il a établi héritier de toutes choses,
et par lequel il a aussi créé les siècles, 3et qui
étant la splendeur de sa gloire, et l'empreinte de sa
substance, et soutenant toutes choses par sa parole
puissante, ayant fait par lui-même la purification
de nos péchés, s'est assis à la droite de la Majesté
divine dans les lieux très hauts.

[Le Fils supérieur aux anges]

4Etant devenu d'autant supérieur aux anges, qu'il
a hérité d'un Nom plus excellent que le leur. 5Car
auquel des anges a-t-il jamais dit : Tu es mon Fils,
je t'ai engendré aujourd'hui [b] ? Et encore : Je serai
pour lui un Père, et il sera pour moi un Fils [c] ? 6Et
quand il introduit de nouveau dans le monde son
Fils premier-né [d], il est dit : Que tous les anges de
Dieu l'adorent [e]. 7Car quant aux anges, il est dit :
Il fait de ses anges des vents, et ses ministres des
flammes de feu [f]. 8Mais à l'égard du Fils, il dit : Ô
Dieu ! Ton trône demeure aux siècles des siècles, et
le sceptre de ton Royaume est un sceptre d'équité ;
9Tu as aimé la justice, et tu as haï l'iniquité ; c'est
pourquoi, ô Dieu ! Ton Dieu t'a oint d'une huile de
joie par-dessus tous tes semblables [g]. 10Et dans un
autre endroit : Toi, Seigneur, tu as fondé la terre dès
le commencement, et les cieux sont les ouvrages de
tes mains ; 11Ils périront, mais tu es permanent ; et
ils vieilliront tous comme un vêtement ; 12Et tu les
rouleras comme un manteau, et ils seront changés ;
mais toi, tu restes le même, et tes années ne finiront
point [h]. 13Et auquel des anges a-t-il jamais dit :
Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis
tes ennemis pour le marche-pied de tes pieds [i] ?
14Ne sont-ils pas tous des esprits administrateurs,
envoyés pour servir en faveur de ceux qui doivent
recevoir l'héritage du salut ?

a. [1:2] Les derniers jours ont commencé avec la naissance de l'église. Voir Joë. 2:28 ; Ac. 2:14-17.
b. [1:5] Ps. 2:7.
c. [1:5] 2 S. 7:14.
d. [1:6] Voir commentaire en Co. 1:15.
e. [1:6] Ps. 97:7.
f. [1:7] Ps. 104:4.
g. [1:9] Ps. 45:7-8.
h. [1:12] Ps. 102:27-28 ; Es. 50:9 ; Es. 51:6.
i. [1:13] Ps. 110:1.

CHAPITRE 2

[Avertissement à ne pas négliger le salut]

1C'est pourquoi il nous faut prendre garde de plus
près aux choses que nous avons entendues de peur
que nous les laissions écouler. 2Car si la parole
prononcée par les anges a été ferme, et si toute
transgression et toute désobéissance a reçu une juste
rétribution, 3comment échapperons-nous, si nous
négligeons un si grand salut, qui, ayant première-
ment commencé d'être annoncé par le Seigneur,
nous a été confirmé par ceux qui l'avaient entendu ?
4Dieu confirmant aussi leur témoignage par des
prodiges et des miracles, et par plusieurs autres
différents effets de sa puissance, et par les dons du
Saint-Esprit, selon sa volonté.

[Toutes choses doivent être soumises à Christ]

5Car ce n'est pas aux anges qu'il a soumis le monde
à venir dont nous parlons. 6Et quelqu'un a rendu
ce témoignage en quelque autre endroit disant :
Qu'est-ce que l'homme pour que tu te souviennes
de lui ? Ou le fils de l'homme pour que tu le visites ?
7Tu l'as fait un peu moindre que les anges, tu
l'as couronné de gloire et d'honneur, et l'as établi
sur les œuvres de tes mains. 8Tu as soumi toutes
choses sous ses pieds[j]. En effet, en lui assujettissant
toutes choses, il n'a rien laissé qui ne lui soit pas
assujetti. Mais, nous ne voyons pourtant pas encore
que toutes choses lui soient assujetties.

[Jésus abaissé un peu de temps pour sauver l'homme]

9Mais celui qui a été fait un peu moindre que les
anges, Jésus, nous le voyons couronné de gloire
et d'honneur par la passion de sa mort, afin que
par la grâce de Dieu, il souffrît la mort pour tous.
10Car il était convenable que celui pour qui sont
toutes choses et par qui sont toutes choses, puisqu'il
a amené plusieurs enfants à la gloire, consacre
le Prince de leur salut par les afflictions. 11Car,
et celui qui sanctifie et ceux qui sont sanctifiés
descendent tous d'un même père. C'est pourquoi il
n'a pas honte de les appeler ses frères, 12disant :
J'annoncerai ton Nom à mes frères, et je te louerai
au milieu de l'assemblée[k]. 13Et encore : Je me
confierai en lui. Et encore : Me voici, moi et
les enfants que Dieu m'a donnés[l]. 14Ainsi donc,
puisque les enfants participent à la chair et au
sang, lui aussi de même a participé aux mêmes
choses, afin que par la mort il rende impuissant
celui qui avait la puissance de la mort, c'est-à-
dire le diable. 15Et qu'il délivrât tous ceux qui,
par crainte de la mort, étaient assujettis toute leur
vie à la servitude. 16Car certes il n'a nullement
secouru les anges, mais il a secouru la postérité
d'Abraham. 17C'est pourquoi il a fallu qu'il soit
semblable en toutes choses à ses frères, afin qu'il
soit un Souverain Sacrificateur miséricordieux et
fidèle dans les choses qui doivent être faites envers
Dieu, pour faire la propitiation pour les péchés du
peuple ; 18car parce qu'il a souffert lui-même, étant
tenté, il est puissant pour secourir ceux qui sont
tentés.

CHAPITRE 3

[Christ, le Fils, supérieur à Moïse, le serviteur]

1C'est pourquoi, mes frères saints, qui avez part à
la vocation céleste, considérez attentivement Jésus-
Christ l'Apôtre et le Souverain Sacrificateur de
notre profession, 2qui a été fidèle à celui qui l'a
établi, comme le fut Moïse dans toute sa maison.
3Car Jésus-Christ a été jugé digne d'une gloire
d'autant supérieure à celle de Moïse, que celui qui
a construit une maison, a plus d'honneur que la
maison même. 4Car chaque maison est construite
par quelqu'un, mais celui qui a construit toutes
choses, c'est Dieu. 5Et quant à Moïse, il a été
fidèle dans toute sa maison, comme serviteur, pour
témoigner des choses qui devait être dites. 6Mais
Christ l'est comme Fils sur sa maison ; et nous
sommes sa maison[m], pourvu que nous retenions

j. [2:8] Ps. 8:5-7.
k. [2:12] Ps. 22:23.
l. [2:13] Es. 8:17-18.
m. [3:6] L'Eglise véritable est la maison de Dieu. Voir Es. 66:1 ; 1 Co. 3:16 ; 1 Cor. 6:19 ; Ep. 2:21-22. Les bâtiments

fermement jusqu'à la fin l'assurance et la gloire de
l'espérance.

[la génération qui sortit d'Egypte a manqué le repos à cause de l'incrédulité]

7C'est pourquoi, comme dit le Saint-Esprit : Au-
jourd'hui, si vous entendez sa voix, 8n'endurcissez
point vos cœurs, comme il arriva dans le lieu de
la rébellion, au jour de la tentation dans le désert,
9où vos pères me tentèrent et m'éprouvèrent, et ils
virent mes œuvres pendant quarante ans[n]. 10C'est
pourquoi je fus irrité contre cette génération, et
je dis : Leur cœur s'égare toujours et ils n'ont
pas connu mes voies. 11Aussi, je jurai dans ma
colère : Ils n'entreront pas dans mon repos. 12Mes
frères, prenez garde que quelqu'un de vous n'ait un
cœur mauvais et incrédule, au point de se révolter
contre le Dieu vivant. 13Mais exhortez-vous les uns
les autres chaque jour, aussi longtemps qu'on peut
dire : Aujoud'hui ! De peur que quelqu'un d'entre
vous ne s'endurcisse par la séduction du péché.
14Car nous sommes devenus participants de Christ,
pourvu que nous gardions ferme jusqu'à la fin
notre première assurance, 15pendant qu'il est dit :
Aujourd'hui si vous entendez sa voix n'endurcissez
pas vos cœurs comme il arriva dans le lieu de la
rébellion. 16Car quelques-uns l'ayant entendue, le
provoquèrent à la colère ; mais ce ne furent pas tous
ceux qui étaient sortis d'Egypte par Moïse. 17Et
contre qui Dieu fut-il irrité pendant quarante ans ?
Ne fut-ce pas contre ceux qui péchèrent, et dont les
cadavres tombèrent dans le désert ? 18Et à qui jura-
t-il qu'ils n'entreraient point dans son repos, sinon
à ceux qui furent rebelles ? 19Aussi, nous voyons
qu'ils ne purent y entrer à cause de leur incrédulité.

CHAPITRE 4

[Le repos]

1Craignons donc que quelqu'un d'entre vous, ve-
nant à négliger la promesse d'entrer dans son repos,
ne s'en trouve privé. 2Car il nous a été évangélisé,
aussi bien qu'à eux ; mais cette parole qu'ils enten-
dirent ne leur servit de rien, parce qu'elle n'était
pas mêlée avec la foi dans ceux qui l'entendirent.
3Pour nous qui avons cru, nous entrons dans le
repos, suivant ce qui a été dit : C'est pourquoi je
jurai dans ma colère, ils n'entreront pas dans mon
repos[o] ! Il dit cela quoique ses œuvres aient été
achevées depuis la fondation du monde. 4Car il a
parlé quelque part ainsi du septième jour : Et Dieu
se reposa de toutes ses œuvres le septième jour[p].
5Et encore dans ce passage : Ils n'entreront pas dans
mon repos. 6Puisqu'il reste donc à quelques-uns d'y
entrer, et que ceux à qui d'abord il a été évangélisé
n'y sont pas entrés à cause de leur désobéissance,
7Dieu détermine de nouveau un certain jour, qu'il
appelle aujourd'hui, en disant par David si long-
temps après, selon ce qui a été dit : Aujourd'hui,
si vous entendez sa voix, n'endurcissez point vos
cœurs[q]. 8Car si Josué les avait introduits dans le
repos, jamais après cela il aurait parlé d'un autre
jour.

[Entrer dans le repos de Dieu pour se reposer de ses œuvres]

9Il reste donc encore un repos réservé au peuple
de Dieu. 10Car celui qui est entré dans son repos,
se repose de ses œuvres, comme Dieu s'est reposé
des siennes. 11Efforçons-nous donc d'entrer dans ce
repos-là, de peur que quelqu'un ne tombe en imitant
une semblable désobéissance. 12Car la Parole de
Dieu est vivante et efficace, et plus pénétrante

ne sont pas la maison de Dieu. Le premier bâtiment d'église avait été édifié par des fidèles sous le règne d'Alexandre Sévère en 222-235. L'Eglise véritable est composée de pierres vivantes qui ont pour fondement le Roc (Jésus), parce qu'elle est bâtie par Jésus-Christ lui-même et qu'elle est sa propriété ; les démons ne peuvent pas la détruire. L'Eglise véritable ne peut alors pas être confondue avec un bâtiment ou une maison physique.

n. [3:9] Ps. 95:8-11.
o. [4:3] Hé. 3:11.
p. [4:4] Ge. 2:2.
q. [4:7] Ps. 95:8-11.

qu'une épée quelconque à deux tranchants, et atteignant jusqu'à la division de l'âme et de l'esprit,
des jointures et des moelles, et elle juge les pensées
et les intentions du cœur. 13Et il n'y a aucune
créature qui soit cachée devant lui, mais toutes
choses sont nues et entièrement découvertes aux
yeux de celui devant lequel nous devons rendre
compte. 14Ainsi, puisque nous avons un grand
Souverain Sacrificateur, Jésus, le Fils de Dieu, qui
a traversé les cieux, tenons ferme notre profession.
15Car nous n'avons pas un Souverain Sacrificateur
qui ne puisse avoir compassion de nos infirmités,
mais nous avons celui qui a été tenté comme nous en
toutes choses, mais sans péché. 16Approchons donc
avec assurance du trône de la grâce, afin d'obtenir
miséricorde et de trouver grâce, pour être secourus
dans le temps convenable.

CHAPITRE 5

[Le service du souverain sacrificateur]

1Or, tout souverain sacrificateur pris d'entre les
hommes est établi pour les hommes dans les choses
qui concernent Dieu, afin qu'il offre des dons et des
sacrifices pour les péchés. 2Etant capable d'avoir
de l'indulgence pour les ignorants et les égarés,
puisqu'il est aussi lui-même enveloppé d'infirmité.
3Et à cause de cette infirmité, il doit offrir pour les
péchés, non seulement pour le peuple, mais aussi
pour lui-même. 4Et nul ne s'attribue cet honneur si
ce n'est celui qui est appelé de Dieu, comme Aaron.

[Christ dans l'ordre de Melchisédek]

5De même aussi Christ ne s'est point glorifié lui-
même d'être fait Souverain Sacrificateur, mais celui
qui lui a dit : C'est toi qui es mon Fils, je t'ai
engendré aujourd'hui[r] ! 6Comme il est dit encore
ailleurs : Tu es Sacrificateur éternellement selon
l'ordre de Melchisédek[s]. 7C'est lui qui, pendant les
jours de sa chair, a offert avec de grands cris et avec
larmes des prières et des supplications à celui qui
pouvait le sauver de la mort, et il a été exaucé à
cause de sa piété. 8Quoiqu'il soit le Fils de Dieu,
il a pourtant appris l'obéissance par les choses qu'il
a souffertes. 9Après avoir été consacré, il est devenu
l'auteur du salut éternel pour tous ceux qui lui
obéissent, 10étant appelé de Dieu à être souverain
Sacrificateur selon l'ordre de Melchisédek ;

[Exhortation à croître du lait à la nourriture solide[t]]

11de qui nous avons beaucoup de choses à dire, mais
elles sont difficiles à expliquer parce que vous êtes
devenus lents à comprendre. 12En effet, tandis que
vous devriez être maîtres depuis longtemps, vous
avez encore besoin qu'on vous enseigne quelles
sont les premiers rudiments des oracles de Dieu,
et vous êtes devenus tels, que vous avez encore
besoin de lait et non d'une nourriture solide. 13Or
quiconque use de lait, ne sait point ce que c'est que
la parole de la justice, parce qu'il est un enfant[u].
14Mais la viande solide est pour ceux qui sont déjà
hommes faits, c'est-à-dire, pour ceux qui pour y
être habitués, ont les sens exercés à discerner le bien
et le mal.

CHAPITRE 6

[Tendre à la perfection]

1C'est pourquoi, laissant la parole qui n'enseigne
que les premiers principes de Christ, tendons à la
perfection, et ne posant pas de nouveau le fonde-
ment de la repentance des œuvres mortes, et de la
foi en Dieu, 2de la doctrine des baptêmes, et de
l'imposition des mains, de la résurrection des morts,
et du jugement éternel. 3Et c'est ce que nous ferons,
si Dieu le permet. 4Or il est impossible que ceux
qui ont été une fois illuminés, et qui ont goûté le
don céleste, et qui ont été fait participant au Saint-
Esprit, 5qui ont goûté la bonne parole de Dieu, et
les puissances du siècle à venir, 6s'ils retombent,
soient changés de nouveau par la repentance, vu
que, quant à eux, ils crucifient de nouveau le Fils de

r. [5:5] Ps. 2:7.
s. [5:6] Ps. 110:4.
t. jusqu'à Hé. 6:12
u. [5:13] Le mot enfant dans ce passage vient du grec « nepios » qui signifie « ignorant ».

Dieu, et l'exposent à l'opprobre. 7Car la terre qui est
abreuvée par la pluie qui tombe souvent sur elle, et
qui produit des herbes propres à ceux par qui elle est
labourée, reçoit la bénédiction de Dieu. 8Mais celle
qui produit des épines et des chardons, est rejetée,
et proche de malédiction et sa fin est d'être brûlée.
9Or nous nous sommes persuadés par rapport à
vous, mes bien-aimés, de meilleures choses, et
convenables au salut, quoique nous parlions ainsi.
10Car Dieu n'est pas injuste, pour oublier votre
œuvre, et le travail de la charité que vous avez
témoigné pour son Nom, en ce que vous avez
secouru les Saints, et que vous les secourez encore.
11Or nous souhaitons que chacun de vous montre
jusqu'à la fin le même empressement pour la pleine
certitude de l'espérance, 12afin que vous ne vous
relâchiez point, mais que vous imitiez ceux qui par
la foi et par la patience héritent ce qui leur a été
promis.

[Le souverain sacrificateur entré au-delà du voile comme précurseur]

13Car lorsque Dieu fit la promesse à Abraham,
ne pouvant jurer par un plus grand, il jura par
lui-même, 14en disant : Certainement, je te béni-
rai abondement et je te multiplierai merveilleuse-
ment [v]. 15Et ainsi, Abraham ayant attendu patiem-
ment, obtint ce qui lui avait été promis. 16Or les
hommes jurent par celui qui est plus grand qu'eux,
et le serment qu'ils font pour confirmer leur parole
met fin à tous leurs différends. 17C'est pourquoi
Dieu voulant faire mieux connaître aux héritiers
de la promesse la fermeté immuable de sa réso-
lution, il y a fait intervenir le serment, 18afin que
par deux choses immuables, dans lesquelles il est
impossible que Dieu mente, nous ayons une ferme
consolation, nous qui avons notre refuge à obtenir
l'espérance qui nous est proposée. 19Laquelle nous
tenons comme une ancre sûre et ferme de l'âme,
qui pénètre jusqu'au-delà du voile, 20où Jésus
est entré comme notre précurseur, ayant été fait
Souverain Sacrificateur éternellement, selon l'ordre
de Melchisédek [w].

CHAPITRE 7

[Melchisédek, type de Christ [x]]

1En effet, ce Melchisédek était Roi de Salem et
Sacrificateur du Dieu Très-Haut [y]. Il alla au-devant
d'Abraham lorsqu'il revenait de la défaite des rois,
il le bénit, 2et auquel Abraham donna pour sa part
la dîme de tout [z]. Son nom signifie premièrement
Roi de justice, et puis il a été Roi de Salem, c'est-à-
dire, Roi de paix. 3Il est sans père, sans mère, sans
généalogie, n'ayant ni commencement de jours ni
fin de vie, mais il est rendu semblable au Fils de
Dieu ; il demeure Sacrificateur continuellement.

[La sacrificature de Melchisédek supérieure à celle d'Aaron]

4Considérez donc combien est grand celui à qui
même Abraham le patriarche donna la dîme du
butin. 5Car quant à ceux d'entre les fils de Lévi qui
reçoivent la sacrificature, ils ont bien une ordon-
nance de dîmer le peuple selon la loi, c'est-à-dire, de
dîmer leurs frères, bien qu'ils soient sortis des reins
d'Abraham. 6Mais celui qui n'était pas de la même
famille qu'eux reçut d'Abraham la dîme, et bénit
celui qui avait les promesses. 7Or sans contredit,
celui qui est le moindre est béni par celui qui est
le plus grand. 8Et ici, ce sont les hommes mortels
qui prennent les dîmes ; mais là, c'est celui de qui il
est rendu témoignage qu'il est vivant. 9Et pour ainsi
dire, Lévi même qui prend des dîmes, les a payées,
en Abraham ; 10car il était encore dans les reins de
son père quand Melchisédek alla au-devant de lui.

[La sacrificature selon l'ordre d'Aaron n'a rien amené à la perfection]

11Si donc la perfection s'était trouvée dans la

v. [6:14] Ge. 22:16-17.
w. [6:20] Voir Ge. 14.
x. Ge. 14
y. [7:1] Ge. 14:18.
z. [7:2] Ge. 14:20. Pour en savoir plus sur la dîme, voir les commentaires en De. 14:22, No. 18:21 et Mal. 3:10.

sacrificature Lévitique, (car c'est sous elle que le
peuple a reçu la loi) quel besoin était-il après cela
qu'un autre Sacrificateur se lève selon l'ordre de
Melchisédek, et qui ne soit point nommé selon
l'ordre d'Aaron. 12Or la Sacrificature étant chan-
gée, il est nécessaire qu'il y ait aussi un changement
de loi. 13Car celui à l'égard duquel ces choses
sont dites, appartient à une autre tribu, de laquelle
nul n'a assisté à l'autel ; 14Car il est évident que
notre Seigneur est descendu de la Tribu de Juda[a],
à l'égard de laquelle Moïse n'a rien dit de la Sa-
crificature. 15Et cela est encore plus incontestable,
en ce qu'un autre Sacrificateur, à la ressemblance
de Melchisédek, est suscité ; 16qui n'a point été fait
Sacrificateur selon la loi du commandement char-
nel, mais selon la puissance de la vie impérissable.
17Car Dieu lui rend ce témoignage : tu es Sacrifi-
cateur éternellement, selon l'ordre de Melchisédek.
18Or il se fait une abolition du commandement
qui a précédé, à cause de sa faiblesse, et parce
qu'il ne pouvait point profiter. 19Car la loi n'a rien
amené à la perfection, mais ce qui a amené à la
perfection, c'est ce qui a été introduit par-dessus,
savoir une meilleure espérance, par laquelle nous
approchons de Dieu. 20D'autant plus même que
cela n'a pas été sans serment ; 21car les Lévites sont
devenus sacrificateurs sans serment, mais celui-ci
l'est devenu avec serment par celui qui lui a dit :
Le Seigneur l'a juré, et il ne s'en repentira pas[b] :
Tu es Sacrificateur éternellement selon l'ordre de
Melchisédek. 22C'est donc d'une alliance d'autant
plus excellente que Jésus a été fait le garant.

[Les sacrificateurs selon l'ordre d'Aaron sont mortels, Christ demeure éternellement]

23Et quant aux sacrificateurs, il y en a eu plusieurs
qui se sont succédés parce que la mort les empêchait
d'être perpétuels. 24Mais lui, parce qu'il demeure
éternellement, possède un sacerdoce qui n'est pas
transmissible. 25C'est pourquoi aussi il peut sauver
parfaitement ceux qui s'approchent de Dieu par lui,
étant toujours vivant pour intercéder[c] pour eux.
26Or il nous paraissait, en effet, d'avoir un tel
souverain sacrificateur, saint, innocent, sans tache,
séparé des pécheurs, et élevé au-dessus des cieux,
27Qui n'avait pas besoin, comme les souverains
Sacrificateurs, d'offrir tous les jours des sacrifices,
premièrement pour ses péchés, et ensuite pour ceux
du peuple, vu qu'il a fait cela une fois, s'étant
offert lui-même. 28Car la loi établit souverains
sacrificateurs des hommes faibles ; mais la parole
du serment qui a été fait après la loi, établit le Fils,
qui est parfait pour toujours.

CHAPITRE 8

[Le culte de l'ancienne sacrificature est l'ombre des choses célestes, mais la réalité est en Christ]

1La chose principale de notre discours, c'est que
nous avons un tel Souverain Sacrificateur qui est
assis à la droite du trône de la majesté de Dieu dans
les cieux, 2ministre du sanctuaire, et du véritable
tabernacle, que le Seigneur a dressé et non pas
les hommes. 3Car tout souverain sacrificateur est
établi pour offrir des offrandes et des sacrifices ;
c'est pourquoi il est nécessaire que celui-ci ait aussi
quelque chose pour offrir. 4Vu même que s'il était
sur la terre, il ne serait pas sacrificateur, pendant
qu'il y aurait encore des sacrificateurs qui offrent
les offrandes selon la loi, 5lesquels font le service
dans le lieu qui n'est que l'image et l'ombre des
choses célestes, selon que Dieu le dit à Moïse,
quand il devait achever le Tabernacle : Or prends
garde, lui dit-il, de faire toutes choses selon le
modèle qui t'a été montré sur la montagne[d].

[Christ, le Médiateur d'une alliance plus excellente]

6Mais maintenant, notre Souverain Sacrificateur a
obtenu un ministère d'autant supérieur qu'il est le

a. [7:14] Mt. 1:2.
b. [7:21] Voir Ps. 110:4
c. [7:25] Le Seigneur Jésus-Christ est le modèle parfait en ce qui concerne la prière d'intercession. Il se tient devant le Père pour nous. En tant qu'homme (1 Ti. 2:5) et Souverain Sacrificateur, il se tient entre le Père et l'homme pécheur, comme le faisaient les sacrificateurs sous la loi mosaïque. Voir Lu. 22:31-32 ; Ro. 8:34 ; 1 Jn. 2:1-2.
d. [8:5] Ex. 25:40.

Médiateur d'une alliance plus excellente, qui a été
établie sur de meilleures promesses.

[Les prophètes ont annoncés la Nouvelle Alliance]

7En effet si la Première Alliance avait été irrépro-
chable, il n'y aurait pas eu lieu d'en chercher une
seconde. 8Car en censurant les Juifs Dieu leur dit :
Voici, les jours viendront, dit le Seigneur, où je
traiterai avec la maison d'Israël et avec la maison de
Juda une Alliance Nouvelle, 9non selon l'alliance
que je traitai avec leurs pères, le jour où je les saisis
par la main pour tirer du pays d'Egypte, car ils n'ont
pas persévéré dans mon alliance ; c'est pourquoi
je les ai méprisés, dit le Seigneur. 10Mais voici
l'alliance que je traiterai, après ces jours-là, avec
la maison d'Israël, dit le Seigneur : C'est que je
mettrai mes lois dans leur esprit, et je les écrirai
dans leur cœur, je serai leur Dieu, et ils seront mon
peuple. 11Personne n'enseignera plus son prochain,
ni personne son frère, en disant : Connais le Sei-
gneur ! Parce que tous me connaîtront, depuis le
plus petit jusqu'au plus grand d'entre eux ; 12car je
serai miséricordieux par rapport à leurs injustices, et
je ne me souviendrai plus de leurs péchés ni de leurs
iniquités [e]. 13En disant une Nouvelle Alliance, il a
déclaré vieille la première ; or, ce qui devient vieux
et ancien, est près d'être aboli.

CHAPITRE 9

[Les ordonnances et le sanctuaire de la première alliance étaient des symboles]

1En vérité la première alliance avait aussi des
ordonnances touchant le service divin, et un sanc-
tuaire terrestre. [f]. 2Car il fut construit un premier
tabernacle, appelé le lieu saint, dans lequel étaient le
chandelier, et la table, et les pains de proposition [g].
3Et après le second voile [h] était le tabernacle, qui
était appelé le Saint des saints, 4Ayant un encensoir
d'or [i], et l'Arche de l'alliance [j], entièrement cou-
verte d'or tout autour, dans laquelle était le vase
d'or [k] où était la manne ; et la verge d'Aaron [l] qui
avait fleuri, et les tables de l'alliance [m]. 5Et au-
dessus de l'arche étaient les chérubins de la gloire,
couvrant de leur ombre sur le propitiatoire [n]. Ce
n'est pas le moment de parler en détail là-dessus.
6Or ces choses étant ainsi disposées, les sacrifica-
teurs qui font le service entrent en tout temps dans
le premier tabernacle [o]. 7Mais seul le souverain
sacrificateur entre dans le seconde une fois par an,
non sans y porter du sang, qu'il offre pour lui-même
et pour les péchés du peuple [p]. 8Le Saint-Esprit
faisant connaitre par là que le chemin du Saint des
saints n'était pas encore manifesté tandis que le
premier tabernacle était encore debout, 9lequel était
une figure destinée le temps présent, durant lequel
étaient offerts des offrandes et des sacrifices qui
ne pouvaient point sanctifier la conscience de celui
qui faisait le service, 10ordonnés seulement en
aliments, en breuvages, en diverses ablutions, et en
des cérémonies charnelles, jusqu'au temps où cela
serait réformé.

[La réalité du sacrifice s'accomplit en Christ]

11Mais Christ est venu comme Souverain Sacrifi-
cateur des biens à venir ; il a traversé un tabernacle
plus excellent et plus parfait, qui n'est pas un
tabernacle construit de main d'homme, c'est-à-dire
qui n'est pas de cette création. 12Et il est entré

e. [8:12] Jé. 31:31-34.
f. [9:1] Ex. 25:1-9.
g. [9:2] Ex. 25:30.
h. [9:3] Ex. 26:31-35.
i. [9:4] Encensoir ou autel d'or pour les parfums : Lé. 16:12.
j. [9:4] Ex. 25:10.
k. [9:4] Ex. 16:33.
l. [9:4] No. 17:1-10.
m. [9:4] Les tables de l'alliance ou tables du témoignage : Ex. 34:29 ; De. 10:2-5.
n. [9:5] Propitiatoire ou couvercle de l'arche de l'alliance : Lé. 9:7 ; Lé. 16:15-17.
o. [9:6] No. 28:3.
p. [9:7] Lé. 16:34.

une fois pour toutes dans le Saint des saints, non
avec le sang des veaux ou des boucs, mais avec
son propre sang, après avoir obtenu une rédemption
éternelle. 13Car si le sang des taureaux et des boucs,
et la cendre de la génisse [q], répandue sur ceux qui
sont souillés, sanctifient, et procurent la pureté de
la chair, 14combien plus le sang de Christ, qui
par l'Esprit éternel s'est offert lui-même à Dieu
sans nulle tache, purifiera-t-il votre conscience des
œuvres mortes, pour servir le Dieu vivant ! 15C'est
pourquoi il est le Médiateur de la Nouvelle Al-
liance, afin que la mort étant intervenue pour la
rançon des transgressions commises sous la pre-
mière alliance, ceux qui ont été appelés reçoivent
l'héritage éternel qui leur a été promis.

[Les clauses du testament du Messie]

16Car là où il y a un testament, il est nécessaire
que la mort du testateur intervienne. 17Parce que
c'est par la mort du testateur qu'un testament est
rendu ferme, puisqu'il n'a aucune force tant que
le testateur est en vie. 18C'est pourquoi le premier
testament lui-même n'a point été confirmé sans
le sang. 19Car Moïse, après avoir prononcé devant
tout le peuple tous les commandements de la loi, prit
le sang des veaux et des boucs, avec de l'eau, de la
laine écarlate, et de l'hysope, et il en fit l'aspersion
sur le livre et sur tout le peuple, en disant : 20Ceci
est le sang de l'alliance que Dieu vous a ordonné
d'observer [r]. 21Puis il fit aussi aspersion avec du
sang sur le tabernacle et sur tous les ustensiles du
service [s]. 22Et presque toutes choses, selon la loi,
sont purifiées par le sang, et sans effusion de sang
il n'y a pas de rémission des péchés.

[Le sanctuaire céleste a été purifié par un sacrifice plus excellent [t]]

23Il a donc fallu que les choses qui représentaient
celles qui sont aux cieux, soient purifiées par de
telles choses, mais que les célestes le soient par
des sacrifices plus excellents que ceux-là. 24Car
Christ n'est pas entré dans un sanctuaire fait de
main d'homme, et qui n'était que la figure du
véritable, mais il est entré dans le ciel même, afin
de comparaître maintenant pour nous devant la face
de Dieu. 25Et ce n'est pas pour s'offrir lui-même
plusieurs fois qu'il y est entré, ainsi que le sou-
verain sacrificateur entre dans le Saint des saints,
chaque année, avec un autre sang ; 26autrement il
aurait fallu qu'il ait souffert plusieurs fois depuis la
création du monde ; mais maintenant, à la fin des
siècles, il a paru une seule fois pour l'abolition du
péché par son sacrifice. 27Et comme il est réservé
aux hommes de mourir une seule fois [u], et après
cela suit le jugement, 28de même aussi Christ, qui
s'est offert une seule fois pour ôter les péchés de
plusieurs, apparaîtra sans péché une seconde fois à
ceux qui l'attendent pour le salut.

CHAPITRE 10

[Le sacrifice unique de Christ est supérieur à tous les sacrifices de Moïse]

1Car la loi qui possède l'ombre des biens à venir,
et non l'image exacte des choses, ne peut jamais
par les mêmes sacrifices que l'on offre conti-
nuellement chaque année, sanctifier ceux qui s'y
attachent. 2Car alors n'auraient-ils pas cessé d'être
offerts ? Parce que les adorateurs une fois expurgés,
n'auraient plus eu conscience des péchés. 3Or le
souvenir des péchés est réitéré dans ces sacrifices
chaque année, 4car il est impossible que le sang
des taureaux et des boucs ôte les péchés. 5C'est
pourquoi Jésus-Christ en entrant dans le monde a
dit : Tu n'as point voulu de sacrifice ni d'offrande,
mais tu m'as formé un corps. 6Tu n'as pas pris
plaisir aux holocaustes ni aux sacrifices pour le
péché [v]. 7Alors j'ai dit : me voici, je viens, il est
écrit de moi au commencement du Livre : que je
fasse, ô Dieu ta volonté. 8Après avoir dit d'abord :

q. [9:13] No. 19:1-12.
r. [9:20] Ex. 24:3-8.
s. [9:21] Ex. 29:12 ; Ex. 29:36.
t. Lé. 16:33
u. [9:27] Ce passage réfute la doctrine de la réincarnation.
v. [10:6] Ps. 40:7-9.

Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande, ni
d'holocauste, ni offrande pour le péché lesquelles
choses sont pourtant offertes selon la loi, et tu n'y
as point pris plaisir, alors il dit : Me voici, je viens
afin de faire, ô Dieu, ta volonté ! 9Il abolit ainsi
le premier afin d'établir le second. 10Or c'est par
cette volonté que nous sommes sanctifiés, savoir
par l'offrande du corps de Jésus-Christ qui a été
faite une fois pour toutes. 11De plus, tout sacrifi-
cateur fait chaque jour le service et offre souvent
les mêmes sacrifices qui ne peuvent jamais ôter
les péchés ; 12mais lui, après avoir offert un seul
sacrifice pour les péchés, s'est assis pour toujours
à la droite de Dieu ; 13attendant désormais que ses
ennemis soient mis pour le marchepied de ses pieds.
14Car par une seule offrande il a rendu parfaits pour
toujours ceux qui sont sanctifiés. 15Et c'est aussi ce
que le Saint-Esprit nous témoigne, car après avoir
dit premièrement : 16Voici l'alliance que je ferai
avec eux après ces jours-là, dit le Seigneur[w] : C'est
que je mettrai mes lois dans leur cœur, je les écrirai
dans leur esprit ; 17Et je ne me souviendrai plus de
leurs péchés, ni de leurs iniquités. 18Or là où les
péchés sont pardonnés, il n'y a plus d'offrande pour
le péché.

[Exhortation à s'approcher de Dieu avec foi]

19Ainsi donc, mes frères, nous avons la liberté
d'entrer dans le Saint des saints au moyen du
sang de Jésus, 20qui est le chemin[x] nouveau et
vivant qu'il a inauguré pour nous à travers le voile,
c'est-à-dire sa propre chair. 21Et ayant un Sou-
verain Sacrificateur établi sur la maison de Dieu,
22approchons-nous de lui avec un cœur sincère et
une foi inébranlable, ayant les cœurs purifiés d'une
mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau
pure. 23Retenons fermement la profession de notre
espérance, car celui qui nous a fait la promesse
est fidèle. 24Veillons les uns sur les autres pour
nous exciter à la charité et aux bonnes œuvres.
25N'abandonnons pas notre assemblée[y], comme
c'est la coutume de quelques-uns, mais exhortons-
nous les uns les autres, et cela d'autant plus que
vous voyez approcher le jour.

[Avertissement à ne pas mépriser le sacrifice de Christ]

26Car si nous péchons volontairement après avoir
reçu la connaissance de la vérité, il ne reste plus de
sacrifice pour les péchés, 27mais une attente terrible
du jugement et l'ardeur d'un feu qui doit dévorer
les adversaires. 28Si quelqu'un avait méprisé la
loi de Moïse, il mourait sans miséricorde, sur la
déposition de deux ou de trois témoins[z]. 29De
combien pires tourments pensez-vous donc que
sera jugé digne celui qui aura foulé aux pieds le
Fils de Dieu, et qui aura tenu pour une chose
profane le sang de l'alliance, par lequel il avait
été sanctifié, et qui aura outragé l'Esprit de grâce ?
30Car nous connaissons celui qui a dit : c'est à moi
que la vengeance appartient, et je le rendrai, dit
le Seigneur.[a] Et encore : le Seigneur jugera son
peuple. 31C'est une chose terrible que de tomber
entre les mains du Dieu vivant. 32Or souvenez-
vous des premiers jours, où, après avoir été éclairés,
vous avez soutenu un grand combat de souffrances ;
33ayant été d'une part exposés à la vue de tout
le monde par des opprobres et des afflictions ; et
de l'autre, ayant participé aux maux de ceux qui
ont souffert de semblables indignités. 34Car vous
avez aussi été participants de l'affliction de mes
liens, et vous avez reçu avec joie l'enlèvement de
vos biens ; sachant en vous-mêmes que vous avez
dans les Cieux des biens meilleurs et permanents.
35N'abandonnez donc pas votre fermeté que vous
avez fait paraître, et qui sera bien récompensée.
36Parce que vous avez besoin de patience, afin

w. [10:16] Voir Jé. 31:31-34.

x. [10:20] Jésus est le chemin qui conduit au Saint des saints, à la vie (Voir Jn. 14:6), et ce chemin n'était pas encore manifesté avant sa naissance. Hé. 9:8.

y. [10:25] Le Seigneur Jésus se définit comme l'unique chemin qui conduit au Saint des saints (Jn. 14:6).

z. [10:28] Assemblée : Du grec « episunagoge » qui veut dire « être assemblés en un lieu, assemblée religieuse des chrétiens ». Il est question de ne pas abandonner la communion fraternelle et non une église locale. En effet, il est du devoir du chrétien de se séparer des faux frères de peur d'être entraîné dans leur égarement (Mt. 18:15-17 ; 1 Co. 5:11 ; 1 Co. 15:33).

a. [10:30] De. 17:6.

qu'après avoir fait la volonté de Dieu, vous receviez
l'effet de sa promesse.

[La marche par la foi: quelques hommes de foi]

37Car encore un peu de temps, et celui qui doit
venir, viendra, et il ne tardera point. 38Or le juste
vivra de la foi, mais si quelqu'un se retire, mon âme
ne prend point de plaisir en lui [b]. 39Mais pour nous,
nous ne sommes pas de ceux qui se retirent ; ce
serait notre perdition ; mais nous persévérons dans
la foi, pour le salut de l'âme.

CHAPITRE 11

1Or la foi rend présente les choses qu'on espère, et
elle est une démonstration de celles qu'on ne voit
point. 2Car c'est par elle que les anciens ont obtenu
un bon témoignage. 3Par la foi nous comprenons
que l'univers a été fait par la parole de Dieu, de sorte
que les choses qui se voient, n'ont pas été faites des
choses visibles.

[Abel]

4Par la foi Abel [c] offrit à Dieu un sacrifice plus ex-
cellent que Caïn ; et par elle il obtînt le témoignage
d'être juste, parce que Dieu rendait témoignage de
ses offrandes, et c'est par elle qu'il parle encore
quoique mort.

[Hénoc]

5Par la foi Enoch [d] fut enlevé pour ne pas voir la
mort, et il ne parut plus parce que Dieu l'avait
enlevé ; car avant qu'il soit enlevé, il a obtenu le
témoignage d'avoir été agréable à Dieu. 6Or il est
impossible de lui être agréable sans la foi ; car il
faut que celui qui vient à Dieu, croie que Dieu est,
et qu'il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent.

[Noé]

7Par la foi Noé [e], ayant été divinement averti des
choses qui ne se voyaient point encore, craignit, et
bâtit l'Arche pour la conservation de sa famille, et
par cette Arche, il condamna le monde, et fut fait
héritier de la justice qui est selon la foi.

[Abraham et Sara]

8Par la foi Abraham [f], étant appelé, obéit, pour
aller sur la terre, qu'il devait recevoir en héri-
tage, et il partit sans savoir où il allait. 9Par la
foi il demeura comme étranger sur la terre, qui
lui avait été promise, comme si elle ne lui avait
point appartenu, demeurant sous des tentes avec
Isaac et Jacob, qui étaient héritiers avec lui de la
même promesse. 10Car il attendait la cité qui a
des fondements, celle dont Dieu est l'architecte et
le constructeur. 11Par la foi aussi Sara [g] reçut la
force de concevoir un enfant, et elle enfanta hors
d'âge, parce qu'elle fut persuadée que celui qui
le lui avait promis, était fidèle. 12C'est pourquoi
d'un seul homme, et qui était déjà affaibli, il est
né une multitude aussi nombreuse que les étoiles
du ciel, et que le sable du bord de la mer, qui ne
peut se compter [h]. 13Tous ceux-ci sont morts dans
la foi, sans avoir reçu les choses dont ils avaient
eu les promesses, mais ils les ont vues de loin,
crues, et saluées, et ils ont fait profession qu'ils
étaient étrangers et voyageurs sur la terre [i]. 14Car
ceux qui tiennent ces discours montrent clairement
qu'ils cherchent encore leur patrie. 15Et certes,
s'ils avaient eu en vue celle d'où ils étaient sortis,
ils auraient eu le temps d'y retourner. 16Mais ils
en désirent une meilleure, c'est-à-dire une céleste.

b. [10:38] Ha. 2:4.
c. [11:4] Ge. 4:3-5.
d. [11:5] Ge. 5:22-24.
e. [11:7] Ge. 6:14-22.
f. [11:8] Ge 12:1-4.
g. [11:11] Ge. 21:1-2.
h. [11:12] Ge. 22:17.
i. [11:13] 1 Pi. 2:11.

C'est pourquoi Dieu n'a pas honte d'être appelé leur
Dieu, parce qu'il leur a préparé une cité[j]. 17Par
la foi Abraham étant éprouvé, offrit Isaac ; celui,
dis-je, qui avait reçu les promesses, offrit même
son fils unique[k]. 18A l'égard duquel il lui avait
été dit : les descendants d'Isaac seront ta véritable
postérité[l]. 19Ayant estimé que Dieu pouvait même
le ressusciter d'entre les morts ; c'est pourquoi aussi
il le recouvra par une espèce de résurrection.

[Isaac]

20par la foi Isaac bénit Jacob et Esaü, en vue des
choses à venir[m].

[Jacob]

21par la foi Jacob mourant bénit chacun des fils de
Joseph[n], et adora Dieu, appuyé sur l'extrémité de
son bâton[o].

[Joseph]

22par la foi Joseph mourant fit mention de la sortie
des enfants d'Israël, et il donna des ordres au sujet
de ses os[p].

[Les parents de Moïse]

23Par la foi Moïse[q], à sa naissance, fut caché pen-
dant trois mois par son père et sa mère, parce qu'ils
virent que l'enfant était beau, et ils ne craignirent
pas l'ordre du roi.

[Moïse]

24Par la foi Moïse, devenu grand, refusa d'être
nommé fils de la fille de Pharaon, 25choisissant
plutôt d'être affligé avec le peuple de Dieu, que de
jouir pour un peu de temps des délices du péché.
26Et ayant estimé que l'opprobre de Christ était
un plus grand trésor que les richesses de l'Egypte ;
parce qu'il avait égard à la rémunération. 27Par la
foi il quitta l'Egypte, sans être effrayé de la fureur
du roi ; car il demeura ferme, comme voyant celui
qui est invisible. 28Par la foi il fit la Pâque et
l'aspersion du sang, afin que le destructeur qui tuait
les premiers-nés, ne touche pas aux premiers-nés
des Israélites[r]. 29Par la foi ils traversèrent la Mer
Rouge, comme un lieu sec, ce que les Egyptiens
essayèrent de tenter, ils furent engloutis dans les
eaux[s].

[Josué et Jéricho]

30Par la foi les murs de Jéricho tombèrent, après
qu'on en eut fait le tour pendant sept jours[t].

[Rahab]

31Par la foi Rahab, la prostituée, ne périt pas avec
les incrédules, parce qu'elle avait reçu les espions
et les avait renvoyés en paix[u].

j. [11:16] Jn. 14:2 ; Ap. 21:2.
k. [11:17] Ge. 22:1.
l. [11:18] Ge. 21:12.
m. [11:20] Ge. 27:26-40.
n. [11:21] Ge. 48:1-22.
o. [11:21] Ge. 47:31.
p. [11:22] Ge. 50:24-25.
q. [11:23] Ex. 2:1-3.
r. [11:28] Ex. 12:1-51.
s. [11:29] Ex. 14:13-31.
t. [11:30] Jos. 6:1-20.
u. [11:31] Jos. 2:1-21 ; Jos. 6:23.

[De Nombreux hommes et femmes de la foi]

32Et que dirai-je encore ? Car le temps me manque-
rait si je voulais parler de Gédéon [v], de Barak [w], de
Samson [x], de Jephté [y], de David [z], de Samuel [a], et
des prophètes, 33qui par la foi ont combattirent des
royaumes, exercèrent la justice, obtinrent des pro-
messes, fermèrent la gueule des lions, 34éteignirent
la puissance du feu, échappèrent au tranchant des
épées, des malades devinrent vigoureux, se mon-
trèrent fort dans la bataille, mirent en fuite des ar-
mées étrangères. 35Des femmes recouvrèrent leurs
morts par le moyen de la résurrection ; d'autres
furent livrés aux tourments et n'acceptèrent point
d'être délivrés afin d'obtenir une meilleure résur-
rection. 36Et d'autres subirent les moqueries et le
fouet, les chaînes et la prison ; 37ils furent lapidés,
sciés, subirent de rudes épreuves ; ils moururent
tués par l'épée ; ils errèrent çà et là, vêtus de peaux
de brebis et de chèvres, réduits à la misère, affligés,
tourmentés, 38eux dont le monde n'était pas digne ;
errant dans les déserts et dans les montagnes, dans
les cavernes et dans les trous de la terre. 39 Et
quoiqu'ils aient tous été recommandables par leur
foi, ils n'ont pourtant point reçu l'effet de la
promesse ; 40Dieu ayant pourvu quelque chose de
meilleur pour nous, en sorte qu'ils ne parviennent
pas à la perfection sans nous.

CHAPITRE 12

[Fixer les regards sur Jésus]

1Nous donc aussi, puisque nous sommes environ-
nés d'une si grande nuée de témoins [b], rejetons tout
fardeau, et le péché qui nous enveloppe si aisément,
et poursuivons constamment la course qui nous est
proposée, 2portant les yeux sur Jésus, le chef et
le consommateur de la foi. En échange de la joie
qui lui était réservée, il a souffert la croix, ayant
méprisé la honte, et s'est assis à la droite du trône de
Dieu. 3C'est pourquoi, considérez soigneusement
celui qui a supporté contre sa personne une telle
opposition de la part des pécheurs, afin que vous
ne succombiez point en perdant courage.

[La correction du Père]

4Vous n'avez pas encore résisté jusqu'à répandre
votre sang en combattant contre le péché ; 5et
cependant vous avez oublié l'exhortation qui
s'adresse à vous comme à ses fils, disant : Mon
fils ne méprise pas le châtiment du Seigneur, et ne
perds point courage lorsqu'il te reprend ; 6car le
Seigneur châtie celui qu'il aime, et il frappe de la
verge tous ceux qu'il reconnaît pour ses fils [c]. 7Si
vous endurez le châtiment, Dieu se présente à vous
comme à ses fils : car qui est l'enfant que le père
ne châtie point ? 8Mais si vous êtes sans châtiment
auquel tous participent, vous êtes donc des enfants
supposés, et non pas légitimes. 9Et puisque nos
pères selon la chair nous ont châtiés et que malgré
cela nous les avons respectés, ne devons-nous pas à
plus forte raison nous soumettre au Père des esprits
pour avoir la vie ? 10Car par rapport à ceux-là, ils
nous châtiaient pour un peu de temps, suivant leur
volonté, mais celui-ci nous châtie pour notre profit,
afin que nous soyons participants de sa sainteté.
11Or tout châtiment ne semble pas sur l'heure être
un sujet de joie, mais de tristesse, mais ensuite il
produit un fruit paisible de justice à ceux qui sont
exercés par ce moyen. 12Fortifiez donc vos mains
languissantes et vos genoux affaiblis, 13et suivez
avec vos pieds des chemins droits, afin que ce qui
est boiteux ne dévie pas, mais plutôt se consolide.
14Recherchez la paix avec tous, et la sanctification,

v. [11:32] Jg. 6:11.
w. [11:32] Jg. 4:6.
x. [11:32] Jg. 13:24.
y. [11:32] Jg. 11:1.
z. [11:32] 1 S. 16 et 17.
a. [11:32] 1 S. et 2 S.
b. [12:1] Témoin : du grec « martus », terme qui dans un sens légal et historique signifie « celui qui est spectateur d'une chose ». Dans un sens éthique, il est question de « ceux qui ont prouvé la force et l'authenticité de leur foi en Christ en supportant une mort violente. » « Martus » a donné le mot « martyr » en français.
c. [12:6] Pr. 3:11-12.

sans laquelle nul ne verra le Seigneur.

[Que nul ne se prive de la grâce de Dieu]

15Veillez à ce que personne ne se prive de la
grâce de Dieu ; à ce qu'aucune racine d'amertume,
poussant des rejetons, ne vous trouble, et que plu-
sieurs n'en soient souillées par elles ; 16Que nul de
vous ne soit fornicateur, ou profane comme Esaü,
qui pour un aliment vendit son droit d'aînesse[d].
17Car vous savez que plus tard, désirant obtenir la
bénédiction, il fut rejeté, car il ne trouva point de
lieu à la repentance, quoiqu'il l'ait demandée avec
larmes.

[L'Eglise véritable s'est approchée de la montagne de Sion (la Jérusalem céleste) et non du mont Sinaï (la loi)]

18Vous ne vous êtes pas approchés d'une montagne
qu'on pouvait toucher avec la main[e], ni du feu
brûlant, ni de la nuée épaisse, ni de l'obscurité, ni de
la tempête, 19ni du retentissement de la trompette,
ni du bruit des paroles, au sujet de laquelle ceux qui
l'entendirent prièrent que la parole ne leur soit plus
adressée[f] ; 20car ils ne pouvaient pas supporter ce
qui était ordonné, que si même si une bête touche la
montagne, elle sera lapidée ou percée d'un dard[g].
21Et ce spectacle était si terrible que Moïse dit :
Je suis épouvanté et tout tremblant ! 22Mais vous
vous êtes approchés de la montagne de Sion, de
la Cité du Dieu vivant, la Jérusalem céleste, des
myriades d'anges, 23et de l'assemblée et de l'Eglise
des premiers-nés qui sont inscrits dans les cieux,
du Dieu qui est le juge de tous, et des esprits des
justes qui ont été rendu parfait, 24de Jésus, qui est
le médiateur de la Nouvelle Alliance, et du sang de
l'aspersion, qui prononce des meilleurs choses que
celui d'Abel.

[Exhortation à la crainte de Dieu]

25Prenez garde de ne pas mépriser celui qui vous
parle ; car si ceux qui méprisèrent celui qui leur
parlait sur la terre, n'ont pas échappé, nous serons
punis beaucoup plus, si nous nous détournons de
celui qui parle des cieux ; 26dont la voix ébranla
alors la terre, mais à l'égard du temps présent, il a
fait cette promesse, disant : j'ébranlerai encore une
fois non seulement la terre, mais aussi le ciel[h].
27Or ce mot : Une fois encore, marque le changement des
choses ébranlées, comme étant faites pour un temps,
afin que celles qui sont inébranlables demeurent.
28C'est pourquoi saisissant le Royaume qui ne peut
point être ébranlé, retenons la grâce par laquelle
nous servions Dieu, en sorte que nous lui soyons
agréables avec respect et avec crainte, 29car notre
Dieu est aussi un feu dévorant[i].

CHAPITRE 13

[Conseils de Paul qui rappelle que le Messie reste le même]

1Que la charité fraternelle demeure dans vos cœurs.
2N'oubliez pas l'hospitalité, car par elle quelques-
uns ont logé des anges sans le savoir. 3Souvenez-
vous des prisonniers, comme si vous étiez empri-
sonnés avec eux ; et de ceux qui sont maltraités,
comme étant aussi vous-mêmes du même corps.
4Le mariage est honorable entre tous, et le lit sans
souillure ; mais Dieu jugera les fornicateurs et les
adultères. 5Que votre conduite soit sans avarice,
étant contents de ce que vous avez présentement,
car lui-même a dit : Je ne te délaisserai point, et je ne
t'abandonnerai point[j], 6de sorte que nous pouvons
dire avec assurance : Le Seigneur est mon aide, je ne
craindrai point ce que l'homme pourrait me faire[k].
7Souvenez-vous de vos conducteurs qui vous ont
annoncé la parole de Dieu ; considérez quelle a

d. [12:16] Ge. 25:33
e. [12:18] Ex. 19 : 12.
f. [12:19] Ex. 20:18-26.
g. [12:20] Ex. 19:13.
h. [12:26] Ag. 2:6.
i. [12:29] De. 4:24.
j. [13:5] De. 31:6.
k. [13:6] Ps. 118:6.

été la fin de leur vie, et imitez leur foi. 8Jésus-
Christ est le même hier, aujourd'hui, et il est aussi
éternellement. 9Ne soyez point emportés çà et là par
des doctrines diverses et étrangères, car il est bon
que le cœur soit affermi par la grâce, et non point
par les aliments, lesquelles n'ont rien profité à ceux
qui s'y sont attachés.

[Porter ses regards sur la cité céleste]

10Nous avons un autel dont ceux qui servent dans
le tabernacle n'ont pas le droit de manger. 11Car
les corps des animaux, dont le sang est porté
dans le sanctuaire par le souverain sacrificateur
pour le péché, sont brûlés hors du camp. 12C'est
pourquoi aussi Jésus, afin de sanctifier le peuple
par son propre sang, a souffert hors de la porte[l].
13Sortons donc vers lui hors du camp[m], en portant
son opprobre. 14Car nous n'avons point ici-bas de
cité permanente, mais nous recherchons celle qui
est à venir.

[Sacrifice de louange et le sacrifice du serviteur de Dieu]

15Offrons donc par lui sans cesse à Dieu un sa-
crifice de louange, c'est-à-dire, le fruit des lèvres,
en confessant son Nom. 16Or n'oubliez pas la
bienfaisance et de faire part de vos biens, car Dieu
prend plaisir à de tels sacrifices.

[L'obéissance aux conducteurs]

17Obéissez[n] à vos conducteurs, et soyez-leur sou-
mis, car ils veillent pour vos âmes, comme devant
en rendre compte ; afin que ce qu'ils en font, ils
le fassent avec joie, et non en gémissant, car cela
ne vous serait pas profitable. 18 Priez pour nous,
car nous nous assurons que nous avons une bonne
conscience, désirant de nous conduire honnêtement
parmi tous. 19C'est avec instance que je vous
demande de le faire, afin que je vous sois rendu
plutôt. 20Que le Dieu de paix, qui a ramené d'entre
les morts le grand Pasteur des brebis, par le sang
de l'alliance éternelle, notre Seigneur Jésus-Christ,
21Vous rende capables de toute bonne œuvre pour
faire sa volonté ; qu'il fasse en vous ce qui lui est
agréable par Jésus-Christ ; auquel soit la gloire aux
siècles des siècles, amen ! 22Aussi, mes frères, je
vous prie de supporter la parole d'exhortation ; car
je vous ai écrit en peu de mots. 23Sachez que notre
frère Timothée a été relâché ; s'il vient bientôt, je
vous verrai avec lui. 24Saluez tous vos conducteurs,
et tous les saints ; ceux d'Italie vous saluent. 25Que
la grâce soit avec vous tous, amen !

l. [13:12] Ex. 29:14. Jésus a souffert hors de Jérusalem (Jn. 19:17-18).

m. [13:13] Le mot « camp » dans ce passage vient du grec « parambole », terme faisant référence au judaïsme antique dans lequel s'étaient embourbés les chrétiens d'origine hébraïque. Aujourd'hui, il représente plutôt le christianisme paganisé, essentiellement basé sur la loi de Moïse et constituant une prison qui empêche certains enfants de Dieu de vivre pleinement leur liberté en Christ.

n. [13:17] Le terme « obéissez », en grec « peitho », veut dire « se laisser persuader par des mots ». Il signifie aussi « donner avec persuasion l'envie à quelqu'un de faire quelque chose en le rassurant ». Par conséquent, les conducteurs doivent comprendre que la soumission et l'obéissance des chrétiens n'a rien à voir avec la dictature et l'autoritarisme. Ils doivent les rassurer et les convaincre - car tout ce qui n'est pas fait avec foi est péché (Ro. 14:23) - et ne pas tyranniser leurs frères en les obligeant à leur obéir (Mt. 20:25 ; 1 Pi. 5:2-3).

1 Jean

Auteur : Jean
(Gr. : Ioannes)
Signification : Yahweh a fait grâce
Thème : La communion fraternelle, la connaissance et l'amour
Date de rédaction : Env. 85 ap. J.-C.

Cette épître, écrite par Jean à Ephèse, était destinée aux églises de la province d'Asie qu'il connaissait bien. Il souhaite rendre leur joie parfaite en fortifiant leur foi en Christ et en leur donnant l'assurance de la vie éternelle ; tout en les mettant en garde contre les faux docteurs.

CHAPITRE 1

[La Parole incarnée]

1Ce qui était dès le commencement, ce que nous
avons entendu, ce que nous avons vu de nos propres
yeux, ce que nous avons contemplé, et que nos
propres mains ont touché concernant la Parole de
vie, 2car la vie a été manifestée, et nous l'avons
vue et nous lui rendons témoignage, et nous vous
annonçons la vie éternelle, qui était avec le Père, et
qui nous a été manifestée.

[Communion avec le Père et le Fils]

3Ce que nous avons vu dis-je, et ce que nous
avons entendu, nous vous l'annonçons, afin que
vous soyez en communion avec nous, et que notre
communion soit avec le Père et avec son Fils Jésus-
Christ. 4Et nous vous écrivons ces choses, afin que
votre joie soit parfaite.

[De la communion avec Dieu, qui est Lumière, et de la confession des péchés]

[[Conditions de la communion avec Dieu
a. Position de l'enfant de Dieu dans la Lumière]]

5Or c'est ici la déclaration que nous avons entendue
de lui et que nous vous annonçons, à savoir que
Dieu est Lumière et qu'il n'y a point en lui de
ténèbres. 6Si nous disons que nous sommes en
communion avec lui, et que nous marchions dans
les ténèbres, nous mentons, et nous n'agissons pas
selon la vérité. 7Mais si nous marchons dans la
Lumière, comme Dieu est dans la Lumière, nous
sommes en communion les uns avec les autres, et
le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout
péché.

[b. Reconnaissance de la présence du péché en nous]

8Si nous disons que nous n'avons point de péché,
nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est
point en nous.

[c. la confession des péchés, le pardon et la purification]

9Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste
pour nous les pardonner, et pour nous purifier de
toute iniquité. 10Si nous disons que nous n'avons
point de péché, nous le faisons menteur, et sa Parole
n'est point en nous.

[Celui qui connaît Jésus-Christ garde ses commandements]

CHAPITRE 2

[d. Christ, notre avocat pour nos péchés]

1Mes petits-enfants, je vous écris ces choses afin
que vous ne péchiez point. Et si quelqu'un a péché,

nous avons un avocat[a] auprès du Père, Jésus-
Christ, le Juste. 2Car c'est lui qui est la victime de
propitiation pour nos péchés, et non seulement pour
les nôtres, mais aussi pour ceux de tout le monde.

[e. reconnaissance de la sainteté de Dieu]

3Et nous savons que nous l'avons connu, si nous
gardons ses commandements. 4Celui qui dit : Je l'ai
connu, et qui ne garde point ses commandements,
est un menteur, et il n'y a point de vérité en
lui. 5Mais celui qui garde sa Parole, l'amour de
Dieu est véritablement parfait en lui : et c'est par
cela que nous savons que nous sommes en lui.
6Celui qui dit qu'il demeure en lui doit aussi vivre
comme Jésus-Christ lui-même a vécu. 7Mes frères,
je ne vous écris point un commandement nouveau,
mais un commandement ancien, que vous avez
eu dès le commencement ; et ce commandement
ancien c'est la Parole que vous avez entendue dès
le commencement. 8Cependant, le commandement
que je vous écris est un commandement nouveau,
c'est une chose véritable en lui et en vous, parce
que les ténèbres sont passées, et que la véritable
Lumière paraît déjà. 9Celui qui dit qu'il est dans la
Lumière, et qui hait son frère, est dans les ténèbres
jusqu'à présent. 10Celui qui aime son frère demeure
dans la Lumière, et il n'y a rien en lui qui puisse
le faire tomber. 11Mais celui qui hait son frère est
dans les ténèbres, et il marche dans les ténèbres, et
il ne sait pas où il va car les ténèbres ont aveuglé ses
yeux.

[Exhortations à la famille spirituelle]

12Mes petits enfants, je vous écris parce que vos
péchés vous sont pardonnés à cause de son Nom.
13Pères, je vous écris parce que vous avez connu
celui qui est dès le commencement. Jeunes gens,
je vous écris parce que vous avez vaincu l'esprit
du malin. 14Jeunes enfants, je vous écris parce que
vous avez connu le Père. Pères, je vous ai écrit
parce que vous avez connu celui qui est dès le
commencement. Jeunes gens, je vous ai écrit parce
que vous êtes forts et que la Parole de Dieu demeure
en vous, et que vous avez vaincu l'esprit du malin.

[Les enfants de Dieu ne doivent pas aimer le monde]

15N'aimez point le monde ni les choses qui sont
dans le monde ; si quelqu'un aime le monde,
l'amour du Père n'est point en lui. 16Car tout ce qui
est dans le monde, c'est-à-dire la convoitise de la
chair, la convoitise des yeux et l'orgueil de la vie,
ne vient point du Père, mais vient du monde. 17Et
le monde passe, avec sa convoitise ; mais celui qui
fait la volonté de Dieu demeure éternellement.

[Les enfants de Dieu mis en garde contre les apostats]

18Petits enfants, c'est ici la dernière[b] heure ; et
comme vous avez entendu que l'Antéchrist viendra,
il y a maintenant plusieurs antéchrists ; et par là nous
connaissons que c'est la dernière heure. 19Ils sont
sortis du milieu de nous, mais ils n'étaient pas des
nôtres ; car s'ils avaient été des nôtres, ils seraient
demeurés avec nous, mais c'est afin qu'il soit mani-
feste que tous ne sont point des nôtres. 20Mais vous
avez été oints par le Saint-Esprit, et vous connaissez
toutes choses. 21Je ne vous ai pas écrit comme si
vous ne connaissiez point la vérité, mais parce que
vous la connaissez, et qu'aucun mensonge ne vient
de la vérité. 22Qui est le menteur, sinon celui qui nie
que Jésus est le Christ ? Celui-là est l'Antéchrist qui
nie le Père et le Fils. 23Quiconque nie le Fils, n'a
point non plus le Père ; quiconque confesse le Fils,
a aussi le Père. 24Que ce que vous avez entendu
dès le commencement demeure en vous, car si
ce que vous avez entendu dès le commencement
demeure en vous, vous demeurerez aussi dans le
Fils et dans le Père. 25Et c'est ici la promesse
qu'il nous a faite, à savoir la vie éternelle. 26Je
vous ai écrit ces choses au sujet de ceux qui vous
séduisent. 27Mais l'onction que vous avez reçue
de lui demeure en vous, et vous n'avez pas besoin
qu'on vous enseigne ; mais comme la même onction

a. [2:1] Jésus, notre Avocat. Le mot grec « parakletos », traduit ici par « avocat », se trouve également en Jean 14 et 16, où il est traduit par « Consolateur » et s'applique au Saint-Esprit. Le Seigneur exerce la fonction d'avocat actuellement pour nous dans le ciel. Voir Ro. 8:33 ; Hé. 7:25.

b. [2:18] Dernière, du grec « eschatos », signifie « dernier dans une succession dans le temps ». Voir Ge. 49:1-2.

vous enseigne toutes choses, qu'elle est véritable et
n'est pas un mensonge, demeurez en lui selon les
enseignements qu'elle vous a donnés.

[Exhortation à demeurer en Christ]

28Maintenant donc, mes petits enfants, demeurez
en lui ; afin que quand il apparaîtra, nous ayons
de l'assurance, et que nous ne soyons point confus
devant lui lors de son avènement [c]. 29Si vous savez
qu'il est juste, sachez que quiconque fait ce qui est
juste est né de lui.

CHAPITRE 3

1Voyez quelle charité le Père nous a témoignée,
pour que nous soyons appelés enfants de Dieu !
Mais le monde ne nous connaît point, parce qu'il
ne l'a point connu. 2Mes bien-aimés, nous sommes
maintenant enfants de Dieu, et ce que nous serons
n'est pas encore manifesté ; or nous savons que
lorsque le Fils de Dieu apparaîtra, nous serons
semblables à lui, car nous le verrons tel qu'il est.
3Et quiconque a cette espérance en lui se purifie,
comme lui aussi est pur.

[Caractéristiques des enfants de Dieu et des enfants du diable]

4Quiconque pèche, transgresse la loi, car le péché
est la transgression de la loi. 5Or vous savez qu'il
est apparu pour ôter nos péchés ; et il n'y a point
de péché en lui. 6Quiconque demeure en lui ne
pèche point ; quiconque pèche, ne l'a pas vu, et ne
l'a pas connu. 7Mes petits-enfants, que personne
ne vous séduise. Celui qui fait ce qui est juste est
une personne juste, comme Jésus-Christ est juste.
8Celui qui vit dans le péché est du diable, car
le diable pèche dès le commencement. Or le Fils
de Dieu est apparu afin de détruire les œuvres
du diable. 9Quiconque est né de Dieu ne vit pas
dans le péché, car la semence de Dieu demeure
en lui ; et il ne peut pécher, parce qu'il est né de
Dieu. 10Et c'est par là que nous connaissons les
enfants de Dieu et les enfants du diable. Quiconque
ne fait pas ce qui est juste et qui n'aime pas son
frère n'est point de Dieu. 11Car ce qui vous a
été annoncé et ce que vous avez entendu dès le
commencement c'est que nous nous aimions les uns
les autres. 12Et que nous ne soyons pas comme
Caïn [d], qui était de l'esprit malin et qui tua son
frère. Et pourquoi le tua-t-il ? C'est parce que ses
œuvres étaient mauvaises, et que celles de son frère
étaient justes. 13Mes frères, ne vous étonnez point
si le monde vous hait. 14Nous savons que nous
sommes passés de la mort à la vie parce que nous
aimons nos frères. Celui qui n'aime pas son frère
demeure dans la mort. 15Quiconque hait son frère
est un meurtrier, et vous savez qu'aucun meurtrier
ne possède la vie éternelle. 16Nous avons connu la
charité en ce qu'il a donné sa vie pour nous ; nous
aussi, nous devons donner nos vies pour nos frères [e].
17Si quelqu'un possède les biens du monde, et que
voyant son frère dans la nécessité, il lui ferme ses
entrailles, comment la charité de Dieu demeure-t-
elle en lui ? 18Mes petits-enfants, n'aimons pas en
paroles et avec la langue, mais par des œuvres et
en vérité. 19Car c'est par là que nous connaissons
que nous sommes de la vérité ; et nous rassurerons
ainsi nos cœurs devant lui. 20Si notre cœur nous
condamne, certes Dieu est plus grand que notre
cœur, et il connaît toutes choses. 21Mes bien-aimés,
si notre cœur ne nous condamne point, nous avons
de l'assurance devant Dieu. 22Et quoi que nous
demandions, nous le recevons de lui, parce que nous
gardons ses commandements, et que nous faisons
les choses qui lui sont agréables. 23Et c'est ici

c. [2:28] Avènement, du grec « parousia », veut dire « l'arrivée » ou « la présence ». Lors de cette seconde venue, le Messie prendra son Epouse pour les noces, ensuite il posera ses pieds sur le Mont des Oliviers, détruira les armées de l'Antichrist, puis commencera son règne de mille ans. Voir Za. 14.

d. [3:12] La doctrine de la semence du serpent est présentée par certains comme une explication du sens caché de la chute de l'homme dans le jardin en Eden et du péché originel. Selon cette doctrine, l'acte sexuel serait le fruit de l'arbre de la connaissance du bien et du mal. Cependant, cette doctrine n'est pas biblique, Eve n'a jamais eu de relations sexuelles avec le serpent. Dans Jean 8:44, lorsque Jésus dit aux pharisiens « vous avez pour père le diable… » suppose-t-il que le diable engendre des enfants physiquement ? Bien sûr que non !

e. [3:16] Jn. 15:13.

son commandement, que nous croyions au Nom de
son Fils Jésus-Christ, et que nous nous aimions les
uns les autres, selon le commandement qu'il nous
a donné. 24Celui qui garde ses commandements
demeure en Jésus-Christ, et Jésus-Christ demeure
en lui ; et par là nous connaissons qu'il demeure en
nous, par l'Esprit qu'il nous a donné.

CHAPITRE 4

[L'amour de Dieu, dans le cœur de ses enfants]

1Mes bien-aimés, ne croyez pas à tout esprit, mais
éprouvez les esprits pour savoir s'ils sont de Dieu,
car plusieurs faux prophètes sont venus dans le
monde.

[[Caractéristiques des faux prophètes
a. leur confession sur Jésus-Christ]]

2Reconnaissez à cette marque l'Esprit de Dieu :
Tout esprit qui confesse que Jésus-Christ est venu
en chair est de Dieu. 3Et tout esprit qui ne confesse
point que Jésus-Christ est venu en chair n'est point
de Dieu ; c'est l'esprit de l'Antéchrist, dont vous
avez appris la venue, et qui maintenant est déjà dans
le monde. 4Mes petits-enfants, vous êtes de Dieu,
et vous les avez vaincus, parce que celui qui est en
vous est plus grand que celui qui est dans le monde.

[b. leur appartenance au monde]

5Eux, ils sont du monde, c'est pourquoi ils parlent
comme étant du monde, et le monde les écoute.
6Nous sommes de Dieu ; celui qui connaît Dieu
nous écoute ; mais celui qui n'est pas de Dieu ne
nous écoute point ; c'est par là que nous connaissons
l'esprit de vérité et l'esprit de l'erreur.

[La charité de Dieu]

7Mes bien-aimés, aimons-nous les uns les autres,
car la charité est de Dieu ; et quiconque aime son
prochain est né de Dieu et connaît Dieu. 8Celui
qui n'aime point son prochain n'a pas connu Dieu,
car Dieu est Charité[f]. 9La charité de Dieu a été
manifestée envers nous en ce que Dieu a envoyé son
Fils unique dans le monde, afin que nous vivions
par lui. 10Et cette charité consiste, non point en ce
que nous avons aimé Dieu, mais en ce qu'il nous
a aimés, et qu'il a envoyé son Fils pour être la
propitiation[g] pour nos péchés. 11Mes bien-aimés,
si Dieu nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous
aimer les uns les autres. 12Personne n'a jamais vu
Dieu ; si nous nous aimons les uns les autres, Dieu
demeure en nous et sa charité est parfaite en nous.
13A ceci nous connaissons que nous demeurons en
lui, et lui en nous, c'est qu'il nous a donné de son
Esprit. 14Et nous l'avons vu, et nous témoignons
que le Père a envoyé le Fils pour être le sauveur
du monde. 15Quiconque confessera que Jésus est le
Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui en Dieu.
16Et nous, nous avons connu et cru en la charité
que Dieu a pour nous. Dieu est charité ; et celui
qui demeure dans la charité, demeure en Dieu, et
Dieu en lui. 17Tel il est, tels aussi nous sommes
dans ce monde : C'est en cela que la charité est
parfaite en nous, afin que nous ayons de l'assurance
au jour du jugement. 18Il n'y a point de crainte dans
la charité, mais la parfaite charité bannit la crainte,
car la crainte suppose un châtiment ; or celui qui
craint n'est pas accompli dans la charité. 19Nous
l'aimons, parce qu'il nous a aimés le premier. 20Si
quelqu'un dit : J'aime Dieu, et qu'il haïsse son frère,
c'est un menteur ; car comment celui qui n'aime
point son frère, qu'il voit, peut-il aimer Dieu, qu'il
ne voit pas ? 21Et nous avons ce commandement
de sa part, que celui qui aime Dieu, aime aussi son
frère.

f. [4:8] « Agapé » en grec.

g. [4:10] Du grec « hilasmos » qui signifie « apaisement ». Les écritures nous parlent aussi du « propitiatoire », c'est-à-dire « le siège de la misericorde » ou « Lieu de l'expiation ». Le propitiatoire était une plaque en or du sommet de l'Arche de l'Alliance. Le souverain sacrificateur l'aspergeait sept fois, le jour de l'expiation afin de reconcilier symboliquement Yahweh et son peuple. Voir Ex. 25:17-22

CHAPITRE 5

[La foi, principe qui triomphe des conflits avec le monde]

1Quiconque croit que Jésus est le Christ, est né
de Dieu, et quiconque aime celui qui l'a engendré,
aime aussi celui qui est né de lui. 2Nous connais-
sons à ceci que nous aimons les enfants de Dieu,
lorsque nous aimons Dieu et que nous gardons ses
commandements. 3Car c'est en ceci que consiste
notre amour pour Dieu : Que nous gardions ses
commandements. Et ses commandements ne sont
point pénibles. 4Parce que tout ce qui est né de
Dieu est victorieux du monde ; et ce qui nous fait
remporter la victoire sur le monde, c'est notre foi.
5Qui est celui qui a remporté la victoire sur le
monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils
de Dieu ? 6C'est ce Jésus, le Christ, qui est venu
avec l'eau et le sang, et pas seulement avec l'eau,
mais avec l'eau et le sang ; et c'est l'Esprit qui rend
témoignage, or l'Esprit est la vérité. 7Car il y en a
trois dans le ciel qui rendent témoignage, le Père,
la Parole, et le Saint-Esprit ; et ces trois-là ne sont
qu'un [h]. 8Il y en a aussi trois qui rendent témoignage
sur la terre, à savoir l'Esprit, l'eau, et le sang, et ces
trois-là se rapportent à un.

[Une assurance bénie]

9Si nous recevons le témoignage des hommes, le té-
moignage de Dieu est plus grand, car le témoignage
de Dieu consiste en ce qu'il a rendu témoignage
à son Fils. 10Celui qui croit au Fils de Dieu a le
témoignage de Dieu en lui-même ; mais celui qui
ne croit pas Dieu, le fait menteur, car il ne croit
pas au témoignage que Dieu a rendu de son Fils.
11Et c'est ici le témoignage, à savoir que Dieu nous
a donné la vie éternelle, et cette vie est dans son
Fils. 12Celui qui a le Fils a la vie, celui qui n'a pas
le Fils de Dieu n'a pas la vie. 13Je vous ai écrit
ces choses, à vous qui croyez au Nom du Fils de
Dieu, afin que vous sachiez que vous avez la vie
éternelle, et afin que vous croyiez au Nom du Fils de
Dieu. 14Et c'est ici l'assurance que nous avons en
Dieu, que si nous demandons quelque chose selon
sa volonté, il nous exauce. 15Et si nous savons qu'il
nous exauce, quelque chose que nous demandions,
nous savons que nous possédons la chose que nous
lui avons demandée. 16Si quelqu'un voit son frère
commettre un péché qui ne mène point à la mort [i],
qu'il prie pour lui, et Dieu donnera la vie à ce frère.
Il la donnera à ceux qui commettent un péché qui
ne mène point à la mort. Il y a un péché qui mène à
la mort ; je ne te dis point de prier pour ce péché-là.
17Toute iniquité est un péché, mais il y a quelque
péché qui ne mène pas à la mort. 18Nous savons
que quiconque est né de Dieu ne pèche point ; mais
celui qui est engendré de Dieu se garde lui-même,
et le malin ne le touche point. 19Nous savons que
nous sommes nés de Dieu, mais le monde entier est
plongé dans le mal.

[Conclusion]

20Or nous savons que le Fils de Dieu est venu,
et il nous a donné l'intelligence pour connaître le
Véritable ; et nous sommes dans le Véritable, en
son Fils Jésus-Christ. Il est le vrai [j] Dieu, et la
vie éternelle. 21Mes petits enfants, gardez-vous des
idoles. Amen.

h. [5:7] Dieu est UN. Voir De. 6:4.
i. [5:16] Le péché qui mène à la mort c'est le blasphème contre le Saint-Esprit. Voir commentaire en Mt. 12:32.
j. [5:20] Dans Jean 17:3, le Père est présenté comme le Vrai Dieu ; le terme grec traduit par « vrai » dans Jean est aussi appliqué à Jésus dans ce passage. Jésus est donc le Vrai Dieu.

2 Jean

Auteur : Jean
(Gr. : Ioannes)
Signification : Yahweh a fait grâce
Thème : Amour et vérité
Date de rédaction : Env. 85 ap. J.-C.

Il semblerait que cette épître était adressée à une église se réunissant chez une personne du nom de Kyria. Jean les invite à demeurer dans la communion avec Dieu et les met en garde contre les hérésies et la fréquentation des faux docteurs.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1 L'ancien à Kyria l'élue, et à ses enfants, que j'aime
dans la vérité, et ce n'est pas moi seul qui les
aime, mais aussi tous ceux qui ont connu la vérité.
2 A cause de la vérité qui demeure en nous, et qui
sera avec nous éternellement. 3 Que la grâce, la
miséricorde, et la paix de la part de Dieu le Père, et
de la part du Seigneur Jésus-Christ, le Fils du Père,
soient avec vous dans la vérité et dans la charité.

[La marche dans la vérité et dans la charité]

4 Je me suis fort réjoui d'avoir trouvé quelques-uns
de tes enfants qui marchent dans la vérité, selon
le commandement que nous avons reçu du Père.
5 Et maintenant, ô Kyria ! Je te prie, non comme
t'écrivant un nouveau commandement, mais celui
que nous avons eu dès le commencement, que nous
ayons de la charité les uns pour les autres. 6 Et
c'est ici la charité, que nous marchions selon ses
commandements. Et c'est là son commandement,
comme vous l'avez entendu dès le commencement,
afin que vous l'observiez.

[Le signe du séducteur et de l'antéchrist]

7 Car plusieurs séducteurs sont venus dans le
monde, qui ne confessent point que Jésus-Christ est
venu en chair ; un tel homme est un séducteur et
un Antéchrist. 8 Prenez garde à vous-mêmes, afin
que vous ne perdiez point le fruit du travail que
vous avez fait, mais que vous en receviez une pleine
récompense. 9 Quiconque transgresse la doctrine de
Jésus-Christ et ne lui demeure point fidèle n'a point
Dieu ; celui qui demeure dans la doctrine de Christ
a le Père et le Fils. 10 Si quelqu'un vient à vous, et
qu'il n'apporte point cette doctrine, ne le recevez
point dans votre maison, et ne le saluez pas ; 11 car
celui qui le salue participe à ses mauvaises œuvres.

[Conclusion]

12 Quoique j'aie plusieurs choses à vous écrire, je
n'ai pas voulu les écrire avec du papier et de l'encre,
mais j'espère aller vers vous, et vous parler bouche
à bouche, afin que notre joie soit parfaite. 13 Les
enfants de ta sœur élue te saluent. Amen !

3 Jean

Auteur : Jean
(Gr. : Ioannes)
Signification : Yahweh a fait grâce
Thème : Sincérité, hospitalité et caractère du chrétien
Date de rédaction : Env. 85 ap. J.-C.

Cette épître était destinée à Gaïus, l'un des responsables d'une église d'Asie Mineure, dont Jean loue la piété et la générosité. Il l'avertit de l'orgueil et des agissements de Diotrèphe qui étaient contraires à la Parole, mais souligne le bon témoignage de Démétrius.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1 L'ancien à Gaïus, le bien-aimé, que j'aime dans la
vérité. 2 Bien-aimé, je souhaite que tu prospères [a]
en toutes choses, et que tu sois en bonne santé,
comme ton âme est en prospérité. 3 Car j'ai été
fort réjoui quand les frères sont venus et ont rendu
témoignage de ta sincérité, et comment tu marches
dans la vérité. 4 Je n'ai pas de plus grande joie
que d'apprendre que mes enfants marchent dans la
vérité.

[L'hospitalité]

5 Bien-aimé, tu agis fidèlement dans tout ce que tu
fais envers les frères et envers les étrangers, 6 qui
en présence de l'église ont rendu témoignage de ta
charité. Et tu feras bien de les accompagner digne-
ment, comme il est séant selon Dieu. 7 Car ils sont
partis pour son Nom, ne prenant rien des Gentils.
8 Nous devons donc recevoir de tels hommes, afin
d'être ouvriers avec eux pour la vérité.

[Les mauvais actes de Diotrèphe]

9 J'ai écrit à l'Eglise, mais Diotrèphe, qui aime
être le premier parmi eux, ne nous reçoit point.
10 C'est pourquoi, si je viens, je rappellerai les
actions qu'il commet, en tenant contre nous de
mauvais discours ; et n'étant pas content de cela,
non seulement il ne reçoit pas les frères, mais il
empêche même ceux qui veulent les recevoir et les
chasse de l'église. 11 Bien-aimé, n'imite point le
mal, mais le bien. Celui qui fait le bien est de Dieu ;
mais celui qui fait le mal n'a point vu Dieu.

[Témoignage de Démétrius]

12 Tous rendent témoignage à Démétrius, et la vérité
même le lui rend, et nous aussi nous lui rendons
témoignage, et vous savez que notre témoignage est
véritable.

[Salutations]

13 J'avais plusieurs choses à écrire, mais je ne veux
pas t'écrire avec l'encre et avec la plume. 14 Mais
j'espère te voir bientôt, et nous parlerons de bouche
à bouche. 15 Que la paix soit avec toi ! Les amis te
saluent. Salue les amis, chacun par son nom.

a. [1:2] La prospérité dont il est question dans ce passage n'a rien à voir avec l'Evangile de prospérité qui met l'accent sur la richesse matérielle. Le mot grec « euodoo » signifie « concevoir un voyage prospère et diligent », « mener par une voie directe et facile », « prospérer », « être heureux ».

Apocalypse

Auteur : Jean
Thème : L'aboutissement de toutes choses
(Gr. : apokalupsis)
Signification : mettre à nu, révélation d'une vérité, action de révéler
Date de rédaction : Env. 95 ap. J.-C.

Le terme apocalypse vient du grec « apokalupsis » et évoque « l'action de révéler, de révéler ce qui était caché ou inconnu ».
C'est à Patmos, île grecque de la mer Egée - où il s'exila en raison de la persécution de l'empereur Domitien (51-96 ap. JC) - que Jean reçut une révélation de Jésus-Christ ainsi qu'un message s'adressant aux « sept églises » qui constituaient certainement les villes de l'Asie Mineure où se trouvaient les principales concentrations de chrétiens. Si Ephèse figure dans les écrits de la Nouvelle Alliance et que Thyatire et Laodicée y sont brièvement mentionnées, les quatre autres églises - qu'on ne retrouve nulle part ailleurs dans les Ecritures - étaient sans doute le fruit du travail missionnaire de Paul. Les sept lettres s'adressent à l'ange de chacune de ces assemblées locales, autrement dit aux messagers de celles-ci (probablement un ancien ou un responsable).
Ce livre, qui arrive en conclusion des Ecritures, annonce les événements qui doivent précéder la fin de l'histoire de l'humanité.

CHAPITRE 1

[Introduction]

1La révélation de Jésus Christ, que Dieu lui a
donnée pour montrer à ses serviteurs les choses qui
doivent arriver bientôt, et qui les a fait connaître
en les envoyant par son ange à Jean, son serviteur,
2qui a annoncé la parole de Dieu, et le témoignage
de Jésus-Christ, et toutes les choses qu'il a vues.
3Heureux est celui qui lit, et ceux qui écoutent les
paroles de cette prophétie, et qui gardent les choses
qui y sont écrites ! Car le temps est proche.

[La personne de Jésus-Christ]

4Jean aux sept églises qui sont en Asie : Que la grâce
et la paix vous soient données de la part de celui
qui est, qui était, et qui vient [a], et de la part des sept
Esprits qui sont devant son trône, 5et de la part de
Jésus-Christ, qui est le témoin fidèle, le premier-né
d'entre les morts [b], et le Prince des rois de la terre.
6A lui dis-je, qui nous a aimés, et qui nous a lavés
de nos péchés dans son sang, et qui a fait de nous
des rois et des sacrificateurs pour Dieu son Père, à
lui soient la gloire et la force aux siècles des siècles.
Amen !

[La venue du Christ]

7Voici, il vient avec les nuées, et tout œil le verra, et
même ceux qui l'ont percé ; et toutes les tribus de la
terre se lamenteront devant lui. Oui, amen ! 8Je suis
l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin, dit
le Seigneur, qui est, qui était, et qui vient, le Tout-
Puissant.

[La vision et ordre de l'écrire]

9Moi Jean, qui suis aussi votre frère et qui participe
à la tribulation, au règne, et à la patience de Jésus-

a. [1:4] Les prophètes ont prophétisé la venue de Yahweh en personne : Es. 35:4 ; Es. 40:10-11 ; Es. 60:1-2 ; Za. 14:1-21 ; Jn. 14:1-3. Jésus-Christ est bien Yahweh qui vient.
b. [1:5] Voir commentaire Col. 1:15.

Christ, j'étais sur l'île appelée Patmos à cause de la
parole de Dieu, et du témoignage de Jésus-Christ.
10Je fus ravi en esprit au jour du Seigneur, et
j'entendis derrière moi une voix forte, comme le
son d'une trompette, 11qui disait : Je suis l'Alpha
et l'Oméga, le premier et le dernier. Ecris dans un
livre ce que tu vois, et envoie-le aux sept églises
qui sont en Asie, à savoir à Ephèse, à Smyrne,
à Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie,
et à Laodicée. 12Alors je me retournai pour voir
celui dont la voix m'avait parlé, et après m'être
retourné, je vis sept chandeliers d'or, 13et au milieu
des sept chandeliers d'or, quelqu'un qui ressemblait
à un fils d'homme, vêtu d'une longue robe, et ayant
une ceinture d'or sur la poitrine. 14Sa tête et ses
cheveux étaient blancs comme de la laine blanche,
et comme de la neige, et ses yeux étaient comme
une flamme de feu. 15Ses pieds étaient semblables à
de l'airain ardent, comme s'ils avaient été embrasés
dans une fournaise ; et sa voix était comme le bruit
des grandes eaux. 16Et il avait dans sa main droite
sept étoiles, et de sa bouche sortait une épée aiguë
à deux tranchants, et son visage était semblable au
soleil lorsqu'il brille dans sa force. 17Quand je le
vis, je tombai à ses pieds comme mort, et il mit sa
main droite sur moi, en me disant : Ne crains point !
18Je suis le premier et le dernier, et je vis. Et j'étais
mort, et voici, je suis vivant aux siècles des siècles,
amen ! Et je tiens les clefs de Hades [c] et de la mort.
19Ecris les choses que tu as vues, celles qui sont
présentement, et celles qui doivent arriver ensuite.
20Le mystère des sept étoiles que tu as vues dans ma
main droite, et les sept chandeliers d'or. Les sept
étoiles sont les anges des sept églises ; et les sept
chandeliers que tu as vus sont les sept églises.

[Ephèse :
L'Eglise qui a perdu le premier amour]]

CHAPITRE 2

1Ecris à l'ange [d] de l'église d'Ephèse : Voici ce que
dit celui qui tient les sept étoiles dans sa main droite,
et qui marche au milieu des sept chandeliers d'or :
2Je connais tes œuvres et ton travail et ta patience, et
je sais que tu ne peux pas supporter les méchants, et
que tu as éprouvé ceux qui se disent être apôtres,
et qui ne le sont point, et que tu les as trouvés
menteurs ; 3et que tu as souffert, et que tu as eu de
la patience, et que tu as travaillé pour mon Nom, et
que tu ne t'es point lassé. 4Mais j'ai quelque chose
contre toi, c'est que tu as abandonné ta première
charité [e]. 5C'est pourquoi souviens-toi donc d'où tu
es tombé, repens-toi, et fais tes premières œuvres ;
autrement je viendrai à toi à toute vitesse, et j'ôterai
ton chandelier de sa place, si tu ne te repens pas.
6Mais pourtant tu as ceci de bon, c'est que tu hais
les œuvres des Nicolaïtes [f], œuvres que je hais, moi
aussi. 7Que celui qui a des oreilles entende ce que
l'Esprit dit aux églises. A celui qui vaincra je lui
donnerai à manger de l'arbre de vie, qui est au
milieu du paradis de Dieu.

[[Smyrne :
L'Eglise sous la persécution]]

8Ecris aussi à l'ange de l'église de Smyrne : Voici
ce que dit celui qui est le premier et le dernier,
qui a été mort, et qui est revenu à la vie : 9Je
connais tes œuvres, ton affliction et ta pauvreté,
quoique tu sois riche, et le blasphème de ceux qui
se disent être Juifs, et qui ne le sont point, mais qui
sont la synagogue de Satan. 10Ne crains rien des
choses que tu as à souffrir. Voici, il arrivera que le
diable mettra quelques-uns d'entre vous en prison,
afin que vous soyez éprouvés ; et vous aurez une
affliction de dix jours. Sois fidèle jusqu'à la mort, et

c. [1:18] Voir commentaire Mt. 16:18.

d. [2:1] Ange : du grec « aggelos » : envoyé, messager, un ange. Un messager de Dieu. Ce terme sert à désigner aussi bien les créatures spirituelles que les êtres humains.

e. [2:4] Il est question ici de l'amour « agape » : l'amour fraternel, l'amour divin.

f. [2:6] Nicolaïtes : Tiré du nom Nicolas, qui signifie littéralement « victorieux du peuple ». Il s'agit d'une secte dont les membres furent peut-être des disciples d'un certain Nicolas, l'un des diacres de l'église d'Antioche qui aurait dévié (Ac. 6:5). Ces derniers suivaient la doctrine de Balaam, enseignant aux chrétiens qu'à cause du principe de liberté, ils pouvaient manger des viandes sacrifiées aux idoles et commettre des actes immoraux comme les gentils.

je te donnerai la couronne de vie. 11Que celui qui a
des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises :
Celui qui vaincra n'aura pas à souffrir la seconde
mort.

[[Message à l'Eglise de Pergame:
L'Eglise établie dans le monde]]

12Ecris aussi à l'ange de l'église de Pergame :
Voici ce que dit celui qui a l'épée aiguë à deux
tranchants[g] : 13Je connais tes œuvres, et le lieu
où tu habites, à savoir là où est le trône de Satan.
Et que cependant tu retiens mon Nom, et tu n'as
pas renié ma foi, même aux jours d'Antipas, mon
fidèle martyr[h], qui a été mis à mort chez vous, là où
Satan habite. 14Mais j'ai quelque chose contre toi,
c'est que tu as là des gens attachés à la doctrine de
Balaam, qui enseignait à Balak à mettre un scandale
devant les enfants d'Israël, afin qu'ils mangent des
viandes sacrifiées aux idoles, et qu'ils se livrent à
la fornication[i]. 15De même, toi aussi tu as des gens
attachés à la doctrine des Nicolaïtes, ce que je hais.
16Repens-toi donc, autrement je viendrai à toi à
toute vitesse, et je les combattrai avec l'épée de ma
bouche. 17Que celui qui a des oreilles entende ce
que l'Esprit dit aux églises. A celui qui vaincra, je
lui donnerai à manger de la manne qui est cachée,
et je lui donnerai un caillou blanc, et sur ce caillou
sera écrit un nouveau nom, que nul ne connaît, sinon
celui qui le reçoit.

[[Thyatire:
L'Eglise en temps d'idolâtrie]]

18Ecris aussi à l'ange de l'église de Thyatire : Voici
ce que dit le Fils de Dieu, qui a ses yeux comme une
flamme de feu, et dont les pieds sont semblables
à de l'airain ardent. 19Je connais tes œuvres, ta
charité, ton ministère, ta foi, ta patience, et que tes
dernières œuvres surpassent les premières. 20Mais
j'ai quelque peu de chose contre toi, c'est que tu
laisses cette femme Jézabel[j], qui se dit prophétesse,
enseigner et séduire mes serviteurs, pour les porter
à la fornication, et leur faire manger des choses
sacrifiées aux idoles. 21Et je lui ai donné du temps,
afin qu'elle se repente de sa prostitution, mais elle
ne s'est point repentie. 22Voici, je vais la jeter sur
un lit, et mettre dans une grande affliction ceux
qui commettent l'adultère avec elle, s'ils ne se
repentent pas de leurs œuvres. 23Et je ferai mourir
de mort ses enfants ; et toutes les églises connaîtront
que je suis celui qui sonde les reins et les cœurs,
et je rendrai à chacun de vous selon ses œuvres.
24Mais je vous dis à vous et aux autres qui sont à
Thyatire, à tous ceux qui n'ont point cette doctrine,
et qui n'ont point connu les profondeurs de Satan,
comme ils disent, je vous dis : Je ne mettrai point
sur vous d'autre charge. 25Mais retenez ce que vous
avez, jusqu'à ce que je vienne. 26Car à celui qui aura
vaincu, et qui aura gardé mes œuvres jusqu'à la fin,
je lui donnerai autorité sur les nations. 27Et il les
gouvernera avec un sceptre de fer, et elles seront
brisées comme les vases d'un potier, ainsi que j'en
ai moi-même reçu le pouvoir de mon Père. 28Et je
lui donnerai l'étoile du matin. 29Que celui qui a des
oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises !

[[Sardes:
L'Eglise où persistent quelques croyants]]

CHAPITRE 3

1Ecris aussi à l'ange de l'église de Sardes : Voici ce
que dit celui qui a les sept Esprits de Dieu, et les sept
étoiles : Je connais tes œuvres. Tu as renom d'être
vivant, mais tu es mort. 2Sois vigilant, et affermis
le reste qui va mourir ; car je n'ai point trouvé tes
œuvres parfaites devant Dieu. 3Souviens-toi donc
des choses que tu as reçues et entendues, garde-
les, et repens-toi. Si tu ne veilles pas, je viendrai
contre toi comme un voleur, et tu ne sauras point
à quelle heure je viendrai contre toi[k]. 4Toutefois,
tu as quelque peu de personnes à Sardes, qui n'ont
point souillé leurs vêtements, et qui marcheront

g. [2:12] Hé. 4:12.
h. [2:13] Du grec « martus » : témoin.
i. [2:14] No. 25:1-2 ; No. 31:16.
j. [2:20] 1 R. 16:31 ; 1 R. 21:25 ; 2 R. 9:7 ; 2 R. 9:22.
k. [3:3] Mt. 24:43 ; Lu. 12:39 ; 1 Th. 5:2 ; 2 Pi. 3:10.

avec moi en vêtements blancs, car ils en sont dignes.
5Celui qui vaincra sera vêtu de vêtements blancs, et
je n'effacerai point son nom du Livre de vie, mais
je confesserai son nom devant mon Père, et devant
ses anges. 6Que celui qui a des oreilles entende ce
que l'Esprit dit aux églises !

[[Philadelphie:
L'Eglise en temps de réveil]]

7Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Philadelphie :
Voici ce que dit le Saint et le Véritable, qui a la clef
de David, qui ouvre et nul ne ferme, qui ferme et nul
n'ouvre. 8Je connais tes œuvres. Voici, j'ai ouvert
une porte devant toi, et personne ne peut la fermer ;
parce que tu as peu de puissance, que tu as gardé ma
parole, et que tu n'as point renié mon Nom. 9Voici,
je ferai venir ceux de la synagogue de Satan qui se
disent Juifs, et ne le sont point, mais qui mentent ;
voici, dis-je, je les ferai venir et se prosterner à tes
pieds, et ils connaîtront que je t'aime. 10Parce que
tu as gardé la parole de la persévérance en moi,
je te garderai aussi de l'heure de la tentation qui
doit arriver dans le monde entier, pour éprouver
les habitants de la terre. 11Voici, je viens à toute
vitesse. Tiens ferme ce que tu as, afin que personne
ne t'enlève ta couronne. 12Celui qui vaincra, je ferai
de lui une colonne dans le temple de mon Dieu, et il
n'en sortira plus ; et j'écrirai sur lui le Nom de mon
Dieu, et le nom de la cité de mon Dieu, qui est la
nouvelle Jérusalem qui descend du ciel d'auprès de
mon Dieu, et mon nouveau Nom. 13Que celui qui a
des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises !

[[Laodicée:
L'Eglise apostate]]

14Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Laodicée :
Voici ce que dit l'Amen, le Témoin fidèle et véri-
table, le commencement de la création de Dieu :
15Je connais tes œuvres. Je sais que tu n'es ni froid
ni bouillant ; puisses-tu être ou froid ou bouillant !
16Parce que tu es tiède, et que tu n'es ni froid ni
bouillant, je te vomirai de ma bouche. 17Car tu
dis : Je suis riche, je suis dans l'abondance, et je
n'ai besoin de rien ; mais tu ne sais pas que tu es
malheureux, misérable, pauvre, aveugle et nu. 18Je
te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé par le
feu, afin que tu deviennes riche et des vêtements
blancs, afin que tu sois vêtu et que la honte de
ta nudité ne paraisse point ; et d'oindre tes yeux
de collyre, afin que tu voies. 19Moi, je reprends
et châtie tous ceux que j'aime. Aie donc du zèle
et repens-toi. 20Voici, je me tiens à la porte, et je
frappe. Si quelqu'un entend ma voix et m'ouvre la
porte, j'entrerai chez lui, et je souperai avec lui, et
lui avec moi. 21Celui qui vaincra, je le ferai asseoir
avec moi sur mon trône, ainsi que j'ai vaincu, et
me suis assis avec mon Père sur son trône. 22Que
celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit
aux églises.

CHAPITRE 4

[Vision avant l'ouverture des sceaux]

1Après ces choses, je regardai, et voici une porte
était ouverte dans le ciel. Et la première voix que
j'avais entendue, comme le son d'une trompette, et
qui parlait avec moi, me dit : Monte ici, et je te
montrerai les choses qui doivent arriver à l'avenir.
2Aussitôt je fus ravi en esprit. Et voici, un trône
était dressé dans le ciel, et sur ce trône, quelqu'un
était assis. 3Et celui qui y était assis était semblable
à une pierre de jaspe et de sardoine ; et le trône
était environné d'un arc-en-ciel semblable à de
l'émeraude.

[Les trônes des vingt-quatre vieillards]

4Et il y avait autour du trône vingt-quatre trônes et je
vis sur ces trônes vingt-quatre vieillards assis, vêtus
de vêtements blancs, et ayant sur leurs têtes des
couronnes d'or. 5Et du trône sortaient des éclairs,
des tonnerres, et des voix ; et il y avait devant le
trône sept lampes de feu ardentes, qui sont les sept
Esprits de Dieu.

[Christ, digne de recevoir la louange et la gloire]

6Et devant le trône il y avait une mer de verre sem-
blable à du cristal ; et au milieu du trône et autour
du trône quatre animaux, pleins d'yeux devant et
derrière. 7Et le premier animal était semblable à un

lion ; le second animal était semblable à un veau ; le
troisième animal avait la face comme un homme ;
et le quatrième animal était semblable à un aigle
qui vole. 8Et les quatre animaux avaient chacun
six ailes, et tout autour et au-dedans ils étaient
pleins d'yeux ; et ils ne cessent point de dire jour et
nuit : Saint ! Saint ! Saint est le Seigneur Dieu Tout-
puissant, qui était, qui est, et qui vient. 9Et quand ces
animaux rendaient gloire et honneur et des actions
de grâces à celui qui était assis sur le trône, à celui
qui est vivant aux siècles des siècles, 10les vingt-
quatre vieillards se prosternaient devant celui qui
était assis sur le trône, et adoraient celui qui est
vivant aux siècles des siècles, et ils jetaient leurs
couronnes devant le trône, en disant : 11Seigneur,
tu es digne de recevoir gloire, honneur et puissance ;
car tu as créé toutes choses, et c'est par ta volonté
qu'elles existent et qu'elles ont été créées.

CHAPITRE 5

[Christ, le seul digne d'ouvrir le livre]

1Puis je vis dans la main droite de celui qui était
assis sur le trône un livre écrit en dedans et en
dehors, scellé de sept sceaux. 2Je vis aussi un ange
remarquable par sa force, qui criait à haute voix :
Qui est digne d'ouvrir le livre, et d'en rompre les
sceaux ? 3Et il n'y avait personne, ni dans le ciel,
ni sur la terre, ni sous la terre qui pouvait ouvrir le
livre, ni le regarder. 4Et je pleurais beaucoup parce
que personne n'était trouvé digne d'ouvrir le livre,
ni de le lire, ni de le regarder. 5Et un des anciens me
dit : Ne pleure point, voici le Lion qui vient de la
tribu de Juda, de la racine de David, a vaincu pour
ouvrir le livre et pour en rompre les sept sceaux.
6Et je regardai, et voici il y avait au milieu du trône
et des quatre animaux, et au milieu des vieillards,
un Agneau qui se tenait là comme immolé, ayant
sept cornes, et sept yeux, qui sont les sept Esprits
de Dieu, envoyés par toute la terre. 7Et il vint et prit
le livre de la main droite de celui qui était assis sur
le trône.

[Adoration de l'Agneau[l]]

8Et quand il eut pris le livre, les quatre animaux et
les vingt-quatre vieillards se prosternèrent devant
l'Agneau, ayant chacun des harpes et des coupes
d'or, pleines de parfums, qui sont les prières des
saints. 9Et ils chantaient un cantique nouveau, en
disant : Tu es digne de prendre le livre, et d'en ouvrir
les sceaux ; car tu as été mis à mort, et tu nous as
rachetés pour Dieu par ton sang, de toute tribu, de
toute langue, de tout peuple, et de toute nation ; 10et
tu as fait de nous des rois et des sacrificateurs pour
notre Dieu ; et nous régnerons sur la terre. 11Puis
je regardai, et j'entendis la voix de plusieurs anges
autour du trône et des vieillards, et leur nombre était
de plusieurs millions. 12Et ils disaient à haute voix :
L'Agneau qui a été mis à mort est digne de recevoir
puissance, richesses, sagesse, force, honneur, gloire
et louange. 13J'entendis aussi toutes les créatures
qui sont dans le ciel, sur la terre, et sous la terre, et
dans la mer, et toutes les choses qui y sont, disant : A
celui qui est assis sur le trône, et à l'Agneau, soient
louange, honneur, gloire, et force, aux siècles des
siècles ! 14Et les quatre animaux disaient : Amen !
Et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent et
adorèrent celui qui est vivant aux siècles des siècles.

[[Ouverture des sept sceaux :
a) Premier sceau : le cavalier qui part pour vaincre]]

CHAPITRE 6

1Et quand l'Agneau eut ouvert l'un des sceaux, je
regardai, et j'entendis l'un des quatre animaux qui
disait comme avec une voix de tonnerre : Viens, et
vois. 2Je regardai, et je vis un cheval blanc ; celui
qui était monté dessus avait un arc, et il lui fut
donné une couronne ; et il est sortit en vainqueur
pour vaincre[m].

l. Ph. 2:9-11

m. [6:2] Contrairement aux apparences, ce cavalier couronné d'un diadème et qui monte un cheval blanc, n'est pas Jésus-Christ, mais l'Antichrist qui singe le retour glorieux du Seigneur : Da. 7:21 ; Mt. 24:4-5 ; 2 Th. 2:9-12 ; Ap. 13:7. Le vrai Christ revenant triomphalement avec son Eglise est décrit en Ap. 19:11-16.

[b) Deuxième sceau : la guerre]

3Et quand il eut ouvert le second sceau, j'entendis
le second animal qui disait : Viens, et vois. 4Et il
sortit un autre cheval qui était roux ; il fut donné à
celui qui était monté dessus de pouvoir ôter la paix
de la terre, afin que les hommes se tuent les uns les
autres ; et il lui fut donné une grande épée.

[c) Troisième sceau : la famine]

5Et quand il eut ouvert le troisième sceau, j'entendis
le troisième animal qui disait : Viens, et vois. Je
regardai, et je vis un cheval noir, et celui qui était
monté dessus avait une balance dans sa main. 6Et
j'entendis au milieu des quatre animaux une voix
qui disait : Une mesure de blé pour un denier, et les
trois mesures d'orge pour un denier ; mais ne fais
point de mal au vin et à l'huile.

[d) Quatrième sceau : la mort]

7Et quand il eut ouvert le quatrième sceau, j'enten-
dis la voix du quatrième animal qui disait : Viens, et
vois. 8Je regardai, et je vis un cheval fauve ; et celui
qui était monté dessus se nommait la Mort, et Hades
l'accompagnait. Il leur fut donné le pouvoir sur le
quart de la terre pour tuer par l'épée, par la famine,
par la mortalité, et par les bêtes sauvages de la terre.

[e) Cinquième sceau : les martyrs]

9Et quand il eut ouvert le cinquième sceau, je
vis sous l'autel les âmes de ceux qui avaient été
tués pour la parole de Dieu, et pour le témoignage
qu'ils avaient gardé. 10Et elles criaient à haute voix,
disant : Jusqu'à quand, Seigneur qui es saint et
véritable, ne jugeras-tu point et ne vengeras-tu point
notre sang de ceux qui habitent sur la terre ? 11Et il
leur fut donné à chacun des robes blanches, et il leur
fut dit de se tenir en repos encore un peu de temps,
jusqu'à ce que le nombre de leurs compagnons de
service, et de leurs frères qui doivent être mis à mort
comme eux, soit complet.

[f) Sixième sceau : l'anarchie]

12Et je regardai quand il eut ouvert le sixième sceau,
et voici, il se fit un grand tremblement de terre, et
le soleil devint noir comme un sac de crin, et la
lune entière devint comme du sang. 13Et les étoiles
du ciel tombèrent sur la terre [n], comme lorsque le
figuier est agité par un grand vent et laisse tomber
ses figues encore vertes. 14Et le ciel se retira comme
un livre qu'on roule ; et toutes les montagnes et les
îles furent remuées de leurs places. 15Et les rois
de la terre, les princes, les riches, les capitaines,
les puissants, tout esclave, et tout homme libre se
cachèrent dans les cavernes et entre les rochers des
montagnes. 16Et ils disaient aux montagnes et aux
rochers : Tombez sur nous [o], et cachez-nous devant
la face de celui qui est assis sur le trône, et devant la
colère de l'Agneau ; 17car le grand jour de sa colère
est venu, et qui peut subsister ?

CHAPITRE 7

[Les 144 000 formant le reste d'Israël]

1Après cela, je vis quatre anges qui se tenaient aux
quatre coins de la terre, et qui retenaient les quatre
vents de la terre, afin qu'ils ne soufflent point sur
la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre. 2Puis je
vis un autre ange qui montait du côté de l'orient,
tenant le sceau du Dieu vivant, et il cria d'une voix
forte aux quatre anges à qui il avait été donné de
faire du mal à la terre et à la mer, 3et leur dit :
Ne faites point de mal à la terre, ni à la mer, ni
aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué du
sceau les serviteurs de notre Dieu sur leurs fronts.
4Et j'entendis que le nombre de ceux qui avaient
été marqués du sceau était de cent quarante-quatre
mille, de toutes les tribus des enfants d'Israël. 5De
la tribu de Juda, douze mille marqués du sceau ; de
la tribu de Ruben, douze mille marqués du sceau ; de
la tribu de Gad, douze mille marqués du sceau ; 6De
la tribu d'Aser, douze mille marqués du sceau ; de la
tribu de Nephthali, douze mille marquésdu sceau ;
de la tribu de Manassé, douze mille marqués du
sceau ; 7De la tribu de Siméon, douze mille marqués

n. [6:13] Mt. 24:29 ; Mc. 13:25.
o. [6:16] Lu. 23:30.

du sceau ; de la tribu de Lévi, douze mille marqués
du sceau ; de la tribu d'Issacar, douze mille marqués
du sceau ; 8De la tribu de Zabulon, douze mille
marqués du sceau ; de la tribu de Joseph, douze
mille marqués du sceau ; de la tribu de Benjamin,
douze mille marqués du sceau.

[La multitude des personnes sauvés pendant la grande tribulation]

9Après cela, je regardai, et voici une grande mul-
titude de gens, que personne ne pouvait compter,
de toute nation, de toute tribu, de tout peuple et
de toute langue, se tenaient devant le trône, et
devant l'agneau, vêtus de longues robes blanches,
et ils avaient des palmes dans leurs mains. 10Et
ils criaient d'une voix forte, en disant : Le salut
est à notre Dieu, qui est assis sur le trône, et à
l'Agneau. 11Et tous les anges se tenaient autour du
trône, et des vieillards, et des quatre animaux, et ils
se prosternèrent devant le trône sur leurs faces et
adorèrent Dieu, 12en disant : Amen ! La louange, la
gloire, la sagesse, les actions de grâces, l'honneur,
la puissance et la force soient à notre Dieu, aux
siècles des siècles. Amen ! 13Et l'un des vieillards
prit la parole et me dit : Ceux qui sont revêtus de
longues robes blanches, qui sont-ils, et d'où sont-
ils venus ? 14Et je lui dis : Seigneur, tu le sais. Et il
me dit : Ce sont ceux qui sont venus de la grande
tribulation [p], et qui ont lavé et blanchi leurs longues
robes dans le sang de l'Agneau. 15C'est pourquoi
ils sont devant le trône de Dieu, et ils le servent jour
et nuit dans son temple ; et celui qui est assis sur
le trône habitera avec eux. 16Ils n'auront plus faim
ni soif, et le soleil ne les frappera plus, ni aucune
chaleur. 17Car l'Agneau qui est au milieu du trône
les paîtra, et les conduira aux sources des eaux de la
vie, et Dieu essuiera toutes les larmes de leurs yeux.

CHAPITRE 8

[g) Septième sceau : annonce des sept trompettes [q]]

1Et quand il eut ouvert le septième sceau, il eut un
silence dans le ciel d'environ une demi-heure.

[[Jugement annoncés par les sept trompettes Christ, souverain Sacrificateur]]

2Et je vis les sept anges qui se tiennent devant Dieu,
et sept trompettes leur furent données. 3Et un autre
ange vint et se tint devant l'autel, ayant un encensoir
d'or, et plusieurs parfums lui furent donnés pour
les offrir, avec les prières de tous les saints, sur
l'autel d'or qui est devant le trône. 4Et la fumée des
parfums monta avec les prières des saints de la main
de l'ange devant Dieu. 5Puis l'ange prit l'encensoir,
et l'ayant rempli du feu de l'autel, il le jeta sur la
terre ; et il y eut des tonnerres, des voix, des éclairs,
et un tremblement de terre. 6Alors les sept anges
qui avaient les sept trompettes se préparèrent à en
sonner.

[Première trompette : grêle, feu et sang]

7Et le premier ange sonna de la trompette, et il y eut
de la grêle et du feu, mêlés de sang, qui furent jetés
sur la terre ; et le tiers des arbres fut brûlé, et toute
herbe verte aussi fut brûlée.

[Deuxième trompette : une montagne embrasée jetée dans la mer]

8Et le second ange sonna de la trompette, et je vis
comme une grande montagne embrasée de feu, qui

p. [7:14] Les saints ont toujours été persécutés. Cela a débuté dès la Genèse avec Caïn qui tua son frère Abel (Ge. 4:5-10). La grande tribulation correspond néanmoins à une période de persécutions particulièrement cruelles qui seront orchestrées par l'homme impie (à la tête de plusieurs nations) principalement contre les juifs (Jé. 30:7 ; Da. 9:24 ; Lu. 21:20-24) et sans doute contre les personnes issues des nations converties à Christ (Ap. 7:9-17 ; Ap. 12:17). Le Seigneur Jésus a prédit la grande tribulation à ses disciples (Mt. 24:15-29 ; Mc. 13:14-19) en précisant qu'en ce temps là on verrait « l'abomination de la désolation » établie en lieu saint tel que l'a prophétisé Daniel (Da. 11:31). La grande tribulation durera trois ans et demi, c'est ce que Daniel appelle « un temps, des temps et la moitié d'un temps » (Da. 7:25 ; Ap. 11:3.) L'ère de paix factice instaurée par l'impie cèdera alors soudainement la place à un temps d'angoisse sans précédent (1 Th. 5:3).

q. Ap. 4:1

fut jetée dans la mer ; et le tiers de la mer devint du
sang, 9et le tiers des créatures vivantes qui étaient
dans la mer, mourut, et le tiers des navires périt.

[Troisième trompette : une étoile tombée du ciel]

10Et le troisième ange sonna de la trompette, et
il tomba du ciel une grande étoile ardente comme
un flambeau, et elle tomba sur le tiers des fleuves
et sur les sources des eaux. 11Le nom de l'étoile
est Absinthe ; et le tiers des eaux fut changé en
absinthe, et beaucoup d'hommes moururent par les
eaux, parce qu'elles étaient devenues amères.

[Quatrième trompette : des signes dans le ciel]

12Puis le quatrième ange sonna de la trompette, et
le tiers du soleil fut frappé, ainsi que le tiers de la
lune, et le tiers des étoiles, afin que le tiers en soit
obscurci ; le jour fut privé d'un tiers de sa clarté,
et la nuit de même. 13Je regardai, et j'entendis un
ange qui volait au milieu du ciel et qui disait à haute
voix : Malheur ! Malheur ! Malheur aux habitants de
la terre à cause des autres sons de trompettes que les
trois autres anges vont faire retentir.

CHAPITRE 9

[Le cinquième ange sonne de la trompette]

1Le cinquième ange sonna de la trompette, et je vis
une étoile qui tomba du ciel sur la terre, et la clef
du puits de l'abîme fut donnée à cet ange. 2Et il
ouvrit le puits de l'abîme, et une fumée monta du
puits comme la fumée d'une grande fournaise ; et
le soleil et l'air furent obscurcis par la fumée du
puits. 3Des sauterelles sortirent de la fumée du puits
et se répandirent sur la terre, et il leur fut donné
un pouvoir comme le pouvoir qu'ont les scorpions
de la terre. 4Et il leur fut dit de ne point faire de
mal à l'herbe de la terre, ni à aucune verdure, ni
à aucun arbre, mais seulement aux hommes qui
n'avaient point la marque de Dieu sur leurs fronts.
5Et il leur fut donné, non de les tuer, mais de
les tourmenter pendant cinq mois ; et le tourment
qu'elles causaient était comme le tourment que
cause le scorpion quand il pique un homme. 6Et en
ces jours-là, les hommes chercheront la mort, mais
ils ne la trouveront point ; et ils désireront mourir,
mais la mort fuira loin d'eux. 7Ces sauterelles res-
semblaient à des chevaux préparés pour la guerre,
et sur leurs têtes il y avait comme des couronnes
semblables à de l'or, et leurs faces étaient comme
des faces d'hommes. 8Elles avaient les cheveux
comme des cheveux de femmes ; et leurs dents
étaient comme des dents de lions. 9Elles avaient
des cuirasses comme des cuirasses de fer ; et le
bruit de leurs ailes était comme le bruit des chars
à plusieurs chevaux qui courent à la guerre. 10Elles
avaient des queues armées d'aiguillons, comme les
scorpions, et c'est dans leurs queues qu'était le
pouvoir de faire du mal aux hommes pendant cinq
mois. 11Elles avaient sur elles comme roi l'ange de
l'abîme, nommé Abaddon en hébreu, et Apollyon
son nom en grec[r]. 12Le premier malheur est passé,
et voici venir encore deux malheurs après celui-ci.

[Sixième trompette : une armée vient d'Extrême-Orient[s]]

13Alors le sixième ange sonna de sa trompette, et
j'entendis une voix sortant des quatre cornes de
l'autel d'or qui est devant Dieu, 14et disant au
sixième ange qui avait la trompette : Délie les quatre
anges qui sont liés sur le grand fleuve, l'Euphrate.
15On délia donc les quatre anges qui étaient prêts
pour l'heure, le jour, le mois et l'année, afin de
tuer le tiers des hommes. 16Le nombre des cavaliers
de l'armée était de deux cents millions, car j'en
entendis le nombre. 17Et je vis aussi dans la vision
les chevaux et ceux qui étaient montés dessus, ayant
des cuirasses de feu, d'hyacinthe et de soufre ; et
les têtes des chevaux étaient comme des têtes de
lions ; et de leur bouche sortait du feu, de la fumée
et du soufre. 18Le tiers des hommes fut tué par ces
trois fléaux, par le feu, par la fumée et par le soufre
qui sortaient de leur bouche. 19Car le pouvoir des
chevaux était dans leur bouche et dans leurs queues ;
et leurs queues étaient semblables à des serpents,

r. [9:11] Abaddon ou Apollyon : Le nom de ce démon signifie « Le destructeur ».
s. Ap. 16:12

ayant des têtes, et c'est avec elles qu'ils faisaient
du mal. 20Mais les autres hommes qui ne furent
point tués par ces fléaux, ne se repentirent pas des
œuvres de leurs mains, ils ne cessèrent pas d'adorer
les démons, les idoles d'or, d'argent, de cuivre, de
pierre, et de bois, qui ne peuvent ni voir, ni entendre,
ni marcher. 21Et ils ne se repentirent point aussi de
leurs meurtres, ni de leurs enchantements, ni de leur
impudicité, ni de leurs vols.

CHAPITRE 10

[Un ange puissant annonce l'imminence des jugements]

1Je vis un autre ange puissant qui descendait du
ciel, environné d'une nuée, au-dessus de sa tête était
l'arc-en-ciel, son visage était comme le soleil, et
ses pieds comme des colonnes de feu. 2Et il avait
dans sa main un petit livre ouvert, et il posa son
pied droit sur la mer, et le pied gauche sur la terre ;
3et il cria d'une voix forte, comme lorsqu'un lion
rugit. Et quand il eut crié, les sept tonnerres firent
entendre leurs voix. 4Et après que les sept tonnerres
eurent fait entendre leurs voix, j'allais écrire, mais
j'entendis une voix du ciel qui me disait : Scelle les
choses que les sept tonnerres ont fait entendre, et
ne les écris point. 5Et l'ange que j'avais vu se tenant
sur la mer et sur la terre leva sa main vers le ciel, 6et
jura par celui qui est vivant aux siècles des siècles,
qui a créé le ciel avec les choses qui y sont, et la terre
avec les choses qui y sont, et la mer avec les choses
qui y sont, qu'il n'y aurait plus de temps ; 7mais
qu'aux jours de la voix du septième ange, quand il
commencera à sonner de la trompette, le mystère
de Dieu sera accompli, comme il l'a déclaré à ses
serviteurs les prophètes.

[Jean doit prophétiser à nouveau]

8Et la voix que j'avais entendue du ciel me parla
encore et me dit : Va, et prends le petit livre ouvert
qui est dans la main de l'ange qui se tient sur la mer
et sur la terre. 9Et j'allai vers l'ange, en lui disant :
Donne-moi le petit livre ; et il me dit : Prends-le
et mange-le ; il remplira tes entrailles d'amertume,
mais il sera doux dans ta bouche comme du miel.
10Je pris donc le petit livre de la main de l'ange, et
je le mangeai ; il fut doux dans ma bouche comme
du miel, mais quand je l'eus mangé, mes entrailles
furent remplies d'amertume. 11Alors il me dit : Il
faut que tu prophétises de nouveau sur beaucoup
de peuples, et sur plusieurs nations, sur plusieurs
langues et plusieurs rois.

CHAPITRE 11

[Le temps des nations doit s'achever en quarante-deux mois]

1On me donna un roseau semblable à une verge, et
l'ange se présenta et me dit : Lève-toi et mesure le
temple de Dieu, et l'autel, et ceux qui y adorent.
2Mais laisse de côté le parvis extérieur du temple, et
ne le mesure pas ; car il est donné aux gentils, et ils
fouleront aux pieds la ville sainte pendant quarante-
deux mois [t].

[Les deux témoins tués ressuscitent]

3Mais je donnerai à mes deux témoins de prophéti-
ser pendant mille deux cent soixante jours, revêtus
de sacs. 4Ce sont les deux oliviers [u], et les deux
chandeliers, qui se tiennent devant le Dieu de la
terre. 5Et si quelqu'un veut leur faire du mal, du
feu sort de leur bouche, et dévore leurs ennemis ;
car si quelqu'un veut leur faire du mal, il faut qu'il
soit tué de cette manière. 6Ils ont le pouvoir de
fermer le ciel, afin qu'il ne pleuve point pendant
les jours de leur prophétie ; ils ont aussi le pouvoir
de changer les eaux en sang, et de frapper la terre
de toutes sortes de plaies, toutes les fois qu'ils le
voudront. 7Et quand ils auront achevé de rendre leur

t. [11:2] C'est le temps que durera la grande tribulation, soit trois ans et demi. Daniel parle d'une semaine, un jour comptant pour une année (Da. 9:27). La grande tribulation débutera à la moitié de cette semaine, ce qui correspond bien à quarante-deux mois (Ap. 13:5) et à mille deux cent soixante jours (Ap. 11:3 ; Ap. 12:6).

u. [11:4] Za. 4:14.

v. [11:7] L'homme impie, l'Antichrist, ou encore le fils de la perdition dont il est question dans 2 Th. 2:3 ; 2 Th. 2:8-9.

témoignage, la bête qui monte de l'abîme [v] leur fera
la guerre, les vaincra, et les tuera. 8Et leurs cadavres
seront étendus sur les places de la grande ville,
qui est appelée spirituellement Sodome et Egypte,
où aussi notre Seigneur a été crucifié. 9Et ceux
des tribus, des peuples, des langues, et des nations
verront leurs cadavres pendant trois jours et demi,
et ils ne permettront pas que leurs cadavres soient
mis dans des sépulcres. 10Et les habitants de la
terre se réjouiront, ils seront dans l'allégresse, ils
s'enverront des présents les uns aux autres, parce
que ces deux prophètes ont tourmenté les habitants
de la terre. 11Mais après ces trois jours et demi,
l'Esprit de vie venant de Dieu entra en eux, et ils
se tinrent sur leurs pieds, et une grande crainte saisit
ceux qui les virent. 12Après cela, ils entendirent une
forte voix du ciel, leur disant : Montez ici ! Et ils
montèrent au ciel sur une nuée, et leurs ennemis
les virent. 13Et à cette même heure-là, il eut un
grand tremblement de terre, et la dixième partie de
la ville tomba, et sept mille hommes furent tués
par ce tremblement de terre ; et les autres furent
épouvantés et donnèrent gloire au Dieu du ciel.
14Le second malheur est passé. Voici, le troisième
malheur vient bientôt.

[Le septième ange sonne de la trompette ; tout est soumis au Seigneur et à son Christ ; cantique des vingt-quatre Anciens [w]]

15Le septième ange donc sonna de la trompette,
et il se fit entendre au ciel de grandes voix qui
disaient : Les royaumes du monde sont soumis
à notre Seigneur, et à son Christ, et il régnera
aux siècles des siècles. 16Alors les vingt-quatre
vieillards qui étaient assis devant Dieu sur leurs
trônes, se prosternèrent sur leurs faces et adorèrent
Dieu, 17en disant : Nous te rendons grâces, Sei-
gneur Dieu Tout-Puissant, qui es, qui étais, et qui
vient, de ce que tu as fait éclater ta grande puissance,
et de ce que tu as agi en Roi. 18Les nations se sont
irritées, mais ta colère est venue, et le temps est venu
de juger les morts, et de donner la récompense à tes
serviteurs les prophètes, et aux saints, et à ceux qui
craignent ton Nom, petits et grands, et de détruire
ceux qui corrompent la terre. 19Et le temple de Dieu
fut ouvert dans le ciel, et l'arche de son alliance
apparut dans son temple. Et il y eut des éclairs, des
voix, des tonnerres, un tremblement de terre, et une
grosse grêle.

CHAPITRE 12

[Vision de la femme enceinte et du dragon]

1Et un grand signe parut dans le ciel : Une femme
revêtue du soleil, la lune sous ses pieds, et sur sa
tête une couronne de douze étoiles [x]. 2Elle était
enceinte, et elle criait étant en travail d'enfant,
souffrant les grandes douleurs de l'enfantement.

[Le dragon rouge : satan]

3Il parut aussi un autre signe dans le ciel, et voici
un grand dragon rouge feu ayant sept têtes et dix
cornes, et sur ses têtes sept diadèmes. 4Sa queue
entrainait le tiers des étoiles du ciel et les jeta sur
la terre [y] ; puis le dragon s'arrêta devant la femme
qui devait accoucher, afin de dévorer son enfant [z],
dès qu'elle l'aurait mis au monde.

[La naissance du Messie]

5Et elle accoucha d'un fils, qui doit gouverner
toutes les nations avec un sceptre de fer [a] ; et son
enfant fut enlevé vers Dieu, et vers son trône [b]. 6Et
la femme s'enfuit dans un désert, où elle avait un

w. v. 15-19 ; Ap. 8:2

x. [12:1] En Ge. 37:9-10, Joseph raconte à ses parents et à ses frères un songe particulier où il voyait le soleil, la lune et onze étoiles se prosterner devant lui. Jacob comprit que les onze étoiles représentaient ses enfants, la lune sa femme Rachel, qui était la mère de Joseph, et que le soleil c'était lui-même. Il est donc question ici d'Israël, qui a toujours été identifié à une femme (Ez. 16) de qui est issu le Messie selon la chair (Ro. 9:5)

y. [12:4] Da. 8:10.

z. [12:4] Cet enfant c'est bien entendu Jésus (Mt. 2:16.)

a. [12:5] Ps. 2:8-9.

b. [12:5] Lu. 24:51 ; Ac. 1:9-11.

lieu préparé par Dieu, afin d'y être nourrie pendant
mille deux cent soixante jours.

[Guerre entre l'archange Michel et le dragon]

7Et il y eut une guerre dans le ciel : Michel et ses
anges combattirent contre le dragon ; et le dragon et
ses anges combattirent contre Michel. 8Mais ils ne
furent pas les plus forts, et leur place ne fut plus
trouvée dans le ciel. 9Et il fut précipité le grand
dragon, le serpent ancien, appelé le diable et Satan,
celui qui séduit toute la terre, il fut précipité sur la
terre, et ses anges furent précipités avec lui [c]. 10Et
j'entendis une voix forte dans le ciel qui disait :
Maintenant le salut est arrivé, ainsi que la force, le
règne de notre Dieu, et la puissance de son Christ ;
car l'accusateur de nos frères, qui les accusait
devant notre Dieu jour et nuit, a été précipité. 11Et
ils l'ont vaincu à cause du sang de l'Agneau, et à
cause de la parole de leur témoignage, et ils n'ont
pas aimé leurs vies, mais les ont exposées à la mort.
12C'est pourquoi réjouissez-vous, cieux, et vous
qui y habitez. Mais malheur à vous habitants de la
terre et de la mer ! Car le diable est descendu vers
vous animé d'une grande fureur, sachant qu'il a peu
de temps.

[Satan assaille le reste d'Israël]

13Quand le dragon vit qu'il avait été précipité sur
la terre, il persécuta la femme qui avait enfanté
le fils. 14Mais deux ailes d'un grand aigle furent
données à la femme, afin qu'elle s'envole de devant
le serpent au désert, où elle est nourrie un temps, des
temps, et la moitié d'un temps. 15Et de sa gueule
le serpent lança de l'eau comme un fleuve derrière
la femme, afin de l'entrainer par le fleuve. 16Mais
la terre secourut la femme, elle ouvrit sa bouche,
et elle engloutit le fleuve que le dragon avait lancé
de sa gueule. 17Alors le dragon fut irrité contre la
femme, et s'en alla faire la guerre contre les autres
qui sont de la semence de la femme, qui gardent les
commandements de Dieu, et qui ont le témoignage
de Jésus-Christ. 18Et je me tins sur le sable qui
borde la mer.

CHAPITRE 13

[La bête montant de la mer ; guérison de la blessure mortelle]

1Et je vis monter de la mer une bête [d] qui avait sept
têtes et dix cornes, et sur ses cornes dix diadèmes,
et sur ses têtes des noms de blasphème [e]. 2Et la
bête que je vis était semblable à un léopard, ses
pieds étaient comme ceux d'un ours ; sa gueule était
comme la gueule d'un lion [f]. Et le dragon lui donna
sa puissance, son trône, et une grande autorité. 3Et
je vis l'une de ses têtes comme blessée à mort, mais
sa blessure mortelle fut guérie. Remplie d'admira-
tion, la terre entière suivit la bête. 4Et ils adorèrent
le dragon, parce qu'il avait donné l'autorité à la
bête, et ils adorèrent aussi la bête, en disant : Qui
est semblable à la bête, et qui peut combattre contre
elle ? 5Et il lui fut donné une bouche qui proférait
des discours pleins d'orgueil, et des blasphèmes ;
et il lui fut aussi donné le pouvoir d'agir pendant
quarante-deux mois. 6Elle ouvrit sa bouche pour
blasphémer contre Dieu, pour blasphémer son Nom,
et son tabernacle, et ceux qui habitent dans le ciel.
7Et il lui fut donné de faire la guerre aux saints et
de les vaincre. Il lui fut aussi donné autorité sur
toute tribu, toute langue et toute nation. 8Et tous les
habitants de la terre l'adoreront, ceux dont les noms
n'ont pas été écrits dans le livre de vie de l'Agneau
immolé dès la fondation du monde. 9Si quelqu'un
a des oreilles qu'il entende. 10Si quelqu'un est
destiné à la captivité, il ira en captivité ; si quelqu'un
tue avec l'épée, il faut qu'il soit lui-même tué avec

c. [12:9] Es. 14:12-15 ; Ez. 28 ; Lu. 10:18.

d. [13:1] Cette bête représente deux entités. Tout d'abord l'homme impie, l'Antichrist, et ensuite un système politique. Les dix cornes sur sa tête symbolisent les dix nations les plus puissantes de la terre avec lesquelles il imposera sa dictature mondiale (Da. 7:16-25). L'alliage des quatre métaux dans la statue de Nébucadnetsar en Da. 2 et la vision des quatre animaux en Da. 7, annoncent l'instauration d'un quatrième empire ou encore le système politique à la tête duquel sera la bête.

e. [13:1] Voir annexe « La bête d'apocalypse ».

f. [13:2] Da. 7:7.

l'épée. C'est ici la persévérance et la foi des saints.

[La bête qui monte de la terre ; le nombre de l'homme : 666]

11Puis je vis une autre bête qui montait de la terre [g],
et qui avait deux cornes semblables à celles de
l'Agneau ; mais elle parlait comme le dragon. 12Et
elle exerçait toute l'autorité de la première bête en
sa présence, et elle obligeait la terre et ses habitants
à adorer la première bête, dont la blessure mortelle
avait été guérie [h]. 13Elle opérait de grands prodiges,
même jusqu'à faire descendre le feu du ciel sur
la terre devant les hommes. 14Et elle séduisait les
habitants de la terre, à cause des prodiges qu'il lui
était donné d'opérer en présence de la bête, disant
aux habitants de la terre de faire une image [i] de la
bête qui avait reçu le coup mortel de l'épée, et qui
était bien vivante. 15Et il lui fut donné de mettre un
esprit à l'image de la bête, afin que même l'image
de la bête parle, et qu'elle fasse que tous ceux qui
n'adoreraient pas l'image de la bête soient mis à
mort. 16Elle fit que tous, petits et grands, riches et
pauvres, libres et esclaves, reçoivent une marque
sur leur main droite, ou sur leurs fronts [j] ; 17et que
personne ne puisse acheter ni vendre, sans avoir
la marque ou le nom de la bête, ou le nombre de
son nom. 18Ici est la sagesse : Que celui qui a de
l'intelligence compte le nombre de la bête, car c'est
un nombre d'homme, et son nombre est six cent
soixante-six.

CHAPITRE 14

[L'Agneau et les 144 000 sur la montagne de Sion]

1Puis je regardai, et voici, l'Agneau se tenait sur
la montagne de Sion, et il y avait avec lui cent
quarante-quatre mille personnes qui avaient son
Nom et le Nom de son Père écrit sur leurs fronts.
2Et j'entendis une voix du ciel comme le bruit
des grandes eaux, et comme le bruit d'un grand
tonnerre ; et j'entendis une voix de joueurs de harpe
jouant de leurs harpes. 3Et ils chantaient comme
un cantique nouveau devant le trône, et devant les
quatre animaux, et devant les vieillards ; et personne
ne pouvait apprendre le cantique, si ce n'est les cent
quarante-quatre mille qui avaient été rachetés de
la terre. 4Ce sont ceux qui ne se sont pas souillés
avec les femmes, car ils sont vierges ; ce sont ceux
qui suivent l'Agneau partout où il va. Ils ont été
rachetés d'entre les hommes pour être des prémices
pour Dieu, et pour l'Agneau. 5Et dans leur bouche
il ne s'est point trouvé de fraude, car ils sont sans
tache devant le trône de Dieu [k].

[Vision de l'ange proclamant l'Evangile éternel]

6Puis je vis un autre ange qui volait au milieu du
ciel, il avait l'Evangile éternel pour évangéliser les
habitants de la terre, de toute nation, de toute tribu,
de toute langue et de tout peuple. 7Il disait d'une
voix forte : Craignez Dieu, et donnez-lui gloire, car
l'heure de son jugement est venue ; et adorez celui
qui a fait le ciel et la terre, la mer et les sources des
eaux.

g. [13:11] Cette bête est identifiée au faux-prophète car son rôle consiste à amener les habitants de la terre à adorer la première bête, tout comme les vrais prophètes invitent les gens à l'adoration du Dieu véritable (Mt. 7:15).

h. [13:12] Cette bête a existé par le passé sous la forme de l'Empire romain qui s'est écroulé le 4 septembre 476 dans sa partie occidentale. Ce régime a marqué l'histoire par son caractère universel et brutal. Le fait que cette bête blessée à mort reprenne vie, annonce l'instauration d'un empire universel qui aura les caractéristiques combinées de l'empire babylonien, médo-perse, gréco-macédonien et romain, ceux-ci correspondent aux quatre animaux de la vision de Da. 7:1-8 : le lion, l'ours, le léopard et le quatrième animal.

i. [13:14] Dieu interdit la vénération des images (Ex. 20:4-5) La particularité de l'image de la bête est qu'elle possède un esprit (démon). Il s'agit très certainement du secteur de l'audiovisuel qui véhicule déjà l'idéologie impie de la bête en diffusant un contenu exaltant le péché et toutes sortes d'abominations.

j. [13:16] Il s'agit d'une marque qui est avant tout spirituelle. Car de la même façon que nous sommes scellés et marqués par l'Esprit de Dieu qui produit en nous la sainteté (Ep. 1:13 ; Ep. 4:30 ; Ro. 6:20-22 ; Ga. 5:22) Satan marque les siens par le péché (1 Ti. 4:1-2 ; 2 Ti. 3:1-5).

k. [14:5] Ps. 32:2.

[Prophétie de la chute de Babylone]

8Et un autre ange le suivit, disant : Elle est tombée,
elle est tombée Babylone, la grande ville, parce
qu'elle a abreuvé toutes les nations du vin de la
fureur de son impudicité.

[Annonce du jugement des adorateurs de la bête]

9Et un troisième ange les suivit, disant d'une voix
forte : Si quelqu'un adore la bête et son image,
et reçoit la marque sur son front, ou sur sa main,
10il boira, lui aussi, du vin de la colère de Dieu,
du vin pur versé dans la coupe de sa colère, et il
sera tourmenté dans le feu et le soufre devant les
saints anges, et devant l'Agneau. 11Et la fumée de
leur tourment montera aux siècles des siècles, et ils
n'auront de repos ni jour ni nuit, ceux qui adorent
la bête et son image, et quiconque reçoit la marque
de son nom. 12Ici est la persévérance des saints ; ici
sont ceux qui gardent les commandements de Dieu,
et la foi de Jésus.

[Bénédiction sur les morts qui meurent dans le Seigneur]

13Alors j'entendis une voix du ciel qui me disait :
Ecris : Heureux dès à présent les morts qui meurent
dans le Seigneur. Oui, c'est vrai ! dit l'Esprit, afin
qu'ils se reposent de leurs travaux, car leurs œuvres
les suivent.

[Prophétie sur Harmaguédon]

14Et je regardai, et voici, il y avait une nuée blanche,
et sur la nuée était assis quelqu'un qui ressemblait
à un homme[l], ayant sur sa tête une couronne d'or,
et dans sa main une faucille tranchante. 15Et un
autre ange sortit du temple, criant à haute voix à
celui qui était assis sur la nuée : Jette ta faucille,
et moissonne ; car c'est ton heure de moissonner,
parce que la moisson de la terre est mûre[m]. 16Alors
celui qui était assis sur la nuée jeta sa faucille sur
la terre, et la terre fut moissonnée. 17Et un autre
ange sortit du temple qui est dans le ciel, ayant lui
aussi une faucille tranchante. 18Et un autre ange,
qui avait autorité sur le feu, sortit de l'autel, et
s'adressant d'une voix forte à celui qui avait la
faucille tranchante, dit : Jette ta faucille tranchante,
et vendange les grappes de la vigne de la terre, car
ses raisins sont mûrs. 19Et l'ange jeta sa faucille
tranchante sur la terre et vendangea la vigne de la
terre, et il jeta la vendange dans la grande cuve de
la colère de Dieu. 20Et la cuve fut foulée hors de la
ville ; et du sang sortit de la cuve, jusqu'aux mors
des chevaux, sur une étendue de mille six cents
stades[n].

CHAPITRE 15

[Jugements annoncés par les sept coupes de la colère de Dieu]

1Puis je vis dans le ciel un autre signe, grand et
admirable : Sept anges qui tenaient les sept derniers
fléaux, car c'est par eux que s'accomplit la colère
de Dieu. 2Et je vis aussi comme une mer de verre
mêlée de feu, et ceux qui avaient vaincu la bête,
et son image, et sa marque, et le nombre de son
nom, étaient debout sur la mer qui était comme de
verre, et ayant les harpes de Dieu. 3Ils chantaient
le cantique de Moïse, serviteur de Dieu, et le
cantique de l'Agneau, en disant : Tes œuvres sont
grandes et merveilleuses, ô Seigneur Dieu Tout-
Puissant ! Tes voies sont justes et véritables, ô Roi
des nations ! 4Seigneur, qui ne te craindrait, et qui
ne glorifierait ton Nom ? Car toi seul tu es Saint,
c'est pourquoi toutes les nations viendront et se
prosterneront devant toi ; car tes jugements sont
pleinement manifestés.

[Les sept anges et les sept coupes de la colère de Dieu]

5Et après ces choses, je regardai, et voici le temple
du tabernacle du témoignage fut ouvert dans le
ciel. 6Et les sept anges qui avaient les sept fléaux
sortirent du temple, revêtus d'un lin pur et blanc, et

l. [14:14] Ez. 1:26 ; Da. 7:13 ; Mt. 24:30 ; Mt. 26:64 ; Ap. 1:13.
m. [14:15] Jé. 51:33 ; Mt. 13:30-39.
n. [14:20] Es. 63:1-6.

ayant des ceintures d'or autour de leurs poitrines.
7Et l'un des quatre animaux donna aux sept anges
sept coupes d'or, pleines de la colère du Dieu qui
vit aux siècles des siècles. 8Et le temple fut rempli
de la fumée à cause de la gloire de Dieu et de sa
puissance ; et personne ne pouvait entrer dans le
temple jusqu'à ce que les sept fléaux des sept anges
soient accomplis.

CHAPITRE 16

[Première coupe : les ulcères]

1Et j'entendis du temple une voix éclatante, qui
disait aux sept anges : Allez, et versez sur la terre
les coupes de la colère de Dieu. 2Et le premier
ange s'en alla, et versa sa coupe sur la terre ; et un
ulcère malin et dangereux frappa les hommes qui
avaient la marque de la bête, et ceux qui adoraient
son image.

[Deuxième coupe : la mer changée en sang]

3Et le second ange versa sa coupe sur la mer, et elle
devint comme le sang d'un corps mort, et tout être
qui vivait dans la mer mourut.

[Troisième coupe : les sources changées en sang]

4Et le troisième ange versa sa coupe sur les fleuves,
et sur les sources des eaux, et elles devinrent du
sang. 5Et j'entendis l'ange des eaux qui disait :
Seigneur, QUI ES, QUI ETAIT, et QUI VIENT,
tu es juste, parce que tu as exercé ce jugement.
6Parce qu'ils ont répandu le sang des saints et
des prophètes, tu leur as aussi donné du sang à
boire, car ils le méritent. 7Et j'entendis un autre
ange de l'autel, qui disait : Certainement, Seigneur
Dieu Tout-Puissant, tes jugements sont véritables et
justes.

[Quatrième : une chaleur extrême]

8Ensuite, le quatrième ange versa sa coupe sur le
soleil, et le pouvoir lui fut donné de brûler les
hommes par le feu, 9de sorte que les hommes furent
brûlés par de grandes chaleurs, et ils blasphémèrent
le Nom de Dieu qui a puissance sur ces fléaux ; et
ils ne se repentirent pas pour lui donner gloire.

[Cinquième coupe : les ténèbres sur le trône de la bête]

10Après cela, le cinquième ange versa sa coupe
sur le trône de la bête, et son royaume fut couvert
de ténèbres, et les hommes se mordaient la langue
à cause de la douleur qu'ils ressentaient. 11Et ils
blasphémèrent le Dieu du ciel à cause de leurs
douleurs et de leurs ulcères ; et ils ne se repentirent
pas de leurs œuvres.

[Sixième coupe : asséchement de l'Euphrate]

12Puis le sixième ange versa sa coupe sur le grand
fleuve, l'Euphrate. Et son eau tarit, afin de préparer
la voie des rois venant du côté où le soleil se lève.
13Et je vis sortir de la gueule du dragon, et de la
gueule de la bête, et de la bouche du faux prophète,
trois esprits impurs, semblables à des grenouilles.
14Car ce sont des esprits de démons, qui font des
prodiges, et qui vont vers les rois de la terre et du
monde entier, afin de les assembler pour le combat
de ce grand jour du Dieu Tout-Puissant. 15Voici, je
viens comme un voleur. Heureux celui qui veille,
et qui garde ses vêtements, afin de ne pas marcher
nu, et qu'on ne voie pas sa honte. 16Et ils les

o. [16:16] Harmaguédon : Mentionné uniquement dans Ap. 16:16, le mot « Harmaguédon » vient du mot hébreu « Har-Magidown » qui signifie « Montagne de Megiddo ». Il désigne la guerre qui opposera les rois fidèles à l'Antéchrist et qui se rassembleront pour un assaut final contre Israël. Toutes les nations convergeront vers la vallée de Josaphat pour la guerre d' Harmaguédon, le conflit sera donc mondial. Dieu interviendra alors ouvertement dans les affaires humaines, et détruira les armées de l'Antéchrist, comme cela est annoncé dans la prophétie biblique (Ez. 38 et 39 ; Joë. 3 ; Mi. 4:11 ; So. 1 ; Za. 14 ; Mt. 24:29-30 ; Ap. 20:1-3 ; Ap. 20:7-10). C'est là que « la coupe du vin de son ardente colère » sera versée (Ap. 16:19). L'endroit exact d'Harmaguédon n'est pas clair, car il n'existe pas de montagne qui porte le nom de Megiddo. Cependant, comme le mot « har » signifie aussi colline, le lieu le plus vraisemblable est certainement la région des collines qui se situe autour de la plaine de Megiddo, à environ 100 km

assemblèrent dans le lieu qui est appelé en hébreu
Harmaguédon [o].

[Septième coupe : annonce de la destruction de Babylone]

17 Puis le septième ange versa sa coupe dans l'air ;
et il sortit du temple du ciel une voix forte qui
venait du trône, disant : C'en est fait. 18 Et il y eut
des éclairs, et des voix, et des tonnerres, et il se
fit un grand tremblement de terre, dis-je, tel qu'il
n'y en avait jamais eu depuis que les hommes sont
sur la terre. 19 La grande ville fut divisée en trois
parties, et les villes des nations tombèrent, et Dieu
se souvint de Babylone la grande, pour lui donner
la coupe du vin de son ardente colère. 20 Toutes
les îles s'enfuirent et les montagnes ne furent plus
retrouvées. 21 Une grosse grêle, dont les grêlons
pesaient un talent [p], tomba du ciel sur les hommes ;
et les hommes blasphémèrent Dieu, à cause du fléau
de la grêle, car le fléau qu'elle causa fut très grand.

CHAPITRE 17

[La prostituée : la chrétienté apostate excerçant son pouvoir sur le quatrième empire mondial reconstitué]

1 Puis l'un des sept anges qui tenaient les sept
coupes, vint, et il m'adressa la parole, en disant :
Viens, je te montrerai le jugement de la grande
prostituée, qui est assise sur les grandes eaux. 2 Avec
elle, les rois de la terre ont commis la fornication,
et les habitants de la terre ont été enivrés du vin
de sa prostituion. 3 Il me transporta en esprit dans
un désert ; et je vis une femme assise sur une
bête écarlate, pleine de noms de blasphème, ayant
sept têtes et dix cornes. 4 Et la femme était vêtue
de pourpre et d'écarlate, et parée d'or, de pierres
précieuses, et de perles ; et elle tenait à la main une
coupe d'or, pleine des abominations de l'impureté
de sa prostitution. 5 Et il y avait sur son front un nom
écrit, un mystère : Babylone la grande, la mère des
impudicités et des abominations de la terre [q]. 6 Et je
vis cette femme ivre du sang des saints, et du sang
des martyrs de Jésus. Et quand je la vis, je fus saisi
d'un grand étonnement.

[Association de la prostituée et de la bête]

7 Et l'ange me dit : Pourquoi t'étonnes-tu ? Je te dirai
le mystère de la femme et de la bête qui la porte,
qui a les sept têtes et les dix cornes. 8 La bête que
tu as vue, était, et elle n'est plus. Elle doit monter
de l'abîme, et aller à la perdition. Et les habitants
de la terre, ceux dont les noms ne sont pas écrits
dans le Livre de vie dès la fondation du monde,
s'étonneront en voyant la bête parce qu'elle était,
et qu'elle n'est plus, et qui toutefois est. 9 C'est ici
qu'il faut un esprit intelligent et qui ait de la sagesse.
Les sept têtes sont sept montagnes sur lesquelles la
femme est assise. 10 Ce sont aussi sept rois, les cinq
sont tombés ; l'un est, et l'autre n'est pas encore
venu ; et quand il sera venu, il faut qu'il demeure
pour un peu de temps. 11 Et la bête qui était, et qui
n'est plus, est elle-même un huitième roi, et elle est
du nombre des sept, mais elle tend à sa ruine. 12 Et
les dix cornes que tu as vues sont dix rois, qui n'ont
pas encore commencé à régner, mais ils recevront
autorité comme rois, en même temps avec la bête,
pour une heure. 13 Ils ont un même dessein, et ils
donneront leur puissance et leur autorité à la bête.

---

au nord de Jérusalem. Plus de deux cents batailles ont déjà eu lieu dans cette région. La plaine de Megiddo et la vallée de Jizréel seront le point central de la bataille d'Harmaguédon qui se propagera sur tout le territoire d'Israël. La vallée d'Harmaguédon s'était déjà rendue célèbre au cours de l'histoire d'Israël à l'occasion de deux grandes victoires : la victoire de Barak sur les Cananéens (Jg. 4:15) et la victoire de Gédéon sur les Madianites (Jg. 7). Harmaguédon avait été aussi le théâtre de deux grandes tragédies : la mort de Saül et de ses fils (1 Sa. 31:8) et celle du roi Josias (2 R. 23:29-30 ; 2 Ch. 35:22). A cause de ces souvenirs liés à son histoire, la vallée d' Harmaguédon était devenue un symbole du conflit entre Dieu et les forces du mal (Ge. 3:15).

p. [16:21] Un talent d'argent pesait 45 kg, un talent d'or pesait 90 kg.

q. [17:5] Symboliquement, Babylone la grande incarne l'Eglise apostate. Elle est soutenue par la bête qu'elle chevauche, c'est-à-dire l'homme impie. Ces deux entités forment un système impie où la politique et la religion se mélangent (Da. 2:43).

[Destitution de la prostituée et victoire de l'Agneau]

14Ils combattront contre l'Agneau et l'Agneau les
vaincra, parce qu'il est le Seigneur des seigneurs, et
le Roi des rois ; et les appelés, les élus et les fidèles
qui sont avec lui, les vaincront aussi. 15Puis il me
dit : Les eaux que tu as vues, et sur lesquelles la
prostituée est assise, sont des peuples, des nations
et des langues. 16Les dix cornes que tu as vues et
la bête haïront la prostituée, la rendront désolée et
nue, la dépouilleront, et mangeront sa chair, et la
brûleront au feu. 17Car Dieu a mis dans leurs cœurs
de faire ce qu'il lui plaît, et de former un même
dessein, et de donner leur royaume à la bête, jusqu'à
ce que les paroles de Dieu soient accomplies. 18Et
la femme que tu as vue, c'est la grande ville, qui
règne sur les rois de la terre.

CHAPITRE 18

[Destruction de Babylone]

1Après ces choses, je vis descendre du ciel un autre
ange, qui avait une grande autorité, et la terre fut
illuminée de sa gloire. 2Il cria avec force à haute
voix, et il dit : Elle est tombée, elle est tombée
Babylone la grande, et elle est devenue la demeure
de démons, et la retraite de tout esprit impur, et le re-
paire de tout oiseau impur et exécrable. 3Car toutes
les nations ont bu du vin de sa prostitution effrénée,
et les rois de la terre ont commis fornication avec
elle, et les marchands de la terre se sont enrichis par
l'excès de son luxe. 4Puis j'entendis une autre voix
du ciel, qui disait : Sortez de Babylone mon peuple,
afin que vous ne participiez point à ses péchés, et
que vous n'ayez point de part à ses fléaux. 5Car
ses péchés sont montés jusqu'au ciel, et Dieu s'est
souvenu de ses iniquités. 6Rendez-lui ainsi qu'elle
vous a fait, et payez-lui au double selon ses œuvres ;
et dans la même coupe où elle vous a versé à boire
versez-lui au double. 7Autant elle s'est glorifiée et
plongée dans le luxe, autant donnez-lui de tourment
et de deuil ; car elle dit en son cœur : Je siège en
reine, je ne suis point veuve, et je ne verrai point de
deuil. 8C'est pourquoi ses plaies, qui sont la mort,
le deuil, et la famine, viendront en un même jour, et
elle sera entièrement brûlée au feu ; car le Seigneur
Dieu qui la jugera est puissant.

[Lamentations des habitants de la terre à cause de la destruction de Babylone]

9Et les rois de la terre, qui ont commis la fornication
avec elle, et qui ont vécu dans le luxe, la pleureront,
et mèneront deuil sur elle en se frappant la poitrine,
quand ils verront la fumée de son embrasement ;
10Et ils se tiendront éloignés dans la crainte de son
tourment, et diront : Malheur ! Malheur ! Babylone
la grande, cette ville si puissante, comment ta
condamnation est-elle venue en une seule heure ?
11Les marchands de la terre aussi pleureront, et
seront dans le deuil à cause d'elle, parce que per-
sonne n'achète plus de leurs marchandises, 12qui
sont des marchandises d'or, d'argent, de pierres
précieuses, de perles, de fin lin, de pourpre, de soie,
d'écarlate, de toute sorte de bois odoriférant, de
toute espèce de bois de senteur, d'ivoire, et de toute
espèce de vaisseaux de bois très précieux, d'airain,
de fer, et de marbre, 13du cinnamome, des parfums,
des essences, de l'encens, du vin, de l'huile, de la
fine fleur de farine, du blé, des bœufs, des brebis,
des chevaux, des chars, des esclaves, et des âmes
d'hommes. 14Car les fruits du désir de ton âme se
sont éloignés de toi, et toutes les choses délicates
et excellentes sont perdues pour toi, et dorénavant
tu ne les trouveras plus. 15Les marchands, dis-
je, de ces choses, qui se sont enrichis par elle, se
tiendront éloignés, dans la crainte de son tourment ;
ils pleureront et seront dans le deuil, 16et diront :
Malheur ! Malheur ! La grande ville, qui était vêtue
de fin lin, de pourpre, d'écarlate, qui était parée
d'or, ornée de pierres précieuses, et de perles,
comment en une seule heure tant de richesses ont
été détruites ? 17Et tous les pilotes aussi, tous ceux
qui naviguent vers ce lieu, tous les marins, et tous
ceux qui exploitent la mer, se tiendront éloignés,
18et, en voyant la fumée de son embrasement, ils
s'écrieront en disant : Quelle ville était semblable à
cette grande ville ! 19Ils jetteront de la poussière sur
leurs têtes, pleurant, et menant deuil, ils crieront en
disant : Malheur ! Malheur ! La grande ville, où se
sont enrichis par son opulence tous ceux qui ont des
navires sur la mer, comment a-t-elle été réduite en
désert en une seule heure ?

[Les anges se réjouissent de la chute de Babylone]

20Ô ciel ! Réjouis-toi à cause d'elle ; et vous aussi,
les saints, les apôtres et les prophètes, réjouissez-
vous ! Car Dieu l'a punie à cause de vous. 21Alors
un ange d'une grande force prit une pierre, sem-
blable à une grande meule, et la jeta dans la mer,
en disant : Ainsi sera précipitée avec impétuosité
Babylone, cette grande ville, et elle ne sera plus
retrouvée [r]. 22Et l'on entendra plus chez toi les sons
des joueurs de harpe, des musiciens, des joueurs de
flûte, et de ceux qui sonnent de la trompette ; et on
ne trouvera plus chez toi aucun artisan d'un métier
quelconque, on n'entendra plus chez toi le bruit de
la meule. 23Et la lumière de la lampe ne brillera
plus chez toi, et la voix de l'époux et de l'épouse
ne sera plus entendue chez toi ; car tes marchands
étaient des princes de la terre, et parce que par tes
enchantements toutes les nations ont été séduites.
24Et l'on a trouvé chez elle le sang des prophètes et
des saints, et de tous ceux qui ont été mis à mort sur
la terre.

[[Joie dans le ciel au sujet de la destruction de la prostituée]
(Ap. 17:16-17 ; 18:8]

CHAPITRE 19

1Après cela, j'entendis dans le ciel une voix forte
d'une foule nombreuse, disant : Alléluia ! Le salut,
la gloire, l'honneur et la puissance appartiennent
au Seigneur notre Dieu. 2Car ses jugements sont
véritables et justes, car il a jugé la grande prostituée,
qui a corrompu la terre par son impudicité et parce
qu'il a vengé le sang de ses serviteurs versé de la
main de la prostituée. 3Et ils dirent encore : Allé-
luia ! Et sa fumée monte aux siècles des siècles. 4Et
les vingt-quatre vieillards et les quatre animaux se
prosternèrent sur leurs faces, et adorèrent Dieu, qui
était assis sur le trône, en disant : Amen ! Alléluia !
5Et il sortit du trône une voix qui disait : Louez
notre Dieu, vous tous ses serviteurs, et vous qui le
craignez, tant les petits que les grands [s]. 6J'entendis
ensuite comme la voix d'une grande assemblée, et
comme le bruit de grandes eaux, et comme l'éclat de
grands tonnerres, disant : Alléluia ! Car le Seigneur
notre Dieu Tout-Puissant a pris possession de son
Royaume.

[Festin des noces de l'Agneau]

7Réjouissons-nous, et tressaillons de joie, et
donnons-lui gloire, car les noces de l'Agneau sont
venues, et son Epouse s'est préparée. 8Et il lui a été
donné de se revêtir d'un fin lin pur et éclatant. Car
le fin lin désigne la justice des saints. 9Alors il me
dit : Ecris : Heureux sont ceux qui sont appelés au
festin des noces de l'Agneau [t]. Il me dit aussi : Ces
paroles de Dieu sont véritables. 10Alors je tombai à
ses pieds pour l'adorer, mais il me dit : Garde-toi de
le faire, je suis ton compagnon de service, et celui
de tes frères qui ont le témoignage de Jésus. Adore
Dieu. Car le témoignage de Jésus est l'Esprit de la
prophétie.

[[Seconde venue de Christ en gloire]
(Mt. 24:16-30]

11Puis je vis le ciel ouvert, et voici parut un cheval
blanc. Et celui qui était monté dessus s'appelle
Fidèle et Véritable, et il juge et combat avec justice.
12Et ses yeux étaient comme une flamme de feu ;
il y avait sur sa tête plusieurs diadèmes, et il avait
un nom écrit que personne ne connaît, si ce n'est
lui-même. 13Il était revêtu d'un vêtement teint de
sang, et son Nom s'appelle LA PAROLE DE DIEU.
14Les armées qui sont dans le ciel le suivaient sur
des chevaux blancs, revêtues de fin lin blanc et
pur. 15De sa bouche sortait une épée tranchante [u],
pour frapper les nations ; il les gouvernera avec
un sceptre de fer [v], et il foulera la cuve du vin de
l'indignation et de la colère du Dieu Tout-Puissant.
16Et sur son vêtement et sur sa cuisse était écrit ces
mots : LE ROI DES ROIS ET LE SEIGNEUR DES

r. [18:21] Jé. 51:63-64.
s. [19:5] Ps. 134.
t. [19:9] Mt. 22:1-13 ; Lu. 14:15-24.
u. [19:15] Es. 11:4 ; Hé. 4:12 ; 2 Th. 2:8.
v. [19:15] Ps. 2:8-9.

SEIGNEURS.

[Bataille d'Harmaguédon[w]]

17Puis je vis un ange qui se tenait dans le soleil. Il
cria d'une voix forte, et dit à tous les oiseaux qui
volaient au milieu du ciel : Venez et rassemblez-
vous pour le grand festin de Dieu, 18afin de manger
la chair des rois, la chair des chefs militaires, la
chair des puissants, la chair des chevaux et de
ceux qui les montent, et la chair de toute sorte de
personnes libres, esclaves, petits et grands. 19Alors
je vis la bête, et les rois de la terre, et leurs armées
rassemblés pour faire la guerre[x] contre celui qui
était monté sur le cheval et contre son armée.

[Condamnation de la bête et du faux prophète]

20Et la bête fut prise, et avec elle le faux prophète
qui avait fait devant elle les prodiges par lesquels
il avait séduit ceux qui avaient pris la marque de la
bête, et adoré son image ; et ils furent tous deux jetés
vivants dans l'étang ardent de feu et de soufre.

[Condamnation des rois et des armées]

21Et le reste fut tué par l'épée qui sortait de la
bouche de celui qui était monté sur le cheval, et tous
les oiseaux furent rassasiés de leur chair.

CHAPITRE 20

[Satan lié pour mille ans]

1Après cela, je vis descendre du ciel un ange, qui
avait la clef de l'abîme, et une grande chaîne dans
sa main. 2Il saisit le dragon, le serpent ancien, qui
est le diable et Satan, et le lia pour mille ans. 3Il le
jeta dans l'abîme, et il l'enferma et mis le sceau sur
lui, afin qu'il ne séduise plus les nations, jusqu'à ce
que les mille ans soient accomplis. Après quoi, il
faut qu'il soit délié pour un peu de temps.

[Dernière phase de la première réssurection]

4Je vis des trônes, sur lesquels des gens s'assirent,
à qui l'autorité de juger fut donnée[y], et je vis les
âmes de ceux qui avaient été décapités pour le
témoignage de Jésus, et pour la parole de Dieu,
et de ceux qui n'avaient pas adoré la bête ni son
image, et qui n'avaient pas pris sa marque sur
leurs fronts, ou sur leurs mains. Et ils vécurent[z]
et régnèrent avec Christ mille ans. 5Les autres
morts ne revinrent point à la vie jusqu'à ce que
les mille ans soient accomplis. C'est la première
résurrection. 6Heureux et saints ceux qui ont part à
la première résurrection ! La seconde mort n'a point
de puissance sur eux, mais ils seront sacrificateurs
de Dieu, et de Christ, et ils régneront avec lui mille
ans.

[Satan délié à la fin des milles ans et son ultime rébellion écrasée]

7Et quand les mille ans seront accomplis, Satan sera
délié de sa prison. 8Et il sortira pour séduire les
nations qui sont aux quatre coins de la terre, Gog
et Magog, afin de les rassembler pour la guerre,
et leur nombre est comme le sable de la mer. 9Ils
montèrent et se répandirent à la surface de la terre,
et ils environnèrent le camp des saints, et la ville
bien-aimée, mais Dieu fit descendre un feu du ciel
qui les dévora.

[Satan jeté dans l'étang de feu]

10Et le diable qui les séduisait fut jeté dans l'étang
de feu et de soufre, où sont la bête et le faux
prophète ; et ils seront tourmentés jour et nuit, aux
siècles des siècles.

w. Ap. 16:16
x. [19:19] Guerre d' Harmaguédon : Voir commentaire Ap. 16:16.
y. [20:4] 1 Co. 6:2.
z. [20:4] Jn. 14:19.

[Le grand trône blanc du jugement et la seconde résurrection]

11Puis je vis un grand trône blanc, et celui qui était
assis dessus. La terre et le ciel s'enfuirent devant
sa face, et il ne fut plus trouvé de place pour eux.
12Et je vis les morts, les grands et les petits, qui se
tenaient devant le trône de Dieu. Des livres furent
ouverts, et un autre livre fut ouvert, celui qui est
le Livre de vie. Et les morts furent jugés selon les
choses qui étaient écrites dans les livres, c'est-à-dire
selon leurs œuvres. 13Et la mer rendit les morts qui
étaient en elle, et la mort et l'enfer [a] rendirent les
morts qui étaient en eux ; et ils furent jugés chacun
selon ses œuvres. 14Et la mort et l'enfer furent jetés
dans l'étang de feu [b]. C'est la seconde mort. 15Et
quiconque ne fut pas trouvé écrit dans le Livre de
vie fut jeté dans l'étang de feu.

CHAPITRE 21

[De nouveaux cieux, une nouvelle terre, la nouvelle Jérusalem]

1Puis je vis un nouveau ciel et une nouvelle terre ;
car le premier ciel et la première terre avaient
disparu, et la mer n'était plus. 2Et moi, Jean, je vis
la ville sainte, la nouvelle Jérusalem, qui descendait
du ciel, d'auprès de Dieu, parée comme une épouse
qui s'est ornée pour son mari. 3Et j'entendis du
trône une voix forte qui disait : Voici le tabernacle
de Dieu avec les hommes ! Il habitera avec eux, et
ils seront son peuple, et Dieu lui-même sera leur
Dieu, et il sera avec eux. 4Et Dieu essuiera toute
larme de leurs yeux, et la mort ne sera plus ; et
il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni douleur, car
les premières choses sont passées. 5Et celui qui
était assis sur le trône dit : Voici, je fais toutes
choses nouvelles. Puis il me dit : Ecris, car ces
paroles sont véritables et certaines. 6Il me dit aussi :
Tout est accompli. Je suis l'Alpha et l'Oméga, le
commencement et la fin. A celui qui a soif, je lui
donnerai de la source d'eau vive, gratuitement [c].
7Celui qui vaincra héritera toutes choses ; je serai
son Dieu, et il sera mon fils. 8Mais pour les timides,
les incrédules, les abominables, les meurtriers, les
fornicateurs, les sorciers, les idolâtres et tous les
menteurs, leur part sera dans l'étang ardent de feu
et de soufre, qui est la seconde mort.

[L'Epouse de l'Agneau et la nouvelle Jérusalem]

9Puis l'un des sept anges qui tenaient les sept
coupes pleines des sept derniers fléaux s'approcha
de moi, et me parla en disant : Viens et je te
montrerai l'Epouse, la femme de l'Agneau. 10Et
il me transporta en esprit sur une grande et haute
montagne, et il me montra la grande ville, la sainte
Jérusalem, qui descendait du ciel d'auprès de Dieu,
11ayant la gloire de Dieu. Son éclat était semblable
à une pierre très précieuse, comme à une pierre de
jaspe transparente comme du cristal. 12Et elle avait
une grande et haute muraille, avec douze portes,
et aux portes douze anges, et des noms écrits sur
elles, qui sont les noms des douze tribus des enfants
d'Israël [d]. 13A l'orient, trois portes ; au nord, trois
portes ; du côté du midi, trois portes ; et du côté
de l'occident, trois portes. 14Et la muraille de la

a. [20:13] le mot "enfer" vient de l'hébreu "Hades". Voir commentaire dans Mt. 16:18

b. [20:14] L'étang de feu est aussi appelé « seconde mort », c'est la destination finale de tous les impies, des démons et de Satan. On l'appelle « la seconde mort » parce qu'elle a été précédée de la mort physique. Cette mort n'est pas un anéantissement, mais une condition de souffrances éternelles. C'est la séparation définitive d'avec Dieu. A l'issue du jugement dernier, le séjour des morts (le dieu Hadès ou l'enfer) sera jeté dans le lac de feu (voir commentaire en Mt. 16:18). La Bible utilise également le mot « géhenne » pour décrire l'endroit où les impies passeront l'éternité. Ce terme vient de l'hébreu « ge-hinnom », autrement dit vallée de Ben Hinnom (littéralement « le lieu du feu ») qui se trouve en Israël, en contrebas du mont Sion sur lequel est bâtie la ville de Jérusalem (Mt. 5:22 ; Mt. 5:29-30 ; Mt. 10:28 ; Mt. 18:9 ; Mt. 23:15 ; Mt. 23:33 ; Mc. 9:47 ; Lu. 12:5 ; Ja. 3:6). Autrefois, on y brûlait des enfants en l'honneur de Moloc, une divinité ammonite (2 R. 23:10 ; Jé. 32:35), puis des immondices. Ce lieu est devenu avec le temps symbole de péché et d'affliction et c'est ainsi qu'il finit par désigner le lieu du châtiment éternel.

c. [21:6] Es. 55:1-2 ; Mt. 10:8 ; Ap. 22:17. Voir commentaire Mt. 10:8.

d. [21:12] Ez. 48:31-34.

e. [21:14] Lu. 22:29-30 ; Ep. 2:20.

ville avait douze fondements, et les noms des douze
apôtres de l'Agneau étaient écrits dessus[e]. 15Et
celui qui parlait avec moi avait un roseau d'or pour
mesurer la ville, ses portes et sa muraille. 16Et la
ville était bâtie en carré, et sa longueur était aussi
grande que sa largeur. Il mesura donc la ville avec
le roseau d'or, jusqu'à douze mille stades ; la lon-
gueur, la largeur et la hauteur étaient égales. 17Puis
il mesura la muraille, qui fut de cent quarante-quatre
coudées, de la mesure du personnage, c'est-à-dire
de l'ange. 18Et le bâtiment de la muraille était de
jaspe, mais la ville était d'or pur, semblable à du
verre fort transparent. 19Et les fondements de la
muraille de la ville étaient ornés de toutes sortes
de pierres précieuses[f] : Le premier fondement était
de jaspe ; le second, de saphir ; le troisième, de
calcédoine ; le quatrième, d'émeraude ; 20le cin-
quième, de sardonyx ; le sixième, de sardoine ; le
septième, de chrysolithe ; le huitième, de béryl ; le
neuvième, de topaze ; le dixième, de chrysoprase ;
le onzième, d'hyacinthe ; le douzième, d'améthyste.
21Et les douze portes étaient douze perles ; chacune
des portes était d'une seule perle. Et la place de
la ville était d'or pur, comme du verre transparent.
22Et je ne vis point de temple dans la ville, parce
que le Seigneur Dieu Tout-puissant et l'Agneau en
sont le Temple. 23Et la ville n'a pas besoin du
soleil ni de la lune pour l'éclairer, car la gloire de
Dieu l'éclaire, et l'Agneau est son flambeau[g]. 24Et
les nations qui auront été sauvées, marcheront à
la faveur de sa lumière ; et les rois de la terre y
apporteront ce qu'ils ont de plus magnifique et de
plus précieux. 25Et ses portes ne se fermeront pas
le jour, car il n'y aura point de nuit[h]. 26Et on y
apportera la gloire et l'honneur des nations. 27Il
n'entrera chez elle rien de souillé ni personne qui
s'abandonne à l'abomination et au mensonge ; mais
seulement ceux qui sont écrits dans le Livre de vie
de l'Agneau.

CHAPITRE 22

[Le nouveau paradis, son fleuve et son arbre de vie]

1Puis il me montra un fleuve d'eau de la vie[i],
transparent comme du cristal, qui sortait du trône
de Dieu et de l'Agneau. 2Et au milieu de la place
de la ville, et des deux côtés du fleuve, était l'arbre
de vie, portant douze fruits, et rendant son fruit
chaque mois ; et les feuilles de l'arbre servaient
à la guérison des nations[j]. 3Et il n'y aura plus
d'anathème. Le trône de Dieu et de l'Agneau sera
dans la ville, et ses serviteurs le serviront, 4et ils
verront sa face, et son Nom sera sur leurs fronts.
5Et il n'y aura plus de nuit ; et ils n'auront besoin
ni de lumière ni de lampe ni du soleil, parce que
le Seigneur Dieu les éclairera, et ils régneront aux
siècles des siècles.

[Certitude des prophéties de ce livre]

6Puis il me dit : Ces paroles sont certaines et
véritables, et le Seigneur, le Dieu des esprits des
prophètes, a envoyé son ange pour manifester à
ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt.
7Voici, je viens à toute vitesse[k]. Heureux est celui
qui garde les paroles de la prophétie de ce livre.
8C'est moi, Jean, qui ai entendu et vu ces choses[l].
Et après les avoir entendues et vues, je tombai à
terre aux pieds de l'ange qui me les montrait pour

f. [21:19] Es. 54:11-12.
g. [21:23] Es. 60:19.
h. [21:25] Es. 60:11.
i. [22:1] Ce fleuve représente le Saint-Esprit : Ps. 46:5 ; Da. 7:9-10 ; Ez. 47:1-12 ; Jn. 7:38-39.
j. [22:2] Ge. 2:9 ; Ge. 3:22 ; Ez. 47:12.
k. [22:7] Dans la plupart des traductions, ce passage a été traduit par « Je viens bientôt ». Or le texte grec utilise le mot « tachu » qui signifie « rapidement, à toute vitesse (sans tarder) ». Beaucoup doutent de cette promesse du Seigneur en faisant la même réflexion évoquée par l'apôtre Pierre : « Où est la promesse de son avènement ? Car depuis que les pères sont morts, toutes choses demeurent comme elles ont été dès le commencement de la création. » (2 Pi. 3:4). Or le Seigneur ne tarde pas dans l'accomplissement de sa promesse, car il a fixé de sa propre autorité une date pour son retour, que lui seul connaît (Za. 14:7 ; Mt. 24:36 ; Mc. 13:32 ; Ac. 1:6-7). Il sera donc fidèle à son calendrier et ne tardera pas (Hé. 10:37 ; 2 Pi. 3:9.)
l. [22:8] Lu. 1:2 ; Ac. 4:20 ; 1 Jn. 1:1-3.

l'adorer. 9Mais il me dit : Garde-toi de le faire !
Car je suis ton compagnon de service [m], et celui
de tes frères les prophètes, et de ceux qui gardent
les paroles de ce livre. Adore Dieu. 10Il me dit
aussi : Ne scelle point les paroles de la prophétie
de ce livre, car le temps est proche. 11Que celui
qui est injuste, soit encore injuste ; et que celui qui
est souillé se souille encore ; et que celui qui est
juste pratique encore la justice ; et que celui qui est
saint se sanctifie encore. 12Voici, je viens à toute
vitesse, et ma rétribution est avec moi [n] pour rendre
à chacun selon son œuvre. 13Je suis l'Alpha et
l'Oméga, le premier et le dernier, le commencement
et la fin. 14Heureux ceux qui lavent leurs robes,
afin d'avoir droit à l'arbre de vie, et d'entrer par les
portes dans la ville. 15Mais seront laissés dehors,
les chiens, les empoisonneurs, les fornicateurs,
les meurtriers, les idolâtres, et quiconque aime et
pratique le mensonge. 16Moi Jésus, j'ai envoyé
mon ange [o] pour vous confirmer ces choses dans les
églises. Je suis le rejeton et la postérité de David,
l'étoile brillante du matin. 17Et l'Esprit et l'Epouse
disent : Viens. Et que celui qui entend dise : Viens.
Et que celui qui a soif vienne ; que celui qui veut
prenne gratuitement de l'eau de la vie.

[Nul ne doit y ajouter ou retrancher]

18Je le déclare à quiconque entend les paroles de la
prophétie de ce livre : Si quelqu'un y ajoute quelque
chose, Dieu le frappera des fléaux décrits dans ce
livre. 19Et si quelqu'un retranche quelque chose des
paroles du livre de cette prophétie, Dieu retranchera
sa part de l'arbre de vie, et de la ville sainte, décrits
dans ce livre. 20Celui qui rend témoignage de ces
choses, dit : Certainement, je viens à toute vitesse.
Amen ! Oui, Seigneur Jésus, viens ! 21Que la grâce
de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous.
Amen !

m. [22:9] Hé. 1:14.

n. [22:12] Jésus affirme de nouveau ici sa divinité et confirme les prophéties d'Es. 35:4 ; Es. 40:10 ; Es. 62:11, où il est dit que Yahweh lui-même viendra avec ses rétributions.

o. [22:16] Cette déclaration de Jésus fait écho au verset 6 où il est dit que le Seigneur, le Dieu des esprits des prophètes, a envoyé son ange. Jésus confirme donc qu'il est Seigneur et Dieu.

Dictionnaire

AARON, *de l'hébreu « Aharown » : « haut placé » ou « éclairé »*
Issu de la tribu de Lévi, frère aîné de Moïse dont il fut le porte-parole. Premier souverain sacrificateur* en Israël. Voir Ex. 4:14 ; Ex. 6:16-20 et Ex. 28.

ABSALOM, *de l'hébreu « 'Abiyshalowm » : « père de la paix »*
Fils du roi David et de Maaca, né à Hébron. Il tua Amnon son demi-frère aîné, car ce dernier avait déshonoré sa sœur Tamar. Quelques années plus tard, il conspira contre son père et se fit proclamer roi à Hébron. Il fut finalement tué par Joab, chef de l'armée de David. Voir 2 S. 3:3 ; 2 S. 13 ; 2 S. 15-19.

ABDIAS, *de l'hébreu « Obadyah » : « adorateur » ou « serviteur de Yahweh »*
Prophète de Yahweh dont le livre éponyme figure dans le Tanakh.

ABEL, *de l'hébreu « Hebel » : « souffle, vapeur »*
Deuxième fils d'Adam et Eve et première victime d'homicide de l'histoire, il fut assassiné par son frère Caïn et déclaré juste par Yahweh. Voir Ge. 4:2, 8 et Mt. 23:35.

ABIRAM, *de l'hébreu « 'Abyiram » : « mon père est exalté »*
Issu de la tribu de Ruben, fils d'Eliab et frère de Dathan, il conspira avec Koré contre Moïse et Aaron. Voir No. 16:1-35.

ABLUTION, *de l'hébreu « rachats » : « laver, baigner, nettoyer »*
Lavage de purification prescrit par la loi mosaïque et effectué avec de l'eau. Voir Ex. 29:4 et Hé. 9:10.

ABOMINATION, *de l'hébreu « tow'ebah » : « une chose dégoûtante, abominable » et du grec « bdelugma » : « chose folle, détestable »*
Pratique violant la loi de Yahweh et manifestant l'infidélité à Dieu comme l'idolâtrie* sous toutes ses formes, la magie ou l'homosexualité*. Voir Lé. 18:6-29 ; De. 29:17-18 et Ap. 21:27.

ABRAM, *de l'hébreu « Abryram » : « père élevé »*
Voir ABRAHAM.

ABRAHAM, *de l'hébreu « 'Abraham » : « père d'une multitude »*
Hébreu, fils de Térach, et originaire d'Ur en Chaldée. Dieu lui demanda de quitter sa terre et sa famille pour Canaan, lui promettant que sa postérité hériterait de cette terre. De sa servante Agar, lui naquit un premier fils, Ismaël, ancêtre du peuple arabe. De sa femme Sara, lui naquit Isaac qui hérita des promesses. Il mourut à cent soixante-quinze ans. Voir Ge. 12:1-7 ; Ge. 17:4-13 ; Ge. 16 ; Ge. 21:1-8 et Ge. 25:7.

ACACIA, *de l'hébreu « shittah » : « acacia, bois d'acacia »*
Arbre épineux poussant en abondance dans la péninsule du Sinaï et dans la vallée du Jourdain, il est aussi appelé bois de Sittim. Il fut l'un des matériaux utilisés pour la fabrication des objets du culte lévitique, dont l'arche*. Voir Ex. 25:10, 13, 23 et 28.

ACHAB, *de l'hébreu « Ach'ab » : « un frère du père »*
Fils d'Omri, il fut roi d'Israël pendant vingt-deux ans. Marié à Jézabel*, fille du roi des Sidoniens, Achab et sa femme commirent de grandes abominations* et s'opposèrent au prophète Elie*. Voir 1 R. 16:29-31 ; 1 R. 18:1-40 et 1 R. 22:29-40.

ADAM, *de l'hébreu « 'Adam » : « être humain » ou « de la terre »*
Premier homme, il vécut la première partie de sa vie dans le jardin d'Eden* avec sa femme Eve. Après avoir désobéi à Dieu en goûtant le fruit de l'arbre de la connaissance du bien et du mal, ils furent chassés du jardin. Adam fut le père de Caïn, Abel et Seth. Il mourut à neuf cent trente ans. Voir Ge. 2:7-8 ; Ge. 3 ; Ge. 4:1-2, 25-26 et Ge. 5:5.

ADONIJA, *de l'hébreu « 'Adoniyah » : « Yahweh est Seigneur »*
Quatrième fils de David et de Haggith. Peu avant la mort de son père, il s'autoproclama roi tentant en vain de prendre la place qui devait revenir à Salomon. Ce dernier lui laissa la vie sauve, mais le fit tuer plus tard alors qu'il semblait encore convoiter le trône d'Israël. Voir 2 S. 3:4 et 1 R. 1, 2.

ADOPTION, *du grec « huiothesia » : « adoption, adoption comme fils »*
Manifestation de l'amour éternel de Dieu, l'adoption permet à tout homme de devenir par la foi enfant de Dieu. Ce privilège, autrefois réservé au peuple d'Israël, fut étendu à toutes les nations par le sacrifice de Jésus. Cette adoption est manifestée par l'Esprit de Dieu qui témoigne à l'esprit du chrétien son appartenance à Dieu ; elle inclut les avantages du fils, dont l'héritage. Voir Jn. 1:12 ; Ro. 8:15-17 ; Ro. 9:4 ; Ep. 1:5, 11 ; Ga. 4:7 et 1 Jn. 3:1.

AGAR, *de l'hébreu « Hagar » : « fuite »*
Servante égyptienne de Sara que cette dernière donna à Abraham comme concubine. Elle enfanta Ismaël, fils premier-né d'Abraham. Après la naissance d'Isaac, Abraham la chassa avec son fils. Voir Ge. 16 et Ge. 21:1-18.

AGABUS, *de l'hébreu « Chagab » et du grec « Agabos » : « sauterelle »*
Prophète de Yahweh suscité au temps de l'Eglise primitive. Il prophétisa une famine qui se réalisa sous le règne de l'empereur Claude. Il annonça aussi l'arrestation de Paul à Jérusalem. Voir Ac 11:27-28 et Ac. 21:10-33.

AGGEE, *de l'hébreu « Chaggay » : « en fête » ou « né un jour de fête »*
Prophète de Yahweh d'après la captivité, dont le livre éponyme figure dans le Tanakh.

AGNEAU, *de l'hébreu « kebes » : « agneau, brebis, jeune bélier »*
Animal sacrifié et consommé lors de la Pâque des juifs. Il préfigurait Christ, l'Agneau de Dieu qui ôte le péché du monde. Voir Ex. 12:1-28 et Jn. 1:29.

AI, *de l'hébreu « 'Ay » : « tas de ruines »*
Ville située au sud-est de Béthel, à proximité de laquelle Abraham dressa sa tente à deux reprises. Il s'agit également de la deuxième ville que Dieu livra entre les mains de Josué après la prise de Jéricho. Voir Ge. 12:8 ; Ge. 13:3 et Jos. 8.

ALLELUIA, *de l'hébreu « allelouia » : « Louez Yahweh »*
Retrouvé à maintes reprises dans les Psaumes sous la forme « Louez Yahweh », cette exclamation encourage à célébrer Dieu et à se réjouir en lui. Voir Ap. 19:1-6.

ALLIANCE, *de l'hébreu « beriyth » : « pacte, alliance, engagement »*
Dieu a conclu plusieurs alliances avec les hommes (ex : Noé, Abraham, David). On distingue communément deux alliances majeures dans les Ecritures : l'Ancienne Alliance - conclue avec Israël au travers de Moïse - et la Nouvelle Alliance inaugurée par Jésus-Christ. Voir Ge. 9:8-17 ; Ge. 17 ; 2 S. 7:12-16 ; Ex. 19-34 et Hé. 9-13.

ALPHA ET OMEGA
Première et dernière lettre de l'alphabet grec, la combinaison de ces deux lettres mentionnées ensemble se rapporte à l'idée que Dieu est le premier et le dernier. Jésus fut présenté plusieurs fois comme étant « l'alpha et l'oméga » soulignant ainsi son caractère éternel. Voir Ap. 1:8 ; Ap. 21:6 et Ap. 22:13.

AME, *de l'hébreu « nephesh » : « âme, une personne, la vie, être vivant », « ce qui respire », « ce qui a une vie par le sang » et du grec « psuche » : « le souffle, la vie, l'âme »*
L'âme correspond au sang ; elle est le siège des émotions, de la volonté humaine et de l'intelligence. Avec l'esprit et le corps, l'âme constitue l'être humain. Voir Lé. 17:11 ; Ge. 19:20 ; Ge. 44:30 ; Mt. 10:28 ; Ac. 20:10 et 1 Th. 5:23.

AMEN, *de l'hébreu « 'amen » : « assuré, établi » ou « ainsi soit-il ! »*
Se rapportant exclusivement à ce qui est sûr, avéré et certain, ce terme est souvent utilisé comme interjection. Christ est appelé « l'Amen », faisant référence à la vérité qu'il incarne. Voir 1 Ch. 16:36 ; Jé. 28:6 ; 2 Co. 1:20 et Ap. 3:14.

AMOUR
Il existe plusieurs traductions et définitions du mot « amour » en hébreu et en grec, elles varient selon le contexte.
- Les termes hébreux désignant l'amour :
1. « 'Ahab » : « amours »
Amours, amis. Voir Pr. 5:19 et Os. 8:9.
2. « 'Ahabah » : « amour humain, amour de Dieu pour son peuple »
Amour, affection, aimer. Voir De. 7:8 ; 1 S. 20:17 et Pr. 10:12.

2. « Checed » : « bonté, miséricorde, fidélité »
Grâce, miséricorde, compassion, affection. Voir Ge. 40:14 ; Ex. 34:7 et Nb. 14:19.
3. « Yediyd » : « bien-aimé »
Bien-aimé, amour. Voir De. 33:12 et Es. 5:1.
- Les termes grecs désignant l'amour :
1. « Agape » : « amour, charité, affection, bienveillance »
Amour de Dieu, amour désintéressé que doit manifester l'homme né d'en haut. Voir Jn. 15 :13 ; Jn. 17:26 ; Ro. 5:5 ; 1 Co. 8:1 et 1 Co. 13:3 et 1 Jn. 4:8.
2. « Eros » : « l'amour qui prend »
Amour dans la dimension sexuelle.
3. « Phileo » : « aimer, montrer des signes d'amour »
Amour filial. Voir Jn. 21:17 ; 1 Co. 16:22.
4. « Philadelphia » : « amour fraternel »
Amour des frères et sœurs d'une même famille, amour des chrétiens les uns pour les autres. Voir Ro. 12:10 ; 1 Th. 4:9 et Hé. 13:1.
5. « Storge » : « amour filial »
Amour familial, affection naturelle. Voir Ro. 1:31.

AMOS, *de l'hébreu « 'Amowc » : « fardeau, porteur de fardeaux »*
Originaire de Tekoa en Juda, prophète de Yahweh dont le livre éponyme figure dans le Tanakh.

AMMONITES, *de l'hébreu « 'Ammown » : « appartenant à la nation »*
Peuple issu de Ben-Ammi, né de l'inceste entre Lot et sa fille cadette. Ils furent ennemis d'Israël. Voir Ge. 19:30-38 et Ez. 25:1-7.

ANAKIM, *de l'hébreu « 'Anaqiy » : « au long cou »*
Descendants d'Anak, race de géants habitant Canaan avant sa conquête par le peuple d'Israël. Ils furent vaincus par Josué et Caleb qui hérita d'une partie de leur territoire. Voir No. 13:28-33 ; De. 9:1-3 ; Jos. 11:21-22 et Jos. 14:6-15.

ANANIAS, *de l'hébreu « Chananyah » : « Dieu a été miséricordieux »*
1. Chrétien ayant vendu un champ avec sa femme Saphira et ayant fait croire qu'ils avaient donné la totalité du prix rapporté pour l'Eglise alors qu'ils en avaient secrètement gardé une partie. Ce mensonge les conduisit tous deux à la mort. Voir Ac. 5:1-10.
2. Homme pieux vivant à Damas que le Seigneur envoya imposer les mains à Saul qui venait de se convertir afin qu'il recouvre la vue. C'est également lui qui le baptisa. Voir Ac. 9:10-18 et Ac. 22:12-16.

ANATHÈME, *du grec « anathema » : « tout ce qui est livré au malheur »*
Terme désignant une personne ou une chose maudite, vouée à la destruction. Voir 1 Co. 12:3 et Ga. 1:8.

ANCIENS, *de l'hébreu « zaqen » : « vieux, aîné, de ceux qui ont de l'autorité » et du grec « presbuteros » : « ayant de l'âge »*
Chez les juifs, il s'agissait des chefs de famille ou de clan qui représentaient le peuple dans les affaires religieuses et civiles. Voir Ex. 3:16 ; Lé. 4:15 et De. 31:28. Sous la Nouvelle Alliance, les églises de la Galatie avaient élu des anciens (« presbuteros ») pour prendre soin des frères et sœurs. Il s'agit d'un terme relatif aux personnes ayant de l'âge et non à la fonction d'évêque*. Voir Ac. 14:23 ; 1 Ti. 5:17 ; 1 Pi. 5:1-5 et Tit. 1:5-9.

ANDRE, *du grec « Andreas » : « virilité »*
Frère de Simon Pierre, originaire de Bethsaïda en Galilée, et pêcheur de métier. Il devint l'un des douze apôtres de Jésus-Christ. Voir Mc. 1:16-17 ; Jn. 1:40 et Mt. 10:2.

ANGE, *de l'hébreu « mal'ak » et du grec « aggelos » : « messager, envoyé »*
Etre spirituel au service de Dieu pouvant prendre une forme humaine. Les anges sont au service de Yahweh pour des missions spécifiques au ciel ou sur la terre. Ils peuvent avoir une fonction de messager, protecteur ou combattant. Voir Da. 10:10-13 ; Lu. 1:26-38 et Ap. 12:7.

ANNE, *de l'hébreu « Channah » : « grâce, faveur »*
1. Une des deux femmes d'Elkana. Stérile, elle pria Yahweh de lui accorder un fils qu'elle lui consacrerait. Elle enfanta ainsi Samuel qui entra au service de Yahweh dès son plus jeune âge. Voir 1 S. 1, 2.
2. Fille de Phanuel de la tribu d'Aser, prophétesse. Veuve, elle servait le Seigneur nuit et jour dans le temple. Elle rencontra Jésus nourrisson, lorsqu'il fut amené au temple pour y être présenté à Dieu. Voir Lu. 2:36-38.
3. Souverain sacrificateur, beau-père de Caïphe*. Il

participa à la conspiration qui mena Jésus à la croix. Voir Lu. 3:2 et Jn. 18:13.

ANTECHRIST, *du grec « antichristos » : « l'adversaire du Messie »*
Aussi appelé « homme impie » et « fils de la perdition », personnage dont l'apparition se fera avant le retour glorieux du Seigneur. Il dominera le monde avant d'être vaincu par Christ. Voir 2 Th. 2:1-4 ; 2 Jn. 1:7 et Ap. 19:19-21.

ANTIOCHE, *du grec « Antiocheia » : « rapide comme un char »*
Capitale de la Syrie, elle fut fondée en 300 av. J.-C. par Séleucus Nicator (358-281 av. J.-C.) qui la baptisa du nom de son père Antiochus. Cette ville accueillit des chrétiens en exil ; l'évangile y fut ainsi annoncé aux juifs puis aux Grecs et un grand nombre de personnes se convertirent. Barnabas et Paul y demeurèrent une année durant laquelle ils enseignèrent la parole. C'est à Antioche que les disciples furent appelés chrétiens pour la première fois. Voir Ac. 11:19-26.

APIS
Divinité égyptienne symbolisant la force et la fertilité. Il est représenté sous la forme d'un veau d'or ou d'un homme à tête de taureau dont les cornes entourent un disque solaire. Les Hébreux se corrompirent plusieurs fois en le vénérant. Voir Ex. 32:1-6 et 1 R. 12:28-30.

APOCALYPSE, *du grec « apokalupsis » : « mettre à nu, révélation d'une vérité, action de révéler »*
Dernier livre de la Bible écrit par l'apôtre Jean, ce récit comporte une révélation de la gloire de Jésus-Christ et raconte les derniers événements de l'histoire de l'humanité jusqu'à l'avènement de la Nouvelle Jérusalem.

APOLLOS, *du grec « Apollos » : « donné par Apollon »*
Juif érudit d'Alexandrie ayant une très bonne connaissance des Ecritures et enseignant avec exactitude au sujet de Jésus. Sa rencontre avec Aquilas et Priscille lui permit d'aller plus en profondeur dans la Parole et d'annoncer avec plus de force, notamment aux juifs, que Jésus est le Messie en se basant sur les écrits du Tanakh. Il réalisa plusieurs voyages missionnaires notamment à Corinthe. Voir Ac. 18:24-28, 1 Co. 3:5-6 et 1 Co. 16:12.

APOSTASIE, *du grec « apostasia » : « action de s'éloigner de, désertion, défection »*
Abandon de la foi en Jésus-Christ et de la saine doctrine* se manifestant sous deux formes principales. Certaines personnes abandonnent ouvertement la foi, la communion avec Dieu et l'assemblée des saints. D'autres continuent de fréquenter les assemblées chrétiennes, mais ont laissé la saine doctrine pour s'attacher à des doctrines séductrices. Voir Mt. 24:11-12 ; 2 Th. 2:3 ; 1 Ti. 4:1-3 ; 2 Ti. 3:1-8 ; 2 Pi. 2:1-3 ; 1 Jn. 4:1 et Jud. 1:17-19.

APOTRE, *du grec « apostolos » : « envoyé en avant, messager, ambassadeur »*
Lors de son ministère terrestre, Jésus choisit douze apôtres qu'il forma pour continuer l'œuvre après lui. Plusieurs autres apôtres furent suscités au temps de l'Eglise primitive, notamment Paul et Jacques, frère du Seigneur, qui avec Jean et Pierre furent les principaux instruments utilisés pour poser les fondements de la doctrine de l'Eglise. Le ministère apostolique existe encore aujourd'hui, mais la mission des apôtres actuels n'est pas d'écrire des épîtres, car la fondation a déjà été posée. Leur travail aujourd'hui consiste davantage à enseigner et veiller à ce que le fondement demeure. Voir Mc. 3:14 ; Ac. 15 ; Ga. 2:19 ; Ro. 1:1 Ep. 2:20 et Ep. 4:11.

AQUILAS, *du latin « Aquilas » : « un aigle » et PRISCILLE, du latin « Priscilla » : « petite vieille »*
Couple de Juifs ayant accepté l'évangile. Après avoir été chassés de Rome, ils s'installèrent à Corinthe où ils hébergèrent Paul à son arrivée et devinrent par la suite compagnons d'œuvre de ce dernier. Ils participèrent à plusieurs voyages missionnaires, notamment à Ephèse où ils enseignèrent Apollos*. Voir Ac. 18:1-3, 18, 24-26 et Ro. 16:3-5.

ARBRE, *de l'hébreu « 'ets » : « arbre, bois »*
Organisme vivant porteur de semence produisant des feuilles et des fruits selon les espèces. Lors de la création, Dieu créa différents arbres dont les fruits furent donnés pour nourrir l'homme et également deux arbres spécifiques placés au milieu du jardin d'Eden :

ARBRE DE LA CONNAISSANCE DU BIEN ET DU MAL
Arbre dont le fruit contenait la connaissance du bien et du mal. Dieu interdit la consommation de ce dernier à l'homme sous peine de mort, mais Adam et Eve transgressèrent le commandement. C'est ainsi que le péché et la mort régnèrent sur l'humanité. Voir Ge. 2:17 ; Ge. 3:1-6 et Ro. 5:12.

ARBRE DE VIE
Arbre dont la consommation donne la vie éternelle. Après la chute d'Adam et Eve, Dieu les chassa du jardin pour les empêcher d'y accéder. L'arbre de vie se trouve dans la ville sainte, la Nouvelle Jérusalem ; ses feuilles servent à la guérison des nations. Voir Ge. 3:22-24 et Ap. 22:2, 14, 19.

ARC-EN-CIEL, *de l'hébreu « qesheth » : « arc »*
Signe de l'alliance* que Dieu conclut avec Noé et les générations qui le suivraient suite au déluge*. Cette alliance stipulait que Yahweh ne détruirait plus les hommes par les eaux. Voir Ge. 9:12-17.

ARCHANGES, *du grec « archaggelos » : « chef des anges »*
Catégorie d'anges* ayant un rang et une dignité plus élevés que les autres. Voir 1 Th. 4:16 et Jud. 1:9.

ARCHE DE NOE, *de l'hébreu « tebah » : « arche, vaisseau, coffre »*
Embarcation construite par Noé pour le sauver lui, sa famille ainsi que les animaux, du déluge* qui allait s'abattre sur la terre. Voir Ge. 6:8-16 ; Mt. 24:37-39 et Lu. 17:26-27.

ARCHE DU TEMOIGNAGE ou DE L'ALLIANCE, *de l'hébreu « 'arown » : « arche, coffre, cercueil »*
Coffre rectangulaire en bois d'acacia* recouvert d'or pur, contenant les tables de l'alliance, la verge d'Aaron et une urne contenant un échantillon de la manne. Construite selon le modèle que Moïse avait reçu au mont Sinaï, elle était couverte par le propitiatoire*. L'arche fut placée dans le Saint des saints du tabernacle*, puis du temple*. Voir Ex. 25:10-22 ; Hé. 9:4 ; 1 R. 8:6 et 2 R. 25:8-9.

ARTAXERXES, *(règne : 465 av. J.-C.- 424 av. J.-C.), du persan « Artachshashta » : « celui qui fait régner la loi sacrée »*
Fils d'Assuérus*, roi de Perse. Il autorisa Esdras à retourner à Jérusalem avec des sacrificateurs et des Lévites pour effectuer le sacerdoce dans le temple et faire respecter la loi de Yahweh. Voir Esd. 7:11-28.

ASAPH, *de l'hébreu « 'Acaph » : « celui qui rassemble, collecteur »*
Lévite et chef des chantres sous David, il participa au transfert de l'arche* à Jérusalem et écrivit certains psaumes. Voir 1 Ch. 15:16-19 et 1 Ch. 16:4-7.

ASER, *de l'hébreu « 'Asher » : « heureux »*
Fils de Jacob et de Zilpa, servante de Léa, il est le père de la tribu d'Aser. Voir Ge. 30:13.

ASHERA, *de l'hébreu « 'Asherah » : « pieu sacré ».*
Ce mot est cité au moins quarante fois dans le Tanakh. Il fait référence à un objet en bois utilisé dans le culte de la parèdre de Baal. Manassé, roi de Juda, introduisit l'emblème d'Asherah dans le temple (2 R. 21:1-7) en dépit de l'interdiction formelle de Yahweh (De. 16:21). Il n'en fut enlevé que lors des réformes de Josias et d'Ezéchias (2 R. 18:3-4 ; 2 R. 23:6-14). Asherah correspond à Astarté (la déesse Ischtar des Babyloniens, l'Aphrodite des Grecs, la Vénus des Romains, la Reine du ciel mentionnée dans Jé. 7:18 ; Jé. 44:15-30. Voir aussi Jg. 2:13 ; Jg. 10:6 ; 1 S. 31:10 ; 1 R. 11:5-33 ; 2 R. 23:13, où elle est appelée l'abomination des Sidoniens). Elle correspond aussi à la Diane des Ephésiens (Ac. 19:23-40), à la mère de Dieu de l'église romaine, à l'Isis des Egyptiens.

ASSUERUS ou XERXES Ier, *(485 av. J.-C. – 465 av. J.-C.), du persan « 'Achashverowsh » : « je serai silencieux et pauvre ».*
Père d'Artaxerxès, roi de Perse et époux d'Esther*. Voir le livre d'Esther.

AUTEL, *de l'hébreu « mizbeach » : « autel »*
Table généralement façonnée avec des monticules de pierres ou en terre et élevée spécialement pour offrir des holocaustes* et des sacrifices en l'honneur de Dieu. Voir Ge. 12:7 ; Ge. 35:7 ; Ex. 20:24-26 et Ex. 30:1-8.

BAAL, *de l'hébreu « Ba'al » : « maître, possesseur, seigneur »*

Dieu primaire des Phéniciens et des Cananéens auquel les Israélites s'attachèrent à plusieurs reprises pour l'adorer. Voir No. 25:3 ; Jg. 2:11 et 1 R. 18:21.

BABEL ou BABYLONE, *de l'hébreu « Babel » : « confusion (par le mélange) »*
Ville de Mésopotamie* située sur l'Euphrate, capitale de la Babylonie. Les hommes y entreprirent la construction de la tour de Babel. Cependant, Yahweh confondit leur langage et les dispersa sur toute la terre. Voir Ge 10:8-10 et Ge 11:1-9.

BALAAM, *de l'hébreu « Bil'am » : « sans peuple », « dévorant »*
Prophète de Yahweh ayant vécu pendant la marche d'Israël dans le désert, il fut séduit par Balak, roi de Moab, qui lui proposa de maudire Israël contre de généreux présents. Son témoignage a été utilisé plusieurs fois pour avertir les enfants de Dieu des scandales* dont ils pourraient être la cause en suivant la voie de la cupidité. Voir No. 22-24 ; No 31:8 ; Jud. 1:11 et Ap. 2:14.

BALAK, *de l'hébreu « Balaq » : « gaspilleur, dévastateur »*
Roi de Moab, il essaya de convaincre Balaam* de maudire Israël qu'il redoutait. Voir No. 22-24.

BANNIERE, *de l'hébreu « nec » : « quelque chose de levé, étendard, signal, enseigne »*
Drapeau, étendard élevé en signe d'appartenance à ce qu'il représente. Moise bâtit un autel du nom de Yahweh-Nissi : « Yahweh ma bannière ». Voir Ps. 60:4 ; Es. 11:10, 12 et Ex. 17:15.

BAPTEME, *du grec « baptizo » : « plonger, immerger, purifier en plongeant »*
On distingue trois types de baptêmes dans les Ecritures (Mt. 3:11) :
1. le baptême d'eau : acte suivant la conversion par lequel une personne est immergée dans l'eau - symbolisant la mort et la résurrection en Jésus-Christ. Il s'agit selon Pierre de l'« engagement d'une bonne conscience envers Dieu ». Voir Ac. 2:38 ; Ac. 16:30-33 ; Col. 2:12-13 et 1 Pi. 3:21.
2. le baptême du Saint-Esprit : lors de la naissance d'en haut, gage que le Seigneur donne au nouveau converti par l'envoi du Saint-Esprit. Voir Jn. 3:5-6 ; Ti. 3:4-7 et Ep. 1:13.
3. le baptême de feu : symbole des souffrances que Christ a endurées à la croix et par lesquelles tous les chrétiens sont appelés à passer pour être purifiés. Voir Lu. 12:50 ; Mc. 10:35-39 ; 1 Pi. 1:6-9 et 1 Pi. 4:12-13.

BARAK, *de l'hébreu « Baraq » : « éclairs, foudre »*
Fils d'Abinoam, issu de la tribu de Nephtali, il vécut en Israël au temps des juges. Encouragé et accompagné par Débora, il battit l'armée de Jabin, roi de Canaan. Voir Jg. 4.

BARTHELEMY, *du grec « Bartholomaios » : « fils de Tolmaï »*
Un des douze apôtres de Jésus. Voir Mt. 10:3.

BARTIMEE, *du grec « Bartimaios » : « fils de Timée »*
Fils de Timée, mendiant aveugle que Jésus guérit suite à ses cris de supplications sur la route de Jéricho. Voir Mc. 10:46-52.

BATH-SCHEBA, *de l'hébreu « Bath-Sheba' » : « fille d'un serment »*
Fille d'Eliam, femme d'Urie* le héthien que David fit mourir après l'avoir mise enceinte. Elle devint la femme de David et fut la mère de Salomon. Voir 2 S. 11:3-5, 26-27 et 2 S. 12:24-25.

BEELZEBUL, *de l'hébreu « Ba'al-Zebuwb » : « seigneur des mouches »*
Divinité adorée par les philistins et considérée comme le prince des démons. Voir 2 R. 1:2-6 et Mc. 3:22-26.

BELIAL, *de l'hébreu « Beliya'al » : « indignité »*
Symbolisant l'infidélité, la méchanceté et la perversité, il s'agit d'un autre nom de Satan. Voir De. 15:9 ; 1 S. 1:16 ; 2 Co. 6:15.

BENEDICTION, *de l'hébreu « barak », « berakah », et du grec « eulogia » : « louange »*
Parole au travers de laquelle le Seigneur annonce sa grâce sur la vie d'une personne ou d'un peuple ; les bontés liées à la bénédiction sont cependant conditionnées par l'obéissance du bénéficiaire. Sous l'Ancienne Alliance, les pères avaient coutume de bénir leurs enfants ; la bénédiction se manifestait souvent par la prospérité matérielle, la fécondité et la santé. La bénédiction est la marque du chrétien qui voit avec un œil spirituel la faveur de Dieu dans sa vie et qui bénit Dieu dans toutes les

circonstances. Voir Ge. 49:1-28 ; De. 28:1-14 ; Ps. 103:1-2 et Ep. 1:3.

BENJAMIN, *de l'hébreu « Binyamiyn » : « fils de ma main droite »*
Dernier fils de Jacob et Rachel ; sa mère mourut en lui donnant naissance. Il est l'ancêtre de la tribu de Benjamin. Voir Ge. 35:16-18 et Ge. 49:27.

BETE, *de l'araméen « cheyva´ » et du grec « therion » : « bête, animal »*
Dans les récits à caractère apocalyptique, les bêtes sont des animaux symbolisant les puissances politiques. Voir Dn. 7 et Ap. 13, 17.

BETHANIE, *du grec « Bethania » : « maison des dattes non mûres », « maison de l'affligé »*
Village proche de Jérusalem, près de la montagne des oliviers, où vivaient Simon le lépreux, Marthe*, Marie* et Lazare* que Jésus ressuscita des morts. Voir Mc. 11:1 ; Mc. 14:3 et Jn. 11:1.

BETHLEHEM, *de l'hébreu « Beyth Lechem » : « maison du pain »*
Ville de Juda, lieu de naissance de David et de Jésus-Christ. Voir 1 S. 16 ; Mt. 2:16 et Lu. 2:4-7.

BIBLE, *du grec « biblia » : « livres »*
Aussi appelée "Parole de Dieu", recueil de livres inspirés de Dieu et utiles pour enseigner, convaincre, corriger et instruire dans la justice. Voir 2 Ti. 3:16.

BLASPHEME, *de l'hébreu « na'ats » : « repousser, mépriser, rejeter » et du grec « blasphemia » : « discours impie et injurieux envers Dieu »*
Parole outrageante ou insultante envers Dieu. Voir 2 S. 12:14 et Ap. 16:9.

BLASPHEME CONTRE LE SAINT-ESPRIT
Voir commentaire Mt. 12:22-32.

BOAZ, *de l'hébreu « Bo'az » : « en lui est la force »*
Fils de Salmon et arrière-grand-père du roi David, il épousa Ruth la Moabite. Voir Ru. 4:13 et Mt. 1:1-6.

BREBIS
Femelle du bélier, c'est l'animal pour qui le berger donne sa vie. Elle est le symbole du véritable disciple qui n'obéit qu'à la voix de son Maître et qui se laisse conduire et choyer par Jésus, le bon berger. Voir Jn. 10:1-16.

CAIN, *de l'hébreu « Qayin » : « possession », « artisan, forgeron »*
Fils aîné d'Adam et Eve, il fut l'auteur du premier homicide en tuant son frère Abel. Il engendra Lémec, premier polygame de l'histoire. Voir Ge. 4:1-8, 16-19.

CAIPHE, *du grec « Kaiaphas » : « avenant, pierre »*
Souverain sacrificateur nommé par Valerius Gratus, gouverneur de Judée de 15 à 26 ap. J.-C. Caïphe exerça sa fonction de 18 à 36. N'ayant pas reconnu en Christ le Messie, il déclara néanmoins qu'il était avantageux qu'un seul homme meure pour le peuple et participa à la condamnation à mort de Jésus. Voir Mt. 26:3, 57-66 ; Jn. 11:47-53 et Jn. 18:12-14

CALEB, *de l'hébreu « Kaleb » : « chien »*
Fils de Jephunné, issu de la tribu de Juda, il fut l'un des espions envoyés pour explorer le pays de Canaan. Avec Josué, il fut le seul, parmi la génération sortie d'Egypte, à entrer dans la terre promise. Voir No. 13:1-6 et No. 14:22-30.

CALENDRIER HEBRAIQUE
Nisan (ou Abib) = Mars ; Iyyar (ou Ziv) = Avril ; Sivan = Mai ; Thammuz = Juin ; Ab = Juillet ; Elul = Août ; Tisri (ou Ethanim) = Septembre ; Marchesvan (ou Bul) = Octobre ; Chislev (ou Kisleu) = Novembre ; Tébeth = Décembre ; Schebat = Janvier ; Adar = Février

CAMP, *de l'hébreu « machaneh » : « campement, camp »*
Lieu de stationnement temporaire d'un groupement civil ou militaire. Voir Ge. 32:2 et Ex. 14:19.

CANAAN, *de l'hébreu « Kena'an » : « terre basse », « marchand »*
Fils de Cham. Ses descendants occupèrent la région éponyme qui correspond plus ou moins aujourd'hui aux territoires réunissant la Palestine, l'État d'Israël, l'ouest de la Jordanie, le sud du Liban et l'ouest de la Syrie. Ce territoire correspondait également à la terre promise par Dieu aux Israélites dont ils prirent possession sous la conduite de Josué. Voir Ge. 9:18 ; Jos. 6 à 21 et Ac. 13:19.

CESAR, Jules, *(100 av. J.-C - 44 av. J.-C.) du latin « kaisar » : « séparé », « chef »*
Général romain. Son nom devint par la suite celui de certains empereurs romains. Dans les Ecritures, César symbolise également les autorités séculières. Voir Mt. 22:21.

CESAREE de Philippes, *du grec « Kaisereia » : « appartenant à César »*
Située près des sources du Jourdain, territoire qui doit son nom à l'empereur Tibère. C'est dans cette contrée que Pierre reconnut en Jésus le Messie, le Fils du Dieu vivant. Voir Mt. 16:13-17.

CHAIR, *du grec « sarx » : « la chair, le corps, la nature sensuelle de l'homme, la nature animale »*
Selon le contexte, désigne le corps humain, l'être humain ou la nature humaine conduite par le péché*. Voir Lu. 24:39 ; Lu. 3:6 ; Jn. 17:2 ; Ro. 8:5-9 ; Ga. 5:16-21 et Ep. 2:3.

CHALDEE, *de l'hébreu « Kasdiy » : « briseurs de mottes », « comme des démons »*
Région située au sud de la Mésopotamie dont Abraham est originaire. Voir Ge. 11:28.

CHAM, *de l'hébreu « Cham » : « chaud, bouillant »*
Fils de Noé et père de Canaan qui fut maudit par Noé. Voir Ge. 9:18-27.

CHARAN, *de l'hébreu « Charan » : « montagnard », « route, caravane »*
Région proche d'Ur en Chaldée où Abraham séjourna jusqu'à la mort de son père Térach. Voir Ge. 11:31 et Ge. 12:4.

CHEMIN DE SABBAT
Selon la loi de Moïse, distance maximum que les juifs peuvent parcourir de leur demeure le jour du sabbat* (cf tableau mesures.distances). Voir Ac. 1:12.

CHERUBINS, *de l'hébreu « keruwb » : « être angélique, chérubin »*
Catégorie d'anges portant et.ou gardant la gloire de Dieu. Yahweh en avait placé à l'entrée du jardin d'Eden pour empêcher l'homme d'y accéder. Deux chérubins sur lesquels Dieu siégeait étaient représentés sur le propitiatoire*. Avant sa chute, Satan était un chérubin protecteur. Voir Ge. 3:24 ; Ex. 25:17-20 ; Es. 37:16 et Ez. 28:14.

CHRETIEN, *du grec « christanos » : « de Christ », « petit christ », « comme Christ »*
Comme son étymologie le suggère, le chrétien appartient à Christ, dont il a la nature et à qui il ressemble. Il est donc un disciple* de Jésus-Christ qui suit son enseignement et le met en pratique. Ce terme fut employé pour la première fois à Antioche. Voir Ac. 11:26.

CHRIST, *du grec « christos » et de l'hébreu « mashiyach » : « oint »*
Souvent accolé au nom de Jésus*, ce terme suggère que ce dernier est l'oint* de Dieu, le Messie tant attendu. Jésus annonça l'émergence de faux christs (= faux ouvriers de Christ) à la fin des temps. Voir Ro. 1:1 ; Mt. 16:15-16 ; Hé. 1:9 ; Mt. 24:24 et Mc. 13:22-23.

CIRCONCISION, *de l'hébreu « muwlah » : « circoncision : couper autour »*
Section et ablation du prépuce. En signe d'alliance, Dieu ordonna à Abraham de circoncire tous les mâles de sa maison ; les enfants d'Israël ont perpétré cette pratique. Sous la Nouvelle Alliance, la circoncision requise est celle du cœur. Voir Ge. 17:9-14 ; Lu. 1:59 ; Ro. 2:25-29 et 1 Co. 7:19.

CLAUDE, *(10 av. J.-C. – 54 ap. J.-C.), du grec « Klaudios » : « boiteux »*
Fils de Nero Claudius Drusus (38 av. J.-C. – 9 av. J.-C.). Empereur romain qui régna de 41 à 54 ap. J.-C. ; il chassa les juifs de Rome, parmi lesquels Aquilas et Priscille. Voir Ac. 18:2.

CLERGE, *du grec « klêrikos » : « homme d'église »*
Au sein de l'Eglise catholique, corps séparé des fidèles ayant une fonction gouvernante ; ses membres sont appelés les clercs ou les ecclésiastiques. Ils accèdent à leur position par le sacrement de l'ordre (ou ordination*) qui comporte trois classes : les diacres, les prêtres et les évêques.

CLERICALISME, *dérivé de clérical : « dévoué aux intérêts du clergé »*
Tendance en vertu de laquelle le clergé sort du domaine religieux pour se mêler des affaires publiques

et politiques afin d'y exercer une influence et faire prédominer ses idées.

CŒUR, *de l'hébreu « lebab » : « homme intérieur, volonté, cœur, partie interne, pensée »*
Organe permettant la circulation du sang, les Ecritures définissent le cœur comme un grand abîme. Siège des émotions et des pensées intimes, il peut être une bonne ou une mauvaise source. Voir Ge. 20:6 ; Lé. 19:17 ; De. 4:29 ; 1 S. 12:24 et Mc. 7:21 .

COLOSSES, *du grec « Kolossai » : « monstruosités »*
Située en Asie Mineure, ville de Phrygie se trouvant à environ deux cents kilomètres d'Ephèse. Il s'y trouvait une église à qui Paul écrivit une lettre qui figure dans le canon biblique.

COMMUNION, *du grec « koinonia » : « ce qui est commun à plusieurs personnes, association, union »*
Le disciple* de Christ est appelé à vivre deux types de communion. Il doit tout d'abord être en communion intime avec Dieu puis avec d'autres membres du corps de Christ pour vivre la communion fraternelle. Voir 1 Jn. 1:3 ; 2 Co. 13:11-13 ; Ps. 133 et Ac. 2:42.

CONCILE, *du latin « concilium » : « assemblée »*
Assemblée d'évêques de l'Eglise catholique (également connue sous l'appellation « pères de l'Eglise catholique ») réunis dans le but de définir les règles de la foi chrétienne. Cette pratique va à l'encontre du message de Christ puisqu'il a strictement condamné la modification du message qu'il a lui-même prêché et confié aux apôtres*. Voir Mt. 5:18 et Ga. 1:8-9.

CONFESSION, *du grec « exomologeo » : « confesser, professer, reconnaître ouvertement »*
On peut confesser des péchés pour exposer les ténèbres ou le nom du Seigneur pour le louer et annoncer la vérité. Voir Mc. 1:5 ; Ac. 19:18 et Ph. 2:11.

CONVERSION, *du grec « epistrepho » : « action de se retourner, de se tourner vers »*
Fruit d'une sincère repentance, la conversion est la décision de se tourner vers Christ et de se détourner des œuvres des ténèbres. Voir Ac. 26:20 ; 2 Co. 3:16 ; Ga. 4:9 et 1 Pi. 2:25.

CONVOITISE, *du grec « epithumia » : « désir, convoitise, luxure »*
Précédant l'acte du péché, désir amorcé par les sens humains et lié à la soif de posséder ce qui est défendu et ce que le monde offre. Voir Ja. 1: 14-15 et 1 Jn. 2:15-17.

CORINTHE, *du grec « Korinthos » : « rassasié »*
Dans l'antiquité, Corinthe, capitale de l'Achaïe, était la ville la plus prospère et la plus puissante de Grèce. Située sur un isthme séparant la mer Egée de la mer Ionienne, Corinthe était au carrefour de l'Asie et de l'Italie et constituait un véritable centre commercial où les produits orientaux et occidentaux se croisaient. Paul demeura au moins un an et six mois à Corinthe, durée pendant laquelle il enseigna la parole de Dieu. Il écrivit par la suite deux lettres aux saints de cette ville qu'on retrouve dans le canon biblique.

CORNEILLE, *du grec « Kornelios » : « d'une corne »*
Centenier romain juste et craignant Dieu. Il vivait à Césarée où Simon Pierre fut envoyé pour lui annoncer la Parole. Au travers de l'expérience de Corneille, Dieu confirma que le salut était pour toutes les nations. Voir Ac. 10.

COURONNE, *du grec « stephanos » : « couronne, une marque de rang royal, récompense de la justice, ornement »*
Jésus-Christ reçut une couronne d'épines lors de la crucifixion pour rappeler ironiquement son titre de « roi des juifs ». Après la résurrection, les chrétiens recevront une couronne en récompense de leur intégrité. Devant le trône de Dieu, les vingt-quatre vieillards jettent leurs couronnes pour rendre gloire à Dieu. Voir Mt. 27:29 ; 1 Co. 9:25 ; 2 Ti. 4:8 ; Ja. 1:12 ; 1 Pi. 5:4 ; Ap. 2:10 et Ap. 4:4, 10.

CROIX, *du grec « stauros » : « pieu, croix »*
Châtiment romain consistant à clouer les mains et les pieds des condamnés sur des poteaux en bois en forme de croix. Symbole du sacrifice de Jésus pour le pardon des péchés, la croix est aussi l'image de la vie de souffrance et de consécration totale à laquelle est appelé tout disciple du Seigneur. Voir Es. 53 ; Lu. 9:23 et Mt. 16:24.

CUPIDITE, *du grec « pleonexia » : « désir avide d'avoir plus, avarice »*
Forme d'idolâtrie*, péché consistant à désirer de manière excessive les biens de ce monde (argent, richesses, etc.) et menant à la perdition. Voir Ep. 5:3 ; Col. 3:5 et 2 Pi. 2:14.

CYRENE, *du grec « Kurene » : « suprématie de la bride », « qui gouverne, froid »*
Ville prospère située dans la région fertile d'Afrique du Nord (actuelle Libye) où vivait une importante communauté juive et de laquelle était originaire Simon à qui l'on demanda de porter la croix de Jésus. Voir Mc. 15:20-22 et Ac. 2:10.

CYRUS II LE GRAND *(règne : 559-530 av. J.-C.), du persan « Kowresh » : « possède la puissance, puissance suprême »*
Fils de Cambyse, il régna sur l'Empire perse. Réveillé par Yahweh, il publia un édit en faveur du retour des Juifs à Jérusalem pour la reconstruction du temple. Voir 2 Ch. 36:22-23 et Esd. 1:1-2.

DAGON, *« Dagown » : « un poisson »*
Divinité païenne adorée par les philistins, il était représenté par un personnage avec des mains et une face humaine et le corps d'un poisson. Voir 1 S. 5:1-5.

DAN, *de l'hébreu « dan » : « un juge »*
Fils de Jacob et de Bilha, servante de Rachel, il est le père de la tribu des Danites. Voir Ge. 30:1-6 et Ge. 49:16-18.

DANIEL, *de l'hébreu « Daniye'l » : « Dieu est mon juge »*
Issu d'une famille princière de Juda, il fut déporté pendant sa jeunesse de Jérusalem à Babylone où il reçut le nom de Beltshatsar. Son histoire est racontée dans le livre éponyme.

DARIQUE, *de l'hébreu « darkemown » : « darique, drachme, unité de mesure »*
Utilisée après le retour de l'exil babylonien, monnaie d'or mise en place par le roi Darius et circulant dans l'Empire perse. Voir Esd. 8:26-27 et Né. 7:71-72.

DARIUS Ier, *(règne : 522 av. J.-C. – 486 av. J.-C.), de l'hébreu « Dar'yavesh » : « seigneur » (origine : perse)*
Fils d'Assuérus, d'origine mède, roi des Chaldéens. Il encouragea la reconstruction du temple de Jérusalem après la découverte des instructions laissées par Cyrus sur un rouleau retrouvé dans la province de Médie. Voir Esd. 6.

DATHAN, *de l'hébreu « Dathan » : « appartenant à une fontaine »*
Issu de la tribu de Ruben, fils d'Eliab et frère d'Abiram, il participa avec Koré à la révolte contre Moïse et Aaron. Voir No. 16:1-35.

DAVID, *de l'hébreu « David » : « bien aimé »*
Issu de la tribu de Juda et dernier fils d'Isaï, il entra dès son plus jeune âge au service du roi Saül avant de devenir roi d'Israël. Homme selon le cœur de Dieu, il connut de grands succès sur les champs de bataille et fut l'auteur de nombreux psaumes. Il régna quarante-quatre ans sur Israël puis son fils Salomon* lui succéda. Voir 1 S. 13:14 ; 1 S. 16:14-23 ; 1 S. 17 ; 1 R. 2:10-11 et Ac. 13:22.

DEBORA, *de l'hébreu « Debowrah » : « abeille »*
Femme de Lapiddoth, elle exerça les fonctions de prophétesse et juge en Israël. Elle fut utilisée par Dieu pour prophétiser la victoire d'Israël sur Canaan par Barak qu'elle accompagna sur le champ de bataille. Voir Jg. 4 et 5.

DELUGE, *de l'hébreu « mabbuwl » : « inondation, déluge »*
Pluie torrentielle s'étant abattue sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits au temps de Noé. Le déluge symbolisait le jugement de Dieu sur une génération dont la méchanceté avait atteint un niveau sans précédent. Tous les habitants et les animaux de la terre furent emportés par les eaux du déluge hormis Noé, sa famille et les animaux qui étaient avec eux dans l'arche*. Voir Ge. 6 à 8.

DEMAS, *du grec « Demas » : « gouverneur du peuple »*
Compagnon d'œuvre de Paul qui le délaissa « par amour pour le siècle présent ». Voir Col. 4:14 et 2 Ti. 4:10.

DEMETRIUS, *du grec « Demetrios » : « qui appartient à Déméter (déesse grecque de l'agriculture) »*

Orfèvre qui fabriquait des statues de la déesse Diane à Ephèse. Voyant son commerce mis en danger par les prédications de Paul, il déclencha une émeute contre ce dernier. Voir Ac. 19:23-41.

DEMONS, *du grec « daimonion » : « divinité inférieure, mauvais esprit, ministres du diable »*
Egalement appelés « esprits impurs », anges* déchus ayant pris part à la révolte et à la chute de Satan*. Ils peuvent posséder le corps d'une personne, mais sont soumis à la puissance de Jésus, au nom duquel les chrétiens peuvent les chasser. Voir Mt. 10:8 ; Lu. 10:17 ; Mc. 7:26 ; Mc. 16:17 ; Lu. 4:33 ; Jud. 1:6 et Ap. 12:4.

DIABLE
Voir SATAN.

DIACRE, *du grec « diakonos » : « domestique, subordonné, messager »*
Les premiers diacres étaient des hommes remplis de l'Esprit Saint et de sagesse ; ils furent nommés pour faire un travail complémentaire aux ministres de la Parole au sein de l'église de Jérusalem. Etienne* était l'un d'eux. Il existait aussi des femmes diaconesses comme Phoebe, de l'église de Cenchrées. Voir Ac. 6:1-8 ; Ro. 16:1-2 et 1 Ti. 3:8-13.

DIANE, *du grec « Artemis » : « de la lumière »*
Aussi appelée « Artemis d'Ephèse », divinité révérée dans toute l'Asie. Il existait un temple en son honneur à Ephèse. Voir Ac. 19:24-37.

DIEU
Dieu des dieux et Seigneur des seigneurs, il est le Créateur de l'univers, du ciel, de la terre et de tout ce qui s'y trouve. Architecte d'excellence, il forma l'homme à son image et lui manifesta un amour inconditionnel par son incarnation en Jésus-Christ*. Dieu se présenta à Moïse sous le nom YHWH* (=Je suis celui qui suis) montrant son caractère éternel. Il s'est révélé à différentes personnes sous divers noms et aspects, en fonction des situations traversées montrant qu'il est celui qui remplit tout en tous et qu'il est et a tout ce dont l'homme a besoin. Ainsi, on le découvre dans les Ecritures comme étant grand, unique et indivisible, omniprésent, omniscient, souverain, incorruptible, sage, patient, saint, parfait, merveilleux, tout-puissant, fidèle, juste et bon. Bien évidemment, Dieu ne peut en aucun cas être défini dans tout ce qu'il est, dans la mesure où sa nature même échappe à toute possibilité de frontière ou de limite. Toutefois, les saints auront l'éternité pour découvrir ce Père incomparable. Voir Ge. 1, 2 ; Ge. 17:1 ; Ex. 3:14 ; De. 6:14 ; De. 10:17 ; Ps. 11:7 ; Ps. 139:7-10 ; Es. 6:3 ; La. 3:22-23 ; Mal. 3:6 ; Lu. 1:49 ; 1 Co. 1:9 ; Ro. 1:23 ; Ro. 2:4 ; Ro. 11:33-36 ; 2 Ti. 4:8 ; Hé. 4:13 ; Ja. 1:17 1 Th. 4:17 et 1 Jn. 4:8.

DIME, *de l'hébreu « ma'aser » : « dîme, dixième partie »*
Abraham donna à Melchisédek la dîme du butin d'une bataille remportée (Ge. 14:17-20 et Hé. 7:1-2). Yahweh instaura, au travers de Moïse, la dîme comme une loi à respecter par les enfants d'Israël. Il en existait quatre sortes :
1. la dîme que les Lévites prélevaient sur le peuple (No. 18:21-24)
2. la dîme de la dîme, que les sacrificateurs prélevaient sur les Lévites (No. 18:25-31 ; Né. 10:38)
3. la dîme consommée par les Juifs eux-mêmes lors des fêtes de Yahweh (De. 14:22-26)
4. la dîme pour l'étranger, la veuve, l'orphelin et le lévite, donnée tous les trois ans (De. 14:28-29).
Cette loi concernait exclusivement Israël et non l'Eglise – Jésus-Christ ayant accompli la loi (Mt. 5:17). Sous la grâce, les chrétiens sont invités à faire des offrandes * librement et sans contrainte.

DINA, *de l'hébreu « Diynah » : « jugement, justice »*
Fille de Jacob et Léa. Elle fut enlevée et déshonorée par Sichem, fils de Hamor, prince du pays de Canaan. Sichem et tous les hommes de la ville furent ensuite tués par les frères de la jeune fille, Siméon et Lévi. Voir Ge. 34.

DIOTREPHE, *du grec « Diotrephes » : « nourri par Zeus »*
Chrétien dont Jean dénonça l'arrogance et les mauvais agissements. Voir 3 Jn. 1:9-11.

DISCIPLE, *du grec « mathetes » : « un étudiant, un élève, un disciple »*
Personne qui écoute les enseignements de son maître et les met en pratique en vue de devenir comme lui. Jésus en choisit douze qu'il forma pendant son ministère. Le disciple de Christ doit

manifester le caractère de son maître, lui être pleinement consacré et être prêt à souffrir en son nom. Voir Lu. 6:12-16 ; Lu. 14:26-33 et Mt. 10.

DIVORCE, *du grec « apostasion » : « divorce, répudiation, lettre de divorce »*
Brisement des liens du mariage*. Il fut autorisé sous la loi de Moïse à cause de la dureté des cœurs, mais Christ rappela l'indissolubilité du mariage au commencement. Voir De. 24:1-3 et Mt. 19:3-8.

DOCTEUR, *du grec « didaskalos » : « professeur », « maître ».*
Sous la loi de Moïse, les docteurs de la loi étaient chargés d'expliquer la Torah. Certains d'entre eux s'opposèrent à Jésus. Sous la Nouvelle Alliance, le docteur est un des cinq ministères de la Parole évoqués en Ep. 4 :11. Il enseigne la Parole de Dieu qui guérit les blessures de l'âme. Selon Jc. 3 :1, nous ne sommes pas tous appelés à être des docteurs. Voir Lu. 2:46 ; Lu. 5:17 ; 1 Co. 12:28 et Ep. 4:11.

DONS SPIRITUELS, *du grec « charisma » : « faveur que reçoit quelqu'un sans aucun mérite de sa part », « dons provenant du pouvoir de la grâce divine »*
Capacités distribuées par le Saint-Esprit aux chrétiens en vue de la formation et de l'édification des saints. Voir 1 Co. 12:1-11 ; 1 Co. 14:12 ; Ro. 12:6 et 1 Pi. 4:10 .

EDEN, *de l'hébreu « 'Eden » : « plaisir, délices »*
Appelé aussi jardin de Dieu, premier lieu de résidence d'Adam et Eve. Yahweh y avait fait pousser des arbres de toutes espèces ; il y avait également placé au milieu l'arbre de vie* ainsi que l'arbre de la connaissance du bien et du mal* dont la consommation des fruits conduirait à la mort. L'homme fut établi en tant que gardien et cultivateur de ce jardin. Cependant, il pêcha avec la femme et ils furent chassés de ce lieu des délices. Voir Ez. 28:13 ; Ge. 2 et Ge. 3:23-24.

EGLISE, *du grec « ekklesia » : « appel hors de »*
Peuple mis à part dont Christ est le chef. L'Eglise est la sainte habitation de Dieu en esprit, le corps de Christ, l'épouse de l'Agneau. On distingue l'Eglise universelle - qui regroupe tous les saints du monde entier - de l'église locale - qui est composée de tous les chrétiens d'une ville. Voir 1 Co. 3:16 ; Ep. 2:20-22 ; 1 Co. 12:27 ; Ep. 5:22-32 ; Ac. 2:47 ; 1 Co. 1:2 ; 1 Th. 1:1 ; Ph. 1:1 et 1 Ti. 2:4.

ELEAZAR, *de l'hébreu « 'El'azar » : « Dieu a secouru »*
Fils d'Aaron, il était chef des chefs des Lévites avant de devenir le second souverain sacrificateur d'Israël. Voir No. 3:32 et No. 20:25-28.

ELECTION, ELU, *de l'hébreu « bachiyr » et du grec « eklektos » : « choisi, élu de Dieu »*
Dans le Tanakh, Israël fut présenté comme le peuple élu de Yahweh, appelé à être un exemple pour toutes les nations de la terre. Cette élection n'est pas synonyme de préférence, car la volonté de Dieu est de sauver tous les hommes. Au travers de l'œuvre de la croix, Dieu a effectivement montré que son choix se porte vers l'humanité tout entière en payant le prix des péchés de tous. Dans son omniscience, il sait toutefois d'avance qui croira en lui ou pas. Selon la parole, même après la conversion, le chrétien doit travailler son élection, c'est-à-dire se sanctifier et obéir aux commandements de Yahweh pour entrer dans son royaume. Voir Es. 45:4 ; Es. 49:6 ; Mt. 22:14 ; Ep. 1: 4-6 et 2 Pi. 1:10-11.

ELIE, *de l'hébreu « Eliyah » : « Yahweh est mon Dieu »*
Prophète d'origine tschibite que Dieu suscita en Israël au temps du roi Achab*. Il ne connut point la mort, mais fut enlevé par le Seigneur. Son histoire, ses combats et ses exploits sont racontés dans les livres des Rois.

ELISEE, *de l'hébreu « 'Eliysha' » : « Dieu est sauveur »*
Prophète du royaume d'Israël, il succéda à Elie après avoir reçu la double portion de l'esprit qui était sur ce dernier. Après sa mort, ses os rendirent la vie à un défunt. Voir 1 R 19:16-21 ; 2 R. 2:9-11 et 2 R. 13:20-21.

ENFER
Voir SEJOUR DES MORTS.

ENLEVEMENT, *du grec « metathesis » : « transfert d'un lieu à un autre, changement »*
Ravissement d'hommes au ciel sans que ces derniers ne connaissent la mort*. Dans le Tanakh,

se trouvent deux cas d'enlèvement : Hénoch (Ge. 5:24 ; Hé. 11:5) et Elie (2 R. 2:11). L'Eglise sera de même enlevée par le Seigneur au son de la dernière trompette. Voir 1 Co. 15:51-57 et 1 Th. 4:17.

EPHESE, *du grec « Ephesos » : « permis »*
Une des principales villes de l'Empire romain sous le règne de l'empereur Claude 1er (10 av. J.-C. – 54 ap. J.-C.) Ephèse possédait le plus grand port de l'Asie Mineure, ce qui lui attribuait le contrôle du trafic commercial. Richissime et prospère, elle était renommée pour son faste, sa liberté de parole et constituait donc un endroit privilégié pour les philosophes. L'église d'Ephèse naquit du ministère de Paul, qui y enseigna pendant au moins deux ans lors de son troisième voyage missionnaire. Cette église - figurant parmi les sept du livre d'Apocalypse - fit preuve de discernement et pratiquait de bonnes œuvres, mais le Seigneur avait néanmoins un reproche à lui adresser. Elle représente l'église apostate. Voir Epître aux éphésiens et Ap. 2:1-7.

EPHOD, *de l'hébreu « ephowd » : « couverture »*
Vêtement que les sacrificateurs portaient par-dessus leur tunique lorsqu'ils étaient en service. L'éphod du souverain sacrificateur était de broderie ; le pectoral était posé sur son devant. Voir Ex. 28 et Lé. 8:7.

EPHRAIM, *de l'hébreu « 'Ephrayim »: « double fertilité »*
Second fils de Joseph né en Egypte, il fut adopté par Jacob avant sa mort et devint ainsi l'ancêtre d'une des douze tribus d'Israël. Voir Ge. 41:52 ; Ge. 48:5 et Jos. 14:4.

EPICURIENS, *du grec « epikoureios » : « celui qui aide, le défenseur »*
Fondé à Athènes en 306 av. J.-C., groupe de philosophes se réclamant de la doctrine d'Epicure (341 av. J.-C.- 270 av. J.-C.). Ce dernier fonda une des plus importantes écoles philosophiques de l'Antiquité. Il développa une théorie athée selon laquelle l'homme est encouragé à rechercher les plaisirs matériels et sensuels. Rejetant la pensée d'une vie après la mort, les épicuriens renient l'existence d'un créateur qui se préoccuperait des hommes. Des adeptes de cette philosophie se confrontèrent à la doctrine de Christ annoncée par l'apôtre Paul et cherchèrent à l'entendre. Voir Ac. 17:18-20.

ESAIE, *de l'hébreu « Yesha'yah » : « Yahweh a sauvé »*
Fils d'Amotz, un prophète de Yahweh contemporain des rois Ozias, Jotham, Achaz et Ezéchias, il annonça la venue du Messie. L'ensemble de ses prophéties est contenu dans le livre portant son nom.

ESAU, *de l'hébreu « 'Esav » : « velu, poilu, chevelu »*
Fils d'Isaac et Rebecca et frère jumeau de Jacob, qui lui soutira son droit d'aînesse et sa bénédiction. Il prit pour femmes Judith et Basmath, toutes deux originaires de Canaan. Egalement connu sous le nom d'Edom, il devint l'ancêtre des Edomites. Voir Ge. 25:25-34 ; Ge. 27 et Ge. 36.

ESDRAS, *de l'hébreu « 'Ezra' » : « secours »*
Fils de Sereja et descendant du souverain sacrificateur Aaron, Esdras était scribe et sacrificateur. Il enseigna le peuple de Dieu dans la loi et mit en place des réformes après la reconstruction du temple. Son histoire se trouve dans le livre éponyme.

ESPRIT, *de l'hébreu « ruwach » : « vent, souffle, esprit » et du grec « pneuma » : « vérité, inspiration, souffle, vent »*
L'esprit humain est aussi appelé homme intérieur, il constitue la partie spirituelle de l'homme lui permettant d'agir, de prendre des décisions et d'être en contact avec Dieu ou tout autre esprit. Principe vital, il amène l'âme à la vie. Avec l'âme* et le corps, l'esprit constitue l'être humain. Voir Ge. 6:3 ; Ex. 31:3 ; Job 27:3 ; Job 32:8 ; Mt. 12:28 et 1 Th. 5:23.

ESPRIT IMPUR
Voir DEMONS.

ESTHER, *dérivation du perse « 'Ecter » : « étoile »*
Cousine de Mardochée, juif d'origine benjaminite, reine de Perse, épouse du roi Assuérus. Son nom juif était Hadassa : « myrte ». Son histoire, qui se déroula à Suse, est racontée dans le livre portant son nom.

ETANG DE FEU
Lieu de douleur et de damnation éternelle créé

initialement pour le diable et ses anges. Y seront jetés la bête et le faux prophète, le diable, la mort et le séjour des morts* ainsi que tous ceux dont le nom ne sera pas trouvé dans le livre de vie. Voir Mt. 25:41 ; Ap. 19:20 et Ap. 20:7-15.

ETIENNE, *du grec « stephanos » : « couronne »*
Diacre* de l'église de Jérusalem rempli de sagesse et d'Esprit Saint. Premier martyr chrétien, sa mort marqua le début d'une grande persécution contre l'Eglise. Voir Ac. 6:1-6 ; Ac. 7 et Ac. 8:1-3.

EUNUQUE, *du grec « cariyc » : « eunuque, chambellan castré »*
Homme dans l'incapacité de procréer ou émasculé. Dans l'antiquité, les rois se choisissaient des eunuques pour les servir. En les castrant, ils s'assuraient de la fidélité et l'intégrité de ces derniers. En outre, Jésus distingua trois types d'eunuques. Voir 2 R. 20:18 ; 1 Ch. 28:1 ; Da. 1:7 et Mt. 19:12).

EVANGELISTE
Un des cinq ministères d'Ep. 4:11 dont la mission est de prêcher la repentance et la conversion à Jésus-Christ. Comme les ministères évoqués en Ep. 4 :11, il travaille également à la perfection des saints. Philippe exerça ce ministère, Timothée fut de même encouragé à faire l'œuvre d'un évangéliste. Tous les chrétiens doivent également évangéliser. Voir Ep. 4:11 ; Ac. 21:8 et 2 Ti. 4:5.

EVANGILE
Enseignement donné par Jésus-Christ, la prédication de la croix (la mort et la résurrection de Jésus-Christ) et du royaume de Dieu qui s'est approché des hommes (voir ROYAUME DE DIEU). Ce message annonce le salut, la guérison du cœur, la joie en Jésus-Christ, la justice, la paix, la grâce et la vie éternelle accordée à l'homme repentant, mais aussi le jugement à venir. Les apôtres propagèrent l'Evangile ; de même, tous les chrétiens sont appelés à le faire. Voir Es. 61 ; Mt. 10:7 ; Mt. 28:19-20 ; Ro. 1:16 et 1 Co. 15:1-4 ; 2 Ti. 4 :1.

EVE, *de l'hébreu « Chavvah » : « vie »*
Première femme et épouse d'Adam, elle fut formée à partir de la côte de son mari dans le but d'être l'aide de ce dernier. Séduite par Satan déguisé en serpent, elle mangea le fruit de la connaissance du bien et du mal et fut avec Adam chassée du jardin. Elle donna naissance à Caïn, Abel et Seth. Voir Ge. 2:18-24 ; Ge. 3:1-13 et Ge. 4:1-2, 25.

EVEQUE, *du grec « episcopos » : « investigation, inspection, visite d'inspection », « acte par lequel Dieu visite les hommes, observe leurs voies, leurs caractères, pour leur accorder en partage joie ou tristesse », « surveillance, contrôle, fonction d'un ancien », « la charge d'une église chrétienne ».*
Il est question ici d'une fonction consistant à visiter les assemblées, les inspecter afin de s'assurer du bon ordre. Voir Lu. 19 :44 ; Ac. 1 :20 ; 1 Ti. 3 :1 ; 1 Pi. 2 :12.

EXPIATION, *de l'hébreu « kaphar » : « couvrir, purger, faire une expiation »*
Action de couvrir les fautes et les souillures de l'homme afin qu'il soit réconcilié avec Dieu. Sous l'Ancienne Alliance, le souverain sacrificateur faisait tous les ans un sacrifice d'expiation en entrant dans le Saint des saints pour ses péchés et les péchés du peuple. Par son sacrifice, Christ est devenu la victime expiatoire pour les péchés de tous les hommes en les prenant sur lui à la croix ; il est l'Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde. Voir Lé. 16 ; Jn. 1:29 ; 1 Jn. 2:2 et 1 Jn. 4:10.

EZECHIAS, *de l'hébreu « Yechizqiyah » : « Yahweh est ma force »*
Fils d'Osée, roi de Juda sur qui il régna vingt-neuf ans. Figurant parmi les rois les plus intègres, son règne fut caractérisé par la droiture et la fidélité à Yahweh. Voir 2 R. 18 et 19.

EZECHIEL, *de l'hébreu « Yechezqe'l » : « Dieu fortifie »*
Fils de Buri, sacrificateur et prophète de Yahweh ayant été déporté à Babylone. Il reçut de nombreuses visions - sur son temps et les temps de la fin - racontées dans le livre qui porte son nom.

FELIX, *du grec « Phestos » : « joyeux, en fête »*
Gouverneur de Judée de 52 à 60 ap. J.-C., il emprisonna Paul à la suite des plaintes des Juifs. S'entretenant avec lui de temps en temps et lui octroyant certaines libertés, Felix garda Paul en prison deux ans pour plaire aux Juifs. Voir Ac. 24.

FESTUS, *du grec « Phestos » : « en fête, joyeux »*
Gouverneur de Judée qui succéda à Félix* de 60

à 62 ap. J.-C. Il poursuivit l'instruction du procès de Paul que les Juifs accusaient. Il permit à Paul de s'exprimer devant le roi Agrippa* et l'envoya à Rome afin qu'il comparaisse devant César*. Voir Ac. 24:27 et Ac. 25, 26.

FETES DE YAHWEH
Selon la loi juive, sept fêtes étaient célébrées en l'honneur de Yahweh : la Pâque de Yahweh, la fête des pains sans levain ; la fête des prémices ; la Pentecôte ; la fête des trompettes ; le jour des expiations et la fête des Tabernacles. Voir Lé. 23:6-43.

FIGUIER
Arbre fruitier sous lequel il était coutume d'étudier la Torah en Israël. Ses fruits excellents et doux servaient en médecine. Le figuier est retrouvé dans de nombreuses histoires et paraboles des Ecritures. Il symbolise la douceur et l'humilité. Voir Jg. 9:11 ; 2 R. 20:1-7 ; Jn. 1:43-51 et Lu. 13:6-9 .

FILS DE DIEU
Expression désignant selon le contexte :
1. les anges. Voir Ge. 6:2-4 ; Job 38:7 et Da. 3:25.
2. Adam. Voir Lu. 3:38.
3. les chrétiens. Voir Ro. 8:14 et Ga. 3:26.
4. Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, en qui habite la plénitude de la divinité. Voir Jn. 1:14, 34, 49 ; Mc. 15:39 ; Lu. 22:70 ; Col. 2:9 ; Ro. 1:4 et 1 Jn. : 4:9, 15.

FILS DE L'HOMME
Expression désignant un être humain, elle fut attribuée au prophète Ezéchiel près de cent fois. A de nombreuses reprises, Jésus-Christ se nomma lui-même « Fils de l'homme » afin de souligner sa nature humaine. Voir Ez. 2:1 ; Ez. 3:10 ; Ez. 4:1 ; Mc. 14:62 ; Jn. 5:27 ; Ro. 8:3 et Ph. 2:5-7.

FIN DES TEMPS, *du grec « eschatos » : « extrême, dernier, fin » et « chronos » : « temps, date, siècles »*
Appelée aussi derniers jours, période précédant la fin du monde*. Elle a commencé à l'effusion du Saint-Esprit selon la prophétie de Joël. La fin des temps est caractérisée d'un côté par des manifestations extraordinaires de l'Esprit de Dieu et l'annonce de l'Evangile à tous les peuples ; de l'autre par la séduction, l'apostasie* et le péché dans des dimensions jamais atteintes auparavant. Voir Jo. 2:28-29 ; Ac. 2:16-18 ; Mt. 24:3-14 ; 1 Ti. 4:1 et 2 Ti. 3:1-5.

FIN DU MONDE, *du grec « eschatos » : « extrême, dernier, fin » et « aion » : « monde, univers, période de temps »*
Cet événement correspond à la fin de notre ère. Après le jugement dernier, les impies iront dans l'étang de feu*, tandis que la Nouvelle Jérusalem accueillera les saints ; la terre sera détruite. Voir Mt. 13:36-43 ; 2 Pi. 3:10-13 ; Ap. 20:11-15 et Ap. 21.

FOI, *du grec « pistis » : « conviction de la vérité »*
Confiance en la véracité de Dieu, ses paroles et l'accomplissement de ses promesses. Bien qu'il n'existe qu'une seule foi, elle est présentée sous trois formes principales sous la Nouvelle Alliance :
1. en tant que fruit de l'esprit*, c'est la foi qui sauve (Ga. 5:22 et Ro. 10:9)
2. en tant que don de l'esprit,* c'est la foi accordée pour accomplir une tâche particulière (1 Co. 12:9)
3. en tant que parole, c'est la foi liée à la saine doctrine, la vérité (Ro. 10:17 et 2 Ti. 4:7)
Condition essentielle pour être agréable à Dieu et élément déclenchant les miracles, la foi est éprouvée tout au long de la vie du croyant. Voir Hé. 11 ; Lu. 7:50 et 1 Pi. 1:7.

FORNICATION ou IMPUDICITE, *du grec « poerneia » : « relation sexuelle illicite »*
Tous les rapports sexuels condamnés par la Parole, voir Lé. 18 ; 1 Co. 6:13, 16-18 et 1 Co. 7:2.

FRUIT DE L'ESPRIT
Résultat de l'action de l'Esprit Saint dans l'homme intérieur dans le but de communiquer le caractère de Yahweh au chrétien né d'en haut. Voir Ga. 5:22.

GABRIEL, *de l'hébreu « Gabriy'el » : « héros de Dieu » ou « homme de Dieu »*
Archange* que Dieu envoya pour délivrer des messages, notamment à Daniel, Zacharie et Marie. Voir Da. 9:21-27 ; Lu. 1:11-20 et Lu. 1:26-38.

GAD, *de l'hébreu « Gad » : « bonheur », « heureux », « troupe »*
Fils de Jacob et Zilpa, servante de Léa, il devint l'ancêtre de la tribu de Gad. Voir Ge. 30:11 et Ge. 49:16.

GALATIE, *du grec « Galatia » : « territoire des Gaulois, Gaule »*
Province antique de l'Asie Mineure, la Galatie se situait en Anatolie, dans l'actuelle Turquie autour d'Ankara. Elle devait son nom aux Galates, Celtes provenant des Balkans. Lors de son premier voyage missionnaire, Paul avait traversé cette région où plusieurs assemblées émergèrent. Il y revint plus tard pour fortifier les disciples et leur écrivit une lettre suite au trouble apporté par les judaïsants. Voir Ac. 16:6 ; Ac. 18:23 et épître aux Galates.

GALILEE, *de l'hébreu « Galiyl » : « cercle, région, district »*
Région située au nord de la Palestine dans laquelle se trouve la localité de Nazareth où Jésus grandit. Il y commença son ministère, c'est aussi là qu'il se montra vivant à ses disciples après sa résurrection. Les disciples de Jésus étaient originaires de Galilée. Voir Mt. 2:19-23 ; Jn. 2 ; Mc. 16:7 ; Ac. 1:11 et Ac. 2:7.

GARIZIM, *de l'hébreu « Geriziym » : « lieux arides »*
Montagne située au sud de Sichem, en face du mont Ebal, de laquelle les enfants d'Israël devaient prononcer la bénédiction* une fois entrés en Canaan. Voir Jg. 9:7 ; De. 11:29 et Jos. 8:33.

GEDEON, *de l'hébreu « Gid'own » : « coupant, abattant »*
Issu de la tribu de Manassé et fils de Joas. Il fut mandaté pour délivrer Israël de la main des Madianites et fut juge en Israël pendant quarante ans. Voir Jg. 6 à 8.

GEHENNE, *du grec « geena » : « vallée de Hinnom »*
Initialement, vallée située au sud de Jérusalem où des enfants étaient jetés dans le feu en sacrifice à Moloc. Le terme « géhenne » représente la destruction future des méchants et se rapporte à l'étang de feu*. Voir 2 R. 23:10 et Mt. 10:28.

GENTILS, *du grec « ethnos » : « nations », « peuples »*
Dans les Ecritures, ce terme se rapportait initialement à tous ceux n'appartenant pas au peuple juif. Paul fut mandaté pour évangéliser les gentils. A partir du IIIème siècle, le terme « païen » fut introduit dans le jargon chrétien pour désigner le « non-chrétien ». Voir Mt. 18:17 et Ac. 26:17.

GERME, *de l'hébreu « tsemach » : « pousse, croissance, branche »*
Terme désignant le Messie dans certains écrits prophétiques. Voir Es. 4:2 ; Jé. 23:5 et Za. 3:8.

GLOIRE, *de l'hébreu « kabhod » : « poids » ou « kabowd » : « gloire, honneur, richesse »*
La gloire se rapporte à ce qui a du poids, ce qui est lourd et écrasant – il est en effet difficile pour l'homme de supporter la splendeur et la magnificence de Yahweh. Image de sa sainteté, elle s'est manifestée dans un feu dévorant sur le mont Sinaï et fut révélée à Moïse au travers de la bonté et du nom de Dieu. Cette gloire sanctifie et génère de grands miracles ; elle est racontée par les cieux et toute la création. La gloire de Yahweh sera le luminaire de la Nouvelle Jérusalem. Elle invite à la crainte, la révérence, l'humilité, la louange ; lui seul mérite la gloire. Voir Ex. 16:10 ; Ex. 24:17 ; Ex. 29:43 ; Ex : 33:18-23 ; 2 Ch. 5 :14 ; Ps. 19:1 ; Pr. 15:33 ; Ez. 44:4 ; Es. 42:8 ; Es. 48:11; 1 Th. 2:12 et Ap. 21:23.

GOG, *de l'hébreu « Gowg » : « montagne »*
Très certainement le chef du pays de Magog. Voir Ez. 38 et Ap. 20:8.

GOLGOTHA, *de l'araméen « gulgoleth » : « tête, crâne »*
Lieu de la crucifixion de Jésus-Christ, situé non loin de Jérusalem. Voir Jn. 19:17-20.

GOMORRHE, *de l'hébreu « Amorah » : « submersion »*
Ville située dans la plaine du Jourdain. Après avoir atteint un haut degré de perversion et de débauche, elle fut détruite par Yahweh avec sa ville voisine, Sodome. Voir Ge. 13:10 ; Ge. 18:20-21 et Ge. 19:24.

GRACE, *du grec « charis » : « bonne volonté », « bonté », « faveur »*
Don immérité de Dieu, elle est la source du salut* de tous les hommes et invite à la crainte de Dieu. La grâce est venue par Jésus-Christ et fut révélée au travers de l'œuvre parfaite de la croix*. Voir Jn. 1:17 ; Tit. 2:11-12 et Ro. 3:23-24.

GRANDE TRIBULATION
Voir commentaire Ap. 7:14.

GUILGAL, *de l'hébreu « Gilgal » : « action de rouler »*
Territoire situé à l'ouest du Jourdain et à l'est de Jéricho; il fut le lieu de campement des Israélites après avoir passé le Jourdain à sec. Voir Jo. 4 et 5.

HABAKUK, *de l'hébreu « Chabaqquwq » : « embrasser », « amour »*
Prophète de Yahweh qui exerça son ministère dans le royaume de Juda. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre éponyme.

HARMAGUEDON, *de l'hébreu « Armageddon » : « montagne de Méguiddo »*
Lieu situé au nord d'Israël dans la tribu de Zabulon. A la fin des temps, les rois et puissants de la terre s'y rassembleront pour combattre Yahweh et son armée. Voir 2 R. 23:29 et Ap. 16:13-16.

HEBREU, *de l'hébreu « 'Ibriy » : « qui provient de l'autre côté, qui traverse »*
Terme désignant les descendants d'Héber, fils de Schélach, de la postérité de Sem, dont est issu Abraham. Voir Ge. 11:10-32 ; Ge. 14:13-14 et Ex. 1:15-22.

HELLENISTE, *du grec « hellenistes » : « celui qui adopte les manières et coutumes des Grecs »*
Israélites nés hors de la terre promise ayant adopté le mode de vie grec et parlant la langue grecque. Voir Ac. 6:1.

HENOCH, *de l'hébreu « Chanowk » : « consacré, dédié »*
Fils de Jéred et père de Metuschéla. Homme pieux ayant vécu trois cent soixante-cinq ans avant d'être enlevé au ciel sans connaître la mort. Voir Ge. 5:21-24 et Hé. 11:5.

HERODE LE GRAND, *(73 av. J.-C.-4 av. J.-C), du grec « Herodes »: « héroïque »*
Roi de Judée, il fut l'instigateur du massacre des enfants de la région de Bethléhem au moment de la naissance de Jésus. Il mourut quand Jésus était encore enfant. Voir Mt. 2.

HERODE ANTIPAS, *(ou le Tétrarque) (21 av. J.-C. -39 ap. J.-C.)*
Fils d'Hérode le Grand*, il exerça la fonction de tétrarque* de Galilée et fut contemporain à Jésus-Christ pendant presque toute la vie de ce dernier. Hérode épousa sa belle-sœur Hérodias* et fit décapiter Jean-Baptiste. Il fut qualifié de « renard » par Jésus et s'accorda avec son ennemi Pilate lors de la crucifixion du Seigneur. Voir Lu. 3:1 ; Mc. 6:14-28 ; Lu. 13:31-32 et Lu. 23:8-12.

HERODE AGRIPPA Ier, *(10 av. J.-C. - 44 ap. J.-C)*
Roi et tétrarque de Judée et petit fils du roi Hérode le Grand, il accéda au pouvoir à la genèse de l'Eglise primitive. Pour plaire aux Juifs, il fit mourir Jacques, fils de Zébédée, et emprisonna Pierre. Il mourut brusquement après avoir reçu du peuple la gloire qui devait revenir à Dieu. Voir Ac. 12.

HERODE AGRIPPA II, *(27 ap. J.-C. – 93 ap. J.-C.)*
Fils d'Agrippa Ier, il est appelé « roi Agrippa » dans les Ecritures. Il fut inspecteur du temple de Jérusalem et avait le pouvoir de choisir les grands sacrificateurs. Il rencontra Paul à Césarée lors d'une visite au gouverneur Festus*. Voir Ac. 25 et 26.

HERODIAS, *du grec « Herodias » : « héroïque »*
Femme de Philippe I puis de son frère, Hérode le tétrarque. Elle commanda la décapitation de Jean-Baptiste. Voir Mc. 6:17-28.

HOLOCAUSTE, *de l'hébreu « 'olah » : « offrande entièrement consumée »*
Prescrit par la loi de Moïse, sacrifice consumé par le feu d'une agréable odeur à Yahweh. Il préfigurait le sacrifice à la croix de Jésus-Christ, l'Agneau de Dieu. Voir Lé. 1:1-17 ; Hé. 9:11-22 et Hé. 10:1-19.

HOMOSEXUALITE
Pratique abominable et fermement réprouvée par Dieu consistant en l'union de deux personnes du même sexe. Voir Lé. 18 ; Ro. 1: 24-32 et 1 Co. 6:9-10.

HOSANNA, *de l'hébreu « yasha' » : « sauve » et « na´ » : « je te prie, maintenant » et du grec « hosanna » : « sauve maintenant ! »*
Cri par lequel Jésus fut accueilli par la foule quand il entra à Jérusalem. Voir Mt. 21:9, 15 ; Mc. 11:9-10 et Jn. 12:13.

HULDA, *de l'hébreu « chuldah » : « belette, taupe »*
Femme de Schallum, prophétesse habitant à Jérusalem du temps de Josias, roi de Juda. Le roi chercha à consulter Yahweh au travers d'elle quand il découvrit le livre de la loi et les malheurs qui devaient suivre la désobéissance d'Israël. Voir 2 R. 22:14-20 et 2 Ch. 34:21-33.

HYSOPE, *du grec « hussopos » : « hysope, branche d'hysope »*
Plante aromatique utilisée pour faire l'aspersion du sang ou d'eau sous l'Ancienne Alliance. C'est à l'aide d'une branche d'hysope qu'on présenta à Jésus une éponge trempée de vinaigre lors de sa crucifixion. Voir Ex. 12:22 ; Lé. 14:1-7 ; Hé. 9:19 ; No. 19:18-19 et Jn. 19:29.

IDOLE, IDOLATRIE, *de l'hébreu « gilluwl » : « image » et du grec « eidolon » : « image pour adorer»*
Une idole peut être l'image d'un faux dieu, l'image faussée de Yawheh ou encore une personne, un objet, une activité à qui l'on donne le rang de Dieu. L'idolâtrie - culte rendu à ces idoles – est fermement réprouvée dans la Parole. Voir 1 R. 15:11-13 ; Ex. 20:3-5 ; Ex. 32 ; 1 Co. 6:9 ; Ep. 5:5 et Col 3:5.

IMPOSITION DES MAINS
Avant leur mort, les patriarches imposaient les mains à leurs enfants pour les bénir (Ge. 48:14). Moïse imposa également les mains à Josué qui devait lui succéder (De. 34:9). Sous la Nouvelle Alliance, on peut imposer les mains à quelqu'un en vue de lui transmettre la guérison divine, l'autorité liée à une fonction particulière, les dons spirituels et même le Saint-Esprit dans certains cas. Ce geste ne doit cependant pas être fait dans la précipitation. Voir Lu. 4:40 ; Mc. 16:18 ; 1 Ti. 4:14 ; Ac. 6:6 ; Ac. 8:17 et 1 Ti. 5:22.

INCORRUPTIBILITE, *du grec « aphtharsia » : « perpétuité, pureté, sincérité »*
Terme désignant ce qui ne peut ni se corrompre, ni se flétrir, ni se détruire. A l'enlèvement de l'Église, les morts en Christ ressusciteront incorruptibles et les chrétiens revêtiront de même des corps incorruptibles. Voir Mt. 24:35 et 1 Co. 15:40-57.

INCREDULITE, *du grec « apistia » : « infidélité, sans foi, faiblesse dans la foi »*
Rejet, doute par rapport à la véracité de Dieu et de sa parole. L'apôtre Thomas fit preuve d'incrédulité quant à la résurrection de Christ avant de le voir vivant. Les incrédules ne peuvent pas hériter le royaume de Dieu. Voir Jn. 1:1-14 ; Jn. 14:6 ; Jn. 20:24-29 et Ap. 21:8.

INIQUITE, *du grec « adikia » : « injustice, tortuosité d'un cœur, violation volontaire de la loi »*
Tout ce qui constitue une violation de la loi* et la justice de Dieu. Voir Ro. 6:13 ; 2 Pi. 2:13 et 1 Jn. 5:17.

MYSTERE DE L'INIQUITE
Voir commentaire 2 Th. 2:7.

INTERCESSION, *de l'hébreu « palal » : « intervenir, s'interposer, prier, agir en médiateur »*
Sous l'Ancienne Alliance, le souverain sacrificateur avait la mission d'intercéder pour les péchés du peuple en offrant des sacrifices. A présent, Jésus-Christ le souverain sacrificateur à perpétuité et l'avocat intercède pour ses enfants après s'être offert en sacrifice pour les péchés de l'humanité. Les hommes peuvent aussi faire des prières d'intercession comme Abraham pour Lot, Moïse pour Marie et l'Eglise pour tous les hommes. Voir Lé 16 ; Hé : 9:11-15 ; 1 Jn. 2:1 ; Ge. 18:16-33 ; No. 12:10-15 et 1 Ti. 2:1.

ISAAC, *de l'hébreu « Yitschaq » : « il rit »*
Fils de la promesse qui naquit à Abraham et Sara dans leur vieillesse. Il fut épargné quand Yahweh demanda à Abraham de lui offrir son fils en sacrifice. Isaac épousa Rébecca avec qui il eut deux fils : Esaü et Jacob. Voir Ge. 17:17-21 ; Ge. 22:1-13 et Ge. 25:19-26.

ISAI, *de l'hébreu « Yishay » : « je possède »*
Bethléhémite, petit-fils de Boaz et de Ruth, fils d'Obed et père de David. Voir Ru. 4:13-22.

ISMAEL, *de l'hébreu « Yishma'e'l » : « Dieu entend »*
Fils d'Abraham et d'Agar, servante de Sara. Béni par Yahweh même après avoir été chassé avec sa mère par Sara, il devint le père des douze tribus ismaélites. Voir Ge. 16 et Ge. 25:12-16.

ISSACAR, *de l'hébreu « Yissaskar » : « il donnera un salaire »*
Fils de Jacob et Léa, il devint l'ancêtre de la tribu d'Isaacar. Voir Ge. 30:18 et Ge. 49:14.

ISRAEL, *de l'hébreu : « Yisra'el » : « Dieu prévaut »*
Nom que Dieu donna à Jacob* après avoir lutté avec lui. Il s'agit également du nom désignant le peuple issu des douze fils de Jacob et le territoire que Dieu leur donna en héritage dont Jérusalem était la capitale. Après le schisme*, Israël se rapportait au royaume du nord composé de dix tribus. Voir Ge. 32:28 ; De. 33:5 et 1 R. 12:1-24.

IVRAIE, *du grec « zizanion » : « ivraie, ressemblant au blé, mais avec des grains noirs »*
Comme le blé, l'ivraie est une plante de la famille des graminées, mais c'est une mauvaise semence qui étouffe le blé. Elle représente les fils du diable qui s'introduisent discrètement parmi les enfants de Dieu et qui en seront séparés uniquement à la fin du monde* pour aller vers la damnation éternelle. Voir Mt. 13:24-30, 36-42.

JACOB, *de l'hébreu « Ya'aqob » : « celui qui prend par le talon » ou « qui supplante »*
Fils d'Isaac et de Rebecca et frère jumeau d'Esaü. Il usa de stratagèmes pour ravir le droit d'aînesse ainsi que la bénédiction qui devaient revenir à son frère Esaü. Après avoir fui ce dernier, il se réfugia chez son oncle Laban dont il épousa les deux filles : Léa et Rachel. De retour en Canaan après plusieurs années, Yahweh le rencontra en chemin et changea son nom en Israël. Jacob eut douze fils qui formèrent par la suite la nation d'Israël. Voir Ge. 25:21-34 ; Ge. 27 et 28 ; Ge. 29:1-30 et Ge. 49:1-28.

JACQUES, *de l'hébreu : « Iakob » : « qui supplante » (variante de Jacob)*
1. Fils de Zébédée et frère de Jean. Un des douze apôtres. Le roi Hérode Agrippa Ier* le fit mourir par l'épée. Voir Mt. 4:21-22 ; Lu. 6:12-16 ; Mc. 9:2-8 ; Mc. 14:32-33 et Ac. 12:1-2.
2. Fils d'Alphée, un des douze apôtres ; il était aussi appelé Jacques le mineur. Voir Lu. 6:12-16 Mc. 15:40 et Mt. 10:1-4.
3. Frère du Seigneur et apôtre, auteur de l'épître de Jacques. Voir Ac. 15:13-21 ; Ga. 1:19 et Mc. 6:3.
4. Père de l'apôtre Jude. Voir Lu. 6:16 et Ac. 1:13.

JAPHET, *de l'hébreu « Yepheth » : « ouvert », « qui s'étend »*
Dernier des trois fils de Noé. Voir Ge. 10:1.

JEAN, *de l'hébreu « Yowchanan » et du grec « Ioannes » : « Yahweh a fait grace »*
1. Fils de Zébédée, frère de Jacques et disciple aimé du Seigneur. Jean fut l'auteur de l'évangile éponyme, des trois épîtres qui portent son nom et de l'Apocalypse. Voir Mt. 10:2 et Jn. 13:23.
2. Fils de Zacharie et Elisabeth, cousin de Jésus. Plus connu sous le nom de Jean-Baptiste, il fut envoyé pour préparer le chemin du Seigneur. Il fut décapité par Hérode Antipas*. Voir Lu. 1 ; Mal. 3:1-6 ; Mt. 1:12 ; Lu. 7:28 et Mt. 14:1-12.

JELEK, *de l'hébreu « yekeq » : « jeune sauterelle »*
Désignant les sauterelles, il est souvent employé dans les Ecritures pour symboliser un grand nombre ou le dévoreur que Dieu envoie. Voir Joë. 1:4 et Na. 3:15-16.

JEREMIE, *de l'hébreu « Yirmeyah » : « celui que Yahweh a désigné »*
Fils de Hilkija, issu d'une famille de sacrificateurs. Prophète de Yahweh, Jérémie fut appelé dès son plus jeune âge et exerça un ministère prophétique avant et pendant les premières années de déportation. Appelé à être eunuque*, il ne se maria jamais et n'eut point d'enfant. Il fut l'auteur des livres Jérémie et Lamentations de Jérémie.

JERICHO, *de l'hébreu « Yeriychow » : « ville de la lune » ou « ville des palmiers »*
Ville située à l'est de la tribu de Benjamin, près des rives du Jourdain. A la sortie du désert, les espions hébreux y furent cachés par Rahab la prostituée ; Jéricho fut ensuite détruite et livrée miraculeusement entre les mains d'Israël. C'est à Jéricho que Jésus guérit l'aveugle Bartimée et fut reçu par Zachée. Voir Jos. 2 et 6 ; Mc. 10:46-53 et Lu. 19:1-10.

JEROBOAM, *de l'hébreu « Yarob'am » : « le peuple devient nombreux »*
Fils de Nebath et serviteur de Salomon, il devint plus tard son ennemi. Après le schisme, il fut le premier roi du royaume du nord sur lequel il régna vingt-deux ans. Il fut une occasion de chute pour

le peuple qu'il plongea dans l'idolâtrie*. Voir 1 R. 11:26-40 ; 1 R. 12 et 13.

JERUSALEM, *de l'hébreu « Yeruwshalem » : « fondement de la paix »*
Ville située en Palestine, au nord de la Judée. Lors de la conquête de Canaan, la ville fut sous le contrôle des Jébusiens. Aux environs du Xe siècle av. J.-C., David reprit la ville alors devenue forteresse jébusienne. Il en fit la capitale politique et religieuse du royaume en y faisant établir l'arche de l'alliance. Salomon y construisit le temple* sur le mont Morija. En 586 av. J.-C., bien après le schisme*, les Babyloniens la détruisirent. Elle fut rebâtie par Néhémie après le retour de la captivité babylonienne. Jésus-Christ se lamenta sur la ville à cause de son incrédulité* et y annonça sa future destruction. Jérusalem fut en effet détruite par le général romain Titus en 70 ap. J.-C puis de nouveau rebâtie. Lors de son retour glorieux, le Seigneur Jésus posera ses pieds sur le mont des Oliviers* qui est situé à Jérusalem. Le livre d'Apocalypse annonce après la fin du monde l'apparition de la Nouvelle Jérusalem, cité céleste. Voir 2 S. 5:6-9 ; 2 S. 6 ; 2 Ch. 3:1 ; Za. 14:1-4 ; Lu. 19:41-44 ; et Ap. 21:2.

JESUS, *de l'hébreu « Yehowshuwa » : « Yahweh est salut »*
Fils de l'homme* et fils de Dieu*, Jésus est le Dieu vivant manifesté en chair. Il fut conçu dans le ventre de Marie par la puissance du Saint-Esprit alors que cette dernière n'avait point connu d'homme. Selon les recherches de l'historien Flavius Josèphe, sa date de naissance se situerait autour de l'an 6 av. J.-C. - l'an zéro n'étant qu'une indication approximative. Fils adoptif de Joseph le charpentier et cousin de Jean Baptiste, il vécut la plus grande partie de sa vie en Galilée, dans la ville de Nazareth. Vers l'âge de 30 ans, il se fit baptiser dans le Jourdain et commença par la suite son ministère public. Grâce à sa vie exemplaire sans péché, il put se présenter comme une offrande agréable à Dieu répondant aux exigences de la justice divine pour sauver le monde. Remplissant toutes les prophéties relatives au Messie*, il fut trahi par un de ses disciples, Judas Iscariot*. Arrêté, maltraité puis crucifié, il mourut portant le poids des péchés de l'humanité, mais il ressuscita le troisième jour. Le salut réside dans la foi en son nom. Vivant de toute éternité, Jésus est le Dieu véritable et la vie éternelle. Sa justice ne tardera pas à se manifester : il revient à toute vitesse. Voir Mc. 2:28 ; Jn. 1:34 ; 1 Ti. 3:16 ; Mt. 1:18-25 ; Lu. 1:36 ; Mt. 2:23 ; Lu. 6:16 ; 1 Pi. 2:21-25 ; 2 Co. 5:21 ; Es. 53 ; Ac. 4:12 ; Lu. 24:46 ; 1 Jn. 5:20 et Ap. 22:20.

JETHRO, *de l'hébreu « Yithrow » : « son abondance, excellence »*
Sacrificateur de Madian chez qui Moise se réfugia après avoir fui l'Egypte. Il donna sa fille Séphora* pour femme à Moïse*. Voir Ex. 2:15-21.

JEUNE, *de l'hébreu « tsuwn » : « s'abstenir de nourriture » et du grec « nesteia » : « le jeûne, un exercice volontaire et religieux »*
Privation totale ou partielle de nourriture dans le but d'humilier sa chair et d'adresser à Dieu des prières spécifiques. Le jeûne doit être exempt de toute hypocrisie et accompagné d'actes de justice pour être agréé de Dieu. Voir Da. 10 ; Est. 4:16 ; Es. 58 ; Lu. 2:37 et Mt. 6:16-18.

JEZABEL, *de l'hébreu « 'Iyzebel » : « Baal est l'époux » ou « l'impudique »*
Fille d'Ethbaal, roi de Sidon, et femme d'Achab roi d'Israël, elle extermina les prophètes de Yahweh et accueillait huit cent cinquante faux prophètes à sa table. Elle conduisit le peuple d'Israël dans l'idolâtrie au temps d'Elie*. Jézabel est associée à l'esprit du même nom qui prolifère de faux enseignements et entraîne le peuple de Dieu dans l'impudicité. Voir 1 R. 16:31, 1 R. 18:4, 19 et Ap. 2:20.

JOB, *de l'hébreu « 'Iyowb » : « haï, ennemi » ou « Je m'exclamerai »*
Originaire du pays d'Uts, homme prospère dont Yahweh témoigna l'intégrité et la droiture. Il subit en très peu de temps une succession de malheurs que Dieu permit pour se révéler à lui. Son histoire est racontée dans le livre portant son nom.

JOEL, *de l'hébreu « Yow'el » : « Yahweh est Dieu »*
Fils de Pethuel, il exerça la fonction de prophète dans le royaume de Juda. Il annonça la venue du Saint-Esprit sur toute chair à la fin des temps. Le contenu de son message se trouve dans le livre éponyme.

JONAS, *de l'hébreu « Yonah » : « colombe »*
Prophète de Yahweh envoyé à Ninive pour leur annoncer la destruction de leur ville. Son refus d'obéir à Dieu le conduisit dans le ventre d'un grand poisson. Son histoire est racontée dans le livre portant son nom.

JONATHAN, *de l'hébreu « Yehownathan » : « Yahweh a donné »*
Fils du roi Saül, homme de guerre reconnu. Lié à David par une très forte amitié, il protégea plusieurs fois ce dernier des relents meurtriers de son père. Il mourut à la bataille de Guilboa avec son père et ses frères. Voir 1 S. 14:1-15, 1 S. 18:1-4 ; 1 S. 19:1-8 ; 1 S. 20 et 1 S. 31:1-2.

JOSAPHAT, *de l'hébreu « Yehowshaphat » : « Yahweh a jugé »*
Fils d'Asa et d'Azuba, il fut roi de Juda pendant vingt-cinq ans. Il eut un règne prospère et fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh. Voir 1 R. 15:24 ; 1 R. 22:41-46 et 2 Ch. 17.

JOSEPH, *de l'hébreu « Yowceph » : « que Yahweh ajoute » ou « il enlève »*
1. Fils de Jacob et Rachel. Vendu comme esclave par ses frères, il devint, après plusieurs années de prison, gouverneur d'Egypte. Ses fils, Ephraïm et Manasée, furent adoptés par son père Jacob et furent les pères de deux des douze tribus d'Israël. Voir Ge. 30:22-24 ; Ge. 37, 39, 40, 45 et 46 ; Ge. 48:5 et Jos. 14:4.
2. Fils d'Héli, charpentier originaire de la tribu de Juda. Epoux de Marie, la mère de Jésus. Voir Mt. 1:18-25 et Mt. 13:55.

JOSIAS, *de l'hébreu « Yo'shiyah » : « Yahweh guérit »*
Fils d'Amon, il devint roi de Juda à huit ans et y régna durant trente et un ans. Grand réformateur, à l'origine d'un grand réveil spirituel, il répara le temple, purifia le royaume des idoles et conclut une alliance de fidélité envers Yahweh. Voir 2 R. 22 et 23.

JOSUE, *de l'hébreu « Yehowshuwa'» : « Yahweh est salut »*
Fils de Nun de la tribu d'Ephraïm, choisi par Dieu pour succéder à Moïse. Accompagné de la puissante main de Dieu, il conduisit Israël à entrer en possession de Canaan. Son histoire se trouve dans le livre portant son nom.

JOURDAIN, *de l'hébreu « Yarden » : « celui qui descend »*
Très certainement le fleuve le plus connu des Ecritures, il est situé aux limites est de l'actuel territoire d'Israël. Josué et le peuple d'Israël passèrent le fleuve à sec. De même, Elie, puis Elisée, partagèrent les eaux du fleuve en deux. Après s'y être baigné sept fois sur les conseils d'Elisée, Naaman fut guéri de la lèpre. Jésus se fit baptiser par Jean dans le Jourdain. Voir Jos. 3 ; 2 R. 2:8, 12-14 ; 2 R. 5:10-14 et Mt. 3:13-17.

JOUR DU SEIGNEUR
Jour où Yahweh manifestera sa justice et frappera les nations à cause de leurs péchés. Ce jour arrivera comme un voleur et surprendra beaucoup. Voir Es. 13:6-16 ; So. 1 et 2 P. 3:10.

JUDA, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
Fils de Jacob et Léa, il est le père de la tribu du même nom installée au sud de Canaan. Sa descendance reçut la prédominance et la royauté ; David et Jésus-Christ étaient issus de cette tribu. Après le schisme*, Juda désigna aussi le nom du royaume du sud composé des tribus de Juda et Benjamin. Voir Ge. 29:35 ; Ge. 49:8-12 ; Jos. 15:1-12 ; Mt 1:1-16 et 1 R. 12:16-24.

JUDAS ISCARIOT, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
Fils de Simon Iscariot, il fut un des douze disciples de Jésus-Christ et était chargé de la trésorerie. Il trahit le Seigneur, ce qu'il regretta amèrement et le poussa à se suicider. Voir Lu. 6:16 ; Jn. 12:4-6 ; Mt. 26:14-16 et Mt. 27:3-5.

JUDE, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
1. Fils de Jacques, un des douze apôtres, connu également sous le nom de Thadée. Voir Lu. 6:16 et Mc. 3:18.
2. Prophète également appelé Barsabas, compagnon d'œuvre de Silas. Voir Ac. 15:22, 32.
3. Frère du Seigneur, auteur d'une épître qui porte son nom. Voir Mt. 13:55 ; Mc. 6:3 et Jud. 1:1.

JUDEE, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
Région située au sud de la Palestine où se trouvent notamment Jérusalem et Bethléhem. Elle correspondrait approximativement au territoire de l'ancien royaume de Juda. Ce terme n'est pas utilisé dans le Tanakh. Voir Mt 2:1 ; Mc. 1:5 et Ga. 1:22.

JUGE, JUGEMENT, *de l'hébreu « shaphat » : « juger, gouverner, défendre, punir », « agir comme un législateur, juge ou gouverneur », « exécuter un jugement »*
Dans toute la Parole, Yahweh est présenté comme le juge droit et incorruptible. Après la sortie d'Egypte, des juges ont été suscités par Dieu au milieu d'Israël pour délivrer le peuple de ses ennemis et le ramener vers lui (voir livre des Juges). Le Seigneur a toujours envoyé des prophètes pour annoncer ses jugements et ses décisions ainsi que des juges pour faire respecter sa loi. Sous la Nouvelle Alliance, l'homme spirituel est appelé à juger (discerner selon la Parole), mais condamner et décider du sort final d'une personne demeure la prérogative de Dieu. Yahweh est en effet le juste juge qui siège et tranche non seulement au tribunal de Christ, mais également au jugement dernier. Voir Ge. 18:25 ; Jé. 11:20 ; 2 Co. 5:10 et Ap. 20:11-15.

JUPITER, *du grec « Zeus » : « un père des secours »*
Divinité romaine assimilée à Zeus chez les Grecs. Lors d'une guérison miraculeuse à Lystres, la foule pensa voir en Paul la réincarnation de Mercure et en Barnabas celle de Jupiter. Pour cela, on voulut les adorer, ce qu'ils refusèrent avec véhémence. Voir Ac.14:8-15.

JUSTE, JUSTICE, *de l'hébreu « tsedeq » : « droiture, exactitude, conforme » ou encore « tsadiq » : « juste, exact, innocent » et du grec « dikaiosune » : « la condition acceptable par Dieu » ou « intégrité, vertu, pureté de vie, droiture »*
En qualité de juste juge, Yahweh a toujours recherché cette qualité chez l'homme, mais il ne l'a pas trouvé déclarant que nul n'est juste. Au travers de l'œuvre de la croix et avec l'aide du Saint-Esprit, le chrétien peut à présent marcher dans la justice de Dieu. Il est appelé à la rechercher plus que tout et à devenir esclave de la justice. Voir Mt. 5-7 ; Lu. 1:75 ; 2 Ti. 4 :8 ; Ro. 3:10 et Ro. 6:18.

JUSTIFICATION, *du grec « dikaiosis » : « état du juste »*
Au travers de l'œuvre de la croix, Jésus-Christ est devenu la justification de tous ceux qui croient en lui, les rendant acceptables et libres de toute culpabilité. Voir Ro. 3:23-28 ; Ro. 4:25 et Ro. 5:18.

KORE, *de l'hébreu « Qorach » : « chauve »*
Fils de Jitsehar, originaire de la tribu de Lévi, il se révolta avec Dathan* et Abiram* contre Moïse* et Aaron*. Suite à sa rébellion, il périt avec les gens de sa maison. Voir No. 16:1-35.

LAIC, *du grec « laos » : « peuple »*
Notion propre à l'Eglise catholique romaine. Opposé au clergé*, les laïcs sont les autres membres de l'église, ceux qui n'ont pas de fonction dirigeante, mais qui sont tout de même appelés à honorer Dieu dans leur vie et faire connaître leur foi au milieu du monde.

LANGUES, *de l'hébreu « lashown » : « langue, langage » et du grec « glossa » : « la langue » ou « le langage d'un peuple particulier »*
Selon les Ecritures, les langues sont nées à Babylone* lorsque les hommes se sont rebellés contre la volonté de Yahweh et que ce dernier a confondu leur langage dans le but de les disperser. Dans la Parole sont cités différents types de langues, chacune liée à un don ou une manifestation particulière de l'Esprit de Dieu. Lors de l'effusion du Saint-Esprit à la Pentecôte, les disciples reçurent la capacité de parler des merveilles de Dieu dans des langues étrangères. Il s'agit du don spirituel* appelé la diversité des langues et concerne uniquement les langues usuelles. Il existe également des langues angéliques ou dites inconnues que le croyant peut utiliser pour s'adresser à Dieu. Les langues étrangères tout comme les langues des anges peuvent donner lieu à une interprétation, c'est ce qu'on appelle le don d'interpréter les langues. Voir Ge. 11 ; Ac. 2:1-11 ; 1 Co. 12:10 ; 1 Co. 13:1 et 1 Co. 14:1-14, 26-27.

LAODICEE, *du grec « Laodikeia » : « justice du peuple »*
Capitale de la Phrygie, l'une des provinces de l'Asie Mineure, réputée dans le domaine du commerce,

notamment dans l'industrie textile. Ses vêtements et sa tapisserie principalement de couleur noire, firent sa renommée. Elle possédait une grande école de médecine qui fabriquait des remèdes réputés pour les yeux, notamment le fameux collyre. L'église de Laodicée est la dernière à qui fut adressée une lettre dans l'Apocalypse. Caractérisée par la tiédeur, l'affection aux choses terrestres et l'aveuglement spirituel, le Seigneur l'appela à la repentance*. Elle est l'image de l'église matérialiste. Voir Ap. 3:14-22.

LAZARE, *du grec « Lazaros » : « Yahweh a secouru »*
1. Homme pauvre qui fut recueilli dans le sein d'Abraham après sa mort. Voir Lu. 16:19-21.
2. Frère de Marthe et de Marie de Béthanie, et ami de Jésus-Christ qui le ressuscita des morts. Voir Jn. 11.

LEA, *de l'hébreu « Le'ah » : « lasse »*
Fille aînée de Laban et première femme de Jacob. Elle enfanta six fils, pères de six des douze tribus d'Israël (Ruben, Siméon, Lévi, Juda, Issacar et Zabulon) ainsi qu'une fille nommée Dina. Voir Ge 29:16-23 ; Ge. 30:21 et Ge 35:23.

LEMEC, *de l'hébreu « Lemek » : « puissant »*
Fils de Metuschaël et descendant de Caïn, il fut le premier polygame de l'histoire en prenant deux femmes : Ada et Tsilla. Voir Ge. 4:16-24.

LEPRE, *de l'hébreu « tsara' » : « être morbide de peau »*
Commune en Egypte et en orient, maladie de la peau dont le virus peut se développer dans tout le corps. Contagieuse, elle peut même souiller les vêtements et les habitations. Sous la loi mosaïque, les personnes atteintes de cette maladie étaient considérées comme impures et devaient se tenir à l'écart. Durant son ministère, Jésus guérit plusieurs lépreux. Voir Lé. 13 et 14 et Lu. 17:11-14.

LEVAIN, *de l'hébreu « chametz » : « ce qui est levé »*
Symbole du mal et de la corruption, le levain était interdit dans la quasi-totalité des offrandes. Jésus a assimilé le levain des pharisiens à l'hypocrisie, à la doctrine erronée. Les chrétiens sont appelés à faire disparaître le vieux levain et à devenir le levain du monde en y faisant progresser l'évangile du royaume. Voir Lé. 2:11 ; Mt. 16:6-12 ; Mt. 13:33 et 1 Co. 5:6-7.

LEVI, LEVITES, *de l'hébreu « Leviy » : « attachement »*
Fils de Jacob et Léa, Lévi participa avec son frère Siméon au massacre des hommes de la ville de Sichem après le viol de leur sœur Dina. Consacrés au service de Yahweh, ses descendants, les Lévites, n'eurent point d'héritage en Canaan, mais habitèrent différentes villes qui leur furent spécifiquement attribuées en Israël. Voir Ge. 29:34 ; Ge. 34 ; Jos. 13:14 et No. 18:20-24.

LOI, *de l'hébreu « towrah » : « loi, direction, commandement », « loi mosaïque »*
L'ensemble des préceptes et ordonnances relatifs à l'alliance conclue entre Yahweh et le peuple hébreu, par l'intermédiaire de Moïse, est contenu dans les cinq premiers livres de la Bible appelée aussi « le Pentateuque ». Selon la tradition juive, il existerait 613 commandements relatifs à la moralité, la vie en société et le culte rendu à Yahweh. L'homme en étant incapable, Jésus-Christ a accompli les exigences de la loi. Il est donc possible aux hommes d'obtenir le salut par la foi et non plus par les œuvres. La loi est maintenant gravée dans les cœurs des enfants de Dieu à qui le Saint-Esprit rappelle les paroles de Jésus. Voir Ex. 18:20 ; Ex. 24:12 ; Ro. 3:19-31 et Jn. 14:26.

LOI DU PECHE, *du grec « nomos » : « toute chose établie, une coutume, un commandement »*
Loi spirituelle inscrite dans la chair qui pousse l'homme charnel à se révolter contre Dieu en commettant le péché. Voir Ro. 7:13-25.

LOT, *de l'hébreu : « Lowt » : « voile, couverture »*
Fils de Haran et neveu d'Abraham, Lot quitta Ur avec ce dernier avant de s'en séparer. Grâce à l'intercession d'Abraham, il fut sauvé de la destruction de Sodome avec ses deux filles. Ces dernières enivrèrent leur père et eurent des relations incestueuses avec lui de qui naquirent Moab, père des Moabites, et Amon, père des Ammonites. Voir Ge. 11:31 ; Ge. 13:1-13 ; et Ge. 19.

LUC, *du grec « Loukas » : « qui donne la lumière »*
Disciple de Jésus d'origine païenne, médecin de

métier, il fut un des compagnons d'œuvre de Paul et l'auteur de l'évangile qui porte son nom et du livre Actes des Apôtres. Voir Col. 4:14 et Phm. 1:24.

MACEDOINE, *du grec « Makedonia » : « terre étendue »*
Province romaine située au nord de la Grèce. Paul y effectua quelques voyages missionnaires et y implanta plusieurs assemblées. Voir Ac. 16:9-12 ; Ac. 20:1-3 ; Ro. 15:23 ; 1 Co. 8:1 et 2 Co. 11:9.

MADIAN, *de l'hébreu « Midyan » : « lutte, dispute »*
Un des fils issu de l'union d'Abraham* et Ketura, il devint l'ancêtre des Madianites, peuple qui habita à l'est de Canaan et au nord du désert d'Arabie. Voir Ge. 25:1-2 ; No. 31:1-12 et Jg. 6:2.

MAGOG, *de l'hébreu « Magowg » : « territoire de montagne, qui domine »*
Fils de Japhet. Associé à Gog, il correspond aussi à la nation d'où vient le roi Gog qui fera la guerre à Dieu et à son peuple juste avant le jugement dernier. Voir Ge. 10:2, 9 et Ap. 20:8.

MAIN, *de l'hébreu « yad » : « main, force, pouvoir »*
Partie du corps permettant de toucher, saisir ou posséder, elle représente aussi l'action, la provision, la protection ou le joug. Tout au long des Ecritures, la main de Yahweh révèle sa puissance et sa bienveillance. Voir Pr. 10:4 ; Ps. 71:4 ; Es. 40:2 ; Jé. 18:6 ; Mc. 14:58 ; Lu. 11:20 et Ac. 11:21.

MALACHIE, *de l'hébreu « Mal'akiy » : « mon messager »*
Dernier prophète du Tanakh, il condamna les péchés et l'hypocrisie des enfants d'Israël et annonça la venue de Jean-Baptiste. L'ensemble de ses prophéties est contenu dans le livre portant son nom.

MALEDICTION, *de l'hébreu « arar, meerah, qelalah » et du grec « ara, katara »*
Parole attirant le malheur sur un bien, une personne ou un peuple. Dieu a le pouvoir de maudire et aussi d'écarter toute malédiction. La malédiction de Dieu, contraire de la bénédiction*, fait suite à la désobéissance. A la nouvelle naissance, toutes les chaînes de malédiction qui liaient le chrétien sont brisées. Le chrétien ne doit pas maudire, mais bénir en tout temps, même ses ennemis. Voir De. 28:15-68 ; Mt. 5:44 ; Ro. 8:1 et 2 Co. 5:17.

MALFAITEUR REPENTANT
Un des hommes coupables qui fut crucifié à côté de Jésus. Son humilité, sa sincérité et sa repentance lui permirent d'accéder au salut, Jésus-Christ lui ayant garanti l'accès au paradis. Voir Lu. 23:33-43.

MAMON, *du grec « Mammonas » : « richesses »*
Dieu de l'argent. Jésus utilisa ce terme pour personnifier la richesse que beaucoup idolâtrent et qui est par conséquent en concurrence avec Yahweh dans le cœur de certains. Voir Mt. 6:24.

MANASSE, *de l'hébreu « Menashsheh » : « oublieux »*
1. Fils aîné de Joseph* et d'Asnath, adopté par Jacob avant sa mort, ancêtre de la tribu de Manassé. Voir Ge. 41:51 ; Ge. 48:5 et Jos. 14:4.
2. Fils d'Ezéchias et de Hephtsiba, il fut l'un des pires rois du royaume de Juda qui régna 55 ans. Malgré le réveil impulsé par son père, il se détourna entièrement de Yahweh et servit des dieux étrangers. Voir 2 R. 21:1-18.

MANNE, *de l'hébreu « man » : « qu'est-ce que cela ? »*
Nourriture céleste - à l'aspect de la graine de coriandre et au goût de gâteau de miel - que Dieu donna quotidiennement aux Israélites durant toute leur marche dans le désert. Ex. 16:15, 31-35.

MARANATHA, *de l'araméen « maran atha » : « le Seigneur vient » ou « Seigneur, viens »*
Expression prononcée par Paul quand il s'adressa aux Corinthiens et qui doit également être le cri du cœur de tout enfant de Dieu. Voir 1 Co. 16:22 et Ap. 22:17, 20.

MARC, *du grec « Markos » : « une défense » ou « grand marteau »*
Appelé aussi Jean, cousin de Barnabas, il fut la cause de la séparation de Paul et Barnabas. Il partit avec ce dernier à Chypre et devint par la suite un fidèle compagnon d'œuvre de Paul. Il écrivit l'évangile portant son nom. Voir Ac. 12:12 ; Ac. 15:36-39 ; Col. 4:10 et Phm. 24.

MARDOCHEE, *de l'hébreu « Mordekay » : « petit homme »*

Fils de Jaïr de la tribu de Benjamin*, il adopta Esther*, fille de son oncle. Il sauva la vie du roi Assuérus* en déjouant les plans de Bigthan et Théresch et préserva le peuple juif des desseins meurtriers d'Haman. Il devint puissant dans la maison du roi et instaura la fête du Purim. Voir le livre d'Esther.

MARIAGE, *de l'hébreu « chathan » : « devenir un gendre, s'allier »*
Bénédiction de Dieu, le mariage est une alliance en principe indissoluble entre un homme et une femme dans le but d'accomplir le plan de Dieu. Il doit être célébré dans le respect des autorités du pays dans lequel le couple se trouve et honoré de tous, particulièrement des parents dont la bénédiction est essentielle. Voir Ge. 2:22-24 ; Ge. 24:60 ; Pr. 18:22 ; Hé. 13:4 et 1 Co. 7.

MARIE, *de l'hébreu « Miryam » : « rébellion, obstination »*
1. Sœur de Moïse et d'Aaron, prophètesse. Elle se rebella contre Moïse et fut frappée par la lèpre, mais en guérit grâce à l'intercession de Moïse. Voir Ex. 15:20 et No. 12.
2. Mère de Jésus : Elle conçut, par la vertu du Saint-Esprit, Jésus homme. Elle devint une de ses disciples et se trouvait parmi ceux qui persévéraient dans la prière dans la chambre haute lors de l'effusion du St Esprit promis. Voir Es. 7:14 ; Lu. 1:26-38 ; Mt. 1:18-25 ; Mc. 15:40-41 et Ac. 1:13-14.
3. Marie de Magdala : Elle fut délivrée de sept démons par Jésus qu'elle suivit pendant son ministère terrestre, et ce jusqu'à la croix. Elle fut mandatée par le Seigneur pour annoncer sa résurrection aux apôtres. Voir Lu. 8:2 ; Mt. 27:55-56 ; Mc. 16:1-11 et Jn. 20:1-18.
4. Marie de Béthanie : Sœur de Marthe* et de Lazare*, que Jésus ressuscita des morts. Contrairement à sa sœur, elle choisit la bonne part en restant aux pieds du Maître. Elle toucha le cœur de ce dernier en l'oignant d'un parfum de grand prix. Voir Jn 11:1-44 ; Lu. 10:38-42 et Jn. 12:1-7.

MARTHE, *du grec « Martha » : « maîtresse, dame »*
Sœur de Lazare* - dont elle fut témoin de la résurrection - et de Marie* de Béthanie, elle reçut Christ dans sa maison, mais ce dernier lui reprocha son activisme au détriment de l'écoute de sa Parole. Voir Jn. 11:1-44 et Lu. 10:38-42.

MATTHIAS, *de l'hébreu « Mattithyah » : « don de Yahweh »*
Disciple de Jésus et témoin oculaire de son ministère, il fut désigné pour devenir l'un des douze apôtres en remplacement de Judas Iscariot* qui avait trahi le Seigneur pour ensuite se suicider. Voir Ac. 1:15-26.

MATTHIEU, *du grec « Matthaios » : « don de Yahweh »*
Collecteur d'impôts, il fut l'un des douze apôtres de Jésus et l'auteur de l'évangile qui porte son nom. Voir Mt 9:9 et Mt. 10:3.

MEDIATEUR, *du grec « mesites » : « celui qui intervient entre deux parties », « intermédiaire de communication »*
Moïse a exercé cette fonction auprès du peuple d'Israël qui avait expressément demandé que Dieu ne leur parle pas directement. Christ, garant d'une Nouvelle Alliance, est à présent l'unique intermédiaire et médiateur entre Dieu et les hommes. Voir Ex. 20:19 ; Hé. 8:6 ; Hé. 9:15 et 1 Ti. 2:5.

MELCHISEDEK, *de l'hébreu « Malkiy-Tsedeq » : « roi de justice »*
Roi de Salem et sacrificateur du Dieu Très-Haut, il était une apparition de Jésus-Christ avant son apparition. Il bénit Abraham après sa victoire contre Kedorlaomer. Jésus-Christ est souverain sacrificateur selon l'ordre de Melchisédek. Voir Ge. 14:14-20 ; Hé. 5:5-10 et Hé. 6:20.

MENSONGE, *de l'hébreu « sheqer » : « mensonge, déception, fausseté, tromperie, fraude » et du grec « pseudos » : « fausseté consciente et intentionnelle »*
Modification de la vérité. Satan est appelé père du mensonge et les menteurs auront droit à la même sentence que lui. Voir Ex. 20:16 ; Jn. 8:44 et Ap. 21:8.

MESOPOTAMIE, *de l'hébreu « 'Aram Naharayim » : « pays entre deux fleuves »*
Située entre le Tigre et l'Euphrate, région correspondant à l'actuel Irak. Avant son appel, Abraham vivait à Ur en Chaldée qui se trouvait au sud de la

Mésopotamie. Voir Ge. 11:31.

MESSIE, *de l'hébreu « mashiyach » : « oint, celui qui est l'oint »*
Voir CHRIST.

MICHEE, *de l'hébreu « Miykayehuw » : « qui est comme Dieu ? »*
Originaire de Moréscheth, Michée exerça la fonction de prophète dans le royaume du sud au temps d'Ezéchias, roi de Juda. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre éponyme.

MICHEL ou MICAEL, *de l'hébreu « Miyka'el » : « qui est semblable à Dieu ? »*
Archange* de Dieu, il est un des principaux chefs des anges*. Souvent présent dans les grandes batailles, il lutta notamment contre le roi de Perse et contre le diable. Voir Da. 10:13-21 ; Jud. 1:9 et Ap. 12:7.

MILLE, *du grec « million » : « distance de mille pas »*
Unité de mesure romaine correspondant à 1480m environ. Voir Mt. 5:41.

MILLENIUM
Période de paix de mille ans durant laquelle le Seigneur régnera sur la terre. Voir Es. 11, 12 et Ap. 20:2-7.

MINISTERE, *du grec « diakonia » : « service », dérivé du mot grec « diakonos » : « domestique »*
Tâche que le chrétien exerce au service de Dieu et des hommes selon l'onction* et le mandat que Dieu lui donne. Le ministre de Dieu est donc un serviteur inutile, un simple instrument utilisé pour la gloire de Yahweh. Voir Lu. 17:10 ; 2 Co. 3:5 ; Ro. 12 ; 1 Co. 12 et 1 Pi. 4:10-11.

MISERICORDE, *de l'hébreu « checed » : « bonté, miséricorde, fidélité » et du grec « eleos » : « bonne volonté envers le misérable associée à un désir de l'aider »*
Comme en témoigne le plan du salut* qu'il a déployé, Dieu est riche en miséricorde. Le disciple de Christ doit comme son maître se revêtir d'entrailles de miséricorde afin de représenter le royaume de Dieu. Ge. 24 :7 ; Nb. 24:18 ; Mt. 9:13 ; Lu. 1:78 ; Ro. 11:31 et 2 Jn. 1:3.

MOAB, *de l'hébreu « Mow'ab » : « issu d'un père »*
Fils de Lot*, né de sa relation incestueuse avec sa fille aînée, il donna naissance au peuple des Moabites. Ils s'établirent au sud-est de la mer morte et s'opposèrent plusieurs fois aux enfants d'Israël. Voir Ge. 19:37 ; Jg. 3:12 ; 2 S. 8:2 ; Ez. 25:8-11.

MODALISME
Doctrine enseignée à Rome au début du troisième siècle par Sabellius selon laquelle le Père, le Fils et le Saint-Esprit sont différents aspects au travers desquels Dieu se révèle et non trois personnes distinctes. Réfutant ainsi la doctrine de la trinité* largement acceptée par les catholiques, Sabellius fut condamné par le pape Callixte à cause de son enseignement pourtant biblique. Voir 1 Th. 3:11 ; 2 Th. 2:16-17 et 1 Jn. 5:20.

MOISE, *de l'hébreu « Mosheh » : « tiré de »*
Issu de la tribu de Lévi, il fut miraculeusement sauvé du massacre des enfants de sa génération pendant la servitude d'Israël en Egypte. Il vécut les quarante premières années de sa vie dans la maison de Pharaon puis les quarante suivantes dans le désert auprès de Madian*. A l'issue de cette deuxième période, Yahweh se révéla à lui et le mandata pour délivrer le peuple d'Israël de la captivité égyptienne afin de le faire entrer dans la terre promise. Après l'avoir fait sortir au milieu des miracles et des prodiges, Moïse conduisit le peuple dans le désert pendant quarante années au cours desquelles il leur communiqua l'intégralité de la loi*. Il mourut à la porte de la terre promise à l'âge de cent vingt ans. On lui attribue l'écriture des cinq premiers livres du Tanakh. Voir Ex. 1 et 2 ; Ex. 12:40-41 ; Ex. 14:21-31 ; Ex. 24:12 ; De. 8:2 ; Ac. 7:20-43 ; Hé. 11:23-29 et De. 34:5-7.

MOISSON, *de l'hébreu « qatsiyr » : « moisson, travail de la moisson, récolte »*
Sous la loi, la fête des prémices avait lieu lors de la moisson. Jésus utilise ce terme pour parler du champ missionnaire, les personnes à qui l'évangile doit être annoncé. Dans le cadre de la fin du monde, la moisson se rapporte au jugement de Dieu qui va apporter la séparation entre ses fils et les fils du diable. Voir Lé. 23:10-14 ; Mt. 9:37-38 ; Mt. 13:33-43.

MOLOC, *de l'hébreu « Molek » : « roi, conseiller »*
Divinité vénérée par les Ammonites à qui il était coutume de sacrifier des enfants brûlés vifs. Les Israélites se prostituèrent plusieurs fois à Moloc. Voir 1 R. 11:5-7 et 2 R. 23:10.

MONT DES OLIVIERS
Colline située à l'est de Jérusalem près de la vallée du Cédron. C'est du Mont des Oliviers que Jésus fut enlevé au ciel après avoir donné ses dernières recommandations aux apôtres ; c'est à ce même endroit qu'il posera les pieds lors de son glorieux retour. Voir Ac. 1:4-12 ; Za. 14:1-4.

MORT, *de l'hébreu « muwth » : « mourir, tuer, être exécuté » et du grec « thanatos » : « mort du corps »*
La Bible distingue deux morts. La première entra dans le monde suite à la désobéissance de l'homme et correspond à la séparation d'avec Dieu et à la mort physique. La deuxième mort concerne uniquement ceux dont le nom n'est pas écrit dans le livre de vie et correspond à la souffrance éternelle dans l'étang de feu. Voir Ge. 3 ; Ro. 5:12 ; Ro. 6:23 et Ap. 20:11-15.

MYRRHE, *de l'hébreu « more » : « myrrhe »*
Résine provenant de certains arbres d'Asie et d'Afrique, réputée pour son arôme de grand prix. Elle était utilisée sous forme d'huile pour l'onction sainte et pouvait atténuer les douleurs quand elle était mélangée au vin. Les mages offrirent de la myrrhe à Jésus lors de sa naissance. Voir Ex. 30:22-30 ; Mt. 2:11 ; Mt. 27:34 et Mc. 15:23.

NAHUM, *de l'hébreu « Nachuwm » : « consolation, qui a compassion »*
Prophète de Yahweh né à Elkosch, il annonça la destruction de Ninive. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre portant son nom.

NAISSANCE D'EN HAUT, *du grec « anothen » : « depuis le haut, depuis un endroit plus élevé »*
Naissance d'eau et d'esprit symbolisant respectivement la Parole qui purifie et le Saint-Esprit* qui est le gage de l'appartenance à Dieu. La naissance d'en haut est l'œuvre du Saint-Esprit qui délivre une personne du royaume des ténèbres et la transporte dans le royaume de Dieu. L'homme charnel devient alors spirituel, le cœur de pierre est ôté pour accueillir un cœur de chair, le citoyen terrestre se transforme en citoyen céleste et le vieil homme laisse place à une nouvelle créature. Voir Jn. 3:1-8 ; Ja. 1:18 ; 1 Jn. 3:9 ; Ez. 36:25-27 ; Ep. 2:6 ; Ep. 5:26 ; 1 Co. 12:13 et 2 Co. 5:17.

NATHAN, *de l'hébreu « Nathan » : « il (Yahweh) a donné »*
Prophète de Yahweh au temps du roi David. Il prophétisa le règne éternel de la postérité de David et la construction du temple par son fils. Il reprit David lorsque ce dernier fit assassiner Urie* pour prendre sa femme. Voir 2 S. 7 et 12.

NAZAREEN, NAZIREEN, *de l'hébreu « naziyr » : « consacré ou voué »*
Terme pouvant désigner soit un habitant de la ville de Nazareth, soit une personne qui s'est consacrée à Yahweh dans le cadre d'un voeu de naziréat. Voir No. 6.

NAZARETH, *du grec « Nazareth » : « verdoyant, germe, rejeton »*
Ville située dans la région de Galilée où Jésus passa la majeure partie de sa vie. Voir Mt. 2:22-23.

NEBUCADNETSAR, *(règne : 605 av. J.-C. – 562 av. J.-C.), « Nebuwkadne'tstsar » : « que Nebo protège la couronne, les frontières » (origine inconnue)*
Roi de Babylone, il mit fin au royaume de Juda en emmenant le peuple en captivité ; il détruisit le temple de Jérusalem. Il reçut l'interprétation de plusieurs songes au travers de Daniel* et reconnut le règne dominant et éternel de Yahweh. Voir 2 R. 25, Da. 1:1 et Da. 2, 4.

NEHEMIE, *de l'hébreu « Nechemyah » : « Yahweh a consolé »*
Fils d'Hacalia, il fut échanson du roi Artaxerxès* à Suse, pendant la captivité de Juda. Il entreprit la réparation des murailles de Jérusalem et initia une réforme en son temps. Il devint ensuite gouverneur de Juda. Son histoire est racontée dans le livre éponyme.

NEPHILIM, *de l'hébreu « nephiyl » : « géant », racine : « naphal » : « tomber, chuter »*
Etres de grande taille nés de l'union des fils de Dieu et des filles des hommes avant le déluge. On en retrouve aussi en Canaan lorsque les douze espions

hébreux étaient allés observer la terre promise. Voir Ge. 6:4 et No. 13:32-33.

NEPHTHALI, *de l'hébreu « Naphtaliy » : « lutte, mon combat »*
Fils de Jacob* et de Bilha, servante de Rachel*, il est l'ancêtre de la tribu de Nephthali. Voir Ge. 30:8 et Ge. 49:21.

NICODEME, *du grec « Nikodemos » : « victorieux du peuple »*
Docteur de la loi, il s'approcha de Jésus de nuit, qui l'enseigna sur la naissance d'en haut. Après la crucifixion, il aida Joseph d'Arimathée pour embaumer le corps du Seigneur et pour le mettre dans un sépulcre. Voir Jn. 3:1-21 et Jn. 19:38-42.

NICOLAITES, *du grec « Nikolaites » : « destruction du peuple »*
Secte suivant la doctrine de Nicolas, liée à la doctrine de Balaam, qui poussait à la consommation de viandes sacrifiées aux idoles et à l'impudicité. Voir Ap. 2:6, 14-15.

NIL, *de l'hébreu « Shiychowr » : « sombre, noir, boueux »*
Principal fleuve d'Égypte situé à l'est du pays. Voir Jé. 2:18 et Es. 23:3.

NIMROD, *de l'hébreu « Nimrowd » : « rebelle »*
Fils de Cush et descendant de Noé. Chasseur, il fut le premier homme puissant sur la terre et régna sur plusieurs villes dont Babel*. Voir Ge. 10:8-11 et Ge. 11:1-9.

NINIVE, *de l'hébreu « Niyneveh » : « habitation de Ninus »*
Grande ville située sur la rive est du Tigre. Ses habitants se repentirent de leurs mauvaises voies suite à la prédication de Jonas, mais ils retombèrent dans le péché quelques années plus tard. Ninive fut finalement détruite sous le jugement de Dieu. Voir livres de Jonas et de Nahum.

NOCES, *du grec « gamos » : « fête du mariage »*
Festivités célébrant le mariage. Dans la tradition juive, les noces duraient sept jours même si une longue période pouvait parfois s'écouler entre la conclusion du mariage (accord des familles) et la consommation du mariage (nuit de noces). Ainsi, la fiancée devait se tenir prête pour les noces à tout moment. De même, l'Eglise se prépare à être enlevée par Jésus à tout moment pour les noces de l'Agneau qui seront célébrées au ciel pendant sept ans. Voir Ge. 29:27 ; Jg. 14:12 ; 1 Th. 4:16-17 et Ap. 19:7.

NOE, *de l'hébreu « Noach » : « repos, tranquillité »*
Fils de Lamech, il fut le père de trois fils : Sem, Cham et Japhet. Qualifié d'homme juste et intègre en son temps, il trouva grâce devant Yahweh qui lui ordonna de construire une arche* pour le sauver lui, sa famille et une partie des animaux de la terre du déluge qui arrivait. Son obéissance sauva la race humaine. Il vécut 950 ans. Voir Ge. 6 à 9.

NOUVELLE NAISSANCE
Voir NAISSANCE D'EN HAUT.

OFFRANDE, *de l'hébreu « minchah » : « don, tribut, présent, oblation, sacrifice »*
Sous la loi, le peuple d'Israël avait reçu des prescriptions relatives aux offrandes agréables à Yahweh ; elles consistaient essentiellement en bétail et produits naturels et étaient offertes dans le cadre de cérémonies spécifiques. Des offrandes en argent pouvaient aussi être données, notamment pour soutenir l'entretien du temple. Sous la Nouvelle Alliance, les offrandes monétaires doivent être libres et volontaires ; l'offrande la plus importante aux yeux de Dieu reste la vie consacrée de ses enfants. Voir Lé. 1 à 7 ; Mc. 12:41-42 ; 2 Co. 8:10-12 ; 2 Co. 9:7 ; Ro. 12:1 et Ro. 15:15-16.

OLIVIER
Arbre fruitier donnant des olives avec lesquelles on produit de l'huile. Sous la loi de Moïse, elle était notamment utilisée pour alimenter les lampes qui devaient brûler continuellement dans le temple et pour oindre les personnes désignées par Dieu pour une tâche spécifique. L'olivier symbolise en outre le témoignage et la paix. Voir Jg. 9:8-9 ; Ex. 27:20-21 ; Ex. 30:22-25 ; 1 S. 16:3 et 1 R. 19:16.

OMEGA
Dernière lettre de l'alphabet grec désignant aussi la fin d'une chose (voir ALPHA et OMEGA).

ONCTION, *de l'hébreu « mishchah » : « portion consacrée, huile d'onction, oindre » et du grec*

« chrisma » : « toute chose qui sert à enduire » de la racine « chrio » : « oindre, imprégner les chrétiens des dons du Saint-Esprit »
Sous l'Ancienne Alliance, l'onction était souvent accordée par l'action de verser de l'huile sur la tête de la personne ou de l'objet à consacrer. On oignait ainsi les sacrificateurs, les rois et les prophètes selon leur mandat. Sous la Nouvelle Alliance, l'onction demeure en celui qui a reçu en lui le Seigneur Jésus. Toutefois, l'onction d'huile peut être pratiquée dans le cadre de la prière pour les malades. Voir Ex. 30:22-31 ; 1 S. 16:3 et 1 R. 19:16 ; Ac. 1:8 ; 1 Jn. 2:20-27 et Ja. 5:14.

ORDINATION, *du latin « ordinatio » : « action de disposer, de mettre en œuvre »*
Rite initiatique mis en place par l'Eglise catholique qu'on ne retrouve pas dans les Ecritures. Elle confère, par l'imposition des mains accompagnée d'une prière, la capacité d'exercer une fonction dirigeante au sein de l'église locale.

OTHNIEL, *de l'hébreu « 'Othniy'el » : « Dieu est puissant »*
Fils de Kenaz et frère cadet de Caleb, il fut le premier juge en Israël, fonction qu'il exerça pendant 40 ans. Il délivra les enfants d'Israël du joug du roi de Mésopotamie, Cuschan-Rischeathaïm. Voir Jg. 3:8-11.

OSEE, *de l'hébreu « Howshea' » : « salut, sauve »*
Fils de Beéri, prophète qui, sous les ordres de Yahweh, épousa une prostituée pour illustrer l'infidélité des enfants d'Israël envers leur Dieu. L'histoire d'Osée et l'ensemble de ses prophéties se trouvent dans le livre portant son nom.

PAIEN, *du latin « paganus » qui signifie « paysan », qui provient lui-même du mot « pagus » qui signifie « campagne ».*
Personne qui pratiquait une des religions polythéistes de l'Antiquité.

PAIX, *de l'hébreu « shalowm » : « état complet, perfection, bien-être, paix » et du grec « eirene » : « état de tranquillité, paix entre les individus, harmonie, sécurité »*
Sous l'Ancienne Alliance, la paix était matérialisée par la prospérité, l'absence de guerre et de toutes sortes de malheurs. Sous la Nouvelle Alliance, la paix est un fruit de l'Esprit*, une promesse acquise en Jésus qui est lui-même le Prince de Paix. Différente de celle que le monde offre, la paix de Christ permet de rester confiant en toutes circonstances. Voir Lé. 26:6 ; Es. 26:12 ; Ga. 5:22 ; Jn. 14:27 et Jn. 16 :33.

PALMIER, *de l'hébreu « tamar » : « palmier, dattier »*
Arbre à tronc peu ou pas ramifié, on le retrouve essentiellement dans le désert. L'image du palmier fut utilisée en décoration dans le temple. Ses branches étaient utilisées pendant la fête des tentes. Symbole de la justice et de la victoire, on le retrouve lors de l'entrée royale de Jésus à Jérusalem et devant le trône de Dieu. Voir Lé. 23:40 ; 1 R. 6:29 ; Jn. 12:12-13 et Ap. 7:9.

PAQUE, *de l'hébreu « pecach » : « passer outre, épargner », « sacrifice de la Pâque » ou « fête de la Pâque »*
Première fête du calendrier hébraïque, elle fut instituée par ordonnance perpétuelle dès la sortie d'Egypte. Cette fête commémore le salut de Yahweh accordé par le sacrifice de l'agneau ; elle préfigurait Christ, l'Agneau de Dieu qui est « notre Pâque ». Voir Ex. 12 ; Lé. 23:5 ; Jn. 1:29 et 1 Co. 5:7-8.

PARADIS, *du grec « paradeisos » : « jardin »*
Lieu de repos et de félicité, le paradis fut ouvert par Jésus lors de sa résurrection. Il y emmena les justes décédés qui étaient jusque-là captifs dans le séjour des morts*. Les chrétiens rejoignent ce lieu céleste à leur décès, en attendant la résurrection*. A la croix, Christ garantit l'accès à ce lieu au malfaiteur repentant. Paul fut ravi à cet endroit où il entendit des paroles merveilleuses. Voir Hé. 10:19-20 ; Ep. 4:8-10 ; Lu. 23:43 et 2 Co. 12:2-4.

PARDON, *de l'hébreu « nas a´ » : « action de lever, supporter, prendre » et du grec « aphesis » : « libérer de l'esclavage » ou « oubli des péchés, rémission des peines »*
Sous l'Ancienne Alliance, le pardon était conditionné par les sacrifices d'animaux, mais Jésus-Christ a accompli cette prérogative en devenant la victime expiatoire pour nos péchés. En lui, l'homme repentant est pardonné de ses fautes et

trouve également la force de pardonner à ceux qui l'offensent. Voir Lé. 4 à 6 ; Jn. 1:29 ; Mt. 6:12 + 14-15 ; Ac. 10:43 et 1 Jn. 1:9.

PARVIS, *de l'hébreu « chatser » : « cour, enclos, colonie, ville, village » (voir illustration du temple)*
Première des trois parties du tabernacle et du temple ; il s'agissait d'une cour dans laquelle se trouvait l'autel d'airain où se faisaient des sacrifices et la cuve d'airain contenant de l'eau pour la purification. Voir Ex. 27:9-19.

PASTEUR, *de l'hébreu « ra'ah » : « berger »*
Un des cinq ministères d'Ep. 4 :11 travaillant en collège, établi pour veiller pour le troupeau, le nourrir de la Parole et encourager les chrétiens à exercer pleinement et librement leur ministère. Toutefois, Jésus-Christ demeure le pasteur par excellence, le bon berger qui donne sa vie pour ses brebis et le gardien des âmes qui ne sommeille ni ne dort. Voir Ep. 4:11 ; Jn. 10:11-16 ; Ps. 23 et 1 Pi. 2:25.

PATMOS, *du grec « Patmos » : « mortel, fascinant »*
Petite île grecque de la mer Egée sur laquelle Jean fut exilé à la fin de sa vie. Il y reçut la révélation de l'Apocalypse. Voir Ap. 1:9.

PAUL, *du grec « Paulos » : « petit »*
Issu de la tribu de Benjamin et né dans la ville de Tarse, son nom était initialement Saul*. Pharisien, son zèle excessif le poussa à persécuter violemment les chrétiens à la naissance de l'Eglise. Il rencontra Christ sur la route de Damas et devint par la suite l'apôtre des gentils annonçant l'Evangile de villes en villes et de pays en pays au cours de nombreux voyages. Même en prison, il continua l'œuvre de Dieu en écrivant plusieurs lettres riches en enseignements que l'on peut retrouver dans le canon biblique. Voir Ac. 9 à 28 et les épîtres de Paul.

PEAGER ou PUBLICAIN, *du grec « telones » : « un loueur, un collecteur de taxes »*
Les péagers d'origine juive étaient dépréciés de leurs compatriotes et assimilés à des pécheurs, car on les considérait comme des collaborateurs au service des romains. De plus, certains profitaient de leur fonction pour s'enrichir. Voir Mt. 9:10 ; Mt. 21:31 ; Lu. 3:12-13 et Lu. 19:2-8.

PECHE, *de l'hébreu « chatta'ah » : « ce qui manque le but » et du grec « hamartano » : « erreur, faux état d'esprit »*
Le péché entra dans le monde par la transgression d'Adam et Eve et tous les hommes en furent infectés. Origine de la séparation entre Dieu et les hommes, le péché conduit à la mort*. Voir Ge. 3 ; Ro. 5:12 ; Ro. 6:23 ; Ro. 8:1-4 ; 1 Co. 15:3 et 1 Pi. 2:21-24.

PENTECOTE, *du grec « pentekoste » : « le cinquantième jour »*
Fête annuelle juive célébrant la moisson des blés. La venue du Saint-Esprit* promis par Jésus eut lieu pendant la célébration de la Pentecôte. Voir Lé. 23:15-22 ; Jn. 16:7-11 ; Ac. 1:5 et Ac. 2:1-21.

PHARAON, *de l'hébreu « Par'oh » : « grand palais »*
Titre donné aux rois égyptiens durant l'antiquité. Voir Ge. 37:36 et Ge. 41.

PHARISIEN, *du grec « Pharisaios » : « séparé »*
Secte juive dont les membres manifestaient un attachement excessif aux coutumes et traditions religieuses. Certains d'entre eux combattirent Jésus qui dénonça ouvertement leur fausse piété et leur dévouement hypocrite envers Dieu. Désirant la mort du Seigneur, ils participèrent à la conspiration qui précéda sa crucifixion. Voir Mc. 7:1-13 ; Mt. 23:23-39 et Jn. 18:2-3.

PHILADELPHIE, *du grec « Philadelpheia » : « amour fraternel »*
Ville de Lydie en Asie Mineure. Irriguée par le fleuve Hermus, Philadelphie était une contrée très fertile, propice à l'agriculture et surtout à la culture de la vigne. Elle fut construite par le roi de Pergame, et plusieurs fois sujette à des tremblements de terre. Une des sept lettres d'Apocalypse s'adressait à l'église de Philadelphie. Cette dernière - contrairement aux autres qui cumulèrent des reproches – fut très encouragée par le Seigneur. Bien que située à 45 km de Sardes à laquelle elle était rattachée, l'Eglise de Philadelphie resta ferme en retenant la Parole de Dieu et ne se laissa pas influencer par les séductions du péché. Elle incarne ainsi l'Eglise que Jésus revient chercher, l'Eglise réveillée.

PHILEMON, *du grec « Philemon » : « attentionné,*

qui embrasse »
Disciple de Colosses qui recevait une église dans sa maison. Il avait un esclave nommé Onésime au sujet duquel Paul lui écrivit une lettre. Voir épître de Paul à Philémon.

PHILIPPE, *du grec « Philippos » : « aimant les chevaux »*
1. Homme de Bethsaïda, il fut l'un des douze apôtres* choisis par Jésus. Voir Mt. 10:3 ; Mc. 3:18 et Lu. 6:14.
2. Un des sept diacres élus au sein de l'église de Jérusalem. Evangéliste*, il prêcha le Christ dans la ville de Samarie, à l'eunuque éthiopien qu'il baptisa et dans différentes villes. Voir Ac. 6:5 ; Ac. 8:4-8, 26-40 et Ac. 21:8.

PHILIPPES, *du grec « Philippoi » : « appartenant à Philippe »*
Fondée par Philippe II (382 av. J.-C. – 336 av. J.-C.) en 356 av. J.-C., ville grecque de Macédoine orientale. Située sur une voie romaine qui traversait les Balkans, elle est restée de taille modeste en dépit de son fort taux de fréquentation. Une église y naquit après la rencontre de Paul avec des femmes qui priaient à l'extérieur de la ville. L'apôtre leur écrivit une lettre qui figure dans le canon biblique. Voir Ac. 16:9 et l'épître aux Philippiens.

PHILISTINS, *de l'hébreu : « Pelesheth » : « immigrants »*
Peuple qui habitait à l'extrême ouest de Canaan, le long de la mer Méditerranée. Ils furent plusieurs fois en conflit avec les Israélites ; Goliath était philistin. Voir Jg. 13 à 16 et 1 S. 17.

PHILOSOPHIE, *du grec « philosophia » : « amour de la sagesse »*
Discipline existant depuis l'antiquité et ayant plusieurs courants de pensée en son sein comme les épicuriens* et les stoïciens*. Elle pousse ses adeptes à rechercher la sagesse par l'intelligence humaine. Paul invita les chrétiens à se garder de ces doctrines. Voir Ac. 17:16-20 et Col. 2:8.

PHINEES, *de l'hébreu « Piynechac » : « bouche de cuivre »*
Fils d'Eléazar, petit-fils d'Aaron et sacrificateur. Il se démarqua par son zèle pour Dieu pour arrêter un fléau sur Israël. A cette occasion, Yahweh fit alliance perpétuelle avec Phinées et sa descendance. Voir No. 25.

PIERRE, *de l'hébreu « Cephas » et du grec « Petros » : « un roc ou une pierre »*
Fils de Jonas et frère d'André*, son nom était initialement Simon*. Pêcheur de métier originaire de la ville de Bethsaïda, il fut choisi comme apôtre pour les circoncis. Il écrivit deux épîtres portant son nom. Il aurait été crucifié à Rome. Voir Jn. 1:42-44 ; Mt. 10:2 ; Ga. 2:7-8 et les deux épîtres de Pierre.

PILATE, *du grec « Pilatos » : « armé d'une lance »*
Gouverneur romain de la Judée en fonction pendant le ministère de Jésus. Il s'accorda avec son ennemi Hérode lorsqu'il fallut crucifier le Seigneur. N'ayant pas trouvé de crime en Jésus, il permit finalement sa crucifixion et fit mettre l'inscription suivante sur sa croix : Jésus de Nazareth, roi des Juifs. Voir Lu. 3:1 ; Lu. 23:11 et Jn. 19:1-19.

PREDESTINATION, *du grec « proginosko » : « avoir la connaissance avant »*
Révélant l'omniscience de Dieu qui connaît toutes choses à l'avance, la prédestination concerne l'œuvre de la croix prévue de toute éternité – l'Agneau ayant été immolé avant la fondation du monde. La prédestination est non pas la décision de Dieu d'envoyer certaines personnes en enfer, mais plutôt la capacité de Yahweh à connaître à l'avance ceux qui allaient devenir ses enfants d'adoption, transformés à l'image du Fils, en acceptant sa parole. Voir 1 Pi. 1:19-20 ; Ep. 1:5 ; Jn. 1:12 et Ro. 8:29-30.

PRETOIRE, *du grec « praitorion » : « quartier général dans un camp romain, la tente du commandant en chef »*
Dans les évangiles, lieu de résidence des gouverneurs dans lequel se trouvaient notamment un tribunal et une prison. Voir Mt. 27:27 ; Jn. 18:28-29 et Ac. 23:35.

PRIERE, *de l'hébreu « palal » : « intervenir, s'interposer, prier » ou « 'athar » : « prier, supplier, implorer » et du grec « proseuche » : « prière adressée à Dieu » ou « parakaleo » : « appeler à, convoquer, supplier, exhorter »*
Acte par lequel on s'approche de Dieu et on instaure un dialogue avec lui, en ayant foi dans sa

présence et son action. Invité à prier constamment, le chrétien peut le faire pour se repentir, intercéder en faveur d'une situation particulière, demander quelque chose à Dieu, le remercier, le louer ou tout simplement lui exprimer son amour. La prière garde les enfants de Dieu dans la paix. Dieu connaissant toutes les pensées de l'homme, le plus important dans la prière reste l'écoute de la voix de Yahweh. Voir Ge. 20:17 ; 1 S. 2:1 ; Job 22:27 ; Mt. 14:36 ; Ac. 16:9 ; Ph. 4:6-7 ; 1 Th. 5:17 et 1 Pi. 4:7.

PROPHETE, *de l'hébreu « nabiy' » : « l'homme qui parle, celui qui est appelé, qui a reçu une inspiration » et du grec « prophetes » : « celui qui interprète des oracles », « quelqu'un qui déclare ce qu'il a reçu par inspiration »*
Sous l'Ancienne Alliance, Dieu suscita de nombreux prophètes oints de l'Esprit afin qu'ils annoncent des messages particuliers et conduisent le peuple à l'obéissance et à la crainte de Yahweh. Sous la Nouvelle Alliance, il existe au moins trois types de prophètes. Le premier concerne ceux et celles qui prophétisent au sein des assemblées locales (Ac. 21 :8-9 ; 1 Co. 14 :29-32), ils exhortent, édifient et consolent le peuple (1 Co. 14 :1-3). Le deuxième concerne les personnes qui ont reçu la charge d'enseigner, poser les fondements, implanter des assemblées selon Ep. 4 :11. Parmi ces prophètes, on compte Barnabas, Siméon, Lucius de Cyrène, Manahen, Saul (Ac. 13 :1-5), Jude et Silas (Ac. 15 :32-33). Le troisième concerne tous les chrétiens qui sont des potentiels prophètes puisqu'ils ont l'Esprit de Christ en eux (1 Co. 14 :23-25 ; 1 Co. 14 :31). Dieu peut se servir n'importe quel chrétien pour prophétiser, c'est-à-dire communiquer une parole inspirée. Voir Ep. 2:20 et Ep. 4:11.

PROPHETIE, *du grec « propheteia » : « discours émanant de l'inspiration divine et déclarant les desseins de Dieu »*
Depuis l'effusion du Saint-Esprit, tous les chrétiens nés d'en haut peuvent prophétiser sans pour autant avoir le ministère de prophète. La prophétie est en effet un don spirituel* auquel il faut aspirer et qui est attribué par le Saint-Esprit selon la volonté de Dieu. Voir Ac. 2:16-18 ; 1 Co. 12:4-10 et 1 Co. 14:1.

PROPITIATOIRE, *de l'hébreu « kapporeth » : « siège de miséricorde, lieu d'expiation »*
Couvercle de l'arche* composé d'or pur, il était surmonté de deux chérubins* d'or se faisant face au milieu desquels Yahweh siégeait et se manifestait pour donner des instructions à Israël. Une fois par an, le souverain sacrificateur entrait dans le Saint des saints et aspergeait le propitiatoire du sang des animaux sacrifiés pour la purification des péchés d'Israël. Voir Ex. 25:17-22 et Lé. 16.

PROSELYTE, *du grec « proselutos » : « un nouveau venu, un étranger »*
Personne issue d'une nation païenne s'étant agrégée au peuple d'Israël par le rite de la circoncision* et la pratique de la loi mosaïque. Voir Mt. 23 :15 ; Ac. 2 :10 ; Ac. 6:5 et Ac. 13:43.

PYTHON, *du grec « Puthon » : « un serpent ou un dragon*
Esprit de divination auquel Paul fut confronté en Macédoine. Voir Ac. 16:16-18.

RABBI, *de l'hébreu « rab » : « capitaine, chef » et du grec « rhabbi » : « maître », « un grand monsieur, honorable » ou « un enseignant »*
Les disciples appelaient Jésus « Rabbi ». Cependant, il a exhorté la foule et les conducteurs religieux à ne pas attribuer une telle marque de distinction aux hommes rappelant que seul Yahweh est maître. Voir Mc. 11:21 ; Jn. 9:2 et Mt. 23:8.

RACHEL, *de l'hébreu « Rachel » : « agnelle, brebis »*
Fille de Laban, deuxième femme de Jacob pour laquelle il travailla quatorze ans. Longtemps stérile, Yahweh lui donna finalement deux garçons : Joseph et Benjamin. Elle mourut à l'accouchement du deuxième. Voir Ge. 29:10 -31 ; Ge : 30:22-24 et Ge. 35:16-19.

RAHAB, *de l'hébreu « Rachab » : « large, spacieux, tumultueux »*
Prostituée habitant Jéricho, elle cacha les deux espions juifs chez elle. Grâce à son acte, Josué* lui laissa la vie sauve ainsi qu'à sa famille lorsqu'il détruisit la ville et tous ceux qui s'y trouvaient. Rahab habita ensuite au milieu d'Israël ; elle figure non seulement parmi les héros de la foi, mais aussi dans la généalogie de Jésus-Christ. Voir Jos. 2:1 ; Jos. 6:17-25 ; Mt. 1:5-16 et Hé. 11:31.

REBECCA, *de l'hébreu « Ribqah » : « ensorcelante, qui prend au piège »*
Fille de Bethuel et sœur de Laban, elle fut l'épouse d'Isaac*. Yahweh mit fin à sa stérilité et elle donna naissance à des jumeaux, Esaü et Jacob, qui devinrent deux grandes nations. Voir Ge. 24 et Ge. 25:21-26.

RECONCILIATION, *du grec « katallage » : « échange, change, ajustement d'une différence »*
Jésus-Christ mourut à la croix pour réconcilier l'homme avec Dieu, c'est-à-dire le faire passer de l'état de séparation (causée par le péché) à l'état d'intimité avec Dieu. L'Eglise a le ministère de réconciliation et doit en ce sens présenter à l'homme pécheur la voie de la réconciliation avec Dieu au travers de la prédication de l'Evangile*. Voir Ro. 5:11 ; Hé. 10:18-20 et 2 Co. 5:18-20.

REDEMPTION, *de l'hébreu : « peduwth » : « rachat » et du grec: « apolutrosis » : « libération effectuée suite au paiement d'une rançon »*
Jésus-Christ a payé le prix nécessaire au rachat des péchés de tous les hommes par son sacrifice à la croix, leur permettant d'échapper à la mort éternelle au moyen de la foi*. Voir Ro. 3:23-24 ; Col. 1:14 ; Ep. 1:7 et Hé. 9:12.

REFORME, *de l'hébreu « yatab » : « agir bien » et du grec « diorthosis » : « remettre droit »*
La plupart des prophètes du Tanakh sont des réformateurs dans la mesure où ils prônent un retour à Dieu ; le roi Josias a institué une profonde réforme pendant son règne en déployant des efforts pour revenir à l'obéissance de la Parole. Jésus-Christ est le plus grand réformateur en ce qu'il marchait à contre-courant et vint restaurer l'homme à sa condition originelle, celle d'avant la chute. Ainsi, l'homme qui reçoit Jésus entre dans un processus où il est continuellement réformé par le Saint-Esprit au travers de la Parole. Voir 2 R. 22 ; Jé. 7:5 ; Jé. 26:13 ; Os. 6:1 ; Mt. 19:8 et Jn. 16:7-15.

REPENTANCE, *du grec « metanoia » : « changement de mentalité, d'intention », « tristesse qu'on éprouve de ses péchés »*
Un des points majeurs de la prédication de Jean-Baptiste* puis des apôtres*. La repentance est essentielle pour obtenir la rémission des péchés et doit être accompagnée de fruits. La repentance ne concerne pas uniquement le nouveau converti, mais tout disciple de Christ qui, jusqu'à la fin de sa vie, est dans un processus de perfectionnement. Voir Mc. 1:4 ; Lu. 3:8 ; 2 Co. 7:9-10 ; Ro. 2:4 ; Ac. 2:38 ; Ac. 13:24 ; Ac. 17:30 et Ac. 26:20.

RESURRECTION, *du grec « anastasis » : « se lever, ressusciter de la mort ».*
Christ fut le premier à expérimenter la résurrection d'entre les morts. Au son de la dernière trompette*, les chrétiens décédés ressusciteront de même avec des corps incorruptibles pour les noces* de l'Agneau. Voir Mt. 28:6 ; 1 Pi. 1:3 ; Ap. 1:5 ; 1 Co. 15:52 et 1 Th. 4:16.

REVEIL, *du grec « egeiro » : « réveiller du sommeil, revenir à la vie, se lever »*
Prise de conscience personnelle ou collective sur sa condition de péché et.ou l'imminence du jugement de Dieu. Il en résulte la repentance*, la véritable conversion*, la crainte de Dieu, la préparation à la rencontre de Yahweh. Une personne réveillée a les yeux focalisés sur Christ et peut accomplir la volonté du Seigneur. Voir Jon. ; Ep. 5:14 et Ro. 13:11-14.

ROBOAM, *de l'hébreu « Rhoboam » : « qui affranchit le peuple »*
Fils et successeur du roi Salomon. C'est sous son règne que se produit le schisme* entre les royaumes du nord et celui du sud. Il régna sur Juda dix-sept années pendant lesquelles il fut en guerre avec le royaume du nord et fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh. Voir 1 R. 12:1-24 et 1 R. 14:21-31.

ROMAIN, *du grec « rhome » : « force »*
Pendant la vie de Jésus et pendant l'époque de l'Eglise primitive, Israël était sous la domination de l'Empire romain qui l'oppressait et lui soutirait des impôts. Paul, né à Tarse - ville romaine - put bénéficier des privilèges liés à la nationalité romaine quand il fut livré aux tribunaux. Ce dernier écrivit une lettre aux chrétiens romains - figurant dans le canon biblique - avant de les rencontrer physiquement. Voir Mt. 22 :17 ; Jn. 11:48 ; Ac. 16:35-39 ; Ac. 22:25-29 ; Ac. 23:27 et Ac. 25:16.

ROME, *du grec « rhome » : « force »*
Capitale de l'Empire romain située en Italie, Rome

jouissait d'une grande notoriété à l'époque de l'Eglise primitive. Bien que l'empereur Claude* ait ordonné aux Juifs de quitter la ville, Paul manifesta le désir de s'y rendre pour y annoncer l'Evangile. Il y arriva après bien des difficultés quelques années plus tard en tant que prisonnier. Voir Ac. 18:1-2 ; Ac. 19:21 ; Ac. 23:11 et Ac. 28:14-31.

ROYAUME DE DIEU, *du grec « basileia » : « pouvoir royal, royauté, domination, autorité »*
Lors de son ministère terrestre, Jésus a annoncé que le royaume de Dieu était proche. Il parlait de son autorité sur toutes choses et de son règne. Ne consistant pas dans les choses terrestres, ce royaume se manifeste par la puissance de Dieu, la justice, la paix et la joie par le Saint-Esprit. Voir Lu. 9:1-2 ; Lu. 11:17-20 ; Lu. 17:20-21 et Ro. 14:17.

RUBEN, *de l'hébreu « Re'uwben » : « voici un fils »*
Premier fils de Jacob et Léa, il devint le père de la tribu des Rubénites qui s'installa à l'est de la terre promise. Il perdit son droit d'aînesse après avoir eu des rapports intimes avec Bilha, concubine de son père. Voir Ge. 29:32 ; Ge. 35:22 et Ge. 49:3-4.

RUTH, *de l'hébreu « Ruwth » : « amitié, une amie »*
Originaire de Moab, belle-fille de Naomi avec qui elle s'installa à Bethléhem. Elle y épousa Boaz avec qui elle eut un fils, Obed, grand-père du roi David*. Son histoire est racontée dans le livre portant son nom.

SABBAT, *de l'hébreu « shabbath » : « repos, cessation d'activité »*
Septième et dernier jour de la semaine consacré à Yahweh pendant lequel aucune activité ne devait être pratiquée selon la loi. Le sabbat figure dans les dix commandements, son infraction devait être punie de mort. Suscitant de vives critiques de la part des religieux, Jésus a plusieurs fois enfreint le sabbat dont il s'est déclaré le maître. Sous la Nouvelle Alliance, le sabbat se trouve en Jésus-Christ, le chrétien n'est donc pas tenu de le respecter comme ce fut le cas sous la loi de Moïse. Ex. 20:8-11 ; Ex. 31:14-15 ; De. 5:12-15 ; Mt. 11 :28-30 ; Mc. 2:23-28 et Mc. 3:1-6.

SACERDOTALISME
Doctrine d'origine catholique reconnaissant le prêtre ou le pasteur comme l'intermédiaire entre Dieu et les hommes. Voir 1 Ti. 2:5.

SACRIFICATURE, SACERDOCE, *de l'hébreu « kahan » : « remplir les fonctions du sacerdoce »*
Sous la loi mosaïque, il était exercé par les Lévites descendants d'Aaron dans le tabernacle puis le temple et consistait notamment à accomplir les différents rituels relatifs aux sacrifices d'animaux et aux offrandes de toutes sortes. Depuis le sacrifice de Jésus à la croix, le sacerdoce concerne tous les enfants de Dieu qui sont non seulement les sacrificateurs, mais aussi les sacrifices auxquels le Seigneur prend plaisir. Voir Lé. ; Ro. 12:1 ; 1 Pi. 2:9 et Ap. 1:6.

SADDUCEENS, *du grec « saddoukaios » : « les justes »*
Parti religieux juif attaché au Pentateuque de manière stricte, ils ne croyaient ni en la résurrection des morts ni aux anges. Ils s'opposèrent au ministère de Jésus qui les reprit sévèrement et échappa à leurs pièges. Ils combattirent de même les apôtres qu'ils jetèrent en prison. Voir Mt. 16:6-12 ; Mt. 22:23-33 ; Ac. 5:17-19 et Ac. 23:1-10.

SAINT, *de l'hébreu « qodesh » : « consacré, mis à part » et du grec « hagios » : « chose très sainte, consacré, un saint »*
Dieu appela Israël à la sainteté, c'est-à-dire à ne pas se mélanger avec les autres peuples de peur d'être contaminés par leurs pratiques méchantes et idolâtres. Yahweh est le Saint d'Israël. Sous la Nouvelle Alliance, les chrétiens sont appelés saints, car le Saint-Esprit qui est en eux leur communique sa nature, les purifie et leur enseigne la haine du péché. Voir De. 7:6 ; Es. 49:7 ; 1 Co. 6:11, 19 ; 1 Th. 4:1-8 et Hé. 12:14.

SAINT-ESPRIT , *(voir étymologie des mots « saint » et « esprit »)*
Le Saint-Esprit est l'esprit de Dieu, l'esprit de Jésus ; il est Dieu. Lors de son ministère terrestre, le Seigneur déclara qu'un consolateur viendrait habiter dans les corps des croyants. Cette parole s'accomplit lors de la Pentecôte. Le Saint-Esprit a pour mission de convaincre le monde en ce qui concerne le péché, la justice et le jugement. A la naissance d'en haut, il régénère l'esprit du chrétien

sur qui il dépose son sceau, gage de l'adoption. Il enseigne et guide le chrétien tout au long de sa marche avec Dieu. Il transforme son caractère et distribue les dons spirituels pour l'édification de l'Eglise. Voir 1 S. 10: 10 ; 2 Ch. 15: 1; Jn. 14:16-17, 26 ; Jn. 16:7-15 ; Ac. 2 ; 1 Co. 6:11 ; Ro. 8:9 ; 1 Co. 3:16, 1 Co. 12:4-13 ; Ep. 1:13 et Ga. 5:16, 22.

SALOMON, *de l'hébreu « Shelomoh » : « paix, pacifique »*
Fils de David, il succéda à son père et fut roi d'Israël pendant quarante ans. Il construisit le premier temple de Yahweh sur le mont Morija à Jérusalem puis un palais royal. Outre ses importantes richesses, c'est la grande sagesse que Dieu lui donna qui fit sa renommée parmi tous les peuples. Il eut sept cents femmes et trois cent concubines - dont un grand nombre de femmes étrangères - ce qui détourna son cœur de son Dieu. On lui attribue la rédaction des livres Cantique des cantiques et Ecclésiaste ; il a aussi écrit certains psaumes et plusieurs proverbes. Voir 1 R. 4:29-34 ; 1 R. 5 à 7 ; 1 R. 9:15-28 ; 1 R. 11:1-10, 42 ; Ps. 72 et 127 et Pr. 25 à 29.

SALUT, *de l'hébreu « yesha' » et du grec « soteria » : « délivrance, sûreté, sécurité »*
Libération des chaines du péché, de la condamnation et de tout type d'asservissement spirituel, le salut est un don gratuit de Dieu qui s'obtient par la grâce, au moyen de la foi. C'est la manifestation de l'amour éternel de Dieu qui - ne voulant pas que l'homme périsse dans le feu de la géhenne - a payé le prix pour lui offrir la vie éternelle. Le salut réside dans le seul nom de Jésus-Christ. Voir Jn. 3:16 ; Ac. 4:12 ; Ro. 8:1 ; 1 Th. 5:9 ; Tit. 3:4-6 et Ep. 2:4-8.

SAMARIE, *de l'hébreu « Shomerown » et du grec « Samareia » : « montagne de guet »*
Située dans l'actuelle Cisjordanie, ville fondée par Omri, roi d'Israël, et qui devint la capitale du royaume du nord. La ville fut prise par Salmanasar, roi d'Assyrie, sous le règne d'Osée, roi d'Israël. Au temps de Jésus, la Samarie n'était qu'une simple circonscription romaine dont la population était issue du métissage entre Israélites et des colons assyriens. Suite aux persécutions subies par l'Eglise primitive à Jérusalem, des chrétiens s'y réfugièrent et l'Evangile s'y propagea. Voir 1 R. 16:23-24 ; 2 R. 3:1 ; 2 R. 18:9 ; Os. 7 et Ac. 8:1-17.

SAMARITAINS, *du grec « samareites » : « un habitant de Samarie »*
Après l'assujettissement de la Samarie par Salmanasar, roi d'Assyrie, des peuples étrangers s'y établirent et s'assemblèrent avec les Israélites. Au IVe siècle av J.-C., les samaritains construisirent un temple sur le mont Garizim, qui devint le centre religieux de Samarie, entraînant une séparation avec le reste des Juifs qui adoraient à Jérusalem. Les samaritains étaient considérés comme des étrangers et non comme de véritables juifs du fait de la mixité de leur religion. Jésus-Christ ouvrit la voie de la réconciliation avec ce peuple en racontant la parabole du bon Samaritain et en annonçant la bonne nouvelle à la femme samaritaine. Voir 2 R. 17:3, 24-29 et 2 R. 18:9 ; Jn. 4:4-26 et Lu. 10:30-37.

SAMSON, *de l'hébreu « Shimshown » : « petit soleil »*
Fils de Manoach, de la tribu de Dan, il fut juge en Israël pendant vingt-ans. Consacré à Dieu dès le sein maternel et doté d'une force extraordinaire, il réalisa des prouesses qui suscitèrent la crainte de ses ennemis. Choisi pour être le libérateur d'Israël, il fut incompris par les siens qui ne le soutinrent pas. Il mourut suite à la trahison de Delila, une femme d'origine philistine. Voir Jg. 13 à 16.

SAMUEL, *de l'hébreu « Shemuw'el » : « entendu ou exaucé de Dieu »*
Fils d'Elkana, de la tribu d'Ephraïm, et d'Anne, il fut consacré au service de Yahweh dès son plus jeune âge. Il exerça les fonctions de juge, sacrificateur et prophète sur Israël. Il oignit les deux premiers rois d'Israël : Saül et David. Son histoire est racontée dans les deux livres du Tanakh portant son nom.

SANCTIFICATION, *de l'hébreu « Qadash » et du grec « hagiasmos » : « consécration, purification, sainteté » ou « l'effet de la purification »*
Fruit de l'action conjointe de la Parole et l'Esprit de Dieu dans la vie du croyant, la sanctification doit être recherchée par le chrétien tout au long de sa vie. Sans elle, nul ne verra Dieu. Jn. 17:17 ; 1 Th. 4:3-8 ; Hé. 12:14 et Ap. 22:11.

SANCTUAIRE, *de l'hébreu « miqdash » : « lieu sacré, lieu saint, sanctuaire de Yahweh »*
Le sanctuaire terrestre, dont Moïse avait reçu le modèle, était une représentation de celui qui se trouve au ciel et où Jésus alla présenter son sang. Voir Ex. 25:8-9 et Hé. 9:1-24.

SANG, *de l'hébreu « dam » et du grec « haima » : « sang »*
Déterminant le lien de famille et la lignée, le sang est, selon les Ecritures, l'âme*, la vie. Ainsi, l'effusion de sang fut nécessaire pour le pardon des péchés et le sang de Christ, qui ôte définitivement le péché, donne la vie. Voir Lé. 17:11 ; Ac. 17:26 ; Ro. 5:9 ; Hé. 9:22-28 et Ap. 5:9.

SANHEDRIN, *du grec « sunedrion » : « conseil, tribunal »*
Désignait d'une part, les petits tribunaux se tenant dans chaque ville pour régler les affaires locales et d'autre part, le grand conseil de Jérusalem où étaient traitées les affaires plus importantes. Ce dernier était composé de soixante et onze membres sélectionnés parmi l'élite religieuse et les anciens d'Israël ; le souverain sacrificateur en était le président. Sous la domination romaine, ce tribunal fonctionnait de manière quasi autonome ; la sentence de la peine de mort devait néanmoins être validée par le gouverneur romain. Jésus fut jugé coupable de blasphème par le sanhédrin qui le condamna à mort. Voir No. 11:16-17 ; Mt. 5:22 ; Mt. 26:59-66 ; Jn. 11:47 ; Ac. 5:21-41 et Ac. 6:12-15.

SARA, *de l'hébreu « Sarah » : « princesse, femme noble »*
Femme d'Abraham, elle enfanta Isaac à l'âge de 90 ans selon la promesse de Yahweh. Sara figure parmi les héros de la foi ; elle mourut à cent vingt-sept ans. Voir Ge. 12:5 ; 17 ; Ge. 15-16 ; Ge. 21:1-7 ; Ge. 23:1 et Hé. 11:11.

SARDES, *du grec « sardeis » : « les rouges », « prince de joie »*
Capitale antique de la Lydie, Sardes se situait sur la rivière Pactole, à environ 50 km au sud de Thyatire et 75 km à l'est de Smyrne. Réputée riche et puissante en raison de ses ressources en or, ses épithètes étaient sournois car sa forteresse reposait sur un sol boueux. En effet, au VIème siècle av. J.-C., Cyrus Le Grand - vainqueur de Crésus alors roi de Lydie - s'empara de Sardes par une attaque nocturne. Par la suite, la ville subit plusieurs invasions puis un tremblement de terre en 17 ap. J.-C. L'église de Sardes fut probablement fondée par Paul au cours d'un voyage à Ephèse. Au moment où ils reçurent le message de l'ange de l'Apocalypse, il semblerait que certains chrétiens de Sardes étaient retournés au culte licencieux de Cybèle, déesse-mère et gardienne des savoirs. Ceux qui s'étaient gardés purs devaient ainsi revivifier les autres membres. Cette église symbolise l'église morte. Voir Ap. 3:1-6.

SATAN, *de l'hébreu « Satan » : « adversaire, ennemi »*
Autrefois chérubin protecteur, il a péché en voulant s'approprier la gloire qui ne revient qu'à Dieu. Dans sa rébellion, il entraîna un tiers des anges qui furent précipités avec lui sur la terre. Connu également sous les noms « Prince de ce monde », « Prince des ténèbres », « Belzébul », « le malin », « l'accusateur » ou « le diable », il est l'adversaire des enfants de Dieu à qui il fait la guerre. Il a cependant été vaincu à la croix par Jésus-Christ, au nom duquel les chrétiens peuvent le chasser. Satan sera enchaîné pendant le millenium puis libéré pour un peu de temps. Il sera finalement jeté dans l'étang de feu pour l'éternité. Voir Ez. 28:14-19 ; Es. 14:12-17 ; Ap. 12:4 ; Lu. 10:18-19 ; Ja. 4:7 ; Jn. 16:11 ; Ap. 12:4 et Ap. 20:1-15.

SAUL, *de l'hébreu « Sha'uwl » : « désiré, demandé (à Dieu) »*
1. Fils de Kis, israélite de la tribu de Benjamin, il fut choisi par Dieu pour être le premier roi d'Israël sur qui il régna pendant quarante ans. Il désobéit à la loi de Yahweh et tenta plusieurs fois d'assassiner David, choisi par Dieu pour lui succéder sur le trône. Saül mourut avec ses trois fils pendant la bataille de Guilboa. Voir 1 S. 10 ; 1 S. 13:1-14; 1 S. 15:10-11 ; 1 S. 18:8-16 ; 1 S. 19:8-17 et 1 S. 31.
2. Nom initial de l'apôtre Paul*.

SCANDALE, *de l'hébreu « mikshowl » : « trébucher » et du grec « skandalon » : « obstacle, piège »*
Pierre qu'on rencontre et qui peut faire glisser sur le chemin ou encore situation ou comportement qui provoque un trouble emmenant quelqu'un à fauter.

Le scandale n'est pas forcément une mauvaise action en soi ; Christ lui-même fut un scandale pour les Juifs. Toutefois, il reste souvent lié aux œuvres de la chair et peut être provoqué par un manque de discernement. Le chrétien doit veiller par rapport aux scandales. Voir Ps. 106:36 ; Mt. 13:41 ; Mt. 18:7 ; 1 Co. 1:23 et 1 Pi. 2:7-8.

SCEAU, *du grec « sphragizo » : « mettre un sceau dessus, poser une marque par l'impression d'un sceau »*
Sous l'Ancienne Alliance, la circoncision était une marque de l'alliance établie entre Yahweh et son peuple. A la naissance d'en haut, le chrétien est scellé du Saint-Esprit, témoignant de son appartenance à Christ. Voir Ge. 17:10-11 Ep. 1:13 ; Ap. 7:3 et Ap. 9:4.

SCHEOL
Voir SEJOUR DES MORTS.

SCHISME D'ISRAEL
Le schisme est la séparation d'Israël en deux royaumes suite à la dérive de Salomon. En 931 av. J.-C., Roboam succéda à son père Salomon sur le trône royal et n'accepta pas d'alléger le joug que son père avait mis sur eux, cela entraîna la séparation du royaume en deux. On retrouva d'une part, le royaume d'Israël dirigé par Jéroboam - appelé aussi royaume du nord -, composé des dix tribus du nord et d'autre part, le royaume de Juda gouverné par le roi Roboam composé des deux tribus du sud (Benjamin et Juda). Voir 1 R. 12:1-24.

SCRIBE, *de l'hébreu « caphar » : « secrétaire, scribe », « homme instruit, qui a le savoir »*
Les scribes occupaient une position importante auprès du peuple juif, ayant non seulement une mission d'enseignement de la loi, mais également une fonction au sein de la justice juive en prenant part au sanhédrin*. Voir Esd. 7:6-10 et Mt. 16:21.

SECTE, *du grec « hairesis » : « action de prendre, capturer »*
Groupement de personnes adhérant à une doctrine particulière et vivant marginalement, comme les sadducéens ou les pharisiens. Les premiers disciples furent qualifiés de « secte des Nazaréens ». Pierre met en garde contre les faux prophètes qui introduisent des sectes pernicieuses pour ravir la foi des chrétiens afin de les entraîner dans la dissolution. Voir Ac. 5:17 ; Ac. 26:5 ; Ac. 24:5 et 2 Pi. 2:1.

SEDECIAS, *de l'hébreu « Tsidqiyah » : « Yahweh est justice »*
Fils d'Hamoutal et oncle de Jojakin, il fut le dernier roi de Juda sur qui il régna onze ans. Son nom initial, Matthania, fut changé en Sédécias par Nebucadnetsar, roi de Babylone. Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh et connut un destin tragique : ses fils furent égorgés devant lui, Nebucadnestar lui creva ensuite les yeux, Jérusalem et le temple* furent détruits et il fut emmené captif avec le peuple à Babylone. Voir 2 R. 24:17-19 ; 2 R. 25:1-21 ; Jé. 21 ; Jé. 22:1-9 ; Jé. 37, 38 et Jé. 39:6-7.

SEJOUR DES MORTS *de l'hébreu « she'owl » : « monde souterrain, tombe, enfer, fosse » et du grec « hades » : « dieu des profondeurs de la terre »*
Lieu de captivité où allaient les âmes de tous les défunts avant le sacrifice de Christ. Il était scindé en deux parties séparées par un grand abîme. D'un côté se trouvait un lieu de tourments et de souffrances extrêmes accueillant tous les méchants qui ont vécu dans le péché durant leur vie terrestre et qui n'y ont pas renoncé. D'un autre côté, il y avait le sein d'Abraham où reposaient et séjournaient les âmes des justes qui avaient foi en Yahweh. Après la résurrection de Jésus, ces derniers ont été arrachés du séjour des morts par le Seigneur qui les a emmenés au paradis*. Le ciel, en tant que destination des personnes décédées, fut en effet ouvert par Christ après sa résurrection. Par conséquent, le sein d'Abraham n'a jamais accueilli de chrétiens. Le séjour des morts est à présent composé uniquement d'impies ; à la fin du monde, il sera jeté avec tous ses habitants dans l'étang de feu*. Voir Lu. 16:19 -31 ; 1 S. 28:6-20 ; Mt. 11:23 ; Ac. 2:27 ; Jn. 3:13 ; Ep. 4:8 et Ap. 20:14.
Note : L'histoire de Lazare et de l'homme riche racontée dans Luc 16:19-31 n'est pas une parabole. A la différence de tous les récits à caractère parabolique contés dans les Ecritures, cette histoire mentionne un nom.

SEM, *de l'hébreu « Shem » : « nom, renommée »*
Fils aîné de Noé et ancêtre d'Abraham. Voir Ge. 10:1 et Ge. 11:10-27.

SENEVE, *du grec « sinapi » : « graine de moutarde »*
Plante des régions orientales ayant la forme d'une petite semence pouvant grandir de manière exponentielle et atteignant jusqu'à trois mètres. Elle symbolise spirituellement la puissance de la foi*capable de déplacer les montagnes. Voir Mt. 13:32-33 et Mt. 17:20.

SEPHORA, *de l'hébreu « Tsipporah » : « petit oiseau, moineau »*
Fille de Jéthro, femme de Moïse et mère d'Eliézer et de Guerschom. Elle partit dans le pays d'Egypte avec Moïse quand il répondit à l'appel de Yahweh pour aller libérer Israël. Ex. 2 :15-21 et Ex. 4:18-20.

SERAPHINS, *de l'hébreu « saraph » : « être majestueux avec six ailes au service de Dieu »*
Catégorie d'anges* proclamant la sainteté de Dieu. Voir Es. 6:1-7.

SERPENT, *de l'hébreu « nachash » : « serpent, reptile »*
C'est sous la forme du serpent que Satan vint séduire Eve dans le jardin d'Eden. Le serpent fut maudit d'entre tous les animaux pour son action. Le serpent ancien ou rusé désigne le diable* ; il s'oppose au serpent d'airain, Jésus, qui a donné à ses enfants le pouvoir de marcher sur les serpents. Voir Ge. 3:1-14 ; No. 21:4-9 ; 2 Co. 11:3 ; Jn. 3:14-15 ; Lu. 10:19 et Ap. 12:9, 14, 15.

SERVITEUR, *du grec « diakonos » : « domestique, subordonné, messager » ou « doulos » : « esclave »*
Christ a renoncé à sa gloire et a pris la forme d'un simple serviteur. De même, le chrétien n'est pas uniquement serviteur de Dieu, il doit comme le maître servir son prochain. Voir Mc. 10:45 ; Ph. 1:1 ; Ph. 2:5-8 et 2 Co. 6:4.

SETH, *de l'hébreu « Sheth » : « compensation, mis à la place »*
Troisième fils d'Adam et Eve ; il naquit après le meurtre de son frère Abel que Caïn avait tué. Seth fut l'ancêtre de Noé et de Jésus-Christ. Voir Ge. 4:25 ; Ge. 5:6-29 et Lu. 3:38.

SHOFAR, *de l'hébreu « showphar » : « corne, corne de bélier ».*
Instrument de musique à vent fait à partir de la corne de bélier. Voir TROMPETTE.

SIDON, *de l'hébreu « Tsiydown » : « abondance de poisson, pêche »*
Ville de l'antique Phénicie (actuel Liban) située non loin de Tyr ; on y vénérait les Baals et les Astartés. La reine Jézabel était originaire de Sidon. Voir Jg. 10:6 et 1 R. 16:31.

SILAS, *du grec « Silas » : « de la forêt, demandé »*
Prophète, compagnon d'œuvre de Paul avec qui il effectua plusieurs voyages missionnaires. Voir Ac. 15-18.

SILO, *de l'hébreu « Shiyloh » : « lieu de repos »*
Ville située au nord-est de la tribu d'Ephraïm où les enfants d'Israël se répartirent les territoires avant la conquête de Canaan. Avant d'être placée à Jérusalem, l'arche de l'alliance se trouvait à Silo. Voir Jos. 18:10 ; Jos. 19:51 ; 1 S. 3:19-21 et 1 S. 4:3.

SILOE, *de l'hébreu « Shiloach » : « envoyé »*
Source d'eau se trouvant au sud-est de Jérusalem. Voir Né. 3:15 et Jn. 9:6-7.

SIMEON, *de l'hébreu « Shim'own » : « qui écoute, qui a été entendu »*
1. Fils de Jacob et Léa. Avec Lévi, son frère, il vengea le déshonneur de sa sœur Dina, en tuant Sichem, prince de Canaan, son père Hamor, et tous leurs hommes. Il fut gardé comme otage en Egypte, lorsque Joseph voulut éprouver la sincérité de ses frères. Il devint le père de la tribu des Siméonites qui s'installèrent au sud de Canaan. Voir Ge. 29:33 ; Ge. 34 ; Ge. 42:21-38 et Jos. 19:1-9.
2. Homme de foi à qui le Saint-Esprit avait promis qu'il ne mourrait pas sans avoir vu le Messie. Il rencontra Jésus lorsqu'il était enfant, à Jérusalem. Voir Lu. 2:25-35.

SIMON, *de l'hébreu « Shiymown » : « désert » ou « qui entend »*
1. Simon Pierre, le nom originel de l'apôtre Pierre* était Simon. Voir Jn. 1:40-42.
2. Simon le zélote, il faisait partie du groupuscule des zélotes avant de devenir apôtre de Christ. Voir Lu. 6:13-16.
3. Simon de Cyrène, il fut contraint d'aider Jésus à porter la croix jusqu'à Golgotha. Voir Mt. 27:32.
4. Simon le magicien, originaire de la ville de

Samarie, il fut baptisé par Philippe et crut pouvoir acheter à prix d'argent la puissance du Saint-Esprit. Voir Ac. 8:9-24.

SION, *de l'hébreu « Tsiyown » : « lieu desséché »*
Autre nom pour parler de Jérusalem. Sous la Nouvelle Alliance, la montagne de Sion est l'image de la Jérusalem céleste. Voir De. 4:48 ; 1 R. 8:1 ; Es. 2:3 ; 2 S. 5:6-7 et Hé. 12:22.

SISERA, *de l'hébreu « Ciycera' » : « déploiement, champ de bataille »*
Chef de l'armée du roi cananéen Jabin, son armée fut vaincue par Barak et Sisera fut tué par Jaël, femme de Héber, le Kénien. Voir Jg. 4.

SMYRNE, *du grec « Smurna » : « myrrhe »*
Cité de la côte occidentale de l'Asie Mineure, Smyrne (aujourd'hui Izmir) était située au nord d'Ephèse et réputée pour sa splendeur et ses richesses. Ses forteresses et ses tours de l'acropole évoquaient une couronne. Très unie à Rome, des cultes en l'honneur du dieu Zeus, de la déesse Cybèle, ou encore de l'empereur Tibère et sa mère Julie y étaient célébrés. Proche d'Ephèse, l'église de Smyrne fut probablement le fruit du travail apostolique de Paul. En proie à ces doctrines impies, l'église de Smyrne était fortement persécutée aussi bien par les Romains que par « les faux Juifs » membres « d'une synagogue de Satan ». Sa persévérance face aux afflictions lui permit de recevoir un bon témoignage du Seigneur. Elle incarne l'église persécutée. Voir Ap. 2:8-11.

SODOME, *de l'hébreu « Cedom » : « qui brûle »*
Ville cananéenne située dans la plaine du Jourdain à proximité de laquelle Lot s'installa après s'être séparé d'Abraham. Ses habitants étaient de grands pêcheurs devant Yahweh à un tel point qu'il détruisit la ville - avec Gomorrhe* - en faisant tomber du ciel une pluie de feu et de soufre. Lot et ses deux filles furent épargnés grâce à l'intercession* d'Abraham. Voir Ge. 13:10-13 et Ge. 19:1-29.

SOPHONIE, *de l'hébreu « Tsephanyah » : « Yahweh a caché, protégé »*
Fils de Cuschi, descendant du roi Ezéchias, prophète de Yahweh ayant vécu au temps du roi Josias. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre portant son nom.

SOUVERAIN SACRIFICATEUR, *de l'hébreu « kohen » : « prêtre, intendant principal, ministre d'état »*
Sous la loi, le souverain sacrificateur descendait d'Aaron. Il servait le Seigneur dans le sanctuaire* et enseignait la loi*. Tel un médiateur* entre Yahwhe et le peuple, il portait constamment le jugement de ce dernier pour qui il consultait Dieu au moyen de l'urim et du thummim. Il devait, une fois par an, entrer dans le Saint des Saints et offrir des sacrifices d'animaux pour ses propres péchés et pour ceux du peuple. Par la suite, Jésus-Christ est devenu souverain sacrificateur à perpétuité en s'offrant comme victime expiatoire et en présentant son sang une fois pour toutes dans le Saint des saints du temple céleste. Voir Ex. 28:30 ; Ex. 29:9 ; Esd. 2:63 ; No. 35:25 ; Hé. 4:14-16 ; Hé. 7:25-28 et Hé. 9:6-12, 24-28.

STOICIENS, *du grec « stoikos » : « appartenant au portique »*
Adeptes de la doctrine de Zénon de Kition (336 av. J.-C. – 264 av. J.-C.) qui fonda le stoïcisme à Chypre en 301 av. J.-C. Le stoïcisme était l'une des principales doctrines philosophiques de la Grèce antique avec l'épicurisme. Elle reposait sur la morale et la maîtrise de ses sentiments par une vie en conformité avec la nature. A Athènes, quelques stoïciens, accompagnés d'épicuriens, se confrontèrent à l'apôtre Paul, le menant à l'aréopage afin de l'interroger. Voir Ac. 17:18-20.

SYNAGOGUE, *du grec « sunagogue » : « assemblée, lieu de réunion »*
Assemblée de Juifs réunis pour prier et écouter la lecture des Ecritures. Jésus y enseigna régulièrement pendant son ministère. Les apôtres annoncèrent également l'Evangile dans des synagogues. Voir Mt. 4:23 ; Mt. 9:35 ; Mc. 6:2 et Ac. 14:1.

TABERNACLE, *de l'hébreu « mishkan » : « sanctuaire, demeure, lieu d'habitation »*
Appelée aussi tente d'assignation, habitation mobile de Yahweh construite selon le modèle que Dieu donna à Moïse dans le désert. Les Lévites en assuraient le service avec tous les ustensiles qui lui étaient dédiés. Une nuée s'élevait au-dessus du tabernacle pour signifier aux Israélites qu'ils devaient lever le camp* et poursuivre leur marche.

Voir Ex. 25:8-9 ; Ex. 39:32 ; No. 1:50-51 ; Ex. 40:36 – 38 et 1 Ch. 6:48.

TANAKH
Voir Introduction.

TEMPLE, *de l'hébreu « heykal » : « palais, temple, sanctuaire » (voir illustration)*
David projeta de construire un temple pour Yahweh ; son fils Salomon fut mandaté pour l'ériger en remplacement du tabernacle. Il fut détruit une première fois par les Babyloniens au VIème siècle av. J.-C. Reconstruit lors du retour d'exil des Juifs, il fut de nouveau détruit en 70 par les Romains ; il n'en reste qu'un mur aujourd'hui appelé « mur des lamentations ». Sous la Nouvelle Alliance, Yahweh a choisi pour temple l'Eglise*, le corps de chaque chrétien en qui il vient résider à la naissance d'en haut. Voir 2 S. 7 ; 1 R. 6 ; 2 R. 25:8-9 ; Esd. 6:15 ; Ep. 2:21-22 et 1 Co. 6:19.

TENEBRES, *de l'hébreu « chosnek » : « obscurité, ténèbres, nuit, lieu caché »*
Dès la Genèse, la lumière est séparée des ténèbres qui peuvent symboliser le péché, l'ignorance et l'absence de la vie de Dieu. Véritable prison rendant les hommes captifs, les ténèbres éternelles du séjour des morts* seront pour les anges déchus, le diable et tous les méchants. Voir Ge. 1:2-5 ; 2 S. 22:29 ; Ps. 107:10 ; Job. 17:13 ; Ro. 13:12 ; 1 Th. 5:5 ; 2 Pi. 2:4 ; 1 Jn. 2:11 et Jud. 1:6-13.

TEREBINTHE, *de l'hébreu « 'elah » : « térébinthe ou chêne »*
Grand arbre robuste dont l'ombrage est agréable, il est répandu en Israël. Jacob enterra les dieux étrangers de sa maison sous un térébinthe. L'ange de Yahweh apparut sous un térébinthe à Gédéon. Des cultes idolâtres étaient célébrés à l'ombre de ces arbres. C'est à la vallée des térébinthes, située au sud-ouest de Jérusalem, que David tua Goliath. Voir Ge. 35:4 ; Jg. 6:11, 19 ; 2 S. 18:9 ; 1 Ch. 10:12 ; Os. 4:13 ; Es. 57:5 et 1 S. 17:1-50.

TETRARQUE, *du grec « tetrarches » : « tétrarque »*
Titre donné au gouverneur d'un territoire sous domination romaine. Hérode Antipas* était le tétrarque de Galilée. Voir Mt. 14:1 et Lu. 3:1.

THADEE
Voir JUDE.

THERAPHIM, *de l'hébreu « teraphiym » : « idolâtries, idoles »*
Amulette utilisée dans les cultes idolâtres. Rachel déroba les théraphim de son père Laban avant de quitter sa maison. Voir Ge. 31:19, 34-35.

THESSALONIQUE, *du grec « Thessalonike » : « victoire de ce qui est faux »*
Ville située au Nord de la Grèce actuelle, sur la côte de la mer Egée, elle jouissait d'une importante fréquentation puisqu'elle figurait parmi les trois ports principaux de la Méditerranée et se situait sur l'une des plus grandes routes commerciales de l'époque : la Voie Egnatienne reliant Rome à Byzance. Sur le plan religieux, les habitants étaient polythéistes et pratiquaient une variété de cultes, dont le culte impérial. Durant trois semaines, Paul enseigna dans une synagogue* à Thessalonique ; de là, il réussit à constituer un groupe de croyants. Toutefois, une violente persécution l'obligea à quitter promptement la ville, laissant la communauté nouvellement formée vulnérable et fragile. Il écrivit deux lettres aux saints de Thessalonique qui figurent dans le canon biblique.

THOMAS, *de l'hébreu « Ta'own » : « jumeau »*
Surnommé Didyme, il était l'un des douze apôtres*. Dans un premier temps incrédule quant à la résurrection de Jésus, il confessa la Seigneurie de ce dernier lorsqu'il le vit ressuscité. Voir Lu. 6:12 ; Jn. 11:16 et Jn. 20:24-29.

TIMOTHEE, *du grec « Timotheos » : « qui adore, ou honore Dieu »*
Fils d'une femme juive croyante et d'un père grec. Lié à Paul comme un fils à son père, il devint l'un de ses plus fidèles collaborateurs et l'accompagna à plusieurs reprises dans ses voyages missionnaires. Malgré sa jeunesse, il lui fut confié des tâches liées à la direction des églises, notamment à Ephèse. Timothée reçut de Paul deux lettres regorgeant de conseils et d'instructions pour être un bon serviteur de l'Evangile*. Voir Ac. 16:1-3 ; Ac.18:5 ; 1 Co. 16:10 et les deux épîtres de Paul à Timothée.

TITE, *du grec « Titos » : « nourrice, honorable »*
D'origine grecque, Tite fut un fidèle compagnon

d'œuvre de l'apôtre Paul. Il l'accompagna à Jérusalem, œuvra à Corinthe et en Dalmatie et s'occupa plus particulièrement de l'église de Crète. Il reçut une lettre de Paul qui figure dans le canon biblique. Voir 2 Co. 8:6, 23, Ga. 2:1 ; 2 Ti. 4:10 et l'épître de Paul à Tite.

TRIBULATION, *du grec « thlipsis » : « une pression, une oppression »*
Persécution, tourment provoqué par l'annonce de l'Evangile. Inévitables pour entrer dans le royaume de Dieu*, les tribulations ont pour but de rendre le chrétien patient, joyeux et persévérant en toutes circonstances. Voir Mc. 4:17 ; Jn. 16: 33; Ac. 14:22 ; 2 Co. 6:4 ; 2 Co. 8:2 ; Ph. 1:29 ; 1 Th. 3:3 et 2 Th. 1:4.

TRIBUNAL, *de l'hébreu « qahal » : « assembler, convoquer » et du grec « bema » : « tribune »*
Lieu où les hommes sont jugés afin de recevoir une sentence en fonction des actes qu'ils ont posés. Chaque être humain comparaîtra devant le tribunal de Christ afin de rendre compte pour lui-même. Voir Ro. 14:10-12 et 2 Co. 5:10.

TRINITE
Doctrine selon laquelle le Dieu unique se manifesterait en trois personnes distinctes : Père, Fils et Saint-Esprit. Inspirée des triades païennes (babylonienne, égyptienne…), cette fausse doctrine d'origine catholique apparut au IIème siècle et fut fixée aux Conciles de Nicée en 325 et de Constantinople I en 381. Elle fut largement reprise par les protestants et la plupart des mouvements chrétiens alors que ni le mot ni le concept de trinité n'apparaissent dans les Ecritures. Voir Dt. 6:4 ; Es. 9:5 ; Jn. 4:23-24 ; Col. 2:8-10 ; 2 Th. 1:12 et 1 Jn. 5:20.

TROMPETTE, *plusieurs mots hébreux ont été traduits par trompette, les plus utilisés sont : « chatsotserah » : « trompette, clairon » ; « yobel » : « bélier, corne de bélier », « retentissant », « jubilé », et « showphar » : « corne de bélier ». Plusieurs mots grecs ont aussi été utilisés, notamment « salpigx » : « une trompette » et « salpizo » : « sonner de la trompette ».*
Sous l'Ancienne Alliance, on l'utilisait pour donner un signal, publier une sainte convocation, fêter des moments de joie, signifier une victoire, chanter des cantiques en l'honneur de Yahweh, avertir et rassembler le peuple. Le son de la trompette est aussi l'image des voix prophétiques qui crient et appellent le peuple à revenir totalement à Dieu. Selon les Ecritures, lorsque la dernière trompette retentira, l'Eglise sera enlevée pour les noces. Dans le livre d'Apocalypse, la voix du Seigneur est comparée au son d'une trompette. Voir Ex. 19:13 ; Lé. 23:24 ; No. 10:9-10 ; 1 Ch. 16:42 ; Ez. 33:3 ; Mt. 24:31 ; 1 Co. 15:52 ; 1 Th. 4:16 et Ap. 1:10.

TYR, *de l'hébreu « Tsor » : « un rocher »*
Ville de l'antique Phénicie (actuel Liban). Hiram, roi de Tyr, donna- en échange de vivres - du bois de cèdre et du bois de cyprès à Salomon pour la construction du temple. Le roi de Tyr est une image de Satan* dans une prophétie d'Ezéchiel. Voir 1 R. 5:1-12 et Ez. 28.

UR, *de l'hébreu « 'Uwr » : « flamme, éclat, feu »*
Ville de Chaldée située au sud de la Babylonie et d'où Abraham était originaire. Voir Ge. 11:27-31.

URIE, *de l'hébreu « Uwriyah » : « Yahweh est ma lumière »*
Héthien, mari de Bath-Schéba. Il mourut sur le champ de bataille suite à une conspiration de David qui avait connu sa femme et l'avait mise enceinte. Voir 2 S. 11.

VIE ETERNELLE, *de l'hébreu « aionios » : « sans commencement ni fin »*
La vie éternelle est un don gratuit de Dieu, un héritage, une promesse qui commence dès la conversion au travers de la connaissance de Dieu. La vie éternelle est Christ lui-même. Voir Jn. 3:16, 36 ; Ro. 2:7 ; Ro. 6:23 ; Tit. 3:7 ; 1 Jn. 2:25 et 1 Jn. 5:20.

VIGNE
Arbre cultivé pour son fruit, la vigne est assimilée à la joie à cause du vin produit par le raisin et consommé dans le cadre de festivités. Le peuple d'Israël était la première vigne de Yahweh, mais elle ne porta pas de fruits. Le royaume de Dieu est aussi associé à la vigne : Dieu est le vigneron, Jésus-Christ est le cep et tous les enfants de Dieu sont les sarments. Tout sarment qui ne porte pas de fruits est jeté au feu, c'est-à-dire en enfer. Voir Es. 5:1-7 ; Mt. 21:33-43 et Jn. 15:1-8.

VOILE, *de l'hébreu « porokhet » : « rideau, voile » et du grec « peribolaion » : « une couverture, une enveloppe »*
1. Etoffe de fin lin retors qui servait de séparation entre le lieu saint et le Saint des saints. Lorsque Jésus-Christ fut crucifié, ce voile se déchira en deux, de haut en bas, ouvrant ainsi l'accès au Saint des saints. Cet événement symbolisait que, par Jésus, tout homme pouvait accéder librement à la présence du Père. Voir Ex. 26:31-33 ; Lé. 16:11-19; Mt. 27:50-51 ; Hé. 9:7-8 et Hé. 10:19-20.
2. Pan de tissu utilisé pour se couvrir la tête dans certaines cultures. Paul expliqua que les longs cheveux étaient une gloire pour la femme et qu'ils faisaient office de voile naturel. Voir Ge. 24:65 et 1 Co. 11:15.
3. Au sens figuré, le voile symbolise l'intelligence obscurcie, le cœur non converti et le manque de révélation de la parole qui sont des barrières à la compréhension de la loi. Voir 2 Co. 3:14-16.

YHWH
Aussi appelé tétragramme (mot de quatre lettres), nom avec lequel Dieu se révéla à Moïse lorsque ce dernier le rencontra pour la première fois à Horeb. Ce nom, prononcé Yahweh, signifie « Je suis celui qui suis » et souligne le caractère éternel de Dieu. Voir Ex. 3:1-14.

ZABULON, *de l'hébreu « Zebuwluwn » : « habitation »*
Fils de Jacob et Léa, il devint l'ancêtre de la tribu de Zabulon. Voir Ge. 30:19-20 et No. 2:7.

ZACHARIE, *de l'hébreu « Zekaryah » : « Yahweh se souvient »*
1. Fils de Jéroboam, roi d'Israël sur qui il régna uniquement six mois. Il fit ce qui est mal devant Yahweh et fut tué suite à une conspiration contre lui. Voir 2 R. 15:8-11.
2. Prophète et sacrificateur, fils de Bérékia et petit-fils d'Iddo. Avec le prophète Aggée, il assista Zorobabel, gouverneur de Juda, et Josué, souverain sacrificateur, dans la restauration du temple de Yahweh au retour de la captivité des Juifs. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre portant son nom. Voir Esd. 5:1-2 et Esd. 6:14-5.
3. Sacrificateur et père de Jean-Baptiste qu'il eut avec sa femme Elisabeth à un âge avancé. Voir Lu. 1:5.

ZELOTE, *du grec « zelotes » : « celui qui est zélé »*
Patriotes juifs fervents défenseurs de la loi et des traditions ayant pour objectif de résister à l'invasion romaine. Simon, l'un des douze apôtres, en faisait partie. Voir Lu. 6:15 et Ac. 1:13.

ZOROBABEL, *de l'hébreu « Zerubbabel » : « rejeton de Babylone »*
Fils de Schealthiel, gouverneur de Juda, il participa à la restauration du temple* de Yahweh après le retour de la captivité du peuple juif. Il figure dans la généalogie de Jésus. Voir Esd. 3:2 ; Esd. 5:2 ; Ag. 1:14 ; Mt. 1:13 et Lu. 3:27.